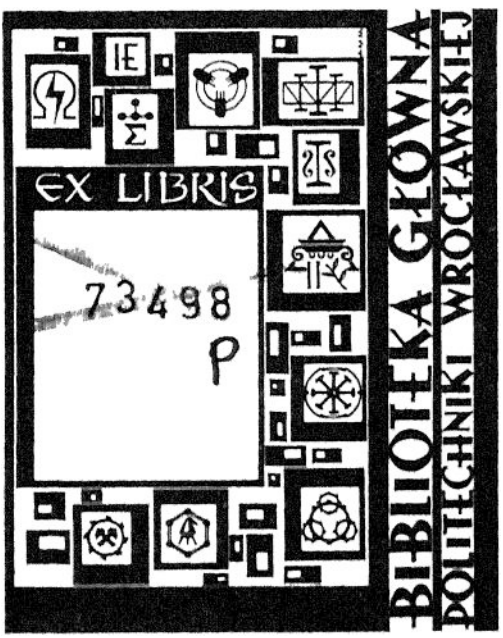
Biblioteka Główna i OINT
Politechniki Wrocławskiej
100100212017


EX LIBRIS
73498
P
BIBLIOTEKA GŁÓWNA
POLITECHNIKI WROCŁAWSKIEJ

PODRĘCZNIK

DO

KORESPONDENCYI KUPIECKIEJ

w pięciu językach:

polskim, rosyjskim, niemieckim, francuskim i angielskim.

OPRACOWALI:

WŁADYSŁAW KOCENT-ZIELIŃSKI

i

WŁADYSŁAW KIERST

Autor „Słownika Angielskiego".

WARSZAWA.

Druk L. SZYLLER i SYN, Nowy-Świat 26.

—

1902.

Дозволено Цензурою.

Варшава, 21 Января 1902 г.

100356 N/1

* * *

Autorzy **Podręcznika do Korespondencyi Kupieckiej w Pięciu Językach**, oddając do użytku ogółu dzieło, jedyne dotychczas w swoim rodzaju w naszej literaturze kupieckiej, uważają sobie za obowiązek poprzedzić swą pracę kilkoma uwagami, dotyczącemi jej układu.

„Podręcznik" składa się z trzech części: 1) **słownika zdań i wyrażeń handlowych**, ułożonych podług alfabetycznego szyku wyrazów polskich (około 40 arkuszy druku); 2) **słownika towarowego i geograficznego** wraz **z metrologią i systematyką monetarną**, ułożonego w ten sam sposób (około 5 arkuszy druku) i, 3) **wzorów gotowych listów kupieckich i formularzy**—wszystko w pięciu językach.

Przy układaniu pierwszej części staraliśmy się o jak najwłaściwszy i jak najpraktyczniejszy dobór zdań i zwrotów, oraz zachowanie odrębności i ducha, jak również uwzględnienie synonimiki każdego z poszczególnych języków. Wskutek tego, korespondent, nawet nie dość obeznany z obcym językiem, mając w myśli gotowe zdanie polskie, znajdzie bardzo łatwo, odszukawszy w polskim tekście jeden lub drugi ze składających je wyrazów, odpowiadające temu zdaniu gotowe wyrażenie w obcym języku.

W drugiej części, oprócz obfitego doboru nazw i gatunków towarów, podajemy rodzaj gramatyczny rzeczowników, sposób deklinacyi (o ile ta jest nieprawidłowa) i tworzenie liczby mnogiej.

W części trzeciej staraliśmy się o to, aby listy, oraz formularze, których wzory podajemy, odznaczały się jak największą rozmaitością treści przy możliwej zwięzłości formy. Uwzględniamy również korespondencyę bankową.

Zastosowanie odpowiedniego papieru oraz drobnego druku umożliwiły zawarcie całości, mogącej odpowiedzieć wszelkim wymaganiom praktyki, w jednym, grubym tomie, który, spodziewamy się, potrafi wywalczyć sobie należne miejsce w naszej literaturze handlowej.

Część I.

A.

A vista (a/v). Patrz **Za okazaniem.**

Abonament.

1**Aby.** 2Aby uniknąć błędów.

Aczkolwiek. Aczkolwiek umówiony sposób pokrycia jest dla nas niezupełnie dogodny.

Administracya. Patrz **Zarząd.**

Administrator.

Adres. 1Panowie W. S., z którymi jesteśmy w przyjacielskich stosunkach, podali nam adres WPana. 2Prosimy o łaskawe podanie adresu odbiorcy, któremu mamy odesłać towar. 3Uprzejmie proszę WPana o podanie mi swego adresu. 4Adres WPana zawdzięczamy p. C... 5Wyślemy WPanu tę posyłkę pod adresem pp. N. N. w Londynie. 6Wielmożny A. B. pod adresem W-go C. D. w Lublinie. 7W załączeniu przesyłam WPanom kilka ogłoszeń z mym adresem, prosząc uprzejmie o rozdanie takowych swym znajomym dla zapoznania ich z moją firmą. 8Prosimy o wysłanie nam pod adresem (za pośrednictwem) ekspedytora naszego, p. B. K. w Warszawie, beczki czerwonego wina. 9Rachunek na 2 bele, załadowane na statku Orzeł pod adresem p. B. w Władywostoku. 10Uprzejmie prosimy o niezwłoczne dorę-

Абонементъ.

1**Для того, чтобы.** 2**Во избѣжаніе ошибокъ.**

Хотя условленный способъ покрытія не вполнѣ для насъ удобенъ.

Завѣдывающій. Управляющій.

1**Гг.** В. и С., съ которыми мы находимся въ постоянныхъ сношеніяхъ, любезно сообщили намъ Вашъ адресъ. 2Покорнѣйше просимъ сообщить намъ точный адресъ получателя, коему предстоитъ высылка товара. 3Покорнѣйше прошу Васъ сообщить мнѣ Вашъ адресъ. 4Вашимъ адресомъ мы обязаны г. Ц. 5Мы вышлемъ Вамъ эту отправку по адресу гг. NN. въ Лондонѣ. 6Господину А. Б. по адресу г. Ц. Д. въ Люблинѣ. 7При семъ препровождаю Вамъ нѣсколько объявленій съ моимъ адресомъ, прося раздать таковыя Вашимъ кліентамъ для ознакомленія послѣднихъ съ моей фирмой. 8Просимъ выслать намъ по адресу (черезъ посредство) нашего экспедитора, г. Б. К. въ Варшавѣ, бочку краснаго вина. 9Счетъ на 2 кипы, загруженныя на пароходѣ Орелъ по адресу г. Б. во Владивостокѣ. 10По полученіи се-

---

Abonament. Subscription.

Aby. 1That. 2In order to prevent mistakes.

Aczkolwiek. Although the stipulated provision does not quite suit us.

Administrator. Manager.

Adres. 1Our friends, Messrs. W. and S., have favoured us with your address. 2Please, let us know the name and address of the consignee, to enable us to deliver the goods. 3Give me your address, if you please. 4It is

Część I.

A.

Das Abonnement.
1Um. 2Um Irrtumer zu vermeiden

Obwohl uns die bedungene Deckungsart nicht ganz convenıert

Der Administrator. Der Verwalter.
1Unsere Freunde, die Herren W. & S, haben uns Ihre werte Adıesse aufgegeben. 2Wir bitten um gefl Angabe der Adresse des Empfangers, um die Ware abliefern zu konnen. 3Geben Sie mir gefalligst Ihre Adresse auf 4Ihre Adresse verdanke ich Herrn C. 5Wir werden Ihnen die Sendung unter Adresse der Herren NN. ın London zustellen 6Herrn A. B. pr. Adresse des Herrn C D. ın Lublın 7Inliegend ubermache ich Ihnen einige Adresskarten, die Sie gefalligst verteilen wollen, um mein Haus bekannt zu machen. 8Wir bitten Sie, uns unter Adresse (durch Vermittelung) unseres Spediteurs, des Heırn B. K ın Warschau, ein Fass Rotweın zu senden 9Faktura uber 2 Ballen, verladen an Bord des Orel, an die Adresse des Herrn B ın Wladıwostok 10Wir bitten die Einlage ohne Verzug an ihre Bestimmung

L'abonnement.
1Pour. Afin que. 2Afin d'eviter les erreurs

Bien qu'en somme le mode de remboursement convenu ne soit pas tout à fait à notre convenance

Administrateur. Gerant.
1Nos amis, MM. W. & S. ont eu l'obligeance de nous indiquer votre adresse 2Afin de pouvoir remettre cette marchandise au destinataire, nous vous prions de nous donner son adresse 3Donnez-moi votre adresse, s'il vous plaît. 4C'est à Mr C. . que je dois (que je suis redevable de) votre adresse 5Nous vous ferons l'envoi à l'adresse de NN à Londres 6Mr A B aux soins de Mr C. D à Lublin 7Vous trouverez ci-inclus quelques-unes de mes cartes, que vous voudrez bien (avoir la complaisance de) distribuer entre vos amis, pour faire connaître ma maison 8Nous vous prions de nous envoyer par l'entremise de Mr B K, notre expéditeur à Varsovie, une piece de vin rouge. 9Facture de deux balles, chargees sur le navire Orel. 10Consignees à Mr. B à Vladivostok. 10Veuillez faire parvenir sans retard l'incluse à son

---

to Mr. C . I owe your address. 5We shall direct the consignment to NN (at) London 6Mr A B. care of Mr. C D. (at) Lublin 7I send you herewith some cards, which please distribute in order to make my house known 8We request you to send us through the medium of Mr. B K, our forwarding agent of Warsaw, a cask of red wine 9Invoice of two bales, shipped on board of Orel, consigned to Mr. B. in Vladivostok 10Please deliver the enclosed letter without delay. 11Wrong address. 12They are

czenie załaczonego listu pod właściwym adresem [11]Adres niewłaściwy [12]Są one zaopatrzone w adres zapasowy [13]Wskutek trudnych warunków tutejszego rynku, uprzejmie prosimy o niepodawanie adresu naszej firmy, jako zapasowego, na wekslach płatnych w naszem mieście.

Adresat. [1]Raczy WPan kazać doręczyć załaczony list adresatowi. [2]Niestety, nie mogliśmy odnaleźć adresata

Adresowa księga

Adresować [1]Listy WPana, adresowane na imię pp N, doszły mię w właściwym czasie [2]Listy te są źle adresowane [3]Prosze adresować swoje listy na moje imię [4]Może WPan adresować swoje listy, poste-restante Londyn, na moje imię [5]Listy swoje do mnie raczy WPan adresować na imię p N

Adwokat [1]Oddam te sprawę adwokatowi. [2]Adwokat WPana poprowadził źle tę sprawę

Afisz. Wywieszono o tem afisz na giełdzie

Ajent. [1]On jest ajentem tego domu [2]Ajent ubezpieczeń [3]Ajent giełdowy przysięgły

Ajentura [1]Ma wiele ajentur w rozmaitych miastach -Będziemy się starali o pozyskanie ajentury. [3]Ajentura komorowa

Akcept [1]Załaczona tratę prosimy zaopatrzyć swoim akceptem i zatrzymać do dyspozycyi zazyrowanej sekundy -Będziemy zmuszeni odmowić naszego akceptu [3]Raczy WPan tę tratę, zaopatrzoną w swój akcept, przesłać p P [4]Zwolnimy ich od odpowiedzialności, jeśli dadzą swój akcept [5]Musimy najpierw przekonać się, czy wykupi on swój akcept [6]Prosimy o przedstawienie takowych do akceptu [7]Akcept częściowy i akcept warunkowy

Akceptacya [1]Wzmiankowany weksel został mi przedstawiony do akceptacyi [2]Trat-

го благоволите прилагаемое письмо доставить по надлежащему адресу [11]Не вѣрный адресъ [12]Они снабжены адресомъ (плательщика) на случай нужды [13]При настоящемъ стѣсненномъ положеніи здѣшняго рынка, покорнѣйше просимъ не снабжать Вашихъ векселей на нашъ городъ адресомъ на случай нужды нашей фирмы

[1]Соблаговолите передать приложенное при семъ письмо адресату [2]Адресатъ, къ сожалѣнію, не розысканъ.

Адресная книга

[1]Письма Ваши, адресованныя на имя г Н получены мною своевременно [2]Письма эти невѣрно адресованы [3]Прошу высылать Ваши письма по моему адресу [4]Можете адресовать Ваши письма отправляемыя въ Іондонъ, до востребованія, на мое имя [5]Письма Ваши ко мнѣ соблаговолите отправлять по адресу г Н

[1]Я передамъ это дѣло присяжному повѣренному -Вашъ повѣренный повелъ это дѣло неправильно

На биржѣ оповѣстили объ этомъ посредствомъ объявленій

[1]Онъ состоитъ здѣсь агентомъ этого дома -Страховой агентъ [3]Биржевой присяжный маклеръ

[1]У него много агенствъ въ различныхъ городахъ [2]Мы постараемся получить агенство [3]Таможенное агенство

[1]Прилагаемую тратту просимъ снабдить своимъ акцептомъ и оставить у себя въ распоряженіе индоссированной секунды -Мы будемъ принуждены отказать въ акцептѣ [3]Соблаговолите препроводить г П этотъ векселъ, снабженный Вашимъ акцептомъ [4]Мы согласны освободить ихъ отъ отвѣтственности, если они дадутъ намъ свою акцептацію [5]Мы должны прежде всего убѣдиться, оплатитъ ли онъ свой акцептъ [6]Покорнѣйше просимъ представить таковые къ акцептаціи [7]Частичная акцептація [8]Условная акцептація

[1]Упомянутый векселъ былъ мнѣ представленъ къ акцептаціи [2]Трассатъ отказалъ

---

provided with a direction in case of need [13]In consequence of the bad situation of our trade we request you not to provide your future bills on this place with our address in case of need

Adresat [1]Please hand the inclosure to the consignee [2]We have not succeeded in discovering the consignee

Adresowa księga (Commercial) directory

Adresować [1]I duly received your letters, care of Messrs N [2]The superscriptions of these letters are not correct [3]You may direct your letters to me [4]Pray write to me, Post-Office London -Please address your letters to me care of

Adwokat [1]I shall place this matter into the hands of a lawyer -Your attorney has managed the affair badly.

Afisz. It has been made public by a bill posted up at the Exchange

Ajent. [1]He is the agent of that house in

gelangen zu lassen. 11Unrechte Adresse. 12Sie sind mit einer Notadresse versehen. 13Bei den jetzigen schwierigen Verhältnissen bitten wir Ihre Wechsel auf den hiesigen Platz nicht mehr mit unserer Firma als Notadresse zu versehen.

adresse. 11Adresse inexacte. 12Elles sont pourvues d'un besoin. 13Par suite de la situation difficile du commerce nous vous prions de ne plus mettre notre adresse au besoin sur vos effets échéant dans notre ville.

1Die Einlage wollen Sie gefälligst dem Adressaten übergeben lassen. 2Wir haben den Adressaten leider nicht ausfindig machen können.

Das Adressbuch.

1Ihre Briefe, unter Adresse der Herren N..., sind mir richtig zugekommen. 2Die Adressen dieser Briefe sind nicht richtig. 3Adressieren Sie Ihre Briefe an mich. 4Belieben Sie Ihre Briefe, postlagernd London, an mich zu adressieren. 5Belieben Sie Ihre Briefe unter Adresse von . . . an mich zu senden.

1Ich werde die Angelegenheit einem Advokaten (Rechtsanwalt) übergeben. 2Ihr Advokat hat die Sache sehr schlecht geführt.

Dies ist durch einen Anschlag an der Börse bekannt gemacht worden.

1Er ist hiesiger Agent dieses Hauses. 2Versicherungs-Agent. 3Vereidigter Makler.

1Er hat mehrere Agenturen auf verschiedenen Plätzen. 2Wir werden uns um die Agentur bewerben. 3Zollagentur.

1Angebogene Tratte bitten wir mit Ihrem Accepte zu versehen und zur Verfügung der indossirten Sekunda zu halten. 2Wir werden uns genötigt sehen, unser Accept zu verweigern. 3Belieben Sie diese Tratte, mit Ihrem Accepte versehen, Herrn P.. zu übersenden. 4Wenn sie uns ihr Accept geben, werden wir sie entlasten. 5Wir müssen erst abwarten, ob er sein Accept einlösen wird. 6Wir bitten dieselben zur Annahme vorzustellen. 7Teilweises Accept. 8Bedingtes Accept. Bedingte Acceptierung.

1Die erwähnte Tratte ist mir zur Acceptation präsentiert worden. 2Der Bezogene

1**Veuillez** faire remettre l'incluse à son adresse. 2Il nous a été impossible de découvrir le consignataire (destinataire).

Almanach du commerce. Guide. Manuel de noms et d' adresses.

1**Vos** lettres aux soins de MM. N. . . . me sont bien parvenues. 2Les adresses de ces lettres ne sont pas correctes. 3Veuillez adresser vos lettres à moi. 4Veuillez m'adresser vos lettres, poste restante Londres. 5C'est aux soins de Mr... que vous voudrez bien m'adresser vos lettres.

1Je remettrai cette affaire dans (entre) les mains d'un avocat. 2Votre avocat (avoué) s'y est fort mal pris.

Cela a été publié par une affiche à la bourse.

1Il est agent de cette maison sur notre place. 2Agent d'assurance. 3Courtier de change assermenté.

1Il a plusieurs agences dans diverses villes. 2Nous tâcherons d'obtenir l'agence. 3Agence en douane.

1**Nous** vous prions de revêtir la traite ci-jointe de votre acceptation et de la tenir à la disposition (du porteur) de la seconde endossée. 2Nous nous trouverons dans la nécessité de refuser notre acceptation. 3Nous vous serions bien obligés d'envoyer cette traite à Monsieur P. . .. après l'avoir revêtue de votre acceptation. 4Nous les déchargerons, quand ils nous auront donné leur acceptation. 5Nous attendrons jusqu'à ce qu'il ait fait honneur à son acceptation. 6Nous vous prions de les faire présenter à l'acceptation. 7Acceptation partielle. 8Acceptation conditionnelle.

1**Cette** traite m'a été présentée à l'acceptation. 2Le tiré a refusé l'acceptation.

---

this place. 2Insurance agent. 3Sworn stock broker.

Ajentura. 1He has several agencies in different towns. 2We shall endeavour to obtain (get) the agency. 3Customs agency.

Akcept. 1Enclosed we hand you a draft which be pleased (which we shall thank you) to accept and hold at the disposal of the second indorsed. 2We shall be under the necessity of declining our acceptance. 3Please forward this bill, provided with your acceptance, to Mr. P... 4They will be released in giving their acceptance. 5We wish to know whether or not he will pay his acceptance. 6You will oblige us to send them out for acceptance. 7Partial acceptance. 8Qualified acceptance.

Akceptacya. 1The said draft has been presented for acceptance. 2The drawee has refused acceptance. 3Please to provide acceptance for the inclosed first bill of exchange, payable with Messrs. . . and hold it at

sat odmówił akceptacyi (przyjęcia). [3]Proszę postarać się o akceptacyę załączonej prymy, płatnej u. . . i zatrzymać takową do dyspozycyi (okaziciela) sekundy. [4]W razie odmowy akceptacyi należy weksel oddać do protestu. [5]Z powodu odmowy akceptacyi.

Akceptant. Akceptant odmówił zapłaty przy przedstawieniu wekslu, wskutek czego zmuszeni byliśmy oddać weksel do protestu.

Akceptować. [1]Nie znajduję żadnego rachunku w akceptowaniu za $^1/_{20}$% prowizyi. [2]Z zasady nie akceptujemy nikomu, nie mając pokrycia. [3]Umówione warunki akceptujemy.

[1]**Akcya.** [2]Akcye poszły w górę. [3]Za trzy dawne akcye otrzyma WPan jedną nową. [4]Ma 50 akcyj tego Towarzystwa. [5]Podzielony na 10,000 akcyj na okaziciela, po 500 rb. każda. [6]Akcyj na sumę... [7]Kapitał akcyjny został powiększony przez wypuszczenie nowych akcyj. [8]Wpłacono 20%, to jest po 100 rb. na akcyę; w dniu 1 Października mają być wpłacone dalsze 20%. [9]Akcye nie są jeszcze całkowicie opłacone. [10]Akcya imienna. [11]Akcya uprzywilejowana. [12]Akcya pozytkowa. [13]Tymczasowe świadectwo na akcyę. [14]Akcya na Rb. . . z talonem i kuponami dywidendowemi.

Akcydensy. (Dochody postronne).

Akcyjny. [1]Akcyjne towarzystwo. [2]Czasy obecne nie sprzyjają zakładaniu przedsiębiorstw akcyjnych.

Akcyonaryusz. Zebranie ogólne akcyonaryuszów Towarzystwa kolejowego odbyło się 10 Listopada.

[1]**Akcyza.** [2]Płaci akcyzę. [3]Wolny od akcyzy.

Akredytować. Akredytujemy WPana u... na 10,000 rb.

Akredytywa. [1]Pan R. został zaopatrzony w taką samą akredytywę. [2]Obiecał mi dać akredytywę na WPana ważną w ciągu 3 miesięcy.

Akt. [1]Akty właśnie wysłałem. [2]Kazaliśmy o tem spisać akt notaryalny. [3]Aktem notaryalnym, sporządzonym u rejenta N.

въ акцептаціи (принятіи). [3]Прошу представить къ акцептаціи приложенную при семъ приму, платежемъ у . . . и оставить ее у себя въ распоряженіе (предъявителя) секунды. [4]Въ случаѣ отказа въ акцептаціи слѣдуетъ учинить протестъ. [5]Вслѣдствіе отказа въ акцептаціи.

Акцептантъ отказалъ въ оплатѣ векселя при предъявленіи (презентаціи), вслѣдствіе чего мы принуждены были опротестовать таковой.

[1]**Не** вижу никакого для себя разсчета акцептовать за $^1/_{20}$ провизіи. [2]Мы по принципу не акцептуемъ никому, не имѣя покрытія. [3]Мы принимаемъ условія, относительно которыхъ состоялось соглашеніе

[1]**Акція.** [2]Курсъ акцій повысился. [3]Вмѣсто трехъ прежнихъ акцій, Вы получите одну новую. [4]Онъ имѣетъ 50 акцій этого Общества. [5]Раздѣленъ на 10,000 акцій на предъявителя, по 500 р. каждая. [6]Акцій на сумму... [7]Акціонерный капиталъ увеличенъ выпускомъ новыхъ акцій. [8]Оплачено 20%, т. е. по 100 руб. на акцію; 1 Октября должны быть внесены слѣдующіе 20%. [9]Акціи еще не оплачены сполна. [10]Именная акція. [11]Привиллегированная акція. [12]Прибыльная акція. [13]Временное свидѣтельство на акцію. [14]Акція на Руб. . . съ талономъ и дивидендными купонами.

Побочные доходы.

[1]**Акціонерное** общество [2]Нынѣшнія времена не благопріятствуютъ основанію акціонерныхъ предпріятій.

Общее собраніе акціонеровъ желѣзнодорожнаго товарищества состоялось 10 Ноября.

[1]**Акцизъ.** [2]Подлежитъ оплатѣ акцизомъ. [3]Не подлежитъ оплатѣ акцизомъ.

Мы Васъ аккредитуемъ у . . . на 10.000 р.

[1]**Мы** снабдили г. Р. такимъ-же аккредитивомъ. [2]Онъ обѣщался дать мнѣ аккредитивъ на Васъ съ трехмѣсячнымъ срокомъ.

[1]**Я** только что выслалъ Вамъ бумаги, касающіяся этого дѣла. [2]Мы приказали составить объ этомъ нотаріальный актъ. [3]Но-

---

the disposal of the second. [4]Should the acceptance be refused, please have a protest made out. [5]For non acceptance.

Akceptant. As the acceptor refused to pay, we protested.

Akceptować. [1]I see no benefit to be placed under acceptance for $^1/_2$ percent. [2]We never accept for any house without funds in hand. [3]We accept the conditions stipulated.

Akcya. [1]Share. [2]The stocks have risen. [3]For three of the old shares you obtain a new one. [4]He has fifty shares of this Society. [5]Divided in 10,000 shares to (the) bearer(holder) of Rb. 500 each. [6]The amount of shares of... [7]The share capital has been increased by the issue of new shares. [8]20 per cent are paid in, say rbls. 100 for each share; 20% more are to be paid on Oct. 1-st. [9]The shares are not yet fully paid up. [10]Share bearing the owner's name. [11]Preference share. [12]Bonus share. [13]Scrip. [14]A share of

hat die Acceptation verweigert 3Zu inliegender Prima zahlbar bei beliehen Sie das Accept einholen zu lassen und dieselbe zur Verfugung der Sekunda zu halten 4Sollte Annahme verweigert werden. bitten wir Protest erheben lassen 5Mangels Annahme

Der Acceptant verweige te bei Prasentation Zahlung, weshalb wir Protest erheben liessen

1Ich sehe keinen Vorteil, fur 1/2 Proz Provision zu acceptieren 2Wir acceptieren fur Niemanden, ohne Anschaffung dafur in Handen zu haben 3Wir nehmen die festgestellten Bedingungen an

1Die Aktie. 2Die Aktien sind gestiegen 3Fur je drei alte Aktien erhalten Sie eine neue 4Er hat funfzig Aktien dieser Gesellschaft 5Geteilt in 10 000 Aktien a Rb 500 auf den Vorzeiger lautend 6Aktien im Betrage von 7Das Aktienkapital ist durch Emission neuer Aktien vermehrt worden 8Es sind 20% eingezahlt, das heisst Rb 100 pro Aktie, am 1 October mussen weitere 20% eingezahlt werden 9Die Aktien sind noch nicht voll eingezahlt 10Auf Namen lautende Aktie 11Prioritatsaktie 12Genussaktie 13Interimsschein Interimsaktie 14Eine Aktie uber Rb nebst Talon und Dividendenscheinen.

Die Accidentien Die Sporteln

1Die Aktiengesellschaft 2Der gegenwartige Zeitpunkt ist fur Grundung von Aktienunternehmungen ungunstig

Die Aktionaire der Eisenbahngesellschaft hielten eine Generalversammlung am 10 November ab

1Die Accise 2Accisbar 3Accisfrei

Wir accreditieren Sie bei fur Rb 10,000

1Herr R ist mit einem gleichen Kreditbriefe versehen worden 2Er hat mir einen Kreditbrief auf Sie, 3 Monate gultig, zu geben versprochen

1Die Akten sind bereits versendet 2Wir haben durch den Notar eine Urkunde daruber aufnehmen lassen 3Auf Grund eines

3Veuillez faire accepter la premiere de change ci-jointe payable chez . et la tenir a la disposition de la seconde 4Dans le cas ou l'acceptation serait refusee, veuillez faire lever protêt 5Faute d'acceptation.

L'accepteur ayant refuse le paye ent a la presentation, nous avons fait lever protet

1Je ne vois aucun avantage a donner mon acceptation pour une commission de 1/2 0/0 (1/2 0/0 de commission) 2Nous n'acceptons point sans être couverts 3Nous acceptons les conditions stipulees

1Une Action 2Les actions ont hausse 3Pour trois actions anciennes vous recevez une nouvelle 4Il possede cinquante actions de cette Societe 5Divise en 10,000 actions au porteur de rb 500 chacune 6Le montant des actions de . 7Le fond social est augmente par l'emission de nouvelles actions 8Il est verse vingt pour cent, soit 100 roubles par action Un autre versement de 20% devra être fait le 1-er Octobre 9Les actions ne sont pas encore liberees. 10Action nominative 11Action privilegiee 12Action de jouissance Part beneficiaire 13Promesse d'action. 14Une action de Rb avec talon et coupons de dividende

Emoluments

1Societe par actions (Societe anonyme) 2Le temps actuel n'est pas favorable a la formation des societes anonymes

Les actionnaires de la Compagnie du chemin de fer ont eu une assemblee generale

1Octroi. Droit d'accise Regie 2Sujet a l'octroi 3Exempt de droits (Ne payant pas l'octroi)

Nous vous accreditons pour le montant de 10 000 roubles aupres de.

1Mr R a ete muni d'une pareille lettre de credit 2Il m'a promis de fournir une lettre de credit sur vous, valable pour trois mois

1Les actes sont deja expedies 2Nous en avons fait dresse acte par le notaire 3En vertu d'un acte dresse par devant le no-

---

R. with dividend warrant (talon) and dividend coupons

Akcydensy Emoluments

Akcyjny 1Joint-stock company 2We consider the present time unfavorable to stock adventure (enterprise)

Akcyonaryusz The shareholders of Railway Company have had a General Meeting on the 10th November

Akcyza 1Excise 2Excisable. 3Free from excise

Akredytować We open a credit in your favour with to the amount of rs 10 000

Akredytywa. 1Mr R. has been furnished with the same letter of credit 2He has promised me a letter of credit on you available for three months

Akt 1The legal documents (deeds) are already sent away 2We have had a deed drawn up about it by a notary 3By a deed drawn up before the notary public N the immovable property has been alienated

dokonaną została sprzedaż nieruchomości. [4]Akt spółki. [5]Akt zejścia.

тарiальнымъ актомъ, составленнымъ у нотаріуса N. отчуждена недвижимая собственность. [4]Договоръ товарищества. [5]Свидѣтельство о смерти.

Aktywa. [1]To są jedyne jego aktywa. [2]Aktywa i pasywa. [3]Aktywa wynoszą...

Alfabetyczny. Nazwy towarów są wymienione w alfabetycznym porządku.

Aliaż. Moneta dobrej wagi i właściwego aliażu.

Alonż. Weksel jest z alonżem.

Ałpari. Patrz **Parl.**

Ambaras. Patrz **Kłopot.**

Amortyzacya. Akcye wylosowane do amortyzacyi są płatne podług wartości nominalnej.

Это единственный его активъ. [2]Активъ и пассивъ. [3]Активъ составляетъ. . .

Товары перечислены въ алфавитномъ порядкѣ.

Монета полнаго вѣса съ законною лигатурою.

Вексель снабженъ алонжемъ.

Вышедшія въ тиражъ акціи оплачиваются согласно ихъ номинальной стоимости.

Amortyzować. [1]Kapitał będzie się amortyzował przez trzy lata. [2]Utworzono kapitał amortyzacyjny.

Anonimowy. [1]Nie przyjmujemy listów anonimowych.

[1]**Капиталъ** будетъ погашенъ въ теченіи трехъ лѣтъ. [2]Образованъ амортизаціонный капиталъ.

[1]**Не** принимаемъ никакихъ анонимныхъ (безъимянныхъ) писемъ.

Anons. Patrz **Ogłoszenie.**

Antydatować. Jego list jest antydatowany.

Его письмо помѣчено заднимъ числомъ.

Antykwaryusz. Kupiłem te książkę u antykwaryusza.

Я купилъ эту книгу у букиниста.

Anulować. [1]Proszę anulować to kupno. [2]Zastrzegliśmy sobie prawo zanulowania tego ubezpieczenia za 1/2 %. [3]Ta umowa została anulowana. [4]Z żalem widzę się zmuszonym do anulowania (odwołania) tego zamówienia. [5]Nie możemy zgodzić się na anulowanie zamówienia WPana, udzielonego nam cztery tygodnie temu.

[1]**Считайте** эту покупку недѣйствительной. [2]Мы оставили за собой право уничтожить эту страховку за 1/2%. [3]Договоръ этотъ считается недѣйствительнымъ. [4]Къ сожалѣнію, вижу себя вынужденнымъ уничтожить этотъ заказъ. [5]Мы не можемъ согласиться на уничтоженіе заказа, сдѣланн го Вами четыре недѣли тому назадъ.

Apelacya. Założył apelacyę przeciw wyrokowi.

Apelacyjny. Podał skargę apelacyjną.

Онъ подалъ апелляціонную жалобу на рѣшеніе суда (приговоръ).

Онъ подалъ апелляціонную жалобу.

Apelować. Będę apelował skoro tylko wyrok będzie ogłoszony.

Aprobata. Projekt ten nie uzyskał aprobaty ogólnego zgromadzenia.

Aprobować. Z góry aprobujemy wszystko, co WPan zarządzi w tej sprawie.

Arbitralny. Postępowanie urzędników celnych w X... jest nader arbitralne.

Обжалую, какъ только мнѣ будетъ объявлено рѣшеніе суда (приговоръ суда).

Проектъ этотъ не былъ одобренъ общимъ собраніемъ.

Впередъ изъявляемъ свое согласіе на все, что Вы ни предпримете по этому дѣлу.

Таможенные чиновники въ X. . . поступаютъ весьма своевольно (безцеремонно).

Arbitraż.

Арбитражъ.

---

[4]Deed of partnerschip. [5]Certificate of death.

Aktywa. These are the only assets he possesses. [2]The assets and liabilities. [3]The assets amount to...

Alfabetyczny. The names of the goods are specified alphabetically.

Aliaż. Coin of due weight and alloy.

Ałonż. The bill has a rider.

Amortyzacya. [1]The shares when drawn for the amortization (extinction) are refunded at their nominal value.

Amortyzować. [1]The capital will be repaid within three years. [2]They have formed a sinking fund.

Anonimowy. [1]We do not accept any anonymous letters.

Antydatować. This letter is antedated.

Antykwaryusz. I have bought the book second-hand (at an antiquarian).

notariellen, durch den Notar N. aufgenommenen Aktes, ist der Verkauf des Grundstückes zu Stande gekommen. 4Gesellschaftsvertrag. 5Der Todesschein.

1Dies sind die einzigen Aktiva, die er besitzt. 2Die Aktiva und Passiva. 3Die Aktiva belaufen sich auf.

Die Benennung der Waren ist alphabetisch geordnet.

Münze von gutem Gewicht und guter Legirung.

Der Wechsel hat eine Allonge.

1Die zur Amortisation gezogenen Aktien werden zum Nennwerte gezahlt.

1Die Amortisation dieses Kapitals wird drei Jahre dauern. 2Man hat einen Amortisationsfonds gebildet.

1Wir berücksichtigen anonyme Schreiben nicht.

Sein Brief ist antedatirt.

Ich habe das Buch antiquarisch gekauft.

1Machen Sie gefälligst den Kauf rückgängig. 2Wir haben uns vorbehalten, diese Versicherung mit 1/20/o ristornieren zu können. 3Dieser Vertrag ist annulliert worden. 4Ich sehe mich zu meinem Bedauern veranlasst, den Auftrag zu annullieren. 5Eine Annullierung Ihres bereits vor 4 Wochen gemachten Auftrages können wir jetzt nicht mehr annehmen.

1Er hat gegen das Urteil Berufung erhoben.

Er reichte eine Appellationsklage ein.

Ich werde appellieren, sobald man mir das Urteil bekannt geben wird.

Dieser Vorschlag fand keine Billigung in der Generalversammlung.

Wir heissen im Voraus alles gut, was Sie in dieser Angelegenheit thun werden.

Das Vorgehen der Zollbeamten in X. ist sehr willkürlich.

Die Arbitrage.

taire N. a été effectué la vente de l'immeuble. 4Acte de société. 5Acte de décès.

1Voilà tout son actif. 2L'actif et le passif. 3L'actif s'élève à. . .

Les noms des marchandises sont énumérés selon l'ordre alphabétique.

Monnaie de poids et alliage légaux.

La lettre de change a une allonge.

1Les actions tiragées pour l'amortissement sont remboursables à leur prix nominal

1L'amortisation du capital durera trois annees. 2On a formé un fonds d'amortissement.

1Nous n'acceptons pas de lettres anonymes (Des lettres anonymes ne sont pas reçues).

La lettre est antidatée.

J'ai acheté ce livre d'occasion (chez nu antiquaire).

1Veuillez annuler la vente. 2Nous nous sommes réservé la faculté d'annuler cette assurance moyennant 1 2/0. 3Cette convention a été annulée. 4Je me vois donc forcé à mon grand regret d'annuler (de revoquer) mon ordre. 5Impossible d'aunuler un ordre que vous nous avez donné il y a 4 semaines.

Il a interjeté appel du jugement.

Il a déposé une plainte en appel.

J'appellerai du jugement dès qu'on me l'aura signifié.

Cette proposition ne fut pas approuvée par l'assemblée générale.

Nous approuvons d'avance tout ce que vous ferez dans cette affaire.

Les officiers de douane de X. procèdent fort arbitrairement.

Arbitrage.

Anulować. 1You will be pleased to annul the sale. 2We have reserved the power of annulling this insurance in forfeiting 1/2 per cent. 3This agreement has been cancelled. 4I regret being obliged to annul my order. 5We must refuse (decline) to annul the order you gave us 4 weeks ago.

Apelacya. He has entered an appeal against the judgment.

Apelacyjny. He deposited a plea in appeal.

Apelować. I shall appeal when the judgment is intimated to me.

Aprobata. This proposal did not meet with the approbation (approval) of the general meeting.

Aprobować. We approve beforehand of all you may do in this affair.

Arbitralny. The customs authorities at X. are very arbitrary.

Archiwum.

Arenda. Patrz **Dzierżawa.**

Areszt. Aresztować. [1]Nałozono areszt na jego majątek. [2]Po przybyciu towaru prosimy o nałozenie na niego aresztu. [3]Został aresztowany.

Argument. Nie mogę nic zarzucić argumentom WPana.

Artykuł. Artykuł wstępny poświęcony jest organizacyi drobnego kredytu.

Asekuracya, asekurować. Patrz **Ubezpieczenie, ubezpieczać.**

Asortyment. [1]Kupno tej partyi towaru będzie zalezeć od asortymentu (doboru gatunków). [2]Przesyłamy WPanu mały asortyment tego, co mamy na składzie.

Asygnacya.

Asygnować. Nie otrzymał wyasygnowanej mu sumy.

Atestat. Patrz **Świadectwo.**

Aukcya. Upraszam o telegraficzne powiadomienie mnie o wyniku aukcyi.

Auszus. (Brak).

Autentyczny. Fakt to autentyczny.

Awal. (Poręczenie wekslowe). Zaopatrzony w awal tutejszego Domu.

Awans. [1]Wziąłem tytułem awansu (zaliczenia). [2]Doczekał się szybkiego awansu.

Awarya. [1]Nie udało nam się wyrobić u Towarzystwa Ubezpieczeń przyjęcia na siebie odpowiedzialności za nieznaczną awaryę (uszkodzenie) skór. [2]Awarya towarów na MaryiAnnie kazdej seryi z 10 numerów. [3]Zawarliśmy ubezpieczenie na tę sumę na 1%, bez uwzględnienia małych uszkodzeń (małej awaryi). [4]Towarzystwo Ubezpieczeń musi wypłacić całkowite odszkodowanie za wielką awaryę. [5]Świadectwo awaryi. [6]Wszystkie towary podległy awaryi.

Awiz. Patrz **Zawiadomienie.**

Awizować. [1]Pozwalamy sobie prosić raz na zawsze o wczesne awizowanie nam trasowanych na nas przekazów. [2]Awizowana przesyłka jeszcze nie nadeszła.

Ażyo.

Ażyotaż. Azyoter.

Архивъ.

[1]**На** его имущество наложенъ арестъ. [2]По прибытіи товара соблаговолите наложить арестъ на таковой. [3]Онъ арестованъ.

Не могу ничего возразить противъ Вашихъ аргументовъ.

Первая статья посвящена организаціи мелкаго кредита.

[1]**Покупка** этой партіи товара будетъ зависѣть отъ его ассортимента (подбора сортовъ). [2]Препровождаемъ Вамъ маленькій ассортиментъ (коллекцію образцовъ) товаровъ, имѣющихся у насъ на складѣ.

Ассигновка.

Онъ не получилъ ассигнованной ему суммы.

[1]**Прошу** извѣстить меня телеграммой о результатѣ аукціона.

Отбросъ. (Бракъ).

Это подлинный фактъ.

Снабженъ аваломъ (вексельнымъ поручительствомъ) здѣшняго Дома.

[1]**Я** получилъ въ видѣ аванса. [2]Онъ дождался скораго повышенія въ чинѣ.

[1]**Намъ** не удалось склонить Страховое Общество принять на себя отвѣтственность за незначительную аварію кожъ. [2]Аварія грузовъ Маріи Анны всякой серіи, состоящей изъ 10 номеровъ. [3]Мы заключили страховой договоръ на эту сумму изъ 1% безъ отъѣтственности за незначительную аварію. [4]Страховщики должны выплатить полную сумму за крупную аварію. [5]Свидѣтельство объ аваріи. [6]Весь грузъ поврежденъ отъ аваріи.

[1]**Осмѣливаемся** просить Васъ разъ на всегда о заблаговременномъ авизованіи Вашихъ траттъ на насъ. [2]Посылка, о которой Вы меня увѣдомили, еще не прибыла.

Лажъ.

[1]**Ажіотажъ.** [2]Ажіотеръ.

Arbitraż. Arbitrage.

Areszt. Aresztować. [1]They have levied an attachment on his property (put his property under arrest). [2]We beg you on arrival of the vessel to lay an embargo on the goods. [3]He has been arrested.

Argument. I cannot refute your arguments.

Artykuł. In the leading article the organisation of the credit for small industry is exposed (treated).

Asortyment. We shall buy a parcel of these goods according to the assortment. [2]We offer you a small asortment of what we have on hand.

Asygnacy . Assignation. Assignement.

Asygnować. He makes no use of the credit I had opened to him.

Aukcya. [1]Please telegraph us the result of the public sale.

Auszus. The refuse.

Das Archiv.

Les archives (z).

1Man hat auf sein Vermögen Arrest gelegt. 2Wir bitten Sie die Güter bei Ankunft mit Arrest zu belegen. 3Er wurde verhaftet.

1On a mis arrêt sur sa propriété. 2Nous vous prions de faire saisie et arrêt sur les dites marchandises à l'arrivée. 3Il a été arrêté.

Gegen Ihre Beweisgründe (Argumente) kann ich nichts einwenden.

Je ne peux rien objecter à vos arguments.

Der Leitartikel ist der Organisation des Kleinkredits gewidmet.

L'article de fonds est consacré à l'organisation du menu crédit (du crédit aux petits négociants, agriculteurs etc.).

1Wir werden eine Partie von diesem Artikel kaufen, wenn das Assortiment gut ausfällt. 2Wir senden Ihnen ein kleines Assortiment von dem, was wir auf Lager haben.

1Nous achèterons une partie de cet article, selon que l'assortiment conviendra ou non. 2Nous vous offrons un petit assortiment de ce que nous avons en magasin.

Die Assignation.

Une assignation.

Er hat den ihm assignierten Betrag nicht erhalten.

Il n'a pas touché la somme qui lui a été assignée.

Teilen Sie uns gefälligst das Resultat der Auktion pr. Telegraph mit.

Veuillez nous faire savoir par télégraphe le résultat de la vente publique.

Der Ausschuss.

Le rebut.

Es ist authentische Thatsache.

C'est un fait authentique.

Mit dem Aval (Wechselbürgschaft) eines hiesigen Hauses versehen.

Muni de l'aval d'une maison de cette ville.

1Als Vorschuss habe ich empfangen. 2Er wartete nicht lange auf seine Beförderung.

1J'ai reçu par avance 2Il n'a pas longtemps attendu son avancement.

1Es ist uns nicht gelungen die Versicherer dazu zu bewegen, die kleine Havarie des Leders zu übernehmen. 2Havarie auf Güter durch die Maria Anna auf jede Serie von zehn Nummern. 3Wir haben eben die Versicherung auf diese Summe zu 1% frei von kleiner Havarie, bestellt. 4Die Versicherer müssen die grosse Havarie voll bezahlen. 5Havarie-Attest. 6Die ganze Ware ist von Havarie betroffen worden.

1Il ne nous a pas été possible d'engager les assureurs à se rendre responsables des avaries particulières sur les cuirs. 2Avarie sur marchandises par la Marie-Anne sur chaque série de dix numéros. 3Nous venons d'assurer cet envoi à 1% franc d'avaries particulières. 4Les assureurs sont tenus de rembourser en entier les grosses avaries. 5Certificat d'avarie. 6Toute la marchandise s'est avariée.

1Wir müssen Sie ein für allemal bitten, Tratten auf uns bei Zeiten zu avisieren. 2Die mir avisierte Sendung ist noch immer nicht eingetroffen.

1Nous vous prions une fois pour toutes de nous aviser à temps vos traites sur nous (de nous faire parvenir l'avis de vos traites en temps utile). 2L'envoi avisé n'est pas encore arrivé.

Das Agio. Das Aufgeld.

L'Agio.

1Die Agiotage. 2Der Agioteur.

1Agiotage. 2Agioteur.

Autentyczny. It is authentic fact.

Awal. Provided with guarantee (bail) of a house here.

Awans. 1Received in advance. 2He did not wait his promotion (for) a long time.

Awarya. 1It has not been in our power to induce the underwriters to become responsible for particular average on the hides. 2Average on goods per Mary-Ann to pay on each ten successive numbers. 3We have just ordered the insurance on this shipment at 1%, free of particular average. 3The underwriters are bound to pay general average in full. 5Certificate of average. 6The whole goods have suffered average (sea-damage).

Awizować. 1We must request you once for all to advise your drafts in time. 2The consignment you advised me (you informed me of) has not yet arrived.

Ażyo. The premium.

Ażyotaż. 1Stokjobbing. 2Stockjobber.

Biblioteka Pol. Wrocł.

B.

Bać się. Patrz **Obawiać się.**

Baczenie. Proszę dać baczenie, aby liście nie były zapakowane w stanie zanadto wilgotnym.

Badać. Patrz **Zbadać.**

Badanie (świadków).

Bagatela. Patrz **Drobnostka.**

Bagaż. [1]Kwit bagazowy. [2]Wysyłamy bagaz WPana tym pociągiem. [3]25 kilogramów bagazu mozna przewozić bez opłaty.

Balast. Okręt wziął zamiast balastu sól w Nantes.

Bank. [1]Pp. A. i Sp. są ajentami Banku Frankfurckiego w Lipsku. [2]Ma złozone w banku znaczne sumy. [3]Bank Angielski podniósł dyskonto na 6%, co nie pozostanie bez wpływu na nasz rynek pieniężny. [4]Bank depozytowy. [5]Bank emisyjny. [6]Bank dyskontowy. [7]Bank ziemski. [8]Bank Handlowy. [9]Bank państwa otworzył właśnie swój oddział w naszem mieście. [10]Dyrektor banku. [11]Rada zarządzająca Banku.

Bankier.

Bankierski. Poświęcił się interesom bankierskim.

[1]**Banknot.** [2]Banknot trzyrublowy.

Bankowy. [1]Akcye bankowe spadają. [2]Obecnie trudno znaleźć tutaj nabywców na przekazy bankowe. [3]Depozyty bankowe wynoszą około 4 miljonów. [4]Obroty bankowe w naszem mieście przybrały znaczne rozmiary. [5]Życzyłbym sobie wejść w stosunki z Domem bankowym WPanów. [6]Kapitał bankowy musi być koniecznie ustosunkowany do ilości wypuszczonych banknotów. [7]Rachunek bankowy. [8]Bank odmawia zdy-

Прошу досмотрѣть, чтобы листья не были упакованы въ сыромъ видѣ.

Допросъ свидѣтелей.

[1]**Багажная** квитанція. [2]Отправляемъ Вашъ багажъ съ этимъ поѣздомъ. [3]25 килограммовъ багажа не подлежатъ оплатѣ.

[1]**Корабль** взялъ вмѣсто баласта соль въ Нантъ.

[2]**Гг.** А. и К[0] состоятъ агентами Франкфуртскаго Банка въ Лейпцигѣ. [3]Онъ имѣетъ въ депозитѣ банка крупныя деньги. [3]Англійскій Банкъ повысилъ дисконтъ на 6[0] [0], что не останется безъ вліянія на нашъ денежный рынокъ. [4]Депозитный банкъ. [5]Выпускной (Эмиссіонный) банкъ. [6]Учетный Банкъ. [8]Коммерческій Банкъ. [9]Государственный Банкъ открылъ недавно отдѣленіе въ нашемъ городѣ. [10]Директоръ Банка. [11]Совѣтъ Правленія Банка.

Банкиръ.

Онъ посвятилъ себя банкирскимъ операціямъ.

[1]**Банковый** билетъ. Кредитный билетъ. [2]Кредитный трехрублевый билетъ.

[1]**Банковыя** акціи падаютъ. [2]Въ настоящее время спросъ на банковые переводы здѣсь весьма ограниченъ. [3]Банковые вклады составляютъ около 4 милліоновъ. [4]Банковыя операціи въ нашемъ городѣ приняли крупные размѣры. [5]Я желалъ-бы войти въ сношенія съ Вашей банкирской конторой. [6]Банковый капиталъ долженъ непремѣнно соотвѣтствовать количеству выпущенныхъ банковыхъ билетовъ. [7]Банковый счетъ.

Baczenie. Attention is to be paid that the leaves are not packed too moist.

Badanie. Examination of witnesses.

Bagaż. [1]Luggage-ticket. [2]We send your luggage by this train. [3]25 kilogr. luggage is allowed free of charge.

Balast. The ship has been ballasted with salt from Nantes.

Bank. [1]Messrs. A. & C[0]. are the agents at Leipsic for the bank of Frankfort. [2]He has a large sum in the bank. [3]The bank of England has raised the discount to 6% which ought to exercise some influence on our money-market. [4]Deposit Bank. [5]Bank of issue (circulation). [6]Discount bank. [7]Mortgage bank (Agrarian bank). [8]Bank of commerce. [9]The bank of State has just opened a branch establishment in our town. [10]Ma-

B.

Man muss Acht geben, dass die Blätter nicht zu feucht verpackt werden.

Il faut faire attention de ne pas emballer les feuilles trop humides.

Das Zeugenverhör. Die Vernehmung der Zeugen.

Une Audition (des temoins).

1Der Gepäckschein. 2Wir senden Ihre Bagage mit diesem Zuge. 3Man hat 25 K⁰ Gepäck frei.

1Le Bulletin de bagage. 2Nous expédions votre bagage par ce train. 3Le transport de 25 kilos de bagage est gratuit.

Das Schiff hat seinen Ballast in Salz zu Nantes eingenommen.

Le navire a pris son lest en sel à Nantes.

1Die Herren A. und Comp. sind Agenten der Frankfurter Bank in Leipzig. 2Er hat grosse Summen auf der Bank stehen. 3Die Bank von England hat den Diskont auf 6% erhöht, was nicht ohne Einfluss auf unseren Geldmarkt bleiben kann. 4Depositenbank. 5Emissionsbank. 6Diskontobank. 7Agrarbank. 8Kommerbzank. 9Die Reichsbank hat eben eine Filiale in unserer Stadt errichtet. 10Bankdirektor. 11Verwaltungsrat der Bank.

1Messieurs A. & C⁰ sont à Leipsic les agents de la banque de Francfort. 2Il a déposé des fonds considérables à la banque. 3La banque d'Angleterre a élevé l'escompte à 6%, ce qui ne manquera pas d'exercer de l'influence sur notre marché monétaire. 4Banque de dépôt et de virement. 5Banque de circulation (d'émission). 6Banque d'Escompte (Comptoir d'escompte). 7Banque foncière. 8Banque de commerce. 9La banque d'Etat vient d'établir une succursale dans notre ville. 10Le directeur de la banque. 11Les Administrateurs de la banque.

Der Banquier.
Er hat sich dem Bankfach gewidmet.

Le Banquier.
Il s'est voué aux affaires de banque.

1Die Banknote. Das Bankbillet. 2Ein Dreirubelschein.

1Un billet de banque. 2Un billet de trois roubles. Trois roubles papier.

1Die Bankaktien sind im Fallen. 2Bankanweisungen sind hier gegenwärtig schwer verkäuflich. 3Die Bankdepositen belaufen sich auf circa(c/a)4 Millionen. 4Die Bankgeschäfte haben hierorts sehr zugenommen. 5Ich wünsche mit Ihrem Bankhause in Verbindung zu treten. 6Das Bankkapital muss notwendigerweise der emittierten Banknotensumme angemessen sein. 7Bankonto. 8Die Bank hat sich geweigert,

1Les actions de banque sont en baisse. 2Les assignations sur la banque ne se vendent ici que difficilement en ce moment. 3Les dépôts en banque montent à 4 millions. 4Les affaires de banque ont beaucoup augmenté dans cette ville. 5Je désire entrer en relations avec votre maison de banque. 6Le capital (Les fonds) de la banque doit (doivent) être proportionné (s) aux billets en circulation.

---

nager of the Bank. 11Bank Directors.

Bankier. Banker.

Bankierski. He has devoted himself to the banking business.

Banknot. 1Banknote. 2A three rubels note.

Bankowy. The shares (bank stocks) are declining. 2Cheques on the bank are here very difficult to sell at present. 3The deposits in bank amount to 4 millions. 4Banking transactions have much increased in this city. 5I wish to enter into connexion with your banking house. 6The bank-capital (bank-fonds) ought to be in due proportion to its notes in circulation. 7Banking account. 8The bank refused to discount

skontowania tego wekslu, jest on podpisany przez dwie osoby nieakredytowane i dla tego nie może być uważany jako papier bankowy [9]Prowizya bankowa

[8]Банкъ отказалъ въ учетѣ этого векселя, мотивируя свой отказъ тѣмъ, что векселя, подписаннаго двумя неакредитованными лицами, нельзя считать банковой бумагой [9]Банковая провизія

Bankructwo [1]Wskutek czego byliśmy zmuszeni ogłosić bankructwo [2]Podstępne bankructwo

Bankrut.

Bankrutować Obaj bracia zbankrutowali

Baraterya (Sprzeniewierzenie w handlu morskim popełnione przez kapitana okrętu) Udowodniono kapitanowi barateryę

[1]Вслѣдствіе этого, мы должны были объявить несостоятельность [2]Злостное банкротство

Банкротъ Несостоятельный должникъ

Оба брата обанкротились

Капитанъ былъ уличенъ въ баратеріи

Barwa. Patrz **Kolor**

Bawełna [1]Bawełna surowa jest poszukiwana [2]Krótka bawełna Georgia cieszy się dobrym popytem [3]Piękna bawełne wirginijską płacono po [4]Długa bawełna georgijska [5]W tym materyale jest więcej bawełny, aniżeli wełny [6]Bawełna Fernambuko w najwyższym gatunku w belach.

Bawełniany [1]Przędza bawełniana [2]Materye bawełniane wyrabiają się w Łodzi

[1]Сырой хлопокъ въ спросѣ [2]Можно разсчитывать на хорошій сбытъ короткаго георгійскаго хлопка [3]Очень хорошій хлопокъ Виргинія платили по за [4]Длинный георгійскій хлопокъ [5]Въ этой ткани больше (хлопчатой) бумаги чѣмъ шерсти [6]Хлопокъ Фернамбуко въ кипахъ

[1]**Хлопчатобумажная** пряжа [2]Бумажныя матеріи выдѣлываются въ Лодзи

Beczka [1]Wino w nowych beczkach [2]Beczka cukru [3]Cztery beczki ryzu [4]40 beczek łoju [5]Beczka oleju [6]2 beczki porteru [7]Beczułka masła [8]Beczułka śledzi [9]Beczka madeiry [10]10 beczek wodki [11]10 beczek kwercytronu [12]Beczułka musztardy [13]30 beczek rumu [14]Beczka gumy [15]Beczka dziegciu [16]Za odbicie, wypróżnienie i wyskrobanie beczek (Rach kosztow) [17]Za napełnienie i nabicie obręczy na beczki [18]Za zabicie beczek [19]Bednarzowi za reparacyę beczek [20]Bednarzowi za znaczenie beczek [21]Wino bez beczki [22]Z beczka [23]Olej kupuje się tutaj na beczki, po 175 ff. netto

[1]**Вино** въ новыхъ бочкахъ [2]Бочка сахару [3]Четыре бочки рису [4]40 бочекъ сала [5]Бочка масла [6]2 бочки портеру [7]Боченокъ масла [8]Боченокъ сельдей [9]Бочка мадеры [10]10 бочекъ водки [11]10 бочекъ кверцитрона [12]Боченокъ горчицы [13]30 бочекъ рома [14]Бочка камеди [15]Бочка дегтю [16]За откупорку, опорожненіе и выскобленіе бочекъ (счетъ расх) [17]За наполненіе бочекъ и набивку обручей. [18]За забивку (закупорку) бочекъ [19]Бондарю за починку бочекъ [20]Бондарю за клейменіе бочекъ [21]Вино безъ бочки [22]Съ бочкой [23]Масло покупаютъ здѣсь обыкновенно бочками по 175 ф чистаго вѣсу

Bela [1]Proszę wysłać te bele koleją [2]Każę zapakować to w bele. [3]Towar w belach.

[1]Вышлите эти кипы по желѣзной дорогѣ [2]Я велю упаковать это въ кипы. [3]Товаръ въ кипахъ

Bezczynny. Giełda była bezczynna

Bezinteresowny. Postąpił WPan zupełnie bezinteresownie

Биржа бездѣйствовала

Вы поступили совершенно безкорыстно.

Bezpieczny. [1]Raczy WPan kazać to złożyć w bezpieczne miejsce [2]Ładunek Diomedesa

[1]Сохраните это въ безопасномъ мѣстѣ [2]Грузъ Діомеда, навѣрно, дошелъ уже

---

this bill, because it cannot be considered as bank-paper, two signatures on it being of parties that do not deserve any credit [3]Bank commission

Bankructwo. [1]Which has driven us to bankruptcy [2]A fraudulent bankruptcy

Bankrut. A bankrupt

Bankrutować The two brothers became bankrupt.

Baraterya The captain has been convicted of barattery.

Bawełna [1]Raw cotton is scarce and brisk [2]Common boweds sell readily [3]Some very fine samples Virginia have been sold as high as [4]Georgia cotton long staple (Sea Island) [5]This cloth consists more of cotton than of wool [6]Fernambuco cotton prime quality in bales

Bawełniany [1]Cotton yearn (Twist) [2]Cotton goods (Calicoes) are manufactured at Lodz

Beczka [1]Wine in new casks [2]A hogshead of sugar [3]Four tierces rice [4]40 barrels tallow [5]A cask of oil [6]2 cask porter

diesen Wechsel zu diskontieren da sie denselben wegen zweier Unterschriften nicht kreditfähiger Personen nicht als Bankpapier betrachten kann 6Die Bankprovision

1Was uns nötigte unsere Zahlungen einzustellen 2Ein betrügerischer Bankrott

Der Bankrotteur Der Bankrottierer
Die beiden Brüder stellten ihre Zahlungen ein
Der Kapitän ist der Barratterie überführt worden

1Rohe Baumwolle ist gesucht 2Kurze Georgia-Baumwolle hat guten Abgang 3Schöne Virginia-Baumwolle ist bis zu bezahlt worden 4Lange Georgia-Baumwolle 5Es ist mehr Baumwolle als Wolle in diesem Stoffe 6Fernambuk-Baumwolle feinster Sorte in Ballen

1Das Baumwollengarn 2Baumwollene Stoffe werden in Lodz fabriziert

1Wein in neuen Fässern 2Ein Fass Zucker 3Vier Fass (Fässer) Reis 440 Fass Unschlitt (Talg) 5Ein Fass Oel. 62 Fass Porter 7Ein Fässchen Butter 8Ein Fässchen Heringe 9Ein Fass Madeirawein 1010 Fass Branntwein 11Zehn Fass Quercitron 12Ein Fässchen Senf 1330 Fass Rum 14Ein Fass Gummi 15Ein Fass Teer 16Für das Aufmachen, Leeren und Reinigen der Fässer 17Für Füllen und Antreiben der Fässer 18Für das Zuschlagen der Fässer 19Küferlohn und Ausbessern der Fässer. 20Dem Küfer für das Zeichnen der Fässer 21Die Weine ohne Fass 22Mit Fass 23Oel wird hier fassweise gekauft, das Gewicht ist gewöhnlich 175 Pf netto

1Versenden Sie diese Ballen per Eisenbahn 2Ich werde dieselben in Ballen verpacken lassen 3Die Ballenwaren.
Die Börse war unthätig
Sie haben uneigennützig gehandelt

1Belieben sie dieselben an einem sicheren Orte unterzubringen 2Die Ladung des Dio-

7Le compte de banque. 8La banque a refusé d'escompter cet effet parce qu'elle ne peut pas le considérer comme papier de banque, les deux signatures ne méritant point de crédit 9La commission de banque

1Ce qui nous a forcé à déposer notre bilan 2Une banqueroute frauduleuse

Le banqueroutier Le failli
Les deux frères firent banqueroute (faillite)
Le capitaine a été convaincu de baraterie

1Les cotons bruts sont recherchés 2Le coton Georgie courte soie se vend facilement 3De très-beaux Virginies ont été payés jusqu'à 4Le coton Georgie longue soie 5Il y a plus de coton que de laine dans cette étoffe 6Le coton Fernambouc première qualité en balles.

1Le fil de coton 2Les cotons sont manufactures à Lodz.

1Du vin logé en tonneaux neufs 2Une barrique de sucre 3Quatre tierçons de riz 440 barils de suif 5Une tonne d'huile 62 barriques de porter 7Une cuvette de beurre 8Une caque de harengs 9Une pipe de vin de Madère 1010 pipes d'eau de vie 11Dix boucauts de quercitron 12Un petit baril de moutarde 1330 barriques (fûts) de rhum 14Un baril de gomme 15Une gonne de goudron 16Pour défoncer, vider et râcler les futailles. 17Pour remplir et battre les fûts 18Pour enfoncage 19Pour tonnelage et réparations 20Au tonnelier pour marquer les futailles 21Les vins nus 22Avec fûts 23On achète ici l'huile au baril, ordinairement le poids net est de 175 l

1Expédiez ces balles par chemin de fer 2Je les ferai emballer 3Marchandises en balles
La Bourse était inactive
Vous avez agi d'une manière désintéressée

1Ayez la complaisance de les mettre en lieu de sûreté 2Je pense que la cargaison

---

7A firkin of butter 8A keg of herrings 9A pipe Madeirawine 1010 pipes of brandy 11Ten barrels quercitron 12A firkin of mustard 1330 puncheons rum 14A barrel gum 15A barrel tar 16Unheading, starting and scraping 17For filling and ramming 18For heading 19Coopering and repairing the casks 20To the cooper for marking the barrels 21Wine, barrels deducted 22In casks 23The oil is purchased here by the cask the common weight is about 175 pounds each, netto.

Bela 1Send these bales by railway 2I shall get them packed up in bales 3Bale goods

Bezczynny The money market was inactive

Bezinteresowny. Your dealings were disinterested

Bezpieczny 1Please to keep them in a place of safety 2The cargo of the Diomede is, I presume, now safely lodged in your hands 3It costs much trouble to place one's money safely.

desa znajduje się juz zapewne bezpiecznie w posiadaniu WPana. [8]Trudno znaleźć bezpieczną lokatę kapitału.

Bezpłatnie Patrz **Franko, Darmo.**

Bezpośrednio. [1]Okręt ten idzie bezpośrednio do Barcelony. [2]Raczy WPan zwrócić się bezpośrednio do niego. [3]Pociąg bezpośredniej komunikacyi.

Bezprawny. Bezprawne zadania wierzycieli WPana wprawiają nas w zdumienie.

Bezprzykładny. Jest to poprostu bezprzykładne zadanie.

Bezskutecznie(y).

Bezstronny.

Bezsprzecznie.

Bezustannie. Działamy bezustannie w tym samym kierunku

Bezużyteczny. Uważamy to za zupełnie bezużyteczne.

Bezwarunkowo(y). [1]Bezwarunkowe przyjęcie (wekslu).

Bezwzględny. Jestem przekonany, że WPan nie pochwali takiego bezwzględnego postępowania.

Bezzwłocznie(y) [1]Życzymy sobie ich bezzwłocznej sprzedazy. [2]Odpowiemy mu bezzwłocznie. [3]Zajmiemy się tem bezzwłocznie. [4]Musi to być zrobione bezwłocznie

Bezzasadny. [1]Co się tyczy obaw WPana, to mogę Go zapewnić, że są one zupełnie bezzasadne. [2]Cokolwiek WPanu mówiono złego o tym domu, jest stanowczo bezzasadnem.

[1]**Bić.** [2]Bić monety. [3]Bicie monety.

Bieg. [1]Z biegiem czasu towar ten wyjdzie z mody. [2]Należy pozostawić tę sprawę przyrodzonemu biegowi rzeczy. [3]Bieg interesów.

Biegły. Patrz **Ekspert.**

Biernie(y). [1]Stan bierny. [2]Wolimy, jak na teraz, zachować się biernie

Bieżący. [1]Są to nasze ceny bieżące. [2]Staramy się doprowadzić do porządku interesy bieżące. [3]Otwieramy WPanu w księgach naszych rachunek bieżący na następujących warunkach. [4]Zajęty jest zestawieniem rachunków bieżących. [5]Bieżącego miesiąca (b. m.). [6]Roku bieżącego (r. b) [7]W końcu b. m. [8]Numer bieżący (porządkowy).

до Васъ вполнѣ безопасно. [3]Трудно найти хорошее помѣщеніе для своихъ денегъ.

[1]Этотъ корабль идетъ прямо въ Барцелону [2]Соблаговолите обратиться непосредственно къ нему. [3]Поѣздъ прямого сообщенія.

Мы изумлены безаконными требованіями Вашихъ кредиторовъ.

Это требованіе прямо безпримѣрно.

Тщетный(о)

Непредубѣжденный.

Безспорно.

Мы продолжаемъ дѣйствовать безостановочно въ томъ-же направленіи.

Считаемъ это совершенно безполезнымъ (излишнимъ).

[1]Безусловно(ый). [2]Безусловная акцептація (векселя).

Я убѣжденъ, что Вы не одобрите такого крутого образа дѣйствій.

[1]Намъ желательно, чтобы Вы ихъ продали немедленно [2]Немедленно отвѣтимъ ему. [3]Займемся этимъ немедленно. [4]Это должно быть сдѣлано немедленно.

[1]Что касается до Вашихъ опасеній, то могу Васъ увѣрить, что они совершенно неосновательны. [2]Все дурное, сообщенное Вамъ про этотъ домъ, лишено всякаго основанія

[1]Бить. Колотить [2]Чеканить монету. [3]Чеканка монеты

[1]Со временемъ товаръ этотъ выйдетъ изъ моды. [2]Надо предоставить это дѣло естественному порядку вещей. [3]Ходъ дѣлъ.

[1]Пассивъ. [2]Предпочитаемъ пока оставаться бездѣятельными

[1]Это наши текущія цѣны [2]Мы стараемся привести въ порядокъ всѣ наши текущія дѣла. [3]Открываемъ Вамъ въ своихъ книгахъ текущій счетъ на слѣдующихъ условіямъ. [4]Онъ занятъ составленіемъ текущихъ счетовъ. [5]Сего мѣсяца (с. м.). [6]Сего года (с. г.). [7]Въ концѣ мѣсяца. [8]Очередной номеръ (№ по порядку).

Bezpośrednio. [1]This vessel is bound for Barcelona direct. [2]Apply to him directly. [3]A tram of direct communication.

Bezprawny. We are astonished at the illegal (unlawfull) claims of your creditors.

Bezprzykładny. Such a demand is unparalleled (unprecedented).

Bezskutecznie(y). Ineffectual(ly), (ineffective, inefficient).

Bezsprzecznie. Incontestably.

Bezstronny. Impartial.

Bezustannie We continue our efforts incessantly in the same line.

Bezuzyteczny. We think it quite useless.

Bezwarunkowo(y). [1]Absolute(ly). [2]Absolute (Full) acceptance.

Bezwzględny. I am persuaded you will not approve of such regardless proceeding.

Bezzwłocznie(y). [1]We desire an early sale of them. [2]We shall answer him immediat

medes ist nun mehr, wie ich denke in Ihrem Besitze sicher [3]Man hat Muhe, sein Geld sicher anzulegen

[1]Dieses Schiff ist unmittelbar nach Barcelona bestimmt [2]Wenden Sie sich unmittelbar an ihn [3]Ein Zug direkter Verbindung

Wir sind uber die ungesetzlichen Forderungen Ihrer Glaubiger erstaunt
Eine solche Zumutung ist geradezu beispiellos
Erfolglos Fruchtlos Vergeblich
Unbestreibar Unstreitbar
Unparteiisch
Wir setzen unsere Bemuhungen in derselben Richtung ununterbrochen fort.
Wir halten es fur ganz nutzlos (zwecklos)

[1]Unbedingt [2]Unbedingte Annahme

Ich bin uberzeugt, dass Sie ein so rucksichtsloses Verfahren nicht billigen werden

[1]Wir wunschen deren ungesaumten Verkauf bewerkstelligt zu sehen [2]Wir werden ihm ungesaumt antworten [3]Wir werden unverweilt dazu schreiten [4]Dies muss ohne Aufschub (unverzuglich) geschehen
[1]Was Ihre Besorgnisse anlangt, so konnen wir Sie versichern, dass dieselben unbegrundet sind [2]Was man Ihnen etwa Nachteiliges von diesem Hause gesagt hat, ist unbegrundet
[1]Schlagen Hauen [2]Munze pragen (schlagen) [3]Das Munzen Das Munzwesen
[1]Im Laufe der Zeit wird dieser Artikel aus der Mode kommen [2]Wir mussen der Sache ihren Lauf lassen [3]Der Lauf der Geschafte

[1]Die Passiva. [2]Wir ziehen es vor, uns fur jetzt passiv zu verhalten
[1]Dies sind unsere gegenwartigen Preise. [2]Wir strengen uns an, die laufenden Geschafte ins Reine zu bringen [3]Wir eroffnen Ihnen in unseren Buchern ein laufendes Konto (-o Rechnung) unter den folgenden Bedingungen [4]Er ist mit der Aufstellung der laufenden Rechnungen beschaftigt [5]crt. (d M.). [6]a c [7]U-o (Ultimo) [8]Die laufende Nummer Die Ordnungsnummer.

du Diomede se trouve en surete entre vos mains. [3]On a de la peine a placer sûrement son argent

[1]Ce navire est destine directement pour Barcelone [2]Adressez-vous directement (immediatement) a lui [3]Un train direct (de communication directe)
Nous sommes surpris des reclamations illegales de vos creanciers
Une pareille pretention est inouie (sans exemple)
Sans resultat Inefficace
Incontestablement
Impartial
Nous continuons nos efforts sans interruption dans la même direction
Nous le croyons tout a fait inutile

[1]Absolu Absolument Sans reserve. [2]Acceptation pure et simple
Je suis persuade que vous n'approuverez pas un tel manque d'egards (une maniere d'agir aussi tranchante)
[1]Nous desirons les voir promptement realises [2]Nous lui repondrons sur le champ (sans delai) [3]Nous nous en occuperons immediatement [4]Il faut le faire de suite

[1]Quant a votre crainte, nous pouvons vous assurer qu'elle est sans fondement [2]Ce qu'on a pu vous dire de defavorable sur cette maison est denue de fondement

[1]Battre [2]Monnayer Frapper de la monnaie [3]Le monnayage
[1]Avec le temps cet article passera de mode [2]Il faut que nous laissions aller la chose son train. [3]Le courant d'affaires.

[1]Le passif. [2]Nous preferons rester passifs quant à present
[1]Ce sont nos prix actuels (courants) [2]Nous faisons tous nos efforts pour mettre en ordre les affaires pendantes [3]Nous vous ouvrons dans nos livres un compte courant regi par des conditions suivantes. [4]Il est occupe à dresser les comptes courants [5]crt. [6]a c [7]Fin courant. [8]Le numero d'ordre

---

tely (without delay) [3]We shall immediately proceed to it [4]This must be done immediately

Bezzasadny [1]As to your fears, we can assure you they are unfounded [2]All they may have told you to the disadvantage of this house is void of any foundation

Bić. [1]To beat [2]To coin money [3]The coinage

Bieg [1]In course of time this article will grow out of fashion [2]We must leave it to take its course [3]The run of business

Biernie(y). [1]Thel iabilities The debts [2]We prefer to remain passive for the present

Biezący [1]These are our ruling (current) prices [2]We exert ourselves to put to order the pending affairs. [3]We open you in our books a current account under the following conditions [4]He is occupied with the drawing up of the running accounts [5]inst [6]a c [7]At the end of present month [8]The running number.

Bilans. [1]Zrobiliśmy bilans. [2]Z załączonego bilansu widzimy, że wierzyciele w razie ogłoszenia upadłości będą mieli mało widoków na odebranie swych należności. [3]Bilans roczny ogłasza się w najpoczytniejszych pismach. [4]Przedstawić bilans. [5]Brutobilans. [6]Bilans dobrze zestawiony. [7]Bilans otwarcia. [8]Bilans zamknięcia. [9]Bilans próbny. [10]Bilans handlowy. [11]Bilans liczb.

[1]Нами составленъ балансъ. [2]Изъ приложеннаго баланса видно, что въ случаѣ объявленія конкурса, для кредиторовъ представится мало шансовъ получить свои деньги. [3]Годичный балансъ публикуется въ самыхъ распространенныхъ періодическихъ изданіяхъ. [4]Представить балансъ. [5]Брутто-балансъ. [6]Правильно составленный балансъ. [7]Балансъ открытія счетовъ [8]Балансъ закрытія счетовъ. [9]Временный балансъ. [10]Торговый балансъ. [11]Балансъ чиселъ.

Bilet. [2]Bilet wizytowy. [3]Wykupić bilet pierwszej klasy.

[1]Билетъ. [2]Визитная карточка. [3]Купить билетъ перваго класса.

Bilon.

Биллонъ. Мелкая (Размѣнная) монета.

Biuro. [2]Biuro wywiadowcze. [3]Biuro pocztowe. [4]Biuro telegraficzne. [5]Biuro podatkowe. [6]Godziny biurowe. [7]Naczelnik biura. [8]W naszem biurze. [9]Biuro patentowe.

[1]Контора. Бюро. [2]Справочная контора. Бюро торговыхъ справокъ. [3]Почтовая контора. [4]Телеграфная контора. Податное отдѣленіе. [6]Служебное время. Присутственное время. [7]Завѣдывающій конторой. [8]Въ нашей конторѣ. [9]Патентное бюро.

Blankiet. [1]Upraszamy o wypełnienie załączonego blankietu. [2]Blankiet wekslowy. [3]Przesyłamy WPanu w tym celu do podpisu blankiet plenipotencyi.

[1]Просимъ выполнить приложенный бланкъ. [2]Вексельный бланкъ. [3]Съ этой цѣлью препровождаемъ Вамъ для подписи бланкъ довѣренности.

Bianko. [1]Nie akceptujemy nic in blanko. [2]Żyrować in blanko. [3]Pozostawić in blanko (niewypełnione). [4]Trasować in blanko. [5]Zgadzamy się na udzielenie WPanu otwartego kredytu (in blanko). [5]WPan przekroczył już swój kredyt in blanko.

[1]Мы не акцептуемъ ничего in blanco. [2]Индоссировать бланковою надписью. [3]Оставить невыполненнымъ. [4]Трассировать in blanco. [5]Мы согласны предоставить Вамъ пользоваться у насъ открытымъ (бланковымъ) кредитомъ. [6]Вы исчерпали уже Вашъ бланковый кредитъ.

Błahostka. Nie spodziewaliśmy się, aby WPan pamiętał o takiej błahostce.

Мы не ожидали, что Вы вспомните про такую мелочь.

Błahy. Dla tak błahego powodu.

Изъ-за такихъ пустяковъ.

Błąd. [1]W rachunki te wkradło się wiele błędów. [2]Był to błąd, że wysłaliśmy towar bezpośrednio do Meksyku, zamiast kazać go wyładować w jednym z portów północnych. [3]Postaramy się naprawić poczynione błędy. [4]Co do tego jest WPan w błędzie. [5]Z zastrzeżeniem błędów i opuszczeń (Z. B. O.). [6]Prosimy o sprostowanie tego błędu.

[1]Въ эти счеты вкралось много ошибокъ. [2]Мы сдѣлали промахъ, выславъ товаръ прямо въ Мексику, вмѣсто того, чтобы распорядиться о выгрузкѣ его въ одномъ изъ сѣверныхъ портовъ. [3]Постараемся исправить сдѣланныя ошибки. [4]Вы ошибаетесь въ этомъ отношеніи. [5]Съ предоставленіемъ ошибокъ и упущеній. (П. О. и У.). [6]Просимъ исправить эту ошибку.

Błędny. [1]Korespondent WPana, p. Z.., podał Mu zupełnie błędne wiadomości o tutejszych cenach kawy. [2]Pozycye te były błędnie zapisane w księdze głównej.

[1]Здѣшнія цѣны кофе, сообщенныя Вамъ Вашимъ корреспондентомъ, г. З..., совершенно невѣрны. [2]Эти записи были сдѣланы невѣрно въ главной книгѣ.

Bilans. [1]We have struck the balance. [2]You will observe from the balance-sheet that in case of bankruptcy the creditors have little chance of being satisfied. [3]The publication of the annual balance-sheet is made in papers of wide circulation. [4]To deposit the balance sheet. [5]Rough balance. [6]Rectified balance-sheet. [7]Balance of the assets and liabilities. [8]Balance of a trading concern. [9]Trial balance. [10]Balance of trade. [11]Balance of numbers.

Bilet. [1]The ticket. [2]The visiting card. [3]To book a ticket of the first class.

Bilon. The billon. The small coin.

Biuro. [1]The office. [2]The information (intelligence) office. [3]Post-office. [4]Telegraph-office. [5]Tax (Collectors) office. [6]Office hours. [7]Head clerk. [8]In (At) our office. [9]Patent office.

Blankiet. [1]Please to fill up the blank

1Wir haben die Bilanz gezogen 2Aus der vorliegenden Bilanz ersehen wir, dass im Falle einer Konkurs-Erklärung wenig Aussicht auf Befriedigung der Gläubiger vorhanden ist. 3Die Veröffentlichung der Jahres-Bilanz erfolgt in den verbreitetsten Zeitungen 4Die Bilanz einreichen. 5Rohe Bilanz 6Richtig gestellte Bilanz 7Eröffnungsbilanz 8Schlussbilanz (Abschlussbilanz) 9Probebilanz 10Das Ergebnis des Jahres in geschäftlicher Beziehung Handelsbilanz 11Zahlenbilanz

1Das Billet Die Karte Die Visitenkarte 3Eine Fahrkarte erster Klasse kaufen

Die Scheidemünze

1Das Kontor Das Comptoir Das Bureau 2Die Auskunfte 3Das Postamt 4Das Telegraphenamt 5Das Steueramt 6Die Bureaustunden 7Der Bureauchef 8Aus unserem Kontor. 9Das Patentbureau

1Belieben Sie das beifolgende Schema (Blankett) auszufüllen 2Das Wechselblankett 3Wir senden Ihnen zu diesem Zwecke ein Vollmachtsblankett zur gefl Unterschrift

1Wir acceptieren nichts in blanco 2In Blanko indossieren. 3In Blanko lassen 4In Blanko trassieren 5Wir bewilligen Ihnen einen Blankokredit. 6Sie haben Ihren Blankokredit überschritten.

Wir haben nicht erwartet, dass Sie sich eines so geringfügigen Gegenstandes erinnern würden

Eines so geringfügigen Grundes wegen

1Es haben sich mehrere Fehler in diese Rechnungen eingeschlichen 2Es war ein Fehlgriff, den wir begingen, die Waren direkt nach Mexico zu verschiffen, statt sie in einem nördlichen Hafen landen zu lassen 3Wir werden den begangenen Fehler wieder gut zu machen suchen 4Sie befinden sich hierin im Irrtum 5Irrtum vorbehalten (S E & O) 6Belieben Sie diesen Irrtum zu berichtigen

1Ihr Freund, Herr Z hat Ihnen sehr irrige Nachrichten von den hiesigen Kaffeepreisen gegeben 2Diese Posten waren im Hauptbuche irrig eingetragen

joint que dans le cas d'une déclaration de faillite il y a peu de chance pour les créanciers d'être payés 3La publication du bilan annuel se fait dans les journaux les plus répandus 4Déposer le bilan 5Bilan approximatif 6Le bilan rectifié 7La balance d'entrée 8Balance de sortie 9Balan provisoire 10La balance des affaires 11La balance de nombres

1Le billet Le coupon 2La carte de visite. 3Acheter un billet de première classe.

Le billon

1Le bureau 2Bureau de renseignements. 3Bureau de poste 4Bureau télégraphique 5Bureau de contributions 6Les heures de bureau 7Le chef de bureau 8Dans nos bureaux 9Le bureau des brevets

1Veuillez remplir le formulaire ci-inclus. 2La lettre de change en blanc 3A cet effet nous vous envoyons une procuration en blanc avec la prière de la signer

1Nous n'acceptons rien à découvert 2Endosser en blanc. 3Laisser en blanc 4Tirer à découvert 5Nous vous ouvrons un crédit à découvert (en blanc). 6Vous avez dépassé votre crédit à découvert

Nous ne nous sommes pas attendu à ce que vous vous rappeliez un objet si insignifiant

Pour raison si futile

1Il s'est glissé plusieurs erreurs dans ces comptes 2Ce fut une méprise de notre part de diriger les marchandises directement sur le Mexique, au lieu de les faire débarquer dans un port du Nord 3Nous tâcherons de réparer la faute commise 4Vous êtes dans l'erreur à cet égard 5Sauf erreurs et omissions (S E & O) 6Veuillez rectifier cette erreur

1Votre correspondant, Mr Z., vous a donné des avis très-erronés sur les prix du café de cette place. 2Ces articles étaient mal portés sur le grand livre

---

form enclosed 2The bill of exchange in blank 3For this purpose we send you our power in blank which please to sign

Blanko 1We give no acceptances in blank 2To endorse in blank 3To leave unfilled 4To draw in blank 5We allow you a blank credit 6You have exceeded the blank credit.

Błahostka We should have not thought you would recollect so insignificant an object

Błahy For such a futile reason

Błąd 1Some errors (mistakes) have crept into these accounts 2It was a mistake that we committed in shipping the wares direct to Mexico instead of landing them at a northern port 3We shall try to make up for the mistake committed 4You are in error in that respect 5Errors and omissions excepted (E & O E) 6Please rectify (correct) this error

Błędny 1Your friend, Mr Z has given

Bliski(o).
Bogactwo. Hodowla jedwabników jest głównem źródłem bogactwa naszej okolicy.
Bogaty. [1]Sądzimy, ze nie są bardzo bogaci. [2]Jest to jeden z najbogatszych tutejszych domów. [3]Są na to nie dość bogaci.

Bonifikacya. Bonifikata. [1]Spodziewam się, ze WPan zgodzi się na bonifikacyę. [2]Domagamy się umiarkowanej bonifikacyi. [3]Żądają oni bonifikacyi nie większej, jak... [4]Musieliśmy zgodzić się na tę bonifikacyę.

Bonifikować. Patrz **Zabonifikować.**
Brać. Patrz **Wziąć.**
Brak. Brakować. [1]W pozostałych beczkach brakuje niewiele. [2]Brak 88 ff. kawy. [3]Towaru tego brakuje nam zupełnie na składzie. [4]Brak zupełnie lepszych gatunków. [5]Pisze WPan, ze do całkowitej sumy brak jeszcze rb...; niepodobna, aby tak wiele brakowało. [6]Od pewnego czasu daje się uczuwać zupełny brak tego towaru. [7]W braku dokładnych wskazówek co do sposobu opakowania bel. [8]Brak mu jednakze pieniędzy [9]Brak mi obecnie czasu, aby opisać WPanu tę sprawę dokładniej. [10]Mało brakowało. [11]Jezeli WPanu braknie pieniędzy. [12]Dla braku wolnego czasu. [13]Dla braku miejsca

Branża. Poświęciliśmy się wyłącznie branzy wywozowej.

Bruljon.
Bruto. [1]Cło od dwóch centnarów bruto. [2]Waga bruto. [3]Dochód bruto wyniósł około 5 mil. franków.
Brzęczący. Płaci brzęczącą monetą.

Buchalter. [1]Szukamy innego buchaltera. [2]Buchalter główny.

Buchalterya. [1]Podwójna buchalterya. [2]Buchalterya pojedyńcza. [3]Zna się na buchalteryi. [4]Potrzebujemy młodego człowieka obeznanego z buchalteryą.
Budowa. [1]Jeszcze nie rozpoczęto budowy kolei północnej. [2]Rozpoczęto juz budowę

Близкій(о).
Шелководство составляетъ главный источникъ богатства нашей мѣстности.
[1]Думаемъ, что они не очень богаты. [2]Это одинъ изъ богатѣйшихъ здѣшнихъ торговыхъ домовъ [3]У нихъ не хватитъ на это средствъ.
[1]Надѣюсь, что Вы согласитесь на эту скидку. [2]Мы требуемъ умѣренной бонификаціи. [3]Они требуютъ вознагражденія въ размѣрѣ не большемъ, какъ . . . [4]Мы принуждены были согласиться на эту скидку (бонификацію).

[1]Въ остальныхъ бочкахъ незначительная недостача. [2]Недостаетъ 88 ф. кофе. [3]Товара этого на складѣ у насъ уже нѣтъ. [4]Недостаетъ высшихъ сортовъ. [5]Вы мнѣ пишете, что до полной суммы недостаетъ рублей. . .; такой недостачи быть не можетъ. [6]Съ нѣкотораго времени ощущается полный недостатокъ этого товара. [7]Ввиду недостаточно ясныхъ указаній насчетъ упаковки кипъ. [8]У него однакоже не хватаетъ денегъ. [9]У меня не хватаетъ теперь времени, чтобы Вамъ описать подробно это дѣло. [10]Немногаго недоставало. [11]Если у Васъ не хватитъ денегъ. [12]По недостатку мѣста. [13]За неимѣніемъ свободнаго времени.
Мы посвятили себя исключительно вывозной торговлѣ(-ому дѣлу).

Черновикъ. Черновая.
[1]Пошлина съ двухъ центнеровъ брутто. [2]Вѣсъ брутто (съ упаковкой). [3]Валовой доходъ составляетъ около 5 мил. франковъ.
Онъ платитъ звонкой монетой (наличными).
[1]Мы ищемъ другóго бухгалтера. [2]Главный бухгалтеръ.

[1]Двойная бухгалтерія. [2]Простая бухгалтерія. [3]Онъ понимаетъ толкъ въ бухгалтеріи. [4]Мы ищемъ молодого человѣка хорошо ознакомленнаго съведеніемъ книгъ.
[1]Еще не приступили къ постройкѣ сѣверной желѣзной дороги. [2]Постройка же-

you very erroneous accounts of the prices of coffee there. [2]These items have been wrongly entered in the ledger. They had made a wrong entry of these items.
Bliski(o). Near(ly).
Bogactwo. The cultivation of silk worm is the chief source of wealth in these parts.
Bogaty. [1]We believe that they are not very wealthy. [2]It is one of the richest houses of this city. [3]They are not rich enough for that.
Bonifikacya. [1]I hope you will make an allowance. [2]We claim a fair compensation. [3]They want an allowance (a remuneration) of no more than... [4]We were obliged to make these abatements.
Brak. Brakować. [1]On the other barrels there is not much deficiency. [2]88 p. are wanting in the weight of the coffee. [3]Our warehouse is now quite bare of this article. [4]The better qualities are wanting entirely. [5]You say it is still short of the full amount by rbls. . . the deficiency cannot be so great. [6]This article is wanting in the

Nah. In der Nähe.

Der Seidenbau ist (eine) Hauptquelle des Reichtums unserer Gegend

¹**Wir** glauben, dass sie nicht sehr reich sind. ²Es ist eins der reichsten hiesigen Häuser ³Sie sind hierzu nicht reich genug

¹Ich hoffe, dass Sie mir eine Vergütung bewilligen ²Wir beanspruchen eine angemessene Vergütung ³Sie verlangen eine Vergütung von nicht mehr als ⁴Wir mussten diese Vergütung zugestehen

Proche. Près.

La culture des vers à soie est la principale source de la richesse de notre contrée.

¹**Nous** croyons qu'ils ne sont pas très-riches ²C'est une des maisons les plus opulentes de la ville ³Ils ne sont pas assez riches pour cela

¹J'espère que vous m'accorderez une bonification ²Nous réclamons une compensation convenable ³Ils ne demandent qu'un dédommagement de. ⁴Il nous a fallu accorder ces bonifications (diminutions)

¹An den übrigen Fässern fehlt nicht viel ³Es fehlen 88 Pf am Gewicht des Kaffees ³Der Artikel fehlt jetzt gänzlich auf unserem Lager ⁴Die feineren Sorten fehlen gänzlich ⁵Sie sagen, es fehle noch Rb zur vollen Summe, es kann nicht so viel fehlen ⁶Dieser Artikel fehlt seit einiger Zeit gänzlich ⁷In Ermangelung genauer Vorschriften hinsichtlich der Verpackung der Ballen ⁸Es fehlt ihm jedoch an Geld ⁹Es mangelt mir augenblicklich an Zeit, um Ihnen diese Sache ausführlicher zu beschreiben. ¹⁰Es hatte nicht viel gefehlt, so ¹¹Wenn es Ihnen an Geld fehlen sollte ¹²Mangels Zeit ¹³Mangels Raum

¹Le manque n'est pas grand dans les autres barriques ²Il y a un déficit de 88 l dans le poids du café ³Notre magasin est entièrement dépourvu de cet article ⁴Les premières qualités manquent entièrement ⁵Vous dites qu'il s'en faut encore 1 Rb que la somme entière n'y soit il ne peut pas s'en falloir autant ⁶Cet article fait défaut depuis quelque temps ⁷Faute de renseignements positifs sur le mode d'emballage à adopter pour les ballots ⁸Mais il manque d'argent ⁹Le temps me manque en ce moment pour vous donner plus de détails à ce sujet ¹⁰Il s'en est peu fallu que ¹¹Si vous venez à manquer d'argent ¹²A cause du manque de temps libre ¹³A défaut de place.

Wir haben uns ausschliesslich dem Geschäftszweige der Ausfuhr (-branche) gewidmet

Nous nous sommes livrés exclusivement à la branche d'exportation

Das Brouillon

¹**Zoll** auf zwei Zentner brutto. ²Das Bruttogewicht ³Die Bruttoeinnahme belief sich auf 5 Millionen Franken

Er bezahlt in klingender Münze (in baar)

Le brouillon Le brouillard

¹**Droits** sur deux quintaux bruts ²Le poids brut ³La recette brute s'élevait à cinq millions de francs

Il paie argent comptant (en espèces)

¹**Wir** suchen einen anderen Buchhalter ²Der Hauptbuchhalter

¹**Nous** cherchons un autre teneur de livres (comptable) ²Le chef comptable Le chef de comptabilité

¹**Die** doppelte Buchhaltung. ²Die einfache Buchhaltung ³Er versteht die Buchhaltung ⁴Wir brauchen einen jungen Mann, der die Buchhaltung versteht

¹**La** tenue de livres à parties doubles ²La tenue de livres à partie simple. ³Il entend la comptabilité ⁴Nous avons besoin d'un jeune homme versé dans la tenue des livres

¹**Der** Bau der nördlichen Linie (der Bahn) hat noch nicht begonnen ²Die Bahn

¹**On** n'a pas encore commencé la construction de la ligne du Nord ²Le chemin

---

market since some time We are short of this article in the market ⁷In want of exact instructions as to the making up of the bales ⁸But he is short of money ⁹Time does not allow of my writing you more detailed at present about this affair ¹⁰Not much was wanting to ¹¹Should you run short of money ¹²For lack of time ¹³For lack of space

Branża We have devoted ourselves exclusively to the export line.

Bruljon. The waste-book The blotter.

Brutto ¹Duty on two ctw gross ²Gross weight ³The gross receipts amounted to 5 millions of francs

Brzęczący He pays hard cash

Buchalter ¹We are looking out for another bookkeeper ² The first accountant (bookkeeper)

Buchalterya. ¹Bookkeeping by double entry ²Bookkeeping by single entry ³He understands bookkeeping ⁴We want a young man conversant with the bookkeeping

Budowa. ¹The northern line is not yet in

kolei [3]Koszty budowy nie są bardzo wysokie.

Budować. [1]Budują bocznicę. [2]Na tem nie można nic budować.

Budowniczy

Budynek. Ubezpieczyć budynki.

Budzet.

Buksować

Burza. [1]Okręt przeszedł gwałtowną burzę. [2]Dawno nie pamiętam podobnej burzy [3]Wytrzymał straszną burzę

Burzliwy. [1]Nie mogły zawinąć do portu z powodu burzliwego morza [3]Ostatnie zebranei ogolne było bardzo burzliwe.

Butelka. Wino to jest zupełnie gotowe (dojrzałe) i może być zaraz vlewane w butelki.

Bydło Targ na bydło.

Bytność. Patrz **Zdać.**

Bywać.

By. Patrz **Aby.**

Były Pozwalam sobie gorąco polecić WPanu naszego byłego kasyera.

Bynajmniej.

лѣзной дороги уже начата· [3]Издержки по по постройкѣ не очень велики.

[1]Строится боковая вѣтвь. [2]На этомъ строить разсчетовъ нельзя.

Зодчій Строительный мастеръ.

Застраховать строенія.

Роспись. Бюджетъ.

Буксировать.

[1]Корабль перенесъ сильную бурю [2]Давно не запомню такой бури [3]Вышелъ невредимъ изъ страшной бури.

[1]Они не могли войти въ гавань вслѣдствіе бурной погоды [2]Послѣднее общее собраніе прошло весьма бурно

Вино это вполнѣ готово (перебродило) и можетъ быть розлито въ бутылки.

Скотопригонный дворъ.

Бывать. Заходить.

Позволяю себѣ горячо рекомендовать Вамъ нашего бывшаго кассира.

Нисколько.

C.

[1]**Cal.** [2]Dwa cale szeroki.

Całkowicie(ty). [1]Wymagamy całkowitej zapłaty. [2]Jesteśmy całkowicie pozbawieni tego towaru

[1]**Całodzienna** praca [2]Całoroczny %.

Całość. [1]Ustąpimy WPanom całość za. [2]Dzieło to wyszło już w całości

Cały. Dałem mu cały tydzień czasu do namysłu.

Cech.

Cecha Są to niezawodne cechy (oznaki) zbliżającego się przesilenia pieniężnego

Cedować [1]Weksel ten został scedowany na mnie. [2]Trzeba będzie scedować tę sumę hypoteczną.

[1]Дюймъ. [2]Шириною въ два дюйма.

[1]Мы принуждены настаивать на уплатѣ полностью всей суммы. [2]У насъ совсѣмъ нѣтъ этого товара.

[1]Весь день работы [2]Проценты за весь годъ.

[1]Мы уступимъ Вамъ цѣлое за [2]Изданіе этого сочиненія вполнѣ закончено.

Я ему далъ цѣлую недѣлю времени, чтобы обдумать мое предложеніе.

Цехъ

Это несомнѣнные предвѣстники (признаки) приближающагося денежнаго кризиса.

[1]Вексель этотъ переуступленъ на мое имя. [2]Придется переуступить эту ипотечную сумму.

---

the way of construction. [2]The railway is in course of construction. [3]The expenses of construction are not very considerable.

Budować. [1]A branchline is being built [2]You must not rely on it.

Budowniczy. The architect. The house builder.

Budynek. To assure (insure) the buildings.

Budzet. The budget

Buksować. To tug. To tow up.

Burza. [1]The ship has experienced a violent storm (was surprised by a heavy gale). [2]It was the most severe hurricane I had witnessed for years. [3]She has stood a severe tempest.

Burzliwy. [1]They could not put in on account of the stormy sea. [2]The last General-meeting was very tempestuous.

Butelka. These wines are in their ful maturity and ready to be bottled.

ist im Bau begriffen. 3Die Baukosten sind nicht sehr bedeutend.

1Eine Zweigbahn wird gebaut. 2Darauf ist nicht zu bauen.

Der Baumeister.

Die Gebäude versichern.

Das Budget.

Bugsiren. Schleppen.

1Das Schiff hat einen heftigen Sturm zu bestehen gehabt. 2Seit Jahren hatte ich einen ähnlichen Sturm nicht erlebt 3Es hat einen heftigen Sturm ausgehalten.

1Sie konnten wegen stürmischer See nicht einlaufen. 2In der letzten Generalversammlung ging es sehr stürmisch zu.

Diese Weine sind in voller Reife und können auf Flaschen gefüllt werden.

Der Viehmarkt.

Verkehren. Oft kommen.

Ich erlaube mir Ihnen unseren früheren Kassierer besonders warm zu empfehlen.

Keineswegs.

de fer est en construction. 3Les frais de construction ne sont pas très-considérables.

1Un embranchement (de ligne) est en construction. 2Il ne faut pas compter là-dessus.

L'architecte constructeur.

Assurer les bâtiments contre incendie.

Le budget.

Remorquer

1Le navire a essuyé un coup de vent affreux (une tempête affreuse). 2Depuis dos années je n'avais pas vu un pareil ouragan. 3Il a supporté une violente tempête.

1Ils ne pouvaient pas entrer, parce que la mer était trop houleuse. 2La dernière assemblée générale a été très orageuse.

Ces vins sont dans leur maturité et prêts à être mis en bouteilles.

Le marché au bétail.

Etre souvent. Venir souvent. Fréquenter.

Je me permets de vous recommander chaleureusement notre ancien caissier.

Point (du tout).

C.

1Der Zoll. 2Zwei Zoll breit.

1Wir müssen auf gänzliche Bezahlung dringen. 2Wir sind gänzlich davon entblösst.

1Des ganzen Tags Arbeit. 2Zinsen für das ganze Jahr.

1Wir wollen Ihnen das Ganze zu... überlassen. 2Das Werk ist jetzt vollständig erschienen.

Ich gab ihm eine volle Woche Zeit zur Ueberlegung.

Die Innung. Die Zunft.

Dies sind untrügliche Kennzeichen einer herannahenden Geldkrisis.

1Der Wechsel wurde an mich cediert (giriert). 2Man wird diese Hypothek cedieren müssen.

1Le pouce. 2Deux pouces de large.

1Nous insistons pour être payés intégralement. 2Nous en sommes entièrement dépourvus.

1L'ouvrage de toute la journée. 2Intérêts de toute une année. Intérêts pour l'an entier.

1Nous vous céderons la totalité (le tout) à. . . 2L'ouvrage complet est maintenant publié.

Je lui ai donné une semaine entière pour réfléchir.

La corporation. Le corps.

Ce sont les signes infaillibles d'une crise financière qui approche.

1On m'a endossé la traite. 2Il sera nécessaire de faire cession de cette hypothèque.

Bydło. The cattle-market.

Bywać. To frequent.

Były. I take the liberty to recommend you fervently our late cashier.

Bynajmniej. Not in the least.

Cal. 1The inch. 2Two inches wide.

Całkowicie(ty). 1We must have full payment. 2We are entirely out of it.

Całodzienna. 1Work of the whole day. Full year interest.

Całość. 1We will let you have the whole at... 2The complete work has now appeared.

Cały. I gave him a whole week to consider the matter.

Cech. The craft. The corporation. The corporateguild.

Cecha. These are certain signs of an approaching monetary crisis.

Cedować. 1The bill was indorsed to me. 2The sum (mortgage) must be transferred.

Ceduła. [1]Ceduła giełdowa. [2]Notowań tych nie znajdujemy w cedule urzędowej.

Cel. [1]Spekulanci chybili celu. [2]Proponowane przez WPana sposoby nie doprowadzą do celu. [3]Cel, jaki sobie postawiłem. [4]Osiągnięcie tego celu będzie wymagało wiele pracy i zachodu. [5]W tym celu.

Celny. [1]Komora celna. [2]Koszty na komorze celnej. [3]Formalności celne (Rewizya celna). [4]Papiery celne. [5]Przyłączenie się do związku celnego. [6]Urzędnik celny. [7]Kwit na kaucyę celną. [8]Prawo celne. [9]Za przedłużenie terminu przechowania w magazynie celnym. [10]Nowa taryfa celna wkrótce będzie zastosowana; podług niej cło na biel ołowianą będzie podwyższone (zniżone) do 3 rb. [11]Związek celny (niemiecki). [12]Źle postąpiłem, nie złożywszy towaru do magazynu celnego. [13]Umowy celne.

Cena. [1]Ostatnia zwyzka cen utrzymała się dotychczas w zupełności. [2]Ceny zachwiały się cokolwiek. [3]Można rachować obecnie cenę bieżącą na 43 szyl. [4]Przy takich cenach niema co myśleć o spekulacyi. [5]Ceny teraźniejsze utrzymają się na obecnym poziomie, a może podniosą się nawet. [6]Towaru tego nie możnaby było zbyć za żadną cenę. [7]Ceny na towary kolonialne idą w górę (spadają). [8]Ceny nie podniosły się bynajmniej. [9]Cukier surowy trzyma się w cenie. [10]Ceny chwieją się między 4 — 5 szyl. [11]Pewną ilość bawełny brazylijskiej sprzedano po wyżej podanych cenach. [12]Ceny podane na niektóre towary należy uważać za nominalne tylko. [13]Ceny wtedy spadną cokolwiek. [14]Wygórowana cena tego towaru nie pozwala nic przedsięwziąć. [15]Nasze przyszłe ceny będą w zupełności zależały od dowozu. [16]Cukier tylko trzyma się jeszcze w cenie. [17]Bylibyśmy WPanu bardzo obowiązani, gdyby WPan zechciał podawać nam od czasu do czasu ceny bawełny notowane na tamtejszym rynku. [18]Ceny takie same, jak w naszym ostatnim liście. [19]Tru-

[1]Биржевой бюллетень. [2]Этихъ отмѣтокъ нѣтъ въ офиціальномъ бюллетенѣ.

[1]Спекулянты промахнулись. [2]Предложенныя Вами средства не приведутъ къ цѣли. [3]Цѣль, которую я себѣ намѣтилъ. [4]Достиженіе этой цѣли потребуетъ значительной затраты труда и хлопоть. [5]Съ этой цѣлью.

[1]Таможня. [2]Таможенные расходы. [3]Таможенныя обрядности. (Досмотръ). [4]Таможенныя бумаги. [5]Присоединеніе къ таможенному союзу. [6]Таможенный чиновникъ. [7]Залоговая квитанція. [8]Таможенные законы. [9]За продленіе срока храненія въ таможенномъ магазинѣ. [10]Согласно новому таможенному уставу, который вскорѣ вступить въ законную силу, пошлина на свинцовыя бѣлила будетъ повышена (понижена) на 3 рб. [11]Таможенный союзъ (нѣмецкій). [12]Я сдѣлалъ оплошность (промахъ), не передавъ его на храненіе въ таможенный пакгаузъ. [13]Таможенные договоры (конвенціи).

[1]Повысившіяся за послѣднее время цѣны держатся пока на томъ же уровнѣ. [2]Цѣны немного поколебались. [3]Можно отмѣтить текущую цѣну въ 43 шил. [4]Цѣны слишкомъ высоки, чтобы можно было спекулировать. [5]Настоящія цѣны, если и не поднимутся, то во всякомъ случаѣ удержатся. [6]Товара этого нельзя было бы сбыть ни за какую цѣну. [7]Цѣны колоніальныхъ товаровъ, кажется, повысятся (понизятся). [8]Цѣны вовсе не повысились. [9]Сахаръ сырецъ держится лучше въ цѣнѣ. [10]Цѣны колеблются между 4—5 шил. [11]Маленькая партія бразилійскаго хлопка сдѣлана по вышепоказаннымъ цѣнамъ. [12]Показанныя цѣны нѣкоторыхъ товаровъ слѣдуетъ считать лишь номинальными. [13]Тогда цѣны немного понизятся. [14]Преувеличенная цѣна этого товара не допускаетъ сдѣлокъ съ нимъ. [15]Наши будущія цѣны будутъ вполнѣ зависѣть отъ подвоза товара. [16]Одинъ только сахаръ держится еще кое какъ въ цѣнѣ. [17]Вы насъ премного обяжете сообщая намъ отъ времени до времени цѣны хлопка на Вашемъ рынкѣ. [18]Цѣны тѣ же, что въ

Ceduła. [1]The exchange bill (quotation). [2]These quotations are not given in the official list.

Cel. [1]The speculators have missed their aim (object). [2]The means proposed by you will not have the desired effect. [3]The point I am at. My design. [4]The accomplishment of this end will cost both time and labor. [5]For this purpose. With this view.

Celny. [1]The custom-house. [2]The expenses at the custom-house. [3]The custom-house formalities. (The customs revision). [4]The custom-house (clearance) documents. [5]The accession to the tariff-union. [6]The custom-house officer. [7]Custom-house receipt (bond). [8]Customs-regulation. [9]For prolongation of term during which the goods are to remain in the custom warehouse. [10]The new tariff of duties will soon come in force; according to it the duty on ceruse is raised (reduced) to 3 roubles. [11]The German tariff-union. [12]I made a mistake not to have the goods lodged at the custom warehouse (in bond). [13]The tariff conventions.

1Der Borsenbericht 2Die Notierungen sind im officiellen Kurszettel nicht angegeben

1Die Spekulanten haben ihr Ziel verfehlt 2Die von Ihnen vorgeschlagenen Wege werden nicht zum Ziele fuhren 3Das Ziel das ich mir gesteckt habe 4Das Erreichen dieses Zieles wird viel Arbeit und Muhe erfordern 5Zu diesem Zwecke

1Das Zollamt. Die Zollamtsspesen. 2Die Zollamtliche Behandlung Zollrevision 4Zollamtliche Papiere 5Der Zollanschluss 6Der Zollbeamte 7Der Zollburgschein 8Das Zollgesetz 9Fur die Verlangerung des Lagerns im Zollmagazin 10Der neue Zolltarif (Zollsatz) wird bald zum Gesetze erhoben werden er erhoht (vermindert) den Eingangszoll des Bleiweisses auf 3 Rb 11Der Zollverein 12Ich habe einen Fehler begangen, dieselben nicht unter Zollverschluss bringen zu lassen 13Die Zollvertrage

1Die letzte Erhohung der Preise hat sich vollig erhalten 2Die Preise sind etwas gewichen 3Man kann den laufenden Preis jetzt zu 43 Schill notieren 4Die Preise sind zu hoch, um eine Spekulation zuzulassen. 5Die gegenwartigen Preise werden sich halten wenn nicht hohere gehen 6Dieser Artikel ware zu keinem Preise anzubringen 7Die Preise der Kolonialwaren gehen hoher (niedriger) 8Die Preise haben keine Erhohung erlitten 9Rohzucker erhalt sich besser im Preise 10Die Preise schwanken zwischen vier bis funf Schilling 11Etwas brasilianische Baumwolle ist zu bemerkten Preisen verkauft worden 12Die Preise mehrerer Artikel konnen nur als nominell betrachtet werden 13Die Preise werden alsdann etwas herabgehen 14Der ubertriebene Preis dieses Artikels macht es ganz unmoglich, etwas darin zu unternehmen 15Unsere kunftigen Preise werden sich ganzlich nach der Grosse der Zufuhren richten 16Zucker ist der einzige Artikel, der sich im Preise erhalt 17Sie wurden uns sehr verbinden, wenn Sie uns von Zeit zu Zeit die Preise der

1Le bulletin de Bourse 2Ces cours ne sont pas indiques a la cote officielle

1Les speculateurs ont manque leur but Les voies que vous avez proposees n'aboutiront a rien 3Le but que je me suis propose 4Il en coûtera beaucoup de temps et de peine pour atteindre ce but 5A cet effet

1Le bureau de la douane 2Le droit de douanes 3La visite 4Les pieces a l'appui 5L'accession a l'union douaniere 6Un employe de douane Un douanier, 7Un acquit a caution 8La loi douaniere 9Pour obtenir une prolongation d'entrepôt 10Le nouveau tarif douanier sera adopte sous peu, il porte (reduit) le droit sur la ceruse a 3 lbs 11L'Union des douanes allemandes. 12J'ai fait la faute de ne pas le mettre en entrepot 13Les traites douaniers

1La derniere hausse s'est parfaitement maintenue 2Les prix ont legerement flechi 3On peut coter le prix courant a 43 sh 4Les prix sont trop hauts pour songer a speculer 5Les prix actuels se soutiendront, peut-être même eprouveront-ils une hausse. 6Cet article serait invendable. 7Les denrees coloniales tendent a la hausse (baisse) 8Les prix n'ont pas subi d'elevation 9Les sucres bruts se soutiennent mieux 10Les prix varient de quatre a cinq sh 11Quelques cotons du Bresil ont ete vendus aux prix indiques 12Les prix cotes de plusieurs articles doivent être consideres comme nominaux 13Les prix tomberont alors un peu 14Le prix exagere de cet article (sur votre place) rend tout a fait impossible d'entreprendre quelque chose 15Nos prix futurs dependront entierement des arrivages 16Les sucres sont le seul article qui se soutienne 17Vous nous obligeriez beaucoup en nous cotant de temps a autre les prix des cotons sur votre place 18Nos cours comme dans notre derniere (lettre) 19Aux limites que vous avez donnees, il sera diffi

---

Cena 1The last improvement has been fully maintained 2Prices relapsed slightly 343 sh may now be quoted the ruling price 4The prices are too high to admit of a speculation 5The present quotations will be supported, if not enhanced. 6This article would not sell at any price 7Colonials are looking up (down) 8The prices have not experienced any rise 9Raw sugars better 10Prices vary between four and five sh. 11A few Brazils have been sold at our quotations 12The quotations for some of the articles must be considered merely nominal 13Prices will then somewhat decline 14It is quite impossible to do anything in this article at the present extravagant price 15Our future prices will be entirely regulated by the extent of the imports 16Sugar is the only article which keeps up 17An occasional quotation of the prices of cotton there would be very acceptable 18Our market continues as last advised 19At the limit you have given I consider the purchase (sale) hardly practicable

pno nam będzie wypełnic zlecenie po podanych ostatecznych (limitowanych) cenach. [20]Cena trzyma się od . do . [21]Ofiaruja po nizkiej cenie, gdyz nalezy je wywiezc z powrotem [22]Operacye te zależą od cen londynskich [23]Cena kalkuluje się około 44 — 46 szyl na składzie, bez cła [24]Oto nasze ceny obecne [25]Lepsze gatunki utrzymały się w cenie [26]Właściciele towaru stawiają ceny, ktorych nabywcy nie chcą płacic obecnie [27]Podane ceny są za nizkie [28]WPan zechce postarac się zbyć ten towar za jakąbadz cenę [29]Za zadna cenę nie mozemy się na to zgodzic. [30]Ceny znów się podniosły [31]Nie mamy tu jeszcze wiadomosci o podniesieniu się cen [32]Jak obecnie, nie mozna się spodziewac zniżki cen [33]Cena wskazana (Limit) [34]Podniesienie się cen zagranicą nie zostało bez wpływu na nasz rynek [35]Od czasu mego ostatniego listu ceny nie uległy zmianie. [36]Zawsze znajda się tacy, co psuc będą ceny, sprzedając taniej, niz inni. [37]Zgodzili się na zniżkę ceny. [38]Cena kosztu. [39]Cena sprzedazna [40]Cena notowana [41]Cena po opłacie cła. [42]Cena bez cła [43]Za marną cenę. [44]Po cenie umiarkowanej. [45]Ceny stałe. [46]Tak nizka cena skłoni zapewne WPana do zaszczycenia nas swemi zleceniami [47]Cena jest dla nas za wysoka. [48]Cena ta jest zbyt wygórowana [49]Wyprzedaz po cenach zniżonych

нашемъ послѣднемъ письмѣ. [19]Трудно будетъ намъ выполнить Ваше поручение по показаннымъ Вами крайнимъ цѣнамъ [20]Цѣна держится въ предѣлахъ отъ до [21]Предлагаютъ по низкой цѣнѣ, т. к. приходится вывозить ихъ обратно [22]Эти операции зависятъ отъ лондонскихъ цѣнъ. [23]Обойдется около 44—46 шил. на складѣ, безъ пошлины [24]Вотъ наши текущія цѣны. [25]Лучшие сорта удержались въ цѣнѣ [26]Владѣльцы товара придерживаются цѣнъ, которыхъ покупатели не желаютъ платить въ настоящее время. [27]Приведенныя цѣны слишкомъ низки [28]Постарайтесь сбыть этотъ товаръ за какую бы то ни было цѣну [29]Мы ни за какую цѣну не можемъ согласиться на это. [30]Цѣны опять поднялись [31]Мы не получили еще здѣсь свѣдѣній о повышеніи цѣнъ [32]Въ настоящее время нельзя ожидать пониженія цѣнъ. [33]Крайняя цѣна (лимитованная) [34]Повышеніе цѣнъ заграницею не осталось безъ вліянія на нашъ рынокъ [35]Со времени моего послѣдняго письма цѣны остаются тѣ-же [36]Всегда найдутся люди, портящіе цѣну, продавая дешевле другихъ. [37]Они согласились понизить цѣны. [38]Своя цѣна [39]Продажная цѣна [40]Цѣна отмѣченная. [41]Цѣна, включая очистку пошлиной [42]Цѣна безъ пошлины [43]За ничтожную цѣну. [44]По умѣренной цѣнѣ. [45]Цѣны безъ запроса [46]Въ виду столь сходной цѣны, надѣемся, что Вы удостоите насъ своими порученіями [47]Эта цѣна для насъ слишкомъ дорога. [48]Преувеличенная цѣна [49]Распродажа по пониженнымъ цѣнамъ.

Cennik [1]Mam przed sobą cennik WPanów. [2]Co do cen innych towarów, to raczy WPan pomfortować się o nich z załączonego cennika [3]Na zadanie wyślemy cennik

[1]Предо мной Вашъ прейсъ-курантъ. [2]Что касается цѣнъ на другіе товары, то порудитесь освѣдомиться о таковыхъ (познакомиться съ таковыми) по приложенному каталогу [3]Вышлемъ прейсъ-курантъ (цѣнникъ) по первому требованію

Centnar Możemy dostarczyć WPanu tego towaru po cenie niższej o 1/2 franka na centnarze

Мы можемъ доставить Вамъ этотъ товаръ по цѣнѣ на 1/2 франка на центнеръ ниже

Centrala

Главная контора Правленіе.

(it will be difficult to execute the order). [20]The approximate cost is [21]They are offered low, as they must be reexported. [22]These operations are to be regulated by the London prices [23]The prices rule about sh. 44 to 46 in bond. [24]Our present rates rule as follows. [25]Better qualities supported the previous prices [26]Holders ask more than purchasers are at present inclined to give [27]The limits are too low. [28]Endeavour to get rid of the goods at any price [29]In no way we can consent to it. [30]A fresh rise has taken place. [31]The intelligence of a new increase is not yet known here. [32]For the present no reduction of prices is to be expected [33]The limit [34]The advance in the prices abroad has not remained without influence upon our market [35]Since my last respects no alteration of prices has taken place. [36]There will always

Baumwolle auf Ihrem Platze anzeigen wollten 18Preise wie in unserm letzten 19Zu dem limitierten Preise wird es schwer halten, den Auftrag auszuführen 20Es steht ungefähr im Preise von 21Sie werden zu niedrigen Preisen angeboten, da sie wieder ausgeführt werden müssen 22Diese Operationen müssen sich nach den Preisen in London richten 23Die Preise stellen sich auf ungefähr 44—46 Shill., auf Lager, unverzollt. 24Unsere laufenden Preise sind folgende 25Bessere Qualitäten haben sich im Preise erhalten 26Die Besitzer fordern Preise, welche die Käufer in diesem Augenblicke nicht bezahlen wollen 27Die vorgeschriebenen Preise sind zu niedrig gestellt 28Suchen Sie diese Ware um jeden Preis loszuwerden 29Wir können dem um keinen Preis zustimmen 30Eine neue Preiserhöhung ist eingetreten 31Die Nachricht von einer neuen Preiserhöhung ist hier noch nicht bekannt 32Vor der Hand ist keine Preisermässigung zu erwarten 33Das Limitum Die Preisgrenze 34Die Preissteigerung im Auslande ist nicht ohne Einfluss auf unsern Markt geblieben 35Seit meinem Letzten haben keine Preisveränderungen stattgefunden 36Es wird immer Preisverderber geben, die wohlfeiler als die andern verkaufen 37Sie haben sich eine Preisverminderung gefallen lassen 38Der Einkaufspreis (Kostenpreis) 39Verkaufspreis 40Notierter Preis. 41Verzollt 42Unverzollt 43Zu einem Spottpreise 44Zum ermässigten Preise 45Feste Preise 46Dieser billige Preis wird Sie hoffentlich veranlassen, uns Ihre Aufträge zu erteilen 47Der Preis kommt uns zu hoch 48Der Preis ist übertrieben 49Ausverkauf zu herabgesetzten Preisen

1Ich habe Ihren Preiskourant vor mir 2Ich beziehe mich hinsichtlich der andern Artikel auf unsern Preiskourant. 3Auf Verlangen versenden wir unseren Preiskourant.

Wir sind imstande Ihnen diese Ware noch um 1/2 Franken billiger per Zentner zu erlassen

Der Hauptsitz Die Centrale

cile d'executer l'ordre 20Il coûte environ. 21On les offre à bas prix, attendu qu'il faut les reexporter 22Ces operations doivent se conformer aux prix de Londres. 23Les prix roulent de 44 à 46 sh (reviennent à 44 jusqu'à 46 sh) pris à l'entrepôt (non-acquitte) 24Voici nos prix actuels. 25Meilleures qualites se sont maintenues au cours. 26Les detenteurs demandent des prix que les acheteurs ne sont pas disposes a payer pour le moment 27Les limites sont trop basses 28Lâchez de vous debarrasser de cette marchandise a tout prix 29Nous ne pouvons aucunement consentir à cela 30Une nouvelle augmentation (elevation) de prix est survenue 31Les avis d'une nouvelle hausse ne sont pas encore connus ici 32Jusqu'à present il n'y a pas de perspective pour une diminution des prix 33La limite 34L'augmentation des prix à l'etranger n'est pas restee sans influence sur notre marche 35Des changements de prix n'ont pas eu lieu depuis ma derniere 36Il y aura toujours des gate metiers qui vendront a meilleur marche que les autres 37Il se sont soumis à une reduction du prix 38Le prix coûtant 39Prix de vente 40Prix cote. 41Prix à l'acquitte 42Prix en entrepôt 43A vil prix 44Pour un prix raisonnable 45Prix fixe 46Nous pensons que ce bas prix vous decidera à nous donner vos ordres 47Le prix est trop eleve pour nous 48Le prix est extravagant (exorbitant) 49Vente à grand rabais (à prix reduits)

1J'ai sous les yeux votre prix-courant 2Quant aux autres articles, je me refere à notre prix courant (à la liste de nos prix) 3Nous enverrons sur demande notre prix-courant

Nous sommes en etat de vous livrer cette marchandise à un demi franc de moins par quintal

Le siege central La maison mere.

---

be such as spoil prices by selling their goods cheaper than others 37They submitted to a reduction 38Cost price 39Selling price 40Price quoted Quotation 41Duty paid. 42In bond 43Under cost price (a dead bargain) 44At moderate price. 45Fixed price 46This low price will, we hope, decide you to give us your orders 47The price is to high for us 48The price is exorbitant. 49Clearing sale (at reduced prices)

Cennik 1I am in possession of your price-current 2For the remaining articles I beg leave to refer (you) to our price-list (the quotation of our prices) 3On application we send our price-current.

Centnar We are in a position to offer you this article at 1/2 fr cheaper pr cwt. (hundredweight, quintal)

Centrala. The chief (principal) office.

Certepartja (Umowa o wynajem okrętu pod ładunek)

Cesya [1]Cesya jego majątku była zrobiona rejentalnie [2]Cesya bankruta [3]Cesya akcyi

Charakter [1]Człowiek z takim charakterem i takim majątkiem [2]S ma za prawy charakter, abym mógł go posądzać o takie nieuczciwe postępowanie względem WPana

Chcieć [1]Chcielibyśmy WPanu chętnie dopomódz [2]Niech się dzieje, co chce [3]Chcielibyśmy wiedzieć czy [4]Przyznaję, że chciałbym się ich pozbyć [5]Potrzebuje człowieka, któryby umiał i chciał pracować

[1]**Chciwie(y)** [2]Wszystkie zapasy są wykupowane chciwie przez miejscowych spożywców

Chemikalia W załączeniu przesyłamy katalog chemikalij, w które jesteśmy zaopatrzeni

Chęć Nie okazał chęci do sprzedaży

[1]**Choć Chociaż.** [2]Choćby trochę [3]Choćby nawet [4]Płacę WPanu tę sumę, chociaż nie jestem do tego zobowiązany [5]Chociaż zrobiliśmy WPanu już znaczne ustępstwo

Chodzić [2]Chodzi o to

[1]**Chory** Pan N jest chory na katar żołądka i przebywa na kuracyi w Karlsbadzie.

Chronić [1]Chronić od wilgoci [2]Chronić się przed

Chwalebny. Panowie N N odzywali się chwalebnie o firmie WPanów

Chwalić Nie chwaląc się, mogę jednak powiedzieć że (Patrz **Pochwalić**)

Chwiejny. Chwiejne ceny

Chwila [1]Chwila właściwa [2]W chwili, gdy to piszę [3]Co chwila

Chwilowo

Chyba

Chwytać Nie chcieliśmy chwytać się ostatecznych środków

Chybiać [1]Odstraszyło mnie chybienie tego przedsięwzięcia [2]Było to chybione przedsięwzięcie

Ciąg [1]W dalszym ciągu naszego listu z d [2]W ciągu trzech miesięcy bieg tej

Certepartja The charter-party

Cesya [1]The cession of his property was effected by a notary [2]The surrender of a bankrupt [3]The cession of a share

Charakter [1]A man of his reputation and wealth [2]I hold that Mr S bears too good a character to be capable of such an imposition upon you

Chcieć [1]We should like to assist (to help) you [2]Be it as it may [3]We wish to know if. . [4]I own I should like to dis-

Цертепартія

[1]Переуступка его имущества была совершена нотаріальнымъ порядкомъ [2]Переуступка имущества несостоятельнаго должника. [3]Переуступка акціи

[1]Человѣкъ такого характера и съ такимъ имущественнымъ положеніемъ [2]У С слишкомъ прямой характеръ, чтобы я могъ заподозрить его въ такомъ нечестномъ образѣ дѣйствій по отношенію къ Вамъ

[1]Мы бы искренно желали помочь Вамъ [2]Будь что будетъ [3]Намъ желательно узнать [4]Признаюсь, я желалъ бы отъ нихъ отдѣлаться [5]Мнѣ нужены человѣкъ умѣющій и желающій работать

[1]Жадно(ый) [2]Всѣ запасы нарасхватъ раскупаются мѣстными потребителями

При семъ каталогъ всѣхъ химическихъ продуктовъ, которыми мы торгуемъ.

По немъ не замѣтно было желанія продать

[1]Хотя Несмотря на Хоть немного [3]Еслибъ даже [4]Я Вамъ плачу эту сумму хотя я не обязанъ это дѣлать [5]Хотя мы Вамъ сдѣлали уже значительную уступку

[1]Ходить [2]Дѣло въ томъ

Господинъ Н болѣнъ катарромъ желудка и лѣчится въ Карлсбадѣ

[1]Защитить отъ сырости Искать защиты у отъ

Гг Н Н отзывались о Васъ съ большой похвалой (весьма похвально)

Могу сказать не хвастая (безъ хвастовства) что я

Колеблющіяся цѣны

[1]Подходящее время [2]Въ тотъ моментъ, когда я пишу эти строки [3]Каждый моментъ

Временно

Въ томъ случаѣ, если Развѣ, что

Мы не желали прибѣгать къ крайнимъ мѣрамъ

[1]Меня напугала неудача этого предпріятія [2]Это было неудачное предпріятіе

[1]Продолжая наше письмо отъ [2]Въ теченіе трехъ мѣсяцевъ дѣло можетъ

pose of them I require a man who is able and willing to work

Chciwie(y) [1]Greedy(ily) Covetous(ly) [2]The home consumers purchase with avidity whatever supply is on hand

Chemikalia We beg to annex a list of all the chemicals we deal in

Chęć He evinced no disposition to sell

Choć Chociaż [1]Though Although [2]Ever so little At least [3]Even though [4]I shall pay you this amount, though I am not obliged to do so [5]Though we have al-

Die Certepartie.

1Die Cession (Abtretung) seines Vermogens wurde durch einen Notar bewerkstelligt 2Die Guterabtretung eines Gemeinschuldners 3Die Cession der Aktie

1Ein Mann von seinem Charakter und von solchem Vermogen 2S hat einen zu rechtschaffenen Charakter, als dass ich ihn einer solchen unredlichen Handlungsweise gegen Sie fur fahig halten konnte

1Wir wollten gerne Ihnen behilflich sein 2Dem sei, wie ihm wolle 3Wir wunschen zu wissen, ob.. 4Ich gestehe, ich mochte die Ware los sein 5Ich brauche einen Mann, der arbeiten will und kann

1Gierig 2Alle Vorrate werden von den inlandischen Konsumenten eifrig angekauft.

Angebogen finden Sie eine Liste aller Chemikalien, die wir fuhren

Er zeigte wenig Lust zu verkaufen

1Wenn auch Obgleich 2Wenigstens 3Wenn auch 4Ich zahle Ihnen diesen Betrag, obgleich ich dazu nicht verpflichtet bin 5Obgleich wir Ihnen schon einen bedeutenden Nachlass gewährten.

1Gehen. 2Es handelt sich darum..

Herr N ist (Magen) krank an Magenkatarrh und macht seine Kur in Karlsbad.

1Vor Nasse zu bewahren 2Schutz suchen gegen.

Die Herren N N haben uns ruhmliche Erwahnung Ihrer Firma gethan.

Ich darf, ohne mich dessen zu ruhmen, sagen, dass ich. .

Schwankende Preise

1Der rechte Moment 2In dem Augenblicke, wo ich dieses schreibe 3Jeden Augenblick

Wenn nicht Ausgenommen. Ausser.

Wir wollten nicht zu extremen (aussersten) Mitteln greifen.

1Der Misserfolg (Das Misslingen) dieser Unternehmung hat mich abgeschreckt (entmutigt) 2Dieses war eine misslungene Unternehmung

1In Fortsetzung unseres Schreibens vom . 2Im Laufe von zwei Monaten kann sich

La charte-partie

1La cession de ses biens fut realisée par un notaire 2L'abandon d'actif d'un failli 3Le transfert d'une action.

1Un homme de son caractere et jouissant d'une fortune comme la sienne 2S est d'un trop bon naturel, (pour) que je puisse le croire capable d'une conduite aussi malhonnête envers vous.

1Nous voudrons bien vous aider. 2Quoi qu'il en soit 3Nous voudrions savoir si... 4J'avoue que je voudrai m'en defaire 5Il me faut un homme qui puisse et veuille travailler.

1Avide(ment) 2Les consommateurs du pays achetent avec avidite toutes les provisions

Nous vous remettons ci-joint une liste de tous les articles chimiques dont nous sommes pourvus

Il n'etait pas dispose a vendre.

1Quoique Bien que 2Tant soit peu 3Et même si. 4Je vous paie cette somme quoique je n'y sois pas oblige 5Bien que nous vous ayons deja accorde une concession notable

1Aller. 2Il s'agit de .

Mr N. est malade de gastrite chronique et fait sa cure à Carlsbad.

1Preserver contre l'humidité 2Se mettre a l'abri de.

MM. N N nous ont parlé avec beaucoup d'eloges de votre maison

Je puis dire sans me vanter que je . . .

Prix soumis à des fortes variations.

1Le moment convenable. 2A l'instant même où je vous ecris ces lignes. 3A tout moment.

A moins que ce ne soit A moins que.

Nous n'avons pas voulu recourir a des moyens extrêmes.

1Le resultat manque (Le mauvais succes) de cette entreprise m'a detourne 2C'etait une operation manquee.

1En continuation (A la suite) de notre lettre du . 2D'ici deux mois les affaires peu-

---

ready made you a considerable abatement

Chodzic 1To go 2The matter is

Chory Mr N is sick of gastritis and makes his cure at Carlsbad

Chronic 1To keept dry. 2To take shelter at .

Chwalebny Messrs N. N. have mentioned your name to us in terms of the highest appprobation.

Chwalić. I can without boasting assert that I. .

Chwiejny Fluctuating prices.

Chwila 1The proper moment. 2The moment while writing these lines 3Every moment.

Chwilowo Temporily For the present

Chyba. Unless Except that Save that.

Chwytać. We would not take extreme measures.

Chybiać. 1The failed result of this venture has deterred me 2This has been a failure.

Ciąg 1As continuation of our letter of the. .

sprawy może się zmienić [3]W ciągu mie siąca [4]W ciągu 11 miesięcy

Ciągle [1]Cukier utrzymuje się ciągle w cenie Wiatr jest ciągle przeciwny

Ciągnienie Ciągnienie loteryi odbędzie się

Ciec Cieknąć [1]Potrąca się za cieknięcie beczek [2]Wino wycieka [3]Na każdą beczkę wina można rachować litr wycieku

Cichaczem

Ciekawość Dla zadowolenia jego ciekawości

Ciekawy Ciekawy jestem wyniku

Ciemny [1]Ciemno niebieski (zielony) [2]Cukier ciemny (ordynaryjny) [3]Ta sprawa jest rownie ciemna dla nas jak i dla WPana [4]Jestem pod tym względem zupełnie ciemny

Cienki [1]Ten muślin jest bardzo cienki [2]Płótno kupione przez WPanow, jest bardzo cienkie

Cierpieć [1]Nie ucierpieliśmy wskutek ostatnich bankructw [2]Handel nasz ucierpiał na tem bardzo

Cierpliwość [1]Wyczerpuje WPan nasza cierpliwość przez te ciągłe zwłoki [2]Trzeba mieć cierpliwość z tymi ludźmi się obchodzić, jako zli płatnicy [3]Cierpliwość nasza musiała się nareszcie wyczerpać [4]Wystawia WPan nasza cierpliwość na ciężką próbę

Cierpliwy [1]Uprzejmie proszę cierpliwie poczekać kilka dni na zapłatę Musi WPan cierpliwie czekać na rezultat

Cieszyć Cieszyć się [1]List WPana otrzymany po długiej przerwie w korespondencyi, ucieszył nas bardzo [2]Wiadomość o powodzeniu przedsiębiorstwa WPana mocno nas cieszy

Ciężar [1]Ratę WPana, płatną 1 Lutego, po przedstawieniu, zapłaciliśmy na ciężar Jego rachunku [2]Pomyliłem się, nie zapisawszy na ciężar rachunku WPana fakturę za te dwie skrzynie [3]Upadamy pod ciężarem interesow [4]Na ciężar mego rachunku

---

In the course of two months affairs may change [2]In a month [4]Within 11 months' time

Ciągle [1]Sugars continue steady in price [2]The wind continues contrary

Ciągnienie The drawing of the lottery will take place on

Ciec Cieknąć [1]Allowance for the leakage [2]The wine leaks (runs out) [3]On each cask of wine we can deduct one quart for leakage

Cichaczem By stealth. Underhand.

принять другой оборотъ [3]Въ теченіе мѣсяца [4]Въ теченіе 11 мѣсяцевъ

[1]Сахары продолжаетъ держаться въ цѣнѣ Попутнаго вѣтра все еще нѣтъ

Тиражъ лотереи состоится (назначенъ.)

[1]Скидка за утечку бочекъ Вино утекаетъ [3]На каждую бочку вина можно считать литръ утечки

Втихомолку Тайкомъ Тишкомъ

Чтобы удовлетворить его любопытству

Мнѣ любопытно узнать результатъ

[1]Темно синій (—зеленый) Ни коричневый сахаръ (темный) [3]Это дѣло темное [2]Ткань же темно какъ и для Васъ [4]Я совершенно невѣжественъ въ этомъ отношеніи

[1]Эта кисея очень тонка Купленное Вами полотно очень тонко

[1]Мы не потерпѣли отъ послѣднихъ банкротствъ [2]Наша торговля сильно пострадала отъ этого

[1]Вы выводите насъ изъ терпѣнія по поводу пустыми проволочками -Пріѣзжіе были терпѣливымъ и этими людьми они извѣстны какъ плохіе плательщики [3]Терпѣніе наше наконецъ истощилось (лопнуло) [4]Вы слишкомъ злоупотребляете нашимъ терпѣніемъ

[1]Прошу Васъ потерпѣть нѣсколько дней съ платежомъ -Вы должны терпѣливо ожидать результатовъ

[1]На ваше обрадовало Ваше письмо, полученное послѣ столь долгаго перерыва въ перепискѣ -Насъ всѣмъ радуетъ извѣстіе объ успѣхѣ Вашего предпріятія

[1]Грузу Вашу срокомъ 1 февраля, мы по предъявленіи покорнѣйше запишемъ въ дебетъ Вашего счета [2]Я сдѣлалъ ошибку, не записавъ проволоки платы за эти два ящика въ дебетъ Вашего счета [3]Мы завалены дѣлами (У насъ дѣла по горло) [4]Въ дебетъ моего счета

Ciekawość In order to satisfy his curiosity

Ciekawy I am curious to know the result

Ciemny [1]Dark, deep blue (green) -Low brown sugars [3]Respecting this question we are here as much in the dark as you may possibly be [2]I am yet in the dark as to the state of these transactions

Cienki [1]This muslin is very light -The linen you have bought is very thin

die Sache ändern. 3In einem Monat 4Binnen 11 Monaten

1Zucker erhält sich fortdauernd im Preise 2Der Wind ist fortdauernd ungünstig

Die Ziehung der Lotterie wird am stattfinden.

1Ab für das Ausrinnen der Fässer. 2Der Wein rinnt aus 3Auf jedes Fass kann man einen Liter Abgang (Calo, Lekkage) rechnen.

Im Stillen Unter der Hand.

Zur Befriedigung seiner Neugierde

Ich bin neugierig, das Resultat zu kennen.

1Dunkel-blau (grün) 2Dunkelbrauner Zucker 3Wir sind über diese Frage hier ebenso im Dunkeln wie Sie. 4Ich bin über den Stand dieser Sache noch im Dunkeln

1Dieser Musselin ist sehr dünn 2Die Leinwand, die Sie gekauft haben, ist sehr dünn

1Wir haben bei den letzten Fallimenten nicht gelitten 2Unser Handel hat hierdurch sehr gelitten

1Sie ermüden unsere Geduld durch Ihre Zögerungen 2Man muss Geduld mit diesen Leuten haben, sie sind schlechte Zahler 3Unsere Geduld ist endlich erschöpft 4Sie setzen unsere Geduld auf eine harte Probe

1Ich bitte Sie, sich mit der Zahlung noch einige Tage zu gedulden 2Sie müssen geduldig den Ausgang abwarten

1Es hat uns sehr gefreut, nach langer Unterbrechung unserer Korrespondenz, Ihren freundschaftlichen Brief zu lesen 2Ich freue mich zu vernehmen, dass Ihr Unternehmen gelungen ist

1Ihre Tratte pr. 1 Februar wurde bei Vorzeigen zu Ihren Lasten geschützt 2Ich habe einen Irrtum begangen, das ich Ihnen die Fracht für die zwei Kisten nicht zu Lasten geschrieben habe. 3Wir unterliegen der Last der Geschäfte 4Zu meinen Lasten

vent changer 3Dans un mois 4Dans le delai de 11 mois

1Les sucres se soutiennent toujours. 2Le vent continue à être contraire

Le tirage de la loterie aura lieu le

1Refaction pour le coulage 2Le vin s'enfuit (coule) 3Sur chaque tonneau de vin on peut compter un litre de coulage

Sous-main

Pour satisfaire sa curiosité

Je suis curieux de connaître le resultat

1Fonce (bleu fonce—vert fonce) 2Sucres bruns communs 3Nous sommes dans la même ignorance (la même incertitude) que vous sur cette question 4Je ne sais encore rien au sujet de cette affaire

1Cette mousseline est très-mince 2La toile que vous avez achetée est très-claire

1Nos intérêts n'ont pas été affectés par les dernières faillites 2Notre commerce en a beaucoup pâti

1Vous lassez notre patience (mettez à p. à l'epreuve) par vos retards 2Il faut avoir de la patience avec ces gens-là ce sont de mauvais payeurs 3Enfin notre patience est épuisée Vous mettez notre patience à une forte épreuve

1Je vous prie de patienter encore quelques jours à l'egard du paiement 2Il vous faut tranquillement attendre le resultat

1Après une longue interruption de notre correspondance, nous avons eu un vif plaisir à lire votre dernière lettre 2Je suis bien aise de savoir que vous avez réussi dans votre entreprise

1Nous avons payé à présentation votre traite au 1-er Février au debit de votre compte. 2J'ai commis une erreur en ne vous débitant pas des frais payés pour les deux caisses 3Nous succombons sous le fardeau des affaires 4A ma charge A mon débit Par le debit de mon compte

---

Cierpieć. 1We have not suffered from the recent stoppages 2Our trade suffered thereby greatly

Cierpliwość 1You wear out our patience by your delays 2You must have patience with those people, who are slow payers 3Our patience is at length exhausted 4You put our patience to the test

Cierpliwy, 1As to the payment I hope you will have patience a few days longer 2You must quietly expect the result

Cieszyć. Cieszyć się 1It has given us much pleasure, after so long an interruption of our correspondence, to receive your kind letter 2I am glad to find that your enterprise has been successful

Ciężar 1Your draft, due 1st February was honoured by us on presentation to your debit 2I have made a mistake in not charging you the freight for the two cases. 3We

Ciążyć.. Na tej kolei ciązy bardzo wiele długów.

Cisza. [1]Na wszystkich polach działalności handlowej zaległa cisza. jak zwykle o tej porze. [2]Ta cisza będzie trwała zapewne do początku Maja. [3]Póki będzie trwała ta cisza, nie mozna myśleć o zrobieniu jakiegobądź interesu na rynku tamtejszym.

Clić. [1]Opłaciliśmy cło. [2]Prosimy zająć się ocleniem.

Cło. [1]Czterdzieści centnarów po 50 rb. wraz z cłem. [2]Podlega opłacie cła. [3]Łącznie z cłem. [4]Zapłacimy WPanom cło. [5]Ponieważ cło płaci się od wartości, prosimy więc o jaknajnizsze fakturowanie towarów. [6]Płaci się od nich wysokie cło. [7]Cło dodatkowe. [8]Cło wywozowe. [9]Kwit na opłatę cła wywozowego. [10]Deklaracya cła (na komorze celnej). [11]Towary podlegające cłu są załadowane na innym okręcie. [12]Prosimy mieć na uwadze podwyzszenie cła. [13]Cena wraz z cłem. [14]Dowód na zwolnienie od cła. [15]Kwit na opłacone cło. [16]Cło protekcyjne.

Co. [1]Co do partyi, którą WPan chce tu przysłać. [2]Co do pańskich konopi, to niezgłosił się dotychczas zaden nabywca. [3]Co najwyzej. [4]Co najmniej.

po
WP
Cofać. Cofnąć. Cofnąć się. [1]Ceny cofnęły
Cie z.... na.... [2]Kupcy cofnęli się. [3]Właściciele zagroziły Towarzystwu cofnięciem koncesyi, jeśli w razie, gdyby. . .
wodz
nas **Coraz.** [1]Coraz więcej. [2]Coraz lepiej.

Corocznie.

Ci **Cudzy.** Kupiliśmy to na cudzy raprzchunek.
rac
n **Cukier.** [2]Głowa cukru.

Cukiernia.

Cukrownia.

Cyfra. Następujące cyfry przekonają WPana o prawdzie naszych słów.

Эта желѣзная дорога обременена крупными долгами.

[1]Всѣ коммерческія дѣла пріостановились, что, впрочемъ, составляетъ обычное явленіе въ это время года. [2]Эта тишина будетъ продолжаться по всей вѣроятности до начала мая. [3]Пока будетъ продолжаться этотъ застой, нельзя думать ни о какихъ дѣлахъ съ Вашимъ городомъ.

[1]Мы ихъ очистили пошлиной. [2]Просимъ заняться таможенными формальностями.

[1]Сорокъ центнеровъ по 50 руб. вмѣстѣ съ пошлиной. [2]Подлежитъ (оплатѣ) очисткѣ пошлиной. [3]Вмѣстѣ съ пошлиной. [4]Мы уплотимъ за Васъ пошлину. [5]Такъ какъ пошлина взимается со стоимости товара, то просимъ Васъ фактурировать товары возможно ниже. [6]Наложена на нихъ высокая пошлина. [7]Добавочная пошлина. [8]Вывозная пошлина. [9]Квитанція на оплаченную вывозную пошлину. [10]Объявленіе. [11]Товары, подлежащіе очисткѣ пошлиной, загружены на другомъ кораблѣ. [12]Просимъ имѣть въ виду повышеніе пошлины. [13]Цѣна вмѣстѣ съ пошлиной. [14]Свидѣтельство объ освобожденіи отъ оплаты пошлиной. [15]Квитанція на очистку пошлиной. [16]Охранная пошлина.

[1]Что касается партіи, которую Вы намѣрены прислать сюда. [2]Что касается конопли, то на таковую до сихъ поръ нѣтъ покупателей. [3]Не больше. [4]По крайней мѣрѣ.

[1]Цѣны упали (понизились) съ... на... [2]Покупатели отступились. [3]Власти пригрозили Обществу отнять разрѣшеніе (концессію) въ случаѣ...

[1]Все больше. [2]Все лучше.

Ежегодно. Годъ отъ году.

Мы купили это за чужой счетъ.

[1]Сахаръ. [2]Голова сахару.

Кондитерская.

Сахарный заводъ.

Слѣдующія цифры подтвердятъ справедливость нашихъ словъ.

---

succumb to the pressure of business. [4]To my charge (debit).

Ciążyć. The railroad is encumbered with debts.

Cisza. [1]Business is at a standstill as usual at this season. [2]This inanimation (dulness) will probably last until the beginning of May. [3]As long as this stagnation (calm) exists, there will be nothing to be done there.

Clić. [1]We have paid their duty. [2]Please to have the clearance effected.

Cło. [1]Forty cwt. at rb. 50 long price (duty paid). [2]Dutiable. Liable to paying duty. [3]Comprising the custom-house duties. [4]We shall pay you the duty. [5]Our duties being levied ad valorem, we request you to invoice the goods as low as possible. [6]They are liable to high taxes. [7]Additional duties. [8]Export duty. [9]Permit. [10]Declaration in Custom-house. Bill of entry. [11]The goods liable to duty are shipped on board of another vessel. [12]Please do not overlook the

Es lasten viele Schulden auf dieser Eisenbahn.

[1]Es herrscht grosse Stille in sämtlichen Geschäftszweigen, wie gewöhnlich in dieser Jahreszeit. [2]Diese Stille wird wahrscheinlich bis Anfang Mai dauern. [3]So lange diese Stille dauert, wird dort nichts zu machen sein.

[1]Wir haben sie verzollt. [2]Belieben Sie die Verzollung zu bewirken.

[1]Vierzig Zentner zu Rb. 50, verzollt. [2]Zollpflichtig. [3]Zoll mit inbegriffen. [4]Wir werden Ihnen den Zoll entrichten. [5]Da die Zölle vomWerte erhoben werden, so bitten wir Sie, die Waren möglichst niedrig zu fakturieren. [6]Sie unterliegen einem bedeutenden Zoll. [7]Zuschlagszölle. [8]Ausfuhrzoll. [9]Ausfuhrzollschein. [10]Zollangabe (Deklaration). [11]Die zollpflichtigen Waren sind auf einem anderen Schiffe verladen. [12]Wir bitten Sie die Zollerhöhung zu berücksichtigen. [13]fco Zoll. [14]Zollfreischein. [15]Zollquittung. [16]Der Schutzzoll.

[1]Was die Partie anbelangt, die Sie hierher senden wollen. [2]Was Ihren Hanf anbelangt, so haben sich noch keine Käufer gemeldet. [3]Höchstens. [4]Mindestens.

[1]Die Preise sind von ... auf ... zurückgegangen [2]Die Käufer haben sich zurückgezogen. [3]Die Regierung hat der Gesellschaft mit der Entziehung der Konzession gedroht, falls ...

[1]Immer mehr. [2]Immer besser.

Jedes Jahr. Von Jahr zu Jahr.

Wir haben es für fremde Rechnung gekauft.

[1]Zucker. [2]Ein Hut (Brot) Zucker.

Konditorei.

Zuckerfabrik.

Durch die folgenden Ziffern werden Sie sich von der Wahrheit unserer Angaben überzeugen.

Le chemin de fer est accablé (grevé) de dettes.

[1]Les affaires sont nulles, comme c'est l'ordinaire dans cette saison. [2]Il est probable que cette stagnation durera jusqu'au commencement du mois de Mai. [3]Tant que ce calme existera, il n'y aura rien à faire dans cette ville.

[1]Nous en avons payé la douane (les droits d'entrée). Nous les avons acquittés en douane. [2]Veuillez pourvoir à l'acquittement (des droits).

[1]Quarante quintaux à rb. 50 droits compris (acquittés, dédouanés). [2]Sujet à des droits. [3]Les droits de douane compris. [4]Nous vous payerons les frais de douane. [5]Comme les droits se perçoivent d'après la valeur, nous vous prions de facturer les marchandises au plus bas prix. [6]Ils sont sujets à un droit considérable. [7]Les droits additionnels. [8]Droit de sortie. [9]Acquit d'exportation. [10]Déclaration en douane. [11]Les marchandises sujettes à la douane sont chargées sur un autre navire. [12]Nous vous prions d'avoir égard aux nouveaux droits additionnels. [13]Vendu franc (exempt) des droits de douane. Vendu à l'acquitté. [14]Acquit de franchise. [15]Acquit de douane. [16]Le droit protecteur.

[1]Quant à la partie que vous avez intention d'envoyer ici. [2]Pour ce qui regarde votre chanvre, aucun acheteur ne s'est présenté jusqu'à ce moment. [3]Tout au plus. [4]Tout au moins.

[1]Les prix sont retombés de ... à ... [2]Les acheteurs ont battu en retraite (se sont retirés). [3]Le Gouvernement a menacé la société de lui enlever la concession en cas ...

[1]De plus en plus. [2]De mieux en mieux.

Chaque année.

Nous l'avons acheté pour compte d'autrui.

[1]Sucre. [2]Pain de sucre.

Confiserie.

Sucrerie.

Les chiffres suivants vous convaincront de la vérité de nos assertions.

---

increase of duty. [13]Sold duty free (paid). [14]Exemption (Passbill). [15]Clearance. [16]The protective duty.

Co. [1]With respect to the parcel you intend sending here. [2]Concerning your hemp no purchasers have presented themselves as yet. [3]At the most. [4]At least.

Cofać Cofnąć. Cofnąć się. [1]Prices receded from... to... [2]The purchasers have withdrawn. [3]The Government has threatened the Company with the deprivation of the concession if...

Coraz. More and more. [2]Always better and better.

Corocznie. Every year. Annually.

Cudzy. We bought it for anothers account.

Cukier. [1]Sugar. [1]Loaf of sugar.

Cukiernia. Confectioner's shop.

Cukrownia. Sugar-factory.

Cyfra. The following figures will convince you of the veracity of our assertions.

Cytować. patrz **Przytaczać.**

Cyrkularz. [1]Od czasu wysłania naszego ostatniego cyrkularza ceny zaledwie nieznacznie się zmieniły. [2]Potwierdzamy nasz cyrkularz z d. 1 Stycznia.

Czas. [1]Listy WPanów z d. 10 i 12 z. m. otrzymaliśmy w właściwym czasie. [2]Nie mogliśmy odmówić akceptu wekslu, który będzie napewno wykupiony w swoim czasie. [3]Pozostawimy zupełnie uznaniu WPana czas i sposób pokrycia naszej należności. [4]Od czasu do czasu będę WPanów powiadamiał o stanie naszego rynku. [5]Z chwilą, gdy minął czas ładowania statków, na wszystkich polach działalności handlowej zaległa cisza. [6]Od dłuższego czasu nie mieliśmy listu od WPanów. [7]Byle tylko okręt nie przybył po oznaczonym czasie, mianowicie później, niz w końcu Stycznia. [8]Spodziewam się otrzymać to w oznaczonym czasie. [9]Ceny zmieniły się w ciągu tak krótkiego czasu. [10]W obecnym czasie handel idzie słabo. [11]Nie mieliśmy jeszcze czasu przejrzeć rachunku. [12]W swoim czasie zawiadomię o tem WPanów. [13]Jest juz najwyższy czas. [14]Spodziewam się otrzymać te towary na czas. [15]Jezeli WPan potwierdzi nam swoje zlecenie, będziemy mieli jeszcze dosyć czasu na wynajęcie okrętu. [16]Spodziewam się, ze WPan wysłał takowe, bez straty czasu. [17]Zrobimy to bez dalszej straty czasu. [18]Ciężkie czasy. [19]Czasami. [20]W każdym czasie. [21]W krótkim czasie. [22]Z czasem. [23]Jakiś czas. [24]Po pewnym czasie.

[1]Со времени высылки нашего послѣдняго циркуляра, цѣны измѣнились очень незначительно. [2]Подтверждаемъ нашъ циркуляръ отъ 1 января.

[1]Ваши почтенныя письма отъ 10 и 12 пр. м. получены нами своевременно. [2]Мы никоимъ образомъ не могли отказать въ акцептаціи (принятіи) векселя, который навѣрное будетъ оплаченъ своевременно. [3]Мы предоставляемъ на Ваше усмотрѣніе срокъ и способъ платежа. [4]Отъ времени до времени я буду сообщать Вамъ о состояніи нашего рынка. [5]Такъ какъ пора загрузки кораблей уже миновала, то всѣ коммерческія дѣла пріостановились. [6]Мы уже давно лишены отъ Васъ извѣстій. [7]Только бы корабль не прибылъ по мановеніи срока, т. е. не позже, чѣмъ въ концѣ января. [8]Я ожидаю получить это къ назначенному сроку. [9]Въ теченіи столь короткаго промежутка времени цѣны перемѣнились. [10]Нынѣ торговля идетъ вяло. [11]Намъ некогда было просмотрѣть счеть. [12]Я Васъ извѣщу объ этомъ въ свое время. [13]Крайній срокъ. [14]Я ожидаю получить эти товары своевременно. [15]Если Вы подтвердили сейчасъ же Ваше порученіе, мы могли бы еще поспѣть къ сроку нанять корабль. [16]Надѣюсь, что Вы выслали ихъ, не мѣшкая. [17]Мы это сдѣлаемъ безъ замедленія. [18]Тяжелыя времена. [19]Иногда. [20]Во всякое время. [21]Скоро. [22]Со временемъ. [23]Нѣкоторое время. [24]По истеченіи нѣкотораго времени.

Czczy. To tylko czcze słowa.

Czek. [1]Tym czekiem jestem całkowicie pokryty. [2]Czekna krzyż znaczony. [3]Czek przedawniony [4]Książeczka czekowa. [5]Czek na Warszawę. [6]Czek na okaziciela [7]Czek in blanko.

Это только пустыя слова.

[1]Я сполна покрытъ этимъ чекомъ. [2]Помѣченный чекъ. [3]Просроченный чекъ. [4]Чековая книжка. [5]Чекъ на Варшаву. [6]Чекъ на предъявителя. [7]Незаписанный чекъ. Чековый бланкъ.

Czekać. Musiałem czekać trzy godziny.

Czemu. [2]Po czemu arszyn?

Мнѣ пришлось дожидаться три часа.

[1]Зачѣмъ. Какимъ образомъ. [2]По чемъ аршинъ?

Część. [1]Większa część ładunku jest jeszcze niesprzedana. [2]Odzyskałem zaledwie małą część. [3]Po części.

Częściowy. [1]Częściowa wysyłka. [2]Częścio-

[1]Большая часть груза еще не продана. [2]Я получилъ обратно только незначительную часть. [3]Отчасти.

[1]Высылка по частямъ. [2]Продажа по ча

Cyrkularz. [1]Since our last circular we have had little alteration in the prices. [2]We confirm our circular of the 1st of Jan.

Czas. [1]In due course (time) we received your favours of the 10th and 12th ult. [2]We have without hesitation accepted the bill, which will certainly be duly paid. [3]We shall leave the time and manner of our reimbursement entirely to you. [4]From time to time (Occasionally) I shall inform you of the situation of our market. [5]Since the close of the shipping season every kind of business has been lying dormant. [6]We are deprived of your letters for some time. [7]Provided the ship does not arrive later than the time stated viz. the end of January. [8]I have hopes of getting it on term. [9]Prices have altered in so short a period. [10]In the present times little is doing. [11]We have had no leisure yet to examine your invoice. [12]I shall advise you of it in time. [13]It is high time. [14]I hope to

1Seit unserem letzten Cirkulare sind wenig Veränderungen in den Preisen vorgegangen. 2Wir bestätigen unser Cirkular vom 1 Januar.

1Ihre Werten vom 10 und 12 v. M. sind uns seiner Zeit zugekommen. 2Wir haben keinen Anstand genommen, den Wechsel zu acceptieren, der seiner Zeit bestimmt eingelöst werden soll. 3Wir überlassen Zeit und Art der Deckung ganz Ihrem Ermessen. 4Ich werde Sie von Zeit zu Zeit vom Stande unseres Marktes unterrichten. 5Seitdem die Zeit der Verschiffungen vorüber ist, ist in allen Geschäftszweigen eine Stille eingetreten. 6Seit langer Zeit entbehren wir der werten Ihrigen. 7Wenn das Schiff nur nicht später als zur bestimmten Zeit, nämlich Ende Januar, ankommt 8Ich habe Hoffnung sie rechtzeitig zu bekommen. 9Die Preise haben sich in so kurzer Zeit geändert. 10In gegenwärtiger Zeit wird wenig umgesetzt. 11Wir haben noch keine Zeit gehabt, die Faktura nachzusehen. 12Ich werde Sie seiner Zeit davon benachrichtigen. 13Es ist die höchste Zeit. 14Ich hoffe diese Güter noch zeitig genug zu empfangen. 15Wenn Sie uns Ihre Aufträge bestätigen wollen, so wird es noch zeitig genug für uns sein, ein Schiff mieten zu können. 16Ich hoffe, dass Sie solche ohne Zeitverlust befördert haben. 17Dies soll ohne ferneren Zeitverlust geschehen. 18Schlechte Zeit (en). 19Zuweilen. Manchmal. 20Zu jeder Zeit. Jederzeit. 21In kurzer Zeit. 22 Mit der Zeit. 23Eine Zeit lang. 24Nach einer Zeit.

Das sind nur leere Worte.

1Durch diesen Check bin ich vollständig gedeckt. 2Ein durchkreuzter Check. 3Verfallener Check. 4Checkbuch. 5Check auf Warschau (Anweisung a. W.). 6Check zahlbar an den Inhaber. 7Ein Check-Blankett.

Ich musste drei Stunden warten.

1Warum. Wie. 2Wie viel der Arschin?

1Der grösste Teil der Ladung ist noch unverkauft. 2Ich habe nur einen kleinen Teil wieder erlangt. 3Zum Teil.

1Teilsendung. 2Teilverkauf. 3Teilzahlung.

1Depuis notre dernière circulaire il y a eu très-peu de variations dans les prix. 2Nous vous confirmons notre circulaire du 1-er Janvier.

1Nous avons reçu en son temps vos lettres des 10 et 12 du mois passé. 2Nous n'avons pu nous refuser à l'acceptation du mandat, lequel sera certainemènt réglé en son temps. 3Nous laissons entièrement à votre convenance le temps et la manière de nous couvrir. 4Je vous informerai de temps en temps de la situation de notre marché. 5Depuis que la saison des chargements est passée, les affaires de toutes sortes ont été calmes. 6Nous sommes privés de vos lettres depuis longtemps. 7Pourvu que le navire n'arrive pas après le terme indiqué, c'est à dire à la fin de Janvier. 8J'espère l'obtenir à terme. 9Les prix ont subi une altération dans un si court délai. 10Par le temps présent il se fait très peu. 11Nous n'avons pas encore eu le loisir d'examiner votre facture. 12Je vous en donnerai avis dans le temps. 13Le temps presse de (C'est le dernier moment pour). 14J'espère recevoir ces colis à temps. 15Si vous voulez nous confirmer vos ordres, nous serons encore à temps pour affréter un navire. 16J'espère que vous les aurez expédiées sans retard. 17Ce que nous ferons sans perte de temps (ultérieur). 18Les temps durs. 19Parfois. Quelquefois. 20En tout temps. 21D'ici peu (de temps). 22Avec le temps. 23Pendant quelque temps. 24Quelque temps après.

Ce ne sont que de mots en l'air.

1Par ce chèque vous m'avez payé en plein. 2Un chèque barré (croisé). 3Chèque périmé. 4Carnet de chèques. 5Chèque sur Varsovie. 6Chèque (payable) au porteur. 7Un chèque en blanc.

J'ai du attendre trois heures.

1Pourquoi. Comment. 2 Combien vendez-vous un archine?

1La plus forte partie de l'envoi n'est pas vendue (reste invendue). 2Je n'ai recouvré qu'une petite partie. 3En partie.

1Envoi partiel. 2Vente partielle. 3Paye-

---

get these goods in time. 15If you wish to confirm us your orders, we shall be still in time to freight a ship. 16I hope you have lost no time in forwarding them. 17Which shall be done without further loss of time (without any delay). 18Hard times. 19Now and then. Sometimes. 20At all times. Always. 21In a short time. 22In time. In the course of time. 23For a time. 24Some while (time) after.

Czczy. These are but empty words.

Czek. 1By this check you have paid me in full. 2Crossed check. 3Check overdue. 4Check book. 5Check on Warsaw. 6Check payable to bearer. 7A blank check.

Czekać. I had to wait for three hours.

Czemu. 1Wherefore. How. 2How much the arshin?

Część. 1The greater part of the cargo is unsold. 2I recovered but a trifling portion. 3Partly.

Częściowy. 1Part of the consignment.

wa sprzedaz. [3]Częściowa wypłata. [4]Częściowy akcept.

Często. Ma często sposobność pisania do WPana.

Członek. Członek Rady Zarządzającej.

Czuć. patrz **Odczuwać.**

Czuwać. Prosimy czuwać jaknajtroskliwiej przy wyborze tych towarów.

Czynny. [1]Stan czynny. [2]Nie przyjmuje już czynnego udziału w interesach firmy.

Czysty. [1]Wełna musi być starannie wymyta i oczyszczona. [2]W ostatnim roku otrzymano czystego dochodu 12%. [3]Czysty zysk. [4]Przepisać na czysto.

Czytelny. [1]Omyłka stąd powstała, ze list pański nie był dość czytelnie napisany. [2]Pismo czytelne.

стямъ (частичная). [3]Уплата по частямъ (частичная). [4]Неполная (частичная) акцептація.

Ему представляются частые случаи писать Вамъ.

Членъ Совѣта Правленія.

Прошу Васъ приложить возможно больше стараній при выборѣ товара.

[1]Наличное имущество. Активъ. [2]Не принимаетъ больше дѣятельнаго участія въ дѣлахъ фирмы.

[1]Шерсть должна быть тщательно очищена и хорошо вымыта. [2]За послѣдній годъ получено 12% чистаго дохода. [3]Чистая прибыль. [4]Переписать набѣло.

[1]Ошибка произошла отъ того, что Ваше письмо было написано неразборчиво. [2]Хорошій почеркъ.

D.

Dać. [1]Korzystniej byłoby dać pieniądze na procent. [2]Dan w Wiedniu 18 Lipca 1881 r. [3]Dać wyobrazenie. [4]Dajmy na to, ze. [5]Dać za wygraną. [6]Gdyby się to dało zrobić. [7]Przedsiębiorstwo to nie daje dochodu.

Daleki. [1]Jestem daleki od tego, abym się starał przekonać WPana. [2]Żądania WPana sięgają rzeczywiście za daleko. [3]Mamy nadzieję, ze sprawa nie zajdzie tak daleko.

Dalszy. [1]Oczekujemy na dalsze wiadomości. [2]Nie mamy żadnych dalszych wiadomości. [3]Nastąpiła ich dalsza zmizka. [4]Ci panowie piszą w dalszym ciągu. [5]Oczekując dalszych poleceń. [6]Bez dalszych wiadomości na dzisiaj, piszę się z poważaniem. [7]Nie mając żadnych dalszych wiadomości do zakomunikowania dzisiaj WPanu, pozostaję z szacunkiem. [8]Aż do dalszych wiadomości. [9]Wskutek tego powstrzymaliśmy się od przyjęcia, aż do otrzymania dalszych wiadomości. [10]Aż do dalszego polecenia.

[1]Выгоднѣе было бы отдать деньги на проценты (въ ростъ). [2]Данъ въ Вѣнѣ 18 Іюля 1881 г. (Вѣна 18 І. 1881 г.). [3]Дать понятіе. [4]Положимъ, что (Допустимъ, что). [5]Оставить, потерявъ надежду (Махнуть рукой). [6]Въ случаѣ, если удастся это сдѣлать. [7]Это предпріятіе не дастъ дохода.

[1]Я далекъ отъ того, чтобы уговаривать Васъ. [2]Ваши требованія въ самомъ дѣлѣ чрезмѣрны (черезчуръ преувеличены). [3]Надѣемся, что дѣло такъ далеко не зайдетъ (не дойдетъ до этого).

[1]Ожидаемъ дальнѣйшихъ извѣстій. [2]Никакихъ дальнѣйшихъ свѣдѣній у насъ нѣтъ. [3]Курсы подверглись дальнѣйшему пониженію. [4]Они продолжаютъ сообщать намъ, [5]Въ ожиданіи Вашихъ дальнѣйшихъ порученій. [6]Безъ повода къ дальнѣйшему на сегодня, пребываемъ съ совершеннымъ почтеніемъ. [7]Не имѣя ничего болѣе сообщить Вамъ, пребываю съ совершеннымъ почтеніемъ. [8]Впредь до полученія дальнѣйшихъ извѣстій. [9]Вслѣдствіе чего мы отказались отъ принятія, впредь до полученія отъ Васъ дальнѣйшихъ извѣстій.

---

[2]Partial sale. [3]Part of the payment. [4]Partial acceptance.

Często. He has frequent oportunities to write to you.

Członek. Member of the Administrating Council.

Czuwać. We beg of you carefully to watch over the selection of these goods.

Czynny. [1]Assets. [2]He has ceased to take an active part in the business.

Czysty. [1]The wool must be well washed und cleansed. [2]The net proceeds of last year amount to 12%. [3]Net profit. [4]To make a neat copy.

Czytelny. [1]The mistake occurred through your letter not being sufficiently legible. [2]A plain (good) hand.

Dać. [1]It would be better to put out

[4]Teilweiser Accept.

Er hat häufig Gelegenheit Ihnen zu schreiben.

Das Mitglied des Verwaltungsrates.

Wir bitten Sie mit der grössten Sorgfalt über die Auswahl dieser Waren zu wachen.

[1]**Die** Aktiva (pl.). [2]Er hat keinen aktiven Anteil mehr am Geschäft.

[1]**Die** Wolle muss gut gewaschen und gereinigt sein. Der Reingewinn stellt sich für das letzte Jahr auf 12% [3]Der reine Nutzen. [4]In's Reine abschreiben.

[1]**Der** Irrtum kam daher, dass Ihr Brief nicht deutlich genug geschrieben war. [2]Eine leserliche Handschrift.

ment partiel. [4]Acceptation partielle.

Il a souvent l'occasion de vous écrire.

Membre du Conseil d'Administration.

Nous vous prions de veiller avec le plus grand soin au choix de ces marchandises.

[1]**L'actif.** [2]Il a cessé de prendre une part active aux affaires de la maison.

[1]La laine doit être bien lavée et bien épurée. [2]Le produit net de l'année dernière s'élève à 12%. [3]Le bénéfice net. [4]Mettre au net.

[1]**L'erreur** est venue de ce que votre lettre n'était pas écrite lisiblement. [2]Une écriture lisible.

D.

[1]Es würde besser sein, sein Geld auf Zinsen zu geben. [2]Gegeben zu Wien, den 18 Juli 1881. [3]Eine Idee geben. [4]Angenommen dass. [5]Ansprüche fallen lassen. [6]Wenn es sich machen liesse. [7]Dieses Unternehmen bietet keinen Nutzen.

[1]Ich bin weit davon entfernt, Sie überreden zu wollen. [2]Ihre Ansprüche gehen in der That zu weit. [3]Wir hoffen, dass es nicht so weit kommen wird.

[1]**Wir** sehen Ihren weiteren Berichten entgegen. [2]Wir haben keine weiteren Nachrichten. [3]Sie erlitten einen weiteren Rückgang. [4]Diese Herren melden uns weiter. [5]Ihren weiteren Befehlen entgegensehend. [6]Ohne weiteres für heute, grüsse ich Sie hochachtungsvoll. [7]Ohne weiteres für heute verbleiben wir. [8]Bis ich Ihnen weiteres melden werde. [9]Weshalb wir Anstand nahmen ohne weiteres zu acceptieren. [10]Bis auf weiteres.

[1]Il vaudrait mieux prêter son argent à intérêt. [2]Donné (fait, passé) à Vienne, le 18 Juillet 1881. [3]Donner idée. [4]Supposons que. [5]Abandonner (des réclamations). [6]S'il pouvait se faire. [7]Cette entreprise ne laisse aucun profit.

[1]Je suis bien loin de vouloir vous persuader. [2]Vos prétentions vont vraiment trop loin. [3]Nous espérons que l'affaire n'ira pas si loin.

[1]**Nous** attendons la continuation de vos avis. [2]Nous n'avons pas reçu d'autres nouvelles (des nouvelles postérieures). [3]Ils ont éprouvé une nouvelle baisse. [4]Ces messieurs nous mandent en outre. [5]En attendant vos ordres ultérieurs. [6]N'ayant pas autre chose à vous dire pour le moment, je vous salue avec une considération distinguée (j. v. s. Monsieur, bien sincèrement). [7]Sans autre chose pour le moment, nous sommes (Sans rien de plus pour aujourd'hui n. s.). [8]Avant (Jusqu'à ce) que je vous écrive de nouveau. [9]Ce qui nous a fait hésiter d'autant plus

---

one's money upon interest. [2]Done at Vienna July 18-th 1881. [3]To convey an idea. [4]Suppose. [5]Supposing. [6]To give up. [7]If it can be done. [8]This enterprise affords no profit.

Dalekl. [1]I am far from trying to persuade you. [2]Your pretensions go really too far. [3]We hope it will not come to that point.

Dalszy. [1]We expect your further esteemed advices. [2]We have no further communications. [3]They have experienced a further decline. [4]These gentlemen mention besides. [5]Awaiting your further orders. [6]Without anything further for the present, I am with the greatest regard. [7]Without further we are. [8]Until you hear further from me. [9]Wherefore we hesitated to accept your bill without further advice. [10]Till further

Dalej. [1]Towary idą ztąd dalej wodą. [2]Z załączonego konosamentu przekona się WPan, że towar wysłaliśmy dalej parowcem.

Damno.

Dane [1]Byłoby mi przyjemnie mieć niektóre dane dotyczące tej sprawy. [2]Dane, przytoczone w liście WPana, są każdemu wiadome.

Darmo. Otrzyma to WPan darmo.

[1]**Dar.** [2]Darowizna.

Data. [1]Pod datą dzisiejszą. [2]Z jakiej daty jest ten list? [3]Za dwa miesiące od daty proszę zapłacić za tym moim własnym przekazem na zlecenie moje własne sumę rb. 2,000. [4]Ułożone podług daty. [5]Data stempla pocztowego.

Datować. [1]Ostatni list WPana był datowany z 9 z. m. [2]Mój ostatni list datowany 5 b. m. [3]Pozwalamy sobie niniejszem złożyć podziękowanie p. N., przez którego otrzymaliśmy list WPanów, datowany 15 b. m.

Dawny. [1]Od dawnego czasu nie byliśmy zaszczyceni wiadomościami. [2]Znam ich od tak dawna.

Dążyć. To nie jest to, do czego dążę.

Dbać. patrz **Troszczyć się.**

Debet. Sumę tę należy zapisać na debet rachunku WPanów.

Decydować. patrz **Postanowić.** Ma głos decydujący.

Decyzya. Prosimy o szybkie zakomunikowanie nam swej decyzyi.

Defraudacya. Odkryto defraudacyę.

Deficyt. Znaleźliśmy bardzo poważny deficyt.

Deklaracya. [1]Deklaracya dla komory. [2]Deklarując wartość.

Delkredere. (odpowiedzialność za udzielony kredyt). [1]Inne domy ofiarują się płacić nam tytułem delkredere 2%. [2]Komisowe i delkredere. [3]Przypuściwszy, że nie chcę brać odpowiedzialności ani za poręczenie, ani za delkredere. [4]Przy 2% komisowego bierzemy na siebie delkredere. [5]Nie mamy zamiaru brać na siebie delkredere. [10]Впредь до новаго порученія.

[1]Грузы слѣдуютъ отсюда водою. [2]Изъ приложеннаго коносамента Вы убѣдитесь, что товаръ отправленъ далѣе на пароходѣ.

Дамно.

[1]Мнѣ было бы весьма пріятно узнать нѣкоторыя данныя, касающіяся этого дѣла. [2]Приводимыя Вами данныя извѣстны всѣмъ.

Вы получите это безвозмездно.

[1]Пожертвованіе. Подарокъ. [2]Дареніе.

[1]Отъ сегодняшняго числа. [2]Отъ какого числа это письмо. [3]Въ два мѣсяца, считая отъ вышеписаннаго числа, заплатите по сему моему первому векселю, моему приказу руб. 2000. [4]Расположено по числамъ (по срокамъ). [5]Число почтоваго штемпеля.

[1]Ваше послѣднее письмо помѣчено 9 пр. м. [2]Мое послѣднее письмо отъ 5 с. м. [3]Симъ позволяемъ себѣ выразить благодарность г. N., черезъ котораго мы получили Ваше письмо отъ 15 с. м.

[1]Вы давно уже не изволили почтить насъ увѣдомленіемъ. [2]Я знаю ихъ давно.

Стремиться. Это не то, что я имѣю въ виду.

Дебетъ. Эту сумму слѣдуетъ отнести въ дебетъ Вашего счета.

Его голосъ имѣетъ рѣшающее значеніе.

Просимъ сообщить намъ въ возможной скорости Ваше рѣшеніе.

Обнаружены злоупотребленія.

Мы нашли весьма крупный недочетъ (дефицитъ).

[1]Таможенное объявленіе. [2]Заявляя цѣнность.

[1]Другіе дома предлагаютъ платить намъ 2% делькредере. [2]Комиссія и делькредере. [3]Положимъ, что я не желаю принять на себя отвѣтственности ни за поручительство, ни за делькредере. [4]При 2% комиссіоннаго вознагражденія мы примемъ на себя делькредере. [5]Мы не намѣрены принимать на себя делькредере.

---

advice.

Dalej. [1]The goods are forwarded from here by water. [2]You will perceive from the enclosed bill of lading their having been forwarded pr. steamer.

Damno. Discount.

Dane. [1]I should be pleased if I could learn some particulars (details) about this affair. [2]Everybody knows the facts you state to me in your letter.

Darmo. You will get it gratis.

Dar. [1]Gift. Present. [2]The donation.

Data. [1]Under this date. [2]What date does that letter bear? [3]Two months after date pay this first of exchange to my own order (the sum of) two thousand pounds. [4]Arranged according to dates. [5]Date of the postmark.

Datować. [1]Your last was dated the 9th ult. [2]My last respects to you under date of the 5th inst. [3]We confess our obligations to Mr. N. by whom your letter (fa-

[1]Die Güter werden von hier zu Wasser weiter befördert. [2]Aus inliegendem Konossemente werden Sie deren Weiterbeförderung per Dampfboot ersehen.

Das Damno.

[1]Es wäre mir angenehm, einige Daten über diese Angelegenheit zu erfahren. [2]Die Daten, welche Sie mir in Ihrem Briefe anführen, sind jedermann bekannt.

Sie werden dies gratis bekommen.

[1]Das Geschenk. [2]Die Schenkung.

[1]Unter dem heutigen Datum. [2]Von welchem Datum ist der Brief? [3]Zwei Monate nach Dato zahlen Sie gegen diesen Prima-Wechsel an die Ordre von mir selbst die Summe von Mk. 2000. [4]Nach dem Datum geordnet. [5]Datum des Poststempels.

[1]Ihr Letztes war vom 9 vor. Monats datiert. [2]Mein Letztes vom 5 Dieses datiertes Schreiben. [3]Wir sind Herrn N., durch den wir Ihren vom 15 datierten Brief erhalten haben, Verbindlichkeiten schuldig.

[1]Es ist schon lange her, dass wir mit keinem Ihrer werten Briefe beehrt worden sind. [2]Ich kenne sie schon von so lange her.

[1]Bezwecken. [2]Das ist nicht, was ich beabsichtige.

Dieser Posten ist in das Debet (Soll) Ihrer Rechnung einzutragen.

Er hat die entscheidende Stimme.

Lassen Sie uns Ihre Entscheidung bald wissen.

Die Defraudation ist entdeckt worden.

Wir haben ein sehr beträchtliches Deficit vorgefunden.

[1]Deklaration bei der Zollkammer. [2]Unter Deklaration des Wertes.

[1]Andere Häuser haben sich erboten, das Delcredere mit 2% zu bezahlen. [2]Für Kommission und Delcredere. [3]Angenommen, dass ich keine Gefahr für die Gutsagung, noch für das Delcredere laufen wolle. [4]Wir bieten Ihnen Delcredere zu 2% Provision an. [5]Wir sind nicht geneigt Delcredere zu stehen.

à accepter votre traite sans avis. [10]Jusqu'à nouvel ordre.

[1]Les marchandises vont (se réexpédient) par eau à partir d'ici. [2]Vous verrez par le connaissement ci-inclus que l'expédition (la réexpédition) a été faite par bateau à vapeur.

Perte.

[1]Je serais charmé d'apprendre quelques détails sur cette affaire. [2]Tout le monde connaît les données que contient votre lettre.

Vous aurez cela gratis (pour rien).

[1]Le présent. Le cadeau. [2]La donation.

[1]Aujourd'hui (En date de ce jour). [2]De quelle date est la lettre? [3]A deux mois de date payez par cette première de change à l'ordre de moi-même 2000 frs. [4]Rangé par ordre de date. [5]Date du timbre poste.

[1]Votre dernière lettre était datée du 9 du mois passé. [2]Ma dernière lettre datée le 5 ct. [3]Nous avons bien des obligations à Mr. N. par l'entremise duquel nous avons reçu votre estimée datée (portant la date) du 15.

[1]Il y a longtemps que nous n'avons pas été honorés d'une de vos lettres. [2]Je les connais depuis si longtemps.

Avoir en (pour) but. Ce n'est pas là mon but.

Cette somme est à porter au débit de votre compte.

Il a le vote décisif.

Veuillez nous faire connaître bientôt votre décision.

La fraude a été découverte.

Nous avons trouvé un déficit très-considérable.

[1]Déclaration en douane. [2]En déclarant la valeur.

[1]D'autres maisons ont offert de payer la commission de cautionnement à raison de 2 p. c. [2]Pour commission et ducroire. [3]Supposé que je ne veuille courir aucun risque pour la caution ni pour le ducroire. [4]Nous vous offrons le ducroire contre une commission de 2%. [5]Nous ne sommes pas disposés à être (demeurer) ducroire.

---

vour) bearing date of the 15th was forwarded to us.

Dawny. [1]It is a long time since we have been favoured with any of your letters. [2]I have known them for such a length of time. [3]The old firm.

Dążyć To tend. To aim. This is not, at what I am aiming.

Debet. This amount is to be placed to the debit of your account.

Decydować. He has the casting vote.

Decyzya. Let us know your determination (decision) soon.

Defraudacya. The fraud has been discovered.

Deficyt. We found a very considerable deficit.

Deklaracya. [1]Declaration in Custom-house (Bill of entry). [2]On declaring the value.

Delkredere. [1]Other houses have offered to pay 2% for the guarantee. [2]For commission and del credere. [3]Supposing I will

Delikatny. Nie poruszajmy lepiej tej delikatnej sprawy.

Depesza. patrz **Telegram.**

Depeszować. patrz **Telegrafować.**

Deponować. patrz **Zdeponować.**

Depozyt. [1]Bilet (dowód) depozytowy. [2]Stosownie do polecenia sprzedaliśmy z depozytu WPana u nas. . . Akcyj i należność, wynoszącą. . . zapisaliśmy na dobro rachunku WPana. [3]Zatrzymujemy (zachowujemy) je stosownie do polecenia w depozycie do rozporządzenia WPana.

[1]**Detaliczny handel.** [2]Ponieważ prowadzimy handel hurtowy, nie sprzedajemy sukna detalicznie.

Dewiza. (Weksle na zagraniczne miejscowości).

Dla. Właśnie dla tego nie możemy.

Dług. [1]Reszta była dawnym długiem. [2]Dług WPana wynosi. [3]Długi czynne i bierne. [4]Dług będzie spłacany stopniowo. [5]Spłata długów. [6]Skarga o dług została odrzucona. [7]Dług publiczny. [8]Zapisać na dług rachunku.

Długi. [1]Ten kryzys nie będzie trwał długo. [2]Towar powinien był nadejść na długo przed tym listem. [3]Proszę o wystawianie weksli na możliwie długie terminy. [4]Przez czas dłuższy nie mogą spaść niżej.

Długość. Długość linji kolejowej wynosi. .

Dłużnik. [1]On jest moim dłużnikiem. [2]Dłużnik wątpliwy.

Dłużny. [1]Gdybyśmy byli dłużni tę sumę, mielibyśmy ją do spłacenia firmie H. i Sp. [2]Jest nam dłużny tę sumę. [3]Z rachunku wypada, że WPan nam jest jeszcze dłużny 3000 piastrów.

Dobro. [1]Podług tego przypadałoby na moje dobro. [2]Przypada na dobro WPana nie więcej nad 413 l. 11 sz. [3]Pozostaje zatem na nasze dobro. [4]Zapiszę to na dobro WPana. [5]Otrzymaną sumę proszę zapisać na nasze dobro. [6]W załączeniu przesyłamy ostatni weksel WPana z protestem i rachun-

Не будемъ лучше затрагивать этого щекотливаго вопроса.

[1]Депозитный билетъ. [2]Согласно Вашему порученію мы продали изъ хранящихся у насъ въ Вашемъ депо . . . акцій и вырученные отъ продажи... отнесли въ кредитъ Вашего счета. [3]Оставляемъ ихъ согласно Вашему порученію въ депозитѣ (на храненіи) до Вашего распоряженія.

[1]Розничная торговля. [2]Такъ какъ мы ведемъ оптовую торговлю, то не продаемъ сукна въ розницу.

Девизъ.

Именно поэтому-то мы и не можемъ.

[1]Остальное было старымъ долгомъ. [2]Вашъ долгъ составляетъ. [3]Активные и пассивные долги. [4]Долгъ будетъ погашаться постепенно. [5]Погашеніе долговъ. [6]Жалоба объ уплатѣ долга отклонена. [7]Государственный долгъ. [8]Записать въ дебетъ счета.

[1]Этотъ кризисъ скоро пройдетъ. [2]Товаръ долженъ былъ прибыть много раньше этого письма. [3]Прошу выдавать возможно долгосрочные векселя. [4]Долго еще должны продержаться на этомъ уровнѣ.

Длина дороги составляетъ . . .

[1]Онъ мой должникъ. [2]Сомнительный должникъ.

[1]Еслибъ мы были должны эту сумму, намъ слѣдовало-бы уплатить ее фирмѣ Г. и К°. [2]Онъ намъ долженъ эти деньги. [3]По разсчету Вы намъ остаетесь еще должны 3000 піастровъ.

[1]Согласно этому мнѣ причиталось бы. . . [2]Вамъ причитается не больше 413 l. 11 m. [3]Слѣдовательно остатокъ въ нашу пользу составляетъ . . . [4]Я запишу это въ кредитъ Вашего счета. [5]Вырученную сумму запишите въ нашу пользу. [6]Прилагая при семъ Вашъ послѣдній вексель съ проте-

---

not run any risk as to guarantee or del credere. [4]We offer you guarantee (del credere) at the rate of 2 p. c. [5]We are not disposed to stand del credere.

Delikatny. Let us not dwell any more on this delicate point.

Depozyt. [1]Deposit receipt. [2]Agreeably to your directions we have disposed of . . . shares from your depôt, for which we have credited you with. . . [3]We hold the same in deposit at your disposal according to directions.

Detaliczny handel. Being wholesale dealers only, we do not sell the cloth by retail.

Dewiza. Foreign bill.

Dla. Just for that reason it is impossible to us to.

Dług [1]The balance was an old debt. [2]Your debt amounts to. [3]Assets and debts (liabilities). [4]The debt will be discharged by degrees. [5]Liquidation of debts. [6]The

Wir wollen diesen empfindlichen Gegenstand unberührt lassen.

Ne touchons plus ce point délicat.

[1]Der Depositenschein. [2]Zufolge Ihres Auftrags haben wir ... Actien aus Ihrem Depôt bei uns begeben und Sie dafür mit... erkannt. [3]Wir behalten Sie nach Vorschrift im Depôt zu Ihrer Verfügung.

[1]Certificat de dépôt. [2]En nous conformant à votre ordre nous avons vendu (négocié) de votre dépôt ... actions dont nous vous avons crédité, soit ... [3]Nous les gardons en dépôt à votre disposition suivant votre ordre.

[1]Einzelverkauf. [2]Da wir nur Engros-Geschäfte machen, so detailliren wir (verkaufen im Detail) kein Tuch.
Die Devise.

[1]Vente au détail. [2]Ne faisant que le commerce en gros, nous ne vendons pas le drap au détail.
Une devise.

Gerade desshalb ist es uns unmöglich.

C'est justement pour cela qu'il nous est impossible.

[1]Der Rest war eine alte Schuld. [2]Ihre Schuld beläuft sich auf. [3]Aktiv-und Passiv-Schulden. [4]Die Schuld wird nach und nach abgetragen. [5]Schuldentilgung. [6]Die Schuldklage ist zurückgewiesen worden. [7]Staatsschuld. [8]Zu Lasten buchen. Belasten. In's Debet tragen.
[1]Diese Krisis wird nicht lange dauern. [2]Lange vor Empfang Dieses hätte Ihnen die Ware zukommen müssen. [3]Ich bitte auf so lange Sicht abzugeben, als Sie können. [4]Sie können noch lange nicht niedriger gehen.

[1]Le reste était une somme anciennement due (de vieille date). [2]Votre dette (débit) se monte à. [3]Dettes actives et passives. [4]La dette sera aquittée peu à peu (successivement). [5]Amortissement. [6]L'action pour dette n'a pas été admise. [7]Dette publique. [8]Porter, (passer) au débit.
[1]La crise ne durera pas longtemps. [2]Longtemps avant la réception de cette lettre, les marchandises devraient vous être parvenues. [3]Je vous prie de faire les traites à la plus longue échéance que vous puissiez (de reculer l'échéance de vos traites autant que possible). [4]Il est imposible qu'ils baissent d'ici à quelque temps.

Die Länge der Bahn beträgt ...
[1]Er ist mein Schuldner. [2]Zweifelhafter Schuldner.
[1]Im Falle, wir diese Summe schuldig wären, würden wir sie den Herren H. & Comp. zu bezahlen haben. [2]Er ist uns diese Summe schuldig. [3]Wir finden, dass Sie uns noch 3000 Piaster pr. Saldo schuldig sind.

Le chemin de fer a une longueur de...
[1]Il est mon débiteur. [2]Débiteur douteux.
[1]Dans le cas où nous devrions (nous serions débiteurs pour) cette somme, c'est à MM. H. et Cie. que nous l'aurions à payer. [2]Il nous doit cette somme. [3]Nous trouvons que vous nous êtes encore redevables de (v. ê. enc. notre débiteur pour) 3000 piastres.

[1]Es würden mir demnach zu gut kommen... [2]Es kommen Ihnen nicht mehr als 413 Lstr. 11 Schill. zu gut. [3]Es bleibt uns demnach zu gut. [4]Ich werde es Ihnen gutschreiben. [5]Den Erlös stellen Sie in unser Guthaben (Haben). [6]Inliegend übermachen wir Ihnen Ihre letzte Rimesse

[1]Il y aurait alors à mon crédit un boni (un revenant bon—un solde en ma faveur) de. [2]Il ne vous revient que Lst. 413. 11 sh. [3]Il y a donc un solde en notre faveur. [4]Je vous en tiendrai compte. [5]Dont vous passerez le montant au crédit de notre compte. [6]Nous vous remettons ci-inclus votre der-

---

action for debt was rejected. [7]National debt. [8]To debit (for).

Długi. [1]The crisis will be over ere long (will not last long). [2]Long before this, the goods ought to have come to hand. [3]Pray draw at as long a date as you can. [4]It is impossible for them to go lower for a length of time.

Długość. The length of the road is ...

Dłużnik. [1]He is my debtor. [2]Dubious debtor.

Dłużny. [1]If we owed this sum, it would be payable to Messrs. H. and Co. [2]He owes us this money. [3]We find that you are indebted to us for a balance of piasters 3000.

Dobro. [1]There would then stand to my credit ... [2]No more than Ł 413 11 sh. are in your favour. [3]There remains then in our favour. [4]I shall place it to your credit. [5]The proceeds please (to) pass to our credit. [6]Enclosed we beg to hand you

kiem kosztów, prosząc uprzejmie o zgodne zapisanie na nasze dobro Mk 1108. [7]Jego dobro u mnie wynosi 400 Ł. [8]Przypada na nasze dobro jeszcze 1,000 fr. [9]Po wpływie zostaną zapisane na dobro WPana. [10]Które prosimy zapisać na nasze dobro za uwiadomieniem. [11]Posiada znaczne dobra.

Dobrowolnie. [1]Mam nadzieję, ze zapłacą dobrowolnie. [2]Trudno będzie uzyskać to od niego dobrowolnie. [3]Można się spodziewać, ze sprawa ta załatwi się przez dobrowolną umowę.

Dobry. [1]Dobre papiery są rzadkością. [2]Dom ten jest zupełnie dobry.

Dobrze. [1]Byłoby może dobrze, gdybyście się pojednali. [2]Prosimy sprzedać możliwie dobrze.

Dochód. [1]Dochody tej kolei nie wystarczają na takie wydatki. [2]Dyrektor tego towarzystwa ma 3,000 rb. dochodu.

Dochodowy podatek.

Dochodzenie sądowe.

Dochodzić. [1]Dochodzić na drodze sądowej. [2]Do tego dochodzą koszty.

Dodać. [1]Należy dodać jeszcze ubezpieczenie i koszty przewozu. Dodaję jeszcze dla wiadomości. [3]Dodał do listu rachunek na sprzedany towar. [4]Nie przyjąłbym ich, choćby mi nawet dodał jeszcze obie beczki.

Dodatek. [1]Wszyscy urzędnicy dostali dodatki do pensyi. [2]Z dodatkiem 10% przypuszczalnego zysku.

Dodatkowo.

Dodawanie. Ponieważ w dodawaniu popełniono omyłkę.

Doglądać. Wziąłem sobie za zasadę osobiście doglądać wszystkiego, co się dzieje w fabryce.

Dogodnie. Jeżeli WPanu dogodniej płacić ratami.

стомъ и счетомъ, покорнѣйше просимъ записать согласно съ нами въ нашу пользу Мр. 1108. [7]Остатокъ въ Вашу пользу составляетъ 400 Ł. [8]Намъ слѣдуетъ еще 1000 фр. [9]По поступленіи платежа будутъ записаны въ кредитъ Вашего счета. [10]Которые просимъ записать въ кредитъ нашего счета при увѣдомленіи. [11]Онъ владѣетъ обширными помѣстьями.

[1]Надѣюсь, что они уплотятъ это добровольно. [2]Трудно будетъ получить что-нибудь отъ нихъ добровольнымъ путемъ. [3]Надо ожидать, что дѣло это будетъ улажено по обоюдному добровольному соглашенію.

[1]Хорошіе векселя весьма рѣдки. [2]Этотъ домъ вполнѣ надеженъ.

[1]Кажется, лучше всего покончить это дѣло миромъ. [2]Просимъ продать возможно выгоднѣе.

[1]Дохода этой дороги не хватаетъ на покрытіе такихъ издержекъ. [2]Директоръ этого общества получаетъ 3000 руб. дохода.

Подоходный налогъ.

Судебное преслѣдованіе (судебнымъ порядкомъ).

[1]Требовать (взыскивать) судебнымъ порядкомъ. [2]Къ этому слѣдуетъ прибавить издержки.

[1]Слѣдуетъ прибавить еще издержки по страховкѣ и провозу. [2]Прибавляю еще для Вашего свѣдѣнія. [3]Онъ приложилъ къ письму счетъ на проданный товаръ. [4]Я бы ихъ не принялъ, еслибъ онъ даже прибавилъ мнѣ обѣ бочки.

[1]Всѣ служащіе получили прибавки къ жалованью. [2]Съ прибавленіемъ 10% вѣроятнаго барыша.

Сверхъ того. Добавочно.

Такъ какъ въ сложеніи сдѣлана ошибка.

Я принялъ за правило наблюдать за всѣмъ, что дѣлается на фабрикѣ, лично.

Если Вамъ удобнѣе платить въ разсрочку.

---

protest and account of your last remittance, which place to our credit in conformity, say M. 1108. [7]Your credit with me amounts to Ł 400. [8]A balance of Ł. 1000 remains due to us. [9]They will after collection be placed to your credit. [10]Which please put to our credit under advice. [11]He has large estates.

Dobrowolnie. [1]I hope they will pay of their own accord. [2]It will be difficult to obtain it from him amicably. [3]There is some hope of an amicable arrangement being made.

Dobry. [1]Good bills are scarce. [2]This house is of good standing.

Dobrze. [1]It would be well perhaps (to try) to come to terms. [2]Please sell it as well as possible.

Dochód. [1]The income (revenue) of the road is not large enough to incur such expenses. [2]The Director (Manager) of this

mit Protest und Rechnung darüber, welche Sie gefälligst gleichlautend mit Mark 1108 in unser Haben stellen wollen. 7Ihr Guthaben bei mir beträgt Ł 400. 8Es kommen uns noch Fc. 1000 gut. 9Sie werden Ihnen nach Eingang gutgeschrieben werden. 10Welchen Sie uns unter Anzeige gutschreiben wollen. 11Er besitzt bedeutende Güter.

nière remise avec protêt, compte de retour et de frais, dont vous voudrez bien nous créditer de conformité en Mk. 1108. 7Votre avoir (Votre compte créditeur) chez moi est de Ł. 400. 8Il nous revient encore fr. 1000. 9Nous les porterons à votre crédit après rentrée. 10Dont crédit sous avis s. v. pl. 11Il a de grands biens.

Ich hoffe, sie zahlen im Guten. 2Sie können es schwerlich auf gütlichem Wege von ihm erhalten. 3Man hofft, das ein gütlicher Vertrag zustandekommen werde.

1J'espère qu'ils payent de bon gré. 2Il sera difficile de l'obtenir de lui à l'amiable. 3On espère qu'un arrangement aura lieu.

1**Gutes** Papier ist sehr rar. 2Das Haus ist gut.

1Es wäre vielleicht gut, wenn Sie sich zu vergleichen suchten. 2Belieben Sie dieselben demnach so gut als möglich zu verkaufen.

1Das Einkommen der Bahn ist nicht bedeutend genug, um solche Kosten zu bestreiten. 2Der Direktor dieser Gesellschaft hat ein Einkommen von 3000 Rbl.

Die Einkommensteuer.

Die Verfolgung. Der Prozess, gerichtliche Procedur.

1**Verfolgen.** Verklagen. 2Dazu kommen noch die Spesen.

1Le bon papier est fort rare. 2La maison est solvable (solide).

1Il serait peut-être bon de chercher à vous arranger (accommoder) à l'amiable. 2Vendez les s'il vous plaît, aussi bien que vous pourrez (le mieux possible).

1Les revenus de la voie ne sont pas assez considérables, pour qu'on fasse de tels frais. 2Le directeur de cette société a 3000 rbls. de revenu.

La taxe sur les revenus.

Poursuite. Poursuites judiciaires.

1**Poursuivre.** 2Ajoutez y les frais (les frais de plus).

1**Sie** haben noch die Versicherung und die Fracht hinzuzufügen. 2Ich füge Ihnen noch weiter hinzu. 3Er hatte zu seinem Briefe noch die Verkaufsrechnung hinzugefügt. 4Ich würde sie nicht annehmen, selbst wenn er die zwei Fässer darein gäbe.

1**Alle** Beamten haben eine Zulage erhalten. 2Unter Zuschlag von 10% imaginären Gewinns.

Nachträglich. Als Zusatz.

Da ein Fehler in der Addition vorgekommen war.

Ich machte es mir zur Regel den Fortgang in der Fabrikation persönlich zu beaufsichtigen.

Wenn es Ihnen bequemer ist ratenweise zu zahlen.

1**Vous** avez à y ajouter encore l'assurance et le fret. 2J'ajoute de plus (pour votre gouverne). 3Il avait (encore) joint à sa lettre la note de vente. 4Je ne les accepterais pas, quand même il consentirait à donner les deux barriques par-dessus le marché (en sus).

1**Tous** les employés ont reçu une augmentation d'appointements. 2En y ajoutant 10% de gain imaginaire.

Additionnellement.

Une erreur s'étant glissée dans l'addition des sommes.

Je me fais un devoir de surveiller moi-même tout ce qui se passe à la fabrique.

S'il est plus commode pour vous de payer par à-comptes.

Company has an income of 3000 Rbls.

Dochodowy podatek. The income-tax.

Dochodzenie sądowe. Prosecution. Legal proceedings.

Dochodzić. 1To prosecute. To proceed against. 2Add to it the charges.

Dodać. 1You must add there the insurance and freight. 2I subjoin further. 3He had annexed account sales to his letter. 4I should not accept them, even if he gave the two barrels into the bargain.

Dodatek. 1All the functionaries have received an increase of salary. 2With the addition of 10 p. c. for imaginary profit.

Dodatkowo. Additionally.

Dodawanie. An error having occurred in the addition.

Doglądać. I make a point of personally superintending every process of the manufacture.

Dogodnie. If you find it more convenient to pay by instalments.

Doki. [1]Towar lezy jeszcze w dokach. [2]Opłaty dokowe. [3]Suche doki.

[1]**Товаръ** лежитъ еще въ докахъ. [2]Плата въ докахъ. [3]Сухіе доки.

Dokładać. Dokładamy do tego interesu.

Мы доплачиваемъ къ этому дѣлу.

Dokładny. [1]Rachunek, zdaje się, nie jest dokładny. [2]Znam go dokładnie.

[1]**Счетъ**, кажется, не точенъ. [2]Я хорошо знаю его.

Dokończyć.

Окончить. Завершить.

Dokument. Przedstawił poświadczony dokument.

Онъ представилъ засвидѣтельствованный надлежащимъ образомъ документъ.

Doładować.

Догрузить.

Doliczyć. [1]Trzeba doliczyć jeszcze ubezpieczenie. [2]Po doliczeniu wydatków. [3]Z doliczeniem kosztów WPana.

[1]**Слѣдуетъ** прибавить еще страховку. [2]Прибавляя издержки. [3]Съ прибавленіемъ Вашихъ издержекъ.

Dom. [1]Prosimy o wiadomość, jakie jest pańskie zdanie co do niżej wymienionego domu. [2]Pan N. z domu panów C. [3]Jest to jeden z najpoważniejszych domów w naszem mieście. [4]Pozwalamy sobie polecić WPanu nasz dom dla Jego inkasa tutaj. [5]On jest bogaty z domu. [6]Dom handlowy.

[1]**Просимъ** сообщить намъ Ваше мнѣніе о нижеименованномъ домѣ. [2]Г. Н. изъ торговаго дома гг. Ц. [3]Это одинъ изъ солиднѣйшихъ домовъ въ нашемъ городѣ. [4]Позволяемъ себѣ предложить Вамъ нашъ домъ для инкассо въ нашемъ городѣ. [5]Онъ изъ богатаго дома. [6]Торговый домъ.

Domagać się. patrz **Żądać.**

Domicyl. (Mieszkanie prawne).

Законное мѣстожительство.

Domicylować. [1]Gotowi jesteśmy wykupywać akcepty WPana, domicylowane u nas, na następujących warunkach. [2]Wzamian za nadesłane mi rb. 2,000 przesyłam WPanu w załączeniu wykupioną tratę Jego na takąż sumę, domicylowaną u mnie. [3]Listem niniejszym poświadczam zaakceptowanie traty WPana na . . . domicylowanej u Niego. [4]Otrzymaliśmy weksel WPana, domicylowany tutaj (u. . . .).

[1]**Мы** готовы оплачивать Ваши акцепты, домицилированные у насъ, на слѣдующихъ условіяхъ. [2]Взамѣнъ полученныхъ мною отъ Васъ руб. 2000 препровождаю при семъ Вашу оплаченную тратту на такую-же сумму, домицилированную у меня. [3]Симъ подтверждаю акцептацію (принятіе) мною тратты на . . . домицилированной у Васъ. [4]Мы получили Вашъ вексель, домицилированный здѣсь (у . . . .)

Domniemanie. W domniemaniu, że WPan sprzedał towar.

Предполагая, что Вы продали товаръ.

Domyślać się. patrz **Przypuszczać.**

Donieść. [1]Donoszą nam z Londynu. [2]Doniesiemy WPanu szczegółowo o towarach, które Go zajmują. [3]W odpowiedzi na list WPana z d. . . mamy zaszczyt donieść. [4]W następnym liście doniosę o cenach pszenicy. [5]Doniosą mi zawczasu. [6]Nie możemy donieść o żadnej zmianie.

[1]**Намъ** сообщаютъ изъ Лондона. [2]Мы сообщимъ Вамъ подробныя свѣдѣнія объ интересующихъ Васъ товарахъ. [3]Въ отвѣтъ на Ваше письмо отъ . . . честь имѣемъ сообщить. [4]Въ слѣдующемъ письмѣ я буду имѣть честь сообщить Вамъ цѣны пшеницы. [5]Меня заблаговременно извѣстятъ. [6]Мы не можемъ сообщить Вамъ о какихъ-либо перемѣнахъ.

Dopełnić formalności.

Исполнить формальность (обрядность).

Doki. [1]The goods are still in the docks. [2]Dock-charges (Dock-dues). [3]Dry docks.

Dokładać. We are losers in this business.

Dokładny. [1]The account seems to be incorrect. [2]I know him perfectly.

Dokończyć. To finish. To end. To terminate.

Dokument. He adduced a legalized deed.

Doładować. To load to.

Doliczyć. You must add thereto insurance. [2]Adding to it the disbursements. [3]Adding your expenses.

Dom. [1]Be kind enough to give us your opinion of the house named at foot. [2]Mr. N. of the house of Messrs. C. [3]It is one of the most respectable houses in this city. [4]We beg leave to recommend you our house for the collecting (cashing) of money on our place. [5]He was rich when born. [6]Commercial establishment (house).

Domicyl. Domicile.

Domicylować. [1]We are ready under the

[1]Die Waren sind noch in den Docks. [2]Dockgebühren. [3]Das Trockendock.

Wir setzen bei diesem Geschäfte zu.

[1]Die Rechnung scheint nicht richtig zu sein. [2]Ich kenne ihn genau.

Beendigen. Vollenden.

Er hat eine beglaubigte Urkunde beigebracht.

Hinzuladen.

Sie haben noch die Assekuranz hinzuzufügen. [2]Mit Hinzufügung der Auslagen. [3]Zuzüglich Ihrer Spesen.

[1]Sagen Sie uns, was Sie von dem untenerwähnten Hause halten. [2]Herr N. vom Hause der Herren C. [3]Es ist eines der achtbarsten Häuser dieser Stadt. [4]Wir erlauben uns Ihnen unser Haus für Ihre Incassi auf hiesigem Platze zu empfehlen. [5]Er ist vom Hause aus reich. [6]Handelshaus.

Domizil.

[1]Wird sind unter nachfolgenden Bedingungen gerne bereit, Ihre in unserm Domizil zahlbar gestellten Accepte einzulösen. [2]Gegen die uns bar gesandten Mk. 2000 empfangen Sie inliegend Ihre in meinem Domizil eingelöste Tratte. [3]Gegenwärtiges dient Ihnen meinen Accept einer bei Ihnen domizilierten Tratte von . . . zu übermachen. [4]Wir haben Ihren hier (bei . . .) domizilierten Wechsel erhalten.

In der Vermutung, dass Sie die Waren verkauft haben.

[1]Man berichtet uns aus London. [2]Wir werden Ihnen umständlich über die Artikel berichten, die Sie interessieren. [3]In Beantwortung Ihres Werten vom . . ., haben wir die Ehre Ihnen mitzuteilen. [4]Mit meinem Nächsten werde ich das Vergnügen haben, Ihnen über den Stand des Weizens zu berichten. [5]Man wird es mir zeitig berichten. [7]Wir haben Ihnen keine Veränderung zu berichten.

Eine Formalität erfüllen.

[1]Les marchandises se trouvent encore dans les docks (bassins—darses). Frais de bassin. [3]Câle sèche. Le bassin de radoub.

Nous y mettons du nôtre.

[1]Le compte ne semble pas être juste. [2]Je le connais à fond (très bien).

Terminer.

Il a produit un acte légalisé.

Charger de plus.

[1]Vous avez à ajouter encore l'assurance. [2]En y ajoutant les débours. [3]Plus vos débours.

[1]Ayez la complaisance de nous dire ce que vous pensez de la maison dénommée (marquée) ci-après (sous-indiquée). [2]Mr. N. de la maison de MM. C. [3]C'est une des plus respectables maisons de cette ville. [4]Nous nous permettons de vous recommander notre maison pour vos encaissements sur cette place. [5]Il est né riche. [6]Maison de commerce.

Domicile.

[1]Nous sommes prêts à faire honneur à vos acceptations portant notre domicile (domiciliées chez nous) aux conditions suivantes. [2]Ci-joint votre traite acquittée à mon domicile par les M. 2000 que vous m'aviez remis. [3]Cette lettre vous porte mon acceptation d'une traite de . . . à votre domicile (domiciliée chez vous) [4]Nous avons reçu votre lettre de change domiciliée ici (au domicile . . .).

Dans la présomption (supposition) que vous auriez vendu les marchandises.

[1]On nous mande de Londres. [2]Nous vous entretiendrons en détail des articles qui vous intéressent le plus. [3]En réponse à votre lettre du... nous avons l'honneur de vous informer. [4]Ma prochaine lettre signalera le prix du froment. [5]J'en serai informé en temps utile. [6]Nous n'avons point de changement à vous signaler.

Remplir une formalité.

---

following conditions to meet the acceptances, which you make payable with us (at our house). [2]Against the M. 2000, which you have sent me, I beg to hand you the acceptance which you made payable with me. [3]The purpose of this letter is to enclose my acceptance for a bill of . . . payable with you. [4]We have received your bill of exchange domiciliated (payable) on this place.

Domniemanie. In the supposition that you have sold the goods.

Donieść. [1]We are advised from London. [2]We shall give you a detailed account of such of our articles as interest you most. [3]In reply to your favour of . . . we have the honour to inform you. [4]By my next I shall have the pleasure to inform you of the state of the wheat. [5]They will give me notice in time. [6]We have no change to state.

Dopełnić formalności. To observe a formality.

Dopiąć. [1]Obawiamy się że tym sposobem nie dopniemy celu. [2]Dla dopięcia tego celu liczymy na pomoc WPanów.

Dopiero. Dopiero co otrzymaliśmy tę wiadomość.

Dopisek. (P. S.).

Dopłacać. [1]Dopłacamy do tego interesu. [2]Dopłata 50 Ł.

Dopominać się. [1]Dopominamy się tylko tego, co nam się należy. [2]O co mam słuszne prawo dopominać się.

Dopomódz. [1]Nie możemy dopomódz sobie inaczej, jak trasując na WPana. [2]Pan P. dopomagał nam przez długie lata w prowadzeniu naszego moskiewskiego domu. [3]Uprzejmie proszę o dopomożenie mi. [1]Liczę, że WPan będzie tak dobry i dopomoże mi w tej przykrej sprawie. [5]Prosimy dopomódz mu słowem i czynem.

Dopytywać się.

Doręczyć. Musi mu WPan ten list doręczyć do rąk własnych.

Dorobek.

Dorobić się. Dorobił się ładnego majątku.

Dorównać.

Dorywczo.

Dosłowny. [1]Zastosowali się WPanowie zanadto dosłownie do tego. [2]Przesyłam dosłowny odpis konosamentu. [3]Nie trzeba tego brać zanadto w dosłownem znaczeniu.

Dostać. [1]Staraliśmy się dostać weksel na 500 fr., lecz chwilowo żaden z tutejszych kupców nie chce trasować. [2]Co zaś do kawy, to obecnie dostać jej tutaj nie można. [3]Towaru tego nie można nigdzie dostać. [4]Dostałem już pozwolenie na otwarcie biura. [5]Dostałem z powrotem tylko swoje pieniądze.

Dostarczać. [1]Są w znacznie gorszym gatunku, aniżeli dostarczone nam po tej samej cenie przez innych dostawców. [2]Spodziewam się, że WPan dostarczy nam towaru po cenie możliwie najtańszej. [3]Dostarczy on WPanu żądanych wiadomości. [4]Po jakiej cenie za sto może mi WPan dostarczyć. [5]Usilnie WPana prosimy o dolo-

[1]Опасаемся, что поступая такимъ образомъ, мы не достигнемъ цѣли. [2]Для достиженія этой цѣли мы разсчитываемъ на Ваше любезное содѣйствіе.

Мы только что получили это извѣстіе.

Дописка (P. S.).

[1]Мы доплачиваемъ до этого дѣла. [2]Дополнительная плата 50 Ł.

[1]Требуемъ только то, что намъ слѣдуетъ. [2]Вотъ мои вполнѣ законныя требованія.

[1]Не находя другого исхода изъ этого положенія, мы позволяемъ себѣ трассировать на Васъ. [2]Господинъ П. былъ долголѣтнимъ сотрудникомъ нашего московскаго отдѣленія. [3]Убѣдительно прошу Васъ пособить ему. [4]Я разсчитываю на Вашу любезную помощь въ этомъ непріятномъ дѣлѣ. [5]Просимъ помочь ему словомъ и дѣломъ.

Спрашивать.

Вы должны вручить (передать) ему это письмо въ собственныя руки.

Нажива. Благопріобрѣтеніе. Прибыль.

Онъ нажилъ хорошее состояніе (деньги).

Сравняться.

Отъ времени до времени. По временамъ.

[1]Вы примѣнили это слишкомъ буквально. [2]Препровождаю Вамъ дословную копію коносамента. [3]Не слѣдуетъ понимать этого въ такомъ буквальномъ смыслѣ.

[1]Мы старались получить вексель на 500 фр., но въ данный моментъ ни одинъ изъ здѣшнихъ купцовъ не хочетъ трассировать. [2]Что касается до кофе, то въ настоящее время его здѣсь купить невозможно. [3]Этого товара нельзя нигдѣ получить. [4]Я уже получилъ разрѣшеніе на открытіе конторы. [5]Я только вернулъ свои деньги.

[1]Они гораздо худшаго качества, чѣмъ доставленные намъ по той же цѣнѣ другими поставщиками. [2]Надѣюсь, что Вы доставите намъ товаръ по возможно сходной цѣнѣ. [3]Онъ Вамъ сообщитъ требуемыя свѣдѣнія. [4]По какой цѣнѣ за сто Вы можете намъ доставить. [5]Убѣдительно просимъ Васъ приложить всѣ старанія къ то-

---

Dopiąć. [1]We are afraid of not gaining our end by such means. [2]We venture to request your kind assistance in the furtherance of this object.

Dopiero. We have just received the news.

Dopisek. Postscriptum.

Dopłacać. [1]We have been losers in this business. [2]An addition of Ł 50.

Dopominać się. [1]We ask no more than what is due to us. [2]This is what I believe I have a right to pretend to.

Dopomódz. [1]The only plan we can devise is to draw on you. [2]Mr. P. has helped us for many years in the management of our Moscow house. [3]I request you to assist him. [4]I entirely rely on your kindness to lend me assistance in this disagreeable matter. [5]We trust you will kindly assist him with your advice and deed.

Dopytywać się. To inquire after.

Doręczyć. You must have the letter delivered into his own hands.

1Wir befürchten, dass wir auf diese Weise unser Ziel nicht erreichen werden. 2Wir erbitten uns zur Erreichung dieser Absicht Ihren freundlichen Beistand.

Wir haben eben die Nachricht erhalten.

Nachschrift (P. S.).

1Wir setzen bei diesem Geschäfte zu. 2Ein Zuschuss von Ł 50.

1Wir fordern nicht mehr, als uns gebührt. 2Dies ist, was ich zu fordern ein Recht zu haben glaube.

1Wir wissen uns nicht anders zu helfen, als dass wir auf Sie ziehen. 2Herr P. half uns lange Jahre die Geschäfte unseres Moskauer Hauses zu führen. 3Ich bitte Sie ihm gefälligst zu helfen. 4Ich verlasse mich gänzlich darauf, dass Sie die Güte haben werden, mir in dieser unangenehmen Angelegenheit beizustehen. 5Wir bitten ihm mit Rat und That beizustehen.

Fragen. Sich erkundigen (nach).

Sie müssen ihm den Brief persönlich einhändigen lassen.

Erarbeitetes Vermögen.

1Er hat sich ein schönes Vermögen erworben.

Gleichkommen.

Zeitweise.

1Sie haben es in einem zu buchstäblichen Sinne aufgefasst. 2Ich sende Ihnen eine wörtliche Abschrift des Konossements. 3Man muss das nicht allzu wörtlich nehmen.

1Wir bemühten uns, eine Tratte von Frcs. 500 zu bekommen, allein kein hiesiger Kaufmann stellt solche gegenwärtig aus. 2Was den Kaffee anbelangt, so ist keiner am Platze zu bekommen. 3Dieser Artikel ist hier nirgends zu bekommen. 4Ich habe nun die Erlaubnis bekommen, mich zu etablieren. 5Ich habe bloss mein ausgelegtes Geld dafür wieder bekommen.

1Sie sind von weit geringerer Qualität als diejenigen, welche uns zu den nämlichen Preisen von anderen geliefert werden. 2Ich erwarte, dass Sie uns die Ware so billig, wie möglich, verschaffen. 3Er wird Ihnen die nötige Auskunft erteilen (geben). 4Zu welchem Preise per Hundert können Sie mir... liefern. 5Wir bitten Sie dringend, alles

1Nous craignons de ne pas aboutir à notre fin avec de tels moyens. 2Nous réclamons votre concours pour atteindre ce but.

Nous venons de recevoir la nouvelle.

Postscriptum (P. S.). Apostille.

1Nous y avons mis du nôtre. 2Une addition (Un versement supplémentaire) de Lst. 50.

1Nous ne demandons pas plus qu'il ne nous est dû. 2Voilà, je crois, ce à quoi j'ai le droit de prétendre.

1Nous ne trouvons pas d'autre expédient que de tirer sur vous. 2Mr. P. nous assistait depuis des années dans la gestion des affaires de notre maison de Moscou. 3Je vous prie de lui prêter votre assistance. 4Je compte que vous aurez la bonté de m'assister dans cette affaire désagréable. 5Nous vous prions de l'aider de vos bons conseils.

S'informer.

Il faut lui remettre la lettre en mains propres.

Les acquêts (la pécule).

1Il a gagné une belle fortune (il a fait fortune).

Egaler.

A l'occasion.

1Vous l'avez pris dans un sens trop littéral (trop à la lettre). 2Je vous remets une copie litterale du connaissement. 3Il ne faut pas prendre cela au pied de la lettre.

1Nous nous sommes donné de la peine pour obtenir un effet de frs. 500, mais aucun de nos marchands ne veut tirer dans ce moment. 2Quant au café, il n'y en a point sur place. 3On ne trouve cet article nulle part dans notre ville. 4J'ai obtenu maintenant la permission de m'établir. 5Je n'ai fait que rentrer dans mes fonds (j'ai seulement rattrapé mon prix coûtant—mes frais).

1Ils sont bien inférieurs en qualité à ceux qui sont fournis au même prix par d'autres. 2Je compte que vous nous fournirez ces marchandises au plus bas prix possible. 3Il vous fournira les reiseignements nécessaires. 4A combien pouvez-vous me livrer le cent? 5Nous vous prions instamment de faire tous vos efforts pour nous livrer cette comman-

---

Dorobek. Acquest. Acquisition.

Dorobić się. He has made a fine fortune.

Dorównać. To equal.

Dorywczo. By fits and starts. Occasionally.

Dosłowny. 1You have taken it too literally. 2I send you a literal copy of the bill of lading. 3You must not take this literally.

Dostać. 1We have endeavoured to get a bill of frcs. 500, but no merchant at this place draws at present. 2As to the coffee, there is none to be obtained in this place. 3This article is not to be had at all in this city. 4I have now got the permission to establish myself. 5I have only got back my outlay.

Dostarczać. 1They are much inferior to what is supplied by others at the same price. 2I expect you to furnish us with these goods at the lowest possible price. 3He will supply you with the necessary information. 4At what price per hundred can you supply me with. 5We entreat you to try all you

żenie wszelkich starań, by zamówiony towar był dostarczony najpóźniej d. . .

Dostateczny. [1]Jeśli dowozy nie będą dostateczne do zwiększenia zapasów, to ceny podniosą się. [2]Ma dostateczny kapitał i poparcie poważnych ludzi. [3]Posiadamy dostateczne kapitały. [4]Gdyby WPan nie mógł tymczasem zebrać dostatecznej sumy, to jestem gotów służyć mu w razie potrzeby pożyczką.

Dostawa. [1]Z dostawą w ciągu miesiąca. [2]Sprzedaliśmy już pewną ilość z dostawą w przyszłym miesiącu. [3]Upraszamy o szybkie doniesienie, czy WPan podejmuje się dostawy i kiedy ją uskuteczni (wykona). [4]Tutejsi fabrykanci pozawierali umowy na dostawę wszystkich swoich wyrobów aż do wiosny. [5]Cenę tę żądają na dostawę w Czerwcu i właśnie zawarto już kilka umów. [6]Wzbogacił się na dostawach dla wojska. [7]Tranzakcye na dostawę odbywają się w następujący sposób. [8]Obrotów na dostawę nie było, brakło bowiem kupców. [9]Umowa na dostawę. [10]Na dostawę ztąd do Bazylei przyjmuje się teraz pięć dni czasu. [11]Prosimy o wysłanie tych skrzyń z zabezpieczeniem dostawy terminowej. [12]Podjąć się dostawy. [13]Nie dotrzymali terminu dostawy.

Dostawca. [1]Panowie N. i Sp. są dostawcami Dworu Cesarskiego. [2]Dostawcy wykupili wszystką przywiezioną saletrę.

Dotkliwy. To stanowi dla nas dotkliwą stratę.

Dotrzymać. [1]Dotrzymać słowa. [2]Dotrzymał obietnicy.

Dotyczeć. [1]Co zaś dotyczy załadowania towarów, to w tej sprawie będziemy oczekiwali odpowiedzi W.Pana. [2]O ile to mnie dotyczy, chętnie odstąpię WPanu moją należność.

Dowiedzieć się. [1]Z przykrością dowiadujemy się o wolnym biegu interesów. [2]Proszę uprzejmie dowiedzieć się o jego stosunkach. [3]Dowiem się o nim. [4]Dowiadywałem się o tej sprawie wszędzie. [5]Bliz-

---

can to get this order ready for delivery on the . . . at the latest.

Dostateczny. [1]Should the a rivals be such as not to augment stocks, prices will rise. [2]He has a sufficient capital and is supported by respectable friends. [3]We are in possession of sufficient funds. [4]But should you not yet be in possession of an adequate sum, I am ready to advance it.

Dostawa. [1]To be delivered in a month. [2]We have already sold a part to be delivered

му, чтобы заказанный товаръ былъ доставленъ не позже . . .

[1]Если подвоза не хватитъ на увеличеніе запасовъ, то цѣны подымутся. [2]Онъ располагаетъ вполнѣ достаточнымъ капиталомъ и содѣйствіемъ солидныхъ людей. [3]Мы располагаемъ достаточнымъ капиталомъ. [4]Еслибы Вы не успѣли тѣмъ временемъ собрать достаточную сумму, то я всегда готовъ ссудить Вамъ, сколько потребуется.

[1]Съ доставкою въ теченіи мѣсяца. [2]Мы уже продали одну партію съ доставкой въ будущемъ мѣсяцѣ. [3]Благоволите увѣдомить насъ возможно скорѣе, примите ли Вы на себя поставку и когда Вы можете ее исполнить. [4]Владѣльцы здѣшнихъ фабрикъ заключили уже договоры на поставку всѣхъ своихъ издѣлій вплоть до весны. [5]Цѣну эту просятъ съ доставкой въ Іюнѣ и нѣсколько сдѣлокъ уже заключено. [6]Онъ разбогатѣлъ на поставкахъ (подрядахъ) для арміи. [7]Сдѣлки съ доставкой на срокъ заключаются слѣдующимъ образомъ. [8]Дѣлъ со срочной доставкой не было по недостатку покупателей. [9]Сдѣлка на срокъ. [10]На доставку отсюда въ Базель полагается въ настоящее время пять дней. [11]Просимъ выслать намъ эти кипы съ ручательствомъ за срочную доставку. [12]Взять поставку (подрядъ). [13]Они не поставили въ срокъ.

[1]Господа Н. и К° состоятъ поставщиками Высочайшаго Двора. [2]Поставщики выкупили всю привезенную селитру.

Это для насъ чувствительная потеря.

[1]Сдержать слово. [2]Онъ исполнилъ обѣщаніе.

[1]Что касается до загрузки товаровъ, то я буду ждать Вашего отвѣта по этому дѣлу. [2]Насколько это касается меня, я охотно уступлю Вамъ все, что мнѣ причитается (слѣдуетъ).

[1]Съ прискорбіемъ слышимъ о такомъ медленномъ ходѣ дѣлъ. [2]Покорнѣйше прошу Васъ узнать о его отношеніяхъ. [3]Я про него все разузнаю. [4]Я объ этомъ дѣлѣ вездѣ освѣдомлялся. [5]За подробностя-

next month. [3]We beg you to inform us as soon as possible whether you will contract for the delivery, and when you can effect it. [4]Our manufacturers have already contracted for the delivery of their entire production hence to next spring. [5]This price is asked for delivery in June, and several contracts have already been made. [6]The army contracts have enriched him very much. [7]The contracts for delivery are as follows. [8]Business on terms was not made,

aufzubieten, um uns diese Bestellung längstens am . . . zu liefern.

1Sollten die Zufuhren zur Vermehrung der Vorräte nicht hinlänglich sein, so werden die Preise steigen. 2Er ist mit einem hinlänglichen Kapital versehen und durch achtbare Freunde unterstützt. 3Wir besitzen hinlängliche Kapitalien. 4Sollten Sie indessen nicht in den Besitz einer hinlänglichen Summe kommen, so bin ich bereit, Ihnen das Geld vorzuschiessen.

1Im Laufe eines Monats lieferbar. 2Wir haben schon eine Quantität auf Lieferung im nächsten Monate verkauft. 3Wir bitten um baldige Mitteilung, ob Sie die Lieferung übernehmen und wann Sie dieselbe bewerkstelligen können. 4Unsere Fabrikanten haben bereits Kontrakte auf Lieferung aller ihrer Fabrikate bis zum Frühjahr abgeschlossen. 5Dieser Preis wird für Lieferung Juni gefordert und mehrere Lieferungs-Kontrakte sind bereits abgeschlossen. 6Die Lieferungen für die Armee haben ihn sehr bereichert. 7Die Lieferungsgeschäfte laufen wie folgt. 8In Lieferungsgeschäften wurde nichts gemacht, Käufer fehlten. 9Lieferungsvertrag. 10Man bewilligt jetzt fünf Tage Lieferzeit von hier nach Basel. 11Wir bitten die Kisten unter versicherter Lieferzeit zu verladen. 12Die Lieferung übernehmen. 13Sie haben die Ablieferungszeit nicht eingehalten.

1Die Herren N. & Co. sind Lieferanten S. M. des Kaisers. 2Die Lieferanten haben alles aufgekauft, was von Salpeter angelangt ist.

Dies ist ein empfindlicher Verlust für uns.

1Wort halten. 2Er hielt sein Versprechen.

1Was die Verschiffung dieser Güter anbelangt, werden wir zuerst Ihre Antwort abwarten. 2Was mich anbelangt, so will ich Ihnen gern die Schuld abtreten.

1Wir vernehmen ungern, dass die Geschäfte langsam gehen. 2Ich bitte Sie, sich nach seinen Verhältnissen zu erkundigen. 3Ich werde mich nach ihm erkundigen. 4Ich habe mich auf allen Seiten da-

de au plus tard le...

1S'il n'en arrive pas assez pour augmenter les approvisionnements, les prix monteront. 2Il a un capital suffisant et l'appui d'amis respectables. 3Nous possédons des fonds suffisants. 4Si cependant on ne vous avait pas encore fourni les fonds nécessaires, je suis prêt à vous avancer la somme.

1Livrable dans le courant d'un mois. 2Nous en avons déjà vendu une partie livrable (à livrer) le mois prochain. 3Nous vous prions de nous informer le plus tôt possible si vous vous chargez de la livraison et en combien de temps vous pourrez l'effectuer. 4Nos fabricants ont déjà passé des marchés pour toute leur production jusqu'au printemps prochain. 5On demande ce prix pour livraison Juin et on a déjà conclu plusieurs marchés. 6Les fournitures pour l'armée l'ont beaucoup enrichi. 7Les affaires à livrer se raisonnent comme suit. 8Les affaires à terme ont été très-calmes, faute d'acheteurs. 9Contrat de livraison. 10On accorde maintenant un délai de cinq jours pour la livraison d'ici à Bâle. 11Nous vous prions d'expédier les caisses en faisant assurer le terme de livraison. 12Traiter de la fourniture (conclure marché de fourniture). 13Ils n'ont pas livré en temps.

1Messieurs N. et C-ie sont des fournisseurs de S. M. l'Empereur. 2Les pourvoyeurs ont acheté tout le salpêtre qui est arrivé.

C'est une perte sensible pour nous.

1Tenir la parole. 2Il a tenu sa promesse.

1Quant à l'embarquement de ces marchandises, nous attendrons d'abord votre réponse. 2Pour ce qui me concerne (me regarde) je vous céderai volontiers la dette.

1Nous voyons avec peine que les affaires vont lentement. 2Je vous serai obligé de nous informer de sa position. 3Je prendrai des informations sur lui (au sujet de lui). 4J'ai pris des renseignements de tous côtés

---

no purchasers being present. 9Contract for delivery. 10A term of five days is allowed for delivery from here to Bâle. 11Please forward the cases, date of delivery assured. 12To contract for the delivery. 13They were not up to time with the delivery.

Dostawca. 1Messrs. N. and Co. are purveyors to His Majesty the Emperor. 2The contractors have bought up all the saltpeter that has arrived.

Dotkliwy. (Painful). We feel this loss very much.

Dotrzymać. 1To keep one's word. 2He held out his promise.

Dotyczeć. 1Relative to the shipment of these goods, we shall first expect your reply. 2As to me, I shall willingly make over the debt to you.

Dowiedzieć się. 1We are sorry to see that business is lying dormant. 2I will thank you to make inquiry as to his standing. 3I shall institute inquiries about him.

szych szczegółów moze WPan dowiedzieć się od N.

Dowieść. [1]Bardzo mi przyjemnie, ze mogę dowieść WPanu mej wdzięczności. [2]Uczynimy wszystko, aby dowieść, ze jesteśmy zawsze gotowi na Jego usługi.

Dowód. [1]Punktualność i staranność, których WPan dał dowody w tej sprawie, zapewnią Mu na przyszłość większą część zleceń tego domu. [2]Na dowód słuszności mojej pretensyi załączam następujące papiery.

Dowolny. Materye te mogą być dowolnego koloru.

Doznać. Doznane straty doprowadziły nas do fatalnego położenia.

Dozór. Robota ta została wykonana pod moim dozorem.

Dozwalać.

Dożywocie. [1]Zyje z dozywocia.

Drobnostka. [1]Nie chcemy zarabiać na takich drobnostkach.

Drobny. [1]Jest to jednak bardzo drobna suma. [2]Nie miałem drobnych przy sobie.

Droga. [1]Oczekujemy dalszych transportów krajowych, będących obecnie w drodze. [2]Poszedłszy właściwą drogą, byłby WPan nam wyświadczył wielką przysługę. [3]Nie zatrzymamy się w połowie drogi. [4]Znamy p. N. oddawna; jego uczciwość i pracowitość utorowały mu drogę do majątku. [5]Obraliśmy inną drogę, mniej niepewną. [6]Droga żelazna. [7]Okręt juz od 8 dni znajduje się w drodze do naszego portu.

Drogi. [1]Kupimy go, jeśli nie będzie za drogi. [2]Ta partya kawy jest piękna, lecz niezwykle droga. [3]Jeśli to nie będzie zbyt drogo kosztowało.

Drożyzna. Przyczyną zastoju w interesach jest ogólna drożyzna.

Drugi. [1]Z drugiej ręki. [2]Należy czyścić maszynę co drugi dzień. [3]Nie pytałbym się Pana po raz drugi.

[4]I have taken every advice on this subject. [5]References Mr. N. For further details (particulars) apply do Mr. N....

Dowieść. [1]I am happy to evince you my gratitude. [2]We shall do the utmost in our power to prove that we are your ready friends.

Dowód. [1]The punctuality and attention you have shown in this business, will in future insure you a large share of the orders of this house. [2]In proof of the justice of my claims I enclose you the following documents.

Dowolny. The cloths may be of any colour you choose.

Doznać. The losses we have experienced have put us to inconvenience.

Dozór. The work has been done under my superintendence.

Dozwalać. To let. To permit. To allow.

Dożywocie. He lives upon an annuity.

Drobnostka. We do not want to make any profit on such trifles.

ми обратитесь къ Н.

[1]Весьма радъ, что могу доказать Вамъ мою благодарность. [2]Мы сдѣлаемъ все, чтобы доказать Вамъ нашу готовность служить Вамъ.

[1]Данныя Вами доказательства Вашей аккуратности и старательности обезпечатъ за Вами въ будущемъ большую часть порученій этого дома. [2]Въ доказательство законности моихъ требованій прилагаю слѣдующіе документы.

Матеріалы эти могутъ быть любого цвѣта.

Понесенные нами убытки поставили насъ въ критическое (отчаянное) положеніе.

Эта работа исполнена подъ моимъ надзоромъ (наблюденіемъ).

Разрѣшать. Давать возможность.

Онъ живетъ на пожизненную ренту (пенсію).

[1]Не хочу заработывать на такихъ мелочахъ.

[1]Это однако же весьма ничтожная сумма. [2]У меня не было съ собою мелкихъ.

[1]Мы ожидаемъ дальнѣйшихъ отправокъ изъ внутреннихъ губерній: онѣ уже въ пути. [2]Избравъ надлежащій путь, Вы оказали бы намъ большую услугу. [3]Мы не остановимся на полъ-пути. [4]И. нашъ старый знакомый; его честность и трудолюбіе открыли ему дорогу къ богатству. [5]Мы избрали другой, болѣе вѣрный путь. [6]Желѣзная дорога. [7]Корабль уже восемь дней какъ находится на обратномъ пути.

[1]Мы рѣшимся на покупку, если это не будетъ слишкомъ дорого. [2]Эта партія кофе превосходна, но черезчуръ дорога. [3]Если это не обойдется слишкомъ дорого.

Вслѣдствіе всеобщей дороговизны, всѣ дѣла въ застоѣ.

[1]Изъ вторыхъ рукъ. [2]Машину слѣдуетъ чистить черезъ день. [3]Я не спрашивалъ бы Васъ второй разъ (вторично).

rüber erkundigt. 5Sie können sich wegen des Näheren bei N. erkundigen.

1Ich freue mich, Ihnen meinen Dank beweisen zu können. 2Wir werden alles thun, um Ihnen zu beweisen, dass wir Ihre dienstfertigen Freunde sind.

1Die Pünktlichkeit und die Aufmerksamkeit, die Sie in diesem Geschäft bewiesen haben, werden Ihnen in Zukunft einen grossen Teil der Bestellungen dieses Hauses sichern. 2Als Beweismittel meiner Forderung finden Sie inliegend die folgenden Dokumente.

1Die Stoffe dürfen von jeder beliebiegen Farbe sein.

Die erlittenen Verluste haben uns in eine fatale Lage gebracht.

Die Arbeit ist unter meiner Aufsicht gemacht worden.

Gestatten. Erlauben.

Er lebt von einer Leibrente.

Wir wollen an dergleichen Kleinigkeiten nichts verdienen.

Das ist immerhin eine sehr geringfügige Summe. 2Ich hatte kein Kleingeld bei mir.

1Wir haben noch andere Güter aus dem Innern unterwegs 2Wenn Sie diesen regelrechten Weg eingeschlagen hätten, so würden Sie uns einen grossen Dienst erwiesen haben. 3Wir werden nicht auf halbem Wege stehen bleiben. 4Wir kennen Herrn N. schon seit lange; seine Thätigkeit hat ihm den Weg zu seinem Glücke gebahnt. 5Wir haben einen anderen minder ungewissen Weg eingeschlagen. 6Die Eisenbahn. 7Das Schiff ist bereits seit 8 Tagen auf dem Wege (unterwegs) nach hier.

1Wir werden davon kaufen, wenn es nicht zu teuer kommt. 2Die Partie Kaffee ist schön, aber ausserordentlich teuer. 3Falls es nicht zu teuer sein sollte.

Durch die obwaltende Teuerung stocken die Geschäfte beinahe überall.

1Aus zweiter Hand. 2Sie müssen die Maschine einen Tag um den anderen reinigen. 3Ich würde Sie nicht zum zweiten Male fragen.

au sujet de cette affaire. 5S'adresser pour les renseignements à N. (Vous pouvez prendre des renseignements chez N.).

1Je suis bien heureux de pouvoir vous témoigner ma reconnaissance. 2Nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour vous prouver que nous sommes vos amis très-dévoués.

1L'exactitude et l'attention que vous avez mises à soigner cette affaire, vous procureront à l'avenir une grande partie des ordres de cette maison. 2Comme pièces justificatives de ma créance vous trouverez ci-inclus les titres suivants.

Les étoffes pouvent être de la couleur qui vous conviendra.

Les pertes que nous avons éprouvées nous ont mis dans l'embarras.

Le travail a été fait sous ma direction (surveillance).

Permettre, consentir.

Il vit d'une rente viagère.

Nous ne voulons faire aucun profit sur de pareilles bagatelles.

1C'est toujours une fort petite somme. 2Je n'avais pas de menue monnaie sur moi.

1Nous attendons encore d'autres colis qui sont en route, venant de l'intérieur. 2Si vous aviez suivi cette marche régulière, vous nous auriez rendu un grand service. 3Nous ne nous arrêterons pas à moitié chemin. 4Il y a longtemps que nous connaissons Monsieur N.; sa probité et son activité lui ont frayé le chemin de la fortune. 5Nous avons adopté une méthode différente et moins incertaine. 6Chemin de fer, voie ferrée. 7Il y a déjà 8 jours que le navire est en route pour ici.

1Nous en acheterons dans le cas où il ne reviendrait pas trop cher. 2Le lot de café est d'une belle qualité, mais d'un prix exagéré 3S'il ne coûte pas trop cher.

Les affaires languissent presque partout, vu la disette générale.

1En seconde main. 2Il faut nettoyer la machine tous les deux jours. 3Je ne le vous demanderais pas deux fois.

Drobny. 1This is always a very petty sum. 2I had no small money (small change) about me.

Droga. 1We have some other goods on the way (road) from the interior. 2If you had pursued this regular method, you would have rendered us a great service. 3We shall not stop half way 4We have known Mr. N for a long time, his righteousness and activity have led him on to fortune. 5We have adopted a different and less precarious method. 6Railway. 7The vessel has already been 8 days on her voyage to this place (home).

Drogi. We shall buy of it, should it not be too dear. 2The parcel of coffee is fine, but exceedingly dear. 3Should it not come to dear.

Drożyzna. Business is dull almost everywhere, owing to the dearth prevailing.

Drugi. 1(To buy a thing) second hand. 2You have to clean the machine every

Druk. [1]Druk jest jeszcze zupełnie świeży. [2]Nasze cyrkularze nie wyszły jeszcze z druku. [3]Druki.

Drukować. [1]Przekonaliśmy, się ze kolor drukowanych perkali WPana jest nietrwały. [2]Niniejszem pozwalamy sobie służyć WPanu próbkami i fakturą na żądaną partyę towarów drukowanych. [3]Robota zecerska i drukarska kosztować będzie .. od 1000 egzemplarzy.

[1]**Это** совсѣмъ еще свѣжій оттискъ. [2]Наши циркуляры еще не отпечатаны. [3]Печатныя произведенія.

[1]**Мы** убѣдились, что цвѣтъ Вашихъ набивныхъ коленкоровъ не проченъ. [2]При семъ препровождаемъ образчики и фактуру на заказанную Вами партію набивного товара. [3]Наборъ и печать обойдутся въ . . . съ 1000 экземпляровъ.

[1]**Drzewo.** [2]Handel drzewem. [3]Handel drzewa. [4]Węgiel drzewny. [5]Wyroby z drzewa.

[1]**Дрова.** [2]Лѣсная торговля. [3]Лѣсоторговецъ. [4]Древесный уголь. [5]Деревянныя издѣлія.

Drzwi. Wskutek jego impertynenckiego zachowania się, zmuszeni byliśmy pokazać mu drzwi.

Онъ велъ себя такъ дерзко, что мы принуждены были указать ему двери.

Duplikat. [1]Upraszamy o łaskawe nadesłanie duplikatu konosamentu, wraz z rachunkiem kosztów. [2]Prosimy o jaknajrychlejsze dostarczenie nam duplikatu wekslu WPana, który zaginął. [3]Duplikat listu frachtowego. [4]Duplikat kwitu.

[1]**Покорнѣйше** просимъ прислать намъ дубликатъ коносамента вмѣстѣ со счетомъ Вашихъ издержекъ. [2]Выпишите, пожалуйста, поскорѣе дубликатъ Вашего векселя, который нами утерянъ. [3]Дубликатъ накладной. [4]Дубликатъ квитанціи.

Duży. Duża litera.

Большая (заглавная) буква.

Dyament. [1]Te dyamenty mają piękną wodę. [2]Sztuczne dyamenty. [3]Surowe dyamenty. [4]Dyamenty szlifowane.

[1]**Эти** алмазы превосходной воды. [2]Искусственные алмазы. [3]Необдѣланные алмазы. [4]Шлифованные алмазы.

[1]**Dymisya.** [2]Dać dymisyę.

[1]**Отставка.** Увольненіе со службы. [2]Уволить въ отставку.

Dyplom.

Дипломъ.

Dyrektor. (zarządzający) [2]Wice-dyrektor.

Директоръ (распорядитель). [2]Вице - Директоръ.

Dyrekcya. patrz **Zarząd.**

Dyskonto. [1]Odchodzi 2% dyskonta. [2]Ofiarujemy dyskonto po 5%. [3]Bank znizył dyskonto [4]Stopa dyskontowa.

[1]**Долой** учетъ 2%. [2]Предлагаемъ принять векселя къ учету изъ 5% годовыхъ. [3]Учетъ (дисконтъ) пониженъ. [4]Учетный процентъ.

Dyskontować. [1]Byłbym WPanu bardzo obowiązany za jaki krótkoterminowy weksel, którybym mógł zdyskontować. [2]Bank dyskontuje juz tylko weksle z terminem nie dłuszszym, jak 45 dni (patrz Weksel).

[1]**Я** былъ бы Вамъ премного обязанъ за предоставленіе въ мое распоряженіе краткосрочнаго векселя, который я могъ-бы учесть. [2]Банкъ принимаетъ въ настоящее время къ учету векселя срокомъ не больше 45 дней.

Dyskredytować. Papiery te są zupełnie zdyskredytowane.

Бумаги эти совершенно дискредитированы.

Dyskretny. Dyskrecya. [1]Zrobimy z tej wiadomości dyskretny uzytek. [2]Może WPan liczyć na naszą dyskrecyę.

[1]**Мы** воспользуемся сообщенными свѣдѣніями съ возможною осторожностью. [2]Можете вполнѣ разсчитывать на нашу скромность.

---

other day. [3]I shall not ask you a second time.

Druk. [1]The impression is quite fresh still. [2]Our circulars are not yet printed. [3]Prints (Printed matter).

Drukować. We find that the colours of your printed calicoes are not fast. [2]We have now the pleasure to hand you patterns and invoice of your small order for printed goods. [3]The price for composing (setting) and printing would be. . . per one thousand sheets,

Drzewo. [1]Wood (Timber). [2]Timber-trade. [3]Timber-merchant. [4]Charcoals. [5]Wooden ware.

Dzwi. In consequence of his impertinent conduct we have shown him the door.

Duplikat. You will please to send me bill of lading in duplicate, with an account of charges. [2]Please to send us at your earliest convenience a duplicate of your bill which has been lost. [3]Duplicate of the bill

[1]Der Druck ist noch ganz frisch. [2]Unsere Cirkulare sind noch nicht gedruckt. [3]Drucksachen.

[1]Wir finden, dass die Farben Ihrer gedruckten Kattune nicht haltbar sind. [2]Wir haben hiermit das Vergnügen, mit Mustern und Faktura über Ihren kleinen Auftrag in Druckwaren aufzuwarten. [3]Der Preis für Satz und Druck stellt sich auf . . per Tausend Bogen.

[1]L'impression est encore toute fraîche. [2]Nos circulaires ne sont pas encore imprimées. [3]Imprimés.

[1]Nous trouvons que les couleurs de vos indiennes ne tiennent pas (ne sont pas solides—n. s. p. bon teint). [2]Nous avons le plaisir de vous remettre sous ce pli les échantillons et la facture des toiles imprimées, que vous avez bien voulu nous demander. [3]Le prix de la composition et de l'impression est. . . par mille feuilles.

[1]Das Holz. [2]Holzhandel. [3]Holzhändler. [4]Holzkohlen. [5]Holzwaren.

[1]Bois. [2]Commerce de bois. [3]Marchand de bois. [4]Charbon de bois. [5]Articles de (en) bois.

[1]Wir haben ihm seines insolenten Benehmens wegen die Thür weisen müssen.

Par suite de sa conduite impertinente nous l'avons mis à la porte.

[1]Senden Sir mir gefälligst das Duplikat des Konnossements nebst Spesen-Nota. [2]Wir bitten um gefällige schleunigste Besorgung eines Duplikats Ihres Wechsels, der uns leider abhanden kam. [3]Frachtbrief-Duplicat. [4]Quittungs-Duplicat.

Ein grosser Buchstabe.

[1]Die Diamanten haben ein schönes Wasser. [2]Ein künstlicher Diamant. [3]Rohe Diamanten. [4]Geschliffene Diamanten.

[2]Entlassung. [2]Entlassen.

[1]Ayez la bonté de m'envoyer le duplicata du connaissement et la note de vos frais. [2]Veuillez nous remettre sans délai un duplicata (une copie) de votre traite, l'original s'étant perdu. [3]Duplicata d'une lettre de voiture. [4]Duplicata de la quittance.

Une lettre majuscule.

[1]Les diamants ont un bel oeil (sont d'une belle eau — ont un beau feu). [2]Un faux diamant. [3]Diamants bruts. [4]Diamants taillés.

[1]Congé, Renvoi, Démission. [2]Renvoyer, Mettre en disponibilité.

Das Diplom.

[1]Director. Verwalter, Vorsteher. [2]Vicedirector. Subdirector.

Le diplôme,

Administrateur. Directeur. [2]Sous-directeur.

[1]Ab 2 pCt. Diskonto. [2]Wir bewilligen einen Diskont von 5 pCt. [3]Der Bankdiskont ist herabgesetzt. [4]Der Diskontsatzt. Zinsfuss.

[1]Sie könnten mir vielleicht einen kurzsichtigen Wechsel geben, den ist diskontieren lassen könnte. [2]Die Bank diskontiert nur noch Wechsel die nicht über 45 Tage laufen.

[1]A déduire 2 pour cent d'escompte. [2]Nous accordons un escompte de 5 pour cent. [3]La banque a réduit le taux de l'escompte. [4]Taux d'éscompte.

[1]Peut-être pourriez-vous me donner un billet à courte échéance, que je pourrais faire escompter. [2]La banque n'escompte plus de valeurs échéant après 45 jours.

Diese Papiere sind diskreditiert.

Ces titres sont tombés en défaveur (en discrédit).

[1]Wir werden einen diskreten Gebrauch von Ihrer Auskunft machen. [2]Sie können sich auf unsere Verschwiegenheit verlassen.

[1]Nous userons de vos renseignements avec discrétion. (Nous ferons un usage discret de vos renseignements). [2]Comptez sur notre discrétion.

---

of lading [4]Copy of receipt.

Duży. A capital letter.

Dyament. [1]The diamonds are of a fair water (are of a fair brightness). [2]A Bristolstone (Paste). [3]Rough diamonds. [4]Cut diamonds.

Dymisya. [1]Dismissal. Removal from an employment. [2]To dismiss.

Dyplom. The diploma.

Dyrektor. Manager. [1]Sub-manager.

Dyskonto. [1]Off discount 2 per cent. [2]We allow 5 per cent. [3]The Bank has reduced its rate of discount. [4]Rate of discount.

Dyskontować. [1]You could perhaps give me a bill at a short date, which I can get discounted. [2]The Bank only discounts bills running no longer than 45 (No discount is allowed for bills over 45) days.

Dyskredytować. These securities are depreciated.

Dyskretny. Dyskrecy. [1]We shall make a discreet use of your information. [2]You

Dyskusya. patrz **Rozprawa.**

Dysponent.

Dysponować (na).

Dyspozycya. W przeciwnym razie byłbym zmuszony pozostawić towar do dyspozycyi WPana. (Rozporządzenie).

Dywidenda. [1]Presimy WPana o sprzedaz naszych akcyj kolejowych, gdyz stale niskie dywidendy nie zachęcają nas do trzymania tych papierów. [2]Dywidenda wypłacaną bywa d. 1 Stycznia i 1 Lipca [3]Obawiamy się ze aktywa nie pozwolą na wydzielenie dywidendy. [4]Dywidenda nie wyniesie 6%. [5]Przedpłata na dywidendę. [6]Dopłata dywidendy.

Dziać się. [1]Działo się , . . . w obecności. . . [2]Dokonaliśmy wypłaty gotówką, jak to się dzieje zwykle przy takich towarach. [3](Działo się) w Paryżu 15 Marca.

Działać. [1]Z treści tego listu widzę, ze WPan działał niewątpliwie na korzyść wymienionych osób. [2]W plenipotencyi musi zawierać się bezwarunkowe upowaznienie do działania zaleznie od okoliczności. [3]WPan działał wbrew moim interesom. [4]Nie potrzebuje się WPan obawiać, abyśmy działali przeciwko niemu.

Działalność. Dziękuję WPanom za zaufanie, pokładane w mej działalności.

Dziedzictwo.

Dziedziczyć. patrz **Odziedziczyć.**

Dzięki Panu. [2]Dzięki zbiegowi pomyślnych okoliczności.

Dziękować. [1]Dziękujemy uprzejmie WPanom za ich łaskawe pismo z d. 6 Lutego. [2]Dziękując za okazane zaufanie, piszemy się. [3]Najuprzejmiej dziękuje za list polecający, łaskawie mi nadosłany. [4]Dziękując najuprzejmiej za ten dowód zaufania.

Dzielić. patrz **Podzielić.**

Dzielnik liczb. (W rachunku kontokurentowym).

Dzień. [1]Otrzymaliśmy list WPana z d. . . .

Диспонентъ.

Трассировать.

Въ противномъ случаѣ я буду вынужденъ оставить товаръ въ Вашемъ распоряженіи.

[1]**Просимъ** Васъ продать наши желѣзнодорожныя акціи, такъ какъ постоянно низкій дивидендъ не располагаетъ къ тому, чтобы держать ихъ у себя далѣе. [2]Дивидендъ выплачивается 1 Января и 1 Іюля. [3]Опасаемся, что активъ не позволитъ дать дивидендъ. [4]Дивидендъ не достигнетъ 6% (дивидендъ едва ли составитъ 6%). [5]Выплата въ счетъ дивиденда. Предварительный дивидендъ. [6]Добавочный дивидендъ.

[1]**Состоялось** . . . въ присутствіи . . . [2]Мы уплатили всю сумму наличными, какъ это принято при такихъ товарахъ. [3]Состоялось въ Парижѣ 15 марта.

[1]Изъ содержанія этого письма несомнѣнно явствуетъ, что Вы дѣйствовали въ пользу вышеназванныхъ лицъ. [2]Въ довѣренности должно заключаться безусловное полномочіе дѣйствовать сообразно обстоятельствамъ. [3]Вы дѣйствовали въ ущербъ моимъ интересамъ. [4]Вамъ нечего опасаться, чтобы мы дѣйствовали въ ущербъ Вамъ.

Благодарю Васъ за довѣріе, оказываемое Вами моей дѣятельности.

Наслѣдство.

[1]**Благодаря** Вамъ. [2]Благодаря счастливому стеченію обстоятельствъ.

[1]**Благодаримъ** Васъ за Ваше почтенное письмо отъ 6 Февраля. [2]Принося благодарность за оказанное довѣріе, пребываю . . . [3]Искренно благодарю Васъ за любезно высланное рекомендательное письмо. [4]Весьма Вамъ благодаренъ за это доказательство Вашего довѣрія.

Дѣлить.

Дѣлитель чиселъ.

[1]**Мы** получили Ваше почтенное письмо

---

may rely on our discretion.

Dysponent. Managing clerk.

Dysponować. To value, to draw on.

Dyspozycya. Ortherwise I should be compelled to leave the goods at your disposal.

Dywidenda. [1]We request you to sell our railway-shares, as we are not inclined to keep them any longer, the dividends continuing to be very meagre. [2]The dividends are payble on the 1 st. January and the 1 st. of July. [3]We fear the dividends will not reach 6 per cent. [5]First dividend. [6]The superdividend.

Dziać się. [1]Thus done, and executed in the presence of. . . [2]We have made the payment in ready money, as usual for such articles. [3]Done at Paris the 15-th of March.

Działać. [1]I learn from the contents of your letter that you have acted entirely for the interests of the said friends. [2]The power of attorney must contain full power to act according to circumstances. [3]You have

Disponent.
Trassieren Abgeben.
Andernfalls müsste ich Ihnen die Ware zur Disposition stellen.

Gérant.
Disposer. Fournir sur.
Dans le cas contraire, je devrais mettre la marchandise à votre disposition.

1**W**ir ersuchen Sie, unsere Eisenbahn-Aktien jetzt zu verwerten, da die fortwährenden mageren Dividenden uns nicht zum Halten derselben einladen. 2Die Dividenden sind am 1 Januar und am 1 Juli fällig. 3Wir fürchten, dass die Activa keine Dividende ergeben werden. 4Die Dividende wird keine 6% betragen. 5Abschlagsdividende. 6Superdividende. Zuschlagsdividende.

1**N**ous vous prions de vendre maintenant nos actions de chemin de fer. Nous ne voulons pas les conserver davantage, parceque les dividendes restent très-faibles. 2Les dividendes sont payables le 1 Janvier et le 1 Juillet. 3Nous craignons que l'actif ne comporte la repartition d'aucun dividende. 4Le dividende ne montera pas à 6%. 5Le dividende préalable. 6Le superdividende.

1**A**lso geschehen und vollzogen in Gegenwart von. . . 2Wir haben die Zahlung in barem Gelde gemacht, wie es gewöhnlich bei solchen Artikeln geschieht. 3Geschehen und verhandelt zu Paris am 15 März.

1**A**insi donné (passé) et signé en présence de... 3Nous les avons payés comptant, comme c'est d'usage pour de pareils articles. 3Fait et passé à Paris le 15 Mars.

1**I**ch ersehe aus dem Inhalte desselben, dass Sie vollkommen im Interesse besagter Freunde gehandelt haben. 2Die Vollmacht muss unbeschränkte Ermächtigung geben, nach Umständen zu handeln. 3Sie haben gegen mein Interesse gehandelt. 4Fürchten Sie nicht, dass wir schlecht an Ihnen handeln.

1**J**e vois par votre lettre que vous avez agi tout à fait dans l'intérêt des dits amis. 2Il faut que la procuration donne pleins pouvoirs d'agir suivant les circonstances. 3Vous avez agi contrairement à mes intérêts. 4Ne craignez pas que nous agissions de mauvaise foi envers vous.

Wir danken Ihnen für das Zutrauen, das Sie in unsere Handlungsweise zu setzen belieben.

Nous vous remercions de la confiance que vous daignez mettre en notre manière d'agir.

Die Erbschaft. Der Nachlass.

Succession. Héritage.

1**I**hretwegen. 2Dank einer Reihe von glücklichen Umständen.

1**W**ir haben Ihnen für Ihre freundschaftliche Zuschrift vom 6 Februar zu danken. 2Ihnen für das bewiesene Zutrauen dankend, verbleibe ich ergebenst. 3Ich danke Ihnen verbindlichst für den Empfehlungsbrief, welchen Sie die Gefälligkeit hatten mir zu übersenden. 4Ich danke Ihnen verbindlichst für diesen Beweis Ihres Zutrauens.

Teilen. Dividieren.
Zahlendivisor.

1**A** cause de vous. 2Grâce à un concours de circonstances heureuses.

1**N**ous avons à vous remercier de votre lettre amicale du 6 février. 3En vous remerciant de la confiance que vous m'avez témoignée, je vous salue. 3Je vous fais mille remercîments de la lettre de recommandation, que vous avez eu la complaisance de m'envoyer. 4Agréez mes sincères remercîments de cette marque de confiance.

Diviser.
Diviseur des nombres.

1**W**ir erhielten Ihre Werten vom. . . vor

1**V**os lettres des . . . nous sont parvenues

---

acted contrary to my interest. 4You will not fear that we act improperly towards you.

Działalność. 1We thank you for the confidence you are pleased to put in our dealings.

Dziedzictwo. Inheritance. Patrimonious estate.

Dzięki. For your sake. 2Thanks (owing) to a series of fortunate circumstances.

Dziękować. 1We have to thank you (We tender you our best thanks) for your kind favour of the 6th February. 2With many thanks for the confidence you have shown me, I am. 3I thank you kindly for the letter of recommendation you have had the goodness to send me. 4I return you my most grateful thanks for this proof of your confidence.

Dzielić. To divide.

Dzielnik. Divisor of numbers.

Dzień. Your favours of. . . we received

przed kilkoma dniami. [2]Oczekiwaliśmy z dnia na dzień. [3]Za kilka dni. [4]Weksel WPana na 100 fr. pł. za 10 dni od daty (po okazaniu). [5]Od dzisiaj za rok jeden za tym moim sola wekslem zapłacę. [6]Dnia dzisiejszego. [7]W najblizszych dniach. [8]W d. 1 Stycznia. [9]W tych dniach. [10]Co drugi dzień. [11]Dzień wprzód. [12]Następnego dnia. [13]Dzień roboczy. [14]Dzień świąteczny. [15]Dni respektowe. [16]Porządek dzienny. [17]Lada dzień.

Dziennik. [1]Prowadzić dziennik. [2]Zapisać do dziennika.

Dzienny. [1]Kupiliśmy te papiery po kursie dziennym. [2]Tego rodzaju upadłości są obecnie na porządku dziennym. [3]Zapłata (płaca) dzienna.

Dzierżawa. [1]Dzierzawa drogi zelaznej. [2]Odnowić dzierzawę. [3]Wziąć w dzierzawę. [4]Puścić w dzierzawę. [5]Płaca (tenuta) dzierzawna.

Dzierżawna umowa. (Kontrakt dzierzawny).

Dzisiaj. [1]List WPana z d. . . p. m. dzisiaj otrzymałem. [2]Umowa ta ma moc jeszcze przez rok licząc od dzisiaj. [3]Niniejszem mamy zaszczyt zawiadomić WPana o założeniu przez nas dzisiaj spółki handlowej. [4]Wymienieni wyzej panowie nie potwierdzili nam do dziś dnia odbioru.

Dzisiejszy. [1]Dzisiejszą kartkę WPana w tej chwili otrzymałem. [2]List WPanów otrzymaliśmy pod datą dzisiejszą. [3]Dzisiejszą pocztą wyślę mu kopję. [4]Mam zaszczyt zawiadomić WPana, ze spółka zostaje rozwiązana z dniem dzisiejszym.

Dziwić. [1]Dziwimy się, ze WPanowie wystawili na nas te traty, nie zapytawszy nas poprzednio o zgodę. [2]Treść listu WPanów mocno nas dziwi.

Dziwny. Dziwnym się WPanu zapewne wydał brak z naszej strony odpowiedzi na list Jego z d. . . [2]Wydaje nam się dziwnem, ze WPanowie nie odpowiedzieli nam dotychczas w tej sprawie. [3]Dziwnem jest, ze pozostajemy dotychczas bez wiadomości.

отъ... нѣсколько дней тому назадъ. [2]Мы ждали со дня на день. [3]Черезъ нѣсколько дней. [4]Вексель Вашъ на 100 фр. срокомъ черезъ 10 дней. [5]Отъ сего . . . черезъ годъ по сему моему векселю повиненъ я заплатить. [6]Сего числа. Сегодняшняго числа. Сегодня. [7]Въ самомъ скоромъ времени, Вскорѣ. Надняхъ. [8]Января 1 дня. [9]На дняхъ. [10]Черезъ день. [11]Днемъ впередъ. [12]На слѣдующій день. [13]Будень. Будничный день. Рабочій день. [14]Праздничный день. [15]Граціонные дни. [16]Предметы дневныхъ занятій. [17]Не сегодня—завтра.

[1]Вести журналъ. [2]Внести въ журналъ.

[1]Мы купили эти бумаги по справочной цѣнѣ. [2]Несостоятельности (банкротства) такого рода составляютъ въ настоящее время обычное явленіе. [3]Поденная плата.

[1]Аренда желѣзной дороги. [2]Возобновить аренду. [3]Взять (снять) въ аренду. [4]Отдать въ аренду. [5]Арендная плата.

Арендный договоръ.

[1]Ваше почтенное письмо отъ . . . сегодня мною получено. [2]Этотъ договоръ имѣетъ (сохраняетъ) еще силу въ теченіи года, считая съ сегодняшняго числа. [3]Симъ честь имѣемъ довести до Вашего свѣдѣнія объ открытіи нами сего дня торговаго товарищества. [4]Вышепоименованныя лица до сихъ поръ не подтвердили намъ полученія.

[1]Вашу сегодняшнюю записку я только что получилъ. [2]Ваше почтенное письмо отъ . . . получено нами сегодня. [3]Я вышлю ему копію съ сегодняшней почтой. [4]Симъ имѣю честь довести до Вашего свѣдѣнія, что начиная съ сегодняшняго числа, товарищество прекращаетъ свое существованіе.

[1]Насъ удивляетъ, что Вы трассировали на насъ, не заручившись предварительно нашимъ согласіемъ. [2]Мы крайне удивлены содержаніемъ Вашего письма.

[1]Вамъ покажется, вѣроятно, страннымъ неполученіе до сихъ поръ отъ насъ отвѣта на Ваше письмо отъ . . . [2]Насъ крайне удивляетъ, что Вы до сихъ поръ не отвѣтили намъ по этому дѣлу. [3]Странно, что мы до сихъ поръ лишены какихъ бы то ни было извѣстій.

---

a few days ago. [2]We hoped from day to day. [3]In a few days. [4]Your remittance of Fr. 100 at 10 days date. [5]At one year from the date hereof I promise to pay. [6]This day. [7]One of these days (lately). [10]Every other day. [11]The day before. [12]The following day, The day after. [13]Working day. [14]Holiday. [15]Days of grace. [16]The order of the day. [17]From day to day.

Dziennik. [1]To keep a journal. [2]To enter in the journal.

Dzienny. We bought the securities at the current rates of the day (at the last quoted rate). [2]Similar failures are now the order of the day. [2]Daily wages.

Dzierżawa. [1]The lease of rail-road. [2]To renew a tenure (lease). [3]To take on lease (to hire). [4]To leave. To let by lease. [5]The rent.

Dzierżawna umowa. Lease.

einigen Tagen. 2Wir hofften von einem Tage zum andern. 3In einigen Tagen. 4Ihre Rimesse von Fr. 100 10 Tage (nach) Dato (nach Sicht). 5Ein Jahr von diesem Tage an zahle ich. 6Heutigen Tages. 7Nächster Tage. 8Am 2 Januar. 9Dieser Tage. 10 Jeden zweiten Tag. 11Den Tag vorher. 12Den Tag nachher. 13Arbeitstag. 14Feiertag. 15Respecttage. 16Die Tagesordnung. 17Tag für Tag (täglich).

il y a quelques jours. 2Nous avions l'espoir d'un jour à l'autre. 3Sous peu de jours. 4Votre remise de fr. 100 à dix jours de date. 5Dans un de ces jours je payerai. 6Ce jour, aujourd'hui. 7Au premier jour, prochainement. 8Au (le) 1 Janvier. 9Un de ces jours. 10Tous les deux jours. 11La veille. 12Le lendemain. 13Jour ouvrable. 14Jour férié. 15Jours de grâce. 16L'ordre du jour. 17D'un jour à l'autre.

1Ein Journal führen. 2In's Journal eintragen.

1Tenir un journal. 2Passer au journal.

1Wir haben die Papiere zum Tageskurs gekauft. 2Dergleichen Fallimente sind jetzt an der Tagesordnung. 3Der Tagelohn.

1Nous avons acheté les effets au change du jour (courant). 2Des faillites semblables sont maintenant à l'ordre du jour. 3Salaire journalier (quotidien).

1Die Pachtung der Eisenbahn 2Einen Pacht erneuren. 3Etwas in Pacht nehmen. 4Verpachten. 5Das Pachtgeld, der Pachtzins.

1La prise à ferme (Le bail) du chemin de fer. 2Renouveler un bail. 3Prendre à ferme. 4Mettre à bail. 5Le fermage.

Pachtkontrakt.

1Ihr Geehrtes vom 28. v. M. ist mir heute zugekommen. 2Der Vertrag gilt noch ein Jahr von heute an. 3Wir haben die Ehre Sie zu benachrichtigen, dass wir heute eine Handelsgesellschaft errichtet haben. 4Besagte Freunde haben uns bis heute den Empfang nicht angezeigt.

Contrat de ferme. Bail à ferme

1J'ai reçu aujourd'hui votre lettre du 28 du mois passé. 2Le contrat est valable encore pour un an à compter de ce jour. 3Nous avons l'honneur de vous prévenir qu'à dater (partir) de ce jour nous venons de former une société de commerce. 4Les dits amis ne nous en ont pas accusé réception jusqu'à ce jour.

1Ihre heutigen Zeilen sind mir soeben zugekommen. 2Unter dem Heutigen empfingen wir Ihr Geehrtes vom. . . 3Ich werde ihm eine Kopie mit der heutigen Post zusenden. 4Ich beehre mich Ihnen anzuzeigen, dass mit dem heutigen Tage die Auflösung der Teilhaberschaft erfolgt.

1Votre billet de ce jour me parvient à l'instant. 2Aujourd' hui nous parvient votre lettre du... 3Je lui en enverrai une copie par le courrier de ce jour. 4J'ai l'honneur de vous annoncer que la société se trouve dissoute à dater de ce jour.

1Wir wundern uns, dass Sie diese Tratten gezogen haben, ohne uns zuvor anzufragen. 2Wir wundern uns sehr über den Inhalt Ihrer Zuschrift.

1Sie werden es wahrscheinlich sonderbar gefunden haben, dass wir Ihr Schreiben vom. . . unbeantwortet liessen. 2Wir finden es sonderbar, dass Sie uns über diesen Punkt noch nichts geschrieben haben. 3Es ist sehr sonderbar, dass wir noch ohne Nachricht sind.

1Nous sommes étonnés que vous ayez fourni ces traites, sans nous consulter auparavant. 2Nous sommes bien surpris de la teneur de votre lettre.

1Vous aurez été surpris que je n'aie point répondu à votre lettre du. 2Nous trouvons étrange que vous ne nous ayez rien écrit à cet égard. 3Il est assez singulier que nous nous trouvions encore sans avis.

Dzisiaj. 1This day puts me in possession of your favour of the 28-th ult. (Your favour of. . . reached me to-day). 2The contract is valid one year more from this date. 3We beg leave to acquaint you that we have this day entered into a copartnership for the purpose of transacting business. 4The above mentioned friends have not acknowledged the receipt up to now.

Dzisiejszy. 1Your note of this day has just reached me. 2To-day we received your letter of the. . . 3I shall send him a copy by today's (this day's) mail (post). 4I beg leave to inform you that the partnership is dissolved under this date.

Dziwić. 1We are astonished at your having drawn these bills without first referring to us. 2Our surprise at the contents of your letter was extreme.

Dziwny. 1You will have thought it very

E.

Egzekucya. [1]Egzekucya spełzła na niczem.

[1]**Egzekwować.** [2]Podatki pomimo tego są egzekwowane z surową bezwzględnością.

Egzemplarz. [1]Odbito 200 egzemplarzy. [2]Upraszamy o nadesłanie mi, po podpisaniu, jednego egzemplarza. [3]Umowa ta w dwu jednobrzmiących egzemplarzach sporządzona po przeczytaniu przez strony podpisaną została.

Egzystencya. [1]Dalsza egzystencya tej firmy zależy przeważnie od wyniku wojny. [2]Tutaj zaledwie wiedzą o egzystencyi domu, o który WPan zapytuje. [3]Środki egzystencyi.

Egzystować. patrz **Istnieć.**

Ekspedyować. patrz **Wysyłać.**

[1]**Ekspedycya.** [2]Komisowe i ekspedycya. [3]Koszty ekspedycyi.

Ekspedycyjny dom.

[1]**Ekspert.** (biegły). [2]Oddaliśmy towar do oceny ekspertom.

Ekspertyza.

Eksport. [1]Eksport wyrobów krajowych. jest popierany dla podniesienia produkcyi miejscowej.

Eksportowy dom.

Eksploatacya. [1]Koszty eksploatacyi były w tym roku znaczniejsze, niż w roku zeszłym. [2]Towarzystwo ma głównie na celu eksploatacyę kopalń.

[1]**Emigracya.** [2]Emigrant.

Emisya. [1]Oznaczono kurs emisyjny na

Взысканіе не привело къ результатамъ (осталось безъ результатовъ).

[1]**Взыскивать.** [2]Подати, несмотря на это, взыскиваются со всею строгостью.

[1]**Напечатано** 200 экземпляровъ. [2]Одинъ экземпляръ, подписанный Вами, благоволите прислать намъ. [3]Договоръ сей обѣими договаривающимися сторонами прочитанъ и подписанъ.

[1]**Дальнѣйшее** существованіе этого дома зависитъ отъ исхода войны. [2]Здѣсь очень немного знаютъ о существованіи фирмы, про которую Вы спрашиваете. [3]Средства къ жизни (существованія).

[1]**Высылка.** Отправка. [2]За комиссію и высылку товара. [3]Издержки по отправкѣ.

Транспортная контора.

[1]**Экспертъ.** Понятой. [2]Мы представили товаръ экспертамъ для оцѣнки.

Экспертизъ.

[1]**Вывозъ** мѣстныхъ издѣлій поощряется, чтобы поднять промышленность страны

Экспортная контора.

[1]**Издержки** по эксплоатаціи были въ этомъ году значительнѣе, чѣмъ въ прошломъ. [2]Общество имѣетъ въ виду главнымъ образомъ эксплоатацію рудниковъ.

[1]**Эмиграція.** [2]Эмигрантъ. Выходецъ. Переселенецъ.

[1]**Эмиссіонный** курсъ опредѣленъ въ 97.

---

strange that I have not answered your letter of. [2]We find it singular that we are without any of your advices on this head. [3]It is very strange that we are as yet without any advice.

Egzekucya. The excecution was of no effect.

Egzekwować. [1]To collect by means of legal contraint. [2]Nevertheless the taxes are being collected regardlessly.

Egzemplarz. [1]200 copies have been drawn from it. [2]Please to return me one of the copies signed by yourself. [3]This contract drawn up in two copies of the same tenor was read and signed by both contracting parties.

Egzystencya. [1]The position of this house principally depends upon the issue of the war. [2]The existence of the said house is hardly known here. [3]The means of living

E.

Die Execution (Zwangsverkauf) blieb erfolglos.

1**E**intreiben. 2Nichtsdestoweniger werden die Steuern rücksichtslos eingetrieben.

1**M**an hat 200 Exemplare davon abgezogen (gedruckt). 2Haben Sie die Güte, mir eins der Exemplare, mit Ihrer eigenhändigen Unterschrift versehen, zurückzusenden. 3Beide Kontrahenten haben diesen in zwei gleichlautenden Exemplaren ausgefertigten Vertrag selbst gelesen und eigenhändig unterschrieben.

1**D**ie Existenz dieses Hauses hängt besonders von dem Ausgange des Krieges ab. 2Hier weiss man kaum etwas von der Existenz des fraglichen Hauses. 3Die Existenzmittel.

1**A**bsendung. Spedition. 2Für Kommission und Spedition. 3Speditionskosten (Gebühr).

Speditionshaus.

1**F**achmann. Mann vom Fach. 2Wir haben die Ware durch Sachkundinge untersuchen lassen.

Besichtigung. Expertise.

Man hat die Ausfuhr von Manufakturwaren begünstigt, um die Industrie des Inlandes zu heben.

Ein Exportgeschäft.

1**D**ie Betriebskosten waren in diesem Jahre beträchtlicher, als im vergangenen. 2Die Gesellschaft bezweckt hauptsächlich die Ausbeutung von Bergwerken.

1**A**uswanderung. 2Auswanderer.

1**D**er Emissionskurs ist auf 97 festgesetzt.

La saisie a été infructueuse.

1**R**ecouvrer les contributions au moyen de contrainte. 2Néanmoins les impôts sont perçus sans le moindre égard.

1**O**n en a tiré 200 exemplaires. 2Ayez l'obligeance de me renvoyer l'une (un exemplaire) de ces copies approuvée et signée par vous. 3Ce contrat passé en deux copies d'une même teneur fut lu et signé par les deux parties contractantes.

1**L**'existence de cette maison dépend principalement du résultat de la guerre. 2On connaît à peine ici l'existence de la maison en question. 3Les moyens d'existence.

1**E**xpédition. 2Pour commission et expéditon. 3Frais d'expédition.

Maison de transit.

1**H**omme du métier. Expert. 2Nous avons fait examiner la marchandise par des experts.

Expertise.

On a favorisé l'exportation des produits manufacturés pour encourager l'industrie du pays.

Une maison d'exportation.

1**L**es dépenses d'exploitation ont été plus considérables cette année que l'année passée. 2La société a tout d'abord en vue l'exploition des mines.

1**E**migration. 2Emigrant.

1**L**e taux d'émission est fixé à 97. 2L'é-

Ekspedycya. 1Forwarding (shipment). 2For commission and despatching of goods. 3Charges of forwarding.

Ekspedycyjny dom. Forwarding agency.

Ekspert. Expert. Professional man. 2We had the merchandise examined by experts.

Ekspertyza. Survey. Valuation.

Eksport. The export of manufactured goods has been promoted with the view of encouraging the home trade.

Eksportowy dom. An export-house.

Eksploataeya. 1The working expenses were heavier than last year. 2The company has more expecially in view the working of mines.

Emigracya. 1Emigration. 2Emigrant.

Emisya. 1The rate of issue is fixed at 97. 2The issue of the shares will take place at a higher rate. 3A fresh issue of banknotes is imminent.

97. [2]Emisya. akcyj nastąpi po wyzszym kursie. [3]Nastąpi nowa emisya banknotów.

Energiczny. [1]W takich okolicznościach musi pan działać. energicznie.

Etykieta. Flaszki muszą być zaopatrzone w etykiety.

Ewentualnie. [1]Aczkolwiek daliśmy do zrozumienia, ze WPan ewentualnie zgodził by się. [2]Ewentualne koszty chętnie zwrócę WPanu.

Ewikcya.

[2]Выпускъ акцій произведенъ будетъ по высшему курсу.[3] Состоится новый выпускъ кредитныхъ билетовъ.

Въ виду такихъ обстоятельствъ, Вы должны дѣйствовать энергично.

Бутылки должны быть снабжены этикетами.

[1]**Хотя** мы и намекнули, что Вы, вѣроятно, согласились-бы. . . [2]Я охотно возвращу Вамъ всѣ могущія возникнуть издержки.

Залогъ. Ручательство. Обезпеченіе.

F.

Fabryczny. [1]Sprzedajemy tylko po cenach fabrycznych. [2]W angielskich miastach fabrycznych wre praca. [3]Towar fabryczny. [4]Przemysł fabryczny rozwinął się znacznie w tym okręgu. [5]Wszystkie nasze wyroby mają markę fabryczną. [6]Robotnik fabryczny.

[1]**Мы** продаемъ только по фабричнымъ цѣнамъ. [2]Въ англійскихъ фабричныхъ городахъ работаютъ бойко. [3]Фабричныя издѣлія. [4]Мануфактурная промышленность сильно развилась въ этой мѣстности. [5]Всѣ наши издѣлія помѣчены фабричнымъ клеймомъ. [6]Фабричный рабочій.

Fabryka. [1]Fabryki nasze stanęły. [2]Fabryka ta pracuje głównie na zagranicę. [3]Łódzkie fabryki nabywają po większej części od nas wełnę. [4]Fabryka cukru. [5]Fabryka sukna.

[1]**Наши** фабрики перестали работать. [2]Эта фабрика работаетъ главнымъ образомъ на заграницу. [3]Лодзинскія фабрики покупаютъ нужную имъ шерсть главнымъ образомъ у насъ. [4]Сахарный заводъ. [5]Суконная фабрика.

Fabrykacya. patrz **Wyrób.**

Fabrykant. Fabrykanci nasi zaopatrują w dostatecznym stopniu nasz rynek.

Наши фабриканты снабжаютъ нашъ рынокъ въ достаточной мѣрѣ.

Fabrykat. patrz **Wyrób.**

Fabrykować, patrz **Wyrabiać.**

Fach. To nie wchodzi w zakres naszego fachu.

Это не входитъ въ нашу спеціальность.

Fachowy. [1]To fachowy człowiek. [2]Potrzebujemy do tego fachowego człowieka.

[1]**Это** спеціалистъ. [2]Намъ нуженъ для этого спеціалистъ.

Fakt. [1]Jest to fakt jasny i niezaprzeczony. [2]Przytoczyłem tylko fakty.

[1]**Это** ясный и неоспоримый фактъ. [2]Я привелъ только факты.

[1]**Faktor.** [2]Musi się posługiwać faktorami. [3]Nie potrzebujemy faktora.

[1]**Маклеръ.** [2]Онъ не можетъ обойтись безъ помощи маклера (посредника). [3]Мы не нуждаемся въ маклерѣ.

Energiczny. [1]Under these circumstances you must act energetically.

Etykieta. The bottles must be labelled.

Ewentualnie. [1]Though we let appear that you might be eventually inclined to... [2]I shall refund to you with thanks all expenses that may be incurred.

Ewikcya. Warrant.

Fabryczny. [1]We sell only at the factory-price (costprice). [2]The manufacturing towns of England are in great activity. [3]Manufactured goods. [4]The manufacturing industry has taken a considerable start in this district. [5]All our articles are provided with

[2]Die Emission der Aktien wird zu einem höheren Kurse stattfinden. [3]Eine neue Banknoten-Emission steht bevor.

[1]Unter diesen Umständen müssen Sie energisch auftreten (handeln).

Die Flaschen müssen etiquettiert werden (mit einer Etiquette versehen sein).

[1]Obwohl wir durchblicken liessen, dass Sie eventuell nicht abgeneigt seien. [2]Etwaige Kosten werde ich Ihnen mit Vergnügen erstatten.

Gewährleistung.

mission das actions aura lieu à un plus haut cours. [3]On est sur le point d'émettre de nouveaux billets de banque.

Dans ces circonstances il faut que vous agissiez avec énergie.

Les bouteilles doivent être étiquetées (être munies d'une étiquette).

[1]Bien que nous ayons laissé entrevoir qu'à l'occasion vous seriez assez disposé à. [2]Je vous rembourserai avec plaisir les frais eventuels.

Garantie.

F.

[1]Wir verkaufen nur zu Fabrikpreisen. [2]In den Fabrikstädten Englands herrscht grosse Thätigkeit. [3]Fabrikware. [4]Das Fabrikwesen hat in diesem Distrikte einen bedeutenden Aufschwung genommen. [5]Unsere sämtlichen Erzeugnisse siud mit unserem Fabrikzeichen versehen. [6]Fabrikarbeiter.

[1]Unsere Fabriken haben aufgehört zu arbeiten. [2]Diese Fabrik arbeitet hauptsächlich für das Ausland. [4]Die Lodzer Fabriken beziehen ihre Wolle grösstenteils von hier. [4]Zuckerfabrik. [5]Tuchfabrik.

[1]Nous ne vendons qu'aux prix de fabrique (qu'à prix coûtant). [2]Il règne une grande activité dans les villes manufacturières de l'Angleterre. [3]Marchandise de fabrique. [4]L'industrie manufacturière a pris un élan rapide dans ce district. [5]Tous nos articles sont munis de notre marque de fabrique. [6]Ouvrier.

[1]Nos fabriques (usines) ont cessé de travailler. [2]Cette fabrique travaille principalement pour l'étranger. [3]Les manufactures font venir la plus grande partie de leurs laines (tirent leurs laines) d'ici. [4]Sucrerie. Raffinerie. [5]Fabrique de draps.

Unsere Fabrikanten versehen unsere Märkte hinlänglich.

Nos manufacturiers (fabricants industriels) approvisionnent suffisamment nos marchés.

Dies schlägt nicht in unser Fach ein.

Cela n'est pas de notre ressort.

[1]Er ist ein Mann von Fach. [2]Wir brauchen dazu einen Fachmann.

[1]Il est un homme versé dans cette branche (un homme routiné). [2]Il nous faut pour cela un spécialiste (un homme de profession)

[1]Es ist eine klare und unwiderlegbare Thatsache. [2]Ich habe nichts als Thatsachen angeführt.

[1]C'est un fait clair et irrécusable. [2]Je n'ai allégué que des faits.

[1]Vermittler. Unterhändler. [2]Er ist genötigt, sich Zwischenhändler zu bedienen. [3]Wir bedürfen keines Vermittlers.

[1]L'entremetteur. L'agent intermédiaire. Il est obligé d'employer des agents. [3]Nous n'avons pas besoin d'entremetteur.

---

our trade-mark. [6]Workman.

Fabryka. [1]Our manufactories have left off working. [2]This factory works chiefly for foreign countries. [3]The manufactories of Lodz procure the greatest part of their wool from here. [4]Sugar works (mill). [5]Woollen cloth manufacture.

Fabrykant. Our manufacturers (makers) supply our market sufficiently.

Fach. This is not in our line.

Fachowy. [1]He is an expert man. [2]We want a professional man for that.

Fakt. It is a clear and irrefutable fact. [2]I have alleged nothing but facts.

Faktor. [1] Commission-agent. Broker. [2]He is

Faktorne.

Faktura. [1]Suma faktury obciążyliśmy rachunek WPana. [2]Faktura na rozmaite towary załadowane na. . . . . [3]Faktura na 6 beczek rafinady wysłanej na zlecenie i rachunek... [4]Faktura na . . . wysłane do . . . na zlecenie, ryzyko i rachunek . . . [5]Fikcyjna (przykładowa) faktura na . . .

Fakturować. [1]Za wysoko fakturowane. [2]Proszę o zawiadomienie mnie tutaj o sprzedazy kawy, fakturowanej przez firmę L. i Sp.

Falsyfikacya. patrz **Zafałszowanie.**

Fałsz. patrz **Kłamstwo.**

Fałszerstwo. To jawne fałszerstwo.

Fałszować. Fałszował weksle i podpisy.

Fałszywy. [1]Pod fałszywem nazwiskiem. [2]Fałszywe kamienie. [3]Fałszywa moneta.

Fant. patrz **Zastaw.**

Farba. [1]Ta farba nie puszcza. [2]Handel farbami. [3]Farbiernia.

Farbować. [1]To sukno jest farbowane w przędzy.

Fąsa. Fasa masła.

Fason. To najnowszy fason.

Fatalny. Przedsięwzięcie to okazało się dla nich fatalnem.

Fatyg[illegible]. patrz **Praca. Trud.**

Fideikomis.

Figurować. Suma ta figuruje w kredycie rachunku WPana.

Fikcyjny. [1]Prosimy o przejrzenie kilku załączonych fikcyjnych (przykładowych) rachunków oraz cennika. [2]Gdyby nam WPanowie wskazali towary, bylibyśmy Im przesłali odpowiednie rachunki fikcyjne. [3]W ubezpieczeniu powinien być zawarty dodatek 10% fikcyjnego (przypuszczalnego) zarobku. [4]Fikcyjne kupno (sprzedaz).

Filja. [1]Bank ma filję (oddział) w Petersburgu. [2]Jest to filja domu S. w Hamburgu.

Finanse. [1]Wskutek złego stanu finansów państwa, papiery te zostały ogromnie zdyskredytowane. [2]Ministeryum finansów. [3]Finansista.

Finansowy. [1]Nie przyjmujemy udziału w tych operacyach finansowych. [2]Zapewne

Маклерскій куртажъ

[1]Мы записали въ дебетъ Вашего счета стоимость этой фактуры. [2]Фактура на разный товаръ, загруженный на. . . . . [3]Фактура на 6 бочекъ рафинада, высланнаго по порученію и за счетъ . . . [4]Фактура на . . . высланныхъ въ . . . по порученію, за страхъ, рискъ и за счетъ . . . [5]Фиктивная (Примѣрная) фактура на . . .

[1]Слишкомъ высоко фактурировано. [2]Прошу извѣстить меня сюда о продажѣ кофе, фактурированнаго Вамъ фирмой Л. и К°.

Это очевидная поддѣлка.

Онъ поддѣлывалъ векселя и подписи.

[1]Подъ ложной фамиліей. [2]Поддѣльные камни. Страссы. [3]Поддѣльная монета.

[1]Эта краска не линяетъ. [2]Торговля красками. [3]Красильня.

Это сукно крашено въ пряжѣ.

Боченокъ масла.

Это новѣйшій фасонъ.

Послѣдствія этого предпріятія оказались для нихъ гибельными.

Фидеикоммисъ.

Сумма эта записана (значится) въ кредитѣ Вашего счета.

[1]Просимъ просмотрѣть нѣсколько приложенныхъ фиктивныхъ (примѣрныхъ) счетовъ и прейсъ-курантъ. [2]Еслибы Вы намъ указали товары, мы препроводили-бы Вамъ соотвѣтствующіе примѣрные счеты. [3]Въ страховкѣ должна заключаться прибавка преполагаемаго барыша въ 10%. [4]Фиктивная покупка (продажа).

[1]Банкъ имѣетъ отдѣленіе въ Петербургѣ. [2]Это отдѣленіе торговаго дома С. въ Гамбургѣ.

[1]Вслѣдствіе разстроеннаго состоянія финансовъ государства, бумаги эти совсѣмъ дискредитированы во мнѣніи публики. [2]Министерство финансовъ. [3]Финансистъ.

[1]Мы не принимаемъ участія въ этихъ финансовыхъ операціяхъ. [2]Вы вѣроятно

---

obliged to employ factors. [3]We want no middleman.

Faktorne. The brokerage.

Faktura. [1]The amount of the invoice is placed to your debit. [2]Invoice of sundries, shipped on board the . . . . . [3]Invoice of 6 hogsheads of refined sugar, forwarded by order and for account of. [4]Invoice of. . . consigned to. . . by order, for account and risk of Messrs. . . [5]Proforma invoice of....

Fakturować. [1]It is invoiced too high [2]Be kind enough to inform me here of the sale of the coffee invoiced to you by L. and Co.

Fałszerstwo. That is an evident forgery.

Fałszować. He has forged bills and counterfeited signatures.

Fałszywy. [1]Under an assumed name. [2]Spurious stones. Paste diamonds. [3]Base coin. Counterfeit coin.

Die Maklergebühr.

[1]Wir haben Sie für den Betrag der Faktura belastet. [2]Faktura über verschiedene Waren, verladen an Bord . . . . . [3]Faktura über 9 Fässer raffinierten Zucker, verladen auf Ordre und für Rechnung von. . . [4]Faktura über. . . verladen an. . . auf Ordre, für Gefahr und Rechnung der Herren . . . [5]Fingierte Faktura über. . .

[1]Es ist zu hoch fakturiert. [2]Haben Sie die Güte, mir über den Verkauf des Kaffees, der Ihnen durch L. & Comp. fakturiert worden ist, hierher Nachricht zu geben.

Dies ist eine offenbare Fälschung.

Er hat Wechsel und Unterschriften gefälscht.

[1]Unter falschem Namen. [2]Falsche Steine. [3]Falsche Münze.

[1]Diese Farbe färbt nicht ab. [2]Farbwarenhandel. [3]Färberei.

Dieses Tuch ist in der Wolle gefärbt.

Ein Fass Butter.

Es ist die neueste Façon.

Das Unternehmen ist für sie recht verhängnisvoll geworden.

Das Fideicommiss.

Diese Summe figuriert in Ihrem Kredit.

[1]Hierbei einige fingierte Rechnungen und ein Preiscourant zur Durchsicht. [2]Hätten Sie uns die Artikel angedeutet, so würden wir Ihnen fingierte Rechnung (Conto finto) übermacht haben. [3]Die Versicherung soll mit Zuschlag eines fingierten Nutzens von 10% geschehen. [4]Scheinkauf (=verkauf).

[1]Die Bank hat eine Filiale (Zweigniederlassung) in Petersburg. [2]Es ist ein Filialgeschäft des Hauses S. in Hamburg.

[1]Der zerrüttete Zustand der Finanzen dieses Staates hat diese Effekten sehr in Misskredit gebracht. [2]Finanzministerium.

[1]Wir sind bei diesen finanziellen Operationen nicht beteiligt. [2]Sie werden gewiss

Le courtage.

[1]Nous vous avons débités du montant de la facture. [2]Facture à diverses marchandises chargées sur . . . . [3]Facture de 6 boucauts de sucre raffiné, chargés d'ordre et pour compte de . . . [4]Facture à . . . expédié (consigné) à . . . d'ordre, pour compte et aux risques de MM . . [5]Facture simulée de . . .

[1]Il est facturé trop cher. [2]Ayez la bonté de m'avertir (m'informer) de la vente du café facturé par L. & Cie.

C'est un faux évident.

Il fabriquait de fausses lettres de change et contrefaisait des signatures.

[1]Sous un faux nom. [2]De fausses pierres [3]De la fausse monnaie.

[1]Cette couleur ne se détache pas. [2]Trafic en couleurs. [3]Teinturerie.

Ce drap est teint en laine.

Un tonneau de beurre.

C'est la dernière façon.

L'entreprise s'est prouvée fatale pour eux.

Le fideicommis.

Cette somme figure au crédit de votre compte.

[1]Ci-joint quelques comptes simulés et un prix courant que nous soumettons à votre examen. [2]Si vous nous aviez indiqué les articles, nous vous aurions fourni un compte simulé. [3]L'assurance doit se faire avec un bénéfice imaginaire de 10%. [4]Achat (vente) fictif (ve).

[1]La banque a une succursale (agence) à St. Pétersburg. [2]C'est une commandite de la maison S. de Hambourg.

Le dérangement des finances de cet État a beaucoup discrédité ces valeurs. [2]Ministère des finances. [3]Financier.

[1]Nous ne prenons pas part à ces opérations financières. [2]Vous n'ignorez certaine-

---

Farba. [1]This colour does not come off. [2]Dye-stuffs trade. [3]Dyehouse.

Farbować. This cloth is dyed in the wool.

Fasa. A barrel of butter.

Fason. It is the newest fashion.

Fatalny. The enterprise has become fatal to them.

Fidelkomis. Trust.

Figurować. This sum figures at your credit (is placed to your credit).

Fikcyjny. [1]Herewith proforma accounts and a price-current for your perusal. [2]Had you pointed out to us the articles, we should have sent you proforma accounts. [3]The insurance is to be effected with an imaginary profit of 10%. [4]Feigned purchase. Fictitious sale.

Filja. [1]The bank has a branch-establishment in Petersburg. [2]It is a branch establishment (an agency) of the house S. of Hamburg.

Finanse. [1]The disordered finances of this country have much discredited these securi-

WPan słyszał o świetnem powodzeniu finansowem tej drogi żelaznej.

Firma. [1]Dawna firma będzie utrzymana tylko do czasu likwidacyi interesów. [2]Pozwalamy sobie zawiadomić WPana o założeniu spółki handlowej pod firmą N. i Sp. [3]Prosimy o przelanie swego zaufania na nową firmę. [4]Firma ich cieszy się wielkiem powazaniem w B. [5]Powołuję się na cyrkularz mego domu, donoszący o rozwiązaniu naszej firmy. [6]Firma nasza pozostaje niezmienioną.

слышали про блестящіе финансовые успѣхи этой желѣзной дороги.

[1]Прежняя фирма просуществуетъ только до окончанія всѣхъ разсчетовъ. [2]Симъ имѣемъ честь извѣстить Васъ, что нами основано торговое товарищество подъ фирмой Н. и К°. [3]Покорнѣйше просимъ Васъ сохранить прежнее довѣріе къ новой фирмѣ. [4]Упоминаемая фирма пользуется въ Б. большимъ уваженіемъ. [5]Ссылаюсь на циркуляръ моего Дома, извѣщающій о закрытіи нашей фирмы. [6]Фирма наша остается безъ измѣненій.

Flaga. [1]Okręt płynie pod flagą francuską. [2]Zatknął flagę francuską.

[1]Корабль плыветъ подъ французскимъ флагомъ. [2]Онъ водрузилъ французскій флагъ.

Flis. Flisak.

Сплавщикъ лѣса (плотовъ). Судовщикъ. Бурлакъ.

Foljować.

Нумеровать страницы.

Folwark.

Имѣніе. Хуторъ.

Forma. [1]W należytej formie. [2]W formie prawnej. [3]Dla formy. (Pro forma).

[1]По формѣ. [2]Законнымъ порядкомъ. [3]Ради формы.

Formalność. [1]Musiał dopełnić koniecznych formalności, aby . . . [2]M. zawiadomił mnie, że potrzebuje dopełnić pewnych formalności, aby módz w mem imieniu podnieść dywidendę. [3]To tylko formalność.

[1]Ему пришлось исполнить необходимыя формальности, чтобы. . . [2]М. извѣстилъ меня о необходимости исполнить нѣкоторыя формальности, безъ которыхъ ему невозможно будетъ получить дивидендъ отъ моего имени. [3]Это только (пустая) формальность.

Formalny. [1]Zawarli formalną umowę. [2]Uważamy za stosowne dla porządku prosić WPana o formalne zezwolenie.

[1]Они заключили формальное условіе. [2]Для порядка просимъ Васъ о формальномъ разрѣшеніи.

Format. Wszystkie te książki mają jednakowy format.

Всѣ эти книги одинаковаго формата.

Formuła.

Формула.

Formularz. [1]Formularzy można dostać w biurze Towarzystwa. [2]Deklaracye należy składać na drukowanych formularzach.

[1]Форму (актовъ) можно получить въ конторѣ Общества. [2]Необходимо подавать объявленіе на печатныхъ бланкахъ.

Formułować. patrz **Redagować.**

Fracht. Opłata przewozowa. [2]Cena towaru łącznie z frachtem i asekuracyą (cif). [3]Fracht tam i z powrotem. [4]Proszę przesłać towar za frachtem pospiesznym (zwyczajnym). [5]Umówiony fracht. [6]Fracht podług taryfy. [7]Fracht z Warszawy do Sosnowic. [8]Fracht wodny. [9]Fracht wynosi 7 r. za tonnę wraz z 15% wynagrodzenia kapitanowi. [10]Koszty

[1]Фрахтъ. Провозная плата. [2]Стоимость товара съ провозомъ и страховкой (cif). [3]Провозъ въ ту и другую сторону (туда и обратно). [4]Благоволите выслать по накладной большой (малой) скорости. [6]Условленная провозная плата. [7]Провозная плата изъ Варшавы въ Сосновецъ. [8]Морской (Рѣчной) фрахтъ. [9]Провозная плата

---

ties. [2]Ministry of finances. Exchequer. [3]Financier.

Finansowy. [1]We do not participate in these financial operations. [2]You no doubt have heard of the splendid financial success of the railway.

Firma. [1]The late firm will only serve for the settlement of the old concern. [2]We have the honour to acquaint you of our partnership under the firm of N. and Co. [3]We beg you to transfer your favours to the new firm. [4]Their firm stands foremost in B. [5]I beg leave to refer to the circular of my house communicating to you the dissolution of our partnership. [6]Our firm will not change.

Flaga. [1]The vessel sails under French colours. [2]She hoisted the French flag.

Flis. Flisak. Raftsman.

Foljować. To page a book.

Folwark. Farm. Farmstead. Manor.

Forma. [1]In due form. [2]Legally. [3]For

von dem finanziell so glänzenden Erfolge der Eisenbahn gehört haben.

1Die alte Firma besteht nur noch bis zur Liquidation der Geschäfte. 2Wir erlauben uns Ihnen anzuzeigen, dass wir ein Handelshaus unter der Firma N. & Co. gegründet haben. 3Wir bitten dieses Zutrauen auf die neue Firma zu übertragen. 4Die Firma derselben steht zu B. in hoher Achtung. 5Ich beziehe mich auf das Cirkular meines Hauses, welches Ihnen die Auflösung unserer Firma anzeigte. 6Unsere Firma bleibt unverändert.

1Das Schiff segelt unter französischer Flagge. 2Es hisste die französische Flagge.

Flossknecht.

Foliiren. Numerieren. Paginieren.

Landgut. Das Vorwerk.

1In gehöriger Form. 2In gesetzlicher Form. 3Der Form wegen.

1Unser Freund hat die nötigen Formalitäten beobachten müssen, um... 2Herr M. zeigte mir an, dass mehrere Formalitäten erforderlich seien, um die Dividende für mich in Empfang nehmen zu können.

1Eine Uebereinkunft wurde zwischen ihnen formell abgeschlossen. 2Wir halten es für entsprechend, der Ordnung wegen, Sie förmlich um Erlaubniss zu ersuchen.

Alle diese Bücher haben das gleiche Format.

Die Formel.

1Formulare sind im Bureau der Gesellschaft zu bekommen. 2Die Anmeldung muss auf einem vorgedruckten Formulare zu geschehen.

1Fracht. Frachtgeld. Frachtspesen. 2Kost, Fracht und Assekuranz(cif). 3Fracht hin und zurück. 4Bitte, die Ware als Eilgut, (per Güterzug, in gewöhnlicher Fracht) versenden. 5Bedungene Fracht. 6Die tarifmässige Fracht. Fracht von Warschau nach Sosnowice. 8See (Fluss)=fracht. 9Die Fracht beträgt 7 Rb. per Tonne nebst 15% Primage (Kap-

ment pas le brillant résultat du chemin de fer sous le rapport financier.

1L'ancienne raison sociale ne subsistera plus que pour la liquidation des affaires. 2Permettez nous de vous faire part, que nous avons formé une société sous la raison N. & Cie. 3Nous vous prions de vouloir bien reporter votre confiance sur la nouvelle raison sociale. 4Leur maison occupe le premier rang à B. 5Je me réfère à la circulaire de ma maison qui vous faisait part de la dissolution de notre société (vous faisant part que notre société se trouve dissoute). 6Notre signature (Notre raison de commerce) restera la même.

1Le navire voyage sous pavillon français. 2Il arbora (hissa) le pavillon français.

Voiturier par eau. Batelier.

Folioter. Paginer.

Ferme. Bien-fonds (un). Terre.

1En due forme. 2Dans la forme légale. 3Pour la forme.

1Il a été obligé de remplir les formalités nécessaires pour... 2Mr. M. m'indique plusieurs formalités requises pour lui permettre de toucher les dividendes en mon nom. 3C'est une simple formalité.

1Ils conclurent formellement un accord entre eux. 2Nous croyons convenable de vous en demander la permission formelle.

Tous ces livres sont du même format.

Une formule.

1On obtiendra les formulaires au bureau de la Compagnie. 2La déclaration doit se faire sur un formulaire imprimé.

1Transport. Prix de transport. Fret. 2Coût, fret et assurance (caf). 3Fret d'aller et de retour. 4Expédiez la marchandise par convoi de (grande) vitesse, (par train de petite vitesse). 5Le fret convenu. 6Transport suivant la taxe réglementaire. 7Voiture de Varsovie à Sosnovice. 8Le fret (transport) est de 7 roubles par tonne avec 15% de primage

---

form's sake.

Formalnosć. 1He has been obliged to comply with the necessary formalities in order to . . . 2Mr. M. informed me of several formalities which were required to enable him to receive the dividend for my account. 3This is a mere formality.

Formalny. 1An agreement was formally concluded between them. 2We think it right to formally ask your permission.

Format. All these books are of the same size.

Formuła. Formula.

Formularz. 1Formularies may be obtained at the office of the Company. 2The application is to be made on a printed form (formulary).

Fracht. 1Carriage. Freight. 2Freight, Cost and Insurance (cif). 3Freight out and home. 4Forward the goods by mail train (by slow-train). 5The stipulated freight. 6The freight according to tariff. 7Carriage from Warsaw

frachtu ponosi WPan. [11]Opłacimy fracht.

Frachtowy. [1]List frachtowy (List przewozowy). [2]Duplikat listu frachtowego. [3]Stawka frachtowa. [4]Prześlemy naszym korespondentom szczegółową taryfę frachtową. [5]List frachtowy imienny. [6]List frachtowy na okaziciela. [7]Wzamian za trzy duplikaty listów frachtowych, opatrzone stemplem „zwazono", na wysłane z... do Aleksandrowa pod adresem B. K. 3 wagony 750 pudowe otrąb pszennych, prosimy wypłacić R. rb. 500. [8]Załączony przy niniejszem duplikat listu frachtowego Charków — Warszawa Nr. 375 na 750 pud. owsa prosimy wydać bezpłatnie p. C. (za pobraniem R. 100 na dobro naszego rachunku).

[1]**Franko.** [2]Franko stacya. [3]Franko statek (fob). [4]Weksel powyższy prosimy wydać franko. [5]Franko waluta.

Frankowany. [1]Na listy z odpowiedzią frankowaną odpisujemy zawsze. [2]Listy powinny być zawsze frankowane.

Fundament.

Fundusz. [1]10% czystego zysku będzie przepisane na fundusz rezerwowy. [2]Usilnie prosimy WPanów o dostarczenie nam funduszu na... [3]Spodziewamy się, że WPanowie poczynią odpowiednie kroki dla dostarczenia nam funduszu na...

Funt. [1]Ile naszych funtów idzie na jeden centnar niemiecki? [2]Sześć na funt. [3]Stanowi to różnicę 3 funtów na centnarze. [4]Półtora funta. [5]Funt angielski. [6]50 funtów szt.

Furman. Przez furmana N. otrzyma W. an belę wełny.

Fuszer. Uprzedziliśmy WPanów, że to jest fuszer.

составляетъ 7 рублей съ тонны вмѣстѣ съ 15% капитану (каплакенъ). [10]Издержки по провозу несете Вы. [11]Мы оплатимъ провозъ.

[1]**Накладная.** [2]Дубликатъ накладной. [3]Провозная цѣна (тарифъ). [4]Представимъ нашимъ корреспондентамъ подробный тарифъ провоз. платы. [5]Именная накладная. [6]Накладная на предъявителя. [7]Взамѣнъ 3 дубликатовъ накладныхъ, снабженныхъ отмѣткою „взвѣшено", на отправленные изъ . . . . въ Александрово на имя Б. К. 3 вагона пшеничныхъ отрубей, вѣсомъ по 750 пуд., благоволите уплатить Р. 500 рублей. [8]Прилагаемый при семъ дубликатъ накладной Харьковъ - Варшава № 375 на 750 пуд. овса, покорнѣйше просимъ (благоволите) выдать безплатно г. Ц. (по лучивъ отъ г. Ц. 100 руб. съ отнесеніемъ этой суммы въ нашъ кредитъ).

[1]**Франко.** Оплачено. Безъ расходовъ. [2]Франко станція. [3]Франко судно. [4]Векселъ просимъ выдать безплатно. [5]Валюта франко.

[1]**Мы** всегда отвѣчаемъ на письма съ оплаченнымъ отвѣтомъ. [2]Письма должны быть всегда франкированы.

Фундаментъ. Основаніе.

[1]10% чистой прибыли будутъ списаны въ резервный (запасный) капиталъ. [2]Мы Васъ серьезно просимъ доставить намъ средства на . . . [3]Мы ожидаемъ, что Вы примете зависящія мѣры, чтобы доставить намъ средства для. . .

[1]Сколько нашихъ фунтовъ идетъ на нѣм. центнеръ? [2]Шесть на фунтъ. [3]Это составляетъ 3 фунта разницы на центнерѣ. [4]Полтора фунта. [5]Англійскій фунтъ. [6]50 фунтовъ стерлинговъ.

[1]**Вы** получите черезъ возчика П. кипу шерсти.

Мы Васъ предупреждали, что онъ испортитъ дѣло.

---

to Sosnowice. [8]Freight. [9]Freight amounts to 7 rubels per ton and 15% primage (hat money). [10]The freight w be charged to your account. [11]We will pay the conveyance.

Frachtowy. [1]Bill of lading. [2]Duplicate of a bill of lading. [3]The rate of freight. [4]We shall present to our correspondents the complete tariff of freight. [5]Bill of lading bearing the name of. . . [6]Bill of lading to the bearer. Transferable B/L. [7]Pay 500 Rb. to M. R. against Bills of Lading provided with the railway stamp of weighing, on 3 waggons of wheat bran forwarded to Alexandrowo, to the adress of (consignend to) Mr. B. K. [8]We beg to hand over to Mr. . . the enclosed duplicate of the B/L Kharkow—Warsaw Nr. 375 on 750 pouds oats franco (against payment of R. 100. — to be placed to our credit).

Franko. [1]Post-paid (Postage free). [2]Carriage per rail paid. [3]Free on board (fob).

plaken). 10Die Frachtspesen gehen zu Ihren Lasten 11Wir werden das Frachtgeld bezahlen

1Frachtbrief 2Das Frachtbriefduplicat. 3Frachtsatz 4Wir werden unseren Geschäftsfreunden den ausführlichen Frachttarif unterbreiten 5Ein auf einen Namen lautender Frachtbrief 6Frachtbrief auf den Vorzeiger. 7Wir bitten Sie Herrn R. gegen 3 abgestempelte und mit bahnamtlichem Wiegestempel versehene Duplicate auf (über, für) nach Alexandrowo an die Adresse B. k verladene 3 Waggons Weizenkleie gefl. Rb 500 zu zahlen 8Wir ersuchen Sie, den inliegenden Frachtbrief Charkow - Warschau № 375 über 750 Pud Hafer franco (gegen 100 Rb welche Sie unserem Conto gutschreiben wollen) auszuhändigen

1Franko. 2Franko Bahnhof 3Franko an Bord (fob) 4Wir bitten den Wechsel franko auszuliefern. 5Franko Valuta.

1Frankierte Briefe werden stets beantwortet werden 2Die Briefe müssen frankiert werden

Das Fundament.

1Zehn Prozent des Reingewinnes werden dem Reservefonds zugeteilt 2Wir ersuchen Sie ernstlich, die Fonds anzuschaffen 3Wir erwarten Ihre Verfügungen, um uns die Fonds anzuschaffen

1Wie viel unserer Pfunde gehen auf Ihren Zentner? 2Sechs auf ein Pfund 3Das macht eine Differenz von 3 Pfund mehr auf einen Zentner 4Anderthalb Pfund (ein und ein halb Pfund). 5Ein Pfund Sterling 650 Pfund Sterling.

Sie empfangen durch Fuhrman N. einen Ballen Wolle

Wir sagten Ihnen im Voraus, dass der Mann ein Pfuscher ist

(chapeau du capitaine). 10Les frais de transport sont a votre charge. 11Nous payerons le transport.

1Lettre de voiture. 2Le duplicata de la lettre de voiture. 3Le taux du fret. 4Nous procurerons a nos corespondants le tarif complet des prix de voiture. 5Lettre de voiture nominative. 6Lettre de voiture au porteur. 7Veuillez payer a Mr R 500 roubles en echange de trois lettres de voiture, munies du timbre du chemin de fer „pesé" portant sur 3 vagons, chargement de 750 pouds de son de froment en destination d'Alexandrowo, et consignes a Mr., 8Nous vous prions de vouloir bien delivrer a Mr. C. sans frais (franco) le coupon ci-joint du chemin de fer Charkow — Varsovie Ni 375 sur 750 pouds d'avoine (contre payement par. Mr C. de R. 100 dont veuillez nous reconnaître)

1Affranchi (e). 2Franco (en) gare 3Franco sur bord (fob). 4Nous vous prions de delivrer la lettre de change ci-dessus franco. 5Franco valeur.

1On repondra dûment aux lettres affranchies 2Il faut affranchir les lettres.

Fondement.

1Dix pour cent du produit net seront portes au fonds de reserve 2Nous vous prions instamment de nous procurer (fournir) les fonds. 3Nous attendons que vous preniez vos dispositions pour nous mettre en fonds.

1Combien de nos livres contient votre quintal? 2Six a la livre, 3Ça fait une difference de 3 livres de plus par quintal 4Une livre et demie. 5Une livre anglaise Livre sterling 650 livres sterling.

Vous recevriez par le roulier (voiturier, charretier) N une balle de laine

Nous vous avons prevenu que c'etait un gâcheur (bousilleur).

4You will deliver the aforesaid bill free 5Value free.

Frankowany. 1Letters post-paid will be duly answered (duly attended to) 2The letters must be postpaid.

Fundament. Foundation.

Fundusz 1Ten per cent of the net profit will be added to the reserve fund. 2We earnestly request you to provide this money. 3We trust you will take necessary steps to put us in funds.

Funt. 1How many of german pounds are there in your hundredweight? 2Six to a pound 3It makes a plus of 3 pounds more per cwt. 4One and a half pound. 5Pound sterling 650 pounds sterling.

Furman. You will receive by the carrier N. one bale of wool.

Fuszer. We informed you he were a bungler

G.

Galwaniczny. Złocenie galwaniczne.

Ganić. Sądzę, ze WPan nie zgani tego, ze . . .

Garbarnia.

Garbarski.

Garbować. [1]Garbowanie.

Garnitur.

Gatunek. [1]Te farby są w jednakowym gatunku. [2]Mają ich wielki wybór na rózne ceny, zaleznie od gatunku i wielkości. [3]Ładunek składający się z mniej więcej 1200 bel tego gatunku został prawie od ręki sprzedany. [4]Co do innych gatunków naszych wyrobów, to znajdzie WPan w swem mieście dostateczną ilość prób, aby wyrobić sobie o nich pojęcie. [5]Prosimy o łaskawe doniesienie nam, jakie gatunki mogą liczyć na najlepszy zbyt na rynku WPanów. [6]Te gatunki są szczególniej poszukiwane obecnie. [7]Uważam, ze są w lichym gatunku. [8]Tego gatunku niema obecnie. [9]Towar w jest dobrym gatunku. [10]Lepszy gatunek. [11]Najlepszy gatunek. [12]Średni gatunek. [13]Prosimy przysłać nam kilka próbek w tym gatunku.

Gaz. [1]Wyprodukowano 9 miljonów stóp kubicznych gazu. [2]Gazownia.

Gazeta. [1]Jak to WPanu wiadomo z gazet. [2]Gazeta Handlowa.

Gazowy. [1]Oświetlenie gazowe. [2]Towarzystwo Gazowe nie dało zadnej dywidendy. [3]Ogrzewanie gazowe. [4]Jeszcze nie założono rur gazowych. [5]Palnik gazowy.

Gdy. [1]Przychodził kilka razy, gdy mnie nie było w domu.

Gdyby. [1]Gdybym to był wcześniej wiedział. [3]Gdyby nie to, ze wyszedł z domu. [2]W razie, gdyby odmówił akceptu, oddamy weksel do protestu.

Gdyż. [2]Nie kupiliśmy więcej, gdyż po-

Гальваническое золоченіе.

Я увѣренъ, что Вы не взыщете съ меня за то, что я. . .

Кожевенный заводъ.

Кожевенный.

[1]**Дубить** кожи. [2]Выдѣлка кожъ.

Ассортиментъ. Подборъ.

[1]**Эти** краски одного сорта. [2]Они имѣютъ большой выборъ по разнымъ цѣнамъ, смотря по качеству и величинѣ. [3]Грузъ, состоящій изъ 1200 кипъ этого сорта распроданъ сейчасъ же по прибытіи. [4]Что касается другихъ сортовъ нашихъ издѣлій, то Вы найдете въ Вашемъ городѣ достаточное количество образцовъ, по которымъ можете судить объ этихъ издѣліяхъ. [5]Просимъ сообщить намъ, какіе сорта можно считать самыми ходкими у Васъ. [6]Эти сорта въ настоящее время въ особенномъ спросѣ. [7]По моему они низкосортны. [8]Это, го сорта нѣтъ вовсе въ настоящее время. [9]Товаръ доброкачественный. [10]Лучшій (высшій) сортъ. [11]Первый сортъ. [12]Средній сортъ. [13]Просимъ прислать намъ образцы этого сорта.

[1]**Добыто** 9 милліоновъ кубическихъ футовъ газа. [2]Газовый заводъ.

[1]**Какъ** это Вамъ извѣстно изъ газеть. [2]Торговая Газета.

[1]**Газовое** освѣщеніе. [2]Газовое Общество совсѣмъ не дало дивиденда. [3]Газовое отопленіе. [4]Газовыя трубы еще не проведены. [5]Газовый рожокъ.

Онъ заходилъ нѣсколько разъ, когда меня не было дома.

[1]**Знай** я это раньше. [2]Если-бы не то, что онъ вышелъ изъ дому. [3]Если онъ откажетъ въ акцептаціи, мы опротестуемъ вексель.

[1]**Ибо.** Такъ какъ. [2]Мы не купили больше

Galwaniczny. Electrogilding.

Ganić. I hope you will not disapprove of my having. . .

Garbarnia. Tan-yard. Tannery.

Garbarski. Tanner's.

Garbować. [1]To tan. [2]Tanning.

Garnitur. Set. Suit.

Gatunek. [1]These dyes are of the same strength. [2]There is a great variety of them and the prices depend upon their quality and sizes. [3]Of this class a cargo of about 1200 bales has just been run off. [4]Of the other kinds of our manufactures you have sufficient specimens at your place to judge by. [5]We shall thank you to state to us the descriptions suitable to your place. [6]These makes (sorts) are particularly demanded at this moment. [7]I find them of inferior qua-

G.

Die galvanische Vergoldung.

Ich hoffe, dass Sie es nicht missbilligen werden, dass ich...

Gerberei.

Gerber-, Gerbe-.

1**Gerben.** 2Das Gerben.

Das Assortiment. Der Satz.

1Diese Farbstoffe sind von gleicher Güte. 2Man hat solche sehr verschieden und ihr Preis hängt von ihrer Güte und Grösse ab. 3Eine Ladung von etwa 1200 Ballen dieser Gattung ist schnell abgesetzt worden. 4Von den anderen Gattungen unserer Manufakturwaren haben Sie hinlängliche Proben auf Ihrem Platze, um sich eine Vorstellung davon zu machen. 5Wir bitten uns gefälligst zu melden, welche Gattungen an Ihrem Platze schlanken Absatz finden können. 6Diese Gattungen sind gegenwärtig besonders begehrt. 7Ich finde sie von geringerer Gattung. 8Es sind jetzt keine dieser Art vorrätig. 9Die Ware ist von guter Beschaffenheit. 10Von besserer Qualität. 11Prima Qualität. 12Gute Mittelqualität. 13Ich bitte mir Muster der erwähnten Sorte zu senden.

1**Man** hat 9 Millionen Kubikfuss Gas produzirt. 2Gasfabrik.

1**Wie** Sie aus den Zeitungen ersehen haben. 2Handelszeitung.

1**Gasbeleuchtung.** 2Die Gasgesellschaft hat keine Dividende gegeben. 3Gesheizung. 4Die Gasröhren sind noch nicht gelegt. 5Gasbrenner.

Er kam mehrere Male, als ich nicht zu Hause war.

1**Wenn** ich es früher gewusst hätte. Hätte ich es früher gewusst. 2Wäre er nicht ausgegangen. 3Sollte er die Annahme verweigern, so werden wir Protest erheben lassen.

1**Da.** Weil. 2Wir haben nichts mehr ge-

La dorure galvanique.

J'espère que vous ne désapprouverez pas de ce que.

Tannerie. Mégisserie.

De tanneur. De corroyeur.

1**Tanner.** Corroyer. 3Tannage.

Assortiment.

1Ces teintures sont de la même qualité. 2On en a une grande variété et leur prix dépend de leur qualité et de leur grandeur. 3Un chargement d'environ 1200 balles de cette sorte vient d'être vendu (s'est écoulé promptement). 4Quant aux autres articles de nos manufactures, vous en avez suffisamment sur votre place, pour juger. 5Nous vous serons obligés de nous indiquer les sortes qui conviennent à votre marché.. 6Ces qualités sont particulièrement demandées en ce moment. 7Je les trouve d'une qualité inférieure. 8Il n'y en a point à présent de cette sorte. 9La marchandise est de bonne qualité. 10Qualité supérieure. 11Première qualité. 12Bon ordinaire. 13Je vous prie de m'envoyer quelques échantillons de cette sorte.

1**On** a produit 9 millions de pieds cubes de gaz. 2Usine à gaz.

1**Comme** les journaux ont pu vous l'apprendre. 2Journal de commerce.

1**L'éclairage** au gaz. 2La compagnie du gaz n'a pas payé de dividende. 3Le chauffage au gaz. 4Les conduites de gaz ne sont pas encore posées. 5Brûleur. Bec à gaz.

Il est venu plusieurs fois en mon absence.

1**Si** je l'avais su plus tôt. 2S'il n'était pas sorti. 3En cas de refus d'acceptation nous ferons dresser protêt.

1**Parceque.** 2Nous n'en avons pas acheté

---

lity. 8There is at present none of this kind. 9The merchandise is of good quality. 10Superior in quality. 11Prime quality. 12Good ordinary quality. 13I request you to send me some patterns of this kind.

Gaz. 1There was a production of nine millions of cubic feet of gas. 2Gas works.

Gazeta. 1As you will have learned by the newspapers. 2Commercial journal.

Gazowy. 1Gas-lighting. 2The gas-company has paid no dividend. 3Heating by gas. 4The gas pipes are not yet laid. 5Gas burner.

Gdy. He came several times when I was out.

Gdyby. 1Had I known of it before. 2Would he not go out of doors. 3Should he decline acceptance, we shall protest.

Gdyż. 1Because. For. 2We did not buy

pyt w ostatnim czasie ustał.

[1]**Gdzie.** [2]Gdzieniegdzie. [3]Gdzieindziej. [4]Gdziebądź. [5]Gdziekolwiek.

Gęsty. Perkal musi być gęsty i równy w przędzy.

Giełda. [1]Giełda była dzisiaj bardzo chwiejna. [2]Na dzisiejszej giełdzie robiono wiele obcemi papierami państwowemi; nasze podniosły się cokolwiek. [3]Giełda była dziś bardzo ożywiona z powodu dnia regulacyjnego; regulacya z obrotów obcemi papierami miała pomyślny przebieg. [4]Przebieg dzisiejszej giełdy był dość burzliwy; konsole płacono ostatecznie po... [5]Na dzisiejszej giełdzie ruch w obcych walorach był mało ożywiony. [6]Zawarto nie wiele tranzakcyj dziś na giełdzie. [7]Brak ożywienia dawał się odczuwać na dzisiejszej giełdzie; renta pozostała prawie bez zmiany. [8]Giełda berlińska była bardzo ożywiona. [9]Końcowy nastrój giełdy był ospały. [10]Mało obracano na giełdzie akcyami kolejowemi. [11]Giełda towarowa. [12]Giełda zbożowa. [13]Giełda pieniężna.

Giełdowy. [1]Pismo to wydaje codzień cedułę giełdową. [2]Ten dom robi powazne operacye giełdowe. [3]Uchodzi za jednego z największych spekulantów giełdowych. [4]Rząd zabronił gry giełdowej. [5]Kursy te zostały ustanowione przez paryski syndykat giełdowy. [6]Zebranie giełdowe. [7]Komitet giełdowy.

Ginąć. patrz **Zginąć.**

Gładki. [1]Zawiedliśmy się, licząc, że wyjdą z nami gładko z tego interesu. [2]Panowie ci będą bardzo gładcy w interesach z WPanem.

[1]**Głos.** [2]Został wybrany większością głosów. [3]Na ogólnem zebraniu 1200 głosujących przedstawiło 50,000 akcyj. [4]Prawo głosu. [5]Równość głosów.

Głosować. [1]Głosowano nad tym projektem na ostatniem ogólnem zebraniu. [2]Głosowanie odbywało się przez powstanie z miejsc. [3]Projektu tego nie poddano jednakże pod głosowanie.

---

any more because the demand has discontinued lately.

Gdzie. [1]Where. [2]Here and there. [3]Elsewhere. [4]Everywhere. [5]Wheresoever.

Gęsty. The calicoes must be dense and equal in thread.

Giełda. [1]Our moneymarket presented many fluctuations to-day. [2]A great animation prevailed in the moneymarket in foreign funds; ours slitghtly improved. [3]Our market to day has been very animated; this was settling day and the accounts for foreign stocks were very easily arranged. [4]The Stock-Exchange has been somewhat excited to day; consols closed at ... [5]On to-day's Change a great heaviness prevailed in foreign stocks (The foreign stocks were very languid to day). [6]The business transacted on Change to-day, has been on a very limited scale. [7]Our market has been extremely unanimate today, the Rent remained almost unchanged. [8]The Berlin

так какъ спросъ за послѣднее время прекратился.

[1]Гдѣ. [2]Тамъ и сямъ. [3]Въ другомъ мѣстѣ. [4]Гдѣ бы то ни было. [5]Гдѣ нибудь.

Миткаль долженъ быть плотный и ровной пряжи.

[1]Биржа была въ неустойчивомъ настроеніи. [2]На сегодняшней биржѣ дѣлали много иностранными государственными бумагами; наши немного поднялись. [3]По случаю разсчетнаго дня биржа была сегодня очень оживлена, разсчеты по оборотамъ иностранными фондами прошли благополучно. [4]Сегодняшняя биржа прошла довольно бурно; консолидированный заемъ остановился на... [5]На сегодняшней биржѣ мало дѣлали иностранными бумагами. [6]Сегодня на биржѣ заключено мало сдѣлокъ. [7]Сегодняшняя биржа отличалась чрезвычайной тишиной; рента осталась почти безъ измѣненій. [8]Берлинская биржа была весьма оживлена. [9]Въ концѣ биржи настроеніе было вяло. [10]Мало было сдѣлокъ на биржѣ съ желѣзнодорожными акціями. [11]Товарная биржа. [12]Хлѣбная биржа. [13]Денежная (фондовая) биржа.

[1]Эта газета выпускаетъ ежедневно биржевой бюллетень. [2]Этотъ домъ занимается крупными биржевыми операціями. [3]Онъ слыветъ за одного изъ самыхъ крупныхъ биржевыхъ спекулянтовъ. [4]Правительство запретило биржевую игру. [5]Эти курсы установлены парижскимъ биржевымъ синдикатомъ. [6]Биржевое собраніе. [7]Биржевой комитетъ.

[1]Мы ошиблись, разсчитывая на ихъ порядочность въ этомъ дѣлѣ. [2]Эти господа будутъ весьма предупредительны въ дѣлахъ съ Вами.

[1]Голосъ. [2]Избранъ большинствомъ голосовъ. [3]Въ общемъ собраніи 1200 голосовъ представили 50,000 акцій. [4]Право голоса. [5]Равенство голосовъ.

[1]Этотъ вопросъ отданъ былъ на голосованіе на послѣднемъ общемъ собраніи. [2]Голосованіе происходило посредствомъ вставанія съ мѣстъ. [3]Этотъ проектъ не былъ однакоже отданъ на голосованіе.

kauft, da die Nachfrage seit einiger Zeit nachgelassen hat.

1**W**o. Woselbst. 2Hier und da. 3Anderswo. Anderweitig. 4Irgendwo. 5Wo nur.

Die Kattune müssen dicht geschlagen und gleich im Faden sein.

1**D**ie Börse war heute zahlreichen Schwankungen unterworfen. 2Es war viel Bewegung auf der Börse in fremden Staatspapieren; die unsrigen haben sich etwas gebessert. 3Die Börse war heute sehr belebt; es war Liquidationstag und die Abrechnungen in fremden Staatspapieren gingen gut von statten. 4Es ging heute etwas stürmisch an unserer Börse zu; die Konsolidierten blieben am Ende auf . . . stehen. 5Die fremden Valuten gingen an heutiger Börse schwerfällig ab. 6Es sind heute nur wenige Geschäfte an der Börse gemacht worden. 7Es ging heute ausserordentlich still an unserer Börse zu: Rente blieb beinahe unverändert. 8Die Berliner Börse war sehr belebt. 9Die Börse war am Schlusse matt. 10In Bahnaktien ging wenig an der Börse um. 11Produktenbörse. 12Getreidebörse 13Effectenbörse.

1**D**ieses Blatt gibt jeden Tag einen Börsenbericht. 2Dieses Haus macht sehr ausgedehnte Börsengeschäfte. 3Er steht im Rufe einer der grössen Börsenspekulanten zu sein. 4Die Regierung hat das Börsenspiel verboten. 6Die Kurse sind durch das Syndikat der Pariser Börse bestimmt worden. 6Börsentag. 7Das Börsencomité.

1**W**ir sind in unserer Annahme, hierbei glatt herauszukommen, getäuscht worden. 2Sie werden diese Freunde sehr coulant in ihren Geschäften finden.

1**S**timme. 2Er wurde mit Stimmenmehrheit gewählt. 3Auf der General-Versammlung waren 50,000 Aktien durch 1200 Stimmen vertreten. 4Stimmrecht. 5Stimmengleichheit.

1**E**s wurde über den Vorschlag in der letzten Generalversammlung abgestimmt. 2Die Abstimmung geschah durch Aufstehen und Sitzenbleiben. 3Der Vorschlag gelangte jedoch nicht zur Abstimmung.

Bourse was very animated. 9Dulness prevailed on Change towards the close. 10In railway shares there was little doing on'Change. 11Goods market. 12Corn market. 13Stock exchange.

Giełdowy. 1This paper publishes a report of the money market every day. 2This house does largely in Stock Exchange transactions. 3He is reputed to be one of the greatest speculators in public funds. 4The Government has prohibited stock-jobbing.

davantage parceque la demande a cessé dernièrement.

1**O**ù. 2Par ci. par là 3Autre part. Ailleurs. 4Partout. 5Ou... que, partout.

Il faut que le calicot soit bien serré et égal de fil.

1Les fluctuations à la Bourse ont été nombreuses aujourd'hui. 2Il y a eu de grands mouvements à la Bourse dans les fonds étrangers; les nôtres se sont un peu améliores. 3La Bourse a été aujourd'hui trés animée; c'etait jour de liquidation et la liquidation des comptes relatifs aux fonds étrangers a eu lieu sans la moindre difficulté. 4Il y a eu aujourd'hui une grande agitation à la Bourse; les consolidés ont fermé à . . . 5Une grande pesanteur régnait à la Bourse sur les valeurs étrangères. 6On n'a presque rien fait à la bourse de ce jour. 7Notre Bourse a été très-calme aujourd'hui; la Rente n'a presque subi aucune fluctuation. 8La Bourse de Berlin a été très-animee. 9La Bourse était languissante à la clôture. 10Il y a eu peu de mouvement en chemins de fer. 11Bourse des marchandises. 12Bourse des grains. 13Bourse (des fonds publiques).

1Cette gazette publie chaque jour un bulletin de (la) Bourse. 2Cette maison fait des opérations de Bourse considérables. 3Il a la réputation d'être un des plus grands joueurs à la Bourse. 4Le gouvernement a défendu l'agiotage. 5Les cours ont été réglés par le syndicat de la Bourse de Paris. 6Le jour de place. 7Comité des agents de la bourse.

1Ils ne se sont pas montrés aussi coulants que nous l'aurions attendu. 2Vous trouverez ces messieurs trés-expéditifs (coulants) en affaires.

1Le vote. La voix. 2Il fut élu à la pluralité des voix. 3A l'Assemblée Générale 50,000 actions étaient représentées par 1200 votes. 4Le droit de voter. 5Le partage des voix.

1La proposition a été mise aux voix dans la dernière assemblée générale. 2Le vote a eu lieu par assis et levé. 3La proposition ne fut cependent pas votée.

5The prices have been fixed by the syndicate of the Paris Bourse. 6Market day. Day of meeting on'Change. 7Comity of exchange brokers.

Gładki. 1They did not act towards us in that spirit of compliance which we espected. 2You will find these gentlemen very easy in their transactions with you.

Głos. 1Vote. Voice. 2He was elected by majority of votes. 3On the General Meeting 50,000 shares were represented by 1200

Głośny. Nie jest to jeszcze głośne.

Głównie. [1]Na melasę mamy duże zapotrzebowanie, głównie na Rygę. [2]Pozwalam sobie ofiarować WPanu swe usługi jako komisyoner, głównie do zakupna zboża. [3]A głównie, że nie tracimy na tym interesie. [4]Ich głównie trzeba winić w tej sprawie.

Główny. [1]Główne pozycye zakomunikujemy WPanu jutro. [2]D. będzie kredytowany za to w księdze głównej. [3]Z dziennika wszystkie pozycye powinny być przeniesione do księgi głównej. [4]Aksamit, to jego główna specyalność. [5]Główne interesy, robione na dzisiejszej giełdzie dotyczyły, papierów niemieckich. [6]Nasz główny interes zasadza się na handlu produktami krajowemi. [7]Główny handel między naszemi obydwoma krajami, o ile się zdaje, ześrodkował się w... [8]Głównym rynkiem dla bawełny jest Liverpool. [9]Mamy główny skład w Lublinie. [10]Główne biuro pocztowe w... [11]Głównego punktu, który należało wziąć pod uwagę, nie poruszył WPan wcale.

Głuchy. Jest głuchy na wszystkie nasze prośby.

Gmach. Gmachy publiczne.

Gmatwać.

Gnicie.

Gniewać się. [1]Ta strata gniewa mnie. [2]Gniewa się o wszystko, co mu mówią. [3]I WPan chce, aby się o to nie gniewać.

Godność. Danie odpowiedzi na coś podobnego, uwazalibyśmy za ublizenie naszej godności.

Godny. [1]Godny dom WPanów jest mi znany, jako najpoważniejszy w tym dziale interesów handlowych. [2]Dyrektorzy uchodzą powszechnie za ludzi godnych. [3]Od ostatniego naszego listu nie zaszło nic godnego zaznaczenia. [4]Polecono mi go, jako godnego człowieka.

Godzić. patrz **Pogodzić.**

Godziwy. Dorobił się majątku godziwym sposobem.

Godzina. [1]Za pół godziny. [2]Co godzinę.

Это не получило еще огласки.

[2]Мелась въ сильномъ спросѣ, главнымъ образомъ для Риги. [2]Позволяю себѣ предложить Вамъ свои услуги въ качествѣ комиссіонера, главнымъ образомъ по покупкѣ хлѣба. [3]Главное же, что мы не въ убыткѣ въ этомъ дѣлѣ. [4]Они, главнымъ образомъ, виноваты въ этомъ.

[1]Завтра сообщимъ Вамъ главныя статьи. [2]Г. Д. будетъ кредитованъ въ главной книгѣ. [3]Всѣ статьи журнала должны быть перенесены (записаны) въ главную книгу. [4]Бархатъ его главная спеціальность. [5]На сегодняшней биржѣ главныя сдѣлки были съ нѣмецкими бумагами. [6]Наше главное дѣло торговля мѣстными продуктами. [7]Вашъ городъ составляетъ, кажется, главный торговый центръ для нашихъ странъ. [8]Главный рынокъ для хлопка Ливерпуль. [9]Нашъ главный складъ въ Люблинѣ [10]Главный почтамтъ въ. . . . [11]Главнаго вопроса, на который слѣдовало обратить вниманіе, Вы совсѣмъ не коснулись.

Онъ глухъ ко всѣмъ нашимъ просьбамъ.

Общественныя зданія.

Перепутать. Сбить съ толку.

Гніеніе.

[1]Меня злитъ эта потеря. [2]Онъ сердится на все, что бы ему ни говорили. [3]И Вамъ угодно, чтобы мы не сердились на это.

Отвѣчать на подобныя вещи, оскорбительно для нашей чести.

[1]Вашъ почтенный домъ извѣстенъ мнѣ, какъ самый солидный по этой отрасли торговыхъ дѣлъ. [2]Директоры пользуются репутаціей почтительныхъ людей. [3]Со времени нашего послѣдняго письма не произошло ничего достойнаго вниманія. [4]Мнѣ рекомендовали его какъ честнаго человѣка.

Онъ нажилъ состояніе честнымъ путемъ.

[1]Черезъ полчаса. [2]Черезъ часъ. [3]Онъ

---

votes. [4]The right to vote. [5]Equality of votes.

Głosować. [1]The proposition was put to the vote at the last general meeting. [2]They voted by sitting and standing up. [3]This proposal was however not submitted to votes.

Głośny. Nothing has transpired about it as yet.

Głównie. [1]Molasses are in great demand, chiefly for Riga. [2]I beg leave to offer you my services as commission agent, chiefly for the purchase of grain. [3]The principal is that we de not lose in this undertaking. [4]They are chiefly to blame in the matter.

Główny. [1]The chief items will be communicated to you to-morrow. [2]D. will be entered creditor into the ledger. [3]The journal entries must be posted into the ledger. [7]He is very important in velvets. [5]The chief transactions of our Exchange today have been in German stocks. [6]We principally deal in home produce. [7]The principal trade between our two countries seems to be concentrated in . . . [8]The principal (market for) cotton trade is Liverpool. [9]Our

Es ist noch nichts darüber laut geworden.

1Die Melasse ist sehr begehrt, hauptsächlich für Riga. 2Ich erlaube mir Ihnen meine Dienste als Kommissionär anzubieten, hauptsächlich zum Einkauf von Getreide. 3Die Hauptsache ist, dass wir bei diesem Unternehmen nichts verlieren. 4Sie verdienen den grössten Tadel in dieser Sache.

1Die bedeutendsten Posten werden wir Ihnen morgen aufgeben. 2D. wird auf dem Hauptbuche kreditiert. 3Das Journal muss in's Hauptbuch übertragen werden. 4Seine Hauptforce sind die Samte. 5Die Hauptgeschäfte an der heutigen Börse sind in deutschen Papieren gemacht worden. 6Unser Hauptgeschäft besteht im Verkehr mit Landesprodukten. 7Der Haupthandel zwischen unsern beiden Ländern scheint sich auf Ihrem Platze konzentriert zu haben. 8Hauptmarkt für Baumwolle ist Liverpool. 9Die Hauptniederlage haben wir in Lublin. 10Das Hauptpostamt zu. . . 10Sie haben den Hauptpunkt, auf den es ankommt, nicht berührt.

Er ist gegen alle unsere Bitten taub.

Die öffentlichen Gebäude.

Verwirren.

Die Fäulniss.

1Dieser Verlust ärgert mich. 2Er ärgert sich über alles, was man ihm sagt. 3Wie wollen Sie, dass man sich nicht darüber ärgern sollte.

Wir halten es unter unserer Würde darauf zu antworten.

1Ihr ehrenwertes Haus ist mir als eines der bedeutendsten für diesen Geschäftszweig bekannt. 2Die Chefs gelten allgemein für ehrenwerte Leute. 3Es ist seit unserem Letzten nichts bemerkenswertes vorgefallen. 4Er ist mir als zuverlässig empfohlen worden.

Er hat sein Vermögen auf anständigem Wege erworben.

1In einer halben Stunde. 2Jede Stunde.

Rien n'a encore transpiré à ce sujet.

1Les mélasses sont en grande demande surtout pour Riga 2J'ai l'honneur de vous offrir mes services comme agent, surtout pour l'achat des grains. 3L'essentiel est que nous ne perdons rien dans cette entreprise. 4Le blâme en revient surtout à eux.

1Nous vous indiquerons demain les articles principaux. 2D. en sera crédité sur le grand livre. 3Le journal doit être porté sur le grand livre. 4Son fort (principal) est dans les velours. 5Les principales transactions de notre Bourse ont aujourd'hui porté sur les fonds allemands. 6Nos affaires principales se font en produits du pays. 7Le mouvement (le gros) des opérations commerciales entre nos deux pays semble s'être concentré chez vous. 8Le marché principal pour le coton est Liverpool. 9Notre principal magasin est à Lublin. 10Le bureau central de poste à. . . 11Vous n'avez pas touché le point principal qu'il faut considérer.

Il est sourd à toutes nos prières.

Edifices publiques.

Embrouiller. Mettre la confusion.

Putréfaction.

1Cette perte me tourmente. Je suis très vexé de cette perte. 2Il se fâche de tout ce qu'on lui dit. 3Comment voulez-vous que je n'en sois pas indigné?

Nous regardons au dessous de notre dignité d'y répondre.

1Votre maison m'est connue comme une des premières de cette branche. 2Les chefs passent généralement pour des hommes de bien. 3Il n'y a rien d'intéressant à noter depuis notre dernière lettre. 4On me l'a recommandé comme digne de confiance.

Il a gagné sa fortune d'une manière honnête (licite, juste).

1Dans une demie heure. 2Chaque heure.

---

principal ware house is at L. 10The Head Post Office at... 11You did not touch on the main (cardinal) point which is to be considered.

Głuchy. He remains deaf to all our entreaties,

Gmach. Public buildings.

Gmatwać. To embroil. To confound.

Gnicie. Putrefaction. Decomposition.

Gniewać się. 1This loss vexes me much. 2He is offended at anything you may tell him. 3How can you expect that I should not be angry at it?

Godność. We consider it below our dignity to answer it.

Godny. 1Your respectable house is well known to me as one of the most important in this branch of commerce. 2The principals are generally thought to be honorable men. 3Nothing worthy of notice has occurred since our last. 4He has been introduced to me as deserving of confidence.

Godziwy. He has got his fortune by equitable means.

Godzina. 1Within half an hour. 2Hourly.

[3]Jest płatny od godziny. [4]Proszę o oznaczenie godziny i miejsca, gdziebym się mógł z Nim spotkać.

Góra. [1]Z góry dziękujemy. [2]Ceny idą w górę. [3]Skrzynia była przewrócona do góry dnem. [4]Minęło dziesięć lat z górą. [5]Zaliczyć z góry 100 rubli.

Gorliwość. [1]Może WPan liczyć na naszą pracę i gorliwość. [2]Przekona się WPan, że z nieustającą gorliwością będziemy starali się pochwycić każdą sposobność. [3]Doda to nowego bodźca naszej gorliwości. [4]Gorliwość nasza w przysłużeniu się naszym klientom będzie tem większa.

Gorliwy. [1]Chodzi gorliwie koło interesów WPana. [2]Zawsze mnie WPan znajdzie bacznym na Jego sprawy i gorliwym w służeniu Mu pod każdym względem. [3]Bardzo nam będzie przyjemnie, gdy nasze gorliwe zabiegi około Jego spraw będą uwieńczone pomyślnym skutkiem.

Gospodarować. On sam gospodaruje w swoim majątku.

Gospodarstwo.

Gotowość. Może WPan zawsze liczyć na moją gotowość do wzajemnych usług.

Gotowy. [1]Prócz tego gotów jestem zaliczyć WPanu trzecią część wartości towarów, załadowanych dla mnie. [2]Zawsze gotowi do wzajemnych usług, piszemy się z poważaniem. [3]Okręt stoi gotów do odpłynięcia. [4]Jesteśmy gotowi obecnie wykonać zlecenie WPana. [5]Gotów jestem uwierzyć, że stało się to nieumyślnie.

[1]Górnictwo. [2]Zjazd Górniczy. [3]Górnik.

Gorzelnia.

Gotowizna. Gotówka. [1]Niezależnie od poniesionej przez nas straty gotówką. [2]Zaliczyłem mu tę sumę gotówką. [3]Odmówił przyjęcia 50 fr. gotówką. [4]W razie gdyby WPan nie miał gotówki, jestem gotów przyjąć krótkoterminowy weksel. [5]Cukier kupiony był za gotówkę. [6]Nie byłem zaopatrzony w gotówkę. [7]Pokrycie w gotowiźnie. [8]Zapas gotowizny w naszym banku zmniejszył się o

получаетъ плату по часамъ. [4]Прошу назначить часъ и мѣсто, гдѣ я могъ бы встрѣтиться съ Вами.

[1]Благодаримъ Васъ впередъ. [2]Цѣны повышаются. [3]Сундукъ былъ поставленъ вверхъ дномъ. [4]Прошло свыше десяти лѣтъ. [5]Выдать авансомъ 100 рублей.

[1]Можете разсчитывать на наше трудолюбіе и усердіе. [2]Вы убѣдитесь, что мы постараемся воспользоваться каждымъ случаемъ. [3]Это только усилитъ наше рвеніе. [4]Тѣмъ больше будетъ наше стараніе услужить нашимъ кліентамъ.

[1]Онъ очень усердно заботится о Вашихъ дѣлахъ. [2]Вы убѣдитесь, что я всегда буду внимателенъ къ Вашимъ дѣламъ и всегда буду усердно Вамъ служить. [3]Намъ будетъ весьма пріятно, если наши хлопоты по Вашимъ дѣламъ увѣнчаются успѣхомъ.

. Онъ лично завѣдуетъ хозяйствомъ въ своемъ имѣніи.

Хозяйство.

Всегда можете разсчитывать на мою готовность къ взаимнымъ одолженіямъ.

[1]Я готовъ кромѣ того уплатить Вамъ въ видѣ аванса треть стоимости нагруженныхъ для меня товаровъ. [2]Всегда готовые къ взаимнымъ услугамъ, пребываемъ съ совершеннымъ почтеніемъ. [3]Корабль готовъ къ отплытію (выйти въ море). [4]Теперь мы готовы исполнить Ваше порученіе. [5]Я готовъ вѣрить, что это произошло неумышленно.

[1]Горное дѣло. [2]Съѣздъ горнопромышленниковъ. [3]Рабочій въ рудникѣ. Горнорабочій.

Винокуренный заводъ.

[1]Не считая убытка понесеннаго въ наличныхъ деньгахъ. [2]И ему уплатилъ эту сумму въ видѣ аванса наличными. [3]Онъ отказался получить 50 фр. наличными. [4]Въ случаѣ, если у Васъ не хватитъ наличныхъ, я готовъ принять краткосрочный вексель. [5]Сахаръ былъ купленъ на наличныя. [6]У меня не было съ собой наличныхъ. [7]Уплата наличными. [8]Запасъ наличныхъ въ на-

---

[3]I pay him by the hour. [4]Please to appoint a day and hour when I am to meet you.

Góra. [1]We thank you in anticipation [2]Prices are going up. [3]The case was turned upside down. [4]Upwards of ten years have elapsed. [5]To pay beforehand (to advance) 100 roubles.

Gorliwość. [1]Depend on our zeal and activity. [2]You will find us embracing every opportunity with renewed zeal. [3]This will increase our ardour. [4]Our efforts to serve our correspondents to their full satisfaction will only be increased.

Gorliwy. [1]He shows ardour for your interest. [2]You will always find me attentive to your interest, and zealous in my endeavours to serve you. [3]We shall be glad if our strenuous efforts in serving you will be useful to you.

Gospodarować. He manages himself his estate.

Gospodarstwo. The husbandry.

Gotowość. Be assured that I shall always reciprocate your services with pleasure.

(stündlich). 3Ich bezahle ihn per Stunde. 4Bestimmen Sie gefl. Ort und Stunde, wo ich Sie treffen kann.

1**Wir** sagen Ihnen im Voraus unsern Dank. 2Preise gehen in die Höhe (steigen). 3Die Kiste wurde umgestürzt. 4Mehr als zehn Jahre sind verflossen. 5100 Rubel vorschiessen.

1**Verlassen** Sie sich auf unsern Eifer und unsere Thätigkeit. 2Sie werden uns mit neuem Eifer jede Gelegenheit ergreifen sehen. 3Dies wird unsern Eifer um so mehr anspornen. 4Unser Eifer, unsre Geschäftsfreunde zu ihrer vollkommenen Zufriedenheit zu bedienen, wird um so grösser sein.

1**Er** ist eifrig für Ihr Interesse bemüht. 2Sie werden mich immer aufmerksam auf Ihr Interesse und eifrig in meinen Bemühungen, Ihnen zu dienen, finden. 3Es wird uns lieb sein, wenn unser eifriges Bestreben, Ihnen zu dienen, von Erfolg ist.

Er bewirtschaftet selbst sein Gut.

Seien Sie meiner steten Bereitwilligkeit zu Gegendiensten versichert.

Die Landwirtschaft.

1Ich bin überdies bereit, Ihnen zwei Drittteile des Betrags der mir gemachten Ladungen vorzuschiessen. 2Zu Gegendiensten stets bereit, zeichnen. 3Das Schiff ist zur Abfahrt bereit. 4Wir sind jetzt bereit Ihren Auftrag auszuführen. 5Ich will gern glauben dass es unabsichtlich geschehen ist.

1Das Bergwesen. 2Kongress der Bergwerksbesitzer. 3Bergarbeiter. Bergmann.

1**Brantweinbrennerei.**

1Unabhängig von dem baren Verluste, den wir erleiden. 2Ich habe diesen Betrag bar vorgeschossen. 3Er hat 50 Franken bares Geld ausgeschlagen. 4Im Falle, Sie kein bares Geld haben, können Sie mir einen kurzsichtigen Wechsel geben. 5Zucker wurden bar per Kasse gekauft. 6Ich war nicht mit barem Gelde versehen. 7Baranschaffung. 8Der Barfonds (der Barvorrat) unserer

3Je le paie à l'heure. 4Veuillez fixer le lieu et l'heure on je vous rencontrerais.

1Nous vous remercions à l'avance. 2Les prix haussent. 3La caisse fut placée sens dessus dessous. 4Il y a plus de dix ans de cela. 5Faire une avance de 100 roubles.

1**Comptez** sur notre zèle et notre activité. 2Vous nous verrez rechercher et saisir avec un nouvel empressement chaque occasion. 3Ce qui nous fera redoubler d'efforts. 4Notre zèle pour satisfaire nos correspondants par nos services n'en sera que plus actif.

1Il prend à coeur vos intérêts. 2Vous me trouverez toujours attentif à ménager vos intérêts et rempli de zèle dans tout ce qui pourra vous être utile. 3Nous serions charmés de voir que notre empressement à vous rendre service fût couronné de succès.

Il administre son bien en personne.

L'agriculture.

Soyez assuré que je m'empresserai toujours de reconnaître vos services.

1En outre je suis prêt à avancer les deux tiers de la valeur des cargaisons qui me seront consignées. 2Toujours à vos services, nous vous prions, Messieurs, d'agréer nos salutations empressées. 3Le navire est prêt à partir. 4Nous sommes disposés à vous envoyer ces marchandises. 5Nous sommes maintenant prêts à exécuter votre ordre. 6Je veux bien croire que cela ait été fait sans intention.

1Exploitation de mines. 2Congrès des représentants de mines. 3Mineur.

Distillerie. Branderie.

1Indépendamment de la perte que nous éprouvons en argent comptant. 2Je lui ai avancé cette somme en numéraire. 3Il a refusé 50 francs en espèces (argent sur table). 4Dans le cas où vous n'auriez pas d'argent comptant, vous pourriez me donner un effet à courte échéance (à courts jours). 5Les sucres ont été achetés au comptant. 6Je n'étais pas en fonds. 7La remise numéraire (envoi

---

Gotów. 1I am besides prepared to advance two thirds of any cargo consigned to me. 2Always happy to reciprocate, we are, Gentlemen, your devoted servants. 3The ship is ready to sail. 4We are willing to send you the goods. 5We are now ready to execute your order. 6I am willing to believe that it was done unintentionally.

Górnictwo, 1Mining. 2Assembly of Miners. 3Miner.

Gorzelnia. Distillery.

Gotówka. 1Apart the pecuniary loss we suffer. 2I have advanced him this amount in cash. 3He has refused to accept 50 francs money down. 4If you cannot command cash, you can perhaps give me a bill of short date. 5The sugar was purchased for cash. 6I had no ready money (I was out of cash —I was short of money). 7The remittance in cash. 8The stock of our bank showed a decrease of 4 millions. 9We are short of money (Money is scarce with us). 10The scar-

4 miljony. 9Mamy nie wiele gotówki. 10Brak gotowizny nie daje się juz tak dotkliwie uczuwać. 11Wysyłam WPanu całą moją gotówkę. 12Prześlę WPanom gotówkę. 13Stosownie do obietnicy WPana, oczekuję dalszego przesłania gotówki. 14Bank jest zmuszony ograniczyć, lub nawet chwilowo zawiesić wypłaty gotówką. 15Przy wypłacie gotówką bonifikujemy 2%.

шемъ банкѣ уменьшился на 4 милліона 9У насъ остается немного наличныхъ. 10Недостатокъ наличныхъ далеко не такъ ощутителенъ. 11Я Вамъ высылаю всѣ свои наличныя деньги. 12Вышлю Вамъ наличныхъ. 13Согласно Вашему обѣщанію, жду дальнѣйшей высылки наличныхъ. 14Банкъ принужденъ ограничить и даже временно прекратить уплату наличными. 15При уплатѣ наличными мы даемъ 2% скидки.

Gra. Gracz. 1Rząd zabronił gry giełdowej. 2Jest to podobno jeden z największych graczów giełdowych.

Gradobicie. Towarzystwo Wzajemnego Ubezpieczenia od Gradobicia.

Granica. 1Na stacyi granicznej. 2To przechodzi wszelkie granice.

Graty.

Gratyfikacya. Zaządał tytułem gratyfikacyi. . .

1**Grempla** (grępla). 2Gremplować wełnę, sukno.

Gromadzić. Gromadzić materyały do budowy.

Grono. Wysłali jednego ze swego grona.

1**Gros** (12 tuzinów). 2Dwanaście grosów piór.

Grosz. 1Nie otrzyma WPan od tego dłużnika ani grosza. 2Jeśli WPanowie zechcą poczekać cierpliwie, zapłacę Im wszystko co do grosza.

Groźba. 1Trzeba było nie zapominać o jego groźbach. 2Groźba wojny wywołała znizkę kursów. 3Są to tylko prózne groźby.

Grozić. Grozi, ze pozostawi nam towar do dyspozycyi.

Groźny.

Gruby. Gruby na 3 cale.

1**Grunt.** 2Podatek gruntowy.

Gruntowny. 1Posiadam gruntowną znajomość tego interesu. 2Gruntowna znajomość miejscowych potrzeb.

1**П**равительство воспретило биржевую игру. 2Говорятъ, это одинъ изъ самыхъ крупныхъ биржевыхъ игроковъ.

Общество взаимнаго страхованія отъ градобитія.

1**Н**а пограничной станціи. 2Это выходитъ изъ предѣловъ возможнаго (Это ни съ чѣмъ не сообразно).

1**С**тарая мебель. Рухлядь.

Онъ требовалъ въ видѣ награды.

1**Ч**есалка. Ворсильня. 2Ворсить шерсть, сукно.

Собирать матеріалы для постройки.

Выслали одного изъ своей среды.

1**Г**россъ. 2Двѣнадцать гроссовъ перьевъ.

1**В**ы не получите отъ этого должника ни копѣйки. 2Если Вы соблаговолите повременить, я уплачу Вамъ все до послѣдней копѣйки.

1**Н**е слѣдовало забывать о его угрозахъ. 2Опасенія войны вызвали пониженіе курсовъ. 3Это только пустыя угрозы.

Онъ угрожаетъ оставить товаръ на нашей отвѣтственности.

Угрожающій. Грозный.

3 дюйма толщины.

1**П**очва. 2Поземельный налогъ.

1**Я** основательно знаю это дѣло. 2Основательное знаніе мѣстныхъ нуждъ.

---

city of money is no longer so keenly felt. 11I send you all my ready money. 12I shall make you a consignment in specie. 13Conformably to your promise I expect shortly a consignment in cach. 14The bank is obliged to curtail or suspend for the moment its specie payments. 15We allow 2% for cash.

Gra. Gracz. 1The Government has prohibited stockjobbing. 2He is reputed to be one of the greatest speculators in public funds (stock-jobbers).

Gradobicie. Mutual hail insurance company.

Granica. 1Delivered at the frontier station. 12This exceeds all bounds.

Graty. Old household furniture. Old stuff.

Gratyfikacya. He asked a gratuity of....

Grempla. 1Card. 2To card. To comb wool, cloth.

Bank hat um 4 Millionen abgenommen. 9Unsere Barmittel sind knapp. 10Der Mangel an Barschaft ist bei weitem nicht mehr so fühlbar. 11Ich habe Ihnen meine ganze Barschaft geschickt. 12Ich werde Ihnen eine Barsendung machen. 13Ihrer Zusage gemäss bin ich demnächst einer weiteren Barsendung gewärtig. 14Die Bank ist genötigt, ihre Barzahlungen zu beschränken oder einstweilen einzustellen. 15Bei Barzahlung bewilligen wir 2%.

en espèces). 8Le numéraire (L'encaisse) de notre Banque a diminué de 4 millions. 9Nos fonds sont en baisse. 10La pénurie d'espèces n'est pas à beaucoup près si grande qu'elle était (se fait moins sentir). 11Je vous ai envoyé tout l'argent comptant que j'avais. 12Je vous ferai une remise en espèces (en numéraire). 13Conformément à votre promesse j'attends prochainement une remise ultérieure en espèces. 14La banque se trouve dans la nécessité de limiter ou de suspendre momentanément ses paiements en espèces. 15Nous accordons 2% d'escompte pour payement comptant.

1Die Regierung hat das Börsenspiel verboten. 2Er steht im Rufe einer der grössten Börsenspekulanten (Börsenspieler) zu sein.

Gegenseitige Hagels-Vericherungs-Gesellschaft.

1Ab Grenzstation. 2Dies übersteigt alle Begriffe (Grenzen).

1Le gouvernement a défendu l'agiotage. 2Il a la réputation d'être un des plus grands joueurs à la Bourse.

Compagnie d'assurance mutuelle contre la grêle.

1Rendu à la gare frontière. 2Cela passe toutes les bornes.

Altes Gerümpel. Geräth.

Er forderte. . . als Gratifikation.

Vieux meubles. Vieux ustensiles.

Il demanda une gratification de. . .

1Der Krämpelkamm. Die Krämpel. Der Kratzer. 2Wolle, Tuch krämpeln.

Baumaterialien sammeln.

1Une droussette. Une carde. 2Carder de la laine, du drap.

1Amasser des matériaux pour bâtir.

Sie schickten einen aus ihrer Mitte.

1Ils ont envoyé un homme choisi de leur société.

1Das Gross. 2Zwölf Gross Federn.

1Une grosse. 2Douze grosses de plumes.

1Sie werden keinen Pfennig von diesem Schuldner erhalten. 2Falls Sie uns Zeit lassen, werden wir Sie bei Heller und Pfennig bezahlen.

1Sie hatten seine Drohungen beachten sollen. 2Die drohende Kriegsgefahr drückte die Kurse. 3Das sind leere Drohungen.

1Vous ne recevrez pas un sou de ce débiteur. 2Si vous nous accordez du temps, nous vous payerons jusqu'au dernier sou.

1Vous auriez du faire attention à ses menaces. 2Le danger imminent de la guerre a fait baisser les cours. 3Ce ne sont que de vaines menaces.

Er droht uns die Partie zur Disposition zu stellen.

Drohend. Bedrohlich.

Drei Zoll dick.

Il menace de nous laisser le lot sur les bras.

Menaçant.

Epais de trois pouces.

1Der Grund. Der Boden. 2Die Grundsteuer.

1Ich bin mit diesem Geschäft durchaus vertraut. 2Gute Platzkenntniss.

1Le sol. 2L'impôt foncier.

1Je connais l'affaire à fond. 2Connaisance parfaite des besoins locaux.

Gromadzić. To gather (to lay up) materials for building.

Grom. They have sent one chosen from amidst them.

Gros. 1A gross. 2Twelve gross pens.

Grosz. You will not receive one farthing from this debtor. 2If you grant us time, we shall pay you to the last farthing.

Groźba. 1You should have taken notice of his threatenings. 2The threatening danger of war has depressed the prices. 3This is a mere empty threat.

Grozić. He threatens to throw the lot on our hands.

Groźny. Threatening.

Gruby. Three inches thick.

Grunt. 1The soil. 2The land-tax.

Gruntowny. 1I am thoroughly acquainted with this business. 2Good knowledge of local requirements.

Gubernja. Gubernje wewnętrzne.

Grupa. Grupa kapitalistów belgijskich zakłada fabrykę.

Grzeczny. Grzecznie. 1Przyjął mię nadzwyczaj grzecznie. 2Spodziewałem się grzeczniejszej odpowiedzi.

Grzeczność. 1Zasypał mnie grzecznościami. 2Wszystkie grzeczności, jakie WPan wyświadczy panu B. będę uważał za wyświadczone mnie samemu. 3Za grzeczność, grzeczność.

Grzywny. Będzie WPan musiał zapłacić grzywny.

Gulden. 1Gulden austryacki. 2Gulden holenderski.

Gust. 1Próbki, jakie WPan nadesłał, nie są w moim guście. 2Nie widzę gustu w doborze kolorów.

Gustowny. Otrzymaliśmy zbiór gustownych wzorów.

Gwałt. Zmuszony byłem użyć gwałtu

Gwałtowny. Stracił miejsce przez swój gwałtowny charakter.

Gwarancya. 1Prosimy WPana o zadanie dostatecznej gwarancyi od wystawców traty. 2Podług mego zdania, byłoby najlepiej postarać się o gwarancyę. 3Mogę dać gwarancyę do wszelkiej wysokości. 4Jeśli nam WPan da gwarancyę, gotowi jesteśmy podjąć się tej sprawy. 5Damy gwarancyę na tę sumę. 6Bez naszej gwarancyi.

Gwarantować. 1Rząd zagwarantował 4 procentową pożyczkę kolejową. 2Nie możemy gwarantować za wypłacalność tego domu. 3Gwarantujemy za dobroć tylko tych towarów, które są zaopatrzone naszą marką. 4Czystość gwarantowana.

Внутреннія губерніи.

Группа бельгійскихъ капиталистовъ основываетъ фабрику.

1**Онъ** принялъ меня чрезвычайно вѣжливо. 2Я ожидалъ болѣе вѣжливаго отвѣта.

1**Онъ** осыпалъ меня любезностями. 2Всѣ услуги, оказанныя Вами г-ну В., я буду считать оказанными мнѣ лично. 3Одолженіе за одолженіе.

Вамъ придется уплатить штрафъ.

1**Австрійскій** гульденъ. 2Голландскій гульденъ.

1**Присланные** Вами образчики мнѣ не нравятся. 2Въ подборѣ цвѣтовъ нѣтъ вкуса.

Мы получили коллекцію изящныхъ образчиковъ.

Я принужденъ былъ употребить силу.

Онъ потерялъ мѣсто вслѣдствіе своего бурнаго нрава.

1**Просимъ** требовать отъ векселедателей достаточную гарантію. 2Мнѣ кажется, что самое лучшее было-бы позаботиться о гарантіи. 3Могу дать гарантію въ любомъ размѣрѣ. 4Мы готовы взяться за это дѣло, если Вы дадите намъ обезпеченіе. 5Мы гарантируемъ эту сумму. 6Безъ нашей гарантіи.

1**Правительство** гарантировало 4 процентный желѣзнодорожный заемъ. 2Мы не можемъ гарантировать платежеспособности этого дома. 3Мы отвѣчаемъ за доброкачественность тѣхъ только товаровъ, на коихъ имѣется наше клеймо. 4Чистота гарантирована.

II.

Hala. Hale targowe.

Hamulec.

Hańba.

Handel. 1Dom ten prowadzi znaczny handel mąką. 2Handel prawie ustał. 3Wolny

Торговые ряды.

Тормазъ.

Позоръ.

1**Этотъ** домъ ведетъ большую торговлю мукою. 2Торговля почти прекратилась

Grupa. A group of Belgian capitalists will found a factory.

Gubernja. The inland governments.

Grzeczny. Grzecznie. 1I received every civility from him. 2I should have expected a more civil answer.

Grzeczność. 1I have been treated by him with every kindness. 2Whatever civilities you may please to show Mr. B. will be esteemed as favours conferred on myself. 3One politeness deserves another.

Grzywny. You will be compelled to pay a fine.

Gulden. 1An Austrian florin. 2A guilder (A Dutch florin).

Gust. 1The patterns you sent me are not to my taste. 2There is no taste displayed in the choice of colour.

Gustowny. We have received a collection of tasteful patterns.

Die Gouvernements des Innern
Eine Gruppe belgischer Kapitalisten errichtet eine Fabrik
1Ich bin mit aller Höflichkeit von ihm aufgenommen worden 2Ich hatte eine höflichere Antwort erwartet
1Ich bin mit Höflichkeiten von ihm überhäuft worden 2Alle Dienste, welche Sie Herrn B erzeigen wollen, werde ich als mir selbst erwiesen ansehen 3Eine Höflichkeit ist der anderen wert
Sie werden eine Geldstrafe bezahlen müssen
1Der österreichische Gulden 2Der holländische Gulden
1Die mir übersandten Muster gefallen mir nicht 2Es ist kein Geschmack in der Auswahl der Farben
Wir haben eine geschmackvolle Musterkollektion erhalten

Ich war genötigt, Gewalt zu gebrauchen
Seines heftigen Charakters wegen hat er seine Stelle verloren
1Wir ersuchen Sie, von den Trassanten hinlängliche Sicherheit zu verlangen 2Es würde meiner Meinung nach das Beste sein, wenn man Sicherheit zu erlangen suchte 3Ich kann Sicherheit bis zu jedem Betrage bieten 4Wir werden auf das Unternehmen eingehen, wenn Sie uns Sicherheit leisten 5Wir werden für diesen Betrag Gewähr bieten 6Ohne unser Obligo

1Die Regierung hat die 4% Eisenbahn Anleihe garantiert 2Wir können die Zahlungsfähigkeit dieses Hauses nicht verbürgen 3Wir stehen für die Aechtheit der Artikel nur dann, wenn dieselben mit unserm Namen versehen sind 4Reinheit garantiert

Les gouvernements de l'intérieur
Un groupe de capitalistes belges va fonder une fabrique
1Il m'a accueilli avec politesse extrême 2J'aurais attendu une reponse plus polie.

1J'ai reçu de lui toute espece de politesse 2Je vous serai reconnaissant de toutes les attentions que vous aurez pour Mr. B. 3Une politesse vaut l'autre

Vous aurez à payer une amende

1Le florin d'Autriche 2Le florin hollandais.

1Les échantillons que vous m'avez envoyés ne me plaisent pas 2On n'a pas fait preuve de goût dans le choix de couleurs
Nous avons reçu une collection d'échantillons pleins de goût

1Il me fallut user de violence
La violence de son caractere lui fit perdre sa place
1Nous vous prions d'exiger une sûreté suffisante des tireurs 2Le meilleur moyen à mon avis serait de chercher à obtenir une caution (garantie) 3Je puis vous fournir toutes les garanties que vous voudrez 4Nous entreprendrions l'operation si vous voulez être notre caution (si vous voulez vous porter garant) 5Nous donnerons une garantie pour cette somme 6Sans obligation de notre part
1L'état a garanti l'emprunt 4% du chemin de fer 2Nous ne saurions garantir la solvabilité de cette maison 3Nous ne garantissons que les articles qui portent notre nom 4Garanti pur

H.

Die Markthalle.
Die Bremse
Die Schande
1Das Haus treibt einen ausgedehnten Handel in Mehl 2Der Handelsverkehr ist

Marché Halles
Le frein
Le deshonneur L'ignominie La honte
1La maison exerce un commerce considérable en farines 2Les affaires sont presque

---

Gwałt I was obliged to use violence
Gwałtowny He lost his place through the violence of his temper.
Gwarancya 1We request you to exact a sufficient security from the drawers 2The best way in my opinion would be to endeavour to obtain security 3I can give you security to any amount 4We shall enter into this undertaking, if you give us security 5We will give security for this amount 6Without our guarantee
Gwarantować 1The government has guaranteed the 4% railway loan 2We cannot guarantee the solvency of this house 3We cannot guarantee for any article not bearing our name 4Guaranteed pure
Hala Market-(hall)
Hamulec Check
Hańba. Infamy Ignominy Stain
Handel. 1The house carries on an exten-

handel [4]Handel hurtowy [5]Handel detaliczny [6]Handel zamienny. [7]Handel win. [8]Handel wewnętrzny, zewnetrzny [9]Ruski bank dla handlu zewnętrznego

[3]Свободная торговля [4]Оптовая торговля [5]Розничная торговля [6]Обмѣнная торговля [7]Винный погребъ [8]Внутренняя, внѣшняя торговля [9]Русскій для внѣшней торговли банкъ

Handlarz.

Старьевщикъ. Мелочной торговецъ Купецъ

Handlować [1]Handlowac zbożem [2]Handluje towarami jedwabnemi [3]Porzucilismy ten towar i nie handlujemy nim więcej

[1]Вести хлѣбную торговлю [2]Торгуетъ шелковыми издѣліями [3]Мы оставили этотъ товаръ и не торгуемъ имъ болѣе

Handlowy. [1]Dom handlowy [2]Kodeks handlowy [3]Prawo handlowe [4]Sąd handlowy Szkoła handlowa [6]Korespondencya handlowa. [7]Stosunki handlowe [8]Układ handlowy [9]Jest to jeden z najpoważniejszych domów handlowych [10]Ostatnie nasze sprawozdania handlowe ogłoszone zostały w gazecie [11]Jego księgi handlowe nie były prowadzone należycie [12]Bank Handlowy w Warszawie [13]Gazeta Handlowa [14]Jest to powszechny zwyczaj handlowy, do którego i my musimy się zastosować

[1]Торговый домъ [2]Торговый кодексъ (уставъ) [3]Коммерческое право [4]Коммерческій судъ [5]Коммерческое училище [6]Коммерческая корреспонденція [7]Торговыя сношенія [8]Торговый договоръ [9]Это одинъ изъ важнѣйшихъ торговыхъ домовъ [10]Наши послѣдніе отчеты о состояніи рынка были напечатаны въ газетахъ [11]Его торговыя книги не велись надлежащимъ образомъ [12]Коммерческій Банкъ въ Варшавѣ [13]Торговая Газета [14]Это повсюду принятый торговый обычай, къ которому должны примѣняться и мы

Handlujący
Hazard
Hazardowny To zbyt hazardowna spekulacya

Торговецъ Купецъ.
Рискъ Азартъ
Это очень рискованная спекуляція

[1]**Hodować** [2]Hodowca
[1]**Hodowla** [2]Hodowla bydła [3]Hodowla jedwabników [4]Hodowla nasion.

[1]Разводить [2]Заводчикъ
[1]Разведеніе [2]Заводъ [3]Шелководство [3]Разведеніе шелковичныхъ червей [4]Разведеніе сѣмянъ Сѣмянное хозяйство

Holownik.

Буксирный пароходъ

Holować.

Буксировать. Везти на буксирѣ

Honor [1]Będę to sobie uważał za rzecz honoru [2]Mamy honor donieść

[1]Буду считать дѣломъ чести (своими священными долгомъ) [2]Честь имѣемъ увѣдомить

Honoraryum [1]Oświadczam, iż gotów jestem zapłacić WPanu honoraryum po R. 20 za arkusz druku, pod warunkiem, że dzieło stanie się moją nieograniczoną własnością

Honorować [1]Które prosimy honorować za okazaniem na nas tego rachunku [2]Przekazy WPana będą honorowane. [3]Nie honorować

Я готовъ уплатить Вамъ по 20 руб гонорара за печатный листъ въ томъ случаѣ, если сочиненіе перейдетъ въ мою полную собственность

[1]Которыя (каковыя) просимъ оплатить по предъявленіи вамъ сего счета [2]Ваши траты будутъ оплачены [3]Отказать въ уплатѣ (не принять)

---

sive trade in flour [2]Commerce is almost at a standstill [3]Free trade [4]Wholesale trade [5]Retail trade [6]Barter [7]Wine merchant [8]Home trade, foreign trade [9]Russian bank for foreign trade

Handlarz. Trader Hawker Pedlar

Handlować. [1]To trade in corn [2]He deals in silk [3]We have given up selling this article and do no more business in it

Handlowy [1]Commercial house. [2]Commercial code [3]Commercial law [4]Commercial court Commercial school [6]Commercial correspondence [7]Commercial intercourse (relations) [8]Commercial treaty [9]It is one of the most respectable commercial houses in this city [10]Our last statements were published in the newspaper [11]His books were not kept regularly (His bookkeeping was not regular) [12]Bank of Commerce at Warsaw. [13]The commercial gazette (newspaper) [14]This

fast still. 3Der Freihandel. 4Der Grosshandel. 5Der Detailhandel. Kleinhandel. 6Der Tauschhandel. 7Weinhandlung. 8Binnenhandel, auswärtiger Handel. Inländischer, ausländischer Handel. 9Russische Bank für auswärtigen Handel.

Trödler. Händler. Hausierer.

nulles. 3Libre échange. 4Commerce en gros. 5Commerce en détail. 6Troc. 7Marchand de vins. 8Commerce intérieur,éxterieur, étranger. 9Banque russe pour le commerce étranger.

Fripier. Marchand. Colporteur.

1**Mit** Getreide handeln. 2Er handelt mit Seidenwaren. 3Wir haben den Artikel aufgegeben und machen keine Geschäfte mehr darin.

1**Handelshaus.** 2Handelsgesetzbuch. 3Handelsrecht. 4Handelsgericht. 5Handelsschule. 6Handelskorrespondenz (Kaufmännische Korrespondenz). 7Handelsbeziehungen. Geschäftsfreunde. 8Handelsvertrag. 9Es ist eines der achtbarsten Handlungshäuser dieser Stadt. 10Unsere letzten Handelsberichte waren in der Zeitung veröffentlicht. 11Seine Bücher waren nicht ordnungsgemäss geführt. 12Kommerzbank in Warschau. 13Handelszeitung. 14Dies ist hier allgemein Handelsbrauch, dem auch wir uns unterziehen müssen.

1**Faire** le commerce des blés. 2Il trafique en soieries. 3Nous avons abandonné cet article et n'y faisons plus rien.

1**Maison** de commerce. 2Code de commerce. 3Droit commercial. 4Le tribunal de commerce. 5École de commerce. 6Correspondance commerciale. 7Les relations commerciales (rapports commerciaux). 8Traite de commerce. 9C'est une des plus respectables maisons de commerce de cette ville. 10Notre dernière revue (Notre dernier état du commerce) a paru dans la gazette. 11Ses livres n'étaient pas tenus suivant l'exigence du Code de commerce. 12Banque de commerce à Varsovie. 13Le journal de commerce. 14C'est ici l'usage général de commerce auquel nous devons nous soumettre.

Kaufmann. Handelsmann. Händler.
Das Wagen. Das Riskieren.
Das ist eine zu gewagte Spekulation.

Commerçant. Marchand. Négociant.
Le hazard. Le risque.
C'est une spéculation trop hasardée.

1**Ziehen.** Züchten. 2Züchter.
1Die Zucht 2Viehzucht. 3Seidenbau. 4Samenzüchterei.

1**Elever.** 2Eleveur.
1**Elevage.** Culture. 2Elevage de bétail. 3Culture du ver à soie. 4Culture de grains.

Das Schleppboot. Der Schleppdampfer. Der Bugsierdampfer.
Schleppen. Bugsieren. In's Schlepptau nehmen.

Remorqueur.

Remorquer. Prendre à la remorque. Haler.

1Ich werde es als Ehrensache betrachten. 2Wir beehren uns Ihnen mitzuteilen.

1Je regarderai comme une affaire d'honneur. 2Nous avons l'honneur de vous faire savoir.

Ich erkläre mich bereit, Ihnen ein Honorar von 20 Rub. für den Druckbogen zu zahlen, wenn das Werk dadurch mein unbeschränktes Eigentum wird.

Je me déclare disposé à vous payer un honoraire de 20 roubles par feuille d'impression, si l'ouvrage devient par cela ma propriété absolue.

1Die wir bei Vorkommen zu Lasten unserer Rechnung in Schutz zu nehmen bitten. 2Ihre Tratten werden gehörigen Schutz finden. 3Nicht honorieren. Aufnahme verweigern.

1Que nous recommandons à votre bon accueil à présentation. 2Vos traites trouveront bon accueil. 3Faire mauvais accueil.

---

is here the general trade custom to which we must also submit.

Hazard. Hazard. Risk.

Hazardowny. This is too hazardous a speculation.

Hodować. To breed. To rear.

Hodowla. 1Breeding. Rearing. 2Cattle breeding. 3The culture of silk worms. 4Seed culture.

Holownik. Tug. Towing boat.

Holować. To haul. To tow.

Honor. 1I shall look upon it as a point of honor to. 2We beg to inform you.

Honoraryum. I declare myself ready to pay you a honorary (copy-money) of 20 rubles per printing sheet, if the work then becomes my absolute property.

Honorować. 1Which we recommend to your kind acceptance (protection) on presentation. 2Yours drafts wil be duly hono-

Hurtem.
Hurtownik.
Huta. Huta szklanna.
Hypoteczny. 1Na jego domu ciążą znaczne długi hypoteczne. 2Długi hypoteczne mają pierwszeństwo przed innemi. 3Wydział hypoteczny.
Hypoteka. 1Pożyczamy na hypotekę. 2Pieniądze wypożyczono na hypotekę.

Оптомъ.
Оптовый торговецъ.
Стекляной заводъ.
1**Его** недвижимость обременена значительными ипотечными долгами. 2Ипотечные долги пользуются преимуществомъ предъ другими. 3*Ипотечное отдѣленіе.*
1**Мы** даемъ въ долгъ съ ипотечнымъ обезпеченіемъ. 2Деньги отданы на ипотеку.

I.

Identyczny. Otrzymałem list identycznej treści.
Ile. 1O ile wiemy. 2Ile wynosi należność WPana? 3Ile razy już prosiłem. 4O ile poprawi się stan rynku.

Ilekroć. Ilekroć udawałem się do WPana, nigdy nie doznałem od Niego odmowy.
Ilość. 1Mamy jeszcze nieznaczną ilość na składzie. 2Ilość niedostateczna. 3Proszę o podanie ilości bel. 4Przy zamówieniu znaczniejszej ilości, cena będzie niższa. 5W znacznych ilościach. 6Najniższa ilość, jaką dostarczałem dotychczas kupcom hurtowym, wynosiła.

Im. 1Im wcześniej towar ten będzie dostarczony na rynek, tem lepiej. 2Im dalej... tem gorzej. 3Im więcej... tem mniej. 4Im dalej... tem lepiej.
Imię. 1W imieniu p. B. donosimy WPanu. 2Prosimy o zachowanie swych względów dla naszych wspólników pp. S. i P., którzy będą prowadzić nadal interesy każdy w swem imieniu. 3Sądzę, że moje dobre imię na tem nie ucierpi. 4Na imię mi Piotr. 5Działamy w imieniu p. . .

Imienny. 1Akcye imienne. 2Czy mamy wystawić przekaz imienny czy na okaziciela?

Я получилъ письмо тождественнаго содержанія.
1**Насколько** намъ извѣстно. 2Сколько Вамъ причитается? 3Сколько уже разъ я просилъ. 4Если поправится положеніе рынка.

Сколько разъ я ни обращался къ Вамъ, Вы мнѣ никогда не отказывали.
1**Мы** имѣемъ на складѣ еще незначительное количество. 2Этого слишкомъ мало. 3Сообщите о числѣ кипъ. 4При закалѣ болѣе значительномъ цѣна будетъ ниже. 5Крупными партіями. 6Наименьшее количество, какое я продавалъ до сихъ поръ оптовымъ торговцамъ, составляло...

1**Чѣмъ** скорѣе товаръ этотъ будетъ доставленъ на рынокъ, тѣмъ лучше. 2Чѣмъ дальше, тѣмъ хуже. 3Чѣмъ больше... тѣмъ меньше. 4Чѣмъ дальше... тѣмъ лучше.
1**Отъ** имени г. В. сообщаемъ Вамъ. 2Просимъ почтить Вашимъ довѣріемъ нашихъ прежнихъ компаніоновъ гг. С. и П., изъ коихъ каждый будетъ продолжать дѣло отъ своего имени. 3Полагаю, что это не повредитъ моему доброму имени. 4Мое имя Петръ. 5Мы дѣйствуемъ отъ имени г...

1**Именныя** акціи. 2Выслать ли именной переводъ или на предъявителя?

---

red. 3To dishonour. To decline or refuse to accept.
Hurtem. In the lump (in bulk).
Hurtownik. Whole salesman. Wholesale dealer.
Huta. Glasswork.
Hypoteczny. 1There are heavy mortgages upon his house. 2The debts on mortgage have preference to the others. 3Mortgages department.
Hypoteka. 1We lend money on mortgage. 2The capital is invested in mortgages.
Identyczny. I received a letter of the identical tenor.
Ile. 1For aught we know. 2What is your demand (claim)? 3I have asked you a lot of times to. 4In as much as the state of our market will improve.
Ilekroć. As often as I have asked you you never did refuse me.
Ilość. 1We have still a small quantity

In Bausch und Bogen.
Grosshändler. Grossist.
Glashütte. Glasfabrik.
1Es lasten grosse Hypothekenschulden auf seinem Hause. 2Die Hypothekschulden haben vor den anderen Vorzug. 3Hypothekenabteilung.
1Wir verleihen Gelder auf Hypotheken. 2Die Gelder sind hypothekarisch angelegt.

En bloc. A forfait.
Marchand en gros.
Verrerie.
1Sa maison est couverte d'hypothèques. 2Les dettes hypothécaires ont la préférence sur les autres. 3Le département (bureau) des hypothèques.
1Nous prêtons sur hypothèques. 2Les fonds sont placés sur hypothèques.

I.

Ich habe einen Brief identischen Wortlauts erhalten.
1So viel uns bekannt ist. Unseres Wissens. 2Wie hoch ist der Ihnen zukommende Betrag? 3Wie oft habe ich schon gebeten, dass. 4Insofern sich der Stand des Marktes bessern wird.
So oft ich mich an Sie gewendet habe, haben Sie mir nie etwas abgeschlagen.
1Wir haben noch ein kleines Quantum auf Lager. 2Die Anzahl ist nicht hinreichend. 3Zeigen Sie uns die Anzahl der Ballen an. 4Bei Abnahme einer grösseren Partie werden sich die Preise billiger stellen. 5Massenhaft. 6Das geringste Quantum, das ich bis jetzt je an Grossisten lieferte, bestand aus...
1Je eher diese Ware an den Markt kommt, desto besser ist es. 2Je weiter desto schlimmer. 3Je mehr... desto weniger. 4Immer besser. Je weiter... desto besser.
1Im Namen des Herrn B. teilen wir Ihnen mit. 2Wir bitten daher um Ihr fortgesetztes Zutrauen zu Gunsten unserer früherer Teilhaber, welche die Geschäfte, jeder in seinem eigenen Namen, fortführen werden. 3Ich hoffe, dass dies meinem guten Namen nicht nachteilig sein wird. 4Mein Vorname (Taufname) ist Peter. 5Wir handeln im Namen des Herrn...
1Auf den Namen lautende Aktien. 2Sollen wir Ihnen eine Anweisung auf den Namen oder auf den Vorzeiger lautend ausstellen?

J'ai reçu une lettre d'une teneur identique.
1Autant que nous sachions. 2A combien se monte votre créance? 3Combien de fois n'ai-je pas demandé. 4Autant que la situation du marché va s'améliorer.

Toutes les fois que je me suis adressé à vous, vous ne m'avez jamais refusé.
1Nous avons encore une petite quantité en dépôt. 2Il n'y en a pas suffisamment. 3Mandez moi le nombre des balles. 4Si vous en prenez une grande quantité je vous ferai des prix plus modérés. 5En grandes quantités. 6La moindre quantité dont j'aie fait livraison jusqu'ici aux négociants en gros, était de...
1Plus tôt ces articles seront mis au marché, mieux cela vaudra. 2Plus (Si) . . . tant pis. 3Plus . . . moins. 4De mieux en mieux.
1Au nom de Mr. B. nous vous communiquons. 2Nous vous prions de conserver votre confiance à nos anciens associés qui ont l'intention de travailler chacun sous son nom particulier. 3J'espère que ma réputation n'en souffrira pas. 4Mon nom de baptême (prénom) est Pierre. 5Nous agissons au nom de Mr...
1Actions nominatives. 2Voulez vous avoir un chèque nominatif ou au porteur?

---

on hand. 2The quantity is not sufficient. 3Inform me of the number of the bales. 4If you take a large quantity the prices will be lower. 5In great quantities. 6The smallest quantity I have ever sold to wholesale dealers was...
Im. 1The sooner these goods are brought to market... the better. 2The longer... the worse. 3The more... the less. 4Better and better.
Imię. 1In the name of Mr. B. we communicate to you. 2We therefore solicit the continuation of your confidence in favour of our Messrs. S. and P., who intend to carry on business separately, each under his own name. 3I hope it will not damage my reputation. 4My Christian name is Peter. 5We act in the name of Mr. . .
Imienny. Shares bearing the owners name. 2Will you have a cheque with the name denominated or to the bearer?

Imitacya. Patrz **Naśladowanie.**

Import. [1]Oto wykaz towarów, których import jest wzbroniony. [2]Towary nie płacące cła importowego (wchodowego) są plombowane na granicy. [3]W roku zeszłym import przewyższył eksport o znaczną sumę. [4]Nasz handel importowy cierpi mocno wskutek niesprzyjających konjunktur politycznych. [5]Zniesiono zakaz importu (dowozu) broni. [6]Zajmują się importem cygar.

[1]Вотъ списокъ товарамъ, которыхъ ввозъ запрещенъ.[2]Товары, не оплачивающіе ввозной пошлины, пломбируются на границѣ. [3]Въ прошломъ году ввозъ превысилъ вывозъ на весьма значительную сумму. [4]Наша ввозная (импортная) торговля сильно страдаетъ отъ неблагопріятныхъ политическихъ условій. [5]Отмѣнено запрещеніе ввоза огнестрѣльнаго оружія. [6]Они занимаются импортомъ сигаръ.

Importować. [1]Jedwab importujemy z Francyi. [2]Cygara do Austryi wolno importować tylko za zezwoleniem władzy.

[1]Шелкъ привозятъ изъ Франціи. [2]Сигары могутъ быть ввозимы въ Австрію только съ разрѣшенія правительства.

Inaczej. [1]Inaczej będziemy musieli oddać sprawę na drogę sądową. [2]Gdyby było inaczej.

[1]Иначе мы будемъ принуждены искать защиты своихъ правъ судебнымъ порядкомъ. [2]Въ противномъ случаѣ.

Indagacya. Zależy to od wyniku indagacyi sądowej (badania).

Это зависитъ отъ результата судебнаго слѣдствія (дознанія).

Indeks. Kopjał z podwójnym indeksem.

Копировальная книга съ двойнымъ указателемъ.

Indosament. Indos itp. Patrz **Żyro** i dalsze.

Informacya. [1]Na zasadzie później zasięgniętej informacyi, dowiedzieliśmy się, że. [2]Wypełnimy jego zlecenie po poprzedniem zasięgnięciu informacyj. [3]Czy WPan zasięgnął zawczasu informacyj o wypłacalności X. i czy możemy bez obawy wypełnić jego zlecenie, [4]Informacyj co do mej osoby może WPan zasięgnąć u pp. N. i Sp. w. . . [5]Ufając przyjaźni i dyskrecyi WPana ośmielam się prosić Go o udzielenie mi informacyj. [6]Żałujemy mocno, że nie możemy udzielić żadnej informacyi o domu, wspomnianym w liście WPana z d. . . . [7]Pp. O. i Sp., u których pracowałem przez kilkanaście lat, udzielą WPanom wszelkich żądanych informacyj co do mej osoby. [8]Z tej informacyi może WPan zrobić dowolny użytek. [9]Będę WPanu bardzo obowiązany za udzielenie mi informacyj co do tego. [10]O informacyę względem nas prosimy zwrócić się do p. N. [11]Gotów jestem udzielić WPanu wszelkich żądanych informacyj (wiadomości). [12]Informacye te mi nie wystarczają. [13]Gdyby WPan życzył sobie dalszych informacyj, proszę mię zawiadomić o tem w kilku słowach. [14]Może WPan być pewnym, że z udzielonych nam informacyj

[1]По наведеннымъ впослѣдствіи справкамъ оказалось, что. [2]Мы исполнили его порученіе, предварительно наведя справки. [3]Собрали ли Вы заблаговременно справки насчетъ платежеспособности X., и можемъ ли мы исполнить его заказъ безъ опасеній? [4]Справки обо мнѣ можете навести у гг. H. и К⁰ въ... [5]Уповая на Вашу дружбу и скромность, осмѣливаюсь просить Васъ о сообщеніи мнѣ этихъ свѣдѣній. [6]Къ крайнему своему сожалѣнію мы не можемъ сообщить Вамъ никакихъ свѣдѣній о домѣ, упомянутомъ въ Вашемъ почтенномъ письмѣ отъ... [7]Гг. О. и К⁰, у которыхъ я прослужилъ нѣсколько лѣтъ, сообщатъ Вамъ обо мнѣ всѣ требуемыя свѣдѣнія. [8]Вы можете воспользоваться этими свѣдѣніями по своему усмотрѣнію. [9]Вы меня премного обяжете, сообщивъ свѣдѣнія насчетъ этого. [10]За свѣдѣніями относительно насъ покорнѣйше просимъ обратиться къ г. H. [11]Я готовъ сообщить Вамъ всѣ требуемыя свѣдѣнія. [12]Этой справки для меня мало. [13]Если Вамъ угодно имѣть дальнѣйшія свѣдѣнія, то сообщите мнѣ объ этомъ. [14]Можете быть увѣрены, что мы воспользуемся самымъ осторожнымъ образомъ тѣми свѣ-

---

Import. [1]Enclosed you will find a list of the articles the import of which is prohibited. [2]The goods that do not pay duties are leaded on entering. [3]Last year the imports exceeded the export by a considerable sum. [4]Our import trade suffers from the threatening political complications. [5]The prohibition of the importation of arms has been revoked. [6]They are importers of cigars.

Importować. [1]We import silk from France. [2]The import of cigars into Austria is allowed by licence.

Inaczej. [1]Otherwise we shall be forced to proceed against you. [2]Should it be otherwise.

Indagacya. This depends upon the outcome of the judicial inquiry.

Indeks. A copy-book with a double index.

Informacya. [1]We have learned by later inquiries that. [2]We shall execute his order as soon as we have made a few inquiries

[1]Hier ist eine Liste derjenigen Waren, deren Einfuhr verboten ist. [2]Die Waren welche keinen Eingangszoll bezahlen, werden bei der Einfuhr verbleit (plombiert). [3]Die Einfuhr hat im abgelaufenen Jahr die Ausfuhr um eine bedeutende Summe überstiegen. [4]Unser Einfuhrhandel leidet unter dem Drucke der drohenden politischen Konjunkturen. [5]Das Einfuhrverbot auf Waffen ist aufgehoben. [6]Sie sind Importeure von Cigarren.

[1]Wir importieren Seide aus Frankreich. [2]Die Einfuhr von Cigarren nach Oesterreich ist nur mit obrigkeitlicher Erlaubniss gestattet.

[1]Sonst werden wir Sie verklagen müssen. [2]Sollte es nicht so (anders) sein. Wenn dem nicht so sein sollte.

Dies hängt vom dem Ergebniss der gerichtlichen Untersuchung ab.

Ein Kopierbuch mit doppeltem Register.

[1]Durch nachträglich eingezogene Erkundigungen haben wir erfahren, dass. [2]Wir werden seinen Auftrag ausführen, sobald wir einige Erkundigungen eingezogen haben werden. [3]Haben Sie denn vorher alle nöthigen Erkundigungen über seine Solvenz (Zahlungsfähigkeit) eingezogen, damit wir bei der Effektuirung der bestellten Waren sicher gehen? [4]Sie können bei Herrn C. & Co., dort, Erkundigungen über uns einziehen. [5]Im Vertrauen auf Ihre Freundschaft und Verschwiegenheit nehme ich mir die Freiheit, Sie um eine Auskunft zu bitten. [6]Wir bedauern sehr, Ihnen über das in Ihrem Geehrten vom... erwähnte Haus keine bestimmte Auskunft erteilen zu können. [7]Die Herren O. & Co. hier, bei denen ich mehrere Jahre thätig gewesen bin, werden Ihnen jede gewünschte Auskunft über mich erteilen. [8]Sie können von dieser Auskunft beliebigen Gebrauch machen. [9]Sie werden mich sehr verbinden, wenn Sie mir darüber Auskunft verschaffen wollen. [10]Wegen Auskunft über uns wollen Sie sich an Herrn N. wenden. [11]Ich werde Ihnen gern jede erforderliche Auskunft geben. [12]Die Auskunft genügt mir nicht. [13]Sollten Sie wei-

[1]Ci-inclus vous trouverez une liste (spécification) des articles dont l'importation est prohibée. [2]Les marchandises qui ne paient pas de droits, sont plombées à l'entrée. [3]L'année passée l'importation a dépassé l'exportation d'une somme considérable. [4]Notre commerce d'importation souffre des circonstances politiques défavorables. [5]La prohibition d'importer des armes a été levée. [6]Ils sont des importatems de cigares.

[1]Nous importons des soies de France. [2]L'importation des cigares en Autriche n'est loisible qu'avec la permission des autorités.

[1]Autrement nous nous verrons forcés d'avoir recours aux tribunaux. [2]S'il en était autrement.

Cela dépend du résultat de l'enquête judiciaire.

Le copie de lettres avec double index.

[1]Des informations subséquentes nous ont appris que. [2]Nous exécuterons son ordre, aussitôt que nous aurons obtenu quelques informations. [3]Avez vous donc prealablement pris toutes les informations nécessaires sur sa solvabilité, pour nous servir de garantie dans l'exécution de ses ordres. [4]Vous pouvez prendre des renseignements sur notre compte auprès de MM. N. et C-ie de votre ville. [5]Comptant tout à la fois sur votre amitié et votre discrétion, je prends la liberté de m'adresser à vous pour obtenir des renseignements [6]Nous regrettons de ne pas pouvoir vous transmettre des renseignements positifs au sujet de la maison dont il est question dans votre honorée du... [7]MM. O. & C-ie de notre ville, chez qui j'ai été employé pendant plusieurs années, vous donneront sur moi tous les renseignements dont vous pourrez avoir besoin. [8]Faites de ces renseignements tel usage qu'il vous conviendra. [9]Vous m'obligerez beaucoup de me procurer des renseignements à ce sujet. [10]Pour renseignements sur nous vous pouvez vous adresser à M. N. [11]Je vous donnerai avec plaisir tous les renseignements néces-

---

(taken information) about him. [3]Have you ever previously made all the necessary inquiries as to his position that we may put in hand his orders without running any risk. [4]You may make inquiries concerning us of Messrs. N. and C°. [5]Relying on your friendship and discretion I take the liberty of asking you for an information. [6]We much regret not being able to give you any reliable information about the house mentioned in your favour of.. [7]Messrs. O. & Co. of this place with whom I have been employed for several years will give you any information about me, you may desire. [8]You are at liberty to make any use you like of this information. [9]You will oblige me very much by procuring me information about it. [10]Should you wish for any information respecting ourselves, please refer to Mr. N. [11]I shall be glad to give you every necessary information. [12]This information does not satisfy me. [13]Should you wish for fur-

zrobimy oględny (dyskretny) użytek. [15]Po bliższe informacye zwrócić się do... [16]Wielce obowiązani będziemy WPanu za łaskawe udzielenie nam możliwie dokładnych informacyj o...

дѣніями, какія Вамъ угодно было сообщить намъ. [15]За ближайшими свѣдѣніями обращаться къ... [16]Мы будемъ весьма Вамъ обязаны за сообщеніе на оборотѣ сего возможно точныхъ свѣдѣній о...

Inicyatywa. Pozostawiamy WPanom inicyatywę.

Inkaso. [1]Prześlemy obydwa duplikaty listów frachtowych do inkasa do Banku... [2]Mógłbym się podjąć inkasa weksli WPana za umiarkowaną prowizyę. [3]Potwierdzamy odbiór listu WPanów z d.. oraz rb... ... do inkasa na dobro rachunku WPanów.

Предоставляемъ Вамъ починъ.

[1]Мы вышлемъ оба дубликата накладныхъ для инкассо въ Банкъ... [2]Я могъ бы взять на себя инкассо Вашихъ векселей за умѣренную провизію. [3]Симъ подтверждаемъ полученіе Вашего письма отъ... и рб... . . . для полученія по нимъ платежа въ кредитъ Вашего счета.

Inny. [1]Nikt inny. [2]Innym razem. [3]Kto inny. [4]To inne pytanie. [5]To zupełnie co innego. [6]Zaproponujemy WPanu co innego. [7]Jesteśmy zupełnie innego zdania.

[1]Никто другой. [2]Въ другой разъ. [3]Кто-то другой. [4]Это другой вопросъ. [5]Это совсѣмъ другое дѣло. [6]Мы Вамъ предложимъ другое. [7]Мы совершенно иного мнѣнія.

Inserat. Patrz **Ogłoszenie.**

Inspekcya. [1]Inspekcya fabryczna. [2]Inspektor.

Instancya. Wygraliśmy (Przegraliśmy) sprawę w drugiej instancyi.

Instrukcya. [1]Udzieliłem juz instrukcyj adwokatowi memu, p. C. [2]Gdyby WPan chciał udzielić mi jeszcze jakich instrukcyj, prosiłbym o zakomunikowanie mi ich niezwłoczne. [3]Prosimy zatem WPana o dalsze instrukcye. [4]Nie mogę działać przeciwko mym instrukcyom.

[1]Фабричная инспекція. [2]Инспекторъ. Надзиратель.

Мы выиграли (проиграли) дѣло во второй инстанціи.

[1]Я далъ уже своему повѣренному г. Ц. соотвѣтственныя указанія. [2]Если Вамъ угодно дать мнѣ еще какія-нибудь указанія, то благоволите сообщить мнѣ ихъ немедленно. [3]Вслѣдствіе чего ждемъ Вашихъ дальнѣйшихъ указаній. [4]Не могу дѣйствовать вопреки даннымъ мнѣ инструкціямъ.

Instytucya. To bardzo powazna instytucya finansowa.

Intabulacya. Patrz **Wniosek.**

Inteligentny. W odpowiedzi na list WPana z d. 6 b. m. donoszę,'ze p. B., o którego WPan zapytuje, jest pracowitym i inteligentnym człowiekiem i według mego zdania byłby odpowiedni na zastępcę Jego firmy.

Это весьма солидное финансовое учрежденіе.

Въ отвѣтъ на Ваше почтенное письмо отъ 6 с. м. честь имѣю сообщить, что г. Б., про котораго Вы спрашиваете, человѣкъ трудолюбивый и развитой и, по моему мнѣнію, вполнѣ достоенъ быть представителемъ Вашей фирмы.

Intendentura.

Интендантство.

Intercyza. Intercyza przedślubna.

Предбрачный договоръ.

---

ther information, please drop me a few lines. [14]You may rest assured that any information you may impart to us will be treated confidentially. [15]For further particulars apply to... [16]We would be much obliged to you for the information you will be pleased to give us on the back of this present as to the standing of.

Inicyatywa. We leave to you to take the initiative.

Inkaso. [1]We shall send the two copies of bills of lading to the Bank of... to get them cashed. [2]I could undertake to cash your bills at a very moderate commission. [3]We are in receipt of your favor of... enclosing. rbs. . . . . to be cashed to your credit.

Inny. [1]Nobody else. [2]Another time. [3]Somebody else. [4]This is another question. [5]That is quite another thing. [6]We make you nother proposal. [7]We are of totally different opinion.

tere Auskunft wünschen, so belieben Sie mich mit einigen Zeilen zu beehren. 14Sie können sich versichert halten, dass wir von Ihrer Auskunft diskreten Gebrauch machen werden. 15Sich wegen des Näheren bei. . . zu erkundigen. 16Wir würden es mit dem verbindlichsten Danke anerkennen, wenn Sie die Güte haben wollten, uns über... eine baldige, möglichst genaue Auskunft zu erteilen.

Wir überlassen Ihnen die Initiative.

1**W**ir werden die beiden Frachtbriefduplikate an die . . . Bank zum Inkasso senden. 2Den Einzug Ihrer Wechsel könnte ich gegen mässige Provision besorgen. 3Wir bestätigen den Empfang Ihres Werthen vom . . . nebst . . . Rb. a/ . . . zum Inkasso zu Ihren Gunsten.

1**N**iemand anders. 3Ein anderes Mal. 3Ein anderer. 4Das ist eine andere Frage. 5Das ist etwas ganz anderes. 6Wir machen Ihnen einen anderen Vorschlag. 7Wir sind ganz anderer Meinung.

1**F**abrik-Inspektion. 2Inspektor.

Wir haben den Process in der zweiten Instanz gewonnen (verloren).

1Ich habe bereits meinem Anwalte, Herrn C., Instruktionen erteilt. 2Wenn Sie mir noch weitere Instruktionen zu geben hätten, wurde ich um deren unverzügliche Angabe bitten. 3Wir bitten Sie daher um weitere Instruktionen. 4Ich kann nicht gegen meine Vorschriften handeln.

Es ist eine sehr solide finanzielle Institution.

Auf Ihr Geehrtes vom 6 ct. teile ich Ihnen mit, dass fragliche Person thätig, intelligent und meines Erachtens als Vertreter für Sie geeignet ist.

Die Intendantur.
Der Ehevertrag.

saires. 12Ces renseignements ne me suffisent pas. 13Si vous désirez des renseignements ultérieurs, je vous prie de m'écrire quelques lignes. 14Vous pouvez compter que nous ferons l'usage le plus discret des renseignements que vous voudrez bien nous donner. 15S'adresser pour des renseignements à. . . 16Vous nous obligeriez infiniment en voulant bien nous fournir au dos du présent bulletin des renseignements aussi précis que possible sur. . .

Nous vous laissons de prendre l'initiative.

1**N**ous enverrons les deux duplicatas de lettres de voiture à la Banque de. . . pour en opérer le recouvrement. 2Je pourrais me charger de l'encaissement (du recouvrement) de vos effets à un taux modéré. 3Nous vous accusons réception de votre lettre du... renfermant. . . rbs. sur... dont nous soignerons l'encaissement pour le crédit de votre compte.

1**P**ersonne. 2Une autre fois. 3Un autre. 4C'est une autre question. 5C'est tout à fait différent. 6Nous vous faisons une autre proposition. 7Nous sommes d'un tout autre avis.

1Inspection du travail. 2Inspecteur.

Nous avons gagné (perdu) notre procès en seconde instance.

J'ai déjà donné des instructions à mon avoué, Mr. C. 2Si vous aviez encore d'autres instructions à donner, ayez l'obligeance de les transmettre sans délai. 3C'est pourquoi nous vous prions bien de nous donner vos instructions ultérieures. 4Je ne puis agir contre mes instructions.

C'est une institution financière parfaitement solide.

En réponse à votre estimée du 6 cour. j'ai l'honneur de vous dire que Mr... étant laborieux et intelligent, vous pouvez, je pense, en faire votre représentant.

L'intendance.
Convention matrimoniale.

Inspekcya. 1Industry inspection. 2Inspector.

Instancya. We have won (lost) our lawsuit in the second instance (by the court of appeal).

Instrukcya. 1I have already given instructions to my solicitor, Mr. C. 2If you have still further instructions to give, be good enough to let us have them immediately. 3We therefore request your further instructions. 4I cannot act against my instructions.

Instytucya. It is a good money institution.

Inteligentny. Replying to your esteemed favor dated 6 in. the said person has proved himself active and intelligent, so that he appears apt representantive for your firm.

Intendentura. The intendency.

Intercyza. Marriage contract.

Interes. [1]Spodziewam się, ze interesy ozywią się niezadługo. [2]W Listopadzie interesy szły dobrze. [3]Wszystkie domy, robiące interesy z Syberyą, są w pełnym ruchu; zamówień starczy im az do lata roku przyszłego. [4]Choć to artykuł dość rozpowszechniony, mozna na nim zrobić jeszcze niezły interes. [5]Porzuciliśmy ten towar i nie robimy nim zadnych interesów. [6]Spodziewając się, ze będę miał zaszczyt zrobić z WPanem niezadługo świezy interes, piszę się. [7]Jest to naszem gorącem zyczeniem, aby i nadal robić interesy wyłacznie tylko z Domem WPanów. [8]Dowiaduję się, ze WPan robił często interesy z tym domem. [9]Prosimy uprzejmie o łaskawe podanie nam paru tamtejszych domów, z któremi moglibyśmy bez obawy robić interesy. [10]Jest to interes na jakieś 50,000 rb., w połowie za gotówkę, w połowie na trzymiesięczny kredyt. [11]Robimy ten interes na własny rachunek. [12]Mając zamiar zrobić interes do połowy (a meta). [13]Uczynię wszystko, co będzie w mej mocy, aby WPanom ułatwić interes. [14]Ma zamiar zalozyć interes. [15]Otworzyłem interes z łokciowizną. [16]Interes, który przeszedł w moje posiadanie w dniu. [17]Pragnąc rozszerzyć mój interes. [18]Podczas mej nieobecności interesy biezące będzie zalatwiał p. N. [19]Ponieważ p. N. ma zamiar usunąć się zupełnie od interesów. [20]Choroba i wiek podeszły skłaniają mię do odstąpienia interesu mym synom, którzy. [21]Sądzę, ze WPan będzie zadowolony z mego sposobu prowadzenia interesu. [22]Przy obecnym zastoju w interesach. [23]Nie ograniczając się tym działem interesów. [24]Wprowadzić interes w ruch. [25]Interesy idą doskonale. [26]Moze WPan być najzupełniej spokojny, ze będziemy mieli Jego interes ciągle na widoku. [27]Temniemniej mozemy zapewnić WPanów, ze będziemy jaknajlepiej czuwali nad Ich interesami. [28]Jestem przekonany, ze nie mogę powierzyć mych interesów w lepsze ręce, niz WPanów. [29]Zdaje się, ze poparłoby, to interesy WPanów, gdyby. . . [30]W własnym Jego interesie radzę WPanu. [31]Zdawało nam się, ze postąpilibyśmy wbrew interesom WPana, gdybyśmy. . . [32]W interesie jednego z na-

[1]Жду скораго оживленія дѣлъ. [2]Въ Ноябрѣ дѣла шли хорошо. [3]Всѣ дома, торгующіе съ Сибирью, завалены заказами, которыхъ хватитъ до будущаго лѣта. [4]Хотя товаръ этотъ довольно распространенъ, тѣмъ не менѣе на немъ еще можно кое-что заработать. [5]Мы бросили этотъ товаръ и не торгуемъ имъ больше. [6]Ожидая, что Вы почтите меня новыми порученіями, пребываю. [7]Мы горячо желаемъ вести и дальше дѣла исключительно съ Вашимъ домомъ. [8]Я узналъ, что Вы находились въ частыхъ сношеніяхъ съ этимъ домомъ. [9]Просимъ указать намъ нѣсколько домовъ въ Вашемъ городѣ, съ коими можно бы безъ опасенія завязать торговыя сношенія. [10]Это дѣло приблизительно въ 50.000 рб., половина за наличныя, половина въ трехмѣсячномъ кредитѣ. [11]Мы ведемъ это дѣло за собственный счетъ. [12]Намѣреваясь сдѣлать это дѣло пополамъ (a meta). [13]Я сдѣлаю все зависящее, чтобы облегчить Вамъ дѣло. [14]Онъ намѣренъ основать торговое дѣло. [15]Я открылъ торговлю мануфактурнымъ товаромъ. [16]Дѣло, перешедшее въ мою собственность. [17]Желая расширить дѣло. [18]Во время моего отсутствія г. Н. будетъ исполнять всѣ текущія дѣла. [19]Такъ какъ г. Н. предполагаетъ устраниться совсѣмъ отъ дѣлъ. [20]Болѣзнь и преклонныя лѣта заставляютъ меня передать дѣло сыновьямъ. [21]Надѣюсь, что Вы останетесь довольны моимъ веденіемъ дѣла. [22]При нынѣшнемъ застоѣ въ дѣлахъ. [23]Не ограничиваясь этой отраслью торговли. [24]Пустить дѣло въ ходъ. [25]Дѣла идутъ бойко. [26]Можете быть увѣрены, что мы всегда будемъ имѣть въ виду Ваши интересы. [27]Тѣмъ не менѣе можемъ Васъ увѣрить, что будемъ возможно лучше блюсти Ваши интересы. [28]Я убѣжденъ, что не могу поручить своихъ дѣлъ никому лучше Васъ. [29]Мнѣ кажется, что Ваши дѣла пошли-бы лучше, еслибъ. [30]Я совѣтую Вамъ это для Вашей же пользы. [31]Намъ казалось, что мы дѣйствовали-бы въ ущербъ Вашимъ интересамъ, еслибъ. [32]Въ интересѣ одного изъ нашихъ кліентовъ покорнѣйше просимъ Васъ разъяс-

---

Interes. [1]I hope business will soon revive. [2]There was a good business done in November. [3]Every house doing a Sibirian trade is busy, and orders now in hand will last well unto the summer of next year. [4]Though this article has already a good run, still a fair amount of business may be done in same. [5]We have given up selling these articles and do no more business in them. [6]Hoping we shall have soon the pleasure to do another business with you, we are... [7]We are very anxious to do this business also for the future and that solely with your valued firm. [8]I learn that you have frequently done business with the said house. [9]Please furnish us with the names of some firms of your place with whom we might safely do business. [10]It is the matter of about 50,000 rbls., half money down, half at 3 months date. [11]We do this business for our own account [12]Being about to transact on joint account. [13]I shall do all in my power to facilitate your commercial operations. [14]He is about to commence (to start) a business. [15]I have established a business in manufactured

1Ich hoffe, dass sich das Geschäft bald wieder beleben wird. 2Im November war das Geschäft flott. 3Alle Häuser, welche nach Sibirien Geschäft machen, sind emsig thätig und die eingelaufenen Aufträge reichen bis zum Sommer nächstens Jahres. 4Wenn der Artikel auch schon stark verbreitet ist, so ist immerhin noch ein gutes Geschäft damit zu machen. 5Wir haben den Artikel aufgegeben und machen keine Geschäfte mehr darin. 6In der Erwartung, das Vergnügen zu haben, bald ein neues Geschäft mit Ihnen zu machen, zeichne ich. 7Wir haben den lebhaften Wunsch, das Geschäft auch ferner ausschliesslich mit Ihrem achtbaren Hause zu machen. 8Ich höre, dass Sie schon häufig Geschäfte mit genanntem Hause gemacht haben. 9Geben Sie uns gefälligst einige dortige Häuser auf, mit denen wir ohne Gefahr Geschäfte machen können. 10Es ist ein Geschäft von circa 50.000 Rubeln, zur Hälfte bar, der Rest gegen 3 Monat Ziel. 11Wir machen das Geschäft für eigene Rechnung. 12Im Begriff ein Geschäft a conto meta zu machen. 13Ich werde alles, was in meiner Macht liegt, thun, um Ihnen das Geschäft zu erleichtern. 14Er steht im Begriff, ein Geschäft zu gründen. 15Ich habe ein Manufakturwarengeschäft gegründet. 16Das Geschäft, welches am. . . in meinen Besitz überging. 17Von dem Wunsche beseelt, meinem Geschäfte eine grössere Ausdehnung zu geben. 18Während meiner Abwesenheit wird Herr N. die laufenden Geschäfte besorgen. 19Da sich unser Herr N. gänzlich von den Geschäften zurückzuziehen gedenkt. 20Krankheit und zunehmendes Alter veranlassen mich, das Geschäft meinen Söhnen zu übertragen, welche. 21Ich hege die Hoffung, dass Sie mit meiner Geschäftsführung zufrieden sein werden. 22Bei jetziger Geschäftsstille. 23Ohne uns auf diesen Geschäftszweig zu beschränken. 24Ein Geschäft in Gang bringen. 25Die Geschäfte gehen flott. 26Seien Sie überzeugt, dass wir Ihr Interesse stets in Augen behalten werden. 27Sie können nichtsdestoweniger versichert sein, dass wir Ihre Interessen bestens wahren werden. 28Ich

1J'espère que les affaires reprendront sous peu. 2En novembre le commerce marchait bien. 3Toutes les maisons qui font des affaires en Sibérie sont en pleine activité et les ordres venus suffiront jusqu'à l'été de l'année prochaine. 4Bien que l'article soit déjà fort répandu, il n'en est pas moins certain qu'on peut en faire de bonnes affaires. 5Nous avons abandonné cet article et n'en faisons plus rien. 6En attendant le plaisir de faire avec vous sous peu une autre affaire, agréez... 7Nous avons le plus vif désir, Monsieur, de continuer d'une façon constante et exclusive les affaires avec votre honorable maison. 9Veuillez nous indiquer les noms de quelques maisons avec lesquelles nous pourrions nous lier en toute sûreté. 10C'est une affaire d'environ 50.000 roubles dont moitié comptant et moitié à trois mois. 11Nous faisons cette opération pour notre propre compte. 12A la veille d'entreprendre une opération de compte à demi. 13Je ferai tout ce que dépendra de moi pour faciliter vos opérations commerciales. 14Il est sur le point de s'établir. 15J'ai établi un commerce pour les articles manufacturés. 16La maison dont je deviens propriétaire à partir du . . . 17Animé du désir de donner plus d'extension à mon commerce j'ai... 18Pendant mon absence Mr. N. se chargera des affaires courantes. 19Puisque Mr. N. a pris le parti de se retirer entièrement des affaires. 20Ma santé chancelante et mon âge avancé m'engagent à céder mon commerce à mes fils qui... 21J'espère que vous serez parfaitement satisfaits de ma manière de conduire les affaires. 22Par suite de la stagnation actuelle. 23Sans nous tenir strictement à cette branche de commerce. 24Faire marcher un commerce. 25Les affaires sont florissantes. 26Vous pouvez être persuadés que je ne perdrai jamais de vue vos affaires. 27Vous pouvez néanmoins être certains que nous ferons de notre mieux pour sauvegarder vos intérêts. 28Je suis convaincu que mes intérêts ne sauraient être en de meilleures mains que les vôtres. 29Il me semble que cela avancerait vos intérêts si vous... 30C'est dans votre propre intérêt que je

---

goods. 16The firm which has been transferred to me on... 17Anxious to extend my commercial relations, I have... 18During my absence Mr. N. will manage the current affairs. 19Since Mr. N. thinks of withdrawing entirely from business. 20Illness and my advanced age have induced me to transfer the business to my sons who... 21I hope you will be quite satisfied with the manner in which I shall conduct (manage) the business. 22In the present complete stagnation in business. 23Without confining ourselves exclusively to this branch. 24To set on foot a business. 25Business is in a flourishing state. 26Be persuaded that I shall always have your interest at heart. 28Be nevertheless assured that your interest is in good hands (that we shall pay every attention to the management of your interests). 28 I am confident that I cannot intrust my interests to better hands than yours. 29I think it will be promoting your interests, if you were to... 30It is in your own interest that I advise you to...

szych klijentów prosimy o wyjaśnienie. [33]Panuje zastój w interesach.

нить это дѣло. [33]Въ дѣлахъ господствуетъ застой.

Interesant.

Interesować. Kwestya ta mnie wielce interesuje.

Interwenjować. Temniemniej, dla oszczędzenia dalszych kosztów w razie niezapłacenia, prosimy uprzejmie WPanów o przedstawienie (zaprezentowanie) traty panom B. i C., którzy zainterwenjują bez protestu dla zaszczytu podpisu wystawcy.

Interwencya. [1]Po zapłaceniu z interwencyi zwrócimy WPanu, stosownie do życzenia, traty wraz z rachunkiem kosztów. [2]Dziękujemy uprzejmie WPanom za Ich łaskawą interwencyę dla zaszczytu naszego podpisu przy wykupieniu traty na Mk.... [3]W załączeniu przesyłamy WPanom tratę na Mk. . . wykupioną przez interwencyę. [4]Chciałbym zapewnić zapłatę weksla przez interwencyę w razie potrzeby.

Интересантъ. Прибывшій по дѣлу.

Меня сильно занимаетъ это дѣло (этотъ вопросъ).

Тѣмъ не менѣе, дабы оградить себя отъ лишнихъ расходовъ въ случаѣ неуплаты, покорнѣйше просимъ Васъ представить тратту господамъ Б. и Ц., которые будутъ интервенировать безъ протеста въ честь подписи векселедателя.

[1]По учиненіи интервенціи мы возвратимъ Вамъ, согласно желанія, тратты вмѣстѣ со счетомъ расходовъ. [2]Покорнѣйше благодаримъ Васъ за Вашу любезную интервенцію въ честь нашей подписи при траттѣ на Мк... [3]При семъ препровождаемъ тратту на Мк... оплаченную черезъ интервенцію, вмѣстѣ съ протестомъ. [4]И бы желалъ на всякій случай обезпечить оплату векселя черезъ интервенцію.

Intratny interes.

Intryga. To niecna intryga.

Inwentarz. [1]Skład z całym inwentarzem jest do zbycia. [2]Robimy inwentarz raz na rok. [3]Inwentarz żywy i martwy. [4]Inwentarz ruchomy i nieruchomy. [5]Spis inwentarza.

Доходное дѣло.

Это низкій подвохъ.

[1]Продается весь складъ съ полнымъ инвентаремъ. [2]Мы составляемъ инвентарь разъ въ годъ. [3]Живой и мертвый инвентарь. [4]Движимое и недвижимое имущество. [5]Инвентарная опись.

Inżynier. Inżynierowie wytykają już linję kolejową w naszej okolicy.

Инженеры трассируютъ уже желѣзнодорожную линію въ нашей мѣстности.

Iść. [1]Większa część tych skór idzie do Galicyi i Niemiec. [2]Jeśli nie idzie żaden inny pociąg do Warszawy. [3]Żyto idzie w górę. [4]Akcye putiłowskie idą znowu w górę. [5]Jeśli gatunek będzie dobry, może WPan iść do 8 rb. [6]Podobno idzie mu teraz bardzo dobrze. [7]Niestety, interes od pewnego czasu idzie bardzo słabo. [8]Materyały te idą dobrze. [9]Ten towar idzie zawsze. [10]Aby iść na pewne. [11]Na gros stalek idzie 12 tuzinów. [12]Idzie o tysiące. [13]Zysk idzie do

[1]Большая часть этихъ кожъ идетъ въ Галицію и Германію. [2]Если нѣтъ другого поѣзда въ Варшаву. [3]Рожь повышается въ цѣнѣ. [4]Акціи Путиловскаго завода опять повышаются. [5]Если сортъ будетъ хорошъ, можете идти до 8 рб. [6]По слухамъ дѣла его идутъ теперь очень хорошо. [7]Къ сожалѣнію, съ нѣкотораго времени дѣла пошли очень вяло. [8]Эти матеріялы идутъ бойко. [9]Этотъ товаръ всегда въ ходу. [10]Чтобы не сдѣлать промаха. [11]На одинъ

---

[31]We were of opinion we should not act in your interest by... [32]In the interest of one of our customers we beg you to tell us. [33]The business is low.

Interesant. Customer.

Interesować. The affair interests me highly.

Interwenjować. Nevertheless in order to save unnecessary expenses in case of nonpayment, be good enough to have the draft presented at Messrs. B. & C. who will intervene (intercede) for honor of the drawer without raising protest.

Interwencya. [1]If we shall have to intervene, we shall return you the drafts together with a note of expenses, same as you wish it. [2]We are much obliged by your kind intervention in honor of our endorsement of Mk... [3]Enclosed we return you the bill of Mk... which we have paid by interference with the protest. [4]In case of need I wish to secure the payment of the

bin überzeugt, dass ich die Wahrnehmung meiner Interessen Niemandem besser anvertrauen kann, als Ihnen. 29Ich glaube, dass es *Ihrem Interesse förderlich* wäre, wenn Sie. . . 30In Ihrem eigenen Interesse empfehle ich Ihnen. 31Wir glaubten gegen Ihr Interesse zu handeln, wenn. 32Im Interesse eines unserer Geschäftsfreunde bitten wir Sie um gefl. Mitteilung. 33Es herrscht völlige

Der Kunde. [Geschäftslosigkeit.

Diese Sache interessiert mich sehr.

1Nichtsdestoweniger bitten wir Sie, um im Nichtzahlungsfalle weitere Kosten zu ersparen, die Tratte bei den Herren B. & C präsentieren zu lassen, welche ohne Protest zu Ehren des Austellers intervenieren werden.

1Wenn unsere Intervention erfolgt, werden wir Ihnen nach Wunsch die Tratten mit Spesennota retournieren. 2Wir danken Ihnen für Ihre gütige Intervention zu Ehren unserer Unterschrift bei der Tratte über Mk... 3In der Falte überreichen wir Ihnen eine von uns per Intervention bezahlte Tratte über Mk.., nebst Protest. 4Für den Notfall wünsche ich die Zahlung des Wechsels durch Intervention zu sichern.

Ein einträgliches Geschäft.

Das sind gemeine Ränke (Intrigaen).

1Das ganze Lagerhaus ist mit gesammtem Inventar zu verkaufen. 2Wir machen einmal im Jahre Inventur. 3Lebendes und totes Inventar. 4Mobillien und Immobillien Inventar. 5Inventur.

Die Ingenieure zeichnen schon die Eisenbahnlinie durch unsere Gegend.

1Der grösste Teil dieser Häute geht nach Galizien und Deutschland. 2Wenn kein anderer Zug nach Warschau geht. 3Roggen geht in die Höhe. 4Putilower Aktien steigen wieder. 5Wenn die Qualität gut ist, können Sie bis zu Rb. 8 gehen. 6Es muss ihm jetzt sehr gut gehen. 7Leider geht das Geschäft seit einiger Zeit sehr schlecht. 8Diese Stoffe gehen gut. 9Dieser Artikel geht immer. 10Um sicher zu gehen. 11Auf ein Gross Stahlfedern gehen 12 Dutzend. 12Es

vous conseille de. . . 31Nous croyions agir contre vos intérêts en. . . 32Dans l'intérêt d'un de nos clients nous vous prions de nous dire. 33On ne fait rien à présent. Dans les affaires le calme est survenu.

Client.

Je voudrais bien connaître la chose. L'affaire m'intéresse beaucoup.

Néanmoins, pour éviter des frais ultérieurs en cas de nonpaiement à l'échéance, nous vous prions de présenter la traite à MM. B. et C. qui interviendront sans protêt pour compte du tireur.

1Si notre intervention a lieu, nous nous conformerons à vos désirs en vous retournant ces traites avec le compte de frais. 2Nous vous remercions de votre bienveillante intervention pour l'honneur de notre endossement dont nous avons muni notre traite de Mk.. 3Nous vous remettons ci-joint la traite de Mk. que nous avons payée par voie d'intervention ainsi que l'acte de protêt. 4Au besoin je désire mettre à couvert la traite par voie d'intervention.

Une affaire lucrative.

C'est une base intrigue.

1Tout le magasin est à vendre avec l'inventaire total. 2Nous faisons (dressons) un inventaire une fois par an. 3L'inventaire des animaux et du materiel de la ferme. 5Inventaire de meubles et d'immeubles. 5L'inventaire.

Les ingénieurs tracent déjà la ligne de chemin de fer qui doit passer par notre pays.

1La plus grande partie de ces peaux s'exporte en Galicie et en Allemagne. 2S'il n'y a pas d'autre train destiné pour Varsovie. 3Le seigle est en hausse. 4Les actions de Putilov sont de nouveau en hausse. 5Si la qualité est bonne vous pouvez aller jusqu'à 8 rbls. 6On dit que maintenant tout va bien chez lui. 7Malheureusement le commerce ne va presque pas depuis quelque temps. 8Ces étoffes se vendent bien. 9Cet article est toujours en vogue.

---

bill by intervention.

Intratny. A lucrative business.

Intryga. It is a base intrigue.

Inwentarz. 1Whole the warehouse is to be sold with all its inventory. 2We take an inventory once a year. 3Living and dead stock inventory. 4Movables and immovables inventory.

Inżynier. The engineers are already sticking out the railway line through our country.

Iśó. 1The greater part of these hides is being exported to Galicia and Germany. 2If there is no other train starting for Warsaw. 3Rye is rising. 4The shares of Putilov are rising. 5If the quality be fine, you may go as high as 8 rbls. 6He is doing very well now, they say. 7Unfortunately business has been very dull for some time past. 8These stuffs sell well. 9This article is always current (saleable). 10In order to make sure. 11Twelve dozens

równego podziału. [14]Telegramy zagraniczne idą przez Łęczycę. [15]Idę o zakład.

Istnieć. Dom ten istnieje już od 50 lat.

Istnienie. Nie wiedziałem nic o istnieniu tej umowy.

Istotnie.

Istotny. [1]Istotną przyczyną jego upadłości jest... [2]Chciałbym dokładnie wiedzieć, jaki jest istotny stan jego interesów.

Izba. [1]Izba handlowa. [2]Izba rozrachunkowa. [3]Izba sądowa. [4]Izba obrachunkowa.

Iż. Patrz **Że.**

гроссъ стальныхъ перьевъ идетъ 12 дюжинъ. [12]Тутъ дѣло въ тысячахъ. [13]Барышъ пополамъ (дѣлится поровну). [14]Заграничныя телеграммы проходятъ черезъ Ленчицу. [15]Бьюсь о закладъ. Держу пари.

Этотъ домъ существуетъ уже 50 лѣтъ.

Я ничего не зналъ о существованіи такого договора.

На самомъ дѣлѣ.

[1]**Настоящая** причина его банкротства заключается въ томъ, что... [2]Я желалъ-бы доподлинно знать, каково дѣйствительное положеніе его дѣлъ.

[1]**Торговая** палата. [2]Разсчетная палата. [3]Судебная палата. [4]Контрольная палата.

J.

Ja. Ja sam bym to zrobił..

Jądro. Doszedłszy do jądra sprawy.

Jak. [1]A. jest prawie równie bogaty, jak B. [2]Tak długo jak Warszawa Warszawą.... [3]A zresztą, niech WPan postąpi tak, jak Mu się będzie podobało. [4]Jak gdyby nie wiedział, co go czeka. [5]Załatwimy to WPanu jeśli nie lepiej, to w każdym razie równie dobrze, jak i oni. [6]Jak dawno?

Jakl. [1]Proszę mię zawiadomić, jaką cenę żąda WPan za... [2]W jakich kolorach życzy sobie WPan. [3]W jakim stanie jest obecnie sprawa? [4]Jakim sposobem? [5]Towar w jakim takim gatunku.

Jakikolwiek. Jakiekolwiek są pańskie poglądy na tę sprawę...

Jakkolwiek. Patrz **Chociaż.**

[1]**Jako.** [2]Jako to: [3]Jako tako. [4]Interesy się akoś pogarszają.

Jakość. Ilość i jakość.

Я самъ бы это сдѣлалъ.

Добравшись до сути дѣла.

[1]**А.** почти такъ же богатъ, какъ и Б. [2]Пока существуетъ Варшава... [3]Впрочемъ, поступайте, какъ знаете. [4]Какъ будто (Словно) онъ не зналъ, что его ожидаетъ. [5]Мы сдѣлаемъ это Вамъ, если не лучше, то во всякомъ случаѣ такъ же, какъ и они (не хуже ихъ). [6]Съ какихъ поръ? (Съ тѣхъ поръ какъ...)

[1]**Прошу** сообщить мнѣ, сколько Вы хотите за... [2]Какіе цвѣта Вамъ угодно? [3]Въ какомъ положеніи теперь дѣло? [4]Какимъ образомъ? [5]Товаръ не дуренъ.

Каковъ бы ни былъ Вашъ взглядъ на это дѣло.

[1]**Какъ.** [2]Напримѣръ. А именно. [3]Коекакъ. Помаленьку. [4]Дѣла какъ будто идутъ хуже.

Количество и качество.

---

of steel pens make a gross. [12]This is the question of thousands. [13]The profit will be equally divided. [14]The telegrams from abroad have to pass trough the town of Łęczyca. [15]I bet.

Istnieć. This house is existing already for 50 years.

Istnienie. I had no knowledge of the existence of such an agreement.

Istotnie. Certainly. Of course. Indeed.

Istotny. [1]The real cause of his failure is... [2]I should like to know precisely the true state of his affairs.

Izba. [1]The chamber of commerce. [2]The clearing house. [3]The court of appeal. [4]The board of control.

Ja. I myself should do it.

Jak. [1]A. is almost as rich as B. [2]As long

geht um Tausende. 13Der Gewinn geht in gleiche Teile. 14Ausländische Telegramme gehen durch die Stadt Lenczyca. 15Ich gehe um die Wette.

Dieses Haus besteht schon seit 50 Jahren.

Ich hatte keine Kenntniss von dem Bestehen eines solchen Vertrages.

Wirklich.

1**D**ie eingentliche Ursache seines Fallitments ist... 2Ich wollte den wahren Zustand seiner Geschäfte genau wissen.

1**D**ie Handelskammer. 2Die Abrechnungsstelle. 3Der Gerichtshof. 4Rechnungskammer. Kontrollkammer.

10Pour avoir toutes les garanties possibles. 11Douze douzaines de plumes d'acier font une grosse. 12C'est une affaire de milliers. 13Le profit sera partagé en portions égales. 14Les télégrammes étrangers passent par la ville de Lenczyca. 15Je parie.

Cette maison existe déjà 50 ans.

J'ignorais l'existence d'un tel arrangement.

Vraiment.

1**L**a cause réelle de sa faillite est... 2Je voudrais bien connaître à fond la situation exacte de ses affaires.

1**L**a chambre de commerce. 2La chambre de compensation. 3Le tribunal. 4La cour des comptes.

J.

Ich würde es selber thun.

Nachdem wir den Kern der Sache ergründet haben.

1**A.** ist fast eben so reich, wie B. 2So lange als Warschau existiert. 3Uebrigens handeln Sie nach Ihrem Gutdünken. 4Als ob er nicht wüsste, was ihn wartet. 5Wir werden es Ihnen, wenn nicht besser, jedenfalls eben so gut, wie sie, erledigen. 6Wie lange?

1Teilen Sie mir gefälligst mit, was Ihr Preis für... ist. 2Welche Farben wünschen Sie? 3Wie ist der gegenwärtige Stand dieser Angelegenheit? 4In welcher Weise? Wie? 5Ware von Mittelqualität.

Wie auch Ihre Ansicht über diesen Gegenstand sein sollte.

1**A**ls. 2Nämlich. Und zwar. 3Ziemlich. 4Das Geschäft geht einigermassen flauer.

Anzahl und Güte. Quantität und Qualität.

Je le ferais moi même.

Après avoir examiné l'affaire à fond.

1**A.** est presque aussi riche que B. 2Tant que Varsovie existe. 2Du reste faites comme bon vous plaira. 4Comme s'il ne savait pas ce qui l'attendait. 5Nous vous ferons ça peut être mieux, en tout cas, aussi bien qu'eux. 6Combien de temps? Depuis quand?

1**V**euillez bien me faire savoir quel est votre prix pour. 2Quelles couleurs vous faut-il? 3Quel est l'état actuel de l'affaire. 4Comment? De quelle manière (façon)? 5La marchandise de qualité moyenne.

Quelle que soient vos idées sur ce point.

1**C**omme. Comme si. 2Par exemple. Savoir. 3Passablement. 4Les affaires marchent un peu mal.

Nombre et qualité. Quantité et qualité.

---

as Warsaw exists. 3Besides, act in this affair after your own judgement. 4As if he knew not to what end he will come. 5We will do it if not better, then as well as they. 6How long?

Jakl. 1Please to inform me what is your price. 2What colours do you require. 3What is the present state of the affair. 4How?

5The goods are of the middle quality.

Jakikolwiek. Whatever your opinions may be about this matter.

Jako. 1As. As if. 2For instance. Viz. 3Pretty well. So-so. 4Business goes on rather badly.

Jakość. Quantity and quality.

Jałmużna. Jest za dumny na to, aby przyjąć jałmużnę.

Jarmark. [1]Obroty na jarmarku w Niznim Nowgorodzie nie dosięgły cyfry zeszłorocznej. [2]Lipskie jarmarki na futra straciły dawne znaczenie.

Jaskrawy. Nasza klijentela żąda jaskrawych kolorów.

[1]**Jaśnie Oświecony**(a) **Książe**(ęzna) (adres). [2]Jaśnie Oświecony(a) Panie(i)! (nagłówek).

[1]**Jasnie Wielmożny**(-a) **Hrabia**(-na), **Baron**(-owa) N. N. (adres). [2]Jaśnie Wielmożny(a) Panie(i)! (nagłówek).

Jasny. [1]Jasnem jest, ze ten zarzut jest tylko wymówką. [2]Napisałem WPanu jasno i wyraźnie.

Jaw. Wszystkie jego sprawki wyszły na jaw.

Jawny. Jawnem jest, ze...

Jechać. [1]Ponieważ jadę niezadługo do Londynu, chciałbym więc tę sprawę załatwić przedtem. [2]Współpracownik nasz, p. N. jedzie jutro. [3]P. ma zamiar jechac do Hawru. [4]Jedzie do Berlina, aby zasięgnąć wiadomości o biegu interesów.

Jeden. [1]Jeden z dwóch. [2]Jednem słowem. [3]Po jednemu. [4]Na jedno wychodzi. [5]Rachując jedno w drugie. [6]Co to za jeden ten p. N.? [7]Jeden raz. [8]O jednym czasie. [9]Wszystko mi jedno, czy WPan je zatrzyma, czy nie. [10]Jeden i ten sam. [11]Ani jeden, ani drugi. [12]Musimy zgodzić się na jedno z dwojga.

Jednać. Patrz **Pojednąć.**

Jednak. Jednakże.

Jednakowy.

Jednocześnie. Jednocześnie przesyłamy WPanu w kopercie rekomendowanej.

Jednogłośnie. [1]Zebranie Ogólne jednogłośnie postanowiło zaniechać tych operacyj. [2]Jednogłośne postanowienie.

Jednorazowy. [1]Za jednorazowem wynagrodzeniem w ilości Rb... [2]Po jednorazowem zawiadomieniu.

Jednostajny.

Jałmużna. He ist too proud as to accept alms.

Jarmark. The transactions on the fair of Nishni Novgorod did not reach the sum of preceding year. [2]The fairs of Leipsic have lost their former importance for the business in peltry.

Jaskrawy. Our customers request gaudy colours.

Jaśnie Oświecony Książe. [1]To His (er) Grace the Duke (-chess) of. [2]My Lord (Madam). [3]Your Grace (w tekście).

Jaśnie Wielmożny Hrabia. Baron NN. [1]To the Right Honourable the Earl (Countess) the Baron (-ess). [2]Sir (Madam). [3]Your Lordship (Ladyship) (w tekście).

Jasny. [1]It is evident that this objection is only a pretext. [2]I wrote you clearly and distinctly.

Jaw. All his conduct came to light.

Jawny. It is notorious (plain) that...

Jechać. [1]As I leave for London one of these days I will settle formerly that mat-

Онъ слишкомъ гордъ, чтобы принять милостыню.

[1]**Обороты на Нижегородской ярмаркѣ не достигли прошлогодней цифры.** [2]**Лейпцигскія мѣховыя ярмарки потеряли свое прежнее значеніе.**

Наши покупатели требуютъ яркихъ цвѣтовъ.

[1]**Его (я) Свѣтлости Князю (-гинѣ).** [2]**Ваша Свѣтлость!**

[1]**Его (я) Сіятельству Графу (-инѣ), Барону(-ессѣ), Господину (-жѣ) NN.** [2]**Ваше Сіятельство. Милостивый(-ая) Государь(-ыня).**

[1]**Ясно, что этотъ упрекъ простая отговорка.** [2]**Я написалъ ему ясно и точно.**

Всѣ его продѣлки обнаружились.

Очевидно, что...

[1]**Такъ какъ я вскорѣ уѣзжаю въ Лондонъ, то мнѣ хотѣлось бы уладить это дѣло передъ отъѣздомъ.** [2]**Нашъ сотрудникъ г. Н. ѣдетъ завтра.** [3]**Г. М. намѣренъ (предполагаетъ) ѣхать въ Гаврь.** [4]**Онъ ѣдетъ въ Берлинъ за свѣдѣніями по торговымъ дѣламъ.**

[1]**Одинъ изъ двухъ.** [2]**Однимъ словомъ.** [3]**По одиночкѣ.** [4]**Выходитъ тоже самое.** [5]**Ровнымъ счетомъ.** [6]**Кто (это) такой г. Н.?** [7]**Одинъ разъ.** [8]**Въ одно время.** [9]**Мнѣ все равно, оставите-ли Вы ихъ у себя, или нѣтъ.** [10]**Одинъ и тотъ же.** [11]**Ни тотъ, ни другой.** [12]**Намъ придется согласиться на одно изъ двухъ.**

Однако. Однакоже.

Однообразный. Одинаковый.

Вмѣстѣ съ симъ препровождаемъ Вамъ въ заказномъ письмѣ.

[1]**Общее Собраніе единогласно рѣшило отказаться отъ этихъ операцій.** [2]**Единогласное постановленіе.**

[1]**За единовременное вознагражденіе въ размѣрѣ Рб...** [2]**Послѣ единовременнаго извѣщенія.**

Однообразный.

Er ist zu stolz, um Almosen anzunehmen.

Il est trop fier pour accepter une aumône.

1Die Umsätze auf der Messe in Nischnij Nowgorod haben die Summe der vorjährigen nicht erreicht. 2Die Leipziger Messen haben ihre vormalige Bedeutung für den Rauchwarenhandel verloren.

Unsere Abnehmer verlangen grelle Farben.

1Seiner (Ihrer) Durchlaucht dem Fürsten (der Fürstin). 2Ew. (Euere) Durchlaucht.

1(Seiner)Hochgeboren(dem)Grafen(Gräfin). Baron (Baronin) 2Ew. Hochgeboren.

1Les transactions à la foire de Nischnij-Nowgorod n'ont pas atteint le chiffre de celles de l'année passée. 2Les foires de Leipsic ont perdu leur importance pour le commerce en pelleteries.

Nos acheteurs demandent des couleurs vives.

1A Son Excellence le Prince(la Princesse). 2Monseigneur. Madame! Votre Excellence.

1Monsieur le Comte (Madame la Comtesse). Monsieur le Baron. Madame la Baronne. 2Monsieur. Madame.

1Es ist augenscheinlich, dass dieser Vorwurf nur ein Vorwand ist. 2Ich schrieb Ihnen klar und deutlich.

Alle seine Streiche sind bekannt (offenkundig) geworden.

Es ist notorisch (offenbar), dass...

Da ich dieser Tage nach London verreise, will ich diese Angelegenheit vorher in Ordnung bringen. 2Unser Herr N. verreist morgen. 3Herr M. ist im Begriffe, sich nach Havre zu begeben. 4Er begibt sich nach Berlin, um über Geschäftsangelegenheiten Erkundigungen einzuziehen.

1Einer von beiden. 2Mit einem Worte. 3Einer nach dem Anderen. 4Es kommt auf Eins heraus. Es ist gleichbedeutend. 5Eins in's Andere gerechnet. Im Bausch und Bogen. 6Was für einer ist Herr N.? 7Ein Mal. Einmal. 8Zu einer und derselben Zeit. 9Es ist mir einerlei (ganz gleich), ob Sie dieselben behalten oder nicht. 10Ein und derselbe. 11Keiner von beiden. Weder der Eine, noch der Andere. 12Wir müssen uns für eines von beiden entscheiden.

1Il est évident que son objection n'est qu'un prétexte. 2Je vous ai écrit d'une manière claire et intelligible.

Toute sa conduite est devenue connue (notoire).

Il est de notoriété (manifeste) que...

1Comme je pars ces jours-ci pour Londres, je veux régler auparavant cette affaire. 2Notre sieur N. va demain partir en voyage. 3Mr. M. a l'intention de se mettre en route pour le Havre. 4Il serend à Berlin pour y prendre des informations sur les affaires.

1Un des deux. 2En un mot. 3Pas plus qu'un à la fois. Un à un. 4C'est tout égal. Cela revient au même. 5En bloc. 6Qui est ce Mr. N.? 7Une (seule) fois. 8En même temps. 9Que vous les gardiez ou non, cela m'est indifférent. 10Le même. 11Aucun des deux. Ni l'un ni l'autre. 12Nous devons convenir de l'un des deux. Nous devons prendre l'un ou l'autre parti.

Jedoch. Dennoch. Doch.

Gleichwertig. Gleich.

Gleichzeitig übermachen wir Ihnen unter rekommandiertem Couvert(eingeschriebenem Umschlag).

Néanmoins. Cependant. Toutefois.

Uniforme. De même qualité. Egal(e).

En même temps nous vous remettons sous enveloppe recommandée.

1Die Generalversammlung beschloss einstimmig diese Operationen aufzugeben. 2Der einstimmige Beschluss.

1Gegen eine einmalige Vergütung von Rb... 2Nach einmaliger Benachrichtigung.

Gleich. Gleichartig.

1L'Assemblée Générale résolut unanimement de renoncer à ce genre d'opérations. 2La résolution unanime.

1Pour une compensation de Rbs...une fois pour toutes. 2Après un seul avis (donné à).

Uniforme. Egal.

---

ter. 2Our Mr. N. will set out on a journey to-morrow. 3Mr. M. is about to proceed to Havre. 4He visits Berlin for the purpose of gaining information upon commercial matters.

Jeden. 1One of both. 2Shortly... 3No more than one. 4It is all the same. 5In the lump. By the bulk. 6What is Mr. N.? 7One time. Once. 8At the same time. 9It is all the same to me whether you keep them or not. 10One and the same. 11Neither the one nor the other. 12We must resolve either for the one or for the other.

Jednak. Jednakże. However. Nevertheless. Yet.

Jednakowy. The same.

Jednocześnie. At the same time we remit you under registered cover.

Jednogłośnie. The General Meeting has unanimously resolved upon abandoning the enterprise. 2The unanimous resolution.

Jednorazowy. 1Against allowance of Rb... once for all. 2After letting know but once. Advising but once.

Jednostka. [1]Jednostką miary długości w systemie metrycznym jest metr.

Jednostronny. Sąd to zbyt jednostronny.

Jednozgodnie. Na zasadzie jednozgodnego postanowienia Zebrania ogólnego akcyonarjuszów mają być wypuszczone nowe akcye.

Jedynak. Ma syna jedynaka, który odziedziczy wszystko.

Jedynie. [1]Zapłacił jedynie procent. [2]Jedynym jego celem było. [3]Jedynie tylko na eksport. [4]Uczyniłem to jedynie na żądanie (prośby)WPana.

[1]**Jego Ekscelencya Ksiądz (Arcy) Biskup** (adres). [2]Wasza Excelencyo!

Jegomość Ksiądz. [1]Wielmozny JKsiądz Proboszcz (Wikary) (adres). [2]WPan (w tekście).

Jeszcze. [1]Dziękuję jeszcze raz za wielokrotne dowody życzliwości. [2]Raczy WPan rozważyć jeszcze raz dokładnie moją propozycyę. [3]Jeśliby WPan potrzebował jeszcze czego. [4]Z przyczyn od nas niezależnych, rachunek WPanów nie jest jeszcze gotów.

Język. [1]Znam kilka języków. [2]W niemieckim języku (Po niemiecku). [3]Przetłomaczone z francuskiego na polski.

Jeżeli. Przyjadę. jezeli mi czas pozwoli.

[1]**Jubilat.** [2]Jubileusz. [3]Z okazyi 25 letniego jubileuszu składamy WPanu życzenia.

Jutrzejszy. Jutrzejsze posiedzenie rozpocznie się punktualnie o 10-ej.

Już. Sprawę tę mozna juz uważać za załatwioną.

За единицу мѣры длины въ метрической системѣ принятъ метръ.

Это весьма одностороннее мнѣніе.

На основаніи единогласнаго рѣшенія Общаго Собранія Акціонеровъ предположено выпустить новыя акціи.

У него единственный сынъ, который унаслѣдуетъ все.

[1]**Онъ** уплатилъ только проценты. [2]Единственною цѣлью его было. [3]Единственно только для вывоза. [4]Я сдѣлалъ это только для Васъ.

[1]**Его** Преосвященству Архіепископу. [2]Ваше Преосвященство!

[1]**Его** Преподобію Настоятелю Прихода... (Викарію). [2]Ваше Преподобіе!

[1]**Изъявляя** еще разъ нашу благодарность за многократныя доказательства Вашего расположенія. [2]Соблаговолите разсмотрѣть еще разъ подробно мое предложеніе. [3]Если Вамъ потребуется еще что-нибудь. [1]По независящимъ отъ насъ обстоятельствамъ, Вашъ счетъ еще не готовъ.

[1]**Я** знаю нѣсколько языковъ (владѣю нѣсколькими языками). [2]На нѣмецкомъ языкѣ (По нѣмецки). [3]Переведено съ французскаго на польскій.

Пріѣду, если позволитъ время.

[1]**Юбиляръ.** [2]Юбилей. [3]По случаю Вашего 25 лѣтняго юбилея, приношу мои сердечныя пожеланія.

Завтрашнее засѣданіе начнется ровно въ 10 часовъ.

Дѣло это можно считать рѣшеннымъ.

K.

Kajuta. Przejazd w kajucie pierwszej klasy kosztuje. . .

Kalendarz. [1]Kalendarz handlowy na rok 1902. [2]Kalendarz terminowy.

Переѣздъ въ каютѣ перваго класса стоитъ...

[1]**Коммерческій** календарь на 1902 годъ. [2]Срочный календарь.

Jednostajny. Uniform.

Jednostka. As unit of length in the metrical system the meter has been taken.

Jednostronny. This is a too one sided judgement.

Jednozgodny. In consequence of the General Meeting of the share-holders new shares are to be issued.

Jedynak. He has an only son who will inherite his fortune.

Jedynie. [1]He has paid only the interest. [2]His only purpose was. [3]Only and solely (exclusively) for the exportation. [4]I did this solely on your solicitation.

[1]**Jego Ekscelencya Ksiądz (Arcy) Biskup.** To the Most Rev. His Grace The Lord Archbishop of. . . To The Right Rev. the Lord Bishop of. [2]My Lord. Archbishop. (do biskupa): My Lord. Your Lordship.

Jegomość Ksiądz. [1]To the Rev. Canon (Rector, Vicar). [2]Reverend Sir.

Das Meter ist als Einheit des Längenmasses im metrischen System angenommen.
Das ist ein zu einseitiges Urteil.
Nach einstimmigem Beschlusse der Generalversammlung der Aktionäre sollen neue Aktien herausgegeben werden.

Er hat einen einzigen Sohn, der alles erben wird.
1Er hat nur die Zinsen bezahlt. 2Sein einziger Zweck war. 3Einzig und allein für den Export. 4Ich that dies einzig und allein auf Ihr Ansuchen.
1Seiner Excellenz dem Hochwürdigen (Erz=) Bischof. 2Ew. Excellenz!
1Seiner Hochwürden dem Probst (Vikar). 2Ew. Hochwürden.

1Ich danke nochmals für die wiederholten Beweise Ihrer Freundschaft. 2Belieben Sie meinen Vorschlag nochmals reiflich zu erwägen. 3Wenn Sie noch etwas brauchen sollten. 4Infolge von uns unabhängiger Ursachen ist Ihre Rechnung noch nicht fertig gestellt.
1Ich bin mehrerer Sprachen mächtig. 2Im deutschen(Deutsch).3Aus dem Französischen in's Polnische übersetzt.

Ich werde kommen, wenn (falls) die Zeit es mir gestattet.
1Der Jubilar. 2Das Jubiläum. Die Jubelfeier. 3Aus Anlass Ihres 25 jährigen Jubiläums statten wir Ihnen unsere besten Wünsche ab.
Die morgige Sitzung fängt pünktlich um 10 Uhr an.
Diese Sache kann man bereits (schon) als erledigt ansehen.

Comme unité de longueur dans le système métrique on a pris le mètre.
C'est un jugement trop exclusif (partial).
D'après une résolution unanime de l'assemblée générale des actionnaires de nouvelles actions seront émises.

Il a un fils unique qui héritera de toute sa fortune.
1Il n'a payé que l'intérêt. 2Il n'avait d'autre but que. 3Uniquement (exclusivement) pour l'exportation. 4Je l'ai fait sur vos instances.
1A Son Excellence (l'Archi=) Evêque 2Monseigneur.
1Monsieur le Curé (Vicaire). 2Monsieur.

1En vous réitérant encore une fois nos remercîments pour les marques d'amitié que nous avons reçues de vous. 2Veuillez bien peser ma proposition encore une fois. 3Si vous avez besoin encore de quelque chose. 4Par suite de circonstances (indépendentes de nous) votre compte n'est pas encore prêt.
1Je possède plusieurs langues. 2En allemand. 3Traduit du français en polonais.

Je viendrai si le temps me le permet.

1Celui qui fête l'anniversaire. 2Le jubilé. 3A l'occasion du jubilé de 25 ans nous vous présentons nos meilleurs souhaits.

La session de demain commencera précisément à 10 heures.
On peut regarder déjà cette affaire comme terminée.

K.

Die Ueberfahrt in der ersten Kajüte kostet. . .
1Handelskalender für das Jahr 1902. 2Der Verfallkalender.

Le prix du passage dans la première cabine est de. . .
1Annuaire de commerce pour l'année 1902. 2Carnet d'échéances.

Jeszcze. 1Returning you our thanks for the repeated marks we have received of your friendship. 2Please reconsider my proposal carefully. 3Should you require still something. 4In consequence of independent circumstances is your account not yet ready.

Język. 1I know several languages. 2German. 3From the French into Polish translated.

Jeżeli. I shall come if time will allow it.

Jubilat. 1The jubilee. 2The jubilee. 3For the 25 years jubilee accept our best wishes.

Jutrzejszy. The session of to morrow will begin punctually at 10 o' clock.

Już. This mattter is to be considered as settled aiready.

Kajuta. The passage in the first cabin amounts to. . .

Kalendarz. 1Almanac of commerce for the year 1902. 2Bill book.

Kalkulacya. Cena towaru przy kalkulacyi 10% zysku i 10% rabatu wynosi...

Kamień. Kamień wełny (32 ff.) kosztuje...

Kamienica. Oprócz tego jest właścicielem kamienicy w Radomiu.

Kanał. [1]Przy pierwszym pomyślnym wietrze okręt przepłynie Kanał. [2]Opłaty kanałowe. [3]Wyasygnowano pieniądze potrzebne na przekopanie kanału między...

[1]**Kantor.** [2]Kantor wymiany pieniędzy (weksli). [3]P. N. pracował w naszym kantorze w ciągu lat pięciu.

Kapitalista. Nowa pożyczka daje kapitalistom możność pewnej lokaty swych pieniędzy.

Kapitalizować. Suma ta skapitalizowana przy 5% wynosi...

Kapitał. [1]Kapitał nasz, aczkolwiek dość znaczny, jest niewystarczający na tego rodzaju rozszerzenie interesu. [2]Kapitał wraz z procentami. [3]Posiadamy dostateczny kapitał. [4]Prawda, że rozpoczynam interes z niewielkim kapitałem. [5]Dostateczny kapitał w połączeniu ze znajomością interesu pozwoli nam. [6]Do takich dużych interesów powinno się zawsze mieć w zapasie swobodny kapitał. [7]Obraca niewielkim kapitałem. [8]Chwilowo cały nasz kapitał jest uwięziony. [9]Płacimy 5% od kapitału. [10]Papiery te można uważać za doskonałą lokatę kapitału. [11]Zmuszony jestem niniejszem wymówić WPanu wypożyczony Mu kapitał, potrzebuję go bowiem na kupno majątku ziemskiego. [12]Ponieważ nie rozporządzam obecnie swobodnym kapitałem, nie mogę zadość uczynić życzeniu WPana. [13]Brak mu kapitału obrotowego. [4]Kapitał zakładowy tego przedsiębiorstwa wynosi... [15]Odlicza się na kapitał rezerwowy 10% czystego dochodu. [16]Kapitał akcyjny całkowicie wpłacony. [17]Kapitał martwy.

Kapitan. Kapitan Elborusa ma opinję człowieka doświadczonego i godnego zaufania.

Kara. [1]Aby uniknąć kary. [2]Będą WPanowie zmuszeni zapłacić karę. [3]Wskutek tej omyłki naraziliśmy się na wysoką karę.

Kalkulacya. The price of the goods in calculation of 10% for profit and 10% for discount amounts to...

Kamień. 32 pounds of wool cost...

Kamienica. He is besides owner of a stone built house at Radom.

Kanał. [1]The ship will clear the Channel with the first favorable wind. [2]Canal dues. [3]They have already assigned the sums necessary for digging out the canal between...

Kantor. [1]General office. [2]Money-changer office. [3]Mr. N. has been working at our office for 5 years.

Kapitalista. The new loan offers a safe investment to capitalists.

Kapitalizować. This sum capitalized at 5% amounts to...

Kapitał. [1]However our capital be considerable, it is not adequate to that extension of business. [2]Principal and interest. [3]We have ample means. [4]It is true that I do not start with a considerable capital.

Цѣна товара считая 10% прибыли и 10% скидки составляетъ...

Камень (32 ф.) шерсти стоитъ...

Кромѣ того онъ состоитъ владѣльцемъ каменнаго дома въ Радомѣ.

[1]**При** первомъ попутномъ вѣтрѣ корабль переплыветъ Каналъ. [2]Сборы за плаваніе по каналу. [3]Ассигнованы деньги, необходимыя для прорытія канала между...

[1]**Контора.** [2]Размѣнная контора. Мѣняльная лавка. [3]Г. Н. занимался (работалъ) у насъ въ конторѣ пять лѣтъ.

Новый заемъ даетъ капиталистамъ возможность помѣстить свои деньги вполнѣ надежно.

Сумма эта, при капитализаціи изъ 5%, составляетъ.

[1]**Нашего** капитала, хотя онъ и довольно значителенъ, не хватитъ для такого расширенія дѣла. [2]Капиталъ вмѣстѣ съ процентами. [3]Мы располагаемъ достаточнымъ капиталомъ. [4]Правда, что я начинаю дѣло съ небольшимъ капиталомъ. [5]Достаточный капиталъ при хорошемъ знакомствѣ дѣла позволитъ намъ. [6]Чтобы вести такія крупныя дѣла, необходимо всегда имѣть въ запасѣ свободный капиталъ. [7]У него въ оборотѣ незначительный капиталъ. [8]Не располагаемъ теперь свободнымъ капиталомъ. [9]Платимъ 5% съ капитала. [10]Бумаги эти можно считать прекраснымъ помѣщеніемъ капитала. [11]Я вынужденъ просить Васъ о возвратѣ ссуженнаго Вамъ капитала, который нуженъ мнѣ для покупки имѣнія. [12]Я не могу, къ сожалѣнію, удовлетворить Вашему желанію, такъ какъ не располагаю свободнымъ капиталомъ. [13]У него не хватаетъ оборотнаго капитала. [14]Основной капиталъ этого предпріятія составляетъ... [15]Въ запасный капиталъ отчислено 10% чистаго дохода. [16]Сполна оплаченный акціонерный капиталъ. [17]Мертвый капиталъ.

Капитанъ парохода Ельборусъ пользуется репутаціей человѣка опытнаго и заслуживающаго довѣрія.

[1]**Чтобы** избѣжать штрафа. [2]Вамъ придется уплатить штрафъ. [3]Изъ за этой оплошности мы вынуждены были уплатить круп-

Der Warenpreis, unter Berechnung von 10% Gewinn und 10 % Rabatt, betragt

Ein Stein (32 Pf) Wolle kostet

Ausserdem besitzt er ein Steinhaus in Radom

1Bei erstem gunstigen Winde wird das Schiff den Kanal passieren 2Kanal Abgaben 3Die zum Durchgraben des Kanals zwischen notigen Gelder sind schon angewiesen worden

1Das Comptoir Das Kontor 2Wechselstube 3Herr N hat 5 Jahre auf unserem Kontor gearbeitet

Die neue Anleihe bietet den Kapitalisten eine sichere Geldanlage

Dies, zu 5% kapitalisiert, ergibt eine Summe von

1Unser Kapital, so betrachtlich es auch ist, reicht doch zu einer solchen Ausdehnung der Geschafte nicht hin 2Kapital und Zinsen. 3Wir besitzen hinlangliches Kapital 4Es ist wahr, dass ich mein Geschaft mit keinem grossen Kapitale anfange 5Ein hinlangliches Kapital, sowie erforderliche Geschaftskenntnisse werden uns in den Stand setzen 6Fur dergleichen ausgebreitete Geschafte muss man stets ein bedeutendes Kapital flott haben 7Er arbeitet mit kleinem Kapital 8Unser Kapital ist im Augenblick vollig engagiert 9Wir zahlen vom Kapital 5 % 10Solche Papiere eignen sich besonders zur Kapitalanlage 11Ich bin gezwungen, das Ihnen geliehene Kapital zu kundigen, da ich dasselbe zum Kauf eines Grundstucks notig habe 12Da nur zur Zeit flussiges Kapital nicht zur Verfugung steht, muss ich bedauern, Ihrem Wunsche nicht nachkommen zu konnen 13Es fehlt ihm an Betriebskapital 14Das Anlagekapital dieser Unternehmung betragt 1 10% des Reingewinns werden zum Reservefonds geschlagen 16Voll eingezahltes Aktienkapital 17Totes (Mussiges) Kapital.

Der Kapitan des Elborus ist als erfahrener und vertrauenswurdiger Mann bekannt

1Um der Strafe zu entgehen 2Sie werden eine Geldstrafe entrichten mussen 3Dieser Verstoss hat uns eine empfindliche

Le prix de la marchandise en calculant 10% de benefice et 10% de rabais monte a

32 livres de laine coûtent

Il est en outre proprietaire d'une maison de briques a Radom

1Le vapeur passera le Canal des que le vent sera favorable 2Peages dans un canal 3On a deja assigne la somme necessaire pour percer le canal entre

1Le bureau 2Bureau de change 3Monsieur N a travaille cinq annees dans notre bureau

Le nouvel emprunt offre un placement sûr aux capitalistes

Capitalise a 5% le montant s'eleve a

1Notre capital, quoique assez considerable, ne saurait suffire a cette extension d'affaires 2Capital et interêts 3Nous possedons des fonds suffisants 4J'avoue que je n'entre pas dans le commerce avec des capitaux considerables 5Des capitaux suffisants et la connaissance des affaires nous mettront a même. 6Pour un commerce si etendu on a besoin d'un grand capital flottant 7Il opere avec un capital restreint 8Notre capital est engage (n'est pas disponible) en ce moment 9Nous payons 5% d'interêts sur le capital 10Les papiers de cette qualite conviennent principalement a des placements de fonds 11Je me vois force de vous redemander le capital que je vous ai prête parceque j'en ai besoin pour l'achat d'une terre 12Je regrette de ne pas pouvoir satisfaire votre desir, n'ayant pas de capitaux disponibles 13Il lui manque du capital d'exploitation (de fonds de roulement) 14Le capital d'installation de cette entreprise est de 1510% du produit net seront portes au fonds de reserve 16Capital social verse tout entier 17Capital oisif

Le capitaine de l'Elborousse passe pour un homme experimente et digne de confiance

1Pour eviter l'amende 2Vous aurez a payer l'amende 3Nous avons encouru une forte amende par suite de cette erreur 4La ven

---

5Sufficient means and a competent knowledge will enable us 9Such extensive concerns require a considerable floating capital 7He has but small funds at his disposal 9Our money is fully engaged at present 9We pay 5% interest on the capital 10Such securities are especially adapted for investment. 11I give notice to return the capital I lent you, because I want it to buy an estate 12As I have no capital at disposal at present, I am sorry not to be able to answer your wish 13He is wanting of circulating (floating) capital 14The investment capital of this enterprise is 1510% of the net proceeds are added to the reserve-fund 16The capital paid in full. 17Dormant (Dead) capital

Kapitan The captain of the Elborus is said to be an experienced and trustworthy fellow

Kara 1To be sure against a penalty 2You

[4]Sprzedaz margaryny wzbroniona jest pod karą... [5]W razie pominięcia tego przepisu zapłaci WPan karę. [6]Nadesłane nam przekazy zwracamy jako podlegające karze kontrawencyjnej.

Karawana. Herbata karawanowa.

Kardynał. Kardynałowi należy się tytuł „Wasza Eminencyo".

Karny. [1]Wytoczymy mu z tego powodu sprawę karną. [2]Podług § . . . kodeksu karnego został skazany na. . .

Karta. [1]Karta wejścia. [2]Karta pobytu. [3]Karta pocztowa. [4]Karta wizytowa. [5]Prosimy potwierdzić nam odbiór kartą pocztową. [6]Karta tytułowa.

Kartka. Dał pokwitowanie na kartce wydartej z notesu.

Karyera. Podczas całej mej dość długiej karyery kupieckiej, nie zdarzył mi się podobny wypadek.

Kasa. [1]Wpłaty mogą być dokonane w kasie naszego Towarzystwa. [2]Uprzejmie prosimy o wykupienie naszego wekslu; należność wniesiemy jutro do kasy WPanów. [3]Nie mieliśmy tyle w kasie. [4]Robić kasę. (Zliczyć kasę). [5]Stan kasy. [6]Kasa ogniotrwała. [7]Pieniądze należy wnosić do Kasy Głównej. [8]Kasa oszczędności. [9]Kasa powiatowa. [10]Kasa gubernialna. [11]Kasa rządowa.

Kasacya. [1]Sąd kasacyjny. [2]Skarga kasacyjna pozostała bez skutku.

Kasować. [1]Kasować wyrok. [2]Kasować markę, stempel.

Kasowy. Księga kasowa.

Kasyer. [1]Okienko kasyera.

Katalog. [1]Wydany został nowy kompletny katalog. [2]Katalog maszyn i narzędzi rolniczych. [3]Prosimy o przysłanie nam katalogu wyrobów fabryki WPanów.

Kategoryczny. [1]Kategoryczna odpowiedź. [2]Kategorycznie oświadczył, że...

Katolicki. Jestem wyznania rzymsko-katolickiego.

[4]Продажа маргарина воспрещена подъ угрозою штрафа... [5]За невыполненіе этого предписанія Вамъ грозитъ штрафъ. [6]При семъ возвращаемъ присланные намъ переводы, подлежащіе контравенціонному штрафу (за неоплату казеннымъ сборомъ).

Караванный чай.

Кардиналу принадлежитъ званіе: „Его Преосвященство".

За это мы привлечемъ его къ уголовной отвѣтственности. [2]Согласно статьи... уложенія о наказаніяхъ его присудили къ...

[1]**Входной** билетъ. [2]Билетъ на свободное проживаніе. Видъ на жительство. [3]Открытое письмо. [4]Визитная карточка. [5]Соблаговолите подтвердить намъ полученіе открытымъ письмомъ. [6]Заглавный листъ.

Онъ далъ росписку на листкѣ, вырванномъ изъ записной книжки.

Въ теченіе всей моей купеческой карьеры со мной ничего подобнаго не случилось.

[1]**Взносы** принимаетъ касса нашего Общества. [2]Покорнѣйше просимъ Васъ оплатить нашъ вексель; причитающіяся Вамъ за это деньги будутъ внесены завтра въ Вашу кассу. [3]У насъ не было столько въ кассѣ. [4]Свести кассу. [5]Состояніе кассы. [6]Огнеупорный шкафъ. [7]Деньги слѣдуетъ вносить въ Главную Кассу. [8]Сберегательная касса. [9]Уѣздное казначейство. [10]Губернское казначейство. [11]Казначейство.

[1]**Кассаціонный** судъ. [2]Кассаціонная жалоба осталась безъ результата.

[1]**Кассировать** приговоръ. [2]Погасить марку, гербовую бумагу.

Кассовая книга.

[1]**Кассиръ**. [2]Окошко кассира.

[1]**Изданъ** новый полный каталогъ. [2]Каталоги сельскохозяйственныхъ машинъ и орудій. [3]Просимъ прислать намъ каталогъ издѣлій Вашей фабрики.

[1]**Рѣшительный** отвѣтъ. [2]Онъ категорически заявилъ, что...

Я римско-католическаго исповѣданія.

---

will be compelled to pay a penalty (a fine). [3]We have incurred a heavy penalty by this mistake. [4]The sale of margarine is prohibited under (on) penalty of... [5]In case of omission you would incur a penalty. [6]We return you the drafts you have sent us as liable to the penalty of contravention.

Karawana. Caravan tea.

Kardynał. To a cardinal the title „Your Eminence" is due.

Karny. [1]Just on that account we will bring in against him a criminal law-suit. [2]Accordingly to the §... of the penal code he was condemned to...

Karta. [1]Ticket of entry. [2]Bill of sojourn. [3]Postcard. [4]Visiting card. [5]You will oblige us by confirming to us the receipt by a postcard. [6]Title leaf. Title page.

Kartka. He gave a receipt written on a leaf which he tore out of his note-book.

Karyera. During my long commercial career a similar case has not ocurred to me.

Strafe zugezogen. 4Der Verkauf von Margarine ist bei Strafe untersagt. 5Im Unterlassungsfalle würden Sie straffällig werden. 6Die uns zugesandten Abschnitte retourniren wir Ihnen, da dieselben der Contraventionsstrafe unterliegen.

Karavanenthee.

Einem Kardinal gebührt der Titel „Eure Eminenz".

1Wir werden ihm deshalb einen Kriminalprozess machen. 2Nach dem §... des Strafgesetztbuches wurde er zu ... verurteilt.

1Eintrittskarte. 2Aufenthaltskarte. 3Postkarte. 4Visitenkarte. 5Den Empfang belieben Sie uns mittelst Postkarte zu bestätigen. 6Das Titelblatt.

Er gab eine Quittung auf einem aus seinem Notitzbuche gerissenen Blatte.

Während meiner langen kaufmännischen Laufbahn ist mir ein gleicher Fall nicht vorgekommen.

2Einzahlungen können bei der Kasse unserer Gesellschaft gemacht werden. 2Belieben Sie unsere Tratte zu schützen; den Gegenwert erlegen wir morgen an Ihrer Kasse. 3Wir halten nicht so viel in der Kasse. 4Kasse machen. 5Kassabestand. 6Der Kassenschrank. 7Einzahlungen sind an die Hauptkasse zu leisten. 8Sparkasse. 9Kreiskasse. Kreisrentei. 10Gouvernementskasse (=rentei). 11Reichsrentei.

1Kassationsgericht. 2Das Kassationsgesuch war erfolglos.

1Ein Urtheil kassieren (verwerfen). 2Marke, Stempel kassieren (entwerten).

Das Kassabuch.

1Kassieror. 2Der Kassenschalter.

1Es ist ein neuer vollständiger Katalog (ein neues vollständiges Verzeichniss) erschienen. 2Verzeichniss landwirtschaftlicher Maschinen und Geräte. 3Belieben Sie uns das Verzeichniss der Erzeugnisse Ihrer Fabrik zukommen zu lassen.

1Entschiedene Antwort. 2Er hat kathegorisch erklärt, dass...

Ich bin römisch-katholischer Konfession.

te de la margarine est interdite sous peine d'amende. 5En cas d'omission vous encouriez une amende. 6Nous vous remettons les traites que vous nous avez envoyées, comme passibles d'amende pour cas de contravention.

Thé de caravane.

Au cardinal le titre „Eminence" est dû.

1C'est pour cela que nous l'accuserons d'une affaire criminelle. 2Selon le §... du code criminel on l'a condamné à...

1Carte d'entrée. 2Carte (Billet) de séjour. 3Carte postale. 4Carte de visite. 5Veuillez nous accuser réception par une carte postale. 6La feuille à titre.

Il a donné quittance sur une petite feuillle arrachée de son carnet à notes.

Un pareil cas ne m'est pas arrivé pendant toute ma longue carrière commerciale.

1Les versements seront reçus à la caisse de notre compagnie. 2Veuillez honorer ma traite; nous verserons demain la contrevaleur à votre caisse. 3Nous n'avions pas la somme en caisse. 4Faire la caisse. 5Le solde effectif en caisse. 6Un coffre-fort. 7Les versements devront être faits à la Caisse principale. 8Caisse d'épargne. 9Caisse du district. 10Caisse du gouvernement. 11Caisse d'état.

1Cour de cassation. 2La demande en cassation fut rejetée.

1Casser le jugement. 2Annuler le timbre, le timbre poste.

Livre de caisse.

1Caissier. 2Guichet du caissier.

1On a publié un nouveau catalogue complet. 2Catalogue de machines et d'outils agricoles. 3Ayez la bonté de nous envoyer un catalogue de produits de votre fabrique.

1Une réponse catégorique. 2Il a déclaré péremptoirement que...

Je suis catholique romain de confession.

Kasa. 1Instalments are to be made at the cash office of our Company. 2Please, honor duly our draft; we shall pay to-morrow the counter-value at your cash-office. 3We had not so much in cash. 4To make up cash-accounts. 5The cashbalance. 6The safe. 7Instalments to be paid to the Chief cash. 8Savings-bank. 9Treasury of district. 10Treasury of government. 11Treasury.

Kasacya. 1Court of appeal. 2The appeal was without any result.

Kasować. 1To reverse a judgment. 2To cancel (annihilate) post-stamp, stamp.

Kasowy. Cashbook.

Kasyer. 1Cashier. 2Booking office.

Katalog. 1A new complete catalogue has been published. 2Catalogues of agricultural machines and tools. 3Send us, please, a catalogue of the products of your manufactory.

Kategoryczny. 1Categorical answer. 2He has positively (peremptorily) declared that...

Katolicki. I am of Roman Catholic confession.

Kaucya. [1]Dać kaucyę. [2]Nie moze on złozyć kaucyi. [3]Jezeli WPan da nam kaucyę. [4]Poszukujemy ajenta, który by mógł złożyć kaucyę do wysokości . . . [5]Kandydaci mogący przedstawić kaucyę do wysokości Rb. 1500 będą mieli pierwszeństwo. [6]Wypuszczono go za kaucyą. [7]Mogę przedstawić kaucyę do wszelkiej żądanej wysokości

[1]**Представить** залогъ. [2]Онъ не можетъ представить залога. [3]Если вы дадите намъ залогъ (гарантію)... [4]Ищемъ агента, который могъ бы представить залогъ въ размѣрѣ... [5]Кандидаты, могущіе представить залогъ въ 1500 р., пользуются преимуществомъ. [6]Онъ освобожденъ по представленіи залога. [7]Могу представить залогъ въ любомъ размѣрѣ.

[1]**Kawaler.** [2]Jestem kawalerem.

Kazać. [1]Kazałem sprowadzić partyę tego towaru. [2]Każę odesłać paczkę pod adresem p. N.

[1]**Холостякъ.** [2]Я холостъ.

[1]**Я** поручилъ выписать партію этого товара. [2]Я прикажу отправить посылку по адресу г. Н.

Każdorazowy. Prosimy o łaskawe powiadomienie nas o kazdorazowej zmianie.

Просимъ извѣщать насъ о всякой перемѣнѣ.

Każdy. [1]W kazdej skrzyni znajdzie WPan po 10 sztuk. [2]Środek ten w kazdym razie wyda poządane rezultaty. [3]Kazdy, kto.... [4]Kazdego czasu. [5]Moze WPan być pewny, ze będziemy się starali zadowolić Go pod kazdym względem [6]W kazdym razie liczę na to, ze...

[1]**Въ** каждомъ ящикѣ находится по 10 штукъ. [2]Эта мѣра приведетъ во всякомъ случаѣ къ желаннымъ результатамъ. [3]Всякій, кто... [4]Во всякое (любое) время. По востребованію. [5]Можете быть увѣрены, что мы постараемся удовлетворить Васъ во всѣхъ отношеніяхъ. [6]Во всякомъ случаѣ я разсчитываю на то, что...

Kiedy. [1]Kiedy WPan oddał towar na kolej? [2]Kiedyz się to skończy? [3]Kiedy mozemy oczekiwać przybycia komiwojazera WPanów? [4]Kiedy przypada termin płatności mojego wekslu? [5]Kiedy odbędzie się Ogólne zebranie? [6]Na kiedy rzecz została odłozona?

[1]**Когда** Вы сдали товаръ на желѣзную дорогу? [2]Когда же это кончится? [3]Когда прибудетъ Вашъ коммивояжеръ (разъѣздный приказчикъ). [4]Когда истекаетъ срокъ уплаты по моему векселю? [5]Когда состоится (назначено) общее собраніе? [6]На какой срокъ отложено дѣло?

Kiedykolwiek.

Какъ только. Въ любое время.

Kierować. [1]Potrzebujemy kogoś, mogącego samodzielnie kierować interesami naszego domu. [2]Na czas naszej nieobecności upoważniliśmy p. N. do kierowania sprawami naszego domu i do prowadzenia korespondencyi. [3]Zasady, jakiemi rządził się mój ojciec, będą kierowały i mojem postępowaniem.

[1]**Нам**ъ требуется (нуженъ) человѣкъ, могущій вести дѣла нашей фирмы вполнѣ самостоятельно. [2]На время своего отсутствія мы уполномочили г. N. руководить дѣлами нашего дома и вести корреспонденцію. [3]Я буду руководиться тѣми же принципами, какими руководился въ своихъ дѣйствіяхъ мой отецъ.

[1]**Kierownictwo.** [2]Pod kierownictwem.

Подъ руководствомъ. Подъ управленіемъ.

Kierunek. [1]W tym kierunku. [2]W kierunku ku...

[1]**Въ** этомъ направленіи. [2]По направленію къ...

Kieszeń. [1]Schować do kieszeni. [2]Dokładam z własnej kieszeni.

[1]**Положить** (Спрятать) въ карманъ. [2]Прибавляю изъ собственнаго кармана.

Klika. [1]Przed kilku dniami. [2]Chociaz po-

[1]**Нѣсколько** дней тому назадъ. [2]Хотя мы

Kaucya. [1]To give security. To guarantee. To bail. [2]He is not able to give security. [3]If you give us security. [4]We want an agent who is able to give security for... [5]Competitors who are able to give security for Rbs. 1500 will be preferred. [6]He has been released on bail. [7]I can give you security to any amount.

Kawaler. [1]Single. Unmarried. [2]I am a single (unmarried) man.

Kazać. [1]I have ordered a part of it. [2]I shall direct the packet to be sent through Mr. N. (to the address of Mr. N.).

Każdorazowo. Please inform us always of the forthcoming alterations.

Każdy. [1]You will find ten pieces in each case. [2]This measure will at all events (probably) have a good result. [3]Everybody who. [4]Always. [5]You may be assured that we will endeavour to satisfy you in every respect. [6]At all events I rely on that...

Kiedy. [1]When did you send the goods to

[1]Kaution stellen. Bürgschaft leisten. [2]Er ist nicht kautionsfähig. [3]Wenn Sie uns Sicherheit leisten. [4]Wir suchen einen Agenten, der eine Kaution von... hinterlegen kann. [5]Bewerber, welche eine Kaution von Rb. 1500 leisten können, erhalten den Vorzug. [6]Er wurde gegen Bürgschaft freigelassen. [7]Ich kann bis zu jedem Betrage Kaution stellen.

[1]Fournir caution. Donner garantie. [2]Il ne peut fournir caution. [3]Si vous nous fournissez un cautionnement. [4]Nous cherchons un agent qui puisse déposer une caution de... [5]Les aspirants qui peuvent déposer une caution de Rbs. 1500 auront la préférence. [6]On l'a relâché sous caution. [7]Je puis vous fournir toutes les garanties que vous voudrez.

[1]Der Junggeselle. [2]Ich bin Junggeselle.

[1]Ich habe eine Partie davon kommen lassen. [2]Ich werde Auftrag geben, das Packet unter Adresse des Herrn N. zu versenden.

Belieben Sie, uns von den jedesmaligen Veränderungen Kenntniss zu geben.

[1]Le garçon. [2]Je suis garçon.

[1]J'en ai fait venir une partie. [2]Je ferai expédier le paquet à l'adresse de Mr. N.

Veuillez nous tenir au courant de toutes les fluctuations.

[1]Sie werden je 10 Stücke in jeder Kiste finden. [2]Diese Massregel wird jedenfalls den erwünschten Erfolg haben. [3]Jedermann. der... Ein jeder, welcher... [4]Jederzeit. [5]Dass wir Sie in jeder Hinsicht zufrieden zustellen suchen werden, dessen dürfen Sie versichert sein. [6]Jedenfalls rechne ich darauf dass...

[1]Wann haben Sie die Sendung zur Bahn gegeben? [2]Wann soll dies aufhören? [3]Wann wird Ihr Reisender hierher kommen? [4]Wann ist unser Wechsel fällig? [5]Wann wird die Generalversammlung stattfinden? [6]Bis wann ist dies hinausgeschoben?

[1]Vous trouverez dix pièces par caisse. [2]Cette mesure aura en tout cas le résultat désiré. [3]Chacun (Chaque) qui... [4]Toujours. [5]Vous pouvez être assuré que nous chercherons à vous satisfaire sous tous les rapports (à tous égards). [6]En tout cas je m'attends à ce...

[1]Quand avez-vous fait remettre l'envoi au chemin de fer? [2]Quand cela finira-t-il? [3]Quand votre voyageur viendra-t-il ici? [4]Quand échoit notre traite? A quelle échéance est notre traite? [5]Quand aura lieu l'assemblée générale? [6]A quand la chose est elle remise?

Wann nur. In beliebiger Zeit. Einst.

Un jour. Un jour ou l'autre. En quelque temps que ce soit.

[1]Wir haben Jemanden nöthig, der im Stande wäre, das Geschäft selbständig zu leiten. [2]In meiner Abwesenheit habe ich Herrn N. mit der Führung der Geschäfte und der Korrespondenz beauftragt. [3]Die Grundsätze, denen mein Vater immer getreu blieb, werden auch mich in meinen Handlungen leiten.

[1]Nous avons besoin de quelqu'un qui soit en état de diriger tout seul l'affaire. [2]Pendant mon absence j'ai chargé Mr. N. de la gestion des affaires et de la correspondance. [3]Les principes qui ont constamment dirigé mon père, me guideront aussi dans mon commerce.

[1]Die Leitung. Die Führung. [2]Unter der Leitung.

[1]La gestion. L'administration. [2]Confié à. Dirigé par. Sous l'administration (la direction) de...

[1]In dieser Richtung. [2]In der Richtung nach...

[1]Dans cette direction. [2]Vers... Dans le sens de...

[1]In die Tasche stecken. [2]Aus meiner eigenen Tasche lege ich hinzu.

[1]Empocher. [2]J'y ajoute de ma bourse.

[1]Vor einigen Tagen. [2]Obwohl wir mehr-

[1]Il y a quelques jours. [2]Bien que nous

---

the railway? [2]When will this end? [3]When will your traveller come here? [4]When becomes due our draft? [6]To what term is this deferred?

Kiedykolwiek. Ever. Some day. One day.

Kierować. [1]We want somebody capable of managing the business by himself. [2]During my absence I have charged Mr. N. with the direction of my business and with the correspondence. [3]The principles upon which my father always acted will also prevail in my manner of doing business.

Kierownictwo. [1]The management. [2]Under the direction (management).

Kierunek. [1]In this direction. [2]In the direction to. Towards.

Kieszeń. [1]To pocket. [2]I add from my own purse.

Kilka. A few days ago. [2]Though we sent several times to Mr. N. for it. [3]The cost will be perhaps about ten rubles, perhaps more. [4]Several men.

sy łalismy po to kilkakrotnie do p N Bedzie to kosztowało moze kilkanaście, a moze i kilkadziesiąt rubli 4Kilku ludzi.

посылали за этимъ къ г N нѣсколько разъ. 3Это будетъ стоить около десяти рублей, а можетъ быть и нѣсколько десятковъ 4Нѣсколько человѣкъ

Kłamstwo Kłamstwo jego wyszło na jaw

Его ложь обнаружена

Klasa 1Klasa robotnicza 2Mam obszerne stosunki w wyższych klasach naszego społeczeństwa 3Wolny przejazd w drugiej klasie 4Opłata taryfowa podług pierwszej klasy.

1Рабочій классъ 2У меня обширныя связи въ высшихъ классахъ нашего общества 3Свободный проѣздъ во второмъ классѣ 4Провозная плата по тарифу перваго класса

Klasyfikacya 1Sprawa klasyfikacyi zboża nie została jeszcze załatwiona. 2Podług klasyfikacyi przyjętej na giełdzie hamburskiej bawełna ta odpowiada gatunkowi good-middling

1Вопросъ о классификаціи хлѣба не рѣшенъ еще окончательно 2По классификаціи принятой на гамбургской биржѣ хлопокъ этотъ подходитъ къ сорту гудъ-миддлингъ.

Klauzula. 1W kontrakcie zawartą jest klauzula, według której .. 2W kontrakcie nie znajdujemy wzmianki o klauzuli, tyczącej się ..

1Въ контрактѣ помѣщена оговорка, согласно которой 2Мы не находимъ въ договорѣ оговорки насчетъ

Klient 1Dawny mój klient 2Spodziewamy się, że będziemy mogli zaliczyć WPana w poczet naszych klientów 3Musimy wprzód zapytać naszego klienta o instrukcye 4Przez WPana straciłem klienta. 5Mój dobry klient.

1Мой давнишній клиентъ 2Смѣемъ надѣяться, что Вы войдете въ число нашихъ клиентовъ 3Прежде мы должны попросить указаній у нашего клиента 4Изъ-за Васъ я потерялъ клиента. 5Мой хорошій клиентъ

Klientela 1Jest to dom, powszechnie poważany, mający ustaloną i liczną klientelę 2Mamy dobrą klientelę 3Mamy znaczną klientelę wśród handlujących towarami kolonjalnemi

1Это солидный домъ, имѣющій свою постоянную обширную клиентуру 2У насъ обширная клиентура среди колоніальныхъ торговцевъ

Kłócić się 1Nie warto kłócić się z powodu takiej błahostki 2Nie będziemy się kłócili o to, kto popełnił błąd

1Не стоитъ спорить изъ-за такихъ пустяковъ 2Не будемъ спорить, кто сдѣлалъ ошибку

Kłopot 1Jestem w kłopocie, co mam odpowiedzieć na zapytanie WPana z d -/najduje się obecnie w kłopotach pieniężnych

Kłopotliwy Kłopotliwe położenie

1Я затрудняюсь, что Вамъ отвѣтить на Вашъ запросъ отъ 2Въ настоящее время онъ переживаетъ (испытываетъ) большія денежныя затрудненія

Затруднительное положеніе

Klucz 1Zwracamy uwagę WPanów, że Ich depesza z d zaopatrzona była w niewłaściwy klucz 2Nie mając (Nie znając) klucza, nie mogliśmy odczytać depeszy 3Do klucza Ostrogorskiego należy 14 majątków

1Обращаемъ Ваше вниманіе, что телеграмма Ваша отъ.. снабжена была неподходящимъ ключемъ 2Не имѣя ключа, мы не могли отшифровать Вашей депеши 3Острогорская вотчина состоитъ изъ 14 имѣній

Kłamstwo His lie was revealed

Klasa 1The working class 2I am in connexion with the higher class of our society 3A second class ticket free 4Second class tariff.

Klasyfikacya. 1The question of the classification of corn is not yet settled 2Accordingly to the classification in use at the Change of Hamburg this cotton answers the standard good-middling

Klauzula 1The contract contains a clause which determines. 2We are missing in the agreement the clause respecting .

Klient. 1One of my old clients 2We hope to have the honor of numbering you among our clients 3We have to write to our client for instructions. 4You have caused me to lose a customer. 5A good client of mine

mals darum zu Herrn N. schickten. 3Das wird ungefähr zehn Rubel, vielleicht mehr, kosten. 4Einige Leute.

Seine Lüge ist offenkundig geworden.

1Die Arbeiterklasse. 2Ich stehe in ausgedehnten Verbindungen mit den oberen Schichten unserer Gesellschäft. 3Freie Fahrt in der zweiten Wagenklasse. 4Gebühren laut erster Tarifklasse.

1Die Frage über die Klassifikation der Getreidesorten ist noch nicht erledigt. 2Laut der auf der Hamburger Börse angenommenen Klassifikation, entspricht diese Baumwolle der Sorte good-middling.

1Der Kontrakt enthält eine Klausel, welche bestimmt... 2Wir vermissen in dem Kontrakte die Klausel wegen ..

1Mein früherer (alter) Kunde. 2Wir hegen die Hoffnung, dass wir die Ehre haben werden, Sie unter unserer Klientelle (unseren Kunden) zu zählen. 3Wir müssen vorher unseren Abnehmer(Käufer, Kunden) um Instruktionen ersuchen. 4Sie sind schuld, dass ich einen Kunden (Abnehmer) verloren habe. 5Ein guter Kunde von mir.

1Es ist ein achtbares Haus mit fester und zahlreicher Kundschaft. 2Wir haben gute Verbindungen in der Kolonialwarenbranche.

1Es ist nicht der Mühe wert, einer so geringfügigen Sache halber, zu streiten. 2Wir wollen nicht darüber streiten, wer den Fehler begangen hat.

1Die Beantwortung Ihrer Anfrage setzt mich in Verlegenheit. 2Er befindet sich augenblicklich in Geldverlegenheit.

Verwickelte Lage. Verlegenheit.

1Wir erlauben uns, Sie darauf aufmerksam zu machen, dass das Stichwort Ihrer Depesche unrichtig war. 2Da uns der Schlüssel fehlte, konnten wir die Depesche nicht entziffern. 3Die Ostrogora'er Domäne besteht aus 14 Gütern.

ayons plusieurs fois envoyé chez Mr. N. à ce sujet (pour. . .). 3Cela coûtera peut-être dix roubles, peut-être quelques dizaines de roubles. 4Quelques uns. Plusieurs.

Son mensonge a été découvert.

1La classe ouvrière. 2Je suis en rapports avec les classes supérieures de notre société. 3Le voyage gratis en seconde classe. 4Le tarif de transport selon la première classe.

1La question de la classification des blés n'est pas encore terminée. 2Suivant la classification adoptée à la Bourse d'Hambourg ce coton répond à la qualité good-middling.

1Le contrat contient une clause d'après laquelle. . . 2Nous nous apercevons de l'absence de la clause concernant. . . dans le contrat.

1Un de nos vieux clients. 2Nous espérons avoir l'honneur de pouvoir vous compter au nombre de nos clients. 3Nous avons à demander des instructions à notre client. 4Vous m'avez fait perdre un client. 5Un de mes bons clients.

1C'est une maison honorable qui a une clientèle fixe et nombreuse. 2Nous avons une clientèle étendue parmi les épiciers.

1Cela ne vaut pas la peine de disputer pour une affaire de si peu d'importance. 2Nous ne nous disputerons point qui a commis la faute.

1Je ne sais guère que vous répondre à votre question du. . . 2Il se trouve en ce moment dans des embarras pécuniaires.

Situation embarrassante.

1Nous vous faisons remarquer que votre dépêche du. . . n'était pas munie du chiffre de répère dont nous sommes convenus. 2Comme nous n'avions pas la clef (le code) nous n'avons pas pu déchiffrer la dépêche. 4Le domaine d'Ostragora est composé de 14 biens.

Klientela. 1It is a very respectable house, and has an extensive and good custom. 2We have large connections amongst groceries.

Kłócić się. 1It is not worth while to quarrel about such a trifle. 2We will not dispute who has made the mistake.

Kłopot. 1I am really puzzled (I am at a loss) what answer to give you to your question of... 2He is in pecuniary embarrassment at present.

Kłopotliwy. Embarrassing situation.

Klucz. 1We beg to draw your attention that your telegram of . . . was not provided with the key, we agreed upon. 2Not being in possession of a key (code) we were unable to read the telegram. 3The domain of Ostrogora is composed of 14 estates.

Kodeks. Kodeks handlowy.

Kodycyl. Nie dopełniono warunków kodycylu.

Kolacyonować. Należy wszystkie pozycye kolacyonować.

Kolega. Szanowny Kolego!

Kolej żelazna. [1]Ponieważ te 20 skrzyń korzeni, które nadeszły dla mnie z Hamburga do W Pana pilno są mi potrzebne, proszę więc wysłać mi je koleją żelazną. [2]Niniejszem mam zaszczyt donieść WPanu o wypełnieniu Jego zlecenia, a zarazem o wysłaniu dzisiaj towaru koleją. [3]Rozpoczęto już budowę linji kolei żelaznej z... do... która, zdaje się, będzie miała znaczenie czysto strategiczne. [4]Prosimy uprzejmie o zakupienie na nasz rachunek 10 bel bawełny Surat i załadowanie takowych pod naszym adresem do stacyi kolei żelaznej... [5]W przyszły poniedziałek odbiorą WPanowie napewno towary, wysłane koleją w d... [6]Zbytecznem jest asekurować cukier przy przesyłce koleją. [7]Z powodu zwiększonego ruchu osobowego musiano położyć drugi tor na tej kolei. [8]Proszę mi wysłać niezwłocznie koleją 12 skrzyń wyrobów metalowych, o których WPan donosi mi w liście swym z d... [9]Dochód kolei austryackich wynosił w tym miesiącu o... więcej w porównaniu z... [10]Kolej nie da w tym roku znacznej dywidendy. [11]Sieć kolei żelaznych powiększyła się w tym roku o... wiorst. [12]Kolej zębata. [13]Kolej wązko, szeroko-torowa. [14]Kolej na linie drucianej. [15]Kolej górska. [16]Kolej obwodowa. [17]Bocznica kolejowa. [18]Kolej elektryczna. [19]Kolej podziemna. [20]Kolej podjazdowa. [21]Zarząd kolei żelaznej. [22]Kolej konna. [23]Dworzec kolei żelaznej.

[1]**Kolejowy.** [1]Podwójny tor kolejowy.

Kolizya. Staramy się uniknąć jakiejbądź kolizyi.

Торговый кодексъ. Торговый уставъ.

Условія кодицилла (духовнаго завѣщанія) не были соблюдены.

Слѣдуетъ провѣрить всѣ отдѣльныя статьи.

Многоуважаемый товарищъ (коллега)!

Такъ какъ мнѣ весьма нужны 20 ящиковъ кореньевъ, полученныхъ Вами для меня изъ Гамбурга, то прошу Васъ выслать мнѣ таковые по желѣзной дорогѣ. [2]Симъ честь имѣю увѣдомить Васъ объ исполненіи Вашего порученія и вмѣстѣ съ тѣмъ о высылкѣ сегодня товара по желѣзной дорогѣ. [3]Постройка линіи желѣзной дороги изъ... въ... уже начата; дорога эта, кажется, будетъ имѣть только стратегическое значеніе. [4]Покорнѣйше просимъ купить за нашъ счетъ 10 кипъ хлопка Суратъ и загрузить таковые по нашему адресу на станцію желѣзной дороги... [5]Въ будущій понедѣльникъ Вы получите навѣрное этотъ товаръ, высланный по желѣзной дорогѣ... [6]Совершенно излишне страховать сахаръ при высылкѣ по желѣзной дорогѣ. [7]Вслѣдствіе увеличенія пассажирскаго движенія оказалось необходимымъ проложить второй путь на этой желѣзной дорогѣ. [8]Покорнѣйше прошу выслать мнѣ немедленно по желѣзной дорогѣ 12 ящиковъ металлическаго товара, о которыхъ Вы мнѣ сообщили въ Вашемъ письмѣ отъ... [9]Приходъ австрійскихъ желѣзныхъ дорогъ увеличился въ текущемъ мѣсяцѣ на... по сравненію съ... [10]Нельзя ожидать, чтобы желѣзная дорога дала въ этомъ году значительный дивидендъ. [11]Сѣть желѣзныхъ дорогъ увеличилась въ этомъ году на... верстъ. [12]Зубчатая желѣзная дорога. [13]Узко-ширококолейная желѣзная дорога. [14]Желѣзная дорога на проволочномъ канатѣ. [15]Горная желѣзная дорога. [16]Обводная желѣзная дорога. [17]Боковая желѣзнодорожная вѣтвь. [18]Электрическая желѣзная дорога. [19]Подземная желѣзная дорога. [20]Подъѣздная желѣзная дорога. [21]Управленіе желѣзной дороги. [22]Конножелѣзная дорога. [23]Желѣзнодорожный вокзалъ.

[1]**Желѣзнодорожный.** [2]Двойной желѣзнодорожный путь.

Мы стараемся избгать какого бы то ни было столкновен

Kodeks. Commercial code.

Kodycyl. They did not adhere to the stipulations of the codicil.

Kolacyować. All the books have to be checked.

Kolega. My dear Sir and fellow.

Kolej żelazna. [1]As I am in a hurry, send the 20 bales of spice, which you received from Hamburg for me, by rail. [2]I have the honor to annouce you the effectuation of your order and the forwarding of the goods by the railway. [3]They have already begun to build the railway from... to..., which as it seems will have only a strategical importance. [4]We request you to buy for our account 10 bales Surat-Cotton, and to forward them to our address per railway (per rail) stopping at the station of... [5]Without doubt you will receive the goods on Monday next per railway. [6]It is quite

Handelsgesetzbuch

Man hat die Bestimmungen des Kodicills nicht eingehalten

Alle Posten sind zu kollationieren.

Werther Herr Kollege!

1Die Ihnen von Hamburg für mich zugekommenen 20 Ballen Gewürze wollen Sie durch die Eisenbahn hierher verladen, da ich es mit deren Empfang eilig habe 2Ich beehre mich, Ihnen die Ausführung des mir erteilten Auftrags, sowie die heute mit der Eisenbahn erfolgte Versendung der Ware zu melden 3Man hat mit dem Bau der Eisenbahnlinie von nach schon angefangen, es scheint jedoch, dass dieselbe nur eine strategische Bedeutung haben wird 4Wir ersuchen Sie 10 Ballen Surat-Baumwolle an unsere Adresse per Eisenbahn bis Station zu verladen 5Nächsten Montag werden Sie ohne Zweifel per Bahn in den Besitz dieser Sendung gelangen 6Es ist unnötig, den Zucker bei Versand per Eisenbahn zu versichern 7Der Verkehr von Reisenden auf dieser Eisenbahn ist so bedeutend, dass man ein zweites Geleise legen musste 8Die in Ihrem Briefe vom erwähnten 12 Kisten Kurzwaren belieben Sie an mich per Eisenbahn prompt zu befördern 9Die österreichischen Eisenbahnen hatten diesen Monat eine Mehreinnahme von 10Die Eisenbahn wird dieses Jahr keine bedeutende Dividende geben 11Das Eisenbahnnetz hat sich in diesem Jahre um Werst vergrössert 12Zahnradbahn 13Schmal-(Breit) spurbahn 14Drahtseilbahn 15Bergbahn 16Gurtelbahn 17Zweigbahn 18Elektrische Bahn 19Unterirdische Bahn 20Zufuhrbahn 21Eisenbahn-Verwaltung (Direktion) 22Pferdebahn. 23Bahnhof

Code de commerce

On ne s'est pas conforme aux stipulations du codicille

Tous les articles doivent être pointés (collationnés) les uns sur les autres

Monsieur et confrere

1Veuillez m'expedier par chemin de fer les 20 balles d'epices que vous avez reçues pour moi de Hambourg, car j'en ai grand besoin 2J'ai l'honneur de vous annoncer l'exécution de l'ordre donné, ainsi que l'expedition de la marchandise effectuée aujourd'hui par chemin de fer 3On a déjà commencé à construire la ligne de chemin de fer de à , qui n'aura cependant, à ce qu'il semble, qu'une importance stratégique 4Nous vous prions d'acheter pour notre compte 10 balles de coton de Surate et de les expedier à notre adresse par (le) chemin de fer jusqu'à la station . 5Lundi prochain vous recevrez sans doute cet envoi par le chemin de fer. 6Il n'est pas necessaire d'assurer le sucre pendant le transport en chemin de fer 7Il y a un si grand mouvement de voyageurs sur ce chemin de fer qu'on s'est vu obligé à faire une seconde voie 8Je vous prie de m'expedier par chemin de fer les 12 caisses de quincaillerie mentionnées dans votre lettre du 9Les voies ferrées d'Autriche (Les chemins Autrichiens) ont eu ce mois un surplus (une augmentation) de recettes montant à 10Le dividende du chemin ne sera pas considérable cette année 11Le reseau des chemins de fer a augmenté cette année de verstes. 12Chemin de fer à crémaillère 13Chemin de fer à voie étroite, large 14Chemin de fer funiculaire 15Chemin de fer de montagne. 16Chemin de fer de ceinture 17Embranchement 18Chemin de fer électrique. 19Chemin de fer souterrain 20Chemin de fer vicinal. 21La direction du Chemin de fer 22Tramways 23La gare

1Eisenbahn, Bahn= (zur Bahn gehörig). 2Das Doppelgeleise der Eisenbahn

Wir suchen jede Kollision zu vermeiden

1Du chemin de fer 2Voie double de chemin de fer

Nous tâchons d'éviter toute collision.

---

unnecessary to insure the sugar while sending it by railroad. 7The passengers' traffic on the railway is so great, that they were obliged to lay a second track. 8Please to send me by rail the 12 boxes hardware mentioned in your letter of 9The Austrian lines had an increase of this month 10The railway will give no dividend of importance this year 11The net of railways has been this year enlarged by versts 12Cog wheel railway. 13Narrow- (Wide) gauge-railway 14Funicular railway (Cable railway). 15Inclined railway 16Girdle railway 17Branch-line. 18Electrical railway 19Underground railway 20Railway branch 21The Railway Company Direction 22Tramway 23The Terminus Railway station building

Kolejowy. 1Of the railway. Railway 2The double track of the railway.

Kolonja. Wiadomości o urodzajach w kolonjach angielskich brzmią bardzo pomyślnie.

Kolonjalny. [1]Ceny towarów kolonjalnych spadły na wszystkich prawie rynkach europejskich. [2]Handel kolonjalny niemiecki zajmuje dość poważne stanowisko. [3]Handel towarami kolonjalnemi.

Kolonista.

Kolonizacya.

Kolor. [1]W innym odcieniu tego samego koloru. [2]W tym kolorze, jaki WPan sobie życzy. [3]Papier kolorowy. [4]Chustki do nosa z kolorowemi brzegami.

Kolumna. [1]Kolumna dni. [2]Kolumna liczb prowizyjnych. [2]Należy dodać obie kolumny oddzielnie, a następnie odjąć jednę z otrzymanych sum od drugiej.

Komis. Komisowy. [1]Mam zamiar zająć się głównie interesami komisowemi. [2]Założyliśmy spółkę handlową dla prowadzenia interesów komisowych. [3]Będziemy kładli główny nacisk na interesy komisowe. [4]Jeśli WPanowie oddadzą nam je w komis. [5]Wziąłem ten towar w komis. [6]Towar komisowy.

Komisarz. Sędzia komisarz masy upadłości.

Komisowe. [1]Liczymy 2% komisowego. [2]Komisowego za ekspedycyę. [3]Chętnie uzyjemy pośrednictwa WPana, pod tym jednak warunkiem, aby WPan nie policzył nam zbyt wysokiego komisowego.

Komisya. [1]Wyznaczono dla zbadania tego projektu komisyę, która ma wydać swą opinję w ciągu dwóch tygodni. [2]Komisya śledcza.

Komisyoner. [1]Komisyonerzy nie mogli wyrobić korzystnej oferty na całość. [2]Jesteśmy przekonani, że żaden z tutejszych komisyonerów nie będzie w możności dostarczyć po niższej cenie. [3]Nie trzymam się jednego stałego komisyonera. [4]Jest on moim komisyonerem.

Kolizya. We endeavour to avoid any collision.

Kolonja. The harvest reports from the english colonies are very favorable.

Kolonjalny. [1]The prices of the colonial produce declined in allmost all Europeans countries. [2]The trade of German colonies is of pretty great importance. [3]Grocery.

Kolonista. Colonist.

Kolonizacya. Colonisation.

Kolor. [1]Having a different shade of the same color. [2]To the shade (color) you are ordering. [3]Colored paper. [4]Colored bordered handkerchiefs.

Kolumna. [1]Column of days. [2]Column of numbers. [3]The two columns are to be added and the amount of the one is to be subtracted from the other.

Komis. [1]My intention is to cultivate the

Получены весьма благопріятныя извѣстія объ урожаяхъ въ англійскихъ колоніяхъ.

[1]**Цѣны** колоніальныхъ товаровъ упали почти на всѣхъ европейскихъ рынкахъ. [2]Нѣмецкая колоніальная торговля занимаетъ довольное видное мѣсто. [3]Торговля колоніальными товарами.

Колонистъ. Поселенецъ. Переселенецъ.

Колонизація. Заселеніе.

[1]**Иного** (Другого) оттѣнка того же цвѣта. [2]Желаемаго Вами цвѣта. [3]Цвѣтная бумага. [3]Носовые платки съ цвѣтной каймой.

[1]**Графа** дней. [2]Графа процентныхъ чиселъ. [3]Обѣ графы суммируются отдѣльно и сумма одной вычитается изъ суммы полученной отъ сложенія другой.

[1]**Я** намѣренъ заняться главнымъ образомъ комиссіоннымъ дѣломъ. [2]Мы основали торговое товарищество для веденія комиссіонныхъ операцій. [3]Наши главныя дѣла будутъ состоять въ коммиссіонной покупкѣ и продажѣ товаровъ. [4]Если Вы отдадите намъ ихъ въ комиссію. [5]Я взялъ этотъ товаръ на комиссію. [6]Взятый (отданный) въ комиссію товаръ.

Судья-Комиссаръ конкурсной массы.

[1]**Считаемъ** 2% комиссіонныхъ. [2]Комиссіонныя за высылку. [3]Мы охотно воспользовались бы Вашимъ посредничествомъ, при томъ однако условіи, что Вы не возьмете слишкомъ много за комиссію.

[1]**Для** разсмотрѣнія этого проекта назначена комиссія, которая должна представить свои соображенія въ теченіи двухъ недѣль. [2]Слѣдственная комиссія.

[1]**Комиссіонеры** не въ состояніи были найти подходящаго покупателя на всю партію. [2]Мы убѣждены, что ни одинъ изъ здѣшнихъ комиссіонеровъ не сможетъ доставить по низшей цѣнѣ. [3]Я не держу постояннаго комиссіонера. [4]Онъ состоитъ у меня комиссіонеромъ.

Die Ernteberichte aus den englischen Kolonien lauten sehr günstig.

Les rapports sur les récoltes des colonies anglaises sont très-favorables.

1Die Kolonialwaren sind auf fast allen europäischen Märkten zurückgegangen. 2Der deutsche Kolonialhandel ist von ziemlich grosser Bedeutung. 3Kolonialwarenhandlung.

1Les prix de produits coloniaux ont subi une baisse sur presque tous les marchés européens. 2Le commerce allemand d'articles coloniaux est d'une assez grande importance. 3Commerce en denrées coloniales.

Kolonist. Ansiedler.
Kolonisation.
1Mir anderer Schattirung derselben Farbe. 2In der von Ihnen gewünschten Farbe. 3Farbiges Papier. 4Farbig bordirte Taschentücher. Taschentücher mit farbigen Borden.

Colon.
Colonisation.
1La même couleur mais différant de nuance. 2De couleur que vous demandez. 3Papier de couleur. 4Mouchoirs à bordures de couleur.

1Spalte der Tage. 2Die Kolonne der Zinszahlen. 3Jede Kolonne muss besonders addirt und sodann eine Summe von der anderen abgezogen werden.

1Colonne des jours. 2Colonne des nombres. 3On additionne separément les deux colonnes dont les totaux sont soustraits l'un de l'autre.

1Meine Absicht ist, mich hauptsächlich auf Komissionsgeschäfte zu legen. 2Wir haben eine Handelsgesellschaft gebildet, um Kommissionsgeschäfte zu betreiben. 3Unsere Hauptgeschäfte werden in Kommissionen bestehen. 4Wenn Sie uns solche in Kommision senden wollen. 5Ich habe diesen Artikel kommissionsweise übernommen. 6Kommissionsware.

1Mon intention est de m'adonner principalement à la commission. 2Nous venons de former une société pour le commerce de commission. 3Notre principal branche d'affaires sera la commission. 4Si vous voulez nous en faire une consignation. 5J'ai pris cette marchandise en commission. 6Article de commission.

Verwalter der Konkursmasse.

1Juge-commissaire de la failite.

1An Provision berechnen wir 2%. 2Die Provision für Spedition (Versandprovision). 3Wir würden uns gern Ihrer Vermitteluug bedienen, vorausgesetzt, dass Sie uns keine allzuhohe Provision berechnen.

1La commission que nous prélevons est de 2%. 2La commission d'expédition. 3Nous aurons recours à votre intermédiaire si vous ne nous comptez pas une trop grande commission.

1Es ist ein Ausschuss (Comité) gewählt worden, welcher den Vorschlag prüfen und binnen 14 Tagen Bericht erstatten soll. 2Untersuchungskommission.

1On a nommé (élu) une commission (un comité) qui a été chargée (chargé) d'examiner la proposition et d'en faire le rapport dans quinze jours. 2Commission d'enquête. Commission d'instruction judiciaire.

1Die Kommissionäre sind nicht imstande gewesen, ein vorteilhaftes Gebot auf das Ganze zu erhalten. 2Wir sind sicher, dass kein hiesiger Kommissionär darunter (billiger) liefern wird. Ich pflege keinen bestimmten Kommissionär zu halten. 4Dies ist mein Kommissionär.

1On n'a pu obtenir une offre avantageuse pour le tout. 2Nous avons la certitude qu'aucune maison de commission de cette ville ne peut le livrer au dessous de ce prix. 3Je n'ai pas l'habitude d'avoir un agent attitré. 4C'est mon commissionnaire.

---

commission business as far as possible. 2We have formed a partnership for the purpose of transacting commission business. 3Our chief business will lie in the commission line. 4If you will make consignment of them. 5I have taken this article on commission. 6Articles on commission.

Komisarz. Assignee of bankrupt's estate.

Komisowe. 1We charge 2% for commission. 2The commission for forwarding. 3We should be glad to do it by your intermediation, supposed you will not charge too high a commission.

Komisya. 1A committee has been chosen which has to test the proposal and report upon it within a fortnight. 3A committee of enquiry.

Komisyoner. 1The consignees have not been able to get an acceptable offer for the whole. 2We are sure no commission-

Komitent. Sądzimy, ze komitent nasz będzie zadowolony z tej sprzedazy.

Komitet, Komitet składa się z dyrektora i sześciu pełnomocników.

Komiwojażer. 1Musimy cofnąć zlecenie, udzielone zeszłego tygodnia komiwojazerowi WPanów. 2Komiwojazer WPanów odwiedza nasze miasto od czasu do czasu. 3Zyczylibyśmy sobie, azeby komiwojazer WPanów odwiedził nas za bytnością tutaj.

1**Komora celna.** 2Komora celna lądowa w Aleksandrowie. 3Komora celna wodna w Nieszawie nad Wisłą. 4Władze celne skonfiskowały towary z powodu fałszywego zadeklarowania ich na komorze.

Komornik. Ruchomości jego zostały zajęte przez komornika.

Kompensata. Z przykrością donosimy, ze niema prawie zadnych widoków na uzyskanie kompensaty.

Kompensować. 1Jedno kompensuje się z drugiem. 2W ten sposób nasze należności kompensują się wzajemnie.

Kompetencya. Sądzimy, ze Dyrekcya nadużyła swej kompetencyi postępując w ten sposób.

Komplet. 1Wszyscy akcyonaryusze byli w komplecie.

Kompletny. Wydanie kompletne.

Komplikacya. Uczynimy wszystko, aby uniknąć dalszych komplikacyj.

Kompromis. 1Sprawa została załatwiona przez kompromis z wierzycielami. 2Dla wyzej przytoczonych powodów, ośmielam się zaproponować WPanu kompromis. 3Według mego zdania przyjęcie proponowanych warunków kompromisu lezy w interesie stron obu.

Komunikacya. 1Komunikacya wodna. 2Komunikacya lądowa. 3Komunikacya została przerwana. 4Przerwa w komunikacyi.

1Полагаемъ, что эта продажа удовлетворитъ нашего довѣрителя.

Комитетъ состоитъ изъ директора и шести уполномоченныхъ членовъ.

1Намъ приходится взять назадъ свое порученіе, данное Вашему агенту на прошлой недѣлѣ. 2Вашъ коммивояжеръ по временамъ посѣщаетъ нашъ городъ. 3Намъ было бы желательно видѣть у себя Вашего коммивояжера (разъѣзднаго приказчика), когда онъ посѣтитъ нашъ городъ.

1Таможня. 2Александровская сухопутная таможня. 3Нешавская рѣчная таможня на Вислѣ. 4Вслѣдствіе ложнаго показанія товаровъ въ таможенномъ объявленіи, таможенное управленіе конфисковало таковые.

Судебный приставъ наложилъ арестъ на его движимое имущество.

Къ сожалѣнію, приходится сообщить, что нѣтъ почти никакой надежды на возмѣщеніе убытковъ.

1Одно уравновѣшивается другимъ. 2Такимъ образомъ взаимно погашаются наши съ Вами претензіи.

Мы оспариваемъ право (компетенцію) Правленія поступать такимъ образомъ.

Всѣ акціонеры были налицо (явились въ полномъ составѣ).

Полное изданіе.

Мы сдѣлаемъ все зависящее, чтобы избѣжать дальнѣйшихъ осложненій.

1Дѣло улажено по соглашенію съ кредиторами. 2Въ виду вышеизложеннаго, осмѣливаюсь предложить Вамъ войти со мной въ соглашеніе 3Принятіе предложеннаго соглашенія выгодно, по моему мнѣнію, для обѣихъ сторонъ.

1Водное сообщеніе. 2Сухопутное сообщеніе. 3Сообщеніе прервано. 4Перерывъ въ сообщеніи.

---

merchant of this place can sell at a lower price. 3I am not accustomed to have a regular agent. 4This is my agent.

Komitent. We venture to hope that this sale will entirely satisfy our customer.

Komitet. The committee is composed of the director and six trustees.

Komiwojażer. 1We must withdraw the order given to your traveller last week. 2Your travelling agent visites now and then our town. 3We shall be glad to have a call from your traveller when he comes this way.

Komora celna. 1Custom house. 2Custom house for transports by land at Alexandrowo. 3Custom house at Nieszawa for clearance of goods shipped on Vistula. 4On account of false bill of entry the Custom house officers have seized the goods.

Komornik. The bailiffs (ushers) have seized all his effects.

Kompensata. 1We are sorry to inform

1Wir hoffen, dass dieser Verkauf unseren Kommittenten zufriedenstellt.

Nous sommes sûrs que cette vente satisfaira notre commettant.

Das Comité besteht aus dem Direktor und sechs Bevollmächtigten.

Le comité est composé du directeur et de six mandataires.

1Wir müssen den Ihrem Reisenden in der vorigen Woche erteilten Auftrag zurücknehmen. 2Ihr Reisender kommt ab und zu hierher. 3Der Besuch Ihres Reisenden wird uns zur Zeit seiner Anwesenheit in unserer Stadt sehr erwünscht sein.

1Nous sommes obligés de contremander l'ordre que nous avons donné à votre voyageur la semaine dernière. 2Votre voyageur vient parfois dans notre ville. 3Nous désirerions voir votre voyageur lors de son arrivée à notre place.

1Das Zollamt. 2Zollamt für Landtransporte in Alexandrowo. 3Zollamt für Wassertransporte in Nieszawa an der Weichsel. 4Die Zollbehörden haben die Waren wegen falscher Deklaration mit Beschlag belegt (beschlagnahmt).

1La douane. 2La douane d'Alexandrowo pour les transports expédiès par voie de terre. 3La douane fluviale à Nieszawa sur la Vistule. 4A cause de la fausse déclaration les douaniers ont confisqué les marchandises.

Sein bewegliches Eigentum (Mobiliar) wurde vom Gerichtsvollzieher mit Beschlag belegt

Les huissiers ont saisi ses effets (son mobilier).

Wir bedauern, Ihnen mitteilen zu müssen, dass fast gär keine Aussicht vorhanden ist, eine Entschädigung (Vergütung, einen Ersatz) für den Verlust zu erlangen.

1Nous avons le regret de vous annoncer qu'il n'y a presque pas d'espoir d'obtenir une indemnité pour la perte.

1Das Eine ersetzt das Andere. 2Wodurch sich unsere gegenseitigen Forderungen aufheben (decken).

1L'un compense l'autre. 2Par suite de quoi nos créances respectives se compensent.

Wir bestreiten die Kompetenz der Direktion hinsichtlich dieses Verfahrens.

Nous contestons (disputons) la compétence de la direction pour agir de cette manière.

Sämtliche Aktionäre waren vollzählig erschienen.

Tous les actionnaires étaient présents.

Vollständige (Komplette) Ausgabe.

Edition complète.

Wir werden alles mögliche thun, um weiteren Verwickelungen vorzubeugen.

Nous ferons tout ce qui dépendra de nous pour éviter de plus grandes complications.

1Die Angelegenheit ist durch ein Abkommen (Uebereinkommen) mit den Gläubigern geregelt worden. 2Aus den angeführten Gründen erlaube ich mir, Ihnen den Vorschlag zu einem Vergleiche zu machen. 3Ich glaube, dass durch Annahme dieses Vorschlags zum Vergleich der beiderseitige Vorteil gefördert wird.

1L'affaire a été réglée par un compromis avec les créanciers. 2Pour lesdites raisons je me permets de vous proposer un arrangement. 3L'acceptation de cette proposition d'accommodement serait, à mon avis, dans l'intérêt commun de deux parties.

1Der Seeweg (Wasserweg) 2Der Landweg. 3Der Verkehr ist unterbrochen worden. 4Verkehrsstörung.

1La communication par eau. 2Communication par terre 3Les communications sont interrompues. 4L'interruption des communications.

---

you that there is almost no hope of obtaining compensation for the loss.

Kompensować. 1One compensates for the other. 2By which our respective claims are settled.

Kompetencya. We dispute the competence of the Directors to act in such a way.

Komplet. All the shareholders were present.

Kompletny. The complete edition.

Komplikacya. We shall do all in our power to avoid further complications.

Kompromis. 1The affair has been settled by a compromise with the creditors. 2Such are the reasons that induce me to propose you a compromise. 3An agreement on the terms proposed will promote the mutual interest of both parties.

Komunikacya. 1Communication by water. 2Communication by land. 3The communication is cut off. 4The interruption of line (traffic).

Komunikacyjny. 1Środki komunikacyjne. 2Drogi komunikacyjne.

Komunikat. Komunikat Ministeryum finansów głosi, ze...

Koncesja. 1Koncesya wieczysta. 2Rząd nie udzielił jeszcze koncesyi na budowę drogi żelaznej podjazdowej. 3Koncesya ważną jest na lat 90. 4Starać się o koncesyę.

Koncesyonaryusz. Koncesyonarjusze zobowiązani są ukończyć budowę tej drogi żelaznej w ciągu lat pięciu.

Końcowy. 1Nie otrzymaliśmy jeszcze końcowych notowań giełdy petersburskiej. 2Kurs końcowy renty 4 proc. był 93. 3Odpowiadając na końcowy ustęp listu WPana, wyjaśniamy...

Kończyć. Patrz **Zakończyć.**

Kondolencya. Uważamy sobie za obowiązek wyrazić WPanom kondolencyę z powodu niepowetowanej straty poniesionej przez Nich wskutek zgonu ś. p...

Kondolencyjny. Prosimy przyjąć podziękowanie za kondolencyę, wyrażoną w liście WPana w d...

Konduktor.

Konferencya Konferencya wierzycieli odbędzie się jeszcze w tym miesiącu.

Konferować. Konferowałem w tej sprawie z kilkoma prawnikami.

Konfiskacya. Konfiskata. 1W razie niezachowania tych przepisów, towar ulega konfiskacie. 2Nie mogę WPanu jeszcze nadesłać papierów, dotyczących konfiskaty.

Konflikt. Konflikt między temi państwami może mieć bardzo poważne następstwa.

Konfrontacya. 1Zobaczymy, co powie przy konfrontacyi. 2Konfrontacya pisma.

Koniec. 1Prosimy nadesłać nam to w końcu roku. 2W końcu maja. 3Regulacya w końcu miesiąca miała gładki przebieg. 4Mam nadzieję doprowadzić sprawę do końca. 5Aby raz położyć koniec tej sprawie, podzielimy różnicę na połowę. 6Koniec końców. 7Bez końca. 8Przed końcem roku.

Комунікаціонный. 1Средства сообщенія. 2Пути сообщенія.

Сообщеніе Министерства Финансовъ гласитъ, что...

Концессія. 1Безсрочная концессія. 2Правительствомъ не выдана до сихъ поръ концессія на постройку подъѣзднаго желѣзнодорожнаго пути. 3Концессія сохраняетъ свою силу въ теченіи 90 лѣтъ. 4Ходатайствовать о полученіи концессіи.

Концессіонеры обязываются закончить постройку этой желѣзной дороги въ теченіи пяти лѣтъ.

Концессіонеры обязываются закончить постройку этой желѣзной дороги въ теченіи пяти лѣтъ.

Мы не получили еще заключительныхъ отмѣтокъ Петербургской биржи. 2Курсъ 4 проц. ренты въ концѣ биржи былъ 93. 3Въ отвѣтъ на то, что Вы пишете въ концѣ Вашего письма, позволяемъ себѣ выяснить, что...

Считаемъ своимъ долгомъ выразить Вамъ свое соболѣзнованіе по случаю невознаградимой потери, понесенной Вами вслѣдствіе кончины блаженной памяти...

Просимъ принять нашу искреннюю благодарность за Ваше письмо съ выраженіями соболѣзнованія.

Кондукторъ.

Совѣщаніе кредиторовъ состоится еще въ нынѣшнемъ мѣсяцѣ.

Я совѣтовался по этому дѣлу съ нѣсколькими юристами...

Въ случаѣ несоблюденія этихъ правилъ, товаръ подлежитъ конфискаціи. 2Я не могу Вамъ выслать еще бумагъ, касающихся конфискаціи.

Конфликтъ (столкновеніе) между этими государствами можетъ повлечь за собой весьма серьезныя послѣдствія.

Посмотримъ, что онъ скажетъ при очной ставкѣ. 2Сравненіе почерковъ (экспертиза почерковъ).

Просимъ выслать намъ въ концѣ года. 2Въ концѣ мая. 3Заключительные мѣсячные разсчеты сошли вполнѣ успѣшно. 4Надѣюсь довести дѣло до конца. 5Чтобы разъ навсегда покончить съ этимъ дѣломъ, раздѣлимъ разницу пополамъ. 6Въ концѣ концовъ. 7Безъ конца. 8Передъ концомъ го-

---

Komunikacyjny. 1Means of communication. 2Ways of communication.

Komunikat. The publication of the Ministry of Finances announces that...

Koncesya. 1Perpetual grant. 2The government has not yet granted the concession for the construction of the branch railway. 3The concession is for 90 years. 4To apply for a concession.

Koncesyonaryusz. The concessionaires (grantees) are bound to build this railway line within five years.

Końcowy. 1The closing quotations of the St.-Petersburg Bourse have not yet reached us. 2Te 4% Rente was towards the close of business 93. (The closing price of the 4% Rente was 93). 3In reply to the closing words of your favor of... we beg to state.

Kondolencya. Accept the assurance of our most sincere condolence on the great loss you have suffered by the decease of late Mr...

1Verkehrsmittel. Lokomotionsmittel. 2Verkehrswege.

1Das Communiqué des Finanzministeriums giebt bekannt, dass...

1Eine Konzession auf ewige Zeiten. 2Die Regierung hat die Bewilligung zum Bau einer Sekundär-Bahn noch nicht erteilt. 3Die Konzession ist 90 Jahre giltig. 4Sich um eine Konzession bewerben.

Die Konzessionäre (Konzessions-Inhaber) sind verpflichtet, die Eisenbahnlinie binnen fünf Jahren fertig zu stellen.

1Die Schlussnotierungen der St.-Petersburger Börse sind uns noch nicht zugekommen. 2Der Schlusspreis (Schlussnotierung) der 4 proc. Rente war 93. 3In Beantwortung des Schlusspassus Ihres Briefes teilen wir Ihnen mit...

Wir halten es für unsere Pflicht, Ihnen unser Beileid auszudrücken anlässlich des unersetztlichen Verlustes, der Sie durch das Hinscheiden Ihres seligen.... betroffen hat.

Für Ihr warmes Beileidsschreiben sagen wir Ihnen innigen Dank.

Der Schaffner. Der Kondukteur.

Die Beratung der Gläubiger wird noch im Laufe dieses Monats stattfinden.

Ich habe wegen dieser Angelegenheit mit einigen Juristen konferirt.

1Im Falle der Nichtbefolgung dieser Vorschriften wird die Ware konfisciert (besbeschlagnahmt). 2Die Dokumente über die Konfiskation kann ich Ihnen noch nicht senden.

Der Konflikt zwischen diesen Staaten kann sehr ernste Folgen haben.

1Wir werden sehen, was er bei Gegenüberstellen sagen wird. 2Schriftvergleichung.

1Wir bitten Sie, uns dieselben am Schlusse des Jahres einzusenden. 2Ultimo Mai. Ende Mai. 3Die Uitimo-Regulierung hat sich glatt vollzogen. 4Ich hoffe die Sache zu Ende zu bringen. 5Um damit zu Ende zu kommen, wollen wir die Differenz teilen. 6Endlich. Schliesslich. 7Endlos. 8Vor Jah-

1Moyens de communication (Matériel roulant). 2Voies de communication.

Le communiqué du Ministère des Finances déclare que...

1Concession à perpétuité. 2Le gouvernement n'a pas encore accordé la concession pour la construction du chemin de fer vicinal. 3La concession a une durée de 90 ans. 4Chercher à obtenir une concession.

1Les concessionnaires sont obligés à achever la construction de ce chemin de fer en cinq ans.

1Les cours de clôture de la bourse de Saint-Pétersbourg ne nous sont pas encore parvenus. 2La rente 4% a clôturé à 93. 3Répondant au dernier chapitre de votre lettre nous nous permettons de vous faire observer...

Nous nous faisons un devoir de vous exprimer nos sentiments de profonde condoléance à cause de la perte irréparable que vous venez d'éprouver par le décès de feu...

Nous vous remercions chaleureusement (bien sincèrement) de votre bonne lettre de condoléance.

Le conducteur de train.

Il y aura une conférence des créanciers dans le courant de ce mois encore.

J'ai conféré à propos de cette affaire avec plusieurs hommes de loi.

En cas de déviation à ces instructions on saisira la marchandise. 2Je ne peux pas encore vous envoyer les documents relatifs à la confiscation.

Du conflit entre ces deux états peuvent résulter des conséquences très graves.

1Nous verrons ce qu'il dira pendant la confrontation. 2Confrontation d'écriture.

1Nous vous prions de nous le faire venir à la fin de l'année. 2Fin Mai. 3La liquidation de fin de mois s'est terminée régulièrement 4J'espère terminer cette affaire. 5Pour en finir, partageons la différence. 6Après tout. 7Sans fin. 8Avant la fin de l'année. 9Les plaintes au sujet de son

---

Kondolencyjny. We return you our best thanks for your letter of condolence.

Konduktor. The railway guard.

Konferencya. A meeting of the creditors will take place in the course of this month.

Konferować. I discussed this matter with many jurists.

Konfiskacya. 1If these orders be not complied with the goods will be confiscated. 2I cannot yet forward you the documents respecting the confiscation.

Konflikt. The conflict between these two states can lead to very heavy consequences.

Konfrontacya. 1We shall see what will he say at the confrontation. 2The confrontation of hand-writing.

Koniec. 1Please furnish us with them at the close of the year. 2At the end of May. 3The settlement for the end of the month has passed without any difficulty. 4I hope

[9]Skargi na niesłowność jego nie mają końca. [10]W końcu przyszłego miesiąca. [11]Udaje mu się związać koniec z końcem.

[9]Жалобамъ на его неаккуратность нѣтъ конца. [10]Въ концѣ будущаго мѣсяца. [11]Онъ ухитряется связать концы съ концами.

Konieczność. [1]Koniecznością jedynie zmuszony chwycił się tego środka.

[1]Только крайность заставила его прибѣгнуть къ такому средству.

Konieczny. [1]Jest to koniecznie potrzebne. [2]Nie uważaliśmy tego za konieczne. [3]Towar musi być tu koniecznie na dzień wcześniej.

[1]Это безусловно необходимо. [2]Мы не считали нужнымъ... [3]Товаръ долженъ быть здѣсь обязательно за день до этого.

Konjunktura. [1]Musi WPan skorzystać z tej konjunktury, aby wyprzedać swe wyroby. [2]Wobec niesprzyjających konjunktur nie możemy przyjąć udziału w tak znacznem przedsiębiorstwie. [3]Według wszelkiego prawdopodobieństwa konjunktury poprawią się.

[1]Вы должны воспользоваться такою конъюнктурой, чтобы продать Ваши издѣлія. [2]Въ виду неблагопріятныхъ конъюнктуръ не можемъ принять участія въ столь крупномъ дѣлѣ. [3]Судя по всей вѣроятности, можно ожидать улучшенія конъюнктуръ.

Konkurencya. [1]Z powodu ogromnej konkurencyi na tutejszym rynku nie można się spodziewać zbyt świetnych rezultatów. [2]Taniość tego towaru jest wynikiem konkurencyi. [3]W ostatnich czasach musieliśmy się rachować z poważną konkurencyą. [4]Zdrowa konkurencya. [5]Podstępna konkurencya. [6]Nie obawiamy się konkurencyi.

[1]Вслѣдствіе громадной конкурренціи на здѣшнемъ рынкѣ, трудно разсчитывать на блестящіе результаты. [2]Дешевизна этого товара обусловливается конкурренціей. [3]Въ послѣднее время намъ пришлось считаться съ серьезной конкурренціей. [4]Здоровая конкурренція. [5]Недозволенная (злонамѣренная) конкурренція. [6]Не опасаемся конкурренціи.

Konkurent. [1]Z pomiędzy wielu konkurentów daliśmy WPanu pierwszeństwo. [2]Nie potrzebujemy obawiać się konkurentów. [3]R. jest jego konkurentem. [4]Nie chcielibyśmy, aby WPan udał się do naszych konkurentów.

[1]Изъ многихъ конкуррентовъ мы отдали предпочтеніе Вамъ [2]Намъ нечего бояться соперничества. [3]Р. его конкурренть. [4]Намъ было бы весьма нежелательно, чтобы Вы обращались къ нашимъ конкуррентамъ.

Konkurować. Ceną tego towaru (Tym towarem) możemy konkurować śmiało z każdym z tutejszych magazynów.

Ни одинъ изъ здѣшнихъ магазиновъ не можетъ соперничать съ нами цѣной этого товара.

Konkurs. [1]Nie można było zapobiedz konkursowi. [2]Ogłoszono dzisiaj konkurs firmie N. N. [3]Konkurs zakończył się ugodą dobrowolną. [4]Nakoniec sąd ogłosił konkurs.

[1]Невозможно было избѣжать конкурса. [2]Сегодня объявленъ конкурсъ фирмы NN. [3]Конкурсъ законченъ полюбовной сдѣлкой. [4]Наконецъ-то судъ объявилъ конкурсъ.

Konosament. [1]Konosament wyślemy jutrzejszą pocztą. [2]W załączeniu przesyłamy konosament na 1,000 korcy pszenicy wysłanych za pośrednictwem szypra X. na

[1]Съ завтрашней почтой вышлемъ Вамъ коносаментъ. [2]При семъ препровождаемъ Вамъ коносаментъ на 6000 пудовъ пшеницы, загруженныхъ шкиперу X. и от-

---

to bring this business to a close. [5]In order to finish this business, we will divide the difference. [6]Finally. After all. [7]Endlos. [8]Before the end of the year. [9]The complaints about his want of punctuality don't seem to end. [10]Before the end of next month. [11]He manages to make both end meet.

Konieczność. [1]The necessity only compelled him to resort to such measures.

Konieczny. [1]It is absolutely necessary. [2]We have not deemed it necessary. [3]The goods will have to be here one day before.

Konjunktura. [1]You must take advantage of such conjunctures in order to sell your manufactures. [2]At the present unfavourable state of business we cannot engage in such important undertakings. [3]To all appearance we shall soon have a better conjuncture.

Konkurencya. [1]The great rivalry at our

resschluss. Bevor das Jahr zu Ende ist. 9Die Klagen über seinen Mangel an Pünktlichkeit nehmen kein Ende. 10Ende nächsten Monats. 11Er weiss mit seinen Einkünften auszukommen.

1Die Notwendigkeit allein zwang ihn, solche Massregeln zu ergreifen.

1Dies ist durchaus nötig (erforderlich). 2Wir haben es nicht für durchaus nötig gehalten. 3Die Ware muss durchaus einen Tag früher hier sein.

1Sie müssen eine solche Kunjunktur benutzen, um Ihre Fabrikate abzusetzen. 2Bei den ungünstigen Konjunkturen können wir an so bedeutenden Unternehmungen nicht teilnehmen. 3Allem Anschein nach gehen wir einer besseren Konjunktur entgegen.

1Bei der ungeheueren Konkurrenz am hiesigen Platze dürfen wir uns keine allzu glänzenden Erfolge versprechen. 2Die Billigkeit dieses Artikels ist eine Folge der grossen Konkurrenz. 3In neuester Zeit haben wir es mit einer nicht zu unterschätzenden Konkurrenz zu thun. 4Lautere Konkurrenz. Lauterer Wettbewerb. 5Unlautere Konkurrenz. 6Wir fürchten keine Konkurrenz.

1Wir haben Ihnen unter vielen Konkurrenten den Vorzug gegeben. 2Wir brauchen keine Konkurrenten zu fürchten. 3R. ist sein Konkurrent. 4Wir möchten nicht, dass Sie sich an unsere Konkurrenten wenden.

In diesem Artikel können wir dreist mit jeder hiesigen Niederlage konkurrieren.

1Der Konkurs konnte nicht verhindert werden. 2Über die Firma NN. ist heute der Konkurs eröffnet worden. 3Der Konkurs ist durch Vergleich aufgehoben. 4Endlich hat ihn das Gericht unter Konkurs erklärt.

1Konnossement folgt mit morgiger Post. 2In der Falte überreichen wir Ihnen Konnossement über per Schiffermeister X. auf Ordre des Herrn N. an Ihre Adresse ver-

manque d'éxactitude ne cessent pas. 10Avant la fin du mois prochain. 11Il réussit à joindre les deux bouts.

1Ce n'est que la nécessité qui le força à recourir à ces mesures.

1Il est indispensable. 2Nous ne l'avons pas cru indispensable. 3Les marchandises devront nécessairement être ici un jour avant.

1Il faut que vous profitiez d'une telle conjoncture pour débiter les articles de votre fabrique. 2Vu la conjoncture peu favorable en ce moment nous ne pouvons pas nous engager dans des entreprises de cette importance. 3Selon toute apparence nous aurons bientôt une meilleure conjoncture.

1La concurrence étant très-grande sur notre place, nous ne pouvons nous promettre de brillants résultats. 2Les bas prix de cet article sont une conséquence de la grande concurrence. 3Dans les derniers temps nous avons eu à soutenir une forte concurrence. 4Concurrence loyale. 5Concurrence déloyale. 6Nous ne redoutons pas la concurrence.

1Sur beaucoup de concurrents c'est à vous que nous avons donné la préférence. 2Nous ne craignons pas la concurrence. 3R. est son compétiteur. 4Nous n'aimerions pas vous voir recourir à nos concurrents.

Dans cet article nous pouvons concourir avec chaque magasin de cette ville.

1On n'a pu empêcher la faillite. 2La faillite de la maison N.N. a été déclarée aujourd'hui. 3La faillite a été terminée par concordat. 4Enfin le tribunal a déclaré la faillite.

1Le connaissement vous sera envoyé par le courrier de demain. 2Nous vous remettons ci-joint le connaissement de 1280 hl. de blé expédiés par le batelier X. à votre

---

place does not promise us a brilliant success. 2The low prices of this article are a consequence of the great rivalry. 3We have had to do of late with a competition not to be despised. 4Faire competition. 5Unfair competition. 6We do not fear competition.

Konkurent. 1We have given you the preference among many competitors. 2We do not fear any rivals. 3R. is his competitor. 4We should not like to see you applying to our competitors.

Konkurować. In this article we can compete with any house of this city.

Konkurs. 1The bankruptcy could not be avoided. 2Judicial bankruptcy of this firm was declared to-day. 3The bankruptcy has been finished by an accommodation. 4At length his bankruptcy was made known by the tribunal.

Konosament. 1The bill of lading will be sent to you with the next mail. 2We enclose you herewith the bill of lading of

zlecenie p. N. pod adresem WPana. [3]Cesye na konosamencie.

Konsekwencya. Patrz **Następstwo.**

Konsekwentny. Przedewszystkiem należy być konsekwentnym.

Konsole.

Konsorcyum. [1]Konsorcyum kapitalistów belgijskich stara się o koncesyę [2]Bawi w Paryzu w celu zawiązania konsorcyum do eksploatacyi kopalni węgla.

Konstatować. [1]Tymczasem ograniczamy się na skonstatowaniu faktu. [2]Fakt to skonstatowany i niezaprzeczony.

Konsul. [1]Radzimy udać się w tej sprawie do konsula handlowego rosyjskiego w Liverpoolu.

Konsulat. Paszport należy zaawizować w konsulacie.

Konsument. [1]Konsumenci kupują tylko na konieczną potrzebę. [2]Handel idzie ospale, gdyż konsumenci powstrzymują się od zamówień.

Konsygnacya. [1]Spodziewam się ze tak korzystne ukształtowanie się cen skłoni WPana do zaszczycenia mnie swemi konsygnacyami. [2]Postaram się o jaknajrychlejsze załatwienie danej mi łaskawie konsygnacyi. [3]Interesy konsygnacyjne przynoszą nieraz straty.

Konsygnataryusz.

Konsygnować. [1]Mamy zamiar konsygnować WPanu w niedalekiej przyszłości partyę wełny. [2]Łaskawie nam konsygnowane 45 beczek łoju nadeszły w zupełnym porządku. [3]Ładunek konsygnowany WPanom N. N, w. . .

Konto. Patrz **Rachunek.**

Kontokurent. Patrz **Rachunek bieżący.**

Kontrabanda. [1]Większa część tych towarów pochodzi z kontrabandy. [2]Skonfiskowano kontrabandę. [3]Handluje kontrabandą. [4]Prowadzono handel kontrabandą na wielką skalę.

Kontrahent. Mieliśmy nawet pewne trudności z kontrahentami.

правленныхъ по порученію г. N. на Ваше имя. [3]Индосаменты (Переуступочныя надписи) на коносаментѣ.

Прежде всего нужно быть послѣдовательнымъ.

Консолидированный заемъ.

[1]Компанія бельгійскихъ капиталистовъ хлопочетъ о полученіи концессіи. [2]Онъ находится въ Парижѣ съ цѣлью образовать товарищество для эксплоатаціи каменноугольныхъ копей.

[1]Пока ограничиваемся констатированіемъ факта. [2]Это неоспоримый фактъ.

[1]Консулъ. [2]Совѣтуемъ обратиться за разъясненіями по этому дѣлу къ русскому коммерческому агенту въ Ливерпулѣ.

Паспортъ слѣдуетъ визировать въ консульствѣ.

[1]Потребители покупаютъ только въ случаѣ крайней необходимости. [2]Торговля идетъ вяло, такъ какъ потребители воздерживаются отъ заказовъ.

[1]Смѣю надѣяться, что столь выгодныя цѣны побудятъ Васъ почтить меня своими порученіями по покупкѣ для Васъ товаровъ. [2]Постараюсь какъ можно скорѣе продать порученный мнѣ для этого товаръ. [3]Консигнаціонныя операціи приносятъ часто убытки.

Консигнаторъ.

[1]Мы намѣрены поручить Вамъ въ ближайшемъ будущемъ для продажи партію шерсти. [2]Препровожденныя намъ для продажи 45 бочекъ сала прибыли въ совершенномъ порядкѣ. [3]Грузъ, порученный для продажи Господамъ NN. въ...

[1]Большая часть этихъ товаровъ получена контрабандным путемъ. [2]Конфискована контрабанда. (Сдѣлана выемка контрабанды). [3]Онъ торгуетъ контрабандным товаромъ. [4]Вели крупную торговлю контрабандным товаромъ.

Мы встрѣтили даже нѣкоторыя затрудненія съ контрагентами.

---

440 qrts. sent to your address with the master X. by order of Mr. N. [3]Endorsements of the bill of lading.

Konsekwentny. Above all one must be consequent.

Konsole. The consols.

Konsorcyum. [1]A consortium of Belgian capitalists applied for the concession. [2]He stays now in Paris and is busy with the foundation of a society for the exploration of the coalfields.

Konstatować. [1]Meanwhile we confine ourselves to the confirmation of the fact. [2]The fact is verified (ascertained) and not to bee refuted.

Konsul. [1]The consul. [1] should advise you to apply on this matter to the russian commercial consul at Liverpool.

Konsulat. The consulate must put the visa to the passport.

Konsument. [1]The consumers buy only for

ladene 100 T. Weizen. 3Konnossementscessionen.

Vor allem muss man konsequent sein (folgerichtig handeln).

Konsolidierte Anleihe. Konsols.

1**E**in Konsortium belgischer Kapitalisten bemüht sich um die Konzession. 2Er weilt in Paris, um ein Konsortium zur Ausbeutung von Kohlengruben zusammen zu bringen.

1**V**orläufig beschränken wir uns, die Thatsache festzustellen. 2Dies ist konstatirte und unwiederlegbare Thatsache.

1**D**er Konsul. 2Wir würden (empfehlen) Ihnen raten, sich in dieser Angelegenheit an den russischen Handelskonsul in Liverpool zu wenden.

Der Pass muss von dem Konsulat visiert werden.

1**D**ie Konsumenten kaufen nur für dringenden Bedarf. 2Das Geschäft ist still (beschränkt), da die Konsumenten mit ihren Aufträgen zurückhalten.

1**D**ie Preise stellen sich so, dass ich hoffe, sie werden Ihnen Veranlassung geben, mich mit Ihren Konsignationen zu beehren. 2Die Konsignation, die Sie mir zu übermachen beliebten, soll so bald als möglich begeben werden. 3Konsignations-Geschäfte bringen mitunter Verluste.

Der Konsignatär.

1**W**ir haben die Absicht, in nächster Zeit eine Partie Wolle an Sie zu konsignieren. 3Die 45 Fässer Talg, die Sie uns freundlichst konsignierten, sind uns richtig zugekommen. 2An die Herren NN. in... konsignirte Ladung.

1**D**iese Waren stammen grösstenteils von Schmuggel. 2Die Kontrebande ist konfisziert worden. 3Er befasst sich mit Schmuggel. 4Es wurde Schleichhandel in grossem Masstabe getrieben.

Wir hatten sogar einige Schwierigkeiten mit den Kontrahenten.

adresse d'ordre de Mr. N. 3Endossements du connaissement.

Avant tout il faut être conséquent.

Les consolidés.

1**U**ne association (Un corsortium) de capitalistes belges cherche à obtenir la concession. 2Il séjourne maintenant à Paris où il est occupé à réunir un groupe de capitalistes pour l'exploitation des mines de charbon.

1**P**our le moment nous nous bornons à constater le fait. 2Le fait est constaté et irrécusable.

1**L**e consul. 2Je me permets de vous conseiller de vous adresser en cette circonstance au consul commercial russe à Liverpool.

Le passeport doit être visé par le consulat.

1**L**es consommateurs n'achètent que pour les besoins urgents. 2Les transactions restent peu animés, les consommateurs se tenant en réserve pour les commandes.

1**L**es prix sont si avantageux qu'ils vous déciderons. je l'espère, à me réserver de vos consignations. 2Je réaliserai aussi vite que possible la consignation que vous avez bien voulu me faire. 3Les affaires en consignation occasionnent souvent des pertes.

Le consignataire.

1**N**ous avons l'intention de vous donner prochainement une partie de laine en consignation. 2Les 45 barriques de suif, que vous nous avez adressées, nous sont bien parvenues. 3Cargaison consignée à MM. N. N. à...

1**C**es marchandises sont pour la plupart de la contrabande. 2On a saisi la contrebande. 3Il vend des marchandises de contrebande. 4On faisait un énorme commerce en contrebande.

Nous avons même eu quelques difficultés avec les parties contractantes.

---

the most urgent wants. 2Transactions remain limited, the consumers holding back with their orders.

Konsygnacya. 1Prices are such as will, I hope, induce you to favour me with your consignments. 2The consignment you have been pleased to make, shall be disposed of as soon as possible. 3Consignments often lead to a loss.

Konsygnataryusz. Consignatary.

Konsygnować. 1We are inlined to consign to you shortly a parcel of wool. 2The 45 barrels tallow you have consigned to us have duly come to hand. 3Cargo consigned to Messrs. NN. at...

Kontrabanda. 1The greater part of these goods are smuggled. 2The smuggled goods have been seized. 3He deals with contraband goods. 4Smuggling trade was practised on a large scale.

Kontrahent. We had even some difficulties with the contracting parties.

Kontrakt. [1]Firmy hamburskie pozawierały kontrakty na znaczne partye. [2]Na dostawę wiosenną zawarto juz powazne kontrakty. [3]Termin dostawy nie był zawarowany w kontrakcie. [4]Zawarliśmy juz kontrakt z dostawcą oleju. [5]Na kontrakt. (Na dostawę). [6]W ostatnich dniach zawarto kilka kontraktów po... za gotówkę. [7]Cena czesanych konopi jest rb. 37, nie mozna jednakze dostać ich inaczej, jak na kontrakt (dostawę). [8]W naszym kontrakcie warunek ten omówiony jest wyraźnie. [9]Kontrakt ślubny. [10]Kontrakt na dostawę. [11]Zobowiązany jestem kontraktem. [12]Kontrakt obowiązuje w ciągu dwu lat od daty podpisania. [13]W załączeniu zwracam WPanu po podpisaniu jeden egzemplarz kontraktu. [14]Kontrakt został unieważniony (anulowany).

[1]Гамбургскія фирмы заключили контракты на значительныя партіи. [2]Заключены уже крупные договоры на весеннюю поставку. [3]Срокъ доставки не былъ обусловленъ въ контрактѣ. [4]Мы заключили уже контрактъ (договоръ) съ поставщикомъ масла. [5]По контракту. Съ доставкой. [6]Въ послѣднее время заключено нѣсколько сдѣлокъ по... за наличный разсчетъ. [7]Цѣна чесаной пеньки рб. 37, но пока можно ее покупать только по контракту (съ доставкой въ срокъ). [8]Въ нашемъ контрактѣ ясно оговорено. [9]Брачный договоръ. [10]Контрактъ на поставку. [11]Я связанъ контрактомъ. [12]Договоръ имѣетъ силу въ теченіи двухъ лѣтъ со дня его подписанія. [13]Препровождаю Вамъ при семъ одинъ экземпляръ договора, подписанный мною. [14]Договоръ уничтоженъ.

Kontraktować. Piwowarzy niemieccy kontraktują przez swych ajentów znaczne partye jęczmienia browarnego na natychmiastową dostawę.

Нѣмецкіе пивоваренные заводчики заключаютъ черезъ своихъ агентовъ договоры на большія партіи пивовареннаго ячменя съ немедленной доставкой.

Kontrasygnować.

Скрѣплять подписью.

Kontrawencya. Ze względu na znaczną kontrawencyę, radzimy WPanu załatwić sprawę polubownie.

Въ виду значительнаго штрафа за несоблюденіе требованій Устава о Гербовомъ Сборѣ, совѣтуемъ покончить дѣло миромъ.

Kontrafakcyą. Patrz **Podrabianie.**

Kontrola. [1]Pod kontrolą. [2]Prowadzi kontrolę wszystkich wydatków. [3]Kontrola Państwa.

[1]Подъ контролемъ. [2]Онъ ведетъ контроль всѣмъ издержкамъ. [3]Государственный Контроль.

Kontroler.

Контролеръ.

Kontrolować. Należałoby lepiej kontrolować tych urzędników.

Вамъ слѣдовало бы лучше контролировать этихъ служащихъ.

Konwencya. [1]Tego niema w naszej konwencyi. [2]Trzymamy się ściśle naszej konwencyi. [3]Zawarto konwencyę celną.

[1]Этого нѣтъ въ нашей конвенціи. [2]Мы строго придерживаемся нашей конвенціи. [3]Заключенъ таможенный договоръ.

Konwencyonalny. Pod karą konwencyonalną rb. 5.

Подъ угрозою уплаты штрафа въ 5 рб.

Konwersya. Towarzystwo Kredytowe Ziemskie otrzymało pozwolenie na konwersyę 5% Listów Zastawnych.

Земское Кредитное Общество получило разрѣшеніе произвести конверсію 5 % Закладныхъ Листовъ

Konwertować. Zostały skonwertowane na papiery czteroprocentowe.

Ихъ конвертировали на четырехпроцентныя бумаги.

[1]**Koń.** [2]Handlarz koni. [3]Siła parowa dwu koni (H. P.).

[1]Лошадь. [2]Конскій торговецъ. Барышникъ. [3]Двѣ лошадиныхъ силы (2 H. P.).

Kontrakt. [1]Hamburg houses have contracted for considerable lots. [2]Very important contracts have already been closed for spring delivery. [3]A term of delivery has not been stipulated by contract. [4]We have already entered into a contract with the purveyors of oil. [5]For delivery. [6]Some contracts have been made within these days at... money down. [7]The price of hackled hemp is 37 rubles, but there is none yet but on contract. [8]It is explicitly stipulated (stated) in our agreement. [9]The marriage contract. [10]The contract for delivery. [11]I am bound by contract. [12]The agreement is valid for the space of two years from the day of the signature. [13]Enclosed I return you one copy of the contract duly signed. [14]The contract has been cancelled.

Kontraktować. The German brewers contract through their agents large parcels of malting barley on immediate delivery.

Kontrasygnować. To countersign.

1Von Hamburger Häusern wurden Kontrakte über grosse Partien abgeschlossen. 2Auf Frühjahrslieferung sind schon bedeutende Kontrakte abgeschlossen worden. 3Ein Lieferungstermin war nicht kontraktlich ausbedungen. 4Wir haben mit dem Lieferanten des Oels bereits kontrahiert. 5Auf Kontrakt. 6Es sind in den letzten Tagen einige Kontrakte zu... gegen bares Geld abgeschlossen worden. 7Der Preis des gehechelten Hanfes ist 37 Rubel, allein noch ist keiner anders zu haben, als auf Kontrakt. 8In unserem Kontrakt ist deutlich ausbedungen. 9Der Ehevertrag. 10Ein Lieferungskontrakt. 11Ich bin vertragsmässig verpflichtet. 12Der Vertrag ist vom Tage der Unterschrift für die Dauer von 2 Jahren gültig. 13Ich retournire Ihnen anbei das eine Exemplar des von mir unterschriebenen Vertrages. 14Der Kontrakt wurde rückgängig gemacht.

Die deutschen Bierbrauer kontrahieren durch ihre Agenten bedeutende Partien Brauergerste für sofortige Lieferung.

Kontrasignieren. Gegenzeichnen.

In Anbetracht der bedeutenden Kontraventionsstrafe erlauben wir uns Ihnen anzuraten, (würden wir Ihnen empfehlen) die Sache in Güte beizulegen.

1Unter Kontrolle. 2Er führt Kontrolle über alle Spesen. 3Staatskontrolle.

Der Kontrolleur. Der Aufseher.

Man sollte diese Beamten besser kontrollieren (beaufsichtigen).

1Dies liegt ausserhalb unserer Konvention (Uebereinkunft). 2Wir halten uns strikt an unsere Konvention. 3Es ist eine Zollkonvention (Zollvertrag) abgeschlossen worden.

Bei einer Konventionalstrafe von 5 Rb.

Dem landschaftlichen Kreditverein ist obrigkeitliche Erlaubniss zur Konversion der 5% Pfandbriefe erteilt worden.

Sie sind in vierprozentiges Papier konvertirt worden.

1Das Pferd 2Der Pferdehändler. 3Zwei HP. (Pferdekraft).

1Plusieurs maisons de Hambourg ont déjà traités pour des parties considérables. 2On a déjà passé des contrats importants pour des livraisons au printemps. 3Le terme de livraison n'était pas stipulé dans le contrat. 4Nous avons déjà traité avec le fournisseur de l'huile. 5A livrer (A terme). 6On a pris ces jours derniers quelques engagements à... contre argent comptant. 7Le prix du chanvre peigné est de 37 Rb. mais il ne se traite encore qu'à terme. 8Il est stipulé clairement dans notre accord. 9Le contrat de mariage. 10Contrat à livraison. 11Je suis engagé par contrat. 12Le traité est valide pour la durée de deux ans à compter du jour de la signature. 13Je vous retourne l'un des exemplaires du traité après l'avoir signé. 14Le contrat a été annulé.

Les brasseurs allemands contractent par leurs agents de grandes quantités d'orge à brasser pour livraison immédiate.

Contresigner.

A cause de la grande contravention nous vous conseillerions de régler l'affaire à l'amiable.

1Sous contrôle. Soumis au contrôle. 2Il contrôle toutes les dépenses, 3Le contrôle de l'Etat.

Le contrôleur.

Il faudrait mieux contrôler ces employés.

1Cela n'entre pas dans notre convention. 2Nous nous en tenons à notre convention strictement. 3On a conclu une convention douaniere (un traité douanier).

Sous amende conventionnelle de 5 rbls.

La Société du Crédit Foncier a obtenu la permission de convertir les Lettres de gage 5%.

On les a convertis en obligations de 4%.

1Le cheval. 2Marchand de chevaux. Maquignon. 3Deux chevaux vapeur.

Kontrawencya. On account of the great contravention I should advise you to settle the matter amicably.

Kontrola. 1Under the control. 2He controls all the expenses. 3State control.

Kontroler. The controller.

Kontrolować. You ought to excercise more control over these clerks.

Konwencya. 1It does not lie in our contract. 2We always keep to our contract. 3They have entered into a custom-treaty.

Konwencyonalny. On the penalty of 5 rbls.

Konwersya. The Society of mortgage bank for landed property has obtained licence for converting the 5% debenture bonds.

Konwertować. They have ben converted into debentures bonds 4%.

Koń. 1The horse. 2Horse-dealer. 3Two horse powers (2HP).

Kooperacya. [2]Towarzystwo kooperacyjne.

Kopa. Kopa jaj.

Kopalnia. [1]W angielskich kopalniach węgla robotnicy zawiesili roboty (urządzili zmowę). [2]Akcye transwalskich kopalń złota i dyamentów. [3]Utworzyło się towarzystwo akcyjne dla eksploatacyi kopalń miedzi. [4]Towarzystwo Kopalń Węgla i Zakładów Hutniczych. [5]Woda zalała zupełnie jeden szyb w kopalni.

Koperta. [1]W rekomendowanej kopercie. [2]W oddzielnej kopercie. [3]Stempel pocztowy na kopercie.

Kopiejka. [2]4 kop.

Kopja. [1]Prosimy o przysłanie nam kopji zazyrowanej przez WPana. [2]Zgodność powyższej kopji poświadczamy. [3]Kopja poświadczona przez rejenta (notaryusza). [4]Kopja metryki urodzenia. [5]Prosimy o łaskawe nadesłanie nam kopji listu WPanów z d...

Kopjał. Mogę to WPanu dowieść moim kopjałem.

Kopjować. Wszystkie listy, pisane w moim kantorze, są obowiązkowo kopjowane.

Korespondencya. [1]Brak nam dobrych podręczników do korespondencyi handlowej. [2]Korespondujemy o tym towarze bardzo obszernie z prowincyami Nadreńskiemi i z Szwajcaryą. [3]Życzeniem mem jest podtrzymywać korespondencyę, która dla stron obu może być korzystną. [4]Prowadzimy właśnie korespondencyę z p. X. w tej sprawie. [5]Poszukuje się młodego człowieka do prowadzenia korespondencyi francuzkiej i angielskiej. [6]Korespondencya prywatna. [7]Korespondencya z władzami. [8]Odpowiemy po przeprowadzeniu korespondencyi z p. N.

Korespondent. [1]O ile wiemy, bank ten ma swego korespondenta w X. [2]Będzie nam bardzo przyjemnie zawiązać stosunki z WPanom i w ten sposób powiększyć liczbę naszych korespondentów. [3]Niniejszem pozwalam sobie zaofiarować WPanu moje usługi jako

---

Kooperacya. [1]The cooperation. [2]Cooperative society.

Kopa. Sixty pieces (Threescore) eggs.

Kopalnia. [1]The workmen at the English coal mines have stopped work (arranged a strike). [2]The shares of the Transvaal goldmines and diamond fields. [3]They have formed a joint-stock company to work out the copper-mines. [4]The Society of the Coal mines and Foundries at... [5]There is in the mine a shaft entirely inundated.

Koperta. [1]Under registered cover. [2]Under a separate cover. [3]The poststamp on the envelope.

Kopiejka. [1]The copeck. [2]4 cop.

Kopja. [1]We beg you to send us a copy indorsed by yourself. [2]We certify this to be a true copy of the original. [3]A copy legally attested by a notary. [4]A copy of a certificate of baptism. [5]Kindly send us a copy of your letter of...

Кооперація. Сотрудничество. [2]Кооперативное общество.

Шесть дясятковъ яицъ.

[1]Въ англійскихъ каменноугольныхъ копяхъ рабочіе прекратили работу (устроили стачку). [2]Акціи трансваальскихъ золотыхъ пріисковъ и алмазныхъ копей. [3]Основано акціонерное общество для эксплоатаціи мѣдныхъ рудниковъ. [4]Общество Каменноугольныхъ Копей и Горныхъ Заводовъ. [5]Вода залила совершенно одну изъ шахтъ копи (рудника).

[1]Въ заказномъ письмѣ. [2]Въ отдѣльномъ конвертѣ. [3]Почтовый штемпель на конвертѣ.

[1]Копѣйка. (Копейка). [2]4 коп.

[1]Просимъ прислать намъ копію съ Вашею передаточною надписью. [2]Симъ свидѣтельствуемъ подлинность настоящей копіи. [3]Копія засвидѣтельствованная нотаріальнымъ порядкомъ. [4]Копія метрическаго свидѣтельства. [5]Покорнѣйше просимъ прислать намъ копію Вашего письма отъ...

Я могу доказать Вамъ это своей копировальной книгой.

Всѣ письма, какія только пишутся у меня въ конторѣ, обязательно копируются.

[1]**У** насъ недостаетъ хорошихъ учебниковъ коммерческой корреспонденціи. [2]Мы ведемъ весьма обширную корреспонденцію на счетъ этого товара съ Прирейнскими провинціями и со Швейцаріей. [3]Мое искреннее желаніе поддерживать переписку, приносящую намъ обоюдную пользу. [4]По этому то дѣлу мы и ведемъ переписку съ г. X. [5]Ищутъ молодого человѣка для веденія французской и англійской корреспонденціи. [6]Частная переписка. [7]Письменныя сношенія съ властями. [8]Мы сообщимъ Вамъ своей отвѣтъ по окончаніи переписки съ г. N.

[1]**Насколько** намъ извѣстно, у этого банка есть свой корреспондентъ въ X. [2]Намъ будетъ весьма пріятно войти съ Вами въ коммерческія отношенія и увеличить такимъ образомъ число нашихъ корреспондентовъ. [3]Симъ осмѣливаюсь предложить

Die Kooperation. Die Mitwirkung. 2Kooperativ-Gesellschaft.

Ein Schock Eier.

1In den englischen Kohlengruben haben die Arbeiter die Arbeit eingestellt (einen Streik angestellt). 2Aktien der Transvaal-Goldminen und Diamantenfelder. 3Es ist eine Aktien-Gesellschaft zur Ausbeutung von Kupfer-Bergwerken gegründet worden. 4Gesellschaft für Kohlengruben und Hüttenbetrieb. 5Das Wasser hat einen Schacht vollständig überschwemmt.

1Unter rekommandirtem Kouvert. 2Unter separatem Kouvert (Unter Sonderumschlag). 3Der Poststempel auf dem Kouvert.

1Die Kopeke. 24 Kop.

1Wir bitten, uns eine von Ihnen girierte Kopie zukommen zu lassen. 2Die richtige Abschrift des Originals bestätigen wir hiermit (das Uebereinstimmen der Abschrift mit dem Original). 3Notariell beglaubigte Kopie. 4Kopie (Abschrift) des Taufscheines 5Wir bitten um gefl. Zusendung einer Kopie Ihres Schreibens vom...

Ich kann es Ihnen mit meinem Kopierbuche beweisen.

Sämmtliche in meinem Kontor geschriebenen Briefe müssen kopiert werden.

1Es fehlt uns an guten Handbüchern der Handelskorrespondenz. 2Wir unterhalten über diesen Artikel eine sehr ausgebreitete Korrespondenz mit der Rheinprovinz und mit der Schweiz. 3Ich hege den lebhaften Wunsch, eine Korrespondenz zu unterhalten, die uns gegenseitig nützlich werden kann. 4Wir stehen deshalb mit Herrn X. in Korrespondenz. 5Es wird ein junger Mann für französische und englische Korrespondenz gesucht. 6Privat-Korrespondenz. 7Korrespondenz mit den Behörden. 8Wir werden Ihnen nach durchgeführtem Briefwechsel (Briefaustausch) mit Herrn X. antworten.

1So viel uns bekannt, hat diese Bank einen Korrespondenten in X. 2Es soll uns sehr freuen, wenn die Zahl unserer Korrespondenten durch Sie vermehrt wird. 3Hierdurch erlaube ich mir, Ihnen meine ergeb. Dienste als russischer Korrespondent anzu-

1La coopération. Le concours. 2La société coopérative.

Une soixantaine d'oeufs.

1Dans les mines de charbon anglaises les ouvriers ont suspendu le travail (arrangé une grève). 2Les actions des mines d'or et de diamants de Transvaal. 3On a fondé une société par actions (anonyme) pour l'exploitation des mines de cuivre. 4La société des Charbonnages et Hauts Fourneaux à... 5L'eau a tout à fait inondé un puits (une bure) de la mine.

1Sous pli recommandé. 2Sous enveloppe séparée. 3Le timbre de la poste sur l'enveloppe.

1Le copeck. 24 cop.

1Nous vous prions de nous envoyer une copie endossée par vous même. 2Nous certifions que le présent est une copie fidèle de l'original. 3Une copie légalisée par un notaire. 4Copie d'un certificat de baptême. 5Nous vous prions de vouloir bien nous envoyer une copie de votre lettre du...

Je puis vous le prouver par mon copie de lettres.

Chaque lettre écrite dans mon bureau est obligatoirement copiée.

1Il nous manque de bons manuels de correspondance commerciale. 2Nous avons au sujet de cet article une correspondance assez étendue avec les provinces du Rhin et la Suisse. 3J'ai un vif désir de cultiver une correspondance, qui nous sera, je l'espère, réciproquement utile. 4Nous sommes en correspondance avec Monsieur X. au sujet de cette affaire. 5On demande un jeune homme capable de tenir la correspondance anglaise et française. 6Correspondance particulière (privée). 7Correspondance avec les autorités. 8Nous vous communiquerons notre réponse après en avoir référé par lettre à Mr. N.

1Tant que nous sachions cette banque a son correspondant à X. 2Nous serons bien aises d'entrer en relation avec vous et d'augmenter ainsi le nombre de nos correspondants. 3Par la présente je me permets de vous offrir mes services comme correspondant

---

Kopjał. I can prove you this by my letter-book (copying-book).

Kopjować. Every letter written at my office is (obligatorily) copied.

Korespondencya. 1We are wanting good manuals for commercial correspondence. 2We have on this subject a large number of correspondents on the Rhine and throughout Switzerland. 3It is my wish to promote a correspondence, which may be productive of mutual benefit 4We are in correspondence with Mr. X. on the matter. 5Wanted a young man qualified to undertake French and English correspondence. 6Private correspondence. 7The correspondence with the authorities. 8We will reply when we have communicated with Mr. N. by letters.

Korespondent. 1For ought we know this Bank has a correspondent at X. 2We shall be glad to enter into connection with you and augment in this manner

korespondent rosyjski. [4]Chętnie zgodziłbym się zająć posadę korespondenta, wakującą w biurze WPanów, na następujących warunkach...

Korespondować. [1]Moze WPan korespondować z nami w jednym z trzech języków: francuskim, niemieckim lub angielskim. [2]Korespondujemy z tą firmą od wielu lat.

Korekta. [1]Przed wydrukowaniem załączonego ogłoszenia proszę uprzejmie przysłać mi korektę. [2]Korektę należy zrobić dwa razy.

Korporacya. [1]Korporacya kupiecka. [2]Jest to korporacya zamknięta, do której dostęp obcym jest bardzo utrudniony.

Korzyść. [1]Nie widzę dla siebie żadnej korzyści z tego interesu. [2]Moze WPan być przekonany, ze będziemy mieli wzgląd na Jego korzyść. [3]Wynika ztąd korzyść oczywista. [4]Z przyjemnością zastosuję się do zleceń WPana, jeśli zobaczę, ze będzie to dla Niego z korzyścią. [5]Na korzyść. [6]Nie szukamy w tem korzyści.

Korzystać. [1]Korzystam obecnie z pozwolenia WPana. [2]Nie wiele korzystamy na tym interesie.

Korzystny. [1]Wzmiankowana fabryka jest korzystnem przedsiębiorstwem. [2]Spodziewamy się, tak jak i WPanowie, ze interes ten okaze się korzystnym. [3]Spekulacya ta moze być tylko korzystną. [4]Prosimy o mozliwie korzystną sprzedaz owsa. [5]Nie wątpię, ze uda się WPanu osiągnąć korzystną cenę za mój chmiel. [6]Podczas długoletnich z nim stosunków poznaliśmy go ze strony najkorzystniejszej. [7]Interes ten wypadł wbrew oczekiwaniu korzystnie. [8]O jak najkorzystniejszą sprzedaz których upraszamy. [9]Co będzie korzystnem dla stron obu. [10]Akcye prosimy sprzedać po najkorzystniejszym kursie (najkorzystniej).

Вамъ мои услуги въ качествѣ корреспондента на русскомъ языкѣ. [4]Я охотно согласенъ занять вакантное мѣсто корреспондента въ Вашей конторѣ на слѣдующихъ условіяхъ...

[1]Можете писать намъ на одномъ изъ трехъ языковъ: французскомъ, нѣмецкомъ или англійскомъ. [2]Мы уже давно состоимъ въ перепискѣ (письменныхъ сношеніяхъ) съ этой фирмой.

[1]Прежде чѣмъ печатать прилагаемое объявленіе, пришлите мнѣ, пожалуйста, корректуру. [2]Слѣдуетъ сдѣлать корректуру два раза.

[1]Купеческое сословіе (к-ая корпорація). [2]Это замкнутая корпорація, доступъ въ которую для постороннихъ лицъ весьма затрудненъ.

[1]Не нахожу для себя никакой пользы отъ этого дѣла. [2]Можете быть увѣрены, что мы будемъ имѣть въ виду Ваши выгоды. [3]Это принесетъ несомнѣнныя выгоды. [4]Охотно примѣнюсь къ Вашимъ указаніямъ, если увижу, что это будетъ для Васъ выгодно. [5]Въ пользу. [6]Мы не ищемъ въ данномъ случаѣ выгоды.

[1]Въ настоящее время пользуюсь Вашимъ разрѣшеніемъ. [2]На этомъ мы не получаемъ большихъ выгодъ.

[1]Упомянутая фабрика представляетъ выгодное предпріятіе. [2]Надѣемся такъ же, какъ и Вы, что дѣло это окажется прибыльнымъ. [3]Отъ этой спекуляціи можно ожидать только выгоды. [4]Покорнѣйше просимъ продать овесъ возможно выгоднѣе. [5]Я не сомнѣваюсь, что Вамъ удастся выручить хорошую цѣну за присланный мною хмѣль. [6]За время нашего долголѣтняго съ нимъ знакомства мы знали его съ самой выгодной стороны. [7]Вопреки всѣмъ ожиданіямъ, дѣло это дало барышъ. [8]Просимъ продать таковые по возможно выгодной цѣнѣ. [9]Что будетъ выгодно для обѣихъ сторонъ. [10]Акціи просимъ продать по самой выгодной цѣнѣ.

---

the number of our correspondents. [3]I beg leave to offer you my services as a Russian correspondent. [4]I shall willingly take the vacant place of a correspondent at your office on following conditions...

Korespondować. You can write us in any one of these three languages: French, German or English.

Korekta. [1]Before printing I beg you to send me the proof sheet of the adjoined advertisement. [2]The correcting of the proofs ought to be made twice.

Korporacya. [1]The Corporation of Merchants. [2]It is a closed corporation the access (the admittance) to which is rendered very difficult to strangers.

Korzyść [1]I do not see how it would be advantageous to me. [2]Rest assured that we should take care of your interest. [3]The advantages thereof are palpable. [4]I shall con-

bieten 4Ich bin gern bereit, den in Ihrem Kontor vakanten Posten eines Korrespondenten unter folgenden Bedingungen anzunehmen

1Sie konnen mit uns entweder franzosisch, deutsch oder englisch korrespondieren 2Wir korrespondieren seit Jahren mit diesem Hause

1Bevor die beigelegte Annonce veroffentlicht wird, ersuche ich Sie mir einen Abdruck derselben zukommen zu lassen 2Die Korrektur muss zweimal gemacht werden

1Die Korporation der Kaufmannschaft 2Es ist eine geschlossene Korporation zu welcher Fremden der Beitritt sehr erschwert ist

1Ich sehe dabei fur mich keinen Vorteil 2Seien Sie uberzeugt, dass wir auf Ihren Vorteil bedacht sein werden. 3Der daraus entstehende Vorteil ist augenscheinlich 4Ich werde mich mit Vergnugen nach Ihrer Weisung richten, sofern ich Ihren Vorteil dabei sehe. 5Zu Gunsten 6Wir wollen dabei nichts verdienen

1Ich mache jetzt von Ihrer Erlaubniss Gebrauch 2Ich ziehe aus diesem Geschafte keinen besonderen (grossen) Nutzen (Bei diesem Geschafte profitire ich sehr wenig)

1Die erwahnte Fabrik ist ein gewinnbringendes Unternehmen 2Wir teilen Ihre Hoffnung, dass sich das Unternehmen als ein gewinnbringendes erweisen wird 3Diese Spekulation kann nur vorteilhaft sein 4Verkaufen Sie den Hafer so vorteilhaft als moglich 5Ich zweifle nicht, dass es Ihnen gelingen wird, vorteilhafte Preise fur meinen Hopfen zu erzielen 6Wir haben ihn wahrend einer langjahrigen Verbindung von der vorteilhaftesten Seite kennen gelernt. 7Dieses Unternehmen ist wider alles Erwarten vorteilhaft ausgefallen 8Um deren vorteilhaftesten Verkauf wir bitten 9Was fur beide Teile vorteilhaft sein wird 10Wir bitten, die Aktien zum besten Kurse (bestens) zu begeben

1usse 4Je me deciderais volontiers a occuper la place vacante de correspondant dans votre bureau aux conditions suivantes

1Vous pouvez nous ecrire en une de trois langues en francais en allemand ou en anglais 2Nous entretenons une correspondance avec cette maison depuis nombre d'annees

1Je vous prie de m'envoyer la feuille de correction avant d'imprimer l'annonce ci-jointe 2Il faut faire l'epreuve deux fois

1La corporation des marchands 2C'est une corporation restreinte dont l'acces est rendu tres difficile aux tiers

1Je n'y vois pas mon avantage. Je ne vois pas quel avantage il y aurait pour moi 2Soyez assure que nous prendrons soin de votre interêt 3L'avantage qui en resulte saute aux yeux 4Je me conformerais avec plaisir a vos instructions pourvu que j'y trouve votre interêt 5Au profit de 6Nous ne cherchons a gagner la-dedans

1Je profite maintenant de votre permission 2Je ne profite pas grand chose a cette affaire

1La susdite fabrique est une entreprise remunerative 2Nous esperons comme vous que l'entreprise sera lucrative 3Cette speculation ne peut être que lucrative 4Vendez l'avoine avec le plus grand profit possible 5Je ne doute pas que vous ne reussissiez a realiser les prix avantageux pour mon houblon 6Nous ne lui avons connu pendant nos relations de longues annees que des qualites excellentes 7Contre toute attente cette entreprise a bien tourne 8Nous vous prions d'en faire la vente de la façon la plus avantageuse 7Ce qui ne manquera pas a offrir des avantages reciproques 8Veuillez vendre les actions au cours le plus avantageux (au mieux)

---

form with pleasure to your orders as soon as I see that it is to your interest. 5In favour of 6We wish no gain thereon

Korzystać 1I profit now of your permission 2I do not make a great profit in this business

Korzystny 1The said factory is a remunerative undertaking. 2We hope with you that the undertaking will prove a profitable one. 3This speculation cannot fail to be profitable. 4Sell the oats as profitably as possible 5I do not doubt that you will succeed in realising advantageous prices for my hops 6We have learned to know his best points during a connection of many years 7Contrary to all expectations this entreprise has proved successful 8We shall thank you to dispose of them on the best possible terms 9Which will be of mutual advantage 10Be pleased to sell the shares at the most profitable rate (at the best)

Koszt. [1]Koszty ponosi odbiorca. [2]Przebudowa ta pociągnie znaczne koszty. [3]Proszę potrącić wszelkie koszty. [4]Aby oszczędzić WPanu niepotrzebnych kosztów, nie oddaliśmy wekslu do protestu. [5]Obecne ceny chmielu wystarczają zaledwie na pokrycie kosztów. [6]Po potrąceniu wszelkich kosztów pozostaje na czysto... [7]Narobi sobie WPan tylko kosztów. [8]Odjąwszy od tego koszty. [9]Drobne koszty przy wadze i rewizyi. [10]Firma M. i Sp. zwróci WPanu koszty przewozu i załadowania. [11]Pozostaną WPanu zatem do zapłacenia tylko koszty w Hawrze. [12]Koszty wynoszą . . . [13]Aby zaoszczędzić kosztów sprzedazy z licytacyi. [14]Razem z kosztami. [15]Idzie to na ich koszt. [16]Bez kosztów. [17]Po potrąceniu kosztów WPana. [18]Aby odebrać wyłożone koszty. [19]Nieprzewidziane koszty. [20]Koszty dodatkowe. [21]Obrachunek kosztów. [22]Przy budowie tej drogi żelaznej starano się o możliwe zaoszczędzenie kosztów. [23]Ponieważ cena była umówiona bez kosztów, nie potrzebuje WPan zatem wydawać ani grosza więcej. [24]Zobowiązaliśmy się wysłać te towary do Liverpoolu, nie licząc kosztów. [25]Zaliczka na koszty. [26]Z którym raczy się WPan porozumieć co do przypuszczalnych kosztów. [27]W ten sposób jestem przynajmniej zabezpieczony od kosztów. [28]Koszty handlowe. [29]Wszelkie pozostałe przedmioty liczymy po cenie kosztu. [30]Koszty portoryi. [31]Koszt własny. [32]Koszty produkcyi. [33]Różne koszty. [34]Koszty sądowe zostały mu przysądzone. [35]Przegrał sprawę i został skazany na zapłacenie kosztów sądowych. [36]Koszty chętnie zwrócę. [37]Proszę mi wysłać na mój koszt. [38]Wysyłamy na koszt i ryzyko odbierającego.

[1]Издержки несетъ получатель. [2]Эта перестройка повлечетъ за собой крупныя издержки. [3]Прошу вычесть всѣ издержки. [4]Чтобы не вводить Васъ въ лишній расходъ, мы не протестовали векселя. [5]Настоящія цѣны хмѣля еле покрываютъ издержки. [6]За вычетомъ всѣхъ издержекъ остается начисто... [7]Этимъ Вы введете себя только въ лишній расходъ. [8]За вычетомъ расходовъ. [9]Мелкія издержки при взвѣшиваніи и досмотрѣ. [10]Фирма М. и К°. уплатитъ Вамъ всѣ издержки по загрузкѣ и транспорту. [11]Вамъ останется только уплатить издержки въ Гаврѣ. [12]Издержки по этому составляютъ... [13]Во избѣжаніе расходовъ по продажѣ съ публичныхъ торговъ. [14]Вмѣстѣ съ издержками. [15]Расходы несутъ они. [16]Безъ расходовъ. [17]По отчисленіи Вашихъ издержекъ. [18]Чтобы вернуть сдѣланные расходы. [19]Непредвидѣнные расходы. [20]Добавочные расходы. [21]Счетъ издержекъ. [22]При постройкѣ этой желѣзной дороги старались по возможности сократить расходы. [23]Такъ какъ цѣна была условлена безъ расходовъ, то Вамъ не придется издержать ни копѣйки больше. [24]Мы обязаны выслать эти товары въ Ливерпуль на свой счетъ. [25]Авансъ на издержки (въ счетъ расходовъ). [26]Съ которымъ соблаговолите условиться относительно возможныхъ издержекъ. [27]Такимъ образомъ я застрахованъ по крайней мѣрѣ отъ расходовъ. [28]Торговыя издержки. [29]Всѣ остальные расходы мы разсчитываемъ по ихъ дѣйствительной стоимости. [30]Портовые расходы. [31]Своя цѣна (дѣйствительная стоимость). [32]Издержки производства. [33]Разныя издержки. [34]Судебныя издержки присуждены въ его пользу. [35]Онъ проигралъ дѣло и приговоренъ къ уплатѣ судебныхъ издержекъ. [36]Я охотно возмѣщу расходы. [37]Прошу выслать на мой счетъ. [38]Мы высылаемъ за счетъ и страхъ получателя.

Kosztorys. Otrzymaliśmy juz kosztorys przebudowy składu.

Kosztować. [1]Pud zyta w ładunkach wagonowych kosztuje na stacyi wysyłającej 60 ¡kop. [2]Proszę mi donieść co kosztuje beczka tego wina. [3]Centnar kosztuje od

Мы уже получили смѣту на перестройку магазина.

[1]Пудъ ржи въ повагонныхъ отправкахъ стоитъ на станціи отправленія 60 коп. [2]Прошу сообщить мнѣ, сколько стоитъ бочка этого вина. [3]Центнеръ стоитъ отъ

Koszt. [1]The receiver defrays the expenses. [2]This renovation will cause great expenses. [3]Please, deduct the expenses incurred. [4]To spare you needless expense, we have not had the bill protested. [5]Sales at present prices of hops will scarcely cover the expenses. [6]After deduction of the expenses there remains a net balance of... [7]You would only incur expense. [8]Charges deducted. [9]Petties on weighing and verifying. [10]The house of Messrs. M. and Co. will pay (refund) you whatever expenses may be incurred for carriage and lading charges. [11]So that you will only have to pay the expenses at Havre. [12]The expenses incurred on it amount to. [13]To avoid the expenses attendant on a public sale. [14]Comprising the charges. [15]It goes at their own expense. [16]Cost-free (Without costs). [17]Charges deducted. [18]In order to recover his disbursements. [19]Extra-charges. [20]Additional charges. [21]Bill of charges. [22]The

[1]Die Kosten hat der Empfänger zu vergüten. [2]Dieser Umbau wird bedeutende Kosten verursachen. [3]Etwaige Kosten wollen Sie in Abzug bringen. [4]Um Ihnen keine unnützen Kosten zu verursachen, haben wir den Protest unterlassen. [5]Bei den gegenwärtigen Hopfenpreisen werden kaum die Unkosten gedeckt. [6]Nach Abzug aller Unkosten beträgt der Reinerlös... [7]Sie würden sich nur Unkosten machen. [8]Die Kosten (Unkosten) davon abgezogen. [9]Kleine Kosten (Unkosten) beim Wiegen und Revidieren. [10]Das Haus der Herren M. und Comp. wird Ihnen alle Transport - und Verladungskosten vergüten. [11]Sie werden also nur noch die Kosten in Havre zu bestreiten haben. [12]Die Kosten davon belaufen sich auf. [13]Um die Kosten eines öffentlichen Verkaufs zu ersparen. [14]Die Kosten inbegriffen. [15]Es geht auf ihre Kosten. [16]Ohne Kosten. [17]Abzüglich Ihrer Kosten. [18]Um auf seine Kosten zu kommen. [19]Extrakosten. Unvorgesehene Kosten. [20]Nebenkosten. [21]Kostenberechnung. [22]Die Eisenbahn ist mit der möglichsten Kostenersparnis gebaut worden. [23]Der Preis ist kostenfrei bedungen; Sie werden demnach nichts zu verauslagen haben. [24]Wir haben diese Artikel kostenfrei nach Liverpool zu senden. [25]Kostenvorschuss. [26]Mit dem Sie sich wegen der Unkosten verstehen wollen. [27]So bin ich wenigstens vor Unkosten sicher. [28]Handlungs-Unkosten. [29]Alle übrigen Gegenstände berechnen wir zum Kostenpreise. [30]Portospesen [31]Selbst-Kostenpreis. [32]Betriebskosten. [33]Verschiedene Unkosten. [34]Die Gerichtskosten sind ihm zuerkannt worden. [35]Er hat seinen Process verloren und muss die Gerichtskosten tragen. [36]Die Kosten werde ich Ihnen gern vergüten. [37]Bitte mir auf meine Kosten zu senden. [38]Wir versenden für Rechnung und Gefahr des Empfängers.

[1]Le destinataire est obligé de rembourser les frais. [2]Cette reconstruction coûtera des sommes considérables. [3]Veuillez déduire les frais éventuels. [4]Pour vous épargner d'inutiles frais nous n'avons pas fait lever protêt. [5]Les prix actuels du houblon suffiront à peine à couvrir le coût. [6]Déduction faite de tous les frais, il reste un produit net de... [7]Vous vous exposeriez seulement à des frais inutiles. [8]Déduction faite des frais. [9]Menus frais au pesage et à la vérification. [10]La maison de MM. M. & C-ie. vous remboursera tous les frais de transport et d'expédition. [11]En sorte qu'il ne vous restera à payer que les frais au Havre. [12]Les frais sur cet objet s'élèvent à. [13]Pour éviter les frais qu'occasionne une vente publique. [14]Y compris les frais. [15]Les frais sont à leur charge. [16]Sans frais. [17]Moins vos frais. [18]Pour rentrer dans ses déboursés. [19]Frais extraordinaires. [20]Menus frais. [21]Le compte des frais. [22]Le chemin de fer a été construit avec la plus scrupuleuse économie. [23]Le prix est fait tous frais payés; vous n'aurez en conséquence rien à débourser. [24]Nous avons à livrer ces articles à Liverpool exempts de frais. [25]Une avance des frais (sur les frais). [26]Avec qui vous vous entendrez pour les frais. [27]Par là je serai au moins à l'abri des frais. [28]Frais de commerce. [29]Nous comptons tous les autres objets au prix coûtant, [30]Frais de port. [31]Prix de revient. Prix coûtant. [32]Frais de production. [33]Frais divers. [34]Les frais de justice lui ont été adjugés. [35]Il perdu son procès et a été condamné aux frais de justice. [36]Je vous rembourserai vos frais avec plaisir. [37]Je vous prie de m'envoyer à mes frais. [38]Nous expédions aux frais et au risque du destinataire.

Wir haben schon einen Kostenaschlag für den Umbau der Lagerhauses empfangen.

[1]Ein PudRoggen kostet in Waggonladungen franko Abgangstation 60 Kop. [2]Sagen Sie mir gefälligst, was eine Pipe von diesem Weine kosten würde. [3]Der Centner

Nous avons déjà reçu un dévis de la reconstruction du magasin.

[1]Un poud de seigle en chargements de wagon franco station de départ coûte 60 cop. [2]Veuillez m'écrire combien coûterait une pipe de ce vin. [3]Le quintal vaut 113

---

railway has been built with the strictest economy. [23]The price is understood free of all charges; you will therefore have nothing to disburse. [24]We have to send these articles to Liverpool, free of expenses (charges). [25]Advance for expenses (to be incurred). [26]With whom you will settle for the charges. [27]Thus I shall at least be exempt from expenses. [28]Trade expenses. [29]We charge all other articles at cost-price. [30]Postage (expenses). [31]Costprice. [32]Cost of production. [33]Sundries. [34]The law-charges have been awarded to him. [35]He lost his law-suit and has been condemned to pay the law charges (court-fees). [35]I shall willingly refund your expenses. [37]I request you to send me at my expense (cost). [38]We send at the cost and risk of the receiver.

Kosztorys. We have already in hand an estimate for the rebuilding of the warehouse.

113—114 fr. [4]Jeśli się WPanu podobają, może je WPan zatrzymać, a nam zwrócić tylko tyle, ile nas kosztują. [5]Towar ten kosztuje mnie znacznie więcej. [6]Proszę mię zawiadomić również, co kosztuje srebro w sztabach. [7]Niech kosztuje, co chce. [8]Nas samych to drożej kosztuje.

Kosztowny. [1]Musimy wyrzec się tak kosztownej próby. [2]Magazyny te są za kosztownie zbudowane [3]Ma w zbiorach dużo kosztownych przedmiotów.

Kradzież. Jest to najzwyklejsza kradzież.

Krajowy. [1]Z przyjemnością zaznaczamy, że wyroby krajowe rugują coraz więcej zagraniczne. [2]Produkty krajowe. [3]Popyt na towary krajowe zmniejszył się.

Kredyt. [1]Jestem WPanom bardzo obowiązany za otwarcie mi kredytu. [2]Stracił WPan u nas kredyt. [3]Bez obawy może WPan udzielić mu umiarkowany kredyt. [4]Przez swoją sumienność i ruchliwość poprawił sobie znów kredyt. [5]Środek ten zaszkodziłby tylko memu kredytowi. [6]Nie możemy przekroczyć normy kredytu udzielonego WPanu. [7]Kupiłem je na kredyt. [8]Zgadzamy się na udzielenie żądanego kredytu na warunkach następujących. [9]Dam WPanu żądany kredyt. [10]W razie, gdybyśmy wyrobili sobie kredyt. [11]Niniejszem otwieram WPanu kredyt do wysokości 1,800 Rb. [12]Będzie to kredyt otwarty i na termin roczny. [13]Kredyt otwarty. [14]Zasługujący na kredyt. [15]Kredyt ograniczony. [16]Wyrobić sobie kredyt. [17]Przyznać kredyt. [18]Chodzi mi o utrzymanie mego kredytu. [19]Nie kupujemy nigdy na kredyt. [20]Z kredytem trzymiesięcznym. [21]Zasługujący na kredyt do wysokości Rb. 2,000.

Kres. Należy raz położyć kres tym nieporządkom.

Krescencya. Spaliła mi się cała krescencya tegoroczna z wyjątkiem jęczmienia, który był w stogach.

113—114 фр. [4]Если онѣ Вамъ подходятъ, можете ихъ оставить за собой, а намъ уплатить только то, во что онѣ обошлись намъ самимъ. [6]Товаръ этотъ обошелся мнѣ значительно дороже. [6]Вмѣстѣ съ тѣмъ прошу извѣстить меня, что стоитъ серебро въ слиткахъ. [7]Что бы ни стоило (во что бы ни обошлось). [8]Намъ самимъ дороже стоитъ.

[1]**Намъ** приходится отказаться отъ столь дорогого опыта. [2]Постройка этихъ магазиновъ обошлась черезчуръ дорого. [3]Въ его коллекціи много драгоцѣнныхъ вещей.

Это самое обыкновенное воровство.

[1]**Съ** удовольствіемъ отмѣчаемъ что мѣстныя издѣлія вытѣсняютъ все больше заграничныя. [2]Мѣстныя издѣлія (произведенія). [3]Спросъ на мѣстные товары сократился.

[1]**Я** Вамъ крайне обязанъ за открытіе мнѣ кредита. [2]Вы лишились у насъ кредита. [3]Вы можете безъ опасенія открыть ему умѣренный кредитъ. [4]Онъ возстановилъ кредитъ своей честностью и предпріимчивостью. [5]Эта мѣра можетъ только повредить нашему кредиту. [6]Мы не находимъ возможнымъ увеличить норму назначеннаго Вамъ кредита. [7]Я купилъ это въ кредитъ. [8]Мы согласны открыть просимый кредитъ на слѣдующихъ условіяхъ. [9]Я Вамъ дамъ требуемый кредитъ. [10]Въ случаѣ, еслибы мы добились кредита. . . [11]Симъ открываю Вамъ кредитъ въ размѣрѣ 1800 рублей. [12]Это будетъ открытый кредитъ на годичный срокъ. [13]Бланковый (открытый) кредитъ. [14]Заслуживающій кредитъ. [15]Ограниченный кредитъ. [16]Добиться кредита. [17]Открыть кредитъ. [18]Дѣло въ томъ, чтобъ сохранить кредитъ. [19]Мы никогда не покупаемъ въ кредитъ. [20]Съ трехмѣсячнымъ кредитомъ. [21]Заслуживающій кредита въ размѣрѣ 2000 рублей.

Слѣдуетъ положить конецъ этимъ безпорядкамъ.

У меня сгорѣлъ весь нынѣшній урожай за исключеніемъ ячменя, который былъ сложенъ въ скирды.

Kosztować. [1]One pood rye at the lading station in waggon ladings costs 60 cop. [2]Be so obliging as to write me what a pipe of the wine in question may be had at. [3]The hundredweight (cwt.) fetches from Frks. 113 to 114. [4]Should they suit you, you may have them paying us only the prime cost. [5]These goods cost me a good deal more. [9]You will please to inform me also of the price of silver in bars. [7]At any cost. [8]It costs us more than that.

Kradzież. It is a common theft.

Krajowy. [1]We note with pleasure that the inland manufactures are supplanting the foreign ones. [2]The home produce. [3]The home demand has much subsided.

Kosztowny. [1]We must renounce such an expensive trial. [2]These warehouses are built too expensively. [3]There is in his collection many a precious object.

Kredyt. [1]I am much obliged to you for the credit you kindly opened me. [2]You

kostet Frk. 113 bis 114. 4Wenn sie Ihnen anstehen, so können Sie dieselben behalten und brauchen uns nur den Kostenpreis zu bezahlen. 5Diese Ware kostet mich weit mehr. 6Benachrichtigen Sie mich auch, was das Silber in Barren kostet. 7Es mag kosten was es will. 8Es kostet uns selbst mehr (teurer).

1Auf einen so kostspieligen Versuch müssen wir verzichten. 2Diese Lagerhäuser sind zu kostspielig gebaut. 3In seiner Sammlung hat er viele kostbare Gegenstände.

Dies ist gewöhnlicher (einfacher) Diebstahl.

1Wir konstatieren mit Vergnügen (Wir stellen mit Vergnügen fest), dass die ausländischen Fabrikate durch die einheimischen verdrängt werden. 2Landesprodukte. 3Die Nachfrage nach einheimischen Artikeln hat abgenommen.

1Für den mir gütigst eröffneten Kredit bin ich Ihnen sehr verbunden. 2Sie haben Ihren Kredit bei uns verwirkt. 3Einen mässigen Kredit können Sie ihm in Ruhe einräumen. 4Durch seine Gewissenhaftigkeit und Rührigkeit hat er seinen Kredit wieder hergestellt. 5Eine solche Massregel würde meinem Kredit nur nachteilig sein. 6Wir können die Norm des Ihnen eingeräumten Kredits nicht überschreiten. 7Ich habe solche auf Kredit gekauft. 8Wir wollen Ihnen den verlangten Kredit unter den nachstehend verzeichneten Bedingungen zugestehen. 9Ich werde Ihnen den verlangten Kredit gewähren. 10Im Fall wir uns einen Kredit verschaffen können. 11Ich bewillige Ihnen hiermit einen Kredit von Rb. 1.800.—12Dieser Kredit soll ein offener und auf ein Jahr gültig sein. 13Blankokredit. 14Kreditfähig. 15Beschränkter Kredit. 16Sich Kredit verschaffen. 17Einen Kredit gewähren (einräumen). 18Ich möchte meinen Kredit gern erhalten. 19Wir kaufen nie auf Kredit. 203 Monate Ziel. 21Für Rbl. 2.000 Kredit gut.

Dieser Unordnung muss endlich ein Ziel gesetzt werden.

Meine diesjährige Ernte mit Ausnahme der Gerste, die in Schobern eingelagert war, ist verbrannt.

à 114 Frcs. 4Si elles vous conviennent, vous pouvez les retenir, et vous nous les paierez au prix coûtant. 5Cette marchandise me coûte beaucoup plus cher. 6Informez-moi, s'il vous plaît, aussi du prix de l'argent en lingots. 7Coûte que coûte (A quelque prix que ce soit). 8Ça nous coûte davantage à nous mêmes.

1Nous devons renoncer à un essai aussi coûteux. 2Ces magasins sont bâtis avec trop de luxe. 3Il a dans sa collection beaucoup d'objets précieux.

C'est un vol des plus communs.

1Nous signalons avec plaisir que les produits du pays supplantent ceux de l'étranger. 2Denrées du pays. 3Les articles indigènes sont peu demandés.

1Je vous suis bien obligé du crédit que vous avez eu la bonté de m'ouvrir. 2Vous avez forfait votre crédit chez nous. 3Vous pouvez lui ouvrir un crédit modéré sans aucun risque. 4Il a entièrement rétabli son crédit par sa probité et son activité. 5Une semblable mesure porterait préjudice à mon crédit. 6Nous ne pouvons étendre au delà de cette somme le crédit que nous vous accordons. 7Je l'ai acheté à crédit. 8Nous vous accorderons le crédit demandé aux conditions stipulées cidessous. 9Je vous accorderai le crédit que vous me demandez. 10Dans le cas où nous pourrions obtenir un crédit. 11Je vous accorde par cette lettre un crédit de Rb. 1,800. — 12Ce sera un crédit à découvert valable pendant un an. 13Crédit à découvert. 14Digne de crédit. 15Crédit limité. 16Obtenir un crédit. 17Accorder un crédit. 18Je tiens à maintenir mon crédit. 19Nous n'achetons jamais à crédit. 20A trois mois de terme. 21Bon pour un crédit de 2,000 Rbs.

Il faut mettre fin à ces désordres.

Toute ma récolte de cette année est brulée excepté l'orge qui a été déposée en meules.

---

have lost all credit with us. 3You may grant him a moderate credit without any danger. 4He has entirely reestablished his credit by his conscientiousness and activity. 5Such measures would prejudice my credit. 6We cannot extend our credit beyond that sum. 7I bought it upon trust. 8We will grant you the desired credit on the conditions specified below. 9I shall procure you the credit you ask for. 10In case we can obtain a credit. 11I hereby grant you a credit of Rb. 1,800.—12This is to be an open credit available for twelve months only. 13An open credit. 14Deserving credit. 15Limited credit. 16To obtain credit. 17To grant credit. 18I am anxious to maintain my credit. 19We never buy on credit. 20At three months credit. 21For 2.000 rubels credit good.

Kres. An end to these disorders must be put.

Krętacz. Z p. N. należy być ostrożnym, gdyż jest to znany krętacz.

Krok. [1]Do tego kroku zmusza mnie obecne przesilenie pieniężne. [2]W własnym interesie WPana leży niedopuszczenie do ostatecznych kroków. [3]Nie mając upoważnienia WPana, zaniechaliśmy dalszych kroków. [4]Mam nadzieję, że WPan raczy mię zwolnić od tego kroku, tak dla mnie przykrego. [5]Właśnie poczyniłem kroki, aby wstrzymać sprzedaż. [6]Wolnym krokiem zbliża się do ostatecznej ruiny. [7]Uczynić pierwszy krok.

Krótki. [1]W krótkim stosunkowo czasie doszedł do znacznego majątku. [2]Krótko mówiąc. [3]Weksel krótkoterminowy. [4]Londyn w poszukiwaniu, zwłaszcza krótkoterminowy. [5]Nasz p. N. będzie miał zaszczyt odwiedzić WPanów w krótkim czasie.

Kryć. Patrz **Ukryć.**

Kryminalny. Sprawa kryminalna.

Krytyczny. [1]Handel znajduje się obecnie w bardzo krytycznem położeniu. [2]Wiadomo dobrze WPanu, w jak krytycznem położeniu znajdujemy się obecnie. [3]W tych krytycznych czasach należy być ostrożnym.

Kryzys. [1]Ciężki kryzys handlowy niedawno przebyty skłania każdego do jak największej oględności. [2]Nie można jeszcze przewidzieć w tej chwili skutków obecnego kryzysu. [3]Poczekamy, aż ten kryzys przeminie [4]Następstwa ostatniego kryzysu paryskiego dają się jeszcze odczuwać.

Krzywda. Wyrządza mi WPan krzywdę takiem niesłusznem podejrzeniem.

Krzywdzić. [1]Krzywdzi mię WPan, utrzymując, że tak nie jest. [2]Proszę mi wybaczyć, jeślim WPana ukrzywdził. [3]Krzywdzi mię WPan tem rzeczywiście. [4]Nie chcielibyśmy ukrzywdzić WPanów.

Krzywoprzysięstwo popełnić.
Krzywoprzysięzca.

Слѣдуетъ быть осторожнымъ съ г. N., это извѣстный сутяга.

[1]Къ этому принуждаетъ меня настоящій денежный кризисъ. [2]Въ Вашемъ собственномъ интересѣ не допускать до крайнихъ мѣръ. [3]Не будучи уполномочены Вами, мы пріостановили дальнѣйшія дѣйствія. [4]Надѣюсь, что Вы освободите меня отъ этой, столь непріятной для меня обязанности. [5]Я и принялъ именно мѣры къ тому, чтобы остановить продажу. [6]Онъ постепенно приближается къ окончательному раззоренію. [7]Сдѣлать первый шагъ.

[1]Онъ нажилъ значительное состояніе сравнительно въ короткое время. [2]Однимъ словомъ (Короче сказать). [3]Краткосрочный вексель. [4]Лондонъ въ спросѣ, особенно краткосрочный. [5]Г. Н. будетъ имѣть честь посѣтить Васъ въ ближайшемъ будущемъ.

Уголовное дѣло.

[1]Торговля находится въ настоящее время въ весьма критическомъ положеніи. [2]Вамъ не безызвѣстно въ какомъ критическомъ положеніи находимся мы теперь. [3]Въ такіе критическіе моменты слѣдуетъ быть крайне осторожнымъ.

[1]Недавно пережитый тяжелый торговый кризисъ заставляетъ всѣхъ быть крайне осторожными. [2]Трудно еще нынѣ предугадать послѣдствія настоящаго кризиса. [3]Мы подождемъ, пока окончится этотъ кризисъ. [4]Послѣдствія послѣдняго парижскаго кризиса ощущаются и понынѣ.

Вы обижаете меня этими несправедливыми подозрѣніями.

[1]Утверждая противное, Вы меня обижаете. [2]Простите, если я Васъ обидѣлъ. [3]Вы меня этимъ обижаете. [4]Мы не желаемъ Васъ обижать.

Совершить клятвопреступленіе.
Клятво-преступникъ.

Krescencya. Whole my crop of this year is burnt down except the barley which was put in ricks.

Krętacz. One must be very cautious with Mr. N. who is a known caviller.

Krok. [1]The present monetary crisis forces me to this step. [2]It is in your own interest to render such extreme measures unnecessary. [3]We omitted taking further steps, as we were not authorized by you. [4]I trust you will dispense with my taking this disagreeable step. [5]I have taken steps to suspend the sale. [6]He is little by little approaching to the definitive ruin. [7]To take the first step.

Krótki. [1]He made a pretty big fortune in a comparatively short time. [2]To be short (brief). [3]A bill of short date. [4]London, particularly of short date is demanded. [5]Our Mr. N. will soon have honor to pay you a visit.

Mit Herrn N. muss man vorsichtig sein, da er ein bekannter Chikaneur ist.

1Zu diesem Schritte zwingt mich die gegenwärtige Geldkrisis. 2Es liegt in Ihrem eigenen Interesse, es nicht zum Aeussersten kommen zu lassen. 3Wir haben weitere Schritte unterlassen, weil wir hierzu nicht von Ihnen ermächtigt worden sind. 4Ich hoffe, dass Sie mich dieses so leidigen Schrittes entheben. 5Ich habe eben die nötigen Schritte gethan, um den Verkauf einzustellen. 6Langsamen Schrittes geht er dem vollständigen Ruin entgegen. 7Den ersten Schritt thun (machen).

1Er hat in verhältnissmässig kurzer Zeit ein grosses Vermögen erworben. 2Kurz. In kurzen (In wenig) Worten. 3Wechsel auf kurze Sicht. 4London ist gesucht, besonders kurze Sicht. 5Unser Herr R. wird in Kurzem die Ehre haben, Ihnen seine Aufwartung zu machen.

Der Strafprozess.

1Die gegenwärtige Geschäftslage ist eine äusserst kritische. 2Die kritische Lage, in der wir uns befinden, ist Ihnen nicht unbekannt. 3In diesen schwierigen Zeiten muss man vorsichtig sein.

1Die kaum beendete schlimme Handelskrisis mahnt jedermann zur grössten Vorsicht. 2Die Folgen der gegenwärtigen Krise sind noch nicht abzusehen. 3Wir wollen warten bis die gegenwärtige Krise vorüber ist. 4Die Folgen der letzten Pariser Krise machen sich leider immer noch fühlbar.

Sie thun mir durch diesen ungerechten (ungerechtfertigten) Argwohn Unrecht.

1Wenn Sie das Gegenteil behaupten, so thun Sie mir Unrecht. 2Habe ich Ihnen Unrecht gethan, dann bitte ich sehr um Entschuldigung. 3Sie thun mir damit wirklich Unrecht. 4Wir möchten Ihnen nicht gern Unrecht thun.

Einen Meineid leisten.

Ein Meineidiger.

Il faut être sur ses gardes avec Mr. N. car il est un chicaneur connu (il aime les détours).

1La crise financière actuelle me force à recourir à ce moyen. 2C'est dans votre propre intérêt de ne pas laisser les choses en venir à cette extrémité. 3Nous n'avons pas fait d'autres démarches, parce que nous n'y étions pas autorisés par vous. 4J'espère que vous me dispenserez de cette mesure si désagréable. 5Je viens de prendre les mesures pour arrêter la vente. 6Il approche à pas lents à la ruine (débâcle) définitive. 7Faire le premier pas.

1Il a acquis une grande fortune pendant un temps relativement assez court. 2Pour être court (Pour me resumer en peu de mots). 3Une lettre de change à courte échéance. 4Le Londres est recherché, principalement celui à courte échéance. 5Notre sieur N. aura sous peu l'honneur de vous faire visite.

Une affaire criminelle.

1La situation actuelle du commerce est extrêmement critique. 2La situation critique où nous nous trouvons ne vous est pas inconnue. 3Il faut être prudent dans ces circonstances critiques.

1La grande crise commerciale à peine passée doit inviter tout le monde à la précaution. 2On ne peut pas encore prévoir les conséquences de la crise actuelle. 3Nous voulons attendre que la crise actuelle soit passée. 4Les conséquences de la dernière crise de Paris se font encore sentir.

Vous me faites tort par ce soupçon.

1Si vous soutenez le contraire, vous me faites tort. 2Si je vous ai fait tort, je vous demande pardon. 3Vous me faites tort réellement. 4Nous n'aimerions pas à vous faire tort.

Prêter un faux serment. (Se) parjurer.

Un parjure.

Kryminalny. A criminal affair (suit).

Krytyczny. 1The present condition of commerce is a very critical one. 2The critical state of trade, we are in, is not unknown to you. 3The cautiousness is necessary in these critical times.

Kryzys. 1The scarcely finished commercial crisis warns everybody to be prudent. 2The results of the present crisis cannot be foretold. 3We shall wait till the present crisis be over. 4The consequences of the last Parisian crisis are still felt.

Krzywda. You do me wrong by this suspicion.

Krzywdzić. 1You wrong me if you assert the contrary. 2Kindly excuse me if I have wronged you. 3You are really doing me wrong. 4We should not like to do wrong to you.

Krzywoprzysięstwo. To take a perjury.

Krzywoprzysięzca. A perjurer.

[1]**Książka.** [2]Książeczka czekowa. [3]Książka sznurowa.

Księga. [1]Przy przeglądaniu ksiąg z przykrością zauważyliśmy, że obroty nasze zmniejszyły się. [2]Podług naszych ksiąg mamy jeszcze u WPana 520 Rb.; prosimy nam donieść, czy zgadza się to z Jego rachunkami. [3]Prowadził przez kilka lat księgi rachunkowe naszej firmy. [4]Dowodzą tego nasze księgi. [5]Przeglądając księgi rachunkowe, znajduję. [6]Stosownie do życzenia, otwieramy WPanu rachunek bieżący w księgach naszych. [7]Na 31 Grudnia zamykamy księgi. [8]Księga zamówień. [9]Księga adresowa. [10]Księga kasowa. [11]Księga główna. [12]Po doprowadzeniu do porządku ksiąg rachunkowych. [13]Zakredytować w księdze głównej. [14]Księga zażaleń. [15]Księga hypoteczna.

[1]**Книга.** [2]Чековая книжка. [3]Шнуровая книга.

[1]Просматривая свои книги, мы съ прискорбіемъ убѣдились, что наши обороты сокращаются. [2]По нашимъ книгамъ за Вами числится еще 520 Руб.; сообщите, согласуется ли нашъ счетъ съ Вашимъ. [3]Онъ въ теченіи нѣсколькихъ лѣтъ велъ книги нашей фирмы. [4]Это потверждается нашими книгами. [5]При просмотрѣ расчетныхъ книгъ я нашелъ... [6]Согласно Вашей просьбѣ, открываемъ Вамъ текущій счетъ по нашимъ книгамъ. [7]Мы заключаемъ книги 31 декабря. [8]Книга заказовъ. [9]Адресная книга. [10]Кассовая книга. [11]Главная книга. [12]Приведя книги въ порядокъ. [13]Кредитовать по главной книгѣ. [14]Книга жалобъ. [15]Ипотечная книга.

Księgarski. Handel księgarski jest bardzo rozwinięty w tem mieście.

Księgować [1]Prosimy o sprawdzenie załączonego wyciągu z rachunku WPanów i łaskawe doniesienie nam, czy wzajemne nasze księgowania są zgodne. [2]Ponieważ księgowania nasze nie zgadzają się, przy niniejszem załączamy wyciąg z rachunku dla łaskawego porównania. [3]Zgodnie księgować. [4]Wpływ przekazu WPana zgodnie z podaniem księgujemy.

Kształcić się. Dla dalszego kształcenia się w zawodzie kupieckim.

Kształt. Płyty żelazne kształtu trójkątnego wymiarów następujących.

Kształtować. Stosunki z Niemcami zaczynają kształtować się w sposób odrębny.

[1]**Kto.** [2]Kto tylko. [3]Kto... ten. [4]Ktokolwiek. [5]Ktoś.

[1]**Który.** [2]Którykolwiek. [3]Któryż?

Kulminacyjny. Kursy doszły do punktu kulminacyjnego.

Kupić. [1]Kupujemy towar tylko z pierwszej ręki. [2]Trafiła nam się sposobność kupienia tej marki po... [3]Kupiliśmy okazyj-

Книжная торговля весьма развита въ этомъ городѣ.

[1]Просимъ провѣрить прилагаемое при семъ извлеченіе изъ Вашего счета и сообщить намъ, согласны ли наши взаимныя записи. [2]Такъ какъ записи въ нашихъ съ Вами книгахъ не сошлись, то препровождаемъ Вамъ у сего выпись изъ Вашего счета для сравненія. [3]Согласно записать въ книгахъ. [4]Сумма, поступившая по Вашему переводу, занесена согласно заявленію въ книги.

Для дальнѣйшаго коммерческаго образованія (изученія торговаго дѣла).

Желѣзныя плиты треугольной формы слѣдующихъ размѣровъ.

Торговыя сношенія съ Германіей начинаютъ принимать своеобразный характеръ.

[1]Кто. [2]Кто только. [3]Кто . . . тотъ. [4]Кто бы ни. . . [5]Кто то.

[1]Который. [2]Какой бы то ни былъ. [3]Который это?

Курсы достигли кульминаціоннаго пункта.

[1]Мы беремъ товаръ только изъ первыхъ рукъ. [2]Намъ представилась возможность купить эту марку по... [3]Мы случайно ку-

---

Książka. [1]The book. [2]The cheque book. [3]The corded book.

Księga. [1]In making up our books we found to our regret that our correspondence has declined. [2]According to our books we still have a balance of 520 Rbs. in our favor, please let us know if we are conform. [3]He has kept the books of our house for several years. [4]Our books will prove it. [5]Occupied with the perusal of my books (looking over m. b.) I find. [6]In conformity with your request we open you a running account in our books. [7]Books are closed on the 31-st of December. [8]The order book. The commission book. [9]The directory. [10]The cash book. [11]The ledger. [12]After having put the books in order [13]To post into the ledger. [14]The book for complaints. [15]The hypothecary book.

Księgarski. Book-trade is very important in this city.

Księgować. [1]Please, examine the enclosed extract and let me know if we are conform. [2]As our entries do not agree, we

[1]Das Buch. [2]Das Checkbuch. [3]Ein Schnurbuch.

[1]Bei Durchsicht unserer Bücher machten wir die unerfreuliche Wahrnehmung, dass unser Verkehr abgenommen hat. [2]Nach unseren Büchern haben wir noch Rb. 520 bei Ihnen gut und bitten Sie, uns sagen zu wollen, ob dies mit Ihren Rechnungen übereinstimmt. [3]Er hat mehrere Jahre die Bücher unseres Hauses geführt. [4]Unsere Bücher beweisen es. [5]Mit der Durchsicht meiner Bücher beschäftigt, finde ich. [6]Ihrem Wunsche gemäss, eröffnen wir Ihnen eine laufende Rechnung in unseren Büchern. [7]Am 31 Dezember schliessen wir unsere Bücher ab. [8]Das Bestellungsbuch. Das Commissionsbuch. Das Ordrebuch. [9]Das Adressbuch. [10]Das Kassabuch. [11]Das Hauptbuch. [12]Nachdem wir die Bücher in Ordnung gebracht haben werden. [13]Im Hauptbuche kreditieren. [14]Das Beschwerdenbuch. [15]Das Hypothekenbuch.

Der Buchhandel ist in dieser Stadt sehr entwickelt.

[1]**Beifolgenden** Auszug wollen Sie prüfen und uns anzeigen, ob unsere Buchungen übereinstimmen. [2]Da unsere Buchungen nicht übereinstimmen, empfangen Sie anliegend einen Auszug zur gefälligen Vergleichung. [3]Gleichlautend (Konform) buchen. [4]Den Eingang Ihrer Rimesse buchen wir gleichlautend (aufgabegemäss).

Um sich weiter im Handelsfach auszubilden.

Eiserne dreieckige Platten folgender Ausmessungen.

Die Beziehungen zu Deutschland fangen an sich eigenartig zu gestalten.

[1]**Wer**. [2]Wer nur. [3]Wer. . . der. [4]Ein jeder. Wer auch. [5]Irgend einer. Jemand.

[1]**Welcher**. [2]Irgend welcher. Irgend einer. [3]Was für einer? Welcher?

Die Kurse haben ihren Kulminationspunkt erreicht.

[1]**Wir** kaufen unsern Bedarf nur aus erster Hand. [2]Wir hatten Gelegenheit, diese Marke zu... zu kaufen. [3]Wir hatten Ge-

[1]**Le** livre. [2]Le livre à mandats. Le carnets à chèques. [3]Le livre cordé.

[1]**En** parcourant nos livres nous avons fait la regrettable découverte que notre correspondance a diminué. [2]D'après nos livres vous nous devez encore Rbs. 520; veuillez nous dire si vos écritures sont conformes. [3]Il a tenu les livres de notre maison pendant quelques années. [4]Nos livres le prouvent. [5]Occupé du règlement (de l'inspection) de mes livres (écritures) je trouve. [6]Conformément à votre désir nous vous ouvrons un compte courant sur nos livres. [7]Au 31 décembre nous arrêtons nos livres. [8]Le livre d'ordres. Le livre de commissions. [9]Le livre d'adresses. [10]Le livre de caisse. [11]Le grand livre. [12]Après avoir réglé (mis à jour) les livres. [13]Créditer sur le grand livre. [14]Le livre des plaintes. [15]Livre hypothécaire.

Le traffic de livres est très-considérable dans cette ville.

[1]**Veuillez** examiner l'extrait ci-inclus et m'informer si nos écritures sont conformes. [2]Puisque nos écritures ne s'accordent pas, nous vous remettons ci-joint l'extrait de votre compte pour comparer. [3]Passer écriture conforme. [4]Nous passons de conformité la rentrée du mandat au crédit de votre compte.

Pour continuer son éducation commerciale.

Plaques de fer de forme triangulaire de dimensions suivantes.

Les relations avec l'Allemagne commencent à tourner d'une manière tout à fait singulière.

[1]**Qui**. [2]Chacun. Tout. [3]Qui... celui. [4]Chacun. Chaque. [5]Quelqu'un.

[1]**Quel**. [2]Quiquonque. [3]Qui? Lequel?

Les cours ont atteint le point culminant.

[1]**Nous** n'achetons nos marchandises que de la première main. [2]Nous avons l'occasion d'acheter cette marque à... [3]Nous avons

---

beg to hand you an extract for comparison. [3]To book (To enter) in conformity with. [4]We book in conformity the amount of your draft, which is cashed, to your credit.

Kształcić się. In order to acquire the mercantile training.

Kształt. Iron plates of a triangular form of following dimensions.

Kształtować. The intercourse with Germany begins to turn out quite peculiarly.

Kto. [1]Who. [2]Whoever. [3]Who . . . this. [4]Everybody. [5]Somebody. Some one.

Który. [1]Which. [2]Whoever. Which... ever. [3]Who? Which?

Kulminacyjny. The rates have reached the culminating point.

Kupić. [1]We always buy our goods from first hand only. [2]This mark can be obtained at . . . [3]We had an opportunity of buying a considerable parcel of oats which we offer you at the cheap price of . . . [4]The rate of the 4% Austrian Gold

nie większą partyę owsa, którą mozemy WPanom ofarować po taniej cenie. [4]Ponieważ 4% Renta złota austryacka spadła na 90, proszę kupić 20,000fl. [5]Żyto mozna kupić cokolwiek taniej. [6]Oczekują tu nadejścia 100 ton grochu, który będzie mozna kupić przypuszczalnie po... [7]Kupione zostały po 8—9 szyl. [8]Nie kupili ani jednej sztuki. [9]Spodziewamy się, ze ceny po których kupiliśmy są dla WPanów dogodne. [10]Pochodzą one z partyi, kupionej hurtownie. [11]Ludzie ci są przyzwyczajeni do kupowania na kredyt. [12]Kupować za gotówkę. [13]Kupować drogo (tanio). [14]Kupować na termin. [15]Kupiłem zboze z dostawą w Październiku. [16]Stosownie do polecenia WPana z d... kupiliśmy 6 sztuk akcyj Putiłowskich, które równocześnie przesyłamy i za które obciązyliśmy rachunek WPana podług załączonego obliczenia kwotą Rb... wal. dziś. [17]Dobrej bawełny nie mozna kupić nizej... [18]Kupiłbym je, gdybym mógł dostać. [19]Kupiliśmy akcye o 10% nizej pari (wartości nominalnej).

пили крупную партію овса, который можемъ предложить Вамъ по дешевой цѣнѣ. [4]Такъ какъ 4% Австрійская золотая Рента упала до 90, то покорнѣйше прошу купить мнѣ 20,000 фл. [5]Рожь можно купить немного дешевле. [6]Здѣсь ожидаютъ прибытія 100 тоннъ гороху, который можно будетъ купить приблизительно по ... [7]Онѣ куплены по 8—9 шил. [8]Они не взяли ни одной штуки. [9]Надѣемся, что цѣны, по которымъ мы купили, подойдутъ Вамъ. [10]Это изъ партіи, купленной оптомъ. [11]Эти люди привыкли покупать въ кредитъ. [12]Покупать (Брать) за наличныя. [13]Покупать дорого (дешево). [14]Покупать на срокъ. [15]Я купилъ хлѣбъ съ доставкой въ Октябрѣ. [16]Согласно Вашему порученію отъ... мы пріобрѣли 6 штукъ акцій Путиловскихъ заводовъ, которыя при семъ препровождаемъ, и за которыя мы Васъ дебетовали согласно прилагаемому счету на сумму Рб,..ср.сегодня. [17]Хорошаго хлопка нельзя купить дешевле... [18]Я бы ихъ купилъ, еслибъ можно было достать. [19]Мы купили акціи на 10% ниже пари (нарицательной стоимости).

Kupiec. [1]I w tym roku przybyli kupcy ze wszystkich okolic kraju. [2]Dostarczone na targ 100 skrzyń jaj znalazły natychmiast kupca. [3]Zdaje się, ze kupcy, jak na teraz, pokryli swe zapotrzebowania. [4]Nie znajdziemy nigdy kupców po cenach, oznaczonych przez WPana. [5]Nie mogliśmy znaleźć kupców po znośnej cenie. [6]Kupcy są wstrzemięźliwi w oczekiwaniu znacznej zniżki cen. [7]Nie stawił się żaden kupiec. [8]Na ołów znalazło się kilku kupców. [9]Nadmieniłem im, aby odesłali je do p. M., w razie niemożności znalezienia kupca natychmiast po nadejściu towaru. [10]Kupcy mieli dosyć zamówień. [11]Złozymy polisę u jednego z kupców londyńskich. [12]Każdy prawdziwy kupiec będzie mego zdania. [13]Jestem przekonany, ze posiada on wszystkie wiadomości, niezbędne dla dobrego kupca. [14]Powinno to zwrócić uwagę kupców na nasz rynek.

И [1]въ нынѣшнемъ году прибыли купцы со всѣхъ концовъ края. [2]Доставленные на рынокъ 100 ящиковъ яицъ сейчасъ же нашли покупателя. [3]Кажется, что купцы запаслись уже товаромъ. [4]Намъ никогда не удастся найти покупателей по назначеннымъ Вами цѣнамъ. [5]Мы не могли найти покупателей по сносной цѣнѣ. [6]Покупатели сдерживаются въ ожиданіи болѣе значительнаго пониженія цѣнъ. [7]Ни одинъ покупатель не явился. [8]Нашлось нѣсколько покупателей на свинецъ. [9]Я присовокупилъ, чтобы ихъ отослали къ г. М. въ случаѣ, если не найдется покупатель немедленно по прибытіи товара. [10]Купцы снабжены были въ достаточной мѣрѣ заказами. [11]Мы передадимъ полисъ одному изъ англійскихъ купцовъ. [12]Всякій настоящій купецъ согласится со мной. [13]Я убѣжденъ, что онъ владѣетъ всѣми познаніями, необходимыми для хорошаго купца. [14]Это должно обратить вниманіе купцовъ на нашъ рынокъ.

---

rente having given way to 90, please, buy for me 20:000 fl. [5]Rye can be bought at present at rather lower rates. [6]100 tons of pease are expected here, which are probably to be had at... [7]They have been bought at 8 to 9 sh. [8]They have not purchased a single piece. [9]We hope the prices at which we have purchased will suit you. [10]These form a portion of a parcel bought wholesale. [11]These people buy all their commodities upon trust. [12]To buy for cash. [13]To buy dear (cheap). [14]To buy futures. [15]I have bought this corn for delivery in october. [16]In accordance with your kind order we have purchased for you 6 pieces of the Putiloff shares which we forward to you at the same time with this, and we debit you according to the enclosed account with Rb.. val. today. [17]Good cotton cannot be bought under... [18]If I could buy them, I should take them. [19]We purchased the shares ten per cent

legenheit, einen grösseren Posten Hafer zu kaufen, den wir Ihnen zu dem billigen österreichischen 4% Goldrente auf 90 Preise von... anbieten. 4Da der Kurs der heruntergegangen ist, wollen Sie Fl. 20,000 kaufen. 5Roggen ist jetzt etwas billiger käuflich. 6Es werden hier 100 Tons Erbsen erwartet, die wahrscheinlich zu ...käuflich sein werden. 7Sie sind zu 8 bis 9 Schill. gekauft worden. 8Sie haben nicht ein einziges Stück gekauft. 9Wir hoffen, dass die Preise, zu denen wir gekauft haben, Ihnen anstehen. 10Dieselben gehören zu einer Partie, die im ganzen gekauft worden ist. 11Diese Leute sind gewohnt, auf Kredit zu kaufen. 12Gegen Baar kaufen. 13Teuer (Billig) kaufen. 14Auf Zeit kaufen. 15Ich habe das Getreide mit Lieferung im Oktober gekauft. 16Ihrem Auftrage vom. . . gemäss, haben wir 6 Stück Putilower Aktien gekauft, die wir Ihnen gleichzeitig mit Diesem übermachen, und für welche wir Ihnen laut beiliegender Rechnung Rb... Val. dato belasten. 17Gute Baumwolle ist nicht unter . . . käuflich. 18Wenn sie zu bekommen wären, würde ich sie kaufen. 19Wir haben die Aktien 10% unter pari (dem Nennwerte) angekauft.

1Auch dieses Jahr haben sich viele Käufer aus allen Teilen des Landes eingefunden. 2Die auf den Markt gebrachten 100 Kisten Eier fanden sofort Käufer. 3Die Käufer scheinen ihren Bedarf für den Augenblick gedeckt zu haben. 4Zu den uns festgesetzten Preisen werden wir nie Käufer finden. 5Zu einem nur etwas leidlichen Preise haben wir keine Käufer finden können. 6Die Käufer halten zurück in der Überzeugung, dass die Preise um Vieles niedriger gehen werden. 7Es hat sich nicht ein einziger Käufer gemeldet. 8Es haben sich mehrere Käufer für das Blei gemeldet. 9Ich habe ihnen aufgegeben, wenn dieselben bei deren Ankunft keine Käufer fänden, sie dem Herrn M. zugehen zu lassen. 10Die Kaufleute waren mit Aufträgen versehen. 11Wir hinterlegen die Police bei einem Londoner Kaufmanne. 12Jeder Geschäftsmann wird mir beipflichten. 13Ich bin völlig überzeugt, dass er alle Kenntnisse besitzt, die für einen Geschäftsmann nötig sind. 14Dieeu l'occasion de nous procurer une partie considérable de l'avoine que nous vous offrons au prix modéré de . . . . 4Le cours de la Rente d'or autrichienne 4% ayant baissé à 90, veuillez acheter pour mon compte fl. 20,000. 5Le seigle se vend maintenant à un prix plus modéré. 6On attend ici 100 tonneaux de pois qu'on pourra acheter à. . . 7Ils ont été achetés de 8 à 9 sh. 8Ils n'ont pas fait l'emplette d'une seule pièce. 9Nous espérons que les prix auxquels nous avons acheté vous conviendront. 10Ils proviennent d'une partie qui a été achetée en gros. 11Ces gens ont coutume d'acheter à crédit. 12Acheter au comptant. 13Acheter cher (à bon marché). 14Acheter à terme. 15J'ai acheté ce blé avec livraison au mois d'octobre. 16Conformément à vos ordres nous avons acheté 6 titres d'actions de Putiloff que nous vous envoyons en même temps en vous débitant selon le compte ci-joint de. . . val. aujourd'hui. 17Il n'y a pas de bon coton au dessous de. . . 18Si je pouvais les acheter, je les prendrais. 19Nous avons acheté les actions à dix pour cent au-dessous du pair (de la valeur nominale).

1Cette année aussi il est arrivé un grand nombre d'acheteurs de toutes les parties du pays. 2Les 100 caisses d'oeufs arrivées au marché ont trouvé immédiatement des acheteurs. 3Il semble que les acheteurs ont déjà couvert leurs besoins pour le moment. 4Nous ne trouverons jamais d'acquéreurs aux prix que vous nous assignez. 5Nous n'avons pu trouver des acheteurs à des prix tant soit peu raisonnables. 6Les acheteurs font peu d'offres dans la persuasion qu'il y aura de la baisse. 7Il ne s'est pas présenté un seul acheteur. 8Il s'est présenté plusieurs preneurs pour le plomb. 9Je leur ai marqué que, s'ils ne trouvaient pas à les vendre à l'arrivée, ils les fissent passer à Monsieur M. 10Les marchands étaient chargés de commissions. 11Nous déposerons la police dans les mains d'un négociant de Londres. 12Toute personne versée dans les affaires sera de mon opinion. 13Je suis entièrement convaincu qu'il possède toutes les connaissances com-

---

under par.

Kupiec. 1This year too. many buyers have appeared from all parts of the country. 2These 100 chests of eggs brought to market were sold immediately. 3It seems that the buyers have supplied their wants for the moment. 4We shall never find takers at the prices you limit. 5We could not find any buyers at anything like fair prices. 6Buyers hold back in conviction that the prices will go much lower. 7There was not a single bidder for it. 8There have been several inquiries for the lead. 9I remarked to them that if they could not find a purchaser on arrival, they should send them to Mr. M. 10The merchants had many orders. 11We shall deposit the policy in the hands of a London merchant. 12Any man of business will agree with me. 13I am fully convinced of his possessing such mercantile knowledge as to make him a man of business. 14This will have the effect that the dea-

Kupiecki. [1]Jego doświadczenie kupieckie będzie WPanu bardzo przydatne. [2]Odpowiadam tylko na kupiecką część listu WPana. [3]Poświęcił się zawodowi kupieckiemu. [4]Prowadzi ten interes po kupiecku. [5]Szczerze podzielam życzenie WPana nawiązania wzajemnych stosunków kupieckich. [6]Z domem tym jesteśmy w odrębnych stosunkach kupieckich.

[1]Его купеческая опытность будетъ Вамъ весьма полезна. [2]Отвѣчаю только на коммерческую часть Вашего письма. [3]Онъ посвятилъ себя купеческому дѣлу (торговой профессіи). [4]Онъ ведетъ это дѣло по купечески. [5]Я искренно раздѣляю Ваше желаніе войти во взаимныя торговыя отношенія. [6]Съ этимъ домомъ у насъ совершенно особыя торговыя отношенія.

Kupno. [1]Kupno i sprzedaż. [2]Zrobił WPan dobre (złe) kupno. [3]Kupno zostało zawarte dzisiaj. [4]Niestety, nie możemy cofnąć tego kupna. [5]Przy wielkiej chęci kupna, obroty konopiami były bardzo poważne. [6]Licytacyom, odbywającym się tutaj peryodycznie, towarzyszy stale zwawa chęć kupna. [7]Jest to bezwątpienia najlepsze kupno, zrobione na naszym rynku. [8]Prosimy o załatwienie kupna i nadesłanie nam jak najprędzej faktury. [9]Kupno na wagę, [10]na ilość, [11]na miarę, [12]na sztuki. [13]Co do kupna owsa, to zaczekamy na odpowiedź WPana. [14]Polecamy WPanu kupno tych akcyj; gdyż kurs ich powinien się, prawdopodobnie, podnieść. [15]Ostrzegamy przed kupnem. [16]Pozwalam moim klientom trasować na mnie do wysokości 3/4 ceny kupna. [17]Zapomnieli oni zapewne podać WPanom cenę kupna. [18]Chęć kupna. [19]Kontrakt kupna. [20]Polecenie kupna.

[1]Покупка и продажа (Купля-Продажа). [2]Вы сдѣлали хорошую (дурную) покупку. [3]Куплю-продажа заключена сегодня. [4]Къ сожалѣнію, мы никакъ не можемъ отказаться отъ покупки. [5]Благодаря сильному спросу, обороты коноплей были весьма значительны. [6]На производящихся здѣсь публичныхъ продажахъ всегда бываетъ хорошій спросъ. [7]Это безъ сомнѣнія лучшая покупка сдѣланная на нашемъ рынкѣ. [8]Просимъ сдѣлать покупку и выслать намъ возможно скорѣй фактуру. [9]Покупка на вѣсъ, [10]на количество, [11]на мѣру, [12]на штуки. [13]Что касается покупки овса, то ждать будемъ Вашего отвѣта. [14]Рекомендуемъ Вамъ покупку этихъ акцій, такъ какъ курсъ ихъ, по всей вѣроятности, повысится. [15]Предостерегаемъ передъ покупкой. [16]Я разрѣшаю своимъ кліентамъ трассировать на меня до высоты 3/4 покупной цѣны. [17]Они по всей вѣроятности забыли показать Вамъ покупную цѣну. [18]Спросъ. [19]Договоръ купли—продажи. [20]Порученіе произвести покупку.

Kupon. [1]Wartość kuponu bieżącego po potrąceniu podatku skarbowego. [2]Kupony są płatne 1 Maja i 1 Listopada. [3]Do otrzymanych od WPana obligacyj brakuje kuponów, które raczy mi WPan nadesłać najbliższą pocztą. [4]Nadesłane mi wraz z przesyłką pieniężną kupony, zwracam przy niniejszem. [5]Kupony proszę mi wysłać w osobnej kopercie. [6]Kupon bieżący musiał zaginąć. [7]Przesyłamy oddzielnie Rb. 200.—5% Listów Zastawnych miasta Warszawy dla dołączenia nowych arkuszy kuponowych.

[1]Стоимость текущаго купона за вычетомъ государственнаго налога. [2]По этимъ купонамъ производится выплата 1 Мая и 1 Ноября. [3]У полученныхъ отъ Васъ облигацій недостаетъ купоновъ, которые соблаговолите выслать съ ближайшей почтой. [4]Препровожденные мнѣ при денежной посылкѣ купоны при семъ возвращаю. [5]Купоны прошу выслать въ отдѣльномъ конвертѣ. [6]Текущій купонъ должно быть пропалъ. [7]Отдѣльно посылаемъ Вамъ Рб. 200.—въ 5% Закладныхъ Листахъ города Варшавы, которые благоводите снабдить новыми купонными листами.

---

lers will direct their attention to our market.

Kupiecki. [1]His business ability will be useful to you. [2]I reply only to the business portion of your letter. [3]He has adopted the mercantile career. [4]He carries on this matter in a businesslike way. [5]I sincerely join in your wish to form connexion together. [6]We have a particular correspondence with this house.

Kupno. [1]Purchase and sale. [2]You have made a good (bad) bargain (acquisition). [3]I concluded the bargain today. [4]We regret that we cannot recede from the purchase. [5]The demand for hemp is brisk, and the transactions were very considerable. [6]The public sales which are held here regularly meet always with a good demand. [7]This is certainly the best purchase that has been made here. [8]Please conclude the bargain,

ses muss die Aufmerksamkeit der Geschäftsleute auf unseren Markt lenken.

1Seine kaufmännische Erfahrung wird Ihnen sehr nützlich sein. 2Ich beantworte nur den geschäftlichen Teil Ihres Briefes. 3Er hat sich der geschäftlichen Laufbahn gewidmet. 4Er betreibt dies geschäftsmässig. 5Ich teile aufrichtig Ihren Wunsch, in Geschäftsverbindung zu treten. 6Mit diesem Hause stehen wir in besonderer Geschäftsverbindung.

1Einkauf und Verkauf. 2Sie haben einen guten (schlechten) Kauf gemacht. 3Der Kauf wurde heute abgeschlossen. 4Leider können wir den Kauf nicht mehr rückgängig machen. 5Die Kauflust für Hanf ist lebhaft und die Umsätze waren sehr bedeutend. 6Die regelmässig hier stattfindenden Versteigerungen begegnen stets lebhafter Kauflust. 7Dies ist sicherlich der beste Kauf, der an unserem Markte abgeschlossen worden ist. 8Wir bitten den Kauf abzuschliessen und uns baldmöglichst Faktura zu übermachen. 9Kauf nach Gewicht, 10nach Zahl, 11nach Mass, 12per Stück. 13Was den Ankauf des Hafers anbelangt, so werden wir erst Ihre Antwort abwarten. 14Wir empfehlen Ihnen den Ankauf dieser Aktien, da der Kurs voraussichtlich noch wesentlich steigen wird. 15Vor Ankauf wird gewarnt. 16Ich erlaube meinen Freunden, 3/4 des Betrags vom Ankaufspreise auf mich zu ziehen. 17Wahrscheinlich haben sie vergessen, Ihnen den Ankaufspreis anzuzeigen. 18Die Kauflust. 19Der Kaufvertrag. 20Die Kaufordre. Der Kaufauftrag.

1Der Wert des laufenden Kupons (Coupons) nach Abzug der Reichssteuer. 2Die Kupons sind am 1 Mai und 1 November fällig. 3Zu den mir eingesandten Obligationen fehlen die Kupons, die Sie nachfolgen lassen wollen. 4Die Ihrer Barsendung beigefügten Kupons, retournire ich inliegend. 5Die Kupons wollen Sie mir gesondert unter Couvert zugehen lassen. 6Der laufende Kupon muss verloren gegangen sein. 7Wir übersenden Ihnen separat R. 200.—5% Pfandbriefe der Stadt Warschau, welche Sie mit neuen Kuponbogen zu versehen belieben.

merciales qu'il faut à un homme d'affaires. 14Ce qui doit attirer l'attention de négociants sur notre marché.

1Sa pratique des affaires vous sera utile. 2Je réponds seulement à la partie de votre lettre qui concerne les affaires. 3Il a embrassé la carrière commerciale. 4Il poursuit cette affaire d'une façon mercantile. 5Je partage sincèrement le désir que vous me témoignez d'entrer en relations d'affaires avec nous. 6Nous avons des relations particulières avec cette maison.

1Achat et vente. 2Vous avez fait un bon (mauvais) achat. 3Le marché fut conclu aujourd'hui. 4Nous regrettons de ne plus pouvoir annuler l'achat. 5Le chanvre est vivement demandé et les transactions en étaient importantes. 6Les ventes à l'enchère qui ont régulièrement lieu ici sont toujours très fréquentées. 7C'est assurément le meilleur achat qu'on ait fait sur notre place. 8Nous vous prions de conclure le marché et de nous remettre facture aussitôt que possible. 9Achat au poids, 10au nombre, 11à la mesure. 12par pièce. 13Touchant les achats (l'acquisition) de l'avoine, nous attendrons d'abord votre réponse. 14Nous vous recommandons l'achat de ces actions, dont le cours a la tendance de hausser. 15On est prévenu de ne pas acheter. 16Je permets à mes amis de tirer sur moi pour les 3/4 du prix d'achat. 17Ils ont vraisemblablement oublié de vous indiquer le prix coûtant (le prix d'achat). 18Le désir d'acheter. 19Le contrat d'achat. 20L'ordre d'achat.

1La valeur du coupon courant sous déduction de l'impôt (de la taxe) du Trésor. 2Les coupons sont payables le 1 mai et le 1 novembre. 3Les obligations que vous m'avez envoyées manquent de coupons, que vous voudrez bien me faire parvenir. 4Les coupons ajoutés à votre envoi en espèces se trouvent ci-inclus. 5Veuillez me faire parvenir les coupons sous enveloppe. 6Il faut que le coupon courant se soit égaré. 7Nous vous adressons séparément Rb. 200. — Lettres de gage de la ville de Varsovie pour renouvellement des feuilles de coupons.

---

and forward us invoice as soon as possible. 9Purchase by weight, 10by number, 11by measure, 12by pieces. 13Relative to the purchase of the oats, we shall first wait your reply. 14We recommend you to purchase these shares, the exchange seems to rise. 15Warning to buy it. 16I allow my friends to draw on me for 3/4 of the amount of prime cost. 17They very likely omitted to inform you of the actual cost. 18The demand for. 19Contract (Bill) of purchase (sale). 20An order for purchase.

Kupon. 1The value of the running coupon less state imposition. 2The coupons (dividend warrants) are due on the 1-st of May and 1-st of November. 3The coupons of the obligations you sent me are wanting, which, please, send me still. 4The coupons you sent me with your consignment in specie follow herewith. 5Let me have the

Kuratela. Ustanowiono nad nim kuratelę.

Надъ нимъ установлена опека.

Kurator. [1]Wszystkie nasze aktywa oddaliśmy kuratorom. [2]Wyznaczono kuratorów do likwidacyi aktywów. [3]Kurator masy upadłości.

[1]Всѣ наши активы переданы нами попечителю несостоятельности. [2]Для ликвидации долговъ назначены попечители. [3]Попечитель несостоятельности.

Kurs. [1]Przy słabych obrotach kursy spadły cokolwiek. [2]Załączone Ł. 114.—na Londyn proszę sprzedać po możliwie najwyższym (najkorzystniejszym) kursie. [3]Spodziewamy się, że kursy ukształtują się wkrótce tak, jak tego sobie życzymy. [4]Od czasu naszego ostatniego listu kurs Renty trzyma się wciąż jednakowo. [5]Po stałym kursie. [6]Kurs przy końcu giełdy (Notowanie końcowe). [7]Kurs na początku giełdy. [8]Kursy papierów obcych uległy zaledwie drobnej zmianie. [9]Kursy spadły. [10]Popyt trwa ciągle podtrzymuje kurs. [11]Od czasu do czasu podamy dla wiadomości WPana kurs tych papierów państwowych. [12]Wspomniany klient pisze nam równocześnie, że życzy sobie trasować na nas powyższą sumę po kursie 46.30 [13]Kursy nasze są tylko nominalne. [14]Czy moglibyśmy WPana prosić o dostarczenie nam remes na Wiedeń, w razie gdyby kursy na to miasto spadły jeszcze niżej. [15]Nabyliśmy akcye niżej kursu. [16]Papiery mające kurs na giełdzie. [17]Zwyżka kursu. [18]Kurs akcyj poprawił się o drobnostkę. [19]Strata na kursie. [20]Kupiliśmy po kursie. [21]Kurs wysoki, [22]niżki, [23]przymusowy. [24]Wypuszczono nowe akcye po kursie 95. [25]Zechce WPan kupić dla nas jutro na giełdzie po najniższym kursie 12 sztuk akcyj... za gotówkę. [26]Wraz z listem WPana z d. 2 b. m. otrzymaliśmy Ł. 1800.—w 3 przekazach na Londyn, za które, po kursie 9.40, zapisujemy, podług załączonej noty, Rb. 16.920.—wal. 10 b. m. na dobro rachunku WPana.

[1]Всѣ наши активы переданы нами попечителю несостоятельности. [2]Для ликвидации долговъ назначены попечители. [3]Попечитель несостоятельности.

[1]При незначительныхъ оборотахъ курсы немного понизились [2]Приложенные Ł 114.-на Лондонъ покорнѣйше просимъ продать по возможно выгодному курсу. [3]Надѣемся, что вскорѣ курсы дойдутъ до того уровня, на какой мы разсчитываемъ. [4]Со времени нашего послѣдняго письма курсъ Ренты держится на прежнемъ уровнѣ. [5]По постоянному курсу. [6]Курсъ въ концѣ биржи. [7]Курсъ въ началѣ биржи. [8]Курсы иностранныхъ бумагъ подверглись лишь незначительнымъ измѣненіямъ. [9]Курсы пали. [10]Спросъ продолжается и поддерживаетъ курсы. [11]Для руководства отъ времени до времени мы будемъ сообщать Вамъ о курсѣ этихъ государственныхъ бумагъ. [12]Упомянутый клиентъ сообщаетъ намъ вмѣстѣ съ симъ, что онъ желалъ бы трассировать на насъ эту сумму по курсу 46.30. [13]Наши курсы только номинальные. [14]Симъ покорнѣйше просимъ Васъ доставить намъ ремессы на Вѣну, въ томъ случаѣ, если курсы на этотъ городъ упадутъ еще ниже. [15]Мы купили акціи ниже курса. [16]Бумаги, имѣющія обращеніе (котируемыя) на биржѣ. [17]Повышеніе курса. [18]Курсъ акцій незначительно поднялся. [19]Потеря на курсѣ. [20]Мы купили по курсу. [21]Курсъ высокій, [22]низкій, [23]принудительный. [24]Выпущены новыя акціи по курсу 95. [25]Благоволите купить для насъ завтра на биржѣ по самому низкому курсу 12 шт... акцій на наличныя. [26]Вмѣстѣ съ письмомъ Вашимъ отъ 2 с. м. мы получили Ł. 1800.—въ 3 переводахъ на Лондонъ, за которые по курсу 9.40 записываемъ согласно прилагаемому счету Рб. 16.920.—ср. 10 с. м. въ кредитъ Вашего счета.

Kurtaż. Kurtaz maklera.

Маклерскій куртажъ (Провизія).

Kwarantanna. [1]Okręty przychodzące z portów, w których grasuje jaka zaraźliwa cho-

[1]Корабли, приходящіе изъ тѣхъ портовъ, въ которыхъ господствуютъ эпидеміи,

---

warrants separately under cover. [9]The dividend-warrant current must have been lost. [7]We beg to send separately Rb. 200.- Mortgage bonds of the town of Warsaw to which be pleased to attach new dividend sheets.

Kuratela. The wardship over him has been instituted.

Kurator. [1]We have surrendered our whole property to the trustees. [2]Assignees were appointed for the liquidation of the assets. [3]The trustees of a bankrupt's estate.

Kurs. [1]The transactions being dull the exchanges were declining. [2]Please, negociate the enclosed 114 Lstr. on London at the best rate possible. [3]We hope that the exchange rates will soon turn out favorable to us. [4]Since our last respects the rente has not undergone any change. [5]At the fixed rate. [6]The closing exchange (rate). [7]The first rates. [8]Scarcely any variation occured in the rates of foreign exchange. [9]The exchanges have fallen. [10]Demand keeps up and and supports the price. [11]The value of these funds will from

Er ist unter Kuratel (Vormundschaft) gestellt worden.

[1]Wir haben unsere sämtlichen Aktiva den Kuratoren übergeben. [2]Es sind Kuratoren für die Liquidation der Aktiva ernannt worden. [3]Der Kurator der Konkursmasse (Konkursverwalter).

[1]Bei schwachen Umsätzen gaben die Kurse etwas nach. [2]Beiliegende Lstr. 114.— auf London belieben Sie zu dem für mich günstigsten Kurse zu begeben. [3]Hoffentlich wird der Stand der Kurse bald eine unseren Wünschen angemessene Wendung nehmen. [4]Seit unserem letzten Schreiben hat sich die Rente auf dem damaligen Kurse erhalten. [5]Zum festen Kurse. [6]Schlusskurse. [7]Anfangskurse. [8]Die auswärtigen Kurse haben kaum eine Veränderung erfahren. [9]Die Kurse sind herabgegangen (gefallen). [10]Die Nachfrage dauert fort und hält den Kurs in der Höhe. [11]Wir werden die Kurse dieser Staatspapiere von Zeit zu Zeit zu Ihrer Benachrichtigung anmerken. [12]Besagter Freund benachrichtigt uns zugleich, dass er für obige Summe zum Kurs von 46.30 auf uns ziehen will. [13]Unsere Kurse sind nur nominell. [14]Sollte der Wiener Kurs noch weiter herabgehen, so dürften wir Sie vielleicht ersuchen, uns einige Rimessen auf diese Stadt einzusenden. [15]Wir haben die Aktien unter dem Kurse erhalten. [16]Kurshabende Papiere. [17]Kurs-Avance. [18]Die Aktien hatten eine kleine Kursbesserung. [19]Kursverlust. [20]Wir haben zum Kurse von... gekauft. [21]Hoher Kurs. [22]Niedriger Kurs. [23]Zwangskurs. [24]Man hat neue Aktien zum Kurse von 95 herausgegeben (emittiert). [25]Wir bitten Sie, morgen für uns an der Börse 12 Stück... Aktien zum möglichst billigsten Kurse pr. Kassa zu kaufen. [26]Mit Ihrem w. Schreiben vom 2 ds. Mts. empfingen wir Ł. 1800.— in 3 Abschnitten a/London, für welche wir Sie zum Kurse von 9.40, laut beifolgender Nota, mit R. 16.920. — Val. 10 cr. kreditieren.

Die Maklergebühr. Die Courtage.

[1]Schiffe, die aus einem infizierten Hafen kommen, müssen ohne Ausnahme hier

On l'a mis sous curatelle (tutelle). On a nommé les curateurs pour administrer ses biens.

[1]Nous avons fait aux syndics l'abandon total de notre actif. [2]On a nommé des curateurs pour la liquidation des dettes actives. [3]Le syndic de la masse.

[1]Les transactions étant faibles, les cours ont fléchi un peu. [2]Veuillez négocier les Lstr. 114.—ci-inclus sur Londres, au cours le plus favorable pour moi. [3]Nous espérons que les cours suivront bientôt une tendance favorable pour nous. [4]Depuis notre dernière lettre, la rente s'est maintenue à son cours précédent. [5]Au cours fixe. [6]Les cours de clôture. [7]Les cours de début. [8]Il y a à peine quelques variations dans les cours des changes étrangers. [9]Les cours sont tombés. [10]La demande continue et le cours se maintient. [11]Nous vous indiquerons de temps en temps le cours de ces fonds publics pour vous servir de gouverne. [12]Le dit ami nous avise en même temps qu'il tirera sur nous la somme dont il s'agit au change de 46.30. [13]Nos cours de change ne sont que nominaux. [14]Si le cours du change sur (le change de) Vienne continuait à baisser, nous pourrions peut-être vous prier de nous fournir des remises sur cette place. [15]Nous avons reçu les actions au-dessous du cours. [16]Valeurs cotées. [17]La hausse survenue. [18]Les actions ont gagné un peu (sur les cours). [19]La perte au (sur le) change. [20]Nous avons acheté au cours de... [21]Cours haut, [22]bas, [23]forcé. [24]On a émis de nouvelles actions au cours de 95. [25]Nous vous prions d'acheter pour nous à la bourse de demain au comptant 12 titres d'actions de... au cours le moins élevé. [26]Votre honorée du 2 crt. nous a apporté Ł. 1800.—en trois effets s/Londres. Ces effets calculés au cours de 9.40 ont produit selon note incluse Rb. 16,920.—que nous avons portés à votre crédit, valeur 10 courant.

Le courtage.

[1]Tous les navires qui viennent des ports infectés doivent faire ici quarantaine. [2]On

---

time to time be quoted for your information. [12]The said friend advises us at the same time that he will draw on us for the aforesaid sum at the exchange of 46.30. [13]Our exchanges are only nominal. [14]Should the exchange on Vienna continue to go down, we may perhaps request you to remit on that place. [15]We have obtained the shares below the price quoted. [16]Securities quoted on exchange. [17]A rise. [18]The shares of... have slightly improved. [19]The loss on exchange. [20]We have bought these shares at the price of... [21]High rate. [22]Low rate. [23]Forced currency. [24]They have issued new shares at the rate of 95 (of 95 each). [25]Be so good as to buy for us to-morrow for cash on the exchange 12 shares... at the lowest possible rate. [26]With your esteemed favor of the 2-d inst. we have received Ł. 1.800.— in 3 appoints on London for which we credit you at the rate of 9.40 according to the following note with Rb. 16.920.—value 10 inst.

roba, muszą tutaj odbywać kwarantannę. [2]Okręt ten zwolniono od kwarantanny.

Kwartał. [1]Zapłacone za 1 kwartał. [2]Na sześć tygodni przed końcem kwartału.

Kwartalnie.

Kwestya. [1]Nie ulega kwestyi, ze . . . [2]W tej kwestyi. [3]Wszczął nową kwestyę.

должны подвергаться карантину. [2]Корабль этотъ освобожденъ отъ карантина.

[1]Уплочено за I четверть года. [2]За шесть недѣль до новой четверти года.

По четвертямъ года.

[1]Не подлежитъ сомнѣнію, что . . . [2]По этому дѣлу. [3]Онъ поднялъ новый вопросъ.

Kwestyonować. [1]Nie będzie WPan kwestyonował słuszności tego mego żądania. [2]Nie kwestyonujemy wcale tego, ze mamy ponieść część kosztów.

[1]Вы не будете оспаривать правильности моего требованія. [2]Мы отнюдь не оспариваемъ того, что намъ слѣдуетъ нести часть расходовъ.

Kwit. [1]Nie znalazłem w liście kwitu, o którym WPan wspomina. [2]Z załączonego kwitu przekona się WPan o wypłacie dokonanej na ręce Jego wojazera. [3]Za kwitem. [4]Na które przysyłam w załączeniu jego kwit. [5]Mam na to kwit. [6]Kwit podwójny. [7]Paczkę tę mozemy wydać tylko za kwitem. [8]Kwity na zwrot akcyzy od cukru.

[1]Я не нашелъ въ Вашемъ письмѣ росписки, о который Вы упоминаете. [2]Изъ приложенной квитанціи Вы убѣдитесь, что мы внесли эту сумму на руки Вашего разъѣзднаго приказчика. [3]Подъ росписку. [4]На которыя прилагаю его росписку. [5]У меня росписка. [6]Двойная росписка. [7]Посылку эту можемъ выдать только подъ росписку. [8]Зачетныя по акцизу съ сахара квитанціи.

Kwita. W ten sposób kwita z nami.

Такимъ образомъ мы съ Вами квиты.

Kwitować. Patrz **Pokwitować.**

Kwota. Niewielka kwota.

Небольшая сумма.

L.

[1]**Lada kto...** [2]Lada rzemieślnik potrafi to zrobić. [3]Oczekujemy jego powrotu lada dzień.

[1]Любой. [2]Любой ремесленникъ сдѣлаетъ Вамъ это. [3]Мы ожидаемъ его каждый день.

Ląd. Przewóz lądem wypadnie o wiele drozej.

Провозъ сухимъ путемъ обойдется много дороже.

Lakoniczny. Listy WPana są od pewnego czasu zbyt lakoniczne.

Ваши письма съ нѣкотораго времени слишкомъ лаконичны.

Las. [1]Komitet Ochrony Leśnej wstrzymał cięcie lasu. [2]Oprócz tego ma przeszło 100

[1]Лѣсоохранительный Комитетъ пріостановилъ рубку лѣса. [2]Кромѣ того, у него

Kurtaż. The brokerage.

Kwarantanna. All vessels coming from infected ports must pass quarantine in this harbor. [2]She has been admitted to pratique.

Kwartał. [1]Paid for the first quarter. [2]Six weeks before the expiration of a quarter.

Kwartalnie. Quarterly.

Kwestya. [1]It cannot be denied that . . . That is quite out of the question that. [2]As for. Concerning. In this matter. [3]He has raised a new difficulty (objection).

Kwestyonować. [1]You will certainly not deny that I have a right to this demand. [2]We will not dispute (deny) that we have to pay part of the charges.

Kwit. [1]The receipt you mentioned in your letter was missing. [2]From the enclosed re-

Quarantäne halten. 2Das Schiff ist von der Quarantäne freigemacht (befreit) worden.

1Für das erste Vierteljahr bezahlt. 2Sechs Wochen vor Ablauf eines Quartals.

Vierteljährlich. Quartaliter.

1Es lässt sich nicht bestreiten, dass . . . Es ist ausser Frage, dass . . . 2In Betreff. Hinsichtlich dessen. 3Er hat eine neue Schwierigkeit aufgeworfen (eine neue Einwendung gemacht).

1Sie werden mir das Recht zu dieser Forderung nicht bestreiten wollen. 2Wir wollen nicht bestreiten, dass wir einen Teil der Kosten zu tragen haben.

1Die in Ihrem Briefe erwähnte Quittung fand ich nicht vor. 2Aus beifolgender Quittung werden Sie die an Ihren Reisenden geleistete Zahlung ersehen. 3Gegen Quittung. 4Über welche Sie inliegend seine Quittung finden. 5Ich habe meine Quittung. 6Doppelte Quittung. 7Wir können das Packet nur gegen Empfangsschein ausliefern. 8Scheine für Rückerstattung der entrichteten Zuckeraccise.

Damit sind wir gegenseitig ausgeglichen.

Eine kleine Quote (Geld). Ein geringfügiger Betrag.

1Payé pour le premier trimestre. 2Six semaines avant la fin d'un trimestre.

Par trimestre. Trimestriellement.

1Il est indiscutable que... C'est hors de doute que... 2A l'égard de. Pour ce qui regarde (concerne). Dans cette affaire. 3Il a fait surgir une nouvelle difficulté. Il a soulevé une autre objection.

1Vous ne me contesterez pas le droit de faire cette demande. 2Nous ne contestons pas que nous devons supporter une partie des frais.

1La quittance dont vous faites mention dans votre lettre ne s'est pas trouvée. 2Vous verrez par la quittance incluse que le paiement a été effectué à votre voyageur. 3Contre quittance. 4Dont vous trouverez le reçu ci-inclus. 5J'ai ma décharge. 6Quittance double. 7Nous ne pouvons délivrer ce paquet que contre un reçu. 8Quittances donnant droit à la restitution des sommes payées comme accise sur le sucre.

Par cela nous sommes quittes l'un envers l'autre.

Une petite somme (d'argent).

L.

1Erster bester. 2Jeder Handwerker kann es Ihnen machen. 3Wir erwarten jeden Tag (von Tag zu Tag) seinen Rückkehr.

Der Landtransport wird bedeutend teuerer sein.

Ihre Briefe sind seit einiger Zeit zu lakonisch.

1Das Waldschutz-Comité hat verboten, den Wald zu fällen. 2Ausserdem besitzt er

1Quelque. Le premier venu. 2Le moindre ouvrier peut le faire. 3Nous attendons son retour de jour en jour.

Le transport par terre sera beaucoup plus coûteux.

Vos dernières lettres sont bien trop laconiques.

1Le Comité de la Préservation des Forêts a défendu d'abattre le bois. 2Il a en outre

---

ceipt you will see the payment I made to your traveller. 3Against receipt. 4For which you will find his receipt enclosed. 5I have my discharge. 6Receipt and duplicate. 7We cannot deliver this parcel otherwise as against a receipt. 8Receipts for the restitution of money paid as accise duty on sugar.

Kwita. We are now even with you.

Kwota. A little sum (money).

Lada kto. 1Any one. 2Any artisan (workman) would do it. 3We await his coming back from day to day.

Lad. Carriage (Conveyance) by land will be much more expensive.

Lakoniczny. Your letters of late are too laconic.

Las. 1The Forests Preservation Committee

włók lasu, przez który przepływa spławna rzeka.

Lasy. Sprowadziłem z zagranicy nowe lasy do suszarni słodu.

Lato. [1]Żniwa są juz u nas ukończone dzięki pogodnemu latu. [2]Wszystkie interesy idą w lecie ospale. [3]Za dwa lata odbierzemy tę sumę. [4]Przed laty. [5]Co dwa lata.

Lecz. Oczekiwaliśmy go onegdaj, lecz nie przybył.

Ledwie. [1]Ledwie go tu znają z nazwiska. [2]Sumy tej ledwie starczy na pokrycie naszego długu.

Legalny. Drogą legalną.

[1]Legalizacya. [2]Legalizacya tego dokumentu jest konieczną.

Legalizować. Patrz **Poświadczyć.**

Legat. Znaczny legat wybawił go z przykrego położenia.

Legitymacya. Załączony list posłuzy WPanu za legitymacyę.

Legitymować się. Patrz **Wylegitymować się.**

Lękać się. Patrz **Obawiać się.**

Lekceważenie.

Lekceważyć. [1]Jest to powazna sprawa, której lekcewazyć nie mozna. [2]Lekcewazyć swe obowiązki

Lekcya. Zdolny buchalter udziela lekcyj wieczornych w zakresie swej specyalności.

Lekki. [1]Lekka praca. [2]Lekki owies. [3]Brać wszystko lekko. [4]Cokolwiek lzejszy gatunek.

Lekkomyślny. [1]Nie zdarzyło mi się mieć do czynienia z tak lekkomyślnym człowiekiem. [2]Postąpił WPan w tym wypadku, co najmniej, lekkomyślnie.

Lemiesz. Prosimy o nadesłanie nam 10 zapasowych lemieszy do tych pługów.

всыше 1500 десятинъ лѣса, черезъ который протекаетъ сплавная рѣка.

Я выписалъ изъ заграницы новые лѣса для сушильни солода.

[1]**Благодаря** хорошему лѣту. весь хлѣбъ у насъ уже убранъ. [2]Всѣ дѣла идутъ лѣтомъ вяло. [3]Мы получимъ эти деньги черезъ два года. [4]Во время оно. [5]Черезъ годъ.

Мы ждали его третьяго дня, но онъ не пріѣхалъ.

[1]**Его** здѣсь еле знаютъ по фамиліи. [2]Этой суммы еле хватитъ на покрытіе нашего долга.

Законнымъ путемъ.

[1]**Засвидѣтельствованіе** (Скрѣпленіе) законнымъ порядкомъ. [2]Засвидѣтельствованіе этой бумаги официальнымъ порядкомъ необходимо.

Крупный отказъ вывелъ его изъ тяжелаго положенія.

Прилагаемое письмо послужитъ Вамъ удостовѣреніемъ Вашей личности.

Небрежное отношеніе.

[1]**Это** серьезное дѣло, къ которому нельзя относиться небрежно (спустя рукава). [2]Небрежно относиться къ своимъ обязанностямъ.

Опытный бухгалтеръ даетъ по вечерамъ уроки по своей спеціальности.

[1]**Легкій** трудъ. [2]Легковѣсный овесъ. [3]Относиться легко ко всему. [4]Сортъ полегче.

[1]**Мнѣ** еще не приходилось имѣть дѣла со столь легкомысленнымъ человѣкомъ [2]Вы поступили въ этомъ случаѣ, по меньшей мѣрѣ, легкомысленно.

Просимъ прислать намъ 20 запасныхъ лемеховъ для этихъ плуговъ.

---

has forbidden to cut the trees. [2]He has besides above 3.000 acres of wood through which flows a navigable river.

Lasy. I have ordered a new latticework for my drying place for malt.

Lato. [1]Our harvest is now gathered owing to the favorable weather during the summer. [2]Business is going on dull during the summer. [3]We shall get this sum after two years. [4]Many years ago. [5]Every other year.

Lecz. We expected him on the day before yesterday, but he did not come.

Ledwie. [1]He is hardly known by name here. [2]The proceeds are hardly sufficient to pay our demand.

Legalny. On legal way.

Legalizacya. [1]The legalization. [2]The le-

über 100 Hufen guten Waldes, welchen ein schiffbarer Fluss durchfliesst (durchzieht).

Ich habe vom Auslande ein neues Gitterwerk für die Malzdarre verschrieben.

1Unsere Ernte ist dank dem schönen Sommer bereits eingebracht. 2Sämtliche Geschäfte gehen im Sommer flau. 3Wir werden diese Summe in zwei Jahren zurückerhalten. 4Vor Jahren. 5Jede (Alle) zwei Jahre.

Wir erwarteten ihn vorgestern, er kam jedoch nicht.

1Er ist hier kaum dem Namen nach bekannt. 2Dieser Betrag reicht kaum zur Deckung unserer Schuld aus.

Auf legalem Wege.

1Die Beglaubigung. 2Die obrigkeitliche Legalisierung (gesetzliche Bestätigung) dieser Urkunde ist unbedingt nötig.

Ein grosses Vermächtnis hat ihn aus seiner drückenden Lage befreit.

Das eingefaltete Schreiben wird zu Ihrer Legitimation (Ihnen als Ausweis) dienen.

Die Geringschätzung.

1Es ist ein ernsthafter Fall, den man nicht leicht nehmen darf. 2Seine Pflichten missachten (leicht nehmen).

Ein tüchtiger Buchhalter erteilt Abendstunden.

1Eine leichte Arbeit. 2Leichter (Nicht viel wiegender) Hafer. 3Alles leicht nehmen. 4Eine etwas leichtere Sorte (Gattung).

1Es kam mir noch nie vor, mit solch' einem leichtsinnigen Menschen zu thun zu haben. 2Sie haben in diesem Falle zum Mindesten (mindestens) leichtsinnig gehandelt.

Wir ersuchen Sie, uns 10 Ersatz-Schaare zu diesen Pflügen zusenden zu wollen.

plus de 1500 hectares de forêt, par laquelle passe un fleuve navigable.

J'ai fait venir un nouveau treillis pour mon séchoir pour la drèche.

1Notre moisson est maintenant rentrée (engrangée) grâce a ce bel été. 2Toutes les affaires marchent mal en été. 3Nous recevrons cette somme dans deux ans. 4Il y a nombre d'années que... Autrefois. 5Tous les deux ans.

Nous l'attendions avant hier, mais il n'est pas venu.

1Il est connu ici à peine de nom. 2Ce montant suffira à peine pour couvrir notre créance.

Par voie légale.

1La légalisation. 2La légalisation de ce document est indispensable.

C'est un legs important qui l'a tiré de sa situation embarrassante.

La lettre ci-jointe vous servira de légitimation.

Le dédain.

1C'est une affaire bien importante qu'on ne peut traiter inconsidérément. 2Négliger ses devoirs. Bâcler sa besogne.

Un teneur de livres (comptable) bien capable donne le soir des leçons de comptabilité.

1Une besogne aisée. 2De l'avoine légère. 3Prendre tout légèrement (à la légère). 4Une qualité un peu plus légère.

1C'est pour la première fois que j'ai à faire avec un homme aussi léger. 2Vous avez agi dans ce cas au moins légèrement (inconsidérément).

Nous vous prions de vouloir bien nous envoyer 10 socs de réserve pour ces charrues.

---

gal attestation of this deed is absolutely necessary.

Legat. A large legacy has delivered him from his oppressing situation.

Legit·macya. The enclosed letter will serve you as legitimation.

Lekceważenie. Disregard.

Lekceważyć. 1It is a very serious matter which is not to be treated with disregard. 2To disregard fully ones duties. To slight ones work.

Lekcya. A qualified bookkeeper gives evening lessons.

Lekki. 1An easy work. 2Little weighing oats. 3To make very little of everything. 4A somewhat lighter quality.

Lekkomyślny. 1It is for the first time I have to do with such a light-minded man (fellow). 2You have acted, in the least, inconsiderately.

Leniwy. [1]Leniuch. [2]Interesy wloką się leniwie.

[1]Лѣнивый. [2]Лѣнтяй. [3]Дѣла идутъ вяло.

Lepiej. [1]Byłoby lepiej, gdyby WPan zaczekał jeszcze trochę. [2]Radzę WPanu zaczekać lepiej na jego odpowiedź. [3]Sądzę, że byłoby lepiej dla WPana cofnąć swą propozycyę. [4]Tem lepiej. [5]Coraz lepiej.

[1]Было бы лучше, еслибы Вы обождали еще немного. [2]Совѣтую Вамъ лучше подождать его отвѣта. [3]Я полагаю, что для Васъ будетъ лучше, если Вы возьмете назадъ свое предложеніе. [4]Тѣмъ лучше [5]Все лучше.

Leśny. [1]Licytacya na porębę leśną odbędzie się w d... w urzędzie leśnym w X. [2]Prawo leśne.

[1]Аукціонная продажа лѣсосѣки состоится. . . въ лѣсномъ управленіи въ X. [2]Лѣсной уставъ.

Letni. [1]Wyprzedaliśmy cały zapas materyałów letnich. [2]Ponieważ wyjeżdżam na letnie mieszkanie do...

[1]Мы распродали всѣ запасы лѣтнихъ матеріаловъ. [2]Такъ какъ я уѣзжаю на дачу въ. . .

Leżeć. [1]Majątek jego leży niedaleko od stacyi dr. żel. [2]Obecnie nie mam leżących pieniędzy. [3]Ponieważ p. N. leży chory.

[1]Его имѣніе лежитъ близъ станціи жел. дор. [2]У меня нѣтъ въ настоящее время свободныхъ денегъ. [3]Такъ какъ г. Н. лежитъ больной...

Liberya. Proszę o przysłanie mi próbek materyału na liberyę dla woźnych biurowych.

Прошу прислать мнѣ образчики матеріаловъ для ливрей для прислуги въ нашей конторѣ.

Licencya.

Разрѣшеніе.

Lichwa. [1]Zarzucają mu, że trudnił się lichwą. [2]Prawo przeciw lichwie.

[1]Его упрекаютъ въ томъ, что онъ занимался ростовщичествомъ. [2]Законъ противъ лихвы.

Lichwiarz. Wpadł w ręce lichwiarzy.

Онъ попалъ въ руки ростовщиковъ.

Lichwiarski. Pobierali lichwiarskie procenty.

Они взимали лихвенные проценты.

Lichy. [1]Urodzaje w tym roku będą liche. [2]W lichym gatunku. [3]Lichy rezultat.

[1]Урожай въ этомъ году будетъ плохъ. [2]Низкосортный. [3]Плохой результатъ.

Licytacya. [1]Uprzejmie prosimy o podanie nam telegraficznie wyniku licytacyi. [2]W przyszłą środę odbędzie się sprzedaż z licytacyi 30 beczek terpentyny. [3]Sprzedaż przez licytacyę z ramienia sądu została już ogłoszoną. [4]Druga serya licytacyj na przedmioty skonfiskowane na komorze rozpocznie się 20 kwietnia. [5]W razie nieuiszczenia do 20 Lipca opłat magazynowych, zmuszeni będziemy wystawić wełnę WPana na sprzedaż przez licytacyę, a to stosownie do §... prawideł dla Składów towarowych. [6]Kupiłem tę partyę tanio na licy-

[1]Покорнѣйше просимъ извѣстить насъ по телеграфу о результатѣ аукціона. [2]Въ будущую среду состоится продажа съ публичныхъ торговъ 30 бочекъ скипидара. [3]Объявлено уже о продажѣ съ публичныхъ торговъ по требованію суда. [4]Вторая серія публичныхъ торговъ на предметы, конфискованные таможнею, начнется 20 Апрѣля. [5]Въ случаѣ неуплаты Вами до 20 Іюля магазинныхъ сборовъ, мы будемъ вынуждены продать Вашу шерсть съ публичныхъ торговъ согласно ст... правилъ для Товарныхъ складовъ. [6]Я дешево купилъ

Lemiesz. We request you to send us 10 provisional plough shares.

Leniwy. [1]Idle. [2]Idle fellow. [3]Business is going on rather dully.

Lepiej. [1]It would have been better to have waited a little longer. [2]I advise you to await rather his answer. [3]I think it would be more advantageous for you to withdraw this proposition. [4]The better. [5]Better and better.

Leśny. [1]The public sale of the wood section will take place at the woods office at X. [2]The forest law.

Letni. [1]We have totally sold off our stock of summer stuffs. [2]As I leave for a summer residence.

Leżeć. [1]His estate lies near the railway station. [2]I have no cash at present. [3]As Mr. N. is lying sick a bed.

Liberya. I request you to send me kind-

1Faul. Träge. 2Der Faulenzer. 3Die Geschäfte gehen träge.

1Paresseux. 2Un (homme) paresseux. 3Les affaires traînent.

Es wäre besser gewesen, wenn Sie noch einige Zeit gewartet hätten. 2Ich rate Ihnen eher seine Antwort abzuwarten. 3Ich glaube, dass es besser für Sie wäre, Ihren Vorschlag zurückzuziehen. 4Desto besser. 5Immer besser.

1Il eût mieux valu attendre un peu plus longtemps. 2Je vous conseille d'attendre plutôt sa réponse. 3Je pense qu'il vaudrait mieux pour vous de retirer cette proposition. 4Tant mieux. 5De mieux en mieux.

1Die öffentliche Versteigerung der Waldparzelle wird am... im Forstamte zu K. stattfinden. 2Das Forstrecht.

1L'enchère d'une section de la forêt aura lieu le... dans le bureau de la régie des forêts à K. 2La loi forestière.

1Wir haben den ganzen Vorrat an Sommerstoffen ausverkauft. 2Da ich in die Sommerfrische nach... gehe

1Nous avons vendu totalement tout notre stock en étoffes d'été. 2Comme je vais en villégiature à...

1Sein Gut liegt nahe (von) der Eisenbahnstation. 2Da ich augenblicklich kein Geld habe (nicht bei Kasse bin). 3Da unser Herr N. krank (bettlägerig) ist.

1Son bien (domaine) est situé non loin de la station du chemin de fer. 2N'ayant pas d'argent en caisse. 3Comme notre sieur N. garde le lit (est alité) à cause d'une maladie.

Ich ersuche Sie, mir gefl. Muster von Livreestoffen für Kontordiener zusenden zu wollen.

Je vous prie de vouloir bien m'envoyer des échantillons d'étoffes pour uniformes des garçons de bureau.

Die Lizenz. Die Bewilligung. Die Ermächtigung.

La licence. L'autorisation.

1Man wirft ihm vor, Wucher getrieben zu haben. 2Das Gesetz gegen den Wucher.

1On lui reproche d'avoir fait l'usure. 2La loi contre l'usure.

Er ist Wucherern in die Hände gefallen.

Il est tombé dans les mains des usuriers.

Sie haben Wucherzinsen genommen.

Ils prenaient des intérêts usuraires.

1Die diesjährige Ernte wird schlecht (mager) ausfallen. 2Von geringer (schlechter) Qualität. 3Schlechtes Resultat.

1Belieben Sie uns das Ergebnis der Versteigerung telegraphisch mitzuteilen. 2Nächsten Mittwoch kommen 30 Fässer Terpentinoel zur öffentlichen Versteigerung. 3Eine gerichtliche Versteigerung wurde angesagt. 4Die zweite Serie der Versteigerungen (Auktionen) der von dem Zollamte konfiscierten Gegenstände beginnt am 20 April. 5Wenn Sie bis zum 20 Juli die Lagerspesen nicht bezahlen, werden wir genötigt sein, Ihre Wolle, laut §... der Statuten für Lagerhäuser, in öffentlichen Zwangsverkauf zu geben. 6Ich habe die

1La récolte de cette année sera bien mauvaise. 2De mauvaise qualité. 3Un maigre résultat.

1Veuillez nous faire part par télégraphe du résultat de la vente à l'enchère. 2Mercredi prochain 30 barils d'huile de térébenthine seront vendus à l'enchère. 3On a fait annoncer la licitation judiciaire. 4La seconde série des enchères d'objets confisqués par la douane aura lieu le 20 avril. 5Si vous ne payez pas jusqu'au 20 juillet les frais de magasin, nous serons obligés de mettre votre laine aux enchères conformément au §... des status pour Entrepôts. 6J'ai acheté la partie très-bon marché dans une vente publique. 7Comme j'assis-

---

ly samples of materials for livery for office servants.

Licencya. The license.

Lichwa. 1They reproach him with usury. 2The law against usury.

Lichwiarz. He has fallen into the hands of usurers.

Lichwiarski. They took usurious interest.

Lichy. 1This year's harvest will be a poor one. 2Of poor quality. 3Poor result,

Licytacya. 1We beg you to communicate to us per telegraph the result of the public sale. 2Next Wednesday 30 casks of turpentine-oil will be sold by auction. 3The auction by order of the court has been advertised. 4The second series of the sales (auctions) of the objects seized by the custom-house will take place on April 20-th. 5If you do not pay the warehouse charges till the 20-th of July we shall be com-

tacyi. 7Jako obecny przy licytacyi. donoszę WPanu... 8Wadyum do licytacyi wynosi... 9Prowadzący licytacyę.

Licytant. Licytacya nie doszła do skutku z powodu braku licytantów.

Liczba. 1Liczby czarne. 2Liczby czerwone. 3W wielkiej liczbie. 4W liczbie dwunastu. 5Liczby parzyste. 6Liczby nieparzyste. 7Byłoby mi bardzo przyjemnie, gdyby WPan zechciał zaliczyć mnie do grona swych klijentów.

Licznik.

Liczny. 1Ma liczną rodzinę, o utrzymaniu której musi myśleć. 2Liczne zlecenia.

Liczyć. 1Liczymy tylko cenę kosztu i 1% prowizyi. 2Procent, licząc od 1 Stycznia r. b. 3Liczymy w tej sprawie na pomoc WPana. 4Nie sądzę, aby można było liczyć na dobrą cenę. 5Liczyłem, że otrzymam 60%, co najmniej. 6Od sum, jakie znajdować się będą w kredycie rachunku WPana, liczyć będziemy aż do dalszych czmian 3% w stosunkzu rocnym.

Likwidacya. 1Firma pozostaje jedynie do czasu ukończenia likwidacyi. 2Likwidacya interesu poruczoną została p. N., który będzie podpisywał za firmę w likwidacyi. 3Towarzystwo jest w likwidacyi. 4Likwidacya przeciągnie się jeszcze dość długo.

Likwidować. 1Postanowiliśmy nie odnawiać nadal spółki, lecz zacząć likwidować interesy. 2Rejent za sporządzenie aktu likwiduje Rb. 100.

Limit. 1Nie mogłem kupić akcyj podług limitów podanych przez WPana. 2Nie możemy w tej chwili zapewnić WPana, czy będziemy mogli kupić podług Jego limitu. 3Prócz tego przekroczył WPan wyznaczony przez nas limit o 10 kop. na sztuce. 4Nie zastosowali się WPanowie ściśle do naszego limitu. 5Bez limitu.

Limitować. 1Udało nam się nabyć na

эту партію съ аукціона. 7Какъ присутствовавшій на аукціонѣ. честь имѣю сообщить Вамъ, что... 8Залогъ къ торгамъ опредѣленъ въ размѣрѣ. 9Производящій публичную продажу.

Публичная продажа не состоялась за недостаткомъ желающихъ торговаться.

1Черныя числа. 2Красныя числа. 3Въ большомъ числѣ. 4Въ числѣ двѣнадцати. 5Четныя числа. 6Нечетныя числа. 7Мнѣ было бы весьма пріятно, если бы Вы приняли меня въ число Вашихъ кліентовъ.

Числитель.

1У него многочисленная семья, которую ему приходится содержать. 2Многочисленныя порученія.

1Считаемъ только дѣйствительную цѣну и 1% провизіи. 2Проценты, считая съ 1 Января с. г. 3Разсчитываемъ на Вашу помощь въ этомъ дѣлѣ. 4Не думаю. чтобы можно было разсчитывать на хорошую цѣну. 5Я разсчитывалъ получить по крайней мѣрѣ 60%. 6Отъ суммъ. какія будуть значиться по Вашему счету въ кредитѣ, будемъ начислять впредь до дальнѣйшихъ измѣненій 3% годовыхъ.

1Фирма останется только до окончанія ликвидаціи. 2Ликвидація дѣлъ поручена Г-ну Н., который будетъ расписываться за фирму въ ликвидаціи. 3Общество состоитъ къ ликвидаціи. 4Ликвидація протянется еще довольно долго.

1Мы рѣшили не возобновлять товарищества, но приступить къ ликвидаціи дѣлъ. 2Нотаріусъ считаетъ за составленіе акта руб. 100.

1Я не могъ купить акцій по лимитированной Вами цѣнѣ. 2Въ настоящее время мы еще не можемъ сказать навѣрно. что купимъ по назначенному Вами лимиту (предѣльной цѣнѣ). 3Кромѣ того, Вы превысили назначенный Вамъ лимитъ на 10 коп. на штукѣ. 4Вы не придерживались назначеннаго нами лимита. 5Не лимитируя. Не назначая крайней цѣны.

1Намъ удалось купить вчера на

---

pelled to put up your wool to public sale accordingly to the §... of the statuts for Warehouses. 6I bought the lot in auction at a very cheap price. 7As I was present at the auction, I beg leave to communicate you that. 8The competitors are obliged to give a security of... 9Auctioneer.

Licytant. The sale has not been brought about for want of competitors (bidders).

Liczba. 1Black numbers. 2Red numbers. 3In great number. 4Twelve in number. 5Even numbers. 6Odd numbers. 7I shall be glad to be reckoned among the number of your clients.

Licznik. Numerator.

Liczny. 1He has a large family to support. 2Numerous orders.

Liczyć. We only charge the costprice and 1% commission. 2Interest reckoned from the 1-st of January a. c. 3We reckon on your assistance in this matter. 4I do not think good prices may be reckoned upon.

Partie billig auf einer Auktion erstanden. 7Da ich bei der Versteigerung zugegen war, teile ich Ihnen mit, dass... 8Das Vadium bei der Licitation beträgt... 9Versteigerungsführer.

Die Versteigerung kam nicht zu stande, da es an Teilnehmern (Bewerbern) fehlte.

1**Schwarze** Zahlen. Schwarze Zinszahlen. 2Rote Zahlen. 3In grosser Zahl. 4Zwölf an der Zahl. 5Gerade Zahlen. 6Ungerade Zahlen. 7Es wäre mir sehr angenehm, unter die Zahl Ihrer Klienten aufgenommen zu werden.

Der Zähler (eines Bruches).

1**Er** hat für den Unterhalt einer zahlreichen Familie zu sorgen. 2Zahlreiche Bestellungen.

1**Wir** berechnen nur den Einkaufspreis zuzüglich 1% Provision. 2Zinsen vom 1 Januar d. J. an gerechnet. 3Wir zählen auf Ihren Beistand in dieser Angelegenheit. 4Ich glaube nicht, dass auf gute Preise zu zählen ist. 5Ich erwartete, wenigstens 60% zu bekommen. 6Von Ihrem jeweiligen Kredit werden wir Ihnen bis auf Weiteres 3% pro anno vergüten.

1**Die** Firma besteht nur noch bis die Liquidation vollendet ist. 2Die Liquidation des Geschäftes ist Herrn N. übertragen worden, der die Firma in Liquidation unterschreiben wird. 3Die Gesellschaft ist in Liquidation. 4Die Abwickelung wird nicht so schnell von Statten gehen (Die Liquidation wird noch ziemlich lange andauern).

1**Wir** sind übereingekommen unsere Teilhaberschaft nicht mehr zu erneuern, sondern mit der Liquidation der Geschäfte der alten Firma zu beginnen. 2Der Notar hat für Ausfertigung des Aktes Rb. 100 liquidiert.

1Ich habe die Aktien zu Ihren Limiten nicht kaufen können. 2Ob wir zu Ihrem Limitum kaufen können werden, vermögen wir noch nicht zu sagen. 3Ausserdem haben Sie das von uns festgesetzte Limitum um 10 Kopeken per Stück überschritten. 4Sie haben unser Limitum nicht genau eingehalten. 5Ohne Limitum.

1**Est** ist uns gelungen, 50 Stück Stara-

5I had calculated on receiving at least 60%. 6We shall count you, till further advice, on the sums which would be placed to your credit 3% interest per annum.

Likwidacya. 1The firm will only exist until the liquidation is completed. 2The liquidation will be attended to by Mr. N., who will sign for the firm in liquidation. 3The Company is in liquidation. 4The liquidation will take some time.

Likwidować. 1We have arranged not to renew our partnership, but to liquidate all the concerns of the old firm. 2The notary has charged 100 rubles fee for making out the deed.

Limit. 1I could not buy the shares at your limits. 2Whether we can buy at your limits we cannot yet say. 3Moreover you have exceeded the price we had limited you by 10 cop. a piece. 4You have not kept exactly to our limit. 5Without any limits.

tais à l'encan, je puis vous communiquer que... 8Ceux qui veulent prendre part à l'enchère doivent déposer une caution de... 9Le crieur.

L'enchère n'a pu venir à bout faute de concurrents (d'intéressés).

1**Des** nombres noirs. 2Des nombres rouges. 3En grand nombre. 4Au nombre de douze. 5Nombres pairs. 6Nombres impairs. 7Il me serait bien agréable d'être compté au nombre de vos clients.

Le numérateur.

1Il a une nombreuse famille à soutenir. 2Ordres nombreux.

1**Nous** ne comptons que le prix d'achat et une commission de 1%. 2Les intérêts calculés à dater du 1 Janvier a. c. 3Nous comptons sur votre appui dans cette affaire. 4A mon avis, on ne peut guère compter sur de bons prix. 5J'avais compté recevoir au moins 60%. 6Nous vous bonifierons, jusqu'à nouvel avis, 3% d'intérêts par an, sur les sommes qui seront à votre crédit.

1La raison sociale ne subsistera que jusqu'à l'achèvement de la liquidation. 2Monsieur N. se chargera de la liquidation de l'ancienne maison. 3La Compagnie est en liquidation. 4La liquidation durera quelque temps.

1Nous avons pris la résolution de ne pas renouveler notre association, mais de liquider les affaires de l'ancienne maison. 2Le notaire a liquidé 100 roubles d'honoraire pour la rédaction de l'acte.

1Je n'ai pu acheter les actions à vos limites. 2Il nous est impossible de vous dire dès à présent, si nous pourrons acheter à votre limite. 3En outre, vous avez excédé de 10 cop. par pièce les limites que nous vous avions fixées. 4Vous ne vous êtes pas limités au prix que nous vous avons prescrit. 5Sans fixer de limite.

1**Nous** avons réussi à obtenir à la Bourse

wczorajszej giełdzie 50 Akcyj Starachowickich po cenie limitowanej przez WPana. [2]Nie limitujemy ceny, lecz upowazniamy WPana do działania stosownie do okoliczności. [3]Wyzej limitowane ceny stawiam jako minimum moich ządań, sądzę jednak, ze uda się WPanu osiągnąć wyzsze.

Lina telegraficzna. Między Ameryką i Niemcami ma być założona nowa podwodna lina telegraficzna.

[1]**Linja.** [2]Linja drogi zelaznej.

List. [1]W posiadaniu listu WPana z d. 16 b. m. [2]Z przyjemnością dowiedzieliśmy się z listu WPana z d. 22 b. m. o nadejściu przesyłki. [3]Listu z d. 28 z. m., na który WPan powołuje się, nie otrzymałem wcale. [4]Otrzymaliśmy list WPana z d. 5 b. m., na który jednakze wskutek braku czasu odpowiadamy dopiero dzisiaj. [5]Za kilka dni doniesiemy listem. [6]Mam przed sobą listy WPana. [7]List WPana zaginął. [8]Powołujemy się na nasz list wczorajszy. [9]W ostatnim naszym liście donosiliśmy WPanu. [10]List WPana z d. 10 b. m. doszedł nas w właściwym czasie. [11]Prosimy odesłać załączone listy pod właściwym adresem. [12]Wzmiankowany list został oddany na pocztę w Frankfurcie. [13]Nalezy frankować listy. [14]Mam zaszczyt potwierdzić niniejszem list mój ostatni z d. 4 b. m. [15]Dziękujemy uprzejmie za łaskawą propozycyę, zrobioną nam w liście WPanów z d. 22 z. m. [16]List, którym WPanowie raczyli nas zaszczycić w d. 16 b. m., wraz z cennikiem Ich towarów otrzymaliśmy. [17]Z prawdziwą przyjemnością donoszę WPanu o odbiorze Jego listu z d. 3 b. m. [18]Otrzymaliśmy list WPana z d. 5 b. m. i uprzejmie dziękujemy za podane nam wiadomości. [19]Zawiadomiłem juz WPana o tem mym ostatnim listem z d. 12 b. m. [20]Ostatni list WPana nosi datę 18 b. m. [21]Z listu WPana przekonałem się. [22]List ten nie doszedł wcale rąk moich. [23]List WPana wraz z załączonym wekslem na... [24]Po naszym ostatnim liście z d. 7 b. m. otrzymaliśmy list WPanów z d. 2 b. m. oraz... [25]List WPana z d... rozminął się z moim wczorajszym.

биржѣ 50 акцій Стараховицы по лимитированной (назначенной) Вами цѣнѣ. [2]Не стѣсняя Васъ назначеніемъ крайней цѣны, предоставляемъ Вамъ полную свободу дѣйствій сообразно обстоятельствамъ. [3]Выше я лимитировалъ свои минимальныя цѣны, надѣюсь, однако, что Вамъ удастся продать по высшему курсу.

Между Америкой и Германіей предполагается проложить новый подводный кабель.

[1]**Линія. Линейка.** [2]**Желѣзнодорожная линія.**

[1]**Получивъ Ваше почт. письмо отъ 16 с. м.** [2]**Мы съ удовольствіемъ узнали изъ Вашего почт. письма отъ 22 с. м. о прибытіи посылки.** [3]**Письма отъ 28 пр. м., на которое Вы ссылаетесь, я не получалъ совсѣмъ.** [4]**Мы получили Ваше почт. письмо отъ 5 с. м., но за недостаткомъ времени отвѣчаемъ на него только сегодня.** [5]**Черезъ нѣсколько дней сообщимъ Вамъ письменно.** [6]**Передъ нами Ваши письма.** [7]**Ваше письмо пропало.** [8]**Ссылаемся на наше вчерашнее письмо.** [9]**Въ нашемъ послѣднемъ письмѣ мы сообщали Вамъ. . .** [10]**Ваше почт. письмо отъ 10 с. м. получено нами своевременно.** [11]**Просимъ отправить приложенныя письма по указаннымъ адресамъ.** [12]**Упомянутое письмо сдано на почту во Франкфуртѣ.** [13]**Слѣдуетъ франкировать письма.** [14]**Симъ честь имѣю подтвердить содержаніе моего послѣдняго письма отъ 4 с. м.** [15]**Искренне благодаримъ Васъ за любезное предложеніе, сдѣланное намъ въ Вашемъ почт. письмѣ отъ 22 пр. м.** [16]**Письмо, которымъ Вы изволили почтить насъ 16 с. м., равно какъ и прэйсъ-курантъ Вашихъ товаровъ, нами получены.** [17]**Съ истиннымъ удовольствіемъ подтверждаю полученіе Вашего почт. письма отъ 3 с. м.** [18]**Симъ честь имѣемъ подтвердить полученіе Вашего почтеннаго письма отъ 5 с. м. и вмѣстѣ съ тѣмъ поблагодарить Васъ за сообщенныя свѣдѣнія.** [19]**Я увѣдомилъ уже Васъ объ этомъ въ своемъ послѣднемъ письмѣ отъ 12 с. м.** [20]**Ваше послѣднее письмо помѣчено 18 с. м.** [21]**Изъ Вашего почтен. письма я убѣдился.** [22]**Письма этого мы во-**

Limitować. [1]We succeeded in procuring on the exchange of yesterday 50 shares Starakhowitze at the limited rate. [2]We do not limit you any prices, leaving to you to act according to circumstances. [3]The limits above mentioned are only minimum rates, we hope however you will be able to obtain better prices.

Lina telegraficzna. A new cable between America and Germany is spoken of.

Linia. [1]The line. The ruler. [2]The railway line.

List. [1]Your favour of the 16-th inst. is in my hands. [2]We have seen by your last letter of the 22-nd that our parcel has arrived. [3]Your letter of the 28-th ult. you refer to, has not reached me. [4]We have received your favor of the 5-th inst., but from want of time we answer it but to day. [5]In some days we shall acquaint you with the matter by letter. [6]Your esteemed favours are now before me. [7]Your letter has been

chowitzer Aktien zu den von Ihnen limitierten Preisen an gestriger Börse zu kaufen. 2Wir limitieren Ihnen keinen Preis, sondern überlassen Ihnen, nach Umständen zu handeln. 3Die oben limitierten Kurse sind minimal, ich hoffe jedoch, dass Sie Besseres zu erzielen im Stande sein werden.

d'hier 50 actions de Starakhovitze au cours limité. 2Nous ne vous limitons pas de prix. mais nous vous laissons la liberté d'agir suivant les circonstances. 3Les cours limités ci-dessus ne sont que les cours minimum, mais j'espère que vous réaliserez une somme plus élevée.

Amerika soll mit Deutschland durch ein neues Kabel verbunden werden (Zwischen Amerika und Deutschland soll ein neues Telegraphenkabel gelegt werden).

1On parle d'établir un nouveau câble entre l'Amérique et l'Allemagne.

1Die Linie. Das Lineal. 2Die Eisenbahnlinie,

1La ligne. La règle. 2La ligne du chemin de fer.

1Im Besitz Ihres Werten vom 16 d. M. 2Aus Ihrem Briefe vom 22 d. M. haben wir gern die Ankunft unserer Sendung ersehen. 3Ihr Brief vom 28 v. M., auf den Sie sich beziehen, ist mir nicht zugekommen. 4Wir haben Ihren Brief vom 5 d. M. empfangen, auf welchen wir, aus Mangel an Zeit erst heute antworten. 5In einigen Tagen folgt briefliche Mitteilung. 6Ihre geschätzen Briefe liegen jetzt vor mir. 7Ihr Brief ist verloren gegangen. 8Wir beziehen uns auf unsern gestrigen Brief. 9Unser letzter Brief benachrichtigte Sie. 10Ihr w. Brief vom 10 d. M. ist uns richtig zugekommen. 11Wir bitten, die inliegenden Briefe an ihre Adressen zu befördern. 12Die Briefe müssen frankiert sein. 13Besagter Brief ist in Frankfurt aufgegeben worden. 14Ich beehre mich, mein letztes Schreiben vom 4 d. M. zu bestätigen. 15Wir danken Ihnen für Ihr gefälliges Anerbieten, das Sie uns in Ihrem Schreiben vom 22 v. M. gemacht haben. 16Wir haben das Schreiben, womit Sie uns am 16 d. M. beehrten, mit der Preisliste Ihrer Artikel erhalten. 17Mit Vergnügen teile ich Ihnen den Empfang Ihres geschätzten Schreibens vom 3 cr. mit. 18Wir bestätigen den Empfang Ihres Schreibens vom 5 cr. und danken Ihnen für die uns darin mitgeteilten Nachrichten. 19Ich habe Sie schon in meinem letzten Schreiben vom 12 cr. davon in Kenntnis gesetzt. 20Ihr letzter Brief ist vom 18 v. M. 21Ich habe aus Ihrem Briefe ersehen. 22Dieser Brief ist uns nicht zugekommen. 23Ihr Wertes enthaltend einen Wechsel von... 24Seit unserem letzten Schreiben vom 7 v. M., ent-

1En possession de votre lettre du 16 courant. 2Nous avons appris par votre lettre du 22 courant que notre envoi vous est parvenu. 3Votre lettre du 28 écoulé, à laquelle vous vous rapportez, ne m'est guère parvenue. 4Nous avons reçu votre honorée du 5 courant, mais faute de temps nous n'y répondons qu'aujourd'hui. 5Nous vous informerons dans quelques jours par lettre. 6J'ai sous les yeux (devant moi) vos lettres. 7Votre lettre s'est égarée (en route). 8Nous nous référons à notre lettre d'hier. 9Notre dernière lettre vous avisait. 10Votre lettre du 10 courant nous est bien parvenue. 11Nous vous prions de faire parvenir (de remettre) les lettres incluses à leurs adresses. 12Il faut affranchir les lettres. 13La dite lettre a été mise à la poste de Francfort. 14J'ai l'honneur de confirmer par la présente ma dernière lettre du 4 c. 15Nous vous remercions de l'offre que vous nous avez faite dans votre honorée du 22 du mois passé. 16Nous avons reçu la lettre dont vous nous avez honorés en date du 16 c. avec le prix-courant de vos articles. 17C'est avec plaisir que je vous accuse réception de votre estimée du 3 c. 18Nous avons reçu votre lettre du 5, et vous remercions bien des renseignements qu'elle nous donne. 19Je vous en ai déjà informé par ma lettre du 12 cr. 20Votre dernière (lettre) est du 18 courant. 21J'ai appris par votre lettre que. 22Cette lettre ne m'est pas parvenue. 23Votre honorée du 4 renfermant un effet de . . . . 24Depuis notre lettre du 7 passé nous avons eu l'honneur de recevoir la vôtre du 2 cou-

---

miscarried. 8We refer to our letter of yesterday. 9Our last (letter) advised you. 10Your favour of the 10th instant came duly to hand (reached us in due course). 11Please forward the enclosures. 12Letters must be postpaid. 13The said letter has been posted at Frakfort. 14I beg to confirm my last respects of the 4-th inst. 15We are much obliged for the kind offer you made us with your letter of 22-nd of last month (ult.), 16We duly received your favor of 16-th inst. containing price-list of your articles. 17I have the pleasure of acknowledging receipt of your esteemed favor of 3-d inst. 18We have received your favor of the 5-th. and are much obliged for the informations it conveys. 19You have learnt it through my letter of the 12-th. 20Your last favor dates from the 18-th ult. 21I have seen by your letter that. 22This letter has not come to hand. 23Your letter of the 4th containing a bill for... 24Since our

[26]Skrzynka do listów. [27]Teka do listów. [28]List pieniężny. [29]rekomendowany (polecony). [30]List polecający (rekomendacyjny). [31]Skrzynka pocztowa Nr. 154. [32]Odpowiadając na list WPana z d. . . mamy zaszczyt donieść.

[26]Почтовый ящикъ. [27]Папка для писемъ. [28]Денежный пакетъ, денежное письмо. [29]Заказное письмо. [30]Рекомендательное письмо. [31]Ящикъ для писемъ на почтѣ № 154. [32]Въ отвѣтъ на Ваше письмо отъ. . . честь имѣемъ сообщить Вамъ что. . .

List zastawny. [1]$24^1/_2$% Listy Zastawne miasta Łodzi. [2]34% Listy likwidacyjne Królestwa Polskiego. [3]45% Listy premjowe Banku Szlacheckiego. [4]$54^1/_2$% Listy zastawne Towarzystwa kredytowego ziemskiego.

[1]Закладной Листъ. [2]Іодзинскіе $4^1\,2\,{}^0/_0$ Закладные Листы. [3]Ликвидаціонные Листы Царства Польскаго. [4]$45^0/_0$ выигрышные Билеты Дворянскаго Банка. [4]$54^1/_2\,{}^0\,{}_0$ Закладные Листы Земскаго Кредитнаго Общества.

Lista. [1]Firmy wymienione na załączonej liście. [2]Zapisany na listę.

Listonosz.

[1]Фирмы, поименованныя въ прилагаемомъ спискѣ. [2]Внесенъ въ списокъ.

Почтальонъ.

Listowny. Blizsze szczegóły doniesiemy listownie.

Ближайшія подробности сообщимъ письменно.

Litera. [1]Duza litera. [2]Proszę o wydrukowanie tego grubemi literami. [3]Trzymać się litery prawa.

[1]Большая (Заглавная) буква. [2]Прошу напечатать это крупнымъ шрифтомъ. [3]Придерживаться буквы закона.

Litość. Ponieważ wiem, że uczucie litości nie jest Mu obce.

Такъ какъ я знаю, что чувство жалости не чуждо Вамъ.

Liwerant. [1]Wszystek jęczmień, jaki był na targu, został wykupiony przez liwerantów wojskowych. [2]P. R. jest liwerantem V-go pułku.

[1]Весь ячмень, подвезенный на рынокъ, скупленъ фуражирами. [2]Г. Р. состоитъ поставщикомъ V полка.

Logiczny. Z przytoczonych faktów należy wyciągnąć ten logiczny wniosek, że. . .

Изъ приведенныхъ фактовъ логически слѣдуетъ вывести заключеніе, что...

Lokal. [1]Posiedzenie odbędzie się w lokalu Towarzystwa Kredytowego miejskiego. [2]Lokal do najęcia. Wiadomość u. . .

[1]Засѣданіе состоится въ помѣщеніи Городского Кредитнаго Общества. [2]Отдается въ наемъ квартира. Справиться у . . .

Lokata. Kupno domu jest też doskonałą lokatą kapitału.

Покупка дома тоже отличное помѣщеніе капитала.

Lokator. [1]Lokatorzy płacą regularnie komorne. [2]A. jest lokatorem głównym, B. zaś jest tylko sublokatorem.

[1]Жильцы аккуратно вносятъ квартирную плату. [2]А. главный жилецъ, у котораго Б. снимаетъ комнату.

Loko (loco). [1]Z dostawą loko stacya Włocławek. [2]Rafinada loko wagon Warszawa—

[1]Съ доставкою (loco) станція Влоцлавекъ. [2]Рафинадъ loco вагонъ Варшава

---

letter of the 7 ult. we have received yours of the 2 inst. enclosing. [25]Yours of the. . . met with mine of yersterday. [26]The letter box. [27]The portfolio. . . [28]A letter containing money. [29]Registered letter. [30]Letter of recommandation (introduction). [31]Post letter box Nr. 154. [32]Replying to your letter of. . . we have the honor to inform you.

List zastawny. [1]A mortgage bond. [2]Mortgage bonds $4^1/_2$% of the town of Lodz. [3]4% Liquidation bonds of Poland. [4]Premium bonds 5% of the Bank of Nobility. [4]$54^1/_2$% Mortgage bonds of the Land Credit Society.

Lista. [1]The firms mentioned on the enclosed list. [2]Inscribed in the register.

Listonosz. The postman.

Listowny. We shall acquaint you with the particulars by letter.

Litera. [1]A capital letter. [2]I request you to print this in prominent caracters. [3]To act strictly legally.

nielten wir Ihr Wertes vom 2 d. nebst. 25Ihr Wertes vom... kreuzte sich mit meinem Gestrigen. 26Der Briefkasten. 27Die Briefmappe. 28Der Geldbrief. 29Eingeschriebener Brief. (Einschreiben!) 30Der Empfehlungsbrief. Das Einführungsschreiben. 31Das Postfach № 154. Die Brieflade № 154. 32In Beantwortung Ihres w. Schreibens vom... beehren wir uns Ihnen mitzuteilen...

rant renfermant... 25Votre honorée du... s'est croisée avec (a croisé) ma lettre d'hier. 26La boîte aux lettres. 27Le portefeuille. 28Une letre chargée, 29recommandée, 30de recommandation (d'introduction). 31La boîte aux lettres (à la poste) Nr. 154 32Répondant à votre lettre du . . . nous avons l'honneur de vous informer.

1Der Pfandbrief. 241/2 % Pfandbriefe der Stadt Lodz. 34% Liquidationsbriefe des Königreichs Polen. 45% prämiirte Lose der Adelsbank. 541/2 % Bodenkredit-Pfandbriefe (polnische 41/2 % Pfandbriefe).

1Une lettre de gage. 2Lettres de gage 41/2% de la ville de Lodz. 3Lettres de liquidation 4% du Royaume de Pologne. 4Lettres à primes 5% de la Banque de Noblesse. 5Lettres de gage 41/2% du Crédit foncier.

1Die auf beifolgender Liste genannten Firmen. 2In die Liste eingetragen.
Der Briefträger.

1Les maisons nommées dans la liste ci-contre. 2Inscrit sur la liste.
Le facteur.

Näheres werden wir Ihnen brieflich mitteilen.
1Ein grosser Buchstabe. 2Ich ersuche Sie, mir dieses in fetter Schrift zu drucken. 3Sich an den Wortlaut des Gesetzes halten.
Da ich weiss, dass Ihnen das Gefühl der Barmherzigkeit (des Erbarmens) nicht fremd ist.
1Was von Gerste an den Markt kam, wurde von Armée-Lieferanten ausgekauft. 2Herr R. ist Lieferant des V Regiments.

Nous vous en donnerons les détails par lettre.
1Une (lettre) majuscule. 2Je vous prie d'imprimer ceci en gros caractères. 3Agir d'après la lettre de la loi.
Comme je sais que le sentiment de charité ne vous est pas étranger.
1Tout ce qui est arrivé en fait d'orge a été accaparé par les pourvoyeurs de l'armée. 2M. R. est fournisseur du V Régiment.

Aus den angeführten Thatsachen ist die logische Folgerung zu ziehen, dass...
1Die Sitzung wird im Lokale des städtischen Kreditvereins stattfinden. 2Eine Wohnung zu vermieten. Näheres bei. . .

Il faut tirer des faits mentionnés la conclusion logique, que...
1La séance aura lieu dans le bureau de la Société du Crédit Immobilier. 2Un logement à louer. S'adresser pour renseignements à. . .

Der Kauf eines Hauses ist auch eine vortreffliche Kapitalanlage.
1Die Mieter zahlen den Mietzins pünktlich. 2A. ist Hauptmieter und B. ist nur Aftermieter.

L'achat d'une maison est aussi un excellent placement de fonds.
1Les locataires payent le loyer régulièrement. 2A. est premier locataire et B. n'est que sous-locataire.

1Zu liefern loko (loco) Bahnhof Wloclawek. 2Raffinade loko Waggon der Warschau-

1A livrer rendu en gare Wloclawek. 2Sucre raffiné, (disponible), en wagons, sta-

---

Litość. As I know that the feeling of charity is not strange to you.

Liwerant. 1All the barley that arrived on the market was bought up by the contractors of the army. 2Mr. R. is purveyor to the V Regiment.

Logiczny. The logical conclusion which is to be drawn from the stated facts is, that.

Lokal. 1The meeting will be held at the premises of the Town Credit Society. 2A lodging to be let. For particulars apply to.

Lokata. The purchase of a house is a very advantageous investment too.

Lokator. The lodgers pay the house rent regularly. 2A. is tenant in chief and B. is only a subtenant.

Loko. 1To deliver free station Wloclawek. 2Refined sugar, free waggon, Warsaw—Vienna railway station, 3 Rb. per 24 pounds, on the spot, carriage charges allowed.

Wiedeńska 3 ruble za 24 funty, loko fabryka, z bonifikacyą frachtu.

Вѣнская 3 рб. за 24 фун. (5 рб. пудъ), на фабрикѣ со скидкою проводной платы.

Lokować. Radzę WPanu lokować swe oszczędności w Kasie Przemysłowców.

Совѣтую Вамъ помѣщать свои сбереженія въ Кассѣ Промышленниковъ.

Lombard. [1]Lombard akcyjny płaci w tym roku 17% dywidendy. [2]Lombard prywatny.

[1]Акціонерный ломбардъ платитъ въ этомъ году 17% дивиденда. [2]Частный ломбардъ.

Los. [1]Wielki los padł na Nr... [2]Losy po 1 rb. [3]Opuszcza nas dla poprawienia sobie losu.

[1]Главный выигрышъ палъ на № ... [2]Лотерейные билеты по 1 рб. [3]Онъ покидаетъ насъ, чтобъ поправить свое положеніе.

Losowanie. Losowanie I Pozyczki Premjowej odbędzie się. .

Тиражъ I Выигрышнаго Займа состоится. . .

Loterya. [1]Bankier X. z Hanoweru dostał pozwolenie na urządzenie loteryi. [2]Ciągnienie 5 klasy loteryi klasycznej. [3]Sprzedaz losów loteryj zagranicznych jest u nas bezwarunkowo zabroniona. [4]Tabela wygranych w trzęcim dniu ciągnienia.... loteryi.

[1]Банкиръ X. изъ Ганновера получилъ разрѣшеніе устроить лотерею. [2]Тиражъ 5 класса Лотереи Царства Польскаго. [3]Продажа билетовъ заграничныхъ лотерей у насъ безусловно запрещена. [4]Таблица выигрышей въ третій день тиража ... лотереи.

Lub. To lub tamto.

То или другое. Либо то, либо другое.

Lubić. [1]Nie lubię, aby mi przeszkadzano w godzinach biurowych. [2]Amerykanie lubią kolor czerwony.

[1]Я не люблю, чтобы меня безпокоили въ служебные часы (служебное время). [2]Американцы любятъ красный цвѣтъ.

Ludność. Ludność wiejska z powiatów nadgranicznych wychodzi co wiosnę tłumnie na robotę do Niemiec.

Сельское населеніе пограничныхъ уѣздовъ массами уходитъ всякую весну на заработки въ Германію.

Ludny. Jest to dość ludne miasto, liczące około 40,000 mieszkańców.

Это довольно населенный городъ: въ немъ насчитывается до 40.000 жителей.

Ł.

Łącznie. Łącznie z kosztami.

Съ прибавленіемъ расходовъ. Включая расходы.

Łączyć. [1]Łączymy wyrazy szacunku i powazania.

Примите увѣреніе въ совершенномъ почтеніи и преданности.

Lokować. I take the liberty to advise you to deposit your savings to the Cash of the Manufacturers.

Lombard. [1]The Lombard Company, Ltd. pays this year 17% of dividend. [2]The private pawn house (lombard).

Los. [1]The great prize (big lot) has got Nr... [2]The tickets at 1 Rbl. [3]He leaves us in order to better his situation.

Losowanie The drawing of the I Premium Loan will take place on ...

Loterya. [1]The banker X. from Hannover is allowed to set up a lottery. [2]The drawing of the 5-th class of the Lottery of the Kingdom of Poland. [3]The sale of tickets of foreign lotteries is absolutely prohibited

Wiener Eisenbahn 3 Rb. per 24 Pfund, loco Fabrik, unter Abzug des Frachtgeldes.

Ich möchte Ihnen raten, Ihre Ersparnisse bei Kasse der Industriellen zu hinterlegen.

[1]Das Aktien-Leihhaus zahlt in diesem Jahre 17% Dividende. [2]Der (lub Das) Privat-Lombard. Das Privat-Leihhaus (Pfandleihhaus).

[1]Der Haupttreffer (Das grosse Los) fiel auf die Nr. . . [2]Lose zu 1 Rb. [3]Er verlässt uns um seine Lage zu verbessern.

Die Ziehung der I Prämien-Anleihe wird am... stattfinden.

[1]Der Banquier X. aus Hannover hat die Erlaubnis zum Veranstalten einer Lotterie erhalten. [2]Die Ziehung der 5 Klasse der Klassen-Lotterie. [3]Der Verkauf von Losen ausländischer Lotterien ist bei uns unbedingt verboten. [4]Die Gewinnliste vom dritten Tage der Ziehung der... Lotterie.

Entweder dieses oder jenes.

[1]In den Geschäftsstunden bin ich nicht gerne gestört. [2]Die Amerikaner lieben die rote Farbe.

[1]Die Dorfbewohner der Grenzkreise wandern jeden Frühling scharenweise nach Deutschland um Arbeit aus.

Es ist eine ziemlich gut bevölkerte Stadt; sie zählt ungefähr 40,000 Einwohner.

tion du chemin de fer Varsovie — Vienne, 3 Rb.—24 livres, sur place (à la fabrique) avec bonification du prix de transport.

Je me permets de vous conseiller de déposer vos économies à la Caisse des Industriels.

[1]La Société anonyme du lombard paye cette année-ci un dividende de 17%. [2]Mont de piété privé.

[1]Le gros lot a été gagné par le Nr.... [2]Des lots à 1 Rbl. [3]Il nous quitte pour améliorer sa situation.

Le tirage du I Emprunt à primes aura lieu le...

[1]Le banquier X. du Hanovre a reçu la permission d'organiser une loterie. [2]Le tirage de la 5 classe de la loterie du Royaume de Pologne. [3]La vente des billets des loteries étrangères est absolument défendue chez nous. [4]La liste des gagnants au troisième jour du tirage de la... loterie.

Ceci ou (bien) cela.

[1]Je n'aime pas à être dérangé pendant que je suis au bureau (mes heures de bureau). [2]Les Américains aiment la couleur rouge.

La population rurale des arrondissements situés pres de la frontière passe en masses chaque printemps en Allemagne recherchant du travail (la besogne).

C'est une ville assez bien peuplée. Elle compte environ 40,000 habitants.

Ł.

Mit Inbegriff der Spesen. Spesen (mit) einbegriffen.

Genehmigen Sie die Versicherung unserer Hochachtung.

[1]Y compris les frais. Conjointement avec les frais.

[1]Agréez l'assurance de notre considération très dinstinguée.

---

with us. [4]The list of winnings on the third day of drawing of the... lottery.

Lub. Either this or that.

Lubić. [1]I do not like to be disturbed in business hours [2]The Americans are fond of the red colour.

Ludność. The rural population of the districts situated near the frontier travels every spring in crowds to Germany in order to get work.

Ludny. It is a pretty populous town; there are about 40,000 inhabitants.

Łącznie. Including charges.

Łączyć. We remain, dear Sirs, Yours faithfully (We join the assurance of our high regard).

[1]**Ład.** [2]Nie mogę trafić z nim do ładu. [3]W całej fabryce nie ma ni ładu, ni składu.

[1]**Порядокъ.** [2]Не могу поладить съ нимъ. [3]На фабрикѣ нѣтъ никакого порядка.

Ładny. [1]Ma ładny charakter pisma. [2]Było to bardzo ładnie z jego strony. [3]Chodzi mi nie tylko o dobry materyał, lecz i o ładny krój ubrania.

[1]**У** него красивый почеркъ. [2]Онъ поступилъ прекрасно. [3]Мнѣ желательно имѣть пару не только изъ хорошаго матеріала, но и хорошо сшитую.

Ładować. [1]Ładujemy dwie berlinki zyta do Torunia. [2]Kapitan zaczął ładować dzisiaj. [3]Nie mogliśmy wcześniej rozpocząć ładowania owsa dla WPana, gdyż nie było wolnych wagonów. [4]Obecnie ładują się tu dwa statki do Rewla. [5]Będzie ładował konopie. [6]Dni ładowania. [7]Za ładowanie.

[1]**Грузимъ** двѣ барки ржи въ Торнъ. [2]Капитанъ приступилъ сегодня къ нагрузкѣ. [3]Мы не могли начать раньше нагрузку овса для Васъ, такъ какъ не было свободныхъ вагоновъ. [4]Въ настоящее время здѣсь грузятся два парохода въ Ревель. [5]Онъ будетъ грузить пеньку. [6]Время нагрузки. [7]За нагрузку.

Ładunek. [1]Owies w ładunkach wagonowych sprzedaje się po 70 kop. franko stacya. [2]W porcie są ładunki wysłane z Anglii do naszego miasta. [3]Okręt nie wziął pełnego ładunku. [4]Nie życzyłbym sobie mieć w tej chwili do sprzedania całego ładunku tego towaru. [5]Popyt ustał z chwilą nadejścia znaczniejszej liczby ładunków. [6]Ładunek składa się z bawełny. [7]Załadowaliśmy rum WPanów na Baltimore, który brał ładunek do Francyi. [8]Jeszcze inny okręt bierze ładunek do tego portu. [9]Mamy widoki na otrzymanie pełnego ładunku. [10]Otrzymuje codziennie nowe ładunki. [11]Kaledonia zawiadomiła, że bierze ładunek do C. [12]Za sprawdzenie ładunku. [13]Dałem WPanu polecenie na całkowity ładunek. [14]Okręt ten bierze ładunek do portu WPanów. [15]Mamy nadzieję dostarczenia mu całkowitego ładunku. [16]Trudno mu dopełnić ładunku. [17]Najada płynie z balastem do..., aby tam wziąć ładunek herbaty. [18]Od czasu naszego cyrkularza z d. 9 b. m. przybyło tu sporo okrętów z ładunkami zbożowemi z portów Czarnomorskich. [19]Codziennie przybywają nowe ładunki. [20]Wykaz ładunku. [21]Okręt... może wziąć... ton ładunku.

[1]**Овесъ** въ повагонныхъ отправкахъ продается по 70 коп. франко станція. [2]Въ гавани есть грузы, отправленные изъ Англіи въ нашъ городъ. [3]Судно не взяло полнаго груза. [4]Мнѣ было бы трудно справиться въ настоящее время съ продажей полнаго груза этого товара. [5]Спросъ прекратился со времени прибытія болѣе значительнаго количества грузовъ. [6]Грузъ состоитъ изъ хлопка. [7]Мы загрузили Вашъ ромъ на Балтиморъ, который грузится во Францію. [8]Въ этотъ же портъ грузится еще другое судно. [9]Мы разсчитываемъ получить полный грузъ. [10]Ему доставляютъ каждый день новые грузы. [11]Каледонія извѣстила, что беретъ грузъ въ Ц. [12]За досмотръ груза. [13]Я Вамъ далъ порученіе относительно всего груза. [14]Этотъ корабль грузится въ Вашъ портъ. [15]Мы надѣемся доставить ему полный грузъ. [16]Ему трудно будетъ догрузиться. [17]Наяда отправляется съ баластомъ въ... чтобы взять тамъ грузъ чаю. [18]Со времени нашего послѣдняго циркуляра отъ 6 с. м. сюда прибыло много судовъ съ хлѣбными грузами изъ Черноморскихъ портовъ. [19]Ежедневно прибываютъ новые транспорты. [20]Грузовая вѣдомость. Вагонный листъ. [21]Корабль . . . поднимаетъ. . .тоннъ.

Lad. [1]The order. [2]I cannot make up with him. [3]There is no order in the whole factory.

Ładny. [1]He writes a nice hand. [2]He has acted very handsomely. [3]I wish not only a good stuff, but a good fit of my suit of clothes too.

Ładować. [1]We load two river boats with rye for Thorn. [2]This day the captain has begun to load. [3]We could not begin earlier loading the oats for you, as there were no free waggons. [4]At the present we have two vessels loading for Reval. [5]He will take hemp. [6]Loading days. [7]Shipping charges.

Ładunek. [1]Oats in full waggons are sold 70 Cop. free on the station. [2]Shipments from England to this place are in the harbour. [3]The ship has not taken a full freight. [4]I should not like at present to have a whole cargo for sale. [5]Several cargoes ha-

[1]Die Ordnung (Die Planmässigkeit). [2]Ich kann mit ihm nicht in's Reine (zu keinem Ende) kommen. [3]In der ganzen Fabrik herrscht keine Ordnung.

[1]Er schreibt eine schöne Hand (Er hat eine schöne Handschrift). [2]Das war recht schön von ihm. [3]Es ist mir nicht nur um guten Stoff, sondern auch um gute Ausfertigung des Anzugs zu thun.

[1]Wir verladen (befrachten) zwei Kähne (mit) Roggen nach Thorn. [2]Der Kapitän hat heute mit dem Befrachten (Einladen) begonnen. [3]Wir konnten mit dem Verladen des Hafers für Sie nicht früher beginnen, da es an leeren Waggons fehlte. [4]Augenblicklich werden hier zwei Schiffe nach Reval befrachtet. [5]Er wird Hanf in Ladung nehmen. [6]Ladetage. [7]Für das Verladen (Das Ladegeld).

[1]Hafer in Wagenladungen wird zu 70 Kop. franko Bahnstation verkauft. [2]Es liegen Ladungen aus England für hier im Hafen. [3]Das Schiff hat keine volle Ladung genommen. [4]Ich möchte in diesem Augenblicke keine ganze Ladung davon zu verkaufen haben. [5]Seit dem Eintreffen mehrerer Ladungen hat die Nachfrage aufgehört. [6]Die Ladung besteht aus Baumwolle. [7]Wir haben Ihren Rum an Bord des Baltimore, welches nach Frankreich in Ladung liegt, verschifft. [8]Es liegt ein anderes Schiff in Ladung nach diesem Hafen. [9]Es ist Aussicht zu einer vollen Ladung vorhanden. [10]Er erhält täglich Güter in Ladung. [11]Die Kaledonia hat angezeigt, dass sie Ladung nach C. nimmt. [12]Für das Visitieren der Ladung. [13]Ich gab Ihnen Auftrag auf eine ganze Ladung. [14]Dieses Schiff liegt in Ladung nach Ihrem Hafen. [15]Wir sind nicht ohne Hoffnung, ihm eine volle Ladung zu verschaffen. [16]Er hat Mühe, seine Ladung zu komplettieren. [17]Die Najade fährt in Ballast nach.... um dort eine Ladung Thee einzunehmen. [18]Seit unserem Rundschreiben vom 9 c. sind zahlreiche Schiffsladungen Getreide aus dem Schwarzen Meere hier angekommen. [19]Es treffen täglich neue Ladungen ein. [20]Das Ladungsverzeichnis. [21]Die Ladungsfähigkeit des Schiffes beträgt . . Tonnen (Das Schiff kann.... Tons in Ladung nehmen).

[1]Le bon ordre. [2]Je ne puis parvenir à m'entendre avec lui. [3]Il n'y pas du tout d'ordre dans la fabrique.

[1]Il a une belle écriture. [2]C'était très bien de sa part. [3]Je tiens aussi bien à avoir une bonne étoffe qu'une belle coupe d'habit.

[1]Nous chargeons deux bâteaux de seigle pour Thorn. [2]Le capitaine a commencé à charger aujourd'hui. [3]Faute de wagons libres nous n'avons pas pu commencer à charger votre avoine plus tôt. [4]Nous avons ici en ce moment deux navires en charge pour Réval. [5]Il prendra le chanvre en charge [6]Jours de chargement. [7]Mise à bord.

[1]L'avoine chargée en wagons se vend à raison de 70 cop. franco en gare. [2]Il y a dans le port des envois d'Angleterre pour notre ville. [3]Le navire n'a pas pris un chargement complet. [4]Je ne voudrais pas en ce moment avoir à vendre tout un chargement. [5]Par l'arrivée de plusieurs cargaisons la demande a cessé. [6]La cargaison se compose de coton. [7]Nous avons mis votre rhum à bord du navire le Baltimore, en charge pour la France. [8]Il y a un autre navire en charge pour ce port. [9]Il y a apparence d'obtenir un chargement complet. [10]Il reçoit journellement des marchandises à bord. [11]La Calédonia est annoncée qu'elle charge pour C. [12]Pour visiter le chargement. [13]Je vous ai commandé toute une cargaison. [14]Ce navire est en charge pour votre port. [15]Nous ne sommes pas sans espérance de lui procurer un chargement complet. [16]Il a de la peine à compléter sa cargaison. [17]La Naïade se rend à lest à... pour y prendre un chargement de thé. [18]Depuis notre circulaire du 9 courant, nous avons eu ici de nombreux arrivages de la mer Noire avec des cargaisons de grains. [19]De nouveaux transports nous arrivent tous les jours. [20]La feuille de chargement. Le manifeste. [21]Le navire... est estimé du port de... tonneaux.

---

ving dropped in, the demand has ceased. [6]The cargo consists of cotton. [7]We have shipped your rum on board the ship Baltimore bound for France. [8]Another vessel has put up for that place. [9]There is a prospect of obtaining a full cargo. [10]Every day she receives some goods. [11]The Caledonia is advertised to be in loading for C. [12]Survey of the cargo. [13]I gave you an order for a whole cargo. [14]This vessel is taking goods for your port. [15]We are not without hopes of getting (procuring) her a full cargo. [16]It will be difficult to him to get full cargo. [17]The Naiade goes (sails) in ballast for... in order to take in a cargo of tea there. [18]Since despatching our circular dated 9-th inst. a great many shipments of corn have arrived here from the Black Sea. [19]New cargoes are dropping in daily. [20]The manifest. The list of freight. [21]The ship is estimated at... tons burthen.

Łagodny. [1]Dzięki łagodnej zimie rzepaki powinny dobrze obrodzić w tym roku. [2]Tę odmianę pszenicy można uprawiać z powodzeniem w klimacie łagodniejszym od naszego.

[1]Благодаря легкой зимѣ, можно разсчитывать въ этомъ году на хорошій урожай рапса. [2]Эту разновидность пшеницы можно воздѣлывать съ успѣхомъ въ болѣе мягкомъ климатѣ, чѣмъ нашъ.

Łąka. Może WPan być pewny, że wszelkie nakłady, zrobione na nawodnienie tych łąk, wkrótce Mu się sowicie opłacą.

Можете быть увѣрены, что всѣ издержки, понесенныя на наводненіе этихъ луговъ, вернутся Вамъ съ избыткомъ.

Łamać. [1]Gdyby WPan był ostrożniejszy od początku, nie trzebaby było łamać sobie teraz głowy nad sposobem wycofania się z interesu. [2]Nie mogę złamać danego słowa. [3]Łamać przysięgę.

[1]Будь Вы осторожнѣе съ самаго начала, Вамъ не пришлось бы теперь ломать голову, какимъ образомъ выйти изъ дѣла. [2]Я не могу не сдержать даннаго слова. [3]Нарушить присягу.

Łaska. [1]WPan wyświadczy mi tem szczególną łaskę. [2]Serdecznie dziękuję za łaskę, jaką mi WPan okazał. [3]Ma to z jego łaski.

[1]Этимъ Вы мнѣ окажете большое одолженіе. [2]Сердечно Вамъ признателенъ за оказанное Вами одолженіе. [3]Я обязанъ ему этимъ.

Łaskawy. [1]Łaskawy Panie! [2]Udzielone mi łaskawie wiadomości. [3]Łaskawa propozycya WPana. [4]W oczekiwaniu łaskawej odpowiedzi, pozostajemy. [5]Byłbym wielce WPanu zobowiązany, gdyby WPan był łaskaw.

[1]Милостивый Государь! [2]Любезно сообщенныя мнѣ свѣдѣнія. [3]Ваше любезное предложеніе. [4]Въ ожиданіи Вашего уважаемаго отвѣта, имѣемъ честь быть. [5]Я былъ бы весьма Вамъ обязанъ, еслибы Вы были такъ любезны.

Łatwo(y). [1]Podobna sposobność nie trafi się tak łatwo. [2]Mogłem pozbyć się łatwo tego towaru. [3]Może WPan sobie łatwo przedstawić, jak nam jest nieprzyjemny ten wypadek. [4]Będzie WPanu łatwo sprzedać obecnie te papiery.

[1]Такой случай представится не скоро. [2]Я легко могъ продать этотъ товаръ. [3]Вы легко можете себѣ представить, какъ намъ непріятно это происшествіе. [4]Въ настоящее время Вамъ легко будетъ продать эти бумаги.

Łatwość. Główna przyczyna zła leży w łatwości dostania pieniędzy.

Корень зла заключается въ легкости достать деньги.

Łatwowierność. [1]Naraził się niedawno na poważne straty wskutek zbytniej łatwowierności. [2]Łatwowierny.

[1]Онъ понесъ недавно крупныя потери вслѣдствіе излишней довѣрчивости. [2]Довѣрчивый. Легковѣрный.

Łotr. Uważam sobie za obowiązek przestrzedz WPana przed tym człowiekiem: to skończony łotr.

Считаю своею обязанностью предупредить Васъ относительно этого господина: это—отъявленный негодяй.

Łożyć. [1]Kto będzie łożył na koszty? [2]Łożyliśmy na wychowanie tego młodego człowieka.

[1]Кто понесетъ издержки? [2]Мы несли всѣ расходы по воспитанію этого молодого человѣка.

Łagodny. [1]As the winter was very mild there are good prospects for an abundant harvest in rape. [2]This sort of wheat can be cultivated but in a milder clime than ours.

Łąka. Be assured that all expenses for the irrigation of these meadows will soon turn out very profitable.

Łamać. [1]If you were more cautious in the beginning you ought not to rack your brains now how to withdraw from this business. [2]We cannot break our word. [3]To break one's oath.

Łaska. [1]You will do me a particular favor by it. [1]I sincerely thank you for the favor you have bestowed upon me. [3]I owe it to him (I have to thank him for that).

Łaskawy. [1]Dear Sir, [2]The news you com-

1In Folge des milden Winters steht heuer eine gute Rapsernte in Aussicht. 2Diese Weizengattung kann in einem milderen Klima als in dem unsrigen mit Erfolg gebaut werden.

1L'hiver étant bien doux, le colza donnera sans doute cette année une bonne récolte. 2Cette sorte de blé peut réussir dans un climat bien plus doux que le nôtre.

Sie können versichert sein, dass sich alle Auslagen für die Bewässerung dieser Wiesen bald reichlich bezahlt machen werden.

1Wären Sie vom Anfang an vorsichtiger gewesen, so würde die Art, sich von diesem Geschäfte zurückzuziehen, Ihnen nunmehr kein Kopfzerbrechen verursachen. 2Ich kann mein Wort nicht brechen. 3Einen Eid (Einen Schwur) brechen.

1Sie werden mir hierdurch einen besonderen Gefallen thun. 2Ich sage Ihnen meinen verbindlichsten Dank für die bewiesene Gunst. 3Das habe ich ihm zu verdanken.

1Werter Herr! 2Die mir gütigst erteilten Nachrichten. 3Ihr gefälliges Anerbieten. 4Ihrer gefl. Antwort entgegensehend, verbleiben wir. 5Ich wäre Ihnen sehr verpflichtet, wenn Sie die Güte haben wollten. . .

1Eine solche Gelegenheit findet sich nicht so leicht wieder. 2Ich hätte diesen Artikel leicht verkaufen können. 3Wie unangenehm uns dieser Vorfall ist, können Sie sich leicht vorstellen. 4Diese Papiere jetzt zu realisieren wird Ihnen ein Leichtes sein.

Der Hauptgrund des Uebels liegt in der Leichtigkeit, mit welcher Geld beschafft werden kann.

1Infolge allzu grosser Leichtgläubigkeit hat er vor Kurzem grosse Verluste erlitten. 2Leichtgläubig.

Ich halte es für meine Pflicht, Sie vor diesem Menschen zu warnen: er ist ein ausgemachter Schurke.

1Wer wird die Kosten tragen? 2Wir haben die Kosten der Erziehung dieses jungen Mannes bestritten.

Vous pouvez être sûrs que tous les frais faits pour l'irrigation de ces prairies vous rentreront avec bénéfice.

1Si vous étiez plus circonspect's dès le commencement, vous ne seriez pas obligés maintenant de vous casser la tête pour vous retirer de cette affaire. 2Je ne puis manquer à ma parole. 3Rompre (Violer) son serment.

1Cela m'obligera tout particulièrement. 2Je vous remercie sincèrement de la faveur que vous m'avez faite. 3C'est à lui que je le dois. C'est par sa faveur que je l'ai obtenu.

1Monsieur. 2Les nouvelles (renseignements) que vous avez bien voulu me communiquer. 3Votre bienveillante proposition. 4En attendant votre (bienveillante) réponse. 5Je vous serais bien obligé de vouloir bien. . . Vous m'obligeriez beaucoup si vous vouliez bien. . .

1Une pareille occasion ne se présentera peut-être plus de sitôt. 2Il m'eût été facile de me défaire de cet article. 3Vous pouvez facilement vous imaginer quelle pénible impression cet incident a produit sur nous. 4Il vous sera facile de réaliser maintenant ces valeurs.

La cause principale du mal provient de la facilité avec laquelle on se procure de l'argent.

1Il n'y a pas longtemps qu'il a éprouvé des pertes considérables par sa crédulité excessive. 2Crédule.

Je me fais un devoir de vous prévenir contre cet homme: c'est un coquin avéré.

1Qui payera les frais? (Qui fournira les fonds). 2Nous avons pourvu aux frais de l'éducation de ce jeune hommme.

---

municated us kindly. 3Your kind offer. 4Awaiting your reply we remain. 5I shall feel much obliged if you would be so kind as to... (would oblige me...)

Łatwo(y). 1Such an opportunity will not be so easily found again. 2I could have sold this article with ease. 3You may easily imagine how disagreeable this occurrence is to us. 4It will doubtlessly be easy to realize these funds.

Łatwość. The evil is chiefly caused by the facility with which money is procured.

Łatwowierność. 1He has suffered not long ago severely because of his excessive credulity. 2Credulous.

Łotr. I think it my duty to caution you against this fellow who is an accomplished rascal.

Łożyć. 1Who will defray the expenses? 2We have born the expenses of the education of this young man.

Łudzić. [1]Nie chcemy łudzić WPana obietnicą wielkich zysków. [2]Przedewszystkiem nie należy się łudzić.

Łyżwa. Most na łyżwach.

Łудзить. [1]Не хотимъ соблазнять Васъ обѣщаніемъ крупныхъ барышей. [2]Прежде всего не слѣдуетъ увлекаться мечтами.

Понтонный мостъ.

M.

Mączysty. Jęczmień ten nie nadaje się do wyrobu piwa, zawiera on bowiem zaledwie 50% ziarn mączystych.

[1]**Magazyn.** [2]Większa część została właśnie złożona do magazynu. [3]Złożenie do magazynu. [4]Zabranie z magazynu i załadowanie.

Magazynier. Potrzebujemy dobrego magazyniera.

Magazynowy. [1]Opłaty magazynowe. [2]Prosimy o możliwie szybkie załatwienie interesu, aby uniknąć kosztów magazynowych. [3]Podług naszej księgi magazynowej powinno jeszcze znajdować się 120 sztuk na składzie. [4]Kwit magazynowy. [5]Świadectwo magazynowe.

Magistrat. Licytacya odbędzie się w gmachu magistratu.

Majątek. [1]Majątek ruchomy i nieruchomy. [2]Majątek jego liczą conajmniej na 80,000 rb. [3]A. nie ma wielkiego majątku, lecz zasługuje na miano oględnego i pilnego kupca. [4]Piękny majątek ziemski, lecz mocno obdłużony. [5]Majątek bez długów. [6]Dorobił się znacznego majątku. [7]W ten sposób stracił cały majątek.

Majątkowy. [1]Pod względem mych stosunków majątkowych powołuję się na p. N.,

Этотъ ячмень не годится для пивоваренія, такъ какъ въ немъ не больше 50% мучнистыхъ зеренъ.

[1]**Магазинъ.** Складъ. [2]Большая часть какъ разъ сдана въ магазинъ. [3]Сдача въ магазинъ. [4]Принятіе изъ магазина и нагрузка.

Намъ нуженъ хорошій смотритель магазина.

[1]**Складочный** сборъ. [2]Просимъ покончить дѣло возможно скорѣе, чтобы избѣжать издержекъ по храненію. [3]По нашей магазинной книгѣ должно еще находиться на складѣ 120 штукъ. [4]Магазинная квитанція. [5]Складочное свидѣтельство.

Торги состоятся въ зданіи магистрата (городской думы, ратуши).

[1]**Движимое** и недвижимое имущество. [2]Его состояніе считается по меньшей мѣрѣ въ 80 000 руб. [3]У А. нѣтъ большого состоянія, но онъ пользуется репутаціей предусмотрительнаго и трудолюбиваго купца. [4]Прекрасное имѣніе, но сильно задолженное. [5]Имѣніе безъ долговъ (не заложенное). [6]Онъ сдѣлалъ большое состояніе. [7]Такимъ образомъ онъ лишился всего состоянія.

[1]**Что** касается моего имущественнаго положенія, то сошлюсь на гг. N.,

---

Łudzić. [1]We are far from deluding you with the promise of a high profit. [2]Before all, one must be on his guard against illusions.

Łyżwa. A bridge on boats.

Mączysty. This barley is not suitable for making beer as it contains no more than 50% mealy grains.

Magazyn. [1]The warehouse. The storehouse. [2]The greater quantity is already housed. [3]Storing (Housing). [4]Unhousing and loading.

Magazynier. We are wanting of a good store-keeper.

Magazynowy. [1]The warehouse charges. [2]Please settle this matter as soon as pos-

[1]Wir wollen Sie durch Versprechen eines grossen Gewinns nicht täuschen (trügen). [2]Vor allem darf man sich keiner Täuschung hingeben.

Eine Pontonsbrücke. Der Ponton.

[1]Nous ne voulons pas vous séduire par promesse d'un grand gain. [2]Il faut se garder avant tout des illusions.

Un ponton.

M.

Diese Gerste eignet sich nicht zu Brauzwecken, da sie kaum 50% mehlhaltiger Körner enthält.

Cette orge ne peut pas servir au brassage puisqu'à peine contient-elle 50% de grains farineux.

[1]Das Magazin. Das Lager. Das Lagerhaus. [2]Der grösste Teil ist bereits auf Lager gebracht. [3]Das Einlagern. [4]Das Abnehmen vom Lager und das Verladen.

[1]Le magasin. L'entrepôt. [2]La plus grande partie est déjà emmagasinée. [3]Mise en magasin. [4]Sortie du magasin et chargement.

Wir brauchen einen tüchtigen Lagerverwalter (Magazinier).

Nous avons besoin d'un bon magasinier.

[1]Die Lagergebühren. [2]Wir bitten das Geschäft möglichst schnell abzuschliessen, um die Lagerspesen zu ersparen (Um Lagerspesen zu ersparen, bitten wir um möglichst schnellsten Beschluss des Geschäftes). [3]Nach unserem Lagerbuche müssen sich noch 120 Stück auf Lager befinden. [4]Die Lagerquittung. [5]Der Lagerschein.

Die Auktion wird im Rathause stattfinden.

[1]Les frais de magasin. [2]Nous vous prions de finir cette affaire le plus vite possible pour éviter les frais de magasin. [3]D'après notre livre de magasin (livre d'entrée et de sortie) il devait en avoir encore 120 pièces en magasin. [4]Certificat de magasin. [5]Warrant.

L'enchère aura lieu à l'Hôtel de Ville.

[1]Bewegliches und unbewegliches Eigentum. [2]Man schätzt sein Vermögen auf mindestens Rb. 80.000. [3]Grosses Vermögen besitzt A. nicht, allein er verdient, ein umsichtiger und fleissiger Geschäftsmann genannt zu werden. [4]Ein schönes Landgut, aber mit Schulden stark belastet. [5]Ein schuldenfreies Vermögen (Gut). [6]Er hat sich ein bedeutendes Vermögen erworben. [7]Auf diese Weise hat er seine ganze Habe eingebüsst (verloren).

[1]Les biens meubles et immeubles. [2]On estime sa fortune à Rbs. 80,000 au moins. [3]A. n'est pas riche, mais il mérite le nom d'un homme d'affaires circonspect et actif. [4]Une belle propriété foncière mais surchargée de dettes. [5]Une propriété franche de dettes. [6]Il a acquis une fortune considérable par son travail. [7]Il a ainsi perdu toute sa fortune.

[1]In Betreff meiner Vermögensverhältnisse berufe ich mich auf die hiesigen Her-

[1]Quant à mes moyens pécuniaires je me réfère à Messieurs N. de cette ville. [2]Sa

---

sible in order to avoid warehouse expenses. [3]According to our stockbook 120 pieces must be still on store. [4]Warehouse receipt. [5]Warrant.

Magistrat. The auction will be held at the Town-hall.

Majątek. [1]The movables and immovables. The personal and real property.

[2]His property is estimated at no less than Rb. 80.000 [3]A. does not possess a large fortune, but he deserves the testimony of a prudent and active man of business. [4]A beautiful estate but encumbered with debts. [5]A property free of debts. [6]He has come to riches by his industry. [7]He has lost all his property in this way.

mieszkających tutaj. [2]Jego stosunki majątkowe mają być świetne, [3]nie są mi znane.

Majętny. [1]Osobę, o którą WPan zapytuje, uważam za bardzo majętną: nie jestem jednak w możności potwierdzenia mego zdania za pomocą bliższych szczegółów. [2]Jest on, podobno, majętny.

[1]**Majorat.** (Donacya). [2]Właściciel majoratu (Donataryusz).

Majster. [1]Polecamy WPanu oddawcę niniejszego listu, p. N., majstra ślusarskiego. [2]Był przez dłuższy czas majstrem w odlewni żelaza.

Makler. [1]Poleciliśmy sprzedaż towaru jednemu z najczynniejszych tutejszych maklerów. [2]Kupujący płaci maklerowi prowizyę (kurtaż). [3]Upoważniliśmy maklera do załatwienia tego interesu. [4]Wraz z prowizyą maklera.

Makulatura.

Malarz. Przyślemy WPanom dobrego malarza pokojowego.

Mało. [1]Mało kto zna się na tym towarze. [2]Mało mi na tem zależy. [3]Trzymałem się zawsze zasady: iść pomału, lecz ciągle naprzód. [4]To bardzo mało co warte. [5]Mało brakowało, że... [6]Mało czasu.

Małoletni. Pozostały małoletnie dzieci, zwołaną więc będzie rada familijna dla wyznaczenia opiekunów,

Mały. [1]Czerwona koniczyna mocno przy małej podaży i słabym popycie. [2]Zaczął z małem. [3]Podając WPanu poniżej małe zamówienie na... [4]Sprawa małej wagi. [5]Towar ten mało co wart.

Małżeński. [1]Umowa małżeńska (między małżonkami).

вающихъ въ нашемъ городѣ. [2]Его имущественное положеніе якобы блестяще, [3]мнѣ неизвѣстно.

[1]Я считаю лицо, о которомъ Вы спрашиваете, весьма состоятельнымъ, но не могу привести Вамъ здѣсь доказательствъ въ подтвержденіе моего мнѣнія. [2]Кажется, онъ состоятельный человѣкъ.

[1]Маіоратъ. [2]Владѣлецъ маіората.

[1]Рекомендуемъ Вамъ подателя сего письма, г. Н. слесарнаго мастера. [2]Онъ долго былъ мастеромъ на чугуно-литейномъ заводѣ.

[2]Мы поручили продажу одному изъ самыхъ дѣятельныхъ здѣшнихъ маклеровъ. [2]Покупатель платитъ маклеру провизію (куртажъ). [3]Мы уполномочили маклера заключить эту сдѣлку. [4]Вмѣстѣ съ маклерскимъ куртажемъ.

Макулатура.

Мы Вамъ пришлемъ хорошаго комнатнаго маляра.

[1]**Мало** кто понимаетъ толкъ въ этомъ товарѣ. [2]Меня это мало интересуетъ. [3]Я всегда придерживался того принципа: по немногу, но постоянно подвигаться впередъ. [4]Это имѣетъ весьма незначительную стоимость. [5]Немногаго не хватало, чтобы... [6]Мало времени.

Такъ какъ остались малолѣтнія дѣти, то будетъ созванъ семейный совѣтъ для назначенія опекуновъ,

[1]**Съ** краснымъ клеверомъ крѣпко при небольшомъ предложеніи и слабомъ спросѣ. [2]Онъ началъ съ малаго. [3]Предлагая Вамъ ниже небольшой заказъ на... [4]Маловажное дѣло. [5]Этотъ товаръ немногаго стоитъ (малоцѣнный товаръ).

[1]**Договоръ** между супругами.

Majątkowy. [1]As to my pecuniary means I refer you to Messrs. N. of this city. [2]He is said to be a man of large fortune. [3]As to his pecuniary means I am unacquainted with.

Majętny. [1]I believe the person in question to be wealthy, but I cannot offer any proofs for the correctness of my supposition. [2]He is said to be well off.

Majorat. [1]The majorat. [2]The possessor of a majorat.

Majster. [1]We recommend you the bearer of this letter. Mr. N. a locksmith foreman. [2]He was for a long time foreman in an iron foundery.

Makler. [1]We have entrusted the sale of the goods to one of the most active brokers. [2]The buyer is bound to pay the brokerage. [3]We have commissioned the broker to close the bargain. [4]Including brokerage.

ren N. [2]Seine Vermögensverhältnisse sollen glänzend sein, [3]sind mir nicht bekannt.

[1]Ich halte den Angefragten für sehr vermögend, sichere Anhaltspunkte vermag ich aber nicht zu geben. [2]Er soll vermögend sein.

situation financière est, dit-on, très brillante. [3]ne m'est pas connue.

[1]Je crois que la personne en question est très-riche, mais je ne saurais vous en donner des preuves. [2]On le dit riche.

[1]Das Majorat. [2]Der Majoratsherr.

[1]Un majorat (Une donation). [2]Le propriétaire du majorat. (Le donataire).

[1]Wir empfehlen Ihnen den Ueberbringer dieses Schreibens, Herrn Schlossermeister N. [2]Er war längere Zeit Werkmeister in einer Eisengiesserei.

[1]Nous vous recommandons le porteur de cette lettre, Mr. N., maître-serrurier. [2]Il a été longtemps contre-maître dans une fonderie de fer.

[1]Wir haben den Verkauf der Ware einem der thätigsten hiesigen Makler übertragen. [2]Die Maklergebühr hat der Käufer zu zahlen. [3]Wir haben den Makler bevollmächtigt (ermächtigt), das Geschäft abzuschliessen. [4]Inklusive Maklergebühr (Courtage inbegriffen).

[1]Nous avons remis la vente de la marchandise à un des courtiers les plus habiles de cette ville. [2]Le courtage est à la charge de l'acheteur. [3]Nous avons chargé le courtier de conclure le marché. [4]Y compris le courtage (Courtage compris).

Die Makulatur.

La maculature.

Wir werden Ihnen einen guten Stubenmaler schicken.

Nous vous enverrons un bon peintre décorateur.

[1]Selten kennt sich Jemand auf dieser Ware. [2]Es liegt mir wenig daran. [3]Ich habe mich stets an den Grundsatz gehalten: langsam, aber immer vorwärts schreiten. [4]Es hat nur sehr geringen Wert. [5]Es fehlte wenig, so... (dass . . .) [6]Wenig Zeit.

[1]Il est bien rare de trouver quelqu'un qui se connaisse à cette marchandise. [2]Peu m'importe. [3]J'ai toujours eu pour principe d'aller lentement mais sans cesse en avant. [4]Cela vaut très-peu. [5]Peu s'en est fallu, que... [6]Peu de temps.

Es sind minderjährige Kinder zurückgeblieben, ein Familienrat wird daher einberufen werden, um Vormünder zu bestellen (ernennen).

Des enfants mineurs sont restés, on convoquera donc un conseil de famille pour procéder à la nomination des tuteurs.

[1]Rote Kleesaat fest bei kleinem Angebot und schwachem Begehr. [2]Er hat klein angefangen. [3]Indem ich Ihnen untenstehend einen kleinen Auftrag auf. . . überschreibe. [4]Eine Sache (Angelegenheit) von geringer Bedeutung. [5]Diese Ware ist sehr wenig wert.

[1]Ma semence de trèfle est ferme, les offres en étant insignifiantes et la demande faible. [2]Il a commencé avec de petites ressources. [3]En vous transmettant ci-dessous un petit ordre de... [4]Une affaire de peu d'importance. [5]Cette marchandise vaut très peu.

[1]Der Ehevertrag (Der Vertrag zwischen Eheleuten).

Me contrat de mariage.

Makulatura. The waste paper.

Malarz. We shall send you a good house-painter.

Mało. [1]It seldom occurs to find anybody understanding something about this article. [2]It is of no great consequence for me. [3]It has always been my maxim to advance slowly but continually (forward). [4]It is worth very little. [5]Very little was wanting, that... [6]Short time.

Małoletni. The children under age are left, so the family council will be convocated in order to institute the tutors (wards).

Mały. [1]Red clover-seed is firm, offers are small and the demand is dull. [2]He has started with small means. [3]Handing you at foot a small order for. [4]A matter of little importance. [5]The goods are worth very little.

Małżeński. [1]The agreement between consorts.

[1]**Małżonek.** [2]Małżonka. [3]Zapis między małżonkami.

[1]**Супругъ.** [2]Супруга. [3]Запись между супругами.

[1]**Mandat.** [2]Mandataryusz.

[1]**Порученіе.** [2]Повѣренный.

Manifest. Od kary tej jesteśmy zwolnieni na zasadzie §. . . Najwyższego Manifestu z d. . .

Мы освобождены отъ уплаты этого штрафа на основаніи ст.. Всемилостивѣйшаго Манифеста отъ. . .

Manipulacya. [1]Manipulacya prosta, [2]zawiła.

[1]**Простая манипуляція.** [2]**сложная.**

Manko. [1]Manko jest stanowczo za wielkie, abyśmy je mogli pominąć milczeniem. [2]Nie możemy sobie wytłómaczyć tego manka na wadze. [3]Refakcya (Odszkodowanie) za manko wskutek c eknięcia beczek. [4]Przy odbiorze towaru prosimy o urzędowe sprawdzenie wagi na kolei i w razie manka, przenoszącego $^1/_{2}{}^0{}_0$, o sporządzenie stosownego aktu.

[1]**Недостача слишкомъ велика, чтобы можно было обойти ее молчаніемъ.** [2]**Мы никакъ не можемъ объяснить себѣ этой недостачи вѣса.** [3]**Рефакція (Вознагражденіе) за недоѣватъ вслѣдствіе утечки бочекъ.** [4]**При полученіи товара покорнѣйше просимъ провѣрить оффиціально вѣсъ на желѣзной дорогѣ и въ случаѣ недостачи, превышающей $^1/_{2}{}^0{}_0$. составить соотвѣтствующій протоколъ.**

Mapa. Granice oznaczone na mapie.

Границы, обозначенныя на картѣ (планѣ).

Margines. Ze znakami, jak obok na marginesie.

Со знаками, указанными возлѣ, на поляхъ.

Marka. [1]Możemy WPanu odstąpić tanio jeszcze kilka beczek oliwy bardzo poszukiwanej marki [2]Ceny rozmaitych marek są wymienione na końcu. [3]Wszystkie nasze wyroby są zaopatrzone w naszą markę fabryczną. [4]Prosimy o zwracanie uwagi na naszą markę fabryczną. [5]Podrabiana marka fabryczna. [6]Mąkę sprzedaje się tutaj tylko podług próbek, gdyż obecnie marka nic daje żadnej gwarancyi gatunku. [7]Marka ochronna fabryczna, [8]pocztowa. [9]stemplowa.

[1]**Мы можемъ уступить Вамъ дешево еще нѣсколько бочекъ прованскаго масла марки пользующейся большимъ спросомъ.** [2]**Цѣны разныхъ марокъ указаны въ концѣ.** [3]**Всѣ наши издѣлія снабжены нашимъ фабричнымъ клеймомъ.** [4]**Просимъ обращать вниманіе на наше фабричное клеймо.** [5]**Поддѣльное фабричное клеймо.** [6]**Мука продается здѣсь только по образцамъ, такъ какъ клеймо потеряло теперь свое значеніе, какъ гарантія качества.** [7]**Охранное фабричное клеймо.** [8]**Почтовая марка.** [9]**Гербовая марка.**

[1]**Marnotrawny.** [2]Marnotrawnie gospodarować.

[1]**Мотъ. Расточительный.** [2]**Вести хозяйство расточительно.**

[1]**Marnować.** [2]Byłoby to marnowaniem czasu i pieniędzy.

[1]**Тратить попусту.** [2]**Эта была бы напрасная трата времени и денегъ.**

Marszałek szlachty.

Предводитель дворянства.

Marynarka. [1]Przyznano znów znaczny kredyt na potrzeby marynarki wojennej. [2]Marynarka (Flota) kupiecka

[1]**Опять ассигнованъ громадный кредитъ на нужды военнаго флота.** [2]**Купеческій флотъ.**

Masa. [1]Naznaczono zebranie wierzycieli masy upadłości na. . . [2]Nieszczęśliwym trafem i ja jestem pomiędzy wierzycielami

[1]**Собраніе кредиторовъ конкурсной массы назначено на. . .** [2]**Къ несчастью, и я состою въ числѣ кредиторовъ несостоя-**

Małżonek. [1]The husband. The consort. [2]The wife. The consort. [3]A legacy between consorts.

Mandat. [1]The mandate. The order. [2]The proxy. The assignee. The mandatory.

Manifest. We are dispensed from this penalty in virtue of the §... of the Imperial Manifest of. . . .

Manipulacya. [1]A simple manipulation, [2]intricated.

Manko. [1]This deficiency is so considerable that we cannot pass it over without comment. [2]The deficiency in the weight we are unable to account for. [3]Allowance for leakage. [4]Before taking away the good you will please to re-weight it officially and in case of a deficiency in the weight surpassing $^1/_{2}{}^0/_0$ to draw up a protocol.

Mapa. The borders marked on the map.

Margines. Marked as per (in) the margin.

Marka. [1]We can still offer you some casks

1Der Ehemann (Der Gemahl). 2Die Ehefrau. (Die Gemahlin). 3Das Vermächtnis zwischen Eheleuten.

1Das Mandat. 2Der Mandatar.

Wir sind von dieser Strafe auf Grund des §... des Allerhöchsten Erlasses (Manifestes) vom . . . befreit.

1Eine einfache Verfahrungsweise (Manipulation). Ein einfaches Verfahren, 2verwickelte (s).

1Das Manko ist zu gross, als dass wir darüber schweigend weggehen könnten. 2Dieses Manko am Gewicht wissen wir uns nicht zu erklären. 3Nachlass (Vergütung) für Manko an den Fässern (für Leckage).

1Le mari. L'époux. 2La femme. L'épouse 3Un legs entre mari et femme.

1Le mandement. Le mandat. 2Le mandataire.

Nous sommes libérés de cette amende en vertu du §... du Manifeste Imperial du...

1Une manipulation simple, 2compliquée.

1Le déficit est trop considérable pour que nous puissions le passer sous silence. 2Nous ne saurions nous expliquer la cause du déficit dans le poids. 3Réfaction pour vidange 4Avant de prendre la marchandise veuillez vérifier le poids officiellement et en cas d'un déficit dans le poids dépassant 1/2% faites en dresser procès-verbal.

Die auf der Karte angegebenen Grenzen.
Mit Zeichen, wie nebenstehend am Rande.

1Von einer sehr beliebten (gesuchten) Marke Baumöl können wir Ihnen noch einige Fässer billig anstellen. 2Die Preise der verschiedenen Marken sind unten notiert. 3Unsere sämtlichen Artikel sind mit unserem Fabrikzeichen versehen. 4Wir bitten auf unser Fabrikzeichen zu achten. 5Das gefälschte Fabrikzeichen. 6Mehl verkauft man hier nur nach Muster, weil das Zeichen (die Marke) jetzt nicht mehr Garantie für die Qualität bietet. 7Die Schutzmarke. 8Die Postmarke. Die Briefmarke. 9Die Stempelmarke.

1Verschwenderisch. 2Verschwenderisch wirtschaften (haushalten).

1Verschwenden. Vergeuden. 2Das würde Zeit-und Geldverschwendung sein.

Der Adelsmarschall.

1Man hat der Kriegsmarine wieder einen grossen Kredit bewilligt. 2Die Kauffahrteiflotte. Die Handelsmarine (-flotte).

1Die Versammlung der Gläubiger der Konkursmasse ist auf den . . . anberaumt worden. 2Unglücklicherweise befinde ich

Les confins marqués sur la carte.
Marqué, comme à la marge (ci-contre).

1Nous pouvons vous offrir quelques barriques d'une marque d'huile de Provence qui est très en faveur. 2Les différentes marques sont cotées au pied de cette lettre. 3Tous nos articles sont munis de notre marque de fabrique. 4Prière de faire attention à notre marque de fabrique. 5La marque de fabrique contrefaite. 6La farine ne se vend plus ici que sur échantillon, parceque la marque a cessé d'être une garantie pour la qualité. 7La marque de fabrique (déposée). 8Le timbre-poste. 9Le timbre.

1Prodigue. 2Administrer avec prodigalité.

1Dissiper. Gaspiller. Dépenser en pure perte. 2Ce serait une dépense d'argent et une perte de temps inutiles.

Le maréchal de la noblesse.

1On a de nouveau accordé un grand crédit pour (les besoins de) la marine. 2La flotte marchande.

1Les créditeurs (créanciers) de la masse ont été convoqués pour le... 2Malheureusement je me trouve au nombre des

---

of a very favorite brand of olive-oil at a very cheap price. 2The prices of different marks are subjoined. 3All our articles are provided with our trade-mark. 4See our trade-mark. 5Imitation of a trade-mark. 6Meal is not sold here but to sample, the mark being no more a guarantee for its good quality. 7The trade-mark (registered). 8The postage-stamp. 9The stamp.

Marnotrawny. 1Prodigal. 2To husband (to administer) with prodigality.

Marnować. 1To waste. 2This would be a waste of time and money.

Marszałek. The marshal of the gentry.

Marynarka. 1Great credits were anew granted for the needs of the navy. 2Merchant fleet.

Masa. 1The creditors of the estate were called together on... 2I unluckily find myself among the creditors of L...'s estate. 3The trustee of the creditors. 4The admi-

masy upadłości L... go. 3Kurator masy upadłości. 4Administrator masy upadłości. 5Wydano masę pieniędzy na roboty przygotowawcze.

Maszyna. 1Wszystkie nasze maszyny są zajęte wykończeniem kilku poważniejszych zamówień. 2Ulepszone maszyny. 3Fabryka maszyn i narzędzi rolniczych. 4Maszyna do szycia sprzedana na raty. 5Maszyna parowa o sile 45 koni. 6Maszyna o wysokiem ciśnieniu. 7Maszyna została w drodze uszkodzona.

Maszynista.

Maszynowy. 1Robota maszynowa. 2Przędza maszynowa.

Materya. Materya jedwabna (wełniana).

Materyał. 1Użyto do tego materyału w najlepszym gatunku. 2Wynika to ze zbytnio wygórowanej ceny surowego materyału. 3Tyle kosztuje materyał surowy. 4Ma zamiar otworzyć handel materyałów aptecznych. 5Materyały muszą być w doskonałym gatunku. 6Materyały budowlane.

Meble. Do sprzedania garnitur mebli salonowych urzędowej roboty.

Mechaniczny. 1Fabryka obuwia mechanicznego. 2Warsztat mechaniczny.

Mechanik. P. N., jako zdolny mechanik, będzie bardzo cennym nabytkiem dla fabryki WPanów.

Mechanizm.

Medal. 1Nagrodzony na wystawach wieloma medalami. 2Sędziowie wystawowi przyznali WPanu medal złoty za Jego wyroby.

Memorandum.

Memoryał. 1Sprawa ta jest wyjaśniona w memoryale przedstawionym przez tutejsze kupiectwo Panu Ministrowi Finansów. 2Memoryał (książka).

Mennica. 1Drukowanie akcyj w mennicy potrwa co najmniej dwa miesiące. 2Przy-

Машинность.

1Машинная работа. 2Машинная пряжа.

Шелковая (Шерстяная) матерія.

1Это сдѣлано изъ самаго лучшаго матеріала. 2Причина заключается въ слишкомъ высокой цѣнѣ сырого матеріала. 3Столько же стоитъ и сырой матеріалъ. 4Онъ намѣренъ открыть торговлю аптекарскими матеріалами. 5Матеріалы должны быть отмѣннаго качества. 6Строительные матеріалы.

Продается полная меблировка гостиной, сдѣланная на заказъ.

1Фабрика механической обуви. 2Механическая мастерская.

Г. Н., какъ способный механикъ, будетъ весьма цѣннымъ пріобрѣтеніемъ для Вашей фабрики.

Механизмъ.

1Награжденъ на выставкахъ многими медалями. 2Жюри выставки присудили Вамъ, М. Г., золотую медаль за Ваши издѣлія.

Меморандумъ. Записка.

1Этотъ вопросъ разъясненъ въ меморіалѣ представленномъ здѣшнимъ купечествомъ Господину Министру Финансовъ. 2Меморіалъ. Дневникъ.

1Печатаніе акцій монетнымъ дворомъ потребуетъ по крайней мѣрѣ двухъ мѣся-

---

nistrator of the bankrupt's estate. 5A great deal of money was spent on preparatory works.

Maszyna. 1Several considerable orders, which we have obtained, are emloying all our engines (machines). 2The improved machines (machinery). 3The works for agricultural machines and implements. 4A sewing machine sold against payment by instalments. 5A steam engine of 45 horse power. 6A high pressure engine. 7The machine was damaged on the way.

Maszynista. Engine driver. Mechanic.

Maszynowy. 1Wrought by machinery. 2The mule twist.

Materya. Silk (Wool) stuff.

Materyał. 1The (raw) material, which we used for it, is of the best quality. 2This is owing to the excessive prices of the raw materials. 3The raw material costs as much. 4He is about to commence business in th

mich unter den Gläubigern der L... schen Masse. 3Der Massenverwalter. 4Der Konkursverwalter. 5Grosse Geldsummen sind für Vorarbeiten ausgegeben worden.

1Mehrere von uns übernommene bedeutende Aufträge beschäftigen unsere sämtlichen Maschinen. 2Vervollkommnete (Verbesserte) Maschinen. 3Eine Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen und Geräte. 4Eine gegen Teilzahlungen verkaufte Nähmaschine. 5Eine Dampfmaschine von 45 Pferdekraft. (45 HP). 6Eine Hochdruck-Maschine. 7Die Maschine wurde auf dem Wege (unterwegs) beschädigt.

Der Locomotivführer. Der Werkführer. Der Maschinist.

1Die Maschinenarbeit. 2Das Maschinengarn.

Der Seidenstoff. (Der Wollenstoff).

1Hierzu ist ein Material von vorzüglicher Güte verwendet worden. 2Dies kommt von dem übermässigen Preise des rohen Materials her. 3Das Rohmaterial kostet ebensoviel. 4Er steht im Begriff, ein Apotheker- (Droguen-) waren - Geschäft anzufangen. 5Die Materialien (Stoffe) müssen von vorzüglicher Qualität (Güte) sein. 6Baumaterialien.

1Eine Garnitur auf Bestellung gearbeiteter Salonmöbel ist zu verkaufen.

1Eine mechanische Schuhwaren Fabrik. 2Eine mechanische Werkstätte.

Als fähiger Mechaniker wird Herr N. eine sehr wertvolle Acquisition für Ihre Fabrik sein.

Der Mechanismus.

1Auf Ausstellungen mit vielen Medaillen prämiiert. 2Die Jury hat Ihnen für Ihre Fabrikate eine goldene Medaille zuerkannt.

Das Memorandum. Die Mitteilung.

1Diese Frage ist im Memorial, welches die hiesige Kaufmannschaft dem Herrn Finanzminister vorgestellt hat, erläutert worden. 2Das Memorial. (Das Tagebuch. Die Strazze. Die Kladde).

1Das Drucken (Das Anfertigen) der Aktien in der Münze (im Münzhause) wird

créanciers de la masse de L... 3Le syndic des créanciers. 4L'administrateur de la masse. 5On a dépensé beaucoup d'argent pour les ouvrages préparatoires.

1Plusieurs commandes considérables que nous avons acceptées occupent toutes nos machines. 2Des machines perfectionnées. 3Une fabrique de machines et d'outils agricoles. 4Une machine à coudre vendue contre payements à terme. 5Une machine à vapeur de 45 chevaux vapeur (45 HP.). 6Une machine à haute pression. 7La machine a été endommagée en route.

Le mécanicien.

1Fait à la machine 2Le file de machine.

Une étoffe de soie (de laine).

1La matière que nous y avons employée est d'une qualité supérieure. 2Cela provient du prix excessif des matières premières. 3La matière brute coûte autant. 4Il est sur le point d'entreprendre un commerce de drogueries. 5Il faut que les étoffes soient de qualité excellente. 6Matériaux de construction.

A vend. e une garniture des meubles (un ameublement) de salon faits (fait) sur commande.

1Une fabrique de chaussure (faite à la) mécanique. 2Un atélier mécanique.

Mr. N. qui est un mécanicien très-habile sera une acquisition bien précieuse pour votre fabrique.

Le mécanisme.

1Primé aux expositions avec plusieurs médailles. 2Le jury vous a décerné pour vos produits une medaille d'or.

Le memorandum. Une note.

1Cette question est exposée dans le mémorial présenté à Monsieur le Ministre des Finances par la Corporation des Marchands de notre place. 2Le mémorial.

1L'impression des actions dans la monnaie durera tout au moins deux mois. 2On

---

drug line. 5The stuffs ought to be of excellent quality. 6Building materials.

Meble. For sale an assortment (a set) of parlour furniture made on command.

Mechaniczny. 1Mechanical shoes and boots manufacture. 2A mechanical workshop.

Mechanik. Mr. N. who is a very able mechanic will be a valuable acquisition for your works (manufactory).

Mechanizm. The mecanism.

Medal. 1Many medals awarded at exhibitions. 2The jury has awarded for your manufactures a golden medal.

Memorandum. The memorandum.

Memoryał. 1This question is exposed in the memorial that was presented by the merchants of our place to the Minister of Finance. 2The day book. The memorandum book.

Mennica. 1The printing of shares at the mint-office will last at the least two months.

wieziono do mennicy nowy transport złota, wynoszący. . . pudów. [3]Bicie pewnej części monety srebrnej polecono mennicy paryskiej.

Menniczy. [1]Koszty mennicze. [2]Stopa mennicza.

Męski. [1]Krawiec męski. [2]Rodzaju męskiego.

Meta. [1]Chcemy zrobić ten interes a meta. [2]Stanąć u mety.

Metal. Co do cen na inne metale, to pod tym względem najlepiej objaśni WPana załączone sprawozdanie z giełdy metalowej londyńskiej.

[1]**Metalurgia.** [2]Metalurgiczny.

Mętny. Wino mętne.

[1]**Metoda.** [2]Metoda drabinkowa, [3]liczb dodatnich(postępowa), [4]liczb ujemnych (wsteczna). [5]Jest to najlepsza metoda nauczenia się obcego języka. [6]Metoda języka niemieckiego.

Metryczny. [1]System metryczny. [2]Centnar metryczny.

Metryka. [1]Uprzejmie proszę o nadesłanie mi należycie poświadczonej metryki chrztu. [2]Należy złożyć metrykę ślubu.

[1]**Mgła.** [2]Mglisty.

Mianować.

[1]**Mianowicie.** [2]W rozmaitych gatunkach, a mianowicie: cztery sztuki niebieskiego koloru. . .

Mianownik.

Miara. [1]Sprzedawać na miarę. [2]Brać miarę na suknię. [3]Przebrać miarę. [4]Będziemy się zgłaszali do WPanów w miarę potrzeby. [5]Nie możemy się żadną miarą zgodzić na taki układ. [6]Wynagrodzi nam to w pewnej mierze poniesioną stratę. [7]Oszukiwać na miarze. [8]Miary stemplowane. [9]Urząd do sprawdzania miar i wag [10]Miara każdej sztuki jest oznaczona na załączonym arkuszu. [11]Miara beczki nie była sprawdzona. [12]Ze wszech miar.

цевъ. [2]На монетный дворъ доставленъ новый транспортъ золота въ. . . пудовъ. [3]Чеканка нѣкоторой части серебряной монеты поручена парижскому монетному двору.

[1]**Издержки** по чеканкѣ. [2]Проба монеты.

[1]**Мужской** портной. [2]Мужского рода.

[1]**Желаемъ** сдѣлать это дѣло съ исполу. [2]Достигнуть цѣли.

Что касается цѣнъ другихъ металловъ, то Вы освѣдомитесь объ этомъ лучше всего изъ прилагаемаго отчета лондонской металлической биржи.

[1]**Металлургія.** [2]Металлургическій.

Мутное вино.

[1]**Методъ.** Способъ. [2]Гамбургскій методъ. [3]Прогрессивный методъ. Методъ положительныхъ чиселъ. [4]Регрессивный методъ. Методъ отрицательныхъ чиселъ. [5]Это лучшій методъ (способъ) изученія иностраннаго языка. [6]Руководство къ изученію нѣмецкаго языка.

[1]**Метрическая** система. [2]Метрическій центнеръ.

[1]**Покорнѣйше** прошу прислать мнѣ надлежаще засвидѣтельствованную копію акта о крещеніи. [2]Слѣдуетъ представить свидѣтельство о заключеніи брака.

[1]**Туманъ.** [2]Туманный.

Назначить. Опредѣлить.

[1]**Именно.** [2]Различныхъ сортовъ, а именно: четыре штуки голубого цвѣта. . .

Знаменатель.

[1]**Продавать** на мѣру. [2]Снять мѣрку на платье. [3]Хватить черезъ край. Выйти изъ границъ. [4]Мы будемъ обращаться къ Вамъ по мѣрѣ надобности. [5]Мы никоимъ образомъ не можемъ согласиться на такого рода сдѣлку. [6]Это до нѣкоторой степени возмѣстить понесенные нами убытки. [7]Обманывать на мѣрѣ. [8]Клейменныя мѣры. [9]Повѣрочная палатка. [10]Мѣра каждаго куска указана въ прилагаемомъ спискѣ. [11]Емкость бочки не была провѣрена. [12]Во всѣхъ отношеніяхъ.

---

[2]It has been brought at the mint-office a new transport of gold of. . . poods. [3]The coinage of a part of silver coins was entrusted to the Parisian mint-office.

Menniczy. [1]The mintage. The coinage. The expenses at the mint-office. [2]The standard of coinage (of money).

Męski. [1]Men tailor. [2]Of masculine gender.

Meta. [1]We shall do this business on joint account. [2]To reach one's aim.

Metal. As to the prices of other metals you will be informed in the best way by the inclosed report of the metal market of London.

Metalurgia. [1]Metallurgy. [2]Metallurgic,-al.

Mętny. Troubled wine.

Metoda. [1]The method. The way. [2]The Hamburg method. [3]The direct method. [4]The inverse method. [5]This is the best method of learning a foreign language. [6]A method (hand-book) of German language.

mindestens zwei Monate dauern. 2Man hat einen neuen Transport Gold aus . . . Pud bestehend in die Münze gebracht. 3Das Prägen eines (gewissen) Teiles der Silbermünzen ist der Pariser Münze übertragen worden.

1Die Münzkosten. Die Prägekosten. Die Unkosten in der Münze. 2Der Münzfuss. Die Münzprobe.

1Der Herrenschneider. 2Männlichen Geschlechts.

1Wir wollen dieses Geschäft a meta (zu halben Gewinnanteilen) machen. 2Sein Ziel erreichen.

1Was die Preise anderer Metalle anbelangt, so wird Sie in dieser Hinsicht der eingefaltete Bericht der Londoner Metallbörse am besten unterrichten.

1Die Metallurgie. 2Metallurgisch.

Trüber (Unklarer) Wein.

1Die Methode. Die Verfahrungsweise. 2DieStaffelrechnung. Die Staffelzinsberechnung. 3Die direkte Methode. Die Vorausrechnung. 4Die retrograde Methode. Die Rückrechnung. 5Es ist dies die beste Methode, eine fremde Sprache zu erlernen. 6Methode der deutschen Sprache.

1Das metrische System. 2Der Meterzentner.

1Ich ersuche Sie höflichst, mir meinen gehörig legalisierten Taufschein zukommen zu lassen. 2Der Trauschein muss hinterlegt werden.

1Der Nebel. 2Nebelig.

Ernennen.

1Eigentlich. Und zwar (Nämlich). 2In verschiedenen Sorten, nämlich: vier Stück in blauer Farbe.

Der Nenner.

1Auf Mass verkaufen. 2Zu einem Kleide Mass nehmen. 3Das Mass überschreiten. 4Wir werden uns je nach Bedarf an Sie wenden. 5In keinem Falle können wir auf solch'einen Vergleich eingehen. 6Dies wird uns einigermassen für den Verlust schadlos halten. 7Am Mass betrügen. 8Die gestempelten (geaichten) Masse. 9Die Aichkammer. 10Das Mass eines jeden Stückes ist auf anliegendem Blatte verzeichnet. 11Das Fass war nicht geaicht. 12In jeder Beziehung (Hinsicht).

a apporté à la monnaie un nouveau transport d'or de... poudes. 3La frappe d'une partie d'espèces en argent a été confiée à la monnaie de Paris.

1Les frais de monnayage. Les frais de la monnaie. 2Le titre monétaire.

1Tailleur pour hommes. 2Du genre masculin.

1Nous voulons faire cette affaire de compte à demi. 2Atteindre son but.

Quant aux prix des autres métaux vous en serez informés le mieux par le compte-rendu du marché aux metaux de Londres que vous trouverez ci-inclus.

1La métallurgie. 2Métallurgique.

Vin troublé.

1La methode. La manière d'agir. 2La méthode par échelles. 3La méthode directe. 4La methode rétrograde. 5C'est la meilleure méthode pour apprendre une langue étrangère. 6Une méthode de l'allemand (allemande).

1Le système métrique. 2Le quintal métrique.

1Je prends la liberté de vous prier de vouloir bien m'envoyer mon acte de naissance, dûment légalisé. 2Il faut déposer l'acte (le contrat) de mariage.

1Le brouillard. 2Brumeux.

Nommer.

1Notamment. Savoir. 2En plusieurs qualités, savoir quatre pièces en couleur bleue...

Nominateur.

1Vendre à mesure. 2Prendre mesure pour un habit. 3Dépasser toute mesure. 4Nous nous adresserons à vous au fur et à mesure de nos besoins. 5Nous ne pouvons approuver aucunement un tel arrangement. 6Cela nous dédommagera quelque peu de notre perte. 7Tricher sur la mesure. 8Les mesures timbrées. 9Bureau pour étalonner. 10Vous trouverez la mesure de chaque pièce sur la feuille ci-incluse. 11Le fût n'était pas jaugé. 12A tous les égards. Sous tous les rapports.

Metryczny. 1Metrical system. 2Metrical quintal.

Metryka. 1I request you kindly to send me my certificate of baptism duly legalized. 2You must depose the certificate of wedding.

Mgła. 1Fog. 2Foggy.

Mianować. To appoint.

Mianowicie. 1Namely. Viz. (videlicet). 2In different qualities, namely (viz.): four pieces in blue.

Mianownik. Nominator.

Miara. 1To sell by measure. 2To take a measure for a coat. 3To exceed the measure. 4We will apply to you as soon as demand sets in. 5We cannot by no means approve of such an arrangement. 6This will in some measure make up for our loss. 7To cheat on measure. 8The standard stamped measures. 9The Board of weights and measures. 10You

Miarodajny. [1]Rynek nasz jest miarodajnym pod względem cen zboża. [2]Co do koloru, to próbka oznaczona lit. A. jest jedynie miarodajną pod tym względem. [3]To nie może być dla nas miarodajnem. [4]Z miarodajnej strony zasięgnęliśmy wiadomości i możemy donieść WPanu ze...

Miasto. [1]Szybki rozwój miasta wymaga powiększenia wydatków na . [2]Prezydent Miasta. [3]W naszem mieście (w miejscu, w/m). [4]Miasto X. nad rzeką Y. [5]Właściwe miasto leży o pół godziny drogi od stacyi kolejowej tegoż nazwiska. [6]Miasto powiatowe, [7]stołeczne.

[1]Въ установленіи цѣнъ на хлѣбъ нашъ рынокъ имѣетъ рѣшающее значеніе. [2]Что касается цвѣта, то образчикъ, означенный лит. А., служитъ единственнымъ указаніемъ въ этомъ отношеніи. [3]Это не можетъ имѣть для насъ рѣшающаго значенія. [4]Мы навели справки у компетентныхъ лицъ и можемъ Вамъ сообщить, что...

[1]Быстрый ростъ города требуетъ увеличенія издержекъ на... [2]Президентъ города. Городской Голова. [3]Въ нашемъ городѣ. [4]Городъ Х. на рѣкѣ У. [5]Собственно городъ лежитъ въ получасовомъ разстояніи отъ желѣзнодорожной станціи того же названія. [6]Уѣздный городъ, [7]столичный (столица).

Mieć. [1]Ponieważ mielibyśmy do pomówienia o wielu rzeczach. [2]Ma on to do siebie, że... [3]Mam do ukończenia jeszcze jeden interes. [4]Mam jeszcze kilka listów do napisania. [5]Ma on z nim wiele do zmieszenia. [6]Cóż miałem czynić w tym wypadku? [7]Dla czegoż nie miałbym otwarcie wypowiedzieć swego zdania? [8]Mam to sobie za zasadę, od której staram się nigdy nie odstępować. [9]Nie ma on kapitału. [10]Mam 60 lat. [11]Mam na hypotece tego domu rb. 18,000. [12]O ile wiem, to p. N. ma się już zupełnie dobrze. [13]W każdym razie radziłbym WPanu mieć się na ostrożności. [14]Ma się na długotrwałe deszcze. [15]Mam nieprzezwyciężony wstręt do tego rodzaju ludzi. [16]Mam go za człowieka uczciwego. [17]Ma się rozumieć. [18]Mamy obecnie sposobność skorzystania z usług, ofiarowanych nam łaskawie przez WPanów. [19]Winien i Ma. [20]Miał ze sobą swego ajenta. [21]Mam to do zawdzięczenia WPanu. [22]Nie życzymy sobie mieć z nim nic więcej do czynienia. [23]Ma sklep z suknem. [24]Mając to na względzie. [25]Mamy nadzieję, że uda nam się sprzedać wstążki WPanów. [26]Nie mamy żadnej nadziei odzyskania należności. [27]Mam mu to za złe, że... [28]Nie mam środków do życia. [29]Mieć na widoku. [30]Ma być zbudowany trzeci most na Wiśle. [31]Tego gatunku niema wcale. [32]Nie ma jednak pieniędzy.

[1]Такъ какъ у насъ найдется переговорить о многомъ. [2]Это его особенность, что... [3]Мнѣ предстоитъ еще покончить съ однимъ дѣломъ. [4]Мнѣ остается написать еще нѣсколько писемъ. [5]Ему приходится терпѣть отъ него многое. [6]Какъ же мнѣ было поступить въ этомъ случаѣ? [7]Почему же мнѣ не высказать откровенно своего мнѣнія? [8]Это мой принципъ, отъ котораго я стараюсь никогда не отступать. [9]У него нѣтъ капитала. [10]Мнѣ 60 лѣтъ отъ роду. [11]У меня на ипотекѣ этого дома рб. 18,000. [12]Насколько мнѣ извѣстно, г. Н. уже совсѣмъ здоровъ. [13]Во всякомъ случаѣ я совѣтовалъ бы Вамъ быть осторожѣ. [14]Можно ожидать продолжительныхъ дождей. [15]У меня непреодолимое отвращеніе къ людямъ такого сорта. [16]Я считаю его честнымъ человѣкомъ. [17]Само собой разумѣется. [18]Въ настоящее время намъ представляется возможность воспользоваться Вашими услугами, такъ любезно намъ предложенными. [19]Долженъ и Имѣетъ. [20]Съ нимъ былъ его агентъ. [21]Я обязанъ этимъ Вамъ. [22]Мы не желаемъ имѣть съ нимъ больше никакого дѣла. [23]У него лавка съ сукномъ. [24]Принимая это во вниманіе. [25]Надѣемся, что намъ удастся продать Ваши ленты. [26]У насъ нѣтъ никакой надежды на полученіе слѣдуемаго. [27]Я упрекаю его въ томъ, что... [28]У меня нѣтъ средствъ къ жизни. [29]Имѣть въ виду. Разсчитывать на... [30]Предполагается построй-

---

will find the measure of each piece marked on the inclosed paper. [11]The cask was not gauged. [12]In every regard (respect).

Miarodajny. [1]The corn prices are regulated by our market. [2]With regard to color see sample marked A. only. [3]That cannot determine (influence) us. [4]We have applied for informations at the proper place and now beg to inform you that...

Miasto. [1]The rapid development of this town necessitates the augmentation of the expenses for... [2]The President of the Town. [3]In our town. [4]The town X. on the river Y. [5]The proper town is situated at half an hour distance from the railway station of the same name. [6]District town. [7]The capital.

Mieć. [1]As we should have to discuss about many a matter with you. [2]It is his nature that .. [3]I have to finish yet an affair. [4]I have to write still some letters. [5]He has very much to support with him.

[1]Unser Markt ist für die Getreidepreise massgebend. [2]Hinsichtlich der Farbe ist das mit A. bezeichnete Muster allein massgebend. [3]Das kann für uns nicht massgebend sein. [4]Wir haben an massgebender Stelle Erkundigungen eingezogen und können Ihnen mitteilen, dass . . .

[1]Die rasche Entwickelung dieser Stadt macht die Vergrösserung der Ausgaben für . . . notwendig. [2]Der Stadtpräsident. (Der Präsident der Stadt). [3]In unserer Stadt. Hier. Hierorts. [4]Die Stadt X. am Flusse Y. [5]Die eigentliche Stadt ist eine halbe Stunde von der gleichnamigen Bahnstation entfernt (in einer halbstündigen Entfernung von der Bahnstation gleichen Namens gelegen). [6]Die Kreisstadt. [7]Die Hauptstadt. Die Residenzstadt.

[1]Da wir Vieles mit einander zu besprechen hätten. [2]Er hat die Eigenheit dass . . . [3]Ich habe noch ein Geschäft zu beendigen. [4]Ich habe noch einige Briefe zu schreiben. [5]Er hat viel mit ihm auszustehen. [6]Was sollte ich in diesem Falle thun? [7]Warum sollte ich denn meine Meinung nicht offen heraussagen? [8]Ich halte es für meinen Grundsatz, von dem ich nie zu weichen mich bemühe [9]Er hat kein Kapital. [10]Ich bin 60 Jahre alt. [11]Auf diesem Hause habe ich Rbl. 18,000 hypothekarisch angelegt. [12]So viel mir bekannt (ist), befindet sich Herr N. schon ganz wohl. [13]Jedenfalls möchte ich Ihnen anraten, auf Ihrer Hut zu sein. [14]Es lässt sich zu langwierigem Regen an [15]Ich hege einen unüberwindlichen Abscheu (Ekel) vor derartigen Leuten. [16]Ich halte ihn für einen redlichen Mann. [17]Es versteht sich von selbst. Es ist selbstverständlich. Selbstredend. [18]Wir haben jetzt Gelegenheit, von den uns angebotenen Diensten Gebrauch machen zu können. [19]Soll und Haben (Debet und Credit). [20]Er hatte seinen Agenten mit sich. [21]Ich habe es Ihnen zu verdanken. [22]Wir wollen nichts mehr mit ihm zu thun haben. [23]Er hat einen Tuchwaren-Laden. [24]In Anbetracht dessen. In Rücksicht darauf. Wenn wir dies in Betracht ziehen. [25]Wir haben (die) Hoffnung, (dass es uns gelingt) Ihre Bänder zu verkaufen. [26]Wir haben gar keine Hoffnung, unser (e)

[1]Notre marché fait autorité pour les (est le régulateur des) prix des blés. [2]Quant à la couleur, c'est seulement l'échantillon marqué A. qui peut vous servir de gouverne. [3]Cela ne peut nous servir de règle (ne peut pas nous influencer). [4]Nous nous sommes informés auprès des personnes compétentes et nous pouvons vous dire que . . .

[1]Le développement rapide de cette ville nécessite une augmentation des dépenses pour. [2]Mr. le Président de la Ville. [3]Dans notre ville. [4]La ville de X. sur le (au bord du) fleuve Y. [5]La ville proprement dite est située à une distance d'une demie heure de la station du chemin de fer du même nom. [6]Ville du district (d'arrondissement). [7]La capitale.

[1]Comme nous aurions à causer à propos de beaucoup de choses. [2]C'est son caractère qu'il. . . [3]J'ai encore une affaire à finir (à terminer). [4]J'ai encore quelques lettres à écrire. [5]Il doit supporter beaucoup à cause de cet homme. [6]Comment aurais-je dû agir dans ce cas? [7]Pourquoi ne devrais-je pas me prononcer franchement? [8]C'est mon principe auquel je tâche de rester toujours fidèle. [9]Il n'a pas de capital. [10]Je suis âgé de 60 ans. [11]J'ai sur hypothèque de cette maison 18,000 Rbls. [12]Autant que je sache, Mr. N. est déjà tout à fait bien portant. [13]En tout cas je vous conseillerais d'être sur vos gardes. [14]Il y a à craindre qu'il aille pleuvoir longtemps. [15]J'ai une aversion invincible contre ce genre de gens. [15]Je le tiens pour un honnête homme (Je le crois honnête homme). [17]Cela va sans dire. [18]Nous avons maintenant l'occasion de profiter des services que vous nous avez offerts si obligeamment. [19]Doit et Avoir. [20]Il était accompagné de son agent. [21]C'est à vous que je le dois. J'en suis redevable à vous. [22]Nous désirons n'avoir plus rien à faire avec lui. [23]Il tient une boutique de draps. [24]En considération de cela. Vu. . . Ayant égard à. . . [25]Nous avons l'espoir de pouvoir placer vos rubans. [26]Nous n'avons aucun espoir de recouvrer notre créance. [27]Je lui en veux. Je lui impute la faute de. . . Je le blâme de. . . [28]Je n'ai pas de quoi vivre. [29]Avoir

---

[6]What had I to do in such a case? [7]Why should I not tell my candid opinion? [8]I consider it my principle to which I take the utmost care to remain always true. [9]He has no capital. [10]I am 60 years old. [11]I have on this house 18,000 Rbl. mortgaged. [12]As I know, is Mr. N. already quite well. [13]In every case, I should advise you to be upon your guard. [14]Rainy weather of long duration may be expected. [15]I have an invincible aversion against such people.

[16]I take him for an honest man. [17]It is a matter of course. [18]We have now an opportunity of making use of the services you kindly offered us. [19]Debit and Credit. [20]He had his agent with him. [21]I have to thank you for that. [22]We do not wish to have anything more to do with him. [23]He keeps a draper's shop. [24]Taking this in consideration. Considering that. [25]We are in hopes of selling your ribbons. [26]We have no hopes of recovering our debt.

ка третьяго моста на Вислѣ. [31]Этого сорта нѣтъ совсѣмъ. [32]У него, однако, нѣтъ денегъ.

Miedziaki.

Między. [1]Mówiąc między nami, to... [2]Niech to jednak zostanie między nami. [3]Omówiliśmy juz tę sprawę między sobą. [4]Załosi się do WPana między 1-ym a 15-ym przyszłego miesiąca. [5]Niema wielkiej różnicy między obu gatunkami. [6]On zajdzie rozmówić się między 4 i 5-tą.

Międzymorze. Miedzymorze Panamskie.

Miejsce. [1]Coby WPan zrobił (będąc) na mojem miejscu. [2]Położyć na właściwe miejsce. [3]Ponieważ sądzę, iż posiadam żądane warunki, ośmielam się zaofiarować swoje usługi, w razie, jezeli miejsce jest jeszcze niezajęte. [4]Sprzedawać na miejscu. [5]Stosownie do życzenia zamówiliśmy dla p. N. miejsce w kajucie pierwszej klasy na parowcu, mającym odejść w d. 18 b. m. do New-Yorku. [6]Starać się o miejsce. [7]Wielmożni X. & Y. w miejscu. [8]Otrzymał miejsce buchaltera. [9]Będąc na miejscu, moze WPan najlepiej to osądzić.

Miejscowość. Miejscowy. [1]Wybór miejscowości, skąd sprowadzić towar, pozostawiamy WPanom. [2]Miejscowość i data. [3]Zwyczaj miejscowy. [4]Weksle na miejscowości drugorzędne. [5]Jest towyrób miejscowy.

Miejski. [1]Pozyczka miejska. [2]Kolej miejska.

Mienić (się). [1]P. N. mieni się być bogatym nie wiem jednakze, czy jest nim rzeczywiście. [2]Jedwabie o mieniących barwach są obecnie bardzo w modzie w Paryzu.

Mienie. [1]Wiem, ze w to przedsiębiorstwo włożył całe swoje mienie. [2]Stracił na tem całe swoje mienie.

Мѣдныя деньги.

[1]Между нами говоря... [2]Пусть это, однако, останется между нами. [3]Мы уже раньше переговорили по этому дѣлу. [4]Онъ явится къ Вамъ между 1 и 15 будущаго мѣсяца. [5]Нѣтъ большой разницы между обоими сортами. [6]Онъ зайдетъ переговорить между 4 и 5 часами.

Панамскій перешеекъ.

[1]Что бы Вы сдѣлали на моемъ мѣстѣ? [2]Положить на свое мѣсто. [3]Такъ какъ, по моему мнѣнію, я удовлетворяю требуемымъ условіямъ, то и рѣшаюсь предложить свои услуги, въ случаѣ, если мѣсто еще не занято. [4]Продавать на мѣстѣ. [5]Согласно Вашему желанію, мы взяли для г. Н. мѣсто въ каютѣ I класса на пароходѣ, который отходитъ 18 с. м. въ Нью-Іоркъ. [6]Стараться получить мѣсто. Хлопотать о мѣстѣ. [7]Гг. X. и У. здѣсь. [8]Онъ получилъ мѣсто бухгалтера. [9]Будучи на мѣстѣ, Вы можетѣ лучше всего судить объ этомъ.

[1]Выборъ мѣстности, откуда выписать товаръ, предоставляемъ Вамъ. [2]Мѣсто и число. [3]Мѣстный обычай. [4]Векселя на второразрядныя мѣстности. [5]Это мѣстное издѣлie.

[1]Городской засмъ. [2]Городская желѣзная дорога.

[1]Г. Н. выдаетъ себя за богатаго человѣка, мнѣ, однако, не извѣстно, такъ ли это на самомъ дѣлѣ. [2]Шелковыя матеріи радужныхъ цвѣтовъ (съ отливомъ) въ большой модѣ въ настоящее время въ Парижѣ.

[1]Я знаю, что онъ вложилъ въ это предпріятіе все свое состояніе. [2]Онъ потерялъ на этомъ все свое состояніе.

---

[27]I find fault with him to... I blame him for. [28]I have no means to live on. [29]To have in view. [30]A third bridge is to be built on the Vistula. [31]This quality is entirely wanting. [32]But he is short of money.

Miedziaki. Copper coin.

Między. [1]This between ourselves. [2]Between you and me. [3]We have already talked the matter over between us. [4]He will come to you between the 1st and 15-th next month. [5]There is no great difference between the two sorts. [6]He will call on you to bespeak the matter between 4 and 5 o'clock.

Międzymorze. Isthmus of Panama.

Miejsce. [1]What would you do in my place? [2]To put in the right place. [3]As I think being able to fulfill these conditions, I am taking the liberty of offering you my services, supposed this place be still vacant.

Guthaben (Forderung) wieder zu erlangen. 27Ich nehme ihm übel, dass . . . 28Ich habe keine Mittel um zu leben. (Ich habe keine Existenzmittel). 29In Aussicht haben. 30Es soll eine dritte Brücke über die Weichsel gebaut werden. 31Diese Sorte (Gattung) fehlt gänzlich 32Es fehlt ihm jedoch an Geld.

Das Kupfergeld.

1Unter uns gesagt . . . 2Möge es jedoch unter uns bleiben. 3Diese Sache wurde schon vorher unter uns besprochen. 4Er wird sich bei Ihnen zwischen dem 1 und 15 nächsten Monats melden. 5Es ist kein grosser Unterschied zwischen beiden Sorten. 6Er wird zwischen 4 und 5 Nachmittags behufs Rücksprache vorkommen.

Die Landenge von Panama.

1Was würden Sie an meiner Stelle thun? 2An den richtigen Ort legen. 3Da ich glaube, die gewünschten Qualificationen zu haben, nehme ich mir die Freiheit, Ihnen meine Dienste anzubieten, für den Fall, dass die Stelle noch vakant (unbesetzt) sein sollte. 4Am Platze verkaufen (loco). 5Ihrem Wunsche gemäss haben wir für Herrn N. einen Platz erster Kajüte auf dem am 18 c. nach New-York abgehenden Dampfer belegt. 6Sich um eine Stellung (einen Posten) bewerben. 7Herren X. & Y., hier. 8Er hat eine Buchhalterstelle bekommen. 9Da Sie an Ort und Stelle sind, so werden Sie es am besten zu beurteilen wissen.

1Die Wahl des Bezugsortes der Ware überlassen wir Ihnen. 2(Der) Ort und (das) Datum. 3Der Ortsgebrauch. Der Platzgebrauch. 4Wechsel auf Nebenplätze. 5Das ist hiesiges Fabrikat.

1Die Stadtanleihe (Die städtische Anleihe). 2Die Stadtbahn.

1Herr N. giebt vor, reich zu sein, ich weiss jedoch nicht, ob er es thatsächlich ist. 2Seidenstoffe in schillernden Farben sind jetzt in Paris sehr in Mode.

1Ich weiss, dass er sein ganzes Hab und Gut (seine ganze Habe) in dieses Unternehmen gelegt hat. 2Er hat dabei sein ganzes Vermögen verloren (eingebüsst).

La monnaie de cuivre. Des pièces de cuivre.

1Entre nous soit dit. 2J'espère que cela va rester entre nous. 3Nous avons déjà conféré d'avance à ce sujet. 4Il viendra vous voir entre le 1 et le 15 du mois prochain. 5Il n'y a pas de grande différence entre les deux sortes. 6Il passera chez vous entre 4 et 5 heures.

L'isthme de Panama.

1Que feriez vous à ma place? 2Mettre à sa place. 3Croyant être en mesure de remplir ces conditions, je prends la liberté de vous offrir mes services pour le cas où l'emploi serait encore vacant (dans le cas où la place serait encore vacante). 4Vendre sur place (disponible). 5Conformément à votre ordre nous avons retenu pour Monsieur N. une place dans la première cabine du vapeur partant (allant) pour (à) New-York le 18 c. 6Chercher à obtenir une place. Briguer un emploi. 7Messieurs X. & Y. en ville (e/v). Messieurs X. & Y. de notre ville. 8Il a obtenu la place de comptable. 9Etant sur place vous êtes au mieux pour en juger.

1Nous vous laissons le choix de l'endroit d'où tirer la marchandise. 2(Le) lieu et (la) date. 3Usage de place. 4Des traites sur des places secondaires. 5C'est un produit indigène (du pays).

1L'emprunt de ville. 2Le chemin de fer métropolitain.

1Monsieur N. se dit riche; je ne sais pourtant pas s'il l'est effectivement. 2Les étoffes de soie en couleurs changeantes sont à présent bien en vogue (de mode) à Paris.

1Je sais qu'il a engagé toute sa fortune dans cette entreprise. 2Il y a perdu tout son bien (toute sa fortune).

4To sell on the spot. 5Conformably to your order we have secured a berth in the first cabin for Mr. N. on the steamer sailing for New-York on the 18-th inst. 6To apply for a situation. 7Messrs X. & Y. of this place. (Here). 8He has obtained a situation as a bookkeeper. 9Being on the spot you will best be able to judge.

Miejscowość. 1The choice of the locality, from which to draw the supplies rests with you. 2Place and date. 3Usance of place. 4Bills on secondary (siding) places. 5It is manufactured in this place (home made).

Miejski. 1The municipal loan. 2The city railway.

Mienić (się). 1Mr. N. calls himself rich: I do not know if it be so. 2Silk stuffs of changing colours are now quite in fashion in Paris.

Mienie. 1I know that he has put in in

Miernicży (Geometra).

Mierny. W miernym gatunku.

[1]**Mierzyć.** [2]Nie mozemy się z nim mierzyć pod względem... [3]Ten człowiek mierzy wysoko. [4]Mierzyć pojemność beczek, okrętów.

Mieścić. W kazdej beczce mieści się 100 litrów.

Miesiąc. [1]Za trzy miesiące od daty. [2]List WPana z d. 10 zeszłego miesiąca (z. m.). [3]Powołując się na nasz list z d. 7 biezącego miesiąca (b. m.). [4]Termin płatności wekslu WPana przypada w d. 30 przyszłego miesiąca (p. m.). [5]Miesiąc maj. [6]Do końca miesiąca. [7]Półtora miesiąca. [8]Co miesiąc. [9]W miesiącu Kwietniu 1902 roku. [10]Przez miesiąc. [11]Raz na miesiąc. [12]Miesiąc temu. Przed miesiącem.

Miesięczny. [1]Bilans miesięczny. [2]Weksel trzymiesięczny. [3]Dajemy WPanu termin (dwu,-pięcio-)miesięczny do uregulowania naszej należności. [4]Miesięczny stan rachunków Banku. [5]Półmiesięczne rozrachunki. [6]Proszę o przedstawienie mi rachunków miesięcznych, oraz nadsyłanie miesięcznych sprawozdań. [7]Płacę mu 100 rubli miesięcznie. [8]Pobieram 100 rubli pensyi miesięcznej. [9]Spłacać ratami miesięcznemi.

[1]**Mieszać.** [2]W mieszanych gatunkach. [3]Mieszany towar. [4]Nie chcemy mieszać się do spraw domowych WPana.

Mieszanina. Mieszanina ta składa się z...

Mieszkać. [1]Pan N. mieszka w Paryzu przy ulicy Rivoli Nr. 54, m. 6. [2]Mieszkałem dwa lata we Francyi. [3]Mieszka stale na wsi. [4]Dom mieszkalny.

[1]**Mieszkanie.** [2]Mieszkanie prawne.

[1]**Mieszkaniec.** [2]Miasto A. liczy 100,000 mieszkańców. [3]Mieszkańcy wsi. [4]Stały mieszkaniec miasta Warszawy.

Mila.

Землемѣръ.

Посредственнаго качества.

[1]**Мѣрить.** [2]Мы не можемъ съ нимъ равняться въ отношеніи. [3]Этотъ человѣкъ мѣтитъ высоко... [4]Измѣрять вмѣстимость бочекъ, кораблей.

Каждая бочка вмѣщаетъ по 100 литровъ.

[1]Черезъ три мѣсяца отъ сего числа. [2]Ваше почт. письмо отъ 10 прошлаго мѣсяца (п. м.). [3]Ссылаясь на наше письмо отъ 7 сего мѣсяца (с. м.). [4]Срокъ Вашему векселю наступаетъ 30 будущаго мѣсяца (б. м.). [5]Май мѣсяцъ. [6]До конца мѣсяца. [7]Полтора мѣсяца. [8]Ежемѣсячно. [9]Въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ 1902 года. [10]Въ теченіи мѣсяца. [11]Разъ въ мѣсяцъ. [12]Мѣсяцъ тому назадъ.

[1]**Мѣсячный** балансъ. [2]Трехмѣсячный вексель. [3]Мы вамъ даемъ (двухъ,-пяти-)мѣсячный срокъ для уплаты слѣдуемаго намъ. [4]Мѣсячное состояніе счетовъ Банка. [5]Полумѣсячные разсчеты. [6]Прошу представлять мнѣ мѣсячные счеты, а также помѣсячно присылать отчеты. [7]Я ему плачу 100 руб. въ мѣсяцъ. [8]Я получаю 100 руб. въ мѣсяцъ жалованья. [9]Уплачивать въ разсрочку по-мѣсячно.

[1]**Мѣшать.** Смѣшать. [2]Смѣшиванныхъ сортовъ. [3]Мѣшанный товаръ. [4]Не желаемъ вмѣшиваться въ Ваши домашнія дѣла.

Эта смѣсь состоитъ изъ...

[1]Г. Н. проживаетъ въ Парижѣ по улицѣ Риволи № 54, кв. 6. [2]Я жилъ два года во Франціи. [3]Онъ живетъ постоянно въ деревнѣ. [4]Жилой домъ.

[1]Жительство. [2]Законное мѣстожительство.

[1]Житель. [2]Городъ А. имѣетъ 100,000 жителей. [3]Деревенскіе жители. [4]Постоянный житель города Варшавы.

Миля. (Семь верстъ).

---

this enterprise all his fortune. He has lost in this way all his fortune whatever.

Miernicży. Land measurer.

Mierny. Of mediocre quality.

Mierzyć. [1]To measure. [2]We cannot compete with him as to... [3]He aimes high. [4]To gauge the cask. To gauge the bulk, the capacity, the tonnage of casks, of ships.

Mieścić. Any cask holds 100 litres.

Miesiąc. [1]At three months date. [2]Your favour of the 10-th ult. [3]We refer (you) to our last respects of the 7-th inst. (instant). [4]This bill will become due the 30-th of next month. [5]The month of Mai. [6]Till the end of the month. [7]A month and a half. [8]Every month. [9]In the month of April 1902. [10]During a month. [11]Once a month. [12]A month ago.

Miesięczny. [1]The monthly balance of account. [2]A bill at three months date. [3]We grant you a respite of (two, five months).

Der Geometer (Der Erdmesser).
(In) Mittelmässiger Qualität.
[1]**Messen.** [2]Wir können uns mit ihm in Betreff . . . nicht messen. [3]Dieser Mensch zielt hoch (strebt nach Hohem). [4]Die Aufnahme-(Trag-)fähigkeit der Fässer, der Schiffe messen.
Jedes Fass hält (enthält) 100 Liter.

[1]**Drei** Monate nach Dato. [2]Ihr Wertes vom 10 vergangenen Monats (v. M.). [3]Bezugnehmend auf unser Ergebenes vom 7 dieses (laufenden) Monats (d. M.). [4]Der Wechsel wird am 30sten nächsten Monats (k. M.) fällig. [5]Der Monat Mai. [6]Bis Ende des Monats. [7]Anderthalb Monate. [8]Jeden Monat. Monatlich. [9]Im (Monat) April 1902. [10]Während eines Monats. [11]Einmal im Monat. Einmal monatlich. [12]Einen Monat vorher. Vor einem Monate.
[1]**Die** Monatsbilanz. (Der Monatsabschluss). [2]Ein Wechsel auf 3 Monate Ziel. Ein 3 Monats-Wechsel. [3]Wir gewähren Ihnen eine (zwei-, fünf-) monatliche Frist um unser Guthaben zu ordnen. [4]Monatlicher Rechenschaftsbericht der Bank. [5]Die halbmonatlichen Abrechnungen. [6]Ich ersuche Sie mir monatliche Rechnungen vorzustellen und Monatsberichte einsenden zu wollen. [7]Ich zahle ihm 100 Rubel monatlich. [8]Ich bekomme ein monatliches Gehalt von 100 Rubeln. [9]In monatlichen Raten abzahlen.
[1]**Mengen.** Mischen. [2]In gemischten Sorten. [3]Gemischte Ware. [4]Wir wollen uns nicht in Ihre häuslichen Angelegenheiten mischen.
Diese Mischung (Dieses Gemenge) besteht aus.
[1]**Herr** N. wohnt in Paris, Rivoli-Strasse № 54, Wohnung 6. [2]Ich habe zwei Jahre in Frankreich gelebt. [3]Er wohnt (be-) ständig auf dem Lande. [4]Ein Wohnhaus.

[1]**Die** Wohnung. [2]Das Domizil. Der gerichtliche Wohnort.

[1]**Der** Einwohner. [2]Die Stadt A. zählt 100,000 Einwohner. [3]Die Dorfbewohner. Die Dorfeinwohner. [4]Ein ständiger Einwohner der Stadt Warschau.
[1]**Eine** Meile. (Sieben Werst).

Un arpenteur. Un géomètre.
De qualité médiocre.
[1]**Mesurer.** [2]Nous ne pouvons pas nous mesurer avec lui par rapport à... (quant à...) [3]Cet homme vise haut. [4]Jauger la capacité des tonneaux, des fûts, des navires.

Chaque tonneau contient (a la contenance de) 100 litres.
[1]**A** trois mois de date. [2]Votre lettre du 10 du mois passé (m. p.). [3]Nous nous référons à notre lettre du 7 courant (cour.). [4]Cet effet écherra le 30 du mois prochain (m. p.). [5]Le mois de mai. [6]Jusqu'à la fin du mois. [6]Un mois. [7]Un mois et demi. [8]Chaque mois. [9]Au mois d'avril 1902. [10]Pendant un mois. [11]Une fois par mois. [12]Il y a un mois.

[1]**La** balance mensuelle. [2]Un effet à 3 mois. [3]Nous vous accordons un terme (de deux, de cinq) d'un mois pour couvrir notre créance. [4]Le bilan mensuel de la banque. [5]Le règlement bi-mensuel. [6]Je vous prie de vouloir bien me présenter des comptes et des rapports mensuels. [7]Je lui paye 100 roubles par mois. [8]Je reçois un salaire de 100 roubles par mois. [9]Payer par termes mensuels.

[1]**Mélanger.** Méler. [2]En qualités mélangées. [3]Des marchandises mélangées. [4]Nous ne voudrions pas nous mêler de vos affaires domestiques.
Ce mélange se compose de...

[1]**Mr.** N. demeure à Paris, 54 rue Rivoli log. 6. [2]J'ai passé deux années en France. [3]Il demeure toujours à la campagne. [4]Une maison (d'habitation).

[1]**Le** logement. Le pied à terre. L'habitation. L'appartement. [2]Le domicile légal.

[1]**L'habitant.** [2]La ville d'A. compte 100,000 habitants. [3]Les habitants de la campagne (Les campagnards). [4]Un habitant (permanent) de la ville de Varsovie.
Une lieue. Un mille.

---

one month to pay us the due amount. [4]The monthly returns of the bank. [5]The half-monthly settlement. [6]I request you to send me monthly accounts and monthly reports too. [7]I pay him 100 rubles monthly (by a month). [8]I get a salary of 100 rubles monthly. [9]To pay by monthly instalments.
Mieszać. [1]To mix. [2]In mixed qualities. [3]The mixed goods. [4]We do not wish to meddle with your domestic affairs.
Mieszanina. This mixture consists of...

Mieszkać. [1]Mr. N. is living in Paris, Rivoli Street Nr. 54, lodg. 6. [2]I have lived two years in France. [3]He lives steadily in the country. [4]Dwelling house.
Mieszkanie. [1]The dwelling. [2]Domicile.
Mieszkaniec. [1]The inhabitant. The resident. [2]The town of A. has 100.000 inhabitants. [3]The inhabitants of the country. [4]A steady inhabitant of the town of Warsaw.
Mila. A mile. A league.

[1]**Milczeć.** [2]Dłuzej o tem nie mogę milczeć.

Milczenie. [1]Nie umiemy wytłómaczyć sobie milczenia WPanów. [2]W tym wypadku najlepiej byłoby zachować milczenie. [3]Pomijamy milczeniem sprawy juz załatwione. [4]Uznali WPanowie za dogodne pominąć milczeniem nasze kilkakrotne prośby. [5]Lecz do dnia dzisiejszego zachowali WPanowie względem mnie zupełne milczenie o tem. [6]Ta okoliczność wytłómaczy zapewne dostatecznie me długie milczenie. [7]W tym wypadku milczenie moze być uwazane za zgodę.

[1]**Million.** [2]Milionowy. [3]Milioner.

Miło. [1]Miło mi jest donieść WPanu. [2]Łączą nas z nim oddawna bardzo miłe stosunki. [3]Miło mi będzie wejść w blizsze stosunki handlowe z Domem WPanów.

Miłosierdzie.

[1]**Miłosierny.** [2]Wyświadczy tem WPan uczynek miłosierny względem wdowy pozostałej po ś. p. X.

[1]**Mimo.** [2]Sam sobie winien, gdyz puszczał mimo uszu wszystkie nasze przestrogi. [3]Mimo mej woli. [4]Mimo mego zakazu. [5]Mimo naszych najszczerszych chęci nie jesteśmy w stanie... [6]Środki tego młodego początkującego kupca są zapewne niewielkie. mimo to sądzimy, ze moze mu WPan bez obawy udzielić umiarkowany kredyt. [7]Mimo wszystkich starań, nie udało nam się. [8]Pszenica trzyma się bardzo mocno, mimo słabego zbytu. [9]Przechodzi codzień mimo naszych okien.

Mimowolny. Przy czytaniu listu WPana nasunęła mi się mimowolnie myśl, ze...

Minąć. [1]List WPana z d. 16 b. m. minął się z moim z d. 15. [2]Minęły juz dawno te czasy, kiedy... [3]W tym wypadku p. A. mija

[1]**Молчать.** [2]Я не могу дольше молчать объ этомъ.

[1]**Не** можемъ объяснить себѣ Вашего молчанія. [2]Въ этомъ случаѣ лучше всего молчать. [3]Покончeнныя дѣла обходимъ молчаніемъ. [4]Вы сочли болѣе выгоднымъ для себя обойти молчаніемъ наши неоднократныя просьбы. [5]Но Вы до сихъ поръ хранили упорное молчаніе относительно этого. [6]Это обстоятельство объяснитъ, кажется, въ достаточной мѣрѣ мое продолжительное молчаніе. [7]Въ этомъ случаѣ молчаніе можеть быть сочтено за согласіе.

[1]**Милліонъ.** [2]Милліонный. [3]Милліонеръ.

[1]**Мнѣ** пріятно извѣстить Васъ .... [2]Насъ связываютъ съ нимъ издавна пріятныя отношенія. [3]Мнѣ будетъ весьма пріятно войти въ болѣе близкія торговыя сношенія съ Вашимъ уважаемымъ Домомъ.

Милосердіе.

[1]**Милосердный.** [2]Этимъ Вы сдѣлаете доброе дѣло оставшейся послѣ покойнаго X. вдовѣ.

[1]**Мимо.** Помимо. Несмотря на. [2]Онъ самъ виноватъ, такъ какъ не обращалъ никакого вниманія на наши предостереженія. [3]Противъ желанія. [4]Несмотря на мое запрещеніе. [5]Несмотря на искреннее желаніе, мы не въ силахъ... [6]Средства этого молодого, начинающаго купца должно быть не велики, но намъ все-таки кажется, что Вы можете открыть ему, безъ опасенія, небольшой кредитъ. [7]Несмотря на всѣ старанія, намъ не удалось... [8]Съ пшеницей очень крѣпко, несмотря на слабый сбытъ. [9]Онъ каждый день проходитъ мимо нашихъ оконъ.

При чтеніи Вашего письма мнѣ невольно пришло въ голову, что...

[1]**Ваше** почтенное письмо отъ 16 с. м. разминулось съ моимъ письмомъ отъ 15 с. м. [2]Давно уже миновало то время, когда...

Milczeć. [1]To observe silence. To pass over in silence. [2]It is impossible for me to keep longer silence over it.

Milczenie. [1]We are at a loss to account for your silence. [2]The best in this case is to observe silence. [3]We pass in silence over things already settled. [4]You have thought fit to observe complete silence against our repeated requests. [5]But up to this day you have replied nothing about this. [6]This circumstance, I hope, will sufficiently excuse my long silence. [7]Silence, in this case, may be taken as consent.

Milion. [1]Million. [2]Millionary. Millionth. [3]A millionaire.

Miło. [1]It is very agreeable to me to communicate you. [2]We are for many years with him in very pleasant relations. [3]I shall be pleased to enter into more intimate connection with your esteemed house.

[1]Schweigen. [2]Ich kann es länger nicht verschweigen.

[1]Wir wissen uns Ihr Stillschweigen nicht zu erklären. [2]In diesem Falle wäre es am besten Stillschweigen zu beobachten. [3]Wir übergehen erledigte Sachen stillschweigend. [4]Sie haben es für gut befunden, unseren wiederholten Bitten ein beharrliches Stillschweigen entgegenzusetzen. [5]Bis heute jedoch beobachteten Sie mir gegenüber völliges Stillschweigen darüber. [6]Dieser Umstand wird hoffentlich mein langes Stillschweigen hinreichend entschuldigen. [7]Stillschweigen kann in diesem Falle als Einwilligung (Zustimmung) betrachtet werden.

[1]Eine Million. [2](Von) Millionen. [3]Millionär.

[1]Es is mir angenehm, Ihnen mitzuteilen. [2]Wir stehen mit ihm seit Jahren in einem sehr angenehmen Geschäftsverkehr. [3]Es wird mir angenehm sein, mit Ihrem geschätzten Hause in nähere Geschäftsverbindung zu treten.

Die Barmherzigkeit.

[1]Barmherzig. [2]Sie werden dadurch der Witwe des seligen X. eine Wohlthat erweisen.

[1]Ungeachtet. Wider. Gegen. Trotz. [2]Er hat es sich selbst zuzuschreiben, da er alle unsere Ermahnungen (Warnungen) unbeachtet liess. [3]Wider (Gegen) meinen Willen. [4]Ungeachtet (Trotz) meines Verbotes. [5]Trotz des besten Willens sind wir nicht imstande. [6]Die Betriebsmittel dieses jungen Anfängers scheinen nicht bedeutend zu sein, dessen ungeachtet glauben wir, dass Sie ihm einen beschränkten Kredit ohne Gefahr einräumen können. [6]Ungeachtet aller unserer Bemühungen ist es uns nicht gelungen. [8]Weizen hält sich sehr fest trotz des schwachen Absatzes. [9]Er geht täglich an unseren Fenstern vorbei.

Beim Lesen Ihres Briefes kam mir unwillkürlich der Gedanke, dass...

[1]Ihr Wertes vom 16 ct. kreuzte sich mit meinem Ergebenen vom 15 ct. [2]Die Zeiten, wo... sind längst vorbei. [3]In diesem Falle

[1]Garder le silence. Se taire. Passer sous silence. [2]Il m'est impossible de garder plus longtemps le silence à propos de cela.

[1]Nous ne savons pas comment interpréter votre silence. [2]Dans ce cas il serait le mieux de garder le silence. [3]Nous passons sous silence ce qui est déjà arrangé. [4]Vous avez trouvé bon d'opposer un parfait silence à nos prières réitérées. [5]Mais jusqu'à ce jour vous avez gardé à ce sujet un silence absolu. [6]Cette raison, j'espère, excusera suffisamment mon long silence. [7]Dans ce cas on peut considérer le silence comme acquiescement.

[1]Un million. [2]De plusieurs millions. Millionième. [3]Un millionnaire.

[1]Il m'est bien agréable de (J'ai le plaisir de pouvoir) vous communiquer. [2]Nous entretenons avec lui depuis nombre d'années des relations très-agréables. [3]Cela me fera grand plaisir d'entamer avec votre honorable maison des relations commerciales plus étroites.

La miséricorde. La charité.

[1]Charitable. Miséricordieux. [2]Vous ferez ainsi un acte de miséricorde (charité) envers la veuve du feu X.

[1]Malgré. Contre. Auprès. A coté. Nonobstant. [2]C'est sa faute à lui puisque il n'a pas voulu tenir compte de nos avertissements. [3]Contre ma volonté. Malgré moi. [4]Malgré ma défense. [5]Malgré nos désirs les plus sincères nous ne sommes pas en état. [6]Il ne paraît pas que les moyens de ce jeune commerçant soient considérables; cependant nous croyons que vous ne courrez aucun risque en lui accordant un crédit restreint. [7]Malgrè (En dépit de) tous nos efforts nous n'avons pas réussi. [8]Le blé se tient ferme malgré le peu d'écoulement. [9]Il passe chaque jour devant nos fenêtres.

En lisant votre lettre il me vint involontairement à l'esprit que...

[1]Votre lettre du 16 cour. s'est croisée avec la mienne du 15 cour. [2]Il y a longtemps que... [3]Dans ce cas Mr. A. est loin

---

Miłosierdzie. The mercifulness. The charity.

Miłosierny. [1]Compassionate. Merciful. [2]This will be an act of charity to the widow of late X.

Mimo. [1]In spite of. Notwithstanding. Near by. [2]It is his own fault for he did not pay any attention to our warnings. [3]Against my will. [4]In spite of my prohibition. [5]Notwithstanding our best wishes we are not able. [6]The means of this young beginner seem not to be considerable; however, we think that you do not run any risk in granting him a limited credit. [7]In spite of (notwithstanding) all our efforts, we have not succeeded. [8]Wheat is very firm notwithstanding the slow sale. [9]He passes every day by our windows.

Mimowolny. When perusing your letter I was involuntarily struck with the idea that...

Minąć. [1]Your letter of the 10-th inst.

sie z prawdą. 4Minęły dwa tygodnie, a WPan nie... 5Pora odpowiednia do sprzedazy juz prawie minęła.

Mineralne wody.
Miniatura. W miniaturze.

Minimalny. 1Minimalna cena. 2Stawiam minimalne żądania. 3Ilość minimalna. 4Minimum.

Minister. 1Minister Finansów. 2Minister Spraw Wewnętrznych. 3Minister Spraw Zagranicznych. 4Minister Oświaty. 5Minister Rolnictwa i Dóbr Państwa. 6Minister Wojny. 7Minister Marynarki. 8Minister Sprawiedliwości 9Złożyć podanie na imię Ministra. 10Ustawa zatwierdzona przez Pana Ministra. 11Rada Ministrów.

Ministeryum. 1Ministeryum Spraw Wewnetrznych. 2Ministeryum Spraw Zagranicznych. 3Ministeryum Oświaty. 4Ministeryum Dworu. 5Ministeryum Sprawiedliwości.

Minuta. 1I w niespełna 5 minut okręt poszedł na dno. 2Co minuta. 3Wyszedłem z biura w dziesięć minut później.

Misterny. Misterna robota.
Mistyfikacya.

Misya. 1Daje mi WPan niewdzięczną misyę do spełnienia. 2Postaramy się spełnić jak najlepiej włozoną na nas misyę. 3Niedawno założono nową misyę w...

Mitręga.

1**Mleć.** 2Nasz młyn miele obecnie dzień i noc bez ustanku. 3Miele 100 korcy na dobę.

Mleczny. Gospodarstwo mleczne.
1**Młócić.** 2Młocarnia.
1**Młody.** 2Młody człowiek. 3Młode wino. 4W młodym wieku.

Młyn 1Młyn parowy. 2Młyn wodny. 3Młyn

3Въ этомъ случаѣ г. А. уклоняется отъ истины. 4Прошло двѣ недѣли, а Вы не... 5Удобное для продажи время почти уже прошло.

Минеральныя воды.
Въ миніатюрѣ.

1Минимальная цѣна. 2Ставлю минимальныя требованія. 3Минимальное количество. 4Минимумъ.

1Министръ Финансовъ. 2Министръ Внутреннихъ Дѣлъ. 3Министръ Иностранныхъ Дѣлъ. 4Министръ Народнаго Просвѣщенія. 5Министръ Земледѣлія и Государственныхъ Имуществъ. 6Военный Министръ. 7Морской Министръ. 8Министръ Юстиціи. 9Онъ подалъ прошеніе на имя Министра. 10Уставъ, утвержденный Господиномъ Министромъ. 11Совѣтъ Министровъ.

1Министерство Внутреннихъ Дѣлъ. 2Министерство Иностранныхъ Дѣлъ. 3Министерство Народнаго Просвѣщенія. 4Министерство Императорскаго Двора. 5Министерство Юстиціи.

1Не прошло и пяти минутъ, какъ корабль пошелъ ко дну. 2Ежеминутно. 3Я вышелъ изъ конторы десять минутъ спустя.

Тонкая работа.
Мистификація.

1Вы даете мнѣ неблагодарное порученіе. 2Мы постараемся исполнить какъ можно лучше данное намъ порученіе. 3Новая миссія открыта недавно въ...

Мѣшкотность. Медленная работа.

1Молоть. 2Наша мельница работаетъ въ настоящее время безостановочно день и ночь. 3Перемалываетъ 600 пудовъ въ сутки.
Молочное хозяйство.
1Молотить. 2Молотилка.
1Молодой. Юный. 2Молодой человѣкъ. 3Молодое вино. 4Въ молодомъ возрастѣ.

1Паровая мельница. 2Водяная мельница.

---

crossed my own of the 15-th. 2The times are gone long ago while. 3In this case Mr. A. swerves from the truth. 4A fortnight has passed without your... 5The time when these goods are in season is nearly past.

Mineralne wody. Mineral waters.

Miniatura. In miniature.

Minimalny 1The cheapest price. 2I make the minimal demands. 3A minimum quantity. 4A minimum.

Minister 1The Minister of Finance. (First lord of the Treasury. Chancellor of the Exchequer). 2Secretary of state for the home department. 3The Minister (Secretary of state) for foreign Affairs. 4The Minister of Public Instruction. 5The Minister of Agriculture and State Domains. 6The Minister of War. (Secretary of state

weicht Herr A. der Wahrheit aus. 4Es sind zwei Wochen verstrichen ohne dass Sie... 5Die für den Absatz günstige Zeit (Saison) ist nahezu vorüber.

Die Mineralwässer.
In Miniatur. Im Kleinen.

1Der minimale (geringste) Preis. 2Ich stelle minimale (unbedeutende) Forderungen. 3Das kleinste (geringste) Quantum. 4Das Minimum. Das Kleinste.

1Der Finanzminister. 2Der Minister des Inneren. 3Der Minister des Aeusseren, des Auswärtigen (Amtes). 4Der Minister der Volksaufklärung. Der Unterrichtsminister. 5Der Minister der Landwirtschaft und der Staatsdomänen. 6Der Kriegsminister. 7Der Marineminister. 8Der Justizminister. 9Ein Gesuch an den Minister einreichen. 10Die durch den Herrn Minister bestätigten Statuten. 11Der Ministerrat.

1Das Ministerium des Innern. 2Das Ministerium des Auswärtigen (Aeusseren). 3Kultusministerium (Das Ministerium der Volksaufklärung). 4Das Ministerium des Kaiserlichen Hofes (Das Hofministerium). 5Das Justizministerium.

1Und in weniger als 5 Minuten war das Schiff versunken. 2Jede Minute. 3Ich verliess das Comptoir zehn Minuten nachher.

Die Feinarbeit.
Die Mystifikation. Die Fopperei. Die Vorspiegelung.

1Sie beauftragen mich mit einer undankbaren Mission. 2Wir werden uns bemühen, die uns auferlegte Mission bestens durchzuführen. 3Es ist vor Kurzem eine neue Mission in . . . gegründet worden.

Die Zeitversäumnis. Der Zeitverlust. Die Verzögerung.

1Mahlen. 2Unsere Mühle mahlt jetzt unaufhörlich bei Tag und Nacht. 3Sie mahlt 10 Tonnen binnen 24 Stunden.

Milchwirtschaft.

1Dreschen. 2Die Dreschmaschine.

1Jung. 2Ein junger Mann. 3Junger Wein. 4Im jugendlichen Alter (Jung).

1Eine Dampfmühle. 2Eine Wassermühle.

de dire la vérité. 4Une quinzaine s'est écoulée sans que vous... 5La saison favorable à la vente est à peu près passée maintenant.

Eaux minérales.
En miniature.

1Un prix minimal. 2Je mets des conditions minimales. 3La quantité minimum. 4Le minimum.

1Le Ministre des Finances. 2Le Ministre de l'Intérieur. 3Le Ministre des Affaires Etrangères. 4Le Ministre de l'Instruction Publique. 5Le Ministre de l'Agriculture et des Domaines. 6Le Ministre de la Guerre. 7Le Ministre de la Marine. 8Le Ministre de la Justice. 9Présenter une requête au nom du Ministre. 10Les statuts sanctionnés par Mr. le Ministre. 11Le Conseil des Ministres.

1Le ministère des affaires intérieures. 2Le ministère des affaires étrangères. 3Le ministère de l'instruction publique. 4Le ministère de la Cour Impériale. 5Le ministère de la justice.

1Et en moins de cinq minutes le navire coula à fond. 2Chaque minute. 3Je quittai le bureau dix minutes plus tard.

Du travail fin.
La mystification. L'abus de la crédulité (de la confiance).

1Vous nous chargez d'une mission bien ingrate. 2Nous tâcherons de remplir le mieux la mission dont nous sommes chargés. 3On vient de fonder une mission à...

La perte de temps.

1Moudre. 2Notre moulin moud maintenant jour et nuit sans cesse. 3Il moud 1,000 kilos en 24 heures.

Une laiterie. L'industrie du laitage.

1Battre le blé. 2Une batteuse.

1Jeune. 2Un jeune homme. 3Du vin vert. 4Dans le jeune âge.

1Un moulin à vapeur. 2Un moulin à eau.

---

for the department of war. 7First lord of admiralty. 8The Minister of Justice (Lord Chief-Justice). 9To present a petition on the name of the Minister. 10The statutes confirmed by the Minister. 11The Council of Ministers (Cabinet council).

Ministeryum. 1Home department office. 2Foreign office. 3Ministry of public instruction. 4Ministry of the Imperial Court. 5Ministry of justice. Chancery office (High Court of Justice).

Minuta. 1And in less than five minutes the vessel went down (sank). 2Every minute. 3I left the office ten minutes after.

Misterny. Fine (artful) work.

Mistyfikacya. Mystification. Befogging.

Misya. 1You entrust me with a very ungrateful mission. 2We shall endeavour to fulfil in the best way the mission you entrusted us with. 3A mission (legation) at... is newly founded.

Mitręga. The loss of time.

wietrzny (Wiatrak). 4Młyn o 5 gankach. 5Właściciel młyna. 6Młynarz. 7Młynek do zboża. 8Kamień młyński.

1**Mniej.** 2Było mniej więcej 30 pudów. 3On to zrobi mniej dobrze, niż . . .

Mniejszość. Stronnicy pana X. są w mniejszości.

1**Mniejszy.** 2Rzecz to mniejszej wagi. 3Mniejsza o to.

Mniemać. 1Należałoby raczej mniemać, że. 2Mniemamy, że p. S. jest właścicielem tego towaru. 3Zmieniłem swe dawniejsze dobre mniemanie o wyrobach tej firmy.

Mnóstwo. 1Mnóstwo zboża leży na wszystkich stacyach dróg południowo-zachodnich. 2Cały zysk na tym interesie, to mnóstwo kosztów i kłopotów.

Mnożyć.

Moc. 1Na mocy umowy, zawartej między nami. 2Jest to w mocy WPana. 3Postanowienie to zacznie mieć moc obowiązującą... 4Odwrócenie tej straty nie było niestety w mej mocy. 5Na mocy testamentu. 6Robimy wszystko, co jest w naszej mocy.

Mocen. Mocny. 1Nie jestem mocen tego uczynić. 2Potrzebujemy tu mocnych wódek. 3Wszystko, co tylko wychodzi z jego warsztatu odznacza się ładną i mocną robotą. 4Mocne piwo.

Moda. 1Ten towar wyszedł zupełnie z mody. 2Krój podług najświeższej mody. 3Ta moda rozpowszechnia się coraz więcej.

Modła. Na modłę.

Modny. 1Towary modne. 2Te materyały nie są już modne obecnie.

Modyfikacya. Patrz **Zmiana.**

Módz. 1Nie mogę pojąć, dlaczego . . . 2O

3Вѣтряная мельница. 4Мельница о 5 поставахъ. 5Владѣлецъ мельницы. 6Мельникъ. 7Вѣялка. 8Жерновъ.

1**Меньше.** Менѣе. 2Было около (приблизительно) 30 пудовъ. 3Онъ сдѣлаетъ это не такъ хорошо, какъ. . .

Сторонники Г-на Х. составляютъ меньшинство.

1**Меньшій.** 2Это вопросъ второстепенный (менѣе важный). 3Это пустяки. Дѣло не въ томъ.

1**Слѣдовалс бы скорѣй предполагать, что...** 2Полагаемъ, что товаръ этотъ принадлежитъ г. С. 3Я измѣнилъ свое прежнее хорошее мнѣніе объ издѣліяхъ этой фирмы:

1**Множество** хлѣба лежитъ на всѣхъ станціяхъ Юго-Западныхъ желѣзныхъ дорогъ. 2Вся прибыль отъ этого дѣла — это масса расходовъ и хлопотъ.

Множить. Умножить.

1**На основаніи** заключеннаго между нами договора. 2Это вполнѣ зависитъ отъ Васъ. 3Это постановленіе войдетъ въ законную силу. . . 4Къ сожалѣнію, я былъ не въ силахъ предотвратить эту потерю. 5Въ силу завѣщанія. 6Мы дѣлаемъ все, что въ нашей власти.

1**Я** не въ состояніи (не въ правѣ) сдѣлать это. 2Намъ нужны здѣсь крѣпкія водки. 3Все, что ни выходитъ изъ его мастерской, отличается изящной и прочной работой. 4Крѣпкое пиво.

1**Этотъ** товаръ совсѣмъ вышелъ изъ моды. 2Самый модный фасонъ (покрой). 3Этотъ фасонъ дѣлается все болѣе распространеннымъ.

По образцу.

1**Модный** товаръ. 2Въ настоящее время эти матеріалы вышли уже изъ моды.

1**Не могу понять, почему...** 2Стараюсь,

Mleć. 1To grind. 2Our mill works now incessantly by day and night. 3It grinds 200 bushels in 24 hours.

Mleczny. Dairy farm. Milk industry.

Młócić. 1To thrash. 2Thrashing machine.

Młody. 1Young. 2Young man. 3The young wine. 4In an early age.

Młyn. 1A steam mill. 2A water mill. 3A wind corn-mill. 4A mill of 5 couples of mill stones. 5A proprietor of a mill. 6The miller. 7Corn fan. Winnowing machine. 8Millstone. Grinding stone.

Mniej. 1Less. 2There were about 30 poods (more er less). 3He will do it worse than.

Mniejszość. Supporters of Mr. X. are in the minority.

Mniejszy. 1Less. Smaller. 2The question is of minor importance. 3No matter. I do not care about it.

Mniemać. 1It is to be thought (supposed) rather that. 2We think (believe) Mr. S. to be the owner of these goods. 3I have changed my former good opinion of the manufactures of this firm.

3Eine Windmühle. 4Eine Mühle mit fünfachem Mühlgang. 5Der Mühlenbesitzer. 6Der Muller. 7Die Getreidefege. 8Der Mühlstein.

1Weniger. 2Es waren ungefähr 30 Pud. 3Er wird es minder gut machen als . . .

3Un moulin à vent. 4Un moulin à 5 couples de meules. 5Le propriétaire du moulin. 6Le meunier. 7Une vanneuse. 8Une meule (de moulin).

1Moins. 2Il y avait environ (plus ou moins) 30 pouds. 3Il le fera moins bien que.

Die Freunde (Parteifreunde) des Herrn X. sind in der Minderheit (Minderzahl).

Les partisans de Mr. K. sont en minorité.

1Der Mindere. Der Kleinere. 2Diese Frage ist von geringerer (minderer) Bedeutung. 3Es kommt nicht darauf an.

1Moindre. Plus petit. 2La question est d'importance secondaire. 3Peu importe.

1Man sollte eher vermuten (glauben), dass . . . 2Wir vermuten, dass Herr S. Besitzer dieser Ware ist. 3Ich habe meine bisherige gute Meinung bezüglich der Fabrikate dieser Firma geändert.

1Il faudrait plutôt supposer, que. . . 2Nous croyons que Mr. S. est propriétaire de cette marchandise. 3J'ai changé ma bonne opinion d'autrefois concernant les articles de cette maison.

1Grosse Mengen Getreide liegen auf allen Stationen der Süd-Westbahnen. 2Der ganze Verdienst bei diesem Geschäfte ist eine Menge von Unkosten und Mühe.

1Il y a de grandes quantités de blé en magasin sur toutes les stations des chemins de fer du sud-ouest. 2On ne gagne à cette affaire que beaucoup de frais et de tracas.

Multiplizieren. Vervielfältigen.

Multiplier.

1Auf Grund des zwischen uns geschlossenen Vertrages. 2Dies liegt (steht) in Ihrer Macht. 3Diese Bestimmung wird gesetzliche Kraft erlangen . . . 4Es stand (war) leider nicht in meinen Kräften, diesen Verlust abzuwenden (abwendig zu machen). 5Kraft Testaments (Testamentarisch). 6Wir thun Alles, was in unserer Macht steht.

1En vertu du contrat conclu entre nous. 2C'est en votre pouvoir. 3Cette résolution entrera en vigueur. . . . 4Il n'était pas, hélas, en mon pouvoir de détourner cette perte. 5En vertu du testament. 6Nous faisons tout ce qui dépend de nous.

1Ich bin nicht befugt dies zu thun. 2Wir haben hier starken Branntwein nötig. 3Alles was seine Werkstätte verlässt (aus seiner Werkstätte kommt) zeichnet sich durch schöne und dauerhafte Arbeit aus. 4Starkes Bier.

1Je n'ai pas le droit de le faire. 2Nous avons besoin ici d'eau de vie forte. 3Tout ce qui sort de son atelier se distingue par un travail élégant et solide à la fois. 4De la bière forte.

1Dieser Artikel ist ganz aus der (ausser) Mode gekommen. 2Diese Façon (Dieser Schnitt) ist nach der neuesten Mode (nach dem neuesten Geschmack). 3Diese Mode findet immer grössere Verbreitung.

1Cet article n'est plus de mode (en vogue). 2Cette coupe est de la dernière mode. 3Cette façon se répand de plus en plus.

Nach Art.

A la façon.

1Modeartikel. 2Diese Stoffe sind nicht mehr modern.

1Les articles de mode. 2Ces étoffes ne sont plus à la mode (ne sont plus dans le goût du jour).

1Ich kann nicht begreifen, warum . . .

1Je ne peux pas comprendre comment..

Mnóstwo. 1A great quantity of corn is lying on the stations of the south-west railways. 2There is nothing to be got by this affair but great expense and trouble.

Mnożyć. To multiply.

Moc. 1By virtue of the contract agreed upon. 2It is in your power. 3This resolution will be put in force. . . 4Unfortunately it was not in my power to ward off this loss. 5By virtue of the will. 6We do everything in our power.

Mocen. Mocny. 1I have no right to do so. 2We need here strong brandy. 3Every article manufactured in his workshop distinguishes itself by a nice and solid making. 4Strong beer. Stout.

Moda. 1This article is grown out of fashion. 2This pattern (shape) is of the newest fashion (is all the go). 3This fashion is gaining ground (finding more and more favour).

Modła. After the fashion.

Modny. 1The fancy goods. 2These stuffs are no more fashionable.

Módz. 1I cannot conceive how. . . 2As

ile mogę, staram się . . . 3Nie mogę nie zwrócić uwagi WPanów . . . 4Bardzo być może, ze . . . 5Robiłem, co mogłem, aby. 6WPan może mieć racyę. wszakże . . . 7Nie mogę WPanu udzielić żadnych wyjaśnień co do tego. 8Nie możemy temu uwierzyć. aby . . . 9Mam nadzieję. ze z czasem będę mógł spłacić swój dług całkowicie. 10Z powodu niskiego stanu wody nie mogliśmy dotychczas dostarczyć zamówionych towarów.

как могу. . . 3Не могу не обратить Вашего вниманія. . . 4Очень можетъ быть что. . . Весьма возможно, что. . . 5Я дѣлалъ все возможное. чтобы. . . 6Вы. можетъ быть. и правы, но все же. . . 7Не могу дать Вамъ никакихъ разъясненій относительно этого. 8Не можемъ повѣрить тому, чтобы. . . 9Надѣюсь, что со временемъ я буду въ состояніи уплатить свой долгъ полностью. 10Вслѣдствіе мелководья мы до сихъ поръ не могли доставить заказанныхъ товаровъ.

1**Mój.** 2Z mej strony nie będzie przeszkód. 3Mój własny. 4Potrzebne będzie zyro, lecz wątpię, czy na moje zechcą się zgodzić.

1**Мой.** 2Съ моей стороны не будетъ препятствій. 3Мой собственный. 4Потребуется жиро. но сомнительно согласятся ли они принять мое.

Mokry.

Moment. Patrz **Chwila.**

Moneta. 1Otrzymaliśmy wypłatę w monecie francuskiej. 2Wysłano znaczne partye brzęczącej monety do Indyj. 3Odpłaciłem mu taką samą monetą. 4Fałszywa moneta. 5Moneta złota, 6srebrna. 7drobna. 8Bić monetę. 9Moneta dwudziestofrankowa.

Сыроп.

1Мы получили уплату французскою монетою 2Въ Индію отправлена значительная партія звонкой монеты. 3Я отплатилъ ему той же монетой. 4Поддѣльная монета. 5Золотая монета. 6Серебрянная монета. 7Мелочь. Мелкая монета. 8Чеканить монету. 9Двадцати франковая монета.

Monetarny. Wprowadzić nowy system monetarny.

Ввести новую монетную . (денежную) систему.

1**Monit.** 2List z monitem pozostał bez skutku.

1**Предостереженіе.** Увѣщеваніе. 2Письмо съ предостереженіемъ осталось безъ послѣдствій.

1**Monitować** za omyłkę. 2Czy mam go monitować o dług?

1**Указать** ошибку. 2Напомнить ли мнѣ ему о долгѣ?

Monopol. 1Od czasu zaprowadzenia monopolu wódczanego. 2Czy Rząd tamtejszy nie ma monopolu na tytoń? 3Monopol na ten handel jest w ręku towarzystwa. 4Sklep monopolowy (Sklep monopolu wódczanego). 5Monopol został niedawno zniesiony.

1**Со времени введенія** казенной продажи питей. 2Нѣтъ ли у тамошняго правительства права монопольной продажи табаку? 3Монополія въ этой торговлѣ принадлежитъ обществу. . . 4Казенная винная лавка. 5Монополія недавно отмѣнена.

Monopolizować.

Monter. Do ustawienia tej maszyny wysyłamy WPanu montera na następujących warunkach.

Монополизировать.

Для установки этой машины высылаемъ Вамъ монтера на слѣдующихъ условіяхъ.

1**Montować.** 2Ukończono juz montowanie maszyn.

1**Устанавливать** (монтировать). 2Установка (монтажъ) машинъ уже закончена (ъ)

Moralność. Jest to jedna z pierwszych zasad moralności kupieckiej.

Это одинъ изъ главнѣйшихъ принциповъ купеческой нравственности.

---

much as I can I endeavour. . . 3I cannot help turning your attention. 4It is possible that. 5I did everything in my power (all I could). 6You may be right, but. . . 7I am not in a position to give you any explanations concerning it. 8We cannot believe. 9I hope in time to be able to pay my debt in full. 10The continual low water has made it impossible for us to deliver the goods ordered by you.

Mój. 1My. 2For my part you will have no obstacles. 3My own. 4An endorsement will be required, but I doubt if they would accept mine.

Mokry. Wet. Moist.

Moneta. 1We have received the payment in French coin. 2Large shipments of specie to India have taken place. 3I have paid him in his own coin (in kind). 4False coins. 5A gold coin. 6A silver coin. 7Small coin. 8To mint the coin. 9A twenty francs coin.

(weshalb . . .) 2So viel ich vermag, bemühe ich mich . . . 3Ich kann nicht umhin, Ihre Aufmerksamkeit . . . zu lenken. 4Es kann sein (Es ist leicht möglich), dass . . . 5Ich that (alles), was ich konnte, um . . . 6Sie mögen (wohl) Recht haben, doch . . . 7Ich bin nicht in der Lage (imstande), Ihnen irgend eine Erklärung darüber zu geben. 8Wir können nicht glauben, dass . . . 9Mit der Zeit hoffe ich im Stande zu sein, meine Schuld völlig (vollständig) abzutragen. 10Bei dem niedrigen Wasserstande war es uns bisher nicht möglich, die bestellten Waren zu liefern.

2Autant quil m'est possible, je tâche de... 3Je ne peux pas m'empêcher d'attirer votre attention sur... 4Ça se peut (C'est possible) que... 5J'ai fait tout mon possible pour.. 6Il se peut que vous ayez raison, mais. 7Je ne suis pas en état de vous fournir des renseignements à ce sujet. 8Nous ne pouvons pas croire que... 9Avec le temps je pense être à même de vous satisfaire intégralement. 10L'eau étant basse, il nous a été impossible de fournir les marchandises que vous avez commandées.

1Mein. 2Meinerseits werden keine Hindernisse aufgestellt. 3Mein eigener. 4Es wird ein Giro nötig sein, ich bezweifle jedoch, ob Sie das meinige annehmen.

Nass. Feucht.

1Mon. 2De mon coté il n'y aura pas d'obstacles. 3Mon propre. 4Il faudra un endos, mais je doute qu'ils veuillent du mien.

Humide. Mouillé.

1Wir haben die Bezahlung in französischer Münze erhalten. 2Starke Sendungen in klingender Münze sind nach Indien gemacht worden. 3Ich habe ihn mit gleicher Münze bezahlt. 4Falsche Münze. 5Die Goldmünze. 6Die Silbermünze. 7Das Kleingeld. Die Scheidemünze. 8Münze prägen (schlagen). 9Ein Zwanzigfrankenstück.

Eine neue Münzordnung einführen.

1Nous avons reçu le paiement en espèces monnayées de France. 2De fortes expeditions d'espèces (en espèces sonnantes) ont été faites pour les Indes. 3Je l'ai payé de la même monnaie. 4De fausses pièces. 5Une pièce d'or. 6Une pièce d'argent. 7La petite monnaie. 8Frapper de la monnaie. 9Une pièce de vingt francs.

Introduire un nouveau système monétaire.

1Das Monitum. 2Der Mahnbrief blieb erfolglos.

1La remontrance. 2La lettre de réclamation resta sans résultat.

1Einen Fehler monieren. 2Soll ich ihn wegen seiner Schuld mahnen?

1Seit der Einführung des Branntwein-Monopols. 2Hat bei Ihnen nicht die Regierung das Tabak-Monopol? 3Eine Gesellschaft hat das Monopol dieses Handels. 4Staatliche Branntwein-Verkaufsstelle. 5Das Monopol ist seit kurzem aufgehoben.

1Signaler (Critiquer) une faute. 2Dois-je le sommer à propos de sa dette?

1Depuis l'introduction du monopole d'eau de vie. 2Votre gouvernement n'a-t-il pas le monopole du tabac? 3Une société a le monopole de ce commerce. 4Débit de monopole (sur les eaux de vie). 5Le monopole a été aboli dernièrement.

Monopolisieren.

Zum Aufstellen dieser Maschine senden wir Ihnen einen Monteur unter folgenden Bedingungen.

1Montieren (Aufstellen). 2Das Montieren der Maschinen ist schon beendigt.

Monopoliser.

Pour monter cette machine nous vous envoyons un monteur aux conditions suivantes.

1Monter. 2On à déjà fini l'équipement des machines.

Es ist dies einer der ersten Grundsätze der kaufmännischen Moral.

C'est un des premiers principes de la morale commerciale.

Monetarny. To establish a new monetary system.

Wonit. 1The admonition. Remonstrance. 2The dunning letter proved unsuccessful.

Wonitować. 1To point out a fault. 2Shall I remind him of his debt.

Monopol. 1Since the establishment of the monopoly of brandy. 2Is there not a government monopoly of tobacco? 3A society has the exclusive privilege of this trade. 4The monopoly shop. 5The monopoly was abolished a short time ago.

Monopolizować. To monopolize.

Monter. In order to set up the machine we send you a mechanic on the following conditions.

Montować. 1To set up. 2The adjusting of the machines is already accomplished.

Moralność. It is one of the first principles of the commercial morality (honesty).

Moralny. Ma WPan moralny obowiązek zapłacenia tego długu.

Morał. Nie chciałbym WPanu prawić morałów, jednakze . . .

Moratoryum. [1]Prosił o udzielenie mu moratoryum. [2]Zebranie zgodziło się udzielić moratoryum na dwa lata [3]Rząd grecki wniesie do Izby projekt przyznania powszechnego moratoryum.

Morski [1]Ubezpieczenie morskie. [2]Kawa traci wodą morską. [3]Uszkodzone przez wodę morską. [4]Aby zapoznać się bliżej z handlem morskim. [5]Rozbójnik morski. [6]Prawo morskie. [7]Burza morska. [8]Droga morska. [9]Niebezpieczeństwo morskie. [10]Fracht morski. [11]Jechać do morskich kąpieli. [12]Brzeg morski. [13]Podróż morska.

Morze. [1]Okręt ten uznany został za niezdatny do pływania po morzu. [2]Jest obawa, że na pełnem morzu mogło się zdarzyć jeszcze więcej wypadków. [3]Towary te zostały na tyle uszkodzone, że uznano je za zupełnie niezdatne do użytku i wrzucono do morza. [4]Płyną już po pełnem morzu. [5]Wypłynęli dziś rano na pełne morze. [6]Towar wrzucony w morze dla ratowania statku w czasie burzy.

Most. [1]Zbudowano tymczasowy most na łyzwach. [2]Wskutek tego, że most na Wołdze jeszcze nie gotów, towary przewożą się na promie za opłatą dodatkową po . . . kop. od puda. [3]Roboty przy budowie mostu na Warcie idą dzień i noc. [4]Fabryka ta otrzymała znaczne zamówienia na mosty do kolei Syberyjskiej. [5]Most zwodzony. [6]Rzeka zerwała most.

Mostowe.
Motek nici, przędzy.

Motor. [1]Z powyższych względów najstosowniejszy będzie do fabryki WPana czterokonny motor gazowy. [2]Ten nowy motor zajmuje niewiele miejsca, działa zupełnie

На Васъ лежитъ нравственное обязательство уплатить этотъ долгъ.

Я не хотѣлъ бы читать Вамъ нравоученій, но. . .

[1]Онъ просилъ объ отсрочкѣ долга. [2]Собраніе согласилось дать отсрочку на 2 года. [4]Греческое правительство предложитъ палатѣ проектъ общей отсрочки взысканія долговъ.

[1]Морское страхованіе. [2]Кофе отзывается морской водой. [3]Повреждено морской водой. [4]Для ближайшаго ознакомленія съ морской торговлей. [5]Морской разбойникъ. Корсаръ. [6]Морское законодательство. [7]Буря на морѣ. [8]Морской путь. [9]Морская опасность. [10]Морской фрахтъ. [11]Ѣхать на морскія купанья. [12]Морской берегъ. [13]Морское путешествіе.

[1]Корабль этотъ признанъ негоднымъ для морского плаванія. [2]Можно опасаться, что въ открытомъ морѣ могло быть еще больше несчастныхъ случаевъ. [3]Товары эти были настолько повреждены, что ихъ признали никуда негодными и выбросили въ море. [4]Плыли по открытому морю. [5]Сегодня утромъ вышли въ открытое море. [6]Товаръ выброшенный въ море (за бортъ) для спасенія корабля во время бури.

[1]Временно построенъ понтонный мостъ. [2]Такъ какъ мостъ на Волгѣ еще не готовъ, то товары перевозятся пока на паромѣ, за что взимается добавочная плата въ размѣрѣ. . . коп. съ пуда. [3]Работы по постройкѣ моста на Вартѣ идутъ день и ночь. [4]Этотъ заводъ получилъ крупные заказы на постройку мостовъ для Сибирской желѣзной дороги. [5]Подъемный мостъ. [6]Рѣка снесла мостъ.

Мостовый сборъ.
Мотокъ нитокъ, пряжи.

[1]Въ виду указанныхъ обстоятельствъ, самымъ подходящимъ двигателемъ для Вашей фабрики будетъ газовый въ 4 лошадиныя силы. [2]Этотъ новый двигатель за-

---

Moralny. You are morally obliged to pay this debt.

Morał. I should like to avoid telling you morals, but. . .

Moratoryum. [1]He has applied for a delay (respite). [2]The meeting consented to a respite for two years. [3]The Grecian government will move in the House of Commons for granting a general respite.

Morski. [1]The marine insurance. [2]The coffee has a taste of sea water. [3]Sea damaged. Damaged by sea water. [4]In order to become familiar with the maritime trade. [5]The pirate. The corsair. [6]The maritime law. [7]The storm at sea. The gale. [8]The maritime route. [9]The sea risk. [10]The sea freight. [11]To go to the sea baths. [12]The sea coast. The sea side. [13]The sea journey. The sea voyage.

Morze. [1]The vessel has been declared unseaworthy. [2]We fear other disasters on the open sea. [3]The goods have been enti-

Sie haben die moralische Pflicht diese Schuld zu zahlen.

Ich möchte Ihnen keine Moral predigen doch . . .

1Er hat um ein Moratorium nachgesucht. 2Die Versammlung bewilligte ein Moratorium auf 2 Jahre. 3Die griechische Regierung wird in der Kammer den Erlass eines allgemeinen Moratoriums beantragen.

1Die Seeassekuranz. 2Der Kaffee hat einen Seegeschmack. 3Von Seewasser beschädigt (havarirt). 4Um sich mit dem Seehandel näher vertraut zu machen. 5Der Seeräuber (der Freibeuter). 6Das Seerecht. 7Der Seesturm (Meeressturm). 8Der Seeweg. 9Die Seegefahr. 10Die Seefracht. 11Nach den Seebädern fahren. 12Die Seeküste. 13Die Seereise.

1Das Schiff ist für unfähig erklärt worden, See zu halten. 2Man befürchtet noch mehrere Unglücksfälle auf hoher See. 3Die Güter sind, als gänzlich beschädigt, für unbrauchbar erklärt und in die See geworfen worden. 4Sie hielten die weite See. 5Sie stiessen (gingen) diesen Morgen in die hohe See. 6Der Seewurf. Der Notwurf.

1Man hat eine provisorische Pontonsbrücke gebaut. 2Da die Brücke über die Wolga noch nicht fertig gestellt ist, werden die Güter unter Erhebung einer Zuschlagszahlung von... Kop. per Pud auf einer Fähre transportiert. 3Man arbeitet Tag und Nacht am Bau der Brücke über die Warte. 4Diese Fabrik hat grosse Bestellungen auf Brücken für die sibirische Eisenbahn bekommen. 5Hängebrücke. 6Der Fluss hat die Brücke eingerissen.

Das Brückengeld. Der Brückenzoll.

Der Strähn Garn, Zwirn.

1Aus den (oben) angeführten Gründen wird ein Gasmotor von vier Pferdekräften für Ihre Fabrik am geeignets en sein. 2Dieser neue Motor nimmt nur geringen Raum

Vous êtes obligés moralement de payer cette dette.

Je ne voudrais pas vous prêcher la morale, mais cependant...

1Il a sollicité (demandé) un delai (sursis). 2L'Assemblée consentit à un répit de deux ans. 3Le gouvernement grec fera à la Chambre des Députés la motion pour qu'on décrète un répit général.

1L'assurance maritime. 2Le café a le goût marin. 3Avarié par l'eau de mer. 4Pour se familiariser avec les opérations maritimes (le commerce maritime). 5Le pirate. 6Le droit maritime. 7La tempête sur mer. Un orage. 8La route par mer. 9Les périls (risques) de mer. 10Le fret maritime. 11Aller aux bains de mer. 12La côte. Le bord de la mer. 13Le voyage sur mer.

1Le navire a été jugé incapable de tenir la mer. 2On craint encore d'autres désastres au large (en pleine mer). 3Les marchandises entièrement avariées ont été jugées hors de service et jetées à la mer. 4Ils tenaient le large. 5Ils boutèrent ce matin au large. 6Le jet.

1On a bâti un pont provisoire sur pontons. 2Le pont sur la Volga n'étant pas encore achevé on transporte les marchandises sur un pont volant (un bac) contre un paiement additionnel de... cop. par poud. 3On travaille jour et nuit au pont sur la Varta. 4Cette fabrique a reçu de grandes commandes de ponts pour le chemin de fer de Sibérie. 5Pont-levis. 6La rivière a emporté le pont.

Le péage.

Un écheveau de fils à coudre, de filasse.

1Pour les raisons citées ci-dessus un moteur à gaz de quatre chevaux conviendra le mieux à votre usine. 2Ce nouveau moteur n'occupant qu'un fort petit volume

---

rely damaged, condemned and hoven into the sea. 4They keep aloof. 5They bore out to sea this morning (They sailed out this morning). 6Jetsam. Jetson.

Most. 1There has been built a provisory pontoon-bridge. 2The bridge over the Volga being not yet ready the goods are conveyed on a ferry-boat for an additional tax of... cop. per one pood. 3They work day and night at the bridge over the Varta. These works have received considerable commands for bridges for the Siberian railway. 5Drawbridge. 6The river has pulled down the bridge.

Mostowe. The bridge toll.

Motek. A skein of thread, of yarn.

Motor. 1For the mentioned reasons a four horse power gaz motor will be the most convenient for your works. 2This new motor occupying very little place works quite automatically and perfectly sure, while wanting no attendance. 3The motor car.

automatycznie i niezawodnie, a zarazem nie potrzebuje nadzoru. [3]Powóz motorowy.

[1]**Motyw.** [2]Jako motyw podają, że . . .

Motywować (Uzasadniać). [1]Motywowac swe żądanie. [2]Wniosek dostatecznie motywowany.

Mowa. [1]O tem nie może być mowy. [2]Dom, o którym mowa. [3]Wypowiedzieć mowę. [4]O tem nie było wcale mowy.

Mówić. [1]Mówią w mieście, że wielka firma zbożowa X. & Y. ma wkrótce zawiesić wypłaty. [2]Wypadek ten daje wiele do mówienia. [3]Mówi bardzo płynnie po angielsku. [4]Mówi i pisze po angielsku prawie tak dobrze, jak w swym rodowitym języku. [5]Mówiono o tem na giełdzie. [6]Czy WPan mówił z nim o wiadomej sprawie? [7]Przypomina sobie WPan, że mówił on z WPanem o . . . [8]Wszystko mówi za tem, że . . . [9]Przeciwko temu mówi . . . [10]Szczerze mówiąc, nie mamy do tego zbyt wielkiej ochoty. [11]Lecz o tem nie warto mówić. [12]Nie mówiąc o tem, że . . . [13]Mówi o kupnie nowej maszyny.

[1]**Może być.** [2]Być może, że będę mógł wypełnić zlecenie WPana jeszcze przed naznaczonym terminem. [3]Być może, że będę miał czas jutro.

Możliwy. Możebny. [1]Wcześniejsze dostarczenie sukna nie było możliwe. [2]Prosimy o załatwienie tej sprawy przed upływem tego miesiąca, jeśli to jest możliwe. [3]Nadesłać możliwie szybko. [4]Uczyniłem wszystko, co tylko było możliwe, aby WPana zadowolić. [5]Prosimy o możliwie szybkie załatwienie zamówienia. [6]Gdyby było możliwe dla WPanów załatwienie tego . . . [7]Powinno to kosztować możliwie niewiele. [8]W załączeniu Mk. 3729.— n/Berlin, którą proszę zapisać na dobro mego rachunku po możliwie najwyższym kursie. [9]Jeżeli to będzie możliwe, mam zamiar wyjechać jutro. [10]Może WPan być pewny, że uczynię, co tylko będzie możliwe. [11]Jest

нимаетъ мало мѣста, работаетъ автоматически и вполнѣ точно и не нуждается въ присмотрѣ. [3]Самодвижущійся экипажъ. Автомобиль.

[1]Мотивъ. [2]Какъ на причину, указываютъ на то, что. . .

[1]Мотивировать свое требованіе. [2]Достаточно мотивированное (обоснованное) заключеніе.

[1]Объ этомъ не можетъ быть и рѣчи. [2]Домъ, о которомъ идетъ рѣчь. . . [3]Сказать рѣчь. [4]Объ этомъ не было и рѣчи.

[1]Въ городѣ поговариваютъ о томъ, что крупная хлѣбная фирма X. и У. должна вскорѣ прекратить платежи. [2]Это происшествіе служитъ предметомъ всеобщихъ толковъ. [3]Онъ вполнѣ свободно говоритъ по англійски. [4]Онъ говоритъ и пишетъ по-англійски почти такъ же какъ на своемъ родномъ языкѣ. [5]Говорили объ этомъ на биржѣ. [6]Говорили ли Вы съ нимъ объ извѣстномъ дѣлѣ? [7]Помните ли Вы, что онъ говорилъ съ Вами о. . . [8]Все говоритъ въ пользу того, что. . . [9]Противъ этого говорить. [10]Откровенно говоря, мы не имѣемъ особеннаго желанія. [11]Но объ этомъ не стоитъ и говорить. [12]Не говоря о томъ, что. . . [13]Онъ поговариваетъ о покупкѣ новой машины.

[1]Быть можетъ. [2]Возможно, что я буду въ состояніи исполнить Ваше порученіе еще до назначеннаго срока. [3]Быть можетъ, у меня будетъ время завтра.

[1]Раньше доставить сукно не было возможности. [2]Если возможно, просимъ уладить (покончить) это дѣло до конца этого мѣсяца. [3]Прислать возможно скорѣе. [4]И сдѣлалъ все возможное, чтобы удовлетворить Васъ. [5]Просимъ исполнить заказъ возможно скорѣе. [6]Если бы Вы могли это сдѣлать. [7]Это должно стоить по возможности дешевле. [8]При семъ прилагается марокъ 3.729 н/Берлинъ, которыя прошу записать въ кредитъ моего счета по возможно высокому курсу. [9]Если будетъ возможно, я намѣренъ выѣхать завтра. [10]Можете быть увѣрены, что я сдѣлаю все возможное. [11]Возможно, что проектъ этотъ осуществится. [12]При незначительныхъ средствахъ.

Motyw. [1]The motive. [2]The reason they assign for it is.

Motywować. [1]To assign reasons for the pretensions. [2]Sufficiently proved conclusion.

Mowa. [1]That is out of the question. [2]The house in question. [3]To deliver a speech. [4]It was not even mentioned.

Mówić. [1]There is a talk that the great corn-trading house of X. and Y. is about to declare its insolvency. [2]This occurrence is made much noise (talking) about. [3]He speaks English fluently. [4]He talkes and writes English as easily as his native language. [5]It was talked about on change. [6]Did you speak to him about the affair in question? [7]You recollect he spoke to you about. . . [8]There is every appearance of. . . In all probability. [9]Against this speaks. [10]We candidly

ein, arbeitet vollständig automatisch und mit grösster Sicherheit, ohne Aufsicht zu benötigen. [3]Der Motorwagen.

[1]Das Motiv. Der Beweggrund. [2]Als Grund geben sie an, . . .
[1]Seine Ansprüche motivieren (begründen). [2]Ein genügend motivierter Antrag.

[1]Davon kann keine Rede sein. [2]Das in Rede stehende Haus. [3]Eine Rede halten. [4]Davon war überhaupt keine (nicht die) Rede.
[1]Man spricht von dem bevorstehenden Falliment der grossen Getreidehandlung X. & Y. [2]Der Vorfall macht viel von sich reden. [3]Er spricht sehr fliessend englisch. [4]Er spricht und schreibt englisch beinahe ebensogut wie seine Muttersprache. [5]Man sprach davon an der Börse. [6]Haben Sie mit ihm über die bewusste Angelegenheit gesprochen? [7]Sie erinnern sich, dass er mit Ihnen über . . . sprach. [8]Alles spricht dafür, dass . . . [9]Dagegen spricht . . . [10]Aufrichtig gesprochen haben wir keine übergrosse Lust dazu. [11]Es ist aber nicht der Rede wert. [12]Abgesehen davon, dass . . . [13]Er spricht davon, eine neue Maschine zu kaufen.

[1]Es kann sein. Möglicherweise. [2]Es ist möglich, dass ich Ihren Auftrag noch vor der von Ihnen festgesetzten Zeit ausführen kann. [3]Ich mag vielleicht morgen Zeit haben (Es ist möglich, dass ich morgen Zeit habe).
[1]Eine frühere Lieferung des Tuches war nicht möglich. [2]Ordnen Sie, bitte, diesen Gegenstand womöglich noch vor Ablauf dieses Monats. [3]Sobald als möglich senden. [4]Ich habe alles Mögliche gethan um Sie zufrieden zu stellen. [5]Belieben Sie die Bestellung so bald als möglich zu effectuiren. [6]Falls Sie es möglich machen könnten. [7]Dies sollte möglichst wenig kosten. [8]Beifolgend M. 3729 a/ Berlin, welche Sie mir zum bestmöglichen Kurse gutschreiben wollen. [9]Wenn möglich gedenke ich morgen abzureisen. [10]Seien Sie versichert, dass ich alles Mögliche thun werde. [11]Es ist einige Möglichkeit vorhanden, dass der Vorschlag (das Projekt, der Antrag) durchge-

travaille tout à fait automatiquement et avec la plus grande sécurité sans nécessiter de surveillance. [3]Une automobile.

[1]Le motif. [2]La raison qu'ils en donnent est. . .
[1]Motiver (Prouver) ses prétentions. [2]Une conclusion suffisamment prouvée (motivée).

[1]Il ne peut en être question. [2]La maison en question. [3]Prononcer un discours. [4]On n'a pas même touché cet objet. On n'en fit même pas mention.
[1]Les bruits circulent en ville de la faillite imminente de la grande maison X. et Y. négociants en grains. [2]Il n'est bruit que de cet événement. [3]Il parle l'anglais avec une grande facilité. [4]Il parle et écrit l'anglais presque aussi bien que sa langue maternelle. [5]On en a parlé à la Bourse. [6]Lui avez vous parlé de l'affaire en question? [7]Vous vous rappelez qu'il vous a parlé de... [8]D'après tout il paraît que... [9]Là contre parle. [10]Pour vous le dire franchement nous n'y sommes pas disposés. [11]Mais cela ne vaut pas la peine d'en parler. [12]Sans parler que... [13]Il parle d'acheter une nouvelle machine.

[1]Ça se peut. C'est possible. [2]Il se peut bien que je serai à même d'exécuter votre ordre même avant le terme fixé par vous. [3]J'aurai peut-être le temps demain.

[1]Il n'a pas été possible de vous livrer les draps plus tôt. [2]Veuillez régler cette affaire avant la fin de ce mois, si cela est possible. [3]Envoyer (Transmettre) aussitôt que possible. [4]J'ai fait tout ce qui était en mon pouvoir pour vous contenter. [5]Veuillez exécuter l'ordre aussitôt que possible. [6]Dans le cas où vous pourriez le faire. [7]Le prix doit être le moins élevé possible. [8]Ci-joint M. 3,729. —sur Berlin que je vous prie de me créditer au meilleur cours possible. [9]Si c'est possible, je compte partir demain. [10]Soyez assurés que je ferai tout mon possible. [11]Il y a quelque possibilité que le projet puisse se réaliser. [12]Vu (Avec) les moyens insuffisants dont nous disposons

---

confess that we have no great mind for it. [11]But is not worth speaking about. [12]Not to talk of... [13]He talks of buying a new machine.

Może być. [1]It may be. [2]It is possible that I can execute the order you gave me before the fixed time. [3]I may, perhaps, have time to morrow.

Możliwy. [1]It was impossible to deliver the cloths before (this). [2]Please, regulate

this affair, if possible, before the end of this month. [3]To send as soon as possible. [4]I did all I could (my utmost) to satisfy you. [5]Please execute the order as early as possible (practicable). [6]Should you be able to do so (manage it). [7]Cost to be reduced to a minimum. [8]Enclosed M. 3729 o/Berlin which place to my credit at the best exchange possible. [9]If possible I shall leave to morrow. [10]Be assured I shall use

mozliwe, ze projekt ten da się urzeczywistnić. [12]Wobec małych środków, jakimi rozporządzamy, nie uwazamy tego za mozliwe.

[1]**Można.** [2]Jeśli tylko będzie mozna. [3]O tem *moznaby pomówić.* [4]*Mozna* się *spodziewać.* [5]Jak mozna najlepiej. [6]Jak mozna najśpieszniej. [7]Czy mozna . . . [8]Mozna by było inaczej to zrobić.

Możność. [1]W miarę mozności. [2]Będę się starał ile mozności, aby . . . [3]Jest to nad moją mozność.

Mozół. Mozolny.

[1]**Mróz.** [2]Marcowe *mrozy* zaszkodziły rzepakom.

Mścić się.

Mularz.

Mularski. [1]Ukończono roboty mularskie. [2]Majster mularski.

Municypalność (Zarząd miasta).

Municypalny (Miejski).

[1]**Mur.** [2]Murowany.

Mus. Zrobił to z musu.

[1]**Musieć.** [2]Musiałem zaskarzyć go do sądu. [3]Musimy WPanu powiedzieć, ze . . . [4]Musieliśmy się zgodzić na ten warunek. [5]Musiało mu się coś złego przytrafić. [6]Muszę tak postąpić. [7]Musi to być zły człowiek. [8]Skrzynie musiały juz nadejść. [9]Musimy domagać się natychmiastowego uregulowania rachunku. [10]Wszystko to musi być dostarczone do końca Czerwca. [11]Podług mego obliczenia towar musi być juz na miejscu. [12]Tak nieoględne postępowanie musi koniecznie mieć złe skutki.

Musować. Wina musujące.

Muzeum. Posiedzenia Sekcyi handlowej odbywają się w gmachu Muzeum Przemysłu i Rolnictwa.

каким мы располагаемъ, мы не считаемъ этого возможнымъ.

[1]**Можно.** [2]Если только будетъ возможно. [3]Объ этомъ *можно бы поговорить.* [4]*Можно* ожидать. [5]По возможности лучше. Какъ можно лучше. [6]Возможно скорѣе. [7]Можно ли. [8]Это можно бы было сдѣлать иначе.

[1]По мѣрѣ возможности. [2]Насколько возможно, буду стараться, чтобы... [3]Это превосходитъ мои силы.

Хлопоты. Хлопотливый. Кропотливый.

[1]**Морозъ.** [2]Мартовскіе *морозы повредили* посѣвы рапса.

Отомстить. Вымѣщать.

Каменьщикъ.

[1]**Закончена кладка стѣнъ.** [2]Каменьщичій мастеръ.

Городское управленіе. Городская дума.

Муниципальный. Городской. Общественный.

[1]**Каменная стѣна.** [2]Построенный изъ камня.

Онъ сдѣлалъ это по необходимости.

[1]**Быть должнымъ. Быть принужденнымъ.** [2]Мнѣ пришлось привлечь его къ суду. [3]Должны Вамъ сказать, что. . . [4]Намъ пришлось согласиться на это условіе. [5]Съ нимъ должно быть случилось что-то неладное. [6]Я долженъ такъ поступить. [7]Это, должно быть, не хорошій человѣкъ. [8]Ящики должны были уже прійти. [9]Мы принуждены настаивать на немедленной уплатѣ по счету. [10]Все это должно быть доставлено до конца Іюня. [11]По моимъ разсчетамъ, товаръ долженъ быть уже на мѣстѣ. [12]Такое неосмотрительное поведеніе должно непремѣнно довести до худого.

Шипучія вина.

Засѣданія Торговой Секціи происходятъ въ зданіи Музея Промышленности и Сельскаго Хозяйства.

---

every exertion. [11]There is some possibility that the project may be carried out. [12]With the inconsiderable means we have at our command we do not deem it feasible.

Można. [1]*It is allowed. One can.* [2]*If it* be only possible. [3]The thing may be talked over. [4]We (I) hope. [5]As good (well) as possible. The best you can. [6]As fast as may be. [7]May I . . . May he . . . [8]It could have been done otherwise.

Możność. [1]As far as possible. In the bounds of possibility. Possibly. [2]I shall try my utmost to . . . [3]It is above my means (possibility).

Mozół. Mozolny. The pain, The toil. Toilsome.

Mróz. [1]The frost. [2]The rape fields have suffered from March frosts.

Mścić się. To avenge. To revenge oneself.

Mularz. The mason. Bricklayer.

Mularski. [1]The mason's work (The masonry) is finished. [2]A mason foreman.

führt werden kann. [12]Bei den ungenügenden Mitteln, die uns zur Verfügung stehen, halten wir dies für unmöglich (unthunlich).

[1]Man (Es) darf. Man (Es) kann. Es steht frei. [2]Wenn es mir irgend möglich sein wird. [3]Darüber lässt sich reden. [4]Man darf erwarten. Hoffentlich. [5]Bestmöglichst... [6]Schnellmöglichst. Möglichst schnell (rasch). [7]Kann man ... Darf man ... [8]Dies konnte anders gemacht werden.

[1]Nach Möglichkeit. [2]Ich werde mein Möglichstes thun um ... [3]Dies übersteigt meine Kräfte (mein Vermögen).

Die Mühe. Die Mühewaltung. Mühselig. Mühsam. Schwierig.

[1]Der Frost. [2]Der Raps hat von den Märzfrösten gelitten.

Sich rächen.

Der Maurer.

[1]Die Maurerarbeiten sind beendigt (worden) [2]Der Maurermeister.

Die Stadtverwaltung (Der Gemeinderat).

Städtisch. Stadt ...

[1]Die Mauer. [2]Gemauert.

Er hat es aus Zwang gethan (gemacht).

[1]Müssen. Genötigt sein. [2]Ich war genötigt, ihn gerichtlich zu belangen (zu verklagen). [3]Wir müssen Ihnen sagen, dass ... [4]Wir mussten diese Bedingung annehmen. [5]Es musste ihm etwas Schlimmes zugestossen sein. [6]Ich muss so handeln. [7]Das muss ein schlechter (böser) Mensch sein. [8]Die Kisten müssen jetzt angekommen sein. [9]Wir müssen auf nunmehrige Abrechnung dringen. [10]Sämtliche Stücke müssen bis Ende Juni geliefert werden. [11]Nach meiner Berechnung muss die Ware jetzt an Ort und Stelle sein. [12]Solche Sorglosigkeit (Unbedachtsamkeit) muss notwendigerweise zu üblen Resultaten führen (schlimme Folgen haben).

Schaumweine (Moussierende Weine).

Die Sitzungen der Handelssektion werden im Gebäude des Museums für Industrie (Gewerbe) und Landwirtschaft abgehalten:

nous ne le pensons pas faisable.

[1]On peut. Il est permis. [2]Si cela sera possible. Si cela était possible. [3]Là dessus on peut parler. [4]On peut espérer. [5]Le mieux possible. Au mieux. [6]Le plus vite possible. [7]Est-il permis... Peut on... [8]On aurait pu le faire autrement (d'une autre façon).

[1]Si cela m'est possible. De mon mieux. [2]Je tâcherai de faire mon possible pour... [3]C'est au dessus de mes forces.

La peine. Pénible.

[1]Le froid. [2]Le colza a souffert des gelées de Mars.

Se venger.

Le maçon.

[1]On a fini la maçonnerie (le maçonnage). [2]Un maître maçon.

La municipalité.

Municipal.

[1]Le mur. [2]Bâti en pierres et briques. En briques.

Il l'a fait sous contrainte.

[1]Devoir. Etre forcé. [2]J'ai été forcé de l'attaquer devant les tribunaux. [3]Il faut que nous vous disions que. [4]Il nous a fallu accepter cette condition. [5]Il a dû lui arriver quelque accident fâcheux. [6]Je dois agir de cette manière (ainsi). [7]Ça doit être un vilain (méchant) homme. [8]Les caisses doivent être arrivées à présent. [9]Il faut que nous exigions maintenant le règlement du compte. [10]Toutes les pièces doivent être fournies pour la fin du mois de juin. [11]Suivant mon calcul, la marchandise doit être arrivée maintenant. [12]Une telle insouciance doit nécessairement amener de mauvais résultats.

Les vins mousseux.

Les séances de la section de commerce ont lieu dans le bâtiment du Musée de l'Industrie et de l'Agriculture.

Municypalność. The town council. The municipality.

Municypalny. Municipal.

Mur. [1]Wall. [2]Brick-built. Stone-built.

Mus. He did it constrainedly.

Musieć. [1]To be obliged. To be forced. [2]I have been forced to bring an action against him. [3]We must (ought to) tell you that. [4]We were obliged to agree with this condition. [5]He must have met with some bad accident. [6]I must do so. [7]This must be a wicked man. [8]The boxes must have now arrived. [9]We must urge you to settle at last. [10]All pieces must be forwarded by the end of June. [11]According to my calculation, the goods must have already arrived at their place of destination. [12]Such recklessness must, of necessity, lead to trouble.

Musować. The sparkling wines.

Muzeum. The meetings of the commercial section are held in the building of the Museum for Industry and Agriculture.

Myć. [1]Wełna myta. [2]Wełna niemyta.

[1]Мытая шерсть. [2]Немытая шерсть.

Mylić się. [1]Myli się WPan, przypuszczając, że zadowolimy się taką drobną obniżką. [2]Jeśli się nie mylę, to WPan robił mi już raz podobną propozycyę. [3]Gdybym się mylił, to proszę... [4]Myli się WPan pod tym względem.

[1]Вы ошибаетесь, если думаете, что мы удовольствуемся столь небольшой скидкой. [2]Если не ошибаюсь, Вы уже дѣлали мнѣ разъ подобное предложеніе. [3]Если я ошибаюсь, то прошу... [4]Въ этомъ отношеніи (случаѣ)* Вы ошибаетесь.

Mylny. [1]Jest to mylne przypuszczenie. [2]WPan obciążył zapewnie mylnie mój rachunek tą sumą. [3]Korespondent hamburski WPana podał Mu mylne wiadomości o tamtejszych cenach kawy. [4]W księdze głównej sumy te były zapisane mylnie. [5]Być może, że ja to mylnie rozumiem. [6]Mamy nadzieję, że WPan nie będzie tłómaczył sobie mylnie naszych zamiarów. [7]Musiał WPan być mylnie powiadomiony. [8]List był mylnie zaadresowany.

[1]Это ошибочное предположеніе. [2]Вы, вѣроятно, по ошибкѣ записали эту сумму въ мой дебетъ. [3]Вашъ гамбургскій корреспондентъ сообщилъ Вамъ невѣрныя свѣдѣнія относительно тамошнихъ цѣнъ на кофе. [4]Въ главной книгѣ эти суммы были записаны ошибочно. [5]Возможно, что я понимаю это не такъ, какъ слѣдуетъ (ошибочно). [6]Надѣемся, что Вы не истолкуете нашихъ намѣреній въ невѣрномъ смыслѣ. [7]Вамъ, должно быть, сообщили невѣрныя свѣдѣнія. [8]Письмо было невѣрно адресовано.

Myśl. [1]Przyszło mi na myśl. [2]Powziąć myśl. [3]Porzucić myśl. [4]Nie przyszło mi to nawet przez myśl. [5]Być dobrej myśli. [6]WPanu wszystko idzie podług myśli. [7]Nosimy się z myślą powiększenia naszej fabryki. [8]Mając oddawna na myśli założenie tutaj przędzalni bawełny, mamy zaszczyt..., [9]Z przyjemnością podejmujemy na nowo myśl WPanów. [10]Przechodzi mię dreszcz na samą myśl o niebezpieczeństwie... [11]Naprowadziło mię to na różne myśli, któremi przedewszystkiem muszę się podzielić z WPanem. [12]Nie mogę się oswoić z myślą.

[1]Мысль. [2]Мнѣ пришло въ голову. [3]Возымѣть мысль. Вознамѣриться. [4]Отказаться отъ мысли. [5]Мнѣ не пришло это даже въ голову. [6]Не терять бодрости духа. [7]Вамъ все удается, что Вы ни задумаете. [8]Мы все собираемся (носимся съ мыслью) увеличить производство. [9]Предполагая давно уже открыть здѣсь бумагопрядильню, честь имѣемъ... [10]Охотно примемся опять за осуществленіе Вашей мысли. [11]Меня охватываетъ дрожь при одной только мысли объ опасности. [12]Это навело меня на размышленія, которыми желалъ бы прежде всего подѣлиться съ Вами. [13]Я не могу освоиться съ мыслью.

Myśleć. [1]Jeśli WPan chce odzyskać swoje pieniądze, musi WPan myśleć o innych sposobach. [2]Myślimy już oddawna o zmianie tego paragrafu ustawy. [3]Nie myślimy wcale zrzec się zwrotu strat. [4]Pospieszymy się z ich sprzedażą, ponieważ myślimy zupełnie tak samo, jak i WPanowie, że... [5]Nie myślimy o tem, aby... [6]Ani myśleć o odesłaniu ich z powrotem

[1]Если Вамъ желательно получить обратно свои деньги, то Вы должны подумать о другихъ способахъ. [2]Мы уже давно подумываемъ объ измѣненіи этой статьи устава. [3]Мы отнюдь(и) не думаемъ отказываться отъ возмѣщенія убытковъ. [4]Мы постараемся продать ихъ поскорѣе, такъ какъ вполнѣ согласны съ Вашимъ мнѣніемъ, что... [5]Мы не думаемъ о томъ, чтобъ...

Myć. [1]To wash. To lave. [2]Washed wool. [3]Unwashed wool. Wool in the yolk.

Mylić się. [1]You are mistaken if you believe that we shall content ourselves with this small reduction of price. [2]If I am not mistaken you already have made me this offer. [3]Should I be mistaken, I must request you.. [4]You are in error in that respect.

Mylny. [1]That is an erroneous supposition. [2]You have, I suppose, by mistake charged my account with this sum. [3]Your Hamburg correspondent has given you very erroneous accounts of the prices of coffee there. [4]These items had been wrongly entered in the ledger (They had made a wrong entry of these items). [5]It may be that I have misunderstood this affair. [6]We hope you will not misconstruct our intentions. [7]You must have been misinformed. [8]The letter was misdirected.

[1]Waschen. [2]Gewaschene Wolle. [3]Ungewaschene Wolle. Wolle im Schweiss.

[1]Sie irren, wenn Sie glauben, dass wir uns mit diesem geringen Nachlass begnügen. [2]Irre ich mich nicht, so haben Sie mir schon einmal ein solches Anerbieten gemacht. [3]Sollte ich mich irren, so bitte ich... [4]Sie befinden sich hierin im Irrtum.

[1]Das ist eine irrige Voraussetzung (Annahme). [2]Sie haben mein Konto wohl irriger Weise mit diesem Betrage belastet. [3]Ihr Hamburger Korrespondent hat Ihnen irrige Nachrichten von den dortigen Kaffeepreisen gegeben. [4]Diese Posten waren irrig im Hauptbuche eingetragen. [5]Es ist möglich, dass ich es falsch verstehe. [6]Wir hoffen, dass Sie unsere Absichten nicht missdeuten. [7]Sie müssen falsch unterrichtet gewesen sein. [8]Der Brief war unrichtig adressiert.

[1]Der Gedanke. Die Idee. Der Einfall. [2]Es kam mir ein Gedanke. Es fiel mir ein. [3]Einen Entschluss (Plan) fassen. [4]Eine Idee fallen lassen (abandonnieren). [5]Dies ist mir überhaupt nicht eingefallen. Daran habe ich nicht im Geringsten gedacht. [6]Frohen Mutes sein. [7]Es geht Ihnen Alles nach Wunsch. [8]Wir gehen mit dem Gedanken um, unsere Fabrik zu vergrössern. [9]Nachdem wir uns längst mit dem Gedanken befreundet haben, eine Baumwollspinnerei hier zu errichten, beehren wir uns... [10]Wir werden mit Vergnügen Ihre Idee wieder aufnehmen. [11]Es schaudert (Ein Schauer ergreift) mich bei dem blossen Gedanken an die Gefahr .. [12]Dies brachte mich auf verschiedene Gedanken, die ich Ihnen vor Allem mitteilen muss. [13]Ich kann mich mit dem Gedanken nicht befreunden.

[1]Wenn Sie zu Ihrem Gelde kommen wollen, müssen Sie auf andere Mittel denken. [2]Wir sinnen schon lange auf Aenderung dieses Paragraphen der Statuten. [3]Wir sind gar nicht gesonnen, auf Ersatz des Schadens zu verzichten. [4]Wir werden uns beeilen, sie zu realisieren (verkaufen), da wir Ihre Ansicht teilen. [5]Wir denken nicht daran zu . . . [6]Es ist gar nicht daran zu

[1]Laver. [2]De la laine lavée. [3]De la laine non lavée. Laine en suint.

[1]Vous vous trompez si vous croyez que nous nous contenterons de ce rabais insignifiant. [2]Si je ne me trompe, vous m'avez déjà fait une fois la même offre. [3]Si j'étais dans l'erreur, veuillez... [4]Vous êtes dans l'erreur à cet egard.

[1]C'est une supposition mal fondée. [2]Vous avez sans doute débité par erreur mon compte de ce montant. [3]Votre correspondant de Hambourg vous a donne des avis très-errones sur les prix du café de cette place. [4]Ces articles étaient mal inscrits dans le grand livre. [5]Ça se peut que j'ai mal compris la chose. [6]Nous espérons que vous n'interprèterez pas mal nos intentions. [7]On a dû vous induire en erreur. On a dû vous mal aviser. [8]La lettre etait mal adressée.

[1]Une pensée. Une idée. [2]Il m'est venu une idée. [3]Prendre une résolution. [4]Se départir. Abandonner un projet. [5]Cela ne m'est même pas venu à l'esprit. [6]Espérer. Ne pas s'inquiéter. [7]Tout vous réussit à souhait. [8]Nous avons l'intention d'agrandir notre fabrique. [9]Après avoir eu depuis longtemps la pensée d'établir dans cette ville une filature de coton, nous avons l'honneur de. [10]Nous reprendrons avec plaisir votre idée. [11]Je frémis à la pensée du danger... [12]Cela m'a conduit à quelques réflexions que je dois vous communiquer avant tout. [13]Je ne puis me familiariser avec l'idée.

[1]Il faut que , expédients si vous ne voulez pas perdre votre argent. [2]Il y a longtemps que nous songeons a un changement de ce paragraphe des statuts. [3]Nous n'avons pas l'intention de renoncer à l'indemnité. [4]Nous nous hâterons d'en disposer, pensant exactement comme vous, que... [5]Nous sommes bien loin de... [6]On ne saurait songer à les ré-

---

Myśl. [1]The thought. The idea. The mind. [2]It occurred to my mind. [3]To form an idea. [4]To abandon an idea. To change one's mind. [5]Such a thing never entered (came to) my mind. [6]To be in the mind. [7]You succeed as you wish. [8]We entertain the idea to enlarge our factory. [9]Having long since familiarized ourselves with the idea of establishing a cotton spinning-mill here, we beg leave to... [10]We shall take up again with great pleasure your project. [11]I cannot help shuddering at the mere thought of the danger... [12]This suggested several ideas to me which I shall communicate to you first of all. [13]I cannot familiarize myself with the idea.

Myśleć. [4]If you wish to come into possession of what is due you you must think of other means. [2]We have for a long time been thinking of making an alteration of

do Roterdamu, ponieważ ... 7Myśleliśmy, ze będzie najlepiej, jeśli ... 8Nie myślę teraz sprzedawać.

Myślenie. 1Mam wiele do myślenia. 2Jego sposób myślenia nie podoba mi się.

Myto.

6Нечего и думать объ обратной высылкѣ ихъ въ Роттердамъ, такъ какъ... 7Мы полагали, что самое лучшее будетъ если... 8Я не думаю продавать теперь.

Размышленіе. 2Мнѣ есть о чемъ подумать. 3Мнѣ не нравится его образъ мыслей.

Мыто. Сборъ.

N.

Na. 1Na początku Stycznia (sezonu). 2Na początek płacić będziemy 1500 rb. na rok. 3Na koszt WPanów. 4Wina spada na niego. 5Umowę zawarto na następujących warunkach. 6Zgadzam się na te warunki. 7Pieniądze te pozyczyłem juz na hypotekę mego domu. 8Dałem mu rb. 500 na weksel. 9Biorę na siebie odpowiedzialność. 10Stratę jego liczą na 1,000 rb. 11Zapasów starczy na miesiąc. 12Na chybił trafił. 13100 rb. na miesiąc pensyi. 14Pieniądze te dajemy WPanom na trzy miesiące. 15Olej sprzedaje się tutaj na beczki. 16Obiecał dać to na piśmie (czarno na białem). 17Sprzedawać na ulicach. 18Na nieszczęście. 19Na ślepo. 20Nie było numeru na drzwiach. 21Na spodzie skrzyni. 22Na górze. 23Na 8% rocznie. 24Rachunek na ... 25Na rachunek i ryzyko WPanów. 26Na pewien czas. 27Na przyszłość będę się miał na ostrożności. 28Zawiadomienie go biorę na siebie. 29Na ich miejscu. 30Kupować na wagę. 31Na ten raz. 32Odpowiedzieć na pytanie. 33Cenniki wysyłamy na żądanie. 34Nadesłany nam przekaz na (n/) Łódź dotychczas nie wpłynął. 35Powołując się na ostatni nasz list z d. 16 b. m. 36Na szczęście skrzynie nadeszły jeszcze na czas.

1Въ началѣ Января (сезона). 2Мы будемъ платить въ началѣ (для начала) по 1,500 рб. въ годъ. 3За Вашъ счетъ. 4Вина падаетъ на него. 5Договоръ заключенъ на слѣдующихъ условіяхъ. 6Я согласенъ на эти условія. 7Деньги эти я уже занялъ подъ залогъ моего дома. 8Я далъ ему рб. 500 подъ вексель. 9Отвѣтственность принимаю на себя. 10Убытки его опредѣляютъ въ 1,000 руб. 11Запасовъ хватитъ на мѣсяцъ. 12Наугадъ. Наудачу. 13100 руб. въ мѣсяцъ жалованья. 14Деньги эти даемъ Вамъ на три мѣсяца. 15Масло продается здѣсь бочками. 16Онъ обѣщалъ дать письменное доказательство (на письмѣ). 17Продавать на улицахъ. 18Къ несчастью. 19Наобумъ. 20На дверяхъ не было №. 21Внизу ящика. 22Сверху. Наверху. 23На 8% годовыхъ. 24Счетъ на... 25За Вашъ счетъ и рискъ (страхъ). 26На нѣкоторое время. 27На будущее время я буду осторожнымъ. 28Я беру на себя увѣдомить его. 29На ихъ мѣстѣ. 30Покупать на вѣсъ. 31На этотъ разъ. 32Отвѣтить на вопросъ. 33Прейскуранты высылаются по (первому) требованію franco. 34Платежъ по препровожденному намъ переводу на Лодзь до сихъ поръ не поступилъ. 35Ссылаясь на послѣднее наше письмо отъ 16 с. м. 36Къ счастью, ящики прибыли еще во время.

---

this paragraph of the statutes. 3We are not inclined to renounce a compensation for the damage. 4We shall hasten to realize them, being ourselves of your opinion that... 5We do not think of it to... 6To return them to Rotterdam is out of the question, because. 7We thought it would be best to... 8I have no thought of selling at present.

Myślenie. 1The thinking. 2I have very much to think. 3I am not pleased with his way of thinking.

Myto. Toll. Duty.

Na. 1In the beginning of January (of the

denken, sie wieder nach Rotterdam zurückzusenden, weil . . [7]Wir dachten, es würde am Besten sein, wenn . . . [8]Ich denke nicht daran, jetzt zu verkaufen.

[1]Das Denken. [2]Ich habe viel zu denken. [3]Seine Denkungsart gefällt mir nicht.

Abgabe.

expédier à Rotterdam, parce que. . . [7]Nous avons cru que ce serait le mieux de. . . [8]Je ne songe pas à vendre en ce moment.

[1]Le penser. [2]J'ai beaucoup à penser. [3]Sa manière de penser ne me plaît pas.

Le péage. Le droit.

N.

[1]Anfangs Januar. Bei Beginn der Saison. [2]Für den Anfang zahlen wir Rb. 1500 jährlich (per Jahr, p. a.). [3]Auf Ihre Kosten. [4]Er ist schuld daran. [5]Der Kontrakt ist unter folgenden Bedingungen abgeschlossen worden. [6]Ich bin mit diesen Bedingungen einverstanden. [7]Diese Summe habe ich schon auf die Hypothek meines Hauses entliehen. [8]Ich habe ihm Rb. 500—gegen seinen Wechsel (sein Accept) gegeben. [9]Ich übernehme die Verantwortlichkeit. [10]Man schätzt seinen Verlust auf Rb. 1000. [11]Die Vorräte werden auf einen Monat hinreichen. [12]Aufs Gerathewohl. [13]Rb. 100—monatlichen Gehaltes. [14]Wir geben Ihnen dieses Geld auf drei Monate. [15]Oel wird hier fassweise verkauft. [16]Er versprach es schriftlich (schwarz auf weiss) zu geben. [17]Auf den Strassen feilbieten. [18]Unglücklicherweise. [19]Blindlings. [20]Es war keine № über der Thür. [21]Auf dem Boden (Zu unterst) der Kiste. [22]Obenauf. [23]Zu 8% jährlich (p. a.). [24]Rechnung über . . . [25]Für Ihre Rechnung und Gefahr. [26]Auf einige Zeit (Auf gewisse Zeit). [27]Ich werde in Zukunft auf meiner Hut sein. [28]Ich nehme es auf mich, ihn davon zu benachrichtigen. [29]An ihrer Stelle (Statt). [30]Per (auf) Gewicht kaufen. [31](Für) Dieses Mal. [32]Auf eine Frage antworten. [33]Preisverzeichnisse versenden wir auf Verlangen franco. [34]Die uns übersandte Anweisung auf (a/) Lodz ist bisher nicht eingegangen. [35]Auf unser letztes Schreiben vom 16 cr. Bezug nehmend.

[1]Au commencement (Dans les premiers jours) de janvier (de la saison). [2]Nous payons pour le commencement Rbs. 1.500 par an. [3]A vos frais (dépens). [4]La faute est à lui. [5]On a conclu le contrat aux conditions suivantes. [6]J'accepte ces conditions. [7]J'ai emprunté déjà cet argent sur l'hypothèque de ma maison. [8]Je lui ai donné Rbs. 500 sur une lettre de change. [9]C'est moi qui sera responsable. [10]On estime sa perte à 1,000 Rbls. [11]L'approvisionnement suffira pour un mois. [12]Au hasard. (Au petit bonheur). [13]Les appointements (Les gages, Un salaire) de 100 Rbs. par mois. [14]Nous vous donnons cet argent pour trois mois. [15]On vend ici l'huile au baril. [16]Il a promis de le donner par écrit. [17]Vendre dans les rues. [18]Malheureusement. [19]A l'aveugle. [20]Il n'y avait pas de Nr. à la porte. [21]Au fond de la caisse. [22]De dessus. En haut. [23]Intérêts à 8%. [24]Compte de. . . [25]Pour votre compte et péril. [26]Pour quelque temps. [27]Je serai sur mes gardes à l'avenir. [28]Je prends sur moi de l'informer. [29]A leur place. [30]Acheter au poids. [31]Cette fois. [32]Répondre à une question. [33]Les prix-courants seront envoyés sur demande franco. [34]La traite que vous nous avez envoyée (Votre remise) sur (s/) Lodz n'est pas encore rentrée. [35]Nous référant à notre dernière lettre du 16 cour. [36]Heureusement (par bonheur) les caisses sont arrivées encore à temps.

---

season). [2]We pay for the beginning a salary of Rbs. 1500 per annum. [3]At your expense (cost). [4]It is (T'is) his fault. He is to blame for this. [5]They have made a contract on following conditions. [6]I agree to these conditions. [7]I have already borrowed money upon the mortgage of my house. [8]I gave him Rbs. 500 on the bill. [9]I have to answer. I am responsible. [10]His loss is estimated at Rbs. 1,000. [11]The stock will be sufficient for a month. [12]At random. At hap-hazard. [13]Rb. 1,000 salary monthly. [14]We lend you this money for three months. [15]Oil is sold here by the barrel. [16]He pro-

Nabyć. [1]Dobrej bawełny nie można nabyć niżej... [2]Niniejszem zawiadamiam WPanów, że nabyłem ten interes (tę firmę). [3]Nabyliśmy tę partyę bardzo tanio na licytacyi. [4]Upraszamy WPanów o nabycie dla nas następujących towarów i wysłanie ich koleją żelazną. [5]Na skutek łaskawego polecenia nabyłem dla WPana 100 worków ryzu Patna i wysłałem go statkiem parowym na imię pp. L. i S. w R. [6]Nabyłem to bardzo tanio.

[1]Хорошаго хлопка нельзя достать ниже... [2]Симъ имѣю честь извѣстить Васъ, что я пріобрѣлъ это дѣло (эту фирму). [3]Мы пріобрѣли эту партію весьма дешево на аукціонѣ. [4]Покорнѣйше просимъ Васъ пріобрѣсти для насъ слѣдующіе товары и выслать ихъ по желѣзной дорогѣ. [5]Согласно Вашему любезному порученію, я купилъ для Васъ 100 мѣшковъ рису Патна и выслалъ его на пароходѣ гг. Л. и С. въ Р. [6]Я купилъ это очень дешево.

Nabytek. Na tej licytacyi zrobiliśmy kilka doskonałych nabytków.

На этомъ аукціонѣ мы сдѣлали нѣсколько великолѣпныхъ покупокъ.

Nabywca. Nie brak nabywców na cieńsze gatunki.

Нѣтъ недостатка въ покупателяхъ на болѣе тонкіе сорта.

Nachodzić. [1]Proszę mnie więcej nie nachodzić, gdyż będę zmuszony... [2]Nachodziłem się do niego dosyć, lecz zawsze bezskutecznie.

[1]Прошу не надоѣдать мнѣ (тревожить меня) больше, такъ какъ я буду вынужденъ... [2]Я находился къ нему довольно, но безъ всякихъ результатовъ.

Nacisk. [1]Zmuszony byłem sprzedać fabrykę pod naciskiem niesprzyjających okoliczności. [2]Nie chcąc wywierać nacisku na WPana. [3]Kładę szczególny nacisk na dopełnienie tego warunku.

[1]Мнѣ пришлось продать фабрику подъ вліяніемъ неблагопріятныхъ условій. [2]Не желая оказывать на Васъ давленія. [3]Особенно настаиваю на выполненіи этого условія.

Naczelnik. [1]Naczelnik biura, [2]powiatu [3]stacyi.

[1]Правитель канцеляріи. [2]Начальникъ уѣзда. [3]Начальникъ станціи.

[1]**Naczynie.** [2]Naczynia kuchenne. [3]Naczynia gliniane.

[1]Посуда. [2]Кухонная посуда. [3]Глиняная посуда.

Nad. [1]Przewóz nad Gopłem. [2]Dobrzyń nad Wisłą. [3]Żyć nad stan.

[1]Перевозъ на озерѣ Гопло. [2]Добржинь на Вислѣ. [3]Жить выше своихъ средствъ.

Nadać. To nie nadaje WPanom jeszcze prawa do podobnego postępowania.

Это не даетъ еще Вамъ права поступать такимъ образомъ.

Nadal. Od których WPanom będziemy liczyli nadal 6%.

[1]**Nadaremnie.** [2]Nadaremnie się WPanowie trudzili. [3]Sądzimy, że prośba nasza nie pozostanie nadaremną.

Съ которыхъ будемъ Вамъ считать на будущее время (далѣе) 6% годовыхъ.

[1]Безуспѣшно. [2]Напрасно Вы трудились. [3]Надѣемся, что наша просьба не будетъ тщетною.

---

mised to give it written down (in black and white). [17]To offer for sale in the streets. [18]By ill luck. Unluckily. [19]Blindfolded. [20]There was no Nr. over the door. [21]At the bottom of the chest. [22]On the top. [23]Interest at 8% p. a. [24]The account of... [25]For your account and risk. [26]For a time. [27]I shall be on my guard in future... [28]I take it upon myself to inform him. [29]In their stead. [30]To buy by weight. [31]For this time (once). [32]To reply (give reply) to a question. [33]Pricelists will be sent on application franco (free). [34]Your draft on Lodz, which you have sent us, has not been paid till now. [35]Referring to our last respects of 16 inst. [36]Fortunately the chests have reached us up to time.

Nabyć. [1]Good cotton cannot be bought under. [2]I hereby inform you that I have acquired the business by purchase. [3]We bought the parcel at the auction at a very cheap price. [4]Be pleased to buy for us the following articles, and send us them by railway. [5]In execution of your order I have

[2]Glücklicherweise sind die Kisten rechtzeitig angekommen.

[1]Gute Baumwolle ist nicht unter . . . käuflich. [2]Hierdurch benachrichtige ich Sie, dass ich das Geschäft (die Firma) käuflich erworben habe. [3]Wir haben diese Partie sehr billig auf der Auktion erstanden. [4]Wir ersuchen Sie folgende Waren für uns einzukaufen und uns per Eisenbahn zugehen zu lassen. [5]Infolge Ihres gefl. Auftrages habe ich 100 Sack Patna-Reis für Sie eingekauft und mittelst Dampfschiff heute an die Herren L. & S. in R. abgesandt. [6]Ich bin wohlfeil dazu gekommen. Ich habe dies billig gekauft (erstanden).

Wir haben auf dieser Auktion einige (mehrere) sehr gute Ankäufe gemacht.

Für feinere Sorten fehlt es nicht an Liebhabern (Abnehmern).

[1]Ich ersuche Sie, mich mit Ihren Besuchen nicht mehr zu belästigen, da ich mich sonst genötigt sehen werde... [2]Ich bin oft genug zu ihm gegangen, aber immer umsonst (vergeblich, erfolglos).

[1]Unter dem Drucke ungünstiger Verhältnisse war ich genötigt, die Fabrik zu verkaufen. [2]Ohne einen Druck auf Sie ausüben zu wollen. [3]Ich lege ein besonderes Gewicht auf Erfüllung dieser Bedingung.

[1]Der Bureauchef. Der Kontorchef. [2]Der Kreischef. Der Landrat. [3]Der Stationsvorsteher.

[1]Das Gefäss (das Geschirr). [2]Das Küchengeschirr. [3]Irdenes Geschirr (das Tongerät).

[1]Przewoz am Goplosee. [2]Dobrschin an der Weichsel (a/W.). [3]Ueber seinen Stand leben.

Dies giebt Ihnen noch kein Recht zu einer derartigen Handlungsweise.

Von welchen wir Ihnen fernerhin 6% jährlich berechnen werden.

[1]Umsonst. [2]Sie haben sich vergebens bemüht. [3]Hoffentlich wird unsere Bitte nicht erfolglos sein.

[1]Il n'y a pas de bon coton faisable au dessous de. [2]Je viens vous prévenir que j'ai acheté ce commerce (que j'ai fait acquisition de ce commerce). [3]Nous avons acheté la partie à bien bon marché dans une vente aux enchères. [4]Nous vous prions d'acheter pour nous les marchandises suivantes et de nous les expédier par chemin de fer. [5]Conformément à votre ordre j'ai acheté pour vous 100 sacs de riz Patna, et je les ai envoyés aujourd'hui par bateau à vapeur à Messieurs L. et S. à R. [6]Je l'ai obtenu à bon marché.

Nous avons fait à cette vente aux enchères quelques très-bonnes acquisitions.

Pour les espèces fines les acheteurs (preneurs) ne manquent pas

[1]Je vous prie de ne plus m'incommoder de vos visites, car je serai forcé de. . . [2]Je suis las d'aller chez lui si souvent et toujours sans résultat.

[1]J'ai été forcé de vendre la fabrique par suite de circonstances défavorables. [2]Ne voulant pas exercer de pression sur vous. [3]J'insiste tout particulièrement sur l'accomplissement de cette condition.

[1]Le chef de bureau. [2]Le chef d'arrondissement. Le préfet. [3]Le chef de gare.

[1]Le vaisseau. [2]Les ustensiles de cuisine. [3]Les vases d'argile. Les pots de terre.

[1]Przewoz sur le lac Goplo. [2]Dobrzyn sur Vistule. [3]Mener un train de vie au dessus de ses moyens.

Cela ne vous donne pas encore le droit d'agir de cette manière.

Pour (Sur) lesquelles nous vous accorderons dorénavant 6% intérêts par an.

[1]En vain. [2]Vos efforts sont restés vains. [3]Nous espérons ne pas essuyer de refus.

---

bought for you 100 sacks of Patna rice and despatched them by steamer to Messrs. L. & S. in R. [6]I have got it very cheap.

Nabytek. We have made some very good acquisitions at this auction.

Nabywca. Buyers are always to be found for finer sorts.

Nachodzić. [1]Please do not trouble (importune) me any further with your visits, for I should be obliged... [2]I am tired of going so often to him and without any result.

Nacisk. [1]Under the pressure of unfavorable circumstances I was obliged to sell the manufactory. [2]We do not intend to exercise a pressure on you. [3]I lay great value (stress) upon the execution of this condition.

Naczelnik. [1]The head clerk. [2]The chief of the district. [3]The station master.

Naczynie. [1]The vessel. [2]The kitchen utensils. [3]The earth-ware. The pottery.

Nad. [1]Przewoz on the lake of Goplo.

Nadarzać. Prosimy o przesłanie nam tej paczki przy nadarzonej sposobności.

Nadbudować. Nie radziłbym WPanu nadbudowywać tego domu, gdyż ściany są za słabe.
[1]**Nadchodzić.** [2]Sezon nadchodzi.

Nadejść. [1]Wysłane mi towary nadeszły w dobrym stanie. [2]Listy nadejdą zapewne jutro. [3]Z listu WPana dowiedziałem się, ze okręt nadszedł do Antwerpii w stanie uszkodzonym. [4]Nadeszło wiele zamówień z Ameryki. [5]Codziennie nadchodzą nowe ładunki do naszych składów towarowych. [6]W ostatnich czasach nadeszło kilka skarg na to, ze sukna WPanów się zstępują. [7]Wszystkie wiadomości jakie nadeszły potwierdzają słuszność tego przypuszczenia. [8]Spodziewany list nie nadszedł.

Nadejście. Dowiedziałem się o tem po nadejściu poczty.
Nader. Wyraził się o nim nader pochlebnie.
Nadewszystko. [1]Prosimy nadewszystko o zachowanie milczenia. [2]Ten człowiek kocha pieniądze nadewszystko.

Nadesłać. [1]Prosimy nadesłać nam o ile można najspieszniej. [2]Nie otrzymałem jeszcze rachunków, o nadesłanie których prosiłem. [3]Nadesłaną nam plenipotencyę zwracamy, gdyż nie jest sporządzoną należycie.

Nadgniły. Owoce nadgniłe.
Nadgraniczny. Patrz **Ludność.**
Nadlesny.

[1]**Nadmiar.** [2]Nadmiar ostrożności.

Nadmienić. Uważam sobie przytem za obowiązek nadmienić, ze...
Nadmierny. Stawiają nadmierne żądania.
[1]**Nadmorski.** [2]Zajmować się handlem nadmorskim (kabotazem).

Просимъ прислать намъ посылку при первой оказіи.

Я не совѣтовалъ бы Вамъ надстраивать этотъ домъ, такъ какъ стѣны слишкомъ слабы.
[1]**Наступать.** [2]Сезонъ приближается (наступаетъ).
[1]**Высланные** мнѣ товары прибыли благополучно [2]Письма придутъ, вѣроятно, завтра. [3]Изъ Вашего письма я узналъ, что корабль прибылъ въ Антверпенъ въ поврежденномъ видѣ. [4]Получено много заказовъ изъ Америки. [5]Въ наши товарные склады поступаютъ ежедневно новые грузы. [6]Въ послѣднее время поступило нѣсколько жалобъ на то, что Ваши сукна садятся. [7]Всѣ полученныя свѣдѣнія подтверждаютъ вѣрность этого предположенія. [8]Ожидаемое письмо не пришло.

Я узналъ объ этомъ по полученій почты.

Онъ выразился о немъ весьма лестно.

[1]**Просимъ** прежде всего сохранить молчаніе. [2]Этотъ человѣкъ любитъ деньги больше всего на свѣтѣ.

[1]**Просимъ** прислать намъ какъ можно скорѣе. [2]Я не получилъ еще счетовъ, о присылкѣ которыхъ просилъ. [3]Возвращаемъ препровожденную намъ довѣренность, такъ какъ она составлена не такъ, какъ слѣдуетъ.

Испорченные плоды.
Пограничный.
Старшій лѣсничій.

[1]**Излишекъ.** [2]Излишняя осторожность.

Считаю при этомъ своимъ долгомъ прибавить, что...
Они ставятъ чрезмѣрныя требованія.
[1]**Приморскій.** [2]Заниматься каботажной торговлей.

---

[2]Dobrshin on the Vistula. [3]To live above means.
Nadać. This does not confer on you a right to act in such a manner.
Nadal. For which we shall count you henceforth 6% interest per annum.
Nadaremnie. [1]In vain. To no purpose [2]You have tried in vain. [3]We hope we shall not ask in vain.
Nadarzać. We request you to send us the parcel when the occasion will present itself.
Nadbudować. I would not advice you to superstruct this house the walls being not strong enough.
Nadchodzić. [1]To approach. To draw near. [2]The season is approaching.
Nadejść. [1]The goods forwarded to me have safely arrived. [2]The letters are likely to come in to morrow. [3]I have seen by your letter that the ship has put into Antwerp damaged. [4]Many orders dropped in from America. [5]Several loadings are coming in daily to our warehouses. [6]For the last time several complaints reached us that your clothes shrink. [7]All the infor-

Wir ersuchen Sie, uns das Paket bei vorkommender Gelegenheit zusenden zu wollen.

Ich möchte Ihnen nicht raten, das Haus höher anzubauen, da die Wände zu schwach sind.

1Ankommen. 2Die Saison rückt heran (steht vor der Thür).

1Die mir zugesandten Waren sind gut angekommen. 2Die Briefe werden wahrscheinlich morgen eintreffen. 3Ich habe aus Ihrem Briefe ersehen, dass das Schiff in Antwerpen in beschädigtem Zustande eingelaufen ist. 4Viele Bestellungen sind von Amerika aus eingelaufen. 5Es laufen (treffen) täglich neue Ladungen in unsere Lagerhäuser ein. 6Es sind in letzter Zeit einige (mehrere) Klagen eingetroffen, dass Ihre Tuche einlaufen. 7Alle eingelaufenen (eingetroffenen) Berichte bestätigen die Wahrheit dieser Voraussetzung (Annahme). 8Der erwartete Brief ist nicht eingetroffen.

Ich erfuhr es bei (nach) Ankunft der Post.

Er hat sich sehr günstig über ihn ausgesprochen.

1Wir ersuchen Sie vor allen Dingen (vor Allem) Stillschweigen zu beobachten. 2Dieser Mensch liebt Geld über alles. Dieser Mensch hat Geld über alles gern.

1Haben Sie die Güte mir so bald wie möglich. . . zu schicken. 2Ich habe die Rechnungen noch nicht erhalten, die ich Sie mir zu senden bat. 3Wir retournieren Ihnen die uns übermachte (eingesandte, zugeschickte) Vollmacht, da dieselbe ungehörig abgefast ist.

Die angefaulten Früchte.

An der Grenze gelegen. Grenz=.

Der Oberförster.

1Der Ueberschuss. Das Uebermass. 2Eine übermässige Vorsicht.

Hierbei halte ich es für meine Pflicht zu erwähnen, dass.

Sie stellen übermässige Forderungen.

1An der See liegend, 2Den Küstenhandel betreiben.

Nous vous prions de nous envoyer le paquet lorsque l'occasion se présentera.

Je ne vous conseillerais pas de surbâtir cette maison, les murs étant trop faibles.

1S'approcher. 2La saison est à l'approche (approche).

1Les marchandises que vous m'avez envoyées sont arrivées en bon état. 2Il est probable que les lettres arriveront demain. 3J'ai vu par votre lettre que le navire a relâché à Anvers endommagé. 4Beaucoup d'ordres sont arrivés d'Amérique. 5Il arrive chaque jour quelques chargements pour nos entrepôts. 6On nous a adressé dans le temps dernier plusieurs plaintes que vos draps se rétrécissent. 7Toutes les nouvelles qui sont arrivées prouvent la justesse de cette supposition. 8La lettre attendue n'est pas arrivée.

J'en fus informé à l'arrivée du courrier.

Il a donné sur lui une opinion très-favorable.

1Nous vous prions avant tout de garder le silence. 2Cet homme aime l'argent par dessus tout.

1Ayez l'obligeance de m'expédier le plus promptement que faire se pourra. Veuillez me faire tenir (parvenir) aussitôt que possible. 2Je n'ai pas encore les comptes que je vous ai prié de m'envoyer. 3Nous vous retournons le plein pouvoir que vous nous avez envoyé, puisqu'il n'est pas établi de la manière demandée.

Des fruits à moitié pourris.

Situé à la frontière.

Le premier forestier.

1L'excès. L'excédent. Le superflu. 2La précaution excessive. Trop de précaution.

Et puis je crois de mon devoir de vous mentionner (dire) que. . .

Leurs demandes sont exorbitantes.

1De la côte. Situé à la côte. 2Faire le cabotage.

---

mations dropping in confirm this supposition. 8The expected letter has not arrived.

Nadejście. I was apprized of it on the arrival of the mail.

Nader. He spoke of him very (highly) favorably. He praised him much.

Nadewszystko. 1We beseech you above all things to keep secrecy. 2This fellow likes money above all.

Nadesłać. 1Be good enough to send me as soon as possible. 2I have not yet received the accounts I requested you to forward me. 3We return you the full powers you have sent us as improperly drawn up (styled).

Nadgniły. The musty fruit.

Nadgraniczny. Frontier. Boundary.

Nadleśny. The forester.

Nadmiar. 1The excess. 2Excessive cautiousness (precaution).

Nadmienić. And then I consider it my duty to mention that.

Nadmierny. Their claims (demands) are extravagant (exorbitant).

Nadrabiać. [1]Próbował nadrobić miną. [2]Nadrabianie pończoch.

[1]Онъ пытался притворяться. [2]Надвязка чулокъ.

[1]**Nadspodziewany (ie).** [2]Nadspodziewanie trafiła nam się sposobność.

[1]Неожиданный(о). Сверхъ всякаго ожиданія. [2]Неожиданно намъ представился случай.

[1]**Nadto.** [2]Przesyłamy nadto WPanu list od Z. i Sp. [3]Nadto pozwalamy sobie wyrazić prośbę. [4]Az nadto. [5]Zanadto go dobrze znam. aby wierzyć. ze...

[1]Слишкомъ. Черезчуръ. [2]Кромѣ того, препровождаемъ Вамъ письмо отъ З. и К°. [3]За симъ позволяемъ себѣ обратиться съ просьбой. [4]Черезчуръ ужъ. [5]Я знаю его слишкомъ хорошо, чтобы повѣрить, что...

Nadużyć. [1]Gdybym się nie obawiał nadużyć dobroci WPana. [2]Nadużywają imienia i kredytu WPana. [3]Nie nadużyję przyjaźni WPana. [4]Nie nadużyję nigdy zaufania, którem mię WPan raczył zaszczycić. [5]Naduzył niegodnie naszego zaufania.

[1]Еслибы я не опасался злоупотребить Вашей любезностью. [2]Они злоупотребляютъ Вашимъ именемъ и кредитомъ. [3]Я не злоупотреблю Вашей дружбой. [4]Я никогда не злоупотреблю довѣріемъ, которымъ Вы изволили почтить меня. [5]Онъ нагло злоупотребилъ нашимъ довѣріемъ.

Nadużycie. [1]Dopuszczono się oburzającego naduzycia z naszem nazwiskiem. [2]Ukrócono nareszcie to naduzycie. [3]Nie mozna pozwolić, aby to naduzycie upowszechniło się.

[1]Нашей фамиліей злоупотребили самымъ возмутительнымъ образомъ. [2]Это злоупотребленіе. наконецъ. прекращено. [3]Нельзя же допустить, чтобы это злоупотребленіе распространялось.

Nadwyżka. [1]Sprzedaz tych akcyj powinna była dać 12% nadwyzki. [2]Doliczając WPanu za nadwyzkę. [3]Nadwyżka znajdzie się w rachunku. [4]Nadwyzkę, jeśliby była, proszę zapisać na moje dobro. [5]Półtora korca nadwyzki (nadmiaru).

[1]Продажа этихъ акцій должна дать 12% излишка (барыша). [2]Прибавляя Вамъ за перевышку. [3]Перевышка помѣщена будетъ въ счетѣ. [4]Излишекъ, буде таковой окажется, прошу записать въ кредитъ моего счета. [5]Десять пудовъ перевѣса. Четверть излишка.

Nadzieja [1]W nadziei. ze WPan zaakceptuje moje warunki. [2]Mamy nadzieję, ze te stosunki wkrótce się zmienią. [3]W nadziei, ze WPan dał zlecenie swym klientom. [4]Rozwiało to nadzieję, z którą nosiliśmy się tak długo. [5]Daje to nadzieję dobrej sprzedazy naszej partyi. [6]Bawełna i indygo doszły do niebywale wysokich cen, odbierających wszelką nadzieję zysku.

[1]Въ надеждѣ, что Вы примете мои условія. [2]Я надѣюсь, что эти отношенія вскорѣ измѣнятся. [3]Въ надеждѣ, что Вы дали порученіе своимъ кліентамъ. [4]Это убило надежду, которой мы льстили себя такъ долго. [5]Это подаетъ надежду на успѣшную продажу нашей партіи. [6]Хлопокъ и индиго дошли до такихъ небывалыхъ цѣнъ, которыя не оставляютъ никакой надежды на прибыль.

[1]**Nadzór.** [2]Mam nadzór nad magazynami. [3]Robota ta była dokonaną pod nadzorem specyalisty.

[1]Присмотръ. Надзоръ. [2]Мнѣ порученъ надзоръ за магазинами. [3]Работа эта была выполнена подъ наблюденіемъ спеціалиста.

[1]**Nadzwyczajny (ie).** [2]Sprzedajemy obecnie po nadzwyczajnie tanich cenach. [3]Nadzwyczajnie mi przykro, ze...

[1]Чрезвычайный (о). [2]Мы продаемъ въ настоящее время по чрезвычайно дешевымъ цѣнамъ. [3]Мнѣ крайне непріятно, что...

Nadmorski. [1]Situated on the coast (on the sea-side). [2]To do a coasting trade.

Nadrabiać. [1]He tried to put on a good face (to a bad business). [2]The footing of stockings.

Nadspodziewany (ie). [1]Unlooked for. Unexpected (ly). [2]We have unexpectedly been enabled.

Nadto. [1]Too (much). [2]We remit you also a letter of Messrs. Z. and Co. [3]We have further to request you. [4]More than enough. [5]I know him too well as to believe.

Nadużyć. [1]If I did not fear to trespass on your kindness. [2]They make a bad use of your name and credit. [3]I shall not abuse your friendship. [4]I shall never betray the confidence with which you were pleased to honor me. [5]He has abused our confidence in the vilest manner.

Nadużycie. [1]They have abused our name in a shameful manner. [2]This abuse is at

1Er versuchte es sich mit einer dreisten Miene zu helfen. 2Das Anstricken der Strümpfe.

1Unerwartet. Unvermutet. 2Unerwartet hatten wir die Gelegenheit.

1Ferner. Uebermässig. 2Wir übermachen Ihnen ferner einen Brief von Z. & Comp. 3Ferner haben wir Sie auch noch zu ersuchen. 4Mehr als genug. Uebergenug. 5Ich kenne ihn zu gut, als dass ich glauben könnte...

1Wenn ich nicht fürchtete, Ihre Güte zu missbrauchen. 2Sie missbrauchen Ihren Namen und Ihren Kredit. 3Ich werde Ihre Freundschaft nicht missbrauchen. 4Ich werde nie das Vertrauen missbrauchen, womit Sie mich gütigst beehrten. 5Er hat unser Vertrauen in schnöder Weise missbraucht.

1Man hat sich einen empörenden Missbrauch mit unserem Namen erlaubt. 2Dieser Missbrauch ist jetzt endlich abgestellt worden. 3Man kann diesen Missbrauch nicht eingreifen lassen.

1Der Verkauf dieser Aktien hätte einen Überschuss von 12 % abwerfen sollen. 2Ich berechne Ihnen den Überschuss. 3Der Überschuss wird sich in der Rechnung finden. 4Den etwaigen Überschuss belieben Sie mir zu kreditieren. 5Ein Überschuss von 1½ (anderthalb) Scheffel.

1In der Hoffnung, dass Sie meine Bedingungen annehmen werden. 2Wir leben der Hoffnung, dass sich diese Zustände bald ändern werden. 3In der Hoffnung, dass Sie Ihre Freunde beauftragt haben. 4Dies hat die Hoffnung vernichtet, mit der wir uns so lange getragen hatten. 5Dies gibt uns für unsere Partie gute Hoffnung. 6Baumwolle und Indigo erzielten dermassen ungewöhnlich hohe Preise, dass dieselben alle Hoffnung auf einen Nutzen benehmen.

1Die Aufsicht. Die Kontrolle. Die Oberaufsicht. 2Ich übe die Oberaufsicht über die Lagerhäuser aus. 3Diese Arbeit ist unter Aufsicht eines Fachmannes gemacht worden.

1Aussergewöhnlich. Ausserordentlich. Ungemein. 2Wir verkaufen jetzt zu aussergewöhnlich billigen Preisen. 3Es thut mir ausserordentlich Leid, dass.

1Il a essayé de faire bonne mine (à mauvais jeu). 2Ravaudage (Tricotage) des bas.

1Inattendu. Imprévu. 2Nous avons eu contre toute espérance l'occasion.

1De plus. Trop. 2Nous vous remettons en outre (de plus) une lettre de MM. Z. & C-ie. 3Outre cela nous avons encore à vous adresser une (la) prière. 4Plus qu'il n'en faut. 5Je le connais trop bien pour croire.

1Si je ne craignais d'abuser de votre bonté. 2Ils abusent de votre nom et de votre crédit. 3Je n'abuserai pas de votre amitié. 4Je n'abuserai jamais de la confiance dont vous avez bien voulu m'honorer. 5Il a abusé de notre confiance d'une manière indigne.

1On s'est permis un abus révoltant de notre nom. 2Cet abus est enfin supprimé maintenant. 3Il ne faut laisser cet abus gagner du terrain.

1La vente de ces actions aurait dû laisser un bénéfice de 12 pour cent. 2Je vous tiens compte de l'excédent (du résidu). 3Le surplus se trouvera dans le compte. 4Veuillez me créditer de l'excédent, s'il y a lieu. 5Un excédent (Un surplus) d'un boisseau et demi.

1Dans l'espérance que vous accepterez mes conditions. 2Nous entretenons l'espoir (espérons) que cet état de choses changera bientôt. 3Dans la confiance que vous aurez donné ordre à vos amis. 4C'est ce qui a détruit l'espoir dont nous nous étions si longtemps bercés. 5Ce qui nous fait augurer avantageusement de notre partie. 6Le coton et l'indigo ont atteint des prix tellement élevés, qu'ils ne laissent d'espérance de bénéficier là-dessus.

1La surveillance. Le contrôle. L'inspection. 2Je surveille les entrepôts. 3Cet ouvrage a été fait sous la direction d'un spécialiste.

1Extraordinaire(ment) Extrêmement. 2Nous vendons à des prix extraordinairement modérés 3Je suis extrêmement fâché de ce que...

---

last done away with (discarded). 3We must not allow this abuse to gain ground.

Nadwyżka. 1The sale of these shares ought to have given advance of 12 per cent. 2I shall account for the residue. 3The overplus will be found in account. 4Please credit me with the surplus if any. 5An overmeasure of one bushel and a half.

Nadzieja. 1Hoping you will accept my conditions. 2We are in hopes that this state of things will soon change. 3Trusting that you have directed your friends. 4It has destroyed the prospects we had flattered ourselves with for such a long time. 5This makes us hope favourably of our parcel. 6Cotton and Indigo reached so very high prices as to preclude every hope of profit.

Nadzór. 1The survey. The inspection. 2I am superintending the warehouse. 3The work has been done under the superintendence of a specialist.

Nagana. [1]Zdaje sie, ze nie zasługujemy na naganę. [2]Pomimo tego nalezałaby mu się nagana. [3]Przez to moglibyśmy ściągnąć na siebie naganę wszystkich uczciwych kupców. [4]W tym wypadku nie moze ani nas, ani ich spotkać nagana. [5]Za takie postępowanie daliśmy mu naganę.

[1]Мы, кажется, не заслуживаемъ порицанія. [2]Несмотря на это, ему слѣдовало бы сдѣлать выговоръ. [3]Этимъ мы могли бы навлечь на себя упреки всѣхъ порядочныхъ купцовъ. [4]Въ этомъ случаѣ не можемъ быть порицаемы, ни мы, ни они. [5]За подобное поведеніе мы сдѣлали ему выговоръ.

Naganne postępowanie.

Предосудительное (Заслуживающее порицанія) поведеніе.

Nagiąć. Nalezy nagiąć się do okoliczności.

[1]Слѣдуетъ примѣниться къ обстоятельствамъ.

Nagle. Porzucił nas nagle.

Онъ покинулъ насъ внезапно.

Naglić. [2]Czas nagli. [3]Nagli mnie on, abym to uczynił. [4]Tylko najbardziej nagląca potrzeba zmusza mię do takiego kroku. [5]Naglimy robotników, aby wykończali sztuki, zamówione u nas przez WPanów. [6]Ponieważ jestem obecnie naglony zewsząd o pieniądze, bardzo byłbym WPanu obowiązany za łaskawe pokrycie Jego rachunku.

[1]Торопить. Понуждать. [2]Время не терпитъ. [3]Онъ понуждаетъ меня сдѣлать это. [4]Только самая крайняя необходимость принуждаетъ меня къ такому шагу. [5]Мы торопимъ рабочихъ, чтобы кончали скорѣе вещи, заказанныя намъ Вами. [6]Такъ какъ въ настоящее время отъ меня настоятельно требуютъ со всѣхъ сторонъ денегъ, то я былъ бы Вамъ крайне обязанъ, если бы Вы были такъ любезны уплатить свой счетъ.

Nagłówek listu.

Заголовокъ письма.

[1]**Nagły.** [2]Nagła potrzeba.

[1]**Внезапный.** [2]Непредвидѣнная крайность.

Nagroda. [1]Wyznaczono poważną nagrodę za odnalezienie zgubionych papierów procentowych. [2]Za schwytanie sprawcy przeniewierstwa naznaczono rb. 1,000 nagrody. [3]Ubiegać się o nagrodę. [4]Przyznać nagrodę komu za co [5]W nagrodę jego zasług [6]Otrzymać nagrodę.

[1]Назначена крупная награда за доставленіе утерянныхъ процентныхъ бумагъ. [2]За поимку совершившаго растрату назначено въ награду 1,000 рублей. [3]Добиваться (Искать) награды. [4]Признать награду кому за что. [5]Въ награду за его заслуги (Во вниманіе его заслугъ). [6]Получить награду.

Nagrodzić. [1]Jego wytrwałość została nagrodzona. [2]Nagrodzony medalem bronzowym. [3]Przedmioty nagrodzone (na wystawie).

[1]Его настойчивость была вознаграждена... [2]Награжденъ бронзовой медалью. [3]Награжденные (на выставкѣ) предметы.

Nagromadzić. [1]Nagromadzone tu zostały znaczne zapasy towarów. [2]Nagromadziło się sporo zaległej roboty.

[1]Здѣсь накопились значительные запасы товаровъ. [2]Набралось много запущенной работы.

Najać. [1]Ponieważ polecono mi nająć skład. [2]Najęliśmy inne mieszkanie na kantor. [3]Najałem ten dom dla nich. [4]Mieliśmy nająć furmankę, aby zabrać towar ze stacyi. [5]Na-

[1]Такъ какъ мнѣ поручено нанять складъ. [2]Мы наняли для конторы другое помѣщеніе. [3]Я снялъ для нихъ этотъ домъ. [4]Намъ пришлось нанять подводу, чтобы взять то-

---

Nadzwyczajny(ie). [1]Extraordinary (rily). Exceedingly. Extremely. [2]We sell at exceedingly cheap prices. [3]I am extremely sorry.

Nagana. [1]We do not think we deserve any reproach (blame). [2]They are nevertheless reprehensible (blamable). [3]We should thereby incur the just blame (censure) of all respectable merchants. [4]In this case neither we nor they can be blamed. [5]We remonstrated with him for his behaviour.

Naganne. A reprehensible conduct.

Nagiąć. It is necessary to bend (to conform) to circumstances.

Nagle. He left us abruptly (suddenly).

Naglić. [1]To urge on. To incite. [2]Time presses. [3]He is urging upon me that I should do it. [4]Nothing but urgent necessity induces me to take such a step. [5]We are continually urging our workmen to finish the pieces you have ordered. [6]Being very much pressed for money at this moment, you would oblige me by settling your account.

[1]Wir glauben keinen Tadel zu verdienen. [2]Sie sind nichtsdestoweniger tadelnswert. [3]Wir würden uns dadurch den gerechten Tadel aller redlichen Kaufleute zuziehen. [4]In diesem Falle kann weder uns, noch sie ein Tadel treffen. [5]Für sein Benehmen haben wir ihm einen Verweis gegeben.

[1]Nous ne croyons mériter aucun blâme. [2]Ils sont néanmoins répréhensibles. [3]De cette manière nous nous attirerions le juste blâme de tous les honnêtes négociants. [4]Dans ce cas-là aucun blâme n'en pourrait retomber ni sur nous ni sur eux. [5]Nous l'avons réprimande pour sa conduite.

Ein tadelnswertes Benehmen.

Une conduite répréhensible(blâmable).

Man muss sich den Umständen anpassen.

Il faut se plier aux circonstances.

Er verliess uns plötzlich.

Il nous a quitté précipitamment (tout à coup).

[1]Antreiben. Drängen. Dringen. [2]Die Zeit dringt (drängt). [3]Er drängt mich, dies zu thun. [4]Nur die dringendste Not zwingt mich, diesen Schritt zu thun. [5]Wir treiben die Arbeiter immer an, die Stücke zu vollenden, die Sie bei uns bestellt haben. [6]Da ich in diesem Augenblicke um Geld sehr bedrängt bin, so würden Sie mich verbinden, wenn Sie mir Ihre Rechnung begleichen wollten.

[1]Pousser. Presser. [2]Le temps presse. [3]Il me presse de le faire. [4]Ce n'est que la necessité la plus pressante qui m'oblige a faire cette démarche. [5]Nous pressons sans cesse les ouvriers de finir les pièces que vous nous avez commandées. [6]Comme j'ai grand besoin d'argent en ce moment vous m'obligeriez beaucoup en soldant votre compte avec moi.

Die Ueberschrift des Briefes.

Une entête d'une lettre.

[1]Plötzlich. Dringend. Keinen Aufschub gestattend. [2]Die dringende Not.

[1]Soudain. Subit. Urgent. [2]Le besoin pressant.

[1]Auf die Beischaffung (die Wiedererlangung) der verlorenen Effekten ist eine namhafte Belohnung ausgesetzt. [2]Auf die Ergreifung des Defraudanten ist eine Belohnung von Rb. 1,000 ausgesetzt worden. [3]Sich um einen Preis bewerben. [4]Einen Preis zuerkennen. [5]In Belohnung seiner Dienste. [6]Einen Preis bekommen (erzielen).
[1]Seine Ausdauer ist belohnt worden. [2]Mit einer Bronzemedaille prämiiert. [3]Die prämiierten Gegenstände.

[1]On promet une somme considérable pour le recouvrement des effets perdus. [2]Une récompense de 1.000 roubles sera attribuée à la personne qui s'emparera du fraudeur. [3]Concourir pour le prix. [4]Décerner (Adjuger) la récompense (le prix, la prime). [5]En récompense de ses services. [6]Remporter le prix.
[1]Sa persévérance a été récompensée. [2]Primé avec une médaille de bronze. [3]Objets primés (aux expositions).

[1]Grosse Warenvorräte sind hier aufgestapelt worden. [2]Es ist viel unerledigte Arbeit angehäuft.

[1]De grands stocks de marchandises sont accumulés ici. [2]Nous sommes en retard avec notre travail de bureau.

[1]Da man mir den Auftrag gegeben hat, ein Lager zu mieten. [2]Wir haben ein anderes Geschäftslokal gemietet. [3]Ich habe dieses Haus für sie gemietet. [4]Wir waren

[1]Comme j'ai reçu l'ordre de louer un magasin. [2]Nous avons pris (loué) un autre logement pour nos bureaux. [3]J'ai loué cette maison pour eux. [4]Il nous a fallu louer une

---

Nagłówek. The head(-ing) of a letter.

Nagły. [1]Abrupt. Sudden. Urgent. [2]Urged by the extremity. The urgent necessity.

Nagroda. [1]A considerable reward (recompense) is offered for the recovery of the bonds lost. [2]A reward of Rbls. 1,000 is offered for the capture of the defrauder. [3]To compete for a prize. [4]To attribute the prize (reward). [5]As reward for his services. [6]To get (become) a prize.

Nagrodzić. [1]His perseverance was rewarded. [2]Awarded with bronze medal. [3]Objects rewarded with prices at exhibitions.

Nagromadzić. [1]Large stocks of goods are accumulated here. [2]We are in arrear with our office work.

Nająć. [1]As I was ordered to hire a warehouse. [2]We have taken other premises. [3]I hired this house for them. [4]We had to hire a cart to remove the goods from the

jąć okręt, [6]robotników. [7]Dom do najęcia. [8]Najęta kareta.

[1]**Najem.** [2]Kontrakt najmu wygasł. [3]Opłata za najem.

Najemnik (ca).

Najkorzystniej. Prosimy o najkorzystniejszą sprzedaż towaru.

[1]**Najmniej.** [2]Zarobimy co najmniej 20%.

Najpierwej. Najpierw.

Najwyższy. [1]Osiągnęliśmy najwyższą cenę. [2]Godny najwyższej nagrody.

Nakład. [1]Wymagało to dużego nakładu pracy i pieniędzy. [2]Księgarnia nakładowa. [3]Dzieło to wychodzi moim nakładem. [4]Czcionkami i nakładem.

Nakleić. [1]Prosimy o naklejenie etykiet na próbkach. [2]Zapomniał WPan nakleić markę na liście.

Nakłonić. Udało nam się nakłonić p. X. do wydania beczek.

Nakłopotać się (o kogo).

Nakoniec.

Nakrzyż.

Naładować. Wskutek tego, że wóz był zbyt pełno naładowany.

Nałamać. Nałamałem sobie głowy nad tym ustępem listu WPana.

Nalegać. [1]Nalega na nas, abyśmy WPanu odradzili ten interes. [2]Nie chcę nalegać o zapłatę. [3]Gdyby na nas nie nalegano. [4]Ponieważ WPan nalega stanowczo na zamieszczenie tego warunku w kontrakcie.

Nalepić. Patrz **Nakleić.**

Należeć. [1]Należy się spodziewać. [2]Należy mi się od niego jeszcze Rb. 30.—[3]To do nas nie należy. [4]Należy to do obowiązków

[1]**Наемъ.** [2]Контрактъ найма истекъ. [3]Наемная плата.

Поденщикъ. (Поденщица).

Просимъ продать товаръ какъ можно выгоднѣе.

[1]**Меньше всего.** Наименѣе. [2]Мы зарабатаемъ по меньшей мѣрѣ 20%.

Вопервыхъ. Прежде всего. Первымъ долгомъ (дѣломъ). Сначала.

[1]**Мы выручили самую высшую цѣну.** [2]**Достойнъ высшей награды.**

[1]**Это требовало большой затраты труда и капитала.** [2]**Издательская книжная торговля. Книготорговецъ и издатель.** [3]**Сочиненіе это издается на мой счетъ (мною).** [4]**Типографія и изданіе. . .**

[1]**Просимъ приклеить на образцахъ этикеты.** [2]**Вы позабыли наклеить на письмо марку.**

Въ концѣ концовъ намъ удалось уговорить (склонить) г. X. выдать бочки (къ выдачѣ бочекъ).

Безпокоиться изъ-за кого.

Наконецъ.

Накрестъ.

Вслѣдствіе того, что возъ былъ чрезмѣрно нагруженъ.

Я долго ломалъ голову надъ этою частью Вашего письма.

[1]**Онъ настаиваетъ на томъ, чтобы мы отговорили Васъ отъ этого дѣла.** [2]**Не хочу настаивать на уплатѣ.** [3]**Еслибы на насъ не налегали. . .** [4]**Такъ какъ Вы непремѣнно настаиваете на помѣщеніе этого условія въ контрактѣ.**

[1]**Надо ожидать.** [2]**Мнѣ причитается (слѣдуетъ) съ него еще** рб. 30.—[3]**Это насъ не касается.** [1]**Это принадлежитъ къ числу**

---

station. [5]To charter a vessel. [6]To hire hands. [7]A house to let. [8]A hired coach.

Najem. [1]The lease. The hire. The rent. [2]The lease has expired. [3]The rent. The hire.

Najemnik(ca). The day-labourer. The journeyman (The char-woman).

Najkorzystniej. We request you to sell as well as possible.

Najmniej. [1]The least. [2]We shall profit at the least 20%.

Najpierw. For the first time. Above all. First. Firstly. At first.

Najwyższy. [1]We have obtained the highest price. [2]He is deserving the highest price (reward).

Nakład. [1]This required a great waste of time and money. [2]Publishing firm. [3]I publish this work myself. [4]Published and printed by.

Nakłonić. We have at last induced Mr. X. to deliver the casks.

genötigt ein Fuhrwerk zu mieten um die Ware von der Station zu holen. 5Ein Schiff mieten. 6Arbeiter mieten. 7Ein Haus zu vermieten. 8Ein Mietswagen (Eine Mietskutsche).

1Die Miete. Die Pacht. Die Pachtung. 2Der Miet-(Der Pacht-) kontrakt ist abgelaufen. 3Das Miet-(Das Pacht-) geld. Der Pachtzins.

Der Tagelöhner. (Die Tagelöhnerin). Der Lohnarbeiter. (Die Lohnarbeiterin).

Wir ersuchen Sie die Ware bestmöglich zu verkaufen.

1Am wenigsten. 2Wir werden wenigstens (zum mindesten) 20% verdienen.

Erstens. Erst. Zuerst. Zu Anfang.

Wir erlangten den höchsten Preis (den Maximalpreis). 2Der höchsten Auszeichnung wert. Er verdient die h. A.

1Es erforderte einen grossen Zeit-und Geldaufwand. 2Die Verlagsbuchhandlung. 3Dieses Werk erscheint in meinem Verlage. 4Druck und Verlag.

1Wir ersuchen Sie die Etikettes auf die Muster gütigst aufkleben zu wollen. 2Sie haben vergessen, eine Briefmarke auf den Brief aufzukleben.

Wir haben Herrn X. endlich dazu gebracht, die Fässer auszugeben.

Sich viel Kummer und Sorge wegen Jemandes machen.

Endlich. Am Ende.

Ueber Kreuz. Kreuz=

Weil der Wagen allzuvoll geladen war.

Ich habe mir lange den Kopf über diese Stelle Ihres Briefes zerbrochen.

1Er drängt uns, Ihnen von diesem Geschäfte abzuraten. 2Ich will nicht auf Bezahlung dringen. 3Wenn wir nicht gedrängt wären. 4Da Sie entschieden auf Einrücken dieser Bedingung in den Kontrakt dringen.

1Es steht zu erwarten. 2Es gebühren (kommen) mir von ihm noch Rbl. 30.—(zu). 3Das gehört (betrifft) uns nicht. 4Es gehört zu

voiture pour enlever la marchandise de la station. 5Affréter (Noliser) un bâtiment. 6Louer des ouvriers. 7Une maison à louer. 8Voiture de louage.

1Le louage. Le bail. 2Le bail est expiré. 3Le loyer. Le prix de location.

L'homme (La femme) de journée.

Nous vous prions de vendre le mieux possible.

1Le moins. 2Nous gagnerons tout au moins 20%.

Premièrement. En premier lieu. D'abord.

1Nous avons obtenu le meuilleur prix. 2Il mérite la plus haute récompense.

1Cela a exigé de grandes dépenses et beaucoup de temps. 2Librairie de livres de fond. 3Je me suis chargé de la publication de ce livre. 4Imprimeur et éditeur.

1Nous vous prions de vouloir bien coller des étiquettes sur les échantillons. 2Vous avez oublié de coller un timbre-poste sur la lettre.

Nous avons enfin décidé Mr. X. à livrer les barils.

Se faire beaucoup de soucis à propos de quelqu'un.

Enfin.

Croisé. En croix.

Comme la voiture était surchargée.

Je me suis longtemps cassé la tête pour comprendre ce passage de votre lettre.

1Il nous presse de vous déconseiller cette affaire. 2Je ne veux pas insister pour être paye. 3Si l'on ne nous presse pas. 4Puisque vous éxigez absolument que cette condition soit insérée dans le contrat.

1On peut espérer. Il est probable. 2Il me doit encore Rbls. 30.—3Cela ne nous appartient (concerne) pas. 4C'est le devoir

---

Nakleić. 1We request you to label the samples. 2You have forgotten to stick(glue) on the letter a post stamp.

Nakłopotać się. To feel much uneasiness about somebody.

Nakoniec. At last.

Nakrzyż. Across.

Naładować. As the cart was overloaded.

Nałamać. 1I racked my brains a longue while endeavouring to understand this place of your letter,

Nalegać. 1He urges us to dissuade you from this affair. 2I will not insist upon the payment. 3If we were not pressed. 4As you absolutely press for the insertion of this clause into the contract.

Należeć. 1It is to be expected. 2He owes me yet 30.--roubles. 3This does not belong to us. 4It is the duty of a cashier. That is the business of a cashier. 5Per the enclosed statement there is a balance in my favor of. 6As it ought to be. As is suitable.

kasyera. [5]Podług załączonego wyciągu z rachunku WPana należy się nam. [6]Jak należy.

Należność. [1]Prosimy o przekazanie nam reszty należności. [2]Dla pokrycia naszej należności będziemy trasowali na wyżej wymienioną firmę w Londynie. [3]Należność, przypadającą p. N. [4]Bylibyśmy WPanu bardzo obowiązani za szybkie przekazanie naszej należności. [5]Podług mych książek należność WPana wynosi. [6]Prosimy o rozporządzenie należnością. [7]Prosimy o przesłanie należności za to p. N. do Berlina. [8]Na resztę mej należności trasowałem na WPana z terminem sześciotygodniowym od daty.

Należny. Oczekujemy pokrycia należnej nam sumy.

Należycie. Będzie WPan zawiadomiony o tem należycie.

Namawiać. Nie chcemy WPanów do tego namawiać.

Namowa. Uczyniłem to za jego namową.

Namysł. [1]Po dojrzałym namyśle postanowiliśmy nie robić tego interesu. [2]Pozostawiamy to WPanu do namysłu. [3]Nie możemy sobie wyrzucać, żeśmy postąpili bez namysłu. [4]Dajemy WPanu dwa tygodnie czasu do namysłu.

Namyślić się. [1]Gdy się WPan namyśli, uzna to WPan za stosowne. [2]Prosimy namyślić się dobrze nad tą propozycyą.

Naobiecywać. Co ten człowiek naobiecywał mi przy początku interesu.

Naoczny (ie). [1]Każdej chwili możemy to udowodnić naocznymi świadkami. [2]Przekonałem się o tem naocznie.

Napatrzyć się. Napatrzyłem się aż nadto na tego rodzaju sprawy.

Napełnić. [1]Butelki nie powinny być napełnione aż do korka. [2]Napełniać beczki.

Napewno. [1]Napewno będę u WPana w przyszłym miesiącu [2]Nie mogę obiecać tego napewno WPanu.

обязанностей кассира. [5]Согласно прилагаемому извлеченію изъ Вашего счета, намъ причитается. . . [6]Какъ слѣдуетъ.

[1]Просимъ перевести причитающійся намъ остатокъ. [2]Для покрытія слѣдуемаго намъ, будемъ трассировать на вышеуказанную лондонскую фирму. [3]Сумму, причитающуюся г. Н. [4]Мы были бы Вамъ весьма обязаны за скорѣйшій переводъ причитающейся намъ суммы. [5]По нашимъ книгамъ Вамъ причитается. [6]Просимъ распорядиться слѣдуемой суммою. [7]Просимъ перевести причитающуюся за это сумму г. Н. въ Берлинъ. [8]На причитающійся мнѣ остатокъ я трассировалъ на Васъ ср. 6 недѣль отъ сего числа.

Ждемъ погашенія (уплаты) слѣдуемой (причитающейся) намъ суммы.

Вы будете извѣщены объ этомъ надлежащимъ образомъ.

Не хотимъ уговаривать (склонять) Васъ къ этому.

Я сдѣлалъ это по его внушенію.

[1]По зрѣломъ размышленіи мы рѣшили не начинать этого дѣла. [2]Предоставляемъ Вамъ обсудить это. [3]Не можемъ упрекнуть себя въ томъ, что мы сдѣлали это необдуманно. [4]Даемъ Вамъ двѣ недѣли времени передумать объ этомъ.

[1]Когда Вы обсудите дѣло, то признаете это вполнѣ цѣлесообразнымъ. [2]Просимъ хорошенько обдумать наше предложеніе.

Чего только не наобѣщалъ мнѣ этотъ человѣкъ въ началѣ дѣла.

[1]**Мы** въ любое время можемъ доказать это свидѣтелями очевидцами. [2]Я воочію убѣдился въ этомъ.

Я слишкомъ уже много насмотрѣлся на этого рода дѣла.

[1]**Бутылки** не должны быть налиты до самой пробки. [2]Наполнять бочки.

[1]**Я** буду у Васъ навѣрно въ будущемъ мѣсяцѣ. [2]Не могу Вамъ обѣщать этого навѣрно.

Należność. [1]Please remit us the remainder of our funds. [2]For the reimbursement we shall value on the said friends in London. [3]Balance due to Mr. N. [4]You would greatly oblige us by remitting promptly the amount due to us. [5]Your credit with me amounts according to my books, to. [6]Please dispose of the amount. [7]Please remit the proceeds to Mr. N. at Berlin. [8]For the remainder I have drawn upon you at six weeks date.

Należny. We expect you to pay what is due to us.

Należycie. You shall be duly apprized of it.

Namawiać. We will not persuade you to do so.

Namowa. I did it on his persuasion (upon his instigation).

Namysł. [1]After mature reflection on the

den Pflichten eines Kassierers. 5Laut beiliegendem Auszuge kommen uns gut. 6Wie es sich gebührt.

1Wir bitten, uns den Rest unseres Guthabens zu übermachen. 2Zur Wiedererlangung unseres Guthabens werden wir auf besagte Freunde in London ziehen. 3Der (Das) Herrn N. zukommende Saldo. 4Sie würden uns durch baldige Uebersendung unseres Guthabens sehr verbinden. 5Ihr Guthaben beträgt (beläuft sich) nach meinen Büchern (auf)... 6Belieben Sie über den Betrag zu verfügen. 7Uebermachen Sie deren Betrag dem Herrn N. in Berlin. 8Ich habe mich für den restlichen Betrag per 6 Wochen dato auf Sie erholt.

Wir erwarten Deckung gegen unsere Forderung.

Sie werden davon gebührend unterrichtet werden.

Wir wollen Sie hierzu nicht bereden.

Ich habe dies auf sein Zureden gethan.

1Nach reiflicher Überlegung der Sache werden wir nicht darauf eingehen. 2Wir stellen es Ihrer Überlegung anheim. 3Wir haben uns nicht vorzuwerfen, ohne Überlegung gehandelt zu haben. 4Wir lassen Ihnen zwei Wochen Zeit zur Überlegung.

1Wenn Sie darüber nachdenken, so werden Sie es zweckmässig finden. 2Wir bitten Sie, diesen Vorschlag wohl zu überlegen.

Was hat mir dieser Mensch beim Anfang des Geschäftes nicht versprochen.

1Wir können es jederzeit durch Augenzeugen beweisen. 2Ich habe mich davon mit meinen eigenen Augen überzeugt.

Ich habe mich an derartigen Sachen satt (müde) gesehen.

1Die Flaschen sollen nicht bis an die Propfen gefüllt werden. 2Die (In) Fässer füllen.

1Ich werde sicher im nächsten Monat bei Ihnen sein. 2Ich kann es Ihnen nicht fest versprechen.

du caissier. 5D'après l'extrait ci-joint il nous revient. 6Comme il faut.

1Nous vous prions de nous remettre le reste de nos fonds (de ce qui nous revient —de notre avoir). 2Pour le recouvrement de notre boni nous fournirons sur les dits amis de Londres. 3Solde dû à Mr. N. 4Vous nous obligeriez beaucoup si vous vouliez bientôt nous remettre notre avoir. 5Votre avoir chez moi s'élève selon mes livres à... 6Veuillez disposer du montant. 7Veuillez en remettre le produit à Mr. N. à Berlin. 8J'ai tiré sur vous à six semaines pour le reste.

Nous comptons que vous payerez ce qui nous est dû.

Vous en serez prévenu dûment.

Nous ne voudrions pas vous engager à (persuader de) le faire.

Je l'ai fait sur sa persuasion (son instigation).

1Après une mûre délibération (avoir mûrement réfléchi) nous ne nous y engagerons pas. 2Nous vous prions de le prendre en considération. 3Nous n'avons pas à nous reprocher d'avoir agi sans discernement. 4Nous vous laissons deux semaines de délai pour bien considérer la chose.

1Si vous y réfléchissez, vous trouverez cela très convenable. 2Nous vous engageons à peser mûrement cette proposition.

Que de choses cet homme ne m'avait il pas promis au commencement de l'affaire.

1Nous pouvons le prouver à chaque moment voulu par des témoins oculaires. 2Je m'en suis convaincu de mes propres yeux.

J'en ai vu bien assez de ces choses-là.

1Les bouteilles ne doivent pas être remplies jusqu'aux bouchons. 2Remplir les tonneaux.

1Je serais chez vous pour sûr (certainement) le mois prochain. 2Je ne puis vous le promettre pour sûr.

---

business we shall not undertake it. 2We submit it to your consideration. 3We have not to reproach ourselves to have acted inconsiderately. 4We allow you a delay of a fortnight to consider the matter.

Namyślić się. 1If you think on it, you will find it very convenient. 2Please consider duly this proposal.

Naobiecywać. What did he not promise me at the beginning of the business.

Naoczny(ie). 1We can prove it at all times by eye-witnesses. 2I ascertained it by my own eyes (ocularly).

Napatrzyć się. I saw enough of such things.

Napełnić. 1The bottles are not to be filled up to stopper. 2To fill casks.

Napewno. 1I shall come to you assuredly (to be sure) in the next month. 2I cannot promise it to you for certain.

Napis. [1]Proszę o wyrycie na mosiężnej tabliczce następującego napisu. [2]Wskutek omyłki w napisie na kopercie.

Napisać. [1]Muszę się WPanu przyznać, że napisałem także i do innej firmy. [2]Uprzejmie proszę napisać jeszcze raz do tych panów, aby ich skłonić do... [3]Napisaliśmy do nich przez okazyę. [4]Zachowując sobie przyjemność napisania do WPanów obszerniej za kilka dni, pozostaję. [5]Podanie (Prośba) nie jest dość zwięźle napisane.

[1]**Napoczać.** [2]Przekonałem się, że wszystkie beczki były napoczęte.

Napół. Partya owoców za listem frachtowym № 167 przyszła napół zgniła.

Napominać [1]Napominałem go kilka razy, lecz bezskutecznie. [2]Prosimy napomnieć (zmonitować) ich za tę omyłkę w rachunku.

[1]**Napomknąć.** [2]Mówiąc o innych interesach, napomknąłem mu i o tym. [3]Napomknąłem w liście.

Napomnienie. [1]Jesteśmy przekonani, że WPan wytłómaczy sobie to grzeczne napomnienie porządkiem zaprowadzonym w naszem biurze. [2]Podobne napomnienie było zbyteczne. [3]List z napomnieniem.

Napowrót.

Napracować się. Napracowaliśmy się nad doprowadzeniem do porządku książek.

Naprawa. [1]Naprawa tej maszyny potrwa dwa tygodnie i będzie kosztowała ... [2]Oprócz gruntownej naprawy trzeba będzie zastąpić niektóre zużyte części nowemi. [3]Za naprawę bel, płótno, nici. [4]Koszty naprawy.

[1]**Naprawiać.** [2]Naprawia swój statek.

Naprowadzić. [1]Naprowadza mię to na myśl. [2]To nas może naprowadzi na ślad. [3]Naprowadzić na dobrą drogę.

Naprożno. Zadaliśmy sobie wiele trudu, lecz wszystko naprożno.

[1]Прошу вырѣзать на мѣдной дощечкѣ слѣдующую надпись. [2]Вслѣдствіе ошибки въ надписи на конвертѣ.

[1]Долженъ Вамъ сознаться, что я писалъ также и къ другой фирмѣ. [2]Покорнѣйше прошу Васъ написать еще разъ этимъ господамъ, чтобы склонить ихъ къ... [3]Мы написали имъ при оказіи. [4]Сохраняя за собой удовольствіе написать Вамъ подробнѣе черезъ нѣсколько дней, пребываю. [5]Прошеніе написано не достаточно сжато (связно).

[1]Начать. [2]Я убѣдился, что всѣ бочки были начаты.

Партія фруктовъ по накладной № 167 прибыла полусгнившей.

[1]Я напоминалъ ему неоднократно, но безъ результатовъ. [2]Просимъ поставить имъ на видъ эту ошибку въ счетѣ.

[1]Намекнуть. [2]Говоря съ нимъ о другихъ дѣлахъ, я намекнулъ ему и объ этомъ. [3]Я намекнулъ въ письмѣ.

[1]Мы увѣрены, что Вы объясните себѣ это вѣжливое напоминаніе порядкомъ, заведеннымъ у насъ въ конторѣ. [2]Подобное напоминаніе было лишнимъ. [3]Письмо съ напоминаніемъ.

Назадъ. Обратно.

Мы потрудились изрядно надъ приведеніемъ книгъ въ порядокъ.

[1]Починка этой машины потребуетъ двѣ недѣли и будетъ стоить... [2]Кромѣ основательной починки, потребуется замѣнить нѣкоторыя истершіяся части новыми. [3]За починку кипъ, полотно, нитки. [4]Задержки по починкѣ.

[1]Починять. [2]Починяетъ свое судно.

[1]Это наводитъ меня на мысль. [2]Это можетъ навести насъ на слѣдъ. [3]Навести на путь истины.

Мы задали себѣ много труда и все напрасно.

Napis. [1]I request you to engrave on a brass plate the following superscription. [2]In consequence on an error in the superscription of the cover.

Napisać. [1]I must tell you that I have also written to another house. [2]Be good enough to write once more to these friends to ask them... [3]We sent them word through a friend. [4]Reserving the pleasure of addressing you more fully in a few days, I am,.. [5]The petition is not penned (worded) concisely enough.

Napocząć. [1]To begin. [2]I am fully convinced that all casks have been pierced.

Napół. The parcel of fruit, bill of carriage № 167, has arrived by half rotten.

Napominać. [1]I exhorted him several times but without result. [2]Please admonish them for this error in the account.

Napomknąć. [1]To mention. [2]Speaking about other affairs I suggested him slightly this one. [3]I gave the hint in my letter.

1Ich ersuche Sie, folgende Aufschrift auf einer Messingplatte zu gravieren. 2Zufolge eines Irrtums in der Aufschrift auf dem Couvert (Umschlag).

1Ich muss Ihnen sagen, dass ich auch an eine andere Firma geschrieben habe. 2Ich bitte Sie gefl. nochmals an diese Freunde zu schreiben, um sie zu veranlassen, . . . 3Wir haben Ihnen mittelst Privatgelegenheit geschrieben. 4Indem ich mir das Vergnügen vorbehalte, Ihnen in einigen Tagen ausführlicher zu schreiben, verbleibe ich. . . 5Die Eingabe (Das Gesuch) ist nicht bündig genug abgefasst.

1Anfangen. Den Anfang machen. 2Ich habe mich überzeugt, dass alle Fässer angezapft worden sind.

Die Partie Früchte laut Frachbrief Nr. 167 ist zur Hälfte verfault angekommen.

1Ich mahnte ihn einige Male, jedoch ohne Erfolg. 2Wir ersuchen Sie, ihn wegen dieses Fehlers in der Rechnung zu monieren.

1Erwähnen. Andeuten. 2Im Gespräche über andere Geschäfte erwähnte ich auch dessen. 3Ich habe es im Briefe angeregt.

1Wir sind überzeugt, dass Sie unsere höfliche Mahnung mit der in unserem Hause eingeführten Ordnung entschuldigen werden. 2Es hätte einer solchen Mahnung nicht bedurft. 3Der Mahnbrief.

Zurück. Wieder. Retour.

Wir haben uns müde gearbeitet (angestrengt) um die Bücher in Ordnung zu bringen.

1Die Reparatur dieser Maschine wird zwei Wochen dauern und. . . kosten. 2Ausser gründlicher Ausbesserung wird es nötig sein einige abgenutzte Teile durch neue zu ersetzen. 3Für Ausbessern der Ballen, Leinwand, Bindfaden. 4Die Ausbesserungskosten.

1Ausbessern. Reparieren. Zurechtmachen. 2Er bessert sein Schiff aus.

1Es bringt mich auf den Gedanken. 2Dies kann uns vielleicht auf die Spur bringen. 3Auf den guten Weg bringen,

Wir haben uns viele Mühe gegeben, allein alles umsonst.

1Je vous prie de vouloir graver sur une tablette en cuivre jaune l'inscription suivante. 2A cause d'une faute dans l'inscription sur le couvert.

1Il faut que je vous dise que j'ai écrit aussi à une autre maison. 2J'ose vous prier de vouloir bien écrire de nouveau à ces Messieurs pour les engager à. . . 3Nous leur avons écrit par une occasion particulière. 4Me réservant le plaisir de vous écrire dans quelques jours plus longuement j'ai l'honneur d'être. . . 5La requête n'est pas rédigée avec assez de concision.

1Commencer. Entamer. 2Je suis parfaitement sûr que tous les fûts on été mis en perce.

Le lot de fruits, lettre de voiture Nr. 167, est arrivé à moitié pourri.

1Je l'ai réprimandé plusieurs fois, mais sans résultat. 2Ayez la bonté de leur faire une admonition à propos de cette erreur dans le compte.

1Faire mention. Mentionner. 2En lui parlant d'autres affaires j'ai touché légèrement et celle-ci. 3Je l'ai allégué (effleuré dans ma lettre.

1Nous sommes persuadés que vous voudrez bien excuser notre demande, en considération de la règle introduite (du procédé établi) dans notre maison. 2Une pareille sommation n'était pas nécessaire. 3Lettre avec sommation.

De retour.

Nous avons travaillé bel et bien pour régler les livres.

1La réparation de cette machine durera quinze jours et coûtera. 2Outre la réparation fondamentale il faudra remplacer les parties usées par des nouvelles. 3Pour raccommoder les balles, toile, ficelle. 4Les frais de réparation.

1Raccommoder. Réparer. 2Il donne le radoub à son vaisseau.

1Cela m'a suggéré l'idée. 2Cela nous conduira peut-être sur la trace. 3Mettre sur un bon chemin.

Nous nous sommes donné beaucoup de peine, mais inutilement (en vain).

Napomnienie. 1We trust you will excuse our reminding you of your debt, having regard to the order we wish to keep up in our house. 2Such reminding was superfluous (needless). 3A dunning letter.

Napowrót. Back. Anew.

Napracować się. We toiled much to post up (to bring in order) our books.

Naprawa. 1The reparation of this machine will last a fortnight and will cost. . . 2Besides a fundamental mendig there will be necessary to replace many torn portions with new ones. 3Mending the bales, canvas, twine. 4The costs of repair.

Naprawiać. 1To repair. To mend. 2He is repairing his ship.

Naprowadzić. 1This suggests me the idea. 2This will bring us perhaps on the trace. 3To put one in the right way.

Napróżno. We have taken much trouble, but all to no effect (in vain, useless, without avail).

Naprzeciw (ko). Mieszka w domu naprzeciw ratusza.

Онъ живетъ въ домѣ насупротивъ ратуши.

Naprzemian(y).

Попеременно.

Naprzód. [1]Zapłacić naprzód. [2]Ani naprzód ani wtył. [3]Trzeba naprzód do nich napisać...

[1]Заплатить впередъ. [2]Ни взадъ, ни впередъ. [3]Сначала надо имъ написать.

Naprzykrzać się. [1]Prosimy o wybaczenie, ze naprzykrzamy Im się zapytaniem. [2]Jesteśmy zmuszeni do naprzykrzania się WPanu następującą sprawą. [3]Nie chciałbym naprzykrzać się WPanu. [4]Znalazłem się w nieprzyjemnej konieczności, która zmusza mię do naprzykrzania się WPanu w bardzo drazliwej sprawie. [5]Proszę uprzejmie o zaniechanie dalszego naprzykrzania się ofiarowaniem mi swych usług. [6]Ten dom naprzykrza mi się prośbami o konsygnacye. [7]Nie chciałbym uchodzić za naprzykrzonego. [8]Proszę mi wybaczyć, ze naprzykrzam się WPanu jeszcze raz w tej sprawie.

[1]Просимъ извиненія, что безпокоимъ Васъ своимъ вопросомъ. [2]Мы принуждены безпокоить Васъ по слѣдующему дѣлу. [3]Я не желалъ бы безпокоить Васъ. [4]Я очутился въ непріятной необходимости безпокоить Васъ по весьма щекотливому дѣлу. [5]Убѣдительно прошу Васъ перестать надоѣдать мнѣ дальнѣйшими предложеніями своихъ услугъ. [6]Этотъ домъ докучаетъ мнѣ просьбами насчетъ консигнацій. [7]Я не хотѣлъ бы быть докучливымъ (назойливымъ). [8]Прошу извинить, что я безпокою Васъ еще разъ по этому дѣлу.

Narada. [1]Narada wierzycieli odbędzie się jeszcze w ciągu biezącego miesiąca. [2]Poczekamy najpierw na naradę zebrania. [3]Dla bliższej narady nad tą sprawą zajdę w tych dniach do WPana.

[1]Совѣщаніе кредиторовъ состоится еще въ теченіи нынѣшняго мѣсяца. [2]Подождемъ прежде совѣщанія собранія. [3]Для ближайшаго обсужденія совмѣстно этого дѣла на-дняхъ зайду къ Вамъ.

Naradzać się. [1]Pan N. naradzi się z WPanem. [2]Naradzimy się nad tem ze znajomymi. [3]Naradzali się nad tem, nie zgodzili się wszakze na jedno.

Narastać. [1]Procenty wciąz narastają. [2]Kary narastają niepomiernie szybko.

[1]Г. С. посовѣтуется съ Вами. [2]Мы посовѣтуемся на счетъ этого съ нашими знакомыми. [3]Они обсуждали это дѣло, но не пришли къ соглашенію.

[1]Проценты все наростаютъ. [2]Пеня (Штрафъ) нарастаетъ чрезвычайно быстро.

Narażać się. [1]Nie chcemy narazać się na stratę pieniędzy. [2]Gdybyśmy to byli uczynili, z pewnością narazilibyśmy się na wymówki ze strony WPana. [3]Są one mniej narazone za zepsucie się. [4]Narazili się na to nieszczęście przez swoje niedbalstwo. [5]Narazać sie komu.

[1]Мы не хотимъ рисковать потерять деньги. [2]Еслибъ мы сдѣлали это, то, навѣрно, навлекли бы на себя Ваши упреки. [3]Они менѣе подвержены порчѣ. [4]Онъ навлекъ на себя это несчастье своею небрежностью. [5]Вооружить кого-либо противъ себя. Навлечь на себя чье-либо неудовольствіе.

Nareszcie. [1]Nareszcie nie jesteśmy jeszcze zmuszeni. [2]Okręt nareszcie wpłynął do portu i zacznie jutro wyładunek. [3]Na nasze usilne prośby moze WPan zechce nareszcie przysłać nam. [4]Nareszcie prosimy WPana

[1]Наконецъ, мы еще не вынуждены (доведены до...). [2]Судно вошло, наконецъ, въ гавань и завтра начнетъ выгрузку. [3]Въ виду нашихъ усиленныхъ просьбъ, Вы, быть можетъ, соблаговолите, наконецъ,

---

Naprzeciw(ko). He lives in a house opposite to the town hall.

Naprzemian. Alternately. By turns.

Naprzód. [1]To pay beforehand (in advance). [2]Neither forward nor backwards. [3]You shall first write to them.

Naprzykrzać się. [1]Excuse our troubling you with a question. [2]We are induced to trouble you in the following affair. [3]I will not molest you. [4]I am under the necessity of troubling you with a very disagreeable business. [5]Please do not trouble me any further with your offers. [6]This house importunes me to have some of my consignments. [7]I should not like to appear importunate. [8]I have to apologize for troubling you once more with this matter.

Narada. [1]A meeting of the creditors will take place in the course of this month. [2]We shall first await the deliberation of

Er wohnt im Hause gegenüber dem Rathause.

Il demeure dans une maison vis-à-vis (en face) de l'Hôtel de Ville.

Abwechselnd.

1Vorausbezahlen. Im Voraus bezahlen. 2Weder vor- noch rückwärts. 3Vorher muss an sie geschrieben werden.

1Entschuldigen Sie, wenn wir Sie mit einer Anfrage behelligen. 2Wir sehen uns veranlasst, Sie in folgender Angelegenheit zu belästigen. 3Ich will Sie nicht belästigen. 4Ich befinde mich in der unangenehmen Notwendigkeit, Sie wegen einer sehr verdriesslichen Angelegenheit zu belästigen. 5Ich bitte Sie mich nicht ferner mit Ihren Anerbietungen zu belästigen. 6Dieses Haus belästigt mich mit Bitten um Konsignationen. 7Ich möchte nicht zudringlich erscheinen. 8Ich bitte um Entschuldigung, dass ich Sie in dieser Angelegenheit nochmals belästige.

Alternativement. Tour à tour. A tour de rôle.

1Payer d'avance. 2Ni avant ni arrière. Ni avancer ni reculer. 3Il faut d'abord leur écrire.

1Veuillez nous excuser si nous vous importunons d'une demande. 2Nous sommes dans la nécessité de vous incommoder de l'affaire suivante. 3Je ne veux pas vous occasionner de l'embarras (vous causer du tracas). 4Je me trouve dans la triste nécessité de vous importuner pour une affaire extrêmement fâcheuse. 5Je vous prie de ne plus m'incommoder de vos offres. 6Cette maison m'importune pour avoir de mes consignations. 7Je ne voudrais pas passer pour un importun. 8Je vous prie de vouloir bien m'excuser de ce que je viens de nouveau vous incommoder de cette affaire.

1Es wird eine Besprechung der Gläubiger noch im Laufe dieses Monats stattfinden. 2Wir werden zuerst die Beratung der Versammlung abwarten. 3Zur näheren Besprechung dieser Angelegenheit werde ich mich in den nächsten Tagen bei Ihnen vorfinden.

1Herr S. wird sich mit Ihnen besprechen. 2Wir wollen uns mit unseren Freunden darüber beraten. 3Man beratschlagte darüber, man konnte sich aber nicht einigen.

Die Zinsen wachsen immer auf. 2Die Strafen wachsen ungemein rasch auf.

1Il y aura une conférence des créanciers encore dans le courant de ce mois. 2Nous attendrons d'abord la délibération de l'assemblée. 3Un de ces jours-ci je viendrai vous voir pour m'entretenir (conférer) avec vous à propos de cette affaire.

1Mr. S. conférera avec vous. 2Nous conférerons là-dessus avec nos amis. 3L'affaire fut prise en délibération, mais on ne put s'accorder.

1Les intérêts ne cessent d'augmenter. 2Les amendes augmentent (croissent) extrêmement vite.

1Wir wollen uns nicht der Gefahr aussetzen, unser Geld zu verlieren. 2Wenn wir es gethan hätten, so würden wir uns Ihren Vorwürfen ausgesetzt haben. 3Sie sind dem Verderben minder ausgesetzt. 4Sie haben sich diesem Unglücke durch Ihre Nachlässigkeit ausgesetzt. 5Jemandes Misfallen erregen.

1Nous ne voulons pas nous exposer au risque (au péril) de perdre notre argent. 2Si nous l'avions fait, nous nous serions exposés à vos reproches. 3Elles ne sont pas si exposées (sujettes) à se gâter. 4Vous vous êtes exposés à ce malheur par votre négligence. 5Offenser quelqu'un. Encourir la disgrâce de...

1Am Ende sind wir noch nicht genötigt. 2Das Schiff ist endlich eingelaufen und wird morgen die Löschung beginnen. 3Wir bitten dringend uns dieselben doch endlich zu schicken. 4Endlich ersuchen wir

1A la fin nous ne sommes pas encore forcés. 2Le bâtiment est enfin arrivé au port et commencera demain son dechargement. 3Nous vous prions instamment de nous les envoyer enfin. 4Finalement nous

---

the assembly. 3I shall call upon you one of these days to confer with you about this matter.

Naradzać się. 1Mr. S. will confer with you. 2We shall commune about with our friends. 3They deliberated upon it, but could not agree.

Narastać. 1The interest is continually increasing. 2The penalties are growing up exceedingly rapidly.

Narażać się, 1We will not expose ourselves to the risk of losing our money. 2Had we done so, we should have incurred your reproaches. 3They are less liable to being spoiled. 4You have incurred this misfortune by your negligence. 5To discontent. To incur disfavor.

Nareszcie. 1At last we are not obliged to... 2The ship has entered the harbour at last and will begin discharging to—mor-

jeszcze o... [5]Musi się WPan nareszcie zdecydować.

Narobić. Narobił długów i teraz nie wie jak z nich wybrnąć.

Narodowy. Strój narodowy.

Narodzenie. [1]Na Boże Narodzenie. [2]W czasie świąt Bożego Narodzenia. [3]Podarunek na Boże Narodzenie (Gwiazdkę).

Naruszać. [1]Narusza WPan przez to nasze interesy. [2]Jest to naruszenie tajemnicy listów. [3]W ten sposób naruszył on umowę. [4]Naruszyć czyje prawa.

[1]Narzędzie. [2]Jest on tylko narzędziem w ich ręku. [3]Narzędzia stolarskie. [4]Wszystkie tutejsze narzędzia są do niczego: kruszą się one bardzo łatwo i nie mogą wytrzymać tyle, co angielskie.

Narzekać. [1]Narzekanie nic nie pomoże. [2]Nie ma WPan z pewnością racyi narzekać na brak względów. [3]Nie sądzę, by WPan miał przyczynę do narzekania na nasz sposób obsłużenia Go. [4]Narzeka na gatunek towaru. [5]Nasi klienci narzekają na zły wygląd towaru. [6]Od czasu do czasu dochodzą nas narzekania na sposób, w jaki ci panowie prowadzą interesy. [7]Narzekał przedemną na swoje nieszczęście.

Narzucać. [1]Nie narzucam WPanu swego zdania, sądzę jednak, że dobrze będzie, jeżeli mnie WPan zechce wysłuchać. [2]Nie zechce mi WPan narzucać gwałtem tych towarów. [3]Wiele domów narzuca mi się ofiarując swe usługi. [4]Nie będę im się narzucał. [5]Nie chcę mu tego narzucać.

Nasienie. Nasienny. [1]Handel nasion. [2]Handlarz nasion. [3]Hodowla nasion. [4]Hodowca nasion. [5]Nasiona wszelkiego rodzaju. [6]Nasiona buraków cukrowych. [7]Stacya Oceny Nasion.

выслать ихъ. [4]Наконецъ просимъ Васъ еще о... [5]Вы должны наконецъ рѣшиться.

Онъ надѣлалъ долговъ и теперь не знаетъ, какъ съ ними развязаться.

Народный нарядъ (костюмъ).

[1]**На** Рождество. [2]Во время Рождественскихъ праздниковъ. [3]Подарокъ на Рождество (Елку).

[1]**Э**тимъ Вы нарушаете (вредите) наши(-имъ) интересы (амъ). [2]Это нарушеніе тайны писемъ. [3]Такимъ образомъ онъ нарушилъ договоръ. [4]Нарушить чьи-либо права.

[1]**С**нарядъ. Инструментъ. Приборъ. [2]Онъ является простымъ орудіемъ въ ихъ рукахъ. [3]Столярные инструменты. [4]Всѣ здѣшніе снаряды никуда не годятся; они легко ломаются и не выдерживаютъ такъ долго, какъ англійскіе.

[1]**Ж**алобы ничему не помогутъ. [2]У Васъ, навѣрно, нѣтъ основаній жаловаться на недостатокъ снисхожденія. [3]Не думаю, чтобы у Васъ были причины жаловаться на принятый нами способъ исполнять Ваши порученія. [4]Онъ жалуется на качество товара. [5]Наши кліенты жалуются на дурной видъ товара. [6]По временамъ до насъ доходятъ жалобы на принятый этими господами способъ веденія дѣлъ. [7]Онъ жаловался мнѣ на свое несчастье.

[1]**Я** не навязываю Вамъ своего мнѣнія, но думаю, что будетъ лучше, если Вы пожелаете выслушать меня. [2]Вѣдь не захотите же Вы навязывать мнѣ насильно эти товары. [3]Многіе дома навязываются мнѣ со своими услугами. [4]Я не буду навязываться имъ. [5]Я не хочу ему навязывать этого.

[1]**С**ѣмянная торговля. [2]Сѣмянной торговецъ. [3]Сѣмянноводство. [4]Сѣмяновод,ъ. [5]Сѣмена всѣхъ сортовъ. [6]Сѣмена сахарной свекловицы. [7]Станція для испытанія сѣмянъ.

---

row. [3]We urgently request you to send us same at last. [4]Finally we request you still to. [5]You must now make up your mind.

Narobić. He made many debts and now knows not how to come out of them.

Narodowy. National costume.

Narodzenie. [1]On Christmas. [2]During the Christmasholidays. [3]The Christmas - box. (present).

Naruszać. [1]You harm our interests thereby. [2]That is a violation of the secrecy (privacy) of letters. [3]By this manner of acting he has committed a breach of contract. [4]To infringe upon the rights (prejudice the rights) of any one.

Narzędzie. [1]The tool. The implement. The instrument. [2]He is a mere tool in their hands. [3]Joiner's tools. [4]All the tools made

Sie noch um. 5Sie müssen sich nun endlich entschliessen.

vous prions encore de.. 5Vous devez vous décider enfin.

Er hat Schulden gemacht und weiss jetzt nicht, wie dieselben los zu werden.

Il a fait beaucoup de dettes et ne sait pas comment s'en tirer maintenant.

Die nationale Tracht.

Le costume national.

1Zu Weinachten. 2Während der Weihnachts-Feiertage. 3Das Weihnachtsgeschenk.

1A Noël. 2Pendant les fêtes de Noël. 3Le cadeau de Noël.

1Sie verletzen dadurch unsere Interessen. 2Dadurch wird das Briefgeheimnis verletzt. 3Durch diese Handlungsweise hat er den Vertrag verletzt. 4Jemandes Rechte verletzen.

1Par cela vous portez préjudice à (lésez) nos intérêts. 2C'est une violation du secret des lettres. 3Par cette manière d'agir il a violé les (manqué aux) stipulations du contrat. 4Porter atteinte aux (Empiéter sur les) droits de quelqu'un.

1Das Gerät. Das Werkzeug. 2Er ist nur ein Werkzeug (Spielball) in ihren Händen. 3Tischler-Werkzeuge. 4Alle hiesigen Werkzeuge taugen nichts und zerbrechen; sie halten nicht so lange, wie die englischen.

1L'instrument. L'outil. 2Il n'est qu'un instrument dans leurs mains. 3Outils de menuisier. 4Tous les outils faits ici ne sont bons à rien et rompent; il ne sont pas si solides que ceux d'Angleterre.

1Es hat keinen Zweck zu klagen. 2Sie haben gewiss keine Ursache über Rücksichtslosigkeit zu klagen. 3Ich glaube nicht, dass Sie Ursache haben, sich über unsere Bedienung zu beklagen. 4Er beklagt sich über die Qualität der Ware. 5Unsere Kunden führen Klage über das schlechte Aussehen der Ware. 6Man hört von Zeit zu Zeit Klagen über das Geschäftsgebahren dieser Herren. 7Er klagte mir seine Not.

1Il est inutile de se plaindre. 2Vous n'avez certainement pas sujet à vous plaindre de manque d'égards. 3Je ne pense pas que vous ayez lieu de vous plaindre de nos services. 4Il se plaint de la qualité des marchandises. 5Nos clients se plaignent de la mauvaise apparence des marchandises. 6On entend de temps à autre des plaintes assez vives sur la manière de procéder de ces messieurs en affaires. 7Il m'a conté ses peines.

1Ich will Ihnen meine Meinung nicht aufdringen (aufzwingen), allein Sie werden gut thun, mich zu hören. 2Sie werden mir diese Waren nicht mit Gewalt aufdringen (aufnötigen) wollen. 3Es giebt viele Häuser, die sich mir aufdrängen. 4Ich werde mich denselben nicht aufdrängen. 5Ich will ihm das nicht aufdrängen.

1Je ne veux pas vous imposer (faire adopter) mon opinion, je crois cependant que vous ferez bien de m'écouter. 2Vous ne voudrez pas me forcer à prendre ces marchandises. 3Il y a beaucoup de maisons qui m'accablent de leurs offres. 4Je ne veux pas leur être à charge. 5Je ne veux pas le presser de l'accepter.

1Der Samenhandel. 2Der Samenhändler. 3Die Samenzucht. 4Der Samenzüchter. 5Alle Arten von Sämereien. 6Der Zuckerrüben-Samen. 7Eine Samen-Versuchsstation.

1Commerce (Depôt) des graines. 2Marchand en graines. 3La culture des graines, (des semences). 4Le cultivateur des graines. 5Semences de toutes espèces. 6Les semences de betterave. 7Station pour apprécier la valeur des semences.

---

here are very trashy and fall to pieces; they will not stand near like English tools.

Narzekać. 1It is of no use to complain (complaining). 2You have certainly no reason to complain of regardlessness. 3I do not think you have any reason to complain of our services. 4He complains of the quality of the goods. 5Our customers complain of the bad appearance of the goods. 6From time to time they complain of the way in which these gentlemen do their business. 7He complained before me of his misfortune.

Narzucać. 1I will not force my opinion on you but you will do well to hear me. 2You will not force me to take these goods. 3There are many houses that importune

Naśladować. [1]Ten wyrób byłby trudny do naśladowania [2]Ludzącо naśladować. [3]Towar ten nie jest prawdziwy, lecz naśladowany. [4]Będziemy ścigali sądownie każdego, kto zechce naśladować nasze etykiety.

Naśladownictwo. [1]Naśladownictwo naszego znaku fabrycznego będzie sądownie ścigane. [2]Naśladownictwo wzbronione!

Nasłuchać się. Nasłuchałem się dosyć tych przestróg.

Zastać. Zastawać. [1]Jak nastaną lepsze czasy. [2]Nie nastaję na mojem zdaniu.

Nastąpić. Patrz **Następować.**

Następca. [1]Prosimy o zaszczycanie naszego następcy, p. N., takiemsamem zaufaniem. [2]Polecając łaskawym względom WPana mego następcę.

Następować. [1]Co następuje. [2]Następujące okoliczności skłaniają nas do tego. [3]Ustanowiono następujące warunki. [4]Otrzymaliśmy list następującej treści. [5]Zostało to załatwione w następujący sposób. [6]Warunki, na jakich zgadzam się załatwiać interesy WPana w naszem mieście są następujące: [7]Na warunkach następujących.

Następnie. [2]Następnie pozwalamy sobie prosić jeszcze WPana...

Następstwo. [1]Czynimy WPana odpowiedzialnym za następstwa. [2]Trudno przewidzieć dzisiaj następstwa tego kroku, w każdym razie będą one bardzo doniosłe. [3]Szczegółowy wykaz prześlemy w następstwie.

Nastraszyć. Niepotrzebnie nas WPan nastraszył.

Nastręczać. [1]Nastręczają nam się wątpliwości. [2]Bylibyśmy WPanu wielce obowiązani za nastręczenie nam kupca na naszą wełnę. [3]Nastręcza się teraz dogodna sposobność.

Nasunąć. [1]Nasunąłem mu myśl. [2]Nasuwa mi to myśl. [3]Nasuwa się pytanie, czy...

[1]Это издѣлie было бы трудно поддѣлать. [2]До точности подражать (поддѣлывать). [3]Это товарь не настоящій, а поддѣльный. [1]Мы будемъ преслѣдовать судебнымъ порядкомъ всѣхъ, кто будетъ поддѣлывать (копировать) наши этикеты.

[1]Поддѣлка (Присвоеніе) нашего фабричнаго клейма будетъ преслѣдоваться судебнымъ порядкомъ. [2]Поддѣлка (Подражаніе) воспрещается!

Я уже достаточно наслушался этихъ предостереженій.

[1]Когда дѣла поправятся. [2]Я не настаиваю на своемъ мнѣніи.

[1]Просимъ почтить нашего преемника, г. Н., такимъ же довѣріемъ. [2]Поручая Вашему почтенному вниманію моего преемника.

[1]А именно. Слѣдующее. [2]Слѣдующія обстоятельства побуждаютъ меня къ этому. [3]Опредѣлены (Назначены) слѣдующія условія. [4]Мы получили письмо слѣдующаго содержанія. [5]Улажено (Исполнено) слѣдующимъ образомъ. [6]Условія, на которыхъ я согласенъ вести Ваши дѣла въ нашемъ городѣ, заключаются въ слѣдующемъ (таковы). [7]На слѣдующихъ условіяхъ.

[1]Впослѣдствіи. [2]Засимъ позволяемъ себѣ просить Васъ еще...

[1]Отвѣтственность за послѣдствія возлагаемъ на Васъ. [2]Теперь трудно предугадать послѣдствія этого шага, во всякомъ случаѣ они будутъ весьма важны. [3]Подробный списокъ вышлемъ впослѣдствіи.

Вы насъ понапрасну напугали.

[1]У насъ возникаютъ сомнѣнія. [2]Мы были бы весьма Вамъ обязаны, если бы Вы доставили намъ покупщика на нашу шерсть. [3]Теперь представляется удобный случай.

[1]Я подалъ ему мысль. [2]Это наводитъ меня на мысль. [3]Является вопросъ... лп.

---

me with offers. [1]I am not going to obtrude my self upon them. [2]I will not force him to take it.

Nasienie. [1]Seeds trade. [2]Seeds dealer. [3]The cultivation of seeds. [4]The cultivator of seeds. [5]Seeds of every kind. [6]Sugar beet-root seeds [7]Seeds control station.

Naśladować. [1]It would be difficult to imitate this article. [2]To imitate to nature. [3]These goods are not genuine, but imitated. [4]We shall legally prosecute any one who imitates our labels.

Naśladownictwo. [1]Imitations of our brand will be prosecuted by law-suit. [2]Imitation forbidden!

Nasłuchać się. I am tired of hearing this warnings.

Nastać. [1]As soon as better times (will) come. [2]I do not insist on my opinion.

Następca. [1]We request you to continue to our successor Mr. N. the same confidence we have hitherto enjoyed. [2]Recommen-

1Dieses Fabrikat dürfte schwer nachzuahmen sein. 2Täuschend nachahmen. 3Diese Ware ist nicht echt, sondern nachgeahmt. 4Wir werden jeden gerichtlich belangen lassen, der unsere Etiketten nachahmt.

1Il serait difficile d'imiter ce fabricat. 2Imiter à s'y méprendre (admirablement bien). 3Cette marchandise n'est pas véritable, elle est imitée. 4Nous poursuivrons en justice tous ceux qui oseront imiter nos étiquettes.

1Die Nachahmung unserer Fabrikmarke wird gerichtlich verfolgt. 2Nachahmung verboten!

1L'imitation de notre marque de fabrique sera poursuivie en justice. 2Imitation défendue!

Ich habe mich dieser Warnungen satt gehört.

J'en ai assez entendu de ces leçons-là (avertissements).

1Wenn bessere Zeiten kommen. 2Ich bestehe nicht auf meiner Ansicht.

1Quand le temps sera plus favorable. 2Je n'insiste pas sur mon opinion.

1Wir bitten Sie unserem Nachfolger Herrn N. das gleiche Vertrauen zu schenken. 2Indem ich meinen Nachfolger Ihrem besonderen Wohlwollen empfehle.

1Nous vous prions de reporter (continuer) à notre successeur Mr. N. la même confiance dont vous nous avez honorés. 2En recommandant tout particulièrement mon successeur à votre bienveillance.

1Wie folgt. 2Folgende Gründe bewegen uns dazu. 3Folgende Bedingungen sind festgestellt worden. 4Wir erhielten einen Brief folgenden Inhalts. 5Dies wurde folgendermassen (in folgender Weise) erledigt. 6Die Bedingungen unter welchen wir Ihre hiesigen Geschäfte besorgen, sind folgende. 7Unter folgenden Bedingungen.

1Comme suit. Savoir. 2Les raisons suivantes nous y décident. 3Les conditions sont ainsi fixées. 4Nous avons reçu une lettre ainsi conçue. 5Celà a été arrangé de la manière suivante. 6C'est aux conditions suivantes que nous pourrons nous charger de vos affaires sur notre place. 7Aux (Sous) conditions suivantes.

1Ferner. Später. Des Weiteren. 2Ferner haben wir noch Sie zu ersuchen.

1Ultérieurement. Par suite. 2Outre cela nous avons encore à vous adresser la prière de. En outre nous avons à vous adresser une prière.

1Wir machen Sie für die Konsequenzen verantwortlich. 2Es ist schwer, die Folgen dieses Schrittes vorauszusehen; jedenfalls werden dieselben gewichtig (von Bedeutung) sein. 3Einen ausführlichen Ausweis werden wir Ihnen nachträglich (in der Folge) zugehen lassen.

1Nous vous rendons responsables des conséquences. 2Il est difficile de prévoir les conséquences (suites) de cette démarche; en tout cas elles seront très-importantes. 3Nous vous enverrons plus tard (dans la suite) une spécification détaillée.

Sie haben uns unnötigerweise erschreckt.

Vous nous avez fait peur inutilement.

1Es drängen sich uns Zweifel auf. 2Wir würden Ihnen sehr verbunden sein, wenn Sie uns einen Käufer für unsere Wolle ausfindig machen wollten. 3Es bietet sich jetzt eine gute (günstige) Gelegenheit.

1Ich brachte ihn auf den Gedanken (die Idee). 2Dies bringt mich auf den Gedanken. 3Es drängt sich die Frage auf.

1Il nous vient des doutes. 2Vous nous obligeriez beaucoup en voulant bien nous recommander un acheteur pour notre partie de laine. 3Il se présente maintenant une bonne occasion pour.

1Je lui ai suggéré l'idée. 2Cela m'a suggéré l'idée. 3Il est à savoir. La question s'impose.

---

ding my successor to your special favour.

Następować. 1As follows. Viz. 2The following reasons induce us to do so. 3The conditions are as follows. 4We received a letter of following contents. 5This affair has been settled in the following manner. 6The conditions under which I consent to manage your business in this place are following. 7Under following conditions.

Następnie. 1Subsequently. 2We have further (also) to request you.

Następstwo. 1We make you responsible for the consequences. 2It is difficult to foresee the consequences of this step, in every case they will be very important. 3The exact statement will be sent afterwards.

Nastraszyć. You have frightened us without cause.

Nastręczyć. 1We cannot help feeling doubts. 2We should be very grateful to you if you procure us a buyer for our wool. 3A good oportunity is offered at present.

[1]**Nasypać.** [2]Nasypać w worki. [3]Za nasypanie w worki i zaszycie.

Nasz rachunek (Conto Nostro).
Naszkicować. Plan juz naszkicowany.
Natarczywy. Nie chciałbym uchodzić za natarczywego.
[1]**Natomiast.** [2]Natomiast kredytujemy rachunek WPana za wpływ inkasa (wekslu).

[1]**Natręt.** [2]**Natrętny.**

Natura. Panu X. wydaliśmy 100 pudów żyta, które prosimy zwrócić nam w naturze.
[1]**Naturalizować się.** [2]Naturalizowany w Rosyi.

Naturalny(ie). [1]Naturalnie, musimy wierzyć, ze .... [2]Naturalnie, ze zwrócę WPanu różnicę. [3]Jest to zupełnie naturalne, ze....

[1]**Natychmiast.** [2]Proszę nadesłać mi natychmiast. [3]Mozemy wypełnić natychmiast kazde polecenie. [4]Natychmiast po otrzymaniu tego listu.

Natychmiastowy. Cena rb. 1.20 za pud z dostawą natychmiastową.
Na tyle. Skład nasz jest na tyle zapełniony towarem, ze musimy przez pewien czas wstrzymać się od dalszych zakupów.

Nauczyć. [1]To go nauczy być ostrozniejszym na przyszłość. [2]Nauczony doświadczeniem. [3]Sam nauczyłem się buchalteryi.

[1]**Nauczyciel.** [2]**Nauczycielka.**
Nauka. [1]Będzie to dla nas nauką na przyszłość. [2]Oddałem mego syna na naukę. [3]Skończył naukę. [4]Odbywałem naukę w domu B. i Sp. [5]Ponieważ życzyłbym sobie oddać mego syna na naukę do WPanów. [6]Jest to człowiek bez zadnej nauki.

Naukowy. Jeśli chodzi o wydanie ksiąz-

[1]**Насыпать.** [2]Насыпать (Набрать) въ мѣшки. [3]За наборку въ мѣшки и зашивку.

Нашъ счетъ (Conto Nostro).
Планъ уже набросанъ.
Я не желалъ бы прослыть наз ойливымъ.

[1]**Съ** другой стороны. Же. [2]Вмѣсто того кредитуемъ Вашъ счетъ суммою, поступившей по Вашему инкассо (документу, векселю).
[1]**Нахалъ.** [2]Назойливый. Докучливый.

Г. Х. мы рыдали 100 пудовъ ржи, которые просимъ вернуть намъ въ натурѣ.

[1]**Принимать** подданство. [2]Принявшій русское подданство. Натурализованный въ Россіи.
[1]**Конечно,** вы должны вѣрить, что... [2]Само собой, я Вамъ уплачу разницу. [3]Это вполнѣ естественно, что...

[1]**Немедленно.** Тотчасъ. [2]Покорнѣйше прошу прислать мнѣ сейчасъ же. [3]Мы можемъ исполнить немедленно каждое порученіе. [4]Немедленно по полученіи этого письма.

Цѣна рб. 1.20 за пудъ съ немедленной доставкой.
Нашъ складъ настолько заполненъ товаромъ, что намъ приходится воздержаться на нѣкоторое время отъ дальнѣйшихъ закупокъ.
[1]**Это** его научитъ быть впередъ (впредь) осторожнѣе. [2]Наученный опытомъ. [3]Я самъ выучился бухгалтеріи.

[1]**Учитель.** Наставникъ. [2]Учительница.
[1]**Это** послужитъ намъ урокомъ на будущее время. [2]Я отдалъ своего сына въ ученіе. [3]Кончилъ ученіе. [4]Я обучался въ домѣ Б. и К°. [5]Такъ какъ мнѣ хотѣлось бы помѣстить своего сына въ ученіе къ Вамъ... [6]Это человѣкъ безо всякаго образованія.

Если дѣло касается изданія научнаго

Nasunąć. [1]I suggested him the idea. [2]This suggested the idea to me. [3]The question presents itself whether...
Nasypać. [1]To strew. To heap. [2]To bag. To fill into bags. [3]For filling into bags and sewing up.
Nasz rachunek. Our account (Conto Nostro).
Naszkicować. The plan is sketched out.
Natarczywy. I should not like to appear importunate.
Natomiast. [1]In return. On the other hand. [2]On the contrary, we credit you with your remittance encashed.
Natręt. [1]An importunate fellow. [2]Importunate.
Natura. We delivered Mr. X. 100 poods of rye which please return in kind.
Naturalizować się. [1]To naturalize. [2]Naturalized in Russia.
Naturalnie. [1]We must, of course, believe that... [2]I shall of course reimburse you the difference. [3]It is quite natural that.
Natychmiast. [1]Immediately. Instantly. At

1Einschütten. Füllen. 2In Säcke füllen. Einsacken. 3Für das Füllen in Säcke und Zunähen.

Unsere Rechnung (Conto Nostro).

Der Plan ist bereits entworfen.

Ich möchte nicht zudringlich erscheinen.

1Dagegen. Hingegen. 2Dagegen kreditieren wir Ihre Rechnung für den Eingang Ihres Incassos.

1Zudringlicher Mensch. 2Zudringlich. Lästig.

Herrn X. haben wir 100 Pud Roggen ausgeliefert, welche Sie uns in Natura zurückgeben wollen.

1Naturalisieren. 2Naturalisiert in Russland.

1Wir müssen natürlich glauben, dass... 2Selbstverständlich werde ich Ihnen die Differenz zurückerstatten (vergüten). 3Es ist ganz natürlich, dass.

1Sofort. Sogleich. Unverweilt. Ohne Verzug. Auf der Stelle. 2Senden Sie mir gefälligst sofort. 3Wir können jeden Auftrag sofort ausführen. 4Gleich (Sofort) nach Empfang dieses Briefes.

Der Preis ist Rbl. 1,20 per Pud bei sofortiger Lieferung.

Unser Lager ist dermassen mit Waren überfüllt, dass wir vorerst auf neue Bezüge verzichten müssen.

1Dies wird ihm zur Lehre dienen (ihn belehren), in Zukunft vorsichtiger zu sein. 2Durch Erfahrung belehrt. 3Ich habe selbst (ohne Lehrer) die Buchhaltung erlernt.

1Der Lehrer. 2Die Lehrerin.

1Dies wird uns für die Folge zur Lehre dienen. 2Ich habe meinen Sohn in die Lehre gegeben. 3Er hat seine Lehrzeit beendigt. 4Ich habe meine Lehre im Hause B. & Co. beendigt. 5Da ich wünsche meinen Sohn bei Ihnen in die Lehre zu geben. 6Es ist dies ein Mensch ohne jede Schulbildung (ein ungeschulter Mensch).

Wenn (Sofern) es sich um Herausgabe

1Verser. Emplir. 2Mettre en sacs. 3Pour la mise en sacs et couture.

Notre compte (Conto Nostro).

Le plan est déjà ébauché.

Je ne voudrais pas passer pour (un) importun.

1Par contre. 2Par contre, nous créditons votre compte pour la rentrée de votre effet.

1Un importun. 2Importun.

Nous avons livré à Mr. X. 100 pouds de seigle que vous voudrez bien nous rendre en nature.

1Naturaliser. 2Naturalisé en Russie.

1Nous devons naturellement croire que... 2Il va sans dire que je vous rembourserai la différence. 3C'est tout à fait naturel que.

1Sur le champ. A l'instant. Immédiatement. Tout de suite. A peine. 2Veuillez m'envoyer de suite (tout de suite). 3Nous sommes en état d'exécuter immédiatement chaque ordre. 4Immédiatement après réception de cette lettre.

Le prix est de rbs. 1.20 par poud avec livraison immédiate.

Notre magasin est tellement rempli (Nos provisions sont si grandes) que nous nous abstiendrons de tout achat pour quelque temps.

1Cela lui apprendra à être plus prudent à l'avenir. 2Rendu prudent par expérience. 3J'ai appris moi-même la tenue de livres.

Le maître Le professeur. 2L'institutrice.

1Cela nous servira d'avertissement (d'avis, de leçon) pour l'avenir. 2J'ai mis mon fils en apprentissage. 3Il a achevé son apprentissage. 4J'ai fait mon apprentissage dans la maison B. et C°. 5Ayant le désir de mettre mon fils en apprentissage chez vous. 6C'est un homme sans aucune instruction.

S'il s'agit de publier un livre scientifi-

---

once. Forthwith. 2Please (to) send me immediately (at your earliest convenience). 3We are able to execute any order immediately (forthwith). 4Immediately after receiving this letter.

Natychmiastowy. The price is rbs. 1.20 per poood for immediate delivery.

Na tyle. Our stock is so filed that we cannot make further purchases.

Nauczyć. 1This will teach him to be more careful for the future. 2Taught by experience. 3I learned myself the bookkeeping.

Nauczyciel. 1A teacher. 2A school-mistress. A governess.

Nauka. 1We shall take this as a warning for the future. 2I have bound my son apprentice. 3He has served out his apprenticeship. 4I served my apprenticeship in the house of B. and C°. 5Desirous of apprenticing my son to you. 6He is a man without any learning.

Naukowy. If scientific book is to be published, the best would be to apply to.

ki naukowej, to najlepiej będzie, jeżeli WPan zwróci się do . . . .

Naumyślnie. Patrz **Umyślnie.**

Nawał. [1]Przyciśnięty nawałem interesów zapomniałem zawiadomić WPana. [2]Podczas jarmarku wełnianego mieliśmy taki nawał pracy, iż nie mogliśmy przygotować na czas wyciągu z rachunku WPana.

[1]Заваленный дѣлами (работой). я совсѣмъ и забылъ увѣдомить Васъ. [2]Во время шерстяной ярмарки мы такъ были завалены работой (у насъ было столько работы), что мы не могли приготовить для Васъ своевременно выписки изъ Вашего счета.

[1]**Naważyć.** [2]Przez omyłkę zapewne nawazył mi WPan zamało o 20 funtów.

[1]**Взвѣсить.** Свѣсить. [2]Вѣроятно, по ошибкѣ. Вы мнѣ свѣсили на 20 фунтовъ меньше.

Nawet. [1]Nawet wtedy już byłoby zapóźno. [2]Dotychczas nie zapłacił nawet połowy. [3]Nawet gdybym mógł, to . . .

[1]**Даже** тогда было бы слишкомъ поздно. [2]Онъ до сихъ поръ не уплатилъ даже половины. [3]Еслибъ даже я и былъ въ состояніи, то. . .

Nawias. [1]Nie wiem, co mają znaczyć liczby wzięte w nawias. [2]Dodam nawiasem.

[1]**Не** знаю, что должны обозначать числа въ скобкахъ. [2]Прибавлю мимоходомъ (кстати).

Nawiązać. [1]Nasz wojazer nawiązał nowe stosunki na dalekim Wschodzie. [2]Korzystamy skwapliwie ze sposobności nawiązania stosunków z szanownym Domem WPanów. [3]Gorąco pragnę ponownego nawiązania naszych stosunków. [4]Może WPan tylko powinszować sobie stosunków nawiązanych w naszem mieście. [5]Nawiązaliśmy już stosunki z innym domem.

[1]**Нашъ** разъѣздной приказчикъ завязалъ новыя сношенія на дальнемъ Востокѣ. [2]Мы спѣшимъ воспользоваться случаемъ, чтобы завязать (вступить въ) сношенія съ Вашимъ почтеннымъ Домомъ. [3]Отъ всей души желаю возобновить наши отношенія. [4]Вы можете только поздравить себя, завязавъ такія сношенія съ нашимъ городомъ. [5]Мы уже вступили въ сношенія съ другимъ домомъ.

[1]**Nawóz.** [2]Fabryka nawozów sztucznych.

[1]**Навозъ.** Удобреніе. [2]Фабрика искусственныхъ удобреній (землеудобрительныхъ туковъ).

Nawzajem. [2]Nawzajem pozwalamy sobie przesłać WPanom w załączeniu prymę na firmę N. i Sp., tamże. [3]Pomagali sobie nawzajem.

[1]**Обоюдно** Взаимно. [2]Съ своей стороны позволяемъ себѣ препроводить Вамъ при семъ приму на фирму Н. и Ко. въ Вашемъ городѣ. [3]Они помогали другъ другу.

Nazajutrz.

Завтра. На другой день.

Nazbyt. [1]Stawia WPan nazbyt wielkie wymagania. [2]Mam tego towaru aż nazbyt wiele.

[1]**Вы** предъявляете чрезмѣрныя требованія. [2]У меня этого товара черезчуръ уже много.

Nazewnątrz.

Внѣ. Съ внѣшней стороны.

Naznaczyć. [1]Skrzynie są naznaczone początkowemi literami naszej firmy. [2]Proszę mi naznaczyć dzień, w którym moglibyśmy się wzajemnie porozumieć.

[1]Ящики помѣчены начальными буквами нашей фирмы. [2]Прошу Васъ назначить день, когда мы могли бы переговорить.

Nazwa. [1]Wino to, więcej znane pod nazwą... [2]Jest to zeszłoroczny towar, sprzeda-

[1]**Вино** это болѣе извѣстно подъ названіемъ. [2]Это прошлогодній товаръ, продавае-

---

Nawał. [1]In the hurry of business I omitted to inform you (to let you know). [2]We were so much pressed with work during the wool fair that we could not cast up your account.

Naważyć. [1]To weight. [2]You gave me probably by mistake an under weight of 20 pounds.

Nawet. [1]Even then it would have been too late. [2]He has till now not paid even half the amount. [3]Even if I could, I. . .

Nawias. [1]I do not know what do mean the figures in parenthesis. [2]Incidentally I beg to observe.

Nawiązać. [1]Our traveller has formed new connexions with the far East. [2]We are happy to avail ourselves of this opportunity of commencing a correspondence with your respectable house. [3]I am anxious to renew our correspondence (our connexions). [4]You cannot but congratulate yourself

eines Lehrbuches handelt, so wäre es am besten sich an ... zu wenden.

¹Im Drange der Geschäfte hatte ich vergessen (übersehen). Ihnen mitzuteilen. ²Während des Wollmarktes waren wir dermassen mit Arbeit überhäuft, dass wir nicht imstande waren den Auszug Ihrer Rechnung rechtzeitig anzufertigen.

¹Abwiegen. ²Sie haben mir aller Wahrscheinlichkeit nach aus Irrtum 20 Pfund zu wenig abgewogen (einen Gewichtsmanko von 20 Pf. gemacht).

¹Es wäre selbst dann zu spät (gewesen). ²Er hat bisher selbst die Hälfte noch nicht bezahlt. ³Selbst (Auch) wenn ich könnte, so...

¹Ich weiss nicht was die eingeklammerten Zahlen bedeuten sollen. ²Nebenbei (Beiläufig) bemerkt.

¹Unser Reisender hat neue Verbindungen im fernen Osten angeknüpft. ²Wir benutzen eifrig diese Gelegenheit um mit Ihrem geehrten Hause eine Korrespondenz anzuknüpfen. ³Ich wünsche eifrig unsere Verbindung wiederanzuknüpfen. ⁴Sie werden sich nur Glück zu den Verbindungen zu wünschen haben, die Sie mit unserm Platze angeknüpft haben. ⁵Wir haben schon mit einem anderen Hause angeknüpft.

¹Der Dünger. ²Eine Fabrik künstlicher Düngemittel.

¹Dagegen. Gegenseitig. ²Dagegen erlauben wir uns, Ihnen inliegend eine Prima auf die dortige Firma N. und Cie. einzusenden. ³Sie unterstützten sich gegenseitig.

Morgen. Am folgenden Tage.

¹Sie stellen zu grosse Forderungen. ²Ich habe von dieser Ware übergenug (zuviel).

Nach aussen. Aeusserlich.

¹Die Kisten sind mit den Anfangsbuchstaben unserer Firma gezeichnet. ²Setzen Sie mir einen Tag an, um uns mit einander zu verständigen.

¹Dieser Wein, mehr bekannt unter dem Namen.... ²Es ist vorjährige Ware, die jetzt

que, le mieux serait de vous adresser à...

¹Surchargé d'affaires, j'avais oublié de vous dire..... ²Nous étions tellement surchargés de besogne pendant la foire à laine que nous n'avons pas pu faire à temps l'extrait de votre compte.

¹Peser. ²Vous m'avez pesé, sans doute par erreur, 20 livres de moins.

¹Même alors c'eût été trop tard. ²Il n'en a même pas paye la moitié. ³Lors même que je pourrais, je...

¹Je ne sais pas ce que doivent signifier les chiffres (mis) entre parenthèse. ²J'ajoute (Soit dit) en passant.

¹Notre voyageur a noué de nouvelles relations en Extrême-Orient. ²Nous nous empressons de saisir l'occasion de nouer des relations avec votre respectable maison. ³Je désire ardemment renouer nos relations. ⁴Vous n'aurez qu'à vous féliciter des relations que vous avez formées sur notre place. ⁵Nous sommes déjà entrés en liaison avec une autre maison.

¹Le fumier. L'engrais. ²Une fabrique d'engrais artificiels.

¹Réciproquement. L'un l'autre. ²En revanche nous nous permettons de vous remettre ci-inclus une première sur N. & Cie. de votre ville. ³Ils se prêtaient la main mutuellement. Ils s'entraidaient.

Le lendemain. Demain. Le jour suivant.

¹Vos prétentions sont trop grandes (exorbitantes). Vous demandez beaucoup trop. ²J'ai même trop de cette marchandise.

(En) dehors. Au delà de. Extérieurement.

¹Les caisses sont marquées des initiales de notre raison. ²Fixez-moi un jour où nous puissions nous entendre.

¹Ce vin mieux connu sous le nom de... ²C'est une marchandise de l'année passée

---

upon the business entered into with our place. ⁵We have already entered into connexion (opened a correspondence) with another house.

Nawóz. ¹The dung. The manure. ²Artificial manures works.

Nawzajem. ¹Reciprocally. Mutually. ²Here against we beg to remit you the inclosed first on N. & Co. of your city. ³They helped each other (reciprocally).

Nazajutrz. To morrow. On the following day.

Nazbyt. ¹You claim too much. ²I have even too much of these goods.

Nazewnątrz. Outwardly. On the outside.

Naznaczyć. ¹The boxes are marked with the initials of our firm. ²Fix a day for settling together.

Nazwa. ¹This wine, better known under the name of... ²It is a last year's article which is sold now under an altered name. ³The na-

wany obecnie pod zmienioną nazwą. [3]Nazwa towaru nie stanowi jeszcze o jego dobroci.

[1]**Nazwisko.** [2]Imię, nazwisko i imię ojca.

Nazywać. [1]Kupiliśmy na warunkach, które tu nazywają się dobremi. [2]Przywykłem nazywać rzeczy po imieniu. [3]Buchalter, o którego WPan zapytuje, nazywa się N. i pracuje u A.

N. B. (Notabene) NB.

Nęcić. [1]Nie można powiedzieć, aby widoki były bardzo nęcące. [2]Gdyby WPana nęciła spekulacya na pszenicy . . .

[1]**Nędza.** [2]Z powodu nieurodzaju zboża w gubernii X., panuje tam straszna nędza.

Nędzny.

Netto. [1]Dochód netto wynosi. [2]Waga netto. [3]Cena netto. [4]Brutto za netto. Brutto. [5]Zysk netto.

Nerwowy. Stosunki z p. A. byłyby daleko przyjemniejsze, gdyby nie był on taki nerwowy.

[1]**Neutralność.** [2]Neutralny. [3]W tym wypadku chciałbym zachować zupełną neutralność.

[1]**Niby.** [2]Niby się zgodził na warunki, lecz umowy nie podpisał.

Nic. [1]Nie mam nic do nadmienienia przeciw temu. [2]To nic nie znaczy. [3]Cała robota za nic. [4]Nie zrobiłbym tego za nic. [5]To się na nic nie zda. [6]Odejść z niczem. [7]Nic mi do tego (niego). [8]Albo wszystko, albo nic. [9]Niczego mi nie brak. [10]Nic na tem nie zarobiliśmy.

[1]**Nie.** [2]Nie tylko . . . lecz.

Niebaczny. Nic dziwnego, że taki niebaczny postępek ma tak smutne następstwa.

Niebawem. [1]Towar powinien nadejść niebawem. [2]Trzymiesięczny termin udzielony WPanom niebawem przeminie.

мый нынѣ подъ другимъ названіемъ. [3]Названіе товара не свидѣтельствуетъ еще о его качествахъ.

[1]Фамилія. [2]Имя. отчество и фамилія.

[1]Мы купили на условіяхъ, которыя здѣсь называютъ хорошими. [2]Я привыкъ называть вещи по имени. [3]Фамилія бухгалтера, про котораго Вы спрашиваете, Н.: онъ служитъ у А.

NB.

[1]Нельзя сказать, чтобы виды были особенно соблазнительны. [2]Если Васъ соблазнятъ (прельщаетъ) спекуляція пшеницей. . .

[1]Нужда. [2]Вслѣдствіе неурожая хлѣбовъ, въ X-ой губерніи господствуетъ страшная нищета.

Жалкій. Низкій. Дурной.

[1]Чистый доходъ (нетто) составляетъ. [2]Чистый вѣсъ (нетто). [3]Цѣна нетто. [4]Брутто за нетто. Вмѣстѣ съ укупоркой, мѣшкомъ. [5]Чистая прибыль.

Сношенія съ г. А. были бы гораздо пріятнѣе, еслибы онъ не былъ такъ нервенъ.

[1]Нейтралитетъ. [2]Нейтральный. [3]Въ этомъ случаѣ я желалъ бы остаться непричастнымъ.

[1]Какъ будто. [2]Казалось, что онъ согласился на условія, однакожъ контракта не подписалъ.

[1]Я ничего не имѣю возразить на (противъ) это (этого). [2]Это ничего не значитъ. [3]Вся работа никуда не годится. [4]Я бы этого ни за что не сдѣлалъ. [5]Это ничему не поможетъ. [6]Уйти съ пустыми руками. [7]Это меня не касается. Это не мое дѣло. [8]Все или ничего. [9]Я ни въ чемъ не нуждаюсь. [10]Мы не заработали на этомъ ничего.

[1]Не. Нѣтъ. [2]Не только. . . но.

Нѣтъ ничего страннаго, что такой неосмотрительный поступокъ повлекъ за собой столь грустныя послѣдствія.

[1]Товаръ долженъ прибыть на этихъ дняхъ. [2]Данный Вамъ трехмѣсячный срокъ истекаетъ на-дняхъ.

---

me of the merchandise has nothing to do with its quality.

Nazwisko. [1]The name. [2]The christian name, the family name (the surname) and the father's name.

Nazywać. [1]We have bought on what are here considered good terms. [2]I am in habit to call things by its proper names. [3]The name of the book-keeper of whom you ask is N., he is assistant with A.

N. B. NB.

Nęcić. [1]One cannot tell, that the prospects are tempting. [2]If you should be induced to make a speculation in wheat.

Nędza. [1]The need. The misery. [2]As the crop has entirely failed in the X. government there prevails great misery.

Nędzny. Miserable. Very defective.

Netto. [1]The net-proceeds are. [2]The net-weight [3]The net-price. [4]Gross for nett. [5]Net profit.

Nerwowy. The intercourse with Mr. A

unter veränderter Benennung verkauft wird. 3Die Benennung der Ware hat mit der Güte derselben nichts zu thun.

1Der Namen. Der Familiennamen. 2Der Taufnamen, Familiennamen und der Namen des Vaters.

1Wir haben zu Bedingungen gekauft, welche man hier gute nennt. 2Ich bin gewöhnt die Sachen ihren Namen nach zu nennen. 3Der Buchhalter, nach welchem Sie fragen, heisst N. und arbeitet bei A.

NB.

1Man kann nicht sagen, dass die Aussichten sehr verlockend wären. 2Wenn eine Spekulation in Weizen Sie verlocken könnte.

1Das Elend. Die Not. 2Wegen der Missernte herrscht im X-schen Gouvernement entsetzliches Elend.

Elend. Mangelhaft. Miserabel.

1Der Nettogewinn (Reingewinn) beträgt. 2Das Nettogewicht. 3De Nettopreis 4Brutto für Netto. 5Der reine Nutzen.

Die Beziehungen mit Herrn A. würden viel angenehmer sein, wenn er nicht so nervös wäre.

1Die Neutralität. 2Neutral. Unparteiisch. Parteilos. 3In diesem Falle wünsche ich ganz parteilos zu bleiben.

1Scheinbar. 2Er schien die Konditionen anzunehmen, unterschrieb jedoch den Kontrakt nicht.

1Ich habe nichts dagegen einzuwenden. 2Das hat nichts zu bedeuten. 3Die ganze Arbeit taugt nichts (ist nichts wert). 4Ich würde dies um keinen Preis thun. 5Das taugt zu nichts. 6Leer ausgehen. 7Es (Er) geht mich nichts an. 8Entweder Alles, oder Nichts. 9Es fehlt mir nichts. 10Wir haben dabei nichts verdient.

1Nein. Nicht. 2Nicht nur... sondern...

Es ist kein Wunder, dass solch' eine unbedachte That dermassen traurige Folgen hat.

1Die Ware muss in Kürze (Bälde) ankommen. 2In Kurzem ist die Ihnen bewilligte dreimonatliche Frist um.

vendue maintenant sous une autre dénomination. 3Le nom de la marchandise n'a rien de commun avec la qualité (ne décide pas de la qualité).

1Le nom de famille. 2Le nom. prénom et le nom du père.

1Nous avons acheté à des conditions qu'on estime ici profitables. 2J'ai l'habitude de nommer les choses par leurs noms. 3Le nom du comptable sur lequel vous demandez des renseignements est N., il travaille chez A.

NB.

1On ne peut pas dire que les perspectives soient séduisantes. 2Si une spéculation en blé vous tentait (vous souriait).

1La misère. 2A cause d'une fort mauvaise récolte une grande misère règne dans le gouvernement de X.

Misérable. Piètre

1Le produit net (Recette nette) est de. 2Le poids net. 3Le prix net. 4Brut pour net. 5Bénéfice net.

Les relations avec Mr. A. seraient bien plus agréables, s'il n'était pas si nerveux.

1La neutralité. 2Neutre. 3Dans ce cas-ci je voudrais rester tout à fait neutre.

1Apparemment. 2Il paraissait approuver les conditions, mais il n'a pas signé le contrat.

1Je n'ai rien à redire à cela. 2Ça ne fait rien. 3Tout le travail ne vaut rien. 4Je ne le ferais pour rien au monde. 5Ça ne vaut rien. 6Il s'en alla les mains vides. 7Ce n'est pas mon affaire. Je n'ai rien à faire avec lui. 8Tout ou rien. 9Il ne me manque rien. 10Nous n'y avons rien gagné.

1Non. Ne. 2Non seulement... mais...

Rien d'étonnant qu'une action aussi inconsidérée ait des conséquences aussi tristes.

1La marchandise doit arriver dans peu de temps. 2Sous peu le délai de trois mois que nous vous avions accordé sera révolu.

---

would be much more agreeable if he were not so nervous.

Neutralność. 1The neutrality. 2Neutral. 3I wish to remain perfectly neutral in this case.

Niby. 1In appearance. 2He seemed to approve the conditions, but he dit not sign the contract.

Nic. 1I have no objection against it. 2No matter. That is of no consequence. 3Whole the work for nothing. 4I should not do it for anything. 5It is not worthy anything. 6To come empty handed. 7It is not my business. I have nothing to do with him. 8Either all or nothing. 9I am in want of nothing. Nothing fails me. 10We have made nothing by it.

Nie. 1No. Not. 2Not only... but...

Niebaczny. It is no wonder that such an inconsiderate action has such bad consequences.

Niebawem. 1The goods will arrive shortly.

Niebezpieczeństwo. [1]Wystawia się WPan na niebezpieczeństwo straty kapitału i procentów. [2]Niema niebezpieczeństwa.

Niebezpieczny. [1]Nie mam chęci wdawać się w takie niebezpieczne spekulacye. [2]Ta sprawa wydaje mi się zanadto niebezpieczna.

[1]**Nieboszczyk** mój ojciec. [2]Nieboszczka siostra.

Niebyły. [1]Uważam te sprawy za niebyłe. [2]Polecenie nasze z d . . . prosimy uważać za niebyłe.

Niech. Niechaj. [1]Niech będzie, co chce. [2]Niech będzie, jak on chce. [3]Niech i tak będzie. [4]Niech tylko przyjdzie. [5]Niechby tylko zrobił pierwszy krok.

Niechcąc. [1]Chcąc niechcąc. [2]Niechcący.

Niechęć. [1]Do interesów tego rodzaju miałem zawsze wielką niechęć. [2]Wiem, że między nimi są oddawna jakieś wzajemne niechęci. [3]Okazywał mi stale swoją niechęć. [4]Tem się tłómaczy niechęć hurtowników do czynienia zakupów.

Niechętny(ie). [1]Wiem, że jest mi niechętny. [2]Niechętnie przyjąłem udział w tym interesie. [3]Pracować niechętnie. [4]Spełnia swą czynność niechętnie. [5]Przystał, lecz niechętnie.

Niechybnie.

Nieclerpieć. Niecierpię tego rodzaju pośredników.

Niecierpliwić się. WPanu nie wyda się to zapewne dziwnem, że obecnie zaczynam się niecierpliwić.

Niecierpliwość. [1]Oczekuję z niecierpliwością nadejścia ładunku blachy. [2]Oczekujemy jego przybycia z niecierpliwością.

Niecierpliwy.

Nieco. [1]Ma on nieco pieniędzy. [2]Nieco większy. [3]Towar jest nieco uszkodzony. [4]W nieco lepszym gatunku.

[1]**Вы** подвергаете себя опасности (риску) потерять и капиталъ и проценты. [2]Опасности нѣтъ.

[1]**Не** имѣю желанія вдаваться въ такія рискованныя спекуляціи. [2]Это дѣло кажется мнѣ слишкомъ опаснымъ.

[1]**Мой** покойный отецъ. [2]Покойница сестра.

[1]**Я** считаю, что этихъ дѣлъ словно и не было. [2]Порученія нашего отъ... просимъ не считать совсѣмъ. Порученіе наше отъ... просимъ считать уничтоженнымъ (недѣйствительнымъ).

[1]**Будь** что будетъ. [2]Пускай будетъ, какъ онъ хочетъ. [3]Пусть будетъ и такъ. [4]Пусть только придетъ. [5]Сдѣлай онъ только первый шагъ.

[1]**Волею** неволею (По-неволѣ). [2]Помимо желанія.

[1]**Я** всегда чувствовалъ большое предубѣжденіе къ дѣламъ такого рода. [2]Мнѣ извѣстно, что они давно уже чувствуютъ другъ къ другу взаимное нерасположеніе. [3]Онъ постоянно выказывалъ мнѣ свое нерасположеніе. [4]Этимъ объясняется нежеланіе оптовыхъ торговцевъ дѣлать закупки.

[1]**Я** знаю, что онъ предубѣжденъ противъ меня. [2]Я неохотно принялъ участіе въ этомъ дѣлѣ. [3]Неохотно заниматься (работать). [4]Онъ исполняетъ свои обязанности нехотя. [5]Онъ согласился, но съ неохотою.

Навѣрно.

Мнѣ противны подобнаго рода посредники (агенты).

Вамъ, вѣроятно, не покажется страннымъ, что я начинаю теперь выходить изъ терпѣнія.

[1]**Жду** съ нетерпѣніемъ прихода груза жести. [2]Мы ждемъ его прибытія съ нетерпѣніемъ.

Нетерпѣливый.

[1]**У** него есть кое-какія деньги. [2]Немного больше. [3]Товаръ немного поврежденъ. [4]Нѣсколько (немного) лучшаго качества.

---

[2]Shortly the three months we had allowed you will elapse.

Niebezpieczeństwo. [1]You are exposed to the danger of loosing both capital and interest. [2]There is no danger.

Niebezpieczny. [1]I am not inclined to enter into such dangerous speculations. [2]Things appear to be too dangerous.

Nieboszczyk. [1]My late father. [2]My late sister.

Niebyły. [1]I consider this matter as null and void. [2]We beg to consider the order we have given you the... as annulled.

Niech. Niechaj. [1]Be it as it may. [2]Be it (Let it be) as he will. [3]Well. It may be so. [4]He may but come. [5]Would he make but the first step.

Niechcąc. [1]Will he, nill he. Willing or unwilling. [2]Involuntarily. Unintentionally.

Niechęć. [1]I had an utter aversion to affairs of this kind. [2]I know there exists be-

¹Sie setzen sich der Gefahr aus, Kapital und Zinsen zu verlieren. ²Es hat keine Gefahr.

¹Vous vous exposez au danger de perdre capital et intérêts. ²Il n'y a pas de danger.

¹Ich habe keine Lust, mich in solche gefährliche Spekulationen einzulassen. ²Diese Sache erscheint mir allzu gefährlich.

¹Je n'ai pas envie d'entrer dans des spéculations aussi hasardées (périlleuses). ²La chose me paraît trop périlleuse (dangereuse).

¹Mein seliger (verstorbener) Vater. ²Die selige (verstorbene) Schwester.

¹Feu mon père. ²Feu ma soeur (Ma feue soeur).

¹Ich erachte diese Angelegenheiten als nicht bestehend. ²Wir bitten den Ihnen am.... erteilten Auftrag als nichtig (nicht erfolgt) zu betrachten.

¹Je regarde ces choses comme nulles et non avenues. ²Nous vous prions de considérer notre ordre du... comme annulé.

¹Es sei, was es wolle. ²Es sei nach seinem Willen. ³Es mag auch so sein. Meinetwegen. ⁴Er mag nur kommen. ⁵Wollte er nur den ersten Schritt thun.

¹Advienne que pourra. Quoi qu'il en soit. ²Soit, comme il le veut. ³Va. Ça m'est bien égal. ⁴Qu'il vienne seulement. ⁵S'il voulait faire seulement le premier pas.

¹Gern oder ungern. (Nolens volens). ²Gegen den Willen. Unabsichtlicherweise.

¹Bon gré, mal gré. ²Sans le vouloir. Malgré nous.

¹Ich hatte einen grossen Widerwillen gegen solche Geschäfte. ²Ich weiss, dass zwischen ihnen schon lange Misshelligkeiten herrschen. ³Er bezeigte mir stets (beständig) seinen Unwillen. ⁴Dies erklärt die Abneigung der Grossisten, Einkäufe zu machen.

¹J'ai eu grande aversion pour de pareilles affaires. ²Je sais qu'ils gardent depuis longtemps des rancunes mutuelles. ³Il m'a toujours témoigné sa défaveur. ⁴C'est pourquoi les marchands en gros s'abstiennent de faire des achats.

¹Ich weiss, dass er mir abgeneigt ist. ²Ich habe mich mit Widerwillen an diesem Geschäfte beteiligt. ³Mit Unlust (Ungern) arbeiten. ⁴Er erfüllt seine Pflicht mit Widerwillen. ⁵Er willigte ein, doch ungern.

¹Je sais qu'il est mal disposé pour moi. ²Ce n'est qu'à contre coeur que je me suis engagé dans cette affaire. ³Travailler (Faire quelque chose) à contre coeur. ⁴Il fait son travail à contre coeur. ⁵Il a consenti, mais avec regret.

Sicher (lich). Unfehlbar.

Certainement. Infailliblement.

Ich verabscheue dergleichen Vermittler.

Je déteste de tels entremetteurs.

Sie werden sich gewiss nicht wundern, wenn ich jetzt ungeduldig werde.

¹Vous ne vous étonnerez pas sans doute de ce que je m'impatiente maintenant.

¹Ich erwarte mit Ungeduld die Ankunft der Blechladung. ²Wir erwarten seine Ankunft mit Ungeduld.

¹J'attends impatiemment (avec impatience) l'arrivée de l'envoi du fer blanc. ²Nous attendons avec impatience son retour.

Ungeduldig.

Impatient.

¹Er hat etwas Geld. ²Um ein Weniges grösser. ³Die Ware ist etwas beschädigt. ⁴Von etwas besserer Qualität.

¹Il a un peu d'argent. ²Un peu plus grand. ³La marchandise est un peu avariée. ⁴De qualité un peu meilleure.

---

tween them long time since mutual dislike. ³He always showed me his disfavor (dislike). ⁴For that reason the wholesale merchants are disinclined (show reluctance) to make purchases.

Niechętny(ie). ¹I know him to be *unwilling* against myself. ²It is only with reluctance that I took part in this business. ³To work (To do something) unwillingly. ⁴He does his work unwillingly. ⁵He consented but unwillingly.

Niechybnie. Surely. Certainly. Infaillibly.

Niecierpieć. I hate this kind of middlemen.

Nicierpliwić się. You will certainly not be astonished at my getting (growing) now impatient.

Niecierpliwość. ¹I am waiting with impatience for the arrival of the load of tin plates. ²We await with impatience for his arrival.

Niecierpliwy. Impatient.

Nieco. ¹He has but little money. ²A trifle

[1]**Nieczynny.** [2]Fabryka stoi nieczynna.

[1]**Nieczysty.** [2]Nieczysty to musi być interes.

Nieczytelny. [1]Nieczytelny charakter pisma. [2]List WPana jest napisany nieczytelnie. [3]Podpis nieczytelny.

Niedawno. [1]Byłem niedawno w Berlinie. [2]Ta linia kolei żelaznej zbudowana została niedawno. [3]P. X. założył tu niedawno fabrykę koronek.

[1]**Niedbałe.** [2]Niedbalstwo. [3]List napisany jest nader niedbale. [4]Nie może nam WPan zarzucać niedbalstwa. [5]Towar był opakowany bardzo niedbale. [6]Jest on bardzo niedbały w pełnieniu swych obowiązków.

Niedobór. [1]Niedobór na 200 skrzyniach. [2]Bilans wykazuje znaczny niedobór w porównaniu z zeszłym rokiem. [3]Niedobór w kasie. [4]Pokryć niedobór.

Niedogodność (ny). [1]Wybrał WPan bardzo niedogodną chwilę. [2]Jest to dla mnie bardzo niedogodne. [3]Zwłoka w dostarczeniu pokrycia przez WPanów sprawia mi wielką niedogodność. [4]Gdyby to nie było niedogodnem dla WPana. [5]Warunek ten jest dla nas wielce niedogodny. [6]Niedogodność da się usunąć, jeżeli . . .

Niedojrzały. [1]Ustanowiono kontrolę, aby zapobiedz sprzedazy niedojrzałych owoców. [2]Niedojrzały projekt.

Niedokładność. [1]Pominąwszy niektóre drobne niedokładności. [2]W ogłoszonem sprawozdaniu Towarzystwa za rok ubiegły można zaznaczyć wiele niedokładności.

Niedokładny. [1]Rachunek ten wydaje nam się niedokładnym. [2]Poruczoną mu pracę wykonał niedokładnie. [3]Części niedokładnie dopasowane.

Niedokończony.

[1]**Niedołężny.** [2]Interes ten jest prowadzony oddawna niedołężnie.

[1]**Бездѣятельный.** [2]Фабрика бездѣйствуетъ.

[1]**Нечистый.** [2]Нечистое, должно быть, это дѣло.

[1]**Неразборчивый почеркъ.** [2]Ваше письмо написано неразборчиво. [3]Подпись неразборчива.

[1]**Я** былъ недавно въ Берлинѣ. [2]Эта желѣзнодорожная линія построена недавно. [3]Г. X. открылъ здѣсь недавно фабрику кружевъ.

[1]**Небрежно.** [2]Небрежность. Оплошность. Нерадѣніе. Халатность. [3]Письмо написано крайне небрежно. [4]Вы не можете упрекать насъ въ небрежности. [5]Товаръ былъ упакованъ весьма небрежно. [6]Онъ относится весьма небрежно къ своимъ обязанностямъ.

[1]**Недостача** на 200 ящикахъ. [2]Балансъ показываетъ значительный недоборъ по сравненію съ прошлымъ годомъ. [3]Недочетъ въ кассѣ. [4]Возмѣстить (покрыть) недочетъ (недоборъ).

[1]**Вы** выбрали весьма неудобное время. [2]Это для меня весьма неудобно. [3]Замедленіе въ доставкѣ Вами покрытія долга причиняетъ мнѣ много неудобствъ. [4]Это условіе въ высшей степени неудобно для насъ. [5]Неудобство можетъ быть устранено, если. . .

[1]**Установленъ** контроль за тѣмъ, чтобы не продавали незрѣлыхъ фруктовъ. [2]Незрѣлый планъ.

[1]**Оставляя** въ сторонѣ нѣкоторыя мелкія неточности. [2]Въ опубликованномъ отчетѣ Общества за минувшій годъ можно отмѣтить много неточностей.

[1]**Этотъ** счетъ кажется намъ неточнымъ (невѣрнымъ). [2]Онъ неточно выполнилъ порученную ему работу. [3]Части, неточно прилаженныя.

Неоконченный. Незаконченный.

[1]**Тщедушный.** Слабый. [2]Это предпріятіе давно уже ведется неумѣло.

---

bigger. [3]The goods are somewhat damaged. [4]Of a little better quality.

Nieczynny. [1]Inactive. [2]The manufacture rests inactive.

Nieczysty. [1]Unclean. Impure. [2]The business must be unclean (not proper).

Nieczytelny. [1]Illegible hand - (writing). [2]Your letter is illegibly written. [3]Illegible signature.

Niedawno. [1]I was not long ago in Berlin. [2]This line is newly constructed. [3]Mr. X. set up not long ago a lace manufactory here.

Niedbałe. [1]Negligent. Careless. [2]Negligence. Carelessness. [3]The letter is very negligently written. [4]You cannot charge us with neglect. [5]The goods were packed up very carelessly. [6]He is doing his duties very carelessly.

Niedobór. [1]The outturn with regard to the 200 boxes. [2]The balance-sheet showed a considerable decrease (falling off, loss)

[1]Unthätig. [2]Die Fabrik ist nicht in Betrieb.

[1]Unrein. [2]Dies muss wohl ein unlauteres Geschäft sein.

[1]Die unleserliche Handschrift. [2]Ihr Brief ist unleserlich (geschrieben). [3]Die Unleserliche Unterschrift.

[1]Ich war neulich in Berlin. [2]Diese Bahnstrecke ist neulich (unlängst) gebaut worden. [3]Herr X. hat hier vor Kurzem eine Spitzenfabrik gegründet.

[1]Nachlässig. [2]Die Nachlässigkeit. Die Sorglosig keit. [3]Der Brief ist sehr nachlässig geschrieben. [4]Sie können uns keine Nachlässigkeit vorwerfen. [5]Die Ware war sehr nachlässig verpackt. [6]Er erfüllt seine Obligenheiten sehr nachlässig.

[1]Der Ausfall an 200 Kisten. [2]Die Bilanz ergiebt einen beträchtlichen Ausfall gegen das Vorjahr. [3]Das Defizit in der Kasse. [4]Das Defizit ersetzen.

[1]Sie haben eine sehr ungelegene Zeit (aus)gewählt. [2]Das kommt mir sehr ungelegen. [3]Das Ausbleiben Ihrer Anschaffung versetzt mich in grosse Ungelegenheit. [4]Wenn es Ihnen nicht ungelegen wäre. [5]Diese Bedingung ist uns sehr unbequem (unpassend). [6]Diese Unzulänglichkeit (Unannehmlichkeit) kann beseitigt (gehoben) werden, wenn....

[1]Man hat eine Kontrolle eingeführt, um den Verkauf unreifer Früchte zu verhindern. [2]Ein unreifes Projekt.

[1]Einige kleine Ungenauigkeiten übergehend. [2]Im veröffentlichten Berichte der Gesellschaft für das vergangene Jahr sind viele Unzulänglichkeiten nachweisbar.

[1]Diese Rechnung scheint uns unrichtig zu sein. [2]Die ihm anvertraute Arbeit hat er ungenau (unkorrekt) ausgeführt. [3]Ungenau zusammengestellte Teile.

Unbeendigt.

[1]Unbeholfen. Blödsinnig. [2]Dieses Geschäft is seit Langem ohne jede Umsicht (schlecht) geleitet.

[1]Inactif. [2]La fabrique a suspendu le travail.

[1]Malpropre. [2]Ce doit être une affaire louche.

[1]Une écriture illisible. [2]Votre lettre est illisible. [3]Une signature illisible.

[1]Il n'y a pas longtemps que j'ai été à Berlin. [2]La ligne du chemin de fer est de construction récente. [3]Mr. X. a récemment établi chez nous une fabrique de dentelles.

[1]Négligemment. [2]La négligence. [3]La lettre est écrite avec beaucoup de négligence. [4]Vous ne pouvez nous accuser de négligence. [5]La marchandise a été emballee tres-negligemment. [6]Il remplit ses devoirs très-negligemment.

[1]La perte sur les 200 caises. [2]Le bilan établit une diminution (réduction) considérable comparativement à l'année passée. [3]Un déficit dans la caisse. [4]Rembourser le déficit.

[1]Vous avez choisi ce moment mal à propos. [2]Cela me gêne beaucoup. [3]Le retard de vos remises me cause une grande géne. [4]Si cela ne vous gênait pas. [5]Cette condition nous est bien incommode (nous gêne beaucoup). [6]Cet inconvénient peut être évité, si.

[1]On a établi l'inspection de magasins de fruits afin d'empêcher la vente de fruits pas mûrs. [2]Un projet pas mûr.

[1]Passant quelques petites inexactitudes. [2]Dans l'exposé de l'année écoulée publié par la Société plusieurs inexactitudes sont à noter.

[1]Ce compte nous paraît inexact. [2]Il a fait avec inexactitude le travail qui lui a été confié. [3]Les parties mal ajustées.

Pas fini. Inachevé.

[1]Impotent. Indolent. Imbécile. [2]Il y a longtemps qu'on mène mal (avec une grande indolence) cette affaire.

---

in comparison with last year. [3]A deficit in the cash. [4]To make up the deficiency.

Niedogodność(ny). [1]You have chosen a very inconvenient time. [2]This annoys me very much. [3]The non—receipt of your remittance incomodates me much. [4]Should it not be inconvenient to you.

Niedojrzały. [1]The inspection of fruitshops has been established in order to prevent the sale of unripe fruit. [2]Unripe project.

Niedokładność. [1]Passing over some little inaccuracies. [2]In the statement for the year past published by the Society several inaccuracies are to be noted.

Niedokładny. [1]This account seems (appears) to us to be incorrect. [2]He has done the work he has been entrusted with inaccurately. [3]Parts inaccurately (badly) adjusted.

Niedokończony. Unfinished. Unaccomplished.

[1]**Niedorzeczność.** [2]Niedorzeczny. [3]Popełnić niedorzeczność. [4]Niedorzeczne żądanie.

[1]**Нелѣпость.** [2]Нелѣпый. Безмысленный. [3]Сдѣлать глупость. Посчитить нелѣпо. [4]Безсмысленное (Нелѣпое) требованіе.

Niedoskonały. Narzędzie to jest jeszcze niedoskonałe.

[1]**Это орудіе еще неусовершенствовано** имѣетъ еще недостатки).

Niedostateczny. [1]Niedostateczne środki nie pozwalają mi. [2]Wskutek niedostatecznego opakowania. [3]Niedostateczna znajomość obcych języków. [4]Niedostateczny kapitał obrotowy nie pozwala należycie rozwinąć fabryki.

[1]**Недостаточныя средства** не позволяютъ мнѣ. [2]Вслѣдствіе недостаточной упаковки. [3]Недостаточное знаніе иностранныхъ языковъ. [4]Недостаточный оборотный капиталъ мѣшаетъ надлежащему развитію фабрики.

Niedostatek. [1]Będąc przeszło od roku w wielkim niedostatku. [2]X. rozirwonił znaczny majątek i dziś żyje w niedostatku.

[1]**Больше года живя въ большой нуждѣ.** [2]X. промоталъ крупное состояніе и теперь живетъ въ нуждѣ.

Niedostrzegalny. Różnica jest prawie niedostrzegalna.

Разница почти неуловима.

Niedoświadczony. [1]Jako młody człowiek jeszcze zupełnie niedoświadczony wstąpiłem do kantoru p. X. [2]Środek niedoświadczony.

[1]**Молодымъ человѣкомъ, весьма еще неопытнымъ, я поступилъ въ контору г. X.** [2]**Неиспытанное средство.**

Niedowierzać (nie). [1]Gdybym niedowierzał WPanu, nie byłbym spełnił Jego polecenia. [2]Nie pochodzi to zupełnie z niedowierzania. [3]Broń Boże, abym miał niedowierzać szczerości zamiarów WPana. [4]Moje niedowierzanie było zatem zupełnie usprawiedliwione. [5]Zresztą wzbudziło to w nich pewne niedowierzanie. [6]Niedowierzam jednakże tym przyrzeczeniom.

[1]**Еслибъ я Вамъ не довѣрялъ, то не исполнилъ бы Вашего порученія.** [2]**Это вызвано отнюдь не недовѣріемъ.** [3]**Сохрани Богъ, чтобъ я не довѣрялъ искренности Вашихъ намѣреній.** [4]**Такъ что мое недовѣріе было вполнѣ основательно.** [5]**Наконецъ, это возбудило у нихъ нѣкоторыя подозрѣнія.** [6]**Тѣмъ не менѣе я не вѣрю этимъ обѣщаніямъ.**

[1]**Niedozór.** [2]Pożar wynikł wskutek niedozoru.

[1]**Недосмотръ.** [2]**Пожаръ случился по (вслѣдствіе) недосмотру(а).**

Niedozwolony. Używać sposobów niedozwolonych.

Прибѣгать къ недозволеннымъ способамъ (средствамъ).

Niegdyś.

Когда то. Во время оно.

Niegodny. [1]Zostałem niegodnie oszukany. [2]Postąpił sobie z nim niegodnie. [3]Jest to postępek niegodny uczciwego człowieka. [4]Nadużył niegodnie mego zaufania.

[1]**Я былъ низко обманутъ.** [2]**Онъ поступилъ съ нимъ безчестно.** [3]**Это поступокъ недостоенъ честнаго человѣка.** [4]**Онъ недостойно (гнусно) злоупотребилъ моимъ довѣріемъ.**

Niegodziwość. Dopuścił się wielu niegodziwości.

Онъ совершилъ много гнусныхъ поступковъ.

Niegodziwy.

Гнусный. Мерзкій. Подлый. Низкій.

Niegrzeczny. [1]O ile wiem, to p. X. jest bardzo niegrzeczny dla klientów. [2]Napisał mi niegrzeczny list.

[1]**Насколько мнѣ извѣстно, г. X. весьма невѣжливъ съ кліентами.** [2]**Онъ написалъ мнѣ невѣжливое (грубое) письмо.**

Niedołężny. [1]Awkward. Indolent. [2]This business is conducted for long time very awkardly (badly).

Niedorzeczność. [1]The nonsense. The absurdity. [2]Absurd. Nonsensical. [3]To commit an absurdity. [4]A nonsensical, absurd demand.

Niedoskonały. This tool is still imperfect.

Niedostateczny. [1]Insufficient means do not allow me. [2]As the packing was insufficient. [3]The insufficient knowledge of foreign languages. [4]The insufficient working capital does not permit to develop the manufactory as it could be.

Niedostatek. [1]As I suffer a great misery for more than a year. [2]X. has dissipated a great fortune and now lives in indigency.

Niedostrzegalny. The difference is almost imperceptible.

Niedoświadczony. [1]Being young, stil inexperienced, I entered the office of Mr... [2]An untried measure.

Niedowierzać(nie). [1]Had I mistrusted you,

[1]Die Albernheit. Die Ungereimtheit. [2]Albern. Ungereimt. Unpassend. [3]Eine Ungehörigkeit begehen. [4]Ein ungebührliches (ungehöriges) Verlangen.

Dieses Gerät ist noch unvollkommen.

[1]Unzulängliche Mittel erlauben mir nicht. [2]Zufolge mangelhafter Verpackung. [3]Ungenügende (Unzureichende) Kenntnis fremder Sprachen. [4]Ungenügender Betriebskapital lässt die Fabrik nicht gehörig vergrössern.

[1]Da ich schon mehr als ein Jahr grosse Not leide. [2]X. hat ein bedeutendes Vermögen durchgebracht (verschwendet) und leidet jetzt Mangel.

Der Unterschied ist fast unbemerkbar (unmerklich).

[1]Als junger noch sehr unerfahrener Mann trat ich in das Comptoir des Herrn X. ein. [2]Ein unerprobtes Mittel.

[1]Wenn ich Ihnen misstraute, so würde ich Ihre Wünsche nicht erfüllt haben. [2]Es geschieht keineswegs aus Misstrauen. [3]Ich setze keineswegs Misstrauen in die Aufrichtigkeit Ihrer Gesinnungen. [4]Mein Misstrauen ist also gerechtfertigt worden. [5]Übrigens erregte dies bei ihnen einiges Misstrauen. [6]Ich misstraue jedoch diesen Versprechungen.

[1]Der Mangel an Aufsicht. [2]Das Feuer (Der Brand) entstand aus Unachtsamkeit.

Sich unerlaubter Mittel bedienen. Unerlaubte Mittel ergreifen.

Vormals. Früher. Weiland. Ehedem.

[1]Ich wurde auf eine unwürdige Weise betrogen. [2]Er benahm sich mit ihm unwürdig. [3]Dieses Verfahren ist eines rechtlichen Mannes unwürdig. [4]Er hat mein Vertrauen schmählich missbraucht.

Er hat viele Nichtswürdigkeiten verübt (begangen).

Ruchlos. Infam. Nichtswürdig.

[1]Meines Wissens ist Herr X. sehr unhöflich (grob) mit seinen Kunden. [2]Er hat mir einen unhöflichen (groben) Brief geschrieben.

[1]Une absurdité. [2]Absurde. Manquant de bon sens. Déraisonnable. [3]Commettre une absurdité. [4]Une demande absurde.

Cet outil est encore imparfait (défectueux).

[1]Des moyens issuffisants ne me permettent pas. [2]À cause d'emballage insuffisant (défectueux). [3]La connaissance insuffisante de langues étrangères. [4]L'insuffisance du capital de roulement ne laisse pas développer la fabrique comme il faudrait.

[1]Comme je souffre une grande misère depuis plus d'une année. [2]X. a dissipé une fortune considérable et vit à present dans l'indigence.

La différence est presque imperceptible.

[1]Jeune homme, encore bien inexpérimenté, je suis entré dans le bureau de Mr. X. [2]Un moyen non éprouvé.

[1]Si je me denais de vous, je n'aurais pas rempli vos ordres. [2]Ce n'est nullement par méfiance. [3]Je ne me mefie nullement de la sincérité de vos sentiments. [4]Ma mefiance était donc justifiee. [5]Au surplus cela leur donnait quelque ombrage. [6]Je me mefie pourtant de ces promesses.

[1]Le manque de contrôle. [2]L'incendie a éclaté par suite de manque de surveillance.

Faire usage de procédes illicites.

Jadis. Anciennement.

[1]On m'a trompé d'une manière indigne. [2]Il s'est conduit envers lui d'une manière indigne. [3]C'est une manière d'agir indigne d'un honnête homme. [4]Il a indignement abusé de ma confiance.

Il a commis beaucoup d'infamies.

Abominable. Infame

[1]A ce que je sais Mr. X. est très-impoli envers ses clients. [2]Il m'a écrit une lettre désobligeante.

I should not have accomplished your wishes. [2]It is not owing to distrust at all. [3]I do not mistrust the sincerity of your sentiments. [4]My mistrust has then been justified. [5]However this excited some suspicion with you. [6]Nevertheless I mistrust (I put mistrust in) these promises.

Niedozór. [1]The want of control. [6]The fire has broken in consequence of deficient superintendence.

Niedozwolony. To make use of illicit means.

Niegdyś. Once. Formerly.

Niegodny. [1]I was imposed upon in an unworthy manner. [2]He behaved illicitely towards him. [3]This proceeding is unworthy of an honest man. [4]He has abused my cofidence im a most shocking manner.

Niegodziwość. He has committed a great many villainies.

Niegodziwy. Nefarious. Vile.

[1]**Niejaki.** [2]Niejaki p. N. [3]Od niejakiego czasu.

[1]**Нѣкто.** Нѣкоторый. [2]Нѣкто г. Н. [3]Съ нѣкоторыхъ поръ. Съ нѣкотораго времени.

Niejasny. [1]Cała ta sprawa jest bardzo niejasna. [2]Niejasnem przedstawieniem przebiegu sprawy odstraszył WPan wspólników. [3]Depesza była zupełnie niejasna. [4]Niejasna redakcya listu WPana wprowadziła mnie w błąd.

[1]**Все** это дѣло весьма неясно. [2]Неяснымъ изложеніемъ хода дѣла Вы устрашили компаньоновъ. [3]Телеграмма была совсѣмъ неясна. [4]Неясная редакція Вашего письма ввела меня въ заблужденіе.

[1]**Niejeden.** [2]Niejeden raz. [3]Niejednokrotnie. [4]Mamy jeszcze do pomówienia o niejednej rzeczy. [5]Mam mu niejedno do zarzucenia. [6]Niejeden tego juz próbował tutaj przed WPanem.

[1]**Не** одинъ. [2]Не разъ. [3]Неоднократно. [4]Намъ предстоитъ еще переговорить о многомъ. [5]Я могъ бы упрекнуть его во многомъ. [6]Многіе здѣсь пробовали сдѣлать это еще до Васъ.

Nielnaczej. Nieinaczej chciałem to zrobić.

Я хотѣлъ это сдѣлать такимъ же образомъ.

[1]**Niekiedy.** [2]Bywam tam niekiedy.

[1]**Иногда.** [2]Я иногда бываю тамъ.

Niekorzyść. [1]Spostrzegamy omyłkę na naszą niekorzyść. [2]Działał on jawnie na niekorzyść nieletnich. [3]Co stanowi różnicę... na naszą niekorzyść.

[1]**Мы** находимъ ошибку въ нашъ убытокъ. [2]Онъ явно дѣйствовалъ въ ущербъ интересамъ малолѣтнихъ. [3]Это составляетъ... разницы въ Вашу пользу.

Niekorzystny. [1]W kazdym razie jest to niekorzystna lokata kapitału. [2]Wybral W. Pan niekorzystny format. [3]Opinia jaką otrzymaliśmy o firmie... jest niekorzystna. [4]Niekorzystny interes. [5]Nie słyszeliśmy nic niekorzystnego o wzmiankowanej przez WPana firmie.

[1]**Во** всякомъ случаѣ это невыгодное помѣщеніе капитала. [2]Вы выбрали невыгодный форматъ. [3]Отзывъ, полученный нами о фирмѣ... неблагопріятенъ для нея. [4]Невыгодное дѣло. [5]Мы не слышали ничего дурного про указанную Вами фирму.

Nieład. [1]Zdaje mi się, ze w ich książkach panuje wielki nieład. [2]Wielki nieład panuje jeszcze w zarządzie...

[1]**Мнѣ** кажется, что у нихъ въ книгахъ большой безпорядокъ. [2]Въ управленіи господствуетъ еще большая неурядица.

[1]**Nielada.** [2]To kłopot nielada.

[1]**Не** пустой. Не какой-нибудь. Не шуточный. [2]Это серьезное (не пустое) затрудненіе.

Niełądnie (y). [1]W kazdym razie postąpił sobie z nim niełądnie. [2]Nadesłane mi próbki są po większej części niełądne. [3]Pszenica tegoroczna jest wogóle niełądna.

[1]**Во** всякомъ случаѣ онъ поступилъ съ нимъ некрасиво. [2]Присланные мнѣ образцы большею частью некрасивы. [3]Пшеница нынѣшняго урожая вообще не красива на видъ.

Niełaska (wy). [1]Wpaść w niełaskę u kogo. [2]WPan na mnie niełaskaw w tym roku.

[1]**Попасть** въ немилость у кого нибудь. [2]Вы совсѣмъ забыли меня въ нынѣшнемъ году.

Nieledwie.

Почти.

Nieletni. Patrz **Małoletni.**

Niegrzeczny. [1]As I know is Mr. X. very unkind (unpolite) towards his customers. [2]He has written me a disobliging letter.

Niejaki. [1]Certain. Some. Any one. [2]A certain Mr. N. [3]Since some (certain) time.

Niejasny. [1]Whole the matter is not clear. [2]Your explanation of the course of business being not clear, the partners were discouraged (frightened away). [3]The message was not clear. [4]The indistinct wording of your letter has led me into this error.

Niejeden. [1]Many (a one). Several. [2.] [3]Many times. [4]We have still to talk over many things with you. [5]I have to blame him for many things. [6]Many have tried the same already before you.

[1]Irgend einer. [2]Ein gewisser Herr N. [3]Seit einiger Zeit.

[1]Un. Certain. [2]Un certain Mr. N. [3]Depuis quelque temps.

[1]Diese ganze Affaire ist sehr unklar. [2]Durch die unklare Auseinandersetzung des Geschäftsganges haben Sie die Kompagnons abgeschreckt. [3]Die Depesche war ganz unklar. [4]Die undeutliche (unklare) Abfassung Ihres Briefes führte mich irre.

[1]Toute cette affaire est très-peu claire. [2]Comme vous avez expliqué la marche de l'affaire peu clairement, vous avez découragé les compagnons (les associés). [3]La dépêche n'était pas du tout claire. [4]Le vague des termes de votre lettre m'a induit en erreur.

[1]Viele. Mehrere. [2]Mehrmals. [3]Oftmals. Wiederholt. [4]Wir haben noch manches zu besprechen. [5]Ich habe ihm manches vorzuwerfen. [6]Mehr als Einer hat es schon hier vor Ihnen versucht.

[1]Plusieurs. [2]. [3]Plusieurs fois. Bien des fois. [4]Nous avons à conférer encore à propos de maintes choses. [5]J'ai maintes choses à lui reprocher. [6]Plus qu'un a (Il y en a assez qui ont) essayé cela ici avant vous.

Ich wollte es so und nicht anders machen.

Je voulais faire ça de la même manière.

[1]Manchmal. Zuweilen. Dann und wann. [2]Ich gehe manchmal dahin.

[1]Quelquefois. [2]J'y vais quelquefois.

[1]Wir nehmen einen Irrtum zu unserem Nachteil wahr. [2]Er handelte offen zum Nachteil der Minderjährigen. [3]Was eine Differenz von... zu unserem Nachteil ergiebt.

[1]Nous nous apercevons d'une erreur à notre préjudice. [2]Il a agi manifestement au préjudice des mineurs. [3]Ce qui fait une différence de... à notre désavantage.

[1]Das ist jedenfalls eine unvorteilhafte Kapitalanlage. [2]Sie haben ein unvorteilhaftes Format ausgewählt. [3]Die über die Firma... erhaltene Auskunft lautet ungünstig. [4]Uneinträgliches Geschäft. [5]Es ist uns nichts Nachteiliges uber die von Ihnen genannte Firma zu Ohren gekommen.

[1]In ihren Büchern scheint grosse Unordnung zu herrschen. [2]Es herrscht noch grosse Unordnung in der Verwaltung des...

[1]En tout cas, c'est un placement de fonds désavantageux. [2]Vous avez choisi un format désavantageux. [3]Les renseignements que nous avons reçus sur la maison... sont défavorables. [4]Une affaire qui ne rapporte pas. [5]Nous n'avons jamais entendu dire rien de déforable sur la-dite maison.

[1]Il paraît que leurs livres sont très-mal tenus (sont en désordre). [2]La direction de .. est encore en grande confusion. Il règne encore un grand désordre dans la direction de...

[1]Ungemein. Ungewöhnlich. Nicht von gewöhnlichem Schlage. [2]Das ist eine grosse Verlegenheit.

[1]Extraordinaire. [2]En voilà un embarras. Cela cause de la perplexité.

[1]Jedenfalls hat er sich gegen ihn nicht schön betragen. [2]Die mir zugesandten Muster sind grösstenteils nicht schön. [3]Der diesjährige Weizen ist im allgemeinen nicht schön.

[1]En tout cas il n'a pas bien agi envers lui. [2]Les échantillons que vous m'avez envoyés sont pour la plupart laids. [3]Le froment de la récolte de l'année dernière n'est pas joli en général.

[1]In Ungnade (Ungunst) bei Jemandem geraten. [2]Sie vernachlässigen mich dieses Jahr. Sie sind mir dieses Jahr ungunstig.

[1]Tomber en disgrâce auprès de quelqu'un. [2]Vous me négligez cette année. Cette année vous ne m'avez pas fait l'honneur de...

Fast.

Presque. Peu s'en faut.

Nieinaczej. I had a mind (intended) to do it not otherwise.

Niekiedy. [1]Sometimes. [2]I go there sometimes.

Niekorzyść. [1]We perceive an error to our prejudice. [2]He acted evidently to the prejudice of the minors. [3]Which makes a difference of... to our disadvantage.

Niekorzystny. [1]That is anyhow an unprofitable investment. [2]You have chosen a very disadvantageous size. [3]The information we have received concerning.. is unfavorable. [4]An unprofitable business. [5]We have never heard anything unfavorable about the firm in question.

Nieład. [1]Their books appear to be in great disorder. [2]Great disorder reigns (prevails) yet in the management of...

[1]**Nieliczny.** [2]Nieliczni nabywcy nie mogą wykupić tak znacznych zapasów.

[1]**Малочисленный.** Немногочисленный. [2]Немногочисленные покупатели не въ силахъ раскупить столь значительныхъ запасовъ.

Nielitościwy.

Безжалостный.

Niema. [1]Lepszych gatunków niema wcale. [2]Niema go w kraju. [3]Niema co mówić. [4]Niema niebezpieczeństwa. [5]Niema obawy.

[1]Лучшихъ сортовъ нѣтъ вовсе. [2]Его нѣтъ въ... (Россіи). [3]Нечего и говорить. [4]Нѣтъ опасности. [5]Нечего опасаться.

Niemal. [1]Jestem niemal pewien, że tak było. [2]Wszystkie niemal skrzynie.

[1]Я почти увѣренъ, что было такъ. [2]Почти всѣ ящики.

Niemało. Ponieważ WPan miał przytem niemało wydatków.

Такъ какъ у Васъ было при этомъ немало расходовъ.

Niemiara. Towaru tego jest co niemiara.

Товара этого несмѣтное количество.

Niemożebny [1]Żąda WPan odemnie rzeczy niemożebnych. [2]Projekt ten jest niemożebny do wykonania. [3]Jest to niemożebne. [4]Cokolwiekby my zrobili, zdaje się, że niemożebnem jest zadowolić WPanów.

[1]Вы требуете отъ меня невозможнаго. [2]Этотъ проектъ неисполнимъ. [3]Это невозможно. [4]Что бы мы ни дѣлали, намъ, повидимому, не удается удовлетворить Васъ.

Niemożliwy. Patrz **Niemożebny.**

Nienajgorzej. N. wywiązał się nienajgorzej z danego mu polecenia.

N. недурно исполнилъ данное ему порученіе.

Nienaruszalny. Nienaruszalny kapitał (fundusz).

Неприкосновенный капиталъ.

Nienaruszony. [1]Pieczęcie, o ile mogłem się przekonać, były nienaruszone. [2]Pozostawiam tę pakę nienaruszoną, aż do otrzymania odpowiedzi od WPana. [3]Może WPan być pewny nienaruszenia depozytu.

[1]Печати, насколько я могъ убѣдиться, были нетронуты. [2]Я оставляю этотъ ящикъ нетронутымъ до полученія отъ Васъ отвѣта. [3]Вы можете быть увѣрены, что депозитъ останется нетронутымъ.

[1]**Nienawidzieć.** [2]Rozumiem dobrze nienawiść WPana do tego człowieka.

[1]Ненавидѣть. [2]Я вполнѣ понимаю Вашу ненависть къ этому человѣку.

Nienormalny. [1]Na naszym rynku panują zupełnie nienormalne stosunki. [2]Ceny nienormalne. [3]Ostatnia nagła zwyżka była nienormalna.

[1]На нашемъ рынкѣ водворились совсѣмъ ненормальныя отношенія. [2]Цѣны ненормальныя. [3]Послѣднее внезапное повышеніе было ненормально.

Nieobecność. [1]Podczas mej nieobecności będzie mnie zastępował p. N. [2]Jak długo potrwa moja nieobecność, będzie to zależało od okoliczności. [3]Wskutek mej nieobecności nie mogłem odpowiedzieć wcześniej na list WPana. [4]Podczas nieobecności szefa firmy nie możemy wdawać się w takie spekulacye. [5]Szukam doświadczonego pra-

[1]Во (На) время моего отсутствія меня будетъ заступать (замѣнять) г. Н. [2]Долго ли я буду находиться въ отсутствіи, это будетъ зависѣть отъ обстоятельствъ. [3]Вслѣдствіе моего отсутствія, я не могъ отвѣтить раньше на Ваше почтенное письмо. [4]Во время отсутствія хозяина фирмы, мы не можемъ заниматься такими спеку-

---

Nielada. [1]Uncommon. [2]That is a great embarrassment.

Niełądnie(y). [1]At any rate he behaved to him uncomely. [2]The samples you sent me are nearly all not pretty. [3]The wheat of the new crop is generally not pretty.

Niełaska(wy). [1]To get in disfavor with anybody. [2]You neglect me this year.

Nieledwie. Hardly. Almost. Short of.

Nieliczny. [1]Not numerous. In small numbers (quantities). [2]The few purchasers cannot buy up such considerable stocks.

Nieiitościwy. Merciless.

Niema. [1]Better qualities are entirely wanting. [2]He is not in the country. [3]There can be no question. It cannot be denied. [4]There is no danger. [5]There is nothing to apprehend.

Niemal. [1]I am pretty sure that it was so. [2]Nearly all the boxes.

Niemało. As you had thereby pretty much (many) expenses.

Niemiara. There is plenty of these goods.

Niemożeby. [1]You demand from (of) me an impossibility. [2]This proposal is imprac-

[1]Nicht zahlreich. [2]Die wenigen Käufer können so beträchtliche Vorräte nicht aufkaufen.

Unbarmherzig. Hartherzig.

[1]Bessere Sorten fehlen gänzlich. [2]Er ist nicht im Lande. [3]Es ist keine Rede. Es lässt sich nicht leugnen. [4]Es hat keine Gefahr. [5]Es ist nicht zu befürchten.

[1]Ich bin fast sicher, dass es sich so verhielt. [2]Beinahe alle Kisten.

Da Sie dabei nicht wenig (keine geringen) Auslagen hatten.

Von dieser Ware sind Unmengen vorhanden.

[1]Sie fordern Unmögliches von mir. [2]Dieser Vorschlag ist unausführbar. [3]Es ist eine Sache der Unmöglichkeit. [4]Was wir auch thun mögen, es scheint uns unmöglich, Sie zu befriedigen.

N. entledigte sich des ihm erteilten Auftrages ziemlich gut.

Ein unantastbares Kapital. (Ein eiserner Fond).

[1]Die Siegel waren, soviel ich mich überzeugen konnte, unberührt. [2]Ich lasse das Kollo unangerührt liegen, bis ich Ihre Antwort erhalte. [3]Sie können sicher sein, dass das Deposit nicht angerührt wird.

[1]Hassen. [2]Ich verstehe Ihren Hass gegen diesen Mann ganz gut.

[1]Unser Markt verkehrt in ganz abnormen Verhältnissen. [2]Die abnormen Preise. [3]Die letzte plötzliche Steigerung war ganz abnorm.

[1]Während meiner Abwesenheit wird mich Herr N. vertreten. [2]Wie lange meine Abwesenheit dauern wird, hängt von Umständen ab. [3]In Folge meiner Abwesenheit konnte ich Ihr Geehrtes nicht früher beantworten. [4]Während der Abwesenheit unseres Chefs können wir uns in solche Spekulationen nicht einlassen. [5]Ich suche einen durch-

[1]Peu nombreux. Les quelques. [2]Les acquéreurs peu nombreux ne peuvent pas acheter des stocks si considérables.

Impitoyable.

[1]Les meuilleures sortes font entièrement défaut. [2]Il n'est pas dans le pays. [3]Il ne peut pas en être question. Il n'y a rien à redire. [4]Il n'y a pas de danger. [5]Il n'y a pas à craindre.

[1]Je suis presque certain qu'il en était ainsi. [2]Presque toutes les caisses.

Comme vous aviez avec ça pas mal de dépenses.

Il y en a en quantité (de cette marchandise).

[1]Vous me demandez l'impossible. [2]Ce projet n'est pas réalisable. Impossible de réaliser ce projet. [3]C'est impossible. [4]Quoique nous fassions il semble impossible de vous satisfaire.

N. s'est acquitté pas mal de la commission dont il a été chargé.

Un capital (Un fonds) inviolable (inattaquable).

[1]Les cachets (scellés), autant que j'ai pu m'en convaincre, ont été intacts. [2]Je ne touche pas au colis avant de recevoir votre réponse. [3]Vous pouvez être sûr que le depôt restera intact.

[1]Haïr (Je hais, tu hais, il hait. Impr. hais). [2]Je comprends parfaitement votre haine envers cet homme.

[1]Notre marché se trouve dans des conditions tout à fait anormales. [2]Des prix anormaux (exceptionnels). [3]La dernière hausse subite était anormale.

[1]Mr. N me remplacera pendant mon absence. [2]Il dépendera des circonstances, jusqu'où mon absence se prolongera. [3]Par suite d'une absence je n'ai pu répondre plus tôt à votre honorée lettre. [4]En l'absence de notre chef nous ne pouvons pas entrer dans ces spéculations. [5]J'ai besoin d'un employé expérimenté, qui puisse diriger

---

ticable. [3]It is impossible. [4]Do we what we will, it seems impossible to please you.

Nienajgorzej. N. has pretty well acquitted himself of the commission he was charged with.

Nienaruszalny. The inviolable (intact) fund.

Nienaruszony. [1]The seals as far as I could convince myself, were intact. [2]I shall leave the parcel untouched until I receive your reply. [3]You can be assured that the deposit will rest untouched.

Nienawidzieć. [1]To hate. [2]I understand very well your hatred against this fellow.

Nienormalny. [1]Our market is in a quite abnormal condition. [2]The abnormal prices. [3]The late sudden rise was quite abnormal.

Nieobecność. [1]During my absence Mr. N. will take charge of my affairs. [2]It depends upon circumstances how long I shall be absent. [3]As I was absent I could not answer your letter before. [4]During the absence of our principal (employer) we cannot enter into these specula-

cownika, któryby mógł prowadzić interesy i podczas mej nieobecności.

Nieobecny. [1]Niestety, wpółpracownik nasz p. N. był wtedy nieobecny. [2]Ponieważ byłem wtedy nieobecny, nie mogłem zatem dać zamówień wojażerowi WPanów za jego ostatnią bytnością tutaj. [3]Nieobecni Członkowie Rady tracą prawo do honorarjum.

Nieobrotny. Brat mój jest bardzo nieobrotny w interesach, wyświadczy więc WPan nietylko jemu, lecz i mnie wielką przysługę, pomagając mu przy układaniu się z wierzycielami.

Nieobliczony. Ponieść nieobliczone straty.
[1]**Nieoceniony.** [2]Oddać nieocenione usługi.

Nieoczekiwany. [1]Nieoczekiwana pomoc. [2]Nieoczekiwane straty pochłonęły cały zysk.

Nieodbicie potrzebny.
[1]**Nieodpowiedni.** [2]Na tę posadę jest on nieodpowiedni.
Nieodłączny. Patrz **Nierozdzielny.**
Nieodwołalnie(y). [1]Posiedzenie Komitetu odbędzie się nieodwołalnie... [2]To moje nieodwołalne postanowienie.

Nieoględny. [1]Nie mamy powodu wyrzucać sobie nieoględnego postępowania. [2]Nieoględnie wypowiedziana uwaga.

Nieograniczony. [1]Dom ten posiada nieograniczony kredyt. [2]W nieograniczonej liczbie. [3]Posiadamy nieograniczone pełnomocnictwo.
Nieokreślony. [1]Ciągnienia odbywają się w terminach nieokreślonych. [2]Jest to wyrażenie wielce nieokreślone.

Nieomal. [1]Jest to nieomal tyle, ile żąda współzawodnik WPana. [2]To go doprowadziło nieomal do ruiny.

Nieopatrzne postępowanie.
[1]**Nieopisany.** [2]Nieopisana panika zapanowała na giełdzie
Nieopłacać. [1]Jestem przekonany, że ten interes nieopłaca nawet kosztów prowadzeniami. [2]Mnѣ нуженъ опытный помощникъ, могущій вести дѣла во время моего отсутствія.
[1]Къ сожалѣнію, нашъ агентъ г. П. былъ тогда въ отсутствіи. [2]Такъ какъ я тогда былъ въ отлучкѣ, то и не могъ сдѣлать заказовъ Вашему коммивояжеру во время послѣдняго его здѣсь пребыванія. [3]Отсутствующіе Члены Совѣта лишаются права на вознагражденіе.
Мой братъ не отличается особенной оборотливостью въ дѣлахъ, и, помогая ему въ переговорахъ съ кредиторами, Вы окажете не только ему, но и мнѣ большое одолженіе.

Понести неисчислимыя потери.
[1]Неоцѣнимый. Безцѣнный. [2]Оказать неоцѣнимыя услуги
[1]Неожиданная помощь. [2]Непредвидѣнныя потери поглотили всю прибыль.

Неотложный. Непремѣнно нужный.
[1]Несоотвѣтственный. Неподходящій. [2]Онъ не годится для этой должности.

[1]Засѣданіе Комитета состоится безотлагательно... [2]Это мое непреложное (неотмѣнное) рѣшеніе.

[1]У насъ нѣтъ основаній упрекать себя въ томъ, что мы поступили неосмотрительно. [2]Неосторожно высказанное замѣчаніе.
[1]Этотъ домъ располагаетъ неограниченнымъ кредитомъ. [2]Въ неограниченномъ числѣ (количествѣ). [3]Мы обладаемъ неограниченными полномочіями.
[1]Тиражи производятся въ неопредѣленные сроки. [2]Это весьма неопредѣленное выраженіе.

[1]Это почти то же, что (столько же, сколько) просить и Вашъ конкурренть. [2]Это довело его почти до полнаго разворенія,

Неосмотрительное поведеніе.
[1]Неописуемый. [2]Невыразимая паника охватила биржу.
[1]Я убѣжденъ, что это дѣло не оплачиваетъ даже издержекъ по веденію его.

---

tions. 2I want a clerk who will manage my business even when I am absent (from home).
Nieobecny. [1]Our Mr. N. was then absent, I am sorry to communicate you. [2]Having been absent, I could not give the orders to your traveller while he was here for the last time. [3]Absentee Members of the Council will forfeit their fee.
Nieobrotny. My brother being not skilful in business you would greatly oblige him and me if you helped him to bring about an arrangement with his creditors.
Nieobliczony. To suffer incalculable losses.
Nieoceniony. [1]Inestimable. Invaluable. [2]To be of inestimable service. To render inestimable services.
Nieoczekiwany. [1]Unlooked for assistance. [2]The unforeseen losses have swallowed up all the benefit.
Nieodbicie potrzebny. Indispensable.

aus zuverlässigen Gehilfen, der auch in meiner Abwesenheit meine Geschäfte leiten konnte.

¹Unser Herr N. war leider damals abwesend. ²Da ich gerade abwesend war, konnte ich Ihrem Reisenden die Aufträge bei seinem letzten Besuche nicht geben. ³Abwesende Mitglieder des Rates gehen ihres Honorars verlustig.

Da mein Bruder in geschäftlicher Hinsicht gar keine Gewandtheit hat, (so) würden Sie nicht nur ihm, sondern auch mir einen grossen Gefallen erweisen, wenn Sie ihm beim Accord mit den Gläubigern behilflich sein wollten.

Unberechenbare Verluste erleiden.

¹Unschätzbar. ²Unschätzbare Dienste leisten.

¹Unerwartete Hilfe. ²Unvorgesehene Verluste haben den ganzen Gewinn verschlungen.

Unumgänglich notwendig. Unentbehrlich.

¹Ungeeignet. ²Er ist für diesen Posten nicht geeignet.

¹Die Sitzung des Comités wird unwiderruflich am... stattfinden. ²Dies ist mein unwiderruflicher (unerschütterlicher) Entschluss.

¹Wir haben keinen Grund uns vorzuwerfen, ohne Ueberlegung gehandelt zu haben. ²Eine ohne Ueberlegung gemachte Bemerkung (Aeusserung).

¹Dieses Haus geniesst einen unbegrenzten Kredit. ²In unbeschränkter Zahl. ³Wir haben unbeschränkte Vollmacht.

¹Die Ziehungen finden in unbestimmten Zeiträumen statt. ²Das ist ein sehr unbestimmter Ausdruck.

¹Das kommt ungefähr dem Betrage nahe, welchen Ihr Konkurrent verlangt. ²Das hat ihn nahezu ruiniert.

Ein umsichtsloses Vorgehen.

¹Unbeschreiblich. ²Eine unbeschreibliche Panik hatte sich an der Börse verbreitet.

¹Ich bin überzeugt, dass dieses Geschäft selbst die Betriebskosten nicht deckt. ²Ein

mes affaires en mon absence.

¹Notre Mr. N. était alors malheureusement absent. ²Ayant été absent, je n'ai pu donner les ordres à votre voyageur la dernière fois qu'il nous a fait visite. ³Les membres du Conseil absents perdront leurs honoraires.

¹Mon frère n'étant pas expéditif en affaires vous nous obligeriez beaucoup, tous les deux, en voulant bien l'aider à s'accorder avec ses créanciers.

Éprouver des pertes incalculables.

¹Inestimable. ²Rendre d'inestimables services.

¹Un secours inattendu. ²Des pertes imprévues ont englouti tout le bénéfice.

Indispensable.

¹Pas convenable. ²Il ne convient pas à cet emploi.

¹La séance du Comité aura lieu irrévocablement le... ²C'est ma résolution irrévocable.

¹Nous n'avons pas à nous reprocher d'avoir agi sans discernement. ²Une remarque faite inconsidérément.

¹Cette maison jouit d'un crédit illimité. ²En nombre illimité. ³Nous avons un pouvoir illimité (une procuration illimitée).

¹Les tirages ont lieu à des époques indéterminées. ²C'est une expression très-vague.

¹Ceci est à peu près ce que demande votre concurrent. ²Cela l'a presque ruiné.

La conduite inconsidérée.

¹Inexprimable. ²Une panique inexprimable s'empara de la Bourse.

¹Je suis sûr que cette entreprise ne paye même pas les dépenses de l'exercice. ²Une

---

Nieodpowiedni. ¹Unfit. Unsuitable. ²He is unsuitable for this situation.

Nieodwołalny. ¹The meeting of the Committee will take place irrevocably on the... ²It is my irrevocable resolution.

Nieogłędny. ¹We cannot reproach ourselves with having acted inconsiderately. ²A remark made inconsiderately.

Nieograniczony. ¹This house enjoys unlimited credit. ²In unlimited number. ³We have unlimited power.

Nieokreślony. ¹The drawings take place at indefinite periods. ²It is a very vague expression.

Nieomal. ¹This is about the price that your competitor demanded. ²This nearly ruined him.

Nieopatrzne postępowanie. Inconsiderate behaviour.

Nieopisany. ¹Indescribable. Inexpressible. ²An indescribable panic had spread on (took possession of) the Exchange.

nia. ²List nieopłacony. ³Przewóz (Fracht) nieopłacony.

Nieopłacać się. ¹Nieopłaca mi się sprzedawać na sztuki. ²Interes ten nie opłaca się.

²Неоплаченное письмо. ³Провозъ не оплаченъ.

¹Не стоитъ мнѣ продавать поштучно. ²Это дѣло не оплачивается.

Nieostrożność. Zdaje mi się, że stało się to wskutek nieostrożności.

Nieostrożny.

Мнѣ кажется, что это случилось вслѣдствіе (по) неосторожности.

Неосторожный.

Nieoświecony.

Niepalny.

Непросвѣщенный. Неграмотный.

Негорючій.

Niepamięć. Puścić w niepamięć.

Предать забвенію.

Niepamiętny. Od niepamiętnych czasów.

Nieparzysta liczba.

Съ незапамятныхъ временъ.

Нечетное число.

Niepełnoletni. Pieniężne zobowiązania osób niepełnoletnich nie mają prawnej wartości.

Денежныя обязательства лицъ несовершеннолѣтнихъ не имѣютъ законной силы.

Niepewność. ¹Pogoda jest niepewna. ²Zysk jest nader chwiejny i niepewny.

¹Погода невѣрная. ²Прибыль весьма шатка и сомнительна.

Niepiśmienny.

Неграмотный.

Niepłonny. Mam niepłonną nadzieję.

Niepodobieństwo.

Я питаю твердую надежду.

Невозможность.

Niepodobny. ¹Dostarczony mi jęczmień jest zupełnie niepodobny do próbki. ²Niepodobna robić interesów mącznych. ³Niepodobna, aby...

¹Доставленный мнѣ ячмень совсѣмъ не похожъ на образецъ. ²Торговать мукой прямо невозможно. ³Невозможно чтобы...

Niepodzielny majątek.

Niepogoda. Ciągła niepogoda przeszkadza sprzętowi siana.

Нераздѣльное имѣніе (имущество).

Постоянная ненастная погода мѣшаетъ уборкѣ сѣна.

Niepojęty.

Niepokoić. ¹Wiadomość, że on jest zamieszany w to bankructwo bardzo nas niepokoi. ²Rozpuszczono wieści niepokojące. ³Niepokoi mnie brak wiadomości od p. N.

Непонятный.

¹Извѣстіе, что онъ замѣшанъ въ это банкротство, крайне насъ тревожитъ. ²Появились (разошлись) тревожные слухи. ³Меня безпокоитъ, что я не получаю извѣстій отъ г. П.

Niepokój. Podzielać niepokój o co.

Раздѣлять безпокойство насчетъ чего-нибудь.

Niepokupny towar.

Неходкій товаръ.

Niepomny. Niepomny moich przestróg.

Niepomyślny. ¹Niepomyślne wiadomości

Забывъ о моихъ предостереженіяхъ.

¹Неблагопріятныя извѣстія съ амери-

Nieopłacać. ¹I am fully convinced that this business does not even pay the working expenses. ²An unpaid letter. ³Carriage unpaid.

Nieopłacać się. ¹It does not pay me to sell by the piece. ²This undertaking does not pay.

Nieostrożność. I think it happened out of carelessness.

Nieostrożny. Careless. Incautious.

Nieoświecony. Uneducated. Ignorant.

Niepalny. Incombustible. Uninflammable.

Niepamięć. To commit to oblivion.

Niepamiętny. Since time out of mind (immemorial).

Nieparzysta liczba. Odd number.

Niepełnoletni. The money obligations of persons under age have not legal value (no value before the court).

Niepewność. ¹The weather is uncertain. ²The profits are very fluctuating and uncertain.

Niepiśmienny. Illiterate. Who knows neither to write nor to read.

unfrankierter Brief. 3Frachtspesen nicht bezahlt (zu erheben).
1Der stückweise Verkauf bezahlt (lohnt) sich mir nicht. 2Dieses Unternehmen rentiert nicht.

lettre non affranchie. 3Fret non payé. Port à percevoir.
1Je ne gagne rien en vendant par pièce. 2Cette entreprise ne paye (réussit) pas.

Ich glaube, es geschah aus Unvorsichtigkeit.
Unvorsichtig. Unachtsam.

Je pense que cela s'est (a été) fait par mégarde.
Imprudent. Inconsidéré.

Ungebildet. Unaufgeklärt.
Unverbrennbar.

Ignorant. Obscur.
Incombustible.

Der Vergessenheit anheim geben. In Vergessenheit geraten lassen.
Seit undenklicher Zeit.
Die ungerade Zahl.

Laisser tomber dans l'oubli.

De temps immémorial.
Le nombre impair.

Geldverpflichtungen minderjähriger Personen haben keine gerichtliche Gültigkeit.

Les obligations pécuniaires des personnes mineures n'ont pas de valeur légale devant les tribunaux.

1Das Wetter ist unbeständig. 2Der Nutzen schwankt sehr und ist höchst ungewiss.

1Le temps est incertain. 2Les bénéfices sont variables et fort peu certains.

Der Analphabet. (Des Lesens und Schreibens unkundig).
Ich habe die zuversichtliche Hoffnung...
Die Unmöglichkeit.

Illettré. Ne sachant ni lire ni écrire.

J'ai une espérance bien fondée.
L'impossibilité.

1Die mir gelieferte Gerste ist nicht mustertreu (nach Muster). 2Es ist ganz unmöglich, Geschäfte in Mehl zu machen. 3Es ist unmöglich, dass...

1L'orge que vous m'avez livrée ne ressemble point à l'échantillon. 2Toute affaire en farine est absolument impraticable. 3Il est (tout à fait) impossible que...

Das unteilbare Vermögen (Der u. Besitz).
Fortdauerndes Unwetter hält die Heuernte auf.

Un bien indivisible.
Le mauvais temps continuel retarde la fenaison.

Unbegreiflich.
1Die Nachricht, dass er bei diesem Bankerotte beteiligt ist, beunruhigt uns sehr. 2Man hat beunruhigende Gerüchte ausgestreut. 3Es beunruhigt mich, von Herrn N. ohne Nachrichten zu sein.
Die Beunruhigung über etwas teilen.

Inconcevable. Incompréhensible.
1La nouvelle qu'il est intéressé dans cette faillite, nous a bien troublés. 2On a semé des bruits très-inquiétants (alarmants). 3Je commence à m'inquiéter de ce que je ne reçois aucun avis de Mr. N.
Partager l'inquiétude au sujet de quelque chose.

Schlecht abgehende Ware. Nicht courante Ware. Schwer verkäufliche Ware.

Une marchandise invendable (peu vendable).

Meiner Warnungen uneingedenk.
1Ungünstige Marktberichte aus Amerika.

Oubliant mes avertissements.
1Les mauvaises nouvelles du marché amé-

Niepłonny. I am firmly hoping.
Niepodobieństwo. The impossibility.
Niepołobny. 1The barley you delivered me answers by no means the sample. 2Any business in flour is quite impracticable. 3It is impossible that...
Niepodzielny. An indivisible fortune.
Niepogoda. The incessant bad weather hinders the hay-harvest (hay-gathering).
Niepojęty. Inconceivable. Incomprehensible.

Niepokoić. 1The news of his being involved in the failure, has made us uneasy. 2Very alarming reports have been spread. 3I begin to feel uneasy not receiving news from Mr. N.
Niepokój. To partake of the uneasiness about.
Niepokupny. Not saleable goods. Having not ready sale.
Niepomny. Unmindful of my warnings.
Niepomyślny. 1The unfavourable reports

z rynków amerykańskich. 2Niepomyślny czas. 3Niepomyślny zbieg okoliczności. Niepomyślne konjunktury. 4Niepomyślna pogoda.

Niepoprawny. 1Niepoprawny człowiek. 2Pisać niepoprawnie.

Nieporozumienie. 1Przykro mi bardzo z powodu tego nieporozumienia. 2Przyczyna tego leży w nieporozumieniu. 3Aby uniknąć nieporozumienia. 4Polega to na nieporozumieniu.

Nieporządek. Patrz **Nieład.**

1**Nieposłuszeństwo.** 2Nieposłuszny.

Niepospolicie(-ty).

1**Nieposzlakowany** charakter. 2Nieposzlakowana uczciwość (prawość).

Niepotrzeba(-ny). 1Aby zaoszczędzić W Panu niepotrzebnych kosztów. 2Był to niepotrzebny mozół. 3Niepotrzeba dodawać, że... 4Obecnie niepotrzeba nam więcej tego gatunku. 5Nie chcąc WPana niepotrzebnie niepokoić.

Niepowetowane straty.

Niepowodzenie. 1Nie dam się odstraszyć tem niepowodzeniem. 2Niepowodzenie przedsiębiorstwa trzeba przypisać brakowi fachowych wiadomości u kierowników.

Niepowodzić się. Interes niepowiódł się zupełnie.

Niepowrotnie. Sumę tę należy uważać za stracone niepowrotnie.

Niepoznaka. Dla niepoznaki.

Niepożyteczny.

Niepraktykowany. 1Padł ofiarą oszustwa dotychczas niepraktykowanego. 2Sposobem nigdzie jeszcze niepraktykowanym.

1**Nieprawda.** 2Nieprawda, że...

Nieprawdopodobieństwo. W listach WPana znajduję zawsze jakieś nieprawdopodobieństwa.

Nieprawdopodobny. 1Nieprawdopodobne,

from American markets. 2The unfavourable moment. 3The unfavourable conjunctures (circumstances). 4The unfavourable weather.

Niepoprawny. 1An incorrigible man. 2To write incorrectly.

Nieporozumienie. 1I am sorry that a misunderstanding have occurred. 2There must be some misunderstanding. 3To avoid (in order to prevent) misunderstandings. 4There is (must be) some misunderstanding.

Nieposłuszeństwo. 1The disobedience. 2Disobedient.

Niepospolicie(ty) Uncommonly. Extraordinarily. Uncommon. Extraordinary.

Nieposzlakowany. 1A blameless caracter. 2An irreproachable (A spotless) probity.

Niepotrzeba(ny). 1To save you the superfluous charges. 2It was a fruitless trouble. 3It need not be said that. 4We do not need now any more of this sort. 5Not wishing to occasion you useless trouble (embarrassment).

канскихъ рынковъ. 2Неблагопріятное время. 3Неблагопріятное стеченіе обстоятельствъ. 4Неблагопріятная погода.

1**Неисправимый** человѣкъ. 2Писать неправильно.

1Мнѣ весьма непріятно это недоразумѣніе. 2Это случилось по недоразумѣнію. 3Во избѣжаніе недоразумѣній. 4Это основано на недоразумѣніи.

1**Непослушаніе.** 2Непослушный.

Необыкновенно(ый).

1**Безупречный** характеръ. 2Безукоризненная честность.

1Чтобы избавить Васъ отъ напрасныхъ расходовъ. 2Это былъ напрасный трудъ. 3Нечего (Излишне) прибавлять, что... 4Въ настоящее время намъ больше не нуженъ этотъ сортъ. 5Не желая безпокоить Васъ понапрасну.

Невознаградимыя потери.

1**Меня** не пугаетъ эта неудача. 2Неуспѣхъ предпріятія надо приписать недостатку спеціальныхъ знаній у руководителей дѣла.

Дѣло не удалось (не пошло) совсѣмъ.

Сумму эту надо считать пропавшею безвозвратно.

Для уничтоженія слѣдовъ. Чтобы скрыть слѣды.

Безполезный.

1**Онъ** палъ жертвой непрактиковавшагося до сихъ поръ мошенничества. 2Нигдѣ еще непрактиковавшимся (неупотреблявшимся) способомъ.

1**Неправда.** 2Неправда (Невѣрно), что.

Въ Вашихъ письмахъ я нахожу всегда какія-то неправдоподобныя вещи.

1**Неправдоподобно,** но достовѣрно. 2Та-

²Die ungünstige Zeit. ³Ungünstige Umstände. ⁴Ungünstiges Wetter.

¹Ein unverbesserlicher Mensch. ²Fehlerhaft schreiben.

¹Dieses Missverständnis ist mir sehr unangenehm. ²Der Grund desselben beruht auf einem Missverständnisse. ³Um Missverständnissen vorzubeugen (zu entgehen). ⁴Dies beruht auf einem Missverständnis.

¹Der Ungehorsam. Die Unfolgsamkeit. ²Ungehorsam.

Ungewöhnlich.

¹Makelloser Charakter. ²Tadellose Rechtschaffenheit.

¹Um Ihnen unnötige Kosten zu ersparen. ²Das war unnötige Mühe. ³Es ist überflüssig hinzuzufügen, dass... ⁴Wir haben jetzt diese Gattung (Sorte) nicht mehr nötig. ⁵Da ich Sie nicht unnütz beunruhigen (bemühen) will.

Unersätzliche Verluste.

¹Ich werde mich durch diesen Misserfolg nicht abschrecken lassen. ²Der Misserfolg des Unternehmens ist dem Mangel an Fachkenntnissen seitens der Leiter zuzuschreiben.

Das Unternehmen ist vollständig missglückt (fehlgeschlagen).

Diese Summe muss als unrettbar verloren betrachtet werden.

Um nicht erkannt zu werden. Um keine Spur zu hinterlassen. Zwecks Verstellung. Zur Entfernung der Spur.

Unnützlich. Nutzlos.

¹Er wurde das Opfer eines bisher nicht dagewesenen Betruges. ²Auf eine (In einer) noch nirgends angewandte (n) Weise.

¹Die Unwahrheit. ²Es ist nicht wahr, dass...

Ich finde in Ihren Briefen immer Unwahrscheinlichkeiten.

¹Unglaublich, aber wahr. ²Solch'ein un-

²Le moment défavorable. ³Les conjonctures défavorables. ⁴Un temps défavorable.

¹Un homme incorrigible. ²Écrire incorrectement.

¹Je regrette qu'il y ait eu un malentendu. ²Cela ne peut venir que d'un malentendu. ³Afin d'éviter tout malentendu. ⁴Cela vient d'un malentendu.

¹La désobéissance. ²Désobeissant.

Extraordinairement. Extraordinaire.

¹Un caractère irréprochable. ²Une honnêteté sans tache.

¹Pour vous épargner des frais superflus. ²C'était une peine inutile. ³Il est inutile d'ajouter que. ⁴Nous n'avons plus besoin maintenant de cette sorte. ⁵Pour vous éviter l'embarras inutile.

Des pertes irréparables.

¹Je ne me laisserai pas effrayer par ce mauvais succès (cet échec, cette non-réussite). ²Il faut attribuer le mauvais succès de cette entreprise au manque de connaissances professionnelles chez les administrateurs.

L'entreprise a échoué (manqué) totalement.

Il faut considérer cette somme comme perdue sans retour.

Pour ne pas être reconnu. Pour éffacer les traces. Pour rendre méconnaissable.

Inutile. Improfitable. Qui ne sert à rien.

¹Il est devenu victime d'une friponnerie comme on n'en a pas encore pratiqué jusqu'à présent. ²D'une manière pratiquée encore nulle part.

¹Un mensonge. Une chose qui n'est pas vraie. ²Ce n'est pas vrai que.

Je trouve dans votre lettre toujours des improbabilités.

¹Invraisemblable mais vrai. ²Un résultat

Niepowetowane straty. Irretrievable losses.

Niepowodzenie. ¹I will not be discouraged by this failure (bad, ill success). ²The failure of this enterprise is to be attributed to the want of competence with the managers.

Niepowodzić się. The undertaking has entirely failed.

Niepowrotnie. This sum is to be considered as lost irretrievably.

Niepoznaka. In order to efface the traces. In order to delude. For delusion.

Niepożyteczny. Useless. Of no use.

Niepraktykowany. ¹He has become a victime of a fraud till now unpractised. ²In a manner hitherto unpractised.

Nieprawda. ¹A lie. ²It is not true that.

Nieprawdopodobieństwo. I always find in your letters improbabilities.

Nieprawdopodobny. ¹Improbable yet true. ²Such an improbable result can be only explained (accounted for) by...

iecz prawdziwe. 2Taki nieprawdopodobny rezultat da się tylko wytłómaczyć tem, że...

Nieprawdziwy. Rozsiewają umyślnie nieprawdziwe wieści, aby...

Nieprawidłowy. 1Ksiazki prowadzone były nieprawidłowo. 2Obliczenie to jest nieprawidłowe.

Nieprawny. 1Jest to żądanie nieprawne.

Nieprędko. 1Kurs tych papierów prawdopodobnie nieprędko się podniesie.

Nieprzebrany zapas, 2źródło.

Nieprzejednany. Podobno jest on nieprzejednanym przeciwnikiem WPana.

Nieprzewidziany. 1Nieprzewidziane okoliczności. 2Jeśli tymczasem nie zajdzie jaki nieprzewidziany wypadek.

Nieprzezwyciężony wstręt.

Nieprzychylny. Na zakończenie dodajemy, że o osobie, o którą WPan zapytuje w swym ostatnim liście, dochodzą nas same nieprzychylne wiadomości.

Nieprzydatny. 1Przysłany mi jęczmień jest zupełnie nieprzydatny do wyrobu piwa. 2Dla mnie nieprzydatny

Nieprzyjaciel. Nie życzyłbym tego najgorszemu nieprzyjacielowi.

Nieprzyjaźnie. Być względem kogo nieprzyjaźnie usposobionym.

Nieprzyjemność. Patrz **Przykrość.**

Nieprzyjemnie(y). 1Wiadomość ta dotknęła mię bardzo nieprzyjemnie. 2Nie będzie WPanu zapewne nieprzyjemnie dowiedzieć się, że. 3Przykro mi bardzo, że WPan znajduje się w takiem nieprzyjemnem położeniu. 1Odrzucenie mego weksla jest mi bardzo nieprzyjemne.

Nieprzyjęty. 2Weksle nieprzyjęte przez Komitet Dyskontowy.

Nieprzystępny. Staje się coraz bardziej nieprzystępnym.

Nieprawdziwy. They intentionally spread about untrue reports.

Nieprawidłowy. 1The books have been kept in an irregular way (irregularly). 2This reckoning is incorrect.

Nieprawny. 1Unlawful. Illegal. 2It is an unlawful demand.

Nieprędko. 1Not soon. 2The rate of exchange of these securities will probably not soon improve.

кой неправдоподобный результат можно объяснить только тѣмъ, что...

Они нарочно распространяютъ ложные слухи, чтобы...

1**Книги** ведены были неправильно. 2Это исчисление невѣрно. Этотъ разсчетъ неправиленъ.

1**Незаконный.** 2Это незаконное требованіе.

1**Не** скоро. 2Курсъ этихъ бумагъ подымется, вѣроятно, не скоро

1**Неистощимый** запасъ, 2источникъ.

Говорятъ, что (По слухамъ) онъ Вашъ непримиримый противникъ.

1**Непредвидѣнныя** обстоятельства. 2Если тѣмъ временемъ не случится чего-либо непредвидѣннаго.

Непреодолимое отвращеніе.

Въ заключеніе прибавимъ, что о лицѣ, про которое Вы спрашиваете въ своемъ послѣднемъ письмѣ, до насъ доходятъ одни неблагопріятныя извѣстія.

1**Присланный** мнѣ ячмень совсѣмъ не годится (не пригоденъ) для выдѣлки пива. 2Для меня не пригоденъ.

Я не пожелалъ бы этого своему злѣйшему врагу.

Быть непріязненно настроеннымъ по отношенію (Недружелюбно относиться) къ кому-либо.

1**Это** извѣстіе весьма непріятно поразило меня. 2Вамъ будетъ, вѣроятно, не непріятно узнать, что... 3Мнѣ весьма прискорбно, что Вы попали (оказались) въ такое(мъ) непріятное(мъ) положеніе(и). 1Непринятіе моего векселя мнѣ весьма непріятно.

1**Непринятый.** 2Векселя, непринятые Учетнымъ Комитетомъ.

Онъ дѣлается все недоступнѣе.

Nieprzebrany. An inexhaustible supply (stock). 2An inexhaustible source.

Nieprzejednany. He is told to be your irreconcilable adversary.

Nieprzewidziany. 1Unforeseen circumstances. 2If nothing unlooked for (unexpected) happens in the meantime.

Nieprzezwyciężony. An invincible aversion.

Nieprzychylny. In conclusion we add that concerning the person you ask of in

wahrscheinliches Ergebnis lässt sich nur dadurch erklären, dass...

Sie verbreiten absichtlich unwahre Gerüchte, um...

1Die Bücher wurden unordentlich (ungehörig) geführt. 2Diese Berechnung ist unrichtig.

1Ungesetzlich. Widerrechtlich. 2Dies ist eine unrechtmässige Forderung.

1Nicht gleich. Nicht sofort. 2Der Kurs dieser Papiere wird wahrscheinlich nicht so bald steigen.

1Ein unerschöpflicher Vorrat. 2Eine unerschöpfliche Quelle.

Er soll Ihr unversöhnlicher Gegner sein.

1Unvorhergesehene Umstände. 2Wenn während dessen kein unvorhergesehener Zwischenfall eintritt.

Eine unüberwindliche Abneigung.

Zum Schlusse fügen wir hinzu, dass uns über die in Ihrem letzten Schreiben angefragte Person durchwegs ungünstige Angaben gemacht worden.

1Die mir gesandte Gerste ist zu Brauzwecken vollständig ungeeignet. 2Für mich ungeeignet.

Ich würde dies meinem schlimmsten Feinde nicht wünschen.

Gegen jemanden feindselig (übelwollend) gestimmt sein.

1Diese Nachricht hat mich sehr unangenehm berührt. 2Es dürfte Ihnen nicht unangenehm sein zu vernehmen, dass. 3Es thut mir sehr leid (Es ist mir sehr peinlich), dass Sie sich in solch'einer unangenehmen Lage befinden. 4Die Zurückweisung meines Wechsels ist mir äusserst unangenehm.

1Nicht acceptirt. Nicht zulässig. Nicht angenommen. 2Von dem Diskont-Comité zurückgewiesene Wechsel.

Er wird immer unzugänglicher.

tellement invraisemblable ne peut être expliqué que par...

Ils répandent exprès des bruits mensongers (faux) pour...

1Les livres ont été tenus d'une façon irrégulière. 2Ce calcul est inexact.

1Illégal(-aux). 2C'est une demande illégale.

1Pas sitôt. Pas de sitôt. 2Le cours de ces titres ne haussera probablement pas d'ici quelque temps.

1Une réserve inépuisable. 2Une source inépuisable.

On le dit votre adversaire irréconciliable.

1Des circonstances imprévues. 2S'il n'arrive pas en attendant (entretemps) d'accident imprévu.

Une aversion invincible.

A la fin nous ajoutons que tous les renseignements qui nous parviennent concernant la personne mentionnée dans votre dernière lettre sont défavorables.

1L'orge que vous m'avez envoyée est tout à fait impropre à la fabrication de la bière. 2Ne me convient pas. M'est bon à rien.

Je ne le souhaiterais pas à mon pis ennemi.

Etre disposé hostilement envers quelqu'un.

1Cette nouvelle m'a surpris très désagréablement. 2Probablement il ne vous sera pas désagréable d'apprendre que. 3Je suis vexé que vous vous trouvez dans une situation si fâcheuse. 4Le rejet de ma lettre de change m'est extrêmement désagréable.

1Pas accepté. Pas d'usage. 2Les effets non acceptés par le Comité d'Escompte.

Il devient de plus en plus inaccessible.

---

your last letter we are receiving but unfavorable news.

Nieprzydatny. 1The barley you sent me is totally unfit for making beer. 2Unfit for me. Does not fit me.

Nieprzyjaciel. I should not wish it to my worst foe (enemy).

Nieprzyjaźnie. To entertain hostile feelings towards somebody. To be hostile to somebody.

Nieprzyjemnie(y). 1I am very unpleasantly surprised by this information. 2It will probably not be disagreeable to you to learn that. 3I am sorry you find yourself in such an unpleasant situation. 4The refusal of my bill (of exchange) is most unpleasant to me.

Nieprzyjęty. 1Not accepted. Non accep-

Nierad. [1]Nierad widzę, jak... [2]Nierad to słyszę, że...

[1]Мнѣ непріятно видѣть, какъ... [2]Съ неудовольствіемъ (прискорбіемъ) слышу, что...

Nieraz.

Неразъ.

Nierówniе(y). [1]Nierówny podział majątku. [2]Jedwab nadesłany jest nierówny w kolorze. [3]Jedna sztuka jest nierównie większa niż druga. [4]Bankier bankierowi nierówny.

[1]Неравномѣрный (неровный) раздѣлъ имущества. [2]Присланный шелкъ неровнаго цвѣта. [3]Одинъ кусокъ значительно больше другого. [4]Банкиръ банкиру рознь.

Nierozdzielny. Oba te warunki są nierozdzielne.

Оба эти условія нераздѣльны.

Nierozsądny. Powziąć nierozsądne postanowienie.

Принять безразсудное рѣшеніе.

Nieruchomość. [1]Jest on właścicielem nieruchomości miejskiej (wiejskiej), na której ciąży bardzo mały dług Towarzystwa. [2]Nieruchomość zapisał synowi, ruchomości zaś i gotówkę żonie.

[1]Онъ состоитъ владѣльцемъ городской (сельской) недвижимости, обремененной весьма незначительной ссудой Кредитнаго Общества. [2]Онъ отказалъ недвижимое имущество сыну, движимое же и наличныя женѣ.

Nieruchomy majątek jego szacują na...

Его недвижимое имущество цѣнятъ въ..

[1]Nierzetelny. [2]Nierzetelność.

[1]Недобросовѣстный. [2]Недобросовѣстность.

Nieść. [1]Wieść niesie, że... [2]Ponieważ wagon niesie 750 pudów.

[1]Ходятъ слухи, что... [2]Такъ какъ вагонъ поднимаетъ 750 пудовъ.

Nieskazitelny. Patrz **Nieposzlakowany.**

Nieskuteczny środek.

Недѣйствительное средство.

Niesłowność. Tutejsi rzemieślnicy znani są ze swej niesłowności.

Здѣшніе ремесленники извѣстны своей неаккуратностью.

Niesłowny.

Не сдерживающій даннаго слова. Неаккуратный.

Niesłusznie(y). [1]Niesłuszne żądanie. [2]Boli mnie takie niesłuszne posądzenie. [3]Dla tego byłoby niesłusznem żądać odszkodowania od woźnicy. [4]Byłoby niesłusznie z mej strony, gdybym chciał utrzymywać, że... [5]Niesłusznie mnie WPan oskarża.

[1]Несправедливое (Неправильное) требованіе. [2]Меня обижаетъ столь несправедливое подозрѣніе. [3]Поэтому было бы несправедливо требовать возмѣщенія убытковъ съ извозчика. [4]Съ моей стороны было бы несправедливымъ утверждать, что... [5]Вы несправедливо обвиняете меня.

Niesłychanie(y). [1]Toż to niesłychane zdzierstwo! [2]Właściciele towaru nie mają, zdaje się, ochoty do sprzedaży, stawiają bowiem niesłychane żądania. [3]Pan X. jest znany jako niesłychanie uczynny człowiek.

[1]Вѣдь это неслыханное грабительство. [2]Владѣльцы товара не склонны, кажется, продавать его, такъ какъ они предъявляютъ неслыханныя требованія [3]Г. X. извѣстенъ, какъ чрезвычайно услужливый человѣкъ.

---

ted. Not customary. Unusual. [2]Bills not accepted by the Discount Committee.

Nieprzystępny. He becomes more and more inaccessible.

Nierad. [1]I am sorry to see that. [2]I am sorry to hear that.

Nieraz. More than once. Repeatedly.

Nierówniе(y). [1]The unequal division of the fortune. [2]The silk is unequal in colour. [3]One piece is much larger than the other. [4]All the bankers are not alike.

Nierozdzielny. Both (The two) conditions are inseparable.

Nierozsądny. To take up an unreasonable resolution.

Nieruchomość. [1]He is the owner of a town house (of a real estate) on which lasts a small mortgage of the Town Credit Society. [2]He bequeathed the immovables to his son, the movables and the cash to his wife.

1Ich sehe ungern, wie. 2Ich höre nicht gern, dass.

Mehrmals. Oftmals.

1Ungleiche Verteilung des Vermögens (Vermögensverteilung). 2Die zugesandte Seide ist von ungleicher Farbe. 3Das eine Stück ist ungleich grösser als das andere. 4Bankier und Bankier sind sich nicht gleich.

Diese beiden Bedingungen sind von einander untrennbar.

Einen unverständigen (unvernünftigen) Entschluss fassen.

1Er ist Besitzer eines städtischen (ländlichen) Grundeigentums (Immobilium), auf welchem eine geringe hypothekarische Forderung lastet. 2Die unbeweglichen Güter (Unbeweglichkeiten, die Immobilien) hat er seinem Sohne, die beweglichen (die Mobilien dagegen) und den Barbestand seiner Frau vermacht.

Sein unbewegliches Vermögen wird auf... geschätzt.

1Unredlich. Ungewissenhaft. 2Die Unredlichkeit. Die Ungewissenhaftigkeit.

1Es geht das Gerücht dass... 2Da der Waggon 750 Pud trägt (aufnimmt).

Ein unwirksames Mittel.

Die hiesigen Handwerker sind wegen ihrer Wortbrüchigkeit bekannt.

Wortbrüchig.

1Eine unrechtmässige (ungebührliche) Forderung. 2Solch'ein ungerechter Argwohn thut mir weh... 3Es wäre deshalb ungerecht, von dem Fuhrmann Schadenersatz zu fordern. 4Es wäre unrecht von mir, wenn ich behaupten wollte, dass .. 5Sie klagen mich mit Unrecht an.

1Das ist ja eine unerhörte Erpressung (Schinderei, Geldreisserei). 2Die Inhaber der Ware scheinen nicht gewillt zu sein, zu verkaufen, wenigstens sind ihre Forderungen unerhört. 3Herr A. ist als ungemein dienstfertig bekannt.

1Je suis fâché de voir. 2Cela me cause de la peine d'entendre. Je regrette d'apprendre que.

Nombre de fois. Maintes fois. A plusieurs reprises.

1Le partage inégal des biens. 2La soie envoyée est d'une couleur inégale. 3Une pièce est beaucoup plus grande que l'autre. 4Il y a banquiers et banquiers.

Ces deux conditions sont inséparables (ne peuvent être séparées).

Prendre un parti déraisonnable.

1Il est propriétaire d'une maison de ville (d'un bien-fonds) grévée (é) d'une très-petite dette hypothécaire de la Société du Crédit Immobilier. 2Il a légué tous ses biens immeubles au fils, le mobilier et l'argent comptant à sa femme.

Sa fortune en immeubles est estimée à...

1Malhonnête. Irrégulier. Inéxacte. Déloyal. Manquant à ses devoirs (à sa parole). 2La malhonnêtete. Manque de bonne foi. La déloyauté.

1Le bruit court que. 2Comme le wagon porte 750 poudes.

Un moyen inefficace.

Les artisans de cette place sont connus de manquer à leur parole (qu'ils ne tiennent leur parole).

Qui ne tient pas la parole.

1Une demande injuste. 2Un soupçon injuste comme celui-ci me cause beaucoup de peine. 3J'aurais cru faire une injustice en rendant le cocher responsable de l'indemnité. 4J'aurais tort de vouloir prétendre que. 5Vous m'accusez injustement (à tort).

1C'est une extorsion inouïe. 2Il paraît que les détenteurs ne sont pas disposés à vendre, puisque leurs demandes sont exorbitantes. 3Mr. X. est connu comme un homme extrêmement obligeant.

Nieruchomy. His immovables are estimated at.

Nierzetelny. 1Dishonest. Irregular. Inexact. Unfair. 2The dishonesty. Inexactness.

Nieść. 1A report prevails (is current) that. 2As the waggon bears (carries) 750 poods.

Nieskuteczny. An inefficacious measure.

Niesłowność. The artisans of this place are known for not keeping their word.

Niesłowny. Not keeping the word.

Niesłusznie(y). 1An unjust claim. 2I am very mortified by such an unjust suspicion. 3It would, therefore, be unjust to claim the indemnity from the coachman. 4I should be wrong if I would assert. 5You accuse me injustly.

Niesłychanie(y). 1That is an unheard of extortion. 2The holders appear disinclined to sell, in as much as their demands are exorbitant. 3Mr. X. is known to be extremely officious (courteous).

Nieśmiały. Застѣнчивый. Робкій.

Niesnaska. [1]Sądzę, ze te drobne niesnaski WPanowie najlepiej załatwią między sobą [2]Aby uniknąć niesnasek, dobrze by było. . .

[1]Я полагаю, что эти мелкія недоразумѣнія Вы лучше всего покончите между собой сами. [2]Во избѣжаніе несогласій (недоразумѣній) хорошо было бы. . .

Niespełna. [1]Pracował u mnie niespełna dwa lata. [2]Wydaje mi się on czasami niespełna rozumu.

[1]Онъ занимался у меня около двухъ лѣтъ. [2]Иногда мнѣ кажется, что онъ не въ своемъ умѣ.

Niespodzianie(y). Niesodziewanie(y). Неожиданно(ый). Нечаянно(ый). Противъ всякаго ожиданія. Вопреки ожиданію.

Niespokojny. Безпокойный. Обезпокоенный.

Niesporo. Robota idzie mu niesporo. Работа не клеится (не спорится) ему.

Niesposób. [1]Niesposób zarobić co przy tej dostawie. [2]Niesposób wybić mu to z głowy. [1]Нѣтъ возможности заработать (выгадать) что-нибудь на этой поставкѣ. [2]Нѣтъ возможности выбить у него это изъ головы.

[1]Niesprawiedliwość. [2]Niesprawiedliwy. [3]Niesprawiedliwie. [1]Несправедливость. [2]Несправедливый. [3]Несправедливо.

Niesprzyjający. Patrz **Niepomyślny.**

Niestały. [1]Niestała pogoda. [2]Niestałe ceny. [3]Człowiek niestały w swoich przekonaniach. [4]Musi być oszczędnym, gdyż ma bardzo niestałe dochody. [1]Непостоянная (Перемѣнчивая) погода. [2]Неустановившіяся цѣны. [3]Человѣкъ непостоянный въ своихъ убѣжденіяхъ. [4]Ему приходится быть экономнымъ, такъ какъ доходы его весьма непостоянны.

[1]Niestaranny. [2]Te owoce były bardzo niestarannie zapakowane. [1]Нерадивый. Небрежный. [2]Эти плоды были упакованы весьма небрежно.

Niestawający świadek (przed sądem). Свидѣтель не являющійся въ судъ.

Niestawienie się (Niestawiennictwo) przed sądem. Неявка въ судъ.

Niestety. [1]Bardzo nam przykro, lecz niestety, nie możemy cofnąć wydanego rozporządzenia. [2]Niestety, podpisałem już umowę. [1]Намъ весьма прискорбно, но, къ сожалѣнію, мы не можемъ отмѣнить сдѣланнаго распоряженія. [2]Къ сожалѣнію (Къ несчастью), я подписалъ уже договоръ.

[1]Niestosowny. [2]Niestosowne zachowanie się. [3]Zajęcie to jest dla WPana zupełnie niestosowne. [1]Неподходящій. [2]Неприличное (Непристойное) поведеніе. [3]Это совсѣмъ неподходящее для Васъ занятіе.

Niestrudzony. Неутомимый.

[1]Niesumiennie. [2]Niesumienność. [1]Недобросовѣстно. [2]Недобросовѣстность.

Nieświadomość prawa. Незнаніе (Невѣдѣніе) закона.

Nieszczery. Не откровенный. Скрытный.

[1]Nieszczęście. [2]Spotkało go wielkie nieszczęście. [3]Na moje nieszczęście. [1]Несчастіе. [2]Съ нимъ случилось большое несчастіе. [3]Къ несчастью моему.

Nieśmiały. Shy. Timid. Bashulf.

Niesnaska. [1]I mean you will the best settle these little differences (dissensions) between yourselves. [2]To avoid disputes you would do well to. . .

Niespełna. [1]He assisted us nearly two years. [2]Sometimes he seems to me to be crazed (deranged in mind).

Niespodzianie(y). Unhoped for. Unexpected (ly). On a sudden.

Niespokojny. Disquiet. Uneasy. Disturbed

Niesporo. His work advances very little.

Niesposób. [1]It is impossible to profit something by this delivery. [2]There are no means to dissuade him of it.

Niesprawiedliwość. [1]Injustice. [2]Unjust. [3]Unjustly. Wrongfully.

Niestały. [1]The changeable (variable) weather. [2]Unsteady prices. [3]A man of inconstant opinions. [4]He ought to be saving, a

Schüchtern.
1Ich glaube, dass Sie diese belanglosen Zwistigkeiten (Meinungsverschiedenheiten) am Besten mit einander (unter sich) ausgleichen werden. 2Um Differenzen zu vermeiden, wäre es gut.
1Er arbeitete bei mir nahezu (nicht volle) zwei Jahre. 2Er scheint mir manchmal nicht recht bei Verstande zu sein.

Timide.
1Je crois que vous accomoderez le mieux les petits différends entre vous mêmes. 2Pour éviter des disputes, vous ferez bien...
1Il a travaillé chez moi un peu moins de deux ans. 2On dirait parfois qu'il a la tête fêlée.

Unverhofft. Unvermutet. Unverhoffter Weise.
Unruhig. Beunruhigt. Besorgt.

D'une manière imprévue. Inespéré. Contre toute attente.
Inquiet.

Er kommt mit seiner Arbeit nicht vorwärts.
1Bei dieser Lieferung lässt sich nichts verdienen (gewinnen). 2Es ist unmöglich, ihm dies aus dem Kopfe zu bringen. Es ist unmöglich, ihm hiervon abzubringen.
1Die Ungerechtigkeit. 2Der Ungerechte. 3Ungerecht.

Son ouvrage n'avance pas (trop).
1Il est impossible de gagner quelque chose à cette livraison. 2Il n'y a pas moyen de l'en dissuader.
1Une injustice. 2Injuste. Injustement. A tort.

1Unbeständiges Wetter. 2Schwankende (Unbeständige) Preise. 3Ein in seinen Ueberzeugungen unbeständiger Mensch. 4Er muss sparsam (haushälterisch) sein, da sein Einkommen sehr unsicher (schwankend) ist.
1Achtlos. Nachlässig. 2Diese Früchte waren sehr nachlässig verpackt.

1Un temps variable. 2Des prix inconstants. 3Un homme qui change facilement d'opinion. 4Il doit être économe, car son revenu est précaire.
1Négligent. 2Ces fruits ont été emballés avec peu de soin.

Ein vor Gericht nicht erscheinender Zeuge.
Das Nichterscheinen vor Gericht.

Un témoin qui ne comparaît pas devant le tribunal.
La non-comparution devant le tribunal. Le défaut.

1Es ist uns sehr unangenehm, doch können wir die gegebene Ordre (-n Auftrag) leider nicht rückgängig machen (zurückziehen). 2Leider habe ich den Kontrakt bereits unterzeichnet.
1Unpassend. Ungeeignet. Ungeziemend. Ungebührlich. 2Das ungebührliche Benehmen. 3Diese Beschäftigung ist für Sie ganz ungeeignet.
Unermüdlich. Rastlos.

1Cela nous cause beaucoup de peine, mais, hélas, nous ne pouvons (pas) annuler notre disposition. 2Malheureusement j'ai déjà signé le contrat.
1Inconvenant. Inconvenable. Impropre. Mal choisi. 2Une conduite inconvenante. 3Cette occupation ne vous convient pas du tout.
Infatigable.

1Gewissenslos. 2Die Gewissenslosigkeit.

Die Unkenntnis des Gesetzes.
Nicht aufrichtig. Nicht offen (-herzig).
1Das Unglück. Das Missgeschick. Das Unheil. 2Es ist ihm ein grosses Unglück

1Inconsciencieusement. 2La malhonnêteté. La déloyauté.
L'ignorance de la loi.
Pas sincère. Déguisé. Feint. Dissimulé.
1Le malheur. Une adversité. La mauvaise fortune. La malchance. 2Un grand

---

his incomes ary very precarious.
Niestaranny. 1Careless. Negligent. 2The fruits were packed up very negligently.
Niestawający. A witness who does not appear in court.
Niestawienie się. Default. The nonappearance in court.
Niestety. 1We are very sorry, but we cannot, alas, annul the given order. 2Unfortunately I have signed already the arrangement.
Niestosowny. 1Inconvenient. Unfit. 2An unsuitable conduct. 3This occupation is by no means fit for you.
Niestrudzony. Infatigable.
Niesumiennie. 1Unconscionably. Unfairly 2Unconscionableness. Unfairness.
Nieświadomość. Ignorance of the law.

[1]Nieszczęśliwy. [2]Nieszczęśliwym trafem. [3]Przez wzgląd na rozmaite nieszczęśliwe wypadki. [4]Ten wypadek uczynił go na całe życie nieszczęśliwym.

[1]Несчастливый. Несчастный. [2]По несчастью. Изъ за несчастнаго случая. [3]Въ виду разнаго рода несчастныхъ случаевъ. [4]Этотъ случай сдѣлалъ его несчастнымъ на всю жизнь.

[1]Nieszkodliwy. [2]Nieszkodliwy środek.

[1]Безвредный. [2]Безвредное средство.

Nietajno WPanu, że...

Для Васъ это не тайна, что... Вамъ не безызвѣстно, что...

Nietęgi. [1]Nietęgi z niego pracownik. [2]Gatunek tych chustek jest bardzo nietęgi w porównaniu do ceny.

[1]**Неважный** онъ работникъ. [2]По сравненію съ цѣной качества этихъ платковъ очень неважное.

Nietknięty. Pomimo tego wypadku skrzynie pozostały jednakze nietknięte.

Несмотря на это происшествіе, ящики остались нетронутыми.

[1]Nietrwały gatunek. [2]Nietrwały kolor. [3]Nie nęci mnie taki nietrwały stosunek.

[1]**Непрочный** сортъ. [2]Непрочный цвѣтъ. [3]Меня не прельщаютъ такія непрочныя отношенія.

Nietylko. Proszę mi przysłać próbki nietylko jedwabiów, lecz i wełn sezonowych.

Покорнѣйше прошу прислать мнѣ образчики не только шелковыхъ матерій, но и сезонныхъ шерстяныхъ.

Nieubłagany.

Неумолимый.

Nieuchronny. Patrz **Nieunikniony.**

Nieuczciwie(y). [1]Postąpić nieuczciwie. [2]Byłoby bardzo nieuczciwie z mej strony, gdybym WPana do tego namawiał. [3]Nieuczciwy człowiek, [4]postępek.

[1]**Поступить** нечестно. [2]Было бы съ моей стороны безчестнымъ, склонять Васъ къ этому. [3]Нечестный человѣкъ, [4]поступокъ.

Nieuczciwość. [1]Nie mogę uwierzyć w nieuczciwość tego człowieka. [2]Wtedy możnaby było słusznie obwiniać ich o nieuczciwość.

[1]**Я** не могу повѣрить недобросовѣстности этого человѣка. [2]Тогда можно бы было вполнѣ резонно (основательно) обвинять ихъ въ недобросовѣстности.

[1]Nieuczynny. [2]Nieuczynność.

[1]Неуслужливый. [2]Неуслужливость.

[1]Nieudać się. [2]Nieudane dzieło. [3]Wszelkie jego starania nieudały się.

[1]**Не** удаваться. Не успѣть. [2]Неудавшееся дѣло (предпріятіе). [3]Всѣ его старанія оказались тщетны.

[1]Nieudolność. [2]Nieudolny.

[1]**Неспособность.** [2]Неспособный. Слабый.

[1]Nieufność. [2]Nie żywię bynajmniej nieufności do WPana. [3]Jeśliby jednakże ten warunek wzbudził ich nieufność.

[1]**Недовѣріе.** Мнительность. [2]Я отнюдь не питаю къ Вамъ недовѣрія (не подозрѣваю Васъ). [3]Еслибъ, однако, это условіе возбудило въ нихъ подозрѣнія (недовѣріе)

Nieszczery. Insincere. Dissembling. Dissimulating.

Nieszczęście. [1]The misfortune. Adversity. The ill-luck. [2]A great misfortune has befallen him. [3]Unfortunately for myself.

Nieszczęśliwy. [1]Unhappy. Unfortunate. [2]Unfortunately. [3]In consideration of several unhappy accidents [4]This accident hat made him unhappy for life.

Nieszkodliwy. [1]Not obnoxious. [2]An inoffensive remedy. A harmless expedient.

Nietajno. You are not ignorant that.

Nietęgi. [1]He is a mediocre worker. [2]The quality of these kerchiefs is very mediocre in comparison with their price.

Nietknięty. Notwithstanding the accident the boxes have not been hurt.

Nietrwały. [1]A not durable sort. [2]A not durable color. [3]Such an inconstant connection does not induce me.

zugestossen (begegnet). 3Zu meinem Unglück.

1Unglücklich. 2Unglücklicherweise. 3In Anbetracht verschiedener Unglücksfälle. 4Dieser Zufall hat ihn für sein ganzes Leben unglücklich gemacht.

malheur l'a atteint. 3Par malheur. Malheureusement pour moi.

1Malheureux. Infortuné. 2Malheureusement. 3Prenant en considération les divers malheurs. 4Cet accident l'a rendu malheureux pour toute sa vie.

1Unschädlich. 2Ein unschädliches Mittel.

1Inoffensif. 2Un remède inoffensif.

Es ist Ihnen nicht unbekannt, dass...

Vous n'ignorez pas que...

1Er ist kein (besonders) tüchtiger Arbeiter. 2Die Qualität dieser Tücher ist im Vergleich (Verhältnis) zu deren Preise sehr mittelmässig.

1Il est bien médiocre comme travailleur. 2La qualité de ces fichus est très-médiocre comparativement à (en comparaison avec) leurs prix.

Trotz dieses Unfalls sind die Kisten unversehrt geblieben.

Malgré cet accident les caisses sont restées intactes.

1Eine nicht dauerhafte Sorte. 2Eine nicht dauerhafte Farbe. 3Eine derartige, wenig dauerhafte Verbindung lockt mich nicht.
Ich bitte mir Muster nicht nur von Seiden, sondern auch von Saison-Wollenstoffen einzusenden.

1Une sorte peu durable. 2Une couleur peu durable. Un teint peu solide. 3Une relation si peu durable (passagère) ne me tente pas.
Je vous prie de vouloir bien m'envoyer des échantillons non seulement en soieries mais aussi en étoffes de laine, saison courante.

Unversöhnlich. Unbeugsam.

Inexorable. Inflexible. Ferme.

1Unredlich (Betrügerisch) verfahren. 2Es wäre sehr unredlich von mir, wenn ich sie dazu bereden wollte. 3Ein unredlicher Mann. 4Eine unredliche (betrügerische) Handlungsweise (That).

1Agir de mauvaise foi. 2Je serais malhonnête en vous engageant à faire cela. 3Un homme malhonnête. 4Une action malhonnête. Une mauvaise action.

1Ich kann an die Unredlichkeit dieses Menschen nicht glauben. 2Man würde Sie alsdann mit Recht einer Unredlichkeit beschuldigen können.

1Je ne peux (pas) croire à la malhonnêteté de cet homme. 2On pourrait alors avec raison les accuser de malhonnêteté.

1Ungefällig. 2Die Ungefälligkeit.

1Désobligeant. 2L'incomplaisance.

1Misslingen. Fehlschlagen. 2Ein missratenes Werk. 3Alle seine Anstrengungen schlugen fehl.
1Die (geistige) Beschränktheit (Die Unzulänglichkeit). 2Beschränkt. Unfähig.
1Das Misstrauen. 2Ich hege keineswegs Misstrauen gegen Sie. 3Wenn jedoch diese Bedingung deren Misstrauen erregen (erwecken) sollte.

1Manquer son but. Ne pas réussir. 2Une oeuvre non réussie. 3Tous ses efforts ont échoué.
1Incapacité. 2Incapable.
1La méfiance. La défiance. 2Je ne me méfie nullement de vous. 3Si cependant cette stipulation leur portait ombrage.

Nietylko. I beg you to send me kindly samples not only of silken stuffs but also of the seasonable wollen ones.

Nieubłagany. Inexorable.

Nieuczciwie(y). 1To act unfairly. 2It would be very dishonest of me if I tried to persuade you to do it. 3A dishonest man, 4 behaviour.

Nieuczciwość. 1I cannot believe in the dishonesty of this man. 2In that case they could be rightly accused of dishonesty (foul dealings).

Nieuczynny. 1Disobliging. Unaccommodating. 2The disobligingness.

Nieudać się. 1To fail. 2An ill succeeded (miscarried) work. 3All his attempts proved abortive.

Nieudolność. 1Inability. Incapacity. Incapability. 2Incapable. Incompetent.

Nieufność. 1The mistrust. The diffidence.

Nieumyślnie(y).

Nieunikniony. [1]Tego rodzaju wypadki są nieuniknione. [2]Uważają za nieunikniony ogłoszenie upadłości.

[1]**Nieuprzedzony.** [2]Chcielibyśmy usłyszeć nieuprzedzony sąd w tej sprawie.

Nieurodzaj. [1]Tegoroczny nieurodzaj zboża wywrze wpływ niekorzystny na rozwój ruchu przemysłowo-handlowego. [2]Wskutek nieurodzaju w południowych guberniach ceny żyta powinny podnieść się wkrótce. [3]Dochodzą nas wieści o zupełnym nieurodzaju bawełny w Turkiestanie.

Nieurodzajny. [1]Rok przeszły był pod każdym względem nieurodzajny. [2]W majątku tym jest około 10 włók ziemi piaszczystej, nieurodzajnej.

Niesprawiedliwiony. Zarzuty WPana są niesprawiedliwione.

Nieustanny. [1]Nieustanne deszcze wyrządziły wiele szkody. [2]Nieustannie dopominaliśmy się zapłaty długu.

[1]**Nieuwaga.** [2]Nieuważny. [3]Przez nieuwagę.

Nieuzasadniony. Żądanie nieuzasadnione.

Nieużyteczny. [1]Uważamy to za zupełnie nieużyteczne. [2]Był to zachód zgoła nieużyteczny.

Nieużyty. Wątpię, aby WPan mógł co wskórać przez takiego nieużytego człowieka, jak bankier N.

Niewart. Newarto. [1]Niewart on pochwały. [2]Cała sprawa niewarta, aby o niej wspominać. [3]Książka ta niewarta jest czytania.

Niewątpliwie(y).

Nieważność aktu.

[1]**Nieważny.** [2]Poczyniliśmy odpowiednie kroki w celu uznania zaginionych papierów za nieważne. [3]Uznano polisę za nieważną. [4]Polecenie nasze z d.. prosimy uznać (poczytywać) za nieważne.

Неумышленно(ый). Нечаянно.

[1]Этого рода случаи неизбѣжны. [2]Объявленіе несостоятельности считаютъ неизбѣжнымъ.

[1]Непредубѣжденный. [2]Намъ желательно услышать непредубѣжденное мнѣніе по этому дѣлу.

[1]Нынѣшній неурожай хлѣба невыгодно отразится на торгово-промышленномъ движеніи. [2]Вслѣдствіе недорода хлѣбовъ въ южныхъ губерніяхъ, цѣны ржи должны вскорѣ подняться. [3]До насъ доходятъ слухи о полномъ неурожаѣ хлопка въ Туркестанѣ.

[1]Прошлый годъ былъ во всѣхъ отношеніяхъ неурожайный. [2]Въ этомъ имѣніи около 150 десятинъ песчаной, безплодной земли.

Ваши упреки неосновательны.

[1]Безпрерывные дожди причинили много вреда. [2]Мы все время требовали (настаивали на) уплаты(ѣ) долга.

[1]Невниманіе. [2]Невнимательный. [3]По невниманію. По недосмотру.

Недостаточно обоснованное требованіе. Претензія.

[1]Мы считаемъ это совершенно безполезнымъ. [2]Это былъ совершенно безполезный трудъ.

Сомнѣваюсь, чтобы Вамъ удалось добиться чего нибудь чрезъ такого неподатливаго (необходительнаго) человѣка, какъ банкиръ X.

[1]Онъ не заслуживаетъ похвалы. [2]Объ этомъ дѣлѣ не стоитъ вспоминать. [3]Эту книгу не стоитъ читать.

Несомнѣнно(ый).

Недѣйствительность акта.

[1]Недѣйствительный. Не имѣющій силы. [2]Мы приняли соотвѣтственныя мѣры, чтобы утерянныя бумаги были признаны недѣйствительными. [3]Полисъ признанъ не имѣющимъ силы. [4]Порученіе наше отъ... просимъ считать недѣйствительнымъ (уничтоженнымъ).

---

[2]I do not mistrust you at all. [3]If, however, this condition should awaken in them any diffidence (any suspicion).

Ni..umyślnie(y). Unintentional(ly).

Nieunikniony. [1]Such like accidents (occurrences) are inevitable. [2]The declaration of the bankruptcy is considered inavoidable.

Nieuprzedzony. [1]Not prejudiced against. [2]We would hear an unbiassed opinion in this affair.

Nieurodzaj. [1]This year's bad harvest shall exert an unfavourable influence on the development of the industrial and commercial movement. [2]In consequence of the bad harvest in the southern governements the prices of rye should rise. [3]A report prevails that the cotton crop in Turkestan had entirely failed.

Nieurodzajny. [1]The last year was very bad (unfruitful) in every respect as to the crops. [2]There are in this estate about 300 acres of sandy, barren soil.

Unabsichtlich. Absichtslos. Unbeabsichtigt.
1Dergleichen Vorkommnisse sind unvermeidlich. 2Man hält die Konkurserklärung für unvermeidlich.

Sans intention. Involontaire(ment). Sans le vouloir.
1De tels accidents sont inévitables. 2La déclaration de la banqueroute (en faillite) est considérée comme inévitable.

1Nicht voreingenommen. 2Wir würden diesbezüglich gern eine unparteiische Meinung hören.
1Die heuere Missernte wird einen ungünstigen Einfluss auf die Entfaltung der handelsgewerblichen Thätigkeit ausüben. 2Zufolge der Missernte in den südlichen Gouvernements müssen die Roggenpreise bald steigen. 3Es gehen uns Gerüchte zu, dass Baumwolle in Turkestan eine vollständige Missernte ergeben hat.
1Das vergangene Jahr war in jeder Hinsicht sehr schlecht (unfruchtbar). 2Auf diesem Gute sind ungefähr 10 Hufen sandigen, unfruchtbaren Bodens.
Ihre Vorwürfe sind ungerechtfertigt.

1Pas prévenu contre. 2Nous désirerions connaître une opinion impartiale concernant cette affaire.
1La mauvaise récolte de l'année présente aura une influence défavorable sur le développement du mouvement industriel et commercial. 2A cause de la mauvaise récolte dans les gouvernements du sud les prix du seigle devront monter. 3Nous apprenons qu'en Turkestan le coton a donné une fort mauvaise récolte.
1L'année passée était sous tous les rapports une année de disette. 2Il y a dans ce bien 150 hectares environ de terre sablonneuse, stérile.
Vos reproches ne sont pas justifiés.

1Der unaufhörliche Regen richtete vielen Schaden an. 2Wir drängten unaufhörlich auf Bezahlung der Schuld.

1La pluie continuelle (incessante) a causé de grands dégâts. 2Nous avons insisté sans cesse sur le paiement de la dette.

1Die Unaufmerksamkeit. Die Unachtsamkeit. 2Unaufmerksam. 3Aus Versehen.
Unbegründete Forderung. Unbegründetes Verlangen.
1Wir halten es für ganz nutzlos. 2Das war (eine) unnütze (vergebliche) Mühe.

1L'inattention. Le manque d'attention. 2Inattentif. 3Par mégarde.
Une demande mal fondée.

1Nous le croyons tout à fait inutile. 2C'était une peine inutile.

Ich zweifle, ob Sie durch einen dermassen ungefälligen Menschen, wie es der Bankier N. ist, etwas erwirken werden.

Je doute que vous puissiez obtenir quelque chose par un homme aussi peu obligeant (officieux) que l'est le banquier N.

1Er ist des Lobes nicht wert. 2Die ganze Sache ist des Erwähnens nicht wert. 3Dieses Buch ist nicht lesenswert.

1Il ne mérite pas d'être loué. 2Tout cela ne vaut pas la peine d'en parler. 3Ce livre ne vaut pas d'être lu.

Unzweifelhaft.
Die Ungültigkeit des Aktenstückes.
1Ungültig. Null und nichtig. 2Wir haben bereits die nötigen Schritte gethan, die abhanden gekommenen Papiere als ungültig erklären zu lassen. 3Man hat die Ungültigkeit der Police ausgesprochen. 4Wir bitten, den Ihnen am. . . erteilten Auftrag als ungiltig zu betrachten.

Indubitable(ment).
La nullité de l'acte.
1Pas valable. Invalide. Nul et non avenu. 2Nous avons déjà pris les mesures nécessaires pour invalider (annuler) les papiers égarés. 3On a prononcé la nullité (l'invalidité) de la police. 4Nous vous prions de considérer notre ordre du... comme annulé.

Nieusprawiedliwiony. Your reproaches are not justified.
Nieustanny. 1The incessant rain did a deal of damage. 2We urged incessantly (on) the payment of debt.
Nieuwaga. 1The inattention. The inattentiveness. 2Inattentive. Heedless. 3By (Out of) mistake.
Nieuzasadniony. The unfounded demand.
Nieużyteczny. 1We think it quite useless. 2It was a fruitless trouble.

Nieużyty. I doubt if you would get something through such an unaccommodating man as the banker N.
Niewart. Niewarto. 1He has not deserved to be praised. 2The whole matter is not worth mentioning. 3This book is not worth reading.
Niewątpliwie(y). Doubtless(ly).
Nieważność. The invalidity (nullity) of the deed.
Nieważny. 1Invalid. Void. Null and void.

Niewiadomo. [1]Niewiadomo, jak się to stało. [2]Niewiadomo, co przyszły rok przyniesie. [3]Co do p. X., to niewiadomo mi nawet, gdzie on obecnie przebywa. [4]Niewiadomo, czy taki dowód istnieje.

[1]**Неизвѣстно.** какъ это случилось. [2]Неизвѣстно, что дастъ будущій годъ. [3]Что касается г. X., то мнѣ неизвѣстно, гдѣ онъ находится въ настоящее время. [4]Мнѣ неизвѣстно, существуетъ ли такой документъ.

Niewiadomość. [1]Niewiadomością nie może WPan tłómaczyć się. [2]Pozostawałem w zupełnej niewiadomości tego faktu.

[1]**Вы** не можете оправдываться невѣдѣніемъ. [2]Я оставался въ полномъ невѣдѣніи относительно этого факта.

Niewiele. [1]Niewiele do tego brakowało, aby. [2]Jest to niewiele więcej, niż 4 szyl. za kilo. [3]Niewiele sprzedano. [4]Całą sprawę można opowiedzieć w niewielu słowach. [5]Robi się obecnie bardzo niewiele interesów. [6]Niewiele mi na tem zależy.

[1]**Немногаго** недоставало. чтобы. . . [2]Это немногимъ больше 4 шиллинговъ за килогр. [3]Немного продано. [4]Все дѣло можно разсказать въ немногихъ словахъ. [5]Въ настоящее время торгуютъ мало. [6]Мнѣ до этого мало дѣла. Для меня это не важно.

Niewielki. [1]Obroty z ryżem były niewielkie, tak prawie, jak żadne. [2]Mam niewielką nadzieję, że... [3]ochotę do... [4]Niewielki dowóz. [5]Dom ten, choć niewielki, daje jednak dobry dochód.

[1]**Дѣлъ** съ рисомъ было такъ немного, что ихъ почти нельзя принимать въ разсчетъ. [2]Я питаю небольшую надежду, что... [3]У меня мало охоты. [4]Небольшой подвозъ. [5]Этотъ домъ, хотя и не великъ, но дастъ хорошій доходъ.

Niewłaściwie(y). [1]Postąpił WPan w tym wypadku zupełnie niewłaściwie. [2]N. obrał niewłaściwą drogę, aby dopiąć swego celu. [3]Prezydujący przytoczył zupełnie niewłaściwy paragraf ustawy. [4]Wybrał WPan bardzo niewłaściwą porę. [5]Niewłaściwe zachowanie się.

[1]**Вы** поступили въ этомъ случаѣ совершенно неправильно. [2]Н. избралъ неподходящій путь, чтобы добиться цѣли. [3]Предсѣдатель привелъ совсѣмъ неподходящую статью устава. [4]Вы выбрали совсѣмъ неподходящее время. [5]Неумѣстное (Непристойное) поведеніе.

Niewolno mi postąpić inaczej.

Мнѣ нельзя (Я не въ правѣ) поступить иначе.

Niewprawny.

Niewtajemniczony. Jako niewtajemniczony w sprawy majątkowe Towarzystwa, nie mogę o tem sądzić.

Неловко(ій).

Не будучи посвященъ въ имущественныя дѣла Общества, я не могу судить объ этомъ.

Niewyczerpany. Kraj ten posiada niewyczerpane bogactwa.

Эта страна изобилуетъ неистощимыми богатствами.

[1]**Niewymownie(y).** [2]Niewymownie mi przykro, że...

[1]**Несказанно(ый).** [2]Не могу выразить, какъ мнѣ непріятно, что...

[1]**Niewypłacalność.** [2]Pan W. ogłosił swoją niewypłacalność na dzień przed upływem udzielonego mu moratoryum. [3]Jego niewypłacalność wynikła wskutek wielkich strat, poniesionych... [4]Widzę, że jestem do-

[1]**Несостоятельность.** Прекращеніе платежей. [2]Г. В. объявилъ себя несостоятельнымъ (прекратилъ платежи) за день до истеченія данной ему отсрочки. [3]Его несостоятельность вызвана была крупными по-

---

[2]We have already taken the necessary steps to have the bills invalidated. [3]The policy has been declared invalid. [4]We beg you to consider our order of. . . as annulled.

Niewiadomo. [1]Nobody knows how it has occurred. [2]It is unknown what the next year will bring. [3]With regard to Mr. X. I do not know where he abides at present. [4]I am unaware if such a document exists.

Niewiadomość. [1]You cannot justify yourself by ignorance. [2]I was in perfect ignorance of this fact.

Niewiele. [1]Not much was wanting to. [2]This is a trifle more than 4 shill. a pound. [3]But little has been sold. [4]This matter can be told in a few words. [5]Little business is now doing. [6]It is immaterial for me. It matters me little. I do not care about it.

Niewielki. [1]The transactions in rice were inconsiderable, hardly worth mentioning. [2]I have little hope that. [3]inclination for.

1Man weiss nicht, wie dies geschehen ist. 2Man weiss nicht, was das nächste Jahr bringen wird. 3Was Herrn X. anbetrifft, so weiss ich nicht, wo er sich gegenwärtig aufhält. 4Es ist mir unbekannt (Ich weiss nicht), ob solch' ein Beweisstück existiert.

1Sie können sich durch Unwissenheit nicht rechtfertigen. 2Ich war in vollkommener Unkenntnis bezüglich dieser Thatsache.

1On ne sait pas comment ça s'est passé. 2Nous verrons ce que donnera (portera) l'année prochaine. 2Quant à Mr. X. je ne sais pas où il est maintenant. 4Je ne sais pas, si cette pièce à conviction existe.

1Vous ne pouvez vous justifier par l'ignorance. 2J'étais dans l'ignorance la plus complète de ce fait.

1Es hatte nicht viel gefehlt, dass. 2Dies ist eine Kleinigkeit mehr, als 4 Schil. per Kilogramm. 3Es wurde nicht viel verkauft. 4Die Sache lässt sich in wenigen Worten beschreiben (erläutern). 5Es werden jetzt sehr wenig Geschäfte gemacht. 6Es liegt mir nicht viel daran.

1Il s'en est peu fallu que. 2C'est un peu, plus de 4 schel. par kilo. 3Il ne s'en vendit pas beaucoup. 4La chose peut être racontée en deux mots. 5Il se fait maintenant très-peu d'affaires. 6Peu m'importe.

1In Reis wurde sehr wenig umgesetzt, fast nichts. 2Ich habe geringe Hoffnung, dass... 3Lust zu... 4Geringe Zufuhr. 5Dieses Haus, obgleich nicht gross, rentiert dennoch sehr gut.

1Dans le riz il se faisait très-peu, En presque rien. 2Je n'espère pas trop. Je n'ai pas grand espoir. 3Je n'ai pas grande envie. Je ne suis pas disposé à. 4Un arrivage pas très-grand. 5Cette maison quoique pas grande rapporte cependant beaucoup.

1Sie haben in diesem Falle ganz ungehörig gehandelt. 2N. hat einen ganz ungeeigneten Weg gewählt, um sein Ziel zu erreichen. 3Der Vorsitzende hat einen vollständig unrichtigen Paragraphen der Statuten angeführt. 4Sie haben eine sehr ungelegene Zeit gewählt. 5Ungebührliches Betragen.

1Vous avez agi en ce cas tout à fait mal à propos. 2N. a mal choisi la voie pour atteindre son but. 3Le président a cité un paragraphe inapliquable des statuts. 4Vous avez choisi un moment bien inopportun. 5La conduite inconvenable.

Es ist mir nicht gestattet (Es steht mir nicht frei) anders zu handeln. Ich darf nicht anders handeln.

Il ne m'est pas permis d'agir autrement.

Ungeübt.

Maladroit(ement). Inexercé.

Da ich in die Vermögensverhältnisse der Gesellschaft nicht eingeweiht bin, kann ich darüber nicht urteilen.

N'étant pas initié aux affaires de la Société je ne peux pas en juger.

Dieses Land besitzt unerschöpfliche Reichtümer.

Ce pays a des richesses (ressources) inépuisables.

1Unaussprechlich(er). Unsäglich(er). Unsagbar(er). 2Es thut mir unendlich (unsagbar) Leid, dass.

1Indicible(ment). Ineffable(ment). 2Cela me cause une peine ineffable de.

1Die Insolvenz. Die Zahlungsunfähigkeit. Das Zahlungsunvermögen. 2Herr W. hat seine Insolvenz einen Tag vor Ablauf des ihm bewilligten Moratoriums erklärt. 3Grosse Verluste haben seine Insolvenz

1L'insolvabilité. La faillite. La déconfiture. 2Mr. W. s'est déclaré insolvable la veille de l'expiration du sursis (délai) accordé. 3Les grandes pertes ont occasionné son insolvabilité. 4Je me vois dans la triste nécessité

4Unimportant supply. 5This house although not very great gives a good rent.

Niewłaściwie(y). 1You have acted in this occurrence quite improperly. 2N. has chosen an unfit way to reach his aim. 3The president has quoted (alleged) an improper paragraph of the statutes. 4You have chosen a very inconvenient (unsuitable) time. 5Unbecoming conduct.

Niewolno. I am not allowed (permitted) to deal otherwise.

Niewprawnie(y). Inexercised(ly). Unpractised(ly).

Niewtajemniczony. As I am not initiated in the affairs of the Society I cannot judge thereupon.

Niewyczerpany. The country has inexhaustible resources (riches).

Niewymownie(y). 1Ineffably(e). Unspeakably(e). 2I am extremely sorry.

Niewypłacalność. 1Insolvency. Inability to pay his debts. 2Mr. W. declared his

prowadzonym do smutnej ostateczności ogłoszenia niewypłacalności. 5Nieszczęśliwym trafem i ja jestem zamieszany w sprawę niewypłacalności tego domu.

Niewypłacalny. 1Ogłosił się za niewypłacalnego. 2Co mam robić z tym niewypłacalnym dłużnikiem?

1**Niewyraźnie(y).** 2Depesza była zupełnie niewyraźna. 3Liczby na pierwszej stronnicy listu są nader niewyraźnie napisane.

Niewystarczać. 1To mi niewystarcza. 2Podane przez WPana powody są dla nas niewystarczające. 3Niewystarczające środki. 4Niewystarcza pieniędzy na pokrycie bieżących wydatków.

Niewzruszony. 1Ten dom stoi na niewzruszonych podstawach. 2Stoi on niewzruszenie przy tej zasadzie.

1**Niezadługo.** 2Spodziewam się, ze przyjdzie niezadługo do zgody. 3Niezadługo upłyną pozostawione WPanom trzy miesiące.

Niezadłużony majątek (ziemski).

Niezadowolony. 1Bardzo żałujemy, ze WPan jest niezadowolony z gatunku. 2Muszę WPanom otwarcie powiedzieć, ze jestem niezadowolony z dokonanej przez Nich sprzedazy mego chmielu. 3Jesteśmy z tego wielce niezadowolem.

Niezadowolenie. 1Dał mi wazne powody do niezadowolenia. 2Przykre mi są bardzo, wyrazy niezadowolenia z mej obsługi zawarte w liście WPanów z d. 1 b. m. 3Zdaję się, ze nie dalem WPanu powodów do niezadowolenia z mej obsługi.

Niezależnie(y). 1Chciałbym zapewnić sobie byt niezależny. 2Interes ten traktujemy zupełnie niezależnie od tamtego. 3Człowiek niezależny. 4Przekonania niezależne. 5Niezależność. 6Niezależnie od pieniężnej straty, jaką ponieśliśmy. . .

терями, понесенными имъ. . . 4Я вижу себя приведеннымъ къ печальной необходимости объявить несостоятельность. 5По несчастью, и я замѣшанъ въ дѣло несостоятельности этого дома.

1**Онъ** объявилъ себя несостоятельнымъ. 2Что мнѣ дѣлать съ этимъ должникомъ, который не въ состояніи уплатить свой долгъ?

1**Неотчетливо(ый).** Неясно(ый). 2Телеграмма была совсѣмъ неясна. 3Числа на первой страницѣ письма написаны крайне неясно.

1**Этого** для меня недостаточно. Это меня не удовлетворяетъ. 2Указанныя Вами причины для насъ недостаточны. 3Недостаточныя средства. 4Денегъ не хватаетъ на покрытіе текущихъ расходовъ.

1**Этотъ** домъ стоитъ на незыблемыхъ (прочныхъ) основаніяхъ. 2Онъ неукоснительно придерживается этого принципа.

1**Вскорѣ.** Скоро. 2Надѣюсь, что вскорѣ состоится соглашеніе (примиреніе). 3Скоро истекаютъ предоставленные Вамъ три мѣсяца (3-мѣсячный срокъ).

Незадолженное (Незаложенное) имущество, имѣніе. Им. безъ долговъ.

1**Крайне** сожалѣемъ, что Вы недовольны сортомъ. 2Долженъ Вамъ откровенно сказать, что я недоволенъ Вашей продажей моего хмѣля. 3Мы этимъ весьма недовольны.

1**Онъ** далъ мнѣ серьезные поводы къ неудовольствію. 2Мнѣ очень прискорбно (Мнѣ весьма непріятно) было найти въ Вашемъ почт. отъ 1 с. м. выраженія неудовольствія по поводу исполненія Вашихъ порученій. 3Кажется, что я не давалъ Вамъ поводовъ быть недовольнымъ моими услугами.

1**Я** желалъ бы обезпечить себѣ независимое существованіе. 2Мы занимаемся этимъ дѣломъ совершенно независимо отъ того. 3Независимый человѣкъ. 4Независимыя убѣжденія. 5Независимость. 6Независимо отъ матеріальныхъ (денежныхъ) убытковъ, какіе мы понесли.

---

insolvency. 3His insolvency has been occasioned by considerable losses. 4I am in the sad necessity of declaring my insolvency. 5I have the misfortune of being involved in the suspension (stoppage) of this house.

Niewypłacalny. 1He has declared himself insolvent. 2What am I to do with this debtor who is not able to pay his debt?

Niewyraźnie(y). 1Not clear(ly). Uncertain(ly). 2The message was not quite clear. 3The numbers on the first page of your letter are very indistinctly written.

Niewystarczać. 1This does not suffice me. This cannot satisfy me. 2Your motifs (reasons) are not sufficient. 3Insufficient means. 4Money does not suffice (is wanting) to cover the current expenses.

Niewzruszony. 1This house stands on an immovable (steadfast) base. 2He keeps firmly to this principle.

Niezadługo. 1In a short time. Soon. 2I ho-

herbeigeführt. 4Ich sehe mich in die traurige Notwendigkeit versetzt, meine Insolvenz anzumelden. 5Ich habe das Unglück, mich bei der Zahlungseinstellung dieses Hauses beteiligt zu finden.

1Er hat sich für insolvent erklärt. 2Was soll ich mit diesem zahlungsunfähigen Schuldner thun?

1Undeutlich. Unklar. 2Die Depesche war vollständig undeutlich (verstümmelt). 3Die Zahlen auf der ersten Seite des Briefes sind sehr undeutlich geschrieben.

1Dies genügt mir nicht. Damit bin ich nicht zufrieden. 2Die von Ihnen angegebenen Gründe genügen uns nicht (sind uns ungenügend). 3Ungenügende (Unzureichende) Mittel. 4Zur Deckung der laufenden Ausgaben reicht es an Geld nicht hin.

1Dieses Haus steht auf unerschütterlichem Boden. 2Er hält unerschütterlich (unbeugsam) an diesem Grundsatze fest...

1Bald. In Kurzem. In kurzer Zeit. 2Ich hoffe, dass es in Kurzem zu einem Ausgleich kommt. 3In Kurzem sind die Ihnen bewilligten drei Monate um.

Ein schuldenfreier Besitz. (Nicht belastetes Landgut).

1Wir bedauern sehr (lebhaft), dass Sie mit der Qualität der Ware unzufrieden sind. 2Ich muss Ihnen offen sagen (gestehen, bekennen), dass ich mit dem durch Sie bewirkten Verkauf meines Hopfens unzufrieden bin. 3Wir sind damit höchst unzufrieden.

1Er hat mir triftige Ursache zur Unzufriedenheit gegeben. 2Es thut uns leid, dass Ihr Brief vom 1 d. solche Ausdrücke der Unzufriedenheit enthält. 3Ich kann nicht annehmen, Ihnen mit meiner Bedienung Veranlassung zur Unzufriedenheit gegeben zu haben.

1Ich möchte mir (gern) eine unabhängige Existenz sichern. 2Wir behandeln dieses Geschäft ganz unabhängig von jenem. 3Ein unabhängiger Mann. 4Unabhängige Ueberzeugungen. 5Die Unabhängigkeit. 6Abgesehen vom Geldverluste (Barverluste), den wir erlitten...

de déposer mon bilan. 5J'ai le malheur de me trouver engagé dans l'affaire de la suspension de paiements de cette maison.

1Il s'est déclaré insolvable (Il a déclaré la faillite). 2Que dois-je faire avec ce débiteur insolvable.

1Indistinct(ement). Obscure. Obscurément. 2La dépêche était tout à fait inintelligible. 3Les nombres de la première page de votre lettre sont très-peu distincts.

1Cela ne me suffit pas. Je n'en suis pas satisfait. 2Vos motifs (raisons) ne sont pas satisfaisants(es). 3Des moyens insuffisants. 4L'argent manque pour couvrir les dépenses courantes.

1Cette maison répose sur une base inébranlable. 2Il s'en tient inébranlablement à cette maxime.

1Bientôt. Sous peu. Dans peu de temps. 2J'espère qu'on en viendra bientôt à un accord. 3Les trois mois que nous vous avons accordés vont expirer.

Une fortune (propriété) franche de dettes (qui n'est pas grévée de dettes).

1Nous sommes très-fâchés de voir que vous êtes mécontents de la qualité. 2Je dois vous dire franchement que je suis mécontent de votre vente de mon houblon. 3Nous en sommes très mécontents.

1Il m'avait donné de graves causes (sujets) de mécontentement. 2Nous sommes fâchés de voir que votre lettre du 1-er ct. contienne l'expression de mécontentement. 3Je ne crois pas vous avoir donné des sujets d'être mécontent de mes services.

1Je voudrais m'assurer une existence indépendante. 2Nous traitons cette affaire-ci tout à fait indépendamment de celle-là. 3Un homme indépendant. 4Des convictions indépendantes. 5L'indépendance. 6Indépendamment de la perte que nous avons éprouvée.

---

pe it will come to a speedy settlement. 3The three months we allowed you will shortly elapse.

Niezadłużony. A fortune (property, An estate) free of debts. An unencumbered property.

Niezadowolony. 1We are very sorry to see you are so much dissatisfied with the quality. 2I must frankly tell you that I am dissatisfied with your sale of my hops. 3This causes us great dissatisfaction.

Niezadowolenie. 1He had given me sufficient cause for dissatisfaction. 2We are sorry that your letter of the 1-st inst. contains such expressions of discontentment. 3I do not think I have given you any cause to complain of my services.

Niezależnie(y). 1I would secure myself an independent existence. 2We are treating this business quite independently from that. 3An independent man. A man of independent position. 4The independent

Niezamieszkały.
[1]**Niezamożny.** [2]Dowiedzieliśmy się, że jest on zupełnie niezamożny.

[1]**Niezapieczętowany** list. [2]Niezapieczętowana koperta.

Niezapłacony. [1]Weksel wrócił dzisiaj niezapłacony. [2]Posłaniec niezapłacony. [3]Rachunki niezapłacone. [4]Niezapłacony weksel. [5]Protestowany z powodu niezapłacenia.

Niezaprzeczenie(ony). [1]Poprosimy p. N. na eksperta: to niezaprzeczenie najlepszy znawca na wełnę. [2]To fakt niezaprzeczony.

Niezasłużenie(ony). [1]Spotyka mię ze strony WPana niezasłużony zaszczyt. [2]Spotyka nas niezasłużony zarzut.
Niezawodnie(y). [1]Może WPan liczyć niezawodnie na to, com swego czasu przyrzekł. [2]Niezawodny środek przeciw... [3]To niezawodnie poskutkuje. [4]Niezawodnie zapłaci co przyrzekł.

[1]**Niezbadany.** [2]To jakaś niezbadana sprawa.

Niezbędnie(y). [1]Te papiery muszą być niezbędnie przedstawione. [2]Niezbędny warunek.

[1]**Niezbity.** [2]To są niezbite dowody.

Niezdolny. [1]Ten młody człowiek jest jeszcze niezdolny do zajęcia takiego stanowiska. [2]Uważam pana N. za niezdolnego do podobnego postępku. [3]Rzadko można spotkać podobnie niezdolnego człowieka, jak X. [4]Niezdolny (Niezdatny) do pracy wskutek wypadku.

Niezdrów. [1]Będąc przez dłuższy czas niezdrów, nie mogłem pisać do WPana. [2]Czując się niezdrowym, jestem zmuszony wyjechać z Warszawy na kilka tygodni. [3]W zastępstwie p. X., który jest od pewnego czasu niezdrów. [4]Niezdrowa miejscowość.

[1]**Niezgoda.** [2]Z niezgody między wspólnikami skorzystał konkurent. [3]Będzie to jabł-

Незаселенный. Необитаемый.
[1]**Незажиточный.** Небогатый. [2]Мы узнали, что онъ совсѣмъ не богатъ (безъ средствъ).

[1]**Незапечатанное** письмо. [2]Незапечатанный конвертъ.

[1]**Вексель** вернулся сегодня неоплаченнымъ. [2]Посыльному не заплачено. [3]Неоплаченные счеты. [4]Неоплаченный вексель. [5]Опротестованный вслѣдствіе неплатежа (за неплатежомъ).

[1]**Попросимъ** (Пригласимъ) г-на Н. быть экспертомъ: это безспорно (безусловно) лучшій знатокъ по части шерсти. [2]Это неоспоримый фактъ.

[1]**Вы** мнѣ оказываете незаслуженную честь. [2]Намъ сдѣланъ незаслуженный упрекъ.

[1]**Вы** можете навѣрно разсчитывать на то, что я Вамъ обѣщалъ въ свое время. [2]Вѣрное средство противъ... [3]Это навѣрно окажетъ дѣйствіе. [4]Онъ несомнѣнно заплатитъ, что обѣщалъ.

[1]**Неизслѣдованный.** [2]Это какое то непостижимое (темное) дѣло.

[1]**Эти** бумаги должны быть непремѣнно представлены. [2]Непремѣнное условіе.

[1]**Неопровержимый.** [2]Это неоспоримыя (неопровержимыя) доказательства (доводы).

[1]**Этотъ** молодой человѣкъ еще не способенъ занять такое мѣсто. [2]Я считаю господина Н. неспособнымъ къ такому поступку (поступить такимъ образомъ). [3]Рѣдко можно встрѣтить столь бездарнаго (неспособнаго) человѣка, какъ Х. [4]Неспособный къ труду вслѣдствіе несчастнаго случая.

[1]**Будучи** долгое время нездоровъ, я не могъ написать Вамъ. [2]Чувствуя себя не совсѣмъ здоровымъ, я принужденъ на нѣсколько недѣль уѣхать изъ Варшавы. [3]За г. Х., который съ нѣкоторыхъ поръ лежитъ больной. [4]Нездоровая мѣстность.

[1]**Несогласіе.** Разногласіе. Раздоръ. [2]Несогласіемъ между компаньонами восполь-

---

convictions. [5]The independence. [6]Independent of pecuniary losses we have suffered.
Niezamieszkały. Uninhabited. Uninhabitable.
Niezamożny. [1]Not wealthy. Poor. [2]We were told that he is quite without means.
Niezapieczętowany. [1]An unsealed letter, [2]cover.
Niezapłacony. [1]The bill has retourned today unpaid. [2]Errand man (Letter bearer) unpaid. [3]Unsettled accounts. [4]Unpaid bill, [5]Protested for non-payment.
Niezaprzeczenie(ony). [1]We shall request Mr. N. to be our expert: he is incontestably the best connoisseur (judger, knower) in wool. [2]This is an incontestable fact. The fact is incontestable.
Niezasłużony. [1]You are showing me an unmerited honor. [2]We are reproached undeservedly.
Niezawodnie(y). [1]You may infallibly rely upon what I promised you formerly. [2]An

Unbewohnt. Unwohnbar. (Unwirtbar).
1Unbemittelt. Unvermögend. 2Wir haben in Erfahrung gebracht, dass er ganz unbemittelt ist.
1Unverschlossener Brief. 2Offener Umschlag. Offenes Couvert. Unversiegelter Umschlag.
1Der Wechsel kam heute unbezahlt zurück. 2(Der) Bote (ist) nicht bezahlt. 3Unbezahlte Rechnungen. 4Ein unbezahlter Wechsel. 5Mangels Zahlung (M Z) protestirt.

1Wir werden Herrn N. als Sachverständigen einladen; er ist unbestreitbar der beste Wollkenner. 2Das ist eine unbestreitbare Thatsache.
1Sie erweisen mir (Es begegnet mir Ihrerseits) eine unverdiente Ehre. 2Man macht uns einen unverdienten Vorwurf.
1Sie können unfehlbar auf das rechnen, was ich Ihnen seiner Zeit versprochen habe. 2Unfehlbares Mittel gegen... 3Das wird unfehlbar wirken. 4Er wird sicherlich zahlen, was er versprochen hat.

1Unergründet. Unerforscht. 2Es ist dies eine unerklärliche Sache.
1Die Vorlage dieser Papiere ist unerlässlich. Diese Papiere müssen unbedingt vorgestellt (vorgelegt) werden. 2Eine unerlässliche Bedingung.
1Unwiderleglich. Unbestreitbar. 2Dies sind unwiderlegliche Beweise.
1Dieser junge Mann ist zur Besetzung dieses Postens noch unbefähigt. 2Ich halte Herrn N. einer solchen Handlungsweise unfähig. 3Solch'ein unfähiger (unbegabter) Mensch, wie Herr X. ist eine Seltenheit. 4Wegen eines Unfalls arbeitsunfähig.

1Während längerer Zeit unwohl (Da ich längere Zeit unwohl war) konnte ich Ihnen nicht schreiben. 2Da ich mich nicht wohl fühle, muss ich auf einige Wochen aus Warschau wegreisen (abreisen). 3In Vertretung des seit einiger Zeit kranken Herrn X. 4Ungesunder Ort.

1Die Uneinigkeit. Die Zwietracht. Der Zwiespalt. 2Der Konkurrent machte sich die

Inhabité. Inhabitable. Inculte.
1Sans fortune. Sans moyens. 2Nous avons appris qu'il est complètement dépourvu de moyens.
1Une lettre ouverte. 2Une enveloppe non cachetée.

1Le billet (L'effet) fut retourné aujourd'hui impayé (en souffrance). 2Facteur (Exprès) impaye. 3Les factures impayées. 4Un effet impayé. 5Proteste faute de paiement.
1Nous inviterons Mr. N. comme expert: il est incontestablement le meilleur connaisseur en laine. 2C'est un fait incontestable.

1Vous me faites un honneur immérité. 2On nous fait un reproche immérité.

1Vous pouvez compter infailliblement sur ce que je vous avais promis en son temps. 2Un moyen infaillible contre. 3Cela aura un effet infaillible (sûr). 4Il paiera certainement ce qu'il a promis.

1Inscrutable. Inexploré. 2C'est une affaire inexplicable.
1Il est indispensable de produire ces papiers. 2Une condition de rigueur.

1Irréfutable. Incontestable. 2Ce sont des preuves irréfutables (incontestables).
1Ce jeune homme est encore incapable de remplir cet emploi. 2Je crois Mr. N. incapable d'une telle conduite (démarche). 3On trouve rarement un homme aussi incapable que Mr. X. 4Incapable de travail à cause d'un accident.

1Comme j'ai été assez longtemps malade je n'ai pas pu vous écrire. 2Me sentant malade je suis obligé de quitter Varsovie pour quelques semaines. 3Pour remplacer Mr. X. qui se porte mal depuis quelque temps. 4Une localité malsaine (insalubre).

1Le désaccord. 2Le concurrent a profité du désaccord entre les compagnons. 3Cela

---

infallible mean against. 3This will produce an infallible effect. 4He will surely pay what he has promised.

Niezbadany. 1Inscrutable. Inexplored. 2That is an inexplicable matter.

Niezbędnie. 1It cannot be dispensed producing these papers. 2An irremissible (indispensable) condition.

Niezbity. Irrefutable. Incontestable. 2These are irrefutable proofs.

Niezdolny. 1This young man is yet incapable of holding such an office. 2I do not think Mr. N. capable of such conduct. 3It rarely occurs to meet such an incapable man as Mr. X. 4Unfit (ted) for work by accident.

Niezdrów. 1As I was for a long time sick I could not write to you. 2As I feel unwell I am obliged to leave Warsaw for some weeks. 3Representing Mr. X. who is ill since some time. 4An unwholesome (insalubrious) locality.

kiem niezgody między nimi. [4]Żyją w niezgodzie.

Niezgodność interesów, usposobień

Niezgodny. [1]Na propozycyę tę, jako niezgodną z naszemi zasadami, odpowiedzieliśmy odmownie. [2]X. jest dobry pracownik, lecz bardzo niezgodny.

Niezgorszy. Niezgorzej.

Niezgrabny(ie).

Nieźle. Patrz **Niezgorzej.**

Niezliczony. [1]Niestety, straty, o których nam już doniesiono i te, które nam jeszcze grożą, są niezliczone. [2]Niezliczoną ilość razy.

Niezmiernie. [1]Cieszy mnie niezmiernie. [2]Będę WPanu za to niezmiernie obowiązany. [3]Sprzedajemy obecnie po cenach niezmiernie niskich. [4]Ceny są niezmiernie wysokie.

Niezmordowany. [1]Przez niezmordowaną pracę wypłynął w krótkim czasie nanowo. [2]Jest on niezmordowanie czynny.

Nieznaczny. [1]Stanowi to nieznaczną sumę. [2]Dokonano zaledwie kilku nieznacznych sprzedazy. [3]Lecz różnica ta jest zanadto nieznaczna, aby o niej wspominać. [4]Koszty dodatkowe są bardzo nieznaczne.

Nieznajomy. [1]Przyszedł do mnie wczoraj jakiś nieznajomy, który przedstawił mi się jako... [2]Aczkolwiek osobiście nieznajomy z WPanem.

Nieznany. [1]Sposób myślenia p. A. jest mi zupełnie nieznany. [2]Zupełnie nieznana marka. [3]Środki materjalne p. X. są mi nieznane.

[1]**Nieznośny.** [2]Ponieważ stosunek ten stał się dla mnie w końcu nieznośnym, ujrzałem się zmuszonym do...

[1]**Niezręczny.** [2]Jest to dość niezręczny wy-

Несоотвѣтствіе (Несходство) интересовъ, характеровъ.

[1]**Мы** отвѣтили отказомъ на это предложеніе, какъ несогласное съ нашими принципами. [2]X. хорошій работникъ, но очень неуживчивый.

Сносный(о). Посредственный(о). Туда-сюда. Не дурной(о).

Неуклюжій(е). Неловкій(о). Нескладный(о).

[1]**Къ** несчастію, убытки, о которыхъ намъ уже сообщили, и тѣ, которые, грозятъ (предстоятъ) намъ еще, неисчислимы. [2]Несмѣтное число разъ.

[1]**Меня** чрезвычайно радуетъ. [2]Я Вамъ буду за это премного обязанъ. [3]Мы теперь продаемъ по крайне низкимъ цѣнамъ. [4]Цѣны чрезмѣрно высоки.

[1]**Благодаря** неусыпному труду, онъ въ короткое время опять сталъ на ноги. [2]Онъ работаетъ безъ устали.

[1]**Это** составляетъ незначительную сумму. [2]Состоялось всего нѣсколько незначительныхъ продажъ. [3]Но разница эта слишкомъ незначительна для того, чтобы стоило упоминать о ней. [4]Добавочныя издержки весьма незначительны.

[1]**Ко** мнѣ пришелъ вчера какой то незнакомый человѣкъ, который представился... [2]Хотя я съ Вами лично и незнакомъ.

[1]**Образъ** мыслей г. А. мнѣ совершенно неизвѣстенъ. [2]Совершенно незнакомая (неизвѣстная) марка. [3]Денежныя средства (Матеріальное положеніе) г. X. мнѣ неизвѣстны(о).

[1]**Несносный.** Невыносимый. [2]Такъ какъ въ концѣ концовъ отношенія эти стали невыносимы, я былъ вынужденъ...

[1]**Неискусный.** Неловкій. Неуклюжій

Niezgoda. [1]The disagreement. The discord. [2]The competitor profited of the discord between the partners. [3]That will be an apple of discord between them. [4]They are at variance.

Niezgodność. The incompatibility of interests, caracters.

Niezgodny. [1]We have declined the proposition as incompatible with our principles. [2]X. is a good worker but he is very unsociable (intractable).

Niezgorszy. Not bad(ly). Passable(y).

Niezgrabny(ie). Clumsy(ily). Akward(ly).

Niezliczony. [1]Unfortunately the losses already advised (announced), and those which threaten us yet are innumerable (numberless). [2]Lots of times.

Niezmiernie. [1]I am exceedingly glad. [2]You will greatly oblige me. [3]We sell at present at exceedingly cheap prices. [4]The prices are exorbitant.

Uneinigkeit zwischen den Kompagnons zu Nutzen. 3Das wird ein Zankapfel für Sie sein. 4Sie leben in Zwiespalt (Uneinigkeit).

Die Unvereinbarkeit der Interessen, der Charaktere.

1Wir haben den Vorschlag, als mit unseren Grundsätzen unvereinbar, abgelehnt (abschlägig beantwortet). 2X. ist ein guter Arbeiter, aber sehr unverträglich.

Nicht übel. Leidlich.

Plump(er). Tölpelhaft(er). Linkisch. Ungeschickt.

1Leider sind die bereits gemeldeten Verluste und diejenigen, welche uns noch drohen, unberechenbar (unzählbar). 2Unzählige Male.

1Es freut mich ungemein. 2Sie werden mich (Ich werde Ihnen) dadurch ungemein verbinden (verbunden sein). 3Wir verkaufen jetzt zu aussergewöhnlich billigen Preisen. 4Die Preise sind übermässig hoch.

1Durch unermüdliche Thätigkeit ist er in kurzer Zeit wieder emporgekommen. 2Er ist unermüdlich thätig.

1Es macht eine unbedeutende Summe (aus). 2Es fanden kaum einige unbedeutende Verkäufe statt. 3Doch ist diese Differenz zu unbedeutend, um erwähnt zu werden. 4Die Mehrkosten sind ganz unbedeutend.

1Es kam gestern ein Unbekannter zu mir, der sich mir als... vorstellte. 2Obgleich (Wenn auch) Ihnen persönlich unbekannt.

1Die Denkungsart (die Denkweise) des Herrn A. ist mir völlig unbekannt. 2Eine ganz unbekannte Marke. 3Die Geldmittel des Hern X sind mir unbekannt.

1Unerträglich. Unaustehlig. 2Da mir das Verhälnis zuletzt unerträglich wurde, sah ich mich veranlasst...

1Ungeschickt. Linkisch. Täppisch. 2Es ist

sera la pomme de discorde entre eux. 4Ils vivent en désaccord (désunion, mésintelligence).

L'incompatibilité (La discordance) des intérêts, des caractères.

1Nous avons décliné cette proposition, comme étant incompatible avec nos principes. 2X. est un bon travailleur, mais il est très-insociable (tracassier).

Pas mauvais. Pas mal. Passable(ment).

Maladroit(ement). Gauche.

1Malheureusement les pertes qu'on nous a déjà annoncées et celles qui nous menacent encore sont innombrables. 2A des fois innombrables. Un nombre infini de fois.

1Je suis extrêmement content. 2Vous m'obligerez par ça infiniment. 3Nous vendons maintenant à des prix excessivement réduits. 4Les prix sont exorbitants.

1Il s'est relevé en peu de temps à force d'activité incessante. 2Il est infatigable.

1Cela fait une somme insignifiante. 2Il ne s'est fait que des transactions de peu d'importance. 3Mais cette différence est trop insignifiante pour en parler. 4L'excédent des frais est tout à fait insignifiant.

1Il est venu chez moi hier un inconnu qui se présenta comme... 2Quoique pas connu de vous en personne.

1La manière de penser de Mr. A. m'est tout à fait inconnue. 2Une marque tout à fait inconnue. 3Les moyens pécuniaires dont dispose Mr. X. me sont inconnus.

1Insupportable. Intolérable. 2Ces relations m'étant devenues à la fin insupportables, je me vois réduit à la nécessité de.

1Maladroit. Malhabile. Gauche. 2C'est

Niezmordowany. 1By his indefatigable activity he has again worked up his way in a short time. 2He is unremittingly (indefatigably) active.

Nieznaczny. 1It makes but a paltry sum. 2Only a few trifling sales were effected. 3But this difference is too insignificant to be mentioned. 4The surplus expenses are quite insignificant.

Nieznajomy. 1A stranger has come to me yesterday who introduced himself as... 2Although personally unacquainted with you.

Nieznany. 1The way of thinking of Mr. A. is quite unknown to me. 2A totally unknown mark. 3The pecuniary means (at disposal) of Mr. X. are unknown to me.

Nieznosny. 1Insupportable. Intolerable. 2This situation (relation) having become intolerable for me at last, I was obliged to.

Niezręczny. 1Unclever. Awkward. Clumsy. 2This is a very unclever subterfuge

kręt, na którym każdy łatwo się pozna. [3]Niezręcznie obmyślona kombinacya. [4]Niezręczny rzemieślnik.

[2]Это довольно неловкая увертка (уловка), которую всякій легко разгадаетъ. [3]Неумѣло придуманная комбинація. [4]Неискусный ремесленникъ.

Niezrozumiały. [1]W załączeniu przesyłam WPanu kopję depeszy p. Z., której treść jest dla mnie zupełnie niezrozumiała.

При семъ препровождаю Вамъ копію телеграммы г. З., содержаніе которой мнѣ совершенно непонятно.

Niezupełny.

Неполный.

[1]**Niezwłocznie.** [2]Napisałem do Pragi niezwłocznie po otrzymaniu listu WPana. [3]O rezultacie nieomieszkam zawiadomić telegraficznie WPana, niezwłocznie po otrzymaniu odpowiedzi z Lublina. [4]Należy pojechać tam niezwłocznie.

[1]**Немедленно.** Не медля. [2]Я написалъ въ Прагу немедленно по полученіи Вашего письма. [3]О результатѣ не замедлю извѣстить Васъ по телеграфу сейчасъ же по полученіи отвѣта изъ Люблина. [4]Слѣдуетъ немедленно (не мѣшкая) поѣхать туда

[1]**Niezwykły.** [2]Sprzedajemy obecnie po niezwykle niskich cenach. [3]Zdarzył się nam niezwykły wypadek [4]Tylko dzięki niezwykłemu zbiegowi różnych okoliczności.

[1]**Необыкновенный.** Необычайный. [2]Мы продаемъ въ настоящее время по необычайно низкимъ цѣнамъ. [3]У насъ случилось необыкновенное происшествіе. [4]Только благодаря необыкновенному стеченію разныхъ обстоятельствъ.

Nieżyczliwy. [1]Wiem, że p. A jest mi nieżyczliwy. [2]Nieżyczliwość.

[1]**Я** знаю, что г. А. относится ко мнѣ недоброжелательно. [2]Недоброжелательство. Злорадство.

Nigdy. [1]Z pewnością nie znajdzie WPan nigdy lepszej sposobności. [2]Nigdybym tego od WPana nie żądał. [3]Nigdy nie podobnego nie mówiłem. [4]Nigdy nie podobnego nie widziałem. [5]Nie płacą nigdy swych akceptów na termin.

[1]**Вы,** навѣрно, никогда не встрѣтите болѣе благопріятнаго случая. [2]Я никогда не требовалъ бы отъ Васъ этого. [3]Я никогда не говорилъ ничего подобнаго. [4]Никогда не платитъ въ срокъ своихъ обязательствъ.

Nigdzie. Nie dostanie WPan nigdzie tego towaru taniej.

Вы нигдѣ не получите этого товара дешевле.

Nikt. [1]Oprócz WPana nie zawiadomiliśmy jeszcze nikogo o tem. [2]Nikt dotychczas nie miał powodu skarżyć się na nasze warunki. [3]Nikt inny, tylko p. N. mógł to powiedzić WPanom. [4]Nikomu nie dawaliśmy takiego polecenia. [5]Tymczasem nie potrzebujemy nikogo do pomocy. [6]Prosimy jednak nie mówić o tem nikomu. [7]Nikt nie może przedstawić WPanu równie korzystnych warunków.

[1]**Кромѣ** Васъ мы никого еще не извѣщали объ этомъ. [2]Никто до сихъ поръ не имѣлъ причины жаловаться на наши условія. [3]Никто другой, кромѣ г. Н., не могъ сказать Вамъ этого. [4]Мы никому не давали подобнаго порученія. [5]Пока мы не нуждаемся ни въ чьей помощи. [6]Просимъ однако не говорить объ этомъ никому. [7]Никто не можетъ предложить Вамъ столь выгодныхъ условій.

Niniejszy. [1]Niniejszem mamy zaszczyt

[1]**Симъ** честь имѣемъ сообщить, что. . .

---

by which nobody will be deceived. [3]It is an awkwardly contrived combination. [4]An awkward (unskilled) artisan.

Niezrozumiały. Inclosed I send you a copy of a telegram of Mr. Z. the meaning of which is quite unintelligible (incomprehensible) to me.

Niezupełny. Incomplete. Defective.

Niezwłocznie. [1]Immediately. Without delay. [2]I wrote to Prague immediately after receipt of your letter. [3]As soon as an answer comes from Lublin I shall not tarry to wire you the result. [4]One must go there without delay.

Niezwykły. [1]Unusual. Uncommon. [2]We sell at unusual cheap prices. [3]An uncommon case has happened to us. [4]Only thanks to an unusual concurrence of several circumstances.

eine ziemlich ungeschickte Ausflucht, die jederman durchschauen wird. 3Eine ungeschickt ersonnene Kombination. 4Ein ungeschickter Handwerker.

Inliegend überreiche ich Ihnen Kopie einer Depesche (eines Telegramms) des Herrn Z., deren (dessen) Inhalt mir vollkommen unverständlich ist.

Unvollständig. Unvollzählig.

1Unverzüglich. Unverweilt. Ohne Aufschub. 2Unverzüglich nach Empfang Ihres Werten schrieb ich nach Prag. 3Ich werde es nicht unterlassen, Sie über das Resultat sofort nach Empfang der Antwort aus Lublin telegraphisch in Kenntnis zu setzen. 4Man muss ohne Aufschub dorthin reisen. Sofortige Hinreise ist unaufschiebbar.

1Ungewöhnlich. Aussergewöhnlich. Nicht üblich. 2Wir verkaufen jetzt zu ungewöhnlich billigen Preisen. 3Es hat sich uns ein aussergewöhnlicher Fall ereignet. 4Nur dank einem ungewöhnlichen Zusammentreffen verschiedener Umstände.

1Ich weiss, dass Herr A. mir nicht wohl will (nicht wohlwollend gesinnt ist). 2Die Missgunst.

1Sie werden sicherlich eine bessere Gelegenheit niemals finden. 2Ich würde von Ihnen niemals verlangt haben. 3Aehnliches (Derartiges) habe ich niemals gesagt. 4So etwas habe ich nie gesehen. 5Sie honorieren ihre Accepte niemals pünktlich (bei Verfall).

Sie werden diese Ware nirgends billiger bekommen.

1**Wir** haben ausser Ihnen noch niemandem davon Kenntnis gegeben. 2Bisher hat noch niemand über unsere Bedingungen zu klagen Ursache gehabt. 3Niemand, als Herr N. kann Ihnen dies gesagt haben. 4Wir haben niemandem eine derartige Ordre gegeben. 5Vorläufig brauchen wir niemanden zur Aushilfe. 6Wir bitten dennoch niemandem hierüber etwas zu sagen. 7Es kann Ihnen niemand derartige Vorteile bieten.

1**Mit** Gegenwärtigem beehren wir uns

un subterfuge assez maladroit dont personne ne sera pas dupe. 3Une combinaison maladroitement conçue. 4Un artisan malhabile.

Ci-inclus je vous remets copie d'une dépêche de Mr. Z. dont le contenu m'est absolument incompréhensible.

Incomplet.

1Immédiatement. Sans délai. 2J'ai écrit à Prague immédiatement après avoir reçu votre lettre. 3Je ne tarderai pas à vous faire savoir par télégraphe le resultat dès que j'aurais reçu une reponse de Lublin. 4Il faut s'y rendre sans délai.

1Inusité. Extraordinaire Insolite. 2Nous vendons maintenant à des prix extraordinairement modérés. 3Il nous est arrivé un cas extraordinaire. 1Seulement grâce au concours extraordinaire de diverses circonstances.

1Je sais que Mr. A. n'est pas favorablement disposé envers moi (ne me veut pas du bien). 2La disposition défavorable.

1Il est bien certain que vous ne trouverez jamais une occasion plus favorable. 2Je ne vous aurais jamais demandé. 3Je n'ai jamais rien dit de pareil. 4De ma vie je n'ai rien vu de pareil. 5Il ne font jamais honneur à leur signature aux échéances.

Vous n'obtiendrez nulle part cette marchandise à meilleur marché.

1Nous ne l'avons fait savoir à personne excepté à vous. 2Il n'y a personne qui ait eu à se plaindre de nos conditions. 3Il n'y a personne que Mr. N. qui ait pu vous le dire. 4Nous n'avons donné à personne un tel ordre. 5En attendant nous n'avons besoin de personne pour nous aider. 6Nous vous prions cependant de ne rien dire à personne. 7Personne ne peut vous procurer d'aussi grands avantages.

1**Nous** avons l'honneur de vous informer

Nigdy. 1So much is certain, you will never have a better opportunity. 2I would never have made a claim for that. 3I never told anything like this. 4I have never seen anything like that. 5They never meet their acceptances when due.

Nigdzie. You will not be able to get the goods cheaper anywhere.

Nikt. 1We have as yet given notice to nobody of it, except you. 2Nobody as yet has had reason to complain of our conditions. 3Nobody but Mr. N. can have told you that. 4We have given nobody such an order. 5Meanwhile we do not need anybody to help us. 6Nevertheless we request you not to tell it to anybody. 7Nobody can procure you such advantages.

Niniejszy. 1By the (this) present we have the

donieść. iz... [2]Zaświadczamy niniejszem. [3]Załączony przy niniejszem wykaz.

Niwecz. Obrócić w niwecz czyje zamiary.

Niweczyć. Patrz **Zniweczyc.**

Niwelacya gruntów.

Niż. Niżeli. Niźli. [1]A. jest mniej zamożny, niż B., lecz przyjemniejszy w stosunkach. [2]Wolę uczciwego, niż bogatego.

Niżby. Zniżka przyszła prędzej, niżby można było się spodziewać.

Niżejpodpisany. Ja niżejpodpisany obowiązuję się...

Nizki. [1]Zostały sprzedane o 10 kop. niżej na funcie. [2]Ceny te nie mogą spaść niżej. [3]Można je zbyć tylko po niższej cenie. [4]Podajemy równocześnie najniższe ceny. [5]Towary kolonialne stoją bardzo nizko. [6]Kursy papierów zagranicznych cokolwiek niżej, aniżeli w zeszłym tygodniu. [7]Niska cena. [8]Uważaliśmy za lepsze sprzedać je, nie czekając, aż ceny spadną niżej. [9]Niżej tej ceny nie mogę sprzedać. [10]Najniższy sługa WPana.

[1]**Nobilitacya.** [2]Nobilitować.

[1]**Noc.** [2]Nocą. [3]Praca nocna. [4]Przez noc.

Nomenklatura.

Nominacya. Spodziewana jest nominacya p. Z. na dyrektora.

[1]**Nominalny.** [2]Nominalnej wartości.

Norma. Normalny. [1]Nie można tego uważać za normę. [2]Normalnie cena towaru jest wyższa. [3]Waga normalna.

[1]**Nosić.** [2]Ponieważ noszę się z myślą założenia fabryki. [3]Nosić modne ubranie. [4]Dokładnie nie wiem, lecz wieść niesie,

Niwecz. To frustrate one's designs.

Niwelacya gruntów. The levelling of terrains.

Niż. Niżli. [1]A. ist less well off than B. but he is more pleasing in intercourse. [2]I prefer the upright to the rich one.

Niżby. The fall came sooner than it could have been expected.

Niżejpodpisany. I the undersigned engage myself.

Nizki. [1]They were sold at a decline of 10 Cop. per pound. [2]There can be no decline in these prices. [3]Sales can only be effected at reduced prices. [4]We subjoin the lowest quotations. [5]Colonial produce is very low. [6]There has been a fall in the exchanges of foreign securities comparatively with the last week. [7]The low price.

honour to inform you that. [2]We hereby testify. [3]The annexed specification.

[2]Симъ свидѣтельствуемъ (Дано сіе свидѣтельство въ томъ, что). [3]Прилагаемая при семъ (у сего) опись.

Разрушить чьи-либо планы.

Нивеллировка почвы.

[1]А не такъ состоятеленъ, какъ Б., но съ нимъ пріятнѣе имѣть отношенія. [2]Я предпочитаю честнаго человѣка, богатому.

Пониженіе началось скорѣе, чѣмъ можно было ожидать.

Я нижеподписавшійся обязуюсь.

[1]Они проданы на 10 коп. ниже на фунтъ. [2]Цѣны эти не могутъ упасть ниже. [3]Можно ихъ сбыть только по болѣе низкой цѣнѣ. [4]Вмѣстѣ съ симъ приводимъ крайнія цѣны. [5]Колоніальные товары сильно подешевѣли. [6]Курсы заграничныхъ фондовъ немного ниже, чѣмъ на прошлой недѣлѣ. [7]Низкая цѣна. [8]Мы считали болѣе удобнымъ продать ихъ, не ожидая дальнѣйшаго пониженія цѣнъ. [9]Не могу продать ниже этой цѣны. [10]Вашъ покорнѣйшій слуга

[1]Возведеніе въ дворянское достоинство. [2]Возвести въ дворянское достоинство. Пожаловать дворянство.

[1]Ночь. [2]Ночью. [3]Ночная работа. [4]За ночь.

Номенклатура.

Ожидается назначеніе г. З. директоромъ.

[1]Нарицательный. Номинальный. [2]Нарицательной стоимости. По нарицательной цѣнѣ.

[1]Этого нельзя считать нормой. [2]Нормально (При нормальныхъ условіяхъ) цѣна товара выше. [3]Нормальный вѣсъ.

[1]Носить. [2]Такъ какъ я ношусь съ мыслью открыть фабрику. [3]Одѣваться по модѣ. [4]Точно я не знаю, но носятся слухи,

Ihnen mitzuteilen (anzuzeigen), dass... 2Wir bezeugen (bestätigen) hiermit. 3Das beiliegende Verzeichnis. Der beigefügte Ausweis.

Jemandes Absichten zu nichte machen.

par la présente. 2Nous certifions (attestons) par la présente. 3La spécification (Le bordereau) ci-jointe (ci-joint).

Anéantir les desseins de quelqu'un.

Die Nivellierung des Bodens.

Le nivellement des terrains.

1A. ist weniger wohlhabend als B, jedoch ist er im Verkehr angenehmer. 2Ich ziehe einen redlichen Menschen einem reichen vor.

Die Baisse kam rascher als man erwarten sollte.

1A. est moins riche que B. mais les relations avec lui sont bien plus agréables. 2Je préfère l'honnête au riche.

La baisse était venue plus tôt qu'on n'aurait pu attendre.

Ich Endesunterzeichneter verpflichte mich...

Je soussigné m'engage.

1Sie sind um 10 Kop. per Pfund billiger verkauft worden. 2Diese Preise können nicht niedriger gehen. 3Sie können nur zu niedrigeren Preisen verkauft werden. 4Wir fügen gleichzeitig die niedrigsten Preise bei. 5Kolonialwaren stehen sehr niedrig. 6Die Kurse der ausländischen Fonds sind ein wenig niedriger als in voriger Woche. 7Der niedrige Preis. 8Wir haben vorgezogen, sie zu verkaufen, ehe die Preise noch niedriger gehen. 9Ich kann darunter nicht verkaufen. 10Ihr ganz ergebener.

1On les a vendu au prix de 10 Cop. plus bas par livre. 2Ces prix ne peuvent plus baisser. 3On ne peut les vendre qu'en baisse. 4Nous y joignons les plus bas prix. 5Les denrées coloniales ont beaucoup baissé. 6Il y a eu un petit abaissement de cours des fonds étrangers comparativement à celui de la semaine passée. 7Le bas prix. 8Nous avons préféré les vendre avant que les prix ne tombent davantage. 9Je ne saurais le vendre à moins. 10Votre très humble serviteur.

1Die Adelsverleihung. 2Adeln. In den Adelstand erheben.

1Anoblissement. 2Anoblir. Admettre dans la noblesse.

1Die Nacht. 2Nachts. 3Die Nachtarbeit. 4Während der Nacht.

Die Nomenklatur.

1La nuit. 2Dans la nuit. La nuit. 3Le travail de nuit. 4Pendant la nuit.

La nomenclature.

Die Ernennung des Herrn Z. zum Director steht bevor (steht zu erwarten).

La nomination de Mr. Z. comme directeur est à attendre.

1Nominell. 2Von Nennwert. Vom Nominalwert.

1Nominal. 2De (la) valeur nominale.

1Dies kann nicht als Norm betrachtet werden. 2In der Regel ist der Preis dieser Ware höher. 3Das Normalgewicht.

1Cela ne peut être considéré comme règle. 2Généralement cette marchandise coûte plus cher. 3Le poids normal.

1Tragen. 2Da ich mit der Idee umgehe, eine Fabrik zu gründen. 3Moderne Kleidung tragen. 4Ich weiss es nicht genau,

1Porter. 2Puisque j'ai depuis longtemps le projet de fonder une fabrique. 3Porter des habits à la mode. 4Je ne saurais vous

---

8We preferred to sell them before the prices declined still more. 9I cannot give it at less. 10Your most obedient servant.

Nobilitacya. 1The ennoblement. 2To ennoble. To raise to nobility.

Noc. 1The night. 2During the night. 3The night work. 4Over the night.

Nomenklatura. The nomenclature. The vocabulary of names.

Nominacya. The appointment of Mr. Z. as manager (director) is expected.

Nominalny. 1Nominal. 2Of nominal value.

Norma. Normalny. 1This cannot be considered as a norm (as a guide). 2As a rule the price of these goods is higher. 3Standard weight.

Nosić. 1To bear. To wear. To carry. 4As I have a mind of founding a manufactory.

ze p. X. jest bardzo bogaty. [5]Materyał ten bardzo dobrze się nosi. [6]Robotnik noszący ciężary.

Nota. [1]Według załączonej noty. [2]Nota dyskontowa.

Notaryalny. [1]Na zasadzie aktu notaryalnego z d. . . odstąpiłem. [2]Podpis WPana musi być poświadczony notaryalnie. [3]Musi WPan zaopatrzyć się w plenipotencyę poświadczoną notaryalnie.

Notaryusz. [2]Akt ten był robiony w r. 1890 u notaryusza N. w Płocku.

Notatka. [1]Trudno dojść ładu, mając za materyał do księgowania jedynie luźne, niesystematyczne notatki. [2]Będę WPanu bardzo wdzięczny za jak najszybsze odesłanie mi zapomnianego u Niego arkusza z notatkami.

Notatnik. Mam zapisane wydatki w notatniku i nie omieszkam podać je WPanu przy sposobności.

Notować. Akcye te nie są notowane na tutejszej giełdzie.

Nowina. [1]Bardzo jestem rad, że mogę WPanu udzielić takiej dobrej nowiny. [2]Spieszymy donieść WPanom ważną nowinę. [3]Pan N. wie wszystkie najświeższe nowiny. [4]Wiadomość ta nie jest dla nas już nowiną.

Nowomodny.

Noworoczny. [1]Zamiast powinszowań noworocznych składamy na cel dobroczynny do uznania Sz. Redakcyi rb. 1. [2]Przypominamy, że rata noworoczna przypadająca nam od WPana, wynosi rb. 300. [3]Na zakończenie prosimy przyjąć najszczersze życzenia noworoczne.

Nowość. [1]Otrzymaliśmy z zagranicy sporo nowości w dziale konfekcyi damskiej,

что г. X. очень богатъ. [5]Матеріалъ этотъ носится очень хорошо. [6]Носильщикъ.

[1]Согласно (По) прилагаемому счету. [2]Дисконтный счетъ. Учетное исчисленіе.

[1]На основаніи (По) нотаріальнаго(му) акта(у) отъ. . . я уступилъ. [2]Ваша подпись должна быть засвидѣтельствована нотаріальнымъ порядкомъ. [3]Вы должны быть снабжены довѣренностью, засвидѣтельствованною нотаріальнымъ порядкомъ (нотаріусомъ).

[1]Нотаріусъ. [2]Этотъ актъ былъ составленъ въ 1890 году у нотаріуса Н. въ Плоцкѣ.

[1]Трудно добиться толку, имѣя въ качествѣ матеріала для записи въ книгахъ (единственно) только отрывочныя, безпорядочныя замѣтки. [2]Я буду Вамъ крайне обязанъ за возможно скорѣйшую отсылку забытой мною у Васъ бумаги съ замѣтками.

Издержки отмѣчены у меня въ записной книжкѣ, и я не премину представить ихъ Вамъ при удобномъ случаѣ.

Эти акціи не котируются на здѣшней биржѣ.

[1]Я очень радъ, что могу сообщить Вамъ такую хорошую новость. [2]Спѣшимъ сообщить Вамъ важную новость. [3]Г-ну Н. извѣстны всѣ самыя свѣжія новости. [4]Извѣстіе это для насъ уже не новость.

Новомодный.

[1]Вмѣсто новогоднихъ поздравленій препровождаемъ на благотворительныя цѣли по усмотрѣнію Уважаемой Редакціи рб. 1. [2]Напоминаемъ, что новогодній срочный платежъ, слѣдуемый намъ съ Васъ (къ новому году), составляетъ 300 руб. [3]Въ заключеніе просимъ принять наши искреннѣйшія (новогоднія) пожеланія по случаю Новаго Года.

[1]Мы получили изъ заграницы много новостей по части дамской конфекціи, ко-

---

[3]To wear fashionable clothes. [4]I do not know exactly, but it is rumoured that Mr. X. is very rich. [5]That stuff wears well. [6]The pack-man. The carrier.

Nota. [1]As per note annexed. [2]The discount note.

Notaryalny. [1]By notarial act, dated. . . I have given over. [2]Your signature must be legally attested by a notary. [3]You must be provided with full power of attorney authenticated by a notary.

Notaryusz. [1]The notary. [2]This deed has been made by the notary public N. in Plotzk in 1890.

Notatka. [1]It is difficult to set the matter right having as material for booking only loose notes taken unsystematically. [2]You would greatly oblige me by sending me as soon as possible the leaf with notes I left with you.

Notatnik. The expenses are written down

doch gehen Gerüchte (verlautet es), Herr X. sei sehr reich. 5Dieser Stoff trägt sich gut. 6Ein Lastträger. Ein Arbeiter, der Lasten trägt.

1Laut beifolgender (beiliegender) Nota. 2Die Diskontrechnung. (Die Diskontnota).

1Mittelst notariellen Aktes vom... habe ich... abgetreten (cedirt). 2Ihre Unterschrift muss notariell beglaubigt sein. 3Sie müssen mit notariell beglaubigter Vollmacht versehen sein.

1Der Notar. 2Dieses Aktenstück wurde vom Notar N. in Plozk im Jahre 1890 angefertigt.

1Es ist schwer in's Reine zu kommen, wenn man als Buchungsmaterial nur lose, unzusammenhängende (ungeordnete) Notizen hat. 2Für möglichst schnelle Rücksendung der bei Ihnen zurückgelassenen Notizen würde ich Ihnen sehr verbunden sein.

Die Ausgaben sind in meinem Notizbuche eingetragen, und werde ich nicht verfehlen, Ihnen dieselben bei Gelegenheit aufzugeben.

Diese Aktien werden an unserer Börse nicht notiert (gehandelt).

1Es freut mich sehr, Ihnen so gute Nachrichten (Neuigkeiten) geben zu können. 2Wir beeilen uns, Ihnen eine wichtige Neuigkeit (Nachricht) mitzuteilen. 3Herr N. weiss das Allerneueste (kennt die allerneuesten Nachrichten). 4Diese Nachricht hat für mich nichts Neues.

Neumodisch. Nach neuester Mode.

1An Stelle (Statt) der üblichen Neujahrsgratulationen hinterlegen wir zu wohlthätigen Zwecken, nach Ermessen der Redaktion, Rb. 1.-2Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass die uns von Ihnen zukommende Neujahrsrate Rb. 300.-beträgt. 3Zum Schluss bitten wir Sie, unsere besten Wünsche zum (bevorstehenden) Jahreswechsel entgegenzunehmen (zu empfangen, zu genehmigen).

1Wir haben vom Auslande viele Neuigkeiten (Novitäten) in Damenkonfection

le dire exactement mais des bruits courent que Mr. X. est très-riche. 5Cette étoffe se porte très-bien (sera de longue durée). 6Le portefaix.

1Suivant la note ci-jointe. 2Un bordereau d'escompte.

1Par acte notarié du... j'ai cédé... 2Il faut que votre signature soit légalisée par le notaire. 3Vous devez être munis d'une procuration légalisée par devant notaire.

1Le notaire. 2Cet acte a été fait en 1890 chez le notaire N. à Plotzk.

1Il est bien difficile de mettre tout en règle quand il n'y a pour faire les écritures que des notes éparses faites sans suite. 2Je vous saurais infiniment gré si vous vouliez bien m'envoyer le plus tôt possible la feuille à notes que j'ai oubliée chez vous.

Les dépenses sont inscrites dans mon carnet (calepin) et je vous les presenterai à l'occasion.

Ces actions ne sont pas cotées à notre bourse.

1Je suis enchanté de pouvoir vous donner de si bonnes nouvelles. 2Nous nous empressons de vous communiquer une nouvelle importante. 3Monsieur N. connaît toutes les nouvelles les plus récentes. 4Cette nouvelle n'est plus une nouveauté pour nous.

A la nouvelle mode.

1Au lieu de félicitations usuelles de nouvel an nous déposons 1.-rb. que la Rédaction voudra bien utiliser (à sa discrétion) pour les buts charitables. 2Nous vous rappelons que le payement qui nous est dû au nouvel an est de 300.-roubles. 3Nous terminons en vous priant d'agréer nos meilleurs souhaits pour le nouvel an.

1Nous avons reçu de l'étranger beaucoup de nouveautés en confection de dames que

---

in my note-book and I shall present them to you on occasion.

Notować. These shares are not quoted on our Exchange.

Nowina. 1I am extremely glad being able to communicate to you such good news 2We hasten to give you an important news. 3Mr. N. knows all the newest tidings. 4This advice is no more new for us.

Nowomodny. All the go. Fashionable.

Noworoczny. 1Instead of sending the new year felicitations we depose for charitable ends Rb. 1.—at the discretion of the Redaction. 2We beg to remind you that the new year's instalment which is due to us amounts to Rb. 300.—3At the end, we beg to accept our best wishes for the (approaching) new year.

Nowość. 1We received a great many novelties in ladies confection which we beg

które polecamy uwadze WPana. [2]Tkanina ta jest nowością pod względem materyału i rysunku. [3]Nowości w dziale... [4]Nie każda nowość jest ulepszeniem. [5]Uganiać się za nowościami. [6]Jest to nowość, która będzie zapewne wkrótce zarzucona. [7]Zgadzam się z WPanem, ze nowość popłaca. [8]Wprowadził wiele niepożądanych i zupełnie zbytecznych nowości.

Nowy. [1]Chcemy dać WPanu w ten sposób nowy dowód naszej życzliwości. [2]Co będzie zapisane na dobro WPana w nowym rachunku. [3]Mam WPanu na nowo do zawdzięczenia. [4]Co słychać nowego z bawełną? [5]Pan A. jest zupełnie nowym człowiekiem w naszem mieście. [7]Wziął się na nowo do handlu. [7]Nie było to dla mnie nic nowego usłyszeć, że... [8]Gatunki te cieszą się takiem wzięciem, że ceny na nowo poszły w górę. [9]Nowsze wiadomości potwierdzają. [10]Gdy WPan będzie miał coś zupełnie nowego w tym towarze, uprzejmie proszę o nadesłanie mi kilku próbek. [11]Jest to coś najnowszego w tym rodzaju. [12]Na rynku było dziś kilkaset korcy nowego żyta. [13]Książka zupełnie jeszcze nowa. [14]Nowy wynalazek. [15]Na nowy rachunek. [16]Nie mamy nic nowego do doniesienia.

[1]**Numer.** №. [2]Numerować. [3]Numeracya.

Nużący.

торыя поручаемъ (предлагаемъ) Вашему вниманію. [2]Эта ткань представляетъ новость, какъ въ отношеніи матеріала, такъ и рисунка. [3]Новости по части... [4]Не всякая новость составляетъ улучшеніе. [5]Гоняться за новостями (новинками). [6]Это новость (нововведеніе), которая(-ое) по всей вѣроятности вскорѣ будетъ оставлена(-о). [7]Я вполнѣ согласенъ съ Вами, что новость оплачивается. [8]Онъ ввелъ много новостей, нежелательныхъ и совершенно лишнихъ.

[1]**Мы** желаемъ этимъ дать Вамъ новое доказательство нашего къ Вамъ расположенія. [2]Каковой суммой Вы будете кредитованы по новому счету. [3]Я Вамъ опять обязанъ этимъ. [4]Что новаго съ хлопкомъ? [5]Господинъ А. совсѣмъ новый человѣкъ въ нашемъ городѣ. [6]Онъ вновь принялся за торговлю. [7]Для меня не было новостью услышать, что... [8]Эти сорта въ такомъ спросѣ, что цѣны начали вновь повышаться. [9]Новѣйшія извѣстія подтверждаютъ. [10]Если у Васъ будетъ кое-что совсѣмъ новое въ этомъ товарѣ, то покорнѣйше прошу прислать мнѣ нѣсколько образчиковъ. [11]Это нѣчто совсѣмъ новое (самая свѣжая, послѣдняя новость) въ этомъ родѣ. [12]На рынкѣ было сегодня болѣе 1,000 пудовъ новой ржи. [13]Совсѣмъ еще новая книга. [14]Новое изобрѣтеніе. [15]На новый счетъ. [16]Ничего новаго сообщить не можемъ.

[1]**Нумеръ.** №. [2]Нумеровать. [3]Нумерація.

Утомительный.

O.

O. [1]Prosimy WPana o łaskawą wiadomość. [2]Powiedziałem o p. A.. że... [3]O czwartej popołudniu był u mnie. [4]O ile wiem, to... [5]O ile to odemnie będzie zależało. [6]Zapłaciłem o połowę więcej, aniżeli... [7]O której godzinie mam się zgłosić. [8]Niewiedziałem, że to mogłoby przyprawić WPanów

[1]**Покорнѣйше** просимъ сообщить намъ (увѣдомить насъ). [2]Я сказалъ про г. А., что... [3]Онъ былъ у меня въ четыре часа по полудни. [4]Насколько мнѣ извѣстно,.. [5]Насколько это будетъ зависѣть отъ меня. [6]Я заплатилъ въ полтора раза больше, чѣмъ... [7]Въ которомъ часу мнѣ явиться?

---

leave to recommend to you. [2]This tissue is a novelty (newness) not only as material but also as drawing. [3]Novelties in. [4]Not every novelty is an improvement. [5]To pursue (aspire to) novelties. [6]This is a novelty which surely will soon be given up. [7]I agree with you that novelties pay. [8]He brought (introduced) many unwished for and quite useless novelties.

Nowy. [1]Thus we wish to give you a new proof of our friendship. [2]With which you shall be credited in new account. [3]I have to thank you again. [4]What's news with cotton? [5]Mr. A. is a new man in our town. [6]He begun anew with trade. [7]It was not new to me to learn that. [8]These kinds are in such great demand that prices have again advanced. [9]Recent news confirm. [10]If you have something entirely new in this line, please send me some samples. [11]It is the

empfangen. auf die wir Sie aufmerksam machen. 2Dieses Gewebe ist eine Novität, sowohl in Stoff. als auch in Muster. 3Neuigkeiten in... 4Nicht jede Neuigkeit ist eine Verbesserung. 5Nach Neuigkeiten jagen (streben). 6Dies ist eine Neuigkeit, die sicher bald verworfen (aufgegeben) sein wird. 7Ich gebe Ihnen zu, dass sich Novitäten bezahlt machen. 8Er hat viele durchaus nicht wünschenswerte und gänzlich unnütze Neuigkeiten eingeführt.

1**Wir** wünschen Ihnen hierdurch einen neuen Beweis unserer Freundschaft zu geben. 2Sie werden dafür auf (in) neuer Rechnung kreditiert werden. 3Ich habe Ihnen aufs Neue zu (ver-) danken. 4Was giebt es Neues, Baumwolle betreffend? 5Herr A. ist ein Fremdling (homo novus) in unserer Stadt. 6Er hat sich auf's Neue auf den Handel verlegt. 7Es war mir nichts Neues, zu hören, dass... 8Diese Sorten sind dermassen gesucht (so sehr gefragt), dass deren Preise auf's Neue (von Neuem, wieder, abermals) gestiegen sind. 9Neuere Nachrichten bestätigen 10Sobald Sie etwas ganz Neues in dieser Ware haben, bitte ich um einige Muster. 11Dies ist etwas vollständig Neues in diesem Genre. 12Es waren heute einige Hundert Scheffel neuen Roggens am Markte. 13Das Buch ist noch vollständig neu (unbenutzt). 14Neue Erfindung. 15Auf neue Rechnung. 16Neues haben wir Ihnen nichts mitzuteilen.

1**Die** Nummer. №. 2Numerieren. 3Das Numerieren.

Ermüdend.

nous recommandons à votre attention. 2Ce tissu est une nouveauté, non seulement comme étoffe mais aussi comme dessin. 3Nouveautés en. 4Toute nouveauté n'est pas une amélioration. 5S'acharner à rechercher des nouveautés. 6C'est une nouveauté qu'on rejetra sans doute dans peu de temps. 7Je suis d'accord avec vous que toute nouveauté se fait payer. 8Il a introduit beaucoup d'innovations pas du tout désirables et tout à fait inutiles.

1**De** cette manière nous desirons vous donner une nouvelle preuve de notre amitié. 2Vous en serez crédité en compte nouveau. 3Je vous suis de nouveau redevable. 4Qu'y a-t-il de nouveau en fait de coton? 5Mr. A. est un homme nouveau dans notre ville. 6Il s'adonna de nouveau au commerce. 7Cela n'était pas nouveau pour moi d'apprendre que. 8Ces sortes sont tant demandées que les prix ont éprouvé une hausse ultérieure. 9Des nouvelles récemment reçues confirment 10Si vous avez quelque chose d'absolument nouveau en ce genre, veuillez m'envoyer quelques échantillons. 11C'est ce qu'il y a de plus nouveau dans ce genre. 12Il y avait au marché d'aujourd'hui quelques centaines d'hectolitres de seigle de la nouvelle récolte. 13Un livre tout à fait neuf encore. 14Une nouvelle invention. 15Sur (à) compte nouveau. 16Nous n'avons rien de nouveau à vous mander.

1**Le** numéro. №. 2Numéroter. 3Le numérotage.

Fatigant.

O.

1**Wir** ersuchen Sie um gefl. Nachricht. 2Ich sagte bezüglich des Herrn A., dass... 3Er war bei mir um vier Uhr Nachmittags. 4Meines Wissens... 5Insofern es von mir abhängen wird. 6Ich zahlte um die Hälfte mehr, als... 7Um wie viel Uhr soll ich vorkommen (aufwarten, erscheinen, mich

1**Nous** vous prions de vouloir bien nous communiquer (nous informer). 2J'ai dit à propos de Mr. A. que... 3Il a été chez moi à quatre heures de l'après-midi. 4Autant que je sache. 5Autant que cela dépend de moi. 6J'ai payé de moitié plus que. 7A quelle heure dois-je venir? 8Je ne savais pas que

---

newest of this kind. 12There were on the market of to-day several hundreds bushels new rye. 13A book yet quite new. 14A new invention. 15On new account. 16We have nothing new to communicate.

Numer. 1The number. №. 2To number. 3The numbering.

Nużący. Tiresome.

O. 1Be kind to inform us. We beg to let us know. 2I told of Mr. A. that. 3He was

with me at four p. m. 4For aught I know. 5As far as it is in my power. 6I paid by half more than. 7At what o'clock am I to come? 8I did not know this would do you harm. 9We claim it as our due. 10We talked already pretty much about this matter. 11Mr. N. about whom I wrote you betimes. 12Requesting you once more to keep absolute silence about this matter. 13The health of Mr. W. is improving; he begins to walk

o szkodę. [9]Upominamy się o to, jako o rzecz nam należną. [10]Mówiliśmy już wiele o tej sprawie. [11]Pan N., o którym pisałem do WPana swego czasu. [12]Jeszcze raz prosząc, aby WPan nie mówił o tem nikomu. [13]Stan zdrowia p. W. polepsza się: zaczyna on już chodzić o swej mocy. [14]Nie może WPan wymagać, abym udał się w taką daleką drogę o kilku rublach. [15]Ma on dwa domy: jeden o jednem, a drugi o trzech piętrach. [16]Zajmuje mieszkanie o trzech pokojach. [17]Mieszkam obecnie na letniem mieszkaniu o milę od Warszawy. [18]Mniejsza o to. [19]O co chodzi? [20]Chodzi o uzyskanie pozwolenia. [21]O tem mowy niema. [22]Interes, o którym pisaliśmy WPanu w dniu 4 z. m.

[9]Я не зналъ, что это могло причинить Вамъ убытокъ. [9]Мы домогаемся этого, какъ слѣдуемаго намъ. [10]Мы много уже говорили объ этомъ дѣлѣ. [11]Г. Н., про котораго я Вамъ писалъ въ свое время. [12]Прося Васъ еще разъ не говорить никому объ этомъ (про это)... [13]Здоровье г. В. поправляется: онъ начинаетъ уже ходить безъ посторонней помощи. [14]Вы не можете требовать, чтобъ я отправлялся въ такое далекое путешествіе съ нѣсколькими рублями въ карманѣ. [15]У него два дома: одинъ двухъ, а другой четырехъ-этажный. [16]Онъ занимаетъ квартиру въ три комнаты. [17]Я живу въ настоящее время на дачѣ въ семи верстахъ отъ Варшавы. [18]Это ничего не значитъ. Это пустяки. [19]Въ чемъ дѣло? [20]Дѣло въ полученіи разрѣшенія. [21]Объ этомъ нѣтъ и рѣчи. [22]Дѣло, о которомъ я писалъ Вамъ 4 м. м.

OO. Paulini. (Ojcowie Paulini).

Отцы Паулины.

[1]**Oba. Oboje.** [2]Towar ten kupiliśmy obaj na wspólny rachunek. [3]W tym wypadku obie strony nie mają słuszności. [4]Słyszałem o tem od obojga. [5]Można to przeprowadzić jednakowo dobrze obu sposobami, proponowanemi przez WPana. [6]Posiadamy składy po obu stronach rzeki.

[1]Оба. [2]Мы оба купили этотъ товаръ за общій счетъ. [3]Въ этомъ случаѣ объ стороны неправы. [4]Я слышалъ объ этомъ отъ обоихъ (т. е. отъ него и отъ нея). [5]Этого можно достигнуть съ одинаковымъ успѣхомъ обоими способами, предлагаемыми Вами. [6]У насъ есть складочныя помѣщенія по обѣ стороны рѣки.

. Obarczać(yć). [1]Gdyby nie to, że jestem obarczony liczną rodziną. [2]Staramy się jaknajmniej obarczać WPana naszemi interesami. [3]Skarży się, że WPanowie obarczają go pracą nad siły. [4]O ile wiemy, majątek jego obarczony jest długami.

[1]Если бы я не былъ обремененъ многочисленнымъ семействомъ. [2]Мы стараемся *возможно меньше* обременять Васъ своими дѣлами. Онъ жалуется, что Вы обременяете его непосильнымъ трудомъ. [4]Насколько намъ извѣстно, его имущество обременено долгами.

Obawa. [1]Z obawy jednakże, że to mogłoby się nie podobać WPanu, zastrzegliśmy sobie prawo. [2]Jestem pewny, że WPan nie uważa mej obawy za bezpodstawną. [3]Równocześnie wyraziliśmy obawę, że za pozostałą resztę ładunku nie będzie można otrzymać tej samej ceny. [4]Spodziewamy się jednakże, że obawy WPana nie sprawdzą się. [5]Pokaże się, czy moje obawy były płonne, czy nie. [6]Z przykrością przekonaliśmy się, że fakty usprawiedliwiły nasze obawy. [7]Z obawy, aby...

[1]Изъ опасенія, однако, что это могло бы не понравиться Вамъ, мы оставили за собой право. [2]Я увѣренъ, что Вы не считаете моего опасенія неосновательнымъ. [3]Вмѣстѣ съ тѣмъ мы выразили опасеніе, что за остальную часть груза едва ли будетъ возможно выручить ту же цѣну. [4]Мы надѣемся, всетаки, что Ваши опасенія не оправдаются. [5]Увидимъ, имѣли ли мои опасенія основаніе, или нѣтъ. [6]Къ прискорбію своему, мы убѣдились, что факты подтвердили наши опасенія. [7]Изъ опасенія (страха), чтобы...

---

without being helped. [14]You cannot ask of me to set out on such a long travel with a few rubles in my pocket. [15]He has two houses the one one-,and the second three-storied. [16]He occupies a lodging of three rooms. [17]I live now on a summer residence a mile off Warsaw. [18]It matters little. No matter. [19]What is the matter? [20]The matter is to obtain permission. [21]That is out of the question. [22]The enterprise of which we informed you on the 4-th of last month.

OO. Paulini. The reverend Fathers of St. Paul.

Oba. Oboje. [1]Both. [2]We have both bought these goods for joint account. [3]In this case are both parties wrong. [4]I heard that from

melden). 8Ich wusste nicht, dass Ihnen dies Schaden verursachen könnte. 9Wir fordern (beanspruchen) dies, als uns gehörig. 10Wir haben schon viel über diese Sache gesprochen. 11Herr N., bezuglich dessen ich Ihnen seiner Zeit schrieb. 12Indem ich nochmals bitte. Niemandem etwas davon zu sagen. 13Der Gesundheitszustand des Herrn W. bessert sich: er fängt bereits an, ungestützt zu gehen. 14Sie können nicht verlangen, dass ich mit ein paar Rubeln (in der Tasche) eine so weite Reise antrete. 15Er hat zwei Häuser, ein einstöckiges und ein dreistöckiges. 16Er hat eine Wohnung von drei Zimmern (inne). 17Ich wohne jetzt in der Sommerfrische eine Meile von Warschau entfernt. 18Es kommt nicht darauf an. Dies ist das Geringste. 19Worum handelt es sich? 20Es handelt sich, die Erlaubnis zu erlangen. 21Davon ist nicht die Rede. 22Das Unternehmen, worüber wir Ihnen am 4 v. M. schrieben.

Die Paulinermönche.

1Beide. Beiderlei. 2Diese Ware kauften wir beide für gemeinschaftliche Rechnung. 3In diesem Falle haben beide Parteien (Teile) Unrecht. 4Ich habe darüber von beiden (d. h. vom ihm und von ihr) gehört. 5Man kann dies gleich gut auf die eine, wie auf die andere von Ihnen vorgeschlagene Art durchführen. 6Wir haben Lagerräume auf beiden Seiten des Flusses.

1Wenn ich nicht mit einer zahlreichen Familie belastet wäre. 2Wir bemühen uns, Sie möglichst wenig mit unseren Geschäften zu belästigen. 3Er klagt, dass Sie ihn über seine Kräfte mit Arbeit überhäufen. 4Unseres Wissens ist sein Gut mit Schulden überladen (überlastet).

1In der Befurchtung jedoch, dass Ihnen dies nicht angenehm wäre, haben wir uns die Befugnis vorbehalten. 2Ich bin gewiss, dass Sie meine Befürchtungen nicht unbegründet finden. 3Zugleich sprachen wir die Befürchtung aus, für den Rest der Ladung denselben Preis nicht erzielen zu können. 4Doch hoffen wir, dass Ihre Befürchtungen nicht eintreffen werden. 5Es wird sich herausstellen (erweisen), ob meine Befürchtungen begründet waren oder nicht. 6Zu unserem Bedauern haben wir uns überzeugt, dass die Thatsachen unsere Besorgnisse gerechtfertigt haben. 7Aus Besorgnis (Furcht), dass..

cela puisse vous causer un dommage. 9Nous réclamons cela comme nous étant dû. 10Nous avons déjà parlé beaucoup de cette affaire. 11Mr. N. dont je vous ai écrit en son temps. 12En vous priant encore une fois de n'en parler à personne. 13Mr. W. est bien mieux, il commence déjà à marcher sans aucune aide. 14Vous ne pouvez pas demander que j'aille faire un si long voyage avec quelques roubles en poche. 15Il a deux maisons: l'une à un et l'autre à trois étages. 16Il occupe un logement de trois chambres. 17Je séjourne en villégiature à une lieue de distance de Varsovie. 18Cela importe peu. 19De quoi s'agit-il? 20La question est d'obtenir la permission. 21Il ne s'agit pas de cela. 22L'entreprise à propos de laquelle nous vous avons écrit le 4 du mois passé.

Les Pères (P. P.) de Saint-Paul.

1Tous les deux. Les deux. L'un et l'autre. 2Nous avons acheté cette marchandise tous deux pour compte commun. 3Dans ce cas ni l'une ni l'autre partie n'a pas raison. 4J'en ai entendu de tous les deux (c. à. d. de lui et d'elle). 5On peut atteindre ce but également bien des deux manières que vous proposez. 6Nous avons des magasins sur les deux rives du fleuve.

1Si je n'étais pas embarrassé d'une nombreuse famille. 2Nous tâchons de vous importuner le moins possible par nos affaires. 3Il se plaint que vous l'accablez d'un travail au dessus de ses forces. 4A ce que nous savons, son bien est surchargé de dettes.

1Dans la crainte pourtant que cela ne vous fût désagréable, nous nous sommes réservé la faculté. 2Je suis persuadé que mes craintes ne vous paraîtront pas dénuées de fondement. 3Nous vous avons en même temps exprimé la crainte de ne pas pouvoir obtenir le même prix pour le reste de la cargaison. 4Mais nous espérons encore que vos craintes à cet égard ne se réaliseront pas. 5On verra bien si mes craintes étaient dénuées de fondement ou non. 6C'est avec regret que nous constatons que les faits sont venus justifier nos appréhensions. 7De crainte de (que).

---

both (from him and from her). 5This can be carried about equally well in both ways proposed by you. 6We have stores on both sides of the river.

Obarczać(yć). 1If I were not burdened with a numerous family. 2We take care to importunate you as little as possible with our concerns. 3He complains of your overlading him with work beyond his powers. 4As we know his estate is encumbered with many debts.

Obawa. 1Fearing however, that it might not be agreeable to you, we have reserved the privilege. 2You will, I am sure, find my apprehensions (fears) founded. 3At the same time we informed you of our

Obawiać się. [1]Obawiam się, że moje przypuszczenia sprawdzą się. [2]Gdybyśmy się nie obawiali, że pociągnie to za sobą dla nas złe następstwa. [3]Można się obawiać, że handel nie ożywi się tak prędko. [4]Pod tym względem nie ma WPan czego się obawiać. [5]Obawiamy się, czy nie zdarzył mu się jaki wypadek. [6]Jeśli przekaz nie będzie zapłacony w terminie, czego mamy powód obawiać się, to przyślemy WPanu również protest. [7]Obawiam się, że nie będę w stanie zapłacić przed końcem miesiąca rachunku WPana, płatnego 13 b. m. [8]Obawiam się tylko, że... [9]Załączone próbki przekonają WPana, że nie potrzebujemy obawiać się konkurencyi.

[1]Опасаюсь, какъ бы мои предположенія не оправдались. [2]Если бы мы не опасались, что это повлечетъ за собой вредныя для насъ послѣдствія. [3]Можно опасаться, что торговля не оживится такъ скоро. [4]Въ этомъ отношеніи Вамъ нечего опасаться. [5]Мы опасаемся, не случилось ли съ нимъ чего-нибудь. [6]Если переводъ не будетъ оплаченъ въ срокъ, чего мы имѣемъ причины опасаться, то мы Вамъ пришлемъ тоже протестъ. [7]Опасаюсь, что не буду въ состояніи уплатить до конца мѣсяца по Вашему счету ср. 13 с. м. [8]Опасаюсь только, что... [9]Приложенные образцы убѣдятъ Васъ, что намъ нечего опасаться конкурренціи.

Obchód. Niniejszem mamy zaszczyt prosić WPana o przyjęcie udziału w uroczystym obchodzie 300-letniej rocznicy założenia cechu krawców.

Симъ честь имѣемъ просить Васъ принять участіе въ торжественномъ празднованіи 300-лѣтней годовщины основанія цеха портныхъ.

Obchodzić się. [1]Z maszyną należy obchodzić się ostrożnie. [2]Tymczasem jeszcze jestem zmuszony obchodzić się bez wielu rzeczy. [3]U nas nie obchodzą tego święta. [4]To wszystko, co mi WPan pisze, mnie a nic mnie nie obchodzi. [5]Wiem o tem, że się z nim tam źle obchodzą. [6]Prosimy obchodzić się ostrożnie ze skrzyniami.

[1]Съ машиною слѣдуетъ обращаться осторожно. [2]Пока еще я принужденъ обходиться безъ многихъ вещей. [3]У насъ не празднуютъ этого праздника. [4]До всего того, что Вы мнѣ пишете, мнѣ нѣтъ никакого дѣла. Все то, о чемъ Вы мнѣ пишете, меня ничуть не интересуетъ (для меня совершенно безразлично). [5]Я знаю, что съ нимъ тамъ обращаются нехорошо. [6]Просимъ осторожно обращаться съ ящиками.

Obciąć. Pozwolam sobie przypomnieć WPanu, że czas obciąć kupony od...

Позволяю себѣ напомнить Вамъ, что пора отрѣзать (деташировать) купоны отъ...

[1]**Obciągać.** [2]Obciągnięty skórą.

[1]Обтягивать. [2]Обтянутый кожей.

Obciążać. [1]Prosimy obciążyć nas za wydatki. [2]Za koszty proszę obciążyć rachunek pana N. [3]Za koszty asekuracyi Rb. 100.—5% Wewnętrznej pożyczki premjowej, sumą Rb. 7.50 obciążyliśmy rachunek WPana. [4]Przez omyłkę zapewne obciążają mnie WPanowie 1/2% prowizyi. [5]Towar ten jest obciążony znacznemi kosztami. [6]Ta kolej jest obciążona długami. [7]Przekaz ten polecam opiece WPana z prośbą o obcią-

[1]Покорнѣйше просимъ дебетовать насъ за издержки. [2]Расходы прошу Васъ отнести въ дебетъ счета господина Н. [3]За расходы по страховкѣ Рб. 100.—5% Внутренняго съ выигрышами займа, суммою Рб. 7.50 мы дебетовали Вашъ счетъ. [4]Вы, вѣроятно, по ошибкѣ дебетовали меня 1/2% провизіи. [5]Этотъ товаръ обремененъ крупными расходами. [6]Эта желѣзная дорога обременена долгами. [7]Таковой переводъ я

---

apprehensions that it might not be possible to make the same price for the remainder of the shipment. [4]Yet we are in hopes that your apprehensions will not prove true (not be well-founded). [5]Well, facts will show whether my apprehensions were founded or not. [6]We are sorry to ascertain that the facts have justified our apprehensions. [7]For fear that.

Obawiać się. [1]I fear that my suppositions will be realized. [2]Had we not to fear that

it may be attended with detrimental consequences for us. [3]It is to be feared that trade will not so quickly revive. [4]You have nothing to apprehend in that respect. [5]We fear that some misfortune has befallen him. [6]If the draft be not paid when due, what we have reason to apprehend, we shall also send you the protest for non payment. [7]I fear it will not be in my power to pay the invoice due 13-th inst. before the end of the month. [8]The only thing I am afraid of is. [9]The enclosed samples

[1]Ich befürchte, dass meine Mutmassungen sich verwirklichen werden. [2]Wenn wir nicht befürchten müssten, dass dies nachteilige Folgen für uns haben könnte. [3]Es steht zu befürchten, dass sich der Handel nicht sobald wieder erholt. [4]Sie haben in dieser Hinsicht nichts zu befürchten. [5]Wir befürchten, dass ihm ein Unfall zugestossen ist. [6]Wenn die Tratte bei Verfall nicht bezahlt wird, wie wir zu befürchten Ursache haben, werden wir Ihnen auch die Protesturkunde zugehen lassen. [7]Ich fürchte, dass es mir nicht möglich sein wird, den Betrag Ihrer am 13 ds. fälligen Faktur(a) vor Ende des Monats auszugleichen (zu begleichen, zu bezahlen). [8]Ich fürchte nur, dass... [9]Die beifolgenden Muster werden Sie überzeugen, dass wir keine Konkurrenz zu fürchten haben.

Hierdurch haben wir die Ehre, Sie zu ersuchen, an dem 300 jährigen Stiftungsfest der Schneiderinnung (Schneiderzunft) teilnehmen zu wollen.

[1]**Mit** der Maschine muss behutsam (vorsichtig) umgegangen werden. [2]Mittlerweile (Vorläufig) bin ich noch genötigt, viele Sachen zu entbehren. [3]Bei uns wird dieser Feiertag nicht begangen (beobachtet). [4]Alles, was Sie mir schreiben, geht mich ganz und gar nichts an (interessiert mich ganz und gar nicht). [5]Ich weiss, dass man ihn dort misshandelt (schlecht behandelt). [6]Wir bitten mit den Kisten vorsichtig umzugehen. (um schonende Behandlung der Kisten).

Ich erlaube mir, Sie zu erinnern, dass es Zeit ist, die Koupons von den... zu detachiren (zu trennen).

[1]Überziehen. Anziehen. [2]Mit Leder überzogen.

[1]**Belieben** Sie uns für die Auslagen zu belasten. [2]Belasten Sie Herrn N. für die Unkosten. [3]Für Versicherungskosten der 5% Inneren Anleihe von Rb. 100. — haben wir Sie mit Rb. 7.50 belastet. [4]Sie belasten mir ½% Provision wahrscheinlich nur aus Versehen. [5]Auf dieser Ware lasten bedeutende Kosten. [6]Es lasten viele Schulden auf dieser Eisenbahn. Diese Bahn ist mit Schulden belastet. [7]Diese Tratte emp-

[1]Je crains que mes présomptions ne se réalisent. [2]Si nous n'avions pas à craindre qu'il pourrait y avoir pour nous des conséquences préjudiciables. [3]Il est à craindre (appréhender) que le commerce ne se relève pas de si tôt. [4]Vous n'avez rien à craindre à cet égard. [5]Nous craignons qu'il ne lui soit arrivé quelque malheur. [6]Si la traite n'est pas payée à l'échéance, comme nous avons lieu de le craindre, nous vous adresserons également le protêt dressé faute de paiement. [7]Je crains de ne pas être en état de solder avant la fin du mois votre facture échue le 13 ct. [8]Je crains seulement que. [9]Nos échantillons ci-joints vont vous donner la conviction que nous n'avons à craindre aucune concurrence (que nous pouvons braver les concurrences).

Par la présente nous avons l'honneur de vous prier de vouloir bien prendre part à la fête solennelle du 300-ième anniversaire de la fondation de la corporation des tailleurs.

[1]Il faut se servir de la machine avec précaution. [2]En attendant je dois me passer d'un nombre de choses. [3]On ne fête pas chez nous cette journée. [4]Tout ce que vous m'écrivez là ne m'intéresse pas le moins du monde (ne me concerne du tout). [5]Je sais qu'on le traite mal là. [6]Nous vous prions de vouloir bien ménager les caisses.

Je me permets de vous rappeler qu'il est déjà temps de détacher les coupons de...

[1]Revêtir. Couvrir. [2]Revêti (Couvert) de cuir.

[1]**Veuillez** nous débiter de vos débours. [2]Portez vos frais au débit de Mr. N. [3]Nous vous avons débités (porté au débit de votre compte) Rb. 7.50, frais d'assurance de Rb. 100.—Emprunt Intérieur 5% à primes. [4]C'est sans doute par erreur que vous m'avez débité d'une commission de ½ pour cent. [5]Cette marchandise est grévée de beaucoup de frais. [6]Ce chemin de fer est grevé (accablé) de dettes. [7]Je recommande

---

will convince you that we have not to fear any competition.

Obchód. Herewith we have the honor to pray (to invite) you to take part in the solemn celebration of the 300-th anniversary of the establishment of the tailors corporation.

Obchodzić (się). [1]The engine must be carefully attended to. [2]In the mean time I am compelled to spare still many things. [3]This holiday is not celebrated (observed) with us. [4]All you write does not concern me. [5]I know that he is mistreated there. [6]Please have the boxes carefully handled.

Obciąć. I take the liberty to remind you that it is already time to detach the coupons from the...

Obciągać. [1]To cover. [2]Covered with skin.

Obciążać. [1]Please charge us with the expenses. [2]Charge all the expenses to Mr. N's account. [3]We have placed to your debit Rbl. 7.50, assurance charges of Rb. 100 5% Interior Loan on premiums. [4]It must be a mistake that you charge me with a

zenie mego rachunku w terminie płatności.

поручаю Вашему благосклонному вниманію съ просьбой дебетовать (дебитовать) мой счетъ въ сроки платежа.

[1]**Obcy.** [2]Obce kraje. [3]Obcy człowiek. [4]Obcokrajowiec.

[1]**Чужой.** [2]Чужіе края. Чужеземныя страны. [3]Чужой человѣкъ. [4]Иностранецъ. Чужеземецъ.

[1]**Obdarować. Obdarzać(yć).** [2]Hojnie obdarzony od natury. [3]Obdarzony orderem.

[1]**Одарять. Надѣлять.** [2]Щедро одаренный природой. [3]Награжденный орденомъ.

Obdłużać. Patrz **Zadłużać.**

Obdukcya sądowo-lekarska.

Судебно-медицинскій осмотръ.

Obecnie. Obecność. Obecny. [1]Towary były wypakowane w naszej obecności. [2]Pan N. od WPanów jest obecnie tutaj. [3]Jeden z naszych ludzi był obecny przy zapakowaniu. [4]Ceny obecne zachęcają mię do dania WPanu polecenia. [5]Byłem obecny przy licytacyi. [6]Cena bawełny stanęła obecnie na 8.—rb. za pud. [7]Chwila obecna jest bardzo pomyślna. [8]Obecność WPana przy. . . jest koniecznie potrzebna. [9]Objaśnił w naszej obecności, że. . . [10]Byłem obecny na zebraniu. [11]W chwili obecnej nie możemy zuzytkować oferty WPana.

[1]**Товары были** распакованы въ нашемъ присутствіи. [2]Вашъ агентъ, господинъ Н., въ настоящее время здѣсь. [3]Одинъ изъ нашихъ людей присутствовалъ при упаковкѣ. [4]Настоящія цѣны склоняютъ меня дать Вамъ порученіе. [5]Я присутствовалъ на публичныхъ торгахъ. [6]Цѣна хлопка стоитъ въ настоящее время въ рб. 8.—за пудъ. [7]Настоящій моментъ весьма благопріятенъ. [8]Ваше присутствіе при... безусловно необходимо. [9]Онъ объяснилъ въ нашемъ присутствіи, что. . . [10]Я находился на собраніи. [11]Въ настоящее время не можемъ воспользоваться Вашимъ предложеніемъ.

Obejrzeć. [1]Prosimy o dokładne obejrzenie próbek. [2]Poleciliśmy to obejrzeć ekspertom. [3]Obejrzałem sobie tę partyę. [4]Chciałbym to wziąć do domu do obejrzenia. [5]Towary można przedtem obejrzeć.

[1]**Просимъ** осмотрѣть аккуратно (подробно) образцы [2]Мы поручили осмотрѣть это экспертамъ. [3]Я осмотрѣлъ эту партію. [4]Я бы желалъ взять это для осмотра на домъ. [5]Товары можно передъ тѣмъ (раньше) осмотрѣть.

Obejść. [1]Do tego trzebaby obejść prawo. [2]Obszedł się z nim bardzo dobrze.

[1]**Для** этого требовалось бы обойти законъ. [2]Онъ обошелся съ нимъ очень хорошо.

Obelga. [1]Radziłbym WPanu zaskarzyć go o obelgi słowne. [2]Nie widzę w tym wypadku obelgi czynnej. [3]Nie możemy znieść takiej obelgi.

[1]**Я** совѣтовалъ бы Вамъ привлечь его къ суду (къ отвѣтственности) за словесныя обиды. [2]Я не вижу въ этомъ случаѣ оскорбленія дѣйствіемъ. [3]Мы не можемъ перенести такого оскорбленія.

Obeznać. [1]Jesteśmy dostatecznie obeznani z temi interesami. [2]On jest dobrze obeznany z czynnościami biurowemi.

[1]**Мы** достаточно ознакомлены съ этимъ дѣломъ. [2]Онъ хорошо ознакомленъ съ конторской работой.

Obficie. Obfity. [1]Jesteśmy obficie zaopatrzeni. [2]Bez wątpienia dałyby one obfity zysk. [3]Zbiory będą nader obfite. [4]Nasz za-

[1]**Мы** обильно снабжены. [2]Онѣ, несомнѣнно, дали бы хорошій (изрядный) барышъ. [3]Сборъ хлѣбовъ будетъ весьма обиленъ.

---

commission 1/2 per cent. [5]Many expenses (charges) are lying on these goods. [6]This railroad is encumbered with debts. [7]Which draft you will kindly protect and debit me with same when due.

Obcy. [1]Strange. Unknown. [2]Foreign countries. [3]A stranger. [4]A foreigner.

Obdarować. Obdarzać(yć). [1]To present a person with. To bestow on. To endow. [2]He is liberally endowed by nature. [3]Distinguished (Bestowed) with an order (a badge).

Obdukcya. The coroner's inquest. The visit of medical men.

Obecnie. Obecność. Obecny. [1]The goods have been unpacked in our presence. [2]Your Mr. N. is here at present. [3]One of our clerks was present at the packing. [4]The present prices induce me to give you an order. [5]I was present at the auction. [6]The price of cotton stands now at Rbls. 8.— per pood. [7]The present (actual) moment is very favourable. [8]Your presence by. . . is

fehle ich Ihrer Schutznahme mit der Bitte, mich dafür bei Verfall zu belasten.

cette traite à votre protection. et vous prie d'en vouloir bien débiter mon compte à l'échéance.

¹Fremd. Nicht einheimisch. ²Fremde Länder. ³Ein fremder Mann. Ein Fremder. ⁴Der Ausländer.

¹Etranger. Inconnu. ²Les pays étrangers. ³Un homme inconnu. ⁴Un étranger.

¹Beschenken. Ausstatten. ²Von der Natur reichlich begabt (ausgestattet). ³Mit einem Orden beschenkt.

¹Conférer. Faire un cadeau. Donner. ²Il est doué libéralement par la nature. ³Décoré (de l'ordre). Honoré d'une décoration.

Die gerichtsärztliche Besichtigung. Die Obduktion.

La visite médico-legale.

¹Die Waren wurden in unserer Gegenwart ausgepackt. ²Ihr Herr N. ist gegenwärtig hier. ³Einer unserer Leute war bei der Verpackung zugegen. ⁴Die gegenwärtigen Preise veranlassen mich, Ihnen einen Auftrag aufzugeben. ⁵Ich war bei der Versteigerung gegenwärtig. ⁶Der Preis für Baumwolle ist gegenwärtig auf Rb. 8.—per Pud stehen geblieben. ⁷Der gegenwärtige Zeitpunkt ist sehr günstig. ⁸Ihre Gegenwart bei... ist unbedingt erforderlich. ⁹Er hat in unserer Gegenwart erklärt, dass. ¹⁰Ich habe der Versammlung beigewohnt. ¹¹Wir können von Ihrem Anerbieten augenblicklich keinen Gebrauch machen.

¹Les marchandises ont été désemballées en notre présence. ²Votre sieur N. est présentement ici. ³Un de nos commis assistait à l'emballage. ⁴Les prix actuels m'engagent à vous donner une commission. ⁵J'assistais à l'encan. ⁶Le prix du coton est à présent (actuellement) de Rbls. 8.— par poude. ⁷Le moment actuel est bien favorable. ⁸Il faut absolument que vous soyez présent à... ⁹Il a déclaré en notre présence que... ¹⁰J'ai été présent à l'assemblée. ¹¹Pour le moment nous ne pouvons pas utiliser vos offres.

¹Wir bitten um genaue Besichtigung der Muster. ²Wir haben Sachverständige beauftragt, es zu besichtigen. ³Ich habe die Partie in Augenschein genommen. ⁴Ich würde es gern zur Besichtigung nach Hause nehmen. ⁵Die Waren können vorher in Augenschein genommen werden.

¹Nous vous prions d'examiner bien les échantillons. ²Nous l'avons fait examiner par des experts. ³J'ai fait l'inspection de la partie. ⁴Je voudrais bien prendre cela auparavant chez moi pour l'examiner. ⁵On peut faire d'avance l'examen des marchandises.

¹Um dies zu erlangen, müsste man das Gesetz umgehen. ²Er hat ihn sehr gut behandelt.

¹Pour cela il faudrait éluder la loi. ²Il l'a traîté très-bien.

¹Ich würde Ihnen raten, ihn wegen Beleidigung durch das Wort (Verbalinjurie) zu verklagen. ²Hierin sehe ich keine thätliche Beleidigung. ³Solchen Schimpf können wir nicht dulden.

¹Je vous conseillerais d'intenter une action judiciaire contre lui pour d'injures verbales (outrages, affronts verbaux). ²Je ne vois pas dans ce cas d'outrage par voie de fait. ³Nous ne pouvons supporter une pareille insulte.

¹Wir sind mit diesen Geschäften hinlänglich vertraut. ²Er ist hinlänglich mit den Kontorarbeiten vertraut.

¹Nous avons une parfaite connaissance de ces affaires. ²Il est suffisamment rompu aux affaires de bureau.

¹Wir sind reichlich versehen. ²Sie würden ohne Zweifel einen reichlichen Gewinn abwerfen. ³Die Ernte wird sehr reichlich

¹Nous sommes abondamment fournis. ²Ils laisseraient sans doute un beau bénéfice (une belle marge). ³La récolte sera très-

---

absolutely necessary. ⁹He has declared before us (in our presence). ¹⁰I was present at the meeting. ¹¹For the present we cannot avail ourselves of your offer.

Obejrzeć. ¹We beg you to inspect the patterns carefully. ²We have had it surveyed (examined) by experts. ³I have inspected the parcel. ⁴I should like to take it home to examine. ⁴The goods can be inspected previously.

Obejść. ¹To this end the law must be trespassed upon. ²He had treated him very well.

Obelga. ¹I should advise you to call him before judge for oral insults. ²I do not see in this case any active maltreatment. ³We cannot bear (put up with) such an insult.

Obeznać. ¹We are sufficiently conversant with this business. ²He is sufficiently versed in counting-house (office) work.

Obficie. Obfity. ¹We are abundantly sup-

pas sukien jest dosyć obfity. [4]Obecnie zaopatrzeni jesteśmy obficie w przędzę.

Obfitość. [1]Dzięki obfitości mych zapasów ma WPan wielki wybór tego towaru. [2]Niewyczerpana obfitość. [3]Obfitość gotówki. [4]Wobec obfitości gotowizny Bank obniżył swym korespondentom procent od kredytu.

Obfitować. Kraj nasz obfituje w lasy.

Obiad. [1]Ponieważ jadam obiad o czwartej. [2]W d. 15 b. m. o godz. 7-ej wieczorem dajemy obiad dla p. N., który WPan zapewne raczy zaszczycić swoją obecnością. [3]Zaproszonych na obiad jest 80 osób. [4]Obiad proszony na 80 nakryć. [5]Będę jutro na obiedzie u p. N. [6]Może WPan pofatyguje się do mnie jutro przed obiadem? [7]Po obiedzie pomówimy poufnie o tej sprawie. [8]Czekam więc WPanów jutro na obiad. [9]Mamy dwie godziny wolne na obiad. [10]Obiad składkowy.

Obiadowy. Godzina obiadowa.

Obić. Obicie. [1]Obić kogo. [2]Obić blachą. [3]Obić beczkę obręczami. [4]Obiła się o moje uszy wiadomość, która, jeżeli się sprawdzi. [5]Trzeba będzie dać w kantorze nowe obicie na ściany. [6]Fabryka obić.

Obiecać(ywać). [1]Przyobiecane papiery wyślemy WPanu przy następnym liście. [2]Obiecałem zapłacić jutro. [3]Obiecał mi to napewno. [4]Nie wiele sobie obiecuję z tego całego interesu. [5]Tak, jak obiecałem, przyjadę we wtorek w przyszłym tygodniu. [6]Obiecałem mu, że z nadejściem wiosny dam domowi WPanów zamówienie na żyto. [7]W ostatnim liście WPana z d. 17 Stycznia obiecał mi WPan pokryć należność z poprzednich rachunków. [8]Przy niniejszem przesyłam obiecany wykaz. [9]Ziemia obiecana. [10]Nie obiecał jeszcze na pewno.

[3]Нашъ запасъ суконъ довольно обиленъ. [4]Въ настоящее время мы въ изобилии запаслись пряжею.

[1]Благодаря обилію моихъ запасовъ, Вы располагаете большимъ выборомъ товара. [2]Неисчерпаемое богатство (обилие). [3]Обилие наличныхъ денегъ (наличности). [4]Въ виду обилія наличности, Банкъ понизилъ своимъ корреспондентамъ процентъ по кредиту.

Наша страна изобилуетъ лѣсами.

[1]Такъ какъ я обѣдаю въ четыре часа. [2]15 числа с. м. въ 7 часовъ вечера мы устраиваемъ для г. Н. обѣдъ, который Вы, вѣроятно, соблаговолите почтить своимъ присутствіемъ. [3]Приглашенныхъ къ обѣду 80 человѣкъ. [4]Званный обѣдъ на 80 кувертовъ. [5]Я буду завтра на обѣдѣ у г. Н. [6]Можетъ быть, Вы пожалуете ко мнѣ завтра передъ обѣдомъ? [7]Послѣ обѣда мы конфиденціально поговоримъ объ этомъ. [8]И такъ, я жду Васъ завтра къ обѣду. [9]У насъ остается два часа свободныхъ на обѣдъ. [10]Обѣдъ по подпискѣ.

Обѣденный часъ (-ое время).

[1]Поколотить кого-нибудь. [2]Обить жестью. [3]Набить обручи на бочку. [4]До меня дошелъ слухъ, который, если подтвердится (оправдается)... [5]Придется дать въ конторѣ новые обои на стѣны. [6]Обойная фабрика.

[1]Обѣщанныя бумаги вышлемъ Вамъ со слѣдующимъ письмомъ. [2]Я обѣщалъ уплатить завтра. [3]Онъ обѣщалъ мнѣ это навѣрно. [4]Я не возлагаю слишкомъ большихъ надеждъ на это дѣло. [5]Пріѣду во вторникъ на будущей недѣлѣ, согласно обѣщанія. [6]Я обѣщалъ ему дать къ веснѣ заказъ на рожь для Вашего почтеннаго дома. [7]Въ своемъ послѣднемъ письмѣ отъ 17 Января Вы обѣщали мнѣ уплатить причитающееся по прежнимъ фактурамъ. [8]При семъ препровождаю обѣщанный списокъ. [9]Обѣтованная земля. [10]Онъ не обѣщалъ еще навѣрно.

---

plied. [2]There is no doubt they would yield a large profit. [3]The crop will be very abundant. [4]We are abundantly supplied with cloths. [5]We are, at present, profusely stocked with yarn.

Obfitość. [1]The abundance (extent) of my stock will offer you a great assortment of this article to select. [2]The inexhaustible riches. [3]The abundance of cash. [4]Considering the abundance of cash on the market the bank has reduced the interest paid to correspondents on the credit.

Obfitować. Our country is abundant (rich) in forests.

Obiad. [1]As I dine at four o'clock. [2]On the 15-th inst. at 7 o'clock in the evening we are arranging a dinner for Mr. N. which you, to be sure, will honor with your presence. [3]There are invited for dinner 80 persons. [4]A (gala) dinner for 80 covers. [5]I shall dine to-morrow with Mr. N. [6]You will perhaps be kind enough to come to me to-morrow before dinner. [7]After having dined (dinner) we shall talk intima-

ausfallen. 4Unser Tuchlager ist ziemlich reichhaltig. 5Wir sind jetzt reichlich mit Garn versehen.

1Die Reichhaltigkeit meines Lagers bietet Ihnen eine grosse Auswahl in diesem Artikel. 2Die unerschöpfliche Reichhaltigkeit. 3Der Geldüberfluss. 4In Anbetracht des flüssigen Geldmarktes hat die Bank ihren Korrespondenten den Zinsfuss im Kredit verringert.

Unser Land ist reich an Wäldern.

1Da ich um vier Uhr zu Mittag speise. 2Am 15 ct. um 7 Uhr Abends geben wir zu Ehren des Herrn N. ein Diner, welchem Sie gewiss die Ehre Ihrer Anwesenheit geben werden. 3Es sind 80 Personen zu *Tische geladen.* 4*Ein Diner für 80 Gedecke.* 5Ich speise morgen bei Herrn N. zu Mittag. 6Würden Sie sich wohl morgen vormittags zu mir bemühen wollen? 7Nach Tisch werden wir die Angelegenheit vertraulich besprechen. 8Ich erwarte Sie demnach morgen zum Mittagessen (Mittagsmahl). 9Zum Mittagessen haben wir zwei Stunden frei. 10Das Festmahl zu gemeinsamen Kosten. Ein gemeinschaftliches Mittagsessen.

Die Mittagsstunde.

1Jemanden durchprügeln. 2Mit Blech beschlagen. 3Ein Fass mit Reifen beschlagen. 4Es kam mir eine Nachricht zu Ohren, die wenn sie sich bestätigt. 5Man wird die Wände im Kontor mit neuen Tapeten(neu) bekleiden müssen. 6Eine Tapetenfabrik.

1Wir werden Ihnen die versprochenen Papiere mit unserm Nächsten zusenden. 2Ich habe versprochen, morgen zu bezahlen. 3Er hat es mir fest versprochen. 4Ich verspreche mir nicht viel von diesem Geschäfte. 5Ich komme am Dienstag künftiger Woche, wie ich es versprochen habe. 6Ich versprach ihm, Ihrem Hause bei Herannahen (Beginn) des Frühlings einen Auftrag auf Roggen zu geben. 7In Ihrem letzten Schreiben vom 17 Januar versprachen Sie mir, den Betrag der früheren Fakturen zu decken. 8Anbei empfangen Sie das versprochene Verzeichnis. 9Das verheissene (gelobte) Land. 10Er hat noch nicht fest zugesagt.

abondante. 4Notre assortiment de draps est assez considérable. 5Nous sommes en ce moment abondamment pourvus de filasse.

1L'abondance de mon dépôt vous offrira un grand choix de cet article. 2La richesse inépuisable. 3L'abondance d'argent. 4Vu l'abondance de l'argent la Banque a réduit le taux de l'intérêt payé aux correspondants sur leur crédit.

Notre pays est riche (abonde) en forêts.

1Comme je dîne à quatre heures. 2Le 15 cour. à 7 heures du soir nous arrangeons un dîner en l'honneur de Mr. N. que vous daignerez sans doute honorer de votre présence. 3Il y a 80 personnes invitées pour le dîner. 4Un dîner (gala) à 80 couverts. 5Je dîne demain chez Mr. N. 6Vous aurez peut-être la bonté de venir me voir demain avant le dîner. 7Nous allons causer de cette affaire en particulier après avoir dîné. 8Je vous attends donc, Messieurs, demain pour dîner. 9Nous avons deux heures libres pour dîner. 10Un dîner à souscription.

L'heure du dîner.

1Battre quelqu'un. 2Doubler en (de) fer. 3Cercler (Garnir de cerceaux) un tonneau. 4J'ai ouï dire une nouvelle; si elle se trouve en effet vraie. 5Il faudra tapisser de nouveau les parois du bureau. 6Une fabrique de papier-peint (de papier de tenture).

1Les documents promis vous seront transmis dans notre prochaine. 2J'ai promis de payer demain. 3Il me l'a promis pour sûr. 4Je n'augure pas grand' chose de cette affaire. 5Je viendrai mardi prochain (la semaine prochaine) comme je l'ai promis. 6Je lui ai promis d'adresser à votre maison une commande de seigle à l'approche du printemps. 7Par votre dernière du 17 Janvier vous m'avez promis de me couvrir du montant des factures précédentes. 8Vous recevez ci-inclus la liste promise. 9La terre promise. 10Il n'a pas encore donné une promesse définitive.

---

tely about this matter. 8Then I am waiting you, Gentlemen, to morrow to dinner. 9We have two hours leisure to dine. 10A dinner on subscription.

Obiadowy. The dinner hour.

Obić. Obicie. 1To give a person a thrashing To drub. 2To cover with plate. (Ironclad). 3To hoop the casks. 4It has come to my knowledge a news which if proves true. 5It will be necessary to cover the walls of the office room with new paper-hangings. 7Paper-hangings manufactory. Tapestry manufactory.

Obiecać(ywać). 1The papers promised will be transmitted to you with our next. 2I am under a promise of paying to-morrow. 3He promised it to me surely. 4I do not expect much from this business. 5I shall come as I promised on Tuesday next week. 6I promised him to give you an order for rye at the beginning of spring. 7In your last of the 17-th of January you pro-

Obieg. [1]Wycofać z obiegu. [2]Wycofane z obiegu sztuki. [3]Wypuszczono w obieg monety złote nowego stempla.

[1]Изъять изъ обращенія. [2]Штуки, изъятыя изъ обращенія. [3]Выпущены въ обращеніе золотыя монеты новой чеканки.

Obiegać. Obiegają wieści.

Носятся (Ходятъ) слухи.

Obierać. Patrz **Obrać.**

Obietnica. [1]Może WPan być pewny, że dotrzymam swej obietnicy. [2]Jesteśmy przekonani o płonności pięknych obietnic Pana X. [3]Nie dotrzymał WPan obietnicy. [4]Czcze obietnice. [5]Obietnica dana była warunkowo.

[1]Можете быть увѣрены, что я сдержу свое обѣщаніе. [2]Мы убѣждены въ томъ, что соблазнительныя обѣщанія г. X. не будутъ исполнены. [3]Вы не сдержали своего обѣщанія. [4]Пустыя обѣщанія. [5]Обѣщаніе дано было условно.

Obiór. Patrz **Wybór.**

Objąć. [1]Nasz interes obejmuje wszystkie tutejsze wyroby. [2]Objął spadek po ojcu. [3]Nowy dyrektor objął już swój urząd. [4]Objął interes 15 Kwietnia. [5]Przesyłamy p. X. wykaz obejmujący wszystkie pozycye, poczynając od 1 Stycznia.

[1]Мы торгуемъ всѣми здѣшними издѣліями. [2]Онъ получилъ послѣ отца наслѣдство. [3]Новый директоръ вступилъ уже въ отправленіе своихъ обязанностей (принялъ должность). [4]Онъ вступилъ въ дѣло 15 апрѣля. [5]Препровождаемый Вамъ списокъ обнимаетъ всѣ статьи, начиная съ 1 Января.

Objaśnić(ać). [1]Prosimy uprzejmie objaśnić nam. [2]Nie potrzeba chyba bliżej objaśniać WPanu.

[1]Покорнѣйше просимъ разъяснить намъ. [2]Едва ли Вамъ нужно ближе разъяснять.

Objaśnienie. [1]To objaśnienie nie wystarcza mi. [2]Wysłuchaliśmy wczoraj objaśnień delegata rządowego. [3]Nie mam ochoty wdawać się w objaśnienia. [4]Oczekując objaśnienia od WPana.

[1]Это объясненіе меня не удовлетворяетъ. Этого разъясненія для меня мало. [2]Вчера мы выслушали объясненія правительственнаго депутата (лица, командированнаго правительствомъ). [3]Я не желаю вдаваться въ разъясненія [4]Ожидая (Въ ожиданіи) Вашего объясненія.

Objazd. Objeżdżać. [1]Nasz wojazer jest obecnie w objeździe. [2]Pan N. objezdza swych klientów na prowincyi.

[1]Нашъ разъѣздной прикащикъ въ настоящее время въ объѣздѣ. [2]Господинъ Н. объѣзжаетъ своихъ провинціальныхъ клієнтовъ.

Objęcie. [1]Zawiadomił mię o objęciu interesu. [2]Objęcie drogi żelaznej na rzecz rządu będzie korzystne dla akcyonaryuszów. [3]Donosząc WPanu o objęciu interesu na nasz rachunek.

[1]Онъ извѣстилъ меня о томъ, что принялъ дѣло. [2]Переходъ (Выкупъ) желѣзной дороги въ казну будетъ выгоденъ для акціонеровъ. [3]Сообщая Вамъ, что мы приняли дѣло на себя (на свой счетъ).

Objętość. [1]Ładunki małej, wielkiej, zawielkiej objętości. [2]Materye jedwabne i inne towary, przedstawiające wielką wartość przy nieznacznej objętości. [3]Z powodu zbytniej objętości bel.

[1]Грузы малаго, большого, слишкомъ большого объема. [2]Шелковые и другіе товары, представляющіе значительную стоимость при небольшомъ объемѣ. [3]Вслѣдствіе чрезмѣрнаго объема кипъ.

---

mised to cover the amount of the former invoices. [5]Enclosed you will receive the promised list. [9]The promised land. [10]He has not yet given a positive promise.

Obieg. [1]To withdraw from circulation. [2]The pieces out of circulation. [3]Gold pieces of new coinage have been issued.

Obiegać. Reports are circulating.

Obietnica. [1]You may depend on my keeping my promise. [2]We are convinced of the hollowness of fine promises of Mr. X. [3]You did not keep your promise. [4]Empty promises. [5]The promise has been given conditionally.

Objać. [1]Our business comprehends all articles of manufacture of this place. [2]He has taken up the inheritance after his father. [3]The new manager has entered upon his office. [4]He undertook the business on the 15-th of April. [5]We send you a specification which comprehends (comprises) all items since the 1-st of January.

1Ausser Kurs setzen. 2Ausser Kurs gesetzte Stücke. 3Man hat Goldstücke neuen Gepräges in Umlauf (Zirkulation) gesetzt.

Es sind Gerüchte im Umlauf. Es laufen Gerüchte um.

1Retirer de (Mettre hors) la circulation. 2Des pièces démonétisées (rentrées). 3Des pièces d'or de nouvelle empreinte ont été mises en circulation.

Il circule des bruits.

1Sie können sich darauf verlassen, dass ich mein Versprechen halte. 2Wir sind von der Nichtigkeit der schönen Versprechungen des Herrn X. überzeugt. 3Sie haben Ihr Versprechen nicht gehalten. 4Leere Versprechungen. 5Das Versprechen war bedingungsweise gegeben.

1Vous pouvez compter sur ma promesse. 2Nous sommes convaincus de l'inanité de belles promesses de Mr. X. 3Vous n'avez pas rempli votre promesse. 4De vaines promesses. 5La promesse a été donnée conditionnellement.

1Unser Geschäft umfasst alle Fabrikate unseres Platzes. 2Er hat die väterliche Erbschaft angetreten. 3Der neuernannte Direktor hat sein Amt bereits übernommen (angetreten). 4Er hat das Geschäft am 15 April übernommen. 5Wir überreichen Ihnen ein Verzeichnis, welches alle Posten, vom 1 Januar beginnend, umfasst.

1Notre maison de commerce embrasse tous les articles manufacturés de notre place. 2Il a recueilli la succession après son père. 3Le nouveau directeur est déjà entré en exercice de ses fonctions. 4Il a pris possession du commerce le 15 avril. 5Nous vous envoyons une spécification qui contient (embrasse) tous les articles (postes) depuis le 1 Janvier.

1Wir ersuchen, uns gefl. erklären zu wollen... 2Es bedarf wohl keiner ausführlicheren Erläuterung.

1Diese Erklärung genügt mir nicht. 2Wir haben gestern die Auseinandersetzungen des Abgesandten der Regierung angehört. 3Ich habe keine Lust, mich in Erklärungen einzulassen. 4Ihrer Erklärung entgegensehend.

1Veuillez bien nous l'éclaircir (nous dire). 2Il n'est pas besoin de vous l'expliquer plus exactement.

1Cette explication ne me suffit pas. 2Nous avons entendu hier les éclaircissements du délégué du gouvernement. 3Je ne suis pas disposé à entrer dans des explications. 4Attendant une explication de votre part.

1Unser Reisender ist jetzt auf der Tour. 2Herr N. bereist seine Provinz (Kundschaft).

1Notre voyageur est maintenant en tournée. 2Mr. N. fait une tournée d'affaires parmi ses clients de province.

1Er machte mir Anzeige von der Uebernahme des Geschäfts. 2Die Uebernahme der Eisenbahn seitens der Regierung wird für die Aktionäre vorteilhaft sein. 3Indem wir uns beehren, Ihnen von der Uebernahme des Geschäfts für unsere Rechnung Mitteilung zu machen...

1Il me prévint qu'il avait pris possession du commerce. 2La prise de possession (L'acquisition) du chemin de fer par le gouvernement sera profitable aux actionnaires. 3En vous avertissant que nous avons entrepris le commerce pour notre compte.

1Ladungen von geringem, grossem, allzugrossem Umfange. 2Seidenstoffe und andere Güter von geringem Umfange und grossem Werte. 3Wegen des allzugrossen Umfangs der Ballen.

1Articles (peu) volumineux, de trop gros volume. 2Soieries et autres articles de peu de volume et de grande valeur. 3A cause du trop gros volume des balles.

Objaśnić(ać). 1Please explain it to us. 2I need not explain it to you more clearly.

Objaśnienie. 1This explanation is not satisfactory to me. 2We heard yesterday the explanations of a delegate of the government. 3I am not inclined to enter into explanations. 4Awaiting your explanation.

Objazd. Objeżdżać. 1Our traveller is now out on a journey. 2Mr. N. makes a trading trip among his provincial customers.

Objęcie. 1He gave me notice that he has taken possession of the business. 2The shareholders will profit if the Government takes possession of (acquires) the railway. 3Bringing to your knowledge that we have undertaken the business for our own account.

Objętość. 1Goods of small, large bulk, too bulky. 2Silks and other articles of small bulk and considerable value. 3On account of the too great bulk of the bales.

Oblamować. Oblamowany futrem.

Obliczać. [1]Pan N. obliczy się z nami z kosztów. [2]WPan zupełnie inaczej to obliczył, niż ja. [3]Prosimy o łaskawe doniesienie, jaką prowizyę WPan nam obliczy. [4]Obliczył WPan prowizyę w stosunku 4% [5]Koszty, obliczone podług kursu, czynią. [6]Obliczone WPanom dyskonto wynosi 2%. [7]Proszę obliczyć mi je jak najtaniej. [8]Nie można wcale obliczyć następstw. [9]Aby módz się z nim obliczyć. [10]Może WPan sam obliczyć, jaki zarobek dla nas stąd pozostaje. [11]Obliczone po kursie...

Obliczenie. [1]Niżej znajdzie WPan obliczenie, zrobione na zasadzie rzeczywistej wagi. [2]Towary, które mają być załadowane, kosztować będą podług ich obliczenia około Rb. 12,000. [3]Które podług poniższego obliczenia pokrywają należność za traty. [4]Podług naszego obliczenia, które prosimy sprawdzić, żelazo wypadłoby WPanom nie drożej, nad Rb... franko wagon, nie licząc 2% naszej prowizyi. [5]Podług pobieżnego obliczenia powinno być 5% zysku. [6]Obliczenie kosztów przewozu.

Oblig. Wystawił oblig na 1,000 rb.

Obligacya. [1]Obligacye ostatniej pożyczki poszły w górę. [2]Obligacye kolejowe w poszukiwaniu. [3]Właściciel obligacyj. [4]Podług życzenia obcięliśmy od obligacyi WPana płatne kupony i zainkasowaną za nie należność zapisaliśmy na dobro rachunku WPana. [5]Wylosowane obligacye należy w miesiąc po ciągnieniu przedstawić do zapłaty. [6]4% obligacye towarzystw przemysłowych.

Obligo. Patrz **Odpowiedzialność.**
Obłąkany.
Obłożnie chory.
[1]**Obłuda.** [2]Obłudny.

[1]**Obmowa.** [2]To czysta obmowa.

Обшитый (Отороченный) мѣхомъ.

[1]Господинъ Н. сведетъ съ нами счеты расходовъ. [2]Вы посчитали это совсѣмъ не такъ, какъ я. [3]Покорнѣйше просимъ сообщить намъ, какую Вы будете считать намъ провизію. [4]Вы разсчитали провизію изъ (въ размѣрѣ) 4%. [5]Издержки, разсчитанныя по курсу, составляютъ... [6]Исчисленный для Васъ дисконтъ составляетъ 2%. [7]Прошу считать ихъ мнѣ возможно дешевле. [8]Невозможно предугадать послѣдствій. [9]Чтобы съ нимъ разсчитаться. [10]Вы сами можете посчитать, что для насъ (какой барышъ намъ) остается. [11]Считая по курсу...

[1]Ниже Вы найдете разсчетъ, сдѣланный на основаніи дѣйствительнаго вѣса. [2]Товары, которые предполагается загрузить, будутъ представлять по ихъ разсчету стоимость около рб. 12,000. [3]Которые, согласно нижеприведенному разсчетъ, покрываютъ сумму, причитающуюся за тратты. [4]По нашему разсчету, который просимъ провѣрить, желѣзо обошлось бы Вамъ не дороже рб... франко вагонъ, не считая 2% нашей провизіи. [5]По приблизительному подсчету должно быть 5% барыша. [6]Разсчетъ издержекъ по провозу.

Онъ далъ (выдалъ) обязательство на рб. 1,000
[1]Облигаціи послѣдняго займа начали повышаться. [2]Желѣзнодорожныя облигаціи въ спросѣ. [3]Владѣлецъ облигацій. [4]Согласно Вашему желанію, мы отрѣзали отъ Вашихъ облигацій срочные купоны и сумму, полученную отъ продажи таковыхъ, записали въ Вашъ кредитъ. [5]Вышедшія въ тиражъ облигаціи должно представить къ уплатѣ черезъ мѣсяцъ послѣ тиража. [6]4% облигаціи промышленныхъ обществъ.

Сумасшедшій. Душевнобольной.
Тяжко больной.
[1]**Лицемѣріе.** [2]Лицемѣрный.

[1]**Клевета.** [2]Это чистая клевета.

Oblamować. Trimmed with fur.
Obliczać. [1]For the expenses incurred Mr. N. will settle with us. [2]You have calculated it in a way different from mine. [3]Pray inform us what commission you will charge. [4]You have charged 4 per cent commission. [5]The expenses, valued at the exchange, make. [6]The discount charged is 2 per cent. [7]Please charge to me (quote to me) the lowest price. [8]The consequences cannot be calculated. [9]So that we can settle accounts with him. [10]You can yourself calculate what we shall gain by it. [11]Reckoned at the exchange of...

Obliczenie. [1]At foot you will find the calculation based upon real weight. [2]The merchandise they have to ship will cost, according to their computation, about 12,000 Rbls. [3]Which according to the fol-

Mit Pelz verbrämt (besetzt).

1**Wegen** der Kosten wird sich Herr X. mit uns berechnen. 2Sie haben es ganz anders berechnet, als ich. 3Sagen Sie uns gefälligst, welche Provision Sie uns berechnen würden. 4Sie haben eine Provision von 4% berechnet. 5Die Spesen, zum Kurse berechnet, machen. 6Der Ihnen berechnete Diskont ist 2%. 7Ich bitte Sie mir solche billigst zu berechnen. 8Die Folgen sind gar nicht zu berechnen. 9Um uns mit ihm berechnen zu können. 10Sie können selbst berechnen, was uns dabei übrig bleibt. 11Berechnet zum Kurse von...

Bordé (garni) de fourrure.

1**Monsieur** X. nous tiendra compte des frais. 2Vous l'avez calculé tout à fait autrement que moi. 3Veuillez nous dire quelle commission vous nous compteriez. 4Vous avez compté une commission de 4 p. ct. 5Les frais évalués au cours du change font. 6L'escompte que je vous ai retenu est de 2%. 7Je vous prie de me les compter au plus juste prix. 8Les conséquences sont incalculables. 9Pour pouvoir compter avec lui. 10Vous pouvez vous même faire le calcul de ce que nous y gagnerons. 11Calculé au change de...

1**Untenstehend** finden Sie die nach dem wirklichen Gewicht gemachte Berechnung. 2Die zu verladenden Waren werden nach ihrer Berechnung 12,000 Rbl. kosten. 3Welche nach untenstehender Berechnung den Ertrag der Tratten decken. 4Nach unserer Berechnung, die wir zu prüfen bitten, käme Ihnen das Eisen franko Waggon auf nicht höher, als Rb... exclusive unserer Provision von 2% zu stehen. 5Nach oberflächlicher Berechnung sollten 5% Verdienst herauskommen. 6Die Berechnung der Frachtspesen.

1**Vous** trouverez ci-bas le calcul que nous avons fait d'après le poids réel. 2Les marchandises qu'ils ont à charger, coûteront suivant leur évaluation environ 12,000 Rbls. 3Lesquelles, d'apres la note qui suit, couvrent le montant des traites. 4D'après notre calcul, que nous vous engageons à vérifier, ces fers rendus en wagon ne vous reviendraient pas à plus de Rbls... notre commission de 2% non comprise. 5D'après un calcul superficiel il en résultera un bénéfice de 5%. 6Le calcul du prix de transport.

Er stellte eine Schuldverschreibung über Rbl. 1,000.

1**Die** Obligationen der letzten Anleihe sind gestiegen. 2Eisenbahnobligationen sind gesucht 3Der Obligationsinhaber. 4Wir haben, wie gewünscht, die verfallenen Koupons von Ihren Obligationen abgetrennt und deren Erlös in Ihr Kredit gebucht. 5Die gegezogenen Obligationen sind innerhalb eines Monats nach der Ziehung zur Einlösung vorzustellen. 64% Obligationen industrieller Gesellschaften.

Il a signé une obligation (un billet) de 1,000 rbls.

1**Les** obligations du dernier emprunt ont haussé. 2Les obligations des chemins de fer sont fort demandées. 3Le porteur de l'obligation. 4D'après vos ordres nous avons détaché de vos obligations et encaissé a votre crédit les coupons échus. 5Les obligations sorties doivent être présentées pour le payement dans le courant d'un mois après le tirage. 64% Obligations des Compagnies industrielles.

Wahnsinnig. Verrückt.
Schwerkrank. Bettlägerig.
1**Die** Heuchelei. Der Trug. 2Heuchlerisch. Trügerisch.
1**Die** Verleumdung. 2Das ist pure (reine) Verleumdung.

Aliéné.
Sérieusement malade. (Qui garde le lit).
1**L'hypocrisie.** La dissimulation. 2Hypocrite.
1**La** calomnie. La médisance. 2Ce n'est que pure calomnie.

---

lowing account will cover the net proceeds of the bills. 4According to our calculations which you will please to examine, the iron would cost you no more than Rbls... free carriage, our commission of 2% not included. 5According to a superficial calculation the benefit of 5% may result. 6The calculation of freight.

Oblig. He issued a bond (an obligation, a bill) of 1,000 rbls.

Obligacya. 1The bonds of the last loan have risen. 2Railway bonds (obligations) are much in demand. 3Bondholder. 4As desired, we have detached from your bonds the coupons due and cashed them to your credit. 5The bonds drawn out are to be presented for redemption within 30 days after the drawing. 64% Bonds of industrial Companies.

Obłąkany. Insane. Mad.
Obłożnie. Bed-ridden.
Obłuda. 1The hypocrisy. 2Hypocritical.

Obmówić. Widocznie obmówiono mnie przed WPanem.

Obmyślić. [1]Obmyśliłem juz sposób, jak to zrobić. [2]Należy najpierw obmyślić środki po temu. [3]Obmyśliłem sobie dokładnie całą tę sprawę.

Obniżyć. [1]Obnizono stopę dyskontową. [2]Nie mieliśmy zamiaru obnizania wartości towaru. [3]Fracht znacznie obnizony. [4]Spodziewam się, ze WPanowie obniżą jeszcze cenę. [5]Obnizył cenę na fr. 4.50. [6]To samo dotyczy 2 bel bawełny, jeśli WPan nie zechce obnizyć jej ceny na 8.-rb. [7]Gdyby WPan mógł obnizyć cenę.

Obniżka. [1]Obnizka stopy procentowej spowodowała zwyzkę papierów publicznych. [2]Prosimy o mozliwą obnizkę kosztów. [3]Przy kupnie większych partyj korzysta WPan z obnizki ceny.

Obojętność(y). [1]Nie będzie to dla WPana obojętnem dowiedzieć się... [2]Obojętność taka wydaje mi się dziwną.

[1]**Obok.** [2]Ze znakami i numerami, jak obok na marginesie.

Obowiązać. [1]Jesteśmy WPanu bardzo obowiązani za ten dowód zaufania. [2]Uwazamy się za obowiązanych donieść WPanu o przykrem zdarzeniu. [3]Nie jesteśmy obowiązani odpowiadać za to. [4]Obowiązujemy się ponosić koszty. [5]Jesteśmy WPanu wielce obowiązani za jego pochlebny list. [6]Jesteśmy im bardzo obowiązani za polecenie nam Domu WPanów. [7]Byłbym WPanu bardzo obowiązany za nadesłanie mi należności z rachunku. [8]Jesteśmy WPanom bardzo obowiązani za Ich szan. pismo. [9]Obowiązuję się dostarczyć WPanu do końca miesiąca 1,000 pudów po powyzszej cenie. [10]Prenumeratorzy obowiązują się nabyć cały tom. [11]Obowiązuję się z góry zgodzić się na wszystko, co WPan uczyni za mnie. [12]Nie obowiązujemy się jednakze do niczego. [13]Wielmozni D. i Syn obowiązują się... [14]Nowa taryfa zacznie

Обмова. [1]Calumny. Slander. Detraction. Disparagement. [2]That is a sheer calumny.

Обмówić. It is evident that I have been calumniated with you.

Обмыслить. [1]I have already devised (found out) the manner in which it is to be done. [2]Before all it is to be thought of the convenient means. [3]I have carefully considered (weighed) the matter.

Обниżить. [1]The discount has been lowered. [2]We did not intend to undervalue the commodity. [3]Freight considerably reduced. [4]I hope that you will abate something of the price. [5]He has reduced the price to Fs. 4.50. [6]The same may be said of the 2 bales of cotton unless you can reduce the price to Rbls. 8.-[7]If you should reduce the price.

Обниżка. [1]The reduction of the rate of interest has produced a rise in securities. [2]Mode-

Меня. видимо. оклеветали передъ Вами.

[1]**Я** уже придумалъ способъ, какъ это сдѣлать. [2]Прежде всего надо изыскать средства для этого. [3]Я все это дѣло обдумалъ подробно.

[1]**Дисконтъ** (Учетный процентъ) пониженъ. [2]Мы не имѣли намѣренія понижать цѣнность товара. [3]Фрахтъ (Провозная плата) значительно пониженъ. [4]Надѣюсь, что Вы еще понизите цѣну. [5]Онъ понизилъ цѣну на фр. 4.50. [6]Тоже относится и къ 2 кипамъ хлопка, если Вы не захотите понизить цѣны на рб. 8.—[7]Если бы Вы могли понизить цѣну.

[1]**Пониженіе** процентной нормы вызвало повышеніе курса процентныхъ бумагъ. [2]Просимъ сократить (понизить) насколько возможно расходы. [3]При покупкѣ болѣе крупныхъ партій Вы пользуетесь пониженной цѣной (скидкой).

[1]**Для** Васъ не будетъ безразлично узнать. [2]Такое равнодушіе кажется мнѣ страннымъ.

[1]**Возлѣ.** Подлѣ. [2]Со знаками и нумерами, какъ возлѣ на поляхъ

[1]**Мы** Вамъ весьма обязаны за это доказательство довѣрія. [2]Считаемъ своей обязанностью довести до Вашего свѣдѣнія о прискорбномъ происшествіи. [3]Мы не обязаны отвѣчать за это. [4]Мы обязуемся нести издержки. [5]Мы Вамъ весьма обязаны за Ваше лестное письмо. [6]Мы имъ весьма обязаны за то, что они намъ рекомендовали Вашъ почт. домъ. [7]Вы бы меня крайне обязали, приславъ причитающееся мнѣ по счету. [8]Мы Вамъ весьма обязаны за Ваше почт. письмо. [9]Обязуюсь доставить Вамъ до конца мѣсяца 1.000 пудовъ по вышеозначенной цѣнѣ. [10]Подписчики обязуются взять цѣлый томъ. [11]Обязуюсь впередъ согласиться на все, что Вы за меня сдѣлаете. [12]Мы, однако, не обязываемся ни къ чему (не беремъ на себя никакихъ обязательствъ). [13]Гг. Д. съ Сыномъ обязуются... [14]Новый тарифъ вступитъ

Man hat mich offenbar bei Ihnen verleumdet.

1Ich habe schon Mittel gefunden (ausgesonnen, ersonnen), wie dies zu machen ist. 2Man muss vorerst die nötigen Mittel zu finden suchen. 3Ich habe mir diese Sache reiflich überlegt.

1Der Diskont(satz) ist herabgesetzt worden. 2Es lag nicht in unserer Absicht die Ware herabzusetzen. 3Fracht bedeutend herabgesetzt. 4Ich hoffe, dass Sie den Preis noch heruntersetzen werden. 5Er hat den Preis auf Frs. 4,50 ermässigt. 6Das Gleiche gilt für die 2 Ballen Baumwolle, sofern Sie den Preis derselben nicht auf Rb. 8.— ermässigen wollen. 7Wenn Sie den Preis ermässigen könnten.

1Die Herabsetzung des Prozentsatzes hat ein Steigen der Effekten hervorgerufen. 2Wir bitten um möglichste Ermässigung der Spesen. 3Bei Abnahme grösserer Partien tritt eine Ermässigung des Preises ein.

1Es wird Ihnen nicht gleichgültig sein, zu vernehmen. 2Eine solche Gleichgültigkeit scheint mir sonderbar.

1Neben. Daneben. 2Mit Zeichen und № №. wie nebenstehend am Rande.

1Wir fühlen uns für diesen Beweis Ihres Zutrauens sehr verpflichtet. 2Wir halten uns (für) verpflichtet, Ihnen das verdriessliche Ereignis anzuzeigen. 3Wir sind nicht verpflichtet, Innen dafur gutzustehen. 4Wir verpflichten uns zur Bestreitung der Kosten. 5Wir sind Ihnen fur Ihren schmeichelhaften Brief sehr verbunden. 6Wir sind denselben (ihnen) sehr verbunden, uns Ihr Haus empfohlen zu haben. 7Ich wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie mir den Betrag meiner Rechnung zukommen liessen. 8Wir sind Ihnen für Ihre geschätzte Zuschrift sehr verbunden. 9Ich verpflichte mich, Ihnen bis Ende des Monats 1,000 Pud zu obigem Preise zu liefern. 10Die Subskribenten verbinden sich den ganzen Band abzunehmen. 11Ich verpflichte mich im Voraus Alles zu genehmigen, was Sie für mich thun werden. 12Wir verpflichten uns jedoch zu nichts.

Il est évident qu'on m'a calomnié auprès de vous.

1J'ai déjà imaginé la manière de laquelle on pourra faire cela (aboutir). 2Il faut tout d'abord réfléchir aux moyens. 3J'ai bien considéré la chose.

1L'escompte a été réduit. 2Nous n'avions pas l'intention de dépriser la qualité de la marchandise. 3Le fret est beaucoup réduit. 4J'espère que vous rabattrez encore du prix. 5Il a réduit le prix à Fs. 4.50. 6Il en sera de même de deux balles de coton si vous ne pouvez pas en moderer le prix à Rbs. 8.—7Si vous réduisiez le prix.

1La réduction (L'abaissement) du taux de l'intérêt a produit une hausse des effets publics. 2Veuillez modérer les frais autant que possible. 3Si vous prenez une plus forte quantité vous aurez une réduction sur le (de) prix.

1Il ne vous sera pas indifférent d'apprendre. 2Une telle indifférence me semble étrange.

1Auprès. Près de. Ci-contre. 2Marqué et numéroté comme ci-contre en marge.

1Nous vous sommes bien reconnaissants de cette marque de confiance. 2Nous croyons qu'il est de notre devoir de vous communiquer cet événement fâcheux. 3Nous ne sommes pas tenus à vous en répondre. 4Nous nous engageons à porter les frais. 5Nous sommes très-sensibles à tout ce que votre lettre contient de flatteur. 6Nous leur avons une obligation infinie de nous avoir fait connaître votre maison. 7Je vous serais bien obligé de solder votre compte. 8Nous vous sommes très-reconnaissants de votre obligeante lettre. 9Je m'engage à vous fournir pour la fin du mois 1,000 poudes au prix indiqué. 10Les abonnés s'engagent à acheter un volume complet. 11Je m'engage d'avance à approuver tout ce que vous ferez pour moi. 12Mais nous ne nous engageons à rien. 13Messieurs D. et Fils s'engagent à. . . . 14Le nouveau tarif

---

rate (Reduc:) please the expenses as much as you can. 3Taking larger parcels you will have a reduction of the price.

Obojętność(y). 1It will not be indifferent to you to learn. 2Such an indifference seems to me strange.

Obok. 1Beside. By the side. 2Marked and numbered as per margin.

Obowiązać. 1We are greatly (deeply) indebted to you for this mark of your confidence. 2We feel it incumbent on us to inform you of this sad event. 3We are not bound to answer you for it. 4We undertake to defray the expenses. 5We feel ourselves extremely flattered by your letter. 6We are much obliged to them for their kind recommendation of your house. 7I should feel greatly obliged if you would let me have the balance of my account. 8We are much indebted to you for your

obowiązywać od... [15]Warunek ten nie obowiązuje nas. [16]Nie mogę się obowiązywać, że to uczynię.

Obowiązek. [1]Długoletnie przyjacielskie stosunki z domem WPanów nakładają na nas obowiązek. [2]Uważam za swój obowiązek donieść WPanu w zaufaniu. [3]Niniejszem spełniamy smutny obowiązek. [4]O czem obowiązek nakazuje nam zawiadomić WPana. [5]Uważam, że spełniam tylko swój obowiązek, donosząc niniejszem WPanu o... [6]Będę to uważał za swój obowiązek. [7]Mam poczucie spełnionego obowiązku. [8]Jestem przekonany, że będzie zawsze dobrze wypełniał swe obowiązki. [9]Postaram się wywiązać się sumiennie z przyjemnego obowiązku, nałożonego na mnie przez WPana. [10]Było to jego obowiązkiem zawiadomić nas o tem zawczasu. [11]Pełnił u nas obowiązki kasyera przez lat 10 ku naszemu zupełnemu zadowoleniu. [12]Włożone nań obowiązki spełniał sumiennie i uczciwie. [13]Chociaż nie podpisaliśmy żadnego zobowiązania, mamy moralny obowiązek spełnić nasze przyrzeczenie. [14]W ten sposób wziąłbym na siebie zbyt ciężki obowiązek. [15]Mamy obowiązek zawiadomić ich.

въ законную силу съ... [15]Это условіе для насъ не обязательно. [16]Не могу ручаться, что сдѣлаю это (принимать на себя обязательства сдѣлать это).

[1]Долголѣтнія дружественныя отношенія съ Вашимъ уважаемымъ Домомъ налагаютъ на насъ обязанность. [2]Считаю своимъ долгомъ извѣстить Васъ конфиденціально. [3]Симъ исполняемъ грустную обязанность. [4]О чемъ долгъ совѣсти заставляетъ насъ увѣдомить Васъ. [5]Считаю, что я только исполняю свою обязанность, сообщая симъ Вамъ... [6]Я сочту это своей обязанностью. [7]Я сознаю, что исполнилъ свой долгъ. [8]Я убѣжденъ, что онъ всегда будетъ хорошо исполнять свои обязанности. [9]Постараюсь добросовѣстно исполнить пріятную обязанность возложенную на меня Вами. [10]Его обязанностью было заблаговременно увѣдомить насъ объ этомъ. [11]Исполнялъ у насъ обязанности кассира въ теченіе 10 лѣтъ къ нашему полному удовольствію. [12]Возложенныя на него обязанности онъ исполнялъ честно и добросовѣстно. [13]Мы хоть и не давали никакихъ письменныхъ обязательствъ, но считаемъ своею нравственною обязанностью выполнить свое обѣщаніе. [14]Такимъ образомъ я взялъ бы на себя слишкомъ тяжелую обязанность. [15]Мы обязаны увѣдомить ихъ.

Obowiązkowy. Dziwi mnie to, gdyż uważałem zawsze p. Z. za bardzo obowiązkowego człowieka.

Меня это удивляетъ, такъ какъ я всегда считалъ г. З. человѣкомъ весьма серьезно относящимся къ своимъ обязанностямъ (солиднымъ).

[1]**Obowiązujący** przepis. [2]W obowiązującem opakowaniu.

[1]Обязательное постановленіе. [2]Въ предписанной укупоркѣ.

Obrać. [1]Obrano na dyrektora p. Z. [2]Obrać owoc z drzewa, [3]ze skóry, [4]zawód.

[1]Директоромъ выбранъ г. З. [2]Снимать плоды съ дерева. [3]Очистить фрукты. [4]Выбрать профессію.

Obrachować. Patrz **Obliczyć.**

Obrachunek. [1]Obrachunek z Domem WPanów nie będzie trudny. [2]Obrachunek był zrobiony dzisiaj. [3]Przesyłamy WPanom obrachunek nadesłanych nam remes. [4]Spodziewam się, że obrachunek z S. będzie mógł być szybko i dobrze przeprowadzony. [5]Podług tego obrachunku przypadłoby nam jeszcze Rb. 600.—[6]Obrachunek kosztów.

[1]Разсчетъ съ Вашимъ Домомъ не представитъ трудностей. [2]Разсчетъ былъ сдѣланъ сегодня. [3]Препровождаемъ Вамъ счетъ присланныхъ намъ римесь. [4]Надѣюсь, что счеты съ С. скоро можно будетъ привести въ порядокъ. [5]Согласно этому счету намъ слѣдовало (причиталось) бы еще Рб. 600.—[6]Разсчетъ издержекъ. [7]Мы въ лю-

---

kind letter. [9]I undertake to furnish you till the end of this month 1,000 poods at the above price. [10]The subscribers engage themselves to purchase a whole volume. [11]I bind myself beforehand to approve of all you may do for me. [12]But we engage ourselves to nothing. [13]Messrs. D. and Son pledge themselves to... [14]The new tariff comes into force on the... [15]We are not bound by this condition. [16]I cannot bind myself to do it.

course with your house imposes the duty on us. [2]I consider it my duty to inform you in confidence. [3]We fulfil with this the painful duty. [4]Of which we dutifully advise you. [5]I think I am only doing my duty by informing you of. [6]I shall make it my duty to. [7]I am conscious of having done my duty. [8]I am convinced he will at all times do well his duty. [9]I shall conscientiously endeavour to perform the agreeable duty you imposed upon me. [10]It have been

Obowiązać. [1]The long and friendly inter-

13Die Herren D. und Sohn verpflichten sich... 14Der neue Tarif tritt mit dem... in Kraft. 15Diese Bedingung ist für uns nicht bindend. 16Ich kann mich nicht verpflichten dies zu thun.

1Die langjährigen freundschaftlichen Beziehungen zu Ihrem Hause legen uns die Pflicht auf. 2Ich erachte es für meine Pflicht, Ihnen im Vertrauen mitzuteilen. 3Wir erfüllen hiermit die traurige Pflicht. 4Was wir Ihnen hiermit pflichtschuldigst anzeigen. 5Ich glaube nichts als meine Pflicht zu thun, wenn ich Ihnen hierdurch die Mitteilung mache. 6Ich werde es mir zur Pflicht machen. 7Ich habe das Bewusstsein, meine Pflicht gethan zu haben. 8Ich bin überzeugt, dass er seine Pflichten stets gehörig erfüllen wird. 9Ich werde mich bemühen, mich der mir auferlegten angenehmen Pflicht gewissenhaft zu entledigen. 10Es war seine Schuldigkeit, uns davon rechtzeitig zu unterrichten. 11Er war bei uns während der Dauer von 10 Jahren zu unserer Zufriedenheit als Kassierer thätig. 12Er entledigte sich der ihm auferlegten Obliegenheiten gewissenhaft und redlich. 13Obgleich wir keine schriftliche Verpflichtung übernommen haben, (so) sind wir dennoch moralisch verbunden, unsere Versprechung einzuhalten. 14Ich würde dadurch eine zu grosse Verbindlichkeit übernehmen. 15Wir sind verpflichtet, Sie zu unterrichten.

1Es wundert mich, da ich Herrn Z. immer für einen pflichttreuen Menschen gehalten habe.

1Eine verpflichtende Vorschrift. 2In vorschriftsmässiger Verpackung.

1Herr Z. wurde zum Direktor gewählt. 2Das Obst vom Baume pflücken. 3Die Früchte schälen. 4Sich einen Beruf erwählen.

1Die Abrechnung mit Ihrem Hause wird nicht schwierig sein. 2Die Abrechnung fand heute statt. 3Wir geben Ihnen die Abrechnung über die uns gesandten Rimessen. 4Ich hoffe, dass die Abrechnung mit S... baldigst und gut in Ordnung gebracht werden kann. 5Nach dieser Abrechnung kämen uns noch Rb. 600.—gut. 6Die Kalkulation

entre en vigueur à partir du... 15Nous ne sommes pas liés par cette condition. 16Je ne peux pas m'engager à le faire.

1Les relations amicales que nous entretenons avec votre maison depuis nombre d'années nous imposent le devoir. 2Je crois de mon devoir de vous dire confidentiellement. 3Par la présente nous remplissons le triste devoir de. 4Dont nous vous prévenons conformément à notre devoir. 5Je crois faire un acte de devoir en vous informant que. 6Je me ferai un devoir de. 7J'ai la conscience d'avoir fait (accompli) mon devoir. 8Je suis convaincu qu'il remplira toujours bien son devoir. 9Je tâcherai de m'acquitter consciencieusement de l'agréable devoir que vous m'avez voulu imposer. 10C'était de son devoir de nous avertir en temps. 11Il remplissait chez nous les devoirs de caissier pendant 10 ans à notre entière satisfaction. 12Il remplissait les devoirs qui lui étaient confiés consciencieusement et honnêtement. 13Bien que nous n'ayons rien signé, nous sommes dans l'obligation morale de tenir notre promesse (d'adhérer à notre engagement). 14Cela m'imposerait une obligation trop lourde. 15Nous devons les prévenir.

1Cela m'étonne beaucoup, puisque j'ai cru toujours Mr. Z. bien consciencieux (strict, rigoureux dans ses devoirs).

1Une règle (Un ordre) obligatoire. 2En paquetage prescrit.

1Mr. Z. a été élu directeur. 2Oter le fruit de l'arbre. 3Peler un fruit. 4Embrasser une carrière (profession).

1Le règlement du compte concernant votre maison ne sera pas difficile. 2C'était aujourd'hui règlement du compte. 3Nous vous remettons le compte exact de vos remises. 4J'espère que mon compte avec M. S... pourra être réglé bientôt et d'une manière satisfaisante. 5D'après cette liquidation (ce compte) il me reviendrait enco-

---

his duty (obligation) to advise us of it in due course. 11He performed at our office the duties of a cashier during 10 years to our entire satisfaction. 12He performed the duties imposed upon him conscientiously and honestly. 13Though we have signed no deed we are under the moral obligation of fulfilling our promise (of adhering to our engagement). 14This would impose on me too heavy an obligation. 15We are under obligation to advise (inform) them.

Obowiązkowy. I am astonished, as I thought always Mr. Z. to be a dutiful man.

Obowiązujący. 1An obligatory ordination (regulation). 2Packed according to prescription.

Obrać. 1Mr. Z. was chosen director. 2To take away fruit from the tree. 3To peel fruit. 4To embrace a profession.

Obrachunek. 1The settlement of accounts with your house will not be difficult. 2This

[7]Kazdego czasu mozemy zdać obrachunek z naszych wydatków.

Obrachunkowy. [1]Nasz termin obrachunkowy z p. N. przypada 15 Stycznia. [2]Należy uzyskać wpierw decyzyę Izby obrachunkowej.

[1]**Obrada.** [2]Przewodniczy obradom w zastępstwie prezesa p. N. [3]Po dwugodzinnych ożywionych obradach.

Obradować. [1]Obradowano nad tą sprawą do północy, lecz nie powzięto decyzyi. [2]Obradują obecnie nad nową organizacyą.

Obraz. [1]Obraz olejny. [2]Liczby te dają WPanom obraz rozwoju naszego Towarzystwa. [3]Galerya obrazów.

Obraza. [1]Nie rozumiem, co mogło być powodem do obrazy z jego strony. [2]Został obwiniony o obrazę majestatu. [3]Przepraszając WPana jeszcze raz za nieumyślnie wyrządzoną Mu obrazę. [4]Takiej obrazy spokojnie znieść nie mogę.

Obrażać. [1]Moja niecierpliwość nie obrazi zapewne WPana. [2]Bardzo mi przykro, że WPan poczuł się obrażonym treścią mego ostatniego listu. [3]Być może, że przez to mimowolnie przyczyniłem się do obrażenia WPana. [4]Nie chcąc obrazić WPana, nie mogliśmy odmówić wypłaty. [5]Nie miałem bynajmniej zamiaru obrazić WPana.

Obraźliwy.

Obrobić. Obróbka. [1]Obrobiłem z nim wczoraj ten interes. [2]Maszyna do obróbki drzewa.

Obracać. Obrócić. [1]Ze stacyi do mego składu może WPan obrócić końmi co najmniej cztery razy dziennie. [2]Czy WPan nie mógłby mię powiadomić, gdzie się obecnie obraca p. N. [3]Obracano wiele temi papierami. [4]Dom, o którym mowa, obraca po-

[7]Каждое время можемъ представить счетъ своихъ издержекъ.

[1]**Срокъ** нашихъ разсчетовъ съ г. Н. приходится 15 Января. [2]Надо сначала получить разрѣшеніе Контрольной Палаты.

[1]**Совѣщаніе.** [2]Въ совѣщаніи предсѣдательствуетъ, заступая предсѣдателя, г. Н. [3]Послѣ двухчасовыхъ оживленныхъ совѣщаній.

[1]По этому дѣлу совѣщались до полуночи, но окончательнаго рѣшенія не послѣдовало. [2]Въ настоящее время совѣщаются по вопросу о новой организаціи.

[1]**Картина,** писанная масляными красками [2]Цифры эти даютъ Вамъ, Милостивые Государи, картину развитія нашего Общества. [3]Картинная галлерея.

[1]**Не** понимаю, съ какой стати (почему) онъ считаетъ себя обиженнымъ. [2]Его обвинили въ оскорбленіи Величества. [3]Прося у Васъ еще разъ извиненія за неумышленно нанесенное Вамъ оскорбленіе. [4]Я не могу снести спокойно такой обиды.

[1]**Мое** нетерпѣніе едва ли оскорбитъ Васъ. [2]Мнѣ весьма прискорбно, что Вы сочли себя обиженнымъ содержаніемъ моего послѣдняго письма. [3]Очень возможно, что этимъ я невольно (противъ желанія) оскорбилъ Васъ. [4]Не желая обидѣть Васъ, мы не могли отказать въ уплатѣ. [5]Я вовсе не имѣлъ намѣренія (не желалъ) обидѣть Васъ.

Легко обижающійся. Обижающійся изъ за пустяковъ.

[1]**Вчера** я обдѣлалъ съ нимъ это дѣло. [2]Машина для обработки дерева.

[1]**Отъ** станціи до моего склада Вы можете сдѣлать въ день на лошадяхъ по меньшей мѣрѣ четыре конца туда и обратно. [2]Не можете ли Вы сообщить мнѣ, гдѣ находится въ настоящее время г. Н. [3]Эти бумаги были въ большомъ оборотѣ. [4]По

(day) was the settling day. [3]We send you our final account for the bills remitted to us. [4]I hope to arrive soon at a satisfactory settlement of accounts with S. [5]According to this balance I should receive Rbls. 600,— more. [6]The calculation of the expenses. [7]We can at any time render account of our expenses.

Obrachunkowy. [1]The time stated for balancing our accounts falls on the 15-th of January. [2]You must firstly get a decision from the Court of accounts.

Obrada. [1]The deliberation. The conference. [2]Mr. N. presides the deliberation replacing the president. [3]After animated debates which lasted two hours.

Obradować. [1]This matter was deliberated upon till midnight, but no decision was arrived at. [2]They are presently deliberating upon a new arrangement.

Obraz. The oil painting (picture). [2]These figures give you, Gentlemen, an idea of the development of our Society. [3]The picture-gallery.

(Die Berechnung) der Spesen. 7Wir können über unsere Ausgaben jederzeit Rechenschaft ablegen (geben).

1Unser Abrechnungstermin mit Herrn N. fällt auf den 15 Januar. 2Vorerst muss ein Beschluss von der Rechnungskammer erlangt werden.

1Die Beratung. 2In Vertretung des Vorsitzenden leitet die Beratungen Herr N. 3Nach zweistündiger belebter Beratung.

1Man beratete über diese Sache bis Mitternacht, zu einem Beschlusse kam es jedoch nicht. 2Man beratschlagt eben über eine neue Organisation.

1Das Oelgemälde (-bild). 2Diese Zahlen geben Ihnen ein Bild der Entwickelung unserer Gesellschaft. 3Eine Bildergallerie.

1Ich kann nicht begreifen, weswegen er sich beleidigt fühlt. 2Er wurde der Majestätsbeleidigung angeklagt. 3Indem ich Sie nochmals wegen der Ihnen unabsichtlich zugefügten Beleidigung um Verzeihung bitte. 4Eine derartige Beleidigung kann ich nicht ruhig hinnehmen.

1Sie werden sich sicherlich über meine Ungeduld nicht beleidigt fühlen können. 2Es thut mir sehr leid, dass Sie sich durch den Inhalt meines Letzten beleidigt fühlten. 3Wenn Sie hierdurch beleidigt worden sind, so mag ich wohl die unschuldige Ursache davon sein. 4Wir konnten, ohne Sie zu beleidigen, die Zahlung nicht verweigern. 5Es war keineswegs meine Absicht, Sie zu beleidigen (verletzen).

Leicht zu beleidigen. Empfindlich. Geneigt, Alles übel zu nehmen.

1Ich habe gestern das Geschäft mit ihm abgeschlossen. 2Eine Holzbearbeitungsmaschine.

1Von der Bahnstation in mein Lager können Sie mit Ihren Pferden täglich mindestens vier Mal hin und zurückfahren. 2Können Sie mir nicht mitteilen, wo sich jetzt Herr N. aufhält. 3Es ist viel in diesen Effekten umgesetzt worden. 4Das in

re Rbls. 600.—6La calculation (Le compte) des dépenses. 7Nous pouvons, quand bon vous semblera, rendre compte de nos dépenses.

1Notre terme de règlement des comptes avec Mr. N. tombe le 15 Janvier. 2Il faut obtenir auparavant une décision de la Cour des comptes.

1La délibération. 2Mr. N. préside aux délibérations remplaçant le président. 3Après des débats animés de deux heures.

1On a délibéré à propos de cette affaire jusqu'a minuit sans prendre de détermination. 2On est occupé à délibérer sur une nouvelle organisation.

1Un tableau à l'huile. 2Ces chiffres vous donnent une idée du développement de notre société. 3Galerie de tableaux, de peintures.

1Je ne peux pas comprendre à cause de quoi il se trouve offensé. 2Il est accusé du crime de lèse-majesté. 3En vous demandant encore une fois pardon pour l'injure que je vous ai faite sans le vouloir. 4Je ne saurais supporter un pareil affront.

1Vous ne serez sans doute pas offensé de mon impatience. 2J'ai un regret infini que vous vous trouviez blessé de ce que je vous ai dit dans ma dernière lettre. 3Il se peut que j'aie été sans le vouloir la cause du déplaisir que vous avez pu ressentir. 4Nous ne pouvions, sans vous offenser refuser le paiement. 5Je n'avais pas le moins du monde l'intention de vous faire injure.

Un homme qui s'offence facilement. Facile à s'offencer.

1J'ai arrangé hier cette affaire avec lui. 2Une machine pour travailler le bois.

1Avec vos chevaux vous pouvez faire quatre tournées au moins par jour de la station du chemin de fer à mon entrepôt. 2Ne pouvez-vous pas me faire savoir où se trouve maintenant Mr. N. 3On a fait beaucoup de transactions en ces effets. 4Les

---

Obraza. 1I do not understand what was the reason he was offendend for. 2He was accused of lese-majesty. 3Begging once more your pardon for the offence I gave you unintentionally. 4I cannot put up with such an affront.

Obrażać. 1You will surely not feel offended at my impatience. 2I am very sorry that you should have felt hurt by my last respects. 3If it gave you offence, I may have been the innocent cause of it. 4We could not refuse payment without offending you. 5It was not my intention to offend you.

Obraźliwy. Easy to be offended.

Obrobić. Obróbka. 1I have yesterday settled this matter with him. 2An engine for working wood.

Obracać. Obrócić. 1You can make four drives, at the least, a day, to and back from the railway station to my warehouse. 2Can you not inform me where is now Mr. N. abiding. 3A good deal has been done

dobno rocznie mniej więcej 2 milionami pudów.

Obrodzić. Kartofle w tym roku obrodziły doskonale.

[1]**Obrona.** [2]Powierzyłem obronę mych interesów panu N.

Obrońca. [1]Naznaczono mu obrońcę z urzędu. [2]Obrońca pana N. nie stawił się na sprawę. [3]Podczas sprawy obrońca zrobił zarzut, ze robota nie była wykonana podług rozporządzenia oskarzonego.

Obronić. [1]Nie moze mi tego nikt wziąć za złe, ze chcę się obronić przeciw niesłusznym podejrzeniom. [2]Powiodło mu się obronić go jedynie wskutek tego, ze...

Obrót. [1]Obroty doszły do 20,000 bel. [2]Obroty papierami kolejowemi przybrały znaczne rozmiary. [3]Obrót tym towarem idzie bardzo zwawo. [4]Chodzi tylko o szybki obrót. [5]Nie mozna przewidzieć szybkiego obrotu tym towarem. [6]Obroty zbozem w dalszym ciągu nieznaczne. [8]Czekamy tylko, aby sprawy przybrały lepszy obrót. [9]Miejmy nadzieję, ze interesy wezmą wkrótce pomyślniejszy obrót. [10]Będzie nam przyjemnie otrzymać wiadomość o tem, jaki obrót biorą sprawy. [11]Rzeczy przyjęły obrót niespodziewany przezemnie. [12]Prowizya od obrotu (obrotowa).

Obrotny. [1]Do naszych interesów potrzebujemy obrotnego człowieka. [2]Obrotny kupiec.

Obrzazg. Wino to ma jakiś nieprzyjemny obrzazg.

Obrzęd zaślubin.

Obsadzić. Jezeli posada, o której WPan wspominał, nie jest jeszcze obsadzona.

Obserwacya. Z własnej obserwacyi mogę potwierdzić, ze...

слухамъ. домъ, о коемъ идетъ рѣчь, дѣлаетъ до 2 милліоновъ пудовъ оборота въ годъ.

Картофель родился въ нынѣшнемъ году отлично.

[1]Защита. [2]Я поручилъ г-ну Н. защиту моихъ интересовъ.

[1]Ему данъ защитникъ по назначенію. [2]Защитникъ г-на Н. не явился къ разбирательству дѣла. [3]Во время разбирательства дѣла защитникъ возразилъ, что работа не была исполнена согласно распоряженіямъ обвиняемаго.

[1]Никто не можетъ сдѣлать мнѣ упрека въ томъ, что я хочу защитить себя отъ несправедливыхъ подозрѣній. [2]Ему удалось защитить его, благодаря только тому обстоятельству, что...

[1]Обороты достигли 20,000 кипъ. [2]Обороты желѣзнодорожными бумагами приняли значительные размѣры. [3]Обороты этимъ товаромъ идутъ весьма бойко. [4]Все дѣло въ быстромъ оборотѣ. [5]Нельзя предвидѣть живого оборота этимъ товаромъ. [6]Годовой оборотъ этой фирмы составляетъ... [7]Обороты хлѣбомъ попрежнему незначительны. [8]Мы ждемъ только, чтобы дѣла приняли лучшій оборотъ. [9]Будемъ надѣяться, что дѣла примутъ въ непродолжительномъ времени болѣе благополучный оборотъ. [10]Съ удовольствіемъ получимъ свѣдѣніе о томъ, какой оборотъ принимаютъ дѣла. [11]Дѣла приняли неожиданный для меня оборотъ. [12]Оборотная коммиссія.

[1]Наше дѣло требуетъ оборотливаго (ловкаго) человѣка. [2]Оборотливый купецъ.

Это вино имѣетъ какой-то непріятный привкусъ.

Обрядъ вѣнчанія.

Если должность, о которой Вы упоминали, еще не замѣщена...

Могу подтвердить на основаніи личнаго наблюденія, что...

---

in these funds. [4]The house in question is said to turn over about 2 millions poods yearly.

Obradzić. Potatoes thrived very abundantly this year.

Obrona. [1]The defence. [2]I entrusted Mr. N. with the defence of my interest.

Obrońca. [1]The advocate was assigned him. [2]The advocate (defender) of Mr. N. did not appear to the trial. [3]On the trial, however, the defence set up to the effect (objected) that the work had not been executed in accordance with the respondent's (defendant's) directions.

Obronić. [1]Nobody will blame me if I resist against wrong suspicions. [2]He succeeded to gain the cause but for this circumstance.

Obrót. [1]Sales amounted to 20,000 bales. [2]Transactions in Railway-stocks are extensive. [3]There is much doing in this article. [4]Quick returns is all that is wanted. [5]Quick

Rede stehende Haus dürfte jährlich ungefähr 2 Millionen Pud umsetzen.

Die Kartoffeln sind dieses Jahr (heuer) ausserordentlich gut geraten.

1Die Verteidigung. 2Ich habe die Verteidigung meiner Interessen Herrn N. anvertraut.
1Es ist ihm ein Verteidiger von Rechtswegen bestimmt (angewiesen) worden. 2Der Verteidiger des Herrn N. ist zur Verhandlung nicht erschienen. 3Während der Verhandlung erhob der Verteidiger die Einrede, die Arbeit wäre nicht nach Vorschrift des Beklagten ausgeführt worden.
1Es kann mir nicht verargt werden, dass ich mich gegen unrechten Argwohn wehren (schützen) will. 2Es gelang ihm, ihn frei zu bringen nur dank dem Umstande, dass.
1Die Umsätze beliefen sich bis auf 20.000 Ballen. 2Die Umsätze in Eisenbahnpapieren sind ausgedehnt. 3Der Umsatz in diesem Artikel ist sehr lebhaft. 4Es ist nur auf einen schnellen Umsatz abgesehen. 5Der rasche Umsatz des Artikels ist nicht vorauszusehen. 6Der Jahresumsatz dieses Hauses ist. 7In Getreide blieben die Umsätze wenig belangreich. 8Wir warten nur, um die Dinge eine bessere Wendung nehmen zu sehen. 9Wir wollen hoffen, dass die Dinge bald eine günstigere Wendung nehmen werden. 10Wir werden mit Vergnügen Nachrichten darüber empfangen, welche Wendung die Sachen nehmen. 11Die Dinge nahmen eine von mir unerwartete Wendung (an). 12Die Umsatz-Provision.

1Unsere Geschäfte erfordern einen rührigen Menschen. 2Ein gewandter Kaufmann.

Dieser Wein hat einen unangenehmen Nachgeschmack.
Die Trauungsfeier.

Wenn die von Ihnen erwähnte Stellung noch nicht besetzt ist...

Ich kann aus eigener (persönlicher) Beobachtung bestätigen, dass.

transactions de la maison en question s'élèvent a (atteignent) 2 millions de poudes à peu près.
Cette année, les pommes de terre ont réussi excessivement bien.

1La défense. 2J'ai confié la défense de mes intérêts à Mr. N.

1On lui a nommé un avocat d'office. 2Le défenseur (L'avocat) de Mr. N. n'est pas comparu aux débats. 3Pendant les débats le defenseur fit l'objection que l'ouvrage n'avait pas été exécuté comme l'avait ordonné l'accusé.

1Personne ne peut m'en vouloir de ce que je tâche de me défendre contre des soupçons injustes. 2Il n'a réussi a gagner sa cause que grâce à cette circonstance que. . .
1Les transactions ont atteint 20.000 balles. 2Les transactions en effets de chemin de fer sont étendues. 3Il se fait des affaires considérables en cet article. 4Il s'agit seulement d'un prompt débit. 5Le prompt débit (écoulement) de l'article n'est pas à prévoir. 6L'écoulement annuel de cette maison est de. 7Les transactions en blés étaient de peu d'importance. 8Nous n'attendons que le moment de voir les choses placées sur un meilleur pied. 9Espérons que les affaires prendront bientôt une tournure plus favorable (éprouveront bien ôt un changement favorable). 10Nous recevrions avec plaisir quelques avis sur la tournure que prennent les affaires. 11Les affaires ont pris une tournure différente de celle que j'attendais. 12Provision sur le total des transactions (de roulement).
1Nos affaires demandent un homme expéditif et habile. 2Un marchand actif.

Ce vin a du déboire (de l'arrière-goût).

La cérémonie du mariage.

Si l'emploi dont vous m'avez parlé n'est pas encore occupé (est encore vacant).

Je peux confirmer de mon observation personnelle que.

---

returns of this article are not to be foreseen. 6This house does business for. . . a year. 7Business in corn was of little importance. 8We only wait to see things improve. 9Let us hope that matters will soon take a favourable turn (things will experience a favourable change). 10We shall be happy to receive advices as to the turn things are likely to take. 11Things took a turn different than I expected. 12Commission on the yearly return.

Obrotny. 1Our business requires an active and skillful person. 2A clever (shifting) merchant.

Obrzazg. This wine leaves a bad aftertaste.

Obrzęd zaślubin. The wedding ceremony.

Obsadzić. If the situation of which you have mentioned be still vacant (is not yet filled).

Obserwacya. I am able to certify from personal observation that.

[1]**Obserwować** się wzajemnie. [2]Obserwować święta.

[1]**Наблюдать** другъ за другомъ. [2]Соблюдать праздники.

Obsługa. [1]Głównie chodzi o szybką obsługę. [2]Jestem bardzo zadowolony z obsługi tych panów. [3]Będzie WPan zadowolony z jego obsługi. [4]Chwalono nam bardzo obsługę (sprawność) WPana.

[1]Главное дѣло въ быстромъ исполненіи порученій. [2]Я весьма доволенъ услугами этихъ господъ. [3]Вы будете довольны его исполнительностью. [4]Намъ весьма хвалили Вашу исправность.

Obsłużyć. [1]Będziemy się zawsze starali obsłużyć WPanów ku ich zupełnemu zadowoleniu. [2]W tym wypadku my obsłużymy najtaniej WPanów. [3]Chcąc, aby WPanowie byli dobrze obsłużeni, pozwalamy sobie polecić Ich firmie S. i K.

[1]Мы всегда будемъ стараться услужить Вамъ такъ, чтобы Вы вполнѣ были довольны. [2]Въ этомъ случаѣ наши услуги обойдутся Вамъ дешевле всѣхъ. [3]Желая, чтобы Ваши порученія исполнялись какъ можно лучше, позволяемъ себѣ рекомендовать Васъ фирмѣ С. и К.

Obstalować. Patrz **Zamówić.**

Obstalunek. Patrz **Zamówienie.**

Obstawać. [1]Obstaje przy tem, aby pozostawić te towary na mój rachunek. [2]Przedewszystkiem musimy obstawać przy naszej odmowie. [3]Pochlebiam sobie, że po tem wyjaśnieniu, nie będzie WPan obstawał dłużej przy tym warunku. [4]Sprzedający obstają mocno przy tem. [5]Obstaję ciągle jeszcze przy zdaniu.

[1]Онъ настаиваетъ на томъ, чтобы оставить эти товары за мной. [2]Прежде всего намъ слѣдуетъ настаивать на своемъ отказѣ. [3]Льщу себя надеждой, что послѣ этого разъясненія Вы не будете настаивать дальше на этомъ условіи. [4]Продавцы крѣпко держатся этого. [5]Я продолжаю настаивать на своемъ.

[1]**Obszar.** [2]Na całym obszarze kilku gubernij.

[1]**Пространство.** [2]На всемъ пространствѣ нѣсколькихъ губерній.

[1]**Obszerny.** [2]Obszernie opowiadać, opisać. [3]Zrobiliśmy jak najobszerniejszy użytek z propozycyi WPana. [4]Prowadzimy obszerną korespondencyę w tym przedmiocie.

[1]**Обширный.** Пространный. [2]Обширно (Обстоятельно) разсказывать, описывать. [3]Мы сдѣлали самое широкое употребленіе изъ Вашего предложенія. Мы воспользовались самымъ широкимъ образомъ Вашимъ предложеніемъ. [4]Мы ведемъ обширную переписку по этому дѣлу.

Obszyć. Dwa pakunki obszyte w płótno.

Двѣ посылки, обшитыя полотномъ.

[1]**Obudzić (się).** [2]Obudziło to moje podejrzenia. [3]Rynek nasz obudził się nareszcie z odrętwienia, w jakiem był pogrążony przez kilka ostatnich miesięcy.

[1]Разбудить. [2]Это возбудило мои подозрѣнія. [3]Рынокъ нашъ наконецъ пробудился отъ оцѣпенія, въ которое онъ былъ погруженъ за послѣдніе нѣсколько мѣсяцевъ.

Oburzać (się). [1]Jestem oburzony na podobną propozycyę. [2]Akcyonaryusze oburzeni są na dyrektorów za zły zarząd funduszami Towarzystwa. [3]Jest to oburzający brak wdzięczności za nasze poświęcenie się. [4]Oburzające nadużycie.

[1]Я возмущенъ подобнымъ предложеніемъ. [2]Акціонеры возмущены противъ директоровъ, такъ дурно распоряжающихся средствами общества. [3]Это возмутительная неблагодарность за наше самопожертвованіе. [4]Возмутительное злоупотребленіе.

Obserwować. [1]To watch each other. [2]To keep holidays.

Obsługa. [1]Dispatch is the chief point. [2]I am well satisfied with the way in which these gentlemen attend to the business. [3]You will be satisfied with his services. [4]They greatly commended your manner of treating your friends.

Obsłużyć. [1]We shall always endeavour to serve you to your entire satisfaction. [2]On this occurrence we shall serve you upon the best terms. [3]As we wish to have you well served, we take the liberty of recommending to you the house S. & K.

Obstawać. [1]He insists upon leaving these articles for my account. [2]First of all we must persist in our refusal. [3]After this, I flatter myself, that you will not urge any more on this condition. [4]The sellers hold firm. [5]I still maintain my opinion.

1Sich gegenseitig beobachten. 2Die Festtage feiern.

1S'observer mutuellement. 2Célébrer les fêtes.

1Schnelle Bedienung ist (die) Hauptsache. Es ist hauptsächlich um schnelle Bedienung zu thun. 2Ich bin mit der Bedienung dieser Herren sehr zufrieden. 3Sie werden mit seiner Bedienung zufrieden sein. 4Man hat uns Ihre Bedienung sehr gelobt (gerühmt).

1La promptitude est le point essentiel. 2Je n'ai qu'à me louer des services de ces messieurs. 3Vous serez contents de sa gestion. 4On nous a beaucoup vanté la manière dont vous servez vos amis.

1Wir werden uns stets bemühen, Sie zu Ihrer Zufriedenheit zu bedienen. 2In diesem Falle werden wir Sie am billigsten bedienen. 3Da wir Sie gut bedient sehen wollen, gestatten wir uns, Sie der Firma S. und K. zu empfehlen.

1Tous nos efforts tendront à vous satisfaire. 2Nous vous servirons dans ce cas aux conditions les plus justes. 3Pour que vous soyez bien servis nous nous permettons de vous recommander à la maison S. & K.

1Er besteht darauf, diese Artikel für meine Rechnung liegen zu lassen. 2Wir müssen zuvor auf unserer Weigerung bestehen. 3Ich schmeichle mir hiernach, dass Sie nicht länger auf diesem Punkte bestehen werden. 4Die Verkäufer bestehen fest darauf. 5Ich bestehe noch immer auf der Meinung.

1Il persiste à laisser ces articles pour mon compte. 2D'abord il faut que nous persistions dans notre refus. 3D'après cela je me flatte que vous n'insisterez pas davantage sur ce point. 4Les vendeurs tiennent bon. 5Je persiste toujours dans l'opinion.

1Die Fläche. Der Raum. 2Auf der ganzen Fläche einiger Gouvernements.

1L'espace(masc.). 2Par toute l'étendue de quelques gouvernements.

1Weitläufig. Geräumig. Umfassend. 2Umständlich erzählen, beschreiben. 3Wir haben von Ihrem Anerbieten in der umfassendsten Weise Gebrauch gemacht. 4Wir pflegen (führen) betreffs dieser Angelegenheit eine ausgebreitete Korrespondenz.

1Étendu. Spacieux. Large. Vaste. 2Raconter, décrire largement (amplement). 3Nous avons profité de vos offres de la manière la plus étendue. 4Nous avons une correspondance étendue à ce sujet.

Zwei Packete in Packleinen benäht.

Deux paquets cousus en toile.

1Wecken. Erwecken. Erwachen. 2Dies erweckte meinen Argwohn (Verdacht). 3Unser Markt erwachte endlich vom Zustande völliger Unthätigkeit, in welchen er während der letzten Monate verfallen (versunken) war.

1Réveiller. Eveiller. S'éveiller. 2Cela a éveillé mes soupçons. 3Notre marché s'est enfin éveillé de la torpeur, dans laquelle il se trouvait plongé pendant ces derniers mois.

1Ich bin über eine solche Zumutung (einen derartiger Vorschlag) entrüstet. 2Die Aktionäre sind über die Direktoren, wegen ihrer schlechten finanziellen Verwaltung, aufgebracht. 3Dies ist ein empörender Undank für unsere Aufopferung. 4Ein empörender Missbrauch.

1Je suis indigné d'une pareille proposition. 2Les actionnaires sont indignés contre les directeurs de leur manière d'administrer les fonds de la Compagnie. 3C'est une ingratitude révoltante envers nous qui avons fait tant de sacrifices. 4Un abus révoltant.

Obszar. 1The space. 2On whole the space of many governments.

Obszerny. 1Extensive. Spacious. Wide. Vast. 2To relate, describe widely. 3We have availed ourselves of your offers most extensively. 4We have an extensive correspondence on this subject.

Obszyć. Two parcels wrapped in canvass.

Obudzić (się). 1To wake. To awake. To rouse. 2This awoke (excited) my suspicions. 3Our market awoke at last from the torpidity he got in during the last months.

Oburzać (się). 1I am indignant at such an imputation. 2The shareholders are indignant with the directors on account of their mismanagement of the company's funds. 3This is a revolting (horrid) ingratitude for our sacrifices. 4A shocking abuse.

Obustronny. [1]Będzie to z obustronną korzyścią. [2]Podane warunki obowiązują nas w wzajemnych stosunkach obustronnie.

[1]**Obwieścić.** [2]Telegraf obwieścił nam dzisiaj radosną nowinę.

Obwijać. Patrz **Owinąć.**

Obwiniać. [1]Był obwiniony o sprzeniewierzenie. [2]Obwiniają go o niedbalstwo. [3]Dalecy byliśmy od obwiniania WPana o nierzetelność. [4]Wyrok zapadł na korzyść obwinionego.

Obwód. [1]25 centymetrów w obwodzie. [2]Obwód rejencyjny. [3]Kolej obwodowa.

Obwoluta.

Oby. [1]Oby się ziściły życzenia WPana. [2]Oby to była prawda.

Obyczaj. Patrz **Zwyczaj.**

Obywać (się). [1]Musimy obywać się tutaj bez najniezbędniejszych rzeczy. [2]Tymczasem obywam się bez kasyera. [3]W braku lepszych gatunków obywamy się z konieczności tem, co mamy jeszcze na składzie. [4]Jestem zupełnie obyty z tamtejszemi stosunkami.

[1]**Obywatel** ziemski, [2]miejski, [3]kraju. [4]Honorowy obywatel miejski.

Obywatelski. [1]Obowiązki obywatelskie. [2]Uczucia obywatelskie. [3]Obywatelstwo honorowe.

Obznajmić się. Obznajmiony. [1]Jesteśmy wybornie obznajmieni z tego rodzaju interesami. [2]Dla prędszego obznajmienia się ze stanem rzeczy...

Ocaleć Składy, gdzie złożone były nasze towary, ocalały.

Ocalić. [1]Aby ocalić, co się da, z naszej należności. [2]Ocalił go od ruiny. [3]Był przymuszony postąpić w ten sposób dla ocalenia siebie. [4]Załogę i ładunek ocalono.

[1]**Ocean.** [2]Za oceanem. [2]Oceaniczny parowiec.

[1]Это принесетъ обоюдную пользу. [2]Приведенныя условія взаимно обязуютъ насъ въ нашихъ отношеніяхъ.

[1]Извѣстить. [2]Телеграфъ принесъ намъ сегодня радостное извѣстіе.

[1]Онъ обвинялся въ растратѣ. [2]Его обвиняютъ въ небрежности. [3]Мы были далеки отъ того, чтобы обвинять Васъ въ недобросовѣстности. [4]Приговоръ былъ произнесенъ въ пользу обвиняемаго.

[1]25 сантиметровъ въ окружности. [2]Регенціональный округъ. [3]Обводная желѣзная дорога.
Обертка. Обложка.

[1]Дай Богъ, чтобы Ваши пожеланія осуществились. [2]Дай Богъ, чтобъ это была правда.

[1]Мы принуждены обходиться здѣсь безъ самаго необходимаго. [2]Пока я обхожусь безъ кассира. [3]За недостаткомъ лучшихъ сортовъ, мы по необходимости довольствуемся тѣмъ, что имѣется у насъ еще на складѣ. [4]Я вполнѣ ознакомленъ съ тамошними отношеніями.

[1]Помѣщикъ. Землевладѣлецъ. [2]Домовладѣлецъ. Городской житель. [3]Житель государства. Гражданинъ. [4]Почетный гражданинъ.

[1]Гражданскія обязанности. Гражданскій долгъ. [2]Гражданскія чувства. [3]Почетное гражданство.

[1]Мы отлично ознакомлены съ этого рода дѣлами. [2]Для скорѣйшаго ознакомленія съ положеніемъ дѣла...

Склады, гдѣ хранились наши товары, остались нетронутыми (уцѣлѣли).

[1]Чтобы спасти что можно изъ слѣдуемаго намъ. [2]Онъ спасъ его отъ раззоренія. [3]Онъ принужденъ былъ поступить такимъ образомъ, чтобы спасти себя. [4]Экипажъ и грузъ спасены.

[1]Океанъ. [2]По ту сторону океана (За океаномъ). [3]Океанскій пароходъ.

Obustronny. [1]This will be to our reciprocal advantage. [2]The stipulated conditions are binding in our mutual relations reciprocally.

Obwieścić. [1]To make known. [2]The telegraph announced to us this day the joyous news.

Obwiniać. [1]Defraudation was imputed to him. (He was accused of defraudation). [2]He is charged with carelessness. [3]We were far from imputing to you an unfairness. [4]The judgment was favourable to the accused (defendant).

Obwód. [1]25 centimetres circonference. [2]The district. [3]The girdle railway.

Obwoluta. The wrapper.

Oby. [1]Would (May) your wishes be realized. [2]Would it be true.

Obywać (się). [1]We are obliged to dispense with the most needful (things). [2]In

[1]Dies wird zu beiderseitigem Vorteil sein. [2]Die angegebenen Bedingungen verbinden uns beiderseits im gegenseitigen Verkehr.

[1]Verkündigen. [2]Der Telegraph brachte uns heute die erfreuliche Nachricht.

[1]Er war der Defraudation angeschuldigt. [2]Man beschuldigt ihn der Nachlässigkeit. [3]Wir waren weit entfernt, Sie einer Unreellität beschuldigen zu wollen. [4]Das Urteil fiel zu Gunsten des Beklagten (Angeklagten) aus.

[1]25 Centimeter im Umfange. [2]Der Regierungsbezirk. [3]Die Gürtelbahn.

Der Umschlag.

[1]Mögen sich Ihre Wünsche verwirklichen. [2]Möge dies wahr sein. Möge sich dies bewahrheiten.

[1]Wir müssen hier das Notwendigste entbehren. [2]Ich behelfe mich inzwischen ohne Kassierer. [3]Aus Mangel an (Mangels) besseren(r) Sorten, behelfen wir uns notgedrungen mit dem, was wir noch auf Lager haben. [4]Ich bin mit den dortigen Verhältnissen vollständig vertraut.

[1]Der Gutsbesitzer. [2]Der Hausbesitzer. Der Bürger. [3]Der Landesbürger. Der Staatsbürger. [4]Der Ehrenbürger.

[1]Die Bürgerpflichten. [2]Das Bürgergefühl. [3]Das Ehrenbürgertum.

[1]Wir sind mit Geschäften dieser Art vollkommen vertraut. [2]Um sich mit dem Sachverhalt rascher vertraut zu machen.

Die Lagerhäuser, in denen unsere Waren eingelagert wurden, sind gerettet.

[1]Um das, was möglich, von unserer Forderung zu retten. [2]Er hat ihn vor dem Ruin bewahrt (vom Ruin gerettet). [3]Um sich zu retten, war er genötigt, so zu handeln. [4]Ladung und Mannschaft sind gerettet.

[1]Der Ozean. [2]Jenseits des Ozean. [3]Der Ozeandampfer.

[1]Ce sera à notre avantage commun (réciproque). [2]Les conditions stipulées sont obligatoires de part et d'autre dans nos relations mutuelles.

[1]Annoncer. [2]Le télégraphe nous annonça aujour'hui la bien-heureuse nouvelle.

[1]Il était (fut) accusé de fraude. [2]On lui impute de la négligence. [3]Nous étions loin de vous imputer une improbité. [4]La décision fut favorable pour l'accusé.

[1]25 centimètres dans la (de) circonférence. [2]L'arrondissement de la régence. [3]Le chemin de fer de ceinture.

Une enveloppe. Une bande.

[1]Puissent vos souhaits se réaliser. [2]Puisse cela être vrai.

[1]Nous sommes obligés de nous passer de l'indispensable. [2]Je me passe en attendant de caissier. [3]Faute de meilleures sortes nous sommes obligés de nous contenter de ce que nous avons encore en stock. [4]J'ai une parfaite connaissance des conditions de cette place.

[1]Le propriétaire foncier, [2]de maison de ville. [3]Le citoyen. Le bourgeois. [4]Citoyen d'honneur.

[1]Les devoirs d'un citoyen (civiques). [2]Les sentiments de citoyen. [3]Le droit d'un citoyen d'honneur.

[1]Nous (nous) connaissons parfaitement (à) ce genre d'affaires. [2]Pour se familiariser plus vite avec l'état des (où sont les) choses.

Les magasins dans lesquels se trouvaient nos marchandises ont été sauvés (sont restés saufs).

[1]Pour sauver ce qu'il est possible de notre créance. [2]Il l'a sauvé de la ruine. [3]Il fut contraint à agir ainsi pour se sauver. [4]Cargaison et équipage ont été sauvés.

[1]L'océan. [2]Au delà de l'océan. [3]Le paquebot océanique.

---

the meantime I dispense with a cashier. [2]For want of the better sorts, we are obliged to content ourselves of necessity with which we have still on stock. [4]I am very well conversant with the conditions of that place.

Obywatel. [1]The landowner. [2]The owner of a house. A townsman. [3]A citizen. [4]An honourable citizen.

Obywatelski. [1]The citizen's duties, [2]feelings. [3]The honourable citizenship.

Obznajmić się. Obznajmiony. [1]We are perfectly conversant with this business. [2]To make myself speedily acquainted with the state of things.

Ocaleć. The warehouses, in which our produce was stored, were saved (rested unhurt).

Ocalić. [1]In order to get out of our demand the highest possible part. [2]He has saved

Oceniać(nić). [1]Potrafimy ocenić jak należy szlachetność pobudek WPanów. [2]Oceniają wartość na... [3]Oceniają obrót ogólny na milion dolarów przeszło. [4]Oceniają koszty na... [5]Moze WPan ocenić na Mk. 20.— wraz z kosztami. [6]Taksatorzy są obecnie zajęci ocenieniem szkody, jaką poniósł okręt.

[1]**Мы съумѣемъ** оцѣнить по достоинству благородство Вашихъ побужденій. [2]Стоимость оцѣниваютъ на... [3]Общій оборотъ оцѣниваютъ свыше милліона доллеровъ. [4]Издержки оцѣниваютъ на... [5]Вы можете оцѣнить въ 20.—мк. вмѣстѣ съ издержками. [6]Таксаторы (Оцѣнщики) заняты въ настоящее время оцѣнкой вреда, причиненнаго кораблю

Ochłodzić. Powietrze się ochłodziło.

Похолодѣло.

[1]**Ochłonąć** z gniewu, [2]ze strachu.

[1]**Остыть** отъ гнѣва. [2]Придти въ себя отъ страха.

Ochota. [1]Odpokutowaliśmy za ochotę do tego rodzaju interesów. [2]Okazał mało ochoty do sprzedazy. [3]Miałbym ochotę zrobić próbę. [4]Ponieważ nie mam bynajmniej ochoty do ponoszenia dalszych ofiar. [5]W takich warunkach mozna stracić całkiem ochotę do... [6]Widać, ze ma ochotę przyjąć udział. [7]Z ochotą dopomogę WPanu do tego.

[1]**Мы жестоко поплатились** за свое пристрастіе къ этого рода дѣламъ. [2]По немъ совсѣмъ не видно было желанія продать. [3]Я желалъ бы сдѣлать опытъ. [4]Такъ какъ я не имѣю ни малѣйшаго желанія нести дальнѣйшія жертвы. [5]При такихъ условіяхъ можно потерять всякую охоту къ... [6]Видно, что онъ охотно принялъ бы участіе. [7]Я охотно помогу Вамъ въ этомъ.

Ochrona. [2]Powierzając WPanu jeszcze raz ochronę mych interesów. [3]Komitet ochrony leśnej.

[1]**Охрана.** [2]Довѣряя Вамъ еще разъ защиту моихъ интересовъ. [3]Лѣсоохранительный комитетъ.

Ochronny. [1]Środek ochronny. [2]Cła ochronne (protekcyjne).

[1]**Предохранительное** средство. [2]Охранныя пошлины.

Ociągać się. [1]Prosimy nie ociągać się z wypłatą długu. [2]Ani chwili nie będziemy się z tem ociągali. [3]Dlaczego kapitan ociąga się tak długo? [4]Nie mogliśmy ociągać się z odpowiedzią. [5]Nie ociągamy się ani chwili z wypełnieniem życzenia WPana. [6]Ociągał się długo, zanim podpisał.

[1]**Просимъ** не медлить съ уплатой долга. [2]Мы не будемъ медлить ни минуты. [3]Почему капитанъ такъ (долго) медлитъ. [4]Мы не могли затягивать отвѣтъ. [5]Мы ни минуты не медлимъ съ исполненіемъ Вашего желанія. [6]Онъ долго медлилъ, пока подписалъ.

Ociąganie. [1]Musimy poskarzyć się na takie ociąganie. [2]Ociąganie to jest nam bardzo przykre. [3]Po długiem ociąganiu.

[1]**Мы вынуждены пожаловаться** на такую медленность. [2]Это затягиваніе дѣла намъ весьма непріятно. [3]Послѣ многихъ проволочекъ.

Ociemniały.

Слѣпой.

Ocieplić się. Pogoda ocieplila się.

Погода стала теплѣе.

Oclenie. Prosimy zająć się ocleniem.

Просимъ заняться очисткой пошлиной.

Oclić. [1]Prosimy oclić towar na miejscu. [2]Cztery beczki po rb. 10.—oclone.

[1]**Просимъ оплатить** товаръ пошлиной на мѣстѣ. [2]Четыре бочки по рб. 10.—оплачен-

---

him from the ruin. [3]He was compelled to act so in order to save himself. [4]Cargo and crew have been saved.

Ocean. [1]The ocean. [2]Over the ocean. [3]The ocean going steamer.

Oceniać(nić). [1]We duly appreciate the delicacy of your motives. [2]The value is estimated to be... [3]The amount of the transactions is estimated at more than a million of dollars. [4]The expenses are assessed at... [5]You may reckon them worth Mk. 20.—including the charges. [6]The appraisers are now engaged in ascertaining the damage caused to the ship.

Ochłodzić. The weather has become cool.

Ochłonąć. [1]To compose one self after rage, [2]after terror.

Ochota. [1]We have got a loathing for such enterprises. [2]He evinced no disposition to sell. [3]I should be inclined to make a trial. [4]Since I have no intention whatever to make any more sacrifices. [5]Under such circumstances one loses all desire to... [6]He

1Wir wissen Ihre rücksichtsvollen Beweggründe gehörig zu schätzen. 2Man schätzt ihren Wert auf. . . 3Man schätzt den Betrag der Umsätze auf mehr als eine Million Dollars. 4Man schätzt die Kosten auf... 5Sie können dieselben auf M. 20.— mit den Kosten schätzen. 6Die Taxatoren sind in dem Augenblicke beschäftigt, den dem Schiffe zugefügten Schaden zu schätzen.

Das Wetter ist kühler geworden.

1Sich vom Zorn, 2vom Schreck, erholen.

1Wir haben unsere Lust an dergleichen Unternehmungen gebüsst. 2Er zeigte wenig Lust zu verkaufen. 3Ich hätte Lust einen Versuch zu machen. 4Da ich durchaus keine Lust habe, noch weitere Opfer zu bringen. 5Unter solchen Umständen verliert man (vergeht einem) alle Lust zu... 6Er zeigt Lust, sich (daran) zu beteiligen. 7Mit Vergnügen werde ich Ihnen hierzu helfen.

1Der Schutz. Das Behüten. 2Indem ich Ihnen nochmals die Wahrung meiner Interessen anempfehle. 3Das Waldschutz-Comité.

1Das Schutzmittel. 2Die Schutzzölle (Begünstigungszölle).

1Wir bitten mit der Bezahlung der Schuld nicht zu säumen. 2Wir werden damit keinen Augenblick zögern. 3Warum zögert der Kapitän so lange? 4Wir konnten mit der Antwort nicht zögern. 5Wir stehen keinen Augenblick an, Ihren Wunsch zu erfüllen. 6Er zögerte lange, ehe (bevor) er unterschrieb.

1Wir haben uns über diese Zögerung zu beklagen. 2Die Zögerung thut uns sehr leid. 3Nach langem Zögern.

Der Blinde. Blind.

Das Wetter ist wärmer geworden.

Wir bitten, die Verzollung vorzunehmen (zu besorgen).

1Wir bitten, die Ware dort zu verzollen. 2Vier Fässer zu Rb. 10.—verzollt. 3Sie em-

1Nous apprécions, comme nous le devons, la delicatesse de vos raisons. 2On estime la valeur à. . . 3On évalue le montant des transactions à plus d'un million de doll. 4On évalue les frais à. . . 5Vous pouvez en estimer le prix à Mk. 20.—y compris les frais. 6Les priseurs s'occupent en ce moment à vérifier le dommage causé au navire.

Le temps est devenu frais.

1S'apaiser. Se calmer. Se remettre de sa colère. 2Revenir d'une frayeur.

1Nous avons payé cher l'envie de participer a de pareilles entreprises. 2Il n'était pas disposé à vendre. 3J'aimerais bien (J'aurais bien envie) de faire un essai. 4N'étant point disposé à faire des sacrifices ultérieurs. 5Dans de telles circonstances on perd toute envie de. 6Il a grande envie d'y prendre part. 7Je vous aiderai bien volontiers à cela.

1La sauvegarde. 2En confiant encore une fois mes intérêts à vos bons soins. 3Le Comité de préservation des forêts.

1Le préservatif. 2Les droits protecteurs.

1Nous vous prions de ne pas différer le payement de la dette. 2Nous ne tarderons pas un moment à le remplir. 3Pourquoi le capitaine tarde-t-il si longtemps? 4Nous ne pouvions retarder la réponse. 5Nous n'hésitons pas à faire ce que vous désirez. 6Il hésita longtemps avant de signer.

1Nous avons à nous plaindre de ce délai. 2Nous sommes très contrariés du retard. 3Après une longue hésitation.

L'aveugle. Aveugle.

Le temps est devenu plus chaud.

Veuillez pourvoir à l'acquittement des droits de douane.

1Ayez la bonté de passer la marchandise en douane chez vous. 2Quatre tonneaux à

---

is well disposed to partake in it. 7I shall willingly help you to this.

Ochrona. 1The protection. 2Entrusting once more my concern to your care. 3The wood preservation committee.

Ochronny. 1The preservative. 2The protective duties.

Ociągać się. 1We request you not to delay paying your debt. 2We shall not delay (hesitate) a moment with it. 3Why does the captain tarry so long? 4We could not retard the answer. 5We have not the least hesitation in complying with your wishes. 6He hesitated for some time before signing.

Ociąganie. 1We have to make complaints on account of this delay. 2We are sorry for the delay. 3After a long hesitation.

Ociemniały. Blind.

Ocieplić się. The weather is growing warm.

Oclenie. Please to have the clearance effected.

Oclić. 1Be good enough to pay the duty at your place. 2Four hogsheads at rbls. 10.—

[3]Otrzyma WPan towar oclony. [4]Ocliliśmy je. [5]Oclić tutaj nie mozna.

[3]Вы получите товаръ очищенный пошлиной. [4]Мы уплатили за нихъ пошлину. [5]Здѣсь нельзя очистить пошлиной.

Oczekiwać. [1]Przed Majem nie mozna oczekiwać świeżych transportów. [2]Oczekuję od WPana upowaznienia do trasowania na Niego. [3]Awizowanych nam przez WPanów listem z d.... weksli oczekujemy. [4]Nie oczekiwałem straty, poniesionej na tych akcyach. [5]Oczekujemy dzisiaj telegraficznych wiadomości. [6]Oczekuję dalszych remes, które mają dopełnić pokrycia ostatniej zaliczki, wydanej WPanu. [7]Kapitan L., tak niecierpliwie oczekiwany, nie przybył jeszcze. [8]Oczekujemy z dnia na dzień nadejścia naszego owsa. [9]Nie mozna oczekiwać wielkiego zysku. [10]Nie mozna oczekiwać przybycia nowych. [11]Oczekujemy oddowiedzi WPana odwrotną pocztą, aby módz załatwić tę sprawę. [12]Nie oczekujemy znacznej poprawy cen. [13]Oczekujemy wiadomości o skutku starań WPana.

[1]До Мая мѣсяца нельзя ожидать свѣжихъ подвозовъ. [2]Жду Вашего разрѣшенія трассировать на Васъ. [3]Авизованныхъ намъ Вами письмомъ отъ... векселей ожидаемъ. [4]Я не ожидалъ убытка, понесеннаго на этихъ акціяхъ. [5]Мы ждемъ сегодня телеграфныхъ извѣстій. [6]Жду слѣдующихъ римессъ, которыя должны пополнить покрытіе послѣдней суммы, выданной Вамъ авансомъ. [7]Капитанъ Л., котораго мы ожидаемъ съ такимъ нетерпѣніемъ, еще не прибылъ. [8]Ждемъ со дня на день прибытія нашего овса. [9]Большихъ прибылей ожидать нечего. [10]Нельзя ждать прибытія новыхъ. [11]Ждемъ отъ Васъ отвѣта съ обратной почтой, чтобы успѣть уладить это дѣло. [12]Мы не ожидаемъ значительной поправки цѣнъ. [13]Ждемъ извѣстія о результатѣ Вашего ходатайства.

Oczekiwanie. [1]W oczekiwaniu dalszych wiadomości, łączymy wyrazy szacunku, z jakim zawsze pozostajemy. [2]W oczekiwaniu odpowiedzi od WPana. [3]W oczekiwaniu podniesienia się kursu papierów, spekulują tutaj... [4]Byłem w ciagłem oczekiwaniu nadejścia skrzyń, o wysłaniu których zapewnił mnie WPan w swym liście z d... [5]Wbrew memu oczekiwaniu p. S. odmówił przyjęcia obydwóch bel. [6]Bawełna nie odpowiada bynajmniej naszemu oczekiwaniu. [7]Cena jest ponad wszelkie oczekiwanie niska i dla tego nie mozemy zgodzić się na nią. [8]Oczekiwania moje zawodziły az do dziś dnia. [9]Powiodło mi się ponad oczekiwanie.

[1]Въ ожиданіи Вашихъ дальнѣйшихъ извѣстій пребываемъ съ совершеннымъ почтеніемъ. [2]Въ ожиданіи Вашего отвѣта. [3]Здѣсь спекулируютъ... въ ожиданіи повышенія курса бумагъ. [4]Я былъ въ постоянномъ ожиданіи прибытія кипъ, о высылкѣ которыхъ Вы меня увѣдомили въ своемъ почтенномъ письмѣ отъ... [5]Вопреки моимъ ожиданіямъ, г. С. отказался отъ принятія обѣихъ кипъ. [6]Хлопокъ совсѣмъ не отвѣчаетъ нашимъ ожиданіямъ. [7]Цѣна ниже всякихъ ожиданій и мы никакъ не можемъ на нее согласиться. [8]Я обманывался въ своихъ ожиданіяхъ до сегодняшняго дня. [9]Ему повезло сверхъ всякихъ ожиданій.

Oczernić. Wiem, ze to p. N. oczernił mnie przed WPanem.

Я знаю, что это г. Н. очернилъ меня передъ Вами.

Oczko sieci.

Скважина сѣти.

---

duty paid. [3]You will receive the goods duty paid. [4]We have paid their duty. [5]The clearance cannot be effected here.

Oczekiwać. [1]No arrivals are expected before May. [2]I expected to get authorized to draw on you. [3]We are waiting the bills advised to us by your favour of... [4]I did not expect the loss which I have experienced on these shares. [5]We are expecting news by telegraph to-day. [6]I am now waiting for your further remittances to make up the last advance I made you. [7]Captain L. has not yet arrived, anxiously as we have been looking out for him. [8]We are daily looking out for the arrival of our oats. [9]Little advantage is to be expected. [10]Others are not expected to arrive. [11]We await your answer by return of post to settle the affair. [12]We do not anticipate any great improvement in prices. [13]We

pfangen die Ware bereits verzollt. 4Wir haben sie verzollt. 5Die Zollbereinigung kann hier nicht geschehen.

1Vor Mai ist keine neue Zufuhr zu erwarten. 2Ich erwarte Ihre Ermächtigung, auf Sie zu ziehen. 3Die uns mit Ihrem Werten vom... avisierten Wechsel, bleiben wir erwartend. 4Ich habe den Verlust nicht erwartet, den ich an diesen Aktien erlitten habe. 5Wir erwarten heute telegraphische Nachrichten. 6Ich erwarte nunmehr Ihre ferneren Rimessen, um die Deckung des letzten Ihnen gemachten Vorschusses zu ergänzen. 7Kapitän L. ist noch nicht eingetroffen, so sehnlich wir ihn auch erwartet haben. 8Wir erwarten die Ankunft unseres Hafers täglich. 9Es steht wenig Nutzen zu erwarten. 10Es steht nicht zu erwarten, dass neue hinzukommen. 11Wir erwarten Ihre umgehende Antwort, damit wir diese Angelegenheit ordnen können. 12Wir erwarten keine bedeutende Besserung der Preise. 13Ihren gefälligen Mitteilungen über den Erfolg Ihrer Bemühungen sehen wir entgegen.

1In Erwartung Ihrer ferneren Nachrichten, grüssen wir Sie hochachtungsvoll. 2In Erwartung Ihrer Antwort. 3Man spekuliert hier in... in Erwartung eines Steigens der Papiere. 4Ich stand in täglicher Erwartung die Kisten zu erhalten, die Sie in Ihrem Werten vom... an mich abgesandt zu haben versichern. 5Gegen meine Erwartung verweigerte Herr S. die Annahme der beiden Ballen. 6Die Baumwolle entspricht unserer Erwartung ganz und gar nicht. 7Der Preis ist zu sehr unter aller Erwartung, als dass wir uns zu denselben bequemen könnten. 8Meine Erwartungen sind bis heute getäuscht worden. 9Es ist mir über Erwarten geglückt (gelungen).

Ich weiss, dass es Herr. N. ist, der mich bei Ihnen verleumdete (anschwärzte).

Die Masche eines Netzes.

rbs. 10.—droits compris. 3Vous recevez, la marchandise exempte de droits d'entrée. 4Nous les avons acquittés en douane (dédouanés). 5La déclaration à la douane (L'acquittement des droits) ne peut se faire ici.

1On n'attend pas de nouveaux arrivages avant le mois de mai. 2J'attends votre autorisation de tirer sur vous. 3Nous attendons les effets que vous nous avez avisés par votre honorée du... 4Je ne m'attendais pas à la perte que j'ai essuyée sur ces actions. 5Nous attendons aujour'hui des avis télégraphiques. 6Maintenant j'attends vos remises ultérieures pour compléter le recouvrement de la dernière avance que j'ai faite pour vous. 7Le capitaine L. n'est pas encore arrivé quelque impatiemment que nous l'attendions. 8Nous attendons l'arrivée de notre avoine d'un jour à l'autre. 9Il n'y a pas de grand profit à espérer. 10Il n'est pas probable qu'il en arrive d'autres. 11Nous attendons votre réponse par retour du courrier, pour régler l'affaire. 12Nous n'attendons pas une grande augmentation sur les prix. 13Nous attendons vos communications concernant le succès de vos efforts.

1En attendant vos nouvelles ultérieures nous vous présentons, Monsieur, nos salutations bien sincères. 2En attendant votre réponse (Dans l'attente de votre réponse). 3On spécule ici en... dans l'attente d'une hausse des fonds publics. 4J'attendais d'un jour à l'autre les caisses dont votre lettre du... m'avait annoncé l'expédition. 5Contre mon attente, Mr. S. refuse d'accepter les deux balles. 6Le coton ne répond pas du tout à notre attente. 7Le prix est trop au-dessous de celui que nous avions lieu d'espérer, pour que nous puissions y accéder. 8Jusqu'à ce jour j'ai été déçu dans mon attente. 9J'ai réussi au délà de tout espoir.

Je sais que c'est Mr. N. qui m'a noirci auprès de vous.

Une maille d'un filet.

---

shall be happy to learn from you the result of your efforts.

Oczekiwanie. 1Awaiting your further favours, we are yours respectfully. 2In expectation of your answer. 3People are speculating here in... awaiting that public funds will go up. 4I was in daily expectation of receiving the chests you advised by yours of... to have forwarded. 5Contrary to my expectation Mr. S. refused to accept the two bales. 6The cotton does not at all answer our expectations (does not satisfy at all). 7The price is so much below what we expected, that we cannot accept it. 8Till now I have been disappointed in my expectations. 9I have succeeded beyond expectation.

Oczernić. I know it is Mr. N. who has blackened me with you.

Oczko. A mesh in a net.

[1]**Oczyścić.** [2]Mogę przyjąć to żyto, lecz musi ono być wpierw oczyszczone z kurzu. [3]Przedewszystkiem należy WPanu oczyścić się z zarzutu. [4]Wełna musi być dobrze wyprana i oczyszczona.

[1]**Oczyszczenie.** [2]Oczyszczenie spirytusu.

Oczywiście.

Oczywisty. Toć to oczywiste kłamstwo.

Od. [1]Idąc od WPana. [2]Słyszałem to od bankiera N. [3]Odszedł od nas od 1 Lipca r. b. [4]Nie mogliśmy się od niego w żaden sposób uwolnić. [5]Wczoraj dopiero dostaliśmy list od W. i Sp. z Hamburga. [6]Obecnie mieszkam o siedem wiorst od Warszawy. [7]Dowiedział się o tem od pana N. [8]Jest tak przejęty tą stratą, że odchodzi prawie od zmysłów. [9]Proszę kłaniać się odemnie panu N. [10]Od samego rana byłem u niego. [11]Od tego miejsca list WPana jest dla mnie niezrozumiały. [12]Oddział Warszawski zrobił od siebie podanie. [13]Tak było od niepamiętnych czasów. [14]Jest to doskonały środek od rdzy. [15]Jęczmień podług próby Nr. 16 jest znacznie gorszy od Nr. 33. [17]Płacimy oprócz tego podatek od zapałek. [17]Od dziś za tydzień. [18]Liczyć WPanu będziemy 7% od debetu i 5% od kredytu. [19]Spodziewam się, że WPan zrobi to od ręki. [20]Od biedy może go WPan użyć jako magazyniera. [21]Od № 1 do №. 7 włącznie. [22]Od kiedy WPan zakłada interes na siebie? [23]Nie jestem wcale od tego, aby... [24]Od jak dawna mieszka WPan w Londynie? [25]Rachując po 5 od sta rocznie. [26]Z procentem od 1 Stycznia. [27]Otrzymaliśmy od p. X. Rb. 100. [28]Łyżeczka od kawy. [29]Nie mieliśmy od WPana wiadomości w ostatnich czasach. [30]Poczynając od 1 Stycznia.

Odbijać. Odbić. [1]Beczka ta była odbita w drodze. [2]Upraszam o odbicie 1,000 dru-

[1]**Очистить.** [2]Я могу принять эту рожь, но ее слѣдуетъ предварительно очистить отъ пыли. [3]Прежде всего Вы должны очистить себя отъ упрека. [4]Шерсть должна быть хорошо вымыта и очищена.

[1]**Очистка.** [2]Очистка спирта.

Очевидно. На дѣлѣ.

Да вѣдь это очевидная (явная) ложь.

Из. [1]Идя отъ Васъ. [2]Я это слышалъ отъ банкира Н. [3]Онъ ушелъ отъ насъ 1 Іюля с. г. Онъ оставилъ у насъ службу съ 1 Іюля с. г. [4]Мы никоимъ образомъ не могли избавиться отъ него. [5]Мы только вчера получили письмо отъ В. и К° изъ Гамбурга. [6]Я живу теперь въ семи верстахъ отъ Варшавы. [7]Онъ узналъ объ этомъ отъ г-на Н. [8]Онъ такъ потрясенъ этой потерей, что чуть съ ума не сходитъ. [9]Поклонитесь отъ меня г-ну Н. Мой поклонъ г-ну Н. [10]Я былъ у него съ самаго утра. [11]Начиная съ этого мѣста, письмо Ваше для меня непонятно. [12]Варшавское Отдѣленіе сдѣлало отъ себя заявленіе. [13]Такъ было съ незапамятныхъ временъ. [14]Это отличное средство противъ ржавчины. [15]Ячмень по образцу № 16 значительно хуже № 33. [16]Кромѣ того, мы платимъ налогъ со спичекъ. [17]Черезъ недѣлю отъ сего числа (отъ сегодняшняго дня). [18]Мы будемъ считать Вамъ 7% по Вашему дебету и 5% по Вашему кредиту. [19]Надѣюсь, что Вы сдѣлаете это отъ руки. [20]Въ крайнемъ случаѣ Вы можете воспользоваться имъ въ качествѣ смотрителя магазина. [21]Съ № 1 до № 7 включительно. [22]Съ какого времени Вы открываете дѣло на свой счетъ? [23]Я ничего не имѣю противъ того, чтобы... [24]Сколько времени (Давно ли) Вы живете въ Лондонѣ? [25]Считая по 5% въ годъ. [26]Съ процентами съ 1 Января. [27]Мы получили отъ г. Х. рб. 100. [28]Чайная ложечка. [29]Въ послѣднее время мы не получали отъ Васъ извѣстій. [30]Начиная съ 1 Января.

[1]Эта бочка была вскрыта въ пути. [2]Прошу Васъ напечатать 1,000 бланковъ по

Oczyscić. [1]To clean. To purify. To refine. [2]I shall take this rye but it is to be purified beforehand from dust. [3]Before all you must be cleared (justified) from the charge. [4]The wool must be well washed and cleansed.

Oczyszczenie. [1]The cleaning. [2]The rectifying of alcohol.

Oczywiście. Evidently. Plainly. Of course. It is quite obvious that.

Oczywisty. This is an evident lie.

Od. [1]As I went from you. [2]I heard it from the banker N. [3]He is gone away from us on July the 1-st. He left us on July the 1-st. [4]We could not by any means get rid of him. [5]We have received but yesterday a letter from W. & C°. at Hamburg. [6]I live now seven versts from (off) Warsaw. [7]He learned it from Mr. N. [8]He is so strongly affected with this loss that he is almost out of his wits. [9]Remember me, please, to Mr. N. [10]I was with him early in the morning.

[1]Reinigen. Säubern. Putzen. [2]Ich kann diesen Roggen annehmen, doch muss derselbe vorher vom Staube geputzt werden. [3]Vor allem müssen Sie sich von der Beschuldigung reinigen. [4]Die Wolle muss gut gewaschen und gereinigt sein.

[1]Die Reinigung. Das Reinigen. Das Putzen. [2]Die Spiritus-Rektifikation.

Allem Anschein nach. Augenscheinlich. Evident.

Dies ist doch eine unverkennbare Lüge.

[1]Als ich von Ihnen (weg) ging. [2]Ich habe es vom Banquier N. gehört. [3]Er ist von uns am 1 Juli a. c. (ab-) weggegangen. Er verliess uns am 1 Juli d. J. [4]Wir konnten uns von ihm keineswegs frei machen (befreien). [5]Wir haben erst gestern einen Brief von W. & C⁰ aus Hamburg erhalten. [6]Ich wohne jetzt 7 Werst von Warschau entfernt. [7]Er erfuhr dies von Herrn N. Er weiss es von Herrn N. [8]Er ist durch diesen Verlust so tief erschüttert, dass er fast von Sinnen kommt. [9]Grüssen Sie, bitte, Herrn N. von mir. Empfehlen Sie mich Herrn N., [10]Ich war bei ihm von frühem Morgen an. [11]Von dieser Stelle an (beginnend) ist Ihr Brief für mich unverständlich. [12]Die Warschauer Abteilung machte (ihrerseits) eine Eingabe. [13]So war es seit undenklichen Zeiten. [14]Dies ist ein ausgezeichnetes Mittel gegen Rost. [15]Die Gerste (laut) Muster № 16 ist viel schlechter als № 33. [16]Wir zahlen ausserdem eine Steuer von Zündhölzern. [17]Von heute in einer Woche (in 8 Tagen). [18]Wir werden Ihnen 7% von Ihrem Debet und 5% von Ihrem Kredit berechnen. [19]Ich hoffe, dass Sie dies von der Hand machen werden. [20]Im Notfall können Sie ihn auch als Magazin-Aufseher verwenden. [21]Von N⁰ 1 bis inclusive N⁰ 7. [22]Wann etablieren Sie sich? [23]Ich habe nichts dagegen, dass... [24]Seit wann wohnen Sie in London? [25]Fünf vom Hundert p. a. gerechnet. [26]Nebst Zinsen vom 1 Januar (an). [27]Wir empfingen von Herrn X. Rb. 100. — [28]Der Kaffeelöffel. [29]Wir haben in letzter Zeit von Ihnen keine Nachrichten gehabt. [30]Vom 1 Januar ab (beginnend).

[1]Dieses Fass war unterwegs aufgeschlagen (aufgemacht) worden. [2]Ich ersuche

[1]Nettoyer. Epurer. Raffiner. [2]Je prendrai ce seigle mais il faut que vous le fassiez nettoyer auparavant de la poussière. [3]Avant tout il vous faut vous disculper de l'accusation. [4]Il faut bien laver et nettoyer la laine.

[1]Le nettoyage. [2]La rectification d'alcool.

Evidemment. Selon toute évidence.

C'est un mensonge évident.

[1]Quand j'allais de chez vous. [2]Je l'ai entendu du banquier N. Je le tiens du banquier N. [3]Il s'en est allé de chez nous le 1 Juillet année cr. Il nous à quitté ce 1 Juillet. [4]Nous n'avons pu nous débarasser de lui d'aucune manière. [5]Ce n'est qu'hier que nous avons reçu une lettre de W. & C⁰ d'Hambourg. [6]Je demeure maintenant à une distance de7 verstes de Varsovie. [7]Il a appris ça de Mr. N. [8]Il est tellement boulversé par cette perte qu'il est hors de lui. [9]Veuillez bien faire mes compliments à Mr. N. [10]J'ai été chez lui depuis le matin. [11]Depuis cette place votre lettre m'est incomprehensible. [12]La section de Varsovie a fait une requête de sa part. [13]Il en était ainsi depuis un temps immémorial. [14]C'est un excellent moyen contre la rouille. [15]L'orge échantillon N⁰ 16 est bien pire que le N⁰ 33. [16]Nous payons en outre un impôt sur les allumettes. [17]D'aujourd'hui en huit (jours). [18]Nous vous compterons 7% sur votre débit et 5% sur votre crédit. [19]J'éspère que vous allez faire ça de suite (sur le champ). [20]Au besoin vous pouvez l'employer aussi comme magasinier. [21]Depuis le N⁰ 1 jusqu'au N⁰ 7 inclusivement. [22]A partir de quand vous établirez vous pour votre propre compte? [23]Je n'ai rien contre ça... [24]Depuis quand demeurez-vous à Londres? [25]En comptant 5 pour cent par an. [26]Avec les intérêts à partir du 1 Janvier. [27]Nous avons reçu de la part de Mr. X. Rbls. 100.—[28]Une cuiller à café. [29]Nous n'avons pas reçu de vos nouvelles dans ces derniers temps. [30]A partir du 1 Janvier.

[1]Ce tonneau a été défoncé en route. [2]Je vous prie de vouloir bien imprimer 1,000

---

[11]From this place is your letter unintelligible to me. [12]The Warsaw Section of... has presented a memorial for itself. [13]It was so since immemorial times. [14]It is an excellent expedient against rust. [15]The barley sample N⁰ 16 is much worse than the N⁰ 33. [16]Besides we pay a tax from matches. [17]From this day in a week. [18]We shall count you 7% on your debit and 5% on your credit. [19]I hope you will make it upon the spot. [20]You can employ him in case of need as a storer too. [21]From N⁰ 1 to N⁰ 7 inclusively. [22]Since when will you establish yourself? [23]I am willing to... [24]How long since do you live in London? [25]Reckoning 5 per cent per annum. [26]Including the interests from the 1-st of January. [27]We received from Mr. X. Rb. 100.— [28]A tea spoon. [29]We have not heard from you of late. [30]Beginning with (From) the 1-st of January.

Odbijać. Odbić. [1]This cask has been op-

ków podług załączonego wzoru. 3Książka ta odbija się w 3,200 egrzemplarzach. 4Berlinka ze zbożem WPana odbiła wczoraj od lądu. 5Straciliśmy sporo na życie, lecz mamy nadzieję odbić to na pszenicy.

приложенному образцу. 3Эта книга печатается въ 3.200 экземплярахъ. 4Баржа съ Вашимъ хлѣбомъ отчалила вчера. 5Мы много потеряли на ржи, но надѣемся вернуть это на пшеницѣ.

Odbiegać. W liście swym odbiega WPan od głównego przedmiotu.

Въ письмѣ своемъ Вы удаляетесь отъ главнаго предмета.

Odbierać. Patrz **Odebrać.**

Odbiór. 1Mamy zaszczyt zawiadomić WPanów o odbiorze Ich szan. pisma z d. 12 z. m. 2Pan S. był zapewne u WPanów przed odbiorem niniejszego. 3Życzę WPanu jak najpomyślniejszego odbioru. 4Przy niniejszem zwracamy weksel № 235 n/ Rb. 100. — odbiór którego prosimy nam poświadczyć. 5Potwierdzamy odbiór listu WPana z d. 5 b. m. 6O odbiorze niniejszego pisma, jak również i skrzynki, prosimy niezwłocznie nas zawiadomić. 7Z odbioru zaliczki wydamy WPanu pokwitowanie. 8Nie posiadamy jeszcze zawiadomienia WPanów o odbiorze. 9W załączeniu kwit z odbioru zapłaconych Rb. 38.— 10Paczkę tę wydamy mu za jego pokwitowaniem z odbioru.

1Честь имѣемъ извѣстить Васъ о полученіи Вашего почтеннаго письма отъ 12 пр. м. 2Господинъ С. былъ, вѣроятно, у Васъ еще до полученія Вами сего письма. Желаю Вамъ возможно успѣшнаго полученія. 4При семъ возвращаемъ вексель № 235 на 100.--рб., полученіе коего просимъ намъ подтвердить. 5Подтверждаемъ полученіе Вашего письма отъ 5 с. м. 6Просимъ увѣдомить насъ немедленно о полученіи, какъ сего письма, такъ и ящика. 7Въ полученіи аванса выдадимъ Вамъ росписку. 8У насъ еще нѣтъ отъ Васъ увѣдомленія о полученіи. 9У сего росписка въ полученіи уплаченныхъ рб. 38.—10Пакетъ этотъ мы выдадимъ ему подъ его росписку.

Odbiorca. 1Dostanie je WPan tanio z powodu braku u nas odbiorców na ten towar. 2Odbiorców nie brak, lecz płacą ceny nizkie. 3Jest to jeden z moich najlepszych odbiorców. 4Udało mi się znaleść odbiorców po cenie 100.—fr. za 50 kilogr., z czego WPan będzie zapewne zadowolony. 5Imię, nazwisko i adres odbiorcy.

1Вы получите ихъ по дешевой цѣнѣ вслѣдствіе недостатка у насъ охотниковъ до этого товара. 2Покупатели есть, но платятъ низкія цѣны. 3Это одинъ изъ моихъ лучшихъ покупателей. 4Мнѣ удалось найти покупателей по цѣнѣ 100.—фр. за 50 килогр., чѣмъ Вы останетесь, вѣроятно, довольны. 5Имя, фамилія и адресъ получателя.

Odbitka. Prosimy o spieszne zrobienie 30 odbitek hektograficznych załączonego listu.

Покорнѣйше просимъ сдѣлать какъ можно скорѣе 30 гектографическихъ копій съ приложеннаго письма.

Odbudować. Miasto nasze odbudowało się juz po pozarze.

Нашъ городъ уже отстроенъ послѣ пожара.

Odbyć. 1Posiedzenie Rady Zarządzającej odbędzie się d. 24 Lipca r. b. o godzinie 4 po południu w lokalu Towarzystwa przy ulicy Nowej № 5. 2Wszystko odbyło się w zupełnym porządku.

1Засѣданіе Совѣта Правленія состоится 24 Іюля с. г. въ 4 часа пополудни въ помѣщеніи Общества по Новой улицѣ № 5. 2Все прошло въ полномъ порядкѣ.

---

pened on the way. 2Please to print 1,000 formularies as the included copy. 33,200 copies of this book are drawn 4The riverboat with your corn put off yesterday. 5We lost pretty much on rye but we hope to setlle the matter right on wheat.

Odbiegać. In your letter you deviate from the main object.

Odbiór. 1We have the honour to acknowledge the receipt of your favour of the 12-th ult. 2Mr. S. was probably with you, ere this reached you. 3I wish you to receive them in good condition. 4Inclosed we return you a bill № 235 of Rb. 100.—the receipt of which you will please acknowledge. 5We acknowledge receipt of your letter of 5 in. 6Be good enough to acknowledge the receipt of this letter and of the box, as soon as they come to hand. 7We will give you a receipt for the amount raised (touched) on account. 8We are still without your advice of

Sie, 1,000 Formulare nach der beigefügten Vorlage abdrucken zu lassen. 3Dieses Buch wird in 3,200 Exemplaren gedruckt. 4Der Kahn mit Ihrem Getreide ist gestern abgegangen. 5Wir haben ziemlich viel am Roggen verloren, hoffen dies jedoch am Weizen herauszuschlagen.

In Ihrem Briefe entfernen Sie sich von dem Hauptgegenstande.

1Wir haben die Ehre, Ihnen den Empfang Ihres geschätzten Schreibens vom 12 v. M. anzuzeigen. 2Herr S. war vor Empfang dieses wahrscheinlich schon bei Ihnen. 3Ich wünsche Ihnen besten Empfang. 4Inliegend (Anbei) retournieren wir Ihnen Wechsel N° 235 de Rb. 100.—und bitten um gefl. Empfangsanzeige (Empfangsbestätigung). 5Wir bekennen uns zu dem(zum) Empfang Ihres Werten vom 5 cr. Wir bestätigen den Empfang. I. W. v. 5 cr. 6Belieben Sie mir den Empfang des Gegenwärtigen und der Kiste sogleich anzuzeigen. 7Wir werden Ihnen über die erhobene Abschlagszahlung quittieren (Quittung geben). 8Wir vermissen noch Ihre Empfangsanzeige. 9Inliegend der Empfangsschein über die Zahlung der Rb. 38.—10Wir werden ihm das Paket gegen seinen Empfangsschein ausliefern.

1Sie werden dieselben aus Mangel an Abnehmern auf unserm Platze zu einem billigen Preise bekommen. 2Es fehlt nicht an Abnehmern, allein sie bezahlen nur geringe Preise. 3Er ist einer meiner besten Abnehmer. 4Es gelang mir, Abnehmer zum Preise von Frcs. 100.—per 50 Kilo zu finden, womit Sie hoffentlich zufrieden sein werden. 5Namen und Adresse des Empfängers.

Wir ersuchen uns schnellstens 30 hektografierte Kopien des inliegenden Briefes anfertigen zu wollen.

Unsere Stadt hat sich nach der Feuersbrunst bereits wieder aufgebaut.

1Die Sitzung des Verwaltungsrates wird am 24 Juli d. J. um 4Uhr Nachmittags im Lokal der Gesellschaft Nowa Str. N° 5 stattfinden. 2Es ging alles in Ordnung vor sich.

formulaires selon le modèle ci-inclus. 3On tire 3.200 exemplaires de ce livre. 4Le bateau avec votre blé a démarré hier. 5Nous avons assez perdu sur le seigle mais nous espérons regagner notre argent sur le blé.

Vous vous déviez (éloignez, écartez) dans votre lettre de l'objet principal.

1Nous avons l'honneur de vous accuser (la) réception de votre estimée lettre du 12 du mois passé. 2Monsieur S. a été sans doute chez vous avant que vous ayez reçu cette lettre. 3Nous vous souhaitons de les recevoir en bon état. 4Ci-inclus nous vous remettons un effet N° 235 de Rb. 100. — dont veuillez nous accuser réception. 5Nous vous accusons réception de votre honorée du 5 cr. 6Dès que cette lettre et la caisse vous seront parvenues, veuillez avoir la complaisance de m'en accuser la réception. 7Nous vous donnerons pour la somme touchée un reçu à valoir. 8Nous sommes encore sans votre avis de réception. 9Ci-joint le reçu (la quittance) du paiement des Rbs. 38.—10Nous lui livrerons le paquet contre son récépissé (contre reçu).

1Vous lez aurez à un prix modéré faute de preneurs sur notre place. 2Les acheteurs ne manquent pas, mais ils n'offrent que de bas prix. 3C'est un de mes meilleurs chalands (clients). 4J'ai pu trouver preneurs à raison de 100.—fr. les 50 kilos, prix don. j'espère vous serez satisfaits. 5Nom et adresse du destinataire (du consignataire)t

Nous vous prions de vouloir bien nous faire vite 30 copies hectographiques de la lettre ci-jointe.

Notre ville est déjà rebâtie après l'incendie.

1La séance du Conseil Administratif aura lieu le 24 Juillet année cte à 4 heures de l'après-midi dans les bureaux de la Compagnie, 5, rue Nowa. 2Tout s'est passé dans dans un ordre parfait.

---

the receipt. 9Enclosed the receipt for the payment of the Rbs. 38.—10We shall deliver to him the parcel against his receipt.

Odbiorca. 1You will get them cheap for want of purchasers in this place. 2There is no want of buyers, but they pay only low prices. 3He is one of my best customers. 4I succeeded to find buyers at the price of frcs. 100.—per 50 Kos., which, I hope, will be satisfactory. 5Name and address of the receiver (of the consignee).

Odbitka. We request you to make speedily 30 hectographic copies of the enclosed letter.

Odbudować. Our town is already rebuilt after the fire.

Odbyć. 1The meeting of the Council of Administration will take place on July the 24-th at 4 o'clock p. m. in the offfice of the Society, Nowa Street N° 5. 2Everything has gone on quite properly (orderly).

Odbyt. Patrz **Zbyt.**

Odchodzić. Patrz **Odejść.**

Odciąć. [1]Odciąłem kilka próbek, które równocześnie wysyłam. [2]Odcięliśmy kupony.

Odcyfrować depeszę bez klucza.

Odciągnąć. Patrz **Potrącić.**

Odcinek.

[1]Odczuwać. [2]Dać się odczuwać.

Odczyt publiczny treści ekonomicznej.

Odczytać. Odczytałem list WPana kilka razy z rzędu uważnie.

Oddać. [1]Oddałem osobiście list panu N. [2]Załączony list prosimy oddać panu N. [3]Jedynie tylko dzięki szczęśliwemu kupnu okazyjnemu, możemy oddać po... [4]Oddać dług. [5]Przy odbiorze większych ilości oddajemy towar jeszcze taniej. [6]Na składzie mamy jeszcze resztki płótna, które oddamy tanio. [7]Towaru tego nie jesteśmy w możności oddać niżej Rb. 7.—za 1 funt. [8]Oddamy WPanu te dokumenty, które nam są niepotrzebne.

[1]Oddalać (się). [2]Prosimy jednakże nie oddalać się zbytnio od tej granicy. [3]Niniejszem mam zaszczyt zawiadomić WPana, że oddaliłem dotychczasowego mego wojażera, pana N. [4]Byliśmy zmuszeni oddalić go.

Oddalony.

Oddawca. [1]Oddawca niniejszego, pan N. [2]Pozwalamy sobie polecić WPanom oddawcę tego listu, pana N. [3]Które uprzejmie proszę wręczyć oddawcy niniejszego, służącemu memu, Antoniemu N. [4]Upraszamy o odpowiedź przez oddawcę niniejszego.

[1]Oddawna. [2]Oddawna nie mieliśmy od niego wiadomości.

Oddział. [1]Nasze przedsiębiorstwo jest podzielone na rozmaite oddziały, samodzielnie zarządzane. [2]Oddział towarowy dał dobre rezultaty. [3]W oddziale angielskim wystawy międzynarodowej w N. [4]Ten bank

[1]Я отрѣзалъ нѣсколько образцовъ, которые вмѣстѣ съ симъ препровождаю. [2]Мы отрѣзали купоны.

Отшифровать телеграмму безъ ключа.

Отрѣзокъ.

[1]Почувствовать. Чувствовать. [2]Дать себя почувствовать.

Публичная лекція экономическаго содержанія.

Я нѣсколько разъ подъ рядъ внимательно прочель Ваше письмо.

[1]Я лично передалъ письмо господину Н. [2]Прилагаемое письмо просимъ передать господину Н. [3]Единственно только благодаря случайной счастливой покупкѣ мы можемъ отдать по... [4]Уплатить (Отдать) долгъ. [5]При покупкѣ большихъ партій мы отдаемъ товаръ еще дешевле. [6]У насъ имѣются на складѣ еще остатки полотна, которые отдадимъ дешево. [7]Этого товара мы не въ состояніи отдать ниже рб. 7.— за 1 фунтъ. [8]Мы отдадимъ Вамъ тѣ бумаги, которыя намъ не будутъ нужны.

[1]Удалять(ся). Устранять. Отчуждать. [2]Просимъ, однако, не уклоняться слишкомъ отъ этой границы. [3]Симъ имѣю честь извѣстить Васъ, что я уволилъ г-на Н. бывшаго у меня до сихъ поръ комивояжеромъ. [4]Мы были вынуждены удалить его со службы.

Отдаленный. Лишенный мѣста.

[1]Податель сего г-нъ Н. [2]Позволяемъ себѣ рекомендовать Вамъ подателя сего письма, господина Н. [3]Каковые покорнѣйше прошу вручить (выдать на руки) подателю сего, моему слугѣ, Антону Н. [4]Просимъ отвѣта черезъ подателя сего.

[1]Давно. Издавна. [2]Давно уже мы не имѣли отъ него извѣстій.

[1]Наше предпріятіе раздѣлено на различныя отдѣленія, управляемыя самостоятельно. [2]Товарный отдѣлъ далъ хорошіе результаты. [3]Въ англійскомъ отдѣленіи международной выставки въ Н. [4]Этотъ

Odciąć. [1]I have cut off some patterns which I send you at the same time as this. [2]We have detached the coupons.

Odcyfrować. To read (explain) a telegram without a key (code).

Odcinek. A pattern. A piece cut off.

Odczuwać. [1]To be sensible. To feel. [2]To be felt.

Odczyt. A public lecture on economics.

Odczytać. I read over and again your letter many times attentively.

Oddać. [1]I gave the letter to Mr. N. myself. [2]Please deliver the enclosed letter to Mr. N. [3]It is only owing to a happy chance purchase that we can supply at... [4]To repay the debt. [5]We sell larger quantities at a cheaper rate. [6]We have still remainders of linen in stock, which we will let you have cheap. [7]We are unable to char

1Ich habe einige Muster abgeschnitten, die ich Ihnen gleichzeitig (mit Diesem) sende. 2Wir haben die Coupons getrennt.
Ein Telegramm ohne Schlüssel entziffern.

Der Abschnitt.
1Empfinden. 2Sich fühlbar machen.

Eine öffentliche Vorlesung über Oekonomie (oekonomischen Inhalts).
Ich habe Ihren Brief wiederholt aufmerksam gelesen.

1Ich habe den Brief Herrn N. persönlich übergeben. 2Belieben Sie beiliegenden Brief Herrn N. auszufolgen. 3Nur ein glücklicher Gelegenheitskauf gestattet uns es zu... zu erlassen. 4Eine Schuld bezahlen. 5Bei Abnahme grösserer Partieen geben wir die Ware noch billiger ab. 6Wir haben noch einige Rester Leinen auf Lager, die wir billig abgeben. 7Unter Rb. 7.—per Pfund sind wir nicht im Stande diesen Artikel abzugeben. 8Wir werden Ihnen diejenigen Dokumente, deren wir nicht bedürfen, zurückgeben.
1Entfernen. Zurückziehen. Entweichen. 2Wir bitten jedoch, sich vom diesem Limitum nicht allzuweit zu entfernen. 3Mit Gegenwärtigem zeige ich Ihnen ergebenst an, dass ich meinen bisherigen Reisenden. Herrn N., entlassen habe. 4Wir sahen uns genötigt, ihn zu entlassen.
Entfernt. Entlassen.
1Der Ueberbringer des Gegenwärtigen, Herr N. Abreicher Dieses, Herr N. 2Wir erlauben uns hierdurch, Ihnen den Ueberbringer Dieses, Herrn N., zu empfehlen. 3Welche Sie gefl. dem Ueberbringer Dieses, meinem Bedienten, Anton N., einhändigen wollen. 4Wir bitten um Antwort durch den Ueberbringer Dieses.
1Seit lange. Seit geraumer Zeit. 2Wir haben schon lange nichts von ihm gehört.

1Unser Geschäft ist in verschiedene selbstständig verwaltete Abteilungen getrennt. 2Die Warenabteilung hat gute Resultate ergeben. 3In der englischen Abteilung der internationalen Ausstellung zu N. 4Diese

1J'ai coupé quelques échantillons que je vous envoie en même temps que la présente. 2Nous avons détaché les coupons.
Déchiffrer une dépêche sans clef (clé).

Un coupon.
1Sentir. 2Se faire sentir (ressentir).

Un discours. Une conférence. Un discours publique sur l'économie.
J'ai rélu votre lettre attentivement plusieurs fois de suite.

1J'ai rendu moi-même la lettre à Mr. N. 2Veuillez remettre la lettre ci-incluse à Mr. N. 3Ce n'est qu'un heureux hasard d'acquisition qui nous permet de livrer à... 4Payer une dette. 5Prise en grande quantité nous vendons la marchandise à un prix encore plus modéré. 6Nous avons encore en magasin des restes de toile que nous vous vendrons à bon marché. 7Il nous est impossible de vendre cet article à moins de Rb. 7. — la livre. 8Nous vous rendrons les documents dont nous n'avons pas besoin.
1(S') Éloigner. Écarter. 2Cependant nous vous prions de ne pas trop vous écarter de cette limite. 3J'ai l'honneur de vous prévenir que je viens de congédier Mr. N. employé jusqu'ici dans ma maison en qualité de voyageur. 4Nous fûmes obligés de le renvoyer.
Eloigné. Renvoyé.
1Le porteur de ceci, Mr. N. 2Nous nous permettons de vous recommander le porteur de la présente, Mr. N. 3Que vous voudrez bien remettre au porteur de la présente, mon serviteur, Antoine N. 4Prière de donner réponse au porteur.

1Depuis longtemps (bien de temps). 2Nous sommes depuis longtemps sans ses nouvelles.
1Notre établissement est divisé en différentes branches qui sont administrées séparément. 2Le département des marchandises a donné de bons résultats. 3Dans la section anglaise de l'exposition universelle

---

ge this article at less than Rb. 7.—per 1 pound. 5We shall give you back those documents which we do not want.

Oddalać (się). 1To remove. To go away To discharge. 2But please not to exceed this limit too far. 3I beg to inform you by the present that I have dismissed my travelling clerk, Mr. N. 4We were compelled to dismiss him.

Oddalony. Distant. Remote. Dismissed.

Oddawca. 1Bearer of this, Mr. N. 2We are taking the liberty of introducing to you the bearer of this, Mr. N. 3Which please hand to the bearer of this, my servant, Antony N. 4Kindly oblige with a reply by bearer.

Oddawna. 1Long time since (ago). 2We have not heard from him for a long time.

Oddział. 1Our establishment is divided into different branches under special direc-

ma oddział w Petersburgu. [5]Jest to oddział domu S. z Hamburga. [6]Mając zamiar założyć w Baku oddział mego warszawskiego domu, pozwalam sobie... [7]Niniejszem zawiadamiamy, ze zwijamy z dniem dzisiejszem oddziały nasze w Tule i Charkowie. [8]Należność, stosownie do życzenia, przesyłam przekazem na oddział Banku Państwa w Lublinie. [9]Warszawski Oddział Towarzystwa Popierania Rosyjskiego Przemysłu i Handlu.

банкъ имѣетъ отдѣленіе въ Петербургѣ. [5]Это отдѣленіе дома С. изъ Гамбурга. [6]Предполагая открыть (учредить) въ Баку отдѣленіе моего Варшавскаго дома, симъ позволяю себѣ... [7]Симъ извѣщаемъ, что съ сего числа мы закрыли наши отдѣленія въ Тулѣ и Харьковѣ. [8]Причитающуюся сумму, согласно желанія, препровождаю переводомъ на отдѣленіе Государственнаго Банка въ Люблинѣ. [9]Варшавскій Отдѣлъ Общества для Содѣйствія Русской Промышленности и Торговлѣ.

Oddzielnie(y). [1]Bracia N. mają zamiar nadal prowadzić interesy oddzielnie, każdy na swoje imię. [2]Każdy oddzielnie dla siebie. [3]W oddzielnej kopercie. [4]Stosownie do życzenia przesyłamy WPanu oddzielnie następujące akcye z Jego depozytu.

[1]Братья Н. намѣрены вести впередъ свои дѣла отдѣльно, каждый на свое имя. [2]Каждый отдѣльно для себя. [3]Въ отдѣльномъ конвертѣ. [4]Согласно Вашего желанія препровождаемъ Вамъ отдѣльно (особо) слѣдующія акціи изъ Вашего депозита.

Odebrać. [1]W tej chwili odebraliśmy list WPana z d... [2]Trudno mi odebrać swoją należność. [3]Czy WPan odebrał pieniądze? [4]Donosimy niniejszem, ze należne nam Rb. 120. — od pana. N. odebraliśmy. [5]Każę dzisiaj odebrać towar z kolei. [6]Stosownie do tego odbierzemy zaawizowaną nam skrzynię. [7]Pan X. odebrał od nas swój depozyt.

[1]Мы только что получили Ваше почтенное письмо отъ... [2]Мнѣ очень трудно получить свой долгъ. [3]Получили-ли Вы деньги? [4]Симъ извѣщаемъ, что причитающіеся намъ рб. 120. — мы получили отъ г. Н. [5]Велю сегодня же получить товаръ съ желѣзной дороги. [6]Согласно этого мы примемъ авизованный намъ ящикъ. [7]Господинъ Х. получилъ (взялъ) отъ насъ обратно свой депозитъ.

Odechcieć się. Panu N. odechciało się już kupna wsi.

Господинъ Н. потерялъ уже охоту купить имѣніе.

Odejść. Odchodzić. [1]List, o którym mowa, odszedł stąd 13 b. m. [2]Pociąg wieczorny do granicy odchodzi o 11 w nocy. [3]Odchodzi nasza prowizya 2% od Rb. 3,000. — [4]Pan N. odszedł od nas na własne żądanie. [5]Przy czyszczeniu odeszło dużo kurzu i chudego ziarna.

[1]Письмо, о которомъ идетъ рѣчь, отправлено отсюда 13 с. м. [2]Вечерній поѣздъ къ границѣ отходитъ въ 11 часовъ ночи. [3]За вычетомъ (Долой) 2% нашей провизіи съ рб. 3,000. — [4]Господинъ Н. ушелъ отъ насъ по собственному желанію. [5]При очисткѣ отошло много пыли и тощихъ зеренъ.

Oderwać.

Оторвать.

Odesłać. [1]Trzy skrzynki wina szampańskiego zostały właśnie odesłane pod adresem pp. M i Sp. w A. [2]Nasz dom w Hamburgu odesłał WPanom te 12 bel bawełny. [3]Proszę odesłać pocztą tę paczkę. [4]Proszę

[1]Три ящика шампанскаго только что отосланы по адресу гг. М. и К°. въ А. [2]Нашъ домъ въ Гамбургѣ отослалъ Вамъ эти 12 кипъ хлопка. [3]Прошу отослать этотъ пакетъ по почтѣ. [4]Прошу выслать

---

tion. [2]The goods department has given (yielded) fair results. [3]In the English Department of the International Exhibition at N. [4]The bank has a branch-establishment at Petersburg. [5]It is a branch-establishment of the house S. of Hamburg. [6]Just about to establish a branch of my Warsaw house at Baku, I am taking the liberty of. [7]We beg to announce that from this day our Branch Houses at Tula and Kharkow are dissolved. [8]According to your wish I remit you the amount by a check on the Lublin Branch of the Bank of State. [9]The Warsaw Section of the Society for Promoting the Russian Industry and Trade.

Oddzielnie(y). [1]The brothers N. intend in future to carry on business separately, each under his own name. [2]Separately. Each for himself. [3]Under separate cover. [4]In compliance with your wish we return you separately the following shares from your deposit.

Odebrać. [1]We have just received your

Bank hat eine Filiale in St. Petersburg. 5Es ist ein Filialgeschäft des Hauses S. in Hamburg. 6Im Begriff in Baku eine Filiale meines Warschauer Hauses zu errichten, bin ich so frei... 7Wir zeigen hiermit an, dass wir unsere Filialen in Tula und Charkow mit dem heutigen Tage aufheben. 8Ihrem Wunsche gemäss übermache ich Ihnen Ihr Guthaben per Reichsbanktransfert auf Lublin. 9Die Warschauer Sektion der Gesellschaft zur Förderung der Industrie und des Handels in Russland.

1Die Gebrüder N. beabsichtigen, ihre Geschäfte in Zukunft selbstständig jeder in eigenem Namen zu führen. 2Jeder besonders für eigene Rechnung (für sich allein). 3Unter Sonderumschlag (separatem Couvert). 4Wir senden Ihnen wunschgemäss unter Sonderumschlag folgende Aktien aus Ihrem Depôt.

1Wir empfingen in diesem Augenblicke Ihr Geehrtes vom 2Es hält schwer mein Geld wieder zu erlangen. 3Haben Sie das Geld empfangen? 4Wir benachrichtigen Sie. die uns zukommenden Rb. 120.--von Herrn N. empfangen zu haben. 5Ich werde die Ware heute von der Eisenbahn in Empfang nehmen lassen. 6Wir werden demnach die uns avisierte Kiste in Empfang nehmen. 7Herr X. hat sein Deposit bei uns behoben.

Herr N. hat schon die Lust verloren, ein Landgut zu kaufen.

1Der in Rede stehende Brief ist am 13 ct. von hier abgegangen. 2Der Abendzug zur Grenze fährt um 11 Uhr Nachts ab. 3Abzüglich unserer Provision 2% von Rbl. 3,000.—4Herr N. ist von uns auf eigenen Wunsch entlassen worden. 5Es sind beim Reinigen viel Staub und magere Körner ausgefallen.

Losreissen. Abreissen.

1Drei Kisten Champagner sind bereits unter der Adresse der Herren M. & Co. in... abgeschickt worden. 2Die 12 Ballen Baumwolle hat unser Hamburger Haus an Sie abgeschickt. 3Schicken Sie den Pack

de N. 4La banque a une succursale à St. Pétersbourg. 5C'est une commandite de la maison S. de Hambourg. 6Voulant établir à Bakou une succursale de ma maison de Varsovie, je prends la liberté de... 7Nous avons l'honneur de vous prévenir que nous levons, à partir de ce jour, nos succursales à Toula et à Kharkoff. 8Selon votre désir je vous remets le montant en un billet à ordre sur la succursale de la Banque d'Etat à Lublin. 9La Section de Varsovie de la Société pour favoriser l'Industrie et le Commerce Russe.

1Les frères N. ont l'intention de continuer les affaires séparément chacun sous son nom particulier. 2Séparément chacun pour son compte. 3Sous enveloppe séparée. 4Selon votre désir nous vous envoyons de votre dépôt, sous enveloppe séparée, les actions suivantes.

1Nous venons de recevoir votre estimée du. 2J'ai de la peine de faire rentrer mon argent. 3Avez-vous touché l'argent? 4Nous vous communiquons avoir reçu de Mr. N. Rb. 120.—qui nous étaient dûs. 5Je prendrai aujourd'hui livraison de la marchandise des entrepôts du chemin de fer. 6Nous veillerons à la réception (Nous prendrons livraison) de la caisse dont vous nous donnez avis. 7Mr. X. a enlevé (rétiré) de chez nous son dépôt.

Mr. N. a perdu l'envie d'acheter un bien.

1La lettre en question a été expédiée le 13 cour. 2Le train du soir allant à la frontière part à 11 heures du soir. 3A déduire notre commision 2% sur Rbls. 3,000.—4Mr. N. s'en est allé de chez nous (nous a quitté) suivant son désir (sur sa demande) 5En épurant on à éloigné (L'épurage a éloigné) beaucoup de poussière et de grains maigres.

Arracher.

1Trois caisses de champagne ont déjà été expédiées à l'adresse de Messieurs M. & Cie. à... 2Notre maison de Hambourg vous a envoyé les 12 balles de coton. 3Envoyez la paquet par la poste. 4Envoyez-le

---

esteemed lines of. 2I have difficulties in recovering my money. 3Have you received the money? 4We herewith communicate to you that we have received from Mr. N. Rb. 120.—he owed us. 5This day I shall take delivery of the goods remaining in the railway warehouses. 6In consequence of which we shall receive the case you advise us. 8Mr. X. has taken away from us his deposit.

Odechcieć się. Mr. N. hast lost the desire to buy an estate.

Odejść. Odchodzić. 1The letter in question has been sent from here on the 13th inst. 4The night train leaves (starts) for abroad at 11 in the evening. 3To be deducted our commission 2% on Rbl. 3,000. — 4Mr. N. has left us upon his own wish. 5In the cleaning a great deal of dust and meagre grains have been swept away.

Oderwać. To tear off.

Odesłać. 1Three boxes of Champaign have been already forwarded to the address

to odesłać pod moim adresem. [5]Za kilka dni odeślemy je koleją zelazną.

Odezwa. [1]Przy czytaniu odezwy Zarządu. [2]Na skutek odezwy Sędziego śledczego z d... za № 4,561.

[1]**Odezwać się.** [2]Odezwał się do nas w te mniej więcej słowa.

Odezwanie się. Odezwanie się WPana było, zdaje mi się, cokolwiek niewłaściwe.

Odgadnąć. [1]Moze WPan łatwo odgadnąć, com mu odpowiedział. [2]Gdyby mozna było odgadnąć jego zamiary. [3]Dał mi WPan niełatwą zagadkę do odgadnięcia.

Odgrażać się.

Odjąć.

Odjazd. [1]Dzień odjazdu jeszcze nie jest postanowiony. [2]Był u mnie przed odjazdem. [3]Musiał odłozyć odjazd jeszcze na kilka dni.

Odjechać. [1]Furman odjezdza stąd jutro. [2]Szyper odjedzie za dwa tygodnie. [3]Pan N. od WPanów dopiero co stąd odjechał. [4]W tych dniach odjezdzam do Londynu, spodziewam się jednakze być wkrótce z powrotem. [5]Ma zamiar odjechać. [6]Mam nadzieję, ze załatwię się tutaj jutro i wieczorem jeszcze będę mógł odjechać do N.

Odkąd. [1]Odkąd został wspólnikiem. [2]Odkąd obowiązuje to prawo?

Odkleić. Listwy się popaczyły i odkleiły.

Odkładać. Odłożyć. [1]Moje odwiedziny, zapowiedziane WPanu na 5 b. m., muszą być obecnie odłozone. [2]Pilne interesy, których nie mogę odłozyć, zmuszają mię do wyjazdu. [3]Odłozono znów wypłaty. [4]Odkładamy naszą odpowiedź az do... [5]Proszę WPana nie odkładać sprawy do ostatniej chwili. [6]Odkłada zapłatę z dnia na dzień (z miesiąca na miesiąc). [7]Odkładamy robienie zakupów. [8]Z tego powodu musimy tę speku-

это по моему адресу. [5]Мы вышлемъ ихъ черезъ нѣсколько дней по желѣзной дорогѣ.

[1]При чтеніи отзыва (отношенія) Правленія. [2]Вслѣдствіе отношенія Судебнаго слѣдователя отъ... за № 4,561.

[1]Отозваться. Откликнуться. [2]Онъ обратился къ намъ приблизительно съ такими словами.

Ваши слова, на мой взглядъ, были нѣсколько неумѣстны.

[1]Вы легко можете угадать, что я ему отвѣтилъ. [2]Еслибы можно было предугадать его намѣренія. [3]Вы мнѣ задали нелегкую загадку (разгадать).

Угрожать.

Отнять. Вычесть. Лишить.

[1]День отъѣзда еще не назначенъ. [2]Онъ былъ у меня передъ отъѣздомъ. [3]Онъ принужденъ отложить отъѣздъ еще на нѣсколько дней.

[1]Извощикъ уѣзжаетъ отсюда завтра. [2]Шкиперъ отправляется черезъ двѣ недѣли. [3]Вашъ агентъ, г. Н., только что уѣхалъ отсюда. [4]Я уѣзжаю на дняхъ въ Лондонъ, надѣюсь, однако, вернуться вскорѣ назадъ. [5]Онъ намѣревается уѣхать. [6]Я надѣюсь управиться съ дѣлами здѣсь завтра и вѣроятно вечеромъ еще буду въ состояніи отправиться въ Н.

[1]Съ тѣхъ поръ, какъ онъ сдѣлался компаньономъ. [2]Съ какого времени вступилъ въ силу этотъ законъ?

Планки покоробились и отклеились.

[1]Мнѣ приходится теперь отложить свое посѣщеніе Васъ, назначенное на 5 с. м. [2]Неотложныя дѣла принуждаютъ меня выѣхать. [3]Платежи опять отсрочены (отложены). [4]Откладываемъ нашъ отвѣтъ пока не... [5]Прошу Васъ не откладывать дѣла до послѣдняго момента. [6]Онъ откладываетъ уплату со дня на день (изъ мѣсяца въ мѣсяцъ). [7]Мы откладываемъ покупки. [8]Въ виду этого мы принуждены отложить эту

---

of Messrs. M. and Co. of... [2]Our house of Hamburg has shipped to you the 12 bales of cotton. [3]Send the packet by post. [4]Forward it under my direction. [5]We shall despatch them in a few days by railway (by rail).

Odezwa. [1]Perusing the address of the Board of Administrators. [2]In consequence of (Accordingly to) the communication of the coroner (examining magistrate) of... N° 4,561.

Odezwać się. [1]To intimate an opinion. To address oneself to. [2]He addressed to us nearly following words.

Odezwanie się. Your remark was, as it seems to me, inconvenient (out of place).

Odgadnąć. [1]You may easily guess my reply. [2]If it were possible to guess his intentions. [3]You gave me a riddle which is hard to guess (an enigma to unriddle).

Odgrażać się. To threaten. To menace.

mit der Post ab. 4Senden Sie ihn unter meiner Adresse ab. 5Wir werden sie in wenigen Tagen per Eisenbahn abschicken.

1Beim Lesen der Kundgebung der Verwaltung. 2Auf Grund der Angabe des Untersuchungsrichters vom... (sub) N° 4,561.

1Sich wenden. Sich richten. 2Er wandte sich mit ungefähr folgenden Worten an uns.

Ihre Bemerkung war meiner Ansicht nach einigermassen ungehörig.

1Sie können (sich) leicht erraten (denken), was ich ihm geantwortet habe. 2Wenn man seine Absichten erraten konnte. 3Sie haben mir kein leichtes Rätsel zu lösen aufgegeben.

Drohen. Bedrohen.

Abnehmen. Abziehen. Substrahieren.

1Der Tag der Abfahrt ist noch nicht bestimmt (festgesetzt). 2Er war bei mir vor seiner Abreise. 3Er hat seine Abreise auf einige Tage verschieben müssen.

1Der Fuhrmann wird morgen von hier abfahren. 2Der Schiffer wird in vierzehn Tagen abfahren. 3Ihr Herr N. . . ist soeben von hier abgereist. 4Ich reise dieser Tage nach London ab, hoffe aber bald wieder hier zurück zu sein. 5Er steht im Begriffe abzureisen. 6Ich hoffe, morgen hier fertig zu werden und noch Abends nach N. abreisen zu können.

1Seit er Teilhaber (Kompagnon) wurde. 2Seit wann ist dieses Gesetz in Kraft?

Die Leisten haben sich geworfen und losgeklebt.

1Der Besuch, den ich Ihnen am 5 ct. zu machen gedachte, muss nun aufgeschoben werden. 2Dringende Geschäfte, die ich nicht aufschieben kann, nötigen mich eine Reise zu machen. 3Die Zahlungen sind aufs neue hinausgeschoben. 4Wir schieben unsere Erwiderung bis... auf. 5Ich bitte Sie, die Sache nicht bis zum letzten Augenblick aufzuschieben. 6Er schiebt die Zahlung von einem Tage zum andern auf (von einem

à mon adresse. 5Nous les expedierons dans peu de jours par (le) chemin de fer.

1En lisant l'adresse (la missive) de l'Administration. 2A la suite d'une communication du juge d'instruction N° 4,561. (portant le numéro du contrôle 4,561).

1(S') Adresser. Faire entendre. Se prononcer. 2Il nous a adressé ces paroles à peu près.

Votre remarque était à mon avis peu convenable.

1Vous devinerez aisément ce que je lui ai répondu. 2Si on pouvait deviner ses intentions. 3Vous m'avez donné une énigme (un problème) bien difficile à deviner (à resoudre).

Menacer.

Reprendre. Déduire. Soustraire.

1Le jour du départ n'est pas encore fixé. 2Il était chez moi avant son depart. 3Il a été obligé de retarder son départ de quelques jours.

1Le voiturier (roulier) partira d'ici demain. 2Le patron du bateau partira dans une quinzaine. 3Votre sieur N... vient de quitter notre ville. 4J'irai ces jours-ci à Londres, mais je pense être bientôt de retour. 5Il est sur le point de partir. 6J'espère terminer mes affaires demain et partir le soir même pour N.

1Depuis le temps qu'il était devenu compagnon (associé). 2Depuis quand cette loi est-elle en vigueur?

Les filets se sont déjetés et décollés.

1Je suis obligé de différer maintenant la visite que j'avais l'intention de vous faire le 5 cour. 2Des affaires pressantes (urgentes) que je ne puis remettre me forcent à entreprendre un voyage. 3Les paiements sont de nouveau atermoyés (remis). 4Nous différons notre réplique jusque... 5Je vous prie de ne pas remettre l'affaire jusqu'au dernier moment. 6Il remet le paiement d'un jour à l'autre (d'un mois à l'autre).

Odjąć. To take away. To substract. To deprive.

Odjazd. 1The day of the departure is not yet fixed. 2He was with me before his departure. 3He was obliged to postpone a few days his departure.

Odjechać. 1The carrier will set out tomorrow. 2The skipper will start (will sail) in a fortnight. 3Your Mr. N. has just left this town. 4I shall depart in a few days for London, but I hope to return soon again. 5He is on the point of departing. 6I hope having done here to-morrow and to leave for N. the same night.

Odkąd. 1Since the time he has become partner. 2From whence (Since what time) this law has been in force?

Odkleić. The ledges have warped and unglued themselves.

Odkładać. Odłożyć. 1The visit I intended to pay you on the 5-th inst. must now be postponed. 2An urgent business, which can-

lacyę odłożyć jeszcze na rok. [9]Licytacya została odłożona na trzy dni. [10]Odłożywszy wszystkie względy na bok, powiedziałem mu otwarcie.

спекуляцію еще на годъ. [9]Публичные торги отсрочены на три дня. [10]Оставивъ всякую церемонію, я сказалъ ему откровенно...

Odkorkować butelkę.

Откупорить бутылку.

Odkręcić. W drodze, widać, odkręcono kilka śrubek.

Въ дорогѣ, должно быть, отвинтили нѣсколько винтовъ.

Odkryć. [1]Odkryłem ten błąd w rachunku dopiero po odejściu mego listu. [2]Przy sprawdzaniu książek odkryto znaczne sprzeniewierzenia. [3]W Finlandyi odkryto pokłady złota,

[1]**Я** обнаружилъ эту ошибку въ счетѣ лишь послѣ отправки своего письма. [2]При повѣркѣ книгъ найдены значительныя растраты. [3]Въ Финляндіи открыты золотыя розсыпи.

Odkrycie.

Открытіе.

Odkupić. [1]Odkupiłem od niego te 10 beczek. [2]Konopie, które odkupiłem od WPana, odprzedałem znowu dalej. [3]Chciałbym odkupić mu taki sam wazon, wzamian za stłuczony. [4]Odkupiłem mój dawny majątek. [5]Sprzedaż z prawem odkupu.

[1]**Я** откупилъ у него эти 10 бочекъ. [2]Купленную у Васъ коноплю я перепродалъ дальше. [3]Я хотѣлъ бы купить ему такую же вазу взамѣнъ разбитой. [4]Я купилъ обратно свое прежнее имѣніе. [5]Продажа съ правомъ выкупа.

Odlać. Upraszam W Pana o odlanie z bronzu figury na pomniku.

Покорнѣйше Васъ прошу отлить изъ бронзы фигуру на памятникѣ.

Odległość.
[1]**Odległy.** [2]Odległy o 20 wiorst.

Разстояніе.
[1]**Далекій.** Отстоящій. [2]Лежащій въ 20 верстахъ На разстояніи 20 верстъ.

[1]**Odlewnia** zelaza. [2]Odlewnia czcionek.

[1]**Чугунолитейный** заводъ. [2]Словолитня.

Odliczać(yć). [1]Należy odliczyć od tego koszty. [2]Odliczywszy to, co ja przy tem tracę. [3]Po odliczeniu tych 23.—Mk. pozostanie jeszcze Mk. 28.—

[1]**Нужно** отчислить отъ этого издержки. [2]Отчитавъ то, что я при этомъ теряю. [3]Отбросивъ эти 23 — мк., остается еще 28.—мк.

Odłóg. Leżeć odłogiem.

Оставаться невоздѣланнымъ, неиспользованнымъ.

Odłożyć. Patrz **Odkładać.**

Odlutować się.

Отпаяться.

Odmiana. Możemy WPanu polecić do siewu nową odmianę pszenicy.

Можемъ рекомендовать Вамъ для посѣва новую разновидность пшеницы.

Odmienić.

Перемѣнить. Замѣнить.

Odmienny. Jestem odmiennego zdania.

Я иного мнѣнія,

[1]**Odmierzać(yć).** [2]Przez omyłkę zapewne odmierzono mi wczoraj w sklepie WPana o 2 metry za mało aksamitu.

[1]**Отмѣрять.** [2]По ошибкѣ, вѣроятно, мнѣ отмѣрили вчера въ Вашей лавкѣ на два аршина меньше бархату, чѣмъ слѣдовало.

---

not be put off, obliges me to undertake a journey. [3]The payments have been deferred again. [4]We defer replying till... [5]I hope you will not delay that business to the last. [6]He is putting off the payment from one day to the other (from one month to another). [7]We suspend our purchases. [8]We must therefore defer this speculation to another year. [9]The sale has been put off for three days. [10]Putting aside all considerations I told him frankly.

Odkorkować. To uncork a bottle.

Odkręcić. Some screws have been probably unscrewed during the passage.

Odkryć. [1]I found out this error in calculation only after my letter has been sent off. [2]On examining the books great embezzlements have been detected. [3]Auriferous veins have been discovered in Finland.

Odkrycie. The discovery. The revealing.

Odkupić. [1]I bought 10 barrels from him. [2]The hemp I bought from you is already

Monat zum andern). 7Wir verschieben unsere Einkäufe. 8Wir müssen diese Spekulation daher auf ein weiteres Jahr verschieben. 9Die Versteigerung ist auf drei Tage verschoben worden. 10Alle Rücksichten beiseitetsetzend, sagte ich ihm frei heraus.

Eine Flasche entkorken.

Es sind, wie es scheint, unterwegs einige Schrauben abgeschraubt worden.

1Ich habe diesen Fehler in der Rechnung (Rechenfehler) erst nach Abgang meines Briefes entdeckt. 2Bei Revision (Prüfung) der Bücher hat man grosse Unterschleife entdeckt. 3Man hat in Finnland Goldlager entdeckt.

Die Entdeckung. Die Revelation. Die Auffindung.

1Ich habe ihm diese 10 Fässer abgekauft. 2Den Hanf, den ich Ihnen abkaufte, habe ich weiter verkauft. 3Ich würde ihm gegen die zerschlagene Vase eine genau gleiche kaufen wollen. 4Ich habe mein ehemaliges Gut wieder zurückgekauft. 5Verkauf mit Vorbehalt des Rückkaufs.

Ich ersuche Sie die Figur auf dem Denkmal in Bronze zu giessen.

Die Entfernung.

1Entfernt. 220 Werst entfernt.

1Die Eisengiesserei. 2Die Schriftgiesserei. Die Typengiesserei.

1Die Unkosten sind davon zu kürzen. 2Dasjenige abgerechnet, was ich dabei verliere. 3Nach Abzug der 23.—Mk. bleiben noch Mk. 28.—

Brach liegen. Unbenutzt liegen.

Sich ablöten.

Wir können Ihnen eine neue Weizenart zur Saat empfehlen.

Aendern. Abändern. Umwechseln.

Ich bin anderer Meinung.

1Abmessen. 2Man hat mir gestern in Ihrem Laden wahrscheinlich aus Versehen 2 Meter Sammt zu wenig abgemessen.

7Nous suspendons nos achats. 8Il faudra donc remettre cette spéculation pour un an encore. 9La vente a été remise à trois jours (différée de 3 jours). 10Passant outre les égards je lui ai dit franchement.

Déboucher une bouteille.

On a sans doute dévissé quelques vis pendant la route.

1Je ne me suis aperçu de cette erreur de calcul qu'après le départ de ma lettre. 2En vérifiant les livres on a découvert de grands détournements (de fonds). 3On a découvert des gisements aurifères en Finlande.

La découverte. Le décèlement. La révélation Le dévoilement.

1J'ai racheté de lui 10 barils. 2Le chanvre que j'avais acheté de vous est déjà revendu. 3Je voudrais lui acheter pour remplacer le vase brisé un autre tout pareil. 4J'ai racheté de nouveau le bien qui m'appartenait jadis. 5Vente à réméré.

Je vous prie de faire couler en bronze la statue du monument.

La distance.

1Lointain. Eloigné. 2A 20 verstes de distance. Eloigné de 20 verstes.

1La fonderie de fer. 2Fonderie des caractères d'imprimerie.

1Il faut en défalquer les frais. 2Abstraction (Déduction) faite de ce que j'y perds. 3Après déduction de ces 23.—Mk. restent encore 28.—Mk.

Etre en friche. Ne pas être cultivé.

Se dessouder.

Nous pouvons vous recommander une nouvelle espèce de froment pour semer.

Changer. Modifier.

Je diffère d'opinion. Je ne suis pas du même avis.

1Mesurer. 2On m'a mesuré hier dans votre magasin, par erreur sans doute, deux metres de velours moins qu'il ne fallait.

---

sold. 3I would purchase and give to him instead of the broken vase a quite similar one. 4I have repurchased my former estate. 5Sale with equity of redemption.

Odlać. I request you to cast in bronze the statue on the monument.

Odległość. The distance.

Odległy. 1Remote. Distant. 2At a distance of 20 versts.

Odlewnia. 1The iron - foundry. 2The typefoundry.

Odliczać(yć). 1The expenses must be deducted. 2After deducting what I lose by it. 3Deduct (Take) these Mk. 23.—the remainder will be Mk. 28.—

Odłóg. To be uncultivated, neglected. To be left as fallow.

Odlutować się. To unsolder.

Odmiana. We can recommend you a new sort of wheat for seed.

Odmienić. To change. To modify.

Odmienny. I am of different opinion.

Odmowa. [1]W razie odmowy prosimy sporządzić protest. [3]Doznać odmowy.

Odmówić. [1]Jestem zmuszony odmówić żądaniu WPana. [2]Odmówiono jego prośbie. [3]Odmówiono wypłaty naszego przekazu. [4]Wiemy dobrze, że WPan nie odmówi nam tego. [5]Chociaż jesteśmy zawsze chętni do czynienia wszelkich udogodnień naszym znajomym, w danym wypadku musimy jednakże odmówić żądaniu WPana. [6]Sądzę, że WPan nieodmówi mej prośbie. [7]Rzeczywiście, nie mogliśmy odmówić mu tego. [8]Panu N. ofiarowano ten urząd, lecz odmówił. [9]Odmawia on sobie wszelkich przyjemności, byle... [10]Odmawiam go od tego interesu. [11]Gdyby odmówił akceptu (zapłaty) oddamy sprawę naszemu adwokatowi. [12]Wręcz mu odmówiono.

Odmowny. [1]Zwrócę się do kogo innego tylko w tym wypadku, jeśli WPanowie dadzą mi odmowną odpowiedź. [2]Podałem prośbę do władzy, jestem jednakże przygotowany na odmowną odpowiedź. [3]Przykro mi bardzo, że jestem zmuszony dać WPanu odpowiedź odmowną.

Odnająć. Na jakich warunkach odnajęłby nam WPan część swojego składu.

Odnaleść. [1]Nie mogliśmy odnaleść adresata. [2]Być może, że WPan odnajdzie jeszcze jedną partyę. [3]Nie mogliśmy odnaleść źródła rozsiewanych wieści.

Odnawiać. [1]Głównym celem jego podróży jest odnowienie dawnych stosunków i zawiązanie nowych. [2]Mój kontrakt dzierżawny na mieszkanie upływa z końcem tego roku, lecz spodziewam się, że uda mi się odnowić go na tych samych warunkach na dalszych lat siedem. [3]Odnawiac mieszkanie.

Odnieść (się). [1]Paczkę tę po nadejściu

[1]Отказъ. [2]Въ случаѣ отказа просимъ учинить протестъ. [3]Получить отказъ.

[1]Я принужденъ отказать Вамъ въ Вашемъ требованіи. [2]Ему отказали въ его просьбѣ. [3]Отказали въ уплатѣ по нашему переводу. [4]Мы увѣрены, что Вы не откажете намъ въ этомъ. [5]Хотя мы всегда готовы услужить нашимъ знакомымъ, но въ данномъ случаѣ мы принуждены отказать Вамъ въ Вашемъ требованіи. [6]Надѣюсь, что Вы не откажете мнѣ въ моей просьбѣ. [7]Мы, на самомъ дѣлѣ, не могли отказать ему въ этомъ. [8]Господину Н. предложили эту должность, но онъ отъ нея отказался. [9]Онъ отказываетъ себѣ во всѣхъ удовольствіяхъ, лишь бы. [10]Я отговариваю его отъ этого дѣла. [11]Еслибы онъ отказалъ въ принятіи (въ уплатѣ), то мы передадимъ дѣло нашему адвокату. [12]Ему категорически отказано.

[1]Я обращусь къ кому-нибудь другому только въ томъ случаѣ, если Вы мнѣ откажете (дадите мнѣ отрицательный отвѣтъ). [2]Я подалъ прошеніе подлежащимъ властямъ, но почти увѣренъ въ отказѣ. [3]Мнѣ весьма непріятно, что я принужденъ отвѣтить Вамъ отказомъ.

На какихъ условіяхъ Вы сдали бы намъ въ наемъ часть Вашего склада?

[1]Мы не могли отыскать адрессата письма. [2]Быть можетъ, Вы найдете еще одну партію. [3]Мы не могли обнаружить источника разсѣваемыхъ слуховъ.

[1]Главная цѣль его путешествія возобновленіе прежнихъ и заключеніе новыхъ сношеній. [2]Мой контрактъ на наемъ квартиры истекаетъ въ концѣ нынѣшняго года, но я надѣюсь, что мнѣ удастся возобновить его на тѣхъ же условіяхъ на слѣдующіе 7 лѣтъ. [3]Ремонтъ квартиры.

[1]Посылку эту велите, пожалуйста, по

Odmierzać(yć). [1]To measure. [2]They have measured to me in your shop by mistake probably, two meters less of velvet.

Odmowa. [1]The refusal. [2]In case of refusal, you will be kind to have the protest raised. [3]To meet with a refusal.

Odmówić. [1]I am sorry to be obliged to give you a refusal. [2]His request has been rejected. [3]Our bill has been refused (payment). [4]We are quite sure you will not refuse. [5]However much disposed we are to grant our friends every kind of facility we cannot help declining your request. [6]I hope you will not refuse me (the favour). [7]Indeed we could not well refuse him. [8]They have proposed him this charge (place) but he refused it. [9]He denies himself every pleasure in order to... [10]I dissuade him from this business. [11]Should he refuse acceptance (to pay) we will put the matter in the hands of our solicitor. [12]He met with flat refusal.

Odmowny. [1]I should apply to some one

1Die Abweisung. Die Verweigerung. 2Im Weigerungsfalle bitten wir Protest erheben zu lassen. 2Einer Weigerung (Zurückweisung. Absage) begegnen.

1Ich kann Sie mit Ihrer Forderung nur abweisen. 2Er ist mit seiner Bitte abgewiesen worden. 3Unsere Anweisung wurde abgewiesen. 4Wir wissen sehr wohl, dass Sie uns dies nicht abschlagen werden. 5So gern wir auch bereit sind, unseren Freunden alle möglichen Erleichterungen (Facilitationen) zu gewähren, (so) sind wir in diesem Falle dennoch gezwungen, Ihre Forderung (Ihr Ersuchen) abzuweisen. 6Hoffentlich werden Sie meine Bitte nicht abschlagen. 7Wir konnten es ihm thatsächlich nicht abschlagen (verweigern). 8Mann hat dieses Amt (diesen Posten) Herrn N. angeboten, er hat es jedoch ausgeschlagen. 9Er versagt sich jedes Vergnügen, um nur. 10Ich rede ihn von diesem Geschäfte ab. 11Falls er die Annahme (die Zahlung) verweigen sollte, werden wir die Sache unserem Advokaten übergeben. 12Man schlug es ihm rundweg ab.

1Ich werde mich nur in dem Falle anderwärts (an einen Anderen) wenden, wenn Sie mir eine abschlägige Antwort geben (wenn Sie mich abschlägig bescheiden). 2Ich habe eine Eingabe an die Behörden gemacht, bin aber (darauf) gefasst, abschlägig beschieden zu werden. 3Es thut mir leid, Ihnen hierauf eine abschlägige Antwort geben zu müssen.

Unter welchen Bedingungen wären Sie geneigt, uns einen Teil Ihres Lagerhauses zu vermieten?

1Wir haben den Adressaten des Briefes nicht ausfindig machen (nicht eruiren) können. 2Sie können vielleicht noch eine Partie ausfindig machen. 3Wir konnten die Quelle der ausgestreuten Gerüchte nicht ausfindig machen.

1Der Hauptzweck seiner Reise ist, alte Verbindungen zu erneuern und neue anzuknüpfen. 2Mein Pachtvertrag (Miet-) für dieses Lokal läuft Ende dieses Jahres ab; ich hoffe jedoch, denselben unter (den) gleichen Bedingungen für weitere sieben Jahre erneuern zu können. 3Eine Wohnung auffrischen (renovieren).

1Wir bitten dieses Päckchen nach Ankuft

1Le refus. 2En cas de refus je vous prie de faire lever protêt. 3Essuyer un refus.

1Je ne peux que refuser votre demande. 2Sa demande a été rejetée. 3Notre assignation n'a pas été accueillie. 4Nous savons fort bien que vous ne nous le refuserez pas. 5Quelque disposés que nous soyons à accorder à nos amis toute facilité, nous sommes obligés de vous refuser cette demande. 6J'espère que vous ne me refuserez pas (cette faveur). 7Nous ne pouvions vraiment pas le lui refuser. 8On a proposé cet emploi (cette place) à Mr. N. mais il l'a refusé. 9Il renonce à tout plaisir pour... 10Je lui déconseille cette affaire. 11S'il refuse d'accepter (de payer) nous mettrons l'affaire entre les mains de notre avocat. 12Il essuya un refus formel.

1Ce ne serait qu'à votre refus, que je m'adresserais à un autre. 2J'ai adressé une requête à l'administration, mais je m'entends à être renvoyé. 3Je suis fâché d'être obligé de vous (le) refuser.

A quelles conditions seriez vous disposés de nous louer une partie de votre magasin?

1Nous n'avons pu trouver la personne à qui la lettre est adressée (le destinataire). 2Vous pouvez peut-être encore trouver une partie. 3Nous n'avons pu découvrir la source des bruits qu'on a répandus.

1L'objet principal des son voyage est de renouveler (resserrer) les anciennes relations et d'en entamer de nouvelles. 2Mon bail expire à la fin de l'année, mais j'espère le renouveler aux mêmes conditions pour sept ans de plus. 3Restaurer un logement.

1Après avoir reçu ce paquet ayez la

---

else only in case that you give me a refusal. 2I have presented a memorial to the authorities, but I am prepared to met with a refusal. 3I am sorry I have to give you a refusal.

Odnajać. On which terms were you disposed to underlet us a part of your warehouse?

Odnaleść. 1We could not find out the addresee of the letter. 2You may find out another parcel. 3We could not discover the source of the reports that have been spread about.

Odnawiać. 1The principal object of this journey is to renew (revive) old connexions and to form new ones. 2My lease of these premises will expire at the end of the year, but I hope to have it renewed on same terms for seven years more. 3To restore a compartment (a lodging).

Odnieść (się). 1After receipt let please carry the parcel to Mr. X. 2I applied to

prosimy kazać odnieść do p. X [2]Odniosłem się do niego listownie w sprawie WPana [3]Chociaż jestem przekonany, że nie odniosę przy tem żadnej bezpośredniej korzyści. [4]W tej sprawie zechcą WPanowie odnieść się do pana N.

Odniesienie. Za odniesienie do domu dolicza się kop. 20.

[1]**Odnoga** rzeczna, [2]morska

Odnośnik. Patrz **Odsyłacz.**
[1]**Odnośny** paragraf ustawy. [2]Odnośne numery.

Odnowić Patrz **Odnawiać.**
Odnowienie. [1]Musimy nalegać na odnowienie kontraktu. [2]Prosimy uprzejmie o odnowienie prenumeraty Gazety Handlowej na rok następny [3]Z powodu odnawiania domu biuro nasze zostało przeniesione czasowo na ulicę Długą Nr. 6 [4]Ponieważ nie jesteśmy w stanie zapłacić traty WPana, płatnej 1 b. m., zmuszeni jesteśmy prosić o odnowienie jej na przeciąg trzech miesięcy

Odpadki.

Odpakować.
Odpakowanie. Po odpakowaniu skrzyni Nr. 1 znaleźliśmy w niej brak następujących przedmiotów.
Odpieczętować.

Odpierać. Odeprzeć. [1]Sądzę, że WPanu nie trudno będzie odeprzeć te zarzuty. [2]Na co on mi odparł...

[1]**Odpis** aktu, rachunku, listu, [2]na list.

Odpisać P. N. odpisał mu w mojem imieniu. [2]Sumę tę odpisałem już z rachunku WPana. [3]Na list WPana z d. 13 b. m odpisałem nazajutrz [4]Pan N. odpisał się rejentalnie od wszelkich pretensyj z tytułu.

Odpłacać taką samą monetą.

получении отнести къ г-ну X. [2]Я обратился къ нему письменно по Вашему дѣлу. [3]Хотя я и убѣжденъ, что не получу отъ этого непосредственной пользы [4]По этому дѣлу потрудитесь обратиться къ г-ну H

За доставку на домъ присчитывается 20 коп.

[1]**Рѣчной** рукавъ. [2]Морской заливъ.

[1]**Соотвѣтственная** (Подходящая) статья устава. [2]Соотвѣтствующіе номера.

[1]**Мы** принуждены настаивать на возобновленіи контракта [2]Покорнѣйше просимъ возобновить подписку на Торговую Газету на слѣдующій годъ. [3]По случаю ремонта дома конторa наша временно перемѣщена на Долгую улицу № 6 [4]Такъ какъ мы не въ состояніи оплатить Вашей тратты ср 1 с. м., то вынуждены просить Васъ о возобновленіи ея еще на три мѣсяца.

Отбросъ.

Распаковать Вскрыть
По вскрытіи ящика № 1 мы замѣтили въ немъ недостатокъ слѣдующихъ предметовъ.
Распечатать.

[1]**Я** думаю, что Вамъ не трудно будетъ опровергнуть эти упреки [2]На что онъ мнѣ возразилъ.

[1]**Копія** акта, счета, письма. [2]Отвѣтъ на письмо.

[1]**Г-нъ** H. отвѣтилъ ему отъ моего имени. [2]Сумму эту я списалъ уже съ Вашего счета. [3]На ваше письмо отъ 13 с м. я отвѣтилъ на слѣдующій день [4]Г-нъ H. отказался (отрекся) нотаріальнымъ порядкомъ отъ какихъ бы то ни было притязаній (на) по поводу

Платить той же монетой

---

him in writing in your affair. [3]Although I am convinced that I shall not carry off (gain) directly anything by it [4]Please to communicate with Mr N. on this subject

Odniesienie. For bringing home 20 cop. are charged

Odnoga. [1]A branch of a river. [2]The gulf. The bay.

Odnośny. [1]The corresponding paragraph of the statutes. [2]The respective numbers.

Odnowienie. [1]We must insist on a renewal of the contract. [2]Be good enough to have renewed te suscription for the Commercial Journal for the next year [3]The house being restored, our office for a time has been transferred Długa Street № 6. [4]As we are unable to meet your draft falling due on the 1-st instant, we are under the necessity of requesting you to renew the same for three months.

dem Herrn X. zustellen zu lassen. 2Ich wandte mich in Ihrer Angelegenheit schriftlich an ihn. 3Obgleich ich überzeugt bin, hierbei keinen unmittelbaren Nutzen zu haben. 4Wenden Sie sich dieserhalb an Herrn N.

Für Zustellung (ins Haus) werden 20 Kop. Zuschlag berechnet.

1**Der** Arm eines Flusses. 2Der Golf. Die Bai.

1**Der** (dies-) bezügliche (entsprechende) Paragraph der Statuten. 2Die betreffenden Nummern.

1**Wir** müssen auf Erneuerung des Kontraktes drängen. 2Wir bitten höfl., das Abonnement auf die „Handelszeitung" für das künftige Jahr erneuern zu wollen. 3Wegen Hausrenovierung (Umbau) ist unser Bureau zeitweilig Długastrasse N° 6 überführt worden. 4Da wir nicht im Stande sind, Ihre am 1 cr. fällige Tratte zu honorieren, sind wir genötigt, Sie um deren Erneurerung (Prolongation) auf drei Monate zu bitten.

Der Abfall. Der Ausputz.

Auspacken.

Nach Auspacken der Kiste N° 1 zeigte es sich, dass folgende Gegenstände fehlten.

Die Siegel lösen (ablösen). Aufmachen.

1Ich glaube, dass es Ihnen nicht schwer sein wird, diese Vorwürfe (Einwände) zurückzuweisen. 2Worauf er mir erwiderte (entgegnete).

1**Die** Abschrift eines Aktes, einer Rechnung, eines Briefes. Die Kopie. 2Eine Antwort auf einen Brief. Das Antwortschreiben.

1**Herr** N. hat ihm in meinem Namen geantwortet. 2Diese Summe habe ich schon Ihrem w. Konto entlastet (gutgeschrieben). 3Ihr Wertes vom 13 ct. habe ich Tags darauf beantwortet. 4Herr N. entsagte (entäusserte) sich notariell aller Ansprüche wegen.

Mit gleicher Münze zahlen. Gleiches mit Gleichem vergelten.

bonté de le faire porter à Mr. X. 2Je me suis adressé à lui par écrit dans votre affaire. 3Quoique je sois persuadé que je ne gagnerai directement rien. 4Veuillez vous entendre avec Mr. N. à ce sujet.

Pour rapporter à la maison (on paie) 20 cop. de plus.

1**Un** bras de rivière, 2de mer. Un golfe. Une baie.

1**Le** paragraphe correspondant des statuts. 2Les numéros respectifs.

1**Il** faut que nous insistions sur le renouvellement du contrat. 2Nous vous prions de bien vouloir renouveler l'abonnement de la Gazette du Commerce pour l'année prochaine. 3Par suite de la restauration de la maison notre bureau est tranféré provisoirement rue Długa N° 6. 4Ne pouvant faire honneur à votre traite à l'échéance du 1 cr. nous sommes obligés de vous prier de la retarder (de la prolonger) de trois mois.

Les déchets.

Déballer.

Après le déballage de la caisse N° 1 le manque des objets suivants a été constaté.

Décacheter.

1Je crois qu'il ne vous sera pas difficile de réfuter ces objections. 2A quoi il me répliqua.

1**Une** transcription (copie) d'un acte, d'un compte, d'une lettre. 2Une réponse à une lettre. Une réplique.

1**Mr.** N. lui a répondu en mon nom. 2J'ai déchargé votre compte de cette somme. 3J'ai répondu le lendemain à votre lettre du 13 cour. (de ce mois). 4Mr. N. a renoncé par acte notariel à toutes les pretentions à titre de.

Payer de la même monnaie.

Odpadki. The waste. The refuse.

Odpakować. To unpack.

Odpakowanie. After the unpacking of the box N° 1 it was found that following objects were missing.

Odpieczętować. To unseal.

Odpierać. Odeprzeć. 1It will not be difficult to you to refute these objections. 2To which he replied me.

Odpis. 1A transcription (A copy) of a deed, an account, a letter. 2A reply to a letter.

Odpisać. 1He answered him in my name. 2I have credited your account with this sum. 3On your favour of the 13-th inst. I replied on the following (next) day. 4Mr. N. renounced notarially all claims on the head of.

Odpłacać. To pay one in his own coin.

Odpłynąć. [1]Berlinka ze zbozem WPana odpłynęła juz wczoraj do Gdańska. [2]Parostatek Fajansa „Mazur" odpłynął 12 b. m. z moją wełną.

Odpływ morza.

Odpocząć.

Odpokutować za błąd.

Odpowiadać. [1]Odpowiedział mi znowu. [2]Proszę odpowiedzieć mi odwrotną pocztą. [3]Odpowiadam na dwa listy WPana. [4]Odpowiadając na list WPana z d. 6 b. m. [5]Wybaczy WPan, ze odpowiadamy Mu dopiero dzisiaj na Jego pismo z d... [6]Pan N. odpowiedział mi na to, co następuje. [7]Nie raczyli nam odpowiedzieć. [8]Prosimy odpowiedzieć na pytanie. [9]Odpowiada to zamiarom WPana. [10]Odpowiedzieliśmy zupełnie życzeniom WPana. [11]Drelichy nie odpowiadają wcale opisowi rozmaitych gatunków, podanemu nam przez pana B. od WPanów. [12]Spodziewamy się, ze odpowiedzą one oczekiwaniom WPana. [13]Posiadamy dostateczny kapitał i poparcie, aby godnie odpowiedzieć wszystkim wymaganiom naszej klienteli. [14]Nie odpowiadam za gatunek towaru.

Odpowiedni. [1]Należy przedsięwziąć odpowiednie środki. [2]Urządziłem się odpowiednio do instrukcyj WPana. [3]Zabrakło odpowiedniego gatunku.

Odpowiedź. [1]W odpowiedzi na list WPana z 5 b. m. mamy zaszczyt donieść, iz. . . [2]Nie otrzymując odpowiedzi na list mój z dnia 21 b. m. [3]Nie dał mi zadawalniającej odpowiedzi. [4]Upraszam zatem uprzejmie o natychmiastową odpowiedź [5]Oczekujemy odpowiedzi telegraficznej. [6]Przyczyny te usprawiedliwią naszą odpowiedź. [7]Pozostajemy dotychczas bez odpowiedzi na list nasz z d... [8]Nie mogąc doczekać się od niego odpowiedzi, byliśmy zmuszeni odesłać tratę do jednego z naszych klientów. [9]Nie dał mi zadnej odpowiedzi. [10]W odpowiedzi otrzymałem. [11]Odpowiedź opłacona. [12]Trzeba nalegać na

[1]Судно съ Вашимъ хлѣбомъ вчера уже ушло въ Данцигъ. [2]Пароходъ Фаянса „Мазуръ" ушелъ 12 с. м. съ моей шерстью.

Морской отливъ.

Отдохнуть.

Поплатиться (Понести наказаніе) за ошибку.

[1]Онъ мнѣ опять отвѣтилъ. [2]Прошу отвѣтить мнѣ со слѣдующей почтой. [3]Отвѣчаю на два Вашихъ письма. [4]Въ отвѣтъ на Ваше почт. письмо отъ 6 с. м. [5]Извините, пожалуйста, что мы только сегодня отвѣчаемъ на Ваше почт. письмо отъ... [6]Г-нъ Н. отвѣтилъ на это слѣдующее. [7]Они не соблаговолили намъ отвѣтить. [8]Просимъ отвѣтить на нашъ вопросъ. [9]Это отвѣчаетъ Вашимъ намѣреніямъ. [10]Мы точно примѣнялись къ Вашимъ желаніямъ. [11]Тики совсѣмъ не соотвѣтствуютъ описанію различныхъ сортовъ, данному намъ агентомъ Вашимъ, г-омъ Б. [12]Надѣемся, что онѣ отвѣтятъ Вашимъ ожиданіямъ. [13]Мы располагаемъ достаточнымъ капиталомъ и поддержкою, чтобы удовлетворить подобающимъ образомъ всѣмъ требованіямъ нашихъ кліентовъ. [14]Я не отвѣчаю за качество товара.

[1]Надо принять соотвѣтственныя мѣры. [2]Я устроился соотвѣтственно Вашимъ наставленіямъ. [3]Не хватило подходящаго сорта.

[1]Въ отвѣтъ на Ваше почтенное письмо отъ 5 с. м. имѣемъ честь сообщить Вамъ, что. . . [2]Не получая отвѣта на мое письмо отъ 21 с. м. [3]Онъ не далъ мнѣ удовлетворительнаго отвѣта. [4]Поэтому покорнѣйше прошу Васъ отвѣтить мнѣ немедленно. [5]Ожидаемъ отвѣта по телеграфу. [6]Причины эти служатъ оправданіемъ нашего отвѣта (оправдываютъ нашъ отвѣтъ). [7]Остаемся до сихъ поръ безъ отвѣта на наше письмо отъ... [8]Не дождавшись отъ него отвѣта, мы были принуждены выслать тратту одному изъ нашихъ кліентовъ. [9]Онъ не далъ никакого отвѣта (не отвѣтилъ совсѣмъ). [10]Въ отвѣтъ я полу-

---

Odpłynąć. [1]The river boat with your grain has set sail already yesterday for Danzig. [2]The Fajans's steamer „Mazur" left on the 12-th inst. with my wool.

Odpływ. The ebb (tide).

Odpocząć. To rest. To repose. To retire from business.

Odpokutować. To atone for one's error.

Odpowiadać. [1]He gave me the reply. [2]Please answer me by return of mail (by return of post). [3]I have to answer two of your favours. [4]Replying to your favour of the 6-th. [5]Excuse our answering your favour but to day. [6]Mr. N. answered me as follows. [7]They did not deign to reply. [8]Have the goodness to answer my question. [9]This will meet (meets) your views. [10]We have now fully met your desires. [11]The tickings answer not at all the description your Mr. B has given us of the different qua-

1Der Kahn mit Ihrem Getreide ist schon gestern nach Danzig abgesegelt. 2Der Fajans'sche Dampfer „Mazur" ist am 12 ct. mit meiner Wolle abgegangen.

1Le bateau avec votre blé est déjà parti hier pour Danzig. 2Le vapeur de Fajans „Mazur" chargé de ma laine partit le 12 crt.

Die Ebbe.
Ausruhen. Sich erholen.
Einen Fehler (ab)büssen.

Le jusant. La marée basse. Le réflux.
Se reposer. Se délasser. Prendre le repos.
Expier une faute.

1**E**r hat mir wieder geantwortet. 2Ich bitte mir mit umgehender Post zu antworten. 3Ich habe auf zwei der werten Ihrigen zu antworten. 4Auf Ihr Wertes vom 6 erwidernd. 5Entschuldigen Sie, dass wir auf Ihr Geehrtes vom... erst heute antworten. 6Herr N. erwiderte mir darauf folgendes (wie folgt). 7Sie würdigten uns keiner Antwort. 8Wir bitten (Haben Sie die Güte), auf unsere Frage antworten zu wollen. 9Dies entspricht Ihren Absichten. 10Wir haben Ihren Wünschen nun vollkommen entsprochen. 11Die Drilliche entsprechen keineswegs der Angabe, die uns Ihr Herr B. von den verschiedenen Qualitäten gemacht hat. 12Wir hoffen, sie werden Ihrer Erwartung entsprechen. 13Wir sind mit hinreichendem Kapital und genügender Stütze versehen, um den Wünschen unserer Freunde entsprechen zu können. 14Ich bin für die Qualität der Ware nicht verantwortlich. Ich komme für die Güte der Ware nicht auf.

1Il m'a répliqué (de nouveau). 2Je vous prie de me répondre par (le) retour du courrier. 3J'ai à répondre à deux de vos lettres. 4En réponse à votre lettre du 6. 5Veuillez nous excuser de ne répondre qu'aujourd'hui à votre estimée du... 6Mr. N. me répondit à cela ce qui suit. 7Ils n'ont pas daigné répondre. 8Ayez la bonté de répondre à notre question (demande). 9Ceci entre dans vos vues. 10Maintenant nous avons parfaitement rempli vos désirs. 11Les coutils ne répondent aucunement à la description que votre sieur B. nous a faite des différentes qualités. 12Nous espérons qu'ils satisferont à votre attente. 13Un capital suffisant et l'appui d'amis respectables nous mettent à même de remplir facilement les désirs de nos correspondants. 14Je ne réponds pas de la qualité de la marchandise.

1**E**s müssen entsprechende Massregeln getroffen (ergriffen) werden. 2Ich habe meine Massregeln, Ihrer Vorschrift entsprechend, getroffen. 3Die entsprechende Sorte fehlt (fehlte).

1Il faut prendre des mesures convenables. 2Je me suis arrangé conformément à vos instructions. 3La qualité convenable est (était) épuisée.

1**I**n Antwort auf Ihr wertes Schreiben vom 5-ten cr. beehren wir uns Ihnen mitzuteilen, dass... 2Ohne Antwort auf mein Ergebenes vom 21 cr. 3Er gab mir keine befriedigende Antwort. 4Ich bitte daher um Ihre sofortige Antwort. 5Wir erwarten eine telegraphische Antwort. 6Aus diesen Gründen werden Sie unsere Antwort gerechtfertigt finden. 7Wir sind noch ohne Antwort auf unser Schreiben vom... 8Ohne eine Antwort von ihm herausbringen zu können, mussten wir uns mit unserer Tratte an einen Freund wenden. 9Er ist mir die Antwort schuldig geblieben. 10Ich erhielt zur Antwort. 11(Draht-) Antwort bezahlt.

1**E**n réponse (Répondant) à votre honorée (lettre) du 5 courant, nous avons l'honneur de vous informer que. 2Ma lettre du 21 étant restée sans réponse. 3Il ne m'a pas donné de réponse satisfaisante. 4Je vous prie donc de me répondre tout de suite. 5Nous attendons une réponse par (le) télégraphe. 6Ces motifs (raisons) justifieront notre réponse. 7Notre lettre du... est restée sans réponse. 8Ne pouvant pas obtenir de réponse, nous fûmes obligés d'adresser notre traite à un ami. 9Il ne m'a fait aucune réponse. 10J'eus pour réponse (On me répondit). 11Réponse payée. (R. P.) 12Il faut insister pour qu'il réponde promptement (sur une

---

lities. 12We hope they will satisfy you. 13We have sufficient capital and ample credit to comply with the wishes of our friends. 14I am not responsible for the quality of the goods.

Odpowiedni. 1The suitable measures are to be taken. 2I arranged myself according to your instructions. 3The corresponding quality is (was) wanting.

Odpowiedź. 1In answer (In reply) to your favour of the 5-th inst. we beg (have the honour) to inform (apprise) you. 2Without any reply to my respects of the 21 inst. 3His answer did not satisfy me. 4I then desire your immediate reply. 5We expect an answer by telegraph. 6I feel convinced that these reasons will justify our answer. 7We are still without reply to ours of... 8Unable to get any answer from him, we were obliged to send our draft to a friend.

stanowczą odpowiedź. [13]Otrzymałem odpowiedź odmowną. [14]W oczekiwaniu łaskawej odpowiedzi WPana, pozostajemy z powazaniem. [15]Jestem dotychczas jeszcze bez odpowiedzi na mój list. [16]Posiadamy list WPana, który jednakze nie wymaga odpowiedzi. [17]W odpowiedzi na list WPana z d... zawiadamiamy.

Odpowiedzialność. [1]Odpowiedzialność panów N.N. nie ulega zadnej wątpliwości. [2]Nie biorąc tego na naszą odpowiedzialność, donosimy WPanu, ze... [3]Odpowiedzialność spada na niego. [4]Uchylając się od wszelkiej odpowiedzialności. [5]Przyjmujemy na siebie odpowiedzialność za pana N. do wysokości rb. 10,000. [6]Całkowita odpowiedzialność za straty spada na Towarzystwo. [7]Bez naszej odpowiedzialności. [8]Zwolnienie od odpowiedzialności. [9]Pociągnąć do odpowiedzialności. [10]Na własną odpowiedzialność.

Odpowiedzialny. [1]Nie jest on za to odpowiedzialny. [2]Nie mogę być odpowiedzialnym za stratę, poniesioną przez WPana. [3]Są oni odpowiedzialni w granicach swych zobowiązań.

Odprawić. Zmuszeni byliśmy odprawić prawie połowę robotników,

[1]**Odprzedać.** [2]Odprzedaz. [3]Zmuszeni byliśmy odprzedać towar ze stratą.

Odrabiać. [1]Odrobiłem wszystko, co do mnie należało. [2]Nie da się to w żaden sposób odrobić. [3]N. odrobił juz swój dług.

Odraczać. [1]Odracza on wciąz wypłatę. [2]Posiedzenie zostało odroczone do przyszłego poniedziałku.

Odrobić. Patrz **Odrabiać.**

Odroczyć. Patrz **Odraczać.**

Odradzać(ić). [1]Dobrzeby było, gdyby WPan zechciał odradzić mu to. [2]Nie chcę WPanu ani doradzać, ani odradzać. [3]Odradzałbym WPanu ten interes.

Odraza. Mieć odrazę do czego.

[9]He owes me an answer. [10]The answer was. [11]Answer paid. [12]You must insist upon an answer. [13]I met with a denial. [14]Awaiting your kind reply, we remain yours very respectfully. [15]I am still without reply to my favour. [16]We are in due receipt of your favour which requires no reply. [17]In reply to your favour of... we inform you.

Odpowiedzialność. [1]There is no doubt as to the liability (responsibility) of Messrs. N. N. [2]We write it to you without our prejudice. [3]The responsibility falls back upon him. [4]Declining all responsibility. [5]We make ourselves responsible for Mr. N. to the amount of 10,000 roubles. [6]The Company alone is to be held responsible for all damage. [7]Without our guarantee. [8]To discharge from responsibility. [9]To call before judge. To bring to trial. To arraign an action. [10]On his own responsibility.

Odpowiedzialny. [1]He is not responsible (answerable, accountable) for it. [2]I cannot

чилъ. [11]Отвѣтъ оплаченъ. [12]Необходимо настаивать на рѣшительномъ отвѣтѣ. [13]Я получилъ отвѣтъ съ отказомъ. [14]Въ ожиданіи Вашего благосклоннаго отвѣта, пребываемъ съ совершеннымъ почтеніемъ. [15]Я до сихъ поръ еще не получилъ отвѣта на мое письмо. [16]У насъ есть Ваше письмо, которое, однако, не требуетъ отвѣта. [17]Въ отвѣтъ на Ваше почтенное письмо отъ... извѣщаемъ.

[1]**Отвѣтственность** гг. Н. Н. не подлежитъ ни малѣйшему сомнѣнію. [2]Не принимая этого на свою отвѣтственность, сообщаемъ Вамъ, что... [3]Отвѣтственность падаетъ на него. [4]Отклоняя отъ (Слагая съ) себя всякую отвѣтственность. [5]Принимаемъ на себя отвѣтственность за г-на Н. въ размѣрѣ до рб. 10,000.—[6]Отвѣтственность за убытки всецѣло падаетъ на Общество. [7]Безъ нашей отвѣтственности. [8]Освобожденіе отъ отвѣтственности. [9]Привлечь къ отвѣтственности. [10]На личную отвѣтственность.

[1]**Онъ** за это не отвѣтственъ. [2]Я не могу отвѣчать за понесенные Вами убытки. [3]Они отвѣтственны въ предѣлахъ принятыхъ обязательствъ.

Мы были принуждены отпустить (уволить) почти половину рабочихъ.

[1]**Продать** назадъ. [2]Обратная продажа. [3]Мы были вынуждены перепродать товаръ съ убыткомъ.

[1]**Я** исполнилъ все, что мнѣ слѣдовало. [2]Этого никоимъ образомъ нельзя возстановить. [3]Н. отработалъ уже свой долгъ.

[1]**Онъ** все откладываетъ уплату. [2]Засѣданіе отсрочено (отложено) до будущаго понедѣльника.

[1]**Постарайтесь**, пожалуйста, отговорить его отъ этого. [2]Я не хочу Васъ ни уговаривать, ни отговаривать. [3]Я бы Вамъ не совѣтовалъ браться за это дѣло.

Питать отвращеніе къ чему-нибудь.

12Man muss auf eine bestimmte Antwort dringen. 13Ich erhielt eine abschlägige Antwort. 14Ihrer gütigen Antwort entgegensehend, verbleiben wir ergebenst. 15Ich bin noch ohne Antwort auf meinen Brief. 16Wir besitzen Ihren Brief, der jedoch keiner Erwiderung bedarf. 17In Erwiderung auf Ihr Wertes vom... benachrichtigen wir Sie.

12prompte réponse, sur une réponse catégorique). 13J'essuyai un refus. 14En attendant votre réponse nous sommes vos très-dévoués. 15Je suis encore sans réponse à ma lettre. 16Nous avons reçu votre lettre qui n'exige point de réplique. 17En réponse à votre lettre du... nous vous informons que.

1Ueber die Verantwortlichkeit der Herren N. N. waltet nicht der geringste Zweifel ob. 2Wir teilen Ihnen dies ohne unsere Verantwortlichkeit mit. 3Die Verantwortlichkeit fällt auf ihn zurück. 4Indem wir alle Verantwortung ablehnen. 5Wir übernehmen die Verantwortlichkeit (Wir leisten Gewähr) für Herrn N. bis zum Betrage von Rbl. 10,000. 6Die volle Verantwortlichkeit für die Verluste fällt auf (trifft) die Gesellschaft. 7Ohne unsere Verbindlichkeit. Ohne unser Obligo. 8Die Befreiung von einer Verbindlichkeit. Die Decharge. Die Entlastung. 9Zur Verantwortlichkeit ziehen. 10Auf eigene Verantwortlichkeit (Gefahr).

1Quant à la responsabilité à laquelle Messieurs N. N. sont tenus, il n'y a pas le plus léger doute. 2Nous vous écrivons cela sans préjudice pour nous. 3La responsabilité retombe sur lui. 4En déclinant toute responsabilité. 5Nous nous rendons responsables pour Mr. N. jusqu'au montant de Rbls. 10,000. 6La Société seule a a repondre de tout le dommage. 7Sans obligation (engagement) de notre part. 8La décharge. La libération. 9Appeler (Citer) en justice. 10Sous sa propre responsabilité.

1Er ist dafür nicht verantwortlich. 2Ich kann für den Verlust, den Sie erlitten, nicht haftbar sein. 3Sie sind für ihre Engagements gut.

Wir haben fast die Hälfte unserer Arbeiter entlassen müssen.

1Il n'en est pas responsable. 2Vous ne pouvez me faire responsable (Je ne puis répondre) des pertes que vous avez subies. 3Ils sont bons pour leurs engagements.

Nous avons été obligés de congédier presque la moitié de nos ouvriers.

1Wieder verkaufen. 2Der Wiederverkauf. 3Wir waren genötigt, die Ware mit Schaden (Verlust) wieder zu verkaufen.

1Revendre. 2La revente. 3Nous avons été obligés de revendre la marchandise à perte.

1Ich habe alles was mir zu thun (zu verrichten) oblag, fertig gebracht. Ich habe meine Obliegenheit erfüllt. 2Dies lässt sich in keiner Weise ändern (ungeschehen machen). 3Er hat seine Schuld abgearbeitet.

1J'ai achevé tout ce qui était de mon devoir (m'incombait). J'ai achevé ma tâche. 2Il n'est pas moyen de refaire (changer) cela. 3Il a acquitté sa dette par le travail.

1Er schiebt die Zahlung fortwährend auf. 2Die Sitzung ist auf den künftigen Montag vertagt worden.

1Il remet toujours le paiement. 2La séance est ajournée à lundi prochain.

1Suchen Sie ihm davon abzuraten. 2Ich will Ihnen weder zu-noch abraten. 3Ich rate Ihnen von diesem Unternehmen ab.

1Tâchez de l'en dissuader. 2Je ne veux ni vous y engager, ni vous en dissuader. 3Je vous conseille de ne pas entreprendre cette affaire.

Einen Abscheu (Einen Widerwillen, Eine Aversion) gegen etwas hegen (haben).

Avoir de la répugnance (de l'aversion) pour (contre) quelque chose.

---

hold myself liable for the loss which you have sustained. 3They are held good for their liabilities.

Odprawić. We have been obliged to dismiss almost half of our workmen.

Odprzedać. 1To resell. To revend. 2The resale. 3We have been obliged to resell the goods at a loss.

Odrabiać. 1I have done everything what pertained to me. 2It cannot be undone. It cannot be made good again. 3He has worked off his debt.

Odraczać. 1He is putting off the payment from one day to the other. 2The meeting has been adjourned till the next Monday.

Odradzać(ić). 1Endeavour to dissuade him from it. 2I will neither encourage nor dissuade you. 3I advise you to have nothing to do with this undertaking.

Odraza. To have aversion against something.

[1]**Odrazający.** [2]Odrazająca powierzchowność

[1]**Отвратительный** [2]**Отталкивающая внѣшность (наружность)**

Odrębny. Jest to zupełnie odrębny sposob zapatrywania się, ktorego ja nie mogę podzielac.

Это совсѣмъ особый взглядъ на вещи, которого я не могу раздѣлять

Odroczyć Patrz **Odraczac**

[1]**Odróżniać(ić)** [2]Trudno odróżnic gatunek A od gatunku B

[1]**Различать** [2]**Трудно отличить сортъ А отъ сорта Б**

Odrywać. Patrz **Oderwać.**

Odrzec Patrz **Odpowiadać**

Odrzucać(ić). [1]Propozycye tę odrzuciłem jednakze bez wahania [2]Przykro mi, lecz zmuszony jestem odrzucic te niesłuszne zadania [3]Odrzucono jego skargę

[1]**Я однако же, не задумываясь отклонилъ (отвергъ) это предложеніе.** [2]**Мнѣ очень непріятно, но я долженъ отклонить эти несправедливыя притязанія** [3]**Его жалоба отклонена (не принята) Ему отказано въ принятіи его жалобы**

Odsądzać(lć). [1]Odsadzono go od majatku [2]Odsadzony od czci i wiary

[1]**Онъ лишенъ имущества по судебному приговору** [2]**Лишенный чести.**

Odseparować służebnosci na majatku.

Освободить имѣніе отъ сервитутовъ

Odsetki

Проценты

Odsiadywac Odsiedzieć karę, dług, w więzieniu.

Отсиживать (Отбывать) наказаніе, долгъ, въ тюрьмѣ

Odśrubować.

Отвинтить

Odstąpić. [1]Treść listu WPana odstępuje od omowionych między nami warunkow [2]Staramy się nie odstępowac od zlecenia, danego nam przez WPana [3]Nie odstąpię nigdy od tej zasady [4]Ceny WPana odstępują znacznie od cen Jego konkurentow [5]Sadzę, ze WPan nie odstąpi mnie w potrzebie [6]Odstąpię WPanom chętnie kilka wagonow owsa [7]Zdaje mi się, ze p N odstąpi od licytacyi [8]Od tej ceny nie mogę nic odstąpic [9]Nie mamy zamiaru odstąpić od swego żądania

[1]**Содержаніе Вашего письма уклоняется отъ принятыхъ нами условій** [2]**Мы стараемся не уклоняться отъ порученія, даннаго намъ Вами** [3]**Я никогда не отступлю отъ этого принципа** [4]**Ваши цѣны значительно уклоняются отъ цѣнъ Вашихъ конкуррентовъ** [5]**Надѣюсь, что Вы не покинете меня въ нуждѣ** [6]**Я Вамъ охотно уступлю нѣсколько вагоновъ овса** [7]**Мнѣ кажется, что г. Н откажется (уклонится) отъ участія въ торгахъ** [8]**Съ этой цѣны не могу уступить ни копейки.** [9]**Мы не думаемъ отступать отъ своего требованія**

Odstawa

Доставка. Поставка

Odstawiać

Поставлять.

[1]**Odstęp.** [2]Powtarza się to w pewnych odstępach (czasu)

[1]**Промежутокъ** [2]**Это повторяется черезъ извѣстные промежутки времени**

Odstępne. [1]Zapłacił duze odstępne [2]Je-

[1]**Онъ заплатилъ крупное отступное.** [2]**Если**

Odrazający [1]Abominable [2]A repellent (repulsive) appearance.

Odrębny This is a quite peculiar (particular) opinion which I cannot partake.

Odróżniać(ić). [1]To distinguish To note as being different. [2]It is difficult to distinguish the quality A. from the quality B

Odrzucać(ić) [1]I have, however, refused the offer without hesitating. [2]I regret being compelled to reject such unreasonable claims. [3]His suit has not been admitted (has been rejected).

Odsądzać(ić) [1]He is deprived by judicial sentence of his fortune [2]A man declared infamous

Odseparować. To free an estate from servitudes

Odsetki. The percentage The interest

Odsiadywać Odsiedzieć To atone for a penalty in a prison To be in prison for debts.

1**W**iderlich. Abstossend. Abscheulich. 2Abstossendes Aeussere.

1**R**epoussant. Dégoûtant. 2Un air repoussant.

Dies ist eine ganz besondere (eigene) Anschauungsweise, die ich nicht teilen kann.

C'est une manière de voir les choses tout à fait particulière que je ne puis partager.

1**U**nterscheiden. 2Es ist schwer die Sorten A. und B. von einander zu unterscheiden.

1**F**aire la distinction entre. Discerner. Distinguer. 2Il est difficile de distinguer la sorte A. de la sorte B.

1**I**ch habe dieses Anerbieten jedoch ohne zu zögern abgewiesen (verworfen). 2Ich bedaure, diese unbilligen Ansprüche (Forderungen) abweisen zu müssen. 3Er ist mit seiner Klage abgewiesen worden. Seine Klage ist abgewiesen worden.

1**C**ependant j'ai refusé l'offre sans hésiter. 2Je regrette de devoir réfuser (rebuter) ces demandes déraisonnables. 3Il a été renvoyé avec (débouté de) sa plainte.

1**E**r wurde von gerichtswegen seines Vermögens verlustig erklärt worden. 2Ein seiner Ehre verlustig (infam) erklärter Mensch.

1**I**l a été dépossédé de sa propriété par un arrêt (une sentence). 2Déclarer quelqu'un infâme.

Ein Landgut von den Servituten (vom Frohn) befreien.

Libérer un bien des servitudes

Die Zinsen.

Pour cent. Les intérêts

Eine Strafe, eine Schuld, im Gefängnis abbüssen.

Subir la condamnation. Rester en prison pour dettes.

Abschrauben.

Dévisser.

1**D**er Inhalt Ihres Briefes weicht von den zwischen uns vereinbarten Bedingungen ab. 2Wir bemühen uns, von Ihrer uns gegebenen Ordre nicht abzuweichen. 3Ich werde nie von diesem Grundsatze abweichen. 4Ihre Preise weichen von denjenigen Ihrer Konkurrenten nicht unwesentlich ab. 5Ich hoffe, dass Sie mich im Notfalle nicht verlassen werden. 6Ich werde Ihnen gern einige Waggons Hafer überlassen. 7Es scheint mir, dass Herr N. von der Versteigerung abstehen wird. 8Ich kann von diesem Preise nichts mehr erlassen. 9Wir beabsichtigen nicht von unserer Forderung Abstand zu nehmen.

1**V**otre lettre s'écarte des arrangements que nous avions pris. 2Nous tâchons de ne pas nous écarter des instructions que vous nous avez données. 3Je ne dévierai jamais de ce principe. 4Vos prix diffèrent beaucoup de ceux de vos concurrents. 5J'espère que vous ne me quitterez pas dans une situation fâcheuse. 6Je vous céderai volontiers quelques wagons d'avoine. 7Il me semble que Mr. N. renoncera à l'encan. 8Ce prix n'admet plus de réduction. 9Nous n'avons pas l'intention de nous désister de notre demande.

Die Ablieferung.

Zustellen. Abrollen, Liefern.

La livraison.

Remettre. Livrer.

1**D**er Abstand. Der Zwischenraum. 2Dies wiederholt sich in bestimmten Zeiträumen.

1**U**n intervalle. Une distance. Un espace. 2Cela se répète par intervalles déterminés (de temps en temps).

1**E**r zahlte bedeutendes Abstandsgeld.

1**I**l a payé une forte somme pour le dé-

Odśrubować. To unscrew.

Odstąpić. 1Your letter deviates (digresses) from the stipulations made between us. 2We endeavour not to derogate from the orders you have given us. 3I shall never depart (recede) from this principle. 4Your prices differ considerably from those of your competitors. 5I hope, you will not leave me in the lurch (distress). 6I shall willingly cede you some waggons oats. 7I think Mr. N. will give up the auction. 8I cannot grant any further reduction in the price. 9We do not intend to recede from our demand.

Odstawa. The delivery.

Odstawiać. To deliver.

Odstęp. 1The interval. The space. The distance. 2This repeats itself at intervals.

Odstępne. 1He has paid a large sum as compensation (smart-money). 2If you would pay rbls. 500.—bargain-money.

śliby WPan chciał zapłacić Rb. 500.—odstępnego.

Odstępstwo.

Odstraszać(yć). [1]Wysokie ceny nie odstraszyłyby mnie. [2]Nie należy odstraszać kupców zanadto wygórowanemi żądaniami. [3]Te przeszkody nie mogą mnie odstraszyć. [4]Nadmierne żądania odstraszyły nabywców.

Odstręczać kupujących.

Odsunąć(wać) zasówkę.

Odsyłać. [1]Odeślemy je WPanu w niedługim czasie. [2]Odsyłamy WPanom z powrotem listy pana N. [3]Różne partye, które przybyły z Hawru i Hamburga, zostały odesłane z powrotem tamże. [4]Proszę o odesłanie mi z powrotem świadectwa. [5]Odsyła nas z powrotem do WPanów. [6]Kwit Kasy Gubernialnej prosimy odesłać do Zarządu cukrowni X.

Odsyłacz.

Odświeżać.

Odszkodować. [1]Chciałbym odszkodować WPana za to. [2]To odszkoduje WPana poniekąd za ciężkie straty, przez Niego poniesione. [3]Największy zysk nie odszkoduje nas za przykrość. [4]Zmuszeni jesteśmy sprzedawać ze znacznym zarobkiem, aby odszkodować się za powolny zbyt.

Odszkodowanie. [1]Możemy zupełnie słusznie żądać odszkodowania. [2]Kupcy nie mieli bynajmniej prawa domagać się innego odszkodowania. [3]Z przykrością widzimy się zmuszeni donieść WPanu, że niema prawie nadziei uzyskania dla WPana odszkodowania za tę stratę. [4]Skarga o odszkodowanie.

Odszukać(iwać). [1]Nie mogliśmy nigdzie odszukać tego adresu. [2]Dziś dopiero udało nam się odszukać pana X., któremu wypłaciliśmy zgodnie z poleceniem Rb. 120.—

Odtąd.

бы Вы согласились уплатить рб. 500 отступного...

[1]**Отступленіе.** Отступничество.

[1]**Высокія цѣны не отбили бы у меня охоты.** [2]**Не слѣдуетъ отбивать покупателей преувеличеннымъ запросомъ.** [3]**Эти препятствія не могутъ испугать меня.** [4]**Чрезмѣрныя требованія устрашили покупателей.**

Отговаривать (Отбивать) покупателей.

Отодвинуть задвижку.

[1]**Мы Вамъ отошлемъ ихъ въ скоромъ времени.** [2]**Отсылаемъ Вамъ обратно письма господина Н.** [3]**Разныя партіи, прибывшія изъ Гавра и Гамбурга, отосланы обратно туда же.** [4]**Просимъ возвратить намъ (отослать намъ обратно) свидѣтельство.** [5]**Онъ отправилъ насъ опять (обратно) къ Вамъ.** [6]**Квитанцію Губернскаго Казначейства просимъ отослать въ Управленіе сахарнаго Завода X.**

Выноска. Ссылка.

Освѣжать. Обновлять.

[1]**Я хотѣлъ бы возмѣстить Вамъ (вознаградить Васъ за) понесенные при этомъ убытки.** [2]**Это возмѣститъ отчасти крупныя потери, понесенныя Вами.** [3]**Никакой барышъ не возмѣститъ намъ непріятностей.** [4]**Намъ нужно продавать съ крупнымъ барышемъ, чтобы возмѣстить убытки, причиненные медленнымъ сбытомъ.**

[1]**Мы съ полнымъ правомъ можемъ требовать возмѣщенія убытковъ.** [2]**Покупатели были не въ правѣ требовать иного возмѣщенія убытковъ.** [3]**Съ прискорбіемъ принуждены извѣстить Васъ, что для Васъ нѣтъ почти никакой надежды на возмѣщеніе убытковъ.** [4]**Жалоба о возмѣщеніи убытковъ.**

[1]**Мы нигдѣ не могли отыскать этого адреса.** [2]**Сегодня только удалось намъ отыскать г. X., которому мы уплатили согласно порученія рб. 120.—**

Отсюда. Съ этихъ поръ.

Odstępstwo. The deviation. The departure. The digression. The forsaking.

Odstraszać(yć) [1]The high prices would not deter me. [2]You must not discourage the customers by too high demands. [3]These obstacles cannot frighten (discourage) me. [4]The exorbitant demands have frightened buyers away.

Odstręczać. To repel (alienate) clients.

Odsunąć(wać). To draw away the bar (bolt).

Odsyłać. [1]We shall return them to you shortly. [2]We return you (We send you back) Mr. N.'s letter. [3]Some parcels which came from Havre and Hamburg were returned there again. [4]I request you to return (to send back) the certificate. [5]He refers us to you. [6]Please send the receipt of the Treasury of the government to the Administration of the Sugar refinery X.

Odsyłacz. The sign of reference. The asterisk. A note.

2Wenn Sie Rbl. 500.—Abstandsgeld zahlen wollten.

Die Abweichung. Das Ueberlassen. Das Zurücktreten.

1Die hohen Preise hätten mich nicht abgeschreckt. 2Man muss die Käufer durch allzuhohe Forderungen nicht abschrecken. 3Diese Hindernisse können mich nicht abschrecken. 4Uebermässige Forderungen schreckten die Käufer ab.

Jemanden um seine Kundschaft bringen. Die Kundschaft abjagen.

Einen Riegel (Schieber) zurückschieben (öffnen).

1Wir werden Ihnen dieselben in Kurzem zurückschicken. 2Wir senden Ihnen die Briefe des Herrn N. zurück. 3Verschiedene von Havre und Hamburg angekommene Partieen sind zurückgesandt worden. 4Senden Sie mir gefälligst das Zeugnis zurück. 5Er verweist uns an Sie. 6Die Quittung der Gouvernementskasse belieben Sie an die Verwaltung der Zuckerfabrik X. zu senden.

Das Anmerkungszeichen.

Erfrischen. Auffrischen.

1Ich würde Sie dafür zu entschädigen wünschen. 2Dies wird Sie einigermassen für den schweren Verlust entschädigen, den Sie erlitten haben. 3Kein Gewinn kann uns für die Unannehmlichkeit entschädigen. 4Man ist genötigt einen grossen Nutzen hinzuzuschlagen, um sich für die Langsamkeit des Absatzes zu entschädigen.

1Wir können mit Recht Entschädigung verlangen. 2Die Käufer waren keineswegs berechtigt, eine andere Entschädigung zu fordern. 3Wir bedauern, Ihnen mitteilen zu müssen, dass fast gar keine Hoffnung vorhanden ist, Ihnen eine Entschädigung für den Verlust zu verschaffen. 4Die Schadenersatzklage. Eine Klage auf Wiederersatz.

1Wir konnten diese Adresse nirgends auffinden. 2Erst heute konnten wir Herrn X. ausfindig machen, dem wir Ihrem Auftrage zufolge Rb. 120.—erlegt haben.

Von jetzt an. Von hier (angefangen). Von nun an.

sistement. 2Si vous vouliez payer rbls. 500.—de dédit.

La déviation. La digression. L'abandon.

1Les hauts prix ne m'auraient pas découragé. 2Il ne faut pas rebuter les acheteurs par des demandes trop élevées. 3Ces obstacles ne peuvent pas me décourager. 4Des demandes exorbitantes ont effrayé les acheteurs.

Désachalander les pratiques (les acheteurs).

Retirer le verrou (le loquet).

1Nous vous en ferons le retour (les renverrons) sous peu. 2Nous vous retournons les lettres de Monsieur N. 3Diverses parties venues du Havre et de Hambourg ont été réexpédiées et dirigées de retour. 4Je vous prie de me renvoyer le certificat. 5Il nous renvoie à vous. 6Veuillez envoyer le reçu (la quittance) de la Caisse du gouvernement à l'administration de la sucrerie X.

Le renvoi. Un astérisque. Une apostille.

Rafraichir. Remettre à neuf. Restaurer.

1Je désirerais vous indemniser. 2Cela vous dédommagera un peu de la forte perte que vous avez essuyée. 3Il n'y a point de gain qui puisse nous dédommager des désagréments. 4On est obligé de se laisser beaucoup de marge pour se récupérer de la lenteur de l'écoulement.

1Nous pouvons à juste titre demander une indemnité. 2Les acheteurs n'étaient nullement en droit de demander d'autre dédommagement. 3Nous regrettons, Messieurs, de devoir vous faire part qu'il n'y a presque point d'espérance que nous puissions réussir à vous procurer un dédommagement pour la perte. 4L'action (La demande) en dommages-intérêts.

1Nous n'avons pu trouver nulle part cette adresse. 2Ce n'est qu'aujourd'hui que nous avons pu trouver Mr. X. auquel nous avons paye Rbls. 120.—selon votre disposition.

D'ici. Dès lors. De là. Dès ce moment. Depuis ce temps. A partir de. A dater de.

Odświeżać. To refresh. To renew.

Odszkodować. 1I should like to make you some retribution for it. 2This will in some measure make up for the heavy loss you have sustained. 3No profit can compensate us for the disagreeableness. 4We are obliged to take a large profit as an indemnification for the slowness of the sale.

Odszkodowanie. 1We can justly demand indemnification. 2The purchasers were by no means entitled to ask for another indemnity. 3We are extremely sorry to be obliged to inform you that there is almost no hope of obtaining compensation (redress) for the loss. 4The action for indemnity.

Odszukać(iwać). 1We could not find (seek out) anywhere this address. 2We have only succeded to-day in finding out Mr. X. to whom we have paid Rb. 120. — according to your order.

Odtąd. Hence. From hence. Henceforth.

Oduczać(yć).
Odumrzeć. Ojciec odumarł go w młodym ieku.

Odwaga. [1]Nieszczęśliwy ten wynik odebrał mi zupełnie odwagę do dalszych operacyj. [2]Spodziewam się, że WPan nie straci odwagi do dalszych operacyj. [3]Dodałem panu N. odwagi do tego interesu. [4]Przeciwnie, nie zbywa mi zupełnie na odwadze.

Odważyć(się).
Odwdzięczyć się. Mamy nadzieję odwdzięczyć się WPanu przy sposobności.
Odwet. Chociaz przysługuje mi prawo odwetu.

Odwiedzać(ić). [1]Pan N. ma zamiar odwiedzić Warszawę w interesach swego domu. [2]Nasz wojazer będzie miał w niedługim czasie zaszczyt odwiedzic WPana. [3]Odwiedzamy jarmark lipski, lecz tylko w celu zakupów. [4]Nie pomnę sposobności odwiedzenia WPanów.

Odwieść. Nie mogłem odwieść go od tego zamiaru.

Odwieźć. [1]Które proszę mi odwieźć do domu. [2]Za odwiezienie 2 skrzyń na kolej.

[1]**Odwlec. Odwłóczyć.** [2]Co się odwlecze, to nie uciecze.

[1]**Odwłoka.** [2]Sprawa poszła w odwłokę.

Odwołać. Odwołanie. [1]Wiadomość ta była odwołana przez wszystkie dzienniki. [2]Z tego powodu jestem zmuszony odwołać swoje zamówienie. [3]Dano pozwolenie, lecz z prawem odwołania takowego. [4]Aż do odwołania. [5]Odwołując się do uczuć obywatelskich WPana.
Odwózka. Za odwózkę na stacyę.
Odwrót. Na odwrót.

Odwrotny. [1]Będziemy WPanu bardzo obowiązani za odpowiedź odwrotną pocztą. [2]Na odwrotnej stronie znajdzie WPan wy-

Отучить. Разучиться.
Онъ лишился отца (остался сиротою) въ дѣтствѣ.

[1]Этотъ злосчастный результатъ отбилъ у меня всякую охоту къ дальнѣйшимъ операціямъ. [2]Надѣюсь, что Вы не падете духомъ. [3]Я его подбодрилъ къ этому дѣлу. [4]Напротивъ, у меня нѣтъ недостатка въ смѣлости.

Отвѣсить. Отважиться. Рѣшиться.
Надѣемся отслужить Вамъ тѣмъ же при первомъ удобномъ случаѣ.
Хотя я могу воспользоваться правомъ возмездія.

[1]Господинъ Н. намѣренъ посѣтить Вашъ городъ по дѣламъ своего дома. [2]Нашъ разъѣздной прикащикъ вскорѣ будетъ имѣть честь посѣтить Васъ. [3]Мы бываемъ на Лейпцигской ярмаркѣ, но только ради закупокъ. [4]Не премину посѣтить Васъ. Не упущу случая посѣтить Васъ.

Я не могъ отклонить его отъ этого намѣренія.

[1]Которыя прошу отвезти мнѣ на домъ. [2]За доставку 2 ящиковъ на желѣзную дорогу.
[1]Отлагать. Откладывать (въ долгій ящикъ). Отсрочивать. [2]Чему быть, того не миновать.
[1]Проволочка. Промедленіе. Отсрочка. [2]Дѣло затянулось.

[1]Извѣстіе это было опровергнуто всѣми газетами. [2]Поэтому я принужденъ взять назадъ свой заказъ. [3]Дано разрѣшеніе, но съ правомъ отмѣны такового. [4]Впредь до отмѣны. [5]Обращаясь къ Вашему чувству гражданскаго долга.

За доставку на станцію.
Наоборотъ.

[1]Вы насъ премного обяжете, отвѣтивъ съ первой обратной почтой. [2]На оборотѣ Вы найдете выписку (извлеченіе) изъ Вашего

Oduczać(yć). To disuse from. To disaccustom.
Odumrzeć. His father died when he was very young.
Odwaga. [1]This ill-success has almost discouraged me from taking part in other operations. [2]I hope you will not lose courage for further transactions. [3]I have encouraged Mr. N. to this business. [4]On the contrary it is not the heart that fails me.
Odważyć (się). To weigh. To risk. To dare. To venture.

Odwdzięczyć się. In the hope of finding opportunity to render you similar service.
Odwet. Although I have the right of retaliation (requital, revenge).
Odwiedzać(ić). Mr. N. intends to visit your place for the affairs of his firm. [2]Our traveller will shortly have the pleasure of waiting (calling) on you. [3]We attend the Leipsic fair, but only for purchase. [4]I shall not fail to visit you.
Odwieść. I could not make him desist (deter him) from his design (purpose).

Abgewöhnen. Entwöhnen.
Er war noch jung, als sein Vater starb.

Déshabituer. Désaccoutumer.
Il était encore jeune lorsque son père mourut (à la mort de son père).

1**D**ieser unglückliche Ausgang hat mir allen Mut zu ferneren Operationen benommen. 2Ich hoffe. Sie werden den Mut zu ferneren Operationen nicht sinken lassen (verlieren). 3Ich habe ihm zu diesem Geschäfte Mut zugesprochen (eingeflösst). 4Im Gegenteil, an Mut fehlt es mir nicht.

Sich erdreisten. Wagen. Sich unterstehen.
Wir hoffen, es Ihnen bei Gelegenheit mit Dank vergelten zu können.
Obgleich mir das Vergeltungsrecht dient. Obgleich ich das Recht habe, Gleiches mit Gleichem zu vergelten.

1**H**err N. beabsichtigt, Ihren Platz der Geschäfte seines Hauses wegen zu besuchen. 2Unser Reisender wird demnächst das Vergnügen haben, Sie zu besuchen. 3Wir besuchen die Leipziger Messe, aber nur für den Einkauf. 4Ich werde die Gelegenheit nicht verfehlen, Ihnen meinen Besuch abzustatten.
Ich konnte ihn von diesem Entschluss nicht abbringen.

1**C**e mauvais succès m'a presque ôté le courage de continuer ces opérations. 2J'espère que vous ne perdrez pas courage pour les opérations à venir. 3Je l'ai encouragé pour cette affaire. 4Au contraire, ce n'est pas le courage qui me manque.

Risquer. Oser. Hasarder.
Nous espérons trouver l'occasion de vous rendre un pareil service.
Quoique j'aie le droit de revanche.

1**M**onsieur N. a l'intention de se rendre dans votre ville pour les affaires de sa maison. 2Notre commis-voyageur aura sous peu le plaisir de vous rendre ses devoirs (de vous faire sa visite). 3Nous fréquentons la foire de Leipsic, mais seulement pour l'achat. 4Je ne manquerai pas de vous rendre visite.
Je n'ai pas pu le détourner de sa résolution.

1**D**ie Sie mir ins Haus (nach Hause) zustellen (abrollen) wollen. 2Für das Abrollen von 2 Kisten zur Bahnstation.
1**A**ufschieben. Verschieben. Auf die lange Bank schieben. 2Aufgeschoben ist nicht aufgehoben.
1**D**er Aufschub. Der Verzug. 2Die Sache ist auf die lange Bank geschoben worden. Die Sache ist in Aufschub gekommen.
1**D**iese Nachricht wurde von allen Blättern widerrufen. 2Ich sehe mich deshalb genötigt, meine Bestellung zu widerrufen. 3Die Erlaubnis wurde in widerruflicher Weise erteilt. 4Bis auf Widerruf. 5An Ihr Bürgergefühl appellierend.

1**Q**ue vous voudrez bien m'envoyer chez moi (par camion). 2Frais de camionnage de 2 caisses au chemin de fer.
1**T**raîner (en longueur). Remettre à un autre temps. 2Ce qui est différé n'est pas perdu.
1**L**e retard. Le délai. 2L'affaire à été laissée traîner.

1**T**ous les journaux ont rétracté (se sont dédits de) cette nouvelle. 2Je me vois donc forcé de contremander mon ordre. 3On accorda une permission révocable. 4Jusqu'à révocation (rappel). 5En faisant appel à vos sentiments de citoyen.

Für Zustellung zur Bahnstation.
Umgekehrt.

Pour transport au chemin de fer.
Réciproquement. Inversement. Viceversa. Au rebours.
1**S**ie würden uns verbinden, wenn Sie uns mit umgehender Post antworten wollten. 2Umseitig (Auf der Rückseite) finden

1**V**ous nous obligeriez de vouloir bien nous répondre par le prochain courrier (par retour du courrier). 2Au dos vous trou-

---

Odwieźć. 1Which please deliver me to my house by carriage. 2Cartage (Carrier's fees) for 2 boxes delivered on the railway station.

Odwlec. Odwłóczyć. 1To delay. To protract. To put off. 2Which is protracted will not escape.

Odwłoka. 1The delay. The adjournement. 2The affair has been protracted.

Odwołać. Odwołanie. 1All newspapers have retracted (revoked) this news. 2I am therefore obliged to countermand my order. 3The permission was given but revocably. 4Till revoked. Untill recall. 5Appealing to your citizen's feelings.

Odwózka. For the conveyance (forwarding) to the railway station. Carrier's fees.

Odwrót. Inversely. Invertedly. Reversely.

Odwrotny. 1We shall thank you to reply by the returning mail. 2On the back you will find a statement of your account. 3A copy of which you will find overleaf.

ciąg ze swego rachunku. [3]Którego treść podajemy w kopii na odwrotnej stronie.

Odwyknąć. Odwykliśmy zupełnie od...

Odwzajemniać się. [1]Z przyjemnością skorzystam z każdej sposobności, aby odwzajemnić się WPanu za to. [2]Dziękujemy WPanom za tę wielką grzeczność, za którą będzie nam przyjemnie odwzajemnić się Im w miarę możności. [3]Mogą WPanowie liczyć na to, że będziemy umieli odwzajemnić Im się za to przy sposobności.

Odziedziczyć. [1]Odziedziczył znaczny majątek po swoim stryju. [2]Pan N. odziedziczył majątek po bracie, przez co jego położenie polepszyło się.

Odźwierny.

Odzwyczajać się. Patrz **Odwyknać.**

Odzyskać. Mamy jeszcze nadzieję odzyskać część tego.

Odzyskanie. Gdyby WPan zechciał dopomódz mi w odzyskaniu mych pieniędzy.

Oferta. [1]Pierwsza oferta. [2]Jeśliby WPan miał zapas tego towaru, prosilibyśmy o złożenie nam oferty. [3]Pozwalam sobie zrobić WPanu ofertę na żyto po... [4]Uważam się za związanego tą ofertą do... [5]Sądzimy, że byłoby z korzyścią dla WPana przyjąć naszą ofertę na owies. [6]Z oferty WPanów skorzystać nie możemy. [7]Oferta WPana jest dla nas niedogodna.

[1]**Ofiara.** [2]Miałbyż on skorzystać z omyłki, chcąc byśmy padli jej ofiarą? [3]Gdybym nawet był zmuszony ponieść ofiarę.

Ofiarować. [1]Muszą WPanowie ofiarować też jaką niewielką sumę. [2]Ofiarując WPanu swoje usługi. [3]Ofiarowano Listy Zastawne po...

Ogień. [1]Ogień zniszczył całą dzielnicę naszego miasta. [2]Ucierpieliśmy mocno wskutek ostatniego ognia. [3]Towarzystwo ubezpieczeń od ognia. [4]Radzimy WPanu ubezpieczyć od ognia i ruchomości. [5]Dla ocenienia szkód, uczynionych przez ogień. [6]Straty poniesione wskutek ognia w sąsiedniej po-

счета. [2]Содержаніе котораго приводимъ въ копіи на оборотѣ сего.

Мы совсѣмъ отвыкли отъ...

[1]Я съ удовольствіемъ воспользуюсь всякимъ случаемъ, чтобы отслужить Вамъ. [2]Благодаримъ Васъ за Вашу любезность, за которую съ величайшимъ удовольствіемъ отслужимъ по мѣрѣ силъ и возможности. [3]Можете быть увѣрены, что мы съумѣемъ отплатить Вамъ тѣмъ же при первомъ удобномъ случаѣ.

[1]Онъ унаслѣдовалъ крупное состояніе отъ своего дяди. [2]Господинъ Н. унаслѣдовалъ состояніе отъ своего брата, что значительно улучшило его положеніе.

Привратникъ. Швейцаръ.

Мы еще питаемъ надежду получить обратно часть этого.

Еслибъ Вы пожелали помочь мнѣ получить обратно деньги.

[1]**Первое** предложеніе. [2]Если у Васъ имѣется запасъ этого товара, то будьте добры сообщить намъ свои условія. [3]Позволяю себѣ предложить Вамъ рожь по... [4]Я считаю себя связаннымъ этимъ предложеніемъ до... [5]Мы полагаемъ, что для Васъ было бы выгодно принять условія, на которыхъ мы предлагаемъ Вамъ овесъ. [6]Мы не можемъ воспользоваться Вашимъ предложеніемъ. [7]Ваше предложеніе для насъ не выгодно (намъ не подходитъ).

[1]**Жертва.** Лепта. [2]Неужели онъ воспользовался бы ошибкой, желая, чтобы мы пали жертвой ея? [3]Еслибы мнѣ пришлось даже понести жертвы...

[1]**Вы** должны пожертвовать тоже какую нибудь небольшую сумму. [2]Предлагая Вамъ свои услуги. [3]Предлагали Закладные Листы по...

[1]**Огонь** уничтожилъ цѣлый(ую) кварталъ (часть) въ нашемъ городѣ. [2]Мы сильно пострадали отъ послѣдняго пожара. [3]Страховое отъ огня общество. [4]Совѣтуемъ Вамъ застраховать отъ огня и движимости. [5]Для оцѣнки убытковъ, причиненныхъ пожаромъ. [6]Убытки, понесенные отъ пожара въ со-

---

Odwyknąć. We have quite lost the habit (disaccustomed ourselves) of...

Odwzajemnić się. [1]I shall embrace every opportunity of returning the kindness. [2]We beg to thank you for this particular favour and should be happy if we could be useful to you in our turn. [3]You may be sure that we know how to reciprocate if occasion offers.

Odziedziczyć. [1]He has inherited a great fortune from his uncle. [2]Mr. N. has inherited his brother and therefore his circumstances have become much better.

Odźwierny. The door-keeper. The porter.

Odzyskać. We still hope to recover a part of that.

Odzyskanie. If you would help me to recover my money.

Oferta. [1]The first bid (ding). [2]If you have any of these goods on hand, please to

Sie den Auszug Ihres Konto's (Ihrer Rechnung). 3Dessen Inhalt wir Ihnen umseitig in Abschrift angeben.

Wir haben uns gänzlich abgewöhnt (entwöhnt).

1Ich werde jede Gelegenheit mit Vergnügen ergreifen, es zu erwidern. 2Wir danken Ihnen für diese besondere Gefälligkeit und werden uns freuen, Ihnen dieselbe erwidern zu können. 3Zählen Sie darauf, dass wir es gelegentlich zu erwidern wissen werden.

1Er hat ein grosses Vermögen von seinem Onkel geerbt. 2Herr. N. hat seinen Bruder beerbt und befindet sich dadurch in besseren Verhältnissen.

Der Thürhüter. Der Portier.

Wir hoffen noch einen Teil davon zurückzuerlangen.

Wenn Sie mir zur Wiedererlangung meines Geldes behilflich sein wollten.

1Erstes Angebot. 2Falls Sie Vorrat davon haben, bitten wir uns Offerten zu machen. 3Ich erlaube mir, Ihnen Offerte in Roggen zu... zu machen. 4Ich halte mich bis zum... an diese Offerte gebunden. 5Sie würden wohl daran thun, unsere Offerte in Hafer anzunehmen. 6Von Ihrem Anerbieten können wir leider keinen Gebrauch machen. 7Ihre Offerte konveniert uns nicht.

1Das Opfer. Der Beitrag. 2Kann er aus einem Irrtume Vorteil ziehen und verlangen, dass wir die Opfer desselben seien? 3Sollte ich auch ein Opfer bringen müssen.

1Sie müssen auch eine kleine Summe opfern. 2Ihnen meine Dienste anbietend. 3Pfandbriefe waren zu... angeboten.

1Das Feuer hat ein ganzes Viertel in unserer Stadt zerstört. 2Wir haben von der letzten Feuersbrunst schwer gelitten. 3Die Feuerassekuranz (-versicherungs) Gesellschaft. 4Wir raten Ihnen, auch die Mobilien gegen Feuer zu versichern. 5Um den Brandschaden abzuschätzen. 6Der durch

verez l'extrait de votre compte. 3Dont vous trouverez copie d'autre part.

Nous nous sommes tout à fait défaits de l'habitude (désaccoutumés, déshabitués) de...

1Je serai charmé de trouver souvent l'occasion d'user de réciprocité envers vous. 2Nous vous remercions de cette faveur particulière et nous serons charmés de vous être utiles en pareille, comme en toute autre, occasion. 3Comptez sur notre empressement à faire tout ce qui pourra vous être agréable en pareille circonstance (à réciproquer vos bons offices).

1Il a hérité (d') une grande fortune de son oncle. 2Mr. N. a hérité de son frère et c'est pour cela que sa situation s'est améliorée.

Le portier. Le suisse. Le concierge.

Nous espérons en pouvoir encore recouvrer une partie.

Si vous vouliez m'aider à recouvrer mon argent.

1La première offre. 2Si vous en êtes pourvus, veuillez nous faire vos offres. 3Je prends la liberté de vous offrir du seigle à... 4Je m'estime engagé par (Je m'en tiendrai à) cette offre jusqu'au... 5Nous croyons que vous feriez bien d'accepter nos offres pour l'avoine. 6Nous ne pouvons pas faire usage (profiter) de votre offre. 7Votre offre ne nous convient pas.

1Un sacrifice. Une victime. Un denier. 2Peut-il profiter d'une erreur désirant que nous en soyons les victimes? 3Fallût-il même faire un sacrifice.

1Vous devez y contribuer aussi par une petite somme. 2En vous offrant mes services... 3Les Lettres de gage ont été offertes à...

1Le feu a détruit tout un quartier de notre ville. 2Nous avons beaucoup souffert par le dernier incendie. 3La Compagnie d'assurance contre l'incendie. 4Nous vous conseillions d'assurer contre l'incendie le mobilier aussi. 5Pour évaluer les pertes causées par l'incendie. 6Les degâts causés par

---

make us an offer. 3I am taking the liberty of making you an offer for rye at the price of... 4I hold myself liable for this offer till the... 5You will do well to accept our offer for oats. 6We cannot make use of your offer. 7Your offer does not suit us.

Ofiara. 1The sacrifice. The victim. The mite. 2Can he take advantage of an error, wishing us to be the victims? 3Should I even be obliged to make a sacrifice.

Ofiarować. 1You must give (offer) a small sum too. 2Tendering (Offering) you my services. 3The Bonds were offered at the rate of...

Ogień. 1The fire has destroyed a whole quarter of our town. 2We have much suffered from the last fire. 3The fire-insurance company. 4We beg to advise you to insure against fire the movables too. 5In order to estimate the damage caused by the

sesyi. [7]Aby uniknąć niebezpieczeństwa ognia. [8]Ogień został zawczasu ugaszony. [9]Ogień wybuchnął najpierw w składzie stąd przeniósł się do fabryki.

[7]Чтобы избѣжать опасности пожара. [8]Огонь заблаговременно потушили. [9]Огонь вспыхнулъ сначала въ складѣ и оттуда перешелъ въ фабрику.

Oglądać. Patrz **Obejrzeć.**

[1]Oględność. [2]Oględny.

[1]Осмотрительность. Осторожность. [2]Осмотрительный. Осторожный.

Ogłaszać. [1]Panowie C. i Sp. ogłaszają, że dywidenda będzie wypłacaną w ich kantorze. [2]Okręt ten ogłosił właśnie w pismach o swym odjeździe.

[1]Господа Ц. и К⁰ объявляютъ, что дивидендъ будетъ уплачиваться у нихъ въ конторѣ. [2]Этотъ корабль только что объявилъ въ газетахъ о своемъ отправленіи.

Ogłoszenie. [1]Zamieścimy o tem ogłoszenie w gazetach. [2]Stosownie do ogłoszenia w tutejszej Gazecie Handlowej. [3]Na skutek ogłoszenia w N⁰ 5 Kuryera Warszawskiego z d... [4]W niedługim czasie przeczyta WPan ogłoszenie w naszym dzienniku urzędowym o wypłacie dywidendy. [5]Nie możemy przecież jeszcze w dodatku wydawać pieniędzy na ogłoszenia. [6]Ogłoszenie to damy wydrukować dwukrotnie w gazecie. [7]Cena ogłoszenia wynosi 10 kop. za wiersz lub jego miejsce.

[1]Мы помѣстимъ объ этомъ объявленіе въ газетахъ. [2]Согласно объявленію въ здѣшней Торговой Газетѣ. [3]Вслѣдствіе объявленія въ №... Варшавскаго Курьера отъ... [4]Вскорѣ Вы прочтете въ нашемъ оффиціозномъ органѣ объявленіе объ уплатѣ дивиденда. [5]Не можемъ же мы кромѣ того тратить еще деньги и на объявленія. [6]Это объявленіе мы напечатаемъ дважды въ газетѣ. [7]Плата за объявленія составляетъ 10 коп. за строку или ея мѣсто.

Ogniotrwały. [1]Kasa ogniotrwała. [2]Sklepienie ogniotrwałe. [3]Budowle, kryte dachami ogniotrwałemi.

[1]Несгораемый шкафъ. [2]Огнеупорный сводъ. [3]Зданія, покрытыя огнеупорными крышами.

[1]Ogniwo. [2]Jest to nowe ogniwo, łączące nasze domy.

[1]Звѣно. [2]Это новое звѣно, соединяющее наши дома.

Ogół. [1]Ogół kupców zbożowych w naszem mieście jest innego zdania. [2]Jeśli wierzyć głosowi ogółu, to należy się spodziewać, że ceny pójdą w górę. [3]Kursy wogóle spadły.

[1]Всѣ хлѣбные торговцы въ нашемъ городѣ другого мнѣнія. [2]Если вѣрить всеобщему голосу, то слѣдуетъ ожидать повышенія цѣнъ. [3]Курсы вообще пали.

Ogólnikowo.

[1]Въ общемъ. Не вдаваясь въ подробности.

[1]Ogólnie. [2]Ogólny. [3]Zebranie ogólne akcyonaryuszów odbyło się 2 Lutego.

[1]Вообще. [2]Общій. Всеобщій. [3]Общее Собраніе акціонеровъ состоялось 2 Февраля.

[1]Ogołocić. [2]Być ogołoconym ze wszystkiego.

[1]Лишить. [2]Быть лишеннымъ всего.

Ogórkowe czasy.

Мертвый сезонъ.

Ograniczać. [1]Nasze zapasy ograniczają się do ilości niezbędnej dla codziennego zaopatrzenia.

[1]Наши запасы ограничены до количества, нужнаго для ежедневнаго обихода.

---

fire. [6]The damages suffered in consequence of the fire in the neighbouring propriety. [7]In order to avoid the danger of a fire. [8]The fire was in due time put out (extinguished). [9]The fire broke out at first in the storehouse and has passed from thence to the works.

Oględność. [1]Circumspection. Cautiousness. [2]Circumspect. Cautious. Wary.

Ogłaszać. [1]Messrs. C. & C⁰ notify that the dividend will be paid at their office. [2]The sailing of this ship is already advertised in the newspapers.

Ogłoszenie. [1]We shall have an advertisement inserted in the newspapers on that account. [2]According to an advertisement in the commercial paper of this town. [3]We have noticed your advertisement in the №... of Kurjer Warszawski of... and accordingly... [4]Shortly you will read in our official paper the advertisement concerning the payment of the dividend. [5]We cannot afford spending money for adverti-

das Feuer im angrenzenden Grundstücke erlittene Verlust. 7Um (die) Feuergefahr zu verhüten. 8Das Feuer wurde frühzeitig gelöscht. 9Das Feuer brach im Magazin aus und ging von dort aus auf die Fabrik über.

1Die Vorsicht. Die Umsicht. 2Vorsichtig. Umsichtig.

1Die Herren C. & C-ie machen bekannt, dass die Dividende auf ihrem Kontor bezahlt wird. 2Dieses Schiff hat seine Abfahrt soeben angezeigt (angekündigt).

1Wir werden dieserhalb annoncieren (eine Annonce in die Zeitungen einrücken lassen). 2Laut Ankündigung in der hiesigen Handelszeitung. 3Zufolge Ihrer Annonce in (der) №... des Kurjer Warszawski vom. . . 4Sie werden die Bekanntmachung in Betreff der Zahlung der Dividende in Kurzem in unserem offiziellen Blatte lesen. 5Wir können nicht noch obendrein Geld für Inserate ausgeben. 6Wir werden die Anzeige zweimal inserieren lassen. 7Die Insertionsgebühren betragen 10 Kop. für die Zeile oder deren Raum.

1Ein feuerfester Geldschrank. 2Ein feuersicheres Gewölbe. 3Mit feuerfesten Dächern gedeckte Gebäude.

1Das (Ketten-) Glied. 2Est ist dies ein neues Glied, das unsere Häuser verbindet.

1Die Gesammtheit unserer Getreidehändler ist anderer Meinung. 2Wenn man der allgemeinen Ansicht glauben sollte (Allgemeiner Ansicht nach), wäre eine Steigerung der Preise zu erwarten. 3Die Kurse sind im allgemeinen gefallen.

Im Allgemeinen. Generaliter.

1Allgemein. 2Der Allgemeine. 3Die Generalversammlung der Aktionäre fand am 2 Februar statt.

1Entblössen. Berauben. 2Von allem entblösst (bloss) sein.

Die tote Saison. Die Sauregurkenzeit.

1Unsere Vorräte beschränken sich auf den täglichen Verbrauch. 2Die gemachten

le feu dans la propriété voisine. 7Pour éviter le danger d'un incendie. 8Le feu fut éteint assez tôt. 9Le feu a éclaté d'abord dans le magasin et puis passa de là à la fabrique.

1La circospection. La prudence. 2Circonspect. Prudent.

1Messieurs C. et C-ie annoncent que le dividende sera payé à leur bureau. 2Ce navire a déjà annoncé son départ dans les journaux.

1Nous ferons insérer dans les journaux un avis à ce sujet. 2D'après une annonce dans le Journal de commerce de cette ville. 3Par suite de votre annonce insérée dans le N°. . . du Kurjer Warszawski du... 4Sous peu vous lirez dans notre gazette officielle l'avis concernant le paiement du dividende. 5Nous ne pouvons pas en outre dépenser de l'argent pour les annonces. 6Nous ferons insérer l'avis deux fois dans le journal. 7Le prix d'insertion est 10 cop. la ligne ou l'espace qu'elle occupe.

1Un coffre-fort incombustible. 2Une voûte incombustible (resistant au feu). 3Des bâtiments couverts des toits incombustibles.

1Un chaînon. 2C'est un nouveau lien qui rattache nos maisons.

1Nos marchands de blé ont en général une opinion tout à fait différente. 2À en croire l'opinion générale on pourrait espérer une hausse. 3En général les cours ont baissé.

En termes généraux. D'une manière générale. Sans détails.

1Généralement. 2Général. Commun. Universel. 3L'assemblée générale des actionnaires a eu lieu le 2 Février.

1Priver. 2Etre privé (dénué) de tout.

Le saison morte.

1Nos provisions ne suffisent qu'à la consommation journalière. 2Les affaires ont été

---

sements into the bargain. 6We shall have the advertisement inserted twice. 7The charge for the advertisement amounts to 10 cop. each line or its space.

Ogniotrwały. 1A fire-proof (iron) safe. 2A fire-proof arched ceiling. 3Buildings covered with fire-proof roofs.

Ogniwo. 1A link. 2It is a new tie joining our houses.

Ogół. 1All our corn-traders are of a different opinion. 2If we would believe the general opinion a rise of prices is to be expected. 3In general the exchanges have fallen.

Ogólnikowo. Generally. Without details.

Ogólnie. 1Generally. Commonly. 2General. Universal. 3The general meeting of shareholders took place on February the 2-nd.

Ogołocić. 1To deprive. 2To be deprived of everything.

Ogórkowe czasy. Dead time (season).

Ograniczać. 1Our provisions are confined

potrzebowania. [2]Obroty były tak ograniczone, ze niepodobna podać dokładnie cen. [3]Ograniczymy interesy nasze wyłącznie do handlu komisowego. [4]Mam zamiar ograniczyć się ściśle do tego rodzaju interesów. [5]Przy sprzedazy tego ładunku nie ograniczam WPana ani co do ceny, ani co do czasu. [6]Ograniczona ilość.

[2]Обороты были столь ограничены, что невозможно показать точно цѣнъ. [3]Мы ограничимъ наши дѣла исключительно комиссіонной торговлей. [4]Я намѣренъ строго ограничиться этого рода дѣлами. [5]При продажѣ этого груза я Васъ не стѣсняю ни цѣной, ни временемъ. [6]Ограниченное количество (число).

Ograniczenie. [1]Zniesiono ograniczenia. [2]Bez ograniczenia czasu.

[1]Ограниченія отмѣнены. [2]Не ограничивая времени.

Ograniczony.
Ogród. [1]Ogród owocowy. [2]Ogród kwiatowy. [3]Ogród warzywny.

Ограниченный.
[1]Фруктовый садъ. [2]Цвѣточный садъ. [3]Огородъ.

Ogródka. Mówiąc bez ogródki.
Ogrodniczy. [1]Szkoła ogrodnicza. [2]Narzędzia ogrodnicze.

Говоря безъ обиняковъ.
[1]Училище садоводства и огородничества. [2]Садовничьи орудія.

[1]**Ogrodnik.** [2]Dyplomowany ogrodnik.
Ogromny.

[1]Садовникъ. [2]Ученый садоводъ.
Громадный.

Ogrzać.
Ogrzewanie. Do urządzenia centralnego ogrzewania możemy polecić WPanom firmę N. i Sp.

Согрѣть. Нагрѣть.
Для устройства центральнаго отопленія можемъ рекомендовать Вамъ фирму Н. и К°.

Ojczysty. Oprócz języka ojczystego znam jeszcze dobrze...
Ojczyzna. Od czasu powrotu do ojczyzny.

Кромѣ роднаго языка, я знаю еще хорошо...
Со времени возвращенія на родину.

Okaz. [1]Okazy, przesyłane na wystawę. [2]Termin przyjmowania okazów na wystawę przedłuża się do dnia...

[1]Предметы, присылаемые на выставку. [2]Срокъ принятія экспонатовъ продолженъ до...

Okazać. [1]Dziękuję WPanu za okazane współczucie. [2]Jesteśmy WPanu wdzięczni za okazaną nam życzliwość. [3]Okazać niechęć. [4]Jeżeli się okaże, ze...

[1]Искренне благодарю Васъ за оказанное сочувствіе. [2]Мы Вамъ весьма благодарны за оказанную намъ благосклонность. [3]Выказать свое нерасположеніе. [4]Если окажется, что...

Okazanie. [1]Za okazaniem niniejszego prosimy wypłacić p. X. Rb. 150.—[2]Przekaz płatny za okazaniem (z/o).

[1]По предъявленіи сего просимъ (благоволите) уплатить г-ну X. 150.—рублей. [2]Переводъ подлежащій платежу по предъявленіи (п/пр).

Okaziciel. [1]Okaziciel niniejszego p. N. [2]Akcye na okaziciela.

[1]Предъявитель сего, г-нъ Н. [2]Акціи на предъявителя.

[1]**Okazya.** [2]Przez łaskawą okazyę. [3]Korzystamy z okazyi. [4]Przy okazyi.

[1]Оказія. Случай. [2]По любезности. [3]Пользуемся случаемъ. [4]При случаѣ (оказіи).

---

to daily consumption. [2]The transactions done have been so limited (restricted) that we cannot quote the prices with precision. [3]Our business will be entirely confined to the commission line. [4]I intend to confine myself strictly to this branch. [5]I do not limit you to either price or time in the disposal of this lading. [6]A limited quantity.

Ograniczenie. [1]Restrictions are taken off. [2]Without limiting the time.

Ograniczony. Limited. Narrow. Narrow spirited.
Ogród. [1]The fruit garden. [2]The flower garden. [3]The orchard.
Ogródka. Plainly. The point-blank.
Ogrodniczy. [1]A gardener's school. [2]Gardener's tools.
Ogrodnik [1]The gardner. [2]The horticulturist.
Ogromny. Enormous.
Ogrzać. To heat. To warm.
Ogrzewanie. To make the central heating

Geschäfte sind so beschränkt, dass es unmöglich ist, die Preise genau anzugeben. 3Unsere Geschäfte werden sich gänzlich auf den Kommissionshandel beschränken. 4Ich bin gesonnen, mich streng auf diesen Handelszweig zu beschränken. 5Ich beschränke Sie weder hinsichtlich des Preises, noch der Zeit, beim Verkauf dieser Ladung. 6Ein beschränktes Quantum. Eine bestimmte Anzahl.

si restreintes qu'il nous est impossible de donner une cote précise. 3Nos affaires se borneront entièrement à la commission. 4J'ai l'intention de me tenir (réserver) strictement à cette branche. 5Je ne vous limite ni prix ni temps pour la vente de ce chargement. 6Une quantité limitée.

1Die Beschränkungen sind aufgehoben worden. 2Ohne Beschränkung der Zeit (Zeitbeschränkung).

1Les restrictions sont abolies. 2Sans limiter le temps.

Begrenzt. Beschränkt. Borniert.

Restreint. Limité. Borné.

1Der Obstgarten. 2Der Blumengarten. 3Der Gemüsegarten.

1Le jardin fruitier. 2Le jardin fleuriste. 3Le (jardin) potager.

Ohne Umschweife (gesagt).

Parlant sans détour.

1Eine Gartenbauschule. 2Die Gartengeräte.

1Une école d'horticulture. 2Les ustensiles de jardinage.

1Der Gärtner. 2Der Kunstgärtner.

1Le jardinier. 2L'horticulteur.

Ungeheuer. Riesengross. Enorm. Unmässig.

Enorme. Immense.

Erwärmen. Heizen.

Chauffer.

Zur Einrichtung einer Centralheizung können wir Ihnen die Firma N. & C⁰ empfehlen.

1Pour installer les calorifères nous pouvons vous recommander la maison N. & C⁰.

Ausser meiner Muttersprache verstehe ich noch gut...

Outre ma langue maternelle je connais encore bien.

Seit meiner Rückkehr in's Vaterland.

Depuis le retour dans ma partie.

1Die zur Ausstellung gesandten Gegenstände, 2Die Zeit der Annahme von Ausstellungsobjecten wird bis zum. . . verlängert.

1Les objets envoyés à l'exposition. 2Le terme pour accepter les objets destinés à l'exposition est prolongé jusqu'au....

1Ich danke Ihnen für die mir bewiesene Teilnahme. 2Wir sind Ihnen für das uns bewiesene Wohlwollen sehr verbunden. 3Unwillen bezeigen. 4Sollte es sich erweisen (herausstellen), dass...

1Je vous remercie beaucoup pour l'intérêt que vous m'aviez porté. 2Nous vous sommes bien reconnaissants de la bienveillance que vous avez daignée nous témoigner (montrer). 3Témoigner de la défaveur. Se montrer mal disposé. 4S'il se trouve que.

1Wir ersuchen Sie (ergebenst), bei Vorzeigung dieses an Herrn X. Rb. 150.—zu zahlen. 2Eine bei Vorzeigung (bei Sicht) zahlbare Anweisung (a/V)

Nous vous prions de payer à Mr. X. Rb. 150.—à présentation. 2Une traite payable à présentation (à vue, à/v).

1Vorzeiger (Ueberbringer) dieses, Herr N. 2Auf den Vorzeiger lautende Aktien.

1Le porteur de la présente Mr. N. 2Actions au porteur.

1Die Gelegenheit. Die Veranlassung. 2Durch freundliche Vermittlung. 3Wir ergreifen (benutzen) die Gelegenheit. 4Bei Gelegenheit.

1Une occasion. 2Par bonté. 3Nous profitons de l'occasion. 4A l'occasion.

---

we recommend to you the house N. & C⁰.

Ojczysty. Besides my native language I know well. . .

Ojczyzna. Since the return to my native country.

Okaz. 1The specimens sent to the exhibition. 2The term for agreeing the objects destined for the exhibition is prolonged till. . .

Okazać. 1I have to thank you warmly for the sympathy you have shown me. 2We feel indebted to you for the favours you have bestowed on us. 3To be disinclined. To show dislike. 4If it shall prove (be acknowledged) that.

Okazanie. 1We request you to pay (to) Mr. X. on presentation Rb. 150.—2A draft (order) payable at sight.

Okaziciel. 1The bearer of this letter. 2Shares to the bearer.

Okazya. 1The occasion. The opportunity.

Okładka. [1]Proszę wytłoczyć tytuł złotemi literami na okładce. [2]Okładka skórzana.

Okłamać. Bardzo być może, że okłamano WPana.

Okleić. W pudełkach oklejonych na zewnątrz papierem chińskim.

Okno. [1]Dom o 12 oknach frontu. [2]Trzeba będzie dać nowe okna. [3]Okno wystawowe.

Oko. [1]Widziałem to na własne o czy. [2]Nie stracę tej sprawy z oczu. [3]Chcemy otworzyć oczy WPanu na to. [4]Miałem na oku jedynie korzyść WPana. [5]To rzuca się przecież w oczy.

Okolica. Do sprzedania majątek ziemski w pięknej okolicy.

Okoliczność. [1]Jak to się zwykle zdarza w tego rodzaju okolicznościach. [2]Należy korzystać z obecnych sprzyjających okoliczności. [3]Zależnie od okoliczności. [4]Zaznaczam tę okoliczność, ponieważ... [5]Okoliczności nieprzewidziane. [6]Okoliczności te wywołały wielkie zmiany. [7]Te i rozmaite inne okoliczności skłoniły nas do... [8]Dzięki szczęśliwemu zbiegowi okoliczności wszystkie papiery podniosły się.

Okolicznościowy. Jest to kupno okolicznościowe.

Okoliczny. [1]Miasteczko to i wsie okoliczne zajmują się wyrobem tych przedmiotów. [2]Mieszkańcy okoliczni sieją wiele lnu.

Okólnik. Patrz **Cyrkularz.**

Okólny. [1]Okólna droga. [2]Bilet na podróż okólną.

Około. [1]Będzie to kosztowało około Rb. 2,000.—[2]Przysłano mi około 1,000 pudów.

[1]**Okpić.** [2]Zdaje się, że na tym towarze WPana okpiono.

[1]**Okradać(ść).** [2]Okradziony.

[1]Прошу отпечатать заглавіе на переплетѣ золотыми буквами. [2]Кожаный переплетъ.

Очень возможно, что Вамъ сообщили ложныя свѣдѣнія (Васъ обманули).

Въ коробкахъ, оклеенныхъ снаружи китайской бумагой.

[1]Домъ въ 12 оконъ по фасаду. [2]Придется сдѣлать новыя окна. [3]Витрина. Выставочное окно.

[1]Я это видѣлъ собственными глазами. [2]Я не буду терять изъ виду этого дѣла. [3]Мы желаемъ открыть Вамъ глаза на это. [4]Я имѣлъ въ виду единственно Вашу пользу. [5]Вѣдь это бросается въ глаза.

Продается имѣніе въ живописной мѣстности.

[1]Какъ это обыкновенно бываетъ въ подобнаго рода случаяхъ. [2]Слѣдуетъ пользоваться настоящими благопріятными обстоятельствами. [3]Смотря по обстоятельствамъ. [4]Обращаю вниманіе на это обстоятельство, такъ какъ... [5]Непредвидѣнныя обстоятельства. [6]Эти обстоятельства вызвали большія перемѣны. [7]Эти и разныя другія обстоятельства склонили насъ къ... [8]Благодаря счастливому стеченію обстоятельствъ, курсы всѣхъ бумагъ поднялись.

Это покупка по случаю.

[1]Этотъ городокъ и окрестныя деревни занимаются выдѣлкою такихъ предметовъ. [2]Окрестные жители воздѣлываютъ много льна.

[1]Окольнымъ путемъ. [2]Круговой билетъ.

[1]Это будетъ стоить около рб. 2,000. — [2]Мнѣ прислали около 1,000 пудовъ.

[1]Надуть. [2]Мнѣ кажется, что на этомъ товарѣ Вы промахнулись (попали впросакъ).

[1]Обокрадывать. Обокрасть. [2]Обокраденный.

---

[2]By kind occasion. [3]We take (avail ourselves of) the opportunity. [4]At the opportunity. Occasionally.

Okładka. [1]I beg to print in golden letters the title on the cover. [2]The cover (binding) of leather. The leather cover.

Okłamać. It is possible that you were deceived by lies (beliefs).

Okleić. In boxes which are externally lined over with chinese paper.

Okno. [1]A house of 12 windows in frontage. [2]It is necessary to put in new windows. [3]The show window.

Oko. [1]I saw it by my own eyes. [2]I shall not lose sight of the matter. [3]We will open your eyes to that. [4]I only had your interest in view. [5]It is evident.

Okolica. An estate in nice environs is to be sold.

Okoliczność. [1]As it is usually done on

1Ich bitte den Titel in Goldbuchstaben auf dem Einbande (Umschlag) zu drucken. 2Der Ledereinband.

Es ist möglich, dass man Sie belogen hat.

In Schachteln, welche von aussen mit chinesischem Papier beklebt sind.

1Ein Haus von 12 Aussenfenstern (12 Fenstern in der Front). 2Man wird neue Fenster geben müssen. 3Das Schaufenster. Die Auslage.

1Ich sah es mit (meinen) eigenen Augen. 2Ich werde den Gegenstand nicht aus dem Auge lassen. 3Wir wollen Ihnen die Augen darüber öffnen. 4Ich hatte nur Ihr Interesse (Bestes) im Auge. 5Das fällt doch in die Augen.

Ein Landgut in einer schönen Gegend (ist) zu verkaufen.

1Wie dies gewöhnlich bei dergleichen Gelegenheiten zu geschehen pflegt. 2Man muss die gegenwärtigen günstigen Umstände benutzen. 3Je nach Umständen. 4Ich erwähne (betone) diesen Umstand, weil. 5Unvorhergesehene Umstände. 6Diese Umstände haben grosse Veränderungen hervorgebracht (hervorgerufen). 7Diese und verschiedene andere Umstände haben uns bestimmt (bewogen) zu... 8Dank einer Reihe von glücklichen Umständen gingen alle Papiere in die Höhe.

Es ist ein Gelegenheitskauf.

1Dieses Städtchen und die umliegenden Dörfer befassen sich mit der Herstellung dieser Gegenstände. 2Die Bewohner der Umgegend bauen viel Flachs.

1Der Umweg. 2Das Rundreise-Billet.

1Dies wird ungefähr (ca.) Rbl. 2,000. — kosten. 2Man hat mir ungefähr 1,000 Pud geschickt.

1Uebertölpeln. Anführen. Uebervorteilen. 2Es scheint mir, dass Sie sich bei dieser Ware betrügen liessen.

1Bestehlen. 2Bestohlen. Der Bestohlene.

1Je vous prie de vouloir bien imprimer en caractères dorés le titre sur la reliure. 2La reliure en chagrin.

Il est bien possible qu'on vous ait menti.

En boîtes collés extérieurement de papier chinois.

1Une maison de 12 fenêtres de front. 2Il faudra poser (placer) de nouvelles fenêtres (croisées). 3L'étalage. La vitrine. La devanture.

1Je l'ai vu de mes propres yeux. 2Je ne perdrai pas de vue cette chose. 3Nous voulons vous ouvrir les yeux sur ce fait. 4Je n'avais en vue que vos intérêts. 5Ceci saute donc aux yeux.

A vendre une propriété foncière dans de beaux environs.

1Comme cela se pratique ordinairement en pareille occurrence. 2Il faut profiter de cette conjoncture favorable. 3D'après les circonstances. 4Je fais ressortir cette circonstance parce que... 5Des circonstances imprévues. 6Ces circonstances ont produit de grands changements. 7Cela et diverses autres circonstances nous ont déterminés à... 8Grâce à un concours de circonstances heureuses toutes les valeurs sont en hausse.

C'est un achat d'occasion.

1Cette petite ville et les villages voisins s'occupent à faire (produire) ces objets. 2Les habitants des environs cultivent beaucoup le lin.

1Un détour. 2Un billet circulaire.

1Cela coûtera environ rbls. 2.000. — 2On m'a envoyé 1,000 poudes environ.

1Tromper. 2Je crois que vous vous êtes laissé duper en achetant cette marchandise.

1Voler. 2Le volé.

---

similar occasions. 2One must take advantage of (profit by) the conjunctures. 3According to circumstances. 4I point out this circumstance, because... 5Unforeseen circumstances. 6These circumstances have produced (worked) great changes. 7These together with various other circumstances have determined us to... 8Thanks to a succession of fortunate circumstances all stocks have risen again.

Okolicznościowy. It is a chance (an occasional) purchase.

Okoliczny. 1This small town and the adjacent villages are manufacturing these objects. 2The inhabitants of the neighbourhood cultivate much flax.

Okólny. 1An indirect way. 2A ticket for a circuit (round) tour.

Około. 1It will cost about rbls. 2,000. — 2They sent me about 1,000 poods.

Okpić. 1To cheat. 2It seems to me you have been made dupe by this article.

Okrągły. [1]Strata wynosi w okrągłej liczbie rb. 6,000.—[2]Zapłacił nam okrągłą sumę.

Okrąg. [1]Okręgowy.

Okres. [1]Skorzystaliśmy z tego okresu, tak sprzyjającego dla handlu. [2]Ku końcowi zeszłego roku mieliśmy okres ciszy. [3]Był to za krótki okres czasu, aby... [4]W okresie sprawozdawczym.

Określać(ić). [1]Po pewnej, z góry określonej, cenie. [2]Stosownie do warunków, określonych swego czasu. [3]Są to rzeczy tak proste, że nie potrzebują być określane dokładniej. [4]Nie określając bliżej czasu i miejsca.

Określenie. [1]Określenie to nie jest bynajmniej dokładne. [2]Sądząc z określenia, podanego w liście WPana.

Okręt. [1]Okręt podniósł kotwicę. [2]Proszę mię zawiadomić, czy u WPanów ładuje się jaki okręt do naszego portu. [3]Okręt nie mógł wypłynąć na pełne morze. [4]Okręt czeka pomyślnego wiatru. [5]Okręt starał się zawinąć do portu. [6]Okręt jest urządzony bardzo pięknie i z wszelkiemi wygodami dla podróżujących. [7]Strój okrętowy (Potrzeby okrętowe: żagle, powrozy, liny). [8]Materyały, potrzebne do budowy okrętów. [9]Okręt o dnie wyłożonem miedzią, szybki żaglowiec, pojemności 350 ton. [10]Nie mogłem nająć okrętu na warunkach podanych w liście WPana z d... [11]Brak tutaj, równie jak i w Odesie, okrętów. [12]Niedawno przybyło tu sporo angielskich okrętów. [13]Okręt został zatrzymany przez burzę. [14]Okręt ma wypłynąć na morze za tydzień mniej więcej. [15]Okręt cieknie mocno. [16]poszedł na dno. [17]Kapitan okrętu. [18]Szczątki zatopionego okrętu. [19]Mamy prawo żądać odszkodowania od właściciela okrętu. [20]Okręt rozbił się u wjazdu do portu. [21]Jest to najniższa miejscowa cena najmu okrętu. [22]Wynajem okrętu kosztuje. [23]Okręt kupiecki. [24]Okręt wojenny. [25]Okręt korsarski.

[1]Круглый. [2]Потеря составляетъ круглымъ счетомъ рб. 6,000.—[3]Онъ намъ уплатилъ кругленькую сумму.

[1]Округъ. Область. [2]Окружной. Областной.

[1]Мы воспользовались этимъ періодомъ, столь благопріятнымъ для торговли. [2]Къ концу прошлаго года у насъ былъ періодъ затишья. [3]Это былъ слишкомъ короткій промежутокъ времени, чтобы... [4]Въ отчетномъ періодѣ.

[1]По извѣстной, впередъ означенной цѣнѣ. [2]Согласно условіямъ, опредѣленнымъ въ свое время. [3]Это вещи, настолько простыя, что ихъ не нужно опредѣлять ближе. [4]Не опредѣляя точнѣе времени и мѣста.

[1]Опредѣленіе это совсѣмъ не точно. [2]Судя по описанію, приведенному въ Вашемъ письмѣ...

[1]Корабль снялся съ якоря. [2]Прошу извѣстить меня, грузится ли у Васъ какой нибудь корабль въ нашу гавань. [3]Корабль не могъ выйти въ открытое море. [4]Корабль ждетъ попутнаго вѣтра. [5]Корабль старался войти въ гавань. [6]Корабль этотъ устроенъ прекрасно, со всѣми удобствами для пассажировъ. [7]Корабельныя снасти. [8]Матеріалы, потребные для постройки корабля. [9]Корабль съ дномъ, выложеннымъ мѣдью, ходкій подъ парусами, вмѣстимостью 350 тоннъ. [10]Я не могъ нанять корабля на условіяхъ, изложенныхъ въ Вашемъ письмѣ отъ... [11]Здѣсь, какъ и въ Одессѣ, недостаетъ кораблей. [12]Недавно сюда прибыло много англійскихъ кораблей. [13]Корабль былъ задержанъ бурею. [14]Корабль долженъ выйти въ море приблизительно черезъ недѣлю. [15]Корабль далъ сильную течь. [16]пошелъ ко дну. [17]Капитанъ корабля. [18]Остатки разбитаго корабля. [19]Мы имѣемъ право требовать возмѣщенія убытковъ отъ судохозяина (кораблевладѣльца). [20]Корабль потерпѣлъ крушеніе (разбился) при входѣ въ гавань. [21]Это самая низкая мѣстная плата за наемъ корабля. [22]Наемъ корабля стоитъ... [23]Купеческій корабль. [24]Военный корабль. [25]Корсарское судно. Каперъ.

Okradać. [1]To steal. [2]A person to whom something has been stolen.

Okrągły. [1]Round. [2]The loss is in a round number rbls. 6,000.—[3]He paid us a (good) round sum.

Okrąg. [1]The district. [2]Of a district.

Okres. [1]We availed ourselves of this period so favourable to business. [2]There had been a period of dulness towards the close of last year. [3]It is too short a space of time to... [4]During the reported period.

Określać(ić). [1]At a certain price fixed previously. [2]Accordingly to the conditions stipulated in due time. [3]These are simple things which need not be determined more exactly. [4]Without fixing nearer time and place.

Określenie. [1]This definition is by no means exact. [2]To judge from the definition mentioned in your favor...

Okręt. [1]The vessel weighed the anchor. [2]I shall thank you to inform me, if there is at present any vessel taking cargo for this port. [3]The ship could not put to high sea. [4]The vessel waits for a fair wind. [5]She was endea-

1Rund. 2Der Verlust beläuft sich in runder Zahl auf Rbl. 6.000.—3Er zahlte uns eine runde Summe.

1Der Kreis. Der Umkreis. 2Kreis=.

1Wir benutzten diesen für den Handel so günstigen Zeitabschnitt. 2Gegen Ende vorigen Jahres hatten wir einen stillen Zeitpunkt. 3Es war ein zu kurzer Zeitraum um... 4In der Berichtsperiode.

1Zu einem gewissen vorher bestimmten Preise. 2Laut seiner Zeit festgesetzten Bedingungen. 3Es sind dies dermassen einfache Sachen, dass sie nicht deutlicher bestimmt zu sein brauchen. 4Ohne Näheres über Zeit und Ort zu bestimmen.

1Diese Angabe ist keineswegs deutlich (genau). 2Nach der in Ihrem Werten angegebenen Beschreibung zu urteilen.

1Das Schiff lichtete die Anker. 2Ich bitte mich zu unterrichten, ob dort ein Schiff nach diesem Hafen in Ladung liegt. 3Das Schiff konnte nicht in hohe See gehen. 4Das Schiff wartet auf einen günstigen Wind. 5Das Schiff suchte den Hafen zu gewinnen. 6Das Schiff ist sehr schön und bequem für Reisende eingerichtet. 7Das Segel-, Takel-und Tauwerk eines Schiffes. 8Artikel, die zum Schiffbau gehören. 9Ein mit einem Kupferboden versehenes, schnellsegelndes Schiff, von 350 Tonnen Gehalt. 10Es war mir unmöglich, ein Schiff zu den in Ihrem Werten vom . . . stipulierten Bedingungen zu chartern. 11Es fehlt hier, sowohl wie in Odessa, an Schiffen. 12Es sind kürzlich viele englische Schiffe hier angekommen. 13Das Schiff wurde durch Sturm aufgehalten. 14Das Schiff soll innerhalb acht Tage in See gehen. 15Das Schiff zog bedeutend Wasser (hatte bedeutendes Leck). 16Das Schiff sank. 17Der Schiffskapitän. Der Schiffer. Der Schiffspatron. 18Die Schiffstrümmer. 19Wir haben das Recht von dem Schiffseigentümer Entschädigung zu verlangen. 20Das Schiff hat im Angesichte des Hafens Schiffbruch gelitten. 21Das ist die niedrigste Schiffsmiete hier. 22Die Schiffsmiete beträgt. 23Der Kauffahrer. Das Kauf-

1Rond. 2La perte en somme ronde s'élève à Rb. 6.000. — 3Il nous paya une somme ronde.

1L'arrondissement. 2De l'arrondissement.

1Nous avons profité de cette période, si favorable au commerce. 2Vers la fin de l'année passée nous eûmes un période (une période) de calme. 3C'est trop peu de temps pour... C'est un trop court espace de temps pour. 4Dans la période du rapport.

1A un certain prix fixé d'avance. 2Conformément aux conditions déterminées (stipulées) en son temps. 3Ces choses sont tellement simples qu'il n'y a pas besoin de les désigner (définir) de plus près. 4Sans limiter (fixer) le temps et le lieu.

1Cette définition n'est point exacte. 2A en juger par la définition mentionnée dans votre honorée

1Le bâtiment leva l'ancre. 2Je vous serais obligé de m'aviser, s'il y a en ce moment chez vous un navire en charge pour notre port. 3Le navire ne pouvait pas faire voile. 4Le vaisseau attend le vent favorable. 5Le navire s'efforçait de gagner le port. 6Ce bâtiment réunit tous les emménagements et toutes les commodités que peuvent désirer les voyageurs. 7Les agrès(m). La voilure, le gréement et les câbles d'un navire. 8Articles relatifs à la construction des bâtiments. 9Un navire double en cuivre, supérieur voilier, de 350 tonneaux. 10Il m'a été impossible de vous procurer un navire aux conditions fixées dans votre lettre du... 11Il y a manque de navires ici aussi bien qu'à Odessa. 12Il est arrivé ici dernièrement beaucoup de navires anglais. 13Le navire fut retardé (arrêté) par un orage. 14Le navire doit mettre à la voile (partir) dans une semaine environ. 15Le navire faisait eau considérablement. 16Le navire coula. 17Le capitaine. Le patron. 18Les débris d'un navire noyé. 19Nous avons le droit de demander des indemnités à l'armateur. 20Le navire a fait naufrage en vue du port. 21C'est le plus bas affrètement qui se soit fait ici. 22Le nolissement (L'affrètement) du navire se monte à. 23Le bâtiment (le navire) mar-

---

vouring to make the port. 6She has fine accommodations for passengers. 7The tackle. The sails, the rigging, and the ropes of a vessel. 8Articles which belong to ship-building. 9A vessel, copper sheathed, and a remarkably fast sailor, burthen 350 tons. 10It has been impossible to me to charter a vessel at the conditions named in your letter of... 11There is a scarcity of ships in this port as well as at Odessa, 12Great number of English vessels have arrived here lately. 13The ship was detained by a storm 14The vessel is expected to sail within a week. 15The ship was making water rapidly. 16The vessel went down (sank). 17The ship-master. The master of the ship. The captain. 18The wrecks of a (stranded) ship. 19This gives us a right (We are entitled) to require damages (indemnity) from the ship-owner. 20The vessel was wrecked (suffered shipwreck) in sight of port. 21That is the lowest charter that has been made

Okrętowy. [1]Flaga okrętowa. [2]Fracht okrętowy. [3]Cieśla okrętowy. [4]Umowa okrętowa. [5]Ładunek okrętowy zboża. [6]Makler okrętowy nie mógł jeszcze załatwić formalności celnych z powodu braku niektórych papierów. [7]Załoga okrętowa składa się z 5 ludzi. [8]Okręt ten został zbudowany w tutejszych warsztatach okrętowych. [9]Cieśla okrętowy.

[1]**Okrucieństwo.** [2]Okrutny.

Okrycie. Magazyn okryć damskich.
Okrzyczeć. [1]Okrzyczano go tutaj za milionera. [2]Okrzyczany.
Oksydowany. Wyroby srebrne, oksydowane.
Okuć. [1]Skrzynia, okuta żelazem. [2]Okuć konia.

Okulista. [1]W tym wypadku radziłbym WPanu udać się do okulisty. [2]To znany okulista, mający ogromną praktykę.

Okup.
Okupacya. Okupacya tego kraju przez nasze wojska wywoła poważne zmiany na rynku pieniężnym.

Okwitnąć. Żyto w tym roku dobrze okwitło.

Olbrzymi. [1]Olbrzymie straty poniesione na tem przedsiębiorstwie. [2]Olbrzymia praca.

Olejarnia.
Olejny. [1]Pomalować olejno. [2]Farba olejna.

Oliwkowy. Koloru ciemno oliwkowego.
Omało. [1]Omało co nie zaprotestowano wekslu WPana. [2]Omało co nie zgodziłem się.

Omawiać. Omówić. Omówienie. [1]Omawiając w dalszym ciągu sprawę, poruszoną za bytności WPana u mnie, dodam... [2]Zdaje mi się, że nie zostało już nic do omówienia. [3]Omawiany. [4]Omawiany przedmiot.

[1]**Корабельный** флагъ. [2]Морской фрахтъ. [3]Юнга. [4]Чертепартія. [5]Корабельная отправка (Корабельный грузъ) хлѣба. [6]Корабельный маклеръ не могъ еще покончить съ таможенными формальностями вслѣдствіе недостатка нѣкоторыхъ документовъ. [7]Экипажъ корабля состоитъ изъ 5 человѣкъ. [8]Корабль этотъ построенъ на здѣшней верфи. [9]Карабельный мастеръ.

[1]**Жестокость.** [2]Жестокій.

Магазинъ дамскихъ верхнихъ платьевъ.
[1]**Его** здѣсь превозгласили милліонеромъ. [2]Оглашенный. Пресловутый.
Серебряныя оксидированныя вещи.

[1]**Ящикъ**, окованный желѣзомъ. [2]Подковать лошадь.

[1]**Въ** этомъ случаѣ я совѣтовалъ бы Вамъ зайти къ окулисту. [2]Это извѣстный спеціалистъ по глазнымъ болѣзнямъ, имѣющій громадную практику.
Выкупъ.
Занятіе (Оккупація) этой страны нашими войсками вызоветъ большія перемѣны на денежномъ рынкѣ.

Рожь отцвѣла въ нынѣшнемъ году хорошо.
[1]**Громадныя** потери, понесенныя на этомъ предпріятіи. [2]Исполинскій трудъ.

Маслобойня.
[1]**Выкрасить** масленой краской. [2]Масленая краска.
Темно-оливковаго цвѣта.
[1]**Немногаго** недоставало, чтобы Ваши вексель былъ опротестованъ. Вашего векселя чуть-чуть не опротестовали. [2]Я чуть было не согласился.
[1]**Продолжая** обсужденіе вопроса, затронутаго во время бытности Вашей у меня, прибавлю... [2]Кажется, что уже больше ничего не осталось недоговореннаго. [3]Упоминаемый. [4]Предметъ обсужденія. Обсуждаемый вопросъ.

---

here. [22]The freights amount to. [23]A merchantman. A trader. [24]A man of war. [25]The corsair ship.
Okrętowy. [1]The flag. The banner. [2]The freight. [3]The ship-boy. [4]The charterparty. [5]A cargo of corn. [6]The shipbroker has not yet been able to clear the vessel for want of some papers. [7]The crew consists of 5 men. [8]The ship was built in a ship building yard (wharf) of this place. [9]The ship carpenter.
Okrucieństwo. [1]The cruelty. [2]Cruel.
Okrycie. The magazine (shop) of ladies mantles.
Okrzyczeć. [1]He was here decried as a millionnaire. [2]Praised. Celebrated. Ill reputed.
Oksydowany. Objects of oxydated silver.
Okuć. [1]An iron bound box. Box covered with iron bonds. [2]To shoe a horse.
Okulista. [1]In this case I should advise

fahrteischiff. 24Das Kriegsschiff. 25Der Kaper. Der Freibeuter. Der Flibustier. Der Korsar. Das Seeräuberschiff.

1Die Schiffsflagge. 2Die Schiffsfracht. 3Der Schiffsjunge. 4Der Schiff-kontrakt. Die Chartepartie. 5Eine Schiffsladung Getreide. 6Der Schiffsmakler konnte das Schiff wegen Fehlens einiger Papiere noch nicht klarieren. 7Die Schiffsmannschaft besteht aus 5 Köpfen. 8Dieses Schiff wurde auf der hiesigen Werft gebaut. 9Der Schiffszimmermann.

1Die Grausamkeit. 2Grausam.

Das Damen Mäntel-Magazin.

1Man giebt ihn hier für einen Millionär aus. 2Verschrien.

Silberne, oxydierte Gegenstände (Waren).

1Eine mit Eisen beschlagene Kiste. 2Ein Pferd beschlagen.

1In diesem Falle würde ich Ihnen raten, zu einem Augenarzte zu gehen (einen Augenarzt zu consultieren). 2Er ist ein bekannter Augenarzt und hat eine riesige Praxis.

Der Loskauf. Das Lösegeld.

Die Okkupation dieses Landes durch unsere Armee wird auf dem Geldmarkte grosse Veränderungeu hervorrufen.

Der Roggen ist in diesem Jahre gut aufgeblüht.

1Die riesenhaften Verluste, welche bei diesem Unternehmen herausgekommen sind. 2Die Riesenarbeit. Das Riesenwerk.

Eine Oelmühle. Eine Oelschlägerei.

1Mit Oelfarbe be-(an-)malen. 2Die Oelfarbe.

Dunkeloliver Farbe.

1Ihr Wechsel wäre beinahe protestiert worden (unter Protest gegangen). 2Ich hätte mich beinahe geeinigt (einverstanden erklärt).

1In weiterer Besprechung, der während Ihrer Anwesenheit bei mir beregten Angelegenheit, füge ich hinzu. . . 2Ich glaube, dass sonst nichts mehr zu besprechen blieb. 3Der besagte. Der beregte. Der fragliche. 4Der beregte Gegenstand.

chand. 24Le bâtiment (navire) de guerre. 25Le navire corsaire. Le flibustier

1Le pavillon. 2Le fret maritime. 3Le mousse. 4La charte-partie. 5Une cargaison de blé. 6Le courtier maritime (de navires n'a pas encore pu expedier le navire en douane à défaut de quelques documents. 7L'équipage se compose de 5 personnes. 8Ce navire a été construit sur un chantier d'ici. 9Le charpentier de ravires.

1La cruauté. 2Cruel.

Le magasin de manteaux pour dames.

1On le dit millionnaire. 2Décrié. Vanté.

Des objets en argent oxydé.

1Une caisse doublée de fer (ferrée). 2Ferrer un cheval.

1Je vous conseillerais en ce cas d'aller chez un médecin oculiste. 2C'est un (médecin) oculiste renommé ayant une nombreuse pratique (clientèle).

La rançon.

L'occupation de ce pays par nos troupes va produire de grands changements sur le marché monétaire.

La floraison du seigle a fini bien cette année.

1Les pertes colossales (énormes) causées par cette entreprise. 2Un travail énorme. Une oeuvre gigantesque.

Un moulin à huile. Une huilerie.

1Peindre à l'huile. 2La couleur à l'huile.

De couleur olive foncée.

1Peu s'en est fallu que votre billet à ordre (seule de change) n'ait été protestée). 2Je consentis presque.

1En continuant d'examiner l'affaire dont nous nous sommes entretenus lors de votre visite chez moi, j'ajouterai. . . 2Il me semble qu'il ne reste plus rien à considérer. 3En question. Le dit, la dite. Dont il s'agit. 4Le sujet en question (dont vous nous entretenez).

---

you to go to an oculist. 2It is a renowned oculist who has a great practice (numerous clientele).

Okup. The ransom.

Okupacya. The occupation of this country by our troops will bring about great changes in money market.

Okwitnąć. Rye has very well finished blooming this year.

Olbrzymi. 1The enormous losses caused by this enterprise. 2A gigantic (huge) work.

Olejarnia. The oil-mill. The oilery. The oil manufactory.

Olejny. 1To paint in oil. 2The oil-colour.

Oliwkowy. Dark olive-coloured.

Omało. 1Your bill was within a little of being protested. A little was wanting and your bill had been protested. 2I was near to consent.

Omawiać. Omówić. Omówienie. 1Conside-

Omieszkać. O skutku naszych starań nie omieszkamy zawiadomić WPana.

Omijać. Ominąć. Ominął zręcznie tę drażliwą sprawę.

Omłacać. Pomimo zapewnienia ze strony WPana, nadesłana mi maszyna omłaca źle koniczynę.

Omylić się. [1]Omyliłem się zapewne w dacie. [2]Zdaje mi się, że WPan omylił się pod tym względem.

Omyłka. [1]Proszę mi również donieść, czy WPan sprostował wskazaną Mu omyłkę w rachunku sprzedażnym. [2]Musi to polegać na omyłce. [3]W rachunku WPana znajdujemy następujące omyłki, które prosimy sprostować. [4]Sądzę, że stało się to przez omyłkę. [5]Jest to gruba omyłka ze strony jednego z współpracowników WPanów. [6]Za omyłkę przepraszamy. [7]Z przykrością dowiadujemy się o omyłce, jaka zaszła przy wykonaniu zamówienia WPana. [8]Sądzimy, że musiała zajść tutaj jakaś omyłka, gdyż my nie wiemy nic o odbiorze czegoś podobnego. [9]Kilka omyłek wkradło się do rachunku WPana. [10]Prosimy o sprostowanie tej omyłki. [11]Aby uniknąć omyłek. [12]Sądzimy, że to omyłka pisarska [13]Omyłka drukarska.

[1]Omyłkowo. [2]Obciążył WPan mój rachunek omyłkowo tą sumą.

[1]Onegdaj. [2]Onegdajszy.

Opaczny. Tłómaczy WPan zupełnie opacznie moje słowa.

Opakować. [1]Bele musiały być na nowo opakowane. [2]Cukier opakowuje się obecnie. [3]Były opakowane w stanie zbyt wilgotnym. [4]Opakowane do przewozu morzem. [5]Towar był opakowany należycie.

Opakowanie. [1]Należy zwrócić uwagę na jak najstaranniejsze opakowanie. [2]Opakowanie było bardzo wadliwe. [3]Prosimy o do-

О результатѣ нашего ходатайства не преминемъ увѣдомить Васъ.

Онъ ловко обошелъ это щекотливое дѣло.

Несмотря на всѣ Ваши увѣренія, присланная мнѣ машина плохо обмолачиваетъ клеверъ.

[1]Я, вѣроятно, ошибся въ числѣ (числомъ). [2]Мнѣ кажется, что Вы ошиблись въ этомъ отношеніи

[1]Вмѣстѣ съ тѣмъ прошу извѣстить меня, не нарушили ли Вы указанную Вамъ ошибку въ продажномъ счетѣ. [2]Это, должно быть, основано на ошибкѣ. [3]Въ Вашемъ счетѣ мы находимъ слѣдующія ошибки, которыя просимъ исправить. [4]Я думаю, что это произошло по ошибкѣ. [5]Это грубая ошибка со стороны одного изъ Вашихъ служащихъ. [6]За ошибку просимъ извиненія. [7]Съ прискорбіемъ мы узнали про ошибку, допущенную при исполненіи Вашего заказа. [8]Намъ кажется, что здѣсь должна была произойти какая-то ошибка, такъ какъ намъ ничего не извѣстно о полученіи чего-либо подобнаго. [9]Въ Вашъ счетъ вкралось нѣсколько ошибокъ. [10]Просимъ исправить эту ошибку. [11]Во избѣжаніе ошибокъ. [12]Полагаемъ, что это только описка. [13]Опечатка.

[1]Ошибочно. [2]Вы ошибочно дебетовали мой счетъ этой суммой.

[1]Третьяго дня. Позавчера. [2]Позавчерашній.

Вы толкуете мои слова совершенно превратно.

[1]Кипы пришлось запаковать наново. [2]Сахаръ упаковываютъ теперь. [3]Онѣ были запакованы слишкомъ сырыми. [4]Упакованы для перевозки моремъ. [5]Товаръ былъ запакованъ какъ слѣдуетъ.

[1]Слѣдуетъ позаботиться о возможно старательной упаковкѣ. [2]Укупорка была весьма дурная. [3]Просимъ запаковать получше.

---

ring (Examining) farther the matter we touched upon when you paid me visit, I will add. [2]It seems to me (Methinks) there remains nothing to be discussed over (considered). [3]In question. Said. [4]The matter in point.

Omieszkać. We shall not fail (neglect) to communicate to you the result of our endeavours (apprise you of the result).

Omijać. Ominąć. He cleverly avoided this delicate matter (point).

Omłacać. Notwithstanding your assurance the engine you sent me thrashes clover badly.

Omylić się. [1]It may be that I have mistaken the date. I may have wrongly specified the date. [2]It appears to me that you have been mistaken (you have blundered) in this respect.

Omyłka. [1]I should also be glad to know if you have rectified the error pointed out to you in the account sales. [2]There must be a mistake. [3]We have found in your invoice the following errors which

Wir werden nicht ermangeln (unterlassen, verfehlen, versäumen), Ihnen den Erfolg unserer Bemühungen mitzuteilen.

Er weichte geschickt dieser heiklen (unliebsamen) Frage aus.

Ungeachtet Ihrer Versicherungen drischt die mir gelieferte Maschine den Klee schlecht aus.

Nous ne manquerons (négligerons) pas de vous faire part du résultat de nos démarches.

Il a évité adroitement (Il a su éviter) cette matière délicate.

Malgré votre assurance la machine que vous m'avez envoyée ne bat pas bien le trèfle.

1Ich habe mich wohl im Datum geirrt. 2Es scheint mir, dass Sie sich darin getäuscht haben.

1Je me suis sans doute trompé de date. 2Il me semble que vous vous trompez à cet égard.

1Ich bitte, mir gleichfalls zu bemerken, ob Sie den Ihnen angezeigten Irrtum in der Verkaufsrechnung berichtigt haben. 2Es muss auf einem Irrtume beruhen. 3Wir finden in Ihrer Faktura folgende Irrtümer, die wir zu berichtigen bitten. 4Ich glaube, es geschah aus Versehen. 5Dieses ist ein grobes Versehen eines Ihrer Angestellten. 6Wir bitten das Versehen zu entschuldigen. 7Mit Bedauern vernehmen wir, dass bei der Ausführung Ihres Auftrages ein Irrtum vorgekommen ist. 8Wir nehmen an, dass hierbei ein Irrtum obwaltet, da wir nichts davon wissen, so etwas erhalten zu haben. 9Es haben sich einige Irrtümer in Ihre Rechnung eingeschlichen. 10Belieben Sie diesen Irrtum zu berichtigen. 11Um Irrtümer zu vermeiden. 12Wir glauben, dass dies nur ein Schreibfehler ist. 13Ein Druckfehler.

1Irrtümlich (-erweise). Versehentlich. Aus Versehen. 2Sie haben mein Konto (meine Rechnung) wohl irriger Weise mit diesem Posten belastet.

1Veuillez me dire également, si vous avez rectifié l'erreur que je vous ai signalée dans le compte de vente. 2Il doit y avoir une erreur. 3Nous trouvons dans votre facture (Il s'est glissé dans votre facture) les erreurs ci-après que nous vous prions de rectifier. 4Je pense que c'est par méprise. 5C'est une bévue (inadvertance, faute grave) d'un de vos commis. 6Veuillez excuser notre erreur. 7C'est avec regret que nous apprenons l'omission. 8Il faut qu'il y ait une erreur sur ce point, car nous ne savons rien d'une pareille réception. 9Quelques erreurs se sont glissées dans votre compte. 10Veuillez rectifier cette erreur. 11Pour éviter des erreurs. 12Nous croyons que ce n'est qu'une erreur de plume. 13Un erratum. Des errata (La faute dans l'impression).

1Vorgestern. 2Vorgestrig.

1**Par** erreur, méprise, mégarde. 2Je suppose que c'est par erreur que vous avez débité mon compté de ce montant.

1Avant-hier. 2D'avant-hier.

1**Sie** deuten meine Worte ganz umgekehrt aus.

Vous détournez le sens de mes paroles.

1Die Ballen haben neu verpackt werden müssen. 2Der Zucker wird jetzt verpackt. 3Sie waren zu feucht verpackt. 4Seetüchtig verpackt. 5Die Ware war gehörig verpackt.

1Il a fallu y mettre un emballage neuf. Il a fallu réemballer les bales. 2On est à emballer le sucre. 3Ils avaient été empaquetés trop humides. 4Emballé pour pouvoir soutenir le transport par mer. 5La marchandise a été dûment emballée.

1Die grösste Sorgfalt muss auf die Verpackung verwendet werden. 2Die Verpackung war sehr mangelhaft. 3Belieben Sie

1Il faut apporter la plus grande attention à l'emballage. 2L'emballage s'est trouvé très-défectueux. 3Ayez la bonté de veiller

---

we will thank you to correct. 4I think it was oversight. 5This is a gross blunder of one of your clerks. 6Please to excuse this oversight (mistake). 7We are sorry to learn that an error had been made in the execution of your order. 8We think there must be some error (mistake) about this matter, for we do not remember having ever received the like. 9Some errors have crept into your account. 10Please rectify (correct) this error. 11In order to avoid mistakes. 12We think it only an error calami. 13The erratum. The errata. The mistake in printing.

Omyłkowo. 1By mistake, error. 2You have by mistake charged my account with this sum.

Onegdaj. 1The day before yesterdy. 2Of the day before yesterday.

Opaczny. You interprete quite wrongly (perversely) my words.

Opakować. 1It has been necessary to pack them again. 2The sugar is now pac-

bre opakowanie. [4]Sposób opakowania był niedobry. [5]Ze względu na opakowanie chcielibyśmy wiedzieć, jaką drogą WPan zamierza wysłać towar.

[4]Способъ упаковки былъ нехорошъ. [5]Имѣя въ виду укупорку, мы желали бы знать, какимъ путемъ Вы намѣрены выслать товаръ.

Opał. [2]Do tego wolne mieszkanie z opałem.

[1]Топка. Отопленіе. [2]При этомъ свободная квартира съ отопленіемъ.

Opałowy. [1]Sprzedaż drzewa budulcowego i opałowego. [2]Torf opałowy i opakunkowy.

[1]Продажа строительнаго лѣса и дровъ. [2]Торфъ для отопленія и упаковочный.

Opanować. [1]Opanował swe wzruszenie (wzburzenie). [2]Pana N. opanował zupełnie prokurent, bez którego on nic nie stanowi. [3]Opanowała go ządza zaszczytów.

[1]Онъ овладѣлъ своимъ возбужденіемъ. [2]Господиномъ Н. совершенно завладѣлъ прокурентъ, безъ котораго онъ не рѣшаетъ ничего. [3]Его охватила (Имъ овладѣла) жажда почестей.

Oparafować. Patrz **Parafować.**

Oparcie. [2]Punkt oparcia.

[1]Опора. [2]Точка опоры.

Opas. [1]Mam do zbycia 40 opasów, ważących średnio po 1,800 funtów. [2]Postawiłem na opas 100 skopów.

[1]У меня есть для продажи 40 откормленныхъ быковъ, вѣсящихъ въ среднемъ по 45 пудовъ каждый. [2]Онъ откармливаетъ 100 валуховъ.

Opasowy. Chów inwentarza opasowego i roboczego.

Разведеніе убойнаго и рабочаго скота.

Opatentować. [1]Wynalazek ten jest juz opatentowany. [2]podany do opatentowania we wszystkich krajach, [3]na Rosyę.

[1]Изобрѣтеніе это уже патентовано. [2]представлено для изысканія патента во всѣхъ странахъ. [3]на Россію.

Opędzać(ić). [1]Pan N. opędza się, jak może, wierzycielom. [2]Wydatki domowe opędzam z innego źródła.

[1]Г-нъ Н. раздѣлывается, какъ можетъ, съ кредиторами. [2]Домашніе расходы я удовлетворяю изъ другого источника.

Operacya. [1]Operacya finansowa. [2]Powodzenie tej operacyi zawiodło, niestety, oczekiwania.

[1]Финансовая операція. [2]Успѣхъ этой операціи не оправдалъ, къ сожалѣнію, ожиданій.

Opieczętować. [1]Panu N. opieczętowano juz urzędownie książki. [2]Woreczki z próbkami zostały opieczętowane przez obie strony. [3]Opieczętowane oferty będą przyjmowane w naszem biurze do 31 Maja r. b. [4]Majątek jego opieczętowano.

[1]Книги г-на Н. опечатаны уже законнымъ порядкомъ. [2]Мѣшечки съ образцами опечатаны обѣими сторонами. [3]Предложенія въ запечатанныхъ конвертахъ будутъ приниматься у насъ въ конторѣ до 31 Мая с. г. [4]Имущество его описано.

Opieka. [1]W tym wypadku oddaję się pod opiekę WPana. [2]Opiekę nad nieletniemi N. sprawuje pan A.

[1]Въ этомъ случаѣ я (всецѣло) отдаю себя подъ Ваше покровительство. [2]Опекуномъ несовершеннолѣтнихъ Н. состоитъ г-нъ А.

Opiekować się kim.

Быть чьимъ-либо опекуномъ. Покровительствовать кому.

---

king. [3]They had been packed up too damp. [4]Packing seaproof. Seaworthy packed. [5]The goods have been well packed.

Opakowanie. [1]The greatest attention must be paid to the packing. [2]The packing has been found very defective. [3]Have the goodness to attend to the packing. [4]The mode of packing was not good. [5]It is desirable for us to know the way by which you intend to forward the goods in order to provide for the necessary packing.

Opał. [1]The fuel. [2]Besides lodging and heating free.

Opałowy. [1]Sale of timber and fire-wood. [2]Fuel and packing turf.

Opanować. [1]He overcame (mastered) his emotion. [2]Mr. N. is fully over-powered by his head clerk, he does not decide anything without him. [3]He is possessed by the passion of honours.

Oparcie. [1]The support. [2]The fulcrum. The prop.

Opas. [1]I have to sale 40 fat bulls which

für gute Verpackung zu sorgen. 4Die Verpackungsart war nich gut. 5Es wäre uns der Verpackung wegen wünschenswert, zu wissen, auf welchem Weg Sie die Ware zu versenden beabsichtigen.

1Die Heizung. Die Beheizung. Das Brennmaterial. 2Dazu kommt freie Wohnung und Beheizung.

1Verkauf von Bau-und Brennholz. 2Der Brenn-und Verpackungstorf.

1Er bemeisterte seine Rührung (Erregung). 2Herr N. ist von seinem Prokuristen vollständig beherrscht: er fasst selbständig keinen Entschluss. 3Er ist von der Sucht nach Ehren (Ehrensucht) befallen.

1Die Stütze. 2Der Anhaltspunkt. Der Stützpunkt.

1Ich habe 40 Mastochsen zu verkaufen, die durchschnittlich je 1,800 Pfund wiegen. 2Er mästet 100 Schöpse.

Die Mast-und Arbeitsviehzucht.

1Diese Erfindung ist schon patentiert worden, 2ist zum Patent in allen Ländern, (3in Russland) angemeldet.

1Herr N. sucht sich von seinen Glaübigern nach Möglichkeit zu befreien. 2Ich bestreite die Haushaltungskosten aus einer anderen Quelle.

1Die finanzielle (Geld-) Operation. 2Der Erfolg dieser Operation hat leider den Erwartungen nicht entsprochen.

1Auf die Bücher des Herrn N. sind schon die Gerichtssiegel gelegt worden. 2Die Säckchen mit den Mustern wurden von beiden Parteien versiegelt. 3Versiegelte (Verschlossene) Offerten werden bis zum 31 Mai in unserem Bureau angenommen. 4Man hat sein Eigentum versiegelt. Seine Habe ist vom Gerichte versiegelt worden.

1In diesem Falle stelle ich mich unter Ihren Schutz. 2Die Vormundschaft über die minderjährigen N. hat Herr A. übernommen (leitet Herr A.).

Jemanden bevormunden (beschützen, unter Obhut haben). Jemandes Vormund sein.

scrupuleusement à l'empaquetage. 4La façon d'emballer n'était pas bonne. 5Il est à désirer que nous connaissions le chemin par lequel vous voudriez envoyer la marchandise, afin d'être fixés sur le mode d'emballage.

1Le combustible. Le chauffage. 2En outre logement et chauffage gratis (sans payer).

1Vente de bois de construction et de chauffage. 2La tourbe de chauffage et d'emballage.

1Il domina son émotion (irritation). 2Monsieur N. est sous l'influence de (Il est dominé par) son chargé de pouvoir: il ne décide rien sans lui. 3Il est saisi par la passion des honneurs.

1Le support. L'appui. 2Le point d'appui.

1J'ai à vendre 40 boeufs gras pesant en moyenne 1.800 livres chacun. 2Il engraisse 100 moutons.

L'élevage de bêtes de labeur et de bêtes à l'engrais.

1Cette invention est déjà brevetée. 2est déclarée aux greffes des brevets de tous les pays. 3de Russie.

1Mr. N. cherche à se débarrasser de ses créditeurs de son mieux. 2Je pourvois aux besoins de ma maison d'une autre source.

1Une opération financière. 2Le succès de cette opération n'a malheureusement pas répondu aux attentes.

1On a déjà mis les scellés sur les livres de Mr. N. 2Les sachets avec les échantillons ont été scellés par les deux parties. 3Des offres cachetees seront acceptées dans notre bureau jusqu'au 31 mai. 4Les scellés ont été apposés chez lui.

1En ce cas je me mets sous votre protection. 2C'est Mr. N. qui exerce la tutelle des mineurs.

Avoir quelqu'un sous sa garde. Etre tuteur (Exercer la tutelle) de quelqu'un.

---

weigh upon an average 1,800 pounds a head. 2He masts 100 wethers.

Opasowy. The breeding of cattle for work and for fattening.

Opatentować. 1This invention has been already patented. 2is put up for patent at the patent-offices of all countries, 3of Russia.

Opędzać(ić). 1Mr. N. is getting rid of his creditors as he can. 2I supply my home expenses from another source.

Operacya. 1A financial operation. 2The success of this undertaking has, unhappily, not answered the expectations.

Opieczętować. 1The books of Mr. N. are already judicially (legally) sealed. 2The satchels with the samples were sealed by both parties. 3Sealed tenders are received at our office till the 31-st of May. 4The seals have been put on his property.

Opieka. 1In this case I apply myself to your protection. 2Mr. A. performs the duties of tutelage (wardship) over the minors N.

Opiekować się. To patronize. To protect. To be tutor.

Opiekun. [2]Opiekunka i podopiekun.

Opierać (się). [1]Opiera się to na doświadczeniu. [2]Opieram się na swem prawie. [3]Opierając się na wieloletniem doświadczeniu i posiadając odpowiednie środki, pozwalam sobie... [4]Przedsiębiorstwo to jest oparte na mocnych podstawach. [5]Opieram moją nadzieję na tem, że... [6]Sprawa ta oprze się o senat. [7]Nie opieram się bynajmniej słusznym żądaniom WPana.

Opieszały(le). O ile widzę, to sprawa WPana jest prowadzona bardzo opieszale.

Opiewać. Ustęp ten opiewa, jak następuje.

Opinia. [1]Opinia publiczna. [2]Przedewszystkiem powinno WPanu chodzić o utrzymanie dobrej opinii, jaką WPan cieszy się obecnie. [3]Ma opinię człowieka uczciwego. [4]Mieć o kimś złą opinię. [5]Prosimy o łaskawe udzielenie nam opinii o...

Opis. Opisanie. [1]Przesyłam żądany opis majątku. [2]Podług opisu. [3]Nie do opisania.

Opisać.

Opłacać (się). [1]Koszty przesyłki opłaciliśmy z góry. [2]Wątpię, aby to się mogło opłacać w takich warunkach.

Opłakać(iwać). [1]Pozostawił interesy w opłakanym stanie. [2]Opłakiwać stratę.

Opłata. [1]Opłata od sztuki wynosi. [2]Za opłatą rb. 3. — od osoby. [3]Za niewielką opłatą dodatkową. [4]Opłata za przechowanie.

Opodatkować.

Oponent. Pan N. jest oponentem z zasady.

Oponować.

Opór. [1]Trafi WPan na silny opór. [2]Od pewnego czasu wszystko idzie mi oporem. [3]Przystał na to bez najmniejszego oporu.

[1]Опекунъ. Попечитель. [2]Опекунша (Попечительница) и подопекунъ.

[1]Это основано на опытѣ. [2]Я опираюсь на свое право. [3]Полагаясь на многолѣтній опытъ и располагая достаточными средствами, позволяю себѣ... [4]Это предпріятіе стоитъ на прочныхъ основаніяхъ (поставлено на твердую ногу). [5]Я возлагаю свою надежду на то, что... [6]Это дѣло дойдетъ до Сената. [7]Я отнюдь не противлюсь Вашимъ законнымъ требованіямъ.

Насколько я могъ замѣтить, Ваше дѣло ведется весьма небрежно (нерадиво).

Статья эта гласитъ слѣдующее.

[1]Общественное мнѣніе. [2]Прежде всего Вы должны стараться поддержать ту хорошую репутацію, какою Вы пользуетесь въ настоящее время. [3]Его считаютъ честнымъ человѣкомъ. [4]Быть дурного мнѣнія о комъ-либо. [5]Просимъ сообщить намъ свое мнѣніе о...

[1]Препровождаю требуемую опись имѣнію. [2]По описанію. [3]Неописуемое. Неописанное.

Описать.

[1]За провозъ мы уплатили впередъ. [2]Сомнѣваюсь, чтобы это могло оплатиться (быть выгоднымъ) при этихъ условіяхъ.

[1]Онъ оставитъ дѣла въ плачевномъ состояніи. [2]Оплакивать потерю.

[1]Поштучная плата составляетъ. [2]Съ платою по 3.—руб. съ лица (персоны). [3]За небольшую добавочную плату. [4]Плата за храненіе.

Обложить налогомъ.

Г-нъ Н. оппонентъ по принципу.

Оппонировать. Противиться.

[1]Вы встрѣтите сильный отпоръ. [2]Съ нѣкотораго времени дѣло у меня не клеится. [3]Онъ согласился на это безъ малѣйшаго сопротивленія.

Opiekun. [1]The guardian. The protector. The ward. [2]The guardian (The patroness) and the co-(joint-) guardian.

Opierać(się). [1]This is founded on experience. [2]I rest my claim upon my good right. [3]Relying upon an experience of many years and in possession of the requisite funds, I beg leave. [4]This business stands upon a sound footing. [5]My hope is founded on this circumstance that... [6]This affair will reach the Senate. [7]I do not object to your legitimate claims.

Opieszały. As far as I see is your affair managed very sluggishly (supinely).

Opiewać. This passage is worded as follows (is of following tenor).

Opinia. [1]The public opinion. [2]Before all you must take care to maintain the good opinion you are now enjoying. [3]He enjoys the opinion of an honest man. He is repu-

1Der Vormund. Der Gönner. 2Die Vormundin (Die Gönnerin) und der stellvertretende Vormund (der Mitvormund).

1Dies gründet sich auf Erfahrung. 2Ich stütze mich auf mein gutes Recht 3Gestutzt auf eine vieljährige Erfahrung und im Besitze eines angemessenen Vermogens, erlaube ich mir. 4Dieses Unternehmen ist auf solider Grundlage basiert. 5Ich stütze meine Hoffnung darauf, dass... 6Diese Streitsache wird bis an den Senat kommen. 7Ihren gerechten Forderungen stehe ich durchaus nicht entgegen.

So viel ich sehe, wird Ihre Sache äusserst saumselig geleitet.

Diese Stelle lautet wie folgt.

1Die öffentliche Meinung. 2Vor allem mussen Sie sorgen, sich die gute Meinung, derer Sie sich jetzt erfreuen, ferner zu erhalten. 3Er gilt für einen anständigen (ehrlichen) Mann. 4Schlechte Meinung von Jemandem hegen. 5Wir bitten um gefl. Auskunft über..

1Ich überreiche Ihnen die gewünschte Beschreibung des Gutes. 2Der Beschreibung nach. 3Unbeschreiblich.

Beschreiben.

1Wir haben die Transportkosten im Voraus bezahlt (entrichtet). 2Ich zweifle, ob sich dies unter solchen Umständen lohnen würde.

1Er hinterliess seine Geschäfte in bewei-nenswertem Zustande. 2Einen Verlust beweinen.

1Die Gebühr pro Stück beträgt. 2Gegen Zahlung von Rbl. 3.—pro Person. 3Gegen eine kleine Zuschlagszahlung. 4Die Aufbewahrungskosten.

Besteuern.

Herr N. ist Opponent aus Grundsatz (widerspricht grundsätzlich).

Opponieren. Sich widersetzen. Widersprechen.

1Sie werden auf einen schweren Widerstand treffen. 2Seit einiger Zeit geht mir alles schwer (stosse ich nur auf Hindernisse). 3Er willigte ohne den kleinsten Widerstand ein.

1Le tuteur. Le protecteur. 2La tutrice (La protectrice) et le subrogé (co-) tuteur.

1C'est basé sur (confirmé par) l'experience. 2Je me repose sur mon bon droit. 3Fort d'une longue experience et d'un capital proportionné à l'entreprise, j'ose. . . 4Cette entreprise est basee sur des fondements solides. 5Mon esperance est fondée sur ce que. 6Cette affaire parviendra jusqu'au Senat. 7Je ne m'oppose pas à vos demandes legitimes.

A ce que je vois, votre affaire est menée avec une extrême négligence.

Ce passage porte (est ainsi conçu, est de la teneur suivante).

1L'opinion publique. 2Avant tout vous devez avoir soin de maintenir la bonne réputation dont vous jouissez à présent. 3Il passe pour homme honnête. Il est réputé honnête. 4Avoir une mauvaise opinion de quelqu'un. 5Nous vous prions de vouloir bien nous donner des renseignements sur...

1Je vous envoie la description demandée du bien. 2Selon la description. 3Indescriptible. Inexprimable.

Décrire.

1Nous avons payé d'avance les frais de transport. 2Je doute que ça puisse rapporter quelque chose dans ces conditions.

1Il laissa ses affaires dans un état déplorable. 2Pleurer la perte.

1Le payement par pièce est de. 2Contre payement de rbls. 3—par personne. 3Pour une petite somme supplémentaire. 4Les frais de conservation.

Etablir une taxe, (un impôt).

Mr N. est opposant par principe.

Opposer. Etre opposé.

1Vous aurez affaire à une forte opposition. 2Depuis quelque temps toutes mes affaires n'avancent qu'avec grande peine. 3Il y consentit sans la moindre résistance.

---

ted to be an honest man. 4To entertain an unfavorable opinion of some one. 5Please to give us an information as...

Opis. Opisanie. 1I forward you the desired description of the estate. 2According to the description. 3Indescribable. Baffling all description.

Opisać. To describe.

Opłacać(się). 1We have paid the carriage charges beforehand. 2I doubt whether it would pay in these circumstances.

Opłakać. 1He left his affairs in a deplorable state. 2To deplore the loss.

Opłata. 1The payment pro piece is. . . 2Against payment of Rbl. 3—a person. 3Against a small additional payment. 4Storage (-money).

Opodatkowanie. To tax. To impose (a duty).

Oponent. Mr. N. is opponent by principle.

Oponować. To oppose. To be opposed.

Opór. 1You will meet with a strong op-

Opowiedzieć. [1]Opowiadają sobie, ze... [2]Moglibyśmy coś o tem opowiedzieć.

Opóźniać. [1]Opóźniłem umyślnie wysłanie. [2]Poczta opóźniła się wskutek śnieżnej zamieci na kolei N.

Opóźnienie. [1]Przez to opóźnienie ponosimy znaczną stratę. [2]Pociąg petersburski przybył z czterogodzinnem opóźnieniem. [3]Proszę mi wybaczyć to nieumyślne opóźnienie. [4]Kara za opóźnienie.

[1]**Opozycya.** [2]Nie znosi on opozycyi. [3]Założyć opozycyę od wyroku zaocznego.

[1]**Oprawa.** [2]Dać książkę do oprawy. [3]Książki są obecnie w oprawie. [4]Bez oprawy kosztuje 1 rb. 1.—

[1]**Oprawiać(ić)** książkę, [2]obraz, [3]kamień w złoto.

[1]**Oprócz.** [2]Oprócz tego. [3]Nie ma z nikim stosunków, oprócz firmy N.

Oprowadzać(ić). [1]Pan N. oprowadził mię po swych składach. [2]Prosimy o oprowadzenie pana N. po mieście.

Oprzeć. Patrz **Opierać.**

Optyczny. [1]Fabryka narzędzi optycznych. [2]Optyk.

Opuścić. [1]Wojazer WPanów opuścił juz nasze miasto. [2]Zdaje mi się, ze WPan opuścił kilka słów w swym liście. [3]Umyślnie opuściłem wczorajsze notowanie. [4]Byliśmy zmuszeni opuścić mu 8 kop. na funcie. [5]Opuścili 10%. [6]Mam nadzieję, ze WPan opuści mi na tem, ile tylko będzie w Jego mozności. [7]Od czasu, jak pracuje u nas, nie opuścił jeszcze ani jednej godziny. [8]Musiałem z powodu niezależnych odemnie okoliczności opuścić wczorajsze posiedzenie. [9]Opuszcza się w pełnieniu swych obowiązków. [10]Przykro nam bardzo, ze WPan opuścił sposobność sprzedazy. [11]Na własne żądanie opuszcza zajmowane stanowisko.

[1]**Orać.** [2]Oracz.

[1]**Ходятъ** слухи, что... [2]Мы могли бы разсказать кое-что про это.

[1]**Я** нарочно задержалъ (отложилъ) высылку. [2]Почта запоздала вслѣдствіе снѣжной мятели на Н-ой желѣзной дорогѣ.

[1]**Изъ-за** этого опозданія мы несемъ крупный убытокъ. [2]Петербургскій поѣздъ опоздалъ на четыре часа (прибылъ съ 4-часовымъ опозданіемъ). [3]Прошу извинить это невольное опозданіе. [4]Пеня за просрочку.

[1]**Оппозиція.** [2]Онъ не выноситъ возраженій. [3]Подать отзывъ на заочное рѣшеніе.

[1]**Переплетъ.** [2]Отдать книгу въ переплетъ. [3]Книги въ настоящее время въ переплетѣ. [4]Безъ переплета стоитъ рб. 1.—

[1]**Переплести** книгу. [2]Вставить картину въ раму. [3]Оправить камень въ золото.

[1]**Кромѣ.** [2]Кромѣ того. [3]Онъ ни съ кѣмъ не ведетъ сношеній, кромѣ фирмы Н.

[1]**Г-нъ** Н. возилъ меня по своимъ складамъ. [2]Просимъ познакомить г. Н. съ городомъ

[1]**Фабрика** оптическихъ приборовъ. [2]Оптикъ.

[1]**Вашъ** разъѣздный приказчикъ покинулъ уже нашъ городъ. [2]Мнѣ кажется, что Вы пропустили нѣсколько словъ въ своемъ письмѣ. [3]Я нарочно выпустилъ вчерашнія отмѣтки. [4]Мы принуждены были скинуть ему 8 коп. съ фунта. [5]Они уступили 10%. [6]Надѣюсь, что Вы мнѣ уступите на этомъ, елико возможно. [7]Съ тѣхъ поръ какъ онъ занимается у насъ, онъ не пропустилъ еще ни одного часа. [8]По независящимъ отъ меня обстоятельствамъ, я вынужденъ былъ пропустить вчерашнее засѣданіе. [9]Онъ начинаетъ манкировать своими обязанностями. [10]Намъ очень прискорбно, что Вы упустили случай продать. [11]Онъ оставляетъ занимаемую должность по собственному желанію.

[1]**Пахать.** [2]Пахарь.

---

position (resistance). [2]Since some time everything goes hard with me. [3]He consented (gave his approval) without the last difficulty.

Opowiedzieć. [1]The story goes. It is said (rumoured) that. [2]We could tell a story about that.

Opóźniać. [1]I have intentionally retarded the forwarding. [2]The mail has been retarded by snow-storm (snow-drift) on the N. railway.

Opóźnienie. [1]This delay does us a deal of harm. [2]The Petersburg train was four hours too late. [3]Excuse us please this unintentional delay. [4]The interests (fine) for delay.

Opozycya. [1]The opposition. [2]He bears no opposition. [3]To present (give) answer on a judgement by default.

Oprawa. [1]The binding. [2]To let bind a book. [3]The books are at present with the bookbinder. [4]Price without binding rbl. 1.—

Oprawiać(ić). [1]To bind a book. [2]To frame a picture. [3]To enchase a precious stone in gold.

Oprócz. [1]Except. Excepting. [2]Besides.

1Man erzählt sich, dass... 2Wir könnten etwas davon erzählen. Wir würden darüber so Manches sagen können.

1Ich habe die Versendung absichtlich verspätet. 2Die Post war durch einen Schneesturm auf der N. Bahn verspätet.

1Durch diese Verspätung erleiden wir einen empfindlichen Schaden. 2Der Petersburger Zug hatte vier Stunden Verspätung. 3Verzeihen Sie diese unabsichtliche Verspätung. 4Die Pön für Verspätung.

1Die Opposition. 2Er leidet keinen Widerspruch. 3Gegen ein Kontumazurteil Berufung einlegen.

1Der Einband. 2Ein Buch zum Binden geben. 3Die Bücher sind jetzt beim Buchbinder. 4Preis ohne Einband (geheftet, broschiert) Rbl. 1.—

1Ein Buch (ein) binden. 2Ein Gemälde einrahmen. 3Einen Stein in Gold (ein-) fassen.

1Ausser. Abgesehen. 2Ausserdem. 3Er steht mit Niemand(em) in Verbindung, ausser mit der Firma N.

1Herr N. führte mich durch (zeigte mir) seine Lagerräume herum. 2Wir bitten Sie, Herrn N. die Stadt zu zeigen.

1Eine Fabrik optischer Geräte (Werkzeuge). 2Der Optiker.

1Ihr Reisender hat unsere Stadt schon verlassen. 2Sie scheinen in Ihrem Briefe einige Worte weggelassen zu haben. 3Ich habe die gestrigen Notierungen absichtlich weggelassen. 4Wir sind genötig worden, ihm 8 Kop. am Pfund nachzulassen. 5Sie haben 10% nachgelassen. 6Ich hoffe, dass Sie soviel als möglich daran nachlassen werden. 7Seit er bei uns arbeitet, hat er auch nicht eine Stunde gefehlt. 8Aus von mir unabhängigen Gründen war ich gezwungen, die gestrige Sitzung zu verfehlen. 9Er vernachlässigt seine Pflichten. 10Es thut uns leid zu sehen, dass Sie die Gelegenheit zum Verkaufe vernachlässigt haben. 11Auf eigenen Wunsch verlässt er die bisher inne gehabte Stellung.

1Pflügen. Ackern. 2Der Pflüger. Der Akkersmann.

1Le bruit court que. On se raconte (parle) que... 2Nous pourrions en dire des nouvelles.

1J'ai retardé exprès l'envoi. 2Un orage de neige sur le chemin de fer de N. a retardé la malle.

1Ce retard nous cause une perte sensible. 2Le train de St. Petersburg a eu 4 heures de retard. 3Excusez ce retard involontaire. 4L'amende de retard. Les intérêts moratoires.

1L'opposition. 2Il ne supporte aucune opposition. 3Interjeter opposition à un jugement par défaut.

1La reliure 2Faire relier un livre. 3Les livres sont maintenant chez le relieur. 4Prix sans reliure (broché) rbl. 1.—

1Relier un livre. 2Encadrer un tableau. 3Enchâsser une pierre dans de l'or.

1Hors. Outre. 2En outre. Non compris. Hormis. 3Il n'est en connexion (relations) avec personne outre la maison N.

1Mr. N. me fit voir ses magasins. 2Nous vous prions de vouloir bien conduire Mr. par la ville (faire voir, montrer la ville à Mr. N.)

1Une fabrique d'appareils optiques. 2L'opticien.

1Votre voyageur a déjà quitté notre ville. 2Il paraît que vous avez omis quelques mots dans votre lettre. 3C'est avec intention que je n'ai pas coté les cours d'hier. 4Nous avons eté obligés de lui faire une remise de 8 cop. par livre. 5Ils ont cédé 10% du prix. 6J'espère que vous en rabattrez autant que possible. 7Depuis qu'il travaille chez nous, il n'a pas manqué une seule heure. 8Par suite de circonstances indépendantes j'étais obligé de manquer la séance d'hier. 9Il néglige ses devoirs. 10Nous sommes fâchés de voir que vous avez laissé échapper (q. v. a. négligé) l'occasion de vendre. 11Il quitte son emploi sur sa propre demande.

1Labourer. 2Le laboureur.

Moreover. 3He has no connection except the house N.

Oprowadzać(ić). 1Mr. N. led me about his warehouses. 2We request you to conduct Mr. N. in the town.

Optyczny. 1Optical instruments works. 2The optician.

Opuścić. 1Your traveller has already left this town. 2Some words seem to have been omitted in your letter. 3I purposely avoided to state the rates of yesterday. 4We have been obliged to allow 8 cop. per pound. 5They have abated 10%. 6I hope that you will abate as much as you can. 7Since the time he is occupied with us he missed not one hour. 8For independent circumstances I was obliged to miss the meeting of yesterday. 9He neglects his duties. 10We are sorry to see that you let slip the opportunity to sell. 11He leaves his employment upon his own desire (request).

[1]**Oraz** [2]Otrzymaliśmy list WPana z d oraz 2 weksle

[1]**Вмѣстѣ съ тѣмъ** Равно какъ [2]Мы получили Ваше письмо отъ вмѣстѣ съ 2 векселями

Order [1]Dostać order [2]Kawaler orderu.

[1]**Получить орденъ** [2]Кавалеръ ордена.

Ordynarya Parobek dostaje korcy twardego ziarna na ordynarye

Батракъ получаетъ пудовъ твердаго зерна въ видѣ отарицы

[1]**Ordynat** [2]Dobra ordynackie Ordynacya

[1]**Ординатъ** Владѣлецъ маіората [2]Маіоратное имѣніе Маіоратъ

Organizacya

Организація Устройство

Organizator wystawy

Устроитель (Организаторъ) выставки

Organizować

Устраивать Организовать

[1]**Ornamentacya** [2]Ornamentacyjny

[1]**Орнаментація** Украшенія [2]Служащій для украшенія

Orny W tem 15 włók ziemi ornej, a reszta łąki i las

Въ томъ числѣ 225 десятинъ пахатной земли а остальное луга (сѣнокосы) и лѣсъ.

[1]**Ortografia** [2]Ortograficzny błąd

[1]**Правописаніе** [2]Орѳографическая ошибка

Oryginalny [1]Przy niniejszem przesyłamy WPanu oryginalny weksel [2]List oryginalny

[1]**При семъ препровождаемъ** Вамъ подлинный вексель [2]Подлинное письмо

Oryginał [1]Zgodnie z oryginałem [2]Oryginał odesłaliśmy WPanu, duplikat zaś Jego ajentowi w M [3]Pan N to wielki oryginał

[1]**Съ** подлиннымъ вѣрно [2]Мы выслали подлинный Вамъ, а дубликатъ Вашему агенту въ М [3]Г-нъ Н ооплшой оригиналъ (весьма странный человѣкъ)

Osądzić [1]Sam to WPan najlepiej osądzi [2]Sprawa została zupełnie sprawiedliwie osądzona

[1]**Вы** осудите это лучше всего сами [2]Дѣло рѣшено вполнѣ справедливо

Osada [1]Osady żydowskie w Argentynie [2]Osada grabi

[1]**Еврейскія** поселенія въ Аргентинѣ [2]Оправа грабель

Osadnik

Поселенецъ Колонистъ

[1]**Osadzić** mieszkańcami [2]Osadzony w więzieniu za długi [3]Brylanty, osadzone w srebro. [4]Na urzędzie tym osadzono człowieka który.

[1]**Заселить** [2]Заключенъ въ тюрьму за долги [3]Бриллианты, оправленные въ серебро [4]На эту должность назначенъ человѣкъ, который

[1]**Osiadać. Osiąść** [2]Osiedlić się [3]Osiąść na mieliźnie

[1]**Сѣсть** Поселиться [3]Сѣсть на мель

Osiągnąć [1]Jesteśmy przekonani, że nie mogli osiągnąć wyższej ceny [2]Dwanaście od sta, oto wszystko, cośmy mogli

[1]**Мы** увѣрены, что они не могли выручить высшей цѣны [2]Двѣнадцать со ста, вотъ все что мы могли добиться [3]Я до-

---

Orac [1]To plough To till [2]The plougher The ploughman

Organizacya The organization

Organizator. The organizer of the exhibition

Oraz [1]Together. Too [2]We received your favour of (together) with 2 bills

Organizować To organize

Order. [1]To receive (To be bestowed with) an order (a badge) [2]The knight of an order

Ornamentacya [1]The ornaments [2]Ornamental

Ordynarya. The farmer's man receives bushels of good corn as allowance

Orny Of which 560 acres arable land and the rest meadows and wood

Ordynat [1]The possessor of a majorat [2]The majorat

Ortografia [1]The orthography The right spelling [2]An orthografical blunder

[1]Zugleich. Zu gleicher Zeit. Auch. [2]Wir empfingen Ihr Geehrtes vom... nebst (mit) 2 Wechseln. Mit Ihrem Geehrten vom. . . empfingen wir 2 Wechsel.

[1]Einen Orden erhalten (verliehen bekommen). [2]Der Ordensritter. Der Ritter des. . . Ordens.

Der Knecht bekommt... Scheffel guten Getreides als Deputat.

[1]Der Majoratsherr. [2]Die Majoratsgüter. Das Majorat.

Die Organisation. Die Einrichtung.

Die Person, welche die Ausstellung organisiert (eingerichtet). Der Ausstellungs-Arrangeur.

Organizieren. Einrichten.

[1]Die Ornamentik. [2]Ornamental.

Wovon 15 Hufen pflugbares Land und der Rest—Wiesen und Wald.

[1]Das Rechtschreiben. [2]Der orthographische Fehler.

[1]Mit Gegenwärtigem behändigen wir Ihnen den Originalwechsel. [2]Der Originalbrief.

[1]Mit dem Original übereinstimmend (conform) [2]Das Original ging an Sie ab, das Duplikat hingegen an Ihren Agenten in M. [3]Herr N. ist ein grosser Sonderling.

[1]Sie werden es am besten selbst zu beurteilen wissen. [2]Die Streitsache fand ein vollkommen gerechtes Urteil (ist gerecht abgeurteilt worden).

[1]Judische Niederlassungen (Ansiedlungen) in Argentina. [2]Der Schaft eines Rechens.

Der Ansiedler. Der Kolonist.

[1]Mit Bewohnern besetzen (ansiedeln). [2]Für Schulden in's Gefängnis gesetzt. [3]In Silber gefasste Brillanten. [4]Dieses Amt wurde einem Manne übertragen, welcher. . .

[1]Sinken. [2]Sich ansiedeln. Sich niederlassen. [3]Stranden. Auf einer Sandbank sitzen bleiben.

[1]Wir sind überzeugt, dass sie keinen höheren Preis erlangen (erzielen) konnten. [2]Zwölf p. Ct. ist alles, was wir erwirken

[1]En même temps. Aussi. [2]Nous avons reçu votre honorée du. . . ainsi que (portant) 2 effets.

[1]Recevoir un ordre. [2]Le chevalier de l'ordre.

Le garçon de ferme reçoit en nature en dessus de ses gages... hectolitres de bon blé.

[1]Le propriétaire d'un majorat. [2]Le majorat.

L'organisation.

L'organisateur de l'exposition.

Organiser.

[1]L'ornementation. Les ornements. [2]Ornemental.

Dont 225 hectares de terre arable et le reste prairies et forêt.

[1]L'orthographe(fem). [2]Une faute d'orthographe.

[1]Nous vous remettons sous ce pli l'original de l'effet. [2]La lettre originale.

[1]Dont copie conforme. Pour copie conforme. [2]L'original vous a été envoyé et le duplicata à votre agent à M. [3]Mr. N. est un grand original.

[1]Vous le jugerez le mieux. Vous en serez le meilleur juge. [2]La cause a été jugée tout à fait justement.

[1]Les colonies juives dans l'Argentine. [2]Le manche d'un râteau.

Le colon.

[1]Coloniser. Peupler. [2]Enfermé en prison (Emprisonné) pour dettes. [3]Des brillants enchassés en argent. [4]Cette fonction a été confiée a un homme qui.

[1]Retomber. S'abattre. [2]S'établir. [3]Echouer sur un banc de sable.

[1]Nous sommes bien persuadés qu'il leur fut impossible d'obtenir un meilleur prix. [2]Douze p. ct. est tout ce que nous avons

---

Oryginalny. [1]We hand you enclosed the original bill. [2]The original letter.

Oryginał. [1]A true copy. [2]The original (The authentic deed, prime copy) has been forwarded to you, and the duplicate to your agent. [3]Mr. N. is a great original.

Osądzić. [1]You will judge the best. You will be the best judge. [2]The cause has been judged quite righteously.

Osada. [1]The jewish settlements in Argentina. [2]The handle of a rake.

Osadnik. The settler.

Osadzić. [1]To people. To colonise. [2]Imprisoned for debts. [3]Brilliants enchased in silver. [4]This employment has been intrusted to a person who. . .

Osiadać. Osiąść. [1]To sink. [2]To settle (To establish) one self. [3]To strand. To run aground.

Osiągnąć. [1]We are convinced that they could not obtain a higher price. [2]Twelve p. c. is all we could obtain (fetch). [3]The

osiągnąć. 3Jestem zadowolony z ceny osiągniętej przez WPanów. 4Jeśli uda nam się osiągnąć cel zamierzony.

воленъ вырученной Вами цѣной. 4Если намъ удастся достигнуть намѣченной цѣли.

Oskarżać. 1Byłoby niesłusznem oskarżać go o to.

1Было бы несправедливо обвинять его въ этомъ.

Oskarżenie. 1Postawiono go w stanie oskarżenia. 2Unikniemy przez to zapewne oskarżenia, że...

1Онъ состоитъ подъ судомъ и слѣдствіемъ. 2Это, вѣроятно, оправдаетъ насъ отъ обвиненія въ томъ, что...

1**Oskarżyciel.** 2Oskarżycielka.

1Обвинитель. 2Обвинительница.

1**Oskarżony.** 2Oskarżona

1Обвиняемый. 2Обвиняемая.

Osłabiać.

Ослаблять.

1**Osłaniać.** 2Mam nadzieję że WPan zechce osłonić mię przed tą napaścią na moje dobre imię.

1Защищать. 2Надѣюсь, что Вы захотите защитить меня отъ этого посягновенія на мое доброе имя.

na **Oślep.**

Наобумъ.

Ośmielać (się). 1Aby ośmielić WPana do próby, pozwalam sobie zawiadomić Go. 2Ośmielam się udać do WPana z uprzejmą prośbą.

1Чтобы побудить Васъ сдѣлать эту попытку, позволяю себѣ сообщить Вамъ. 2Осмѣливаюсь обратиться къ Вамъ съ покорнѣйшей просьбой.

Ośmiodniowy termin.

Восьмидневный срокъ.

Osnowa. 1Zawarta została umowa następującej osnowy. 2Osnowa i wątek.

1Заключенъ договоръ слѣдующаго содержанія. 2Основа и утокъ.

Osoba. 1Miejsce na dwie osoby. 2Osoba, o którą WPan mnie zapytuje. 3W swej własnej osobie.

1Мѣсто для двухъ лицъ. 2Лицо, про которое Вы меня спрашиваете. 3Лично. Собственной персоной.

Osobiście(sty). 1Chociaż nie mam przyjemności znać go osobiście. 2List ten wręczyłem osobiście panu N. 3Interes osobisty. 4Rachunek osobisty.

1Хотя я и не имѣю удовольствія знать его лично. 2Письмо это я лично вручилъ господину П. 3Личное дѣло. 4Личный счетъ.

1**Osobliwy** człowiek. 2Osobliwsza rzecz. 3Niema tam nic osobliwego.

1Странный человѣкъ. 2Странное дѣло. 3Тамъ нѣтъ ничего особеннаго.

1**Osobno(y).** 2Pytałem każdego z osobna. 3Osobny przedział.

1Отдѣльно. Особо. 2Я спрашивалъ каждаго въ отдѣльности. 3Отдѣльное купэ.

Ospale(ły). 1Interesy idą ospale. 2Na giełdzie przeważało usposobienie ospałe.

1Дѣла идутъ вяло. 2На биржѣ преобладало вялое настроеніе.

Ostatecznie(ny). 1Sprawa została osta-

1Дѣло окончательно рѣшено въ пользу

---

price you have obtained (reached) is quite satisfactory for me. 4If we succeed in gaining the proposed end.

Oskarżać. It would be unjust to accuse him of it.

Oskarżenie. 1He has been impeached. 2This will, we hope, relieve us from the imputation (charge).

Oskarżyciel. 1The accuser. The prosecutor. The plaintif. 2The female accusant.

Oskarżony. 1'2The defendant. The accused.

Osłabiać. To weaken.

Osłaniać. 1To cover. 2I hope you will protect me against these attempts on my reputation.

na **Oślep.** Blindly. At random.

Ośmielać(się). 1In order to encourage you to make a trial, I beg leave to inform you. 2I take the liberty of addressing you the kind request.

konnten. [3]Ich bin mit dem von Ihnen erzielten Preise zufrieden. [4]Wenn es uns gelingt, den beabsichtigten Zweck zu erreichen.

Es würde ungerecht sein, ihn dessen anklagen zu wollen.

[1]Er ist in Anklagezustand versetzt worden. [2]Dadurch werden wir hoffentlich die Anklage vermeiden...

[1]Der Ankläger. [2]Die Anklägerin (Der Kläger, die Klägerin).

[1]Der, [2]die Angeklagte, (Beklagte).

Schwächen. Abschwächen.

[1]Decken. Schützen. [2]Ich hoffe, dass Sie mich gegen diese Angriffe auf meinen guten Namen in Schutz nehmen werden.

Blindlings.

[1]Um Sie zu einem Versuche zu ermutigen, erlaube ich mir, Sie zu benachrichtigen. [2]Ich nehme mir die Freiheit, mich an Sie mit der ergebenen Bitte zu wenden.

Der achttägige Termin. Die achttägige Frist.

[1]Es wurde ein Kontrakt (Vertrag) folgenden Inhalts abgeschlossen. [2]Die Kette und der Schuss.

[1](Ein) Platz (Raum) für zwei Personen. [2]Die Person, über welche Sie mich anfragen. [3]In eigener Person. Persönlich.

[1]Obgleich ich nicht das Vergnügen habe, ihn persönlich zu kennen. [2]Ich habe den Brief dem Herrn N. persönlich übergegeben. [3]Ein Privatgeschäft. [4]Eigenes (Persönliches) Conto.

[1]Ein sonderbarer Mensch. [2]Eine sonderbare Sache. [3]Dort giebt es nichts besonderes.

[1]Abgesondert. Getrennt. Für sich. Apart. Besonders. [2]Ich frug jeden besonders (für sich). [3]Der Sonderabteil. Das Sondercoupé.

[1]Die Geschäfte gehen träge. [2]An der Börse war eine flaue Stimmung vorherrschend. Die Börse war vorherrschend flau gestimmt.

[1]Die Sache wurde endgiltig zu Gunsten

pu obtenir. [3]Le prix obtenu (atteint) par vous me satisfait (bien). [4]Si nous réussissons à atteindre le but proposé.

Il serait injuste de l'en accuser.

Il a été mis en accusation. [2]Nous espérons que cela nous justifiera de l'imputation...

[1]L'accusateur. Le plaignant. [2]L'accusatrice. La plaignante.

[1]L'accusé. Le défendeur. [2]L'accusée. La défenderesse.

Affaiblir.

[1]Abriter. Mettre à l'abri. [2]J'espère que vous voudrez bien me protéger contre ces atteintes à mon honneur (à ma réputation).

A l'aveugle. Les yeux fermés.

[1]Afin de vous encourager à faire un essai, je prends la liberté de vous instruire (communiquer). [2]Je prends la liberté de vous adresser la prière.

Un terme (délai) de huit jours.

[1]Il a été fait un contrat de teneur suivante. [2]La chaîne et la trame.

[1](Une) place pour deux personnes. [2]La personne à propos de laquelle vous me questionnez. [3]En personne.

[1]Quoique je n'aie pas le plaisir de le connaître personnellement. [2]J'ai remis la lettre moi-même à Mr. N. (en mains propres de Mr. N). [3]Une affaire personnelle. [4]Un compte personnel.

[1]Un homme étrange. [2]Une chose étrange. C'est curieux. [3]Il n'y a là rien d'extraordinaire.

[1]Séparément. Pour soi. A part. [2]J'ai questionné (demandé) chacun séparément. [3]Un compartiment (coupé) séparé.

[1]Les affaires traînent. [2]Une disposition languissante prédominait à la Bourse.

[1]La décision définitive de l'affaire a été

Ośmiodniowy. An eight days term.

Osnowa. [1]A contract of following contents has been made. [2]The warp and the woof (weft).

Osoba. [1]Place for two persons. [2]The person you are asking of. [3]In (his own) person. Personally.

Osobiście(sty). [1]Though I have not the pleasure of knowing him personally. [2]I gave the letter to Mr. N. myself. [3]A private matter. [4]Personal account.

Osobliwy. [1]A strange man. [2]An odd (strange, curious) thing. [3]There is nothing peculiar (extraordinary).

Osobno(y). [1]Separately. For himself. Apart. [2]I asked every one seperately. [3]A separate compartment.

Ospale(ły). [1]Business is going on very drowsily. [2]A flat feeling prevailed on exchange.

tecznie rozstrzygnięta na korzyść wierzycieli [2]Ostateczny termin [3]Ostateczna decyzya. [4]Ostateczny rachunek

Ostateczność [1]W ostateczności [2]W razie doprowadzenia do ostateczności, będę zmuszony dochodzić mego długu na drodze sądowej.

Ostatek. [1]Barchany WPanow już wyprzedane do ostatka [2]Po ostatkach zaczyna się u nas martwy sezon.

Ostatni. [1]Ostatni list WPana otrzymałem 23 b m. [2]Po raz ostatni udaję się do WPana z prośbą o uregulowanie rachunku [3]Jest to ostatnia cena, od której nie ustąpić nie mogę [4]W ostatnim czasie [5]Równocześnie przesyłamy WPanu ostatni № naszego pisma [6]Jest to ostatnia nowość w dziale damskiej konfekcyi [7]Podczas mej ostatniej bytności w Paryżu [8]To postępek godny ostatniego oszusta. [9]Ostatni z rodu [10]Ostatnim razem.

Ostęplować.

Ostroznie(y) [1]W tej sprawie należy postępować bardzo ostrożnie [2]Ostrożnie! [3]W interesie z panem N nie można być zbyt ostrożnym [4]Należy być ostrożnym z firmami, które zajmują się interesami tego rodzaju

Ostrożność. [1]Zalecamy jak największą ostrożność przy ładowaniu [2]Wypadek ten nakazuje zachowanie pewnej ostrożności [3]Sądzimy, że ostrożność taka nie będzie zbyteczna

Ostry

Ostrzedz(gać) [1]Ostrzegamy WPana, że z p St należy być ostrożnym. [2]Prosimy WPana ostrzedz banki tamtejsze, aby nie kupowały tych papierów [3]Uważam za obowiązek ostrzedz WPana przed tem

[1]**Ostrzezenie.** [2]Nie słuchał ostrzeżeń

Ostrzyć.

Ostrzydz wełnę z owiec

кредиторовъ [2]Крайній срокъ [3]Окончательное рѣшеніе [4]Окончательный счетъ.

[1]Въ крайности Въ крайнемъ случаѣ [2]Доведенный до крайности я буду принужденъ искать слѣдуемаго мнѣ судебнымъ порядкомъ (судомъ)

[1]Вашъ фай уже распроданъ до послѣдняго куска [2]Постѣ масленицы у насъ начинается мертвый сезонъ

[1]Послѣднее Ваше письмо получено мною 23 с м [2]Послѣдній разъ обращаюсь къ Вамъ съ просьбой уплатить по счету [3]Это крайняя цѣна, съ которой я не могу ничего уступить [4]Въ послѣднее время [5]Вмѣстѣ съ симъ препровождаемъ Вамъ послѣдній № нашего журнала [6]Это послѣдняя новость по части дамской конфекціи [7]Во время моего послѣдняго пребыванія въ Парижѣ [8]Это поступокъ, достойный послѣдняго негодяя [9]Послѣдній въ роду [10]Въ послѣдній разъ

Приложить штемпель

[1]Въ этомъ дѣлѣ надо поступать съ большой осторожностью [2]Осторожно! [3]Съ г Н излишняя осторожность не повредить [4]Слѣдуетъ быть осторожнымъ съ фирмачи, которыя занимаются подобнаго рода дѣлами

[1]Рекомендуемъ Вамъ величайшую осторожность при нагрузкѣ [2]Этотъ случай заставляетъ соблюдать извѣстную осторожность [3]Мы думаемъ, что эта осторожность не будетъ излишней

Острый Ѣдкій Крѣпкій. Суровый

[1]Совѣтуемъ Вамъ быть осторожнѣе съ і Ст [2]Просимъ Васъ предостеречь тамошніе банки предъ покупкой этихъ бумагъ [3]Считаю долгомъ предостеречь Васъ отъ этого

[1]Предостереженіе [2]Онъ не слушалъ предостереженій

Острить Точить Оттачивать.

Остричь шерсть у овецъ

Ostatecznie(ny) [1]The final decision of this action was favourable to the creditors. [2]The last term [3]The definitive sentence [4]The final account

Ostateczność. [1]In the worst case [2]Driven to the extremity, I shall be compelled to claim my demand by law (to prosecute you).

Ostatek. [1]Your napped fustians have been already sold off to the last [2]It is after the carnival (Shrove-tide) that the dead season begins with us.

Ostatni [1]I received your last favour on the 23-d inst. [2]I request you for the last time to settle my account [3]This is the lowest price from which I can grant no further reduction [4]Lately In the last time [5]At the same time we are sending you the newest copy of our periodical [6]It is the latest novelty in ladies dress articles [7]During my last sojourn at Paris [8]It is a behaviour worthy of a worst swindler (rascal). [9]The last of his race. [10]The last time

der Gläubiger entschieden. 2Der äusserste (letzte) Termin. 3Das endgiltige Urteil. 4Die Schlussrechnung.

1Im äussersten Falle. 2Zum Aeussersten gebracht (getrieben), werde ich genötigt sein, meine Forderung auf gerichtlichem Wege geltend zu machen.

1Ihre Barchente sind schon völlig ausverkauft. 2Nach dem Fasching fängt bei uns die tote Saison an.

1Ihr letztes Schreiben empfing ich am 23 ct. 2Ich wende mich an Sie zum letzten Mal mit der Bitte, die Rechnung zahlen zu wollen. 3Es ist dies der niedrigste Preis, von dem ich nichts mehr erlassen kann. 4In jüngster Zeit. Neuerdings. 5Zugleich senden wir Ihnen die neueste № unserer Zeitschrift. 6Es ist dies die letzte Neuheit in Damenkonfektion. 7Während meines letzten Aufenthaltes in Paris. 8Es ist dies eine des allergemeinsten Betrügers würdige Handlungsweise. 9Der letzte seines Stammes. 10Das letzte Mal.

Abstempeln.

1In dieser Sache muss man sehr vorsichtig handeln. 2Vorsichtig (Vorsicht!). 3Im Verkehr mich Herrn N. kann man nicht vorsichtig genug sein. 4Mit Häusern, welche sich mit dergleichen Geschäften befassen, muss man vorsichtig zu Werke gehen.

1Wir empfehlen Ihnen die grösste Vorsicht beim Verladen. 2Dieser Fall mahnt zur Vorsicht. 3Wir glauben, dass diese Vorsicht nicht überflüssig sein wird.

Scharf. Spitz. Streng. Schneidend.

1Wir warnen Sie, mit Herrn St. auf Ihrer Hut zu sein. 2Wir ersuchen Sie, die dortigen Banken vor dem Ankauf dieser Papiere zu warnen. 3Ich glaube, Sie davor warnen zu müssen.

1Die Warnung. 2Er wollte Warnungen nicht hören.

Schärfen. Wetzen. Schleifen.

Die Wolle von den Schafen scheeren (bescheeren).

en faveur des créanciers. 2Le dernier terme. Le terme préclusif. 3La sentence définitive. 4Le compte final. Le décompte.

1Au pis aller. 2Poussé à l'extrême, je serais forcé de réclamer ma créance par voie judiciaire (de vous poursuivre en justice en paiement de ma créance).

1Vos futaines ont été vendues jusqu'au dernier morceau. 2C'est après carême-prenant que la saison morte commence chez nous.

1J'ai reçu votre dernière le 23 cour. 2Je vous adresse pour la dernière fois la prière de régler mon compte. 3C'est le plus bas prix qui n'admet plus de réduction. 4Dans les derniers temps. Dernièrement. 5Nous vous adressons en même temps le plus récent № de notre journal. 6C'est la plus haute nouveauté en confections pour dames. 7Pendant mon dernier séjour a Paris. 8C'est une manière d'agir digne d'un dernier fripon. 9Le dernier de sa race. 10 La dernière fois.

Timbrer.

1Il faut agir avec beaucoup de précaution dans cette affaire. 2Attention. Fragile! 3On ne saurait apporter trop de prudence dans les affaires avec Mr. N. 4Il faut agir avec précaution avec des maisons qui s'occupent de ce genre d'affaires.

1Nous vous recommandons la plus grande précaution en chargeant cette marchandise. 2Cet accident fait user de précaution. 3Nous croyons que cette précaution ne sera pas superflue.

Aigu(ë). Prononcé. Sévère. Tranchant. Pointu. Affilé.

1Nous vous avertissons d'être sur vos gardes avec Mr. St. 2Nous vous serons obligés d'avertir les banques de votre place de ne pas acheter ces papiers. 3Je crois devoir vous prémunir contre cela.

1L'avertissement. 2Il n'a pas tenu compte des avertissements.

Aiguiser. Affiler.

Tondre (la laine) des brebis.

Ostęplować. To stamp.

Ostrożnie(y). 1One must act very cautiously in this affair. 2Handle with care! 3One cannot be cautious enough in business with Mr. N. 4Precaution must be observed when dealing with firms that meddle with such kind of business.

Ostrożność. 1We recommend you the greatest caution in loading the goods. 2This event warns us tu use precaution. 3We think this precaution not being superfluous.

Ostry. Sharp. Keen. Acute. Severe.

Ostrzedz(gać). 1We caution you against St. 2Have the goodness to warn the banks of your town against purchasing the bonds in question. 3I tkink it my duty to forewarn you against it.

Ostrzeżenie. 1The warning. 2He would not take warnings.

Ostrzyć. To sharpen. To whet.

Ostrzydz. To shear off the wool from the sheep.

Oswajać się. Jak tylko oswoję się z tutejszemi stosunkami.

Oświadczać(yć). [1]N. oświadczył mi wczoraj, ze wekslu swego nie będzie mógł zapłacić w terminie. [2]Oświadczyłem mu stanowczo, ze dłuzej czekać nie będę.

Oświadczenie. Pomimo tylokrotnych oświadczeń swej zyczliwości dla naszej firmy.

[1]Oświecony(tlony). [2]Jaśnie Oświecony. [3]Miasto, oświetlone elektrycznością.

Oświetlenie. [1]Oświetlenie gazowe. [2]Koncesya na oświetlenie elektryczne została udzielona firmie N. [3]Roboty około budowy stacyi centralnej do oswietlenia elektrycznego juz rozpoczęto.

Oswoić. Patrz **Oswajać.**

Oszacować. [1]Jego dobra są oszacowane na rb. 120.000. — [2]Szkoda została oszacowana przez biegłych na... [3]Można oszacować stratę na rb. 1.000. — [4]Podług mego zdania jest to za wysoko oszacowane.

[1]Oszacowanie. [2]Podług przybliżonego oszacowania.

Oszczędność. [1]Co stanowi około 10% oszczędności na całości. [2]Zalecamy WPanu jak największą oszczędność. [3]Kasa oszczędności. [4]Składa on swoje oszczędności w Banku Handlowym.

[1]Oszczędny. [2]Mozna było być oszczędniejszym przy budowie tej kolei.

Oszczędzać(ić). [1]Oszczędzono przy tem Rb. 150. — [2]Oszczędził WPan sobie trudu pakowania. [3]Oszczędziłem go tylko ze względu na liczną rodzinę. [4]Aby oszczędzić WPanu zbytecznych kosztów.

[1]Oszczerca. [2]Oszczerstwo.

Oszukać. [1]Miał zamiar oszukać właścicieli na taką sumę. [2]Zostaliśmy oszukani na ostatnim jedwabiu, który WPanowie nam

---

Oswajać się. As soon as I familiarize myself with the conditions of this place.

Oświadczać(yć). [1]N. declared to me yesterday that he will not be able to pay his bill of exchange when due. [2]I declared to him categorically that I cannot wait any longer.

Oświadczenie. Notwithstanding his repeated expressions of benevolence towards our firm.

Oświecony. [1]Illuminated. Enlightened. [2]His Grace the Duke (My Lord Duke, Your Grace) [3]A town with electrical lighting.

Oświetlenie. [1]The gas-lighting. [2]The licence (grant of permission) for the electrical lighting has been given to the firm N. [3]The construction of the central station for the electrical lighting has been already commenced.

Oszacować. [1]His landed property is estimated at Rbls. 120,000. [2]The damage (loss) is estimated by the valuers (appraisers) at... [3]The loss may be valued at the amount of rbl. 1,000. — [4]I am of opinion that this is rated (taxed) too high.

Какъ только я освоюсь со здѣшними отношеніями...

[1]Н. заявилъ мнѣ вчера, что онъ не будетъ въ состояніи заплатить въ срокъ по своему векселю. [2]Я ему категорически заявилъ, что дольше ждать не буду.

Несмотря на многократныя заявленія о своемъ расположеніи къ нашей фирмѣ.

[1]Освѣщенный. Просвѣщенный. [2]Его Сіятельство. [3]Городъ, освѣщенный электричествомъ.

[1]Газовое освѣщеніе. [2]Концессія на электрическое освѣщеніе дана фирмѣ Н. [3]Работы по постройкѣ центральной станціи для электрическаго освѣщенія уже начаты.

[1]Его помѣстье оцѣнено въ рб. 120,000. [2]Убытки оцѣнены понятыми (экспертами) въ... [3]Убытки можно оцѣнить въ рб. 1,000. — [4]По моему, это оцѣнено слишкомъ высоко.

[1]Оцѣнка. [2]По приблизительной оцѣнкѣ.

[1]Что составляетъ въ общемъ около 10% экономіи. [2]Рекомендуемъ Вамъ возможно большую бережливость. [3]Сберегательная касса. [4]Онъ помѣщаетъ свои сбереженія въ Коммерческомъ банкѣ.

[1]Бережливый. [2]Можно было быть экономнѣе при постройкѣ этой дороги.

[1]На этомъ сдѣлано рб. 150.—сбереженія. [2]Вы избѣгнули лишняго труда при упаковкѣ. [3]Я пощадилъ его только ради его многочисленной семьи. [4]Чтобы предохранить (уберечь) Васъ отъ лишнихъ расходовъ.

[1]Клеветникъ. [2]Злословіе. Клевета.

[1]Онъ намѣревался обмануть владѣльцевъ на эту сумму. [2]Мы попались на послѣднемъ присланномъ Вами шелку. [3]Насъ

Sobald ich mich mit den hiesigen Verhältnissen vertraut gemacht habe.

1N. erklärte mir gestern, dass er seinen Wechsel bei Verfall nicht einlösen könne. 2Ich habe ihm entschieden erklärt, dass ich nicht länger warten werde.

Ungeachtet seines so oft geäusserten Wohlwollens für unsere Firma.

1Erleuchtet. Gebildet. Beleuchtet. 2Seine Durchlaucht. 3Eine elektrisch beleuchtete Stadt.

1Die Gasbeleuchtung. 2Die Konzession zur (Anlage der) elektrischen Beleuchtung wurde der Firma N. verliehen. 3Man hat schon mit dem Bau der Centralstation für die elektrische Beleuchtung begonnen.

1Sein Landgut wird auf Rbl. 120,000 geschätzt. 2Der Schaden ist durch Sachverständige auf... geschätzt worden. 3Man kann den Verlust auf Rbl. 1,000 veranschlagen. 4Ich bin der Meinung, dass dies zu hoch taxiert ist.

1Die Abschätzung. Die Taxation. 2Nach annähernder Schätzung.

1Was eine Ersparnis von ungefähr 10% vom (des) Ganzen (der Gesammtsumme) ergiebt. 2Wir empfehlen Ihnen die grösste Sparsamkeit. 3Die Sparkasse. 4Er hinterlegt (lociert) seine Ersparnisse bei der Handelsbank.

1Sparsam. 2Bei dem Bau dieser Bahn hätte man sparsamer sein können.

1Es sind dabei Rub. 150.—gespart worden. 2Sie haben sich die Mühe des Packens erspart. 3Ich habe ihn nur aus Rücksicht auf seine zahlreiche Familie geschont. 4Um Ihnen unnütze Auslagen (Unkosten) zu ersparen.

1Der Verleumder. 2Die Verleumdung.

1Er suchte die Eigentümer darum zu betrügen. 2Wir sind mit der letzten Seide, die Sie uns überschickt haben, betrogen

Dès que je me familiariserai avec les usages de cette place.

1N. m'a dit hier qu'il ne sera pas en état de faire face à son effet à l'échéance. 2Je lui ai declaré péremptoirement que je n'attendrai pas davantage.

Malgré les expressions répétées de sa bienveillance envers notre maison.

1Eclairé. Instruit. 2Son Altesse. Monseigneur. 3Une ville éclairée à l'électricité.

1L'éclairage au gaz. 2La concession de l'éclairage électrique a été accordée à la maison N. 3On a déjà commencé à bâtir la station centrale pour l'éclairage électrique.

1Ses biens sont évalués à rbls. 120.000.— 2La perte est estimée (évaluée) par les experts (priseurs) à... 3On peut évaluer la perte à rbls. 1,000. — 4Je suis d'avis que ceci est une estimation exagérée.

1L'estimation. 2D'après une estimation approximative.

1Ce qui fait une économie d'environ 10% sur le tout. 2Nous vous recommandons la plus scrupuleuse économie. 3La caisse d'épargne. 4Il dépose ses économies à la Banque de Commerce.

1Econome. 2On aurait pu être plus économe dans la construction de ce chemin de fer.

1On y a économisé Rbls. 150. — 2Vous vous êtes épargné la peine d'emballer. 3Je ne l'ai ménagé que par égard pour sa nombreuse famille. 4Pour vous épargner des frais superflus.

1Le détracteur. Le diffamateur. Le calomniateur. 2La calomnie. La diffamation.

1Il se proposait d'en frustrer les propriétaires. 2Nous avons été dupés sur les dernières soies que vous nous avez en-

---

Oszacowanie. 1The estimation. The valuation. The taxation. The appraisement. 2According to approximative valuation (a rough estimate).

Oszczędność. 1On which there is a saving of 10% on the whole. 2We recommend you the strictest economy. 3The saving-bank. 4He deposits his savings to the Bank of Commerce.

Oszczędny. 1Saving. Sparing. Thrifty. Parcimonious. 2They ought to have been more economical in the construction of this railroad.

Oszczędzać. 1They have saved (There was a saving) on it (of) Rbl. 150.--2You have saved yourself the trouble of packing. 3I have spared him but in consideration of his numerous family. 4To save you the superfluous charges.

Oszczerca. 1The detractor. The defamer. 2The calumniation. The defamation. The detraction.

Oszukać. 1He intended to defraud the owners of it. 2We have been taken in by

przysłali. [3]Oszukano nas w bezecny sposób. [4]Makler oszukał nas. [5]Oszukali mnie na wadze.

надули самымъ безсовѣстнымъ образомъ. [4]Маклеръ обманулъ насъ. [5]Меня обманули на вѣсѣ.

[1]**Oszust.** [1]Okaze się wkrótce, ze jest on oszustem. [2]Z tymi ludźmi nie mozna mieć zadnego interesu: to oszuści jeden w drugiego.

[1]Убѣдитесь вскорѣ, что онъ обманщикъ. [2]Съ этими людьми невозможно вести какое-нибудь дѣло: всѣ они поголовно мошенники.

[1]**Oszustwo(kaństwo).** [2]Ofiara oszustwa. [3]Oczywiste oszukaństwo.

[1]Обманъ. Подлогъ. [2]Жертва обмана. [3]Явный обманъ.

Otrzymać. [1]Otrzymałem z powrotem tylko moje własne pieniądze. [2]Otrzymaliśmy w tej chwili list WPana [3]Otrzyma WPan pieniądze w ciagu tego tygodnia. [4]Otrzymaliśmy list WPana z d. . ., treść którego przyjęliśmy do wiadomości. [5]Czy WPan otrzymał pieniądze? [6]Nadesłany nam transport, składający się z 90 worków Kakao, otrzymaliśmy w porządku. [7]Mam nadzieję, ze WPan otrzyma odszkodowanie za stratę. [8]WPan otrzymał nagrodę na wystawie. . . [9]Pan N. otrzymał to miejsce. [10]Walutę otrzymaliśmy. [11]Rb. . . otrzymaliśmy od pana N. na rachunek. . . [12]Nie otrzymałem od niego ani grosza. [13]Otrzymałem właśnie pozwolenie.

Я только получилъ назадъ свои деньги. [2]Мы только что получили Ваше письмо. [3]Вы получите свои деньги (слѣдуемое Вамъ) въ теченіи(на) этой недѣли(ѣ). [4]Мы получили Ваше письмо отъ. . ., содержаніе котораго приняли къ свѣдѣнію. [5]Получили ли Вы деньги? [6]Высланную намъ отправку, состоящую изъ 90 мѣшковъ какао, мы получили въ полномъ порядкѣ. [7]Надѣюсь, что Вамъ возмѣстятъ убытки. [8]Вы получили награду на выставкѣ. [9]Г-нъ Н. получилъ это мѣсто. [10]Валюту получили. [11]Получено отъ г-на Н. въ счетъ рб. . . [12]Я не получилъ отъ него ни копейки. [13]Я только что получилъ разрѣшеніе.

[1]**Otrzymanie.** [2]Po otrzymaniu.

[1]Полученіе. [2]По полученіи.

[1]**Otucha.** [2]Dodaje mi to otuchy, [3]Pan N. stracił zupełnie otuchę. [4]Odjęło mu to otuchę do dalszych interesów.

[1]**Духъ.** Бодрость. [2]Это придаетъ мнѣ бодрости. [3]Г-нъ Н. совсѣмъ палъ духомъ. [4]Это отбило у него охоту къ дальнѣйшимъ попыткамъ.

Otwarcie(ty). [1]Pan N. ma u nas rachunek otwarty. [2]Wypowiedzieliśmy WPanom otwarcie swoje zdanie. [3]Przedstawił nam otwarcie stan swoich interesów. [4]List otwarty. [5]Wyznaliśmy WPanu otwarcie całą prawdę. [6]Przyjmę WPana z otwartemi rękoma. [7]Wszystko to robi się otwarcie. [8]Otwarty kredyt.

[1]**Г-нъ** Н. имѣетъ у насъ открытый счетъ. [2]Мы высказали Вамъ откровенно свое мнѣніе. [3]Онъ откровенно представилъ намъ положеніе своихъ дѣлъ. [4]Открытое письмо. [5]Мы Вамъ чистосердечно сказали всю правду. [6]Я Васъ приму съ распростертыми объятіями. [7]Все это дѣлается совершенно открыто. [8]Открытый (Бланковый) кредитъ.

Otwartość zbytnia.

Излишняя откровенность.

Otwierać. Otworzyć. [1]Skrzynie te proszę kazać otworzyć na stacyi, aby sprawdzić ich zawartość. [2]Ponieważ mam zwyczaj własnoręcznie otwierać listy. [3]Otworzyliś-

[1]**Ящики** прошу открыть на станціи, чтобы провѣрить ихъ содержимое. [2]Такъ какъ у меня есть обыкновеніе вскрывать письма собственноручно. [3]Мы Вамъ от-

---

the last silks, which you have sent us. [3]We have been imposed upon in a scandalous manner. [4]We have been deceived (cheated, duped) by the broker. [5]They cheated me in the weight.

Oszust. [1]It will soon appear that he is an impostor (double dealer). [2]There is no dealing with these people, they are all deceitful (deceivers, cheaters).

Oszustwo(kaństwo). [1]The fraud. The fraudulence. The imposition. [2]The victim of a fraud (deception). [3]An evident imposition.

Otrzymać. [1]I have only fetched my money. [2]We have just received your esteemed lines. [3]You shall receive payment within this week. [4]We are in receipt of your favour of. . . and have noted its contents. [5]Have you received the money? [6]We have well received your consignment of 90 bags cacao. [7]I hope you may have a redress of loss. [8]You have obtained a prize in the exhibition. [9]Mr. N. has obtained the situation. [10]Value received. [11]Received

worden. 3Wir sind auf eine schändliche Weise betrogen worden. 4Wir sind durch den Makler hintergegangen worden. 5Sie haben mich auf dem Gewichte betrogen. 1Es wird sich bald ausweisen, dass er ein Betrüger ist. 2Es ist mit diesen Leuten nichts zu machen; sie sind alle betrügerisch.

1Der Betrug. Das Hintergehen. 2Das Opfer eines Betruges. 3Ein offenbarer Betrug.

1Ich habe nur mein eigenes Geld wieder bekommen. 2Wir empfingen soeben Ihr Geehrtes. 3Sie werden im Laufe (innerhalb) dieser Woche Zahlung empfangen. 4Wir sind im Besitze Ihres Geehrten vom... von dessen Inhalt wir Vormerkung nahmen. 5Haben Sie das Geld empfangen? 6Wir haben Ihre Sendung von 90 Sack Kakao richtig erhalten. 7Ich hoffe, dass Sie eine Entschädigung für Ihren Verlust erlangen werden. 8Sie haben auf der Ausstellung einen Preis erhalten. 9Herr N. hat diese Stelle bekommen. 10Wert erhalten. 11Von Herrn N. die Summe von Rbl... a Konto erhalten. 12Ich habe von ihm keinen Pfennig erhalten. 13Ich habe soeben die Erlaubnis bekommen.

1Der Empfang. 2Nach (Bei) Empfang.

1Der Mut. Das Vertrauen. 2Dies flösst mir neuen Mut ein. 3Herr N. hat allen Mut verloren. 4Es hat ihm allen Mut zu ferneren Geschäften benommen.

1Herr N. steht mit uns in offener Rechnung. 2Wir haben Ihnen unsere offene Meinung dargelegt. 3Er hat uns seine Verhältnisse offen dargelegt. 4Offener Brief. 5Wir haben Ihnen die volle Wahrheit offen gestanden. 6Ich werde Sie mit offenen Armen empfangen. 7Das wird alles ganz offen gemacht. 8Der Blankokredit.

Die überflüssige (übergrosse) Offenherzigkeit.

1Die Kisten belieben Sie auf der Eisenbahnstation öffnen zu lassen, um deren Inhalt zu prüfen. 2Da ich alle Briefe eigenhändig zu öffnen pflege. 3Wir haben Ihnen

voyées. 3Nous avons été trompés d'une manière scandaleuse. 4Nous avons été trompés par le courtier. 5Ils m'ont trompé sur le poids.

1On verra bientôt que c'est un imposteur (fourbe). 2Il n'y a pas moyen de traiter avec ces gens-là, ils sont tous de mauvaise foi.

1La fraude. 2La victime d'une fourberie (tromperie, escroquerie) 3Une duperie (imposture) manifeste.

1J'ai seulement obtenu mon argent. 2Nous venons de recevoir votre honorée. 3Vous serez payés dans le courant de cette semaine. 4Nous avons bien reçu votre estimée du... et avons pris bonne note de son contenu. 5Avez vous touché l'argent? 6Nous avons bien reçu votre envoi de 90 sacs de cacao. 7J'espère que vous obtiendrez un dédommagement de votre perte. 8Vous avez obtenu un prix à l'Exposition. 9Mr. N. a obtenu cette place. 10Valeur reçue. 11Reçu de Mr. N. la somme de Rbls... à valoir sur (pour compte de)... 12Je n'ai pas reçu un seul sou de lui. 13J'ai obtenu récemment la permission.

1La réception. 2Après avoir reçu.

1Le courage. 2Cela m'inspire de la confiance. 3Mr. N. a tout à fait perdu le courage. 4Cela lui a ôté le courage de continuer les affaires.

1Mr N. a chez nous un compte ouvert. 2Nous vous avons avoué franchement ce que nous pensons. 3Il nous a expliqué sa situation de la manière la plus franche. 4Une lettre ouverte 5Nous vous avons dit franchement (sans déguisement) la vérité. 6Je vous accueillirai à bras ouverts. 7On fait tout cela ouvertement. 8Un crédit à découvert.

La franchise superflue.

1Faites ouvrir les caisses à la station du chemin de fer pour vérifier leur contenu. 2Comme j'ai l'habitude d'ouvrir moi-même les lettres. 3Nous vous avons ouvert un

---

from Mr. N. the sum of Rbls... on account of... 12He has not paid me a single farthing. 13I have just got the permission.

Otrzymanie. 1The receipt. 2After receipt. On receipt.

Otucha. 1The courage. The confidence. The heart. 2This encourages me. 3Mr. N. has lost all courage. 4It has discouraged him from further business.

Otwarcie(ty). 1Mr. N. keeps a current account with us. 2We have frankly told you our opinion. 3He has laid a candid statement of his affairs before us. 4Open letter. 5We have told you candidly the truth. 6I shall receive you with open arms. 7They do all this openly. 8The blank credit.

Otwartość. Too great a frankness, openheartedness. The expensiveness.

Otwierać. Otworzyć. 1Have the boxes opened on the railway station in order to examine the contents. 2As I am in the habit to open myself the letters. 3We opened you a credit to the amount of Rbls. 10,000.— 4He makes no use of the credit I had ope-

my WPanu kredyt do wysokości rb. 10,000. [4]Nie robi uzytku z kredytu, który mu otworzyłem. [5]Otwieramy WPanu w księgach naszych rachunek biezący na warunkach następujących.

Owca. Hodowla owiec.

Owczy. [1]Owcze runo. [2]Wełna owcza. [3]Skóra owcza.

Owdowieć.

Owijać. Kazde jabłko powinno być starannie owinięte w papier.

Owoc. [1]Owoce podług klasyfikacyi kolejowej należą do kategoryi ładunków łatwo psujących się i dla tego muszą być wysyłane pociągami pospiesznemi. [2]Jest to owoc mej długoletniej pracy. [3]Owoce suszone. [4]Owoc zakazany.

Owocarnia.

[1]Ozdabiać. [2]Ozdoba.

Ożenić się. [1]Pan N. ozenił się bardzo dobrze. [2]Ozenić się z miłości, [3]dla pieniędzy. [4]Z kim ozenił się pan Ż.?

Ozimy. [1]Ozime zboze. Ozimina. [2]Pszenica ozima i jara.

Oznaczać(yć). [1]Nie wiem, co to ma oznaczać. [2]Przyszedł o oznaczonym czasie. [3]Jeśli WPan tego nie dopełni w pewnym, z góry oznaczonym, terminie.

[1]Oznajmiać(ić). [2]Oznajmiono nam, ze...

[1]Ożywiać(ić). [2]Nasz handel wywozowy ozywił się.

Ożywienie.

крыли кредитъ до рб. 10,000.—[4]Онъ не пользуется открытымъ ему мною кредитомъ. [5]Открываемъ Вамъ по книгамъ своимъ текущій счетъ на слѣдующихъ условіяхъ.

Овцеводство.

[1]Овечье руно. [2]Овечья шерсть. [3]Овчина. Овечья шкура.

Овдовѣть. Сдѣлаться вдовцомъ, вдовой.

Каждое яблоко должно быть старательно обернуто въ бумагу.

[1]Фрукты по желѣзнодорожной классификаціи принадлежатъ къ категоріи скоропортящихся грузовъ и потому должны быть перевозимы съ большой скоростью. [2]Это плодъ моего долголѣтняго труда. [3]Сушеные плоды. [4]Запрещенный плодъ.

Фруктовая лавка.

[1]Украшать. [2]Украшеніе.

[1]Г-нъ Н. женился очень хорошо. [2]Жениться по любви, [3]на деньгахъ. [4]На комъ женился г-нъ З.?

[1]Озимый хлѣбъ. Озимь. [2]Озимая и яровая пшеница.

[1]Не знаю, что это должно означать. [2]Онъ пришелъ въ назначенное время. [3]Если Вы не сдѣлаете этого въ теченіи извѣстнаго, заранѣе опредѣленнаго, срока...

[1]Докладывать. Доложить. Заявить. [2]Намъ объявлено, что...

[1]Оживлять. Оживить. [2]Наша вывозная торговля оживилась.

Оживленіе.

P.

Pachciarz. Pacht. [1]Pachciarz płaci za mleko po 10 kop. za kwartę. [2]Pacht przynosi 1,200 rubli rocznie.

Pachnący.

[1]Пахтарь платитъ за молоко по 8 коп. за кружку. [2]Пахтъ даетъ 1,200 рублей въ годъ.

Благовонный. Пахучій.

---

ned to him. [5]We open you in our books an account current on following conditions.

Owca. Sheep-breeding. Wool-growing.

Owczy. [1]The sheep fleece. [2]The sheep wool. [3]The sheep skin. The sheep leather.

Owdowieć. To become widower, widow.

Owijać. Every apple is to be carefully wrapped up in paper.

Owoc. [1]The fruit belongs according to the railway classification to the easy spoiling goods and therefore it is to be carried by fast trains. [2]The fruit of my many years pains. [3]Dried fruit. [4]Forbidden fruit.

Owocarnia. The fruit shop.

Ozdabiać. [1]To adorn. To decorate. [2]The adornment. The ornament.

einen Kredit bis zur Höhe von Rbl. 10,000.— eröffnet. 4Er macht von dem ihm vor mir eröffneten Kredit keinen Gebrauch. 5Wir eröffnen Ihnen in unseren Büchern eine laufende Rechnung unter nachstehenden Bedingungen.

Die Schafzucht.

1**Das** Vliess. 2Die Schafwolle. 3Das Schaffell. Das Schafleder.

Verwitwen. Witwer (Witwe) werden.

Ein jeder Apfel muss sorgfältig in Papier eingeschlagen (gewickelt) werden.

1**Früchte** gehören nach der Eisenbahnklassifikation zur Kategorie der leichtverderblichen Güter und müssen daher mit Eilzügen versendet werden. 2Dies sind die Früchte meiner langjährigen Arbeit. 3Getrocknete Früchte. Das Backobst. 4Die verbotene Frucht.

Die Obsthandlung.

1**Schmücken.** Zieren. Verzieren. 2Der Schmuck. Die Zierde. Die Zier.

1**Herr** N. hat eine gute Heirat gemacht. 2Aus Liebe heiraten. 3Des Geldes wegen heiraten. 4Wen hat Herr Z. geheiratet?

1**Das** Wintergetreide. Die Winterung. 2Der Winter- und der Sommerweizen.

1**Ich** weiss nicht, was dies bedeuten soll. 2Er kam zur bestimmten Zeit. 3Wenn Sie dem in einer gewissen, vorher bestimmten Zeit, nicht nachkommen (genügen).

1**Anzeigen.** Mitteilen. Kundgeben. Kundmachen. 2Es wurde uns kundgegeben, dass.

1**Beleben.** 2Unser Ausfuhrhandel (Exporthandel) hat sich belebt (neuen Aufschwung genommen).

Die Belebung.

crédit de Rbls. 10,000. — 4Il ne fait point usage du crédit que je lui avais ouvert. 5Nous vous ouvrons dans nos livres un compte courant aux (qui sera régi par les) conditions suivantes.

L'élevage de moutons.

1**La** toison de brebis. 2La laine de brebis. 3La peau de brebis. Le cuir de brebis.

Devenir veuf, veuve.

Chaque pomme doit être soigneusement enveloppée dans du papier.

1**Les** fruits appartiennent selon la classification adoptée par les chemins de fer à la catégorie des charges qui se gâtent facilement et qui par conséquent doivent être transportées par (trains de) grande vitesse. 2Ce sont les fruits de mes peines de longues années. 3Le fruit sec. 4Le fruit défendu.

La fruiterie.

1**Orner.** Décorer. 2L'ornement. La décoration. L'embellissement.

1**Mr.** N. a fait un très-bon mariage. 2Faire un mariage d'amour, 3d'argent. 4Qui Mr. Z. a-t-il épousée?

1**Le** blé d'automne. 2Le froment d'automne et de printemps.

1**Je** ne sais pas ce que cela doit signifier. 2Il est venu à l'heure indiquée. 3Si vous ne le faites pas dans un certain terme fixé d'avance.

1**Déclarer.** Faire savoir. Notifier. Annoncer. Informer. 2On nous a déclaré (notifié) que.

1**Animer.** Ranimer. 2Notre commerce d'exportation présente de l'activité à présent (a pris un nouvel essor).

L'animation.

P.

1**Der** Milchpächter (des Gutes) zahlt 10 Kop. per Liter Milch. 2Die Kuhpacht bringt 1,200 Rubel jährlich (ein).

Wohlriechend.

1**Le** fermier paye 10 cop. le litre de lait. 2Le bail de vaches rapporte 1,200 roubles par an.

Odorant. Odoriférant. Qui sent bon.

Ożenić się. 1Mr. N. has married very well. 2He has taken wife for love, 3by scheme. 4Whom had married Mr. Z.?

Ozimy. 1The winter-corn. 2The winter and the summer wheat.

Oznaczać(yć). 1I do not know what does it signify. 2He has come at the appointed hour. 3If you should not fulfill it during a certain time fixed beforehand.

Oznajmiać(ić). 1To state. To declare. To notify. To announce. 2We are notified that.

Ożywiać(ić). 1To animate. To enliven. 2Our export trade is animated now.

Ożywienie. The animation. The revival. The quickening.

Pachciarz. Pacht. 1The tenant pays 10

Paczka. Proszę uprzejmie wysłać tę paczkę pocztą za zaliczeniem.

Padać. [1]Deszcz, [2]śnieg, [3]grad, pada. [4]Główna wygrana padła na № 123. [5]Podejrzenie pada na niego.

Paginować.

Paka. [1]Reszta ładunku składa się z 50 pak konopi wazących netto 300 pudów. [2]Przy tem paka drewniana z takim samym znakiem.

Pakauz. Pakhauz. Towar ten leży jeszcze nieoclony w pakauzie.

Pakiet. W pakietach, wazących po 1 kilo.

Pakować. [1]WPan pisze, ze był sam przy pakowaniu. [2]Prosimy kazać zapakować je starannie w płótno. [3]Obecnie jesteśmy zajęci pakowaniem ich w słomę, a następnie w skrzynki i beczki. [4]Były zapakowane w paczkach.

Pakowny. Oglądałem ten śpichrz, jest on bardzo pakowny.

Pakunek. Rewizya pakunków ręcznych.

Pałac.

Palić. [1]Palić w piecu. [2]Palić węglem. [3]Zabrania się palić. [4]Kawa palona.

Palnik do lamp gazowych.

Palny. [1]Broń palna. [2]Materyały palne.

Pamiątka. Zachowam to sobie na pamiątkę.

Pamiątkowy.

Pamięć. [2]Umiem to wszystko na pamięć. [3]Świętej pamięci (ś. p.) ojciec (matka) WPana. [4]Adres ten wypadł mi zupełnie z pamięci. [5]Pozwoli WPan, ze polecę się nanowo Jego pamięci. [6]Mam to jeszcze świeżo w pamięci. [7]Za mojej pamięci. [8]Mieć dobrą pamięć. [9]Jeżeli mnie pamięć nie zawodzi. [10]Zachować w pamięci.

Покорнѣйше прошу выслать этотъ пакетикъ по почтѣ съ наложеннымъ платежемъ.

[1]Дождь, [2]снѣгъ. [3]градъ. идетъ. [4]Главный выигрышъ палъ на № 123. [5]Подозрѣніе падаетъ на него.

Нумеровать страницы.

[1]Остальной грузъ состоитъ изъ 50 кипъ пеньки чистаго вѣсу 300 пудовъ. [2]При этомъ деревянный ящикъ съ такимъ же знакомъ (клеймомъ).

Товаръ этотъ лежитъ еще въ пакгаузѣ неочищенный пошлиной.

Въ пакетахъ, вѣсомъ по 1 кило.

[1]Вы пишете, что вы присутствовали при упаковкѣ сами. [2]Просимъ приказать тщательно обшить ихъ полотномъ. [3]Въ настоящее время мы заняты упаковкой ихъ въ солому, а затѣмъ укладкой въ ящики и бочки. [4]Они были упакованы въ пачки.

Я осмотрѣлъ эту кладовую, она очень вмѣстительна.

Досмотръ ручного багажа.

Дворецъ.

[1]Топить печку. [2]Топить углемъ. [3]Воспрещается курить. [4]Жженый кофе.

Горѣлка къ газовымъ лампамъ.

[1]Огнестрѣльное оружіе. [2]Горючіе матеріалы.

Я сохраню это на память.

Памятный. Въ память.

[1]Память. [2]Я знаю все это наизусть. [3]Блаженной памяти Вашъ батюшка (Ваша мать). [4]Этотъ адресъ вышелъ у меня изъ памяти. [5]Позвольте мнѣ еще разъ напомнить Вамъ о себѣ. [6]Это у меня еще свѣжо въ памяти. [7]На моей памяти. [8]Обладать хорошею памятью. [9]Если меня не обманываетъ память. [10]Сохранить въ памяти.

---

cop. a quart of milk. [2]The rent of the cows brings 1,200 roubles a year.

Pachnący. Fragrant. Oderiferous. Scented.

Paczka. I request you kindly to send this parcel by mail charging the expenses forward.

Padać. [1]It rains. [2]It snows. [3]It hails. [4]The great prize (big lot) has got Nr. 123. [5]The suspicion falls on him.

Paginować. To page.

Paka. [1]The remainder of the lading consists of 50 bales hemp weighing net 300 poods. [2]Beside a wooden case (chest) having the same mark.

Pakauz. Pakhauz. The goods are still bound in the customhouse.

Pakiet. In packets (parcels) of 1 Kilo

Pakować. [1]You write us that you have been present at the packing [2]Let them be carefully packed up in packcloth (canvass). [3]We are occupied at this moment in having them packed up in straw and then packed up in cases and boxes. [4]They were packed up in small parcels.

Pakowny. I inspected this storehouse, it

Ich ersuche Sie, dieses Paket per Post gegen Nachnahme schicken zu wollen.

1Es regnet. 2Es schneit. 3Es hagelt. 4Das grosse Los fiel auf die № 123. 5Der Verdacht fällt auf ihn.

Paginieren. Nummerieren.

1Der Rest der Ladung besteht aus 50 Pack Hanf im Gesammtgewicht von 300 Pud netto. 2Anbei eine Holzkiste mit gleichem Signum.
Diese Ware lagert noch unverzollt im Packhofe.
In Paketen à 1 Kilo.

1Sie schreiben uns, Sie seien beim Packen zugegen gewesen. 2Lassen Sie dieselben sorgfältig in Packleinwand packen. 3Wir beschäftigen uns in diesem Augenblicke damit, sie in Stroh und dann in Kisten und Fässer einpacken zu lassen. 4Sie waren in Pakete gepackt.
Ich habe dieses Lagerhaus besehen, es kann darin viel eingelagert werden (es ist sehr geräumig).
Die Revision des Handgepäcks.

Der Palast. Das Palais. Das Schloss.

1Heizen. 2Mit Kohle heizen. 3Rauchen verboten. 4Gebrannter Kaffee.
1Der Gaslampen-Brenner.
1Die Feuerwaffe. 2Die Brennstoffe.

Ich werde es mir zum Andenken aufbewahren.
Gedenk(Zum Andenken an).
1Das Gedächtnis. Die Erinnerung. 2Ich weiss dies Alles auswendig. 3Ihr seliger Vater (-e Mutter). 4Diese Adresse ist mir gänzlich aus dem Gedächtnis entfallen. 5Erlauben Sie, dass ich mich Ihrem Andenken aufs neue empfehle. 6Es schwebt mir noch in frischem Andenken. 7Meines Gedenkens. Solang (Soviel) ich zurückdenken (mich entsinnen) kann. 8Ein gutes Gedächtnis haben. 9Wenn (Sofern) mich mein Gedächtnis nicht täuscht. 10Im Gedächtnis behalten.

Veuillez envoyer ce paquet par poste contre remboursement.

1Il pleut. 2Il neige. 3Il grêle. 4Le gros lot est tombé sur le № 123. 5Le soupçon tombe sur lui.

Paginer. Numéroter.

1Le reste du chargement consiste en 50 ballots de chanvre, pesant net 300 poudes. 2Ci-joint une caisse en bois portant la même marque.
Cette marchandise est encore à l'entrepôt de la douane (non acquittée des droits).
En paquets à 1 kilo.

1Vous nous écrivez que vous avez assisté à l'emballage. 2Faites qu'elles soient bien emballées en serpillière. 3Nous nous occupons en ce moment, à les faire empailler puis nous les ferons encaisser et enfutailler. 4Ils étaient empaquetés.

J'ai visité ce magasin: on pourra y mettre commodément beaucoup de marchandises.

La visite du bagage porté à la main.

Le palais. L'hôtel. Le château.

1Faire du feu Chauffer. 2Brûler du charbon. 3Défence de fumer. 4Du café brûlé.
Le brûleur pour les lampes à gaz.
1Une arme à feu. 2Matériaux inflammables.

Je le garderai comme souvenir.

Commémoratif.
1La mémoire. Le souvenir. 2Je sais tout cela par coeur. 3Feu votre père (feu votre mère, votre feue mère). 4Cette adresse m'a échappée (est sortie de ma mémoire). 5Permettez que je me rappelle de nouveau à votre souvenir. 6J'en ai encore la mémoire toute fraîche. 7Autant que je me souvienne. 8Avoir la mémoire sûre. 9Si la mémoire ne me trompe pas. 10Garder la mémoire.

---

is very roomy (spacious, much can be stored in).

Pakunek. The inspection of the handluggage.

Pałac. The palace.

Palić. 1To heat a stove. 2To burn coal. 3No smoking. Smoking forbidden. 4Burned coffee.

Palnik. The burner for gas lamps. The gas lamp burner.

Palny, 1Fire-arms. 2The combustible (inflammable) matters.

Pamiątka. I shall keep it as a keepsake (remembrance).

Pamiątkowy. Commemorative. Commemoratory.

Pamięć. 1The memory. The remembrance. The recollection. 2I know this all by heart. 3Your father (mother) of blessed memory. Your late father. 4This address has escaped (slipped) my memory. 5Permit me to bring myself once more to your recollection. 6It is yet fresh in my memory. 7Within my memory. 8To have a good memory.

[1]**Pamiętać.** [2]Prosimy pamiętać o przyrzeczeniu. [3]Stosownie do przyrzeczenia będziemy pamiętali o polceceniu WPana. [4]To się dotychczas, o ile pamiętam, nigdy nie zdarzyło.

[1]**Pan.** Panowie. [2]Ponieważ chcę być panem swej własności. [3]Jakiś pan.

Pancernik.
[1]**Pani.** [2]Szanowna Pani!

[1]**Panna.** [2]Panna służąca.
[1]**Panski.** [2]N. zaczyna mieć pańskie zachcianki.

[1]**Państwo.** [2]Warszawski Oddział Banku Państwa. [3]Mam nadzieję ze WPaństwo będą oboje na nas łaskawi jutro. [4]Państwa europejskie. [5]Państwo młodzi.

Państwowy. [1]Podatki państwowe. [2]Pożyczka państwowa. [3]Kolej państwowa. [4]Papiery państwowe. [5]Długi państwowe.

Panować. [1]Kierunek panujący w sferach miarodajnych nie sprzyja zakładaniu towarzystw akcyjnych. [2]We wszystkich naszych fabrykach panuje zupełna cisza.

Papier. [1]Arkusz papieru. [2]Dziesięć ryz papieru listowego. [3]Będzie nam bardzo przyjemnie otrzymać wszystkie papiery, potrzebne do zakończenia tej sprawy. [4]Są to zupełnie pewne papiery. [5]Upraszam o doręczenie papierów poświadczonych urzędownie. [6]Nasze papiery państwowe utrzymały się na wczorajszym poziomie. [7]Pięcioprocentowe papiery argentynskie spadły. [8]Papier stemplowy. [9]Papier do owijania.

Papiernia.
Papierowe pieniądze.
[1]**Para.** [2]Proszę nam przysłać 6 tuzinów

[1]Помнить. [2]Просимъ не забывать объ обѣщаніи. [3]Согласно обѣщанію мы будемъ помнить о Вашемъ порученіи. [4]Этого, насколько помню, до сихъ поръ еще не случалось (не бывало).

[1]Господинъ. Господа. Г-нъ. Государь. Баринъ. [2]Такъ какъ я хочу быть хозяиномъ своей собственности. [3]Какой-то господинъ.

Броненосецъ.

[1]Госпожа. Государыня. Сударыня. Барыня. [2]Милостивая Государыня!

[1]Барышня. [2]Горничная.

[1]Вашъ. Барскій. [2]У Н. начинаютъ появляться барскія замашки.

[1]Государство. Господа. Хозяева. [2]Варшавская Контора Государственнаго Банка. [3]Льщу себя надеждой что Вы, Милостивый Государь, вмѣстѣ съ Вашей почтенной супругой соблаговолите пожаловать къ намъ завтра. [4]Европейскія державы. [5]Новобрачные.

[1]Государственныя (Казенныя) подати. [2]Государственый заемъ. [3]Казенная желѣзная дорога. [4]Государственныя бумаги. [5]Государственный долгъ.

[1]Господствующія въ рѣшающихъ сферахъ вѣянія не благопріятствуютъ учрежденію акціонерныхъ предпріятій. [2]На всѣхъ нашихъ фабрикахъ царитъ полное затишье.

[1]Листъ бумаги. [2]Десять стопъ писчей бумаги. [3]Намъ будетъ весьма пріятно получить всѣ бумаги (документы), необходимыя для окончанія этого дѣла. [4]Это вполнѣ вѣрныя (солидныя) бумаги. [5]Прошу Васъ препроводить документы, засвидѣтельствованные оффиціальнымъ порядкомъ. [6]Наши государственныя бумаги (фонды) удержались на вчерашнемъ уровнѣ. [7]Пятипроцентныя аргентинскія бумаги пали. [8]Гербовая бумага. [9]Оберточная бумага.

Писчебумажная фабрика.

Бумажныя деньги.

[1]Паръ. Пара. [2]Прошу выслать намъ 6

---

[9]If my memory is correct. [10]To preserve in memory. To bear in mind.

Pamiętać. [1]To keep in mind. To remember. To recollect. [2]We request you to keep in mind your promise. [3]According to our promise we shall keep in mind your order. [4]This never happened before within my memory.

Pan. [1]Mister. Mr. Messrs. The gentleman. Gentlemen. Sir. Sirs. [2]As I should like to be a master of my property. [3]A gentleman.

Pancernik. The iron-clad vessel.

Pani. [1]The lady. The mistress. (Mrs.) Madam. [2]Madam.

Panna. [1]The miss. [2]The chamber-maid. The servant girl. The waitress.

Pański. [1]Your. Lordly. [2]N. begins to have the whims (fancies) of a lord.

Państwo. [1]The state. The empire. The master and the mistress. [2]The Warsaw office of the Bank of state. [3]I hope having the honour to see you and Mrs. (dodaje się nazwisko) to morrow. [4]The european

[1]Gedenken. Denken. [2]Wir bitten des Versprechens zu gedenken (an das Versprechen zu denken). [3]Unserem Versprechen gemäss, werden wir Ihren Auftrag nicht vergessen. [4]Das ist meines Gedenkens noch nie vorgekommen (passiert).

[1]Se souvenir. [2]Nous vous prions de ne pas oublier votre promesse. [3]Selon notre promesse nous n'oublierons pas (aurons en vue) votre ordre. [4]Cela n'a jamais eu lieu auparavant, autant que je me souvienne.

[1]Der Herr. Die Herren. [2]Da ich Herr meines Eigentums sein will. [3]Irgend ein Herr.

Das Panzerschiff.

[1]Die Frau. [2]Gnädige Frau! Gnädiges Fräulein!

[1]Das Fräulein. [2]Das Stubenmädchen. Die Kammerjungfer.

[1]Ihr. Herrschaftlich. [2]N. fängt an, eines grossen Herrn Gelüste zu haben (den grossen Herrn zu spielen).

[1]Der Staat. Das Reich. Die Herrschaft (en). [2]Die Warschauer Reichsbankstelle. [3]Ich hoffe, dass sowohl Sie, wie auch Ihre Frau Gemahlin uns morgen die Ehre (Ihres Besuches) geben werden. [4]Die europäischen Staaten. [5]Das junge Ehepaar. Die Neuvermälten.

[1]Die Staatsabgaben. [2]Die Staatsanleihe. [3]Die Staats(eisen)bahn. [4]Die Staatspapiere. [5]Die Staatsschulden.

[1]Monsieur. Mr. Messieurs (MM). Le seigneur. Le sieur. [2]Comme je voudrais rester maître de mon bien. [3]Un monsieur. Le cuirassé.

[1]Madame (l. m. mesdames). Une dame. [2]Madame, Mademoiselle.

[1]Mademoiselle (l. m. mesdemoiselles). Une demoiselle. [2]Une fille de chambre.

[1]Votre (le, la vôtre). [2]Monsieur N. commence à avoir des fantaisies d'un seigneur.

[1]L'Etat. L'empire. [2]Le comptoir de Varsovie de la banque de l'Etat. [3]J'espère que vous et Madame (nazwisko) vous voudrez bien nous faire l'honneur de votre visite demain. [4]Les puissances européennes, [5]Les jeunes mariés.

[1]Les impôts publics. [2]L'emprunt de l'Etat. [3]Le chemin de fer de l'Etat. [4]Les fonds (effets) publics. [5]Les dettes publiques.

[1]Der in massgebenden Kreisen (vor)herrschende Kurs ist der Gründung von Aktienunternehmungen nicht günstig. [2]In allen unseren Fabriken herrscht vollständige Stille.

[1]Ein Bogen Papier. [2]Zehn Ries Briefpapier. [3]Es wird uns Vergnügen machen, alle Papiere zu erhalten, die uns nötig sind, um diese Sache zu beendigen. [4]Dies sind ganz solide Papiere. [5]Übergeben Sie die beglaubigten Papiere. [6]Unsere Staatspapiere haben sich auf dem gestrigen Stande erhalten. [7]Die fünfprozentigen argentinischen Staatspapiere sind gefallen. [8]Das Stempelpapier. [9]Das Papier zum Umwickeln. Das Packpapier.

[1]L'opinion prédominante dans les régions dirigeantes n'est pas favorable à la fondation des sociétés anonymes. [2]Un grand calme règne dans toutes nos fabriques.

[1]Une feuille de papier. [2]Dix rames de papier à lettres. [3]Nous recevrons avec plaisir tous les papiers qui nous sont nécessaires pour terminer cette affaire. [4]Ces titres sont de toute solidité. [5]Remettez les documents certifiés. [6]Nos effets publics sont demeurés au cours d'hier. [7]Le cinq pour cent d'Argentine a baissé. [8]Le papier timbré. [9]Le papier d'emballage.

Die Papierfabrik. Die Papiermühle.

Das Papiergeld. Die Banknoten.

[1]Der Dampf. Das Paar. [2]Senden Sie uns

La papeterie. La fabrique de papier.

Le papier-monnaie. Les billets de banque.

[1]La vapeur. La paire. Le couple. [2]En-

---

states (powers). [5]The young couple.

Państwowy. [1]The state-taxes (dues). [2]The government-loan. [3]The state railroad. [4]The public-stocks, funds, securities, consols. [5]The public (national) debt.

Panować. [1]The dominant course in the proper spheres is unfavourable for founding stock enterprises. [2]In all our manufactures prevails (reigns) a great calm.

Papier. [1]A sheet of paper. [2]Ten reams rutter-paper. [3]We shall be happy to be felnished with all the documents necessary to bring the busines to a close. [4]These are first-rate securities. [5]Deliver the verified documents. [6]Our funds remained stationary at yesterday's prices. [7]The fifes of Argentine have declined. [8]The stamped paper. [9]The wrapping paper.

Papiernia. The paper-mill. The paper manufactory.

Papierowy. The paper-money. The banknotes.

Para. [1]The steam. The pair. The couple. The brace. [2]Send us six dozen pair of these

(par) tych rękawiczek. [3]Nie chodzi nam o parę rubli więcej. [4]Za parę dni. [5]Te pończochy są nie do pary. [6]Dobrać do pary.

Paragraf. [1]Podług paragrafu 2 (§ 2) naszej ustawy. [2]Sprzeciwia się to brzmieniu § 5 ustawy celnej.

Paraliżować. Przeszkody, które paraliżowały dotychczas naszą działalność w tym kierunku, zostały obecnie usunięte.

Parcelacya majątków ziemskich przybiera coraz większe rozmiary.

Parcelować.

Pari. Listy Zastawne Ziemskie stoją obecnie (al) pari (nizej pari, wyzej pari).

[1]**Parlament.** [2]W parlamencie niemieckim zapadła uchwała, mająca dla naszego handlu zbożowego niezmiernie ważne znaczenie.

Parobek (wiejski).

Parokonny wóz.

Parostatek (Parowiec) floty ochotniczej.

Parowóz.

Parowy. [1]Młocarnia parowa. [2]Założyliśmy parową fabrykę czekolady. [3]Towarzystwo żeglugi parowej. [4]Kocioł parowy o sile 40 koni.

Partacz.

Parter. Radziłbym WPanu wynająć na kantor mieszkanie po p. N, jest ono w dobrym punkcie, bo na Senatorskiej № 7, przytem na parterze i od ulicy.

Partya. [1]Dopiero co otrzymałem świeżą partyę. [2]Jedyna powazna partya znajduje się w mocnych rękach. [3]Partyami.

Parzysty. Patrz **Liczba.**

[1]**Pas.** [2]Zima za pasem. [3]Materya w pasy.

Pasaż.

Pasażer. [1]Ogólna ilość pasazerów w roku

дюжинъ (паръ) этихъ перчатокъ. [3]Намъ не важно получить нѣсколькими рублями больше. [4]Черезъ нѣсколько дней. [5]Эти чулки не парные. [6]Подобрать подъ пару.

[1]Согласно статьѣ 2 (§ 2) нашего устава. [2]Это противорѣчитъ параграфу (статьѣ) 5 таможеннаго устава.

Препятствія, парализовавшія до сихъ поръ нашу дѣятельность въ этомъ направленіи, въ настоящее время устранены.

Парцелляція помѣщичьихъ имѣній принимаетъ все большіе размѣры.

Парцеллировать. Дѣлить имѣніе на части.

Земскіе Закладные Листы стоятъ въ настоящее время пари (ниже пари, выше пари).

[1]Парламентъ. [2]Въ нѣмецкомъ парламентѣ сдѣлано постановленіе, имѣющее чрезвычайно важное значеніе для нашей хлѣбной торговли.

Батракъ.

Парная повозка.

Пароходъ Добровольнаго Флота.

Паровозъ. Локомотивъ.

[1]Паровая молотилка. [2]Мы открыли паровую фабрику шоколада. [3]Общество пароходства. [4]Паровой котелъ въ 40 силъ.

Лубочникъ. Штопальщикъ.

Я совѣтовалъ бы Вамъ снять подъ контору квартиру г. Н.; она на Сенаторской № 7, слѣдовательно въ хорошемъ пунктѣ, при томъ въ нижнемъ этажѣ и съ окнами на улицу.

[1]Я только что получилъ свѣжую партію. [2]Единственная болѣе крупная партія находится въ сильныхъ рукахъ. [3]Партіями.

[1]Поясъ. Кушакъ. Полоса. [2]Зима на носу. [3]Полосатая матерія.

Пассажъ.

[1]Общее число пассажировъ въ прош-

---

gloves. [3]We shall not mind a few dollars more. [4]In a few days. [5]This stockings are not paired. [6]To match. To make a pair.

Paragraf. [1]According to the (As per) paragraph 2 (§ 2) of our statuts. [2]This contradicts the § 5 of the custom regulative.

Paraliżować. The obstacles (hinderances) which had till now paralysed our activity in that direction are now removed.

Parcelacya. The parcelling of the estates is gradually attaining still greater extent.

Parcelować. To parcel. To divide into. To allote.

Pari. The mortgage bonds ar now at par (below, under par, above par).

Parlament. [1]The parliament. [2]The german parliament has voted a new rule which will be of very great importance to our corn trade.

Parobek. Peasant-journeyman.

Parokonny. A cart drawn by two horses.

6 Dutzend (Paar) von diesen Handschuhen. 3Es soll uns auf ein Paar Rubel mehr nicht ankommen. 4In einigen (ein paar) Tagen. 5Diese Strümpfe machen kein Paar aus (sind nicht paarig). 6Paarweise ordnen.

1Nach Paragraph 2 (§ 2) unserer Statuten. 2Dieses widerspricht dem 5-ten Paragraphen der Zollverordnung.

Die Hindernisse, welche unsere Thätigkeit in dieser Richtung lähmten (paralisierten) sind jetzt beseitigt (worden).

Die Parzellierung der Landgüter nimmt stetig (stätig) zu.

Parzellieren. Zerstückeln.

Die landschaftlichen (Bodenkredit) Pfandbriefe stehen jetzt (al) pari (unter pari, über pari).

1Das Parlament. Das Abgeordnetenhaus. 2Der deutsche Reichstag genehmigte eine Verordnung, die für unseren Getreidehandel von ausserordentlicher Wichtigkeit ist.

Der Knecht.

Ein zweispänniges Fuhrwerk (-er Wagen).

Der Dampfer (Das Dampfschiff) der freiwilligen Flotte.

Die Lokomotive.

1Die Dampfdreschmaschine. 2Wir haben eine Dampfchokoladen Fabrik errichtet. 3Die Dampfschiffahrts-Gesellschaft. 4Ein Dampfkessel von 40 Pferdekraft.

Der Pfuscher.

Ich würde Ihnen raten, die bisherige Wohnung des Herrn N. für Ihr Kontor zu mieten, sie ist an der Senatorskastrasse № 7, demnach an einem guten Punkte, dazu im Parterre (im Erdgeschoss) und von der Strasse an gelegen.

1Ich habe soeben eine frische Partie erhalten. 2Die einzige bedeutende Partie befindet sich in festen Händen. 3Partieweise.

voyez-nous six douzaines de paires de ces gants. 3Nous ne regarderons pas à quelques roubles de plus. 4Dans peu de (quelques) jours. 4Ces bas ne font pas la paire. 6Apparier. Mettre de paire.

1Selon l'article 2 (§ 2) de nos statuts. 2Cela contredit à l'article 5 du règlement de douanes.

Les obstacles qui paralysaient jusqu'ici notre activité dans cette direction sont déjà écartés.

La parcellation de biens-fonds prend progressivement des dimensions plus grandes.

Parceller.

Les lettres de gage foncières sont maintenant au pair (au dessous du pair, au dessus du pair).

1Le parlement. La chambre des députés. 2La chambre des deputés de Berlin a voté une nouvelle loi d'une très-grande importance pour notre commerce des blés.

Garçon de ferme.

Un charriot à deux chevaux.

Un vapeur (Un bateau à vapeur) de la flotte volontaire.

La locomotive.

1Une batteuse à vapeur. 2Nous avons fondé une fabrique (usine) à vapeur de chocolat. 3La compagnie de navigation a vapeur. 4Une chaudière à vapeur de la force de 40 chevaux.

Le bousilleur. Le gâcheur.

Je vous conseillerais de louer pour votre bureau le logement qui était occupé auparavant par N.; il est situé bien avantageusement, rue Senatorska Nr. 7, au rez-de chaussée et donne sur la rue.

1Je viens de recevoir un nouvel envoi. 2La seule partie importante se trouve entre les mains fermes. 3Par lots.

1Die Strecke. Der Gürtel. Der Gurt. Der Landstrich. 2Der Winter steht vor der Tür. 3Eine gestreifte Waare (in Streifen).

Die Passage. Der Durchgang.

1Im vergangenen Jahre belief sich die

1La région. La ceinture. Une bande. Une courroie. 2L'hiver approche. 3Une étoffe à raies (rayée).

Le passage.

1L'année passée le total des voyageurs

Parostatek (Parowiec). A steam-ship (A steam-boat) of the voluntary fleet.

Parowóz. The (locomotive) engine.

Parowy. 1The steam thrashing-machine. 2We have established a chocolate steam manufactory. 3The steam-navigation-Company. 4A steam-boiler of 40 horsepower (40 HP.).

Partacz. The bungler. The botcher.

Parter. I should advice you to hire for your office the premises which left Mr. N., for they are advantageously situated, Senatorska Street Nr. 7, are on the ground floor und have the windows looking at the street.

Partya. 1I have just received a fresh supply. 2The only parcel (lot) of any consequence is in firm hands. 3In lots.

Pas. 1The region. The girdle. The belt. The strup. 2Winter is approaching. 3Striped cloth. Streaky stuff.

Pasaż. The passage.

Pasaż. 1Last year the total number of

zeszłym wynosiła... [2]Pasazerowie drugiej klasy.

Pasażerski. Ruch pasazerski był w zeszłym miesiącu mniejszy.

Paść. Patrz **Padać.**
[1]**Pasierb.** [2]Pasierbica.

Pasmo nici.
Pasować. Wieka nie pasują do skrzyń.

[1]**Pasożyt.** [2]Pasozytny.

Pastwa. Cały skład z bawełną stał się pastwą płomieni.
Pasywa. Pasywa tego domu wynoszą około rb. 200,000.

[1]**Pasza.** [2]Brak paszy w gubernii N. [3]Zniżono taryfę na przewóz paszy.

Paszkwil na pana N.

Paszport. [1]Paszport zagraniczny kosztuje... [2]Należy przedtem zawizować paszport w konsulacie. [3]Wystarać się o paszport.

Paszportowy. [1]Biuro paszportowe. [2]Załatwienie formalności paszportowych i celnych na granicy potrwa kilka godzin.

Patent. [1]Otrzymał patent na swój wynalazek. [2]Nabyliśmy od firmy N. prawo użytkowania z jej patentu na... [3]O wyjednanie patentu należy się zwrócić do... [4]Dawny patent utracił moc 10 Marca r. b. [5]Podać się o patent. [6]Posiadacz (Właściciel) patentu. [7]Patent z ukończenia szkół.

Patentować. Patrz **Opatentować.**
Patentowany we wszystkich krajach.

Patentowy. [1]Biuro patentowe. [2]Opłata patentowa wynosi.

Patrzeć. [1]Nie ma na co patrzeć na tej wystawie. [2]Z konieczności musiałem patrzeć przez palce na niejedno.

ломъ году составляло... [2]Пассажиры второго класса.

Пассажирское движеніе было въ прошломъ мѣсяцѣ менѣе значительно.

[1]Пасынокъ. [2]Падчерица.

Мотокъ (Талька) нитокъ.
Крышки не подходятъ къ ящикамъ.

[1]Паразитъ. [2]Паразитный.

Весь амбаръ съ хлопкомъ палъ жертвой пламени.
Пассивы этого дома достигаютъ рб. 200,000.

[1]Кормъ. [2]Недостатокъ кормовъ въ Н-ой губерніи. [3]Тарифъ на провозъ кормовъ пониженъ.
Пасквиль на г-на Н.

[1]Заграничный паспортъ стоитъ... [2]Слѣдуетъ прежде визировать паспортъ въ консульствѣ. [3]Запастить паспортомъ. Получить паспортъ.

[1]Паспортное отдѣленіе. [2]Выполненіе паспортныхъ и таможенныхъ формальностей на границѣ займетъ нѣсколько часовъ.

[1]Онъ получилъ патентъ на свое изобрѣтеніе. [2]Мы пріобрѣли отъ фирмы Н. право эксплоатаціи ея патента на... [3]Съ ходатайствомъ о выдачѣ патента слѣдуетъ обратиться къ... [4]Прежній патентъ потерялъ силу съ 10 Марта с. г. [5]Заявить къ патенту. [6]Владѣлецъ патента. [7]Свидѣтельство объ окончаніи курса.

Опатентованный во всѣхъ странахъ.

[1]Патентное отдѣленіе. Патентная контора. [2]Плата за патентъ составляетъ.

[1]На этой выставкѣ нечего смотрѣть. [2]Мнѣ поневолѣ приходилось смотрѣть сквозь пальцы на многое.

---

passangers was... [2]Passengers travelling in second class carriages.

Pasażerski. The passenger traffic was less important last month.

Pasierb. [1]The step-son. [2]The step-daughter.

Pasmo. The skein.

Pasować. The lids do not fit to the chests.

Pasożyt. [1]Parasite. Hanger on. [2]Parasitic. Parasite.

Pastwa. The whole magazine with cotton has been consumed by the fire.

Pasywa. The debts (liabilities) of this house fall little short of Rbs. 200,000.

Pasza. [1]The want of fodder in the government N. [2]The tariff of the freight for fodders has been reduced.

Paszkwil. The libel (lampoon) on Mr. N.

Paszport. [1]A pasport for abroad costs...

Gesamtzahl der Passagiere auf... ²Passagiere (Reisende) zweiter Klasse.

Im verflossenen Monat war die Passagierbeförderung weniger bedeutend.

¹Der Stiefsohn. ²Die Stieftochter.

Der Strähn. Ein Strähn Zwirn, Nähgarn.
Die Deckel passen nicht zu den Kisten.

¹Der Schmarotzer. Der Parasit. ²Parasitisch.
Das ganze Baumwolllager ist .ein Raub der Flammen geworden.
Die Passiva dieses Hauses belaufen sich auf beinahe Rb. 200,000.

¹Das Futter. ²Der Futtermangel im Gouvernement N. ³Der Frachtsatz für Futtermittel ist herabgesetzt worden.
Das Pasquill auf (gegen) Herrn N.

¹Ein ausländischer Pass (für das Ausland) kostet... ²Der Pass muss vorher von dem Konsulate visiert werden. ³Sich einen Pass verschaffen.

¹Das Passbureau. ²Die Erledigung der Pass-und Zollformalitäten an der Grenze wird einige Stunden dauern.

¹Er hat ein Patent auf seine Erfindung erhalten. ²Wir haben von der Firma N. das Recht der Benutzung ihres Patentes auf... erworben. ³Um ein Patent zu erwirken, muss man sich an... wenden. ⁴Das alte Patent erlosch am 10 März d. J. ⁵Zum Patent anmelden. ⁶Der Patentinhaber. ⁷Das Abiturientenzeugnis.

In allen Ländern patentiert.

¹Das Patentamt. Das Patentbureau. ²Die Patentgebühr beträgt.

¹Es ist nichts Sehenswertes auf dieser Ausstellung. ²Ich musste notgedrungen auf so Manches durch die Finger sehen.

se montait à... ²Les voyageurs de seconde classe.

Le mouvement (La circulation) des voyageurs était moins considérable le mois passé.

¹Le beau fils. ²La belle fille.

Un écheveau de fil.
Les couvercles ne s'adaptent pas (ne sont pas bien ajustés) aux caisses.

¹Le parasite. L'écornifleur. ²De parasite. Parasite. Parasitique.
Tout le magasin de coton avec la réserve a été dévoré par les flammes.
Le passif de cette maison s'élève à Rbs. 200,000.—environ.

¹Le fourrage. ²Le manque de fourrage dans le gouvernement N. ³On a réduit le tarif du transport de fourrage.
Un libelle (Un écrit diffamatoire) sur Mr. N.

¹Un passeport pour l'étranger coûte... ²Le passeport doit être visé auparavant par le consulat. ³Se procurer un passeport.

¹Le bureau de passeports. ²L'expédition en douane (La révision) et les formalités de passeport à la frontière dureront quelques heures.

¹Il a obtenu un brevet pour son invention. ²Nous avons acquis de la maison N. le droit d'exploiter son brevet pour... ³Pour obtenir le brevet d'invention il faut s'adresser à... ⁴L'ancien brevet expira ce 10 mars. ⁵Déclarer aux greffe des brevets. ⁶Le propriétaire du brevet. Le breveté. ⁷Un diplôme de lycée (gymnase).

Breveté dans tous les pays.

¹Le bureau des brevets. ²L'annuité est de.

¹Il n'y a rien à voir à cette exposition. ²Force me fut de regarder maintes choses à travers les doigts.

---

²The passport is to be viséd (indorsed) formerly (before) by the consulate. ³To procure one's self a passport.

Paszportowy. ¹The pass-office. ²The customhouse and passport formalities at the frontier will last some hours.

Patent. ¹He has obtained a patent for his invention. He has got his invention patented. ²We acquired from the firm N. the rigt to make use of their patent for...

³In order to obtain the letters patent one should address himself to... ⁴The old patent expired March the 10-th this year. ⁵To put up for patent. ⁶The patentee. The proprietor of a patent. ⁷The diploma of a public school (gymnasium).

Patentowany. Patented in all countries.

Patentowy. ¹The patent office. ²The royalty amounts to.

Patrzeć. ¹There is nothing worthy of seeing.

[1]**Pauza.** [2]Pauzować.

[1]**Pedant.** [2]Pedanterya. Pedantyzm. [3]Pedantyczny. [4]Pedantycznie.
[1]**Pędzić.** [2]Pędzić okowitę.

Pękać(nąć).

Pełnić. Pan N. pełnił obowiązki dozorcy magazynów przez 10 lat.

Pełnoletni.
[1]**Pełnoletność.** [2]Po dojściu do pełnoletności.
Pełnomocnictwo. Patrz **Plenipotencya.**
Pełnomocnik. [1]Nasz pełnomocnik nie miał upoważnienia do rozporządzania towarem. [2]Upraszam o wydanie polecenia pełnomocnikowi WPanów. [3]Jest on pełnomocnikiem firmy N.
Pełny.
Pensya. [1]Nie chodzi mi tyle o pensyę, ile... [2]Dostał rb. 2,000 rocznej pensyi. [3]Może WPan spodziewać się w niedługim czasie podwyżki pensyi. [4]Jest zgodzony na stałą pensyę. [5]Pensya na początek nie przenosi 1,000 rb.

Per procura N. i Sp.

Perfumerya.

Perfumy. Fabryka perfum i mydeł toaletowych.

Personel. Ponieważ nie mam na widoku zwiększenia mego personelu kantorowego.

Perspektywa. Patrz **Widok.**
Perswadować.
Perswazya. Wszelkie perswazye w tym wypadku na nic się nie zdadzą.

Pertraktacya. [1]Zmuszeni byliśmy przerwać wszelkie pertraktacye. [2]Jesteśmy w pertraktacyach z N. o parytę wełny. [3]Pertraktacye te nie doprowadziły do żadnego rezultatu.
Pertraktować w sprawie czego.

[1]**Пауза.** Перерывъ. Остановка. [2]Остановиться. Перестать.
[1]**Педантъ.** [2]Педантство. Педантизмъ. [3]Педантичный. [4]Педантично.
[1]**Гнать.** Надбавлять. [2]Гнать спиртъ. Курить вино.
Лопаться. Лопнуть.

Г-нъ Н. исполнялъ обязанности смотрителя магазиновъ въ теченіи 10 лѣтъ.

Совершеннолѣтній.
[1]**Совершеннолѣтіе.** [2]По достиженіи совершеннолѣтія.

[1]**Нашъ** повѣренный не былъ уполномоченъ распоряжаться товаромъ. [2]Прошу сдѣлать распоряженіе Вашему повѣренному. [3]Онъ состоитъ повѣреннымъ фирмы Н.
Полный.
[1]**Меня** интересуетъ не столько жалованье, сколько... [2]Онъ получилъ рб. 2,000 жалованья въ годъ. [3]Вы можете ожидать вскорѣ прибавки жалованья. [4]Онъ приглашенъ на постоянное жалованье. [5]Жалованіе сначала не превышаетъ рб. 1,000. —

По довѣренности Н. и К°.

Парфюмерный магазинъ.

Фабрика духовъ и туалетнаго мыла.

Такъ какъ я не предполагаю увеличивать служебный персоналъ моей конторы.

Уговаривать. Увѣщевать.
Въ этомъ случаѣ никакія увѣщанія не принесутъ толку.

[1]**Мы** были принуждены прервать всѣ переговоры. [2]Мы ведемъ переговоры съ Н. относительно партіи шерсти. [3]Эти переговоры не привели къ результатамъ.

Вести переговоры относительно чего-нибудь (о чемъ-нибудь).

---

at this exhibition. [2]I was compelled to wink (to connive) at (to shut the eyes to) many a thing.
Pauza. [1]The pause. The stop. [2]To pause. To stop.
Pedant. [1]The pedant. [2]The pedantry. [3]Pedantic. Pedantical. [4]Pedantically.
Pędzić. [1]To drive. To chase. To raise. To run after. [2]To burn (To distil) brandy.
Pękać(nąć). To burst. To break up. To crack. To explode.
Pełnić. Mr. N. performed (fulfilled) the duties of an overseer of warehouses during 10 years.

Pełnoletni. Of (full) age.

Pełnoletność. [1]The majority. The full age. [2](After) having reached the majority.

Pełnomocnik. [1]Our assignee (mandatory) was not authorized to dispose of the goods. [2]Give please an order to the bearer of your power. [3]He is the authorized agent of the house.

1Die Pause. Die Unterbrechung. Der Zwischenakt. 2Pausieren.
1Der Pedant. 2Die Pedanterie. 3.4Pedantisch.
1Jagen. Treiben. 2Spiritus distillieren (treiben).
Bersten. Platzen. Aufspringen. Explodieren.
Herr N. hat 10 Jahre lang die Pflichten eines Lagerverwalters erfüllt.

Volljährig. Majorenn. Grossjährig.
1Die Volljährigkeit. 2Nach erlangter Volljährigkeit.

1Unser Bevollmächtigter hatte keine Befugnis über die Waren zu verfügen. 2Geben Sie Ihrem Bevollmächtigten Auftrag. 3Er ist Bevollmächtigter des Hauses N.

Voll. Vollgefüllt.
1Es ist mir nicht so sehr um den (das) Salair (Gehalt), als um... zu thun. 2Er hat Rb. 2.000.—jährlichen Gehaltes bekommen. 3Sie dürfen in kurzer Zeit eine Gehaltszulage (=erhöhung) erwarten. 4Er ist mit festem Gehalte engagiert. 5Das (Der) Anfangsgehalt übersteigt Rbl. 1,000.—nicht.
Per Prokura N. & C°. In Vollmacht von N. & C°.
Die Parfümeriewaren-Handluug.

Eine Parfümeriewaren-und Toilettenseifen-Fabrik.

Da ich eine Vergrösserung meines Geschäftspersonals nicht beabsichtige (nicht in Aussicht habe).
Bereden. Ueberreden. Ueberzeugen.
In diesem Falle ist alles Zureden vergeblich,

1Wir waren genötigt, alle Unterhandlungen abzubrechen. 2Wir stehen mit N. wegen einer Partie Wolle in Unterhandlung. 3Diese Unterhandlungen haben zu keinem Resultate geführt.
Wegen (Ueber) etwas unterhandeln.

1La pause. L'intervalle. 2Pauser. Suspendre.
1Le pédant. 2La pédanterie. Le pédantisme. 3Pédantesque. 4Pédantesquement.
1Chasser. 2Brûler du vin. Faire (Distiller) de l'esprit de vin.
Eclater. Faire explosion. Crever. Se fendre.
Mr N. remplissait les devoirs d'inspecteur de magasin pendant 10 ans.

Majeur.
1La majorité. 2Après avoir atteint la majorité. Devenu majeur.

1Notre fondé de pouvoir (Notre mandataire) n'avait pas le droit de disposer des marchandises. 2Veuillez donner un ordre à votre chargé de procuration (mandataire). 3Il est fondé de pouvoir de la maison.
Plein. Rempli.
1Il ne s'agit pas tant de mon appointement que de... 2Il a obtenu un salaire de rbls. 2,000.—par an. 3Vous pouvez espérer bientôt une augmentation du salaire. 4Il est engagé à des appointements fixes. 5Les premiers appointements ne dépassent pas rbls. 1,000.—
Par procuration de N. & C°.

Le magasin de parfumeries.

Une fabrique de parfumeries et de savons de toilette. Une parfumerie et savonnerie fine.
Comme je n'ai pas en vue d'augmenter le personnel de mon bureau.

Persuader. Convaincre.
Toute persuasion sera vaine en ce cas.

1Il nous a fallu rompre les négociations. 2Nous sommes en pourparlers avec N. pour une partie de laine. 3Les négociations n'ont abouti à aucune fin (n'ont pas eu de résultat).
Traiter de quelque chose. Négocier.

Pełny. Full.

Pensya. 1I dont care so much about the salary as about... 2He received an annual salary of Rbls. 2,000.—3You can expect soon an increase of the salary. 4He is engaged with a fixed salary. 5The appointment at the beginning does not exceed rbls. 1,000.—

Per. By procuration of N. & C°.

Perfumerya. The perfumer's shop.

Perfumy. Perfumes (Scents) and toilet soap manufactory.

Personel. As I am not going (have no mind) to increase the number of persons employed in my office.

Perswadować. To persuade. To exhort.

Perswazya. All persuasions will be quite useless in this case.

Pertraktacya. 1We were obliged to break off all negotiations. 2We are in treaty with N. for a lot of wool. 3These negotiations have led to no result.

Pertraktować. To treat (To negociate) for something.

Peryod. Patrz **Okres.**

Peryodyczny. [1]Pismo peryodyczne. [2]Zjawisko peryodyczne.

Petit. Wydrukować petitem.

Petycya. Zgromadzenie kupców podało petycyę w sprawie.

Pewien.

Pewnie(o). Pewnie go WPan obraził.

Pewny. [1]Jesteśmy pewni tego. [2]Jesteśmy pewni dobrego zbytu. [3]Rzeczywiście, nie mozna powiedzieć jeszcze nic pewnego o cenach. [4]Dla pewnych przyczyn nie mogę jeszcze WPanu o tem nic powiedzieć [5]W pewnych okolicznościach. [6]Przez pewien czas powtarzało się to stale. [7]Mogę go WPanu polecić, jako pewnego człowieka.

Pewność. [1]Pieniądze będą z pewnością wysłane jeszcze w tym tygodniu. [2]Na odbiór w tych dniach listu frachtowego moze WPan liczyć z zupełną pewnością. [3]Dla pewności proszę uprzejmie przysłać mi jego weksel. [4]Gdybym miał pewność, ze N. dotrzyma słowa.

Piastować urząd.

[1]**Pić** za zdrowie p. N. [2]Pić wody.

Piec. [1]Piec kaflowy. [2]Piec piekarski. [3]Piec do wypalania wapna. [4]Wielki piec.

Pieczątka.

Pieczęć. [1]Wycisnąć pieczęć. [2]Przyłozyć pieczęć. [3]Z moim podpisem i pieczęcią.

Pieczętarz.

Pieczętować.

[1]**Piękny.** [2]To wszystko tylko piękne słowa. [3]Piękne pismo. [4]Piękna pogoda.

Pielenie. Zaliczka na pielenie buraków.

Pieniacz.

Pieniądz(e). [1]Dalecy jesteśmy od tego, aby pochwalać postępowanie ludzi, którzy sprzedają towar za bezcen, aby tylko dojść do pieniędzy. [2]Nie mam nadziei

[1]**Періодическій.** [2]**Періодическое изданіе.** [3]**Періодическое явленіе.**

Напечатать петитомъ.

Купеческое собраніе подало петицію (прошеніе) по дѣлу о...

Извѣстный. Нѣкто.

Вы его вѣрно (вѣроятно) обидѣли.

[1]**Мы въ этомъ увѣрены.** [2]**Мы увѣрены въ хорошемъ сбытѣ.** [3]**На самомъ дѣлѣ, нельзя сказать ничего опредѣленнаго о цѣнахъ.** [4]**По извѣстнымъ причинамъ не могу Вамъ сказать еще ничего про это.** [5]**Въ извѣстныхъ случаяхъ.** [6]**Это повторялось постоянно въ теченіи нѣкотораго времени.** [7]**Могу Вамъ рекомендовать его, какъ надежнаго человѣка.**

[1]**Деньги навѣрно будутъ высланы еще на этой недѣлѣ.** [2]**Вы можете съ полной увѣренностью разсчитывать на полученіе накладной на-днях.** [3]**Для вѣрности покорнѣйше прошу прислать мнѣ его вексель.** [4]**Еслибы я былъ увѣренъ, что Н. сдержитъ свое слово...**

Занимать должность. Состоять (въ должности).

[1]**Пить (за) здоровье господина Н.** [2]**Пить минеральныя воды.**

[1]**Изразцовая печка.** [2]**Пекарная печь.** [3]**Печь для обжиганія извести.** [4]**Доменная печь.**

Печать. Штемпель.

[1]**Оттиснуть печать.** [2]**Приложить печать. Скрѣпить печатью.** [3]**За моей подписью и печатью.**

Рѣзчикъ (печатей).

Припечатать. Прикладывать печать.

[1]**Прекрасный. Красивый.** [2]**Это все только красныя слова.** [3]**Красивый почеркъ.** [4]**Хорошая погода.**

Авансъ на полотье (полку) свекловицы.

Сутяга. Ябедникъ.

[1]**Мы далеки отъ того, чтобы одобрять образъ дѣйствій людей, продающихъ товаръ за безцѣнокъ, чтобы только получить деньги.** [2]**Я не надѣюсь получить об-**

Peryodyczny. [1]Periodical. [2]The periodical. [3]A periodical (recurrent) phenomenon.

Petit. To print in brevier.

Petycya. The assembly of merchants presented a petition concerning...

Pewien. Certain. A certain. Some one.

Pewnie(o). You have surely (probably, certainly) offended him.

Pewny. [1]We know it for a certainty (We are sure of it). [2]We are certain of a good sale. [3]It is true that nothing certain can yet be said concerning the prices. [4]For certain reasons I cannot yet tell you anything about it. [5]On certain occasions. [6]It repeated itself steadfastly during a certain time. [7]I can reccommend him to you as a trustworthy man.

Pewność. [1]Money will be sent to you surely on this week. [2]You can reckon for certain to receive the bill of lading one of these days. [3]To make sure of it, send us please his bill of exchange. [4]Had I been certain that he would keep his word.

1Periodisch. 2Eine (periodische) Zeitschrift. 3Eine periodische Erscheinung.
Mit Petitschrift drucken.
Der Verein der Kaufleute hat ein Bittgesuch in Sachen. . . eingereicht.

Ein gewisser.
Sie haben ihn wahrscheinlich (vielleicht) beleidigt.
1Wir sind dessen gewiss. 2Wir sind eines guten Absatzes sicher. 3Hinsichtlich der Preise kann man thatsächlich noch nichts Gewisses sagen. 4Aus gewissen Gründen kann ich Ihnen darüber noch nichts sagen. 5Unter gewissen Umständen. 6Dies wiederholte sich eine Zeit lang ohne Aufhören. 7Ich kann Ihnen denselben als zuverlässigen Mann empfehlen.
1Das Geld wird bestimmt noch in dieser Woche versandt werden. 2Sie können mit voller Sicherheit darauf rechnen, dass Sie den Frachtbrief in diesen Tagen empfangen (werden). 3Der Sicherheit wegen bitte ich Sie, mir seinen Wechsel senden zu wollen. 4Wenn ich die Sicherheit hätte, dass N. sein Wort halten wird.
Ein Amt bekleiden.

1Auf das Wohl des Herrn N. trinken. 2Mineralwässer trinken.
1Der Kachelofen. 2Der Backofen. 3Der Kalk(brenn)ofen. 4Der Hochofen.

Der Stempel. Das Siegel. Das Petschaft.
1Einen Stempel (Ein Siegel) abdrücken. 2Ein Siegel anlegen. 3Mit meiner Unterschrift und unter Abdruck meines Siegels.
Der Graveur. Der Petschaftstecher.
Siegeln. Besiegeln. Versiegeln. Stempeln. Abstempeln.
1Schön. 2Das sind nichts als schöne Redensarten. 3Eine schöne Handschrift. 4Schönes Wetter.
Der Vorschuss auf das Jäten der Zuckerrüben.
Ein prozesssüchtiger Mann.
1Wir sind gewiss weit entfernt, das Benehmen derjenigen zu billigen, welche mit der Ware schleudern, um Geld zu machen. 2Ich darf nicht hoffen, vor 6 Monaten wie-

1Périodique. 2Une feuille (publication) périodique. 3Un phénomène périodique.
Imprimer en petit.
L'assemblée des marchands a présenté une requête (pétition) à propos de...

Certain. Un certain.
Probablement vous lui aurez manqué de respect (vous l'avez offensé).
1Nous en sommes sûrs. 2Nous sommes certains d'une bonne vente. 3Il est vrai qu'on ne peut encore rien dire de positif sur les prix. 4Pour certaines raisons je ne puis vous en rien dire encore. 5En certaines circonstances. 6Ça se répétait constamment pendant un certain temps. 7Je peux vous le recommander comme un homme sûr.
1L'argent sera envoyé infailliblement cette semaine encore. 2Vous pouvez compter pour sûr de recevoir la lettre de voiture (le coupon) ces jours-ci. 3Pour en être sûr veuillez m'envoyer sa lettre de change. 4Si j'avais la certitude (j'étais tout à fait sûr) qu'il tiendra sa parole.

Exercer une charge.

1Boire à la santé de Mr. N. 2Prendre des eaux.
1Un poêle à carreaux. 2Le four de boulanger. 3Un fourneau à brûler de la chaux. 4Le haut fourneau.
Le cachet. Le seing. Le timbre.
1Apposer un sceau. 2Mettre un sceau. Sceller. 3Signé et scellé par moi.

Le graveur de cachets.
Cacheter. Sceller. Timbrer.

1Beau. 2Ce ne sont que de belles phrases (beaux propos). 3Une belle main (écriture). 4Le beau temps.
Une avance (Des arrhes) pour le sarclage des betteraves à sucre.
Un plaideur. Un chicaneur.
1Nous sommes certainement fort éloignés d'approuver ceux qui vendent à vil prix la marchandise pour faire de l'argent. 2Je n'espère pas rentrer dans mes fonds avant

---

Piastować. To fill a situation. To be in a situation.

Pić. 1To drink a health of Mr. N. 2To take waters.

Piec. 1A stove of dutch tiles. 2The oven. 3The lime kiln. 4The high furnace.

Pieczątka. The stamp. The seal.

Pieczęć. 1To stamp the seal. 2To affix the seal. To apply the seal. 3Under my hand and seal.

Pieczętarz. The (seal) engraver.

Pieczętować. To seal. To stamp.

Piękny. 1Beautifull. Nice. Handsome. 2These are only nice words. 3A nice hand. 4Nice weather.

Pielenie. An advance on weeding of sugar beets.

Pieniacz. A litigious man.

Pieniądz(e). 1We should be the last to countenance those who sacrifice goods in order to raise money. 2I do not look out

odebrać swych pieniędzy przed upływem pół roku. [3]Przesyłam WPanu przy niniejszem pierwsze pieniądze, jakie mi wpłynęły od tego czasu. [4]Tracić pewne pieniądze dla ratowania niepewnych. [5]Obfitość pieniędzy na rynku wpłynie na podniesienie się kursów. [6]Uważam, że pieniądze będą pewniejsze u pana S. [7]Daje to zagranicznym kapitalistom dobrą sposobność do umieszczenia (lokaty) swoich pieniędzy. [8]Panuje wielki brak pieniędzy. [9]Pieniądz staje się obfitszy (płynniejszy). [10]Należy być dobrze zaopatrzonym w pieniądze. [11]Nie lubię, aby pieniądz leżał u mnie bez użytku. [12]Nie ma on pieniędzy [13]Rozporządziliśmy naszemi pieniędzmi. [14]W ciągu miesiąca otrzyma WPan napewno należne Mu pieniądze. [15]Ponieważ u nas trudno o pieniądze, pozwoliliśmy sobie trasować na WPana pod datą dzisiejszą. [16]Można być pewnym, że ilość pieniędzy w obrocie znów się powiększy. [17]Worek do pieniędzy. [18]Mamy wiele pieniędzy u ludzi. [19]Może WPan sprawdzić kurs pieniędzy podług gazety. [20]Odczuwamy tutaj nadzwyczajny brak pieniędzy. [21]Obfitość pieniędzy. [22]Drobne pieniądze. [23]Zmieniać pieniądze. [24]Pieniądze złote, [25]srebrne, [26]papierowe, [27]fałszywe, [28]Potrzebne pieniądze mamy gotowe. [29]Tracić (Trwonić) pieniądze.

ратно свои деньги раньше, чѣмъ черезъ полгода. [3]Препровождаю Вамъ при семъ первыя деньги, которыя поступили съ того времени. [4]Терять вѣрныя деньги для спасенія невѣрныхъ. [5]Обиліе денегъ на рынкѣ вызоветъ повышеніе курсовъ. [6]Я считаю, что у Г-на С. деньги будутъ сохраннѣе. [7]Это даетъ заграничнымъ капиталистамъ возможность хорошо помѣстить свои деньги. [8]Господствуетъ большой недостатокъ въ деньгахъ. [9]Деньги становятся обильнѣе. [10]Слѣдуетъ запастись крупной суммой денегъ. [11]Я не люблю, когда деньги лежатъ у меня безъ пользы. [12]У него денегъ нѣтъ. [13]Мы распорядились своими деньгами. [14]Вы навѣрно получите деньги въ теченіи мѣсяца. [15]Въ виду того, что у насъ трудно достать денегъ, мы позволили себѣ трассировать на Васъ сегодняшнимъ числомъ. [16]Можно навѣрно ожидать, что денежный оборотъ увеличится. [17]Мѣшекъ (Сумка) для денегъ. [18]У насъ на людяхъ много денегъ. [19]Вы можете провѣрить курсъ денегъ по газетамъ. [20]Мы испытываемъ (ощущаемъ) здѣсь необыкновенный недостатокъ въ деньгахъ. [21]Обиліе денегъ. [22]Мелкія деньги. [23]Мѣнять (размѣнять) деньги. [24]Золотыя, [25]серебряныя, [26]бумажныя, [27]фальшивыя деньги. [28]Необходимыя деньги припасены нами [29]Тратить (Мотать) деньги.

Pieniężny. [1]Jestem z panem N. oddawna w stosunkach pieniężnych. [2]List pieniężny. [3]Obroty pieniężne. [4]Kryzys pieniężny. [5]Rynek pieniężny. [6]Środki pieniężne. [7]Kara pieniężna. [8]Firma ta znajduje się obecnie w trudnem położeniu pieniężnem. [9]Interesy pieniężne.

[1]**Я** издавна состою въ денежныхъ отношеніяхъ съ г-номъ Н. [2]Денежный пакетъ. [3]Денежные обороты [4]Денежный кризисъ. [5]Денежный рынокъ. [6]Денежныя средства. [7]Денежный штрафъ. Пеня. [8]Эта фирма находится въ настоящее время въ затруднительномъ денежномъ положеніи. [9]Денежныя дѣла.

Piersiowy. Piersiowa choroba.

Грудная болѣзнь.

Pierwej.

Раньше. Прежде. Сперва. Сначала.

Pierwiastkowo(y).

Первоначально(ый).

Pierwowzór.

Оригиналъ. Подлинникъ. Прототипъ. Образецъ

[1]**Pierwszeństwo.** [2]Wierzyciele hypoteczni mają pierwszeństwo.

[1]Первенство. [2]Ипотечные кредиторы пользуются первенствомъ.

---

for my money under six months. [3]I now send you the first sum that has come in since. [4]To throw good money after bad. [5]As specie abounds here, it will help the rise in exchanges. [6]I think the funds safer in Mr. S.'s hands. [7]This will offer to foreign capitalists a favourable opportunity for investment. [8]Money is very scarce. [9]Money begins to be more plentiful. [10]It is necessary to be well stocked with money. [11]I do not like to have my money lie idle. [12]He is out of cash. He is not in cash. [13]We have disposed of our funds. [14]You will positively receive your money in thirty day's time. [15]Money being very scarce here, we took the liberty of drawing upon you this day. [16]It is to be hoped that money will become more plentiful. [17]The money bag. [18]We have still many outstanding debts. [19]You can verify the rates for specie by the news-

der zu meinem Gelde zu gelangen. 3Ich sende Ihnen hiermit das erste Geld, das mir seitdem eingegangen ist. 4Gutes Geld an schlechtes hängen. 5Da viel Geld auf dem Platze ist, so wird es die Kurse in die Höhe treiben. 6Ich halte das Geld für sicherer bei Herrn S. angelegt. 7Dies bietet fremden Kapitalisten eine gute Gelegenheit zur Anlage ihrer Gelder (dar). 8Geld ist sehr rar. 9(Das) Geld fängt an, wieder flüssiger zu werden. 10Man muss gut mit Geld versehen sein. 11Ich lasse mein Geld nicht gerne tot daliegen. 12Er ist nicht bei Geld. 13Wir haben über unsere Gelder verfugt. 14Binnen dreissig Tagen sollen Sie bestimmt Ihr Geld erhalten. 15Da (das) Geld hier sehr rar ist, (so) haben wir uns die Freiheit genommen, unter dem Heutigen auf Sie zu ziehen. 16Es steht zu erwarten, dass wieder mehr Geld in Umlauf kommen wird. 17Der Geldsack. 18Wir haben noch viele Gelder ausstehen. 19Sie können den Geldkurs nach der Zeitung prüfen (verificieren), 20Der ausserordentliche Geldmangel (Die a. Geldknappheit, Geldklemme, Geldnot) macht sich hier fühlbar. 21Der Gelduberfluss. 22Das Kleingeld. 23Geld wechseln. 24Die Gold-, 25Silbermunze. 26Das Papiergeld. Die Banknoten. 27Falsches Geld. 28Die nötigen Gelder haben wir bereit. 29Geld verschwenden, verschleudern.

1Ich pflege seit langer Zeit Geldgeschäfte mit Herrn N. 2Der Geldbrief. 3Die Geldumsätze. 4Die Geldkrisis. 5Der Geldmarkt. 6Die Geldmittel. 7Die Geldstrafe. 8Dieses Haus befindet sich jetzt in Geldverlegenheit. 9Die Geldgeschäfte.

6 mois. 3Je vous envoie maintenant la première somme qui m'est rentrée depuis lors. 4Jeter du bon argent pour courir après du mauvais. Mettre du bon argent contre du mauvais. 5Comme il y a beaucoup d'argent (de numéraire) sur la place, cela contribuera à faire hausser les cours. 6Je considère que les fonds seront plus en sûreté entre les mains de Mr. S. 7Ce qui offre aux capitalistes étrangers un bon placement de leurs fonds. 8Le manque d'argent se fait fortement sentir. 9L'argent commence à devenir plus abondant (liquide). 10Il faut être bien pourvu d'argent. 11Je n'aime pas à laisser dormir mes fonds. 12Il est dépourvu d'argent. Il n'est pas en fonds. Il se trouve court d'argent. 13Nous avons disposé de nos fonds. 14A trente jours d'ici vous aurez votre argent (je vous satisferai). 15L'argent étant très-rare ici, nous avons pris la liberté de tirer sur vous aujourd'hui. 16Il est à espérer que la circulation du numéraire redeviendra plus active. 17Un sac à argent. 18Nous avons encore beaucoup de fonds qui nous sont dûs. 19Vous pouvez vérifier le cours d'après le journal. 20Une extrême disette d'argent (rareté du numéraire, penurie, gêne d'argent) se fait sentir ici. 21L'abondance d'argent. 22La petite (menue) monnaie. 23Changer l'argent. 24Des pièces d'or, 25d'argent. 26La monnaie de papier. Les billets de banque. 27La fausse monnaie. 28Nous avons les fonds nécessaires tous prêts (préparés). 29Jeter (Dissiper) l'argent.

1Il y a longtemps que je fais des affaires d'argent avec Mr. N. 2Une lettre chargée. 3Les transactions en argent. 4La crise financière (pécuniaire). 5Le marché monétaire. 6Les fonds. 7Une amende. 8Cette maison se trouve maintenant dans une position embarrassée (est gênée) 9Les affaires d'argent.

Die Brustkrankheit.
Zuerst. Vorher. Eher. Bevor.
Anfänglich. Primitiv.

Das Prototyp. Das Muster. Das Original. Das Urbild.
1**D**er Vorrang. Das Vorrecht. Der Vorzug. 2Hypothekengläubiger haben das Vorrecht (die Precedenz).

Un mal de poitrine.
Auparavant. D'avance. D'abord. Jadis.
Primitivement. De prime abord. Dès le (Au) commencement. Primordial(ement).
Le prototype. Le modèle. L'original.

1La priorité. La supériorité. La prééminence. 2Les créanciers d'hypothèques ont la primauté.

---

paper. 20The extraordinary scarcity of money (pressure for money, pecuniary embarrassment) is felt here. 21The abundance of money. 22The small change. 23To change money. 24The gold, 25silver coin. 26The paper-money. 27The false money. 28We have the required money ready. 29To waste money.

Pieniężny. 1It is long since I am in pecuniary connexions with Mr. N. 2A letter containing money. 3The money transactions. 4The monetary crisis. 5The money market. 6The pecuniary resources. 7The fine. The mulct. 8This house is momentarily in a pecuniary embarrassment. 9The money transactions. Pecuniary affairs.

Piersiowy. The pectoral disease.

Pierwej. Before. Beforehand. First. Formerly.

Pierwiastkowo(y). At first. Primitive(ly). In the beginning.

Piętro. Mieszkać na pierwszem piętrze.
Pilność.

Pilnować kogo lub czego. [2]Nie pilnować swych obowiązków.

Pilny. [1]Znamy pana N. jako pilnego pracownika. [2]Sprawa ta jest bardzo pilna. [3]Ponieważ mam do WPana bardzo pilny interes. [4]Jest to bardzo pilne. [5]Pilno mi już wrócić do domu.

Pionowy.
Pisać. [1]Pisaliśmy do nich przez okazyę. [2]Nie mogliśmy pisać do WPana w zeszłą środę. [3]Ostatnio pisaliśmy do WPana pod datą... [4]Proszę do mnie pisać pod adresem pana S. [5]Pisać się (na co).

Pisanie. Maszyna do pisania systemu Hammonda.
Piśmienny. [1]Proszę mi to wszystko wyłożyć piśmiennie. [2]Człowiek piśmienny. [3]Materjały piśmienne.

Pismo. [1]Poznaję pismo pana N. [2]Odpowiadając na pismo WPana z d. 5 b. m. [3]Ma on ładny charakter pisma.

Piwnica. Należy przechowywać ten towar w chłodnej i suchej piwnicy.

[1]**Piwo.** [2]Dać na piwo.
Piwowar.

Plac. [1]Na placu, należącym do miasta. [2]Place do sprzedania, wiadomość u... [3]Plac Warecki Nr. 2.

Płaca. [1]Płaca robotnika i materyały są u nas tańsze, aniżeli w Niemczech. [2]Żądanie podwyżki płacy dziennej.

[1]**Płacić.** [2]Biała koniczyna płaci doskonale. [3]Płacić z góry. [4]Płacić od sztuki.

Plakat. Rozlepiać plakaty.

Жить во второмъ этажѣ.
Прилежаніе. Усердіе.

[1]**Смотрѣть** за кѣмъ или чѣмъ-нибудь. [2]Не блюсти своихъ обязанностей.

[1]Господинъ Н. извѣстенъ намъ, какъ прилежный работникъ. [2]Дѣло это весьма спѣшное. [3]Такъ какъ у меня есть къ Вамъ спѣшное дѣло. [4]Это весьма спѣшно. [5]Я очень тороплюсь домой.

Отвѣсный. Вертикальный.
[1]**Мы** писали имъ черезъ знакомаго. [2]Мы не могли написать Вамъ въ прошлую среду. [3]Мы въ послѣдній разъ писали Вамъ. [4]Прошу писать мнѣ по адресу господина С. [5]Подписываться. Соглашаться на что-нибудь.

Пишущая машина системы Гаммондъ.

[1]**Изложите** мнѣ это пожалуйста письменно [2]Грамотный человѣкъ. [3]Письменные матеріалы (-я принадлежности).

[1]**Я** узнаю почеркъ господина Н. [2]Въ отвѣтъ на Ваше почтенное письмо отъ 5 с. м. [3]У него хорошій почеркъ.

Товаръ этотъ слѣдуетъ хранить въ холодномъ и сухомъ подвалѣ (погребѣ).

[1]**Пиво.** [2]Дать на чай.
Пивоваръ. Владѣлецъ пивоваренаго завода.
[1]**На** участкѣ, принадлежащемъ городу. [2]Продаются участки. За справками обращаться къ... [3]Варецкая площадь № 2.

[1]**Рабочая** плата и матеріалы у насъ дешевле, чѣмъ въ Германіи. [2]Требованіе повышенія поденной платы.

[1]**Платить.** [2]Бѣлый клеверъ въ отличной цѣнѣ. [3]Платить впередъ. [4]Платить поштучно.
Расклеивать объявленія.

Pierwowzór. The archetype. The prototype. The original model.

Pierwszeństwo. [1]The priority. The superiority. [2]The mortgaged creditors have the priority.

Piętro. To live on the first floor (story).

Pilność. The diligence. The assiduity.

Pilnować. [1]To pay attention. To guard. To superintend. [2]To neglect one's duties.

Pilny. [1]We know Mr. N. being a diligent worker. [2]This affair is a very urgent one. [3]I have to talk with you on a pressing business. [4]It is very pressing (urgent). [5]I am in a hurry to come back home.

Pionowy. Perpendicular. Vertical.

Pisać. [1]We sent them word through a friend. [2]We could not write you on Wednesday last. [3]We last wrote you on the... [4]Address your letters to me, care of Mr. S. [5]To sign. To agree to.

Pisanie. The Hammond typewriter.

Im ersten Stock wohnen.
Der Fleiss Die Emsigkeit.

1Auf Jemanden (etwas) Acht geben (haben). 2Seine Pflichten vernachlässigen (nicht erfüllen).
1Herr N. ist uns als fleissiger Arbeiter bekannt. 2Diese Sache (Angelegenheit) ist sehr dringend. 3Da ich ein dringendes Anliegen an Sie habe. 4Es hat grosse Eile. 5Ich habe Eile, nach Hause zurückzukehren.

Senkrecht. Vertikal.
1Wir haben Ihnen durch eine Privatgelegenheit geschrieben. 2Wir konnten Ihnen vergangenen Mittwoch nicht schreiben. 3Wir haben Ihnen zuletzt unter dem... geschrieben. 4Schreiben Sie mir unter der Adresse des Herrn S. 5Zeichnen. Mit Etwas einverstanden sein.
Eine Hammond-Schreibmaschine.

1Haben Sie die Güte, mir Alles schriftlich auseinanderzusetzen. 2Ein des Schreibens kundiger Mann. 3Die Schreibmaterialien.
1Ich erkenne die Handschrift des Herrn N. 2In Beantwortung Ihres werten Schreibens vom 5 ct. 3Er hat eine schöne Handschrift.
Man muss diese Ware in einem kühlen und trocknen Keller aufbewahren.

1Das Bier. 2Ein Trinkgeld geben.
Der Braumeister. Der Bierbrauer. Der Besitzer einer (Bier)brauerei.
1Auf einem der Stadt gehörigen Grundstücke. 2Gründstücke zu verkaufen. Näheres bei... 3Warecki-Platz Nr. 2.

1Die Arbeitslöhne und Materialien sind bei uns billiger als in Deutschland. 2Die Forderung, den Tageslohn zu erhöhen.

1Zahlen. 2Für Weissklee zahlt man sehr gute Preise. 3Im Voraus zahlen. 4Pro (Vom) Stück zahlen.
Maueranschläge (Plakate) aufkleben.

Habiter au premier (étage).
La diligence. L'assiduité. L'application. L'activité.
1Surveiller. Garder. Inspecter. 2Ne pas observer ses devoirs. Négliger ses devoirs.

1Mr. N. nous est connu comme travailleur assidu (appliqué, diligent). 2Cette affaire est très-pressante. 3Comme je voudrais m'entendre avec vous à propos d'une affaire urgente. 4C'est très-pressé. 5Il me tarde de rentrer. J'ai grande hâte de retourner chez moi.
Perpendiculaire. Vertical.
1Nous leur avons écrit par une occasion particulière. 2Nous ne pûmes vous écrire mercredi dernier. 3Notre dernière lettre était du... 4Je vous prie de diriger vos lettres pour moi aux soins de Mr. S. 5Signer. Se déclarer pour.

Une machine à écrire système Hammond.

1Ayez la bonté de m'exposer la chose par écrit. 2Un homme lettré (sachant écrire). 3Les fournitures de bureau.

1Je reconnais l'écriture de Mr. N. 2En réponse à votre honorée du 5 cour. 3Il a une belle écriture.

Il faut tenir (garder) cette marchandise dans une cave fraiche et sèche.

1La bière. 2Donner un pourboire.
Le brasseur. Le propriétraire d'une brasserie.
1Sur un terrain appartenant à la municipalité. 2Terrains à vendre. S'adresser chez (à)... 3Place Warecki № 2.

1Les salaires et les matières sont meilleur marché chez nous qu'en Allemagne. 2La demande d'augmentation de la paye journalière.
1Payer. 2Le trèfle blanc se vend très-bien. 3Payer d'avance. 4Payer à la pièce.

Afficher. Placarder.

Piśmienny. 1Be kind enough to explain me all the matter in writing. 2Man who knows writing. A literate man. 3The stationery.
Pismo. 1I recognize the handwriting of Mr. N. 2Replying to your favour of the 5-th inst. 3He has a nice hand-writing.
Piwnica. These goods are to be kept in a cool and dry cellar.
Piwo. 1The beer. 2To give drink-money.
Piwowar. The brewer. The owner of a brewery.

Plac. 1On a ground belonging to the municipality. 2Building plots to sell. For particulars apply to... 3Warecki place (square) № 2.
Płaca. 1Salary (Labour hire) and materials are cheaper here than in Germany. 2The demand (The claim) of increasing the wages (the pay).
Płacić. 1To pay. 2Very good prices are paid for white clover seed. 3To pay beforehand. 4To pay by the piece.
Plakat. To placard. To post placards.

Plama. [1]Wywabiać plamy (z czego). [3]Środek do wywabiania plam.

Plamić.

Plan. [1]Szczegóły budowy znajdzie WPan na załączonym planie. [2]Bardzoby nam było przyjemnie, gdyby WPan zechciał wtajemniczyć nas w swe plany na przyszłość. [3]Zdjąć plan. [4]Na drugim planie. [5]Naszkicować plan.

Plantacya. [1]Plantacye buraków ucierpiały w tym roku od suszy. [2]Stan plantacyj bawełnianych w Turkiestanie jest doskonały.

Plantator. [1]Jest to jeden z najpoważniejszych plantatorów naszej cukrowni. [2]Plantator nasienia buraczanego.

Płaski. [2]Płaszczyzna.

Plątanina.

Platforma. Proszę o przysłanie mi na jutro rano platformy resorowej jednokonnej.

Płatność. [1]Termin płatności nadchodzi, [2]upłynął w d... [3]Waluta w dniu płatności.

Płatny. [1]Przekaz na Rb. 1,000. — z wystawienia p. A. na zlecenie M. i S-ka, płatny d. 1 p. m. [2]Kupony płatne 1 Listopada. [3]Wyświadczyłby mi WPan wielką łaskę przez splolongowanie mi na miesiąc Rb. 1,000.—płatnych 5 Stycznia r. b. [4]Cała suma płatna gotówka lub krótkoterminowymi wekslami. [5]Płatny za okazaniem. [6]Płatny w Banku Handlowym. [7]Obawiam się, że nie będę w możności zapłacić przed końcem miesiąca rachunku WPana, płatnego 13 b. m.

Plenipotencya. [1]Czy WPan dał mu na to plenipotencyę? [2]Przesyłam WPanu w tym celu blankiet do plenipotencyi. [3]Niektóre z osób zainteresowanych nie przysłały swym korespondentom wystarcza-

[1]Пятно. [2]Выводить пятна (изъ чего). [3]Средство для выводки пятенъ.

Запятнать. Замарать

[1]Подробности постройки Вы найдете въ прилагаемомъ планѣ. [2]Намъ было бы весьма пріятно, еслибы Вы захотѣли посвятить насъ въ свои планы на будущее. [3]Снять планъ. [4]На второмъ планѣ. [5]Набросать планъ.

[1]Свекловичные посѣвы пострадали въ этомъ году отъ засухи. [2]Плантаціи хлопчатника въ Туркестанѣ въ отличномъ состояніи.

[1]Это одинъ изъ самыхъ крупныхъ поставщиковъ свекловицы для (свекловодовъ) нашего завода. [2]Производитель свекловичныхъ сѣмянъ.

[1]Плоскій. [2]Плоскость. Равнина.

Путаница.

Прошу прислать мнѣ завтра утромъ одноконную рессорную платформу.

[1]Срокъ платежа приближается, [2]истекъ... [3]Валюта въ срокъ платежа.

[1]Переводъ на руб. 1,000. —, выданный г. А., приказу М. и К-нія, срочный 1 б. м. [2]Купоны, платные (срочные) 1 Ноября. [3]Вы бы меня премного обязали, отсрочивъ еще на мѣсяцъ уплату Рб. 1,000.—срокъ платежа коихъ наступаетъ 5 января с. г. [4]Вся сумма должна быть уплачена наличными или хорошими краткосрочными векселями. [5]Платный по предъявленіи. [6]Подлежащій платежу (Платный) въ Коммерческомъ Банкѣ. [7]Я опасаюсь, что не буду въ состояніи раньше конца мѣсяца уплатить по Вашему счету, подлежащему платежу (срокомъ) 13 с. м.

[1]Дали ли Вы ему на это полномочіе? [2]Съ этой цѣлью препровождаю Вамъ бланкъ для довѣренности. [3]Нѣкоторые изъ заинтересованныхъ лицъ не снабдили своихъ корреспондентовъ достаточными пол-

---

Plama. [1]The spot. The stain. The blot. [2]To remove (scour) stains. [3]A scourer. A scouring ball (soap).

Plamić. To soil. To stain. To blot. To smear.

Plan. [1]You will find the particulars of the building in the adjoined plan. [2]You would oblige us greatly initiating us into your plans (schemes) for the future. [3]To take (To raise) plan. [4]On the second ground. [5]To sketch a plan.

Plantacya. [1]The sugar-beet fields have suffered very much from the dryness. [2]The cotton plantations in Turkestan are in an excellent condition.

Plantator. [1]He is one of the biggest planters of our sugar works. [2]A planter of sugar-beet-seed.

Płaski. [1]Flat. [2]Plane surface.

Plątanina. The intricacy. Confusion. Entaglement.

Platforma. Send me please to morrow

1Der Fleck(en). 2Flecke entfernen. 3Ein Mittel zum Entfernen von Flecken.

Flecken. Beflecken.

1Die Einzelheiten des Baues (der Konstruktion) werden Sie im beigefügten Plane (Abriss) finden. 2Es würde uns sehr angenehm sein, wenn Sie uns mit Ihren Zukunftsplänen vertraut machen wollten (in Ihre Zukunftsplane einweihen wollten). 3Einen (Situations-) Plan aufnehmen. 4Auf zweitem Plane. An zweiter Stelle. 5Einen Plan skizzieren (entwerfen).

1Die Zuckerrübenfelder (Plantagen) haben in diesem Jahre viel von der Dürre gelitten. 2Die Baumwollplantagen in Turkestan befinden sich in ausgezeichnetem Zustande.

1Es ist dies einer der bedeutendsten Rübenpflanzer unserer Zuckerfabrik. 2Der Zuckerrübensamen-Züchter.

1Flach. 2Die Fläche. Die Ebene.

Die Verwickelung. Die Verknüpfung. Die Verwirrung.

Senden Sie mir morgen früh einen einspännigen gefederten Roll-(Last-)wagen.

1Der Verfalltag (Die Verfallzeit) rückt heran. 2ist am... verflossen (expiriert). 3Wert am Verfalltage (bei Verfall).

1Eine Anweisung (Ein Transfert) über R. 1,000.—von Ausstellung (ausgestellt, gezogen von, Litera, L-a) A., (an die) Ordre M. & C°, fällig am (per) 1-ten k. Mts. 2Am 1-ten November fällige Coupons. 3Sie würden mich sehr verbinden, wenn Sie mir die am 5 Januar a. c. fälligen Rb. 1,000.— auf einen Monat prolongieren wollten. 4Der ganze Betrag zahlbar in Baar oder in Wechseln mit kurzer Sicht (auf kurzes Ziel). 5Zahlbar bei Vorzeigung (Sicht). 6Zahlbar bei der Kommerzbank. 7Ich fürchte, dass es mir nicht möglich sein wird, den Betrag Ihrer am 13 cr. fälligen Faktura vor Ende des Monats zu begleichen.

1Haben Sie ihm hierzu Vollmacht gegeben? 2Ich sende Ihnen zu diesem Zwecke (ein) Vollmachtsblankett. 3Einige der Interessenten haben ihren Korrespondenten keine hinlänglichen Vollmachten

1Une tache. 2Enlever des taches. 3Un moyen pour ôter les taches.

Tacher. Salir.

1Vous trouverez les détails de la construction dans (sur) le plan ci-joint. 2Vous nous obligeriez beaucoup en nous initiant à vos projets pour l'avenir. 3Lever le plan. 4A l'arrière-plan. 5Esquisser un plan.

1Les champs de betteraves ont beaucoup souffert à cause de la secheresse. 2Les plantations de coton en Turkestan sont dans un état excellent.

1C'est un des plus grands planteurs de betteraves pour notre sucrerie. 2Un planteur de semences de betteraves à sucre.

1Plat. 2Un terrain plat. Une surface plane. Une plaine.

La confusion. L'embrouillement.

Envoyez-moi s'il vous plaît, demain matin un camion à ressorts à un cheval.

1L'échéance approche, 2a expiré le... 3Valeur à l'échéance.

1Une traite de Rb. 1,000.—tirée par Mr. A. à l'ordre de Messieurs M. & C-ie, échéant le (à l'échéance du) 1 prochain. 2Des coupons échéant le 1 Novembre. 3Vous m'obligeriez beaucoup en prolongeant d'un mois les Rb. 1.000.—échéant le 5 Janvier. 4Toute la somme payable en argent comptant ou en bons effets à courte échéance. 5Payable à vue, 6à la Banque de Commerce. 7Je crains de n'être pas en état de solder avant la fin du mois votre facture échéant le 13 cr.

1Est-ce que vous lui en avez donné l'autorisation? 2A cet effet je vous envoie une procuration en blanc. 3Quelques-uns des intéressés n'ont pas envoyé des pouvoirs suffisants à leurs correspondants.

---

early in the morning a one horse spring-platform-car.

Płatność. 1The due date is getting nearer. 2expired on the... 3Value at maturity (when due).

Płatny. 1A draft for Rbls. 1,000.—drawn by Mr. A. to the order of Messrs. M. and C° (falling) due on the 1-st. n. m. 2The coupons falling due (payable) on the 1-st of November. 3You will greatly oblige me allowing to renew for one month the Rbls. 1,000.—due on the 15-th of January. 4The whole sum to be paid in cash or in good bills at short date. 5Payable at sight, 6at the Bank of Commerce. 7I fear it will not be in my power to pay before the end of this month your invoice falling due on the 13-th inst.

Plenipotencya. 1Have you given him to this end your proxy? 2For this purpose I send you our power in blank. 3Some of the parties have not furnished sufficient powers

jących plenipotencyj. [4]Dlatego to wysłałem panu P. plenipotencyę i upoważniłem go do zabezpieczenia mej należności. [5]Potrzeba plenipotencyi urzędowej. [6]Plenipotencya nieograniczona. [7]Ograniczona plenipotencya. [8]Osoba, dająca plenipotencyę.

Plenipotent.

Plenny. Bardzo plenna odmiana kartofli.

[1]**Pleśń.** [2]Pleśnieć.

Plewa. W tej przenicy jest wiele plew i kurzu.

[1]**Płód.** [2]Wywóz płodów surowych.

Płodozmian.

Plon. Spodziewamy się dobrego plonu rzepaku.

Płonny. Nadzieje te były jednak płonne.

Plonować. Ponieważ ozimina nie plonuje w tym roku.

Plotka. [1]Dziwne, że taka plotka znajduje wiarę u ludzi. [2]Plotkę tę rozsiewają umyślnie. [3]N. narobił plotek o WPanu.

Płowieć. Patrz **Wypłowieć.**

Plus. Licytacya in plus.

Płyn.

[1]**Płynąć.** [2]Pływać.

Płynny. [1]W stanie płynnym. [2]Mówić płynnie po francusku.

Po. [1]Chodziłem cały dzień po Hamburgu, aby go odnaleźć. [2]P. N. jeździł wiele po cudzych krajach, jako... [3]Kolporterzy jego chodzą po domach. [4]Telegramy rozniosły tę wiadomość po całym kraju. [5]Po czemu metr? [6]Po panu N. był u mnie prokurentem p. Z. [7]Proszę przejrzeć dokładnie po kolei wszystkie skrzynie. [8]Klęska następowała po klęsce. [9]Dostał po ojcu znaczny majątek. [10]Doniósł mi WPan o tym interesie po niewczasie. [11]Nie mogę powiedzieć, aby mi ta sprawa szła po myśli. [12]Pisze i mówi dobrze po angielsku. [13]Między innemi zarzucają mu, że zyje zanadto po pańsku.

---

to their agents. [4]I have therefore sent a power to Mr. P. authorizing him to secure my property. [5]A power of attorney is requisite. [6]General power (of attorney). [7]Special power. [8]The constituent.

Plenipotent. The holder of a power. The mandatory. The authorized agent. The assignee.

Plenny. A very fruitful sort of potatoes.

Pleśń. [1]The mould. The must. [2]To mould. To get mouldy.

Plewa. There is much chaff and dust in this wheat.

Płód. [1]The fruit. The produce. [2]The exportation of row produce (products).

Płodozmian. Rotation of crops.

Plon. We are expecting a good crop (yield) of rape seed.

Płonny. These hopes proved however inane (vain).

Plonować. As the winter-corn does not schock this year.

номочіями. [4]Поэтому-то я и выслалъ господину П. довѣренность и уполномочилъ его обезпечить слѣдуемое мнѣ. [5]Необходима офиціальная довѣренность. [6]Неограниченная (Полная) довѣренность. [7]Ограниченная довѣренность. [8]Довѣритель.

Довѣренный.

Весьма урожайная разновидность картофеля.

[1]**Плѣсень.** [2]Плѣснѣвѣть.

Въ этой пшеницѣ много мякины и пыли.

[1]Продуктъ. [2]Вывозъ сырыхъ продуктовъ.

Плодоперемѣнная система. Плодосмѣнъ.

Ожидаемъ хорошаго урожая рапса.

Надежды эти оказались однако тщетными (обманчивыми).

Такъ какъ озими въ нынѣшнемъ году не уродились...

[1]**Странно, что есть люди, вѣрящіе этимъ сплетнямъ.** [2]**Эту сплетню распространяютъ съ умысломъ. . .** [3]**Н. насплетничалъ на Васъ.**

Торги на повышеніе (in plus).

Жидкость.

[1]Плыть. Течь. Протекать. [2]Плавать.

[1]**Въ жидкомъ состояніи.** [2]**Свободно говорить (объясняться) по-французски.**

[1]**Я весь день ходилъ по Гамбургу, чтобъ разыскать его.** [2]**Г-нъ Н. много путешествовалъ по чужимъ краямъ въ качествѣ...** [3]**Его разносчики (офени) ходятъ по домамъ.** [4]**Телеграммы разнесли это извѣстіе по всей странѣ.** [5]**По чемъ метръ?** [6]**Послѣ г-на Н. у меня былъ прокурентомъ (управляющимъ) господинъ З.** [7]**Прошу тщательно осмотрѣть всѣ ящики по очереди.** [8]**Бѣдствіе слѣдовало за бѣдствіемъ. Ударъ слѣдовалъ за ударомъ.** [9]**Онъ получилъ послѣ отца крупное состояніе.** [10]**Вы извѣстили меня объ этомъ дѣлѣ слишкомъ поздно.** [11]**Не могу сказать,**

geschickt. 4Ich habe deshalb eine Vollmacht an Herrn P. geschickt und ihn ermächtigt, meine Forderung zu sichern. 5Eine gerichtliche Vollmacht ist nötig. 6General- (Unbeschränkte) Vollmacht. 7Spezial-Vollmacht. 8Der Machtgeber. Der Vollmachtgeber. Der Mandant

Der Bevollmächtigte.

Eine sehr ertragsreiche (ergiebiege) Sorte Kartoffel(n).

1Der Schimmel. 2Schimmeln. Schimmelig werden.

In diesem Weizen ist viel Spreu und Staub.

1Die Frucht. Das Produkt. Das Erzeugnis. 2Die Ausfuhr von Rohprodukten.

Der Fruchtwechsel.

Wir erwarten eine gute Rapsernte.

Diese Erwartungen waren jedoch trügerisch (eitel).

Da das Winterkorn in diesem Jahre schlecht schockt.

1Es ist sonderbar, dass solch ein Klatsch Glauben findet (geglaubt wird). 2Dieser Klatsch wird absichtlich verbreitet. 3N. hat über Sie geklatscht.

Eine Versteigerung in plus.

Die Flüssigkeit.

1Fliessen. Strömen. Verfliessen. 2Schwimmen.

1In flüssigem Zustande. 2Französisch geläufig (fliessend) sprechen.

1Ich bin den ganzen Tag in Hamburg herumgegangen, um ihn aufzufinden. 2Herr N. ist viel in fremden Ländern als... herumgereist. 3Seine Kolporteure gehen von Haus zu Haus. 4Telegramme (Depeschen) haben diese Nachricht durch das ganze Land verbreitet. 5Was kostet (Wie viel) der Meter? 6Nach Herrn N. war Herr Z. mein Prokurist. 7Bitte alle Kisten der Reihe nach gründlich zu besichtigen. 8Es folgte ein Schlag auf den andern. Es folgte Schlag auf Schlag. 9Er hat von seinem Vater ein beträchtliches Vermögen geerbt. 10Sie haben mich von diesem Geschäfte

4J'ai donc envoyé une procuration à M. P. en l'autorisant à assurer ma créance. 5Une procuration par-devant notaire est nécessaire. 6La procuration générale. 7Procuration spéciale. 8Le mandant. Le constituant.

Le mandataire. Fondé (Chargé) de pouvoir.

Une variété de pommes de terre de très-grand rapport.

1La moisissure. Le moisi. 2Moisir.

Il y a dans ce froment beaucoup de bales et de poussière.

1Le produit. Le fruit. 2L'exportation de produits bruts.

L'assolement.

Nous attendons une bonne récolte de colza.

Ces espérances ont été stériles (vaines).

Comme les blés d'automne ne rendent (donnent) pas bien cette année.

1C'est étrange qu'il se trouve des gens qui croient à un tel cancan. 2Ils répandent ce conte exprès. 3N. a jasé à propos de vous (a fait de caquets à p. d. v.).

Les enchères in plus (à la hausse).

Le fluide. Le liquide.

1Couler. Affluer. Fuir. 2Nager.

1En état liquide. 2Parler couramment le français.

1J'ai couru (dans) Hambourg toute la journée afin de le trouver. 2Mr. N. a beaucoup voyagé dans les pays lointains en qualité de. 3Ses colporteurs vont de maison en maison (de porte en porte). 4Le télégraphe a répandu cette nouvelle dans tout le pays. 5Combien vendez-vous un mètre? 6Mr. Z. était chez moi chargé de procuration après Mr. N. 7Veuillez bien examiner scrupuleusement toutes les caisses l'une après l'autre. 8Défaite vint sur défaite. Un malheur suivit l'autre. 9Il hérita d'une fortune considérable de son père. 10Vous m'avez écrit de cette affaire trop tard.

Plotka. 1It is strange that folks believe this gossip. 2They spread intentionally this tale (tattle). 3He told tales about you.

Plus. The auction in plus.

Płyn. The fluid. The liquid.

Płynąć. 1To flow. To pass (away). 2To swim.

Płynny. 1In liquid state. 2To speak fluently french.

Po. 1I ran the whole day through Hamburg in order to find him. 2Mr. N. has travelled very much in foreign countries as... 3His newsmen visit every house. 4The telegraph has spread this news over whole the country. 5How much a meter? What is your price a meter? 6Mr. Z. was my confidential clerk after Mr. N. 7Examine please the boxes accurately one after another. 8Blow followed upon blow. 9He has inherited a considerable fortune from his father. 10You have informed me too late of this affair. 11I cannot say this business goes

[14]Pan N. nie postąpił w tym wypadku po obywatelsku. [15]W liście moim z d.. dałem WPanu szczegółowe instrukcye. WPan jednak zrobił po swojemu. [16]Obecnie czas nie po temu, aby... [17]Ten człowiek nie ma przecież głowy po temu. [18]Po drodze proszę WPana o wstąpienie do Jekaterynosławia dla odwiedzenia pp. N. i Sp. [19]Taniej niz po 30 kop. za funt nie mogę sprzedać. [20]Ma długów po uszy. [21]Po dziś dzień nie otrzymałem jeszcze ani grosza. [22]Gdy WPan tam przyjedzie, proszę posłać zaraz po pana N. [23]Nie rozumiem, po co WPan pisał o tem do niego. [24]Po co tyle pisaniny o takiej drobnostce. [25]Jeszcze za ostatnią bytnością u mnie, nie pokazał po sobie, ze wie coś o tem. [26]Nie wiele mu zostało po śmierci ojca. [27]Po zniżonej cenie. [28]Po rublu od osoby. [29]Po pierwsze, po drugie, po trzecie.

чтобы это дѣло у меня спорилось. [12]Онъ пишетъ и говоритъ хорошо по англійски. [13]Между прочимъ. его упрекаютъ въ томъ, что онъ живетъ слишкомъ по-барски (широко). [14]Г-нъ Н. поступилъ въ этомъ случаѣ не какъ подобаетъ доброму гражданину. [15]Въ письмѣ своемъ отъ... я далъ Вамъ подробныя указанія. Вы, однако, поступили по своему. [16]Теперь не время, чтобы... [17]Этотъ человѣкъ не пригоденъ для этого. [18]По дорогѣ прошу Васъ заѣхать въ Екатеринославъ, чтобы посѣтить господъ Н. и К°. [19]Не могу продать дешевле 30 коп. за фунтъ. [20]Онъ по уши въ долгахъ. [21]Я по сегодняшній день не получилъ еще ни копейки. [22]По пріѣздѣ своемъ туда, пошлите сейчасъ же за господиномъ Н. [23]Не понимаю. зачѣмъ Вы писали ему объ этомъ. [24]Стоило ли заводить такую переписку изъ-за такихъ пустяковъ. [25]За свое послѣднее у меня пребываніе, онъ ничѣмъ не выдалъ, что знаетъ объ этомъ. [26]Ему немного осталось по смерти отца. [27]По уменьшенной цѣнѣ. [28]По рублю съ человѣка (лица). [29]Во-первыхъ, во-вторыхъ, въ-третьихъ.

Pobierać. [1]Pobierałem dotychczas rb. . . pensyi rocznej. [2]Pobierać nauki w szkole handlowej. [3]WPan pobrał juz naprzód należność za... [4]Mostowe będzie pobierane jeszcze przez rok.

[1]Я получалъ до сихъ поръ рб... жалованья въ годъ. [2]Учиться въ коммерческомъ училищѣ. [3]Вы уже впередъ получили причитающееся Вамъ за... [4]Мостовый сборъ будетъ взиматься еще въ теченіи года.

Pobieżnie(y). [1]Po pobieżnem rozejrzeniu się w książkach. [2]Opowiedział mi całą sprawę, lecz bardzo pobieżnie.

[1]Пробѣжавъ наскоро (бѣгло) книги. [2]Онъ разсказалъ намъ это дѣло, но весьма поверхностно.

Poboczny. Produkt poboczny przy wyrobie...

Побочный продуктъ производства.

Pobranie. Załączony list przewozowy prosimy wydać panu N. za pobraniem Rb. 50.--

Препровождаемый(ую) у сего дубликатъ накладной (желѣзнодорожную квитанцію) просимъ выдать г. Н., получивъ рб. 50.—

[1]**Pobudka.** [2]Z tych samych pobudek i on tak postąpił.

[1]Побужденіе. Побудительная причина. [2]Эти же мотивы побудили его поступить такимъ же образомъ.

Pobudować.

Построить. Окончить постройку.

---

on according to my wish. [12]He writes and speaks well English. [13]Amongst other things they reproach him to live in too great a state. [14]In this case did Mr. N. not act as a citizen. [15]I gave you a detailed instruction in my last of... nevertheless you did after your manner. [16]It is now not the proper time to... [17]But it surpasses the comprehension of this fellow. [18]Be kind enough to stop on the way at Ekaterinoslaw in order to visit Messrs. N. and Co. [19]I cannot sell you at a lower rate than 30 cop. a pound. [20]He is indebted (in debt) over head and ears. [21]I did not receive till this day any farthing. [22]After your arrival there send please immediately for Mr. N. [23]I do not understand why did you write him (of) that. [24]Why so much writing about such a trifle. [25]Still at his last visit he did not appear as though he may know anything of it. [26]There remained not much for him after the death of his father. [27]At a

zu spät benachrichtigt. 11Ich kann nicht sagen, dieses Geschäft ginge nach meinem Wunsch. 12Er schreibt und spricht gut englisch. 13Man macht ihm unter anderm den Vorwurf, dass er auf zu grossem Fusse lebe. 14In diesem Falle hat Herr N. nicht wie es einem Bürger ziemt gehandelt. 15In meinem Schreiben vom... habe ich Ihnen ausführliche Weisungen gegeben, Sie haben jedoch eigenwillig gehandelt. 16Jetzt eignet sich die Zeit nicht, um... 17Dieser Mensch ist doch dazu nicht befähigt. 18Haben Sie die Güte, unterwegs in Ekaterinoslaw einzukehren, um die Herren N. & C° zu besuchen. 19Ich kann es Ihnen billiger, als (zu) 30 Kop. das Pfund, nicht verkaufen. 20Er steckt bis an die Ohren in Schulden. 21Ich habe bis auf den heutigen Tag noch keinen Pfennig erhalten. 22Gleich nach Ihrer Ankunft wollen Sie gefl. Herrn N. vorladen (kommen lassen). 23Ich verstehe nicht, warum Sie ihm dieserhalb geschrieben haben. 24Warum so viele Schreiberei über eine solche Kleinigkeit. 25Noch bei seinem letzten Besuche liess er es sich nicht anmerken, dass er davon unterrichtet sei. 26Es blieb ihm nach dem Tode seines Vaters nicht viel (übrig). 27Zu ermässigtem Preise. 28Einen Rubel pro Person. Jeder einen Rubel. 29Erstens, zweitens, drittens.

1Ich bezog bisher Rb... jährlichen Gehalts. 2Die Handelsschule besuchen. 3Sie haben sich schon im Voraus den Ihnen für... zukommenden Betrag zahlen lassen. 4Das Brückengeld wird noch ein Jahr lang erhoben werden.

1Nach oberflächlicher Prüfung der Bücher. 2Er hat mir den ganzen Vorgang nur flüchtig erzählt.

Das Nebenprodukt bei der Fabrikation von...

Das angebogene Frachtbrief-Duplicat bitten wir (an) Herrn N. gegen Zahlung von R. 50.—auszufolgen.

1Der Antrieb. Der Beweggrund. Die Veranlassung. 2Aus den nämlichen Beweggründen handelte er ebenso.

Erbauen. Errichten. Den Bau beendigen

11Je ne puis dire que cette affaire s'arrange au gré de mes désirs. 12Il écrit bien l'anglais et parle bien cette langue aussi. 13Entre autres on lui reproche de vivre trop en grand seigneur. 14Mr. N. n'a pas agi dans ce cas en bon citoyen. 15Je vous ai donné des instructions minutieuses dans ma lettre du... et cependant vous avez fait à votre fantaisie (tête). 16Le temps n'est pas maintenant convenable a... 17Cela est au dessus des forces de cet homme. 18Je vous prie de vous arrêter en passant à Ekaterinoslaw pour visiter MM. N. et C°. 19Je ne puis le vendre à meilleur marché que 30 cop. la livre. 20Il est endetté par dessus les oreilles. 21Je n'ai pas reçu un seul sou jusqu'à ce jour (aujourd'hui). 22Dès que vous y arriverez envoyez chercher Mr. N. 23Je ne comprends pas pourquoi vous lui avez écrit cela. 24A quoi bon écrire tant à propos d'une pareille bagatelle. 25Encore lors de sa dernière visite il n'a pas laissé voir qu'il sait quelque chose à propos de cela. 26Il ne lui resta pas grande chose après la mort de son père. 27Au prix réduit. 28Un rouble par personne. Chaqu'un paye un rouble. 29En premier lieu. Primo. Premièrement. En second lieu. Secondement. Secundo. Deuxièmement. Troisièmement. Tertio.

1Mes appointements étaient jusqu'à présent de Rbs... par an. J'ai eu jusqu'à présent un salaire de Rbs... par an. 2Être élevé dans une école de commerce. 3Vous avez déjà touché (reçu) d'avance la somme qui vous revenait pour. 4Le péage sera perçu encore pendant un an.

1Après avoir superficiellement parcouru les livres. 2Il m'a raconté toute cette affaire mais très brièvement.

Le produit indirect de la fabrication.

Veuillez délivrer le duplicata de la lettre de voiture ci-inclose à M. N. contre payement de Rs. 50.—

1Le sujet. Le motif. L'impulsion. 2Pour les mêmes motifs il a agi de la même manière.

Bâtir. Construire. Achever la construction.

---

reduced price. 28A ruble from each person. 29Firstly. Secondly. Thirdly.

Pobierać, 1I have had till now rbls... of yearly salary. 2To learn at a commercial school. 3You have already received in advance the sum due to you. 4The bridge toll will be still levied during a year.

Pobieżnie(y). 1After a slight examination of the books. 2He related me all the story but very superficially.

Poboczny. The indirect product.

Pobranie. The inclosed duplicate of the bill of lading you will please deliver to Mr. N. against payment of R. 50.—

Pobudka. 1The impulse. The motive. 2From the same motives did he the same.

Pobudować. To build. To accomplish the construction.

Pobudzać(ić). To urge (To incite, To stimulate) anybody to anything.

Pobudzać(lić) kogo do czego.

Поощрять (Побуждать. Побудить) кого нибудь къ чему-нибудь.

Pobyt. 1Uczyniliśmy wszystko, aby o ile możności uprzyjemnić panu N. pobyt tutaj. 2Mój pobyt tam potrwa około tygodnia. 3Podczas krótkiego pobytu naszego wspólnika w Berlinie. 4Miejsce pobytu.

1**Мы** приложили всѣ усилія, чтобы сдѣлать господину Н. пребываніе здѣсь возможно пріятнѣе. 2Я пробуду тамъ около недѣли. 3Во время краткой остановки нашего компаньона въ Берлинѣ. 4**Мѣсто**пребываніе.

1**Pochlebiać** komu, 2sobie. 3Bardzo nam pochlebia zaufanie, które...

1**Льстить** кому-нибудь. 2Льстить себя надеждой. 3Мы весьма польщены довѣріемъ, которое...

Pochlebny. 1Nie możemy o nim powiedzieć nic pochlebnego. 2Uważam sobie za przyjemny obowiązek podziękować WPanom za pochlebną opinię daną o mnie panu N.

1**Мы** не можемъ сказать про него ничего лестнаго. 2Считаю своей пріятной обязанностью поблагодарить Васъ за лестный отзывъ, данный Вами объ мнѣ г. Н.

1**Pochodzić.** 2Pochodzi to stąd, że...

1Происходить. Проистекать. Брать начало. 2Это происходитъ оттого, что...

Pochwała. 1Słusznie się WPanu należy pochwała, za... 2Godny pochwały.

1**Вы** вполнѣ справедливо заслужили похвалу за... 2Заслуживающій похвалы. Похвальный.

Pochwalać(lić). 1WPan zapewne pochwali, że nie wysłaliśmy towaru. 2Możemy tylko pochwalić jego sposób postępowania z nami. 3Pochwalił nam się, że...

1**Вы** по всей вѣроятности одобрите то, что мы не выслали товара. 2Мы можемъ только похвалить его образъ дѣйствій по отношенію къ намъ. 3Онъ похвасталъ намъ, что...

Pociąg. 1Odjechał wczoraj pociągiem pospiesznym do Moskwy. 2Nie czuję pociągu do interesów tego rodzaju. 3Pociąg osobowy, towarowy.

1**Онъ** уѣхалъ вчера въ Москву со скорымъ поѣздомъ. 2Не чувствую влеченія къ дѣламъ такого рода. 3Пассажирскій, товарный поѣздъ.

Pociągać(nąć). 1Niesłowność w tym wypadku może pociągnąć za sobą opłakane następstwa dla WPana. 2Ta upadłość pociągnie za sobą inne. 3Należy pociągnąć N. do odpowiedzialności sądowej. 4Pociągnąć zieloną farbą.

1**Неаккуратность** можетъ въ этомъ случаѣ повлечь за собой для Васъ плачевныя послѣдствія. 2Эта несостоятельность повлечетъ за собой другія. 3Слѣдуетъ привлечь Н. къ судебной отвѣтственности. 4Окрасить зеленой краской.

Pocieszać(yć). 1Pocieszam się myślą. 2Pocieszająca wiadomość. 3Pocieszył się już po stracie.

1**Я** утѣшаю себя мыслью. 2Утѣшительное извѣстіе. 3Онъ утѣшился уже послѣ потери.

1**Począć.** 2Proszę o radę, co mam począć w tym wypadku.

1**Начать.** 2Прошу совѣта, какъ мнѣ быть въ этомъ случаѣ.

Początek. 1Pochlebiamy sobie, że będzie to początkiem szeregu większej ilości i po-

1**Льстимъ** себя надеждой, что это будетъ началомъ цѣлаго ряда большаго количе-

---

Pobyt. 1We did everything in our power to render Mr. N. his stay in our town as agreeable as possible. 2My stay at that place will last about a week. 3During the short sojourn of our partner at Berlin. 4The residence. The dwelling.

Pochlebiać. 1To flatter anybody. 2To flatter one's self. 3We are highly flattered by the confidence that.

Pochlebny. 1We cannot say anything flattering as to him. 2It is for me a very agreeable duty to thank you sincerely for the flattering (high) opinion you gave on me to Mr. N.

Pochodzić. 1To descend. To be caused by. To be native of. 2It arises (springs) from.

Pochwała. 1You deserve justly all praise for... 2Praiseworthy.

Jemanden zu Etwas antreiben (anspornen, ermuntern)

Wir thaten Alles, um Herrn N. seinen Aufenthalt bei uns so angenehm als möglich zu machen. 2Mein Aufenthalt dort wird ungefähr 8 Tage dauern. 3Während des kurzen Aufenthalts, den unser Teilhaber in Ihrer Hauptstadt nehmen wird. 4Der Aufenthaltsort.

1Jemandem schmeicheln. 2Sich schmeicheln. 3Wir fühlen uns sehr geschmeichelt durch das Vertrauen, welches...

1Wir können über ihn nichts Günstiges (Schmeichelhaftes) sagen. 2Ich halte es für eine angenehme Pflicht, Ihnen meinen Dank für alles Schmeichelhafte, was Sie dem Herrn N. über mich mitgeteilt haben, abzustatten.

1Stammen(aus). Herkommen. 2Das kommt daher, dass...

1Sie verdienen für... alles Lob. 2Lobenswert.

1Sie werden es gewiss billigen, dass wir die Ware nicht abgesandt haben. 2Wir können die Weise, in der er mit uns verkehrt, nur gutheissen (loben). 3Er rühmte sich, dass...

1Er ist gestern per Eilzug nach Moskau abgereist. 2Zu derartigen Geschäften habe ich keine besondere Neigung. 3Personen-(Güter-) Zug.

1Die Wortbrüchigkeit kann in diesem Falle schlimme Folgen für Sie haben. 2Dieses Fallissement wird andere nach sich ziehen. 3Man muss N. vor Gericht ziehen. 4Mit grüner Farbe anstreichen.

1Ich tröste mich mit dem Gedanken. 2Eine erfreuliche Nachricht. 3Er hat sich nach diesem Verluste schon getröstet.

1Anfangen. 2Ich bitte um Rat, was ich in diesem Falle anfangen soll.

1Wir schmeicheln uns, dass dieser Anfang mehr und grössere Geschäfte zur

Pousser (Porter. Exciter. Stimuler.) qu"un à qu" chose.

1Nous avons fait tout ce que nous pouvions pour rendre à Mr. N. le séjour dans notre ville aussi agréable que possible. 2Je m'y arrêterai environ huit jours. 3Pendant le court séjour que notre associé fera à Berlin. 4Le domicile.

1Flatter qu"un. 2Se flatter. 3Nous sommes bien flattés de la confiance que...

1Nous ne pouvons dire rien de flatteur à propos de (sur) lui. 2C'est un très-agréable devoir que je remplis en vous remerciant sincèrement de l'opinion flatteuse que vous avez bien voulu donner sur moi à Mr. N.

1Descendre. Dériver. Venir de qu"chose. Prendre son origine. Etre originaire de. 2Cela provient de ce que. La cause en est que...

1Vous méritez tout éloge pour... 2Digne d'éloge.

1Vous approuverez sans doute que nous n'avons pas envoyé la marchandise. 2Nous ne pouvons que louer sa manière de procéder envers nous. 3Il se vanta devant nous que...

1Il est parti hier pour Moscou par train de grande vitesse (l'express). 2Je n'ai aucune inclination à (pour) ce genre d'affaires. Je ne me sens pas beaucoup d'attrait pour ces affaires là. 3Le train de voyageurs. Le train (Le convoi) de marchandises. Petite vitesse.

1Un manque de parole en ce cas peut entraîner des suites fâcheuses pour vous. 2Cette faillite en entraînera d'autres. 3Il faut citer (poursuivre) N. en justice. 4Peindre en vert.

1C'est une consolation pour moi de penser. 2Une nouvelle consolante. 3Il s'est déjà consolé après la perte.

1Commencer. 2Je vous prie de me dire ce que je dois faire en ce cas.

1Nous nous flattons que ce commencement d'affaires sera suivi de beaucoup d'o-

---

Pochwalać(ić). 1You will certainly approve of our not having sent the goods. 2We can only commend (praise) his proceeding towards us. 3He boasted us that.

Pociąg. 1He left yesterday for Moscow by fast-train. 2I have little inclination to such business. 3The passenger's, goods, train.

Pociągać(nąć). 1The faithlessness in this case can entail sad consequences for you. 2This failure will involve others. 3Mr. N. must be prosecuted in law. 4To paint over with green colour.

Pocieszać(yć). 1It comforts me to think. 2A consolatory(ling) news. 3He consoled himself already after the loss.

Począć. 1To begin. 2Tell me please what I am to do in this case.

Początek. 1This introduction, we flatter ourselves, may be productive of more ex-

ważniejszych interesów. [2]Na początku zeszłej zimy mieliśmy tutaj znaczny zapas wszystkich tych towarów. [3]Aby zrobić początek, prześlemy je domowi WPanów przy pierwszej sposobności. [4]Jak na początek wszystko idzie zupełnie dobrze. [5]Na początku sezonu żądano bardzo wiele tego towaru. [6]Mówiłem to od samego początku.

Początkowo(y). [1]Początkowo interesy były dość znaczne. [2]Kurs początkowy przy otwarciu giełdy.

Początkujący.

Poczekać. [1]Będzie WPan musiał poczekać z tą sprawą aż do przyjazdu pana N. [2]Poczekamy przedtem na próbki.

Poczekalnia.

Poczet. Na poczet tej sumy.

Poczta. [1]Poczta miała właśnie odejść. [2]WPanowie oddali zapóźno list na pocztę. [3]Poczta przychodzi wciąż bardzo nieregularnie. [4]Będąc zajęty załatwianiem dzisiejszej poczty. [5]Wysyłam to WPanu dzisiejszą pocztą. [6]Prosimy o odesłanie odwrotną pocztą. [7]Jak to widać ze stempla, list został oddany na pocztę dopiero 20 b. m. [8]Ztamtąd jedzie się jeszcze 5 mil pocztą. [9]Gmach poczty.

Pocztówka. Potwierdzając odbiór pocztówki WPana z d...

Pocztowy. [1]Równocześnie wysyłam WPanu przekazem pocztowym Rb. 100.— [2]Należy wnieść zażalenie do urzędu pocztowego. [3]Skrzynka pocztowa. [4]Parowce pocztowe zatrzymują się tam po drodze.

[1]**Poczuwać się** do obowiązku, [2]do winy.

Poczytywać. [1]Poczytuję sobie za zaszczyt, [2]za obowiązek.

Pod. [1]Pod zarządem dyrektora pana N. [2]Ta paczka dostała się pod koła wozu. [3]List ten przeleżał przez tydzień pod innemi papierami. [4]Magazyny są pod dozorem magazyniera. [5]Pana N. oddano pod dozór

ства и болѣе крупныхъ дѣль. [2]Въ началѣ прошлой зимы мы располагали значительными запасами всѣхъ этихъ товаровъ. [3]Для начала мы вышлемъ вамъ ихъ при первомъ удобномъ случаѣ. [4]На первыхъ порахъ все идетъ вполнѣ благополучно. [5]Въ началѣ сезона товаръ этотъ былъ въ большемъ спросѣ. [6]Я это говорилъ съ самаго начала.

[1]Въ началѣ дѣла были довольно значительны. [2]Первоначальный курсъ. Курсъ въ началѣ биржи.

Начинающій.

[1]Вамъ придется подождать (повременить) съ этимъ дѣломъ до пріѣзда господина N. [2]Мы подождемъ пока образцовъ.

Пріемный залъ. Пріемная.

Въ счетъ этой суммы.

[1]Предстояла какъ разъ отправка почты. [2]Вы слишкомъ поздно отдали письмо на почту. [3]Почта все еще приходитъ весьма неаккуратно. [4]Будучи занятъ отправкой сегодняшней почты. [5]Я высылаю вамъ это съ сегодняшней почтой. [6]Просимъ возвратить съ первой почтой. [7]По штемпелю видно, что письмо было сдано на почту только 20 с. м. [8]Оттуда приходится ѣхать еще 35 верстъ на почтовыхъ. [9]Почтамтъ.

Подтверждая полученіе Вашего открытаго письма отъ . . .

[1]Вмѣстѣ съ симъ высылаю Вамъ почтовымъ переводомъ руб. 100.—[2]Слѣдуетъ подать жалобу въ почтово-телеграфную контору. [3]Почтовый ящикъ [1]Почтовые пароходы по пути останавливаются тамъ.

[1]Сознавать свою обязанность. [2]Чувствовать себя виновнымъ. Сознавать свою вину.

[1]Считаю для себя честью, [2]своею обязанностью.

[1]Подъ управленіемъ директора, Г-на П. [2]Эта связка попала подъ колеса воза. [3]Письмо это пролежало недѣлю подъ другими бумагами. [4]Магазины состоятъ подъ надзоромъ смотрителя. [5]Господинъ П. от-

---

tensive business. [2]At the beginning of last winter (Early last winter) there was a plentiful stock of all these articles in the market. [3]To make a commencement, we shall consign them to your house with the first opportunity. [4]The beginning is very promising. [5]At the beginning of the season this article was in a very great demand. [6]I said it from the very beginning.

Początkowo(y). [1]In the beginning the transactions have been very considerable. [2]The first rate at the oppening of the exchange.

Początkujący. The beginner.

Poczekać. [1]You will be obliged to wait with this matter the arrival of Mr. N. [2]We will see first the patterns which are to come.

Poczekalnia. The waiting-room.

Poczet. On account of this sum. As part of payment (instalment).

Poczta. [1]The post was on the point of departing. [2]Your letter was posted too late. [3]The mails continue very irregular.

Folge haben wird. 2Im Anfange des letzten Winters war hier ein grosser Vorrat von all diesen Artikeln. 3Um einen Anfang zu machen, werden wir sie Ihrem Hause mit der ersten Gelegenheit übersenden. 4Wie für den Anfang geht Alles ganz gut. 5Bei Beginn der Saison war dieser Artikel sehr begehrt. 6Ich sagte es gleich vom Anfang(an).

1Die Geschäfte waren bei Beginn ziemlich beträchtlich. 2Der Anfangskurs beim Beginn der Börse.

Der Anfänger.

1Sie werden mit dieser Sache die Ankunft des Herrn N. abwarten müssen. 2Wir wollen vorher die Muster abwarten.

Der Wartesaal.

A Konto dieses Betrages. Als Teilzahlung.

1Die Post sollte soeben abgehen. 2Der Brief wurde bei Ihnen zu spät auf die Post gegeben. 3Die Post trifft fortwährend sehr unregelmässig ein. 4Mit dem Besorgen unserer heutigen Post beschäftigt. 5Ich schicke es Ihnen mit heutiger Post. 6Senden Sie uns gefälligst mit umgehender Post zurück. 7Der Brief ist, wie der Stempel zeigt, erst am 20 ct. auf die Post gegeben. 8Von dort muss man noch 35 Werst im Postwagen fahren. 9Das Postgebäude.

Den Empfang Ihrer Postkarte vom... bestätigend.

1Gleichzeitig sende ich Ihnen per Postanweisung Rbl. 100. — 2Man muss eine Beschwerde an das Postamt einreichen. 3Das Postfach. 4Die Postdampfer legen unterwegs dort an.

1Sich für verpflichtet halten. 2Sich schuldig fühlen.

1Ich rechne es mir zur Ehre (an). 2Ich halte es für meine Schuldigkeit (Pflicht).

1Unter der Verwaltung (Leitung) des Direktors, Herrn N 2Dieses Päckchen ist unter die Wagenräder geraten. 3Dieser Brief ist eine Woche lang unter anderen Papieren liegen geblieben. 4Die Lagerhäuser sind

pérations plus importantes. 2Au commencement de l'hiver passé (dernier) ces articles étaient très-abondants sur notre place. 3Pour commencer (pour entrer en affaires) nous les consignerons à votre maison par la première occasion. 4Le début est assez heureux. Les commencements sont bien favorables. 5Au commencement de la saison l'article était fort recherché. 6Je l'avais dit dès le commencement.

1Au commencement les affaires ont été assez considérables. 2Le cours de début à l'ouverture de la Bourse.

Le commençant. Le débutant.

1Il vous faudra attendre avec cette affaire l'arrivée de Mr. N. 2Nous voulons auparavant examiner les échantillons qui vont venir.

La salle d'attente.

A valoir sur cette somme.

1Le courrier était sur le point de partir. 2Votre lettre a été mise trop tard à la poste. 3Le service de la malle continue a être très-irrégulier. 4Occupé(s) à faire notre courrier (de ce jour). 5Je vous l'envoie par ce courrier. 6Veuillez nous retourner par le prochain courrier (par retour du courrier). 7Le timbre prouve que la lettre n'a été mise à la poste que le 20 cour. 8Il faut aller de là encore 35 verstes en diligence. 9Le Palais de la poste.

En vous accusant réception de votre carte (postale) du...

1En même temps (que ceci) je vous envoie rbls. 100 par mandat (de) poste. 2Il faut déposer plainte à l'administration des postes. 3La case à lettres. 4Les paquebots (messageries) abordent là pendant la traversée.

1Se sentir le devoir. Se croire obligé. 2Se sentir coupable.

1Je regarde comme un honneur, 2comme un devoir.

1Sous l'administration du directeur, Mr. N. 2Ce paquet est tombé sous les roues du chariot. 3Cette lettre est restée sous d'autres papiers pendant une semaine entière. 4Les magasins sont sous la surveil-

---

4Occupied in finishing (completing) our today's post. 5I send it you by this mail. 6Which we will thank you to send us back by return of post. 7As you can see from postmark (poststamp) the letter was only posted on the 20-th inst. 8One must ride yet post from there (in the mail-coach) 35 versts. 9The post-office.

Pocztówka. Acknowledging receipt of your post-card of...

Pocztowy. 1I send you at the same time by (post) money order Rbls. 100.—2You must lodge a complaint at the post-office. 3The post-box. 4The mail-steamers call there on their voyage.

Poczuwać się. 1To feel bound. To feel it one's duty. 2To feel guilty.

Poczytywać. 1I consider it an honour. 2I think it my duty.

Pod. 1Under the management of the Director, Mr. N. 2This parcel is fallen down under the wheels of a cart. 3This letter

policyi az do czasu ostatecznego wyjaśnienia sprawy zawieszenia przez niego wypłat. 6Ma ładną willę pod Warszawą. 7Koronki były pod samym wierzchem w pace. 8Pod pozorem. 9Pod warunkiem. 10Pod umówioną karą Rb 3. — za kazdy dzień opóźnienia.

данъ подъ надзоръ полиціи до окончательнаго выясненія дѣла о прекращеніи имъ платежей. 6У него хорошая дача подъ Варшавой. 7Кружева были въ ящикѣ на самомъ верху. 8Подъ предлогомъ (видомъ). 9Съ условіемъ. Подъ условіемъ. 10Подъ условіемъ штрафа по рб. 3—за каждый день просрочки.

Podać. 1Podałem juz skargę na pana N. o... 2Jako ostateczny środek radzimy WPanu podać prośbę na imię... 3Wpływ omawianego wekslu podaliśmy w liście naszym z d...

1Я подалъ уже жалобу на господина Н. въ... 2Совѣтуемъ Вамъ въ видѣ крайняго средства подать прошеніе на имя... 3О поступленіи упоминаемаго векселя мы сообщили Вамъ въ письмѣ отъ...

Podanie. 1Zrobić podanie do odnośnych władz. 2Prosimy o podanie właściwych numerów.

1Обратиться къ подлежащимъ властямъ. 2Просимъ указать соотвѣтственные номера.

Podarek(unek). 2Podarki na gwiazdkę. 3Dostać w podarunku.

1Подарокъ. 2Подарки на елку. 3Получить въ видѣ подарка.

Podarować. 2Podarować winę.

1Подарить. Пожаловать. 2Простить вину.

Podatek. 1Podatek dochodowy ma być wprowadzony od przyszłego roku. 2Płacimy duzy podatek od cukru. 3Podatki pośrednie i bezpośrednie. 4Podatki jeszcze nie zapłacone. 5Nałozono nowe podatki. 6Podatek stemplowy, 7przemysłowy. 8Zwolniony od podatku. 95% podatek dochodowy od procentów.

1Подоходный налогъ вводится съ будущаго года. 2Мы платимъ большой налогъ съ сахару. 3Косвенные и прямые налоги. 4Подати еще не уплачены. 5Наложены новыя подати. 6Гербовый сборъ. 7Промысловый налогъ. 8Освобожденъ отъ налога. 95% государственный налогъ отъ дохода съ процентовъ.

Podaż i popyt.

Предложеніе и спросъ.

Podciągnąć pod jedną kategoryę z...

Подвести подъ одну категорію съ...

Podczas mego pobytu w Berlinie.

Во время пребыванія моего въ Берлинѣ.

Podejmować. Podjąć. 1N. podjął zadanie nad siły. 2Juz przed miesiącem podjąłem starania u zarządu... o koncesyę na... 3Firma N. podejmuje się dostarczyć nam wszelką żądaną ilość po cenie...

1Н. взялся за дѣло не по силамъ. 2Мѣсяцъ тому назадъ я началъ хлопотать въ управленіи о полученіи разрѣшенія на... 3Фирма Н. берется доставить намъ требуемое количество по цѣнѣ...

---

lay under the other papers during a whole week. 4The warehouses are under the survey of a storekeeper. 5Mr. N. is put under the survey of the police till the affair of the suspension of payments will be definitively cleared up. 6He has a lovely villa near Warsaw. 7The laces were under the very cover of the box. 8Under pretext of. 9On condition of. 10On the penalty of rbls. 3— for every day of retardment (delay).

Podać. 1I have already brought an action against Mr. N. for... 2I should advise you as an extreme measure to present a request on the name of... 3The payment on (The encashment, The collection of) the bill in question we advised you in our letter of...

Podanie. 1To present a petition to the respective authorities. 2Please to state (name) the corresponding numbers.

Podarek(unek). 1A gift. 2A Chrismas-box. (—present). 3To be presented with.

unter Aufsicht eines Magaziniers (Verwalters). 5Herr N. ist bis die Angelegenheit seiner Zahlungseinstellung endgültig (auf-) geklärt wird unter polizeiliche Aufsicht gestellt. 6Er hat eine schöne Villa bei (in der Nähe von) Warschau. 7Die Spitzen lagen unmittelbar unter dem Deckel der Kiste. 8Unter dem Vorwand. 9Unter der Bedingung. 10Gegen eine Konventionalstrafe von Rbl. 3—für jeden Tag Verspätung.

1Ich habe die Klage gegen Herrn N. wegen... bereits eingereicht. 2Als äusserstes Mittel würden wir Ihnen empfehlen, eine Bittschrift (auf den Namen) an... einzureichen. 3Den Eingang des beregten Wechsels haben wir Ihnen mit unserem Ergebenen vom... aufgegeben.

1Eine Eingabe an die betreffenden (zuständigen) Behörden machen. 2Wir bitten um Angabe der betreffenden Nummern.

1Das Geschenk. 2Die Weihnachtsgeschenke. Die Weihnachtsbescherung. 3Als (Zum) Geschenk bekommen.

1Schenken. 2Eine Schuld erlassen.

1Die Einkommensteuer soll mit dem nächsten Jahre eingeführt werden. 2Wir zahlen eine grosse Zuckersteuer. 3Die unmittelbaren (indirekten) und mittelbaren (direkten) Abgaben. 4Die Steuern sind noch nicht entrichtet. 5Es sind neue Abgaben auferlegt worden. 6Die Stempelsteuer. 7Die Gewerbesteuer. 8Steuerfrei. 9Die 5% Zinsensteuer.

Das Angebot und die Nachfrage.

Unter eine Rangordnung (Kategorie) mit... stellen (ziehen).

Während meines Aufenthaltes in Berlin.

1N. hat sich einer seine Kräfte übersteigenden Aufgabe unterzogen. 2Schon vor einem Monat begann ich mich um die Konzession beim Vorstand (der Verwaltung) zu bemühen. 3Die Firma N. übernimmt es (macht sich anheischig), uns jede gewünschte Anzahl zum Preise von... zu liefern (zuzustellen).

lance d'un magasinier. 5Mr. N. est mis sous la surveillance de la police jusqu'à ce que l'affaire de la suspension de ses paiements ne s'éclaircisse définitivement. 6Il a une jolie villa (maison de campagne) non loin (près) de Varsovie. 7Les dentelles étaient immédiatement sous le couvercle de la caisse. 8Sous prétexte. 9A condition. 10Contre une amende conventionnelle de rbl. 3 pour chaque jour de retard.

1J'ai déjà porté plainte contre Mr. N. à propos de... 2Je vous conseillerais comme dernier moyen de présenter une requête (pétition) au nom de... 3Nous vous avons avisé la rentrée de la lettre de change en question dans (par) notre lettre du...

1Présenter une requête aux autorités relatives. 2Veuillez nous indiquer les numéros correspondants.

1Un cadeau. 2Un cadeau de Noël. 3Recevoir comme cadeau.

1Faire cadeau de qu" chose. 2Pardonner une faute.

1La taxe sur les revenus va être introduite à partir de l'année prochaine. 2Nous payons un grand droit (impôt) sur le sucre. 3Impôts indirects et directs. 4Les impôts ne sont pas encore payés. 5On a introduit (établi) de nouveaux impôts. 6Le droit de timbre. 7L'impôt d'industrie (sur les patentes). La patente. 8Exempt des droits. 9Impôt 5% sur le produit de valeurs mobilières.

L'offre et la demande.

Ranger dans la même catégorie que...

Pendant mon séjour à Berlin.

1N. se chargea d'une tâche au dessus de ses forces. 2Il y a déjà un mois que j'ai entrepris des démarches auprès de la direction de... pour obtenir la concession pour... 3La maison N. se charge de nous livrer chaque quantité voulue au prix de...

Podarować. 1To present with. To make a present of. 2To remit (To forgive) the fault.

Podatek. 1The income tax is to be established since the next year. 2We have a great sugar-tax (tax on sugar). 3The indirect and the assessed taxes. 4The duty is not yet paid. 5New taxes have been imposed. 6The stamp-duty. 7The trade-dues. 8Free of duty. 9The 5% (government) tax on the interests.

Podaż. The supply and the demand.

Podciągnąć. To class among the same category with.

Podczas. During my stay at Berlin.

Podejmować. Podjąć (się). 1N. took upon himself a task above his strength. 2It is already a month since I applied to the direction of... for a license for. 3The house N. undertakes to supply us with every quantity we may desire at the price of...

Podejrzenie. [1]Powziąłem podejrzenie, ze... [2]Wzbudzić podejrzenie. [3]Mieć na kogo podejrzenie. [4]Rozproszyć podejrzenie.

Podejrzewać.

Podejrzliwy. Sądzą, ze WPan jest zbyt podejrzliwy,

Podejście.

Poderwać komu kredyt.

Podeszły wiek.

Podlegać. [1]Nie podlega wątpliwości. [2]Podlega opłacie cła. [3]Wykroczenie takie podlega karze administracyjnej.

Podłość.

Podłoże. [1]Podłoze marglowate, [2]nieprzepuszczalne.

[1]**Podług.** [2]Podług mego zdania.

Podłużny.

[1]**Podły.** [2]Podlejszy gatunek.

Podmoknąć.

Podmorski telegraf.

Podnieść. [1]Papier, który podniosłem z podłogi. [2]Ceny produktów spozywczych podnoszą się stale. [3]Mozemy podnieść tę sumę w banku. [4]Kursy nie podniosły się. [5]N. podniósł juz przeszło 100,000 rb. ze swego depozytu,

Podobać się. [1]Próbki te nie podobają mi się. [2]Moze WPan postąpić jak Mu się podoba.

Podobno. Podobno pan N. przyjechał do Warszawy.

Podobny. [1]Nie widziałem nigdy nic podobnego. [2]W podobnym wypadku. [3]Te dwa gatunki są bardzo do siebie podobne.

Podołać. Nie wiem, czy WPan podoła temu zadaniu.

Podpalić. Posądzają go, ze podpalił fabrykę.

Podpalenie. Pozar domu powstał z podpalenia.

Podpis. [1]Podpis naszej firmy pozostanie bez zmiany. [2]Prosimy zwrócić uwagę na podpis jego, zamieszczony nizej. [3]Podrobiono podpis. [4]Na wekslu brak drugiego pod-

[1]**Я** возымѣлъ подозрѣніе, что... [2]Возбудить подозрѣніе. [3]Подозрѣвать кого-нибудь. [4]Разсѣять подозрѣнія.

Заподозрить. Догадываться.

Мнѣ кажется, что Вы слишкомъ подозрительны.

Подвохъ. Коварство.

Подорвать чей-нибудь кредитъ.

Преклонныя лѣта.

[1]**Не** подлежитъ сомнѣнію. [2]**Подлежитъ** очисткѣ пошлиной. [3]Это правонарушеніе подлежитъ наказанію въ административномъ порядкѣ.

Подлость.

[1]**Мергельная** подпочва. [2]Непроницаемая подпочва.

[1]**Согласно.** По. Сообразно. [2]По моему мнѣнію.

Продолговатый.

[1]**Подлый.** Низкій. Гнусный. [2]Низшій сортъ.

Подмокнуть.

Подводный телеграфъ.

[1]**Бумага,** которую я поднялъ съ пола. [2]Цѣны съѣстныхъ припасовъ безпрерывно повышаются. [3]Мы можемъ взять эту сумму изъ банка. [4]Курсы не повысились. [5]Н. взялъ свыше 100,000 руб. изъ своего депозита.

[1]**Эти** образцы мнѣ не нравятся. [2]Можете поступить по своему усмотрѣнію.

Господинъ Н., кажется, пріѣхалъ въ Варшаву.

[1]**Я** никогда не видалъ ничего подобнаго. [2]Въ подобныхъ случаяхъ (этихъ, такихъ случаяхъ). [3]Эти два сорта весьма схожи.

Не знаю, справитесь ли Вы съ этимъ дѣломъ.

Его подозрѣваютъ въ томъ, что онъ поджегъ фабрику (въ поджогѣ фабрики).

Пожаръ дома произошелъ отъ поджога. Причина пожара дома поджогъ.

[1]**Подпись** нашей фирмы остается безъ измѣненія (прежняя). [2]Просимъ замѣтить его подпись, помѣщенную пониже. [3]Подпись поддѣлана. [4]На векселѣ недо-

---

Podejrzenie. [1]I had suspicions that... [2]To awake (To excite, To raise) suspicion. [3]To suspect anybody. [4]To remove the surmises (suspicions).

Podejrzewać. To suspect.

Podejrzliwy. I think that you are too suspicious.

Podejście. The dupery. The imposition.

Poderwać. To discredit some one.

Podeszły. The old age.

Podlegać. There is no doubt about it. [2]It is liable (to tax). [3]Such a transgression incurs an administrative penalty.

Podłość. The meanness. The vileness.

Podłoże. The marly underground (substratum). [2]The impermeable underground.

Podług. [1]According (ly) to. [2]In my opinion.

Podłużny. Oblong.

Podły. [1]Mean. Abject. Base. [2]The inferior quality.

Podmoknąć. To get wet.

Podmorski telegraf. The submarine telegraph (Cable).

1Ich schopfte Verdacht, dass 2Argwohn erregen. 3Gegen Jemanden Argwohn hegen Jemanden in Verdacht haben. 4Den Argwohn benehmen
In Verdacht haben Wittern
Ich glaube, Sie sind allzu argwohnisch.

Das Hintergehen Die Uebervorteilung
Diskreditieren Um den Kredit bringen.
Das vorgerückte Alter.
1Es unterliegt keinem Zweifel. 2Es unterliegt einer Zollgebuhr 3Eine derartige Uebertretung unterliegt einer administrativen Strafe.
Die Niederträchtigkeit
1Der Mergel-Untergrund 2Der undurchdringliche Untergrund.
1Nach Gemäss 2Meiner Meinung nach

Langlich
1Niederträchtig Gemein 2Die geringe Sorte
Feucht (Nass) werden
Der unterseeische Telegraph
1Das Papier, welches ich vom Fussboden aufgehoben habe 2Die Preise der Lebensmittel steigen stetig 3Wir können diese Summe bei der Bank beheben 4Die Kurse sind nicht gestiegen 5Er hat von seinem Depôt schon über Rbl 100 000 erhoben
1Diese Muster gefallen mir nicht 2Sie können handeln, wie es Ihnen gefällt

1Herr N soll nach Warschau gekommen sein
1Ich sah nie etwas Aehnliches 2Im ähnlichen (gleichen) Falle 3Beide Sorten sind einander sehr ähnlich

Ich weiss nicht, ob Sie diese Aufgabe bewältigen werden (der Aufgabe gewachsen sind).
Man verdächtigt ihn, die Fabrik in Brand gesteckt zu haben
Der Brand des Hauses entstand aus Anstiftung
1Unsere Unterschrift wird keine Aenderung erfahren 2Wir bitten von seiner am Fusse beigefügten Unterschrift Vormerkung zu nehmen 3Gefälschte Unterschrift 4Es fehlt die

1J'ai conçu des soupçons que 2Exciter (Faire naître) des soupçons (la méfiance) 3Soupçonner qu'' un Avoir des soupçons contre qu''un. 4Detruire les soupçons.
Soupçonner. Suspecter Se douter
Je pense que vous êtes trop soupçonneux.
La ruse La duperie La supercherie
Discréditer qu''un
L'âge avancé
1Cela ne souffre aucun doute Il est hors doute 2Cela est sujet à un droit 3Une pareille transgression est sujette à une amende administrative
La lâcheté La bassesse
1Le sous sol marneux, 2imperméable

1Selon Suivant 2Selon moi Suivant (D'après) mon opinion
Oblong.
1Lâche. Bas 2De qualité inférieure

Etre trempé (mouillé, humecté)
Le télégraphe sous-marin.
1Le papier que j'ai ramassé sur le parquet 2Les prix des vivres haussent sans cesse 3Nous pouvons toucher cette somme à la banque 4Les cours n'ont pas haussé. 5Il a déjà prélevé plus de rbls 100 000 sur son dépôt
1Ces échantillons ne me plaisent pas 2Vous pouvez agir comme il vous plaira

N est venu à Varsovie à ce qu'on dit

1Je n'ai jamais vu rien de semblable (d'égal). 2Dans un cas semblable (pareil) 3Ces deux sortes se ressemblent beaucoup

Je ne sais pas si vous pourriez vous acquitter de cette tâche

On le soupçonne d'avoir mis le feu à la fabrique
La maison fut incendiée

1La signature de notre maison restera la même 2Veuillez prendre note de sa signature au bas de cette lettre 3On a contrefait le seing. 4Il manque encore une

---

Podnieść 1The slip of paper I took up from the floor 2The prices of the provisions are steadily rising 3We can touch this sum at the bank 4Exchanges are not on the rise (looking up) 5He has already raised (touched) more than rbls 100,000 from his depôt

Podobać się 1I do not like the patterns 2You may act as you like

Podobno It seems Mr N has come to Warsaw

Podobny 1I never saw anything like it 2In such a case On a similar occasion. 3These both sorts resemble each other very closely.

Podołać I do not know if you will be equal to this task

Podpalić He is suspected of having set on fire the manufactory

Podpalenie The house was set on fire

Podpis 1Our signature will remain unchanged. 2We beg you to take note of his signature at foot 3The signature was forged 4There is still one signature wan-

pisu. [5]Podpis nieczytelny. [6]Pozwalając sobie zwrócić uwagę WPanów na poniższe podpisy, pozostajemy... [7]Podpis jego nic nie wart. [8]Dla wiadomości WPana załączamy wzór podpisu pana N. [9]Prawdziwość podpisu winna być poświadczona.

стаетъ второй подписи. [5]Подпись неразборчива. [6]Позволяя себѣ обратить Ваше вниманіе на ниженомѣщенныя наши подписи, пребываемъ. [7]Его подпись ничего не стоитъ. [8]Для свѣдѣнія препровождаемъ Вамъ образецъ подписи г. Н. [9]Подлинность подписи должна быть засвидѣтельствована.

Podpisać(ywać). [1]Podpisaliśmy umowę. [2]Weksel nie był podpisany. [3]Ja, nizej podpisany. [4]Pan N. przestaje podpisywac N. i S-ka. [5]Nasz Dyrektor, pan N. będzie odtąd sam podpisywał: N. i S-ka.

[1]**Мы** подписали договоръ. [2]Вексель не былъ подписанъ. [3]Я, нижеподписавшійся. [4]Господинъ Н. перестаетъ подписывать: Н. и К-о. [5]Нашъ директоръ, господинъ Н., будетъ съ сего числа подписывать: Н. и Ко.

[1]**Podrabiać.** [2]Podrabiany. Podrobiony.

Podróż. [1]Wobec tego, ze za kilka dni wyruszam w dalszą podróż. [2]Życząc WPanu szczęśliwej podróży... [3]O rachunek kosztów podróży upraszam. [4]Podróż tam i z powrotem.

Podrożeć.

[1]**Podróżować** po róznych miejscach. [2]Podróżowac po Syberyi. [3]Podróżować wodą.

[1]**Поддѣлывать.** [2]Поддѣланный. Поддѣльный.

[1]Такъ какъ я черезъ нѣсколько дней отправляюсь въ далекое путешествіе. [2]Желая Вамъ счастливаго пути. [3]Прошу Васъ представить счетъ путевымъ издержкамъ. [4]Путешествіе туда и обратно.

Вздорожать.

[1]Путешествовать по разнымъ мѣстамъ. [2]Путешествовать по Сибири. [3]Путешествовать по водѣ (по морю).

Podruzgotać.

Разбить въ мелкіе куски (вдребезги).

[1]**Podrzędny.** [2]Rzecz to podrzędna.

[1]**Второстепенный.** Неважный. Мелкій. [2]Это не имѣетъ значенія.

Podskoczyć w cenie.

Подняться въ цѣнѣ.

Podstawa.

Основаніе. Базисъ.

[1]**Podstęp.** [2]Użyć podstępu względem kogo. [3]Podstępem dopiął swego.

[1]**Хитрость.** Лукавство. [2]Прибѣгнуть къ хитрости съ кѣмъ нибудь. [3]Онъ достигъ цѣли хитростью.

Podstępny. Nie przypuszczamy, aby był zdolnym do takiego podstępnego działania.

Мы не считаемъ его способнымъ на такой коварный образъ дѣйствій.

Podsumować. Rachunek nie był dobrze podsumowany.

Въ счетѣ невѣрно былъ подведенъ итогъ.

[1]**Podupadać.** [2]Podupadły kupiec.

[1]**Придти** въ упадокъ. Попасть въ нищету. [2]Обѣднѣвшій купецъ.

Podwajać(oić) zabiegi. [2]W razie potrzeby podwoimy sumę.

[1]**Удваивать.** Удвоить старанія. [2]Въ случаѣ надобности, мы удвоимъ сумму.

[1]**Podwładny.** [2]Podwładna instytucya.

[1]Подчиненный. [2]Подвѣдомственное учрежденіе.

---

ting on this bill of exchange. [5]The signature illisible. [6]Requesting your attention to our signatures at foot, we remain... [7]His signature is worth nothing. [8]We are annexing the signature of Mr. N. to serve you as a guide. [9]The genuineness (The authenticity) of the signature ought to be witnessed.

Podpisać(ywać). [1]We have signed the contract. [2]The draft has not been signed. [3]I, the undersigned... [4]Our Mr. N. ceases to sign: N & Co. [5]Our Director (Manager) Mr. N. will in future sign alone N. & C°.

Podrabiać. [1]To counterfeit. [2]Counterfeit.

Podróż. [1]As I am going to set out in a few days on a long journey. [2]Wishing you a happy journey. [3]I request you to present me the account of your travelling expenses. [4]The voyage out and home.

Podrożeć. To grow dearer.

Podróżować. [1]To journey (To travel) in different countries. [2]He is journeying through Siberia. [3]To travel (To go) by sea (water).

zweite Unterschrift auf dem Wechsel. 5Unterschrift unleserlich. 6Indem wir Ihre Aufmerksamkeit auf unsere am Fusse dieses befindlichen Unterschriften lenken, verbleiben wir... 7Seine Unterschrift ist wertlos (ist das Papier nicht wert, worauf sie geschrieben ist). 8Die Unterschrift des Herrn N. fügen wir zur gefl. Kenntnisnahme bei. 9Die Aechtheit der Unterschrift muss beglaubigt sein.

1**W**ir haben den Vertrag unterschrieben. 2Der Wechsel war nicht unterzeichnet. 3Ich Endesunterschriebener. 4Herr N. hört auf zu unterzeichnen: N. & C°. 5Unser Direktor, Herr N. wird fortan allein unterzeichnen: N. & C°.

1**N**achahmen. 2Nachgeahmt. Gefälscht.

1**D**a ich in einigen Tagen eine weitere Reise antrete. 2Indem ich Ihnen (eine) glückliche Reise wünsche. 3Ich ersuche um eine Rechnung über die Reisekosten. 4Die Hin-und Rückreise.

Teurer werden.

1**V**erschiedene Ortschaften bereisen. 2Sibirien bereisen. In Sibirien herumreisen. 3Zu Wasser reisen.

Zerschmettern. (In kleine Stücke) zerschlagen. Zerbrechen.

1**U**ntergeordnet. Belanglos. Nebensächlich. 2Das ist Nebensache.

Im Preise steigen.

Die Grundlage. Die Basis. Der Grund.

1**D**ie List. Die Hinterlist. Das Hintergehen. 2Eine List gegen Jemanden gebrauchen. Jemanden hintergehen. 3Er hat sein Ziel durch List erreicht.

Wir trauen ihm ein solches hinterlistiges Verfahren nicht zu.

Die Rechnung war nicht richtig addiert.

1Herabkommen. Herunterkommen. Verarmen. 2Ein verarmter Kaufmann.

1**D**ie Sorgfalt, Die Mühe (Den Eifer) verdoppeln. 2Wir werden nötigenfalls den Betrag verdoppeln.

1Der Untergebene.Der Subaltern(beamter). 2Eine (einer höheren) untergebene (unterstehende) Institution.

signature à cette lettre de change. 5Une signature illisible. 6En vous priant de prendre note des signatures au bas de la présente, nous sommes... 7Sa signature ne vaut rien. 8Nous joignons la signature de Mr. N. pour votre gouverne. 9L'authenticité de la signature doit être légalisée.

1**N**ous avons souscrit au contrat. 2La traite n'a pas été signée. 3Je soussigné. 4Mr. N. (Notre sieur N.) cesse de signer: N. et C-o. 5Notre Directeur Mr. N. signera dorénavant seul: N. & C-o.

1Contrefaire. Imiter. 2Contrefait.

1**C**omme je me dispose à partir pour un long voyage. 2En vous souhaitant bon voyage. 3Je vous prie de vouloir bien me présenter le compte de vos frais de voyage (de route). 4Voyage d'aller et (de) retour.

Devenir plus cher. Enchérir.

1Voyager en divers pays. 2Voyager en Sibérie. 3Voyager par eau.

Fracasser. Faire voler en éclats.

1**S**écondaire. Subordonné. De peu de conséquence. 2C'est une chose d'un intérêt secondaire.

Hausser Monter.

La base. Le fondement.

1**L**a ruse. L'astuce (r. z.). 2User de supercherie avec qu" un. 3Il a atteint son but par ruse.

Nous ne le croyons pas capable d'agir si perfidement (astucieusement).

La facture n'était pas additionnée correctement.

1**D**échoir. Aller en décadence. Perdre sa fortune. 2Un marchand ruiné.

1**R**edoubler les efforts (de soins). 2S'il le faut, nous doublerons la somme.

1**S**ubordonné. Subalterne. 2Une institution subordonnée à (soumise à l'autorité de).

Podruzgotać. To dash (To break) to pieces.

Podrzędny. 1Subordinate. Secondary. 2This is a secondary consideration.

Podskoczyć. To go up. To rise. To start.

Podstawa. The base. The foundation.

Podstęp 1The trick. The artifice. The stratagem. 2To use art (craft). 3He has reached his aim by a stratagem.

Podstępny. We do not believe him capable of such perfidious (insidious) proceeding.

Podsumować. The invoice had not been properly added up.

Podupadać. 1To decay. 2A ruined tradesman.

Podwajać(ić). 1To double the cares. 2If required, we shall double the amount.

Podwładny. 1Subordinate. Subaltern. 2An establishment dependent on...

Podwójny. 1Double line of rails. 2The twofold largeness.

[1]**Podwójny** tor kolejowy. [2]Podwójna szerokość.

[1]**Podwyżka** ceny. [2]Podwyzka pensyi.

Podwyższyć. Stawki taryfowe zostały podwyzszone.

Podyktować. [1]List ten ja sam mu podyktowałem. [2]Wyrazy, które podyktowało mi uczucie wdzięczności.

Podziać. Patrz **Zapodziać.**

Podział. [1]Podział zysków. [2]Podział pracy między wspólnikami. [3]Podział majątku pozostałego po N. między spadkobiercami.

Podziałać. [1]Gdyby WPan zechciał podziałać na niego w tym kierunku. [2]Wiadomość ta silnie podziałała na usposobienie dzisiejszej giełdy.

Podziałka.

Podziękować. Patrz **Dziękować.**

Podziękowanie. [1]Proszę przyjąć podziękowanie za wyświadczoną mi grzeczność. [2]Powtarzam jeszcze raz podziękowanie za gorliwość, z jaką WPan zajął się moją sprawą w ciągu tego procesu. [3]Zasyłając serdeczne podziękowanie za tylokrotne dowody przyjaźni.

Podzielać. [1]Podzielimy się prowizyą. [2]Podzielam zapatrywanie (żądanie) WPana. [3]Sprzedający przystali na podzielenie się ze mną zyskiem. [4]Podzielić na równe części.

Po dziś dzień.

Podziwiać śmiałość, bezczelność pana N., z jaką. . .

[1]**Podzwrotnikowy.** [2]Kraje podzwrotnikowe.

Pofatygować się. Moze WPan pofatyguje się do mnie w przyszłym tygodniu około czwartku.

[1]**Pogarda.** [2]Zasługujący na pogardę.

[1]**Pogardzać(ić).** [2]Pogardził moją dobrą radą.

Pogatunkować.

[1]**Pogiąć (się).** [2]Naczynia te pogięły się w drodze.

Pogląd.

[1]**Двойной** рельсовый путь. [2]**Двойная** ширина.

[1]**Повышеніе** цѣны. [2]**Прибавка** къ жалованью.

Тарифъ повышенъ.

[1]Письмо это я продиктовалъ ему самъ. [2]Выраженія, продиктованныя мнѣ благодарностью...

[1]**Раздѣлъ** прибылей. [2]**Раздѣленіе** труда между компаньонами. [3]**Раздѣлъ** имущества, оставшагося послѣ Н., между наслѣдниками.

[1]**Еслибы** Вы захотѣли повліять на него въ этомъ смыслѣ. [2]Это извѣстіе сильно подѣйствовало на настроеніе сегодняшней биржи.

Масштабъ.

[1]**Примите** нашу благодарность за Вашу любезность. [2]Повторяю еще разъ свою искреннюю благодарность (признательность) за то усердіе, съ какимъ Вы занялись моимъ дѣломъ въ этомъ процессѣ. [3]Посылая Вамъ свою сердечную благодарность за столь многочисленныя доказательства дружбы...

[1]**Мы** подѣлимся провизіей. [2]Я раздѣляю Вашъ взглядъ (Ваше мнѣніе). [3]Продавцы согласились подѣлиться со мной прибылью. [4]Раздѣлить на равныя части.

По сегодняшнее число.

Удивляться смѣлости, нахальству, наглости, съ какой г-нъ Н...

[1]**Тропическій.** [2]Тропическія страны.

Можетъ быть, Вы пожалуете сами ко мнѣ на будущей недѣлѣ около четверга.

[1]**Презрѣніе.** [2]Заслуживающій презрѣнія.

[1]Презирать. [2]Онъ презрѣлъ моимъ добрымъ совѣтомъ.

Разсортировать.

[1]По(Со)гнуться. [2]Эта посуда погнулась въ дорогѣ.

Взглядъ. Мнѣніе.

Podwyżka. [1]The enhancement of the price. [2]The increase of the salary.

Podwyższyć. The rate of freights have been increased.

Podyktować. [1]I dictated to him this letter myself. [2]The expressions dictated by gratitude.

Podział. [1]The division of gains. [2]The division (The distribution) of the work between the persons associated. [3]The division of the fortune left by N. among his heirs.

Podziałać. [1]If you would influence him in this direction. [2]This news has greatly reacted on the disposition of our Exchange.

Podziałka. The scale.

Podziękowanie. [1]Accept the assurance of my gratitude for your courtesy. [2]I reiterate you my thanks for the interest you have so warmly taken in my law-suit. [3]With our most sincere thanks for the repeated marks we have received of your friendship.

1Doppeltes Geleise. 2Zweifache (Doppelte) Breite.

1Die Erhöhung (Steigerung) des Preises. 2Die Gehaltszulage.

Die Frachtsätze wurden erhöht.

1Ich selbst habe ihm diesen Brief diktiert. 2Die Ausdrücke, die mir das Dankbarkeitsgefühl diktiert hat.

1Die Teilung des Gewinns. 2Die Einteilung der Arbeit unter den Teilhabern. 3Teilung des nach N. gebliebenen Vermögens unter die Erben.

1Wenn Sie ihn in dieser Hinsicht beeinflussen wollten (auf ihn einwirken wollten). 2Diese Nachricht wirkte bedeutend auf die Stimmung der heutigen Börse ein.

Der Massstab. Die Skala.

1Genehmigen Sie den Ausdruck meines Dankes für die mir bewiesene Liebenswürdigkeit. 2Ich wiederhole Ihnen meinen Dank für den Eifer, mit dem Sie sich in meinem Prozesse meiner Sache angenommen haben. 3Mit dem aufrichtigsten Danke für die wiederholten Beweise Ihrer Freundschaft.

1Wir wollen die Provision mit einander teilen. 2Ich teile Ihre Gesinnungen (Ihre Meinung). 3Die Verkäufer haben eingewilligt den Gewinn mit mir zu teilen. 4In gleiche Teile dividieren.

Bis auf den heutigen Tag.

Die Dreistigkeit, Die Unverschämtheit des Herrn N. bewundern, mit welcher...

1Tropisch. 2Tropische Länder.

Sie haben wohl die Güte sich künftige Woche, gegen Donnerstag, zu mir zu bemühen.

1Die Verachtung. 2Verachtungswürdig. Verächtlich.

1Verachten. Geringschätzen. 2Er verschmähte meinen guten Rat.

Sortieren. Nach Gattungen ordnen.

1Sich verbiegen (krümmen). 2Diese Gefässe haben sich unterwegs verbogen.

Die Ansicht. Der Gesichtspunkt. Die Meinung.

1La double voie. 2La double largeur.

1L'augmentation du prix. La hausse. 2L'augmentation des appointements.

On a augmenté les tarifs de transport.

1Je lui ai dicté moi-même cette lettre. 2Les expressions que m'a dictées le sentiment de reconnaissance.

1La répartition des bénéfices. 2La division du travail entre les compagnons. 3Le partage de la fortune laissée par N. entre ses successeurs.

1Si vous vouliez l'influencer dans ce sens. 2Cette nouvelle a fortement réagi sur la disposition de la bourse.

Une échelle.

1Agréez l'expression de ma gratitude pour la politesse que vous m'avez témoignée. 2Je vous renouvelle mes remercîments pour le zèle avec lequel vous avez embrassé mes intérêts dans ce procès. 3Vous priant d'agréer l'expression de notre reconnaissance sincère pour les marques d'amitié que nous avons reçues de vous.

1Nous partagerons la commission entre nous. 2Je partage vos sentiments (votre opinion—votre désir). 3Les vendeurs ont consenti à partager le gain avec moi. 4Diviser en parties égales.

Jusqu'aujourd'hui. Jusqu'à ce jour.

Admirer la hardiesse (Etre saisi d'étonnement de l'effronterie) de Mr. N. avec laquelle.

1Tropical. 2Les pays tropicaux.

Vous voudrez peut-être bien vous donner la peine de venir me trouver vers jeudi de la semaine prochaine.

1Le dédain. Le mépris. 2Digne de mépris. Méprisable.

1Dédaigner. Mépriser. 2Il méprisa mon bon conseil.

Ranger par espèces. Classer.

1Plier. Courber. 2Ces vases (ustensiles) se sont bosselés en route.

L'opinion. L'avis. Le point de vue.

Podzielać(ić). 1We will share (part) the commission. 2I share your opinion (desire). 3The sellers have agreed to part with me the gain. 4To divide in equal parts.

Po dziś dzień. Till now. Till to-day.

Podziwiać. To admire (wonder at) the boldnees (the insolence) of Mr. N. with which...

Podzwrotnikowy. 1Tropical. 2Tropical countries.

Pofatygować się. You will perhaps give yourself the trouble to give me a call about thursday next week.

Pogarda. 1The disdain. The contempt. 2Worthy of contempt.

Pogardzać. 1To despise. 2He scorned my good advice.

Pogatunkować. To assort. To classify.

Pogiąć (się). 1To crook. To bend. 2These vessels had bent (curved) during the way.

Pogląd. The opinion. The (point of) view

Pogłoska. [1]Rozeszła się dziś na giełdzie pogłoska, że... [2]Radzę WPanu nie wierzyć tego rodzaju pogłoskom. [3]Pogłoski te rozgłasza partya zniżkowców, aby...

[1]Сегодня на биржѣ пронесся слухъ, что... [2]Совѣтую Вамъ не вѣрить этого рода слухамъ. [3]Вѣсти эти распускаетъ партія понижателей, чтобы...

Pogmatwać. Cała ta sprawa jest tak pogmatwana, że trudno orzec, kto tu winien.

Все это дѣло такъ запутано, что трудно сказать, кто тутъ виноватъ, кто правъ.

Pognieść. Patrz **Zgnieść.**

Pogniewać się. [1]Słyszałem, że WPan pogniewał się z panem N. o... [2]Miałbym słuszność pogniewać się na WPana o to.

[1]Я слышалъ, будто Вы поссорились съ г-номъ Н. изъ за... [2]Я имѣлъ бы полное основаніе разсердиться на Васъ изъ за этого.

Pogoda. Sprzyjająca pogoda.

Благопріятная погода.

Pogodzić (się). [1]Byłoby dobrze, gdyby WPan zechciał pogodzić się z panem N. [2]Ostatecznie pogodziłem obie strony. [3]Pogodzić ze sobą sprzeczne interesy.

[1]Было бы хорошо, еслибы Вы захотѣли помириться съ г-номъ Н. [2]Въ концѣ концовъ я помирилъ обѣ стороны. [3]Примирить противуположные интересы.

Pogorszyć(arszać). [1]Stan zdrowia pana N. pogorszył się znacznie [2]Gatunek towaru pogarszał się stale. [3]Stosunki handlowe w Ameryce pogorszyły się w ostatnich czasach.

[1]Состояніе здоровья г-на Н. замѣтно ухудшилось. [2]Качество товара постоянно ухудшалось. [3]Торговое положеніе въ Америкѣ въ послѣднее время ухудшилось.

[1]**Pogorzel.** [2]Pogorzelcy.

[1]Пожаръ. [2]Погорѣльцы. Потерпѣвшіе отъ пожара.

Pograniczny. Stacya pograniczna.

Пограничная станція.

Pogróżka. [1]Nie zwazam na takie czcze pogrózki. [2]Chciał nas zastraszyć temi pogrózkami. [3]Nie obawiamy się pogrózek.

[1]Я не обращаю вниманія на такія пустыя угрозы. [2]Онъ думалъ насъ испугать этими угрозами. [3]Не боимся угрозъ.

[1]**Pogruchotać.** [2]Pogruchotany.

[1]Разбить. [2]Разбитый на мелкіе куски (вдребезги).

Pogrzeb. [1]O dniu i miejscu pogrzebu nastąpią oddzielne zawiadomienia. [2]Wypadnie zapewne i WPanu być na jego pogrzebie.

[1]О днѣ и мѣстѣ погребенія послѣдуютъ особыя увѣдомленія. [2]И Вамъ вѣроятно придется быть на его похоронахъ.

[1]**Pogrzebowy.** [2]Najlepiej będzie sprowadzić zwłoki przez przedsiębiorstwo pogrzebowe.

[1]Погребальный. [2]Удобнѣе всего поручить перевозку тѣла похоронной конторѣ.

Poinformować (się). [1]O cenach poinformował mnie juz mój ajent. [2]O warunkach sprzedazy poinformuje się WPan u N. i S-ka.

[1]Мой агентъ сообщилъ мнѣ уже цѣны (извѣстилъ меня уже о цѣнахъ). [2]Объ условіяхъ продажи Вы можете освѣдомиться (справиться) у Н. и К°.

Pojąć. [1]Nie mogę pojąć co skłoniło WPa-

[1]Не могу понять, что заставило (побу-

Pogłoska. [1]It was rumoured to day on Exchange that... [2]I advise you not to give credit to such reports. [3]These rumours are spread by the faction of bear-stock-jobbers in order to..

Pogmatwać. This affair is so entangled that it is hard to tell who is guilty.

Pognlewać się. [1]I was told that you have broken with Mr. N. on account of. [2]I should be right in falling out (to feel angry) with you on account of this matter.

Pogoda. The favorable weather.

Pogodzić (się). [1]It may be good for you to reconcile yourself to Mr. N. [2]I have finally reconciled both parties. [3]To reconcile incompatible (contrary) interests.

Pogorszyć (garszać) się. [1]The health of Mr. N. has become a great deal worse. [2]The quality of the goods has become worse and worse (has steadily deteriorated). [3]The commercial circumstances in America have grown worse lately.

1Auf der heutigen Börse ging das Gerücht(um), dass... 2Ich rate Ihnen, ähnlichen Gerüchten keinen Glauben beizumessen (zu schenken). 3Dieses Gerücht wird von der Partei der Baissespekulanten verbreitet, um...

Diese Sache ist dermassen verwickelt, dass es schwer hält, zu beurteilen, wen hier die Schuld trifft.

1Le bruit courut (On a dit) aujourd'hui à la bourse que... 2Je vous conseille de ne pas ajouter foi (croire) à de pareils bruits. 3Ces bruits sont répandus par le parti des baissiers pour...

Toute cette affaire est tellement embrouillée qu'il est impossible de dire à qui la faute.

1Ich habe gehört, dass Sie sich mit Herrn N. wegen... entzweit haben. 2Ich hätte guten Grund (Anlass), Ihnen deswegen böse zu sein.

Das günstige Wetter.

1Es wäre gut, dass Sie sich mit Herrn N. zu vergleichen (einigen) suchten. 2Ich habe endlich beide Parteien ausgesöhnt. 3Unvereinbare (Entgegengesetzte) Interessen zusammenbringen (vereinigen).

1Der Gesundheitszustand des Herrn N. hat sich bedeutend verschlimmert. 2Die Qualität der Ware hat sich stetig (immer mehr) verschlechtert. 3In den letzten Zeiten haben sich die Geschäftsverhältnisse in Amerika verschlimmert.

1Die Feuersbrunst. 2Die Abgebrannten.

1J'ai entendu que vous vous êtes brouillés avec Mr. N. à propos de... 2J'aurais parfaitement raison de me fâcher contre vous à cause de cela.

Le temps favorable.

1Il serait bon d'essayer de vous raccommoder (réconcilier) avec Mr. N. 2J'ai enfin réconcilié les deux parties. 3Concilier des intérêts incompatibles (contradictoires).

1L'état de la santé de Mr. N. s'est beaucoup aggravé. 2La qualité de la marchandise a empiré (s'est détériorée) de plus en plus. 3L'état des affaires a dernièrement empiré en Amérique.

Die Grenzstation.

1Ich beachte solche leere Drohungen nicht. 2Er wollte uns mit diesen Drohungen erschrecken. 3Wir fürchten Drohungen nicht.

1Un incendie. 2Les incendiés. Les sinistrés.

La station frontière.

1Je ne fais pas attention à de telles vaines menaces... 2Il voulut nous épouvanter avec ces menaces... 3Nous ne craignons pas les menaces.

1Zerschmettern. 2Zerschmettert.

1Briser. Fracasser. 2Brisé. Fracassé. Rompu (en morceaux).

1Der Tag und der Ort der Beerdigung werden besonders bekannt gegeben. 2Auch Sie werden wahrscheinlich an seinem Begräbnisse theilzunehmen haben.

1(Das) Begräbnis = 2Am Besten wird es sein, die Leiche durch ein Begräbnisinstitut kommen zu lassen.

1Le jour et le lieu des funerailles seront indiqués par des avertissements postérieurs. 2Il vous faudra probablement assister à la cérémonie de son enterrement.

1Funéraire. 2Le mieux sera de faire venir le corps par un entrepreneur des pompes funèbres.

1Mein Agent hat mir schon die Preise angegeben (hat mich schon über die Preise informiert). 2Über die Verkaufsbedingungen können Sie sich bei N. & C° informieren.

1Mon agent m'a déjà informé des prix (donné des renseignements sur les prix). 2Vous pouvez vous informer des conditions de vente chez N. & C°.

1Ich kann nicht begreifen, was Sie zu einer solchen Handlungsweise bewogen hat.

1Je ne puis concevoir (qu'est) ce qui vous

Pogorzel. 1The fire. The conflagration. 2People that suffered by the fire. The people burnt out of their home.

Pogranіczny. The frontier station.

Pogróżka. 1I care very little about such vain threats. 2He would frighten us by these threats. 3We fear no threats.

Pogruchotać. 1To smash (To dash. To break) to pieces. 2Smashed to pieces.

Pogrzeb. 1The day and the place of funeral ceremony will be advertised later on (afterwards). 2You will probably have to assist the burial (interment).

Pogrzebowy. 1Funeral. Funereal. 2It will be the best to convey the corpse (mortal remains) through the undertakers.

Poinformować (się). 1My agent informed me already about the prices. 2You may inform yourselves (inquire, ask) about the conditions of sale of N. & C°.

Pojąć. 1I cannot comprehend what compelled you to act thus. 2Your silence is inconceivable to me.

na do podobnego postępowania. [2]Nie mogę pojąć milczenia WPana.

Pojęcie. [1]To przechodzi wszelkie pojęcie. [2]Aby dać WPanu jasne pojęcie o tym interesie. [3]Próbki te mają dać WPanu ogólne pojęcie o naszych wyrobach. [4]Na tej zasadzie moze WPan wyrobić sobie pojęcie o...

Pojawić się. Patrz **Zjawić się.**

Pojechać. [1]Nie wiem jeszcze, dokąd mi wypadnie pojechać z Paryża, do Lionu, czy do Marsylii. [2]Pojechał do wód.

Pojednać. Patrz **Pogodzić.**

Pojednanie.

Pojednawczy. Napisałem do obydwóch w duchu pojednawczym.

[1]**Pojedynczy** wypadek. [2]Pojedyńcza szerokość.

Pójść. Patrz **Iść.**

Pojutrze.

Pokątny doradca.

Pokazać. [1]Pokaze on WPanom nasze próbki. [2]Pokaze się później, kto miał racyę. [3]Nowy owies zaczyna pokazywać się na targu.

[1]**Póki.** [2]Nie zapłacimy, póki nie otrzymamy rachunku.

Pokład. [1]Na pokładzie statku. [2]Pokład węgla gruby na 10 stóp. [3]Franko pokład.

[1]**Pokładać** w kim nadzieję, [2]zaufanie.

[1]**Pokłócić się.** [2]N. pokłócił się ze wszystkimi wspólnikami.

[1]**Pokłonić się.** Proszę pokłonić się odemnie panu N.

Pokój. [1]Do wynajęcia mieszkanie składające się z 6 pokojów z widnym przedpokojem i obszerną kuchnią. [2]Lecz dajmy juz temu pokój i przejdźmy do... [3]Sędzia pokoju.

Pokonać. Pokonał on wszelkie przeszkody.

Pokosić siano, zboze.

Pokryć. [1]Pokryć dach blachą cynkową. [2]Pokryje to zaledwie zaliczki pobrane przez WPana. [3]Ma dostateczne środki, by

дило) Васъ поступить подобнымъ образомъ. [2]Не могу понять Вашего молчанія.

[1]Это выше всякаго пониманія. [2]Чтобы дать Вамъ ясное представленіе объ этомъ дѣлѣ. [3]Эти образцы должны дать Вамъ общее понятіе о нашихъ издѣліяхъ. [4]На основаніи этого Вы можете составить себѣ понятіе о...

[1]Я не знаю еще, куда мнѣ придется поѣхать изъ Парижа, въЛіонъ или въ Марсель. [2]Онъ поѣхалъ на воды.

Примиреніе

Я написалъ имъ обоимъ въ примирительномъ духѣ.

[1]Единичный случай. [2]Простая ширина.

Послѣзавтра.

Подпольный адвокатъ.

[1]Онъ покажетъ Вамъ наши образцы. [2]Впослѣдствіи окажется, кто былъ правъ. [3]На рынкѣ начинаетъ появляться овесъ новаго урожая.

[1]Пока. [2]Не уплатимъ, пока не получимъ счета.

[1]На палубѣ парохода. [2]Пластъ угля толщиной въ 10 футовъ. [3]Франко палуба.

[1]Возлагать на кого-либо надежду. [2]Питать довѣріе къ кому-либо.

[1]Поссориться съ кѣмъ-либо. [2]П. перессорился со всѣми компаньонами.

Передайте, пожалуйста, мой поклонъ г-ну П.

[1]Отдается въ наемъ (Сдается) квартира, состоящая изъ 6 комнатъ съ свѣтлой передней и просторной кухней. [2]Но оставимъ уже это и перейдемъ къ... [3]Мировой судья.

Онъ преодолѣлъ всѣ препятствія.

Скосить сѣно, хлѣбъ.

[1]Покрыть крышу цинковой жестью. [2]Это еле покроетъ авансы, взятые вами. [3]У него хватитъ средствъ, чтобы по-

---

Pojęcie. [1]That exceeds everything one may imagine. [2]In order to give you a clear idea of this transaction. [3]These patterns may give you a general idea of the articles we manufacture. [4]You may judge by it.

Pojechać. [1]I do not know where I will have to go from Paris, to (for) Lion or to (for) Marseille. [2]He is gone to the waters.

Pojednanie. The reconciliation.

Pojednawczy. I wrote to them both in conciliatory manner (spirit).

Pojedyńczy. [1]A single case. [2]The simple width.

Pojutrze. The day after to-morrow.

Pokątny. A clandestine counsellor.

Pokazać. [1]He will show you our patterns [2]Later on will be found who was right. [3]Oats of the new crop begin to appear in the market.

²Ihr Stillschweigen ist mir unbegreiflich

¹Dies übersteigt alle Begriffe. ²Um Ihnen eine klare Idee von diesem Geschäfte zu geben. ³Diese Muster sollen Ihnen im allgemeinen eine Idee von unsern Artikeln geben. ⁴Sie können sich hiernach einen Begriff davon machen

¹Ich weiss noch nicht, wohin ich von Paris aus werde reisen müssen, nach Lyon oder nach Marseille ²Er ist ins Bad gereist.

Die Versöhnung. Der Ausgleich.
Ich habe beiden in versöhnlichem Sinne geschrieben

¹Ein einzelner (vereinzelter) Fall. ²Die einfache Briefe.

Uebermorgen.
Der Winkelkonsulent. Der Winkeladvokat

¹Er wird Ihnen unsere Muster zeigen. ²Es wird sich später zeigen (herausstellen), wer Recht hatte ³Hafer von neuer Ernte beginnt sich am Markte zu zeigen

¹So lange. Bis. ²Wir zahlen nicht eher, als (bis) wir die Rechnung empfangen haben.

¹Auf dem Verdeck des Schiffes. ²Eine 10 Fuss starke Kohlenschicht. ³Frei an Bord.

¹Auf Jemanden seine Hoffung setzen. ²Zutrauen zu Jemandem hegen. (Vertrauen haben)

¹Mit Jemanden in Zank (Streit) geraten. ²N. hat sich mit allen Gesellschaftern entzweit

Grüssen Sie, bitte, Herrn N von mir

¹Eine Wohnung bestehend aus 6 Zimmern mit lichtem (hellem) Vorzimmer und geräumiger Küche zu vermieten. ²Doch lassen wir das und gehen wir zu .. über. ³Der Friedensrichter.

Er hat alle Hindernisse überwunden.

Das Heu, Das Getreide (ab-) mähen.

¹Ein Dach mit Zinkblech decken ²Dies wird kaum die Ihnen gemachten Vorschüsse decken. ³Er hat hinlängliche Mittel, um

a fait agir ainsi. ²Votre silence m'est inconcevable (incomprehensible)

¹Cela dépasse toute idée ²Pour vous donner une idée claire de cette affaire ³Ces échantillons doivent vous faire connaître nos articles en général ⁴Vous jugerez par là

¹Je ne sais pas encore où il me faudra aller (partir) de Paris, à (pour) Lion ou à (pour) Marseille. ²Il est allé aux eaux.

La réconciliation.
Je leur ai écrit à tous les deux dans un sens conciliant.

¹Un cas isolé. ²La simple lettre.

Après-demain
¹Un consultant qui exerce clandestinement Un avocat clandestin.

¹Il vous montrera (présentera) nos échantillons. ²On verra plus tard, qui a eu raison ³L'avoine de la nouvelle récolte commence à paraître sur le marché

¹Tant que. Aussi longtemps, que Jusqu'à ce que ²Nous ne payerons pas avant d'avoir reçu la facture.

¹Sur le pont du vapeur. ²Une couche (Un gisement) de charbon d'une épaisseur de 10 pieds ³Franco bord.

¹Mettre son espoir en qu"un. ²Avoir confiance en qu"un.

¹Se quereller avec qu"un ²N s'est brouillé avec tous ses compagnons.

Saluez, s'il vous plaît. Mr N de ma part. Faites mes compliments à Mr. N.

¹A louer un appartement de 6 chambres avec une antichambre bien éclairée et une grande cuisine. ²Mais laissons enfin cette affaire en paix et passons à.. ³Le juge de paix.

Il a surmonté tous les obstacles

Faucher le foin, le blé.

¹Couvrir un toit avec du zinc. ²Cela couvrira à peine les avances que nous vous avons faites. ³Il a de quoi faire face à

Poki. ¹As long as. Till How long. ²We will not pay till we receive account

Pokład. ¹On the deck of the steamer. Aboard ²A layer of coal 10 feet thick. ³Free on board.

Pokładać. ¹To place his hope in anybody. ²To put his confidence in a person.

Pokłócić się. ¹To fall out with anybody ²N set at variance all companions with himself

Pokłonić się. Give please my compliments to Mr N.

Pokój. ¹To be let a lodging of 6 rooms with a light antichamber and a spacious kitchen ²But do not trouble ourselves more about this matter and let us pass to the ³The judge of the peace.

Pokonać. He has overcome all obstacles.

Pokosić To mow off the hay, the corn.

pokryć wszystkie należności. [4]Ten interes nie pokryje kosztów. [5]Temi obydwoma przekazami jest WPan zupełnie pokryty. [6]Aby pokryć niedobór.

Pokrycie. [1]To, co otrzymamy za bawełnę, starczy zaledwie na pokrycie tej sumy. [2]Dla pokrycia różnicy kosztów. [3]Nie pozostawimy WPana bez pokrycia, [4]Prosimy o dostarczenie nam odpowiedniego pokrycia. [5]Jeślibym nie miał w terminie pokrycia. [6]Nie mamy zamiaru robić interesów bez pokrycia.

Pokryjomu.

Pokrzyżować. Pokrzyzowało mi to zupełnie wszystkie plany.

Pokup. Patrz **Popyt.**

Pokupny towar.

Pokusa. Rad jestem, żem oparł się pokusie.

Pokutować za co...

[1]**Pokwitować.** [2]Pokwitować z odbioru.

Pokwitowanie. [1]Za pokwitowaniem. [2]Na które pokwitowanie jego załączam. [3]Prosimy tymczasem uważać ten list jako pokwitowanie tej wypłaty. [4]Załączamy pokwitowanie na Rb. 10.—

Pół. [1]Pół funta. [2]W pół godziny. [3]O pół do piątej. [4]Trzy i pół. [5]Na pół zepsuta mąka. [6]Podzielić się na pół zarobkiem. [7]Za pół ceny.

Połączenie. [1]To połączenie kilku towarzystw w jeden wielki związek... [2]Połączenie tych dwóch miast za pomocą drogi żelaznej. [3]Połączenie telegraficzne z Z. zostało przerwane.

Połączyć. Patrz **Złączyć.**

Połamać.

Półarkusz(owy). [1]Pisać na półarkuszu. [2]Papier listowy formatu półarkuszowego.

Półdarmo. (Za).

Pokryć. [1]To cover a roof with zinc-plates. [2]This will hardly cover the advances we have made to you. [3]He has sufficient means to pay all his liabilities. [4]This transaction will not defray the expenses. [5]With these two remittances you are fully provided for your acceptances. [6]To cover the deficit.

Pokrycie. [1]The proceeds of the cotton will scarcely cover this sum. [2]To cover the difference. To defray the expenses. [3]We shall not let you uncovered. [4]We beg to forward us a remittance for provision (cover). [5]If at expiration there be no covering in my hands. [6]We are not disposed to operate without security.

Pokryjomu. Secretly. Clandestinely.

Pokrzyżować. It has crossed (thwarted) all my plans.

Pokupny. A salable (vendible) article (much in demand).

Pokusa. I am glad that I have resisted the temptation.

Pokutować. To do penance for.

крыть всѣ обязательства. [4]Это предпріятіе не покроетъ издержекъ. [5]Этими двумя переводами Вы вполнѣ покрыты. [6]Чтобы покрыть недочетъ (дефицитъ).

[1]Денегъ, вырученныхъ за хлопокъ, еле хватитъ на покрытіе этой суммы. [2]Чтобы покрыть разницу, издержки. [3]Мы Васъ не оставимъ безъ покрытія. [4]Просимъ доставить намъ соотвѣтственное покрытіе. [5]Еслибы я не получилъ къ сроку покрытія. [6]Мы не намѣрены работать безъ покрытія.

Скрытно.

Это спутало всѣ мои планы.

Ходкій товаръ.

Я радъ, что устоялъ противъ искушенія.

Терпѣть наказаніе за...

[1]Расписаться. [2]Расписаться въ полученіи. Дать расписку въ полученіи.

[1]Подь расписку. [2]Въ полученіи которыхъ прилагаю у сего его росписку. [3]Просимъ пока смотрѣть на это письмо, какъ на росписку въ полученіи этой суммы. [4]При семъ росписка въ полученіи уплоченныхъ 10 руб.

[1]Полфунта. [2]Черезъ полчаса. [3]Въ половинѣ пятаго. [4]Три съ половиной. [5]На половину испорченная мука. [6]Раздѣлить барышъ пополамъ. [7]За половинную цѣну.

[1]Это соединеніе нѣсколькихъ обществъ въ одинъ большой союзъ... [2]Соединеніе двухъ этихъ городовъ желѣзной дорогой. [3]Телеграфное сообщеніе съ З. прервано.

Сломать. Изломать.

[1]Писать на полулистъ. [2]Писчая бумага полулистоваго формата.

Почти даромъ.

alle seine Schulden zu decken. 4Dieses Unternehmen wird die Kosten nicht decken. 5Durch diese beiden Remessen sind Sie völlig gedeckt. 6Um das Deficit zu decken.

1Der Ertrag der Baumwolle reicht kaum zur Deckung dieser Summe hin. 2Zur Deckung der Differenz, der Kosten. 3Wir werden Sie nicht ohne Deckung lassen. 4Wir ersuchen Sie ergeb., uns entsprechende Deckung anzuschaffen. 5Wenn ich bei Verfall keine Deckung in der Hand habe. 6Wir sind nich geneigt, ohne Deckung zu operieren.

Heimlich.
Dies hat alle meine Pläne durchkreuzt (vereitelt).

Gut abgehende (Gesuchte) Ware. Eine Ware, die guten Absatz hat.
Es freut mich, dass ich der Versuchung widerstanden habe.
(Für) Etwas büssen.

1Quittieren. Bescheinigen. 2(Ueber) den Empfang bescheinigen (quittieren).
1Gegen Quittung. 2Über welche Sie inliegend seine Quittung finden. 3Wir bitten Sie, diesen Brief einstweilen als Quittung über obige Zahlung anzusehen. 4Inliegend Quittung über empfangene Rbl. 10.—

1Ein halbes Pfund. 2In einer halben Stunde. 3Um halb fünf (4½ Uhr). 4Drei und ein halb. 5Zur Hälfte (Halb) verdorbenes Mehl. 6Den Verdienst zur Hälfte teilen. 7Um den (Zum) halben Preis.

1Diese Vereinigung einiger Gesellschaften in einen grossen Verband... 2Die Verbindung dieser beiden Städte mittelst einer Eisenbahn. 3Die telegraphische Verbindung mit Z. ist unterbrochen worden.

Zerbrechen. Zerschlagen.
1Auf einem halben Bogen schreiben. 2Briefpapier in Halbbogen-Format.
Halb umsonst. Zu niedrigstem Preise.

tous ses engagements. 4Cette opération ne compensera pas les dépenses. 5Ces deux remises suffisent pour vous couvrir entièrement. 6Pour combler le déficit.

1Cette somme absorbera à peu de chose près le produit du coton. Le produit du coton suffit à peine à la couverture de cette somme. 2Pour couvrir la différence, les frais. 3Nous ne vous laisserons pas à découvert. 4Veuillez nous faire tenir la provision (couverture) correspondante (les fonds). 5Si à l'échéance je ne suis pas couvert (je n'ai pas de couverture). 6Nous ne sommes pas disposés à opérer à découvert.
En cachette. En secret. Secrètement.
Cela a contrarié (dérangé) tous mes projets.

Un article courant (de bon débit, recherché).
Je me réjouis d'avoir résisté à la tentation.
Faire pénitence de (Expier) qu"chose.

1Acquitter. Quittancer. 2Acqitter. Donner un reçu.
1Contre quittance. 2Dont vous trouverez son reçu ci-inclus. 3Nous vous prions de considérer provisoirement cette lettre comme quittance de ce paiement. 4Ci-inclus le reçu (la quittance) de Rbls. 10.—

1Une demi-livre. 2Dans une demi-heure. 3A quatre heures et demie. 4Trois et demi. 5La farine à moitié gâtée. 6Partager le gain à moitié. 7 A moitié prix.

1Cette fusion de plusieurs sociétés en une grande union... 2La jonction de ces deux villes par le chemin de fer. 3La communication télégraphique avec Z. a été interrompue.

Rompre. Briser.
1Ecrire sur une demi-feuille. 2Du papier à lettres d'un format d'une demi-feuille.
Presque pour rien. A vil prix.

Pokwitować. 1To acquit. To discharge. 2To give a receipt.

Pokwitowanie. 1Against receipt. 2For which you will find his receipt enclosed. 3We request you to regard this letter in the mean time as an acknowledgment of the above payment. 4Enclosed the receipt of rbls. 10.—

Pół. 1Half a pound. 2In half an hour. 3At four and a half (o'clock). 4Three and a half. 5The flour half deteriorated. 6To divide the bargain (gain) equally. 7At half-price.

Połączenie. 1This fusion of a number of societies in one great union... 2The junction of these two towns by a railway. 3The telegraphic communications with Z. have been interrupted.

Połamać. To break.

Półarkusz(owy). 1To write on half a sheet. 2The letter paper of a half a sheet size.

Półdarmo(Za). Almost for nothing.

[1]**Pole.** [2]Na tem polu nie wiele WPan zdziała tutaj. [3]Nie damy się wyprowadzić w pole panu N. [4]Dziwi mię, że takie wdzięczne pole leży dotychczas odłogiem.

Polecać(ić). [1]Polecam się pamięci WPana. [2]List polecający. [3]Piszący te słowa poleca się łaskawym względom WPana. [4]Powyższy przekaz polecamy do spłaty na ciężar naszego rachunku. [5]Sumy polecone do wypłaty. [6]Prosimy WPanów równocześnie polecić go najwybitniejszym tamecznym kupcom. [7]Polecono mi go jako człowieka zasługującego na zaufanie.

Polecenie. [1]Stosownie do polecenia, udzielonego nam przez WPana w liście Jego z dnia. . . [2]Jestem WPanu bardzo obowiązany za polecenie mnie panu B. i panu C. [3]Byłoby nam nadzwyczaj przyjemnie, gdyby polecenie nasze przyczyniło się do zawiązania między WPanami bliższych stosunków. [4]Z polecenia i na rachunek pana X. przesyłamy WPanu przy niniejszem rb. 50.—,których odbiór prosimy nam potwierdzić. (Patrz **Zlecenie**).

Polegać. [1]Może WPan polegać w zupełności na jego słowie. [2]Czy można polegać na panu N., tego nie wiem. [3]Polegając na rekomendacyi WPana. [4]Różnica polega na tem, że. . . [5]Polega to na omyłce.

Polemika. Nie chcąc wdawać się w dalszą polemikę w tej sprawie.

Polepszać(yć). Patrz **Poprawić.**

[1]Polerować. [2]Polerowany.

Półgodzinny.

[1]Policya. [2]Rozporządzenie policyjne.

Policzyć. [1]Za dawno policzyli nam WPanowie 1/40/0 zamiast 1/60/0. [2]Uprzejmie prosimy o doniesienie, jaką prowizyę WPanowie nam policzą.

Polisa ubezpieczeniowa.

Polityka. Wymaga tego polityka ekonomiczna naszego kraju.

[1]Północ. [2]Północny.

[1]**Поле.** Пашня. [2]На этомъ поприщѣ Вы добьетесь здѣсь немногаго. [3]Насъ г-нъ Н. не проведетъ (Г-ну Н. насъ не провести). [4]Меня удивляетъ, что такое богатое поле остается до сихъ поръ неиспользованнымъ.

[1]**Поручая** себя Вашему вниманію . . . [2]Рекомендательное письмо. [3]Пишущій эти слова поручаетъ себя Вашему благосклонному вниманію. [4]Вышеуказанный переводъ благоволите оплатить (оправдать платежемъ) въ дебетъ нашего счета. [5]Порученныя къ уплатѣ суммы. [6]Вмѣстѣ съ тѣмъ просимъ Васъ рекомендовать его наиболѣе солиднымъ московскимъ купцамъ. [7]Мнѣ его рекомендовали, какъ человѣка, заслуживающаго довѣрія.

[1]**Вслѣдствіе** даннаго намъ Вами въ письмѣ отъ... порученія.. [2]Я Вамъ премного обязанъ за то, что Вы меня рекомендовали г-ну Б. и г-ну Ц. [3]Намъ будетъ весьма пріятно, если наше порученіе будетъ содѣйствовать болѣе близкимъ отношеніямъ между Вами. [4]По порученію и за счетъ Г-на Х. препровождаемъ Вамъ у сего рб. 50.—, полученіе коихъ благоволите намъ подтвердить.

[1]**Вы** вполнѣ можете положиться на его слово. [2]Можно ли положиться на г-на Н., я не знаю. [3]Основываясь на Вашей рекомендаціи. [4]Разница состоитъ въ томъ, что... [5]Это основано на ошибкѣ.

Не желая вести дальнѣйшей полемики по этому дѣлу.

[1]Полировать. [2]Полированный.

Получасовой.

[1]Полиція. [2]Полицейское распоряженіе (предписаніе).

[1]**Вы** посчитали намъ дамно въ размѣрѣ 1/40/0 вмѣсто 1/60/0. [2]Покорнѣйше просимъ извѣстить насъ, какую коммиссію Вы будете намъ считать.

Страховой полисъ.

Этого требуетъ экономическая политика нашей страны.

[1]Сѣверъ. Полночь. [2]Сѣверный.

Pole. [1]The field. [2]You will perform here not much in this line. [3]Mr. N. will not impose upon us. [4]I wonder that such an advantageous field is left uncultivated.

Polecać(ić). [1]kindly keep me in mind. [2]The letter of recommendation (of introduction). [3]The writer of these lines sends his respects. [4]We request you to pay (te honour) the said draft to the debit of our account. [5]The sums ordered to be paid. [6]We shall also feel much obliged by your introducing him to the most influential merchants of your place. [7]He has been introduced to me as deserving confidence.

Polecenie. [1]In execution of your order given (transmitted) to us by your letter of... [2]I am very much obliged to you for your kind introduction to Mr. B. and Mr. C. [3]We shall be happy indeed if this introduction should lead to a closer connexion between you. [4]By order and on account of Mr. X. we beg to forward you enclosed R. 50.—the receipt of which you will please acknowledge.

[1]Das Feld. Das Ackerland. Das Gebiet. [2]Auf diesem Gebiete werden Sie hier nicht viel wirken (schaffen) können. [3]Wir werden uns von Herrn N. nicht hinter's Licht führen lassen. [4]Es wundert mich, dass ein so dankbares Feld bisher brach liegt.

[1]Ich empfehle mich Ihrem Andenken. [2]Der Empfehlungsbrief. Das Empfehlungsschreiben. Das Einführungsschreiben. [3]Schreiber dieses empfiehlt sich Ihnen ergebenst. [4]Die erwähnte Tratte empfehlen wir Ihrem Schutze zu unseren Lasten. [5]Die zur Zahlung beorderten Summen. [6]Wir bitten zugleich, ihn den vornehmsten Kaufleuten Ihres Platzes zu empfehlen. [7]Er ist mir als zuverlässig empfohlen worden.

[1]Zufolge Ihrer uns mit Ihrem Werten vom... erteilten Ordre. [2]Ich bin Ihnen für Ihre gütige Empfehlung an den Herrn B. und Herrn C. sehr verbunden. [3]Es würde uns zum Vergnügen gereichen, wenn unsere Empfehlung eine engere Verbindung zwischen Ihnen anbahnen könnte. [4]Auf Veranlassung und für Rechnung (des) Herrn X. übersenden wir Ihnen anbei Rb. 50.—, deren Empfang Sie uns bestätigen wollen.

[1]Sie können sich ganz auf sein Wort verlassen. [2]Ob man sich auf Herrn N. verlassen kann, weiss ich nicht. [3]Auf Ihre Empfehlung hin. [4]Der Unterschied besteht darin dass... [5]Das beruht auf einem Irrtum.

Da ich mich dieserhalb in keinen weiteren Wortstreit (-e Polemik) einlassen will.

[1]Polieren. [2]Poliert.

Halbstündig.

[1]Die Polizei. [2]Eine polizeiliche Verordnung.

[1]An Damno (Platzverlust) haben Sie uns $^1/_4\%$ statt $^1/_6\%$ berechnet. [2]Wir bitten Sie höfl., uns mitteilen zu wollen, welche Provision Sie uns berechnen werden.

Die Versicherungspolice.

Die ökonomische Politik unseres Landes erheischt es.

[1]Der Norden. Die Mitternacht. [2]Nördlich, Nord =.

[1]Le champ. [2]Vous ne ferez pas ici grand' chose sur ce champ. [3]Nous ne nous laisserons pas duper par Mr. N. [4]Cela m'étonne qu'un champ aussi avantageux reste jusqu'ici inculte.

[1]Je me rappelle à votre souvenir. [2]La lettre de recommandation (d'introduction). [3]L'auteur de cette lettre vous présente ses hommages respectueux. [4]Nous recommandons la traite mentionnée ci-dessus à votre bienveillant accueil par le débit de notre compte. [5]Les sommes mandées à être payées. [6]Nous vous serons aussi très-obligés de le recommander aux principaux négotiants de votre place. [7]Il m'a été recommandé comme méritant confiance.

[1]En vertu de votre ordre du... [2]Je vous suis bien obligé de m'avoir fait faire la connaissance de Mr. B. et de Mr. C. [3]Nous serions charmés si notre recommandation pouvait donner lieu à des relations d'affaires plus étroites entre vous. [4]D'ordre et pour compte de Mr. X. nous vous remettons ci-inclus R. 50.— dont veuillez nous accuser réception.

[1]Vous pouvez vous reposer tout à fait sur sa parole. [2]Si on peut s'en reposer sur Mr. N., je ne saurais vous le dire. [3](Comptant) sur votre recommandation. [4]La différence provient de ce que. [5]Cela repose sur une erreur.

Comme je ne veux plus continuer cette polémique.

[1]Polir. Brunir. [2]Poli. Bruni.

D'une (Durant une) demi-heure.

[1]La police. [2]Une ordonnance de police.

[1]Vous nous avez compté la perte de place à raison de $^1/_4\%$ au lieu de $^1/_6\%$. [2]Veuillez nous communiquer quelle commission vous nous compterez.

La police d'assurance.

C'est la politique économique de notre pays qui l'exige.

[1]Le nord. Le minuit. [2]Du nord.

Polegać. [1]You may fully depend upon his word. [2]If one may put confidence in Mr. N., I do not know. [3]Relying on your recommendation. [4]The difference is that... [5]That can only be a mistake.

Polemika. As I will not continue these polemics.

Polerować. [1]To burnish. To polish. [2]Polished. Burnished.

Półgodzinny. Lasting (Of)half an hour.

Policya. [1]The police. [2]An order of the police.

Policzyć. [1]You reckoned (counted, calculated) us $^1/_4\%$ instead of $^1/_6\%$ place-discount. [2]We request you to inform us what commission you shall charge to us.

Polisa. The policy of insurance (assurance).

Polityka. The economical policy of ou country requires it.

Północ. [1]The north. The midnight. [2]Northern.

Połowa. [1]O połowę drozsze. [2]Będę zadowolony, jeśli otrzymam połowę tej sumy. [3]Gdyby WPan chciał zrobić ze mną ten interes do połowy.

[1]Въ полтора раза дороже. [2]Я буду доволенъ, если получу хоть половину этой суммы. [3]Если бы Вы захотѣли сдѣлать со мной это дѣло пополамъ.

Położenie. [1]Aby wyjść z tego przykrego położenia. [2]Utrudnia to jeszcze nasze położenie. [3]WPan raczy wejść w moje położenie i...

[1]Чтобы выйти изъ этого непріятнаго положенія [2]Это тѣмъ болѣе затрудняетъ наше положеніе. [3]Войдите, пожалуйста, въ мое положеніе и...

[1]**Położyć.** [2]Miasto N..położone nad spławną rzeką, w warunkach niezwykle dogodnych dla handlu drzewnego.

[1]Положить. [2]Городъ Н., расположенный на судоходной рѣкѣ въ необыкновенно выгодныхъ условіяхъ для торговли лѣсомъ.

[1]**Półrocze.** [2]Półrocznie. [3]Półroczny. [4]Płacimy procent półrocznie z góry, [5]z dołu.

[1]Полугодіе. [2]По полугодіямъ. Въ полугодичные сроки. [3]Полугодичный. [4]Мы платимъ проценты по полугодіямъ впередъ, [5]въ концѣ (по истеченіи) каждаго полугодія.

Półśrodek. W tym wypadku nie można się chwytać półśrodków.

Въ этомъ случаѣ нельзя прибѣгать къ полумѣрамъ.

Półtora. [1]Sukno to ma półtora metra szerokości. [2]W półtorej godziny.

[1]Это сукно шириной въ полтора метра. [2]Въ полтора часа.

Polubownie(y). [1]Załatwimy tę sprawę w drodze polubownej. [2]Zgodził się na sąd polubowny. [3]Podług wyroku sądu polubownego. [4]Prosiłem na sędziego polubownego z mej strony pana N.

[1]Мы покончимъ (уладимъ) это дѣло полюбовно (миромъ). [2]Онъ согласился на третейскій судъ. [3]По приговору третейскаго суда. [4]Я пригласилъ третейскимъ судьей съ своей стороны г-на Н.

[1]**Południe.** [2]Przyjedzie o trzeciej po południu.

[1]Полдень. Югъ. [2]Онъ пріѣдетъ въ три часа по полудни.

Południowy. [1]Godzina południowa. [2]Kraje południowe.

[1]Полуденные часы. [2]Южныя страны.

Pomagać. Patrz **Dopomódz.**

Pomału. Понемногу. Постепенно. Медленно.

Pomiary gruntowe. Межеваніе.

Pomieniać się. Помѣняться съ кѣмъ на что нибудь.

Pomięd:y. Patrz **Między.**

Pomieniony. Упомянутый. Сказанный.

Pomieścić. Помѣстить.

Pomieszać. Перемѣшать. Перепутать.

Pomieszczenie. [1]Brak pomieszczenia. [2]Pomieszczenie wystarczające.

[1]**Недостатокъ** помѣщенія. [2]Достаточное помѣщеніе.

Pomijać(nąć). [1]Pominięto go w zaproszeniu. [2]Pominąwszy tę sprawę .. [3]Pomijając naszą bieżącą korespondencyę, niniejszem

[1]Его обошли приглашеніемъ. [2]Оставляя въ сторонѣ это дѣло. . . [3]Позволяемъ себѣ, помимо (Не касаясь нашей) текущей

Połowa. [1]Dearer by a half. [2]I shall be satisfied if I get half that sum (the moiety). [3]If you would go half share with me in this business.

Położenie. [1]In order to get out (extricate myself) from this disagreeable situation. [2]This involves us in still greater difficulties. [3]Consider please my situation and. . .

Położyć. [1]To put (on). To lay. [2]The town N. situated on a navigable river in extremely favourable conditions for the timber trade.

Półrocze. [1]Half year. [2]Half yearly. [3]Half yearly. Semiannual. [4]We pay interest half yearly in advance, [5]at the end of each semester.

Półśrodek. In this case one ought not to have recourse to half-measures.

Półtora. [1]This cloth is one meter and a half in width. [2]In an hour and a half.

Polubownie(y). [1]We will settle this mat-

1Um die Hälfte teurer. 2Ich werde zufrieden sein, wenn ich die Hälfte dieser Summe erhalte. 3Wenn Sie dieses Geschäft mit mir zur Hälfte (a metà) machen wollten.

1Um aus dieser unangenehmen Lage (heraus) zu kommen. 2Dies erschwert unsere Lage noch mehr. 3Versetzen Sie sich gefl. in meine Lage und. . .

1Legen. 2Die Stadt N., an einem schiffbaren Flusse gelegen, in für den Holzhandel ungewöhnlich günstigen Verhältnissen.

1Das Halbjahr. Das Semester. 2Halbjährlich. 3Der halbjährliche. 4Wir bezahlen Zinsen halbjährlich voraus (im Voraus), 5pos:numerando.

In diesem Falle darf man zu keinen halben Mitteln greifen (Zuflucht nehmen).

1Dieses Tuch ist anderthalb Meter breit. 2Binnen anderthalb Stunden.

1Wir werden diese Angelegenheit auf gütlichem Wege beilegen (erledigen). 2Er ist einverstanden, sich einem Schiedsgerichte zu unterwerfen. 3Nach schiedsrichterlicher Entscheidung. Dem Schiedsspruche nach. 4Meinerseits habe ich Herrn N. als Schiedsrichter eingeladen.

1Die Mittagszeit. Der Süden. 2Er wird um drei Uhr Nachmittags ankommen (eintreffen).

1Die Mittagsstunde. 2Die südlichen Länder.

Langsam. Nach und nach. Allmählig.
Die Grund-(Boden-)messungen.
Mit Jemandem etwas tauschen.

Erwähnt. Beregt.
Unterbringen. Placieren. Enthalten.
Vermischen. Vermengen. Verwechseln. Verwirren.

1Der Mangel an Raum. Der Raummangel. 2Genügender Raum.

1Er wurde beim Einladen übersehen. 2Diese Angelegenheit (mit Stillschweigen) übergehend (unbeachtet lassend). 3Die

1De moitié plus cher. 2Je serai content d'obtenir la moitié de cette somme. 3Si vous vouliez être de moitié (de compte à demi) dans cette affaire avec moi.

1Pour sortir (me tirer) de cette position embarrassante. 2C'est ce qui aggrave encore notre position. 3Veuillez comprendre (tenir compte de) ma position et. . .

1Mettre. Placer. 2La ville (de) N. située sur un fleuve navigable, dans des conditions extrêmement favorables pour le commerce du bois.

1Le semestre. Une demi-année. 2Par semestre. Semestriellement. 3Semestriel. D'un semestre. 4Nous payons les intérêts semestriellement d'avance. 5le semestre passé (écoulé, à la fin de chaque semestre).

En ce cas on ne peut pas avoir recours à des demi-mésures.

1Ce drap a un mètre et demi de largeur. 2Dans une heure et demie.

1Nous arrangerons cette affaire à l'amiable. 2Il consentit à se soumettre à un jugement arbitral. 3D'après la décision des arbitres. 4J'ai prié Mr. N. d'être mon arbitre.

1Le midi. Le sud. 2Il viendra à trois heures de l'après-midi.

1Les heures de l'après-midi. 2Les pays méridionaux (du sud). Les régions méridionales.

Lentement. Peu à peu. Doucement.
L'arpentage de terres.
Echanger (Troquer) avec qu"un une chose contre une autre.

Mentionné. Le dit (La dite). Nommé.
Placer. Contenir. Renfermer.
Mettre pêle mêle. Brouiller. Confondre.

1Le manque de place. 2Assez de place. Un logement suffisant.

1On l'a oublié (l'a passé) dans l'invitation. 2Ne parlant point de cette affaire. Sans égard à cette affaire. 3Omettant

---

ter amicably. 2He consented to a settlement by umpires. 3By the decision of arbitrators. By umpirage. 4I begged Mr. N. to be a referee on my part.

Południe. 1The noon. The south. 2He will come at three o'clock in the afternoon (p. m.).

Południowy. 1The noontide. 2The southern countries.

Pomału. Softly. Little by little. Slowly.

Pomiary gruntowe. Measurement of land.

Pomieniać się. To exchange (To barter) with anybody for something.

Pomieniony. Mentioned. Said.

Pomieścić. To lodge. To contain.

Pomieszać. To mix. To mingle. To confound.

Pomieszczenie. 1The want (lack) of room. 2Sufficient (roomy) premises (lodging).

Pomijać(nąć). 1He was passed over in the invitation. 2Passing over this affair in silence. 3Passing over (Omitting) our cur-

pozwalamy sobie zwrócić się do WPana w następującej sprawie.

корреспонденціи. (позволяемъ себѣ) обратиться къ Вамъ по слѣдующему дѣлу

Pomimo. [1]Pomimo wszelkich starań z naszej strony. [2]Pomimo woli.

Pomoc. [1]W tym celu posyłamy WPanu do pomocy pana N. [2]Byłoby mi bardzo przyjemnie, gdybym mógł przyjść z pomocą WPanu. [3]Może WPan zawsze liczyć na moją pomoc. [4]Za okazaną mi pomoc. [5]Przy pomocy przyjaciół. [6]Pomoc prawna.

[1]Несмотря на всѣ наши старанія. [2]Невольно.

[1]Съ этой цѣлью посылаемъ Вамъ въ помощь г-на Н. [2]Мнѣ будетъ весьма пріятно оказать Вамъ помощь. [3]Вы можете всегда разсчитывать на мою помощь. [4]За оказанную мнѣ помощь. [5]Съ помощью своихъ друзей. [6]Юридическая помощь.

Pomocnik.

Pomówić. Pomówimy o tem obszerniej za widzeniem się.

Помощникъ.

Подробно поговоримъ объ этомъ при свиданіи.

Pomylić(się). [1]Ten wypadek pomylił mi zupełnie szyki. [2]Jeślim się pomylił, w takim razie proszę... [3]Pomyliłem się w dacie.

[1]Этотъ случай разстроилъ всѣ мои планы. [2]Если я ошибся, то прошу... [3]Я ошибся въ числѣ.

Pomyłka. Patrz **Omyłka.**

Pomysł. Pomysł jest bardzo dobry, lecz brak nam środków, aby go urzeczywistnić.

Pomyśleć o następstwach. [2]W swoim czasie pomyślimy i o WPanu. [3]Należało o tem wcześniej pomyśleć.

Pomyślnie(y). [1]Otrzymaliśmy pomyślne wiadomości. [2]Pozwala nam to spodziewać się pomyślnego wyniku. [3]Chwila obecna jest nadzwyczajnie pomyślna do sprzedazy. [4]Sądzimy, że okoliczności ułożą się pomyślniej. [5]Jeżeli wiatr będzie pomyślny, okręt odpłynie jutro.

Мысль очень хорошая, но у насъ нѣтъ средствъ на осуществленіе ея.

Подумать о послѣдствіяхъ. [2]Въ свое время мы о Васъ подумаемъ. [3]Объ этомъ слѣдовало подумать (позаботиться) раньше.

[1]Мы получили благопріятныя извѣстія. [2]Это даетъ намъ надежду на удачный исходъ. [3]Этотъ моментъ въ высшей степени благопріятенъ для продажи. [4]Думаемъ, что обстоятельства сложатся благопріятнѣе. [5]При попутномъ вѣтрѣ корабль уйдетъ завтра.

[1]**Pomyślność.** [2]Zasyłając życzenia wszelkiej pomyślności przy nadchodzącym Nowym Roku.

[1]Благополучіе. Успѣхъ. [2]Желаю Вамъ всякаго благополучія по случаю Новаго Года...

Ponawiać.

Poniekąd.

Возобновлять. Повторять.

Нѣкоторымъ образомъ. До нѣкоторой степени.

Ponieść. [1]Ponieść stratę, [2]szkodę, [3]koszty.

[1]Понести убытокъ, [2]ущербъ, [3]издержки.

Ponieważ.

Poniżej(szy). [1]Zwracając uwagę na po-

Такъ какъ. Ибо. Потому что.

[1]Обращая Ваше вниманіе на ниже по-

---

rent correspondence we make free to address you in the following matter.

Pomimo. Notwithstanding all our efforts. [2]Against will (myself). Forcibly.

Pomoc. [1]We therefore send Mr. N. to assist you. [2]I should feel greatly satisfied, if I could afford you assistance. [3]You can always reckon on my assistance. [4]For the help you gave (lent) me... [5]With the assistance of his friends. [6]Legal aid.

Pomocnik. The helper. The assistant The second.

Pomówić. We shall talk it over more widely when we next meet.

Pomylić (się). [1]This accident has destroyed all my schemes. [2]Have I made a mistake (Have I been mistaken), please. [3]I have mistaken the date.

Pomysł. The idea is very good but we have no means to realize it.

Pomyśleć. [1]To think of (To reflect upon)

laufende Korrespondenz ausser Acht (unbeachtet) lassend (Ohne Bezug auf die lauf. Korresp.), erlauben wir uns, Ihre Gefälligkeit in folgender Angelegenheit in Anspruch zu nehmen (uns an Sie zu wenden).

1Ungeachtet aller unserer Bemühungen. 2Unwillkürlich. Unabsichtlich.

1Zu diesem Zwecke senden wir Ihnen Herrn N. zur Aushülfe. 2Es wäre mir sehr angenehm, Ihnen zu Hülfe kommen (helfen) zu können. 3Sie können immer (stets) auf meine Hülfe rechnen. 4Für die mir geleistete (erwiesene) Hülfe. 5Mit Hülfe seiner Freunde. 6Der Rechtsbeistand. Gesetzlicher Beistand (-e Hülfe).

Der Gehilfe. Der Beistand.

1Wir werden dies bei Zusammenkunft umständlicher besprechen.

notre correspondance courante nous nous permettons de nous adresser à vous (à faire recours à votre obligeance) dans l'affaire que voici (suivante).

1Malgré tous nos efforts. 2Malgré nous. Sans le vouloir. Involontairement.

1C'est dans ce but que nous vous envoyons Mr. N. pour vous aider. 2Il me serait bien agréable de pouvoir vous prêter mon aide. 3Vous pouvez toujours compter sur mon aide. 4Pour le secours que vous avez bien voulu me donner. 5Avec l'aide (Assisté) de ses amis. 6Aide en matière judiciaire. Les services d'un avocat.

L'aide. L'assistant. Le second.

Nous en parlerons plus amplement à notre prochaine entrevue.

1Dieser Zufall hat meine Pläne vollständig durchkreuzt. 2Sollte ich mich geirrt haben, so bitte... 3Ich habe mich im Datum geirrt.

1Ce cas a dérangé tous mes plans. 2Si j'ai fait erreur (commis une erreur) veuillez... 3Je me suis trompé de date.

Die Idee (Der Einfall) ist sehr gut, doch fehlen uns die Mittel, sie (ihn) zu verwirklichen.

1Die Folgen bedenken. 2Seiner Zeit werden wir auch Ihrer gedenken. 3Daran war zeitiger (früher) zu denken.

1Wir erhielten günstige Nachrichten. 2Es lässt uns günstigen Erfolg hoffen. 3Der Augenblick ist ausserordentlich günstig zum Verkaufe. 4Wir hoffen, dass die Umstände günstiger werden. 5Wenn der Wind günstig ist, wird das Schiff morgen abgehen.

L'idée est très-bonne mais les moyens nous manquent pour la réaliser.

1Réfléchir sur les conséquences. 2En temps convenable nous allons songer à vous aussi. 3Il fallait y songer auparavant.

1Nous avons reçu des avis favorables. 2Ce qui nous fait augurer avantageusement. 3Le moment est extrêmement favorable pour la vente. 4Nous comptons que les circonstances deviendront plus propices. 5Si le vent est favorable, le navire partira demain.

1(Guter) Erfolg. 2Indem wir Ihnen zum bevorstehenden Jahreswechsel unsere aufrichtigsten Glückwünsche einsenden (aussprechen).

Erneuern. Wiederholen.

Einigermassen. Zum Teil.

1La bonne fortune. La prospérité. 2A l'approche de la nouvelle année (du nouvel an) nous vous présentons nos voeux les plus sincères.

Renouveler. Réitérer. Recommencer.

En quelque sorte. En partie.

1Verlust. 2Schaden, erleiden. 3Die Kosten tragen.

Da. Weil.

1Indem wir Ihre Aufmerksamkeit auf

1Essuyer une perte. 2Eprouver un dommage. 3Subir (Payer) les frais.

Parceque. Puisque. Comme. Attendu que.

1En vous priant de vouloir bien prendre note

---

the consequences. 2We shall in due time think of you too. 3You should have thought of it sooner.

Pomyślnie(y). 1We received the favourable accounts (news, tidings). 2Which encourages us to expect a favourable result. 3The present moment is extremely favourable for selling. 4We hope that circumstances will become more favourable. 5If we have a fair wind, the ship will depart to-morrow.

Pomyślność. 1The prosperity. 2Pray accept our best wishes for the approaching New Year.

Ponawiać. To renew. To repeat. To recommence. To reiterate.

Poniekąd. In some degree (sort). To some extent.

Ponieść. 1To sustain a loss. 2To suffer damage. 3To bear the expenses.

Ponieważ. As. Because. For.

Poniżej. 1Requesting your attention to

nizej zamieszczone nasze podpisy. [2]Powołując się na referencye, podane ponizej. [3]Podług ponizszego rachunku.

[1]**Ponownie.** [2]Powołując się na nasz list z d... ponownie upraszamy.

Ponumerować.

Poobiedni. Przyjść w porze poobiedniej.

Poparcie. [1]Sądzę, ze WPan nie odmówi mi poparcia. [2]Okazać poparcie.

Popełnić. Popełnili WPanowie błąd nie do poprawienia.

Popielaty.

Popierać(rzeć). [1]Jako naszego długoletniego odbiorcę, będziemy WPana popierali zawsze w miarę możności. [2]Popierać zamiary.

Popłacać(ić). [1]Zboże popłaca lepiej, aniżeli mąka. [2]Wątpię, aby to dobrze popłacało. [3]Popłacił wszystkie swoje długi.

Popłoch. Na skutek wiadomości z Transwalu na giełdzie wszczął się ogólny popłoch.

Popołudnie. Patrz **Południe, Poobiedni.**

Poprawa. [1]Nie możemy jeszcze zauważyć żadnej poprawy w interesach. [2]Pomimo, ze WPan tyle razy obiecywał poprawę...

Poprawiać(ić). [1]Ceny towarów poprawiły się cokolwiek. [2]Wydanie drugie, przejrzane i poprawione. [3]Moje położenie poprawi się przez to znacznie. [4]Jeśli jednakże, wbrew oczekiwaniu, interesy nie poprawią się.

Poprawka. [1]Jest to jednakże późniejsza poprawka. [2]Poprawki w książkach rachunkowych.

Poprawnie(y). [1]Pan N. zachował się w tym wypadku zupełnie poprawnie. [2]List napisany poprawnie. [3]Styl poprawny.

Poprosić. Patrz **Prosić.**

Poprzedni(o). [1]Dnia poprzedniego. [2]Powinien WPan poprzednio przedstawić dowód

мѣщенныя нами подписи. [2]Ссылаясь на нижеуказанныя референціи. [3]По нижеслѣдующему счету.

[1]**Сызнова.** Наново. [2]Ссылаясь на наше письмо отъ... мы снова обращаемся къ Вамъ съ просьбою.

Пронумеровать.

Придти въ послѣобѣденное время.

[1]**Я надѣюсь, что Вы не откажете мнѣ въ своемъ содѣйствіи.** [2]**Пособить. Оказать помощь.**

Вы сдѣлали непоправимую ошибку (неисправимый промахъ).

Пепельный. Пепельнаго цвѣта.

[1]**Какъ своего давнишняго (стараго) кліента мы всегда будемъ поддерживать Васъ по мѣрѣ силъ и возможности.** [2]**Споспѣшествовать намѣреніямъ. Поддержать намѣренія.**

[1]**Зерновой хлѣбъ теперь больше въ цѣнѣ, чѣмъ мука.** [2]**Я сомнѣваюсь, чтобъ это хорошо оплачивалось.** [3]**Онъ уплатилъ всѣ свои долги.**

Вслѣдствіе дурныхъ извѣстій изъ Трансвааля, на биржѣ началася всеобщій переполохъ.

[1]**Мы никакъ еще не можемъ замѣтить улучшенія въ дѣлахъ.** [2]**Несмотря на то, что Вы столько разъ обѣщали исправиться...**

[1]**Цѣны товаровъ немного поправились.** [2]**Второе изданіе, пересмотрѣнное и исправленное.** [3]**Вслѣдствіе этого мое положеніе значительно поправится.** [4]**Если, однако, вопреки ожиданіямъ, дѣла не поправятся (пойдутъ лучше)...**

[1]**Но вѣдь это поздпѣйшая поправка.** [2]**Исправленія (Подчистки) въ бухгалтерскихъ (счетныхъ) книгахъ.**

[1]**Господинъ Н. поступилъ (велъ себя) въ этомъ случаѣ вполнѣ корректно.** [2]**Правильно (безъ ошибокъ) написанное письмо.** [3]**Правильный слогъ.**

[1]**Накапунѣ.** [2]**Вамъ придется предварительно представить доказательства тоже-**

---

our respective signatures at foot. [2]Requesting your attention to the references given below (hereafter). [3]As per statement (note) below.

Ponownie. [1]Again. Anew. Repeated(ly). [2]Referring to ours of... we beg you the second time.

Ponumerować. To number.

Poobiedni. To come in the after-noon (time).

Poparcie. [1]I hope you would not refuse me your kind support. [2]To give (afford) assistance. To aid.

Popełnić. You have committed a mistake which cannot be remedied.

Popielaty. Ashgrey.

Popierać(rzeć). [1]As you have been our customer for many years we shall always countenance you as much as possible. [2]To further (To favour) views.

Popłacać(ić). [1]Corn pays better than flour. [2]I do not think it will pay. [3]He paid all his debts.

unsere untenstehenden Unterschriften lenken. 2Auf die am Fusse dieses angegebenen Referenzen bezugnehmend. 3Laut untenangeführter Rechnung.

1Auf's Neue. Wiederholt. 2Unter Bezugnahme auf unser Ergebenes vom... ersuchen wir Sie wiederholt.

Numerieren.

Zur Nachmittagszeit kommen.

1Ich hoffe, dass Sie mir Ihren Beistand nicht versagen werden. 2Beistand leisten. Unterstützung zu Teil werden lassen.

Sie haben einen nicht gut zu machenden (unverbesserlichen) Fehler begangen.

Aschgrau.

1Als unseren langjährigen Abnehmer werden wir Sie jederzeit nach Möglichkeit unterstützen (begünstigen). 2Die Absichten fördern.

1Getreide macht sich besser bezahlt, als Mehl. 2Ich glaube nicht, dass es (gut) rentiert. 3Er hat alle seine Schulden bezahlt.

Infolge schlechter Nachrichten aus Transvaal hatte sich eine allgemeine Panik auf der Börse verbreitet.

1Wir können noch keine Besserung der Geschäftslage wahrnehmen. 2Ungeachtet Ihrer wiederholten Versprechungen, sich zu bessern...

1Die Warenpreise haben sich etwas gebessert. 2Zweite durchgesehene und verbesserte Ausgabe. 3Dadurch wird meine Lage wesentlich gebessert. 4Wenn jedoch, wider Erwarten, keine Besserung der Geschäfte (der Lage) eintritt.

1Es ist dies jedoch eine spätere (nachträgliche) Verbesserung (Korrektur). 2Die Radierungen in den Geschäftsbüchern.

1Herr N. hat sich in diesem Falle ganz korrekt benommen. Das Verhalten des Herrn N. war in diesem Falle sehr taktvoll. 2Ein korrekt geschriebener Brief. 3Der korrekte Stil.

1Einen Tag vorher. Tags zuvor (vorher). 2Sie müssen vorher den Identitätsschein

de nos signatures apposées ci-dessous (en bas). 2En vous priant de vouloir bien prendre note des références indiquées ci-bas. 3Selon le compte ci-dessous (ci-après).

1De nouveau. Renouvelé. Réitéré. 2Sous référence à notre lettre du... nous venons vous prier une seconde fois.

Numéroter.

Venir (dans l')après-midi.

1J'espère que vous ne me refuserez pas votre appui. 2Prêter assistance.

Vous avez commis (fait) une erreur irréparable.

Gris (couleur) de cendre Cendré.

1Comme vous êtes notre client depuis nombre d'années, nous vous assisterons (soutenir) toujours autant que possible. 2Favoriser les intentions.

1Le grain rapporte plus que la farine. 2Je doute que cela puisse rendre bien. 3Il a payé toutes ses dettes.

En conséquence des mauvaises nouvelles du Transvaal une panique générale se répandit à la Bourse.

1Nous ne pouvons remarquer encore aucune amélioration dans les affaires. 2Malgré vos promesses tant de fois répétées de vous corriger.

1Les prix de marchandises se sont améliorés (ont haussé). 2Deuxième édition, revue et corrigée. 3Par cela ma position va s'améliorer essentiellement. 4Si néanmoins contre l'attente il ne survenait aucune amélioration dans les affaires.

1Mais c'est une correction postérieure. 2Les ratures dans les livres.

1La conduite de Mr. N. en ce cas a été tout à fait correcte. 2Une lettre écrite correctement. 3Le style correct.

1La veille. 2Il vous faudra au préalable présenter l'attestation de l'identité de la

---

Popłoch. In consequence of bad news from Transvaal, a general panic had spread on the Exchange.

Poprawa. 1We cannot yet notice any improvement in business. 2Notwithstanding your repeated promises to correct yourselves...

Poprawiać(ić). 1The prices of goods have a little improved. 2Second edition, revised and corrected. 3My position will be materially bettered thereby. 4If however, against expectation, business should not improve.

Poprawka. 1But this was a posterior correction. 2Corrections (Erasures, Obliterations) in the counting books.

Poprawny(ie). 1Mr. N. behaved (The behaviour of Mr. N. was) in this case very correctly (correct). 2A letter written correctly. 3The correct style.

Poprzedni. 1On the preceding day. 2You ought formerly to present the attestation of

tożsamości osoby. [1]Należy się poprzednio porozumieć co do ceny.

Poprzednik.

Poprzestać(awać). Poprzestajemy na bardzo skromnym zysku.

Popsuć. Patrz **Zepsuć.**

Popyt. [1]Popyt na ten towar zmniejszył się znacznie. [2]Na wyroby WPana niema wogóle popytu i ceny na nie spadły. [3]Obecnie popyt zwiększył się cokolwiek i ceny poszły w górę. [4]Popyt na potaż utrzymał się przez całą zimę. [5]Popyt na wschodnio indyjski ryż ożywił się. [6]Cukier cieszył się stałym popytem. [7]Popyt na ten towar jest większy od podaży.

Pora. [1]Stosowna pora do kupna. [2]Wojażer WPana przyjechał do nas w samą porę. [3]W tej porze roku potrzebujemy głównie...

Porada prawna.

Poradzić komu co (Patrz **Radzić**).

Poratować w potrzebie.

Poręba do sprzedania.

Poręczenie. Poręka. [1]Nie ma WPan prawa żądać takiego poręczenia. [2]Nie możemy dawać poręczenia za pana N. [3]Przyjmujemy poręczenie WPana. [4]Prowizya za poręczenie. [5]Nasze poręczenie dotyczy tylko wypłacalności... [6]Towarzystwo z ograniczoną poręką.

Poręczyć. Patrz **Ręczyć.**

Poręczyciel. O ile WPan zechce być jego poręczycielem.

Porobić(abiać). [1]Co porabia teraz szanowny ojciec WPana? [2]Porobiliśmy dość korzystne umowy na dostawę zboża.

Porównać. [1]Prosimy porównać ten towar z tamtym (z próbą). [2]Jeśli WPan spróbuje porównać je z sobą.

Porównanie. [1]Nie można nawet robić porównania między temi obydwoma gatunka-

---

the identity of the person. [3]It is necessary to agree before as to the price.

Poprzednik. The predecessor.

Poprzestać(wać). We are content (ed) with very moderate profits.

Popyt. [1]The demand for this article has much subsided (This article is of late very heavy—goes off very sluggishly). [2]Your products in general are flat and the prices declining. [3]Now the demand is rather brisk again and the price is looking up. [4]The inquiry after potash during the whole winter has been very steady. [5]The demand for East-India rice has improved. [6]Sugars have been in steady demand. [7]The demand of this article exceeds the supply.

Pora. [1]The right time to purchase. [2]Your traveller has come to us just in (due) time. [3]In this season we are chiefly wanting...

ства личности. [3]Слѣдуетъ заранѣе условиться относительно цѣны (сойтись въ цѣнѣ).

Предшественникъ.

Мы довольствуемся весьма незначительнымъ барышомъ.

[1]Спросъ на этотъ товаръ значительно сократился. [2]На ваши издѣлія вообще нѣтъ спроса и цѣны на нихъ сильно упали. [3]Въ настоящее время спросъ немного увеличился и цѣны повысились. [4]Поташъ держался въ спросѣ всю зиму. [5]Спросъ на остъ-индскій рисъ увеличился. [6]Сахаръ былъ въ постоянномъ спросѣ. [7]Спросъ (Требованіе) на этотъ товаръ больше предложенія.

[1]Подходящее для покупки время. [2]Вашъ разъѣздной приказчикъ пріѣхалъ къ намъ очень кстати (какъ разъ во время). [3]Въ это время года мы нуждаемся главнымъ образомъ въ...

Юридическій совѣтъ.

Посовѣтовать кому что-нибудь.

Пособить въ нуждѣ.

Продается лѣсосѣка.

[1]Вы не имѣете права требовать такого поручительства. [2]Мы не можемъ ручаться за г-на Н. [3]Принимаемъ Ваше поручительство [4]Комиссія за поручительство. [5]Мы ручаемся только за кредитоспособность... [6]Общество съ ограниченной порукой.

Если Вы пожелаете быть его поручителемъ.

[1]Что подѣлываетъ Вашъ почтенный батюшка? [2]Мы заключили довольно выгодные контракты на поставку хлѣба.

[1]Просимъ сравнить этотъ товаръ съ тѣмъ (съ образчикомъ). [2]Если вы попробуете сравнить ихъ другъ съ другомъ.

[1]Этихъ сортовъ нельзя даже сравнивать другъ съ другомъ. [2]Этотъ сортъ въ срав-

(Legitimationsschein) vorstellen. 3Man muss vorher über den Preis einig werden.

Der Vorgänger.
Wir begnügen uns mit sehr bescheidenem Nutzen.

1Die Nachfrage nach diesem Artikel hat sehr nachgelassen. 2Ihre Erzeugnisse sind überhaupt ohne Nachfrage und die Preise davon sind gefallen. 3Jetzt ist die Nachfrage wieder etwas lebhafter geworden und die Preise steigen. 4Nie Nachfrage nach Potasche hat sich den ganzen Winter über erhalten. 5Die Nachfrage nach ostindischem Reis hat zugenommen. 6Zucker ist in beständiger Nachfrage gewesen. 7Die Nachfrage in diesem Artikel übersteigt das Angebot.

1Die zum Einkauf geeignete Zeit. 2Ihr Reisender ist gerade zur rechten Zeit zu uns gekommen. 3In dieser Jahreszeit haben wir hauptsächlich... nötig.

Die Rechtshülfe.

Jemanden etwas (an)raten.
Aus der Not helfen. In der Not beistehen.
Ein Holzschlag zu verkaufen.
1Sie haben kein Recht, eine solche Bürgschaft zu verlangen. 2Wir können für Herrn N. keine Sicherheit (Bürgschaft, Gewähr) leisten. 3Wir nehmen Ihre Bürgschaft an. 4Die Provision für die Bürgschaft. Das Delcredere. 5Unsere Bürgschaft gilt nur für die Solvenz (Zahlungsfähigkeit). 6Gesellschaft mit beschränkter Haftung (G. m. b. H.).

Sofern Sie für ihn Bürge sein wollen.

1Was macht Ihr geehrter Herr Vater? Wie geht es Ihrem geehrten Herrn Vater? 2Wir haben ziemlich vorteilhafte Lieferungs-Kontrakte auf Getreide abgeschlossen.
1Wir bitten diese Ware mit jener (dem Muster) zu vergleichen. 2Wenn Sie dieselben zu vergleichen versuchen.

1Es ist kein Vergleich zwischen diesen beiden Sorten. 2Diese Sorte ist im Ver-

personne. 3Il faut auparavant convenir du prix.

Le prédécesseur.
Nous nous contentons de bénéfices très-modérés.

1La demande de cet article a beaucoup diminué 2Vos produits sont en général sans demande et en baisse. 3Maintenant la demande se ranime et les prix augmentent. 4La demande sur les potasses s'est soutenue tout l'hiver. 5La demande sur le riz des Indes orientales s'est améliorée. 6Les sucres ont été continuellement demandés. 7La demande en cet article dépasse l'offre.

1Un temps convenable (opportun) pour l'achat. 2Votre voyageur est venu chez nous bien à propos (juste à temps). 3Nous avons besoin pour cette saison principalement de...
Conseil d'un avocat. La consultation légale. Assistance légale.
Conseiller qu"chose à qu"un
Secourir dans l'embarras.

Une coupe de bois à vendre.
1Vous n'avez pas le droit de demander une telle caution 2Nous ne pouvons cautionner (être ducroire) pour Mr. N. 3Nous acceptons votre garantie. 4La commission de cautionnement. Le ducroire. 5Notre garantie ne porte que sur la solvabilité... 6Société à responsabilité limitée.

Si vous voulez vous rendre garant pour lui.

1Que fait (Comment va, se porte) Monsieur votre père? 2Nous avons fait plusieurs contrats assez avantageux en blé à livrer.
1Nous vous prions de vouloir bien comparer cette marchandise avec celle-là (à l'échantillon). 2Si vous essayez de les comparer.
1Il n'y a même pas de comparaison entre les deux sortes (genres). 2Cette qualité com-

---

Porada. The legal aid (assistance). The counsel. The consultation.
Poradzić. To advise something to anybody.
Poratować. To help (To afford assistance) in need.
Poręba. A section of wood for felling (cutting) is to be sold.
Poręczenie. 1You have no right to call for such a bail. 2We cannot stand surety for Mr. N. 3We accept your guarantee. 4The guarantee commission. 5Our guarantee stands only for the solvability... 6Company limited (Ltd).
Poręczyciel. If you will stand him surety.
Porobić(abiać). 1What does your reverend father do? 2We have concluded several pretty advantageous contracts on corn for delivery.
Porównać. 1Compare please this article with the other (the sample). 2If you (would) try to compare them.

mi. 2Gatunek ten w porównaniu z angielskim jest tanszy i lepszy. 3W porównaniu z tym samym miesiącem roku zeszłego. 4Wytrzymuje bardzo dobrze porównanie z...

Porównawczy 1Wykaz porównawczy. 2Tabela porównawcza.

Porozumieć się. 1Porozumieliśmy się co do warunków kupna. 2Pomijając sprawy, co do których juz porozumieliśmy się poprzednio. 3Chciałbym się z WPanem porozumieć co do... 4W terminach, co do których porozumiemy się następnie.

Porozumienie się. 1Stosownie do ustnego (osobistego) porozumienia się. 2Między nimi nie doszło do porozumienia. 3Na zasadzie dobrowolnego porozumienia się.

Port. 1Dogodny port, 2ponieważ porty czarnomorskie już zamarzły . . . (Patrz **Okręt**).

1**Porto** od listów. 2Porto-franko w Władywostoku zostało zniesione.

Portowy. 1Złożyliśmy tę bawełnę w magazynach portowych w Hamburgu. 2Opłaty portowe.

Poruczać(yć). 1Poruczono nam przyjmowanie zapisów. 2Może WPan śmiało poruczyć mu załatwienie tej sprawy.

Porządek. 1Zawiadomiliśmy WPana o tem dla porządku. 2Postaramy się sprawę znowu doprowadzić do porządku. 3Co zaś do wekslu, to donosimy WPanu, że jest on w porządku. 4Jesteśmy obecnie zajęci doprowadzeniem do porządku książek. 5Znajduję, że z naszej strony jest wszystko w porządku. 6Tego rodzaju upadłości są obecnie na porządku dziennym. 7Na wczorajszem posiedzeniu nie wyczerpano całego porządku dziennego. 8Dla porządku zaznaczamy jeszcze, że...

Porządkowy. Numer porządkowy.
Porządnie(y).

Porzucać(ić). 1Mamy zamiar porzucić

Porównanie. 1There is no comparison between the two sorts. 2This quality (description) compared with the one of english origin is cheaper and better. 3In comparison with the same month of the last year. 4They do easily match (will stand any comparison with) the. . .

Porównawczy. 1The comparative list (roll). 2A comparation table.

Porozumieć się. 1We agreed upon the conditions of purchase. 2We pass over what we are agreed upon. 3I should like to come to an understanding with you about... 4At certain stated terms to be agreed upon afterwards.

Porozumienie się. 1According to the verbal (personal) agreement 2No arrangements have been made between them. 3Upon (According to) an amicable agreement.

Port. 1A commodious harbour. 2As all harbours of the Black Sea are frozen over. . .

ненiи съ англiйскимъ дешевле и лучше. 3По сравненiю съ тѣмъ же мѣсяцемъ прошлаго года. 4Онъ вполнѣ выдерживаетъ сравненiе съ...

1Параллельный списокъ. 2Сравнительная таблица.

1Мы уже вошли въ соглашенiе насчетъ условiй покупки. 2Не касаясь вопросовъ, относительно которыхъ мы уже сговорились раньше. 3Я хотѣлъ бы условиться съ Вами насчетъ... 4Въ сроки, которые будутъ установлены позже по обоюдному соглашенiю.

1Согласно изустному (личному) соглашенiю. 2Они не пришли къ соглашенiю. 3По добровольному соглашенiю.

1Удобная гавань. 2Такъ какъ всѣ черноморскiя гавани уже замерзли...

1Порто. Порторiя. 2Портофранко во Владивостокѣ отмѣнено.

1Мы положили этотъ хлопокъ на складъ въ портовыхъ магазинахъ въ Гамбургѣ. 2Портовая плата.

1Намъ поручили принимать записи. 2Вы можете безъ опасенiя поручить ему окончанiе этого дѣла.

1Мы увѣдомили Васъ объ этомъ для порядка. 2Мы постараемся привести это дѣло опять въ порядокъ. 3Что касается векселя, то можемъ сообщить Вамъ, что онъ въ порядкѣ. 4Мы заняты въ настоящее время приведенiемъ въ порядокъ нашихъ книгъ. 5И нахожу, что мы со своей стороны въ порядкѣ. 6Такiя несостоятельности встрѣчаются въ настоящее время сплошь да рядомъ. 7На вчерашнемъ засѣданiи не исчерпано всѣхъ очередныхъ вопросовъ. 8Для порядка добавимъ еще, что...

Номеръ по порядку (очередной).
Порядочный. Благоустроенный.

1Мы намѣрены оставить торговлю шер-

gleich mit der englischen billiger und besser. 3Im Vergleich mit demselben Monat des vorigen Jahres. 4Er hält sehr leicht jeden Vergleich mit. . . aus.

1Die vergleichende Uebersicht. 2Eine Vergleichstabelle.

1Wir haben uns über die Einkaufsbedingungen verständigt. 2Bereits beigelegte Angelegenheiten unberührt lassend. 3Ich wollte mich mit Ihnen wegen. . . verständigen. 4In den zwischen uns nachträglich zu vereinbarenden (festzustellenden) Zeiträumen.

1Laut mündlicher (persönlicher) Vereinbarung. 2Es kam zwischen ihnen zu keiner Einigung (-m Einverständnis). 3Auf Grund gütlicher Uebereinkunft.

1Ein bequemer Hafen, 2Da die Häfen des Schwarzen Meeres schon zugefroren sind ..

1Das Porto. Das Briefporto. 2Der Freihafen (in) Wladiwostok ist aufgehoben worden.

1Wir haben diese Baumwolle in die Magazine des Hamburger Hafens eingelagert. 2Die Hafenabgaben. Das Hafengeld.

1Wir sind beauftragt worden, Zeichnungen entgegenzunehmen. 2Sie können ihm die Erledigung dieser Sache ohne Bedenken anvertrauen.

1Der guten Ordnung wegen haben wir Ihnen Mitteilung davon gemacht. 2Wir werden suchen, die Sache wieder in Ordnung zu bringen. 3Was den Wechsel betrifft, so melden wir Ihnen, dass er in Ordnung geht. 4Wir sind jetzt beschäftigt, unsere Bücher in Ordnung zu bringen. 5Von unserer Seite ist alles in Ordnung, wie ich finde. 6Dergleichen Fallimente sind jetzt an der Tagesordnung. 7In der gestrigen Sitzung wurde die Tagesordnung nicht erschöpft. 8Der Ordnung wegen (halber) erwähnen wir (heben wir) noch (hervor), dass. . .

Die Ordnungsnummer.

Ordentlich. Ordnungsliebend. Anständig. Rechtlich.

1Wir haben die Absicht, den Wollhandel mit der englischen billiger und besser. 3Im Vergleich mit demselben Monat des vorigen Jahres. 4Er hält sehr leicht jeden Vergleich mit. . . aus.

parée avec la qualité anglaise, est meilleure et d'un prix plus modéré. 3En comparaison au même mois de l'année passée. 4Il soutient facilement la comparaison avec. . .

1Une énumération comparative. 2Un tableau comparatif.

1Nous sommes déjà convenus (d'accord) sur les conditions d'achat. 2Nous passerons sur ce qui est convenu. 3Je voudrais m'entendre avec vous sur. . . 4Aux époques dont nous conviendrons ensuite.

1Suivant la convention (entente) verbale (personnelle). 2Ils n'ont pas pris d'arrangements entre eux. 3De gre à gré.

1Un port bien commode. 2Tous les ports de la Mer Noire étant déjà pris par la glace.

1Le port de lettres. 2Vladivostok a cessé d'être un port libre.

1Nous avons emmagasiné ce coton dans les entrepôts du port de Hambourg. 2Les droits de port.

1Nous sommes chargés de recevoir les souscriptions. 2Vous pouvez sans danger lui confier cette affaire.

1Pour la bonne règle nous vous l'avons communiqué. 2Nous tâcherons de remettre l'affaire en bonne voie. 3Quant à la lettre de change, nous vous informons qu'elle est en règle. 4Nous sommes actuellement occupés à mettre en ordre (régler) nos livres. 5Je trouve que de notre côté tout est parfaitement en règle. 6Des faillites semblables sont maintenant à l'ordre du jour. 7L'ordre du jour n'a pas été épuise pendant la séance d'hier. 8Pour la bonne règle nous vous informons aussi que.

Le nombre d'ordre.

Propre. En bon ordre. Régulier. Régulièrement. Comme il faut.

1Nous avons l'intention de renoncer au

Porto. 1The postage. 2Vladivostok has ceased to be a free-port.

Portowy. 1We have secured that cotton in the port warehouses at Hamburg. 2The harbour-dues. The port-charges.

Poruczyć. 1We are authorized to receive subscriptions. 2You may safely instrust him with this affair.

Porządek. 1For regularity's sake we imparted it to you. 2We shall try to regulate the affair. 3As to the bill of exchange, we have to inform you that it is in order. 4We are now occupied in posting up our books. 5I find that all things are perfectly fair on our side. 6Similar failures are now the order of the day. 7The order of the day was not exhausted in the yesterday's meeting. 8For the sake of regularity we inform you also that.

Porządkowy. The number of order.

Porządny. Orderly. Regular.

Porzucać(ić). 1As we have the mind to

handel wełną. [2]Porzuciliśmy nadzieję doprowadzenia tej sprawy do końca. [3]Ponieważ mam zamiar porzucić zajmowaną posadę.

Porzucenie. Za samowolne porzucenie służby.

Posada. Patrz **Miejsce.**

Posądzać. Patrz **Podejrzewać.**

Posag. [1]Dostał za żoną rb. 30,000 posagu. [2]Posag pani N. jest zabezpieczony na drugim numerze hypoteki .. [3]Może dać zabezpieczenie na posagu żony

Poseł.

Poselstwo.

Posesya. Patrz **Posiadłość.**

Posiadać(ąść). [1]Posiadamy dostateczne środki. [2]Posiadamy tylko ten gatunek. [3]Posiadł on całkowite zaufanie pana N.

Posiadanie. [1]Jestem w posiadaniu listu WPana z d.. [2]Te 4 beczki są w naszem posiadaniu. [3]Sąd objął w posiadanie cały majątek.

Posiadacz. [1]Posiadacze świadectw tymczasowych mogą zamieniać je na obligacye. [2]Posiadacz tej partyi bawełny jest bardzo uparty.

Posiadłość. [1]Francuskie posiadłości w Afryce. [2]Posiadłość ziemska.

Posiedzenie. Posiedzenia sądu odbywają się codzień.

Poskarżyć się. Będziemy zmuszeni poskarzyć się na WPana przed Zarządem.

Posłać(yłać). [1]Pośle on je na sprzedaż do Anglii. [2]Z polecenia pana N. z A. posyłamy WPanu przez pośrednictwo pana B. z M. [3]Posłałem WPanu próbę. [4]Pośle my mu kupon frachtowy. [5]Posłać po kogo.

Posłaniec. [1]Odesłać przez posłańca. [2]Posłaniec zapłacony.

стью. [2]Мы потеряли надежду привести это дѣло къ концу. [3]Такъ какъ я намѣренъ оставить занимаемую должность.

За самовольное оставленіе службы.

[1]Онъ получилъ (взялъ) за женой 30,000 руб. приданнаго. [2]Приданное г-жи Н. обезпечено на второмъ номерѣ ипотеки (второй закладной). [3]Онъ можетъ дать обезпеченіе на приданномъ своей жены.

Посоль. Депутатъ. Посланникъ.

Посольство.

[1]Мы обладаемъ (располагаемъ) достаточными средствами. [2]У насъ на складѣ имѣется только этотъ сортъ. [3]Онъ пріобрѣлъ полное довѣріе г-на П.

[1]Я получилъ Ваше почтенное письмо отъ... [2]Эти четыре бочки уже въ нашихъ рукахъ. [3]Судъ вступилъ во владѣніе всѣмъ имуществомъ.

[1]Владѣльцы временныхъ свидѣтельствъ могутъ обмѣнять таковыя на облигаціи. [2]Владѣлецъ этой партіи хлопка очень упрямъ.

[1]Французскія владѣнія въ Африкѣ. [2]Земельная собственность.

Засѣданія суда происходятъ каждый день.

Мы будемъ принуждены пожаловаться на Васъ Правленію.

[1]Онъ ихъ пошлетъ продать въ Англію. [2]По порученію г-на П. изъ А. препровождаемъ Вамъ черезъ г-на Б. изъ М. [3]Я Вамъ выслалъ образецъ. [4]Мы ему пошлемъ дубликатъ накладной. [5]Послать за кѣмъ-нибудь.

[1]Отослать съ посыльнымъ. [2]Посыльному уплочено.

---

abandon the wooltrade. [2]We have abandoned (dismissed) all hope to bring this matter to a successful issue. [3]As I intend to give up the place I occupy.

Porzucenie. For the self-willed abandonment of the service.

Posag. [1]His wife has brought him rbls. 30,000.—as dowry. [2]The dotal gift of Mrs. N. is mortgaged on the second number of... [3]He can give a guarantee on the dowry of his wife.

Poseł. The ambassador. The Member of Parliament (M. P.). The messenger.

Poselstwo. The legation. The embassy.

Posiadać(ąść). [1]We possess adequate means. [2]I have in stock only this quality. [3]He gained (has possessed) full confidence of Mr. N.

Posiadanie. [1]I am in possession of your letter of. [2]The 4 casks are in our posses-

del aufzugeben. 2Wir haben die Hoffnung aufgegeben, diese Sache zu Ende zu bringen. 3Da ich gesonnen bin, meine Stellung aufzugeben.

Wegen eigenwilligen Aufgebens des Dienstes.

1Er hat (mit seiner Frau) Rbl. 30,000.— Mitgift bekommen. 2Die Mitgift der Frau N. ist auf (an) zweiter Stelle der Hypothek ... sichergestellt. 3Er kann die Mitgift seiner Frau als Sicherstellung bieten (geben).

Der Gesandte. Der Botschafter. Der Abgeordnete. Der Bote.

Die Botschaft. Die Gesandschaft. Die Legation.

1**W**ir besitzen hinlängliche (genugende) Mittel. 2Wir besitzen nur diese Sorte. 3Er hat das volle Vertrauen des Herrn N. erworben.

1Ich bin im Besitze Ihres Werten vom. 2Die 4 Fässer sind in unserem Besitze 3Das Gericht has das ganze Vermögen im Besitz genommen.

1Die Besitzer von Interimsscheinen können dieselben gegen (die) Obligationen umtauschen. 2Der Besitzer dieser Partie Baumwolle ist sehr hartnäckig.

1Französische Besitzungen in Afrika. 2Das Landeigentum. Der Grundbesitz.

Die Gerichtssitzungen finden täglich statt.

Wir werden genötigt sein, uns über Sie bei der Verwaltung zu beschweren (beklagen).

1Er wird sie zum Verkauf nach England senden. 2Auf Ordre (Veranlassung) des Herrn N. in A. senden wir Ihnen durch Vermittlung des Herrn B. in M... 3Ich habe Ihnen ein Muster (zu) gesandt. 4Wir werden ihm den Frachtbrief übermachen. 5Nach jemandem schicken.

1Durch einen Boten zurücksenden. 2(Der) Bote (ist) bezahlt.

commerce des laines. 2Nous désespérons de venir à bout de cette affaire. 3Ayant l'intention de quitter (abandonner) la place que j'occupe.

Pour avoir quitté spontanément le service.

1Sa femme lui a porté rbls. 30,000.—de dot. 2La dot de M-me N. est hypothéquée sur la seconde hypothèque de... 3Il peut donner en garantie la dot (les biens dotaux) de sa femme.

L'ambassadeur. Le député. Le messager.

La mission. L'ambassade. La légation.

1**N**ous possédons des moyens suffisants. 2Nous ne possédons que cette qualité. 3Il a gagné toute la confiance de Mr. N.

1Je suis en possession de votre lettre du... 2Les 4 boucauts sont dans notre possession. 3Le tribunal a pris possession de toute la fortune.

1Les détenteurs des titres provisoires peuvent obtenir les obligations en échange. 2Le possesseur de cette partie de coton est très-tenace.

1Les possessions françaises en Afrique. 2Les biens-fonds.

La cour siège tous les jours.

Nous serons obligés de nous plaindre de vous auprès de la Direction (de l'Administration).

1Il les enverra vendre en Angleterre. 2D'ordre de Mr. N. d'A. nous vous expédions par l'entremise de Mr. B. de M. 3Je vous ai envoyé un échantillon. 4Nous allons lui envoyer le coupon de la lettre de voiture. 5Envoyer chercher qu"un.

1Renvoyer par un exprès (commissionnaire). 2Exprès payé.

---

sion. 3The Court has taken possession of the whole property.

Posiadacz. 1The holders of interim-shares can obtain the bonds in return. 2The owner of this parcel of cotton is very obstinate.

Posiadłość. 1French possessions in Africa. 2The landed property.

Posiedzenie. The court sits every day.

Poskarżyć się. We shall be obliged to complain of you to the managing board.

Posłać(yłać). 1He will send it to England for sale. 2By order of Mr. N. of A. we forward to you through the medium of Mr. B. of M. 3I have sent you a sample. 4We shall transmit him the copy of the bill of charge. 5To send to fetch any one.

Posłaniec. 1To send by a messenger (errand-man). 2Messenger paid.

[1]**Posłuchać** kogo. [2]Źlem wyszedł, nie posłuchawszy rady WPana.

[1]**Posłuszeństwo.** [2]Posłuszny.

Pospiech. [1]W pospiechu zapomniałem dołączyć rachunek. [2]Zalecamy WPanu jak największy pospiech. [3]Przez zbytni pospiech. [4]Zależy nam bardzo na pospiechu.

[1]**Pospiesznie(y).** [2]Za frachtem pospiesznym. [3]Wysłane pociągiem pospiesznym.

Pospieszyć (się). Pospieszamy zawiadomić WPanów.

Pospolity.

Pośredni gatunek.

Pośrednictwo. [1]Ugoda doszła do skutku za mojem pośrednictwem. [2]Prosimy uprzejmie przyjąć podziękowanie za łaskawe pośrednictwo. [3]Przekazaliśmy WPanom za pośrednictwem pp. N. & M. Rb. 20,000.— [4]Za umiarkowaną prowizyę przyjmujemy na siebie pośrednictwo w kupnie i sprzedaży towarów krajowych i zagranicznych. [5]Od wszelkich tranzakcyj, załatwionych za pośrednictwem WPana, zapłacimy Mu 3% tytułem prowizyi. [6]Pośrednictwo osób trzecich wyłączone. [7]Posyłamy za pośrednictwem pana N.

[1]Послушаться. Слушаться. [2]Я жестоко поплатился, не послушавшись Вашего совѣта

[1]Послушаніе. Повиновеніе. [2]Послушный.

[1]Второпяхъ я забылъ приложить фактуру. [2]Рекомендуемъ Вамъ возможную поспѣшность. [3]Вслѣдствіе излишней торопливости. [4]Для насъ это дѣло весьма спѣшное,

[1]Поспѣшно(ый). Живо(ой). Скоро(ый). [2]По накладной большой скорости. [3]Выслано со скорымъ поѣздомъ.

Спѣшимъ увѣдомить Васъ..

Обыкновенный. Простой.

Средній сортъ.

[1]Соглашеніе состоялось при моемъ посредничествѣ. [2]Покорнѣйше просимъ принять нашу искреннюю благодарность за Ваше посредничество. [3]Мы перевели Вамъ чрезъ гг. Н. и М. 20,000 рублей. [4]За умѣренную комиссію принимаемъ на себя посредничество въ покупкѣ и продажѣ товаровъ мѣстныхъ и заграничныхъ. [5]Со всѣхъ сдѣлокъ, заключенныхъ при Вашемъ посредствѣ, мы будемъ Вамъ платить 3% комиссіонныхъ. [6]Безъ посредства третьихъ лицъ. [7]Препровождаемъ при посредствѣ г-на Н.

Pośredniczyć.

Pośrednik.

Посредничать. Быть посредникомъ.

Посредникъ.

Postanowić. Postanowiliśmy sprzedać akcye po kursie dziennym.

[1]**Postanowienie** wydać. [2]Powziąć postanowienie.

Мы рѣшили продать акціи по дневному курсу.

[1]Издать постановленіе. [2]Рѣшиться. Принять рѣшеніе.

Postąpić(ępować). [1]Postąpić stosownie do okoliczności. [2]Należy tutaj postępować systematycznie. [3]Nasz korespondent postąpił w tym wypadku nieuczciwie. [4]Budowa kolei postępuje bardzo wolno. [5]Nie mogę WPanu nic postąpić.

[1]Поступать сообразно обстоятельствамъ. [2]Здѣсь слѣдуетъ поступать систематически. [3]Нашъ корреспондентъ поступилъ въ этомъ случаѣ нечестно. [4]Постройка желѣзной дороги подвигается впередъ очень медленно. [5]Не могу Вамъ больше ничего прибавить.

Postarać się. [1]Postaramy się o to aby... [2]Prosimy postarać się o dobre opakowanie.

[1]Мы постараемся о томъ, чтобы... [2]Просимъ позаботиться о хорошей упаковкѣ.

Posłuchać. [1]To give hear (To obey) to anybody. [2]I fared (I have come off) badly for not having followed your advice.

Posłuszeństwo. [1]The obedience. [2]Obedient.

Pospiech. [1]Being in a great haste I omitted to add the invoice. [2]We recommend you the greatest speed. [3]By your useless hurry. [4]The speed is of great importance to us.

Pospiesznie(y). [1]Hasty (ily). Speedy (ily). [2]By express. [3]Sent by mail-train.

Pospieszyć się. We hasten to make you know.

Pospolity. Common. Mean. Usual.

Pośredni. The middle (average) sort (quality).

Pośrednictwo [1]The arrangement has come to an end owing to my mediation. [2]Accept our best thanks for your inter-

1Jemandem gehorchen Jemandes Rat befolgen 2Ich kam schlecht weg, da ich Ihren Rat nicht befolgte

1Der Gehorsam 2Gehorsam

1Ich habe in der Eile vergessen, die Faktura (die Rechnung) beizufugen 2Wir empfehlen Ihnen die grosste Eile 3Durch uberflussige (unnutze, ubergrosse) Eile (Hast) 4Es ist uns an eiligster Ausfuhrung sehr gelegen

1Eilig Schnell 2Per Eilfracht, Eilgut 3Per Eilzug (Schnellzug) abgesandt

Wir beeilen uns, Sie zu benachrichtigen

Gemein Gewohnlich Ordinar Alltaglich
Die mittlere Qualitat

1Der Vergleich kam dank meiner Vermitt(e)lung zu Stande 2Empfangen Sie unseren verbindlichsten Dank fur Ihre gutige Vermittlung 3Wir uberwiesen Ihnen durch Vermittlung der Herren N & M Rbs 20,000 —4Gegen (eine) massige Provision ubernehmen wir die Vermittlung beim Ein- und Verkauf von hiesigen und auslandischen Artikeln 5Fur alle durch Ihre Vermittlung zu Stande gekommenen Geschafte zahlen wir Ihnen eine Provision von 3% 6Vermittlung dritter Personen (ist) ausgeschlossen 7Wir senden Ihnen (ver-) mittelst des (durch) Herrn N

Vermitteln Intervenieren
Der Vermittler. Der Makler

Wir haben beschlossen, die Aktien zum Tageskurse abzugeben

1Eine Verordnung erlassen 2Einen Entschluss fassen.

1Den Umstanden entsprechend handeln 2Man muss hierbei ordnungsmassig (systematisch) verfahren (vorgehen) 3Unser Korrespondent ist hierbei unredlich vorgegangen. 4Der Bau der Bahn schreitet sehr langsam vor 5Ich kann Ihnen nichts mehr zuschlagen

1Wir werden Sorge tragen, dass 2Sorgen Sie gefl fur gute Verpackung

1Ecouter qu''un -Cela a tourne a mon desavantage (Je me trouve mal) de ne pas avoir ecoute votre avis

1L'obeissance 2Obeissant

1Dans la hâte (J'etais tellement presse que) j'ai omis d'ajouter la facture 2Nous vous recommandons la plus grande hâte (de hâter autant que possible) 3Par (votre) empressement inutile 4Il nous importe beaucoup de hater

1Vite Presse Pressant Prompt(ement) 2Par grande vitesse 3Expedie par (train de) grande vitesse

Nous nous empressons de vous faire part

Commun General Ordinaire
La qualite moyenne

1Grâce a ma mediation l'accommodement a abouti a une fin 2Agreez nos remercîments sinceres pour votre intervention 3Nous vous avons remis par l'intermediaire de Messrs N & M. Rbs 20,000 —4Moyennant une modique commission nous nous chargeons de l'entremise (vous offrons notre entremise) pour achat et vente des articles indigenes et etrangers 5Pour toute transaction qui se fera par votre entremise nous vous payerons une commission de 3% 6Refus de traiter avec des (agents) intermediaires 7Nous vous envoyons par (entremise de) Mr N

Intervenir
Le mediateur L'entremetteur L'agent intermediaire

Nous avons resolu de vendre les actions au cours du jour

1Publier une ordonnance 2Prendre une resolution (une decision)

1Agir suivant les circonstances 2Il faut y proceder regulierement 3Notre correspondant a agi de mauvaise foi dans cette affaire 4La construction de la ligne du chemin de fer n'avance que lentement (ne fait que peu de progres) 5Je ne puis rien vous ajouter

1Nous veillerons (aurons soin) a ce que 2Ayez soin de les faire bien emballer

---

position 7We have remitted you through (the medium of) Messrs N & M Rbs 20,000 —4For a moderate commission we charge ourselves with the mediation for the purchase and sale of home and foreign articles 5For all transactions effected by your mediation we shall pay you a commission of 3 per cent 6No agents (need apply) 7We send you through Mr N.

Pośredniczyć To intercede between. To intervene To mediate To act as medium

Pośrednik The mediator The intermediary agent The middle-man

Postanowić We resolved to sell the shares at the price of the day

Postanowienie To issue an order (a rule) 2To take a resolution. To come to a decision

Postąpić(ępować) 1To act according to circumstances 2One must proceed herein regularly 3Our correspondent acted unfairly in this matter 4The construction of the rail-

[1]**Postawić** na swojem. [2]To go postawiło na nogi.

[1]Поставить на своемъ. [2]Это поставило его на ноги.

[1]**Postęp**. [2]Wiadoma sprawa czyni szybkie postępy.

[1]Прогрессъ. Движеніе впередъ. [2]Извѣстное Вамъ дѣло быстро подвигается впередъ.

Postępować. Patrz **Postąpić**.

Postępowanie. [1]Mam nadzieję ze WPan pochwali moje postępowanie. [2]Zostało wdrożone postępowanie prawne. [3]Sposób postępowania pana N. nie podoba mi się. [4]Nieuczciwe postępowanie. Postępek nieuczciwy.

[1]Надѣюсь, что Вы одобрите мое поведеніе. [2]Начато судебное преслѣдованіе. [3]Поведеніе г-на П. мнѣ не нравится. [4]Нечестное поведеніе. Нечестный поступокъ.

Poste-restante.

До востребованія.

Postskryptum. P. S.

Postscriptum. P. S. Приписка.

Postronny. Postronne wpływy.

Посторонніе (Побочные) вліянія.

[1]**Posunąć(wać)**. [2]Za daleko WPan posuwa swe wymagania.

[1]Подвинуть. [2]Вы заходите слишкомъ далеко въ своихъ требованіяхъ.

Poświadczać(yć). [1]Podpis WPana powinien być poświadczony przez rejenta. [2]Potrzeba będzie dołączyć kopję urzędownie poświadczoną. [3]Poświadczam niniejszem, ze. . .

[1]Подпись Ваша должна быть засвидѣтельствована нотаріусомъ. [2]Потребуется приложить копію, засвидѣтельствованную офиціальнымъ порядкомъ. [3]Симъ свидѣтельствую, что...

Poświęcać(ić). [1]Poświęcę temu cały mój czas i pracę. [2]Jest on gotów poświęcić wszystko dla swej korzyści. [3]Poświęcać się czemu.

[1]Я посвящу этому все свое время и трудъ. [2]Онъ все готовъ принести въ жертву своимъ интересамъ. [3]Посвятить себя чему.

Posyłać. Patrz **Posłać**.

Poszczególny. Należy sprawdzić poszczególne pozycye.

Слѣдуетъ провѣрить отдѣльныя статьи.

Poszczęścić się. Poszczęściło mi się znaleźć dobrego wspólnika.

Мнѣ посчастливилось найти хорошаго компаньона.

Poszukiwać. [1]Poszukuje się wspólnika z kapitałem. . . [2]Zdolny korespondent poszukuje posady od 1 Stycznia. [3]Materyały te są obecnie bardzo poszukiwane.

[1]Ищутъ компаньона съ капиталомъ. . . [2]Знающій свое дѣло (Опытный) корреспондентъ ищетъ мѣста съ 1 Января. [3]Матеріи эти теперь въ большомъ спросѣ.

Poszukiwanie. Zarządzone poszukiwania doprowadziły do. . .

Произведенные розыски привели къ тому..

Potajemnie(y).

Тайно(ый). Скрытно(ый).

Potem. [2]W kilka dni potem. [3]Wkrótce potem.

[1]Потомъ. Послѣ того. [2]Черезъ нѣсколько дней. [3]Вскорѣ послѣ того.

Potępiać(ić).

Осуждать.

Potrącać(ić). [1]Jeśli WPan potrąci te rbl. 23. — z rbl. 51. — pozostanie jeszcze rbl. 28. — [2]Prosimy potrącić z rachunku

[1]Если Вы скинете эти рб. 23. — съ рб. 51. — то останется еще рб. 28. — [2]Просимъ вычесть (скинуть) изъ (со) счета при-

---

way line advances but slowly (makes but little progress). [5]I cannot add you anything.

Postarać się. [1]We shall take care (try) to... [2]Please have them packed carefully.

Postawić. [1]To carry through. [2]This has set him on foot.

Postęp. [1]The progress. [2]The matter in question makes much progress (advances fast).

Postępowanie. [1]I trust you will approve of my proceeding. [2]Legal proceedings have been taken. [3]I do not like the mode of proceeding of Mr. N. [4]The dishonest proceeding (action).

Poste-restante. Post-Office.

Postskryptum. The postscriptum. P. S.

Postronny. The foreign influences.

Posunąć(wać). [1]To advance. [2]You exaggerate (go too far with) your claims. Your claims are too far fetched.

Poświadczać(yć). [1]Your signature must be legally attested by a notary. [2]You must

1Seine Absicht erreichen. Seinen Willen durchsetzen 2Dies hat ihn auf die Fusse gestellt.

1Der Fortschritt 2Die bekannte Sache macht grosse Fortschritte (schreitet schnell vor).

1Ich hoffe, dass Sie mein Verfahren billigen werden. 2Das gerichtliche Verfahren (Rechtsverfahren) ist eingeleitet worden 3Die Handlungsweise des Herrn N. missfallt mir 4Das unredliche Verfahren. Eine unredliche Handlung (That)

Postlagernd

Postscriptum Nachschrift P. S.

Fremde Einflusse (Seitwartige Einflusse, Einflusse dritter Personen).

1Schieben. 2Sie gehen in Ihren Forderungen zu weit.

1Ihre Unterschrift muss durch einen Notar beglaubigt (legalisiert) sein. 2Man wird eine gerichtlich bestatigte Abschrift beifugen mussen 3Hierdurch bescheinige ich, dass...

1Ich werde diesem meine ganze Zeit und Muhe widmen. 2Er ist bereit, Alles seinen Interessen aufzuopfern (zum Opfer zu bringen). 3Sich einer Sache widmen (ergeben, weihen).

Es ist erforderlich die einzelnen Positionen zu prufen.

Es ist mir gegluckt, einen guten Teilnehmer (Socius, Kompagnon) zu finden.

1Ein Kompagnon (Teilhaber) mit einem Kapital von.. wird gesucht. 2Ein tuchtiger (fahiger) Korrespondent sucht per 1 Januar eine Stellung. 3Diese Stoffe sind jetzt sehr gesucht.

Die angestellten Nachforschungen ergaben, dass..

Heimlich(er). Geheim(er).

1**N**achher Darauf. Nachtraglich. 2Einige Tage darauf (spater). 3Nicht lange darnach.

Verdammen. Verurteilen.

1Ziehen Sie diese Rbl 23.—von Rbl 51.— ab, so bleiben noch Rbl. 28.—2Belieben Sie den Betrag desselben von der Faktura

1**A**rriver a ses fins. Atteindre son but 2Cela l'a remis sur pied.

1Le progres 2L'affaire en question fait un rapide progres (avance rapidement)

1J'espere que vous approuverez ma demarche 2On a pris la voie legale 3La maniere d'agir de Mr N. ne me plaît pas 4Une action (Un procede) malhonnête.

Poste restante.

Le postscriptum. P. S

Les influences etrangeres (de cote, laterales)

1**P**ousser. Avancer 2Vous poussez (allez) trop loin (avec) vos demandes. Vos demandes sont exagerees (exorbitantes).

1Il faut que votre signature soit legalisee par un notaire. 2Il faut joindre une copie legalisee (judiciairement) 3Je temoigne (J'atteste, Je certifie) par la presente que.

1Je sacrifierai tout mon temps et toute ma peine a cela. 2Il est prêt a sacrifier tout a ses interêts. 3S'adonner (Se vouer) a .

Il faut verifier toutes les ecritures l'une apres l'autre.

J'ai eu la chance de trouver un excellent compagnon

1On cherche un compagnon avec un capital de . 2Un correspondent capable cherche une place a partir du 1 Janvier. 3Ces etoffes sont fort recherchees (bien en demande) maintenant

Les recherches ordonnees eurent pour résultat

Secret(etement). Clandestin(ement).

1**A**pres Puis. Ensuite. 2Quelques jours apres 3Peu apres

Condamner. Damner. Reprouver.

1Décomptez ces Rs. 23 —de Rs 51.—il reste encore 28 —2Veuillez deduire cette somme du montant de la facture 3Nous dedu-

---

subjoin a legally attested copy 3Herewith I testify (certify) that. . .

Poświęcać(ić). 1I shall devote to it all my time and work. 2He is ready to sacrify everything to his interests. 3To devote one's self.

Poszczególny Each separate item is to be verified.

Poszczęścić się I have been fortunate to find a good partner

Poszukiwać. 1Wanted a partner with a capital of... 2An able correspondent is looking for a situation from the 1-st of January. 3These stuffs are at present much sought after (in great demand).

Poszukiwanie The result of the inquiries which have been ordered was.

Potajemnie(y) Secret(ly) Clandestine(ly).

Potem. 1Then. Afterwards After that 2Some days afterwards. 3A little time afterwards

Potępla(ić) To condemn To blame

Potrącac(ić). 1Deduct (Take) these Rbls. 23 —from 51 —the remainder will be 28 —

należność za to. [3]Potrącimy koszty. [4]Chce mi WPan potrącić jeszcze 5% rabatu. [5]Należy potrącić z tego następujące koszty. [6]Dlaczego WPan nie potrącił swej prowizyi? [7]Potrąciwszy z tego.

Potrącenie. [1]Po potrąceniu wszystkich kosztów pozostaje bardzo niewiele. [2]Bez żadnych dalszych potrąceń. [3]Po potrąceniu procentu.

Potrajać(oić). W krótkim czasie potroił prawie swój majątek.

Potrwać. [1]Stan taki potrwa jeszcze do wiosny. [2]Pobyt mój w N. potrwa dłużej.

Potrzeba. [1]Potrzeba mi 100 sztuk . . . [2]W razie potrzeby u p. N. [3]Potrzeby moje są bardzo małe. [4]Wystarczy to na nasze potrzeby.

Potrzebny. [1]Jeśli WPanu to jest potrzebne. [2]Nie uważałem za potrzebne rozmówić się z nim osobiście. [3]Wiadomości te są mi niezbędnie potrzebne.

Potrzebować. [1]Potrzebujemy pomocy WPana w następującej sprawie. [2]Interes ten potrzebuje dozoru. [3]Gdyby WPan potrzebował mego poparcia lub rady. [4]Będę potrzebował na 1 Stycznia rb...

Potwarz. Patrz **Oszczerstwo.**

Potwierdzać(ić). [1]Mamy zaszczyt potwierdzić odbiór listu WPana z d. 10 b. m. [2]Potwierdzamy naszą dzisiejszą depeszę, kopję której w załączeniu przesyłamy. [3]Niniejszem potwierdzam, iż między mną a p. X. zawartą dziś została umowa następująca. [4]Treść którego potwierdzamy WPanu pod każdym względem. [5]Którego odbiór prosimy nam potwierdzić.

[1]**Potwierdzenie.** [2]Potwierdzenie odbioru.

Poufnie(y).

Powalać.

Poważnić. Patrz **Poróżnić.**

Poważanie. [1]Pozostaję z głębokiem poważaniem. [2]Pan N. cieszy się tutaj wielkiem poważaniem.

читающееся намъ за это. [3]Издержки мы вычтемъ. [4]Вы хотите еще отсчитать мнѣ 5% скидки. [5]Слѣдуетъ вычесть изъ этого нижепоказанныя издержки. [6]Почему Вы не вычли своей комиссіи? [7]Вычтя изъ этого. Долой.

[1]По вычетѣ всѣхъ издержекъ остается очень немного. [2]Безъ всякихъ дальнѣйшихъ вычетовъ. [3]По вычетѣ процента.

Онъ въ короткое время почти утроилъ свое состояніе.

[1]Такое положеніе продержится еще до весны. [2]Пребываніе мое въ Н. продлится нѣкоторое время.

[1]Мнѣ нужно 100 штукъ... [2]Въ случаѣ надобности (нужды, необходимости) у г-на Н. [3]Мои потребности очень ограничены. [4]Этого хватитъ для удовлетворенія нашихъ потребностей.

[1]Если Вамъ это необходимо. [2]Я не считалъ нужнымъ переговорить съ нимъ лично. [3]Мнѣ эти свѣдѣнія безусловно необходимы.

[1]Мы нуждаемся въ Вашей помощи по слѣдующему дѣлу. [2]Это дѣло требуетъ присмотра. [3]Въ случаѣ, еслибы Вамъ понадобилась моя поддержка или совѣтъ. [4]Мнѣ понадобится къ 1 Января рб...

[1]Честь имѣемъ подтвердить (симъ) полученіе Вашего почтеннаго письма отъ 10 с. м. [2]Подтверждаемъ нашу сегодняшнюю телеграмму, копію коей при семъ прилагаемъ. [3]Настоящимъ (Симъ) подтверждаю, что между мною и г-номъ X. состоялось сегодня соглашеніе слѣдующаго содержанія. [4]Содержаніе коего подтверждаемъ во всѣхъ отношеніяхъ. [5]Полученіе котораго просимъ подтвердить.

[1]**Подтвержденіе.** [2]Подтвержденіе полученія.

Конфиденціально(ый). Секретно(ый).

Запачкать. Загрязнить. Замарать.

[1]Пребываю съ глубокимъ (совершеннымъ) почтеніемъ. [2]Г-нъ Н. пользуется здѣсь большимъ уваженіемъ.

---

[2]Please subtract its amount from that of the invoice. [3]We shall deduct the charges. [4]You want to take off 5% allowance besides. [5]We have to deduct the following charges. [6]Why did you not deduct your commission? [7]Deducting. Less.

Potrącenie. [1]After deducting all charges little will remain. [2]Without further abatements. [3]Deducting the interest.

Potrajać(oić). He has almost tripled his fortune in a short time.

Potrwać. [1]This state will last untill the spring. [2]My stay at N. will last some time.

Potrzeba. [1]I need (want) 100 pieces of... [2]In case of need with Mr. N. [3]My wants are but little. [4]That will do for our wants.

Potrzebny. [1]Should you be in want of it. If you need it. [2]I did not think it necessary to confer with him personally. [3]I need indispensably these statements (details).

Potrzebować. [1]We want (need) your as-

zu kürzen. 3Wir werden die Kosten (Spesen) abziehen. 4Sie wollen mir auch noch 5% Rabatt abziehen. 5Wir haben folgende Kosten davon abzuziehen. 6Warum haben Sie Ihre Provision nicht in Abzug gebracht? 7Abzüglich.

1Nach Abzug aller Unkosten bleibt nur sehr wenig (übrig). 2Ohne irgendwelche weitere Abzüge. 3Abzüglich (Nach Abzug) der Zinsen.

Binnen Kurzem hat er sein Vermögen fast verdreifacht.

1Dieser Zustand (Stand) wird noch bis zum Frühling anhalten. 2Mein Aufenthalt in N. wird länger dauern.

1Ich habe 100 Stück... nötig. 2Nötigenfalls (Im Falle) bei Herrn N. 3Meine Bedürfnisse sind sehr gering. 4Dies wird für unsere Bedürfnisse (hinreichen.

1Wenn Sie es nötig haben. 2Ich hielt es nicht für nötig, mit ihm persönlich(e) Rücksprache zu nehmen. 3Mir sind diese Angaben unbedingt (unerlässlich) nötig.

1Wir bedürfen (benötigen) Ihrer Hülfe in folgender Angelegenheit. 2Dieses Geschäft verlangt Aufsicht. 3Sollten Sie meine Stütze oder meinen Rat nötig haben. 4Ich werde zum 1 Januar Rbl .. nötig haben.

1Wir beehren uns, Ihnen den Empfang Ihres w. Schreibens vom 10 cr. zu bestätigen. 2Wir bestätigen unser heutiges Telegramm, Kopie dessen wir Ihnen einliegend überreichen. 3Hiermit bestätige ich, dass zwischen mir und Herrn X. am heutigen Tage folgendes Abkommen getroffen wurde. 4Dessen Inhalt wir Ihnen in allen Teilen bestätigen. 5Dessen Empfang Sie uns bestätigen wollen.

1Die Bestätigung. 2Die Empfangsbestätigung(-anzeige).

Vertraulich. Privatim.

Beschmutzen.

1Ich verbleibe mit aller Hochachtung (hochachtungsvoll). 2Herr N. erfreut sich hier grosser Achtung.

rons les frais. 4Vous voulez encore me faire supporter un rabais de 5%. 5Nous avons à en déduire les frais suivants. 6Pourquoi n'avez vous pas déduit votre commission? 7En déduisant. Moins.

1Tous frais déduits (Déduction faite des frais) il restera très peu. 2Sans déductions ultérieures. 3Déduction faite des intérêts.

Il a presque triplé sa fortune en peu de temps.

1Cet état durera jusqu'au printemps. 2Mon séjour à N. se prolongera quelque temps.

1J'ai besoin de 100 pièces de... 2En cas de besoin (Au besoin) chez Mr. N. 3J'ai peu de besoins. 4Cela suffira à nos besoins.

1Si vous en avez besoin. 2Je ne jugeais pas nécessaire de lui en parler personnellement. 3Ces informations me sont indispensables.

1Nous avons besoin de votre aide (secours) dans l'affaire suivante. 2Cette affaire doit être surveillée. 3Si vous avez besoin de mon appui ou de mes conseils. 4J'aurai besoin de rbls. . . au 1-er Janvier.

1Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre honorée du... 2Nous vous confirmons notre télégramme de ce jour, dont copie ci-jointe. 3Je confirme par la présente qu'entre moi et Mr. X. il a été conclu ce jour la convention suivante. 4Dont nous vous confirmons le contenu à tous égards. 5Dont veuillez nous accuser réception.

1La confirmation. 2L'accusé de réception.

Confidentiel(lement).

Salir. Souiller.

1Agréez l'expression de ma plus profonde considération. Veuillez agréer. Messieurs, nos salutations empressées. 2Mr. N. jouit ici d'une grande estime (considération).

---

sistance in the following matter. 2This business necessitates survey. 3In case you will want my protection or my advice. 4I shall be in need of rbls... on the 1-st of January.

Potwierdzać(ić). 1We beg to acknowledge (the) receipt of your favor of the 10-th inst. 2We confirm the telegram despatched you to-day as per copy herewith. 3I confirm herewith that between me and Mr. X the following agreement has been made (stipulated) to-day. 4The contents whereof we confirm you in every respect. 5The receipt of which you will kindly acknowledge.

Potwierdzenie. 1The confirmation. 2The aknowledgment of (the) receipt.

Poufnie. Confidential(ly). In confidence.

Powalać. To dirt. To soil.

Poważanie. 1I remain (am), dear Sirs, with much regard (most respectfully, truly) Yours. 2Mr. N. enjoys here

[1]**Poważny** człowiek. [2]Powazna sprawa. [3]Powazna firma.

[1]**Солидный** человѣкъ. [2]Серьезное дѣло. [3]Солидная фирма.

Powetować. W ten sposób strata WPana będzie powetowana,

Такимъ образомъ Вашъ убытокъ будетъ возмѣщенъ.

Powiadomić. Patrz **Zawiadomić.**

Powiat. W powiecie Nieszawskim, Warszawskiej gubernii.

Powiatowy. W jednem z większych miast powiatowych.

Powiedzieć. [1]Pozwolę sobie powiedzieć WPanu otwarcie... [2]Powie on WPanu, jak się robią tego rodzaju interesy. [3]Chciałem przez to tylko powiedziec, ze... [4]Nie wiem, co mam na to powiedzieć. [5]Jest to wszystko, co mogę WPanu tymczasem powiedzieć o... [6]O tem dałoby się wiele powiedzieć. [7]Powiadają, ze... [8]Rzeczywiście, ja mu o tem powiedziałem. [9]Powiedział mi pod sekretem.

Въ Нешавскомъ уѣздѣ (Нешавскаго уѣзда), Варшавской губерніи.

Въ одномъ изъ болѣе значительныхъ уѣздныхъ городовъ.

[1]Долженъ сказать Вамъ откровенно... [2]Онъ Вамъ разскажетъ, какъ обдѣлываются такія дѣла. [3]Я хотѣлъ этимъ только сказать, что.. [4]Не знаю что мнѣ сказать на это. [5]Это все, что я могу пока сообщить Вамъ о... [6]Объ этомъ можно бы разсказать многое. [7]Говорятъ (Разсказываютъ), что... [8]Совершенно вѣрно (Дѣйствительно), я сказалъ ему объ этомъ. [9]Онъ мнѣ сказалъ подъ секретомъ.

Powiedzenie. Miałbym WPanu jeszcze wiele więcej do powiedzenia.

Powiększenie. [1]Postawiono wniosek dalszego powiększenia kapitału zapasowego. [2]W celu powiększenia zakresu naszej działalności.

[1]**Powiększyć.** [2]Dochody w tym roku znacznie się powiększyły.

У меня есть еще многое сказать Вамъ.

[1]Сдѣлано предложеніе дальнѣйшаго увеличенія запаснаго капитала. [2]Для расширенія нашихъ дѣлъ.

[1]Увеличить. [2]Доходы въ нынѣшнемъ году значительно увеличились.

Powierzać(yć). [1]Upraszamy WPanów o powierzenie nam swych zleceń. [2]Powierzymy to opiece WPana. [3]Powierzone nam łaskawie sprawy załatwimy z całą sumiennością i gorliwością. [4]Powierzone mu obowiązki pełnił gorliwie. [5]Roztrwonił powierzone mu pieniądze.

[1]Покорнѣйше Васъ просимъ почтить насъ своими порученіями. [2]Это мы ввѣряемъ Вашимъ попеченіямъ. [3]Данныя намъ порученія исполнимъ вполнѣ добросовѣстно и аккуратно. [4]Онъ добросовѣстно (ревностно) исполнялъ возложенныя на него обязанности. [5]Растратилъ довѣренныя ему деньги.

[1]**Powierzchnia.** [2]Powierzchowny.

[1]Поверхность. [2]Поверхностный.

Powikłać.

Powinien. [1]Powinien był WPan uczynić to koniecznie. [2]WPanowie powinni byli go o tem zawiadomić. [3]Reszta powinna być dostarczona przed 27 Stycznia. [4]Podług mego wyrachowania skrzynie powinny były juz nadejść.

Запутать.

[1]Вы должны были это сдѣлать непремѣнно. [2]Вы должны были извѣстить его объ этомъ. [3]Остальное должно быть доставлено до 27 Января. [4]По моему разсчету, ящикамъ слѣдовало уже прибыть.

Powinszować. [1]Powinszować powodzenia,

[1]Поздравить съ успѣхомъ. [2]Поздравить

---

high consideration. Mr. N. is highly considered here.

Poważny. [1]An earnest (grave) man, [2]A serious affair. [3]The esteemed (respectable) house. The house of good standing.

Powetować. In this manner your loss will be made up (you will be indemnified of your losses).

Powiat. In the district of Nieszawa, government Warsaw.

Powiatowy. In one of the larger district towns.

Powiedzieć. [1]I mustcandidly tell you. [2]He will explain to you how such business is carried on. [3]I only meant to say that. [4]I do not know what to say to it. [5]This is all for the moment I can tell you respecting... [6]Much might be said about it. [7]It is reported (I am told) that. He is said to... [8]Indeed, I have told him of that. [9]He told me in secrecy.

Powiedzenie. I have still much more to say you.

1Ein ernster (solider) Mann. 2Eine ernsthafte (gewichtige) Sache. 3Angesehenes (Solides) Haus.

Auf diese Weise wird Ihr Verlust eingebracht (ersetzt) sein.

Im Nieszawa'er Kreise, Gouvernement Warschau.

In einer der grösseren Kreisstädte.

1Ich gestatte mir, Ihnen offen (aufrichtig) zu sagen. 2Er wird Ihnen sagen, wie dergleichen Geschäfte gemacht werden. 3Ich wollte dadurch einzig und allein sagen, dass. 4Ich weiss nicht, wass ich dazu sagen soll. 5Dies ist alles, was ich Ihnen vorläufig über... sagen kann. 6Hierüber liesse sich Vieles sagen. 7Man sagt (erzählt), dass. 8In der That, ich habe ihm dies gesagt. 9Er hat mir im Vertrauen (unter der Bedingung der Verschwiegenheit) gesagt.

Ich würde Ihnen noch viel mehr zu sagen haben.

1Eine weitere Vergrösserung des Reservefonds wurde beantragt. 2Zwecks weiterer Ausdehnung unserer Geschäfte.

1Vergrössern. Ausdehnen. 2Die Einkünfte (Das Einkommen hat) haben sich in diesem Jahre wesentlich vergrössert.

1Wir ersuchen Sie, uns Ihre werten Aufträge anvertrauen zu wollen. 2Wir werden es Ihrem Schutze anvertrauen. 3Die uns gütigst anvertrauten Geschäfte werden wir sorgfältigst (gewissenhaft und mit Eifer) erledigen. 4Die ihm anvertrauten Pflichten erfüllte er stets eifrig. 5Er hat das ihm anvertraute Geld verschwendet.

1Die Oberfläche. Die Fläche 2Oberflächlich. Flüchtig.

Verwirren. Verwickeln.

1Sie sollten es unbedingt gethan haben. 2Sie hatten es ihm wissen lassen sollen. 3Der Rest muss bis zum 27 Januar geliefert werden. 4Meiner Berechnung nach müssten die Kisten jetzt schon angekommen sein.

1Zum Erfolg beglückwünschen. 2Zum Na-

1Un homme grave (solide). 2Une affaire sérieuse. 3Une maison respectable.

De cette manière votre perte sera compensée (vous vous dédommagerez (récupererez) de vos pertes).

Dans le district de Nieszawa, gouvernement de Varsovie.

Dans une des plus grandes villes de district.

1Je vous dirai franchement. 2Il vous expliquera comment ces affaires se font. 3Je voulais seulement dire que... 4Je ne sais que dire là-dessus. 5Voilà pour le moment tout ce que je puis vous communiquer sur... 6Il y aurait bien des choses à dire là-dessus. 7On dit (raconte, parle) que.. 8Parfaitement vrai, c'est moi qui lui ai dit cela. 9Il me l'a dit en (sous le sceau du) secret.

J'aurais encore beaucoup à vous dire.

1On a proposé une nouvelle augmentation du fonds de réserve. 2Dans le but de donner plus d'extension à nos affaires.

1Augmenter. Grossir. Elargir. 2Les recettes se sont bien accrues (ont augmenté) cette année.

1Nous vous prions de vouloir bien nous confier vos ordres. 2Nous allons confier ceci à vos bons soins. 3Toutes les affaires qu'on voudra bien nous confier seront exécutées avec les plus minutieux soins. 4Il remplissait les devoirs qui lui étaient confiés avec beaucoup de zèle. 5Il a dissipé l'argent qui lui a été confié.

1La superficie. La surface. 2Superficiel.

Embrouiller,

1Vous auriez dû faire ça absolument. 2Vous auriez dû lui faire savoir cela. 3Le reste doit être fourni avant le 27 Janvier. 4Suivant mon calcul les caisses devraient déjà être arrivées.

1Présenter ses félicitations (congratula-

Powiększenie. 1A further increase of the reserve fund has been moved (proposed). 2In order to enlarge our business.

Powiększyć. 1To increase. To augment. To enlarge. 2The incomes have greatly increased this year.

Powierzać(yć). 1We request you to intrust to us kindly your orders. 2We will entrust it to your care. 3Every interest you will kindly entrust us with, will be executed with the most scrupulous care. 4He performed very zealously the duties he was entrusted (confied) with.

Powierzchnia. 1The superficies. The surface. 2Superficial. Shallow.

Powikłać. To entangle.

Powinien. 1You ought to have it done by all means. 2You ought to have informed him of that. 3The remainder must be delivered before the 27-th of January. 4According to my calculation the boxes must have already arrived.

Powinszować. 1To compliment on the success. 2To congratulate on one's name's day,

[2]Powinszować imienin, urodzin. [3]100 biletów z napisem „Z powinszowaniem Nowego Roku".

съ днемъ ангела, рожденія. [3]100 визитныхъ карточекъ съ надписью: „Съ Новымъ Годомъ!"

Powitać. Bardzo mi przyjemnie, choć listownie, powitać WPana po powrocie z zagranicy.

Мнѣ очень пріятно, хоть письменно, выразить Вамъ мой привѣтъ по случаю возвращенія Вашего изъ-за границы.

Powód. [1]Dla wyżej wymienionych powodów nie możemy zgodzić się na propozycyę, uczynioną przez WPana. [2]Nie mamy słusznych powodów do tego, aby... [3]Powód (sąd.). [4]Mamy wszelkie powody przypuszczać, że...

[1]**По** вышеизложеннымъ причинамъ мы не считаемъ возможнымъ согласиться на Ваше предложеніе. [2]У насъ нѣтъ достаточныхъ основаній, чтобы... [3]Истецъ. [4]У насъ есть всѣ основанія предполагать, что...

Powodować (się). [1]Powoduje to psucie się towaru. [2]Powodowałem się w tym wypadku zdaniem pana N. [3]Powodujemy się wyłącznie własnym interesem.

[1]**Это** вызываетъ порчу товара. [2]Я руководствовался въ этомъ случаѣ мнѣніемъ г-на Н. [3]Мы руководимся единственно только своимъ собственнымъ интересомъ.

[1]**Powodzenie.** [2]Lecz bez żadnego powodzenia. [3]Życzę WPanu najlepszego powodzenia w nowozałożonem przedsiębiorstwie.

[1]**Успѣхъ.** [2]Но безъ всякаго успѣха. Но безуспѣшно. [3]Желаю Вамъ полнѣйшаго успѣха въ новооткрытомъ предпріятіи.

Powodzić się. [1]Dziękuję WPanu, powodzi mi się tutaj bardzo dobrze. [2]Powiodło mi się nabyć te... bardzo tanio.

[1]**Благодарю** Васъ за добрую память, мои дѣла идутъ здѣсь очень хорошо. [2]Мнѣ удалось пріобрѣсти эти... весьма дешево.

Powołać(ywać) się. [1]Powołując się na nasz ostatni list. [2]Listów, na które WPan się powołuje, nie otrzymałem. [3]Powołując się na załączony cennik, pozwolę sobie zauważyć. [4]Zwróciliśmy się do jednego z domów, na który WPan się powołał. [5]Powołując się na niżej (drugostronnie) wymienione referencye... [6]Został powołany na to stanowisko w zeszłym roku.

[1]**Ссылаясь** на наше послѣднее письмо. [2]Мы не получили писемъ, на которыя Вы ссылаетесь. [3]Ссылаясь на приложенный прейсъ-курантъ, позволю себѣ замѣтить. [4]Мы обратились къ одной изъ фирмъ, на которыя Вы сослались. [5]Ссылаясь на нижепоказанныя референціи (показанныя на оборотѣ сего). [6]Онъ получилъ эту должность въ прошломъ году.

[1]**Powołanie się.** [2]Nie czuję powołania do...

[1]**Ссылка.** [2]Не чувствую призванія къ...

[1]**Powoli.** [2]Powoli wszystko się zrobi.

[1]**Медленно.** [2]Понемногу все будетъ сдѣлано.

Powrót. [1]Po powrocie do Warszawy mam zamiar... [2]Jadąc z powrotem, raczy WPan wstąpić do.. [3]Bilet tam i z powrotem kosztuje... [4]Spodziewamy się pana N. z powrotem z Kijowa w przyszłym miesiącu.

[1]По возвращеніи въ Варшаву я намѣренъ... [2]На обратномъ пути соблаговолите заѣхать въ... [3]Билетъ туда и обратно стоитъ... [4]Мы ждемъ на будущей недѣлѣ возвращенія изъ Кіева г-на Н.

Powszedni. Patrz **Dzień.**

---

birth's day. [3]100 cards with the superscription: „Best wishes of a happy New Year".

Powitać. It affords me much pleasure to welcome you, though in writing, on your coming back from abroad.

Powód. [1]For the abovenamed (aforesaid) reasons we cannot accept your proposal. [2]We have no good motives for... [3]The plaintiff. [4]We have every reason to suppose (hope) that...

Powodować (się). [1]This occasions the deterioration of the goods. [2]I followed in this case the opinion of Mr. N. [3]We shall be guided by our own interest only.

Powodzenie. [1]The success. The prosperity. The welfare. [2]But unsuccessfully (without any success). But the affair miscarried. [3]I wish you every success in your newly established business.

Powodzić się. [1]I thank you for your kind

menstage, zum Geburtstage, gratulieren. 3100 Gratulationskarten mit der Aufschrift: „Die besten Wünsche zum Neuen Jahre".

tions) sincères au sujet du succès. Complimenter du succès. 2Complimenter à l'occasion de la fête (de nom), du jour de naissance. 3100 cartes avec l'inscription „Compliments de bonne année".

Es ist mir sehr angenehm, Sie, wenngleich brieflich, nach Ihrer Rückkehr vom Auslande zu begrüssen.

Je suis charmé de vous saluer quoique par écrit à votre retour de l'étranger.

1Aus den dargelegten Gründen können wir den uns von Ihnen gemachten Vorschlag nicht annehmen. 2Wir haben keine genügenden Gründe (Beweggründe) um... 3Der Kläger. 4Wir haben alle Ursache zu glauben.

1Pour les motifs énoncés plus haut (ci-devant) nous ne pouvons acceder à la proposition que vous nous avez faite. 2Nous n'avons pas de motifs suffisants pour. . . 3Le demandeur. Le plaignant. 4Nous avons tout lieu de croire que. .

1Dies verursacht, dass die Ware verdorben wird. 2Ich liess mich in diesem Falle von der Meinung des Herrn N. leiten. 3Wir lassen uns lediglich von unserem Interesse leiten.

1Der Erfolg. Das Gedeihen. 2Doch ohne jeden Erfolg. 3Ich wünsche Ihnen zu Ihrem neuen Unternehmen besten Erfolg.

1Cela occasionne (cause) la détérioration de la marchandise. 2Je me suis laissé guider en ce cas par l'opinion de Mr. N. 3Nous ne nous laissons guider que par notre propre intérêt.

1Le succès. La réussite. La (bonne) chance. La prospérité. 2Mais sans aucun succès. 3Je vous souhaite le meilleur succès dans votre nouvelle affaire.

1Ich danke Ihnen für Ihr gütiges Gedenken (dass Sie sich meiner erinnert haben), es geht mir hier sehr gut (ich mache hier sehr gute Geschäfte). 2Es ist mir gelungen, diese... sehr billig zu erstehen.

1Je vous remercie de votre bon souvenir, mes affaires vont très-bien ici. 2J'ai eu la chance d'obtenir ces... à très-bon marché.

1Auf unser Letztes bezugnehmend. Unter Bezugnahme auf unser Letztes. 2Die Briefe, auf die Sie sich berufen, sind mir nicht zugekommen. 3Indem ich mich auf inliegenden Preiskurant beziehe, bemerke ich Ihnen. 4Wir haben uns an eins der Häuser gewandt, auf die Sie sich beziehen. 5Mich auf die untenstehend notierten (umseitigen) Referenzen beziehend. 6Er wurde im vorigen Jahre auf diesen Posten berufen.

1Nous référant à notre dernière lettre. 2Les lettres auxquelles vous vous rapportez ne me sont point parvenues. 3En me référant à mon prix-courant ci-inclus, je vous fais observer. 4Nous nous sommes adressés à une des maisons auxquelles vous vous êtes référés. 5En vous priant de vouloir bien examiner les références au pied de la présente (d'autre part). 6Il a été appelé à cette place l'année passée.

1Die Bezugnahme. Die Berufung. 2Ich fühle keine Berufung zu...

1La référence. 2Je ne me sens pas la vocation pour...

1Langsam. 2Allmählig (Nach und nach) wird alles gemacht (werden).

1Lentement. Doucement. 2Tout sera fait peu à peu (petit à petit).

1Nach meiner Rückkehr nach Warschau beabsichtige ich... 2Auf dem Rückwege (der Rückreise) belieben Sie in... einzukehren. 3Die Fahrkarte (für) hin und zurück. Die Hin-und Rückfahrtkarte kostet... 4Wir erwarten die Rückkehr des Herrn N. aus Kiew im künftigen Monat.

1Après mon retour je compte (j'ai l'intention) de... 2En revenant veuillez vous arrêter à... 3Le billet d'aller et retour coûte. 4Nous attendons le retour de Mr. N. de Kieff le mois prochain.

---

remembrance, I am here very well off. 2I succeeded in obtaining these... very cheap.

Powołać(ywać) się. 1Referring (We refer) to our last respects. 2The letters you refer to, never reached me. 3Referring to our enclosed price-list I beg you to observe. 4We applied to one of the houses you have given us as a reference. 5Appealing to the references at foot (on the other side) of this. 6He was appointed to this situation last year.

Powołanie. 1The reference. 2I have no vocation to...

Powoli. 1Slowly. 2Little by little everything will be done.

Powrót. 1After (On) my return to Warsaw I have the mind... 2On your return please make a stop at... 3The ticket there and back costs. 4We expect the return of Mr. N. from Kief the next month.

Powszechny. Zasłużył na powszechny szacunek.

Powtarzać(órzyć). [1]Na zakończenie nic nam nie pozostaje, jak powtórzyć zapewnienia życzliwości i szacunku, z jakiemi pozostajemy. [2]Powtarzam to WPanu jeszcze raz...

Powtóre. Patrz **Po.**

Powtórnie.

[1]**Powyżej** wymienione przedmioty. [2]Jak powyżej.

Powziąć zamiar.

Pożądany. [1]Byłoby to dla nas bardzo pożądane, gdyby... [2]Nie mogło nadejść w bardziej pożądanej chwili.

Pożar. Patrz **Ogień.**

Pozbawiać(ić). [1]Od dłuższego czasu jesteśmy pozbawieni... [2]Pozbawiony wszystkich tych korzyści.

Pozbyć się. [1]Lepiej pozbyć się towaru za tę cenę, niż trzymać go dłużej. [2]Pozbyć się kłopotu. [3]Bardzobym chciał pozbyć się tego długu. [4]Dopóki dobre gatunki będą na rynku, nie można będzie w żaden sposób pozbyć się gorszych.

Pozdrowić. Proszę pozdrowić odemnie pana N.

Pożegnanie.

Pozew. Pozew został mu doręczony zawczasu.

Poznać. [1]Te fałszywe banknoty można poznać po wodnych znakach. [2]Pana N. poznałem z najlepszej strony. [3]Miałem zaszczyt poznać WPana u pana N. [4]Dałem mu poznać, że... [5]Poznałem się dość wcześnie na jego intrygach.

Późno(y). [1]Towar powinien tu być najpóźniej w ciągu miesiąca. [2]Ponieważ owies został mi dostarczony zbyt późno, jestem zmuszony postawić go do dyspozycyi WPana. [3]Być może, że później będziemy mogli dostarczyć je WPanom. [4]Prędzej czy później. [5]Późniejsze wiadomości.

Pozór. [1]Na pozór jest to dobry interes. [2]W tem wszystkiem, co mi WPan pisze, niema nawet pozoru prawdy. [3]Należy przy-

Онъ заслужилъ всеобщее уваженіе.

[1]**Въ** заключеніе намъ остается только повторить увѣренія въ своемъ почтеніи и преданности, съ которыми пребываемъ... [2]Повторяю Вамъ это еще разъ.

Вторично.

[1]**Выше** перечисленные (поименованные, указанные) предметы. [2]Какъ выше.

Возымѣть намѣреніе.

[1]**Намъ** было бы весьма желательно, еслибы... [2]Не могло прибыть въ болѣе подходящее время (болѣе своевременно).

[1]**Мы** довольно долго лишены... [2]Лишенный всѣхъ этихъ выгодъ.

[1]**Лучше** уступить товаръ по этой цѣнѣ, чѣмъ оставлять (держать) его у себя дальше. [2]Избавиться отъ хлопотъ. [3]Мнѣ было бы весьма желательно избавиться отъ этого долга. [4]Пока на рынкѣ (въ продажѣ) есть лучшіе сорта, отдѣлаться отъ худшихъ нѣтъ никакой возможности.

Поздравьте, пожалуйста, отъ меня (моего имени) г-на Н.

Прощаніе.

Повѣстка была ему вручена своевременно.

[1]**Эти** фальшивыя бумажки можно отличить по воднымъ знакамъ. [2]Я знаю г-на П. съ самой лучшей стороны. [3]Я имѣлъ честь познакомиться съ Вами у г-на Н. [4]Я далъ ему понять, что... [5]Я довольно скоро разгадалъ его интриги.

[1]**Товаръ** долженъ быть здѣсь самое позднее въ теченіи мѣсяца. [2]Такъ какъ Вы доставили мнѣ овесъ слишкомъ поздно, то я принужденъ оставить его въ Вашемъ распоряженіи. [3]Быть можетъ, мы и будемъ въ состояніи доставить ихъ Вамъ потомъ. [4]Рано ли, поздно ли... [5]Послѣдующія (позднѣйшія) извѣстія.

[1]**Повидимому,** это хорошее дѣло. [2]Во всемъ томъ, что Вы мнѣ пишете, нѣтъ и тѣни правды. [3]По крайней мѣрѣ слѣ-

---

Powszechny. He deserved (gained) the general esteem.

Powtarzać(órzyć). [1]In conclusion we have but to repeat (to reiterate) to you the assurances of our regard and respect. [2]I repeat you once more.

Powtórnie. For the second time.

Powyżej. [1]The aforenamed (aforesaid) objects. [2]As above.

Powziąć. To conceive an idea (a project). To intend. To purpose. To design.

Pożądany. [1]It would be very desirable to us if. We shall be very obliged if. [2]It could not arrive more to our wishes (more opportunely).

Pozbawiać(ić). For a longer time past we have been deprived of... [2]Deprived (Destitute) of all those advantages.

Pozbyć się. [1]It is much better to dispose of the goods at that price than to keep them longer. [2]To get rid of a trouble. [3]I should like to discharge this debt. [4]You can never get rid of inferior qualities, while good ones are on the market (offered).

Er hat allgemeine Achtung verdient. Il mérita l'estime générale.

1Wir haben Ihnen nur noch die Versicherung unserer hochachtungsvollen Ergebenheit zu wiederholen. 2Ich wiederhole es Ihnen nochmals.

1En conclusion nous n'avons qu'à vous réitérer l'assurance de notre estime et de notre dévouement. 2Je vous le répète encore une fois.

Zum zweiten Mal. Wiederholt. Nochmals.
1Die obenerwähnten Gegenstände. 2Wie vorstehend (obenstehend).
Die Absicht hegen. Den Entschluss fassen.
1Es wäre uns sehr erwünscht, wenn. . . 2Es hätte zu gelegenerer Zeit nicht kommen können.

(Pour) la seconde fois.
1Les objets mentionnés plus haut (ci-devant). 2Comme ci-haut (ci-dessus).
Concevoir (Former) un projet (une idée).
1Nous désirerions fort de... 2Cela n'aurait pu arriver mieux à propos.

1Seit längerer Zeit entbehren wir... 2Aller jener Vorteile bar.

1Il est déjà bien longtemps que nous nous trouvons privés de... 2Dépourvu de tous ces avantages.

1Es ist besser sich der Ware um diesen Preis zu entledigen, als sie noch länger halten. 2Eine Unannehmlichkeit los werden. 3Ich möchte mich gern von dieser Schuld freimachen. 4Geringere Qualitäten kann man unmöglich loswerden, solange gute auf dem Platze sind.
Grüssen Sie, bitte, Herrn N. von mir.

1Il vaut mieux se débarrasser de la marchandise à ce prix que la garder plus longtemps. 2Se débarrasser (Se libérer) de la peine. 3J'aimerais bien me libérer de cette dette. 4Il est impossible de se défaire des qualités inférieures, tant qu'il en existe de bonnes sur place.
Faites mes compliments à (Saluez) Mr. N. (de ma part), s'il vous plaît.

Der Abschied. Das Verabschieden.
Die (gerichtliche) Vorladung wurde ihm rechtzeitig eingehändigt.
1Diese falsche Banknoten sind an den Wasserzeichen zu erkennen. 2Ich habe Herrn N. von der besten Seite kennen gelernt. 3Ich hatte die Ehre Ihre Bekanntschaft bei Herrn N. zu machen. 4Ich liess ihn merken (erkennen), dass... 5Ich habe seine Ränke (Intriguen) rechtzeitig durchschaut.

L'adieu. Les adieux. Le congé.
La citation (L'assignation) lui a été remise en temps dû.
1Ces faux billets de banque peuvent être reconnus aux filigranes. 2Je lui connais les meilleures qualités. 3J'ai eu l'honneur de faire votre connaissance chez Mr. N. 4Je lui ai donné à entendre que... 5Je me suis apperçu assez tôt de ses intrigues.

1Die Ware muss spätestens im Laufe eines Monats hier sein. 2Da mir der Hafer zu spät geliefert wurde, bin ich gezwungen, Ihnen denselben zur Verfügung zu stellen. 3Es ist möglich, dass wir Ihnen mit denselben später dienen können. 4Über kurz oder lang. Früher oder später. 5Spätere Nachrichten.
1Dem Anschein nach ist es ein gutes Geschäft. Es hat den Anschein ein gutes Geschäft zu sein. 2In Allem demjenigen, was

1Les marchandises doivent être ici dans un mois au plus tard. 2Comme vous avez mis du retard à me livrer l'avoine (Comme vous m'avez livré l'avoine trop tard) je suis obligé de vous la laisser pour compte. 3Nous serons peut-être en état de vous en fournir plus tard (après, ensuite). 4Tôt ou tard. 5Les nouvelles ultérieures.
1L'affaire a l'apparence d'être bonne. 2Il n'y a pas une ombre de vérité dans tout ce que vous m'écrivez. 3Il faut au moins

---

Pozdrowić. Welcome (Greet) please Mr. N. from my part. My compliments to Mr. N.

Pożegnanie. The leave-taking. The farewell.

Pozew. The summons (The writ) has been handed to him in due time.

Poznać (się). 1These counterfeit banknotes are to be recognized by the watermarks. 2I knew to him but the best qualities (nim as the best character). 3I had the honour of making your acquaintance (to be introduced to you) at Mr.'s N. 4I gave him to know. 5I guessed soon his intrigues. I saw soon through his intrigues.

Późno(y). 1The goods ought to be here in a month's time at latest. 2As the oats were delivered to me too late, I am obliged to hold same at your disposal. 3We can perhaps, at a later period supply you with it. 4Sooner or later. 5The later news.

Pozór. 1It is apparently a good business. 2There is not the least appearance of

najmniej zachować pozory. [1]Pod pozorem życzliwości. [2]Pod żadnym pozorem.

Pozostać(awać). [1]Pan N. pozostanie we Wrocławiu do Sierpnia. [2]Pozostaję przy swojem zdaniu. [3]Pozostajemy przy naszem pierwotnem postanowieniu. [4]Pozostaje na dobro WPana rb. 400. — [5]Pozostajemy z wysokiem poważaniem. [6]Zresztą wszystko pozostaje tak, jak donosiliśmy w naszym ostatnim liście. [7]Pozostaje zatem na nasze dobro rb. 30.—reszty. [8]Nic mi innego nie pozostaje, jak tylko...

[1]**Pozostałość.** [2]Pozostałość na rachunku.

Pozostały. Pozostali wierzyciele dostaną bardzo mało.

Pozostawić. Pozostawił znaczny majątek.

Pozwać kogo do sądu.

Pozwalać(ić). [1]Pozwolę sobie jednakże zauważyć. [2]Warunki WPana nie pozwalają na wypełnienie polecenia. [3]Nie pozwolono mu mówić. [4]Pozwoli WPan, ze przedstawię Mu listownie tę sprawę.

Pozwolenie. [1]Uzyskałem pozwolenie na... [2]Z pozwolenia tego robi jak najobszerniejszy użytek.

Pozycya. [1]Znajduję w moich książkach jeszcze jedną niewielką pozycyę nieuregulowaną. [2]Przejrzałem rachunek WPana pozycyę po pozycyi. [3]Zapisać w książkach pozycyę. (Patrz **Położenie. Stanowisko. Urząd**).

Pożyczać(yć). [1]Będzie mi trudno odebrać pożyczone mu pieniądze. [2]Pożyczać pieniądze na procent. [3]Jesteśmy solidarnie odpowiedzialni względem osoby, która pożyczyła pieniądze. [4]Pożyczył odemnie rb. 100.—których dotychczas nie mogę odebrać. [5]Pożyczyłem te pieniądze od pana N. na 8% rocznie. [6]Pożyczać na zastaw towarów.

Pożyczka. [1]Rząd zaciągnął pożyczkę 5-procentową. [2]Obligacye pożyczki miejskiej

[1]Г-нъ Н. остается въ Бреславлѣ до Августа. [2]Я остаюсь при своемъ мнѣніи. [3]Мы остаемся при своемъ первоначальномъ рѣшеніи. [4]Рб. 400.—остается въ Вашу пользу. [5]Пребываемъ съ совершеннымъ почтеніемъ. [6]Все прочее остается такъ, какъ мы сообщили въ своемъ послѣднемъ письмѣ. [7]Слѣдовательно, остается въ нашу пользу рб. 30. — остатка. [8]Мнѣ ничего больше не остается, какъ...

[1]**Остатокъ.** Остальное. [2]Остатокъ (Сальдо) по счету.

Остальные кредиторы получатъ весьма немного.

Онъ оставилъ крупное состояніе.

Привлечь кого-либо къ суду.

[1]**Позволю себѣ, однако, замѣтить.** [2]**Ваши условія не допускаютъ исполненія порученія.** [3]**Ему не дали (позволили) говорить.** [4]**Позвольте мнѣ разъяснить Вамъ письменно это дѣло.**

[1]**Я получилъ разрѣшеніе на...** [2]**Онъ самымъ широкимъ образомъ пользуется этимъ разрѣшеніемъ.**

[1]**Я нахожу у себя въ книгахъ еще одну маленькую запись за Вами.** [2]**Я просмотрѣлъ (провѣрилъ) всѣ до одной записи Вашего счета.** [3]**Записать по книгамъ статью.**

[1]**Мнѣ будетъ трудно получить назадъ данныя ему въ долгъ деньги.** [2]**Отдавать деньги на проценты (въ ростъ).** [3]**Мы солидарно отвѣтственны передъ заимодавцемъ.** [4]**Онъ занялъ у меня рб. 100.—которыхъ я по сіе время не могу получить обратно.** [5]**Я занялъ эти деньги у г-на Н. изъ 8% годовыхъ.** [6]**Выдавать ссуды подъ залогъ товаровъ.**

[1]**Правительство сдѣлало 5-процентный заемъ.** [2]**Облигаціи городского займа въ**

---

truth in all you write me. [3]It is necessary to save at least the appearances. [4]Under the appearance of benevolence. [5]Under no pretext.

Pozostać(awać). [1]Mr N. will remain (stay) at Breslau till August. [2]I abide by (persist in) my former opinion. [3]We adhere to our first resolution. [4]Rbls. 400.—remain in your favour. [5]We remain with much regard. [6]Everything else remains as per our last. [7]The resting Rbs. 30.—are therefore due to us. [8]I can do nothing else as.

Pozostałość. [1]The remainder. The rest. The remnant. The overplus. [2]The balance.

Pozostały. The rest of the creditors will get very little.

Pozostawić. He left a great fortune.

Pozwać. To summon one to the Court.

Pozwalać(ić). [1]Allow me please, however, to observe (to state). [2]The conditions you impose do not admit of the execution of

Sie mir schreiben, ist auch nicht ein Schein von Wahrheit (enthalten). 3Es ist doch wenigstens (mindestens) der Schein zu wahren. 4Unter dem Schein der Wohlgeneigtheit. 5Unter keiner Bedingung.

1Herr N. wird bis zum August in Breslau bleiben. 2Ich bleibe bei meiner Meinung. 3Wir bleiben bei unserm ersten Entschlusse. 4Rbl. 400.—bleiben als Ihr Guthaben. 5Wir verbleiben mit vorzüglicher Hochachtung. 6Sonst ist alles verblieben wie in unserm Vorhergehenden. 7Es verbleibt uns demnach ein Saldo von Rbl. 30.—8Es bleibt mir nichts übrig, als. . .

1Das Ueberbleibsel. Der Rest. 2Der (Das) Saldo.

Die übrigen Gläubiger werden sehr wenig erhalten.

Er hat ein bedeutendes Vermögen hinterlassen.

Jemanden vor Gericht fordern. Jemanden gerichtlich belangen.

1Ich werde mir indessen zu bemerken erlauben. 2Ihre Bedingungen lassen die Effektuierung Ihrer Ordre nicht zu (machen die Ausführung Ihres Auftrages unmöglich). 3Man entzog ihm das Wort. 4Gestatten Sie mir, Ihnen die Angelegenheit schriftlich darzulegen.

1Ich habe die Erlaubnis zu. . . erhalten. 2Er macht von dieser Erlaubnis den ausgedehntesten (weitgehendsten) Gebrauch.

1Ich finde noch einen kleinen Posten in meinen Büchern offen. 2Ich bin Ihre Rechnung Posten für Posten durchgegangen. 3Einen Posten buchen (in die Bücher eintragen).

1Ich werde Mühe haben, mein ihm geliehenes Geld zurückzubekommen. 2Geld auf Zinsen verleihen. 3Wir sind dem Verleiher solidarisch verantwortlich. 4Er hat Rbl. 100.—von mir entliehen, die ich von ihm bis jetzt nicht wiedererlangen kann. 5Ich habe dieses Geld von Herrn N. zu 8% jährlich entliehen. 6Gegen Unterpfand von Waren Darlehen (Vorschuss) erteilen.

1Die Regierung hat ein 5-prozentiges Anlehen gemacht. 2Die Obligationen des

sauver les apparences. 4Sous l'apparence de la bienveillance. 5Sous aucun prétexte.

1Mr. N. restera à Breslau jusqu'au mois d'août. 2Je persiste dans mon opinion. 3Nous persistons dans notre première résolution. 4Rbs. 400.—restent à (en) votre faveur. 5Veuillez agréer, Messieurs, nos salutations sincères (respectueuses). 6Outre cela tout est dans le même état que lors de notre dernière lettre. 7Il nous revient (reste) donc un solde de Rbl. 30.—8Il ne me reste rien à faire que. . .

1Le reste. Le restant. 2Le solde.

Le reste de créanciers recevront très-peu.

Il a laissé une fortune considérable.

Citer (Appeler) qu''un en justice.

1Permettez-moi cependant de vous faire observer (remarquer). 2Les conditions que vous nous avez posées ne nous permettent pas d'exécuter votre ordre. 3On lui refusa la parole. 4Laissez-moi vous exposer l'affaire par écrit.

1J'ai obtenu la permission de... La permission de... m'a été accordée. 2Il fait de cette permission le plus ample usage.

1Je trouve encore dans mes livres un petit poste ouvert. 2J'ai examiné votre compte article par article. 3Inscrire un article dans les livres.

1J'aurai de la peine à obtenir l'argent que je lui ai prêté. 2Prêter de l'argent à intérêts. 3Nous sommes solidairement responsables envers le prêteur. 4Il m'a emprunté (a emprunté de moi) Rbls. 100.—que je ne puis recevoir de retour. 5J'ai emprunté cet argent à Mr. N. à raison de 8% par an. 6Prêter contre dépôt de marchandises.

1Le gouvernement a fait un emprunt à cinq pour cent. 2Les obligations de l'em-

---

the order. 3He was not permitted to speak. 4Let me put in writing the case before you.

Pozwolenie. 1I have obtained (got) the permission (the leave) to... 2He makes the largest use of this permission.

Pozycya. 1I find in my books a small balance due to me. 2I have gone through the account item by item. 3To enter (book) an item.

Pożyczać(yć). 1I shall have difficulty to recover the money which I lent him. 2To lend money on interest. 3We have made ourselves liable jointly and separately to the lender. 4He borrowed Rbls. 100. — of me which I cannot get back. 5I borrowed this sum of him on 8% yearly. 6To lend money on pledged goods.

Pożyczka. 1The government has made a 5 per cent loan. 2The City bonds are in demand at 87. 3The sum subscribed has exceeded the amount of the loan four times. 4To contract a loan on mortgage. 5Mean-

są poszukiwane po 87. [3]Zapisy pokryły czterokrotnie sumę pozyczki. [4]Zaciągnąć pozyczkę na hypotekę. [5]Wyrazamy swe podziękowanie za udzieloną nam pozyczkę. [6]Zaciągnąc pozyczkę pod zastaw papierów publicznych. [7]Zapisy na pozyczkę przyjmuje Dom bankowy N. w M. [8]Rząd ma zamiar skonwertować (zamienić) pozyczkę z r. 1880 na 4% konsole. [9]Rosyjska 5% pozyczka premjowa z r. 1864, I emisyi. [10]Pozyczka państwowa, [11]hypoteczna.

спросѣ по 87. [3]Подписка покрыла въ четыре раза сумму займа. [4]Сдѣлать ипотечный заемъ (подъ залогъ недвижимости). [5]Приносимъ искреннюю благодарность за данную намъ ссуду. [6]Сдѣлать заемъ подъ залогъ процентныхъ бумагъ. [7]Подписку на заемъ принимаетъ банкирскій домъ Н. въ М. [8]Правительство намѣрено конвертировать заемъ 1880 г. въ 4%-ный консолидированный заемъ. [9]Первый 5% съ выигрышами заемъ 1864 года. [10]Государственный заемъ. [11]Ипотечная ссуда.

[1]**Pożyteczny.** [2]Pozytek.
Praca.
Pracodawca.

[1]Полезный. [2]Польза. Выгода.
Трудъ. Работа.
Хозяинъ. Работодатель.

Pracować. [1]Powołuję się na pp. N. i Sp., w biurach których pracowałem przez 6 lat. [2]Pan N. pracował w pierwszych domach w Hamburgu i Liwerpulu. [3]Pracowałem ciężko po 12 godzin dziennie.

[1]Ссылаюсь на гг. Н. и К°, у которыхъ я занимался въ конторѣ 6 лѣтъ. [2]Г-нъ Н. служилъ въ лучшихъ домахъ Гамбурга и Ливерпуля. [3]Я тяжело работалъ по 12 часовъ въ день.

Praktycznie(y). [1]Uczył się handlu praktycznie u p. N. [2]Jest to bardzo praktyczne urządzenie. [3]Sądzę, ze WPan będzie zadowolony z takiego praktycznego pomocnika, jakim jest p. N.

[1]**О**нъ изучилъ торговое дѣло практически у г-на Н. [2]Это весьма цѣлесообразное устройство. [3]Думаю, что Вы будете довольны такимъ опытнымъ помощникомъ, какъ г-нъ Н.

Praktyka. [1]Trudno mi będzie zastosować to w praktyce. [2]Praktyka mówi co innego, jak teorya. [3]Wiem to z praktyki. (Patrz **Okulista**).

[1]**М**нѣ трудно будетъ примѣнить это на практикѣ. [2]Теорія говоритъ одно, практика другое. [3]Я знаю это по собственному опыту.

[1]**Praktykant** kantorowy, [2]gospodarczy.

[1]**К**онторскій ученикъ. [2]Молодой человѣкъ, практически изучающій сельское хозяйство.

Praktykować.

Практиковать. Изучать на практикѣ.

Pralnia parowa.
Prasa. [1]Nowe wydanie jest pod prasą, [2]wyszło z pod prasy. [3]Należy zjednać sobie prasę. [4]Prasa kopjowa.

Паровая прачешная.
[1]**Н**овое изданіе печатается, [2]вышло изъ печати. [3]Слѣдуетъ снискать себѣ расположеніе печати. [4]Копировальный прессъ.

Prasowany. Siano prasowane.
Prawda. Stara on się ukryć prawdę.

Прессованное сѣно.
Онъ старается скрыть правду.

Prawdopodobieństwo. Według wszelkiego prawdopodobieństwa.
[1]**Prawdopodobnie(y).** [2]Powodzenie jest wielce prawdopodobne.

По всей вѣроятности. По всѣмъ вѣроятіямъ.
[1]**В**ѣроятно(ый). [2]Успѣхъ весьма вѣроятенъ.

---

while we return you our thanks for the money you lent us (for the loan). [6]To take a loan on securities. [7]The bankhouse of N. in M. will receive subscriptions for the loan. [8]The government intends to convert the loan of 1880 into a 4 per cent consolidated fund. [9]The Russian 5% loan on premium 1864, I-st issue. [10]The government loan. [11]The loan on mortgage.

Pożyteczny. [1]Useful. [2]The usefulness. The advantage.

Praca. The work.

Pracodawca. The master. The employer.

Pracować. [1]I refer to Messrs. N. & C° in whose counting-houses (offices) I have assisted six years. [2]Mr. N. has served (been employed) in the first houses of Hambourg and Liverpool. [3]I worked hard twelve hours a day.

Praktycznie(y). [1]He has learned the bu-

städtischen Anlehens sind zu 87 gesucht. 3Die Anleihe wurde viermal überzeichnet. 4Eine Hypothekenschuld aufnehmen. 5Für das uns bewilligte Darlehen statten wir Ihnen unsern verbindlichsten Dank ab. 6Einen Vorschuss auf Wertpapiere nehmen. 7Die Anleihe wird von dem Bankhause N. in M. zur Subscription aufgelegt. 8Die Regierung beabsichtigt, die Anleihe von 1880 in 4-prozentige Konsols zu convertieren (umzuwandeln). 9Russische 5% Prämienanleihe vom Jahre 1864, I Emission. 10Die Staatsanleihe. 11Das Hypothekendarlehn.

1**N**ützlich. 2Der Nutzen.
Die Arbeit.
Der Arbeitgeber. Der Chef. Der Principal. Der Brotherr.
1Ich beziehe mich auf die Herren N. & S., in deren Comptoirs ich sechs Jahre gearbeitet habe. 2Herr N. hat in den ersten Häusern in Hamburg und Liverpool gearbeitet. 3Ich habe täglich zwölf Stunden schwer gearbeitet.
1**E**r hat den Handel bei Herrn N. praktisch erlernt. 2Es ist dies eine sehr praktische Einrichtung. 3Ich hoffe, dass Sie mit einem dermassen routinierten Gehilfen, wie es Herr N. ist, zufrieden sein werden.
1Es wird mir schwer fallen, dies in der Praxis anzuwenden (zu bewähren). 2Theorie und Praxis sind zweierlei. 3Ich weiss es aus Erfahrung (eigener Anschauung).

1**D**er (Kontor-) Lehrling. 2Landwirtschaftslehrling.
Ausüben, Praktizieren. In der Lehre (Praxis) sein.
Eine Dampf-Waschanstalt.
1**E**ine neue Auflage ist im Druck, 2ist (soeben) erschienen. 3Man muss sich die Presse (zu) gewinnen (suchen). 4Die Kopierpresse.
Gepresstes Heu.
Er sucht die Wahrheit zu verheimlichen (bemänteln).
Aller Wahrscheinlichkeit nach.

1**W**ahrscheinlich. 2Der Erfolg ist sehr wahrscheinlich.

prunt de la ville sont recherchées à 87. 3La somme de l'emprunt fut couverte 4 fois. 4Faire (Contracter) un emprunt sur hypothèque (donnant garantie hypothécaire). 5Nous vous faisons nos remerciements pour le prêt que vous nous avez fait (pour la somme que vous nous avez prêtée). 6Faire un prêt sur titres. 7La maison de banque de N. à M. recevra les souscriptions à l'emprunt. 8Le Gouvernement a l'intention de convertir l'emprunt de 1880 en consolidés à 4 pour cent. 9L'emprunt russe 5% à primes (à lots) de 1864, (de) I Emission. 10L'emprunt de l'Etat. 11Le prêt sur hypothèques.

1**U**tile. 2L'utilité. L'avantage.
Le travail (l. m. les travaux).
Le patron. Le chef.

1Je me réfère à MM. N. & S., dans les bureaux desquels j'ai travaillé (pendant) six ans. 2Monsieur N. a été employé dans les meilleures maisons tant à Hambourg qu'à Liverpool. 3J'ai travaillé péniblement douze heures par jour.
1Il a appris le commerce par la pratique chez Mr. N. 2C'est une disposition très-pratique. 3Je pense que vous serez bien contents d'avoir un aide aussi pratique qu'est Mr. N.
1Il me sera bien difficile à mettre cela en pratique. 2La pratique ne s'accorde pas avec la théorie. 3Je le sais par pratique.

1**U**n apprenti de bureau, 2Elève agriculteur.
Pratiquer. Etudier par la pratique. Exercer la profession.
Une blanchisserie à vapeur.
1**U**ne nouvelle édition est sous presse, 2vient de paraître. 3Il faut se concilier les bonnes grâces de la presse. 4La presse à copier.
Le foin pressé.
Il cherche à dissimuler la vérité.

Selon toute probabilité.

1**P**robable(ment). Vraisemblable. 2La réussite est très vraisemblable.

---

siness practically in the office of Mr. N. 2It is a very practical disposition. 3I think you will be very satisfied having such a practical assistant as Mr. N.

Praktyka. 1It will be difficult to put it into practice. 2The practice does not agree with (contradicts) the theory. 3I know it by practice.

Praktykant. 1A counting-house (office) apprentice. 2A husbandry apprentice.

Praktykować. To practise. To learn practically. To be bound apprentice.

Pralnia. A steam laundry (wash-house).

Prasa. 1A new edition is in the press (printed), 2is just come out (published). 3It is necessary to win the press. 4The copying press.

Prasowany. The pressed hay.

Prawda. He tries to conceal the truth.

Prawdziwie(y). [1]Prawdziwie, niewiem jak mam WPanu podziękować za... [2]Prawdziwe cygara hawańskie. [3]Mamy tylko prawdziwe wina reńskie. [4]Wieść ta nie okazała się prawdziwą.

[1]**Я**, въ самомъ дѣлѣ, не знаю, какъ и благодарить Васъ за... [2]Настоящія гаванскія сигары. [3]Мы держимъ только настоящія рейнскія вина. [4]Это извѣстіе не подтвердилось (оправдалось).

[1]**Prawidło.** [2]Niema prawidła bez wyjątku.

[1]**Правило.** [2]Нѣтъ правила безъ исключеній.

Prawidłowy. Obliczenie procentów jest prawidłowe.

Разчетъ процентовъ правиленъ.

[1]**Prawie.** [2]Robota jest prawie skończona.

[1]**Почти.** [2]Работа почти кончена.

[1]**Prawnie(y).** [2]Postępowanie prawne. [3]Prawny właściciel. [4]Środek prawny. [5]Doradca prawny.

[1]**Законно(ый).** По закону. [2]Юридическая процедура. [3]Законный владѣлецъ. [4]Законное средство (способъ). [5]Совѣтникъ по юридическимъ дѣламъ. Юрисконсультъ.

Prawo. [1]Należy udać się pod opiekę prawa. [2]Zdaje się, że mamy do tego prawo. [3]W każdym razie mieliśmy prawo oczekiwać właściwego zawiadomienia. [4]Postępowanie to było wprost przeciwne zasadom prawa. [5]Prawo wekslowe. [6]Prawo handlowe. [7]Będę dochodził swych praw.

[1]**Слѣдуетъ** обратиться къ помощи закона. [2]Кажется, что мы имѣемъ на это право. [3]Во всякомъ случаѣ мы были въ правѣ ожидать надлежащаго увѣдомленія. [4]Этотъ образъ дѣйствіи былъ совсѣмъ беззаконенъ. [5]Вексельное право. [6]Торговый уставъ. [7]Я буду добиваться своихъ правъ.

Prawodawstwo. Prawodawstwo niemieckie.

Нѣмецкое законодательство.

[1]**Prawy** człowiek. [2]Na prawo od stacyi. [3]Materyał ten jest jednakowo piękny na prawej stronie, jak i na lewej.

[1]**Честный** человѣкъ. [2]Вправо отъ станціи. [3]Эта матерія одинаково хороша какъ на лицевой сторонѣ, такъ и на изнанкѣ.

Prędki(o). [1]Sprawa ta powinna być prędko załatwiona. [2]Należy prędko powziąć postanowienie. [3]Im prędzej, tem lepiej. [4]Nie zależy mi na tem, czy WPan będzie u niego prędzej, czy później. [5]Naprędce. [6]Jak najprędzej.

[1]**Это** дѣло должно быть улажено скоро. [2]Слѣдуетъ скоро рѣшиться. [3]Чѣмъ скорѣе, тѣмъ лучше. [4]Для меня не важно, будете ли Вы у него раньше или позже. [5]На скорую руку. Наскоро. [6]Возможно скорѣе. Поскорѣй.

Predylekcya. Patrz **Upodobanie.**

Prejudykat. Tym razem robię ustępstwo, lecz proszę zauważyć sobie, że to nie powinno stanowić prejudykatu na przyszłość.

На этотъ разъ дѣлаю уступку, но прошу замѣтить, что это не должно служить примѣромъ (основаніемъ) для будущаго.

Prekluzyjny. Termin prekluzyjny upływa za tydzień.

Крайній (Предѣльный) срокъ истекаетъ черезъ недѣлю.

Premia. [1]Gdyby było możliwe ubezpieczyć towary za niższą premią, aniżeli żądana przez towarzystwo asekuracyjne N. [2]Nie ubezpieczyliśmy ładunku z powodu zbyt wysokiej premii. [3]Premia wywozowa od cukru.

[1]**Еслибы** было возможно застраховать товаръ по низшему тарифу, чѣмъ требуемый страховымъ обществомъ Н. [2]Мы не застраховали груза вслѣдствіе черезчуръ высокой преміи. [3]Вывозная премія на сахаръ.

Prawdopodobieństwo. In all probability (likelihood).

Prawdopodobnie(y). [1]Probable(y). Like(ly). [2]The success is highly probable.

Prawdziwie(y). [1]I really (indeed) do not know how to thank you for. . . [2]Genuine Havana cigars. [3]We deal only in natural Rhine - wines. [4]This report did not prove true.

Prawidło. [1]The rule. [2]There is no rule without exception.

Prawidłowy. The account of interest is correct.

Prawie. [1]Almost. Well-nigh. [2]The work is as well as done.

Prawnie(y). [1]By right. In justice. Legal(ly). Juridical(ly). [2]The judicial proceedings. [3]The legitimate owner. [4]The legal mean. [5]The jurisconsult.

Prawo. [1]It is necessary to appeal to the protection of the law. [2]We are convinced that we have a right to it. [3]At any rate

1Ich weiss wirklich nicht, wie ich Ihnen für...danken soll. 2Echte Havannacigarren. 3Wir führen nur echte Rheinweine. 4Dieses Gerücht erwies sich als unwahr.

1Je ne sais, vraiment (en effet, réellement), comment vous remercier pour. . . 2De véritables cigares de la Havane. 3Nous ne vendons que de véritables vins du Rhin. 4Ce bruit se montra mensonger.

1Die Regel. 2Keine Regel ohne Ausnahme.
Die Zinsberechnung ist richtig (stimmt).

1La regle. Le principe. 2Nulle (Il n'y a pas de) règle sans exception.
Le calcul des intérêts est correct.

1Fast. Beinahe. 2Die Arbeit ist nahezu vollendet.

1Presque. 2Le travail est à peu près fini.

1Gesetzlich. Nach dem Gesetze. Gerichtlich. 2Das gerichtliche Verfahren. 3Der gesetzliche Eigentümer. 4Das rechtliche (legitime, juridische) Mittel. 5Der Rechtsbeistand. Der Rechtskonsulent.

1De droit. Légal(ement). Légitime(ment). 2Procédure juridique. 3Le propriétaire legitime. 4Le moyen légal. 5Le jurisconsulte.

1Man muss sich unter den Schutz des Gesetzes (der Gesetze) stellen. 2Wir glauben hierzu ein Recht zu haben. 3Jedenfalls hatten wir das Recht (waren wir berechtigt), richtigen Avis zu erwarten. 4Dieses Verfahren war durchaus rechtswidrig. 5Das Wechselrecht. 6Das Handelsrecht. 7Ich werde meine Rechte geltend machen (vor Gericht bringen).
Die deutsche Gesetzgebung.

1Il faut recourir à la protection de la loi. 2Nous croyons en avoir le droit. 3Dans tous les cas nous avions le droit d'attendre un avis formel. 4Ce procédé était tout à fait illégal. 5Les lois sur les lettres de change. 6Le code de commerce. 7Je vais revendiquer mes droits.

La législation allemande.

1Ein rechtschaffener (rechtlicher) Mann. 2Rechts von der Station. 3Dieser Stoff ist eben so schön auf der rechten, wie auf der linken Seite.

1Un homme droit (juste). 2A droite de la station. 3Cette étoffe est également jolie de l'endroit que du revers.

1Diese Sache muss schnell (rasch) erledigt werden. 2Man muss schnellen Entschluss fassen. 3Je schneller, desto besser. 4Es liegt mir nichts daran, ob Sie früher oder später zu ihm kommen. 5In Eile. 6So schnell, als möglich.

1Cette affaire doit-être réglée bien vite. 2Il faut se décider promptement. 3Le plus tôt sera le mieux. Plus vite ce sera, mieux cela vaudra. 4Cela m'est bien égal si vous venez chez lui tôt ou tard. 5A la hâte. 6Le plus tôt possible.

Ich gebe dieses Mal nach, bitte jedoch vorzumerken, dass dies für die Folge keine Richtschnur (keine Präcedenz) bilden kann.

J'y consens cette fois, mais prenez note qu'il ne faut pas en faire un précédent pour l'avenir.

Die Präklusionsfrist verfällt in einer Woche.

Le terme préclusif expire dans une semaine.

1Wenn es möglich wäre, die Güter zu einem niedrigeren Satze, als dem von der Assekuranzgesellschaft N. verlangten zu versichern. 2Wegen zu hoher Prämie haben wir die Ladung nicht versichert. 3Die Ausfuhrprämie für Zucker.

1S'il était possible d'effectuer l'assurance des marchandises à une prime moindre que celle de la compagnie d'assurance de N. 2Nous n'avons pas assuré cette consignation parce que la prime était trop élevée. 3La prime d'exportation pour le sucre.

---

we were entitled to expect proper advice on the subject. 4This proceeding was totally unlawful. 5The law on the bills of exchange. 6The commercial law. 7I shall revendicate my rights.

Prawodawstwo. The german legislation.

Prawy(o). 1A righteous man. 2To the right of the station. 3This stuff is as nice on the right side as on the back.

Prędki(o). 1This matter is to be settled promptly (quickly). 2You must take a prompt resolution. 3The sooner the better. 4It matters little if you call on him (pay him visit) sooner or later. 5In haste. 6As soon as possible.

Prejudykat. I yield this time, but please note that it must not be drawn to a precedent for the future.

Prekluzyjny. The last term expires within a week.

Premia. 1If it were possible to effect the insurance of the goods at a lower premium

Premjowy. 5% Listy zastawne premjowe ziemskie banku szlacheckiego. (Patrz **Pożyczka**).

[1]**Prenumerata** wynosi rb. 8. — rocznie. [2]Odnowić prenumeratę na.. [3]Mamy z górą 2,000 prenumeratorów. [4]Prenumerować pismo.

Prerogatywa. Patrz **Przywilej.**

Pretekst. Patrz **Pozór.**

Pretensya. [1]Ma on do mnie pretensyę. [2]Rościć (sobie) niesłuszne pretensye.

Prezes.

[1]**Prezydować.** [2]Prezydujący.

Próba(ka). [1]W załączeniu przesyłamy kilka próbek drukowanych perkalów. [2]O gatunku przekona się WPan z załączonych próbek. [3]Nadesłany towar nie odpowiada próbie. [4]Dostarczymy WPanu podług tej próby. [5]Stosownie do żądania przesyłamy przy niniejszem teczkę z próbkami i cenami. [6]Przyślemy WPanu wkrótce mały zbiór prób. [7]Jesteśmy zmuszeni wystawić na próbę cierpliwość WPanów. [8]Pochlebiamy sobie, że ta pierwsza próba wypadnie ku zadowoleniu WPanów. [9]Próby, któreśmy przejrzeli, są dosyć dobre. [10]Chciałbym, aby WPan zdecydował się zrobić próbę. [11]Kocioł parowy wytrzymał próbę. [12]Na próbę wysyłam WPanu 4 beczki wina różnego gatunku. [13]Kazaliśmy wziąć próby z całej partyi. [14]Kupujemy tylko podług próby. [15]Zamówienie na próbę. [16]Te srebra nie mają próby. [17]Rozpoczniemy znów jutro próbę. [18]Próby porównawcze narzędzi do obróbki roli. [19]Próba bez wartości.

Probować. [2]Probować szczęścia.

Procent (%). [1]4% Renta państwowa. [2]Nie można się spodziewać, aby wypłacili więcej nad 10%. [3]Widzę, że to przedsiębiorstwo daje około 20%. [4]Kapitał wraz z pro-

5% Закладные съ выигрышами листы государственнаго земельнаго дворянскаго банка.

[1]Подписная цѣна составляетъ руб. 8. — въ годъ. [2]Возобновить подписку на. . . [3]У насъ свыше 2,000 подписчиковъ. [4]Подписаться на періодическое изданіе.

[1]Онъ на меня въ претензіи. [2]Предъявлять (Питать) неосновательныя претензіи.

Предсѣдатель.

[1]Предсѣдательствовать. [2]Предсѣдательствующій.

[1]При семъ препровождаемъ нѣсколько образчиковъ печатнаго миткаля. [2]Въ качествѣ товара Вы убѣдитесь по препровождаемымъ образчикамъ. [3]Присланный товаръ не соотвѣтствуетъ образцамъ. [4]Мы Вамъ доставимъ по этому образцу. [5]Согласно желанія препровождаемъ при семъ папку съ образчиками и цѣной. [6]Вскорѣ вышлемъ Вамъ небольшую коллекцію образчиковъ. [7]Мы вынуждены подвергнуть испытанію Ваше терпѣніе. [8]Льстимъ себя надеждой, что этотъ первый опытъ вполнѣ удовлетворитъ Васъ. [9]Образчики, которые мы просмотрѣли, вполнѣ удовлетворительны. [10]Я очень желалъ бы, чтобы Вы рискнули сдѣлать опытъ (попробовать). [11]Паровой котелъ выдержалъ испытаніе. [12]Высылаю Вамъ на пробу 4 бочки вина разныхъ сортовъ. [13]Мы велѣли взять пробы со всей партіи. [14]Покупаемъ только по образчикамъ. [15]Пробный заказъ. [16]На этомъ серебрѣ нѣтъ пробы. [17]Завтра мы опять приступимъ къ опытамъ (испытаніямъ). [18]Сравнительныя испытанія орудій для обработки почвы. [19]Образчикъ безъ цѣны.

[1]Пытаться. Пробовать. Испытывать. [2]Пробовать счастія.

[1]4% Государственная рента. [2]Трудно ожидать, чтобы они заплатили больше 10%. [3]Я вижу, что предпріятіе даетъ около 20%. [4]Капиталъ вмѣстѣ съ процентами. [6]Ростов-

than that of the N. insurance company. [2]We have not insured this consignment as the premium is very high. [3]The drawback (bounty) for exported sugar.

Premjowy. 5% Mortgage premium bonds of the Land Bank of the Nobility.

Prenumerata. [1]The price of subscription is Rbls. 8.—a year. [2]To have the subscription renewed to (for). [3]We have more than 2,000 subscribers. [4]To subscribe to a newspaper (periodical).

Pretensya. [1]He is angry (displeased) with me. [2]To make (To lay) unjustified pretensions.

Prezes. The president.

Prezydować. [1]To preside. [2]The chairman.

Próba(ka). [1]We send you enclosed several patterns of printed calicoes. [2]You will see the quality by the enclosed samples. [3]The goods we received do not agree with the quality of the sample (pattern). [4]We shall furnish you exactly according to this pattern. [5]Agreeably to your desire we hand you enclosed

5% Pramien-Pfandbriefe der Reichs-Adels-Agrarbank
1Der Abonnementspreis (Das Abonnement) ist Rbl 8 — jahrlich 2Das Abonnement auf erneuen 3Wir haben uber 2,000 Abonnenten 4Eine Zeitschrift abonnieren

Lettres de gage 5% a lots de la banque fonciere de la noblesse
1Le prix d'abonnement est de Rbls 8 — par an 2Renouveler l abonnement a 3Nous avons plus de 2 000 abonnes 4Abonner un journal

1Er ist mir bose Er glaubt Anspruche an mich zu haben 2Ungerechtfertigte Anspruche vorbringen (stellen)

Der Vorstand Der Vorsitzende Der Prases Der Prasident
1Prasidieren Den Vorsitz fuhren 2Der Vorsitzende

1Wir senden Ihnen in der Einlage mehrere Muster gedruckter Kattune 2Die Qualitat ersehen Sie aus inliegenden Mustern 3Die gesandte Ware entspricht nicht dem Qualitatsmuster 4Wir werden Ihnen nach diesem Muster liefern 5Ihren Wunschen gemass schliessen wir Ihnen eine Mustermappe mit den Preisen bei 6Wir werden Ihnen demnachst eine kleine Musterkollektion zusenden 7Wir mussen Ihre Geduld auf die Probe stellen 8Wir schmeicheln uns dass diese erste Probe zu Ihrer Zufriedenheit ausfallen wird 9Die Proben welche wir untersucht haben sind ziemlich gut 10Ich wunsche, dass Sie sich entschliessen, den Versuch zu machen 11Der Dampfkessel hat die Probe ausgehalten 12Ich sende Ihnen 4 Fasser Wein von verschiedener Qualitat zur Probe 13Wir haben von der ganzen Partie Proben ziehen lassen 14Wir kaufen nur nach Probe 15Der Probeauftrag. 16Dieses Silbergeschirr hat kein Probezeichen 17Wir fangen morgen wieder mit dem Versuche an 18Die vergleichenden Versuche von Bodenbearbeitungs (Ackerbau)-Geraten 19Muster ohne Wert

1Il m'en veut 2Former des pretentions non justifiees (sans fondement)

Le president

1Presider 2Le president

1Nous vous envoyons ci-inclus quelques echantillons de toile de coton imprimee. 2Vous reconnaîtrez la qualite par les echantillons ci-inclus 3La marchandise envoyee n'est pas conforme à l'echantillon de qualite 4Nous vous fournirons d'apres cet echantillon 5Conformement a votre desir nous vous remettons ci-inclus un carnet d'echantillons avec annotation des prix (avec les prix) 6Nous vous enverrons prochainement un carnet d'echantillons (une collection d'ech) 7Nous sommes obliges de mettre votre patience à l'epreuve 8Nous nous flattons que ce premier essai reussira a votre satisfaction 9Les echantillons que nous avons examines sont assez bons 10Je desire que vous vous determiniez a faire l essai 11La chaudiere a soutenu l'epreuve 12Je vous envoie 4 tonneaux (tûts) de vin de differentes qualites a titre d'essai 13Nous avons fait tirer des echantillons de toute la partie 14Nous n achetons que sur (d'apres) echantillon 15Une commission d'essai (a titre d'essai) 16Cette argenterie n'est pas contrôlee Il n'y a pas de contrôle sur cette argenterie 17Nous recommençons notre essai demain 18Les essais comparatifs (Le concours) des outils de labourage 19Echantillon sans valeur

1Versuchen Probieren 2Das Gluck versuchen

14% Staatsrente 2Man erwartet nicht, dass sie mehr als 10% bezahlen 3Ich finde, dass dieses Unternehmen ungefahr 20% abwirft 4Kapital und (mit, samt) Zinsen

1Essayer Goûter 2Tenter la fortune Essayer la chance,

1Rente de l'Etat 4% 2On n'attend pas qu'ils paient plus de 10% 3Je vois que cette entreprise donne a peu pres 20% de benefice 4Capital (Principal) et

---

pattern-cards with the prices 6We shall send you soon a small collection of samples 7We must put your patience to the test 8We hope that this first trial will turn out to your satisfaction 9The samples (specimens) we have examined are pretty good 10I hope you will determine on making a trial 11The steam boiler stood the proof 12I send you 4 casks of wine of different qualities, as a trial 13We had samples drawn from the whole lot 14We only purchase by sample 15Order as a trial 16This silver-plate has no mark of assay 17We shall recommence the trial again to morrow 18The (comparative) trial of soil cultivating implements 19A sample without value.

Probować 1To try To essay 2To try fortune

Procent (%) 14% Rentes of the state 3They are not expected to pay more than sh 2 in the pound 3I find that this undertaking leaves about 20% 4Principal and

centem. [5]Procent lichwiarski. [6]Te obligacye przynoszą 5%. [7]Jest to bardzo dobry procent. [8]Dodawać procent do kapitału. [9]Procent jest obrachowany w stosunku 5% rocznie. [10]Wysokie procenty. [11]Procent wzajemny pro i contra. [12]Narastanie procentów. [13]Procent składany. [14]Z procentem od 1 Stycznia. [15]Zaległe procenty. [16]Procent za opóźnienie. [17]Oddać pieniądze na procent. [18]N. żyje z procentu od swego kapitału. [19]Płacić procent z góry (z dołu). [20]Przyznamy WPanu procent od wszelkich sprzedazy dokonanych na nasz rachunek.

щичій процентъ. [6]Эти облигаціи даютъ 5%. [7]Это очень хорошій процентъ. [8]Прибавлять процентъ къ капиталу. [9]Проценты исчислены изъ 5% годовыхъ. [10]Высокій процентъ. [11]Взаимный процентъ. [12]Ростъ процентовъ. [13]Сложные проценты. [14]Съ процентами съ 1 Января. [15]Неуплаченные (Недопмочные) проценты. [16]Процентъ за просрочку. [17]Отдать деньги въ ростъ. [18]Н. живетъ на проценты съ своего капитала. [19]Платить проценты впередъ (по истеченіи. . .). [20]Мы Вамъ уплатимъ процентъ по всѣмъ продажамъ, произведеннымъ за нашъ счетъ.

Procentować. Ten kapitał dobrze procentuje.

Этотъ капиталъ дастъ хорошій процентъ.

Proces. [1]Zawikłał swoją firmę w procesy. [2]Przekładam kazde inne, byle znośne, wyjście z tej drazliwej sprawy, nad proces. [3]Wytoczono proces właścicielom firmy. [4]Proces przeciwko N. prowadzi adwokat M. [5]Koszty procesu.

[1]Онъ запуталъ свою фирму въ процессы. [2]Я предпочитаю какой угодно сносный исходъ изъ этого щекотливаго дѣла, лишь бы не процессъ. [3]Противъ владѣльцевъ фирмы начать процессъ. [4]Дѣло противъ Н. ведетъ присяжный повѣренный М. [5]Судебныя издержки.

Procesować.

Судиться. Вести тяжебное дѣло.

Producent. Patrz **Wytwórca.**

Produkcya. Patrz **Wytwórczość.**

Produkować. Patrz **Wytwarzać.**

Produkt. Produkty spozywcze. Patrz **Wyrób. Płód.**

Съѣстные припасы.

Profesya. Patrz **Zawód.**

Program.

Программа.

Projekt. [1]Pozwalamy sobie przedstawić WPanu następujący projekt, który mamy na widoku w celu... [2]Projekt prawa. [3]W załączeniu przesyłamy WPanu projekt ugody, prosząc uprzejmie o laskawe przyjęcie takowego. [4]Projekt WPana jest niewykonalny.

[1]Позволяемъ себѣ представить Вамъ слѣдующій проектъ, который имѣемъ въ виду съ цѣлью... [2]Законопроектъ. [3]При семъ препровождаемъ Вамъ проектъ соглашенія съ покорнѣйшей просьбой принять таковой. [4]Вашъ проектъ неосуществимъ.

Projektować Patrz **Zaprojektować.**

Prokura. [1]Pozwalam sobie donieść WPanu, ze udzieliłem prokury panu N. [2]Pan inżynier A. Ch. otrzymał prokurę. [3]Prokura udzielona panu N. ustała z dniem... [4]Prokura łączna. [5]Wskutek czego prokura p. N. w naszej firmie ustaje z dniem dzisiejszym. (Patrz **Per**).

[1]Честь имѣю довести до Вашего свѣдѣнія, что я выдалъ довѣренность г-ну Н. [2]Г-нъ инженеръ (имя, отчество) Х. получилъ право подписываться за нашу фирму по довѣренности. [3]Довѣренность, данная г-ну Н., потеряла свою силу съ... [4]Коллективная довѣренность. [5]Вслѣдствіе чего прекращается право г-на Н. подписывать по довѣренности за нашу фирму.

---

interest. [5]The usury interest. [6]These bonds bear 5% interest. [7]That interest is a very good one. [8]To add the interest to the capital. [9]The interests are calculated at 5% per annum. [10]High interest. [11]Interests pro and contra. [12]The increase of interest. [13]Interest upon interest. Compound interest. [14]Bearing interest from the 1-st of January. [15]Interest arrears. [16]The interest of delay. [17]To lend money on interest. [18]N. lives on his rentes. [19]To pay the interest in advance (subsequently). [20]We will allow you a percentage on all the sales you make on our account.

Procentować. This capital bears a good interest.

Proces. [1]He involved his house in litigation. [2]I prefer any acceptable issue from this delicate matter to a lawsuit. [3]Legal proceedings were instituted (An action has

5Die Wucherzinsen. 6Die Obligationen tragen 5% Zinsen. 7Dies sind sehr gute Zinsen. 8Die Zinsen zum Kapital schlagen. 9Die Zinsen sind zu 5% per annum berechnet. 10Hohe Zinsen. 11Zinsen pro & contra. 12Der Zinsenauflauf. 13DieZinseszinsen. 14Mit Zinsengenuss vom 1 Januar. 15Rückständige Zinsen. 16Die Verzugszinsen. 17Geld auf Zinsen ausleihen. 18N. lebt von seinen Zinsen (Renten). 19Die Zinsen im Voraus (postnumerando) zahlen. 20Wir wollen Ihnen einen Prozentsatz von allen für unsere Rechnung gemachten Verkäufen bewilligen.

5Les intérêts usuraires. 6Les obligations rapportent 5% d'intérêts. 7C'est un taux d'intérêts très avantageux. 8Ajouter les intérêts au capital. 9Les intérêts sont calculés à raison de 5% par an. 10Les gros intérêts. 11Les intérêts réciproques, pour et contre. 12Les intérêts accumulés. 13Intérêts des intérêts. Les intérêts composés. 14Jouissance à partir du 1-er Janvier. 15Les arrérages. 16Les intérêts de retard (moratoires). 17Placer son argent à intérêts. 18N. vit de ses rentes. 19Payer les intérêts à l'avance (après, le terme écoulé). 20Nous vous accorderons une commission de tant pour cent sur toutes les ventes que vous ferez pour notre compte.

Dieses Kapital verzinst sich gut (wirft gute Zinsen ab).

Ce capital rapporte bien (un bon intérêt).

1Er verwickelte sein Haus in Rechtshändel (Prozesse). 2Ich ziehe jeden annehmbaren Vergleich in dieser unangenehmen Sache einem Rechtsstreite vor. 3Das Rechtsverfahren ist gegen die Inhaber der Firma eingeleitet worden. 4Der Rechtsanwalt M. leitet den Process gegen (contra) N. 5Die Prozesskosten.

1Il impliqua sa maison dans des procès. 2Je préfère tout accommodement équitable dans cette affaire délicate à un procès. 3On a intenté un procès (une procédure juridique) aux chefs de la maison. 4Le procès contre N. est mené par l'avocat M. 5Les frais d'un procès.

Prozessieren. Einen Rechtsstreit führen.

Etre en procès avec qu'un.

Die Vorkostwaren.

Les produits alimentaires.

Das Programm.

1Wir gestatten uns, Ihnen den folgenden Plan zu unterbreiten, den wir in Aussicht nehmen, um... 2Der Gesetzentwurf. 3Einliegend finden Sie den Entwurf (das Projekt) eines Vergleiches (Vertrages), den wir zu genehmigen bitten. 4Ihr Vorschlag ist unausführbar.

Le programme.

1Nous venons vous soumettre un projet que nous avons en vue pour... 2Un projet de loi. 3Vous trouverez ci-inclus un projet d'arrangement auquel nous vous invitons à accéder. 4Votre projet est inexécutable.

1Ich erlaube mir, Ihnen mitzuteilen, dass ich Herrn N. Prokura erteilt habe. 2Herr Ingenieur A. Ch. ist mit der Prokura betraut worden (hat Prokura erhalten). 3Die Herrn N. erteilte Prokura ist mit dem... erloschen. 4Die Kollektiv-Prokura. 5Demzufolge tritt (erlischt) die Prokura des Herrn N. für unser Haus mit dem heutigen Tage ausser Kraft.

1J'ai l'honneur de vous informer que j'ai chargé Mr. N. de ma procuration (que j'ai autorisé Mr. N. à signer par procuration (pr. p-ion.). 2Mr. A. Ch., ingénieur des arts, a reçu la signature par procuration. 3La procuration conférée à Mr. N. a cessé (a pris fin) le.... 4La procuration collective. 5Par conséquent la procuration que nous avions donnée à Mr. N. n'a plus d'effet à dater d'aujourd'hui.

---

been brought) against the proprietors of the house. 4The lawsuit against N. ist carried on by the advocate M. 5Lawsuit charges.

Procesować. To carry on a law-suit.

Produkt. The eatables. The victuals.

Program. The programme (program).

Projekt. 1We beg to submit to you the following plan which we form in order to... 2A (proposed) bill. 3Enclosed you will find a project of a settlement to which we ask you to accede. 4Your project cannot be carried out (is inexecutable, impracticable).

Prokura. 1I beg to inform you that I have given my procuration (proxy) to Mr. N.. 2The engineer, Mr. A. Ch., has been invested with the procuration (empowered to sign by procuration). 3The procuration conferred on Mr. N. is discontinued. 4The collective procuration. 5And consequently he ceases to hold our procuration from this day forth.

Prokur tor.

Prokure t.

Prolongacya(ta). [1]Przez prolongatę wekslu staci WPan możność zastosowania prawa wekslowego. [2]Prolongaty udzielano łatwo za 5—5½%. [3]Wskutek tego zanoszę do WPana uprzejmą prośbę o prolongatę wekslu na 2 miesiące.

Prolongowa . Patrz **Zaprolongować.**

Proponować. Patrz **Zaproponować. Przedstawić.**

Proporcyonalny. Zysk będzie podzielony proporcyonalnie do wkładów.

Propozycya. [1]Nie możemy przyjąć propozycyi WPana. [2]W żaden sposób nie możemy zgodzić się na propozycyę, uczynioną przez WPana. [3]Pozwolę sobie zrobić WPanu propozycyę, która.. [4]Gdyby propozycya ta była dogodna dla WPana. [5]W zasadzie zgadzamy się na tę propozycyę.

Prośba. [1]Prosimy o wybaczenie nam ponownej prośby. [2]Żałujemy, lecz prośbie zadosyć uczynić nie możemy. [3]Mamy nadzieję, że WPan raczy przychylić się do naszej prośby. [4]Dlatego też zwracamy się do WPana z prośbą o łaskawe udzielenie nam informacyi o rzetelności tego domu. [5]Podać prośbę do ministra.

Prosić. [1]W pierwszym mym liście prosiłem wyraźnie WPana o zachowanie u siebie połowy sumy, otrzymanej ze sprzedazy. [2]Odbiór których prosimy nam potwierdzić. [3]Prosimy o łaskawe zwrócenie uwagi na nasze odnośne podpisy. [4]Prosimy uprzejmie o wiadomość o stanie tamtejszego rynku. [5]Proszę WPanów o zaszczycanie mię w dalszym ciągu Ich łaskawemi zleceniami.

Prospekt. Prospekty wysyłają się na żądanie darmo.

Prostować. Omyłkę tę niniejszem prostujemy.

Prosty. [1]Wzór był prosty, lecz pełen dobrego smaku. [2]Szedłem zawsze prostą dro-

Пр ку, оръ.

Повѣренный. Прокуристъ.

[1]Изъ-за отсрочки векселя возможности воспользоват.с правомъ. [2]Отсрочки охотно 5—5½%. [3]Вслѣдствіе этого смѣлость обратиться къ В. нѣйшея просьбой объ отс на 2 мѣсяца.

Пр ибыль будетъ раздѣле нально взносамъ

[1]Не можемъ принять Ваш нія. [2]Никоимъ образомъ н гласиться на сдѣланное Ва ніе. [3]Беру смѣлость сдѣлать женіе, которое... [4]Если бы с ніе оказалось для Васъ вы принципѣ мы согласны н женіе.

[1]Просимъ извиненія за пов бы. [2]Весьма сожалѣемъ. просьбы не можемъ. [3]Надѣе отнесетесь благосклонно къ бѣ. [4]Поэтому то мы и об Вамъ съ покорнѣйшею прос намъ свѣдѣнія насчетъ над дома. [5]Подать прошеніе мин

[1]Въ своемъ первомъ письм просилъ удержать у себ суммы, вырученной отъ про ченіе коихъ благоволите н дить. [3]Покорнѣйше просимъ маніе на наши соотвѣтствук [4]Покорнѣйше просимъ сообщ дѣнія о состояніи Вашего р нѣйше прошу не оставить м Вашими почт. поручоніями.

Проспекты высылаются п даромъ.

Симъ исправляемъ эту ош

[1]Узоръ сдѣланъ былъ прост шимъ вкусомъ. [2]Я шелъ все

Prokurator. The public prosecutor. The Attorney General.

Prokurent. The representative. Proxy holding.

Prolongacya(ta). [1]By prolonging the bill you lose your right of action thereon. [2]Prolongations could easily be obtained at 5—5½%. [3]Therefore I address to you the kind request to renew this bill for 2 months.

Proporcyonalny. The profit will be distributed pro rata of (in pro portionally to) the shares.

Propozycya. [1]We must decl to your propositions. [2]We can agree to (accept) the propos make us. [3]I take the liberty o an offer which. [4]Should this you. [5]In principle (Generally accept your proposal.

Prośba. [1]Excuse our repea

Der Staatsanwalt. Der öffentliche Ankläger.
Der Prokurist.

Le procureur général.
Le chargé de procuration. Le fondé des pouvoirs.

1Durch Prolongation des Wechsels werden Sie der Möglichkeit, das Wechselrecht auszuüben, verlustig gehen. 2Prolongationen sind (Report ist) coulant zu 5—5½% gemacht worden. 3Ich muss Sie deshalb um Prolongation (Verlängerung) des Wechsels auf 2 Monate bitten.

1En accordant la prolongation de la lettre de change vous perdez le bénéfice du droit en cette matière. 2Les reports (prolongations) se sont faits (faites) facilement de 5% à 5½%. 3Aussi fais-je appel à votre indulgence et vous prie de m'accorder un renouvellement de la lettre de change de 2 mois.

Der Gewinn wird im Verhältnis zum Anteil (pro rata, je nach dem Anteil) verteilt werden.

Le bénéfice sera réparti au prorata (en proportion) des mises (de fonds).

1Wir können Ihren Vorschlag nicht annehmen. 2Wir können keineswegs auf den uns gemachten Vorschlag eingehen. 3Ich werde mir erlauben, Ihnen einen Vorschlag zu machen, der... 4Sollte Ihnen dieser Vorschlag passen. 5Im Prinzip gehen wir auf diesen Vorschlag ein.

1Nous ne pouvons accéder à (accepter) votre proposition. 2Nous ne pouvons en aucune manière agréer la proposition que vous nous faites. 3Je me permets de vous faire une proposition qui... 4Si cette proposition vous convient. 5En principe nous acceptons votre proposition.

1Entschuldigen Sie unsere wiederholte Bitte. 2Wir bedauern, doch können wir dem Ansuchen nicht Folge leisten. 3Wir hoffen, dass Sie die Güte haben werden, unserer Bitte zu willfahren (unsere Bitte zu erfüllen). 4Wir richten daher an Sie die Bitte, uns die Auskunft über die Solidität dieses Hauses zu erteilen. 5Eine Bittschrift (Ein Gesuch) an den Minister einreichen.

1Pardonnez si nous vous réitérons notre prière. 2Nous regrettons de ne pouvoir accorder la demande. 3Nous espérons que vous daignerez tenir compte de (accorder) notre demande. 4Voilà pourquoi nous vous adressons la prière de vouloir bien nous donner des renseignements sur la solidité de cette maison. 5Présenter une requête au ministre.

1In meinem ersten Briefe bat ich Sie ausdrücklich, die Hälfte des Erlöses an sich zu halten. 2Deren Empfang Sie uns bestätigen wollen. 3Wir bitten Sie, unsere betreffenden Unterschriften zu bemerken. 4Wir bitten Sie, uns vom Stande Ihres Marktes zu unterrichten. 5Ich bitte Sie, mir Ihre werten Aufträge auch fernerhin erteilen zu wollen.

1Par ma première lettre je vous priais expressément de retenir la moitié du produit de la vente. 2Dont vous voudrez bien nous accuser réception. 3Nous vous prions de prendre note de nos signatures respectives. 4Nous vous prions de nous informer de la marche des affaires sur votre marché. 5Je vous prie de continuer à m'honorer de vos ordres.

Prospekte werden auf Verlangen gratis versandt.
Wir berichtigen hiermit diesen Fehler.

Les prospectus sont envoyés sur demande gratis.
Nous rectifions par la présente cette erreur.

1Das Muster war einfach, aber sehr geschmackvoll. 2Ich ging immer den rech-

1Le dessin était simple mais plein de goût. 2J'allais toujours le droit (l'honnête)

2We regret not being able to grant the request. 3We hope you will comply with our request. 4Consequently we address to you the request to inform us kindly about the solvency of this house. 5To present a petition to the minister.

respective signatures. 4We request you to acquaint us with the state of your market. 5We solicit the continuance of your orders.

Prosić. 1My first respects to you specially pointed out my wish that you should retain half the amount of the sale. 2The receipt thereof you will kindly acknowledge. 3We request your attention to our

Prospekt. Prospectuses are sent on appliance gratis.

Prostować. Hereby we rectify the committed error.

Prosty. 1It was a simple but tasteful pattern. 2I went always uprightly. 3Not always the straightest way is the best one. 4Simple (Plain) style.

gą. [3]Nie zawsze bywa dobrze iść prosto do zamierzonego celu. [4]Prosty styl.

Protegować.

Protegowany. Uprzejmie proszę nie zapomnieć o moim protegowanym, panu N.

Protekcya. Nie odmówi mu WPan swej protekcyi.

Protest. [1]W razie niezapłacenia prosimy sporządzić protest. [2]Przy niniejszem zwracamy WPanu tratę № 300 na Fk... n/Paryż z aktem protestu, sporządzonym wskutek niewykupienia i prosimy nas zwolnić z jej posiadania. [3]Koszty protestu wekslu. [4]Nie oddaliśmy traty do protestu, jako zaopatrzonej w zastrzeżenie „bez kosztów". [5]Aby nie dopuścić do protestu wykupiliśmy weksel WPana przez interwencyę. [6]Protest z powodu odmowy akceptacyi.

Protestować. Patrz **Zaprotestować.** Trata protestowana.

Protokuł. [1]Spisać protokuł. [2]Protokuł obrad nie został przedstawiony akcyonarjuszom. [3]Zamieścić w protokule.

Prowadzenie. Adwokatowi za prowadzenie sprawy należy się Rb...

Prowadzić. [1]Prowadziłem samodzielnie przez pewien czas interesy firmy N., a zarazem i korespondencyę zagraniczną. [2]Pan N. prowadził u mnie książki przez pięć lat. [3]Sprawę tę prowadzi w Petersburgu adwokat przysięgły N.

[1]**Prowincya.** [2]Prowincyonalne miasto.

Prowizoryczny. Patrz **Tymczasowy.**

Prowizya. [1]Wojazer pobierający prowizyę. [2]Za umiarkowaną prowizyę podejmujemy się załatwiać zakupy WPana w naszem mieście. [3]Bez (doliczenia) prowizyi. [4]Ajentura podejmuje się za prowizyę, pobieraną z góry... [5]Jeśli WPan nie policzy za to prowizyi. [6]Nie płaci się prowizyi ani od kupna ani od sprzedaży, a wszelkie koszty, jakie mogą wyniknąć, wspólnicy ponoszą do połowy. [7]Proszę mi donieść jaką prowizyę zażądałby WPan za... [8]Liczymy 2% prowizyi. [9]Natomiast bonifikować będę WPanu 1/2% prowizyi od wszystkich zamówień, otrzymanych za jego pośrednictwem.

Protegować. To protect. To favour.

Protegowany. Do not forget please my protege Mr. N.

Protekcya. You will not refuse him your protection.

Protest. [1]In case of non-payment we beg to raise protest (to have the bill protested). [2]Enclosed we return you draft № 300 for Frs... o/Paris with act of protest made for non-payment, to our discharge. [3]The protest charges of a bill. [4]We have the bill not protested for the remark „without costs" was on it. [5]To prevent the protest we have paid the bill by intervention. [6]Protest for refusal of acceptance (refused acceptance).

Protestować. A protested draft.

Protokół. [1]To draw up a protocol (a report, a record). [2]The protocol of deliberations has not been presented to the share-

Протегировать. Покровительствовать. Протежировать.

Протеже. Не забудьте, пожалуйста, о моемъ протеже (рекомендованномъ мною), г-нѣ Н.

Протекція. Вы не откажете ему въ своей протекціи.

Протестъ. [1]Въ случаѣ неплатежа просимъ учинить протестъ. [2]При семъ возвращаемъ Вамъ тратту № 300 на фр... н/Парижъ съ актомъ [illegible]а,учиненнымъ вслѣдствіе неоплаты [illegible]мъ списать ее съ нашего счета. [3]Расходы по протесту векселя. [4]Мы не опротестовали тратты, такъ какъ на ней была оговорка „безъ расходовъ". [5]Дабы не допустить до протеста, мы оплатили Вашъ векселъ черезъ интервенцію. [6]Протестъ вслѣдствіе отказа въ акцептаціи.

Опротестованная тратта.

Составить протоколъ. [2]Протоколъ совѣщаній не былъ представленъ акціонерамъ. [3]Занести въ протоколъ

Адвокату за веденіе дѣла слѣдуетъ уплатить р̃б...

[1]**Я** велъ самостоятельно въ теченіе нѣкотораго времени дѣла фирмы Н. и вмѣстѣ съ тѣмъ ея заграничную корреспонденцію. [2]Г-нъ Н. велъ у меня книги въ теченіе пяти лѣтъ. [3]Это дѣло ведетъ въ Петербургѣ присяжный повѣренный Н.

[1]**Провинція.** [2]Провинціальный городъ.

[1]**Разъѣздной приказчикъ,** получающій коммисію. Коммивояжеръ на провизіи. [2]За умѣренную коммисію беремся исполнять для Васъ покупки въ нашемъ городѣ. [3]Не считая коммисіонныхъ. Безъ коммисіи [4]Агенство принимаетъ на себя за коммисію, взымаемую впередъ, порученія... [5]Если Вы не будете считать за это коммисіи, [6]Коммисія не взымается ни съ продажъ ни съ закупокъ, что же касается всѣхъ могущихъ случиться издержекъ, то таковыя соучастники несутъ пополамъ. [7]Сообщите, пожалуйста, какую коммисію Вы желали бы получить за... [8]Мы считаемъ 2% ко-

ten Weg. 3Es ist nicht immer gut, gerade auf das Ziel los zu gehen. 4Der einfache Styl. Die einfache Ausdrucksweise. 1In Schutz nehmen. Begünstigen. Beschützen. Protegieren.

Bitte, vergessen Sie nicht meinen Protegé (Empfohlenen), Herrn N.

Sie werden ihm Ihren gefl. Schutz (-eProtektion) nicht versagen.

1Im Nichtzahlungsfalle bitten wir Protest erheben zu lassen. 2Wir retournieren Ihnen anbei mangels Zahlung Ihre Tratte № 300 über Fr... a/Paris mit Protesturkunde und bitten, uns von deren Besitz zu entlasten (zu unserer Entlastung, Decharge). 3Die Protestkosten des Wechsels. 4Wir haben die Tratte nicht protestieren lassen, da dieselbe mit dem Vermerk „ohne Kosten" versehen war. 5Um den Protest zu verhüten, haben wir den Wechsel per Intervention eingelöst. 6Protest mangels Annahme.

Die protestierte Tratte.

1**E**in Protokoll aufnehmen. Protokollieren. 2Das Protokoll der Beratungen ist den Aktionären nicht vorgestellt worden. 3In das Protokoll aufnehmen.

Es kommen dem Rechtsanwalt für die Leitung der Sache Rb. . . gut.

1**I**ch leitete einige Zeit selbstständig die Geschäfte der Firma N. und zugleich die auswärtige Korrespondenz (derselben). 2Herr N. hat fünf Jahre lang meine Bücher geführt. 3Diese Streitsache führt für mich in Petersburg der vereidete Rechtsanwalt N.

1**D**ie Provinz. 2Die Provinzstadt.

1**D**er Provisionsreisende. 2Gegen eine mässige Provision übernehmen wir, Ihre Ankäufe hier zu besorgen. 3Provisionsfrei. 4Die Agentur befasst sich gegen eine im Voraus zu zahlende Provision... 2Wenn Sie dafür keine Provision berechnen. 6Provision wird weder für den Ein-noch Verkauf gezahlt (bewilligt), und alle entstehenden Unkosten haben die Teilnehmer zu gleichen Teilen zu tragen. 7Ich bitte Sie mich wissen zu lassen, welche Provision Sie für... verlaagen würden. 8An Provision berechnen wir 2% 9Dagegen vergüte ich Ihnen 1/2% Provision für alle

chemin. 3Ce n'est pas toujours le mieux d'aller tout droit au but proposé. 4Un style simple.

Protéger. Favoriser.

Je vous prie de ne pas oublier mon protégé, Mr. N.

Vous ne lui refuserez pas votre protection (appui).

1**F**aute de paiement veuillez lever protêt. 2Nous vous retournons ci-inclus votre traite № 300 de Frs... s/Paris avec l'acte du protêt fait faute d'acquittement, à notre décharge. 3Les frais du protêt d'un effet. Le coût du protêt. 4Nous n'avons pas fait lever protêt de la traite, car la clause (remarque) „sans frais" s'y trouvait. 5Pour éviter le protêt nous avons acquitté votre effet par intervention. 5Protêt par suite d'un refus d'acceptation (faute d'acceptation).

Une traite protestée.

1**D**resser le procès-verbal. 2Le procès-verbal des délibérations n'a pas été présenté aux actionnaires. 3Faire mention (Insérer) dans le procès-verbal.

Il est à payer à l'avocat pour avoir mené l'affaire Rb...

1**J**'ai dirigé par moi même quelque temps les affaires de la maison de N. et j'en ai tenu la correspondance étrangère. 2Mr. N. a tenu mes livres pendant cinq ans. 3C'est l'avocat assermenté Mr. N. qui plaide ma cause à St. Pétersbourg.

1**L**a province. 2Une ville de province.

1**V**oyageur sur commission. 2Moyennant une modique commission nous nous chargeons d'effectuer vos achats sur notre place. 3Sans commission. 4L'agence se charge moyennant une provision payée d'avance... 5Si vous ne prenez pas pour cela de droit de commission. 6Il n'y aura de commission allouée ni pour les achats ni pour les ventes, et tous les faux frais seront supportés par moitié par les participants. 7Je vous prie de vouloir bien me faire savoir le chiffre de la commission que vous vous croirez en droit de réclamer pour... 8La commission que nous

---

holders. 3To write down in the protocol. To record.

Prowadzenie. To the lawyer for carrying on the lawsuit Rb... fees are to be paid.

Prowadzić. 1I managed alone for many years the business of the house N. and conducted their foreign correspondence. 2Mr. N. has kept my books for five years. 3The sworn barrister N. carries on my lawsuit at Petersburg.

Prowincya. 1The province. 2A provincial town.

Prowizya. 1The travelling agent on commission. 2For a moderate commission we undertake (make ourselves bound) to effect your purchases at this place. 3Without charging the commission. Free of commission. 4Against a provision payable in advance the agency undertakes to... 5Supposed you will not charge any commission. 6No commis-

ciwem. [10]Zapisałem na dobro rachunku WPana Rb... tytułem przypadającej Mu prowizyi. [11]Prosimy o zredukowanie prowizyi obrotowej do $^1/_{20}\%$.

Próżnować.

Próżniak.

Próżny. [1]To próżna nadzieja, [2]obawa. [3]Próżne beczki prosimy odesłać jak najprędzej z powrotem. [4]Próżno się WPan kłopocze. [5]Wszystkie nasze starania były próżne. [6]Nie spodziewałem się, aby pan N. był taki próżny.

Pryma. [1]Pryma weksel. [2]Jeśli pryma nie wykupiona. [3]Pryma znajduje się u N. [4]Pozwalam sobie oprócz tego przesłać prymy dwóch trat na Berlin z uprzejmą prośbą o przedstawienie tychże do akceptu i zatrzymanie do dyspozycyi sekund, mianowicie...

Pryncypał.

Prywatny. Prywatna sprawa.

Przebaczyć. Patrz **Wybaczyć.**

Przebaczenie. [1]Proszę stokrotnie o przebaczenie za mą natarczywość, [2]że WPana trudzę jeszcze raz tą sprawą. [3]To nie do przebaczenia.

Przebieg. Proszę mnie zawiadomić o dalszym przebiegu sprawy.

Przebudować.

Przebyć(wać). [1]Zimą przebywa stale we Włoszech. [2]Przebyłem dwa lata we Francyi. [3]Musiałem przebyć wiele trudności, zanim...

Przeceniać.

Przechodni. Sumy przechodnie.

Przeciąg. W przeciągu miesiąca, roku

Przeciągać(się). [1]Posiedzenie wczorajsze przeciągnęło się do północy. [2]Nie chcemy przeciągać tej sprawy.

Przeciążać(yć). Ponieważ jestem i tak przeciążony pracą.

---

sion to be allowed neither for the buying nor for selling, and all expenses whatever to be borne equally by the two partakers. [7]Please to inform me what your commission would be for... [8]We charge 2% for commission. [9]On the other hand I shall return you half the commission upon all orders received through your medium. [10]I have credited your account with rbls. . . being the commission due to you. [11]We ask to reduce the return-commission to $^1/_{20}\%$.

Próżnować. To lounge To saunter. To be idle.

Próżniak. An idler. A loiterer.

Próżny. [1]These are vain hopes, [2]fears. [3]Please send back the empty casks as soon as possible. [4]You grieve in vain. [5]All our efforts are of no use (to no purpose). [6]I did not expect Mr. N. being as vain.

Pryma. [1]A first of exchange. [2]First unpaid. [3]First of exchange is in the hands of N. [4]I am also taking the liberty of en-

мисіонныхъ. [9]Взамѣнъ я Вамъ буду платить $^1/_{20}\%$ коммисіи со всѣхъ заказовъ, полученныхъ черезъ Ваше посредство. [10]Я записалъ въ кредитъ Вашего счета рб... какъ причитающуюся Вамъ коммисію. [11]Просимъ уменьшить оборотную коммисію (съ оборота) до $^1/_{20}\%$.

Ничего не дѣлать. Лѣниться. Бездѣльничать.

Лѣнтяй.

[1]Это пустая надежда. [2]напрасный страхъ. [3]Порожнія бочки просимъ отослать назадъ возможно скорѣе. [4]Вы напрасно безпокоитесь. [5]Всѣ наши старанія были тщетны [6]Я не ожидалъ, что г-нъ Н. такъ тщеславенъ.

[1]Прима-вексель. [2]Если прима не оплачена. [3]Прима находится у Н. [4]Вмѣстѣ съ тѣмъ позволяю себѣ выслать Вамъ примы двухъ траттъ на Берлинъ съ покорнѣйшей просьбой представить таковыя къ акцептаціи и оставить въ распоряженіи секундъ, а именно...

Хозяинъ. Глава. Шефъ.

Частное дѣло.

[1]Покорнѣйше прошу извинить мою назойливость. [2]что я Васъ еще разъ утруждаю этимъ дѣломъ. [3]Это непростительно.

Прошу увѣдомить меня о дальнѣйшемъ ходѣ дѣла.

Перестроить. Передѣлать.

[1]Онъ всегда проводитъ зиму въ Италіи. [2]Я пробылъ два года во Франціи. [3]Мнѣ пришлось преодолѣть много препятствій, прежде чѣмъ...

Слишкомъ высоко нѣнить.

Переходящія суммы.

Въ теченіе мѣсяца, года.

[1]Вчерашнее засѣданіе затянулось до полуночи. [2]Мы не желаемъ затягивать дѣла.

Такъ какъ я и безъ того слишкомъ обремененъ работой.

durch Ihre Vermittlung erhaltenen Aufträge ¹⁰An Provision habe ich Ihnen Rb. . . gutgebracht. ¹¹Wir bitten Sie, uns die Umsatzprovision auf $^1/_{20}{}^0/_{00}$ zu ermässigen.

prélevons est de $2^0/_0$. ⁹En échange je vous crediterai la moitié de la commission sur tous les ordres que je recevrai par votre entremise. ¹⁰Je vous ai crédité de rbls... à titre de votre commission. ¹¹Nous vous prions de réduire la commission de roulement à $^1/_{20}{}^0/_{00}$.

Faulenzen. Müssiggehen. Nichts thun.

Ne rien faire. Demeurer oisif (ve).

Der Faulenzer. Der Müssiggänger.

¹Das ist (eine) eitle Hoffnung, ²ungerechtfertigte Befürchtung. ³Die leeren Fässer belieben Sie möglichst bald zurückzusenden. ⁴Sie machen sich unnütze Sorgen. ⁵Alle unsere Bemühungen waren vergeblich. ⁶Ich hätte nicht erwartet, dass Herr N. so eitel sei.

Un paresseux. Un homme oisif. Fainéant.

¹Ce sont de vaines espérances, ²craintes. ³Veuillez renvoyer les tonneaux vides aussi vite que possible. ⁴Vous vous tourmentez inutilement. ⁵Tous nos efforts ont été vains. ⁶Je ne savais pas que Mr. N. est si vaniteux.

¹Ein Prima-Wechsel. ²Wenn die Prima nicht bezahlt ist. ³Die Prima befindet sich (liegt) bei N. ⁴Ich erlaube mir noch die Primen zweier Tratten auf Berlin beizufügen mit der höflichen Bitte, dieselben zum Accept vorlegen zu lassen und zur Verfügung der Sekunden zu halten, nämlich...

¹Une première de change. ²Première n'étant pas payée. ³La première est confiée à N. ⁴Je prends aussi la liberté de joindre à la présente les premières de deux traites sur Berlin que je vous serais obligé de vouloir bien presenter à l'acceptation et de tenir à la disposition des secondes, à savoir...

Der Principal. Der Chef.

Eine Privatangelegenheit. Eine persönliche Sache.

Le chef. Le patron.

Une affaire privée.

¹Ich bitte Sie wegen meiner Zudringlichkeit vielmals um Entschuldigung. ²Ich bitte um Entschuldigung, dass ich Sie in dieser Angelegenheit nochmals belästige. ³Es ist unverzeihlich.

¹Je vous demande mille pardons de mon importunité. ²Je vous prie de vouloir bien m'excuser de ce que je viens de nouveau vous incommoder de cette affaire. ³C'est impardonnable.

Ich bitte mir über den ferneren Verlauf der Angelegenheit zu berichten.

Veuillez me renseigner sur la suite de l'affaire.

Umbauen.

Rebâtir. Reconstruire.

¹Er bringt den Winter stets in Italien zu. ²Ich habe zwei Jahre in Frankreich gelebt. ³Ich musste viele Hindernisse überwinden, ehe (bevor)...

¹Pendant l'hiver il demeure toujours en Italie. ²J'ai passé deux ans en France. ³Il m'a fallu franchir toutes sortes d'obstacles avant de...

Überschätzen. Den Preis übertreiben.

Surfaire. Exagérer.

Transitorische Summen.

Sommes transitoires.

Innerhalb eines Monats. Im Laufe eines Jahres.

Dans (le courant d')un mois. D'ici un an.

¹Die gestrige Sitzung hat bis Mitternacht gedauert. ²Wir wollen diese Sache nicht in die Länge ziehen.

¹La séance d'hier s'est prolongée jusqu'à minuit. ²Nous ne voulons pas trainer l'affaire en longueur.

Da ich ohnedies mit Arbeit überhäuft bin.

Comme je suis sans cela surchargé de travail.

---

closing two firsts of exchange on Berlin, and shall be thankful to you to have them presented for acceptance and to hold same at the disposal of the seconds, viz...

Pryncypał. The principal. The employer. The goverunor.

Prywatny. A private matter.

Przebaczenie. ¹I have many pardons to ask you for my importunity. ²I have to apologize for troubling you once more with this matter. ³It is unpardonable.

Przebieg. Kindly inform me of the further course of the affair.

Przebudować. To rebuild

Przebyc(wać). ¹He remains (lives, stays) in winter always in Italy. ²I have lived two years in France. ³I was obliged to stand (surpass) many difficulties ere...

Przechodni. Transitory sums.

Przeciąg. Within a month. In the course of a month, a year.

Przeciągać (się). ¹The yesterday's meeting prolonged itself till midnight. ²We wish not to protract the affair.

[1]**Przeciętnie(ny).** [2]Cena przeciętna.

[1]Въ среднемъ. Среднимъ числомъ. Средній. [2]Средняя цѣна.

Przecież. Wie WPan przeciez, ze...

Вы же (вѣдь) знаете, что...

Przeciw(ko). [1]Nie mam nic przeciw temu, aby... [2]Jezeli WPan uwaza pana N. za wypłacalnego, nie mamy nic przeciw wydaniu mu towaru. [3]Należy rozważyć dane za i przeciw.

[1]Я ничего не имѣю противъ того, чтобы... [2]Если Вы считаете г-на Н. надежнымъ плательщикомъ, то я ничего не имѣю противъ выдачи ему товара. [3]Слѣдуетъ обсудить данныя за и противъ.

Przeciwdziałać.

Противодѣйствовать.

Przeciwnie(y). [1]W przeciwnym razie zawiadomię WPana depeszą. [2]Nie jestem temu przeciwny. [3]Stało się jednak wprost przeciwnie. [4]Strona przeciwna starała się dowieść, ze...

[1]Въ противномъ случаѣ я увѣдомлю Васъ телеграммой. [2]Я не противъ этого. [3]Произошло, однако, прямо противоположное. [4]Противная сторона старалась доказать, что. . .

Przeczący(o).

Отрицательный(о).

Przeczekać. Niewiem, czy potrafię przeczekać te ciężkie czasy.

Не знаю, буду ли я въ состояніи переждать это трудное время.

Przeczuwać.

Предчувствовать. Чуять.

Przeczyć. Patrz **Zaprzeczyć.**

Przeczytać. [1]Musiał WPan widocznie przeczytać nie dość uważnie mój list. [2]Przeczytawszy list pana N. do WPana.

[1]Вы, должно быть, не достаточно внимательно прочли мое письмо. [2]Прочтя письмо г-на Н. къ Вамъ...

Przeczytanie. Po przeczytaniu proszę list ten odesłać mi z powrotem.

По прочтеніи прошу возвратить мнѣ это письмо.

Przed. [1]Nie mogę WPanu nic o tem powiedzieć przed końcem roku. [2]Weksel ten został wykupiony przed terminem. [3]Nie należy jednak mówić o tem przed czasem. [4]Pan N. był tutaj przed trzema dniami. [5]Przed wyjazdem zajdę jeszcze do WPana po odpowiedź. [6]Mam zamiar dać mu pierwszeństwo przed innymi. [7]Ukrywa on się juz od dłuższego czasu przed wierzycielami. [8]Listy te proszę zamknąć pod klucz przed zbytnio ciekawymi.

[1]Ничего не могу Вамъ сказать объ этомъ до конца года. [2]Вексель этотъ оплаченъ до срока. [3]Не слѣдуетъ, однако, говорить про это преждевременно. [4]Г-нъ Н. былъ здѣсь три дня тому назадъ. [5]Предъ отъѣздомъ я зайду еще къ Вамъ узнать Вашъ отвѣтъ (за отвѣтомъ). [6]Я намѣренъ отдать ему предпочтеніе передъ другими. [7]Онъ давно уже скрывается отъ кредиторовъ. [8]Письма эти держите, пожалуйста, подъ ключемъ отъ любопытныхъ.

Przedawnienie. [1]Uledz przedawnieniu. [2]Przez wytoczenie tej sprawy mamy zamiar zapobiedz tylko przedawnieniu. [3]Wszelkie sprawy tak rzeczowe, jak i osobiste, ulegają przedawnieniu w przeciągu lat trzydziestu.

[1]Подлежать давности. Покрывать давностью. [2]Возбуждая это дѣло, мы желаемъ только прервать теченіе давности. [3]Всѣ иски, какъ вещные, такъ и личные, подлежатъ тридцатилѣтней давности.

Przedawniony. [1]Należności kupieckie uważają się za przedawnione po 10 latach. [2]Sąd uznał dług za przedawniony.

[1]Купеческія обязательства считаются безденежными (покрытыми давностью) по истеченіи 10 лѣтъ. [2]Судъ призналъ долгъ безденежнымъ за истеченіемъ давности.

Przeciążać(yć). As I am even now overcharged with work.

Przeciętnie(y). [1]On (At) an average. [2]An average price.

Przecież. But you know that. Now you know that.

Przeciw(ko). [1]I have no objection to. . . [2]If you think Mr. N. solvent, we have no objection to deliver him the goods. [3]We must weigh pros and cons.

Przeciwdziałać. To counteract. To react.

Przeciwnie(y). [1]If not. I shall inform you by telegram. [2]I am not against it. [3]But just the contrary took place. But it was just the contrary. [4]The opposing party tried to prove that...

Przeczący(o). Negative(ly).

Przeczekać. I do not know if I shall be able to wait till these hard times pass away.

Przeczuwać. To forebode. To have a presentiment.

Przeczytać. [1]You must have not read

1Durchschnittlich Im Durchschnitt. 2Der Durchschnittspreis

Sie wissen wohl, dass..

1Ich habe nichts dagegen, dass Wenn Sie Herrn N für solvent halten, sind wir der Ablieferung der Ware nicht entgegen 3Das für und wider muss erwogen werden.

Entgegenhandeln. Entgegenwirken.

1Widrigenfalls werde ich Sie drahtlich benachrichtigen. 2Ich bin nicht dagegen 3Das gerade Gegenteil traf jedoch ein 4Die Gegenpartei suchte zu beweisen, dass.

Verneinend Negativ.

1Ich weiss nicht, ob ich imstande sein werde, diese schwere Zeiten zu überwarten (überdauern).

Ahnen Ein Vorgefühl haben

1Sie haben wahrscheinlich meinen Brief nicht aufmerksam genug gelesen 2Nachdem ich den Brief des Herrn N an Sie gelesen hatte.

Ich bitte um gefl Rücksendung dieses Briefes, nachdem Sie von dessen Inhalt Kenntnis genommen haben werden

1Ich kann Ihnen vor Jahresschluss diesbezüglich nichts sagen 2Dieser Wechsel wurde vor Verfall (dem Termine) eingelöst. 3Dennoch darf darüber vorzeitig nicht gesprochen werden 4Herr N war vor drei Tagen hier 5Bevor ich abreise, spreche ich noch bei Ihnen vor, um mir die Antwort zu holen. 6Ich beabsichtige, ihm den Vorzug vor allen anderen zu geben 7Er verbirgt sich schon seit längerer Zeit vor seinen Gläubigern 8Belieben Sie diese Briefe (zum Schutze) vor allzu Neugierigen unter Verschluss auf/zubewahren.

1Verjähren 2Wir bezwecken mit dieser Klage einzig und allein die Verjährung nicht eintreten zu lassen 3Sämmtliche, sowohl Sachen, als Personen betreffende Klagen werden in dreissig Jahren verjährt

1Forderungen unter Kaufleuten verjähren nach 10 Jahren 2Das Gericht hat die Schuld für verjährt erklärt.

1En moyenne. Moyen 2Le prix moyen.

Vous savez donc bien que

1Je n'ai rien à dire contre cela que. 2Si vous croyez que Mr N est solvable, nous ne nous opposerons pas à la livraison de la marchandise 3Il faut tenir compte des considérations parlant pour et contre

Contrecarrer Reagir

1Dans le cas contraire je vous en aviserai par depêche. 2Je ne m'y oppose pas 3Mais c'était tout le contraire qui arriva 4Le parti opposé chercha à prouver que

Négatif(ivement).

Je ne sais pas, si je pourrai attendre que ces temps durs passent.

Pressentir

1Evidemment vous n'avez pas lu assez attentivement ma lettre 2Après avoir lu la lettre de Mr N adressée à vous

Après avoir pris lecture de (lu) cette lettre, veuillez me la renvoyer

1Je ne puis vous en rien dire avant la fin de l'année 2Cette lettre de change fut acquittée avant l'échéance (le terme) 3Il ne faut cependant pas en parler trop tôt. 4Mr N était ici il y a trois jours. 5Je passerai encore chez vous avant mon départ pour connaître votre réponse 6J'ai l'intention de lui accorder la préférence sur tous les autres 7Il se cache déjà depuis quelque temps devant les créanciers 8Veuillez mettre ces lettres sous clef pour les garder des yeux trop curieux

1Se prescrire Se perdre par prescription 2Moyennant cette action nous voulons seulement interrompre le cours de la prescription 3Toutes les actions tant réelles que personnelles sont prescrites par trente ans

1Les créances entre commerçants se prescrivent (périment) au bout de dix ans 2Le tribunal a reconnu la prescription de la dette.

---

over my letter attentively enough 2After perusing the letter of Mr N written to you

Przeczytanie. After perusal of the letter send it please back to me.

Przed. 1I cannot tell you anything about it before the end of the year. 2This bill was paid before the term 3But one ought not to speak about this matter too early 4Mr. N was here three days ago. 5Before leaving town I shall call on you to know your answer. 6I intend to give him preference before all others. 7He conceals himself a long time from his creditors 8Please put the letters under lock to guard them from the too curious eyes

Przedawnienie 1To become of no validity through prescription 2We only desired to interrupt the course of prescription by this lawsuit 3All actions as well real as personal are prescribed by thirty years.

Przedawniony. 1Claims among merchants become superannuated in 10 years 2The court has declared the debt as fallen under the right of prescription

Przeddzień. W przeddzień licytacyi.

Przedłużać(yć). [1]Termin zapłaty został przedłużony. [2]Koncesya zostaje przedłużona do r. 1908.

Przedłużenie. Przedłużenie terminu wekslowego (Patrz **Prolongata**).

Przedmiot.

Przedmiotowo. Gdyby WPan zechciał zapatrywać się na tę sprawę bardziej przedmiotowo.

Przedmowa.

Przedni gatunek.

Przedostatni.

Przedruk. [1]Jest to przedruk z Gazety Handlowej. [2]Przedruk wzbroniony.

Przedsiębiorca robót budowlanych.

Przedsiębiorczy.

Przedsiębiorstwo to nie opłaca się, [2]daje dobre zyski. [3]Mam dwa udziały w tem przedsiębiorstwie.

Przedstawiać(ić). [1]WPanowie przedstawią sobie łatwo nasze zdziwienie na wiadomość o upadku domu N. [2]Przedstawić kogo. [3]Aby go skłonić do zapłacenia, przedstawiliśmy mu wszystko. [4]Należy przedstawić kupony. [5]Następnego dnia przedstawiono mi do zapłacenia tratę pana B. [6]Przedstawiłem wtedy WPanu dobre i złe strony tego interesu.

Przedstawiciel. [1]Jedna z pierwszych fabryk broni w Leodyum poszukuje dobrze ustosunkowanego przedstawiciela na Warszawę. [2]Jeśli WPan poszukuje przedstawiciela, to jestem każdej chwili gotów do usług. [3]Czy WPan ma w Paryżu swego przedstawiciela, u którego bylibyśmy mogli obejrzeć te towary.

Przedstawicielstwo. Patrz **Reprezentacya.**

Przedtem.

Przedwczesny.

Przedwczoraj.

Przedwstępny. Poczyniłem już w tym celu przedwstępne kroki.

Przędzalnia bawełny (wełny).

Przeglądać. Patrz **Przejrzeć.**

Przeddzień. On the day before (eve of) the auction.

Przedłużać(yć). [1]The term of the payment has been extended. [2]The term of the concession is prolonged till 1908.

Przedłużenie. The prolongation of a bill.

Przedmiot. The object. The subject.

Przedmiotowo. If you would consider this matter more objectively.

Przedmowa. The preface. The introduction.

Przedni. The first rate quality.

Przedostatni. The last but one.

Przedruk. [1]It is a reimpression from the Commercial Gazette. [2]Reprinting forbidden. Copyright reserved.

Przedsiębiorca. The enterpriser (contractor) of building works.

Przedsiębiorczy. Enterprising.

Przedsiębiorstwo. [1]This undertaking does not turn to account, [2]gives a good income. [3]I have two shares in this enterprise.

Przedstawiać(ić). [1]You can easily imagine our surprise when we have known the failure

---

За день (Наканунѣ) торговъ.

[1]Срокъ платежа продолженъ (продленъ). [2]Концессія продолжена до 1908 года.

Отсрочка платежа по векселю.

Предметъ.

Если бы Вы захотѣли взглянуть на это дѣло съ болѣе объективной точки зрѣнія.

Предисловіе.

Лучшій (Отборный, Первый) сортъ.

Предпослѣдній.

[1]Это перепечатка изъ Торговой Газеты. [2]Перепечатать воспрещается.

Строительный подрядчикъ.

Предпріимчивый. Дѣловой.

[1]Это предпріятіе не оплачивается. [2]даетъ хорошій доходъ. [3]У меня два пая въ этомъ предпріятіи.

[1]Легко можете представить себѣ мое удивленіе при извѣстіи о несостоятельности дома Н. [2]Представить кого-либо. [3]Мы представили ему все, чтобы склонить его къ уплатѣ. [4]Слѣдуетъ предъявить купоны. [5]На слѣдующій день мнѣ предъявили къ оплатѣ тратту г-на Б. [6]Тогда я представилъ Вамъ всѣ хорошія и дурныя стороны этого дѣла.

[1]Одинъ изъ первыхъ оружейныхъ заводовъ въ Люттихѣ ищетъ представителя на Варшаву, обладающаго обширными знакомствами. [2]Если Вы ищете представителя, то я всегда готовъ служить Вамъ (къ вашимъ услугамъ). [3]Есть ли у Васъ въ Парижѣ свой представитель, у котораго мы могли бы посмотрѣть эти товары?

Передъ тѣмъ. Раньше. Прежде.

Преждевременный.

Третьяго дня.

Съ этой цѣлью я принялъ уже предварительныя мѣры.

Хлопко-(Шерсте-)прядильня.

Am Vortage (Tage vor) der Versteigerung.

1Die Zahlungsfrist ist verlängert. 2Die Konzession wird bis zum Jahre 1908 verlängert.

1Die Verlängerung der Frist (Die Prolongation) eines zu zahlenden Wechsels.

Der Gegenstand. Das Objekt. Die Sache. Das Ding.

Wenn Sie diese Sache objectiver betrachte wollten.

Die Vorrede. Die Einleitung.

Die Prima-Qualität. Allererste Sorte.

Der Vorletzte.

1Es ist ein Druck (Nachdruck) aus der Handelszeitung. 2Nachdruck verboten.

Der Bauunternehmer (Unternehmer von Bauten).

Unternehmend.

1Dieses Unternehmen rentiert nicht, 2giebt gute Einkunfte (wirft guten Gewinn ab). 3Ich habe zwei Anteile (Anteilsscheine) an diesem Unternehmen.

1Sie können sich leicht vorstellen, wie sehr uns die Nachricht über das Fallment des Hauses N. überrascht hat. 2Jemanden vorstellen. 3Wir haben ihm alles vorgestellt, um ihn zur Zahlung zu bewegen. 4Die Coupons müssen vorgezeigt werden. 5Den Tag darauf wurde mir die Tratte des Herrn B. zur Bezahlung vorgezeigt. 6Ich habe Ihnen damals die guten und schlechten Seiten des Geschäftes vorgestellt.

1Eine der ersten Waffen-Fabriken Lüttichs sucht einen gut eingeführten Vertreter für Warschau. 2Falls Sie einen Vertreter suchen, (so) stehe ich jederzeit gern zu Ihren Diensten. 3Haben Sie in Paris einen Vertreter (Agenten), bei dem wir diese Ware besichtigen könnten.

Vorher. Vordem. Ehedem. Früher.

Verfrüht. Vorzeitig. Zu früh.

Vorgestern.

Zu diesem Zwecke habe ich schon einleitende Schritte gethan.

Die Baumwoll-(Woll-) spinnerei.

La veille de l'enchère.

1Le paiement à été atermoyé. 2Le terme de la concession sera prolongé jusqu'à 1908.

La prolongation d'une lettre de change (L'atermoiement d'un billet).

L'objet.

Si vous vouliez considérer la chose plus objectivement.

La préface. L'avant-propos. L'introduction.

La première qualité. Le premier choix.

L'avant-dernier.

1C'est une réimpression de la Gazette de Commerce. 2Reproduction défendue.

L'entrepreneur de travaux de construction.

Entreprenant.

1Cette entreprise ne rend pas, 2donne un bon revenu. 3J'ai deux parts de fondateur dans cette entreprise.

1Vous pouvez bien vous imaginer notre étonnement lorque nous avons appris la faillite de la maison N. 2Présenter qu"un. 3Nous lui avons remontré tout pour l'engager à payer. 4Il faut que les coupons soient exhibés. 5Le jour suivant on me présenta la traite de Mr. B. pour le paiement. 6Je vous ai fait alors voir tous les bons et les mauvais cotés de l'affaire.

1Une des premières fabriques d'armes de Liège cherche un agent bien introduit pour la représenter sur la place de Varsovie. 2Si vous désirez un representant, je suis toujours à vos ordres. 3Avez-vous un dépositaire de vos articles à Paris chez lequel nous puissions les voir (regarder).

Auparavant. Avant.

Prématuré. Avant le temps.

Avant-hier.

A cette fin j'ai déjà pris les mesures préliminaires.

La filature de coton (de laine).

---

of the house N. 2To introduce any one. 3We have explained it all to him in order to induce him to pay. 4The coupons must be exhibited (presented, laid down). 5On the following day (The day after) Mr. B.'s draft has been presented to me for payment. 6I have then represented to you all good and bad sides of the affair.

Przedstawiciel. 1Wanted by a first rate manufactory of arms at Liege a well introduced representative at Warsaw. 2If you wish for a representative, you may always dispose of my services. 3Have you an agent at Paris, where we might make ourselves acquainted with your articles.

Przedtem. Before. In advance. Formerly.

Przedwczesny. Premature. Untimely.

Przedwczoraj. A day before yesterday.

Przedwstępny. To this end I have already taken the preliminary steps

Przędzalnia. The cotton (wool) spinning mill.

Przegrać sprawę.

Przejąć(mować). [1]Przejąłem cały dług. [2]Przejął interes z aktywami i pasywami. [3]Przejął resztę zapasu towarów. [4]Listy te zostały zapewne przejęte przez N. [5]Pan B. jest bardzo przejęty temi wiadomościami.

Проиграть тяжбу (дѣло).

[1]Я принялъ на себя весь долгъ. [2]Онъ перенялъ все дѣло съ активами и пассивами. [3]Онъ принялъ весь товаръ, оставшійся на складѣ. [4]Письма эти, вѣроятно, перехвачены Н. [5]Г-нъ Б. весьма тронутъ этими извѣстіями.

Przejechać(żdżać, ździć). [1]Przejezdzając, wstąpię do pana N. [2]Przejeździłem całe Niemcy wzdłuz i wszerz. [3]Pan N. przejezdzał wczoraj tędy po drodze do Berlina.

[1]По пути я побываю у г-на Н. [2]Я объѣздилъ Германію вдоль и поперекъ. [3]Г-нъ Н. былъ здѣсь вчера проѣздомъ въ Берлинъ.

Przejrzeć. [1]Przejrzę jeszcze raz rachunek. [2]Przeglądając na 1 Lipca me ksiązki, znajduję na rachunku WPana saldo na moją korzyść, wynoszące... [3]Przejrzałem dokładnie cały rachunek biezący WPana. [4]Zdołaliśmy przejrzeć go zaledwie pobieznie.

[1]Я просмотрю счетъ еще разъ. [2]Просматривая къ 1 Іюля свои книги, я нахожу на Вашемъ счету остатокъ въ свою пользу, составляющій... [3]Я подробно просмотрѣлъ весь Вашъ текущій счетъ. [4]Мы успѣли просмотрѣть его только поверхностно.

Przejść. Patrz **Upłynąć.**

Przekaz. [1]W załączeniu przekaz na N. dla wyrównania należności WPana. [2]Przekaz na Bank Angielski. [3]Przekaz na zlecenie, [4]na okaziciela. [5]Równocześnie wysyłam przekazem pocztowym Rb. 98.—[6]Pozwoliłem sobie wystawić przekaz na WPana na Rb... który raczy WPan wypłacić okazicielowi, (panu N.) (Patrz **Trata**). [7]Przekazy, wystawiane na naszych korespondentów, prosimy zawczasu nam awizować.

[1]У сего переводъ на Н. для окончанія нашихъ съ Вами разчетовъ. [2]Переводъ на Англійскій Банкъ. [3]Переводъ приказу, [4]на предъявителя. [5]Вмѣстѣ съ симъ высылаю Вамъ почтовымъ переводомъ рб. 98. — [6]Я позволилъ себѣ трассировать на Васъ переводъ на рб..., по которому соблаговолите выплатить предъявителю, (г-ну Н.), вышеуказанную сумму. [7]Ваши трассировки на нашихъ корреспондентовъ просимъ своевременно авизовать намъ.

Przekazać. [1]Przekazałem mu juz te pieniądze. [2]Przekazaliśmy im nasze prawa i pretensye.

[1]Я уже перевелъ ему эти деньги. [2]Мы передали ему свои права и притязанія.

Przekazowy rachunek. Prosimy wpłacić na nasz rachunek przekazowy №. . . w Banku Państwa Rb. 10,000.—

Просимъ внести на нашъ условный текущій счетъ №. . . въ Государственномъ Банкѣ Руб. 10,000.—

Przekonać. [1]Jesteśmy przekonani, ze rzeczy wezmą wkrótce pomyślny obrót. [2]Przekonał się WPan zapewne, ze...

[1]Мы убѣждены, что дѣла примутъ вскорѣ благопріятный оборотъ. [2]Вы, вѣроятно, убѣдились, что...

Przekonanie. [1]Działaliśmy w tem przekonaniu, ze... [2]Postąpił wbrew własnemu przekonaniu. [3]Żywimy przekonanie, ze w swoim czasie... [4]W tem przekonaniu po-

[1]Мы дѣйствовали въ томъ убѣжденіи, что... [2]Онъ поступилъ противъ своего убѣжденія. [3]Мы убѣждены, что въ свое время. . . [4]Убѣждены въ этомъ (Въ этомъ

Przegrać. To lose a lawsuit.

Przejąć(mować). [1]I have charged myself of the whole of the debt. [2]He took possession of the business with assets and debts (liabilities). [3]He has taken possession of the remainder of the stock. [4]These letters have been surely intercepted by N. [5]Mr. N. was very much touched (affected) by this news.

Przejechać(żdżać, ździć). [1]Passing by I shall call on you... [2]I travelled crisscross through Germany. [3]Mr. N. passed here going to Berlin.

Przejrzeć. [1]I shall revise (look over again) your account. [2]Perusing my books on the 1-st of July I find on your account a balance in my favour of... [3]I have carefully examined your whole account-current [4]We could peruse it but slightly.

Przekaz. [1]Enclosed an order on N. by which please balance your credit. [2]A cheque on the Bank of England. [3]Check pay-

Einen Prozess verlieren.

1Ich habe die ganze Schuld übernommen. 2Er hat das Geschäft mit Aktiven und Passiven übernommen. 3Er hat den Rest des Warenvorrats übernommen. 4Diese Briefe sind gewiss von N. unterschlagen worden. 5Herr N. ist durch diese Nachrichten sehr ergriffen.

1Im Vorbeifahren (Durchreisen) werde ich bei Herrn N. einkehren. 2Ich habe ganz Deutschland der Länge und (der) Breite nach (von einem Ende zum andern) durchgereist. 3Herr B. fuhr gestern, auf dem Wege nach Berlin, hier durch.

1Ich werde die Rechnung noch einmal dursehen. 2Bei Durchsicht meiner Bücher, per 1 Juli, finde ich auf Ihrem w. Konto ein(en) Saldo zu meinen Gunsten im Betrage von... 3Ich habe Ihre laufende Rechnung genau durchgesehen (geprüft). 4Wir konnten es kaum flüchtig durchgehen.

1Beiliegend eine Anweisung auf N. zum Begleich Ihres Guthabens. 2Eine Anweisung auf die Bank von England. 3Eine Anweisung an Ordre, 4an den Inhaber. 5Gleichzeitig sende ich Ihnen per (durch) Postanweisung den Betrag von Rbl. 98.— 6Ich habe mir erlaubt, eine Anweisung von Rbl. . . auf Sie auszustellen (zu ziehen), die Sie dem Vorzeiger derselben (Herrn N.) auszahlen wollen. 7Ihre Entnahmen auf unsere Korrespondenten belieben Sie uns rechtzeitig zu avisieren.

1Ich habe ihm das Geld bereits überwiesen. 2Wir haben ihnen unsere Rechte und Ansprüche übertragen (cediert).

1Wir bitten, Rb. 10,000.—auf unser Giro-Konto №... bei der Reichsbank einzahlen zu wollen.

1Wird sind überzeugt, dass die Sachen bald eine günstige Wendung nehmen werden. 2Sie werden sich wohl überzeugt haben, dass...

1Wir haben in der Überzeugung gehandelt, dass... 2Er hat gegen seine eigene Ueberzeugung gehandelt. 3Wir hegen die Ueberzeugung, dass seiner Zeit... 4In dieser Ueber-

Perdre un procès.

1Je me suis chargé de toute la dette. 2Il a pris la suite des affaires avec tout l'actif et le passif. 3Il s'est chargé du restant du magasin. 4Ces letters ont été sans doute interceptées par N. 5Mr. N. est bien ému (pénétré) de ces nouvelles.

1En passant je descendrai chez Mr. N. 2J'ai traversé l'Allemagne d'un bout à l'autre (en long et en large). 3Mr. N. vient de passer par notre ville en allant à Berlin.

1Je ferai une seconde revision du compte. Je reviserai l. c. 2En examinant mes livres au 1 Juillet je trouve à votre compte un solde en ma faveur de . . . 3J'ai examiné avec soin tout votre compte courant. 4Nous n'avons pu le parcourir que superficiellement.

1Ci-joint un mandat sur N. (que vous voudrez bien encaisser) pour solde de votre avoir. 2Un mandat sur la Banque d'Angleterre. 3Billet à ordre, 4au porteur. 5En même temps que ceci je vous envoie par mandat (de) poste la somme de rbls... 6Je me suis permis de tirer sur vous un mandat de rbls... que vous voudrez bien payer au porteur (à Mr. N.). 7Veuillez nous aviser à temps vos traites tirées sur nos correspondants.

1Je lui ai déjà transféré (remis) cet argent. 2Nous lui avons cédé nos droits et nos prétentions.

Veuillez verser Rb. 10,000. — à notre compte de virement №... chez la Banque de l'Etat.

1Nous sommes persuadés que les affaires éprouveront bientôt un heureux changement. 2Vous vous êtes convaincus, je n'en doute point, que...

1Nous avons agi dans la conviction que... 2Il a agi contrairement à sa propre conviction. 3Nous croyons (sommes persuadés) qu'avec le temps... 4C'est dans cette con-

---

able to order, 4to bearer. 5At the same time I send you by post office order the sum of rbls. 98. — 6I took the liberty to issue an order on you of rbls... which please have paid to the bearer (to Mr. N.). 7You will please to inform us betimes of drafts drawn by you on our correspondents.

Przekazać. 1I have assigned to him this sum. 2We have conveyed to him our rights and claims.

Przekazowy. Please to pay in Rb. 10,000.— to our account of endorsement (Giro-Conto) №. . with the Bank of State (Imperial Bank).

Przekonać(się). 1We are confident (persuaded) that things will soon experience a favourable change. 2You have no doubt convinced yourselves that...

Przekonanie. 1We have acted under the persuasion that... 2He has acted contrary to his own persuasion. 3We feel confident that in time we shall... 4With these assu-

zwalamy sobie ofiarować WPanu swoje usługi.

Przekreślić.

Przekroczyć. [1]Przekroczył WPan moje zlecenie. [2]Proszę mi wybaczyć, ze przekroczyłem cokolwiek przyznany mi kredyt.

Przekroczenie prawa.

Przekupień.

Przekupny urzędnik.

[1]**Przeładować.** [2]Bez przeładowania.

Przeładunkowy. Stacya przeładunkowa.

Przeliczyć (się). [1]Kazaliśmy przeliczyć worki. [2]Przeliczyłem się w wyrachowaniu dochodu.

Przekładać(łożyć). [1]Należy przełożyć towar w suchsze miejsce. [2]Przekładam interesy tego rodzaju nad inne. [3]Przekładałem mu to dość długo. [4]Przekładamy latem mąkę co dwa tygodnie.

Przełożony.

Przemawiać (się). [1]Przemówił do zgromadzonych w te słowa. [2]Pomimo, ze pan N. przemówił się na wczorajszem zebraniu z panem Z. (Patrz **Wstawić się).**

[1]**Przemierzyć.** [2]Przemierzyć majątek.

Przemijać(nąć). [1]Należy się spodziewać, ze ten zastój w handlu wkrótce przeminie. [2]Jest to zjawisko przemijające.

Przemilczeć. [1]Nie mogę tego przemilczec, ze... [2]Ze już przemilczę o innych niedogodnościach.

[1]**Przemycać.** [2]Towary przemycane.

Przemycanie.

Przemytnik.

[1]**Przemysł.** [2]Przemysł tkacki. [3]Ta gałąź przemysłu krajowego ma wszelkie widoki powodzenia.

Przemysłowiec.

Przemysłowy. [1]Podatek przemysłowy. [2]Wystawa przemysłowa. [3]Akcye towarzystw przemysłowych.

Przenieść(nosić). [1]Saldo przenosimy na nowy rachunek. [2]Wypłaty, które mię czeубѣжденіи) беремъ на себя смѣлость предложить вамъ свои услуги.

Перечеркнуть. Зачеркнуть.

[1]Вы преступили мои распоряженія. [2]Простите, что я превысилъ немного открытый мнѣ кредитъ.

Нарушеніе закона. Правонарушеніе.

Перекупщикъ. Мелочной торговецъ.

Взяточникъ.

[1]Перегрузить. [2]Безъ перегрузки.

Перегрузочная станція.

[1]Мы велѣли пересчитать мѣшки. [2]Я обчелся въ опредѣленіи дохода.

[1]Слѣдуетъ переложить товаръ въ болѣе сухое мѣсто. [2]Я предпочитаю этого рода дѣла всѣмъ прочимъ. [3]Я толковалъ (объяснялъ) ему это довольно долго. [4]Лѣтомъ мы перекладываемъ муку каждыя двѣ недѣли.

Начальникъ.

[1]Онъ обратился къ собравшимся со слѣдующими словами. [2]Несмотря на то, что г-нъ Н. размолвился на вчерашнемъ засѣданіи съ г-номъ З.

[1]Перемѣрить. [2]Перемежевать имѣніе.

[1]Можно ожидать, что теперешній застой въ торговлѣ скоро минуетъ. [2]Это преходящее явленіе.

[1]Не могу умолчать о томъ, что... [2]Не говоря уже о другихъ неудобствахъ.

[1]Заниматься контрабандою. [2]Контрабанда. Контрабандный товаръ.

Контрабанда.

Контрабандистъ.

[1]Промышленность. Промыселъ. [2]Прядильное дѣло. Текстильная промышленность. [3]Эта отрасль мѣстнаго производства имѣетъ всѣ виды на успѣхъ.

Промышленникъ.

[1]Промысловый налогъ. [2]Промышленная выставка. [3]Акціи промышленныхъ обществъ.

[1]Сальдо переносимъ на новый счетъ. [2]Платежи, которые мнѣ предстоятъ въ

---

rances we take the liberty to make you a tender of our services.

Przekreślić. To cross. To strike out. To blot out. To cancel.

Przekroczyć. [1]You exceeded my orders. [2]Please to excuse that I have somewhat overstepped the credit granted me.

Przekroczenie. The transgression of the law.

Przekupień. The hawker. The pedlar.

Przekupny. A corruptible functionary

Przeładować. [1]To reload. To transfer [2]Without change of waggon.

Przeładunkowy. The transloading station.

Przeliczyć. [1]We had the bags counted. [2]I have miscalculated the income.

Przekładać(łożyć). [1]The goods must be put in a dryer place. [2]I prefer such kind of business to others. [3]I exposed him this matter a long time. [4]We transpose flour in summer every fortnight.

Przełożony. The superior, The master.

zeugung nehmen wir uns die Freiheit, Ihnen unsere Dienste anzubieten.

Durchstreichen. Durchkreuzen.

[1]Sie haben meine Ordre (-n Auftrag) überschritten. [2]Ich bitte, mir es entschuldigen zu wollen, dass ich den mir bestimmten (festgestellten) Kredit (um) etwas überschritten habe.

Die Ueberschreitung des Gesetzes.

Der Marktverkäufer. Der Hausierer.

Ein bestechlicher Beamter.

[1]Umladen. [2]Ohne Umladung.

Die Umladestation.

[1]Wir haben die Säcke nachzählen lassen. [2]Ich habe mich im Ueberschlag der Einkünfte verrechnet.

[1]Man muss die Ware in einen trockneren Raum übertragen. [2]Ich gebe derartigen Geschäften den Vorzug vor anderen. [3]Ich habe ihm das ziemlich lange erläutert. [4]Wir legen das Mehl im Sommer alle vierzehn Tage um.

Der Vorgesetzte. Der Chef.

[1]Er redete die Versammelten mit folgenden Worten an. [2]Trotzdem, dass sich Herr N. in der gestrigen Sitzung mit Herrn Z. überworfen hatte.

[1]Durch-(Nach-)messen. [2]Ein Landgut durch-(nach-)messen.

[1]Es steht zu erwarten, dass die jetzige Geschäftsstille bald vorübergehen wird. [2]Es ist dies eine vorübergehende Erscheinung.

[1]Ich kann nicht verschweigen, dass. . . [2]Geschweige denn die anderen Unbequemlichkeiten.

[1]Schmuggeln. [2]Geschmuggelte Waren. Die Schleichwaren.

Die Schmuggelei. Das Schmuggeln.

Der Schmuggler. Der Schleichhändler.

[1]Die Industrie. Das Gewerbe. [2]Die Textilindustrie... [3]Dieser Landes-Erwerbszweig hat alle Aussichten auf Erfolg.

Der Industrieller. Der Gewerbsmann.

[1]Die Gewerbesteuer. [2]Die Industrie-Ausstellung. [3]Industrielle Aktien.

[1]Den (Das) Saldo tragen wir auf neue Rechnung vor. [2]Die Zahlungen, die ich

viction que nous prenons la liberté de vous faire l'offre de nos services.

Biffer. Rayer. Barrer.

[1]Vous avez outrepassé mes ordres. [2]Veuillez m'excuser d'avoir dépassé un peu le crédit que vous m'avez accordé.

La transgression de la loi.

Le revendeur. Le fripier.

Un employé corruptible.

[1]Décharger. Changer de wagon. [2]Sans rompre charge.

La station de recharge.

[1]Nous avons fait compter les sacs. [2]Je me suis mécompté dans la calculation du revenu.

[1]Il faut transporter la marchandise dans un endroit plus sec. [2]Je préfère les affaires de ce genre aux autres. [3]Je lui ai exposé la chose assez longtemps. [4]Nous transposons la farine tous les quinze jours en été.

Le supérieur. Le chef.

[1]Il harangua les assemblés des paroles suivantes. [2]Quoique Mr. N. eût une altercation (dispute) avec Mr. Z. à l'assemblée d'hier.

[1]Mesurer. [2]Arpenter un bien.

[1]On peut espérer que le calme qui règne à présent dans le commerce passera bientôt. [2]Ce n'est qu'un phénomène passager.

[1]Je ne puis taire que... [2]Passant sous silence les autres inconvénients.

[1]Faire la contrebande. [2]Les marchandises de contrebande.

La contrebande.

Le contrebandier.

[1]L'industrie. [2]L'industrie textile. [3]Cette branche d'industrie du pays a toutes les chances du succès.

L'industriel.

[1]L'impôt sur les patentes (La patente). [2]L'exposition d'industrie. [3]Les actions industrielles.

[1]Nous reportons le solde en nouveau compte. [2]Les paiements que j'ai à faire

---

Przemawiać(się). [1]He harangued the assembled with the following words. [2]Although Mr. N. had a dispute with Mr. Z. at the yesterday's meeting.

Przemierzyć. [1]To measure. [2]To measure an estate.

Przemijać(nąć). [1]It is to be expected that the present stagnation will pass shortly. [2]It is only a transient phenomenon.

Przemilczeć. [1]I cannot conceal, that. . . [2]Not to mention another inconveniences.

Przemycać. [1]To smuggle. [2]Smuggled goods.

Przemycanie. The smuggling. The contraband.

Przemytnik. The smuggler. The contrabandist.

Przemysł. [1]The industry. [2]The textile industry. [3]This branch of home-industry has every chance of success.

Przemysłowiec. The manufacturer.

Przemysłowy. [1]The trade dues. [2]The exhibition of industry. [3]The industrial shares.

Przenieść(nosić). [1]We transfer the ba-

kają w końcu tego miesiąca przenoszą Rb. 10,000.—[3]Nasza firma będzie przeniesiona za kilka tygodni do Warszawy. [4]Pana N. przeniesiono na lepszą posadę do M. [5]Pan Z. nie mieszka tutaj: przeniósł on się już dawno do Lublina.

Przeniesienie. [1]Do przeniesienia. [2]Z przeniesienia.

[1]**Przenikliwość.** [2]Przenikliwy.

Przenocować

Przenosnia. Powiedziałem to pod przenośnią.

Przenosny

Przeoczenie. Stało się to przez przeoczenie, które prosimy nam wybaczyć.

Przeoczyc. Przeoczyłem to zupełnie.

Przepaść. [1]Może być, że pieniądze WPana jeszcze nie przepadły. [2]Uważam tę sumę za przepadłą.

Przepatrzyć. Patrz **Przejrzeć.**

Przepędzać czas na zabawie.

Przepełnienie rynku towarem.

Przepełniony.

Przepis Nasze przepisy nie pozwalają nam na to.

[1]**Przepisać(ywać)** na czysto, wyraźnie. [2]Przepisać na maszynie.

Przepłacać(ić).

Przepowiednia Nie sądzę, aby ta przepowiednia mogła się kiedykolwiek ziścić.

Przepowiadać(edzieć). Stało się tak, jak WPanu przepowiedziałem.

Przepraszać(osić). [1]Przepraszając jeszcze raz za omyłkę. [2]Przepraszamy WPana za kłopot, jaki Mu sprawiamy i dziękujemy z góry za wyświadczenie nam tej przysługi.

Przeprowadzić. [1]Będziemy WPanu bardzo obowiązani za wskazanie nam osoby, któraby mogła przeprowadzić tę sprawę w Petersburgu. [2]Przeprowadził tę sprawę przez wszystkie instancye. [3]Pan N. przeprowadził się na ul. Hozą № 10.

---

lance to the new account. [2]The sums which I have to pay at the end of this month exceed rbls. 10,000. [3]Our business will be removed to Warsaw in the course of a few weeks. [4]Mr. N. has been transferred for a better situation to M. [5]Mr. Z. does not live here, he removed long (time) since to Lublin.

Przeniesienie. [1](Sum) carried forward. [2](Sum) brought forward.

Przenikliwość. [1]The perspicacity. The sagacity. [2]Perspicacious. Shrewd. Acute. Permeable. Penetrating.

Przenocować. To pass the night.

Przenośnia. I told it metaphorically (figuratively).

Przenośny. Transportable.

Przeoczenie. It occurred through inadvertence (oversight) which we beg to apologize for.

Przeoczyć. I had quite overlooked it.

Przepaść. [1]Perhaps your money is not yet lost. [2]I consider this sum to be lost.

концѣ мѣсяца, превышаютъ рб. 10,000. [3]Наша фирма будетъ перемѣщена черезъ нѣсколько недѣль въ Варшаву. [4]Г-нъ Н. переведенъ на лучшее мѣсто въ М. [5]Г-нъ З. здѣсь не живетъ, онъ давно уже переѣхалъ въ Люблинъ.

[1/2]**Переносъ.** Транспортъ

[1]**Проницательность.** [2]Проницательный. Проницаемый. Пронзительный.

Переночевать.

Я сказалъ это въ переносномъ смыслѣ.

Передвижной. Переносный.

Это случилось по недосмотру, за который просимъ прощенія.

Я это совсѣмъ проглядѣлъ.

[1]**Возможно, что Ваши деньги еще не пропали.** [2]**Я считаю эту сумму пропавшей.**

Проводить время въ развлеченіяхъ.

Переполненіе рынка товаромъ.

Переполненный.

Наши правила не допускаютъ этого. По нашимъ правиламъ это не допускается.

[1]**Переписать набѣло, четко.** [2]**Переписать на пишущей машинѣ.**

Переплачивать.

Не думаю, чтобы это предсказаніе когда-либо сбылось.

Случилось такъ, какъ я Вамъ предсказывалъ.

[1]**Извиняясь еще разъ за ошибку.** [2]**Извините, пожалуйста, за причиняемое Вамъ безпокойство и примите благодарность за оказанную намъ услугу.**

[1]**Мы Вамъ будемъ премного обязаны, если Вы укажете намъ лицо, которое могло бы повести (заняться) это дѣло (этимъ дѣломъ) въ Петербургѣ.** [2]**Онъ повелъ это дѣло по всѣмъ инстанціямъ.** [3]**Г-нъ Н. переѣхалъ на Гожую ул. № 10.**

Ende (ult°) dieses Monats zu leisten habe, übersteigen Rbl. 10,000.—3Unser Haus wird binnen einigen Wochen nach Warschau verlegt werden. 4Herr N. wurde auf einen besseren Posten nach M. versetzt. 5Herr Z. wohnt nicht mehr hier; er ist schon lange nach Lublin verzogen.

1(Zum) Uebertrag. 2(Per) Uebertrag.

1Der Scharfsinn. 2Scharfsinnig. Durchdringlich. Durchdringend.

Uebernachten.

Ich habe es in übertragener Bedeutung (figürlich) gesagt.

Uebertragbar. Transportabel.

Es war ein Versehen, welches Sie uns gütigst entschuldigen werden.

Ich habe es ganz übersehen.

1Es ist möglich, dass Ihr Geld noch nicht verloren ist. 2Ich halte diesen Betrag für verloren.

Die Zeit mit Vergnügungen verbringen.

Die Ueberfüllung des Marktes mit Ware.

Uberfüllt. Uberhäuft. Ueberfliessend.

Unser Reglement(-e Vorschriften) gestattet(-n) uns dies nicht.

1In's Reine, leserlich, (um) schreiben. 2Auf der Schreibmaschine umschreiben.

Ueberzahlen.

Ich glaube nicht, dass sich diese Prophezeiung irgendwie verwirklicht.

Es geschah (so), wie ich (es) Ihnen vorhergesagt habe.

1Indem wir des Fehlers wegen nochmals (wiederholt) um Entschuldigung bitten... 2Wir bitten, die verursachte Mühe zu entschuldigen und danken im Voraus für die uns zu erweisende Gefälligkeit.

1Wir werden Ihnen sehr verbunden sein, wenn Sie uns eine Persönlichkeit (Person) namhaft machen wollen, welche geeignet wäre, diese Angelegenheit in Petersburg durchzuführen. 2Er hat die Sache durch sämtliche Instanzen geführt. 3Herr N. ist die Hozastrasse № 10 umgezogen.

fin courant dépassent rbls. 10,000.—3Notre maison sera transférée dans quelques semaines à Varsovie. 4Mr. N. fut transporté à une meilleure place à M. 5Mr. Z. ne demeure plus ici, il y a longtemps qu'il déménagea à Lublin.

1(Somme) à reporter. Report. 2Somme reportée. Report d'autre part.

1La perspicacité. La sagacité. 2Perspicace. Pénétrant.

Passer la nuit.

Je l'ai dit au figuré (métaphoriquement).

Transportable. Portatif.

Cela est arrivé par inadvertance (mégarde) que vous voudrez bien excuser.

Cela m'a tout à fait échappé.

1Il se peut que votre argent ne soit pas encore perdu. 2Je tiens cette somme pour perdue.

Passer le temps à s'amuser.

La surabondance de la marchandise au marché.

Surchargé. Trop plein. Débordant.

Notre règlement ne nous permet pas cela.

1Récrire (Recopier) au net, bien lisiblement. 2Copier sur une machine à écrire.

Surpayer. Suracheter. Payer trop cher.

Je ne pense pas que ce présage se réalise jamais.

Cela ce passa comme je vous l'avais prédit.

1Vous priant encore une fois d'excuser notre erreur. . . 2Nous vous demandons pardon de l'embarras que nous vous avons causé et vous présentons, Monsieur, nos remerciements anticipes pour le service que vous allez nous rendre.

1Nous vous saurons bien gré de nous indiquer une personne qui serait en état de mener à bonne fin cette affaire à St. Pétersbourg. 2Il a mené l'affaire dans toutes les instances. 3Mr. N. a déménagé rue Hoza № 10 (10, rue Hoza).

Przepędzać. To pass the time in amusements.

Przepełnienie. The glut (overfilling) of the market with the article.

Przepełniony. Overfilled. Overcharged. Crammed with.

Przepis. Our regulations (by-laws) do not allow of this (permit it).

Przepisać(ywać). 1To write a fair copy. 2To copy on a typewriter.

Przepłacać(ić). To overpay. To pay too much.

Przepowiednia. I do not think that this prediction (prophecy) will ever happen (be realized).

Przepowiadać(edzieć). It has happened as I foretold you.

Przepraszać(osić). 1Begging you to excuse the committed error. 2We beg your pardon (apologize) for the trouble we have given you and present our anticipated thanks for the favour you will do us.

Przeprowadzić(sić). 1We shall feel very grateful to you for naming us a person

Przeprowadzenie tej sprawy kosztowało wiele pieniędzy i zachodu.

Przeprowadzka. Zawiadomimy WPana zawczasu o dniu naszej przeprowadzki.

Przerabiać. [1]Ta fabryka przerabia głównie odpadki bawełniane. [2]Przerabiać zboże łopatami.

Przerachować (się). Patrz **Przeliczyć (się).**

Przerwa. [1]Łódzkie fabryki pracują teraz bez przerwy dzień i noc. [2]Kolej wiedeńska nie odpowiada za terminową dostawę węgla wskutek przerwy w komunikacyi. [3]Dłuższa przerwa w naszej korespondencyi była spowodowana przez moją chorobę. [4]Fabryka idzie, lecz z częstemi przerwami wskutek braku zamówień.

[1]**Przerwać(ywać).** [2]Co, niestety, przerwało nasz stosunek.

Przesadny(dzony). Są to przesadne obawy.

Przesadzać.

Przesiać. W razie potrzeby prosimy kazać przesiać tę mąkę.

Przesiadać się. Wyjechawszy stąd pociągiem odchodzącym o 6-ej, dojedzie WPan do Gdanska bez przesiadania się (nie przesiadając się).

Przesiedlić się. Przesiedlił się do Galicyi i przyjął poddaństwo austryjackie.

Przesilenie. Patrz **Kryzys.**

Przesłać(yłać). [1]W załączeniu przesyłamy WPanu wyciąg z Jego rachunku na 1 Lipca r. b., prosząc o sprawdzenie i jak najrychlejsze potwierdzenie zgodności. [2]Mam nadzieję, ze WPan prześle mi je zaraz po otrzymaniu tego listu [3]Postaram się przesłać przy pierwszej sposobności,

Prześladować.

Przestać(wać się). [1]Kilka fabryk przestało pracować. [2]N. przestał do mnie przychodzić. [3]Gdyby był nie przestawał z ludzmi znacznie bogatszymi. [4]Wino to przestało się w beczce.

Довести это дѣло до конца стоило много денегъ и хлопотъ.

Мы увѣдомимъ Васъ заблаговременно о днѣ нашего переѣзда на новую квартиру.

[1]Эта фабрика перерабатываетъ главнымъ образомъ хлопчатобумажные отбросы. [2]Перелопачивать хлѣбъ.

[1]Лодзинскія фабрики работаютъ въ настоящее время безпрерывно (безостановочно) день и ночь. [2]Вѣнская дорога не отвѣчаетъ за срочную доставку угля, вслѣдствіе перерыва въ сообщеніи. [3]Продолжительный перерывъ въ нашей перепискѣ вызванъ былъ моей болѣзнью. [4]Фабрика работаетъ, но съ большими перерывами, вслѣдствіе недостатка заказовъ.

[1]Прервать. Прорвать. [2]Это прервало къ сожалѣнію, наши отношенія.

Это преувеличенныя опасенія.

Преувеличивать. Пересаживать.

Въ случаѣ необходимости прикажите эту муку просѣять.

Если Вы выѣдете съ поѣздомъ, отходящимъ въ 6 часовъ, Вы доѣдете до Данцига безъ пересадки.

Онъ переселился въ Галицію и принялъ австрійское подданство.

[1]При семъ препровождаемъ Вамъ выписку изъ Вашего счета по 1 Іюля с. г. съ покорнѣйшей просьбой провѣрить ее и подтвердить намъ въ возможно непродолжительномъ времени ея правильность. [2]Надѣюсь, что Вы вышлете мнѣ ихъ сейчасъ же по полученіи этого письма. [3]Постараюсь выслать при первомъ удобномъ случаѣ (при первой оказіи).

Преслѣдовать. Притѣснять.

[1]Нѣсколько фабрикъ прекратили работу. [2]Н. пересталъ ходить ко мнѣ. [3]Еслибы онъ не сходился съ людьми значительно богаче себя. [4]Это вино перестоялось въ бочкѣ.

---

who could carry over this matter in Petersburg. [2]He has carried over this matter through all instances. [3]Mr. N. has removed to Hoza Street № 10.

Przeprowadzenie. The carrying through of this affair has costed a great deal of money and trouble.

Przeprowadzka. We will in due time send you notice of the day of our removal.

Przerabiać. [1]This manufactory works over chiefly waste-cotton. [2]To shovel corn.

Przerwa. [1]The manufactories of Lodz are now working without interruption by day and by night. [2]In consequence of an interruption of the line the Vienna railway does not answer for the delivery in due time of coal. [3]The long interruption of our correspondence has been caused by my illness. [4]The manufactory is going on but with frequent interruptions as the orders are very scarce.

Przerwać(rywać). [1]To break. To tear. To interrupt. [2]Which has unfortunately stopped our intercourse.

Die Durchführung dieser Sache hat viel Geld und Mühe gekostet.

Wir werden Ihnen frühzeitig den Tag unseres Umzugs anzeigen.

1Diese Fabrik verarbeitet hauptsächlich Baumwollabfälle. 2Das Korn umschaufeln.

1Die Lodzer Fabriken arbeiten jetzt unaufhörlich Tag und Nacht. 2Wegen Unterbrechung des Verkehrs (Verkehrsstörung) übernimmt die Wiener Bahn keine Verantwortlichkeit für rechtzeitige Zustellung der Kohle. 3Die längere Unterbrechung unserer Korrespondenz wurde durch meine Krankheit verursacht. 4Die Fabrik geht (ist im Gange), doch mit häufigen Unterbrechungen wegen Mangel an Bestellungen.

1Zerreissen. Unterbrechen. Durchbrechen. 2Was unserem Verkehr leider ein Ende machte.

Es sind dies übertriebene Befürchtungen.

Uebertreiben. Umpflanzen.

Nötigenfalls lassen Sie das Mehl durchsieben.

Wenn Sie mit dem um 6 Uhr abgehenden Zuge abreisen, werden Sie ohne umzusteigen bis nach Danzig kommen.

Er siedelte nach Galizien über und nahm die österreichische Unterthanenschaft an.

1Anbei (In der Falte) überreichen wir Ihnen den Auszug Ihres werten Kontos per 1 Juli a. c. mit der erg. Bitte denselben zu prüfen und uns möglichst bald dessen Richtigbefund zu bestätigen. 2Ich hoffe, dass Sie mir dieselben sogleich nach Empfang Dieses übersenden werden. 3Ich werde mich bemühen, es bei erster Gelegenheit zu schicken (abgehen zu lassen).

Verfolgen.

1Einige Fabriken haben zu arbeiten aufgehört. 2N. hat aufgehört zu mir zu kommen. 3Hätte er mit viel reicheren Leuten, als er selbst, nicht Umgang gepflogen. 4Der Wein hat sich im Fasse abgestanden.

La conduite de cette affaire à bonne fin nous a occasionné beaucoup de frais et de peine.

Nous vous informerons à temps du jour de notre déménagement.

1Cette fabrique travaille principalement les déchets de coton. 2Remuer le blé avec une pelle.

1Les fabriques de Lodz travaillent maintenant jour et nuit sans interruption. 2Par suite de l'interruption du service le chemin de fer de Vienne ne répond pas de la livraison à terme du charbon. 3Une assez longue interruption dans notre correspondance a été causée par ma maladie. 4La fabrique va toujours mais avec de fréquentes interruptions (relaches) faute de commandes.

1Rompre. Casser. Interrompre. 2Ce qui avait malheureusement interrompu nos relations.

Ce sont de craintes exagérées.

Exagérer. Transplanter.

S'il le faudra faites tamiser cette farine.

Si vous partez avec le train de 6 heures vous arriverez à Dantzig sans prendre la correspondance (changer de train).

Il émigra en Galicie et se fit sujet autrichien.

1Ci-inclus nous vous envoyons (remettons) l'extrait de votre compte courant au 1 Juillet a. c. et vous prions de vouloir bien l'examiner et nous en accuser le plus promptement possible le bien-trouvé. 2J'espère que vous me les enverrez sans délai au reçu de la présente. 3Je tâcherai de vous le faire parvenir (tenir) à la première occasion.

Persécuter. Vexer.

1Quelques fabriques ont cessé de travailler. 2N. a cessé de venir chez moi. 3S'il n'avait pas fréquenté les gens bien plus riches que lui-même. 4Ce vin a été laissé reposer dans un fût.

Przesadny(dzony). These are exaggerated fears.

Przesadzać. To exaggerate. To transplant.

Przesiać. If needful make please sift that flour.

Przesiadać się. If you leave with the train parting af 6 you will come to Danzig without changing train.

Przesiedlić się. He migrated to Galicia and has become Austrian subject.

Przesłać(yłać). 1We are sending you the extract of your account current until July the 1-st a. c. with the kind request to examine it and advise us as soon as possible if found correct. 2I hope you will immediately forward them on receipt of this. 3I shall endeavour to send it you by the first conveyance.

Prześladować. To persecute.

Przestać(awać się). 1Some manufactories have discontinued working. 2He ceased coming to me. 3If he did not cultivate the intercourse with persons much richer

Przestępny rok.
Przestraszyć (się).

Przestroga. To zdarzenie posłuzy nam za przestrogę.
Przestrzedz. Patrz **Ostrzedz.**
Przesuszać(yć).
Przesyłać. Patrz **Przesłać.**
Przesyłka.
[1]**Przesypać.** [2]Za przesypanie w inne worki.

[1]**Przeszacować.** [2]Przystąpiono do przeszacowania majątku po N.

Przeszkadzać(odzić). [1]Przeszkodziło mi to wysłać WPanu wcześniej żądany towar. [2]Okoliczność ta przeszkadzała nam dotychczas do urzeczywistnienia zamiaru.

Przeszkoda. [1]Jeśli nie zajdzie jaka niespodziewana przeszkoda. [2]Wszystko to przedstawia tylez przeszkód, usprawiedliwiających pobieranie wyzszej prowizyi. [3]Mamy nadzieję usunąć tę przeszkodę. [4]Jeśli nie trafimy na niepokonane przeszkody. [5]Po pokonaniu wielu przeszkód, udało nam się nareszcie.
Przeszło. Należy mi się od niego przeszło rb. 1,000.—
Przeszłoroczny i t. d. Patrz **Zeszłoroczny i t. d.**
Przeszłość. Przeszłość osoby, o którą WPan zapytuje, nie jest mi znana.
Przeszły. Patrz **Zeszły.**
Przetłómaczyć ź polskiego na (język) francuski.
Przetrzymany. Weksel przetrzymany.

Przewaga. [1]Uzyskać przewagę nad. . . [2]Przewaga będzie zawsze po stronie kapitału.
Przeważnie.
Przeważać(yć). [1]Przewazyłem ten towar na stacyi. [2]Ten wzgląd przewazył nad innemi. [3]Mieć znaczenie przewazające w Radzie.
Przewidywać(zieć). [1]Nie przewiduję nic dobrego. [2]Czego nie mogliśmy przewidzieć w żaden sposób. [3]Powinien był WPan przewidzieć ten wypadek.

Високосный годъ.
Испугать(ся). Напугать.

Этотъ примѣръ послужитъ намъ предостереженіемъ.

Просушить. Черезчуръ высушить.

[1]**Пересыпать.** [2]За пересыпку въ другіе мѣшки.
[1]**Переоцѣнивать.** [2]Приступили къ переоцѣнкѣ имущества, оставшагося послѣ Н.

[1]**Это помѣшало мнѣ выслать Вамъ раньше требуемый товаръ.** [2]**Это обстоятельство мѣшало намъ до сихъ поръ осуществить проектъ.**

[1]**Если не встрѣтится какое-либо неожиданное препятствіе.** [2]**Все это представляетъ столько же препятствій, оправдывающихъ взиманіе болѣе высокой комиссіи.** [3]**Надѣемся устранить это препятствіе.** [4]**Если не встрѣтимъ непреодолимыхъ препятствій.** [5]**Послѣ того какъ мы преодолѣли много препятствій, намъ, наконецъ, удалось...**
Мнѣ съ него причитается рб. 1000.—съ лишнимъ (болѣе, свыше 1000 рб.)

Прошлое того лица, про которое Вы спрашиваете, мнѣ не извѣстно.

Перевести съ польскаго на французскій.

Просроченный вексель.

[1]**Получить перевѣсъ надъ...** [2]**Перевѣсъ будетъ всегда на сторонѣ капитала.**

Главнымъ образомъ. Преимущественно.
[1]**Я перевѣсилъ этотъ товаръ на станціи.** [2]**Это соображеніе взяло верхъ надо всѣми прочими.** [3]**Имѣть преобладающее значеніе въ Совѣтѣ.**
[1]**Я не предвижу ничего хорошаго.** [2]**Чего мы не могли предвидѣть никоимъ образомъ.** [3]**Вы должны были предвидѣть этотъ случай.**

---

than himself. [4]This wine has been left too long to clear in the cask.

Przestępny. A leap-year.

Przestraszyć(się). To frighten.

Przestroga. This event will serve us as a warning.

Przesuszać(yć). To let dry. To overdry.
Przesyłka. The sending.
Przesypać. [1]To pour. [2]For pouring into other bags.
Przeszacować. [1]To estimate again. To tax out. [2]They set themselves to tax over (anew) the property left by N.

Przeszkadzać(odzić). [1]I was thus prevented from forwarding you sooner the desired goods. [2]This circumstance has hitherto prevented us from executing (hindered us to execute) this project.

Przeszkoda. [1]If nothing unexpected interferes. [2]All this are as many hindrances (obstacles) which justify a somewhat higher commission. [3]We hope that these obstacles will be removed. [4]In case we do

Das Schaltjahr.
Erschrecken. In Schrecken setzen.

Dieses Ereignis wird uns zur Warnung dienen.

Trocknen. Vertrocknen.

Die Sendung.
1**U**mschütten. 2Für das Umschütten in andere Säcke.
1**U**eberschätzen. Umschätzen. 2Das Umschätzen der Nachlassenschaft nach N. ist vorgenommen worden.
1**D**ies verhinderte mich,, Ihnen die gewünschte Ware zeitiger zugehen zu lassen. 2Dieser Umstand hat uns bisher an der Ausführung des Vorhabens verhindert.

1**W**enn kein unerwartetes Hindernis eintritt. 2Alles dies bietet so viele Hindernisse, welche eine höhere Provisionsberechnung rechtfertigen. 3Wir hoffen dieses Hindernis zu beseitigen. 4Wenn wir nicht auf unüberwindliche Hindernisse stossen. 5Nach Ueberwindung zahlreicher Hindernisse, 1st es uns endlich gelungen...
Er ist mir über (mehr als) Rbl. 1,000.— schuldig.

Die Vergangenheit der Person, über welche Sie anfragen, ist mir unbekannt.

Vom Polnischen ins Französische übersetzen.
Ein verfallener Wechsel.

1**D**ie Oberhand über... gewinnen. 2Das Uebergewicht wird immer auf Seiten des Kapitals sein.
Hauptsächlich. Vorwiegend.
1**I**ch habe diese Ware auf der Station nachgewogen. 2Diese Rücksicht hat Ueberhand genommen. 3Im Rate eine überwiegende Bedeutung haben.
1**I**ch sehe nichts Gutes voraus. 2Was wir keineswegs voraussehen konnten. 3Sie hätten diesen Fall vorhersehen sollen.

Une année bissextile.
(**S**')Effrayer. Epouvanter. Faire peur. Avoir peur.
Cet événement nous servira d'avertissement.

Laisser sécher. Dessécher trop.

L'envoi.
1**V**erser. 2Pour avoir fait versé dans d'autres sacs.
1**E**stimer. Evaluer. Priser. Retaxer. 2On se mit à la retaxation de la fortune laissée par N.
1**C**ela m'a empêché de vous faire parvenir plus tôt la marchandise demandée. 2Cette circonstance nous a empêché jusqu'à ce jour d'exécuter ce projet.

1**S**i je ne trouve pas d'empêchement inattendu. 2Voilà autant d'obstacles qui justifient une commission plus élevée. 3Nous espérons surmonter cet obstacle. 4Si nous ne rencontrons pas de difficultés insurmontables. 5Ayant surmonté de nombreux obstacles, nous sommes enfin parvenus à. . .

Il me doit plus de rbls. 1,000.—

Le passé de la personne en question ne m'est pas connu.

Traduire du polonais en français.

Un effet périmé.

1**G**agner le dessus sur. . . 2La supériorité sera toujours du coté du capital.

Principalement. Spécialement.
1**J**'ai repesé cette marchandise à la station. 2Cette considération a prévalu sur toutes les autres. 3Avoir de l'importance dans le Conseil.
1**J**e n'en augure rien de bon. 2Ce que nous ne pouvions nullement prévoir. 3Vous auriez dû prévoir cet événement.

---

not meet with obstacles not to be surmounted. 5After having overcome many obstacles we at last succeeded in...

Przeszło. He owes me over (upwards of) rbls. 1,000.—

Przeszłość. The past of the person you are asking of is unknown to me.

Przetłómaczyć. To translate from Polish into English.

Przetrzymany. An overdue bill.

Przewaga. 1To get the upperhand over... 2The superiority will always be on the side of the capital.

Przeważnie. Principally. Chiefly. Specially.

Przeważyć(ać). 1I have weighed over these goods on the station. 2This consideration (reason) outweighed all others. 3To be of prevalent importance in the Counsel.

Przewidywać(zieć). 1I foresee no good results. 2Which we could by no means foresee. 3You ought to have foreseen this event.

Przewidywanie. W przewidywaniu podniesienia się kursów.

Przewietrzyć.

Przewieźć(ozić) Taniej wypadnie przewieźć ten towar wodą niz koleją.

Przewinienie. Nie jest to bynajmniej drobne przewinienie.

Przewlec(kać). Patrz **Odwlekać.**

Przewodnia myśl.

Przewodniczyć. [1]Przewodniczył zebraniu pan N. [2]Przewodniczący.

Przewóz. [1]Przewóz wagonu owsa z Penzy do Warszawy kosztuje rb... [2]Odchodzą koszty przewozu rb... [3]Towarzystwo podejmuje się przewozu lądem i wodą wszelkich towarów. [4]Za przewóz pełnego ładunku wagonowego. [5]Przewóz do stacyi N. opłacony.

[1]**Przewozowy** kantor. [2]Towarzystwo przewozowe. [3]Opłata przewozowa.

Przewyżka. [1]Przewyzkę, jeśli będzie, uprzejmie proszę zapisać na moje dobro. [2]Przewyzka wagi.

Przewyższać. [1]Sprzęt tegoroczny przewyzsza nawet zeszłoroczny. [2]Przewyzsza dobrocią wszystkie inne gatunki.

Przez. [1]Ponieważ tylko przejechałem przez Kolonię. [3]Przez sześć lat pracował u nas. [3]Nie zrobił tego przez obawę kary. [4]Nie rozumiem, co WPan chciał powiedzieć przez to. [3]List ten wysyłam przez umyślnego posłańca. [6]Dał mi o tem znać przez pana N. [7]Dom ten został założony przeszło 50 lat temu przez ojca dzisiejszego właściciela. [8]Interes ten jest prowadzony głównie przez jednego z wspólników, pana N. [9]Sprawę przegralismy przez niestawienie się głównego świadka. [10]Stracił cały majątek przez swoje niedołęstwo. [11]Przez niego i my jesteśmy zaplątani w tę przykrą sprawę. [12]Akcye te dostałem przez bankiera N. [13]To się rozumie samo przez się.

Przeznaczać. Przeznaczam rocznie na cele dobroczynne rb...

Предвидя повышеніе курсовъ...

Провѣтрить.

Перевозка этого товара водянымъ путемъ обойдется дешевле, чѣмъ по желѣзной дорогѣ

Это совсѣмъ не такой маловажный проступокъ.

Руководящая мысль.

Предсѣдательствовалъ на собраніи г-нъ Н. [2]Предсѣдатель.

[1]Провозъ вагона овса изъ Пензы въ Варшаву стоитъ рб... [2]Долой издержки по провозу рб... [3]Общество принимаетъ на себя перевозку всякаго рода товаровъ сухимъ путемъ и по водѣ. [4]За провозъ повагонныхъ отправокъ. [5]Провозъ до станціи Н. оплаченъ.

[1]Транспортная контора. [2]Общество транспортированія кладей. [3]Провозная плата.

[1]Излишекъ (Перевышку), если таковой(ая) окажется, прошу отнести въ кредитъ моего счета. [2]Перевѣсъ. Излишекъ вѣса.

[1]Нынѣшній урожай превосходитъ даже прошлогодній. [2]Превышаетъ (Превосходитъ) добротностью всѣ другіе сорта.

[1]Такъ какъ я былъ въ Кельнѣ только проѣздомъ. [2]Онъ работалъ у насъ шесть лѣтъ. [3]Онъ не сдѣлалъ этого изъ опасенія передъ наказаніемъ [4]Не понимаю, что Вы хотѣли этимъ сказать. [5]Я выслалъ это письмо съ нарочнымъ. [6]Онъ увѣдомилъ меня объ этомъ черезъ г-на Н. [7]Этотъ домъ былъ основанъ болѣе 50 лѣтъ тому назадъ отцомъ теперешняго владѣльца. [8]Это дѣло ведется главнымъ образомъ однимъ изъ компаньоновъ, г-номъ Н. [9]Мы проиграли дѣло главнымъ образомъ изъ-за неявки главнаго свидѣтеля. [10]Онъ потерялъ все состояніе по собственной неспособности. [11]Изъ-за него и мы запутаны въ это непріятное дѣло. [12]Я получилъ эти акціи черезъ банкира Н. [13]Это само собой разумѣется.

Я назначаю на благотворительныя цѣли... руб. въ годъ.

Przewidywanie. Foreseeing the rise of the exchanges.

Przewietrzyć. To air. To ventilate.

Przewieźć(ozić). It will be cheaper to convey the goods by water than by rail.

Przewinienie. It is by no means a little fault (transgression).

Przewodnia. The leading idea.

Przewodniczyć. [1]Mr. N. presided at the meeting. [2]The chairman.

Przewóz. [1]The transport (carriage) of a waggon oats from Pensa to Warsaw costs rbls... [2]Deducting the transport charges. [3]The Company forwards goods of all kinds by land and sea. [4]The carriage charges of a waggon in full load are. [5]Carriage to the railway station N. paid.

Przewozowy. [1]The transporting (carting) agency. [2]The forwarding Company. [3]The freight.

Przewyżka. [1]Please credit me the surplus if any. [2]The overweight.

Ein Steigen der Kurse voraussehend.

Lüften. Ventilieren.
Es wird billiger kommen, die Ware per Wasser, als per Bahn zu überführen.
Es ist keineswegs ein geringes Verschulden.

Der leitende Gedanke.
1Herr N. leitete die Versammlung als Vorsitzender. 2Der Vorsitzende.

1Der Transport eines Waggons Hafer von Pensa nach Warschau kostet Rbl... 2Ab (-züglich) Transportkosten (Fracht) Rbl... 3Die Gesellschaft übernimmt den Transport von Gütern aller Art zu Lande und zu Wasser. 4Für den Transport einer vollen Waggonladung. 5Fraht zur Eisenbahnstation N. bezahlt.
1Das Rollgeschäft. 2Die Transportgesellschaft. 3Die Fracht. Die Transportspesen.

1Den etwaigen Ueberschuss (Mehrbetrag) belieben Sie mir zu kreditieren. 2Das Uebergewicht.
1Die diesjährige Ernte übertrifft noch diejenige des vorigen Jahres. 2Sie übertrifft alle andere Sorten an Güte.
1Da ich in Köln nur auf der Durchreise war. 2Er arbeitete bei uns sechs Jahre lang. 3Er that es nicht aus Furcht vor Strafe. 4Ich verstehe nicht, was Sie damit sagen wollten. 5Ich sende Ihnen diesen Brief durch einen (speciellen) Boten. 6Er lies mich dies durch Herrn N. wissen. 7Dieses Haus wurde vor mehr als 50 Jahren von dem Vater des jetzigen Besitzers gegründet. 8Dieses Geschäft wird hauptsächlich von einem der Teilhaber, Herrn N., geleitet. 9Wir haben diese Sache durch das Nichterscheinen eines Hauptzeuges vor Gericht verloren. 10Er hat sein ganzes Vermögen durch seine Unbeholfenheit eingebüsst. 11Durch ihn sind auch wir in diese unangenehme Sache verwickelt (worden). 12Ich erhielt diese Aktien durch den Banquier N. 13Es versteht sich von selbst.
Ich bestimme jährlich Rb... für wohlthätige Zwecke.

Prévoyant la hausse des cours.

Aérer. Donner de l'air.
Il sera moins coûteux de transporter la marchandise par eau que par chemin de fer.
Ce n'est point une petite faute (transgression).

L'idée dominante.
1Mr. N. présidait à la réunion. 2Le président.

1Le transport d'un wagon d'avoine de Pensa à Varsovie coûte rbls... 2Moins les frais de transport. 3La compagnie se charge du transport des marchandises de toute nature par terre et par eau. 4Les frais de transport par le chemin de fer d'un wagon en chargement complet. 5Voiture à la station du chemin de fer de N. payée.
1Le bureau de transport (Déménagements et transports). 2La Compagnie de transports. 3Le fret. Les frais de transport.
1Veuillez me créditer de l'excédent s'il y a lieu. 2L'excédent de poids.

1La récolte de cette année dépasse encore celle de l'année passée. 2Elle surpasse toutes les autres sortes en qualité.
1Comme je n'ai fait que passer par Cologne. 2Il a travaillé chez nous (durant) six années. 3Il n'a pas fait cela par crainte de punition. 4Je ne comprends pas ce que vous vouliez dire par là. 5Je vous envoie cette lettre par un exprès. 6Il me l'a fait savoir par Mr. N. 7Cette maison a été fondée il y a plus de 50 ans par le père du propriétaire actuel. 8Ce commerce est géré (administré) principalement par un des compagnons, Mr. N. 9Nous avons perdu notre procès par suite de la noncomparution du principal témoin. 10Il a perdu toute sa fortune par son incapacité. 11C'est lui qui nous a engagés dans cette affaire désagréable. 12J'ai reçu ces actions par le banquier N. 13Cela va sans dire. Il se comprend de soi-même.

Je destine pour les oeuvres de charité (de bienfaisance) Rbs... par an.

Przewyższać. 1The harvest (The crop) of this year surpasses (exceeds) even that of the last year. 2It excels all other sorts in quality.

Przez. 1As I only passed through Cologne. 2He worked in our offices (for) six years. 3He has not done (forbore doing) it for fear. 4I do not understand what do you mean by that. 5I send this letter by an errand. 6He let me know it by Mr. N. (through the medium of Mr. N.). 7This house was founded more than 50 years ago by the father of the actual proprietor. 8This business is carried on chiefly by one of the partners, Mr. N. 9We lost the law-suit in consequence of the non-appearance in law of one of the chief witnesses. 10He lost all his fortune by his indolence. 11Through him we are engaged in this disagreeable affair. 12I received these shares through the banker N. 13As a matter of course. Of course.
Przeznaczać. I destine (appoint) yearly Rbls... for the charity purposes (ends).

Przeznaczenie. [1]Ta suma juz ma swoje przeznaczenie. [2]Okręt nie dopłynął do miejsca przeznaczenia.

Przezorny.

[1]Przezorność. [2]Kasa przezorności i pomocy robotników fabrycznych.

Przezroczysty.

Przeżycie. Umowa między małzonkami na przezycie.

[1]Przód. [2]Na przodzie.

Przy. [1]Dotychczas mieszkałem przy rodzicach. [2]Sprawa ta wyjaśniła się dopiero przy końcu rozpraw. [3]Wyjadę zapewne dopiero przy końcu zimy. [4]Nie miałem właśnie wtedy przy sobie pieniędzy. [5]Przy zdolnościach WPana. [6]Przy sposobności proszę mi przekazać tę sumę. [7]Przy świadkach. [8]Ile razy przyjdę, zawsze znajduję go przy pracy. [9]Obstaje on przy swojem żądaniu.

Przybliżenie. Dochody wyniosą w przybliżeniu Rb. . .

Przybierać(brać). Wywóz zboża przybiera znaczne rozmiary.

Przybyć. [1]Przybyłem do Paryża 12 b. m. [2]Gdy WPan przybędzie na miejsce. [3]Będziemy WPanu bardzo obowiązani za wiadomość, czy oczekiwana osoba juz przybyła do N. [4]Przybyło nam z tego powodu wiele pracy.

Przybycie. Patrz **Przyjazd.**

Przychód. Przychód bruto.

Przychylić się. Nie wątpię, ze WPan zechce przychylić się do mej prośby.

Przychylność. [1]Jest to jeden więcej dowód jego przychylności dla WPana. [2]Proszę przyjąć serdeczne podziękowanie za okazaną mi przychylność.

Przychylny. [1]Otrzymałem odpowiedź przychylną. [2]Przychylna ocena.

Przyczyna. Nie mozemy zrozumieć przyczyny tego zjawiska,

Przydatny do czego.

Przeznaczenie. [1]This sum has already its destination. [2]The vessel has not reached her destinatien.

Przezorny. Provident. Solicitous.

Przezorność. [1]The providence. The foresight. [2]Assistance and providence fund of workmen.

Przezroczysty. Clear. Transparent. Diaphanous.

Przeżycie. The agreement between consorts on survival.

Przód. [1]The fore-part. The front. [2]In front.

Przy. [1]I lived till now with my parents. [2]This affair has cleared up only at the end of the debates. [3]I shall probably not leave before the end of the winter. [4]I had then no money about myself. [5]With your abilities. [6]Please remit me this sum when an opportunity offers. [7]In the presence of witnesses. [8]Whenever I come I find him at his work. [9]He insists upon his claim.

[1]Эта сумма имѣдтъ уже свое назначеніе. [2]Корабль не дошелъ до мѣста назначенія.

Прозорливый. Предусмотрительный.

[1]Прозорливость. Предусмотрительность. [2]Сберегательная касса фабричныхъ рабочихъ.

Прозрачный.

Договоръ о правахъ пережившаго супруга.

[1]Передъ. [2]Впереди. Спереди.

[1]До сихъ поръ я жилъ у родителей. [2]Дѣло это выяснилось только въ концѣ преній. [3]Я, вѣроятно, выѣду не раньше конца зимы. [4]У меня тогда какъ разъ не было денегъ. [5]При Вашихъ способностяхъ. [6]Прошу перевести мнѣ эту сумму при удобномъ случаѣ. [7]При свидѣтеляхъ. [8]Когда ни придешь, всегда находишь его за работой. [9]Онъ настаиваетъ на своемъ требованіи.

Доходы составятъ приблизительно руб...

Вывозъ хлѣба принимаетъ значительные размѣры.

[1]Я прибылъ въ Парижъ 12 с. м. [2]Когда Вы прибудете на мѣсто... [3]Мы Вамъ будемъ премного обязаны за сообщеніе, прибыло ли ожидаемое лицо въ Н. [4]Изъ-за этого у насъ прибавилась много труда.

Валовой доходъ.

Не сомнѣваюсь, что Вы благосклонно отнесетесь къ моей просьбѣ.

[1]Это еще одно доказательство его расположенія къ Вамъ. [2]Примите мою искреннюю благодарность за оказанное мнѣ расположеніе.

[1]Я получилъ благосклонный отвѣтъ. [2]Благосклонная оцѣнка.

Не можемъ понять причины этого явленія.

Пригоденъ къ чему.

1Dieses Geld hat schon seine Bestimmung. 2Das Schiff hat seinen Bestimmungsort nicht erreicht.

Umsichtig. Vorsichtig.

1Die Vorsicht. Das Voraussehen. 2Die Versorgungs-und Unterstutzungskasse der Fabrikarbeiter.

Dursichtig. Klar.

Der Ehekontrakt für den Ueberlebungsfall.

1Die Vorderseite. Der Vorderteil. 2Vorn.

1Ich wohnte bis jetzt bei meinen Eltern. 2Diese Sache erhellte erst am Schlusse der Debatten. 3Ich werde aller Wahrscheinlichkeit nach erst gegen Ende des Winters verreisen. 4Ich hatte eben damals kein Geld bei mir. 5Bei Ihren Fähigkeiten. 6Ich ersuche Sie, mir diesen Betrag bei Gelegenheit zu übermachen. 7Im Beisein (In Gegenwart) von Zeugen. 8So oft ich komme, finde ich ihn immer bei der Arbeit. 9Er beharrt auf seiner Forderung.

Die Einkünfte werden annähernd (circa, ca.) Rb... betragen.

Die Getreideausfuhr gewinnt grosse Ausdehnung.

1Ich bin in Paris am 12 d. M. eingetroffen. 2Wenn Sie an Ort und Stelle ankommen werden. 3Wir werden Ihnen sehr verbunden sein für die Anzeige, ob die erwartete Person schon in N. angelangt ist. 4Aus diesem Anlasse (Grunde) ist uns viel Arbeit zugekommen.

Die Bruttoeinnahme. Der Bruttogewinn.

Ich zweifle nicht, dass Sie meiner Bitte willfahren werden.

1Es ist dies ein weiterer Beweis seines Wohlwollens. 2Genehmigen Sie meinen herzlichsten Dank für die mir bezeugte Gewogenheit.

1Ich habe eine günstige Antwort erhalten. 2Eine günstige Abschätzung (Kritik, Beurteilung).

Wir können uns die Ursache dieser Erscheinung nicht erklären.

Tauglich (Brauchbar) zu Etwas.

1Cette somme a déjà sa destination. 2Le navire n'est pas arrivé à sa destination.

Prévoyant. Prudent.

1La prévoyance. 2Caisse de secours et de prévoyance des ouvriers.

Clair. Limpide. Transparent.

Le contrat entre époux en cas de survivance (en faveur du survivant).

1Le devant. Le front. 2A la tête. Au devant.

1Jusqu'à présent j'ai demeuré avec mes parents. 2Cette affaire ne devint claire que vers la fin des débats. 3Je ne partirai, probablement, que sur la fin de l'hiver. 4Je n'avais justement pas d'argent sur moi. 5Avec vos capacités. 6Je vous prie de vouloir bien me faire parvenir cette somme quand l'occasion se présentera. 7En présence de témoins. 8Toutes les fois que je viens, je le trouve au travail. 9Il persiste sur sa demande.

Les recettes se monteront approximativement (à peu-près, environ) à Rbs...

L'exportation du blé prend une grande extension.

1Je suis arrivé à Paris le 12 cour. 2Quand vous serez arrivés sur les lieux. 3Nous vous serons obligés de vouloir bien nous dire si la personne attendue est arrivée. 4Par conséquence notre travail a augmenté (nous avons beaucoup plus de travail).

Les recettes brutes. Le revenu brut.

Je ne doute pas que vous voudrez exaucer ma prière (concéder à ma demande).

1C'est une nouvelle preuve de sa bienveillance (disposition favorable) envers vous. 2Veuillez agréer mes plus vives remerciements pour les bonnes intentions (les bontés) que vous avez bien voulu me témoigner.

1J'ai reçu une réponse favorable. 2Une critique favorable.

Nous ne pouvons comprendre la cause de cet événement.

Bon (Utile) à qu"chose.

Przybliżenie. The income will make approximatively Rbls... (about Rbls...).

Przybierać(brać). The export of corn is attaining large extent.

Przybyć. 1I came to Paris on the 12 inst. 2As soon as you will be on the spot (come there). 3We shall thank you to inform us if the awaited person has arrived. 4That has given us a great deal of additional work.

Przychód. The gross receipts.

Przychylić się. I do not doubt that you will consent to (grant) my request.

Przychylność. 1This is (still) a new proof of his good-will (favorable disposition) towards you. 2Please accept my thanks for the favors (kindness) you have shown me.

Przychylny. 1I received a favorable answer. 2A favorable critique (appraisement).

Przyczyna. We cannot conceive the cause (reason) of this event.

Przydatny. Fit for. Of use for. Useful. Apt for.

Przygotować. [1]Liczę, ze WPan w swoim czasie będzie miał przygotowane pieniądze. [2]Nie byliśmy przygotowani na taką wiadomość. [3]Nie przywiązujemy wielkiego znaczenia do zmian, jakie się przygotowują u N. M. i Sp. [4]Uważam sobie za obowiązek przygotować WPana do możliwości czegoś podobnego.

Przygotowanie. Poczyniliśmy potrzebne przygotowania do...

Przyjąć. [1]Przyjąłem udział w tem przedsiębiorstwie. [2]Traty, które WPan zamierza wystawić na nas, będą przyjęte. [3]Chętnie przyjmuję propozycyę, uczynioną mi przez WPana. [4]Proszę uprzejmie przyjąć serdeczne podziękowanie za... [5]Nie przyjął spadku. [6]Ta materya nie przyjmuje farby. [7]Musiałem przyjąć nowego buchaltera. [8]Chętnie przyjmuję ofertę WPana. [9]Mam nadzieję, ze WPan przyjmie pod uwagę okoliczności łagodzące. [10]Nie chce ich przyjąć, gdyż są cokolwiek uszkodzone. [11]Moi klienci nie przyjęliby takiego tłómaczenia. [12]Przyjął bez żadnych zastrzeżeń. [13]N. już został przyjęty do poddaństwa rosyjskiego, [14]na członka. [15]Nie przyjmuję odpowiedzialności za to. [16]Wniosek dotyczący odpowiedzialności Zarządu został przyjęty znaczną większością głosów.

[1]**Я** разсчитываю, что Вы припасете къ сроку деньги. [2]Это извѣстіе застало насъ врасплохъ. [3]Мы не придаемъ большого значенія перемѣнамъ, предстоящимъ у Н. М. и К°. [4]Считаю своей обязанностью подготовить Васъ къ такому исходу.

Мы приготовили все нужное для.. (сдѣлали необходимыя приготовленія къ...)

[1]**Я** принялъ участіе въ этомъ предпріятіи. [2]Переводы, которые Вы намѣрены трассировать на насъ, будутъ приняты. [3]Я охотно принимаю Ваше предложеніе. [4]Примите искреннюю благодарность за... [5]Онъ не принялъ наслѣдства. [6]Эта матерія не принимаетъ краски. [7]Мнѣ пришлось взять новаго бухгалтера. [8]Я охотно принимаю Ваше предложеніе. [9]Надѣюсь, что Вы примете во вниманіе смягчающія обстоятельства. [10]Онъ не хочетъ ихъ принять, такъ какъ они немного повреждены. [11]Мои клиенты не приняли бы такого объясненія. [12]Онъ принялъ безъ всякихъ оговорокъ. [13] Н. уже принятъ въ русское подданство, [14]въ число членовъ. [15]Я не принимаю на себя за это отвѣтственности. [16]Предложеніе, касающееся отвѣтственности Правленія, принято значительнымъ большинствомъ голосовъ.

Przyjęcie. [1]Warunki te są nie do przyjęcia. [2]Wspaniałe przyjęcie, zgotowane panu N. przez kupiectwo tutejsze. [3]Może WPan wysłać towar natychmiast po przyjęciu zamówienia.

[1]**Невозможно** принять этихъ условій. [2]Великолѣпный пріемъ, оказанный г-ну Н. здѣшнимъ купечествомъ. [3]Можете выслать товаръ немедленно по принятіи заказа.

Przyjaciel.

[1]**Przyjacielski** stosunek łączący oddawna nasze domy. [2]Sądzę, ze lepiejby było załatwić tę sprawę po przyjacielsku.

Пріятель. Другъ.

[1]**Дружественныя** отношенія, связывающія издавна наши дома. [2]Я думаю, что лучше уладить это дѣло миромъ.

Przyjazd. [1]Spodziewamy się przyjazdu pana N. w tych dniach. [2]Odkłada przyjazd z dnia na dzień.

Przyjechać. Patrz **Przybyć.**

[1]**Мы** ожидаемъ пріѣзда г-на Н. на-дняхъ. [2]Онъ со дня на день откладываетъ свой пріѣздъ.

Przyjemność. [1]Z prawdziwą przyjemnością dowiedziałem się o... [2]Sprawi mu tem

[1]**Я** съ истиннымъ удовольствіемъ узналъ что... [2]Вы доставите ему этимъ большое

Przygotować. [1]I trust that you will have money ready to the time. [2]We were not prepared for such news. [3]We attribute no great importance to the changes, which are preparing in the house N. M. & C°. [4]I think it my duty to prepare you for this possibility.

Przygotowanie. We have made (struck) the necessary preparations for...

Przyjąć. [1]We have a part in this enterprise. [2]The drafts you intend to draw upon us will be accepted. [3]I willingly accept your proposal. [4]I return you my sincere thanks for... [5]He has refused to accept the inheritance. [6]This cloth takes no colour. [7]I was forced to engage a new bookkeeper. [8]I accept willingly your offer. [9]I hope you will take into consideration the extenuating circumstances. [10]He has refused them, because they are slightly damaged. [11]My customers would not admit such excuses. [12]He has accepted unconditionally. [13]N. has already obtained the Russian naturalisation.

1Ich zähle (rechne), dass Sie das Geld zur gegebenen Zeit bereit (in Bereitschaft) halten werden. 2Wir waren auf eine solche Nachricht nicht vorbereitet. 3Wir legen den Veränderungen, die sich bei N. M. & C° vorbereiten, keine grosse Bedeutung bei. 4Ich halte es für meine Pflicht, Sie auf diese Möglichkeit vorzubereiten.

Wir haben die nötigen Vorkehrungen (Vorbereitungen) zu... getroffen.

1Ich habe an diesem Unternehmen teilgenommen. 2Die Tratten, die Sie auf uns zu ziehen beabsichtigen, werden acceptiert werden. 3Ich nehme das Anerbieten, das Sie mir machen, willig an. 4Ich bitte meinen aufrichtigen Dank für... anzunehmen. 5Er hat die Erbschaft nicht angenommen. 6Dieses Zeug nimmt die Farbe nicht an. 7Ich habe einen neuen Buchhalter engagieren müssen. 8Ich nehme Ihr Anerbieten gern an. 9Ich hoffe, dass Sie mildernde Umstände berücksichtigen werden. 10Er will sie nicht annehmen, weil sie etwas beschädigt sind. 11Meine Kunden würden dergleiche Entschuldigungen nicht annehmen. 12Er hat bedingungslos acceptiert. 13N. ist bereits in die russische Unterthanenschaft aufgenommen worden. 14als Mitglied, aufgenommen w. 15Ich übernehme dafür keine Verantwortlichkeit. 16Der Antrag bezüglich der Verantwortlichkeit der Verwaltung wurde mit (einer) bedeutender Stimmenmehrheit votiert (angenommen).

1Diese Bedingungen sind nicht annehmbar. 2Der grossartige Empfang, der Herrn N. von der hiesigen Kaufmannschaft bereitet wurde. 3Sie können die Ware gleich nach Annahme des Auftrages versenden.

Der Freund.

1Die freundschaftlichen Beziehungen, die unsere Häuser seit langer Zeit verbinden. 2Ich glaube, dass es besser wäre, die Sache in Güte beizulegen.

1Wir erwarten dieser Tage die Ankunft des Herrn N. 2Er schiebt seine Ankunft von Tag zu Tag auf.

1Mit aufrichtigem Vergnügen vernahm ich, dass... 2Sie werden ihm dadurch (ein)

1Je compte que vous tiendrez l'argent prêt en temps dû. 2Nous ne nous attendions pas à recevoir une telle nouvelle. 3Nous attachons peu d'importance aux changements qui se préparent chez N. M. & C°. 4Je me fais un devoir de vous préparer à cette possibilité.

Nous avons fait les préparatifs nécessaires pour...

1Je suis intéressé dans cette entreprise. 2Les traites que vous vous proposez de tirer sur nous seront acceptées. 3J'accepte volontiers l'offre que vous me faites. 4Je vous prie d'agréer mes sincères remercîments pour... 5Il a répudié la succession. 6Cette étoffe ne prend pas la teinture (ne mord pas la teinture). 7Il m'a fallu engager un nouveau comptable. 8J'accepte volontiers votre offre. 9J'espère que vous voudrez prendre en considération des circonstances atténuantes. 10Il les a refusés, parce qu'ils sont un peu avariés. 11Mes clients (chalands) n'admettraient pas de telles excuses. 12Il a accepté purement et simplement. 13N. a deja obtenu la naturalisation russe. 14Il a été élu membre. 15Je ne le prends pas sous ma responsabilité. 16La motion concernant la responsabilité de la Direction fut acceptée (votée) par une considérable majorité de voix.

1Ces conditions sont inadmissibles. 2Le splendide accueil fait par la corporation des marchands de notre ville à Mr. N. 3Vous pouvez envoyer la marchandise aussitôt que vous vous chargerez de cette commission.

L'ami.

1Les relations amicales dont nos maisons sont liées depuis longtemps. 2Je pense qu'il vaudrait mieux arranger cette affaire à l'amiable.

1Nous attendons l'arrivée de Mr. N. un de ces jours. 2Il différe son arrivée de jour en jour (d'un jour à l'autre).

1J'ai appris avec un vrai plaisir que. 2Vous lui ferez ainsi un grand plaisir

---

14He was chosen member. 17I take it not upon my responsibility. 16The proposal respecting the responsibility of the Board of Directors was accepted by a majority of votes.

Przyjęcie. 1These conditions are not to be accepted (inadmissible). 2The splendid reception made to Mr. N. by the tradesmen of this town. 3You may send the goods immediately after having accepted the order.

Przyjaciel. The friend.

Przyjacielski. 1The friendly intercourse which united for a long time our houses. 2I think it will be better to settle this affair amicably.

Przyjazd. 1We are expecting his arrival one of these days. 2He delays his arrival from day to day.

Przyjemność. 1I was much gratified in learning (very glad to learn) that. 2You

WPan wielką przyjemność. 3Musiałem odmówić sobie przyjemności.

удовольствіе. 3Я долженъ былъ отказать себѣ въ удовольствіи.

Przyjemny stosunek, łączący nas od tak dawna.

Связывающія насъ давно пріятныя отношенія.

Przyjrzeć się. Proszę przyjrzeć się dokładnie próbkom po dniu.

Прошу приглядѣться хорошенько къ образцамъ при дневномъ свѣтѣ.

Przyjść. 1N. pomimo obietnicy nie przyszedł wczoraj do mnie dla porozumienia się w tej sprawie. 2Nie przyszło mi to łatwo. 3Interes nie przyszedł do skutku.

1Несмотря на свое обѣщаніе, Н. не пришелъ вчера ко мнѣ, чтобы переговорить по этому дѣлу. 2Я съ трудомъ добился этого. 3Дѣло не состоялось (выгорѣло).

Przykład. 1Radzibyśmy, aby WPan poszedł za naszym przykładem i. . . 2Mogę WPanu przytoczyć bardzo wiele przykładów. 3Na przykład. Np.

1Мы были бы очень рады, еслибы Вы послѣдовали нашему примѣру и... 2Я могу привести Вамъ очень много примѣровъ. 3Напримѣръ. Напр.

Przykro(y). 1Byłoby nam bardzo przykro, gdybyśmy byli zmuszeni zmienić dobre mniemanie o WPanu. 2To przykra sprawa.

1Намъ было бы весьма прискорбно, еслибы мы были принуждены измѣнить свое хорошее мнѣніе о Васъ. 2Непріятное дѣло.

Przykrość. Nie chciałem zrobić WPanu przez to przykrości.

Я не думалъ сдѣлать Вамъ этимъ непріятность.

Przymierzać(yć) ubranie.

Примѣрять платье.

Przymiot.

Качество.

Przymówić się o co.

Подговариваться къ чему-нибудь.

Przymus. Zrobił to pod przymusem.

Онъ сдѣлалъ это по принужденію

Przymusowy. 1Kurs przymusowy. 2W przeciwnym razie będę zmuszony uciec się do środków przymusowych. 3Postępowanie upadłościowe zostało zakończone ugodą przymusową. 4Sprzedaz przymusowa.

'Принудительный курсъ. 2Въ противномъ случаѣ я буду вынужденъ прибѣгнуть къ принудительнымъ мѣрамъ. 3Конкурсъ кончился вынужденнымъ соглашеніемъ. 4Принудительная продажа.

Przymuszać(sić). Patrz **Zmuszać.**

Przymuszony.

Принужденный.

Przynajmniej.

По меньшей (крайней) мѣрѣ.

1**Przynieść(nosić).** 2Dzisiejsze telegramy przyniosły wiadomość o... 3Przynosić dochód, 4stratę.

1Принести (осить). 2Сегодняшнія телеграммы принесли извѣстіе о... 3Приносить доходъ, 4убытокъ.

Przyobiecać. Patrz **Obiecać.**

Przypadek. 1Na wszelki przypadek. 2Podobny przypadek nie zdarzył mi się jeszcze. (Patrz **Wypadek).**

1На всякій случай. 2Со мной не случалось (бывало) еще ничего подобнаго.

---

will afford him much pleasure... 3I was obliged to deprive myself of the pleasure of. . .

Przyjemny. The pleasant intercourse which exists so long between us.

Przyjrzeć się. Inspect please the patterns carefully by daylight.

Przyjść. 1Notwithstanding his promise N. did not call on me to talk the matter over. 2I succeeded not without pains (with great difficulty).

Przykład. 1We should be very glad if you followed our example. 2I can quote you numerous examples. 3For instance. For example. Viz,

Przykro(y). 1It would be very painful to us to be obliged to alter our good opinion of you. 2That is a vexatious (disagreeable) affair.

Przykrość. I did not mean to cause you annoyance by this.

Przymierzać(yć). To try on a gown.

grosses Vergnügen bereiten. 3Ich musste mir das Vergnügen versagen (auf das Vergnügen verzichten)...

1Die angenehme, so lange zwischen uns bestehende Verbindung.

Besehen Sie, bitte, die Muster genau bei Tageslicht.

1Ungeachtet seines Versprechens ist N. gestern zu mir nicht gekommen, um diese Angelegenheit zu besprechen. 2Es war mir nicht ein Leichtes.. Dies kam mir nicht leicht (an)... 3Das Geschäft ist nicht zustande gekommen.

1Es würde uns freuen, wenn Sie unserem Beispiel folgen würden. 2Ich kann Ihnen sehr viele Beispiele anführen. 3Zum Beispiel. Beispielsweise. z. B.

1Es würde uns sehr unangenehm sein, unsre gute Meinung über Sie ändern zu müssen. 2Es ist eine unliebsame (heikle, verdriessliche) Angelegenheit.

Ich wollte Ihnen dadurch keine Unannehmlichkeiten bereiten.

Ein Kleid anpassen.

Die (gute) Eigenschaft.

Durch Anspielung erhalten (erwirken).

Er that es notgedrungen (gezwungen).

1Der Zwangskurs. 2Ich werde mich sonst genötigt sehen, Zwangsmassregeln zu ergreifen. 3Das Konkursverfahren wurde durch einen Zwangsvergleich beendingt. 4Der Zwangsverkauf.

Gezwungen. Genötigt. Notgedrungen.

Wenigstens. Zum Mindesten.

1Bringen. 2Die heutigen Telegramme haben die Nachricht von... gebracht. 3Nutzen (Gewinn), 4Schaden (Verlust), bringen.

1Auf alle Fälle. Jedenfalls. 2Der (Ein ähnlicher) Fall ist mir noch nicht vorgekommen.

3J'ai dû renoncer au plaisir de...

Les relations agréables qui nous lient depuis si longtemps.

Veuillez examiner les échantillons de pres à la clarté du jour.

1Malgré sa promesse N. n'est pas venu chez moi hier pour s'entendre sur cette affaire. 2Cela m'a coûté pas mal de peine. 3L'affaire n'est pas venu à bout.

1Nous serions bien contents si vous voulez suivre notre exemple. 2Je puis vous citer beaucoup d'exemples. 3Par exemple.

1Cela nous ferait de la peine d'avoir à changer notre bonne opinion sur vous. 2C'est une affaire très-fâcheuse (pénible).

Je ne voulais pas susciter de l'embarras par cela.

Essayer un habit.

La qualité.

Glisser une demande. Adresser une demande indirecte.

Il a fait cela par contrainte.

1Le cours forcé. 2Autrement je serais obligé d'user de mesures de contrainte à votre égard. 3La faillite a été terminée par un concordat forcé. 4Une vente forcée (par contrainte).

Forcé. Contraint.

Tout au moins. Du moins. Au moins.

1Apporter. 2Les telegrammes d'aujourd'hui ont apporté la nouvelle de... 3Rapporter. Apporter un bénéfice. 4Causer une perte.

1En tout cas. A tout hasard. 2Un cas pareil (Cela) ne m'est pas encore arrivé.

Przymiot. The (good) quality.

Przymówić się. To solicit insinuatingly.

Przymus. He did it under constraint (constrained).

Przymusowy. 1The forced currency. 2Otherwise I should be obliged to use compulsory (coercive) measures against you. 3The bankruptcy has been terminated by (way of) an enforced agreement. 4The forced sale.

Przymuszony. Forced. Compelled.

Przynajmniej. At (the) least.

Przynieść. 1To fetch. To bring. 2The telegrams of to day announced the news of... 3To give profit. To bring in. 4To cause a loss.

Przypadek. 1At all events. At any rate. 2Such a case has never happened to me.

Przypilnować. To look at (after). To have an eye. To superintend.

Przypilnować.

Przypisać(ywać). [2]Przypisek. [3]Przypisuje mi WPan niesłusznie...

Przypominać(nieć). [1]Przypomina mi to... [2]O ile sobie mogę przypomnieć. [3]Prosimy przypomnieć panu N. jego obietnicę.

Przypuszczać(ścić). [1]Przypuściwszy nawet, że tak było, jak WPan pisze. [2]Przypuściłem go do [1]/3 zysków.

Przypuszczalnie. [2]Przypuszczalny zysk wyniesie...

Przypuszczenie. [1]Opieram się tylko na przypuszczeniu. [2]Niestety, przypuszczenie nasze okazało się mylnem.

Przyrzec(kać). Patrz **Obiecać.**

Przyrzeczenie. [1]Dotrzymać przyrzeczenia. [2]Przyrzeczenie warunkowe. [3]Zgodnie z przyrzeczeniem.

Przysądzać. Patrz **Zasądzać.**

Przysiądz(ęgać).

Przysięga. [1]Mogę to stwierdzić przysięgą. [2]Zeznał pod przysięgą. [3]Pociągnąć do przysięgi. [4]Złożyć przysięgę na wierność.

Przysięgły. Adwokat przysięgły.

Przysłać(yłać). Patrz **Przesłać. Posłać.**

[1]Przysłowie. [2]Przysłowiowy.

Przysługa. [1]Upraszam o wyświadczenie mi tej przysługi. [2]Przyjacielska przysługa.

Przysługiwać. Zapewne, że przysługuje WPanu to prawo, lecz...

[1]Przysłużyć się. [2]Źle mi się przysłużył.

Przystać(wać). [1]Przystajemy zatem na warunki WPana. [2]Nie przystoi. [3]Przystanie on na wszystko, byleby... [4]Nie możemy na to przystać.

[1]Przystań. [2]Urządzono przystań drzewną na Wiśle pod Włocławkiem.

Przystąpić(ępować). [1]Do związku przystąpiły jeszcze trzy fabryki. [2]Zanim przystąpimy do interesu, chcemy wiedzieć...

Присмотрѣть. Имѣть попеченіе о чемъ. Наблюдать за ч. нибудь.

[1]Приписывать. [2]Приписка. Замѣчаніе. [3]Вы совершенно неосновательно (напрасно) приписываете мнѣ это.

[1]Это мнѣ напоминаетъ... [2]Насколько я могу припомнить. [3]Просимъ напомнить г-ну Н. о его обѣщаніи.

[1]Допустивъ даже, что дѣло было такъ, какъ Вы пишете... [2]Я допустилъ его къ участію въ [1]/3 части прибылей.

[1]По всей вѣроятности. [2]Приблизительный (Предполагаемый) доходъ составитъ...

[1]Я основываюсь на одномъ предположеніи. [2]Къ сожалѣнію, наше предположеніе не оправдалось.

[1]Сдержать обѣщаніе. [2]Условное обѣщаніе. [3]Согласно обѣщанію.

Присягать.

[1]Я могу подтвердить это клятвой. [2]Онъ заявилъ подъ присягою. [3]Привести къ присягѣ. [4]Присягнуть на вѣрность.

Присяжный повѣренный.

[1]Пословица. Поговорка. [2]Пресловутый. Вошедшій въ поговорку.

[1]Покорнѣйше прошу Васъ оказать мнѣ эту услугу. [2]Дружеская услуга.

Вы несомнѣнно пользуетесь этимъ правомъ, но...

[1]Оказать одолженіе. [2]Оказать плохую услугу.

[1]Слѣдовательно, мы согласны на Ваши условія. [2]Не подобаетъ. Не прилично. [3]Онъ согласится на все, лишь бы... [4]Мы не можемъ согласиться на это.

[1]Пристань. [2]Устроена лѣсная пристань на Вислѣ при Влоцлавскѣ.

[1]Къ союзу присоединились еще три фабрики. [2]Прежде чѣмъ приступать къ дѣлу, намъ желательно было бы знать...

Przypisać(ywać). [1]To attribute. To impute. [2]The note. The annotation. [3]You impute it to me unjustly.

Przypominać(nieć). [1]This reminds me of... [2]As far as I (can) remember. [3]Please remind Mr. N. of his promise.

Przypuszczać(ścić). [1]Suppose it to be so as you write. [2]I have admitted him to [1]/3 of benefit.

Przypuszczalnie. [1]Probably. [2]The presumable (anticipated) profit may be...

Przypuszczenie. [1]I am based only upon a supposition (conjecture). [2]Unfortunately our supposition has not proved true.

Przyrzeczenie. [1]To keep promise. [2]The conditional promise. [3]According to promise.

Przysiądz(ęgać). To swear. To take the oath.

Przysięga. [1]I can swear to it. [2]He declared under oath. [3]To make a person take an oath. [4]To take the oath of allegiance.

Ueberwachen.

Veiller à ce que qu"chose soit faite (à l'exécution de qu"chose).

¹Zuschreiben. Beimessen. ²Die Anmerkung. Die Nachschrift. ³Sie schreiben es mir mit Unrecht zu...

¹Attribuer. Imputer. ²Une note. Une remarque. ³Vous m'imputez cela à tort. Vous avez tort de me l'imputer.

¹Dies erinnert mich an... ²Soviel ich mich erinnere (-n kann). ³Belieben Sie Herrn N. an sein Versprechen zu erinnern.

¹Cela me rappelle. . . ²Autant que je puisse m'en souvenir. ³Veuillez rappeler à Mr. N. sa promesse.

¹Angenommen, dass es sich so verhielt, wie Sie angeben (schreiben). ²Ich lasse (liess) ihn an 1/3 des Gewinnes teilnehmen.

¹Admettons même qu'il était ainsi comme vous l'écrivez. ²Je l'ai fait participer au tiers des bénéfices.

¹Mutmasslich. Voraussichtlich. Aller Wahrscheinlichkeit nach. ²Der Gewinn wird vermutlich... sein.

¹Probablement. ²Le profit prévu (espéré, supputé) peut faire...

¹Ich stütze mich nur auf Vermutung. ²Leider traf unsere Voraussetzung nicht zu.

¹Je ne m'appuie que sur une supposition. ²Malheureusement notre supposition ne s'est pas réalisée.

¹Das Versprechen halten. ²Bedingtes Versprechen. ³Nach (dem) Versprechen. Dem Versprechen gemäss.

¹Tenir sa promesse. ²Une promesse conditionnelle. ³Suivant la promesse.

Schwören. Einen Schwur (Eid) leisten. ¹Ich kann es beschwören (durch einen Schwur, Eid, bezeugen). ²Er gab seine (Zeugen-) Aussage unter Schwur (eidlich) ab. ³Zum Schwur heranziehen. ⁴Den Treuschwur leisten.

Jurer. Prêter serment. ¹Je puis l'affirmer par serment. ²Il déclara sous la foi du serment. ³Faire prêter serment. ⁴Prêter serment de fidélité.

Vereideter Rechtsanwalt.

Avocat assermenté.

¹Das Sprüchwort (Sprichwort). ²Sprüchwörtlich.

¹Le proverbe. ²Proverbial.

¹Ich ersuche Sie höfl., mir diesen Gefallen zu erweisen (erzeigen). ²Der Freundschaftsdienst.

¹Je vous prie de vouloir bien me rendre ce service. ²Un service d'amitié (d'ami).

Sie haben allerdings ein Recht darauf, allein...

Vous avez certainement droit à cela, mais ..

¹Einen Dienst (Eine Gefälligkeit) erweisen. ²Er hat mir einen schlechten Dienst geleistet (erwiesen).

¹Rendre un service. ²Il m'a rendu un mauvais service.

¹Wir sind also mit Ihren Bedingungen einverstanden (stimmen also I. B. zu). ²Es ziemt sich nicht. ³Er wird auf Alles eingehen, wenn er nur... ⁴Wir können unsere Genehmigung dazu nicht geben.

¹Ainsi nous acceptons vos conditions. ²Il ne convient pas. Il sied mal. ³Il consentira à tout, pourvu. . . ⁴Nous n'y pouvons pas consentir.

¹Der Hafen. Die Rhede. ²Man hat ein Landungsplatz fur Holz auf der Weichsel bei Włocławek errichtet.

¹Le port. La rade. ²On a construit un quai pour le bois près de Wloclawek sur la Vistule.

¹Es traten dem Bunde noch drei Fabriken bei. ²Bevor wir an das Geschäft herantreten, wollen wir wissen...

¹Encore trois fabriques se sont adjointes au syndicat. ²Avant de commencer à traiter l'affaire, nous voulons savoir...

Przysięgły. Sworn advocate.

Przysłowie. ¹The proverb. The saying. ²Proverbial.

Przysługa. ¹I beseech you to do (to render) me this favor. ²A friendly service.

Przysługiwać. You are certainly entitled to it, but...

Przysłużyć się. ¹To render a service. ²He deserved ill of me.

Przystać(awać). ¹Then we admit (agree with) your conditions. ²It is not becoming. It beseems not. ³He will acquiesce in (comply with, consent to) everything, provided that... ⁴We cannot accede to it.

Przystań. ¹The port. The harbour. ²There is a timber quay (pier for wood) constructed on the Vistula near Vloclavek.

Przystąpić(ępować). ¹Three new manufactories acceded to the trust. ²Before coming to the business we would know.

[1]**Przystępny** człowiek. [2]Po przystępnej cenie.

[1]Доступный человѣкъ. [2]По сходной цѣнѣ.

Przyszłość. [1]W przyszłości może będą tańsze. [2]Prosimy na przyszłość zawiadamiać nas o... [3]Towar ten ma w każdym razie wielką przyszłość przed sobą. [4]Na przyszłość.

[1]Въ будущемъ они можетъ быть и будутъ дешевле (подешевѣютъ). [2]Просимъ впредь извѣщать насъ о... [3]Этотъ товаръ имѣетъ во всякомъ случаѣ громадное будущее. [4]На будущее время. Впредь.

Przyszły. [1]Na przyszły rok. [2]Przyszły właściciel. [3]W przyszłym tygodniu, [4]miesiącu.

[1]На будущій годъ. Въ будущемъ году. [2]Будущій владѣлецъ. [3]На будущей недѣлѣ. [4]На будущій мѣсяцъ.

Przytaczać(oczyć).

Привести.

[1]Przytem. [2]A przytem.

[1]Притомъ. [2]Да притомъ.

Przywieść. To go przywiodło do ostatecznego upadku.

Это привело его къ окончательному разоренію.

Przywieźć. [1]Zamówienia, które wojazer nasz przywiózł od WPana... [2]W przywiezionym wozie owsa brakło 2 worków.

[1]Заказы, которые нашъ разъѣздной прикащикъ привезъ отъ Васъ... [2]Въ привезенномъ возу овса недоставало 2 мѣшковъ.

[1]**Przywilej.** [2]Z przywileju tego korzystają tylko akcyonaryusze.

[1]Привилегія. Исключительное право. [2]Этой привилегіей пользуются только акціонеры.

Przywłaszczać(yć) sobie coś bezprawnie.

Присвоивать(ть) себѣ что нибудь незаконнымъ образомъ.

Przyznać (się). [1]Wyrobom naszym przyznano pierwszą nagrodę. [2]Trzeba przyznać, że... [3]Przyznajemy wyższość tych materyałów. [4]Przyznał się do winy, [5]do kradzieży. [6]Przyznaję, że postąpiłem nieostrożnie.

[1]Нашимъ издѣліямъ присуждена была первая награда. [2]Слѣдуетъ признать, что... [3]Мы признаемъ превосходство этихъ матеріаловъ. [4]Онъ сознался въ своей винѣ. Онъ призналъ себя виновнымъ, [5]сознался въ кражѣ. [6]Сознаюсь, что поступилъ неосторожно.

[1]**Przyzwyczaić** kogo, [2]się do czego.

[1]Пріучить кого къ чему. [2]Привыкнуть къ чему.

Pstry.

Пестрый.

Psuć (się). Towary łatwo psujące się. (Patrz **Zepsuć**).

Легкопортящіеся товары.

Psucie (się). [1]Psucie cen. [2]W tej chwili doniesiono mi o psuciu się mąki WPana. [1]Dla zabezpieczenia od dalszego psucia się.

[1]Порча цѣнъ. [2]Я только что получилъ извѣстіе о порчѣ Вашей муки. [3]Чтобы предохранить отъ дальнѣйшей порчи.

Publiczność. Stosując się do upodobań publiczności.

Приноравливаясь ко вкусамъ публики...

Publiczny.

Публичный. Общественный. Всенародный.

[1]Pudełko. Pudło. [2]Pudełko zapałek.

[1]Ящикъ. Коробъ. Коробка. [2]Коробка спичекъ.

Punkt. [1]Zapatrując się na tę sprawę

[1]Смотря на это дѣло съ точки зрѣнія. .

Przystępny. [1]A man of easy access. [2]At a moderate price.

Przyszłość. [1]They will perhaps be cheaper in future. [2]We request you for the future to inform us about... [3]The article will one day certainly come into great favour, [4]In future. For the future.

Przyszły. [1]Next year. The coming year. The year which is to come. [2]The future owner. [3]Next week, [4]month.

Przytaczać(oczyć). To cite. To quote.

Przytem. [1]Besides. Moreover. [2]And moreover. And besides.

Przywieść. This brought him to a definitive (final) ruin.

Przywieźć. [1]The orders which our traveller has brought from you. [2]Two bags were wanting in the carriage of oats which was carried to us.

Przywilej. [1]The privilege. The patent-right. [2]The shareholders alone enjoy this privilege.

Przywłaszczać(yć). [1]To appropriate something to one's self unlawfully.

1Ein zugänglicher Mensch. 2Zu mässigem Preise.

1In der Zukunft werden dieselben vielleicht billiger. 2Wir bitten Sie, uns in Zukunft von... zu unterrichten. 3Der Artikel hat jedenfalls eine grosse Zukunft. 1In Zukunft. Für die Folge.

1Im künftigen (nächsten) Jahre. 2Der künftige Besitzer (Eigentümer). 3(In der) künftige(n) Woche. 4Im nächsten Monat. Nächsten Monats.

Anführen. Citieren.

1Dabei. 2Ueberdies.

Dies brachte ihn zum endgiltigen Ruin. Dies hat seinen Ruin endgiltig herbeigeführt.

1Die Bestellungen, welche unser Reisender von Ihnen (über-) brachte. 2An der uns zugestellten Fuhre Hafer fehlten 2 Säcke.

1Das Privilegium. Das Einzelrecht. 2Dieses Vorrecht geniessen nur die Aktionäre.

Sich etwas widerrechtlich aneignen.

1Man hat unseren Fabrikaten den ersten Preis zuerkannt. 2Man muss gestehen, dass... 3Wir erkennen die bessere Qualität (den Vorrang) dieser Stoffe an. 4Er bekannte sich schuldig. 5Er bekannte (gestand) seinen Diebstahl (ein) (sich zum Diebstahl). 6Ich gestehe, unvorsichtig gehandelt zu haben.

1Jemanden an etwas gewöhnen. 2Sich an etwas gewöhnen.

Bunt. Scheckig.

Waren, die dem Verderben unterworfen sind. Leichtverderbliche Waren.

1Das Verderben der Preise. 2Man hat mich soeben vom Verderben Ihres Mehls in Kenntnis gesetzt. 3Um das weitere Verderben zu verhüten.

Sich nach dem Geschmack des Publikums richtend. Dem Geschmack des Publikums Rechnung tragend.

Oeffentlich.

1Die Schachtel. Die Kiste. Der Kasten. 2Eine Schachtel Zündhölzer.

1Wenn man diese Sache vom. . . Stand-

1Un homme accessible (aimable). 2A un prix modéré.

1Ils seront peut-être meilleur marché à l'avenir. 2Nous vous prions de vouloir bien nous informer à l'avenir de... 3Cet article a en tout cas un grand avenir. 4A l'avenir. Dorénavant.

1L'année prochaine. 2Le futur propriétaire. 3La semaine prochaine. 4Le mois prochain.

Alléguer. Citer.

1Avec cela. Même. De plus. En outre. 2Et encore. Et puis.

Ceci a amené sa chute définitive.

1Les commandes que notre voyageur a apporté de chez vous. 2Il manquait 2 sacs dans le fourgon d'avoine qui nous a été envoyé.

1Le privilège. Le brevet. 2Les actionnaires seuls jouissent de ce privilège.

S'approprier quelque chose illégalement.

1Le premier prix fut décerné à nos produits. 2Il faut avouer que... 3Nous reconnaissons la supériorité de ces étoffes... 4S'avouer (Se reconnaître. Se confesser) coupable. 5Avouer le vol. 6J'avoue, j'ai agi sans considération (imprudemment).

1Habituer (Accoutumer) qu"un à qu"chose. 2S'habituer (S'accoutumer) à qu"chose.

Bigarré. Tacheté.

Les marchandises sujettes à se détériorer (se gâter) facilement.

1Gâter le métier (les prix). 2On me communique justement la nouvelle de la détérioration de votre farine. 3Afin d'empêcher la détérioration ultérieure.

Se conformant au goût du public.

Publique.

1La boîte. La caisse. 2Une boîte d'allumettes.

1Considérant cette affaire du point de

Przyznać (się). 1The first prize was awarded to our manufactures. 2One must confess (admit, own)... 3We acknowledge the superiority of these stuffs... 4He avowed himself guilty. He pleaded guilty. 5He avowed himself guilty of theft. 6I own that I have acted inconsiderately.

Przyzwyczaić. 1To accustom (To habituate) anybody. 2To get (To grow) accustomed. To accustom one's self. To be wont.

Pstry. Variegated. Many-coloured.

Psuć (się). Goods subject to easy deterioration. Easily spoiled goods.

Psucie (się). 1The spoiling of the prices. 2I have just received the news of the deterioration of your flour. 3In order to prevent the further deterioration.

Publiczność. Being guided by (In conformity with) the taste of the public.

Publiczny. Public.

Pudełko. Pudło. 1The small box. The box. The chest. 2A box of matches.

Punkt. 1Looking at the matter from the

z punktu widzenia. . . [2]Główny punkt umowy naszej opiewa... [3]Punkt honoru.

Punktacya. Spisano wczoraj punktacyę.

Punktualność.

[1]**Punktualnie(y).** [2]Licytacya rozpocznie się punktualnie o 11 rano.

Puszczać(ścić). [1]Farba puszcza. [2]Puścić w niepamięć. [3]Puścic w dzierzawę.

Pytać kogo o co. (Patrz **Zapytywać**).

Pytanie. Na pytanie WPana mozemy odpowiedzieć twierdząco. (Patrz **Zapytanie**).

[2]Главный пунктъ нашего договора гласитъ... [3]Дѣло чести.

Вчера подписано предварительное условіе.

Точность. Исправность. Пунктуальность.

[1]Аккуратный(о). Исправный(о). Пунктуальный(о). [2]Торги начнутся ровно въ 11 часовъ утра.

[1]Краска линяетъ. [2]Предать забвенію. [3]Сдать въ аренду.

Спрашивать кого о чемъ.

На Вашъ вопросъ можемъ отвѣтить утвердительно.

R.

Rabat. [1]Przy regulowaniu należności gotówką dam WPanu 10% rabatu. [2]Księgarzom dajemy zwykły rabat, wynoszący 10% od cen katalogowych i $13/12$. [3]Kupcom trzeba ustąpić znaczny rabat.

Rachować. Patrz **Liczyć**.

Rachuba. [1]Rachuba na dochody z tego źródła zawiodła nas zupełnie. [2]Wziąć pod rachubę okoliczności.

Rachunek. [1]Na rachunek i ryzyko WPana. [2]Proszę wypłacić panu N. na mój rachunek Rb. 100.—[3]Przesyłamy WPanu Jego rachunek bieżący za rok ubiegły. [4]Spodziewamy się wysłać WPanu w niedługim czasie szczegółowy rachunek na całość. [5]Resztę zatrzymam na swój rachunek. [6]Rachunek róznych. [7]Które to saldo w ilości rb. 500. — zapisałem na dobro WPana w nowym rachunku. [8]Moze WPan trasować na nas na rachunek panów N. [9]Następujące przyczyny przeszkodziły nam wysłać natychmiast remesę na rachunek tych 200 bel, mianowicie. . . [10]Które prosimy zapisać na nasz rachunek

[1]При расплатѣ наличными дамъ Вамъ 10% скидки. [2]Мы даемъ книгопродавцамъ обыкновенную скидку, составляющую 10% съ прейскурантныхъ цѣнъ и $13/12$. [3]Купцамъ надо дать крупную скидку.

[1]Мы грубо ошиблись въ своихъ разсчетахъ на доходы изъ этого источника. Наши разсчеты на. . . не оправдались совсѣмъ. [2]Принять въ разсчетъ обстоятельства.

[1]За Вашъ счетъ и страхъ. [2]Уплатите г-ну Н. за мой счетъ 100.-рублей. [3]Препровождаемъ Вамъ Вашъ текущій счетъ за прошлый годъ. [4]Надѣемся выслать Вамъ въ скоромъ будущемъ подробный счетъ на всю сумму. [5]Остатокъ я удержу за свой счетъ. [6]Счетъ разныхъ. [7]Каковой остатокъ въ суммѣ рб. 500.-я записалъ въ Вашу пользу по новому счету. [8]Вы можете трассировать на насъ за счетъ г-на Н. [9]Причины, помѣшавшія намъ сейчасъ же выслать Вамъ римессу за счетъ этихъ 200 кипъ, заключались въ томъ, что . . . [10]Которыя просимъ записать въ нашъ счетъ согласно увѣдомленія, [11]въ счетъ А. Б

---

point of view of... [2]The chief point of our contract runs. [3]The point of honour

Punktacya. A sketch (project) of the contract has been written down yesterday.

Punktualność. The punctuality. The accuracy. The exactness.

Punktualnie(y). [1]Punctual(ly). Exact(ly). [2]The auction will take place at 11 a. m. precisely.

Puszczać(ścić). [1]The colour fades. [2]To give to oblivion. [3]To let by lease. To leave.

Pytać. To ask (inquire) about.

Pytanie. We can reply to your question (inquiry) in the affirmative.

Rabat. [1]For ready money (For cash) I allow you a deduction of 10%. [2]We allow to all booksellers the usual deduction of

punkte betrachtet. 2Der Hauptpunkt unseres Vertrags lautet... 3Der Ehrenpunkt.

Gestern wurde die Punktation (der Entwurf zum Vertrage) abgefasst.

Die Pünktlichkeit.

1Pünktlich. 2Die Versteigerung wird genau (pünktlich) um 11 Uhr Morgens beginnen.

1Die Farbe verschiesst. 2Der Vergessenheit anheim fallen lassen. In Vergessenheit geraten lassen. 3Verpachten. In Pacht geben.

Jemanden um etwas fragen.

Auf Ihre Frage können wir bejahend antworten.

vue de... 2Le point cardinal de notre contrat dit que... 3Le point d'honneur.

On a dressé hier le contrat préalable.

La ponctualité L'exactitude.

1Exact(ement). Ponctuel(lement). 2L'enchère commencera à onze heures précises du matin.

1La couleur passe. 2Oublier. Laisser tomber dans l'oubli. 3Mettre à bail.

Interroger (Demander) qu'un sur qu'chose.

Nous pouvons répondre (demande) affirmativement à votre question.

R.

1Bei Baarzahlung bewillige ich Ihnen einen Rabatt von 10% 2Buchhändlern gewähren wir von den in unserm Katalog verzeichneten Preisen den herkömmlichen Nachlass von 10% und $^{13}/_{12}$. 3Den Käufern muss man bedeutenden Rabatt einräumen.

1Au comptant je vous accorderai un rabais de 10%. 2Nous faisons aux libraires sur les prix marqués dans notre catalogue la remise ordinaire de 10% et $^{3}/_{12}$. 3Il faut accorder de forts rabais aux acheteurs.

1Wir sind in der Berechnung (Erwartung) der Einkünfte aus dieser Quelle vollständig getäuscht worden. 2Den Verhältnissen Rechnung tragen. Die Verhältnisse in Anschlag bringen.

1Le calcul des revenus de cette source a trompé tout à fait nos espérances. 2Tenir compte des circonstances.

1Für Ihre Rechnung und Gefahr. 2Belieben Sie Herrn N. für meine Rechnung Rb. 100. — zu zahlen. 3Wir senden Ihnen Ihre laufende Rechnung für das verflossene Jahr. 4Wir hoffen, Ihnen nächstens Rechnung über das Ganze senden zu können. 5Den Rest werde ich für meine Rechnung behalten. 6Konto pro Diversi. 7Ich habe Sie für den Saldo derselben auf neuer Rechnung mit Rbl. 500.— kreditiert. 8Sie können für Rechnung des Herrn N. auf uns ziehen. 9Die Ursachen, derentwegen wir Ihnen nicht sogleich auf Rechnung der 200 Ballen Baumwolle Remesse gemacht haben, sind wie folgt. 10Stellen Sie dieselben

1Pour votre compte et risque. 2Veuillez payer à Mr. N. pour mon compte Rbls. 100. — 3Nous vous envoyons votre compte courant pour l'année passée. 4Nous espérons pouvoir vous remettre sous peu le compte du tout (de l'ensemble). 5Je garderai le reste pour mon compte. 6Comptes divers. 7Je vous ai crédité de la balance, soit Rbls. 500. — en nouveau compte. 8Vous pouvez tirer sur nous pour compte de Mr. N. 9Les raisons qui nous ont empêchés de vous faire sur le champ une remise pour les 200 balles de coton sont... 10Que vous passerez suivant l'avis. 11Que vous passerez au compte de L. B. suivant avis de Mr. N. 12Ce compte

---

10% from the prices quoted in our catalogue and $^{13}/_{12}$. 3Large allowances must be made to buyers.

Rachuba. 1The calculation of the incomes from this source has totally deceived our expectations. 2To take into account (into consideration).

Rachunek. 1On your account and risk. 2Please pay Mr. N. Rbls. 100.—on my account. 3We forward your account current for the past year. 4We are in hopes shortly to render you an account of the whole. 5I shall keep the remainder on my account. 6Sundry accounts. 7I have consequently credited you for the balance of the same in new account with Rb. 500.—8You may value on us for the account of Mr. N. 9The reasons of

podług zawiadomienia, [11]na rachunek L. B., podług zawiadomienia pana N. [12]Rachunek ten jest zatem załatwiony. [13]Chciałbym wiedzieć, jak stoją nasze wzajemne rachunki. [14]Wiele przedmiotów nie zostało zapisanych w rachunku. [15]Rachunki, niezapłacone dotychczas. [16]Podług załączonego rachunku. [17]Zapisał WPan na rachunek dwie pozycye za towary, których ani nie zamawialiśmy, aniśmy nie otrzymali. [18]Dla wyrównania mego rachunku przesyłam WPanu... [19]Trasujemy na sumę płatnych rachunków. [20]Na wspólny rachunek. [21]Nasze rachunki nie zgadzają się. [22]Upraszamy o potwierdzenie zgodności rachunku. [23]Którą to sumę zapisałem na dobro (ciężar) rachunku WPana. [24]Należność za które proszę zapisać na mój rachunek. [25]Rachunek WPana u nas wynosi rb... [26]Rachunek kosztów. [27]To nie wytrzymuje rachunku. [28]Rachunek dla W-go.,. na przysłany nam do sprzedazy komisowej i sprzedany w d... panu N. 1 wagon owsa ze stacyi... za №... [29]Przedstawił fałszywe rachunki. [30]Rachunek przykładowy. [31]Przesyłamy wyciąg z rachunku WPana po dzień 1 Lipca r. b., którego zgodność prosimy nam po sprawdzeniu potwierdzić. [32]Otworzyć rachunek. [33]Zamknąć rachunek. [34]N. zdał juz wszystkie rachunki. [35]Rachunek ten jest juz dawno załatwiony. [36]Robię to na własny rachunek. [37]Rachunek depozytowy. [38]Rachunek zysków i strat. [39]Rachunek czasowy (tymczasowy). [40]Zamknięcie rachunków. [41]Stan rachunków. [42]Rachunek a meta. [43]Zdać z czego rachunek. [44]Wystawić rachunek.

согласно увѣдомленія г-на Н. [12]Этотъ счетъ, такимъ образомъ, покончень. [13]Я желалъ бы знать, въ какомъ положеніи находятся наши взаимные разсчеты (счета). [14]Многое не записано по счету (не занесено въ счетъ, не значится въ счетѣ). [15]Счета, не уплаченные до сихъ поръ. [16]Согласно прилагаемаго счета. [17]Вы занесли въ счетъ двѣ статьи за товары, которыхъ мы не заказывали и не получали. [18]Для уравненія моего счета препровождаю Вамъ... [19]Мы трассируемъ на сумму счетовъ, подлежащихъ оплатѣ. [20]За общій счетъ. [21]Наши счета не сходятся. [22]Просимъ подтвердить намъ согласіе счетовъ. [23]Каковую сумму я записалъ въ кредитъ (дебетъ) Вашего счета. [24]Причитающуюся за это сумму прошу записать по моему счету (за мной). [25]Вашъ счетъ у насъ составляетъ... [26]Счетъ издержекъ. [27]Это не выдерживаетъ разсчета. [28]Счетъ для Г-на... на присланный намъ для коммисіонной продажи и проданный... г-ну Н. 1 вагонъ овса со станціи... за №... [29]Онъ представилъ поддѣльные счета. [30]Примѣрный счетъ. [31]Препровождаемъ Вамъ извлеченіе (выписку) изъ Вашего текущаго счета по 1 іюля с. г., правильность которой просимъ подтвердить. [32]Открыть счетъ. [33]Заключить счетъ. [34]Н. сдалъ уже всѣ счета. [35]Этотъ счетъ давно уже оплаченъ. [36]Я дѣлаю это за свой счетъ. [37]Депозитный счетъ. [38]Счетъ прибылей и убытковъ. [39]Временный счетъ. [40]Заключеніе счетовъ. [41]Состояніе счетовъ. [42]Половинный счетъ (à meta) [43]Дать отчетъ въ чемъ. [44]Составить (Представить, Подать) счетъ.

Rachunkowy. [1]Dowód rachunkowy. [2]Księgi rachunkowe.

Rachunkowość.

[1]Оправдательный документъ по счетамъ. [2]Счетныя книги.

Отчетность. Счетоводство.

Racya. [1]Ma WPan zupełną racyę. [2]Racya dzienna zołnierza.

Racyonalny. Nie mozna nazwać takiego zapatrywania się racyonalnem.

[1]Вы совершенно правы. [2]Солдатскій паёкъ (раціонъ).

Такого взгляда на вещи нельзя назвать раціональнымъ.

---

our not making you an immediate remittance against the 200 bales of cotton, are... [10]Which place to account as per advice. [11]Charge the same to account of L. B. as advised by Mr. N. [12]This account is now closed. [13]It would be satisfactory to know how our account stands. [14]Many of the articles are not noted in the account. [15]The unsettled accounts. [16]As per inclosed account. [17]You have placed two items to our debit for goods which we have neither ordered nor received. [18]To clear accounts I beg to hand you. [19]We draw for the amount of invoices which are overdue. [20]On joint account. [21]Our accounts do not agree. [22]Please advise us if the account is correct. [23]For which sum I have debited your account. [24]Place (Pass) please the amount to my account. [25]Your account with us makes Rbls... [26]The account of expenses. Charges account. [27]This stands not the account. We find herein no account. [28]Account for Mr... N.

auf Rechnung laut Bericht, [11]auf Rechnung von L. B. laut Bericht von Herrn N. [12]Diese Rechnung ist somit abgeschlossen. [13]Ich möchte gern wissen, wie unsere gegenseitigen Rechnungen stehen. [14]Viele Artikel sind nicht in Rechnung gebracht. [15]Die noch offen stehenden Rechnungen. [16]Laut beigefügter Rechnung. [17]Sie haben zwei Warenposten in Rechnung gesetzt, die wir weder bestellten noch erhielten. [18]Zum Ausgleich meiner Rechnung empfangen Sie... [19]Die Beträge der verfallenen Rechnungen trassieren wir. [20]Für gemeinschaftliche Rechnung. [21]Unsre Rechnungen stimmen nicht überein. [22]Wir ersuchen um gefl. Bestätigung des Richtigbefunds der Rechnung. [23]Welchen Betrag ich Ihrem w. Konto belastete (gutschrieb). [24]Deren Betrag Sie meinem Konto zu belasten belieben. [25]Ihre Rechnung bei uns beträgt Rbl.., [26]Die Unkostenrechnung. Die Spesenrechnung. [27]Wir finden dabei keine Rechnung. [28]Rechnung für Herrn N. über einen uns zum kommissionsweisen Verkauf zugesandten und am... an Herrn N. verkauften Waggon Hafer von der Eisenbahnstation... №... [29]Er stellte falsche Rechnungen vor. [30]Das Konto finto. Die fingierte Rechnung. [31]Wir senden Ihnen Rechnungsauszug per 1 Juli cr. mit der ergeb. Bitte denselben zu prüfen und uns den Richtigbefund (die Konformität) bestätigen zu wollen. [32]Eine Rechnung eröffnen. [33]Die Rechnung (ab) schliessen. [34]N. hat schon sämtliche Rechnungen erlegt. [35]Diese Rechnung ist schon lange beglichen. [36]Ich mache es für eigene Rechnung. [37]Das Depositenkonto. Das Dépôt-Konto. [38]Das Gewinn-und Verlustkonto. [39]Das Interimskonto. [40]Der Rechnungsabschluss. [41]Der Stand der Rechnungen. Der Status. [42]Rechnung a meta. Für halbe Rechnung. [43]Uber etwas Rechenschaft ablegen. [44]Die Rechnung aufstellen.

[1]Der Rechnungsbelag. [2]Die (Rechnungs-) Bücher.

Das Rechnungswesen. Die Buchhaltung. Die Buchführung.

[1]Sie haben vollständig Recht. [2]Die Tagesration eines Soldaten.

Man kann eine solche Anschauung nicht rationell nennen.

est soldé maintenant. [13]Je désirerais bien savoir, où nous en sommes de nos comptes. [14]Beaucoup d'objets ne sont pas portés en compte. [15]Les comptes encore ouverts (non encore réglés). [16]Suivant compte (bordereau) ci-inclus. [17]Vous avez porté deux items en ligne de compte pour des marchandises que nous n'avons ni commandées ni reçues. [18]Pour balancer (solder) mon compte vous recevez... [19]Pour le montant des comptes échus nous faisons traite. [20]Pour compte commun. [21]Nos comptes ne cadrent pas. [22]Nous vous prions de vouloir bien nous accuser le bien-trouvé (la conformité) du compte. [23]Dont j'ai débité (crédité) votre compte. [24]Le montant duquel veuillez porter à mon compte. [25]Votre compte chez nous est de rbls... [26]Le compte de frais. [27]On n'y trouve pas son compte. Ceci ne tient pas le compte. [28]Compte de Mr. N. d'un wagon d'avoine Station... №... envoyé en consignation et vendu le. . . à Mr. N. [29]Il présenta de fausses notes. [30]Le compte simulé. [31]Nous vous remettons l'extrait (le relevé) de votre compte arrêté le (au) 1 Juillet a. cour. lequel veuillez bien examiner et nous en accuser le bien-trouvé. [32]Ouvrir un compte. [33]Clore (Fermer) un compte. [34]N. a déposé tous les comptes. [35]Ce compte est réglé depuis longtemps. [36]Je le fais pour mon propre compte. [37]Le compte de dépôt. [38]Compte de profits et de pertes. [39]Le compte de suspens. [40]La clôture de comptes. [41]L'état de comptes. [42]Compte à demi. [43]Justifier. Rendre compte de qu"chose. [44]Dresser (Présenter) un compte.

[1]La pièce à l'appui. Les soutènement d'un compte. [2]Les livres (de compte).

La comptabilité.

[1]Vous avez parfaitement raison. [2]La ration journalière d'un soldat.

On ne peut pas nommer rationnelle une telle manière de voir.

---

of a waggon oats №... consigned to us from the station... and sold on... the... to Mr. N. [29]He presented false accounts. [30]A proforma account. [31]We have the honour to hand you the statement of your account with the request to examine it and advise us if found correct. [32]To open an account. [33]To close an account. [34]N. has rendered (deposited) all accounts. [35]This account was cleared long ago. [36]I make it for my own account. [37]The deposit account. [38]Profit and loss account. [39]The suspense account. [40]The closing (balancing) of accounts. [41]The statement of accounts. [42]Joint and equal account. [43]To render (give) account of. [44]To draw up (To present) an account.

Rachunkowy. [1]The voucher. [2]The account-books.

Rachunkowość. The book-keeping. The keeping of accounts.

Racya. [1]You are quite right. [2]The daily ration of a soldier.

Racyonalny. Such an opinion cannot be called rational.

Raczej.
[1]**Raczyć.** [2]Nie raczył mi odpowiedzieć.

Rad. [1]Rad nie rad, jestem zmuszony tak postąpić. [2]Radbym się dowiedzieć bliższych szczegółów. [3]Zawsze będziemy radzi widzieć WPana u nas.

Rada. [1]Zasięgnąłem rady kilku tutejszych dobrych znajomych. [2]Stosownie do rady pana N. przyjmuję tę propozycyę. [3]Prosimy uprzejmie dopomódz mu radą. [4]Za jego radą położyliśmy areszt na towar. [5]W tym wypadku niema innej rady, jak tylko cierpliwość. [6]Pójdę za radą WPana. [7]Nie mogę dać sobie rady. [8]Posiedzenie Rady zarządzającej banku odbędzie się... [9]Oto moja rada. [10]Ponieważ WPan był łaskaw zwrócić się do mnie o radę... [11]Zasięgnęliśmy rady naszego doradcy prawnego. [12]Członek Rady. [13]Rada familijna. [14]Rada nadzorcza.

Radca. [1]Rzeczywisty radca stanu. [2]Radca handlowy. [3]Radca prawny.

Radosny. Ta radosna wieść.
Radować(się). Patrz **Cieszyć(się).**
Radykalny. Zaprowadził radykalne zmiany.

[1]**Radzić** co komu. [2]Radzić o czem. [3]Radzić się kogo w sprawie.

Rafinerya cukru.
Rano. [1]W środę rano. [2]Jutro rano o godzinie 10 lub 11.
Raptem. Raptownie. [1]Raptownie zachorował. [2]Stało się to tak raptownie, że...
Rata. [1]Spłacać ratami półrocznemi. [2]Ostatnia rata w ilości 1b.. przypadnie do płacenia na Nowy rok. [3]Dom wystawiony na sprzedaż za zaległe w opłacie II raty pożyczki Towarzystwa kredytowego miejskiego. [4]Zaległa rata. [5]Rozłożyć na raty.

Ratować.
Ratunek. [1]Inaczej zginie bez ratunku.

Скорѣе.
[1]**Соблаговолить** Изволить. [2]Онъ не соблаговолилъ мнѣ отвѣтить.
[1]**Радъ** не радъ, а (Волею неволею) я долженъ поступить такимъ образомъ. [2]Я охотно бы узналъ ближайшія подробности. [3]Мы всегда (будемъ) рады видѣть Васъ у себя.

[1]**Я** посовѣтовался съ нѣкоторыми изъ здѣшнихъ знакомыхъ. [2]Слѣдуя совѣту Г-на Н., принимаю это предложеніе. [3]Покорнѣйше просимъ помочь ему своимъ совѣтомъ. [4]По его совѣту мы положили арестъ на товаръ. [5]Въ данномъ случаѣ нѣтъ другого исхода, кромѣ терпѣнія. [6]Послѣдую Вашему совѣту. [7]Я не могу справиться съ ... [8]Засѣданіе Совѣта правленія банка состоится ... [9]Вотъ мой совѣтъ. [10]Такъ какъ Вы изволили обратиться ко мнѣ за совѣтомъ. [11]Мы посовѣтовались со своимъ юрисконсультомъ. [12]Членъ совѣта. [13]Семейный совѣтъ. [14]Наблюдательный комитетъ.
[1]**Дѣйствительный** статскій совѣтникъ. [2]Коммерціи совѣтникъ. [3]Юрисконсультъ.

Это радостное извѣстіе.

Онъ ввелъ радикальныя (коренныя) преобразованія.
[1]**Совѣтовать** кому что нибудь. [2]Совѣтоваться о чемъ нибудь. [3]Совѣтоваться съ кѣмъ нибудь по дѣлу. Спрашивать у кого-нибудь совѣта по дѣлу.
Рафинадный заводъ.
[1]**Въ** среду утромъ. [2]Завтра въ 10 или 11 часовъ утра.
[1]**Онъ** внезапно заболѣлъ. [2]Это случилось такъ внезапно, что ...
[1]**Уплачивать** полугодичными взносами (платежами). [2]Послѣдній срочный платежъ въ суммѣ рб. 150.—подлежитъ уплатѣ къ Новому году. [3]Домъ, назначенный къ продажѣ за невзносъ II срочнаго платежа по ссудѣ Городскаго кредитнаго общества. [4]Недоимочный срочный платежъ. [5]Разсрочить.
Спасать.
[1]**Иначе** онъ пропадетъ безъ надежды на

Raczej. Rather.
Raczyć. [1]To deign. To be pleased. To be kind enough. [2]He has not deigned to give me a reply.
Rad. [1]Willing or unwilling, I was obliged to act so. [2]I should like to know further particulars. [3]You are always welcome whenever you come to us.
Rada. [1]I have consulted with several friends here. [2]I follow the advice of Mr. N. and accept this proposition. [3]We beg you to favour him with your advice. [4]By his advice we laid an attachment on the goods. [5]There is no other means but to be patient. [6]I shall follow your advice. [7]I do not know what to do. [8]The meeting of the Board (Council) of Directors (Administration) will be held on the... [9]Such is my advice. [10]As you were pleased to ask my advice. [11]We have consulted our counsel. [12]The member of the Board (of directors). [13]The family council. [14]The council of superintendence.
Radca. [1]The actual counsellor of State.

Eher.

1Belieben. Geruhen. Wollen. 2Er hat mich keiner Antwort gewürdigt.

1Ich bin, wohl oder übel, gezwungen so zu handeln. 2Ich würde gern Näheres darüber hören. 3Wir sehen Sie immer sehr gern bei uns. Uns sind Sie immer willkommen.

1Ich habe einige hiesigen Freunde zu Rat gezogen. 2Nach dem Rate des Herrn N. nehme ich diesen Vorschlag an. 3Wir bitten Sie höfl., ihm mit Ihrem Rate beizustehen. 4Auf seinen Rat, legten wir Arrest auf die Güter. 5Hier ist kein anderer Rat, als sich zu gedulden. 6Ich werde Ihrem Rate folgen. 7Ich kann mir keinen Rat schaffen. 8Die Sitzung des Verwaltungsrates der Bank wird am... stattfinden. 9Das ist mein Rat. 10Da Sie beliebt haben, mich um Rat zu befragen... 11Wir haben uns bei unserm Rechtsbeistand Rat erholt. 12Das Mitglied des Verwaltungrates. 13Der Familienrat. 14Der Aufsichtsrat.

1Der wirkliche Staatsrat. 2Der Kommerzienrat. 3Der Rechtsbeistand.

Diese erfreuliche Nachricht

Er hat gründliche Aenderungen eingeführt.

1Jemandem etwas (an)raten. 2(Ueber) Etwas beraten. 3Jemanden in einer Sache um Rat fragen.

Die Zuckersiederei. Die Raffinerie.

1Mittwoch früh (Morgens). 2Morgen (um) 10 oder 11 Uhr früh.

1Er erkrankte plötzlich. 2Es geschah so plötzlich, dass...

1In halbjährlichen Raten abzahlen. 2Die letzte Ratenzahlung im Betrage von Rb. 100.—wird zu Neujahr fällig. 3Ein wegen Rückstandes der II Schuldrate des städtischen Kreditvereins zur Versteigerung kommendes Haus. 4Die rückständige Rate. 5Ratenweise (ein)teilen. In Raten einteilen.

Retten.

1Sonst ist er ohne Rettung verloren. 2Es

Plutôt.

1Daigner. Vouloir bien. 2Il n'a pas daigné me répondre.

1Bon gré, mal gré je suis obligé d'agir ainsi. 2Je voudrais bien apprendre (J'apprendrais bien volontiers) les détails. 3Nous sommes toujours bien aises de vous voir chez nous. Vous êtez toujours le bienvenu chez nous.

1J'ai conféré avec quelques amis d'ici. 2D'après le conseil de M. N. j'accepte cette proposition. 3Nous vous prions de l'aider de vos bons conseils. 4Sur son avis nous avons mis arrêt sur les marchandises. 5Il n'y a pas d'autre moyen que de patienter. 6Je suivrai votre avis. 7Je ne puis en venir à bout. 8La séance du Conseil d'administration de la banque aura lieu... 9Voilà mon conseil. 10Comme vous avez daigné me demander mon avis. . . 11Nous avons consulté notre jurisconsulte. 12Le membre du Conseil (d'administration). 13Le conseil de famille. 14Le conseil de surveillance.

1Le conseiller d'Etat actuel. 2Le conseiller de commerce. 3Le jurisconsulte.

Cette heureuse nouvelle.

Il introduisit de changements radicaux.

1Conseiller qu"chose à qu'un. 2Délibérer sur qu"chose. 3Demander conseil à (Consulter) qu"un sur qu"chose.

La raffinerie.

1Mercredi matin. 2Demain matin à 10 ou 11 heures.

1Il tomba subitement malade. 2Cela se passa si brusquement que. . .

1Payer par termes semestriels. 2Le dernier terme (paiement partiel) de rbls. 100.—écherra au nouvel an. 3La maison mise en vente publique pour non-paiement du II terme (arriéré) de l'emprunt de la société du crédit de la ville (municipal). 4Le terme arriéré. 5Accorder des termes. Répartir en versements-partiels.

Sauver.

1Autrement il est inévitablement perdu.

The privy counsellor. 2The counsellor of commerce. 3The counsel.

Radosny. This joyous news.

Radykalny. He has introduced radical changes (improvements).

Radzić. 1To advise somebody something. 2To deliberate about something. 3To ask advice of somebody about something.

Rafinerya. The sugar refinery.

Rano. 1Wednesday in the morning. 2To morrow morning at 10 or 11 o'clock.

Raptem. Raptownie. 1He suddenly (on a sudden) fell ill. 2It happened so suddenly that...

Rata. 1To pay by half-yearly instalments. 2The last instalment amountig to rbls. 100.—will be due on the New Year. 3The house is put up for public sale on account of the non-payment of the II backward instalment of the Town credit society. 4The outstanding (backward) part payment. 5To divide in part payments.

Ratować. To save.

Ratunek. 1Otherwise he is inevitably lost

[2]Zdaje się, ze juz zapóźno na ratunek dla niego.

Ratunkowy. [1]Rozpoczęto zapóźno akcyę ratunkową. [2]Nie mieliśmy do wyboru innych środków ratunkowych. [3]Łódź ratunkowa.

Ratusz.

[1]**Raz.** [2]Tym razem. [3]Za pierwszym razem. [4]Mówię to WPanu po raz pierwszy i ostatni. [5]Zabroniłem mu raz na zawsze. [6]Innym razem. [7]Raz po raz. [8]Na razie nie spostrzegłem. [9]W takim razie. [10]W razie potrzeby. [11]W każdym razie. [12]W najgorszym razie. [13]Od razu. [14]W razie, jeżeli. [15]W przeciwnym razie. [16]Dwa razy drozszy. [17]Trzy razy więcej.

[2]Кажется, что спасать его уже поздно.

[1]Дѣло спасенія начато слишкомъ поздно. [2]У насъ не было иныхъ средствъ спасенія. [3]Спасательная лодка.

Ратуша. Зданіе городской думы.

[1]Ударъ. Разъ. [2]На этотъ разъ. [3]Въ (На) первый разъ. [4]Я Вамъ это говорю въ первый и послѣдній разъ. [5]Я ему воспретилъ разъ навсегда. [6]Въ другой разъ. [7]Сряду. За каждый разъ. [8]Я сразу не замѣтилъ. [9]Въ такомъ случаѣ. [10]Въ случаѣ нужды. [11]Во всякомъ случаѣ. [12]Въ худшемъ случаѣ. [13]Сразу. [14]Въ случаѣ, если. [15]Въ противномъ случаѣ. [16]Вдвое дороже. [17]Втрое больше.

Razem.

[1]**Rdza** na zelazie, [2]na pszenicy.

Вмѣстѣ. Сообща.

[1]Ржавчина на желѣзѣ, [2]на пшеницѣ.

Ręcznie(y). Ręczna robota.

Ручная работа.

Ręczyć. [1]Nie mozemy ręczyć za nabywców. [2]Dłuznik WPana nie ma nikogo, ktoby za niego chciał ręczyć. [3]Ręczę za dobry skutek.

[1]Мы не можемъ ручаться за покупателей. [2]У Вашего должника нѣтъ никого, кто бы пожелалъ за него поручиться. [3]Ручаюсь за успѣхъ.

[1]**Redagować.** [2]Redakcya. [3]Redaktor.

[1]Редактировать. Формулировать. Составлять. [2]Редакція. [3]Редакторъ.

Redukcya. Patrz **Ustępstwo.**

Redukować. [1]Na zasadzie tego rachunek WPana redukuje się do... [2]Redukujemy nasze żądania do minimum.

[1]На этомъ основаніи Вашъ счетъ сокращается до ... [2]Мы свели свои требованія до минимума.

Redyskonto. Weksle oddane do redyskonta.

Векселя, отданные для переучета.

Referencya. [1]Referencyj o nas udzielą następujące firmy. [2]Pierwszorzędne referencye. [3]Upraszam o podanie mi swych referencyj. [4]Korzystając z łaskawego pozwolenia, podam jako referencyę firmę WPanów. [5]Pan L. podał nam firmę WPanów jako swoją referencyę. [6]Powołując się na ponizej (drugostronnie) wymienione firmy, które chętnie udzielą o mnie wszelkich żądanych referencyj.

[1]Свѣдѣнія о насъ сообщатъ слѣдующіе дома. [2]Первоклассныя референціи. [3]Прошу сообщить мнѣ, кто можетъ Васъ рекомендовать. [4]Пользуясь Вашимъ любезнымъ разрѣшеніемъ, сошлюсь на рекомендацію Вашей фирмы. [5]Г-нъ Л. сослался на рекомендацію Вашей фирмы. [6]Ссылаясь на нижеперечисленныя фирмы (перечисленныя на оборотѣ сего), которыя охотно сообщатъ Вамъ требуемыя свѣдѣнія обо мнѣ.

(past help). [2]It seems to be to late to save him.

Ratunkowy. [1]The succour action was commenced too late. [2]No other expedients were at our command. [3]The life-boat.

Ratusz. The town-hall. The mansion-house.

Raz. [1]The stroke. [2]The blow. [3]For the first time. [4]I tell you for the first and last time. [5]I have forbidden him once for all. [6]Another time. [7]From time to time. [8]At first I have not perceived it. [9]In this case. [10]In case of need. Should occasion require [11]At any rate. [12]At the worst. [13]At one jerk. At once. [14]Supposed. If. In case (Should...) [15]Otherwise. [16]This is double the price. [17]Thrice as much.

Razem. Together.

Rdza. [1]The rust on the iron. [2]The smut on the wheat.

Ręcznie(y). Worked by hand. Hand-made work.

scheint, dass es um seine Rettung schon zu spät ist.

1Die Rettungsaktion ist zu spät angegriffen worden. 2Andere Rettungsmittel standen uns nicht zu Gebote. 3Das Rettungsboot.

Das Rathaus. Das Stadthaus.

1Der Hieb. Der Schlag. 2Dieses Mal. 3Zum ersten Mal. 4Ich sage es Ihnen zum ersten und (zum) letzten Male. 5Ich verbot es ihm ein für allemal. 6Ein anderes Mal. 7Ein Mal um das andere. Von Fall zu Fall. 8Anfangs habe ich es nicht bemerkt. 9In diesem Falle. 10Im Nötigen Falle. Im Notfalle. Nötigenfalls. 11Jedenfalls. 12Schlimmsten Falls. 13Sofort. Zugleich. Sogleich. 14Im Falle, dass... 15Anderenfalls. Widrigenfalls. 16Noch einmal so teuer. Um das Doppelte teurer. 17Dreimal mehr. Dreifach.

Zusammen. Beisammen.

1Der Rost auf dem Eisen. 2Der Weizenbrand.

Die Handarbeit.

1Wir können für die Käufer nicht bürgen (aufkommen). 2Ihr Schuldner hat Niemanden, der für ihn Bürgschaft leisten (B. übernehmen, gutsagen) wollte. 3Ich stehe für den guten Erfolg (ein).

1Redigieren. Formulieren. Aufsetzen. Abfassen. 2Die Redaktion. 3Der Redakteur. Der Leiter.

1Ihre Faktura reduziert (verringert) sich demnach auf... 2Wir reduzieren unsere Ansprüche auf ein Minimum (auf das Geringste).

Die zum Rediskont gegebenen Wechsel.

1Referenzen über uns geben folgende Häuser. 2Prima Referenzen. 3Ich bitte um Aufgabe Ihrer Referenzen. 4Von Ihrer gütigen Erlaubnis Gebrauch machend, werde ich mich Ihrer w. Firma als Referenz bedienen. 5Herr L. hat uns Ihre w. Firma als Referenz aufgegeben. 6Auf die am Fusse dieses (umseitig) aufgegebenen Firmen, welche Auskunft über mich geben (erteilen) werden, mich beziehend.

2Il semble être trop tard pour le sauver.

1On a commencé trop tard l'action de secours. 2Il n'y avait d'autres moyens de salut pour nous. 3La barque (Le canot) de sauvetage.

L'hôtel de ville.

1Le coup. 2Cette fois. 3Pour la première fois. 4Je vous le dis pour la première et dernière fois. 5Je lui ai défendu une fois pour toutes (toujours). 6Une autre fois. 7Coup sur coup. 8D'abord je ne l'avais pas aperçu. 9En ce cas. 10En cas de besoin. 11En tout cas. 12Au pis aller. 13De suite. 14Dans le cas où. 15Dans le cas contraire. 16Une fois (Du double) plus cher. 17Trois fois autant.

Ensemble. Conjointement avec.

1La rouille sur le fer, 2sur le blé.

L'ouvrage fait à la main. Le travail manuel.

1Nous ne pouvons pas vous garantir la solidité des (nous rendre caution pour les) acheteurs. 2Votre débiteur n'a personne pour lui servir de caution. 3Je réponds de la réussite (du résultat favorable).

1Rédiger. Formuler. 2La rédaction. 3Le rédacteur (en chef).

1Votre facture se trouve ainsi réduite à... 2Nous avons réduit nos prétentions a un minimum.

Les effets donnés au réescompte.

1Pour les renseignements s'adresser aux maisons suivantes. Les maisons indiquées ci-après vous donneront sur notre compte tous les renseignements nécessaires. 2Références de premier ordre. 3Veuillez me donner des références. 4Usant de votre permission je me servirai de votre maison comme référence. 5Mr. L. se réfere à votre honorable maison pour des renseignements sur son compte. 6En me référant aux maisons indiquees ci-dessous (d'autre part) qui vous donnerons volontiers tous les renseignements désirés à mon égard.

Ręczyć. 1We cannot answer for the purchasers. 2Your debtor has nobody to guarantee for him. 3I warrant fhe favorable result.

Redagować. 1To edit (a newspaper). To draw up. 2The editorship. The editor's office. 3The editor.

Redukować. 1Thus your invoice is reduced to... 2We have reduced our claims to the minimum.

Redyskonto. The bills given to be rediscounted.

Referencya. 1Our references are the following. With regard to references respecting our firm we mention the following houses. 2First-rate references. 3I shall thank you for references. 4Availing myself of your kind permission I shall serve myself of your firm as my reference. 5Mr. L. has given us your name as reference. 6With reference to the houses named at foot (on

Referat. Referat odczytany na posiedzeniu.

Referent.

Reflektować na co.

Reforma.

Regres. Ponieważ utraciliśmy prawo regresu do poprzedniego zyranta wskutek spóźnionego protestu, jesteśmy zmuszeni...

[1]**Reguła.** [2]Reguła trzech.

Regulamin.

Regularnie(y). [1]Moze WPan być przekonany, ze wpłaty będą Go dochodziły regularnie. [2]Odtąd będziemy przysyłali regularnie sprawozdania z naszego rynku. [3]Regularny bieg maszyny.

Regularność.

Regulować. Podaz i popyt regulują ceny.

Rehabilitacya.

Rejent. Patrz **Notarjusz.**

Rejestr. [1]Rejestr pomiarowy dóbr N.[2]Rejestr rachunkowy. [3]Rejestry gospodarcze. [4]Rozmaite weksle podług załączonego rejestru na sumę ogólną rb. . . [5]Rejestr firmowy.

Ręka. [1]Widać, ze pan N. przyłożył do tego rękę. [2]Do rąk własnych. [3]N. jest jego prawą ręką. [4]Zrobię to od ręki. [5]Mieć pod ręką. Być pod ręką. [6]Zrobiłem ten interes na własną rękę. [7]Nie należy wypuszczać z ręki tego towaru. [8]Iść ręka w rękę. [9]Nie mógł WPan powierzyć spraw swoich w lepsze ręce. [10]Sprzedaz z wolnej ręki. [11]Gdybym nie miał rąk związanych. [12]Chętnie podam rękę do zgody. [13]Interesy załatwiane od ręki. [14]Wszystkie listy przechodzą przez moje ręce. [15]Lecz my kupujemy tylko z pierwszej ręki. [16]Z drugiej ręki sprzedano jeszcze 1.500 worków.

Rękawiecznik.

Reklama.

Reklamacya. [1]Reklamacye mozemy uwzględnić nie później, jak w ciągu tygodnia, licząc od daty faktury. [2]Prosi się o sprawdzenie towaru przy odbiorze gdyż później-

Докладъ, прочитанный на засѣданіи.

Докладчикъ. Дѣлопроизводитель.

Имѣть въ виду.

Реформа. Преобразованіе.

Такъ какъ мы лишились права регресса (обратнаго требованія) къ предыдущему надписателю (индоссанту) вслѣдствіе запоздавшаго протеста, то вынуждены...

[1]**Правило.** [2]Тройное правило.

Уставъ. Регламентъ.

[1]**Можете** быть увѣрены, что платежи будутъ поступать аккуратно. [2]Отнынѣ мы будемъ аккуратно присылать Вамъ бюллетени о состояніи нашего рынка. [3]Правильный ходъ машины.

Регулярность. Правильность. Аккуратность.

Цѣны регулируются спросомъ и предложеніемъ.

Возстановленіе чести.

[1]**Опись** имѣнія Н. [2]Роспись. Счетъ. [3]Книги для сельско-хозяйственныхъ записей. [4]Различные векселя по прилагаемому списку на общую сумму рб... [5]Контроль купеческихъ фирмъ. Фирмовой реестръ.

[1]**Видно,** что г. Н. приложилъ къ этому свою руку. [2]Въ собственныя руки. [3]Н. его правая рука. [4]Я сдѣлаю это отъ руки. [5]Имѣть подъ рукой. Быть подъ рукой... [6]Я сдѣлалъ это дѣло на свою отвѣтственность. [7]Не слѣдуетъ выпускать изъ рукъ этого товара. [8]Идти рука(объ) въ руку. [9]Вы не могли отдать своего дѣла въ лучшія руки. [10]Частная продажа (частнымъ образомъ). [11]Еслибъ у меня не были связаны руки. Не будь я связанъ по рукамъ и по ногамъ. [12]Я охотно протяну руку къ примиренію. [13]Дѣло улажено сразу (въ двухъ словахъ). [14]Всѣ письма проходятъ черезъ мои руки. [15]Но мы покупаемъ только изъ первыхъ рукъ. [16]Изъ вторыхъ рукъ продано еще 1500 мѣшковъ.

Перчаточникъ.

Реклама.

[1]**Заявленія** (Рекламаціи) Ваши могутъ быть уважены не позже недѣли со дня выдачи накладной. [2]Просьба провѣрять товаръ при полученіи, такъ какъ никакія позднѣй-

---

the other side) which will give you any information about me you may desire.

Referat. The report which was read at the sitting.

Referent. The reporter.

Reflektować. To look for. To desire to have.

Reforma. The reform.

Regres. As we have lost our right of recourse (redress) against our endorser owing to the retarded protest, we are forced to...

Reguła. [1]The rule. [2]The chain-rule.

Regulamin. The regulation. The by-law. The regulations.

Regularnie(y). [1]Be assured that payments will enter regularly. [2]We shall send you our market reports regularly in future. [3]The regular motion of the engine.

Regularność. The regularity.

Regulować. Prices are regulated by the offer and demand.

Rehabilitacya. The rehabilitation.

Der Bericht (Vortrag), welcher in der Sitzung gelesen wurde.
Der Berichtserstatter. Der Vortragende.
Reflektieren auf...
Die Reform. Die Umgestaltung.
Da wir durch den verspäteten Protest unseren Regress an den vorgehenden Indossenten verloren haben, sehen wir uns genötigt...

[1]Die Regel. [2]Der Kettensatz. Regula de Tri.
Die Statuten. Die Verordnung. Die Anordnung.
[1]Halten Sie sich versichert, dass die Zahlungen regelmässig erfolgen werden. [2]Wir werden Ihnen fortan regelmässig unseren Marktbericht zusenden. [3]Der regelmässige Gang der Maschine.
Die Regelmässigkeit.
Angebot und Nachfrage regeln die Preise.

Die Rehabilitation.
[1]Das Arealregister (Das Grundbuch) des Gutes N. [2]Die Rechnungsaufstellung. [3]Die landwirtschaftlichen Rechnungsbücher. [4]Verschiedene Wechsel, laut einliegendem Bordereau im Betrage von Rbls... [5]Das Firmenregister.
[1]Offenbar hat Herr N. seine Hand dabei (im Spiele) gehabt. [2]Zu eignen Händen. [3]N. ist seine rechte Hand. [4]Ich werde es von der Hand machen. [5]Bei der (Zur) Hand haben, (sein). [6]Ich habe das Geschäft auf eigene Hand gemacht. [7]Lassen Sie diese Ware nich aus der Hand (den Händen). [8]Hand in Hand gehen. [9]Sie hätten Ihre Interessen keinen besseren Händen anvertrauen können. [10]Der Verkauf aus freier Hand. [11]Wenn ich die Hände nicht gebunden hätte. [12]Ich werde gern die Hand zum Vergleich bieten. [13]Zug um Zug Geschäfte. [14]Sämtliche Briefe gehen durch meine Hände. [15]Allein wir kaufen nur aus erster Hand. [16]Aus zweiter Hand wurden noch 1,500 Sack verkauft.
Der Handschuhmacher.
Die Reklame.
[1]Reklamationen können wir nur innerhalb acht Tage nach dem Datum der Faktura berücksichtigen. [2]Man bittet, die Ware bei Empfang zu prüfen, da spätere

Le rapport dont on a fait lecture dans la séance.
Le rapporteur. L'auteur du rapport.
Avoir en vue. Etre disposé à (acheter).
La réforme.
Ayant perdu par le protêt attardé le recours à notre endosseur précédent, nous sommes obligés de...

[1]La règle. [2]La règle conjointe.
Le règlement.

[1]Soyez assurés que les payements seront réguliers. [2]Nous vous enverrons desormais régulièrement notre revue du marche. [3]La marche regulière de la machine.

La régularité.
Les prix se règlent d'après l'offre et la demande.
La réhabilitation.
[1]Le terrier. Le papier terrier. [2]Le registre des comptes. [3]Les livre des comptes agricoles. [4]Divers billets suivant le bordereau ci-joint, se montant à rbls. . . [5]Le registre du commerce.

[1]Evidemment Mr. N. y a prêté la main. [2]En mains propres. [3]N. c'est son bras droit (factotum). [4]Je le ferai tout de suite. [5]Avoir sous main (en magasin, disponible). [6]J'ai fait cette opération de mon chef (pour mon propre compte). [7]Ne vous dessaisissez pas de la marchandise. [8]Donner la main. Marcher de front avec. [9]Vos intérêts ne peuvent être en meilleures mains. [10]La vente libre. [11]Si je n'avais pas les mains liées. [12]Je tendrais volontiers la main pour la réconciliation. [13]Les affaires de la main à la main (où on paie donnant donnant). [14]Toutes les lettres passent par mes mains. [15]Mais nous n'achetons que de première main. [16]On a encore vendu de seconde main 1,500 sacs.
Le gantier.
La réclame.
[1]Nous ne pouvons faire droit au réclamations que dans les huit jours qui suivent la date de la facture. [2]Prière de vérifier les marchandises à la réception, les récla-

---

Rejestr. [1]The Land register. [2]The register. [3]Rural economy books. [4]Sundry bills as per enclosed list amounting to rbls... [5]The register of commerce.

Ręka. [1]Mr. N. evidently has had hand in the matter. [2]In own (proper) hands. [3]Mr. N. is his right hand. [4]I shall make it upon the spot. [5]To have on (at) hand. [6]I have done this business on my own account. [7]You must not part with the goods. [8]To go hand in hand. [9]You could not have placed your interests in better hands. [10]A sale off hand. [11]If I were not bound. [12]I am inclined to reconciliation. I would like to come to a good intelligence. [13]This for that business. [14]All letters pass through my hands. [15]However, we only buy from first (best) hand. [16]1,500 bags more were sold at second hand.

Rękawicznik. The glover.

Reklama. The puffing (advertisement).

Reklamacya. We can entertain claims

szе reklamacye nie będą uwzględnione. 3Przy reklamacyach należy dołączyć list frachtowy.

шія заявленія не будутъ приняты во вниманіе. 3Къ рекламаціи слѣдуетъ приложить накладную.

Reklamować. 1Reklamowaliśmy naszą własność. 2N. reklamuje się ciągle w pismach.

1Мы только требовали нашу собственность. 2Н. постоянно рекламируется въ газетахъ.

Rękojmia. Zdolności jego i znaczne środki, jakiemi rozporządza, dają rękojmię, że interes dobrze się rozwinie.

Его способности и значительныя средства, какими онъ располагаетъ, являются лучшимъ ручательствомъ успѣшнаго развитія дѣла.

Rekomendacya. 1Powołując się na rekomendacyę... 2W razie,gdyby p. N. potrzebował rekomendacyi WPanów.

1Ссылаясь на рекомендаціи . . . 2Въ случаѣ, еслибъ г-ну Н. понадобилась Ваша рекомендація.

Rekomendować. List rekomendowany. (Patrz **Polecać**).

Заказное письмо.

Rękopis.

Рукопись.

Remanent.

Остатокъ.

Remesa. 1Po otrzymaniu towaru wyszlę WPanu należność za niego remesą. 2Otrzymaliśmy wczoraj na rachunek WPana remesę od pana S. 3Remesę tę przesłaliśmy w bezpośrednich wekslach na Moskwę. 4Nie otrzymaliśmy jeszcze żadnych remes od WPanów. 5Remesa WPana została należycie zaakceptowana.

1По полученіи товара вышлю Вамъ римессу на сумму его стоимости. 2Вчера мы получили за Вашъ счетъ римессу отъ г-на С. 3Римессу мы сдѣлали прямыми векселями на Москву. 4Мы еще не получили отъ Васъ никакихъ римессъ. 5Ваша римесса принята (акцептована) надлежащимъ образомъ.

Renta. Patrz **Państwowy.**

Reparacya.

Починка.

Reparować.

Починять.

Repartycya.

Раздѣлъ. Распредѣленіе.

Report. Report Renty 4% nie przenosił na dzisiejszej giełdzie 35 kop.

Репортъ 4% Ренты не превышалъ на сегодняшней биржѣ 35 коп.

Reprezentacya. 1Reprezentacyę naszej fabryki na Kijów i okolice powierzyliśmy panu N. 2Pragnęlibyśmy otrzymać wyłączną reprezentacyę domu WPanów na Królestwo Polskie i Cesarstwo.

1Мы поручили представительство нашей фабрики на Кіевъ и окрестности г-ну Н. 2Мы желали бы получить исключительное представительство отъ Вашего дома на Царство Польское и Имперію.

Reprezentant. Patrz **Przedstawiciel.**

Restauracya. (Patrz **Odnowienie**).

Ресторанъ.

Restaurator.

Содержатель ресторана.

Restrykcya. Bez żadnych restrykcyj. Patrz **Ograniczenie.**

Безъ всякихъ ограниченій.

---

only if made within eight days after date of the invoice. 2Please to examine the goods on receipt, as we do not acknowledge claims made at a latter period. 3When claiming send the bill of lading.

Reklamować. 1We have claimed our propriety. 2He makes the puff constantly in the newspapers.

Rękojmia. His abilities and considerable means which he has at his disposal offer security for the favorable issue of the business.

Rekomendacya. 1Referring to the recommendation (Under the auspices) of... 2Should Mr. N. need your recommendation.

Rekomendować. The registered letter. Registered.

Rękopis. The manuscript.

Remanent. The remainder. The remnant. The residue. The rest. The surplus.

Remesa. 1I shall make you a remittance

(nachträgliche) Reklamationen nicht berücksichtigt werden. 3Bei Reklamationen ist der Frachtbrief beizulegen (ist die Beibringung des Frachtbriefes erforderlich).

1Wir haben unser Eigentum zurückverlangt (reklamiert). 2Er macht fortwährend in den Blättern Reklame.

Seine Fähigkeiten und die bedeutenden Mittel, die ihm zur Verfügung stehen, bürgen für den guten Fortgang des Geschäftes.

1Auf Empfehlung... 2Für den Fall, dass Herr N. Ihrer Empfehlung bedürfen sollte.

Eingeschriebener Brief. Eingeschrieben. Einschreiben!

Das Manuskript. Die Handschrift.

Der Rest.

1Nach Empfang der Ware werde ich Ihnen für den Betrag eine Rimesse übermachen. 2Wir empfingen gestern für Ihre Rechnung eine Rimesse von Herrn S. 3Wir haben diese Rimesse in direkten Wechseln auf Moskau übermacht. 4Wir haben von Ihnen noch keine Rimessen erhalten. 5Ihre Rimesse ist gehörig angenommen worden.

Die Reparatur. Die Ausbesserung.

Reparieren. Ausbessern.

Die Repartition.

Der Report der 4% Rente überschritt an heutiger Börse nicht 35 Kop.

1Wir haben die Vertretung unserer Fabrik für Kiew und Umgegend Herrn N. übertragen. 2Es würde uns erwünscht sein, die alleinige Vertretung für das Königreich Polen, sowie für Russland, zu erhalten.

Das Restaurant. Das Gasthaus.

Der Restaurateur. Der Gastwirt.

Ohne jeden Vorbehalt.

mations sur leur état ne pouvant être admises postérieurement. 3En cas de réclamation, la lettre de voiture doit être produite.

1Nous avons réclamé notre propriété. 2Il fait constamment la réclame dans les journaux.

Ses capacités ainsi que ses moyens considérables offrent une garantie pour la bonne marche de la maison.

1A la recommandation de... Sous les auspices de... 2Dans le cas où Mr. N. aurait besoin de votre recommandation.

La lettre chargée. Chargée.

Le manuscrit.

Le reste. Le restant.

1Au reçu de la marchandise je vous passerai une remise pour le montant. 2Nous reçûmes hier de Mr. S. une remise pour votre compte. 3Nous avons fait cette remise en papier direct sur Moscou. 4Nous n'avons pas reçu de remises de vous. 5Votre remise a été dûment acceptée.

La réparation. Le raccommodement.

Réparer. Raccommoder.

La répartition.

Le report sur la Rente 4% ne dépassa pas 35 cop. à la bourse d'aujourd'hui.

1Nous avons confié la représentation de notre fabrique pour Kieff et environs à Mr. N. 2Nous serons heureux d'être nommés vos seuls représentants pour le Royaume de Pologne et l'Empire.

Le restaurant.

Le traiteur. Le restaurateur.

Purement et simplement. Sans aucune réserve (restriction).

---

for the amount on receipt of the goods. 2Yesterday we received a remittance of Mr. S. for your account. 3We have made this remittance in direct bills on Moscow. 4We have not received any remittances from you. 5Your remittance has been regularly accepted.

Reparacya. The repair.

Reparować. To repair.

Repartycya. The repartition.

Report. The report on the 4% Rente did not get above 35 cop. on to-day's exchange.

Reprezentacya. 1We have transferred the representation of our manufactory for Kieff and the environs to Mr. N. 2We shall be glad to be appointed your sole agents for the kingdom of Poland and the Empire.

Restauracya. The restaurant. The eating-house. The tavern.

Restaurator. The tavern-keeper. The restaurateur.

Restrykcya. Without any restriction (reserve).

Reszta. [1]Resztę zapłacę WPanu za 3 miesiące. [2]Sprzedałem resztę po niższej cenie. [3]Pozostałą resztę w ilości rb. 35.— zapisałem na ciężar rachunku WPana.

[1]Остальное я Вамъ уплачу черезъ 3 мѣсяца. [2]Остатокъ я продалъ по болѣе низкой цѣнѣ. [3]Остатокъ въ количествѣ рб. 35.— я записалъ въ дебетъ Вашего счета.

Resztka. [1]Wielki wybór resztek materyałów sukiennych. [2]Gonić resztkami.

[1]Большой выборъ остатковъ суконныхъ матерій. [2]Издерживать свои послѣднія деньги.

Rewers. Wystawił mi rewers na tę sumę.

Онъ далъ (написалъ) мнѣ обязательство (расписку) на эту сумму.

Rewidować.

Досматривать. Освидѣтельствовать. Обыскивать. Ревизовать.

Rewizya procesu. [2]Rewizya bagazu na komorze celnej. [3]Przy rewizyi w mieszkaniu znaleziono przemycane wstążki.

[1]Ревизія (Пересмотръ) дѣла. [2]Досмотръ багажа на таможнѣ. [3]При домашнемъ обыскѣ найдены контрабандныя ленты.

Rewizyjny. Komisya rewizyjna przedstawiła juz swój raport.

Ревизіонная коммисія представила уже свой отчетъ.

Rezerwa. Rezerwowy. Patrz **Zapas. Zapasowy.**

Rezultat. Patrz **Wynik.**

Robocizna. [1]Koszty robocizny pochłaniają cały zysk. [2]Wykaz robocizny.

[1]Плата рабочимъ поглощаетъ весь доходъ. [2]Списокъ задѣльной платы.

Roboczy. [1]Dzień roboczy. [2]Płaca robocza.

[1]Рабочій день. [2]Заработная плата.

Robota. [1]Zamówione części są w robocie. [2]Przed skończeniem tej roboty, napiszę jeszcze raz do WPana. [3]Powódź przerwała roboty. [4]Wezmę się zaraz do roboty. [5]Niepodobna jest dać dobrą robotę za taką nizką cenę. [6]Roboty ziemne, [7]polne. [8]Płótno swojej roboty. [9]Za robotę sukni (należy się)... [10]Zawieszenie robót.

[1]Заказанныя части уже въ работѣ. [2]Передъ окончаніемъ этой работы, я Вамъ напишу еще разъ. [3]Наводненіе прервало работы. [4]Я примусь сейчасъ же за работу. [5]Невозможно дать хорошую работу за такую низкую цѣну. [6]Земляныя, [7]Полевыя, работы. [8]Полотно домашней работы (собственной выдѣлки). [9]За работу платья (слѣдуетъ, причитается)... [10]Прекращеніе работъ. Забастовка.

Robotnik(ca). [1]Z powodu braku robotnika nie jesteśmy w stanie przyjąć zamówienia. [2]Zręczny robotnik. [3]Dobra robotnica.

[1]Вслѣдствіе недостатка въ рабочихъ (рукахъ), мы не въ состояніи принять заказа. [2]Ловкій рабочій. [3]Хорошая работница.

Rocznie(y). [1]Przychód roczny zmniejszył się o 2 miliony. [2]Oczekujemy zapłaty w terminie rocznym. [3]Procenty roczne. [4]Mamy z nim rachunek roczny. [5]Pensya roczna. [6]Za rocznem wynagrodzeniem rb... [7]Potrzebujemy około 10,000 pudów rocznie. [8]Przezywa on conajmniej rb. 10,000 rocznie. [9]Roczne (Doroczne) zamknięcie rachunków. [10]Wyszło właśnie roczne (doroczne) spra-

[1]Годовой доходъ уменьшился (сократился) на 2 милліона. [2]Ожидаемъ уплаты въ годичный срокъ. [3]Годовые проценты. [4]У насъ съ нимъ годовой разсчетъ. [5]Годовой окладъ жалованья. [6]За годичное вознагражденіе въ суммѣ... рублей. [7]Намъ нужно около 10,000 пудовъ въ годъ. [8]Онъ проживаетъ по крайней мѣрѣ 10,000 рублей въ годъ. [9]Годичное закрытіе счетовъ (къ кон-

---

Reszta. [1]I shall pay you the remainder in three months' time. [2]I have sold the remainder at a lower price. [3]I charged the rest amounting to rbls. 35.—to your debit.

Resztka. [1]A large assortment of remains in woollen cloth. [2]To spend (outlay) the remains of his fortune.

Rewers. He gave me an I. O. Y. (I owe you) (a promissory note) for this sum.

Rewidować. To inspect. To look over. To revise. To survey. To visit.

Rewizya. [1]The revisal (revision) of the affair. [2]The inspection of the luggage at the custom-house. [3]They have found smuggled ribbons by domiciliary visit (perquisition, search).

Rewizyjny. The examination (verification) committee have already presented (sent in) their report.

Robocizna. [1]The wages (The hire of la-

1Den Rest werde ich Ihnen in 3 Monaten zahlen. 2Das Uebrige habe ich zu geringerem Preise verkauft. 3Den Rest im Betrage von Rbl. 35.—habe ich Ihrem w. Konto belastet.

1Eine reiche Auswahl von Wollenstoff-Restern. 2Seinem Ende nahe sein. (Auf dem letzten Loche pfeifen).

Er hat mir einen Schuldschein über diesen Betrag ausgestellt.

Revidieren. Durchsehen. Nachsehen. Zollamtlich behandeln (untersuchen).

1Die Revision eines Prozesses. 2Die zollamtliche Behandlung (Untersuchung) des Passagiergutes auf dem Zollamte. 3Man hat bei der Haussuchung geschmuggelte Bänder gefunden.

Die Revisionskommission hat bereits ihren Bericht eingereicht.

1Je vous paierai le restant d'ici à trois mois. 2J'ai vendu le reste à un prix plus modéré. 3J'ai chargé votre compte du reste faisant rbls. 35. —

1Un riche assortiment de coupons (de fins de séries, de fins de pièces) en lainages. 2Etre au bout de ses ressources.

Il m'a donné une reconnaissance pour cette somme.

Réviser. Visiter (à la douane).

1La révision d'un procès. 2La visite du bagage à la douane. 3On a trouvé pendant la visite domiciliaire (une descente) des rubans de contrebande.

La commission de vérification a déjà déposé son rapport.

1Die Arbeitslöhne verschlingen den ganzen Gewinn. 2Die Lohnliste.

1Der Arbeitstag. 2Der Arbeitslohn.

1Die bestellten Stücke sind in Arbeit. 2Vor Fertigstellung der Arbeit werde ich Ihnen nochmals schreiben. 3Durch die Ueberschwemmung wurde die Arbeit unterbrochen. 4Ich gehe gleich an die Arbeit. 5Es ist unmöglich, zu solch' niedrigem Preise gute Arbeit zu liefern. 6Die Erdarbeiten. 7Die Feldarbeiten. 8Das Hausmacherleinen. 9Der Arbeitslohn für das Kleid (beträgt)... 10Die Arbeitseinstellung. Die Strike.

1Aus Mangel an Arbeitern können wir die Bestellung nicht annehmen. 2Ein gut geschulter Arbeiter. 3Eine gute (tüchtige) Arbeiterin.

1Die Jahreseinnahme hat um 2 Millionen abgenommen. 2Wir sehen der Bezahlung innerhalb Jahresfrist entgegen. 3Jährliche Zinsen. 4Wir stehen mit ihm in Jahresrechnung. 5Das Jahresgehalt. 6Gegen eine jährliche Vergütung von Rbl... 7Wir brauchen jährlich etwa (gegen) 10,000 Pud. 8Er verlebt (giebt) jährlich mindestens Rbl. 10,000 (aus). 9Der Jahresabschluss. 10Der

1La main-d'oeuvre (La paye, Le prix du travail) dépasse le bénéfice. 2La liste de paye.

1Le jour de travail (ouvrable). 2Le salaire. La main-d'oeuvre.

1On travaille aux pièces que vous nous avez commandées. 2Avant de mettre la dernière main à l'ouvrage, je vous écrirai encore une fois. 3L'inondation a interrompu le travail. 4Je me mettrai à l'ouvrage (à l'oeuvre) tout de suite. 5Il est impossible de livrer du bon travail à si bas prix. 6Les travaux de terre. 7Les travaux de champ (champêtres). 8La toile de ménage. 9La façon de la robe... 10La suspension des travaux. La grève. Le chomage.

1Faute d'ouvriers nous ne pouvons pas accepter la commande. 2Un habile ouvrier. 3Une bonne ouvrière (faiseuse).

1La recette annuelle a diminué de 2 millions. 2Nous comptons être payés dans le courant d'une année. 3L'intérêt annuel. 4Nous avons avec lui un compte annuel. 5Le traitement (Les appointements) annuel(s). 6Moyennant une compensation annuelle de. . . 7Nous avons besoin chaque année d'environ 10,000 poudes. 8Il dépense (mange) au moins rbls. 10,000 par an. 9La

---

bour) swallow(s) up all the benefit. 2Workmen wages'list.

Roboczy. 1The working day. 2The wages. The hire.

Robota. 1The pieces you have ordered us are in hand (are being made). 2Before I finish the work entirely, I shall write you once more. 3The inondation has interrupted the work. 4I set to work at once. 5It is impossible to supply fine workmanship at such low figures. 6The earth works. 7The field labour (works). 8Home spun (worked, made) linen. 9The make of the dress... 10The suspension of work. The strike.

Robotnik(ca). 1For want of workmen we are unable to accept the order. 2A clever (skilled) workman. 3A good workwoman.

Rocznie(y). 1The annual receipts show a decrease of 2 millions. 2We expect payment within the course of a year. 3Yearly (Annual) interests. 4We have an annual

wozdanie z obrotów Banku. [11]Ogłoszenie roczne.

Rocznik ministeryum finansów.

Rodowód. W załączeniu przesyłam WPanu rodowód sprzedanego reproduktora, zapisanego w księdze stad pod №...

Rodzaj. [1]Towary wszelkiego rodzaju. [2]Nastręczają nam się tutaj trudności innego rodzaju. [3]Jest to rodzaj drogiego kamienia. [4]Jest to znakomite w swoim rodzaju.

Rodzimy. Złoto rodzime.

[1]Rodzina liczna. [2]Członek rodziny.

Rodzinny. [1]Stosunki rodzinne. [2]Miasto rodzinne. [3]Język rodzinny.

Rodzony brat.

[1]Róg. [2]Na wszystkich rogach ulic.

[1]Rogatka. [2]Rogatkowe.

Rok. [1]W roku 1884. [2]Dzisiaj właśnie minął rok... [3]W roku bieżącym (r. b.), przeszłym (zeszłym, r. z.), przyszłym (r. p.). [4]Jestem przez cały rok w rozjazdach. [5]W ciągu roku. [6]Co drugi rok. [7]Zapotrzebowanie wzrasta z każdym rokiem. [8]Wkrótce będzie pół roku, jak... [9]Portwein, zbutelkowany conajmniej przed dwoma laty. [10]Od całego szeregu lat. [11]Pomimo ostatnich złych lat... [12]Przy nadchodzącym Nowym Roku składamy WPanu życzenia wszelkiej pomyślności. [13]Pora roku. [14]Pan M., który pracował u nas przez długie lata... [15]W dzień Nowego Roku. [16]Warszawa, 2 Lutego 1903 roku. [17]Raz, najwyżej dwa razy na rok. [18]Wysyłamy co rok (rokrocznie) wojazera na Syberyę. [19]Przez cały rok.

Rokrocznie.

ду года). [10]Только что появился годовой отчетъ объ операціяхъ Банка. [11]Годовое объявленіе

Ежегодникъ министерства финансовъ.

У сего препровождаю Вамъ родословную проданнаго производителя, записаннаго въ заводской книгѣ... за №...

[1]Товары всякаго рода. [2]Мы встрѣчаемъ здѣсь затрудненія другого рода. [3]Это родъ драгоцѣннаго камня. [4]Это въ своемъ родѣ великолѣпно.

Самородное золото.

[1]Многочисленное семейство. [2]Членъ семьи.

[1]Семейныя отношенія. [2]Родной городъ. [3]Родной языкъ.

Родной братъ.

[1]Рогъ. Уголъ. [2]На всѣхъ углахъ улицъ.

[1]Застава. Шлагбаумъ. [2]Рогатковый сборъ.

[1]Въ 1884 году. Тысяча восемьсотъ восемьдесятъ четвертаго года. [2]Сегодня, какъ разъ, прошелъ годъ... [3]Въ текущемъ (нынѣшнемъ, настоящемъ, с. г.), въ прошломъ (пр. г.), въ будущемъ году (б. г.), [4]Я круглый годъ въ разъѣздахъ. [5]Въ теченіе года. [6]Черезъ годъ. [7]Требованія возрастаютъ съ каждымъ годомъ. [8]Скоро будетъ полгода, какъ... [9]Портвейнъ, разлитый въ бутылки по крайней мѣрѣ за два года. [10]За цѣлый рядъ лѣтъ. [11]Несмотря на послѣдніе плохіе годы... [12]По случаю Новаго Года препровождаемъ Вамъ искреннія пожеланія всякаго благополучія. [13]Время года. [14]Г-нъ Н., который служилъ у насъ въ теченіе многихъ лѣтъ. [15]Въ день Новаго года. [16]Варшава, февраля 2 дня 1903 года. [17]Разъ, а самое большое два раза въ годъ. [18]Мы высылаемъ ежегодно разъѣзднаго прикащика въ Сибирь за заказами. [19]Весь годъ. Круглый годъ.

Ежегодно. Изъ году въ годъ. Каждый годъ.

---

account with him. [5]The annual salary. [6]Against an annual (yearly) compensation of rbls... [7]We want about 10,000 pouds per year. [8]He spends rbls. 10,000 a year at the least. [9]The yearly balance of accounts. [10]The annual report of the Bank has just been published. [11]The yearly advertisement.

Rocznik. The year-book of the Ministry of Finance.

Rodowód. I send you enclosed the pedigree of the sire I sold you. The same is registered in the stud-book of... №...

Rodzaj. [1]Goods of all kinds. [2]We have to contend with difficulties of another kind. [3]It is a kind of gem. [4]It is excellent of its kind.

Rodzimy. The native gold.

Rodzina. [1]A numerous family. [2]A member of the family.

Rodzinny. [1]The family (domestic) relations. [2]The native town. [3]The native tongue.

Rodzony. The own brother.

Róg. [1]The horn. The corner. [2]On all

Jahresbericht der Bank ist soeben erschienen. 11Die ganzjährliche Anzeige.

Das Jahrbuch des Finanzministeriums.

Eingefaltet überreiche ich Ihnen den Stammbaum des verkauften Beschälers, welcher im Heerdebuch... unter №... eingetragen ist.

1Aller Art (Allerhand) Waren. 2Wir stossen hier auf Schwierigkeiten anderer Art. 3Es ist eine Art Edelstein. 4Es ist in seiner Art vortrefflich.

Gediegenes Gold.

1Eine zahlreiche Familie. 2Das Familienmitglied.

1Die Familienverhältnisse. 2Die Vaterstadt. 3Die Muttersprache.

Der leibliche Bruder.

1Das Horn. Die Ecke. 2Auf allen Strassenecken.

1Der Schlagbaum. 2Der Brückenzoll. Das Thorgeld.

1Im Jahre 1884. 2Heute vor einem Jahre... 3Dieses (Laufendes, d. J., l. J., a. c.). Vergangenes (Voriges, v. J., a. p.). Nächstes Jahr. (n. J.). 4Ich befinde mich das ganze Jahr lang auf Reisen. 5Im Laufe des Jahres. 6Alle zwei Jahre. 7Der Bedarf nimmt von Jahr zu Jahr zu. 8Es wird bald ein halbes Jahr sein, dass. . . 9Portwein, wenigstens zwei Jahre lang in Flaschen. 10Seit einer Reihe von Jahren. 11Ungeachtet der letzten schlechten Jahre... 12Zum herannahenden Jahreswechsel bringen wir Ihnen unsere aufrichtigsten Glückwünsche dar. Genehmigen Sie unsere besten Wünsche zum bevorstehenden Jahreswechsel. 13Die Jahreszeit. 14Herr M., der lange Jahre bei uns gearbeitet hat. . . 15Am Neujahrstage. 16Warschau, den 2 Februar 1903. 17Einmal, höchstens zweimal jährlich. 18Wir lassen Sibirien alljährlich bereisen. 19Während des ganzen Jahres.

Alljährlich. Jedes Jahr.

clôture annuelle des comptes. 10Le rapport (Le compte rendu) annuel de la Banque vient de paraître. 11Une annonce pour toute une année.

L'annuaire (Les annales) du ministère des finances.

Je vous envoie sous ce pli le pedigree du reproducteur que je vous ai vendu et qui est enregistré dans le stud-book. . . №. . .

1Des marchandises de tous genres. 2Nous rencontrons ici des difficultés d'un autre genre. 3C'est une espèce de pierre précieuse. 4C'est excellent dans son genre.

L'or natif.

1Une nombreuse famille. 2Un membre de famille.

1Les relations familiales. 2La ville natale. 3La langue naturelle (maternelle).

Le propre frère.

1La corne. L'angle. 2Aux coins de toutes les rues.

1La barrière. 2Le péage (L'octroi).

1En 1884. L'an mil huit cent quatre-vingt quatre. 2Il y a aujourd'hui un an. 3L'année courante (a. c.). L'année passée, écoulée (a. p.). L'année prochaine. 4Je voyage toute l'année. 5Dans le courant de l'année. 6Tous les deux ans. 7Le besoin augmente d'année en année (chaque année). 8Il doit y avoir bientôt une demi-année que... 9Du vin de Porto ayant au moins deux ans de bouteille. 10Depuis une série (nombre) d'années. . . 11Malgré les mauvaises années. 12A l'approche de Nouvelle année nous vous présentons nos voeux les plus sincères. Recevez, Monsieur, nos meilleurs voeux (souhaits) pour l'année qui va s'ouvrir. Nous vous faisons nos compliments de bonne année. 13La saison. 14Mr. M. qui a travaillé nombre d'années chez nous. 15Au jour de l'an. 16Varsovie, le 2 Février 1903. 17Une fois, tout au plus deux fois par an. 18Nous faisons voyager en Sibérie tous les ans. 19Pendant toute l'année.

Tous les ans. Bon an, mal an.

---

corners of the streets.

Rogatka. 1The toll-bar. The toll-gate. 2The toll.

Rok. 1In (the year) 1884. 2Twelve months (A year) ago. 3This (Current) year (a. c.). Last year. Next year. 4I am travelling all the year round. 5In the course of a year. During a year. 6Every other year. 7The demand increases from year to year. 8It is now wellnigh half a year (six months) since... 9Porte-wine bottled at least two years ago. 10For a series of years. 11Notwithstanding the last bad years. . . 12Pray accept our best wishes for the approaching New Year. With the compliments of the season we subscribe ourselves... We heartily wish you a happy New Year. 13The season. 14Mr. N. who has assisted for many years at our office... 15On the New-years day. 16Warsaw, February 6-th 1903. 17Once, at the most two times a year. 18We send a traveller to Siberia (for orders) every year. 19During the whole year. All the year round

Rokrocznie. Every year.

[1]**Rola** urodzajna [2]Odgrywać ważną rolę. [3]Uprawiać rolę.

Rolnictwo.

[1]**Rolniczy** kraj. [2]Przemysł rolniczy. [3]Ludność rolnicza. [4]Towarzystwo rolnicze gubernii warszawskiej. [5]Związek rolniczy. [6]Syndykat rolniczy kijowski. [7]Narzędzia rolnicze.

[1]Плодородная почва. [2]Это играетъ важную роль. [3]Обрабатывать почву.

Земледѣліе.

[1]Земледѣльческая страна. [2]Земледѣльческій(ая) промыселъ (промышленность). [3]Земледѣльческое населеніе. [4]Сельскохозяйственное общество Варшавской губерніи. [5]Сельскохозяйственный союзъ. [6]Кіевскій земледѣльческій синдикатъ. [7]Земледѣльческія орудія.

Rolnik.

Rościć prawo do czego (Patrz **Pretensya**).

Rośliny pastewne.

Rosnąć. Rość. Patrz **Wzrastać.**

Równać się. Patrz **Równy.**

[1]**Równie(ż).** [2]Jak również. [3]Gatunek ten jest równie dobry.

Земледѣлецъ. Сельскій хозяинъ.

Предъявлять претензію.

Кормовыя растенія.

[1]Равнымъ образомъ. Равно. Такъ же. [2]Равно какъ. [3]Этотъ сортъ одинаково хорошъ.

Równobrzmiący. Dwa równobrzmiące egzemplarze.

Два экземпляра одинаковаго содержанія.

Równocześnie(y).

Równolegle(ły).

Równomiernie(ny).

Одновременно(ый).

Параллельно(ый).

Равномѣрно(ый).

Równość.

[1]**Równowaga.** [2]Przywrócić równowagę.

Равность. Равенство. Паритетъ.

[1]Равновѣсіе. [2]Возстановить равновѣсіе.

Równowartość. Których równowartość zapisałem na dobro rachunku WPana.

Стоимость (Эквивалентъ) коихъ я отнесъ въ кредитъ Вашего счета.

Równoznaczny. Ograniczenie to jest równoznaczne z zupełnem zniesieniem...

Это ограниченіе равносильно совершенной отмѣнѣ...

[1]**Równy(ać się).** [2]Kilogram równa się 2,44 funta. [3]Podzielić na równe części.

[1]Равный. [2]Килограммъ равенъ (равняется) 2,44 фунта. [3]Раздѣлить на равныя части.

[1]**Rozbić** pakę. [2]Okręt rozbił się. [3]Rozbicie okrętu.

[1]Разбить ящикъ. [2]Корабль потерпѣлъ крушеніе. [3]Кораблекрушеніе.

Rozbiór chemiczny wykazał następujące części składowe.

Химическій анализъ выказалъ слѣдующія составныя части.

[1]**Rozchód** i przychód. [2]Książka do zapisywania przychodu i rozchodu. [3]Rozchód przewyższa przychód (Patrz **Wydatek**).

[1]Расходъ и приходъ. [2]Приходорасходная книга. [3]Расходъ превышаетъ доходъ.

Rozchwiać się. Ugoda z wierzycielami rozchwiała się.

Соглашеніе (Сдѣлка) съ кредиторами не состоялось(ась).

Rozchodzić się. Patrz **Rozejść się.**

[1]**Rozciągać** dozór nad czem. [2]Rozciąga on swe prawa do... za daleko.

[1]Присматривать за чѣмъ. Взять на себя присмотръ за чѣмъ. [2]Онъ предъявляетъ слишкомъ большія права на...

Rozciągłość. W całej jego rozciągłości.

Во всемъ его объемѣ.

Rozcieńczać. [1]Zbytnio rozcieńczone wodą. [2]Rozcieńczać wino.

[1]Слишкомъ разжиженное (разбавленное) водой. [2]Разбавить (Купировать) вино...

Rola. [1]The fertile soil. [2]To play a great part. To be of great importance. [3]To cultivate (To till) the soil.

Rolnictwo. The agriculture.

Rolniczy. [1]The agricultural country. [2]The agricultural industry. [3]The agricultural population. [4]The agricultural society of the government of Warsaw. [5]The agricultural Union. [6]The agricultural syndicate of Kief. [7]The agricultural implements.

Rolnik. The husbandman The agriculturist. The farmer.

Rościć. To claim... as his right. To assert one's claims to...

Rośliny. The fodder plants.

Równie(ż). [1]Likewise. Equally. In like manner. [2]As... as... And... too. [3]This sort is equally good.

Równobrzmiący. Two copies of the same tenor.

Równocześnie(y). [1]At the same time. Simultaneous(ly).

Równolegle(ły). Parallel(ly).

Równomiernie(y). Equally. Proportionably. Proportionable (-tional).

1Fruchtbarer Boden. 2Eine grosse Rolle spielen. 3Den Boden bearbeiten.

Der Ackerbau.

1Ein Ackerbau treibendes Land. 2Die landwirtschaftliche Industrie. 3Die Ackerbauer (Dorfbewohner). 4Der landwirtschaftliche Verein des Warschauer Gouvernements. 5Der Bund der Landwirte. 6Das Kiewer landwirtschaftliche Syndikat. 7Die landwirtschaftlichen Geräte.

Der Ackerbauer. Der Landwirt.

Beanspruchen. Den Anspruch erheben.

Die Futterpflanzen.

1Ebenfalls. Desgleichen. 2Ebenso. 2So, wie. 3Diese Sorte ist ebenso gut.

Zwei gleichlautende Exemplare.

Gleichzeitig.
Parallel.
Gleichmässig.

Die Gleichheit. Die Parität.

1Das Gleichgewicht. 2Das Gleichgewicht wiederherstellen.

Deren Gegenwert (Aequivalent, das), habe ich Ihrem w. Konto kreditiert.

Diese Beschränkung ist mit vollständiger Abschaffung (Aufhebung) gleichbedeutend.

1Gleich. 2Ein Kilogramm ist gleich 2,44 Pfund. 3In gleiche Teile dividieren (teilen).

1Eine Kiste zerschlagen (zerbrechen). 2Das Schiff ist gescheitert. 3Der Schiffbruch.

Die chemische Analyse hat folgende Bestandteile erwiesen (aufgewiesen).

1Soll und Haben. Ausgaben und Einkünfte. 2Ein Buch zum Eintragen der Einkünfte und der Ausgaben. 3Die Ausgaben übersteigen die Einkünfte.

Die Vereinbarung mit den Kreditoren hat sich zerschlagen (ist nicht zu Stande gekommen).

1Die Aufsicht über etwas haben (ausüben). 2Er dehnt seine Rechte auf. . . zu weit aus.

Seinem ganzen Umfange nach.

1Zu sehr mit Wasser verdünnt. 2Den Wein verschneiden.

1Le sol fertile. 2Jouer un rôle important. 3Cultiver la terre.

L'agriculture.

1Un pays agricole. 2L'industrie agricole. 3La population agricole. 4La Société agricole du gouvernement de Varsovie. 5L'Union des agriculteurs. 6Le Syndicat agricole de Kieff. 7Les instruments agricoles.

L'agriculteur. Le cultivateur.

Prétendre (qu'on a des droits) à qu'' chose.

Les plantes fourragères.

1Tout aussi. Egalement. 2De même que. Tout comme. 3Cette sorte est tout aussi bonne.

Deux exemplaires d'une même teneur.

En même temps. Simultané(ment).
Parallèle(ment).
Proportionnellement. Proportionnel. De la même mesure.

L'égalité. La parité.

1L'équilibre (rodz. m.). 2Rétablir l'équilibre.

Dont la contrevaleur (l'équivalent) est porté à votre crédit.

Cette restriction équivaut à l'abolition complète...

1Egal. 2Un kilogramme est égal à (équivaut) 2,44 livres. 3Diviser en parties égales.

1Briser une caisse. 2Le navire fit naufrage (chavira). 3Le naufrage,

L'analyse chimique a démontré la composition suivante.

1Doit et Avoir. 2Le livre des recettes et des dépenses. 3La dépense excède la recette.

L'accord avec les créditeurs a échoué.

1Avoir la surveillance sur qu''chose. 2Il étend trop ses droits à...

Dans toute son étendue.

1Trop delayé avec de l'eau. 2Couper le vin.

Równość. The equality. The parity.

Równowaga. 1The balance. The equipoise. 2To restore the equilibrium. To counterpoise.

Równowartość. The countervalue (equivalent) whereof is passed to your credit.

Równoznaczny. This restriction is tantamount to a complete abolition...

Równy. 1Equal. 2A kilogram is equal to 2,44 pounds. 3To divide in equal parts.

Rozbić. 1To smash to pieces (To break) a box. 2The ship was wrecked (suffered shipwreck). 3The shipwreck.

Rozbiór. The analysis has showed the following composing (integral) parts.

Rozchód. 1Debit and Credit. 2The receipt-book. 3The expenses exceed the receipts.

Rozchwiać się. The arrangement with the creditors has failed (came to nothing).

Rozciągać. 1To have the superintendence over something. 2He extends his rights to... too far.

Rozciągłość. In its whole extent.

Rozcieńczać. 1Too much diluted with water. 2To force (wine).

[1]**Rozczarować się.** [2]Rozczarowanie.

Rozdawać. Rozdać.
Rozdrażniać(ić). Rozdrażnienie. [1]Jest zupełnie słusznie rozdrażniony na. . . [2]Gdy wzajemne rozdraznienie przeminie.
Rozdwojenie.
Rozdział. Patrz **Podział.**
Rozdzielać. Patrz **Dzielić.**
[1]**Rozebrać** maszynę do oczyszczenia. [2]Dom ten juz dawno rozebrano. [3]Akcye rozebrali między siebie założyciele.

[1]**Rozejrzeć się.** [2]Po bliższem rozejrzeniu się, interes nie przedstawia się tak bardzo źle.

Rozejść się. [1]Poglądy nasze pod tym względem rozchodzą się. [2]Rozszedł się zgodnie ze swym wspólnikiem. [3]Wczoraj rozeszła się wieść. . . [4]Książka rozeszła się w 3,000 egzemplarzy.

Rozeschnąć się (naczynia drewniane).

Rozgatunkować.

Rozgatunkowanie. Za rozgatunkowanie wagonu mąki.
Rozgłaszać.

Rozgłos. Sprawa ta nabrała wielkiego rozgłosu od czasu, jak...
Rozgniewać(się). [1]Rozgniewać kogo na siebie o co. [2]Rozgniewał się bardzo na WPana, gdym mu powiedział. . . (Patrz **Gniewać, Pogniewać**).
Rozgraniczyć.
Rozkaz. [1]Wydać rozkaz. [2]Wypełnić rozkaz.
[1]**Rozkazać.** [2]Rozkazujący.
[1]**Rozkład** pociągów na dr. zel... [2]Rozkład zajęć. [3]Nastąpił zupełny rozkład.

Rozkwitać.
Rozłączyć.
Rozległy. Rozległe dobra.
Rozmaitość.

[1]**Разочароваться** въ комъ (чемъ). [2]Разочарованіе.
Раздавать. Раздать.
[1]**Онъ** имѣетъ полное основаніе быть раздраженнымъ противъ... [2]Послѣ того какъ взаимное раздраженіе пройдетъ...
Разладъ. Раздвоеніе.

[1]**Разобрать** машину для чистки. [2]Этотъ домъ давно уже сломанъ. [3]Акціи разобрали между собой основатели.

[1]**Присмотрѣться.** Вникнуть. [2]По ближайшемъ разсмотрѣніи, дѣло это не представляется такъ плохо.

[1]**Наши** взгляды въ этомъ отношеніи расходятся. [2]Онъ разошелся дружелюбно съ своимъ компаньономъ. [3]Вчера разошелся слухъ... [4]Сочиненіе это разошлось въ 3,000 экземпляровъ.

Разсыхаться. Разсохнуться.

Сортировать.

За сортировку вагона муки.

Разглашать.

Это дѣло получило громкую огласку съ того времени, какъ...
[1]**Разсердить** кого на себя изъ-за чего. [2]Онъ на Васъ очень разсердился, когда я ему сказалъ.

Разграничить. Размежевать.
[1]**Издать приказъ.** [2]Исполнить приказъ (-аніе).
[1]**Приказать. Повелѣть.** [2]Повелительный.
[1]**Расписаніе** движенія поѣздовъ на... жел. дорогѣ. [2]Расписаніе занятій. [3]Наступило полное разложеніе.
Разцвѣтать.
Разлучить. Разъединять.
Обширныя имѣнія.
Разнообразіе.

Rozczarować się. [1]To be disenchanted. [2]The disenchantment.

Rozdawać. Rozdać. To distribute. To dispose.

Rozdrażniać(ić). [1]He has reason to be indignant (angry) at... [2]As soon as the reciprocal irritation will be over.

Rozdwojenie. [1]The disunion. The discord. The discordance.

Rozdział. The chapter.

Rozebrać. [1]To take the engine to pieces to be cleansed. [2]The house has been pulled down a long ago. [3]The founders have divided the shares among themselves.

Rozejrzeć się. [1]To examine. To look into closely. [2]On closer inspection the business looks not so bad.

Rozejść się. [1]We differ in opinion concerning this point. [2]He parted friendly with (separated from) his partner. [3]Yesterday a rumour has spread (itself). [4]3,000 copies of the book have been sold.

Rozeschnąć się. To dry in (wooden vessels).

1Enttäuscht sein. 2Die Enttäuschung.

1Être désenchanté. 2Le désenchantement.

Verteilen.
1Er ist mit Recht aufgebracht (gereizt) über... 2Sobald (Wenn) die beiderseitige Gereiztheit vorüber ist...
Die Zwietracht. Der Zwiespalt.

Distribuer.
1Il a une raison pour être irrité de (contre)... 2Lorsque l'irritation réciproque aura passé.
La désunion. Le discord.

1Die Maschine zur Reinigung auseinandernehmen. 2Das Haus ist schon lange niedergerissen (abgetragen). 3Die Gründer haben die Aktien unter einander verteilt.

1Démonter la machine pour le nettoyage. 2Il y a longtemps que cette maison a été démolie. 3Les fondateurs ont partagé entre eux les actions.

1Untersuchen. Besichtigen. Eindringen. Einblick nehmen. 2Bei näherem Einblick stellt sich diese Sache nicht so schlimm vor.
1In dieser Hinsicht gehen unsere Meinungen auseinander. 2Er trennte sich freundschaftlich von seinem Teilhaber. 3Es verbreitete sich gestern das Gerücht. . . 43,000 Exemplare dieses Buches wurden abgesetzt.
Sich vor Trockenheit spalten. Vor Trockenheit bersten.
Sortieren. Klassifizieren.

1Examiner. Regarder de près. 2Examinée de près, l'affaire ne se présente pas si mauvaise.
1Il y a divergence d'opinions entre nous à cet égard (sur ce sujet). 2Il se sépara à l'amiable de son compagnon. 3Le bruit courut (se répandit) hier. . . 4On a vendu 3,000 exemplaires du livre.
Se fendre (Craquer) sous l'influence de la sècheresse.
Classer. Ranger par espèces.

Für das Sortieren eines Wagens Mehl.

Triage (Assortiment) d'un wagon de farine.

In Umlauf bringen. Nachrichten verbreiten.
Diese Angelegenheit ist weit verbreitet worden, seit...
1Jemanden wegen etwas gegen sich (selbst) erzürnen (aufbringen). 2Er ärgerte sich (wurde sehr zornig) auf Sie, als ich ihm sagte...
Abgränzen. Absondern.
1Einen Befehl erteilen. 2Einen Befehl vollziehen.
1Befehlen. Gebieten. 2Gebieterisch.
1Der Fahrplan der... Eisenbahn. 2Der Arbeitsplan. 3Die vollständige Verwesung ist eingetreten.
Aufblühen.
Trennen. Scheiden.
Grosse Landgüter (Ländereien).
Die Verschiedenheit. Die Mannigfaltigkeit. Die Verschiedenartigkeit.

Proclamer. Divulguer. Rendre public.
Cette cause devint célèbre depuis...
1S'attirer la colère de qu"un pour qu"chose. Fâcher (Irriter) qu"un. 2Il s'emporta fortement contre vous quand je lui ai dit. . .
Délimiter. Séparer.
1Donner ordre de. Enjoindre. Commander. 2Exécuter un ordre.
1Ordonner. Commander. 2Impératif.
1L'horaire (L'indicateur) des trains. 2La disposition des travaux. 3Une complète décomposition a eu lieu.
S'épanouir. Eclore.
Séparer. Disjoindre.
Les vastes terres.
La diversité. La variété.

Rozgatunkować. To sort. To assort. To classify.
Rozgatunkowanie. Assorting (Sorting) of a waggon flour.
Rozgłaszać. To rumour. To proclaim. To divulge. To spread.
Rozgłos. This affair became very renowned since...
Rozgniewać (się). 1To make anybody angry... (with one's self). To put into passion. To irritate. 2He grew very angry with you (fell into passion) as I told him...
Rozgraniczyć. To fix the confines (limits) of. To mark the boundaries.
Rozkaz. 1To give an order (enjoinment). 2To execute an order.
Rozkazać. 1To order. To command. To bid. To enjoin. 2Imperious.
Rozkład. 1The railway time-table. 2The order of occupations. 3The complete decomposition followed.
Rozkwitać. To unfold. To bloom. To blossom.
Rozłączyć. To disunite. To part. To disjoin.
Rozległy. The vast estates.

Rozmaity(cie). [1]Bawełnę sprzedawano po rozmaitych cenach. [2]Rozmaite inne drobne wydatki. [3]Wysłaliśmy WPanom próbki rozmaitych towarów. [4]Tegoroczne zboża są pod względem gatunku ziarna bardzo rozmaite. [5]Mamy ten towar w rozmaitych gatunkach i na rozmaite ceny. [6]W rozmaitych okolicznościach. [7]Z rozmaitych przyczyn. [8]Rozmaicie o tem mówią.

[1]**Хлопокъ** продавали (дѣлали) по разнымъ цѣнамъ. [2]Различные другіе мелкіе расходы. [3]Мы Вамъ выслали образцы разныхъ товаровъ. [4]Нынѣшній урожай хлѣбовъ по качеству зерна весьма разнообразенъ. [5]У насъ имѣется этотъ товаръ разныхъ сортовъ и по разнымъ цѣнамъ. [6]При разныхъ обстоятельствахъ. [7]По разнымъ причинамъ. [8]Объ этомъ говорятъ разно.

Rozmawiać. Patrz **Rozmówić się.**

Rozmiar. [1]Podług następujących rozmiarów: wysokość 10 cm., szerokość 10 cm. i długość 50 cm. [2]Proszę uprzejmie o podanie mi dokładnych rozmiarów składu.

[1]**Слѣдующихъ** размѣровъ: высота 10 см., ширина 10 см. и длина 50 см. [2]Покорнѣйше прошу Васъ сообщить мнѣ точные размѣры кладовой.

Rozminąć się z kim. [2]List mój z dnia wczorajszego rozminął się z listem WPana z d... [3]W tym wypadku p. N. rozminął się zupełnie z prawdą.

[1]**Разминуться.** Разойтись. [2]Мое письмо отъ вчерашняго числа разминулось (разошлось) съ Вашимъ отъ... [3]Въ этомъ случаѣ г. Н. совсѣмъ разошелся съ правдой (далекъ отъ правды).

Rozmowa. [1]Rozmowa, jaką miałem w tej sprawie z panem N., nie doprowadziła do porozumienia. [2]Naprowadzę rozmowę na ten przedmiot. [3]Zachowanie się pana N. jest juz przedmiotem rozmów w mieście. [4]N. zwierzył mi się z tem w rozmowie poufnej.

[1]**Разговоръ,** какой у меня былъ по этому дѣлу съ г-омъ Н., не привелъ къ соглашенію. [2]Я наведу рѣчь (разговоръ) на этотъ предметъ. [3]Поведеніе г-на Н. служитъ уже предметомъ толковъ въ городѣ. [4]Г-нъ Н. сообщилъ мнѣ это въ конфиденціальной бесѣдѣ.

Rozmówić się. [1]Rozmówiłem się z zastępcą WPanów. [2]Czy rozmówił się W-an z nim w wiadomej sprawie? [3]Rozmówię się osobiście z panem N.

[1]**Я** переговорилъ съ Вашимъ представителемъ. [2]Переговорили Вы уже съ нимъ по извѣстному дѣлу? [3]Я лично переговорю съ г-номъ Н.

Rozmysł. Uczynić co z rozmysłem, bez rozmysłu.

Сдѣлать что съ умысломъ, безъ умысла.

Rozmyślić się. Miałem zamiar kupić dom, lecz rozmyśliłem się.

Я намѣревался купить домъ, но раздумалъ.

Różnić się. [2]Zdania nasze co do tej sprawy różnią się znacznie.

[1]**Разниться.** Отличаться. [2]Наши мнѣнія по этому вопросу значительно разнятся (расходятся).

Różnica. [1]Nie wpływa to na różnicę ceny. [2]Różnica między obydwoma gatunkami jest bardzo nieznaczna i zasadza się (polega) na tem, ze... [3]Z tą różnicą, ze... [4]Nie robimy żadnej różnicy między naszymi odbiorcami. [5]Różnicę, stanowiącą rb. 20. — zapisałem na dobro rachunku WPana. [6]Główna różnica.

[1]**Это** не вліяетъ на разницу въ цѣнѣ. [2]Разница между обоими сортами весьма незначительна и заключается въ томъ, что... [3]Съ той лишь разницей, что... [4]Мы не дѣлаемъ разницы между нашими покупателями. [5]Разность (Остатокъ), составляющую рб. 20.—я записалъ въ кредитъ Вашего счета. [6]Главная разница.

Różnobarwny.

Разноцвѣтный.

Rozmaitość. The variety. The manifoldness. The diversity.

Rozmaity(cie). [1]Cotton has been sold at various (different) prices. [2]On sundries. [3]We have sent you the patterns of several articles. [4]The quality of this year harvest varies greatly. [5]We keep this article in various qualities and prices. [6]On different circumstances. [7]For sundry reasons. [8]It is spoken of differently.

Rozmiar. [1]Of following dimensions: height 10 cm., width 10 cm., and length 50 cm. [2]You would greatly oblige me by giving me the exact dimensions of the storehouse.

Rozminąć się. [1]To miss each other. [2]My letter of yesterday has crossed yours of the .. [3]In this case Mr. N. has swerved from the truth.

Rozmowa. [1]The conversation I had on this point with Mr. N. did not bring to an agreement. [2]I shall touch on (upon) this subject. [3]The conduct of Mr. N. has alrea-

1Die Baumwolle ist zu verschiedenen Preisen verkauft worden. 2Diverse andere kleine Ausgaben. 3Wir haben Ihnen die Muster verschiedener Artikel geschickt. 4Die diesjährige Ernte ist in Hinsicht der Qualität sehr verschieden (-artig) ausgefallen. 5Wir führen den Artikel in verschiedenen Qualitäten und Preisen. 6Unter verschiedentlichen Umständen. 7Aus verschiedenen Gründen. 8Man spricht verschieden darüber.

1Le coton a été vendu à des prix différents. 2Dépenses diverses. 3Nous vous avons envoyé les échantillons de plusieurs articles. 4La récolte de cette année est de qualité très-différente. 5Nous avons cet article en différentes qualités et à divers prix. 6En différentes circonstances. 7Pour diverses raisons. 8On en parle diversement.

1Nach folgenden Ausmessungen (Massen): 10 cm. Höhe, 10 cm. Breite und 50 cm. Länge. 2In ersuche Sie höfl, mir die genauen Ausmessungen des Lagerraumes angeben zu wollen.

1Sich mit jemandem kreuzen, 2Mein ergeb. Gestriges kreuzte sich mit Ihrem Werten vom... 3In diesem Falle ist Herr N. von der Wahrheit ganz abgewichen.

1De dimensions suivantes: hauteur 10 cm., largeur 10 cm., et longueur 50 cm. 2Vous m'obligeriez beaucoup en me communiquant les dimensions exactes de l'entrepôt.

1Se croiser sans se rencontrer. 2Ma lettre d'hier s'est croisée avec la vôtre du... 3En ce cas Mr. N. s'est beaucoup écarté de la vérité.

1Die mit Herrn N. diesbezüglich gepflogene Rücksprache hat keine Verständigung (Einigung) herbeigeführt. 2Ich werde das Gespräch darauf bringen (lenken). 3Das Gebahren des Herrn N. ist schon zum Stadtgespräch geworden. 4N. vertraute mir dies im Laufe unseres Privatgesprächs.

1Ich habe mit Ihrem Vertreter Rücksprache genommen (gepflogen). 2Haben Sie mit ihm über die bewusste Angelegenheit gesprochen? 3Ich werde mit Herrn N. persönlich sprechen (Rücksprache nehmen).

1La conversation que j'ai eue sur ce sujet avec Mr. N. n'a conduit à aucune entente. 2J'amènerai la conversation sur ce sujet. 3La conduite de Mr. N. est un sujet de conversation publique. 4N. m'en a fait part dans une conversation confidentielle.

1J'en ai parlé (conféré) avec votre représentant. 2Lui avez-vous parlé de la chose en question? 3Je parlerai en personne à Mr. N.

Etwas absichtlich, vorsätzlich, unabsichtlich, ohne Vorsatz, thun (machen).

Ich hatte die Absicht, ein Haus zu kaufen, aber ich habe mich besonnen.

Faire qu"chose à dessein (à propos délibéré), sans intention (discernement).

J'ai eu l'intention d'acheter une maison, mais j'ai changé d'avis.

1Differieren. Sich unterscheiden. 2Unsere Ansichten darüber sind sehr verschieden (gehen auseinander).

1Différer. 2Nos opinions à ce sujet ne s'accordent pas de beaucoup. Nous différons beaucoup d'opinion.

1Es beeinflusst den Preis nicht. 2Der Unterschied zwischen beiden Sorten ist sehr gering und besteht darin, dass... 3Mit dem Unterschiede, dass. . . 4Wir machen keinen Unterschied unter unseren Kunden (Abnehmern). 5Die Differenz im Betrage von Rbl. 20.—habe ich Ihrem wert. Konto gutgeschrieben. 6Der Hauptunterschied.

1Dans le prix cela ne fait aucune différence. 2La différence de deux qualités est très-légère et provient seulement de ce que... 3Avec la différence que.. 4Nous ne faisons point de distinction parmi nos clients (chalands). 5Je porterai la différence (le reste) se montant à Rbls. 20.—a votre crédit. 6La différence capitale.

Verschiedenfarbig. Bunt.

Multicolore. Bigarré.

---

dy become town-talk. 4N. intrusted it to me in a confidential conversation.

Rozmówić się. 1I have conferred wit your representative. 2Did you speak with him about the affair in question? 3I shall talk (the matter over) personally with Mr. N.

Rozmysł. 1To do something purposely (intentionally), unintentionally (undesignedly).

Rozmyślić się. I wished to buy a house, but I changed my mind.

Różnić się. 1To be (of) different (kind).

To differ. 2Our opinions on this point differ considerably.

Różnica. 1This makes no difference as to the price. 2There is but a slight difference between the two sorts, viz. that. . . 3The only difference is that . . . 4We make no distinction between our customers. 5I have credited your account with the difference amounting to rbls. 20.—6The main difference.

Różny. Sundry accounts.

Różnobarwny. Many-coloured. Variegated.

Różnorodny.

Roznosiciel.
1**Różny.** 2Rachunek róznych. (Patr **Rozmaity**).
Różowy.
Rozpacz. 1Przywieść do rozpaczy. 2Wpaść w rozpacz. 3Uczynił to z rozpaczy.

Rozpaczać o czem.

Rozpaczliwy. 1Dopomódz do wyjścia z rozpaczliwego położenia. 2Niema wyjścia z tego rozpaczliwego położenia. 3Rozpaczliwy krok.
Rozpakować.

Rozpatrzyć. Należy blizej rozpatrzyć tę sprawę.
Rozpędowe koło.
Rozpieczętować. Patrz **Odpieczętować.**
Rozpisać(się). 1Rozpisał listy w tej sprawie do wszystkich swoich znajomych. 2Rozpisuję się o tem tak obszernie, chciałbym bowiem...
Rozpocząć. Patrz **Zacząć.**
Rozporządzenie. 1Wskutek rozporządzenia rządu francuskiego zniesiono. . . 2Wydać rozporządzenie. 3Upraszam o zatrzymanie przypadającej mi reszty do rozporządzenia pana N. 4Zechce WPan co do tych towarów zastosować się do rozporządzenia pp. N. i M. 5Pozostawiamy je do rozporządzenia WPana. 6Prosimy postarać się o zaakceptowanie tych trat i zatrzymanie ich do rozporządzenia właściwie zazyrowanych sekund. 7Niniejszem stawiamy do rozporządzenia pana N. Rb. 1,000.—którą to sumę prosimy mu wypłacić jednorazowo lub częściowo na ciężar naszego rachunku.

Rozporządzić. 1Gdyby nasze usługi mogły być WPanom przydatne• tutaj, prosimy uprzejmie rozporządzać nami w zupełności. 2Chwilowo nie rozporządzamy taką sumą. 3Muszę WPana jednakze prosić rozporządzić inaczej tym tytuniem.
Rozpowszechnić.
Rozpożyczyć pieniądze znajomym.

Разнородный.

Разнощикъ.
1**Разный.** 2Счетъ разныхъ.

Розовый.
1**Привести** въ отчаяніе. 2Придти въ отчаяніе. 3Онъ сдѣлалъ это съ отчаянія.

Отчаяваться въ чемъ. Предаваться отчаянію. Приходить въ отчаяніе изъ-за чего.
1**Помочь** выйти изъ отчаяннаго положенія. 2Нѣтъ исхода изъ этого отчаяннаго положенія. 3Отчаянный шагъ.

Откупорить. Раскупорить. Распаковать. Вскрыть.
Слѣдуетъ ближе разсмотрѣть это дѣло.

Маховое колесо. Маховикъ.

1**Онъ** написалъ по этому дѣлу всѣмъ своимъ знакомымъ. 2Я пишу Вамъ объ этомъ такъ подробно, потому что мнѣ было бы желательно...

1**Вслѣдствіе** распоряженія французскаго правительства, отмѣнено... 2Издать (Сдѣлать) распоряженіе. 3Прошу удержать причитающійся мнѣ остатокъ въ распоряженіе г-на Н. 4Относительно этихъ товаровъ, будьте такъ добры примѣниться къ распоряженіямъ гг. Н. и М. 5Мы предоставляемъ ихъ въ Ваше распоряженіе. 6Покорнѣйше просимъ позаботиться объ акцептаціи этихъ траттъ и оставить ихъ въ распоряженіи надлежащимъ образомъ индоссированныхъ секундъ. 7Настоящимъ предоставляемъ въ распоряженіе г-на Н. 1,000.—рублей, каковую сумму просимъ уплатить ему, заразъ или по частямъ, въ дебетъ нашаго счета.
1**Если**бы наши услуги могли здѣсь Вамъ пригодиться, покорнѣйше, просимъ располагать нами по своему усмотрѣнію. 2Мы сейчасъ не располагаемъ такой суммой. 3Я Васъ все-таки попрошу распорядиться иначе этимъ табакомъ.
Распространять.
Раздать деньги въ долгъ знакомымъ.

Różnorodny. Manifold. Various. Heterogenous.
Roznosiciel. The distributor.
Różny. 1Different. Diverse. 2Sundry accouts
Różowy. Rose coloured. Rosy.
Rozpacz. 1To drive to despair. 2To fall into despair. 3He did it by despair.
Rozpaczać. To despair of something.
Rozpaczliwy. 1To help to extricate anybody of a desperate situation. 2There is no issue out of this desperate situation. 3A desperate step.
Rozpakować. To unpack.
Rozpatrzyć. It is necessary to examine this affair more closely (thoroughly).
Rozpędowe koło. The swinging (fly) wheel.
Rozpisać (się). 1He sent out letters to all his acquaintances on this matter. 2I write you as largely, as I wish...

Verschiedenartig.

Der Kolporteur. Der Austräger.
1Verschieden. 2Konto pro Diversi.

Rosenfarbig. Rosa.
1Zur Verzweiflung bringen. 2In Verzweiflung geraten (verfallen). 3Er that es aus Verzweiflung.
Verzweifeln (über etwas).

1Aus einer verzweifelten (hoffnungslosen) Lage herauszukommen helfen. 2Es giebt keinen Ausweg aus dieser verzweifelten Lage. 3Ein verzweifelter Schritt.
Auspacken.

Die Angelegenheit muss genauer geprüft werden.
Das Schwungrad. Das Treibrad.

1Er hat an alle seine Bekannten in dieser Sache Briefe gerichtet. 2Ich schreibe dieserhalb so umständlich, weil ich...

1Nach einem Erlasse (einer Verordnung) der französischen Regierung ist... aufgehoben worden. 2Eine Verordnung erlassen. 3Belieben Sie den mir gutkommenden Saldo zur Verfügung des Herrn N. zu halten. 4Belieben Sie die Verfügung der Herren N. & M. hinsichtlich dieser Güter zu befolgen. 5Wir stellen Ihnen dieselben zur Verfügung. 6Ich bitte ihre Annahme zu besorgen und sie zur Verfügung der gehörig indossierten Sekunden zu halten. 7Mit Gegenwärtigem stellen wir zur Verfügung des Herrn N. 1,000. — Rubel, welchen Betrag Sie demselben ganz oder teilweise zu Lasten unserer Rechnung auszahlen wollen.

1Sofern wir Ihnen auf hiesigem Platze dienen können, bitten wir, über uns ganz zu verfügen. 2Wir können augenblicklich über solch' eine Summe nicht verfügen. 3Ich muss Sie jedoch bitten, über den Tabak anderweitig zu verfügen (disponieren).
Verbreiten.
Sein Geld an Bekannte verleihen.

De nature différente. De diverses sortes. Hétérogène.
Le distributeur. Le colporteur.
1Different. Distinct. 2Comptes divers.

La couleur (de) rose.
1Réduire au (Mettre en) désespoir. 2Tomber dans le désespoir. 3Il l'a fait par désespoir.
(Se) désespérer de qu'chose.

1Aider à sortir d'une situation désespérée. 2Il n'y a pas moyen de sortir de cette situation désespérée. 3Un pas désespéré.

Déballer. Défaire. Dépaqueter. Décharger.
Il faut examiner l'affaire plus en détail (de plus près).
Le volant. La roue volante.

1Il a écrit des lettres sur ce sujet à toutes ses connaissances. 2Je vous écris cela si amplement parce que je voudrais...

1D'après une ordonnance du gouvernement français... vient d'être supprimé. 2Ordonner. Decréter. Lancer un décret. 3Veuillez tenir a la disposition de Mr. N. le solde qui pourrait nous revenir. 4Veuillez suivre les instructions de Messieurs N. & M. concernant ces colis. 5Nous les laissons pour votre compte. 6Je vous prie d'en faire faire (soigner) l'acceptation, et de les tenir à la disposition des secondes en règle (endossées). 7Nous mettons par la présente à la disposition de Monsieur N. 1,000.—roubles que vous voudrez bien lui payer intégralement ou en parties par le débit de notre compte.

1Si nos services ici pourraient vous être utiles, veuillez disposer de nous librement. 2En ce moment nous n'avons pas une telle somme à notre disposition. 3Je dois cependant vous prier de disposer autrement de ce tabac.
Propager.
Prêter tout son argent aux diverses personnes de sa connaissance.

Rozporządzenie. 1According to a new order (rule, issue) of the French government the... has been removed. 2To issue an order. 3You will have the goodness to hold at the disposal of Mr. N. the balance due to us. 4You will please to follow the directions of Mrs. N. & M. respecting these packages. 5We place them at your disposal. 6You will oblige us by sending them out for acceptance, and holding them at the call of the seconds duly endorsed. 7Herewith we put at the disposal of Mr. N. rubles 1,000.—which you will be kind to pay to him at once or partially to the debit of our account.

Rozporządzić. 1If our services here can be of any use to you, pray command us freely. 2At this moment such an amount is not at our disposal. 3But I must beg of you to dispose otherwise of the tobacco.

Rozpruć. Worki były rozprute.
[1]**Rozprzedać.** [2]Wszystkie inne №№ są rozprzedane.
Rozróżniać [1]Oznaka, po której można je rozróżnić. [2]Rozróżniamy kilka gatunków.
[1]**Rozrywka.** [2]Używać godziwych rozrywek.

[1]**Rozrzutność.** [2]Rozrzutnie(y). [3]Rozrzutnik.

Rozsądek. Zdrowy rozsądek każe postąpić tak, a nie inaczej.
[1]**Rozsądnie(y).** [2]Mówić rozsądnie.

Rozsiewać. Patrz **Nieprawdziwy.**
Rozśmiać się. Pan N. rozśmiał się, gdym mu powtórzył...
Rozśmieszyć. Projekt ten rozśmieszył tylko całe zgromadzenie.
Rozstać się. [1]Długoletni nasz współpracownik, ś. p. A. B., rozstał się z tym światem w dniu... [2]Z żalem rozstajemy się z panem N., któremu szczerze życzymy powodzenia na nowo obranej drodze. [3]Jestem obecnie jak na rozstajnych drogach.

Rozstrój. [1]Podobno N. jest zagrożony rozstrojem umysłowym. [2]Rozstrój w interesach.

Rozstrzygać. [1]Niech więc sąd rozstrzyga. [2]Sprawa ta nie jest jeszcze rozstrzygnięta na niczyją stronę. [3]Prezes ma głos rozstrzygający.
Rozstrzygnięcie. Najlepiej będzie poddać tę sprawę pod rozstrzygnięcie sądu polubownego.
Rozsypać. Nie mogę płacić za zboże rozsypane z winy robotników WPana.
[1]**Rozszerzać(yć się).** [2]Interes nasz rozszerza się coraz bardziej. [3]Chcielibyśmy rozszerzyć nasze stosunki zagraniczne.

Roztargnienie. [1]Powodem tej pomyłki było roztargnienie. [2]Nie bywam nigdy do tego stopnia roztargniony, aby...

Roztropny.

Rozpowszechniać. To propagate. To spread.
Rozpożyczyć. To lend all money to acquaintances.
Rozpruć. The bags were unsewed.
Rozprzedać. [1]To sell out. [2]All other №№ are sold out.
Rozróżniać. [1]Their distinctive character (feature). [2]We distinguish several sorts.
Rozrywka. [1]The pastime. The diversion. [2]To enjoy of admissible amusements.
Rozrzutność. [1]The prodigality. The lavishness [2]Prodigal(ly) Lavish(ly). [3]The spendthrift. The squanderer.
Rozsądek The common sense commands to act thus, not otherwise.
Rozsądnie [1]Rational(ly) Reasonably(e). Judicious(ly). [2]To speak reasonably.
Rozśmiać się. Mr. N. laughed (burst out laughing) when I reported to him...
Rozśmieszyć. This proposal made only laugh the whole assembly.
Rozstać się. [1]A. B., who has assisted us for many years died on... [2]We regret very much

Мѣшки были распороты.
[1]**Р**аспродать. [2]Всѣ остальные №№ распроданы.
[1]Примѣта, по которой ихъ можно отличить. [2]Различаемъ нѣсколько сортовъ.
[1]**Р**азвлеченіе. Увеселеніе. [2]Пользоваться (Предаваться) приличными(мъ) развлеченіями(мъ).
[1]**Р**асточительность. [2]Расточительно(ый). [3]Мотъ.

Здравый разсудокъ велитъ поступать такъ, а не иначе.
[1]**Р**азсудительно(ый). [2]Говорить съ толкомъ.

Г-нъ Н. разсмѣялся, когда я ему повторилъ . . .
Это предложеніе разсмѣшило только все собраніе.
[1]Нашъ долголѣтній сотрудникъ, А. Б. В., сего числа волею Божію почилъ (скончался). [2]Мы съ сожалѣніемъ разстаемся съ Иваномъ Ивановичемъ, которому отъ души желаемъ всякаго благополучія на вновь избранномъ имъ поприщѣ. [3]Я въ настоящее время нахожусь словно на распутьи.
[1]Говорятъ, что Н-у грозитъ душевное разстройство. [2]Разстроенныя дѣла.

[1]**И**такъ, пусть судъ рѣшаетъ. [2]Дѣло это еще не рѣшено ни въ чью пользу [3]Предсѣдатель имѣетъ рѣшающій голосъ.

Лучше всего передать это дѣло на рѣшеніе третейскаго суда.

Я не могу платить за хлѣбъ, разсыпанный по винѣ Вашихъ рабочихъ.
[1]**Р**асширять(ить). [2]Наше дѣло все больше расширяется. [3]Мы желали бы расширить наши заграничныя сношенія (связи).

[1]**П**ричиной этой ошибки была разсѣянность. Эта ошибка произошла по разсѣянности [2]Мнѣ никогда не случается быть до такой степени разсѣяннымъ, чтобы . . .
Расторопный.

Die Säcke waren aufgerissen.
1Ausverkaufen. 2Alle übrigen №№ sind ausverkauft.
1Deren Unterscheidungsmerkmal. 2Wir unterscheiden mehrere Sorten.
1Die Zerstreuung. 2Sich anständigen Zerstreuungen hingeben.

1Die Verschwendung. 2Verschwenderisch. 3Der Verschwenderer.

Nach dem gesunden Menschenverstand soll man so handeln und nicht anders.
1Vernünftigerweise. Vernünftig. 2Vernünftig sprechen.

Herr N. lachte, als ich ihm wiederholte...

Dieser Vorschlag hat die ganze Versammlung lachen gemacht.
1Unser langjähriger Mitarbeiter, der selige A. B., ist am... verschieden. 2Zu unserem grossen Bedauern sehen wir Herrn N. von uns ausscheiden und wünschen wir ihm in seiner neuen Laufbahn den besten Erfolg. 3Ich bin jetzt wie auf einem Scheidewege.

1N. soll eine Geistesstörung drohen. 2Die Unordnung in den Geschäften.

1So mag denn das Gericht entscheiden. 2Die Sache ist noch nicht entschieden. 3Der Vorsitzende hat eine entscheidende Stimme.
Es wird am besten sein, die Angelegenheit der Entscheidung eines Schiedsgerichtes anheim zu stellen.
Ich kann nicht für das von Ihren Arbeitern zerstreute Getreide zahlen.
1Ausdehnen. Erweitern. Vergrössern. 2Unser Geschäft dehnt sich immer mehr und mehr aus (erreicht eine immer grössere Ausdehnung). 3Wir möchten gern unsere ausländischen Verbindungen erweitern.
1Die Ursache dieses Missgriffes war Zerstreutheit. 2Es kommt mir nie vor, so zerstreut zu sein, um...

Verständig. Klug. Gescheit.

Les sacs étaient décousus.
1Vendre. 2Tous les autres №№ sont épuisés.

1Leur marque distinctive. 2Nous en distinguons plusieurs qualités.
1La distraction. Le délassement. 2Se divertir d'une manière licite. Jouir de distractions licites.
1La prodigalité. 2Prodigalement (gue). Profusément. 3Un homme prodigue. Le dissipateur.
Le bon sens (Le sens commun) fait agir ainsi, pas autrement.
1Sagement. 2Parler raison (raisonablement).

Mr. N. se mit à rire lorsque je lui avais répété...
Ce projet n'a fait que rire toute l'assemblée.
1Notre collaborateur de nombre d'années feu A. B. mourut (dit adieu à ce monde) le... 2A notre grand regret nous nous séparons de Mr. N. et nous lui souhaitons toute sorte de prospérité dans la nouvelle carrière qu'il va embrasser. 3Je ne sais maintenant quelle voie choisir.

1On dit que N. est menacé d'une maladie mentale. 2Une confusion dans les affaires.

1Il faudra donc faire juger l'affaire par le tribunal. 2L'affaire n'est pas encore decidée en faveur de personne. 3Le président a le vote décisif.
Le mieux, c'est de remettre la décision de cette affaire à un jugement arbitral.

Je ne peux pas payer pour le blé qui a été dissipé par la faute de vos ouvriers.
1S'étendre. Se développer. 2Nos affaires s'étendent de plus en plus. 3Nous voudrions bien étendre nos relations avec l'étranger.

1La cause de cette erreur était la distraction. 2Je n'ai pas l'habitute d'être aussi distrait de...

Intelligent. Prudent.

---

that we must part with Mr. N. to whom we heartily wish the best success possible in his new career. 3I am now as on a cross-road.

Rozstrój. 1N. is told to be in danger of mental derangement. 2A great disorder in the management of the business.

Rozstrzygać. 1The court may then decide it. 2The matter has not yet been decided in favour of anybody. 3The chairman has the casting-vote.

Rozstrzygnięcie. The best is that the settlement of this affair be left to the decision of arbitrators.

Rozsypać. I cannot pay for the corn spilled by your workmen.

Rozszerzać(yć się). 1To extend. To enlarge. 2Our business is extending more and more. 3We should like to extend our foreign connexions.

Roztargnienie. 1The cause of this error was the distraction. 2I am never as distracted, as...

Roztropny. Intelligent. Sagacious.

Roztrwonić majątek.

Roztrwonienie. Za roztrwonienie powierzonych mu depozytów.

Rozstrząsać sprawę.

[1]**Rozum.** [2]Na mój rozum.

Rozumieć. [1]Nie rozumiem, co WPan chciał przez to powiedzieć. [2]Rozumiem dobrze po francusku. [3]Nie rozumiem, dla czego WPan tak postąpił. [4]Rozumie się, ze... Ma się rozumieć, ze... [5]Pod tą nazwą rozumiem... [6]Ponieważ nie rozumiem dobrze po niemiecku, proszę więc WPana uprzejmie o korespondowanie ze mną po francusku lub po angielsku.

Rozumny.

Rozumować. Rozumując w ten sposób, dojdziemy do absurdu.

Rozwaga. [1]Po dojrzałej rozwadze doszedłem do następujących wniosków. [2]Wziąłem to jeszcze raz pod rozwagę.

Rozważać(yć). [1]Rozwazywszy jednakze dokładnie wszystkie okoliczności. [2]Rozważyliśmy propozycyę WPana, z zalem jednakze... [3]Rozwazę sobie jeszcze raz tę sprawę i dam WPanu stanowczą odpowiedź przed upływem miesiąca. [4]WPan zechce rozwazyć z nim razem, czy to jest mozliwe.

Rozwiązać. [1]Nasze Towarzystwo zostało rozwiązane. [2]Umowa została rozwiązana. [3]Rozwiązano zgromadzenie.

Rozwijać się. Interes nasz rozwija się pomyślnie.

Rozwieść(odzić się). [1]N. rozwiódł się z zoną. [2]Nie rozwodząc się dłuzej nad tą sprawą.

Rozwlekły. Przepraszając za ten moze zbyt rozwlekły opis.

[1]**Rozwód.** [2]Sprawa rozwodowa.

Rozwój.

Rubel. [1]Mieć rachunek w rublach.

Расточить (Промотать) состояніе.

За растрату довѣренныхъ ему депозитовъ.

Разбирать (Разсматривать, Обсуждать) дѣло.

[1]Разумъ. [2]По моему разумѣнію.

[1]Не понимаю, что Вы хотѣли этимъ сказать. [2]Я хорошо понимаю по-французски. [3]Я не понимаю, что Васъ заставило поступить такимъ образомъ. [4]Само собой разумѣется. [5]Подъ этимъ названіемъ я понимаю... [6]Такъ какъ я плохо понимаю по-нѣмецки, то Вы меня премного обяжете, если будете мнѣ писать по-французски или по-англійски.

Разумный. Умный.

Разсуждая такимъ образомъ, мы дойдемъ до абсурда.

[1]По зрѣломъ размышленіи я пришелъ къ слѣдующему заключенію. [2]Я обсудилъ (разсмотрѣлъ) это еще разъ.

[1]Вникнувъ, однако, глубже во всѣ обстоятельства... [2]Мы разсмотрѣли Ваше предложеніе, но, къ сожалѣнію... [3]Я разсмотрю еще разъ это дѣло и дамъ Вамъ рѣшительный отвѣтъ не позже мѣсяца. [4]Соблаговолите обсудить вмѣстѣ съ нимъ, возможно ли это.

[1]Наше товарищество прекращено. [2]Договоръ прекращенъ. [3]Собраніе закрыто.

Наше дѣло развивается успѣшно.

[1]Н. развелся съ женой. [2]Не распространяясь дальше по поводу этого дѣла.

Извиняясь за это, быть можетъ, чересчуръ растянутое описаніе.

[1]Разводъ. [2]Бракоразводное дѣло.

Преуспѣяніе. Развитіе. Прогрессъ.

[1]Имѣть счетъ въ рубляхъ.

Roztrwonić. To waste (To squander) the fortune.

Roztrwonienie. For the dissipation (dilapidation, embezzlement) of the deposits he was entrusted with.

Rozstrząsać. To clear up (To examine) a matter. To deliberate upon a matter.

Rozum. [1]The reason. The intellect. [2]According to my judgment. In my opinion.

Rozumieć. [1]I do not understand what do you mean by it. [2]I understand very well French. [3]I do not understand why did you act so. [4]It is a matter of course that. [5]I mean by this name... [6]As I do not well understand German you would greatly oblige me by writing in French or English.

Rozumny. Reasonable. Sober-minded. Sensible.

Rozumować. If we reason in such a manner we will come to absurdity.

Rozwaga. [1]After mature consideration

Das Vermögen vergeuden (verschwenden, verprassen).

Für Verschwendung der ihm anvertrauten Depositen.

Eine Sache untersuchen (besprechen).

Dissiper (Gaspiller) une fortune.

Pour la dilapidation des (avoir dissipé, détourné les) dépôts qui lui ont été confiés.

Examiner une chose.

---

[1]**D**er Verstand. [2]Nach meinem Ermessen (Erachten).

[1]Ich verstehe nicht, was Sie damit sagen wollten. [2]Ich verstehe gut französisch. [3]Ich verstehe nicht, warum Sie so gehandelt haben. [4]Es versteht sich von selbst, dass... [5]Unter diesem Namen (dieser Bezeichnung) verstehe ich... [6]Da ich das Deutsche nicht gut verstehe, (so) würden Sie mich verbinden, wenn Sie mir französich oder englisch schreiben wollten.

Vernünftig.

Wenn wir in dieser Weise folgern, (so) werden wir zu unsinnigen Schlüssen kommen.

[1]**N**ach reiflicher Ueberlegung bin ich zu folgenden Schlüssen gekommen. [2]Ich habe es nochmals in Erwägung gezogen.

[1]L'esprit. L'intelligence. [2]A mon avis. Selon moi.

[1]Je ne comprends pas ce que vous vouliez dire par cela. [2]Je comprends bien le français. [3]Je ne comprends pas ce qui vous a fait agir ainsi. [4]Ça va sans dire que... [5]Je comprends sous ce nom... [6]Comme je ne comprends pas bien l'allemand, vous m'obligeriez beaucoup de m'écrire en français ou en anglais.

Raisonnable. Prudent.

Si nous raisonnons de cette manière, nous parviendrons à une absurdité.

[1]Après mûre considération (Toutes réflexions faites) je suis arrivé aux conclusions suivantes. [2]J'y ai réfléchi encore une fois.

[1]**W**enn ich jedoch Alles reiflich überlege. [2]Wir haben uns Ihren Vorschlag überlegt, bedauern jedoch... [3]Ich werde mir die Sache nochmals überlegen und Ihnen vor Ablauf des Monats (meine) endgültige Antwort geben. [4]Ueberlegen Sie zusammen mit ihm, ob es möglich ist.

[1]**A** tout prendre. Cependant toutes circonstances bien considérées. [2]Nous avons examiné votre proposition et nous avons le regret de... [3]J'étudierai de nouveau l'affaire et je vous passerai avant la fin du présent mois ma réponse définitive. [4]Consultez le et voyez si cela peut se faire.

[1]**U**nsere Gesellschaft ist aufgelöst worden. [2]Der Kontrakt ist aufgelöst. [3]Die Versammlung wurde aufgelöst.

Unser Geschäft entwickelt sich gut (günstig, erfolgreich).

[1]**N**. hat sich von seiner Frau geschieden. [2]Ohne sich weiter über diesen Gegenstand auszulassen.

Indem ich dieser vielleicht zu weitläufigen Beschreibung wegen um Verzeihung bitte.

[1]**D**ie Ehescheidung. [2]Der Ehescheidungsprozess.

Die Entwick(e)lung.

[1]**N**otre société fut dissoute. [2]Le contrat est rescindé. [3]L'assemblée fut déclarée dissoute.

Notre commerce se développe avec succès.

[1]**N**. a divorcé. [2]Sans m'étendre plus sur ce sujet.

En vous priant de vouloir bien me pardonner cette déscription un peu trop étendue peut-être.

[1]**L**e divorce. [2]L'action (La demande) en divorce.

La développement. Le progrès.

Ein Rubel-Konto haben.

Avoir un compte en roubles.

I have come to the following conclusions. [2]I have again taken the matter into consideration.

Rozważać(yć). [1]When, however, I carefully weigh all the circumstances. [2]We have taken into consideration your proposal, but regret... [3]I shall reflect on this matter once more and shall let you have my decision before the end of this month. [4]Consult with him whether it be possible.

Rozwiązać. [1]Our copartnership has been dissolved. [2]The aggreement is dissolved. [3]The meeting has been broken up.

Rozwijać się. Our business developes itself very well.

Rozwieść(odzić się). [1]N. has divorced. [2]Without dwelling more on this subject.

Rozwlekły. Asking your pardon for this description perhaps too prolix.

Rozwód. [1]The divorce. [2]The action for divorce.

Rozwój. The development. The progress.

Rubel. To have an account in roubles.

Rublowy. Bilety bankowe rublowe. [2]Rublowe bilety (wejścia).

Rubryka. [1]To wszystko idzie pod jednę rubrykę. [2]Pusta rubryka. [3]Rubrykowac.

Ruch. [1]Wskutek świeżych dowozów zrobiło się trochę ruchu w handlu mącznym. [2]Fabryka została puszczona w ruch. [3]Ruch zwyzkowy kursów. [4]Duzy ruch panował na polu walorów zagranicznych. [5]Krajowe papiery bez ruchu. [6]Znaczny ruch przedświąteczny.

[1]**Ruchliwy.** [2]Ruchliwy kupiec.

Ruchomość. Ruchomości ubezpieczone w towarzystwie „Jakor" na rb. 1,000. — (Patrz **Nieruchomość**).

Ruchomy. (Patrz **Majątek**).

Ruda. [1]Ruda zelazna 10%. [2]Eksploatacya pokładów rudy miedzianej.

Ruina. [1]Stało się to powodem jego ruiny. [2]Dawno juz przewidywaliśmy jego ruinę majątkową. [3]Gra na giełdzie doprowadziła go do ostatecznej ruiny. (Patrz **Krok**).

Rujnować(się).

Runo.

Rusztowanie.

Rutyna.

Rybołówstwo.

Rupiecie bez zadnej wartości.

Rychło(y). [1]Oczekując rychłej odpowiedzi. [2]Uprzejmie proszę o jak najrychlejsze doniesienie mi, czy... [3]Książki te nie nadejdą zapewne tak rychło. [4]Zalezy mi bardzo na rychłej wiadomości [5]Rychła odmiana ziemniaków.

Rycina. [1]Jak na załączonej (obocznej) rycinie. [2](patrz rycinę na str. następnej).

Ryczałtem. Patrz **Hurtem.**

Rygi.

[1]**Rymarz.** [2]Wyroby rymarskie.

Rynek. [1]Uprzejmie dziękujemy za udzielenie nam wiadomości o stanie rynku WPanów. [2]Z przyjemnością przyjęliśmy do wiadomości, ze rynek WPanów jest obecnie tak ozywiony. [3]Nasz rynek bawełniany nie jest tak dalece ozywiony, jakby być powinien ze względu na nieznaczny zapas to-

[1]**Рублевыя** бумажки. [2]Рублевые билеты.

[1]Все это подходитъ подъ одну графу (одинъ разрядъ). [2]Пустая графа. [3]Разграфить. Разбивать по графамъ.

[1]Свѣжіе подвозы произвели нѣкоторое оживленіе въ мучной торговлѣ. [2]Фабрика пущена въ ходъ. [3]Повышательное настроеніе курсовъ. [4]Въ заграничныхъ фондахъ было большое оживленіе. [5]Мѣстныя бумаги тихо. [6]Большое предпраздничное движеніе.

[1]Бойкій. [2]Предпріимчивый (Оборотливый) купецъ.

Движимости застрахованы въ страховомъ обществѣ „Якорь" въ 1,000. — рб.

Подвижной. Движимый. Передвижной.

[1]10%-ная желѣзная руда. [2]Разработка залежей мѣдной руды.

[1]Это было причиной его разоренія. [2]Мы давно уже предвидѣли его разореніе. [3]Биржевая игра довела его до полнаго разоренія.

Разорять(ся).

Руно.

Лѣса.

Рутина. Заведенный порядокъ.

Рыболовство. Рыбный промыселъ.

Рухлядь, ничего не стоющая.

[1]Въ ожиданіи скораго отвѣта. [2]Покорнѣйше прошу Васъ сообщить мнѣ возможно скорѣе.., [3]Эти книги придутъ, вѣроятно, не такъ скоро. [4]Мнѣ весьма важно получить какъ можно скорѣе извѣстіе. [5]Скороспѣлый сортъ картофеля.

[1]Какъ на прилагаемомъ(ой) рисункѣ (гравюрѣ). [2](см. рисунокъ на слѣд. стр.).

Транспарантъ.

[1]Шорникъ. [2]Шорныя издѣлія.

[1]Сердечно благодаримъ Васъ за сообщеніе намъ свѣдѣній о состояніи Вашего рынка. [2]Мы съ удовольствіемъ узнали, что Вашъ рынокъ такъ оживленъ въ настоящее время. [3]Нашъ хлопчатобумажный рынокъ далеко не такъ оживленъ, какъ бы слѣдовало ожидать въ виду незначитель-

---

Rublowy. [1]Banknotes of, [2]Tickets at one rouble each.

Rubryka. [1]It all goes under one head. [2]The column. [3]To rule. To draw columns.

Ruch. [1]The new arrivals have caused some stir in flour. [2]The manufactory is set agoing (put in motion). [3]The rising movement of the exchanges. [4]There has been much animation in foreign stocks. [5]Inland stocks without movement. [6]The considerable movement before the holidays.

Ruchliwy. [1]Brisk. [2]The dexterous tradesman.

Ruchomość. The movables are insured with the insurance company „Jakor" for rbls. 1,000.—

Ruchomy. Movable.

Ruda. [1]The 10% iron ore. [2]The working of the layers of the copper ore.

Ruina. [1]This has caused his ruin. [2]We foresaw his ruin long ago. [3]The stock-jobbing has led him to the final ruin.

Ruinować(się). To ruin one's self.

1Die Ein-Rubelscheine. 2Billets (Eintrittskarten) zu einem Rubel.
1Es geht alles unter denselben Paragraphen. 2Eine leere Rubrik. 3Rubrizieren.

1Die neuen Zufuhren haben etwas Bewegung in den Mehlhandel gebracht. 2Die Fabrik wurde in Betrieb gesetzt. 3Das Steigen der Kurse. 4In fremden Effekten war viel Bewegung. 5Inländisches Papier ohne Bewegung. 6Der bedeutende Verkehr vor Feiertagen.
1Rührig. 2Ein rühriger Kaufmann.

Die beweglichen Güter (Das Mobiliar) sind (ist) in der Versicherungs-Gesellschaft „Jakor" auf Rbl. 1,000.—versichert.
Beweglich.
1Das 10% Eisenerz. 2Die Ausbeutung der Kupfererzschichten.

1Dies hat seinen Ruin herbeigeführt. 2Wir sahen seinen Ruin längst voraus. 3Das Börsenspiel hat seinen endgültigen Ruin herbeigeführt.
(Sich) ruinieren.
Das Vliess.
Das Baugerüst.
Die Routine.
Die Fischerei. Der Fischfang
Das Gerümpel ohne jeden Wert.

1Ihrer baldigen Antwort entgegensehend. 2Ich ersuche Sie höfl., mir möglichst bald mitzuteilen, ob... 3Diese Bücher werden gewiss nicht so bald ankommen. 4Es ist mir an baldiger Nachricht sehr gelegen. 5Eine frühreife Kartoffelsorte.
1Wie auf beigefügter (nebenstehender) Abbildung. 2(siehe Abbildung auf folg. Seite).

Das Linienblatt.
1Der Sattler. 2Die Sattlerwaren.
1Wir danken Ihnen für die uns erteilten Berichte über den Zustand Ihres Marktes. 2Wir sehen mit Vergnügen, dass Ihr Markt jetzt so belebt ist. 3Unser Markt in Baumwolle ist nicht so lebhaft, als er in Anbetracht des geringen Vorrats sein sollte. 4Was von Hafer noch auf dem Markte vorrätig

1Les billets (de banque) d'un rouble. 2Les billets d'entree à un rouble.
1Tout cela va sous la même rubrique. 2Le blanc. La rubrique. 3Tracer les rubriques (les lignes).
1Les nouveaux arrivages ont donné un peu d'activité à la farine. 2La fabrique a été livrée à l'exploitation. 3La hausse des cours. 4Il y a eu beaucoup de mouvement dans les valeurs étrangeres. 5Les fonds du pays sans mouvement. 6Le mouvement considérable avant les fêtes.
1Alerte. Agile. 2Un marchand actif.

Le mobilier est assuré à la compagnie d'assurances „Jakor" pour rbls. 1,000.—

Mobile.
1Le minerai contenant 10% de fer. 2L'exploitation des gisements de minerai de cuivre.
1Ceci a causé sa ruine. 2Il y a longtemps que nous avions prévu sa ruine. 3Le jeu a la Bourse l'a conduit à la ruine définitive (au débâcle).
(Se) ruiner.
La toison.
L'échafaudage.
La routine.
La pêche.
De (vieilles) hardes sans la moindre valeur.
1Dans l'attente d'une prompte réponse. 2Je vous prie de vouloir bien me communiquer aussi tôt que possible, si... 3Ces livres n'arriveront sans doute de si tôt. 4Il nous importe beaucoup d'avoir vite la nouvelle. 5Une variété précoce de pommes de terre.
1Comme sur le dessin ci-joint (à coté). 2(voir dessin page suiv.).

Le transparent.
1Le maître ceinturier. 2La sellerie.
1Nous vous remercions des avis que vous avez bien voulu nous donner sur la situation de votre marché. 2Nous voyons avec plaisir la grande activité qui règne maintenant sur votre marché. 3Le marché des cotons n'est pas si animé qu'on aurait dû s'y attendre, vu le peu qu'il y en

---

Runo. The fleece.
Rusztowanie. The scaffold.
Rutyna. The routine.
Rybołówstwo. The fishing.
Rupiecie. Lumber worth nothing.
Rychło(y). 1Awaiting a quick reply. 2I beg you to communicate me as soon possible, if... 3These books will not arrive as soon. 4It is of great importance to me to have a speedy news. 5An early sort of potatoes.

Rycina. 1As on the adjoint engraving (close by). 2(see stamp on the following page).
Rygi. The black lines.
Rymarz. 1The harness-maker. 2The saddlery.
Rynek. 1We thank you for the information you gave us respecting the state of your market. 2We are glad to find your market now so animated. 3Our cotton market is not so brisk as it ought to be, con-

waru. [4]Co do zapasów owsa na rynku, to są one bardzo nieznaczne. [5]Towar ten zjawił się na rynku. [6]Powinnoby to zwrócić uwagę zagranicznych spekulantów na nasz rynek. [7]Miejscowość ta jest jednym z największych rynków na ten towar. [8]Korzystamy z tej sposobności, aby przesłać WPanu niektóre wiadomości z naszego rynku. [9]Ceny na bawełnę spadły znów bardzo znacznie wskutek niepomyślnego stanu rynków amerykańskich. [10]Większa ilość mąki wywarłaby niepożądany spadek cen na naszym rynku. [11]Rozmaite sprzeczne wiadomości utrzymywały podczas ostatnich tygodni nasz rynek w ciągłym niepokoju. [12]Przyjazd kilku kupców wzmocnił rynek. [13]Podniesienie dyskonta wywarło nieznaczny zaledwie wpływ na nasz rynek. [14]Dobry średni towar, najodpowiedniejszy dla naszego rynku. [15]Zalać rynek towarem. [16]Lipsk jest głównym rynkiem na książki. [17]Na rynku walorów hypotecznych panuje wielkie ożywienie. [18]Rynek pieniężny. [19]Tygodniowe sprawozdanie z rynku zbożowego. [20]Stary Rynek № 10. [21]Rynek zbytu towarów naszych ogranicza się do południowych gubernij.

Rynkowy. Cena rynkowa.

[1]**Rysować(się).** [2]Główna ściana rysuje się.

Rysunek. [1]Prosimy zrobić nam... podług załączonego rysunku. [2]Załączony rysunek odręczny da WPanu pojęcie...

Rywalizacya. Patrz **Współzawodnictwo.**

Ryzyko. [1]Które wysyłamy na koszt i ryzyko WPana. [2]Przyjąłem dobrowolnie na siebie czwartą część ryzyka. [3]Nie ponosi WPan żadnego ryzyka, wysyłając ten towar do N. [4]Interes ten robimy całkowicie na swoje ryzyko.

Ryzykować. [1]Nic WPan nie ryzykuje, zamawiając... [2]Ryzykuje WPan tutaj cały swój kapitał. [3]Nie chcielibyśmy ryzykować tak znacznej sumy.

Ryzykowny. Interes ten jest zanadto ryzykowny.

ных запасовъ товара. [4]Что касается запасовъ овса на рынкѣ, то они весьма незначительны. [5]Этотъ товаръ появился на рынкѣ. [6]Это должно бы обратить вниманіе иностранныхъ спекулянтовъ на нашъ рынокъ. [7]Эта мѣстность одинъ изъ самыхъ крупныхъ рынковъ для этого товара. [8]Пользуемся этимъ случаемъ, чтобы сообщить Вамъ коекакія подробности о нашемъ рынкѣ. [9]Цѣны хлопка опять сильно пали, вслѣдствіе неблагопріятнаго положенія американскихъ рынковъ. [10]Большое количество муки вызвало бы нежелательное паденіе цѣнъ на нашемъ рынкѣ. [11]Различныя противорѣчивыя извѣстія держали за послѣднія недѣли нашъ рынокъ въ постоянномъ безпокойствѣ. [12]Прибытіе нѣсколькихъ купцовъ способствовало укрѣпленію рынка. [13]Повышеніе дисконта оказало лишь незначительное вліяніе на нашъ рынокъ. [14]Хорошій средній товаръ, наиболѣе подходящій для нашего рынка. [15]Переполнить рынокъ товаромъ. [16]Лейпцигъ представляетъ главный книжный рынокъ. [17]Съ ипотечными бумагами большое оживленіе. [18]Денежный рынокъ. [19]Недѣльный отчетъ о состояніи хлѣбнаго рынка. [20]Старый Рынокъ № 10. [21]Рынокъ сбыта нашихъ товаровъ ограниченъ южными губерніями.

Рыночная цѣна.

[1]**Р**исовать. Чертить. [2]Главная стѣна даетъ трещины.

[1]**П**росимъ сдѣлать... по прилагаемому рисунку (чертежу). [2]Прилагаемый чертежъ отъ руки дастъ Вамъ представленіе о...

[1]**К**оторые высылаемъ Вамъ за Вашъ счетъ и страхъ. [2]Я добровольно принялъ на себя четвертую часть риска. [3]Вы ничѣмъ не рискуете, высылая этотъ товаръ въ Н. [4]Мы дѣлаемъ это дѣло всецѣло на свой страхъ.

[1]**В**ы ничѣмъ не рискуете, заказывая... [2]Въ этомъ случаѣ Вы рискуете всѣмъ своимъ капиталомъ. [3]Мы не хотѣли бы рисковать столь значительной суммой.

Это дѣло слишкомъ рискованно.

---

sidering the very small stock on hand. [4]As to the quantity of oats in the market it is reduced to very small proportions. [5]This article was offered for sale. [6]This should call the attention of foreign speculators to our market. [7]This place is the chief market (great emporium) of this article. [8]We embrace this opportunity to give you a short account of the state of our market. [9]Our prices for cotton have been very much depressed lately by the unfavorable state of the American markets. [10]Large supplies of flour would have a depressing effect on the market. [11]Various contradictory rumours have kept our market in a state of continual agitation during the last few weeks. [12]The arrival of some purchasers steadied the market. [13]The rise of the discount has but little influenced our market. [14]Good middle quality, as suitable for our market. [15]To overstock the market. [16]Leipzic is the princi-

ist, beträgt sehr wenig. 5Dieser Artikel kam an den Markt. 6Dies muss die Aufmerksamkeit der auswärtigen Spekulanten auf unsern Markt lenken. 7Dieser Platz ist einer der grössten Märkte (Stapelplätze) für diesen Artikel. 8Wir ergreifen diese Gelegenheit, um Ihnen einiges über den Stand unseres Marktes zu sagen. 9Die Baumwollpreise sind durch einen ungünstigen Stand der amerikani schen Märkte neulich sehr gedrückt worden. 10Eine grosse Zufuhr von Mehl würde den Markt drücken. 11Verschiedene, sich widersprechende Gerüchte haben unseren Markt während der letzten Wochen in (be)ständiger Bewegung erhalten. 12Die Ankunft einiger Käufer hat den Markt befestigt. 13Die Diskonterhöhung hat nur geringen Eindruck auf den Markt gehabt. 14Gute Mittelware, die für unseren Markt am besten passt. 15Den Markt mit Ware überschwemmen. 16Leipzig ist der Hauptmarkt für Bücher. 17In hypothekarischen Wertpapieren herrscht grosse Bewegung. 18Der Geldmarkt. 19Wöchentlicher Bericht vom Getreidemarkte. 20Alter Ring № 10.—21Unser Absatzgebiet beschränkt sich auf die südlichen Gouvernements.

Der Marktpreis.

1Zeichnen. 2Die Hauptwand bekommt Risse.

1**Wir** bitten uns nach beifolgeder Zeichnung... anfertigen zu wollen. 2Die eingefaltene Handzeichnung wird Ihnen einen Begriff von... geben.

1**Die** wir für Ihre Rechnung und Gefahr versenden. 2Ich habe freiwillig den vierten Anteil am Risiko übernommen. 3Sie laufen kein Risiko (keine Gefahr), wenn Sie die Ware nach N. übersenden. 4Dieses Geschäft geht ganz auf unsere Gefahr.

1**Sie** riskieren nichts (laufen keine Gefahr), wenn Sie... bestellen. 2Sie riskieren dabei Ihr ganzes Kapital. Sie setzen dabei J. g. K. aufs Spiel. 3Wir wollen so viel Geld nicht wagen.

Dieses Geschäft ist zu riskant (gewagt).

a sur (la) place. 4Quant à l'avoine il en reste sur la place très-peu de chose. 5Cet article est offert sur le marché. 6Ce qui devrait engager les spéculateurs étrangers à diriger leurs ordres sur notre marché. Ce qui d. attirer l'attention des spéculateurs étrangers sur notre marché. 7Cette place est un des plus grands débouchés pour cet article. 8Nous saisissons cette occasion pour vous dire quelques mots sur la situation de notre marché. 9L'état défavorable des marchés d'Amérique a beaucoup fait baisser le coton ici depuis peu. 10Un grand arrivage de farine ferait tomber les prix. 11Les différents bruits contradictoires, qui ont couru pendant les dernières semaines, ont fait naître une agitation continuelle sur notre marché. 12L'arrivée de quelques acheteurs a rétabli le marché. 13La hausse de l'escompte n'a fait qu'une faible impression sur le marché. 14De bonnes marchandises, de qualité moyenne, comme elles conviennent à notre marché. 15Inonder le marché. 16Leipsic est le marché principal pour les livres. 17Une activité règne dans les valeurs hypothécaires 18Le marché monétaire. 19Le compte-rendu hébdomadaire du marché aux grains. 2010, Vieille Place. 21L'écoulement de nos articles se limite aux gouvernements du sud.

Le prix du marché. Le prix courant.

1Dessiner. 2La muraille principale se lézarde.

1**Nous** vous prions de nous faire un... d'après le dessin ci-joint. 2L'esquisse à la main ci-jointe vous donnera l'idée de...

1**Que** nous envoyons pour votre compte et risque. 2J'y ai pris volontairement part pour un quart des risques. 3Vous ne courez aucun risque en envoyant la marchandise à N. 4Nous faisons cette opération entièrement à nos risques et périls.

1**Vous** ne risquez rien en donnant un ordre de... 2Vous y risquez (aventurez) tout votre capital. 3Nous ne voulons pas hasarder une si grosse somme.

Cette spéculation est trop hasardeuse.

---

pal market for books. 17Hypothecary securities are very animated. 18The money market. 19Weekly report of the corn market. 20Old Square № 10. 21The chief sale of our articles is confined to the southern governments.

Rynkowy. The market-price.

Rysować (się). 1To draw. 2The main wall is becoming chapped.

Rysunek. 1Please to let us have a... made exactly to the drawing (draught) enclosed. 2The enclosed draught of the hand will give you an idea of...

Ryzyko. 1Which we forward for your account and risk. 2I have taken voluntarily a fourth of the possible loss on myself. 3You run no risk in forwarding the goods to N. 4We do this business totally at our own risk.

Ryzykować. 1You will risk nothing by ordering... 2Thus you risk (venture) all your capital. 3We do not intend to risk as big a sum.

Ryzykowny. This business is too hazardous.

[1]**Rząd.** [2]W pierwszym rzędzie.

[1]**Rządca** domu, [2]gospodarczy.

Rzadko). [1]Mamy rzadko sposobność trasowania na Petersburg. [2]Rzadko można widzieć coś podobnie pięknego. [3]Wyrób ten jest dzisiaj bardzo rzadki i dlatego jest drogi. [4]Rzadka książka.

Rzadkość.

[1]**Rządowy.** [2]Monopol rządowy wódczany. [3]Las rządowy.

[1]**Rządzić.** [2]Rządzić się dobrze. [3]Od czasu, gdy N. zaczął się rządzić swoim rozumem (Patrz **Zarządzać**).

Rzecz. [1]I w rzeczy samej... [2]Nie można mu odmówić znajomości rzeczy. [3]Zna on się doskonale na tych rzeczach. [4]Jest to bardzo ważna rzecz. [5]Nie wielkie rzeczy mu pozostały. [6]Zrobił testament na rzecz brata. [7]To rzecz WPanów. nie moja.

Rzeczywiście(sty).

Rzemienny pas do maszyny.

[1]**Rzemieślniczy.** [2]Szkoła rzemieślnicza.

Rzemieślnik.

[1]**Rzemiosło** ślusarskie. [2]Oddać chłopca do rzemiosła.

Rzetelnie(y). [1]Należy ze wszystkimi postępować rzetelnie. [2]Rzetelny człowiek.

Rzetelność. [1]Mogę WPanów zapewnić o ich rzetelności. [2]Co do mej rzetelności, to upraszam WPanów o zasięgnięcie zdania u firm niżej wymienionych. [3]Upraszam WPana uprzejmie o podanie mi szczegółów, dotyczących osoby pana N., jego stosunków majątkowych, rzetelności itp.

Rzeź. [1]Bydło na rzeź. [2]Rzeźnia miejska. [3]Rzeźnik.

Rzucać (się). [1]To rzuca zupełnie inne światło na całą sprawę. [2]Rzucono na niego podejrzenie, że...

Rzutny. Patrz **Przedsiębiorczy.**

[1]**Правительство.** Казна. Рядъ. [2]Въ первомъ ряду.

[1]**Управляющій** домомъ, [2]имѣніемъ.

[1]**Нам**ъ представляются рѣдкіе случаи трассировать на Петербургъ. [2]Рѣдко приходится видѣть нѣчто столь прекрасное. [3]Издѣлие это въ настоящее время весьма рѣдко, а потому и дорого. [4]Рѣдкая книга.

Рѣдкость.

[1]**Казенный.** [2]Казенная продажа питей. [3]Казенный лѣсъ.

[1]**Управлять.** [2]Вести хорошо свои дѣла. [3]Съ тѣхъ поръ какъ г. Н. началъ поступать по своему (жить своимъ умомъ)...

[1]**И** въ самомъ дѣлѣ. [2]Ему нельзя отказать въ знаніи дѣла. [3]Онъ понимаетъ толкъ въ этихъ дѣлахъ. [4]Это весьма важная вещь [5]Не много ему осталось. [6]Онъ сдѣлалъ завѣщаніе въ пользу брата. [7]Это дѣло Ваше, а не мое.

Дѣйствительно(ый). На самомъ дѣлѣ.

Кожаный ремень для машины. Ременной приводъ.

[1]**Ремесленный.** [2]Ремесленное училище.

Ремесленникъ.

[1]**Слесарное** ремесло. [2]Отдать мальчика въ обученіе къ ремесленнику.

[1]**Надо** со всѣми поступать честно. [2]Честный (Добросовѣстный) человѣкъ.

[1]**Могу** Вамъ поручиться за ихъ добросовѣстность. [2]Что касается моей, солидности, то покорнѣйше прошу освѣдомиться у нижепоименованныхъ фирмъ. [3]Покорнѣйше прошу Васъ сообщить мнѣ подробности, касающіяся личности г-на Н., его матеріальнаго положенія, добросовѣстности и т. п.

[1]**Убойный** скотъ. [2]Городская (ското)бойня. [3]Мясникъ.

[1]**Это** бросаетъ совсѣмъ иной свѣтъ на все дѣло. [2]Его заподозрили въ томъ, что...

Rząd. [1]The government. A row. A range. [2]In the first line.

Rządca. [1]The manager of a house, [2]of an estate.

Rzadki(a). [1]We rarely have occasion to draw on Petersburg. [2]As beautiful a thing is seldom to be seen. [3]This article is now very scarce and therefore high in price. [4]A rare book.

Rzadkość. The rarity. The uncommon thing.

Rządowy. [1]Governmental. [2]The state-monopoly of brandy. [3]The forest of the crown.

Rządzić. [1]To govern. To manage. [2]To manage one's affairs well. [3]Since Mr. N. has commenced to do after his own fashion.

Rzecz. [1]And indeed. [2]You cannot deny his knowledge of such matters. [3]He is much versed in that. [4]That is of great importance (very important). [5]He has but little (fortune) remaining. [6]He made his last will in fa-

1Die Regierung. Die Reihe. 2In (der) erster(n) Reihe.

1Der Hausverwalter. 2Der Gutsverwalter (Verwalter eines Gutes).

1Wir haben selten Gelegenheit, auf Petersburg zu trassieren. 2Man kann selten so etwas Schönes sehen. 3Dieser Artikel ist jetzt sehr selten und daher hoch im Preise. 4Ein seltenes Buch.

Die Seltenheit.

1Regierungs=. 2Das (staatliche) Branntweinmonopol. 3Der fiskalische Wald. Der Staatswald.

1Verwalten. 2Seine Geschäfte gut führen. 3Seit N.' sich von seinem Verstande leiten lässt.

1Und wirklich. 2Man kann ihm (die) Sachkenntnis nicht absprechen. 3Er ist darin sehr sachkundig. 4Das ist eine sehr wichtige Sache. 5Es blieb ihm nicht viel übrig. 6Er machte ein Testament zu Gunsten seines Bruders. 7Das ist Ihre Sache, nicht die meinige.

Wirklich. In der That. Thatsächlich.

Der Lederriemen für die Maschine.

1Le gouvernement. La rangée. La suite. 2En premiere ligne. Au premier rang.

1L'administrateur d'une maison, 2d'un bien.

1Nous avons rarement l'occasion de tirer sur St. Petersbourg. 2On voit rarement quelque chose de si beau. 3Cet article est maintenant bien rare. et c'est pour cela que son prix est si élevé. 4Un livre bien rare.

La rareté. Une chose bien rare.

1Le gouvernement. Gouvernemental. 2Le monopole d'état sur les spiritueux (boissons). 3La forêt d'état.

1Administrer. 2Se bien gouverner. 3Depuis le temps que N. commença à se déterminer toujours de soi-même.

1Et en effet. 2On ne peut pas lui contester les connaissances en cette matière. 3Il est bien versé en cela. 4C'est une chose de grande importance. 5Ce qui lui est resté est peu de chose. 6Il a fait un testament au profit de son frère. 7Cela vous regarde, et pas moi. C'est votre affaire, non la mienne.

Réel(lement). Effectif(vement). En effet.

La courroie pour la machine.

1Gewerbe=. 2Die Gewerbeschule.

Der Handwerker.

1Das Schlosserhandwerk. 2Einem Jungen ein Handwerk lernen lassen.

1Man soll mit Allen rechtlich handeln. 2Ein aufrichtiger (redlicher) Mensch.

1Ich kann Sie von ihrer Rechtlichkeit (Redlichkeit) versichern. 2Was meine Solidität anbelangt, so wollen Sie sich an die am Fusse Dieses erwähnten Firmen um Auskunft wenden. 3Ich ersuche Sie höfl., mir 'Näheres über die Person des Herrn N., seine Vermögensverhältnisse, Solidität u. s. w. mitteilen zu wollen.

1Das Schlachtvieh. 2Städtischer Schlachthof. 3Der Metzger. Der Fleischer.

1Das lässt die Sache in einem anderen Lichte erscheinen. Das wirft ein anderes Licht auf diese Sache. 2Man warf auf ihn den Verdacht, dass...

1D'artisan. 2L'école des métiers.

L'artisan.

1Le métier (La profession) de serrurier. 2Faire apprendre un métier au garçon.

1Il faut agir avec probité avec tout le monde. 2Un homme loyal.

1Je puis vous assurer de leur intégrité. 2Quant à ma solidité, je vous prie de vouloir bien vous adresser aux maisons mentionnées ci-bas. 3Je vous serai obligé de vouloir bien me communiquer les détails concernant la personne de Mr. N., sa situation financière, sa solidité etc.

1Les bêtes de boucherie. 2L'abattoir municipal. 3Le boucher.

1Ceci présente l'affaire sous un autre aspect. 2On le soupçonna de... On jeta des soupcons contre lui...

---

vor of his brother. 7It is your business, not mine. It rests with you, not with me.

Rzeczywiście(sty). Actual(ly). Positive(ly).

Rzemienny. The leathern belt for the engine.

Rzemieślniczy. 1Of an artisan. 2An artisan school.

Rzemieślnik. The artisan.

Rzemiosło. 1The locksmith's trade. 2To bind apprentice a lad.

Rzetelnie(y). 1One ought to deal with all people fairly. 2An upright man.

Rzetelność. 1I can assure you of their integrity. 2Regarding my respectability please apply to the firms mentioned at foot. 3You would greatly oblige me by communicating me the particulars about Mr. N., his pecuniary means, his solvency a. s. f.

Rzeź. 1The fat cattle. 2The town slaughter house. 3The butcher.

Rzucać (się). 1This sets the matter in quite another light. 2The insinuation was thrown that he...

S.

Sąd. [1]Sąd handlowy. [2]Sąd gminny. [3]Sąd pokoju. [4]Sąd okręgowy. [5]Sąd polubowny. [6]Sąd przysięgłych wydał wyrok uniewinniający. [7]Sąd konkursowy składa się z. . . [8]Wyrokiem sądu polubownego został skazany na... [9]Sąd konsystorski. [10]Nie pozostaje nam nic innego, jak zaskarzyć go do sądu. [11]Sąd o tem rozstrzygnie. [12]Znając jego pobłażliwy sąd o ludziach. [13]Polegając na zdrowym sądzie WPana. [14]Sprawy takie podlegają kompetencyi sądu okręgowego. [15]Sąd o tem pozostawiam WPanu.

[1]**Коммерческій** судъ. [2]Гминный (Волостной) судъ. [3]Мировой судъ. [4]Окружной судъ. [5]Третейскій судъ. [6]Судъ присяжныхъ вынесъ оправдательный приговоръ. [7]Конкурсный судъ состоитъ изъ... [8]Рѣшеніемъ третейскаго суда онъ приговоренъ къ ... [9]Консисторскій судъ. [10]Для насъ нѣтъ другого исхода, какъ привлечь его къ суду. [11]Судъ рѣшитъ это. [12]Зная Ваше снисходительное отношеніе къ людямъ... [13]Полагаясь на Ваше здравое сужденіе ... [14]Такія дѣла подлежатъ вѣдѣнію окружного суда. [15]Предоставляю Вамъ судить объ этомъ.

Sądownie. [1]Będziemy dochodzili sądownie naszych praw. [2]Przyznano nam sądownie rb. 1,000. — tytułem wynagrodzenia za straty.

Sądowy. [1]Prosić o zwrot kosztów sądowych. [2]Łagodny wyrok sądowy. [3]Sprzedano mu dom dla pokrycia kosztów sądowych. [4]Komisarz sądowy.

[1]**Мы** будемъ добиваться нашихъ правъ судебнымъ порядкомъ. [2]Судъ присудилъ намъ 1,000 рублей въ возмѣщеніе убытковъ.

[1]**Просить** о возвратѣ судебныхъ издержекъ. [2]Снисходительный (Мягкій) судебный приговоръ. [3]Для покрытія судебныхъ издержекъ продали его домъ. [4]Судебный приставъ.

[1]**Sadzić** ziemniaki. [2]Sadzić się na wspaniałe przyjęcia.

[1]**Садить** картофель. [2]Лѣзть изъ кожи, устраивая великолѣпные пріемы.

Sądzić. [1]Sądzę, ze WPan ma słuszność. [2]Sądziłem, ze wyświadczę tem WPanu przysługę. [3]Sądzić z pozoru. [4]Bardzoby mi było przyjemnie wiedzieć, co WPan sądzi o tym projekcie. [5]Sądzić łagodnie, [6]surowo, [7]bezstronnie. [8]Sądząc podług siebie. [9]Sprawa WPana będzie sądzona w d...

[1]**Я** думаю, что Вы правы. [2]Я думалъ сдѣлать Вамъ этимъ одолженіе. [3]Судить по внѣшнему виду. [4]Мнѣ было бы весьма пріятно знать, что Вы думаете объ этомъ проектѣ. [5]Судить снисходительно, [6]строго. [7]безпристрастно. [8]Судя по себѣ. [9]Дѣло Ваше будетъ разбираться...

Sala [1]posiedzeń. [2]Sala II klasy.

[1]**Залъ** засѣданій. [2]Залъ II класса.

Saldo. [1]Mozemy przekazać WPanom przypadające Im saldo. [2]Natychmiast po wy-

[1]**Мы** можемъ перевести причитающійся Вамъ остатокъ. [2]Немедленно по заключе-

---

Sąd. [1]The commercial court. [2]The common court. [3]The court of peace. [4]The court of district. [5]The umpires. The court of awards. [6]The jury has given an exculpatory verdict. [7]The jury of the competition is composed of... [8]He has been condemned to.., by the court of awards. [9]The spiritual court. [10]There will be nothing left for us but to have him summoned. [11]The law will decide it. [12]As I know well your indulgent way of judging the people's doings. [13]Relying upon your sound opinion. [14]Such affairs come under the cognizance of the court of district. [15]I leave to you to judge thereupon.

Sądownie. [1]We shall prosecute (urge) our claim by legal proceedings. [2]The court has awarded (adjudged) us rbls. 1,000. — as indemnity.

S.

[1]Das Handelsgericht. [2]Das Gemeindegericht. [3]Das Friedensgericht. [4]Das Bezirksgericht. [5]Das Schiedsgericht. [6]Die Geschworenen haben einen Freispruch abgegeben (gethan). [7]Die Jury besteht aus... [8]Nach der Entscheidung des Schiedsgerichtes wurde er zu... verurteilt. Er wurde schiedsrichterlich zu... verurteilt. [9]Das Konsistorialgericht. [10]Es bleibt uns nichts übrig, als ihn vor Gericht laden zu lassen (zu ziehen). [11]Das Gericht wird darüber entscheiden. [12]Da ich Ihr nachsichtiges Urteil über Menschen kenne. [13]Mich auf Ihr gesundes Urteil verlassend. [14]Solche Sachen gehören zur Kompetenz des Bezirksgerichtes. [15]Ich überlasse es Ihnen darüber zu urteilen.

[1]**Wir** werden unsere Rechte gerichtlich geltend zu machen suchen. [2]Man hat uns gerichtlicherseits Rbl. 1,000.—Schadenersatz zugesprochen.

[1]**Um** Ersatz der Gerichtskosten nachsuchen. [2]Der milde Urteilsspruch. [3]Man hat ihm das Haus verkauft, um die Gerichtskosten zu decken. [4]*Der Gerichtsvollzieher.*

[1]**Kartoffeln** pflanzen. [2]Es in grossartigen Empfängen (Festen) anderen zuvorthun wollen.

[1]Ich glaube, Sie haben Recht. [2]Ich glaubte Ihnen dadurch einen Dienst zu erweisen. [3]Nach dem Schein urteilen. [4]Es wäre mir sehr angenehm zu wissen, was Sie von diesem Projekte halten. [5]Mild, estreng, [7]unparteiisch urteilen. [8]Nach mir selbst zu urteilen. [9]Ihr Rechtsstreit wird am... abgeurteilt werden.

[1]**Der** Sitzungssaal. [2]Der Wartesaal II Klasse.

[1]**Wir** können Ihnen den schuldigen Saldo remittieren. [2]Sobald wir den Saldo fest-

[1]**Le** tribunal de commerce. [2]La justice communale. [3]La justice de paix. [4]Le tribunal de l'arrondissement. [5]L'arbitrage. Le jugement arbitral. [6]Le jury a rendu le verdict de la nonculpabilité. [7]Le jury du concours est composé de... [8]Il a été condamné à... par jugement (la sentence) des arbitres. [9]Le tribunal consistorial. [10]Il ne nous reste d'autre moyen que de le déférer (poursuivre) en justice. [11]Le tribunal en jugera. [12]Comme je connais votre jugement indulgent sur les gens. [13]En m'appuyant sur votre jugement sain. [14]Les affaires comme celle-ci sont du ressort (de la compétence) du tribunal de l'arrondissement. [15]Je laisse à vous juger de cela.

[1]**Nous** ferons valoir nos droits par un procès. [2]Le tribunal nous a adjugé rbls. 1,000.—de dommages-intérêts (d'indemnité).

[1]**Solliciter** le recouvrement des frais d'un procès (des dépens). [2]Un arrêt (Un jugement) bien indulgent. [3]On a vendu sa maison pour couvrir les frais du procès. [4]L'huissier.

[1]**Planter** des pommes de terre. [2]S'efforcer de surpasser les autres en réceptions.

[1]Je crois que vous avez raison. [2]J'ai pensé vous obliger en agissant ainsi. [3]Juger sur l'apparence. [4]Il me serait bien agréable de connaître votre opinion sur ce projet. [5]Juger avec indulgence, [6]sévèrement, [7]impartialement. [8]A en juger par moi-même. [9]Votre affaire sera jugée le...

[1]**La** salle des séances. [2]La salle d'attente de II classe.

[1]**Nous** pouvons vous remettre le solde à votre faveur. [2]Nous vous ferons remise du

---

Sądowy. [1]To ask the indemnity of the court-fees (law expenses). [2]An indulgent (lenient) sentence. [3]His house was sold to cover the court-fees. [4]The executor.

Sadzić. [1]To plant potatoes. [2]To strain to surpass others in receptions.

Sądzić. [1]You are right, I think. [2]I thought to oblige you by doing it. [3]To judge by appearance. [4]I whould be gratified to know what is your opinion about this project. [5]To judge indulgently, [6]severely, [7]impartially. [8]Judging by myself. [9]Your law-suit will be judged on...

Sala. [1]The sessions-room. [2]The waiting-room of the II class.

Saldo. [1]We can remit the balance due to you. [2]We shall make you a remittance for the balance, as soon as we have been

prowadzeniu salda, prześlemy je WPanu. [3]Wypłaciliśmy mu saldo wynoszące rb... [4]Całkowite saldo, przypadające panu N. z tego interesu. [5]Saldo, które winniśmy WPanu, wynosi. [6]Będę WPanu bardzo obowiązany za nadesłanie mi mego salda. [7]Jako saldo z powyższego rachunku na 1 Stycznia. [8]Jako saldo z poprzedniego rachunku. [9]Jako saldo na dobro WPana. [10]Saldo przeniesione na nowy rachunek. [11]Saldo na ciężar rachunku WPana. [12]Zamknęliśmy rachunek saldem, wynoszącem rb... na dobro WPana.

Saldować.

Sam. [1]Ja sam to zrobię. [2]To samo chciałem powiedzieć. [3]Tak samo. [4]Przy samym końcu dopiero. [5]Na samym początku. [6]W samą porę. [7]Lecz proszę przyjść samemu. [8]Napisał mi dwie stronnice samych kłamstw. [9]Przez to samo. [10]Rozmawiałem z nim dość długo sam na sam. [11]Proszę o przysłanie mi takiego samego wina, jak... [12]Tak samo było i zeszłego roku. [13]Sam p. N. był u mnie wczoraj w tej sprawie.

Samodział.

Samodzielnie(y). [1]Pan N. zarządza samodzielnie naszym oddziałem w Łodzi. [2]Zajmuje już od roku samodzielne stanowisko.

[1]**Samolub.** [2]Samolubny postępek. [3]Nie jestem tak samolubny, jak WPan mniema.

Samowola.

Samowolny.

Sanie. Sanna. [1]Dostawa na saniach. [2]Z powodu braku sanny dowozy zboża do stacyj kolejowych są bardzo ograniczone.

Sanitarny. [1]Komisya sanitarna. [2]Wymagają tego przepisy sanitarne.

[1]**Sankcya.** [2]Ustawa naszego Towarzystwa uzyskała już sankcyę władzy.

[1]**Sąsiad.** [2]Ponieważ majątek leży w są-

ніи счетовъ вышлемъ Вамъ остатокъ. [3]Мы уплатили ему остатокъ, составляющій... [4]Весь остатокъ отъ этого дѣла, причитающійся г-ну Н... [5]Остатокъ, который мы Вамъ должны, составляетъ. [6]Я Вамъ буду премного обязанъ, если Вы соблаговолите перевести мнѣ этотъ остатокъ. [7]Какъ остатокъ (сальдо) отъ вышепоказаннаго счета къ 1 января... [8]Какъ остатокъ отъ прошлаго (послѣдняго) счета. [9]Сальдо въ Вашу пользу. [10]Остатокъ, перенесенный на новый счетъ. [11]Остатокъ за Вами (въ дебетъ Вашего счета). [12]Мы заключили счетъ остаткомъ въ рб... въ Вашу пользу.

Подвести итогъ. Свести счетъ.

[1]Я самъ это сдѣлаю. [2]Я хотѣлъ сказать то же самое. [3]Точно такъ же. [4]Только въ самомъ концѣ. [5]Съ самаго начала. [6]Какъ разъ во время. [7]Но прошу придти одному. [8]Онъ мнѣ написалъ двѣ странницы одной лжи. [9]Тѣмъ самымъ. [10]Я съ нимъ довольно долго бесѣдовалъ съ глазу на глазъ. [11]Пришлите мнѣ, пожалуйста, такого же вина, какъ... [12]То же самое было и въ прошломъ году. [13]Г-нъ Н. лично былъ у меня вчера по этому дѣлу.

Сукно (Полотно) домашней работы.

[1]Г-нъ Н. самостоятельно управляетъ нашимъ отдѣленіемъ въ Лодзи. [2]Уже годъ, какъ онъ занимаетъ самостоятельную должность.

[1]Эгоистъ. [2]Себялюбивый (Эгоистическій) поступокъ. [3]Я не столь себялюбивъ, какъ Вы полагаете.

Своеволіе. Самоуправство.

Своевольный.

[1]Доставка на санях. [2]За отсутствіемъ санного пути подвозы хлѣба къ желѣзнодорожнымъ станціямъ весьма ограничены.

[1]Санитарная коммисія. [2]Этого требуютъ санитарныя правила.

[1]Санкція. Разрѣшеніе. [2]Уставъ нашего общества одобренъ уже подлежащею властью.

[1]Сосѣдъ. [2]Такъ какъ это имѣніе распо-

able to establish it. [3]We paid over to him a balance of. [4]Total balance due to Mr. N. on this transaction. [5]The balance now standing against us amounts to. [6]I shall feel obliged by a remittance for the balance you owe me. [7]Balance brought down, due the 1-st January. [8]As balance of account rendered (of former account). [9]As balance in your favour. [10]Balance carried down in new account. [11]The balance standing against you. [12]We closed the account with a balance in your favour of rbls...

Saldować. To balance an account. To strike (To draw) a balance.

Sam. [1]I will do it (by) myself. [2]I minded (unsterstood) to say the same. [3]In the same manner. Likewise. Just so. Quite as. [4]Just at the end. [5]At the very beginning. [6]Just in (the right) time. Opportunely. [7]But pray come alone. [8]He has written me two pages of mere lies. [9]Thus. Thereby. [10]I talked with him a long while face to face. [11]Send me please of the very same wine as... [12]The

gestellt haben, werden wir Ihnen denselben übermachen. 3Wir haben ihm einen Saldo von. . . herausgezahlt. 4Betrag des Herrn N. zukommenden Saldos an diesem Geschäfte. 5Der Ihnen nun treffende Saldo beträgt. 6Ich werde Ihnen für die Ueberweisung meines Saldos sehr verbunden sein. 7An Saldo obiger Rechnung pr. 1 Januar. 8An Saldo voriger Rechnung. 9An Saldo behalten Sie gut. 10Saldo Vortrag auf neue Rechnung. 11Saldo zu Ihren Lasten. 12Wir schlossen die Rechnung mit einem Saldo von Rbl... zu Ihren Gunsten ab.

solde (de la balance du compte) aussitôt que nous aurons pu l'établir. 3Nous lui avons payé un solde de... 4Montant du solde qui revient à Mr. N. sur cette affaire. 5Le reliquat (solde) que nous vous devons maintenant est de. 6Je vous serai bien obligé de me remettre le solde dont vous restez débiteur. 7Pour solde du compte ci dessus. valeur 1 Janvier. 8Solde du compte précédent. 9Solde en votre faveur. 10Solde porté à nouveau. 11Le solde à votre charge. 12Nous avons arrêté le compte par un solde en votre faveur de rbls..

Saldieren. Ausgleichen.

1Ich werde es selbst thun. 2Ich wollte dasselbe sagen. 3In gleicher Weise. 4Gerade am (zu) Ende. 5Gleich bei(m) Beginn. 6Zur rechten Zeit. 7Doch bitte selbst zu kommen. 8Er schrieb mir zwei Seiten voller Lügen. 9Eben dadurch. 10Ich unterhielt mich mit ihm ziemlich lange unter vier Augen. 11Senden Sie mir von demselben Weine, wie... 12Ebenso war es im vorigen Jahre. 13Herr N. war in eigener Person bei mir, um darüber Rücksprache zu nehmen.

Solder. Balancer un compte.

1Je le ferai moi-même 2Je voulais dire la même chose. 3De la même manière (façon). Également. 4Tout à la fin (au bout). 5Tout au commencement. 6Juste à temps (à propos). 7Mais venez seul. je vous en prie. 8Il m'a écrit deux pages de purs mensonges. 9Par cela-même. 10Je lui ai parlé assez longtemps en tête-à-tête. 11Veuillez m'envoyer du même vin que. . . 12L'année passée c'était la même affaire. Le même cas fut l'année dernière. 13Monsieur N., lui-même, vint me voir à propos de cette affaire.

Das Haustuch. Die Hausleinwand.

1Herr N. leitet unsere Filiale in Lodz selbstständig. 2Er bekleidet schon seit einem Jahre einen selbständigen Posten.

Du drap (De la toile) fabriqué(e) à la main.

1Mr. N. gère à lui seul notre succursale de Lodz. 2Il y a déjà une année qu'il occupe une place indépendante.

1Der Egoist. 2Egoistische (Selbstsüchtige) Handlungsweise. 3Ich bin nicht so eigennützig, wie Sie glauben.

Die Willkür.

Eigenwillig. Willkürlich.

1Die Zustellung per Schlitten. 2Wegen schlechter Schlittbahn sind die Zufuhren von Getreide zu den Eisenbahnstationen sehr beschränkt.

1Die Sanitäts(Gesundheits)-Kommission. 2Die sanitären Vorschriften fordern es.

1Die Sanktion. Die Genehmigung. 2Die Statuten unserer Gesellschaft sind von den Behörden bereits genehmigt worden.

1Der Egoïste. 2Une manière d'agir égoïste. 3Je ne suis pas aussi égoïste. que vous semblez croire.

La conduite arbitraire.

Arbitraire. Despotique. Volontaire.

1La livraison par traineau. 2Les chemins praticables pour les traineaux faisant défaut, les transports des blés aux stations des chemins de fer sont très-réduits.

1La commission de salubrité. 2Les mesures sanitaires l'exigent.

1La sanction. 2Les statuts de notre société ont déjà obtenu l'approbation des autorités.

1Der Nachbar (l. mn. die Nachbarn). 2Da

1Le voisin. 2Comme ce bien est situé

---

same (like) was in the preceding year. 13Mr. N. himself has visited me for that affair.

Samodział. Home-spun linen (cloth).

Samodzielnie(y). 1Mr. N. manages by himself our branch establishment at Lodz. 2It is already a year as he is occupying an independent situation.

Samolub. 1The egotist. 2A selfish action. 3We are not so selfish as you think.

Samowola. The self-will. The wilfulness.

Samowolny. Arbitrary. Wilful. Selfwilled.

Sanie. Sanna. 1The delivery by sledge. 2For want of sledge-road the arrivals of corn to the railway stations are very scarce.

Sanitarny. 1The board of health. 2The health regulations claim it.

Sankcya. 1The sanction. The approval. 2The statutes of our Company have been approved by the government.

Sąsiad. 1The neighbour. 2This estate being situated in your neighbourhood. 3The

siedztwie WPana... [3]Mieszkańcy wszystkich sąsiednich miasteczek zajmują się również tym przemysłem.

Scheda.
[1]**Schować(się).** [2]Schować do kieszeni.

Schronienie.
Ściągać. [1]Nie chcąc ściągać na siebie gniewu WPana. [2]Ściągać podatki. [3]Ściągać piwo z beczki. [4]Ściągać wino w butelki.

Ścigać sądownie, [2]kogo listami gończemi.

[1]**Ściśle.** [2]Ściśle biorąc.

[1]**Sędzia.** [2]Sędzia śledczy. [3]Sędzia polubowny. [4]Sędzia pokoju.
Sekcya.
Sekret. Patrz **Powiedzieć. Tajemnica.**
Sekretarz.
[1]**Senat.** [2]Departament kasacyjny senatu (rządzącego).
Senator.
Serya. Akcye będą wypuszczone seryami kolejnemi.
Seryo. Mówię to zupełnie seryo.
Sesya. Patrz **Posiedzenie.**
Sezon. Patrz **Pora.**
Sformułować. Prośba sformułowana jest nie dość jasno.
Sfałszować. Patrz **Fałszować.**
[1]**Siarkować** beczkę. [2]Chmiel siarkowany.

Siła. [1]Podjął zadanie ponad siły. [2]Siły poruszającej dostarczy rzeka. [3]W razie potrzeby pozwalam WPanu użyć siły. [4]Doszedł własnemi siłami do... [5]Wszelkiemi siłami postaram się, aby... [6]Jestem jeszcze w sile wieku.

Silić się.
Silnica parowa.
[1]**Silnie(y).** [2]Silny zapach.

[1]**Skąd.** [2]Skąd WPan wie o tem, że...
Skala. [1]Plan sporządzony według skali 0,01. [2]Na wielką skalę.

Наслѣдственная доля (часть).
[1]**Спрятать(ся).** [2]Спрятать (Положить) въ карманъ.
Убѣжище.
[1]**Не желая навлечь на себя Вашего гнѣва...** [2]Собирать (Взыскивать) подати. [3]Точить пиво изъ бочки. [4]Разливать вино въ бутылки.
[1]**Преслѣдовать кого судебнымъ порядкомъ.** [2]посредствомъ публикацій о розыскѣ.
[1]**Точно.** [2]Собственно (Строго) говоря.

[1]**Судья.** [2]Судебный слѣдователь. [3]Третейскій судья. [4]Мировой судья.
Отдѣленіе. Секція.

Секретарь.
[1]**Сенатъ.** [2]Кассаціонный департаментъ правительствующаго сената.
Сенаторъ.
Акціи будутъ выпущены очередными серіями.
Я говорю это вполнѣ серьезно.

Прошеніе составлено (формулировано) не достаточно ясно.

[1]**Выкурить бочку сѣрой.** [2]Хмѣль, обкуренный сѣрой.
[1]**Онъ взялся за задачу свыше своихъ силъ.** [2]Двигательную силу доставить рѣка. [3]Въ случаѣ необходимости разрѣшаю Вамъ употребить силу. [4]Онъ своими силами дошелъ до... [5]Я приложу всѣ усилія къ тому, чтобы... [6]Я еще полонъ силъ.

Силиться. Напрягать силы.
Паровой двигатель.
[1]**Сильно(ый). Крѣпко(ій).** [2]Крѣпкій запахъ.
[1]**Откуда.** [2]Откуда Вы знаете, что...
[1]**Планъ составленъ по масштабу 0,01.** [2]Въ большихъ размѣрахъ. На большую ногу (руку).

---

[1]nhabitants of the neighbouring little towns are occupied in the same industry.
Scheda. The part (The share) of the inheritance. The heirloom.
Schować (się). [1]To hide (one's self). [2]To pocket.
Schronienie. The refuge.
Sciągać. [1]As I will not incur your anger. [2]To collect the taxes. [3]To draw off the beer. [4]To bottle the wine.
Ścigać. [1]To prosecute. [2]To pursue somebody by warrant (of caption).
Ściśle. [1]Exactly. Punctually. [2]Strictly speaking.
Sędzia. [1]The judge. [2]The coroner. [3]The arbitrator. [4]The judge of peace.
Sekcya. The section.
Sekretarz. The secretary.
Senat. [1]The senate. [2]The department of cassation of the (governing) senate.
Senator. The senator.
Serya. The shares will be issued in suc-

das Gut in Ihrer Nachbarschaft gelegen ist. 3Die Einwohner sämtlicher benachbarter Städtchen betreiben dieses Gewerbe ebenfalls.

Der Erbteil. Der Nachlass.

1Verwahren. Verstecken. (Sich) verbergen. 2In die Tasche stecken.

Der Zufluchtsort. Das Asyl.

1Da ich mir Ihren Zorn nicht zuziehen will. 2Steuern erheben. 3Das Bier abziehen. 4Den Wein auf Flaschen ziehen.

1Gerichtlich verfolgen. 2Jemanden steckbrieflich verfolgen.

1Genau. 2Genau genommen.

1Der Richter. 2Der Untersuchungsrichter. 3Der Schiedsrichter. 4Der Friedensrichter.

Die Sektion. Die Abteilung.

Der Sekretär.

1Der Senat. 2Das Kassationsdepartement des (regierenden) Senats.

Der Senator.

Die Aktien werden in fortlaufenden Serien herausgegeben (emittiert) werden.

Ich sage dies im vollen Ernst.

Die Eingabe ist nicht klar genug abgefasst.

1Ein Fass schwefeln. 2Der geschwefelte Hopfen.

1Er hat eine seine Kräfte übersteigende Aufgabe übernommen. 2Der Fluss wird die bewegende Kraft liefern. 3Im Falle der Not (Notfalle) erlaube ich Ihnen Gewalt zu gebrauchen (anzuwenden). 4Aus eigenen Kräften kam er zu... 5Ich werde alles thun, was in meinen Kräften steht, um... 6Ich bin noch im kräftigsten Alter.

Sich (Seine Kräfte) anstrengen.

Der Dampfmotor.

1Stark. Kräftig. 2Ein starker Geruch.

1Woher. 2Woher wissen Sie, dass...

1Der Plan ist nach der Skala (dem Massstab) 0,01. 2In grossem Massstab.

dans votre voisinage. 3Les habitants de toutes les petites villes environnantes s'occupent aussi de cette industrie.

La part d'héritage.

1Cacher. Céler. Garder. Se cacher. 2Empocher. Mettre dans la poche.

L'asyle. Le refuge.

1Ne voulant pas m'attirer votre colère. 2Percevoir les taxes. 3Tirer de la bière. 4Mettre le vin en bouteilles.

1Poursuivre (légalement). 2Lancer un réquisitoire contre qu"un (un mandat d'amener après qu"un).

1Exactement. Ponctuellemnt. Strictement. 2Rigoureusement parlant. A la rigueur.

1Le juge. 2Le juge d'instruction. 3Le juge-arbitre. 4Le juge de paix.

La section.

Le secrétaire.

1Le sénat. 2Le département de cassation du sénat (gouvernant).

Le sénateur.

Les actions seront émises par séries successives.

Je parle tout-à-fait sérieusement.

La requête n'est pas rédigée (dressée, composée) avec assez de clarté.

1Soufrer une futaille. 2Le houblon soufré.

1Il se chargea d'une tâche au dessus de ses forces. 2Le fleuve fournira la force motrice. 3Je vous permets d'user de force en cas de besoin. 4Il parvint avec ses propres forces à... 5Je ferai tous mes efforts pour... 6Je suis encore dans la force de l'âge.

S'efforcer. Faire des efforts.

Le moteur à vapeur.

1Fort(ement). 2Une forte odeur.

1D'où. 2D'où savez-vous que...

1Le plan est fait à l'échelle 0,01. 2Sur une grande échelle.

---

cessive series.

Seryo. I am quite serious in speaking so.

Sformułować. The memorial is not penned (framed) clearly enough.

Siarkować. 1To match a cask. 2Sulphurated hops (dipped in brimstone).

Siła. 1He took upon himself a task above his powers (means, strength). 2The river will furnish the moving (motive) power. 3I allow you to use force if needed. 4He succeeded by his efforts to... 5I shall do all in my power to... 6I am still in the vigour of life.

Silić się. To strain (To exert) one's self. To strive.

Silnica. The steam motor.

Silnie(y). 1Strong(ly). Powerful(ly). Keenly. 2A strong odour.

Skąd. 1Whence. 2Whence do you know that... How did you learn that...

Skala. 1The plan drawn to the scale 0,01. 2On a large scale.

Skąpiec. [1]Skąpstwo.

Skarb. [1]Skarbiec. [2]Skarbonka.

Skarbowy. [1]Podatki skarbowe. [2]Izba skarbowa.

Skarga. [1]Skargi nic na to nie pomogą. [2]Ze zdziwieniem przeczytałem skargę WPana na... [3]Podaliśmy na niego skargę do sądu. [4]Dochodzą nas od czasu do czasu skargi na zachowanie się WPana. [5]Odrzucono jego skargę.

Skarżący. Patrz **Powód.**

Skarżyć (się). Patrz **Uskarżać się, Zaskarżyć.**

Skasować markę, [1]wyrok.

Skazać. Skazany został na zapłacenie kosztów.

Skład. [1]Znaczne zapasy, które pozostały im na składzie przy końcu jesieni, są już rozprzedane. [2]Zechce WPan zatrzymać tę belę kilka dni na składzie. [3]Nadsyłane nam towary zatrzymamy na składzie aż do dalszego rozporządzenia. [4]Większa część jest już złożona na składzie. [5]Za złożenie do składu. [6]Za zabranie ze składu i załadowanie. [7]Mam na składzie wszystkiego 10 bel. [8]Aby uprzątnąć skład, zgadzam się na żądane ustępstwo. [9]Mam na składzie jeszcze kilka beczek rumu. [10]Obszerny skład, widny i suchy, do wynajęcia każdego czasu. [11]Składy towarowe, [12]zbożowe. [13]Skład fabryczny dywanów. (Patrz **Magazyn**).

Składać (się). [1]Rada zarządzająca składa się z 10 członków. [2]Spadek składa się przeważnie z... [3]Nie wiemy z czego składa się ta mieszanina. [4]Najlepiej składać pieniądze w Banku Państwowym. [5]Procenty składane. (Patrz **Mieszkanie, Złożyć**).

Składka. [1]Postanowiliśmy zbudować szkołę ze składek dobrowolnych. [2]Podług rozkładu przypada na WPana składki rb. 100.— [3]Okaziciel niniejszego, p. N., jest upoważ-

Скупецъ. [2]Скупость.

Сокровище. Казна. [2]Кладовая. Сокровищница. [3]Копилка.

[1]Казенныя подати. [2]Казенная палата.

Жалоба. Искъ. [2]Жалобы ничему тутъ не помогутъ. [3]Я съ удивленіемъ прочелъ Вашу жалобу на... [4]Мы подали на него въ судъ жалобу. [5]До насъ доходятъ по временамъ жалобы на Ваше поведеніе. [6]Его жалоба отклонена.

[1]Уничтожить (Кассировать) марку, [2]приговоръ.

Онъ приговоренъ къ уплатѣ судебныхъ издержекъ.

[1]Крупные запасы, оставшіеся у нихъ на складѣ въ концѣ прошлой осени, въ настоящее время уже распроданы. [2]Оставьте, пожалуйста, у себя на хрансніи эту кипу на нѣсколько дней. [3]Присылаемые намъ товары мы будемъ держать въ амбарѣ впредь до дальнѣйшихъ распоряженій. [4]Большая часть уже сложена въ кладовую. [5]За сдачу въ магазинъ. [6]За принятіе изъ кладовой и нагрузку. [7]У меня на складѣ всего 10 кипъ. [8]Чтобы очистить складъ, я согласенъ на предлагаемую Вами скидку. [9]У меня имѣется на складѣ еще нѣсколько бочекъ рома. [10]Отдается въ наемъ во всякое время обширная кладовая, свѣтлая и сухая. [11]Товарные склады. [12]Хлѣбные амбары. [13]Фабричный складъ ковровъ.

[1]Совѣтъ управленія состоитъ изъ 10 членовъ. [2]Наслѣдство состоитъ преимущественно изъ... [3]Не знаемъ, изъ чего состоитъ эта смѣсь. [4]Деньги лучше всего помѣщать (отдавать) въ Государственный Банкъ. [5]Сложные проценты.

[1]Мы рѣшили построить школу на добровольныя пожертвованія. [2]По раскладкѣ на Васъ приходится 100.—рублей. [3]Предъявитель сего, г. Н., уполномоченъ соби-

---

Skąpiec. [1]The miser. The niggard. [2]The avarice. The niggard(li)ness.

Skarb. [1]The treasury. The fisc. The exchequer. [2]The treasury. [3]The money-box.

Skarbowy. [1]The crown-taxes. [2]The court of exchequer.

Skarga. [1]The complaint. The grievance. The writ. [2]There is no use in complaining. [3]I was surprised in reading your complaints of. [4]We lodged a complaint against him. [5]From time to time we hear the complaints respecting your conduct. [6]His action was repudiated (nonsuited).

Skasować. To cancel a stamp. [2]To annul (To reverse) a sentence.

Skazać. He is condemned to pay the expenses.

Skład. [1]The considerable stock left on their hands at the close of last autumn has been sold. [2]Please to put this bale in store for a short time (a few days). [3]The

[1]Der Geizige. Der Geizhals. [2]Der Geiz. Die Kargheit.

[1]Der Schatz. Der Fiskus. [3]Die Schatzkammer. Der Tresor. [3]Die Sparbüchse.

[1]Fiskalische (Staats-) Steuern (Abgaben). [2]Die Finanz-Kammer.

[1]Die Klage. Die Klageschrift. [2]Klagen helfen hier nicht. [3]Mit Erstaunen habe ich Ihre Klagen über... gelesen. [4]Wir haben eine Klage gegen ihn eingereicht. Wir sind gegen ihn klagbar geworden. [5]Von Zeit zu Zeit kommen uns Klagen über Ihr(e) Benehmen (Handlungsweise) zu. [6]Er wurde mit seiner Klage abgewiesen.

[1]L'avare. [2]L'avarice (rodz. ż.).

[1]Le trésor. La trésorerie. [2]Le trésor. [3]La tirelire.

[1]Les impôts de l'état. [2]La chambre des finances.

[1]La plainte. La demande judiciaire. [2]On ne gagnera rien à se plaindre. [3]C'est avec étonnement que je lis vos plaintes à propos de... [4]Nous avons porté (dressé) plainte (enteńté une) action. [5]On entend de temps à autre des plaintes (au sujet) de votre manière d'agir. [6]Il a été renvoyé avec sa demande.

[1]Eine Marke, [2]einen Urteilsspruch annullieren (kassieren).

Er wurde in die (zu den) Kosten verurteilt.

[1]Die grossen Vorräte, die ihnen letzten Herbst auf (dem) Lager blieben, sind schon verkauft worden. [2]Belieben Sie, diesen Ballen einige Tage auf (dem) Lager zu behalten. [3]Wir werden die uns zugehenden Güter bis zu weiterer Verfügung auf Lager behalten. [4]Der grösste Teil ist bereits auf(s) Lager gebracht. [5]Auf (das) Lager zu bringen. [6]Aus dem Lager zu bringen und zu verladen. [7]Was ich noch auf Lager habe, sind 10 Ballen. [8]Um das Lager zu räumen, willige ich den begehrten Nachlass ein. [9]Ich habe noch einige Fässer Rum auf Lager. [10]Ein geräumiger, heller und trockner Lagerraum jederzeit zu vermieten. [11]Waren-Lagerhäuser. [12]Getreide-Lagerhäuser. [13]Das Fabriklager von Teppichen.

[1]Der Verwaltungsrat besteht aus 10 Mitgliedern. [2]Die Hinterlassenschaft besteht hauptsächlich aus... [3]Wir wissen nicht, woraus diese Mischung besteht. [4]Das beste ist, sein Geld bei der Reichsbank zu deponieren. [5]Die Zinseszinsen.

[1]Wir haben beschlossen, die Schule aus gutwilligen Beiträgen zu errichten. [2]Nach der Verteilung entfällt auf Sie ein Beitrag von Rbl. 100. — [3]Vorzeiger dieses, Herr N.

[1]Annuler (Casser) un timbre, [2]un jugement.

Il est condamné aux dépens.

[1]Les grandes quantités qui leur en restaient en dépôt à la fin de l'automne dernier sont déjà vendues (enlevées). [2]Veuillez garder (tenir) cette balle quelques jours en magasin. [3]Nous tiendrons en magasin les colis que vous nous enverrez, jusqu' à réception de votre avis. [4]La plus grande partie est déjà emmagasinée. [5]Mise en magasin. [6]Sortie du magasin et chargement. [7]Ce que j'ai encore en magasin s'élève à 10 ballots (balles). [8]Pour vider le magasin (Pour écouler) je me soumets à la réduction (au rabais) demandée (é). [9]J'ai encore en magasin quelques fûts de rhum. [10]A louer en tout temps un magasin clair, sec et spacieux. [11]Les entrépôts. [12]Les magasins de blé. [13]Le depôt de la manufacture des tapis.

[1]Le Conseil d'administration se compose de dix membres. [2]La succession consiste pour la plus grande partie de... [3]Nous ne savons pas de quoi est composé ce mélange. [4]Le mieux est de déposer l'argent à la Banque d'Etat. [5]Les intérêts composés.

[1]Nous avons décidé de bâtir l'école avec l'argent provenant des cotisations volontaires. [2]D'aprés la répartition vous avez à payer rbls. 100.—de cotisation. [3]Le porteur de

---

articles you may send us will be warehoused until we receive your further directions. [4]The greater quantity is already housed. [5]Storing. Housing. [6]Unhousing and loading. [7]What I have still in my warehouse is only 10 bales. [8]In order to clear the stock I submit to the reduction you ask. [9]I have on hand a few more puncheons of rum. [10]To let at any time a spacious, bright and dry store-house. [11]Warehouses for goods. [12]Storehouses for corn. [13]The manufactory's carpet magazine.

Składać (się). [1]The Board of Directors is composed of 10 members. [2]The inheritance is chiefly composed of... [3]We do not know of what is composed this mixture. [4]The best is to deposit one's money in the Bank of State. [5]Compound interest.

Składka. [1]We resolved to build the school on subscriptions (voluntary contributions). [2]According to the division you have

niony do zbierania składek na... [4]Ponieważ należałem do składki na...

рать пожертвованія на... [4]Такъ какъ я участвовалъ въ складчинѣ на...

Składkowy. Patrz **Obiad.**

Składowy. Składowe i inne koszty. (Patrz **Magazynowy).**

Sklep. [1]Sklepy do wynajęcia. [2]Sklep korzenny (kolonialny), [3]wyrobów żelaznych, [4]bławatny. [5]Po zamknięciu sklepu. [6]Założył sklep z zabawkami. [7]Sklep narożny. [8]Sklepik. [9]Sklepikarz.

Полежалое (Плата за храненіе) и прочія издержки.

[1]Отдаются въ наемъ лавки. [2]Москотильная (Колоніальная) лавка. [3]Желѣзная лавка. [4]Суровская лавка. [5]По закрытіи лавки. [6]Онъ открылъ лавку съ игрушками. [7]Угловая лавка. [8]Мелочная лавка. [9]Мелочной торговецъ. Лавочникъ.

[1]**Sklepowy** towar. [2]Panna sklepowa. [3]Subjekci sklepowi.

[1]Лавочный товаръ. [2]Приказчица. [3]Приказчики.

Skłonić. Z trudnością udało nam się skłonić go do uczynienia tego kroku.

Skłonny.

Skomplikowany.

Skompromitować.

Skończyć. Patrz **Ukończyć.**

Skonfiskować. Skonfiskowano kontrabandę.

Намъ едва удалось склонить его къ этому шагу.

Склонный.

Сложный. Запутанный.

Компрометтировать.

Сдѣлали выемку контрабандныхъ товара. **Конфисковали** контрабандный товаръ.

Skonstatować. Patrz **Konstatować.**

Skopiować. [1]List ten zapomniano skopiować. [2]Daliśmy to skopiować fotograficznie.

[1]Это письмо забыли копировать. [2]Мы сдѣлали съ этого фотографическій снимокъ.

Skoro. Skoro tylko otrzymam jego przyzwolenie.

Коль скоро получу его согласіе.

Skórzany. [1]Wyroby skórzane. [2]Galanterya skórzana.

[1]**Кожаныя** издѣлія. [2]Кожаныя галантерейныя издѣлія.

Skorzystać. Patrz **Korzystać.**

Skrócenie. [1]Prosimy nie używać tylu skróceń w listach. [2]Prosimy zakomunikować nam treść dokumentu w skróceniu.

[1]Просимъ Васъ не употреблять столькихъ сокращеній въ своихъ письмахъ. [2]Просимъ сообщить намъ вкратцѣ (въ извлеченіи) содержаніе этого документа.

Skrócić. [1]Pan N. skrócił swój pobyt u nas. [2]Termin ten należy skrócić.

[1]Г-нъ Н. сократилъ свое пребываніе у насъ. [2]Срокъ этотъ слѣдуетъ сократить.

Skromny. Skromne żądania.

Скромныя требованія.

Skrupulatny.

Старательный. Взыскательный.

Skuteczny(y).

Дѣйствительный. Успѣшно(ый).

Skuteczność. Wypróbowana skuteczność tego środka.

Испытанное успѣшное дѣйствіе этого средства.

Skutek. [1]Nie wątpię o dobrym skutku. [2]Z tego mogą wyniknąć bardzo złe skutki. [3]Wątpię, aby zabiegi pana N. mogły odnieść pożądany skutek. [4]Interes nie doszedł do skutku. [5]Na skutek polecenia WPana. [6]Na

[1]**Не** сомнѣваюсь въ успѣхѣ. [2]Это. можетъ имѣть весьма скверныя послѣдствія. [3]Сомнѣваюсь, чтобы старанія г-на Н. увѣнчались успѣхомъ. [4]Дѣло не состоялось. [5]Вслѣдствіе Вашего порученія. [6]Вслѣд-

---

to pay rbls. 100.—as your share. [2]The bearer of this, Mr. N., is authorized to receive collections. [4]As I partook in the collection.

Składowy. The warehouse charges and sundries.

Sklep. [1]Shops to (be) let. [2]The grocer's shop. The grocery. [3]The iron-monger's shop. [4]Mercer's shop. [5]After the shutting of the shop. [6]He set up a toy-shop. [7]A corner-shop. [8]A retail shop. [9]The shopkeeper. The retailer.

Sklepowy. [1]The shop-article. [2]The shop girl. [3]The shopman.

Skłonić. We had some trouble to induce him to do it.

Skłonny. Inclined. Propense.

Skomplikowany. Complicated. Intricated.

Skompromitować. To compromise.

Skonfiskować. The contraband goods have been seized (confiscated).

Skopiować. [1]They have forgotten to copy

ist ermächtigt, Beiträge für... (zu...) einzuziehen. 4Da ich zu.., beitrug. Da ich Beitraggeber für... war.

(Das) Lagergeld und verschiedene Spesen (Auslagen).

1Läden zu vermieten. 2Der Gewürzkram. Die Gewürzhandlung, Kolonialwaren-Handlung. 3Die Eisenwarenhandlung. 4Die Seidenwarenhandlung. 5Nach Ladenschluss. 6Er hat einen Spielwarenladen eröffnet. 7Der Eckladen. 8Der kleine Laden. 9Der Kleinhändler. Der Kleinkrämer.

1Die Ladenware. 2Die Ladenmamsell. Die Ladenverkäuferin. 3Die Ladenverkäufer.

Wir haben Mühe gehabt, ihn zu diesem Schritte zu bringen (bewegen).

Geneigt.

Kompliziert. Verwickelt.

Kompromittieren.

Man hat die Kontrebande (Schmuggelware) konfisziert (weggenommen).

1Man hat vergessen, diesen Brief zu kopieren. 2Wir haben es photographisch kopieren lassen.

Sobald ich seine Zustimmung erhalten habe.

1Die Lederwaren. 2Die Ledergalanterie-Waren.

1Wir ersuchen Sie, sich in Ihrer Korrespondenz nicht so vieler Abkürzungen zu bedienen. 2Wir bitten, uns einen Auszug des Dokumentes einzusenden.

1Herr N. hat seinen Aufenthalt bei uns abgekürzt. 2Der Termin muss abgekürzt werden.

Bescheidene Ansprüche.

Skrupulös. Genau. Eigen.

Wirksam. Erfolgreich.

Die erprobte Wirksamkeit (Wirkung) dieses Mittels.

1An dem guten Erfolge zweifle ich nicht. 2Daraus können sehr schlimme Folgen (Konsequenzen) entstehen. 3Ich zweifle an dem glücklichen Erfolge der Bemühungen des Herrn N. 4Das Geschäft ist nicht zu

la présente, Mr. N. est autorisé à faire une collecte pour... 4Comme j'ai donné ma quote-part (contribution) pour...

(Le) magasinage et dépenses diverses.

1Des boutiques à louer. 2L'épicerie. Le commerce d'épicerie. 3La boutique de quincaillerie. La quincaillerie. 4Le magasin de soieries. 5Après la fermeture de la boutique. 6Il a ouvert une boutique de jouets. 7Une boutique du coin. 8Une échoppe. 9Un boutiquier.

1La marchandise de bouuque. 2La demoiselle de magasin. 3Les commis de magasin.

Nous avons eu de la peine à l'y décider (déterminer).

Disposé à. Enclin.

Compliqué.

Compromettre.

On a saisi (confisqué) la contrebande.

1On a oublié de copier cette lettre. 2Nous en avons fait faire une copie photografique.

Dès que j'aurai son assentiment.

1La mégisserie. La peausserie. 2Les articles de luxe en cuir.

1Nous vous prions de ne pas employer tant d'abréviations dans vos lettres. 2Nous vous prions de nous faire parvenir un abrégé (résumé) du document.

1Mr. N. a abrégé son séjour chez nous. 2Il faut raccourcir le terme.

Prétentions modestes.

Scrupuleux.

Efficace(ment).

L'efficacité éprouvée de ce moyen.

1Je ne doute pas du succès (du résultat favorable). 2Cela peut avoir de fatales conséquences. 3Je doute du bon succès des démarches de Mr. N. 4L'affaire n'a pas été faite (menée à fin). 5Par suite de

---

this letter. 2We have ordered a photographic copy of that.

Skoro. As soon as I have your assent.

Skórzany. 1The leather goods. 2The leathern fancy-goods.

Skrócenie. 1We request you not to make use of so many abbreviations in your letters. 2We beg you to send us an abridgment of the document.

Skrócić. 1Mr. N. has shortened his stay with us. 2The term must be shortened.

Skromny. Moderate pretentions.

Skrupulatny. Scrupulous. Conscientious. Particular.

Skuteczne(y). Efficacious(ly). Effectual(ly).

Skuteczność. The tried efficacy of this means.

Skutek. 1I entertain no doubts about the success. 2That may be attended with bad consequences. 3I doubt of the fortunate result of his exertions. 4The transaction

skutek rozmowy z nim. 7Wskutek czego... 8Wskutek tego...

ствіе разговора съ нимъ. 7Вслѣдствіе чего... 8Вслѣдствіе этого...,

Słabo(y). 1Łój w słabem żądaniu. 2Przenica—słabiej. 3Znając jego słabe strony. 4Pan N. to słaby charakter. 5Słaba nadzieja powodzenia.

1Сало въ слабомъ спросѣ. 2Съ пшеницей слабѣе. 3Зная его слабыя стороны. 4Г-нъ Н. человѣкъ слабохарактерный. 5Слабая надежда на успѣхъ.

1**Słabość** charakteru. 2Pomimo to mam do niego słabość.

1Слабохарактерность. 2Несмотря на это, я питаю къ нему слабость.

1**Ślad.** 2W książkach nie znajdujemy śladu tego zamówienia.

1Слѣдъ. 2Въ книгахъ не находимъ ни слѣда этого заказа.

Śledzić kogo.

Слѣдить за кѣмъ.

Śledztwo. 1Śledztwo pierwiastkowe wykazało, ze... 2Zarządzić śledztwo.

1Предварительное слѣдствіе обнаружило, что... 2Начато слѣдствіе.

1**Ślepo(y).** 2Poszedł ślepo za jego radą. 3Ślepe posłuszeństwo.

2Слѣпо(й). 2Онъ слѣпо (не разсуждая) послѣдовалъ его совѣту. 3Слѣпое послушаніе.

Słomkowy kapelusz.

Соломенная шляпа.

Słownik. Ponieważ potrzebuję jak najobszerniejszego słownika francusko-angielskiego.

Такъ какъ мнѣ нуженъ возможно подробный французско-англійскій словарь...

Słowność. Patrz **Niesłowność. Punktualność.**

1**Słowny** człowiek. 2Umowa słowna.

1Человѣкъ, сдерживающій свое слово. Аккуратный. 2Словесный договоръ.

Słowo. 1Pierwszym obowiązkiem kupca jest dotrzymać słowa. 2Uwierzyłem jego słowom. 3Dłużnicy moi nie dotrzymują mi słowa. 4W całem znaczeniu tego słowa. 5Co słowo, to kłamstwo. 6Jest to moje ostatnie słowo. 7Złamanie słowa. 8Dałem słowo, ze to zrobię. 9Wymógł na mnie słowo. 10Nie spodziewałem się, ze WPan cofnie dane słowo. 11Ponieważ WPan dał mi słowo honoru. 12Wytłomaczę to WPanu w krótkich słowach. 13Na to nie odrzekł mi ani słowa. 14Nie słyszałem tutaj ani słowa o czemś podobnem. 15Powtórzył mi co do słowa swą rozmowę z panem N. 16Jednem słowem.

1Первый долгъ купца держать свое слово. 2Я повѣрилъ его словамъ. 3Мои должники не держатъ слова. 4Въ полномъ смыслѣ этого слова. 5Что ни слово, то ложь. 6Это мое послѣднее слово. 7Нарушеніе (даннаго) слова. 8Я далъ слово сдѣлать это. 9Онъ вынудилъ у меня слово. 10Я не ожидалъ, что Вы возьмете назадъ данное слово. 11Такъ какъ Вы дали мнѣ честное слово... 12Я объясню Вамъ это вкратцѣ (въ краткихъ словахъ). 13Онъ не отвѣтилъ мнѣ на это ни слова. 14Я не слыхалъ здѣсь ни слова о чемъ нибудь подобномъ. 15Онъ мнѣ повторилъ слово въ слово свой разговоръ съ г-номъ Н. 16Однимъ словомъ.

Sługa unizony WPana.

Вашъ покорнѣйшій слуга.

Słuchać. Nie chciał nawet słuchać mych wyjaśnień.

Онъ не хотѣлъ даже слушать мои объясненія.

Słusznie. 1Postąpił zupełnie słusznie. 2Słusznie mu się to należy.

1Онъ поступилъ совершенно правильно. 2Это слѣдуетъ ему по всей справедливости.

---

has not been brought to an end. 5According to your order. 6In pursuance of a conversation I had with him. 7In consequence whereof... 8Consequently... Therefore...

Słabo(y). 1Tallow is in little request. 2Wheat worse. 3As I know his weak sides. 4Mr. N. is a weak character. 5A feeble hope of success.

Słabość. 1The feebleness of character. 2Nevertheless I feel prepossessed in his favour.

Ślad. 1The trace. The vestige. The foot print. 2We find no trace of this order in the books.

Śledzić. To observe. To keep in view. To follow.

Śledztwo. 1The (first) judicial examination (The audit) showed... 2To make an inquest.

Ślepo(y). 1Blind(ly). 2He followed blindly his advice. 3An implicit obedience

Słomkowy. The straw hat.

Słownik. As I need a French-English

Stande gekommen. 5Zufolge Ihres Auftrags. Ihrem Auftrage zufolge. 6In Folge einer Unterredung mit ihm. 7In Folge dessen... 8Demzufolge... Daher...

1Talg ist schwach begehrt. 2Weizen— schwächer. 3Da ich seine schwachen Seiten kenne. 4Herr N. ist ein schwacher Charakter. 5Wenig Hoffnung auf Erfolg.

1Die Charakterschwäche. 2Dessen ungeachtet habe ich eine Schwäche für ihn.

1Die Spur. 2In den Büchern finden wir keine Spur von dieser Bestellung.

Beobachten. Folgen.

1Die Voruntersuchung ergab, dass... 2Eine Untersuchung anstellen.

1Blind. 2Er folgte blindlings seinem Rate. 3Der blinde Gehorsam.

Der Strohhut.

Da ich ein möglichst ausführliches französich-englisches Wörterbuch brauche...

1Ein Mann von Wort. Zuverlässiger Mann. 2Mündliche Vereinbarung.

1Wort halten ist die erste Pflicht eines Kaufmanns. 2Ich habe seinen Worten Glauben beigemessen. 3Meine Schuldner halten mir ihr Wort nicht. 4Im vollen Sinne dieses Wortes. 5Wieviel Worte, so viel Lügen. 6Das ist mein letztes Wort. 7Die Wortbrüchigkeit. 8Ich gab mein Wort, dass ich es thun werde. 9Er hat mir mein Wort abgerungen. 10Ich ahnte nicht, dass Sie Ihr Wort zurücknehmen würden. 11Da Sie mir Ihr Ehrenwort gegeben haben. 12Ich werde es Ihnen in kurzen (ein paar) Worten erklären. 13Darauf erwiderte er mir kein einziges Wort. 14Ich habe hier kein einziges Wort von etwas Aehnlichem gehört. 15Er wiederholte mir sein Gespräch mit Herrn N. Wort für Wort. 16Mit einem Worte. Kurz.

Ihr ergebenster (Diener).

Er wollte meine Erklärungen überhaupt nicht hören.

1Er handelte ganz wie es sich gebührte. 2Es gebührt ihm mit Recht.

(Suivant) vos ordres. 6A la suite d'un entretien que j'ai eu avec lui. 7Par suite de... En vertu de... 8En conséquence. Par conséquent. Donc.

1Le suif reste faible et peu recherché. 2Le fromentplus — faible. 3Comme je connais bien ses côtés faibles. 4Mr. N. est un caractère faible. 5Un faible espoir de succès (de réussite).

1La faiblesse du caractère. 2Néanmoins j'ai un faible pour lui.

1La trace. 2Nous ne trouvons aucune trace de cet ordre dans nos livres.

Suivre (Observer) qu"un.

1L'instruction judiciaire a démontré . . . 2Faire une enquête.

1Aveugle(ment). 2Il a suivi son conseil les yeux fermés. 3Une obéissance aveugle.

Un chapeau de paille.

Comme j'ai besoin d'un dictionnaire français-anglais aussi détaillé que possible..

1Un homme (exact) de parole. 2Un arrangement verbal.

1Tenir sa parole est le premier devoir d'un marchand. 2J'ai ajouté foi à ses paroles. 3Mes débiteurs ne tiennent pas leurs promesses envers moi. 4Dans toute l'etendue du terme. 5Chaque mot est un mensonge. 6C'est mon dernier mot. 7Le manque de parole. 8J'ai donné ma parole de le faire. 9Il m'a extorqué la parole. 10Je ne m'attendais pas à vous voir retirer votre parole. 11Comme vous m'aviez donné votre parole d'honneur. 12Je vous expliquerai la chose en peu de mots. 13Il ne répondit mot à cela. 14Je n'en ai point entendu parler ici. 15Il m'a répété mot à mot son discours (entretien) avec Mr. N. 16En un mot. Bref.

Votre serviteur dévoué.

Il n'a pas même voulu écouter mes explications.

1Il a agi d'une manière tout à fait juste. 2Cela lui est dû justement (de droit, à juste titre).

---

dictionary as complete as possible...

Słowny. 1A reliable man. A man keeping (as good as) his word. 2A verbal agreement.

Słowo. 1To keep one's word is the first duty of a merchant. 2I gave credit to his words. 3My debtors do not keep their word. 4In the full signification of the word. 5Every word is a lie. 6That is my last word. 7The breach of faith. 8I pledged my word that I shall do it. 9He prevailed upon me that I gave my word. 10I have not expected that you will call in your word. 11As you gave me your word of honour. 12I shall explain it to you in a few words 13To that he did not answer a word. 14I did not hear any word here of anything like this 15He repeated me word for word his conversation with Mr. N. 16In a (one) word. In short.

Sługa. Your obedient servant.

Słuchać. He would not even listen to my explanations.

Słusznie. 1He was quite right in acting so

Słuszność. [1]Mieć słuszność. [2]Nie mieć słuszności. [3]Liczę na poczucie słuszności ze strony WPana. [4]Nie wątpimy, ze WPan uzna słuszność naszych reklamacyj.

Służacy biurowy.

[1]**Służba.** [2]Przyjąć kogo na służbę. [3]Szukać służby. [4]Jest u mnie teraz na służbie.

Służbowy Obowiązki służbowe.

Służyć. [1]Chętnie będę WPanu służył radą. [2]N. służył u mnie przez 3 lata za stangreta. [3]Pan N. będzie WPanu służył za przewodnika w naszem mieście. [4]Mogę WPanu służyć żądanemi próbkami, lecz nie wcześniej, jak... [5]Przepraszam, ze nie mogłem wczoraj służyć WPanu. [6]Przyrząd ten służy do... [7]Będę WPanu służył za tydzień. [8]To mu posłużyło za pozór do nieprzyjęcia całej partyi.

Słychać(szeć). [1]Co słychać nowego (dobrego) na rynkach amerykańskich? [2]Słyszałem, ze... [3]Niepodobna, aby WPan o tem nie słyszał. [4]Nic więcej o nim nie słyszałem. [5]Nasi odbiorcy nie chcą o tem nawet słyszeć. [6]O ile słyszę, to WPan jest w stosunkach z tym domem. [7]Bardzo mi było przyjemnie słyszeć, ze... [8]Nic słychac nic dobrego o nim.

[1]**Śmiać się** z kogo, z czego. [2]Śmiać mi się chce z tego.

[1]**Śmiały.** [2]Tylko śmiało naprzód! [3]Był to śmiały krok.

Śmieć. [1]Nie śmiałem tego powiedzieć WPanu. [2]Śmiem utrzymywać, ze..

Solennie(y). [1]Solenny obchód rocznicy. [2]Solennie mi przyrzekł, ze zapłaci w ciągu miesiąca.

Solidarnie. [1]Co solidarnie poręczamy. [2]Wspólnik solidarnie odpowiedzialny.

Solidarność.

---

[1]Быть правымъ. [2]Быть неправымъ. [3]Полагаюсь на Ваше чувство справедливости. [4]Не сомнѣваемся, что вы признаете основательность нашихъ заявленій (претензій).

Конторскій служитель.

[1]Прислуга. [2]Принять кого-нибудь на службу. [3]Искать мѣста (службы). [4]Онъ теперь у меня на службѣ. Онъ служитъ теперь у меня.

Служебныя обязанности.

[1]Я охотно готовъ служить Вамъ совѣтомъ. [2]Н. служилъ у меня кучеромъ 3 года. [3]Г-нъ Н. будетъ (служить Вамъ) Вашимъ проводникомъ у насъ въ городѣ. [4]Могу Вамъ служить требуемыми образчиками, но не раньше, какъ... [5]Простите, что я не могъ быть вчера у Васъ. [6]Этотъ приборъ служитъ для... [7]Я буду къ Вашимъ услугамъ черезъ недѣлю. [8]Это послужило ему предлогомъ для отказа въ пріемѣ всей партіи.

[1]Что слышно новаго (хорошаго) на американскихъ рынкахъ? [2]Я слыхалъ, что... [3]Невозможно, чтобы Вы не слышали объ этомъ. [4]Ничего больше я про него не слыхалъ [5]Наши покупатели не хотятъ даже слышать объ этомъ. [6]Насколько я слышалъ, Вы съ сношеніяхъ съ этимъ домомъ. [7]Мнѣ было весьма пріятно слышать, что... [8]Про него не слыхать ничего хорошаго.

[1]Смѣяться надъ кѣмъ, надъ чѣмъ. [2]Смѣхъ меня разбираетъ.

[1]Смѣлый. [2]Только смѣло впередъ! [3]Это былъ смѣлый шагъ.

[1]Я не смѣлъ сказать Вамъ этого. [2]Смѣю утверждать, что...

[1]Торжественное празднованіе годовщины. [2]Онъ мнѣ торжественно (клятвенно) обѣщалъ уплатить въ теченіе мѣсяца.

[1]Въ чемъ солидарно ручаемся. [2]Компаньонъ, солидарно отвѣтственный.

Солидарность.

He acted in a quite judicious manner. [2]It falls to him deservedly. That is his due.

Słuszność. [1]To be right. [2]To be wrong. [3]I rely on your sense of fairness. [4]We do not doubt that you acknowledge the legitimacy of our claims (our claims to be just).

Służący. The office servant.

Służba. [1]The servants. [2]To hire a servant. [3]To look for a place. [4]He is now in my service.

Służbowy. The service duties.

Służyć. [1]I shall willingly assist you with my advices. [2]N. was in my service as a coachman during three years. [3]Mr. N. will serve you as a guide through our town. [4]I can help you to the desired samples, but not earlier than... [5]Excuse me that I could not call on you yesterday. [6]This apparatus is adapted to... (is of use to...). [7]I shall be at your disposal next week. [8]That has served him as a pretext to refuse all the parcel.

Słychać. Słyszeć. [1]What is the news

1Recht haben. 2Unrecht haben. 3Ich rechne auf Ihr Billigkeitsgefühl (Rechtsgefuhl). 4Wir zweifeln nicht, dass Sie die Rechtmässigkeit (Billigkeit) unserer Reklamationen (Forderung) anerkennen werden.

Der Kontordiener.

1Der Dienst. Die Anstellung. Die Dienerschaft. 2Jemanden in Dienst nehmen (anstellen). 3Dienst (Anstellung) suchen. 4Er ist jetzt in meinen Diensten (bei mir angestellt).

Die Dienstpflichten.

1Ich werde Ihnen gern mit Rat dienen. 2N. war bei mir 3 Jahre lang als Kutscher bedienstet. 3Herr N. wird Ihnen als Führer durch unsere Stadt dienen. 4Ich kann Ihnen mit den gewünschten Mustern nicht eher dienen, als. . . 5Ich bitte um Verzeihung, dass ich Ihnen gestern nicht dienen konnte. 6Diese Vorrichtung dient zu . . . 7Ich werde Ihnen in einer Woche dienen. 8Dies diente ihm zum Vorwand, die Annahme der ganzen Partie zu verweigern.

1Was hört man Neues (Gutes) über die amerikanischen Märkte. 2Ich habe gehört, dass... 3Es ist unmöglich. dass Sie davon nicht gehört haben sollten. 4Ich habe nichts mehr über ihn gehört. 5Unsere Abnehmer wollen nichts davon hören. 6Wie ich höre, stehen Sie mit diesem Hause in Verbindung. 7Es war mir sehr angenehm zu hören, dass... 8Man hört über ihn nichts Gutes.

1Ueber Jemanden, etwas, lachen. 2Dies reizt mich zum Lachen.

1Kühn. Dreist. 2Nur frisch gewagt! 3Das war ein kühner (verwegener) Streich.

1Ich war nicht dreist genug, es Ihnen zu sagen. 2Ich nehme mir die Freiheit zu behaupten, dass...

1Das festliche Begehen der Jahresfeier. 2Er hat mir feierlich versprochen, im Laufe eines Monats zu zahlen.

1Wofür wir solidarisch aufkommen (haften). 2Ein solidarisch verantwortlicher Teilhaber.

Die Solidarität.

1Avoir raison. 2Avoir tort. 3Je compte sur vos sentiments d'équité 4Nous ne doutons pas que vous reconnaîtrez (ne reconnaissiez) la justesse de nos réclamations.

Le garçon de bureau. Le facteur.

1Le service. 2Prendre qu'un à son service. 3Chercher une condition. 4Il est à mon service maintenant. Il est domestique dans ma maison.

Les devoirs de service.

1Je vous aiderai volontiers de mes conseils. 2N. a servi chez moi en qualité de cocher pendant 3 ans. 3Mr. N. vous servira de guide dans notre ville. 4Je puis vous servir ces échantillons, mais pas avant de... 5Veuillez m'excuser de n'avoir pu venir chez vous hier. 6Cet appareil sert à... 7Je serai à vos ordres dans une semaine. 8Cela lui a servi de prétexte pour refuser toute la partie.

1Qu'y a-t-il de nouveau (de bon) sur les marchés américains. 2J'ai entendu que... J'ai ouï dire que... 3C'est impossible que vous n'ayez pas entendu cela. 4Je n'ai plus rien entendu à propos de lui. 5Nos acheteurs n'en veulent même pas entendre parler. 6A ce qu'on m'a dit, vous êtes en rapport avec cette maison. 7Il m'a été très-agréable d'entendre que. . . 8On n'entend dire rien de bon à propos de lui.

1Rire de qu"un, de qu"chose. 2J'en ai envie de rire. Cela me fait rire. Je trouve cela ridicule.

1Courageux. Hardi. Téméraire. Audacieux. 2Avancez toujours! Courage! 3C'était un coup hardi.

1Je n'ai pas osé vous le dire. 2J'ose soutenir que...

1La solennisation de l'anniversaire. 2Il m'a solennellement promis de payer dans le courant d'un mois.

1Ce que nous garantissons solidairement. 2Un associé responsable et solidaire.

La solidarité.

---

from the american markets? What's up on the american markets? 2I have heard that. 3You may impossibly not have heard anything about that. 4I did not hear of him any more. 5Our buyers turn a deaf ear to (won't hear of) that. 6As I am told you are in connexion with this firm. 7I was very pleased to hear that... 8Nothing favorable is reported about him.

Śmiać się. 1To laugh at any one, a thing. 2That makes me laugh. I find it ridiculous.

Śmiały. 1Bold. Fearless. Daring. 2Boldly forward! 3That was a bald stroke.

Śmieć 1I did not dare to tell you that. 2I venture to say that...

Solennie(y). 1The solemn celebration of the anniversary. 2He solemnly promised me to pay within a month.

Solidarnie. 1Which we guarantee. For which we make ourselves bound (responsible) jointly and separately. 2A partner responsible jointly and separately.

Solidarność. The joint responsibility. The solidarity.

Sowicie(ty). [1]Za sowitą nagrodą. [2]Sowicie zapłacić.

Spadać. [1]Ceny spadły znacznie. [2]Cena owsa spada, a równocześnie są widoki na dalszą zniżkę. [3]Przez co ceny spadły o 10%. [4]Cena ich spadła juz o 4 fr. na beczce. [5]Papiery angielskie wciąż jeszcze spadają. [6]Gdyby spadły w cenie. [7]Obfite deszcze, które spadły na południu.

Spadek. [1]Całe szczęście, ze odziedziczył znaczny spadek. [2]Wziął niedawno spadek po wuju. [3]Podzielili się spadkiem w ten sposób, ze... [4]Ogłoszenie o spadku wakującym po N. [5]Windykować spadek. [6]Spadek, wynoszący rb. 30,000 w gotówce i ruchomościach. [7]Nie można przewidzieć spadku cen zboża. [8]Następstwem tego będzie prawdopodobnie spadek cen. [9]Dalszy spadek jest możliwy. [10]Aby skorzystać ze spadku cen... [11]Straci on jeszcze i na spadku kursu.

Spadkobierca. Uczynił go (ją) swoim spadkobiercą (spadkobierczynią).

Spadkodawca.

Spadkowy. [1]Postępowanie spadkowe po N. jeszcze nie zostało ukończone. [2]Podatek spadkowy. [3]Podług prawa spadkowego.

Specyalista. Przyślemy WPanu wkrótce specyalistę od maszyn parowych.

Specyalność. Handel zbożem to przeciez nasza specyalność.

Specyfikacya. [1]W załączeniu przesyłamy WPanom specyfikacyę wagi wysłanych Im dzisiaj za listem frachtowym №... 30 bel bawełny Sig. AB. [2]Podług załączonej specyfikacyi.

Specyfikować. Patrz **Wykazać.**

Spedycya. Patrz **Ekspedycya.**

Spedycyjny. Patrz **Ekspedycyjny.**

Spędzać. [1]Pan N. spędza zimę we Włoszech. [2]Spędziłem długie lata na pracy w pierwszorzędnych domach handlowych.

[1]За хорошее (щедрое. крупное) вознагражденіе. [2]Щедро заплатить.

[1]Цѣны значительно упали. [2]Цѣна овса падаетъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ есть основанія ожидать дальнѣйшаго пониженія. [3]Изъ-за этого цѣны упали на 10%. [4]Цѣна ихъ понизилась уже на 4 фр. на бочкѣ. [5]Англійскіе фонды все еще падаютъ. [6]Еслибы они упали въ цѣнѣ... [7]Обильные дожди, выпавшіе на югѣ.

[1]Хорошо еще, что онъ получилъ крупное наслѣдство. [2]Онъ получилъ недавно наслѣдство послѣ дяди. [3]Они подѣлили наслѣдство такимъ образомъ, что... [4]Объявленіе о вакантномъ наслѣдствѣ послѣ Н. [5]Вести наслѣдственное дѣло. [6]Наслѣдство, составляющее 30,000 рб. въ наличныхъ деньгахъ и движимостяхъ. [7]Паденія цѣнъ на хлѣбъ не предвидится. [8]Послѣдствіемъ этого будетъ, вѣроятно, паденіе цѣнъ. [9]Дальнѣйшее паденіе вполнѣ возможно. [10]Чтобы воспользоваться пониженіемъ цѣнъ... [11]Онъ потеряетъ еще и на паденіи курса.

Онъ сдѣлалъ его (ее) своимъ наслѣдникомъ (своей наслѣдницей).

Наслѣдодатель. Завѣщатель.

[1]Наслѣдственное производство послѣ Н. еще не окончено. [2]Наслѣдственная пошлина. [3]По наслѣдственному праву.

Мы Вамъ вскорѣ пришлемъ спеціалиста по части паровыхъ машинъ.

Вѣдь торговля хлѣбомъ наша спеціальность.

[1]У сего препровождаемъ списокъ вѣса высланныхъ Вамъ сегодня по накладной №... 30 кипъ хлопка, клеймо AB. [2]По прилагаемому списку (реестру).

[1]Г-нъ. Н. проводитъ зиму въ Италіи. [2]Я служилъ въ теченіе многихъ лѣтъ въ первоклассныхъ торговыхъ домахъ. [3]Вы, ка-

---

Sowicie(ty). [1]For a large (rich) reward. [2]To pay handsomely.

Spadać. [1]The prices have fallen considerably. [2]The price of oats falls, and at the same time there is appearance of still greater decrease. [3]Which has occasioned a decline of 10 p. c. [4]Their price has already declined (receded) 4 Frs. per barrel. [5]The English funds continue to drop. [6]Should they recede... [7]The abundant rains which have fallen in the South.

Spadek. [1]Fortunately he has received a considerable inheritance. [2]He has not long since inherited the fortune of his uncle. [3]They divided the inheritance in such a manner that... [4]The advertisement regarding the vacant inheritance left by... [5]To vindicate the inheritance. [6]The succession of 30,000 Rbls. in cash and chattels. [7]We do not anticipate any reduction of price. [8]A fall will probably be the consequence (ensue). [9]A further decline is likely. [10]To profit by the present reduction in prices. [11]He

1Gegen (eine) gute Belohnung. 2Reichlich bezahlen.

1Die Preise sind beträchtlich gefallen. 2Der Preis des Hafers fällt sehr, und ist gleichzeitig Anschein (eines) weiteren Fallens vorhanden. 3Wodurch die Preise um 10 p. Ct. gesunken sind. 4Ihr Preis ist schon um 4 Franken pro Fass gefallen. 5Die englischen Fonds fallen noch fortwährend. 6Sollten sie im Preise sinken... 7Der reichliche Regen, der im Süden fiel.

1Glücklicherweise hat er eine bedeutende Erbschaft gemacht. 2Er hat vor Kurzem seinen Onkel beerbt. 3Sie teilten die Erbschaft derartig unter einander, dass... 4Bekanntmachung einer frei (vakant) gewordenen Erbschaft nach... 5Eine Erbschaft vindizieren. 6Eine Rb. 30,000. — in baar und Mobilien betragende Erbschaft. 7Es ist kein Fallen der Getreidepreise vorauszusehen. 8Ein Fallen der Preise wird die wahrscheinliche Folge hiervon sein. 9Ein weiteres Fallen ist wahrscheinlich. 10Um vom Fallen der Preise Nutzen zu ziehen. 11Er wird durch das Sinken der Kurse noch mehr verlieren.

Er hat ihn (sie) zum Erben (zur Erbin) eingesetzt.

Der Testator. Der Erblasser.

1Die Rechtsformalitäten der nach N. verbliebenen Erbschaft sind noch nicht beendigt. 2Die Erbschaftssteuer. 3Nach dem Erbrechte.

Wir werden Ihnen bald einen Spezialisten (in) der Dampfmaschinenbranche senden.

Der Getreidehandel ist doch unsre Spezialität.

1Inliegend übermachen wir Ihnen Gewichtsspezification (Gewichtsnota) über die Ihnen heute laut Frachtbrief №... versandten 30 Ballen Baumwolle Sig. AB. 2Laut beigefügter Spezifikation (-m Verzeichnis).

1Herr N. verbringt den Winter in Italien. 2Ich habe lange Jahre hindurch in Handelshäusern ersten Ranges gearbeitet.

1Contre une large récompense. 2Payer largement.

1Les prix ont baissé considérablement. 2Le prix de l'avoine baisse beaucoup, et en même temps une plus grande baisse est à prévoir 3c'e qui a occasionné une baisse de 10 p. c. 4Le prix en a déjà diminué de 4 Frcs. par barrique. 5La baisse des fonds anglais continue. 6S'ils baissaient... 7Les pluies abondantes qui sont tombées au sud.

1Heureusement il vient de toucher un héritage considérable. 2Il n'y a pas longtemps qu'il a hérité de son oncle. 3Ils ont partagé entre eux l'héritage de cette manière que... 4Une annonce concernant un héritage vacant. 5Revendiquer un héritage. 6Un héritage de 30,000 rbls. en argent comptant et en meubles. 7Il est impossible de prévoir la baisse des prix des blés. 8Il en résultera probablement la baisse. 9On s'attend à les voir baisser encore (Une baisse plus forte est vraisemblable, est à prévoir). 10Pour profiter de la baisse des prix... 11Il perdra encore par la baisse du change (des cours).

Il l'a institué(é) héritier (héritière).

Le testateur.

1La procédure pour le réglement des droits à la succession laissée par N. n'est pas encore finie. 2L'impôt sur l'héritage. 3D'après la loi d'héritage (de succession).

Nous vous enverrons bientôt un spécialiste en machines à vapeur.

Le commerce en grains est donc notre spécialité.

1Ci-inclus nous vous transmettons une note détaillée de poids de 30 balles de coton, marque AB. que nous vous avons expédiées aujourd'hui suivant lettre de voiture №... 2Selon la spécification ci-incluse (le bordereau, le détail ci-joint).

1Mr. N. passe l'hiver en Italie. 2J'ai passé de longues années à travailler dans des maisons de premier ordre.

---

will also be a loser by the decrease of the rate of exchange.

Spadkobierca. He has constituted him heir (her heiress).

Spadkodawca. The testator.

Spadkowy. 1The proceedings to determine the respective rights of heirs to the fortune left by N. have not yet been ended. 2The tax on succession. 3In conformity with the laws of inheritance.

Specyalista. We shall send you shortly a specialist (one who has special knowledge) of steam engines.

Specyalność. The corn trade is, as you know, our line (speciality).

Specyfikacya. 1Enclosed we beg to hand you a specification (statement) of weight of 30 bales, mark AB., of cotton, which we forward you to-day by bill of lading №... 2According to the enclosed specification.

Spędzać. 1Mr. N. passes the winter in Italy. 2I have spent long years in the service of the first rate houses. 3You wish, I presume, to throw the blame of your failure on me.

[3]WPan chce, zdaje się, spędzić winę swego niepowodzenia na nas.

Spekulacya. [1]Pewien dom londyński kupił na spekulacyę 600 beczek. [2]Dobrze zarobiliśmy na tej spekulacyi. [3]Jesteśmy pewni, że N. i Sp. wyszli dobrze na tej spekulacyi. [4]Nie zdaje nam się, aby to była dobra spekulacya. [5]Bardzo mi przykro, że WPanu nie powiodła się ta spekulacya. [6]Z przyjemnością dowiadujemy się, że WPan nie był zaplątany w spekulacye papierami.

Spekulacyjny. Walory spekulacyjne.

Spekulować. [1]Można obecnie spekulować z powodzeniem rozmaitemi towarami. [2]Jeśliby WPan chciał spekulować akcyami kolejowemi, to obecnie zdarza się bardzo dobra sposobność po temu. [3]Spekuluje na zwyzkę (znizkę).

Spekulant. [1]Spekulanci nie pominą żadnej sposobności. [2]Brodzki sprzedał spekulantowi. . . pudów po... [3]Spekulant na zwyzkę, [4]na znizkę.

Spełniać(lić). [1]Życząc WPanu spełnienia zamiarów. [2]Przepowiednia WPana spełniła się co do joty. (Patrz **Wykonać**).

Spełznąć na niczem.

[1]**Śpichrz.** [2]Klucze od śpichrza.

Spieniężać(yć).

Spierać się z kim o co.

[1]**Spiesznie.** [2]Jak najspieszniej. [3]Jest to bardzo spieszna sprawa.

Spieszyć (się).

[1]**Spis.** [2]Spis rzeczy. [3]Dalismy zrobić dokładny spis towarów. (Patrz **Inwentarz**).

Spisać protokuł.

Spłacać(ić). [1]Spłacił mi niewiele na poczet tego rachunku. [2]Spłaci on w krótkim czasie należność za ten towar. [3]Możemy spłacać WPanu dług częściowo. [4]Postaram się spłacić dług mój u WPana. [5]Kapitał będzie spłacony w ciągu 20 lat. [6]Spłaciliśmy długi hypoteczne.

жется, хотите свалить (сложить) на насъ всю вину въ своей неудачѣ.

[1]Одинъ изъ лондонскихъ домовъ купилъ на спекуляцію 600 бочекъ. [2]Мы прекрасно заработали благодаря этой спекуляціи. [3]Мы увѣрены, что Н. и К° хорошо заработали на этой спекуляціи (вышли съ барышемъ). [4]Не думаемъ, чтобы это была хорошая спекуляція. [5]Мнѣ очень прискорбно, что Вы понесли ущербъ на этой спекуляціи. [6]Съ удовольствіемъ узнаемъ, что Вы не были запутаны въ спекуляцію фондами.

Спекуляціонныя цѣнности.

[1]Въ настоящее время можно спекулировать разнымъ товаромъ. [2]Еслибы Вы пожелали спекулировать желѣзнодорожными акціями, то въ настоящее время для этого представляется очень благопріятный случай. [3]Онъ спекулируетъ на повышеніе (пониженіе).

[1]Спекулянты не упустятъ случая (благопріятнаго случая). [2]Бродскій продалъ спекулянту... пудовъ по... [3]Спекулянтъ на повышеніе, [4]на пониженіе.

[1]Желая Вамъ осуществленія намѣреній... [2]Предсказаніе Ваше сбылось въ точности.

Не привести къ результату. Не удаваться.

[1]Амбаръ. Закромъ. [2]Ключи отъ амбара.

Обращать (тить) въ деньги.

Спорить съ кѣмъ о чемъ.

[1]Поспѣшно. [2]Возможно скорѣе. [3]Это весьма спѣшное дѣло.

Спѣшить. Торопиться.

[1]Списокъ. Перечень. Перепись. [2]Оглавленіе. [3]Мы приказали составить точную опись товарамъ.

Составить протоколъ.

[1]Онъ уплатилъ мнѣ кое что въ счетъ этого долга. [2]Онъ скоро уплатитъ причитающееся съ него за этотъ товаръ. [3]Мы можемъ уплачивать Вамъ по частямъ. [4]Постараюсь уплатить Вамъ свой долгъ. [5]Капиталъ будетъ погашенъ въ теченіе 20 лѣтъ. [6]Мы уплатили всѣ ипотечные долги.

Spekulacya. [1]A London house has bought 600 barrels on speculation. [2]This enterprise turned out a very profitable operation. [3]It has been in our opinion an excellent speculation for Mrs. N. and C°. [4]This is likely to turn out a bad speculation. [5]I regret exceedingly that your speculation should have turned out so badly. [6]We are happy to learn that you have not been implicated in the stock speculations.

Spekulacyjny. The speculative securities.

Spekulacya. [1]You may at present speculate with advantage in sundry articles. [2]If you wish to speculate in railway shares, the opportunity is very favorable. [3]He speculates on a rise (on a fall, on the decline).

Spekulant. [1]The speculators (operators) will neglect no opportunity. [2]Brodski sold to a speculator... pouds at... [3]The bull. The speculator à la hausse, [4]à la baisse. The bear.

Spełniać(lić). [1]Wishing you the fulfilment

[3]Sie wollen, wie es den Anschein hat, die Schuld an Ihrem Misserfolge auf uns wälzen.

[1]Ein Londoner Haus hat 600 Fass auf Spekulation gekauft. [2]Diese Spekulation hat uns einen schönen Nutzen abgeworfen. [3]Wir sind überzeugt, dass die Herren N. & C° eine gute Spekulation gemacht haben. [4]Dies scheint keine gute Spekulation werden zu wollen. [5]Es thut mir sehr leid, dass diese Spekulation so übel für Sie ausgefallen ist. [6]Wir vernehmen mit Vergnügen, dass Sie in die Effektenspekulationen nicht verwickelt waren.

Die Spekulationspapiere.

[1]Man kann jetzt mit Vorteil in verschiedenen Artikeln spekulieren. [2]Wenn Sie jetzt mit (in) Eisenbahnpapieren spekulieren wollten, so ist die Gelegenheit günstig. [3]Er spekuliert auf das Steigen (Fallen).

[3]Vous voulez,il me semble. rejeter la faute de votre insuccès sur nous.

[1]Une maison de Londres en a acheté 600 barils par spéculation. [2]Cette spéculation nous a laissé un beau bénéfice (une belle marge). [3]Nous sommes persuadés que MM. N. et C° y ont fait une excellente spéculation. [4]Cette spéculation est loin de promettre un bon résultat. [5]Je suis vraiment fâché que cette opération ait tourné si mal pour vous. [6]Nous apprenons avec plaisir que vous ne vous étiez point engagés dans les spéculations sur les fonds publics.

Les valeurs de spéculation.

[1]On peut actuellement spéculer avec profit sur plusieurs articles. [2]Si vous voulez spéculer sur les actions des chemins de fer, l'occasion est très-favorable. [3]Il spécule à la hausse (baisse).

Die Spekulanten werden keine Gelegenheit vorübergehen lassen. [2]Brodski verkaufte einem Spekulanten... Pud à... [3]Der Spekulant auf das Steigen (Der Haussier), [4]auf das Fallen (Sinken) (Der Baissier).

[1]Ihnen Erfüllung Ihrer Absichten wünschend. [2]Ihre Prophezeihung hat sich bis auf ein Jota (buchstäblich) erfüllt.

Misslingen.

[1]Der Speicher. [2]Die Schlüssel zum Speicher.

In Geld umsetzen. Zu Geld machen.

Mit Jemanden um etwas streiten.

[1]Eilig. [2]So schnell als möglich. Baldmöglichst. [3]Diese Sache hat grosse Eile.

Eilen.

[1]Les spéculateurs ne négligeront aucune occasion. [2]Brodski à vendu à un spéculateur... poudes à... [3]Le haussier. Le spéculateur à la hausse, [4]à la baisse. Le baissier.

[1]En vous souhaitant la réalisation de vos desseins. [2]Votre présage s'est accompli de point en point.

Echouer. N'aboutir à rien.

[1]Le grenier. [2]Les clefs du grenier.

Convertir en argent.

Disputer avec qu"un de qu"chose.

[1]Promptement. [2]Le plus vite possible. [3]C'est une affaire pressante.

Se dépêcher. Etre pressé. Se hâter. S'empresser.

[1]Das Verzeichnis. Das Register. Die Liste. [2]Das Inhaltsverzeichnis. [3]Wir haben ein genaues Verzeichnis der Waren aufstellen lassen.

Ein Protokoll aufnehmen.

[1]Er hat mir nur wenig von seiner Rechnung abbezahlt. [2]Er wird diese Ware bald bezahlt haben. [3]Wir werden Sie nach und nach abbezahlen. [4]Ich werde meine Schuld bei Ihnen abzutragen suchen. [5]Das Kapital wird in zwanzig Jahren abgetragen werden. [6]Wir haben die Hypothek getilgt (gelöscht, gereinigt).

[1]La liste. Le rôle. La tableau. Le catalogue. [2]La table des matières. [3]Nous avons fait faire un état précis (une spécification) des marchandises.

Dresser un procès-verbal.

[1]Il ne m'a donné que de petits acomptes. [2]Il aura bientôt payé cet article. [3]Nous pouvons vous payer notre dette par versements partuels. [4]Je tâcherai de m'acquitter envers vous. [5]Le capital sera amorti en vingt ans. [6]Nous avons purgé l'hypothèque.

---

of your designs. [2]Your prediction is accomplished to a jot.

Spełznąć. To come to no result (nothing).

Śpichrz. [1]The granary. [2]The keys of the corn-house.

Spieniężać(yć). To convert into money.

Spierać się. To dispute (To contend) with one about a thing.

Spiesznie. [1]Hastily. Speedily. [2]As soon as possible. [3]That is an urgent (pressing) affair.

Spieszyć (się). To make haste. To hasten. To be in a hurry.

Spis. [1]The list. The roll. The catalogue. [2]The contents. [3]We caused an exact statement (specification) of the goods to be drawn (taken) up.

Spisać. To write down a protocol.

Spłacać(ić). [1]He has made to me but small payments on account. [2]He will shortly ha-

[1]**Splamić.** [2]Splamić honor.
[1]**Spłata.** [2]Pokwitowanie ze spłaty na rachunek długu. [3]Spłata częściowa.

Spławiać(ić). Najtaniej będzie spławić to drzewo Wisłą do Torunia.

Spławny. Rzeka N. zaczyna być spławna dopiero od miasta M.
Spocząć. [1]Ponieważ chciałbym już spocząć po trzydziestoletniej pracy. [2]Nasz ukochany ojciec spoczął w Bogu w dniu...

Spoczynek.
Spód. Jedwab znajduje się na spodzie skrzyni.
Spodziewać się. [1]Spodziewaliśmy się z dnia na dzień, ze będziemy mogli WPanom donieść coś bardziej zajmującego. [2]Na tej zasadzie można spodziewać się dobrego urodzaju. [3]Spodziewamy się tym razem zadowolnić WPana. [4]Wskutek tych okoliczności można się spodziewać. [5]Spodziewałem się, że wojazer WPana odwiedzi mnie w tych dniach. [6]Nie spodziewałem się takiego spadku cen.
[1]**Spokój.** [2]Pozostawić w spokoju.
Spokojnie(ny). [1]O zapłatę może WPan być zupełnie spokojny. [2]Może WPan być o to spokojny. [3]Będziemy spokojnie oczekiwali nadejścia listu. [4]Mówił to zupełnie spokojnie.
Spokrewnić się. Jest on przez żonę spokrewniony z najzamożniejszemi tutejszemi rodzinami.
Spółczesne środki komunikacyi.

[1]**Spółka.** [2]N. wszedł w spółkę z M. [3]Przypuściliśmy do spółki pana N. z kapitałem rb. 10,000. [4]Nasza nowa firma będzie nosiła nazwę: „Towarzystwo fabryki lamp N. i Sp." [5]Dla prowadzenia kopalni węgla w Połańcu została tutaj utworzona spółka. [6]Spółka została rozwiązana. [7]Jestem w spółce z mym bratem. [8]Robimy ten interes do spółki.

[1]**Запятнать.** [2]Запятнать честь.
[1]**Уплата.** [2]Расписка въ полученіи въ счетъ долга. [3]Частичная уплата.

Дешевле будетъ сплавить этотъ лѣсъ по Вислѣ въ Торнь.

Рѣка Н. начинаетъ быть судоходной только отъ города М.
[1]**Такъ какъ я желалъ бы уже отдохнуть послѣ тридцатилѣтняго труда.** [2]**Нашъ возлюбленный отецъ скончался...**

Отдыхъ.
[1]**Шелкъ находится на днѣ ящика (внизу).**

[1]**Мы со дня на день ожидали, что будемъ въ состояніи сообщить Вамъ что-нибудь болѣе интересное.** [2]**На этомъ основаніи можно ожидать хорошаго урожая.** [3]**Мы надѣемся, что на этотъ разъ Вы останетесь довольны нами.** [4]**Вслѣдствіе этого можно ожидать...** [5]**Я ожидалъ, что Вашъ разъѣздной прикащикъ посѣтитъ меня на дняхъ.** [6]**Я не предвидѣлъ такого пониженія цѣнъ...**
[1]**Спокойствіе.** [2]**Оставить въ покоѣ.**
[1]**Относительно уплаты Вы можете быть совершенно спокойны.** [2]**Вы можете быть спокойны насчетъ этого.** [3]**Будемъ спокойно ожидать письма.** [4]**Онъ говорилъ это совершенно спокойно.**
Черезъ жену онъ породнился (находится въ родствѣ) съ самыми зажиточными здѣшними семьями.
Современныя средства сообщенія.

[1]**Компанія. Товарищество.** [2]**Н. вошелъ въ компанію съ М.** [3]**Мы приняли г-на Н. въ долю съ капиталомъ въ 10,000 руб.** [1]**Наша новая фирма будетъ именоваться: „Общество ламповой фабрики (лампъ) Н. и Ко."** [2]**Для эксплоатаціи каменноугольныхъ копей въ Поланцѣ образовано здѣсь товарищество.** [6]**Товарищество распалось.** [7]**Я веду дѣло въ компаніи съ братомъ.** [8]**Мы ведемъ это дѣло на компанейскихъ началахъ (за общій счетъ).**

---

ve discharged this debt. [3]We may pay you by instalments. [4]I shall endeavour to repay you. [5]The capital will be paid off in 20 years. [6]We have discharged the mortgage.
Splamić [1]To spot. [2]To stain one's honor.
Spłata. [1]The payment. The reimbursement. [2]The receipt for the payment on account of a debt. [3]The part payment.
Spławiać(ić). The cheapest will be to float this timber down the Vistula to Thorn.

Spławny. The river N. begins to be navigable but from the town M.
Spocząć. [1]As I wish to take now my rest after thirty years of work. [2]Our beloved father died (slept in the Lord) on the...
Spoczynek. The repose. The rest.
Spód. The silk is on the bottom of the box.
Spodziewać się. [1]We have been constantly in hopes that we should have something more interesting to communicate to

1Beflecken. 2Die Ehre beflecken.

1Die Bezahlung. 2Die Quittung über eine Teilzahlung der Schuld. 3Die Teilzahlung.

Am billigsten wird es sein dieses Bauholz über die Weichsel bis nach Thorn gehen zu lassen.

Der Fluss N. beginnt erst bei der Stadt M. schiffbar zu werden.

1Da ich nach 30 jähriger Arbeit bereits in den Ruhestand übergehen möchte. 2Unser geliebter Vater ist am... verschieden.

Die Ruhe.

Die Seide befindet sich auf dem Boden (zu unterst in) der Kiste.

1Wir hofften immer, Ihnen etwas Interessanteres mitteilen zu können. 2Dies lässt auf eine gute Ernte hoffen. 3Wir haben gehofft, diesmal Ihre Zufriedenheit zu erlangen. 4Unter diesen Umständen steht zu hoffen. 5Ich habe erwartet, dass Ihr Reisender mich dieser Tage besuchen wird. 6Ein solches Fallen der Preise habe ich nicht erwartet.

1Die Ruhe. 2In Ruhe lassen.

1Wegen des Eingangs können Sie ruhig sein. 2Sie können hierüber ruhig sein. 3Wir werden die Ankunft des Briefes ruhig abwarten. 4Er sagte es mit aller Ruhe.

Er ist durch seine Frau mit den wohlhabendsten hiesigen Familien verwandt.

Die gegenwärtigen (heutigen) Verkehrsmittel.

1Die Kompagnie. Die Gesellschaft. 2N. trat mit M. in Teihaberschaft. 3Wir nahmen Herrn N. mit einem Kapital von Rbl. 10,000. — als Teilnehmer auf. 4Unsre neue Firma wird die Benennung „Gesellschaft der Lampenfabrik von N. & C°" tragen. 5Zur Ausbeutung der Kohlengruben in Polaniec hat sich hier eine Gesellschaft gebildet (ist hier eine Gesellschaft gegründet worden). 6Die Gesellschaft ist aufgelöst worden. 7Ich bin (stehe) mit meinem Bruder in Kompagnie. 8Wir machen dieses Geschäft in Kompagnie (gemeinschaftlich).

1Tacher. 2Souiller son honneur.

1Le paiement. Le remboursement. 2La quittance d'un à-compte sur la dette. 3Le paiement partiel.

Il coûtera le moins de faire flotter ce bois par la Vistule jusqu'à Thorn.

Le fleuve N. ne commence à être navigable que depuis la ville de M.

1Comme je voudrais me reposer après trente années de travail. 2Notre père chéri est décédé le. . .

Le repos.

La soie se trouve au fond de la caisse.

1Nous avions l'espoir de pouvoir d'un jour à l'autre vous communiquer quelque chose de plus intéressant. 2Cela nous fait augurer d'une bonne récolte. 3Nous avons eu l'espérance de vous satisfaire. 4Ces circonstances me font espérer que... 5J'avais espéré que votre voyageur viendrait me voir un de ces jours. 6Je ne prévoyais pas une telle baisse des prix.

1La paix. Le calme. 2Laisser tranquille.

1Soyez tranquille pour la rentrée. 2Vous pouvez être tranquille à cet égard. 3Nous attendrons tranquillement l'arrivée de la lettre. 4Il a dit cela tout à fait tranquillement (paisiblement).

Il est allié (apparenté) par sa femme aux familles les plus opulentes de cette place.

Les moyens actuels de communication.

1La compagnie. La société. 2N. s'associa avec M. 3Nous nous avons associé Mr. N. avec un apport de rbls. 10,000.—4Notre nouvelle raison portera le nom de la „Société de la fabrique de lampes N. et C°". 5Une société ayant pour but l'exploitation des mines de charbon de Polaniec vient de se former (d'être fondée) ici. 6La compagnie s'est dissoute (a cessé). 7Mon frère est mon associé. 8Nous faisons cette affaire en compagnie.

---

you. 2Which leads us to hope for a good harvest. 3We hope to obtain this time your satisfaction. 4Under these circumstances it is to be hoped that... 5I hoped your traveller will call on me one of these days. 6I have not foreseen such a decline of prices.

Spokój. 1The peace. The repose. The calm. 2To let quiet.

Spokojnie(y). 1You may set your mind at rest as to the payment. 2Make yourself easy with regard to this. 3We shall quietly await the arrival of the letter. 4He said it quite calmy.

Spokrewnić się. He became allied in blood by his wife to the most opulent families of this place.

Spółczesny. The modern means of communication.

Spółka. 1The company. 2N. entered into partnership with M. 3We took Mr. N. into partnership with a capital of rbls. 10,000.—4Our new firm will be called „The

Spólnik. [1]Pan L. S. jest spólnikiem firmy S. i S. [2]Przyjąłem za spólnika do mego interesu pana P. [3]Spólniczka. [4]Cichy spólnik. [5]Spólnik komandytowy.

Spółpracownik. Patrz **Współpracownik.**

Spór. [1]Powstały spory, które obecnie juz załatwiono. [2]Aby uniknąć dalszych sporów. [3]Aby polozyć kres wszystkim sporom, podajemy następujący wniosek. [4]Co do sporu WPana z p. N. [5]Aby nie wznawiać sporu, zgadzamy się na wniosek WPana. [6]Uprzejmie proszę WPana o unikanie wszelkiego sporu.

Sporadyczny. Patrz **Pojedyńczy.**

[1]**Sporny** punkt. [2]Sprawa sporna. [3]Kwestya sporna.

Sporo(ry).

Sporządzać(ić). Sporządzenie. [1]Nie mogłem dotychczas jeszcze sporządzić inwentarza. [2]Testamentem własnoręcznie sporządzonym zapisał... [3]Maszyna nie jest dobrze sporządzona. [4]Juz dawno dałem to do sporządzenia. [5]Rejent za sporządzenie aktu policzył...

Sposób. [1]W ten sposób nic nie zrobimy. [2]Proszę dać mu to do zrozumienia w dobry sposób. [3]Zastosowałem się do przepisanego mi sposobu przesyłki. [4]Wywiązał się z danego mu polecenia w sposób zadawalniający. [5]Nie podoba nam się sposób, w jaki WPan obchodzi się z naszym towarem. [6]Znajdziemy środki i sposoby do zapłacenia długu. [7]W zaden sposób nie mogę zgodzić się na wnioski WPana. [8]Nie chciałbym tym sposobem dojść do... [9]Moze WPan osięgnąć ten sam cel w inny sposób. [10]Zechce WPan zawiadomić nas, w jaki sposób mamy go pokryć. [11]Będę prowadził dalej interes w taki sam sposób. [12]W następujący sposób. [13]Trudno określić jego sposób zycia. [14]Postaram się wynaleźć sposób na to. [15]Wskazałem WPanu kilka sposobów, aby... [16]Uzył on wszelkich mozliwych sposobów. [17]Na to niema juz zadne-

Г-нъ Л. С. состоитъ компаньономъ фирмы С. и С. [2]Я принялъ г-на П. компаньономъ въ свое дѣло. [3]Компаньонка. [4]Молчаливый компаньонъ. [5]Товарищъ на вѣрѣ.

[1]**В**озникли споры, которые въ настоящее время уже улажены (кончились). [2]Во избѣжаніе дальнѣйшихъ недорозумѣній. [3]Для прекращенія всякихъ недоразумѣній (споровъ) предлагаемъ слѣдующее. [4]Что касается Вашего спора съ г. Н. [5]Дабы не возобновлять пререканій (споровъ), соглашаемся на (принимаемъ) Ваше предложеніе. [6]Покорнѣйше Васъ прошу избѣгать всякихъ пререканій.

[1]**С**порное мѣсто. [2]Спорное дѣло. [3]Спорный вопросъ.

Довольно много (большой). Значительно(ый).

[1]**Я** не могъ до сихъ поръ еще составить инвентарной описи. [2]По собственноручному (-о составленному) завѣщанію онъ отказалъ... [3]Машина не хорошо починена. [4]Я уже давно отдалъ это въ починку. [5]Нотаріусъ за составленіе акта посчиталъ...

[1]**Т**акъ ничего не выдетъ. Такимъ образомъ не добьемся ничего. [2]Покорнѣйше прошу дать ему понять это, не обижая его. [3]Я примѣнился къ предписанному мнѣ способу пересылки. [4]Онъ выполнилъ данное ему порученіе вполнѣ удовлетворительно. [5]Мнѣ совсѣмъ не нравится Вашъ способъ обращенія съ нашимъ товаромъ. [6]Мы найдемъ средства и способъ уплатить долгъ. [7]Никоимъ образомъ не могу согласиться на Ваше предложеніе. [8]Я не хотѣлъ бы добиться этого такимъ образомъ. [9]Вы можете достигнуть этого другимъ образомъ. [10]Соблаговолите извѣстить насъ, какимъ образомъ Вы желаете быть покрыты. [11]Я буду продолжать свое дѣло такимъ же образомъ. [12]Слѣдующимъ образомъ. [13]Трудно опредѣлить его образъ жизни. [14]Постараюсь найти средства на это. [15]Я Вамъ указалъ нѣсколько способовъ. [16]Онъ

---

society for the manufacture of lamps N. and C°". [5]A company has been founded (formed) here for working the coal mines of Polaniec. [6]The company has been dissolved (terminated). [7]I am in partnership with my brother. My brother is my copartner. [8]We make this business jointly (on joint account).

Spólnik. [1]Mr. L. S. is a partner (copartner) of the house S. and S. [2]I have taken Mr. P. into partnership. [3]The shepartner. [4]The sleeping, [5]The limited, partner.

Spór. [1]There were differences which are now settled. [2]To avoid further differences. [3]To settle every difference, we make you this proposal. [4]Respecting your strife with Mr. N. [5]Not to renew the dispute we accede to your proposal. [6]Please avoid all contention.

Sporny. [1]The point in dispute. The controverted point. [2]The affair in dispute. [3]The matter of controversy (dispute).

Sporo(y). Pretty much. Pretty large. Considerable(ly).

1Herr L. S. ist Teilhaber (Mitinhaber) der Handlung S. & S. 2Ich habe Herrn P. als Teilhaber (Kompagnon) in mein Geschäft aufgenommen. 3Die Teilhaberin. 4Stiller Teilnehmer (Associé). 5Der Kommanditär.

1Mr. L. S. est un associé (coassocié) de la maison S. & S. 2Je viens de m'associer Mr. P. 3L'associée. 4L'intéressé. 5Le commanditaire.

1Es sind Differenzen entstanden, welche jetzt beigelegt sind. 2Um weitere Differenzen zu vermeiden. 3Um jedem Streite ein Ende zu machen, schlagen wir Ihnen folgendes vor. 4Hinsichtlich Ihres Streites mit Herrn N. 5Um den Streit nicht zu erneuern, willigen wir in Ihren Vorschlag ein. 6Vermeiden Sie gefälligst alle Streitigkeiten.

1Il y avait des différends qui sont maintenant accommodés. 2Pour éviter des différends ultérieurs (des controverses ultérieures). 3Pour mettre fin à toutes contestations nous faisons la proposition suivante. 4Touchant votre litige avec Mr. N. 5Pour ne pas renouveler la dispute, nous consentons à votre proposition. 6Je vous engage à éviter toute contestation.

1Der Streitpunkt. 2Die Streitsache. 3Die Streitfrage.

1Le point contentieux. 2L'affaire en litige. 3Le point de controverse. L'objet de litige.

Ziemlich viel (gross). Bedeutend.

Assez. En assez grande quantité. Assez grand. Considérable.

1Ich konnte bis jetzt die Inventur nicht aufstellen (aufnehmen). 2Durch eigenhändig angefertigtes Testament vermachte er... 3Die Maschine ist nicht gut repariert worden. 4Ich habe es seit lange schon zur Ausbesserung gegeben. 5Der Notar hat für Ausfertigung des Aktes... Gebühren liquidiert..

1Je ne pouvais pas dresser l'inventaire jusqu'à présent. 2Par un testament olographe (écrit de sa propre main) il a institué.. 3Cette machine n'est pas bien réparée. 4Il y a longtemps que je l'ai fait réparer. 5Le notaire a liquidé... d'honoraire pour la rédaction de l'acte.

1Auf diese Weise wird es uns nicht gelingen. 2Geben Sie es ihm auf eine gute Art zu verstehen. 3Die mir vorgeschriebene Art der Versendung habe ich befolgt. 4Er hat sich seines Auftrages auf eine befriedigende Art entledigt. 5Die Art und Weise wie Sie unsere Ware behandeln, gefällt uns nicht. 6Wir werden Mittel und Wege finden, die Schuld zu bezahlen. 7Ich billige Ihre Vorschläge auf keine Weise. 8Ich möchte es auf diese Weise nicht erlangen... 9Sie können denselben Zweck auch in einer anderen Weise erreichen. 10Teilen Sie uns gütigst mit, in welcher Weise Sie Deckung wünschen. 11Ich werde das Geschäft in der bisherigen Weise fortführen. 12Folgendermassen. 13Es ist schwer seine Lebensweise zu bezeichnen. 14Ich werde mich bemühen, ein Mittel dafür ausfindig zu machen. 15Ich habe Ihnen einige Mittel

1De cette façon nous ne réussirons pas... 2Donnez-le lui à entendre d'une manière délicate. 3J'ai adopté le mode d'expédition qui m'a été prescrit. 4Il s'est acquitté de sa mission d'une manière satisfaisante. 5La manière dont vous traitez notre marchandise ne nous plaît pas. 6Nous trouverons les moyens de payer la dette. 7Je n'approuve vos propositions en aucune manière. 8Je ne voudrais pas l'obtenir de cette manière. 9Vous pouvez aussi atteindre le même but d'une autre manière. 10Vous aurez la complaisance de nous indiquer le mode de remboursement que vous désirez (à votre convenance). 11Je continuerai les affaires sur le même pied qu'auparavant. 12De la manière suivante. 13Il est difficile de donner une idée de sa façon de vivre. 14Je tâcherai d'y remédier 15Je vous ai suggéré quelques moyens de... 16Il a em-

---

Sporządzać(lić). 1I could not till now draw up the inventory. 2He bequeathed by an holographic will.., 3The engine is badly repaired. 4I have long ago ordered it to be mended. 5The notary has charged... fee for making out a deed.

Sposób. 1In this manner we shall not succeed. 2Let him know in an inoffensive manner. 3I have forwarded goods in the desired (prescribed) way. 4He executed the order in a satisfactory manner. 5We do not like the manner in which you treat our goods. 6We shall find the means and ways for paying the debt. 7I do not approve (of) your proposals in any way. 8I should not like to get... in such a manner. 9You can attain your object by another means also. 10Advise us please of the mode in which you desire reimbursement (the reimbursement at your convenience). 11I shall continue the business on the same footing as hitherto (heretofore). 12In the following manner. As follows. 13It is hard to state his means (his competency).

go sposobu. [18] Nie sposób, aby p. N. miał stać tak źle w interesach.

Sposobność. [1]Zdarza nam się doskonała sposobność przesłania WPanom... [2]Chciałbym mieć jak najczęściej sposobność być użytecznym WPanu. [3]Nie omieszkamy przy zdarzonej sposobności skorzystać z tego. [4]Przy sposobności nie mozemy się powstrzymać od wyrazenia WPanom swego zdziwienia z tego powodu. [5]Nie pominiemy sposobności. [6]Niespodziewanie zdarzyła nam się sposobność trasowania na WPana. [7]Damy WPanu sposobność korzystnej sprzedazy. [8]Czekam sposobności, aby... [9]Przy zdarzonej sposobności. [10]Korzystam ze sposobności, aby zawiadomić WPana.

Spostrzegać(dz). [1]Spostrzegłem małą omyłkę w ostatnim rachunku. [2]Spostrzegliśmy to dopiero po odejsciu listu. [3]Spostrzegliśmy oszustwo juz po otwarciu pak.

Spostrzeżenie. Dzieląc się z WPanem tem spostrzezeniem, liczę na jego dyskrecyę. (Patrz **Obserwacya).**

Spotkać(ykać). [1]Obawiamy się, czy pana N. nie spotkało co złego. [2]Spotkałem się z wojazerem WPanów w Irkucku. [3]Mówiono nam, ze WPan spotkał się z p. N. w Paryzu. [4]Pociąg osobowy spotkał się z towarowym.

Spotkanie. [1]O spotkaniu mojem z p. W. donosiłem juz WPanom w poprzednim liście. [2]Spotkanie pociągów.

Spowodować. Patrz **Wywołać.**

Spóźnić się. [1]Spóźniłem się na wczorajsze posiedzenie. [2]Spóźniona oferta. [3]Wysłanie skrzyń WPana zostało przez to spóźnione. [4]Pociąg spóźnił się z powodu zaspśnieznych. [5]Spóźniony protest.

[1]**Spożywca.** [2]Stowarzyszenie spozywcze. [3]Sklep spozywczy.

употребилъ всевозможныя средства. [17]Противъ этого ничего не подѣлаешь. [18]Невозможно, чтобы дѣла г-на Н. были такъ плохи.

[1]Намъ представляется весьма удобный случай выслать Вамъ... [2]Я хотѣлъ бы имѣть какъ можно чаще случай быть полезнымъ Вамъ. [3]Не преминемъ воспользоваться этимъ при первомъ удобномъ случаѣ. [4]При этомъ случаѣ не можемъ удержаться, чтобы не выразить Вамъ своего удивленія по этому поводу. [5]Мы не упустимъ удобнаго случая. [6]Намъ неожиданно представился удобный случай трассировать на Васъ. [7]Мы дадимъ Вамъ случай продать съ барышемъ. [8]Жду оказіи, чтобы.... [9]При удобномъ случаѣ. [10]Пользуюсь удобнымъ случаемъ, чтобы извѣстить Васъ.

[1]**Я** замѣтилъ маленькую ошибку въ послѣднемъ счетѣ. [2]Мы замѣтили это только по отправкѣ письма. [3]Мы замѣтили обманъ (мошенничество) уже по вскрытіи ящиковъ.

Дѣлясь съ Вами этими наблюденіями, разсчитываю на Вашу скромность (что Вы воспользуетесь ими съ полною осторожностью).

[1]**Мы** опасаемся, не случилось ли съ г-номъ Н. какого нибудь несчастія. [2]Я встрѣтилъ Вашего разъѣзднаго прикащика въ Иркутскѣ. [3]Намъ сообщали, что Вы встрѣтили г-на Н. въ Парижѣ. [4]Пассажирскій поѣздъ столкнулся съ товарнымъ.

[1]**О** моей встрѣчѣ съ г. Н. я сообщалъ Вамъ уже въ прошломъ письмѣ. [2]Столкновеніе поѣздовъ.

[1]**Я** опоздалъ на вчерашнее засѣданіе. [2]Запоздалое предложеніе. [3]Вслѣдствіе этого, высылка Вашихъ кипъ запоздала. [4]Поѣздъ опоздалъ вслѣдствіе снѣжныхъ заносовъ. [5]Запоздалый протестъ.

[1]**Потребитель.** [2]Общество потребителей. [3]Потребительская лавка. Лавка со съѣстными припасами.

---

[14]I shall endeavour to contrive (find) means to it. [15]I pointed him out many means (ways) to... [16]He tried everything. [17]There remains no remedy. [18]It is impossible that the affairs of Mr. N. be in such a bad state.

Sposobność. [1]An excellent convenience offers to us to forward you... [2]I desire to be often of service to you... [3]We shall not fail to avail ourselves of that, when opportunity offers. [4]On this occasion we cannot help expressing our astonishment at it. [5]We shall not let the opportunity slip. [6]We have unexpectedly been enabled to issue some drafts on you. [7]We shall give you room to dispose of them advantageously. [8]I am waiting for an opportunity of... [9]On occasion. [10]I take this opportunity to communicate you...

Spostrzegać(dz). [1]I have remarked a slight error in your last account. [2]We perceived

an die Hand gegeben, um. . 16Er hat zu allem Möglichen gegriffen. 17Dem ist nicht abzuhelfen. 18Es ist nicht möglich, dass die Angelegenheiten des N. so schlecht stehen.

1Es bietet sich uns eine vortreffliche Gelegenheit um Ihnen. . . zu übermachen. 2Ich würde wünschen, oft Gelegenheit zu haben, Ihnen nützlich zu sein. 3Wenn sich uns (die) Gelegenheit darbietet, werden wir nicht ermangeln, davon Gebrauch zu machen. 4Bei dieser Gelegenheit können wir nicht umhin, Ihnen unser Befremden auszudrücken. 5Wir werden die Gelegenheit nicht verfehlen (uns nicht entgehen lassen). 6Es hat sich uns unvermutet die Gelegenheit geboten, auf Sie trassieren (ziehen, abgeben) zu können. 7Wir werden Ihnen Gelegenheit zu vorteilhaftem Verkaufe verschaffen. 8Ich sehe der Gelegenheit entgegen, um... 9Bei Gelegenheit. 10Ich benutze diesen Umstand, um Ihnen mitzuteilen.

1Ich habe einen kleinen Irrtum in der letzten Rechnung wahrgenommen. 2Wir nahmen es erst nach Abgang unseres Briefes wahr. 3Wir wurden den Betrug erst nach dem Oeffnen der Kisten gewahr.

Indem ich Ihnen diese Beobachtung mitteile, rechne ich auf Ihre Verschwiegenheit.

1Wir fürchten, dass Herrn N. etwas Böses begegnet ist. 2Ich bin mit Ihrem Reisenden in Irkutsk zusammen getroffen. 3Man sagte uns, dass Sie Herrn N. in Paris begegneten. 4Der Personenzug stiess mit einem Güterzuge zusammen.

1Ich habe Ihnen über mein Zusammentreffen mit Herrn N. schon in meinem vorigen Breife geschrieben. 2Der Zusammenstoss der Züge.

1Ich habe mich zur gestrigen Sitzung verspätet. 2Ein verspätetes Angebot. 3Die Spedition (Der Versand) Ihrer Kisten ist dadurch verspätet worden. 4Der Zug hat sich durch den Schneefall verspätet. 5Ein verspäteter Protest.

1Der Konsument. 2Der Konsum-Verein. 3Der Konsum-Laden. Die Vorkost-(Waren-)Handlung.

ployé tous les moyens possibles. 17Il n'y a pas moyen d'y obvier. 18Il est impossible que les affaires de Mr. N. soient si mauvaises.

1Une occasion excellente se presente pour vous envoyer... 2Je desire trouver bien souvent l'occasion de vous être utile. 3Si nous en trouvons l'occasion nous ne manquerons pas d'en profiter. 4Dans cette circonstance nous ne pouvons nous dispenser de vous en exprimer notre étonnement. 5Nous ne laisserons pas échapper l'occasion. 6Nous avons eu inopinément la facilité de placer des traites sur vous. 7Nous vous fournirons l'occasion de les placer avantageusement. 8J'attends l'occasion favorable pour. 9Quand l'occasion se présentera. 10Je profite de l'occasion pour vous communiquer...

1J'ai relevé une légère erreur dans votre dernier compte. 2Nous ne nous en aperçûmes qu'après le départ de la lettre. 3Nous n'avons découvert la fraude qu'après avoir déballé les colis.

En vous communiquant cette observation, je compte sur votre discrétion.

1Nous craignons qu'il ne soit arrivé quelque accident à Mr. N. 2J'ai rencontré votre voyageur à Irkoutsk. 3On nous a dit que vous vous êtes rencontrés avec Mr. N. à Paris. 4Une collision a eu lieu entre le train de voyageurs et le train de marchandises.

1Je vous ai déjà écrit dans ma dernière lettre de ma rencontre avec Mr. N. 2La rencontre (La collision) des trains.

1Je suis arrivé trop tard à la séance d'hier. 2Une offre tardive. 3L'expédition de vos caisses a été retardee par cela. 4Le train a eu du retard (a été attardé) à cause de la neige. 5Un protêt tardif.

Le consommateur. 2Société de consommation. La coopérative. 3Le magasin coopératif. Un magasin de denrées comestibles

---

it only after our letter was away. 3We became aware of the fraud but on opening the boxes.

Spostrzeżenie. Communicating you this observation I rely on your discretion.

Spotkać(ykać). 1We are afraid some accident has happened to Mr. N. 2I met your traveller at Irkutsk. 3They told me you have met Mr. N. at Paris. 4The passenger's train ran into the goods-train.

Spotkanie. 1I informed you in my last letter of my meeting with Mr. N. 2The collision of the trains.

Spóźnić (się). 1I came too late to the yesterday's sitting. 2A behindhand offer. 3The forwarding of your boxes has been retarded by that. 4The train has been delayed (belated) by a snow-drift. 5The tardy protest. Protest raised too late.

Spożywca. 1The consumer. 2The co-operative association. 3The co-operative store. The victuals store.

Spragniony. Jestem bardzo spragniony wiadomości z rynku hamburskiego.

Sprawa. [1]Jest to zupełnie inna sprawa. [2]Sprawa ta jest obecnie zupełnie w porządku. [3]Będę miał WPanu do doniesienia o kilku sprawach. [4]Chciałbym zrobić jeszcze inną uwagę w tej sprawie. [5]Żadna z tych spraw nie ma poważniejszego znaczenia. [6]*Jest to ważna sprawa.* [7]Sprawę tę doprowadzimy niezwłocznie do porządku. [8]Jest to sprawa WPana. [9]Wolę mieć sprawę z szefem, niż z prokurentem. [10]Sprawy naszej broni jeden z lepszych tutejszych adwokatów. [11]Wygraliśmy (Przegraliśmy) sprawę. [12]Nie mogę być sędzią w tej sprawie. [13]Ufamy naszej słusznej sprawie. [14]Na dobrą sprawę nie należy się już nic panu N. [15]Za jego to sprawą straciliśmy tyle pieniędzy. [16]Zdać sprawę z czego. [17]To nas zmusiło do wytoczenia mu sprawy sądowej. [18]Załatwić sprawę.

Я съ нетерпѣніемъ жду извѣстій съ гамбургскаго рынка.

[1]Это совсѣмъ другое дѣло. [2]Это дѣло въ настоящее время въ порядкѣ. [3]Мнѣ предстоитъ сообщить Вамъ о нѣсколькихъ дѣлахъ. [4]Я хотѣлъ бы сдѣлать еще одно замѣчаніе по этому дѣлу. [5]Ни одно изъ этихъ дѣлъ не имѣетъ серьезнаго значенія. [6]*Это важное дѣло.* [7]*Мы немедленно* приведемъ въ порядокъ это дѣло. [8]Въ этомъ виноваты Вы. [9]Я предпочитаю имѣть дѣло лучше съ хозяиномъ, чѣмъ съ повѣреннымъ. [10]Дѣло наше защищаетъ одинъ изъ лучшихъ здѣшнихъ повѣренныхъ. [11]Мы выиграли (проиграли) дѣло. [12]Я не могу быть судьей въ этомъ дѣлѣ. [13]Мы вѣримъ въ правоту своего дѣла. [14]Въ существѣ дѣла г-ну Н. больше ничего уже не причитается. [15]Изъ-за него мы и потеряли столько денегъ. [16]Дать отчетъ въ чемъ. [17]Это заставило насъ начать противъ него судебное дѣло. [18]Уладить (Кончить) дѣло.

Sprawdzać(ić). [1]Przesyłamy w załączeniu wyciąg z rachunku WPana, który prosimy sprawdzić. [2]Dałem sprawdzić rachunki, przysłane mi przez WPana. [3]Każę jeszcze raz sprawdzić ilość. [4]Należy dokładnie sprawdzić te wszystkie liczby. [5]Kupiłem towar, nie sprawdziwszy gatunku. [6]Sprawdziliśmy rachunek WPana i znaleźliśmy go w porządku. [7]Ponieważ rachunek WPana nie zgadza się z naszym, prosimy sprawdzić swój jeszcze raz.

[1]У сего препровождаемъ Вамъ извлеченіе изъ Вашего счета съ покорнѣйшей просьбой провѣрить таковой. [2]Я далъ провѣрить счеты, присланные мнѣ Вами. [3]Я велю еще разъ провѣрить количество. [4]Слѣдуетъ подробно провѣрить всѣ эти числа. [5]Я купилъ товаръ, не удостовѣрившись въ его качествѣ. [6]Мы провѣрили счетъ и нашли его въ порядкѣ. [7]Такъ какъ Вашъ счетъ не сходится съ нашимъ, то соблаговолите провѣрить свой еще разъ.

Sprawdzenie. Po dokładnem sprawdzeniu.

По точной повѣркѣ.

Sprawić(ować). [1]Powrócił, nic nie sprawiwszy. [2]Sądziłem, że sprawię WPanu tem przyjemność. [3]Przez czas służby sprawował się ku memu zupełnemu zadowoleniu. [4]Należy sprawić nowe meble do kantoru. [5]Wiadomość ta sprawiła wielkie wrazenie na giełdzie. [6]Sprawować urząd.

[1]Онъ вернулся, ничего не сдѣлавъ. [2]Я думалъ доставить Вамъ этимъ удовольстіе. [3]Во время своей службы у меня онъ велъ себя къ моему полному удовольствію. [4]Надо заказать для конторы новую мебель. [5]Это извѣстіе произвело большое впечатлѣніе на биржѣ. [6]Исполнять должность.

Sprawiedliwość.
[1]**Sprawiedliwy** sędzia, [2]wyrok.

Справедливость.
[1]**С**праведливый судья. [2]Справедливый приговоръ.

Spragniony. I long for (am impationed to learn) news from the Hambourg market.

Sprawa. [1]This is quite another matter. [2]This business is now quite in order. [3]I shall write you on several topics. [4]There is another remark I have to make on this account. [5]None of these matters (things) are of importance. [6]It is an affair of moment. [7]We shall put in order this matter immediately. [8]You are the cause. [9]I prefer to do business with the chief than with the confidential. [10]For our cause stands one of the best lawyers of this place. [11]We carried (gained) the cause. We were cast in (have lost) our lawsuit. [12]I cannot be judge in this matter. [13]We have confidence in our good cause. [14]Strictly speaking nothing more is due to Mr. N. [15]We lost so much money through him. [16]To give an account of a thing. [17]We have therefore been obliged to bring an action against him. [18]To settle the matter.

Ich sehne mich sehr nach Nachrichten vom Hamburger Markte.

[1]Dies ist eine ganz andere Sache. [2]Diese Sache befindet sich jetzt ganz in Ordnung. [3]Ich werde Ihnen über mehrere Gegenstände zu schreiben haben. [4]Ich habe noch eine andere Bemerkung über diesen Gegenstand zu machen. [5]Keiner dieser Gegenstände ist von (hinlänglicher) Bedeutung. [6]Dieses ist ein wichtiger Gegenstand. [7]Wir werden diese Angelegenheit ungesäumt in Ordnung bringen. [8]Daran sind Sie Schuld. Es ist dies Ihre Sache. [9]Mit dem Chef kommt man besser zurecht (weg), als mit dem Prokuristen. [10]Unseren Prozess verteidigt einer der besten hiesigen Rechtsanwälte. [11]Wir haben den Prozess gewonnen (verloren). [12]In dieser Angelegenheit kann ich nicht Richter sein. [13]Wir vertrauen auf unsere gerechte Sache. [14]Genau genommen (Billigerweise) kommt Herrn N. nichts mehr (zu). [15]Durch ihn haben wir so viel Geld verloren. [16](Die) Rechenschaft von (über) etwas ablegen. [17]Dies hat uns genötigt, einen Prozess gegen ihn anzustrengen. [18]Eine Sache erledigen.

Il me tarde beaucoup d'avoir des nouvelles du marché de Hambourg.

[1]C'est tout a fait une autre affaire. [2]Cette affaire se trouve maintenant tout-à-fait arrangée. [3]J'aurai à vous écrire sur plusieurs sujets. [4]J'ai encore une autre observation à faire à ce sujet. [5]Aucun de ces objets n'est d'une assez grande importance. [6]C'est un sujet important. [7]Nous réglerons cet objet de suite. [8]C'est votre faute. C'est vous qui en êtes la cause. [9]J'aime mieux avoir affaire au chef qu'au chargé de procuration. [10]Un des meilleurs avocats de notre ville plaide notre cause. [11]Nous avons gagné (perdu) notre procès. [12]Je ne puis être juge en cette affaire. [13]Nous avons confiance en notre bonne cause. [14]En bonne justice il ne revient plus rien à Mr. N. [15]C'est par lui que nous avons perdu tant d'argent. [16]Rendre compte de qu"chose. [17]C'est pourquoi nous avons été obligés de lui intenter un procès. [18]Arranger (Régler) une affaire.

Anliegend finden Sie Ihr Kontokorrent, welches wir zu prüfen bitten. [2]Ich lasse die Rechnungen, die Sie mir übersandt haben, revidieren. [3]Ich lasse die Zahl noch einmal prüfen. [4]Man muss alle diese Angaben (Ziffern) genau prüfen. [5]Ich kaufte die Ware ohne die Qualität zu prüfen. [6]Wir haben Ihre Rechnung geprüft und richtig befunden. [7]Da Ihre Rechnung mit der unsrigen nicht übereinstimmt, bitten wir Sie, dieselbe (die Ihrige) nochmals nachzurechnen.

Nach genauer Prüfung.

[1]Vous trouverez ci-joint votre compte courant que nous vous prions d'examiner. [2]Les comptes que vous m'avez remis, sont à l'examen (Je fais reviser les comptes). [3]Je ferai vérifier la quantité. [4]Il faut examiner tous ces chiffres. [5]J'ai acheté la marchandise sans m'assurer de la qualité. [6]Nous avons examiné votre compte et nous l'avons trouvé exact. [7]Comme nos calculs ne se rencontrent pas, nous vous prions de revoir le vôtre.

Après une vérification exacte.

[1]Er kehrte unverrichteter Sache zurück. [2]Ich dachte, Ihnen damit (ein) Vergnügen zu bereiten. [3]Während seiner Dienstzeit führte er sich zu meiner vollen Zufriedenheit auf. [4]Man muss neue Möbel für das Kontor anschaffen. [5]Diese Nachricht hat grosses Aufsehen auf der Börse erregt. [6]Ein Amt bekleiden.

[1]Il retourna sans avoir rien fait. [2]Je croyais vous faire plaisir par cela. [3]Il s'est conduit à mon entière satisfaction pendant tout le temps qu'il était en mon service. [4]Il faut faire faire un nouvel ameublement pour le comptoir. [5]Cette nouvelle produisit une grande sensation à la bourse. [6]Exercer la charge.

Die Gerechtigkeit.

[1]Ein gerechter Richter. [2]Der gerechte Urteilsspruch.

La justice.

[1]Un juge impartial (juste). [2]Le jugement (L'arrêt) juste.

Sprawdzać(ić). [1]You will find enclosed an extract of your account current which we shall thank you to examine. [2]The accounts you remitted me are under examination. [3]I get the goods verified once more. [4]All those figures must be tested. [5]I bought the goods without looking closely into the quality. [6]Having examined your account we found it correct. [7]As we disagree in our calculations, we request you to examine yours once more.

Sprawdzenie. After an accurate examition.

Sprawić(wować). [1]He came back without having succeeded. [2]I thought it would afford (give) you pleasure. [3]During his service he behaved to my full satisfaction. [4]It is necessary to have new furniture made for our office. [5]This news made a great sensation on the exchange. [6]To occupy the post.

Sprawiedliwość. The justice.

Sprawozdanie. [1]Uprzejmie prosimy o nadesłanie sprawozdania po skończeniu jarmarku. [2]Uprzejmie dziękujemy WPanom za szczegółowe sprawozdanie z obrotów handlowych podczas. . . [3]Sprawozdanie roczne zostało przedstawione Ogólnemu zebraniu. [4]Tygodniowe (Miesięczne) sprawozdanie z targu. [5]Sprawozdanie roczne z obrotów Kasy Przemysłowców. [6]Sprawozdanie giełdowe.

Sprawozdawca.

Sprawunek. Po załatwieniu wszystkich drobnych sprawunków.

Sprobować. [1]Należy sprobować przedtem, czy te materyały nie puszczają. [2]Sprobowaliśmy tego. (Patrz **Probować**).

Sprostować. [1]Prosimy sprostować tę omyłkę. [2]Pozostaje sprostować tę małą niedokładność.

Sprostowanie. [1]W dzisiejszych dziennikach jest już sprostowanie niektórych szczegółów tego wypadku. [2]Zwracamy WPanu rachunek dla sprostowania.

Sprowadzać(ić). [1]Sprowadzamy to wino bezpośrednio z Węgier. [2]Proszę uprzejmie sprowadzić mi następujące książki. [3]Nie sądzę, aby to miało sprowadzić złe następstwa dla nas. [4]Sprowadziło się tutaj kilku anglików, którzy. . . [5]Sprowadza się to do tego, że... [6]Sprowadzę się do nowego mieszkania w pierwszych dniach Stycznia. [7]Sprowadzamy stamtąd materyały jedwabne.

Spryt. [2]Sprytny.

Sprzątać. Większą część pszenicy sprzątnięto pogodnie.

Sprzeciwiać(ić) się. [1]Nie chcemy sprzeciwiać się zamiarom WPana. [2]Nie będę się bynajmniej sprzeciwiał wysłaniu ich gdzieindziej. [3]Gdyby WPan nie był mi się sprzeciwiał na każdym kroku. [4]Nie będę się sprzeciwiał sprzedazy, jeśli ją WPan uzna za korzystną. [5]Sprzeciwia się to poprzednim doniesieniom WPana.

Sprzeczać się z kim o co. [2]Nie warto się sprzeczać o taką drobnostkę.

[1]**Покорнѣйше** просимъ прислать намъ отчетъ о ярмаркѣ (ярмарочный бюллетень) по окончании ея. [2]Мы Вамъ весьма признательны за подробные отчеты о торговыхъ оборотахъ во время... [3]Годовой отчетъ былъ представленъ Общему Собранію. [4]Еженедѣльный (Мѣсячный) отчетъ (бюллетень) о состояніи рынка. [5]Годовой отчетъ объ оборотахъ Кассы Промышленниковъ. [6]Биржевой бюллетень.

Докладчикъ.

Послѣ того, какъ Вы покончите со всѣми мелкими покупками.

[1]**Слѣдуетъ** сначала испытать, не линяютъ ли эти матеріи.. [2]Мы пробовали это.

[1]**Просимъ** исправить эту ошибку. [2]Остается исправить эту маленькую неточность.

[1]**Въ** сегодняшнихъ газетахъ напечатана поправка нѣкоторыхъ подробностей этого происшествія. [2]Возвращаемъ Вамъ счетъ для исправленія.

[1]**Мы** выписываемъ это вино непосредственно изъ Венгріи. [2]Покорнѣйше прошу выписать для меня слѣдующія книги. [3]Не думаю, чтобы это могло повлечь за собой дурныя для насъ послѣдствія. [4]Здѣсь поселилось (Сюда прибыло) нѣсколько англичанъ, которые ... [5]Дѣло сводится къ тому, что... [6]Я переѣду на новую квартиру въ первыхъ числахъ Января. [7]Мы выписываемъ оттуда шелковыя матеріи.

[1]**Смѣтливость.** [2]Смѣтливый. Умный. Находчивый. Ловкій.

Большая часть пшеницы убрана при хорошей погодѣ.

[1]**Не** хотимъ противиться Вашимъ намѣреніямъ. [2]Я ни въ какомъ случаѣ не буду противиться высылкѣ ихъ куда-нибудь въ другое мѣсто. [3]Еслибы вы мнѣ не противились на каждомъ шагу. [4]Я ничего не буду имѣть противъ продажи, если Вы признаете ее выгодной. [5]Это противорѣчитъ Вашимъ прежнимъ сообщеніямъ.

[1]**Спорить** съ кѣмъ о чемъ. [2]Не стоитъ спорить изъ-за такихъ пустяковъ.

Sprawiedliwy. [1]An impartial judge. [2]A just sentence (verdict).

Sprawozdanie. [1]Kindly send us a report at the close of the fair. [2]We thank you for your detailed informations with respect to the trade during... [3]The yearly report was produced at the general meeting. [4]Weekly (Monthly) record of the market (market report). [5]Yearly report of the transactions of the Tradesmen Fund. [6]The report on the money market. The list of quotations.

Sprawozdawca. The reporter.

Sprawunek. After having made all small purchases (commissions).

Sprobować. [1]They must be tried beforehand whether their colour does not come off. [2]We have tried it.

Sprostować. [1]Pray correct this mistake. [2]It remains to rectify that little inaccuracy.

1Wir bitten um Ihren gefl. Bericht nach Beendigung des Jahrmarktes. 2Wir danken Ihnen für Ihre ausführlichen Berichte über den Handelsverkehr während... 3Der Jahresbericht wurde der Generalversammlung vorgelegt. 4Wöchentlicher (Monatlicher) Marktbericht. 5Jahresbericht über die Umsätze der Kasse der Industriellen. 6*Der Börsenbericht. Der Kurszettel.*

1Nous vous prions de nous faire un rapport sur la foire dès la clôture. 2Nous vous remercions des avis détaillés que vous avez bien voulu nous donner sur le trafic pendant... 3Le compte rendu (rapport) annuel fut présenté a l'assemblee générale. 4Revue hebdomadaire (mensuelle) du marché. 5Compte rendu annuel des transactions de *la Caisse des Industriels*. 6Le bulletin de la bourse. La cote de la bourse.

Der Berichterstatter. Der Berichtsteller.

Le rapporteur. L'auteur du compte rendu.

Nach Besorgung aller kleinen Einkäufe.

Après avoir fait toutes les menues emplettes.

1**M**an muss diese Stoffe vorher prüfen, ob sie nicht bluten. 2Wir haben es versucht.

1**I**l faut auparavant essayer ces étoffes si elles sont bon teint. 2Nous l'avons essayé.

1**W**ir bitten diesen Irrtum zu berichtigen. 2Es bleibt diese kleine Ungenauigkeit zu berichtigen.

1**V**euillez rectifier cette erreur. 2Il ne reste qu'à rectifier cette petite inexactitude.

1In den heutigen Zeitungen sind bereits einige Einzelheiten dieses Ereignisses berichtigt. 2Wir retournieren Ihnen die Rechnung behufs Berichtigung (Richtigstellung).

1**O**n trouve déjà dans les journaux d'aujourd'hui la rectification de quelques détails de cet événement. 2Nous vous retournons le compte avec la prière de vouloir bien le rectifier (corriger).

1**W**ir lassen (beziehen) diesen Wein unmittelbar aus Ungarn kommen. 2Haben Sie die Güte, mir folgende Bücher kommen zu lassen. 3Ich glaube nicht, dass dies böse Folgen für uns haben kann. 4Es haben sich hier einige Engländer angesiedelt (ansässig gemacht), die... 5Alles läuft darauf aus, dass... 6Ich werde (in) die neue Wohnung in den ersten Tagen des Monats Januar beziehen (einziehen). 7Wir beziehen von dort Seidenstoffe.

1**N**ous vous faisons venir ces vins directement de Hongrie. 2Veuillez me faire venir les livres suivants. 3Je ne pense pas que cela puisse avoir de fâcheuses consequences pour nous. 4Quelques anglais se sont installés (vinrent s'etablir) ici et... 5Tout cela se réduit à ce que... 6J'emménagerai dans les premiers jours de Janvier. 7Nous y faisons nos approvisionnements en étoffes de soie.

1**D**er Geist. 2Geistreich. Fähig.

1**L**a sagacité. L'esprit. L'adresse. 2Habile. *Fin. Capable. Spirituel.*

Der grösste Teil des Weizens ist bei schönem Wetter eingebracht worden.

La plupart du blé a été engrangé pendant le beau temps.

1**W**ir wollen Ihren Absichten nicht entgegen sein. 2Ich werde keineswegs der Versendung nach einem anderen Platze entgegenhandeln. 3Wenn Sie mir auf jedem Schritt nicht zuwiderhandelten. 4Ich werde mich dem Verkaufe nicht widersetzen, wenn Sie denselben für vorteilhaft halten. 5Dies widerspricht Ihren früheren Mitteilungen.

1**N**ous ne voulons pas contrecarrer vos desseins. 2Je ne m'opposerai pas du tout à l'envoi de la marchandise autre part. 3Si vous ne m'aviez pas contrarié en tout. 4Je ne serai pas contraire à la vente si vous la trouvez profitable. 5Ceci est en opposition avec vos dernières communications (c. antérieures).

1**M**it Jemanden über Etwas streiten. 2Es ist nicht der Mühe wert, einer so geringfügigen Sache halber zu streiten.

1**D**isputer avec qu"un sur qu"chose. Contester qu"chose à qu"un. 2Cela ne vaut pas la peine de se disputer pour une affaire de si peu d'importance.

Sprostowanie. 1In the newspapers of today the correction of some particulars of this event may be read. 2We return you the account for rectification (correction).

Sprowadzać(ić). 1We have this wine direct from Hungary. 2Please order the following books. 3I do not believe that it will bring about bad consequences for us. 4Some Englishmen have settled here who... 5All this comes to... The result of all this is that... 6I will take up my new lodging in the first days of January. 7We are receiving thence silk stuffs. We are placing there our orders for silk stuffs.

Spryt. 1The knack (at). 2Intelligent. Clever. Ingenious. Keen. Quick of apprehension.

Sprzątać. The greater part of wheat has been harvested (got in, gathered in) during fair weather.

Sprzeciwiać(ić) się. 1We will not place

Sprzeczka. Słyszałem. ze doszło między nimi do powaznej sprzeczki.

[1]**Sprzeczność.** [2]Jest on w sprzeczności z samym sobą. [3]Trudno pogodzić takie sprzeczności.

Sprzeczny. Patrz **Pogodzić.**

Sprzedać(wać). [1]Sprzedaliśmy dziś WPanom... [2]Znajdziemy sposobność sprzedać je częściowo. [3]Prosimy sprzedać je natychmiast po nadejściu. [4]Będziemy sprzedawali tuzin od rb. 14—do rb. 15.—[5]Tymczasem moze WPan sprzedać te 12 beczek wina. [6]Zrobimy wszystko co będzie od nas zalezne, aby sprzedać jak najkorzystniej rzeczoną wełnę. [7]Jak tylko wełna będzie sprzedana, przyślę WPanu rachunek. [8]W tym tygodniu sprzedano przeszło 1,200 bel. [9]Nie chcą sprzedać nizej frk. 48. — [10]Pierwszy gatunek sprzedaje się o rb. 1.—drozej. [11]Mam nadzieję sprzedać je wkrótce. [12]Sprzedawać po cenie kosztu. [13]Aby pokryć koszty nakładu, trzeba sprzedać 1,000 egzemplarzy. [14]Sprzedajemy tylko za gotówkę. [15]Sprzedawać na kredyt. [16]Sprzedajemy z ustępstwem 10% od cen katalogowych. [17]Nie chciałbym sprzedać ze strata. [18]Sprzedaliśmy na rachunek WPana. [19]Mozemy polecić WPanu sprzedać obecnie te akcye. [20]Chętnie sprzedawano po... [21]Udało nam się sprzedać 10 wagonów zyta na dostawę październikową. [22]Sprzedałbym po tej samej cenie, jak... [23]Jeśli uda się WPanu dostać po rb. 10. — za sztukę, proszę je sprzedać. [24]Jestem gotów sprzedać nawet na 6 miesięczny kredyt. [25]Następujące partye skór były dzisiaj sprzedane. [26]Sprzedaje się tutaj tanio. [27]Majątek ten był sprzedany swego czasu bardzo drogo. [28]Sprzedawać na dostawę terminową.

Sprzedaż. [1]Sprzedaz po cenach fabrycznych. [2]Sprzedazy na Kolonję podjęli się pp. N. N. [3]Firma, która zajmuje się specyalnie sprzedazą jaj. [4]Równocześnie po-

Я слышалъ, что между ними произошли крупныя недоразумѣнія (у нихъ дѣло дошло до крупной ссоры).

[1]**Противорѣчіе.** [2]Онъ самъ себѣ противорѣчитъ (т. самому себѣ). [3]Трудно примирить такія противорѣчія.

[1]**Мы** продали Вамъ сегодня... [2]Мы найдемъ случай продать ихъ по частямъ. [3]Просимъ продать ихъ немедленно по прибытіи. [4]Мы будемъ продавать дюжину отъ 14—до 15—рб. [5]Пока Вы можете продать эти 12 бочекъ вина. [6]Сдѣлаемъ все зависящее, чтобы продать возможно выгоднѣе упомянутую шерсть. [7]Какъ только шерсть будетъ продана, я Вамъ пришлю счетъ. [8]На этой недѣлѣ продано болѣе 1.200 кипъ. [9]Они не хотятъ продать дешевле фр. 48.—[10]Первый сортъ (продается) на рб. 1.—дороже. [11]Надѣюсь продать ихъ вскорѣ. [12]Продавать по собственной (своей) цѣнѣ. [13]Чтобы покрыть издержки по изданію, нужно продать 1000 экземпляровъ. [14]Продаемъ только за наличныя. [15]Продавать въ кредитъ [16]Продаемъ съ уступкой 10% съ прейскурантныхъ цѣнъ. [17]Я не хотѣлъ бы продать себѣ въ убытокъ. [18]Мы продали за Вашъ счетъ. [19]Мы можемъ посовѣтовать Вамъ продать теперь эти акціи. [20]Охотно продавали по... [21]Намъ удалось продать 10 вагоновъ ржи съ доставкой въ октябрѣ. [22]Я продалъ бы по той же цѣнѣ, какъ... [23]Если Вамъ удастся выручить по рб. 10. — за штуку, продайте ихъ, пожалуйста. [24]Я готовъ продать даже съ уплатой черезъ 6 мѣсяцевъ (съ 6 мѣсячнымъ кредитомъ). [25]Сегодня были проданы слѣдующія партіи кожъ. [26]Здѣсь дешево продается... [27]Это имѣніе было продано въ свое время весьма дорого. [28]Продавать со срочной доставкой.

[1]**Продажа** по фабричнымъ цѣнамъ. [2]Продажу на Кельнъ взяли (приняли) на себя гг. Н. Н. [3]Фирма, занимающаяся спеціально продажей яицъ. [4]Вмѣстѣ съ тѣмъ мы при-

---

ourselves into opposition to your designs. [2]I shall have no objection if you would send them to another place. [3]Had you not counteracted me in everything. [4]I shall have no objection to the sale if you think it profitable. [5]That is in direct opposition to your former communications (statements).

Sprzeczać się. [1]To dispute (To quarrel) about a thing with somebody. [2]It is not worth while to quarrel about so small a matter (such a trifle).

Sprzeczka. I have heard they had a grave quarrel.

Sprzeczność. [1]The contradiction. The inconsistency. [2]He is at variance with (belies) himself. [3]It is hard to reconcile such contradictions (contradictory things).

Sprzedać(wać). [1]We have to day sold to you... [2]An opportunity will offer of retailing them. [3]We request you to dispose of them immediately on receipt. [4]We will sell the dozen at 14—or 15—Rbls. [5]Meantime you may sell the 12 barrels of wine. [6]We shall neglect nothing for the advantageous sale of the said wool. [7]As soon as the wool will be sold, we shall furnish you with an ac-

Ich habe gehört, dass sie in einen heftigen Wortwechsel (heftigen Streit) geraten wären.

1Der Widerspruch. 2Er steht mit sich selbst im Widerspruche. 3Es ist schwer solche Widersprüche zu vereinen (vereinigen).

1Heute haben wir Ihnen verkauft... 2Es wird sich uns die Gelegenheit darbieten, solche im Kleinen verkaufen zu können. 3Wir bitten dieselben sogleich bei Empfang zu verkaufen. 4Das Dutzend wird zu Rbl. 14.— bis 15.—zu verkaufen sein. 5Sie können die 12 Fass Wein indessen verkaufen. 6Wir werden nichts veraubsäumen, besagte Wolle bestens zu verkaufen. 7Wenn die Wolle verkauft sein wird, werden wir Ihnen Rechnung geben. 8Es sind diese Woche über 1,200 Ballen verkauft worden. 9Sie wollen nicht unter Frs. 48.—verkaufen. 10Die erste Qualität verkauft man Rb. 1.— höher. 11Ich hoffe, dieselben schnell zu verkaufen. 12Zum Kostenpreise verkaufen. 13Um auf die Kosten der Auflage zu kommen, müssen 1,000 Exemplare verkauft werden. 14Wir verkaufen nur gegen bar. 15Auf Kredit (Ziel) verkaufen. 16Wir verkaufen mit 10% Rabatt von den Preisen des Kataloges. 17Ich möchte nicht mit Verlust verkaufen. 18Wir verkauften für Ihre Rechnung. 19Wir können Ihnen empfehlen, diese Aktien jetzt zu verkaufen. 20Man verkaufte gern zu... 21Es gelang uns, 10 Waggons Roggen auf Oktober - Lieferung zu verkaufen. 22Ich würde zu demselben Preise verkaufen, wie... 23Wenn Sie Rbl 10. — per Stück erzielen können, wollen Sie dieselben verkaufen. 24Ich bin bereit, selbst gegen 6 monatliches Ziel zu verkaufen. 25Folgende Partien Leder wurden heute verkauft. 26Hier billig (preiswert) zu verkaufen. Es wird hier billig verkauft. 27Dieses Gut wurde seiner Zeit sehr teuer verkauft. 28Auf Termin verkaufen.

1Verkauf zu Fabrikpreisen. 2Den Verkauf für Köln haben die Herren N.N. übernommen. 3Ein Haus, welches sich speciell mit dem Verkauf von Eiern befasst. 4Zu-

Ils ont eu une querelle (une dispute grave) à ce qu'on m'a dit.

1La contradiction. L'incompatibilité. 2Il est en contradiction avec lui même 3Il est difficile de concilier de telles contradictions (de choses si contradictoires).

1Nous vous avons vendu aujourd'hui... 2Nous trouverons l'occasion de les placer en détail. 3Nous vous prions de les vendre dès l'arrivée. 4La douzaine se vendra de Rbls. 14.—à 15.—5En attendant vous pouvez écouler les 12 barriques de vin. 6Nous ne négligerons rien pour vendre avantageusement les dites laines. 7Lorsque les laines seront vendues, nous vous en fournirons le compte. 8On en a vendu cette semaine au-dessus de 1.200 balles. 9Ils ne veulent pas lâcher au dessous de Frs. 48.—10La première qualité se vend à 1 rouble plus haut (de plus). 11J'espère qu'ils se vendront rondement. 12Vendre à prix coûtant (prix de revient). 13Pour faire les frais d'éditeur il faut vendre 1,000 exemplaires. 14Nous ne vendons qu'au comptant. 15Vendre à crédit. 16Nous vendons avec un rabais de 10% des prix de catalogue. 17Je ne voudrais pas vendre à perte. 18Nous avons vendu pour votre compte. 19Nous pouvons vous recommander de vendre maintenant ces actions. 20On vendait volontiers à... 21Nous avons réussi à vendre 10 wagons de seigle à livrer au mois d'octobre. 22Je vendrais au même prix que... 23Si vous pouvez realiser rbls. 10.—par pièce, je vous prie de les vendre. 24Je suis disposé à vendre même à six mois de terme. 25En cuirs on a vendu aujourd'hui les parties suivantes. 26En vente ici à bon marché... 27Ce bien a été vendu en son temps très-cher. 28Vendre à terme.

1Vente aux prix de fabrique. 2Mrs. N.N. se sont chargés de la vente pour Cologne. 3Une maison qui fait spécialement le commerce des oeufs. 4En même temps nous

---

count. 8This week above 1,200 bales have been sold. 9They will not sell under Frs. 48. — 10First quality fetches Rbl. 1.—more. 11I hope they will sell readily. 12To sell at cost-price. 13In order to get at the publishers expenses 1,000 copies must be sold. 14We sell only for cash. 15To sell on credit. 16We sell with a deduction (abatement) of 10% on the prices of the catalogue. 17I would not sell at a loss. 18We have sold for your account. 19We can recommend you to sell now those shares. 20They sold willingly at... 21We have succeeded in selling 10 waggons rye on delivery in October. 22I should sell at the same price as... 23If you can obtain Rbls. 10.— a piece, please to sell them. 24I am disposed to allow even 6 months credit. 25In leather the following lots have been sold. 26For sale (Are to be sold) here at a fair price... 27This estate has been sold formerly very dear. 28To sell futures.

Sprzedaż. 1Sold at manufacturer's prices. 2Messrs. N. N. have undertaken the sale for Cologne. 3A firm who makes the sale of eggs a speciality. 4At the same time

dejmujemy się na najdogodniejszych warunkach kupna i sprzedazy wszelkich towarów. [5]Prosimy o jak najrychlejszą sprzedaż beczek. [6]Mało jest widoków na korzystną sprzedaż. [7]Spodziewam się szybkiej i korzystnej sprzedazy. [8]Gdyby WPan nie mógł uskutecznić sprzedazy przed przybyciem pana N., w takim razie... [9]Sadzimy, iż będziemy mogli zawiadomić WPana w ciągu kilku dni o dokonanej sprzedazy. [10]Chciałbym wysłać masło na sprzedaż do Londynu. [11]W tej chwili dowiaduję się, ze w d. 10 p. m. odbędzie się sprzedaż... [12]Byłbym WPanu bardzo obowiązany za łaskawą obecność przy sprzedazy. [13]Sprzedaż przyniosła Rb. 3,907. — [14]Sprzedaże dzisiejsze wynoszą 12.000 bel, z których 4,000 kupiono na spekulacyę i na eksport. [15]Niniejszem mamy zaszczyt zawiadomić, ze w dniu... wystawiamy na sprzedaż przez licytacyę... [16]Sprzedaż z wolnej ręki. [17]Sprzedaż z prawem odkupu. [18]Nie na sprzedaż. [19]W sprzedazy detalicznej towar ten jest o 50% drozszy, aniżeli w hurtowej [20]W pierwszych dniach Maja sprzedaż kapeluszy damskich szła bardzo zwawo. [21]Warunki sprzedazy. [22]Urządzamy we wszystkich większych miastach składy dla sprzedazy naszych wyrobów. [23]Rachunek ze sprzedazy 122 worków mąki.

принимаемъ на себя покупку и продажу всякаго рода товаровъ на самыхъ выгодныхъ условіяхъ. [5]Просимъ продать бочки возможно скорѣе. [6]Мало видовъ на выгодную продажу. [7]Я ожидаю скорой и выгодной продажи. [8]Еслибы Вы не могли продать до прибытія г-на Н., то (въ такомъ случаѣ)... [9]Мы думаемъ, что будемъ въ состояніи извѣстить Васъ въ теченіе нѣсколькихъ дней о состоявшейся продажѣ. [10]Я хотѣлъ бы выслать масло для продажи въ Лондонъ. [11]Я только что узналъ, что 10 б. м. состоится продажа... [12]Я буду Вамъ премного обязанъ, если Вы соблаговолите присутствовать при продажѣ. [13]Отъ продажи выручено (Продажа дала) рб. 3,907. [14]Сегодня продано 12,000 кипъ, изъ которыхъ 4.000 куплено на спекуляцію и для вывоза. [15]Симъ извѣщаемъ, что будемъ продавать съ публичныхъ торговъ... [16]Частная продажа (частнымъ образомъ, не съ публичныхъ торговъ). [17]Продажа съ правомъ выкупа. [18]Не на продажу. [19]Въ розничной продажѣ этотъ товаръ на 50% дороже, чѣмъ въ оптовой. [20]Въ первыхъ числахъ мая продажа дамскихъ шляпокъ шла очень бойко. [21]Условія продажи. [22]Мы устраиваемъ во всѣхъ крупныхъ городахъ склады для продажи нашихъ издѣлій. [23]Счетъ по продажѣ 122 мѣшковъ муки.

Sprzedażny. Ustanowić cenę sprzedazną na rb...

Назначить продажную цѣну въ рб...

Sprzeniewierzenie. Odkryto sprzeniewierzenie.

Обнаружена растрата.

Sprzeniewierzyć. Sprzeniewierzył rb 10,000.

Онъ растратилъ 10,000 рублей.

Sprzęt. [1]Zajęto mu wszystkie sprzęty. [2]Sprzęt przemcy odbywa się w normalnych warunkach.

[1]**Sprzyjać** komu. [2]Sprzyjające okoliczności.

[1]**У** него описали все движимое имущество. [2]Уборка пшеницы происходитъ при нормальныхъ условіяхъ.

[1]**Благопріятствовать.** Оказывать кому благоволеніе. [2]Благопріятныя обстоятельства.

Spuszczać(ścić) się. Patrz **Polegać.**

Spuścizna.

Наслѣдство.

Spytać. Patrz **Zapytać.**

---

offer our services for the purchase and sale of all kinds of goods, on the most moderate terms. [5]We request you to effect the sale of the casks as soon as possible. [6]The prospects of a good sale are not very favorable. [7]I hope the sale will be ready and profitable. [8]If it were impossible to you to effect the sale before the return of Mr. N... [9]We hope being able to inform you within a few days of the sale effected. [10]I (should) wish to consign the butter to London for sale. [11]I have just learned that on the 10-th of next month . . . will be sold . . . [12]I should feel obliged if you would attend the sale. [13]The sale produced rbls. 3,907.—[14]Estimated sales to-day 12,000 bales, from which 4,000 on speculation and for export. [15]We beg to inform that on the... we shall put up (offer) for public sale the. . . [16]The sale off hand. [17]Sale with right of redemption. [18]Not for sale. [19]In retail these goods are by

gleich übernehmen wir sowohl den Einwie den Verkauf aller Art Waren zu den günstigsten Bedingungen. 5Wir bitten um möglichst schleunigen Verkauf der Fässer. 6Es ist wenig Aussicht auf einen günstigen Verkauf vorhanden. 7Ich hoffe auf einen flotten und vorteilhaften Verkauf. 8Sollte es Ihnen nicht möglich sein. den Verkauf vor (der) Ankunft des Herrn N. abzuschliessen, so... 9Wir hoffen, Ihnen in einigen Tagen den Verkauf als perfekt (abgeschlossen) melden zu können. 10Ich würde die Butter nach London zum Verkauf schicken wollen. 11Ich habe soeben vernommen, dass ein Verkauf von... am 10 n. Mts. stattfinden wird. 12Ich wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie dem Verkaufe beiwohnen würden. 13Der Verkauf ergab Rbl. 3,907.—14Die heutigen Verkäufe betragen 12,000 Ballen, davon 4,000 auf Spekulation und zum Export (zur Ausfuhr). 15Wir beehren uns anzuzeigen, dass wir am... zum öffentlichen Verkauf ausstellen. 16Der Verkauf aus freier Hand. 17Verkauf mit Vorbehalt des Wiederkaufs (Rückkaufs). 18Nicht zu verkaufen. 19Im Kleinverkauf (Detail) ist dieser Artikel um 50% teurer, als im Grossen. 20Während der ersten Tage des Monats Mai ging der Verkauf von Damenhüten flott (von statten). 21Die Verkaufsbedingungen. 22Wir errichten in allen grösseren Städten Verkaufslager unserer Fabrikate. 23Verkaufsrechnung über 122 Sack Mehl.

Der Verkaufspreis auf Rbl... festsetzen.

Der Unterschleif ist entdeckt (worden).

Er hat Rbl. 10,000 veruntreut (sich eines Unterschleifes von Rbl. 10,000 schuldig gemacht). Er hat Rb. 10,000 unterschlagen.

1**All sein Hausrat ist mit Beschlag belegt worden.** 2**Die Weizenernte geht unter normalen Bedingungen von statten.**

1**Jemandem gewogen (zugethan) sein.** 2**Günstige Umstände.**

Die Nachlassenschaft. Der Nachlass. Die Erbschaft.

vous offrons nos services tant pour l'achat que pour la vente de toutes sortes de marchandises aux conditions les plus modérées. 5Nous vous prions d'effectuer le plus tôt possible la vente des barils. 6Il y a peu de chance d'opérer une vente avantageuse. 7J'espère opérer la vente promptement et avantageusement. 8S'il vous était impossible de terminer les ventes avant le retour de Mr. N. 9Nous espérons être en mesure d'ici quelques jours de vous annoncer que la vente a été accomplie. 10Je voudrais bien envoyer le beurre à Londres pour en disposer. 11Je viens d'apprendre qu'il y aura une vente de... le 10 du mois prochain. 12Je vous serais très-obligé de vouloir bien assister à la vente. 13Le produit de la vente fait rbls. 3,907.—14Les ventes d'aujourd'hui sont de 12,000 balles dont 4.000 pour la spéculation et l'exportation. 15Nous avons l'honneur de vous informer que nous mettons en vente publique le... les... 16La vente de gré à gré. 17Vente à réméré. 18Pas a vendre. 19Cet article est de 50% plus cher en vente en détail qu'en vente en gros. 20Les chapeaux de dames se vendaient rapidement les premiers jours du mois de mai. 21Les conditions de vente. 22Nous établissons des dépôts dans toutes le villes importantes pour la vente de nos produits. 23Le compte de vente sur 122 sacs de farine.

Fixer le prix de vente à rbls...

Le détournement a été découvert.

Il a détourné 10,000 roubles.

1**On fit mettre arrêt sur tout son mobilier.** 2**La récolte du froment a lieu dans des conditions normales.**

1**Favoriser qu"un. Avoir de l'inclination. (de la sympathie) pour qu"un.** 2**Les circonstances favorables.**

L'héritage. Le patrimoine.

50% dearer than when bought wholesale. 20The ladies hats found quickly purchasers on the first days of May. 21The terms of sale. 22We establish stocks in all larger towns for the sale of our manufactures. 23The account sales(a/s) of 122 bags of flour.

Sprzedażny. To fix the selling price at rbls...

Sprzeniewierzenie. The embezzlement has been discovered.

Sprzeniewierzyć. He has embezzled 10,000 roubles.

Sprzęt. 1There has been laid an attachment on all his furniture. 2The harvest (gathering) of the wheat is going on in normal conditions.

Sprzyjać. 1To wish one well. To favor one. 2The favorable occurrences.

Spuścizna. The inheritance. The patrimony.

[1]**Srebra.** [2]Srebrny. [3]Ruda srebrna. [4]Kopalnia srebra. [5]Srebrne pieniądze.

[1]Серебряная утварь. [2]Серебряный. [3]Серебряная руда. [4]Серебряные пріиски (рудники). [5]Серебряныя монеты.

[1]**Średni** gatunek. [2]To bardzo średni towar. [3]Srednio.

[1]Средній сортъ. [2]Это весьма посредственный товаръ. [3]Среднимъ числомъ.

Średnica. Dwa metry w średnicy.

Два метра въ діаметрѣ.

[1]**Środek.** [2]Nie chciałbym uciekać się do ostatecznych środków. [3]W żaden sposób nie mogę użyć tego środka. [4]Środki, jakiemi rozporządzam, pozwalają mi... [5]Jest on obecnie pozbawiony wszelkich środków do życia. [6]Przez środek koła.

[1]Середина. Средство. [2]Мнѣ не хотѣлось бы прибѣгать къ крайнимъ мѣрамъ. [3]Я никоимъ образомъ не могу прибѣгнуть къ такому средству. [4]Средства, имѣющіяся въ моемъ распоряженіи, даютъ мнѣ возможность... [5]Онъ въ настоящее время (остался) безъ всякихъ средствъ къ жизни [6]Черезъ середину (центръ) колеса.

Śródmieście. Ma duży dom w śródmieściu.

У него большой домъ въ центрѣ города.

Stać się. [1]Stało się to wszystko, com przewidywał. [2]Stało mi się wielkie nieszczęście. [3]Bardzo źle się stało, że WPan nie zawiadomił nas o tem. [4]Proszę mię zawiadomić o tem, co się stanie. [5]Nie wiemy, co się z nim stało. [6]Nie rozumiemy, jak się to mogło stać. [7]Niech się stanie co chce. (Patrz **Stanąć**).

[1]Случилось все то, что я предвидѣлъ. [2]Со мной случилось большое несчастье. [3]Скверно, что Вы не увѣдомили насъ объ этомъ. [4]Сообщите мнѣ, пожалуйста, о томъ, что случится дальше. [5]Не знаемъ, что съ нимъ случилось. [6]Не понимаемъ, какъ это случилось (произошло). [7]Будь, что будетъ.

[1]**Stacya** osobowa i towarowa. [2]Proszę wysłać do stacyi Warszawa—Nadwiślańska. [3]Wysłane ze Zmerynki, stacyi dróg Południowo-zachodnich. [4]Młyn parowy B. przy stacyi Bachmacz dr. żel. Libawo—Romeńskiej. [5]Odległość od najbliższej stacyi kolejowej N. wynosi 7 wiorst. [6]O 20 kilometrów od stacyi. [7]Zboże załadowane z elewatora na stacyi Jelec. [8]Stacya pocztowa. [9]Jadąc tym pociągiem, wypadnie WPanu przesiadać się na stacyi Kowel. [10]Stacya wysyłająca, [11]odbierająca. [12]Franko stacya N. [13]Stacya graniczna. [14]Stacya pośrednia. (Patrz **Przeładunkowy**).

[1]Пассажирская и товарная станція. [2]Прошу выслать на станцію Варшава-Привислинская. [3]Выслано со станціи Змеринка Юго-Западныхъ жел. дороги. [4]Паровая мельница Б. у станціи Бахмачъ Либаво-Роменской жел. дороги. [5]Разстояніе отъ ближайшей желѣзнодорожной станціи И. составляетъ 7 верстъ. [6]Въ 20 километрахъ отъ станціи. [7]Хлѣбъ, загруженный изъ элеватора на станціи Елецъ. [8]Почтовая станція. [9]Если вы поѣдете съ этимъ поѣздомъ, Вамъ придется пересаживаться на станціи Ковель [10]Станція отправленія, [11]назначенія. [12]Франко станція Н. [13]Пограничная станція. [14]Промежуточная станція.

Stacyjny. [1]Koszty stacyjne. [2]Opłaty stacyjne. [3]Dozorca stacyjny.

[1]**Станціонные** расходы. [2]Станціонные сборы. [3]Станціонный смотритель.

[1]**Stado** owiec. [2]Stado gęsi.

[1]**Стадо** овецъ. [2]Стадо (Стая) гусей.

Stagnacya. [1]W maju mieliśmy ciągłą

[1]Въ маѣ у насъ былъ безпрерывный за-

Srebra. [1]The silver plate. [2]Of silver. Silver(n). [3]The silver (argentiferous) ore. [4]The silver mine. [5]The silver-coin (money).

Średni. [1]The middling (medium) quality. [2]These are goods of inferior quality. [3]On the average.

Średnica. Two meters of diameter.

Środek. [1]The centre. The middle. The midst. [2]I should not like to take extreme measures (steps). [3]It is impossible to me to make use of this expedient. [4]The means (capital) at my disposal place(s) me in a position to... [5]He is now entirely without means of living. [6]Through the centre of the wheel.

Śródmieście. He has a large house in the central part of the town.

Stać się. [1]Everything happened as I had foreseen. [2]A great mischief has occurred to me. [3]It was very wrong of you not to inform us of it. [4]Please to inform me of what has happened. [5]We do not know what has become of him. [6]We cannot un-

1Das Silbergeschirr. 2Silbern. 3Das Silbererz. 4Die Silbergruben (-bergwerke). 5Das Silbergeld. Die Silbermünze.

1Die mittlere Qualität. Die Mittelsorte. 2Es ist eine sehr mittelmässige Ware. 3Mittelmässig. Im Durchschnitt. Durchschnittlich.

Zwei Meter im Durchmesser.

1Die Mitte. 2Ich wurde die äussersten Mittel nicht in Anwendung bringen wollen. 3Es ist mir keineswegs möglich, von diesem Mittel Gebrauch zu machen. 4Die Mittel, über welche ich verfüge, setzen mich in den Stand... zu... 5Er ist jetzt ganz mittellos. 6Durch die Mitte des Rades.

Er hat ein grosses Haus in der Mitte der Stadt.

1Alles das, was ich vorhergesehen habe, ist eingetroffen. 2Es ist mir ein grosses Unglück widerfahren (passiert). 3Es war schlecht, dass Sie uns hiervon nicht benachrichtigten. 4Belieben Sie mir vom Geschehenen Anzeige zu machen. 5Wir wissen nicht, was aus ihm geworden ist. 6Wir verstehen nicht, wie das zuging. 7Geschehe, was da wolle

1Der Passagier=und Güterbahnhof. 2Bitte dieselben nach der Station Warschau—Weichselbahn zu expedieren. 3Versandt von der Station Schmerinka der Süd-West-Bahnen. 4Die B. Dampfmühle bei der Station Bachmatsch der Libau-Romny Eisenbahn. 5Die Entfernung von der nächsten Eisenbahnstation N. beträgt 7 Werst. 620 Kilometer von der Bahnstation. 7Getreide verladen aus dem (Elevator auf der Bahnstation) Jeletz-Elevator. 8Die Poststation. 9Wenn Sie mit diesem Zuge fahren, dann werden Sie auf der Station Kowel umsteigen müssen. 10Die Versandstation. 11Die Empfangsstation. Die Bestimmungsstation. 12Franko Station N. 13Die Grenzstation. 14Die Zwischenstation.

1Die Stationsunkosten. 2Die Stationsgebühren. 3Der Stationsaufseher.

1Die Schaafherde. 2Eine Schaar Gänse.

1Mai ging in anhaltender Geschäftslosig-

1La vaisselle d'argent. 2D'argent. En argent. 3Le minerai argentifère. 4La mine d'argent (argentifère). 5La monnaie d'argent. La monnaie blanche.

1La qualité moyenne. La deuxième qualite. 2C'est une marchandise bien médiocre. 3En moyenne.

Deux mètres de diamètre.

1Le centre. 2Je n'aimerais point employer les derniers moyens (prendre des mesures extrêmes). 3Il m'est impossible d'employer ce remède. 4Les moyens (capitaux) dont je dispose me permettent de . . 5Il est tout-à-fait sans ressources (dépourvu d'argent) maintenant. 6Au (Par le) centre de la roue.

Il possède un grande maison au centre de la ville.

1Tout arriva comme je l'avais prévu. 2Il m'est arrivé un grand malheur. 3Vous avez très-mal fait de ne pas m'en avoir informé. 4Veuillez m'informer de ce qui se passa. 5Nous ignorons ce qu'il est devenu (son sort). 6Nous ne comprenons pas comment cela a eu lieu. 7Advienne que pourra.

1La gare des voyageurs et la gare des marchandises. 2Je vous prie de vouloir les expédier (à la) station Varsovie des chemins de fer de Vistule. 3Envoyé de Zmerinka, station des chemins de fer du Sud-Ouest. 4Le moulin à vapeur de B. près de la station Bakhmatch du chemin de fer de Libava — Romny. 5La distance de la plus proche station du chemin de fer N. est de 7 versts. 6A 20 kilom. de la station du chemin de fer. 7Du blé, chargé de l'élevateur de la station Eletz. 8Le relais. La station de poste. 9Si vous partez avec ce train il vous faudra changer de train à la station Kovel. 10La gare (station) expéditrice. La station d'expédition (de charge). 11(La) Gare destinataire. 12Franco gare de N. 13La station frontière. 14Station intermédiaire.

1Les frais à la gare. 2Les taxes de gare. 3Le gardien (Le surveillant) de la gare.

1Un troupeau de moutons. 2Une troupe d'oies.

1Mai se passa au milieu d'une langueur

---

derstand how it came about. 7Come what will.

Stacya. 1The passengers-and the goods-station. 2Forward them please to the station Warsaw of the Vistula rail-roads. 3Sent from Zmerinka, a station of the South-West rail-roads. 4The steam-mill B. near the station Bakhmatsh of the Libava-Romny rail-road. 5The distance from the nearest railway station N. is 7 versts. 620 kilometers off the railway station. 7Corn charged from the elevator at the station Eletz. 8The post-stage. 9If you go with this train you ought to change train at the station Kovel. 10The station of dispatch. 11of discharge. 12Delivered station N. 13The frontier station. 14Intermediate station.

Stacyjny. 1The expenses at the station. 12The station duties. 3The station overseer.

Stado. 1The flock of sheep. 2The drove of geese.

Stagnacya. 1May passed with continued

stagnacyę i ceny jeszcze o 15 kop. nizsze. [2]Lecz wskutek niesprzyjających wiadomości z Paryza zapanowała stagnacya. [3]Zupełna stagnacya w interesach doprowadziła mię do tego przykrego położenia, ze... [4]Coraz większa stagnacya na rynku pieniężnym [5]Wywołało to raptowną stagnacyę.

Stale(ły). [1]Pan N. mieszka stale w Moskwie. [2]Sprzedajemy to stale po.., [3]Trzymamy się stale tej zasady, ze... [4]Ceny stałe. [5]Stałych dochodów jest około rb. .. [6]Stała pogoda w czerwcu sprzyjała... [7]Mam stałej pensyi rb... oprócz prowizyi wynoszącej rocznie tez około rb... (Patrz **Mieszkaniec**).

Stan. [1]Spodziewam się, ze za dni kilka będę mógł udzielić WPanu blizszych wiadomości o stanie tej sprawy. [2]Obecny stan zasiewów pozwala spodziewać się dobrego urodzaju. [3]Doprowadzić do pierwotnego stanu. [4]Taki jest rzeczywisty stan sprawy. [5]Opłakany (Kwitnący) stan interesów. [6]Pan N. zawiadamia, ze bele te były wysłane w złym stanie. [7]Rozglądając się bliżej w stanie naszego rynku, dochodzimy do przekonania, ze... [8]Żyć nad stan. [9]Stany Zjednoczone Ameryki północnej. [10]Stan czynny i stan bierny. [11]Stan mieszczański. [12]Ludzie różnego stanu. [13]Radca stanu. (Patrz **Oskarżenie**).

Stanąć. [1]Fabryka musiała stanąć z powodu braku opału. [2]Stanęło między nami na tem, ze... [3]Akcye N. stanęły na 1,225. [4]Pan N. stanął dobrze w interesach po przyjęciu wspólnika. [5]Z powodu zmowy robotniczej wszystkie kopalnie węgla we Francyi stanęły. (Patrz **Stawać**).

Stanieć. Wyroby wełniane staniały o jakie 20%.

Stanowczo(y). [1]Oczekuję stanowczej odpowiedzi w ciągu tygodnia. [2]Nie mogę na to WPanu nic stanowczego odpowiedzieć. [3]Stanowczy krok. [4]W stanowczej chwili.

[1]Г-нъ Н. живетъ на постоянномъ жительствѣ въ Москвѣ. [2]Мы это продаемъ всегда по... [3]Мы всегда придерживаемся того принципа, что... [4]Цѣны безъ запроса. [5]Постоянныхъ доходовъ около... рублей. [6]Постоянная хорошая погода въ Іюнѣ благопріятствовала... [7]У меня рб... постояннаго жалованья, кромѣ коммисіонныхъ, составляющихъ въ годъ тоже около рб...

[1]На дняхъ надѣюсь сообщить Вамъ болѣе подробныя свѣдѣнія о положеніи этого дѣла. [2]Настоящее состояніе посѣвовъ подаетъ надежду на обильный урожай. [3]Привести въ первоначальное положеніе. [4]Таково дѣйствительное положеніе дѣла. [5]Плачевное (Цвѣтущее) состояніе дѣлъ. [6]Г-нъ Н. извѣщаетъ, что эти кипы были отправлены въ дурномъ состояніи. [7]Разсматривая ближе состояніе (положеніе) нашего рынка, приходимъ къ убѣжденію, что... [8]Жить выше своихъ средствъ. [9]Сѣверо-Американскіе Соединенные Штаты. [10]Активъ и пассивъ. [11]Мѣщанское сословіе. [12]Люди разныхъ сословій. [13]Статскій совѣтникъ

[1]Фабрику пришлось остановить по недостатку топлива. [2]Мы порѣшили на томъ, что... [3]Акціи Н. остановились на 1,255. [4]По пріемѣ компаньона, дѣла г-на Н. пошли хорошо. [5]Вслѣдствіе стачки рабочихъ, всѣ каменноугольныя копи во Франціи должны были прекратить работу.

Шерстяныя издѣлія подешевѣли процентовъ на двадцать.

[1]Жду рѣшительнаго отвѣта въ теченіе недѣли. [2]Не могу Вамъ отвѣтить на это ничего положительнаго. [3]Рѣшительный шагъ. [4]Въ рѣшительную минуту. [5]Это без-

---

depression (stand-still) and prices were again 15 cop. lower. [2]But a calm took place on receipt of discouraging reports from Paris. [3]The total stagnation of trade has placed me in such an embarrassing position, that... [4]The constantly increasing stagnation of the money-market. [5]This has produced a sudden calm.

Stale(ły). [1]Mr. N. lives constantly at Moscow. [2]We sell it invariably at... [3]We abide by this firm principle. [4]Fixed price. [5]There is about rbls... of settled income. [6]The settled weather in June has favoured... [7]I have rbs... of settled salary besides a commission which amounts to rbls... yearly.

Stan. [1]In a few days I hope to be in a position to give you some details (particulars) about the state of this affair. [2]The present state of the seeds leaves us to expect a good harvest. [3]To bring to the former state. [4]Such is the real state of the case. [5]The deplorable (flourishing) state of business. [6]Mr. N. communicates to us that

keit vorüber und die Preise waren um weitere 15 Kop. niedriger. 2Aber in Folge der ungünstigen Berichte aus Paris trat eine Flauheit ein. 3Die gänzliche Mattigkeit des Geschäfts hat mich in diese schwierige Lage versetzt, dass... 4Die beständig zunehmende Stockung des Geldmarktes. 5Dies hat auf ein Mal eine Stockung hervorgebracht.

1Herr N. lebt beständig in Moskau. 2Wir verkaufen es unveränderlich zu... 3Wir halten an diesem Grundsatz fest, dass... 4Feste Preise. 5Beständige Einkünfte betragen Rb... 6Das anhaltend schöne Wetter in Juni hat... begünstigt. 7Ich habe ausser festen Gehaltes von Rbl... noch eine Provision, welche jährlich auch ungefähr Rbl... ausmacht.

1In einigen Tagen hoffe ich, Ihnen Näheres über den Stand dieser Angelegenheit mitteilen zu können. 2Der gegenwärtige Stand der Saaten lässt eine gute Ernte erwarten. 3In den anfänglichen Zustand setzen. 4Das ist der wirkliche Sachverhalt. 5Der trostlose (blühende) Zustand der Geschäfte. 6Herr N. teilt mit, dass die Ballen in schlechtem Zustande expediert wurden. 7Wenn wir die Lage unseres Marktes näher überblicken, überzeugen wir uns, dass... 8Ueber seine Mittel hinausleben. 9Vereinigte Staaten von Nord Amerika. 10Die Aktiva und die Passiva. 11Der Bürgerstand. 12Leute verschiedener Stände. 13Der Staatsrat.

1Die Fabrik musste aus Mangel an Brennstoff still stehen. 2Wir haben mit ihm die Uebereinkunft getroffen, dass... 3Die N. Aktien sind auf 1,255. — stehen geblieben. 4Herr N. steht besser in Geschäften seit er sich einen Teilhaber genommen hat. 5Alle französischen Kohlengruben haben zufolge eines Streikes die Arbeit eingestellt.

Wollstoffe sind um etwa 20% billiger (wohlfeiler) geworden.

1Ich erwarte eine definitive (entscheidende) Antwort binnen einer Woche. 2Ich kann Ihnen nichts bestimmtes darauf antworten. 3Ein entscheidender Schritt. 4Im

continuelle et les prix diminuèrent de nouveau de 15 cop. 2Mais par suite des avis décourageants de Paris il y a eu une stagnation. 3La stagnation totale des affaires m'a placé dans une situation tellement embarrassée que... 4La stagnation toujours croissante des affaires de banque 5Ceci a produit un calme brusque.

1Mr. N. demeure constamment à Moscou. 2Nous le vendons invariablement à... 3Nous nous en tenons à ce principe de... 4Prix-fixe. 5Il a à peu-près... rbls. de revenu fixe. 6Le beau temps fixe au mois de Juin a été favorable à... 7J'ai rbls.. de salaire fixe outre une provision faisant environ aussi rbls... par an.

1Dans quelques jours j'espère pouvoir vous communiquer des détails plus précis sur l'état de l'affaire. 2L'état actuel des semailles permet d'espérer une bonne récolte. 3Remettre à l'état primitif. 4Telle est la situation réelle de l'affaire. 5L'état déplorable (florissant) des affaires. 6Mr. N. nous communique que les balles ont été expediées en mauvais état. 7En examinant l'etat de notre place nous nous convainquons que... 8Mener un train de vie au dessus de ses moyens. 9Les Etats-Unis de l'Amérique du Nord. 10L'actif et le passif 11La bourgeoisie. Le tiers-état. 12Gens de diverses conditions. 13Le conseiller d'état.

1L'usine a dû être arrêtée faute de combustible. 2Nous avons stipulé dans notre accord avec lui que... 3Les actions de N. sont restées au cours de 1,255.—4Mr. N. est bien dans ses affaires depuis le temps où il a pris un associé. 5Toutes les mines de charbon en France ont cessé de travailler à cause d'une grève.

Les lainages sont devenus meilleur marché (ont baissé) de 20% environ.

1J'attends une réponse définitive durant une semaine. 2Je ne puis vous répondre rien de positif là-dessus. 3Un pas décisif. 4Au moment critique. 5C'est décidément la

---

the bales were forwarded in a bad condition. 7On reviewing the state of our market, we are convinced that... 8To live above one's means. 9United States of North-America. 10The assets and liabilities. 11The class of burghers (citizens). 12People of different conditions. 13The Counsellor of State.

Stanąć. 1The works were to be stopped for want of fuel. 2We have come to an agreement with him that... 3The shares of N. remained stationary at... 1,255. — 4Mr. N. is doing better business since he took a partner. 5All French coal mines have ceased working for a strike.

Stanieć. The wool stuffs are (rendered) cheaper about 20%.

Stanowczo(y). 1I am waiting for a decisive answer in the course of a week. 2I cannot give you a decisive answer on that point. 3A decisive step. 4In the deciding (critical) moment. 5It is decidedly the best quality. 6He has peremptorily (categorically) refused (declined).

[5]Jest to stanowczo najlepszy towar. [6]Stanowczo odmówił.

Stanowić. [1]Ponieważ nie mogę sam stanowić o mej przyszłości. [2]Stanowi to 10 kop. zysku na pudzie.

Stanowisko. [1]Jest to człowiek bardzo użyteczny na zajmowanem przez się stanowisku. [2]N., który zajmował u nas jeszcze przed rokiem dość podrzędne stanowisko [3]Poważne stanowisko.

Starać się. [1]Pana N., który stara się o miejsce kasyera u WPanów, polecono mi jako człowieka godnego zaufania. [2]Staraliśmy się sprzedać wszystko razem. [3]Będziemy się starali osiągnąć tę cenę. (Patrz **Postarać się**).

Staranie. Dołożymy wszelkich starań, aby robotę na czas wykończyć.

Starannie(y). [1]Wszystko jest starannie zapakowane. [2]Zrobiłem bardzo staranny wybór towarów. [3]Robota starannie wykończona.

Starczyć. [1]Starczy nam tego towaru na cały rok. [2]Gdyby WPanu nie starczyło pieniędzy, w takim razie... [3]Starczy to zaledwie na spłacenie procentów.

Starość. Na starość. (patrz **Podeszły**).
Starozakonny.
Stary.
Statek parowy. (Patrz **Narzędzie, Okręt**).
Statut. (Patrz **Sankcya**).
Statystyka dowodzi, że...
Statystyczny. Podług danych statystycznych z giełdy hamburskiej z miesiąca Maja roku zeszłego wynika, że...
Stawać(nąć). [1]Rozmowa nasza stanęła wtedy na.. [2]Ponieważ WPan stawał zawsze w jego obronie. [3]Zapewne stanę osobiście przed sadem. [4]Stawać w sądzie w sprawach cywilnych. [5]W mej sprawie będzie stawał adwokat N. [6]Między niżej podpisanymi stanęła umowa następującej treści. [7]Spodziewamy się, że przeszkody, które stanęły w drodze do urzeczywistnienia naszego przedsięwzięcia, będą wkrótce usunięte. [8]Dowiaduję się, że fabryka stanęła dla braku funduszów.

условно лучшій товаръ. [6]Рѣшительно (Категорически) отказалъ.

[1]Такъ какъ я не могу самъ рѣшать вопроса (судить) о своей будущности. [2]Это составляетъ 10 коп. барыша на пудѣ.

[1]Въ своемъ дѣлѣ (Въ занимаемой имъ должности) это очень полезный человѣкъ. [2]Н., годъ тому назадъ занимавшій у насъ весьма незначительное положеніе (мѣсто)... [3]Высокое (Видное) положеніе.

[1]Г-на Н., который хлопоталъ у Васъ о мѣстѣ (просилъ у Васъ мѣста) кассира, мнѣ рекомендовали какъ человѣка, достойнаго довѣрія. [2]Мы старались продать все вмѣстѣ. [3]Постараемся выручить эту цѣну.

Приложимъ всѣ старанія (усилія), чтобы кончить работу къ сроку (въ срокъ).

[1]Все уложено весьма тщательно. [2]Я слѣлалъ весьма тщательный выборъ товаровъ. [3]Тщательно исполненная работа.

[1]Этого товара для насъ хватитъ на весь годъ. [2]Еслибы у Васъ не хватило денегъ, то (въ такомъ случаѣ)... [3]Этого не хватитъ на уплату процентовъ.

На старость. Къ старости. Въ старости.
Еврей. Іудейскаго вѣроисповѣданія.
Старый.
Пароходъ.

Статистика доказываетъ что...
Изъ статистическихъ данныхъ гамбургской биржи за май мѣсяцъ прошлаго года явствуетъ, что...
[1]Въ тогдашнемъ нашемъ разговорѣ мы остановились на... [2]Такъ какъ Вы всегда становились на его сторону... [3]Вѣроятно, я явлюсь на судъ лично. [4]Вести въ судахъ гражданскія дѣла. [5]Мое дѣло будетъ вести адвокатъ Н. [6]Между ниже подписавшимися заключенъ договоръ слѣдующаго содержанія. [7]Надѣемся, что препятствія, мѣшающія осуществленію нашего предпріятія, будутъ вскорѣ устранены. [8]Мнѣ сообщаютъ, что фабрика стала (прекратила работу) по недостатку средствъ.

Stanowić. [1]As I cannot decide my future. [2]Which makes 10 cop. bargain on a pood.

Stanowisko. [1]He is a man highly useful in the situation which he occupies. [2]N. who occupied a year ago in our office a subordinate position. [3]An important situation.

Starać się. [1]Mr. N., who is applying for the situation of cashier in your house, has been recommended to me as deserving of confidence. [2]We endeavoured to sell all in one lot. [3]We will try (strive) to obtain that price.

Staranie. We will use our best endeavours to terminate the work up to time.

Starannie(y). [1]Everything has been carefully packed. [2]I have been very careful in selecting the articles. [3]The work executed with accuracy.

Starczyć. [1]These goods will suffice (do) for the whole year. [2]In case you should need money... [3]This will hardly suffice for payment of interests.

entscheidenden Moment. 5Es ist entschieden die beste Ware. 6Er weigerte sich entschieden.

1Da ich über meine Zukunft allein nicht entscheiden mag. 2Das macht 10 Kop. Gewinn pro Pud.

1Auf dem von ihm bekleideten Posten ist er ein sehr brauchbarer Mensch. 2N., welcher bei uns noch vor einem Jahre eine ziemlich untergeordnete Stellung einnahm 3Die angesehene (wichtige) Stellung.

1Herr N., der (sich) um die Stelle eines Kassierers in Ihrem Hause anhält (bemüht), wurde uns als ein zuverlässiger Mann empfohlen, 2Wir haben uns bemuht, alles zusammen zu verkaufen. 3Wir werden suchen, diesen Preis zu erhalten.

Wir werden unser Möglichstes thun, um die Arbeit zur richtigen Zeit fertig zu stellen.

1Alles ist sorgfältig eingepackt. 2Ich habe die Auswahl der Waren sehr sorgfältig getroffen. 3Mit Sorgfalt ausgefertigte Arbeit.

1Mit dieser Ware werden wir das ganze Jahr ausreichen. 2Sollten Sie nicht mit dem Gelde ausreichen, so... 3Es wird kaum für die Zahlung der Prozente hinreichen.

Für die späten Lebensjahre.

Alttestamentlich. Der Israelit.

Alt.

Das Dampfboot.

Die Statistik weist nach... Es ist statistisch nachgewiesen...

Aus den statistischen Angaben der Hamburger Börse für den Monat Mai v. J. erhellt, dass...

1Unsere damalige (derzeitige) Unterredung ist auf... stehen geblieben. 2Da Sie ihn immer in Schutz genommen haben. 3Ich werde voraussichtlich (gewiss, wahrscheinlich, zweifellos) persönlich vor Gericht erscheinen. 4Zivilklagen vor Gericht verteidigen. 5Meine Sache wird der Rechtsanwalt N. fuhren (verteidigen). 6Zwischen den Endesunterschriebenen ist eine Uebereinkunft (Abmachung, ein Vertrag) folgenden Inhalts zustande gekommen. 7Wir hoffen, dass die Hindernisse, welche der Ausführung unseres Unternehmens entgegenmeilleure marchandise. 6Il a refusé péremptoirement (categoriquement).

1Comme je ne puis pas décider moi-même de mon avenir. 2Cela fait 10 cop. de gain par poude.

1C'est un homme très-utile dans la place qu'il occupe. 2N. qui a occupé chez nous il y a un an une position assez subordonnée. 3Une position très-considérée (importante).

1Mr. N.. qui brigue l'emploi de caissier dans votre maison. me fut recommandé comme digne de confiance. 2Nous avons cherché de vendre le tout ensemble. 3Nous tâcherons d'obtenir ce prix.

Nous ferons tout notre possible (tous nos efforts) pour terminer l'ouvrage a temps.

1Tout est soigneusement emballé. 2J'ai fait le choix des articles avec grand soin. 3Un ouvrage fait avec soin.

1Cet article nous suffira (Nous sommes pourvus de c. a.) pour toute l'année. 2En cas où vous manqueriez d'argent... 3Cela suffira à peine pour payer les intérêts.

Pour les vieux jours. Pour la vieillesse.

L'israelite.

Vieux. Agé. D'un âge avancé.

Le bateau a vapeur. Le vapeur.

La statistique prouve (montre) que...

Il s'ensuit des données statistiques du mois de mai de l'année passée publiées par la Bourse de Hambourg que...

1Nous en sommes restés dans notre dernier entretien à... 2Comme vous avez pris toujours son parti (sa défense). 3Je comparaîtrai probablement en justice (devant le tribunal) personnellement. 4Plaider pour causes civiles. 5C'est l'avocat N. qui plaidera pour moi (ma cause). 6Une convention de teneur suivante a été faite entre les soussignés. 7Nous espérons pouvoir bientôt surmonter les obstacles qui s'opposent à l'exécution de notre projet. 8J'apprends que la fabrique est arrêtée faute de fonds.

Starość. For the old age.

Starozakonny. A jew. A hebrew.

Stary. Old.

Statek. The steam-boat.

Statystyka. The statistics prove (show) that...

Statystyczny. 1The statistical data for the month of Mai of last year published by the Hambourg Exchange show that...

Stawać(nąć). 1We have rested (halted) in our last discourse of yesterday on... 2As you always stood in his defence. 3Probably I shall appear personally before the Court. 4To plead at the bar for civil causes. 5The lawyer N. will plead my cause. 6An agreement of the following tenor has been stipulated between the undersigned. 7We hope that the obstacles which stand in the way of our enterprise will soon be removed. 8I hear the mill is standing for want of funds.

Stawka. Opłata przewozowa według stawki 1/2 kop. od puda i wiorsty wynosi...

Stęchły.

Stempel. [1]Data stempla pocztowego. [2]Stempel przybycia towaru (na liście frachtowym). [3]Akty takie są zwolnione od (opłaty) stempla. [4]Stempel stacyi wysyłającej. [5]Stempel kauczukowy. [6]Przyłożyć stempel. [7]Pieniądze starego stempla.

Stemplowy. [1]Skasować markę stemplową. [2]Opłata stemplowa. [3]Umowa musi być spisana na papierze stemplowym 30 rublowym. [4]Rachunki podlegają opłacie stemplowej po 40 kop. od każdego tysiąca rubli.

[1]**Stemplować.** [2]Obligacye przeznaczone do sprzedaży zagranicą powinny być stemplowane.

[1]**Stenograf.** [2]Stenografia. [3]Stenograficzny. [4]Stenografować.

[1]**Stereotyp.** [2]Wydanie stereotypowe.

[1]**Stłuc.** [2]Stłuczone butelki.

Sto. [1]Wyraźnie rubli sto czterdzieści pięć kop. 18. [2]Dwa tysiące sto pięćdziesiąt. [3]Pięć od sta (5%). [4]Sto sześćdziesiąt.

Stodoła. Stóg. Zboże w stodołach jest ubezpieczone na rb..., a w stogach na rb...

[1]**Stokrotnie.** [2]Stokrotnie dziękuję WPanu za...

[1]**Stolarnia.** [2]Stolarz.

Stołeczny. Miasto stołeczne.

Stolica państwa.

Stopa. [1]Wysoka stopa procentowa. [2]Bank Państwa obniżył stopę dyskontową na 5 1/2%. [3]Stopa mennicza. [4]Żyć na wielką stopę. [5]Postawić na stopie wojennej.

Stopień. [1]Mrozy, dochodzące 25 stopni. [2]Jest to człowiek w najwyższym stopniu

Провозная плата при тарифной ставкѣ, по 1/2 коп. съ пуда-версты составляетъ...

Тухлый. Протухлый.

[1]**Число почтоваго штемпеля.** [2]**Штемпель прибытія груза.** [3]**Такого рода акты освобождены отъ оплаты гербовымъ сборомъ.** [4]**Штемпель станціи отправленія.** [5]**Каучуковый штемпель.** [6]**Приложить штемпель.** [7]**Монеты стараго чекана.**

[1]**Погасить гербовую марку.** [2]**Гербовый сборъ.** [3]**Договоръ долженъ быть написанъ на гербовой бумагѣ 30-рублеваго достоинства.** [4]**Счета подлежатъ гербовому сбору въ 40 коп. съ каждой тысячи рублей.**

[1]**Штемпелевать.** [2]**Облигаціи, предназначенныя для продажи за границей, должны быть оштемпелеваны.**

[1]**Стенографъ.** [2]**Стенографія.** [3]**Стенографическій.** [4]**Стенографировать.**

[1]**Стереотипъ** [2]**Стереотипное изданіе.**

[1]**Сломать.** [2]**Разбитыя бутылки.**

[1]**Прописью сто сорокъ пять рублей 18 коп.** [2]**Двѣ тысячи сто пятьдесятъ.** [3]**Пять со ста.** [4]**Сто шестьдесятъ.**

Хлѣбъ въ сараяхъ застрахованъ въ рб... а въ скирдахъ въ рб...

[1]**Сто разъ. Сторицею.** [2]**Тысячу разъ благодарю Васъ за... Тысяча благодарностей за...**

[1]**Столярная мастерская.** [2]**Столяръ.**

Столичный городъ.

Столица государства.

[1]**Высокій (размѣръ) процентъ (-а).** [2]**Государственный Банкъ понизилъ учетъ (учетный процентъ) до 5 1/2 %.** [3]**Монетная проба.** [4]**Жить на широкую ногу (широко).** [5]**Поставить на военномъ положеніи.**

[1]**Морозы, доходящіе до 25 градусовъ.** [2]**Это въ высшей степени несчастный че-**

Stawka. The freight calculated at the rate of 1/2 cop. a verst per pood amounts to...

Stęchły. Musty.

Stempel. [1]Dated as per (Datum of the) post-stamp. [2]The stamp of arrival. [3]Such deeds are free of stamp. [4]The stamp of the station of departure. [5]An Indiarubber stamp. [6]To apply a stamp. [7]Coins of ancient stamp. Money of old coinage.

Stemplowy. [1]To cancel the stamp. [2]The stamp-duty. [3]The contract must be written down on stamped paper of rbls. 30.—[4]Accounts are subject to stamp of 40 cop. on each thousand roubles.

Stemplować. [1]To stamp. [2]The bonds destined to be sold abroad must be stamped.

Stenograf. [1]The short-hand writer. The stenographer. [2]The short-hand. The stenography. [3]Stenographical. [4]To stenograph.

stehen, in Kurzem beseitigt sein werden. 5Wie ich höre, kam die Fabrik aus Mangel an Geldmittel zum Stehen.

Die Fracht nach dem Satze von 1/2 Kop. für die Werst per Pud (berechnet) beträgt...

Muffig. Nach Fäulniss riechend.

Le fret calculé d'après le taux de 1/2 cop. pour un poude par verste (se) monte à...

Sentant le relent.

1Datum des Poststempels. 2Der Stempel bei Ankunft der Ware. 3Solche Aktenstücke sind stempelfrei. 4(Der) Stempel der Abgangsstation. 5Der Kautschukstempel. 6Einen Stempel aufdrücken. 7Münzen alten Gepräges.

1Date du timbre-poste. 2Le timbre de la date de l'arrivée. 3De tels actes sont exempts de timbre. 4Timbre, date et signature de la station du départ (gare expéditrice). 5Une estampille en caoutchouc. 6Marquer avec un poinçon. Timbrer. 7De la monnaie du vieux coin (à vieille empreinte).

1Eine Stempelmarke kassieren. 2Die Stempelgebühr (-abgabe). 3Der Vertrag muss auf (einem) Stempelpapier von Rbl. 30.— geschrieben sein. 4Die Rechnungen unterliegen einer Stempelgebühr von Kop. 40 für jedes Tausend Rubel.

1Annuler un timbre. 2Le (droit de) timbre. 3Le contrat doit être écrit sur papier timbré de rbls. 30. — 4Les comptes sont frappés d'un timbre de 40 cop. sur chaque millier de roubles.

1Stempeln. 2Die im Auslande zu verkaufenden Obligationen müssen abgestempelt werden.

1Poinçonner. Estampiller. 2Les obligations destinées à être vendues à l'étranger doivent être timbrées.

1Der Stenograph. 2Die Stenographie. Die Schnellschrifft. 3Stenographisch. 4Stenographieren. Schnellschreiben.

1Le sténographe. 2La sténographie. 3Sténographique. 4Sténographier.

1Das Stereotyp.. 2Die Stereotypausgabe.

1Le stéréotype. 2Une édition stéréotype.

1(Zer)brechen. Zerschlagen. 2Die zerschlagenen Flaschen.

1Casser. Briser. 2Les bouteilles cassées.

1In Worten ein hundert fünf und vierzig Rubel auch 18 Kop. 2Zweitausend einhundert fünfzig. 3Fünf vom Hundert. 4(Ein) hundert und sechzig.

1Dit (En toutes lettres. Nous disons) cent quarante cinq roubles (et) 18 cop. 2Deux mille cent cinquante. 3Cinq pour cent. 4Cent soixante.

Das in Scheunen lagernde Getreide ist auf Rbl. . . versichert und dasjenige in Schobern—auf Rbl...

Le blé qui est mis en granges est assuré pour rbls... et celui en meules pour rbls...

1Hundertmal. 2Ich danke Ihnen vielmals für...

1Cent fois. Au centuple. 2Je vous présente mille remercîments de...

1Die Tischlerwerkstatt. 2Der Tischler.

1L'atelier de menuisier. 2Le menuisier.

Die Residenzstadt. Die Hauptstadt.

La capitale.

Die Haupt-(Residenz)stadt des Reiches.

La capitale de l'Etat.

1Der hohe Zinsfuss. 2Die Staatsbank hat den Diskont(o)satz auf 5 1/2 % herabgesetzt (ermässigt). 3Der Münzfuss. 4Auf grossem Fusse leben. 5Auf den Kriegsfuss stellen.

1Un taux d'intérêts élevé. 2La Banque d'Etat a abaissé le taux de l'escompte à 5 1/2 %. 3Le titre des monnaies. 4Mener grand train. 5Mettre sur le pied de guerre.

1Fröste, welche bis 20 Grad erreichen. 2Er ist ein im höchsten Grade unglücklicher

1Des gelées atteignant jusqu'à 20 degrés. 2C'est un homme malheureux au su-

---

Stereotyp. 1The stereotype. 2The stereotype edition.

Stłuc. 1To break. 2The broken bottles.

Sto. 1Say (In full letters) one hundred forty five roubles eighteen cop. 2Two thousand hundred fifty. 3Five percent.. 4One hundred sixty (Eight score).

Stodoła. Stóg. The grain which is put in barns is insured at (on) rbls... and that one in stacks at rbls...

Stokrotnie. 1Hundred times. Hundredfold. 2I present you my sincere thanks for...

Stolarnia. 1The joiner's workshop. 2The joiner.

Stołeczny. The capital town.

Stolica. The capital of the State.

Stopa. 1The high rate of interests. 2The Bank of State has reduced the discount rate to 5 1/2p.c. 3The standard of coin. 4To live on the footing of a lord. 5To set on a war footing.

Stopień. 1Frosts reaching almost 20 de-

nieszczęśliwy. 3N. posunął swoją zuchwałość do tego stopnia, ze... 4$10^0$ ciepła. 5Spiritus na 40 stopni.

ловѣкъ. 3Н. простеръ свою дерзость до того, что... 4$10^0$ тепла. 5Спиртъ въ 40^0.

Stopniowo.
Storno.
Stornować z debetu.

Постепенно.
Сторно.
Сторнировать съ дебета.

Stosować. Patrz **Zastosować.**

Stosownie. 1Stosownie do danego mi polecenia. 2Stosownie do otrzymanych instrukcyj. 3Stosownie do życzenia pana N. 4Postąpi WPan stosownie do okoliczności.

1Согласно данному (даннаго) мнѣ порученію(я). 2Согласно полученнымъ наставленіямъ. 3Согласно Вашего желанія. 4Вы будете дѣйствовать сообразно обстоятельствамъ.

Stosowny. 1Uważałem za stosowne postąpić w ten sposób. 2Poczyniłem stosowne kroki, aby...

1Я счелъ цѣлесообразнымъ поступить такимъ образомъ. 2Я принялъ соотвѣтственныя мѣры...

Stosunek. 1Nie mamy stosunków z tym domem. 2Chciałbym podtrzymać przyjemny stosunek, zawiązany oddawna między naszemi domami. 3Będąc ozywiony życzeniem zawiązania bliższych stosunków z domem WPanów. 4Zawdzięczamy to jedynie licznym i poważnym stosunkom w właściwych sferach. 5Cena jest w stosunku odwrotnym do podazy towaru. 6Inne papiery poprawiły się w tym samym stosunku. 7Płacono w stosunku rb. 3.—za pud.

1У насъ нѣтъ сношеній съ этимъ домомъ 2Мнѣ хотѣлось бы поддержать дружескія отношенія, давно уже существующія между нашими домами. 3Горячо желая завязать болѣе близкія сношенія съ Вашимъ домомъ... 4Мы обязаны этимъ единственно лишь многочисленнымъ и солиднымъ связямъ въ соотвѣтствующей средѣ. 5Цѣна находится въ обратномъ отношеніи къ предложенію товара. 6Другія бумаги повысились въ томъ же отношеніи. 7Платили по 3 рубля за пудъ.

Stosunkowo(y).

Относительно(ый). Сравнительно(ый).

Stowarzyszenie z ograniczoną poręką.

Товарищество съ ограниченною порукою.

Strach. Patrz **Obawa.**

Stracić. 1Chociaż chciałbym stracić jak najmniej. 2Wiemy, ze WPan nie stracił nic wskutek zawieszenia wyplat przez N. 3Towar stracił dobry wygląd. 4Uważałem tę moja należność oddawna za straconą. 5Pan N. stracił miejsce u M. wskutek... 6Straciłbym skutkiem tego prawo do odszkodowania. 7Nie straci on nic na tem. 8Stracić wiarę w co.

1Хотя я желалъ бы потерять возможно меньше... 2Мы знаемъ, что Вы ничего не потеряли на несостоятельности Н. 3Товаръ потерялъ свой хорошій видъ. 4Я давно уже считалъ этотъ долгъ пропавшимъ. 5Г-нъ П. лишился мѣста у М., вслѣдствіе... 6Я лишился бы изъ-за этого права на возмѣщеніе убытковъ. 7Онъ ничего не потеряетъ на этомъ. Онъ не будетъ отъ этого въ убыткѣ. 8Потерять вѣру во что-нибудь. Извѣриться въ чемъ нибудь.

Strącić. Patrz **Potrącić.**
Straszliwie(y).

Ужасно(ый).

---

grees. 2He is unhappy in the highest degree. 3N. has been so insolent as... 4$10^0$ of warmth. 5The spirit of 40 degrees of proof.

Stopniowo. Gradually. By degrees.

Storno. The booking out of an item. The counterpart.

Stornować. To book out an item from the debit.

Stosownie(y). 1In conformity (accordance) with (Accordingly to) the order given to me. 2In conformity (compliance) with the instructions received. 3On the request of Mr. N. 4You will behave according to circumstances.

Stosowny. 1I deemed it fit to act so. 2I have made the proper steps in order to...

Stosunek. 1We have no intercourse with this house. 2I should like to entertain the agreeable relations into which our both firms entered many years ago. 3Being desirous to enter into nearer connexion with your highly esteemed house. 4Which only

Mensch. [3]N. hat seine Dreistigkeit so weit getrieben, dass. . . [4]10° Wärme. [5]40 gradiger (40°) Spiritus.

Nach und nach. Allmählig. Stufenweise.

Das Storno.

Aus dem Debet (Soll) stornieren (streichen).

[1]**Gemäss** (In Gemässheit) des mir erteilten Auftrages. [2]Den erhaltenen Instruktionen gemäss. [3]Auf Wunsch des Herrn N. [4]Verfahren Sie den Umständen entsprechend.

[1]Ich fand es geboten (zweckmässig), so zu handeln. [2]Ich habe die geeigneten (nötigen) Schritte gethan, um...

[1]**Wir** stehen mit diesem Hause in keinem Verkehr. [2]Ich wünsche, den seit lange zwischen unseren Häusern angeknüpften angenehmen Verkehr, aufrecht zu halten (zu erhalten). [3]Von dem Wunsche beseelt (geleitet), mit Ihrem w. Hause in nähere (Geschäfts)verbindung zu treten. [4]Was wir einzig und allein den zahlreichen und bedeutungsvollen Verbindungen in den entsprechenden (einschlägigen) Kreisen verdanken. [5]Der Preis steht im umgekehrten Verhältnisse zu dem Angebote. [6]Andere Fonds besserten sich im demselben Verhältnisse. [7]Man zahlte im Verhältnis von Rbl. 3.—per Pud.

Verhältnismässig.

Eine Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht (G. m. b. H.).

[1]**Obgleich** ich so wenig, als möglich verlieren möchte. [2]Wir wissen, dass Sie bei der Zahlungseinstellung N.'s nichts verloren haben. [3]Die Ware hat ihr (gutes) Ansehen verloren. [4]Ich habe diese Forderung längst für verloren gehalten (erachtet). [5]Herr N. hat seine Stelle bei M. in Folge... verloren. [6]Dadurch würde ich des Anrechtes auf Entschädigung verlustig gehen. [7]Er wird dabei nichts verlieren. [8]Seinen Glauben an etwas verlieren.

Furchtbar. Schrecklich.

prême degré. [3]N. a poussé l'insolence si loin qu'il... [4]10° de chaleur. [5]L'esprit de vin de 0° de preuve.

Graduellement. Par degrés. Peu à peu. Au fur et à mesure.

La risto(u)rne.

Risto(u)rner (Extourner) un article du débit du compte.

[1]**Conformément** à la commission qui me fut donnée. [2]Conformément aux instructions reçues. [3]D'après (Suivant) le desir de Mr. N. [4]Vous agirez selon les circonstances.

[1]J'ai jugé à propos d'agir ainsi. [2]J'ai fait les démarches convenables pour...

[1]**Nous** ne sommes pas en relations avec cette maison. [2]Je voudrais bien entretenir les relations agréables qui ont été établies entre nos maisons, il y a nombre d'années. [3]Ayant le plus vif désir d'entrer en plus amples relations (d'affaires) avec votre honorable maison. [4]Que nous devons exclusivement aux nombreuses et importantes relations dans les sphères compétentes. [5]Les prix sont en raison inverse a l'offre. [6]Les autres fonds se sont améliores dans les mêmes proportions. [7]On les payait à raison de rbls. 3.—par poude.

Proportionnel(lement). Comparatif (vement). Proportionné.

Une compagnie à responsabilité limitée.

[1]**Bien** que je veuille perdre le moins possible. [2]Nous savons que vous ne perdez rien à la faillite de N. [3]La marchandise a perdu en apparence. [4]J'avais regardé cette créance comme perdue depuis longtemps. [5]Mr. N. perdit sa place chez M. à cause de... [6]De cette manière je me priverais du droit d'un dédommagement. [7]Il n'y perdra rien. [8]Perdre la foi en qu"chose.

Terrible(ment).

---

owe to extensive and important connexions in the proper spheres. [5]The prices are in an inverse proportion to the offer. [6]Other funds improved in the same proportion (relation, ratio). [7]They were paid at Rb. 3.— a pood.

Stosunkowo(y). Proportional(ly). Comparative(ly). Proportionate(ly).

Stowarzyszenie. A limited liability company. Ltd.

Stracić. [1]Though I wish to lose as little as possible... [2]We know that you lose nothing by the bankruptcy of N. [3]The goods have lost their appearance (gloss). [4]Long ago I had given up all hope to recover this claim. [5]He lost his situation at M's as... [6]I should forfeit in that manner the right for indemnity (compensation). [7]We will lose nothing thereby. [8]To lose faith in...

Straszliwie(y). Awful(ly). Terrible(y). Horrible(y). Dreadfull(y).

Strata. [1]Można je sprzedać, lecz tylko ze stratą. [2]Obawiamy się, że to jeszcze nie koniec naszych strat. [3]Bardzoby mi było przykro, gdyby ten interes miał przynieść stratę. [4]Nie możemy sprzedawać ze stratą. [5]Sprzedałem te akcye, aby choć w części wyrównać stratę. [6]Z przykrością dowiaduję się o stratach, poniesionych przez WPanów. [7]W razie, gdyby okazała się strata, będziemy jej poszukiwali na WPanach. [8]Z tego wynikne dla nas strata. [9]To czysta dla mnie strata. [10]Rachunek zysków i strat. [11]Naraził mnie WPan na stratę czasu i pieniędzy. [12]Aby WPana uchronić od straty. [13]Stratę powinien ponieść pan N., który popełnił błąd. [14]Byłaby to sprzedaż ze stratą. [15]Ponosimy przez to dotkliwą stratę. [16]Nie była to dla mnie wielka strata. [17]Strata na kursie.

Stratny. Jestem na tem stratny conajmniej 100 rb.

[1]**Straż** ogniowa. [2]Strażak.

Stręczyć.

Strejk.

Strejkować.

Streszczać. Streszczając to wszystko, co powyżej powiedzieliśmy, dochodzimy do wniosku...

Streszczenie. Przesyłając WPanu równocześnie w streszczeniu protokuł z wczorajszych obrad.

Strona. [1]Ze wszystkich stron nadchodzą pocieszające wiadomości. [2]Musi to być jakaś omyłka ze strony WPana, [3]Prawa i lewa strona (materjału). [4]Strony obowiązują się wzajemnie. [5]Strona przeciwna. [6]Z naszej strony. [7]Ze strony WPanów. [8]Z jednej strony. [9]Z drugiej strony. [10]Z warunkiem trzymiesięcznego wypowiedzenia, obowiązującym obie strony (obustronnie). [11]Na odwrotnej stronie. [12]Ja, z mej strony, zrobiłem już, co mogłem. [13]Lecz żart na stronę. [14]WPan to tłómaczy na swoją stronę. [15]Strona skarżąca, [16]pozwana. [17]Strony, zawierające umowę. [18]Na wszystkie strony. (Patrz **Poznać**).

[1]Их можно продать, но только въ убытокъ. [2]Мы опасаемся, что на этомъ еще не кончаются наши потери (что это не конецъ нашимъ потерямъ). [3]Мнѣ будетъ весьма непріятно, если это дѣло дастъ убытки. [4]Мы не можемъ торговать (продавать) себѣ въ убытокъ. [5]Я продалъ эти акціи, чтобы хоть отчасти возмѣстить убытки. [6]Съ прискорбіемъ узнаю о понесенныхъ Вами убыткахъ. [7]Если окажутся убытки, то мы будемъ взыскивать ихъ съ Васъ. [8]Мы будемъ отъ этого въ убыткѣ. [9]Это для меня чистый убытокъ. [10]Счетъ прибылей и убытковъ. [11]Изъ-за Васъ я потерялъ время и деньги. [12]Чтобы избавить (спасти) Васъ отъ убытковъ. [13]Убытки долженъ нести г-нъ Н., который сдѣлалъ промахъ. [14]Это была бы продажа въ убытокъ. [15]Изъ-за этого мы несемъ (терпимъ) чувствительные убытки. [16]Это была для меня большая потеря. [17]Потеря на курсѣ.

Я отъ этого въ убыткѣ по меньшей мѣрѣ на 100 руб.

[1]Пожарная команда. [2]Пожарный.

Рекомендовать. Доставлять.

Забастовка.

Бастовать. Забастовать.

Резюмируя все вышеизложенное, приходимъ къ заключенію.

Препровождая Вамъ одновременно съ этимъ краткое извлеченіе (резюме) изъ протокола вчерашнихъ совѣщаній.

[1]**С**о всѣхъ сторонъ получаются утѣшительныя извѣстія. [2]Тутъ должна быть какая-то ошибка съ Вашей стороны. [3]Лицевая сторона и изнанка. [4]Стороны взаимно обязуются... [5]Противная сторона. [6]Съ нашей стороны. [7]Съ Вашей стороны. [8]Съ одной стороны. [9]Съ другой стороны. [10]Съ условіемъ отказа за 3 мѣсяца впередъ, обязательнаго для обѣихъ сторонъ. [11]На оборотѣ. [12]Я съ своей стороны сдѣлалъ все возможное. [13]Но шутки въ сторону. [14]Вы это толкуете въ свою пользу. [15]Истецъ. [16]Отвѣтчикъ. [17]Договаривающіяся стороны. [18]Во всѣ стороны.

Strata. [1]They can only be sold at a loss. [2]We fear our losses do not end therewith (have not yet reached their end) [3]I should be extremely sorry if any loss attended this transaction. [4]We cannot sell at a loss. [5]I sold these shares te mitigate my loss a little. [6]I am sorry to hear of the losses suffered by you. [7]Should a loss be sustained, we shall fall back on you. [8]We shall be losers thereby. [9]It is a dead loss to me. [10]Profit and loss account. [11]You exposed me to the loss of time and money. [12]To avoid any loss accruing to you. [13]Mr. N. who has committed the mistake ought to make good the loss. [14]This would be underselling. [15]By this we are materially prejudiced. [16]That was no great detriment to me. [17]The loss on the rate of exchange.

Stratny. I am a loser by it of at least 100 roubles.

1Sie sind nur mit Verlust verkäuflich. 2Wir fürchten, dass dies noch nicht das Ende unserer Verluste ist. 3Ich würde es sehr bedauern, wenn Verlust bei diesem Geschäfte herauskommen sollte. 4Wir können nicht mit Verlust verkaufen. 5Ich habe diese Aktien verkauft, um meinen Verlust einigermassen wieder zu decken. 6Es thut mir leid, von den Verlusten zu vernehmen, die Sie erlitten haben. 7Wenn ein Verlust entsteht, so können wir uns nur an Sie halten. 8Es wird für uns Verlust dabei herauskommen. 9Es ist für mich reiner Verlust. 10Gewinn- und Verlust-Konto. 11Sie haben mir Zeit- und Geldverlust zugefügt. 12Um Sie vor allem Schaden zu bewahren. 13Den Schaden sollte Herr N. ersetzen, der den Irrtum begangen hat. 14Dies hiesse mit Schaden verkaufen. 15Hierdurch leiden wir empfindlichen Schaden. 16Dies ist kein grosser Schaden für mich gewesen. 17Der Kursverlust. Ich verliere dabei mindestens 100 Rbls.

1Ils ne peuvent se vendre qu'à perte. 2Nous craignons que nos pertes ne soient pas encore arrivées à leur dernier point. 3Je serais désolé si cette opération vous laissait en perte. 4Nous ne pouvons pas vendre à perte. 5J'ai vendu ces actions pour réduire un peu ma perte. 6Je suis fâché d'apprendre les grandes pertes que vous avez éprouvées. 7S'il y a perte, nous ne saurions nous en prendre qu'à vous. 8Nous y perdrons. 9C'est une pure perte pour moi. 10Compte de profits et pertes. 11Vous m'avez exposé à perdre mon temps et mon argent. 12Pour vous préserver de toute espèce de perte. 13Le dommage devrait être remboursé par Mr. N. qui a commis l'erreur. 14Ce serait une mévente. 15C'est ce qui nous cause une perte sensible. 16Ce n'était pas un grand dommage pour moi. 17La perte au change.

J'y perds tout au moins 100 rbls.

1Die Feuerwehr. 2Der Feuerwehrmann.

Empfehlen. Zuweisen.

Die Arbeitseinstellung. Der Strike. Der Streik. Der Ausstand.

Striken. Streiken. Die Arbeit einstellen.

Das obenerwähnte zusammenfassend (resümierend), kommen wir zum Schlusse, dass...

Indem ich Ihnen gleichzeitig (mit diesem) das Protokoll der gestrigen Beratungen im Auszuge übermache.

1Von allen Seiten kommen erfreuliche Nachrichten. 2Es muss dies ein Irrtum Ihrerseits sein. 3Die rechte Seite und die linke Seite (Kehrseite). 4Die Parteien verpflichten sich gegenseitig... 5Die Gegenpartei. 6Unsererseits. 7Ihrerseits. 8Einerseits. 9Andererseits. 10Mit dreimonatlicher beiderseitiger Kündigung. 11Auf der Rückseite. Umseitig. 12Meinerseits, habe ich schon alles, was in meiner Macht war, gethan. 13Doch Scherz bei Seite. 14Sie legen es zu Ihrem Vorteil aus. 15Die belangende, die klageführende, 16verklagte, belangte, Partei. 17Die kontrahierenden Parteien. 18Nach allen Seiten (hin).

1Les pompiers. 2Le pompier.

Procurer. Recommander. Adresser.

La grève. Le chômage.

Se mettre en grève. Chômer.

Résumant ce qui a été écrit ci-dessus, nous en venons à la conclusion...

En vous envoyant en même temps le résumé du procès-verbal des délibérations d'hier...

1De consolantes nouvelles nous parviennent de toutes parts (partout). 2Il y doit être quelque erreur de votre part. 3L'endroit (Le bon coté) et l'envers (le mauvais côté). 4Le (deux) parties s'engagent mutuellement. 5La partie adverse. 6De notre côté. 7De votre côté. 8D'un côté. D'une part. 9D'un autre côté. D'autre part. 10A condition de donner avis de part et d'autre à trois mois d'avance. 11Au revers. Au verso. Au dos. 12J'ai déjà fait de mon côté tout ce qui était dans mon pouvoir. 13Mais plaisanterie à part. 14Vous expliquez cela d'une manière favorable à votre cause. 15La partie plaignante. Le demandeur. 16Le défenseur. 17Les parties contractantes. 18De tous (les) côtés. Partout.

Straż ogniowa. 1The fire-brigade. 2The fireman.

Stręczyć. To procure. To recommend. To direct.

Strejk. The strike.

Strejkować. To strike.

Streszczać. Recapitulating the aforesaid, we come to the conclusion

Streszczenie. At the same time (Herewith) I send you an abstract of the protocol of the yesterday's deliberations.

Strona. 1Comforting accounts come from all sides. 2There must be an error on your side. 3The right side and the reverse. 4The parties mutually engage (bind) themselves to... 5The coutner-party (adverse party). 6For our part. 7On your part. 8On the one side. 9On the other side. 10Three months' notice to be given on either side. 11On the back. 12For my part I did everything in my power. 13But joking apart (without joking). But in good earnest. 14You

Stronić. Patrz **Unikać.**
[1]**Stronica** 12, wiersz 5 od góry. [2]Na następującej stronicy.
Stronnik.
Stronny. Nie mogę podzielać zbyt stronnego zapatrywania WPana.
[1]**Stróż** magazynowy, [2]nocny, [3]domu.

Strwonić. Patrz **Roztrwonić.**
[1]**Stryj.** [2]Brat stryjeczny.

Strzedz. Będę strzegł interesów WPana tak, jak swoich własnych (Patrz **Wystrzegać się**)
[1]**Strzydz** owce. [2]Jesienna strzyza.
Stwierdzić.

[1]**Styczeń.** [2]Rata styczniowa. [3]W Styczniu r. p. wyjezdzam do N.

Styl. 20 Lipca nowego (starego) stylu. (Patrz **Prosty**).
Stylowy. [1]Błędy stylowe. [2]Meble stylowe.
Subhasta. Subhastacya. (Patrz **Licytacya, Przymusowy, Sprzedaż**).
Subjekt handlowy.
Subsydum. [1]Wyznaczono subsydyum w ilości rb. 500.—rocznie. [2]Subsydyum jednorazowe.

Sucho(y). [1]Siano sucho sprzątnięte. [2]Żyto ma być zdrowe, suche i dobrze oczyszczone. [3]Wskutek bardzo suchego lata. [4]Otrzymałem od p. N. bardzo suchą odpowiedź.
Sukcesya. Gdyby nie sukcesya, która na niego spadła niedawno po bogatej ciotce. (Patrz **Spadek**).
Sukcesor. Patrz **Spadkobierca.**
[1]**Sukienny.** [2]Ubranie sukienne.

Suknia. Patrz **Robota.**
Suma. [1]Na sumę ogólna, wynoszącą... [2]Nieszczęście mieć chciało, ze wplątałem się tam z dość znaczną sumą. [3]Którą to sumą raczy WPan dowolnie rozporządzić. [4]Uprzejmie proszę o przekazanie tej sumy panu N, w Berlinie. [5]Sumę tę trasowałem na WPana z terminem 6 tygodniowym od daty dzisiejszej. [6]Zawiadomiłem

[1]Страница 12, строка 5 сверху. [2]На слѣдующей страницѣ.
Сторонникъ.
Не могу раздѣлять Вашего слишкомъ пристрастнаго взгляда.
[1]**Магазинный сторожъ.** [2]**Ночной сторожъ.** [3]**Дворникъ.**

[1]**Дядя.** [2]**Двоюродный братъ.**

Я буду блюсти Ваши интересы, какъ свои собственные.

[1]**Стричь овецъ.** [2]**Осенняя стрижка.**
Подтвердить. Констатировать. Скрѣпить.

[1]**Январь.** [2]**Январскій срочный платежъ.** [3]**Въ Январѣ (мѣсяцѣ) будущаго года я уѣзжаю въ Н.**
20 Іюля новаго (стараго) стиля.

[1]**Стилистическія ошибки.** [2]**Стилевая мебель.**
Продажа съ публичныхъ торговъ (съ молотка). Принудительная продажа.
Прикащикъ.
[1]**Назначено пособіе по рб. 500. — въ годъ.** [2]**Единовременное пособіе. Единовременная субсидія.**

[1]**Сѣно, убранное засухо.** [2]**Рожь должна быть здоровая, сухая и хорошо очищенная.** [3]**Вслѣдствіе очень сухого лѣта.** [4]**Я получилъ отъ г-на Н. очень сухой отвѣтъ.**

Еслибъ не наслѣдство, которое онъ получилъ недавно послѣ богатой тетки...

[1]**Суконный.** [2]**Суконное платье. Суконная пара.**

[1]**Въ общемъ итогѣ, составляющемъ (На общую сумму)...** [2]**Къ несчастью, и я запутался тамъ на крупную сумму.** [3]**Каковой суммой благоволите распорядиться по своему усмотрѣнію.** [4]**Покорнѣйше прошу Васъ перевести эту сумму въ Берлинъ г-ну П.** [5]**Сумму эту я трассировалъ на Васъ ср. 6 недѣль отъ сего чис-**

---

explain it to your advantage. [15]The accusing party. The plaintiff. [16]The accused party. The defendant. [17]The contracting parties. [18]On all sides.

Stronica. 1 (The) page 12, line 5 from the top. [2]On the following page.

Stronnik. The partisan. The adherent. The sider.

Stronny. I cannot share such a partial opinion of yours.

Stróż. [1]The magasine ward. [2]The night watchman (guard). [3]The house ward.

Stryj. [1]The uncle. The father's brother. [2]The cousin german. The son of the paternal uncle.

Strzedz. I shall keep your interest as my own.

Strzydz. [1]To shear the sheep. [2]The autumn clip (shearing).

Stwierdzić. To confirm. To prove. To ascertain.

1(Die) Seite 12, Zeile 5 von oben. 2Auf (der) folgender(n) Seite.

Der Anhänger. Der Parteigenosse.

Ich kann Ihre, so sehr parteiische Anschauungsweise, nicht teilen.

1Der Magazinwächter, 2Der Nachtwächter. 3Der Hauswächter. Der Portier.

1Der Oheim. Der Onkel 2Der Vetter. Der Cousin.

Ich werde Ihr Interesse wahren, als wäre es das meinige.

1Die Schafe scheeren. 2Die Herbstschur.

Feststellen. Konstatieren. Beweisen.

1(Der) Januar. 2Die Januars-Rate. 3Ich verreise nach N. im Januar künftigen Jahres.

Den (An dem) 20 Juli neuen (alten) Stils (Styls).

1Die Stilfehler. 2Die Stilmöbel.

Die Subhastation. Der (öffentliche) Zwangsverkauf.

Der Kommis. Der Handlungsgehilfe.

1Eine Unterstützungssumme (Ein Subsidium) von Rb. 500. — jährlich ist bestimmt worden. 2Eine einmalige Unterstützungssumme.

1Trocken geerntetes Heu. 2Der Roggen soll (muss) gesund, trocken und gut gereinigt sein. 3Wegen sehr trockenen Sommers. 4Ich erhielt von Herrn N. eine sehr trockene Antwort.

Ohne die Erbschaft, welche ihm neuerdings von einer reichen Tante zufiel.

1Von (Aus) Tuch. Tuch=. 2Der Tuchanzug.

1Im Gesam(m)tbetrage von... 2Unglücklicher Weise bin ich mit einer beträchtlichen Summe daran beteiligt. 3Ueber welchen Betrag (-e Summe) Sie nach Belieben verfügen wollen. 4Übermachen Sie diesen Betrag dem Herrn N. in Berlin. 5Welchen Betrag ich per 6 Wochen dato auf Sie entnommen (abgegeben) habe. 6Ich schrieb

1(La) page 12, ligne 5 d'en haut. 2(Sur la) page suivante.

Le partisan. L'adhérent.

Je ne peux pas partager votre manière de voir par trop partiale.

1Le garde (gardien) du magasin. 2Le garde de nuit. 3Le concierge.

1L'oncle (paternel). 2Le cousin germain. Le fils de notre oncle paternel.

J'aurai soin de vos intérêts comme de mes propres.

1Tondre les brebis. 2La tonte d'automne.

Confirmer. Corroborer. Prouver. Constater.

1Janvier. 2Le terme de Janvier. 3Je pars pour N. au mois de Janvier de l'année prochaine.

Le 20 Juillet nouveau (ancien, vieux) style.

1Les fautes de style. 2Les meubles de genre (de style).

La vente publique.

Le commis.

1On a accordé 500 roubles de subsides par an. 2Une assistance d'une fois.

1Du foin entré sec. 2Le seigle doit être sain, sec et bien épuré. 3A cause d'un été très-sec. 4J'ai reçu une réponse bien sèche de Mr. N.

Si un héritage d'une riche tante ne lui était pas échu.

1De drap. En drap. 2Un habit en drap.

1Montant (S'élevant) ensemble à... Total de... En somme... 2J'y suis malheureusement compromis pour une somme considérable. 3Dont (De ce montant) veuillez disposer à votre gré. 4Veuillez remettre cette somme à Mr. N. à Berlin. 5Pour lequel montant j'ai tiré sur vous à six semaines de date. 6J'ai écrit à Mr. N. que s'il tardait à me remettre

---

Styczeń. 1January. 2The January instalment. 3I set on for N. in January next year.

Styl. On the 20 July new (old) style.

Stylowy. 1The style faults. 2Fashion furniture. Style fashioned f.

Subhasta. Subhastacya. The public sale.

Subjekt. The clerk. The shopman.

Subsydyum. 1The yearly subsidy of 500.— roubles has been awarded. 2Assistance granted once (but once).

Suchy. 1The hay housed (got in) dry(ly). 2The rye ought to be sound, dry and well cleaned. 3As the summer has been very dry. 4I received a very dry (cold, sharp) answer from Mr. N.

Sukcesya. Had not an inheritance after a rich aunt fallen to him. Had he not inherited lately of his rich aunt.

Suklenny. 1Of cloth. 2The dress of cloth.

Suma. 1Amounting in all to... Total... 2I am unfortunately involved therein for a

pana N., ze zaskarżę go w razie, gdyby mi nie zapłacił natychmiast tej sumy. [7]Suma ogólna długów wynosi...

[1]**Sumienie** spokojne. [2]Wyrzuty sumienia.

Sumiennie(y). Sumienny człowiek (Patrz **Obowiązek**).

Superarbiter. [1]Sędziowie polubowni wybrali na superarbitra pana N. [2]Na superarbitra w tej sprawie zaproszono profesora N.

Surogat. Jest to nieszkodliwy surogat kawy.

[1]**Surowy** jedwab. [2]Surowy wyrok. [3]Surowe produkty. [4]Żyto młócone na surowo (nie suszone poprzednio w słomie w stodole).

Susza. Ze wszystkich stron dochodzą nas skargi na suszę i nadzwyczajne upały.

Suszarnia. Patrz **Lasy.**

[1]**Suszyć.** [2]Żyto suszone na polu, [3]w stodole. [4]Suszone owoce.

Suto wynagrodzić.

[1]**Świadczyć** się kim. [2]Świadczy to o dobroci materyału.

Świadectwo. [1]Nie wiemy, czy będziemy mogli dostarczyć WPanu żądanych świadectw. [2]Mozemy mu dać dobre świadectwa. [3]Zaopatrzony w świadectwo. [4]Przy niniejszem łączymy urzędowe świadectwo o... [5]Z załączonych przy niniejszem świadectw przekona się WPan... [6]Świadectwo wójta gminy, że wełna pochodzi ze zdrowych owiec. [7]Świadectwo prawomyślności. [8]Wystawić dobre świadectwo.

Świadek. [1]Zawezwano wszystkich świadków. [2]Świadek naoczny. [3]Pozwolę sobie wziąć WPana za świadka zaakceptowania kupna przez pana N. [4]Mogę postawić kilku świadków, ze tak było. [5]Świadkowie zeznawali na niekorzyść N. [6]Stawałem w tej sprawie jako świadek. [7]Dowiedziela. [6]Я ему написалъ, что привлеку его къ суду, если онъ не уплатитъ мнѣ немедленно же этой суммы. [7]Общая сумма долговъ составляетъ...

[1]**Чистая** совѣсть. [2]Угрызенія совѣсти.

Добросовѣстный человѣкъ.

[1]**Третейскіе** судьи (Посредники) избрали арбитромъ г-на Н. [2]Арбитромъ по этому дѣлу приглашенъ профессоръ Н.

Это безвредный суррогатъ (-ая поддѣлка) кофе.

[1]**Сырой** шелкъ. Шелкъ-сырецъ. [2]Строгій приговоръ. [3]Сырые продукты. [4]Сыромолотная рожь.

Со всѣхъ сторонъ до насъ доходятъ жалобы на засуху и на чрезвычайную жару.

[1]**Сушить.** [2]Рожь полевой, зовинной сушки. [4]Сушенные (Сушеные) фрукты.

Щедро вознаградить.

[1]**Ссылаться** на кого (на чье-либо свидѣтельство). [2]Это свидѣтельствуетъ о добротности матеріи.

[1]**Не** знаемъ, будемъ ли мы въ состояніи доставить Вамъ требуемыя свидѣтельства. [2]Мы можемъ выдать ему хорошее свидѣтельство. [3]Снабженный свидѣтельствомъ. [4]У сего прилагаемъ офиціальное удостовѣреніе въ томъ, что... [5]По прилагаемымъ свидѣтельствамъ Вы можете убѣдиться... [6]Удостовѣреніе Войта Гмины (Волостного Управленія) въ томъ, что шерсть снята со здоровыхъ овецъ. [7]Свидѣтельство о благонадежности. [8]Написать (Выдать) хорошее свидѣтельство.

[1]**Вызваны** были всѣ свидѣтели. [2]Очевидецъ. [3]Позволю себѣ сослаться на Васъ (взять Васъ въ свидѣтели), что г-нъ Н. согласился на покупку. [4]Могу представить нѣсколько свидѣтелей, что дѣло было именно такъ. [5]Свидѣтели показывали противъ Н. [6]Я былъ по этому дѣлу

---

large sum. [3]And please dispose of this amount. [4]Please remit this sum to Mr. N. in Berlin. [5]For which amount I have drawn on you at six weeks' date. [6]I wrote to him that, unless the amount were forthwith paid to me, I should proceed against him. [7]The total of debts (liabilities) amounts to...

Sumienie. [1]The quiet conscience. [2]The remorse (stings) of conscience, The compunction.

Sumiennie(y). A conscientious man.

Superarbiter. [1]The arbitrators have elected (chosen) Mr. N. as foreman. [2]They have invited the professor N. as arbitrator in this matter.

Surogat It is a not injurious surrogate (succedaneum) of coffee.

Surowy. [1]The raw silk. [2]A severe sentence. [3]The raw materials (stuffs). [4]Raw thrashen rye.

Susza. From all quarters come complaints of the aridity (dryness, drought) and excessive heat.

Suszyć. [1]To dry. [2]Rye dried on the field,

Herrn N.. ich würde ihn verklagen, sofern (falls) er mir diese Summe nicht sofort bezahlen sollte. 7Die Gesamtsumme der Schulden beträgt...

1Das ruhige Gewissen. 2Die Gewissensbisse.

Ein gewissenhafter Mensch.

1Die Schiedsrichter haben Herrn N. als Obmann erwählt. 2Professor N. ist zum Obmann in dieser Angelegenheit eingeladen worden.

Es ist ein unschädliches Kaffee-Surrogat.

1Rohe Seide (Rohseide). 2Das strenge Urteil. 3Die Rohprodukte. Die Rohstoffe. 4Rohgedroschener Roggen.

Von allen Seiten hören wir Klagen über Trockenheit (Dürre) und ausserordentliche Hitzen.

1Trocknen. Dorren. 2Auf dem Felde getrockneter, 3(In der Scheune) über dem Feuer gedorrener Roggen. 4Getrocknete Früchte. Das Backobst.

Reich belohnen.

1Sich auf Jemandes Zeugnis berufen. 2Dies zeugt von der Güte des Stoffes.

1Wir wissen nicht, ob wir Ihnen die verlangten Attestate zu verschaffen imstande sein werden. 2Wir können ihm ein gutes Attest geben. 3Mit einem Zeugnis versehen. 4Sie finden anliegend das gehörig legalisierte Zertifikat. 5Aus den beigelegten Zeugnissen ersehen Sie... 6Eine Bescheinigung des Gemeinde-Vogtes (des Schultheissen), dass die Wolle von gesunden Schafen stammt. 7Das Loyalitätszeugnis. 8Ein gutes Zeugnis (Attest) austellen.

1Sämtliche Zeugen wurden vorgeladen. 2Der Augenzenge. 3Ich werde mir erlauben, Sie als Zeugen aufzurufen, dass Herr N. den Kauf gutgeheissen hat (anerkannt hat). 4Ich kann einige Zeugen stellen, dass die Sache sich so verhielt. 5Die Zeugen sagten gegen N. aus. 6Ich erschien in dieser

cette somme. je le poursuivrais. 7Le total des dettes se monte à...

1La conscience nette. 2Les remords (de conscience).

Un homme consciencieux.

1Les arbitres ont élu comme chef (tiers-arbitre) Mr. N. 2On a invité le professeur N. comme arbitre en cette affaire.

C'est un succédané (surrogat) pas nuisible de café.

1La soie écrue. 2Un sévère arrêt. 3Les matières premières (brutes). 4Le seigle battu cru.

On entend de tous côtés des plaintes sur la sécheresse et la chaleur excessives.

1Sécher. 2Le seigle séché au champ, 3séché (au feu) dans une grange (un séchoir). 4Fruits secs.

Recompenser largement.

1Prendre qu"un à témoin. 2Cela témoigne de la bonne qualité de l'étoffe.

1Nous ne savons pas si nous pourrons vous procurer les attestations que vous nous demandez. 2Nous pouvons lui donner de *bons témoignages (de bons certificats)*. 3Muni d'un certificat. 4Vous trouverez ci-joint le certificat dûment légalisé. 5Par les différents certificats que je prends la liberté d'ajouter à cette lettre, vous pouvez vous convaincre. 6Certificat du Woït (maire) de la Commune que la laine provient des brebis non atteintes d'une maladie contagieuse. 7Certificat de loyauté. 8Donner un bon certificat.

1Tous les témoins furent cités. 2Le témoin oculaire. 3Je me permettrai de vous prendre à témoin que Mr. N. a accepté l'affaire. 4Je peux produire plusieurs témoins que la chose se passa de cette manière. 5Les dépositions des témoins étaient contre N. 6J'ai comparu en ce procès com-

---

3over the fire in a drying-barn. 4Dried fruits.

Suto wynagrodzić. To pay (recompense) largely.

Świadczyć. 1To call one to witness. 2This testifies (to) the good quality of the stuff.

Świadectwo. 1We do not know if we shall be able to procure you the attestation (certificate) which you desire. 2We can give him a good testimonial. 3Furnished with an attestation. 4You will receive herewith the certificate required, properly authenticated. 5You will see from the enclosed testimonials. 6A certificate given by the voyt (head) of the community that the wool comes from sheep not infected with a contagious disease. 7The certificate of loyalty. 8To givea good testimonial.

Świadek. 1All the witnesses were summoned. 2The eye-witness. 3I take the liberty of calling (taking) you to witness that Mr. accepted the bargain. 4I can pro-

liśmy się szczegółów tej sprawy od naocznego świadka.

Świadomie.

Świat. [1]Cały świat wie juz o tem. [2]Za nic w świecie. [3]Podróż naokoło świata.

Świąteczny. Dzień świąteczny.

Światło. [1]Rzuca to inne światło na całą sprawę. [2]Przedstawił mi ten interes w takiem korzystnem świetle. [3]Światło gazowe. [4]Przy świetle dziennem.

Święcenie niedzieli.

[1]**Święto.** [2]Wczoraj z powodu święta giełda była nieczynna. [3]W d. 7 i 8 Stycznia, z powodu Świąt Bozego Narodzenia według starego stylu, Bank Państwa nie będzie czynny.

Świetny. To wcale nie taki świetny interes, jak z początku myślałem.

Świętować.

Świeżo(y). [1]Świeżo pomalowane. [2]Świeższe wiadomości. [3]Jest to coś najświeższego w tym rodzaju. [4]Towar ten oprócz zalety, ze jest najświeższy. . . [5]Wróciłem świeżo z Paryża. [6]Świeży fason. [7]Towary, które świeżo nadeszły.

Świstek. Napisać na świstku.

Swoboda. [1]Po upływie tego czasu każdy z nas odzyskuje znowu swobodę działania. [2]Pozostawiam WPanu zupełną swobodę działania.

Swój. [1]Swego czasu. [2]Obstawać przy swojem. [3]Wyjść na swoje. [4]Zrobić co po swojemu. [5]Postawić na swojem.

Syndyk tymczasowy. (Patrz **Kurator, Masa**).

Syndykat. [1]Do syndykatu fabryk bawełnianych przystąpiła świeżo łódzka firma N. [2]Zawiązał się w Moskwie syndykat fabryk żelaznych. [3]Syndykat fabryk cementu ma być podobno rozwiązany. (Patrz **Rolniczy**).

Symptom. Patrz **Zwiastun.**

свидѣтелемъ. [7]Мы узнали о подробностяхъ этого дѣла отъ очевидцевъ.

Сознательно. Съ полнымъ сознаніемъ.

[1]Всѣ уже знаютъ объ этомъ. [2]Ни за что на свѣтѣ. [3]Кругосвѣтное путешествіе.

Праздничный день.

[1]Это придаетъ всему дѣлу иное освѣщеніе. [2]Онъ представилъ мнѣ это дѣло въ такомъ выгодномъ свѣтѣ. [3]Газовый свѣтъ. [4]При дневномъ свѣтѣ.

Празднованіе воскресенья. Воскресный отдыхъ.

[1]**Праздникъ.** Неприсутственный день. [2]Вчера по случаю праздника биржа была закрыта. [3]7 и 8 Января, по случаю Рождественскихъ праздниковъ по старому стилю, Государственный банкъ будетъ закрытъ.

Это совсѣмъ не такое блестящее дѣло, какъ я думалъ сначала.

Праздновать.

[1]**Свѣже выкрашено.** [2]Новѣйшія извѣстія. [3]Это послѣдняя новость въ этомъ родѣ. [4]Этотъ товаръ, помимо того преимущества, что онъ въ самомъ новѣйшемъ вкусѣ... [5]Я только что вернулся изъ Парижа. [6]Новѣйшій фасонъ. [7]Товары, которые мы только что получили.

Написать на лоскуткѣ бумаги.

[1]**По истеченіи этого срока каждый изъ насъ получаетъ опять свободу дѣйствій.** [2]Предоставляю Вамъ полную свободу дѣйствій.

[1]**Въ свое время.** [2]Настаивать на своемъ. [3]Ничего не потерять. Не понести убытка. Выручить свои деньги. [4]Сдѣлать что нибудь по своему. [5]Поставить на своемъ.

Временный синдикъ.

[1]**Къ синдикату хлопчатобумажныхъ мануфактуръ присоединилась недавно лодзинская фирма Н.** [2]Въ Москвѣ образованъ синдикатъ желѣзныхъ заводовъ. [3]Говорятъ, что синдикатъ цементныхъ заводовъ будетъ закрытъ.

---

duce (bring) some witnesses that the affair stood thus. [5]The evidence (testimony) of the witnesses was against N. [6]I appeared in Court in this law-suit as a witness. [7]We obtained these particulars from a person who witnessed the circumstance.

Świadomie. Consciously. With discernment. Deliberately. With knowledge of.

Świat. [1]Everybody already knows it. [2]For no thing in the world. Not for all the world. [3]The travel round the world.

Świąteczny. A holiday.

Światło. [1]This throws another light upon the matter. [2]He showed me this business in such a favorable light (to the best advantage). [3]The gas light. [4]By daylight.

Święcenie. The keeping of the Sunday.

Święto. [1]The holiday. [2]Yesterday being a holiday the Exchange was closed. [3]On the 7-th and 8-th of January as on the Christmas holidays of the old style, the Bank of State will be closed.

Sache als Zeuge. 7Wir erfuhren die Einzelheiten dieser Sache von einem Augenzeugen.

Wissentlich. Vollbewusst.

1Die ganze Welt weiss es bereits. 2Um nichts in der Welt. 3Die Reise um die Welt.

Der Feiertag.

1Dies lässt die ganze Angelegenheit in einem anderen Lichte erscheinen. 2Er stellte mir das Geschäft in einem so vorteilhaften Lichte vor (dar). 3Das Gaslicht. 4Bei Tageslicht.

Die Sonntagsruhe.

1Der Feiertag. 2Feiertags halber war die Börse gestern geschlossen (geschäftslos). 3Wegen der Weihnachtsfeiertage alten Stils a(. S.) bleibt die Reichsbank am 7 und 8 Januar unthätig.

Es ist gar kein so glänzendes Geschäft, wie ich anfänglich annahm.

Feiern.

1Frisch angestrichen. 2Die neueren Nachrichten. 3Es ist das Neueste in diesem Genre. 4Neben dem Vorzug, das Allerneuste zu sein, ist dieser Artikel... 5Ich bin kürzlich von Paris zurückgekehrt. 6Die neue Façon. 7Die neuangekommenen Waren.

Auf einem Stückchen Papier schreiben.

1Nach Ablauf dieser Zeit erlangt jeder von uns seine Freiheit wieder. 2Ich stelle Ihnen vollkommen frei, nach Belieben zu handeln.

1Seiner Zeit. 2Auf dem Seinigen beharren. 3Auf seine Kosten kommen. 4Etwas nach seiner Art thun. 5Seinen Willen durchsetzen.

Provisorischer Syndikus.

1Die Lodzer Firma N. ist neulich dem Syndikat der Baumwollwaren-Fabriken beigetreten. 2Es ist in Moskau ein Syndikat der Eisen-Fabriken gegründet worden. 3Das Syndikat der Cementfabriken soll, wie verlautet, aufgelöst werden.

me témoin. 7Nous avons obtenu les détails d'un témoin oculaire.

A bon escient. A parti délibéré.

1Tout le monde le sait déjà. 2Pour rien au monde. Jamais. 3Un voyage autour du monde.

Un jour de fête.

1Ceci jette une autre lumière sur l'affaire. 2Il m'a présenté cette affaire sous (dans) un jour tellement avantageux. 3La lumière du gaz. 4A la lumière (clarté) du jour.

L'observation du dimanche.

1La fête. Le jour férié. 2Hier la Bourse a été fermée pour cause de fête. 3A cause des fêtes de Noël de l'ancien style les guichets de la Banque de l'Etat seront fermés le 7 et 8 Janvier.

L'affaire n'est pas si brillante comme je l'ai cru au commencement.

Fêter.

1Fraîchement peint. 2Des nouvelles plus récentes. 3C'est ce qu'il y a de plus nouveau dans ce genre. 4A l'avantage d'être le plus récent, cet article joint celui... 5Je suis nouvellement arrivé de Paris. 6La nouvelle façon. 7Les marchandises nouvellement arrivées.

Ecrire sur un bout de papier (une feuille volante).

1Après ce terme chacun de nous recouvre (reprend) la liberté d'agir. 2Je vous laisse tout pouvoir (Je vous donne plein pouvoir) d'agir à votre gré.

1En son temps. Dans le temps. 2Persister dans son opinion. Insister sur sa demande. 3Ne pas perdre. Retirer l'argent dépensé. 4Faire qu"chose à sa guise (manière). 5Faire quand même. Arriver à ses fins.

Le syndic provisoire.

1La maison N. de Lodz s'est adjointe nouvellement au syndicat des fabriques de coton. 2On a fondé à Moscou un syndicat des fabriques de fer. 3Le syndicat de fabriques de ciment va être, à ce qu'on dit, dissout.

Świetny. This business is by no means as splendid (brilliant) as I thought of at first.

Świętować. To keep (observe) a holiday.

Świeżo(y). 1Freshly painted. 2The more recent news. 3It is the newest of this description. 4Besides a preference of being a novelty, this article... 5I newly came back from Paris. 6The new fashion. 7The newly arrived goods.

Swistek. To write on a scrap (slip) of paper.

Swoboda. 1At the expiration of that term each of us shall be at liberty again. 2I give you full liberty to act as you may deem fit. I let you full freedom of action.

Swój. 1Formerly. At the proper time 2To insist. To stand to one's demand. 3To get back one's money. 4To do something in one's own way. 5To have it one's own way.

Syndyk. The provisional assignee.

Syndykat. 1The firm N. of Lodz acceded

Sypać. Zboże dobrze sypie w tym roku. (Patrz **Nasypać**).
System. Podług systemu...
Systematycznie postępować.

Хлѣбъ хорошо уродился въ нынѣшнемъ году.
По системѣ...
Поступать систематически.

Sytuacya. Patrz **Położenie.**
Sytuacyjny. Plan sytuacyjny budynków.

Ситуаціонный планъ строеній.

[1]Szachraj. [2]Szachrajstwo. [3]Szachrować.

[1]Барышникъ. Мошенникъ. [2]Барышничество. Мошенничество. [3]Барышничать. Мошенничать.

Szachta.

Шахта.

Szacować. Patrz **Oszacować.**
Szacunek. [1]Z wysokim szacunkiem. [2]Nie może to służyć za podstawę do zrobienia szacunku. [3]Jeśli szacunek nie jest zbyt wysoki (nizki). [4]Podług przybliżonego szacunku strata wynosi... [5]Cieszyć się powszechnym szacunkiem.

[1]Съ совершеннымъ почтеніемъ. Уважающій Васъ. [2]Это не можетъ служить основаніемъ для оцѣнки. [3]Если оцѣнка не слишкомъ высока (низка). [4]По приблизительной оцѣнкѣ, убытокъ составляетъ... [5]Пользоваться всеобщимъ уваженіемъ.

Szaleństwo.

Безуміе.

[1]Szalony. [2]N. bierze za to szalone ceny.

[1]Сумасшедшій. [2]Н. беретъ за это бѣшенныя цѣны.

Szambelan.

Камергеръ.

[1]Szanowny Panie! [2]Szanowny ojciec WPana mówił mi wczoraj...

[1]Многоуважаемый Иванъ Ивановичъ! Милостивый Государь (И. И.) [2]Вашъ уважаемый батюшка говорилъ мнѣ вчера.

Szansa. Patrz **Widok.**
Szary.

Сѣрый.

[1]Szczątki fortuny. [2]Szczątki okrętu.

[1]Остатки состоянія. [2]Остатки корабля.

Szczebel.

Ступень.

Szczędzić. Nie będę szczędził trudu ani pieniędzy, aby tylko dojść do zamierzonego celu.

Я не пощажу ни труда ни денегъ, лишь бы только достигнуть намѣченной цѣли.

Szczegół. [1]Nie wdając się w szczegóły. [2]O szczegółach powiadomi WPana pan N. [3]Jak tylko blizsze szczegóły tej sprawy będą wiadome, natychmiast zawiadomię WPana. [4]Nie przytoczył żadnych szczegółów.

[1]Не входя въ подробности. [2]Подробности сообщитъ Вамъ г-нъ Н. [3]Какъ только будутъ извѣстны подробности этого дѣла, я Вамъ сейчасъ же сообщу ихъ. [4]Онъ не привелъ никакихъ подробностей.

Szczególny(nie). [1]To jednak szczególne, że... [2]Szczególnym popytem cieszą się lekkie wełny. [3]Nic szczególnego. [4]Prosimy zwrócić na to szczególnie uwagę. (Patrz **Zwłaszcza**).

[1]Это, однако, странно, что... [2]Легкія шерстяныя матеріи въ особенномъ спросѣ. [3]Ничего особеннаго. [4]Просимъ обратить на это особенное вниманіе.

Szczegółowo(y).

Обстоятельно(ый). Подробно(ый).

[1]Szczelnie zamknięty, [2]zapakowany.

[1]Плотно закрытый. [2]Плотно укупоренный.

---

newly to the syndicate of the cotton manufactures. [2]There has been founded at Moscow a trust of ironworks. [3]The cement works trust is told to be dissolved.

Sypać. The grain yields well this year.
System. Upon the system of...
Systematycznie. To proceed systematically (in a systematic way).
Sytuacyjny. The situation plan of the buildings.
Szachraj. [1]The swindler. [2]The swindling. [3]To swindle.

Szachta. A shaft.
Szacunek. [1]I am, dear Sir, with great regards (with the highest respect). [2]This cannot serve as a basis for a correct valuation. [3]If the valuation be not too high (low). [4]According to the superficial estimate the damage amounts to... [5]To enjoy a general esteem.
Szaleństwo. The madness.
Szalony. [1]Mad. Frantic. [2]N. takes exorbitant (mad) prices for it.
Szambelan. The chamberlain.

Das Getreide schüttet in diesem Jahre reichlich.

Nach dem System...

Systematisch (Ordnungsmässig) vorgehen (handeln).

Der Situationsplan der Gebäude.

1Der Schwindler. 2Der Schwindel. 3Schwindeln.

Der Schacht.

1Mit vorzüglicher Hochachtung. 2Das kann keine Grundlage (Basis) zur richtigen Schätzung bieten. 3Wenn die Schätzung nicht zu hoch (niedrig) ist. 4Nach ungefährer Schätzung beträgt der Schaden... 5Sich allgemeiner Achtung erfreuen.

Der Wahnsinn. Die Tollheit.

1Verrückt. Rasend. Toll. 2N. nimmt dafür ungeheure Preise.

Der Kammerherr.

1Hochgeehrter (Geehrter) Herr! 2Ihr geehrter Herr Vater sagte mir gestern...

Grau. Der Graue.

1Der Rest des Vermögens (der Habe). 2Das Wrack.

Die Sprosse. Die Stufe.

Ich werde weder Mühe noch Geld scheuen (sparen), um mein Ziel zu erreichen.

1Ohne auf die Einzelheiten einzugehen. 2Näheres wird Ihnen Herr N. mitteilen. 3Sobald die näheren Umstände über die Sache bekannt sind, werde ich Ihnen sofort Nachricht erteilen. 4Er hat keine Einzelheiten angeführt.

1Es ist doch sonderbar (eigentümlich), dass... 2Leichte Wollenstoffe erfreuen sich (einer) besonderer(n) Nachfrage. 3Nichts besonderes. 4Wir bitten hierauf Ihre besondere Aufmerksamkeit zu richten. Wir bitten, dies besonders zu beachten.

Umständlich. Ausführlich.

1Hermetisch verschlossen. 2Fest verpackt.

Les blés rendent bien cette année.

D'après le système.

Procéder systématiquement (avec esprit de méthode).

Le plan de la situation des bâtiments.

1L'escroc. Le fripon. 2L'escroquerie. La friponnerie. La tricherie. La fourberie. La supercherie. 3Friponner. Grapiller.

Le puits de mine. La bure.

1Agréez, Monsieur, l'expression de ma parfaite estime. 2Cela ne peut servir de base à une estimation exacte. 3Si l'évaluation n'est pas trop exagérée (basse). 4D'apres une évaluation approximative la perte est de... 5Jouir de l'estime générale.

La folie. L'extravagance.

1Fou (fol, folle). 2Un fou. Un insensé. 2N. se fait payer des prix fous pour cela.

Le chambellan.

1Monsieur, 2Monsieur votre père m'a dit hier.

Gris.

1Les débris (restes) de la fortune. 2L'épave.

L'échelon. Le degré.

Je n'épargnerai ni peine ni argent pour atteindre le but proposé.

1Sans entrer dans les détails. 2Veuillez vous adresser pour plus amples détails (renseignements) à Mr. N. 3Aussitôt que l'on saura les détails sur cette affaire, je vous en donnerai avis. 4Il n'a cité aucun détail.

1Ce qui est cependant singulier, c'est que... 2Les lainages légers jouissent d'une demande toute particulière. 3Rien de particulier (remarquable). 4Nous vous prions d'y prêter une attention toute spéciale (surtout votre attention).

(D'une manière) détaillée. Minutieux(sement). En détail. Avec détails.

1Fermé hermétiquement. 2Emballé serré(ment).

Szanowny. 1Dear Sir. 2Your esteemed father told me yesterday.

Szary. Grey.

Szczątki. 1The rests of the fortune. 2The wreck.

Szczebel. The step. The degree.

Szczędzić. I shall spare neither trouble nor money in order to reach the aim I point at.

Szczegół. 1Without entering into particulars (details). 2For further particulars apply please to Mr. N. 3As soon as the particulars concerning this affair will be known, I shall send you word. 4He has given no particulars.

Szczególny(ie). 1It is strange (singular) that... 2The light woolen stuffs enjoy a particular demand. 3Nothing particular. 4We wish you to give to this matter in particular (particularly) your attention.

Szczegółowo(y). Circumstancial(ly). Detailed. Minute(ly). Particular. In all details.

Szczelnie. 1Closed hermetically. 2Packed closely.

[1]**Szczery(rze).** [2]Szczera prawda.

[1]**Откровенный(о).** [2]Чистая правда.

Szczęście. [1]Na szczęście sprzedaliśmy te akcye. [2]Życzę WPanu szczęścia. [3]Nie ma szczęścia do tych interesów. [4]Radziłbym WPanu sprobować szczęścia. [5]To jeszcze szczęście, ze WPan był ubezpieczony. [6]Szczęściem. ze WPan mnie ostrzegł.

[1]**Къ** счастью, мы продали эти акціи. [2]Желаю вамъ всякаго счастія и благополучія. [3]Ему не везетъ въ этихъ дѣлахъ. [4]Я бы Вамъ совѣтовалъ попытать счастія. [5]Это еще счастіе, что Вы были застрахованы. [6]Къ счастью, Вы меня предостерегли.

Szczęścić się. Patrz **Poszczęścić się.**

Szczęśliwie(y). [1]Moze WPan uważać się za szczęśliwego, ze... [2]Towar przybył szczęśliwie. [3]Przyjemnie mi donieść WPanu, ze szyper N. dopłynął szczęśliwie z ładunkiem do Gdańska. (Patrz **Okoliczność**).

[1]**Вы** можете считать себя счастливымъ, что... [2]Товаръ прибылъ благополучно. [3]Спѣшу сообщить Вамъ, что шкиперъ Н. благополучно прибылъ съ грузомъ въ Данцигъ.

Szczycić się czem.

Гордиться чѣмъ.

[1]**Szef.** [2]Szef biura.

[1]**Хозяинъ** (торговаго дома). Шефъ. Начальникъ. [2]Завѣдующій (конторой).

Szepnąć komu do ucha.

Шепнуть кому нибудь на ухо. Сказать шепотомъ.

Szereg. Wskutek całego szeregu nieszczęść (Patrz **Rząd**).

Вслѣдствіе цѣлаго ряда несчастій.

[1]**Szeroki(o).** [2]Szeroki na 1,5 metra. [3]Pan N. napisał mi juz o tem bardzo szeroko.

[1]**Широкій(о)** [2]Шириной 1,5 метра. [3]Г-нъ Н. написалъ мнѣ уже объ этомъ весьма пространно.

[1]**Szerokość.** [2]Podwójna szerokość. [3]Dwa metry na długość, a trzy na szerokość. (Patrz **Rozmiar**).

[1]**Ширина.** [2]Двойная ширина. [3]Два метра въ длину, три въ ширину.

[1]**Szewc.** [2]Pracownia szewcka.

[1]**Сапожникъ.** [2]Сапожная мастерская.

Szkic.

Эскизъ. Очеркъ. Проектъ. Изложеніе въ краткости.

Szkoda. [1]Szkoda, ze WPan nie zawiadomił nas o tem wcześniej. [2]Szkoda straconego czasu.

[1]**Жаль,** что Вы не увѣдомили насъ объ этомъ раньше. [2]Жаль потерянаго (потраченнаго) времени.

[1]**Szkodliwie(y).** [2]Szkodliwe następstwa. [3]Wywiera to szkodliwy wpływ na handel.

[1]**Вредно(ый).** [2]Вредныя послѣдствія. [3]Это оказываетъ вредное вліяніе на торговлю.

Szkodzić. [1]Nie wierzymy, aby ta konkurencya mogła szkodzić WPanu. [2]Nic nie szkodzi, ze... [3]Te pogłoski szkodzą mu bardzo, [4]szkodzą jego dobrej sławie.

[1]**Не** вѣримъ, чтобы эта конкуренція могла вредить Вамъ. [2]Это ничего, что... [3]Эти слухи вредятъ ему очень сильно, [4]вредятъ его доброму имени.

Szkoła. Skończyłem cztery klasy w Warszawskiej szkole handlowej. [2]Po ukończeniu szkół w Warszawie udałem się dla dalszego kształcenia się do Hamburga, gdzie

[1]**Я** кончилъ четыре класса Варшавскаго коммерческаго училища. [2]По окончаніи курса въ училищѣ, я отправился для дальнѣйшаго образованія въ Гамбургъ, гдѣ

Szczery(rze). [1]Fair(ly). Candid(ly). [2]The real truth.

Szczęście. [1]Fortunately we have sold these shares. [2]I wish you good luck (happiness). Good luck to you. [3]He has no luck in these enterprises (matters). [4]I should advise you to try your luck (chance). [5]It is very lucky indeed that you were insured. [6]Fortunately for me, you have given me warning.

Szczęśliwie(y). [1]You must deem yourselves lucky that... [2]The goods have arrived safely. [3]I am very glad to inform you that skipper N. reached safely Danzig with his cargo.

Szczycić się. To pride one's self upon (in) a thing. To glory in a thing.

Szef. [1]The chief. The head. The senior. [2]The head clerk. The head of the office.

Szepnąć. To whisper in a person's ear.

Szereg. In consequence of a long series (sequel) of misfortunes.

Szeroki(o). [1]Wide(ly). Broad(ly). [2]1,5 meter wide. [3]Mr. N. wrote me already widely about this matter.

Szerokość. [1]The width. The breadth. The

1**A**ufrichtig. 2Die reine Wahrheit.

1**Z**um Glück haben wir diese Aktien verkauft. 2Ich wünsche Ihnen (viel) Glück. 3Er hat kein Glück in (zu) dergleichen Geschäften. 4Ich würde Ihnen raten, Ihr Glück zu versuchen. 5Es ist noch ein glücklicher Umstand, dass Sie versichert waren. 6Glücklicherweise haben Sie mich gewarnt.

1**S**ie können sich glücklich schätzen, dass... 2Die Ware ist glücklich angekommen. 3Es ist mir (sehr) angenehm, Ihnen mitteilen zu können, dass der Schiffer N. mit seiner Ladung glücklich in Danzig angekommen ist.

Sich einer Sache rühmen. Auf etwas stolz sein.

1**D**er Chef. Der Prinzipal. 2Der Bureau-Vorsteher.

Einem in's Ohr flüstern.

In Folge einer (ganzen) Reihe von Unglücksfällen.

1**B**reit. 21,5 Meter breit. 3Herr N. hat mir schon sehr weitläufig darüber geschrieben.

1**D**ie Breite. 2Die doppelte Breite. 3Zwei Meter Länge, drei Meter Breite.

1**D**er Schuhmacher. Der Schuster. 2Die Schusterwerkstatt.

Die Skizze. Der Entwurf.

1**E**s ist Schade, dass Sie uns hiervon nicht zeitiger benachrichtigt haben. 2Es ist Schade um die verlorene Zeit.

1Schädlich. 2Nachteilige Folgen. 3Dies übt einen beeinträchtigenden Einfluss auf den Handel aus.

1**W**ir glauben nicht, dass diese Konkurrenz Ihnen schaden kann. 2Es schadet nichts, dass... 3Diese Gerüchte sind für ihn sehr nachteilig, 4schaden seinem Rufe.

1Ich habe vier Klassen der Warschauer Handelsschule beendigt. 2Nach Absolvierung der Schule in Warschau, begab ich mich zur weiteren Ausbildung nach Ham-

1**F**ranc (r. z. franche). Franchement. Sincère(ment). 2La pure vérité.

1**P**ar bonheur nous avons vendu les actions. 2Je vous souhaite bonne chance. 3Il n'a pas de chance (Il n'est pas heureux) en pareilles affaires. 4Je vous conseillerais de tenter la fortune (le hasard). 5C'est encore une chance que vous fussiez assurés. 6Heureusement vous m'avez averti.

1**V**ous pouvez vous dire(estimer) heureux de... Je vous félicite de ce que... 2La marchandise est arrivée en bon état. 3Je suis charmé de pouvoir vous dire que le canotier N. est arrivé sain et sauf (sans accident) avec sa cargaison à Danzig.

Se faire honneur (S'honorer) de qu" chose.

1**L**e chef. Le patron. 2Le chef de bureau.

Chuchoter. Dire à voix basse. Souffler à l'oreille.

A cause d'une longue série de malheurs.

1**L**arge(ment). 21,5 m. de large. 3Mr. N. m'en a déjà écrit longuement.

1**L**a largeur. Le lé (szerokość sukna, płótna). 2De double largeur. 3Deux mètres sur trois.

1**L**e cordonnier. 2L'atelier du cordonnier.

Une esquisse. Un projet. Un croquis.

1**C**'est dommage que vous ne nous l'ayez pas fait savoir plus tôt. 2Cela ne vaut pas le temps perdu.

1**N**uisible. D'une manière nuisible. Préjudiciable. Pernicieux. 2Les conséquences fâcheuses. 3Cela exerce une influence fâcheuse sur le commerce.

1**N**ous ne croyons pas que cette concurrence puisse vous nuir. 2Ça ne fait rien que. N'importe. 3Ces bruits lui font du tort, 4portent préjudice à sa réputation.

1**J**'ai achevé quatre classes à l'Ecole de commerce de Varsovie. 2Après avoir achevé mes études à Varsovie, je me suis rendu à Hambourg, où j'ai travaillé comme

---

depth (szerokość wstązek, koronek itp). 2The double breadth. 3Two meters by three.

Szewc. 1The shoemaker. 2The shoemaker's workshop.

Szkic. The sketch. The draught. The project.

Szkoda. 1It is a pity that you have not informed us earlier. 2It is not worth the lost time.

Szkodliwie(y). 1Noxious(ly). Hurtful(ly). Pernicious(ly). Injurious. 2Prejudicial consequences. 3That has a very prejudicial influence on our trade.

Szkodzić. 1We do not believe that this competition can do you any harm (can prejudice your interest). 2It does not matter if... 3These rumours are very prejudicial to him, 4are to the prejudice of his reputation.

Szkoła. 1I have terminated four classes at the Warsaw school of commerce. 2After having ended the school studies at

pracowałem jako wolontaryusz w firmie N. [3]Szkoła niedzielna. [4]Przeszedł dobrą szkołę u NN. [5]szkoła realna.

Szkuta. 40 korcy pszenicy brakujące do załadowania szkuty kupiłem po rb. 6.40 za korzec.

[1]**Szlachetnie(y).** [2]Szlachetność uczuć.

[1]**Szlifiernia.** [2]Szlifierz. [3]Szlifować.

Szmata. 6 bel szmat wełnianych czarnych, Sg. AB. №№ 1/6.

Szmuklerskie wyroby.

Szopa. Z powodu braku miejsca w magazynie, złozyłem owies WPana pod szopa.

[1]**Szorstki.** [2]Wiem, ze pan W. jest bardzo szorstki w obejściu.

[1]**Szpalta.** [2]Wiersz dwuszpaltowy kosztuje...

Szperać w papierach.

Szpital. [1]Przelezałem w szpitalu przeszło pół roku. [2]Szpital dla suchotników.

Sztafeta.

Sztucznie(y). [1]Sztuczne brylanty, [2]Sztucznym sposobem podnieść cenę.

Sztuka. [1]Zrobione z jednej sztuki. [2]Z tych 6 sztuk płótna dwie były zlezałe. [3]Sztuka dwudziestofrankowa. [4]Ma do zbycia kilka prawdziwych dzieł sztuki. [5]Dokazać sztuki. [6]To zadna sztuka. [7]Sztuka stosowana. [8]Handel dziełami sztuki. [9]Jest to znana sztuczka. [10]Po rb. 4.—sztuka. [11]Płacić od sztuki. [12]Być płatnym od sztuki. [13]Sprzedawać na sztuki.

Szukać. Patrz **Poszukiwać.**

Szumny. Szumna reklama.

Szwagier.

[1]**Szwajcar.** [2]Szwajcarka.

Szyb.

[1]**Szyba.** [2]Szyba lustrzana. [3]Szyba do okna wystawowego.

[1]**Szybki** i pomyślny rozwój interesu zaзанимался какъ волонтеръ въ фирмѣ Н. [3]Воскресное училище. [4]У НН. онъ прошелъ хорошую школу. [5]Реальное училище.

Недостающіе для нагрузки баржи 240 пудовъ пшеницы я купилъ по Рб. 1.20 за пудъ.

[1]Благородно(ый). [2]Благородство чувствъ.

[1]Шлифовальня. [2]Шлифовальщикъ. [3]Шлифовать.

6 кипъ чернаго шерстяного тряпья, клеймо AB. №№ 1/6.

Позументныя издѣлія.

По недостатку мѣста въ амбарѣ, я сложилъ Вашъ овесъ подъ навѣсомъ.

[1]Шершавый. Шероховатый. [2]Я знаю, что г-нъ В. очень грубъ въ обращеніи.

[1]Столбецъ. [2]Двустолбцовая строка (въ два столбца) стоитъ...

Рыться въ бумагахъ.

[1]Я пролежалъ въ больницѣ больше полугода. [2]Больница для чахоточныхъ.

Эстафета.

[1]Искусственные бриліанты. [2]Искусственно повысить цѣну.

[1]Сдѣлано изъ одного куска. [2]Изъ этихъ 6 штукъ полотна двѣ были слежавшіяся. [3]Двадцатифранковая монета. [4]У него имѣется для продажи нѣсколько настоящихъ произведеній искусства. [5]Показать штуку. [6]Это не штука. [7]Прикладное искусство. [8]Торговля произведеніями искусства. [9]Это извѣстный пріемъ. [10]По рб. 4.—за штуку. Штука по рб. 4.—[11]Задѣльная плата. [12]Получать плату поштучно. [13]Продавать поштучно.

Громкая (Широковѣщательная) реклама.

Шуринъ.

[1]Швейцаръ. Привратникъ. [2]Швейцарка.

Штольня. Шахта.

[1]Оконное стекло. [2]Зеркальное стекло. [3]Стекло для выставочнаго окна (витрины).

[1]Мы обязаны быстрымъ и успѣшнымъ

Warsaw I went for further improvement to Hamburg where I served as voluntary clerk at the office of N. [3]The sunday-shool. [4]He has had a very good apprenticeship at Mrs. N. N. [5]The real school.

Szkuta. I bought at rbls. 64.—a ton the 4 tons of wheat which were wanting to the full freight of the scow.

Szlachetnie(y). [1]Nobly(e). Generously). [2]The nobleness of sentiments.

Szlifiernia. [1]The polisher's workshop. [2]The polisher. [3]To whet. To polish.

Szmata. 6 bales of black woolen rags mark AB. №№ 1/6.

Szmuklerskie wyroby. The trimmings.

Szopa. In default of room in the warehouse I put your oats under the shed.

Szorstki. [1]Rough. Harsh. Coarse. [2]I know that Mr. W. is very rude (brusque).

Szpalta. [1]The column. [2]A two columns line costs.

Szperać. To ransack papers.

Szpital. [1]Bedridden, I have been above six month in a hospital. [2]An hospital for

burg, wo ich als Volontär bei der Firma N. arbeitete. 3Die Sonntagsschule. 4Er hat bei N. N. eine gute Schule durchgemacht. 5Die Realschule.

Die zur vollen Ladung der Schute fehlenden 4 T° Weizen habe ich zu Rbl. 6,40 per 100 K° gekauft.

1Edel. Edelmütig. 2Der Gefühlsadel.

1Die Schleifanstalt. 2Der Schleifer. 3Schleifen.

6 Ballen schwarze Wolllumpen Sg. AB. №№ 1/6.

Die Schmucklerwaren. Die Besatz-Artikel.

Wegen Raummangel im Magazin habe ich Ihren Hafer in den Schuppen eingebracht.

1Rauh. Rauhhaarig. 2Ich weiss, dass Herr W. sehr rauh im Umgange ist.

1Die Spalte. 2Die zweispaltige (doppelspaltige) Zeile kostet.

In den Papieren herumstöbern.

1Ich habe mehr, als ein halbes Jahr im Krankenhause zugebracht (gelegen). 2Das Hospital für Schwindsüchtige.

Die Staffette.

1Künstliche Brillanten. 2Den Preis auf künstliche Weise in die Höhe treiben.

1Aus einem Stück gemacht. 2Von diesen sechs Stücken Leinwand waren zwei abgelegen. 3Ein Zwanzigfrankstück. 4Er hat einige wirkliche Kunsterzeugnisse zu verkaufen. 5Er hat es fertiggebracht. 6Das ist keine Kunst. 7Die angewandte Kunst. Das Kunstgewerbe. 8Der Handel mit Kunsterzeugnissen. 9Dies ist ein bekannter Kunstgriff. 10Das Stück zu Rbl. 4.—11Vom Stück zahlen. 12Stückweisen Lohn bekommen. 13Stückweise verkaufen.

Die hochtrabende Reklame.

Der Schwager.

1Der Portier. Der Thürsteher. Der Thurwärter. Die Schweizerin.

Der Schacht.

1Die Fensterscheibe. 2Die Spiegelscheibe. 3Die Schaufensterscheibe.

1Die schnelle und günstige Entwickelung

J'ai acheté les 4 tonnes de blé qui manquaient au plein chargement de la gabare (scute) à rbls. 6,40 le hectolitre.

1Noble(ment). Généréux(sement). 2La noblesse des sentiments.

1L'atelier de polissage. 2Emouleur. Remouleur. Aiguiseur. 3Emoudre. Polir.

6 balles de chiffons de laine noires, marque AB. №№ 1/6.

La passementerie.

La place libre dans le magasin faisant défaut, j'ai mis votre avoine sous le hangar.

1Rude. Roide. 2Je sais que Mr. W. a la manière d'être bien rude.

1La colonne. 2Une ligne à deux colonnes coûte...

Fouiller dans les papiers.

1Je suis resté à l'hôpital plus d'une demi année. 2L'hôpital des phtisiques.

L'estaffette.

1Les diamants artificiels. 2Faire hausser les prix artificiellement (d'une manière artificielle).

1C'est fait tout d'une pièce. 2Sur ces six pièces de toile, deux étaient avariées pour avoir été longtemps en tas. 3Une pièce de vingt francs. 4Il a à vendre quelques véritables objets (oeuvres) d'art. 5Faire un tour de force. 6Ce n'est rien de difficile. 7L'art appliqué (à l'industrie). 8Le commerce en objets d'art. 9C'est un artifice connu. 10Quatre rbls. par pièce. 11Payer à la pièce. 12Etre payé par pièces. Travailler aux pièces. 13Vendre en détail (par pièces).

La réclame bruyante.

Le beau-frère.

Le portier. Le concierge. Le suisse. Une Suissesse.

Le puits de mine.

1La vitre. Le carreau de fenêtre. 2La glace. 3La vitre pour la vitrine.

1Nous devons le développement rapide

---

the phtisicals.

Sztafeta. The courier. The express.

Sztucznie(y). 1The artificial diamonds. 2To draw up the prices by artificial means.

Sztuka. 1Made of one piece. 2Two of these six pieces of linen cloth were damaged by long lying. 3A twenty francs piece. 4He has to sell some veritable objects of art. 5To bring about. To achieve. 6That is nothing. No wonder. 7The art applied to industry. The industry of art. 8The dealing (trade) in objects of art. 9It is a trick. That is old story. 10Four rbls. each (a piece). 11To pay by the piece. 12To be paid (work) by the piece. 13To sell by the piece.

Szumny. The blusterous puffing. The puffing advertisement.

Szwagier. The brother in-law.

Szwajcar. 1The porter. The door-keeper. 2A Swiss woman.

Szyb. The shaft. The pit.

Szyba. 1The window glass. 2The pane of thick glass. 3The pane for the show-window.

Szybki. 1We owe the fast (rapid) and

wdzięczamy... [2]Prosimy o jaknajszybszą sprzedaż po cenach, wskazanych w fakturze. [3]Mamy nadzieję, że interes szybko będzie załatwiony.

[1]**Szyć.** [2]Maszyna do szycia.
Szykana. [1]Jest to szykana z jego strony. [2]*Szykanować kogo za co.*

Szyld.
[1]**Szynk** założyć. [2]Szynkarz.

Szyper.

развитіемъ дѣла... [2]Просимъ Васъ продать какъ можно скорѣй по цѣнамъ, означеннымъ въ фактурѣ. [3]Надѣемся, что дѣло будетъ скоро покончено.

[1]**Шить.** [2]Швейная машина.
[1]**Это** придирка съ его стороны. [2]Придираться *къ кому* изъ-за чего.

Вывѣска.
[1]**Открыть** кабакъ (питейное заведеніе). [2]Кабатчикъ. Трактирщикъ.
Шкиперъ. Хозяинъ (Владѣлецъ) рѣчного судна (баржи).

T.

Tabela. Tabelka. Upraszamy o nadesłanie nam ostatniej tabeli losowań Listów Zastawnych.
[1]**Tajemnica** handlowa [2]Tajemnica zawodowa. [3]Z czego nie robi on bynajmniej tajemnicy. [4]Zdradzić tajemnicę. [5]Odkryć tajemnicę. [6]Trzymać (Zachować) w głębokiej tajemnicy. [7]Nie jest to tajemnicą.

Tajemnie(y).

Tak. [1]Tak nie jest jednak. [2]WPan pisze mi raz tak, drugi raz inaczej. [3]Tak, czy owak. [4]Interes jest tak dobrze, jak zrobiony. [5]Interesy tak źle idą, że... (że gdyby nie)... [6]Tak zwany... [7]N. nie stoi tak źle w interesach, jak ogólnie mówią. [8]Nie tak bardzo dawno mieliśmy wiadomości od pana N. [9]Nasz skład jest tak przepełniony... [10]I tak dalej (itd.).

Taki(a, ie). [2]Taki(e) sam(e). [3]W taki sposób. [4]Po takiej cenie, jak... [5]Jako tako. (Patrz **Jaki**).
Taksa. [1]Podług taksy. [2]Zbyt wysoka (nizka) taksa.

Просимъ выслать намъ послѣднюю вѣдомость вышедшихъ въ тиражъ Закладныхъ Листовъ.
[1]**Торговая** тайна. [2]Профессіональная тайна. [3]Изъ чего онъ вовсе не дѣлаетъ тайны. [4]Выдать секретъ. [5]Открыть секретъ. [6]Держать (Сохранить) въ глубокой тайнѣ. [7]Это не секретъ.

Втайнѣ. Тайно(ый).

[1]**Однако** это не такъ. [2]Вы мнѣ пишете разъ такъ, другой разъ иначе. [3]Такъ или иначе. [4]Дѣло почти сдѣлано (кончено). [5]Дѣла идутъ такъ плохо, что (что не будь). [6]Такъ называемый. [7]Дѣла Н. совсѣмъ не такъ плохи, какъ это думаютъ. [8]Не такъ давно мы получили извѣстія отъ г-на Н. [9]Наша кладовая такъ переполнена. [10]И такъ дальше. И т. д.

[1]**Такой**(ая, ое). [2]Такой(ія) же. Точно такой же. [3]Такимъ образомъ. [4]По такой же цѣнѣ, какъ. [5]Кое какъ. Сносно.
[1]**По** таксѣ (оцѣнкѣ). [2]Слишкомъ высокая (низкая) такса (оцѣнка).

---

successful development... [2]Please have them sold with all possible despatch at invoice prices. [3]We hope it will be brought to a speedy settlement.
Szyć. [1]To sew. To stitch. [2]The sewing-machine.
Szykana. [1]That is a chicanery of him. [2]To chicane anybody about something.
Szyld. A sign-board.
Szynk. [1]To open a tavern (public house, a tap-house). [2]The ginhouse keeper. The tapster.
Szyper. The owner of a river-boat. The ship-master. The skipper.
Tabela. Kindly send us the latest list of the drawn Mortgage Bonds.
Tajemnica. [1]A commercial, [2]professional secret. [3]Of which he makes no mystery at all. [4]To let out the secret. [5]To find out (get behind) the secret. [6]To keep a pro-

des Geschäftes verdanken wir... 2Wir bitten den Verkauf zu Fakturapreisen in möglichster Bälde (möglichst prompt) zu besorgen. 3Wir hoffen, dass das Geschäft baldigst abgemacht worden wird.

1Nähen. 2Die Nähmaschine.

1Est ist eine Chikane (Schikane) seinerseits. 2Jemanden wegen Etwas chikanieren. Jemandem w. E. Ränke machen.

Das Aushängeschild.

1Einen Ausschank anlegen. 2Der Schankwirt.

Der Kahnbesitzer. Der Schiffer.

et prospère... 2Nous vous prions de réaliser le plus promptement possible la vente aux prix de facture. 3Nous espérons qu'on réglera bientôt cette affaire.

1Coudre. (Je couds, nous cousons. Je coudrai. J'ai cousu). 2La machine à coudre.

1C'est une (mauvaise) chicane de sa part. 2Chicaner qu'un (Faire de mauvaises chicanes à qu'un) sur qu"chose.

Une enseigne.

1Ouvrir un cabaret (une taverne). 2Le cabaretier.

Le patron d'un bâteau. Le voiturier par eau.

T.

Wir bitten um Einssendung der letzten Ziehungliste der Pfandbriefe.

1Das Geschäftsgeheimnis. 2Berufsgeheimnis. 3Woraus er kein Hehl macht. 4Ein Geheimnis verraten. 5Hinter das Geheimnis kommen. Das Geheimnis entdecken. 6Streng geheim halten. 7Das ist kein Geheimnis.

Im Geheimen. In's Geheim. Geheim. Heimlich.

1Dem ist nicht so. 2Sie schreiben mir bald so, bald so. 3Auf eine oder andere Weise. 4Das Geschäft ist so gut, wie gemacht. 5Die Geschäfte gehen so schlecht, dass (wenn. . . nicht). . . 6Der sogenannte. Sogenannt. 7N. sieht nicht so schlecht, wie man es allgemein erzählt. 8Es ist nicht so lange her, dass wir von Herrn N. Nachrichten hatten. 9Unser Lager ist dermassen überfullt. 10Und so weiter (u. s. w).

1Solcher(e, es). 2Eben ein solcher (Eben solche). 3Auf solche Weise. 4Zu solchem (demselben) Preise, wie... 5Irgend wie. So so.

1Nach der Taxe. 2Zu hohe (niedrige) Taxe.

Nous vous prions de vouloir bien nous envoyer le dernier tableau (la dernière liste) de tirage des Lettres de gage.

1Un secret d'affaire. 2Un secret professionnel 3Ce dont il ne fait aucun mystère. 4Trahir le secret. 5Trouver le secret. 6Garder le plus grand secret. 7Ce n'est pas un secret.

Sous main. Secrètement. Secret. Clandestin (ement).

1Il n'en est pas ainsi cependant. 2Vous m'écrivez tantôt une chose, tantôt une autre. 3D'une manière ou d'autre. 4L'affaire est presque faite. 5Les affaires vont si mal que (que si... ne). 6(Le) nommé. Ainsi nommé. 7N. n'est pas si mal dans ses affaires comme on le dit en général. 8Il n'y a pas longtemps (qûe) nous avons eu des nouvelles de Mr. N. 9Notre magasin est tellement rempli. 10Et ainsi de suite. Et caetera. etc.

1Un tel (Une telle). 2Le(s) même(s). Tout pareil(s). 3De cette manière. Ainsi. 4Au même prix que... 5Tellement quellement.

1D'après la taxe. 2Une trop haute (basse) valuation (estimation).

---

found secret (a thing secret). 7This is no secret.

Tajemnie(y). Secret(ly) Underhand. Clandestine(ly).

Tak. 1Nevertheless it is not so. 2You write now so, then otherwise. 3Anyhow. Somehow or other. 4Business is as good as settled. 5Business is going on as badly, that (that if... not). 6So called (named). Said. 7He is not so badly off as he is told to be. 8It is not a long time since we had news from Mr. N. 9Our warehouse is so overfilled... 9And so on. etc.

Taki(a, ie). 1Such (as). 2The same. Just such as. 3In such a manner. Thus. 4At the same price as... 5So so. Tolerably well. Passably.

Taksa. 1As per valuation. 2Too high (low) estimation.

Taksator. Przysięgli taksatorzy ocenili szkodę na... (Patrz **Oceniać**).
Taksować. Patrz **Oceniać.**
Taktowny. Taktowne postępowanie.
[1]**Talon.** [2]Nowe arkusze kuponowe będą wydawane po przedstawieniu akcyj wraz z talonami.

Tamować.

[1]**Tam.** [2]Tamze.

Tamtejszy.
[1]**Tamten.** [2]I ten i tamten. [3]Ani ten, ani tamten.
[1]**Tandeciarz.** [2]Tandeta. [3]Tandetny

[1]**Tani(o).** [2]Obliczymy WPanu podług jak najtańszych cen. [3]Nie mogę oddać taniej od 3 rb. [4]Ponieważ towar jest piękny i tani. [5]Pan N. może dla tego sprzedawać taniej odemnie. [6]Przy większych ilościach oddajemy taniej. [7]Skorzystaliśmy ze sposobności, aby przesłać to najtańszą drogą panu N. [8]Oddamy to bardzo tanio. [9]Mogę kupić tutaj taniej.

Tanieć.
[1]**Taniość** materyałów surowych. [2]Mozemy szczególnie polecić WPanu ten towar ze względu na jego taniość.

Tantyema.
Tapicer.
Tara. [1]Beczka cukru wagi brutto 700 funtów, tara 50 funtów. [2]Na tarę odliczamy 10%. [3]Odchodzi tara. [4]Tara średnia. [5]Tara zwyczajowa. [6]Tara rzeczywista (sprawdzona). [7]Tara wypisana.
Targ. [1]Targ wołowy. [2]Ponieważ mam zamiar kupić na czwartkowym targu znaczniejszą partyę... [3]Dowozy osią na targ dzisiejszy były nieznaczne. [4]Dobić targu.

Targować się. Nie chcąc dłużej targować się z WPanem o tę drobnostkę.

Таксаторъ. Присяжные оцѣнщики опредѣлили размѣръ убытковъ въ...
Оцѣнять. Оцѣнивать.
Тактичное поведеніе.
[1]**Талонъ.** [2]Новые купонные листы будутъ выдаваться по представленіи акцій вмѣстѣ съ талонами.

Останавливать. Тормозить. Препятствовать.
[1]**Тамъ.** [2]Тамъ же.

Тамошній.
[1]**Тотъ.** [2]Тотъ и этотъ. [3]Ни тотъ, ни другой.
[1]**Лубочникъ.** Ветошникъ. [2]Рыночная дешевка. Лубочныя издѣлія. Ветошь. [3]Лубочный. Дрянной.
[1]**Дешевый(о).** [2]Мы Вамъ будемъ считать по самой дешевой цѣнѣ. [3]Я не могу отдать дешевле 3 рб [4]Такъ какъ товаръ хорошъ и дешевъ. [5]Вслѣдствіе этого, г. Н. можетъ продавать дешевле моего. [6]Въ большихъ количествахъ мы отдаемъ дешевле. [7]Мы воспользовались удобнымъ случаемъ, чтобы выслать это самымъ дешевымъ путемъ г-ну Н. [8]Мы продадимъ это весьма дешево. [9]Могу купить здѣсь дешевле.

Дешевѣть.
[1]**Дешевизна** сырыхъ матеріаловъ. [2]Мы особенно можемъ рекомендовать Вамъ этотъ товаръ въ виду его дешевизны.

Тантьема.
Обойщикъ.
[1]**Бочка** сахару общаго вѣса 700 фунтовъ, тара 50 фунтовъ. [2]Мы скидываемъ на тару 10%. [3]Долой тара. [4]Средняя тара. [5]Общепринятая тара. [6]Дѣйствительная (Провѣренная) тара. [7]Тара отмѣченная.
[1]**Скотопригонный** дворъ. [2]Такъ какъ я намѣренъ купить въ четвергъ на базарѣ болѣе крупную партію. [3]Сегодня подвезено на базаръ на лошадяхъ немного товара. [4]Ударить по рукамъ.

Не желая больше торговаться съ Вами изъ-за такихъ пустяковъ.

Taksator. The sworn appraisers have valued the loss at...
Taksować. To estimate. To assess.
Taktowny. A good (proper) behaviour. A behaviour full of tact.
Talon. [1]The counterfoil. The order. [2]New sheets of coupons will be delivered on the presenting of shares with the interest certificates (talons).
Tamować. To check. To paralyse. To impede.
Tam. [1]There. [2]There too.

Tamtejszy. Of that place.
Tamten. [1]Yonder. The other. [2]This and that one. The one and the other. Either. [3]Neither.
Tandeciarz. [1]The rag-man. The fripper. [2]The frippery. The trash. The old stuff. [3]Ragged. Trashy.
Tani(o). [1]Cheap. Cheaply. On reasonable terms. At a reasonable rate. At a fair price. [2]We shall calculate it for you at the lowest rates. [3]I cannot let you have them at a cheaper price than 3 roubles. [4]As I consider the goods both good in quality and low in

Die beeidigten Taxatoren haben den Schaden auf... geschätzt.
Taxieren. Anschlagen.
Das taktvolle Benehmen.
1Der Talon. (Die Zinsleiste). 2Die neuen Couponsbogen werden bei Einreichung der Mäntel und Talons ausgefolgt.

Hemmen. Lähmen.

1Dort. Da. 2Daselbst.

Dortig.
1Jener. 2Dieser und jener. 3Weder dieser, noch jener.
1Der Tändler. 2Die Tändelware. Der Tand. Der Schund. 3Tändel=.

1Billig. Wohlfeil. Zu einem billigen Preise. 2Wir werden Ihnen den niedrigsten Preis berechnen. 3Ich kann es nicht billiger, als zu 3 Rbl. erlassen. 4Da ich die Ware schön und billig finde. 5Herr N. ist deshalb im Stande billiger zu verkaufen, als ich. 6Bei grösseren Quantitäten verkaufen wir billiger. 7Wir haben diese Gelegenheit benutzt, um es an Herrn N. auf billigstem Wege gelangen zu lassen. 8Wir werden es wohlfeil ablassen 9Ich kann es hier wohlfeiler kaufen.
Billiger (Wohlfeiler) werden.
1Die Wohlfeilheit der Rohstoffe. 2Wir können Ihnen den Artikel seiner Wohlfeilheit wegen besonders empfehlen.

Die Tantieme. Der Gewinnanteil.
Der Tapezierer.
1Ein Fass Zucker, Brutto 700 Pfd., Tara 50 Pfd. 2Für Tara rechnen wir 10% ab. 3Abzüglich Tara. 4Durchschnittliche Tara. 5Usanzmässige Tara. Uso Tara. 6Reine (Wirkliche) Tara. 7Verzeichnete Tara.
1Der Rindermarkt. 2Weil ich auf dem Markte am Donnerstag eine grössere Partie zu kaufen beabsichtige. 3Auf den heutigen Markt wurde wenig auf Fuhren zugestellt. 4Das Geschäft abschliessen. Handelseinig werden.
Da ich weiter mit Ihnen um diese Kleinigkeit nicht zu handeln wünsche.

Les taxateurs (estimateurs, priseurs) assermentés ont évalué la perte à...
Estimer. Evaluer. Priser.
Une conduite pleine du tact.
1Le talon. La souche. 2Les nouvelles feuilles de coupons seront délivrées à présentation des actions avec les (munies des) talons.
Entraver. Paralyser. Arrêter.

1Là. Y. 2Là-même.

De votre place. De ce pays là.
1Celui là. L'autre. 2Celui-ci et celui-là. 3Ni l'un ni l'autre. Aucun des deux.
1Le fripier. 2La camelote. 3De friperie.

1(A) bon marché. (A) bon compte. A un prix raisonnable. 2Nous vous compterons d'après les plus bas prix. 3Je ne puis vous les céder à moins de 3 rbls. 4Puisque la marchandise est très belle et le prix modéré... 5C'est pourquoi Mr. N. peut vendre à meilleur marché. 6Sur de plus grandes quantités nous accordons un rabais. 7Nous avons profité de cette occasion pour le faire parvenir avec toute économie possible. 7Nous vous le céderons à bon marché. 9Je puis l'acheter ici à meilleur marché.
Baisser de prix. Devenir moins cher.
1Les prix modiques de la matière première. 2Nous pouvons vous recommander particulièrement cet article à cause du bas prix (de la modicité du prix).
Le tantième.
Le tapissier.
1Une barrique de sucre, poids brut 700 livres, tare 50 livres. 2Nous comptons 10% pour la tare. 3Déduction faite de la tare. 4La tare moyenne. 5Tare d'usage. 6Tare nette. 7Tare écrite.
1Le marché au bétail. 2Comme j'ai l'intention d'acheter au marché de jeudi une plus grande partie... 3Les arrivages par voiture au marché d'aujourd'hui n'étaient pas importants. 4Conclure un marché. Toper.
Comme je n'ai plus envie de marchander avec vous à propos de cette bagatelle.

---

price. 5Mr. N. is consequently enabled to sell under my prices. 6For greater quantities a discount will be allowed. 7We have availed ourselves of the first opportunity of sending that at the most reasonable rate to Mr. N. 8We shall sell it cheap(ly). 9I can buy cheaper here.
Tanieć. To become (grow) cheaper. To fall in price.
Taniość. 1The cheapness of the raw material. 2We can particularly recommend you this article for its cheapness.

Tantyema. The percentage.
Tapicer. The upholsterer.
Tara. 1One cask of sugar, grossweigt 700 pounds, tare 50 pounds. 2We charge for tare 10%. 3Deducting tare. 4Average tare. 5The customary tare. 6The real (open) tare. 7The written tare.
Targ. 1The cattle market. 2As I intend to buy on the Thursday market a greater lot. 3The arrivals by waggon at the today's market were insignificant. 4To strike a bargain.

Targowy. [1]Cena targowa. [2]Następujący dzień targowy przypada 7 Lipca.

Tartak.

[1]**Taryfa** różniczkowa, [2]ulgowa. [3]celna, [4]protekcyjna. [5]W stosunkach z Francyą obowiązuje taryfa dla państw najbardziej uprzywilejowanych. [6]Nowa taryfa będzie wprowadzona od Nowego Roku. [7]Taryfa na przewóz bawełny z Turkiestanu. [8]Taryfa zbożowa. [9]Zmiana w taryfie obowiązującej. [10]Przy niniejszem załączamy taryfę ekspedytora N.

Tegoroczny. [1]Wełna tegoroczna. [2]Zboże tegoroczne.

Tekst. [1]Upraszam o możliwie ścisłe trzymanie się tekstu francuskiego. [2]Równoległy przekład tekstu rosyjskiego.

[1]**Telefon.** [2]Telefonu № 123. [3]Telefenować. [4]Proszę o połączenie z № (telefonu) 123. [5]Czy ma on u siebie telefon? [6]Przez telefon. [7]Rozmowa telefoniczna.

[1]**Telegraf.** [2]Założono telegraf podwodny między N. i M. [3]Telegraf bez drutu.

Telegraficznie(y). [1]O rezultacie proszę mi donieść telegraficznie. [2]Którą to sumę wysyłam stosownie do życzenia WPana przekazem telegraficznym. [3]Oczekujemy potwierdzenia telegraficznego jednym wyrazem: „tak". [4]Stosownie do otrzymanej dzisiaj od WPanów odpowiedzi telegraficznej:,...." [5]Adres telegraficzny. [6]Biuro telegraficzne. (Patrz **Klucz**).

Telegrafować. [1]Dziś telegrafowaliśmy WPanom: „. . . " co niniejszem potwierdzamy. [2]Telegrafowałem do WPana już przed tygodniem w tej sprawie.

Telegram. [1]Telegramy ogłoszono dnia następnego. [2]Powołując się na telegramy dziś wymienione między nami, prosimy..

Tem. [1]Tem więcej (bardziej). [2]Im prędzej, tem lepiej.

[1]Базарная цѣна. [2]Слѣдующій базарный день приходится 7 Іюля.

Лѣсопильный заводъ. Лѣсопильня.

[1]**Дифференціальный** тарифъ. [2]Льготный тарифъ. [3]Таможенный тарифъ. [4]Протекціонный (Покровительственный) тарифъ. [5]Въ сношеніяхъ съ Франціей примѣняется таможенный тарифъ для наиболѣе привилегированныхъ государствъ. [6]Новый тарифъ будетъ введенъ съ Новаго Года. [7]Тарифъ на перевозку хлопка изъ Туркестана. [8]Тарифъ на перевозку хлѣбныхъ грузовъ. Хлѣбный тарифъ. [9]Измѣненіе въ дѣйствующемъ тарифѣ. [10]При семъ прилагаемъ тарифъ сборовъ экспедитора Н.

[1]**Шерсть** стрижки нынѣшняго года. [2]Хлѣбъ урожая нынѣшняго года.

[1]**Прошу** Васъ придерживаться возможно точнѣе французскаго текста. [2]Параллельный переводъ русскаго текста.

[1]**Телефонъ.** [2]№ телефона 123. [3]Телефонировать [4]Соедините, пожалуйста, съ № 123. [5]Есть ли у него телефонъ? [6]По телефону. [7]Разговоръ по телефону.

[1]**Телеграфъ.** [2]Проложенъ подводный кабель между Н. и М. [3]Телеграфъ безъ провода.

[1]**О** результатѣ прошу извѣстить меня по телеграфу. [2]Каковую сумму препровождаю Вамъ согласно Вашему желанію телеграфнымъ переводомъ. [3]Ждемъ подтвержденія по телеграфу однимъ словомъ: „да". [4]Согласно полученному нами сегодня отъ Васъ по телеграфу отвѣту: „. . .". [5]Адресъ для телеграммъ. [6]Телеграфная контора. Тедеграфъ.

[1]**Сегодня** мы Вамъ телеграфировали: „. . . " что симъ подтверждаемъ. [2]Я Вамъ телеграфировалъ по этому дѣлу уже недѣлю тому назадъ.

[1]**Телеграммы** были опубликованы на слѣдующій день. [2]Ссылаясь на телеграммы коими мы сегодня обмѣнялись, просимъ...

[1]**Тѣмъ** болѣе. [2]Чѣмъ скорѣе, тѣмъ лучше.

Targować się. As I will not bargain with you any longer about such a trifle.

Targowy. [1]The market price. [2]The next market will take place on July 7-th.

Tartak. The sawing-mill.

Taryfa. [1]The differential tariff. [2]The reduced tariff. [3]The tariff of duties. [4]The protective tariff. [5]In the intercourse with France the tariff applicable to the most privileged countries is in force. [6]The new tariff will be established from the New Year. [7]The railway-tariff for forwarding cotton from Turkestan. [8]The corn-tariff. [9]An alteration in the tariff now in force. [10]Enclosed we send you the tariff (the rates) for freights and charges of the forwarding agent N

Tegoroczny. [1]The wool of this year. [2]The this years' grain.

Tekst. [1]I request you to follow (to keep) as stricly as possible (to) the French text. [2]A parallel translation of the Russian text.

Telefon. [1]Telephone. [2]Telephone number 123. [3]To telephone. [4]Join, pray, with telephone number 123. [5]Is he on the tele-

1Der Marktpreis. 2Der folgende Markt (-tag) findet am 7 Juli statt.

Die Schneidemühle.

1Der Differenzialtarif. 2Der ermässigte Tarif. 3Der Zolltarif. 4Der Schutztarif. 5Im Verkehr mit Frankreich ist der für die am meisten begünstigten Staaten verbindliche Tarif massgebend. 6Der neue Tarif wird von Neujahr ab eingeführt werden. 7Der Eisenbahntarif für den Transport von Baumwolle aus Turkestan. 8Der Eisenbahn-Getreidetarif. 9Eine Aenderung in dem zur Zeit in Kraft befindlichen Tarif. 10Anbei senden wir Ihnen die Uebernahmsliste des Spediteuren N.

1Die diesjährige Wolle. 2Das diesjährige Getreide.

1Ich ersuche Sie, sich möglichst genau an den französischen Text halten zu wollen. 2Eine gleichlaufende Uebersetzung des russischen Textes.

1Das Telephon. Der Fernsprecher. 2Telephonanschluss № 123. 3Telephonieren. 4Verbinden Sie mich, bitte, mit № 123. 5Hat er ein Telephon? 6Per Telephon. 7Die telephonische Rücksprache.

1Der Telegraph. 2Man hat einen unterseeischen Telegraphen-Kabel zwischen N. und M. gelegt. 3Der drahtlöse Telegraph.

1Ich bitte Sie, das Resultat mir telegraphisch (per Telegraph, per Draht) mitteilen zu wollen. 2Welchen Betrag ich Ihnen, Ihrem Wunsche gemäss, per Telegraph-Anweisung übermache. 3Wir erwarten Ihre drahtliche Bestätigung durch ein Wort „ja". 4Laut Ihrer heutigen Draht-(telegraphischen) Antwort: „..." 5Die Telegramm-Adresse. 6Das Telegraphen-Amt.

1Wir telegraphierten Ihnen heute (Wir hatten Veranlassung Ihnen heute zu telegraphieren): „...", was wir hiermit bestätigen. 2Ich drahtete (telegraphierte) Ihnen in dieser Angelegenheit schon vor einer Woche.

1Die Telegramme wurden am folgenden Tage veröffentlicht. 2Auf die heute ausgetauschten Depeschen Bezug nehmend, bitten wir...

1Um so mehr. Desto mehr. 2Je schneller, desto besser.

1Le prix du marché. 2Le prochain marché aura lieu le 7 Juin.

Le moulin à scie. La scierie.

1Le tarif différentiel. 2Le tarif réduit. 3Le tarif douanier. 4Le tarif protectionniste. 5Dans les rapports avec la France le tarif applicable aux états les plus privilégiés est en vigueur. 6Le nouveau tarif sera introduit à partir du Nouvel an. 7Le tarif de chemin de fer pour le transport de coton de Turkestan... 8Le tarif de chemin de fer pour transports des blés. 9Un changement fait dans le tarif actuellement en vigueur. 10Ci-joint nous vous envoyons le tarif des prix à forfait de l'expéditeur N.

1La laine de cette année. 2Le blé de l'année.

1Je vous prie de vouloir vous en tenir strictement au texte français. 2Une traduction parallèle (en regard) du texte russe.

1Le téléphone. 2Relié au réseau téléphonique № 123. 3Téléphoner. 4Reliez-moi, s'il vous plait, avec № 123. 5A-t-il le téléphone? 6Par téléphone. 7Un entretien téléphonique.

1Le télégraphe. 2On a établi un câble sousmarin entre N. et M. 3Le télégraphe sans fil.

1Veuillez m'informer du résultat par fil. 2J'envoie cette somme selon votre désir par mandat télégraphique. 3Nous attendons la confirmation télégraphique par un mot „oüi" 4Conformément à votre réponse télégraphique, que nous reçûmes aujourd'hui..." 5Adresse télégraphique (pour télégrammes). 6Bureau télégraphique.

1Nous vous avons télégraphié ce jour: „..." ce que nous confirmons par la présente. 2Il y a déjà une semaine que je vous ai télégraphié (informé par télégraphe, fil) à propos de (sur) cette affaire.

1Les télégrammes furent publiés le lendemain. 2Nous référant aux dépêches que nous avons échangées aujourd'hui.

1D'autant plus. 2Plus vite... tant mieux.

---

phone? 6By telephone. 7The telephonic conversation (communication).

Telegraf. 1The telegraph. 2The submarine (telegraph) cable between N. and M. has been laid. 3The wireless telegraph.

Telegraficzny. 1I request you to let me know the result by telegraph (telegraphic despatch). 2Which sum I send you according to your wish by telegraphic money-order. 3We are awaiting your telegraphic confirmation by the word „yes". 4According to your telegraphical reply of to-day: „..." 5Address for telegrams. Telegram address. Telegraphic address. 6The telegraph office.

Telegrafować. 1We have telegraphed (to) you to day: „..." which we confirm hereby. 2It is a week since I telegraphed (wired) (to) you in this matter.

Telegram. 1The telegrams were published the following day. 2Referring to telegrams which have passed to-day between us, we beg...

Tem. 1So more. The more. 2The sooner, the better.

[1]**Ten. To.** [2]Ten sam. [3]Co to ma znaczyć, ze... [4]Jeśli tak jest rzeczywiście, to zgadzam się. [5]Trzy lata temu, jak. . . [6]Ma on cos w tem zapewne. [7]Do tego dochodzi jeszcze... [8]Przez to. [9]Za tę cenę nie odstąpimy WPanu. [10]Nie mozemy na to nic poradzić. [11]Nie mamy nic przeciw temu, aby... [12]Wziąłbym wzamian za to kilka beczek madery. [13]Dązenia moje są skierowane ku temu, aby... [14]Na to odpowiedział mi... [15]Nic mi po tem. [16]Co do tego, to chciałbym zauwazyć. [17]Do tego nalezy dodać, ze... [18]Proszę uwazać na to, aby. . . [19]Nic sobie z tego nie robię. [20]Zgadzam się na to... [21]Chodzi głównie o to, aby... [22]Pomyślę o tem... [23]O tem niema wcale mowy. [24]Do tego dochodzą jeszcze koszty.

[1]Этотъ. Это. [2]Тотъ же (самый). [3]Что это значитъ, что... [4]Если это на самомъ дѣлѣ такъ, то я согласенъ. [5]Три года тому назадъ, какъ... [6]У него въ этомъ, вѣроятно, какой нибудь разсчетъ. [7]Къ этому слѣдуетъ еще прибавить... [8]Изъ-за этого. Этимъ. [9]За эту цѣну мы Вамъ не уступимъ. [10]Мы не можемъ пособить этому. [11]Мы ничего не имѣемъ противъ того, чтобы,.. [12]Я бы взялъ взамѣнъ этого нѣсколько бочекъ мадеры. [13]Мои стремленія направлены къ тому, чтобы... [14]Онъ мнѣ на это отвѣтилъ... [15]Это мнѣ не нужно. [16]Что касается этого, то я хотѣлъ замѣтить. [17]Къ этому слѣдуетъ прибавить, что... [18]Прошу обратить вниманіе на то, чтобы... [19]Мнѣ это нипочемъ. [20]Я согласенъ на это... [21]Все дѣло въ томъ, чтобы... [22]Я подумаю объ этомъ. [23]Объ этомъ и рѣчи нѣтъ... [24]Къ этому слѣдуетъ прибавить еще издержки.

Tendencya. [1]Tendencya zwyzkowa, [2]zniżkowa.

Tenuta dzierzawna.

Teoretycznie(y).

Teorya. Wszystko to bardzo pięknie wygląda w teoryi, w praktyce jednak okaze się zupełnie co innego.

[1]**Teraz.** [2]To wystarczy na teraz.

Teraźniejszy.

Termin. [1]Stawiamy jednakze za konieczny warunek dotrzymanie umówionego terminu. [2]Ponieważ termin prawny trwania towarzystwa pod firmą... upłynął. [3]Słusznie żądałem pieniędzy po upływie tego terminu. [4]Pszenica na dostawę natychmiastową 234, na termin 231. [5]Mieć termin sądowy w dniu. . . [6]Termin przypada 20 Czerwca r. b. [7]Termin właśnie upłynął. [8]Sprzedaliśmy tę partyę z dostawą na termin. [9]Wypłacimy w terminie. [10]Sprawę tę naznaczono w nowym terminie 15 Października. [11]W terminie rocznym, trzymiesięcznym. [12]Ostatni termin. [13]Zapłacić przed terminem. (Patrz **Nauka, Płatność**).

[1]**Настроеніе** повышательное, [2]понижательное.

Арендная плата.

Теоретически(ій).

Все это хорошо въ теоріи, на практикѣ же окажется совсѣмъ другое.

[1]**Теперь.** Въ настоящее время. [2]Этого пока хватитъ.

Теперешній. Нынѣшній. Современный.

[1]**Мы однако же ставимъ непремѣннымъ условіемъ соблюденіе условленнаго срока.** [2]Такъ какъ законный срокъ существованія товарищества подъ фирмой... истекъ... [3]Я былъ въ полномъ правѣ требовать денегъ по истеченіи этого срока. [4]Пшеница съ немедленной доставкой 234, срочная 231. [5]Срокъ для явки въ судъ назначенъ намъ на (число). [6]Срокъ назначенъ на 20 Іюня с. г. [7]Срокъ только что истекъ. [8]Мы продали эту партію съ доставкой въ разные сроки. [9]Мы уплатимъ въ срокъ. [10]Новый срокъ для разбирательства этого дѣла назначенъ на 15 октября. [11]Въ годичный (трехмѣсячный) срокъ. [12]Послѣдній срокъ. [13]Уплатить до срока.

Terminowy. [1]Dostawa terminowa. [2]Interesy terminowe. [3]Zobowiązanie terminowe.

[1]**Срочная доставка.** [2]Срочныя дѣла. [3]Срочныя обязательства (платежи).

Ten. To. [1]This. [2]The same. [3]What does it signify that. [4]If it be so, then I consent. [5]There are three years since... [6]It is certainly of consequence for him. [7]If you add to it still... [8]Through it. For that. Thus. [9]We will not let it at that price. [10]We cannot help it. [11]We have no objection. [12]I should gladly take in return some pipes of Madeira wine. [13]My efforts tend to... [14]He replied me to it. [15]It is to me of no use. [16]As to this point I have still to say... [17]Add to this that. [18]Please mind that... [19]I do not mind it (care for it). [20]I consent to it. [21]The main point is... [22]I shall reflect upon the matter. [23]That is out of the question. [24]Add to it the charges. The charges are to be added too.

Tendencya. [1]The upward, [2]downward, tendency.

Tenuta. The rent. The farm-rent. The lease.

Teoretycznie(y). Theoretical(ly).

Teorya. That may be all very well in

1Dieser. Der. 2Derselbe. 3Was kann dies bedeuten, dass... 4Wenn dem so ist, dann bin ich einverstanden. 5Es sind drei Jahre, seit... 6Er hat gewiss seinen Grund. dass. 7Es kommen noch... dazu. 8Dadurch. 9Dafür bekommen Sie es nicht. 10Hier ist nicht mehr zu helfen. 11Wir haben nichts dagegen, dass... 12Ich würde gern dagegen einige Fässer Madeirawein nehmen. 13Mein Bestreben ist darauf gerichtet... 14Darauf antwortete er mir... 15Daran liegt mir nichts. 16Hierüber habe ich noch zu bemerken. 17Hierzu kommt noch, dass... 18Achten Sie darauf, dass... 19Ich mache mir nichts daraus. 20Ich willige darein. Ich bin damit einverstanden. 21Es handelt sich hauptsächlich darum... 22Ich werde darüber nachdenken. 23Davon ist gar nicht die Rede. 24Dazu kommen noch die Spesen.

1Celui. 2Le même. 3Que doit il signifier que. 4S'il en est ainsi réellement, je consens. 5Il y a trois ans qu'il... 6Il a sans doute une raison pour... 7Il faut y ajouter encore. 8Par cela. Ainsi. De cette manière. En vertu de .. 9Vous ne l'aurez pas à ce prix-là. 10Nous n'y pouvons rien. 11Nous n'avons rien à dire contre cela que.. 12Je prendrais volontiers en échange quelques barriques de vin de Madère. 13Mes efforts tendent à ce que... 14Il me répondit a cela... 15Cela ne me sert a rien. 16A ce sujet, j'ai à vous faire observer. 17Ajoutez-y que. 18Faites attention à ce que. 19Je ne m'en inquiète guère. Je m'en soucie fort peu. 20J'y consens. 21Il s'agit principalement de... 22Je réfléchirai là-dessus. 23Il ne s'agit point de cela. Il n'en est pas question. 24Les frais de plus. Ajoutez-y les frais.

1Die steigende Tendenz. 2Das Fallen. Die rückgängige Tendenz.

Der Pachtzins.

Theoretisch.

In der Theorie mag es sehr richtig sein, in der Praxis werden Sie aber einen bedeutenden Unterschied finden.

1Mouvement de hausse. Tendance à la hausse. 2Mouvement a la baisse.

Le fermage.

Théorique(ment).

C'est parfait en théorie, mais en pratique ce sera autrement.

1Nun. Jetzt. Gegenwärtig. 2Das genügt vorläufig.

Jetzig.

1Wir machen jedoch zur Bedingung, dass Sie den vereinbarten Termin einhalten. 2In Folge Ablaufs des gesetzmässigen Termins, der für die Dauer der Gesellschaft unter der Firma... festgesetzt war. 3Bei Ablauf dieses Termins verlangte ich mit Recht Bezahlung. 4Weizen loco 234, auf Termin 231. 5Termin vor Gericht haben am. . . 6(Der) Stichtag ist am 20 Juni d. J. 7Der Termin ist bereits abgelaufen. 8Wir haben die Partie auf Termine verkauft. 9Wir werden die Termine einhalten. 10In dieser Sache ist neuer Termin auf den 15 Oktober anberaumt worden. 11In (der) Jahresfrist. In Dreimonatsfrist. 12Der letzte Termin. 13Vor dem Termin bezahlen.

1A présent. Maintenant. Actuellement. 2Cela suffira pour le moment.

D'aujourd'hui. Actuel.

1Nous posons toutefois comme condition que vous observiez exactement le terme convenu. 2Par suite de l'expiration du terme légal qui avait été fixé pour la durée de la société créée sous la raison .. 3A l'expiration de ce terme j'ai avec raison demandé paiement. 4Froment disponible 234, à livrer 231. 5Etre assigné pour le... 6Le jour de comparution (Le terme) est fixé au 20 Juin. 7Le terme vient d'échoir. 8Nous avons vendu la partie à terme. 9Nous serons exacts à payer aux termes (N. payerons régulièrement). 10Dans cette affaire un nouveau terme a été fixé au 15 Octobre. Cette cause est ajournée au 15 Octobre. 11Dans l'espace (Au bout) d'un an, de trois mois. 12Le terme de rigueur. 13Payer avant le terme (par anticipation).

1Die Lieferung auf Termin. 2Die Termingeschäfte. 3Die Terminverpflichtung.

1La livraison à terme. 2Les affaires à livrer (à terme). 3Un engagement à terme.

---

theory, but you will find it quite different in practice.

Teraz. 1Now. Now-a-days. Actually 2It will suffice (do) for the present.

Teraźniejszy. Present. Now a-days. Actual.

Termin. 1We make it, however, a condition that you will be punctual with regard to the term. 2As the legal term put to the company under the firm of... expired. 3At the expiration of that term I of course applied for payment. 4Wheat on the spot 234, for forward delivery 236. 5To be cited for the... 6The term fixed is the 20 - th of June. 7The term is already expired. 8We have sold the parcel by terms. 9We shall be punctual in paying when due. 10In this matter a new term has been fixed on the 15-th of October. 11In the space (At the expiration)of a year (of three months). 12The last term. 13To pay by anticipation.

Terminowy. 1A delivery on term. 2Business on term. 3An engagement which must be executed at fixed date.

[1]**Testament.** [2]Zrobić testament na korzyść dzieci. [3]Testamentem, sporządzonym własnoręcznie i złożonym u rejenta N., zapisał cały majątek synowi. [4]Otworzyć testament. [5]Obalić testament. [6]Zmarł bez testamentu. [7]Wykonawcą testamentu swego ś. p. N. naznaczył pana A.

[1]**Духовное завѣщаніе.** [2]Сдѣлать завѣщаніе въ пользу дѣтей. [3]По собственноручному духовному завѣщанію, хранящемуся у нотаріуса Н., онъ отказалъ все свое имущество сыну. [4]Вскрыть завѣщаніе. [5]Опровергнуть завѣщеніе. [6]Умеръ безъ завѣщанія. [7]Покойный Н. назначилъ своимъ душеприкащикомъ г-на А.

Testator. Patrz **Spadkodawca.**

Też.

[1]**Tkać** płótno. [2]Złotem tkana materya. [3]Tkacz.

Tkanina jedwabna.

Tkwić. Cały błąd tkwi w złym rachunku kosztów produkcyi.

Равнымъ образомъ. Тожс.

[1]**Ткать** полотно. [2]Матерія, тканая золотомъ. [3]Ткачь.

Шелковая ткань.

Вся ошибка заключается въ невѣрномъ разсчетѣ расходовъ производства.

Tłómacz. [1]Poszukując zdolnego tłómacza do przełożenia opisu mego wynalazku z języka polskiego na niemiecki. [2]Tłómacz sądowy. [3]Tłómacz przysięgły.

[1]**Такъ какъ я ищу способнаго переводчика для перевода описанія моего изобрѣтенія съ польскаго языка на нѣмецкій...** [2]**Судебный переводчикъ.** [3]**Присяжный переводчикъ.**

Tłómaczenie. [1]Tłómaczenie dokładne, [2]dosłowne, [3]wolne. [4]Nie mogę przyjąć takiego tłomaczenia się. [5]Zastrzega się prawo do tłómaczeń.

[1]**Точный переводъ.** [2]**Дословный переводъ.** [3]**Вольный переводъ.** [4]**Не могу принять подобнаго рода объясненія.** [5]**Переводъ на иностранные языки воспрещенъ.**

Tłómaczyć z polskiego na niemiecki. (Patrz **Wytłomaczyć**).

Переводить съ польскаго на нѣмецкій.

Tłusty. Tłuste plamy na workach.

Жирныя пятна на мѣшкахъ.

Tok. Sprawa jest w toku.

Дѣло производится.

Tom. [1]W trzech tomach. [2]Tom II.

[1]**Въ трехъ томахъ.** [2]**II томъ.**

Topliwy metal.

Легкоплавкій металлъ.

Tor kolejowy.

Желѣзнодорожная линія.

Towar. [1]Dobry towar. [2]Lichy towar. [3]To nietrwały towar. [4]Towar ten nie psuje się. [5]Wyborowy towar. [6]To towar niesprzedazny. [7]Towary zostały złozone na skład. [8]Towar ten jest tutaj poszukiwany. [9]Wszystkie te towary przyszły na rachunek N. [10]Towar zabroniony. [11]Brak zupełnie lepszego towaru. [12]Towar łatwy do zbycia. [13]Dla oryentacyi WPana podaję tutaj ceny niektórych główniejszych towarów na naszym rynku. [14]Są to towary, zajmujące wiele miejsca. [15]Staje się obecnie rzadkim towarem. [16]Towar ten, zdaje się, nabierze z czasem wielkiego znaczenia. [17]Towaru tego mamy tutaj zbyt wiele. [18]Na towar ten niema zupełnie popytu, dlatego tez

[1]**Хорошій товаръ.** [2]**Плохой товаръ.** [3]**Непрочный товаръ.** [4]**Этотъ товаръ не портится.** [5]**Отборный товаръ.** [6]**Это не ходкій товаръ.** [7]**Товары отданы на храненіе.** [8]**Этотъ товаръ здѣсь въ спросѣ.** [9]**Всѣ эти товары прибыли сюда за счетъ Н.** [10]**Запрещенный товаръ.** [11] **Замѣчается полный недостатокъ лучшаго товара.** [12]**Ходкій товаръ.** [13]**Для руководства (свѣдѣнія) сообщаю Вамъ здѣсь цѣны нѣкоторыхъ главныхъ товаровъ на нашемъ рынкѣ.** [14]**Это громоздкіе товары.** [15]**Дѣлается въ настоящее время рѣдкимъ товаромъ.** [16]**Этотъ товаръ, кажется, будетъ имѣть со временемъ большое значеніе.** [17]**У насъ здѣсь излишекъ этого товара** [18]**На этотъ товаръ нѣтъ со-**

Testament. [1]The (last) will. The testament. [2]To make one's will in favour of one's childern. [3]By a holographic will deposited with the notary N. he bequeathed all his fortune to his son. [4]To open a will. [5]To annul (invalidate) a will. [6]He died intestate. [7]The late N. has appointed Mr A. his executor.

Też. Also. Too.

Tkać. [1]To woave cloth. [2]A stuff variegated with gold. [3]The weaver.

Tkanina. The silk tissue.

Tkwić. All the blunder consists (is implicated, involved) in the inaccurate calculation of the cost of production.

Tłómacz. [1]As I look for a translator to translate the description of my invention from Polish into French. [2]The court interpreter. [3]The sworn translator.

Tłómaczenie. [1]A true, exact, [2]literal [3]free translation. [4]I cannot admit this excuse. [5]The right of translation is reserved.

[1]Das Testament. [2]Ein Testament zu Gunsten seiner Kinder machen. [3]Er vermachte seinem Sohne alles durch ein selbst angefertigtes und beim Notar hinterlegtes Testament. [4]Ein Testament eröffnen. [5]Ein Testament umstossen. [6]Er starb ohne Testament. [7]Der selige N. hat Herrn A. zu seinem Testamentsvollstrecker ernannt.

[1]Le testament. [2]Faire un testament au profit de ses enfants. [3]Il a légué par un testament olographe déposé chez le notaire N. toute sa fortune à son fils. [4]Ouvrir un testament. [5]Casser un testament. [6]Il est mort intestat (sans testament) [7]Feu N. a nommé Mr. A. son exécuteur testamentaire.

Gleichfalls.

[1]Die Leinwand weben. [2]Mit Gold durchwebter (durchwirkter) Stoff. [3]Der Weber.

Das seidene Gewebe.

Der ganze Fehler steckt in der falschen Berechnung der Produktionskosten.

De même. Aussi.

[1]Tisser de la toile. [2]Une étoffe brodée d'or. [3]Le tisserand.

Le tissu de soie.

Toute la faute consiste (est impliquée) dans le calcul faux des frais de production.

[1]Da ich einen tüchtigen Uebersetzer suche, welcher die Beschreibung meiner Erfindung aus dem Polnischen in's Deutsche übersetzen könnte. [2]Der Gerichtsdolmetscher. [3]Der beeidigte Dolmetscher.

[1]Die treue, genaue [2]wörtliche. [3]freie Uebersetzung. [4]Eine solche Rechtfertigung genügt mir gar nicht. [5]Das Uebersetzungsrecht ist vorbehalten.

[1]Comme je cherche un traducteur habile pour traduire la description de mon invention du polonais en allemand. [2]L'interprète judiciaire. [3]L'interprète (Le traducteur) juré.

[1]Une traduction fidèle (exacte), [2]littérale, [3]libre. [4]Je ne trouve pas cette excuse valable. [5]Droit de traduction réservé.

Aus dem Polnischen in's Deutsche übersetzen.

Die fetten Flecke auf den Säcken.

Traduire du polonais en allemand.

Des taches de graisse (graisseuses) sur les sacs.

Die Angelegenheit ist im Gange.

[1]In drei Bänden. [2]II (Zweiter) Band.

Ein schmelzbares Metall.

Die Bahnstrecke. Das Geleise.

[1]Gute Ware. [2]Schlechte Ware. [3]Es ist keine haltbare Ware. [4]Diese Ware hält sich sehr gut. [5]Auserwählte Ware. [6]Unverkäufliche Ware. [7]Die Waren sind auf Lager gebracht. [8]Diese Ware ist hier gesucht. [9]Alle diese Waren (Güter) sind für Rechnung von N. angekommen. [10]Verbotene Ware. [11]Feine Ware fehlt gänzlich. [12]Kurante (Gangbare) Ware. [13]Ich teile Ihnen zu Ihrer Richtschnur die Preise einiger am meisten gangbarer Artikel unseres Platzes mit. [14]Dies sind Artikel, die viel Raum wegnehmen. [15]Dieses ist ein seltener Artikel geworden. [16]Der Artikel scheint mit der Zeit eine bedeutende Rolle spielen zu wollen. [17]Die Artikel sind im Ueberflusse hier. [18]Dieser

[1]Une bonne marchandise. [2]La marchandise inférieure. La camelote. [3]Ce n'est point une marchandise durable. [4]Cette marchandise se conserve parfaitement. [5]La marchandise de choix. [6]Un article qui n'est pas marchand. [7]Les marchandises sont emmagasinées. [8]Cette denrée est recherchée ici. [9]Toutes ces marchandises sont arrivées pour le compte de N. [10]Marchandise prohibée. [11]Les premières qualités manquent entièrement. [12]Une marchandise courante. [13]Je vais vous indiquer pour votre gouverne les cours de quelques-uns des principaux articles qui alimentent le commerce de notre marché. [14]Ce sont des articles encombrants. [15]Cet article est devenu trés-

---

Tłómaczyć. To translate from Polish into German.

Tłusty. Fat stains on the bags.

Tok. The affair is in full swing.

Tom. [1]In three volumes. [2]Tome II.

Topliwy. The fusible (melting) metal.

Tor kolejowy. The railway line.

Towar. [1]Good articles. [2]Mere trash. [3]It is a perishable article. [4]This merchandise keeps perfectly well. [5]Choice ware. [6]A not merchantable article. [7]The goods are housed. [8]This commodity is in request here. [9]All these goods are for account of N. [10]Prohibited goods. [11]The better qualities (descriptions) are wanting entirely. [12]A current (leading) article. [13]For your guidance I give you some information about the leading articles of our market. [14]These are articles of great bulk (bulky art.). [15]This has become a scarce article. [16]This article is very likely to become important in due time. [17]These articles are very abun-

ceny tak spadły. [19]Większą część naszych towarów sprzedajemy tutaj na trzymiesięczny kredyt. [20]Ceny tego towaru podlegają znacznym wahaniom. [21]Towar ten ma przed sobą przyszłość. [22]Zapotrzebowanie towaru. [23]Zapas towarów. [24]Znać się na towarze. [25]Znaczne transporty towarów idą stąd do L. [26]Zepsuty towar. [27]Towar w najlepszym gatunku. [28]Towary kolonialne. [29]Towar uszkodzony. (Patrz **Psuć się**).

всѣмъ спроса, потому-то цѣны такъ и пали. [19]Мы продаемъ большую часть нашихъ товаровъ съ трехмѣсячнымъ кредитомъ. [20]Цѣны этого товара подвержены значительнымъ колебаніямъ. [21]Этотъ товаръ съ будущностью. [22]Спросъ на товаръ. [23]Запасъ товара. [24]Понимать толкъ въ товарѣ. [25]Большіе транспорты (отправки) товаровъ идутъ отсюда въ .I. [26]Испорченный товаръ. [27]Товаръ самаго лучшаго качества. [28]Колоніальные товары. [29]Товаръ поврежденный.

Towarowy. [1]Taryfa towarowa. [2]Interesy towarowe. [3]Proszę wysłać te meble pociągiem towarowym. (Patrz **Skład**).

[1]Товарный тарифъ. Тарифъ для перевозки грузовъ. [2]Товарныя дѣла. [3]Эту мебель отправьте съ товарнымъ поѣздомъ (малою скоростью).

Towaroznawstwo.

Товаровѣдѣніе.

[1]**Towarzyski** człowiek. [2]Stosunki towarzyskie wymagają...

Towarzystwo. Patrz **Akcyjny, Poręczenie, Spółka.**

[1]Свѣтскій человѣкъ. [2]Общественныя отношенія требуютъ...

Товарищество. Общество.

[1]**Tożsamość.** [2]Dowód tozsamości.

[1]Тожество. Тождество. [2]Доказательство (Свидѣтельство) тожества.

Tracić. Patrz **Stracić.**

Traktat handlowy. (Patrz **Cełny, Handlowy**).

Торговый договоръ.

Traktować. [1]Traktujemy właśnie o tę partyę bawełny dla WPana. [2]Jestem upoważniony przez pana N. do traktowania z WPanem o tej sprawie na warunkach następujących.

[1]Мы именно и ведемъ переговоры относительно покупки для Васъ этой партіи хлопка. [2]Я уполномоченъ г-номъ Н. вести съ Вами переговоры по этому дѣлу на слѣдующихъ условіяхъ.

Transport. Niewykupiony transport owsa. (Patrz **Przewiezienie, Przewóz**).

Неоплаченная (Невыкупленная) отправка овса.

Tranzakcya. [1]Zawarliśmy dość korzystną tranzakcyę na dostawę cegły. [2]Zawarto kilka drobnych tranzakcyj na Listy miejskie. [3]Tranzakcye na natychmiastową dostawę.

[1]Мы заключили довольно выгодную сдѣлку на поставку кирпича. [2]Заключено нѣсколько мелкихъ сдѣлокъ съ Городскими закладными листами. [3]Сдѣлки съ условіемъ немедленной доставки.

Tranzyt(o). [1]Magazyny zbożowe przy stacyi N. mają prawo tranzytu. [2]Owce pójdą tranzyto przez Austryę. [3]Uprzejmie proszę o zadeklarowanie, ze ta partya idzie tranzyto przez Niemcy.

[1]Хлѣбные склады при станціи Н. пользуюся завознымъ правомъ. [2]Овцы будутъ отправлены транзито черезъ Австрію. [3]Покорнѣйше прошу Васъ заявить, что эта партія идетъ транзито черезъ Германію.

---

dant here. [18]This article is no more in demand and prices therefore are very low. [19]Most of our articles are sold at 3 months term (credit). [20]The prices of these articles are subject to great fluctuations. [21]This article seems to promise very much in future. [22]The demand for the article. [23]The stock (supply) of goods. [24]To have knowledge of the article. [25]Considerable conveyances of goods are made from here to L. [26]Spoiled goods. [27]First-rate goods. [28]Colonial produce. Groceries. [29]Damaged goods.

Towarowy. [1]The goods-tariff. [2]The transactions in goods. [3]Please to forward the furniture by goods-train.

Towaroznawstwo. The knowledge of the commercial articles.

Towarzyski. [1]A companionable man. [2]The social intercourse (of life) requires...

Artikel ist ausserordentlich flau, daher sind die Preise so gesunken. [19]Die meisten unserer Artikel werden hier auf 3 Monat Kredit verkauft. [20]Die Preise dieses Artikels sind grossen Schwankungen unterworfen. [21]Der Artikel scheint Zukunft zu haben. [22]Die Nachfrage nach Ware. [23]Der Warenvorrat. [24]Warenkentnis besitzen. [25]Es gehen starke Warensendungen von hier nach L. [26]Die verdorbene Ware. [27]Prima-Ware. [28]Die Kolonialwaren. [29]Beschädigte (Havarierte) Ware.

rare. [16]L'article est à la veille de jouer un fort beau rôle. [17]Ces articles sont très-abondants sur cette place. [18]La demande de cet article est presque nulle, c'est ce qui a fait baisser les prix. [19]La plupart de nos articles se vendent ici au terme de 3 moix (à 3 mois de terme). [20]Les prix de cet article sont sujets à de grandes fluctuations. [21]Cet article paraît avoir de l'avenir. [22]La demande de l'article. [23]Le stock. L'existence en magasin. La provision. [24]Avoir la connaissance de la marchandise. [25]Des transports (envois) considérables se font d'ici à L. [26]La marchandise gâtée. [27]Un article de première qualité. [28]Les denrées coloniales. [29]Une marchandise avariée.

[1]Der Gütertarif. [2]Die Warengeschäfte. [3]Versenden Sie die Möbel gefälligst per Eisenbahn (per Güterzug) in gewöhnlicher Fracht.

Die Warenkunde.

[1]Le tarif pour l'expédition des marchandises. [2]Le commerce de marchandises. [3]Veuillez expédier les meubles par petite vitesse (par train de marchandises).

La science de marchandises (de produits commerciaux).

[1]Ein geselliger Mensch. [2]Die gesellschaftlichen Rücksichten (Verhältnisse) verlangen...

Die Gesellschaft.

[1]Die Identität. [2]Der Identitätsnachweis.

[1]Un homme sociable. [2]Les rapports sociaux exigent...

La société. La compagnie.

[1]L'identité. [2]L'identification.

Der Handelsvertrag.

Le traité de commerce.

[1]Wir unterhandeln eben für Sie über diese Partie Baumwolle. [2]Ich bin von Herrn N. autorisiert (bevollmächtigt) mit Ihnen über diese Sache zu unterhandeln und zwar unter folgenden Bedingungen.

[1]Nous sommes justement en pourparlers pour cette partie de coton pour vous. [2]Je suis autorisé par Mr. N. à traiter (pour) cette affaire avec vous aux conditions suivantes.

Die nicht eingelöste Sendung Hafer.

Le transport (L'envoi) d'avoine non acquitté.

[1]Wir haben eine ziemlich vorteilhafte Transaktion auf Ziegellieferung abgeschlossen. [2]Es sind einige kleine Transaktionen in städtischen Pfandbriefen zu Stande gekommen. [3]Geschäfte auf sofortige Lieferung.

[1]Nous avons fait une transaction assez profitable sur la livraison de briques. [2]On n'a fait que quelques petites transactions en Lettres de gage de la ville de... [3]Les transactions à livraison immédiate.

[1]Die Getreide-Lagerhäuser an der Station N. haben das Transitrecht. [2]Die Schafe werden in Transit durch Oesterreich gehen. [3]Ich ersuche Sie, diese Partie transito über Deutschland zu deklarieren.

[1]Les magasins de blé de la station N. ont le droit de transit. [2]Les brebis iront en transit par l'Autriche. [3]Veuillez bien déclarer cette partie en transit par l'Allemagne.

Towarzystwo. The company. The society.

Tożsamość. [1]The identity. [2]The identification.

Traktat. A commercial treaty.

Traktować. [1]We are just now in treaty for this parcel of cotton for you. [2]I have been authorized by Mr. N. to negociate with you about this affair on the following terms.

Transport. The consignment of oats which has not been paid up.

Tranzakcya. [1]We made a pretty profitable transaction on delivery of bricks. [2]There were some transactions made of little importance in Mortgage Bonds of the town... [3]Transactions on immediate delivery.

Tranzyt(o). [1]The corn-houses at the station N. have the right of transit. [2]The

[1]**Tranzytowy** handel. [2]Magazyny tranzytowe.

[1]**Trasant** (Wystawca). [2]Prosimy o wystąpienie na drogę sądową zarówno przeciwko trasantowi (wystawcy) jak i żyrantom.

Trasat. (Wskazany).

Trasować. [1]Pozwoliliśmy sobie trasować na WPana rb... i prosimy o przyjęcie tej traty. [2]Ponieważ nie mamy zamiaru trasować na WPana, prosimy uprzejmie o przekazanie należności, przypadającej nam po zamknięciu rachunków. [3]Trasować ponad kredyt. [4]Być może, że wypadnie nam polecić panu N., aby trasował na WPana pewną sumę. [5]Prosimy nie trasować na nas. [6]Celem pokrycia należności przypadającej WPanu proszę trasować tę sumę na mnie z terminem trzymiesięcznym. [7]Trasowałem na WPana z terminem dwumiesięcznym. [8]Bardzo prawdopodobnie, że pp. M. i Sp. będą trasowali na WPana na rachunek tego ładunku. [9]Pozwoliliśmy sobie trasować na WPana sumę tego wekslu. [10]Mamy zaszczyt zawiadomić WPana, że p. A. trasował wczoraj za naszem pośrednictwem i za naszem żyrem fr. 7,000.—z terminem dwumiesięcznym na pana N. w Paryżu.

Trata. [1]Oprócz tego łączę na mój osobisty rachunek 6 niżej wyszczególnionych trat, za które proszę nadesłać mi jak najkorzystniejsze pokrycie. [2]Na sumy wynoszące fr. 100 lub więcej wystawiamy dwumiesięczne traty. [3]Uprzejmie proszę o zapłacenie mej traty i obciążenie mego rachunku jej sumą. [4]Prosimy wzamian za wpłatę, uskutecznioną przez WPanów, wystawić na nas tratę płatną za miesiąc. [5]Trata WPana jest płatna 6 Kwietnia. [6]Pan S. zawiadomił WPanów zapewne o różnych tratach, które wystawił na nas na rachunek WPanów. [7]Wskutek tego nie możemy wypłacić tej traty. [8]Traty te zwracamy WPanom z protestem. [9]Tratę WPana pł. 1 Lutego wypłaciliśmy na ciężar Jego rachunku. [10]Wystawiliśmy (Wypisaliśmy) tratę na WPana. [11]Nie wątpimy, że trata nasza będzie dobrze przyjęta. [12]Nie mogłem wykupić wszystkich trat WPana. [13]Suma ta została rozdzielona

[1]**Транзитная** торговля. [2]Завозные склады.

[1]**Трассантъ.** [2]Просимъ привлечь къ суду какъ векселедателя, такъ и бланконадписателей.

Трассать.

[1]Мы позволили себѣ трассировать на Васъ рб... и просимъ объ акцептаціи этой тратты. [2]Въ виду того, что мы не намѣрены больше трассировать на Васъ, покорнѣйше просимъ перевести сумму, причитающуюся намъ по заключеніи счетовъ. [3]Трассировать свыше своего кредита. [4]Очень возможно, что мы будемъ вынуждены поручить г-ну Н. трассировать на Васъ извѣстную сумму. [5]Просимъ не трассировать на насъ. [6]Въ покрытіе моего долга прошу трассировать на меня эту сумму ср 3 мѣсяца. [7]Я трассировалъ на Васъ ср. два мѣсяца. [8]Весьма вѣроятно, что г.г. М. и К⁰ будутъ трассировать на Васъ за счетъ этого груза. [9]Мы позволили себѣ трассировать на Васъ этотъ вексель. [10]Честь имѣемъ извѣстить Васъ, что г. А. трассировалъ вчера черезъ наше посредство и съ нашимъ индоссомъ фр. 7,000.- ср. два мѣсяца, на г-на Н. въ Парижѣ.

[1]Кромѣ того прилагаю у сего за свой личный счетъ 6 нижеперечисленныхъ траттъ съ просьбой учесть оныя наивыгоднѣйшимъ для меня образомъ и перевести мнѣ слѣдуемое. [2]Мы даемъ двухмѣсячныя тратты на суммы, въ 100 фр. и больше. [3]Покорнѣйше прошу оплатить мою тратту (мои переводъ) и отнести ея (его) сумму въ дебетъ моего счета. [4]Просимъ для покрытія сдѣланныхъ Вами платежей выписать на насъ тратту срокомъ одинъ мѣсяцъ. [5]Срокъ Вашей траттѣ 6 Апрѣля. [6]Г-нъ С. извѣстилъ уже Васъ, по всей вѣроятности, о разныхъ траттахъ, выписанныхъ имъ на насъ за Вашъ счетъ. [7]Вслѣдствіе этого, мы не можемъ принять (акцептовать) этой тратты. [8]Тратты эти мы Вамъ возвращаемъ обратно съ протестомъ. [9]Мы оплатили въ дебетъ Вашего счета Вашу тратту ср. 1 Февраля. [10]Мы трассировали на Васъ. [11]Не сомнѣваемся, что тратта наша будетъ при-

---

sheep will go in transit through Austria. [3]Please declare this parcel as transit goods through Germany.

Tranzytowy. [1]The transit-trade. [2]The transit-warehouses.

Trasant. [1]The drawer. [2]You will please institute legal proceedings (take legal steps) as well against the drawer as against the endorsers.

Trasat. The drawee.

Trasować. [1]We have taken the liberty of drawing on you for rbls... recommending this draft to your protection. [2]As we do not wish to redraw upon you, we request you to remit us the balance of the account. [3]To overdraw one's credit. [4]We shall perhaps find occasion to give orders to Mr. N... to value (dispose) on you. [5]Do not draw on us. [6]Please to reimburse yourselves by drafts at 3 months' date on myself. [7]I have drawn on you at 60 days date. [8]It is highly probable that

1Der Transithandel. 2Die Transit-Lagerhäuser.

1Der Trassant. Der Aussteller. 2Wir bitten Sie, die gerichtlichen Schritte sowohl gegen den Aussteller, als auch gegen die Giranten einzuleiten,

Der Trassat. Der Bezogene.

1Wir waren so frei Rbl... auf Sie zu trassieren und empfehlen diese Abgabe (Entnahme) Ihrer Schutznahme. 2Wir wollen nicht wieder auf Sie trassieren, sondern bitten Sie, uns den Betrag bei Abschluss der Rechnung zu remittieren. 3Ueber seinen Kredit (hinaus) trassieren. 4Wir befinden uns vielleicht in der Lage, Herrn N... zu beauftragen, eine Summe auf Sie abzugeben. 5Wir bitten Sie, auf uns nicht abzugeben. 6Belieben Sie sich des Betrags 3 Monat dato auf mich z bedienen. 7Ich habe 60 Tage dato auf Sie entnommen. 8Höchst wahrscheinlich werden die Herren M. & Co. für Rechnung dieser Ladung auf Sie ziehen. 9Wir haben uns die Freiheit genommen, den Betrag dieses Appoints auf Sie zu ziehen. 10Wir benachrichtigen Sie, dass Herr A. durch unsre Vermittelung und unter unsrem Indossement gestern 2 Monat dato Fr. 7,000. — auf Herrn N. in Paris gezogen hat.

1Ich füge ausserdem für meine Privatrechnung die unten verzeichneten 6 Tratten bei, wogegen Sie mir die Deckungen möglichst günstig anschaffen wollen. 2Bei Beträgen von 100 Fr. und mehr stellen wir 2 Monats-Tratten aus. 3Haben Sie die Güte meine Tratte in Schutz zu nehmen und mich für den Betrag zu belasten. 4Belieben Sie sich für Ihre Zahlung in einer Tratte per 1 Monat dato auf uns zu erholen. 5Ihre Tratte verfällt den 6 April. 6Herr S. wird Sie von seinen verschiedenen, für Ihre Rechnung auf uns gezogenen Tratten unterrichtet haben. 7Diese Tratte kann demnach von uns nicht angenommen werden. Wir retournieren Ihnen diese Tratten unter Protest. 9Ihre Tratte p. 1 Februar wurde bei Vorzeigung zu Ihren Lasten verehrt. 10Wir haben eine Tratte auf Sie ausgeschrieben (abgegeben, entnommen). 11Wir zweifeln nicht, dass unsere Tratte gute Aufnahme finden wird. 12Ich konnte

1Le commerec de transit. 2Les magasins de transit.

1Le tireur. 2Nous vous prions de bien vouloir faire les démarches légales (prendre les mesures légales) tant contre le tireur que contre les endosseurs.

Le tire.

1Nous avons pris la liberté de tirer sur vous pour la somme de rbls... et nous recommandons cette disposition à votre bon accueil. 2Comme nous ne voulons pas nous rembourser du montant par traite sur vous, nous vous prions de nous le remettre en arrêt de compte. 3Transgresser (par traites) son credit. 4Nous nous trouverons peut-être dans le cas de charger Mr. N... de fournir une somme sur vous. 5Nous vous prions de ne point faire de traites sur nous. 6Veuillez vous en rembourser sur moi à trois mois de date. 7J'ai tiré sur vous a 60 jours de date. 8Il est très-probable que MM. M. & Cie tireront sur vous pour compte de ces envois. 9Nous avons pris la liberte de tirer cet appoint sur vous. 10Nous vous informons que, par notre entremise et sous notre endossement, Mr. A. a tiré hier à deux mois de date fr. 7,000.—sur Mr. N. de Paris.

1Je vous remets en outre pour mon compte particulier les 6 traites suivantes, pour lesquelles je vous serais obligé de vouloir bien me faire des retours aussi avantageux que faire se pourra. 2Pour les sommes de 100 fs. et au dessus, nous formons traites à 60 jours. 3Ayez la bonté d'accueillir ma traite et de me débiter du montant. 4Veuillez vous rembourser de vos payments en une traite à un mois sur nous. 5Votre traite échoit le 6 Avril. 6Mr. S. vous aura donné avis de ses diverses dispositions sur nous pour votre compte. 7Cette traite doit donc rester en souffrance. 8Nous vous retournons ces traites sous protêt. 9Votre traite échéant le 1-er février a été accueillie à présentation à votre débit. 10Nous avons fourni une traite sur vous. 11Nous ne doutons pas que notre traite ne trouve tout accueil. 12Je n'ai pas pu acquitter toutes vos traites. 13On a scindé le montant en 2 traites. 14La traite n'a pas été acceuillie.

Messrs. M. and Co. will value on you on account of this cargo. 9We have taken the liberty of passing this draft on yourself. 10We have to inform you that he has drawn yesterday through our agency and under our endorsement at 2 months' date frs. 7,000. —on Mr. N. of Paris.

Trata. 1Besides I am enclosing for my private account 6 drafts as under, in return for which you will remit me the most profitable funds. 2From 100 frcs. and above we draw at 2 months' sight. 3You will have the goodness to pay my bill, and debit me with the amount of your payment. 4Please draw on us for the amount of your payment in a draft at one month. 5Your bill is payable on the 6th of April. 6Mr. S. will have informed you of the different drafts he has made on us for your account. 7This draft, therefore, must remain in sufferance (unpaid.) 8We return you these drafts protested. 9Your draft, due 1-st of February, has been met on presentation

na dwie traty. [14]Odmówiono przyjęcia tej traty.

нята (акцептована) надлежащимъ образомъ. [12]Я не могу оплатить всѣхъ Вашихъ траттъ. [13]Сумма эта раздѣлена на двѣ тратты. [14]Въ акцептаціи (пріемѣ) этой тратты отказано.

[1]**Tratwa.** [2]Jest to drzewo z tratew. [3]Spławiać drzewo tratwami.

[1]**Плотъ.** [2]Это плотовый лѣсъ. [3]Сплавлять лѣсъ плотами.

Treść. [1]Powołując się na nasz wczorajszy list, którego treść w zupełności potwierdzamy. [2]Stosownie do treści załączonego listu. [3]Prosimy zwrócić należytą uwagę na treść tegoz. [4]Treść jego była dla nas zupełnie niespodziewana. [5]Zdaje mi się, ze sobie przypominam treść: chodziło o to, ze... [6]Treść dosłowna.

[1]**Ссылаясь** на наше вчерашнее письмо, содержаніе котораго симъ полностью подтверждаемъ. [2]Согласно содержанія приложеннаго письма. [3]Покорнѣйше просимъ обратить должное вниманіе на содержаніе такового. [4]Содержаніе его было для насъ полною неожиданностью. [5]Мнѣ кажется, что я вспоминаю содержаніе: дѣло было въ томъ, что... [6]Дословное содержаніе.

Treściwy wykład.

Сжатое изложеніе.

Trocha. [1]Gdybym miał trochę więcej czasu. [2]Zrobi się to po trochu (po trosze). [3]Jest to trochę za mało. [4]Mam jeszcze trochę tego towaru na składzie. [5]Trochę później. [6]Towar jest trochę nadpsuty.

[1]**Еслибы** у меня было немного больше времени... [2]Понемногу это будетъ сдѣлано. [3]Это маловато. [4]У меня есть еще небольшой запасъ этого товара. [5]Немного спустя. [6]Товаръ немного (нѣсколько) поврежденъ.

Trójkąt.

Треугольникъ.

Troska.

Забота.

Troskliwie(y).

Заботливый(о).

Troszczyć się. [1]Mało się o to troszczę. [2]Nie troszczyłem się nigdy o jego sprawy.

[1]**Я** не особенно забочусь объ этомъ. [2]Я никогда не заботился о его дѣлахъ.

Trud. [1]Zadać sobie wiele trudu. [2]Z wielkim trudem. [3]Gdybym mógł WPanu oszczędzić przez to trudu. [4]Oszczędzi sobie WPan przez to wiele trudu, czasu i pieniędzy. [5]Jest to w kazdym razie próżny trud.

[1]**Задать** себѣ большой трудъ. [2]Съ большимъ трудомъ. [3]Еслибъ этимъ я могъ избавить Васъ отъ труда... [4]Этимъ Вы избавите себя отъ напрасной затраты труда, времени и денегъ. [5]Это во всякомъ случаѣ напрасный трудъ.

Trudnić się czem.

Заниматься чѣмъ. Промышлять чѣмъ.

Trudno(y). [1]Trudno będzie dowieść tego. [2]Trudno będzie je sprzedać. [3]Jest to towar trudny do sprzedania. [4]Przeszliśmy juz najtrudniejsze. [5]Węgle są ciągle jeszcze drogie, a przytem trudno dostać większą ilość. [6]Gorsze gatunki trudno było sprzedać. [7]Będzie o tyle trudniej pozbyć się ich, ze podług zdania znawców... [8]Trudno WPana zadowolnić.

[1]**Трудно** будетъ доказать это. [2]Трудно будетъ ихъ продать. [3]Это товаръ, который трудно продать. [4]Мы прошли уже самое трудное. [5]Уголь все еще дорогъ, притомъ же трудно получить его въ большихъ партіяхъ. [6]Худшіе сорта продавались съ трудомъ. [7]Ихъ еще и потому труднѣе будетъ продать, что по мнѣнію знатоковъ... [8]Васъ трудно удовлетворить.

---

to your debit. [10]We have made out a draft on your goodself. [11]We have no doubt that our draft will be duly honoured. [12]I could not meet with all your drafts. [13]The amount was made out in 2 drafts. [14]The draft has been refused.

Tratwa. [1]The raft. [2]This timber comes from a raft. It is floating wood. [3]To raft (float) timber.

Treść. [1]*Referring to our respects of* yesterday and confirming its contents in every point. [2]As per enclosure (letter enclosed). [3]Please take due note of its contents. [4]The contents of this letter were surprising to us. [5]But I think I recollect the bearing of it, viz. that... [6]The very tenor (wording).

Treściwy. The succinct (concise) explanation.

Trocha. [1]*Had I a little more time.* [2]*It*

nicht alle Ihre Tratten einlösen. 13Der Betrag wurde in 2 Tratten ausgeschrieben. 14Die Tratte ist zurückgewiesen worden.

1Das Floss. 2Es ist Flossholz. Es ist mit dem Floss eingetroffenes Bauholz. 3(Das) Holz flössen.

1Indem wir uns auf unser ergeb. Gestrige beziehen und den Inhalt desselben in allen Teilen bestätigen. 2Laut Inhalt des beiliegenden Schreibens. 3Belieben Sie von dem Inhalt desselben gehörige Vormerkung zu nehmen. 4Der Inhalt war uns ganz überraschend. 5Ich glaube, mich des Inhalts desselben zu erinnern, nämlich, dass. 6Der Wortlaut.

Die bündliche Auseinandersetzung.

1Wenn ich ein wenig mehr Zeit hätte. 2Es wird sich nach und nach machen. 3Es ist etwas zu wenig. 4Ich habe noch etwas von dieser Ware auf Lager. 5Ein wenig später. 6Die Ware ist etwas beschädigt.

Das Dreieck.
Die Sorge.
Sorgfältig.

1Ich kümmere mich wenig darum. 2Ich habe mich nie um seine Angelegenheiten gekümmert.

1Sich viel Mühe geben. 2Mit grosser Mühe. 3Falls ich Ihnen damit Mühe ersparen kann. 4Das wird Ihnen viel Mühe, Zeit und Geld sparen. 5Das ist jedenfalls verlorene Mühe.

Sich mit etwas befassen. Etwas betreiben.

1Es wird schwer sein, dies zu beweisen. 2Es wird schwer halten, solche zu verkaufen. 3Die Ware ist schwer verkäuflich. 4Das Schwerste haben wir schon hinter uns. 5Kohlen sind noch immer hoch und in grossen Quantitäten schwer zu bekommen. 6Geringe Qualitäten gingen recht schwerfällig ab. 7Es wird um so schwieriger sein, sie zu veräussern, als nach dem Urteile der Kenner... 8Sie sind (scheinen) schwer zu befriedigen (zu sein).

1Le radeau. Le train de bois. 2C'est le bois de radeaux (du bois flottant). 3Faire flotter le bois.

1Nous référant à notre lettre d'hier dont nous confirmons le contenu dans tous les détails. 2Suivant la teneur de la lettre ci-jointe. 3Veuillez prendre bonne note du contenu. 4Son contenu nous a tout à fait surpris. 5Mais je crois me souvenir du contenu (de la substance), savoir que... 6Le texte même.

Une exposition succincte.

1Si j'avais un peu plus de temps. 2Il se fera peu à peu. 3C'est un peu trop peu. 4J'ai encore en stock un peu de cette marchandise. 5Un peu plus tard. 6La marchandise est un peu avariée.

Le triangle.
Le souci. L'anxiété.
Soigneux (sement). Avec beaucoup de soin.

1Je ne m'en soucie guère. 2Je ne me suis jamais inquiété de ses affaires.

1Se donner de la peine. 2Avec beaucoup de peine. 3Si je puis par là vous épargner de la peine. 4Cela vous épargnera beaucoup de peine (fatigue), de temps et d'argent. 5C'est certainement de la peine perdue.

S'occuper de qu"chose. Exercer qu"chose.

1Il sera difficile de le prouver. 2Il sera difficile de les vendre. 3Cette marchandise est dure à la vente. 4Le plus fort est fait. 5Les charbons sont encore à des prix élevés et difficiles à obtenir en grandes quantités. 6Les qualités inférieures étaient difficiles à vendre. 7Il sera d'autant plus difficile de s'en débarrasser qu'au jugement des connaisseurs... 8Vous semblez difficiles à satisfaire.

---

will be done little by little. 3It is a little (a bit) too small a... 4I have still a small quantity of these goods on stock. 5Shortly after. 6The goods are somewhat damaged.

Trójkąt. The triangle.

Troska. The care. The anxiety. The solicitude.

Troskliwie(y). Careful(by). Solicitous(ly).

Troszczyć się. 1I care very little for it. That matters me very little.

2I never troubled myself about his affairs.

Trud. 1To take great pain. 2With great pain. 3Should I thereby be able to save you trouble. 4It will save you much trouble (fatigue) time, and money. 5That is at all events lost labour (toil).

Trudnić się. To be employed in (about) a thing. To follow a trade To trade.

Trudno(y). 1It will be difficult to prove it. 2They will be difficult of sale. 3The

Trudność. [1]Sądzę, ze WPan nie będzie miał trudności z odebraniem swych pieniędzy. [2]Codzień powstawały nowe trudności. [3]Niepodobieństwem jest opisać, ile trudności miałem do pokonania. [4]Spodziewamy się, ze ta nowa trudność da się usunąć. [5]Nie będziemy WPanu robili zadnej trudności przy... [6]Stąd wynikla znowu nowa trudność. [7]Robiono nam wiele trudności na komorze.

[1]Я думаю, что Вы не встрѣтите затрудненій въ полученіи слѣдуемыхъ Вамъ денегъ. [2]Всякій день возникали все новыя затрудненія. [3]Невозможно описать, сколько затрудненій пришлось мнѣ преодолѣть. [4]Надѣемся, что это новое препятствіе можно будетъ устранить. [5]Мы не будемъ Вамъ ставить препятствій при... (затруднять (что). [6]Это породило новыя затрудненія. [7]Намъ пришлось испытать большія затрудненія въ таможнѣ.

Trudzić. [1]Przepraszam, ze trudzę WPana memi interesami. [2]Sądzę. ze WPan trudzi się niepotrzebnie nad tą sprawą.

[1]Извините, что я утруждаю Васъ своими дѣлами. [2]Я думаю, что Вы напрасно трудитесь надъ этимъ дѣломъ.

Trwać. [1]Będzie to trwało az do wiosny. [2]Moze to trwać jeszcze całe lata, zanim... [3]On trwa stale w swojem postanowieniu. [4]Sądzimy, ze taki stan rzeczy nie będzie trwał długo.

[1]Это будетъ продолжаться вплоть до весны. [2]Это можетъ длиться еще цѣлые годы, прежде чѣмъ... [3]Онъ остается при своемъ (рѣшеніи). [4]Мы думаемъ, что такое положеніе дѣла будетъ продолжаться недолго.

Trwałość. Ręczyć za trwałość.

Ручаться за прочность.

Trwały.

Прочный.

Trwanie koncesyi jest ograniczone do 20 lat.

Срокъ (Время) концессіи ограниченъ (-о) 20 годами.

Tryb. [2]Tryb zycia. [3]Sprawa nasza poszła zupełnie innym trybem.

[1]**Шестерня.** Зубчатое колесо. [2]Образъ жизни. [3]Наше дѣло пошло совсѣмъ инымъ путемъ.

Tryumf.

Торжество.

Tryumfować.

Восторжествовать.

Trzeba to zrobić koniecznie w jak najkrótszym czasie. [2]Trzeba mi. [3]Trzeba, zeby WPan poszedł do niego osobiście.

[1]**Нужно** (Слѣдуетъ) непремѣнно сдѣлать это безотлагательно. [2]Мнѣ нужно(надо)... [3]Вамъ надо сходить къ нему самимъ.

Trzeźwo(y). [1]Trzeźwy umysł. [2]Zapatrując się trzeźwo na tę sprawę.

[1]Трезвый умъ. [2]Смотря на это дѣло трезво...

Trzyćwierciowa szerokość.

Трехчетверная ширина. (Ширина три четверти).

Trzydniowy jarmark na futra w L.

Трехдневная ярмарка на пушной товаръ въ Л.

Trzylecie. Na następne trzylecie wybrano pana N. na prezesa.

На слѣдующее трехлѣтіе избранъ предсѣдателемъ г-нъ N.

Trzyletni. [1]Trzyletnie wino. [2]Dałem mu termin trzyletni.

[1]Трехлѣтнее вино. [2]Я далъ ему трехлѣтній срокъ.

Trzymać. [1]Ceny trzymają się dobrze. [2]Kursy trzymały się mocno w tym tygodniu. [3]Prosimy tylko trzymać się dokładnie jego rozporządzeń. [4]Trzymają się jeszcze co prawda, lecz kazdej chwili mozna spo-

[1]Цѣны держатся крѣпко. [2]Курсы держались на этой недѣлѣ крѣпко. [3]Просимъ только точно придерживаться его распоряженій. [4]Они, правда, еще держатся, но ежеминутно можно ожидать катастрофы.

---

goods are dull (heavy) of sale. [4]The worst is over. [5]Coals are still dear, and difficult to obtain in large quantities. [6]Inferior qualities were very slow of sale. [7]It will be difficult to sale them, the more so because the connoisseurs... [8]You are hard to please.

account of all the obstacles I had to overcome. [4]We trust you will be able to get over the difficulty that has occurred. [5]We shall make no objection to you to... [6]Hence arose another difficulty... [7]We have had difficulties at the custom-house.

Trudność. [1]I hope that you will not have any difficulty to recover your money. [2]New and continued difficulties have arisen every day. [3]I cannot give you a full

Trudzić. [1]Excuse me please for troubling you about my affairs. [2]I think you are giving yourselves trouble uselessly about this matter.

Trwać. [1]This will last till next spring.

1Ich hoffe, dass Sie keine Schwierigkeiten haben werden, Ihr Geld zurückzuerhalten. 2Es haben sich täglich neue Schwierigkeiten erhoben. 3Ich kann Ihnen nicht beschreiben, wie viele Schwierigkeiten ich zu überwinden hatte. 4Wir hoffen, dass die neuentstandene Schwierigkeit beseitigt werden wird. 5Wir werden Ihnen keine Schwierigkeiten bei... machen. 6Hieraus ergab sich wieder eine andere Schwierigkeit. 7Man hat uns Weiterungen auf dem Zollamt gemacht.

1Verzeihen Sie, dass ich Sie mit meinen Geschäften behellige. 2Ich glaube, dass Sie sich umsonst den Kopf daruber zerbrechen.

1Es wird noch bis zum Frühjahr dauern. 2Es kann noch Jahre währen, bis... 3Er beharrt auf seinem Entschlusse. 4Wir hoffen, dass diese Verhältnisse nicht von Dauer sein werden.

Die Dauerhaftigkeit garantieren.

Dauerhaft.

Die Dauer der Konzession ist auf 20 Jahre beschränkt.

1Der Trieb. Das Zahnrad. 2Die Lebensweise. 3Unsere Sache hat eine ganz andere Wendung genommen.

Der Triumph.

Triumphieren.

1Man muss es (Es muss) unbedingt möglichst schnell machen (gemacht sein). 2Ich brauche. 3Sie sollen persönlich zu ihm gehen.

1Ein nüchterner Geist. 2Diese Angelegenheit nüchtern betrachtend.

Die dreiviertelteilige Breite. Die Dreviertelbreite.

Der dreitägige (drei Tage dauernde) Pelzmarkt zu L.

Auf die folgenden drei Jahre ist Herr N. zum Vorsitzenden erwählt worden.

1Der dreijährige Wein. 2Ich habe ihm einen dreijährigen Termin gegeben.

1Die Preise halten sich gut. 2Die Kurse haben sich diese Woche fest gehalten. 3Halten Sie sich nur genau an seine Vorschriften. 4Sie halten sich zwar noch, aber man kann jeden Augenblick die Katastro-

1J'espère bien que vous n'éprouverez pas de difficultés à recouvrer votre argent. 2De nouvelles difficultés surgissaient chaque jour. 3Je ne saurais vous dire toutes les contrariétés que j'ai éprouvées. 4Nous espérons que ce nouvel obstacle pourra être surmonté. 5Nous ne vous ferons aucune difficulté à... 6De là résulta une autre difficulté... 7On nous a fait des difficultés à la douane.

1Excusez de vous importuner (incommoder) par mes affaires. 2Je pense que vous vous donnez inutilement de la peine.

1Cela durera jusqu'au printemps. 2Il peut se passer encore des années, avant... 3Il maintient fermement sa résolution. 4Nous espérons que ces circonstances ne persisteront pas.

Garantir la solidité. Répondre de la durée.

Durable. Solide.

La durée de la concession est restreinte à 20 ans.

1Le pignon. L'engrenage. 2Le genre de vie. La façon de vivre. 3Notre affaire a suivi tout un autre cours.

Le triomphe.

Triompher.

Il faut (Il fallait, Il a fallu, Il faudra, Il faudrait) le faire le plus vite possible. 2Il me faut. 3Vous devez aller le voir vous-même.

1Un esprit pondéré (sobre). 2Envisageant le sujet au propre jour.

Une largeur de trois quarts.

Le marché aux fourrures de trois jours à L.

On a élu pour les trois années suivantes Mr. N. comme président.

1Le vin de trois ans. 2Je lui ai donné un terme de trois ans.

1Les prix tiennent bon. 2Les cours de cette semaine sont restés bien tenus. 3Suivez seulement ses instructions avec exactitude. 4Il se soutiennent encore, il est vrai, mais on peut attendre chaque moment

---

2It may last (continue) many years before... 3He persists firm in his resolution. 4We hope that these circumstances will not be of long duration.

Trwałość. To answer for the durability.

Trwały. Durable. Lasting. Solide.

Trwanie. The duration of the grant is confined to 20 years.

Tryb. 1The cog-wheel. The pinion. 2The way of life. 3Our affair has taken quite another course (turn).

Tryumf. The triumph.

Tryumfować. To triumph.

Trzeba. 1It must (is to) be done as soon (quick) as possible. 2I need (to). . . 3It is proper you should go to him yourselves.

Trzeźwo(y). 1A sober mind. 2Looking soberly into the matter. Judging soundly.

Trzyćwierciowa. A three forths width.

Trzydniowy. The three days lasting fair for furs at L.

Trzylecie. Mr. N. has been chosen as chairman for the following three years.

Trzyletni. 2A wine three years old. 2I

dziewać się katastrofy. [5]Trzymać w dzierzawie. [6]Ponieważ oni trzymają ze sobą. [7]Zawsze trzymaliśmy się przepisów prawnych. [8]Trzymamy tę sumę do dyspozycyi WPana.

Trzypiętrowy dom.

Tuszyć sobie. [1]Tuszę sobie, że WPan i tym razem zaszczyci mnie swemi poleceniami.

[1]**Tu. Tutaj.** [2]Rzeczywiście mamy tutaj niewielki zapas tego towaru. [3]Będzie tu za tydzień. [4]Proszę przysłać nam resztę tutaj. [5]Podczas jego bytności tutaj. [6]To tu, to tam.

[1]**Tuczyć.** [2]Tuczny. Tuczony.

Tudzież.

Tutejszy.

[1]**Tuzin.** [2]Dwanaście tuzinów stanowi gros.

Tuż. [1]Tuż pod miastem. [2]Tuż przy...

[1]**Twardy.** [2]Woda twarda.

Twierdzenie.

[1]**Twierdzić.** [2]Odpowiedź twierdząca.

Tyczyć się. [1]Co się tyczy... [2]Co się mnie tyczy.

Tydzień. [1]Od dzisiaj za tydzień, [2]za dwa tygodnie. [3]W tydzień mniej więcej po naszym ostatnim liście. [4]Za sześć tygodni od daty. [5]Trzy razy na tydzień. [6]Co tydzień. [7]W Wielkim tygodniu. [8]Przyjadę w przyszłym tygodniu. [9]W zeszłym tygodniu był tutaj. [10]W tym (bieżącym) tygodniu.

Tygodnik.

[1]**Tygodniowo(y).** [2]Tygodniowa płaca. [3]Płacimy mu tygodniowo rb... [4]Pismo to od Nowego roku zacznie wychodzić tygodniowo.

Tył. [1]W tyle. [2]Z tyłu. [3]W tył.

Tyle. [1]Mamy tyle co i oni. [2]Potrzebuję drugie tyle, aby. . . [3]Tyle razy prosiłem WPana.

Tylko. [1]Jeżeli to tylko prawda. [2]Nie tyl-

[5]Арендовать. [6]Такъ какъ они поддерживаютъ другъ друга... [7]Мы всегда придерживались предписаній закона. [8]Мы держимъ эту сумму въ Вашемъ распоряженіи.

Четырехэтажный домъ.

Смѣю надѣяться, что Вы и на этотъ разъ *удостоите меня своими порученіями*.

[1]Здѣсь. [2]Дѣйствительно, у насъ здѣсь небольшой запасъ этого товара. [3]Онъ будетъ здѣсь черезъ недѣлю. [4]Остатокъ просимъ прислать намъ сюда. [5]Во время его пребыванія здѣсь. [6]То здѣсь, то тамъ.

[1]Откармливать (на убой). [2]Откормленный.

Равнымъ образомъ. Тоже.

Здѣшній.

[1]Дюжина. [2]12 дюжинъ составляетъ одинъ гроссъ.

[1]У самаго города. [2]Тутъ же около...

[1]Твердый. [2]Жесткая вода.

Утвержденіе. Мнѣніе. Теорема.

[1]Утверждать. [2]Утвердительный отвѣтъ.

[1]Что касается... [2]Я съ своей стороны.

[1]Отъ сегодняшняго числа черезъ недѣлю, [2]черезъ двѣ недѣли. [3]Около недѣли послѣ нашего послѣдняго письма. [4]Въ шесть недѣль отъ сего числа. [5]Три раза въ недѣлю. [6]Всякую недѣлю. Еженедѣльно. [7]*На Святой (недѣлѣ)*. [8]Я пріѣду на будущей недѣлѣ. [9]Онъ былъ здѣсь на прошлой недѣлѣ. [10]На этой (текущей) недѣлѣ.

Еженедѣльникъ. Еженедѣльный журналъ.

[1]Еженедѣльно(ый). [2]Недѣльная плата. [3]Мы платимъ ему по рб... въ недѣлю. [4]Этотъ журналъ будетъ издаваться, начиная съ Новаго года, еженедѣльно.

[1]Позади. [2]Сзади. [3]Назадъ.

[1]У насъ столько же, сколько и у нихъ. [2]Мнѣ нужно вдвое больше, чтобы... [3]Я Васъ столько разъ просилъ.

[1]Если только это правда. [2]Онъ не толь-

---

gave him a triennial term (of three years).

Trzymać. [1]The prices remain steady. [2]The rates kept firm this week. [3]Abide strictly by his directions. [4]They hold out, it is true, but one can expect every moment the catastrophe. [5]To hold in lease. To farm. [6]As they hold together. [7]We always observed (kept to) the rules of the law. [8]We hold this sum at your disposal.

Trzypiętrowy. A house three stories high.

Tuszyć sobie. I live in hopes you will honor me this time too with your orders.

Tu. Tutaj. [1]Here. [2]We have really but a small stock of this article here. [3]He will be here within a week. [4]Be good enough to send the remainder hither. [5]When here... [6]Now (Sometimes) here, now (sometimes) there.

Tuczyć. [1]To fatten. [2]Fattened. Fat.

Tudzież. Also. As well as. Too.

Tutejszy. Of this place. From here.

Tuzin. [1]A dozen. [2]12 dozen make a gross.

Tuż. [1]Just by the town. Quite near to the town. [2]Close by.

Twardy. [1]Hard. [2]Hard water.

phe erwarten. 5Pachten. 6Weil sie es mit einander halten. 7Wir haben immer die Rechtsvorschriften beobachtet. 8Wir halten diese Summe zu Ihrer Verfügung.

Ein dreistöckiges Haus.

Ich hege die angenehme Hoffnung, dass Sie mich auch für dieses Mal mit Ihren werten Aufträgen beehren werden.

1Hier. Hierorts. Hierselbst. 2Wir haben wirklich nur wenig von diesem Artikel hier. 3Er wird hier in einer Woche sein. 4Den Rest bitten wir uns gefl. hierher zu senden. 5Bei seinem Hiersein. 6Bald hier, bald dort.

1Mästen. 2Gemästet. Mast(vieh).

Also. Wie auch.

Hiesig. Der hiesige.

1Das Dutzend. 212 Dutzend machen ein Gross.

1Unmittelbar vor (bei) der Stadt. 2Unmittelbar bei...

1Hart. 2Hartes Wasser.

Die Behauptung. Die Angabe. Das Theorem.

1Behaupten. 2Die bejahende Antwort.

1Was... anbelangt (anbetrifft). In Hinsicht. Hinsichtlich. 2Was mich anbelangt. Meinerseits.

1Heute in (über) acht Tagen (Tage). In einer Woche. 2Heute in vierzehn Tagen. In zwei Wochen. 3Ungefähr eine Woche nach unserem letzten Schreiben. 4Sechs Wochen nach dato. 5Dreimal wöchentlich. 6Wochenweise. (Eine) jede Woche. 7In der Charwoche. 8Ich werde künftige Woche kommen. 9Er war hier in der vergangenen Woche. 10Diese Woche.

Die Wochenschrift. Das Wochenblatt.

1Wöchentlich. 2Der wöchentliche Lohn. 3Wir zahlen ihm Rbl... wöchentlich. 4Diese Zeitschrift wird von Neujahr an wöchentlich herausgegeben werden.

1Hinter. 2Von hinten. 3Nach hinten. Rückwärts.

1Wir haben eben so viel, wie sie. 2Ich brauche noch einmal so viel, um. . . 3Ich habe Sie so viele Mal gebeten.

1Wenn es nur wahr ist. 2Er war nicht

la catastrophe. 5Tenir à ferme (à bail). 6Comme ils se soutiennent réciproquement. 7Nous avons toujours observé les règles de la loi. 8Nous tenons cette somme à votre disposition.

Une maison à trois étages.

J'entretiens l'espoir que vous voudrez bien m'honorer aussi cette fois-ci de vos ordres.

1Ici. 2En effet nous avons ici très-peu de cet article en stock. 3Il sera ici dans une semaine. 4Veuillez nous envoyer le reste ici. 5Lors de son séjour ici. 6Tantôt ici, tantôt là. Tantôt dans un endroit, tantôt dans un autre. Par-ci par-là.

1Engraisser. 2Gras. Engraissé.

Comme aussi. Ainsi que. De même.

De cette place. D'ici.

1Une douzaine. 212 douzaines font une grosse.

1Tout près de la ville. Aux portes de la ville. 2Tout près de. Tout auprès de.

1Dur. 2L'eau dure.

L'assertion. L'affirmation. Le théorème.

1Affirmer. Soutenir. Déclarer. 2La réponse affirmative.

1Quant à... Touchant. Concernant. 2Pour ce qui me regarde (concerne). Quant à moi.

1D'aujourd'hui en huit. 2quinze jours. (Dans huit (quinze) jours). 3Une semaine environ après notre dernière lettre. 4A six semaines de date. 5Trois fois par semaine. 6Chaque semaine. Toutes les semaines. 7Pendant la semaine sainte. 8Je viendrai la semaine prochaine. 9Il a été ici la semaine passée. 10Cette semaine.

Le journal hebdomadaire.

1Par semaine. De la semaine. D'une semaine. 2Le salaire par semaine. 3Nous lui payons rbls... par semaine. 4Ce journal paraîtra hebdomadairement à partir du Nouvel an.

1Derrière. 2Par derrière. 3En arrière.

1Nous avons autant qu'eux. 2Il m'en faut encore autant pour... 3Je vous ai prié tant de fois.

1Si seulement c'était vrai. 2Non seulement

Twierdzenie. The assertion. The affirmation. The statement. The theorem.

Twierdzić. 1To affirm. To assert. To maintain. 2The affirmative reply. The reply in the affirmative.

Tyczyć się. 1As for... In regard to... Concerning. Regarding. 2As for me.

Tydzień. 1This day week (sennight). Within eight days, 2fortnight. In two weeks time. 3About a week after our last letter. 4Six weeks after date. 5Three times a week. 6Weekly. 7On the holy week. 8I shall come next week. 9He was here last week. 10This week.

Tygodnik. A weekly (paper).

Tygodniowo(y). 1Weekly. 2The weekly wages. 3We pay him rbls... a week (weekly). 4This newspaper will be issued weekly since New year.

Tył. 1Behind. 2From behind. 3Backwards.

Tyle. 1We have as much (many) as they. 2I want twice as much in order to. . . 3I begged you so many times.

Tylko. 1If it be true (If it is so) indeed.

ko, że był tutaj, lecz nawet kupił od nas... [3]Lecz N. mówi tylko po niemiecku. [4]Gdzie tylko jestem, wszędzie pytają mnie o. . . [5]Jak tylko dowiem się bliższych szczegółów, natychmiast zawiadomię WPana o. . . [6]Mogę WPanu powiedzieć tylko tyle, że... [7]Mogę WPanu dać dzisiaj tylko rb. . .. gdyż...

Tymczasem.

Tymczasowo(y). (Patrz **Akcya**).

Tytuł. [1]Tytuł książki. [2]Broszura ta nosi tytuł. . . [3]Używa tytułu barona. [4]Tytuł ten słusznie mu się należy. [5]Pod tytułem. [6]Tytułem odszkodowania otrzymał... [7]Z tego tytułu.

Tytułować. Nie lubi, aby go tytułowano hrabią. (Patrz **Zatytułować**).

ко былъ здѣсь, но и купилъ у насъ... [3]Но Н. говоритъ только по нѣмецки. [4]Куда я ни приду, вездѣ меня спрашиваютъ о... [5]Какъ только разузнаю ближайшія подробности, сейчасъ же извѣщу Васъ о... [6]Могу Вамъ сказать только то, что... [7]Я могу дать Вамъ сегодня лишь рб... такъ какъ...

Пока. Тѣмъ временемъ.

Временно(ый).

[1]Заглавіе книги. [2]Эта брошюра носитъ названіе (называется)... [3]Носитъ титулъ барона. [4]Это званіе принадлежитъ ему по всей справедливости. [5]Подъ заглавіемъ. Подъ названіемъ. [6]Въ возмѣщеніе убытковъ онъ получилъ. [7]По этому поводу.

Онъ не любитъ, чтобы его величали графомъ.

U.

U. [1]U góry. [2]U dołu. [3]Pracowałem przez trzy lata u pp. N. i Sp. [4]Które kupiłem u Szlagiera. [5]Bywam często u niego.

[1]Ubezpieczać(yć). [2]Jestem ubezpieczony na życie w Towarzystwie „New-York" na 15,000 rb. [3]Można ubezpieczyć, lecz tylko za nadzwyczaj wysoką opłatą. [4]Ubezpieczyć od ognia. [5]Ubezpieczony nie otrzymał jeszcze wynagrodzenia. [6]Prosimy ubezpieczyć ten transport na rb. 8000. — oprócz premii i kosztów. [7]Prosiłem pana N., aby ubezpieczył naszą bawełnę do wysokości rb... [8]Ubezpieczający.

Ubezpieczenie. [1]Zawarłem nowe ubezpieczenie na rb... z towarzystwem N. [2]Proszę niezapomnieć o odnowieniu ubezpieczenia składu przed 1 Lipca. [3]Wzajemne Towarzystwo Ubezpieczeń ziemiopłodów od gra-

[1]**Сверху.** Вверху. [2]Снизу. Внизу. [3]Я служилъ три года у гг. Н. и К°. [4]Которыя я купилъ у Шлагера. [5]Я часто бываю у него.

[1]**Застраховать.** [2]Я застраховалъ жизнь въ страховомъ обществѣ „Нью-Іоркъ" въ 15,000 рб. [3]Можно застраховать, но только по очень высокому тарифу. [4]Застраховать отъ огня. [5]Застрахованный не получилъ еще вознагражденія. [6]Просимъ застраховать этотъ транспортъ въ 8,000 руб. кромѣ преміи и издержекъ. [7]Я просилъ г-на Н., чтобы онъ застраховалъ нашъ хлопокъ до рб... [8]Страхователь.

[1]**Я** заключилъ новую страховку (страховой договоръ) въ рб... съ обществомъ Н. [2]Прошу не забыть возобновить страховку кладовой до 1 Іюля. [3]Общество взаимнаго страхованія посѣвовъ отъ градобитія

---

[2]He not only was here but he bought of us... [3]But N. speaks merely (only) German. [4]Whereever I come they ask me about. . . [5]As soon as I shall learn the particulars, I shall communicate you... [6]I can tell you only. [7]I can give you to-day but rbls. . . because.

Tymczasem. Meanwhile. In the mean time.

Tymczasowo(y). Provisional(ly). Provisory. Temporal. Temporarily.

Tytuł. [1]The title of a book. [2]The brochure (pamphlet) bears the title...[3]He takes the title of a baron. [4]This title is due to him rightly. [5]Under the title. [6]As (On account of) indemnification he received. [7]On this behalf.

Tytułować. He does not like to be given the title (called by the title) of count.

U. [1]At the top. Uppermost. Above. At the head. [2]Below. At foot. At the bottom. [3]I was in the employment of Mrs. N. and C° for three years. [4]Which

nur hier, sondern er kaufte auch von uns... 3Aber N. spricht blos deutsch. 4Wo immer ich nur bin, überall fragt man mich uber... 5Sobald ich nur Näheres erfahre, werde ich Sie gleich von... benachrichtigen. 6Ich kann Ihnen heute nur (allein) so viel sagen, dass .. . 7Ich kann Ihnen heute nur Rbl... geben, da . .

Inzwischen. Unterdessen. Vorläufig.

Provisorisch. Vorläufig.

1Der Titel eines Buches. 2Diese Broschüre trägt den Titel... 3Er tituliert sich Baron. 4Dieser Titel (Diese Würde) gebührt ihm mit Recht. 5Unter dem Titel. 6Als Entschädigung erhielt er... 7Deswegen.

Er liebt nicht, wenn man ihm den Grafen-Titel giebt (als Grafen tituliert).

il a été ici, mais il a encore acheté chez nous... 3Mais N. ne parle que l'allemand (parle seulement l'allemand). 4Partout où je vais, on me demande à propos... 5Dès que j'apprendrai les détails, je vous informerai. . . 6Je puis seulement vous dire que... 7Je peux vous donner aujourd'hui seulement rbl... puisque. Je ne puis vous donner aujourd'hui que rbls... puisque .

En attendant. Entretemps. Pendant ce temps-là.

Provisoire(ment).

1Le titre d'un livre. 2Cette brochure porte le titre de... 3Il prend le titre de baron. 4Ce titre lui revient de droit. 5Sous le titre. 6A titre de (Comme) dédommagement il a reçu... 7A ce titre... De ce chef.

Il n'aime pas qu'on lui donne le titre de comte.

U.

1Oben. Obenauf. Obenzu. 2Unten. Untenstehend. Am Fusse. 3Ich war drei Jahre bei den Herren N. & Co thätig. 4Die ich bei Schlager kaufte. 5Ich verkehre viel bei ihm.

1Versichern. Die Versicherung (Assekuranz) besorgen (effektuiren, übernehmen, abschliessen). 2Ich bin bei der Lebens-Versicherungs-Gesellschaft „New-York" mit Rbl. 15,000.—auf's Leben versichert. 3Man kann es versichern, aber nur zu einer ungeheueren Prämie. 4Gegen Feuersgefahr versichern. 5Der Versicherte hat den Betrag noch nicht erhalten. 6Wir bitten Sie, auf dieser Ladung Rbl. 8,000 zuzüglich (der) Prämie und (der) Spesen zu versichern. 7Ich bat Herrn N., die Versicherung unserer Baumwolle bis zur Höhe von Rbl... zu besorgen. 8Der Versicherer.

1Ich habe eine neue Versicherung auf Rbl... bei der Assekuranz-Kompagnie N. besorgt. 2Vergessen Sie nicht die Assekuranz des Lagers vor dem 1 Juli zu erneuern. 3Eine gegenseitige Hagelversiche-

1En tête. Dessus. En haut. 2En bas. Ci-dessous. Plus bas. 3J'ai travaillé trois ans chez MM. N. et Co. 4Que j'ai acheté chez Schlager. 5Je viens souvent chez lui. Je fréquente beaucoup chez lui.

1Assurer. Effectuer (Faire) l'assurance. 2Je suis assuré sur la vie pour 15,000 roubles à la Compagnie „New-York". 3Cela ne peut être assuré que moyennant une prime énorme. 4Assurer contre l'incendie. 5L'assuré n'a pas encore reçu le montant. 6Nous vous prions de faire assurer rbls. 8.000 sur cet envoi en y ajoutant ce qui sera nécessaire pour couvrir la prime et les frais. 7J'ai prié Mr. N. d'effectuer l'assurance de notre coton pour la somme de rbls... 8L'assureur.

1J'ai effectué (fait) une nouvelle assurance de rbls... à la Compagnie N. 2N'oubliez pas de renouveler l'assurance du magasin avant le 1 Juillet. 3Société d'assurance mutuelle des pro-

---

I bought in Schlager's shop. 5I frequent his house.

Ubezpieczać(yć). 1To insure. To effect the insurance. 2I have insured my life for rbls. 15,000 with the „New York" Insurance Company. 3They can be insured but at an enormous premium. 4To insure against fire. 5The insured has not yet received the amount. 6We request you to insure on this parcel rbls. 8,000 with addition of premium and charges 7I begged Mr. N. to effect the insurance of our cotton to the extent of rbls. . . 8The insurer. The underwriter.

Ubezpieczenie. 1I effected a new insurance at rbls. . . with the Company N. 2Don't forget please to renew the insurance of the warehouse before July the 1-st. 3A land produces hail Insurance-company founded upon mutual interest. 4The fire-insurance company. 5The life-insurance company. 6Please to effect the insurance

dobicia. [4]Towarzystwo ubezpieczeń od ognia. [5]Towarzystwo ubezpieczeń na życie. [6]Uprzejmie proszę o zajęcie się ubezpieczeniem i o nadesłanie nam polisy. [7]Pan N. zajmie się sam w Hamburgu ubezpieczeniem towarów załadowanych na „Herze". [8]Zawarliśmy, jak zwykle, ubezpieczenie podług najtańszej premii, bo na 3%. [9]Ubezpieczenie na rb. 12,000.—na 3%. [10]Udało mi się cofnąć ubezpieczenie za zapłatą 1/4%. [11]Ubezpieczenie od stacyi Mława aż do załadowania na statek w Gdańsku wynosi rb.. [12]Ubezpieczenie od wszelkich przypadków. [13]Ubezpieczenie od wypadków podczas przewozu lądowego, [14]wodnego, [15]podczas wojny, [16]od złodziejów, [17]na życie, [18]na dożycie do 60 lat, [19]na przypadek śmierci, [20]dożywotniej renty. [21]Obowiązkowe ubezpieczenie robotników od nieszczęśliwych wypadków. [22]Ajent Towarzystwa ubezpieczeń N. [23]Podwyższyć ubezpieczenie. [24]Ubezpieczenie 5% Pożyczki Premjowej od losowania amortyzacyjnego.

[4]Страховое отъ огня общество. [5]Общество страхованія жизни. [6]Покорнѣйше прошу Васъ заняться застрахованіемъ и прислать намъ полисъ. [7]Г-нъ Н. займется самъ въ Гамбургѣ страховкой товаровъ, загруженныхъ на „Герѣ". [8]Мы заключили по обыкновенію страхованіе по самому дешевому тарифу изъ 3%. [9]Страховка въ рб. 12,000 изъ 3%. [10]Намъ удалось расторгнуть страхованіе за уплатою 1/4%. [11]Страховка отъ станціи Млава вплоть до загрузки на корабль въ Данцигѣ составляетъ рб... [12]Страхованіе отъ несчастныхъ случаевъ. [13]Страхованіе сухопутное (на сушѣ), [14]морское (на водѣ), [15]во время войны, [16]отъ воровъ, [17]жизни, [18]на дожитіе до 60 лѣтъ, [19]на случай смерти, [20]пожизненнаго дохода. [21]Обязательное страхованіе рабочихъ отъ несчастныхъ случаевъ. [22]Агентъ страхового общества Н. [23]Повысить страховку. [24]Страховка 5% съ выигрышами Займа отъ выхода въ тиражъ погашенія.

Ubezpieczeniowy. [1]Premia (Składka) ubezpieczeniowa wynosi... [2]Przy niniejszem łączę polisę ubezpieczeniową №... [3]Między innemi załatwiamy i wszelkie interesy ubezpieczeniowe.

Ubiegać (się). [1]Pan N. ubiegł nas przy wzięciu dostaw do.. [2]Nie ubiegam się wcale o ten zaszczyt.

[1]Страховая премія въ Лондонѣ составляетъ... [2]У сего препровождаю страховой полисъ за №... [3]Между прочимъ, мы занимаемся и всякаго рода страховыми дѣлами.

[1]Г-нъ Н. предупредилъ насъ во взятіи подряда на. . . [2]Мы совсѣмъ и не добиваемся этой чести

Ubiegły. Patrz **Zeszły.**

Ubliżyć komu. [2]Ubliżające posądzenie,

[1]Оскорбить кого. [2]Оскорбительное подозрѣніе.

Uboczne dochody.

[1]**Ubogi.** [2]Świadectwo ubóstwa.

Побочные доходы.

[1]Бѣдный. [2]Свидѣтельство о несостоятельности (бѣдности).

Ubyć. Ubywać.

Ubytek.

Ucho. Patrz **Po. Szeptać.**

Uchodzić. Patrz **Ujść.**

Uchronić się. [1]Aby uchronić się od możliwych strat. [2]Nie uchroniło go to od kary.

Убыть. Убывать.

Убытокъ. Убыль.

[1]Въ предупрежденіе возможныхъ убытковъ. [2]Это не спасло его отъ наказанія.

Uchwała. [1]Stosownie do uchwały, powziętej przez Ogólne zebranie akcyonaryu-

[1]Согласно рѣшенію Общаго собранія акціонеровъ. [2]Мнѣніе Государственнаго

---

and to send us the policy. [7]Mr. N. will effect the insurance of the goods shipped on board the „Hera" in Hamburg himself. [8]As usual, we have effected insurance for the lowest premium of 3%. [9]Insurance on rbls. 12,000 at 3%. [10]I have succeeded in cancelling the insurance by paying a return of 1/4 p. c. [11]Insurance from station Mlava till placed on board at Danzig amounts to... [12]Insurance against all risks, [13]against carriage on land, [14]against carriage by water (marine insurance), [15]against risks of war. [16]Burglary insurance. [17]Life insurance. [18]To insure the life annuity at the age of 60 years. [19]in case of death. [20]Insurance of life annuity. [21]The obligatory insurance of workmen against accidents. [22]The agent of the N. insurance-company. [23]To raise (To elevate) the insurance. [24]Insurance of the Loan on premium against the drawing of sinking.

rungs-Gesellschaft der Feldfrüchte. 4Feuer-Versicherungs-Gesellschaft. 5Lebens-Versicherungs-Gesellschaft. 6Haben Sie die Güte die Versicherung zu besorgen und uns die Police zukommen zu lassen. 7Herr N. wird die Versicherung der an Bord der „Hera" verladenen Waren in Hamburg selbst besorgen. 8Die Versicherung haben wir in gewohnter Weise zur billigsten Prämie von 3‰ besorgt. 9Versicherung auf Rbl. 12,000 zu 3%. 10Es ist mir gelungen die Versicherung rückgängig zu machen, gegen Zahlung von 1/4%. 11Die Versicherung ab Station Mlawa bis Schiff (Bord) Danzig beträgt Rbl... 12Versicherung gegen alle Gefahr, 13gegen Gefahren des Landtransports, 14gegen Gefahren des Transports zu Wasser, (Seegefahr), 15gegen Kriegsgefahr, 16gegen Diebstahl. 17Die Lebensversicherung. 18Versicherung für den Fall des Erlebens (für den Erlebungsfall) des 60 Jahres, 19im Todesfalle. 20Leibrentenversicherung. 21Obligatorische Arbeiter-Unfall-Versicherung. 22Der Versicherungsagent der N. Assekuranzkompagnie. 23Die Versicherungssumme erhöhen. 24Versicherung von 5% Prämien-Loosen gegen Amortisationsziehung.

duits du sol contre la grêle. 4Société d'assurance contre l'incendie. 5Société d'assurance sur la vie. 6Ayez la bonté de vous charger d'effectuer l'assurance et de m'envoyer la police. 7Mr. N. fera lui même à Hambourg l'assurance des marchandises chargées à bord de la „Hera". 8Comme de coutume, nous avons fait assurer à la prime la moins élevée de 3‰. 9Assurance pour 12,000 rbl. à 3%. 10J'ai réussi à faire ristourner l'assurance moyennant 1/4 p. ct. de retenue. 11L'assurance depuis la gare de Mlawa jusqu'à bord Danzig est de... 12Assurance contre tous les risques, 13contre les risques de transport sur terre, 14contre les risques de mer (transport sur eau), 15contre les risques de guerre, 16contre les voleurs, 17sur la vie. 18Assurer la rente viagère à l'âge de 60 ans. 19Assurance pour le cas de mort. 20Assurance d'une rente viagère. 21L'assurance obligatoire des ouvriers contre les accidents (funestes). 22L'agent (Le courtier) d'assurances de la Compagnie N. 23Rehausser l'assurance. 24L'assurance de l'Emprunt 5% à primes contre le tirage d'amortissement.

1Die Versicherungsprämie beträgt . . . 2Anbei überreiche ich Ihnen Versicherungspolice №. . . 3Unter Anderen übernehmen wir auch allerhand Versicherungsgeschäfte.

1La prime d'assurance est à. . . 2Ci-joint la police d'assurance №. . . 3Entre autres nous nous chargeons de toutes sortes d'affaires d'assurance...

1Herr N. ist uns bei der Uebernahme von Lieferungen für. . . zuvorgekommen. 2Wir trachten nicht nach dieser Ehre.

1Mr. N. nous a dévancé (l'a emporté sur nous) dans l'affaire des livraisons pour... 2Je ne cours pas après (brigue pas) cette honneur.

1Jemanden beleidigen. 2Ein kränkender Argwohn.
Die Nebeneinkünfte.
1Arm. 2Das Armutszeugnis.

1Offenser qu"un. Manquer à qu"un. 2Le soupçon blessant.
Les recettes supplémentaires. Les extras.
1Pauvre. Indigent. 2Le certificat d'indigence.

Abnehmen. Sich vermindern.
Der Verlust. Die Verminderung.

Décroître. Diminuer.
La perte. La diminution.

1Um eventuellen Verlusten vorzubeugen. 2Das schützte ihn nicht vor Strafe.

1Afin d'éviter (Pour se prémunir contre) des pertes possibles. 2Cela ne l'a pas sauvé de la peine.

1Laut dem Beschlusse, welcher in der letzten Generalversammlung der Aktionäre

1Conformément à la résolution, prise à la dernière Assemblée Générale des ac-

---

Ubezpieczeniowy. 1The premium (insurance-money) is... 2Enclosed I hand you the policy of insurance №... 3Amongst other things we charge ourselves also of insurance affairs.

Ubiegać (się). 1Mr. N. got the better of us in the matter of deliveries for... 2I don't strife for this honour.

Ubliżyć komu. 1To offend. To give offence. 2The offending suspicion.

Uboczne. Extra incomes. Emoluments.

Ubogi. 1Poor. 2The indigency certificate

Ubyć. Ubywać. To decrease. To grow shorter. To fall.

Ubytek. The loss. The decrease.

Uchronić się. 1To avoid possible losses. 2He did not escape punishment.

Uchwała. 1According to the resolution which was taken at the last General Meeting of the shareholders. 2The decree of the Council of State.

szów. [2]Uchwała Rady Państwa.

Uchwalić. Parlament niemiecki uchwalił nowe cło na...
Uchylać się od spełnienia swych zobowiązań.
Uchylenie. Rząd zagroził Towarzystwu N. uchyleniem koncesyi, jeśli...

Uciążliwy warunek.

[1]**Uciekać.** [2]Uciekać się pod opiekę prawa.

Ucierpieć.
Uczciwie(y).
Uczciwość. Nie wątpiłem nigdy o jego uczciwości.
Uczeń.
Uczestniczyć. Patrz **Udział.**
Uczestnik.
Uczęszczać.

[1]**Uczyć** kogo czego. [2]Uczyć się na pamięć. [3]Uczyć się buchalteryi. Patrz **Nauczyć.**

[1]**Uczynek.** [2]Chęć nie starczy za uczynek. [3]Schwytać na gorącym uczynku.

Uczynny.

Uczynność.
Udać(wać). [1]Udawać chorego. [2]Proszę mi donieść, czy ten interes udał się. [3]Nie zawsze udaje się... [4]Udało mi się nareszcie otrzymać pozwolenie na... [5]Gdyby się udał do WPana, zechce mu WPan powiedzieć... [6]Udaje się dla tego do WPana o poradę. [7]Ponieważ udaje się w tych dniach do N. [8]Udałem się natychmiast do pana N.

Udaremniać.
Udoskonalenie.
[1]**Udoskonalić.** [2]Nowy udoskonalony sposób.

Udowodnić. Udowodnimy to kwitem.

Udowodnienie. Dla udowodnienia słuszności naszych pretensyj do pana N.
Udział. [1]Nie mam udziału w tem przedsiębiorstwie. [2]Dopuściliśmy pana N. do u-

Совѣта.

Нѣмецкій парламентъ утвердилъ новую пошлину на...
Уклоняться отъ исполненія своихъ обязательствъ.
Правительство предупредило Общество Н., что лишитъ его концессіи, если...

Тяжелое условіе.

[1]**Бѣжать.** [2]Прибѣгать къ покровительству закона.
Потерпѣть.
Честно(ый).
Я никогда не сомнѣвался въ его честности.
Ученикъ.

Соучастникъ. Участникъ.
Посѣщать. Часто бывать.

[1]**Учить кого чему.** [2]**Учить наизусть.** [3]**Учиться бухгальтеріи.**

[1]**Поступокъ. Дѣйствіе.** [2]**Желать еще не значитъ дѣлать.** [3]**Поймать на мѣстѣ преступленія.**
Услужливый.

Услужливость.
[1]**Притворяться больнымъ.** [2]**Извѣстите меня, пожалуйста, удалось ли это дѣло.** [3]**Не всегда удается...** [4]**Мнѣ, наконецъ, удалось получить разрѣшеніе на...** [5]**Если-бы онъ обратился къ Вамъ, скажите ему, пожалуйста,...** [6]**Поэтому-то я и обращаюсь къ Вамъ за совѣтомъ.** [7]**Такъ какъ я оправляюсь на-дняхъ въ Н.** [8]**Я немедленно же направился къ г-ну Н.**
Уничтожить. Разстроить.
Усовершенствованіе.
[1]**Усовершенствовать.** [2]**Новый, усовершенствованный способъ.**
Мы это докажемъ квитанціей (распиской).
Въ доказательство справедливости нашихъ претензій къ г-ну Н.
[1]**Я не принимаю участія въ этомъ предпріятіи.** [2]**Мы приняли г-на Н. въ пайщики**

Uchwalić. The German Parliament has voted a new duty on...
Uchylać się. To withdraw from (elude) one's engagements.
Uchylenie. The government has threatened the N. Company with the withdrawal (recalling) of the concession, if...
Uciążliwy. An onerous condition.
Uciekać. [1]To fly. To run away. [2]To have recourse to the protection of the law. To claim the law.
Ucierpieć. To suffer. To sustain a loss. To be a sufferer.
Uczciwie(y). Honest(ly).
Uczciwość. I never doubted his honesty (probity).
Uczeń. The school-boy. The apprentice.
Uczestnik. The partaker. The (co)partner. The participant. The associate.
Uczęszczać. To frequent. To use to go to. . .
Uczyć. [1]To teach some one something. [2]To learn by heart. [3]To learn the bookkeeping.

befasst wurde. 2Der Beschluss des Staatsrates.

Der deutsche Reichstag hat eine neue Steuer auf... beschlossen (verordnet).

Sich seinen Verbindlichkeiten entziehen.

Die Regierung hat der Gesellschaft N. mit Entziehung der Konzession gedroht, falls...

Eine lästige (beschwerliche) Bedingung.

1Fliehen. Durchgehen. Davonlaufen. 2Sich unter den Schutz des Gesetzes stellen.

Erleiden.

Rechtschaffen.

Ich habe nie an seiner Rechtschaffenheit gezweifelt.

Der Schüler. Der Lehrling.

Der Teilnehmer.

Oft wohin gehen. Besuchen.

1Jemanden etwas lehren. Jemanden in etwas unterrichten. 2Auswendiglernen. 3Die Buchführung lernen.

1Die That. 2Der gute Wille allein genügt nicht. 3Jemanden auf frischer That ertappen.

Dienstfertig. Gefällig.

Die Dienstfertigkeit. Die Gefälligkeit.

1Den Kranken spielen. 2Teilen Sie mir gütigst mit, ob das Geschäft gelungen ist 3Es gelingt nicht immer... 4Es gelang mir endlich die Erlaubnis... zu erhalten. 5Wenn er sich an Sie wenden sollte, belieben Sie ihm zu sagen. 6Ich wende mich deshalb an Sie um Rat. 7Da ich mich dieser Tage nach N. begebe. 8Ich begab mich sofort zu Herrn N.

Vereiteln.

Die Vervollkommnung. Die Vervollständigung.

1Vervollkommnen. 2Neues, vervollkommnetes Verfahren...

Wir werden dies durch die Quittung belegen.

Um unsere Ansprüche an Herrn N. zu beweisen.

1Ich habe keinen Anteil an dem Unternehmen. 2Wir haben Herrn N. einen An-

tionnaires. 2Le décret du Conseil de l'Etat.

Le parlement allemand a voté (a decreté) un nouveau droit sur...

Se soustraire à ses engagements.

Le Gouvernement a menacé la société N. de lui retirer la concession, en cas où. . .

Une condition onéreuse (importune, gênante).

1Fuir. S'enfuir. 2Recourir à la protection de la loi.

Souffrir. (J'ai souffert). Essuyer des pertes.

Honnêtement). Avec probité.

Je n'ai jamais douté de son honnêteté.

L'élève. L'apprenti. L'écolier.

Le participant.

Frequenter.

1Enseigner qu"chose à qu"un. 2Apprendre par coeur. 3Apprendre la comptabilité.

1L'action. Le fait. 2Promettre et tenir sont deux. L'intention seule n'est pas satisfaisante. 3Prendre en flagrant.

Obligeant. Prêt à rendre service. Serviable. Officieux.

L'obligeance.

1Jouer (Faire) le malade. 2Ayez la bonté de me faire savoir si l'affaire a réussi. 3On ne réussit pas toujours... 4Je suis enfin parvenu à recevoir la permission pour (de).. 5S'il s'adressait à vous, veuillez lui dire... 6Je m'adresse par conséquent à vous pour avoir votre avis. 7Comme je partirai ces jours-ci pour N. 8Je me suis rendu tout de suite chez Mr. N.

Rendre vain. Faire echouer. Déjouer.

Le perfectionnement.

1Perfectionner. 2Nouveau procédé perfectionné de...

Nous pouvons le prouver par la quittance (présenter la quittance comme preuve).

Pour prouver (Comme preuve de) la justesse de nos prétentions envers Mr. N.

1Je ne prends pas part à cette entreprise. 2Nous avons accordé à Mr. N. un in-

---

Uczynek. 1The deed. 2The mere intention is not satisfactory. 3To take in the act.

Uczynny. Ready to oblige. Obliging. Officious.

Uczynność. The kindness. The readiness te oblige. The officiousness.

Udać(wać). 1To feign illness. 2Be kind enough to inform us whether the speculation has been (proved) successful. 3It does not always succeed. 4At last, I succeeded in obtaining the permission to... 5Should he apply to you be pleased to tell him that... 6I therefore apply to you for advice. 7As I leave for N. one of these days 8I immediately repaired to Mr. N.

Udaremniać. To frustrate.

Udoskonalenie. The improvement.

Udoskonalić. 1To improve. To bring to perfection. 2The new, improved method of (to)...

Udowodnić. We shall prove this by producing the receipt.

Udowodnienie. In order to prove our pretensions to Mr. N.

działu w naszych interesach. [3]Jego udział wynosi obecnie przeszło. . . [4]Na udział WPana przypada rb... [5]Nie wszyscy członkowie wpłacili swoje udziały. [6]Zapisy na udziały przyjmuje dom bankierski N. [7]Być może, że N. przyjmie udział w tym interesie. [8]Brać udział w zebraniu.

[3]Его доля составляетъ въ настоящее время свыше. . . [4]На Вашу долю приходится рб. . . [5]Не всѣ члены внесли свои паи. [6]Записываться на паи можно въ банкирской конторѣ Н. [7]Возможно, что Н. приметъ участіе въ этомъ дѣлѣ. [8]Участвовать въ собраніи.

Udziałowy. [1]Towarzystwo udziałowe fabryki maszyn w N. [2]Spółka udziałowa. [3]Mleczarnia (Maślarnia) udziałowa. [4]Wspólnik udziałowy. [5]Wspólnik firmowy spółki udziałowej.

Udzielać(ić). [1]Polecenie, udzielone nam łaskawie przez WPana pod datą.., nie może być wypełnione. [2]Jak tylko będą wiadome bliższe szczegóły tego bankructwa. natychmiast udzielę ich WPanu. [3]Zrobię użytek z łaskawie udzielonego mi pozwolenia. [4]Mamy zaszczyt zawiadomić WPana, ze udzieliliśmy prokurę panu N. [5]Pan N. udzieli WPanu chętnie wszelkich bliższych wiadomości, dotyczących mej osoby.

[1]Товарищество на паяхъ машиностроительнаго (механическаго) завода въ Н. [2]Товарищество на паяхъ. [3]Маслодѣльня на паяхъ. [4]Пайщикъ. [5]Фирмовой компаньонъ товарищества на паяхъ.

[1]Порученіе, любезно данное намъ Вами отъ... числа. не можетъ быть исполнено. [2]Какъ только будутъ извѣстны ближайшія подробности этой несостоятельности, я Вамъ сейчасъ же сообщу ихъ. [3]Я воспользуюсь даннымъ мнѣ разрѣшеніемъ. [4]Имѣемъ честь имѣемъ довести до Вашего свѣдѣнія, что мы дали полную довѣренность А. Б. Н. [5]Г-нъ Н. охотно сообщитъ Вамъ болѣе подробныя свѣдѣнія относительно моей личности.

Udzielenie. [1]Udzielenie koncesyi zależy od Rządu. [2]Przy udzielaniu łaskawych poleceń prosimy o dokładne podanie... (mieć nas na względzie). [3]Jestem WPanu bardzo wdzięczny za udzielenie mi tych wiadomości.

[1]Выдача концессіи зависитъ отъ правительства. [2]Давая свои порученія, будьте такъ добры указать точно... (не забыть и насъ)... [3]Я Вамъ весьма признателенъ за сообщеніе этого извѣстія.

Ufać. (Patrz **Zaufać**).

Ufność. Pokładać w kim ufność. (Patrz **Zaufanie**).

Уповать. Довѣрять. Полагаться на кого.

Уповать на кого. Разсчитывать на кого. Надѣяться на кого.

Ugoda. [1]Między stronami została zawarta nowa ugoda. [2]Dla tego, ze warunki ugody nie zostały dotrzymane. [3]Z przyjemnością dowiadujemy się, ze WPan zawarł taką ugodę z panem P. [4]Podług dobrowolnej ugody. [5]Upoważniamy WPana do przyjęcia ugody na jakichbądź warunkach. [6]Nie przystałbym na ugodę, którą uważałbym za krzywdzącą dla WPana. [7]Sprawę tę załatwiono przez dobrowolną ugodę. (Patrz **Przymusowy. Układ**).

Ugodzić się. Patrz **Ułożyć się.**

Uiścić się. Uiścić się z długu. Uiścić dług.

[1]Между сторонами состоялось новое соглашеніе. [2]Такъ какъ условія мировой не были выполнены. [3]Мы съ удовольствіемъ узнали, что Вы заключили такое соглашеніе съ г-номъ П. [4]По добровольному соглашенію. [5]Мы Васъ уполномочиваемъ заключить мировую на любыхъ условіяхъ. [6]Я не согласился бы на сдѣлку, которую считалъ бы обидной для Васъ. [7]Дѣло это улажено по добровольному соглашенію.

[1]Уплатить долгъ. Расквитаться.

Udział. [1]I have no part in this enterprise. [2]We have granted to Mr. N. a share in our business. [3]His part makes now more than... [4]There are on your share rbls... [5]Not all the members have yet paid in their shares. [6]The bankhouse N. receives subscriptions on the shares. [7]It may be that Mr. N. will partake (share in) in this business. [8]To take part in the assembly.

Udziałowy. [1]The Machine Works, Ltd (Limited). [2]The partnership by shares in social capital. [3]The dairy Ltd. [4]The partner of a Company with limited liability. [5]The ostensible partner of a Company Ltd.

Udzielać(ić). [1]The kind order you were pleased to give me under date of. . . cannot be executed. [2]As soon as the particulars of the failure will be known, I shall give you account of them. [3]I shall make use of the permission you have given me. [4]We have the honour to inform you that we have given proxy to Mr. N. [5]Mr. N.

teil an unserer Firma gewährt. 3Sein Anteil beträgt jetzt mehr als... 4Es kommen auf Ihren Anteil Rbl... gut. 5Noch nicht alle Mitglieder haben ihre Anteile eingezahlt. 6Das Bankhaus N. nimmt Zeichnungen auf Anteile. 7Es kann sein, dass N. (sich) an diesem Unternehmen partizipieren (beteiligen) wird. 8An einer Versammlung teilnehmen.

1Die Maschinenfabrik Kommandit-Gesellschaft in N. 2Eine Kommandit-Gesellschaft. 3Eine Kommandit-Molkerei. 4Ein Kommanditär. 5Der in Firma figurirende Teilhaber einer Kommandit-Gesellschaft.

1Der Auftrag, den Sie so gütig waren, uns unter dem. . . zu erteilen, kann nicht ausgeführt werden. 2Sobald die näheren Umstände dieses Falliments bekannt sind, werde ich Ihnen Nachricht erteilen. 3Ich werde von Ihrer mir erteilten Erlaubnis Gebrauch machen. 4Wir haben die Ehre Sie zu benachrichtigen, dass wir Herrn N. Prokura erteilt haben. 5Herr N. wird Ihnen jede gewünschte Auskunft über mich erteilen.

1Die Erteilung der Konzession hängt von der Regierung ab. 2Bei Erteilung Ihrer geschätzten Aufträge bitten wir um genaue Angabe... (uns zu berucksichtigen). 3Fur die Erteilung dieser Nachrichten bin ich Ihnen sehr dankbar.

Zutrauen.

Sich auf Jemanden verlassen. Jemandem vertrauen.

1Eine neue Uebereinkunft ist zwischen den Parteien getroffen worden. 2Weil die Uebereinkunft nicht gehalten worden ist. 3Wir vernehmen mit Vergnügen, dass Sie mit Herrn P. eine solche Übereinkunft getroffen haben. 4Nach freiwilliger Übereinkunft (-m Akkord). 5Wir ermächtigen Sie jeden Vergleich anzunehmen. 6Ich möchte keinen meiner Meinung nach für Sie unbilligen Vergleich eingehen. 7Die Sache war durch Vergleich beigelegt.

Sich mit der Schuld abfinden. Die Schuld abtragen.

térêt dans nos affaires. 3Sa quote-part fait maintenant plus de... 4Rbls... reviennent sur (pour) votre part. 5Il y a des membres qui n'ont pas encore paye leurs apports. 6La maison de banque N. reçoit les souscriptions pour les parts sociales. 7Il se peut que N. prendra part (participera) à cette affaire. 8Prendre part à l'assemblée.

1La société en commandite pour la fabrication de machines a N. 2L'association commanditaire. 3La laiterie en commandite. 4Le commanditaire. 5Commanditaire dont le nom figure dans la raison sociale.

1L'ordre que vous avez eu la bonté de nous donner en date du (de me commettre en date du)... ne peut pas être exécuté. 2Aussitôt que l'on saura les détails de cette faillite, je vous en donnerai avis. 3Je profiterai de la permission que vous m'avez donnée. 4Nous avons l'honneur de vous prévenir que nous avons donné notre procuration à Mr N. (chargé Mr. N. de signer par p-on). 5Mr. N. vous donnera volontiers tous les renseignements voulus sur ma personne.

1L'octroi de la concession dépend du gouvernement. 2Veuillez, en transmettant vos ordres, nous indiquer bien précisément... (songer à nous). 3Je vous suis bien reconnaissant pour les nouvelles que vous avez bien voulu me communiquer.

Se fier à. Avoir confiance en.

Avoir confiance (Mettre sa confiance) en qu"un.

1De nouveaux arrangements ont été pris entre les parties. 2Par l'inexécution des conditions de l'accommodement. 3Nous apprenons avec plaisir que vous avez amené Mr. P. à un tel arrangement. 4Par un accord à l'amiable. 5Nous vous autorisons à accepter toute proposition d'accommodement. 6Je ne voudrais pas sanctionner un arrangement que je ne croirais pas équitable pour vous. 7L'affaire a été réglée à l'amiable par un compromis.

S'acquitter de sa dette. Acquitter (Payer) la dette.

---

will readily give you any information about me you may desire.

Udzielenie. 1The granting of concession depends upon the government. 2When you give your orders, please to indicate very precisely... (remember our firm). 3I am very grateful to you for the news you have kindly communicated me.

Ufać. To confide in. To trust.

Ufność. To put confidence in somebody.

Ugoda. 1Further arrangements have been made between the parties. 2Because the conditions of the agreement have not been kept. 3We are glad to find that you have made such arrangements with Mr. P. 4Upon an amicable agreement. 5We authorize you to accept any composition. 6I would not sanction any arrangement that dit not appear to me perfectly fair for you. 7The matter was settled amicably.

Uiścić (się). To discharge (pay) a debt.

[1]**Ująć** kogo sobie. [2]Ująć się za kim.

Ujawniać.
Ujednostajnić.

Ujemny.
Ujma.
Ujść. [1]Co uszło zapewne uwagi WPana. [2]Rok za rokiem uchodzi. [3]Uchodzi on tutaj za zamoznego.

Ukarać kogo za co.
Ukaz.
Układ. [1]Po uznaniu mnie wyrokiem sądu handlowego z d... za upadłego, doprowadziłem do skutku układ, na mocy którego wierzyciele moi zredukowali swe należności o 50%. [2]Zaproponował nam układ na 50%. [3]Układ nie doszedł do skutku. (Patrz **Ugoda**).

Ukończyć.
Ukonstytuować się.
[1]**Ukos.** Na ukos. [2]Ukośny.

Ukradkiem.
Ukraść.
Ukryć(wać). [1]Nie mogę ukryć przed WPanem zdziwienia z powodu... [2]Nie możemy dłużej ukrywać przed WPanem prawdy. [3]Nie będę ukrywał przed WPanem, że zajście to jest dla mnie bardzo nieprzyjemne.

Ukrzywdzić. Patrz **Krzywdzić.**
Ukształtować się pomyślnie. (Patrz **Obrót**).
Ułamek. Ułamki dziesiętne.
Ułatniać się.
Ułatwić. Ułatwiłby mi WPan przez to znacznie sprzedaż.
Ułatwienie w handlu.
Uledz(gać). [1]Musiałem uledz konieczności. [2]Nie ulega żadnej wątpliwości, że... [3]Ulegający łatwo zepsuciu.

Ulepszać(yć).
Ulepszenie. [1]Okręt zaopatrzony we wszystkie najnowsze ulepszenia. [2]Zaprowadził różne ulepszenia w fabryce.

[1]**Снискать** себѣ чье-либо расположеніе. [2]Заступиться за кого.
Обнаружить.
Сдѣлать однообразнымъ. Ввести однообразіе.
Отрицательный. Обратный.
Ущербъ. Обида.
[1]Что должно быть, ускользнуло отъ Вашего вниманія. [2]Годъ за годомъ проходитъ. [3]Его считаютъ здѣсь зажиточнымъ человѣкомъ.
Наказать кого за что.
Указъ.
[1]Послѣ того, какъ по приговору Коммерческаго Суда отъ... числа объявлена была моя несостоятельность, я вошелъ съ кредиторами въ соглашеніе (въ сдѣлку), по которому (-ой) они сократили свои претензіи на 50%. [2]Онъ предложилъ намъ сдѣлку на 50%. [3]Сдѣлка (Соглашеніе) не состоялась(-ось).
Кончить. Окончить. Закончить.
Составить. Образоваться.
[1]**Наискось.** Поперекъ. [2]Косой. Діагональный.
Украдкою. Тайкомъ.
Украсть. Уворовать.
[1]Не могу скрыть отъ Васъ своего удивленія по поводу... [2]Не можемъ дольше скрывать отъ Васъ истины. [3]Не скрою отъ Васъ, что случившееся мнѣ весьма непріятно.

Сложиться благопріятно.

Десятичныя дроби.
Улетучиваться.
Этимъ Вы значительно облегчили бы мнѣ продажу.
Облегченіе въ торговлѣ.
[1]Я долженъ былъ покориться необходимости. [2]Не подлежитъ ни малѣйшему сомнѣнію, что... [3]Легкопортящійся.

Улучшать(ить).
[1]Корабль, снабженный всѣми новѣйшими усовершенствованіями. [2]Онъ завелъ у себя на фабрикѣ разныя улучшенія.

Ująć. [1]To prepossess ony one. To gain (To win) the favour (the affections). [2]To take one's part. To intercede in one's behalf.
Ujawniać. To reveal. To bring to light.
Ujednostajnić. To render uniform.
Ujemny. Negative. Unfavorable.
Ujma. The prejudice.
Ujść. [1]What seems to have escaped your notice. [2]Years pass away. [3]He passes for an wealthy man.
Ukarać. To punish anybody for a thing.
Ukaz. The ukase.

Układ. [1]By judgment of the Commercial Court of... declared insolvent, I effected an agreement by which my creditors granted me a reduction of 50% on their demands. [2]He has offered to compromise with 50% down. [3]The agreement has not been effected (brought about).
Ukończyć. To end. To finish.
Ukonstytuować się. To be formed. To be established.
Ukos. [1]Askance. Obliquely. [2]Oblique. Diagonal.

1Jemanden für sich einnehmen. 2Sich Jemandes annehmen.
An den Tag bringen. Offenbaren.
Einheitlich machen.

Negativ. Ungünstig. Nachteilig.
Der Nachteil.
1Was Ihrer Aufmerksamkeit entgangen zu sein scheint. 2Ein Jahr nach dem anderen vergeht. 3Er gilt hier für einen wohlhabenden Mann.
Jemanden für etwas bestrafen.
Der Ukas.
1Durch Urteil des Handelsgerichts vom... in Konkurs erklärt, brachte ich einen Akkord zu Stande, durch welchen mir meine Gläubiger einen Nachlass von 50% auf ihre Forderungen gewährten. 2Er hat uns einen Akkord von 50% angeboten. 3Die Uebereinkunft ist nicht zu Stande gekommen.

Beendigen. Fertig stellen.
Sich gestalten.
1.2Schräg.

Verstohlenerweise.
Stehlen.

1Ich kann Ihnen mein Befremden über... nicht verbergen. 2Wir können Ihnen die Wahrheit nicht mehr verhehlen. 3Ich kann Ihnen nicht verhehlen, dass mir dieses Ereignis sehr unangenehm ist.

Sich günstig gestalten.

Die Decimalbrüche.
Verdampfen.
Sie würden mir dadurch den Verkauf bedeutend erleichtern.
Die Erleichterung im Handel.
1Ich musste mich der (in die) Notwendigkeit unterwerfen (fügen). 2Es unterliegt keinem Zweifel, dass... 3Dem Verderben unterworfen.
Verbessern.
1Ein mit allen neuesten Verbesserungen ausgerüstetes Schiff. 2Er hat verschiedene Verbesserungen in seiner Fabrik eingeführt.

1Gagner les bonnes grâces de qu"un. 2Prendre le parti de qu"un.
Révéler. Publier. Mettre à jour. Déceler.
Rendre uniforme.

Négatif. Défavorable.
Le prejudice.
1Ce qui semble avoir échappé à votre attention. 2Les années passent. 3Il passe ici pour un homme assez riche.

Punir qu"un pour qu"chose.
Un ukase.
1Déclaré en faillite par un jugement du tribunal de commerce en date du..., j'ai obtenu un concordat par lequel mes créanciers m'accordaient sur leurs créances une remise de 50%. 2Il a proposé un compromis de payer 50%. 3L'arrangement n'a pas eu lieu.

Achever. Terminer.
Se constituer.
1En biais. De biais. Obliquement. 2Oblique.

En cachette. A la dérobée. Furtivement.
Voler.

1Je ne saurais vous dissimuler mon étonnement de... 2Nous ne pouvons plus vous cacher la vérité. 3Je ne puis vous dissimuler que l'incident m'est fort désagréable.

Prendre une tournure favorable.

Les fractions décimales.
S'évaporer.
Vous me faciliteriez beaucoup la vente de cette manière.
Une facilité dans le commerce.
1J'ai dû me soumettre à la nécessité. 2Il n'y a aucun doute que... 3Sujet(te) à se gâter (détériorer) facilement.

Améliorer. Perfectionner.
1Un navire muni des tous les derniers perfectionnements. 2Il a introduit dans sa fabrique diverses améliorations.

Ukradkiem. Stealthily. By stealth. Furtively. Secretly.
Ukraść. To steal.
Ukryć(wać). 1I cannot conceal from you how the... surprised me. 2We can no longer conceal the truth from you. 3I cannot but confess to you that this incident is very disagreeable to me.
Ukształtować się. To take a favorable turn. To turn out favourably.
Ułamek. The decimal fractions.

Ulatniać się. To evaporate.
Ułatwić. In this manner you would facilitate me the sale.
Ułatwienie. A facility in the trade.
Uledz(gać). 1I was obliged to submit to necessity. 2There is no doubt that... It is past doubt... 3Easily subject to deterioration.
Ulepszać. To improve. To better.
Ulepszenie. 1A ship fitted with all the latest improvements (betterments). 2He has

Ulga. [1]Przyznano mu ulgę w opłacie rat. [2]Wiadomość ta sprawiła mi wielką ulgę. [3]Doznałem wielkiej ulgi dowiedziawszy się o tem. (Patrz **Ułatwienie**).

Ulgowy bilet.

[1]**Ulica** Zielna Nr. 6, m. 15. [2]Ma dwa sklepy na pierwszorzędnych ulicach. [3]Okna mieszkania wychodzą na ulicę N. [4]Mieszkanie od ulicy. [5]Wązka i ciemna ulica. [6]Sprzedawać na ulicach.

[1]**Ulokować.** [2]Ulokować sumę na pierwszym numerze hypoteki.

Ułożyć (się). [1]Są ułożone w pace № 2. [2]Podług planu z góry ułożonego. [3]Sprobujemy ułożyć się z wierzycielami. [4]Ułożyłem się z nim co do kosztów. [5]Radzilibyśmy WPanu ułożyć się z nim raczej polubownie. [6]Ułożyłem się juz z p. N. o dzierzawę.

Umiarkowany. [1]Żądanie umiarkowane. [2]Ceny umiarkowane.

Umieć. [1]Chociaz nie umiem jeszcze stenografować. [2]Umie on również obchodzić się i z silnicami naftowemi. [3]Po niemiecku rozumiem, lecz nie umiem mówić.

[1]**Umieścić(szczać).** [2]Ojciec zyczy sobie umieścić go w jakiej fabryce, gdzieby. . . Patrz **Ulokować.**

Umocnić

Umorzyć. Umarzać. Dług zostanie umorzony w ciągu 3 lat.

[1]**Umowa.** [2]Stosownie do umowy zawartej z panem N., sprzedamy te akcye. [3]Umowa ustna. [4]Zrobić umowę z kim. [5]Między... stanęła umowa następującej treści. [6]Umowa powyzsza jest wazna na dwa lata, licząc od dnia dzisiejszego. [7]Panu N. przysługuje prawo ustąpienia swej umowy całkowicie lub częściowo na rzecz osób trzecich. [8]Zawarowałem sobie w umowie... (Patrz **Kontrakt, Ugoda**).

[1]**Umówić (się).** [2]Zgodnie z tem, co było między nami umówione. [3]Umówiliśmy się między sobą, ze... [4]Na umówionych warun-

[1]**Ему** дана льгота во взносѣ (разсроченныхъ) платежей. [2]Это извѣстіе принесло мнѣ большое утѣшеніе. [3]Узнавъ объ этомъ, я почувствовалъ большое облегченіе.

Льготный билетъ.

[1]Зельная улица № 6. кв. 15. [2]У него двѣ лавки на главныхъ улицахъ. [3]Окна квартиры выходятъ на Н. улицу. [4]Квартира на улицу. [5]Узкая и темная улица. [6]Вести уличную продажу. Продавать на улицѣ.

[1]Помѣстить. [2]Помѣстить деньги на первомъ номерѣ ипотеки. Отдать деньги подъ первую закладную.

[1]**Они** уложены въ ящикѣ № 2. [2]Согласно составленному впередъ плану. [3]Попытаемся войти въ соглашеніе съ кредиторами. [4]Я уговорился съ нимъ относительно расходовъ. [5]Мы совѣтовали бы Вамъ покончить съ нимъ дѣло лучше полюбовно (мировой). [6]Я уже условился насчетъ аренды съ г-номъ Н.

[1]**Умѣренныя** требованія. [2]Цѣны умѣренныя.

[1]**Хотя** я и не умѣю еще стенографировать... [2]Онъ умѣетъ также обращаться и съ керосиновыми двигателями. [3]Я понимаю по-нѣмецки, но говорить не умѣю.

[1]Помѣстить. [2]Отецъ желаетъ отдать (помѣстить) его на какую-нибудь фабрику, гдѣ онъ...

Укрѣпить.

Долгъ будетъ погашенъ въ теченіе 3 лѣтъ.

[1]**Договоръ.** Условіе. Соглашеніе. [2]Согласно договору, заключенному съ г-номъ Н., мы продадимъ эти акціи. [3]Словесный договоръ. [4]Заключить договоръ съ кѣмъ. [5]Между... заключенъ договоръ слѣдующаго содержанія. [6]Договоръ этотъ имѣетъ силу въ теченіе двухъ лѣтъ, считая отъ сего числа. [7]Г-ну Н. служитъ право переуступить свой договоръ третьимъ лицамъ, въ полномъ объемѣ или въ части. [8]Я обусловилъ за собой въ договорѣ...

[1]**Условиться.** Договариваться. [2]Согласно нашему условію. [3]Мы условились (уговорились), что... [4]На выговоренныхъ усло-

---

introduced in his factory many improvements (ameliorations).

Ulga. [1]The delay for payment of instalments was granted to him. [2,3]This news has brought me a great relief.

Ulgowy. A ticket at reduced price.

Ulica. [1]Zielna-Street № 6, l. 15 (w Ameryce mówią częściej „avenue"). [2]He has two shops in the principal streets. [3]The windows look into the street. [4]An appartment looking to the street. [5]A narrow and dark street. A lane. [6]To sale in the streets.

Ulokować. [1]To place. To lodge. To invest. [2]To place a sum on the first mortgage.

Ułożyć (się). [1]They are packed (stowed) in the box № 2. [2]According to the plan devised beforehand. [3]We shall try to compose with our creditors. [4]I agreed with him about the charges. [5]We shall recommend you to come to an amical agreement with him. [6]I have already agreed upon with Mr. N. about the hire.

1Man hat ihm die Ratenzahlung gestundet. 2,3Diese Nachricht hat mich sehr erleichtert.

Das Freibillet.

1Zielna-Strasse № 6, Wohnung 14. 2Er hat zwei Läden auf den besuchtesten Strassen. 3Die Fenster der Wohnung gehen auf die Strasse hinaus. 4Die Vorderwohnung. 5Eine enge und dunkle Gasse. 6Auf den Strassen verkaufen.

1Niederlegen. Unterbringen 2Eine Summe auf erster Hypothek unterbringen.

1Sie sind in der Kiste № 2 eingepackt. 2Nach einem im Voraus entworfenen Plane. 3Wir wollen versuchen, mit den Gläubigern zu akkordieren. 4Ich habe mich mit ihm wegen der Kosten verglichen. 5Wir möchten Ihnen empfehlen, sich lieber mit ihm in Güte zu vergleichen. 6Ich habe schon mit Herrn N. eine Vereinbarung wegen der Pacht getroffen.

1Mässige Forderungen. 2Mässige Preise.

1Obgleich ich noch nicht stenographieren kann. 2Er versteht auch mit den Petroleummotoren umzugehen. 3Ich verstehe deutsch, ich kann es jedoch nicht sprechen.

1Placieren. Unterbringen. 2Sein Vater wünscht ihn in irgend einer Fabrik zu placieren, wo...

Befestigen.

Die Schuld wird binnen 3 Jahren amortisiert werden.

1Die Absprache. Die Verabredung. Die Uebereinkunft. Das Uebereinkommen. 2Der mit Herrn N. genommenen Absprache zufolge werden wir die Aktien verkaufen. 3Die mündliche Vereinbarung. 4Mit Jemandem etwas abmachen. 5Zwischen... wurde ein Vertrag folgenden Inhalts geschlossen. 6Der Vertrag ist gültig auf die Dauer von 2 Jahren vom heutigen Tage an. 7Herr N hat das Recht, seinen Vertrag ganz oder teilweise auf andere Personen zu übertragen. 8Ich habe mir in dem Vertrage ausbedungen (vorbehalten)...

1Absprechen. Uebereinkommen. Verabreden. 2Nach dem, was wir mit einander abgesprochen haben. Nach unserm Ueber-

1On lui a accordé l'atermoiement. 2,3Cette nouvelle m'a apporté un grand soulagement.

Un billet de faveur.

16, Rue Zielna, l. 15. 2Il a deux boutiques dans les rues principales. 3Les fenêtres donnent sur la rue. 4Un logement donnant sur la rue. 5Une rue(lle) étroite et sombre. 6Vendre dans les rues.

1Placer. 2Placer une somme en premier rang de l'hypothèque.

1Ils sont emballés dans la caisse № 2. 2D'après un plan projeté d'avance. 3Nous tâcherons d'arriver à un accord avec nos créanciers. 4Je me suis accordé avec lui sur les frais. 5Nous vous recommanderions de vous arranger plutôt avec lui à l'amiable. 6Je suis déjà convenu avec Mr. N. sur le bail.

1Les demandes modérées. 2Les prix modiques.

1Quoique (Bien que) je ne sache pas encore sténographier. 2Il s'entend au maniement des moteurs à pétrole. 3Je comprends l'allemand, mais je ne sais pas (puis) le parler.

1Placer. Loger 2Son père désire le placer dans quelque fabrique, où...

Affermir.

La dette sera amortie en 3 ans.

1L'accord. La convention. Le contrat. Le pacte. La stipulation. 2Conformément à notre convention avec Mr. N. nous vendrons ces actions. 3Une convention verbale. 4Conclure un accommodement avec qu"un. 5Entre... fut conclu un contrat de teneur suivante. 6L'accord est valide pour la durée de deux années et prendra cours de ce jour. 7Mr. N. aura le droit de céder son contrat en entier ou en partie à d'autres personnes. 8Je me suis réservé dans mon contrat de...

1Convenir de qu"chose avec qu"un. Concerter (verbalement) qu"chose avec q u"un. 2Conformément à nos arrangements

---

Umiarkowany. 1The moderate claims, 2prices.

Umieć. 1Although I cannot yet write shorthand. 2He knows also how to hand petroleum engines. 3I understand German but I cannot speak it.

Umieścić. 1To place. To lodge. To invest. 2His father wishes to get him a situation in a factory, where...

Umocnić. To affirm. To strengthen.

Umorzyć. The debt will be sunk within 3 years' time.

Umowa. 1The agreement. The stipulation 2We shall sell the shares, as we have arranged with Mr. N. 3The verbal agreement. 4To make an agreement with one. 5Between. . . has been made an agreement of the following tenor. 6The agreement is valid for the space of two years from this day. 7Mr. N. is entitled to transfer his contract to other persons, be it summary or partially. 8I have stipulated in the contract that...

Umówić (się). 1To concert (by word) a

kach. 3W umówionych terminach.

Umożliwić.

Umrzeć. 1Umarł na suchoty. 2Właściciel firmy umarł przed dwoma laty.

Umyślnie(y). 1Umyślnym. 2Nie sądzę, aby zrobił to umyślnie. 3Pójdę tam umyślnie, aby się naocznie przekonać.

Unieszczęśliwić.

Unieważnić. 1Poczyniliśmy stosowne kroki, aby unieważnić te weksle. 2Unieważniony testament. 3Niniejszem unieważniamy treść listu naszego z d... 4Unieważnić akredytywę. 5Unieważnić umowę.

Uniewinnić. 2Wyrok uniewinniający.

Unikać(nąć). 1Chciałbym uniknąć tych kosztów. 2Aby uniknąć opłaty wysokiego stempla. 3Jeśli WPan może uniknąć trasowania, tem lepiej. 4Pan N. unika spotkania ze mną.

Uniknienie. 1Dla uniknienia przykrych następstw, koniecznem jest... 2Celem uniknienia możliwej pomyłki.

Uniwersalny. Środek uniwersalny.

Uniwersytet. 2Z uniwersyteckiem wykształceniem.

Uniżyć (się). 2Piszę się unizonym sługą WPana.

Uogólniać.

Upadek. 1Nie podniesie się już więcej z upadku. 2Upadek tego domu zrobił wielkie wrażenie. 3Mówią dość głośno o upadku kilku firm w A. 4Doprowadzić do upadku.

Upadłość. 2Pan N. ogłosił upadłość w dniu... 3WPan dowiedział się już zapewne o upadłości N. 4Upadłość ta dotknęła głównie firmy paryskie. 5Na dzisiejszej giełdzie potwierdziła się wiadomość o upadłości domu N., dochodzącej podobno do 80,000 funt. szt. 6Wskutek licznych upadłości

---

thing with one. To treat. To agree upon. 2As it was understood between us. 3We have agreed upon that. 4At the stipulated conditions (agreed upon). 5At stated terms.

Umożliwić. To render possible.

Umrzeć. 1To die. To decease. 2He died of consumption. 3The proprietor of the firm is deceased since two years.

Umyślnie(y). 1By express. 2I don't believe he has done it designedly (intentionally). 3I will go there purposely to convince

віяхъ. 3Въ условленные сроки.

Сдѣлать возможнымъ, доступнымъ.

Умереть. 2Онъ умеръ отъ чахотки. 3Владѣлецъ фирмы умеръ два года тому назадъ.

Съ нарочнымъ. 2Не думаю, чтобы онъ сдѣлалъ это нарочно (съ умысломъ). 3Я нарочно пойду туда, чтобы воочью убѣдиться.

Сдѣлать несчастнымъ.

Мы приняли соотвѣтственныя мѣры къ тому, чтобы уничтожить (сдѣлать) эти векселя (недѣйствительными). 2Завѣщаніе, признанное недѣйствительнымъ. 3Настоящимъ аннулируемъ (просимъ считать недѣйствительнымъ) содержаніе нашего письма отъ... 4Объявить недѣйствительнымъ (Взять назадъ) аккредитивъ. Объявить договоръ недѣйствительнымъ.

Оправдать (по суду). 2Оправдательный приговоръ.

Мнѣ хотѣлось бы избѣжать этихъ издержекъ. 2Чтобы избѣжать уплаты высокой пошлины... 3Если Вы можете избѣжать необходимости трассировать, тѣмъ лучше. 4Г-нъ Н. избѣгаетъ встрѣчи со мной.

Во избѣжаніе прискорбныхъ послѣдствій, необходимо... 2Во избѣжаніе (Въ предупрежденіе) возможной ошибки.

Универсальное средство.

Университетъ. 2Съ университетскимъ образованіемъ.

Унизиться. 2Остаюсь Вашимъ покорнѣйшимъ (нижайшимъ) слугою.

Обобщать.

Ему больше уже не подняться послѣ паденія. 2Упадокъ этого дома произвелъ большое впечатлѣніе. 3Толкуютъ довольно громко объ упадкѣ нѣсколькихъ фирмъ въ А. 4Довести до упадка.

Несостоятельность. Банкротство. 2Г-нъ М. объявилъ свою несостоятельность... числа. 3Вы, вѣроятно, уже узнали о несостоятельности Н. 4Эта несостоятельность касается главнымъ образомъ парижскихъ фирмъ. Въ этой несостоятельности заинтересованы главнымъ образомъ парижскія

---

myself ocularly...

Unieszczęśliwić. To make unhappy.

Unieważnić. 1We have taken the necessary steps to have the bills invalidated. 2A will declared invalid (void). 3We annul hereby the contents of our letter of... 4To annul a letter of credit. 5To declare an agreement null and void.

Uniewinnić. 1To discharge (of a fault). To acquit. To exculpate. 2An exculpating award (sentence). An acquittal.

einkommen. 3Wir haben mit einander verabredet, dass. . . 4Zu den vereinbarten Bedingungen. 5Zu den vereinbarten Terminen.

Ermöglichen.

1Sterben. 2Er starb an der Schwindsucht. 3Der Inhaber der Firma ist vor zwei Jahren gestorben.

1Durch Eilboten. 2Ich glaube nicht, dass er es absichtlich (mit Absicht) gemacht hat. 3Ich werde absichtlich dorthin gehen, um mich persönlich zu überzeugen.

Unglücklich machen.

1Wir haben die nötigen Schritte gethan, um die Wechsel für ungültig erklären zu lassen. 2Ein kassiertes (aufgehobenes, für ungültig erklärtes) Testament. 3Wir annullieren hierdurch den Inhalt unseres Briefes vom... 4Ein Akkreditiv annullieren. 5Ein Uebereinkommen für null und nichtig erklären (rückgängig machen).

1(Von Schuld) freisprechen. 2Das freisprechende Urteil.

1Ich wünsche diese Auslagen zu vermeiden. 2Um die hohen Stempelkosten zu vermeiden. 3Können Sie das Ziehen vermeiden, desto besser. 4Herr N. meidet ein Zusammentreffen mit mir.

1Zur Vermeidung unangenehmer Folgen ist es durchaus notwendig. 2Zwecks Verhütung (Vermeidung) des möglichen Irrtums.

Das Universalmittel.

1Die Universität. 2Mit Universitäts-Bildung.

1Sich erniedrigen. 2Zeichne Ihr unterthäniger Diener.

Verallgemeinern.

1Er wird sich von seinem Falle nicht wieder erholen. 2Der Fall dieses Hauses hat grosses Aufsehen erregt. 3Man spricht viel von dem Falle mehrerer Häuser in A. 4Zu Falle bringen.

1Die Insolvenz. Das Falliment. Der Bankerott. 2Herr. N. hat seine Insolvenz am... erklärt. 3Sie werden das Falliment von N. bereits erfahren haben. 4Dieses Falliment betrifft meistens Pariser Häuser. 5Das Falliment (Der Fall) des Hauses N. hat sich heute auf der Börse bestätigt.

Ainsi qu'il a été convenu entre nous. 3Nous sommes convenus de (avons concerté que)... 4Aux conditions convenues. 5Aux époques convenues.

Rendre possible.

1Mourir. 2Il mourut de phtisie. 3Le propriétaire de la maison est décédé il y a deux ans.

1Par exprès. 2Je ne pense pas, qu'il l'ait fait à dessein (exprès). 3J'irai expressément pour m'assurer de mes propres yeux.

Rendre malheureux.

1Nous avons pris les mesures nécessaires pour faire invalider (annuler) les billets. 2Un testament déclaré nul (invalide). 3Par la présente nous annulons le contenu de notre lettre du. . . 4Annuler un accréditif. 5Déclarer une convention nulle et non avenue.

1Décharger (de faute). Disculper. Justifier. 2La décharge.

1Je désire éviter ces frais. 2Pour épargner les frais très-élevés du timbre. 3Si vous pouvez éviter de tirer (faire traite), tant mieux. 4Mr. N. évite toute rencontre avec moi.

1Cela est absolument indispensable pour prévenir des suites désagréables. 2Afin d'éviter l'erreur possible.

Un remède universel.

1L'université. 2Ayant l'instruction universitaire (fait ses études à l'université).

1S'humilier. 2Agréez... de votre très-humble serviteur.

Généraliser.

1Il ne se relèvera pas de sa chute. 2La faillite de cette maison a fait sensation. 3On parle beaucoup de la chute de plusieurs maisons à A. 4Ruiner. Causer la ruine.

1La faillite. La banqueroute. 2Mr. N. s'est déclaré insolvable le... 3Vous aurez déjà appris la faillite de N. 4Cette suspension de payement touche principalement des maisons de Paris. 5La suspension de payement de la maison N. s'est confirmée aujourd'hui à la Bourse; on dit

---

Unikać(nąć). 1I wish to avoid these expenses. 2To save (spare) the expenses of the high stamp duty. 3If you can avoid drawing, so much the better. 4Mr. N. is avoiding meeting myself.

Uniknienie. 1To prevent disagreeable consequences, it is absolutely necessary. 2To prevent (avoid) the possible blunder.

Uniwersalny. An universal remedy. Panacea.

Uniwersytet. 1The university. 2One graduated in the university.

Uniżać (się). 1To humble one's self. 2I remain, Sir, Your obedient servant.

Uogólniać. To generalise. To make common.

Upadek. 1He will never recover from his fall. 2The failure of this house has caused deep concern. 3There is much talk of the failure of several houses at A. 4To bring to ruin (decay).

Upadłość. 1The insolvency. The failure

zaufanie do naszego rynku zostało zupełnie poderwane. 7Podział masy upadłości nastąpi 1 Czerwca r. b. (Patrz **Bankructwo, Bilans, Kurator, Masa, Pociągać, Syndykat**).

фирмы. 5Сегодня на биржѣ получено подтвержденіе извѣстія о несостоятельности торговаго дома Н., доходящей, какъ говорятъ, до 80,000. фунт. стер. 6Вслѣдствіе многочисленныхъ несостоятельностей, довѣріе къ нашему рынку совершенно подорвано. 7Раздѣлъ конкурсной массы состоится 1 Іюня с. г.

Uparcie(ty). 1Uparcie obstaje przy swojem zdaniu.

1Упрямо(ый). 2Онъ упорно настаиваетъ на своемъ.

Upaść. 2Firma ta upadła ostatecznie wskutek złych spekulacyj. 3Handel tego miasta upadł.

1Упасть. Свалиться. 2Эта фирма окончательно пала вслѣдствіе неудачныхъ оборотовъ. 3Торговля этого города пала.

Upełnomocnić. 2Pan A., upełnomocniony przez pana N. do sprzedazy...

1Уполномочить. 2Г-нъ А., уполномоченный г-номъ Н. продать...

Upewnić (się). 1Osoby wiarogodne upewniały, ze. . . 2Mogę WPana upewnić, ze... 3Chciałbym się nareszcie upewnić, ze. . . 4Aby upewnić się...

1Достойныя довѣрія лица увѣрили насъ, что. . . 2Могу Васъ увѣрить, что. . . 3Я хотѣлъ бы наконецъ добиться увѣренности, что. . . 4Чтобы удостовѣриться...

Upłynąć(wać). 1Termin, który WPan naznaczył, juz upłynął. 2Od tego czasu upłynęły trzy miesiące. 3Pozostając bez odpowiedzi przez dwa tygodnie, które upłynęły od...

Upływ. 1Na dzień przed upływem terminu. 2Po upływie roku. 3Przed upływem tygodnia.

1Срокъ, который Вы назначили, уже истекъ. 2Съ того времени прошло три мѣсяца. 3Оставаясь безъ отвѣта въ теченіе двухъ недѣль, прошедшихъ съ...

1За день до (истеченія) срока. 2По истеченіи года. 3До истеченія недѣли.

Upodobanie mieć do czego.

Находить удовольствіе въ чемъ. Имѣть къ чему особенное расположеніе.

Upominać(mnieć się). Patrz **Dopominać się, Monitować, Napominać, Reklamować**.

Upór.

Uporządkować. Patrz **Porządek**.

Uposażenie. Jak na początek, to wcale niezłe uposazenie. (Patrz **Pensya**).

Upoważniać(ić). 1Niniejszem upowazniam pana N. do odebrania w mojem imieniu... i pokwitowania z odbioru. 2Proszę uprzejmie upowaznić pana N. do zaakceptowania moich trat. 3Niniejszem mianujemy naszym zastępcą pana N. i upowazniamy go do... 4Listem swym z d. 15 Lipca WPanowie upowaznili nas do trasowania na Nich powtórnie. 5Pan N., tamze, jest upowazniony przez nas do przyjmowania wszelkich wpłat uskutecznianych na nasz rachunek.

Упорство. Упрямство.

Привести въ порядокъ. Упорядочить.

Для начала это вполнѣ приличное содержаніе.

1Симъ уполномачиваю г-на П. получить за меня. . . и расписаться въ полученіи. 2Покорнѣйше прошу Васъ уполномочить г-на Н. акцептовать мои тратты. 3Симъ назначаемъ нашимъ замѣстителемъ г-на Н. и уполномачиваемъ его къ. . . 4Письмомъ отъ 15 Іюля Вы уполномочили насъ трассировать на Васъ вторично. 5Г-нъ Н. въ Вашемъ городѣ уполномоченъ нами получать всякіе платежи за нашъ счетъ.

The stoppage. 2Mr. W. declared his insolvency on the... 3You will have heard of the bankruptcy of N. 4This stoppage will be felt particularly at Paris. 5The stoppage of the house of N. has been confirmed on 'Change to-day, to the extent of 80,000 Lst., it is said. 6In consequence of the numerous failures, confidence in our place is entirely destroyed. 7The distribution of the estate (of the bankrupt) will take place on the 1-st June this year.

Uparcie(ty). 1Stubborn(ly). Headstrong. Obstinate(ly). 2He sticks (stands) obstinately to his opinion.

Upaść. 1To fall (down). 2Owing to bad speculations this house has come to definitive ruin. 3The commerce of this town has decayed.

Upełnomocnić. 1To empower. To authorize. To give power (of attorney). 2Mr. A., the authorized agent (assignee, mandatory) of Mr. N. for the sale of...

Upewnić (się). 1Trustworthy persons assured us that... 2I can assure you that... 3I would at last have certainty that. 4To make sure of..

es beläuft sich, wie man sagt, auf 80,000 Lst. 6Infolge der ausgebrochenen zahlreichen Fallimente, ist das Zutrauen zu unserem Markte gänzlich vernichtet worden. 7Die Fallitmasse wird am 1 Juni a. c. ausgeschüttet.

qu'elle se monte à 80,000 Lst. 6Par suite de nombreuses faillites qui ont éclaté, la confiance en notre marché est entièrement anéantie. 7La distribution de la masse aura lieu le 1-er Juin prochain.

1Hartnäckig. 2Er besteht hartnäckig auf seiner Meinung.

1Fallen. Herabstürzen. 2Durch schlechte Spekulationen ist das Haus ganz heruntergekommen. 3Der Handel dieser Stadt ist (ganz) gesunken.

1Bevollmächtigen. Ermächtigen. 2Herr A., Bevollmächtigter des Herrn N. zum Verkauf von...

1Glaubwürdige Personen haben uns versichert, dass... 2Ich kann Ihnen versichern dass...3Ich möchte mich einmal vergewissern, ob... 4Um sich zu vergewissern. Sicherheitshalber.

1Der Termin, den Sie gesetzt haben, ist bereits verflossen. 2Drei Monate sind seitdem verflossen. 3Da volle vierzehn Tage von dem... verstrichen sind, ohne dass ich eine Antwort von Ihnen erhalten habe.

1Am Tage vor Ablauf des Termins. 2Nach Ablauf des Jahres. 3Vor Ablauf der Woche.

An etwas Gefallen haben.

1Entêté. Opiniâtre(ment). Obstiné (ment). 2Il s'obstine à son opinion.

1Tomber. 2Par suite de mauvaises spéculations, la maison est en pleine décadence. 3Le commerce de cette ville est tombé en décadence.

1Autoriser. Donner plein pouvoir. 2Mr. A., mandataire de Mr. N. pour la vente de...

1Des personnes dignes de foi nous ont assuré que... 2Je peux vous assurer que. 3Je voudrais enfin m'assurer de... 4Afin de s'assurer.

1Le terme que vous avez fixé est déjà expiré. 2Trois mois se sont écoulés depuis. 3Une quinzaine s'étant écoulée sans réponse de vous...

1La veille de l'expiration du terme. 2Au bout de l'année. 3Avant la fin de la semaine.

Trouver du plaisir à qu"chose.

Der Starrsinn.

Ordnen. In Ordnung bringen.

Für den Anfang ist es kein schlechtes Gehalt.

1Hierdurch bevollmächtige ich Herrn N. in meinem Namen... in Empfang zu nehmen und darüber zu quittieren. 2Ich bitte Sie, Herrn M. gefälligst ermächtigen zu wollen, meine Tratten anzunehmen. 3Wir ermächtigen und ernennen hiermit an unsererstatt Herrn N... 4Durch Ihr gefälliges Schreiben vom 15 Juli ermächtigen (autorisieren) Sie uns, abermals auf Sie abzugeben. 5Herr N., dort, ist ermächtigt, Zahlungen für uns in Empfang zu nehmen.

L'opiniâtreté. La tenacité.

Mettre en ordre. Régler.

Pour le commencement c'est une bonne dotation.

1J'autorise par la présente Mr. N. de recevoir... en mon nom et de donner quittance. 2Je vous prie d'autoriser Mr. M. à accepter mes traites. 3Nous nommons par la présente Mr. N. notre suppléant et l'autorisons à... 4La lettre dont vous nous avez honorés en date du 15 Juillet, nous autorise à faire traite encore sur vous. 5Mr. N. de votre place est autorisé à opérer des rentrés pour notre compte.

Upłynąć(wać). 1The term you have appointed, has already expired. 2Three months have since elapsed. 3A fortnight having passed without my having received an answer from you...

Upływ. 1On the day preceding the expiration of the term. 2At the end (close) of the year. After a lapse of a year. 3Before the end of the week.

Upodobanie. To take pleasure (To have particular pleasure) in a thing.

Upór. The obstinacy. The tenacity.

Uporządkować. To put in order.

Uposażenie. For the beginning it is a fair endowment.

Upoważniać(ić). 1I empower herewith Mr. N. to receive. . . in my name and to give a receipt. 2Please authorize Mr. M. to accept my drafts. 3We authorize, nominate (constitute) and appoint in our places and stead Mr. N. 4By the kind letter you have favoured us with on the 15-th of July you authorize us to draw on you again. 5Mr. N. of your place is authorized to receive payments for our account.

Upoważnienie. [1]Dałem mu upowaznienie do odbioru pieniędzy. [2]Proszę uprzejmie o nadesłanie mi upowaznienia do sprzedazy. [3]Przedstawić upowaznienie na piśmie. (Patrz **Notaryalny, Pełnomocnik, Plenipotencya**).

Upozorować. Starał się upozorować swój postępek zyczliwością dla pana N.

Upraszać(osić). Patrz **Prosić.**

Uprawa. [1]Uprawa buraków cukrowych. [2]Uprawa zbóz.

Uprawniony akt. [2]Uprawnione żądania.

Uprawomocniać. Wyrok uprawomocni się za miesiąc od dnia dzisiejszego.

Upraszczać(ościć).

Uprzeć(pierać się). Nie upieram się przy swojem zdaniu.

Uprzedzać(lić). [1]Muszę WPana uprzedzić jednakze, ze interes ten... [2]Zdaje mi się, ze WPan jest uprzedzony do pana N. [3]Chciałem się starać o tę posadę, lecz uprzedzono mię.

[1]**Uprzedzenie.** [2]Mieć uprzedzenie do kogo, czego.

[1]**Uprzejmie(y).** [2]Uprzejmie prosimy wypłacić panu A. z polecenia pana B. Rb. 250.—na ciężar naszego rachunku.

[1]**Uprzywilejowany.** [2]Akcye uprzywilejowane.

Uradzić.

Uratować. [1]Aby uratować, co się da, z naszej należności. [2]Załoga i ładunek zostały uratowane.

[1]**Uraza.** [2]Nie mam o to do WPana urazy, jednakze...

Uregulować rachunek. Patrz **Regulować.**

Urlop. [1]Jest obecnie na urlopie. [2]Wziąłem urlop na 6 tygodni dla poratowania zdrowia. [3]Prosić o urlop dla załatwienia interesów rodzinnych. [4]Podług umowy, mam prawo korzystania corocznie z miesięcznego urlopu.

Uroczyście(sty). Patrz **Solennie(y).**

[1]**Я** далъ ему довѣренность на полученіе денегъ. [2]Покорнѣйше прошу выслать мнѣ довѣренность на продажу. [3]Представить письменное полномочіе (ую довѣренность).

Онъ старался придать своему поступку съ г. Н. видъ (представить свой поступокъ съ г. Н. въ видѣ) доброжелательства къ нему.

[1]**В**оздѣлываніе сахарной свекловицы. [2]Воздѣлываніе хлѣбовъ.

[1]**У**законенный актъ. [2]Законныя требованія.

Приговоръ вступитъ въ законную силу черезъ мѣсяцъ отъ сего (сегодняшняго) числа.

Упрощать. Упростить.

Я не настаиваю на своемъ (мнѣніи).

[1]**Д**олженъ Васъ, однако, предупредить, что это дѣло. . . [2]Мнѣ кажется, что Вы предубѣждены противъ 1-на Н. [3]Я хотѣлъ просить этого мѣста, но меня предупредили другіе.

[1]**П**редубѣжденіе. [2]Имѣть предубѣжденіе противъ кого, чего.

[1]**В**ѣжливо(ый). Любезно(ый). Ласково(ый). [2]Честь имѣемъ покорнѣйше просить Васъ уплатить Г-ну А. по порученію Г-на Б. Рб. 250.—въ дебетъ нашего счета.

[1]**П**ривилегированный. [2]Привилегированныя акціи.

Порѣшить. Рѣшить.

[1]**Ч**тобы спасти хоть часть слѣдуемаго намъ. [2]Экипажъ и грузъ спасены.

[1]**О**бида. [2]Я не въ претензіи на Васъ за это, но...

Уплатить по счету.

[1]**В**ъ настоящее время онъ въ отпуску. [2]Я взялъ шестинедѣльный отпускъ для поправленія здоровья. [3]Просить отпуска для устройства семейныхъ дѣлъ. [4]По условію, я имѣю право пользоваться ежегодно мѣсячнымъ отпускомъ.

Upoważnienie. [1]I invested him with authority of receiving (empowered him to receive) this money. [2]I request you to send me the authorisation for the sale (to authorize me to sell). [3]To bring forward the written authorisation.

Upozorować. He endeavoured to palliate his proceeding by his well wishing to Mr. N.

Uprawa. [1]The culture of sugar beetroots. [2]The cultivation of grain.

Uprawniony. [1]A legalized deed. [2]The legitimate claims (pretensions).

Uprawomocniać. The sentence will come into legal force in a month from this day.

Upraszczać(ościć). To simplify. To make simple.

Uprzeć(ierać się). I do not keep obstinately to my opinion.

Uprzedzać(lić). [1]But I must prevent you that this business... [2]It seems to me that you are prepossessed against Mr. N. [3]I in-

1Ich gab ihm Vollmacht zum Empfang des Geldes. 2Ich ersuche Sie, mir eine Ermächtigung zum Verkauf zusenden zu wollen. 3Eine schriftliche Bevollmächtigung darbringen.

1Je lui ai donné (conféré) la faculté (Je l'ai révêtu du pouvoir) de recevoir l'argent. 2Je vous prie de m'envoyer l'autorisation de vendre. 3Présenter l'autorisation en écrit.

Er suchte sein Vorgehen durch sein *Wohlwollen für Herrn N.* zu beschönigen.

Il essaya de pallier son procédé par son bon vouloir *à l'égard de Mr. N.*

1Der Zuckerrübenbau. 2Der Getreidebau.

1La culture des betteraves à sucre. 2La culture des blés.

1Die beglaubigte Akte. 2Berechtigte Forderungen.

1L'acte homologué. 2Les demandes legitimes.

Das Urteil tritt in einem Monate, vom heutigen Tage gerechnet, in Kraft.

L'arrêt entrera en vigueur dans un mois à partir d'aujourd'hui.

Vereinfachen.

Simplifier. Rendre plus simple.

Ich stehe nicht durchaus bei meiner Meinung.

Je ne m'obstine pas dans mon opinion.

1Ich muss Sie doch zum Voraus warnen, dass dieses Geschäft... 2Es scheint mir, dass Sie gegen Herrn N. eingenommen sind. 3Ich beabsichtigte, mich um diese Stelle zu bewerben, Andere jedoch sind mir zuvorgekommen.

1Cependant je dois vous prévenir que cette affaire... 2Il me semble que vous êtes prévenu contre Mr. N. 3J'ai eu l'intention de briguer cette place, mais les autres m'ont prévenu (sont venus avant moi).

1Das Vorurteil. 2Gegen Jemanden (Etwas) eingenommen sein.

1La prévention. 2Etre prévenu contre qu"un, qu"chose.

1Gefällig. Höflich. 2Wir ersuchen Sie ergebenst (erg.), Herrn A. wegen des Herrn B. Rb. 250.—zu Lasten unserer Rechnung auszahlen zu wollen.

1D'une manière affable. Affable. Bienveillant. 2Nous vous prions de vouloir bien payer (verser) à Mr. A. pour compte de Mr. B. Rbls. 250.—par le débit de notre compte.

1Privilegiert. 2Die Prioritäts-Aktien.

1Privilégié. Favorisé. 2Actions privilégiées.

(Nach Beratung) beschliessen. Einen Ratschluss fassen.

Arrêter, Décider (après mure délibération).

1Um von unserer Forderung zu retten, was möglich ist. 2Ladung und Mannschaft sind gerettet.

1Pour sauver ce qu'il est possible de notre créance. 2Cargaison et équipage ont été sauvés.

1Der Groll. 2Ich habe (hege) keinen Groll gegen Sie, doch...

1Une offense. 2Je ne vous en veux pas, mais...

Eine Rechnung regulieren.

Régler un compte.

1Ist momentan (gegenwärtig) auf Urlaub. 2Ich erhielt einen 6 wöchentlichen Erholungs-Urlaub. 3Er hat ein Urlaubs-Gesuch eingereicht zwecks Ordnung seiner Familien-Angelegenheiten. 4Laut Abmachung (Kontrakt) steht mir das Recht zu, jedes Jahr 4 Wochen auf Urlaub zu gehen.

1Il est maintenant en congé. 2J'ai obtenu un congé de six semaines pour rétablir ma santé (pour raison de santé). 3Demander un congé pour régler ses affaires de famille. 4Conformément à mon contrat, j'ai le droit de profiter chaque année d'un mois de congé.

---

tended to apply for that situation, but others forestalled me.

Uprzedzenie. 1The prepossession. 2To be prejudiced (biassed) against...

Uprzejmie(my). 1Kind(ly). Affable(y). 2You will kindly pay to Mr. A. on account of Mr. B. Rb. 250.—to the debit of our account.

Uprzywilejowany. 1Privileged. By priority (*creditor*). 2*The preference shares.*

Uradzić. To decide (after mature deliberation).

Uratować. 1In order to save the highest possible rate of our claim. 2Cargo and crew have been saved.

Uraza. 1The offence. 2I don't bear you grudge but...

Uregulować. To pay (settle) a bill.

Urlop. 1He is at present absent on leave. 2I took leave of absence for 6 weeks to better my health. 3To apply for a furlough

Uroczystość.
Urodzaj. Wiadomości o stanie urodzajów. (Patrz **Plon**).
Urodzajna ziemia.
Urodzić się. Urodziłem się 18 Kwietnia 1859 roku w N.
Uroić sobie. [2]Urojone pretensye.

Urojenie.
Urząd. [1]Pan N. zrzekł się urzędu. [2]Naznaczono go na urząd dyrektora banku N. [3]Robota na urząd. [4]Z urzędu. (Patrz **Powołać, Piastować, Stanowisko**).
Urządzić (się). [1]Urządzimy to podług życzenia WPana. [2]Urządziliśmy się w ten sposób, że... [3]Fabryka nasza nie jest tak urządzona, aby...

Urządzenie.

Urzeczywistnić.
[1]**Urzędnik** na służbie państwowej. [2]Urzędnik kolejowy, bankowy. [3]Urzędnik biurowy prywatny.
Urzędownie(y). (Patrz **Poświadczyć**).
Usamowolnić niepełnoletniego.

Usilnie. Usilnie proszę WPana o...

Usiłować. Usiłowałem wszelkiemi sposobami odwieść pana N. od spełnienia tego zamiaru.
Usiłowanie. [1]Usiłowania moje zostały uwieńczone powodzeniem, [2]spełzły na niczem. [3]Próżne usiłowania.
Uskarżać się. WPan nie miał zasady uskarżać się na gatunek towaru.
Uskutecznić. Uskutecznione wypłaty.
Usłuchać. Gdyby WPan chciał usłuchać mej rady.
Usługa. [1]Ofiarujemy swe usługi. [2]Zawsze gotowi do usług. [3]Żałujemy, że nie możemy skorzystać z zaofiarowanych nam usług.

Usłyszeć. Patrz **Słychać.**
Uśmierzać(yć). Wiadomość ta uśmierzy zapewne niepokój WPana o...

Торжество. Празднество.
Извѣстія о состояніи посѣвовъ.

Плодородная почва.
Я родился 18 Апрѣля 1859 года въ Н.

[1]**Вообразить.** [2]Мнимыя (Воображаемыя) претензіи.
Плодъ воображенія.
[1]**Г-нъ Н. отказался отъ должности.** [2]**Онъ назначенъ директоромъ банка въ Н.** [3]**Солидная работа (на заказъ).** [4]**По должности.**

[1]**Мы это устроимъ согласно Вашему желанію.** [2]**Мы устроились такимъ образомъ, что...** [3]**Наша фабрика не такъ устроена, чтобы...**

Устройство. Приспособленіе. Оборудованіе.
Осуществить.
[1]**Чиновникъ (на государственной службѣ).** [2]**Желѣзнодорожный, банковый, агентъ.** [3]**Служащій въ частной конторѣ.**
Офиціально(ый).
Дать волю. Признать совершеннолѣтнимъ.
Я Васъ настоятельно (убѣдительно) прошу. . .

Я употребилъ всѣ усилія, чтобъ отговорить (удержать) г-на Н. отъ выполненія этого намѣренія.
[1]**Усилія мои увѣнчались успѣхомъ,** [2]**ни къ чему не привели.** [3]**Тщетныя усилія.**

Вы не имѣли основанія жаловаться на качество товара.
Произведенныя уплаты.
Еслибъ Вы захотѣли послушаться моего совѣта.
[1]**Предлагаемъ свои услуги.** [2]**Всегда готовые къ услугамъ.** [3]**Сожалѣемъ, что не можемъ воспользоваться предложенными услугами.**

Извѣстіе это, вѣроятно, успокоитъ Васъ относительно...

---

to regulate one's domestic (familial) affairs. [4]According to the agreement (contract) I have right to be absent on leave every year for a month. The leave of a month absence every year is implied in my contract.
Uroczystość. The solemnity.
Urodzaj. Report ón the state of the crops.
Urodzajny. The fertile soil.
Urodzić się. I was born on the 18-th of April 1859 at N.
Uroić sobie. [1]To fancy a thing. To take a thing into one's head. [2]Imaginary claims.

Urojenie. An idle (vain) fancy. A phantasm.
Urząd. [1]Mr. N. has resigned his office. [2]He is appointed manager of the bank at N. [3]Made to order. [4]Of office.
Urządzić (się). [1]We shall arrange it (make it up) according to your wishes. [2]We have made such arrangements as will enable us... [3]Our manufacture is not organized (prepared) for...
Urządzenie. The organisation. The arrangement. The setting.
Urzeczywistnić. To realise. To accom-

Die Feierlichkeit.
Bericht über den Saatenstand.

La solennité. La fête.
Nouvelles sur l'état des blés.

Der fruchtbare Boden.
Ich bin am 18 April 1859 zu N. geboren.

Le sol fertile.
Je suis né le 18 Avril 1859 à N.

1Sich etwas erdichten (erdenken). 2Imaginäre Ansprüche.
Etwas Erdichtetes (Imaginäres).
1Herr N. hat von seinem Amte resigniert. 2Er ist als Direktor der Bank in N. angestellt. 3Bestellte (Ausgezeichnete) Arbeit. 4Vonamtswegen.

1Rêver qu"chose. Se mettre qu"chose dans la tête. 3Les prétentions imaginaires.
Une chimère. Une illusion.
1Mr. N. a résigné son poste (donné sa démission). 2Il a été nommé directeur de la banque à N. 3Un ouvrage de commande... 4D'office.

1Wir werden es so einrichten, wie Sie wünschen. 2Wir haben uns darauf eingerichtet. Wir haben Einrichtungen getroffen. 3Unsere Fabrik ist nicht darauf eingerichtet, um...
Die Organisation. Die Einrichtung.

1Nous l'arrangerons comme il vous plaira. 2Nous avons pris des arrangements qui nous permettront. 3Notre fabrique n'est pas arrangée à...

Verwirklichen.
1Der Staatsbeamte. 2Der Eisenbahnbeamte. Der Bankbeamte. 3Der Kontorist. Der Kontorbeamte. Der Angestellte.
Amtlich. Offiziell. Offiziös.
Einen Minderjährigen emanzipieren.

Un arrangement. Une disposition. Une organisation.
Réaliser.
1Le magistrat. 2Le fontionnaire de chemin de fer. Un officier de banque. 3Un employé.
Officiel(lement).
Emanciper un mineur.

Ich bitte Sie dringend, mir...

Je vous prie instamment de...

Ich that alles, was in meinen Kräften stand, um Herrn N. von diesem Entschlusse abzubringen.

J'ai employé tous mes efforts pour faire abandonner à Mr. N. sa résolution.

1Meine Bemühungen sind mit günstigem Erfolge gekrönt worden, 2blieben ohne Erfolg (erfolglos). 3Vergebliche Bemühungen.
Sie haben keinen Grund gehabt, sich über die Qualität der Ware zu beklagen (zu beschweren).
Die geleisteten Auszahlungen.
Wenn Sie meinem Rate folgen wollten.

1Mes efforts ont été couronnés d'un bon succès, 2n'ont abouti à rien. 3De vains efforts.
Vous n'avez pas eu de motifs (suffisants) pour vous plaindre de la qualité de la marchandise.
Les payments effectués.
Si vous vouliez suivre mon conseil.

1Wir bieten unsere Dienste an. 2Zu Diensten stets bereit. 3Wir bedauern, dass wir nicht im Stande sind, von Ihren Diensten (Anerbietungen) Gebrauch zu machen.

1Nous offrons nos services. 2Toujours à vos ordres. Toujours à votre service. 3Nous regrettons qu'il nous est impossible de profiter de vos offres.

Diese Nachricht wird gewiss Ihre Unruhe wegen... wesentlich beseitigen.

Cette nouvelle appaisera (calmera) sans doute votre inquiétude à propos de...

---

plish. To carry out.

Urzędnik. 1The functionary. The official. 2The rail-way, bank, officer. 3The clerk. The employee (employed).

Urzędownie(y). Official(ly).

Usamowolnić. To emancipate a minor.

Usilnie. I request you urgently (insistently)...

Usiłować. I did all in my power (endeavoured)to desist Mr. N. from his resolution.

Usiłowanie. 1My efforts (exertions) have had a good result, 2had no result. 3The vain (fruitless) efforts.

Uskarżać się. You have had no cause of complaining of the quality of goods.

Uskutecznić. The sums paid out.

Usłuchać. Would you follow my advice. Did you follow my advice.

Usługa. 1We tender our services. 2We are always at your service. 3We regret not being able to make use of your services.

Uśmierzać(yć). I am sure this news will appease your trouble about...

[1]**Uspokoić.** [2]Uspokojenie.

[1]Успокоить. [2]Успокоеніе.

Usposobienie. Patrz **Tendencya.**

Usprawiedliwić. [1]Nic nie moze usprawiedliwić takiego środka. [2]Sądzę, ze to usprawiedliwia dostatecznie nieznaczne podniesienie ceny. [3]Pan N. usprawiedliwi się osobiście przed WPanem z tego, ze... [4]Usprawiedliwić się z zarzutu.

[1]Ничто не можетъ оправдать такой мѣры. [2]Думаю, что это служитъ достаточнымъ оправданіемъ столь незначительнаго повышенія цѣны. [3]Г-нъ Н. представитъ Вамъ лично свои извиненія по дѣлу о... [4]Оправдаться въ упрекѣ.

Usprawiedliwienie. [1]Pozwolę sobie jednakze dla mego usprawiedliwienia zrobić uwagę. [2]Gdyby nasze postępowanie wymagało usprawiedliwienia.

[1]Позволю себѣ, однако, для оправданія себя, сдѣлать замѣчаніе... [2]Если бы нашъ образъ дѣйствій нуждался въ оправданіи.

Ustalić się. [1]Ustalił się zwyczaj, ze . . . [2]Pogoda ustaliła się.

[1]Упрочился обычай, что... [2]Погода установилась.

Ustąpić. Pan N. ustąpił z zajmowanego stanowiska (Patrz **Odstąpić**).

Г-нъ Н. оставилъ занимаемую должность.

Ustawa. [1]Minister zatwierdził ustawę. [2]Zwrócono nam projekt ustawy dla wprowadzenia w niej pewnych zmian i dopełnień. [3]Władze odmówiły zatwierdzenia ustawy. [4]Ustawę naszą ułożył pan N. przy współudziale adwokata A. [5]Wadliwa ustawa. [6]Nie pozwala na to nasza ustawa. [7]Jest to przewidziane w ustawie.

[1]Министръ утвердилъ уставъ. [2]Намъ вернули уставъ для нѣкоторыхъ измѣненій и дополненій. [3]Власти отказали въ утвержденіи устава. [4]Нашъ уставъ составленъ г-номъ Н. при содѣйствіи присяжнаго повѣреннаго А. [5]Уставъ, въ которомъ есть недостатки. [6]Это не допускается по нашему уставу. [7]Это предусмотрѣно уставомъ.

Ustawicznie.

Постоянно.

Ustęp. Cały ten ustęp z listu WPana jest dla mnie niezrozumiały.

Эта часть Вашего письма для меня совсѣмъ непонятна.

Ustępstwo. [1]Nie mozemy zrobić WPanu najmniejszego ustępstwa. [2]Mogę zatrzymać towar tylko pod warunkiem, ze mi WPan zrobi ustępstwo. [3]Jeśli WPan zgodzi się na ustępstwo 2% od ceny. [4]Ustępstwo za podmoczenie. [5]Ustępstwo 2% za gotówkę.

[1]Мы не можемъ сдѣлать Вамъ ни малѣйшей уступки. [2]Я могу оставить за собой товаръ только съ условіемъ, что Вы сдѣлаете мнѣ уступку. [3]Если Вы согласитесь на скидку 2% съ цѣны. [4]Скидка за подмочку. [5]Скидка 2% за уплату наличными.

Ustnie(y). [1]Załatwiliśmy juz tę sprawę ustnie z wojazerem WPanów. [2]Powtarzam tutaj na piśmie to, co było między nami umówione ustnie. [3]Powołując się na nasze wczorajsze ustne porozumienie się. [4]Ustna umowa.

[1]Мы уже уладили это дѣло словесно съ Вашимъ разъѣзднымъ прикащикомъ. [2]Повторяю здѣсь письменно то, что было условлено между нами изустно. [3]Ссылаясь на наше вчерашнее словесное соглашеніе. [4]Словесное условіе (соглашеніе).

Usunąć. [1]Wszystkie przeszkody są juz usunięte. [2]Wątpię, czy te trudności dadzą się usunąć.

[1]Всѣ препятствія уже устранены. [2]Сомнѣваюсь, можно ли будетъ устранить эти затрудненія.

Uświęcać. Cel uświęca środki.

Цѣль оправдываетъ средства.

Uspokoić. [1]To appease. To soothe. To make one easy. [2]The rest. The appeasing.

Usprawiedliwić. [1]Nothing can justify such a measure. [2]Which, I think, will justify sufficiently the somewhat higher price. [3]Mr. N. will justify himself with you personally regarding the. . . [4]To justify (To clear) one's self of a reproach.

Usprawiedliwienie. [1]To justify myself, I can apologize that... [2]Should our proceedings require any further justification. [3]To clear one's self from the blame (incrimination).

Ustalić się. [1]The custom has grown common. It is an established rule... [2]The fine weather has settled itself.

Ustąpić. Mr. N. has resigned his office.

Ustawa. [1]The Minister of... has sanctioned the statutes. [2]The project of the statutes is returned to us in order to make in it some changes' and additions. [3]The authorities refused to sanction the statutes. [4]Mr. N. has written our statutes with

[1]Beruhigen. [2]Die Beruhigung.

[1]Nichts kann eine solche Massregel rechtfertigen. [2]Ich glaube, dass die unbedeutende Preiserhöhung dadurch genügend gerechtfertigt ist. [3]Herr N. wird sich wegen... persönlich bei Ihnen rechtfertigen. [4]Sich wegen eines Vorwurfs rechtfertigen.

[1]Ich werde mir jedoch zu meiner Rechtfertigung die Bemerkung erlauben. [2]Falls es einer Rechtfertigung unserer Handlungsweise bedürfte.

[1]Es hat sich ein Brauch eingebürgert. [2]Das Wetter stellte sich.

Herr N. ist von seinem Posten zurückgetreten.

[1]Der Minister hat die Statuten bestätigt (genehmigt). [2]Man hat uns das Statuten-Projekt zwecks Vornahme einiger Aenderungen und Vervollständigungen zurückgesandt. [3]Behördlicherseits wurde die Bestätigung der Statuten verweigert. [4]Unsere Statuten redagierte Herr N. unter Beihilfe des Rechtsanwaltes A. [5]Fehlerhafte Statuten. [6]Unsere Statuten erlauben uns nicht... [7]Dies ist in unseren Statuten vorhergesehen.

Fortdauernd. Immerfort.

Dieser ganze Passus (Diese ganze Stelle) Ihres Briefes ist für mich unverständlich.

[1]Wir können Ihnen nicht den mindesten Nachlass gewähren. [2]Ich kann die Ware nur behalten, wenn Sie mir einen Nachlass gewähren. [3]Wenn Sie eine Preis-Reduktion (Ermässigung) von 2% bewilligen wollen. [4]Der Rabatt für Beschädigung durch Nässe. [5]2% Skonto für baar (Kasse).

[1]Wir haben diese Sache bereits mit Ihrem Reisenden mündlich abgemacht. [2]Ich wiederhole hier schriftlich, was wir mündlich besprochen haben. [3]Bezugnehmend auf unsere gestrige mündliche Unterredung (Rücksprache). [4]Der mündliche Vertrag.

[1]Alle Hindernisse sind schon beseitigt. [2]Ich zweifle, ob diese Schwierigkeiten zu beseitigen sind.

Der Zweck billigt die Mittel.

[1]Appaiser. Calmer. Rassurer. [2]L'appaisement.

[1]Rien ne peut justifier une pareille mesure. [2]Je pense que cela justifie suffisamment l'insignifiante augmentation de prix. [3]Mr. N. se justifiera en personne chez vous à cause de... [4]Se justifier d'un reproche.

[1]Je me permettrai cependant, pour ma justification, de faire remarquer... [2]Si notre manière d'agir exigeait une justification.

[1]La coutume s'établit... [2]Le bon temps est devenu stable.

Mr. N. a donné sa démission.

[1]Le ministre de... a sanctionné les statuts. [2]On nous a retourné le projet des statuts pour y faire quelques changements et additions. [3]Les autorités ont refusé de sanctionner les statuts. [4]Nos statuts ont été rédigé par Mr. N. en collaboration de l'avocat A. [5]Les statuts défectueux. [6]Nos statuts ne le permettent pas. [7]Le cas (Cela) est prévu par (dans) nos statuts.

Continuellement.

Tout ce passage de votre lettre m'est incompréhensible.

[1]Nous ne pouvons vous accorder le moindre rabais. [2]Je ne puis accepter la marchandise à moins que vous ne me fassiez un rabais. [3]Si vous voulez consentir à me faire une réduction du prix de 2 pour cent. [4]Réfaction pour détérioration causée par l'humidité... [5]Rabais de 2% pour l'argent comptant.

[1]Nous l'avons déjà arrangé oralement avec votre voyageur. [2]Je répète ici ce dont nous étions convenu verbalement. [3]En nous rapportant à notre entretien. [4]Un accord verbal. Une convention verbale.

[1]Tous les obstacles sont déjà écartés. [2]Je doute que ces difficultés puissent être levées.

Le but justifie (sanctifie) les moyens.

---

the aid of the lawyer A. [5]The faulty statutes (enactments). [6]Our statutes do not permit of it. [7]The case (That) is foreseen in our statutes.

Ustawicznie. Incessantly.

Ustęp. This whole passage of your letter is unintelligible to me,

Ustępstwo. [1]We cannot submit to the smallest deduction. [2]I cannot accept the goods unless you make me an allowance. [3]If you will consent to a reduction of 2 per cent. [4]Deduction (Allowance) for deterioration by humidity. [5]2% discount for cash.

Ustnie. [1]We have already settled the affair verbally with your traveller. [2]I now repeat by letter (written) what we agreed upon by word of mouth. [3]Referring to our verbal agreement. [4]The verbal agreement.

Usunąć. [1]All obstacles have been already removed (overcome). [2]I doubt whether these difficulties may be removed (set aside).

Uświęcać. The end justifies the means.

Uszkodzenie. [1]Małe zewnętrzne uszkodzenie. [2]Ze względu na uszkodzenie towaru.

[1]**Uszkodzić.** [2]Uszkodzony towar.

Utargować co od ceny.
Utarty. Stosownie do utartego zwyczaju miejscowego.
Utożsamiać.
Utracić. Patrz **Stracić.**
Utrata. Pod utratą prawa...
Utrudniać.
Utrzymanie. [1]Środki utrzymania. [2]Utrzymanie w porządku toru kolejowego.
Utrzym(yw)ać. [1]Utrzymuje on, ze to tylko omyłka. [2]Kurs akcyj N. utrzymał się na wczorajszym poziomie. [3]Utrzymywać rodzinę.
Utwierdzać. Utwierdza mnie to tembardziej w przekonaniu, ze...
Utwór.
Utworzyć. Utworzyło się towarzystwo akcyjne z kapitałem 1,000,000 rubli.
[1]**Uwaga.** [2]Zdaje się, ze ta okoliczność uszła uwagi WPana. [3]Co podług nas zasługuje więcej na uwagę. [4]Zwróciły one na siebie uwagę kupców. [5]Upraszam WPana o zwrócenie szczególnej uwagi na kolor. [6]Słuszna uwaga. [7]Godny uwagi. [8]Wziąć co na uwagę. [9]Z uwagi, ze... [10]Nie zwróciłem na to uwagi.

Uważać. [1]Nie należy uważać na koszty przy takim interesie. [2]Podane ceny należy uważać jedynie za nominalne. [3]Proszę zatem uważać zlecenie nasze za obowiązujące dla nas do dnia... [4]Wszelką grzeczność, jaką WPan wyświadczy panu N., będę uważał za wyświadczoną mnie samemu. [5]Sprawę tę będziemy uważali za załatwioną z chwilą, gdy... [6]Uważamy go za człowieka uczciwego. [7]Cenę tę uważany za zbyt wygórowaną. [8]To też uważaliśmy za stosowne zawiadomić WPana o tem natychmiast. [9]Uważam, ze byłoby lepiej, gdyby... [10]Jeśli jednakze WPan uważa to za niepotrzebne. [11]Gatunek ten jest uważany za najlepszy. [12]Będę to uważał za niebyłe.

[1]**Незначительное** внѣшнее поврежденіе. [2]Въ виду поврежденія товара.

[1]Повредить. [2]Поврежденный товаръ.

Выторговать съ цѣны.
По установившемуся издавна мѣстному обычаю.
Отожествлять.

Подъ страхомъ потери права.
Затруднять.
[1]**Средства** существованія. [2]Содержаніе въ порядкѣ желѣзнодорожнаго пути.
[1]**Онъ** утверждаетъ, что это только ошибка. [2]Курсъ Н. акцій удержался на вчерашнемъ уровнѣ. [3]Содержать семейство.

Это еще больше утверждаетъ меня въ убѣжденіи, что...
Сочиненіе.
Основано акціонерное общество съ капиталомъ 1,000,000 рб.
[1]**Вниманіе.** Замѣчаніе. Замѣтка. [2]Кажется, что это обстоятельство ускользнуло отъ Вашего вниманія. [3]Что, по нашему мнѣнію, заслуживаетъ большаго вниманія. [4]Онѣ обратили на себя вниманіе покупателей. [5]Прошу Васъ обратить особенное вниманіе на цвѣтъ. [6]Справедливое замѣчаніе. [7]Достойный вниманія. Замѣчательный. [8]Принять во вниманіе. [9]Принимая во вниманіе... [10]Я не обратилъ на это вниманія.

[1]**Въ** такомъ дѣлѣ не слѣдуетъ обращать вниманія на издержки. [2]На показанныя цѣны слѣдуетъ смотрѣть лишь какъ на номинальныя (нарицательныя). [3]Поэтому просимъ считать наше порученіе обязательнымъ для насъ до... [4]Всякое одолженіе, оказанное Вами г-ну Н., я буду считать оказаннымъ мнѣ лично. [5]Дѣло это мы считаемъ оконченнымъ въ тотъ моментъ, когда... [6]Мы считаемъ его честнымъ человѣкомъ. [7]Цѣну эту мы считаемъ слишкомъ высокой. [8]По этому-то мы сочли умѣстнымъ извѣстить Васъ немедленно объ этомъ. [9]Я считаю, что было бы лучше, еслибъ... [10]Если, однако, Вы считаете это ненужнымъ. [11]Сортъ этотъ считаютъ высшимъ. [12]Я буду считать это никогда несуществовавшимъ.

Uszkodzenie. [1]Some external damage. [2]In consideration of the damage of the goods.
Uszkodzić. [1]To damage. [2]The damaged goods.
Utargować. To obtain an abatement.
Utarty. According to the usages and customs of the place.
Utożsamiać. To identify.
Utrata. Under penalty of forfeiting the right.
Utrudniać. To render difficult.

Utrzymanie. [1]The means of subsistence. [2]The good maintenance of the railway line.
Utrzym(yw)ać. [1]He maintains (asserts) this to be an error. [2]The N. shares maintained the yesterday's rate. [3]To keep (maintain) one's family.
Utwierdzać. That confirms the more my opinion that...
Utwór. The work.
Utworzyć. A joint stock company has

1Eine kleine äussere Beschädigung. 2In Erwägung der Schadhaftigkeit der Ware.

1Beschädigen. 2Die schadhafte Ware.

Vom Preise etwas abhandeln.
Nach altem Orts-(Platz-) gebrauch. Nach Usance.
Identifizieren. Gleichstellen.
Bei Verlust des Rechtes.
Erschweren.
1Die Existenz-Mittel. 2Die gute Unterhaltung der Bahnstrecke.
1Er behauptet, dass es ein Irrtum sei. 2Der Kurs der N. Aktien hat sich auf dem gestrigen Niveau erhalten. 3Seine Familie erhalten.
Dies befestigt desto mehr meine Meinung, dass...
Das Werk. Das Erzeugnis.
Eine Aktiengesellschaft mit dem Kapital von 1,000,000 Rub. ist gegründet worden.
1Die Achtung. Die Anmerkung. Die Bemerkung. 2Es scheint mir, dass dieses Ihrer Aufmerksamkeit entgangen ist. 3Was unseres Erachtens mehr Aufmerksamkeit verdient. 4Sie haben die Aufmerksamkeit der Käufer erregt (auf sich gelenkt). 5Richten Sie, bitte, Ihr Augenmerk besonders auf die Farbe. 6Eine richtige Bemerkung. 7Bemerkenswert. Beachtungswert. 8In Erwägung ziehen. Berücksichtigen. 9In Betracht. 10Nicht beachten. Ausser Acht lassen.
1Die Spesen darf man bei einem solchen Unteruehmen nicht in Betracht ziehen. 2Die angegebenen Preise müssen als blos nominell angesehen werden. 3Betrachten Sie daher meinen Auftrag als bis zum. . . bestehend. 4Ich werde jede Gefälligkeit, die Sie Herrn N. erweisen, als mir selbst erwiesen betrachten. 5Wir betrachten diese Sache als erledigt mit dem Augenblick, wo... 6Wir halten ihn für einen ehrlichen Mann. 7Ich halte den Preis für übertrieben. 8Wir hielten es deshalb für gut, Sie gleich davon in Kenntnis zu setzen. 9Ich halte dafür, dass es besser wäre, wenn... 10Wenn Sie es jedoch für nutzlos halten. 11Diese Sorte wird für die beste gehalten. 12Ich werde es für ungeschehen annehmen.

1De légères avaries à l'extérieur. 2En considération du dépérissement de la marchandise.
1Avarier. Endommager. 2La marchandise avariée (défectueuse, endommagée).
Obtenir une diminution du prix.
Selon les usages fixes de place.

Identifier. Confondre.
A peine de déchéance du droit...
Rendre difficile.
1Les moyens de subsistence. 2Le bon entretien de la ligne ferrée.
1Il soutient (prétend) que cela soit une erreur. 2Le cours des actions de N. s'est maintenu au niveau d'hier. 3Entretenir sa famille. Subvenir aux besoins de sa famille.
Cela m'affermit d'autant plus dans mon opinion, que...
L'oeuvre.
Une société anonyme avec un capital d'un million de roubles a été fondée.
1Attention. L'observation. La remarque. La note. 2Cela paraît avoir échappé à votre attention. 3Ce qui, suivant nous, mérite plus de fixer votre attention. 4Ils ont attiré l'attention des acheteurs. 5Je vous invite (prie) de faire attention particulièrement à la couleur. 6Une juste remarque. 7Digne d'attention. Remarquable. 8Prendre qu"chose en considération. 9En considération de... Eu égard à... Considérant. 10Ne pas faire attention. Ne pas tenir compte de qu"chose.
1Les frais n'entrent pas en considération dans une affaire semblable. 2Les prix cotés ne sont que nominaux. 3Veuillez donc considérer mon ordre comme subsistant jusqu'au... 4Je considérerai toute attention en faveur de Mr. N. comme si vous m'en aviez honoré moi même. 5Nous considérerons l'affaire comme réglée du moment que... 6Nous le croyons honnête homme. 7Le prix nous semble exorbitant. 8C'est pourquoi nous jugions à propos de vous en avertir tout de suite. 9Je suis d'avis qu'il serait mieux de... 10Si cependant vous le croyez inutile. 11Cette sorte est jugée la meilleure. 12Je regarderai la chose comme non-avenue.

---

been formed with a capital of 100,000 roubles.

Uwaga. 1The attention. The heed. The remark. The note. 2It appears to have escaped your attention (notice). 3What, according to our opinion, is worthy of greater attention. 4They have attracted the attention of the buyers. 5Please pay your particular attention to the colour. 6A right remark. 7Remarkable. Deserving notice. 8To take into consideration. 9Considering. 10To take no heed of something.

Uważać. 1The charges ought not to come into consideration in a business of this nature. 2The quoted prices must be considered as merely nominal. 3Therefore consider this order in force till... 4Any attention you may please to show to Mr. N. I shall esteem as if extended to myself. 5We take this affair done while. . . 6We think (take) him (for) an honest man. 7I consider the price exorbitant. 8We therefore

Uważnie(y).
Uwierzyć. Nie mogę uwierzyć, aby koszty były tak znaczne.
Uwiadomić. Patrz **Zawiadomić.**
Uwierzytelnić. Patrz **Akredytować.**
Uwięzić. Uwięził swój kapitał w przedsiębiorstwach nie dających dochodu.
[1]**Uwłaszczenie.** [2]Na gruntach włościan uwłaszczonych.

Uwolnić. [1]Uwolnić ze służby. [2]Uwolnić od odpowiedzialności.
Uwydatnić. Dla uwydatnienia różnicy...

Uwzględnić. [1]Uwzględnić koszty. [2]Uwzględnić okoliczności łagodzące, [3]ciężkie położenie, w jakiem się ktoś znajduje.

Użalać się na kogo (co).
Uzasadniony. [1]Uzasadnione żądania, [2]obawy.
Uznać. [1]Pozostaje rb. 150. — za które uznałem WPana. [2]Uznajemy całą wyższość takiego prowadzenia interesu.

Uznanie. [1]Godny uznania. [2]Wyrazić uznanie dla czyich zasług. [3]Zasługiwać na najwyższe uznanie. [4]Mogę wyrazić się tylko z uznaniem o... [5]W uznaniu zasług...

[1]**Uzupełniać.** [2]Uzupełnienie. [3]Jako uzupełnienie...
Użyć do czego.
Użycie(tek). [1]Zrobię obecnie użytek z pozwolenia WPana. [2]Chętnie zrobimy użytek z oferty WPana. [3]Maszyna ta już wyszła z użycia. [4]Do dowolnego użytku. [5]Może WPan być przekonany, że z łaskawie nam przez niego udzielonych wiadomości, zrobimy jak najogłędniejszy użytek. [6]Leży to u nas oddawna bez użytku.

Uzyskać. Uzyskać pozwolenie.

[1]**Użyteczny.** [2]Jeśli mogę być WPanu w jaki bądź sposób użyteczny.

Użytkować z czego.

Внимательно(ый). Тщательно(ый).
Не могу повѣрить, чтобы издержки были столь значительны.

Онъ вложилъ весь свой капиталъ въ бездоходныя предпріятія.
[1]**Надѣленіе** крестьянъ землею. [2]На крестьянскихъ надѣльныхъ участкахъ.

[1]Уволить со службы. [2]Освободить отъ отвѣтственности.
Чтобы показать все различіе.

[1]Принять въ соображеніе расходы [2]смягчающія обстоятельства, [3]тяжелое положеніе, въ которомъ кто либо находится...

Жаловаться на кого (что).
[1]**Основательныя** требованія, [2]опасенія.

[1]Остается рб. 150.—которые я записалъ въ Вашъ кредитъ. [2]Я признаю все превосходство (преимущество) такого веденія дѣла.
[1]**Похвальный.** [2]Выразить уваженіе чьимъ заслугамъ. [3]Заслуживать величайшей похвалы. [4]Могу только съ одобреніемъ выразится о... [5]Во вниманіе заслугъ. Изъ уваженія къ заслугамъ.
[1]**Дополнять.** [2]Дополненіе. [3]Въ дополненіе къ...
Употребить для чего.
[1]**Въ** настоящее время я воспользуюсь Вашимъ разрѣшеніемъ. [2]Мы охотно воспользуемся Вашимъ предложеніемъ. [3]Эта машина вышла уже изъ употребленія. [4]Для того, чтобы воспользоваться по своему усмотрѣнію. [5]Можете быть увѣрены, что мы воспользуемся любезно сообщенными Вами свѣдѣніями самымъ осмотрительнымъ образомъ. [6]Это давно лежитъ у насъ безъ всякаго употребленія.
Получить разрѣшеніе.

[1]**Полезный.** Пригодный. Годный. [2]Если могу быть Вамъ полезнымъ въ какомъ-либо отношеніи.
Пользоваться чѣмъ.

---

thought it well to inform you of it directly. [9]I deem it better to... [10]If, however you deem it useless. [11]This sort is considered the best. [12]I shall regard it, as if it had never happened.
Uważnie(y). Attentive (ly).
Uwierzyć. I cannot believe the charges being so great.
Uwięzić. He has entangled his capital in unprofitable enterprises.
Uwłaszczenie. [1]The grant of landed property (to peasantry), [2]On lands granted to peasants by the Government.
Uwolnić. [1]To discharge. To dismiss. [2]To liberate (To disengage) from the responsibility.
Uwydatnić. (In order) to accentuate (to make see, to give prominence to) the difference.
Uwzględniać. [1]To take into consideration the expenses, [2]the attenuating circumstances, [3]the precarious position which one is in.
Użalać się. To complain of one (a thing).

Aufmerksam.
Ich kann nicht glauben, dass die Unkosten so viel betragen.

Attentif(vement).
Je ne puis ajouter foi à ce que les frais soient si considérables.

Er hat sein Kapital bei unlohnenden Unternehmungen brachgelegt.

[1]Die Ausstattung (der Bauern) mit Grundeigentum . [2]Auf den, den Bauern vom Staate als Eigentum zugeteilten Grundstücken .

[1]Entlassen. Verabschieden. [2]Freisprechen. Von der Verantwortlichkeit befreien.

Um den Unterschied hervorzuheben.

Il a immobilisé son capital dans des entreprises qui ne rapportent pas.

[1]La dotation des paysans de terre. [2]Sur les terres octroyées au. paysans par le Gouvernement.

[1]Congédier. [2]Libérer (Exempter) de la responsabilité.

Afin d'accentuer (faire ressortir) la différence.

[1]Die Unkosten in Betracht ziehen. [2]Mildernde Umstände berücksichtigen. [3]Die schwierige Lage, in der sich Jemand befindet, berücksichtigen.

Sich über Jemanden (etwas) beklagen.

[1]Begründete (Motivierte) Forderungen, [2]Befürchtungen.

[1]Es bleiben Rbl. 150.—übrig, wofür ich Sie erkannt habe. [2]Wir erkennen gern die volle Ueberlegenheit einer solchen Geschäftsführung an.

[1]Anerkennenswert. [2]Die Anerkennung für Verdienste aussprechen. [3]Alle Anerkennung verdienen. [4]Ich kann mich nur anerkennend über. . . aussprechen. [5]In Anerkennung der Dienste...

[1]Vervollständigen. [2]Die Vervollständigung. [3]Als Ergänzung (Vervollständigung)

Zu etwas gebrauchen. Benutzen.

[1]Ich werde jetzt Gebrauch von Ihrer Erlaubnis machen. [2]Wir werden von Ihrer Offerte gern Gebrauch machen. [3]Diese Maschine ist nicht mehr im Gebrauch. [4]Zu beliebigem Gebrauch. [5]Sie dürfen sicher darauf zählen, dass wir den bescheidensten Gebrauch von Ihren Mitteilungen machen. [6]Wir haben es seit langer Zeit ohne Gebrauch liegen.

Il reste rbls. 150.—dont je vous ai crédité. [2]Je reconnais toute la supériorité d'une telle manière de mener les affaires.

[1]Digne d'être apprécié. Louable. [2]Rendre justice aux mérites de qu"un. [3]Mériter la plus haute reconnaissance. [4]Je ne puis que m'exprimer avec éloge sur... [5]En reconnaissance des mérites...

[1]Compléter. [2]Le complément. Le complètement. [3]Pour compléter.

Employer (User. Utiliser) pour qu"chose.

[1]Je me prevaudrai maintenant de votre permission. [2]Nous userons volontiers de votre offre. [3]On ne se sert plus de cette machine. [4]Pour un usage quelconque. [5]Vous pourrez dans tous les cas compter sur notre discrétion à toute épreuve au sujet des informations qu'il vous plaira de nous donner. [6]Nous avons cela chez nous, mais nous n'en faisons depuis longtemps aucun usage.

Die Genehmigung (Die Erlaubnis) erhalten (einholen).

[1]Nützlich. Brauchbar. [2]Wenn ich Ihnen irgend wie nützlich sein kann.

Benutzen. Nutzen von etwas ziehen.

Obtenir la permission.

[1]Utile. [2]Si je puis vous être utile à quoi que ce soit.

Posséder comme usufruit. Avoir droit d'usage de qu"chose.

Uznać. [1]There remain rbls. 150—which I have placed to your credit. [2]We aknowledge all the superiority of such a manner of managing business.

Uznanie. [1]Praiseworthy. Commendable. Esteemable. Deserving of commendation. [2]To acknowledge the merits of any one. [3]To deserve all praise. [4]I cannot but commend... [5]In consideration of his merits.

Użyć. To use to a thing. To make use.

Uzupełniać. [1]To complete. [2]The complement. [3]In order to complete...

Użycie(tek). [1]I now shall take advantage of your permission. [2]We shall gladly avail ourselves of your kind offer. [3]This machine is out of use. [4]Of any use. [5]You may rely upon our discretion in the use of the information you favoured us with. [6]That is long time since out of use with us.

Uzyskać. To obtain (To get) a permission.

Użyteczny. [1]Useful. Of use. [2]If I can be of any service to you.

Użytkować. To enjoy as usufruct. To use.

Używalność dozywotnia kapitału.

Używany. [1]Meble uzywane. [2]Wygląda, jak gdyby był juz uzywany.

Пожизненное пользованіе капиталомъ.

[1]Подержанная мебель. [2]Имѣетъ видъ бывшаго въ употребленіи (поношеннаго).

W.

W. [1]N. mieszka w Warszawie. [2]Byłem niedawno we Francyi. [3]Sprzedane na jarmarku w Lipsku. [4]Włozyłem wiele pieniędzy w ten interes. [5]W tym miesiącu jest płatny weksel WPana. [6]W tym roku straciliśmy na zbozu przeszło rb... [7]Wyjadę w poniedziałek w nocy. [8]W ciągu trzech lat. [9]Nie zastałem go w domu. [10]W braku czegoś lepszego. [11]O 9-ej moze WPan widzieć się z nim w biurze.

Wada. [1]Ręczymy, ze towar będzie bez wady. [2]Obydwa transporty mają tę samą wadę. [3]Jest to główną wadą pana N.

Wadliwie(y).

Wadyum. [1]Przy zapisywaniu się należy złozyć jako wadyum 10% zadeklarowanej sumy w papierach państwowych lub w gotówce. [2]Wadyum, wymagane do licytacyi. (Patrz **Kaucya**).

Waga. [1]Sprzedajemy ten towar tylko na wagę. [2]Waga ryzy tego papieru wyniesie około 100 funtów. [3]Waga w liczbach okrągłych. [4]Aby waga listu nie przenosiła 250 gr. [5]Waga nie zgadza się. [6]Waga sprawdzona. [7]Waga sprawdzona na komorze (na drodze zelaznej). [8]Waga bruto (neto). [9]Waga z tarą (po potrąceniu tary). [10]Ponieważ brak na wadze wynosi więcej, aniżeli 2%. [11]Droga zelazna odpowiada za brak na wadze wynoszący więcej, niz 1%. [12]WPan omylił się na wadze o 20 pudów przeszło. [13]Podał umyślnie fałszywą wagę. [14]N. daje zawsze dobrą (złą) wagę. [15]Za

Н. [1]живетъ въ Варшавѣ. [2]Я былъ недавно во Франціи. [3]Проданы на лейпцигской ярмаркѣ. [4]Я вложилъ въ это дѣло много денегъ. [5]Въ этомъ мѣсяцѣ истекаетъ срокъ Вашему векселю. [6]Мы потеряли въ этомъ году на хлѣбномъ дѣлѣ свыше рб... [7]Выѣду въ понедѣльникъ ночью. [8]Въ теченіе трехъ лѣтъ. [9]Я не засталъ его дома. [10]За недостаткомъ лучшаго. [11]Вы можете видѣться съ нимъ въ 9 часовъ въ конторѣ.

Недостатокъ. Порокъ. [2]Ручаемся, что товаръ будетъ безупреченъ. [3]У обоихъ отправокъ одинъ и тотъ же недостатокъ. [4]Это главный недостатокъ г-на Н.

Порочно(ый). Ошибочно. Ошибочный. Неправильно(ый).

[1]**При** записи слѣдуетъ представить залогъ въ размѣрѣ 10% предлагаемой суммы государственными процентными бумагами или наличными деньгами. [2]Требующійся для участія въ торгахъ залогъ.

[1]**Мы** продаемъ этотъ товаръ только на вѣсъ. [2]Вѣсъ стопы этой бумаги составитъ около 100 ф. [3]Вѣсъ круглымъ числомъ. [4]Чтобы вѣсъ письма не превышалъ 250 гр. [5]Вѣсъ не согласуется. [6]Вѣсъ провѣренъ. [7]Вѣсъ провѣренъ въ таможнѣ (на желѣзной дорогѣ). [8]Вѣсъ общій брутто (нетто, чистый). [9]Вѣсъ съ тарой (по вычетѣ тары). [10]Такъ какъ недостача вѣса составляетъ больше 2%. [11]Желѣзная дорога отвѣчаетъ за недостачу вѣса, составляющую больше 1%. [12]Вы ошиблись въ вѣсѣ слишкомъ на 20 пудовъ. [13]Онъ нарочно показалъ невѣрно вѣсъ. [14]Н. вѣситъ всегда

Używalność. The usufruct of the fund for life.

Używany. [1]The second hand furniture. [2]It looks as if it had been used already.

W. [1]N. lives at Warsaw. [2]I was not long ago in France. [3]Sold at the fair at Leipsic. [4]I put much money into this business. [5]Your bill of exchange is due this month. [6]We have lost this year more than rbls... on grain. [7]I leave on Monday at night. [8]During three years. [9]I did not find him at home. [10]For want of anything better. [11]You will find him at the office at 9 o'clock.

Wada. [1]The defect. [2]We guarantee that the goods will be without fault (faultless). [3]Both parcels have the same defect. [4]That is the main defect of Mr. N.

Wadliwie(y). Defective(by). Faulty(ily).

Wadyum. [1]On subscribing, a deposit (security) of 10% of the offered sum is to be made in funds or in cash. [2]The security

Die lebenslange Nutzniessung (Der l. Niessbrauch) des Kapitals.

1Die gebrauchten Möbel. Möbel aus zweiter Hand. 2Es sieht aus, als ob es schon gebraucht wäre.

L'usufruit du capital pour toute la vie.

1Les meubles d'occasion. 2Il a l'air d'avoir déjà servi.

W.

1**N.** wohnt in Warschau. 2Ich war vor Kurzem in Frankreich. 3Verkauft auf dem Jahrmarkt (der Messe) zu Leipzig. 4Ich habe viel Geld in dieses Geschäft hineingesteckt. 5Ihr Wechsel ist in diesem Monat fällig. 6In diesem Jahre (Dieses Jahr) haben wir über Rbl... auf Getreide verloren. 7Ich verreise am Montag Nachts (in der Nacht). 8Binnen drei Jahren. 9Ich traf ihn nicht zu Hause. 10Aus Mangel an etwas Besserem. Mangels etwas Besseren. 11Um 9 Uhr finden Sie ihn auf dem Kontor (im Geschäft).

1**N.** demeure à Varsovie. 2J'ai été en France dernièrement (récemment). 3Vendu à la foire de Leipsic. 4J'ai engagé de grandes sommes dans cette affaire. 5Votre lettre de change échoit ce mois. 6Nous avons perdu cette année plus de rbls... sur le blé. 7Je pars lundi nuit. 8Pendant trois ans. 9Je ne l'ai pas trouvé chez lui. 10Faute de mieux. 11Vous le trouverez au bureau à 9 heures.

1**Der** Mangel. Der Fehler. 2Wir garantieren, dass die Ware fehlerfrei sein wird. 3Beide Sendungen haben denselben Fehler. 4Das ist der Hauptfehler des Herrn N.

Fehlerhaft. Mangelhaft.

1**Bei** der Unterzeichnung sind 10% des gebotenen Betrages in Staatspapieren oder in Baar als Vadium zu hinterlegen. 2Die zu der Teilnahme in der Auktion erforderliche Kaution.

1**Wir** verkaufen diese Ware nur nach Gewicht. 2Das Gewicht dieses Papiers per Ries wird ungefähr 100 Pfund betragen. 3Abgerundetes Gewicht. 4Dass das Gewicht des Briefes 250 Gramm nicht überschreitet. 5Das Gewicht stimmt nicht. 6Geprüftes Gewicht. 7Gewicht zollamtlich (bahnamtlich) geprüft. 8Brutto-(Netto-)gewicht. 9Gewicht mit (inkl.) Tara (abzüglich Tara, nach Abzug der Tara). 10Da das Gewichtsmanko mehr, als 2% beträgt. 11Die Eisenbahn ist für ein mehr, als 1% betragendes Gewichtsmanko, verantwortlich. 12Sie haben sich im Gewicht um 20 Pud geirrt. 13Er hat ab-

1**Le** défaut. Le désavantage. 2Nous garantissons que la marchandise n'aura aucune faute. 3Tous les deux transports ont le même défaut. 4C'est le défaut principal de Mr. N.

Défectueux. D'une manière défectueuse.

1**Comme** caution de la somme déclarée, il est exigé à la souscription le dépôt de 10% en valeurs d'état ou bien en argent comptant. 2La caution exigée pour pouvoir prendre part à l'enchère.

1**Nous** ne vendons ces marchandises qu'au poids. 2Le poids de ce papier par rame sera environ de 100 livres. 3Poids arrondi. 4Que le poids de votre lettre ne dépasse point 250 gr. 5Il y a erreur sur le poids. 6Poids vérifié. 7Poids vérifié à la douane (au chemin de fer). 8Le poids brut (net). 9Le poids avec tare (moins tare). 10Le manque de poids faisant plus de 2%. 11Le chemin de fer est responsable pour un manque de poids au delà de 1%. 12Vous avez commis une erreur de 20 poudes sur le poids. 13C'est avec intention qu'il a indiqué un poids faux. 14N. donne toujours

---

required for participating at the auction.

Waga. 1We sell these articles only by weight. 2The weight of a ream of this paper would be about 100 pounds. 3The weight in round numbers. 4That the letter will not exceed the weight of 250 grammes. 5The weight is not the same (correct). 6Weight verified. 7Weight verified at the custom house (at the railway station). 8The gross (net) weight. 9Weight tare included (less, deducting tare). 10As the deficiency in weight (shortweight) makes more than 2%. 11The railway is responsible for a deficiency of weight of more than 1%. 12You have committed an error of 20 pounds in the weight. 13He has declared intentionally a false weight. 14N. gives always a good (bad) weight. 15We have debited you for this deficiency of weight. 16The invoice-weight. 17After having verified the weight on the rail-way station I convinced myself of a shorthweight of 3 poods and ha-

tę róznicę wagi obciążyliśmy rachunek WPana sumą rb... [16]Waga podług faktury. [17]Po sprawdzeniu wagi na stacyi przekonałem się o braku 3 pudów, o czem zrobiłem protokuł. [18]Waga dziesiętna. [19]Waga do wazenia bydła. [20]Waga setna. [21]Waga do wazenia wagonów. [22]Pierwsza krajowa fabryka wag. [23]Proszę mi przysłać 3 komplety ciężarków do wag. [24]Waga dziesiętna większa, z rozkładanym pokładem, ciągnąca do 50 pudów. [25]Waga dokładna, niedawno wyregulowana. [26]Waga hol. (holenderska) 126 funtów. [27]Waga hektolitra. [28]Specyfikacya wagi.

добросовѣстно (недобросовѣстно). [15]За эту недостачу вѣса мы записали въ дебетъ Вашего счета рб... [16]Вѣсъ по фактурѣ. [17]По провѣркѣ вѣса на станціи я нашелъ 3 пуда недостачи, о чемъ составилъ протоколъ. [18]Десятичные вѣсы. [19]Вѣсы для взвѣшиванія скота. [20]Сотенные вѣсы. [21]Вагонные вѣсы. [22]Первая мѣстная фабрика вѣсовъ. [23]Прошу прислать мнѣ 3 комплекта гирь для вѣсовъ. [24]Большіе десятичные вѣсы съ раздвижной платформой для грузовъ до 50пудовъ. [25]Точные вѣсы, недавно вывѣренные. [26]Пурочный вѣсъ (Вѣсъ по голл. пуркѣ) 126 фунтовъ. [27]Вѣсъ гектолитра. [28]Отвѣсъ.

[1]**Wagon.** [2]Z powodu braku wagonów, nagromadziły się wielkie ilości zboża na stacyach dróg Południowo-Zachodnich. [3]W osobnym przedziale wagonu I klasy. [4]Wagon towarowy.

[1]**Вагонъ.** [2]Вслѣдствіе недостатка вагоновъ, на станціяхъ Юго-Западныхъ жел. дорогъ образовались громадные залежи хлѣба. [3]Въ отдѣльномъ купэ 1 класса. [4]Товарный вагонъ.

Wagowe.

Wahać się. [1]Wahałem się przez jakiś czas, czy przyjąć weksel. [2]Ceny wahają się w granicach od... do...

Плата за взвѣшиваніе.

[1]**Я** нѣкоторое время не рѣшался принять векселя. [2]Цѣны колеблются въ предѣлахъ отъ... до...

[1]**Wahanie** cen. [2]Kurs akcyj N. podlega znacznym wahaniom. [3]Bez wahania zgadzamy się na propozycyę WPana.

[1]**Колебаніе** цѣнъ. [2]Курсъ Н. акцій подверженъ значительнымъ колебаніямъ. [3]Соглашаемся на Ваше предложеніе безъ колебаній (не задумываясь).

Wakans.

Wakować. Dowiedziawszy się (od p. X.), ze w biurze WPana wakuje posada buchaltera, ośmielam się niniejszem zaofiarować swoje usługi.

Ваканція. Вакантное (Свободное) мѣсто. Узнавъ (отъ Г-на Х.), что у Васъ въ конторѣ имѣется свободное мѣсто бухгалтера, симъ осмѣливаюсь предложить свои услуги.

Walcownia zelaza.

[1]**Walor.** [2]Ruch na polu walorów obcych był dość ozywiony.

Желѣзо-прокатный заводъ.

[1]**Бумага.** [2]Съ иностранными бумагами было довольно бойко.

Waluta. [1]Próba obnizenia waluty. [2]Waluta zmienna, [3]stała. [4]Waluta pojedyńcza, [5]podwójna. [6]Od nowego roku będzie zaprowadzona waluta złota. [7]Waluta papierowa,

[1]Попытка понизить валюту. [2]Перемѣнная валюта. [3]Постоянная валюта. [4]Простая, [5]двойная валюта. [6]Золотая валюта будетъ введена съ Новаго года. [7]Бу-

---

ve had a protocol dressed thereon. [18]The decimal balance. [19]The cattle weighing balance. [20]The centesimal balance. [21]Weighbridge for waggons. [22]The first country manufactory of weights. [23]Send me please three sets of balance weights. [24]A bigger decimal balance with a folding platform for weights to 50 poods. [25]An exact freshly adjusted balance. [26]Dutch weight 126 pounds. [27]The weight of a hectolitre. [28]The specification of weight.

Wagon. [1]The car. The waggon. [2]In consequence of the car shortage there are accumulated on the stations of the South-Western rail roads great quantities of grain. [3]In a separate compartment of the first class wäggon. [4]The goods-waggon. The goods van.

Wagowe. The weighing (charges).

Wahać się. [1]I hesitated for some time

sichtlich ein falsches Gewicht angegeben. 14N. giebt immer reelles (unreelles) Gewicht. 15Für diese Gewichtsdifferenz haben wir Ihnen Rbl. . . belastet. 16Gewicht laut Faktura. Das Fakturagewicht. 17Nachdem ich das Gewicht auf der Bahnstation geprüft hatte, überzeugte ich mich von einem Gewichtsmanko von 3 Pud, worüber ich ein Protokoll aufnehmen liess 18Die Dezimalwage. 19Die Viehwage. 20Die Centesimalwage. 21Die Waggonwage. 22Erste hiesige Waagenfabrik. 23Senden Sie mir gefl. 3 Sätze Wagengewichte. 24Eine grössere Dezimalwage mit zusammenlegbarer Plattform, auf welcher man bis 50 Pud wiegen kann. 25Eine genaue, vor Kurzem regulierte Wage. 26 126 Pfund holländischen Gewichts. 27Das Hektolitergewicht. 28Die Gewichtsnota.

un bon (un mauvais) poids. 15Nous avons débité votre compte pour cette différence de poids. 16Poids de facture. 17Après avoir vérifié le poids à la station de chemin de fer je m'apperçus d'un manque de poids de 3 poudes, au sujet de quoi je fis dresser procès-verbal. 18La balance décimale. 19La bascule à bétail. 20La balance centésimale. 21La bascule à wagons. 22Première fabrique nationale de balances. 23Envoyez moi, s'il vous plaît, 3 complets de poids. 24Une plus grande bascule décimale à plateforme pliante pour peser des fardeaux jusqu'à 50 poudes. 25Une balance exacte réglée depuis peu. 26Le poids hollandais de 126 livres. 27Le poids d'hectolitre. 28La note de poids.

[1]Der Wagen. Der Waggon (l. m. die Waggons). [2]Infolge des Waggonmangels haben sich grosse Mengen Getreide auf den Stationen der Süd-West Bahnen aufgehäuft. [3]In einem Sonderabteil (eines Waggons) 1 Klasse. [4]Der Güter-Waggon.

[1]Le wagon. La voiture. [2]A cause du manque de wagons, de grandes quantités de blé sont entassées aux stations des chemins de fer Sud-Est. [3]Dans le compartiment séparé (d'un wagon) de la 1 classe. [4]Le wagon de marchandises.

Das Wiegegeld. Der Wiegelohn.

[1]Ich zögerte eine Zeitlang, den Wechsel zu nehmen. [2]Die Preise wanken zwischen... und...

Le droit de pesage. Le pesage.

[1]J'ai hésité quelque temps à accepter l'effet. [2]Les prix vacillent de... à...

[1]Die Preisschwankung. [2]Die N.—Aktien sind bedeutenden Schwankungen unterworfen. [3]Ich stehe keinen Augenblick an, Ihren Vorschlag anzunehmen.

[1]La fluctuation des prix. [2]Les actions de N. sont soumises à de fortes variations. [3]Nous n'avons pas la moindre hésitation d'accepter votre offre.

Die offene Stelle. Die Vakanz.

Da ich (von Herrn X.) in Erfahrung gebracht habe, dass eine Buchhalterstelle in Ihrem Kontor vakant ist, erlaube ich mir, Ihnen hiermit meine Dienste ganz ergebenst anzubieten.

Un emploi vacant. Une place vacante.

Ayant appris (par Mr. X.) qu'une place de comptable est vacante dans vos bureaux, j'ai l'honneur de vous offrir mes services.

Die Eisen-Walzmühle.

[1]Das Wertpapier. Die Fonds. Die Effekten. [2]In fremden Papieren war der Handel ziemlich belebt (flott).

Le laminoir de fer.

[1]La valeur. L'effet. [2]Le marché des valeurs étrangères a été assez animé.

[1]Ein Versuch zur Herabsetzung der Valuta. [2]Die veränderliche Valuta. [3]Die feste (beständige) Valuta. [4]Die Einzelwährung. [5]Die Doppelwährung. [6]Die Goldwäh-

[1]Une tentative pour altérer la valeur des monnaies. [2]Les cours variables. [3]Les cours fixes. [4]L'étalon unique. [5]Le double étalon. [6]On va introduire la monnaie de papier.

---

to accept the bill. [2]Prices are varying from... to. . .

Wahanie. [1]The fluctuation in prices. [2]The N. shares are subject to considerable variations. [3]We have not the least hesitation to accept your proposal.

Wakans. A vacant place. A vacancy.

Wakować. Having been informed (by Mr. X.) that you have a vacancy for a bookkeeper (there is in your office a vacant situation of a bookkeeper), I beg to tender my services for the appointment.

Walcownia żelaza. The iron rolling-mill.

Walor. [1]The funds. [2]The foreign funds market has been pretty brisk.

Waluta. [1]A trial to depreciate the regular standard. [2]The uncertain (variable) rate. The fluctuating standard. [3]The fixed rate. The regular standard. [4]The single

smetaliczna. [9]Waluta niemiecka. [10]500 koron w walucie austryjackiej. [11]Walutę otrzymałem i proszę zapisać na rachunek podług zawiadomienia. [12]Waluta w gotowiźnie, towarze, obrachunku. [13]Wpłacone przez p. A. Rb. 100.— wal. 12 b. m., zapisaliśmy ma dobro rachunku WPana.

Walutować. Suma ta jest o dwa dni zapóźno walutowana.

[1]**Wańtuch** wełny. [2]Nowe wańtuchy do chmielu, w najlepszym gatunku.

[1]**Warant** pojedyńczy. [2]Warant podwójny.

Warstwa. [1]Spodnia warstwa jest cokolwiek zepsuta. [2]Wszystkie warstwy naszego społeczeństwa.

[1]**Warsztat.** [2]Warsztat tkacki. [3]Zbudowany w warsztatach okrętowych w Kilu.

Wart. [1]Nie warto o tem mówić. [2]To nie wiele warte. [3]Warto sprobować, [4]Ten sposób nic nie wart. [5]Ten owies jest rzeczywiście wart po rbl. 1.—za pud.

Wartość. [1]Próba bez wartości. [2]Nie wątpię, ze WPan potrafi ocenić wartość tej pracy. [3]Wartość wewnętrzna (rzeczywista). [4]Upraszam uprzejmie o podanie wartości kazdej sztuki oddzielnie. [5]Wartość została zadeklarowana na rb. 100. — [6]Oba gatunki mają jednakową wartość [7]Nie ma to dla nas zadnej wartości. [8]Daje to najlepszą miarę jego wartości moralnej [9]Pobierać cło od wartości.

[1]**Wartościowy.** [2]Papiery wartościowe.

Warunek. [1]Zgadzamy się na warunki postawione przez WPanów. [2]Prosiłbym WPana o podanie mi najniższych cen (swych warunków). [3]Nie mozemy podjąć się tego inaczej, jak na zwykłych warunkach. [4]Warunki, co do których zgodziliśmy się z panem K. są następujące. [5]Byłoby mi bardzo przyjemnie dowiedzieć się, na jakich warunkach zgodziłby się WPan na tę propozycyę. [6]Na tych samych warunkach mógłbym był sprzedać jesz-

Эта сумма валютована на два дня позже, чѣмъ слѣдовало.

[1]**Мѣшокъ** шерсти. [2]Новые мѣшки для хмѣля, высшаго сорта.

[1]Простое складочное свидѣтельство. [2]Варрантъ. Двойное складочное свидѣтельство.

[1]**Нижній** слой немного испорченъ. [2]Всѣ слои нашего общества.

[1]**Станокъ.** [2]Ткацкій станокъ. [3]Построенъ въ корабельныхъ (ой) мастерскихъ (верфи) въ Килѣ.

[1]**Не** стоитъ объ этомъ говорить. [2]Это не много стоитъ. [3]Стоитъ попробовать (попытаться). [4]Этотъ способъ никуда не годится. [5]Этотъ овесъ стоитъ на самомъ дѣлѣ 1 руб. пудъ.

[1]**Образецъ** безъ цѣны. [2]Я не сомнѣваюсь (Я увѣренъ), что Вы сумѣете оцѣнить по достоинству эту работу. [3]Внутренняя (Настоящая) стоимость. [4]Покажите, пожалуйста, вѣсъ каждой штуки отдѣльно. [5]Заявлена стоимость въ 100.—рб. [6]Оба сорта имѣютъ одинаковую стоимость (одинаковаго достоинства). [7]Это не имѣетъ для насъ никакой цѣнности. [8]Это лучшее мѣрило его нравственныхъ достоинствъ. [9]Взыскивать пошлину со стоимости.

[1]**Цѣнный.** [2]Цѣнныя бумаги.

[1]**Мы** согласны на поставленныя условія. [2]Я попрошу Васъ сообщить мнѣ крайнія цѣны (свои условія). [3]Мы не можемъ сдѣлать этого иначе, какъ на обыкновенныхъ условіяхъ. [4]Условія, относительно которыхъ мы сошлись съ господиномъ К., слѣдующія. [5]Мнѣ было бы весьма пріятно знать, на какихъ условіяхъ Вы бы приняли это предложеніе. [6]Я могъ бы продать еще 100 кипъ на такихъ же условіяхъ. [7]Въ та-

---

standard. [5]The double standard. [6]The gold standard will be introduced since New year. [7]The paper standard. [8]The metal standard. [9]The German currency. [10]500 crowns of Austrian currency. [11]Value received, and place it to account as per advice. [12]Value in cash, goods, account. [13]We credit you with Rb. 100.—val. 12 inst. paid in by Mr. A.

Walutować. The value of this sum is given two days too late.

Wańtuch. [1]A bag of wool. [2]New first-rate bags for hops.

Warant. [1]The single warrant. [2]The double warrant.

Warstwa. [1]The under (lower) layer is a little deteriorated. [2]All circles (classes) of our society.

Warsztat. [1]The work-shop. The stand. [2]The weaver's loom. [3]Built in a warf at Kiel.

Wart. [1]It is not worth speaking about

rung wird von Neujahr eingeführt. 7Die Papierwährung. 8Die Metallwährung. 9Die deutsche Währung. 10500 Kronen österreichischer Währung. 11Wert erhalten und stellen es auf Rechnung laut Bericht. 12Wert in baar, Waren, Rechnung. 13Von dem Herrn A. eingezahlte Rb. 100.—Val. 12 cr. haben wir Ihnen gutgeschrieben.

Dieser Betrag ist um zwei Tage zu spät valutiert worden.

1Ein Sack Wolle. 2Neue Prima-Saecke für Hopfen.

1Der einfache Lagerschein. 2Der Warrant. Der doppelte Lagerschein.

1Die untere Schicht ist ein wenig verdorben. 2Alle Schichten unserer Gesellschaft.

1Die Werkstatt. 2Der Webstuhl. 3Auf einer Schiffswerft zu Kiel gebaut.

1Es lohnt sich nicht, davon zu sprechen. Es ist nicht der Rede wert. 2Es ist nicht viel wert. 3Es gilt einen Versuch. 4Dieses Verfahren gilt nichts. 5Dieser Hafer gilt wirklich 1 Rbl. pro Pud.

1Muster ohne Wert. 2Ich bezweifle nicht, dass Sie den Wert dieser Arbeit zu schätzen wissen. 3Der innere (eigentliche) Wert. 4Geben Sie gefl. den Wert jedes Stückes einzeln an. 5Der Wert ist mit Rbl. 100.—deklariert worden. 6Beide Sorten haben den gleichen (sind von gleichem) Wert. 7Es hat keinen Wert für uns (ist für uns wertlos). 8Das ist der beste Messer für seinen moralischen Wert. 9Den Zoll ad valorem (vom Wert) erheben.

1Wertvoll. 2Die Wertpapiere.

1Mit den von Ihnen gestellten Bedingungen erklären wir uns einverstanden. 2Ich wünsche, dass Sie mir Ihre niedrigsten Preise (Ihre Bedingungen) angeben. 3Das können wir nicht anders, als unter den gewöhnlichen Bedingungen thun. 4Die Bedingungen, über welche wir mit Herrn K. übereingekommen, sind folgende. 5Es würde mir angenehm sein zu wissen, unter welchen Bedingungen Ihnen dieser Vorschlag ge-

8L'étalon métallique. 9La monnaie allemande. 10500 couronnes courantes d'Autriche (en monnaie d'Autriche). 11Valeur reçue, que vous passerez en compte suivant l'avis de... 12Valeur en argent comptant, marchandises, en compte. 13Nous portons à votre crédit (Nous vous créditons de) Rb. 100.—val. 12 crt. versés par (versement de) Mr. A.

Cette somme est portée valeur deux jours trop tard.

1Un sac de laine. 2De nouveaux sacs pour le houblon, meilleure qualité.

1Le bulletin de depôt simple. 2Le warrant. Le bulletin de depôt double.

1La couche d'en bas (de dessous) est un peu gâtée. 2Toutes les classes de notre société.

1L'atelier. L'établi. 2Le métier de tisserand. 3Construit sur un chantier de Kiel.

1Cela ne vaut pas la peine d'en parler. 2Cela ne vaut pas grand' chose. 3Il vaut la peine de faire un essai. 4Ce procédé ne vaut rien. 5Cette avoine vaut bien 1 rbl. par poude.

1Echantillon sans valeur. 2Je ne doute point que vous n'apprécierez l'importance de ce travail. 3La valeur intrinsèque. 4Veuillez spécifier la valeur de chaque pièce séparément. 5La valeur est déclarée à rbls. 100.—6Les deux qualités ont la même valeur. 7Il n'a point de valeur pour nous. Il est tout à fait sans valeur p. n. 8Cela donne la meilleure mesure de sa valeur morale. 9Percevoir le droit à la valeur.

1Précieux. D'une grande valeur. 2Les valeurs.

1Nous sommes d'accord sur les conditions que vous avez mises. 2Je désire que vous me disiez quelles sont vos plus basses limites et vos conditions. 3C'est ce que nous ne pouvons faire qu'aux conditions ordinaires. 4Les conditions que nous avons arrêtées avec Mr. K. sont les suivantes. 5Je serais bien aise de savoir à quelles conditions vous accepteriez cette proposition. 6J'aurais encore pu vendre cent autres

---

2It is not worth much. 3It is worth. trying 4This procedure is not worth anything. 5These oats are worth really 1 Rbl. a pood.

Wartość. 1Sample without value. 2I don't doubt that you will know how to appreciate this work. 3The intrinsic value. 4Please state the value of each piece separately. 5The value is declared at rbl. 100.—6Both quantities are of the same value. 7It is of no value (use) for us. 8This is the best token of his moral value, 9The duty is paid ad valorem.

Wartościowy. 1Valuable. 2The stocks. The securities.

Warunek. 1We declare to agree with the conditions you make. 2I request you to state your lowest prices (conditions). 3This we can never do but on the usual terms. 4The conditions (clauses) stipulated with Mr. K. are the following. 5I shall be happy to learn on what terms it will be

cze 100 bel. [7]W tym wypadku moze WPan podac im swoje warunki. [8]Pod tym warunkiem. ze.. [9]Bylibyśmy WPanu bardzo obowiązani za podanie nam swych warunków. [10]Chciałbym dowiedzieć się, jakie są warunki WPana. [11]Gdybyśmy się porozumieli co do warunków. [12]Jeśli warunki WPana będą korzystne, w takim razie damy Mu chętnie na próbę kilka polecen. [13]Po doniesieniu nam, ze WPan jest gotów przyjąć te warunki. [14]Jestem więc gotów zgodzić się na warunki, stawiane mi przez WPana, a mianowicie... [15]Z prawdziwą przykrością donosimy WPanom. ze warunki przez Nich postawione czynią niemozliwem wypełnienie tego polecenia. [16]Warunki te różnią się tak dalece od podanych nam w zeszłym liście. [17]Gatunek ten mozna nabyć na stosunkowo lepszych warunkach. [18]Pod warunkiem zapłacenia całkowitej należności. [19]Na najdogodniejszych warunkach. [20]Warunki miejscowe. [21]Na umówionych warunkach.

Warunkowo(y).
Warzelnia soli.
Watek. Patrz **Osnowa.**
Wąski.
Wąskotorowy.
Wątpić. [1]Wątpimy, czy się na to zgodzi. [2]O czem mocno wątpię. [3]Nie wątpię, ze... [4]Nie mozna zatem wątpić o prawdziwości tego zdarzenia. [5]Wątpimy o wiarogodności jego słów. [6]Watpię, czy przyjdzie. [7]Nie wątpię, ze przyjdzie.

Wątpliwość. [1]Nie ulega najmniejszej wątpliwości, ze. . . [2]Mam pewne wątpliwości co do tego, czy... [3]W razie jakiej watpliwości zechce WPan zwrócić się do pana N.

Wątpliwy.
Ważnik.
Ważny. [1]Opuszczenie takiego waznego warunku nie moze być obojętnem. [2]Wazna wiadomość. [3]Wazny na rok. [4]Przez to ko-

Условно(ый).
Солеваренный заводъ. Солеварня.

Узкій.
Узкоколейный.
[1]Сомнѣваемся, чтобы онъ согласился на это. [2]Въ чемъ сильно сомнѣваюсь. [3]Я не сомнѣваюсь, что... [4]Слѣдовательно, невозможно сомнѣваться въ дѣйствительности этого происшествія. [5]Сомнѣваемся въ истинѣ его словъ. [6]Сомнѣваюсь, придетъ ли онъ. [7]Я не сомнѣваюсь. что онъ придетъ.

[1]**Не** подлежитъ никакому сомнѣнію, что... [2]У меня имѣются нѣкоторыя сомнѣнія относительно того, что... [3]Въ случаѣ какихъ-либо сомнѣній, обратитесь, пожалуйста, къ г-ну Н.
Сомнительный.
Вѣсовщикъ.
[1]**Пропускъ** столь важнаго условія не можетъ быть безразличенъ. [2]Важное извѣстіе. [3]Имѣющій силу на одинъ годъ.

---

convenient for you to accept this proposal. [6]I should likewise have sold 100 other bales on the same terms. [7]In this case you may propose terms to them. [8]On condition that. With a proviso that. . . [9]We should be greatly obliged if you would let us know your terms. [10]I shoud like to know your conditions. [11]If we agree about the conditions (come to terms). [12]If your conditions prove advantageous, we shall be happy to pass you some orders by way of trial. [13]If you give us to understand that you will agree about these conditions. [14]I am therefore willing to submit to the conditions you are making, viz. [15]We very much regret having to tell you that the conditions imposed to us do not allow to execute the order. [16]But the terms differ as far from those mentioned in the last letter. [17]This sort is obtainable on relatively better terms. [18]On the condition of the amount being paid in full. [19]On the most moderate terms. [20]The terms of the

nehm wäre. 6Ich würde noch weitere hundert Ballen unter den nämlichen Bedingungen (haben) verkaufen können. 7In diesem Falle können Sie denselben Ihre Bedingungen vorschlagen. 8Unter der Bedingung, dass... 9Sie würden uns verbinden, wenn Sie uns Ihre Bedingungen kundgeben wollten. 10Ich möchte gern wissen, welche sind Ihre Bedingungen. 11Wenn wir uns über die Bedingungen einigen sollten. 12Wenn Ihre Bedingungen vorteilhaft sind, wollen wir Ihnen versuchsweise gern einige Aufträge geben. 13Wenn Sie uns Ihre Bereitwilligkeit zur Annahme dieser Bedingungen geben... 14Ich bin daher bereit, auf die Bedingungen, welche Sie stellen, einzugehen, nämlich. 15Wir bedauern lebhaft, Ihnen sagen zu müssen, dass die uns auferlegten Bedingungen die Ausführung Ihrer Ordre nicht gestatten. 16Diese Bedingungen weichen so sehr von denen ab, die Sie uns in Ihrem letzten Briefe angegeben haben... 17Diese Sorte ist zu verhältnismässig besseren Bedingungen erhältlich. 18Unter der Bedingung, dass der Betrag voll bezahlt wird. 19Zu den billigsten Bedingungen. 20Die Bedingungen des Platzes. 21Zu den vereinbarten Bedingungen.

balles aux mêmes conditions. 7Dans ce cas vous pourrez leur faire des propositions. 8A condition que... 9Nous vous serions obligés si vous vouliez bien nous faire connaître vos conditions. 10Je voudrais être fixé sur vos conditions. 11Si nous tombions d'accord sur les conditions. 12Si vos conditions sont avantageuses, nous serons heureux de vous donner quelques commissions à titre d'essai. 13Si vous nous faites savoir que vous êtes disposés à accepter ces conditions. 14Je suis donc prêt à accepter les conditions que vous proposez, à savoir:.. 15Nous regrettons vivement d'être contraints de vous dire que les conditions qui nous étaient imposées ne nous permettent pas d'exécuter votre ordre. 16Mais ces conditions diffèrent tellement de celles que vous nous avez communiquées dans votre dernière lettre. 17Cette sorte peut être obtenue à des conditions relativement meilleures. 18A condition que le montant soit payé en entier. 19Aux conditions les plus avantageuses (modérées). 20Les conditions de place. 21Aux conditions convenues (stipulées).

Bedingungsweise(r).
Die Salzsiederei.

Conditionnel(lement).
La saunerie.

Eng. Schmal.
Schmalspurig.
1Wir bezweifeln, dass er seine Zustimmung dazu geben wird. 2Was ich jedoch bezweifle. 3Ich zweifle nicht, dass.. 4Demnach darf man an der Richtigkeit dieser Thatsache nicht zweifeln. 5Wir zweifeln an der Wahrheit seiner Worte 6Ich zweifle, ob er kommen wird. 7Ich zweifle nicht, dass er kommt (kommen wird).

Etroit.
A voie étroite.
1Nous doutons qu'il y donne son consentement. 2Ce que je doute fort. 3Je ne doute pas que... 4Cela ne permet aucun doute sur le fait. 5Je mets en question l'exactitude de ses assertions. 6Je doute qu'il vienne. 7Je ne doute pas qu'il vienne.

1Es unterliegt keinem Zweifel, dass... 2Ich hege Zweifel, ob.. 3Im Zweifelsfalle wollen Sie sich an Herrn N. wenden.

1Il n'y a aucun doute que... 2J'ai quelque doute quant à. . . 3En cas de doute veuillez vous adresser à Mr. N.

Zweifelhaft.
Der Wagemeister.
1Die Auslassung eines so wichtigen Punktes ist nicht gleichgültig. 2Eine wichtige Nachricht. 3Gültig auf ein Jahr. 4Die Ko-

Douteux.
Le peseur.
1L'omission d'un point si essentiel n'est pas indifférente. 2Une nouvelle importante. 3Valable pendant (pour) une année. 4Par

---

place. 21On the stipulated terms (t. agreed upon).

Warunkowo(y). Conditional(ly).
Warzelnia. The saltern. The salt-works.
Wąski. Narrow. Straight.
Wąskotorowy. Narrow-gauged.
Wątpić. 1We doubt whether he will agree to it. 2Which, however, I doubt very much. 3I doubt not... 4This does not allow of any doubt about the rightness of this fact. 5We call in question (We suspect) his veracity. 6I doubt whether he will come. 7I do not doubt but he will come.
Wątpliwość. 1There is no doubt that... That is past doubt that... 2I have misgivings that... 3In case of doubt please apply to Mr. N.
Wątpliwy. Dubious. Doubtful. Dubitable. Questionable.
Ważnik. The weigher.
Ważny. 1The omission of such an important point is not indifferent. 2An important news. 3Valid during (for) one year.

pia stała się równie ważną jak i oryginał. [5]W szczególnie waznych okolicznościach.

[1]**Ważyć.** [2]Kazdy worek waży po 6 pudów. [3]Żyto, wazące co najmniej 120 funtów holenderskich i zawierające nie więcej nad 2% wilgoci.

[1]**Wbrew** wszelkim przewidywaniom, ceny poszły w górę. [2]Wbrew naszym instrukcyom.

Wcale. [1]Sadzę, ze to wcale niezły interes. [2]Nie znam go wcale. [3]Pan N. nie chce się na to wcale zgodzić.

Wchodzić. Patrz **Wejść.**
Wciąż.

Wcześnie(y). [1]Na to jeszcze zbyt wcześnie. [2]Im wcześniej, tem lepiej. [3]Wcześniej, czy później. [4]Mozemy je WPanu przysłać najwcześniej 10 b. m. [5]Prosimy o wczesne zamówienia. [6]Przybył jeszcze dość wcześnie, aby. . . [7]Wcześnie dojrzewający (Patr **Rychły**).

[1]**Wczoraj.** [2]Wczorajszy.
Wdawać się. Patrz **Szczegół.**
[1]**Wdowa.** [2]Wdowiec.
Wdwójnasób.
Wdzięczność.
Wdzięczny. Być komu za co wdzięcznym.
Według. Patrz **Podług.**
Wejrzenie. Z pierwszego wejrzenia.
Wejść. [1]Niedawno weszliśmy w stosunki z amerykańską firmą N. i Sp. [2]Gdyby WPan zechciał wejść w moje położenie. [3]Wszedłem do tego interesu jako wspólnik z 5,000 rb. [4]Ponieważ od 1 Lipca wszedłem w posiadanie majątku, zapisanego mi przez ś. p. mego stryja. [5]Na miejsce pana N. wszedł do zarządu pan B. [6]Weszło to w zwyczaj, ze. . .

[1]**Weksel.** [2]Sola weksel. [3]Weksel własny. [4]Weksel na Paryż. [5]Zwrot naszych weksli byłby nam bardzo nie na rękę. [6]Banki chętnie dyskontują ich weksle. [7]Weksel... zwracamy, jako wypisany na niewłaściwym stemplu. [8]Prosimy o wiadomość, czy weksel

[4]Вслѣдствіе этого, копія сдѣлалась равносильной оригиналу. [5]Въ особенно важныхъ обстоятельствахъ.

[1]**Вѣсить.** [2]Каждый мѣшокъ вѣситъ по 6 пудовъ. [3]Рожь, вѣсящая по голландской пуркѣ по крайней мѣрѣ 120 фунтовъ и заключающая не больше 2% влаги.

[1]**Противъ** всѣхъ ожиданій, цѣны поднялись. [2]Вопреки нашимъ инструкціямъ

[1]**Я** думаю, что это совсѣмъ недурное дѣло. [2]Я его совсѣмъ не знаю. [3]Господинъ Н. никакъ не хочетъ на это согласиться.

Постоянно. Все.

[1]**Для** этого рано. [2]Чѣмъ раньше, тѣмъ лучше. [3]Раньше, позже-ли. [4]Мы можемъ прислать ихъ Вамъ никакъ не раньше 10 с. м. [5]Покорнѣйше просимъ заказывать заблаговременно. [6]Онъ прибылъ еще достаточно рано, чтобы... [7]Скороспѣлый.

[1]**Вчера.** [2]Вчерашній.

[1]**Вдова.** [2]Вдовецъ.
Вдвойнѣ.
Благодарность.
Быть благодарнымъ кому за что.

Съ перваго взгляда.
[1]**Мы** недавно вошли въ сношенія съ американской фирмой Н. и К°. [2]Еслибы Вы захотѣли войти въ мое положеніе. [3]Я вступилъ въ это дѣло компаньономъ съ капиталомъ въ 5,000 рб. [4]Такъ какъ съ 1 іюля я вступилъ во владѣніе имѣніемъ, отказаннымъ мнѣ покойнымъ дядей. [5]Мѣсто г-на Н. занялъ въ правленіи г. Б. [6]Вошло въ обычай, что...

[1]**Вексель.** [2]Сола-вексель. [3]Простой вексель. [4]Вексель на Парижъ. [5]Возвращеніе нашихъ векселей было бы намъ совсѣмъ не на руку, [6]Банки охотно учитываютъ ихъ векселя. [7]Возвращаемъ вексель, такъ какъ онъ выписанъ на герб. бумагѣ не-

---

[4]The copy has thereby acquired the same force as the original. [5]On especially important occurrences.

Ważyć. [1]To weigh. [2]Each bag weighs 6 poods. [3]Rye weighing at the least 120 dutch pounds, and containing no more than 2% of wet.

Wbrew. [1]Contrary to all foresight the prices have risen. [2]In spite of our instructions.

Wcale. [1]I suppose that it is not a bad business. [2]I do not know him at all. [3]Mr. N. will by no means consent to it.

Wciąż. Continually. Constantly. Over and over (again).

Wcześnie(y). [1]It is yet too early for it. [2]The earlier, the better. [3]Sooner or later. Some day or other. [4]We shall not be able to send them before the 10 inst. at the very earliest. [5]Let us have your valued orders early. [6]He has arrived just in time to... [7]Early (riping).

pie hat dadurch die gleiche Gültigkeit wie das Original erlangt. 5In besonders wichtigen Angelegenheiten.

1Wiegen. 2Jeder Sack wiegt 6 Pud. 3Roggen, welcher wenigstens 120 Pfund holl. wiegt und nicht mehr als 2% Feuchtigkeit enthält.

1Gegen alles Erwarten sind die Preise gestiegen. 2Gegen unsere Instruktionen.

1Ich glaube, dass dies gar kein schlechtes Geschäft ist. 2Ich kenne ihn gar nicht. 3Herr N. will darin ganz und gar nicht einwilligen.

Fortwährend.

1Es ist noch zu früh dazu. 2Je früher, je besser (umso lieber). 3Früher oder später. 4Wir können Ihnen dieselben frühestens am 10 ct. senden. 5Geschätzte Aufträge erbitten uns frühzeitig. 6Es ist gerade zeitig genug angekommen, um... 7Frühreif.

1Gestern. 2Gestrig.

1Die Wittwe. 2Der Wittwer.
Zweifach. Zweimal so viel.
Die Dankbarkeit.
Jemandem für etwas dankbar sein.

Vom ersten Blicke.

1Wir sind vor Kurzem in eine Geschäftsverbindung mit der amerikanischen Firma N. & C°. getreten. 2Wenn Sie meine Lage berücksichtigen wollten. 3Ich bin in dieses Geschäft als Teilhaber mit einem Kapital vom 5,000 Rbl. eingetreten. 4Da ich am 1 Juli das mir von meinem seligen Onkel vermachte Vermögen angetreten habe. 5An Stelle des Herrn N. trat Herr B. als Mitglied in die Verwaltung. 6Es ist zum Brauch (zur Gewohnheit) geworden, dass...

1Der Wechsel. Das Accept. Das Appoint. 2Solawechsel. 3Eigner Wechsel. Trockener Wechsel. Toter Wechsel. 4Ein Wechsel auf Paris. 5Die Rücksendung unserer Wechsel würde uns sehr ungelegen kommen. 6Ihre Wechsel werden bei den Ban-

là la copie a obtenu la même validité que l'original. 5Dans des circonstances particulièrement importantes.

1Peser. 2Chaque sac pèse 6 poudes. 3Du seigle pesant tout au moins 120 livres hollandaises et ne contenant plus de 2% d'humidité.

1Contre toute prévoyance les prix ont haussé. 2Malgré (En dépit de) nos instructions.

1Je crois que ce n'est point une mauvaise affaire. 2Je ne le connais point (du tout). 3Mr N ne veut point du tout consentir à cela.

Continuellen en' Sans discontinuer. Sans cesse.

1Il est encore trop tôt pour cela. Cela n'est pas encore de saison. 2Le plus tôt sera le mieux. 3Tôt ou tard. 4Nous ne pouvons vous les envoyer que le 10 courant au plus tôt. 5Prière de nous adresser (passer) les commandes de bonne heure. 6Il est arrivé juste assez a temps pour... 7Précoce. Hâtif.

1Hier. 2D'hier.

1La veuve. 2Le veuf.
Doublement. Le double. Au double.
La reconnaissance. La gratitude.
Etre reconnaissant à qu"un de qu"chose.

De première vue.

1Avant peu nous sommes entrés en relations avec la maison américaine N. et C°. 2Si vous vouliez vous mettre à ma place. 3Je suis entré comme associé dans cette affaire avec un capital de 5.000 rbls. 4Comme j'ai pris possession depuis le 1 Juillet de la fortune qui me fut leguée par feu mon oncle. 5Mr. B. est entré comme membre du conseil d'administration à la place de Mr. N. 6Il est devenu usage. L'usage s'établit de...

1La lettre de change. Le billet. Un effet de commerce. Un appoint. 2La seule (lettre) de change. 3Un billet à ordre. 4Un billet sur Paris. 5Le retour de nos traites nous gênerait extrêmement. 6Toutes les banques escomptent volontiers leurs lettres de

---

Wczoraj. 1Yesterday. 2Of yesterday. Yesterday's.

Wdowa. 1The widow. 2The widower.

Wdwójnasób. Twice as much. Double.

Wdzięczność. The gratitude.

Wdzięczny. To be grateful to somebody for a thing.

Wejrzenie. At first sight.

Wejść. 1We entered not long ago into connection with the American firm N. and Co. 2If you would make the case your own. 3I entered this business as a partner with the capital of 5000 rbls. 4As I took possession since the 1-st of July of the fortune my late uncle bestowed upon me. . . 5In place of Mr. N., Mr. B. entered the council of administration as a member. 6It has grown a custom that.

Weksel. 1A bill of exchange. 2The sole (bill) of exchange. 3A promissory note. 4A bill on Paris. 5The return of our bills would be attended with considerable in-

№ 65 Rb. 100. — n/ A. B. i S-ka, pł. 5 p. m., został wykupiony (wpłynął) w terminie. [9]Dziękujemy WPanu za nadesłane weksle. [10]Wystawić weksel. [11]Weksel na rb. 700. — wystawiony przez N. M. na zlecenie A. B., płatny 7 b. m. [12]Dobry weksel. [13]Weksel krótko-(długo-) terminowy. [14]Zaprotestować weksel. [15]Wykupić weksel w terminie. [16]Oddać rejentowi weksel do protestu. [17]Wytoczyć skargę z wekslu o rb. 1,500 przeciw panu N. [18]Pan N. ma prawo wystawiać weksle. [19]Weksle i inne zobowiązania pieniężne będą podpisywali obaj wspólnicy. [20]Zazyrować weksel. [21]Weksel przyjacielski. [22]Weksel protestowany. [23]Weksel wadliwy. [24]Weksel domicylowany. [25]Weksel przetrzymany (przeterminowany). [26]Niedopilnować protestu wekslu. [27]Rb... w pięciu wekslach na Warszawę podług załączonego wykazu. [28]Termin płatności wekslu WPana przypada w d... [29]Należność z wekslu. [30]Suma wekslu. [31]Weksel kaucyjny. [32]Nowy weksel (prolongacyjny). [33]Dyskonto weksli. [34]Weksel fałszywy. [35]Weksel niezapłacony.

соотвѣтствующаго достоинства. [8]Просимъ извѣстить насъ, оплаченъ ли своевременно вексель № 65 въ рб. 100. — приказу А. Б. и К[0] ср. 5 с. м. [9]Покорнѣйше Васъ благодаримъ за присланные векселя. [10]Дать вексель. [11]Вексель въ рб. 750 н/ Н. М. приказу А. Б. ср. 7 с. м. [12]Хорошій вексель. [13]Вексель кратко-(долго-) срочный. [14]Опротестовать вексель. [15]Оплатить вексель въ срокъ. [16]Отдать нотаріусу вексель для протеста. [17]Возбудить противъ г-на Н. судебное дѣло по векселю въ 1500 руб. [18]Г-нъ Н. пользуется правомъ подписывать векселя. [19]Векселя и другія денежныя обязательства будутъ подписываться обоими компаньонами. [20]Индоссировать вексель. [21]Фиктивный векселъ. [22]Опротестованный вексель. [23]Дефектный вексель. [24]Домицилированный вексель. [25]Просроченный вексель. [26]Пропустить срокъ протеста по векселю. [27]Рб... въ пяти векселяхъ, платежомъ въ Варшавѣ, согласно прилагаемому списку. [28]Срокъ платежа по Вашему векселю истекаетъ... [29]Причитающееся по векселю. [30]Сумма векселя. [31]Залоговой вексель. [32]Новый вексель. [33]Учетъ векселей. [34]Поддѣльный вексель. [35]Неуплаченный вексель.

Wekslowy. [1]Bank, zajmujący się przeważnie operacyami wekslowemi. [2]Zaopatrzony w poręczenie wekslowe jednego z tutejszych domów handlowych. [3]Podług prawa wekslowego rosyjskiego. [4]Długi wekslowe. [5]Stempel wekslowy. [6]Dziennik wekslowy. [7]Kredyt wekslowy.

[1]Банкъ, занимающійся преимущественно вексельными операціями. [2]Снабженный вексельнымъ поручительствомъ одного изъ здѣшнихъ домовъ. [3]По русскому вексельному праву. [4]Вексельные долги. [5]Вексельный сборъ. [6]Вексельная книга. Книга для записи векселей. [7]Вексельный кредитъ,

Wesół(oły).

Wet za wet. Oddać wet za wet.

[1]**Wewnątrz.** [2]Wewnętrznie(y).

Węzeł(ek).

Wezwać. [1]WPan jest wezwany na świadka w tej sprawie na 28 b. m. [2]Nie stawił się na wezwanie.

Весель(ый).

Отплатить тѣмъ же.

[1]**Внутри.** [2]Внутреннее(ій).

Узелъ. Узелокъ.

[1]Вы вызваны въ качествѣ свидѣтеля по этому дѣлу на 28 с. м. [2]Онъ не явился къ вызову.

---

convenience to us. [6]Their bills are willingly discounted by every banker. [7]We return herewith the bill... as unproperly stamped. [8]Kindly inform us whether the bill № 65 Rb. 100. o/A. B. & C[0] has been collected when due. [9]We thank you for the bills forwarded. [10]To draw a bill. [11]A bill on Rb... drawer Mr. N. M... to the order of Mr. A. B., due on the 7 th inst. [12]A good bill. [13]A short (dated), long (dated) bill. [14]To have a bill protested. [15]To honor (pay) a bill when due (on maturity). [16]To hand a bill to the notary to have it protested for nonpayment. [17]To bring an action of Rbls. 1,500 against Mr. N. for bill unpaid. [18]Mr. N. is authorised to draw bills. [19]Bills and other pecuniary engagements will be underwritten by both the partners. [20]To endorse a bill of exchange. [21]The accommodation bill (of exchange). [22]Protested bill of exchange. [23]A faulty bill of exchange. [24]A domiciliated bill. [25]An overdue (A past-due) bill of exchange. [26]To neglect protesting a bill. [27]Rbls...

ken gern diskontiert. 7Wir retournieren Ihnen den Wechsel... da derselbe auf ungenügendem Stempel ausgeschrieben ist. 8Wir bitten, uns gef. mitzuteilen, ob der Wechsel № 65 Rb. 100.—a/ A. B. & C⁰. per 5 cr. Eingang gefunden hat. 9Wir danken Ihnen für die übersandten Wechsel. 10Einen Wechsel ausstellen. 11Wechsel über Rbl. 700.—Aussteller Herr N. M. an die Ordre(a/O) des Herrn A. B. am 7 ct. fällig. 12Ein guter Wechsel. 13Wechsel auf kurze (lange) Sicht. Kurzer (Langer) Wechsel. 14Einen Wechsel protestieren lassen. 15Einen Wechsel im Termin (bei Verfall) einlösen. 16Den Wechsel dem Notar behufs Protesterhebung übergeben. 17Eine Wechselklage über Rbl. 1,500 gegen Herrn N. einleiten. 18Herr N. ist berechtigt, Wechsel auszustellen. 19Wechsel und sonstige Geldverpflichtungen sollen von den beiden Teilhabern unterschrieben werden. 20Einen Wechsel indossieren (girieren). 21Das Gefälligkeitsaccept. Der Kellerwechsel. 22Ein protestierter Wechsel. 23Ein fehlerhafter Wechsel. 24Ein domizilierter Wechsel. 25Ein verfallener Wechsel. 26Einen Wechsel zu protestieren versäumen. 27Rbl... in fünf Stücken (Appoints) auf Warschau laut beiliegendem Bordereau. 28Ihr Wechsel ist am... fällig. 29Die Wechselforderung. 30Die Wechselsumma. 31Der Kautionswechsel. 32Der Erneurungs- (Prolongations-) Wechsel. 33Die Diskontierung der Wechsel. 34Ein gefälschter Wechsel. 35Unbezahlter Wechsel.

1Eine Bank, die hauptsächlich Wechselgeschäfte macht. Eine Wechselbank. 2Mit der Wechselbürgschaft eines hiesigen Hauses versehen. 3Nach den russischen Wechselgesetzen. 4Die Wechselschulden. 5Der Wechselstempel. 6Das Wechselnotizbuch. 7Der Wechselkredit.

Froh.

Gleiches mit Gleichem vergelten.

1Innen. 2Inwendig. Inner(lich).

Der Knoten. Das Bündel.

1Sie sind zum Zeugen in dieser Sache am 28 ct. vorgeladen. 2Er ist auf die Vorladung nicht erschienen.

7Nous vous retournons l'effet . . . comme insuffisamment timbré. 8Nous vous prions de nous dire si l'effet № 65. Rb. 100. — s/ A. B. & C⁰ au 5 cr. est rentré. 9Nous vous remercions pour les effets (billets) que vous nous avez envoyés. 10Tirer une lettre de change. Souscrire un billet. 11Un billet (effet) de Rbls 700.— tireur Mr. M. N. à l'ordre des Mr. A. B. échéant le 7 cour. 12Un bon effet. 13Un effet à courte (longue) échéance. 14Faire protester une acceptation. 15Payer un billet à l'échéance. 16Remettre une lettre de change au notaire pour faire lever protêt. 17Intenter contre Mr. N. une action à cause d'un effet suréchu de Rbls. 1,500. 18Mr. N. a le droit de tirer des lettres de change. 19Lettres de changes et autres engagements pécuniaires seront souscrits par les deux compagnons. 20Endosser une lettre de change. 21Le billet de complaisance. 22Un billet protesté. 23Un effet irrégulier. 24Un effet à domicile. 25Un effet périmé (suréchu). 26Négliger de faire protester une lettre de change. 27Rbls... en cinq appoints sur Varsovie, dont ci-joint bordereau. 28Votre lettre de change écherra (échoit) le... 29La creance fondée sur un billet de change. Un effet à percevoir. 30La somme d'un effet. 31Un effet de caution. 32Un effet renové (de prolongation). 33L'escompte des lettres de change. 34Un billet contrefait. 35Un impayé. Un effet en souffrance.

1Une banque qui fait principallement le change (des affaires en lettres de change). 2Muni de l'aval d'une maison de notre ville. 3Conformément aux lois russes concernant les lettres de change. 4Les dettes par lettres de change. 5Le timbre de change. 6Livre des lettres de change. 7Le credit d'escompte.

Gai. Joyeux.

Rendre la pareille.

1A l'intérieur. 2Intérieur(ement).

Le noeud. Le petit paquet.

1Vous êtes appelé comme témoin en cette affaire au 28 cour. 2Il n'a pas paru (Il n'est pas venu) à l'appel.

---

in five appoints on Warsaw as per enclosed list. 28Your bill of exchange is due on the... 29The claim founded upon a bill of exchange. 30The sum of the bill. 31The bill given as guarantee. 32New (Prolongation) bill. 32The discount of bills. 34The counterfeited bill. 35The unpaid bill.

Wekslowy. 1A bank which carries on principally commerce with bills of exchange (negociates bills). 2Provided with the bail of a house of our city. 3According to the Russian law on bills of exchange. 4The debts by bills of exchange. 5The bill stamp. 6Bill-book. 7Bills discount credit.

Wesół. Joyous.

Wet za wet. To give like for like (tit for tat).

Wewnątrz. 1Within. 2Inward(ly). Internally.

Węzeł(ek). The knot. The little parcel.

Wezwać. 1You are summoned as a witness in this affair on the 28-th inst. 2He did not come (appear) to the summons.

Wiać. [1]Wiać zboze. [2]Wiatr wieje wciąż z północy.

Wiadomo(y). [1]Wiadomo zapewne WPanu, ze.... [2]Chociaz przyczyny są mi dobrze wiadome. [3]Byłbym WPanu bardzo wdzięczny za udzielenie mi szczegółów o wiadomym interesie. [4]O ile mi wiadomo. [5]Wszystkim wiadomo, ze...

Wiadomość. [1]Dziękujemy WPanom za łaskawe wiadomości. [2]List WPanów przyniósł nam przyjemną wiadomość. [3]Nie otrzymaliśmy dalszych wiadomości o tej sprawie. [4]Mam do zakomunikowania WPanu ważną wiadomość. [5]Od tego czasu jesteśmy pozbawieni jakichbądź wiadomości od WPanów. [6]Co prosimy przyjąć do wiadomości. [7]Podajemy WPanu żądane wiadomości, dotyczące różnych towarów. [8]Wszelkie wiadomości, jakie otrzymuję stamtąd, są ze sobą zgodne pod tym względem. [9]Podług wiadomości, otrzymanych przez Berlin przed 1 Października. [10]W przyszłym naszym liście otrzyma WPan dokładniejsze wiadomości. [11]Bardzo mi będzie przyjemnie otrzymać wiadomości od WPana. [12]Nasze wiadomości sięgają końca Grudnia, w którym to czasie ceny trzymały się bardzo nizko. [13]Dopiero co nadeszła wiadomość telegraficzna. [14]Oczekując łaskawych wiadomości od WPana, pozostaję. . . [15]Cieszę się wielce, ze mogę zakomunikować WPanu tak dobre wiadomości. [16]Przykro mi niewymownie, ze mogę WPanu donieść tylko złe wiadomości. [17]Upraszam o wiadomość odwrotną pocztą. [18]Z Wenezueli nadchodzą wciąż sprzeczne wiadomości. [19]Zasięgałem wiadomości o tej sprawie. [20]Doszło do naszej wiadomości. ze... [21]Oddawna juz nie mamy żadnych wiadomości o(od)... [22]Wiadomość prywatna (urzędowa). [23]Posiada wiele wiadomości z dziedziny towaroznawstwa. [24]Dla łaskawej wiadomości... [25]Co niniejszem podajemy do wiadomości WPana.

Wiadukt.

Wiara. [1]W każdym razie działaliśmy w dobrej wierze. [2]Wiadomość ta nie zasługuje na wiarę. [3]Gdybyśmy mieli da-

[1]Вѣять зерно. [2]Вѣтеръ дуетъ все съ сѣвера.

[1]Вамъ, навѣрно, извѣстно, что... [2]Хотя причины мнѣ хорошо извѣстны... [3]Я былъ бы Вамъ весьма признателенъ, еслибы Вы соблаговолили сообщить мнѣ подробности, касающіяся извѣстнаго Вамъ дѣла. [4]Насколько мнѣ извѣстно... [5]Всѣмъ извѣстно, что...

[1]Покорнѣйше Васъ благодаримъ за сообщенныя свѣдѣнія. [2]Въ Вашемъ почтенномъ письмѣ мы нашли пріятное извѣстіе... [3]Мы не получили дальнѣйшихъ извѣстій по этому дѣлу. [4]Мнѣ нужно сообщить Вамъ важное извѣстіе. [5]Съ того времени мы лишены какихъ бы то ни было извѣстій отъ Васъ. [6]Что просимъ принять къ свѣдѣнію. [7]Сообщаемъ Вамъ требуемыя свѣдѣнія относительно разныхъ товаровъ. [8]Всѣ извѣстія, какія мы оттуда получаемъ, въ этомъ отношеніи вполнѣ сходятся. [9]По извѣстіямъ, полученнымъ черезъ Берлинъ до 1 Октября. [10]Болѣе подробныя свѣдѣнія будутъ Вамъ сообщены въ слѣдующемъ письмѣ. [11]Мнѣ будетъ весьма пріятно получить отъ Васъ вѣсточку (извѣщеніе). [12]Наши свѣдѣнія относятся къ концу декабря, когда цѣны стояли очень низкія. [13]Только что получено по телеграфу извѣстіе, что... [14]Въ ожиданіи *извѣстій* отъ Васъ пребываю... [15]Я очень радъ, что могу сообщить Вамъ такія пріятныя извѣстія. [16]Мнѣ очень прискорбно, что могу сообщить Вамъ одни только грустныя извѣстія. [17]Извѣстите меня, пожалуйста, объ этомъ съ обратной почтой. [18]Изъ Венецуэлы получаются все противурѣчивыя извѣстія. [19]Я освѣдомлялся на счетъ этого дѣла. [20]До нашего свѣдѣнія дошло, что... [21]Мы давно уже лишены всякихъ извѣстій о... [22]Частныя свѣдѣнія (официальныя). [23]У него обширныя познанія по части товаровѣдѣнія. [24]Для Вашего свѣдѣнія. [25]О чемъ симъ доводимъ до Вашего свѣдѣнія.

Віадукъ.

[1]Мы во всякомъ случаѣ дѣйствовали въ доброй вѣрѣ (добросовѣстно). [2]Это извѣстіе не заслуживаетъ довѣрія.

Wiać. [1]To fan (To winnow) the grain. [2]The wind blows continually from the north.

Wiadomo(y). [1]You might be aware that... [2]Though I am perfectly aware of the reasons which. [3]You would greatly oblige me by giving me particulars about the business known. [4]As far as I know. For aught I know. [5]It is known to everybody that... Everybody knows that.

Wiadomość. [1]We are much obliged to you for the informations you give us. [2]Your letter transmitted us the gratifying news. [3]We have not received any further communications concerning this matter. [4]I have the important event to announce to you. [5]Since then we have been deprived of whatever news from you. [6]That we beg to take notice of. [7]We give you the intelligence relative to several articles you inquired about. [8]All informations which reach me from thence agree in... [9]From accounts which I have received as late as the first of October, via Berlin.

1Getreide fegen (sichten). 2Der Wind weht stets vom Norden.

1Es dürfte Ihnen bekannt sein, dass... 2Obwohl mir die Ursachen recht wohl bekannt sind... 3Ich würde Ihnen sehr verbunden sein, wenn Sie mir Näheres über das bewusste Geschäft mitteilen. 4So viel mir bekannt ist. 5Es ist allen bekannt, dass...

1Wir danken Ihnen fur die mitgeteilten Nachrichten. 2Ihr Brief uberbrachte uns die angenehme Nachricht. 3Wir haben keine weiteren Nachrichten darüber erhalten. 4Ich habe Ihnen die wichtige Nachricht mitzuteilen. 5Wir sind seitdem ohne Nachrichten von Ihnen geblieben. 6Was wir vorzumerken bitten. 7Wir geben Ihnen die Nachrichten, die Sie über verschiedene Artikel verlangt haben. 8Alle Nachrichten, die ich von dort erhalte, stimmen damit überein. 9Laut Nachrichten, die ich über Berlin vor dem ersten Oktober erhalten habe. 10Sie sollen genauere Nachrichten durch unser Nächstes haben. 11Es wird mir Vergnügen machen, Nachrichten von Ihnen zu erhalten. 12Unsere Nachrichten reichen bis Ende Dezember, wo die Preise sehr niedrig gingen. 13Eben ist die Nachricht per Telegraph (Draht) angelangt. 14In Erwartung Ihrer geschätzten Nachrichten, begrusse ich Sie... 15Ich freue mich sehr, Ihnen so gute Nachrichten geben zu können. 16Es thut mir ausserordentlich leid, Ihnen nur schlimme Nachrichten mitteilen zu können. 17Geben Sie mir umgehend Nachricht. 18Es kommen aus Venezuela lauter widersprechende Nachrichten. 19Ich zog Nachrichten über diese Sache ein. 20Es gelangte zu unserer Kenntnis, dass... 21Wir sind schon lange ohne jede Nachricht vom . . . 22Eine private (offizielle) Nachricht. 23Er ist in der Warenkunde sehr bewandert. Er besitzt ausführliche Kenntnisse in der Warenkunde. 24Zur gefl. Kenntnisnahme. 25Was wir hierdurch zu Ihrer Kenntnis bringen.

Der Viadukt.

1Wir handelten jedenfalls in gutem Glauben. 2Die Nachricht verdient wenig Glauben. 3Wenn wir den umlaufenden

1Vanner le blé. 2Le vent souffle sans cesse du nord.

1Vous savez sans doute que... 2Quoique les causes me soient bien connues (je n'ignore pas les causes). 3Vous m'obligeriez beaucoup en me faisant savoir les détails de l'affaire connue. 4Autant que je sache. 5Tout le monde sait que...

1Nous vous remercions de l'avis que vous avez bien voulu nous donner. 2Votre lettre nous apporta l'agreable nouvelle. 3Nous n'en avons plus reçu aucun avis. 4J'ai a vous communiquer l'importante nouvelle. 5Depuis lors nous sommes privés de vos nouvelles. 6Ce dont veuillez prendre note. 7Nous vous donnons les informations que vous nous avez demandées sur divers articles. 8Tous les renseignements que je reçois de la s'accordent a dire que. 9D'après les avis que j'ai reçus par la voie de Berlin et qui vont jusqu'au premier Octobre. 10Nous vous donnerons des renseignements plus détaillés par notre prochaine (lettre). 11Je serai bien aise de recevoir de vos nouvelles. 12Nos avis vont jusqu'à la fin de Décembre; les prix alors continuaient à être tres-bas. 13On vient de recevoir la nouvelle par voie télégraphique. 14Dans l'attente de vos bonnes nouvelles, agréez... 15Je suis enchanté de vous donner de si bonnes nouvelles. 16Je suis extrêmement peiné de n'avoir à vous communiquer que de mauvaises nouvelles. 17Faites le moi savoir par le premier courrier. 18On ne reçoit de Venezuela que de nouvelles contradictoires. 19J'ai pris connaissance de cette affaire. 20Il est venu à notre connaissance que. . . 21Il y a longtemps que nous n'avons point eu de nouvelles de... 22Une nouvelle privée (officielle). 23Il a beaucoup de connaissances en fait de marchandises. 24Pour en prendre connaissance (votre gouverne). 25Ce que nous portons à votre connaissance par la présente.

Le viaduc.

1Dans tous les cas nous avons agi de bonne foi. 2On devrait à peine ajouter foi à cette nouvelle. 3Si nous devons croire

---

10You shall have full advices by our next. 11I shall be glad to hear from you. 12We have dates to the end of December, when prices continued very low. 13Information is just received by telegraph. 14Awaiting your valued favours, I am. . . 15I am extremely glad to have such good news to communicate you. 16I am extremely sorry I have only bad news to give you. 17Pray, send me word by return of post. 18We have but contradictory news from Venezuela. 19I got informations about this matter. 20It came to our knowledge that.. 21We are since long without news from... (of). 22The private (official) news. 23He has extensive knowledge of goods. 24For your information (guidance). Which please note. 25Of which we apprize you by this letter.

Wiadukt. The viaduct.

Wiara. 1Anyhow we acted in good faith. 2The news deserves little credit. 3If credit (credence) may be given to the ru-

wac wiare obiegającym pogłoskom [4]Jest to człowiek bez czci i wiary

Wiarogodny [1]Wydaje mi się to wiarogodnem. [2]Wiemy z wiarogodnego źródła, że

Wiatrak

[1]Wicedyrektor [2]Wiceprezes [3]Wicekonsul

Widać [1]Z listu WPana widać, że .. [2]Z tego widać, że

Widny

[1]Widocznie nie mógł inaczej postąpić [2]Jest to widoczne kłamstwo

Widok [1]Przytem piękny widok na jezioro [2]Ma wszelkie widoki powodzenia [3]Niema widoków na szybki zbyt tego towaru [4]Mam na widoku kupno większej partyi wełny [5]Lecz na widok swego własnego listu [6]Nie mam dotychczas nic na widoku

Widz

Widzenie [1]Znam pana N tylko z widzenia [2]Po widzeniu się z panem N domiosę WPanu o [3]Każdy ma swój sposób widzenia rzeczy [4]Jest to godne widzenia [5]Do widzenia

Widziec [1]Widzę zupełnie jasno że [2]Są to najpiękniejsze , jakie kiedykolwiek widziałem [3]Widzę z tego, że WPan ma swój sposób widzenia tych rzeczy. [4]Jak widzę, z tych układów nic nie będzie [5]Widzę się zmuszonym do takiego kroku [6]Widziałem się z panem N w Paryżu [7]Dobrzeby było, gdyby WPan sam się z nim widział w tym interesie (Patrz **Oko**)

Więc

Więcej [1]Nie jesteśmy w możności powiedzieć nic więcej o tej sprawie [2]Dawano mi już za nie o 100 rb więcej [3]Nie możemy za to więcej żądać [4]Firma N istnieje nie więcej jak dwa lata [5]Nie myślę o tem więcej [6]Mamy tego więcej, niż potrzeba [7]Będą one kosztowały , może trochę mniej może więcej [8]Może mi WPan przy-

[3]Если вѣрить ходящимъ слухамъ [4]Это человѣкъ безъ чести и совѣсти

[1]Это кажется мнѣ достовѣрнымъ [2]Мы знаемъ изъ достовѣрнаго источника, что

Вѣтряная мельница

[1]Вице директоръ. [2]Вице председатель Товарищъ председателя [3]Вицеконсулъ

[1]Изъ Вашего письма видно, что [2]Отсюда явствуетъ что

Свѣтлый

[1]Повидимому онъ не могъ иначе поступить [2]Это явная ложь

[1]При томъ прекрасный видъ на озеро [2]Имѣетъ всѣ виды на успѣхъ [3]Нѣтъ надежды на скорую продажу этого товара. [4]Я имѣю въ виду покупку болѣе крупной партіи шерсти [5]Но при видѣ своего собственноручнаго письма . [6]До сихъ поръ у меня нѣтъ ничего въ виду

Зритель

[1]Я знаю г-на N только по виду (въ лицо) [2]Повидавшись с г-номъ N , я Вамъ сообщу о . [3]У всякаго свой взглядъ на вещи [4]Это стоитъ посмотрѣть [5]До свиданія

[1]Я вполнѣ ясно вижу, что [2]Это самыя красивыя какія мнѣ когда либо приходилось видѣть [3]Отсюда я вижу, что у Васъ свой взгляды на это дѣло [4]Какъ вижу, эти переговоры не приведутъ ни къ чему [5]Я вынужденъ сдѣлать такой шагъ [6]Я видѣлся г-на N въ Парижѣ [7]Было бы очень хорошо, если бы Вы повидались съ нимъ лично по этому дѣлу

Стѣдовательно И такъ Поэтому

[1]Мы не въ состояніи сообщить Вамъ ничего больше по этому дѣлу -Мнѣ предлагали уже за нихъ на 100 рублей больше [3]Больше мы не можемъ просить за это [4]Фирма Н существуетъ не болѣе двухъ лѣтъ [5]И больше не думаю объ этомъ [6]У насъ этого больше, чѣмъ нужно [7]Они будутъ стоить , быть можетъ немного

---

mours in circulation [4]He is a man without either honour or honesty

Wiarogodny [1]It appears to me credible [2]We have it from an authentic source (from good authority)

Wiatrak The wind-mill

Wicedyrektor. [1]The deputy manager [2]The second chairman. The vicepresident [3]The vice-consul

Widać [1]It is evident (appears) from your letter that. [2]From this it is clear that

Widny Light

Widocznie. [1]Apparently he could not act otherwise -That is an evident lie

Widok. [1]Besides a fine view over (of) the lake -He has every prospect of success [3]There is no prospect for a quick sale [4]I have in view the purchase of a big parcel [5]But at sight of his own autographic letter [6]I have nothing in view so far

Geruchten Glauben schenken dürften. 4Er ist ein vollständig ehrloser Mensch.

1Es erscheint mir dies wohl glaubhaft (glaublich). 2Wir wissen von glaubwürdiger Seite (aus zuverlässiger Quelle), dass...

Die Windmühle.

1Der Vicedirektor. 2Der Vicepräzes. 3Der Vicekonsul.

1Aus Ihrem Briefe ist zu ersehen, dass... 2Daraus ist ersichtlich (geht hervor), dass.

Licht. Hell.

1Allem Anscheine nach (Wahrscheinlich) konnte er nicht anders handeln. 2Das ist eine augenscheinliche (offenbare) Lüge.

1Dabei eine schöne Aussicht nach dem See hin. 2Er hat alle Aussichten auf Erfolg. 3Es ist keine Aussicht auf schnellen Verkauf dieser Ware vorhanden (diese Ware schnell zu verkaufen). 4Ich habe den Kauf einer grösseren Partie Wolle in Aussicht. 5Als er jedoch sein eigenhändiges Schreiben sah... 6Ich habe bis jetzt nichts in Aussicht.

Der Zuschauer.

1Ich kenne Herrn N. nur vom Sehen... 2Nach Rücksprache mit Herrn N. werde ich Ihnen. . . Mitteilung machen. 3Jeder hat seinen eigenen Gesichtspunkt. 4Es ist sehenswert. 5Auf Wiedersehen.

1Ich sehe ganz klar, dass... 2Das sind die schönsten... die ich je gesehen habe. 3Ich ersehe daraus, dass Sie eigenartige Ansicht hierüber haben. 4So viel ich sehe, werden diese Unterhandlungen zu keinem Resultat führen. 5Ich sehe mich zu diesem Schritte genötigt. 6Ich traf Herrn N. in Paris. 7Es wäre gut, wenn Sie selbst mit Herrn N. in dieser Angelegenheit sprechen würden.

Also. Demnach.

1Mehr darüber zu sagen, sind wir nicht im Stande. 2Man hat mir schon Rbl. 100 mehr dafür geboten. 3Mehr können wir dafür nicht fordern. 4Die Firma N. existiert kaum seit zwei Jahren (nicht länger als 2 Jahre). 5Ich denke nicht mehr daran. 6Wir haben davon mehr, als nötig. 7Sie werden..., vielleicht ein wenig mehr oder

les bruits qui courent. 4Cet homme n'a ni foi ni loi.

1Cela me semble bien croyable. 2Nous savons de source digne de foi que...

Le moulin à vent.

1Le sous-directeur. 2Le vice-président. 3Le vice-consul.

1Il ressort de votre lettre que... 2Il est évident d'après ce que nous venons de dire que. Il appert de ce qui précède...

Clair. Bien éclairé.

1Evidemment il n'a pu agir autrement. 2C'est un mensonge évident (manifeste).

1De plus une belle vue sur le lac. 2Il a toutes les chances de réussir. 3Il n'y a pas d'apparence d'une vente bien vite. 4J'ai en vue l'achat d'un grand lot de laine. 5Mais à la vue d'une lettre écrite de sa propre main. 6Je n'ai encore rien en vue.

Le spectateur.

1Je connais Mr. N. seulement de vue. 2Après mon entrevue avec Mr. N. je vous ferai savoir... 3Chacun a sa manière de voir les choses. 4Il vaut la peine de voir cela. 5Au revoir.

1Je vois clair que... 2Ce sont les plus beaux... que je n'aie jamais vus. 3Je vois par cela que vous avez votre manière de voir les choses. 4Je vois qu'il n'en sera rien de ces négotiations. 5Je me vois forcé à une telle démarche. 6J'ai vu Mr. N. à Paris. 7Il serait bien d'aller le voir personnellement pour cette affaire.

Donc. Par conséquent. Ainsi. Eh bien.

1Nous ne sommes pas à même de vous en dire davantage sur ce sujet. 2On m'en a déjà offert 100 rbls. de plus 3Il nous est impossible de demander un prix plus haut. 4La maison de N. existe à peine deux ans. 5Je n'y pense plus. 6Nous en avons plus qu'il ne nous en faut. 7Ils coûteront..., peut-être un peu plus ou moins.

Widz. The looker on. The spectator.

Widzenie. I know Mr. N. only by sight. 2After the meeting (interview) with Mr. N. I will inform you of... 3Every one has his point of view. 4That is worth seeing. 5Good bye.

Widzieć. 1I see (perceive) quite clearly that... 2Those are the finest... I have ever seen. 3I conclude (see) that you have your own way of seeing things. 4I see that these negotiations will lead to no result. 5I find myself under the necessity of taking such a step. 6I have seen Mr. N. in Paris. 7It would be well to speak personally to Mr. N. with regard to this affair (if you would see personally Mr. N. in this affair).

Więc. Therefore. Then. Consequently.

Więcej. 1We are unable to say you more about it. 2I have already had an offer of 100 rbls. more for it. 3We cannot charge any more for them. 4This firm exists no

słać cokolwiek więcej. [9]Gdybyśmy potrzebowali więcej, damy WPanom o tem znać za dni kilka. [10]Tem więcej, że... [11]Daleko więcej. [12]Jak najwięcej. (Patrz **Im, Tem**).

[1]**Wiecznie(y).** [2]Na wieczne czasy.

[1]**Wieczór.** [2]Pociąg odchodzi o 7 wieczorem. [3]Pan N. był u mnie wczoraj wieczorem. [4]Zaproszenie na wieczór taneczny (tancujący).

Wieczorne kursy.

Wieczysty. Dzierżawa wieczysta.

[1]**Wiedza.** [2]Stało się to bez mej wiedzy (za moją wiedzą).

Wiedzieć. [1]O ile wiem, to pan N. jeszcze nie przyjechał. [2]Nie wiem nic o tej sprawie. [3]Wiem dobrze, że... [4]Jak to WPan wie dobrze... [5]Nie wiem, co począć. [6]Chciałbym bardzo wiedzieć, czy są już sprzedane, czy jeszcze nie. [7]Chcielibyśmy raz już wiedzieć, czego się trzymać. [8]A że WPanowie wiedzieli też o tem... [9]O ile wiemy, firma ta zawiesiła wypłaty. [10]Nie chcę nic o nim wiedzieć. [11]Wiedząc, że... [12]Choćby mnie to nie wiedzieć ile miało kosztować. [13]Gdyby WPan wiedział co pewnego o... [14]Gdybym był o tem wiedział wcześniej. [15]Nic o tem nie wiedziałem.

[1]**Wiejski.** [2]Gospodarstwo wiejskie.

[1]**Wiek.** [2]W podeszłym wieku. [3]Na początku wieku.

[1]**Większość** obecnych. [2]Uchwalono większością głosów wniosek...

Wiele. [1]Drugi gatunek jest o wiele za drogi (za lichy). [2]Brakuje jeszcze o wiele do tego. [3]Nie wiele brakowało aby... [4]Jest to bardzo wiele. [5]Nie wiele mi na tem zależy. [6]Ten drugi jest o wiele większy. [7]Dają mi już znacznie więcej. [8]Jak najwięcej. [9]Najwięcej dający. [10]Powtarzało się to wiele razy. [11]Sprawiło to wiele złego. [12]Za wiele. [13]Znałem wielu ludzi, co...

больше, или меньше. [8]Можете прислать мнѣ немного больше. [9]Если намъ потребуется побольше, мы Васъ извѣстимъ объ этомъ черезъ нѣсколько дней. [10]Тѣмъ болѣе, что. [11]Гораздо больше. [12]Какъ можно больше.

[1]**Вѣчный** [2]На вѣчныя времена.

[1]**Вечеръ.** [2]Поѣздъ отходитъ въ 7 часовъ вечера [3]Г-нъ Н. былъ у меня вчера вечеромъ. [4]Приглашеніе на танцевальный вечеръ.

Вечерніе курсы.

Вѣчночиншевая аренда.

[1]**Знаніе.** [2]Это случилось безъ (съ) моего вѣдома.

[1]**Насколько мнѣ извѣстно,** г-нъ Н. еще не пріѣхалъ. [2]Я ничего не знаю про это дѣло. [3]Я хорошо знаю, что... [4]Какъ это Вамъ хорошо извѣстно. [5]Не знаю, какъ мнѣ быть (что дѣлать). [6]Мнѣ весьма желательно знать, проданы ли они уже или еще нѣтъ. [7]Мы желали бы, наконецъ, знать, чего намъ держаться. [8]А такъ какъ Вы знали объ этомъ... [9]Насколько намъ извѣстно, эта фирма прекратила платежи. [10]Я ничего знать не хочу о немъ. [11]Зная, что... [12]Хотя бы это стоило мнѣ, Богъ знаетъ сколько... [13]Еслибы у Васъ были какія либо достовѣрныя свѣдѣнія о... [14]Знай я это раньше... [15]Я ничего не зналъ объ этомъ.

[1]**Деревенскій.** Сельскій. [2]Сельское хозяйство.

[1]**Столѣтіе.** [2]На старости лѣтъ. Преклонныхъ лѣтъ. [3]Въ началѣ столѣтія.

[1]**Большая часть** присутствующихъ. [2]Большинствомъ голосовъ принято было предложеніе...

[1]**Второй сортъ** черезъ дорогъ (плохъ). [2]Для этого еще много не хватаетъ. [3]Не много недоставало, чтобы... [4]Это очень много. [5]Это меня мало интересуетъ. Мнѣ до этого мало дѣла. [6]Второй гораздо больше. [7]Мнѣ предлагаютъ уже гораздо больше. [8]Какъ можно побольше. [9]Предлагающій высшую цѣну [10]Это повторялось уже много разъ (неоднократно). [11]Это причинило много зла. [12]Слишкомъ много. [13]Я зналъ многихъ, которые...

---

more than two years. [5]I do not think any more of it. [6]We have more than enough of it. [7]They will cost... perhaps a little more or less. [8]You can send me a little more of it. [9]When we shall want any more, we shall let you know within a few days. [10]The more that... [11]Much more. [12]As much as possible.

Wiecznie(y). [1]Eternal(ly). Everlasting(ly). [2]For ever.

Wieczór. [1]The evening. [2]The train starts at 7 o'clock P. M. [3]Mr. N. was with me yesterday in the evening. [4]An invitation to an evening party (a dancing entertainment).

Wieczorne kursy. The evening lessons.

Wieczysty. Perpetual lease.

Wiedza. [1]The knowledge. [2]It has been done without (with) my knowledge (with my privity).

Wiedzieć. [1]Mr. N. has not yet arrived, for aught I know. [2]I know nothing about this affair. [3]I am fully aware that... [4]As you

weniger kosten. 8Sie können mir etwas mehr schicken. 9Wenn wir mehr davon brauchen sollten, werden wir es Ihnen in einigen Tagen mitteilen. 10Umsomehr, als... 11Weit mehr. 12So viel als irgend möglich.

1Ewig. Immerwährend. 2Für ewige Zeiten.

1Der Abend. 2Der Zug geht um 7 Uhr Abends ab. 3Herr N. war bei mir gestern Abend. 4Einladung zum Tanzabend.

Die Abendkurse.

Ewige Pacht.

1Die Wissenschaft. 2Es geschah ohne mein Wissen (mit meinem Wissen).

1Meines Wissens (nach) ist Herr N. noch nicht angekommen. 2Ich weiss nichts von dieser Sache. 3Ich weiss wohl, dass... 4Wie Ihnen bekannt ist... 5Ich weiss mir keinen Rat (mehr). 6Ich möchte gern wissen, ob sie verkauft sind, oder noch nicht. 7Wir möchten endlich gern wissen, woran wir sind. 8Da Sie doch auch davon gewusst haben... 9So viel uns bekannt, hat dieses Haus seine Zahlungen eingestellt. 10Ich will nichts von ihm wissen. 11Da ich weiss, dass... 12Es mag kosten, was es wolle... 13Wenn Sie etwas Sicheres von... wussten. 14Hätte ich es früher gewusst. 15Davon habe ich nichts gewusst.

1Ländlich. Land-(es) 2Die Landwirtschaft.

1Das Jahrhundert. 2Im vorgerückten Alter. 3Im Anfange des Jahrhunderts.

1Die Mehrzahl der Versammelten. 2Mit Stimmenmehrzahl wurde der Antrag... angenommen.

1Die zweite Sorte ist viel zu teuer (zu schlecht). 2Es fehlt noch viel dazu. 3Es hätte nicht viel gefehlt, dass... 4Es ist dies sehr viel. 5Es liegt mir nicht viel daran. 6Dieser zweite ist um Vieles (viel) grösser. 7Man giebt mir schon bedeutend mehr. 8So viel, als möglich. 9Der Meistbietende. 10Dies wiederholte sich viele Male. 11Dies verursachte viel Unheil. 12Zu viel. 13Ich habe viele gekannt, welche...

8Vous pouvez m'en envoyer un peu plus. 9Si nous en avions besoin davantage, nous vous le ferons savoir dans quelque jours. 10D'autant plus que... 11Beaucoup plus. 12Le plus possible.

1Eternel(lement). 2A jamais. A perpétuité.

1Le soir. 2Le train part à 7 heures du soir. 3Mr. N. a été chez moi hier soir. 4Invitation à une soirée dansante.

Le cours du soir.

Un bail à perpétuité.

1La science. La connaissance. Le savoir. 2Cela a été fait à mon insu (a mon escient).

1Mr. N. n'est pas encore arrivé, à ce que je sache. 2Je n'en sais rien de cette affaire. 3Je sais bien que... Je n'ignore pas que... 4Comme vous le savez bien... 5Je ne sais plus que faire. 6Je voudrais bien savoir s'ils sont vendus ou non. 7Nous désirerions savoir au juste où nous en sommes. 8Comme vous l'avez bien su aussi. 9A notre connaissance cette maison a suspendu les paiements. 10Je ne veux pas entendre parler de lui. 11Sachant que... 12Coûte que coûte. N'importe le prix. 13Si vous saviez quelque chose de sûr à propos de... 14Si je l'avaisse plus tôt. 15Je n'en savais rien.

1De campagne. Champêtre. Rustique. Villageois. 2L'agriculture. L'économie rurale.

1Le siècle. 2D'un âge avancé. 3Au commencement du siècle.

1La plupart des assemblés. 2On vota à la pluralité des voix le projet.

1La seconde qualité est bien trop chère (mauvaise). 2Il s'en faut encore beaucoup. 3Il s'en est peu fallu que... 4C'est un peu de trop. 5Je n'y tiens pas beaucoup. 6L'autre est beaucoup plus grand. 7On m'offre déjà beaucoup plus. 8Autant que possible. 9Le plus offrant. 10Cela s'est repété bien des fois. 11Cela a causé beaucoup de mal. 12Beaucoup trop. 13Je connais beaucoup de gens qui...

---

know quite well. 5I do not know what to do. I am at my wits end. 6I am anxious (interested) to know whether they are sold or not. 7We should like to know exactly how things stand. 8Since you were also aware of it. 9As far as we know, this house has suspended payment. 10I have done with him. 11Knowing that... 12At any price (rate). 13Should you know anything sure about... 14Had I known of it before. 15I had no knowledge of it.

Wiejski. 1Of the country. Rural. 2The husbandry. The agriculture.

Wiek. 1The century. 2Of great (advanced) age. Of old age. 3In the beginning of the century.

Większość. 1The plurality (greater part) of the assembled. 2By the plurality (majority) of votes the proposal was accepted.

Wiele. 1The second quality is by far too

[1]**Wielkanoc.** [2]Na wielkanoc.

Wielkanocny. [1]Święta wielkanocne. [2]Powinszowanie wielkanocne.

Wielki. [1]Pozwalamy sobie przypomnieć WPanu, że już wielki czas odnowić ubezpieczenie. [2]Okoliczność ta ma dla nas bardzo wielką wagę. [3]Wielki post. [4]Większa część. [5]Największa część. [6]Wielki dom handlowy. [7]Tak wielki, jak.. [8]Prowadzi interes na wielką skalę. [9]Wielki przemysł. [10]Po większej części.

[1]**Свѣтло-Христово Воскресеніе.** Пасха. [2]На Пасху.

[1]**Праздники Пасхи.** [2]Поздравленія со Свѣтлымъ Праздникомъ.

[1]Позволимъ себѣ напомнить Вамъ, что давно уже пора возобновить страховку. [2]Это обстоятельство имѣетъ для насъ весьма важное значеніе. [3]Великій постъ. [4]Большая часть. [5]Наибольшая часть. [6]Большой торговый домъ. [7]Такой величины, какъ... [8]Онъ ведетъ дѣло на широкихъ началахъ. [9]Крупная промышленность. [10]Большею частью.

Wielkość. [1]Tej samej wielkości. [2]Dowolnej wielkości.

[1]**Wielmożny** N. N. w M. [2]Wielmozny(a) Panie (Pani)! [3]Wielmozna A. B.

[1]**Такой же величины.** [2]Произвольной величины.

[1]**Его Высокоблагородію Господину Н. А. Н. въ М.** [2]Милостивый Государь! [3]Ея Высокоблагородію Госпожѣ А. А. Б. Милостивая Государыня!

Wielokrotnie.

[1]**Wielomówność.** [2]Wielomówny.

Многократно.

[1]**Многословіе. Болтливость.** [2]**Многорѣчивый. Болтунъ.**

Wiercić.

Wiernie(y) [1]Byliśmy zawsze wierni tym zasadom. [2]Służył mi wiernie i uczciwie przez lat 5.

Сверлить, Буравить.

[1]**Мы всегда оставались вѣрны этимъ принципамъ.** [2]**Онъ вѣрно и добросовѣстно служилъ мнѣ въ теченіе 5 лѣтъ.**

Wiersz. [1]Piszę tymczasem te kilka wierszy... [2]Czytać między wierszami (Patrz **Ogłoszenie, Stronica, Szpalta**).

[1]**Пока посылаю Вамъ нѣсколько строкъ.** [2]**Читать между строками.**

[1]**Wierzch.** [2]Na wierzchu. [3]Pojechał do N. wierzchem.

[1]**Верхъ.** [2]**На верху. Сверху.** [3]**Поѣхалъ въ Н. верхомъ.**

Wierzchni.

Wierzchowy koń.

Верхній.

Верховая лошадь.

Wierzyć. [1]Może mi WPan wierzyć, że... [2]Nie wierzę w to, co mi pan N. pisze o... [3]Chciałbym wierzyć w skuteczność tego środka. [4]Chociaż wierzę WPanu zupełnie... [5]Nie mogę mu przecież wierzyć na słowo,.. [6]Trudno nie wierzyć swoim oczom.

[1]**Можете мнѣ вѣрить, что...** [2]**Я не вѣрю тому, что мнѣ пишетъ г-нъ Н. о...** [3]**Я хотѣлъ бы вѣрить въ успѣшное дѣйствіе этой мѣры.** [4]**Хотя я Вамъ вполнѣ вѣрю..** [5]**Не могу же вѣрить ему на слово.** [6]**Трудно не вѣрить собственнымъ глазамъ.**

Wierzyciel. [1]Sądzę, że moi wierzyciele uwzględnią okoliczności, które doprowadziły mój dom do upadku. [2]Jeśli wierzyciele nie będą zbytnio nalegali na niego. [3]Był zmuszony odstąpić swój interes wie-

[1]**Думаю, что мои кредиторы примутъ во вниманіе обстоятельства, которыя привели мой домъ къ упадку.** [2]**Если кредиторы не будутъ слишкомъ притѣснять его.** [3]**Онъ долженъ былъ уступить свое дѣло**

---

dear (bad). [2]There is still much wanting. [3]Not much was wanting to... [4]That is rather much. [5]It is of no consequence to me. [6]The other is much larger. [7]I am given already much more. [8]As much as possible. [9]The highest (best) bidder. [10]It arrived again and again. [11]That has done a great deal of mischief. [12]Too much. [13]I know many people who...

Wielkanoc. [1]The Easter. [2]For (On) the holy week.

Wielkanocny. [1]The Easter holidays. [2]The congratulation on occasion of the Easter holidays.

Wielki. [1]We take the liberty to remind you that it is the highest time to renew the insurance. [2]This circumstance is of the greatest importance to us. [3]The Great Lent. [4]The greater part. [5]The greatest part. [6]A large firm (house). [7]As large (big) as... [8]He carries on the business on large scale. [9]The great industry. [10]For the greater part.

1(Die) Ostern. Das Osterfest. 2Zu Ostern.

1Die Osterfeiertage. 2Die Osterglückwünsche.

1Wir erlauben uns, Ihnen in Erinnerung zu bringen, dass es schon die höchste Zeit ist, die Versicherung zu erneuern. 2Dieser Umstand ist von der grössten Wichtigkeit für uns. 3Die Fasten. Die Grossfasten. 4Der grössere Teil. 5Der grösste Teil. 6Ein grosses Handelshaus. 7So gross, wie... 8Er betreibt das Geschäft im Grossen. 9Der Grossbetrieb. 10Grösstenteils.

1Von derselben Grösse. 2Von beliebiger Grösse.

1Herrn N. N. in M. 2Geehrter Herr! Gnädige Frau! 3Frau A. B.

Mehrmals. Wiederholt.

1Die Vielrederei. Die Schwatzhaftigkeit. 2Vielredend. Schwatzhaft.

Bohren.

1Wir sind diesen Grundsätzen stets treu geblieben. 2Er hat bei mir treu und ehrlich 5 Jahre gedient (gearbeitet).

1Ich schreibe Ihnen einstweilen nur diese paar Zeilen. 2Zwischen den Zeilen lesen.

1Der Oberteil. 2Oben. Obenauf. Von oben. 3Er ist nach N. geritten.

Ober.

Das Reitpferd.

1Sie können mir glauben, dass... 2Das, was mir Herr N. über... schreibt, glaube ich nicht. 3Ich möchte gern an die Wirksamkeit dieses Mittels glauben. 4Obwohl ich Ihnen vollständig glaube... 5Ich kann ihm doch nicht auf's Wort glauben. 6Seinen eigenen Augen muss man doch trauen.

1Meine Gläubiger werden, wie ich zu hoffen wage, den Umständen Rechnung tragen, welche den Fall meines Hauses herbeigeführt haben. 2Wenn seine Gläubiger ihn nicht allzusehr bedrängen wer-

1Pâques (r. z.). Le jour de Pâques. 2Pour Pâques.

1Les fêtes de Pâques (Pascales). 2Les souhaits de Pâques.

1Nous nous permettons de vous rappeler qu'il est déjà grandement temps de renouveler l'assurance. 2Cette circonstance est d'une très-grande importance pour nous. 3Le carême. 4La majeure partie. 5La plus grande partie. La plupart. 6Une grande maison de commerce. 7De la grandeur de. . . 8Il traite son commerce en grand (sur une grande échelle). 9L'exploitation en grand. La grande industrie. 10En grande partie. Pour la plupart.

1De la même grandeur. 2De n'importe quelle grandeur. D'une grandeur quelconque.

1Monsieur N. N. à M. 2Monsieur. Madame. 3Madame A. B.

Bien des fois. Mille fois.

1La loquacité. 2Loquace. Bavard.

Forer.

1Nous sommes toujours restés fidèles à ces principes. 2Il a servi chez moi fidèlement et honnêtement pendant 5 ans.

1Je ne vous écris maintenant que ces quelques lignes. 2Lire entre les lignes.

1Le dessus. La surface. 2En haut. Au dessus. Sur la surface. 3Il est allé à N. à cheval.

Supérieur. De dessus.

Le cheval de selle.

1Croyez-moi que. . . 2Je ne crois pas ce que m'écrit Mr. N. 3Je voudrais bien croire à l'efficacité de cette mesure. 4Quoique j'aie toute confiance en vous (je vous croie tout à fait). 5Je ne puis pourtant lui croire sur parole. 6Il est impossible de ne pas croire (se fier à) ses yeux.

1Mes créanciers, j'ose espérer, tiendront compte des circonstances qui ont amené la chute de ma maison. 2Si ses créanciers ne le pressent pas trop. 3Il a dû faire cession de son commerce en fa-

---

Wielkość. 1Of the same size. 2Of any size.

Wielmożny. 1Mr. N. N. in M. (N. N. Esq. in M). 2Dear Sir, Sir. Madam, 2Mrs. A. B.

Wielokrotnie. (For) many times.

Wielomówność. 1The talkativeness. 2Talkative. Loquacious.

Wiercić. To bore.

Wiernie(y). 1We have been always true to these principles. 2He served me faithfully and honestly for 5 years.

Wiersz. 1I write (drop) you meanwhile these few lines... 2To read between the lines.

Wierzch. 1The top. The upper part. The surface. 2On the top. Above. 3He rode to N. on horseback.

Wierzchni. Upper.

Wierzchowy. The saddle-horse. The riding horse.

Wierzyć. 1Believe me that. . . 2I do not believe what Mr. N. writes me... 3I should like to believe the efficacity of this mea-

rzycielom. [4]Blizszych szczegółów dowiemy się na pierwszem zebraniu wierzycieli, które odbędzie się... [5]Wierzyciele zgodzili się opuścić 20%.

кредиторамъ. [4]Ближайшія подробности мы узнаемъ на первомъ общемъ собраніи кредиторовъ, которое состоится... [5]Кредиторы согласились уступить 20%.

[1]**Wieś.** [2]Wyjechać na wieś. [3]Sprzedać wieś.

[1]**Деревня.** Село. Имѣніе. [2]Поѣхать въ имѣніе (на дачу). [3]Продать имѣніе.

Wieść. [1]Sądzę, ze wieść ta jest bezpodstawna. [2]Nie mogę dać wiary tej wieści. [3]Doszły mię pewne bardzo niekorzystne wieści o firmie Braci T. [4]Proszę o łaskawe doniesienie, czy obiegają u WPanów jakie wieści o zawieszeniu wypłat przez dom S. [5]Nie zwracamy nigdy uwagi na takie wieści. [6]Tymczasem są to tylko czcze wieści. [7]Rozeszła się dziś rano wieść, ze... [8]Nie mogę ręczyć za prawdziwość tych wieści, tembardziej, ze w listach, które otrzymujemy z Warszawy, niema o nich zupełnie wzmianki. [9]Doszła nas przykra wieść, ze...

[1]**Я** полагаю, что слухъ этотъ лишенъ (всякаго) основанія. [2]Не могу повѣрить этому слуху. [3]До меня дошли нѣкоторыя весьма неблагопріятныя для фирмы братьевъ Т. извѣстія. [4]Покорнѣйше прошу извѣстить меня, ходятъ ли у Васъ какіе либо слухи о томъ, что домъ С. прекратилъ платежи. [5]Мы никогда не обращаемъ вниманія на подобнаго рода слухи. [6]Пока это лишь одни слухи. [7]Сегодня разнесся слухъ, будто бы... [8]Не могу ручаться за достовѣрность этого извѣстія, тѣмъ болѣе, что о немъ не упоминается вовсе въ письмахъ, получаемыхъ нами изъ Варшавы. [9]До насъ дошло грустное извѣстіе, что...

[1]**Więzienie.** [2]Osadzić w więzieniu za długi. [3]Został skazany na 3 lata więzienia, pozbawienie wszystkich praw szczególnych, a następnie na dozywotnie osiedlenie na Syberyi.

Wikary. Ksiądz Wikary.

Wilgoć. [1]Psuć się od wilgoci. [2]W tem mieszkaniu jest wilgoć.

[1]**Wilgotny.** [2]Zostały zapewne zapakowane w stanie wilgotnym. [3]Owies wilgotny.

[1]**Тюрьма.** [2]Посадить въ тюрьму за долги. [3]Его приговорили къ тюремному заключенію на три года съ лишеніемъ всѣхъ особенныхъ правъ, а затѣмъ къ пожизненному поселенію въ Сибири.

Викарій. Викарный священникъ.

[1]**Портиться** отъ сырости. [2]Это сырая квартира.

[1]**Влажный.** Сырой. [2]Онѣ, вѣроятно, были уложены въ сыромъ видѣ (сырыми). [3]Сырой овесъ.

Wina. [1]Nie sądzę, aby to była jego wina. [2]Nie nasza to wina, ze... [3]Nie moze mi WPan przypisywać winy. [4]Prosimy wybaczyć nam kłopot, przyczyniony WPanu nie z naszej winy. [5]Nie wiem, czyja to wina, ze... [6]N. składa całą winę na A. [7]Dotychczas nie przyznał się do winy. [8]Stratę tę poniósł WPan z własnej winy.

[1]**Не** думаю, чтобы это была его вина. [2]Не наша вина, что... [3]Вы не можете винить меня (приписывать мнѣ вину). [4]Просимъ извинить за затрудненіе, причиненное Вамъ не по нашей винѣ. [5]Я не знаю, кто виноватъ въ томъ, что... [7]Н. сваливаетъ всю вину на А. [7]Онъ до сихъ поръ не сознался въ винѣ. [8]Этотъ убытокъ Вы понесли по (своей) собственной винѣ.

[1]**Winda** osobowa. [2]Winda do ciężarów. [3]Winda różniczkowa.

Windykować należności.

[1]**Подъемная** машина. [2]Кранъ. [3]Дифференціальный блокъ.

Взыскивать долги.

---

sure. [4]Although I trust you completely. [5]I cannot nevertheless trust him on his word. [6]It is impossible not to believe one's own eyes.

Wierzyciel. [1]I am in hopes that my creditors will take into consideration the circumstances, which have caused my failure. [2]If his creditors do not press upon him too much. [3]He was compelled to give up the business to his creditors. [4]We shall learn more at the first meeting of the creditors, which takes place on the... [5]The creditors have agreed to an abatement of 20%.

Wieś. [1]The country. The village. The estate. [2]To go into the country. [3]To sell an estate (a land property).

Wieść. [1]I hope that this report is unfounded. [2]I cannot give credit to this report. [3]I have heard some very unfavourable reports respecting the house of T. Brothers. [4]You will oblige me by stating, whether there are any rumours circulating with you respecting the house of S. [5]We never listen to such reports. [6]That are however mere rumours. [7]It was rumoured this morning that... [8]I cannot vouch for the truth

den. 3Er hat das Geschäft seinen Gläubigern abtreten müssen. 4Näheres (N-e Details) werden wir in der ersten Versammlung der Gläubiger, welche am... stattfindet, erfahren. 5Die Glaubiger haben sich damit einverstanden erklärt, 20% nachzulassen.

1Das Dorf. Das Land. Das Landgut. Das Gut. 2Auf's Land fahren. 3Das Land (Gut) verkaufen.

1Ich glaube, dass dieses Gerücht unbegründet ist. 2Ich kann diesem Gerüchte keinen Glauben beimessen. 3Ich habe einige sehr ungünstige Gerüchte über das Haus Gebrüder T. vernommen. 4Sagen Sie mir gefälligst, ob Gerüchte über die Einstellung der Zahlungen von dem Hause S. bei Ihnen im Umlauf sind. 5Wir gehen nie auf dergleichen Gerüchte. 6Dies ist indessen nur ein blosses Gerücht. 7Es ging diesen Morgen das Gerücht, dass... 8Ich kann für die Wahrheit dieses Gerüchtes um so weniger bürgen, als wir in den uns aus Warschau zukommenden Briefen keine Erwähnung davon finden. 9Es gelang an uns die unangenehme Nachricht...

1Das Gefängnis. 2Wegen Schulden verhaften. 3Er wurde zu 3 Jahren Zuchthaus, Verlust der Ehrenrechte und alsdann zur lebenslänglichen Ansiedlung in Sibirien verurteilt.

Der Vikar.

1Durch Feuchtigkeit verderben. 2Diese Wohnung ist feucht.

1Feucht. 2Sie wurden wahrscheinlich feucht verpackt. 3Der feuchte Hafer.

1Ich glaube nicht, dass es seine Schuld ist. 2Es ist nicht unsere Schuld, dass... 3Sie können mir nicht die Schuld beimessen. 4Verzeihen Sie die Ihnen ohne unsere Schuld verursachte Mühe. 5Ich weiss nicht, wessen Schuld es ist, dass... 6N. schiebt die ganze Schuld auf A. 7Bisher hat er seine Schuld nicht eingestanden. 8Sie haben den Verlust Ihrem eigenen Verschulden zuzuschreiben.

1Der Fahrstuhl. 2Der Krahn. 3Die Laufkatze mit zwei Geschwindigkeiten.

Die Forderungen vindicieren.

veur de ses créanciers. 4Nous en apprendrons d'avantage à la première réunion des créanciers qui aura lieu le. . . 5Les créanciers sont convenus de relâcher 20%.

1La campagne. Un bien. Une terre. 2Aller à la campagne. Partir pour son bien. 3Vendre une terre (un bien).

1Je crois (pense) que ce bruit est sans fondement. 2Je ne puis ajouter foi à ce bruit. 3J'ai appris quelques nouvelles très-défavorables à l'égard de la maison T. frères. 4Vous me rendrez service en me faisant savoir, si l'on dit chez vous quelque chose (s'il court des bruits chez vous) sur la suspension de payements par la maison S. 5Nous n'écoutons jamais de tels rapports. 6Ce n'est cependant qu'un dit-on. 7Un bruit se répandit ce matin, que . . . 8Je puis d'autant moins répondre de la vérité de ce bruit que nos lettres de Varsovie n'en font aucune mention. 9Il nous est parvenu une nouvelle fâcheuse...

1La prison. 2Etre mis (écroué) en prison pour dettes. 3Il fut comdamné à trois ans de prison, à la privation des droits personnels et à l'établissement pour la vie en Sibérie.

Le vicaire.

1Se gâter par l'humidité. 2Il y a de l'humidité dans ce logement.

1Humide. 2Ils ont été sans doute emballés tout humides. 3De l'avoine humide.

1Je ne pense pas que ce soit (de) sa faute. 2Ce n'est pas notre faute que... 3Vous ne pouvez m'en imputer la faute. 4Veuillez excuser ce dérangement qui vous est arrivé sans notre faute. 5Je ne sais pas à qui imputer la faute de... 6N. rejette la faute sur A. 7Il n'a pas encore avoué sa faute. 8Vous avez essuyé cette perte par votre faute.

1L'ascenseur. 2Une grue. 3Un cabestan à deux vitesses.

Revendiquer sa créance.

---

of these rumours, the more so, as in the letters which we receive from Warsaw we find no mention thereof. 9Bad intelligence was brought to us.

Więzienie. 1The prison. 2To put somebody in prison for debts. 3He was condemned to three years of prison, to be deprived of particular rights and afterwards to the settlement for life in Siberia.

Wikary. The vicar.

Wilgoć. 1To be spoiled by moisture. 2This lodging is wet.

Wilgotny. 1Moist. Damp. 2Very likely they were packed up damp. 3Wet oats.

Wina. 1I do not think that the fault rests with him. 2It is not through any fault of ours that. . . 3You cannot impute me the fault. 4Please excuse the trouble given you without any fault of ours. 5I do not know whose fault it is, that... 6N. throws the fault (the blame) on A. 7He did not yet avow his guilt. 8You have suffered this loss by your own fault.

Winda. 1The lift. 2The crane. The lift. 3The differencial pulley.

Windykować. To claim one's demand.

Winić. Patrz **Obwiniać, Wina.**

[1]**Winien** i Ma. [2]Winny temu wysokie ceny w Anglii. [3]Jestem mu winien niewielką sumę. [4]Z tego rachunku winien nam WPan rb. . . [5]Winienem WPanom dać jeszcze odpowiedź na pytania, zawarte w Ich liście z d. . . [6]Przeglądając me książki na 1 Lipca, spostrzegłem, ze WPan winien mi jest niewielką resztę, wynoszącą rb. . , o przekazanie której przy sposobności uprzejmie proszę. [7]Jest to zupełnie słusznie, aby strona winna ponosiła koszty. [8]Az do dnia dzisiejszego czekałem cierpliwie na zapłatę sumy, którą mi WPan winien od tak dawna. [9]Nikt temu nie winien, ze. . . [10]Ostatecznie uznano go za winnego roztrwonienia. [11]Przyznaję, ze winienem panu N. wielką wdzięczność za. . .

[1]**Долженъ** и **Имѣть**. [2]Виноваты въ этомъ высокія цѣны въ Англіи. [3]Я ему долженъ небольшую сумму (немного). [4]По этому счету Вы намъ должны рб... [5]Я долженъ еще дать Вамъ отвѣтъ на вопросы, предложенные мнѣ въ письмѣ отъ... [6]Просматривая мои книги къ 1 Іюля, я нашелъ, что Вы мнѣ должны еще небольшой остатокъ, составляющій рб..., который прошу перевести мнѣ при удобномъ случаѣ. [7]Вполнѣ справедливо, чтобы виноватый несъ расходы. [8]Я до сего времени терпѣливо ждалъ уплаты денегъ, которыя Вы мнѣ должны такъ давно. [9]Никто не виноватъ въ томъ, что... [10]Въ концѣ концовъ его признали виновнымъ въ растратѣ. [11]Признаюсь, что я обязанъ г-ну Н. большою благодарностью (много) за то, что...

Winieta.
Winowajca.

Виньетка.
Виноватый. Виновный.

Winszować. Patrz **Powinszować.**

[1]**Wiosenny** sezon. [2]Zasiewy wiosenne.

[1]**Весенній** сезонъ. [2]**Весенніе** посѣвы.

Wiosna. [1]Na wiosnę mieliśmy tutaj dobre ceny na... [2]Zeszłej wiosny.

[1]**Весной** здѣсь стояли хорошія цѣны на... [2]Прошлую весну. Прошлой весной.

Witać. Patrz **Powitać.**
Witryna.

[1]**Wiza** pasportowa. [2]Przyłożyć wizę. (Patrz **Pasport**).

Витрина.
[1]**Паспортная виза.** [2]**Визировать.**

[1]**Wizyta.** [2]Złożyć wizytę. [3]Oddać komu wizytę.

[1]**Визитъ. Посѣщеніе.** [2]**Сдѣлать визитъ. Посѣтить.** [3]**Отдать визитъ.**

[1]**Wizytowy** bilet. [2]Strój wizytowy.

[1]**Визитная карточка.** [2]**Визитный костюмъ.**

[1]**Wkład.** [2]Radzimy WPanu podnieść swe wkłady od bankiera N. [3]Od wkładów trzymiesięcznych płacimy 3%. [4]Wkład ten moze być wymagalny kazdego czasu (na żądanie). [5]Wkłady długoterminowe, [6]krótkoterminowe. [7]Wycofać wkład z przedsiębiorstwa. [8]Bank zawiadamia osoby posiadające wkłady, ze...

[1]**Взносъ.** [2]**Совѣтуемъ Вамъ взять отъ банкира Н. свои деньги (свой вкладъ).** [3]**По вкладамъ на 3 мѣсяца платимъ 3%.** [4]**Вкладъ этотъ подлежитъ выдачѣ по первому требованію.** [5]**Долгосрочные,** [6]**краткосрочные вклады.** [7]**Взять назадъ свой вкладъ изъ предпріятія.** [8]**Банкъ извѣщаетъ вкладчиковъ, что...**

Wklejać(ić).
Wkładać. Włożyć. [1]Włozono na nas obo-

Вклеивать. Вклеить.
[1]**На насъ возложили обязанность, кото-**

Winien. [1]Debit and Credit. [2]This is owing to the high prices in England. [3]I owe him a small sum. [4]You owe us per this account rbls... [5]I am still to give you an answer to the questions contained in your favour of the. . . [6]In looking through my books on the 1-st of July, I find that you owe me the small balance of... which please to remit when an opportunity offers. [7]It is only right that the guilty party should bear the charges. [8]I have hitherto waited patiently for the sum you are so long owing me. [9]It is nobody's fault that... [10]He was definitively declared guilty of embezzelement. [11]I confess that I owe to Mr. N. the greatest gratitude for...

Winieta. The vignette. The head-piece.

Winowajca. The culprit. The delinquent.

Wiosenny. [1]The spring season. [2]The spring seeds.

Wiosna. [1]We had here in spring good prices for... [2]Last spring.

1Soll und Haben. 2Hieran sind die hohen Preise in England schuld. 3Ich bin ihm eine kleine Summe schuldig. 4Von dieser Rechnung sind Sie uns Rbl... schuldig. 5Ich muss Ihnen noch eine Antwort auf die in Ihrem W. vom... gestellten Fragen, geben. 6Bei Durchsicht meiner Bücher p. 1 Juli finde ich, dass Sie mir noch den kleinen Saldo von... schuldig sind und ersuche Sie, mir bei Gelegenheit denselben übermachen zu wollen. 7Es ist nicht mehr wie recht und billig, dass die schuldige Partei die Kosten trägt. 8Bis heute habe ich auf die Bezahlung der Summe, die Sie mir seit solange schulden, geduldig gewartet. 9Niemand ist daran schuld, dass.., 10Man hat ihn endgiltig der Veruntreuung schuldig erklärt. 11Ich gestehe, dass ich Herrn N. grossen Dank dafür schulde, dass...

Die Vignette.
Der Schuldige.

1Doit et Avoir. 2C'est par suite des prix élévés en Angleterre. 3Je lui dois une petite somme. 4Vous nous devez de ce compte rbls... 5Je dois encore vous répondre aux questions contenues dans votre honorée du... 6En examinant mes livres au 1 Juillet j'ai trouvé que vous êtes encore mon débiteur pour la petite somme de... pour solde, laquelle veuillez bien me faire parvenir à l'occasion. 7Rien de plus juste que la partie coupable paie les frais. 8Jusqu'à ce jour j'ai bien voulu patienter pour la somme que vous me devez depuis si longtemps. 9La faute n'en est à personne que... 10On l'a définitivement déclaré coupable de détournement. 11J'avoue que j'ai contracté envers Mr. N. une dette de reconnaissance pour..

La vignette.
Le coupable. Le délinquant.

1Die Frühjahrssaison. 2Die Frühlingssaaten.
1Im Frühling hatten wir hier gute Preise für. . . 2Letzten (Vorigen) Frühjahrs.

1La saison de printemps. 2Les semailles de printemps.
1Nous avions ici au printemps de bons prix pour... 2Le printemps dernier.

Die Vitrine.
1**D**as Pass-Visum. 2Das Visum geben.

La vitrine.
1Un visa de passeport. 2Apposer un visa.

1Der Besuch. Die Visite. 2Einen Besuch machen (abstatten). 3Einen Besuch zurückerstatten.
1**E**ine Visitenkarte. 2Der Besuchanzug.

1La visite. 2Faire une visite. 3Rendre visite à qu''un.
1**L**a carte (de visite). 2La toilette de visite. L'habit.

1Die Einlage. 2Wir raten Ihnen, Ihre Einlagen vom Banquier N. zu beheben. 3Von dreimonatlichen Einlagen zahlen wir 3%. 4Die Einlage kann auf (jedes) Verlangen abgefordert werden. 5Langterminierte Einlagen. 6Kurzterminierte Einlagen. 7Das Einlagekapital aus dem Unternehmen zurücknehmen. 8Die Bank benachrichtigt diejenigen Personen, welche ihre Einlagen bei der Bank haben, dass...
Einkleben. Einleimen.
1Man hat uns eine Verbindlichkeit

1L'apport. Le dépôt d'argent. 2Nous vous conseillons de retirer votre argent, déposé chez le banquier N. 3Sur les dépôts faits pour trois mois nous payons 3%. 4Cette somme est remboursable en tout temps (sur demande, à vue). 5Dépôts pour (à) long terme, 6à court terme. 7Retirer son apport de l'entreprise. 8La banque porte à la connaissance des déposants que...
Coller (dans).
1On nous a imposé une obligation que

Witryna. The show case. The show glass.

Wiza. 1The passport visa. 2To put the visa.

Wizyta. 1The visit. The call. 2To pay one a visit. To call on one. To visit. 3To render a visit.

Wizytowy. 1The visiting card. 2The visiting dress.

Wkład. 1The time deposit. The share of social capital. 2We advise you to take back your money lodged with the banker N. 3On sums given for the term of three months 3% interest are allowed. 4The deposited sum is redeemable on demand. 5Sums deposited for a long term, 6for a short term. 7To retire one's share out of the enterprise. 8The bank informs the depositors...

Wklejać(ić). To glue in.

Wkładać. Włożyć. 1They have laid an obligation on us which we cannot fulfill. 2They were put in the box № 2.

wiązek, którego nie możemy wypełnić. [2]Były włożone do skrzyni № 2.

Wklęsły.
Wkoło. Wokoło
Wkraczać w cudze prawa.
[1]**Wkradać się** w czyje łaski (zaufanie). [2]Złodzieje wkradli się w nocy do sklepu. [3]Do tego rachunku wkradła się pomyłka.

[1]**Wkrótce.** [2]Wkrótce potem.

[1]**Włącznie** z kosztami. [2]Do № 12 włącznie.

Włączyć.
[1]**Władać.** [2]Prócz mego rodzinnego języka władam dobrze włoskim i francuskim.

[1]**Władza.** [2]Plan ten nie uzyskał zatwierdzenia władzy. [3]Złożyłem podanie do właściwej władzy. [4]Władza krajowa

[1]**Właściciel.** [2]Właścicielka.
Właściwość.

Właściwy(ie). [1]Postąpił zupełnie właściwie [2]Właściwie, powinien był zapłacić po... [3]Obecnie jest najwłaściwszy czas do sprzedaży. [4]Uczynię właściwy wybór. [5]Jeśli WPan nie będzie uważał tego za właściwe
Właśnie. [1]Otrzymałem właśnie wiadomość o.. [2]Właśnie miałem pisać do WPana o tem.

[1]**Własnoręczny** podpis. [2]Okólnik, podpisany własnoręcznie (Patrz **Testament**).
Własność. [1]Jest to własność pana N [2]Kupiłem to na swoją wyłączną własność. [2]N. i Sp. nabyli na własność ten wynalazek. [4]Prawo własności

Własny. [1]Odtąd każdy z nas będzie prowadził interes na swoje własne imię i na swój własny rachunek. [2]Na zlecenie własne [3]Nie posiada własnego majątku [4]Uprzejmie prosimy o doręczenie załączonego pisma do własnych rąk pana N.

[1]**Вскорѣ** [2]**Вскорѣ** потомъ (послѣ).

[1]**Включая** издержки. Вмѣстѣ съ издержками [2]До № 12 включительно.
Включить.
[1]**Владѣть.** [2]Кромѣ роднаго языка, я хорошо владѣю итальянскимъ и французскими.
[1]**Власть.** [2]Власти отказали въ утвержденіи этого плана. [3]Я подалъ прошеніе на имя подлежащихъ властей. [4]Мѣстныя власти
[1]**Владѣлецъ.** [2]**Владѣлица**
Особенность.

[1]**Онъ** поступилъ совершенно правильно. [2]По существу онъ долженъ былъ уплатить по... [3]Теперь самое подходящее время для продажи [4]Сдѣлать подходящій выборъ. [5]Если Вы не признаете этого умѣстнымъ.
[1]**Я** только что получилъ извѣстіе о. [2]Я какъ разъ собирался писать Вамъ объ этомъ.

[1]**Собственноручная** подпись. [2]Циркуляръ, подписанный собственноручно.
[1]**Это** собственность г-на Н. [2]Я пріобрѣлъ это въ свою исключительную собственность. [2]Н и К°. пріобрѣли въ собственность это изобрѣтеніе. [4]Право собственности
[1]**Отнынѣ** мы будемъ вести торговлю каждый отъ своего имени и за собственный счетъ. [2]Собственному приказу. [3]У него нѣтъ своего состоянія [4]Покорнѣйше просимъ передать прилагаемое письмо г-ну Н. въ собственныя руки.

Wklęsły Concave.
Wkoło. Wokoło Around. Round about.
Wkraczać. [1]To encroach on the rights of another.
Wkradać się. [1]To steal (creap) into one's favour (confidence). [2]The thiefs have stealed at night into the shop. [3]An error has crept into this account.
Wkrótce. [1]Shortly. In a short time. [2]Soon after.
Włącznie. [1]Including charges. [2]Till № 12 inclusively.

Włączyć. To include. To incorporate.
Władać [1]To master. [2]Besides my native language I am master of the Italian and French.
Władza. [1]The power. [2]The project has not been approved of by the authorities. [3]I have presented a petition to the proper authorities. [4]The (local) authorities.
Właściciel. [1]The owner. The proprietor. The possessor. [2]The proprietress.
Właściwość. The peculiarity.

(Pflicht) auferlegt, die wir nicht erfüllen können. 2Sie waren in die Kiste № 2 gelegt.

Eingebogen. Konkav.

Rundum. Ringsherum.

In fremde Rechte eingreifen.

1**Sich in die Gunst Jemandes einschmeicheln.** 2Die Diebe sind Nachts in den Laden eingebrochen. 3Es hat sich ein Irrtum in diese Rechnung eingeschlichen.

1**Binnen Kurzem.** 2Kurze Zeit nachher. Kurz darauf.

1**Einschliesslich** der (Inklusive) Spesen. Spesen mitgerechnet. 2Bis zu № 12 einschliesslich.

Einschliessen.

1**Beherrschen.** 2Ausser meiner Muttersprache beherrsche ich vollkommen die italienische und französische Sprache.

1**Die Macht.** 2Der Plan ist behördlicherseits nicht genehmigt worden. 3Ich habe ein Gesuch an die betreffende Behörde eingereicht. 4Die Landesobrigkeit.

1**Der Besitzer.** 2Die Besitzerin.

Die Eingenartigkeit.

1**Er hat ganz richtig gehandelt.** 2Eigentlich sollte er zu... zahlen. 3Jetzt ist die geeigneteste Zeit zum Verkauf. 4Die richtige Wahl treffen. 5Wenn Sie es nicht für angemessen erachten sollten.

1**Ich habe soeben die Nachricht von... erhalten.** 2Ich war eben im Begriff, Ihnen darüber zu schreiben.

1**Die eigenhändige Unterschrift.** 2Ein eigenhändig unterschriebenes Cirkular.

1**Es is das Eigentum des Herrn N.** 2Ich habe es zum alleinigen Eigentum gekauft. 3N. & C°. haben diese Erfindung als Eigenthun angekauft. 4Das Eigentumsrecht.

1**Wir werden vom . . . an, das Geschäft** jeder in seinem eigenen Namen und für seine eigene Rechnung fortführen. 2Ordre eigene. 3Er besitzt kein eigenes Vermögen. 4Wir bitten, die Einlage Herrn N. eigenhändig abgeben zu lassen.

nous ne sommes pas en état de remplir. 2Ils étaient mis dans la caisse № 2.

Concave.

Autour. Tout autour.

Empiéter sur les droits d'autrui.

1**S'insinuer dans les bonnes grâces** (*Capter la confiance*) *de qu"un.* 2*Les voleurs se sont introduits furtivement pendant la nuit dans la boutique.* 3*Une erreur s'est glissée dans ce compte.*

1**Sous peu. Dans peu de temps.** 2Peu de temps après.

1**Y compris les frais.** 2Jusqu'au № 12 inclusivement.

Incorporer. Joindre.

1**Posséder. Etre maître.** 2Outre ma langue maternelle je possède aussi (je connais bien) l'italien et le français.

1**Le pouvoir.** 2Les autorités n'ont pas approuvé ce projet. 3J'ai présenté une requête aux autorités respectives. 4Les autorités du pays.

1**Le propriétaire.** 2La propriétaire.

Le caractère particulier. La qualité particulière.

1**Il a agi tout à fait comme il faut** (convenablement). 2A vrai dire il devrait payer. . . 3C'est maintenant le moment le plus favorable pour la vente. 4Faire un bon choix. 5Si vous ne le croyez pas convenable.

1**Nous venons précisément de recevoir la** nouvelle à l'égard de... 2J'étais sur le point de vous l'écrire.

1**La signature de main propre.** 2Une circulaire signée de ma (sa) propre main.

1**Cela appartient à Mr. N. C'est à Mr. N.** 2Je l'ai acheté à titre de propriété exclusive. 3N. et C-ie ont acheté cette invention pour leur propriété. 4Le droit de propriété.

1**Dès à présent nous continuerons le même commerce, chacun en son nom et pour** son propre compte. 2A mon ordre. A l'ordre de nous mêmes. 3Il n'a pas de fortune à lui. 4Veuillez faire remettre la lettre en mains propres de Mr. N.

Właściwy(le). 1He behaved quite right. 2Properly speaking he had to pay . . . a piece. 3It is just the right time for sale. 4To make a proper choice. 5If you should not think it proper.

Właśnie. 1I have just received the news about... 2I was about to write you concerning this.

Własnoręczny. 1The signature of one's own writing. The sign manual. 2A circular signed my with (his) own hand.

Własność. 1It belongs to Mr. N. 2I have bought it as my exclusive property. 3N. and Comp. have bought this invention for their property. 4The right of property.

Własny. 1We shall henceforth carry on the business, each under his own name and for his own account. 2To my (our) own order. Order yourselves. 3He has no property of his own. 4Be good enough to deliver the enclosure into the proper hands of Mr. N.

Wlec się. Sprawa ta wlecze się przeszło dwa lata.
Włożyć. Jesteśmy zmuszeni włożyć jeszcze więcej pieniędzy w to przedsiębiorstwo.
Wmieszać się. N. wmieszał się zupełnie niepotrzebnie w tę sprawę.
Wmówić co w kogo.

Wnieść. Wnosić. [1]Przy zapisie należy wnieść... [2]N. wniósł przeciw WPanu skargę do sądu. [3]Z czego wnoszę, ze N. nie ma pieniędzy. [4]Wnieść pieniądze do kasy... [5]Każdy wspólnik wniósł po Rbl. 10,000.—

Wniosek. [1]Na wniosek przewodniczącego, aby.., postanowiono... [2]Wnioski, jakie WPan wyciąga z naszej odmowy... [3]Wniosek pana N., dotyczący... przeszedł znaczną większością głosów. [4]Zrobić wniosek w księdze hypotecznej.

Wnioskodawca.
Wnioskować. Patrz **Wywnioskować.**
[1]**Wnuk.** [2]Wnuczka.
[1]**Wobec** zupełnego braku towaru. [2]Nie wiem, co mam czynić wobec takiego zachowania się pana N. [3]Wobec znacznych strat. [4]Wobec braku pieniędzy.

Wodnisty. Wodniste owoce.

[1]**Wodny** młyn. [2]Wodne znaki na storublowych banknotach.
[1]**Wodociąg.** [2]Rura wodociągowa. [3]Urządzenia wodociągowe i kanalizacyjne.

Wodospad na rzece N.

Wogóle.
Wojażer.
Wojenny. [1]Prawo wojenne. [2]Sąd wojenny.
Wojna.
[1]**Wojsko.** [2]Służyć w wojsku przez 2 lata.

Wojskowość. Odsłużyłem wojskowość na Kaukazie.
Wójt.
[1]**Wola.** [2]Nie sądzę, aby N. chciał to zrobić z własnej woli. [3]Ja w tem widzę złą

Дѣло это тянется слишкомъ два года (свыше двухъ лѣтъ).
Мы вынуждены вложить въ это дѣло еще больше денегъ.
Н. совершенно излишне вмѣшался въ это дѣло.
Втолковать кому что.

[1]**При** записи слѣдуетъ внести рб... [2]Н. подалъ на Васъ жалобу въ судъ. [3]Отсюда я заключаю, что у Н. нѣтъ денегъ. [4]Внести деньги въ... кассу. [5]Каждый компаньонъ внесъ по 10,000 руб.

[1]**По** предложенію предсѣдательствующаго, чтобы..., постановлено... [2]Заключенія, какія Вы выводите изъ нашего отказа. [3]Предложеніе г-на Н., касавшееся..., принято было большинствомъ голосовъ. [4]Сдѣлать въ ипотечной книгѣ заявленіе.

Авторъ проекта. Инициаторъ.

[1]**Внукъ.** [2]Внучка.
[1]**Ввиду** полнаго отсутствія товара. [2]Не знаю, что мнѣ дѣлать въ виду такого поведенія г-на Н. [3]Вслѣдствіе (Въ виду) крупныхъ потерь (убытковъ). [4]По (Ввиду) недостатку (-а) наличныхъ средствъ.
Водянистые плоды.

[1]**Водяная** мельница. [2]Водяные знаки на сторублевыхъ ассигнаціяхъ.
[1]**Водопроводъ.** [2]Водопроводная труба. [3]Устройство водопроводныхъ и канализаціонныхъ сооруженій.
Водопадъ на рѣкѣ Н.

Вообще.
Разъѣздной приказчикъ.
[1]**Военные** законы. [2]Военный судъ.
Война.
[1]**Войско.** Армія. [2]Служить въ арміи два года.
Я отбылъ воинскую повинность на Кавказѣ.
Войтъ. Волостной старшина.
[1]**Воля.** [2]Не думаю, чтобы Н. пожелалъ сдѣлать это добровольно. [3]Въ этомъ я ви-

---

Wlec się. This affair is lingering on (lasts) two years (without being settled.)
Włożyć. We must invest a larger sum in this undertaking.
Wmieszać się. N. has quite unnecessarily interfered in this affair.
Wmówić. To make one believe a thing.
Wnieść. Wnosić. [1]On subscription rbls... are to be deposited. [2]N. brought an action against you. N. has summoned you. [3]Hence I conclude that N. has no money. [4]To pay a sum of money at the cash-office. [5]Each partner has contributed a capital of rbls. 10,000.
Wniosek. [1]At the proposal of the chairman... it was resolved. [2]The conclusions you draw from our refusal... [3]The proposition (motion) of Mr. N. concerning.., was approved of by a considerable majority of votes. [4]To make an inscription in the hypothecary book.
Wnioskodawca. The author (mover) of a motion.
Wnuk. [1]The grandson. [2]The grand daughter.

Diese Sache zieht sich schon zwei Jahre hin.

Wir müssen eine noch grössere Summe in dieses Unternehmen hineinlegen.

N. hat sich ganz unnütz in diese Sache (hin)eingemischt.

Jemandem etwas einreden.

1Bei der Zeichnung sind Rbl... zu hinterlegen. 2N. hat eine Klage vor Gericht gegen Sie eingereicht. 3Woraus ich schliese, dass N. kein Geld hat. 4Geld in die Kasse einzahlen. 5Jeder Teilhaber hat Rbl. 10,000 eingezahlt.

1Auf den Antrag des Vorsitzenden wurde beschlossen.... 2Die Folgerungen, die Sie aus unserer Abweisung ziehen. 3Der Antrag des Herrn N.,... betreffend, wurde mit bedeutender Stimmenmehrheit angenommen. 4Eine Eintragung in dem Hypotheken-Buche vornehmen.

Der Antragsteller.

1Der Enkel. 2Die Enkelin.

1Angesichts des gänzlichen Mangels an Ware. 2Ich weiss nicht, was ich angesichts eines solchen Benehmens des Herrn N. thun soll. 3In Anbetracht (Wegen) der grossen Verluste. 4Mangels Geld. Wegen Mangels an Geld.

Wässerige Früchte.

1Die Wassermühle. 2Die Wasserzeichen auf den Hundertrubelscheinen.

1Die Wasserleitung. 2Die Wasserleitungs-Röhren. 3Wasserleitungs-und Kanalisations-Einrichtungen.

Der Wasserfall auf dem N. Flusse.

Im Allgemeinen.

Der Reisende.

1Das Kriegsgesetz. 2Das Kriegsgericht.

Der Krieg.

1Das Heer. Die Armee. 2In der Armee 2 Jahre dienen.

Ich habe auf dem Kaukasus beim Militär gedient.

Der Gemeinde-Vorsteher.

1Der Wille. 2Ich glaube nicht, dass es N. aus guten Willen thue. 3Ich sehe hie-

Cette affaire traine depuis deux ans.

Il nous faudra fournir encore une plus grande somme pour (dans) cette entreprise.

N. s'est mêlé tout à fait inutilement dans cette affaire.

Faire accroire qu"chose à qu"un. Mettre qu"chose dans la tête de qu"un.

1A la souscription il faut déposer rbls... 2N. a porté une plainte contre vous au tribunal. N. vous a cité en justice. 3J'en conclue que N. n'a pas d'argent. 4Verser une somme d'argent dans la caisse , . . 5Chaque associé a fourni (contribué) rbls. 10,000.

1Sur la proposition du président... on a résolu de... 2Les conclusions que vous tirez de notre refus... 3La proposition de Mr. N. concernant... fut adoptée par une grande pluralité de voix. 4Faire (Opérer) une inscription dans (sur) le livre des hypothèques.

L'auteur d'un projet.

1Les petits-fils. 2La petite-fille.

1Vu le manque complet de l'article. 2Je ne sais que faire en présence d'une telle conduite de Mr. N. 3Etant donné les (En considération de) grandes pertes. 4Faute d'argent.

Les fruits aqueux.

1Le moulin à eau. 2Les filigranes sur un billet de banque de 100 roubles.

1La conduite d'eau. 2Le tube. Le tuyau. Le conduit. 3Les installations de conduites d'eau et de canalisation.

La chute d'eau (La cataracte) du fleuve N.

En général. A tout prendre.

Le voyageur. Le commis-voyageur.

1La loi de guerre. 2La cour martiale.

La guerre.

1L'armée. Les troupes. 2Servir dans l'armée pendant deux ans.

J'ai fait mon service militaire au Caucase.

Le maire d'une commune.

1La volonté. 2Je ne crois pas que N. veuille le faire de bon gré. 3J'y vois le

---

Wobec. 1As the article is totally wanting. 2Considering such a behaviour of Mr. I do not know what to do. 3Considering the great losses. 4For lack of cash.

Wodnisty. The watery fruit.

Wodny. 1The water-mill. 2The water marks on the one hundredroubles notes.

Wodociąg. 1The water conduit. The aqueduct. 2The waterpipe. 3The water and canalisation works.

Wodospad. The waterfall (cataract) on the river N.

Wogóle. Upon the whole. Generally.

Wojażer. The traveller. The travelling agent.

Wojenny. 1The laws of war. 2The court-martial.

Wojna. The war.

Wojsko. 1The army. The troops. 2To serve in the army (in the line) two years.

Wojskowość. I have done my military service in the Caucasus.

Wójt. The mayor of a community.

Wola. 1The will. 2I do not think that N.

wolę pana N. [4]Wbrew mej woli.

Woleć. [1]Wolę to niz tamto. [2]Z dwojga złego wolę mniejsze. [3]Wolimy zakończyć interes odrazu. [4]Lub jeśli WPan woli. . . [5]Ponieważ wolę to zajęcie.

Wolno(y). [1]Wolno przewieźć bez cła 10 *funtów*... [2]*Tego rodzaju* akty są wolne od opłaty stemplowej. [3]Jestem obecnie zupełnie wolny od wszelkich zobowiązań względem pana N. [4]Będę wolny dopiero za rok. [5]Dwie godziny wolne na obiad. [6]Sprzedać z wolnej ręki. [7]Wolny od cła. [8]Sprawa ta posuwa się naprzód bardzo wolno. [9]Nie mam ani chwili wolnego czasu. [10]Wolny handel.

Woluntaryusz. Patrz **Szkoła.**

Wówczas.

[1]**Wóz** jednokonny, [2]parokonny. [3]*Wóz* resorowy. [4]Na targ dzisiejszy dostarczono na wozach niewiele owsa.

Woźnica.

[1]**Woźny** sądowy [2]Woźny bankowy. [3]Przyniesione przez woźnego z kantoru pana N.

Wozownia.

Wpadać(ść). [1]Wpadł w ręce lichwiarzy. [2]N. wpadł w nieszczęście z własnej winy. [3]Papier ten wpadł mi w ręce przypadkiem. [4]Wpadło mi na myśl, aby... [5]Zdaje się, że WPan w danym razie wpadł na błędny domysł. [6]Wpadł do wody. [7]Wpada w żółty odcień. [8]Tam, gdzie rzeka N. wpada do morza.

Wpis. Wpisowe. [1]Półroczny wpis za syna WPana w ilości rb... zapłaciliśmy. [2]Wpisowe wynosi rb... jednorazowo, a składka członkowska rb... rocznie. [3]Wpis w księdze hypotecznej.

Wpisać. Patrz **Zapisać.**

Wpłacić. [1]Wpłaciliśmy dziś do Banku państwa na rachunek WPana rb... [2]Należy

---

would make it of his own accord. [3]I see here the ill will of Mr. N. [4]Against my will.

Woleć. [1]I prefer this to that. [2]From two evils I choose the least. [3]We prefer to close the business at once. [4]Unless you prefer... [5]As I like this occupation better.

Wolny. [2]It is allowed (permitted) to import 10 pounds of... free of duties. [2]Such documents are exempted (free) of stamp. [3]I am now quite free of all engagements to Mr. N. [4]I shall be free (disengaged) in a year only. [5]Two hours free to dine. [6]To sell of hand. [7]Free of duty. [8]This affair advances very slowly. [9]I have not a moment of leisure (spare time). [10]The free trade.

Wóz. [1]The one horse, [2]two horses cart. [3]The spring cart. [4]It has been brought by wheels not much oats to the to-day market.

Woźnica. The driver. The coachman.

жу недоброжелательство со стороны (прописки) г-на Н. [4]Вопреки моему желанію.

[1]**Я** предпочитаю это тому. [2]Изъ двухъ золъ я предпочитаю меньшее. [3]Мы предпочитаемъ покончить дѣло сразу. [4]Или, если Вы предпочитаете... [5]Такъ какъ я предпочитаю это занятіе...

[1]**Безъ** пошлины разрѣшается провезти 10 фунтовъ... [2]Этого рода акты освобождены отъ (оплаты) гербоваго(ымъ) сбора (омъ). [3]Въ настоящее время я вполнѣ свободенъ отъ всякихъ обязательствъ по отношенію къ г-ну П. [4]Я буду свободенъ только черезъ годъ. [5]Два часа свободныхъ для обѣда. [6]Продать за условленную цѣну. [7]Свободный отъ пошлины. [8]Это дѣло подвигается впередъ весьма медленно. [9]У меня нѣтъ ни минуты свободнаго времени. [10]Свободная торговля.

Тогда. Въ это время.

[1]**Одноконный**, [2]парный возъ. [2]Рессорный возъ. [3]Къ сегодняшнему торгу подвезено гужомъ немного овса.

Возчикъ. Извозчикъ.

[1]**Судебный** разсыльный. [2]Банковый курьеръ. [3]Прислано съ разсыльнымъ изъ конторы г-на Н.

Каретный сарай.

[1]**Онъ** попалъ въ руки къ ростовщикамъ. [2]Н. попалъ въ бѣду по своей винѣ. [3]Эта бумага случайно попала мнѣ въ руки. [4]Мнѣ пришло въ голову, что... [5]Мнѣ кажется, что въ этомъ случаѣ Ваше предположеніе неосновательно. [6]Попасть (Упасть) въ воду. [7]Впадаетъ въ желтый цвѣтъ. (Отливаетъ желтымъ). [8]Тамъ, гдѣ рѣка Н. впадаетъ въ море.

[1]**Мы** внесли за Вашего сына плату за ученіе за полгода въ количествѣ рб.. [2]Подписныя деньги составляютъ рб... единовременно, а членскій взносъ рб... въ годъ. [3]Запись въ ипотечной книгѣ.

[1]**Мы** внесли сегодня за Вашъ счетъ въ Государственный Банкъ рб... [2]Слѣдуетъ

rin den schlechten Willen des Herrn N. 4Gegen meinen Willen.

1Ich ziehe dieses jenem vor. 2Von zwei schlechten Dingen ziehe ich das kleinere vor. 3Wir ziehen vor, das Geschäft sofort abzuschliessen. 4Oder wenn Sie es vorziehen... 5Da ich diese Beschäftigung vorziehe.

1Es ist gestattet 10 Pfund zollfrei einzuführen. 2Derartige Akten sind stempelfrei. (frei von Stempelgebühr). 3Ich bin jetzt aller Verpflichtungen Herrn N. gegenüber völlig entledigt. 4Ich werde erst über ein Jahr frei sein. 5Zwei Stunden Mittagszeit. 6Aus freier Hand verkaufen. 7Zollfrei. 8Diese Angelegenheit schreitet sehr langsam vorwärts. 9Ich habe keinen Augenblick Zeit. 10Der Freihandel. Der freie Handel.

Dann. Alsdann.

1Der einspännige, 2zweispännige Wagen (die Fuhre). 3Der gefederte Wagen (Ressorwagen). 4Man hat auf den heutigen Markt nicht viel Hafer per Achse zugestellt.

Der Kutscher. Der Fuhrmann.

1Der Gerichtsdiener. 2Der Bankbote. 3Vom Boten aus dem Comptoir des Herrn N. gebracht.

Der Wagenschuppen. Die Wagenremise.

1Er fiel Wucherern in die Hände. 2N. geriet eigenschuldig in Unglück. 3Dieses Papier fiel mir zufällig in die Hände. 4Ich kam auf die Idee, um... 5Es scheint als ob Sie diesmal eine falsche Vermutung hätten. 6Er ist in's Wasser gefallen. 7Hat eine gelbe Schattierung. 8Wo der Fluss N. in's Meer mündet (sich ergiesst).

1Wir haben das halbjährige Schulgeld für Ihren Sohn in Betrage von Rbl... entrichtet. 2Die Einschreibegebühr (Das Einschreibegeld) beträgt Rbl... einmalig und der Mitgliedsbeitrag Rbl... jährlich. 3Die Hypotheken-Eintragung.

1Wir haben heute bei der Reichsbank Rbl. . . . für Ihre Rechnung eingezahlt.

mauvais vouloir de Mr. N. 4Contre ma volonté. Malgré moi.

1Je préfère ceci à cela. 2De deux maux je choisis le plus petit. 3Nous préférons terminer l'affaire tout de suite. 4Ou, si vous le préférez... 5Comme je préfère (j'aime mieux) cette occupation.

1Il est permis d'importer 10 livres de... libres de douane. 2Des actes pareils sont exempts de timbre. 3Maintenant je me suis complètement débarrassé de tout engagement envers Mr. N. 4Je ne serai libre que dans une année. 5Deux heures libres pour dîner. 6Vendre de gré à gré. 7Ne payant pas (Exempt) de droits. Entrant en franchise. 8Cette affaire avance très-lentement. 9Je n'ai pas un moment de loisir. 10Le libre échange.

Alors. En ce temps-là.

1Une voiture attelée d'un cheval, 2de deux cheveaux. 3Une voiture à ressorts. 4Aujourd'hui on n'a pas fourni beaucoup d'avoine par voiture à la foire (au marché).

Le cocher.

1L'huissier. 2Le garçon de bureau. 3Apporté par un garçon de bureau de Mr. N.

La remise.

1Il tomba entre les mains d'usuriers. 2N. tomba par sa faute dans le malheur. 3Ce papier tomba par hasard entre mes mains. 4Il m'est venu à l'esprit de. . . 5Il me semble que vous avez tiré dans ce cas une fausse conjecture. 6Il tomba dans (à) l'eau. 7Tirer sur le jaune. 8Là où le fleuve se N. jette dans la mer.

1Nous avons payé l'inscription d'une demi-année pour Mr. votre fils de rbls... 2L'enregistrement fait rbls... et la cotisation annuelle du membre rbls. . . 3L'inscription dans les hypothèques.

1Nous venons de verser aujourd'hui Rbls. . . . à la Banque de l'Etat pour votre

---

Woźny. 1The bailiff. 2The bank boy. 3Brought in by a messenger of the office of Mr. N.

Wozownia. The coachhouse.

Wpadać(ść). 1He fell into the hands of usurers. 2N. fell into mischief by his own fault. 3This paper come by chance into my hands. 4It occurred to my mind... 5It seems to me that this time you have made a wrong conjecture. 6 He fell over board. 7It inclines to yellow. 8Where the river N. falls (flows) into the sea.

Wpis. Wpisowe. 1We have paid rbls... as the halfyearly school-money for your son. 2The registering fees (Entrance money) are (is) rbls... and the yearly cotisation Rbls... 3The hypothecary inscription.

Wpłacić. 1We have this day paid in to your account with the Bank of State rbls... 2An instalment of 20 p. c. is payable on the 1-st of July.

zy wpłacić 20% na 1 Lipca. (Patrz **Akcya**).

Wpłata. Dalsze wpłaty nie będą wymagane.

Wpłynać. [1]Gdyby WPan mógł wpłynąć na pana N., aby. . . [2]Pieniądze wpływają powoli. [3]Wpływowy człowiek. (Patrz **Weksel**).

Wpływ. [1]Wywierać wpływ na kogo. [2]Za które prosimy uznać nas po wpływie.

Wpół. Nawpół zgniły.

Wprawa. [1]Mieć wielką wprawę w czem. [2]Dla braku wprawy.

Wprawdzie. Posiadamy wprawdzie jeszcze trochę tego towaru.

Wprawi(a)ć (się). [1]Wprawić szybę. [2]Wprawiać się w co. [3]Gdzie wprawiłem się w pisaniu na maszynie.

[1]**Wprawnie(y).** [2]Wprawny robotnik.

Wprost. [1]Sprowadzamy cygara wprost z Hawany. [2]Najlepiej udać się wprost do pana N.

[1]**Wprowadzać.** [2]Po wprowadzeniu nowej taryfy celnej. [3]Wprowadzić akcye na giełdę. [4]Wprowadziło mnie to w błąd. [5]Wprowadzić się do nowego mieszkania.

Wraz. [1]Wraz z kosztami. [2]Sprzedał cały interes wraz z domem.

[1]**Wręcz** odmówił. [2]Stało się wręcz przeciwnie.

Wręczyć. Patrz **Doręczyć.**

Wrócić. [1]Pan N. wrócił wczoraj z Paryża. [2]Pieniądze, wyłozone na kupno... wrócą się z dobrym procentem.

Wróg. Patrz **Nieprzyjaciel.**

Wrogo. Pan N. jest względem nas wrogo usposobiony.

Wschód. [1]Wyjechał na Wschód. [2]Wschód słońca.

[1]**Wschodni.** [2]Indye Wschodnie.

[1]**Wsiąść** do pociągu pospiesznego, idącego do N. [2]Wsiąść na okręt.

уплатить (внести) 20% къ 1 Іюля.

Дальнѣйшихъ взносовъ не потребуется.

[1]Еслибы Вы могли повліять на г-на Г., чтобы... [2]Деньги поступаютъ очень медленно. [3]Вліятельный человѣкъ.

[1]Оказывать вліяніе на кого. [2]Каковую сумму по внесеніи просимъ отнести въ кредитъ нашего счета.

Полусгнившій.

[1]Обладать большой(имъ) сноровкой (навыкомъ). Имѣть большой навыкъ. [2]Вслѣдствіе недостатка въ упражненіи.

[1]Хотя у насъ дѣйствительно имѣется еще небольшой запасъ этого товара.

[1]Вставить стекло. [2]Упражняться въ чемъ. [2]Гдѣ я выучился (наловчился) писать ловко на пишущей машинѣ.

[1]Ловко(ій). [2]Ловкій работникъ.

[1]Мы выписываемъ сигары прямо изъ Гаванны. [2]Лучше всего обратиться непосредственно къ г-ну Н.

[1]Ввести. [2]По введеніи новаго таможеннаго тарифа. [3]Допустить акціи къ котировкѣ на биржѣ. [4]Это ввело меня въ заблужденіе. [5]Переѣхать на новую квартиру.

[1]Вмѣстѣ съ издержками. Включая издержки. [2]Онъ продалъ всю торговлю вмѣстѣ съ домомъ.

[1]Онъ наотрѣзъ отказалъ. [2]Случилось какъ разъ наоборотъ.

[1]Г-нъ Н. вернулся вчера изъ Парижа. [2]Деньги издержанныя на покупку... вернутся съ изрядnымъ барышемъ.

Г-нъ Н. настроенъ враждебно противъ насъ.

[1]Онъ уѣхалъ на Востокъ. [2]Восходъ солнца.

[1]Восточный. [2]Остъ-Индія.

[1]Сѣсть въ курьерскій поѣздъ, отправляющійся въ Н. [2]Сѣсть на корабль.

Wpłata. Further instalments will not be required.

Wpłynąć. [1]If you would influence Mr. N. that... [2]Money comes in but sparingly. [3]An influencial man.

Wpływ. [1]To influence somebody. [2]Which, when paid, please to place to our credit.

Wpół. Half rotten.

Wprawa. [1]To have great dexterity in a thing. [2]For want of practice.

Wprawdzie. It ts true we have still a little of these goods.

Wprawiać się. [1]To put in a pane in a window. [2]To exercise one's self. To practise. [3]Where I have acquired great hability in writing on a machine.

Wprawnie(ny). [1]Dexterous(ly). Handy(ily). [2]A skilled (skillful) workman.

Wprost. [1]We get our cigars directly from Habana. [2]The best is to apply straight on to Mr. N.

2Eine Zahlung von 20% ist am 1 Juli zu leisten

Weitere Zahlungen werden nicht verlangt werden.

1Wenn Sie Herrn N. zu... veranlassen könnten. 2Die Gelder fliessen langsam ein. 3Ein einflussreicher Mann.

1Einfluss auf Jemanden ausüben (haben). 2Wofür Sie uns nach Eingang zu erkennen belieben.

Halb verfault.

1Grosse Fertigkeit in etwas besitzen. 2Wegen Mangel an Uebung.

Wir haben zwar noch etwas von dieser Ware.

1Eine Fensterscheibe einsetzen. 2Sich in etwas üben. 3Woselbst ich auf der Maschine zu schreiben mich eingeübt habe.

1Gewandt. 2Ein eingeübter (geschickter) Arbeiter.

1Wir beziehen Cigarren direkt aus Havanna. 2Es ist am besten sich direkt an Herrn N. zu wenden.

1Einführen. 2Sobald der neue Zolltarif eingeführt sein wird. 3Die Aktien an die Börse einführen. 4Dies hat mich irre geführt. 5In eine neue Wohnung einziehen.

1Spesen mitinbegriffen. 2Er hat das ganze Geschäft sammt dem Hause verkauft.

1Er verweigerte es geradezu. 2Gerade das Gegenteil war der Fall.

1Herr N. is gestern aus Paris zurückgekehrt. 2Die Auslage für den Einkauf... wird mit guten Zinsen zurückgewonnen werden.

Herr N. ist uns feindselig (feindlich) gestimmt.

1Er ist nach Osten verreist. 2Der Sonnenaufgang.

1Oestlich. Ost. Morgenländisch. Orientalisch. 2Ost-Indien.

1In einen nach N. gehenden Schnellzug einsteigen. 2Sich einschiffen.

compte. 2Un versement de 20% sera à effectuer le 1 Juillet.

Des versements ultérieurs ne seront pas exigés.

1Si vous pouviez exercer votre influence sur Mr. N. afin de... 2Les fonds rentrent lentement. 3Un homme influent.

1Exercer une influence sur qu"un. 2Dont vous voudrez bien nous reconnaître après rentrée.

A moitié pourri.

1Avoir une grande habitude de qu"chose. 2Faute d'exercice.

Il est vrai que nous avons encore un peu de cette marchandise.

1Mettre des vitres à une fenêtre. 2S'exercer à qu"chose. 3Où j'ai acquis l'habitude de la machine à écrire.

1Avec adresse (dextérité). Habile(ment). 2Un ouvrier habile.

1Nout recevons nos cigares directement de la Havane. 2Le mieux est de s'adresser directement à Mr. N.

1Introduire. 2Dès que le nouveau tarif de douane entrera en vigueur. 3Introduire les actions à la bourse. 4Cela m'a induit en erreur. 5Déménager dans un autre logement.

1**Y** compris les frais. 2Il vendit tout l'établissement avec la maison.

1Il l'a refusé net (peremptoirement). 2Mais ce fut tout le contraire qui arriva.

1Mr. N. est revenu hier de Paris. 2Les débours pour l'achat de... seront recouvrés avec un large profit.

Mr. N. est mal disposé envers nous. Mr. N. nous est adverse.

1Il est parti pour l'Orient. 2Le lever du soleil.

1D'orient. De l'est. D'est. Oriental, 2Les Indes orientales.

1Monter dans un train rapide allant à (de) N. 2S'embarquer sur un vaisseau.

Wprowadzać(ić). 1To introduce. To lead into. 2As soon as the new tariff of duties is established. 3To introduce the shares on Change. 4That has led me into error. 5To move into a new lodgement.

Wraz. 1Including charges. 2He sold the whole business as well as the house.

Wręcz. 1He refused it point blank. 2But just the contrary took place.

Wrócić. 1Mr. N. has come back (returned) yesterday from Paris. 2The expenses for the purchase of a... will be retrieved (regained) largely.

Wrogo. Mr. N. is disposed inimically (hostilely) to us.

Wschód. 1He is gone to the East. 2The sunrise.

Wschodni. 1Eastern. Of the east. Oriental. 3The East-Indies.

Wsiąść. 1To get in a fast train leaving for N. 2To go on board a ship. To take a ship.

[1]**Wsiąkać.** [2]Wiele pieniędzy wsiąkło bez zadnej korzyści w ten interes.

[1]**Wskazać.** [2]Ponieważ pan N. wskazał mi WPana, jako . . . [3]W zeszłym mym liście wskazałem WPanu kilka firm, kupujących... [4]Wskazać palcem.

Wskazanie. [1]Bez wskazania miejsca pochodzenia. [2]Dziękując WPanu uprzejmie za wskazanie mi drogi (źródła).

[1]**Wskazówka.** [2]Co, spodziewam się posłuży WPanu za wskazówkę na przyszłość. [3]Chętnie zastosujemy się do udzielonych nam wskazówek.

Wskórać. Jestem pewny, że w tej sprawie nic nie wskóram u pana N.

[1]**Wskutek** znacznych dowozów... [2]Wskutek czego byłem zmuszony opuścić zajmowane stanowisko. [3]Wskutek niesprzyjających okoliczności. [4]Wskutek nowego polecenia.

Wsławić się czem.

[1]**Wspaniale(ły).** [2]Wspaniały gmach.

Wspaniałomyślnie(ny).

Wsparcie. [1]Prosić o wsparcie. [2]Udzielić komu wsparcia. [3]Komitet wsparć.

[1]**Wspierać** ubogich. [2]Wspierać kogo radą. [3]Wspierać się wzajemnie.

[1]**Współczucie.** [2]Wyrazy współczucia.

Spółka Patrz **Spółka.**

Wspólnie(y). [1]Nasz wspólny znajomy. [2]Wspólnym kosztem. [3]Na wspólny rachunek. [4]Pomiędzy mną a panem N. niema nic wspólnego. [5]Uradziliśmy wspólnie, aby. . .

[1]**Współpracownik.** [2]Współpracownictwo swoje przyrzekli nam następujący znani pisarze.

Współubiegać się. Patrz **Konkurować.**

Współudział. Patrz **Udział.**

Współwłaściciel(ka).

Współwłasność.

[1]**Впитывать.** [2]Это дѣло поглотило массу денегъ безъ всякой пользы.

[1]**Указать.** [2]Такъ какъ г-нъ Н. указалъ мнѣ на Васъ, какъ на... [3]Въ своемъ послѣднемъ письмѣ я указалъ Вамъ нѣсколько фирмъ, покупающихъ... [4]Указать пальцемъ.

[1]**Безъ указанія мѣста происхожденія.** [2]Благодарю Васъ за указаніе мнѣ пути (источника).

[1]**Указаніе.** [2]Что, надѣюсь, послужитъ Вамъ указаніемъ на будущее время. [3]Охотно примѣнимся къ даннымъ намъ указаніямъ.

Я увѣренъ, что ничего не добьюсь въ этомъ дѣлѣ отъ г-на Н.

[1]**Вслѣдствіе** крупныхъ подвозовъ. . . [2]Вслѣдствіе чего я былъ принужденъ оставить занимаемую должность. [3]Вслѣдствіе неблагопріятныхъ обстоятельствъ. [4]Вслѣдствіе новаго порученія.

Прославиться чѣмъ.

[1]**Великолѣпно(ый).** [2]Великолѣпное зданіе.

Великодушно(ый).

[1]**Просить пособія.** [2]Дать пособіе. [3]Комитетъ вспомоществованій.

[1]**Помогать бѣднымъ.** [2]Помогать кому совѣтами. [3]Помогать взаимно другъ другу.

[1]**Сочувствіе.** [2]Выраженіе сочувствія.

[1]**Нашъ общій знакомый.** [2]За общій счетъ. [3]За общій счетъ и страхъ. [4]У меня съ г-номъ Н. нѣтъ ничего общаго. [5]Мы порѣшили сообща, чтобы...

[1]**Сотрудникъ.** [2]Слѣдующіе извѣстные писатели обѣщали намъ свое сотрудничество.

Совладѣлецъ. Совладѣлица.

Общее владѣніе. Совладѣніе.

Wsiąkać. [1]To soak into. To be imbibed. [2]Much money has been ingulfed in this business without the least profit.

Wskazać. [1]To point to (at). To indicate. To show. [2]As Mr. N. has directed me to you as... [3]In my last letter I indicated you some firms which buy... [4]To point out with the finger.

Wskazanie. [1]Without indication of the origin. [2]Thanking you for having showed me the way (the source).

Wskazówka. [1]The indication. The order. The hint. [2]Which, I hope, will serve you as a guide in future. [3]We will readily follow your instructions.

Wskutek. [1]As the arrivals have been considerable. [2]Wherefore I was obliged to leave this place. [3]The circumstances being unfortunate. [4]In consequence of (According to) a new order.

Wsławić się. To acquire celebrity by a thing.

Wspaniale(ły). [1]Splendid(ly). Magnificent (ly). [2]The splendid building.

[1]Einsickern. [2]Das Unternehmen hat viel Geld ohne jeden Nutzen verschlungen.

[1]Hinweisen. Hindeuten. Anzeigen. [2]Da mir Herr N. Sie als... empfahl. [2]In meinem ers. Letzten habe ich Ihnen einige Firmen angedeutet, die... kaufen. [4]Mit dem Finger zeigen.

[1]Ohne den Herkunftsort anzugeben. [2]Ihnen höflichst für Angabe der Bezugsquelle dankend.

[1]Die Andeutung. Die Aufweisung. Der Fingerzeig. [2]Was Ihnen, wie ich hoffe, zur Richtschnur für die Folge dienen wird. [3]Wir werden Ihre Informationen gern benutzen (verwenden).

Ich bin überzeugt, dass ich in dieser Angelegenheit bei Herrn N. nichts erzielen werde.

[1]Infolge grosser Zufuhren. [2]Weswegen ich mich genötigt sah, die von mir bekleidete Stellung zu verlassen. [3]Infolge ungünstiger Umstände. [4]Infolge eines neuen Auftrages.

Sich durch etwas berühmt machen.

[1]Herrlich. Prächtig. [2]Prachtvolles Gebäude.

Grossmütig.

[1]Um Unterstützung bitten. [2]Jemandem Unterstützung geben. [3]Das Unterstützungs-Comité.

[1]Arme unterstützen. [2]Jemanden mit Rat unterstützen. [3]Sich gegenseitig unterstützen.

[1]Das Mitgefühl. [2]Der Beileidsausdruck.

[1]Unser gemeinsame Bekannte. [2]Auf gemeinsame Kosten. [3]Für gemeinschaftliche Rechnung und Gefahr. [4]Zwischen mir und Herrn N. ist nichts Gemeinsames. [5]Wir haben gemeinsam beschlossen,... zu...

[1]Der Mitarbeiter. [2]Folgende bekannte Schriftsteller haben uns ihre Mitwirkung versprochen.

Der Mitbesitzer. Die Mitbesitzerin.

Der gemeinsame Besitz. Das gemeinsame Eigentum.

[1]S'imbiber dans qu"chose. [2]L'entreprise a englouti beaucoup d'argent sans le moindre profit.

[1]Montrer. Indiquer. [2]Puisque Mr. N. vous a indiqué comme... [3]Dans ma dernière je vous ai indiqué quelques maisons qui achètent... [4]Montrer au doigt.

[1]Sans indiquer l'origine (la provenance) [2]En vous remerciant bien de m'avoir indiqué le chemin (la source)...

[1]L'indice. L'ordre. L'indication. [2]Ce qui j'espère vous servira de gouverne à l'avenir. [3]Nous suivrons volontiers vos instructions.

Je suis persuadé que je n'obtiendrai rien dans ce cas de Mr. N.

[1]A cause des arrivages considérables. [2]A cause de quoi j'ai été obligé de quitter la place occupée. [2]A cause des circonstances fâcheuses. [4]En vertu d'un nouvel ordre.

Se rendre célèbre par qu"chose.

[1]Magnifique(ment). Splendide(ment). [2]Un édifice magnifique.

Généreux(sement). Avec générosité.

[1]Demander (Prier) un secours (pécuniaire). [2]Donner un secours à qu"un. [3]Le comité d'assistance.

[1]Assister les pauvres (de sa bourse). [2]Aider qu"un de ses conseils. [2]S'entre-aider (S'aider) mutuellement.

[1]La compassion. [2]Les expressions de la condoléance de...

[1]Notre ami commun. [2]A frais communs. [3]Pour compte et risque à demi. [4]Il n'y a rien de commun entre Mr. N. et moi. [5]Nous avons concerté en commun de...

[1]Le collaborateur. [2]Les écrivains connus suivants nous ont promis leur collaboration.

Le copropriétaire. La copropriétaire.

La possession commune. La copropriété.

Wspaniałomyślnie (y). Magnanimous (ly). Liberal(ly). Generous(ly). Great-hearted.

Wspaniałomyślność. The generosity. The magnanimity. The greatness of mind.

Wsparcie. [1]To beg for pecuniary relief (assistance). [2]To give relief to one. [3]The committee of assistance.

Wspierać. [1]To relieve the poor. [2]To assist one with one's advice. [3]To assist (help) each other.

Współczucie. [1]The compassion. [2]The expression of deep sympathy for...

Wspólnie(y). [1]Our common friend. [2]On joint account. [3]For joint account and risk. [4]There is nothing common between myself and Mr. N. [5]We came together to a resolution...

Współpracownik. [1]The assistant. [2]The following renowned authors promised us their assistance (cooperation).

Współwłaściciel(ka). The joint-proprietor (-owner).

Współwłasność. The joint-property (The joint ownership.

Współzawodnik. Patrz **Konkurent.**

Wspominać(mnieć). [1]Wczoraj wspomniałem panu N. o moim zamiarze. . . [2]Powracając jeszcze raz do sprawy, wspomnianej na początku tego listu. [3]Ponieważ WPan nie wspomina wcale o tem, przypuszczam więc, że. . . [4]Wspomniałem o tem tylko, aby. . . [5]Ponieważ pan N. wspominał mi o domu WPanów, jako o jednym z najpoważniejszych.

[1]**Я** упомянулъ вчера г-ну Н. о моемъ намѣреніи,.. [2]Возвращаясь еще разъ къ дѣлу, о которомъ упомянуто въ началѣ письма. [3]Такъ какъ Вы ни слова не упоминаете объ этомъ, то я предполагаю, что... [4]Я упомянулъ объ этомъ только для того, чтобы... [5]Такъ какъ г-нъ Н. упомянулъ о Вашемъ домѣ, какъ объ одномъ изъ самыхъ солидныхъ...

[1]**Wśród.** [2]Wśród białego dnia.

[1]**Среди.** [2]Средь бѣлаго дня.

[1]**Wstać.** [2]Wstać wcześnie.

[1]Встать. [2]Встать рано.

[1]**Wstąpić** w ślady swego poprzednika. [2]Wstąpiłem po drodze do znajomego. (Patrz **Po, Przejechać**).

[1]**Пойти** по слѣдамъ своего предшественника. [2]По дорогѣ я заѣхалъ къ знакомому.

[1]**Wstawiać(ić)** się za kim. [2]Wstawić beczkę do piwnicy.

Wstawienie się. Wstawiennictwo. Gdyby WPan potrzebował naszego wstawienia się za Nim.

[1]**Заступаться** за кого. Хлопотать о комъ. [2]Поставить бочку въ погребъ.

Въ случаѣ, еслибъ Вамъ понадобилось наше заступничество..

[1]**Wstecz.** [2]Wsteczny.

[1]**Назадъ.** [2]Обратный. Ретроградный.

[1]**Wstęp** (do książki). [2]Mieć wolny wstęp do... [3]Zaraz na wstępie powiedział mi...

[1]**Введеніе.** [2]Пользоваться правомъ свободнаго входа. [3]Съ первыхъ же словъ онъ мнѣ сказалъ.

Wstępny. Zrobiono już kroki wstępne do. . .

Сдѣланы уже первые шаги къ...

[1]**Wstręt.** [2]Mieć wstręt do czego.

[1]**Отвращеніе.** [2]Питать къ чему нибудь отвращеніе.

Wstrętnie(y).

Отвратительно(ый).

[1]**Wstrzemięźliwie(y).** [2]Nabywcy zachowywali się bardzo wstrzemięźliwie. [3]Wstrzemięźliwy człowiek.

[1]**Сдержанно(ый).** [2]Покупатели вели себя весьма сдержанно. [3]Воздержанный человѣкъ.

Wstrzymać (się). [1]Prosimy wstrzymać się ze sprzedazą (z wypłatą), dopóki . . . [2]Wstrzymać kroki egzekucyjne. [3]To mnie (po)wstrzymało od czynienia dalszych zakupów. [4]Wstrzymaliśmy robotę, aż do dalszego rozporządzenia. [5]Tymczasem wstrzymamy się jeszcze od kupna domu (Patrz **Krok**).

[1]**Просимъ** повременить съ продажей (съ уплатой), покуда... [2]Пріостановить взысканіе. [3]Это удержало меня отъ дальнѣйшихъ покупокъ. [4]Мы пріостановили работу впредь до дальнѣйшихъ распоряженій. [5]Пока мы еще воздержимся отъ покупки дома.

[1]**Wstyd.** [2]Gdyby mi nie było wstyd zaj-

[1]**Стыдъ.** Срамъ. [2]Еслибы мнѣ не было

Wspominać(mnieć). [1]I mentioned yesterday to Mr. N. of my design. . . [2]Returning again to the above mentioned affair. [3]As you do not mention anything about it, I presume... [4]I mention this only to. . . [5]Mr. N. having mentioned your house as being of the highest respectability.

Wśród. [1]Among. In the midst of. . . [2]In the broad daylight.

Wstać. [1]To get up. To rise. [2]To rise early.

Wstąpić. [1]To tread in one's footsteps. [2]I called on a friend on my way.

Wstawiać(ić) się. [1]To intercede in one's behalf. [2]To put a cask in the cellar.

Wstawienie się. Wstawiennictwo. If you should need our intercession.

Wstecz. [1]Back (-wards). [2]Retrograde.

Wstęp. [1]The preface. The introduction. [2]To have free entrance in... [3]At the outset he said to me. From the very beginning he stated to me.

1Ich habe gestern Herrn N. von meiner Absicht Erwähnung gethan. 2Indem ich nochmals zur eingangsberegten Angelegenheit zurückkomme. 3Da Sie hiervon nichts erwähnen, so nehme ich an, dass... 4Ich erwähnte dies nur, um. . . 5Da mir Herr N. Ihr wertes Haus als eines der angesehensten empfahl (bezeichnete).

1J'ai fait hier mention à Mr. N. de mon dessein... 2En revenant encore une fois à l'affaire mentionnée ci-dessus. 3Comme vous ne m'en faites point mention, je suppose que... 4Je le dis seulement afin de... 5Mr. N. m'ayant indiqué votre maison comme une des plus respectables.

1Inmitten. Zwischen. In der Mitte. 2Am lichten Tage.

1Aufstehen. 2Früh aufstehen.

1Entre. Au milieu de. Parmi. 2En plein jour.

1Se lever. 2Se lever de bonne heure.

1In die Fussstapfen seines Vorgängers treten. 2Unterwegs trat ich bei einem Bekannten ein.

1Marcher sur les traces de son prédécesseur. 2En passant j'ai été voir un ami.

1Für Jemanden eine Fürbitte einlegen. 2Ein Fass in den Keller bringen.

Wenn Sie unserer Fürsprache bedürfen sollten.

1Intercéder (Solliciter) pour qu"un. 2Mettre un fût dans une cave (en cave).

Si vous aviez besoin de notre intercession.

1Rückwärts. 2Retrograd.

1Die Einleitung. Das Vorwort. 2Freien Eintritt zu. . . haben. 3Gleich am Anfang sagte er mir...

1En arrière. A reculons. 2Rétrograde.

1La préface. L'introduction. 2Avoir l'entrée libre au... 3Il m'a dit dès le commencement...

Die nötigen Schritte zu. . . sind schon eingeleitet.

On a déjà fait les premières démarches.

1Der Abscheu. Die Abneigung. 2Zu etwas Abscheu haben.

Widerwärtig.

1L'aversion. Le dégoût. 2Avoir de la répugnance à (pour) qu"chose.

Odieux (sement). Dégoûtant. D'une manière dégoutante. Antipathique.

1Enthaltsam. 2Die Käufer zeigten grosse Zurückhaltung. 3Ein enthaltsamer Mensch.

1Sobre(ment). 2Les acheteurs ont montré une grande réserve (abstinence). 3Un homme abstinent.

1Wir bitten, mit dem Verkaufe (der Zahlung)... einzuhalten. 2Die Exekutionsschritte einhalten. 3Dies hielt mich vor weiteren Einkäufen ab. 4Wir haben die Arbeit bis auf weitere Ordre sistiert. 5Wir wollen uns einstweilen noch vom Kaufe eines Hauses abhalten.

1Nous vous prions d'arrêter la vente (le payement) jusqu'à... Avant de vendre (de payer) veuillez. . . 2Suspendre l'exécution de l'arrêt. 3Cela m'a empêché de faire des achats ultérieurs. 4Nous avons suspendu le travail jusqu'à nouvel ordre. 5En attendant nous allons nous abstenir de (ajourner) l'achat de la maison.

1Die Scham. Die Schande. 2Wenn ich

1La honte. 2Si je n'avais pas honte de

Wstępny. The necessary preliminary steps to... are already taken.

Wstręt. 1The aversion. 2To have repugnance against something.

Wstrętnie(y). Odious(ly). Disgusting(ly). Loathsome(ly).

Wstrzemięźliwie(y). 1Abstemious(ly). Abstinent(ly). 2The buyers have kept up. 3An abstinent man.

Wstrzymać (się). 1We beg you to put off (suspend, delay) the sale (the payment) until... 2To stop the execution of the sentence. 3This restrained me from making further purchases. 4We stopped working until further order. 5Meanwhile we shall abstain from the purchase of a house.

Wstyd. 1The shame. 2If I were not ashamed to occupy myself with such affairs. 3He disgraced his family. 4Is he not ashamed of lying so impudently. Has he the

mować się takiemi sprawami. [3]Narobił wstydu całej rodzinie. [4]Jak mu nie wstyd tak kłamać. [5]Człowiek pozbawiony wstydu.

[1]**Wstydzić się** czego, [2]kogo. [3]Niema się czego wstydzić. [1]Powinienby WPan wstydzić się takiego postępowania.

Wsunąć.

[1]**Wszcząć(ynać)** sprawę. [2]Wszcząć rozmowę.

Wszędzie.

[1]**Wszelki.** [2]Wszelkiemi sposobami. [3]Na wszelki przypadek. [4]Wszelkie towary, sprowadzane z zagranicy. [5]Wszelkiego rodzaju.

Wszerz. Wzdłuż i wszerz.

Wszystek(tko). [1]Uczynię wszystko, co będzie w mej mocy. [2]Jest to wszystko, co mogę powiedzieć WPanu o tej sprawie. [3]Wszystko mi jedno, jakich środków WPan zechce użyć. [4]Możemy go WPanu polecić, jako człowieka do wszystkiego. [5]Wiem, że WPani może zrobić wszystko u pana N. [6]Sądzę jednak, że jeszcze nie wszystko stracone. [7]Zważywszy to wszystko, co się wyżej powiedziało.... [8]Tymczasem wszystko idzie pomyślnie. [9]Sprawa ta nie jest jeszcze ze wszystkiem skończona. [10]Nade wszystko cenię jednak moje dobre imię. [11]Należy przedewszystkiem dowiedzieć się, czy... [12]Jeżeli to WPanu wszystko jedno, to ja wolałbym... [13]Ze wszech miar. [14]Niniejszem wiadomo wszystkim czynimy...

Wtajemniczyć kogo w co.

Wtedy. [1]Byłem wtedy właśnie u WPana. [2]Wtedy pan N. podszedł do mnie i rzekł... [3]Wtedy gdym był w Wiedniu.

Wtem nagle obsunęła się ściana.

[1]**Wtrącić** słowo. [2]Wtrącać się w czyje sprawy (Patrz **Mieszać się**).

Wtył cofnąć.

[1]**Wuj.** [2]Wujenka.

стыдно заниматься такими дѣлами. [3]Онъ опозорилъ всю семью. [4]Какъ ему не стыдно лгать такъ безсовѣстно. [5]Безстыдный (Бестыжій) человѣкъ.

[1]Стыдиться чего, [2]кого. [3]Нечего стыдиться. [4]Вы должны бы стыдиться такого поведенія.

Вдвинуть. Всунуть.

[1]Начать(инать) дѣло. [2]Вступать въ разговоръ. Начать разговоръ.

Вездѣ. Всюду.

[1]Всякій. Всевозможный. Всяческій. [2]Всячески. Всевозможными способами. [3]На всякій случай. [4]Всякій товаръ, выписываемый (привозимый) изъ заграницы. [5]Всякаго рода.

Вдоль и поперекъ.

[1]Я сдѣлаю все, что могу (что въ силахъ) [2]Это все, что я могу сказать Вамъ по этому дѣлу. [3]Мнѣ все равно, къ какимъ мѣрамъ Вы пожелаете прибѣгнуть. [4]Мы можемъ рекомендовать Вамъ его какъ человѣка, пригоднаго для всякаго дѣла. [5]Я знаю, Милостивая Государыня, что Вы можете добиться отъ г-на Н. всего. [6]Я думаю, однако, что не все еще потеряно. [7]Принимая во вниманіе все вышесказанное.., [8]Пока все обстоитъ благополучно (идетъ хорошо). [9]Дѣло это еще не совсѣмъ кончено. [10]По я выше всего ставлю мое доброе имя. [11]Прежде всего слѣдуетъ узнать... [12]Если это Вамъ все равно, я предпочелъ бы... [13]Во всѣхъ отношеніяхъ. [14]Симъ извѣщаемъ всѣхъ, кому о томъ знать надлежитъ.

Посвятить кого въ тайну.

[1]Я какъ разъ былъ тогда у Васъ. [2]Тогда г-нъ П. подошелъ ко мнѣ и сказалъ... [3]Въ то время, какъ я былъ въ Вѣнѣ.

Какъ вдругъ рухнула стѣна.

[1]Вставить словечко. [2]Вмѣшиваться въ чужія дѣла.

Подать (Подвинуть) назадъ.

[1]Дядя. [2]Тетка.

---

impudence to tell such a lie. [5]A man, devoid of shame.

Wstydzić się. [1]To be ashamed of a thing. [2]of somebody. [3]There is no shame. [4]You ought to be ashamed of your conduct.

Wsunąć. To move to. To push into. To enter.

Wszcząć(ynać). [1]To institute a lawsuit. [2]To begin a discourse.

Wszędzie. Everywhere.

Wszelki. [1]Every(-one). Of every sort. [2]In every way. [3]At all events. [4]Goods of every kind imported from abroad. [5]Of every kind.

Wszerz. In length and breadth. Far and wide.

Wszystek(tko). [1]I shall do all in my power. [2]That is all I can tell you about this matter. [3]It is all the same to me, what means you intend to employ. [4]We can recommend him to you as a man fit for everything. [5]I know Madam, you can obtain everything from Mr. N. [6]I think however

mich nicht schämen möchte, mich mit derart Sachen zu befassen. 3Die ganze Familie muss sich für ihn schämen. 4Schämt er sich nicht, dermassen zu lügen? 5Ein Mann ohne alle Scham.

1Sich einer Sache schämen. . . 2Sich vor Jemandem schämen. 3Deswegen braucht man sich nicht zu schämen. 4Sie sollten sich eines solchen Betragens schämen.

Hineinschieben. Einschieben.

1Anfangen. 2Eine Unterredung einleiten.

Ueberall.

1Ein jeder. Aller Art. 2Auf alle mögliche Weise. 3Auf jeden Fall. 4Alle vom Ausland bezogenen Waren. 5Allerhand. Jeder Art.

Längs und quer. Der Länge und der Breite nach.

1Ich werde Alles thun, was in meinen Kräften steht. 2Das ist alles, was ich Ihnen darüber zu sagen weiss. 3Es ist mir gleich (einerlei), welchen Weg Sie einschlagen wollen. 4Wir können Ihnen denselben als einen Mann zu Allem empfehlen. 5Ich weiss, dass Sie, Gnädige Frau, alles bei Herrn N. ausrichten können. 6Ich glaube, dass jedoch noch nicht alles verloren ist. 7In Anbetracht alles dessen, was oben gesagt ist. 8Inzwischen ist alles gut (geht's ganz gut). 9Diese Angelegenheit ist noch nicht völlig erledigt. 10Vor Allem weiss ich jedoch meinen guten Ruf zu schätzen. 11Vor Allem muss man in Erfahrung bringen, ob... 12Wenn Ihnen dies ganz gleich (einerlei) ist, so würde ich. . . vorziehen. 13In jeder Hinsicht 14Mit Gegenwärtigem geben Wir Allen kund.

Jemanden in etwas einweihen.

1Ich war damals gerade bei Ihnen. 2Da näherte sich mir Herr N. und sagte. 3Als ich in Wien war.

Da fiel die Wand plötzlich um (ein).

1Ein Wort hineinschieben. 2Sich in Jemandes Angelegenheiten mischen.

Rückwärts schieben.

1Der Onkel. 2Die Tante.

m'occuper de pareilles affaires. 3Il a fait déshonneur à (déshonoré) toute sa famille. 4Comment! Il n'a pas honte de mentir si impudemment. A-t-il l'impudence de dire ce mensonge. 5Un homme éhonté.

1Avoir honte (Etre honteux) de qu"chose, 2de qu"un. 3Il n'y a pas de quoi rougir. 4Vous devriez avoir honte de votre conduite.

Introduire. Faire entrer (glisser).

1Commencer (Intenter) un procès. 2Engager (Lier) la conversation.

Partout. En tout lieu. En tous.

1Chaque. Chacun. Quiconque. Quelconque. 2Par tous les moyens (possibles). 3En tout cas. 4Toute marchandise qu'on fait venir de l'étranger. 5De tout genre (toute espèce).

De long et de travers.

1Je ferai tout mon possible (en mon pouvoir). 2C'est tout ce que je saurais vous dire à ce sujet. 3Il m'est bien égal de quelle manière vous vous y prendrez. 4Nous pouvons vous le recommander comme un homme à tout faire. 5Je sais que vous, Madame, vous pouvez tout auprès de Mr. N. 6Je pense cependant que tout n'est pas encore perdu. 7Bien considéré tout ce qui a été dit plus haut... 8En attendant tout va bien. 9Cette affaire n'est pas encore tout à fait terminée. 10Mais cependant c'est à ma bonne réputation que je tiens par dessus tout. 11Il faut s'informer surtout (avant tout) si. . . 12Si cela vous est égal, je préférerais. 13A tous égards. 14Nous faisons savoir par la présente a tous.

Initier qu"un à qu"chose.

1J'ai été alors justement chez vous. 2C'est alors que Mr. N. m'approcha et me dit... 3Lors de mon séjour à Vienne.

Alors, subitement, le mur s'écroula.

1Glisser un mot. 2Se mêler des affaires d'autrui.

Reculer. Pousser en arrière.

1L'oncle. 2La tante. La femme de l'oncle maternel.

---

that not all is yet lost. 7Considering all the aforesaid. 8Meanwhile all is well. 9This affair is not yet completed (at end). 10My good repute is to me all in all. 11It is necessary to obtain at first information if... 12If it is all the same to you, I should prefer... 13In every respect. 14Know all men by this present.

Wtajemniczyć. To initiate a person in a secret.

Wtedy. 1I was just then with you. 2Then Mr. N. approached me and said. 3When I was at Vienna.

Wtem. At once the wall fell down suddenly.

Wtrącić. 1To put in a word. 2To meddle with other people's concerns. To interfere.

Wtył. To push back. To draw back.

Wuj. 1The uncle. 2The aunt. The wife of the maternal uncle.

Wwóz. Wwozowy. Patrz **Import.**

Wybaczać(yć). [1]Wybaczy WPan kłopot, jaki Mu sprawiam. [2]Mam nadzieję, ze WPan wybaczy mi śmiałość, z jaką pozwoliłem sobie utrudzać Go memi sprawami. [3]Uprzejmie prosimy wybaczyć nam to przeoczenie.

Wybawić kogo z wielkiego kłopotu.

[1]**Простите**, пожалуйста, причиняемое безпокойство. [2]Надѣюсь, что Вы простите мнѣ ту смѣлость, съ какою я рѣшился утруждать Васъ своими дѣлами. [3]Покорнѣйше просимъ извинить намъ этотъ недосмотръ.

Избавить кого отъ большой непріятности. Вывести изъ весьма хлопотливаго положенія.

[1]**Wybić** drzwi w ścianie. [2]Nie mogę wybic mu tego z głowy. [3]Pan N. wybił się własną pracą na to stanowisko. [4]Medal, wybity na pamiątkę... [5]Wybijać olej z rzepaku. [6]Za wybicie bydła, chorego na zarazę płuc. [7]Wybić kogo za co. [8]Zdaje się, ze ostatnia godzina jego wybiła.

[1]**Пробить** дверь. [2]Не могу выбить ему изъ головы. [3]Г-нъ Н. добился такого положенія собственнымъ трудомъ. [4]Медаль, выбитая въ память... [5]Выбивать масло изъ сурѣпицы. [6]За убой скота больного чахоткой легкихъ. [7]Покологить кого за что. [8]Кажется, что пробилъ его послѣдній часъ.

Wybieg.

Wybieralny.

Wybierki (Wybiorki). Przysłał mi WPan same wybierki.

Wybitny. Zajmuje wybitne stanowisko.

Уловка. Увертка.

Имѣющій право быть избраннымъ.

Вы намъ прислали одинъ отбросъ.

Онъ занимаетъ видное мѣсто.

Wyblaknąć.

Wybór. [1]Pozostawiono nam wybór. [2]Nie wątpię, ze WPan będzie zadowolony z mego wyboru. [3]Uprzejmie prosimy o jak największą staranność przy wyborze partyi, przeznaczonej dla nas. [4]Równocześnie przesyłamy próbki, z prośbą o zrobienie podług nich wyboru. [5]Wielki wybór wełn sezonowych. [6]Wybory na prezesa i dwóch członków zarządu odbędą się w d... [7]Porządek dzienny posiedzenia zapowiada między innemi wybory trzech członków do komisyi rewizyjnej. [8]Wybory dały niespodziewany wynik. [9]Jest to sam wybór; nie mamy nic lepszego w tej chwili. [10]Wybór padł na kandydata partyi pragnącej zmian. [11]Zdaje się, ze zrobiłem trafny wybór, przyjmując pana N. na posadę kasjera. [12]Pochwalam zupełnie wybór WPana. [13]Do wyboru.

Выцвѣсти. Поблекнуть.

[1]**Намъ** предоставили выборъ. [2]Не сомнѣваюсь, что Вы будете довольны моимъ выборомъ. [3]Покорнѣйше просимъ быть какъ можно внимательнѣе при выборѣ партіи, предназначаемой для насъ. [4]Одновременно съ этимъ препровождаемъ Вамъ образцы съ просьбой сдѣлать выборъ. [5]Большой выборъ сезонныхъ шерстяныхъ матерій. [6]Выборъ предсѣдателя и двухъ членовъ правленія назначенъ на... [7]Въ числѣ предметовъ занятій будетъ, между прочимъ, выборъ трехъ членовъ ревизіонной коммисіи. [8]Выборы дали неожиданный результатъ. [9]Это высшій сортъ (отборъ), лучшаго у насъ нѣтъ въ настоящее время. [10]По выбору избранъ кандидатъ партіи, желающей реформъ. [11]Мнѣ кажется, что я сдѣлалъ хорошій выборъ, пригласивъ г-на Н. кассиромъ. [12]Я вполнѣ одобряю Вашъ выборъ. [13]На выборъ.

Wybaczać(yć). [1]I beg you to pardon the trouble I give you. [2]I hope you will excuse the liberty I have taken in troubling you with my concerns. [3]Please excuse this oversight.

Wybawić. To relieve one from a great difficulty. To extricate one from a great dilemma.

Wybić. [1]To break open a door in a wall. [2]I cannot take this out of his head. [3]Mr. N. worked himself up to this situation by his own labour. [4]A medal stroken off in memory of... [5]To extract oil out of the rape. [6]For killing of the cattle sick of pulmonary tuberculosis. [7]To beat one for a thing. [8]His last hour seems to have stroken.

Wybieg. The evasion. The poor excuse. The subterfuge.

Wybieralny. Eligible.

Wybierki. You have sent us but garbles.

1Verzeihen Sie gütigst die Ihnen verursachte Mühe. 2Ich hoffe, Sie werden entschuldigen, dass ich so frei war, Sie mit meinen Angelegenheiten zu belästigen. 3Entschuldigen Sie gütigst das Versehen.

1Veuillez bien me pardonner le dérangement que je vous occasionne. 2J'espère que vous me pardonnerez la liberté que j'ai prise de vous incommoder de mes affaires. 3Veuillez excuser cet oubli.

Jemandem aus einer grossen Verlegenheit helfen.

Tirer qu"un d'un grand embarras.

1Eine Thür einschlagen. 2Ich kann es ihm nicht aus dem Sinne bringen. 3Herr N. hat sich durch seine eigene Arbeit zu dieser Stellung emporgearbeitet. 4Eine Medaille zum Andenken an. . . geprägt. 5Oel aus Rübsen pressen. 6Für das Ausschlachten des an Lungen-Tuberkulose kranken Viehes. 7Jemanden für etwas schlagen (prügeln). 8Es scheint, dass seine letzte Stunde ausgeschlagen hat.

1Percer une porte dans une muraille. 2Je ne puis lui ôter cela de la tête. 3Mr. N. s'est élevé à cette situation par son propre travail. 4Une médaille frappée en souvenir de. . . 5Extraire de l'huile du colza. 6Pour abattement du bétail tuberculeux. 7Battre qu"un pour qu"chose. 8Il semble que la dernière heure vient de sonner pour lui.

Die Ausflucht.

Wahlberechtigt.

Sie haben uns lauter Ausschuss gesandt.

Le détour. Le subterfuge.

Eligible.

Vous ne nous avez envoyé que du rebut.

Er bekleidet einen hervorragenden Posten.

Ausbleichen.

Il occupe une situation éminente.

Se déteindre. Passer.

1Man überliess uns die Wahl. 2Ich zweifle nicht, dass Sie mit meiner Wahl zufrieden sein werden. 3Wir ersuchen Sie ergebenst, die strengste Aufmerksamkeit auf die Wahl der Partie, die Sie uns bestimmen, richten zu wollen. 4Gleichzeitig erhalten Sie die Muster, treffen Sie hiernach Ihre Auswahl. 5Grosse Auswahl von Saison-Wollstoffen. 6Die Wahl des Vorsitzenden und zweier Vorstands-Mitglieder wird am. . . stattfinden (abgehalten werden). 7In der Tagesordnung der Sitzung ist unter anderem die Wahl dreier Mitglieder der Revisions-Kommission vorhergesehen. 8Die Wahl ergab ein unerwartetes Resultat. 9Es ist lauter Ausleseware, wir haben momentan nichts besseres auf Lager. 10Die Wahl traf auf den Kandidat der änderungssüchtigen Partei. 11Ich glaube eine gute Wahl getroffen zu haben, indem ich Herrn N. als Kassierer engagierte. 12Ich billige vollkommen Ihre Wahl. 13Zur Auswahl.

1On nous a laissé l'option. 2Je ne doute pas que vous ne soyez satisfait du choix que j'ai fait. 3Je vous prie de vouloir bien donner les soins les plus assidus au choix de la partie que vous nous destinez. 4Ci-joint les échantillons, faites d'après eux votre choix. 5Grand choix de lainages de saison. 6L'élection du président et de deux membres de l'Administration aura lieu le... 7L'ordre du jour de la séance annonce entre autres objets l'élection de trois membre du Comité de révision. 8Le résultat de l'élection est tout à fait inattendu. 9Ce sont des articles de choix, nous n'avons rien de meilleur en stock pour le moment. 10On a élu le candidat de la partie réformatrice. 11Je crois avoir fait un bon choix en engageant Mr. N. comme caissier. 12J'approuve parfaitement votre choix. 13Au choix. Avec la faculté de choisir.

Wybitny. He holds a prominent position.

Wyblaknąć. To fade. To lose colour.

Wybór. 1It is left to (placed in) our option. 2I do not doubt that the choice I made will satisfy you. 3We request you kindly to pay the strictest attention to the selection of the parcel which you destine for us. 4Enclosed the patterns, make your choice. 5Great choice of season woollen stuffs. 6The election of a chairman and two members of the Council of Administration will take place on the. . . 7The order of the day of the meeting announces election of three members of the committee of verification. 8The result of the elections is quite unexpected. 9These are but choice articles; we have nothing better on stock at present. 10The elections fell on behalf of the candidate of the reform party. 11I believe that I have made a good choice engaging Mr. N. as a cashier. 12I approve entirely of your choice. 13To choose from. At your choice.

[1]**Wyborca.** [2]Prawo wyborcze.

Wybornie(y).

[1]**Wyborowy.** [2]Wyborowy gatunek.

Wybrać (się). [1]Prosimy wybrać z pomiędzy tych próbek to, co się WPanu spodoba. [2]Zechce WPan tylko wybrać. [3]Wybraliśmy najpiękniejsze z pomiędzy nich. [4]Wybierają z pośród siebie prezesa. [5]Wybrano go na dyrektora. [6]Wybraliśmy już miejsce stosowne do pobudowania fabryki [7]Pan N. wybrał juz całą swoją należność. [8]Gdyz za dwa tygodnie wybieram się w dalszą drogę. [9]Wybierając z dwojga złego, wolę...

[1]**Wybrakować.** [2]Wybrakowany towar.

[1]**Wybrnąć** z kłopotu. [2]Pan N. nie wybrnie tak prędko z długów.

Wybrukować ulicę kostkami z drzewa.

Wybryk.

Wybuch.

Wybuchnąć.

Wybuchowy. Materyały wybuchowe.

Wubudować.

[1]**Wychodne** co drugą niedzielę. [2]Na wychodnem powiedział mi...

Wychodźca.

Wychodzić. Wyjść. [1]Wyszedł mi cały zapas rękawiczek zimowych. [2]Wyszły mu pieniądze. [3]Wychodzimy z tej zasady . . . [4]Wiadomość ta nie od nas wyszła. [5]Wyszedłem na chwilę za interesami. [6]Powiedziano mi, ze WPan wyszedł z domu. [7]Wyszedłem ze szkół w roku... [8]Zupełnie wyszło mi to z pamięci. [9]Te materyały wyjdą prędko z mody. [10]Noze, wychodzące z tej fabryki... [11]Wychodząc z domu . . . [12]Zdaje się, że wyjdziemy dobrze na tem przedsiębiorstwie.. [13]N. wyszedł bardzo źle na kupnie tych akcyj. [14]Wyszedłem na tem nieszczególnie. [15]Zaledwie wyszedłem na swojem. [16]Obawiam się, że ta zwłoka nie wyjdzie WPanom na dobre. [17]Zbytni pośpiech moze wyjść WPanom na złe. [18]Cała ta malwersacya wyszła na jaw wskutek tego,

[1]**Избиратель.** [2]**Избирательное право.**

Отлично(ый).

[1]**Отборный.** [2]**Отборный (Лучшій) сортъ.**

[1]Просимъ выбрать изъ этихъ образцовъ тѣ, которые Вамъ понравятся (придутся (по вкусу). [2]Выберите только, пожалуйста. [3]Мы выбрали самые лучшіе изъ нихъ. [4]Они выбираютъ изъ своей среды предсѣдателя. [5]Его избрали директоромъ. [6]Мы уже выбрали подходящее мѣсто для постройки фабрики. [7]Г-нъ Н. получилъ уже все, что ему причиталось. [8]Такъ какъ я черезъ двѣ недѣли уѣзжаю дальше. [9]Выбирая изъ двухъ золъ меньшее, я предпочитаю...

[1]**Браковать.** [2]**Бракованный товаръ.**

[1]**Выпутываться** изъ затрудненія. [2]Г-нъ Н. не скоро выпутается изъ долговъ.

Вымостить улицу торцами.

Самодурство.

Взрывъ. Изверженіе.

Вспыхнуть. Разразиться.

Взрывчатыя вещества.

Построить.

[1]**Свободный (Выходной)** день черезъ воскресенье. [2]Уходя, онъ мнѣ сказалъ ..

Выходецъ.

[1]У меня вышелъ весь запасъ зимнихъ перчатокъ. [2]У него вышли всѣ деньги. [3]Исходимъ изъ того принципа. [4]Это извѣстіе вышло не отъ насъ. [5]Я вышелъ на минутку по дѣламъ. [6]Мнѣ сказали, что Вы ушли (Васъ нѣтъ дома). [7]Я вышелъ изъ училища въ... [8]У меня совсѣмъ это вышло изъ памяти. [9]Эти матеріи скоро выйдутъ изъ моды. [10]Ножи, вышедшіе изъ этой фабрики... [11]Выходя изъ дому. [12]Мнѣ кажется, что мы останемся въ барышѣ отъ этого дѣла. [13]Г-нъ Н. понесъ большіе убытки при покупкѣ этихъ акцій. [14]Я остался отъ этого въ убыткѣ. [15]Я еле вернулъ свои деньги. [16]Опасаюсь, какъ бы эта задержка не повредила Вамъ. [17]Излишняя поспѣшность можетъ нанести Вамъ вредъ. [18]Всѣ эти злоупотребленія вышли

Wyborca. [1]The constituent. The elector. [2]The right of electing. The right of voting.

Wybornie(y). Excellent(ly). Exquisite(ly).

Wyborowy. [1]Choice. Chosen. [2]Superior quality. Choice goods.

Wybrać (się). [1]Choose of these patterns which you like. [2]You have but to make your choice. [3]We picked out the best. [4]They elect a chairman from amongst themselves. [5]He was chosen director. [6]We have already chosen a place suitable to build up our factory on. [7]Mr. N. received all that was due to him. [8]As I am setting for a long journey in a fortnight. [9]In choosing of both inconveniences I prefer...

Wybrakować. [1]To sort. [2]The refuse (rejected goods).

Wybrnąć. [1]To get out of a scrape. [2]Mr. N. will not as soon get rid of his debts.

Wybrukować. To pave a street with wooden cubes.

Wybryk. The extravagancy.

Wybuch. The explosion.

1Der Wähler. Der Wahlmann. 2Das Wahlrecht.

Ausgezeichnet. Vorzüglich.

1Ausgesucht. 2Auserlesenste Sorte. Prima Qualität.

1Wählen Sie von diesen Mustern, was Ihnen gefällt. 2Sie dürfen nur wählen 3Wir haben die schönsten darunter gewählt. 4Sie wählen einen Präsidenten aus ihrer Mitte. 5Er wurde zum Direktor gewählt. 6Wir haben schon einen für den Bau der Fabrik geeigneten Platz gewählt. 7Herr N. hat schon alles, was ihm von uns zukam, (nach und nach) erhalten 8Da ich in vierzehn Tagen eine längere Reise unternehme. 9Von zwei schlechten Dingen, mag ich lieber das kleinere.

1Ausschiessen. 2Die Ausschussware.

1Sich aus der Verlegenheit helfen. 2Herr N. wird sich seiner Schulden nicht so schnell entledigen können.

Die Strasse mit Holzklötzen auspflastern.

Die Ausschweifung.

Die Explosion. Der Ausbruch.

Explodieren. Ausbrechen.

Leicht explodierende Stoffe.

(Aus)bauen.

1Jeden zweiten Sonntag Ausgehetag. 2Beim Ausgehen sagte er mir.

Der Auswanderer. Der Emigrant.

1Mein ganzer Vorrat an Winter-Handschuhen ist erschöpft. 2Das Geld ist ihm ausgegangen. 3Wir gehen von dem Grundsatz aus... 4Diese Nachricht ist von uns nicht ausgegangen. 5Ich ging auf eine Weile geschäftlich aus. 6Man sagte mir, dass Sie ausgegangen sind. 7Ich habe die Schule im Jahre... verlassen 8Es ist mir ganz aus dem Gedächtnisse gekommen. 9Diese Stoffe werden bald aus der Mode kommen 10Die Messer, welche diese Fabrik verlassen. 11Als ich meine Wohnung verliess.. 12Es scheint mir, dass wir an diesem Unternehmen profitieren werden. 13N. ist beim Kauf dieser Aktien zu kurz gekommen. 14Ich bin dabei nicht besonders abgekommen. 15Ich bin kaum auf das Meinige gekommen. 16Ich fürchte, dass

1Electeur. 2Le droit d'élire. Le droit de suffrage.

Parfaitement. D'une manière exquise. Excellent.

1De choix. Choisi. 2Qualité supérieure.

1Choisissez de ces échantillons ceux qui vous plairont. 2Vous n'avez qu'à faire votre choix 3Nous en avons trié les plus beaux. 4Ils ont à élire un président d'entre eux 5Il fut élu directeur. 6Nous avons déjà choisi un terrain convenable pour bâtir notre fabrique. 7Mr. N. a déjà touché tout ce qui lui était dû. 8Comme je me dispose à faire dans quinze jours un long voyage. 9En choisissant de deux inconvenients le plus petit, je préfère...

1Trier. 2Articles de rebut.

1Se tirer d'embarras. 2Mr. N. ne se libérera pas si tôt de ses dettes.

Paver une rue avec des pavés de bois.

L'extravagance.

L'explosion.

Exploder.

Les explosifs. Les matières explosives.

Bâtir.

1Un dimanche libre toutes les deux semaines. 2Il m'a dit au sortir de la maison.

L'emigrant.

1Ma provision en gants d'hiver est épuisée. 2Il ne lui reste pas un sou. 3Nous partons du principe. 4Cette nouvelle n'a pas été répandue par nous. 5Je suis sorti pour un moment en affaires. 6On m'avait dit que vous étiez sorti de chez vous. 7Je suis sorti du collège en. . . 8Cela m'est sorti tout à fait de la mémoire. 9Ces étoffes passeront bientôt de mode. 10Les couteaux qui sortent de cette fabrique. . . 11Au sortir de chez lui. 12Il nous semble que nous gagnerons à cette entreprise. 13Il perdit à avoir acheté ces actions. 14Je n'y ai pas gagné grand'chose. 15Je n'ai fait que rentrer dans mes fonds. 16Je crains que ce délai ne tourne à votre désavantage. 17Une trop grande hâte peut tourner à votre désavantage. 18Cet-

---

Wybuchnąć. To explode.

Wybuchowy. The explosives.

Wybudować. To build up.

Wychodne. 1Every second Sunday free. 2He told me on going out...

Wychodźca. The emigrant.

Wychodzić. Wyjść. 1I am out of stock of the winter gloves. 2He is out of money. 3We abide by the maxim (the principle) that. 4This news was not started by us. 5I was out of home for a moment on business. 6I was told that you were out of doors. 7I left the school in. . . 8That came quite out of my memory. 9These stuffs will soon grow out of fashion. 10The knives which come from this manufactory. 11On going out of the house... 12We shall probably benefit from this enterprise. 13N. came off a loser by the purchase of these shares. 14I came off not very well by it. 15I hardly got back my expenses. 16I fear this delay will not be to your advantage. 17The too great haste (overhaste) can do you harm.

ze... [19]Wyszedł zeszyt 2, zawierający wyrazy od... do... [20]Gazeta wychodzi codziennie oprócz Niedziel i świąt. [21]Wyjść za mąż za kogo.

наружу (обнаружились), вслѣдствіе того, что... [19]Вышелъ второй выпускъ, заключающій слова отъ ... до ... [20]Газета выходитъ ежедневно за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней. [21]Выйти за кого замужъ.

Wychodźtwo (robotników zagranicę).

Уходъ рабочихъ за границу на заработки.

Wychowanie. [1]Dobre wychowanie. [2]Brak wychowania. [3]Otrzymałem bardzo staranne wychowanie domowe. [4]Dobrze wychowany człowiek.

[1]Хорошее воспитаніе. [2]Недостатокъ воспитанія. [3]Я получилъ весьма тщательное домашнее воспитаніе. [4]Благовоспитанный человѣкъ.

Wychwalać kogo, co.

Восхвалять кого, что.

Wyciąg. [1]Przesyłamy WPanu również wyciąg z jego rachunku bieżącego wraz z rachunkiem procentów... [2]Podług załączonego wyciągu z naszego rachunku przypada nam. . . [3]Nadesłany nam wyciąg z rachunku WPana zgadza się z naszemi książkami.

[1]Вмѣстѣ съ симъ препровождаемъ Вамъ выписку (извлеченіе) изъ Вашего текущаго счета вмѣстѣ съ разсчетомъ процентовъ.. [2]Согласно прилагаемой выпискѣ изъ нашего счета, намъ причитается... [3]Полученная нами выписка изъ Вашего счета согласна съ нашими книгами.

Wyciągać. [2]Wyciągać wniosek. [3]Nie wyciągając stąd wniosków na przyszłość.

[1]Тянуть. Вытянуть. [2]Вывести заключеніе. [3]Воздерживаясь отъ выводовъ относительно будущаго...

Wyciec(kać). Z beczki № 2 wyciekła przeszło połowa syropu.

Изъ бочки № 2 вытекло больше половины сиропа.

Wycieczka. Stamtąd zrobię krótką wycieczkę do Danii.

Оттуда я сдѣлаю небольшую поѣздку въ Данію.

Wycierać. [2]Wycierać gumą. [3]Wycierać kominy.

[1]Вытирать. [2]Чистить резинкой. [3]Чистить трубы.

Wycinek z gazety.

Вырѣзка изъ газеты. Газетная вырѣзка.

Wyciskać(nąć). [1]Wyciskać sok z winogron. [2]Wycisnąć pieczęć.

[1]Выжимать сокъ изъ винограда. [2]Оттиснуть печать.

Wycofać(się). [1]Ponieważ mam zamiar wycofać się z interesu. [2]Banknoty z r. 1875 będą wycofane z obiegu w roku przyszłym. [3]Zrobiliśmy to, aby wycofać swoje pieniądze.

[1]Такъ какъ я намѣренъ оставить торговлю. [2]Кредитные билеты выпуска 1875 г. будутъ изъяты изъ обращенія въ будущемъ году. [3]Мы это сдѣлали, чтобы получить обратно свои деньги.

Wyćwiczyć (się). [1]Dobór wyćwiczonych robotników. [2]Robotnicy nasi są wyćwiczeni w wyrobie tych przedmiotów. [3]Gdzie wyćwiczyłem się w języku niemieckim.

[1]Подборъ ловкихъ рабочихъ. [2]Наши рабочіе очень опытны въ выдѣлкѣ этихъ предметовъ. [3]Гдѣ я напрактиковался въ нѣмецкомъ языкѣ.

Wyczerpać się. [1]Nasz zapas wyczerpał się, [2]jest na wyczerpaniu. [3]Nie sądzę, aby cierpliwość pana N. miała wyczerpać się tak prędko. [4]Dzieło to jest już wyczerpane.

[1]У насъ вышелъ весь запасъ. [2]Наши запасы на исходѣ. [3]Не думаю, чтобы терпѣніе г-на Н. истощилось такъ скоро. [4]Сочиненіе это уже распродано.

---

[18]This fraud has been brought to light by. . . [19]The 2-d number containing the words from... to... has been published. [20]The... journal will be issued every day with the exception of the Sundays and holidays. [21]To marry one.

Wychodźtwo. The emigration (abroad) of the workmen.

Wychowanie. [1]A good education. [2]A want of education. [3]I received a very good education at home. [4]A well bred man

Wychwalać. To praise. To laud. To extol.

Wyciąg. [1]We are also sending you an extract of your account as well as interest account. [2]The enclosed extract of our account shows a balance in our favour of... [3]The statement of account which you sent us is in conformity (concordant) with our books.

Wyciągać. [1]To draw. To extend. [2]To draw a conclusion (inference). To conclude. [3]Without drawing conclusions from it for the future.

diese Verzögerung Ihnen nicht zu Gute kommen wird. 17Allzugrosse Eile kann Ihnen Nachteil bringen. 18Dieser Unterschleif ist dadurch an's Licht gekommen, weil... 19Es ist das 2-te Heft herausgekommen, welches die Wörter von... bis... enthält. 20Die Zeitung kommt alltäglich heraus mit Ausnahme von Sonn-und Feiertagen. 21Jemanden heiraten.

Die Auswanderung der Arbeiter nach dem Auslande.

1Die gute Erziehung. 2Der Mangel an Erziehung. 3Ich genoss von Hause aus eine sehr sorgfältige Erziehung. 4Ein wohlerzogener Mensch.

Jemanden lobpreisen. Etwas rühmen.

1Wir übermachen Ihnen desgleichen einen Auszug Ihres Kontokorrents nebst Zinsennota. 2Nach beifolgendem Auszuge unserer Rechnung kommen uns gut... 3Der uns übersandte Auszug Ihrer Rechnung stimmt mit unseren Büchern überein.

1Ziehen. Ausziehen. 2Folgern. Schliessen. 2Ohne daraus Folgerungen für die Zukunft zu ziehen.

Aus dem Fasse № 2 ist mehr als die Hälfte des Syrups ausgesickert (herausgeronnen).

Von dort aus mache ich einen kleinen Ausflug nach Dänemark.

1Abreiben. Abwischen. 2Ausradieren. 3Schornsteine fegen.

Der Zeitungs-Ausschnitt.

1Den Saft aus Weintrauben auspressen. 2Das Siegel abdrücken.

1Da ich gesonnen bin, mich von dem Geschäfte zurückzuziehen. 2Die Banknoten vom Jahre 1875 werden im künftigen Jahre eingezogen (ausser Kurs gesetzt). 3Wir haben dies gethan, um unser Geld herauszubringen (herauszubekommen).

1Ein Stab geschulter Arbeiter. 2Unsere Arbeiter sind in der Fabrikation dieser Artikel eingeübt. 3Wo ich mir die deutsche Sprache gründlich angeeignet habe.

1Unser Vorrat ist erschöpft, 2nahezu erschöpft (geht zur Neige). 3Ich glaube nicht, dass sich die Geduld des Herrn N. so schnell erschöpfen wird. 4Dieses Werk ist schon vergriffen.

te malversation a été divulguée par ce que.. 19La seconde livraison contenant les mots de. . . à. . . vient de paraître. 20Le journal de.. paraîtra tous les jours. excepté les dimanches et les jours de fête. 21Épouser qu"un.

L'émigration des ouvriers (à l'étranger).

1Une bonne éducation. 2Le manque d'éducation. 3J'ai reçu une très-bonne éducation dans la maison de mes parents. 4Un homme bien élevé.

Faire les éloges de qu"un. Vanter qu"chose.

1Nous vous trasmettons également un extrait de votre compte courant, avec la note des intérêts... 2D'après l'extrait ci-joint de notre compte, il nous revient... 3L'extrait de votre compte qui nous a été envoyé, s'accorde (est de conformité) avec nos livres.

1Tirer. Etirer. Etendre. 2Tirer une conclusion. Conclure. 3Sans en préjuger pour l'avenir.

Plus de la moitié du sirop du tonneau № 2 a coulé.

Je ferai de là-bas une courte excursion au Danemark.

1Frotter. Essuyer. Effacer Faire disparaître à force de frotter. 2Gratter. 3Ramoner.

Un morceau découpé du journal.

1Presser le jus des grappes de raisin. 2Empreindre un cachet.

1Comme j'ai l'intention de me retirer des affaires. 2L'année prochaine on retirera de la circulation les billets de 1875. 3Nous l'avons fait pour retirer notre argent.

1Un cadre d'ouvriers habiles. 2Nos ouvriers sont au courant de la fabrication de ces articles. 3Où je me suis exercé à bien parler et écrire l'allemand.

1Notre provision est épuisée, 2va s'épuiser bientôt (est à peu près épuisée). 3Je ne crois pas que la patience de Mr. N. puisse s'épuiser si tôt. 4Cet ouvrage est déjà épuisé.

Wyciec(kać). From the cask № 2 more than a half of molasses has leaked out.

Wycieczka. I shall make from thence a little excursion (trip) to Danemark.

Wycierać. 1To rub (off). 2To erase. 3To sweep chimneys.

Wycinek. A piece cut off of a newspaper.

Wyciskać(nąć). 1To press out (squeeze out) the juice of the grapes. 2To impress a seal.

Wycofać (się). 1As I intend to retire from business. 2The banknotes of the year 1875 will be withdrawn from circulation (called in) next year. 3We did so to retrieve (recover) our money.

Wyćwiczyć (się). 1A staff of skilled workmen. 2Our workmen are well skilled in the manufacturing of these articles. 3Where I acquired the perfect knowledge of the German language.

Wyczerpać (się). 1Our stock ist exhausted. 2is nearly exhausted. 3I do not think

Wyczyścić.

Wyczytać. Wyczytawszy w pismach ogłoszenie WPana...

Wydać(wać). [1]Pan N. wydaje za wiele na siebie. [2]Przez pomyłkę wydałem WPanu o 10 rb. za wiele reszty ze 100 rb. [3]Niedawno zostało wydane nowe rozporządzenie, zabraniające . . [4]Dokumenty te możemy wydać WPanu za pokwitowaniem. [5]Broszurę tę wydał autor swoim kosztem. [6]Ponieważ wydaję za mąż moją najstarszą córkę za pana N. [7]Nie przypuszczałem nigdy, aby N. mógł wydać WPana z sekretu. [8]Nie chce wydać wspólników, których musiał mieć z pewnością. [9]Wskutek nieoględności pana N. wszystko się wydało. [10]Wydać wyrok. [11]Wyda WPanu bele za tym kwitem. [12]Ten owies wydaje mi się za drogi. [13]Gdyż poczta nasza wydaje listy rekomendowane tylko do 3-ej popoł. [14]Wydałem na to już przeszło 100 rb. [15]Wzmiankowany weksel prosimy wydać panu N. za pobraniem Rb. 50.—

Wydanie. [1]Drugie wydanie przejrzane i dopełnione. [2]Wyszło nowe wydanie tej książki. [3]Nie jesteśmy upoważnieni do wydania towaru panu N.

Wydarzyć się. Może się łatwo wydarzyć...

Wydatek. [1]Wydatki nieprzewidziane. [2]Wszelkie wydatki zwrócę z podziękowaniem. [3]Wydatki przewyższają wpływy. [4]Łączę rachunek wydatków, jakie poczyniłem dla WPana. [5]Nie mogę wpisać tego do rubryki wydatków. [6]Żąda tylko zwrotu swoich wydatków. [7]Za różne wydatki gotówką, jako to... [8]Różne drobne wydatki.

Wydatkować. Patrz **Wydać.**

Wydawca.

Wydawnictwo. [2]Będzie to wydawnictwo zeszytowe.

Wydawniczy. [1]W sprawach wydawniczych prosimy zwracać się piśmiennie do pana N. [2]Spółka wydawnicza „Wiedza".

Wydążyć. Postaramy się wydążyć na czas z tem zamówieniem.

Вычистить.

Прочтя въ газетахъ Ваше объявленіе...

[1]Г-нъ Н. тратитъ на себя слишкомъ много. [2]По ошибкѣ я Вамъ далъ со 100 руб. лишнихъ 10 руб. сдачи. [3]Недавно изданно новое распоряженіе, воспрещающее... [4]Бумаги эти могутъ быть выданы Вамъ подъ росписку. [5]Эту брошюру издалъ авторъ на свой счетъ. [6]Такъ какъ я выдаю замужъ за г-на Н. свою старшую дочь... [7]Я никогда не думалъ, чтобы Н. могъ выдать Вашъ секретъ. [8]Онъ не хочетъ выдать сообщниковъ, которые у него, навѣрно, были. [9]Изъ-за неосторожности г-на Н. все вышло наружу (открылось). [10]Произнести приговоръ. [11]Онъ выдастъ Вамъ кипы подъ эту роспись. [12]Этотъ овесъ кажется мнѣ слишкомъ дорогъ. [13]Такъ какъ заказныя письма выдаются въ нашей почтовой конторѣ только до 3 часовъ пополудни. [14]Я издержалъ уже на это свыше 100 рб. [15]Сказанный вексель покорнѣйше просимъ выдать Г-ну Н., по полученіи 50 руб.

[1]Второе изданіе, пересмотрѣнное и дополненное. [2]Вышло второе изданіе этой книги. [3]У насъ нѣтъ распоряженія на счетъ выдачи товара г-ну П.

Легко можетъ случиться.

[1]**Непредвидѣнные** расходы. [2]Я съ благодарностью возмѣщу Вамъ всѣ расходы. [3]Расходы превышаютъ доходъ. [4]Прилагаю счетъ издержкамъ, сдѣланнымъ мною для Васъ. [5]Я не могу занести этого въ графу издержекъ. [6]Онъ требуетъ только возмѣщенія своихъ издержекъ. [7]За разныя издержки наличными, а именно: [8]Разныя мелкія издержки.

Издатель.

[1]**Изданіе.** [2]Это сочиненіе будетъ выходить выпусками.

[1]По дѣламъ, касающимся изданія сочиненій, просимъ обращаться письменно къ г-ну Н. [2]Книгоиздательское товарищество „Знаніе".

Постараемся поспѣть къ сроку съ исполненіемъ этого заказа (выполнить къ сроку этотъ заказъ).

---

that the patience of Mr. N. will be as soon exhausted. [4]This work is already exhausted (out of print).

Wyczyścić. To clean. To cleance.

Wyczytać. Having read your advertisement in the newspapers.

Wydać(awać). [1]Mr. N. spends too much on himself. [2]I have given you by mistake 10 rbls. to much change from Rb. 100. — [3]It has been issued (published) not long ago a new rule by which it is forbidden...

[4]We can deliver to you these documents against receipt. [5]This brochure has been published (edited) at the cost of the author. [6]As I am to marry (to give in marriage) my eldest daughter to Mr. N. [7]I did never suppose that N. would betray your secret. [8]He will not betray the accomplices which he has had surely. [9]In consequence of the imprudence of Mr. N. the secret is out. [10]To pronounce a sentence. [11]He will deliver you the bales against this receipt. [12]These oats seem to me too

Putzen. Ausputzen.

Ich habe in den Zeitungen Ihre Anzeige gelesen und...

1**Herr** N. macht zu grosse persönliche Ausgaben. 2Durch Versehen habe ich Ihnen aus 100 Rbl. 10 Rbl. zu viel Rest gegeben. 3Es ist vor Kurzem eine neue Verordnung erlassen, wodurch... verboten wird. 4Wir konnen Ihnen diese Dokumente gegen Quittung ausfolgen. 5Diese Broschure ist auf Kosten des Verfassers herausgegeben worden. 6Da ich meine älteste Tochter an Herrn N. verheirate. 7Ich dachte nie, dass N. Ihr Geheimnis verraten könnte. 8Er will die Mitthäter nicht verraten, die er sicher haben musste. 9Zufolge der Unvorsichtigkeit des Herrn N. ist alles verraten worden. 10Ein Urteil fällen. 11Er wird Ihnen die Ballen gegen diesen Schein ausfolgen. 12Dieser Hafer scheint mir zu teuer. 13Da die Ausgabe der eingeschriebenen Briefe hier nur bis 3 Uhr Nachmittags stattfindet. 14Ich habe dafür schon mehr als 100 Rbl. ausgegeben. 15Den erwähnten Wechsel belieben Sie gegen Zahlung von Rb. 50.—auszufolgen.

1**Zweite** durchgesehene und vervollständigte Auflage. 2Eine neue Ausgabe dieses Buches ist erschienen. 3Wir sind zur Ausfolgung der Ware an Herrn N. nicht ermächtigt.

Es kann leicht vorkommen, dass...

1**Unvorhergesehene** Ausgaben. 2Ich werde Ihnen etwaige Auslagen mit Dank ersetzen. 3Die Ausgabe übersteigt die Einnahme. 4Beifolgend die Rechnung meiner Ausgaben für Sie. 5Ich kann diesen Posten nicht in Ausgabe stellen. 6Er fordert nur seine Auslagen. 7Für verschiedene bare Auslagen als.. 8Verschiedene (kleine) Auslagen.

Der Herausgeber. (Verlag von...).

1**Die** Auflage. 2Dieses Werk wird heftweise erscheinen.

1**Wegen** Verlags-Angelegenheiten bitten wir um schrifliche Anträge an Herrn N. 2Verlags-Gesellschaft „Das Wissen".

Wir werden uns bemühen, die Ordre rechtzeitig fertigzustellen.

Nettoyer. Epurer.

Ayant lu votre annonce dans les journaux...

1**Mr** N. fait trop de dépenses personnelles. 2Par mégarde je vous ai donné 10 rbls. de trop de change sur vos 100 roubles. 3Il a été publié (donné) depuis peu un décret par lequel il est défendu.. 4Nous pouvons vous délivrer ces documents contre reçu. 5Cette brochure a été publiée aux frais de l'auteur 6Comme je marie (donne en mariage) ma fille la plus aînée à Mr. N. 7Je n'ai jamais suppose que N. eût pu trahir (révéler) votre secret. 8Il ne veut pas trahir (dénoncer) les complices qu'il a eu pour sûr. 9Par suite de l'imprudence de Mr. N. tout a été révélé. 10Prononcer un arrêt. 11Il vous délivrera les balles contre cette décharge. 12Cette avoine me semble trop chère. 13Comme la distribution des lettres recommandées ne se fait ici que jusqu'à 3 h. de l'après-midi. 14J'ai dépensé pour cela plus de 100 rbls. 15Veuillez délivrer à Mr. N. l'effet mentionné contre versement de Rb. 50.—

1**Deuxième** édition revue et augmentée. 2Une nouvelle édition de cet ouvrage a paru. 3Nous ne sommes pas autorisés à délivrer la marchandise à Mr. N.

Il peut bien arriver que.

1**Les** dépenses imprévues. 2Je vous rembourserai vos frais avec remerciments. 3La dépense excède la recette. 4Voici le compte de ce que j'ai dépensé pour vous. 5Je ne puis mettre (porter) cet objet en dépense 6Il ne demande que ses déboursés. 7Divers paiements au comptant, savoir. 8Diverses dépenses (Menus débours-frais).

L'éditeur.

1**La** publication. 2Cet ouvrage paraîtra en livraisons.

1**Nous** vous prions de vouloir bien vous adresser par écrit à Mr. N. en ce qui concerne l'édition. 2Société de publication „La Science".

Nous tâcherons d'exécuter cet ordre à temps.

---

dear. 13As the delivery of the registered letters takes place here only till 3 o'clock p. m. 14I have spent for that more than 100 rbls. 15We beg to deliver to Mr. N. the said bill against payment of Rb. 50. —

Wydanie. 1Second edition reviewed and completed. 2A new edition of this book has been published. 3We are not authorized to deliver the goods to Mr. N.

Wydarzyć. It may easily happen that...

Wydatek. 1The unforeseen expenses. 2I shall refund you the expenses with thanks. 3The expenses exceed the receipts. 4Enclosed the account of my expenses for you. 5I cannot put this item into the account. 6He asks only for his advances (expenditure, outlay). 7Sundry cash payments, viz. (as under). 8Sundries (Petty disbursements).

Wydawca. The editor. The publisher.

Wydawnictwo. 1The publication. 2This book will be published in numbers (series).

Wydawniczy. 1For editorial matters ap-

Wydelegować.
Wydobyć(wać). [1]Nie opłaci się wydobywac go z takiej głębokości. [2]Dym wydobywał się ze składu. [3]Wydobywać węgiel z kopalni. (Patrz **Wydostać**).
Wydołać. Patrz **Podołać.**
Wydoskonalić (się). Gdzie jeszcze więcej wydoskonaliłem się w elektrotechnice. (Patrz **Udoskonalić**).
[1]**Wydostać** się ze szpon lichwiarskich. [2]Z wielkim trudem udało mi się wydostać ten papier od pana N. (Patrz **Wycofać**).

Wydrukować.
Wydrzeć.
Wydział. [1]Po skończeniu wydziału prawnego w uniwersytecie... [2]Wskutek zmian, jakie zaprowadzono w wydziale reklamacyjnym.
Wydziedziczyć.
[1]**Wydzierżawić** komu co. [2]Wydzierzawić co od kogo.
Wyegzekwować. Patrz **Egzekwować.**
[1]**Wygiąć.** [2]Wygięty.
Wygląd. Sądzić z wyglądu o towarze. (Patrz **Stracić**).
Wyglądać. [1]Ten kolor wygląda bardzo dobrze wieczorem. [2]Przysłany nam batyst wygląda jak jedwab. [3]Wyglądamy przybycia pana N. juz od dwóch tygodni. [4]Jakby to wyglądało, gdybyśmy... [5]Dojrzałem go, wyglądając oknem.

[1]**Wygoda.** [2]Dla wygody naszych klientów. [3]Z wszelkiemi wygodami.

Wygodnie(y). [1]Nie przeczę, ze to jest bardzo wygodnie, lecz. . . [2]Bardzo wygodne mieszkanie. [3]Chociaz prowadzę tutaj zycie nie zbyt wygodne. [4]Wygodna kanapa.

Wygodzić. Zawsze gotów jestem wygodzić dobrym znajomym.
Wygórowany. [1]Cena jest zbyt wygórowana. [2]Wygórowane żądania.
Wygrać. [1]Wygrał na loteryi. [2]Wątpię, aby WPan co wygrał przez zwrócenie się na drogę sądową. [3]Wygrać sprawę z N. o procenty.

Командировать.
[1]**Нѣтъ** разсчета добывать его съ такой глубины. [2]Дымъ шелъ изъ склада. [3]Добывать уголь изъ копей.

Гдѣ я еще больше усовершенствовался въ электротехникѣ.

[1]**Вырваться** изъ рукъ растовщиковъ. [2]Мнѣ съ большимъ лишь трудомъ удалось добыть у г-на М. эту бумагу.

Напечатать.
Вырвать.
[1]**По** окончаніи юридическаго факультета... университета... [2]Вслѣдствіе перемѣнъ, введенныхъ въ столѣ претензій.

Лишить наслѣдства.
[1]**Отдать** (Сдать) кому что въ аренду. [2]Взять (Снять) у кого что въ аренду.

[1]**Изогнуть.** [2]Изогнутый.
Судить о товарѣ по внѣшнему виду.

[1]**Этотъ** цвѣтъ выглядитъ вечеромъ очень красиво. [2]Присланный намъ батистъ имѣетъ видъ шелка. [3]Мы уже двѣ недѣли выжидаемъ пріѣзда г-на Н. [4]Какой это имѣло бы видъ (На что это было бы похоже), еслибы мы... [5]Я увидѣлъ его, выглянувъ въ окно.
[1]**Удобство.** [2]Для удобства нашихъ клієнтовъ. [3]Со всѣми удобствами.

[1]**Я** не отрицаю, что это весьма удобно, но. . . [2]Весьма удобная квартира. [3]Хотя я и веду здѣсь не особенно удобную жизнь. [4]Покойный диванъ.

Я всегда готовъ услужить добрымъ знакомымъ.
[1]**Черезчуръ** высокая цѣна. [2]Чрезмѣрныя требованія.
[1]**Выиграть** въ лотерею. [2]Сомнѣваюсь, чтобы Вы что-нибудь выиграли, доведя дѣло до суда. [3]Выиграть дѣло съ г-номъ Н. о процентахъ.

---

ply please in writing to Mr. N. [2]The publishing Company „Knowledge".
Wydążyć. We shall take care to execute the order in due time.
Wydelegować. To delegate.
Wydobyć(wać). [1]It is not worth while to bring it out from such a depth. [2]The smoke came out of the warehouse. [3]To extract coal from the coal-mine. To work the coal-mine.
Wydoskonalić (się). Where I improved still my knowledge of electrotechnics.

Wydostać. [1]To come out of usurers hands. To get rid of usurers. [2]It is with the greatest pain that I succeeded in obtaining this document from Mr. N.
Wydrukować. To print.
Wydrzeć. To tear out.
Wydział. [1]After making my law (studies) at the university.... After ending the faculty of law. [2]In consequence of the alterations introduced in the department of claims.
Wydziedziczyć. To disinherit.
Wydzierżawić. [1]To let out by lease (To

Abordnen. Delegieren.
1Es wird sich nicht lohnen, ihn aus solcher Tiefe herauszuholen. 2Ein Qualm kam aus dem Lager hervor. 3Die Kohle aus der Grube schaffen.

Wo ich mich in der Elektrotechnik noch mehr vervollkommnet habe.

1Sich aus Wucherhänden befreien. 2Es gelang mir nur mit grosser Mühe dieses Schriftstück von Herrn N. zu erhalten.

Drucken.
Abreissen. Ausreissen.
1Nach Beendigung der juristischen Fakultät (des Jus) in der... Universität. 2Zufolge der in dem (der) Reklamations-Departement (Abteilung) eingeführten Aenderungen.
Enterben.
1Jemandem etwas in Pacht geben. Verpachten. 2Etwas von Jemandem in Pacht nehmen. Pachten.
1Biegen. 2Gebogen.
Die Ware nach ihrem Aussehen beurteilen.
1Diese Farbe sieht abends sehr schön aus. 2Der uns zugesandte Batist sieht aus wie Seide. 3Wir sehen der Ankunft des Herrn N. schon seit zwei Wochen entgegen. 4Wie würde das aussehen, wenn wir . . . 5Ich bemerkte ihn vom Fenster aus.

1Die Bequemlichkeit. 2Zur Bequemlichkeit unserer Kunden. 3Mit allen Bequemlichkeiten.
1Ich leugne nicht, dass dies sehr bequem ist, doch. . . 2Eine sehr bequeme Wohnung. 3Obwohl ich hier eine nicht allzusehr bequeme Lebensweise führe. 4Ein sehr bequemes Kanapé.
Ich bin immer bereit, meinen Freunden entgegenzukommen (auszuhelfen).
1Der Preis ist übermässig. 2Uebermässige Forderungen.
1Er hat in der Lotterie gewonnen. 2Ich zweifle, ob Sie etwas durch gerichtliches Einschreiten gewinnen werden. 3Einen Prozess mit Herrn N. wegen Zinsen gewinnen.

Déléguer.
1Il ne vaut pas la peine de l'extraire d'une si grande profondeur. 2La fumée sortait du magasin. 3Extraire le charbon des mines.

Où je me suis perfectionné dans l'électrotechnique.

1Se tirer des mains des usuriers. 2C'est avec grande peine que j'ai réussi à obtenir ce papier de Mr. N. (retirer ce papier des mains de Mr. N.).
Imprimer.
Arracher.
1Après avoir achevé mes études à la faculté de droit de l'université de... 2A cause de changements introduits dans le département des réclamations.
Déshériter.
1Donner à ferme (bail) qu"chose à qu" un. 2Prendre à ferme qu"chose de qu"un.

1Plier. Courber. 2Courbé.
Juger de la marchandises d'après son apparence.
1Cette couleur a un très-joli teint le soir. 2La batiste que vous nous avez envoyée a l'apparence de soie. 3Nous attendons l'arrivée de Mr. N. déjà depuis deux semaines. 4De quoi cela aurait l'air si nous... 5Je l'apperçus (en regardant) par la fenêtre

1La commodité. 2Pour accommoder nos pratiques. 3Avec toutes les commodités.

1Je ne nie pas que c'est très-commode, mais... 2Un logement très-commode. 3Quoique je ne mène pas ici une vie bien aisee. 4Un canapé confortable.

Je suis toujours prêt à rendre un service à mes amis.
1Le prix est exorbitant. 2Les exigeances extravagantes.
1Il a gagné à la loterie. 2Je doute que vous puissiez gagner quelque chose en prenant la voie judiciaire. 3Gagner un procès touchant les intérêts.

---

lease out) a thing to one. 2To take a thing on lease from one.
Wygiąć. 1To bend. 2Bowed.
Wyglądać. To judge of the goods by their outer appearance.
Wyglądać. 1This colour looks very well at night. 2The cambric you sent us looks like silk. 3We look already a fortnight for Mr. N. 4What it would look like, if we... (How could we...). 5I saw him when looking out of the window.
Wygoda. 1The comfort. The commodity. The ease. 2For the accomodation of our customers. 3With all accomodations.
Wygodnie(y). I don't deny that it would be very commodious. 2A very comfortable lodging. 3Although I do not live here too easy a life... 4A comfortable sofa.
Wygodzić. I am always ready to accommodate my friends.
Wygórowany. 1The price is exorbitant. 2The extravagant demands.
Wygrać. 1He has won at a lottery. 2I

[1]**Wygrana** sprawa [2]Główna wygrana padła na №... [3]4 wygrane po 10,000 rbls. [4]Dać za wygraną.

Wyjąć. [1]Ze skrzyni № 5 wyjęto w drodze część towaru. [2]Dowodzą tego następujące liczby, wyjęte ze sprawozdania. [3]Świadectwo takie należy koniecznie wyjąć przed wyjazdem.

[1]**Wyjaśnić** komu co. [2]Zanim się to wyjaśni ostatecznie. (Patrz **Wytłomaczyć**).

Wyjaśnienie. [1]Oczekując łaskawego wyjaśnienia. [2]To wyjaśnienie nie wystarcza mi. [3]Sądzę, że to wyjaśnienie zadowolni WPana [4]Ponieważ ta sprawa nie wymaga obecnie bliższego wyjaśnienia. [5]Upraszam o bardziej szczegółowe wyjaśnienie tego.

Wyjątek. [1]Dla WPana zrobimy jednak wyjątek. [2]W tym wypadku nie możemy robić wyjątku od zasady. [3]Z wyjątkiem 100 worków rozprzedaliśmy cały zapas zeszłorocznego owsa. [4]Sprzedaje się wszystko, bez żadnego wyjątku. [5]Jak wszędzie, tak i tu zdarzają się wyjątki, lecz... [6]Zgodzili się na to wszyscy za wyjątkiem pana N.

[1]**Wyjątkowo.** [2]Zdarzenie wyjątkowe. [3]Taryfa wyjątkowa.

[1]**Wyjazd** zagranicę. [2]Wyjazd konsula spodziewany jest w dniu. . . [3]Pan N. był u nas przed wyjazdem i polecił zawiadomić WPanów. [4]Ponieważ muszę przyspieszyć (odroczyć) mój wyjazd do N. [5]Pana N., któremu wypadł niespodziewany wyjazd na kilka dni, zastępuje p. M.

Wyjechać. [1]Mam nadzieję załatwić się tutaj jutro i módz wyjechać jeszcze wieczorem do N. [2]Za kilka dni wyjadę do N. [3]Jestem gotów wyjechać każdego czasu. [4]Pan N. wyjechał dzisiaj z Kolonii. [5]Pan N. postanowił wyjechać pojutrze do A. [6]Gdyby pan N. już wyjechał. [7]O ile wiem, pan N. już wyjechał.

[1]**Выигранное** дѣло. [2]Главный выигрышъ палъ на №. . . [3]Четыре выигрыша по 10,000 рб. [4]Махнуть рукой на... Отказаться отъ...

[1]Изъ ящика № 5 вынута въ пути часть товара. [2]Это доказываютъ слѣдующія числа, извлеченныя изъ отчета. [3]Такое свидѣтельство непремѣнно надо исходатайствовать передъ отъѣздомъ.

[1]**Выяснить** (Разъяснить) кому что. [2]Пока это окончательно выяснится.

[1]Въ ожиданіи Вашего благосклоннаго разъясненія. [2]Этого разъясненія для меня не достаточно. [3]Я думаю, что это разъясненіе удовлетворитъ Васъ. [4]Такъ какъ это дѣло не нуждается въ болѣе подробномъ разъясненіи... [5]Покорнѣйше просимъ дать болѣе подробное разъясненіе.

[1]**Для** Васъ мы сдѣлаемъ однако исключеніе. [2]Въ этомъ случаѣ мы не можемъ дѣлать исключенія изъ общаго правила. [3]За исключеніемъ 100 мѣшковъ, весь запасъ прошлогодняго овса у насъ распроданъ. [4]Продается все безъ исключенія. [5]Какъ вездѣ, такъ и въ данномъ случаѣ бываютъ исключенія, но... [6]На это согласились всѣ, за исключеніемъ г-на Н.

[1]**Исключительно.** [2]Исключительный случай. [3]Особый тарифъ.

[1]**Выѣздъ** заграницу. [2]Отъѣздъ консула ожидается.. [3]Г-нъ Н. былъ у насъ передъ отъѣздомъ и поручилъ сообщить Вамъ. . . [4]Такъ какъ мнѣ пришлось ускорить (отложить) свой отъѣздъ въ М. [5]Г-на Н., которому неожиданно пришлось уѣхать на нѣсколько дней, замѣщаетъ г-нъ М.

[1]**Я** надѣюсь покончить здѣсь завтра всѣ дѣла и уѣхать еще вечеромъ въ Н. [2]Черезъ нѣсколько дней выѣду въ Н. [3]Я готовъ выѣхать во всякое время. [4]Г-нъ Н. выѣхалъ сегодня изъ Кельна. [5]Г-нъ Н. рѣшилъ выѣхать послѣ завтра въ Н. [6]Если г-нъ Н. уже выѣхалъ. [7]Насколько мнѣ извѣстно, г-нъ Н. уже уѣхалъ.

---

doubt whether you can gain anything by going to law. [3]To gain a cause for interest money.

Wygrana. [1]A won affair. [2]The great prize (big lot) has got №. . . [3]4 prizes at rbls. 10,000 each. [4]To give up the contest. To give up for lost.

Wyjąć. [1]A part of goods was taken out of the box № 5 during the passage. [2]Which prove the following figures extracted from the report. [3]Such a certificate is to be indispensably taken out (obtained) before the departure.

Wyjaśnić. [1]To explain a thing to somebody. [2]Before the matter is definitively cleared up.

Wyjaśnienie. [1]Waiting for your kind explanation. [2]This explanation is not satisfactory to me. [3]I hope the explanation given will satisfy you. [4]As this matter needs not of a detailed elucidation. [5]I beg for more ample explanations.

Wyjątek. [1]We shall nevertheless make

1Die gewonnene Sache. 2Der Haupttreffer (Das Grosse Los) fiel auf №... 34 Gewinne zu 10,000 Rb. 4Abstand nehmen. Auf etwas verzichten.

1Man hat aus der Kiste № 5 unterwegs einen Teil der Waren herausgenommen. 2Folgende, dem Rechenschaftsberichte entnommene Zahlen beweisen es. 3Solches Zeugnis muss vor der Abfahrt unbedingt eingeholt (erlangt) werden.

1Jemandem etwas erklären (auseinandersetzen). 2Ehe es sich endgiltig aufklärt.

1Ihrer gefl. Aufklärung entgegensehend. 2Diese Erklärung genügt mir nicht. 3Ich hoffe, dass diese Aufklärung Sie befriedigen wird. 4Da diese Sache jetzt keine nähere Erläuterung braucht. 5Ich erbitte mir nähere Auskunft darüber.

1Wir werden jedoch Ihnen gegenüber eine Ausnahme machen. 2In diesem Falle können wir von unserem Prinzip nicht abweichen. 3Mit Ausnahme von 100 Sack, haben wir den ganzen vorjährigen Vorrat an Hafer ausverkauft. 4Es wird alles, ohne Ausnahme, verkauft. 5Wie überall, so giebt es auch hier Ausnahmen, doch... 6Alle erklärten sich damit einverstanden mit Ausnahme des Herrn N.

1Ausnahmsweise. 2Der Ausnahmefall. 3Der Ausnahmetarif.

1Eine Fahrt in's Ausland. 2Die Abreise des Konsuls wird am. . . erwartet. 3Herr N. war bei uns vor seiner Abreise und empfahl uns, Ihnen mitzuteilen... 4Da ich meine Abfahrt nach N. beschleunigen (verschieben) muss... 5Herr M. vertritt Herrn N., welcher unerwartet auf einige Tage verreisen musste.

1Ich hoffe morgen hier fertig zu werden und noch Abends nach N. abreisen zu können. 2Ich werde in einigen Tagen nach N. verreisen. 3Ich bin bereit jederzeit zu verreisen 4Herr N. ist heute von Köln abgereist. 5Herr N. hat sich entschlossen, übermorgen nach M. abzureisen. 6Wenn Herr N. schon abgereist sein sollte. 7Meines Wissens ist Herr N. schon abgereist.

1La cause gagnée. 2Le gros lot a été gagné par le №. . . 34 gains à 10.000 rbls. 4Renoncer à qu"chose.

1On a tiré (dérobé) de la caisse № 5 pendant la route une partie des marchandises. 2Ce que prouvent les chiffres suivants extraits du compte-rendu. 3Il faut absolument se faire délivrer (obtenir) un tel certificat avant le départ.

1Eclaircir qu"chose à qu"un. 2Avant que cela ne s'éclaircisse définitivement.

1En attendant votre explication... 2Cette explication ne me suffit pas (satisfait pas). 3Je crois que cette déclaration (éclaircissement)) vous contentera. 4Comme cette affaire n'a plus besoin maintenant d'être plus amplement discutée. 5Je vous prie de me donner de plus amples explications.

1Nous ferons néanmoins une exception pour vous (en votre faveur). 2Nous ne pouvons pas déroger, dans ce cas, à notre principe. 3A l'exception de (Excepté) 100 sacs toute notre provision d'avoine de l'année passée est vendue. 4Tout sera vendu sans aucune exception. 5Comme partout il y a des exceptions ici aussi, mais... 6Tous ont consenti, excepté Mr. N.

1Par exception. 2Un cas exceptionnel. 3Le tarif exceptionnel.

1Le départ pour l'étranger. 2Le départ du consul est attendu le... 3Mr. N. a été nous voir avant son départ et nous a recommandé de vous informer. . . 4Comme je dois hâter (retarder) mon départ pour N. 5Mr. M. remplace Mr. N. qui a dû partir (s'éloigner) soudainement pour quelques jours.

1Demain j'espère terminer les affaires et pouvoir partir le soir même pour N. 2Je partirai dans quelques jours pour N. 3Je me tiens prêt à partir chaque instant. 4Mr. N. a quitté N. aujourd'hui. 5Mr. N. s'est décidé à partir après-demain pour N. 6Si Mr. N. est déjà parti. 7Autant que je sache, Mr. N. est déjà parti.

---

an exception for you (in your favour). 2In this case we cannot make any exception to the rule. 3With the exception of 100 bags all our stock of oats of last year is sold. 4Everything, without any exception, will be sold. 5As everywhere, there are also exceptions in this case, nevertheless... 6To that all assented, excepted (excepting) Mr. N.

Wyjątkowo. 1Exceptionally. By way of exception. 2An exceptional case. 3The tariff of exception.

Wyjazd. 1The departure for abroad. The going abroad. 2The departure of the consul is expected on the. . . 3Mr. N. has been with us before his departure and charged us to inform you,.. 4As I am compelled to hasten (to delay) my departure for N. 5Mr. M. will fill the place of Mr. N. who was obliged to depart suddenly for a few days.

Wyjechać. 1I hope that I will settle business here to-morrow and be able to leave for N. the same night. 2I shall leave for N. in

Wyjednać. Niniejszem udaję się do WPana z uprzejmem zapytaniem, czyby WPan nie mógł mi wyjednać w tym celu pozyczki na umiarkowany procent u bankiera N.

Wyjść. Patrz **Wychodzić.**

Wyjście. [1]Dom o dwóch wyjściach. [2]Znalazłem się w położeniu bez wyjścia. [3]Po wyjściu z zarządu pana N. [4]Wyjść z wprawy w mówieniu po francusku.

Wykaz.

Wykazać. [1]Liczby te wykazują stałe zwiększanie się popytu na. . . [2]Wykazać zysk (stratę).

Wykierować (się). [1]Wykierował go na zebraka. [2]Pan N. wykierował się na dobrego buchaltera.

[1]**Wykluczyć** kogo z... [2]Wyklucza to wszelką nadzieję na...

Wykoleić (się). Wykolejony człowiek. [2]Pociąg wykoleił się.

Wykonać. [1]Z przyjemnością wykonam polecenie WPana. [2]Żałujemy, że nie mogliśmy wykonać żadnego z zamierzonych przedsięwzięć. [3]Będzie WPan zadowolony ze sposobu, w jaki wykonaliśmy jego polecenia. [4]Polecenie WPana będzie wykonane jak najstaranniej. [5]Postaramy się wykonać jaknajprędzej polecenie WPana, dotyczące kupna... [6]W żaden sposób nie mogliśmy wykonać polecenia WPana podług Jego życzenia.

Wykonalny.

[1]**Wykonawca.** [2]Wykonawca testamentu.

Wykonawczy, Nakaz wykonawczy.

Wykończenie. [1]Wykończenie tego materyału pozostawia wiele do życzenia. [2]Po wykończeniu planu tego domu...

Wykończyć. [1]Materyał ten jest źle wykończony. [2]Chciałbym, aby to było jak naj-

Симъ позволяю себѣ обратиться къ Вамъ съ запросомъ, не можете ли Вы выхлопотать мнѣ на это ссуду у банкира Н. по умѣренному проценту.

[1]**Домъ** съ двумя выходами. [2]Я попалъ въ безвыходное положеніе. [3]По выходѣ г-на Н. изъ состава правленія. [4]Разучиться говорить по-французски.

Списокъ. Перечень.

[1]**Эти** числа показываютъ постоянное увеличеніе спроса на... [2]Показать прибыль (убытокъ).

[1]**Онъ** сдѣлалъ изъ него нищаго. [2]Г-нъ Н. сдѣлался хорошимъ бухгалтеромъ.

[1]**Исключить** кого изъ... [2]Это исключаетъ всякую надежду на...

[1]**Человѣкъ**, выбитый изъ колеи (сбившійся). [2]Поѣздъ сошелъ съ рельсовъ.

[1]**Съ** удовольствіемъ исполню Ваше порученіе. [2]Сожалѣемъ, что не могли исполнить ни одного изъ предположенныхъ мѣропріятій. [3]Вы будете довольны нашимъ способомъ исполненія Вашихъ порученій. [4]Ваши порученія будутъ нами исполнены самымъ тщательнымъ образомъ. [5]Мы постараемся исполнить возможно скорѣе Ваше порученіе относительно покупки... [6]Мы никоимъ образомъ не могли исполнить Вашего порученія согласно Вашему желанію.

Исполнимый. Удобоисполнимый.

[1]**Исполнитель.** [2]Душеприкащикъ.

Исполнительный листъ.

[1]**Отдѣлка** этой матеріи оставляетъ желать многаго. [2]По окончаніи плана этого дома...

[1]**Эта** матерія плохо отдѣлана. [2]Я бы желалъ, чтобы это было отдѣлано самымъ

---

a few days. [3]I am ready for immediate departure. [4]Mr. N. has left N. to-day. [5]Mr. N. has decided to leave for N. the day after to-morrow. [6]Had (If) Mr. N. (had) already departed. [7]For aught I know Mr. N. has already set out.

Wyjednać. Herewith I take the liberty of asking you if you would not be able of procuring me to this end of the banker N. a loan on moderate rate of interest (at a moderate percentage).

Wyjście. [1]The house that has two outlets (ways out). [2]I am placed in a situation without issue. [3]After the retirement of Mr. N. out of the council of administration. [4]To lose practice of speaking French.

Wykaz. The list. The statement. The table.

Wykazać. [1]These figures show a continual increase of demand for. . . [2]To state the profit (the loss).

Hierdurch erlaube ich mir, die erg. Anfrage an Sie zu richten, ob es Ihnen nicht möglich wäre, den Banquier N. zu veranlassen, mir zu diesem Zwecke ein Darlehen gegen mässige Zinsen zu erteilen (von dem Banquier N. mir zu diesem Z. ein Darlehen g. m. Z. auszuwirken).

Je me permets de vous demander par la présente si, dans ce but vous ne pourriez pas me procurer un prêt du banquier N. à un taux modique.

1Ein Haus mit zwei Ausgängen. 2Ich geriet in eine Lage ohne Ausweg. 3Nach dem Austritt des Herrn N. aus der Verwaltung. 4Die Uebung in französischer Sprache verlieren.

Die Liste. Das Verzeichnis. Das Bordereau.

1Diese Zahlen zeigen eine beständige Zunahme der Nachfrage nach (in). . . 2Den Gewinn (Den Verlust) nachweisen.

1Une maison à deux sorties. 2Je me suis trouvé dans une situation sans issue. 3Après la retraite de Mr. N. du conseil administratif. 4Perdre la pratique de la langue française.

La liste. La spécification. L'état précis. Le bordereau. Le tableau.

1Ces chiffres montrent (prouvent) une augmentation constante (continuelle) de demande pour... 2Démontrer le gain (la perte).

1Er hat ihn zum Bettler gemacht. 2Herr N. hat sich zu einem guten Buchhalter herausgemacht.

1Jemanden aus . . . ausschliessen. 2Es schliesst alle Hoffnung auf... aus.

1Ein Mann, der seinen Beruf verfehlt hat. 2Der Zug ist entgleist.

1Il l'a mené à la misère. 2Mr. N. est devenu bon comptable.

1Exclure qu"un de. 2Cela exclut toute espérance de...

1Un raté. 2Le train a déraillé.

1Mit Vergnügen werde ich Ihren Auftrag ausführen. 2Wir müssen bedauern, keine der beabsichtigten Unternehmungen ausgeführt zu haben. 3Sie werden zufrieden sein mit der Art, wie wir Ihre Befehle ausgeführt haben. 4Ihre Aufträge sollen mit der grössten Pünktlichkeit ausgeführt werden. 5Wir beeilen uns, Ihren Auftrag auf... auszuführen. 6Wir fanden es unmöglich, die Ordre Ihren Wünschen gemäss auszuführen.

1C'est avec beaucoup de plaisir que j'exécuterai votre ordre. 2Nous regrettons de n'avoir entrepris aucune des opérations que nous avions en vue. 3Vous serez satisfait de la manière dont nous avons rempli vos ordres. 4Nous veillerons à l'exécution de vos ordres avec la plus grande ponctualité. 5Nous nous empressons de remplir votre ordre concernant l'achat de... 6Il nous était tout à fait impossible d'exécuter l'ordre conformément à vos désirs.

Ausführbar.

Praticable. Faisable.

1Der Vollstrecker. 2Der Testamentsexekutor.

1L'exécuteur. 2L'exécuteur testamentaire.

Der Vollstreckungsbefehl.

Le mandat exécutoire.

1Die Appretur dieses Stoffes lässt viel zu wünschen (übrig). 2Nach gänzlicher Beendigung des Planes dieses Hauses.

1L'apprêt (apprêtage) de cette étoffe laisse beaucoup à désirer. 2Après avoir mis la dernière main au plan de cette maison.

1Dieser Stoff ist schlecht appretiert. 2Es wäre wünschenswert, dass dies möglichst

1Cette étoffe est mal apprêtée. 2Je voudrais bien que cela soit achevé avec le

---

Wykierować (się). 1He brought him to misery. 2Mr. N. made himself a good bookkeeper.

Wykluczyć. 1To exclude somebody from. 2This excludes all hopes of...

Wykoleić (się). 1A man who has got out of his way. 2The train ran off the rails.

Wykonać. 1I should gladly execute your order. 2We must regret not having carried into effect any of our projected speculations. 3We shall give you satisfaction in the execution of your orders. 4The execution of your orders shall be attended to with the greatest punctuality. 5We hasten to fulfil your order of... 6We found it impossible to execute it as you have desired.

Wykonalny. Practicable. Feasable.

Wykonawca. 1The executor. 2The executor of a will.

Wykonawczy. The warrant for executing the sentence.

Wykończenie. 1The finish (The dressing and stiffening) of this stuff leaves much

staranniej wykończone. [3]Postaram się wykończyć to na umówiony termin.

Wykorzenić. Nie mogę wykorzenić zwyczaju...

[1]**Wykreślić** wyraz. [2]Wykreślić kogo z listy członków.

[1]**Wykręt.** [2]Wykręt prawny.

Wykroczenie przeciw prawu o lichwie.

Wykryć (się). [1]Wykryłem ten błąd rachunkowy dopiero po odejściu listu. [2]Oszustwo to wykryło się po otwarciu paki. [3]Nie zdołaliśmy jeszcze wykryć źródła rozsiewanych wieści.

Wykształcenie. Młodzieniec, posiadający wykształcenie kupieckie.

[1]**Wykształcić** się w farbiarstwie. [2]Wykształcony człowiek.

Wykupić. [1]Obcy kupcy wykupili wszystek towar. [2]Wykupić weksel, [3]w banku N. duplikat listu frachtowego, [4]list frachtowy, [5]zastawiony towar ze składu, [6]zastaw z lombardu. [7]W załączeniu przesyłamy WPanu Jego akcepty, przez nas wykupione. [8]Tratę WPana wykupiliśmy, za okazaniem, na ciężar Jego rachunku. [9]Prosimy o dostarczenie nam pokrycia, inaczej bowiem nie będziemy mogli wykupić w terminie weksli WPana.

Wykupienie(no). [1]Może WPan liczyć na wykupienie przez nas w terminie Jego trat. [2]Dostarczymy WPanu pokrycie na wykupienie ich w terminie. [3]Gdyby, wbrew oczekiwaniu, odmówiono ich wykupienia. [4]Przesyłam Rb. . . na wykupienie duplikatu listu frachtowego na wyżej wymieniony ładunek owsa. [5]Z uprzejmą prośbą o wykupienie w oznaczonym terminie.

Wyłączać. [1]Nie wyłączając niczego. [2]Wyłączył na swoją korzyść tylko meble. [3]Pana N wyłączono w r. z. z giełdy. [4]Z ra-

тщательнымъ образомъ. [3]Постараюсь кончить это къ назначенному сроку.

Не могу искоренить обычая...

[1]Зачеркнуть слово. [2]Вычеркнуть кого изъ списка членовъ.

[1]Увертка. [2]Лазейка. Юридическій крючекъ.

Нарушеніе закона о лихвѣ.

[1]Я обнаружилъ эту ошибку въ счетѣ уже послѣ отправки письма. [2]Это мошенничество обнаружилось по вскрытіи кипы. [3]Мы не успѣли обнаружить источника распространяемыхъ слуховъ.

Молодой человѣкъ съ коммерческимъ образованіемъ.

[1]Изучить красильное дѣло. [2]Образованный человѣкъ.

[1]Пріѣзжіе купцы раскупили весь товаръ. [2]Оплатить вексель. [3]Оправдать въ Н. банкѣ налогъ на дубликать накладной. [4]Выкупить накладную. [5]Выкупить заложенный товаръ изъ склада, [6]заложенную вещь изъ ломбарда. [7]При семъ препровождаемъ Вамъ Ваши акцептаціи, оплаченныя нами. [8]Вашу тратту мы, по предъявленіи, оплатили (оправдали платежемъ) въ дебетъ Вашего счета. [9]Просимъ снабдить насъ покрытіемъ, иначе мы не будемъ въ состояніи оплатить (оправдать) въ срокъ (платежемъ) Вашихъ векселей.

[1]Можете разсчитывать на своевременную оплату Вашихъ траттъ. [2]Мы Вамъ доставимъ средства для оплаты ихъ въ срокъ. [3]Еслибы, вопреки ожиданіямъ, отказано было въ ихъ оплатѣ. . . [4]Препровождаемъ Вамъ рб... для оправданія налога на дубликать накладной на вышеназванную отправку овса. [5]Съ покорнѣйшей просьбой выкупить въ назначенный срокъ.

[1]Не исключая ничего. [2]Онъ исключилъ въ свою пользу одну мебель. [3]Г-на Н. исключили изъ биржи въ прошломъ году.

---

to be desired. [2]After having put the finishing hand to the plan of this house..

Wykończyć. [1]This stuff is badly finished. [2]I should like to have it finished the most carefully possible. [3]I shall do my best to bring it about (terminate it) at due time.

Wykorzenić. I cannot extirpate (root out, eradicate) the rooted habit...

Wykreślić. [1]To strike out (To cross) a word. [2]To strike out somebody of the list of members.

Wykręt. [1]The shuffling. The prevarication. [2]The quirk.

Wykroczenie. The transgression (The violation) of the law against usury.

Wykryć (się). [1]I found out (I was aware of) this error of calculation only after my letter has been sent off. [2]This fraud was detected on opening the bale. [3]We could not discover the source of the reports that have been spread about.

Wykształcenie. A young man having extensive knowledge of commerce.

Wykształcić się. [1]To improve one's self in the art and trade of a dyer. [2]A well educated man.

sorgfältig ausgefertigt werde. 3Ich werde mich bemühen, dies zur rechten Zeit fertig zu stellen.

Ich kann die Sitte nicht ausrotten...

1Ein Wort ausstreichen. 2Jemanden aus der Liste der Mitglieder streichen.

1Die Ausflucht. 2Eine Rechtsausflucht.

Die Uebertretung des Gesetzes gegen den Wucher.

1Ich habe diesen Rechnungsfehler erst nach Abgang meines Briefes entdeckt. 2Dieser Betrug wurde bei Eröffnung des Ballens entdeckt. 3Wir konnten die Quelle der ausgestreuten Gerüchte noch nicht ausfindig machen.

Ein junger Mann mit kaufmännischer Bildung.

1Die Färberei erlernen. Sich in der Färberkunst ausbilden. 2Ein gebildeter Mensch.

1Fremde Käufer haben die Ware gänzlich ausgekauft. 2Einen Wechsel einlösen. 3In (Bei) der N. Bank ein Frachtbrief-Duplikat einlösen. 4Den Frachtbrief einlösen. 5Die im Lagerhaus befindliche versetzte Ware einlösen. 6Ein Pfand aus dem Pfandhaus einlösen. 7Angebogen übermachen wir Ihnen Ihre von uns eingelösten Accepte. 8Wir haben Ihre Tratte bei Vorzeigung zu Ihren Lasten honoriert. 9Wir bitten uns die nötigen Anschaffungen zu machen, damit wir Ihre Wechsel bei Verfall honorieren können.

1Sie können sich auf die pünktliche Einlösung Ihrer Tratten verlassen. 2Wir werden Ihnen die nötigen Fonds zu deren Einlösung bei Verfall übermachen. 3Sollte Einlösung wider Erwarten verweigert werden. 4Ich übermache Ihnen Rbl... zur gefl. Einlösung des Frachtbrief-Duplikats über die obenerwähnte Ladung Hafer. 5Mit der erg. Bitte denselben zur bezeichneten Zeit einlösen zu wollen.

1Ohne etwas auszuschliessen. 2Er hat zu seinen Gunsten nur die Möbel ausgeschlossen. 3Herr N. ist im vorigen Jahre von

plus grand soin. 3Je tâcherai de le terminer au terme fixé.

Je ne peux pas déraciner la coutume...

1Rayer un mot. 2Rayer qu"un de la liste des membres.

1Le subterfuge. Le détour. 2Une échappatoire.

La transgression de la loi contre l'usure.

1Je ne me suis aperçu de cette erreur de calcul qu'après le départ de ma lettre. 2On découvrit cette fraude en ouvrant la balle. 3Nous n'avons pu découvrir l'origine des bruits qu'on a répandus.

Un jeune homme ayant une instruction commerciale.

1Se perfectionner dans le métier de teinturier. 2Un homme bien instruit.

1Les acheteurs étrangers ont acheté tout ce qu'il y avait de cette marchandise au marché. 2Acquitter (Payer) une lettre de change. 3Acquitter (Dégager) à la banque de N. le duplicata de la lettre de voiture, 4une lettre de voiture. 5Dégager une marchandise engagée dans un entrepôt. 6Dégager un gage au mont de piété. 7Ci-inclus nous vous remettons vos acceptations dûment acquittées par nous. 8Nous avons acquitté votre traite à présentation à votre débit. 9Nous vous prions de vouloir bien nous faire parvenir la couverture nécessaire pour que nous puissions honorer vos billets à l'échéance.

1Vous pouvez compter (être sûr) que vos traites trouveront bon accueil. 2Nous vous transmettrons les fonds nécessaires pour les acquitter à l'échéance. 3En cas que le payement de la traite soit refusé contre toute attente. 4Je vous remets Rbls... pour acquitter le duplicata de la lettre de voiture pour cette charge d'avoine. 5Avec la prière de vouloir bien l'acquitter au terme indiqué.

1Sans en rien excepter. 2Il n'a excepté à son profit que les meubles. 3Mr. N fut exclu l'année passée de la Bourse.

Wykupić. 1The foreign buyers have forestalled all these goods. 2To pay a bill. 3To redeem a duplicate of the bill of conveyance at the N. bank. 4To redeem a bill of lading. 5To release goods out of a warehouse. 6To take out a pledge at a pawn-house. 7We enclose your acceptance duly paid by us. 8We have duly honoured your draft on presentation to your debit. 9We beg you to supply us with the necessary coverture to enable us to honour your bill when due (funds for discharge of your bill).

Wykupienie(no). 1You may rely upon your drafts being punctually honoured. 2We shall provide you at maturity with the necessary funds to meet them. 3If contrary to our expectation, the payment should be refused. 4I send you rbls... for redemption of the duplicate of the bill of carriage on the charge of oats. 5With the kind request to redeem it in appointed time.

Wyłączać. 1Without excepting anything. 2He excepted in his favour nothing but the furniture. 3Mr. N. has been excluded

rachunku należy wyłączyć koszty przewozu.

Wyłącznie(y). [1]Mam do tego wyłączne prawo. [2]Wyłączny przedstawiciel na Królestwo Polskie Fabryki dywanów N. w M. [3]Zajmujemy się wyłącznie interesami komisowemi. [4]Powierzono mu wyłączną sprzedaż.

Wyładować. [1]Wyładować okręt. [2]Wyładować owies z wagonu. [3]Połowa pszenicy jest juz wyładowana.

Wyładowanie. Wyładunek. [1]Rozpoczniemy wyładunek za dwa lub trzy dni, a następnie... [2]«Klara» nakoniec przybyła i jutro zapewne skończy wyładunek. [3]Za wyładowanie i ułożenie wagonu mąki. [4]Nająć robotników do wyładowania wagonu.

Wylegitymować. Ponieważ okaziciel nie mógł się wylegitymować, byliśmy więc zmuszeni odmówić wypłaty.

Wylew Wisły sprawił wielkie szkody.

[1]**Wyliczać** powody, dla których... [2]Wyliczył wszystkie pieniądze na stół.

Wylosować. [1]Corocznie wylosowuje się 100 akcyj. [2]List zastawny... wylosowany.

Wyłożyć. [1]Wyłożyłem na to przeszło 100 rb. ze swoich pieniędzy. [2]Rb. 200.—które wyłożyłem za WPana. [3]Stół, wykładany mozaiką. [4]Sądzę, ze wyłożyłem WPanu wtedy dość jasno moje poglądy na tę sprawę.

Wyłudzić co od kogo.

Wyłuszczyć.

Wymagać(módz). [1]Będzie to wymagało wiele czasu i pracy. [2]Nie wymagam bynajmniej od WPana takiej ofiary, gdyby jednakze... [3]Wymógł na mnie słowo, ze... [4]Pomimo, ze to wymaga wielkiego nakładu pieniężnego. [5]Wieść ta wymaga potwierdzenia.

[4]Изъ счета слѣдуетъ исключить издержки по перевозкѣ.

[1]Я пользуюсь исключительнымъ правомъ на это. [2]Единственный представитель на Царство Польское Ковровой Мануфактуры Н. въ М. [3]Я занимаюсь исключительно коммисіонными дѣлами. [4]Ему поручили исключительную продажу.

[1]Разгрузить корабль. [2]Выгрузить овесъ изъ вагона. [3]Половина пшеницы уже выгружена.

[1]Мы начнемъ выгрузку черезъ два-три дня, а затѣмъ... [2]«Клара», наконецъ, прибыла и, вѣроятно, завтра кончитъ выгрузку. [3]За выгрузку и укладку вагона муки. [4]Нанять рабочихъ для разгрузки вагона.

Такъ какъ предъявитель не могъ удостовѣрить своей личности, то мы были вынуждены отказать въ уплатѣ.

Разливъ Вислы причинилъ множество убытковъ.

[1]Перечислять мотивы (причины), вслѣдствіе которыхъ... [2]Положилъ на столъ всѣ деньги. Уплатилъ все тутъ-же наличными.

[1]Ежегодно выходитъ въ тиражъ погашенія 100 акцій. [2]Закладной Листъ... вышедшій въ тиражъ.

[1]Я издержалъ на это свыше 100 рб. собственныхъ денегъ. [2]Рб. 200.—которые я заплатилъ за Васъ. [3]Столъ, выложенный мозаикой. [4]Думаю, что я изложилъ Вамъ тогда вполнѣ ясно свой взглядъ на это дѣло.

Выманить у кого что.

Изложить.

[1]Это потребуетъ много труда и времени. [2]Я вовсе не требую отъ Васъ такой жертвы, но если бы... [3]Онъ выманилъ у меня слово, что... [4]Хотя это и требуетъ большихъ денежныхъ затратъ... [5]Это извѣстіе нуждается въ подтвержденіи.

---

from the exchange last year. [4]The charges of transport are to be retrenched from the bill.

Wyłącznie(y). [1]I have the exclusive right to it. [2]The only representative for the Kingdom of Poland of the Carpet Manufactory of N. at M. [3]I am cultivating exclusively the commission business. [4]He is entrusted with the exclusive sale.

Wyładować. [1]To unload a vessel. [2]To unload oats from a waggon. [3]Half of the wheat is already disembarked (landed).

Wyładowanie. Wyładunek. [1]We shall begin unloading within two or three days and afterwards... [2]The „Clara" has arrived at last and will for sure finish unloading to morrow. [3]For unloading and arranging of a waggon of flour. [4]To hire hands in order to unload a waggon.

Wylegitymować. As the bearer (holder) could not prove his identity we were compelled to refuse payment.

Wylew. The inundation (overflowing) o the Vistula has caused much damage

der Börse ausgeschlossen worden. 4Die Transportkosten sollen aus der Rechnung ausgeschlossen sein.

1Ich habe ein ausschliessliches Recht darauf. 2Alleiniger Vertreter für das Königreich Polen der Teppich-Fabrik von N. in M. 3Ich befasse mich ausschliesslich mit Kommissions-Geschäften. 4Man hat ihm den Alleinverkauf übertragen.

1Eine Schiffsladung löschen. Ein Schiff ausladen. 2Hafer aus dem Wagon ausladen. 3Die Hälfte des Weizens ist bereits ausgeladen.

1Wir werden mit der Ausladung in zwei oder drei Tagen anfangen und dann. . . 2Die „Klara" ist endlich eingelaufen und wird wahrscheinlich morgen mit ihrer Löschung zu Ende sein. 3Für das Ausladen und die Auflagerung eines Wagons Mehl. 4Arbeiter zum Ausladen eines Wagons mieten.

Da sich der Vorzeiger nicht legitimieren konnte, haben wir die Zahlung verweigern müssen.

Die Ueberschwemmung der Weichsel richtete grossen Schaden an.

1Ursachen, infolge welcher. . . aufzählen. 2Er hat das ganze Geld auf dem Tische aufgezahlt.

1Jedes Jahr werden 100 Aktien ausgelost. 2Ausgeloster (Verloster). . . Pfandbrief.

1Ich habe dafür mehr als 100 Rbl. aus meiner Tasche ausgelegt. 2Rbl. 200.—die ich für Sie ausgelegt (verauslagt) habe. 3Ein Tisch mit Mosaik ausgelegt. 4Ich glaube, dass ich Ihnen damals meine Ansichten klar genug ausgelegt habe.

Etwas von Jemandem herauslocken.

Anführen. Darlegen.

1Es wird dies viel Zeit und Mühe erfordern. 2Ich fordere von Ihnen keineswegs ein derartiges Opfer, wenn jedoch... 3Er erzwang mir das Wort, dass. . . 4Obgleich es einen bedeutenden Geldaufwand erfordert. 5Die Nachricht muss bestätigt werden.

4Il faut retrancher de la note les frais de transport.

1J'ai un droit exclusif à cela. 2Seul représentant pour le Royaume de Pologne de la Fabrique de tapis de N. à M. 3Nous nous livrons exclusivement au commerce de commission. 4On l'a chargé de la vente exclusive.

1Décharger un navire. 2Décharger l'avoine du wagon. 3La moitié du blé est déjà débarquée.

1Nous commencerons à opérer le déchargement dans deux ou trois jours et puis... 2Le „Klara" est enfin arrivé et finira sans doute demain son déchargement. 3Pour le déchargement et le rangement d'un wagon de farine. 4Louer des ouvriers pour opérer le déchargement d'un wagon.

Le porteur ne pouvant pas se légitimer nous avons dû refuser le payement.

Le débordement (L'inondation) de la Vistule a causé beaucoup de dégats.

1Enumérer les raisons pour lesquelles... 2Il a compté tout l'argent sur table.

1On tire cent actions par année. 2Une lettre de gage... amortie par tirage.

1J'ai dépensé pour cela plus de 100 rbls. de ma bourse. J'ai déboursé plus de 100 roubles dans ce but. 2Rbls. 200.—que j'ai payés (avancés) pour vous. 3Une table incrustée de mosaïque. 4Je pense que je vous ai expliqué alors nettement mon avis sur cette question.

Escroquer qu"chose à qu"un. Tirer. Obtenir par ruse, flatterie qu"chose de qu"un.

Expliquer. Exposer.

1Cela exige beaucoup de temps et de travail. 2Je n'exige point un tel sacrifice de vous, mais cependant si... 3Il m'extorqua la parole de... 4Bien que cela exige de grandes dépenses. 5Cette nouvelle doit être confirmée.

Wyliczać. 1To enumerate the reasons why... 2He reckoned up the ready money directly.

Wylosować. 1One houndred shares are drawn by lot every year. 2A. . . Mortgage bond drawn by lot (to be paid off).

Wyłożyć. 1I have disbursed (advanced) for it more than 100 rbls. from my own purse. 2Rbls. 200.—which I have disbursed for you. 3A table incrusted (inlaid) with mosaic work. 4I believe that I have explained you clearly enough my opinion of this matter.

Wyłudzić. To coax a thing out of a person.

Wyłuszczyć. To explain. To expose.

Wymagać(módz). 1This requires much time and labour. 2I do not demand that sacrifice of you, but if. . . 3He prevailed upon me to give my word that... 4Although it requires (demands) a large outlay. 5This news needs confirmation.

Wymagalny. [1]Suma jest wymagalna na Nowy rok. [2]Wkład wymagalny za pięciodniowem wypowiedzeniem.

Wymaganie. [1]Mieć wielkie (skromne) wymagania. [2]Nie mogę przystać na takie niesłuszne wymaganie. [3]Jest to, conajmniej, dziwne wymaganie. [4]Obecnie jestem w stanie zadosyć uczynić słusznemu wymaganiu WPana i... [5]Nie jest to wymaganie, lecz prośba, którą zanoszę do WPana ..

Wymarznąć. Większa część późnych ozimin wymarzła.

Wymawiać(ówić). [1]Wymówić komu miejsce na trzy miesiące naprzód. [2]Ponieważ pan N. wymówił mi kapitał na 1 Lipca. [3]Wymówić mieszkanie. [4]Wymówiłem sobie wypłatę komisowego z góry. [5]Wymówić się od czego chorobą, [6]chwilowym brakiem pieniędzy. [7]Pan N. wymówił się od przyjęcia godności przewodniczącego nawałem zajęć, [8]brakiem czasu. [9]WPan, wymawiając mi wyświadczoną swego czasu grzeczność, zapomina, że... [10]Zaledwie te słowa wymówił, gdy... [11]To mu się zapewne tylko tak wymówiło.

Wymiana. [1]Kantor wymiany pieniędzy. [2]Wymiana zdań.

[1]Wymiar sprawiedliwości. [2]Ponizej podajemy wymiary skrzyni.

Wymienić. [1]Czyby WPan nie zgodził się wymienić tych chustek na tańsze. [2]W zeszłym liście wymieniłem WPanu wszystkie firmy, zajmujące się... [3]Osoba, której nazwiska teraz jeszcze nie mogę wymienić...

[1]Wymierzać(yć) na kogo karę. [2]Wymierzyć komu sprawiedliwość. [3]Wymierzać budynek, [4]beczkę,

Wymijać. Dać komu wymijającą odpowiedź.

Wymłacać dobrze zboze, nie pozostawiając ziarna w słomie.

Wymódz. Patrz **Wymagać.**

Wymówić. Patrz **Wymawiać.**

[1]Сумма подлежитъ уплатѣ къ Новому году. [2]Вкладъ съ 5-ти дневнымъ срокомъ отказа.

[1]Предъявлять большія (скромныя) требованія. [2]Я не могу согласиться на столь несправедливыя требованія. [3]Это, по меньшей мѣрѣ, странное требованіе. [4]Могу въ настоящее время удовлетворить Вашему резонному требованію и... [5]Это не требованіе, а просьба, съ которой я обращаюсь къ Вамъ.

Большая часть позднихъ озимей вымерзла.

[1]Отказать кому отъ мѣста за три мѣсяца впередъ. [2]Такъ какъ г-нъ Н. выговорилъ уплату капитала къ 1 Іюля. [3]Отказаться отъ квартиры (Отказать въ квартирѣ). [4]Я выговорилъ уплату коммисіоннаго вознагражденія впередъ. [5]Отговориться болѣзнью, [6]временнымъ недостаткомъ денегъ. [7]Г-нъ Н. отказался отъ званія предсѣдательствующаго, мотивируя свой отказъ обиліемъ работы, [8]недостаткомъ времени. [9]Попрекая меня оказаннымъ мнѣ когда-то одолженіемъ, Вы забываете, что... [10]Не успѣлъ онъ произнести этого, какъ... [11]Вѣроятно, это у него только такъ вырвалось.

[1]Мѣняльная лавка. [2]Обмѣнъ мнѣній.

[1]Отправленіе правосудія. [2]Приводимъ ниже размѣры ящика.

[1]Не согласились ли бы Вы обмѣнять эти платки на болѣе дешевые. [2]Въ своемъ послѣднемъ письмѣ я перечислилъ Вамъ всѣ фирмы, занимающіяся. . . [3]Лицо, котораго я пока не могу еще назвать...

[1]Вымѣрить кому наказаніе. [2]Воздать кому должное. [3]Измѣрять зданіе, [4]бочку.

Дать кому уклончивый отвѣтъ.

Вымолачивать хорошо хлѣбъ, не оставляя зерна въ соломѣ.

Wymagalny. [1]The sum is exigible on the New year. [2]The deposit redeemable at 5 days notice.

Wymaganie. [1]To have great (moderate) pretentions. [2]I cannot acceed to such an unjust claim. [3]It is a strange demand at the least. [4]I am now enabled to fulfill (to meet) your just claim and. . . [5]That is not an exigence but a request which I am addressing to you...

Wymarznąć. The greater part of the late winter-corn has perished from frost (has been frozen through).

Wymawiać(ówić). [1]To give someone a three months' notice to quit the situation. [2]As Mr. N. wants of me on the 1-st of July the capital (he has lent to me). [3]To give notice to quit the premises. [4]I stipulated to receive the commission money in advance. [5]To beg to be excused by illness. [6]the temporary lack of money. [7]Mr. N. declined the honour of chairman under pretext of being

1Die Summe kann am Neujahr gefordert werden. 2Die Einlage zahlbar mit 5 tägiger Kündigung.

1Grosse (Bescheidene) Ansprüche haben. 2Ich kann solch' einer ungerechten Forderung nicht willfahren. 3Es ist, zum Mindesten, eine sonderbare Forderung. 4Ich bin jetzt im Stande, Ihre gerechte Forderung zu erfüllen, und... 5Es ist nicht eine Forderung, sondern eine Bitte, die ich an Sie richte.

Die späten Wintersaaten sind grösstenteils ausgefroren.

1Jemandem eine Stellung drei Monate im Voraus kündigen. 2Da mir Herr N. sein Darlehen per 1 Juli gekündigt hat. 3Eine Wohnung kündigen. 4Ich habe mir die Vorausbezahlung der Kommission ausbedungen. 5Sich von einer Sache durch Krankheit, 6durch momentanen Mangel an Geld ausreden. 7Herr N. nahm das Mandat als Vorstand nicht an, indem er Überhäufung an Arbeit, 8Zeitmangel verschützte. 9Wenn Sie mir die einst erwiesene Gefälligkeit in Erinnerung bringen, dann vergessen Sie... 10Kaum hatte er diese Worte gesprochen, als... 11Er sagte dies wahrscheinlich nur sohin, ohne sich dabei etwas zu denken.

1Das Wechselgeschäft. Die Wechselstube. 2Der Meinungsaustausch.

1Das Walten der Gerechtigkeit. 2Am Fusse dieses finden Sie die Dimensionen der Kiste.

1Wären Sie nicht geneigt, diese Tücher gegen billigere auszutauschen. 2Ich nannte Ihnen in meinem erg. Letzten alle Firmen, die sich mit. . . befassen. 3Eine Person, die ich jetzt noch nicht namhaft machen kann.

1Jemandem eine Strafe auferlegen. 2Gegen Jemand Gerechtigkeit ausüben. 3Ein Gebäude ausmessen. 4Ein Fass aichen.

Jemandem eine ausweichende Antwort geben.

Das Getreide gut ausdreschen ohne Körner im Stroh zu lassen.

1La somme est exigible au Nouvel an. 2Le dépôt remboursable à 5 jours de dédit.

1Avoir de grandes prétentions (des pr. modestes). 2Je ne puis consentir à une exigence si injuste. 3C'est tout au moins une étrange exigence. 4Je suis maintenant en état de satisfaire à votre juste exigence et... 5Ce n'est pas une exigence, c'est une prière que je vous adresse...

La plupart des blés tardifs d'hiver a péri par le froid.

1Donner congé (la démission) de la charge (de l'emploi) à qu"un à trois mois d'avance. 2Comme Mr. N. a redemandé son capital au 1 Juillet. 3Donner congé à un locataire. 4J'ai consenti, à condition que la commission me soit payée d'avance. 5Il s'est excusé de . . . pour cause de santé, 6pour manque momentané d'argent. 7Mr. a décliné la charge du président en prétextant qu'il est surchargé de travaux, 8le manque de temps libre. 9En me reprochant les services qu'en son temps vous m'avez rendus, vous oubliez. . . 10A peine eût-il prononcé ces mots, que... 11Je crois que le mot lui a seulement échappé par hasard.

1Le bureau de change. 2L'échange des opinions.

1L'action de la justice. 2Ci-dessous vous trouverez les dimensions de la caisse.

1Ne voudriez-vous pas consentir à échanger ces fichus contre d'autres meilleur marché. 2Je vous ai nommé dans ma dernière lettre toutes les maisons qui s'occupent de... 3Une personne dont je ne peux pas encore vous dire le nom.

1Infliger une amende à qu"un. 2Rendre justice à qu"un. 3Mesurer un bâtiment. 4Jauger un tonneau.

Donner une réponse évasive à qu"un.

Battre bien le blé sans laisser du grain dans la paille.

---

overworked, 3of having no spare time. 9Animadverting me of the service you have rendered me formerly, you forget... 10He has hardly pronounced these words as. . . 11He has only unintentionally dropped these words.

Wymiana. 1The exchange office. 2The exchange of opinions.

Wymiar. 1The administration of justice. 2You will find below the dimensions of the box.

Wymienić. 1Were you not inclined to change these kerchiefs for a cheaper ones. 2I named you in my last letter all firms which occupy themselves with... 3A person of which I cannot yet give you the name.

Wymierzać(yć). 1To inflict punishment upon one. 2To administer justice to one. 3To measure a building. 4To gauge a cask.

Wymijać. To give an evasive answer to somebody.

Wymłacać. To thrash out grain very well without leaving corn in the straw.

Wymówka.

[1]**Wymowny** człowiek. [2]Wymowny dowód.

Wymusić co na kim. (Patrz **Wymódz**).

Wymysł.
Wymyślać na kogo (komu) od ostatnich.

Wymyślanie. Gdyby nie... odpowiedziałbym WPanu inaczej na takie wymyślanie.
[1]**Wymyślić.** [2]N. wymyślił nowy sposób.

Wynagradzać(odzić). [1]Wynagrodzę WPanu stratę. [2]Aby sobie wynagrodzić długą bezczynność. [3]Został wynagrodzony podług zasług.

Wynagrodzenie. [1]Nie żąda żadnego wynagrodzenia za. . . [2]Mam nadzieję, że mi WPan przyzna za to odpowiednie wynagrodzenie. [3]Wymagają oni wynagrodzenia, nie większego, jak... [4]Musieliśmy przystać na to wynagrodzenie. [5]Podejmujemy się za umiarkowanem wynagrodzeniem inkasa weksli krajowych i zagranicznych. [6]Pobierać dostateczne wynagrodzenie. [7]Podać skargę o wynagrodzenie strat, wynikłych wskutek pozaru.

Wynająć. [1]Wynająłem od 1 Lipca skład na mąkę przy ul. Długiej № 3 od pana N. za 30.—rb. miesięcznie. [2]Nie mając upoważnienia, nie mogę WPanu wynająć tego mieszkania za rb... [3]Powóz wynajęty na godziny. [4]Jeździć wynajętym powozem. (Patrz **Nająć**).

[1]**Wynajęcie. Wynajem.** [2]Za wynajęcie fortepianu należy nam się za 2 miesiące rb... [3]Wynajem powozów. (Patrz **Najem**).
Wynalazca tej maszyny.
[1]**Wynalazek.** [2]Przywilej na wynalazek. (Patrz **Opatentować, Patent, Własność**).
[1]**Wynaleźć.** [2]Wynalazłem w piwnicy jeszcze 10 butelek tego wina. (Patrz **Sposób**).
Wynik. [1]Wynik jest zupełnie zadawalniający. [2]O wyniku uprzejmie proszę mię zawiadomić. [3]Trudno przewidzieć wynik. [4]O ile wiem, to wynik narad, trzymany dotychczas w tajemnicy, jest mniej więcej

Отговорка.

[1]**Краснорѣчивый** человѣкъ. [2]Убѣдительное доказательство.
Вынудить кого къ чему.

Выдумка. Вымыселъ.
Изругать кого бранными словами.

Еслибы не... я отвѣтилъ бы Вамъ иначе на эту брань.
[1]**Выдумать.** [2]Н. придумалъ новый способъ...
[1]**Я** Вамъ возмѣщу убытокъ. [2]Чтобы вознаградить себя за долгую бездѣятельность. [3]Онъ былъ награжденъ по заслугамъ.
[1]**Онъ** не требуетъ никакого вознагражденія за. . . [2]Надѣюсь, что Вы назначите мнѣ за это соотвѣтственное вознагражденіе. [3]Они требуютъ въ видѣ вознагражденія не больше... [4]Мы должны были согласиться на это вознагражденіе. [5]Мы принимаемъ на себя за умѣренное вознагражденіе инкассированіе здѣшнихъ и заграничныхъ векселей. [6]Получать вполнѣ достаточное вознагражденіе. [7]Жалоба о возмѣщеніи убытковъ, причиненныхъ пожаромъ.
[1]**Я** снялъ съ 1 Іюля мучной амбаръ (для муки) по Долгой улицѣ № 3 у г-на Н. за 30. — рб. въ мѣсяцъ. [2]Не будучи къ этому уполномоченнымъ, я не могу отдать Вамъ этой квартиры за рб... [3]Экипажъ, нанятый по часамъ. [4]Кататься наемнымъ экипажемъ.

[1]**Наемъ.** Прокатъ. [2]За прокатъ рояля намъ причитается за 2 мѣсяца рб... [3]Отдача въ наемъ экипажей.
Изобрѣтатель этой машины.
[1]**Изобрѣтеніе.** [2]Привилегія на изобрѣтеніе.
[1]**Изобрѣсти.** [2]Я отыскалъ въ погребѣ еще 10 бутылокъ этого вина.

[1]**Результаты** вполнѣ удовлетворительны. [2]О послѣдующемъ прошу не оставить меня увѣдомленіемъ. [3]Трудно предугадать послѣдствія. [4]Насколько мнѣ извѣстно, результаты совѣщаній, которые пока со-

---

Wymówka. The evasion. The excuse. The pretext.
Wymowny. [1]An eloquent man. [2]A striking (convincing) proof.
Wymusić. To extort (force) a thing from one.
Wymysł. The fiction.
Wymyślać. To rail at one bitterly. To call a person names. To revile.
Wymyślanie. Were it not... I should answer otherwise such an abuse.
Wymyślić. [1]To find out. To imagine. To contrive. [2]N. invented a new method of...
Wynagradzać(odzić). [1]I shall indemnify you for (make you good) the loss. [2]In order to compensate myself for the long inaction (inactivity). [3]He was rewarded according to his deserts.
Wynagrodzenie. [1]He asks for no remuneration (reward) of. . . [2]I hope you will make me for that a suitable allowance. [3]They want a remuneration of no more

Die Ausrede. Die Ausflucht.

1Ein beredter Mensch. 2Ein schlagender Beweis.

Etwas von Jemandem erzwingen.

Die Erfindung.

Jemanden schelten.

Wäre... nicht... so würde ich Ihnen anders auf solche Schimpfworte antworten. 1Ausdenken. 2N. hat ein neues Verfahren zu... erfunden.

1Ich werde Ihnen den Verlust vergüten. 2Um sich für die lange Unthätigkeit zu entschädigen. 3Er wurde nach seinen Verdiensten belohnt.

1Er verlangt keine Belohnung für... 2Ich hoffe, dass Sie mir dafür eine entsprechende Vergütigung bewilligen. 3Sie beanspruchen eine Vergütigung von nicht mehr, als... 4Wir mussten diese Vergütigung einräumen. 5Wir befassen uns gegen eine mässige Vergütigung mit dem Inkasso von hiesigen und fremden Wechseln. 6Eine genügende Belohnung bekommen. 7Die Klage wegen Feuerschadenersatz einreichen.

1Ich habe vom 1 Juli ab einen Lagerraum für Mehl an der Długastrasse № 3 von Herrn N. für Rbl. 30.—monatlich gemietet. 2Da ich nicht dazu bevollmächtigt bin, so kann ich Ihnen diese Wohnung für Rbl... nicht vermieten. 3Ein auf Stunden (stundenweise) vermietetes Wagen. 4In einem Mietwagen herumfahren.

1Das Vermieten. Die Miete. 2Für das Vermieten des Flügels kommen uns für 2 Monate Rbl... zu. 3Wagen zu Vermieten.

Der Erfinder dieser Maschine.

1Die Erfindung. 2Das Patent (auf eine Erfindung).

1Erfinden. 2Ich habe noch 10 Flaschen von diesem Weine in Keller aufgefunden.

1Das Resultat ist ganz befriedigend. 2Vom Resultat belieben Sie mich in Kenntnis zu setzen. 3Es ist schwer das Resultat vorauszusehen. 4Meines Wissens nach, ist das Resultat der Beratungen, welches

Une défaite. Une excuse. Un faux-fuyant. Un prétexte.

1Un homme éloquent. 2Une preuve éclatante.

Arracher qu"chose à qu"un. Forcer (Contraindre) qu"un à faire qu"chose.

La fiction. L'invention.

Se répandre en vilaines invectives contre qu"un.

Si... ne... je vous aurais répondu autrement à de telles invectives.

1Trouver. Imaginer. 2N. inventa un nouveau procédé pour...

1Je vous rembourserai cette perte. 2Pour me dédommager de la longue inactivité. 3Il a été récompensé selon ses mérites.

1Il ne demande aucune récompense pour. . . 2J'espère que vous m'accorderez pour cela une bonification convenable. 3Ils ne demandent qu"un dédommagement de... 4Nous avons dû accorder cette bonification. 5Nous nous chargeons moyennant une modique bonification de l'encaissement de lettres de change sur nos places et sur l'étranger. 6Recevoir des gages suffisants. 7L'action en dommages-intérêts pour pertes causées par un incendie.

1J'ai loué à partir du 1 Juillet un magasin pour farine, rue Długa № 3 de Mr. N. pour rbls. 30.—par mois. 2N'ayant pas l'autorisation, je ne peux pas vous louer ce logis pour rbls. . . 3Une voiture louée à l'heure. 4Aller dans une voiture de louage.

1Le louage. 2Il nous revient pour 2 mois de location du piano rbls. . . 3Voitures à louer.

L'inventeur de cette machine.

1L'invention. 2Le brevet d'invention.

1Inventer. 2J'ai trouvé encore 10 bouteilles de ce vin dans la cave.

1Le résultat est tout à fait satisfaisant. 2Veuillez me faire savoir le résultat. 3Il est difficile de prévoir le résultat. 4Le résultat des délibérations à propos duquel on garde encore le secret est, autant que je

---

than... 4We were obliged to agree to this abatement. 5We undertake for a moderate allowance the collection of inland and foreign bills. 6To receive sufficient recompense. 7The action for indemnity of the damage done by fire

Wynająć. 1I have hired since the 1-st of July a storehouse for flour, Długa Street № 3, from Mr. N., at rbls. 30. — monthly. 2As I am not empowered, I cannot let you this lodging at rbls... 3A coach hired hourly. 4To ride in a hackney-coach.

Wynajęcie. Wynajem. 1The lease. 2There is due to us for the 2 months' hire of the piano rbls... 3Coaches to be let.

Wynalazca. The inventor of this engine.

Wynalazek. 1The invention. The contrivance. 2The patent (on an invention).

Wynaleźć. 1To invent. 2I found out still 10 bottles of this wine in the cellar.

Wynik. 1The result is quite satisfactory. 2Inform me please of the issue. 3It is dif-

następujący. 5Otrzymano wyniki dodatnie, 6ujemne. 7Spodziewam się, że pomyślny wynik tej pierwszej próby zachęci WPana do... 8Strata ta jest wynikiem opieszałości WPana. 9Wynik przekona WPana o szczerości naszej rady. 10W swoim czasie podamy WPanu wynik. 11Wyniki tegorocznego zniwa obliczają na... 12Wynik sprzedazy przeszedł wszelkie oczekiwanie.

Wynikać. 1Z tego wynika, że... 2Wynikło to z zupełnej niemożliwości... 3Wyniknie stąd trudność, której WPan nie będzie mógł zaradzić. 4Z treści listu WPana wynika, że... 5Strata, która stąd wyniknie. (Patrz **Rachunek, Skutek**).

Wynosić. 1Koszty wynoszą rb... 2Ile wynosi należność WPana za... 3Pasywa wynoszą przeszło rb... 4Niewielki rachunek, wynoszący zaledwie... 5Wynosić się nad kogo. 6Wynieść co skąd. (Patrz **Suma**).

Wyobrazić sobie. (Patrz **Przedstawić**).
Wyobraźnia bujna.
Wyobrażenie. 1Nie mam wyobrażenia o stosunkach handlowych w N. 2Aby dać WPanu wyobrażenie o.. (Patrz **Pojęcie**).
Wypadać(paść). 1Wypadnie to na jedno. 2Ponieważ wypadnie mi jechać w przyszłym tygodniu do N. 3Sądzę, że WPanu nie wypada zajmować się takiemi sprawami. 4Wypada, aby WPan złożył wizytę panu N. 5Jeśli próba dobrze wypadnie. (Patrz **Pamięć**).
Wypadek. 1Na wypadek, gdyby p. N. powrócił z Paryża. 2Wypadek taki może się jeszcze kilka razy powtórzyć, 3zdarza się często. 4W niektórych wypadkach. 5Wypadkiem znalazłem jeszcze nieznaczną ilość.. 6Nieszczęśliwy wypadek, jaki przytrafił się panu N.
Wypadkowo.
Wypakować towar ze skrzyni.
Wypalać(ić). 1Wypalać cegłę, 2wapno.

Wyparzyć naczynia po mleku.

храняются въ тайнѣ, заключаются приблизительно въ слѣдующемъ. 5Получены положительные. 6отрицательные результаты. 7Надѣюсь, что благопріятный исходъ этого перваго опыта пріохотитъ Васъ къ... 8Этотъ убытокъ является послѣдствіемъ Вашего нерадѣнія. 9Исходъ убѣдитъ Васъ въ искренности нашего совѣта. 10Въ свое время мы сообщимъ Вамъ о результатѣ. 11Результаты урожая нынѣшняго года опредѣляютъ въ... 12Результатъ продажи превзошелъ наши ожиданія.

1Изъ этого слѣдуетъ, что... 2Это произошло отъ полной невозможности... 3Отсюда возникнетъ затрудненіе, съ которымъ Вы не будете въ состояніи справиться. 4Изъ содержанія Вашего письма явствуетъ, что... 5Убытокъ, который это повлечетъ за собой...
1Издержки составляютъ рб... 2Сколько Вамъ причитается за... 3Пассивъ составляетъ свыше рб... 4Небольшой счетъ, составляющій всего... 5Возвеличиваться надъ кѣмъ. 6Вынести что нибудь..

Вообразить (себѣ). Представить себѣ.
Буйное воображеніе.
1Не имѣю понятія (представленія) о торговыхъ отношеніяхъ въ Н. 2Для того, чтобы дать Вамъ понятіе о...
1Это одно и то же. 2Такъ какъ мнѣ придется съѣздить на будущей недѣлѣ въ Н. 3Я полагаю, что Вамъ не подобаетъ заниматься такими дѣлами. 1Вамъ нужно (слѣдуетъ) сдѣлать визитъ г-ну Н. 5Если опытъ удастся (дастъ удовлетворительные результаты).
1Въ случаѣ, еслибы г-нъ Н. вернулся изъ Парижа... 2Это (Этотъ случай) можетъ повториться еще неоднократно. 3Это часто случается. 4Въ нѣкоторыхъ случаяхъ. 5Я случайно нашелъ еще незначительное количество. 6Несчастный случай, приключившійся (происшедшій) съ г-номъ Н.
Случайно.
Вынуть товаръ изъ ящиковъ.
1Обжигать кирпичъ, 2известь.

Вынарить молочную посуду.

---

ficult to foresee the result. 4The result of the deliberations, which are still kept in secret is, as I know, approximatively, the following. 5To obtain positive, 6negative results. 7I hope that the success of this first attempt will encourage you to... 8This loss is the result of your negligence. 9The result will convince you of the sincerity of our advice. 10We shall inform you of the issue in time. 11The yield of this harvest amounts to.. 12The result of the sale has surpassed our expectations.

Wynikać. 1It follows (results, ensues) from that... 2This was caused by the absolute impossibility to... 3Thence will result a difficulty which you will not be able to remove. 4It follows from the contents of your letter that... 5The loss which will arise from it...

Wynosić. 1The expenses amount to rbls... 2What is your demand for...3The debts amount to more than rbls... 4A small account which amounts hardly to... 5To elevate one's self

bis jetzt noch geheim gehalten wird, annährend folgendes. 5Man hat positive, 6negative Resultate erhalten. 7Ich hoffe, dass der glückliche Erfolg dieses ersten Versuches, Sie zu... ermutigen wird. 8Dieser Verlust ist die Folge Ihrer Nachlässigkeit. 9Das Ergebnis wird Sie von der Aufrichtigkeit unseres Rates überzeugen. 10Wir werden Ihnen seiner Zeit das Ergebnis anzeigen. 11Das Ergebnis der diesjährigen Ernte beläuft sich auf... 12Das Ergebnis des Verkaufes hat alle Erwartung übertroffen.

1Daraus folgt, dass... 2Es war die Folge der totalen Unmöglichkeit... 3Hieraus wird (sich) eine Schwierigkeit (ergeben) entstehen, die Sie nicht werden beseitigen können. 4Es erhellt aus dem Inhalt Ihres Briefes, dass. . . 5Der Verlust, der die Folge dieses sein wird...

1Die Kosten betragen Rbl. . . 2Wie hoch ist Ihre Forderung. 3Die Passiva belaufen sich auf mehr, als Rbl. . . 4Eine kleine Rechnung über kaum... 5Sich über Jemanden erheben wollen. 6Etwas aus... heraustragen.

Sich vorstellen.

Die Einbildungskraft.

1Ich habe keinen Begriff von den Handels-Verhältnissen in N. 2Um Ihnen eine Vorstellung (Idee) von... zu machen.

1Es wird auf eins herauskommen. 2Da ich künftige Woche in Aussicht habe, nach N. zu fahren. 3Ich glaube, dass es sich für Sie nicht passt, sich mit dergleichen Sachen zu befassen. 4Es passt sich, dass Sie Herrn N. visitieren (besuchen). 5Wenn der Versuch gut ausfällt.

1Im Falle Herr N. von Paris zurück sein sollte. 2Ein derartiger Fall kann sich noch wiederholen. 3kommt öfters vor. 4In manchen Fällen. 5Der Zufall hat mich noch eine geringe Quantität auffinden lassen. 6Der Unfall, welcher Herrn N. zugestossen ist.

Zufällig(er Weise).

Die Ware aus den Kisten auspacken.

1Die Ziegelsteine ausbrennen. 2Kalk brennen.

Die Milchkannen ausbrühen.

sache, à peu près suivant. 5On a obtenu un résultat positif, 6négatif. 7J'espère que le succès de ce premier essai vous engagera à... 8Cette perte résulte de votre négligence. 9Le résultat vous convaincra de la sincérité de nos conseils. 10Nous vous informerons du résultat en temps opportun. 11Le rendement de la récolte de cette année-ci est de... 12Le produit de la vente a surpassé toute attente.

1Il s'ensuit que... 2Cela est provenu de l'impossibilité absolue de... 3Il s'ensuivra une difficulté que vous ne pourrez pas applanir. 4Il s'ensuit du contenu de votre honorée que... 5La perte qui en résultera. . .

1Les frais se montant à rbls. . . 2A combien se monte votre créance. 3Le passif s'élève à plus de rbls... 4Une petite note faisant à peine... 5S'élever au-dessus des autres. 6Emporter (Enlever) qu"chose de. . .

Se figurer. S'imaginer.

L'imagination trop vive.

1Je n'ai aucune idée des relations commerciales à N. 2Pour vous donner une idée de. . .

1Cela reviendra au même. 2Comme je devrai partir pour N. la semaine prochaine. 3Je pense qu'il n'est. pas convenable que vous vous occupiez de pareilles affaires. 4Il convient que vous fassiez une visite à Mr. N. 5Si cet essai réussit bien.

1En cas que Mr. N. est de retour de Paris. 2Un tel cas peut advenir encore a plusieurs reprises, 3arrive souvent. 4En certains cas. 5C'est par hasard que j'en ai encore trouvé une petite quantité. 6L'accident (funeste) qui est arrivé à Mr. N.

Par hasard. Par accident.

Déballer la marchandise des caisses.

1Brûler (Cuire) les briques. 2la chaux.

Echauder les vases à lait.

---

above others. To take airs. 6To remove a thing out of...

Wyobrazić. To imagine. To fancy.

Wyobraźnia. A too lively imagination.

Wyobrażenie. 1I have no idea of the commercial intercourse at N. 2In order to give you an idea of...

Wypadać(ść). 1It comes all to one. 2As I will have to go next week to N. 3It is not becoming you (It beseems you not) to occupy yourselves with such affairs. 4It becomes you to call on Mr. N. 5If the trial turns out well.

Wypadek. 1In case Mr. N. should be back from Paris. 2Such a case can occur repeatedly, 3often occurs. 4In some cases (occurrences). 5It was by mere chance that I found yet out a small quantity. 6The accident that has befallen Mr. N.

Wypadkowo. By chance. Accidentally.

Wypakować. To unpack the goods out of the boxes.

Wypalać. 1To burn bricks, 2lime.

Wyparzyć. To scald milk utensils.

Wypaść. Patrz **Wypadek.**

Wypatroszyć. Zwierzyna wysłana zagranicę nie powinna być wypatroszona.

Wypełniać(ić). [1]Przyczem prosimy wypełnić załączony formularz. [2]Nie mogłem wypełnić zlecenia WPana z powodu... (Patrz **Spełnić**).

Wypełnienie. [1]Przystąpimy natychmiast do wypełnienia polecenia WPana. [2]Co do wypełnienia, to polegamy zupełnie na WPanu. [3]Wypełnienie tego zamówienia będzie wymagało co najmniej dwa miesiące czasu. [4]Prosimy o odwrotną odpowiedź, czy możemy liczyć na natychmiastowe wypełnienie tej prośby. [5]Przykro mi bardzo, że WPan nie dołożył więcej starania przy wypełnieniu pierwszego zlecenia, jakie Mu dałem. [6]Za staranne i sumienne wypełnienie którego uprzejmie dziękuję.

Wypiec(kać). Piekarz N. wypieka około 50 worków mąki na dobę.

Wypis. Wypis z działu IV księgi hypotecznej domu № 00.

Wypłacać (się). [1]Zaręczam, że wypłaci on się WPanu z całego długu w ciągu roku. [2]Wypłaciłem panu N. całą należność za... [3]na rachunek należności za... rb...

Wypłacalność. Nie wątpię o ich wypłacalności.

Wypłacalny. Uważamy pana N. za wypłacalnego.

Wypłata. [1]Mam w przyszłym tygodniu duże wypłaty. [2]Wypłata ma być dokonana złotem. [3]Dom N. zawiesił wypłaty. [4]Bank N. rozpoczął na nowo wypłaty. [5]Wypłata dywidendy odbywa się w następujących bankach. [6]Ulgi przy wypłacie. [7]Terminy rozmaitych wypłat. [8]Wypłata długu.

Wypływać. Patrz **Wynikać.**

Wypocząć po wieloletniej pracy.

Wypoczynek. [1]Podróż dla wypoczynku. [2]Potrzebuję wypoczynku.

Wypatroszyć. Game forwarded abroad is not to be embowelled.

Wypełniać(ić). [1]With the kind request to fill up the included form. [2]I could not execute your order as...

Wypełnienie. [1]We shall immediately proceed to the execution of your order. [2]The execution of which we leave entirely to your judgment. [3]The execution of your orders will require at least two months. [4]We beg you to answer by return of post whether we can rely upon the immediate compliance with our request. [5]I have to regret that you have not executed more carefully this first order I gave you. [6]For the accurate and scrupulous execution of which I thank you warmly.

Wypiec(kać). The baker N. spends about 50 bags of flour a day in baking bread.

Wypis. Extract from the chapter IV of the Mortgage book of the house № 00.

Дичь. отправляемую заграницу, не слѣдуетъ патрошить.

[1]Причемъ просимъ заполнить приложенный формуляръ. [2]Я не могъ исполнить Вашего порученія, такъ какъ...

[1]Мы немедленно же примемся за исполненіе Вашего порученія. [2]Что касается исполненія, то въ этомъ отношеніи мы вполнѣ полагаемся на Васъ. [3]Исполненіе этого заказа потребуетъ по меньшей мѣрѣ двухъ мѣсяцевъ. [4]Просимъ извѣстить насъ съ первой отходящей почтой, можемъ ли мы разсчитывать на немедленное исполненіе этой просьбы. [5]Мнѣ весьма прискорбно, что Вы не приложили больше старанія при исполненіи перваго даннаго Вамъ мною порученія. [6]За тщательное и добросовѣстное исполненіе котораго симъ выражаю Вамъ мою искреннюю благодарность.

Пекарь II. потребляетъ на печеніе около 50 мѣшковъ муки въ сутки.

Выпись изъ IV раздѣла ипотечной книги дома № 00.

[1]Ручаюсь, что онъ выплатитъ Вамъ свой долгъ въ теченіе года. [2]И уплатилъ г-ну Н. все причитающееся ему за... [3]въ счетъ причитающагося ему за... рб...

Не сомнѣваюсь въ ихъ кредитоспособности.

Мы считаемъ г-на Н. кредитоспособнымъ.

[1]На будущей недѣлѣ у меня предстоятъ большіе платежи. [2]Уплата должна быть произведена золотомъ. [3]Торговый домъ Н. прекратилъ платежи. [4]Банкъ Н. опять возобновилъ платежи. [5]Уплата дивиденда производится слѣдующими банками. [6]Льготы при уплатѣ. [7]Сроки разныхъ платежей. [8]Уплата долга.

Отдохнуть отъ многолѣтняго труда.

[1]Путешествіе для отдыха. [2]Я нуждаюсь въ отдыхѣ.

Das ins Ausland zu versendende Wild darf nicht ausgenommen werden.

1Wobei wir Sie ersuchen, das beiliegende Formular ausfullen zu wollen. 2Ich konnte Ihren w/ Auftrag nicht ausführen, da. . .

1Wir werden sogleich zur Ausfuhrung Ihres Auftrags schreiten. 2Wir verlassen uns hinsichtlich seiner Ausführung gänzlich auf Sie. 3Die Ausführung dieses Auftrags wird wenigstens zwei Monate erfordern. 4Wir bitten um umgehende Nachricht, ob wir auf sofortige Erfullung unserer Bitte rechnen können. 5Ich muss bedauern, dass Sie bei diesem ersten Geschäfte nicht mehr Sorgfalt auf die Ausführung meiner Probe-Ordre verwendet haben. 6Für dessen genaue und gewissenhafte Ausführung ich Ihnen meinen Dank abstatte.

Der Bäcker N. bäckt ungefähr 50 Sack Mehl täglich aus.

Der Auszug aus dem Teil IV des Hypoteken-Buches des Hauses № 00.

1Ich garantiere Ihnen, dass er Ihnen die ganze Schuld in einem Jahre abzahlen (abtragen) wird. 2Ich habe Herrn N. den ganzen Betrag fur... ausgezahlt, 3a conto des Guthabens für... Rbl... gezahlt.

Ich zweifle nicht an Ihrer Zahlungsfähigkeit (Solvenz).

Wir halten Herrn N. für zahlungsfähig (solvent).

1Ich habe nächste Woche grössere Zahlungen zu machen. 2Die Zahlung soll in Gold erfolgen. 3Das Haus N. hat seine Zahlungen eingestellt. 4Die Bank N. hat Ihre Zahlungen wieder aufgenommen. 5Die Auszahlung der Dividende findet in folgenden Banken statt. 6Erleichterungen bei der Zahlung. 7Die Zahlungstermine. 8Die Abtragung (einer Schuld).

(Sich) Nach langjähriger Mühe ausruhen (erholen).

1Eine Erholungsreise. 2Ich bedarf der Ruhe.

Le gibier qui va être envoye pour l'étranger ne doit pas être étripé.

1Avec la prière de vouloir bien remplir le formulaire ci-inclus. 2Je n'ai pas pu exécuter votre ordre puisque...

1Nous allons procéder à l'exécution de votre ordre. 2Nous nous en rapportons entièrement à vous quant à son exécution. 3Il faudra au moins deux mois pour l'exécution de cet ordre. 4Nous vous prions de nous faire savoir par le retour du courrier si nous pouvons compter sur l'accomplissement immédiat de notre prière. 5Je regrette que vous n'ayez pas exécuté plus soigneusement cette première commission. 6Pour l'exacte et consciencieuse exécution duquel je vous remercie bien.

Le boulanger N. emploie à peu près 50 sacs de farine par jour à faire du pain.

Extrait du chapitre IV du livre des hypothèques de la maison № 00.

1Je vous garantie qu'il s'acquittera dans une année de sa dette envers vous. 2J'ai payé à Mr. N. tout le montant pour.., 3à compte de la somme revenant pour. . . rbls...

Je ne doute pas de leur solvabilité.

Nous le croyons solvable.

1J'ai de forts pay(i)ements à faire la semaine prochaine. 2Le payement doit se faire en or. 3La maison N. a suspendu ses payements. 4La banque N. a repris ses payements. 5Le payement du dividende sera effectué par les banques suivantes. 6Les facilités pour le payement. 7Les termes des payements. 8Le payement (remboursement) d'une dette.

Se reposer après un long travail.

1Un voyage d'agrément. 2J'ai besoin de repos.

Wypłacać (się). 1I warrant you that he will pay off to you the total debt in the course of a year. 2I paid to Mr. N. the whole amount for. . ., 3on account of the amount due for.., rbls...

Wypłacalność. I have no doubt about their solvency.

Wypłacalny. We think him solvent.

Wypłata. 1I have heavy payments to make next week. 2The payments are to be made in gold. 3The house N. has stopped payment. 4The bank of N. has taken up again the payment. 5The payment of the dividend will take place at the following banks. 6Facilities of payment. 7The terms of different payments. 8The payment (reimbursement) of a debt.

Wypocząć. To repose one's self after a many years work.

Wypoczynek. 1A travel for health. 2I have need of rest.

Wypompować wodę.

Wypowiadać(edzieć). [1]Wypowiedzieć służbę, miejsce, [2]mieszkanie. [3]Wypowiedzieć dzierzawę przez rejenta. [4]Wypowiedziałem juz WPanu otwarcie swoje zdanie. (Patrz **Wymówić**).

Wypowiedzenie. Termin wypowiedzenia kapitału upływa w d. 30 Września.

Wypożyczać(yć). [1]Wypozyczył pieniądze na bardzo wysoki procent. [2]Kolej wypozycza worki na przystępnych warunkach. [3]Z wypozyczonych nam łaskawie 100 worków zwracamy 97, należność zaś za 3 brakujące prosimy zapisać na nasz rachunek.

[1]**Wypożyczenie.** [2]Za wypożyczenie worków.

Wyprawa. [1]Wyprawy dla dzieci i dorosłych. [2]Za gips do wyprawy ścian. [3]Chromowa wyprawa skóry. [4]Wyprawa kupiecka do środkowej Afryki.

[1]**Wyprawiać** skóry. [2]Wyprawiłem swego wojazera na południe.

Wyprobować. Patrz **Skuteczność.**

Wyprostować.

[1]**Wyprowadzać** wnioski. [2]Pan N. wyprowadził się z Hamburga (na inne mieszkanie) juz od roku. [3]Nie uda mu się tak łatwo wyprowadzić mię w pole. [4]Zalezy mi bardzo na tem, aby wyprowadzić WPana jak najprędzej z błędu.

Wypróżniać.

Wyprzeć się współudziału w defraudacyi.

[1]**Wyprzedać** (sklep). [2]Ten gatunek jest już wyprzedany.

[1]**Wyprzedaż** zupełna po cenach zniżonych. [2]Mamy zamiar urządzić w Maju wielką wyprzedaz.

Wypukły.

Wypuścić(Wypuszczać). [1]Nowa pozyczka będzie wypuszczona po kursie 88. [2]Towarzystwo N. wypuściło 40,000 akcyj po Rb. 250. — [3]Wypuszczono N. na wolność za kaucyą Rb. 10,000, złozoną przez ojca.

Выкачать воду.

[1]**Отказать** отъ мѣста, отъ должности, [2]въ квартирѣ. [3]Отказать въ арендѣ черезъ нотаріуса. [4]Я уже откровенно высказалъ Вамъ свое мнѣніе.

Срокъ отказа истекаетъ 30 Сентября.

[1]**Онъ** отдалъ деньги въ ростъ по очень высокому проценту. [2]Желѣзная дорога отдаетъ мѣшки на прокатъ на сходныхъ условіяхъ. [3]Изъ любезно ссуженныхъ намъ 100 мѣшковъ, возвращаемъ 97 съ покорнѣйшей просьбой записать за нами сумму, причитающуюся Вамъ за 3 недостающихъ.

[1]**Отдача** на прокатъ. [2]Прокатъ мѣшковъ.

[1]**Приданное** для взрослыхъ и дѣтей. [2]Гипсъ для отдѣлки стѣнъ. [3]Дубленіе кожъ хромомъ. Кожа, дубленая хромомъ. [4]Коммерческая экспедиція въ центральную Африку.

[1]**Дубить** кожи. [2]Я отправилъ своего разъѣзднаго прикащика на югъ.

Выпрямить.

[1]**Выводить** заключеніе. [2]Уже годъ, какъ г-нъ Н. выѣхалъ изъ Гамбурга (переѣхалъ на другую квартиру). [3]Ему не удастся такъ легко провести меня. [4]Для меня весьма важно какъ можно скорѣе вывести Васъ изъ заблужденія.

Опорожнять.

Отречься отъ участія въ злоупотребленіи.

[1]**Распродать** (весь товаръ). [2]Этотъ сортъ уже распроданъ.

[1]**Окончательная** распродажа по пониженнымъ цѣнамъ. [2]Мы намѣрены устроить въ Маѣ мѣсяцѣ большую распродажу.

Выпуклый.

[1]**Новый** заемъ будетъ выпущенъ по курсу 88. [2]Товарищество II. выпустило 40,000 акцій по рб. 250.—[3]Н. выпущенъ на свободу по внесеніи за него отцомъ 10,000 руб. залога. [4]Управленіе имѣнія Н. (поч-

---

Wypompować. To pump the water out.

Wypowiadać(edzieć). [1]To give notice to a servant, to a employer, to a clerk, [2]to a tenant. [3]To give warning to a farmer through a notary. [4]I gave you already my candid opinion of this affair.

Wypowiedzenie. The term to give notice expires on September 30-th.

Wypożyczać(yć). [1]He has lent (invested) his money at a very high rate of interest. [2]The railway lends out the bags on favourable conditions. [3]We return you 97 bags out of the 100 you had the goodness to let us, requesting you to debit us for the 3 which are wanting.

Wypożyczenie. [1]The letting. [2]For bags let.

Wyprawa. [1]Children and bride's clothes. [2]Gypsum to plaster the walls. [3]Tanning of leather with chrom. Leather tanned with chrom. [4]A commercial expedition into the Central Africa.

Das Wasser auspumpen.

1Dem Diener die Stelle kündigen. 2Die Wohnung kündigen. 3Die Pacht durch einen Notar kündigen. 4Ich habe Ihnen meine aufrichtige Meinung über diese Sache schon ausgesprochen.

Der Kündigunstermin läuft am 30 Sept. ab.

1Er hat sein Geld zu sehr hohen Zinsfuss ausgeliehen. 2Die Eisenbahn verleiht Säcke zu annehmbaren Bedingungen. 3Von den uns gütigst geliehenen (leihweise gegebenen) 100 Säcken retournieren wir Ihnen 97, mit der erg. Bitte, den Betrag für die fehlenden 3 auf unsere Rechnung stellen zu wollen.

1Die Verleihung. 2Das Leihgeld für Säcke.

1Austattungeu fur Kinder und Erwachsene. 2Gyps zur Uebertünchung der Wände. 3Mit Chrom gegerbtes Leder. 4Kaufmännische Expedition nach dem mittleren Afrika.

1Felle gerben. 2Ich habe meinen Reisenden nach dem Süden gesandt.

Gerade machen.

1Schlüsse ziehen. 2Herr N. hat schon seit einem Jahre Hamburg verlassen (eine andere Wohnung bezogen). 3Es wird ihm kein Leichtes sein, mich zu Besten zu haben (irre zu leiten). 4Es liegt mir viel daran Sie aus diesem Irrtum so bald als möglich herauszufuhren.

Ausleeren.

Seine Beteiligung an Unterschlagung ableugnen.

1Ausverkaufen. 2Diese Sorte ist schon gänzlich ausverkauft.

1Gänzlicher Ausverkauf zu herabgesetzten Preisen. 2Wir sind im Begriff im Monat Mai einen grossen Ausverkauf zu veranstalten.

Konvex. Bauchig.

1Die neue Anleihe wird zum Kurse 88 emittiert werden. 2Die N. Gesellschaft hat 40,000 Aktien à Rbl. 250.—ausgegeben. 3N. ist gegen eine Kaution von Rbl. 10,000, die sein Vater hintergelegt hat,

Pomper (Vider) l'eau (avec une pompe).

1Donner congé à son maître valet, à son principal comis, 2au propriétaire, au locataire. 3Donner congé au fermier par notaire. 4Je vous ai déjà dit franchement mon opinion sur cette affaire.

Le terme du dédit (congé) expire le 30 septembre.

1Il à prêté son argent à gros intérêt. 2Le chemin de fer prête des sacs aux conditions avantageuses. 3Nous vous retournons 97 sacs du nombre total de 100 que vous avez bien voulu nous prêter et vous prions de nous debiter pour les 3 qui manquent.

1Le prêt. 2Prêt de sacs.

1Layettes et trousseaux. 2Plâtre pour la crépissure des parois. 3Manière de tannage des cuirs avec du chrome. Cuir corroyé avec du chrome. 4Une expédition marchande en Afrique Centrale.

1Corroyer les peaux. 2J'ai envoyé mon voyageur dans le Sud.

Redresser.

1Tirer des conséquences. 2Mr. N. a quitté Hambourg (a démenagé dans un autre logement) il y a un an. 3Il ne se jouera pas si aisément de moi. Je ne me laisserai pas duper si aisément par lui. 4Je tiens beaucoup a vous tirer le plus tôt possible de cette erreur.

Vider.

Renier d'avoir pris part au détournement.

1Vendre. Opérer l'écoulement du magasin. 2Cette qualité est entièrement épuisée.

1Vente totale à prix réduits. 2Nous avons l'intention de faire une vente à grand rabais au mois de mai.

Convexe.

1Le nouveau emprunt sera émis (contracté) au cours de 88. 2La compagnie de N. a émis 40,000 actions à rbls. 250.—3On l'a mis en liberté contre une caution de rbls. 10,000 deposés par son père. 4L'ad-

---

Wyprawiać. 1To dress leather. 2I despatched my traveller to the South.

Wyprostować. To straighten.

Wyprowadzać. 1To draw conclusions. 2It is a year since Mr. N. left Hambourg (has removed to another lodging). 3He will not beguile me in such an easy manner. 4It is of great consequence to me to undeceive you as soon as possible.

Wypróżniać. To empty.

Wyprzeć się. To disavow (deny) one's participation in the embezzlement.

Wyprzedać. 1To sale out. To clear the shop. 2This sort is entirely sold out (off).

Wyprzedaż. 1Clearance sale at reduced prices. 2We are about to make a clearing-sale (winding up sale) in the month of Mai.

Wypukły. Convex.

Wypuścić(Wypuszczać). 1The new loan will be issued at the rate of 88. 2The Company N. has issued in 40,000 shares of rbls.

[4]Zarząd dóbr N. (poczta M.) wypuszcza w dzierzawę następujące folwarki od 1 Lipca.

[4]Управленіе имѣній N. (почтовая станція М.) отдаетъ въ аренду съ 1 Іюля слѣдующія экономіи.

Wypychać słomą.

Набивать соломой.

Wypytać się kogo o wszystkie szczegóły.

Разспросить кого насчетъ всѣхъ подробностей.

[1]**Wyrabiać.** [2]Wyrabiane w krajowych fabrykach.

[1]**Выдѣлывать.** [2]Выдѣлываемыя на отечественныхъ фабрикахъ.

Wyrachować. [1]Wyrachowany człowiek. [2]Może WPan sam wyrachować, co zostaje dla nas przy tej cenie. [3]Chociaż nie mogę się dokładnie wyrachować ze wszystkich wydatków.

[1]**Разсчетливый** человѣкъ. [2]Вы можете сами сосчитать, сколько намъ остается при такой цѣнѣ. [3]Хотя я и не могу представить подробнаго счета всѣмъ издержкамъ...

Wyrachowanie. Patrz **Kalkulacya, Rachuba, Rachunek.**

Wyratować.

Спасти.

Wyraz. Opuszczono wyraz „nie". (Patrz **Współczucie**).

Пропущено слово «не».

Wyrażenie. [1]Przepraszam za niewłaściwe wyrażenie. [2]Używa WPan wyrażeń, do których bynajmniej nie przywykliśmy. [3]Wyrażenie „..." w liście WPana z d. . . dotyczące... jest dla nas zupełnie niezrozumiałe. [4]Sposób wyrażania się WPana.

[1]**Извините** неподходящее выраженіе. [2]Вы употребляете выраженія, къ которымъ мы не привыкли. [3]Выраженіе „..." въ Вашемъ письмѣ отъ... касающееся. . . для насъ совершенно непонятно. [4]Вашъ (Ваша) способъ (манера) выражаться...

Wyrazić (się). [1]Na zakończenie wyrażamy WPanu jeszcze raz serdeczne podziękowanie na podjęty mozół i piszemy się z... [2]Wyraziłem panu N. swoje obawy o... [3]Wyraził się niezbyt pochlebnie o. . . [4]Wyrazić życzenie.

[1]**Въ** заключеніе выражаемъ Вамъ еще разъ нашу искреннюю благодарность за Ваши труды и пребываемъ... [2]Я выразилъ г-ну Н. свои опасенія насчетъ. . . [3]Онъ выразился не особенно лестно о. . . [5]Выразить желаніе.

Wyraźnie(y). [1]Poleciliśmy mu to wyraźnie. [2]Dał nam wyraźne zapewnienie. [3]Dał mi WPan wyraźny dowód swego zaufania. [4]W umowie wyraźnie powiedziano. [5]Wypowiedziałem WPanu wyraźnie swoje zdanie. [6]Wyraźnie rubli dwieście, dwieście pięćdziesiąt, dwa tysiące, dwa tysiące sześćdziesiąt. [7]Miał WPan wyraźne polecenie sprzedaży akcyj. (Patrz **Sto**).

[1]**Мы** ему это поручили вполнѣ опредѣленно. [2]Онъ категорически увѣрилъ насъ. [3]Вы мнѣ дали явное доказательство Вашего ко мнѣ довѣрія. [4]Въ договорѣ ясно сказано. [5]Я Вамъ ясно высказалъ свое мнѣніе. [6]Прописью рублей двѣсти, двѣсти пятьдесятъ, двѣ тысячи, двѣ тысячи шестьдесятъ. [7]Вамъ было категорически поручено продать акціи.

Wyręczać (się). [1]Wyręczać kogo w pełnieniu obowiązków. [2]Wyręczać się kim.

[1]**Замѣнять** (Замѣщать) кого въ исправленіи обязанностей. [2]Назначать (Посылать) другого (Поручать другому) вмѣсто себя.

---

250. — each. [3]He has been released (set free) from confinement against a security of rbls. 10,000 deposited by his father. [4]The administration of the domain of N. (Post office M.) lets out from the 1-st of July the following farms.

Wypychać. To stuff with straw.

Wypytać się. To inquire after all the particulars.

Wyrabiać. [1]To manufacture. To make out. [2]Manufactured (Made) in the home manufactories (works).

Wyrachować. [1]A calculating man. [2]You can yourself calculate what we shall gain by it. [3]Although I cannot submit to you a quite correct account of the expenses.

Wyratować. To save.

Wyraz. The word „not" has been omitted.

Wyrażenie. [1]Pardon me the wrong term (expression). [2]Your language is such as we

freigelassen worden. 4Die Verwaltung der Domäne N. (Poststation M.) hat vom 1 Juli folgende Vorwerke zu verpachten.

Mit Stroh ausstopfen.
Jemanden nach allen Einzelheiten (Details) ausfragen.
1Verfertigen. Fabrizieren. 2In einheimischen Fabriken verfertigt.

1Ein berechnender Mann. 2Sie können selbst ausrechnen (berechnen, kalkulieren), was uns bei einem solchen Preise (dabei) übrig bleibt. 3Obgleich ich eine genaue Rechnung aller Ausgaben nicht ablegen kann...

Retten. Erretten.
Das Wort „nicht" ist ausgelassen worden.

1Verzeihen Sie den ungeeigneten Ausdruck. 2Sie ergehen sich in Ausdrücken, die wir gar nicht gewohnt sind. 3Der Ausdruck „..." in Ihrem Werten vom..., ...betreffend, ist uns ganz unverständlich. 4Ihre Ausdrucksweise.

1Zum Schluss sprechen wir Ihnen hiermit nochmals unseren innigsten Dank aus für die Mühe, die Sie sich gegeben haben und zeichnen... 2Ich habe Herrn N. gegenüber meine Befürchtungen betreffs... ausgesprochen. 3Er sprach sich nicht allzusehr schmeichelhaft über... aus. 4Einen Wunsch aussprechen.
1Wir haben es ihm ausdrücklich anempfohlen. 2Er hatte uns die ausdrückliche Versicherung gegeben. 3Sie haben mir einen deutlichen Beweis Ihres Vertrauens gegeben. 4Es ist im Vertrage deutlich auseinandergesetzt. 5Ich habe Ihnen meine Meinung deutlich ausgesprochen. 6In Worten zwei hundert Rubel, zweihundertfünfzig, zweitausend, zweitausend und sechszig Rubel. 7Sie hatten den ausdrücklichen Auftrag, die Aktien zu begeben.
1Jemanden in der Erfüllung der Pflichten vertreten. 2Sich durch Jemanden vertreten lassen.

ministration des domaines de N. (poste a M.) donne à bail (afferme) à partir du 1 Juillet les fermes suivantes.

Rembourrer de paille. Empailler.
S'enquérir auprès de qu"un de tous les détails.
1Fabriquer. 2Manufacturés dans les fabriques du pays.

1Un homme calculateur. 2Vous pouvez vous même calculer ce que nous gagnons à ce prix. 3Quoique je ne puisse vous rendre un compte exact de toutes les dépenses...

Sauver.
Le mot „ne" fut omis.

1Excusez l'expression impropre. 2Vous tenez un langage auquel nous ne sommes pas habitués. 3L'expression „..." de votre honorée du... concernant... nous est tout à fait incompréhensible. 4Votre façon de vous exprimer.

1Avant de finir cette lettre nous vous réiterons nos remerciements pour la fatigue que vous aviez eue et... 2J'ai exprimé à Mr. N. mes craintes a propos de . . . 3Il s'exprima d'une manière peu flatteuse de. . . 4Exprimer le désir.

1Nous le lui avons enjoint nettement. 2Il nous a positivement assuré. 3Vous m'avez donné une preuve évidente (claire) de votre confiance. 4Cela a été nettement stipulé dans le contrat. 5Je vous ai déclaré clairement mon opinion. 6Dit (En toutes lettres, Nous disons) deux cents roubles, deux cent cinquante r., deux mille, deux mille soixante r. 7Vous aviez l'ordre précis de vendre les actions.

1Remplacer qu"un dans l'accomplissement des devoirs. 2Se faire remplacer par qu"un.

---

are not accustomed to. 3The words „..." in our last letter of the... concerning... are to us quite incomprehensible. 4Your manner of expressing yourselves.

Wyrazić (się). 1Before closing we beg leave to return you our most sincere thanks for the pains you have taken and remain. 2I expressed my fears to Mr. N. 3He expressed himself in a manner not very flattering of... 4To express a desire.

Wyraźnie(y). 1We have expressly enjoined it to him. 2He had given us the positive assurance. 3You have given me a distinct proof of your confidence. 4It is explicitly stated in the contract. 5I told you clearly my opinion in this matter. 6Say (In full letters) two hundred roubles, two hundred fifty, two thousand, two thousand sixty roubles. 7The orders given to you for selling the shares were very precise.

Wyręczać (się). 1To supply one's place

Wyręczyciel. Mając tak dobrego wyręczyciela...

Wyrób. [1]Jesteśmy zalewani wyrobami przemysłu niemieckiego. [2]Zawiązaliśmy nowe stosunki dla zbytu naszych wyrobów. [3]Zajmujemy się wyrobem tkanin bawełnianych. [4]Wyrób tego towaru jest jeszcze mało rozpowszechniony. [5]Poszukuje się młodzieńca, obznajmionego z wyrobem... [6]Wyroby krajowe i zagraniczne. [7]Wyroby wełniane, [8]jedwabne, [9]gumowe. [10]Wyrób ręczny, [11]fabryczny. [12]Wyroby tej firmy odznaczają się doskonałem wykończeniem.

Wyrobić. [1]12% rabatu, oto wszystko, co mogłem wyrobić dla WPana. [2]Wyrobiliśmy nakoniec u pana P., ze wykupi te 100 worków ryżu na swój rachunek. [3]Są one wyrobione z jak najlepszego materyału. [4]Po kilku latach zagranicznej praktyki wyrobił się na dzielnego kupca. [5]Wyrobić komu posadę.

Wyrobnik.

Wyrocznia. Być wyrocznią w jakiej sprawie.

Wyrok. [1]Wyrok, jaki zapadł w tej sprawie, był swego czasu ogłoszony w pismach. [2]Zaskarzyć wyrok do Zjazdu sędziów pokoju (do wyższej instancyi). [3]Wyrokiem kasacyjnym... departamentu senatu rządzącego uznano wyrok sądu... za nieważny i sprawę zwrócono do ponownego osądzenia. [4]Wyrokiem sądu handlowego z d... przysądzono nam kapitał wraz z procentami. [5]Wydać wyrok potępiający. [6]Wyegzekwować na zasadzie wyroku... [7]Uzyskać wyrok na kogo. [8]Wyjąć wyrok z sądu. (Patrz **Apelacya, Opozycya, Sąd, Sądowy, Skasować, Układ, Uniewinnić, Uprawomocnić**).

Wyrokować. Nie mogę wyrokować w tej sprawie.

Wyrównać. [1]Przez co nasze wzajemne należności zostają wyrównane. [2]Postaramy się to wyrównać. [3]Aby wyrównać tę resztę, przesyłam WPanu przekazem №... Banku

Имѣя такого хорошаго замѣстителя...

[1]Мы завалены произведеніями нѣмецкой промышленности. [2]Мы завязали новыя сношенія для сбыта нашихъ издѣлій. [3]Мы занимаемся выдѣлкой хлопчатобумажныхъ тканей. [4]Выдѣлка (Производство) этого товара еще мало распространена(-о). [5]Требуется молодой человѣкъ, хорошо ознакомленный съ выдѣлкой. . . [6]Мѣстныя и заграничныя издѣлія. [7]Шерстяныя, [8]шелковыя, [9]резиновыя издѣлія. [10]Ручная выдѣлка. Ручныя издѣлія. [11]Фабричныя издѣлія. [12]Издѣлія этой фирмы отличаются весьма тщательной отдѣлкой.

[1]12% скидки, вотъ все, чего я могъ добиться для Васъ. [2]Мы, наконецъ, добились отъ г-на П., что онъ выкупитъ эти 100 мѣшковъ рису за свой счетъ. [3]Они сдѣланы (приготовлены) изъ лучшаго матеріала. [4]Послѣ нѣсколькихъ лѣтъ практики заграницей, изъ него вышелъ очень дѣльный коммерсантъ. [5]Выхлопотать кому мѣсто.

Поденщикъ.

Быть авторитетомъ въ какомъ нибудь дѣлѣ.

[1]Приговоръ по этому дѣлу былъ въ свое время опубликованъ въ газетахъ. [2]Обжаловать приговоръ суда въ Съѣздъ мировыхъ судей (въ Мировой Съѣздъ) (въ высшую инстанцію). [3]Кассаціоннымъ рѣшеніемъ... Департамента Правительствующаго Сената приговоръ признанъ недѣйствительнымъ и дѣло возвращено въ... для вторичнаго разсмотрѣнія. [4]Приговоромъ коммерческаго суда отъ... намъ присудили капиталъ вмѣстѣ съ процентами. [5]Произнести обвинительный приговоръ Осуждать кого. [6]Взыскать по исполнительному листу. [7]Получить на кого исполнительный листъ. [8]Взять изъ суда исполнительный листъ (копію рѣшенія).

Я не могу быть судьей въ этомъ дѣлѣ.

[1]Чѣмъ выравниваются наши взаимные долги. [2]Постараемся выравнять это. [3]Для выравненія остатка препровождаю Вамъ переводомъ Государственнаго Банка за

---

in performing the duties of. . . [2]To make a person supply one's place.

Wyręczyciel. As you have so good a substitute.

Wyrób. [1]We are overstocked with the productions of German make (industry). [2]We have formed new connexions with a view of extending the sale of our articles. [3]Our line of business is cotton-manufacture. [4]The making of this article is not extended. [5]Wanted a young man who is experienced in preparing. . . [6]Home and foreign goods (products). [7]Woollen stuffs. [8]Silks. [9]India rubber articles. [10]The manual work. The handi(y)work. [11]Powerloom goods. [12]The articles of this firm are distinguished by their careful finish.

Wyrobić. [1]12% allowance is all I could obtain for you. [2]At last we have prevailed upon Mr. P. to release the 100 bags of rice on his own account. [3]They are made of the best materials. [4]After a few years

Da Sie einen so guten Stellvertreter haben...

1Unser Markt ist von deutschen Erzeugnissen überfüllt. 2Wir haben neue Verbindungen für den Absatz unserer Fabrikate angeknüpft. 3Wir beschäftigen uns mit der Fabrikation von Baumwollstoffen. 4Die Fabrikation dieses Artikels ist noch wenig verbreitet. 5Gesucht wird ein junger Mann, der in Bereitung von... erfahren ist. 6In- und ausländische Fabrikate. 7Wollenzeuge (-stoffe). 8Seidenwaren, (Seidenstoffe). 9Gummiwaren. 10Die Handarbeit. 11Die Fabriksarbeit. 12Die Erzeugnisse dieser Firma zeichnen sich durch vorzügliche Ausführung aus.

1112% Rabatt ist alles, was ich für Sie erwirken konnte. 2Wir haben endlich bei Herrn P. erwirkt, dass er die 100 Säcke Reis einlösen und darüber verfügen wird. 3Dieselben sind aus bestem Material verfertigt. 4Nach mehrjähriger Praxis im Auslande hat er sich zu einem tüchtigen Kaufmann ausgebildet. 5Jemandem eine Stelle verschaffen.

Der Tagelöhner.

Orakel (Massgebend) in einer Sache sein.

1Das in dieser Sache gefällte Urteil ist seiner Zeit in den Zeitungen veröffentlicht worden. 2Gegen das Urteil an den Friedensrichter Kongress (an eine höhere Instanz) appellieren. 3Durch Entscheidung des... Kassations-Departements des regierenden Senats wurde das Urteil als ungiltig erklärt und die Sache dem Gerichte zur wiederholten Aburteilung übergeben. 4Durch den Urteilspruch des Handelsgerichtes ist uns das Kapital nebst Zinsen zuerkannt worden. 5Gegen Jemanden ein Urteil abgeben. 6Auf Grund eines gerichtlichen Erkentnisses exequieren. 7Einen Vollstreckungsbefehl gegen Jemanden erzielen. 8Eine Kopie des Urteils vom Gericht beheben.

Ich kann darüber nicht urteilen.

1Wodurch unsere gegenseitigen Forderungen ausgeglichen werden. 2Wir werden dieses zu begleichen suchen. 3Um den Saldo zu kompensieren, übermache ich Ihnen

Ayant un aussi bon remplaçant...

1Nous sommes surchargés des produits de l'industrie allemande. 2Nous avons entamé de nouvelles relations pour l'écoulement des articles de notre fabrication. 3Nous nous occupons de la fabrication de toile de coton. 4La préparation de cet article est encore peu répandue. 5On demande un jeune homme expérimenté dans la préparation de... 6Articles indigènes et étrangers. 7Lainages. Etoffes de laine. 8Soieries. 9Articles en caoutchouc. 10Un ouvrage de main, 11de fabrique. 12Les articles de cette fabrique sont d'un fini parfait.

1112% de rabais c'est tout ce que j'ai pu obtenir pour vous. 2Enfin nous avons obtenu de Mr. P. qu'il dégagera les 100 sacs de riz et qu'il en disposera. 3Il sont faits des meilleurs matériaux. 4Après quelques années de pratique à l'étranger il est devenu un excellent commerçant. 5Procurer une situation à qu"un.

Le manouvrier. Le manoeuvre.

Etre oracle (compétent) en une affaire.

1L'arrêt prononcé en cette affaire a été publié en son temps dans les journaux. 2Interjeter appel contre l'arrêt au congrès de juges de paix (à une instance supérieure). 3Par un arrêt du... Département du Sénat Dirigeant la sentence... a été prononcée invalide et l'affaire fut remise pour être jugée à nouveau. 4Par la sentence du tribunal de commerce on nous a adjugé le capital et les intérêts. 5Prononcer un arrêt de condamnation contre qu"un. Condamner qu"un. 6Recouvrer au moyen d'une contrainte. 7Obtenir une contraite contre qu"un. 8Prendre au tribunal une copie de l'arrêt.

Je ne puis en juger.

1Ce qui balance nos créances réciproques. 2Nous tâcherons de compenser cet objet. 3Pour balancer notre compte je vous envoie Rbls... par mandat №... de la

---

of practice abroad he become a good business-man. 5To procure one a situation.

Wyrobnik. The journeyman.

Wyrocznia. To be the oracle in an affair.

Wyrok. 1The sentence pronounced in this affair has been in due time published in the news-papers. 2To appeal against the judgment to the meeting of the justices of the peace (to a higher court, resort). 3By the decision of... Department of the (governing) Senate the sentence... was pronounced invalid and the affair returned to... to be judged anew. 4The principal and interests have been adjudged to us by the sentence of the commercial court. 5To pronounce a condemning sentence against one. 6To execute a sentence. 7To obtain a warrant for executing the sentence against one. 8To take in the court a copy of the sentence.

Wyrokować. I cannot be judge of it.

Wyrównać. 1With which our mutual claims are balanced. 2We shall endeavour to compensate it. 3In order to balance the account I send you Rbls... by an order №...

Państwa na kasę powiatową w N. rb. . .

Wyrównanie. [1]Dla wyrównania tej sumy wystawiliśmy dzisiaj na WPana tratę, płatną w dniu. . [2]Wyrównanie wagi worków.

[1]**Wyrozumiały.** [2]Wyrozumiałość.

Wyruszać w podróż.

[1]**Wyrządzić** komu krzywdę. [2]Nie da mi WPan wyrządzić takiej krzywdy. (Patrz **Krzywda**).

[1]**Wyrzec** się czego. [2]Wyrzekł te słowa.

Wyrzekać na ciężkie czasy.

[1]**Wyrzucać(ić)** komu niedbalstwo. [2]Wyrzucić co jako odpad.

Wyrzut. [1]Nie czynię WPanu z tego powodu wyrzutów, jednakze na przyszłość. . [2]Obarcza mię WPan wyrzutami, na które bynajmniej nie zasłużyłem.

Wysilać się na to, aby...

Wysiłek. Patrz **Usiłowanie.**

Wysłać. [1]Wysłać meble włosiem. [2]List ten został wysłany w dniu. . . [3]Wysłałem towar do Warszawy za frachtem zwyczajnym. [4]Prosimy wysłać tę paczkę do pana N. [5]Została wysłana pocztą pod adresem pana N. [6]Nasza filia w N. wyśle te 12 bel bezpośrednio do WPana. [7]Byłoby bardzo dobrze, gdyby WPan wysłał jak najrychlej wszystkie ładunki przeznaczone do N. [8]Wysyłający: N. [9]Meble wyścielane. [10]Wysłać komiwojazera, [11]przez posłańca.

Wysłanie. [1]Z wysłaniem moze WPan nie spieszyć się, mamy bowiem jeszcze zapas towaru. [2]Upraszamy o spieszne wysłanie, inaczej bowiem będziemy narazeni na straty. [3]Data wysłania towaru nie była podana.

[1]**Wysłuchać** cierpliwie do końca. [2]Po uważnem wysłuchaniu całej przemowy pana N. . . [3]Mam nadzieję, ze prośba moja będzie wysłuchana.

Wysoki(o). [1]Prosimy o łaskawe doniesienie, jak wysoko WPan ceni cały zapas. [2]Ceny podniosły się wyzej, aniżeli myślałem. [3]Im towar rzadszy, tem cena je-

№... на Н. уѣздное казначейство рб...

[1]**Для** выравненія этой суммы мы трассировали на Васъ сегодня ср... [2]Уравненіе вѣса мѣшковъ.

[1]**Снисходительный.** Невзыскательный. [2]Снисходительность.

Тронуться въ путь.

[1]**Обидѣть** кого. [2]Вы не позволите такъ меня обидѣть.

[1]**Отказаться** (Отречься) отъ чего. [2]Онъ произнесъ эти слова.

Жаловаться на тяжелыя времена.

[1]**Упрекать** кого въ небрежности. [2]Выбросить (Выкинуть) что какъ отбросъ.

[1]**Я** не упрекаю Васъ въ этомъ случаѣ, тѣмъ не менѣе на будущее время... [2]Вы дѣлаете мнѣ совсѣмъ незаслуженные упреки.

Напрягать всѣ силы къ тому, чтобы...

[1]**Выслать** мебель конскимъ волосомъ. [2]Письмо это было выслано (отправлено)... [3]Я выслалъ (отправилъ) товаръ въ Варшаву съ товарнымъ поѣздомъ. [4]Просимъ выслать эту посылку г-ну Н. [5]Мы ее выслали (отправили) по почтѣ по адресу г-на Н. [6]Наше отдѣленіе вышлетъ эти 12 кипъ непосредственно Вамъ. [7]Было бы весьма кстати, если бы Вы выслали возможно скорѣй всѣ отправки, предназначенныя въ Н. [8]Отправитель: Н. [9]Мягкая мебель. [10]Выслать разъѣзднаго прикащика. [11]Отправить съ посыльнымъ.

[1]**Вамъ** нечего торопиться съ высылкой, такъ какъ у насъ имѣется еще запасъ товара. [2]Просимъ ускорить высылку, иначе мы будемъ въ убыткѣ. [3]Число отправленія товара не было показано.

[1]**Терпѣливо** выслушать до конца. [2]Выслушавъ внимательно всю рѣчь г-на Н... [3]Надѣюсь, что моя просьба будетъ выслушана (уважена).

[1]**Покорнѣйше** просимъ сообщить намъ, во сколько Вы оцѣниваете весь запасъ. [2]Цѣны поднялись выше, чѣмъ я предполагалъ. [3]Чѣмъ рѣже товаръ, тѣмъ цѣна

---

of the Bank of State on the Cash office of the district of N.

Wyrównanie. [1]To balance this sum we have drawn on you this day a bill payable on the... [2]The equalizing of the weight of the bags. To equal the weight of the the bags.

Wyrozumiały. [1]Indulgent. [2]The indulgence.

Wyruszać. To set out on a journey.

Wyrządzić. [1]To do one wrong. [2]You will not allow to wrong me so.

Wyrzec. [1]To renounce (To give up) a thing. To disclaim a thing. [2]He pronounced these words.

Wyrzekać. To complain of hard times.

Wyrzucać(ić). [1]*To reproach one with negligence.* [2]To throw out a thing as a refuse.

Wyrzut. [1]I do not reproach you for it but in future... [2]I have not deserved the reproaches you make me.

Wysilać się. To exert one's self (in order) to...

Wysłać. [1]To stuff the furniture with hair.

Rbl... durch Anweisung №... der Reichsbankstelle auf die N. Kreiskasse.

1Zur Begleichung dieser Summe haben wir heute eine am... fällige Tratte auf Sie ausgestellt. 2Die Ausgleichung des Gewichts der Säcke.

1Einsichtsvoll. 2Die Einsicht.

Eine Reise antreten.

1Jemandem Nachteil anthun. 2Sie werden es nicht zulassen, dass mir ein solcher Nachteil zugefügt werde.

1Auf etwas verzichten. Sich von etwas lossagen. 2Er sprach folgende (diese) Worte.

Sich über schwere Zeiten beklagen.

1Jemandem Nachlässigkeit vorwerfen. 2Etwas als Abfall hinauswerfen.

1Ich mache Ihnen deshalb keinen Vorwurf, in der Zukunft jedoch... 2Sie machen mir unverdienter Weise Vorwürfe.

Alle Kräfte anstrengen, um...

1Die Möbel mit Pferdehaar auspolstern. 2Dieser Brief wurde am... versandt. 3Ich habe die Ware nach Warschau per Güterzug abgesandt. 4Wir ersuchen Sie, dieses Päckchen an Herrn N. abschicken zu wollen. 5Es ist unter der Adresse des Herrn N. per Post abgeschickt worden. 6Unsere Filiale in N. wird diese 12 Ballen direkt an Sie expedieren. 7Sie würden wohl thun, alle nach N. bestimmten Ladungen baldigst abzufertigen. 8Absender: N. 9Ausgepolsterte Möbel. 10Einen Reisenden hinschicken. 11Durch Boten senden.

1Es hat mit der Absendung keine Eile, da wir noch Vorrat der Ware haben. 2Beschleunigen Sie gefälligst die Absendung, damit wir nicht in Verlust kommen. 3Der Absendungstag war nicht angegeben.

1Geduldig bis zu Ende anhören. 2Nachdem ich aufmerksam die ganze Rede des Herrn N. angehört hatte... 3Ich hoffe, dass meine Bitte erhört wird.

1Sagen Sie uns gefälligst, auf wie hoch Sie den Wert des ganzen Vorrats schätzen. 2Die Preise sind höher gestiegen, als ich dachte. 3Je seltener der Artikel,

Banque d'Etat sur la Caisse du district de N.

1Pour solder cette somme nous avons fait sur vous aujourd'hui une traite échéant le... 2L'égalisation du poids des sacs.

1Indulgent. 2L'indulgence.

Se mettre en voyage.

1Faire du tort à qu"un. 2Vous ne permettrez pas de me faire ce tort.

1Renoncer à (Renier) qu"chose. 2Il prononça ces paroles.

Se plaindre des temps durs.

1Reprocher la négligence à qu"un. 2Jeter qu"chose au rebut

1Je ne vous en fais point reproche, mais à l'avenir... 2Vous me faites de reproches que je n'ai pas mérités.

Faire tous ses efforts afin de (pour)...

1Rembourrer les meubles avec du crin. 2Cette lettre a été expédiée le... 3J'ai expédié la marchandise à Varsovie par petite vitesse. 4Veuillez bien envoyer ce paquet à Mr. N. par la poste. 5Il a été expédié à l'adresse de Mr. N. par la poste. 6Notre succursale de N. vous enverra directement ces 12 balles. 7Vous feriez bien d'expédier au plus tôt tous les envois destinés sur N. 8Acheminé (Expédié) par N. L'expéditeur N. Envoyeur N. 9Les meubles capitonnés. 10Envoyer son commis-voyageur, 11par un exprès.

1L'expédition de ces marchandises ne presse pas, puisque nous en avons encore des provisions. 2Veuillez mettre de la hâte à faire l'expédition, pour nous épargner (éviter) des pertes. 3Le jour de l'envoi n'était pas mentionné.

1Ecouter patiemment jusqu'à la fin. 2Après avoir écouté avec attention le discours de Mr. N. 3J'espère que ma prière sera exaucée.

1Veuillez nous dire à combien vous estimez la valeur de toute la quantité en stock. 2Les prix sont montés au delà de mon attente. 3Plus un article est rare, plus le prix en

---

2This letter has been posted on the... 3I have despatched the goods to Warsaw by goods-train. 4Send please this parcel to Mr. N. 5It is forwarded by post to the address of Mr. N. 6Our branch-establishment N. will forward direct to you these 12 bales. 7You have best to forward with all possible despatch any consignments (shipments) you intend to make to N. 8Posted by N. The sender N. 9The stuffed furniture. 10To send one's traveller. 11To despatch by an errand-man.

Wysłanie. 1You need not hasten the consignment as we have still quantities on hand. 2Please hasten to forward the goods as we do not wish to be at a loss. 3The day of forwarding was not mentioned (given).

Wysłuchać. 1To hear patiently to the end. 2After having attentively heard out the speech of Mr. N. 3I hope my entreaty will be heard favourably.

Wysoki(o). 1Be good enough to inform us what you estimate to be the value of the goods on stock. 2The prices have risen beyond my expectation. 3The more scarce the

go jest wyzsza. [4]Z powodu wysokich cen towar ten jest w zaniedbaniu. [5]Byliśmy zmuszeni płacić wysokie procenty. [6]Składka asekuracyjna jest cokolwiek za wysoka. [7]Obawiam się, ze ceny pójdą jeszcze wyzej. [8]Nie mogę iść tak wysoko. [9]Dostaniemy najwyzej 20%. [10]Maszyna parowa o wysokiem ciśnieniu. [11]W najwyzszym stopniu. [12]Najwyzsza notowana cena była 112½, najniższa 110⅜. [13]Mozemy zapłacić WPanu najwyzej rb... [14]Postaram się otrzymać wyzszą cenę.

[1]**Wysokość.** [2]Jego Królewska Wysokość Książę Walii. [3]Wasza Królewska Wysokości! [4]Wysokość kredytu, na jaki zasługuje firma N. [5]Niniejszem akredytujemy u WPanów pana N. do wysokości Rb. 5,000.—

Wystąpić. [1]Pozwalamy sobie zawiadomić WPana, ze pan N. od dnia dzisiejszego wystąpił z naszej firmy. [2]Na miejsce pana N., który wystąpił z naszej spółki, wstąpił na tych samych warunkach pan M.

Wystąpienie. [1]Wystąpienie z brzegów Wisły spowodowało przerwę w komunikacyi. [2]Wystąpienie pana N. z naszej firmy nie pociąga za sobą zadnych zmian. [3]Wystąpić z wojska.

Wystarać się o pieniądze.

Wystarczać(yć). [1]Wystarczy nam trzy do czterech skrzyń. [2]Ma wystarczające środki do przeprowadzenia tego interesu. [3]Nadesłane wczoraj 3 bele nie na długo mi wystarczą. (Patrz **Dostateczny, Starczyć**).

[1]**Wystawa** rolniczo-przemysłowa w Dźwińsku będzie otwarta w d... [2]Przyjmowanie okazów na wystawę rozpoczyna się z dniem... [3]Ostateczny termin nadsyłania deklaracyj na przyjęcie udziału w wystawie naznacza się na... [4]Następujące firmy przyjmują udział w przyszłorocznej wystawie w St. Louis. [5]Wystawa międzynarodowa, wszechświatowa, stała. [6]Wystawa wyrobów drobnego przemysłu. [7]Zamknięcie wystawy nastąpi nieodwołalnie w d... [8]Lista nagród udzielonych na wystawie w N. W dziale wyrobów galanteryjnych otrzymali następujące odznaczenia... [9]Mieć własny pawilon na wystawie. [10]Katalog do-

[1]Сильно ли вздорожали товары?

[1]Цѣны на товары.

[1]Чѣмъ выше цѣна товара, тѣмъ онъ менѣе требуется. [2]Цѣна на товаръ возвысилась. [3]Цѣна на товаръ понизилась. [4]По случаю высокихъ цѣнъ товаръ этотъ не въ спросѣ. [5]Мы были вынуждены платить большіе проценты. [6]Страховая премія немного высока. [7]Опасаюсь, что цѣны поднимутся. [8]Не могу идти такъ высоко. [9]Мы получимъ въ лучшемъ случаѣ 20%. [10]Паровая машина высокаго давленія. [11]Въ высшей степени. [12]Высшая котировка была 112½, низшая 110⅜. [13]Самое большое, что мы можемъ уплатить Вамъ, это рб... [14]Постараюсь получить цѣну повыше.

[1]**Вышина.** [2]Его Королевское Высочество Принцъ Уэльскій. [3]Ваше Королевское Высочество! [4]Размѣръ кредита, который можно открыть фирмѣ Н. Кредитоспособность ф. Н. [5]Настоящимъ аккредитуемъ у Васъ г-на Н. до высоты (до размѣра) Рб. 5,000.—

[1]Симъ позволяемъ себѣ довести до Вашего свѣдѣнія, что съ сегодняшняго числа г-нъ Н. оставилъ нашу фирму. [2]На мѣсто г-на Н., который оставилъ наше товарищество, вступилъ на тѣхъ же условіяхъ г-нъ М.

[1]Разливъ Вислы вызвалъ перерывъ въ сообщеніи. [2]Выходъ г-на Н. изъ нашей фирмы не вызоветъ никакихъ перемѣнъ. [3]Оставить военную службу.

Раздобыть деньги.

[1]Намъ хватитъ три-четыре ящика. [2]У него хватитъ средствъ на то, чтобы осуществить это предпріятіе. [3]Мнѣ не надолго хватитъ присланныхъ вчера 3 кипъ.

[1]Сельскохозяйственная и промышленная выставка въ Двинскѣ открывается . . . [2]Пріемъ экспонатовъ начинается... [3]Крайній срокъ подачи заявленій о принятіи участія въ выставкѣ назначенъ на... [4]Слѣдующія фирмы принимаютъ участіе въ выставкѣ, устраиваемой въ будущемъ году въ С. Луи. [5]Международная, всемірная, постоянная выставка. [6]Выставка кустарныхъ издѣлій. [7]Закрытіе выставки послѣдуетъ безусловно... [8]Списокъ фирмъ и лицъ, награжденныхъ на выставкѣ въ Н. Въ отдѣлѣ галантерейныхъ издѣлій получили слѣдующія отличія (награды). [9]Имѣть на выставкѣ собственный павильонъ.

---

article, the higher the price. [4]There is little doing in this article in consequence of its dearness. [5]We were obliged to pay high interest. [6]The premium is rather high. [7]I am afraid prices will run higher. [8]I cannot go as high. [9]The most we shall get will be 20%. [10]A high pressure steam engine. [11]In the highest degree. [12]The highest quoted price was 112½, the lowest 110⅜. [13]We can pay you at the most rbls... [14]I shall endeavour to get a higher price for them.

Wysokość. [1]The height. [2]His Royal Highness the Prince of Wales. [3]Your Royal Highness! [4]The (amount of) credit which the house N. deserves. [5]Herewith we open with you a credit to Mr... to the amount of Rbls. 5,000.—

Wystąpić. [1]We take the liberty to apprize you that Mr. N. withdraws from our firm to-day. [2]In the place of Mr N.

desto höher der Preis. 4Es wird wenig in diesem Artikel gemacht wegen der hohen Preise. 5Wir mussten hohe Zinsen zahlen. 6Die Assekuranzprämie ist etwas hoch. 7Ich fürchte, dass die Preise höher gehen werden. 8Ich kann nicht so hoch gehen. 9Wir werden höchstens 20% bekommen. 10Eine Hochdruck - Dampfmaschine. 11Im höchsten Grade. 12Die höchste Notierung war 112½, die niedrigste 110⅜. 13Wir können Ihnen höchstens Rbl. . . zahlen. 14Ich werde versuchen, einen höheren Preis dafür zu erzielen.

1Die Höhe. 2Seine Königliche Hoheit der Prinz von Wales. 3Eure Königliche Hoheit! 4Die Höhe des Kredits, den die Firma N. verdient. Die Kreditfähigkeit d. F. N. 5Mit Gegenwärtigem akkreditieren wir bei Ihnen Herrn N. bis zum Betrage von Rb. 5.000.—

1Hierdurch erlauben wir uns Ihnen anzuzeigen, dass Herr N. von heute an aus unserem Hause tritt. 2An Stelle des Herrn N., welcher aus unserer Gesellschaft ausschied, trat auf denselben Bedingungen Herr M. ein.

1Durch das Austreten der Weichsel ist die Verbindung gestört. 2Der Austritt unseres Herrn N. aus unserem Hause führt keine Veränderung herbei. 3Aus der Armee treten.

Geld ausfindig machen.

1Drei bis vier Kisten sind uns genug. 2Er hat hinreichende Mittel um dieses Geschäft durchzuführen. 3Mit den gestern gesandten 3 Ballen werde ich nicht lange ausreichen.

1Die Landwirtschafts-und Gewerbe-Ausstellung in Dwinsk wird am. . . eröffnet. 2Die Annahme der Ausstellungsobjekte fängt mit dem...an. 3Der letzte Termin zur Zusendung von Deklarationen über die Teilnahme an der Ausstellung wird auf den... festgesetzt. 4Folgende Firmen nehmen an der nächstjährigen Ausstellung in St. Louis Teil. 5Die internationale, permanente,Welt-, Ausstellung 6Die Klein - Gewerbe-Ausstellung. 7Der Schluss der Ausstellung wird unwiderruflich am... stattfinden. 8Verzeichnis der auf der Ausstellung in N. zuerkannten Auszeichnungen. In der Galanteriewaren Abteilung sind folgende Preise zu-

est élevé. 4Il se fait peu dans cet article, vu sa cherté. 5Nous devions payer de gros intérêts. 6La prime d'assurance est à un taux trop élevé. 7Je crains que les prix ne montent haut. 8Je ne puis aller jusqu'à ce prix. 9Nous recevrons tout au plus 20%. 10Une machine à vapeur à haute pression. 11Au plus haut dégré. 12Le plus haut prix coté a été 112½, le plus bas 110⅜. 13Nous pouvons vous payer tout au plus rbls... 14Je tâcherai d'obtenir un prix plus élevé.

1La hauteur. 2Son Altesse Royale le Prince de Galles. 3Votre Altesse Royale! 4Le montant de crédit qui peut être accordé à la maison N. 5Par la présente nous accréditons auprès de vous Mr. N. jusqu'à concurrence de Rb. 5,000.—

1Nous prenons la liberté de vous prévenir que Mr. N. quitte notre maison à dater de ce jour. 2A la place de Mr. N. qui s'est retiré de notre société est entre aux mêmes conditions Mr. M.

1Le débordement de la Vistule a interrompu la circulation. 2La retraite de Mr. N. de notre maison n'apporte aucun changement. 3Quitter le service militaire.

Trouver de l'argent.

1Trois ou quatre caisses nous suffiront. 2Il a des moyens suffisants pour faire cette spéculation. 3Les 3 balles que vous m'avez envoyées hier ne suffiront pas longtemps.

1L'ouverture de l'Exposition agricole et industrielle à Dvinsk aura lieu le... 2Les objets destinés à l'Exposition seront acceptés dès le... 3Le dernier terme pour l'envoi des déclarations de participation à l'Exposition est fixé au... 4Les maisons suivantes vont prendre part à l'Exposition qui aura lieu l'année prochaine a St. Louis. 5Une Exposition internationale, universelle, permanente. 6Exposition des produits de la petite industrie. 7La clôture de l'Exposition aura lieu irrévocablement le... 8La liste des prix décernés à l'Exposition de N. Dans la section des articles de mode ont reçu les suivantes récompenses. 9Avoir

---

who retires from our company enters Mr. M. on the same conditions.

Wystąpienie. 1The overflow of the Vistula has interrupted the circulation. 2The retirement of Mr. N. from our business causes no change. 3To leave military service.

Wystarać się. To procure money.

Wystarczać(yć). 1It will suffice for us to have three or four cases. 2He has sufficient means to make this speculation. 3The 3 bales you sent me yesterday, will not long suffice.

Wystawa. 1The Agricultural and Industrial Show at Dvinsk will be opened on the... 2The admission of the objects destined for the Exhibition will begin on the... 3The last term for sending declarations of the participation in the Exhibition is appointed on the.. 4The following firms will participate in the next year Exhibition at St. Louis .5International Exhibition,

rocznej wystawy nasion, urządzanej przez Warszawskie Towarzystwo Rolnicze. [11]Wystawa wędrowna. [12]Wystawa będzie obejmowała następujące działy. [13]Bilet wejścia na wystawę kosztuje 20 kop. Ucząca się młodzież i dzieci płacą połowę. [14]Dział pozakonkursowy wystawy. [15]Specyalista od urządzania wystaw w oknach sklepowych. [16]Podczas trwania wystawy. (Patrz **Medal, Nagroda, Nagrodzić, Okaz, Przyznać**).

[10]Каталогъ ежегодной выставки сѣмянъ. устраиваемой Сельскохозяйственнымъ Обществомъ Варшавской губерніи. [11]Выставка будетъ состоять изъ слѣдующихъ отдѣловъ. [12]Передвижная выставка. [13]Входной билетъ на выставку стоитъ 20 коп. Учащіеся и дѣти платятъ половину. [14]Внѣконкурсное отдѣленіе выставки. [15]Спеціалистъ по устройству оконныхъ выставокъ (витринъ). [16]Во время выставки.

[1]**Wystawca** wekslu. [2]Wystawcy (na wystawie przemysłowej) ponieśli znaczne koszty. [3]Wystawca traty.

[1]Векселодатель. [2]Экспоненты (на промышленной выставкѣ) понесли значительныя издержки. [3]Трассантъ.

Wystawiać(ić). [1]Zdecydowaliśmy się wystawić te traty. [2]Może WPan być pewny takiego samego przyjęcia następującej traty, którą WPan ma zamiar na nas jeszcze wystawić. [3]Wystawiłem na to pokwitowanie. [4]Zaakceptowałem przekazy, wystawione na mnie przez WPana. [5]Towarzystwo N. wystawiło na sprzedaż znaczną partyę tego towaru. [6]Niewiele naszych fabryk wystawiło swoje wyroby. [7]Wystawić komu weksel. [8]Nie chciałbym wystawić WPana na niebezpieczeństwo... [9]Wystawić przekaz na rb. 100.—płatny 15 Lutego. [10]Czek wystawiony przez Crédit Lyonnais na Bank Handlowy na zlecenie pana N. [11]Wystawić dom. [12]Wystawić w oknie wystawowem. (Patrz **Licytacya**).

[1]Мы рѣшили выписать эти тратты. [2]Вы можете быть увѣрены въ такой же акцептаціи и той тратты, которую Вы намѣрены выписать еще на насъ. [3]Я выдалъ на это квитанцію. [4]Я акцептовалъ переводы, выданные Вами на меня. [5]Компанія Н. выставила для продажи крупную партію этого товара. [6]Немногіе изъ нашихъ фабрикантовъ выставили свои издѣлія. [7]Выписать кому векселъ. [8]Я не хотѣлъ бы подвергать Васъ опасности... [9]Выдать переводъ на 100.—рб. ср. 15 Февраля. [10]Чекъ, данный Crédit Lyonnais на Коммерческій Банкъ приказу г-на Н. [11]Выстроить домъ. [12]Выставить въ витринѣ.

Wystawienie. [1]Prosimy wykupić w Banku Państwa weksel № 100 na Rb. 200. — pł. 5 b. m. z wystawienia p. X. na zlecenie p. Z. [2]Trata z wystawienia firmy N. na p. X. w Włocławku.

[1]Просимъ оплатить въ Государственномъ Банкѣ вексель выданный г омъ X. приказу г. З. № 100 въ Руб. 200. — ср. 5 с. м. [2]Тратта, выданная фирмою... на г. X. во Влоцлавскѣ.

Wystawny. Prowadzić tryb życia bardzo wystawny.

Вести роскошный образъ жизни.

Wystawowy okaz.

Выставочный экземпляръ Экспонатъ.

Występek.

Преступленіе.

Występować. Patrz **Wystąpić**.

Wystosować na piśmie odezwę do akcyonaryuszów.

Обратиться къ акціонерамъ съ письменнымъ отзывомъ.

Wystrzegać (się). [1]Radzę WPanu wy-

[1]Совѣтую Вамъ беречься этого человѣ-

World's Fair, Permanent Exhibition. [6]Exhibition of the produces of... [7]The Exhibition will be irrevocably closed on the... [8](The) list of the prices bestowed on the Exhibition in N. In the fancy goods section obtained the following distinctions. [9]To have one's own pavilion at the Exhibition. [10]Catalogue of the Every year's Seeds Show arranged by the Agricultural Society of Warsaw. [11]The exhibition will contain the following sections. [12]The ambulent show. [13]The entrance ticket of the Show costs 20 cop.; scholars and children pay the moiety. [14]The out competition section of the Exhibition. [15]A specialist in arranging the show-windows. [16]During the exhibition. As long as the exhibition will last.

Wystawca. [1]The subscriber of the bill. [2]The exhibitors (at the industrial exhibition) have had great expenses. [3]The drawer (of the draft).

Wystawiać(ić). [1]We have resolved upon issuing the drafts. [2]The new draft you propose issuing on us will have the same good protection. [3]I have given a receipt for it. [4]I have duly accepted the bills you have

erkannt worden. 9Einen eigenen Pavillon auf der Ausstellung besitzen. 10(Der) Katalog der alljährigen, von der Warschauer landwirtschaftlichen Gesellschaft eingerichteten Samen-Ausstellung. 11Die Ausstellung wird folgende Abteilungeu umfassen. 12(Die) Wanderausstellung. 13Die Eintrittskarte auf die Ausstellung kostet 20 Kop.: die Schuljugend und Kinder zahlen die Hälfte. 14Der nicht in Wettbewerb tretende Teil der Ausstellung. 15Spezialist im Einrichten von Schaufenster-Ausstellungen. 16Während der Dauer der Ausstellung.

1Der Aussteller des Wechsels. 2Die Aussteller (der Industrieausstellung) haben grosse Kosten gehabt. 3Der Aussteller einer Tratte. Der Trassant.

1Wir haben uns entschlossen, diese Tratten auszustellen. 2Dieselbe Aufnahme soll derjenigen Tratte widerfahren, die Sie noch auf uns ausstellen wollen. 3Ich habe eine Quittung darüber ausgestellt. 4Die Wechsel, die Sie auf mich ausgestellt haben, habe ich gehörig acceptiert. 5Die N. Compagnie hat eine beträchtliche Partie davon zum Verkaufe ausgestellt. 6Von den Fabrikanten unserer Stadt haben nur wenige ausgestellt. 7Einen Wechsel Jemandem ausstellen. 8Ich will Sie der Gefahr nicht aussetzen... 9Eine Anweisung (Tratte) über Rbl. 100. — per 15 Februar ausstellen. Rb. 100.—per 15 F. entnehmen. 10Ein Check, ausgestellt vom Crédit Lyonnais auf die Handelsbank a/Ordre des Herrn N. 11Ein Haus erbauen. 12Im Schaufenster ausstellen.

1Wir bitten, den vom Herrn X. an die Ordre des Herrn Z. ausgestellten Wechsel № 100 über Rb. 200.—per 5 cr. bei der Reichsbank einzuloesen. 2Eine von der Firma N. auf Herrn X. in Włocławek gezogene Tratte.

Ein üppiges Leben führen.

Ein Ausstellungs-Objekt (Stück).
Die Übertretung.

Ein Schreiben an die Aktionäre richten.

1Ich rate Ihnen, sich vor diesem Manne

son pavillon à l'Exposition. 10Catalogue de l'Exposition annuelle de semences arrangée par la Société agricole de Varsovie. 11Une Exposition ambulante. 12L'Exposition comprendra les sections suivantes. 13Le billet (Un ticket) d'entrée à l'Exposition coûte 20 cop. Ecoliers et enfants payent la moitié. 14La section hors-concours de l'Exposition. 15Spécialiste pour arrangement des étalages (devantures). 16Pendant (la durée de) l'Exposition.

1Le tireur de la lettre de change. 2Les exposants (de l'Exposition industrielle) ont eu de grands frais. 3Le tireur de la traite.

1Nous nous sommes décidés à fournir les traites. 2Le même accueil est réservé à la traite que vous vous proposez de tirer sur nous. 3J'ai donné quittance. 4J'ai (dûment) accepté les traites que vous avez fournies sur moi. 5La compagnie N. en a mis une forte partie en vente. 6Il n'y a que peu de fabricants de cette ville qui aient exposé. 7Souscrire (Donner) à qu"un une lettre de change. 8Je ne voudrais pas vous exposer au danger. . . 9Emettre (Fournir) un mandat de rbls. 100.— payable au 15 Février. 10Un chèque émis par le Crédit Lyonnais sur la Banque de commerce à l'ordre de Mr. N. 11Bâtir une maison. 12Exposer (Etaler) dans la dévanture.

1Nous vous prions d'acquitter à la Banque de l'Etat la lettre de change émise par Mr. X. à l'ordre de Mr. Z. № 100 de Rbl. 200.—éch. le 5 cr. (au 5 cr.). 2Une traite faite par la maison N. sur Mr. X. à Włocławek.

Mener un grand train de vie (une vie fastueuse).
Un objet (Une pièce) d'exposition.
Une transgression. Le délit.

Adresser aux actionnaires une missive.

1Je vous conseille de vous mettre en

---

passed on me. 8The N. company has put up (offered) for sale a considerable parcel of it. 6Only few of the manufacturers of this city have exhibited. 7To give somebody a bill. 8I should not like to expose you to the danger of... 9To issue an order of rbls. 100.—due 15-th of February. 10A cheque drawn by the Crédit Lyonnais upon the Bank of Commerce to the order of Mr. N. 11To build a house. 12To expose in the show-window.

Wystawienie. 1We beg you to redeem at the Bank of State the bill given (signed) by Mr. X. to the order of Mr. Z. № 100 for Rb. 200.—due on the 5-th ins. 2A draft drawn by the house N. on Mr. X. at Wloclawek.

Wystawny. To lead a very showy (pompous) way of life.

Wystawowy. A show piece.

Występek. The crime.

Wystosować. To address a proclamation to the shareholders.

Wystrzegać (się). 1I caution you to be on your guard of that man (to take heed

strzegać się tego człowieka, [2]bliższych stosunków z tym człowiekiem.

Wysuszyć.

[1]**Wyświadczać(yć)** komu przysługę. [2]Wyświadczy mi WPan przez to bardzo wielką łaskę.

Wysypać (się). [1]Kazałem wysypać owies z worków. [2]Z każdego worka wysypało się średnio po 5 funtów mąki.

Wysypanie z worków i przeróbka (zboża).

[1]**Wyszczególniać.** [2]Oraz inne przedmioty nie wyszczególnione w tym spisie.

Wyszczególnienie.

[1]**Wyszukiwać.** [2]Wyszukać. [3]Wyszukane wyrażenia.

Wyszywać złotem.

Wytargować. Dokładałem wszelkich starań, aby wytargować jak najlepszą cenę dla WPana.

Wytępić szczury w śpichrzu.

Wytłomaczyć (się). [1]Prosimy uprzejmie wytłomaczyć nam, dlaczego... [2]Nie wiem, jak sobie wytłomaczyć to milczenie. [3]Wytłomaczył się brakiem czasu.

[1]**Wytoczyć** wino z beczki. [2]Należy przedewszystkiem wytoczyć sprawę do sądu. [3]Wytoczone na tokarni. [4]Wytoczyć nóż. [5]Wytoczyć beczkę z piwnicy.

Wytrącić komu z pensyi rb. . . za zgubienie...

[1]**Wytrawny** znawca stosunków amerykańskich. [2]Wytrawne wino.

Wytrwałość. [1]Brak mu głównie wytrwałości. [2]Wytrwałość jego uwieńczona została powodzeniem.

[1]**Wytrwały** człowiek. [2]Dążyć wytrwale do obranego celu.

Wytrych. Otworzyć kasę wytrychem.

[1]**Wytrzymać** próbę. [2]Nie mogłem wytrzymać tam dłużej nad pół roku. [3]Pomimo bardzo przykrych stosunków wytrzymałem u pana W. cały rok. [4]Nie mogłem wytrzy-

---

of that man), [2]to beware of the nearer intercourse with that man.

Wysuszyć. To dry (up).

Wyświadczać(yć). [1]To render a service to one. [2]You will do by it a great favour to me.

Wysypać (się). [1]I made pour the oats out of the bags. [2]There were spread out of every sack on the average 5 pounds of flour.

Wysypanie. For emptying the bags and shovelling.

Wyszczególniać. [1]To state all the particulars. To detail. [2]And many other things which are not specified in this list.

Wyszczególnienie. The detailed account. The specification. The list.

Wyszukiwać. [1]To search after. To seek out. [2]To find out. [3]A far-fetched expression.

Wyszywać. To embroider in gold.

Wytargować. I did my best in order to bargain the most profitable price.

Wytępić. To exterminate (destroy) the rats in the granary.

ка, [2]остерегаться (избѣгать) близкихъ сношеній съ этимъ человѣкомъ.

Высушить.

[1]**Оказать** кому услугу. [2]Вы мнѣ этимъ окажете большое одолженіе.

[1]**Я** велѣлъ высыпать овесъ изъ мѣшковъ. [2]Изъ каждаго мѣшка высыпалось въ среднемъ по 5 фунтовъ муки.

Высыпка изъ мѣшковъ и перелопачиваніе.

[1]**Подробно** (Обстоятельно) излагать. [2]Равно какъ и другіе предметы, не перечисленные въ этомъ спискѣ.

(Подробный) перечень. Перечисленіе.

[1]**Искать.** Разыскивать. [2]Отыскать. [3]Изысканныя выраженія.

Вышивать золотомъ.

Я приложилъ всѣ старанія, чтобы выторговать для Васъ самую выгодную цѣну.

Истребить крысъ въ амбарѣ.

[1]**Покорнѣйше** просимъ разъяснить намъ, почему... [2]Не знаю, чѣмъ объяснить это молчаніе. [3]Онъ извинился недостаткомъ времени.

[1]**Разлить** вино изъ бочки. [2]Слѣдуетъ прежде всего возбудить дѣло въ судѣ. [3]Выточено на токарномъ станкѣ. [4]Вывострить ножь. [5]Выкатить бочку изъ подвала.

Удержать у кого изъ жалованья рб. . . за утерянные...

[1]**Тонкій** знатокъ американскихъ отношеній. [2]Сухое вино.

[1]**У** него не хватаетъ главнымъ образомъ настойчивости. [2]Его настойчивость увѣнчалась успѣхомъ.

[1]**Настойчивый** человѣкъ. [2]Упорно стремиться къ намѣченной цѣли.

Открыть отмычкой денежный шкафъ.

[1]**Выдержать** испытаніе. [2]Я не могъ тамъ выдержать больше полугода. [3]Несмотря на очень непріятныя отношенія, я выжилъ у г-на В. круглый годъ. [4]Я не могъ

in Acht zu nehmen, [2]sich vor näheren Beziehungen zu diesem Manne hüten.

Austrocknen.

[1]Jemandem einen Dienst erweisen. [2]Sie werden mir dadurch grossen Gefallen thun.

[1]Ich liess den Hafer aus den Säcken ausschütten. [2]Aus jedem Sack sind durchschnittlich 5 Pfd. Mehl herausgeschüttet worden.

Ausschütten aus den Säcken und Umschaufeln.

[1]Detaillieren. Ausführlich auseinandersetzen. [2]Wie auch andere, in dieser Liste nicht verzeichnete Gegenstände.

(Ausführliches) Verzeichnis. Die Spezifikation.

[1]Nach etwas suchen. [2]Aussuchen. [3]Gewählte Ausdrücke.

Mit Gold durchwirken.

Ich habe mein Bestes gethan, um den vorteilhaftesten Preis zu erlangen.

Ratten im Speicher vertilgen.

[1]Belieben Sie uns zu erklären, warum... [2]Ich weiss nicht, wie ich Ihr Schweigen deuten soll. [3]Er entschuldigte sich mit Zeitmangel.

[1]Wein aus dem Fasse abziehen. [2]Man muss vor allem die Sache bei Gericht anhängig machen. [3]Auf der Drehbank ausgedreht. [4]Ein Messer abschleifen. [5]Das Fass aus dem Keller rollen.

Jemandem von dem Gehalte für den Verlust... Rb... abziehen.

[1]Ein tüchtiger Kenner von amerikanischen Verhältnissen. [2]Herber Wein.

[1]Es fehlt ihm hauptsächlich an Ausdauer. [2]Seine Ausdauer wurde mit Erfolg gekrönt.

[1]Ausdauernder Mensch. [2]Mit Ausdauer zum Ziele streben.

Den Kassenschrank mit einen Dietrich aufmachen.

[1]Die Probe aushalten. [2]Ich konnte dort kaum ein halbes Jahr aushalten. [3]Ungeachtet der sehr unangenehmen Verhältnisse, habe ich bei Herrn W. ein ganzes Jahr

garde contre cet homme, [2]d'éviter de plus proches relations avec cet homme.

Dessécher. Tarir.

[1]Rendre service à qu"un. [2]Vous m'accorderez une grâce par cela.

[1]J'ai ordonné de verser l'avoine des sacs. [2]On a répandu de chaque sac en moyenne 5 livres de farine.

Pour vider le sacs et remuer le blé avec la pelle.

[1]Détailler. Préciser. [2]Ainsi que d'autres objets qui ne sont pas détaillés dans cette liste.

Le détail. La spécification.

[1]Chercher. [2]Trouver. [3]Les mots recherchés.

Broder d'or.

J'ai fait de mon mieux pour obtenir le prix le plus avantageux.

Détruire (Exterminer) les rats dans le magasin.

[1]Ayez la bonté de nous expliquer pourquoi (comment)... [2]Je ne saurais m'expliquer ce silence. [3]Il s'excusa sur le manque de temps.

[1]Tirer le vin du tonneau. [2]Avant tout il faut porter l'affaire devant le tribunal (intenter un procès). [3]Façonné au tour. [4]Aiguiser un couteau. [5]Rouler un tonneau de la cave.

Retenir à qu"un Rbls. . . sur les gages pour la perte...

[1]Un homme connaissant à fond l'état des choses en Amérique. [2]Le vin sec.

[1]C'est la persévérance qui lui fait défaut principalement. [2]Le succès récompensa sa persévérance

[1]Un homme persévérant (persistant). [2]Poursuivre son but avec persévérance.

Ouvrir le coffre fort au moyen d'un crochet.

[1]Soutenir l'épreuve. [2]Je n'ai pas pu y rester plus longtemps. [3]Malgré les relations bien pénibles je suis resté chez Mr. W. toute une année. [4]Je n'ai pu m'empê-

---

Wytłomaczyć (się). [1]Pray explain it to us, why... [2]I do not know how to explain this silence. [3]He begged to be excused for lack of time.

Wytoczyć. [1]To draw wine out of a cask. [2]At first the action must be brought before the court of justice. [3]Turned in the lathe. [4]To grind a knife. [5]To roll a cask out of the cellar.

Wytrącić. To deduct to one out of his salary rbls... for the loss...

Wytrawny. [1]A man experienced in american business. [2]Dry wine.

Wytrwałość. [1]He is principally wanting perseverance. [2]His perseverance was rewarded with success.

Wytrwały. [1]A persevering man. [2]To tend perseveringly (with perseverance) to the proposed end. To persevere in one's endeavours.

Wytrych. To open a safe by a picklock.

Wytrzymać. [1]To stand the test. [2]I could

mać, aby mu nie powiedzieć otwarcie, co myślę o jego postępowaniu. [5]Wytrzymał mię przeszło godzinę.

Wytrzymałość.

Wytrzymały. Odmiany zbóż, wytrzymałe na zmiany atmosferyczne.

Wytwarzać.
[1]**Wytwór** wyobraźni. [2]Wytwory przemysłu krajowego.

Wytwórca.
[1]**Wytwórczość** nasza w dziale przemysłu skórzanego wyraża się następującemi liczbami. [2]Powiększyć roczną wytwórczość fabryki do...
[1]**Wyuczyć** się czego. [2]Wyuczyć kogo czego.
Wywablać. Patrz **Plama.**
Wywdzięczyć. [1]Za co się WPanu przy sposobności z przyjemnością wywdzięczę. [2]Wywdzięczyć się komu za wyświadczoną przysługę. [3]Nie wiem, jak mam się wywdzięczyć za wyświadczoną mi grzeczność.

[1]**Wywiadywać się** o czem. [2]Starałem wywiedzieć się o szczegółach tej sprawy, [3]o stanie majątkowym i opinii osoby, o którą WPan zapytuje.

Wywiadowczy. Patrz **Biuro.**
Wywiązać się. [1]Postaram się wywiązać z danego mi polecenia ku zupełnemu zadowoleniu WPana. [2]Pan N. wywiązał się źle z podjętego zadania. [3]Wywiązywać się sumiennie ze swych zobowiązań. [4]Podczas pobytu u nas, pan N. wywiązywał się zawsze z powierzonych mu obowiązków ku naszemu zupełnemu zadowoleniu.
Wywieźć. Patrz **Wywozić.**
Wywindykować. Patrz **Windykować.**
Wywłaszczenie.
Wywłaszczyć.
[1]**Wywnioskować.** [2]Nie mogłem jednak z treści listu jego wywnioskować, czy...

Wywołać. [1]Znaczny dowóz wywołał rap-

удержаться, чтобы не высказать ему откровенно своего мнѣнія о его образѣ дѣйствій. [5]Онъ продержалъ (заставилъ меня ждать) слишкомъ часъ.
Выносливость. Прочность.

Разновидности хлѣбовъ, хорошо переносящія рѣзкія перемѣны погоды.

Производить.
[1]**Плодъ воображенія.** [2]**Произведенія отечественной промышленности. Продукты отечественнаго производства.**
Производитель.
[1]**Наша производительность въ области кожевенной промышленности выражается слѣдующими числами.** [2]**Увеличить годовое производство фабрики до...**
[1]**Выучиться чему.** [2]**Выучить кого чему.**

[1]**За что я Васъ при удобномъ случаѣ съ удовольствіемъ отблагодарю.** [2]**Отблагодарить за оказанную услугу.** [3]**Не знаю, какъ и отблагодарить мнѣ (его) за оказанное мнѣ одолженіе.**

[1]**Разузнавать что. Наводить справки о чемъ.** [2]**Я старался разузнать подробности этого дѣла, зсобрать свѣдѣнія объ имущественныхъ отношеніяхъ и репутаціи лица, о которомъ Вы спрашиваете.**

[1]**Постараюсь исполнить любезно данное мнѣ порученіе къ Вашему полному удовольствію.** [2]**Г-нъ Н. плохо выполнилъ принятую на себя задачу.** [3]**Добросовѣстно выполнить принятыя на себя обязательства.** [4]**Во время своего пребыванія у насъ г. Н. всегда исполнялъ свои обязанности къ полному нашему удовольствію.**

Отчужденіе.
Отчуждать.
[1]**Вывести заключеніе.** [2]**Я не могъ, однако, заключить изъ его письма, что. . .**

[1]**Значительный подвозъ вызвалъ неожи-**

---

not bear there longer than half a year. [3]Notwithstanding the very disagreeable intercourse, I have been with Mr. N. a round year. [4]I could not help telling him my candid opinion of his behaviour. [5]He made me wait for more than an hour.

Wytrzymałość. The endurance. The faculty of enduring. The steadfastness. The stability.

Wytrzymały. Varieties of grain proof against changes of weather.

Wytwarzać. To produce. To generate.

Wytwór. [1]A mere fancy. [2]The products (productions) of the national industry.

Wytwórca. The producer.

Wytwórczość. [1]The following figures give an idea of our production (productiveness) in leathern manufacture. [3]To increase the yearly production of the factory to...

Wyuczyć. [1]To learn well a thing. [2]To train up one in a thing.

Wywdzięczyć się. [1]And I shall be happy

ausgehalten. 4Ich konnte nicht mehr aushalten und sagte ihm meine aufrichtige Meinung über sein Benehmen. 5Er liess mich über eine Stunde warten.

Die Dauerhaftigkeit. Das Aushalten. Die Ausdauer.

Getreidesorten, welche ausgezeichnet scharfen klimatischen Veränderungen widerstehen.

Produzieren. Erzeugen.

1**D**ie Einbildung. Die blosse Idee. 2Die Erzeugnisse der vaterländischen Gewerbekunst.

Der Produzent. Der Erzeuger.

1**U**nsere Lederindustrie-Produktion drückt sich in folgenden Zahlen aus. 2Die jährliche Produktion (Ausbeute) der Fabrik bis zu... vermehren.

1**E**twas erlernen (auslernen). 2Jemanden in etwas unterrichten.

1**U**nd wird es mir sehr angenehm sein, Ihre guten Dienste bei Gelegenheit erwidern zu können. 2Den von Jemandem erwiesenen Gefallen mit Dankbarkeit erwidern. 3Ich weiss nicht, wie ich Ihre Güte erwidern kann.

1**N**ach etwas forschen. Etwas ausforschen. 2Ich habe mich bemüht, mich nach den Einzelheiten dieser Sache, 3wegen der Vermögensverhältnisse und des Rufes, welchen die beregte Person geniesst, zu erkundigen.

1Ich werde mein Bestes thun, um mich Ihres Auftrages zu Ihrer vollen Zufriedenheit zu entledigen. 2Herr N. hat sich seiner Aufgabe schlecht entledigt. 3Sich seiner Verbindlichkeiten gewissenhaft entledigen. 4Herr N. hat, während er in unserem Hause war, die ihm angetragenen Pflichten stets zu unserer vollen Zufriedenheit erledigt.

Die Enteignung.

Enteignen.

1**F**olgern. 2Ich konnte jedoch nicht aus dem Inhalt seines Schreibens die Folgerung ziehen, dass...

1**D**ie bedeutende Zufuhr hat ein plötz-

La durabilité. La faculté de supporter (d'endurer) qu"chose. L'endurance.

Les variétés de blés endurant bien les changements de climat.

Produire

1**U**n produit de l'imagination. Une imagination. 2Les produits de l'industrie nationale.

Le producteur.

1**N**otre production en industrie de cuir est réprésentee par les chiffres suivants. 2Augmenter la production annuelle de la fabrique à...

1**A**pprendre bien qu"chose (a fond). 2Apprendre qu"chose à qu"un.

1**E**t je serai charmé de pouvoir vous rendre à mon tour quelques bons offices. 2Rendre le même service à qu"un. 3Je ne sais vraiment pas comment reconnaître votre amabilité.

1**S**'informer (S'enquérir) de qu"chose. 2J'ai tâché de m'informer sur les détails de cette affaire, 3au sujet de la position matérielle et de la réputation de la personne en question.

1**J**e tâcherai de m'acquitter à votre entière satisfaction de l'ordre dont vous avez bien voulu m'honorer. 2Mr. N. s'est mal acquitté de sa tâche. 3S'acquitter consciencieusement de ses engagements. 4Tant qu'il a été a notre service, Monsieur N. s'est acquitté de ses fonctions à notre entière satisfaction.

L'expropriation.

Exproprier.

1**C**onclure. 2Je n'ai pas cependant pu tirer du contenu de sa lettre la conclusion que. . .

1**L**es arrivages abondants ont causé une

---

to find occasion to reciprocate your attentions. 2To reciprocate the services. 3I am at a loss how to requite your kindness.

Wywiadywać się. 1To go in quest of information of. To inquire (To ask) after (about, concerning) a thing. 2I did my best to obtain information about the particulars of this affair, 3concerning the pecuniary means and the reputation of the said person.

Wywiązać się. 1I shall do my best to acquit myself of the given order to your full satisfaction. 2Mr. N. has acquitted himself badly of his task. 3To acquit one's self conscientiously of one's engagements. 4Whilst in our service, Mr. N. acquitted himself of his duties to our entire satisfaction.

Wywłaszczenie. The expropriation.

Wywłaszczyć. To expropriate.

Wywnioskować. 1To conclude. To infer. 2Yet I could not draw from the contents of his letter the conclusion that...

Wywołać. 1The heavy arrivals have cau-

towną znizkę cen. [2]Obawiają się tutaj, aby ten zatarg nie wywołał wojny między...

Wywóz. [1]Wywóz tego towaru jest dość znaczny. [2]Rząd wydał zakaz wywozu... [3]Wywóz wynosi w r. b. około 1 mil. pudów. [4]Rząd popiera wywóz cukru zagranicę. [5]Wywóz piwa zwiększa się z każdym rokiem. [6]Mieć pozwolenie na wywóz...

данное паденіе цѣнъ. [2]Здѣсь опасаются, какъ бы этотъ конфликтъ не вызвалъ войны между...

[1]Вывозъ этого товара довольно значителенъ. [2]Правительство запретило вывозъ. [3]Вывозъ составляетъ въ текущемъ году около 1 мил. пудовъ. [4]Правительство поощряетъ вывозъ сахару за границу. [5]Вывозъ пива увеличивается съ каждымъ годомъ. [6]Имѣть разрѣшеніе на вывозъ...

Wywozić kawę z Brazylii do Europy.

Вывозить кофе изъ Бразиліи въ Европу.

Wywozowy. [1]Cło wywozowe. [2]Przedmiot wywozowy. (Patrz **Premia**).

[1]Вывозная пошлина. [2]Предметъ вывоза.

[1]**Wywzajemnić się** komu za co. [2]Oczekując rychłej sposobności wywzajemnienia się

[1]Отплатить кому тѣмъ же. [2]Ожидая удобнаго случая, чтобы отблагодарить Васъ...

Wyzdrowieć.

Выздоровѣть.

Wyznać komu co.

Сознаться кому въ чемъ.

[1]**Wyznaczyć** robotę na cały tydzień. [2]Wyznaczyć wszystką bieliznę. [3]Wyznaczyłem na gruncie podług mapy nową granicę. [4]Wyznaczyć komu rb... pensyi rocznej.

[1]Назначить работу на всю недѣлю. [2]Мѣтить бѣлье. [3]Я назначилъ новую границу (межу) на мѣстѣ по плану. [4]Назначить кому рб... жалованья въ годъ.

[1]**Wyzuć** kogo z majątku. [2]Człowiek wyzuty ze czci i wiary.

[1]Лишить кого всего состоянія. [2]Человѣкъ, лишенный чести и совѣсти.

Wyzwolić na czeladnika.

Выписать въ подмастерья.

Wyzysk.

Чрезмѣрная эксплоатація.

Wyzyskać. Wyzyskiwać.

Эксплоатировать. Использовать.

Wyżywić. Gdyż z tej pensyi nie mogę wyzywić swojej rodziny.

Такъ какъ на это жалованье я не могу прокормить семьи...

Wzajemnie(y). [1]Nasze wzajemne zobowiązania. [2]Przez co nasze wzajemne należności zostają wyrównane. [3]Będziemy liczyli w rachunkach naszych wzajemnie po 5% [4]Towarzystwo wzajemnego ubezpieczenia. [5]Podaliśmy jednakze wzajemną skargę na... [6]Zawsze gotów do wzajemnych usług.

[1]**Наши** взаимныя обязательства. [2]Чѣмъ наши взаимные долги выравниваютя. [3]Будемъ считать другъ другу (взаимно) 5% годовыхъ. [4]Общество взаимнаго страхованія. [5]Мы, однако, подали встрѣчный искъ... [6]Всегда готовый къ взаимнымъ услугамъ.

Wzajemność.

Взаимность.

Wzamian. [1]Wziąłbym chętnie wzamian kilka beczek madery. [2]Wzamian za tę przysługę...

[1]**Я** охотно бы взялъ взамѣнъ нѣсколько бочекъ мадеры. [2]За это одолженіе...

---

sed a sudden decline of prices. [2]They fear here that this contest will be attended by a war between...

Wywóz. [1]The exportation of this article is pretty important. [2]The government has issued an export prohibition of... [3]The export of this year amounts to a million of poods. [4]The government promotes the exportation of sugar abroad. [5]The exportation of beer increases every year. [6]To have a permit to export.

Wywozić. To export coffee from Brazil to Europe.

Wywozowy. [1]The export-duty. [2]The export-article.

Wywzajemnić się. [1]To render one like for like. [2]Hoping soon to find an opportunity of reciprocating (requiting) your services...

Wyzdrowieć. To grow well. To be restored to health.

Wyznać. To confess. To avow.

Wyznaczyć. [1]To appoint the work for all the week. [2]To mark all linen. [3]I drew

liches Sinken der Preise verursacht. 2Man fürchtet hier, dass dieser Streit den Krieg zwischen... herbeiführe.

1Die Ausfuhr dieser Ware ist ziemlich bedeutend. 2Die Regierung hat ein Ausfuhrverbot von... erlassen. 3Der Export beläuft sich in diesem Jahre auf ca 1 Mil. Pud. 4Die Regierung begünstigt die Ausfuhr des Zuckers nach dem Auslande. 5Der Export von Bier nimmt mit jedem Jahre zu. 6Die Ausfuhrerlaubnis von. . . haben.

Kaffee aus Brasilien nach Europa ausführen (exportieren).

1Der Ausfuhrzoll. 2Der Ausfuhrartikel.

1Jemandem (für etwas) mit Gleichem vergelten. 2Der baldigen Gelegenheit gerne entgegensehend, Ihnen einen Gegendienst zu erweisen.

Völlig genesen. Wieder gesund werden.

Jemandem etwas gestehen.

1Die Arbeit für die ganze Woche austeilen. 2Alle Stücke Wäsche fertig zeichnen. 3Ich habe der Karte entsprechend auf dem Boden eine neue Grenze gezogen. 4Jemandem Rb... jährliches Gehalt aussetzen.

1Jemanden des ganzen Vermögens berauben. 2Ein von Ehr' und Treu' entblösster Mensch.

Zum Gesellen ausschreiben.

Die Ausnützung. Die Ausbeutung.

Ausbeuten. Exploitieren.

Da ich nicht im Stande bin mit diesem Gehalte meine Familie zu ernähren.

1Unsere gegenseitigen Verbindungen. 2Wodurch unsere gegenseitigen Forderungen ausgeglichen (kompensiert) werden. 3Die Zinsen werden gegenseitig zu 5% pro anno berechnet. 4Eine auf Gegenseitigkeit gegründete Versicherungsgesellschaft. 5Wir haben jedoch eine Gegenklage auf. . . eingereicht. 6Zu Gegendiensten stets bereit.

Gie Gegenseitigkeit.

1Ich würde gern einige Fässer Madeirawein dagegen nehmen. 2In Erwiderung dieser Gefälligkeit...

soudaine baisse de prix. 2On craint ici que cette contestation n'amène la guerre entre...

1L'exportation de cet article est assez considérable. 2Le gouvernement a publié la prohibition de sortie (d'exportation) de... 3L'exportation de cette année est d'un million de poudes. 4Le gouvernement favorise l'exportation du sucre a l'étranger. 5L'exportation de bière augmente chaque année. 6Avoir le permis de sortie de...

Exporter du café du Brésil en Europe.

1Le droit de sortie. 2L'article d'exportation.

1Rendre la pareille à qu"un (pour qu" chose). 2En attendant l'occasion de vous rendre service reciproque.

Se remettre. Recouvrer la santé.

Avouer qu"chose à qu"un.

1Distribuer le travail pour toute une semaine. 2Marquer tout le linge. 3J'ai jalonné sur le terrain d'après le plan les nouvelles limites. 4Assigner (Allouer, Fixer) à qu"un rbls... de gage par an.

1Dépouiller qu"un de sa fortune. 2Un homme dépourvu de foi et de loi.

Faire compagnon.

L'exploitation. L'abus.

Exploiter. Tirer profit. Mettre à profit.

Comme je ne suis pas en état de nourrir (pourvoir à la subsistance de) ma famille de ces gages.

1Nos engagements mutuels. 2Ce qui balance nos créances réciproques (de part et d'autre). 3Les intérêts réciproques seront calculés à raison de 5 % par an. 4Une société d'assurance mutuelle. 5Toutefois nous avons intenté reconvention sur. . . 6Toujours prêt à reciproquer vos services.

La mutualité.

1J'aimerais bien prendre en échange quelques pipes de vin de Madère. 2En retour de cette complaisance...

---

the new boundaries on the ground according to the plan. 4To appoint (fix) to one the yearly salary of rbls...

Wyzuć. 1To deprive one of all his property. 2A man devoid of honour and honesty.

Wyzwolić. To make a journeyman.

Wyzysk. The exploitation. The abuse.

Wyzyskać. Wyzyskiwać. To turn to profit. To sweat. To make the most of.

Wyżywić. As I am not able to maintain my family with this salary.

Wzajemnie(y). 1Our mutual engagements. 2With which our mutual claims are balanced (cancelled). 3Interest on both sides to be calculated (charged) at 5% per annum. 4An insurance-company founded upon mutual interest. 5We have made, however, a counter-suit (a counterplea) for. . . 6Always ready to reciprocate your services.

Wzajemność. The mutuality.

Wzamian. 1I should gladly take instead (in

Wzbogacić (się). [1]Nie miałem zamiaru wzbogacić się przez to. [2]Wzbogaci to tylko współzawodnika WPana.

[1]**Wzbudzać** litość, [2]podejrzenie. [3]Obecny stan rynku nie wzbudza bynajmniej zaufania do tego rodzaju interesów.

Wzdłuż. Patrz **Wszerz.**

Wzdragać się. [1]Sądzę, ze teraz nie będzie się WPan wzdragał przyjąć towar. [2]Gdyby się wzdragał to uczynić, zaskarzę go do sądu.

Wzgląd. [1]W kazdym razie należy mieć to na względzie. [2]Ze względu jednakze na dawne zasługi WPana . . . [3]Tylko przez wzgląd na jego młodość. [4]Ma on zawsze wiele względów dla pana N. [5]Należy przedewszystkiem postarać się o względy pana N. [6]Udało mi się pozyskać względy dyrektora. [7]Chociaz w położeniu WPana mozna nie dbać o niczyje względy, jednakze radziłbym nie narazać się panu N [8]Pod pewnym względem byłoby lepiej, gdyby WPan zapłacił z góry. [9]Jest to interes pod kazdym względem korzystny. [10]Za projektem pana N. przemawia jeszcze ten wzgląd, ze... [11]Ze względu na trudności, jakie się przy tem nastręczają. [12]Zachować się dobrze względem kogo. [13]Porozumieć się względem czego. [14]Inaczej bylibyśmy zmuszeni sprzedać je bez względu na zły stan rynku. [15]Polecamy p. X. łaskawym względom WPanów.

Względnie(y). [1]Pan N. postąpił z nim bardzo względnie. [2]Jest to pojęcie bardzo względne.

Wziąć. [1]Wziąwszy wszystko, mógłby WPan mieć na tem duzy zarobek. [2]Weźmie je parowiec odchodzący do Londynu. [3]Wziąłem je na skład do rozporządzenia WPana. [4]Bez polecenia WPana nie mogłem wziąć się do tego. [5]Pan S. wziął na siebie przeprowadzenie z WPanem korespondencyi w tej sprawie. [6]Wziąć górę nad kim (czem). [7]Będąc przekonanym, ze mi WPan nie weźmie tego za złe, ze... [8]Pod

[1]**Я** не думалъ разбогатѣть отъ этого (на этомъ). [2]Это обогатитъ только Вашего конкуррента.

[1]**Возбуждать** сострадание, [2]подозрѣніе. [3]Настоящее состояніе рынка совсѣмъ не возбуждаетъ довѣрія къ дѣламъ такого рода.

[1]**Смѣю** надѣяться, что теперь Вы не будете противиться принять товаръ. [2]Еслибы онъ уклонился отъ этого, я подамъ на него жалобу въ судъ.

[1]**Во** всякомъ случаѣ слѣдуетъ имѣть это въ виду (не упускать этого изъ виду). [2]Однако, въ виду Вашихъ прежнихъ заслугъ... [3]Только въ виду (изъ снисхожденія къ) его молодости. [4]Онъ всегда относится къ г. Н. очень дружелюбно. [5]Прежде всего надо снискать расположеніе г-на Н. [6]Мнѣ удалось снискать расположеніе директора. [7]Хотя при Вашемъ положеніи Вамъ нечего заботиться о чьей-либо благосклонности, тѣмъ не менѣе я не совѣтовалъ бы Вамъ вооружать противъ себя г-на Н. [8]Въ нѣкоторомъ отношеніи было бы лучше, еслибы Вы уплатили впередъ. [9]Это во всѣхъ отношеніяхъ выгодное дѣло. [10]Въ пользу проекта г-на Н. говоритъ еще и то обстоятельство (соображеніе), что... [11]Въ виду встрѣтившихся при этомъ затрудненій... [12]Поступить порядочно (хорошо) съ кѣмъ. [13]Согласиться относительно чего. [14]Въ противномъ случаѣ мы были бы вынуждены продать ихъ, не обращая вниманія (несмотря) на скверное состояніе рынка. [15]Поручаемъ г. Н. Вашему благосклонному вниманію.

[1]**Г-нъ** П. поступилъ съ нимъ очень милостиво. [2]Это очень относительное понятіе.

[1]**Взявъ** все количество, Вы могли бы на этомъ хорошо заработать. [2]Ихъ возьметъ пароходъ, отправляющійся въ Лондонъ. [3]Я ихъ взялъ на складъ въ Ваше распоряженіе. [4]Я не могъ предпринять этого безъ Вашего распоряженія. [5]Г-нъ С. взялся произвести переписку съ Вами по этому дѣлу. [6]Взять верхъ надъ кѣмъ (чѣмъ) [7]Убѣжденный въ томъ, что Вы не поставите мнѣ въ укоръ, если... [8]Съ тѣмъ усло

---

return, in exchange) some pipes of Madeirawine. [3]In return for this kindness.

Wzbogacić (się) [1]It was not my intention to enrich myself by it. [2]You will only enrich by it your competitor.

Wzbudzać. [1]To excite pity. [2]To awaken (rouse) suspicions. [3]The present state of the market does not inspire confidence to such affairs.

Wzdragać się. [1]I hope you will no longer refuse to receive the goods. [2]If he should refuse this, I shall have him summoned.

Wzgląd. [1]At all events one ought not to lose sight of it. [2]Out of consideration for your former services. [3]Only considering his youth. [4]He has always a great regard for Mr. N. [5]You must before all to court the favour of Mr. N. [6]I succeeded in gaining the favour of the manager. [7]Although a man of your condition needs not to mind

1Es lag nicht in meiner Absicht, mich daran zu bereichern. 2Dies wird nur Ihren Konkurrenten bereichern.

1Mitleid, 2Argwohn erwecken. 3Der gegenwärtige Zustand des Marktes flösst kein Zutrauen zu solchen Geschäften ein.

1Je n'avais pas l'intention de m'en enrichir. 2Cela ne fera qu'enrichir votre concurrent.

1Inspirer la pitié. 2Eveiller les soupçons. 3L'état actuel du marché n'inspire aucune confiance en ces affaires-là.

1Ich hoffe, dass Sie sich jetzt nicht mehr weigern werden, die Ware abzunehmen. 2Wenn er sich dessen weigert, werde ich ihn vor Gericht laden.

1Jedenfalls muss man Rücksicht darauf nehmen. 2Aus Rücksicht jedoch auf Ihre vormaligen Verdienste. 3Nur aus Rücksicht auf sein junges Alter. 4Er ist immer sehr rücksichtsvoll gegen Sie. Er hat immer viel Rücksicht für Sie. 5Es handelt sich zunächst darum, Herrn N. zu gewinnen. 6Es gelang mir, das Wohlwollen des Direktors zu erwerben. 7Obgleich Sie in Ihrer Lage Niemandes Gunst bedürfen, würde ich Ihnen trotzdem raten, sich Herrn N. nicht misszustimmen. 8Es würde gewissermassen besser sein, die Zahlung im Voraus zu leisten. 9Das Geschäft ist in jeder Hinsicht vorteilhaft. 10Für das Projekt des Herrn N. spricht noch der Umstand, dass... 11In Anbetracht der Schwierigkeiten, die sich dabei entgegenstellen. 12Sich mit Jemandem gut benehmen. 13Sich wegen etwas verständigen. 14Wir wären sonst genötigt, sie ohne Rücksicht auf den schlechten Stand des Marktes zu veräussern. 15Wir empfehlen Herrn N. Ihrer freundlichen Aufmerksamkeit.

1J'espère que vous ne vous refuserez plus à recevoir les marchandises. 2S'il s'y refuse, je le poursuivrai en justice.

1Dans tous les cas il ne faudra pas perdre cela de vue. 2Par égard cependant à vos anciens mérites. 3Ce n'est qu'en égard à sa jeunesse. 4Il a toujours beaucoup d'égards pour Mr. N. 5Il faut avant tout chercher à briguer la faveur de Mr. N. 6J'ai réussi à capter la bienveillance du directeur. 7Bien qu'un homme de votre position puisse ne pas tenir compte de personne, je vous conseillerais cependant de ne pas encourir la disgrâce de Mr. N. 8A certains égards il serait mieux pour vous de payer d'avance. 9L'affaire est bonne à tous égards (sous tous les rapports). 10Le plan de Mr. N. est appuyé par la circonstance que... 11En considération de grandes difficultés qui s'y opposent. 12Se conduire bien envers (à l'égard de) qu"un. 13S'entendre à l'égard (à propos) de qu"chose. 14Autrement nous serions obligés de les vendre malgré le mauvais état de notre marché. 15Je recommande Mr. X. à vos bienveillantes attentions.

1Herr N. hat sich mit ihm sehr rücksichtsvoll benommen. 2Dieser Begriff ist ein sehr relativer.

1Wenn Sie den ganzen Vorrat nähmen, würden Sie einen grossen Vorteil daraus ziehen. 2Der Dampfer für London wird diese Güter an Bord nehmen. 3Ich habe sie zu Ihrer Verfügung aufs Lager genommen. 4Ich konnte es ohne Ihre Befehle nicht auf mich nehmen. 5Herr S. hat es auf sich genommen, mit Ihnen über den Gegenstand zu korrespondieren. 6Ueber Jemanden (etwas) überhand nehmen. 7In der Ueber-

1Mr. N. a agi envers lui avec beaucoup d'égards. 2C'est une idée relative.

1Prenant tout, vous en tireriez de l'avantage. 2Le prochain vapeur partant pour Londres prendra ces colis. 3Je les ai emmagasinées à votre disposition. 4Ce que je ne pouvais prendre sur moi sans vos ordres. 5Mr. S. s'est chargé de correspondre avec vous à ce sujet. 6Prendre le dessus sur qu"un (qu"chose). 7Espérant que vous ne me prendrez pas en mauvaise part. . . 8A condition que vous y preniez part pour la

---

the good graces of anybody, I should advise you not to incur the displeasure of Mr. N. 8It were in some respects better if you have paid the sum beforehand. 9That is a good business in every respect. 10In behalf of Mr's N. plan, speaks also the circumstance... 11In consideration of the difficulties which present themselves. 12To behave well towards one. 13To agree about a thing. 14Otherwise we should be compelled to sell them notwithstanding the bad state of the market. 15We recommend Mr. X. to your kind attention.

Względnie(y). 1Mr. N. behaved towards him very kindly. 2This idea is a relative one.

Wziąć. 1Taking the whole parcel would be greatly to your advantage. 2The next London steamer will take in these goods. 3I hold them at your disposal. 4I could not take it on myself without your instructions. 5Mr. S. has taken upon himself to correspond with you about this matter. 6To get

warunkiem, ze WPan weźmie na siebie połowę ryzyka. [9]Wezmę od WPana wzamian za to towar. [10]Nie mogę wziąć tych papierów po kursie... [11]Zechce WPan wziąć pod uwagę wyjątkowe położenie, w jakiem się znajdujemy. [12]Moznaby to wziąć za jedwab. [13]Wziąłem dla WPana od pana N. 100 rb. [14]Sprawa ta wzięła tymczasem bardzo zły obrót. [15]Obrazy, które wziąłem w długu od malarza N. [16]Gdyby WPan zechciał wziąć go w opiekę. [17]Wziął on dosłownie, to co WPan pisał o.. [18]Nie mogę wziąć w tej sprawie strony pana N. [19]Jak będzie potrzeba, wezmę to na siebie. [20]Wziął to tak do serca, ze... [21]Nie weźmie mi WPan za złe zapytania, czy... [22]Wziął się jednak do tego tak zręcznie (niezręcznie). [23]Wziąłem na rachunek WPana. . . [24]Mam zamiar wziąć się do handlu obuwiem.

Wzmagać się.

Wzmianka. [1]Zrobić wzmiankę o czem. [2]W liście WPana znajduje się wzmianka o... [3]Byłbym WPanu bardzo wdzięczny za krótką wzmiankę o mych wyrobach. [4]Nasze wyroby zostały odznaczone na wystawie w N. wzmianką zaszczytną.

Wzmiankować. Patrz **Wspominać.**

Wznowić.

Wzór. [2]Służyć za wzór, podług którego... ma być zrobione. [3]Podpis pana N. przy niniejszem jako wzór do porównania załączamy.

Wzorować się na wyrobach angielskich.

Wzrastać.

Wzrok. [1]Mieć krótki wzrok. [2]Grozi mi utrata wzroku. [3]Po odzyskaniu wzroku...

Wzywać. Patrz **Wezwać.**

Увеличиваться. Усиливаться.

[1]Упомянуть о чемъ. [2]Въ Вашемъ письмѣ упоминается о. . . [3]Я буду Вамъ весьма обязанъ за краткую замѣтку о моихъ издѣліяхъ. [4]Наши издѣлія удостоились на Н-ой выставкѣ почетнаго отзыва.

Возобновить.

[1]Образецъ. [2]Служить образцомъ, по которому. . . должно быть сдѣлано. [3]Подпись г-на Н. при семъ для Вашего руководства препровождаемъ.

Подражать (Взять за образецъ) англійскимъ(-ія) издѣліямъ(-ія).

Возрастать.

[1]Быть близорукимъ. [2]Мнѣ грозитъ потеря зрѣнія. [3]Когда зрѣніе вернулось...

---

the upper hand over a person (a thing). [7]Hoping that you will not take it amiss, if... [8]On condition that you take upon yourself a half of the risk. [9]I shall take of your articles in return. [10]I cannot take these stocks at the rate of. . . [11]You will take our peculiar situation into consideration. [12]One could deem it silk. [13]I took from Mr. N. rbl. 100. — on your behalf. [14]The affair took meanwhile an unfavorable turn. [15]The paintings which I have accepted for payment from the painter N. [16]If you would take him under your guardianship (have the charge of him). [17]He has taken your words about. . . literally. [18]I cannot side in this affair with Mr. N. [19]I shall took it upon myself in case of need. [20]He took it so to his heart that... [21]You will not take ill the question... [22]But he set to work with such cleverness (so wrongly). [23]I took it upon your account. [24]I intend to set about to shoes and boots trade.

zeugung, dass Sie es mir nicht übel nehmen (missbilligen) wurden, wenn... 8Unter der Bedingung, dass Sie das Risiko zur Hälfte übernehmen. 9Ich werde von Ihren Waren hierfür annehmen. 10Ich kann diese Papiere zum Kurse von. . . nicht nehmen. 11Belieben Sie die ganz besondere Lage, in der wir uns befinden, in Betracht zu ziehen. 12Man möchte es für Seide halten. 13Ich habe von Herrn N. Rbl. 100.—für Sie genommen. 14Die Sache hat inzwischen eine sehr ungünstige Wendung genommen. 15Die Bilder, welche ich an Zahlungsstatt vom Maler N. angenommen habe 16Wenn Sie ihn unter Ihre Obhut nehmen wollten. 17Er hat das, was Sie über... schrieben, in einem buchstäblichen Sinne genommen. 18Ich kann nicht in dieser Angelegenheit die Partei des Herrn N. nehmen. 19Wenn es nötig sein sollte, so nehme ich es auf mich. 20Er hat das so zu Herzen genommen. 21Sie werden mir die Frage nicht übel nehmen, ob... 22Er machte sich doch so geschickt (ungeschickt) daran. 23Ich nahm... für (auf) Ihre Rechnung. 24Ich beabsichtige den Schuhwaren-Handel zu betreiben.

Zunehmen. An Stärke gewinnen.

1Von etwas Erwähnung thun. 2In Ihrem Werten thun Sie die Erwähnung von... 3Ich würde Ihnen sehr dankbar sein für eine kurze Erwähnung von meinen Erzeugnissen. 4Unsere Fabrikate wurden auf der N. Ausstellung durch eine ehrenvolle Erwähnung ausgezeichnet.

Von Neuem anfangen.

1Das Muster. 2Als Muster dienen, nach welchem... angefertigt sein soll. 3Wir fügen die Handzeichnung des Herrn N. zu Ihrer Richtschnur bei.

Die englischen Fabrikate als Muster nehmen.

Wachsen. Zunehmen.

1Kurzsichtig sein. 2Es droht mir der Verlust der Sehekraft. 3Nach Wiederherstellung der Sehvermögens.

moitié des risques. 9Je prendrai de vos marchandises en échange. 10Je ne peux pas prendre ces effets au cours de. . . 11Veuillez avoir égard à la position toute exceptionnelle, où nous nous trouvons. 12On pourrait le prendre pour de la soie. 13J'ai emprunté pour vous rbls. 100. — de Mr. N. 14La chose a pris en attendant une bien mauvaise tournure. 15Les tableaux que j'ai reçus en payement du peintre N. 16Si vous vouliez le prendre sous votre protection. 17Il a pris à la lettre ce que vous aviez écrit à propos de... 18Je ne peux pas prendre en cette affaire la cause de Mr. N. 19S'il le faut, je le prendrai sur moi. 20Il l'a pris tellement à coeur, que. . . 21Vous ne me trouverez pas mal la question, si... 22Il s'y prit cependant si bien (mal) (maladroitement). 23J'ai pris à votre compte... 24J'ai l'intention d'entreprendre le (de me mettre au) commerce de chaussure.

Augmenter. Grandir. Redoubler.

1Faire mention de qu"chose. 2Dans votre honorée vous faites mention de. . 3Vous m'obligeriez beaucoup en faisant une courte mention de mes produits. 4Nos produits ont été recompenses à l'Exposition de N. par une mention honorable.

Recommencer. Renouveler.

1Le modèle. L'échantillon. 2Servir de modèle. d'après lequel. . . doit être fait. 3Ci-inclus vous trouverez un spécimen de la signature de Mr. N.

Prendre pour modèle les produits anglais.

Grandir. Croître. S'élever.

1Avoir la vue courte. Etre myope. 2Je suis menacé de perdre la vue. 3Après avoir recouvré la vue.

Wzmagać się. To increase. To enhance. To grow.

Wzmianka. 1To make mention of a thing. 2In your letter there is a mention of. . . 3I should be very grateful to you for a short mention of my manufacture. 4Our manufactures has got a Honorable Mention at the N. exhibition.

Wznowić. To begin anew (again). To restore. To recommence.

Wzór. 1The pattern. The sample. The standard. The example. 2To serve as a model according to which. . . is to be made. 3Enclosed you will find a specimen of Mr's N. signature.

Wzorować się. To have English manufacture as a model.

Wzrastać. To grow. To increase.

Wzrok. 1To be short-sighted. 2I am threatened to lose my eye-sight. 3Having recovered the eye-sight.

Z.

Z(Ze). [1]Przyjechał ze Lwowa. [2]Zrobione z najlepszej stali. [3]Zarząd składa się z dyrektora i. . . [4]Z pana N. będzie dobry buchalter. [5]Mówił mi, ze nie ma z czego żyć. [6]Z Zakrzewskich Marya Kowalska. [7]List z Berlina odebraliśmy. [8]Wyszło mi to zupełnie z myśli. [9]Ten materyał wyszedł juz z mody. [10]Zdaje się, ze ma WPan z pana N. dobrego wyręczyciela. [11]Z tej więc strony nic nie staje na przeszkodzie. [12]Z tego względu nie chciałbym... [13]Ze wszech miar dobry interes. [14]Zrobiłem to z uwagi na przestrogę WPana. [15]Jest on rodem z Poznania. [16]Zapłaciłem mu z własnej kieszeni rb... [17]Wiem to z własnego doświadczenia, ze. . . [18]Z tego mozna wyprowadzić wniosek, ze... [19]O ile miarkuję z treści listu WPana, to... [20]Z tego widać, ze p. N. chce płacić. [21]Z urzędu. [22]Z obowiązku. [23]Jest to dopiero z grubszego obrobione. [24]Z obawy przed następstwami. [25]Chociaz mam to wszystko z jego łaski. [26]Będę potrzebował na 25 b. m. ze 100 worków owsa. [27]Gdzie zabawię ze trzy tygodnie. [28]Wejść z kim w spółkę. [29]Udaję się do WPana z prośbą. [30]Żyjemy z panem N. w przyjacielskich stosunkach. [31]Zgadzam się z WPanem, ze... [32]Z początkiem przyszłego roku. [33]Z największą przyjemnością uczynię to dla WPana. [34]Pozostaję z uszanowaniem. [35]Musi to być zrobione z największą dokładnością. [36]Wybrali z pośród siebie prezesa. [37]Z pomiędzy tylu próbek nie mogłem wybrać nic odpowiedniego. [38]Z powodu braku zyra. [39]Płacić z góry, [40]z dołu. [41]Winien mi z górą... rb. [42]Z gó-

[1]Пріѣхалъ изъ Лемберга (Львова). [2]Сдѣлано изъ лучшей стали. [3]Правленіе состоитъ изъ директора и... [4]Изъ г-на Н. выйдетъ хорошій бухгалтеръ. [5]Онъ мнѣ говорилъ, что ему не на что жить. [6]Марія Ивановна Ковальская урожденная Закржевская. [7]Мы получили письмо изъ Берлина. [8]Это совсѣмъ вышло у меня изъ головы. [9]Эта матерія вышла уже изъ моды. [10]Мнѣ кажется, что Вы имѣете въ г-нѣ Н. хорошаго замѣстителя. [11]Итакъ, съ этой стороны нѣтъ никакихъ препятствій. [12]Вслѣдствіе этого, я не желалъ бы... [13]Во всѣхъ отношеніяхъ хорошее дѣло. [14]Я сдѣлалъ это въ виду Вашего предостереженія. [15]Онъ родомъ изъ Позена. [16]Я заплатилъ ему изъ собственнаго кармана... рб. [17]Я знаю по собственному опыту, что... [18]Отсюда можно вывести заключеніе, что... [19]Насколько я могу понять изъ Вашего письма... [20]Отсюда видно, что г-нъ Н. желаетъ заплатить. [21]По назначенію. По должности. [22]По обязанности. [23]Это еще не отдѣлано окончательно. [24]Изъ опасенія послѣдствій... [25]Хотя я всѣмъ этимъ обязанъ ему... [26]Мнѣ потребуется къ 25 с. м. около 100 кулей овса. [27]Гдѣ я пробуду около трехъ недѣль. [28]Войти съ кѣмъ въ компанію. [29]Обращаюсь къ Вамъ съ покорнѣйшей просьбой. [30]Мы (живемъ) съ г-номъ Н. въ дружескихъ отношеніяхъ. [31]Я согласенъ съ Вами, что... [32]Съ (начала) будущаго года. [33]Я съ большимъ удовольствіемъ сдѣлаю это для Васъ. [34]Пребываю съ совершеннымъ почтеніемъ. [35]Это должно быть сдѣлано съ величайшей точностью.

Z(Ze). [1]He is come from Lemberg. [2]It is made of the best steel. [3]The Council of Administration consists of a director and... [4]Mr. N. will be a good bookkeeper. [5]He told me that he has nothing to live upon. [6]Mary Kowalska, born Zakrzewska. [7]We received the letter from Berlin. [8]It entirely slipped my memory. [9]This stuff is already grown out of fashion. [10]You have as I suppose a good substitute of Mr. N. [11]From this side there are no obstacles. [12]I should not like therefore.. [13]A good business in every respect. [14]I did it considering your warning. [15]He is a native of Posen. [16]I paid him out of my own pocket rbls... [17]I know by experience that... [18]One can draw from it the conlusion that... From it, one may guess. . . [19]As I can judge by the contents of your letter..

Z.

1Er ist aus Lemberg gekommen. 2Aus bestem Stahl gemacht. 3Der Verwaltungsrat besteht aus einem Direktor und .. . 4Aus Herrn N. wird ein guter Buchhalter werden. 5Er sagte mir, dass er nichts hat, wovon er leben kann (dass er nichts zu leben hat). 6Marie Kowalska, geborene Zakrzewska. 7Den Brief aus Berlin haben wir empfangen. 8Es ist mir gänzlich entfallen. 9Dieser Stoff ist schon aus der Mode gekommen. 10Es scheint mir, dass Sie an Herrn N. einen guten Stellvertreter haben. 11Von dieser Seite also steht nichts im Wege. 12Aus dieser Rücksicht will ich nicht. . . 13Ein in jeder Beziehung gutes Geschäft. 14Ich that dies in Berücksichtigung Ihrer Warnung. 15Er ist aus Posen gebürtig. 16Ich habe ihm aus meiner eigenen Tasche Rbl.. gezahlt. 17Ich weiss aus eigener Erfahrung, dass. . . 18Daraus lässt sich die Folge ziehen, dass... 19So viel ich Ihrem Briefe entnehmen kann... 20Daraus ist ersichtlich, dass Herr N. zahlen will. 21Von Amtswegen. Kraft seines Amtes. 22Aus Pflicht. 23Es ist nur aus dem Gröbsten ausgearbeitet. 24Aus Furcht vor den Folgen. 25Obgleich ich dies Alles seiner Gnade verdanke. 26Ich werde zum 25 ct. etwa (ungefähr, ca.). 100 Sack Hafer nötig haben. 27Wo ich ungefähr (ca.) drei Wochen verweilen werde. 28Mit Jemandem in Gesellschaft treten. 29Ich wende mich an Sie mit der erg. Bitte... 30Wir leben mit Herrn N. in freundschaftlichen Verhältnissen. 31Ich bin mit Ihnen einverstanden, dass... 32Mit Anfang des künfti-

1Il est venu de Lemberg. 2C'est fait en (de) meilleur acier. 3Le conseil d'administration est composé d'un directeur et de... 4Mr. N. sera (deviendra) un bon comptable. 5Il m'a dit qu'il n'avait pas de quoi vivre. 6Madame Marie Kowalska née Zakrzewska. 7Nous avons reçu la lettre de Berlin. 8Cela m'a échappé tout à fait de la mémoire. 9Cette étoffe est déjà passée de mode. 10Vous avez un bon remplaçant dans Mr. N. 11Il n'y a donc pas d'empêchements de ce côté là. 12C'est pour cette raison que je ne voudrais pas... 13Une bonne affaire sous tous les rapports. 14Je l'ai fait eu egard à votre avis. 15Il est natif de Posen. 16Je lui ai payé de ma propre poche rbls... 17Je le sais par expérience que. 18On en peut tirer la conséquence que. . . 19Autant que je puisse juger de votre lettre... 20On voit par là que Mr. N. veut payer. 21D'office. 22Par devoir. 23Ce n'est que dégrossi. 24De peur des conséquences. 25Quoique je tienne tout cela de sa grâce. 26J'aurai besoin pour le 25 cour. de 100 sacs environ d'avoine. 27Où je resterai environ trois semaines. 28Entrer en société avec qu"un. 29Je vous adresse la priere... 30Nous vivons avec Mr. N. en relations amicales. 31Je suis d'accord avec vous que... 32Dès le commencement de l'année prochaine. 33Je le ferai pour vous avec le plus grand plaisir. 34Votre respectueux. Avec respect. 35Cela doit être fait avec la plus grande exactitude possible. 36Ils choisirent parmi eux un président. 37Je n'ai pu choisir parmi tant d'échantillons quel-

---

20It is evident from it. . . 21Of office. Duty bound. 23It is only half-made. 24For fear of consequences. 25Although I hold it all of his favour. 26On the 25 inst. I shall be in need of about 100 bags of oats. 27Where I shall stay about three weeks. 28To enter company with one. 29I apply to you requesting. 30We live (are) in friendly intercourse with Mr. N. 31I agree with you that... 32Towards the beginning

of the next year... 33I shall do it for you with the greatest pleasure. 34I remain respectfully yours... I am with respect. 35It is to be made with the greatest accuracy. 36They elected from amongst themselves a chairman. 37I could not choose anything suitable for me among these patterns. 38For want of endorsement. 39To pay beforehand, 40after stated term. 41He owes me above Rb. . . 42We thank you beforehand

ry dziękujemy WPanu za spełnienie naszej prośby.

[36]Они избрали изъ своей среды предсѣдателя. [37]При такомъ количествѣ образчиковъ я всетаки не могъ выбрать ничего подходящаго. [38]Вслѣдствіе недостатка индосса. [39]Платить впередъ. [40]Платить по истеченіи... [41]Онъ мнѣ долженъ свыше... рб... [42]Впередъ благодаримъ Васъ за исполненіе нашей просьбы.

[1]**Za.** [2]Mieszkać za miastem. [3]Pójdę za radą WPana. [4]Wydał córkę za N. [5]Wiem, że w oczy inaczej mówi jak za oczy. [6]Kupilem to za 60 rbl. [7]Zapłacił mi procent za rok z góry. [8]Mam go za uczciwego człowieka. [9]Wstawić się za kim. [10]Wstydzić się za kogo. [11]Podpisać za dyrektora. [12]Za dawnych czasów było inaczej. [13]Ten transport okowity przybył jeszcze za dnia. [14]Zapłacę nie wcześniej, jak za rok. [15]Spodziewam się skończyć tę robotę za trzy dni. [16]Stacya N. jest za Moskwą. [17]Za wiele. [18]Za drogo. [19]Za pomocą rączki. [20]Wszystkie starania za nic. [21]Dziwię się, że WPan ma mi za złe, że... [22]Nie mam tego WPanu za złe.

[1]**За.** [2]Жить за городомъ. [3]Послѣдую Вашему совѣту. [4]Онъ выдалъ дочь за Н. [5]Я знаю, что въ глаза онъ говоритъ одно, а за глаза—другое. [6]Я купилъ это за 60 рб. [7]Онъ уплатилъ мнѣ проценты за годъ впередъ. [8]Считаю его честнымъ человѣкомъ. [9]Замолвить за кого словечко. [10]Стыдиться за кого. [11]Расписаться за директора. [12]Въ прежнее время (старые годы) было иначе. [13]Эта отправка спирту прибыла еще днемъ. [14]Уплачу не раньше, какъ черезъ годъ. [15]Надѣюсь кончить эту работу черезъ три дня. [16]Станція Н. находится за Москвой. [17]Слишкомъ много. [18]Черезчуръ дорого. [19]При помощи рукоятки. [20]Всѣ старанія не привели ни къ чему. [21]Удивляюсь, что Вы ставите мнѣ въ укоръ, что .. [22]Я не упрекаю Васъ за это.

Zaadresować. Patrz **Adresować.**

Zaakceptować. Patrz **Akceptować.**

[1]**Zaakceptowanie.** [2]Po zaakceptowaniu przekazu.

Zaasekurować. Patrz **Ubezpieczyć.**

Zabawić (się). [1]Zabawię dłuższy czas w N. [2]Zabawiłem się tam doskonale. [3]Postaramy się jak najlepiej zabawić tutaj pana N.

Zabezpieczać(yć). [1]Kapitał może być zabezpieczony. [2]Spodziewam się, że WPan zechce sobie zabezpieczyć na wszelki przypadek około 20 ton. [3]Przez co moglibyśmy zabezpieczyć się od strat.

Zabezpieczenie. [1]Prosimy żądać odpowiedniego zabezpieczenia od wystawcy. [2]Podług mnie byłoby najlepiej postarać się o zabezpieczenie hypoteczne. [3]Mogę dać zabezpieczenie do wszelkiej żądanej wysokości. [4]Weźmiemy się do tego interesu pod warunkiem, że WPan da nam jako zabez-

Акцептовать. Принять.

[1]**Акцептація.** Принятіе. [2]По акцептаціи перевода.

[1]Я пробуду въ Н. болѣе продолжительное время. [2]Я тамъ прекрасно провелъ время. [3]Постараемся принять (развлечь) здѣсь г-на Н. какъ можно лучше.

[1]Капиталъ можетъ быть обезпеченъ. [2]Я думаю, что на всякій случай Вы пожелаете обезпечить за собой тонны 20. [3]Чѣмъ мы могли бы застраховать себя отъ убытковъ.

[1]Просимъ требовать у векселедателя соотвѣтственнаго обезпеченія. [2]По моему лучше всего постараться получить ипотечное обезпеченіе (на недвижимомъ имуществѣ). [3]Могу дать обезпеченіе въ любомъ требуемомъ размѣрѣ. [4]Мы возьмемся за это дѣло съ условіемъ, что Вы

for the fulfilment of our request.

Za. [1]Behind. [2]To live beyond the town. [3]I shall follow your advice. [4]He married his daughter to N. [5]I know that he speaks differently in one's face and other behind the back. [6]I bought it for 60 roubles. [7]He paid me interest for a year in advance. [8]I think him an honest man. [9]To intercede in behalf of one. [10]To be ashamed for one. [11]To sign for the manager. [12]Business was quite different in the days of yore. [13]This transport arrived still in the day-time (by day). [14]I shall pay not earlier than in a year. [15]I hope finishing this work in three days. [16]The N. station is situated beyond Moscow. [17]Too much. [18]Too dear. [19]With a handle. [20]All cares are of no use. [21]I wonder that you take it ill of me... [22]I do not take it amiss of you.

Zaakceptować. To accept.

gen Jahres. 33Ich werde es für Sie mit dem grössten Vergnügen thun. 34Verbleibe mit (vorzüglicher) Hochachtung. 35Es muss mit der grössten Genauigkeit gemacht sein. 36Sie wählten unter sich einen Vorsitzenden. 37Unter so vielen Mustern konnte ich nichts für mich auswählen. 38Wegen fehlenden Giros. 39Im Voraus. 40Nachträglich zahlen. 41Er ist mir über... schuldig. 42Wir danken Ihnen im Voraus für die erwiesene Gefälligkeit.

1Hinter. Fur. 2Ausserhalb der Stadt wohnen. 3Ich werde Ihrem Rate folgen. 4Er verheiratete seine Tochter an N. 5Ich weiss, dass er zu mir anders redet als hinter meinem Rücken. 6Ich habe es fur Rbl. 60 gekauft. 7Er hat mir die Zinsen fur ein Jahr vorausbezahlt. 8Ich halte ihn für einen redlichen Mann. 9Für Jemanden bitten. 10Sich wegen Jemandes schämen. 11Für den Director unterzeichnen. 12In alten Zeiten war es anders. 13Diese Ladung Branntwein kam noch bei Tage an. 14Ich werde nicht früher, als über ein Jahr zahlen. 15Ich hoffe damit binnen drei Jahren fertig zu sein. 16Die Station N. ist hinter (jenseits von) Moskau. 17Zu viel. 18Zu teuer. 19Vermittelst einer Kurbel. 20Alle Bemühungen führten zu nichts. 21Es wundert mich, dass Sie mir übelnehmen... 22Ich verdenke es Ihnen nicht.

1Derrière. 2Demeurer hors ville (aux portes de la ville). 3Je suivrai votre conseil. 4Il maria sa fille à Mr. N. 5Je sais qu'il me dit autre chose en face que derrière mon dos. 6Je l'ai acheté pour 60 rbls. 7Il m'a paye l'intérêt pour une année d'avance. 8Je le tiens pour un honnête homme. 9Solliciter pour qu'un. 10Avoir honte de qu'un. 11Signer pour le directeur. 12Il en était autrement jadis. 13Ce transport d'eau de vie est arrivé encore au jour (avant la nuit) 14Je ne payerai pas avant une année. 15J'espère avoir fini cet ouvrage dans trois jours. 16La station N. est au delà de Moscou. 17Trop. Par trop. 18Trop cher. 19Au moyen d'un manche. 20Tous les efforts furent vains. 21Je m'étonne que vous me preniez de mauvaise part. 22Je ne vous en veux pas.

Acceptieren.

1Die Acceptation. Die Annahme. 2Nach der Acceptation der Anweisung.

Accepter.

1L'acceptation. 2Après avoir accepté le mandat.

1Ich werde in N. eine längere Zeit verweilen. 2Ich habe mich dort prachtvoll amüsiert. 3Wir werden uns bemühen, Herrn N. aufs Beste zu zerstreuen.

1Je vais rester quelque temps à N. 2Je me suis très-bien amusé là-bas. 3Nous tâcherons de divertir ici Mr. N. de notre mieux.

1Das Kapital kann sichergestellt werden. 2Auf alle Fälle, hoffe ich, dass Sie sich ca. 20 Tonnen sichern werden. 3Wodurch wir uns von Verlusten sichern könnten.

1Le capital peut être garanti. 2En tout cas, j'espère que vous vous en assurerez une vingtaine de tonnes environ. 3Ce qui pourrait nous garantir des pertes.

1Wir ersuchen Sie, von dem Trassanten hinlängliche Sicherheit zu verlangen. 2Es würde meiner Meinung nach das Beste sein, wenn man eine hypothekarische Sicherheit (ein Unterpfand) zu erlangen suchte. 3Ich kann Sicherheit bis zu jedem Betrage bieten. 4Wir werden auf die Unque chose de convenable. 38Pour manque d'endos. 39Payer d'avance, 40après. 41Il me doit plus de... 42Nous vous remercions d'avance d'avoir rempli notre prière.

1Nous vous prions d'exiger une sûreté suffisante du tireur. 2Je crois que le meilleur parti serait de chercher à obtenir une caution (couverture) hypothécaire (une hypothèque). 3Je puis vous donner tous les cautionnements que vous me demanderez. 4Nous entreprendrons l'opération, si vous

---

Zaakceptowanie. 1The acceptance. 2The draft having been accepted.

Zabawić (się). 1I shall stay (dwell) there a longer time. 2I amused myself there splendidly. 3We shall take care to divert here Mr. N. the best way.

Zabezpieczać(yć). 1The capital can be secured. 2At all events I hope you will be able to secure about 20 tons. 3Which could protect us against losses.

Zabezpieczenie. 1We request you to exact a sufficient security from the drawer. 2The best way in my opinion would be to endeavour to obtain a mortgage as security. 3I can give you security to any amount. 4We shall enter into this undertaking if you give us security in funds or good bills of exchange. 5I shall ask for a security from the drawer as to the amount of the bill and expenses.

pieczenie papiery publiczne lub dobre weksle. [5]Postaram się, aby wystawca dał zabezpieczenie na sumę wekslu i koszty.

[1]**Zabić.** [2]Zabić drzwi i okna. [3]Zabić beczkę. [4]Dla zabicia czasu. [5]Zabić się.

Zabieg. Patrz **Staranie.**

Zabiegliwy. Patrz **Zapobiegliwy.**

[1]**Zabierać(rać)** głos w sprawie... [2]Zabierać (komu) czas. [3]Parowiec idący do Londynu zabierze te towary. [4]Po powrocie z N. zabiorę się do uporządkowania książek. [5]Te skrzynie zabierają zbyt wiele miejsca.

Zabonifikować. Różnicę należy zabonifikować.

Zabrakować. Byłem zmuszony zabrakować te 3 bele z następujących powodów.

Zabraknąć.

Zabrnąć w długi po uszy.

[1]**Zabronić** przywozu broni palnej do Chin. [2]Sprzedaż losów loteryj zagranicznych jest u nas surowo zabroniona. [3]Nie możemy WPanu zabronić posługiwania się takiemi sposobami. [4]Zabrania się pod karą...

Zabudowania.

Zacenić za konia 500 rb.

[1]**Zachęcić** kogo do zrobienia próby. [2]Ceny nie są bynajmniej zachęcające do... [3]Umieć zachęcić kupujących.

[1]**Zachód** słońca. [2]N. leży znacznie na zachód od M. [3]Cała ta sprawa nie warta tyle zachodu. [4]Za jednym zachodem załatwiłem i tamten interes. [5]Osiągnąć co bez zachodu.

[1]**Zachodni.** [2]Europa zachodnia. [3]Kraj Południowo-Zachodni.

Zachodzić. [1]Zachodzi tu jednakze pewna trudność, którą należałoby usunąć. [2]Zachodzi jednakze pytanie, czy p. N. zgodzi się na to. [3]U nas nie zaszło nic nowego w wiadomej sprawie. [4]Mówią tu, ze zaszło jakieś nieporozumienie między WPanem i Jego

дадите намъ въ обезпеченіе процентныя бумаги или хорошіе векселя. [5]Просимъ позаботиться, чтобы векселедатель далъ обезпеченіе, равное суммѣ векселя вмѣстѣ съ издержками.

[1]Убить. [2]Заколотить двери и окна. [3]Зашпунтовать бочку. [4]Чтобы убить время. [5]Лишить себя жизни.

[1]Высказать мнѣніе по вопросу... [2]Отнимать у кого время. [3]Пароходъ, отправляющійся въ Лондонъ, возьметъ эти товары. [4]По возвращеніи изъ Н. я примусь за приведеніе въ порядокъ книгъ. [5]Эти ящики занимаютъ слишкомъ много мѣста.

Слѣдуетъ возмѣстить разницу.

Я долженъ былъ забраковать эти 3 кипы по слѣдующимъ причинамъ...

Нехватать.

Залѣзть въ долги по уши.

[1]Запретить привозъ въ Китай огнестрѣльнаго оружія. [2]Продажа заграничныхъ лотерейныхъ билетовъ у насъ строго воспрещена. [3]Мы не можемъ запретить Вамъ прибѣгать къ (примѣнять) такимъ(ихъ) мѣрамъ (ъ). [4]Воспрещается подъ угрозой штрафа...

Строенія. Постройки.

Запросить за лошадь 500 рб.

[1]Уговорить (Убѣдить) кого сдѣлать опытъ. [2]Цѣны совсѣмъ не такъ соблазнительны, чтобы... [3]Умѣть пріохотить покупателей.

[1]Закатъ солнца. [2]Н. лежитъ далеко на западъ отъ М. [3]Все это дѣло не стоитъ такого(-ихъ) труда (хлопотъ). [4]За одно я уладилъ и то дѣло. [5]Получить что безъ хлопотъ.

[1]Западный. [2]Западная Европа. [3]Юго-Западный Край.

[1]Здѣсь возникаетъ, однако, нѣкая трудность, которую слѣдовало бы устранить. [2]Является, однако, вопросъ, согласится ли на это г-нъ Н. [3]У насъ по извѣстному Вамъ дѣлу не произошло ничего новаго. [4]Здѣсь говорятъ, что между Вами и Вашимъ

Zabić. [1]To kill. [2]To condemn doors and windows. [3]To bung a cask. [4]In order to kill (beguile, pass away) the time. [5]To kill one's self.

Zabierać(rać). [1]To rise to speak in the matter of... [2]To take to one a great deal of time. To take up one's time. [3]The London steamer will take in these goods. [4]As soon as I am back from N. I shall employ myself to put in order the books. [5]These cases take too much room.

Zabonifikować. The difference must be compensated to them.

Zabrakować. I was obliged to reject these 3 bales for the following reasons.

Zabraknąć. To be wanting. To be short of.

Zabrnąć. To run over head and ears in debts.

Zabronić. [1]To prohibit the importation of the fire-arms to China. [2]The sale of foreign lotteries tickets is prohibited severely with us. [3]We cannot interdict to

ternehmung eingehen, wenn Sie uns Sicherheit in öffentlichen Papieren oder guten Wechseln leisten. 5Ich werde vom Aussteller Sicherstellung des Wechselbetrages und der Kosten verlangen.

1**Töten.** Totschlagen. 2Türen und Fenster vernageln (verschlagen). 3Ein Fass zuspunden. 4Um die Zeit totzuschlagen. 5Sich tödten.

1Das Wort in der Sache... nehmen. 2Jemandem die Zeit wegnehmen. Die Zeit in Anspruch nehmen. 3Der Dampfer, welcher nach London abgeht, wird die Waren mitnehmen. 4Nach meiner Rückkehr von N. werde ich mich zum Ordnen der Rechnungsbücher aufmachen. 5Diese Kisten nehmen zu viel Platz weg.

Der Unterschied soll ihnen vergütet werden.

Ich war gezwungen, diese drei Ballen und zwar aus folgenden Gründen auszubracken.

Fehlen.

Bis über die Ohren in Schulden geraten.

1Die Einfuhr der Feuerwaffen nach China verbieten. 2Der Verkauf der Lose von ausländischen Lotterien ist bei uns strengstens verboten. 3Wir können es Ihnen nicht verwehren (untersagen), sich solcher Mittel zu bedienen. 4Es ist verboten bei Strafe...

Die Gebäude. (Das Gebäude).

Für das Pferd 500 Rbl. fordern.

1Jemanden zu einem Versuche aufmuntern. 2Die Preise sind keineswegs zu... aufmunternd. 3Die Kunden aufzumuntern verstehen.

1Der Sonnenuntergang. 2N. liegt weit westlich von M. 3Das ganze Geschäft ist nicht so viel Mühe wert. 4Mit einem Zuge habe ich auch jenes Geschäft erledigt. 5Etwas ohne Mühewaltung erlangen.

1West. (lich) 2West-Europa. 3Das südwestliche Gebiet.

1Es kommt jedoch eine Schwierigkeit vor, die beseitigt werden sollte. 2Es ist noch die Frage, ob Herr N. damit einverstanden sein wird. 3Es ist bei uns nichts Neues in der bewussten Angelegenheit vorgekommen. 4Man erzählt hier, dass ir-

voulez nous donner une garantie en fonds publics ou bien en bons billets. 5Je vais exiger du tireur une garantie suffisante du montant de la lettre de change (de l'effet) et des frais.

1Tuer. 2Condamner portes et fenêtres. 3Bondonner un tonneau. 4Pour tuer le temps. 5Se tuer.

1Prendre la parole a propos de... 2Prendre le temps à qu"un. Absorber le temps. 3Le vapeur partant pour Londres prendra les marchandises. 4Après mon retour de N. je vais me mettre a faire de l'ordre dans les livres. 5Ces caisses prennent trop de place.

On doit leur bonifier la différence.

J'ai été obligé de rejeter ces 3 balles pour les raisons suivantes.

Faire défaut. Manquer.

Etre endetté par dessus les oreilles.

1Défendre (Prohiber) l'importation des armes à feu en Chine. 2La vente des billets de loteries étrangères est sévèrement interdite chez nous. 3Nous ne pouvons pas vous défendre de vous servir de ces moyens. 4Défence sous amende (peine) de ..

Les bâtiments.

Demander d'abord pour le cheval 500 rbls.

1Encourager qu"un à tenter un essai. 2Les prix ne sont point encourageants à... 3Savoir encourager les chalands (les acheteurs).

1Le coucher du soleil. 2N. est situé loin à l'ouest de M. 3Toute cette affaire ne vaut pas tant de peine. 4J'ai arrangé aussi du même coup et l'autre affaire. 5Obtenir qu"chose sans peine.

1D'ouest. 2L'Europe occidentale (d'ouest). 3Le Pays Sud-Ouest.

1Il s'élève cependant une difficulté qui devrait être écartée. 2Mais la question se présente, si Mr. N. sera d'accord (voudrait s'y prêter). 3Il ne s'est passé rien de nouveau chez nous quant à l'affaire dont vous avez connaissance. 4On raconte ici

---

you to make use of such means. 4It is forbidden under penalty of...

Zabudowania. The buildings.

Zacenić. To charge (To ask) 500 rbls. for the horse.

Zachęcić. 1To encourage (induce) one to make a trial. 2The prices are by no means encouraging (inspiring the wish) to... 3To know how to interest customers.

Zachód. 1The sunset. 2N. is situated far west (westerly) of M. 3All this affair is

not worth so great a trouble (as much ado). 4I arranged at the same time that affair also. 5To obtain something without any trouble.

Zachodni. 1Western. 2The Western (Occidental) Europe. 3The South-Western Circuit.

Zachodzić. 1There occurs (presents itself) yet a difficulty which is to be removed. 2The question is to know if (It is to be seen whether) Mr. M. will agree to it. 3There happened with us nothing new

wspólnikiem, panem N. [5]Zaszły tymczasem wypadki, które... [6]Musiała tu zajść jakaś omyłka.

Zachorować ciężko (na tyfus).
[1]**Zachować** coś. [2]Zachować pozory. [3]Zachować coś w tajemnicy [4]Umieć się zachować przyzwoicie. [5]Zachować coś w pamięci.
Zachowanie się.
[1]**Zachwalać.** [2]Pan N. umie zachwalić swój towar.

Zachwiać. [1]Podobno i inne firmy są również zachwiane. [2]Kredyt jego jest mocno zachwiany
Zaciągać(nąć). [1]Zaciągnął pozyczkę na drugi № hypoteki domu po 30,000 Towarzystwa. [2]Nie mogę uważać tego za dług wdzięczności, zaciągnięty względem pana N.

Zaciekać. Wagon zacieka przez dach.

Zaciekawić.

Zacny człowiek.

Zacyfrować.

Zacząć(ynać).
Zaczekać. Patrz **Poczekać.**
Zadanie nad (nasze) siły. (Patrz **Podjąć, Wypełnić**).
Zadatek. [1]Dać zadatek. [2]Przy kupnie tego domu wymagane jest rb... zadatku. [3]Dałem mu 100 rb. tytułem zadatku.

Zadawalniający.
Zadawniony.
Zadecydować. Patrz **Postanowić.**
Zadeklarować. [1]Aby módz zadeklarować towar na komorze. [2]Proszę zadeklarować całkowitą wartość przesłanego towaru. [3]Z powodu fałszywego zadeklarowania wartości skonfiskowano cały transport. [4]Wartość zadeklarowana.
[1]**Zadłużyć się.** [2]Zadłużony majątek.

компаньономъ произошло какое то недоразумѣніе. [5]Тѣмъ временемъ случилось нѣчто, что... [6]Здѣсь произошла какая-то ошибка.

Тяжко заболѣть (тифомъ).
[1]**Сохранить.** Взять на храненіе. [2]Соблюдать приличія. [3]Сохранить что въ тайнѣ. [4]Умѣть держать себя прилично. [5]Сохранить въ памяти.
Поведеніе. Умѣнье держать себя.
[1]**Расхваливать.** [2]Господинъ Н. умѣетъ захваливать (показать лицомъ) свой товаръ.
[1]**Говорятъ, что и другія фирмы также пошатнулись.** [2]**Его кредитъ сильно подорванъ (пошатнулся).**
[1]**Онъ взялъ ссуду подъ вторую закладную своего дома послѣ 30,000 рб. ссуды Кредитнаго Общества.** [2]**Я не могу считать этого долгомъ благодарности относительно г-на Н.**

Въ вагонѣ протекаетъ крыша.

Заинтересовать. Возбудить любопытство.
Почтенный человѣкъ.

Помѣтить (первыми буквами имени и фамиліи).
Начать(-инать).

Задача свыше нашихъ силъ.

[1]**Дать задатокъ.** [2]**При покупкѣ этого дома требуется задатокъ въ... рб.** [3]**Я далъ ему 100 рб. задатка.**

Удовлетворительный.
Застарѣлый.

[1]**Чтобы имѣть право объявить товаръ на таможнѣ...** [2]**Прошу объявить полную стоимость этой отправки.** [3]**Вслѣдствіе ложнаго показанія цѣнности, вся отправка конфискована.** [4]**Объявленная (Показанная) цѣнность.**
[1]**Быть въ долгахъ. Попасть въ долги.** [2]**Задолженное имѣніе.**

---

as to the known affair. [4]It is said here that between you and your partner Mr. N. there has happened (taken place) a misunderstanding. [5]Meanwhile events came which... [6]There must be some mistake.
Zachorować. To fall severely ill (of typhus).
Zachować. [1]To keep. [2]To keep up appearances. [3]To keep a thing secret. [4]To know how to behave properly. [5]To keep in memory.

Zachowanie się. The conduct. The behaviour.
Zachwalać. [1]To praise. [2]Mr. N. knows well to set forth (praise) the qualities of his goods.
Zachwiać. [1]Other houses are said to be tottering also. [2]His credit is greatly shaken (affected).
Zaciągać(nąć). [1]He contracted a loan against the second mortgage of his house after 30,000 rbls. of the Mortgage Bank.

gend ein Zwist zwischen Ihnen und Ihrem Kompagnon, Herrn H., vorgekommen sei. 5Inzwischen kamen hier Ereignisse vor, die... 6Es muss hier ein Irrtum vorgekommen sein.

Schwer (An Typhus) erkranken.

1Etwas aufbewahren. 2Den Schein wahren. 3Etwas geheim halten. 4Sich anständig zu benehmen wissen. 5Etwas im Andenken haben.

Das Benehmen.

1Loben. 2Herr N. versteht es, seine Ware anzupreisen.

1Es sollen auch noch andere Häuser im Wanken sein. 2Sein Kredit ist stark erschüttert.

1Er hat eine Anleihe gegen die zweite Hypothek (an zweiter Stelle) seines Hauses nach Rbl. 30,000 der Kredit-Gesellschaft kontrahiert. 2Ich kann es nicht als eine Schuld der Dankbarkeit gegen Herrn N. betrachten.

Wasser sickert durch das Dach in den Waggon.

Die Neugierde erregen.

Ein ehrwürdiger Mensch.

Anmerken.

Anfangen. Antreten. Beginnen.

Eine Aufgabe über unsere Kräfte.

1Angeld geben. 2Zum Ankauf der Liegenschaft wird ein Angeld von Rbl.. verlangt. 3Ich habe ihm Rbl. 100. — Aufgeld (Handgeld) gegeben.

Befriedigend.

Verjährt.

1Um die Ware beim Zollamt deklarieren zu können. 2Bitte die Barsendung mit vollem Werte zu deklarieren. 3Ihre Sendung wurde, weil falsch deklariert, beschlagnahmt. 4Der deklarierte Wert.

1Sich verschulden. Verschuldet sein. 2Ein mit Schulden (Hypotheken) belastetes Gut.

qu'il y a eu un malentendu (une brouille) entre vous et votre compagnon, Mr. N. 6En attendant, des evénements arrivèrent ici qui. . . 6Il doit y avoir une erreur.

Tomber gravement malade (du typhus).

1Garder (Conserver) qu"chose. 2Sauver les apparences. 3Tenir qu"chose secret. 4Savoir se conduire (se comporter) comme il faut. 5Garder la mémoire de qu"chose.

La conduite. Les manières.

1Vanter. Louer. 2Mr. N. sait bien louer sa marchandise.

1On dit que d'autres maisons vacillent aussi. 2Son credit est fortement ébranlé (chancèle).

1Il a contracte un emprunt sur l'hypothèque en second rang de sa maison après 30.000 rbls. de la Societé du Credit Foncier. 2Je ne crois pas avoir contracté par cela une dette de reconnaisance envers Mr. N.

L'eau pénètre dans le wagon par le toit.

Exciter la curiosité.

Un homme respectable. Un homme de bien.

Mettre (Apposer) son parafe. Marquer.

Commencer. Se mettre à. Entamer.

Une tâche au-dessus de nos forces.

1Donner des arrhes. 2Pour acheter cette maison on demade un premier payement de rbls... 3Je lui ai donné un acompte de de Rb. 100.—

Satisfaisant.

Suranné. Invétéré.

1Pour être à même de faire la déclaration à la douane. 2Veuillez déclarer la valeur entière de l'envoi. 3Votre envoi fut saisi pour déclaration inexacte (fausse). 4(La) valeur déclarée.

1S'endetter. Etre endetté (obéré, criblé de dettes). 2Un bien grevé d'hypothèques.

2I do not think myself to lie for it under an obligation towards Mr. N.

Zaciekać. The rain drops into the waggon through the roof.

Zaciekawić. To excite the interest.

Zacny. A venerable (worthy) man.

Zacyfrować. To annotate. To mark.

Zacząć(ynać). To begin. To commence.

Zadanie. A task above our power.

Zadatek. 1To give an earnest. To pay earnest money. 2A first payment of... is required when purchasing this house. 3I have given him rbls. 100.—earnest (advance) money.

Zadawalniający. Satisfactory.

Zadawniony. Superannuated. Inveterate.

Zadeklarować. 1For the purpose of making the declaration at the custom-house. 2Please declare the full value of the consigment. 3All the consignment has been seized, as the goods have not been properly declared. 4The declared value.

Zadosyćuczynić. Aby choć w części zadosyć uczynić życzeniu WPanów...

Zadosyćuczynienie.

Zadowolić(nić). [1]Mamy nadzieję, że gatunek tego towaru zadowolni WPanów. [2]Postaraliśmy się zadowolnić WPana. [3]Zdaje się, że WPana nie łatwo zadowolnić. [4]Mogę WPanu przedstawić jak najbardziej zadawalniające świadectwa. [5]Wszystkie trudności zostały usunięte w najzupełniej zadawalniający sposób. [6]Gatunek jest, conajmniej, zadawalniający. [7]Wyjaśnienia podane przez WPana są zadawalniające. [8]Wiadomości zasięgnięte o tym domu brzmią niezupełnie zadawalniająco. [9]Uczynię wszystko, aby zadowolnić WPana. [10]Jesteśmy bardzo zadowoleni ze sposobu, w jaki WPan załatwił tę sprawę. [11]Umiem zadowolnić się małem.

Zadowolnienie(enie). [1]Ku naszemu obopólnemu zadowolnieniu. [2]Uważamy sobie za obowiązek wyrazić WPanu nasze zadowolenie z powodu tej sprzedazy. [3]Wywiązał się z zadania ku mojemu zupełnemu zadowolnieniu.

Zadziwiać(ić). [1]Zadziwił się WPan zapewne, otrzymawszy wiadomość o. . . [2]Zadziwiło mnie niepomału żądanie WPana, aby... [3]Zadziwiający.

Zadziwienie wyrazić z powodu...

Zafałszowanie.

Zagadka. Odgadnąć zagadkę.

Zagadkowy. Zagadkowe postępowanie.

Zagadnienie.

Zagaić posiedzenie mową. [2]Zagaić nieużytki.

Zagarnąć.

Zaginąć w drodze.

Zagłębie. Węgiel z zagłębia Dąbrowskiego.

Zagmatwać.

Zagospodarować. Majątek oddawna dobrze zagospodarowany.

Zagranica. [1]Dr. N. wyjechał na 6 tygodni zagranicę. [2]Adwokat przysięgły M. po powrocie z zagranicy przyjmuje interesantów codziennie od... [3]Towar, [4]Koń, sprowed in the most satisfactory manner. [6]Their quality is anything but satisfactory. [7]We are perfectly satisfied with the explanation you give us. [8]The information we have got respecting this house does not seem satisfactory. [9]I shall neglect nothing to satisfy you. [10]We are perfectly satisfied with the manner in which you settled the affair. [11]I know to be contented with little.

Zadowolnienie(enie). [1]To our mutual satisfaction. [2]We beg to express our particular

Желая хоть отчасти удовлетворить Вашему желанію...

Удовлетвореніе.

[1]**Надѣемся,** что качество этого товара удовлетворитъ Васъ. [2]Мы постарались удовлетворить Васъ. [3]Мнѣ кажется, что Васъ не легко удовлетворить. [4]Могу представить Вамъ самыя удовлетворительныя свидѣтельства. [5]Всѣ затрудненія устранены самымъ удовлетворительнымъ образомъ. [6]Качество, по меньшей мѣрѣ, удовлетворительно. [7]Ваши разъясненія вполнѣ удовлетворительны. [8]Свѣдѣнія, почерпнутыя нами объ этомъ домѣ, не вполнѣ удовлетворительны. [9]Сдѣлаю все зависящее, чтобы только удовлетворить Васъ. [10]Мы весьма довольны тѣмъ, какъ Вы уладили это дѣло. [11]Я умѣю довольствоваться малымъ.

[1]**Къ** нашему взаимному удовольствію. [2]Симъ считаемъ долгомъ выразить Вамъ наше особенное удовольствіе по случаю этой продажи. [3]Онъ исполнилъ порученіе къ полному моему удовольствію.

[1]**Вы,** вѣроятно, удивились, получивъ извѣстіе о... [2]Меня не мало удивило (поразило) Ваше требованіе, чтобы... [3]Поразительный. Удивительный.

Выразить удивленіе по поводу...

Поддѣлка́. Фальсификація.

Отгадать загадку.

Загадочное поведеніе.

Задача. Проблема.

[1]**Открыть** засѣданіе рѣчью. [2]Облѣсить неудобную землю (пустырь).

Захватить.

Затеряться въ дорогѣ.

Уголь изъ Домбровскаго бассейна.

Запутать.

Имѣніе, въ которомъ давно уже ведется правильное хозяйство,

[1]**Д-ръ** Н. выѣхалъ на 6 недѣль заграницу. [2]Присяжный повѣренный М. по возвращеніи изъ заграницы принимаетъ посѣтителей ежедневно съ... [3]Товаръ, вы-

---

Zadłużyć się. [1]To involve one's self (be involved) in debts. [2]An estate encumbered with mortgages.

Zadosyćuczynić. In order to satisfy your desire, be it partially...

Zadosyćuczynienie. The satisfaction.

Zadowolić(lnić). [1]We hope the quality of the goods will meet your expectations. [2]We have endeavoured to satisfy you. [3]It appears to be difficult to please you. [4]I can give you the most satisfactory references. [5]All difficulties have been remo-

Um Ihrem Wunsche, sei es nur teilweise, Genüge zu thun...

Die Genungthuung.

1**Wir** hoffen, dass die Gattung der Ware Sie befriedigen wird. 2Wir haben uns bemüht Sie zu befriedigen. 3Es scheint, dass Sie schwer zu befriedigen sind. 4Ich kann Ihnen die befriedigendsten Zeugnisse liefern. 5Alle Schwierigkeiten sind auf die befriedigendste Weise beseitigt worden. 6Die Qualität ist nichts weniger als befriedigend. 7Die Erklärungen, die Sie uns geben, befriedigen uns völlig. 8Die über dieses Haus eingezogenen Erkundigungen, sind nicht völlig befriedigend. 9Ich werde alles anwenden. um Sie zufrieden zu stellen. 10Wir sind sehr mit der Art zufrieden, wie Sie diese Angelegenheit erledigt haben. 11Ich verstehe es, mich mit Kleinem zu begnügen.

1**Zu** unserer gegenseitigen Befriedigung. 2Wir drücken Ihnen unsre besondere Zufriedenheit für diesen Verkauf aus. 3Er hat sich seiner Aufgabe zu meiner vollen Zufriedenheit entledigt.

Pour satisfaire à votre demande, ne fût-ce que partiellement...

La satisfaction.

1**Nous** espérons que vous serez content de la qualité de cette marchandise. 2Nous avons tâché de vous satisfaire. 3Vous paraissez difficiles à satisfaire. 4Je peux vous donner les renseignements les plus satisfaisants. 5Toutes les difficultés ont été aplanies de la manière la plus satisfaisante. 6La qualité n'est rien moins que satisfaisante. 7Nous sommes pleinement satisfaits des explications que vous nous donnez. 8Les informations prises sur cette maison ne sont pas assez satisfaisantes. 9Je mettrai tous mes soins à vous satisfaire. 10Nous sommes très-satisfaits de la manière dont vous avez arrangé (vidé) cette affaire. 11Je sais me contenter de peu.

1**A** notre mutuelle satisfaction. 2Nous vous exprimons notre contentement au sujet de cette vente. 3Il s'est acquitté de la tâche à mon entière satisfaction.

1**Sie** waren gewiss verwundert, als Sie die Nachricht erhielten, dass. . . 2Ich war über Ihre Forderung. . . nicht wenig verwundert (erstaunt). 3Wunderbar.

Verwunderung über etwas äussern.

1**Vous** avez été sans doute surpris lorsque vous avez reçu la nouvelle que. . . 2Votre demande de... m'a beaucoup étonné. 3Surprenant. Etonnant.

Exprimer l'étonnement (la surprise de) à propos de...

Die Verfälschung.

La falsification. L'adultération. La sophistication.

Ein Rätsel lösen.

Das rätselhafte Benehmen.

Das Problem.

1**Die** Sitzung mit einer Rede eröffnen. 2Unbrauchbares Land mit Wald bepflanzen.

Hinnehmen.

Unterwegs verloren gehen.

Die Kohle aus dem Dombrowa'er Becken.

Deviner une énigme.

La conduite énigmatique.

Le problème.

1**Ouvrir** la séance par un discours. 2Planter de bois des terres stériles.

S'emparer de. Enlever.

S'egarer (Se perdre) en route.

Le charbon du bassin de Dombrowa.

Verwirren.

Ein seit langer Zeit gut bewirtschaftetes Gut.

1**Dr.** med. N. ist auf 6 Wochen in's Ausland verreist. 2Der vereidete Rechtsanwalt Dr. jur. M. ist vom Auslande zurückgekommen. Sprechstunden von. . . 3Eine

Embrouiller.

Une terre bien administrée depuis longtemps.

1**Le** docteur N. est parti à l'étranger pour six semaines. 2L'avocat assermenté M. de retour de l'étranger reçoit tous les jours de... 3La marchandise tirée (qu'

---

approbation of this sale. 3He acquitted himself in a perfectly satisfactory manner.

Zadziwiać(ić). 1You were surely surprised having received the news that... 2Your demand... astonishes (surprises) me greatly. 3Surprising. Astonishing.

Zadziwienie. To express the astonishment (the surprise, the wonder) at...

Zafałszowanie. The adulteration. The sophistication.

Zagadka. To guess a riddle. To unriddle an enigma.

Zagadkowy. An enigmatical conduct.

Zagadnienie. The problem.

Zagaić. 1To open a meeting with a speech. 2To plant barren land with wood.

Zagarnąć. To seize.

Zaginąć. To be lost on the way.

Zagłębie. The coal from the Dombrowa basin.

Zagmatwać. To confuse, To entangle.

Zagospodarować. A since long time improved estate.

Zagranica. 1Dr. N. is departed for six

wadzony z zagranicy. [3]Większa część tych wyrobów wychodzi zagranicę. [6]Wyrabiane zagranicą.

[1]**Zagraniczny.** [2]Zagraniczne weksle. [3]Zagraniczne papiery.

Zagrażać(ozić). [1]Zagroził mi wytoczeniem sprawy. [2]Panu N. zagraza bankructwo. (Patrz **Grozić, Wzrok).**

Zagubić. Patrz **Zgubić.**

[1]**Zagwarantować** komu rb... rocznego dochodu [2]Pozyczka zagwarantowana dochodami celnemi.

Zahipotekować dług na pierwszym numerze.

Zainkasować(nie). [1]Poślemy obydwa weksle do zainkasowania panu N. [2]Zainkasować rachunek, weksel, tratę.

Zainteresować. Udało mi się zainteresować naszym projektem tutejszych kapitalistów.

Zająć (się). [1]Niechętnie zajmuję się takiemi sprawami. [2]Zajęto mu za długi wszystkie ruchomości. [3]Pan N. zajmuje tam dość wysokie stanowisko. [4]Gdybym nie był tak zajęty swemi interesami. [5]Składy Towarzystwa N. zajmują kilka ogromnych budynków. [6]List WPana z dnia... mocno mię zajął. [7]Radziłbym WPanu zająć się szczerze doprowadzeniem do porządku swych interesów, inaczej bowiem... [8]Zajmie to niewiele miejsca. [9]Nie chcąc zajmować WPanu więcej drogiego czasu. [10]Proszę o zajęcie się tą sprawą. [11]N. zajmuje się bardzo gorliwie naszemi interesami. [12]Jestem obecnie zajęty sprawdzaniem książek. [13]Czy miejsce jest juz zajęte.

Zajęcie. [1]Gdyby WPan zechciał dać jakie zajęcie w swem biurze memu bratu. [2]Pan N. usunął rzeczy z pod zajęcia. [3]Otrzymaliśmy wiadomość o zajęciu okrętu N. należącego do Towarzystwa M. [4]Sekwestrator zrobił firmie N. zajęcie na wszystkim cukrze, jaki był w magazynie. [5]Zdjąć areszt z mebli zajętych za podatki.

---

weeks for abroad. [2]The advocate M. is returned from abroad and receives his clients every day from... [3]Imported (Foreign) goods. [4]An imported horse. [5]The greater part of these articles is exported abroad. [6]Manufactured abroad.

Zagraniczny. [1]Foreign. [2]Foreign bills. [3]Foreign stocks.

Zagrażać(ozić). [1]He has threatened to bring an action against me. [2]Mr. N. is threatened with bankruptcy. The bankruptcy of Mr. N. is imminent.

Zagwarantować. [1]To warrant (guarantee) to one a yearly income of rbls... [2]A loan secured by customs-duties.

Zahipotekować. To register a debt as a first mortage.

Zainkasować(nie). [1]We shall send the two bills of exchange to Mr. N. to get them collected. [2]To cash an account, a bill of exchange, a draft.

писываемый изъ заграницы. [4]Выводная лошадь. [5]Большая часть этихъ издѣлій идетъ заграницу. [6]Заграничное издѣлие. Заграничной выдѣлки.

[1]Заграничный. [2]Иностранные векселя. [3]Иностранные фонды.

[1]**Онъ** пригрозилъ мнѣ процессомъ (судомъ). [2]Г-ну Н. грозить банкротство.

[1]**Обезпечить** кому.. рб. годового дохода. [2]Заемъ, обезпеченный (гарантированный) таможенными доходами.

Обезпечить д лгъ на первомъ номерѣ ипотеки (первой закладной).

[1]**Мы** вышлемъ оба векселя г-ну Н. съ тѣмъ, чтобы онъ получилъ по нимъ платежъ (для инкассирования). [2]Получить деньги по счету, по векселю, по траттѣ.

Мнѣ удалось заинтересовать нашимъ проектомъ здѣшнихъ капиталистовъ.

[1]**Я** неохотно занимаюсь такими дѣлами. [2]За долги у него описано все имущество. [3]Г-нъ Н. занимаетъ тамъ довольно видное мѣсто. [4]Не будь я такъ занятъ своими дѣлами... [5]Склады Товарищества Н. занимаютъ нѣсколько громадныхъ зданій. [6]Ваше письмо отъ... меня очень заинтересовало. [7]Я бы Вамъ посовѣтовалъ серьезно заняться приведеніемъ въ порядокъ своихъ дѣлъ, такъ какъ въ противномъ случаѣ... [8]Это займетъ немного мѣста. [9]Не желая отнимать у Васъ больше времени... [10]Прошу Васъ заняться этимъ дѣломъ. [11]Н. занимается весьма ревностно нашими дѣлами. [12]Я въ настоящее время занятъ провѣркой книгъ. [13]Занято ли уже это мѣсто.

[1]**Если** бы Вы нашли возможнымъ дать какое нибудь занятіе моему брату у себя въ конторѣ. [2]Г-нъ Н. растратилъ описанное имущество. [3]Мы получили извѣстіе объ арестованіи корабля Н., принадлежащаго Товариществу М. [4]Судебный приставъ наложитъ арестъ на весь сахаръ, бывшій въ магазинѣ фирмы Н. [5]Снять запрещеніе съ мебели, описанной за подати.

vom Auslande eingeführte Ware. 4Ein (vom Auslande) importiertes Pferd. 5Das Meiste von diesen Artikeln geht ins Ausland. 6Im Auslande fabriziert.

1Ausländisch. 2Fremde Wechsel. 3Ausländische Fonds.

1Er hat mir einen Prozess angedroht. 2Herrn N. droht der Bankerott.

1Jemandem ein jährliches Einkommen von Rbl... sichern. 2Eine durch die Zolleinkünfte garantierte Anleihe.

Eine Schuld als erste Hypothek eintragen lassen.

1Wir werden die beiden Wechsel an Herrn N. zum Inkasso (zur Einziehung) senden. 2Eine Rechnung, einen Wechsel, eine Tratte einkassieren (einziehen).

Es gelang mir, die hiesigen Kapitalisten für unser Projekt zu interessieren.

1Ich mag mich nicht gern mit solchen Dingen befassen. 2Man hat ihm alles Mobiliar für Schulden verpfändet (beschlagnahmt). 3Herr N. bekleidet einen ansehnlichen Posten. 4Wenn ich nicht so sehr von meinen Geschäften beansprucht wäre. 5Die Lagerhäuser der Gesellschaft N. nehmen einige sehr grosse Gebäude ein. 6Ihr Brief vom... hat mich sehr interessiert. 7Ich möchte Ihnen anraten, sich mit der Ordnung Ihrer Geschäfte zu befassen, widrigenfalls... 8Es wird nicht viel Raum einnehmen. 9Da ich Ihnen nicht mehr die teuere Zeit rauben will... 10Ich bitte sich der Sache anzunehmen. 11N. nimmt sich unserer Geschäfte mit vielem Fleiss an. . . 12Ich bin jetzt mit der Prüfung der Bücher beschäftigt. 13Ob diese Stelle schon besetzt ist.

1Wenn Sie meinem Bruder irgend eine Beschäftigung auf Ihrem Kontor geben wollten. 2Herr N. hat die mit Arrest belegten Sachen beseitigt. 3Wir erhielten die Nachricht von der Beschlagnahme des Schiffes N. der Kompagnie M. 4Der Gerichtsvollzieher hat der Firma N. einen Arrest auf allen im Magazin befindlichen Zucker gelegt (mit Beschlag belegt). 5Den Arrest von den für die Steuern in Beschlag genommenen Möbeln aufheben.

on a fait venir, importée) de l'étranger. 4Un cheval importé (qu'on a fait venir) de l'étranger. 5La plupart de ces articles sont destinés à l'etranger. 6Fait à l'etranger.

1Etranger. 2Des lettres sur l'étranger. 3Les fonds étrangers.

1Il m'a menacé d'un procès. 2Mr N. est menacé de banqueroute. La banqueroute de Mr. est imminente.

1Garantir à qu'un un revenu de rbls... par an. 2Un emprunt garanti par les revenus de la douane.

Faire inscrire une dette comme première hypothèque.

1Nous enverrons ces deux billets à Mr. N. pour en opérer le recouvrement (l'encaissement). 2Encaisser une note, une lettre de change, une traite.

J'ai réussi à intéresser les capitalistes du lieu à notre projet.

1Je n'aime pas à m'occuper d'affaires de cette sorte. 2On lui a saisi tout le mobilier pour dettes. 3Mr. N. occupe une assez haute charge. 4Si je n'étais pas tellement occupé de mes affaires. 5Les magasins de la Société N. occupent plusieurs énormes bâtiments. 6Votre lettre du... m'a beaucoup intéressé. 7Je vous conseillerais de vous occuper sérieusement à ranger vos affaires, autrement... 8Cela ne prendra pas beaucoup de place. 9Comme je ne voudrais plus occuper votre temps précieux. 10Je vous prie de vous intéresser à cette affaire. 11N. s'occupe de nos affaires avec beaucoup de zèle. 12Je suis maintenant occupé à vérifier les livres. 13Si cette place est déjà occupée.

1Si vous vouliez bien donner à mon frère une occupation quelconque dans vos bureaux. 2Mr. N. a dérobé les effets sur lesquels l'arrêt a été mis. 3Nous avons reçu une nouvelle d'un embargo mis sur le navire N. appartenant à la Compagnie M. 4L'huissier a mis arrêt sur tout le sucre de la maison N. qui se trouvait en magasin. 5Lever la saisie des meubles sur lesquels on a mis arrêt pour impôts impayés.

Zainteresować. I succeeded in interesting the capitalists of this place in our project.

Zająć (się). 1I don't like to engage in such kind of business. 2All his movables are distrained for debts. 3Mr. N. fills (is in) a very distinguished situation. 4Should I not be as engaged with my business. 5The storehouses of the Society N. occupy many very large buildings. 6Your letter of... interested me very much. 7I should advise you to employ yourself in setting right your concerns (to attend thouroughly to your concerns), otherwise... 8That will not take up much room. 9As I do not wish to take you more of your valued time. 10Please interest yourself in the affair. 11He is very zealous in the management of our affairs. 12I am now occupied with the verifying of the books. 13If this situation be already filled...

Zajęcie. 1Would you give my brother

Zajezdny dom.

Постоялый дворъ.

Zajść. Patrz **Zachodzić.**

Zakaz. [1]Podniesienie cła wwozowego na węgiel jest prawie równoznaczne z zakazem wwozu. [2]Zakaz wywozu zboża wydany we Wrześniu, został obecnie zniesiony. [3]Pomimo mego zakazu, ośmielił się WPan... [4]Przestąpić zakaz...

[1]**Повышеніе** ввозной пошлины на уголь почти равносильно запрету ввоза. [2]Запрещеніе вывозить хлѣбъ, изданное въ Сентябрѣ мѣсяцѣ, въ настоящее время отмѣнено. [3]Несмотря на мое запрещеніе, Вы осмѣлились... [4]Нарушить запрещеніе.

Zakazać. Patrz **Zabronić.**

Запретить. Воспретить.

Zakład. [1]Zakład naukowy. Trzymam zakład o 100 rb. [2]Zakłady dobroczynne.

[1]**Заведеніе.** [2]Учебное заведеніе. [3]Держу на 100 рб. пари. [4]Благотворительныя заведенія.

Zakładać. Patrz **Założyć.**

Zakładowy. [1]Kapitał zakładowy, wynoszący rb.., musi być złożony w Oddziale Banku Państwa. [2]Kapitał zakładowy rb. . ., całkowicie wpłacony. [3]Lekarze zakładowi: Dr. N. i Dr. M.

[1]**Основной** капиталъ, составляющій рб... долженъ быть внесенъ въ Отдѣленіе Государственнаго Банка. [2]Основной капиталъ рб..., сполна оплаченный. [3]Ординаторы: Д-ръ Н. и Д-ръ М.

Zakomunikować. Patrz **Donieść, Norma, Udzielać, Wiadomość, Zawiadomić.**

Zakon Kartuzów.

Орденъ Картузіанцевъ.

Zakonnik(ca).

Монахъ. Монахиня. Инокъ. Инокиня.

Zakończenie. [1]Na zakończenie pozwalam sobie WPanu przypomnieć, ze... i pozostaję z poważaniem. [2]Pomyślne zakończenie sprawy.

[1]**Въ** заключеніе позволю себѣ напомнить Вамъ, что... и пребываю съ совершеннымъ почтеніемъ. [2]Благополучное окончаніе дѣла.

Zakończyć. [1]Spodziewam się, ze WPan nie zaniedba niczego, aby zakończyć sprawę szybko i pomyślnie. [2]Wczorajszy nasz list zakończyliśmy wiadomością, ze...

[1]**Надѣюсь,** что Вы приложите всѣ старанія, чтобы закончить дѣло возможно скорѣе и выгоднѣе. [2]Мы заключили наше вчерашнее письмо извѣстіемъ, что...

Zakontraktować. [1]Należałoby zawczasu zakontraktować większą ilość. [2]N. dostarczył mi dopiero 10 wagonów owsa ze 100 zakontraktowanych na Grudzień.

[1]**Слѣдовало** бы заблаговременно обезпечить за собою по контракту болѣе значительное количество. [2]Н. поставилъ мнѣ пока всего 10 вагоновъ овса изъ 100, подлежащихъ по договору поставкѣ въ Декабрѣ мѣсяцѣ.

Zakorkować butelkę.

Закупорить бутылку пробкой.

[1]**Zakorzenić się.** [2]Zakorzeniony zwyczaj.

[1]**Укорениться.** [2]Укоренившійся обычай.

Zakraść się. [1]Złodzieje zakradli się w nocy do kantoru przez okno od podwórza. [2]Do rachunku zakradła się omyłka.

[1]**Воры** забрались ночью въ контору черезъ окошко со двора. [2]Въ счетъ вкралась ошибка.

---

any occupation in your office. [2]Mr. N. has withdrawn the goods on which the arrest has been laid. [3]We received a report of the emb argo (seizure) of the ship N. belonging to the Company M. [4]The executor has placed an attachment upon all the sugar of the firm N. in their storehouses. [5]To withdraw the attachment of the furniture seized for the taxes.

Zajezdny. The inn.

Zakaz. [1]The raising of the import duties on coal amounts almost to a prohibition. [2]The prohibition to export corn established in September, has been just now removed. [3]Notwithstanding my forbiddance (interdiction) you dared... [4]To transgress an interdiction.

Zakazać To prohibit. To interdict. To forbid.

Zakład. [1]An establishment. [2]A litterary institution. A college. A shool. [3]I bet 100 rbls. [4]Charitable institutions.

Das Gasthaus.

[1]Die Erhöhung des Eingangszolls auf Kohle gleicht beinahe einem Einfuhrverbot. [2]Das im September erlassene Ausfuhrverbot von Getreide ist bereits aufgehoben worden. [3]Ungeachtet meines Verbotes, haben Sie es gewagt. . . [4]Ein Verbot überschreiten.

Verbieten. Untersagen.

[1]Die Anstalt. Das Etablissement. [2]Die Lehr-Anstalt. [3]Ich wette 100 Rubel. [4]Wohlthätigkeits-Anstalten.

[1]Das Grundkapital im Betrage von. . . Rbl. muss in der Abteilung der Reichsbank deponiert werden. [2]Grundkapital Rbl. . . voll eingezahlt. [3]Ordinierende Aerzte: Dr. N. und Dr. M.

Der Kartusianerorden.

Der Ordensbruder. Die Ordensschwester. Der Mönch. Die Nonne.

[1]Zum Schluss erlaube ich mir, Sie zu erinnern, dass... und verbleibe hochachtungsvoll. [2]Die günstige Beendigung der Sache.

[1]Sie werden hoffentlich nichts verabsäumen, um die Sache möglichst schnell und vorteilhaft zu beendigen. [2]Wir schlossen unseren gestrigen Brief mit der Nachricht, dass...

[1]Man sollte frühzeitig ein grösseres Quantum kontrahieren. [2]N. hat mir bisher nur 10 Waggons Hafer von den 100 per Dezember kontrahierten geliefert.

Eine Flasche verkorken.

[1]Sich einwurzeln. [2]Der eingewurzelte Gebrauch.

[1]Die Diebe haben sich Nachts in das Kontor durch das Hof-Fenster eingestohlen. [2]Ein Irrtum hat sich in die Rechnung eingeschlichen.

L'auberge. L'hôtellerie.

[1]La hausse des droits d'entrée sur le charbon équivaut presque à une prohibition d'en importer. [2]La prohibition de sortie des blés publiée au mois de Septembre vient justement d'être annulée. [3]Malgré mon interdiction vous avez osé . . . [4]Transgresser (Violer) l'interdiction.

Prohiber. Interdire.

[1]Un établissement. Une institution. Une maison. [2]Un établissemet d'instruction. Une école. [3]Je parie 100 roubles. Je fais un pari de 100 roubles. [4]Les établissements de bienfaisance.

[1]Le capital foncier de. . rbls. doit être dépose à la Succursale de la Banque d'État. [2]Le fonds social rbls. . . entièrement versé. [3]Médecins ordonnateurs: Mr. le dr. N. et Mr. le dr. M.

La congrégation (L'ordre) des chartreux.

Le religieux. La religieuse. Le moine. La nonne.

[1]En finissant (Pour conclure) je me permets de vous rappeler que... et je vous prie d'agréer mes salutations empressées. [2]L'issue avantageuse de l'affaire.

[1]J'espère que vous ne négligerez rien pour terminer cette affaire promptement et de la manière la plus avantageuse. [2]Nous avons terminé notre lettre d'hier par la nouvelle....

[1]Il faudrait en contracter une quantité plus considérable en temps utile. [2]N. ne m'a livré jusqu'à présent que 10 wagons d'avoine du nombre de 100 qui ont été contractés pour le mois de Décembre.

Boucher une bouteille.

[1]S'enraciner. [2]La coutume enracinée.

[1]Les voleurs se sont glissés (introduits) furtivement la nuit dans le comptoir par la fenêtre du côté de la cour. [2]Une erreur s'est glissée dans le compte.

Zakładowy. [1]The stock capital amounting to rbls... is to be deposited with the branch establishment of the Bank of State. [2]Actual capital rbls... paid in full. [3]Physicians in ordinary of the institution: Mr. N. and Mr. M.

Zakon. The order of the Cartusians.

Zakonnik(ca). The monk. The friar. The nun.

Zakończenie. [1]In conclusion I beg to remind you that... and remain, dear Sir, yours truly. [2]The favorable conclusion of the matter.

Zakończyć. [1]I hope that you will exert yourself in closing this matter speedily and advantageously. [2]We closed our yesterday's letter with the news...

Zakontraktować. [1]It is necessary to contract betimes a larger quantity. [2]N. delivered me till now but 10 waggons of oats from the 100 contracted for delivery in December.

Zakorkować. To cork a bottle.

Zakrawać na co.

Zakredytować. [1]Rb. . . które zakredytowaliśmy WPanu, wal. dzisiaj. [2]Nie widzę, aby mnie WPanowie zakredytowali na tę sumę. [3]Za resztę, rb... uprzejmie prosimy zakredytować nas z walutą dnia jutrzejszego.

Zakres. [1]To nie wchodzi w zakres naszych czynności. [2]Pan N. uchodzi za powagę w zakresie swej specyalności.

[1]**Zaksięgować.** [2]Zgodnie zaksięgować.

Zaksięgowanie. Prosimy o zgodne zaksięgowanie po sprawdzeniu.

Zakup. Rząd włoski robi duze zakupy węgla w Anglii.

[1]**Zakupić.** [2]Zakupić cały zapas towaru w celu podniesienia jego ceny.

Zakwestyonować. Zakwestyonowano własnoręczność podpisu pana N. na wekslu.

Załączać. [1]Załączony weksel prosimy wydać bezpłatnie panu N. [2]Załączamy przy niniejszem wyciąg z rachunku WPana.

Załączenie. [1]W załączeniu przesyłamy WPanom kopię kontraktu. [2]Trzy załączenia.

[1]**Załadować** do wagonu, [2]na okręt pod adresem panów N. N.

Załagodzić spór.

Załatwiać(ić). [1]Sprawa ta jest juz załatwiona. [2]Postaram się załatwić ten interes jak najkorzystniej dla WPana. [3]Powrócił, nie załatwiwszy sprawy. [4]Szybko załatwić sprawę. (Patrz **Milczenie, Sporny**).

Załatwienie. [1]Od sposobu załatwienia tej sprawy zalezy... [2]Załatwienie tego zlecenia pozostawia wiele do życzenia.

Zalecić. Zaleciłem mu jak największą ostrożność przy ładowaniu (Patrz **Polecać**).

[1]**Zaledwie** po dwóch tygodniach odpisał mi na ten list. [2]Zaledwie otworzono wa-

Имѣть видъ.

[1]**Рб.** . . которые мы отнесли въ кредитъ Вашего счета ср. сего числа. [2]Я не вижу, чтобы Вы записали эту сумму въ кредитъ моего счета. [3]Остатокъ рб. . . покорнѣйше просимъ записать въ нашъ кредитъ срокомъ завтра.

[1]**Это** не входитъ въ кругъ нашей дѣятельности. [2]Г-нъ П. считается авторитетомъ въ своей спеціальности.

[1]**Занести** по книгамъ. [2]Согласно записать.

По провѣркѣ просимъ согласно съ нами провести по книгамъ.

Италіанское правительство дѣлаетъ крупныя закупки угля въ Англіи.

[1]**Закупить.** Купить. [2]Закупить весь запасъ товара для повышенія его цѣны.

Оспарпвали собственноручность подписи г-на Н. на векселѣ.

[1]**Прилагаемый** вексель покорнѣйше просимъ выдать безплатно г-ну Н. [2]У сего прилагаемъ выписку изъ Вашего счета.

[1]**У** сего препровождаемъ Вамъ копію контракта. [2]Три приложенія.

[1]**Загрузить** въ вагонъ, [2]на корабль по адресу гг. П. П.

Уладить споръ.

[1]**Это** дѣло уже улажено. [2]Я постараюсь уладить (устроить) это дѣло самымъ выгоднымъ для Васъ образомъ. [3]Онъ вернулся, не сдѣлавъ ровно ничего. [4]Быстро устроить дѣло.

[1]**Отъ** того, какимъ образомъ будетъ улажено это дѣло, зависитъ... [2]Исполненіе этого порученія оставляетъ желать многаго.

Я поручилъ ему грузить какъ можно осторожнѣе.

[1]**Только** спустя двѣ недѣли онъ мнѣ отвѣтилъ на это письмо. [2]Какъ только от-

---

Zakorzenić się. [1]To root. To take root. [2]The rooted habit.

Zakraść się. [1]The thieves have stolen at night into the office through the court-yard window. [2]An error has crept into the account.

Zakrawać na co. To be like. To look.

Zakredytować. [1]Rbls... for which we have credited you, value to day. [2]I do not find that I am credited for this sum. [3]The remainder Rbls.. place please to my credit, value to morrow.

Zakres. [1]That enters not in the circle of our operations. [2]Mr. N. is reputed an authority in the sphere of his speciality.

Zaksięgować. [1]To book. [2]To book in conformity. To pass accordingly.

Zaksięgowanie. If found right after verification, be pleased to pass (note) in conformity.

Zakup. The Italian government makes extensive purchases of coal in England.

Zakupić. [1]To purchase. [2]To buy up all the stock in order to rise the prices.

Zakwestyonować. The authenticity of the

Aehnlich sein. Den Anschein haben.
[1]Rbl.., die wir Ihnen Val. heute kreditiert haben. [2]Ich finde nicht, dass Sie mich für diese Summe kreditiert haben. [3]Den Rest, Rbl..., bitten wir uns Val. morgen gutschreiben zu wollen.

[1]Es überschreitet die Sphäre (den Kreis) unserer Thätigkeit. [2]Herr N. gilt für Autorität seines Fachs.

[1]Buchen. [2]Gleichlautend (Konform) buchen.
Bei Richtigbefund belieben Sie gleichlautende Buchung davon zu treffen.
Die italienische Regierung macht starke Einkäufe von Kohlen in England.
[1]Einkaufen. [2]Alles, was von der Ware auf dem Markte ist, aufzukaufen, um den Preis zu erhöhen.
Die Eigenhändigkeit der Unterschrift des Herrn N. auf dem Wechsel ist in Frage gestellt worden.
[1]Wir ersuchen Sie den beigefügten (angebogenen) Wechsel... dem Herrn N. franko zu verabfolgen (auszuhändigen). [2]In der Falte (Eingebogen, Eingeschlossen, Beifolgend) überreichen wir Ihnen den Auszug Ihres w. Kontos.
[1]Eingebogen (Eingefalten, In der Falte) übermachen wir Ihnen eine Kopie des Kontraktes... [2]Drei Beilagen (Einlagen).
[1]In einen Eisenbahnwagen (Per Bahn), [2]An Bord eines Schiffes unter der Adresse der Herren N. N. verladen.
Einen Zwist beilegen.
[1]Die Sache ist schon erledigt. [2]Ich werde mich bemühen, das Geschäft möglichst vorteilhaft zu erledigen (abzumachen). [3]Er kehrte unverrichteter Sache zurück. [4]Schnell eine Sache erledigen (abfertigen).
[1]Von der Art und Weise, wie diese Angelegenheit erledigt sein wird, hängt... ab. [2]Die Erledigung (Ausführung) dieser Ordre lässt viel zu wünschen übrig.
Ich empfahl ihm die grösste Vorsicht beim Einladen.

[1]Er antwortete auf diesen Brief erst nach zweiWochen. [2]Man hatte kaum den

Avoir l'air.
[1]Rbls... dont nous vous avons crédites, valeur aujourd'hui. [2]Je ne vois pas que vous m'ayez crédité (de) cette somme. [3]Veuillez porter le reste de Rbls... à mon crédit, valeur demain.

[1]Cela n'entre pas dans le cercle de nos opérations. Cela n'est pas de notre ressort. [2]Mr. N. passe pour autorité dans (la sphère de) sa specialité.
[1]Passer écriture. [2]Passer (écriture) de conformité (conforme).
Veuillez l'examiner et en passer écriture conforme (écriture de conformité).
Le gouvernement italien fait de forts achats de charbon en Angleterre.
[1]Acheter. [2]Acheter tout ce qu'il y a de la marchandise au marché pour hausser les prix.
On a mis en question l'authenticité de la signature de Mr. N. sur la lettre de change.
[1]Nous vous prions de délivrer à Mr. N. la lettre de change ci-jointe. . . sans frais (franco). [2]Nous joignons à cette lettre (Vous trouverez sous ce pli) un extrait de votre compte courant.

[1]Ci-joint (Ci-inclus) nous vous envoyons la copie du contrat. Vous trouverez ci-jointe la copie du contrat. [2]Trois annexes.
[1]Charger dans un wagon. [2]Charger à bord d'un (embarquer sur un) navire à l'adresse de Mrs. N. N.
Aplanir un différend.
[1]Cette affaire est déjà réglée. [2]Je tâcherai d'arranger l'affaire de la manière la plus favorable. [3]Il est revenu sans avoir rien fait. [4]Expédier (bien vite) une affaire.

[1]De la manière dont cette affaire sera arrangée (faite) dépend... [2]L'exécution de cet ordre laisse beaucoup à désirer.

Je lui ai recommandé de prendre les plus grandes précautions en chargeant les marchandises.
[1]Il n'a donné la réponse à cette lettre qu' après quinze jours. [2]A peine a-t-on ouvert

---

signature of Mr. N. on the bill of exchange was called into question.

Załączać. [1]Please deliver franco (without payment) the subjoined (annexed) bill of exchange to Mr. N. [2]We beg leave to enclose an extract of your account...

Załączenie. [1]Enclosed you will find a copy of the contract. [2]Three enclosures.

Załadować. [1]To charge in a waggon. [2]To ship (To charge on board a ship) to the address of Mrs. N. N.

Załagodzić. To accommodate a dispute.

Załatwiać(ić). [1]The matter is already settled... [2]I shall endeavour to arrange this affair as well as possible. [3]He returned without having obtained his end. [4]To expedite an affair.

Załatwienie. [1]On the manner in which this matter will be settled depends... [2]The execution of this order leaves much to be desired.

Zalecić. I recommended him the greatest caution when (in) loading the goods.

Zaledwie. [1]He replied to this letter af-

gon. gdy. . . [3]Upłynęło zaledwie dwa tygodnie.

[1]**Zalegać** w opłacie procentów. [2]Zalega w robocie.

Zaległość. [1]Mam po ludziach wiele zaległości. [2]Zacząłem ściągać zaległości. [3]Zaległość WPana u nas sięga jeszcze zeszłego roku i wynosi... [4]Żądam tylko zwrotu dawnej zaległości.

Zaległy. Zaległe procenty (podatki) wynoszą...

Zaleta. [1]Pomimo swych wszystkich zalet, maszyna ta nie nadaje się dla nas z powodu... [2]Zawsze ceniłem wysoko zalety umysłu i serca pana N. [3]Zalety naszego wynalazku są następujące.

Zależeć. [1]Obrót tej sprawy zależy zupełnie od czego innego. [2]Będzie to zależało od gatunku. [3]Co zależy od tylu rozmaitych okoliczności. [4]Czynimy wszystko, co od nas zależy. [5]Wiele mi na tem zależy, aby. . . [6]Zależy to jedynie od WPana. [7]Zbyt zależeć będzie od gatunku towaru.

Zależnie(y). [1]Zależnie od ceny. [2]Cena jest zależna od gatunku.

Zależność.

Zaliczać. [1]Zaliczyłem mu na rachunek tej roboty rb... [2]Zaliczamy go do naszych najlepszych klientów.

Zaliczenie. [1]Koszty przesyłki i inne prosimy pobrać przez zaliczenie pocztowe (kolejowe). [2]Zrobiliśmy na owies zaliczenie w stosunku 40 kop. na pud. [3]Prosimy o zmniejszenie zaliczenia o 100 rb. lub nadesłanie nam tej sumy, gdyż inaczej nie będziemy mogli wykupić duplikatu. [4]Kara za niewykupienie zaliczenia w terminie wynosi rb. . . [5]Uważamy sobie za obowiązek uprzedzić WPana, że nie wykupujemy towaru, na którym zaliczenie wraz z kosztami przewozu przenosi 75% bieżącej średniej ceny targowej. [6]Zbyt wysokie zaliczenie. [7]Zaliczenie na duplikat listu frachtowego. [8]Prosimy o zrobienie

крыли вагонъ... Не успѣли еще открыть вагона, какъ... [3]Прошло всего двѣ недѣли.

[1]**Н**еаккуратно платить проценты. [2]Онъ не исполняетъ работы къ сроку (запускаетъ работу).

[1]**У** меня за многими деньги въ долгу. Мнѣ многіе должны. [2]Я началъ собирать недоимочные платежи (просроченные долги). [3]Недоимка за Вами числится у насъ еще съ прошлаго года и составляетъ... [4]Я требую только возмѣщенія давнишней недоимки.

Недоимочные проценты (-я подати) составляютъ...

[1]**Н**есмотря на всѣ свои достоинства, машина эта намъ негодится, вслѣдствіе... [2]Я всегда высоко цѣнилъ рѣдкія качества ума и сердца г-на Н. [3]Преимущества нашего изобрѣтенія заключаются въ слѣдующемъ...

[1]**О**боротъ, который приметъ это дѣло, зависитъ отъ иныхъ обстоятельствъ. [2]Это будетъ зависѣть отъ сорта. [3]Что зависитъ отъ столькихъ различныхъ обстоятельствъ [4]Мы дѣлаемъ все зависящее отъ насъ. [5]Для меня очень важно, чтобы... [6]Это зависитъ только отъ Васъ. [7]Сбытъ будетъ зависѣть отъ качества товара.

[1]**В**ъ зависимости отъ цѣны. Смотря по цѣнѣ. [2]Цѣна зависитъ отъ качества.

Зависимость.

[1]**Я** уплатилъ ему впередъ въ счетъ этой работы рб... [2]Онъ считается у насъ однимъ изъ лучшихъ кліентовъ.

[1]**И**здержки по пересылкѣ и другія просимъ взыскать съ наложеннымъ платежемъ (почтовымъ или желѣзнодорожнымъ). [2]Мы сдѣлали на овесъ налогъ въ 40 коп. на пудъ. [3]Просимъ сбавить съ налога 100 рб. (уменьшить налогъ на 100 рб.) или прислать намъ эти деньги, иначе мы не будемъ въ состояніи оплатить дубликатъ. [4]Пеня за просрочку въ оправданіи налога составляетъ рб... [5]Считаемъ своей обязанностью предупредить Васъ, что мы не выкупаемъ товара, если налогъ на немъ вмѣстѣ съ издержками по перевозкѣ превышаетъ 75% его средней торговой стоимости. [6]Сляш-

---

ter a fortnight only. [2]No sooner was the carriage opened, than... [3]Hardly two weeks have passed.

Zalegać. [1]To be in arrear with the payment of interests. [2]He is behind his work.

Zaległość. [1]I have much outstanding arrears. [2]I began to get in (to collect) the arrears. [3]Your arrears with us reach the last year yet and amount to... [4]I am only applying for the ancient arrears.

Zaległy. The outstanding (backward) interests (taxes) amount to...

Zaleta. [1]Notwithstanding all its good qualities this engine is of no use to us as... [2]I always highly esteemed the great qualities of heart and mind of Mr. N. [3]The advantages of our inventions are as follows.

Zależeć. [1]The turn of the affair depends on something quite different. [2]It depends upon the quality. [3]Which depends on so

Waggon geöffnet als... 3Es sind kaum zwei Wochen verstrichen.

1Mit der Zahlung der Zinsen im Rückstand bleiben. 2Er bleibt (rückständig) mit seiner Arbeit.

1Ich habe viel rückständiges Geld unter den Leuten. 2Ich fing an, die Rückstände einzuziehen. 3Ihr Rückstand bei uns datiert noch vom vorigen Jahre und beläuft sich auf... 4Ich verlange nur die Zahlung des alten Rückstandes.

Die rückständigen Zinsen (Steuern) betragen...

1Ungeachtet aller guten Eigenschaften, eignet sich die Maschine aus dem Grunde für uns nicht... 2Ich wusste immer die hohen Vorzuge des Characters des Herrn N... zu schätzen. 3Die Vorteile unserer Erfindung sind folgende.

1Die Wendung der Sache hängt von etwas ganz anderem ab. 2Dies hängt von der Qualität ab. 3Was von so vielen verschiedenen Umständen abhängt. 4Wir thun Alles, was von uns abhängt. 5Es ist mir sehr daran gelegen, dass... 6Es kommt nur auf Sie an. 7Der Absatz wird von der Qualität der Ware abhängig sein.

1Je nach dem Preise. Dem Preise gemäss. 2Der Preis ist von der Qualität abhängig.

Die Abhängigkeit.

1Ich habe ihm für Rechnung (a conto) dieser Arbeit Rbl... vorausbezahlt (vorgeschossen). 2Wir zählen ihn zu unseren besten Kunden.

1Für die Versand-und anderen Kosten belieben Sie sich durch Post- (Eisenbahn-) nachnahme zu decken (zu erholen). 2Ich habe für Hafer 40 Kop. per Pud nachgenommen. 3Wir ersuchen Sie die Nachnahme um Rbl. 100 — zu verringern, oder uns diese Summe zukommen zu lassen, sonst sind wir nicht im Stande das Frachtbriefduplikat einzulösen. 4Die Verzugszinsen für Einlösung der Nachnahme nach Ablauf des Termins betragen Rbl. . . 5Wir halten es für unsere Pflicht, Sie im Voraus zu warnen, dass wir die Ware nicht einlösen werden, auf welcher die Nachnahme nebst Transport-

le wagon... 3Deux semaines sont à peine passées.

1Etre en retard dans le payement des intérêts. 2Il reste en arrière avec son travail.

1J'ai beaucoup d'arriérés chez les gens. 2J'ai commencé à presser le paiement des arriérages. 3Votre arrerage chez nous remonte à l'année passée et s'elève à... 4Je ne demande que le paiement de l'ancien arriéré (de la somme qui m'est due depuis longtemps).

Les intérêts (impôts) arriérés s'élèvent à . .

1Nonobstant toutes ses bonnes qualités, cette machine ne nous convient pas, puisque... 2J'ai toujours apprécie les hautes qualités de coeur et d'esprit de Mr. N. 3Voici les mérites de notre invention.

1La tournure de l'affaire tient à toute autre chose. 2Cela dépend de la qualite. 3Ce qui dépend de tant de diverses circonstances. 4Nous faisons tout ce qui dépend de nous. 5Il m'importe beaucoup (de) que... 6Il ne dépend que de vous. 7Le débit de cette marchandise dependra de la qualité.

1Selon (D'après) le prix. 2Le prix est dépendant (dépend) de la qualité.

La dépendance.

1Je lui ai payé d'avance (avancé) sur cet ouvrage rbls... 2Nous le comptons parmi nos meilleurs clients.

1Veuillez vous couvrir des frais de transport et des autres moyennant un remboursement par poste (par chemin de fer). 2J'ai fait sur l'avoine un remboursement de 40 cop. par poude. 3Nous vous prions de vouloir bien réduire le remboursement de 100 rbls., ou bien de nous envoyer cette somme, car autrement nous ne serons pas en état d'acquitter le duplicata de la lettre de voiture. 4Les intérêts de retard (moratoires) pour n'avoir pas acquitté le remboursement à terme font rbls... 5Nous croyons indispensable de vous prévenir que nous ne dégageons pas une marchandise où le remboursement et les frais de transport font

---

many different circumstances. 4We do everything in our power. 5It matters me much... 6It only lies with you. 7The sale of this article will depend on the quality.

Zależnie(y). 1According to (In conformity with) the price. 2The price depends on the quality.

Zależność. The dependence.

Zaliczać. 1I advanced (paid him in advance) on this piece of work rbls... 2We count him among our best customers.

Zaliczenie. 1Please charge forward by post-office (railway) order the expedition expenses and others. 2I charged forward 40 Cop. on a pood of the oats. 3We request you to reduce 100 Rbls. on the amount you have charged forward or to send us the sum, otherwise we should not be able to redeem the duplicate of the bill of carriage 4Interest for delay in redemption of the sum charged forward amounts to rbls... 5We think it ne-

umiarkowanego zaliczenia, nie przenoszącego 50 kop. na pudzie. [9]Przy zamówieniach należy zapłacić połowę należności gotowizną, drugą zaś połowę pobieramy przez zaliczenie. [10]Wysyłamy za zaliczeniem.

[8]Просимъ сдѣлать возможно умѣренный налогъ, не свыше 50 коп. на пудъ. [9]При заказахъ слѣдуетъ уплатить половину причитающейся суммы наличными, вторую же половину взыскиваемъ наложеннымъ платежемъ. [10]Высылаемъ съ наложеннымъ платежемъ.

Zaliczka. [1]Wziąć rb... tytułem zaliczki na pensyę. [2]Dałem mu zaliczkę na... [3]Załączona trata, którą uprzejmie proszę przesłać pp. S. i Sp., jest zaliczką na kupiony od nich towar. [4]Nie dajemy żadnych zaliczek na towary znajdujące się w drodze. [5]Mogę udzielić WPanu tego kredytu tytułem zaliczki na towary, które mają być przysłane do sprzedazy komisowej. [6]Prosimy o przysłanie rb. 300.—tytułem zaliczki na koszty. [7]Od wydawanych zaliczek pobieramy 8% w stosunku rocznym.

[1]Взять рб... авансомъ въ счетъ жалованья. [2]Я ему далъ авансомъ... [3]Приложенная тратта, которую покорнѣйше просимъ препроводить гг. С. и К°., составляетъ авансъ на купленный у нихъ товаръ. [4]Мы никогда не выдаемъ авансовъ подъ товары, находящіеся въ пути. [5]Могу Вамъ открыть этотъ кредитъ въ видѣ аванса подъ товаръ, который Вы мнѣ пришлете для коммисіонной продажи. [6]Просимъ выслать намъ авансомъ на издержки 300 руб. [7]Выдаемъ авансы изъ 8% годовыхъ.

Zaliczka. 1To take Rbs... as advance on the salary. 2I made him an advance on... 3This draft which you will please to hand over to Messrs. S. & Co. is an advance on goods I bought from (of) them. 4We allow no advance on goods that are on the way. 5I can grant you this credit as as advance on goods to be sent on consignment. 6We beg to send us Rb. 300.—in advance for cessary to prevent you that we do not release goods on which the sum charged forward together with the transport charges amounts to more than 75% of their current average market-price. 6Too high an amount taken forward. 7The amount taken forward on the duplicate of the bill of carriage. 8We request you to charge forward moderately, no more than 50 cop. on a pood. 9When ordering, one half of the amount is to be sent in cash; the other half will be reimbursed by charging forward. 10We send charges taken forward.

Załoga. Patrz **Uratować.**

Założenie. [1]Wyjednanie pozwolenia na założenie naszego Towarzystwa kosztowało przeszło... [2]Koszty założenia. [3]Wychodzi on z założenia, że... (Patrz **Apelacya**).

[1]Исходатайствованіе разрѣшенія на открытіе нашего Общества стоило больше... [2]Издержки по организаціи. Организаціонные расходы. [3]Онъ исходитъ изъ того положенія, что...

Założyć. [1]Niniejszem mamy zaszczyt zawiadomić WPana, że założyliśmy w N. dom handlowy, w celu prowadzenia wyłącznie interesów komisowych. [2]Założyłem tutaj wraz z panem N. sklep kolonialny pod firmą... [3]Pan N. wyjechał do Petersburga w interesie zakładanego przez siebie towarzystwa akcyjnego. [4]Mój dawny prokurent, pan N., zakłada na siebie interes od N. Roku. [5]Założony w roku 1890.

[1]Симъ имѣемъ честь увѣдомить, что мы основали въ Н. торговый домъ, который будетъ заниматься исключительно коммисіонными операціями. [2]Я открылъ здѣсь вмѣстѣ съ г-номъ П. колоніальную торговлю подъ фирмой... [3]Г-нъ Н. уѣхалъ въ Петербургъ по дѣлу учреждаемаго имъ акціонернаго общества. [4]Мой бывшій повѣренный, г-нъ Н., открываетъ съ Новаго года собственное дѣло (дѣло за свой счетъ). [5]Основанъ въ 1890 году.

Założyciel. Основатель. Учредитель.

Zamęt. Na naszej giełdzie panuje od kilku dni wielki zamęt z powodu...

У насъ на биржѣ за послѣдніе дни царитъ большое замѣшательство изъ-за...

Zamiana. [1]Nie wiem, czy WPan wyjdzie dobrze na tej zamianie. [2]Proponują mi zamianę domu na majątek ziemski.

[1]Не знаю, выиграете ли Вы на (отъ) этой замѣнѣ(ы). [2]Мнѣ предлагаютъ помѣняться домомъ на имѣніе.

spesen 75% ihres gegenwärtigen mittleren Marktwertes übersteigt. 6Eine zu hohe Nachnahme. 7Die Nachnahme auf das Frachtbrief-Duplikat. 8Wir bitten Sie, eine mässige. 50 Kop. pro Pud nicht übersteigende Nachnahme, machen zu wollen. 9Bei Bestellungen ist die Hälfte des Betrages in bar zu entrichten; die andere Hälfte wird durch Nachnahme erholt (nachgenommen). 10Wir versenden gegen Nachnahme.

1Rbl... als Gehaltsvorschuss nehmen. 2Ich habe ihm einen Vorschuss auf... geleistet. 3Diese Tratte, die ich den Herren S. & Co. zu übermachen bitte, ist ein Vorschuss auf von Ihnen gekaufte Waren. 4Wir leisten keine Vorschüsse auf Waren, die unterwegs sind. 5Ich bewillige Ihnen diesen Kredit als Vorschuss auf zu machende Konsignationen. 6Wir bitten uns einen Kostenvorschuss von Rbls. 300. — übermachen zu wollen. 7Wir leisten Vorschüsse gegen 8% jährlich.

1Die Auswirkung der Erlaubnis zur Gründung unserer Gesellschaft kostete mehr als... 2Die Gründungskosten. 3Er geht von der Ansicht aus, dass...

1Wir haben die Ehre Sie zu benachrichtigen, dass wir ein Haus zu N. etabliert haben, das sich einzig mit Kommissionsgeschäften befasst. 2Ich habe in Verbindung mit Herrn N. eine Kolonialwaren-Handlung unter der Firma. . . errichtet. 3Herr N. begab sich nach Petersburg in Angelegenheit einer von ihm zu gründenden Aktien-Gesellschaft. 4Mein Prokurist, Herr N., etabliert sich von Neujahr ab. 5Gegründet 1890.

Der Gründer.

Auf unserer Börse herrscht seit einigen Tagen eine ungewöhnliche Verwirrung infolge...

1Ich weiss nicht, ob Sie bei diesem Tausch gewinnen werden. 2Man proponiert mir ein Landgut im Tausch gegen mein Haus.

plus de 75% de la valeur courante moyenne du marché. 6Un remboursement trop élevé. 7Un remboursement contre le duplicata de la lettre de voiture. 8Nous vous prions de faire un remboursement modique qui ne dépasserait pas 50 cop. par poude. 9En passant une commande il faut envoyer la moitié du montant en argent comptant, l'autre moitié sera remboursée (couverte par remboursement). 10Nous envoyons contre remboursement.

1Prendre rbls... comme avance sur ses gages (appointements). 2Je lui ai fait une avance sur... 3Cette traite que je vous serai obligé (que je vous prie) de faire remettre à Messieurs S. & Cie.. est une avance sur des marchandises que je leur ai achetées. 4Nous ne faisons pas d'avances sur des cargaisons (marchandises) en route. 5Je vous accorde ce crédit comme avance pour des consignations à faire. 6Nous venons vous demander une avance de rbls. 300.— à valoir sur les frais. 7Nous faisons des avances à 8% par an.

1L'impétration de la permission pour fonder notre société a coûté plus de... 2(Les) frais de fondation. 3Il part du point de vue que...

1Nous avons l'honneur de vous faire part que nous venons d'établir à N. une maison, dont la seule occupation sera (qui ne fera que) la commission. 2Je viens d'établir dans cette ville en association avec Mr. S. un commerce en denrées coloniales sous la raison de... 3Mr. N. est parti pour St. Pétersbourg dans l'intérêt de la société anonyme qu'il est en train de fonder. 4Mon ancien chargé d'affaires établit à partir de l'année prochaine une maison pour son propre compte. 5Fondé en 1890.

Le fondateur.

Notre bourse est depuis quelques jours mise en grande confusion par...

1Je ne sais pas si cet échange vous sera profitable. 2On me propose d'échanger ma maison contre une terre.

---

expenses. 7We make advances against 8% yearly.

Założenie. 1The impetration of the permission for establishing (to form) our Company costed more than . . . 2The charges of formation. 3He parts from the point that...

Założyć. 1We beg to inform you that we have established in this place a house for the transaction of commission business exclusively. 2I have opened here in partnership with Mr. N. a colonial produce shop under the style of... 3Mr. N. has left for Petersburg on behalf of the joined-stock Company he is setting up. 4My former confidential clerk, Mr. N. will set since New year for his own account. 5Established 1890.

Założyciel. The founder. The establisher.

Zamęt. Our exchange is since a few days in the greatest confusion as...

Zamiana. 1I do not know if you will come well off by this truck. 2They propose

Zamianować pana N. zarządzającym oddziału...

Zamiar. [1]Jednakze nie mam bynajmniej zamiaru ograniczać WPana co do... [2]Nosiłem się z zamiarem udania się na jarmark. [3]W liście swoim z d... dał nam WPan poznać swoje zamiary, dotyczące... [4]Chętnie poprzemy WPana w Jego zamiarach. [5]Odgadł WPan mój zamiar. [6]Ukrywa jeszcze swe rzeczywiste zamiary. [7]Ta wiadomość otworzy WPanu w każdym razie oczy na prawdziwe zamiary pana N. [8]Jeśli WPan powątpiewa o uczciwości naszych zamiarów. [9]Wierzę w zupełności w szczerość zamiarów WPana. [10]Okoliczności te obróciły w niwecz mój zamiar... [11]Urzeczywistnić zamiar.

Назначить г-на Н. завѣдывающимъ отдѣленіемъ...

[1]**Я** однако отнюдь не намѣренъ ограничивать Васъ въ... [2]Я намѣревался посѣтить ярмарку. [3]Въ письмѣ своемъ отъ... Вы ознакомили насъ со своими намѣреніями относительно... [4]Мы охотно поддержимъ Васъ въ Вашихъ начинаніяхъ. [5]Вы угадали мое намѣреніе. [6]Онъ пока скрываетъ свои настоящія намѣренія. [7]Это извѣстіе во всякомъ случаѣ откроетъ Вамъ глаза на его дѣйствительныя намѣренія. [8]Если Вы сомнѣваетесь въ честности нашихъ замысловъ... [9]Я вполнѣ вѣрю честности Вашихъ намѣреній. [10]Эти обстоятельства разрушили мое намѣреніе... [11]Осуществить намѣреніе.

Zamiast. [1]Cukier, zamiast być drobnoziarnistym, jest gruby i bardzo ciemny. [2]Otrzymałem zamiast zamówionego płótna madapolam. [3]Rodzaj łoju, którego w Turcyi używają do potraw zamiast masła.

[1]**Сахаръ**. вмѣсто того, чтобы быть мелкозернистымъ, крупнозернистый и темнаго цвѣта. [2]Я получилъ вмѣсто заказаннаго полотна—миткаль. [3]Родъ сала, который употребляется въ Турціи въ пищу вмѣсто масла.

Zamieć śnieżna.

Замѣть снѣжная.

Zamienić się z kim na co.

Обмѣняться съ кѣмъ чѣмъ.

[1]**Zamierzać.** [2]Osiągnąć cel zamierzony.

[1]**Намѣреваться.** [2]Достигнуть намѣченной цѣли.

Zamieszanie. Patrz **Zamęt.**

Zamieszkać. [1]Ponieważ pan N. ma zamieszkać na stałe (czasowo) w Londynie. [2]N. N., zamieszkały w Lublinie.

[1]**Такъ** какъ г-нъ Н. намѣренъ поселиться на постоянное жительство (временно) въ Лондонѣ. [2]Н. Н., проживающій въ Люблинѣ.

Zamilczeć. Patrz **Przemilczeć.**

Zamiłowanie. Mieć do czego zamiłowanie.

Питать къ чему склонность (пристрастіе).

Zamknąć. [1]Granica niemiecka jest wciąż zamknięta dla naszego bydła. [2]Rachunek zamknięty na 1 Lipca. [3]Zamykamy książki na Nowy Rok. [4]Przez trzy dni wszystkie sklepy były zamknięte. [5]Port w N. jest zamknięty dla okrętów przychodzących z Francyi. [6]Zamknąć na klucz. [7]Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 10-ej. [8]Zapis jest juz zamknięty.

[1]**Zamknięcie** granicy, [2]portu, [3]posiedzenia. [4]książek, [5]rachunków. [6]Przed zamknięciem giełdy.

[1]**Нѣмецкая** граница все еще закрыта для нашего скота. [2]Счетъ, заключенный на 1 Іюля. [3]Мы заключаемъ наши книги на Новый годъ. [4]Всѣ магазины были закрыты въ теченіе трехъ дней. [5]Портъ въ Н. закрытъ для кораблей, прибывающихъ изъ Франціи. [6]Запереть на ключъ. [7]Закрыть засѣданіе. [8]Подписка уже закрыта.

[1]**Закрытіе** границы, [2]порта (блокада), [3]засѣданія. [4]Заключеніе книгъ. [5]Заключеніе счетовъ. [6]Передъ закрытіемъ биржи.

---

me to give in barter my house for an estate.

Zamianować. To appoint Mr. N. manager of the branch office.

Zamiar. [1]It is however by no means my intention to limit you with regard to... [2]It was my intention to attend the fair. [3]In your favour of... you informed us of your intentions as to... [4]We will gladly assist you in your projects. [5]You have guessed my design. [6]He still conceals his real intention. [7]This news will doubtlessly undeceive you as to his real intentions. [8]Should you mistrust the sincerity of our intentions. [9]I am perfectly convinced of your good intention. [10]These circumstances have frustrated my designs. [11]To carry out one's purposes.

Zamiast. [1]Instead of fine grain, the sugar is coarsegrained and grizzled. [2]I received madapolam instead of ordered linen. [3]A sort of tallow, which is employed

Herrn N. zum Verwalter der... Filiale ernennen.

1Indessen ist es keineswegs meine Absicht, Sie hinsichtlich... zu beschränken. 2Es lag in meiner Absicht, mich auf die Messe zu begeben. 3Mit Ihrem Geehrten vom... gaben Sie uns Ihre Absicht hinsichtlich... zu erkennen. 4Wir wollen Sie in Ihrem Vorhaben gern unterstützen. 5Sie haben meine Absicht erraten. 6Er hält noch mit seiner eigentlichen Absicht zurück. 7Diese Mitteilung wird Sie jedenfalls über seine wahren Absichten aufklären. 8Sollten Sie an der Redlichkeit unserer Absichten Zweifel hegen. 9Ich bin vollständig von Ihrer guten Absicht überzeugt. 10Diese Angelegenheiten haben meine Absichten... zu... vereitelt. 11Das Vorhaben ausführen.

Nommer Mr. N. administrateur de la succursale de...

1Cependant je n'ai point l'intention de vous limiter quant à... 2J'avais l'intention de me rendre à la foire. 3Dans votre honorée du... vous nous fîtes connaître votre intention quant à... 4Nous vous seconderons volontiers dans vos projets. 5Vous avez devine mes desseins (mon but). 6Il dissimule encore sa véritable intention. 7Cette nouvelle vous ouvrira dans tous les cas les yeux sur ses intentions réelles. 8Si vous vous méfiez de la sincérité de nos intentions. 9Je suis absolument convaincu de votre bonne intention. 10Ces circonstances ont déjoué mes intentions. 11Réaliser son intention.

1Anstatt feinkörnig zu sein, ist der Zucker grob und grau. 2Ich erhielt Madapolam anstatt der bestellten Leinwand. 3Eine Art Talg, welche man in der Türkei an Stelle der Butter zum Kochen verwendet.

Das Schneegestöber.

Mit Jemandem etwas tauschen.

1Au lieu d'être d'un grain fin, ces sucres sont grossiers et bruns. 2J'ai reçu au lieu de la toile commandée du madapolam. 3Une qualité de suif qu'on emploie en Turquie à des usages culinaires en guise de beurre.

La bourrasque de neige.

Echanger une chose contre une autre avec qu"un. Troquer.

1Beabsichtigen. Vorhaben. 2Zum Ziele kommen. Das beabsichtigte Ziel erreichen.

1Se proposer. Avoir l'intention. Projeter. 2Atteindre le but proposé.

1Da Herr N. ständig (nur auf Kurz) in London zu bleiben beabsichtigt. 2N. N. wohnhaft (ansässig) in Lublin.

1Comme Mr. N. a l'intention d'aller s'établir (se fixer) à Londres (habiter, demeurer pour quelque temps). 2Demeurant (Domicilié, Etabli) à Lublin.

Zu etwas Vorliebe besitzen.

Avoir un goût (une prédilection) pour qu"chose.

1Die deutsche Grenze ist für unser Vieh fortwährend gesperrt. 2Die per 1 Juli abgeschlossene Rechnung. 3Wir schliessen unsere Bücher per Neujahr. 4Während dreier Tage waren alle Läden geschlossen. 5Der Hafen in N. ist für die von Frankreich kommenden Schiffe gesperrt. 6Mit einem Schlüssel verschliessen. 7Die Sitzung wurde um 10 Uhr geschlossen. 8Die Zeichnung ist bereits geschlossen.

1La frontière allemande reste toujours fermée pour notre bétail. 2Le compte arrête (clos) au 1 Juillet. 3Nous arrêtons nos livres au nouvel an. 4Tous les magasins étaient fermés pendant trois jours. 5Le port de N. est fermé pour les navires arrivant de France. 6Fermer à clef. 7La séance fut levée à 10 h. 8La souscription est déjà close.

1Die Grenzsperre. 2Die Blokade. 3Der Schluss der Sitzung. 4Der Abschluss der Bücher. Der Bücherabschluss. 5Der Schluss

1La clôture de la frontière. 2Le blocus. 3La clôture d'une séance, 4des livres, 5des comptes. 6A la clôture de la bourse.

---

for cooking in Turkey in place of butter.

Zamieć. The snowdrift.

Zamienić. To exchange a thing for another with one. To barter.

Zamierzać. 1To intend. To have a mind. To design. To purpose. 2To attain the aimed point.

Zamieszkać. 1As Mr. N. intends to settle (to live temporarily) at London. 2N. N. domiciled at Lublin.

Zamiłowanie. To have a liking (taste) for a thing.

Zamknąć. 1The German frontier remains closed for our cattle. 2An account made up to July 1-st. 3We make up our books to New year. 4All the shops were shut during three days. 5The port of N. is closed for vessels coming from France. 6To lock. 7To close the session. 8The subscription is now closed.

Zamknięcie. 1The closing of the frontier. 2The blockade. 3The close of the session.

Zamorski. Kraje zamorskie.

Заморскія страны.

Zamortyzować. Patrz **Amortyzować.**

Zamówić. [1]Zamówione skrzynie juz nadeszły. [2]Gdyby WPan zamówił cały ładunek, moglibyśmy obnizyć cokolwiek cenę. [3]Nie zamawialiśmy u kogo innego ani jednej beli. [4]Nie mogliśmy odszukać adresu osoby, która zamówiła ten towar. [5]Zamówiłem równiez na ten czas montera. [6]Zamówić dla kogo miejsce na statku. [7]Zamówiono juz tysiąc egzemplarzy.

[1]Заказанные ящики уже прибыли. [2]Если бы Вы заказали полный грузъ, то мы могли бы отдать Вамъ товаръ немного дешевле. [3]Мы ни у кого другого не заказали ни одной кипы. [4]Мы не могли отыскать адреса заказчика. [5]Вмѣстѣ съ тѣмъ я нанялъ (пригласилъ) на это время монтера. [6]Взять для кого нибудь мѣсто на пароходѣ. [7]Заказана уже тысяча экземпляровъ.

Zamówienie. [1]Mamy zamiar dać WPanu znaczniejsze zamówienie na. . . [2]Cena jest za wysoka na to, abyśmy mieli robic jakie zamówienia [3]Mam nadzieję otrzymac od WPana na początek choć niewielkie zamówienie. [4]Zalezy to od rodzaju zamówień, jakie otrzymamy. [5]Książka do zapisywania zamówień. [6]Kwit na przyjęcie zamówienia. [7]Otrzymałem od pana N. z M. zamówienie na..., które mają być dostarczone 15 b. m. [8]W tym wypadku bylibyśmy zmuszeni cofnąć zamówienie. [9]Mając nadzieję, ze WPan zechce zaszczycać mnie nadal swemi łaskawemi zamówieniami. . . (Patrz **Polecenie**).

[1]Мы предполагаемъ дать Вамъ болѣе значительный заказъ на... [2]Цѣна слишкомъ высока для того, чтобы дѣлать заказы. [3]Я надѣюсь получить отъ Васъ для начала хоть небольшой заказъ. [4]Это зависитъ отъ рода заказовъ, которые мы получимъ. [5]Книга для записыванія заказовъ. [6]Расписка въ полученіи заказа. [7]Я получилъ отъ г-на Н. изъ М. заказъ на..., которые должны быть доставлены къ 15 с. м. [8]Въ этомъ случаѣ намъ пришлось бы взять назадъ свой заказъ. [9]Льщу себя надеждой, что Вы соблаговолите почтить меня и впредь своими заказами...

Zamożność tutejszej ludności.

Зажиточность здѣшняго населенія.

Zamożny. Patrz **Ujść.**

Zamurować drzwi.

Заложить дверь.

Zamykać. Patrz **Zamknąć.**

Zamyślać. [1]Damy WPanu wtedy znać, co zamyślamy uczynić. [2]Kiedy WPan zamyśla rozpocząć...

[1]Тогда мы Васъ и извѣстимъ, что намѣрены дѣлать. [2]Когда Вы намѣрены начать...

Zaniechać. Zmuszeni jesteśmy zaniechać roboty.

Мы принуждены оставить работу.

Zanieczyszczać. Owies jest bardzo zanieczyszczony groszkiem i kąkolem.

Овесъ сильно засоренъ горошкомъ и куколемъ.

Zanieczyszczenie.

Засореніе.

Zaniedbać. [1]Tembardziej nie miał racyi oskarzać nas, ze zaniedbujemy jego interesy. [2]W przeciwnym razie musiałbym zaniedbać swój własny interes. [3]Adwokat WPana zaniedbał zupełnie sprawę.

[1]Онъ тѣмъ болѣе не имѣлъ основанія жаловаться на то, что мы не соблюдаемъ его интересовъ. [2]Въ противномъ случаѣ мнѣ пришлось бы забросить собственное дѣло. [3]Вашъ повѣренный совсѣмъ запустилъ дѣло.

---

[4]The closing (making up) of the books. [5]The balancing of accounts. [6]Towards the close of the 'change.

Zamorski. The countries situated beyond the sea.

Zamówić. [1]The ordered boxes have already arrived. [2]In case you should give an order for a whole waggon (cargo), we should abate something of the price. [3]We did not order a single bale from any other person. [4]It was not possible for us to find out the address of the person who gave the order. [5]I have also engaged a mechanic for this time. [6]To bespeak a cabin. [7]Thousand copies are already bespoken.

Zamówienie. [1]We intend to give you important orders for. . . [2]The price is too high to give any order. [3]I hope I will obtain from you a small order for the beginning. [4]This depends on the orders we shall receive. [5]The order book.

der Rechnungen. 6Gegen Schluss der Börse.

Die überseeischen Länder.

1Die bestellten Kisten sind schon angekommen. 2Im Falle Sie eine ganze Ladung bestellen sollten, könnten wir die Preise etwas ermässigen. 3Wir bestellten keinen einzigen Ballen bei einem Anderen. 4Es war uns nicht möglich die Adresse des Bestellers zu ermitteln. 5Ich habe gleichzeitig zu diesem Termin einen Monteur bestellt. 6Eine Stelle auf einem Dampfer belegen. 7Ein Tausend Exemplare sind bereits bestellt.

1Wir beabsichtigen, Ihnen beträchtlichere Bestellungen auf... zu geben. 2Der Preis ist zu hoch, als dass wir irgend welche Bestellungen machen könnten. 3Ich hoffe eine kleine Bestellung von Ihnen für den Anfang zu erhalten. 4Dies hängt von der Art der Bestellungen ab, die wir erhalten werden. 5Das Bestellungsbuch. 6Der Bestellzettel. 7Ich habe von Herrn N. aus M. eine Bestellung auf... erhalten, welche auf den 15 cr. zuzustellen sind. 8In diesem Falle müssten wir unsere Bestellung zurücknehmen. 9In der angenehmen Hoffnung, dass Sie mich mit Ihren werten Aufträgen auch künftighin beehren werden...

Der Wohlstand der hiesigen Bevölkerung.

Die Thür vermauern.

1Wir werden Ihnen alsdann mitteilen, was wir zu thun gedenken. 2Wann gedenken Sie mit dem... zu beginnen.

Wir müssen unsere Arbeiten einstellen (sind gezwungen u. A. einzustellen).

Hafer ist sehr mit Wicken und Raden verunreinigt.

Die Verunreinigung.

1Noch viel weniger hatte er ein Recht uns anzuklagen, seine Interessen vernachlässigt zu haben. 2Ich müsste sonst mein eigenes Interesse vernachlässigen. 3Ihr Rechtsanwalt hat die Sach gänzlich vernachlässigt.

Les pays d'outre mer.

1Les caisses commandées sont déjà arrivées. 2S'il s'agissait d'un (Si vous vouliez commander un) chargement entier, (cargaison—vagon complet) nous pourrions modérer un peu les prix. 3Nous n'avons pas commandé une seule balle ailleurs. 4Il nous a été impossible de découvrir l'adresse du commettant. 5J'ai engagé aussi un monteur pour ce temps. 6Retenir une place sur le vapeur. 7Mille exemplaires sont déjà retenus.

1Nous avons l'intention de vous donner des ordres plus considérables de. . . 2Le prix en est trop élevé pour que nous puissions passer des commandes. 3J'espère obtenir une petite commande de votre part pour le commencement. 4Cela dépend du genre des commandes que nous recevrons. 5Le livre de commandes. 6Le bulletin de commande. 7J'ai reçu de Mr. N. de M. la commande de... qui devront être livrées le 15 cour. 8Dans ce cas il nous faudrait contremander notre ordre. 9Espérant que vous voudrez bien m'honorer à l'avenir aussi de vos commandes...

L'aisance (Le bien-être) de la population de ce pays.

Murer (Comdamner) une porte.

1Alors nous vous communiquerons ce que nous prétendons (nous nous proposons de) faire. 2Quand pensez vous commencer le...

Nous sommes obligés de cesser de travailler (d'arrêter nos travaux).

L'avoine contient du gesse et de l'ivraie.

Les impuretés.

1Il était encore bien moins en droit de nous accuser d'avoir négligé ses intérêts. 2Autrement il me faudrait négliger mes propres intérêts. 3Votre avocat a tout à fait négligé l'affaire.

6The order (-sheet). 7I have received an order from Mr. N. of M. on... to be delivered on the 15 inst. 8In this case we should be compelled to countermand our order. 9Hoping you will honour me and henceforth with your valuable orders...

Zamurować. To wall up a door.

Zamożność. The opulence of the population of this country.

Zamyślać. 1We shall then let you know what we intend doing. 2When do you intend to begin.

Zaniechać. We are obliged to discontinue working.

Zanieczyszczać. Oats are admixed with vetchling and hares.

Zanieczyszczenie. The admixture.

Zaniedbać. 1The less has he reason to accuse us of having neglected his interest. 2Otherwise I should have neglected my own interest. 3Your attorney has altogether neglected our affair.

[1]**Zaniedbanie.** [2]Cyna jest wciąż jeszcze w zaniedbaniu. [3]Zaniedbanie interesów.

Zaniepokoić. Wiadomość o... mocno nas zaniepokoiła.

Zanieść(osić). [1]Trzeba to zanieść w ręku. [2]W zarządzie zanosi się na poważne zmiany. [3]Zanoszę uprzejmą prośbę do WPana.

Zanim. [1]Tymczasem zaś, zanim ten towar nadejdzie, proszę mi przysłać. . . [2]Zanim powezmę decyzyę, muszę poradzić się z panem N.

Zanominować kogo dyrektorem.

Zanosić. Patrz **Zanieść.**

Zanotować.

Zaocznie(y). Został skazany zaocznie na... (Patrz **Opozycya**).

Zaofiarować. Patrz **Ofiarować.**

Zaopatrywać(rzyć). [1]Kupcy są zaopatrzeni obecnie na dłuższy czas. [2]Zapomniał WPan zaopatrzyć swem zyrem przesłaną nam remesę na Mk. 600. — [3]Zaopatrzyliśmy go w tym celu w upoważnienie. [4]Wiemy, że kilka domów zaopatrzyło się już w... [5]Zaopatrzyliśmy go we wszystko. [6]Zaopatrzę WPana dostatecznie w drzewo budulcowe. [7]Zaopatrzyć w akcept. [8]Nasz rynek jest dobrze zaopatrzony w...

Zaopatrzenie. [1]Weksel odsyłamy z prośbą o zwrot po zaopatrzeniu zyrem. [2]Dla zaopatrzenia składu w towary wiosenne.

Zaorać. Zaorano część pszenic.

Zaostrzyć. Stosunki między zarządem a akcyonaryuszami bardzo się zaostrzyły.

Zaoszczędzić. [1]Zaoszczędzone pieniądze. [2]Chciałbym WPanu zaoszczędzić tej przykrości.

Zapadać. Zapaść. Wyrok w tej sprawie jeszcze nie zapadł.

Zapakować starannie (należycie).

[1]**Zapał.** [2]Mówił z zapałem.

Zapamiętać. Patrz **Pamiętać.**

[1]**Оплошность.** [2]Олово все еще въ пренебреженіи. [3]Запущенность дѣлъ.

Извѣстіе о... насъ сильно обезпокоило.

[1]**Надо** снести это на рукахъ. [2]Въ правленіи предстоятъ (ожидаются) крупныя перемѣны. [3]Обращаюсь къ Вамъ съ покорнѣйшей просьбой.

[1]**Пока** же товаръ прибудетъ, покорнѣйше прошу выслать мнѣ тѣмъ временемъ... [2]Прежде чѣмъ принять окончательное рѣшеніе, мнѣ нужно переговорить (посовѣтоваться) съ г-номъ Н.

Назначить кого директоромъ.

Записать. Отмѣтить.

Его присудили заочно къ...

[1]**Покупатели** обезпечены теперь запасами на продолжительное время. [2]Вы забыли снабдить присланную намъ римессу въ мк. 600.—своей передаточною надписью. [3]Съ этой цѣлью мы снабдили его довѣренностью. [4]Мы знаемъ, что нѣсколько домовъ запаслись уже... [5]Мы его снабдили всѣмъ. [6]Я Васъ снабжу въ достаточной мѣрѣ строительнымъ лѣсомъ. [7]Снабдить акцептаціей. [8]Нашъ рынокъ пока достаточно снабженъ этимъ товаромъ.

[1]**Вексель** препровождаемъ съ покорнѣйшей просьбой возвратить его намъ съ Вашею передаточною надписью. [2]Для снабженія склада весеннимъ товаромъ.

Часть пшеничныхъ посѣвовъ запахана.

Отношенія между правленіемъ и акціонерами сильно обострились.

[1]**Скопленныя** деньги. [2]Я хотѣлъ уберечь Васъ отъ этой непріятности.

Рѣшеніе по этому дѣлу еще не послѣдовало.

Уложить (Упаковать) тщательно (какъ слѣдуетъ).

[1]**Увлеченіе.** [2]Говорилъ съ увлеченіемъ (жаромъ).

Zaniedbanie. [1]The carelessness. The negligence. [2]Tin continues neglected. [3]The neglect of business.

Zaniepokoić. The news of... has alarmed (troubled) us greatly.

Zanieść(nosić). [1]It is to be carried in hand. [2]Serious changes in the Council of Administration are likely to take place. [3]I beg to address to you the kind request to...

Zanim. [1]In the meantime, before the goods (will) arrive, send me please... [2]I must consult Mr. N. before deciding.

Zanominować. To appoint one director.

Zanotować. To note. To take note.

Zaocznie. He is condemned by default to. . .

Zaopatrywać(rzyć). [1]The dealers are now supplied for some time. [2]You have omitted to provide the remittance of Mk. 600.—with your endorsement. [3]To this effect he holds our

1Die Nachlässigkeit. 2Zinn ist noch immer vernachlässigt. 3Die Vernachlässigung der Geschäfte.

Die Nachricht von... hat uns sehr beunruhigt.

1Man muss es in den Händen tragen. 2Es lässt sich zu grossen Veränderungen im Verwaltungsrate an. 3Ich trage Ihnen die ergebene Bitte vor...

1Inzwischen, bevor diese Ware ankommt, senden Sie mir gefl... 2Ehe ich mich entscheide, muss ich Herrn N. um Rat fragen.

Jemanden zum Direktor ernennen.

Notieren. Vermerken.

Er ist zu... in contumatiam verurteilt worden.

1Die Kaufleute sind jetzt für einige Zeit versehen. 2Sie haben unterlassen, die uns übermachte Rimesse über Mk. 600.—mit Ihrem Indossement zu versehen 3Hierzu ist er mit Vollmacht von uns versehen. 4Wir wissen, dass mehrere Häuser schon damit versehen sind. 5Wir haben ihn mit Allem versehen. 6Ich werde Sie hinlänglich mit Zimmerholz versorgen. 7Mit Accept versehen. 8Unser Markt ist gut versehen.

1Wir senden Ihnen den Wechsel mit der erg. Bitte uns denselben, mit Ihrem Giro versehen, retournieren zu wollen. 2Zwecks Versorgung seines Lagers mit Frühlingswaren.

Ein Teil der Weizenfelder ist umgepflügt worden.

Die Beziehungen zwischen der Verwaltung und den Aktionären haben sich sehr verschärft

1Ersparles Geld. 2Ich wollte Ihnen diese Unannehmlichkeit gern ersparen.

Das Urteil in dieser Angelegenheit ist noch nicht gefallen.

Sorgfältig (Gehörig) verpacken.

1Der Eifer. Die Begeisterung. 2Er sprach mit Begeisterung.

1La négligence. 2L'étain reste toujours negligé (délaissé). 3L'abandon des affaires.

La nouvelle de.. nous a fort inquiété (donné de l'inquiétude).

1Il faut porter ça à la main. 2Il est probable que des changements bien serieux auront lieu dans le conseil d'administration. 3Je vous adresse l'humble prière de...

1En attendant, avant l'arrivée de la marchandise, veuillez m'envoyer... 2Il faut que je consulte Monsieur N. avant de prendre une décision.

Nommer qu"un directeur.

Noter.

Il est condamné par contumace (par défaut) à..

1Les marchands se trouvent maintenant approvisionnés pour quelque temps. 2Vous avez omis de munir (revêtir) d'un endossement votre remise de Mk. 600.—3A cet effet il est muni de notre procuration. 4Nous savons que plusieurs maisons en sont déjà pourvues (fournies). 5Nous lui avons fourni tout. 6J'entretiendrai votre provision de bois de charpente. 7Revêtu (Muni) d'acceptation. 8Notre place est bien pourvue.

1Nous vous envoyons ce billet et vous prions de vouloir bien nous le retourner muni de votre endossement. 2Pour approvisionner (l'approvisionnement de) son magasin en articles de printemps.

Il a fallu labourer une partie des champs de froment.

Les relations entre l'administration et les actionnaires se sont aggravées sérieusement.

1L'argent épargné. 2Je voudrais volontiers vous épargner cette peine.

L'arrêt en cette affaire n'a pas encore été prononcé.

Emballer soigneusement (dûment).

1L'ardeur. 2Parler avec chaleur.

---

procuration (he is invested with full power). 4We know that several houses are already provided with it. 5We furnished him with everything. 6I shall keep up your supply of timber. 7Provided with acceptance. 8Our market is well stocked.

Zaopatrzenie. 1We send you the bill of exchange with the kind request to return it to us provided with your endorsement. 2In order to supply his stock of spring season goods.

Zaorać. A part of wheat fields is ploughed in.

Zaostrzyć. The relations between the administration and the shareholders have aggravated themselves.

Zaoszczędzić. 1The spared money. 2I should have liked to spare (save) you this tròuble.

Zapadać. Zapaść. The judgement in this affair has not yet been pronounced.

Zapakować. To pack carefully (duly).

Zapał. 1The ardour. The enthusiasm. 2He spoke with passion (fervently).

Zaparcie się. Pracowałem dla WPana z całem zaparciem się przez tyle lat.

Zapas. [1]Mamy tutaj jeszcze znaczne zapasy zyta krajowego. [2]Nasze zapasy bawełny są obecnie nie tak znaczne, jak przed kilkoma miesiącami. [3]Jest to cały nasz zapas. [4]Jeśli zapasy tutejsze nie powiększą się znacznie w jak najkrótszym czasie, w takim razie ceny napewne pójdą w górę. [5]Zapas jest bardzo mały. [6]Zapas tych wszystkich towarów jest tutaj bardzo znaczny. [7]Aby zostało coś na zapas. [8]Aż do wyczerpania się zapasu. [9]Ilość zapasów pozostała niezmieniona. [10]Zrobiliśmy sobie zapas tego towaru. [11]Mam jeszcze dostateczny zapas. [12]Nietykalny zapas złota w Banku Państwa wynosi obecnie rb... [13]Dowiedzieliśmy się, że niema tam w zapasie już ani jednej beczki.

Zapatrywać się. Patrz **Punkt.**

Zapatrywanie. Podług mego zapatrywania jest to postępek...

Zapewnie. Patrz **Pewnie.**

Zapewnić. [1]Mogę WPana zapewnić, że... [2]Zapewnić komu dochód roczny, wynoszący rbl... (Patrz **Zabezpieczyć**).

Zapewnienie. Po tem wszystkiem trudno mi wierzyć zapewnieniu WPana, że... (Patrz **Gwarancya, Zabezpieczenie**).

[1]**Zapieczętować** lakiem. [2]Zapieczętowana deklaracya (Patrz **Opieczętować**).

Zapierać. Patrz **Zaprzeć.**

Zapis. [1]Uczynić zapis. [2]Przy zapisie należy złożyć 10% w gotówce lub w pewnych papierach. (Patrz **Legat, Pożyczka, Udział**).

Zapisać. Patrz **Debet, Dług, Dobro, Ciężar, Rachunek, Testament, Wejść** itd.

[1]**Zapłacić** komu za co. [2]Zapłacić rachunek. [3]Zapłaciłem mu już procent od jego należności. [4]Tymczasem nie zapłacił mi jeszcze za tę robotę ani grosza. [5]Ojciec zapłaci za niego wszystkie długi. [6]Zapłacę za pierwszą bytnością w Warszawie. [7]Jeśli WPan nie zapłaci tej reszty do dnia. . ., w takim razie będę zmuszony udać się na drogę sądową. [8]Zapłacić procent do Nowego Roku.

Zapłata(cenie). [1]Gdyby odmówił zapłaty.

Zaparcie się. I worked for you so many years with self-denial.

Zapas. [1]Large quantites of inland rye are on hand. [2]Our stock of cotton is not so large now as it was some months ago. [3]This is all we have in stock. [4]Should our stock not be within short time largely increased, prices will certainly rise. [5]The supply is small. [6]Large supplies of all these articles are on hand. [7]In order to have stock on hand. [8]Till the stock is exhausted. [9]Stocks have undergone no change. [10]We have taken in a supply of it. [11]I have a sufficient stock on hand. [12]The fixed reserve of gold at the Bank of State amounts to. . . [13]We understand that there is not a cask in store at this place.

Zapatrywanie. After my manner of viewing the things, it is an action,.. I think this action...

Zapewnić. [1]I can assure you that... [2]To

Я столько лѣтъ и такъ самоотверженно трудился для Васъ.

[1]У насъ имѣются здѣсь еще большіе запасы мѣстной ржи. [2]Нашъ запасъ хлопка въ настоящее время не такъ уже значителенъ, какъ нѣсколько мѣсяцевъ тому назадъ. [3]Вотъ и весь нашъ запасъ. [4]Если здѣшніе запасы не увеличатся значительно и очень скоро, то цѣны навѣрно поднимутся. [5]Запасы очень малы. [6]Здѣсь имѣется весьма значительный запасъ всѣхъ этихъ товаровъ. [7]Чтобы имѣть хоть что нибудь въ запасѣ. [8]До истощенія запасовъ. [9]Запасъ остался неизмѣннымъ. [10]Мы запаслись достаточнымъ количествомъ этого товара. [11]У меня еще достаточный запасъ. [12]Неприкосновенный запасъ золота въ Государственномъ Банкѣ составляетъ въ настоящее время. . . рб. [13]Мы узнали, что тамъ уже нѣтъ въ запасѣ ни одной бочки.

По моему (мнѣнію) это поступокъ...

[1]Могу Васъ увѣрить, что... [2]Обезпечить за кѣмъ годовой доходъ въ... рб.

Послѣ всего этого мнѣ трудно повѣрить Вашимъ увѣреніямъ, что..,

[1]Запечатать сургучемъ. [2]Запечатанное объявленіе.

[1]Сдѣлать отказъ. [2]При подпискѣ слѣдуетъ внести 10% наличными или хорошими бумагами.

[1]Заплатить кому за что. [2]Уплатить счетъ (по счету). [3]Я уплатилъ уже въ счетъ причитающейся ему суммы (его долга) рб... [4]Пока онъ не заплатилъ мнѣ за эту работу еще ни копейки. [5]Отецъ уплатитъ за него всѣ долги. [6]Уплачу при первой бытности въ Варшавѣ. [7]Если Вы не уплатите этого остатка до. . . то я буду принужденъ обратиться къ суду. [8]Заплатить проценты до Новаго года.

[1]Еслибы онъ отказалъ въ уплатѣ... [2]Если

Ich habe für Sie so viele Jahre mit aller Selbstentsagung gearbeitet.

[1]Es liegen grosse Vorräte an inländischem Roggen vor. [2]Unser Vorrat an Baumwolle ist in diesem Augeblick nicht so gross, als er vor einigen Monaten war. [3]Dies bildet unsern ganzen Vorrat. [4]Wenn sich unsre Vorräte nicht bedeutend und plötzlich vermehren, so werden die Preise sicherlich höher gehen. [5]Der Vorrat ist sehr gering. [6]Von allen diesen Artikeln ist hier ein sehr grosser Vorrat. [7]Um etwas Vorrat zu haben. [8]So lange der Vorrat reicht. [9]Die Vorräte haben keine Veränderung erlitten. [10]Wir haben uns Vorrat davon angeschaft. [11]Ich besitze noch hinreichenden Vorrat davon. [12]Der unantastbare Vorrat an Gold in der Reichsbank beläuft sich auf Rbls... [13]Wie wir vernehmen ist kein Fass mehr an diesem Platze vorrätig.

J'ai travaillé pour vous avec abnégation tant d'années.

[1]De fortes quantités de seigle indigène sont en magasin. [2]Notre approvisionnement de coton n'est plus si fort en ce moment qu'il l'était il y a quelques mois. [3]C'est le chiffre de nos existences (provisions). [4]S'il ne nous arrive pas sous peu de grandes provisions les prix ne manqueront pas de hausser. [5]Le stock est très faible. [6]Tous ces articles sont très abondants sur notre place. [7]Pour avoir quelque réserve. [8]Jusqu' à l'épuisement du stock. [9]Le stock n'a ni augmenté ni diminué. [10]Nous en avons pris un stock. [11]J'en suis encore suffisamment pourvu. [12]La réserve fixe d'or à la Banque d'Etat est de Rbls... [13]Nous apprenons, qu'il n'y a plus une tonne sur cette place.

Meiner Ansicht nach ist das eine Handlung...

Selon ma manière de voir (les choses) c'est une action.

[1]Ich kann Sie versichern, dass... [2]Jemandem ein jährliches Einkommen von Rbl... zusichern.

Nach Allem diesen ist es mir schwer Ihrer Versicherung, dass..., zu glauben.

[1]Je puis vous assurer que... [2]Garantir à qu"un un revenu de rbls... par un.

Après tout cela il m'est difficile de croire à vos assertions que...

[1]**M**it Lack versiegeln. [2]Versiegelte Offerte.

[1]**C**acheter avec de la cire à cacheter. [2]Une offre cachetée.

[1]**V**ermachen. [2]Bei der Zeichnung sind 10% in baar oder guten Wertpapieren zu hinterlegen.

[1]**F**aire un legs. Léguer. [2]A la souscription il faut déposer 10% en argent comptant ou bien en bonnes valeurs.

[1]Jemandem für etwas zahlen. [2]Eine Rechnung zahlen. [3]Ich habe ihm schon a conto meiner Schuld Rbl. . . gezahlt. [4]Bis jetzt hat er mir für diese Arbeit noch nichts bezahlt. [5]Sein Vater wird alle seine Schulden bezahlen. [6]Ich werde bei meiner nächsten Anwesenheit in Warschau zahlen. [7]Wenn Sie diesen Rest bis zum. . . nicht zahlen, werde ich mich genötigt sehen, den gerichtlichen Weg einzuschlagen. [8]Die Zinsen bis Neujahr bezahlen.

[1]**P**ayer (à) qu"un pour qu"chose. [2]Payer une note. [3]Je lui ai déjà payé à valoir sur ma dette Rbls... [4]Il ne m'a, jusqu'à présent, payé le sou pour ce travail. [5]Son père payera toutes ses dettes. [6]Je payerai la première fois que je serai à Varsovie. [7]Si vous ne payez pas ce reste jusqu'au... je serai obligé de prendre les mésures légales. [8]Payer les intérêts jusqu'au Nouvel an.

[1]**W**enn er Zahlung verweigern sollte.

[1]**E**n cas qu'il refuse le paiement. [2]Si

---

warrant anybody an yearly income of rbls...

Zapewnienie. After all this it is difficult to me to believe your assertion (assurance) that...

Zapieczętować. [1]To seal up with the sealing wax. [2]A sealed offer.

Zapis. [1]To make a legacy. [2]On subscribing, 10 per cent have to be deposited in cash or in good securities.

Zapłacić. [1]To pay one for a thing. [2]To pay a bill. [3]I have paid him already on account of my debt rbls... [4]He has not till now given me any farthing for this work. [5]His father will pay all his debts. [6]I shall pay when I next come to Warsaw. [7]If you shall not pay the remainder till. . . I shall be compelled to have recourse to legal proceedings. [8]To pay the interests till New year.

Zapłata(cenie). [1]Should he refuse to pay. [2]If you consent to pay the charges. [3]You

[2]Jeśli WPan zgodzi się na zapłacenie kosztów. [3]O zapłatę moze WPan być spokojny. [4]Odkładał juz dwa razy zapłatę. [5]Po zapłaceniu kosztów przewozu i komisowego. [6]Co zaś do zapłacenia tych akceptów, to pod tym względem zdaję się na WPana. [7]Po zapłaceniu 2,000 —. fr. [8]Wezwanie do zapłaty.

Вы согласитесь на уплату издержекъ. [3]Можете быть спокойны насчетъ уплаты. [4]Онъ уже два раза отстрочилъ уплату. [5]По уплатѣ расходовъ по перевозкѣ и коммисіонныхъ. [6]Что касается оплаты этихъ акцептовъ, то я въ этомъ отношеніи вполнѣ полагаюсь на Васъ. [7]По уплатѣ 2,000 — фр. [8]Требованіе платежа (уплаты).

Zaplombować. [1]W zaplombowanych workach. [2]Za zaplombowanie.

[1]Въ пломбированныхъ мѣшкахъ. [2]За пломбировку.

Zapobiedz nieszczęściu.
Zapobiegliwy człowiek.

Предупредить (Предотвратить) несчастіе.
Предусмотрительный человѣкъ.

Zapodziać. Papier ten gdzieś się zapodział i pomimo poszukiwań nie mogliśmy go odnaleść.

Эта бумага куда-то дѣвалась и несмотря на всѣ старанія, мы не могли ее отыскать.

Zapomnieć. [1]Prosimy uprzejmie nie zapomnieć o przysłaniu świadectwa. [2]Zapomnieliśmy zawiadomić WPana o otrzymaniu rachunku, za co niniejszem przepraszamy. [3]Takie rzeczy nie zapominają się łatwo. [4]Nie sądziłem, aby WPan mógł zapomnieć się do tego stopnia.

[1]Покорнѣйше просимъ не забыть прислать свидѣтельство. [2]Мы забыли извѣстить Васъ о полученіи счета, въ чемъ симъ извиняемся. [3]Такія вещи не легко забываются. [4]Я не думалъ, чтобы Вы могли забыться до такой степени.

Zapomnienie. [1]Obawiamy się, aby ten dług nie poszedł w zapomnienie. [2]Stało się to wskutek zapomnienia ze strony subjekta.

[1]Мы опасаемся, какъ бы этотъ долгъ не былъ преданъ забвенію. [2]Это случилось по забывчивости прикащика.

Zapomoga. Patrz **Subsydyum, Wsparcie.**

Zapowiadać (się). [1]Zapowiedziałem mu ostatecznie, ze... [2]Jarmark w N. zapowiada się bardzo dobrze. [3]Pan N. zapowiedział swoje przybycie na Lipiec.

[1]Я ему рѣшительно заявилъ, что... [2]Ярмарка въ Н. обѣщаетъ быть очень удачной. [3]Г-нъ Н. обѣщалъ пріѣхать 1 Іюля (назначилъ день своего пріѣзда на 1 іюля).

Zapowiedź. [1]Można to uwazać za zapowiedź zwyżki. [2]Ogłosić zapowiedzi.

[1]На это можно смотрѣть какъ на предвѣстіе повышенія. [2]Сдѣлать предбрачныя оглашенія.

Zapracować. [1]Ciężko zapracowany kawałek chleba. [2]Jestem obecnie tak zapracowany, ze nie mogę...

[1]Тяжело заработанный (Трудомъ и потомъ добытый) кусокъ хлѣба. [2]Въ настоящее время я такъ заработался (заваленъ работой), что не могу...

Zaprenumerować pismo od kwartału do końca roku.

Выписать журналъ до конца года начиная съ новой четверти.

Zaprojektować. Nie przyjęto zmian zaprojektowanych przez Zarząd.

Измѣненія, проектированныя правленіемъ, не приняты.

Zaproponować.

Предложить. Сдѣлать предложеніе.

---

may make yourself easy with regard to payment. [4]He already deferred payment twice. [5]After paying charges of transport and commission. [6]I rely upon your meeting these acceptances. [7]After (Against) payment of fs. 2,000 [8]The call (invitation) for payment.

Zaplombować. [1]In bags put under leads. [2](For) Leads.

Zapobiedz. To obviate the misfortune.

Zapobiegliwy. An industrious (provident) man.

Zapodziać. This document has been mislaid, and cannot be found notwithstanding all our searching.

Zapomnieć. [1]Please do not forget to forward us the certificate. [2]We omitted to acknowledge the receipt of the account, and beg you herewith to excuse this inadvertency. [3]Such matters are not easily forgotten. [4]I never thought you could so far forget yourselves.

2Wenn Sie sich zur Zahlung der Kosten verstehen. 3Wegen der Bezahlung können Sie ruhig sein. 4Er hat zweimal die Bezahlung aufgeschoben. 5Nach Zahlung der Transport-und Kommissionskosten. 6Was die Zahlung dieser Accepte anbetrifft, so verlasse ich mich darauf, dass Sie dafür sorgen werden. 7Gegen Zahlung von Frs. 2,000. — 8Die Zahlungsaufforderung.

vous consentez à payer les frais. 3Quant à la rentrée, vous pouvez être bien tranquilles. 4Il a différé deux fois le payement. 5Frais de transport et commission payés. 6Quant au payement de ces acceptation je m'en rapporte à vous. 7Contre paiement de fs. 2.000.—8La sommation (Invitation) de payer.

1In plombierten (verbleiten) Säcken. 2Für das Plombieren (Verbleien).

1Dans des sacs plombés. 2Pour plomb. Frais de plombage.

Dem Unglück vorbeugen.
Ein sorgsamer (vorsichtiger) Mann.

Prévenir un malheur.
Un homme industrieux (prévoyant. 4ële).

Das Dokument ist verlegt worden, und wir konnten es trotz allen Nachsuchens nicht wiederfinden.
1Vergessen Sie gefälligst nicht, uns das Zeugnis zu senden. 2Wir haben vergessen, Ihnen den Empfang der Rechnung anzuzeigen, wofür wir Sie um Entschuldigung bitten. 3Solche Sachen vergessen sich nicht leicht. 4Ich dachte nie, dass Sie sich so vergessen könnten.

Ce document a été égaré, et malgré toutes nos recherches nous n'avons pu le retrouver.
1Veuillez ne pas oublier de nous envoyer le certificat 2Nous avons omis de vous accuser réception du compte, et nous vous prions de bien vouloir nous excuser cette inadvertance. 3Ces choses ne sont pas facilement oubliées. 4Je n'aurais jamais cru que vous puissiez vous oublier tellement.

1Wir fürchten, dass diese Schuld in Vergessenheit kommt. 2Daran ist die Vergesslichkeit unseres Kommis Schuld.

1Nous craignons que cette créance ne soit oubliée. 2C'est l'oubli de la part de notre commis qui en est la faute.

1Ich habe ihm endgültig erklärt, dass... 2Der Jahrmarkt in N... verspricht gut zu werden. 3Herr N. hat seine Ankunft auf den 1 Juli angekündigt.

1Je lui ai definitivement déclaré que... 2La foire à N. s'annonce très-bien. 3Mr. N. a annoncé son arrivée pour le 1 Juillet.

1Man kann es als Ankündigung des Preissteigens betrachten. 2Die Aufgebote ergehen lassen.

1On peut regarder cela comme présage d'une hausse. 2Publier les bans de marriage.

1Ein schwer erworbener Unterhalt. 2Ich bin momentan derart beschäftigt, dass ich nicht... kann.

1Pain péniblement gagné. 2Je suis maintenant tellement surchargé de travail que je ne peux pas...

Eine Zeitschrift vom Vierteljahr bis Jahresschluss abonnieren.

S'abonner à un journal a partir d'un nouveau trimestre jusqu'à la fin de l'année.

Die von der Verwaltung projektierten Aenderungen sind nicht angenommen worden.
Vorschlagen.

Les changements projetés par l'administration n'ont pas été acceptés.

Proposer.

Zapomnienie. 1We are afraid that this debt may be forgotten. 2This is due to the forgetting of our clerc.

Zapowiadać (się). 1I notified him ultimately that... 2The fair in N. is likely to be animated. 3Mr. N. announced his arrival on the 1-st of July.

Zapowiedź. 1It can be considered as a token of the rise of prices. 2To publish the bans of marriage.

Zapracować. 1Bread earned by hard labour. 2I am now so overworked that I cannot...

Zaprenumerować. To subscribe to (order) a paper from the new quarter till the end of the year.

Zaprojektować. The alterations projected by the administration have not been accepted.

Zaproponować. To propose.

[1]**Zaprosić** kogo do przyjęcia udziału w naradach. [2]Na przewodniczącego zaproszono pana N.

Zaproszenie. [1]Przykro mi, ze muszę odmówić tak zaszczytnemu dla mnie zaproszeniu WPana, lecz... [2]Otrzymałem zaproszenie na posiedzenie...

Zaprotestować. Patrz **Protestować, Protest.**

Zaprotokułować.

Zaprowadzić kogo dokąd. (Patrz **Uiepszenie).**

Zaprzeć (się). Obawiam się, aby N. nie zaparł tego długu. (Patrz **Wyprzeć się).**

Zaprzeczać. [1]Nie zaprzeczam, ze pisałem w tej sprawie do pana N. [2]Stanowczo zaprzeczam, abym miał kiedykolwiek mówić coś podobnego.

[1]**Zaprzyjaźnić się.** [2]Z domem tym jesteśmy oddawna zaprzyjaźnieni.

[1]**Zapytać** kogo o co. [2]Listy frachtowe, o które WPan zapytuje, znajdują się u nas.

Zapytanie. [1]Ufając w życzliwość WPana, pozwalam sobie zwrócić się do Niego z następującem zapytaniem. [2]Pan N. zwracał się do mnie kilkakrotnie z zapytaniami w sprawie ubezpieczenia. [3]Odpowiedzieliśmy twierdząco na jego zapytanie. [4]Na zapytanie WPana, dotyczące... pospieszam donieść, ze... [5]Przedstawiciel Towarzystwa dał wymijającą odpowiedź na nasze zapytanie co do...

Zaradczy środek przeciw podrabianiu.

Zaradzenie. Dla zaradzenia złemu.

Zaradzić. [1]Nie umiem zaradzić temu złu. [2]Zechce WPan postarać się teraz zaradzić temu jak najprędzej.

Zaraz.

Zaraza. [1]W N. wybuchła zaraza na bydło. [2]Gubernia Warszawska została ogłoszona za wolną od zarazy świńskiej.

Zarazem.

Zaraźliwy. [1]Zły przykład bywa często zaraźliwy. [2]Z obawy przeniesienia choroby zaraźliwej.

Zaręczyć. Patrz **Ręczyć.**

[1]**Zarobek.** [2]Niewielu robotników wycho-

[1]Пригласить кого къ участію въ совѣщаніяхъ. [2]Предсѣдателемъ приглашенъ г-нъ Н.

[1]Мнѣ крайне прискорбно, что я вынужденъ отказаться отъ Вашего столь лестнаго для меня приглашенія. но... [2]Я получилъ приглашеніе на засѣданіе...

Запротестовать. Протестовать.

Занести въ протоколъ.

Завести кого куда.

Опасаюсь, какъ бы Н. не отперся отъ этого долга.

[1]Не спорю, что я писалъ по этому дѣлу г-ну Н. [2]Я категорически отрицаю, чтобы когда-либо говорилъ нѣчто подобное.

[1]Подружиться. [2]Мы съ этимъ домомъ давно состоимъ въ дружескихъ отношеніяхъ.

[1]Спрашивать кого о чемъ (у кого что). [2]Желѣзнодорожныя квитанціи, про которыя Вы спрашиваете, находятся у насъ.

[1]Полагаясь на Ваше благосклонное ко мнѣ отношеніе, симъ позволяю себѣ обратиться къ Вамъ со слѣдующимъ вопросомъ. [2]Г-нъ Н. обращался ко мнѣ уже не разъ съ запросами насчетъ страховки. [3]Мы отвѣтили утвердительно на его вопросъ. [4]Спѣшу отвѣтить на Вашъ запросъ, касающійся..., что... [5]Представитель Общества далъ уклончивый отвѣтъ на нашъ запросъ касательно...

Предохранительное средство (предупрежденія) отъ поддѣлки (поддѣлокъ).

Чтобы пособить горю (предупредить зло).

[1]Не умѣю пособить этому горю. [2]Постарайтесь, пожалуйста, поскорѣй предупредить это.

Сейчасъ. Тотчасъ.

[1]Въ Н. появилась эпизоотія. [2]Варшавская губернія объявлена свободной отъ заразы свиней.

Вмѣстѣ съ тѣмъ.

[1]Дурной примѣръ часто бываетъ заразителенъ. [2]Изъ опасенія занести заразную болѣзнь.

[1]Заработокъ. [2]Въ этомъ году немного

Zaprosić. [1]To invite one to partake in the debates. [2]They invited Mr. N. as chairman.

Zaproszenie. [1]I regret being obliged to refuse your invitation which does me much honour, but... [2]I received an invitation to the meeting...

Zaprotestować. To protest.

Zaprotokułować. To register.

Zaprowadzić. To lead one where.

Zaprzeć (się). I fear N. will deny this debt.

Zaprzeczać. [1]I do not deny having written in this matter to Mr. N. [2]I positively deny having ever told anything like this.

Zaprzyjaźnić się. [1]To contract friendship. To become intimate with. [2]We are on good terms with this house for a long time.

Zapytać, [1]To ask (inquire) one about (after) a thing. [2]The bills of carriage in question are with us.

Zapytanie. [1]Your friendship induces me to address to you the following question.

1Jemanden zur Beteiligung an den Beratungen einladen. 2Herr N. wurde zum Vorsitzenden eingeladen.

1Es thut mir sehr leid, Ihre für mich so ehrenvolle Einladung nicht annehmen zu können, doch... 2Ich erhielt eine Einladung zur Sitzung.

Protestieren.

Protokollieren. Zu Protokoll geben.

Jemanden wohin führen.

Ich fürchte, dass N. diese Schuld ableugnet.

1Ich leugne nicht, dass ich in dieser Sache an Herrn N. geschrieben habe. 2Ich stelle entschieden in Abrede, etwas Aehnliches je gesprochen zu haben.

1Sich befreunden. 2Wir sind mit diesem Hause seit langer Zeit befreundet.

1Bei Jemandem wegen etwas anfragen. 2Die beregten Frachtbriefe befinden sich bei uns.

1Im Vertrauen auf Ihre Freundschaft, erlaube ich mir folgende Anfrage an Sie zu richten. 2Herr N. hat rücksichtlich der Assekuranz mehrere Anfragen an mich gestellt. 3Wir haben ihm auf seine Anfrage eine bejahende Antwort gegeben. 4Auf Ihre Anfrage beehren wir uns Ihnen zu erwidern, dass... 5Der Vertreter der Gesellschaft hat uns auf unsere Anfrage betreffs... eine ausweichende Antwort gegeben.

Ein Vorbeugungsmittel gegen Nahahmung.

Um dem Uebel vorzubeugen.

1Ich kann diesem Uebel nicht abhelfen. 2Suchen Sie jetzt der Sache möglichst schnell abzuhelfen.

Gleich. Sogleich.

1In N. ist die Viehseuche ausgebrochen. 2Das Warschauer Gouvernement ist als frei von der Schweineseuche erklärt worden.

Zugleich. Zu gleicher Zeit.

1Das böse Beispiel ist oft ansteckend. 2Aus Besorgnis eine ansteckende Krankheit einzuschleppen.

1Der Verdienst. 2Es wandern nicht viele

1Inviter qu"un à prendre part aux délibérations. 2On invita Mr. N. comme président.

1Je suis fâché d'être obligé de refuser votre invitation qui me fait tant d'honneur, mais. . . 2J'ai reçu une invitation a la séance...

Protester.

Inscrire au procès verbal.

Mener (Conduire) qu'un qu"part.

Je crains que N. ne nie (conteste) cette dette.

1Je ne conteste pas d'avoir écrit à ce sujet à Mr. N. 2Je nie positivement d'avoir jamais dit quelque chose de semblable.

1Lier amitié. 2Nous sommes liés d'amitié avec cette maison depuis longtemps.

1Se renseigner auprès de qu"un sur qu" chose. 2Les lettres de voiture demandées se trouvent chez nous.

1Encouragé par votre amitié je me permets de vous adresser la demande suivante. 2Mr. N. . . m'a demandé divers renseignements au sujet de l'assurance. 3Nous avons donné une reponse affirmative à sa demande. 4Nous nous empressons de répondre à votre demande que... 5Le représentant de la Société nous a donné une réponse évasive à notre demande au sujet de...

Un moyen préventif contre la contrefaçon.

Pour remédier au mal.

1Je ne sais comment remédier à ce mal. 2Tâchez maintenant d'y apporter remède au plus vite.

Tout de suite. Aussitôt. Sur le champ.

1Une épizootie s'est declarée à N. 2On a annoncé que le gouvernement de Varsovie était libre de la peste sur les cochons.

En même temps.

1Le mauvais exemple est souvent contagieux. 2De crainte de transplanter une maladie contagieuse.

1Le profit. Le gain. 2Pas grand nombre

2Mr. N.. has made several inquiries of me regarding the insurance. 3We have answered affirmatively to his inquiry. 4We hasten to reply to your inquiry that... 5The representative of the Company has given us an evasive reply to our asking about...

Zaradczy. A preventive measure against counterfeiting.

Zaradzenie. To remedy the evil.

Zaradzić. 1I am at a loss how to remedy this evil. 2Endeavour now to find a remedy as soon as possible.

Zaraz. Directly. Immediately.

Zaraza. 1There broke a murrain in N. 2The government of Warsaw has been announced as being free from pestilence among swine.

Zarazem. At the same time.

Zaraźliwy. 1The bad example is often contagious. 2For fear of importing (propagating) a contagious disease.

Zarobek. 1The profit. The earnings. 2Few

dzi w tym roku za zarobkiem do Niemiec. (Patrz **Żysk**).

Zarobić. [1]Nie chcemy na tem nic zarobić. [2]N. zarabia zaledwie na skromne utrzymanie. [3]Na tym towarze zarabia się sto za sto.

[1]**Zarówno.** [2]5% zarówno od kredytu jak i od debetu.

Zarozumiale(ły).

[1]**Zarwać** kogo na 100 rb. [2]Na 13 wiorście za stacyą N. zarwał się most kolejowy.

Zarwanie się mostu.

Zarybiać. Stawy zarybione karpiami.

Zarząd. [1]Zarząd naszej filii w N. powierzyliśmy panu M. [2]Powołano do zarządu pana N. (Patrz **Wypuścić**).

[1]**Zarządzać.** [2]Rada zarządzająca. [3]Zarządzający. [4]Zarządzić poszukiwania.

[1]**Zarzucać** komu co. [2]Jesteśmy zarzuceni tym towarem. [3]Możnaby temu niejedno zarzucić. [4]Nie mamy mu nic do zarzucenia.

Zarzut. [1]Za widzeniem się usprawiedliwię się WPanu osobiście z czynionych mi zarzutów. [2]Towar bez zarzutu.

Zaś. Gdyby zaś nie chciał się na to zgodzić...

Zasada. [1]Na zasadzie wiadomości, otrzymanych i od N. [2]Nie zgadza się to z naszemi zasadami. [3]Wychodząc z zasady, że... [4]Z zasady nie korzystam z kredytu krótkoterminowego. [5]Pierwsze zasady buchalteryi. (Patrz **Odstąpić, Propozycya, Stale**).

Zasadniczy. Różnica zasadnicza.

Zasądzać(ić).

Zasiać.

[1]**Zasięgać** czyjej rady, [2]wiadomości o kim.

Zasiewy ozime wyglądają bardzo dobrze.

Zasiłek. Patrz **Subsydyum.**

Zaskarżyć kogo do sądu.

Zaskoczyć. Wiadomość ta zaskoczyła nas tak niespodzianie, że...

рабочихъ идетъ на заработки въ Германію.

[1]**Мы** ничего не хотимъ заработать на этомъ. [2]Н. съ трудомъ зарабатываетъ на скромное пропитаніе. [3]На этомъ товарѣ заработывается сто на сто.

[1]**Равнымъ** образомъ. [2]5% какъ по кредиту, такъ и по дебету.

Спѣсиво (ый).

[1]**Зарваться** на комъ на 100 руб. [2]На 13 верстѣ за станціей Н. обрушился желѣзнодорожный мостъ.

Обвалъ моста.

Пруды зарыбленныя карпомъ.

[1]**Управленіе** нашимъ отдѣленіемъ въ Н. мы поручили г-ну М. [2]Въ правленіе приглашенъ г. Н.

[1]**Управлять.** Завѣдывать. [2]Совѣтъ Правленія. [3]Управляющій. Завѣдующій. [4]Распорядиться насчетъ розысковъ.

[1]**Упрекать** кого въ чемъ. [2]Мы завалены этимъ товаромъ. [3]Противъ этого можно сказать многое. [4]Намъ не въ чемъ упрекнуть его.

[1]**При** свиданіи я оправдаюсь передъ Вами въ сдѣланныхъ мнѣ упрекахъ. [2]Безупречный товаръ.

Еслибы, однако, онъ на это не согласился...

[1]**На** основаніи свѣдѣній, полученныхъ отъ Н. [2]Это не согласно съ нашими принципами. [3]Исходя изъ принципа, что... [4]Я по принципу не пользуюсь краткосрочнымъ кредитомъ. [5]Основныя начала (Основы) бухгалтеріи.

Принципіальная разница.

Присудить.

Засѣять. Посѣять.

[1]**Обратиться** къ кому за совѣтомъ, [2]за свѣдѣніями насчетъ кого. Справляться о.

Озимые посѣвы на видъ очень хороши.

Привлечь кого къ суду. Пожаловаться на кого въ судъ.

Это извѣстіе застигло насъ до такой степени врасплохъ...

---

workmen are going this year to Germany to gain there money.

Zarobić. [1]We do not want to gain by it. [2]He earns scarcely a modest livelyhood. [3]One makes profit by these goods hundred by hundred.

Zarówno. [1]Equally. Alike. [2]5 p. c. on debit and credit alike (pro and contra).

Zarozumiale(ły). Presumptuously. Self-conceited(ly). Over-confident.

Zarwać. [1]To cheat one of 100 Rbls. [2]A railway bridge on the 13-th verst beyond the station N. has broken down.

Zarwanie się. The breaking down of a bridge.

Zarybiać. Ponds stored with carps.

Zarząd. [1]We have intrusted Mr. M. with the management of our branch establishment in N. [2]Mr. N. has been invited to be member of the Administration.

Zarządzać. [1]To manage. To administer. [2]The Board (Council) of Administration. [3]The manager. [4]The have researches made.

Zarzucać. [1]To reproach one with a thing.

Arbeiter in diesem Jahre nach Deutschland des Verdienstes halber aus.

1Wir wollen dabei nichts verdienen. 2N. fristet von seinem Verdienst kaum seinen Lebensunterhalt (sein Auskommen). 3Auf dieser Ware verdient man 100 Procent.

1Ebenso. 25% von der Debet- wie von der Kredit-Seite (pro und contra).

Eingebildet.

1Jemanden um 100 Rbl. bringen. 2Auf der 13 Werst jenseits der Station N. ist eine Eisenbahnbrücke eingestürzt.

Der Einsturz einer Brücke.

Mit Karpfen besetzte Teiche (l. p. der Teich).

1Wir haben die Leitung unserer Filiale in N. Herrn M. anvertraut. 2Herr N. ist in die Verwaltung eingeladen worden.

1Verwalten. Leiten. Das Geschäft führen. 2Der Verwaltungsrat. 3Der Verwalter. 4Nachforschungen anstellen lassen.

1Jemandem etwas vorwerfen. 2Wir sind mit dieser Ware überladen. 3Man könnte dagegen manches einwenden. 4Ich habe durchaus nichts gegen ihn einzuwenden.

1Gelegentlich unserer nächsten Zusammenkunft werde ich mich vor Ihnen persönlich wegen der mir gemachten Vorwürfe rechtfertigen. 2Die tadellose Ware.

Wenn er jedoch hiermit nicht einverstanden sein sollte.

1Auf Grund der von N. erhaltenen Nachrichten. 2Es stimmt nicht mit unseren Grundsätzen überein. 3Von dem Grundsatze ausgehend, dass. . . 4Ich nehme grundsätzlich keinen kurzterminierten Kredit in Anspruch. 5Die ersten Grundsätze des Buchführungswesens.

Der grundsätzliche (prinzipielle) Unterschied.

Zuerkennen.

Säen. Die Saaten beendigen.

1Bei Jemandem Rat einholen. 2Ueber Jemanden Erkundigungen einziehen.

Die Wintersaaten sehen sehr schön aus. Die Wintersaaten stehen sehr gut.

Jemanden verklagen.

Diese Nachricht hat uns so unerwartet überrascht, dass...

d'ouvriers s'en vont cette année en Allemagne pour y gagner de l'argent.

1Nous ne voulons pas y gagner. 2N. gagne à peine une médiocre subsistance. 3On gagne à cette marchandise cent pour cent.

1Également. 25% également du crédit que du débit (pour et contre).

Présomptueusement. Présomptueux.

1Duper qu"un de cent roubles. 2Sur la 13 verste au delà de la station N. un pont de chemin de fer s'est écroulé.

L'écroulement d'un pont.

Les étangs empoissonnés de carpes.

1Nous avons confié à Mr. N. la direction de notre succursale (agence) à M. 2On a appelé Mr. N. à l'Administration.

1Administrer. Gérer les affaires. 2Le conseil d'administration. 3L'administrateur. Le gérant. Le chef. 4Faire faire les recherches.

1Reprocher qu"chose à qu"un. 2Nous sommes surchargés de cette marchandise. 3On pourrait y opposer mainte chose. 4Je n'ai rien à lui reprocher.

1Quand nous nous verrons je me justifierai des inculpations qu'on m'avait faites 2Une marchandise sans reproche

Si cependant il ne voulait pas y concéder.

1En vertu des nouvelles reçues de N 2Cela ne s'accorde pas avec nos principes. 3Partant du principe que... 4C'est par principe que je ne recours jamais au crédit à courte echéance. 5Les premiers éléments (Les notions préliminaires) de la comptabilité.

Une différence fondamentale (cardinale).

Adjuger.

Faire (Finir) les semailles. Semer.

1Prendre conseil de qu"un. 2Prendre des renseignements sur qu"un auprès de qu"un.

Les semailles d'automne ont une très belle apparence.

Intenter une action contre qu"un. Porter plainte contre qu"un.

Cette nouvelle nous a surpris d'une manière tellement inattendue, que...

2We are overstocked with this article. 3Much may be urged against it. 4We have nothing to object to him.

Zarzut. 1On seeing you I shall justify myself of the reproaches they made to me. 2A blameless merchandise.

Zaś. But if he would not agree to it...

Zasada. 1In consequence of the news received from N. 2It is not consistent with our principles. 3Departing from the principle that... 4I have laid it down as a maxim not to make use of credit at short sight. 5The first principles (rudiments) of bookkeeping.

Zasadniczy. A cardinal difference.

Zasądzać(ić). To adjudge.

Zasiać. To sow.

Zasięgać. 1To take counsel with one. 2To make inquiries respecting one.

Zasiewy. The winter seeds have a fair appearance.

Zaskarżyć. To bring an action against one. To lodge a complaint against one.

Zaskoczyć. This news overtook us as

Zaskórna woda.

Zasługa. [1]Pan N. położył niepozyte zasługi przy zalozeniu naszego Towarzystwa. [2]Ma jeszcze tę zasługę, ze... [3]Poczytujemy to sobie za szczególną zasługę, ze... [4]Dobra kucharka pobiera tutaj od 6—8 rubli miesięcznie zasług i całkowite utrzymanie.

Zasługiwać(żyć). [1]Zasługiwać na pochwałę, [2]na naganę, [3]na wiarę.

Zasobny.

[1]Zaspokoić wierzycieli. [2]Aby zaspokoić ciekawość WPana..

Zastać. [1]Zastałem tam pana N. [2]Zastałem go przy robocie. [3]Nie zastałem go w domu.

Zastanowić. [1]Trzeba się dobrze zastanowić, zanim... [2]Bardzo mnie to zastanawia, ze. . .

Zastanowienie. [1]Po głębszem zastanowieniu się nad tą sprawą, dochodzę do przekonania, ze... [2]Widać, ze pan N. działał w tym wypadku zupełnie bez zastanowienia.

Zastąpić. W razie żądania mogę zastąpić te chustki przez inne, równie dobre. (Patrz **Nieobecność**).

Zastaw. Patrz **Pożyczać, Pożyczka, Wykupić.**

Zastawa stołowa.

Zastawiać(ić).

Zastawny. Patrz **List zastawny.**

Zastępca. Patrz **Przedstawiciel.**

Zastępczo pełnić obowiązki dyrektora.

Zastępować. Patrz **Zastąpić.**

Zastępstwo. Patrz **Reprezentacya.**

Zastój. Patrz **Interes. Stagnacya.**

Zastosować (się). W maszynie tej zastosowano wszędzie niedawno wynalezione. . . [2]Widzimy, ze WPan nie zastosował się do danych Mu instrukcyj. [3]Należy zastosować się do okoliczności. [4]Prawo handlowe nie może być zastosowane w tym wypadku.

[1]**Zastosowanie.** [2]Pomimo zastosowania wszelkich środków ostrożności...

Zastraszyć kogo czem.

Zastrzedz(gać). [1]Zastrzedz sobie prawo.

Подпочвенная вода.

[1]Г-нъ Н. оказалъ неоцѣнимыя услуги при учрежденіи нашего товарищества. [2]Въ заслугу ему надо поставить еще и то, что... [3]Мы ставимъ себѣ въ особенную заслугу то, что... [4]Хорошая кухарка получаетъ здѣсь 6 — 8 руб. жалованья въ мѣсяцъ на всемъ готовомъ.

[1]Заслуживать похвалы, [2]порицанія, здовѣрія.

Зажиточный. Обильно снабженный.

[1]Удовлетворить кредиторовъ. [2]Чтобы удовлетворить Вашему любопытству.

[1]Я засталъ тамъ г-на Н. [2]Я нашелъ (засталъ) его за работой. [3]Я не засталъ его дома.

[1]Прежде чѣмъ. . . необходимо хорошо обдумать. [2]Меня крайне удивляетъ, что...

[1]По ближайшемъ расмотрѣніи этого дѣла, я пришелъ къ заключенію, что... [2]Г-нъ Н., видимо, дѣйствовалъ въ данномъ случаѣ наобумъ (необдуманно).

По требованію могу замѣнить эти платки другими одинаковаго достоинства.

Убранство стола.

Закладывать. Заложить.

Замѣститель.

Временно исполнять должность директора.

[1]Въ этой машинѣ вездѣ примѣнены недавно изобрѣтенные... [2]Мы видимъ, что Вы не примѣнились къ даннымъ Вамъ указаніямъ. [3]Слѣдуетъ примѣниться къ обстоятельствамъ. [1]Торговый уставъ не можетъ быть примѣненъ въ данномъ случаѣ.

[1]Примѣненіе. [2]Не смотря на примѣненіе всевозможныхъ предохранительныхъ мѣръ...

Напугать кого чѣмъ.

[1]Оставить за собой право. [2]Я впередъ вы-

---

unexpectedly that...

Zaskórna woda. The underground water.

Zasługa. [1]Mr. N. has rendered grand services in the establishment of our company. [2]He has still a great merit of... [3]We consider it our particular merit to. . . [4]A good woman-cook receives here 6—8 rbls. monthly wages besides board and lodging.

Zasługiwać(żyć). [1]To deserve (all) praise, [2]of blame, [3]credit.

Zasobny. Wealthy. Well-stocked.

Zaspokoić. [1]To satisfy the creditors. [2]In order to satisfy your curiosity.

Zastać. [1]I met there Mr. N. [2]I found him working. [3]He was not at home as I called on him.

Zastanowić. [1]Before... it is to be carefully weighed (one must reflect). [2]I am much surprised that...

Zastanowienie. [1]After mature consideration (of this matter) we draw the conclusion that. . . [2]It is evident that Mr. N.

Das Untergrundwasser.

1Herr N. hat unvergessliche Dienste bei Gründung unserer Gesellschaft geleistet. 2Er hat noch den Verdienst, dass.. 3Wir rechnen es uns zum besonderen Verdienst an, dass... 4Eine gute Kochin erhält hier 6 bis 8 Rubel Monatsgehalt und volle Verpflegung.

1(Das) Lob, 2(Den) Tadel, 3(Den) Glauben verdienen.

Wohlhabend. Reichlich versehen.

1Die Gläubiger befriedigen. 2Um Ihre Neugierde zu befriedigen.

1Ich traf dort den Herrn N. an. 2Ich traf ihn bei der Arbeit. 3Ich fand ihn nicht zu Hause.

1Ehe... muss man sich die Sache gründlich überlegen (bevor...). 2Es giebt mir dies viel zu denken, dass...

1Nach reiflicher Ueberlegung dieser Sache habe ich die Ueberzeugung gewonnen, dass... 2Es ist klar, dass Herr N. in diesem Falle ohne Ueberlegung gehandelt hat.

Auf Wunsch kann ich diese Tücher durch andere, ebenso gute, ersetzen.

Les eaux du sous-sol.

1Mr. N. a rendu de grands services à la fondation de notre société. 2Il a encore le mérite particulier de.. 3Nous estimons comme notre mérite particulier de... 4Une bonne cuisinière reçoit ici 6 — 8 rbls de gages par mois, pension comprise.

1Mériter des éloges, 2un blâme. 3Mériter créance.

Riche. Bien approvisionné.

1Satisfaire ses créanciers. 2Pour satisfaire à votre curiosité.

1J'y ai trouvé Mr. N. 2Je l'ai trouvé à l'ouvrage. 3Je ne l'ai pas trouvé chez lui.

1Avant de... il faut bien y réfléchir. 2Cela me fait beaucoup réfléchir que...

1Après mûre considération (de cette affaire) je parviens à la conclusion que... 2C'est évident que Mr. N. a agi dans ce cas inconsidérément.

Sur demande je puis remplacer ces fichus par d'autres de la même qualité.

Das Tischgeschirr.

Verpfänden.

Vaisselle et linge de table.

Engager. Hypothéquer (un bien, une maison).

Der Vertreter. Der Stellvertreter.

Den Direktor zeitweilig vertreten.

Le remplaçant. Le suppléant. Le substitut.

Remplir les fonctions du directeur provisoirement (par intérim).

1Es sind in dieser Maschine überall die neuerfundenen... angebracht. 2Wir sehen, dass Sie sich nach unserer Vorschrift nicht gerichtet haben. 3Man muss sich den Umständen fügen. 4Das Handelsgesetz findet in diesem Fall keine Anwendung.

1Die Anwendung. 2Ungeachtet der Anwendung von allerlei Vorsichtsmassregeln...

Jemanden mit etwas in Schrecken setzen.

1Sich das Recht vorbehalten. 2Ich habe

1On a adapté à cette machine partout les... nouvellement inventés. 2Nous voyons que vous ne vous êtes pas conformés à nos instructions. 3Il faut se conformer aux circonstances. 4Le code de commerce n'a pas d'application dans ce cas.

1L'application. L'adaptation. 2Malgré l'application de toutes les mesures de précaution possibles...

Effrayer (Faire peur à) qu"un par qu" chose (en...).

1Se réserver pouvoir. 2Je me suis réser-

---

has acted in this case quite inconsiderately.

Zastąpić. At demand I can replace these kerchiefs by others of the same kind.

Zastawa. Dishes, plates, table clothes etc.

Zastawiać(ić). To pawn. To pledge. To mortgage (an estate, a house).

Zastępca. The substitute. The representative.

Zastępczo. To fill temporaly the place of a manager.

Zastosować (się). 1In this machine there are everywhere applied (adapted) the newly invented... 2We see you did not comply (conform) to our instructions. 3It is necessary to conform (to bend) to circumstances. 4Commercial law is not applicable to this case.

Zastosowanie. 1The application. The adoptation. 2Notwithstanding the application of every precautionary measure.

Zastraszyć. To frighten one by a thing.

Zastrzedz(gać). 1To reserve to one's

[2]Zastrzegłem sobie z góry, że zapłacę za miesiąc. [3]Gdyby nie był zastrzegł tego w umowie.

Zastrzeżenie. [1]Które zapisałem na dobro WPana z zastrzeżeniem wpływu. [2]Przyjmuję te warunki, z zastrzeżeniem. . . [3]Ze zwykłem zastrzeżeniem. [4]Podajemy tę wiadomość z wszelkiem zastrzeżeniem. [5]Z zastrzeżeniem praw osób trzecich. [6]Bez żadnego zastrzeżenia. [7]Z zastrzeżeniem błędów i opuszczeń.

Zaświadczenie. Patrz **Świadectwo.**

Zaświadczyć.

Zaszczycać. [1]Pan N. zaszczyca nas dość często swemi odwiedzinami, [2]mię swą przyjaźnią.

Zaszczyt. [1]Niespodziewany zaszczyt, jaki mnie spotkał... [2]Będę poczytywał to sobie za wielki zaszczyt... [3]Oczekując wiadomości, kiedy będę miał zaszczyt widzieć WPana u siebie... [4]Przynosi to WPanu prawdziwy zaszczyt... [5]Po dojściu do najwyższych zaszczytów. . . [6]Niniejszem mam zaszczyt zawiadomić WPana...

Zaszczytny. Patrz **Wzmianka.**

Zaszkodzić. [1]Nie może to w żadnym razie zaszkodzić WPanu. [2]Zaszkodziło nam to bardzo. [3]Obawiamy się, że konkurencya pana N. może nam zaszkodzić. (Patrz **Szkodzić**).

Zataić przed kim prawdę.

Zatęchnąć.

Zatem.

Zatonać.

Zatrudniać. Fabryka zatrudnia 200 robotników.

Zatrudnienie.

Zatrzymać. [1]W takim razie zatrzymam je dla siebie. [2]Stosownie do umowy zechce WPan zatrzymać u siebie prymę, a sekundę wysłać pp. N. w L. [3]Gdyby WPan mógł zatrzymać towar na stacyi N. [4]Zatrzymano złodzieja w N. [5]Pociąg ten nie zatrzymuje się w N. [6]Interesy zatrzymały mię dość długo w Hamburgu. [7]Prosimy zatrzymać pozostałość do rozporządzenia pana N.

говорилъ себѣ право уплатить черезъ мѣсяцъ. [3]Еслибы онъ не выговорилъ этого въ контрактѣ...

[1]Которые я записалъ въ Вашъ кредитъ условно. [2]Принимаю эти условія съ оговоркою... [3]Съ обычною оговоркою. [4]Сообщаемъ Вамъ это извѣстіе съ большими оговорками. [5]Съ соблюденіемъ правъ третьихъ лицъ. [6]Безъ оговорокъ. [7]Съ предоставленіемъ ошибокъ и упущеній. П. О. и У.

Удостовѣрять. Засвидѣтельствовать.

[1]**Г**-нъ Н. довольно часто удостаиваетъ насъ своими посѣщеніями, [2]меня своей дружбой.

[1]**Н**еожиданная честь, выпавшая на мою долю... [2]Я сочту это для себя большою честью... [3]Въ ожиданіи увѣдомленія, когда буду имѣть честь видѣть Васъ у себя. . . [4]Это дѣлаетъ Вамъ честь. [5]Достигнувъ высшихъ почестей. . . [6]Симъ честь имѣю увѣдомить Васъ.

[1]**Э**то ни въ какомъ случаѣ не можетъ повредить Вамъ. [2]Это нанесло намъ большой ущербъ. [3]Опасаемся, что конкурренція г-на Н. можетъ повредить намъ.

Скрыть отъ кого правду.

Протухнуть. Имѣть затхлый запахъ.

Вслѣдствіе этого. Слѣдовательно. Потому.

Затонуть.

Фабрика занимаетъ 200 рабочихъ.

Занятіе.

[1]**В**ъ такомъ случаѣ я оставлю ихъ за собой. [2]Согласно уговору, соблаговолите оставить у себя приму, а секунду препроводите гг. Н. въ Л. [3]Еслибы Вы могли задержать товаръ на станціи Н. [4]Вора задержали въ Н. [5]Этотъ поѣздъ не останавливается въ Н. [6]Дѣла задержали меня довольно долго въ Гамбургѣ. [7]Покорнѣйше просимъ задержать остатокъ въ распоряженіе г. Н.

---

self the right. [2]I reserved to myself beforehand the right of paying after a month. [3]Had he not stipulated it in the contract.

Zastrzeżenie. [1]Which I shall not fail to place to your credit when cashed (under due reserve). [2]I accept the terms under restriction of... [3]With usual reserve. [4]We give you this report under all reserve. [5]Reserving the rights of third persons. [6]Without any reserve whatever. [7]Errors and omissions excepted. E. O. E.

Zaświadczyć. To attest. To certify. To testify.

Zaszczycać. [1]Mr. N. honours us very often with his visits, [2]me with his friendship.

Zaszczyt. [1]The unexpected honour I met with... [2]I shall consider it as a honour if... [3]Awaiting the intimation when I shall have the honour to see you . . . [4]That turns to your great credit... [5]After having risen to the pinnacle of

mir vorausbedungen, erst nach einem Monat zu zahlen. 3Hätte er sich dies nicht kontraktlich vorbedungen.

1Welche ich Ihnen vorbehaltlich des Einganges gutgeschrieben habe. 2Ich acceptiere die Bedingungen unter dem Vorbehalt... 3Unter üblichem Vorbehalt. 4Wir geben das Gerücht unter allem Vorbehalt weiter. 5Mit Vorbehalt der Rechte dritter Personen. 6Ohne jeden Vorbehalt. 7Irrtum vorbehalten. S. E. & O.

Bescheinigen.

1Herr N. beehrt uns ziemlich oft mit seinen Besuchen, 2mich mit seiner Freundschaft.

1Die unerhoffte Ehre, die mir zu Teil wurde... 2Ich werde mir daraus eine Ehre machen, wenn... 3In Erwartung Ihrer gefl. Mitteilung, wann ich die Ehre haben werde, Sie bei mir zu sehen... 4Es gereicht Ihnen dies zu grosser Ehre. 5Nachdem er die höchsten Ehrenämter erreicht hatte.. 6Hierdurch beehre ich mich, Ihnen mitzuteilen.

1Es kann Ihnen keinesfalls Nachteil bringen. 2Es ist ihm sehr nachteilig gewesen. 3Wir fürchten, dass uns die Konkurrenz des Herrn N. schaden wird.

Jemandem die Wahrheit verheimlichen (verhehlen).

Dumpfig werden.

Folglich. Deswegen.

Versinken.

Die Fabrik beschäftigt 200 Arbeiter.

Die Beschäftigung.

1In diesem Falle werde ich dieselben (für mich) behalten. 2Wie verabredet, wollen Sie die Prima für sich behalten, und die Sekunda an die Herren N. in L. senden. 3Wenn Sie die Ware auf Station N. anhalten könnten. 4Der Dieb ist in N. abgefasst worden. 5Der Zug hält in N. nicht an. 6Die Geschäfte hielten mich ziemlich lange in Hamburg auf. 7Belieben Sie den Saldo zur Verfügung des Herrn N. zu halten.

vé d'avance de payer après un mois. 3S'il ne l'avait pas stipulé dans le contrat.

1Dont j'ai crédité votre compte sauf rentrée (sauf bonne fin). 2J'accepte ces conditions sous la réserve de. . . 3Sous les réserves d'usage. 4Nous vous faisons cette communication sous toute réserve. 5Sauf (Sans préjudice de) les droits des tiers (personnes). 6Purement et simplement. Sans aucune réserve. 7Sauf erreur et omission. S. E. & O.

Attester. Certifier. Reconnaître.

1Mr. N. nous honore assez souvent de venir nous voir, 2de son amitie.

1L'honneur inesperé qui m'est échu. . . 2Je m'en ferai beaucoup d'honneur si. . 3En attendant la nouvelle quand j'aurais l'honneur de vous voir chez moi. . . 4Cela vous fait vraiment honneur. 5Apres être parvenu au plus grands honneurs. 6J'ai l'honneur de vous informer (communiquer, de vous faire part) par la présente.

1Dans tous les cas cela ne peut vous causer aucun préjudice. 2Cela nous a porté un grand préjudice. 3Nous craignons que la concurrence de Mr. N. puisse nous nuire.

Cacher la vérité à qu"un.

Prendre une odeur de relent.

Donc. Par conséquent.

Couler à fond.

La fabrique occupe 200 ouvriers.

L'occupation.

1Dans ce cas je les garderai. 2Ainsi qu'il a été convenu entre nous, veuillez conserver la première par devers vous et transmettre la seconde à Mrs. N. à L. 3Si vous pouviez arrêter la marchandise à la station N. 4On a arrêté le voleur à N. 5Ce train ne s'arrête pas à N. 6Les affaires m'ont retenu assez longtemps à Hambourg. 7Veuillez garder le solde à la disposition de Mr. N.

---

honours. 6Herewith I have the honour to inform you... (to let you know) that...

Zaszkodzić. 1This can by no means injure you. 2It has been very prejudicial (injurious) to us. 3We fear that the competition of Mr. N. can do us harm (prejudice us).

Zataić. To conceal the truth from one.

Zatęchnąć. To become moist and fetid.

Zatem. Then. Consequently.

Zatonąć. To sink. To be submerged.

Zatrudniać. The factory employs 200 workmen.

Zatrudnienie. The occupation. The employment.

Zatrzymać. 1In this case I shall keep them. 2As agreed upon, you will please to keep the First and forward the Second to Messrs. N. of L. 3If you could stop the goods in N. 4The thief has been seized in N. 5The train does not stop at N. 6I was detained longer in Hamburg by

Zatwierdzenie. Patrz **Ustawa.**
Zatwierdzić. Patrz **Ustawa.**
Zaufać. Moze mu WPan najzupełniej zaufać.
Zaufanie. [1]Dziękujemy WPanom za okazane nam zaufanie. [2]Byłoby mi bardzo przyjemnie, gdyby mię WPan zechciał zaszczycic nadal swem zaufaniem. [3]Postaramy się zjednać sobie zaufanie panów N. N. [4]Donosimy WPanu o tem w zaufaniu. [5]Zaszczycił mnie nieograniczonem zaufaniem. [6]Z całem zaufaniem. [7]Zupełne zaufanie, jakie żywię do firmy WPanów, skłania mię do dania Im tych zleceń. [8]Dowód zaufania. [9]Naduzycie (Naduzyc) zaufania. [10]Wotum zaufania. [11]Godny zaufania. [12]Człowiek ten nie wzbudzał w nas nigdy zaufania. [13]Nie chciałbym zawieść zaufania, jakie WPanowie we mnie pokładają.

Вы вполнѣ можете положиться на него.

[1]Благодаримъ Васъ за оказанное намъ довѣріе. [2]Я былъ бы очень радъ, еслибы Вы и впредь удостоили меня своимъ довѣріемъ. [3]Постараемся заслужить довѣріе гг. Н. Н. [4]Сообщаемъ Вамъ это конфиденціально. [5]Онъ удостоилъ меня неограниченнымъ довѣріемъ. [6]Съ полнымъ довѣріемъ. [7]Полное довѣріе, которое я имѣю къ Вашей фирмѣ, склоняетъ меня дать Вамъ это порученіе. [8]Доказательство довѣрія. [9]Злоупотребленіе (Злоупотребить) довѣріемъ. [10]Выраженіе довѣрія. [11]Достойный довѣрія. [12]Этотъ человѣкъ никогда не возбуждалъ въ насъ довѣрія къ себѣ. [13]Мнѣ не хотѣлось бы обмануть довѣрія, съ какимъ Вы ко мнѣ относитесь.

Zauważyć. [1]Jak to WPan zupełnie słusznie zauważył w swym ostatnim liście. [2]Którego treść zauważyliśmy. [3]Nie mozna było zauważyć dązenia zwyzkowego. [4]Nie mozna jeszcze zauważyć polepszenia w ogólnym stanie interesów. [5]Zauważyłem to dopiero po odejściu listu. [6]Jednoczesnie pozwalamy sobie zauważyć... [7]Prosimy zauważyć, ze...

[1]Какъ Вы это вполнѣ справедливо изволили замѣтить въ своемъ послѣднемъ письмѣ. [2]Содержаніе коего мы приняли къ свѣдѣнію. [3]Нельзя было замѣтить повышательнаго настроенія. [4]Въ общемъ положеніи дѣлъ пока еще не замѣтно улучшенія. [5]Я это замѣтилъ только послѣ отправленія письма. [6]Вмѣстѣ съ тѣмъ позволяемъ себѣ замѣтить... [7]Просимъ замѣтить, что...

Zawakować. Zawakowała posada korespondenta.
Zawarcie traktatu handlowego zalezy od. . .
Zawarować. Patrz **Zastrzegać.**
Zawartość. [2]Zawartość niewiadoma.

Открылось мѣсто корреспондента.

Заключеніе торговаго договора зависитъ отъ. . .

[1]Содержимое. [2]Содержимое неизвѣстно.

Zawczasu.
Zawcześnie.
Zawczoraj. Patrz **Przedwczoraj.**
Zawdzięczać komu co.
Zawiadomić. [1]Zostałem zawiadomiony o nadejściu towaru przez list WPana. [2]Niniejszem mam zaszczyt zawiadomić WPana.. [3]Wzamian za co będę zawiadamiał WPana o biegu interesów na tutejszym rynku. [4]Na dzisiaj pozostaje nam tylko jeszcze zawiadomić WPana... [5]Prosi-

Заблаговременно.
Слишкомъ рано.

Быть кому чѣмъ обязаннымъ.
[1]Я узналъ изъ Вашего письма о прибытіи товара. [2]Симъ честь имѣю извѣстить Васъ... [3]Взамѣнъ я буду сообщать Вамъ о ходѣ дѣлъ на здѣшнемъ рынкѣ. [4]На сегодня намъ остается только извѣстить Васъ.., [5]Просимъ увѣдомить насъ... [6]Просимъ увѣдомить насъ съ обратной почтой...

---

business. [7]Please to hold the balance at the disposal of Mr. N.

Zaufać. You can fully confide in him.

Zaufanie. [1]We thank you for the confidence you have shown in us. [2]I should be very glad if you would continue to honour me with your confidence. [3]We shall endeavour to merit your confidence. [4]We communicate it to you confidentially. [5]He has honoured me with his unlimited confidence. [6]With perfect confidence. [7]The well founded confidence I have in your house induces me to give you these orders. [8]The mark of confidence. [9]The breach of confidence. To abuse the confidence. [10]The vote of confidence. [11]Trustworthy. [12]This fellow did never inspire confidence to us. [13]As I would not deceive the confidence you put in me.

Zauważyć. [1]As you did observe it quite

Sie können ihm völlig vertrauen.

1Wir danken Ihnen für das uns bewiesene Vertrauen. 2Es wäre mir sehr angenehm, wenn Sie mir fernerhin Ihr Vertrauen schenken wollten. 3Wir werden uns bemühen, das Vertrauen der Herren N. N. zu verdienen. 4Wir teilen Ihnen dies im Vertrauen mit. 5Er hat mich seines unbeschränkten Vertrauens gewürdigt. 6Mit vollem Vertrauen. 7Das begründete Zutrauen, das ich zu Ihrem Hause habe, veranlasst mich Ihnen diese Kommissionen aufzugeben. 8Der Vertrauensbeweis. 9Der Vertrauensbruch. Das Vertrauen missbrauchen. 10Das Vertrauensvotum. 11Vertrauenswürdig. 12Dieser Mensch hat uns nie Vertrauen eingeflösst. 13Ich wollte nicht das Vertrauen, das Sie in mich setzen, täuschen.

1Wie Sie dies in Ihrem letzten Schreiben ganz richtig anmerkten. 2Dessen Inhalt wir uns bemerkt haben. 3Eine Tendenz zum Steigen war nicht zu bemerken. 4Es ist noch keine Besserung der allgemeinen Geschäftslage bemerkbar. 5Ich habe es erst nach Abgang des Briefes bemerkt. 6Gleichzeitig erlauben wir uns zu bemerken... 7Wir bitten zu bemerken (darauf zu achten), dass...

Es ist die Stelle eines Korrespondenten frei.

Der Abschlus des Handelsvertrags hängt von... ab.

1Der Inhalt. 2Inhalt unbekannt.

Frühzeitig. Rechtzeitig.
Zu früh.

Jemandem etwas verdanken.

1Ihr Schreiben hat mich von der Ankunft der Waren benachrichtigt. 2Ich habe die Ehre, Sie hiermit zu benachrichtigen. 3In Erwiderung dessen werde ich Sie von der Geschäftslage unseres Marktes in Kenntnis setzen. 4Wir haben Ihnen heute blos noch... anzuzeigen. 5Wir bitten uns

Vous pouvez complètement vous fier a lui.

1Nous vous faisons nos remercîments de la confiance que vous nous avez témoignée. 2Je serais très-flatté si vous continuiez a m'honorer de votre confiance. 3Nous nous efforcerons de mériter la confiance de Mrs. N. N. 4Nous vous le communiquons confidentiellement. 5Il m'a honoré d'une confiance sans réserve. 6En toute confiance. 7La confiance bien fondée, que j'ai dans la solidite de votre maison, m'engage à vous donner ces commandes. 8La marque de confiance. 9L'abus (Abuser) de confiance. 10Le vote de confiance. 11Digne de confiance. 12Cet homme ne nous a jamais inspiré confiance. 13Je ne voudrais pas tromper la confiance que vous avez en moi.

1Comme vous l'avez observé tout à fait justement dans votre derniere. 2Du contenu de laquelle bonne note est prise. 3Nous n'avons pu remarquer aucune tendance a la hausse. 4On ne peut encore remarquer une amélioration de la situation générale du commerce. 5Je ne m'en suis apperçu qu'après le départ de ma lettre. 6En même temps nous nous permettons de vous faire observer... 7Nous vous prions de remarquer que. . .

La place d'un correspondant est devenue vacante.

La conclusion du traité de commerce dépend de...

1Le contenu. 2Contenu inconnu.

A temps. De bonne heure.
Trop tôt. Prématurément.

Devoir qu"chose à qu"un.

1Votre lettre m'a informé de l'arrivée des marchandises. 2J'ai l'honneur de vous prévenir. 3En retour je vous instruirai (je vous tiendrai au courant—au fait) de ce qui se passera (fera) sur notre place. 4Nous n'avons aujourd'hui qu'à vous annoncer... 5Nous vous prions de nous

---

right in your last letter. 2Of the contents of which we took notice. 3No upward tendency was perceptible. 4No improvement is noticed in the general state of business. 5I perceived it only after my letter was posted. 6At the same time we take the liberty to observe.... 7We beg of you to remark that...

Zawakować. The place of a correspondent has become vacant.

Zawarcie. The conclusion of the treaty

of commerce depends upon...

Zawartość. 1The contents. 2Contents unknown.

Zawczasu. Early. Betimes. In good time.

Zawcześnie. Too early. Prematurely.

Zawdzięczać. To owe to one a thing. To be indebted to one for a thing.

Zawiadomić. 1Your letter advised me of the arrival of the goods. 2I have the honour to inform you. 3In return I shall keep you acquainted with (well informed

my zawiadomić nas odwrotną pocztą, czy...

Zawiadomienie. [1]Nie otrzymawszy zawiadomienia, byliśmy zmuszeni odmówić przyjęcia. [2]Prosimy o natychmiastowe zawiadomienie, kiedy mamy oczekiwać następnego transportu. [3]Samo zawiadomienie nie wystarcza. (Patrz **Rachunek**).

Zawiadowca stacyi.

[1]**Zawiązać** worek sznurkiem. [2]Zawiązać stosunek z kim.

Zawierać. [1]Naczynie zawierające 100 litrów. [2]Zawarliśmy umowę na 5 lat. [3]List ten zawierał wszystkie potrzebne szczegóły. [4]Zawarliśmy umowę na dostawę cegły do budowy koszar w N.

Zawieść (się). [1]Zawieść się na kim. [2]Zawiedzione nadzieje.

[1]**Zawiesić** znak na hakach. [2]Wiadomość, że firma N. zawiesiła wypłaty...

[1]**Zawieszenie** wypłat. [2]Zawieszenie broni.

[1]**Zawikłać.** [2]Zawikłana sprawa. (Patrz **Zagmatwać**)

Zawiły.

[1]**Zawinąć** w papier. [2]Okręt zawinął szczęśliwie do portu.

Zawiniątko.

Zawinić. Zdaje się, że najwięcej zawinił tutaj pan N.

Zawiść. Patrz **Zazdrość.**

Zawód. [1]Zrobić komu zawód. [2]Poświęcić się zawodowi kupieckiemu. [3]Pierwszeństwo mają kandydaci, którzy pracowali już w tym zawodzie. [4]Doznałem zawodu wskutek niesłowności pana N.

Zawodny. Jest to interes bardzo zawodny.

Zawrzeć. Patrz **Zawierać.**

[1]**Zawsze.** [2]Raz na zawsze.

Zażądać. Patrz **Żądać.**

Zażalenie. [1]Księga zażaleń. [2]Wnieść zażalenie.

[1]Не получивъ увѣдомленія, мы были принуждены отказать въ акцептаціи. [3]Просимъ немедленно извѣстить насъ, когда мы можемъ ожидать слѣдующей отправки. [3]Одного извѣщенія не достаточно.

Начальникъ станціи.

[1]**Завязать** мѣшокъ бичевкой. [2]Завязать сношенія съ кѣмъ. Войти въ сношенія съ кѣмъ.

[1]**Сосудъ** содержащій 100 литровъ. [2]Мы заключили договоръ на 5 лѣтъ. [3]Это письмо содержало всѣ необходимыя подробности. [4]Мы заключили договоръ на поставку кирпича для постройки казармъ въ Н.

[1]**Ошибиться** (Обмануться) въ комъ. [2]Обманутыя надежды.

[1]**Повѣсить** вывѣску на крюкахъ. [2]Извѣстіе, что фирма Н. прекратила платежи...

[1]**Прекращеніе** платежей. [2]Перемиріе.

[1]**Запутать.** [2]Запутанное дѣло.

Сложный. Запутанный.

[1]**Завернуть** въ бумагу. [2]Корабль прибылъ благополучно въ гавань.

Узелокъ.

Кажется, что г-нъ Н. виноватъ тутъ больше всѣхъ.

[1]**Обмануть** чьи либо ожиданія. [2]Посвятить себя коммерческой дѣятельности. [3]Предпочтеніе отдается кандидатамъ, работавшимъ уже на этомъ поприщѣ. [4]Я обманулся въ своихъ ожиданіяхъ, вслѣдствіе (изъ-за) неаккуратности г-на Н.

Это весьма рискованное дѣло.

[1]**Всегда.** [2]Разъ навсегда.

[1]**Книга** жалобъ. [2]Принести жалобу.

---

of) whatever occurs here. [4]We have now merely to make you aware of... [5]We beg to let us know by return of post, whether...

Zawiadomienie. [1]Being still without advice we were obliged to refuse acceptance. [2]Inform us directly when we shall expect the next consignment. [3]A mere advertisement (notification) is not sufficient.

Zawiadowca. The station-master.

Zawiązać. [1]To tie (bind) up a bag with a twine. [2]To form connection with one.

Zawierać. [1]A vessel containing 100 liters. [2]We have concluded the contract for 5 years. [3]This letter contains all necessary details. [4]We have made contract for supplying bricks to construct the barracks at N.

Zawieść (się). [1]To be deceived in one. [2]The deceived (frustrated) hopes.

Zawiesić. [1]To hang up a sign-board on hooks. [2]The news that the house N. has stopped payments.

mit umgehender Post (umgehend) wissen zu lassen ob...

1Annahme mussten wir, weil noch ohne Avis, verweigern. 2Geben Sie uns gef. sofort Mitteilung uber die demnächst zu erwartende Versendung. 3Eine blosse Anzeige (Ankündigung) genügt nicht.

Der Stationsvorsteher.

1Einen Sack verschnüren. 2Eine Verbindung mit Jemanden anknüpfen.

1Ein 100 Liter enthaltendes Gefäss. 2Wir haben den Vertrag fur 5 Jahre geschlossen. 3Dieser Brief enthielt alle nötigen Einzelheiten. 4Wir kontrahierten eine Ziegellieferung zum Bau einer Kaserne in N.

1Sich in Jemandem irren. 2Die getäuschten Hoffnungen.

1Ein Schild auf Haken aufhängen. 2Die Nachricht, dass die Firma N. ihre Zahlungen eingestellt hat...

1Die Zahlungseinstellung. 2Der Waffenstillstand.

1Verwickeln. 2Eine verwickelte Sache.

Verwickelt. Kompliziert.

1In Papier einwickeln. 2Das Schiff ist glücklich in den Hafen eingelaufen.

Das Bündel.

Es scheint, dass Herr N. daran am meisten schuld ist.

1Jemanden in seinen Erwartungen täuschen. 2Sich dem kaufmännischen Beruf widmen. 3Den Vorzug erhalten diejenigen Bewerber, welche in diesem Fache schon gearbeitet haben. 4Ich war in meinen Erwartungen durch die Wortbrüchigkeit des Herrn N. getäuscht.

Es ist ein sehr riskantes Geschäft.

1Immer. 2Ein für alle Mal.

1Das Beschwerdebuch. 2Beschwerde fuhren.

dire par retour du courrier, si...

1Etant encore sans avis nous avons dû refuser l'acceptation. 2Veuillez nous informer tout de suite quand le pro ham envoi sera prêt. 3Une simple annonce (notification) ne suffit pas.

Le chef de gare.

1Ficeler un sac avec des cordes. 2Nouer des relations avec qu"un.

1Un tonneau contenant 100 litres. 2Nous avons conclu ce contrat pour 5 ans. 3Cette lettre contenait tous les détails nécessaires. 4Nous avons passé cotrat de livrer les briques pour la construction des casernes a N.

1Se tromper sur qu"un. Eprouver un mécompte. 2Les espérances déçues (frustrées).

1Suspendre (Accrocher) une enseigne aux crochets. 2La nouvelle que la maison N. a suspendu ses paiements...

1La suspension de payement. 2L'armistice (r. m.). La trève.

1Embrouiller. 2Une affaire embrouillée.

Compliqué. Embrouillé. Difficile à débrouiller.

1Envelopper dans du papier. 2Le navire est heureusement entré au port.

La petite trousse. Le paquet.

Mr. N. qui est le plus coupable dans cette affaire.

1Désappointer qu"un. 2S'adonner à la carrière commerciale. 3Les aspirants qui ont travaillé dans cette branche auront la préférence. 4Je fus déçu, Mr. N. m'ayant manqué de parole.

C'est une affaire très-risquée (aléatoire).

1Toujours 2Une fois pour toujours. Une fois pour toutes.

1Le livre de plaintes. 2Porter plainte.

Zawieszenie. 1The suspension of payments. 2The truce. The armistice.

Zawikłać. 1To complicate. 2The embroiled (entangled) affair.

Zawiły. Intricate. Entangled. Perplexing.

Zawinąć. 1To wrap up in paper. 2The ship entered safe the port.

Zawiniątko. The small parcel.

Zawinił. Mr. N seems to be the most guilty in this affair.

Zawód. 1To disappoint one. To delude. 2To devote himself to the commercial career. 3Competitors who had been engaged in this line will be preferred. 4I fell short of my expectations as Mr. N. did not keep his word.

Zawodny. It is a very fallacious (deceitful) business.

Zawsze. 1Always. 2Once for all.

Zazalenie. 1The book of complaints. 2To lodge a complaint.

Zazdrość.
Zazdrościć komu powodzenia.
[1]**Zazdrosny** człowiek. [2]Być o co zazdrosnym.
Zażegnać niebezpieczeństwo.
Zaznaczać(yć). [1]Zaznaczyłem to wyraźnie w mym liście z d. . . [2]Możemy zaznaczyć WPanu zaledwie kilka większych tranzakcyj. [3]Przyczem zaznaczamy, że nie przyjmujemy na siebie odpowiedzialności.
Zazwyczaj. Patrz **Zwykle.**
Zażyły. Z panem N. łączą mnie oddawna zażyłe stosunki.
Zbadać. Należy zbadać dokładnie tę sprawę.
Zbankrutować.
Zbić(jać). Nie trudno nam będzie zbić jego dowodzenie.
Zbieg. Szczęśliwy zbieg okoliczności.

Zbierać. Patrz **Zebrać.**
Zbiór.
Zbiorowy. Wręczyć zbiorowe podanie.
Zbłądzić. [1]Nie zbłądzę zapewne, jeśli... [2]Przyznaję, że zbłądziłem.
Zbliska.
[1]**Zbliżać się.** [2]Ponieważ zbliża się czas zamykania książek.

Zbogacić (się). Patrz **Wzbogacić.**
[1]**Zboże.** [2]Wywóz zboża. [3]Zakaz wywozu zboża. [4]Zboże na pniu.

Zbożowy. [1]Handel zbożowy. [2]Rynek zbożowy.
Zburzyć.
Zbyć. [1]Zbywamy ten towar głównie do Chin. [2]Zrobił to byle zbyć. [3]Chciał mnie zbyć obietnicą... [4]Lecz ja nie dałem mu się zbyć tak łatwo [5]Przedewszystkiem zbywa mu na pieniądzach. [6]Zbywające pieniądze.

Zbycie. [1]Mam na zbyciu 100 pudów. . . [2]Towar łatwy (trudny) do zbycia.

Zbyt. [1]Nie mamy tu zbytu na ten towar. [2]Obniżka ceny ułatwiłaby zbyt tych wyrobów. [3]Są to zbyt wysokie ceny. [4]Łatwy zbyt. (Patrz **Sprzedaż**).

Зависть. Ревность.
Завидовать кому успѣха.
[1]Завистливый (Ревнивый) человѣкъ. [2]Завидовать чему.
Предотвратить опасность.
[1]Я Вамъ ясно указалъ это въ письмѣ отъ... [2]Можемъ сообщить Вамъ лишь о нѣсколькихъ болѣе крупныхъ сдѣлкахъ. [3]При семъ присовокупляемъ, что мы не принимаемъ на себя отвѣтственности.

Я давно уже состою съ г-номъ Н. въ близкихъ отношеніяхъ.
Надо подробно изслѣдовать это дѣло.

Обанкротиться.
Намъ не трудно будетъ опровергнуть его доводы.
Благопріятное стеченіе обстоятельствъ.

Уборка. Сводъ. Собраніе.
Вручить коллективное прошеніе.
[1]Я едва ли ошибусь, если... [2]Сознаюсь, что я ошибся (далъ маху).
Близко. Вблизи. Ближе.
[1]Приближаться. [2]Въ виду того, что приближается время заключенія книгъ...

[1]Хлѣбъ. [2]Вывозъ хлѣба. [3]Воспрещеніе вывозить хлѣбъ. [4]Хлѣбъ на корню.

[1]Торговля хлѣбомъ. [2]Хлѣбный рынокъ.

Разрушить. Разломать. Снести.
[1]Мы сбываемъ этотъ товаръ главнымъ образомъ въ Китай. [2]Онъ сдѣлалъ это лишь бы отдѣлаться.. [3]Онъ хотѣлъ сбыть меня обѣщаніями... [4]Но ему не такъ то легко было отвязаться отъ меня. [5]Прежде всего у него не хватаетъ денегъ. [6]Лишнія деньги.

[1]У меня есть для продажи лишнихъ 100 пудовъ. [2]Ходкій (неходкій) товаръ.

[1]У насъ здѣсь нѣтъ сбыта на этотъ товаръ. [2]Пониженіе цѣны можетъ облегчить сбытъ этихъ издѣлій. [3]Это слишкомъ высокія цѣны. [4]Легкій (Бойкій) сбытъ.

Zazdrość. The envy. The jealousy.
Zazdrościć. To envy the success to one.
Zazdrosny. [1]An envious (jealous) man. [2]To envy a thing.
Zażegnać. To ward off the danger.
Zaznaczać(yć). [1]I hinted (mentioned) it to you in my last of. . . [2]We can record you but few transactions worthy of note. [3]We observe that we assume no responsibility.
Zażyły. I am long ago on intimate terms with Mr. N.

Zbadać. One ought to examine thourougly this affair.
Zbankrutować. To become bankrupt.
Zbić(jać). It will be easy for us to refute his reasoning.
Zbieg. The favourable confluence of circumstances.
Zbiór. The gathering. The harvest. The collection. The summary.
Zbiorowy. To present a collective petition.
Zbłądzić. [1]I don't believe I shall err if...

Die Eifersucht. Der Neid.
Jemanden um seinen Erfolg beneiden.
1Ein neidischer (eifersüchtiger) Mensch. 2Etwas beneiden.
Die Gefahr abwenden.
1Ich habe es in meinem Briefe vom... ausdrücklich angedeutet. 2Wir können Ihnen kaum einige grössere Umsätze verzeichnen. 3Wir bemerken hierbei, dass wir keine Garantie übernehmen.

L'envie (r. z.). La jalousie.
Envier le succès à qu"un.
1Un homme envieux (jaloux). 2Envier qu"chose.
Conjurer (Detourner) le danger.
1Je l'ai marqué clairement (accentué) dans ma lettre du... 2Nous pouvons vous signaler à peine quelques transactions d'importance. 3Nous vous faisons remarquer que nous n'assumons aucune responsabilité.

Ich pflege seit langer Zeit mit Herrn N. enge Beziehungen.
Man muss die Sache gründlich untersuchen.
Bankerott werden.
Es wird uns nicht schwer fallen, seine Behauptungen zu widerlegen.
Eine Reihe von glücklichen Umständen.

Je suis depuis longtemps en relations intimes avec Mr. N.
Il faut approfondir (sonder) l'affaire (étudier à fond).
Faire faillite.
Il nous sera facile de refuter ses raisons.
Le concours heureux des circonstances.

Die Ernte. Die Sammlung.
Ein Kollektiv-Gesuch einreichen.
1Ich glaube nicht irre zu gehen, wenn... 2Ich gestehe gefehlt zu haben.
Aus der Nähe. Nah. Näher.
1Sich nähern. Heranrücken. 2Da die Zeit des Bücherabschlusses herannaht.

La récolte. Le recueil. La collection.
Présenter une requête collective.
1Je ne faillirai sans doute si. . . 2Je l'avoue d'avoir failli.
De près.
1Approcher. S'approcher. 2Comme l'époque de la balance des livres approche.

1Das Getreide. 2Die Getreideausfuhr. 3Die Getreidesperre. 4Getreide auf dem Halm.
1Der Getreidehandel. 2Der Getreidemarkt.

1Le blé. Les céréales (r. z.). 2L'exportation des blés. 3La prohibition d'exporter des grains.
1Le commerce des blés. 2Le marché aux blés (aus grains).

Zerstören.
1Wir verkaufen diese Ware hauptsächlich nach China. 2Er that dies nur um sich dessen zu entledigen. 3Er wollte sich von mir durch ein Versprechen... los machen. 4Ich aber liess mich so leicht nicht abfertigen. 5Vor allem mangelt es ihm an Geld. 6Die uberschüssigen Gelder.
1Ich habe 100 Pud zu veräussern (zu begeben). 2Leicht (schwer) verkäufliche Ware. Kourante, Gangbare (Nichtgangbare) Ware.
1Wir haben hier keinen Absatz für diese Ware. 2Die Preisermässigung wird den Absatz dieser Artikel erleichtern. 3Dies sind zu hohe Preise. 4Leichter Absatz.

Démolir. Détruire.
1Nous vendons cette marchandise principalement en Chine. 2Il ne l'a fait que pour s'en débarrasser . Il a bâclé la besogne. 3Il voulait me renvoyer avec la promesse de... 4Mais je ne me laisse payer des mots. 5Il lui manque avant tout l'argent. 6L'argent libre (restant).
1J'ai 100 poudes à vendre (à placer, écouler). 2Marchandise de bon (mauvais) débit.

1Nous ne trouvons pas ici le débouché pour cette marchandise. 2La diminution du prix faciliterait la vente de ces articles. 3Les prix sont bien trop hauts. 4L'écoulement facile.

2I confess having been in the wrong.

Zbliska. Near. Close. Near at hand

Zbliżać się. 1To approach. Do draw near. 2As the time for closing the books approaches.

Zboże. 1The grain. The corn. 2The export of corn. 3The prohibition to export grain. 4Standing crop.

Zbożowy. 1The corn trade. 2The corn-market.

Zburzyć. To demolish. To overthrow.

Zbyć. 1We dispose of these goods mainly to China. 2He made it to get rid of the task. 3He would put me off with promise of... 4But I am not as easy to be puffed off. 5First of all he is wanting money. 6Spare money.

Zbycie. 1I have 100 poods for sale (to be disposed of). 2A commodity that sells very well (of slow return).

Zbyt. 1We have here no demand for these goods. 2The reduction will facilitate

Zbytecznie(y). [1]Zupełnie zbytecznie przypomina mi WPan powtórnie o .. [2]Zbyteczna troskliwość. (Patrz **Ostrożność**).

Zbytek. [1]Jest to zbytek wyrozumiałości ze strony WPana względem nich. [2]Robić zbytki. [3]Mam tego aż do zbytku.

Zbytkowny. [1]Przedmiot zbytkowny. [2]Prowadzic zycie zbytkowne.

Zbytni. Zbytnia gorliwość.

Zbywać. Patrz **Zbyć.**

Zdać (się). [1]Zdaje mi się, ze. . . [2]Co do wiadomej sprawy, to zdaję się zupełnie na WPana i ufam, ze... [3]Wszystkie moje starania na nic się nie zdały. [4]Za bytnością w N. pan M. zda WPanu rachunek z pieniędzy. [5]Nie zdał nam jeszcze sprawy ze swych czynności. [6]Nie zdaje on sobie bynajmniej sprawy z położenia, w jakiem. . . [7]Zdaje się, ze robią oni znaczne interesa.

Zdaleka.

Zdanie. [1]To zdanie słyszałem juz z ust pana N. [2]W tem zdaniu brakuje orzeczenia. [3]Podług mego zdania należy zaraz. . . [4]Jest to człowiek bez własnego zdania. [5]Potem wszystkiem zmuszony byłem zmienić dobre zdanie, jakie miałem dotychczas o panu N. [6]Pozostać przy swem zdaniu. [7]Zdanie odrębne.

Zdarzać się. [1]Nigdy nie zdarzyło mi się nic podobnego. [2]W praktyce sądowej zdarzają się takie wypadki dość często. [3]Zdarzyło mi się nieszczęście.

Zdarzenie.

Zdawać. Patrz **Zdać.**

Zdawkowy. Moneta zdawkowa.

Zdążyć. [1]Wątpię, czy zdążę to zrobić na 15 b. m. [2]Pan N. donosi nam, ze zdążył jeszcze na czas do N.

Zdecydować się na co (Patrz **Postanowić, Rozstrzygnąć**).

[1]**Zdjąc** znak [2]Zdjąć płaszcz. [3]Plan ten został zdjęty zeszłego roku. [4]Należy zdjąć kopię fotograficzną z tego dokumentu.

Zdołać. Patz **Módz.**

[1]**Вы** совсѣмъ излишне напоминаете мнѣ вторично о... [2]Излишняя заботливость.

[1]Съ Вашей стороны это совсѣмъ излишняя къ нимъ снисходительность. [2]Роскошествовать. Жить роскошно. [3]У меня этого въ изобилiи.

[1]**Предметъ** роскоши. [2]Вести роскошный образъ жизни.

Чрезмѣрное усердiе (не по разуму).

[1]**Мнѣ** кажется, что... [2]Что касается извѣстнаго Вамъ дѣла, то я вполнѣ полагаюсь на Васъ и ожидаю, что... [3]Всѣ мои старанiя не привели ни къ чему. [4]Въ бытность свою въ Н. г-нь М. дастъ Вамъ отчетъ въ израсходованiи денегъ. [5]Онъ не далъ намъ еще отчета въ сдѣланномъ. [6]Онъ отнюдь не отдаетъ себѣ отчета въ положенiи, въ какомъ... [7]Они, кажется, дѣлаютъ большiя дѣла.

Издалека.

[1]**Я** слышалъ уже это мнѣнiе отъ г-на П. [2]Въ этомъ предложенiи недостаетъ сказуемаго. [3]По моему (мнѣнiю), слѣдуетъ сейчасъ же... [4]Это человѣкъ, не имѣющiй собственныхъ убѣжденiй. [5]Послѣ всего этого я вынужденъ былъ измѣнить хорошее мнѣнiе, которое я имѣлъ до сихъ поръ о г-нѣ Н. [6]Остаться при своемъ (особомъ) мнѣнiи [7]Особое мнѣнiе.

[1]**Со** мной никогда не случалось ничего подобнаго. [2]Въ судебной практикѣ довольно часто попадаются такiе случаи. [3]Съ нимъ случилось несчастiе.

Происшествiе. Приключенiе.

Биллонъ. Размѣнная монета.

[1]**Сомнѣваюсь,** успѣю ли я сдѣлать это къ 15 с. м. [2]Г-нь Н. сообщаетъ намъ, что онъ поспѣлъ еще вовремя въ П.

Рѣшаться на что.

[1]**Снять** вывѣску. [2]Снять шинель. [3]Этотъ планъ снятъ въ прошломъ году. [4]Слѣдуетъ снять фотографическую копiю съ этого документа.

---

the sale of these articles. [3]The prices are too high. [4]The ready sale.

Zbytecznie(y). [1]You remind me quite superfluously for the second time of. . . [2]Superfluous solicitude.

Zbytek. [1]You are too kind for them. [2]To make excess in. [3]I have that in excess.

Zbytkowny. [1]The object of luxury. [2]To lead a sumptuous way of life.

Zbytni. The excessive zeal (eagerness).

Zdać (się). [1]It seems to me that. . . I think... [2]As to the matter in question I put it into your hands and hope. . . [3]All my endeavours were frustrated. [4]Mr. M. will during his stay at N. give you account of your money. [5]He has not yet rendered us account of his actions. [6]He is by no means conscious of the situation in which .. [7]They seem to do extensive business.

Zdaleka. From afar.

1Ganz unnötig erinnern Sie mich wiederholt an... 2Ueberflüssige Besorgnis.

1Sie üben zu viel Rücksicht mit denselben. 2Verschwenderisch sein. 3Ich besitze davon im Uebermass.

1Der Luxusartikel. 2Ein luxuriöses Leben führen.
Der übermässige Eifer.

1Es scheint mir, dass... 2Was die bewusste Sache anbetrifft, so überlasse ich Ihnen dieselbe vollständig und hoffe dass... 3Alle meine Bemühungen waren fruchtlos. 4Während seines Aufenthalts in N. wird Herr M. mit Ihnen Abrechnung machen. 5Er hat uns noch nicht Rechenschaft von seinen Handlungen abgelegt. 6Er ist gar nicht der Lage bewusst, in welcher... 7Sie scheinen gute Geschäfte zu machen.

Von Weitem. Aus der Ferne.
1Ich habe diese Meinung schon von Herrn N gehört. 2Das Prädikat fehlt in diesem Satze. 3Meines Erachtens nach muss sogleich. . . 4Der Mann hat kein selbstständiges Urteil. 5Nach all diesem war ich gezwungen die gute Meinung, die ich bisher über Herrn N. hatte, zu ändern. 6Bei seiner Meinung bleiben. 7Das Votum separatum.

1Es kam mir so etwas nie vor. 2In der Justizpraxis kommen solche Fälle ziemlich oft vor. 3Es ist ihm ein Unglück begegnet (passiert),
Das Vorkommnis. Das Ereignis.

Die Scheidemünze.
1Ich zweifle, ob ich es zum 15 ct. fertig machen werde. 2Herr N. teilt uns mit, dass er noch zur rechten Zeit in N. angelangt ist.
Sich zu etwas entschliessen.

1Ein Schild herunternehmen. 2Den Mantel ablegen. 3Dieser Plan wurde im vorigen Jahre aufgenommen. 4Man muss vom diesem Dokument eine photographische Kopie aufnehmen.

1Vous me rappelez tout à fait inutilement pour la seconde fois de... 2La sollicitude superflue.
1Vous avez trop d'indulgence pour eux. 2Faire des excès (des profusions, des dépenses folles). 3J'en ai à profusion.

1Un objet de luxe. 2Mener une vie fastueuse (somptueuse).
Le zèle excessif. Trop de zele.

1Il me semble que.. 2Quant à l'affaire en question je m'en rapporte entièrement à vous (je vous en remets les soins) et j'espère.. 3Toutes mes démarches ont été inutiles. 4Pendant son séjour à N. Mr. M vous rendra compte de votre argent. 5Il ne nous a pas encore rendu compte de ses actions. 6Il ne se rend point compte de la situation dans laquelle. . . 7Ils paraissent faire de bonnes affaires.

De loin.
1J'ai déjà entendu cette opinion de la bouche de Mr. N. 2Cette phrase manque de prédicat. 3Selon mon avis il faut tout de suite... 4C'est un homme dépourvu de jugement independant. 5Après tout cela je me vis forcé de changer la bonne opinion que j'avais sur Mr. N. 6Persister dans son opinion. 7Une opinion à part (séparée).

1Il ne m'est jamais arrivé une chose pareille. 2De tels cas arrivent assez souvent dans la pratique judiciaire. 3Il lui est arrivé un malheur.
L'événement.

La monnaie de billon.
1Je doute que je puisse terminer cela avant le 15 cour. 2Mr. N. nous communique qu'il est arrivé encore à temps à N.

Se décider à qu"chose.

1Oter l'enseigne. 2Oter son manteau. 3Ce plan a été levé l'année passée. 4Il faut faire une copie photographique de ce document.

Zdanie. 1I already have heard this opinion from Mr. N. 2In this phrase there is the predicate wanting. 3In my judgment one ought directly... 4He is a man without independent judgment. 5All this compelled me to alter the good opinion I had on Mr. N. 6To abide by one's opinion. 7The private (particular) opinion.

Zdarzać się. 1Nothing of this kind has ever happened to me. 2Such cases happen pretty often in the judiciary practice. 3A mischief has befallen him.

Zdarzenie. The event.

Zdawkowy. The small coin. The change.

Zdążyć. 1I doubt whether I shall get it ready before the 15-th inst. 2Mr. N. informs us that he has arrived in due time at N.

Zdecydować się. To resolve (determine) upon a thing (make his mind as to...).

Zdjąć. 1To take away a sign-board. 2To take off one's cloack. 3This plan has been

Zdolność. [1]Ma on duze zdolności do. . . [2]Z powodu zupełnego braku zdolności do rachunków.

Zdolny. [1]To bardzo zdolny człowiek. [2]Nie uważam pana N. za zdolnego do takiego postępku. [3]Jest to człowiek zdolny do wszystkiego. [4]Potrzeba zdolnego buchaltera, dobrze obznajmionego z interesami bankierskiemi.

Zdrada.

Zdradzić czyje zaufanie. (Patrz **Tajemnica**).

Zdradziecki(o).

Zdrów(y). [1]Ponieważ nie jestem jeszcze zupełnie zdrowy. [2]Zdrowy rozum. [3]Zdrowy pokarm. (Patrz **Sucho**).

Zdrowie. [1]Straciłem zdrowie przy tej pracy. [2]Odzyskać zdrowie. [3]Pić za czyje zdrowie. [4]Wnieść zdrowie pana N. [5]Pytać o czyje zdrowie. [6]Życząc WPanu jak najrychlejszego powrotu do zdrowia...

Zdrowotność.

Zdrożeć.

Zdyskredytować. Sprawą tą zdyskredytował się zupełnie.

Zdzierstwo.

Zdziwić się.

Zebrać. [1]Zebrałem wszystkie dowody przeciw N. [2]Zbierać pieniądze. [3]Akcyonaryusze zbierają się dwa razy do roku. [4]Ze składek zebrało się przeszło 100 rb.

[1]**Zebranie** ogólne akcyonaryuszów. [2]Zebranie nadzwyczajne na żądanie 1/3 członków odbędzie się w dniu... [3]Zebranie doroczne. [4]Porządek dzienny zebrania. [5]Przewodniczył zebraniu wybrany przez aklamacyę p. N. [6]Zebranie rady zarządzającej.

Zecer.

Zechcieć. [1]Zlecenia, jakiemi WPan zechce nas zaszczycić... [2]Po nadejściu towaru zechce WPan zawiadomić nas o tem telegraficznie. [3]Gdyby zaś nie zechciał on tego uczynić...

Zedrzeć z kogo za co.

Zegarmistrz.

---

taken (traced) last year. [4]A photographic copy is to be taken off from this deed.

Zdolność. [1]He has a great hability (talent) for... [2]For absolute want of aptitude for mathematics.

Zdolny. [1]He is a very capable man. [2]I do not think him capable of such an action. [3]He is able to commit every evil. [4]Wanted an able bookkeeper well acquainted with banking business.

Zorada. The treachery.

Zdradzić. To betray one's confidence.

[1]**У** него большія способности къ. . . [2]Вслѣдствіе полной неспособности къ математикѣ...

[1]Это очень способный человѣкъ. [2]Я не считаю г-на Н. способнымъ на такой поступокъ. [3]Этотъ человѣкъ способенъ на все. [4]Требуется способный бухгалтеръ, хорошо ознакомленный съ банкирскимъ дѣломъ.

Измѣна. Предательство.

Обмануть чье либо довѣріе.

Предательскій(и).

[1]Такъ какъ я не совсѣмъ еще здоровъ. [2]Здравый разсудокъ. [3]Здоровая пища.

[1]**Я** потерялъ здоровье за этой работой. [2]Выздоровѣть. Поправиться. [3]Пить за чье здоровье. [4]Предложить выпить за здоровье г. Н. [5]Освѣдомиться о здоровьѣ кого. [6]Желая Вамъ скорѣйшаго выздоровленія.

Санитарное состояніе.

Вздорожать.

Онъ совсѣмъ дискредитировалъ себя этимъ дѣломъ.

Обдирательство. Вымогательство.

Удивиться.

[1]**Я** собралъ всѣ доводы противъ Н. [2]Копить (Собирать) деньги. [3]Акціонеры собираются дважды въ годъ. [4]Добровольныхъ пожертвованій набралось больше чѣмъ 100 рб.

[1]**Общее** собраніе акціонеровъ. [2]Чрезвычайное собраніе по требованію 1/3 членовъ состоится... [3]Ежегодное собраніе. [4]Предметы занятій(собранія). [5]На собраніи предсѣдательствовалъ избранный посредствомъ голосованія г-нъ Н. [6]Засѣданіе совѣта управленія.

Наборщикъ.

[1]**Порученія,** которыми соблаговолите насъ почтить... [2]По прибытіи товара соблаговолите извѣстить насъ объ этомъ по телеграфу. [3]Еслибы, однако, онъ не захотѣлъ этого сдѣлать.

Содрать съ кого за что.

Часовыхъ дѣлъ мастеръ.

Zdradziecki(o). Perfidious(ly).

Zdrów(y). [1]As I am not yet quite well. [2]The common sense. [3]The wholesome food.

Zdrowie. [1]I lost my health at this work. [2]To recover one's health. [3]To drink one's health. [4]To propose one's health. [5]To inquire about one's health. [6]I wish you to recover promptly your good health.

Zdrowotność. The salubrity.

Zdrożeć. To grow dearer. To raise in price.

1Er hat eine grosse Fähigkeit zu... 2Wegen vollständigen Mangels an Fähigkeit zum Rechnen.

1Er ist ein sehr begabter Mensch. 2Ich halte Herrn N. zu einer solchen Handlung für nicht fähig. 3Dieser Mensch ist zu allem fähig. 4Gesucht ein tüchtiger, im Bankgeschäft gut bewanderter Buchhalter.

Der Verrat.
Jemandes Vertrauen verraten.
Verräterisch(er Weise).

1Da ich noch nicht ganz wohl (gesund) bin. 2Der gesunde (Menschen-) Verstand. 3Die gesunde Nahrung.

1Ich habe meine Gesundheit bei dieser Arbeit zerrüttet. 2Zu völliger Genesung gelangen. Vollkommen wiederhergestellt sein. 3Auf Jemandes Gesundheit trinken. 4Auf Jemandes Wohl trinken. 5Sich über Jemandes Gesundheitszustand erkundigen. 6Indem ich Ihnen baldigste Genesung wünsche.

Der Gesundheitszustand.
Teuerer werden.

Diese Affaire hat ihn ganz in Misskredit gebracht.

Die Geldschneiderei.
Verwundert sein.

1Ich habe alle Beweise gegen N. gesammelt. 2Geld sammeln. 3Die Aktionäre versammeln sich zweimal jährlich. 4Aus gutwilligen Beiträgen sind über 100 Rbl. gesammelt.

1Die General-Versammlung der Aktionäre. 2Auf Wunsch 1/3 der Mitglieder wird die ausserordentliche Versammlung am... abgehalten werden. 3Die jährliche Versammlung. 4(Die) Tagesordnung (der Versammlung). 5Den Vorsitz führte der durch die Akklamation erwählte Herr N. 6Die Sitzung des Verwaltungsrats.

Der Setzer.

1Die Aufträge, mit welchen es Ihnen belieben wird, uns zu beehren. 2Sobald die Sendung eintrifft, belieben Sie uns davon telegraphisch zu benachrichtigen. 3Wenn er dies doch nicht thun wollen sollte...

Jemanden um etwas prellen.
Der Uhrmacher.

1Il a un grand talent pour. . . 2A cause d'un manque complet de facultés nécessaires pour les mathématiques...

1C'est un homme très-capable. 2Je ne crois pas que Mr. N. soit capable d'une pareille action. 3C'est un homme capable de tout. 4On demande un comptable habile, versé dans les affaires de banque.

La trahison.
Trahir la confiance de qu"un.
Perfide(ement).

1Comme je ne vais pas encore tout à fait bien. 2Une raison saine (droite). 3Une nourriture saine.

1J'ai perdu ma santé à cet ouvrage. 2Recouvrer la santé. 3Boire à la santé de qu"un. 4Porter à la santé de qu"un. 5S'informer de la santé de qu'un. 6En vous souhaitant de retrouver votre santé le plus tôt...

La salubrité.
Enchérir. Devenir plus cher. Augmenter de prix.
Cette affaire l'a tout à fait discrédité.

La supercherie. La concussion.
S'étonner. Etre surpris.

1J'ai rassemblé toutes les preuves contre N. 2Amasser de l'argent 3Les actionnaires s'assemblent deux fois par an. 4Les collectes ont produit plus de 100 roubles.

1L'assemblée générale des actionnaires. 2L'assemblée extraordinaire sur demande de 1/3 des membres aura lieu le... 3La réunion annuelle. 4L'ordre du jour (de l'assemblée). 5Mr. N.. élu par acclamation, présidait l'assemblée. 6La séance du conseil d'administration.

Le compositeur.

1Les ordres que vous voudrez bien nous confier. 2Dès que l'envoi sera arrivé veuillez m'en faire part par dépêche (télégraphique). 3S'il ne voulait pas le faire.

Ecorcher qu"un pour qu"chose.
L'horloger.

Zdyskredytować. This affair has brought great discredit upon him.

Zdzierstwo. The extortion.

Zdziwić się. To be surprised (astonished).

Zebrać. 1I collected (assembled) all the proofs against N. 2To lay up money. 3The shareholders meet twice a year. 4The amount of the collection was more than 100 rbls.

Zebranie. 1The general meeting of the shareholders. 2The extraordinary meeting convoked on demand of 1/3 of the members will take place on... 3The annual meeting. 4The order of the day (of the meeting). 5Mr. N. chosen by acclamation presided the meeting. 6The meeting of the Board of Administration.

Zecer. The compositor.

Zechcieć. 1Any orders with which you may be pleased to entrust us... 2As soon as the goods have arrived, inform me please by telegram. 3If he would not do it. Would he not do it.

Zedrzeć. To fleece one for a thing.

Zegarmistrz. The watch-maker.

Zejście. Akt zejścia.
Zemścić się na kim za co.

Zemsta.
[1]**Zepsuć.** [2]Zepsute mięso. [3]Zepsuty człowiek. [4]Masło zepsuło się w drodze.

Zero.
[1]**Zerwać** z kim zupełnie stosunki. [2]Woda zerwała most na Dźwinie. [3]Zerwać umowę.

Zerwanie stosunków dyplomatycznyah między...
[1]**Zestawić.** [2]Zestawienie.

Zeszłoroczny nieurodzaj.

Zeszły. [1]W zeszłym roku. [2]Zeszły bezpotomnie.

Zeszyt. Patrz **Wychodzić.**
Zeszytowy. Patrz **Wydawnictwo.**
[1]**Zewnątrz.** [2]Na zewnątrz.

[1]**Zewnętrzny.** [2]Bank rosyjski dla handlu zewnętrznego.
Zewsząd.
Zeznać. Patrz **Świadek.**
Zeznanie. [1]Podług zeznań świadków. [2]Jestem gotów poprzeć swe zeznanie przysięgą.
Zezwalać. Zezwolić. Na co nie mozemy zezwolić. (Patrz **Pozwalać).**
Zgadnąć. Patrz **Odgadnąć.**
Zgadzać się. Patrz **Zgodzić.**
Zganić. [1]Zganiłem mu ten postępek. [2]Zganić kogo za co. (Patrz **Ganić**).
Zgęszczony. Silnica, poruszana siłą zgęszczonego powietrza.
[1]**Zgiąć.** [2]Zgięty.
Zginąć. [1]Jeśli mi WPan nie pomoze, zginąłem. [2]Pamięć jego nigdy nie zginie. [3]Zginął pies. [4]Obawiamy się, ze okręt ten zginął podczas ostatniej burzy w... (Patrz **Zaginąć**).

Zgłaszać(osić) się. [1]Wczoraj zgłosił się do mnie niejaki p. N. z listem od... [2]Zgłaszać się piśmiennie do dnia. . . pod adre-

Актъ о смерти.
Отомстить кому за что.

Месть.
[1]**Испортить.** [2]Испорченное мясо. [3]Испорченный человѣкъ. [4]Масло испортилось въ дорогѣ.
Ноль. Нуль.
[1]**Прекратить** съ кѣмъ всякія сношенія. [2]Вода сорвала мостъ на Двинѣ. [3]Расторгнуть договоръ.

Прекращеніе дипломатическихъ сношеній между...
[1]**Сопоставить.** [2]Сопоставленіе. Сводъ.

Прошлогодній недородъ.

[1]**Въ** прошломъ году. [2]Сошедшій бездѣтно (безпотомственно) въ могилу.

[1]**Внѣ.** Извнѣ. [2]Наружу. Снаружи.

[1]**Внѣшній.** [2]Русскій для внѣшней торговли банкъ.
Отовсюду.

[1]**По** показаніямъ свидѣтелей. [2]Я готовъ потвердить свои показанія присягой.

Чего мы не можемъ разрѣшить.

[1]**Я** сдѣлалъ ему выговоръ за этотъ поступокъ. [2]Укорить кого чѣмъ (въ чемъ).
Двигатель, дѣйствующій силою сгущеннаго воздуха.
[1]**Согнуть.** [2]Согнутый.
[1]**Если** Вы мнѣ не поможете, я погибшій человѣкъ. [2]Память о немъ никогда не погибнетъ. [3]Пропала собака. [4]Опасаемся, что этотъ корабль погибъ во время послѣдней бури въ...

[1]**Вчера** явился ко мнѣ нѣкто г-нъ Н. съ письмомъ отъ... [2]Обращаться письменно до... по адресу. [3]Пока не явилось ни одного

Zejście. The certificate of decease.
Zemścić się. To take vengence on one for (of) a thing.
Zemsta. The vengence.
Zepsuć. [1]To spoil. To damage. [2]The tainted meat. [3]A depraved man. [4]The butter got tainted during the passage.
Zero. The zero (cipher). The naught. The null.
Zerwać. [1]To break off all intercourse with one. [2]The water has carried away the bridge over the Duna. [3]To break the contract.
Zerwanie. The rupture of the diplomatic intercourse between...
Zestawić. [1]To put together. To compare. [2]The computation table.
Zeszłoroczny. The last year's bad harvest.
Zeszły. [1]Last year. [2]Deseased without issue.
Zewnątrz. [1]Outwardly. [2]On the outside.

Der Todtenschein. Die Todesurkunde.
Sich an Jemandem wegen etwas rächen.

Die Rache.
1**V**erderben. 2Das verdorbene Fleisch. 3Ein verdorbener Mensch. 4Die Butter ist unterwegs verdorben worden.
Die Null.
1**M**it Jemandem jeden Verkehr abbrechen. 2Das Hochwasser hat die Brücke auf der Duna abgebrochen. 3Einen Vertrag brechen.
Der Abbruch der diplomatischen Beziehungen zwischen...
1**Z**usammenstellen. 2Die Zusammenstellung. 2Die Vergleichstabelle. Die vergleichende Uebersicht.
Die vorjährige Missernte.

1Im vorigen Jahre. 2Ohne Nachkommen verschieden.

1**A**usserhalb. 2Aussen.

1**A**eusserlich. 2Russische Bank für auswärtigen Handel.
Von allen Seiten her.

1**N**ach der Zeugenaussage. 2Ich bin bereit, meine Aussage eidlich zu erhärten (zu beeiden).
Was wir keineswegs zulassen (erlauben) können.

1Ich habe ihn wegen dieser That getadelt. 2Jemanden wegen etwas tadeln.

Ein Dichtluft-Motor.
1**B**eugen. 2Gebogen.
1**W**enn Sie mir nicht helfen, bin ich verloren. 2Sein Andenken wird nie verlöschen. Er wird uns stets im Andenken bleiben. 3Ein Hund hat sich verlaufen. 4Wir fürchten, dass dieses Schiff während des letzten Sturmes in... untergegangen ist (gescheitert ist).
1Gestern meldete sich bei mir ein gewisser Herr N. mit einem Briefe von. . . 2Schriftliche Meldungen bis zum... an die

L'acte de décès.
Se venger sur qu"un de qu"chose.

La vengeance.
1**G**âter. 2La viande gâtée. 3Un homme corrompu. 4Le beurre s'est gâté en route.

Le zéro.
1**R**ompre toute relation avec qu"un. 2L'eau a enlevé le pont sur la Dvina. 3Rompre le contrat.

La rupture des relations diplomatiques entre...
1**C**omposer. Comparer. 2Le tableau comparatif.

La mauvaise récolte de l'année passée.

1L'année passée. 2Décédé sans postérité.

1**A**u dehors. 2En dehors de. A l'extérieur. Extérieurement.
1**E**xtérieur. 2Banque russe pour le commerce étranger.
De tous côtés. De toutes parts.

1**S**uivant la déposition des témoins. 2Je suis prêt à affirmer ma déposition par serment.
Ce que nous ne saurions nullement permettre.

1Je l'ai blâmé de cette action. 2Exprimer à qu"un sa désapprobation au sujet de qu"chose.
Un moteur à air condensé.
1**P**lier. Fléchir. Courber. 2Plié.
1**S**i vous ne m'aidez pas, je suis perdu. 2Sa mémoire ne périra jamais. 3Un chien s'est égaré. 4Nous craignons que ce navire ne se soit perdu pendant la dernière tempête à...

1Il s'est présenté hier Mr. N. avec une lettre de... 2S'adresser par écrit jusqu'au... à l'adresse... 3Il ne s'est présenté jusqu'à

Zewnętrzny. 1External Exterior. 2Russian Bank for foreign trade.
Zewsząd. From every side. On all sides.
Zeznanie. 1According to the deposition of the witnesses. 2I am ready to give evidence upon oath.
Zezwalać. Zezwolić. Which we can by no means permit.
Zganić. 1I blamed him for this action. I disapproved him of such an action. 2To find fault with one for a thing.

Zgęszczony. A condensed air engine.
Zgiąć. 1To bend. To bow. 2Bent.
Zginąć 1If you do not help me, I am lost. 2He will live in the memory of all after-ages. 3The dog is lost. 4We are afraid this ship has been lost during the last gale.
Zgłaszać(osić) się. 1A certain Mr. N. called on me yesterday with a letter from... 2To apply in writing till the... at the ad-

sem... [3]Dotychczas nie zgłosił się żaden reflektant na tę posadę. [4]Ponieważ nikt się nie zgłosił po odbiór...

[1]**Zgnić.** [2]Zupełnie zgniły.

Zgoda. [1]Niema zgody między wspólnikami. [2]Nie przyszło jednakże do zgody. [3]Za zgodą akcyonaryuszów...

Zgodnie(y). [1]Zgodnie z przedstawionym kosztorysem. [2]Chociaż pan N. jest znany jako bardzo zgodny człowiek. [3]O ile wiem, żyją oni dotychczas ze sobą bardzo zgodnie. [4]Zgodnie z danem nam zleceniem sprzedaliśmy towar. (Patrz **Oryginał, Zaksięgować**).

[1]**Zgodność** naszych poglądów na tę sprawę. [2]Należy poświadczyć zgodność kopii z oryginałem.

Zgodzić (się). [1]Wczoraj zgodziłem służącego. [2]Jeżeli WPan zgadza się na tę cenę, prosimy nas zawiadomić. [3]Zgadzamy się na kupno niżej wymienionych ilości na umówionych warunkach. [4]Nie możemy się zgodzić na tę propozycyę. [5]Z góry zgadzamy się na wszystko, co WPanowie uczynią dla nas w tej sprawie. [6]Nie zgadza się to z prawdą. [7]Zgodziliśmy się już na cenę. (Patrz **Warunek**).

[1]**Zgromadzać** zapasy zboża. [2]Robotnicy zgromadzili się na placu N.

Zgromadzenie.

Zgubić. [1]Zgubiłem to w wagonie (jadąc dorożką). [2]W przeciwnym razie jestem zgubiony. [3]Zgubione przedmioty są do odebrania za udowodnieniem w kancelaryi...

Zgubny. Zgubne następstwa.

[1]**Ziarno.** [2]Wyprzedał wszystko zboże co do ziarnka. [3]Brak ziarna na zasiew.

Zięć.

Zielony.

[1]**Ziemia** i niebo. [2]Ziemia urodzajna. [3]Ziemia nieurodzajna. [4]Ziemia piaszczysta, [5]gliniasta. [6]Ziemia szczerkowata, [7]wapienna.

Ziemioplód.

Ziemski. [1]Właściciel ziemski. [2]Towarzy-

[1]**Сгнить.** [2]Совсѣмъ гнилой.

[1]**Между** компаньонами нѣтъ согласія. [2]Примиреніе, однако, не состоялось. [3]Съ согласія акціонеровъ.

[1]**Согласно** представленной смѣтѣ. [2]Хотя г-нъ Н. извѣстенъ какъ очень уживчивый человѣкъ. [3]Насколько мнѣ извѣстно, они живутъ пока очень дружно. [4]Согласно данному намъ порученію, мы продали товаръ.

[1]**Согласіе** нашихъ взглядовъ на это дѣло. [2]Слѣдуетъ засвидѣтельствовать вѣрность копіи съ подлиннымъ документомъ (подлинникомъ).

[1]**Вчера** я нанялъ лакея (прислугу). [2]Если Вы согласны на эту цѣну, просимъ извѣстить насъ. [3]Мы согласны на покупку нижеименованнаго количества на договоренныхъ условіяхъ. [4]Мы не можемъ согласиться на это предложеніе. [5]Мы впередъ согласны на все, что Вы сдѣлаете для насъ по этому дѣлу. [6]Это не согласно съ правдой. [7]Мы условились уже насчетъ цѣны.

[1]**Накоплять** запасы хлѣба. [2]Рабочіе собрались на Н. площади.

Собраніе.

[1]**Я** потерялъ это въ вагонѣ(ѣдучи на извощикѣ). [2]Въ противномъ случаѣ я погибъ. [3]Утерянные предметы могутъ быть получены по представленіи доказательствъ въ канцеляріи...

Пагубныя послѣдствія.

[1]Зерно. [2]Онъ продалъ весь хлѣбъ до послѣдняго зерна. [3]Недостатокъ сѣмянъ для посѣва.

Зять

Зеленый.

[1]**Земля** и небо. [2]Плодородная почва. [3]Неурожайная почва. [4]Песчаная почва, [5]глинистая почва. [6]суглинистая, [7]известковая.

Землеплодъ.

[1]**Землевладѣлецъ.** Помѣщикъ. [2]Земское

---

dress... [3]Till now no applicant presented himself for this situation. [4]As nobody came to take...

Zgnić. [1]To putrify. [2]Fully putrified.

Zgoda. [1]There is no good understanding between the partners. [2]They dit not come to an arrangement. [3]With the consent of the shareholders.

Zgodnie(y). [1]Conformably to the presented estimate. [2]Although Mr. N. is known as a peaceable man. [3]Is I know they agree till now very well. [4]In conformity with your instructions we have sold the goods.

Zgodność. [1]The conformity of our opinions in this affair. [2]The conformity of the copy with (to) the original is to be legally attested.

Zgodzić (się). [1]I hired yesterday a manservant. [2]If you consent to it, please inform us thereof. [3]We agree to purchase the quantities as stated below, on the stipulated conditions. [4]We cannot agree to this proposal. [5]We approve beforehand of all you may do for us in this affair.

Adresse... 3Es hat sich bis jetzt kein Kandidat für diese Stelle gemeldet. 4Da sich Niemand zur Abnahme meldete...

1Verfaulen. 2Ganz verfault.

1Es herrscht keine Einigkeit unter den Teilhabern. 2Zu einem Vergleich kam es jedoch nicht. 3Mit Einwilligung der Aktionäre.

1In Uebereinstimmung mit dem vorgestellten Kostenanschlag. 2Obgleich Herr N. als ein sehr verträglicher Mensch bekannt ist. 3Meines Wissens leben sie bis jetzt sehr einig mit einander. 4In Gemässheit Ihrer Ordre haben wir die Ware verkauft.

1Die Uebereinstimmung unserer Meinungen über diese Sache. 2Die Uebereinstimmung der Kopie mit dem Original muss beglaubigt werden.

1Ich habe gestern einen Bedienten angenommen. 2Wenn Ihnen dieser Preis konveniert, wollen Sie es uns wissen lassen. 3Wir sind mit dem Einkauf nachgenannter Quantitäten unter den verabredeten Bedingungen einverstanden. 4Wir können in diesen Verschlag nicht einwilligen. 5Wir heissen im Voraus Alles gut, was Sie in dieser Angelegenheit für uns thun werden. 6Es stimmt nicht mit der Wahrheit überein. 7Wir sind schon über den Preis einig geworden.

1Getreidevorräte sammeln. 2Die Arbeiter versammelten sich auf dem N. Platze.

Die Versammlung.

1Ich habe es im Waggon (in der Droschke) verloren 2Widrigenfalls bin ich verloren. 3Die verlorenen Gegenstände sind in der Kanzlei. . nach Eigenthumsbeweis abzuholen.

Schlimme (unheilvolle) Folgen.

1Das Korn. Der Kern. 2Er hat sein ganzes Getreide bis zum letzten Korn verkauft. 3Der Mangel an Saatkorn.

Der Schwiegersohn.

Grün.

1Die Erde und der Himmel. 2Der fruchtbare, 3unfruchtbare Boden. 4Sandboden. 5Lehmboden 6Milder Lehmboden. 7Der Kalkboden.

Die Bodenfrucht.

1Der Gutsbesitzer. 2Die Landschaft. Die

présent aucun postulant pour cette place. 4Comme personne ne s'est présenté pour en prendre livraison.

1Pourrir. 2Tout à fait pourri.

1Il n'y a pas de bonne intelligence entre les compagnons. 2On ne parvint cependant pas à s'entendre. 3Avec le consentement des actionnaires.

1En conformité du dévis présenté. 2Quoique Mr. N. soit connu comme un homme avec qui il est facile de vivre en bonne entente. 3Tant que je sache ils vivent jusqu'à présent en très-bonne harmonie. 4Conformément à vos instructions nous avons vendu la marchandise.

1L'accord de nos opinions sur cette affaire. 2La conformité de la copie avec l'original doit être légalisée.

1J'ai engagé (pris) hier un domestique. 2Si vous acceptez ce prix, veuillez nous le faire savoir. 3Nous convenons d'acheter aux conditions stipulées les qualités ci-après. 4Nous ne pouvons consentir à (approuver) cette proposition. 5Nous approuvons d'avance tout ce que vous ferez pour nous dans cette affaire. 6Cela ne s'accorde pas avec la vérité. 7Nous sommes déjà convenus du prix.

1Rassembler des provisions de blé. 2Les ouvriers se rassemblèrent (sont réunis; sur la place de N.

L'assemblée.

1Je l'ai perdu en wagon (en allant en fiacre). 2Autrement je suis perdu. 3Les objets perdus seront restitués dans le bureau sur attestation.

Les conséquences fatales (funestes).

1Le grain. La graine. 2Il a vendu tout son blé jusqu'au dernier grain. 3Le manque de grains pour ensemencer.

Le gendre.

Vert.

1La terre et le ciel. 2Le sol fertile. 3Le sol stérile. 4Le sol sablonneux, 5argileux. 6légèrement argileux, 7calcaire.

Le produit du sol.

1Le propriétaire foncier. 2La Société du

6That does not agree with the truth. 7We have already agreed upon the price.

Zgromadzać. 1To lay (hive) up stores of corn. 2The workmen gathered together on the N. place.

Zgromadzenie. The meeting. The assembly.

Zgubić. 1I lost it in the railway-car (riding in a cab). 2Otherwise I am lost (ruined). 3The lost thing can be got back at the... office on evidence (upon furnishing proofs).

Zgubny. The fatal (pernicious) consequences.

Ziarno. 1The grain. The kernel. 2He sold all his corn to the last grain. 3The lack of seed-corn.

Zięć. The son-in-law.

Zielony. Green.

Ziemia. 1The earth and the heaven. 2The fruitful ground (soil), 3barren soil. 4The sandy 5clayey, 6soft clayey, 7Limy ground.

Ziemiopłód. The product of the soil.

Ziemski. 1The landlord. The land-owner.

stwo kredytowe ziemskie [3]Wileński bank ziemski wystawił na sprzedaż 15 majątków

Ziemstwo gubernialne mińskie
[1]**Zima** ciężka, [2]bardzo lekka, [3]bezśnieżna

Zimno(y)
Ziścić się Patrz **Spełniać**
[1]**Zjawić się** [2]Dzisiaj zjawił się u nas p N, aby nas zawiadomić .

Zjawisko Jest to dziwne zjawisko, którego nie potrafię sobie wytłomaczyć
Zjazd [1]Na zjeździe młynarskim w N powzięto następujące rezolucye [2]VII zjazd cukrowników odbędzie się w N w dniu 12 b m [3]Zjazd lekarski
Zjechać (się) [1]Sędzia śledczy zjedzie na miejsce przestępstwa -Na jarmark w N zjechało się wielu kupców zbożowych

Zjednać sobie czyje względy
Zjednoczyć Skład mebli zjednoczonych stolarzów
Zlać [1]Te dwa towarzystwa zlały się obecnie w jedno. [2]Zlać wino w butelki

Zlanie Zlanie się tych banków jest faktem dokonanym
Złapać Patrz **Uczyuek**
Złączyc
Złe Zło. [1]Chociaż mi nie złego nie uczynił [2]Obawiam się, czy nie stało mu się co złego [3]Temu złu można zapobiedz tylko przez [4]To kłamstwo wyszło mu na złe (Patrz **Za**).

Zlecenie Patrz **Płatny, Polecenie, Przekaz, Własny, Wystawic**
Zlęknąć się Pan N zląkł się odpowiedzialności (Patrz **Obawiac się**)
Zlezały towar

Zliczyć
Zlitować się nad kim
[1]**Złocic** [2]Złocony
Złodziej [1]Wystrzegać się złodziejów! [2]Schwytać złodzieja. [3]Złodziej kieszonkowy

Złodziejstwo [1]Karany kilkakrotnie za złodziejstwo [2]Skazany został za złodziej

---

[2]The Mortgage Society [3]The Vilna Mortgage Land-Bank has put up for sale 15 estates
Złemstwo The Semstvo of the Government of Minsk.
Zima. [1]A hard (severe), [2]light (gentle, mild) winter. [3]A winter without snow. A snowless winter
Zimno(y) Cold(ly) The cold weather
Zjawić się [1]To appear To make appearance [2]This day Mr N called on us to say. .

кредитное общество [3]Виленский земельный банкъ назначилъ въ продажу 15 имѣній

Минское губернское земство
[1]**Суровая**, [2]очень легкая, [3]безснѣжная зима
Холодно(ый) Холодъ

[1]**Явиться** Проявиться [2]Сегодня явился къ намъ г-нъ Н., чтобы увѣдомить насъ

Это странное явленіе, которое я не умѣю объяснить
[1]**На** съѣздѣ мукомоловъ въ Н приняты слѣдующія постановленія [2]VII съѣздъ сахарозаводчиковъ состоится въ Н 12 с м [3]Съѣздъ врачей
[1]**Судебный** слѣдователь прибудетъ на мѣсто преступленія -На ярмарку въ Н съѣхалось много хлѣбныхъ торговцевъ

Снискать чье либо расположеніе
Складъ мебели соединенныхъ столяровъ

[1]**Эти** два общества слились теперь въ одно [2]Разлить вино въ бутылки

Слияніе этихъ банковъ совершившійся фактъ

Соединить
[1]**Хотя** онъ и не сдѣлалъ мнѣ ничего дурного . [2]Я опасаюсь, не случилось ли съ ними несчастье [3]Это зло можно предотвратить только имъ [4]Эта ложь повредила ему

Г-нъ Н испугался отвѣтственности

Слежавшійся товаръ

Сосчитать.
Пожалѣть кого
[1]**Золотить** [2](По)золоченный
[1]**Остерегаться** воровъ! [2]Поймать вора [3]Карманный воръ Мазурикъ

[1]**Неоднократно** караемый за воровство [2]Онъ былъ приговоренъ за воровство къ

Zjawisko. It is a very strange phenomenon which I cannot explain
Zjazd [1]The reunion (meeting) of flour-millers at N has taken the following resolutions [2]The VII assembly of sugar-refiners will take place in N on the 12 inst [3]The medical congress
Zjechać (się) [1]The coroner will make his descent on the spot of the crime -Many corn-traders met together at the fair at N

Bodenkredit - Gesellschaft. 3Die Wilnaer Agrar-Bank hat 15 Güter zum Verkauf ausgesetzt.

Das Minsker Gouvernements Semstwo.

1Rauher, 2sehr leichter, 3Ein Winter ohne Schnee.

Kalt. Das kalte Wetter.

1Erscheinen. Zu Tag treten 2Heute erschien bei uns Herr N., um uns... mitzuteilen.

Es ist eine sonderbare Erscheinung, die ich mir gar nicht erklären kann.

1Auf dem Muller-Kongress wurden folgende Beschlüsse gefasst. 2Der VII Kongress der Zuckerfabrikanten wird in N. am 12 cr. stattfinden. 3Der Aerzte-Tag

1Der Untersuchungsrichter wird an Ort und Stelle kommen. 2Es sind viele Getreidehändler zur Messe in N. eingetroffen.

Sich Jemandes Gunst erwerben.

(Die) Möbelniederlage der vereinigten Tischler.

1Diese beiden Gesellschaften haben sich jetzt miteinander vereinigt. 2Wein auf Flaschen füllen.

Die Fusion (Verschmelzung) dieser Banken ist als geschehen zu betrachten.

Vereinigen. Verknüpfen.

1Obwohl er mir nichts Böses angethan hat. 2Ich fürhte, dass ihm etwas Schlimmes begegnet ist. 3Diesem Uebel ist nur durch... vorzubeugen. 4Es ist ihm mit dieser Lüge übel ergangen.

Herr N. schreckte vor der Verantwortlichkeit zurück.

Die Ramschware

Zusammenrechnen. Berechnen.

Sich Jemandes erbarmen.

1Vergolden. 2Vergoldet.

1Vor Taschendieben wird gewarnt. 2Den Dieb fangen. 3Der Taschendieb.

1Mehrmals wegen Diebstahls bestraft. 2Er wurde wegen Diebstahls zu 4 Mona-

crédit foncier. 3La banque foncière de Vilna a mis en vente 15 biens.

Le Semstvo du gouvernement de Minsk.

1Un hiver bien dur, 2très-léger (doux), 3sans neige.

Froid(ement). Le temps froid.

1Apparaître. Se produire. 2Aujourd'hui se présenta (parût) chez nous Mr. N. pour nous faire part...

C'est un fait (phénomène) bien étrange que je ne puis m'expliquer du tout.

1Au congrès de meuniers à N les décisions suivantes ont été prises. 2Le VII congrès de fabricants de sucre aura lieu le 12 cr. à N. 3Le congrès médical.

1Le juge d'instruction fera une descente judiciaire sur les lieux du délit. 2Beaucoup de marchands de ble se sont assemblés à la foire de N.

Se conciliер les bonnes grâces de qu"un.

(Le) magasin de meubles des Menuisiers associés (réunis).

1Ces deux sociétés sont amalgamées maintenant. 2Mettre le vin en bouteilles.

La fusion de ces Banques est un fait accompli.

Réunir. Joindre. Accoupler.

1Quoique il ne m'ait fait aucun mal. 2Je crains qu'il ne lui soit arrivé quelque malheur. 3On ne peut prévenir ce mal que... 4Ce mensonge a tourné à son désavantage. Il est mal tombe avec ce mensonge.

Mr. N. craignit (eut peur de) la responsabilité.

La marchandise endommagée pour avoir été longtemps à la même place.

Compter.

Avoir pitié de qu"un.

1Dorer. 2Doré.

1Gardez-vous des voleurs! 2Saisir (Attraper) le voleur. 3Le pick-pocket. Le filou qui vole dans les poches.

1Puni maintes fois pour vol. 2Il fut condamné pour vol à 4 mois de prison. 3Mal-

---

Zjednać. To gain (win) one's favour.

Zjednoczyć. (The) furniture store of the United Joiners.

Zlać. 4The two societies have been now amalgamated (united). 2To bottle the wine.

Zlanie. The fusion of these Banks is an accomplished fact (a thing done).

Złączyć. To join together. To conjoin. To connect. To unite. To match.

Złe. Zło. 1Although he did me no evil. 2I fear he has come to harm. 3One can prevent this evil only by... 4He fared (came off) badly by this lie.

Zlęknąć się. Mr. N. was afraid (affrighted) of the responsability.

Zleżały. Goods spoiled by long lying.

Zliczyć. To count (over).

Zlitować się. To have pity upon one.

Złocić. 1To gild. 2Gilt. Gilded.

Złodziej. 1Beware of thieves! 2To apprehend (seize) a thief. 3The pick-pocket

Złodziejstwo. 1Punished many times for

stwo na 4 miesiące więzienia. [3]Pomimo wszelkich poszlak nie udowodniono mu złodziejstwa.

Złorzeczyć.

[1]**Złość.** [2]Robił mi ciągle na złość.

[1]**Złośliwie.** [2]Złośliwy żart. [3]Pan N. ma bardzo złośliwy język.

Złotnik.

[1]**Złoto.** [2]Kopalnia złota. [3]Płacić złotem. [4]Nie wszystko złoto, co się świeci.

[1]**Złoty.** [2]Renta złota. [3]Złoty zegarek.

Złożenie. Przesyłam dzisiaj odnośny list frachtowy pp. N. i K. z poleceniem wydania go WPanu po złożeniu wystarczającego zabezpieczenia.

Złożyć (się). [1]Zechce WPan postarać się, aby ta suma była złożona w sądzie. [2]Złożył kapitał w banku. [3]Weksle zostały już złożone. [4]Należy złożyć 10% zadeklarowanej sumy. [5]Poszukujemy ajenta, któryby mógł złożyć.. rb. kaucyi. [6]Pan N. nie złożył jeszcze swych papierów. [7]Złożyć urząd. [8]Złożyć kogo z urzędu. [9]Pozwolę sobie złożyć WPanu wtedy moje uszanowanie. [10]Złożyłem w 1900 roku egzamin na... [11]Koledzy złożyli się na wyjazd jego zagranicę. [12]Okoliczności złożyły się w ten posób, że...

Złupzenie.

[1]**Zły.** [2]Przykre słowo. [3]Być złym na kogo. [4]Narzekać na złe czasy.

Zmarnować (się). Nie rozumiem, jak mógł on zmarnować tak prędko taki znaczny majątek.

Zmartwić (się). [1]Wiadomość o... bardzo mię zmartwiła. [2]Zmartwiłem się mocno, dowiedziawszy się, że...

Zmartwienie. [1]Zamiast spodziewanych zysków interes ten sprawia mi tylko zmartwienie. [2]Podobno N. zachorował ze zmar-

4-мѣсячному тюремному заключенію. [3]Несмотря на всѣ улики, ему не доказали воровства.

Проклинать. Злословить.

[1]Злость. Гнѣвъ. [2]Онъ все время поступалъ мнѣ наперекоръ.

[1]Злобно. [2]Злая шутка. [3]У г-на Н. очень злой языкъ.

Золотыхъ дѣлъ мастеръ.

[1]Золото. [2]Золотой пріискъ. Золотая россыпь. [3]Платить золотомъ. [4]Не все золото, что блеститъ.

[1]Золотой. [2]Золотая рента. [3]Золотые часы.

Препровождаемъ сегодня соотвѣтственную накладную гг. Н. и К. съ порученіемъ выдать ее Вамъ по вн есеніи Вами достаточнаго обезпеченія.

[1]Соблаговолите позаботиться, чтобы сумма эта была внесена въ судъ. [2]Онъ положилъ свой капиталъ въ банкъ. [3]Векселя уже депонированы. [4]Слѣдуетъ внести 10% предлагаемой суммы. [5]Ищемъ агента, который могъ бы внести рб.. залога. [6]Г-нъ Н. не представилъ еще своихъ документовъ. [7]Отказаться отъ должности. [8]Уволить кого со службы. [9]Тогда я позволю себѣ засвидѣтельствовать Вамъ свое почтеніе. [10] Я выдержалъ въ 1900 году экзаменъ на... [11]Товарищи собрали между собой нужную для поѣздки его за границу сумму (дали ему средства на поѣздку за границу). [12]Обстоятельства такъ сложились, что...

Обманъ. Иллюзія.

[1]Злой. Худой. Дурной. [2]Дурное слово. [3]Быть злымъ на кого. [4]Жаловаться на плохія времена.

Не понимаю, какъ онъ могъ такъ скоро промотать (растратить) столь значительное состояніе.

[1]Извѣстіе о... очень огорчило меня. [2]Я очень огорчился, узнавъ, что...

[1]Вмѣсто ожидаемыхъ прибылей, дѣло это приноситъ мнѣ одни огорченія. [2]Говорятъ, Н. заболѣлъ отъ огорченія, вслѣдствіе того, что..

---

thievery [2]He was condemned for theft to 4 months confinement. [3]Notwithstanding all the convincing proofs (evidences) he has not been convicted of the theft.

Złorzeczyć. To imprecate. To curse.

Złość. [1]The maliciousness. The ill-temper. [2]He did everything contrary to my wish.

Złośliwie. [1]Maliciously. Malignantly. [2]A biting jest. [3]Mr. N. has a mischievous tongue.

Złotnik. The goldsmith.

Złoto. [1]Gold. [2]The goldmine. [3]To pay in gold. [4]All is not gold that glitters.

Złoty. [1]Gold. Golden. [2]The gold rente. [3]The golden watch.

Złożenie This day we send the respective bill of lading to Messrs. N. and K. with directions to deliver it up to you upon your depositing sufficient security into their hands.

Złożyć (się) [1]See that the proceeds are deposited with the Court. [2]He has deposited the funds in the Bank. [3]The bills

ten Zuchthaus verurteilt. 3Trotz aller Nachweise wurde er des Diebstahls nicht überführt.

Verwünschen. Verfluchen.

1**D**ie Bosheit. 2Er handelte mir immer zuwider.

1**B**ösartig. 2Ein böser Scherz. 3Herr N. hat eine böse Zunge.

Der Goldschmied.

1**D**as Gold. 2Die Goldgrube. 3In Gold zahlen. 4Es ist nicht alles Gold, was glänzt.

1**G**olden. 2Die Gold-Rente. 3Die goldene Uhr.

Wir senden heute den betreffenden Frachtbrief an die Herren N. & K. mit der Weisung, Ihnen denselben gegen Hinterlegung einer hinlänglichen Sicherheit auszuliefern.

1**S**orgen Sie dafür, dass der Betrag bei Gericht deponiert wird. 2Er hat sein Kapital bei der Bank deponiert. 3Die Wechsel sind schon hinterlegt. 4Sie müssen 10% des deklarierten Betrages hinterlegen. 5Wir suchen einen Agenten, der eine Kaution von Rbl... hinterlegen kann. 6Herr N. hat seine Papiere noch nicht hinterlegt. 7Das Amt niederlegen. 8Jemanden seines Amtes entheben. 9Ich werde mir alsdann erlauben, Ihnen meine Aufwartung zu machen. 10Ich habe im Jahre 1900 mein. . . Examen bestanden. 11Seine Kollegen haben das zur Reise nach dem Auslande nötige Geld unter einander gesammelt. 12Die Umstände haben sich derart gestaltet, dass...

Die Täuschung. Der Trug.

1**S**chlecht. Böse. 2Schlimmes Wort. 3Auf Jemanden böse sein. 4Über schlechte Zeiten klagen.

Ich verstehe nicht, wie er ein so grosses Vermögen so schnell vergeuden konnte.

1**D**ie Nachricht von... hat mich sehr betroffen. 2Es hat mich sehr betrübt, als ich erfuhr, dass...

1**S**tatt des erhofften Gewinnes verursacht mir dieses Geschäft lediglich nur Sorgen. 2N. soll vor Kummer, dass... krank gewor-

gré tous les indices (évidences) le vol ne lui pût être prouvé.

Maudire.

1**L**a méchancete. Le courroux. 2Il faisait tout en dépit de moi.

1**M**alicieusement. 2Une mauvaise plaisanterie. 3Mr. N. a une méchante langue (est caustique).

L'orfèvre. Le joaillier.

1**L**'or. 2La mine d'or. 3Payer on or. 4Tout ce qui reluit n'est pas or.

1**E**n or. 2Rente d'or. 3Une montre d'or (en or).

Nous envoyons aujourd'hui la lettre de voiture respective à MM. N. & K. avec ordre de vous la délivrer en échange d'un nantissement suffisant (contre garantie — sûreté suffisante).

1**T**âchez d'en faire deposer le montant auprès du tribunal. 2Il a déposé l'argent à la Banque. 3Les effets ont été déjà déposés. 4Il faut que vous consigniez 10% de la somme déclarée. 5Nous cherchons un agent qui puisse déposer une caution de .. rbls. 6Mr. N. n'a pas encore présenté ses documents. 7Déposer sa charge. 8Destituer qu"un. Oter à qu"un son emploi. 9Je me permettrai alors de vous faire mes compliments. 10J'ai subi (passé) en 1900 mon examen de... 11Les compagnons se sont cotisés pour le faire partir à l'étranger. 12Les circonstances ont pris une telle tournure que. . .

L'illusion.

1**M**auvais. Méchant. 2Un mot blessant. 3Se fâcher contre qu"un. En vouloir à qu" un. 4Se plaindre de temps durs.

Je ne comprends pas comment a-t-il pu gaspiller si vite une aussi grande fortune.

1**L**a nouvelle de... m'a causé un grand chagrin (m'a bien affecté, affligé). 2Cela m'a causé beaucoup de peine, lorsque j'ai appris que...

1**A**u lieu du bénéfice que j'espérais réaliser, cette affaire ne me cause que de la peine. 2On dit que N. est devenu ma-

---

have already been deposited. 4You are to deposit 10% of the subscribed sum. 5We want an agent who is able to give security of. . , rbls. 6Mr. N. has not yet produced his documents. 7To resign one's office. 8To dismiss (discard) one from an employment. 9I shall then take the liberty to pay you my respects. 10I have undergone 1900 an examination to... 11His companions have furnished him with (have collected among themselves) the sum requisite for his journey abroad. 12The circumstances have taken such a turn that...

Złudzenie. The delusion.

Zły. 1Bad. Ill. Evil. Wicked. 2A harsh (An ill) word. 3To be angry with one. 4To complain of hard times.

Zmarnować (się). I do not understand how could he spend (squander) away as quick such a large fortune.

Zmartwić (się). 1The news of... affected (afflicted) me deeply. 2I was greatly grieved having learned that...

Zmartwienie. 1Instead of anticipated profit that undertaking causes me but great vexations. 2They tell N. fell ill of grief

twienia, ze.. [3]Mam obecnie tyle zmartwienia z chorobą dzieci, ze...

Zmęczenie. [1]Aby wypocząć po zmęczeniu. [2]Pochodzi to ze zbytniego zmęczenia.

[1]**Zmęczyć** kogo. [2]Czując się bardzo zmęczony wieloletnią pracą bez chwili wytchnienia...

Zmiana. [1]Zaszła zmiana na lepsze, [2]gorsze. [3]W zarządzie towarzystwa N. zanosi się na duze zmiany od Nowego Roku. [4]Podlegają częstym zmianom. [5]Jeśli WPan zechce wprowadzić te małe zmiany i poprawki... [6]Aby nie stracić na zmianie pieniędzy... (Patrz **Wydział**).

Zmiarkować.

Zmieniać(ić). [1]Nie wolno nam zmienić czegokolwiek w tych warunkach. [2]Z powodu wystąpienia pana N. firma zostaje zmieniona na N. N. [3]Zmieniłem postanowienie. [4]Gdyby to się dało jeszcze zmienić. [5]Obecnie nie można juz nic zmienić. [6]Stan naszego rynku nie zmienił się. [7]Prosimy zatem zmienić nasze polecenie w ten sposób, ze... [8]Prosimy zmienić te banknoty na złoto.

Zmienny. (Patrz **Waluta**).

Zmierzać(yć). [1]Domyślam się, do czego zmierzają te słowa. [2]Zmierzyłem to zupełnie dokładnie.

Zmieścić. Nie mogłem zmieścić do wagonu nawet 300 pudów.

[1]**Zmniejszyć.** [2]Zmniejszenie. (Patrz **Zaliczenie**).

[1]**Zmowa** robotnicza. [2]Wielkie fabryki bawełniane urządziły zmowę w celu podniesienia cen swych wyrobów. [3]Do zmowy górników przystąpił cały okrąg N. (Patrz **Robota, Strejk, Syndykat**).

Zmówić się na kogo.

Zmudny. Jest to bardzo zmudna robota.

[1]**Zmusić(szać)** kogo do czego. [2]Byłem zmuszony chwycić się ostatecznych środków. [3]W razie potrzeby należy zmusić nabywców do odbioru.

[1]**Zmyślać.** [2]Pod zmyślonym pozorem.

[3]У меня теперь столько огорченій изъ-за болѣзни дѣтей, что...

[1]Чтобъ отдохнуть отъ утомленія. [2]Это происходитъ отъ переутомленія.

[1]**Измучить** кого. [2]Чувствуя себя весьма утомленнымъ(уставшимъ отъ) многолѣтнимъ (яго), неусыпнымъ(аго) трудомъ(а).

[1]Произошла перемѣна къ лучшему, [2]къ худшему. [3]Съ Новаго года въ правленіи общества Н. ожидаются большія перемѣны(измѣненія). [4]Подвержены частымъ перемѣнамъ. [5]Если Вы пожелаете ввести эти незначительныя измѣненія и поправки... [6]Чтобы не потерять на обмѣнѣ (размѣнѣ) денегъ.

Сообразить. Смекнуть.

[1]**Мы** не въ правѣ ничего измѣнить въ этихъ условіяхъ. [2]По случаю ухода г-на П. фирма наша перемѣнитъ названіе на Н. Н. [3]Измѣнить свое рѣшеніе. [4]Если-бы можно это еще измѣнить. [5]Въ настоящее время ничего уже нельзя измѣнить. [6]Состояніе нашего рынка безъ перемѣнъ. [7]Вслѣдствіе этого покорнѣйше просимъ измѣнить наше порученіе такимъ образомъ, что... [8]Просимъ размѣнять эти билеты на золото.

Измѣнчивый. Перемѣнный.

[1]**Я** догадываюсь, къ чему склоняются эти слова. [2]Я измѣрилъ это вполнѣ точно.

Я не могъ помѣстить(загрузить) въ вагонъ даже 300 пудовъ.

[1]Уменьшить. [2]Уменьшеніе. Сокращеніе.

[1]**Стачка** рабочихъ. [2]Крупныя хлопчатобумажныя фабрики образовали синдикатъ съ цѣлью поднять цѣны своихъ издѣлій. [3]Въ стачкѣ горнорабочихъ принялъ участіе весь Н. округъ.

Сговориться. Стакнуться противъ кого.

Это очень кропотливая работа.

[1]**Принудить(ждать)** кого къ чему. [2]Я былъ вынужденъ прибѣгнуть къ крайнимъ мѣрамъ. [3]Въ крайнемъ случаѣ надо заставить покупателей взять товаръ.

[1]**Выдумывать.** [2]Подъ вымышленнымъ предлогомъ.

(affliction) because. . . [3]The illness of my children causes me now so much sorrow that...

Zmęczenie. [1]In order to take rest after fatigue. [2]That comes from excessive fatigue (overwork).

Zmęczyć. [1]To tire one. [2]As I feel weary of unrelenting work of many years.

Zmiana. [1]The matter has taken a turn for the better, [2]worse. [3]Great changes are likely to take place from the New Year in the management of the N. Society. [4]They are subject to frequent fluctuations. [5]If you consent to make these small alterations and corrections... [6]In order not to loose by changing money.

Zmiarkować. To perceive. To understand.

Zmieniać(ić). [1]It is not at our option to alter something in these conditions. [2]In consequence of the retirement of Mr. N. our firm changes to N. N. [3]I have altered my mind. [4]If it can still be altered. [5]There is nothing to be changed now. [6]There

den sein. 3Die Krankheit meiner Kinder macht mir gegenwärtig so viel Kummer, dass...

1Um mich von der Ermüdung zu erholen. 2Das kommt von der übergrossen Müdigkeit (Abspannung).

1Jemanden ermüden. 2Da ich mich durch vieljährige unaufhörliche Arbeit ganz ermüdet fühle...

1Die Sache hat eine günstigere, 2schlimmere Wendung genommen. 3Es scheint, dass grosse Veränderungen in der Verwaltung von Neujahr ab bevorstehen. 4Sie sind häufigen Veränderungen unterworfen. 5Wenn Sie diese kleinen Aenderungen und Verbesserungen vornehmen wollen... 6Um durch das Wechseln des Geldes nicht zu verlieren...

Gewahr werden. Bemerken.

1**W**ir dürfen an diesen Bedingungen nichts ändern. 2In Folge Austritts unseres Herrn N. wird die Firma in N. N. umgeändert. 3Ich habe meinen Entschluss geändert. 4Wenn es noch geändert werden kann. 5Jetzt ist nichts mehr daran zu ändern. 6In der Lage unseres Marktes hat sich nichts verändert. 7Wir bitten daher unseren Auftrag dahin abzuändern, dass... 8Wir bitten Sie, diese Papiere in Gold umzuwechseln.

Veränderlich.

1Ich errate worauf diese Worte hinzielen. 2Ich habe es ganz genau gemessen.

Ich konnte in einen Waggon kaum (nicht einmal) 300 Pud unterbringen.

1**V**ermindern. Herabsetzen. 2Die Verringerung. Die Verminderung. Die Abnahme.

1**D**er Streik. Der Arbeiterstreik. 2Die grossen Baumwollmanufakturen haben ein Syndikat gegründet, um die Preise ihrer Erzeugnisse zu heben. 3Zum Streik der Bergleute trat der ganze N. Bezirk bei.

Sich gegen Jemanden vereinigen.

Es ist dies eine sehr saumselige Arbeit.

1Jemanden zu etwas zwingen. 2Ich war genötigt, die strengsten Massregeln zu ergreifen. 3Man muss die Käufer nötigenfalls zur Abnahme zwingen.

1Ersinnen. 2Unter fingiertem Vorwand.

lade de chagrin parce que... 3La maladie de mes enfants me cause à présent tant de chagrins...

1Pour me reposer de la fatigue. 2Cela vient de la fatigue excessive (du surmenage).

1**F**atiguer qu"un. 2Comme je me sens très fatigué d'un travail sans trève pendant une longue série d'années...

1**L**'affaire a pris une meilleure, 2plus mauvaise tournure. 3Il y a apparence de grands changements dans l'administration de la Société de N. à partir du Nouvel an. 4Il sont sujets aux fréquentes variations. 5Si vous voulez bien apporter ces légères modifications et corrections... 6Pour ne pas perdre au change de l'argent...

(**Y**) voir. Deviner. S'apercevoir.

1**N**ous ne sommes pas libres de rien changer à ces conditions 2Par suite de retraite de notre Sieur N. notre raison change en N. N. 3J'ai changé d'avis. 4S'il y a encore moyen de le changer. 5A présent il n'y a rien à y changer. 6Il n'y pas eu de modifications dans l'état de notre marché. 7C'est pourquoi nous vous prions de modifier notre ordre de cette manière que... 8Nous vous prions de changer ces billets en or.

Variable. Changeant.

1**J**e devine quelle est la tendance de ces mots (votre but), (où vous visez). 2Je l'ai mesuré bien exactement.

Je n'ai pu même placer dans le wagon 300 poudes.

1**D**iminuer. Amoindrir. Rapetisser. Réduire. 2La diminution.

1**L**a grève des ouvriers. 2Les grandes manufactures de coton se sont concertées afin de hausser les prix de leurs produits. 3Tout le district de N. a adhéré à la grève des ouvriers mineurs.

S'entendre (Se concerter) contre qu"un.

C'est un travail très-vétilleux.

1**C**ontraindre qu"un à qu"chose. 2Je fus forcé à prendre le parti extrême. 3En cas de besoin il faudra forcer les acheteurs à en prendre livraison.

1**F**eindre. Inventer. Mentir. 2Sous le prétexte simulé.

---

has been no change in the position of our market. 7Please, therefore, to alter our order in the following way... 8We request you to change these bank notes in gold.

Zmienny. Changeable. Variable. Inconstant. Unsteady.

Zmierzać(yć). 1I guess the drift of these words. I guess what you are aiming at. 2I measured it very accurately.

Zmieścić. I could hardly put in (stow away, lodge) in a waggon even 300 poods.

Zmniejszyć. 1To diminish. To reduce. To abate. 2The diminution. The reduction.

Zmowa. 1The strike (of workmen). 2Great wool-manufactories combined to raise the prices of their products. 3All the N. district joined the strike of the miners.

Zmówić się. To collude (To concert) against one.

Zmudny. That is a very irksome (wearisome) toil.

Zmusić(szać). 1To force (press) one to

Znać. [1]Znam pana N. osobiście oddawna z najlepszej strony. [2]Nie znając go, nie możemy mu powierzyć tej sumy. [3]Znałem go tylko z nazwiska. [4]Nie znam się zupełnie na tych sprawach. [5]Znać się dobrze na czem. [6]Znają się oni wybornie na tych interesach. (Patrz **Widzenie**).

[1]**Я** давно знаю лично г-на Н. съ самой лучшей стороны. [2]Не зная его, не можемъ довѣрить ему столь крупной суммы. [3]Я зналъ его только по фамиліи. [4]Я совсѣмъ не знаю толку въ этихъ дѣлахъ. [5]Знать толкъ въ чемъ. [6]Они прекрасно знаютъ эти дѣла. Они знатоки по этой части.

Znaczenie. [1]Nie przypisuję temu zadnego znaczenia. [2]Farba do znaczenia worków. [3]Ta okoliczność ma znaczenie rozstrzygające. [4]Użyłem tego wyrazu w znaczeniu...

[1]**Я** не придаю этому никакого значенія. [2]Краска для мѣтки мѣшковъ. [3]Это обстоятельство имѣетъ рѣшающее значеніе. [4]Я употребилъ это слово въ значеніи...

Znacznie(y). [2]Nastąpiła znaczna zwyzka.

[1]**Значительно(ый).** [2]Послѣдовало значительное повышеніе...

Znaczyć. [1]Ma to znaczyć, że... [2]Znaczyć skrzynie sygnami i numerami. [3]Nie wiem, co to znaczy, ze N... (Patrz **Wyznaczyć**).

[1]**Это** должно означать, что... [2]Мѣтить ящики знаками и нумерами. [3]Не знаю, что это значитъ, что Н...

Znajomość dawna, [2]świeza. [3]Zawrzeć z kim znajomość. [4]Ma wiele znajomości.

[1]**Старое**, [2]новое знакомство. [3]Познакомиться съ кѣмъ. [4]У него обширныя знакомства.

Znajomy. [1]Jeden z moich znajomych. [2]Mój dobry znajomy.

[1]**Одинъ** изъ моихъ знакомыхъ. [2]Мой хорошій знакомый.

Znak. [1]Jest to dobry znak. [2]Dać się komu we znaki. (Patrz **Zawiesić**).

[1]**Это** хорошая примѣта. [2]Надѣлать кому хлопотъ (Причинить безпокойство).

Znalazca.

Нашедшій.

Znaleźć co w (u kogo). [2]Znalazłem nareszcie to, czego szukałem. [3]Paczka ta znajduje się zapewne w N. [4]Umieć znaleźć się w najtrudniejszych okolicznościach.

[1]**Найти** что въ (у кого). [2]Я, наконецъ, нашелъ то, чего искалъ. [3]Этотъ пакетъ навѣрно находится въ Н. [4]Умѣть вести себя въ самыхъ трудныхъ обстоятельствахъ.

Znaleźne.

Вознагражденіе за возвратъ найденнаго.

Znawca. Patrz **Wytrawny.**

Zniechęcić się do czego, [2]do kogo.

[1]**Потерять** охоту къ чему. [2]Потерять расположеніе къ кому.

Zniecierpliwić kogo. [2]Zniecierpliwić się.

[1]**Вывести** кого изъ терпѣнія.. [2]Потерять терпѣніе. Выйти изъ себя.

Znieść. [1]Zostały zniesione na dół. [2]Zniosłem się juz w tej sprawie z panem N. [3]Nie mogłem znieść dłuzej takiego postępowania. [4]Zakaz wywozu zboza został zniesiony.

[1]**Ихъ** снесли внизъ. [2]Я снесся уже по этому дѣлу съ г-номъ Н. [3]Я не могъ вынести дольше такого поведенія. [4]Запрещеніе вывоза хлѣба отмѣнено.

Zniewaga.

Zniewalać. Zniewolić. Patrz **Zmusić.**

Оскорбленіе.

---

a thing. [2]I was compelled to make use of the most rigorous measures. [3]In case of necessity the buyers must be forced to take delivery of them.

Zmyślać. [1]To fib. To feign. To allege. [2]Under the fictitious pretext.

Znać. [1]I know Mr. N. personally since many years to be honest man. [2]We cannot trust him with this sum as we do not know him. [3]I knew him only by name. [4]I do not understand anything about these affairs. [5]To be well acquainted with a thing. [6]They are perfectly conversant with this business.

Znaczenie. [1]I don't attach (give) any importance (value) to it. [2]The dye (colour) to mark bags. [3]This circumstance is of paramount (decisive) importance. [4]I used this word in the signification (meaning)...

Znacznie(y). [1]Considerably(ble). Important. [2]A notable rise took place.

Znaczyć. [1]It means that. . . [2]To mark boxes with marks and numbers. [3]I don't know what does it signify that N...

Znajomość. [1]An old, [2]A new, acquaintance. [3]To make acquaintance with one. [4]He has

1Ich kenne Herrn N. seit lange persönlich von bester Seite. 2Wir können ihm diese Summe nicht anvertrauen, weil wir ihn nicht genügend kennen. 3Ich kannte ihn nur dem Namen nach. 4Ich verstehe nichts von diesen Sachen. 5Etwas gut verstehen. 6Sie sind mit diesen Geschäften völlig vertraut.

1Ich lege dieser Sache keine Bedeutung bei. 2Die Signierfarbe. 3Diese Sache hat eine entscheidende Bedeutung. 4Ich habe dieses Wort in der Bedeutung . . . angewandt.

1Bedeutend. 2Eine erhebliche Steigerung fand statt.

1Es soll dies bedeuten, dass... 2Die Kisten mit Signis und Nummern versehen. 3Ich weiss nicht, was es bedeuten soll, dass N.

1Eine alte, 2neue Bekanntschaft. 3Jemandes Bekanntschaft machen. 4Er hat ausgebreitete Bekanntschaften.

1Einer meiner Bekannten. 2Ein guter Bekannter von mir.

1Es ist dies ein gutes Zeichen. 2Sich jemandem fühlbar machen.

Der Finder.

1Etwas in (bei) finden. 2Ich habe endlich gefunden, was ich gesucht habe. 3Dieses Päckchen befindet sich gewiss in N. 4Sich in schwersten Angelegenheiten zu finden wissen.

Das Findegeld. Der Finderlohn.

1Zu etwas Lust verlieren. 2Zu jemandem Abneigung fühlen.

1Jemanden ungeduldig machen. 2Die Geduld verlieren. Ungeduldig werden.

1Sie sind heruntergetragen worden. 2Ich habe mich schon mit Herrn N. in dieser Sache verständigt. 3Ich konnte ein derartiges Benehmen nicht länger dulden. 4Das Ausfuhrverbot von Getreide ist aufgehoben worden.

Die Beschimpfung.

1Je connais personnellement Mr. N. depuis de longues annees pour un honnête homme. 2Nous ne pouvons lui confier cette somme sans le connaître. 3Je le connaissait à peine de nom. 4Je n'entends rien à ces affaires. 5Se connaître bien à qu"chose. 6Ils connaissent parfaitement ce genre d'affaires.

1Je n'y attache aucune importance. 2La couleur pour marquer les sacs. 3Cette circonstance est d'une importance (portée) décisive. 4J'ai employé ce mot dans la signification...

1Considérable(ment). 2Une hausse bien prononcée a eu lieu.

1Cela doit signifier que. . . 2Marquer les caisses de signes et de numéros. 3Je ne sais pas ce que cela signifie que N...

1Une vieille, 2nouvelle connaissance. 3Faire connaissance de qu"un. 4Il a des relations étendues (beaucoup de connaissances).

1Une de mes connaissances. Un de mes amis. 2Mon bon ami.

1C'est un bon signe (de bon augure). 2Se faire sentir à qu"un.

Le trouveur.

1Trouver qu"chose à (chez). 2J'ai enfin trouvé ce que je cherchais. 3Ce paquet se trouve certainement à N. 4Ne perdre jamais contenance dans des circonstances les plus difficiles.

La récompense pour avoir trouvé un objet perdu.

1Perdre envie de qu"chose. Se décourager de qu"chose. 2Perdre toute sympatie pour qu"un.

1Faire perdre patience à qu"un. 2Perdre patience.

1On les a porté en bas. 2Je me suis déjà entendu avec Mr. N. à propos de cette affaire. 3Je n'ai pas pu supporter plus longtemps une telle conduite. 4La prohibition d'exportation de blé vient d'être annulée (supprimée, abolie).

L'affront.

---

extensive acquaintances. He has many (extensive) connexions.

Znajomy. 1One of my acquaintances. 2A friend of mine.

Znak. 1It is a good sign (token). 2To make one suffer much.

Znalazca. The finder.

Znaleźć. 1To find a thing in (at). 2I found at last what I have sought after. 3This parcel is certainly to be found in N. 4To know how to behave in the most difficult occurrences.

Znaleźne. The reward given to those who find and restore a thing lost.

Zniechęcić się. 1To lose a mind to a thing. 2To be disaffected.

Zniecierpliwić. 1To tire the (To put one out of) patience. 2To lose patience.

Znieść. 1They were carried down. 2I concerted this affair together with Mr. N. I communicated on this occasion with Mr. N. 3I could not suffer any longer such a behaviour. 4The prohibition of export of corn has been removed.

Znlewaga. The affront.

Znikać(nąć). Kasjer banku N. zniknął od wczoraj.

Znikąd.

Zniszczyć. [1]List zniszczyłem. [2]Zwrócił mi, lecz w bardzo zniszczonym stanie.

Zniweczyć czyje zamiary.

[1]**Zniżyć.** [2]Po cenach zniżonych.

Znosić. Patrz **Znieść.**

Znośny(ie).

Znów. Znowu.

Zobaczyć. [1]Jak to WPan zobaczy dalej. [2]Zobaczymy, czy nie moznaby temu zaradzić w inny sposób.

Zobopólny. Patrz **Wzajemny.**

Zobowiązać. [1]Nie zobowiązujemy się jednakze do niczego. [2]Zobowiązałby mnie WPan bardzo... [3]Sprzedający zobowiązali się. . .

Zobowiązanie. [1]Wywiązywał się zawsze rzetelnie z przyjętych zobowiązań. [2]Nie jestem chwilowo w mozności dopełnić mych zobowiązań. [3]Obecnie nie ma WPan juz prawa zrzec się tego zobowiązania. [4]Nie przyjąłbym nigdy na siebie takiego zobowiązania. [5]Nie podpisywałem mu zadnego zobowiązania. [6]Musimy równiez spełnić swe zobowiązania.

Zosobna. Wszyscy razem i kazdy zosobna.

Zostać. Papiery zostały w swoim czasie wysłane. (Patrz **Pozostać**).

Zostawić. Patrz **Pozostawić.**

Zrana. Przyjedzie o 7-ej zrana.

Zrazu.

Zrealizować. Załączone kupony prosimy zrealizować.

Zręczność.

Zręcznie(y). Patrz **Robotnik.**

Zredagować.

Zresztą.

Zrobić. [1]Maszyna ta jest zrobiona z najlepszych materyałów. [2]Nalezy przedtem zrobić próbę na małą skalę. [3]Dałem to zrobić w fabryce N. [4]Zrobiłem to tylko dla WPana. [5]Zrobić głupstwo. [6]W ten sposób nie mozna zrobić majątku.

Исчезать. Кассиръ Н-аго банка исчезъ вчера (бѣжалъ.)

Ни откуда.

[1]**Я** уничтожилъ это письмо. [2]Онъ мнѣ возвратилъ, но въ крайнѣ поношенномъ видѣ.

Разстроить чьи-либо планы.

[1]**Понизить.** [2]По пониженнымъ цѣнамъ.

Сносный(о).

Опять. Снова.

[1]**Какъ** Вы это увидите дальше. [2]Увидимъ, нельзя ли пособить этому какъ нибудь иначе.

[1]**Мы** однако ни къ чему не обязуемся [2]Вы бы меня премного обязали... [3]Продавцы обязались...

[1]**Онъ** всегда честно выполнялъ принятыя обязательства. [2]Временно я лишенъ возможности выполнять свои обязательства. [3]Въ настоящее время Вы не въ правѣ отказываться отъ выполненія этого обязательства [4]Я никогда не выдавалъ ему обязательства на такую сумму. [5]Мы также должны выполнить свои обязательства.

Всѣ вмѣстѣ и каждый въ отдѣльности.

Документы были высланы въ свое время.

Онъ пріѣдетъ въ 7 часовъ утра.

Сперва. На первыхъ порахъ.

Препровождаемые у сего купоны просимъ реализировать (реализовать).

Ловкость.

Ловко(ій).

Редактировать. Составить.

Впрочемъ.

[1]**Эта** машина сдѣлана изъ лучшихъ матеріаловъ. [2]Надо прежде произвести опыть въ небольшихъ размѣрахъ. [3]Я далъ это сдѣлать на фабрикѣ Н. [4]Я это сдѣлалъ только для Васъ. [5]Сдѣлать глупость. [6]Такимъ путемъ нельзя нажить состоянія.

Znikać(nąć). The cashier of the Bank N. has disappeared yesterday.

Znikąd. From nowhere.

Zniszczyć. [1]I have destroyed the letter. [2]He gave me back but badly spoiled.

Zniweczyć. To baffle one's purposes.

Zniżyć. [1]To lower. To abate. [2]At reduced prices.

Znośny(ie). Sufferable. Tolerable(y).

Znów. Again. Anew.

Zobaczyć. [1]As you will see below. [2]We shall see if there is no other remedy for it.

Zobowiązać. [1]But we engage ourselves to nothing. [2]You would oblige me very much by... I should feel much obliged to you by. ..[3]The vendors (sellers) bound (engaged) themselves to...

Zobowiązanie. [1]He has been always ponctual in fulfilling (meeting) his engagements. [2]It is impossible for me to fulfill at the present my engagements. [3]You have

Der Kassierer der N. Bank ist seit gestern verschwunden.
Nirgendswoher. Nirgendsher.
[1]Ich habe den Brief vernichtet. [2]Er gab es mir zurück, jedoch in sehr zerrüttetem Zustande.
Jemandes Absichten zu Nichte machen.

[1]Niedriger machen. Herunterlassen. [2]Zu herabgesetzten Preisen.
Leidlich. Erträglich Ziemlich (gut).
Wieder. Vom Neuen. Wiederum.
[1]Wie Sie es weiter sehen werden. [2]Wir werden sehen, ob dem nicht anders abzuhelfen ist.

[1]Wir verpflichten uns jedoch zu nichts. [2]Sie würden mich sehr verpflichten (verbinden)... [3]Die Verkäufer übernahmen die Verpflichtung (machten sich verbindlich).
[1]Er war stets prompt in der Erfüllung seiner Verpflichtungen. [2]Es ist mir augenblicklich unmöglich, meinen Verpflichtungen gerecht zu werden. [3]Sie haben jetzt kein Recht mehr, sich von Ihren Verpflichtungen loszusagen. [4]Ich wurde niemals eine solche Verpflichtung eingehen. [5]Ich habe ihm keinen Schuldschein unterschrieben. [6]Wir haben gleichfalls unsere Verpflichtungen zu erfüllen.

Alle zusammen und jeder einzeln (für sich).
Die Dokumente sind seiner Zeit versandt worden.

Er wird um 7 Uhr Morgens kommen.
Anfänglich. Anfangs. Zuerst.
Wir bitten die einliegenden Koupons gefl. zu realisieren.
Die Geschicklichkeit.
Geschickt. Gewandt.
Abfassen.
Sonst. Ohnehin. Schliesslich.
[1]Diese Maschine ist aus den besten Materialien angefertigt. [2]Man muss vorher eine Probe im Kleinen machen. [3]Ich habe es in der N. Fabrik machen lassen. [4]Ich habe es nur für Sie gethan. [5]Eine Dummheit begehen (machen). [6]Auf diese Weise kann man kein Vermögen machen.

Le caissier de la banque de N. a disparu depuis hier.
De nulle part.
[1]J'ai détruit la lettre. [2]Il me l'a rendu, mais dans un état très-détruit (gaté).

Détruire (Faire échouer) les projets de qu"un.
[1]Abaisser. [2]A prix réduits.

Supportable. Passable(ment).
De nouveau. De retour. Encore.
[1]Comme vous le verrez plus loin. [2]Nous allons voir s'il n'y a pas moyen d'y remédier d'une autre manière.

[1]Mais nous ne nous engageons à rien. [2]Vous m'obligeriez beaucoup de. . . [3]Les vendeurs se sont engagés à...

[1]Il a toujours été prompt à remplir ses engagements. [2]Je me trouve momentanément dans l'impossibilité de faire face à mes échéances. [3]Maintenant vous n'avez plus le droit de revenir sur vos engagements. [4]Je n'aurais jamais pris un tel engagement. [5]Je ne lui ai souscrit aucune reconnaissance. [6]Nous avons aussi nos engagements à remplir.

Tous ensemble et chacun pour sa part.

Les documents ont été envoyés en son temps.

Il viendra à 7 heures du matin.
D'(Au premier) abord.
Nous vous prions de réaliser les coupons ci-joints.
L'adresse. L'habileté. La dextérité.
Adroit(ement). Habile(ment).
Rédiger.
Du reste.
[1]Cette machine est faite des meilleurs matériaux. [2]Il faut faire auparavant un essai en petit. [3]Je l'ai fait faire à la fabrique N. [4]Je ne l'ai fait que pour vous. [5]Faire une sottise. [6]On ne peut pas faire fortune de cette manière.

---

now no right to withdraw longer from your engagements. [4]I should never enter into such an obligation. [5]I did not underwrite to him any promissory note. [6]We are also under an obligation to fulfil our engagements.

Zosobna. All together and every one separately. Jointly and separately.

Zostać. The documents have been sent in due time.

Zrana. He will come at 7 in the morning.
Zrazu. At first. On the outset.
Zrealizować. We request you to realise the subjoined coupons.
Zręczność. The dexterity. The adroitness.
Zręcznie(y). Handy(ily). Dexterous(ly).
Zredagować. To draw up. To word.
Zresztą. Besides.
Zrobić. [1]This machine is made of the best materials. [2]The trial upon a small

Zrównanie. Patrz **Wyrównanie.**
Zrozumiale(ły).

Zrozumieć.
Zrozumienie. Dał nam do zrozumienia, że. . .
Zrujnować. Patrz **Rujnować.**
Zrzadka.
Zrządzić. Mróz zrządził znaczne szkody w polu.
Zrzec się. [1]Zrzekam się wszelkiego zysku. [2]Pan N. zrzekł się wszelkich pretensyi do spadku po M. [3]Zrzec się swego prawa.
[1]**Zrzeczenie się.** [2]Pod warunkiem zrzeczenia się...
Zubożeć. Patrz **Podupadać.**
Zuchwale(ły).
[1]**Zupełnie.** [2]Zupełnie inaczej. [3]Zupełnie tak samo.

Zużyć. [1]Są one mocniejsze i nie zużywają się tak prędko. [2]Zużyliśmy na to 100 funtów najlepszej stali.
Zużycie.

Zużytkować. Odpadki będzie można zużytkować na...
[1]**Zwalać(ić).** [2]Zwalać na kogo winę.

Zwalczyć.
[1]**Zwątpić.** [2]Zwątpiłem zupełnie o powodzeniu tego przedsiębiorstwa.
[1]**Zważyć.** [2]Zważywszy że... [3]Nie zważając na nasze przestrogi. (Patrz **Rozważyć**).

Związać.
Związek. [1]Jest to, rozumie się, w związku... [2]To nie ma żadnego związku z tem, co... [3]Związek hodowlany gub. Warszawskiej. [4]Związek handlujących.

Związkowy. Mleczarnia związkowa ziemian Sochaczewskich.
Zwiększyć. Patrz **Powiększyć.**
Zwierzchnik.
Zwierzchność. Za pozwoleniem zwierzchności.
Zwierzyć się komu z czego.

Понятно(ый). Ясно(ый)..

Понять.
Далъ намъ понять, что...

Изрѣдка. Довольно рѣдко.
Морозы причинили много вреда въ поляхъ.
[1]**Отказываюсь отъ всякихъ барышей.** [2]Г-нъ Н. отказался отъ всякихъ притязаній на наслѣдство послѣ М. [3]Отказаться отъ своихъ правъ.
[1]**Отреченіе.** [2]Подъ условіемъ отказа отъ...

Дерзко(-ій). Нахально(-ый).
[1]**Вполнѣ.** Совершенно. [2]Совсѣмъ иначе. [3]Совершенно такимъ же образомъ.

[1]**Они крѣпче и не изнашиваются такъ скоро.** [2]Мы употребили на это 100 фунтовъ лучшей стали.
Изнашиваніе. Потребленіе.

Отбросы можно будетъ употребить для...

[1]**Сломать.** Признать недѣйствительнымъ. [2]Свалить на кого вину.
Преодолѣть.
[1]**Усумниться.** [2]Я потерялъ всю вѣру въ успѣхъ этого предпріятія.
[1]**Взвѣсить.** [2]Принявъ во вниманіе, что... [3]Не обращая вниманія на наши предостереженія.
Связать.
[1]**Это, конечно, находится въ связи съ...** [2]Это не имѣетъ никакой связи съ тѣмъ, что... [3]Союзъ скотоводовъ Варшавской губерніи. [4]Союзъ торговцевъ.

Артельная молочная земледѣльцевъ Сохачевскаго уѣзда.

Начальникъ.
Съ разрѣшенія начальства.

Открыться кому въ чемъ.

---

scale is to be made before. [3]I have it made in the N. factory. [4]I did it only (but) for you. [5]To do a stupid thing. [6]One cannot make one's fortune this way.
Zrozumiale(ły). Intelligible(y). Clear(ly). Comprehensible.
Zrozumieć. To comprehend. To understand.
Zrozumienie. He gave us to understand.
Zrzadka. Rarely. Not often. From time to time.
Zrządzić. The frost has done (caused, occasioned) a great deal of damage in the fields.
Zrzec się. [1]I renounce all profit. [2]Mr. N. gave up all his claims to the inheritance of M. [3]To resign one's (right, claim).
[1]**Zrzeczenie się.** [1]The resigning (renouncing)... [2]Under (On) condition of abandoning...
Zuchwale(ły). Insolent(ly).
Zupełnie. [1]Completely. Fully. [2]Quite the contrary. [3]In the same manner. In the same way.
Zużyć. [1]They are stronger and bear more wear and tear. [2]We have used (em-

Verständlich. Begreiflich.

Verstehen. Begreifen.
Er gab uns zu verstehen, dass...

Ziemlich selten. Dann und wann.
Der Frost hat viel (grossen) Schaden in den Feldern verursacht (angerichtet).
[1]Ich verzichte auf jeden Gewinn. [2]Herr N. hat auf alle Ansprüche betreffs des M'schen Nachlasses verzichtet (Verzicht geleistet). [3]Auf sein Recht verzichten.
[1]**D**er Verzicht. [2]Unter ausbedungener Verzichtleistung auf..

Frech. Verwegen. Dreist.
[1]**G**änzlich. Vollständig. Durchaus. Durchweg. [2]Ganz anders. [3]Ganz auf dieselbe Weise. Ebenso.
[1]**S**ie sind fester und nutzen sich nicht so leicht ab. [2]Wir haben dazu 100 Pf. (des) besten Stahls verwandt.
Die Abnutzung. Der Konsum. Der Verbrauch.
Die Abfälle können zu. . . verwendet werden.
[1]**N**iederreissen. Umstossen. [2]Die Schuld auf einen Anderen schieben.
Ueberwinden.
[1]Verzweifeln. [2]Ich mache mir auf einen Erfolg dieses Unternehmens keine Hoffnung.
[1]Erwägen. Ueberlegen. [2]In Erwägung des (dass)... [3]Ohne unsere Warnungen zu beachten.
Binden.
[1]**N**atürlich steht dies mit dem... in Zusammenhang. [2]Es hat keinen Zusammenhang mit dem, was... [3]Der Züchterverein des Gouvernements Warschau. [4]Der Verband der Händler.
Die Vereinsmolkerei der Sochaczew'er Landwirte.

Der Vorgesetzte. Der Chef.
Mit Genehmigung der Obrigkeit.

Jemandem etwas im Vertrauen gestehen.

Intelligible(ment). Clair(ement). Compréhensible.

Comprendre. Concevoir.
Il nous a fait comprendre qu'il...

Rarement. De loin en loin.
La gelée a causé de grands dégats aux champs.
[1]Je renonce à tout bénéfice. [2]Mr. N. renonça à toutes prétentions sur l'héritage de M. [3]Renoncer à son droit.

[1]La renonciation. [2]Sous désistement de...

Insolent(lemment).
[1]**C**omplètement. [2]D'une manière tout opposée. Tout autrement. [3]De la même manière.

[1]Il sont plus solides et ne s'usent pas aussi facilement. [2]Nous y avons usé (employé) 100 livres de meilleur acier.
L'usure. La consommation. La détérioration.
Les déchets peuvent être employés à...

[1]Démolir. Invalider. [2]Imputer la faute à. . .
Surmonter. Vaincre. L'emporter sur.
[1]**A**bandonner tout espoir. [2]J'ai désespéré du succès de cette entreprise.
[1]**P**éser. Considérer. [2]Attendu que. . . En considération de... [3]Sans faire attention à nos avertissements.
Lier.
[1]Naturellement cela est en rapport avec ce... [2]Ceci n'a aucun rapport avec ce que... [3]L'union des éleveurs (du bétail) du gouvernement de Varsovie. [4]L'association des marchands.
La laiterie coopérative des agriculteurs du district de Sochaczew.

Le supérieur. Le chef.
Avec le consentement des autorités.

Communiquer qu"chose à qu"un en confiance. Confier qu"chose à qu"un.

---

ployed) to it 100 pounds of the best steel.
Zużycie. The wear and tear. The consumption.
Zużytkować. The refuse can be utililised to...
Zwalać. Zwalić. [1]To pull down. To invalidate. [2]To lay the blame upon another.
Zwalczyć. To overcome.
Zwątpić. [1]To despair of... [2]I have given up every hope of the success of this enterprise.
Zważyć. [1]To consider. To take into consideration. To heed. [2]Considering that... [3]Without taking into consideration our warnings.
Związać. To fasten. To tie. To bind.
Związek. [1]This is, surely, in conjunction (connexion) with... [2]This has no connexion with... [3]The breeders' union of the government of Warsaw. [4]The traders' association (trust).
Związkowy. The cooperative dairy of the Sochaczew farmers.
Zwierzchnik. The superior. The chief.
Zwierzchność. With the consent of the authorities.

Zwierzyna. Patrz **Wypatroszyć.**
Zwieść. Nie dam się zwieść obietnicą zapłaty.
Zwietrzały.
Zwięźle.
[1]**Zwinąć** interes od Nowego Roku z powodu... [2]Całkowite urządzenie po zwiniętym magazynie. [3]Zwinąć papier w rurkę.

Zwinięcie. Dowiedziawszy się o zwinięciu w N. filii Banku Państwa.
Zwłaszcza, ze zapłaciłem mu...

Zwlekać(łóczyć). Patrz **Ociągać się, Odkładać, Odwlec.**
Zwłoka. [1]Sprawa nie cierpiąca zwłoki. [2]Nie możemy w żaden sposób zgodzić się na dalszą zwłokę. [3]Będę się starał o uzyskanie kilkudniowej zwłoki.

Zwodniczy.
Zwodzić. Patrz **Zwieść.**
Zwołać zebranie akcyonaryuszów na 1 Lipca.
Zwolennik.
Zwolna.
Zwolnienie. Nie wątpimy, że WPanowie udzielą nam zwolnienia.
Zwolnić. Z posiadania których prosimy nas zwolnić. (Patrz **Uwolnić**).
Zwózka 100 bel bawełny do składu WPana. (Patrz **Odstawa**).

Zwrócić (się). Patrz **Koszt, Rada, Uwaga, Wydatek.**
Zwrócenie. Patrz **Uwaga.**
[1]**Zwrot.** [2]Do zwrotu rbl. . . [3]Nastąpił zwrot w polityce kolonialnej. [4]W przeciwnym razie proszę o zwrot natychmiastowy. (Patrz **Obrot, Wydatek**).

Zwrotnikowy.
Zwrotny. Cło zwrotne.

Zwycięstwo. Odnieśliśmy zwycięstwo zupełne.

Zwyciężyć. (Patrz **Pokonać**).
Zwyczaj. [1]Podług przyjętego zwyczaju. [2]Mam zwyczaj wybierać towary osobiście.

Я не позволю провести себя обѣщаніемъ уплаты.
Вывѣтрившійся. Выдохшійся.
Связно. Кратко.
[1]Прекратить дѣло (торговлю) съ Новаго года. вслѣдствіе... [2]Полная обстановка, оставшаяся по закрытіи магазина... [3]Свернуть бумагу въ трубку.
Узнавъ о закрытіи въ Н. конторы Государственнаго Банка...
Тѣмъ болѣе, что я уплатилъ ему...

[1]Дѣло, не терпящее отлагательства. [2]Мы никоимъ образомъ не можемъ согласиться на дальнѣйшую проволочку (отсрочку). [3]Я постараюсь получить отсрочку на нѣсколько дней.
Обманчивый.

Созвать собраніе акціонеровъ на 1 Іюля.

Приверженецъ.
Помаленьку. Мало по малу.
Не сомнѣваемся, что Вы одобрите (утвердите) представленные нами счеты.
Каковые просимъ списать съ нашего счета.
Доставка на лошадяхъ 100 кипъ хлопка въ Вашу кладовую.

Возвратить. Вернуть. Обратиться къ...

[1]Возмѣщеніе. Возвратъ. [2]Подлежитъ возврату (Вамъ причитается) рб. . . [3]Наступилъ поворотъ въ колоніальной политикѣ. [4]Въ противномъ случаѣ прошу немедленно возвратить.

Тропическій.
Пошлина, подлежащая возврату. Возвратная пошлина.
Мы одержали побѣду по всей линіи (полную).

Побѣдить.
[1]По принятому обычаю. [2]Я привыкъ самъ выбирать товары. [3]Мы не видимъ

Zwierzyć się. To disclose a thing to one.
Zwieść. I shall not suffer myself to be seduced (to be made dupe) by the promise of payment.
Zwietrzały. Vapid. Deadened.
Zwięźle. Concisely.
Zwinąć. [1]To wind up a business from New year in consequence of... [2]All the appurtenances of a liquidated concern. [3]To roll up a paper.
Zwinięcie. As I learned that the branch-establishment of the Bank of State at N. has been dissolved.
Zwłaszcza. The more so as I have paid him...
Zwłoka. [1]An affair which may not be delayed. [2]We cannot possibly grant a further delay. [3]I shall endeavour to obtain a respite for a few days.
Zwodniczy. Delusive.
Zwołać. To convene (convoke) the meeting of the shareholders on the 1 of July.

ch werde mich nicht durch das Zahlungsversprechen anführen lassen.
Verwittert.
Bündig. Kurzgefasst.
[1]Das Geschäft wegen... von Neujahr einstellen. [2]Die vollständige Ausrüstung des liquidierten Magasins. [3]Das Papier zusammenrollen.
Da ich von dem Aufheben der Reichsbankfiliale in N. erfahren habe.
Umso mehr, als ich ihm bezahlt habe...

Je ne me laisserai pas duper par la promesse du paiement.
Evanté.
Avec concision. Succinctement.
[1]Suspendre le commerce depuis le Nouvel an à cause de... [2]L'aménagement complet d'un magasin liquidé. [3]Rouler le papier en tuyau.
Ayant appris la dissolution de la succursale de la Banque d'Etat à N.
D'autant plus (Surtout) que je lui ai payé...

[1]Eine Sache, die keinen Aufschub (Verzug) duldet. [2]Wir können unmöglich einen weiteren Aufschub bewilligen. [3]Ich werde einige Tage Frist zu erlangen suchen.
Verführerisch. Täuschend. Trügerisch.

[1]Une affaire qui ne souffre point de délai. [2]Nous ne pouvons absolument accorder un délai plus long. [3]Je chercherai à obtenir un soursis (répit) de quelques jours.
Illusoire. Trompeur.

Eine Versammlung der Aktionäre zum 1 Juli zusammenberufen.
Der Anhänger.
Nach und nach. Langsam.
Wir zweifeln nicht, dass Sie uns Decharge erteilen werden.
Wovon Sie uns zu entlasten belieben. Zu unserer Decharge (Entlastung).
Das Abrollen von 100 Ballen Baumwolle nach Ihrem Lagerhause.

Convoquer l'assemblée des actionnaires au 1 Juillet.
Le partisan.
Doucement.
Nous ne doutons pas que vous nous en donniez décharge.
Et veuillez nous en décharger. A notre décharge.
Voiturage de 100 balles de coton à votre magasin.

Retournieren. Zurückschicken. Rücksenden. Zurückerstatten. Sich wenden an...

Retourner. Renvoyer. Rembourser. S'adresser.

[1]Die Retournierung. Die Wiedererstattung. Die Rücksendung. [2](Die) Rückzahlung von Rbl... [3]Es ist eine Wendung in der Kolonial-Politik eingetreten. [4]Andernfalls bitte ich um sofortige Rücksendung.
Tropisch.
Der Rückzoll.

[1]Le retour. Le remboursement. La restitution. [2]A restituer Rbls... [3]Il est survenu un changement dans la politique coloniale (La p. c. a pris une autre tournure). [4]Dans le cas contraire veuillez nous le retourner immédiatement.
Tropical.
Le drawback (pour la réexportation). Remboursement des droits (à la sortie).

Wir haben den Sieg auf der ganzen Linie davongetragen.

Nous avons remporté la victoire sur toute la ligne.

Siegen.
[1]Usancemässig. Nach Usance. Laut Usus. [2]Ich habe die Gewohnheit, die Waren

Vaincre. L'emporter sur.
[1]Comme d'usage (de coutume). [2]J'ai l'habitude de faire moi-même le choix des

---

Zwolennik. The partisan. The sider
Zwolna. Little by little. Slow. Gently.
Zwolnienie. We do not doubt that you will give us discharge.
Zwolnić. In discharge of our account. For the credit of our account.
Zwózka. The carting of 100 bales of cotton to your storehouse.
Zwrócić. To return. To refund. To restitute. To apply to...
Zwrot. [1]The return. The restitution. [2]Reimbursement Rbls... To be restituted Rbl... [3]The colonial policy has taken a quite different turn. [4]If not, be good enough to return it without delay.
Zwrotnikowy. Tropical.
Zwrotny. The return-duty. The drawback.
Zwycięstwo. We have gained the complete victory.
Zwyciężyć. To vainquish.
Zwyczaj. [1]According to custom (use, usage)

[3]Nie widzimy słusznego powodu do odstąpienia od naszego zwyczaju. [4]Wejść w zwyczaj. (Patrz **Miejscowy, Ustalić, Zakorzenić**).

Zwyczajnie(y).

Zwyczajowy. Prawo zwyczajowe.

Zwykle(ły). [1]Jak zwykle. [2]Statki wychodzą zwykle co środę. [3]Tak się zwykle dzieje. [4]Zwykłe warunki. [5]W zwykły sposób.

Zwyżka. [1]Zwyzka, o której.... nie utrzymała się i ceny powróciły do dawniejszego poziomu. [2]Poczta Nowojorska przyniosła nam zwyzkę... [3]Spekulować na zwyzkę, na zniżkę. [4]Kupcy i sprzedający zachowywali się względem siebie wyczekująco, a usiłowania ich, aby wywołać zwyzkę lub zniżkę, pozostały bezowocnemi. [5]Zwyzka cen, [6]kursu.

Zwyżkowy. Patrz **Tendencya.**

Zysk. [1]Sprzedać z jak najmniejszym zyskiem. [2]Mieliśmy na tem zysku 30%. [3]Spodziewamy się, ze ten interes da znaczne zyski. [4]Zadowolnię się umiarkowanym zyskiem. [5]Zamiast spodziewanego zysku, mam stratę. [6]Zysk ogólny. [7]Zysk czysty po potrąceniu. . . [8]Rachunek zysków i strat. [9]Czysty zysk, wynoszący rb.., podzielono w następujący sposób... [10]I to juz pewien zysk. (Patrz **Zarobek**).

[1]**Zyskać** na czem. [2]Byle tylko zyskać na czasie. [3]Mozemy na tem zyskać.

Zyskowny.

Zżółknąć.

---

[2]I am in the habit of selecting the articles myself. [3]We have no reason to depart from our usual practice. [4]To grow into habit.

Zwyczajnie(y). Common(ly). Usual(ly). Habitual(ly).

Zwyczajowy. The common law.

Zwykle(ły). [1]As usual. As customary. [2]The vessels generally sail every Wednesday. [3]That is the usual way. [4]The customary conditions. [5]As usual.

Zwyżka. [1]The advance of which. . . has not maintained itself and prices have dropped to their old level. [2]The New-York mail announced us an augmentation of. . . [3]To speculate in expectation of raising, of falling. Bulling and bearing. [4]Holders and buyers were watching each other, their endeavours to lower or raise the prices ha-

основанія отступать отъ своего обыкновенія. [4]Войти въ обычай.

Обыкновенно(ый).

Мѣстный обычай.

[1]Какъ обыкновенно. [2]Пароходы отправляются обыкновенно по средамъ. [3]Какъ это бываетъ сплошь да рядомъ. [4]Обыкновенныя условія. [5]Какъ обыкновенно.

[1]Повышеніе, о которомъ.... не удержалось и цѣны вернулись къ первоначальному уровню. [2]Нью-Іоркская почта принесла намъ повышеніе въ... [3]Спекулировать на повышеніе, на пониженіе. [4]Покупатели и продавцы держались выжидательно, а усилія ихъ вызвать повышеніе или пониженіе остались тщетны. [5]Повышеніе цѣнъ, [6]курсовъ.

[1]Продать съ самымъ незначительнымъ барышемъ. [2]Мы получили на этомъ 30% барыша. [3]Надѣемся, что это дѣло даетъ хорошій барышъ. [4]Я удовлетворюсь умѣренной прибылью. [5]Вмѣсто ожидаемой выгоды, я оказался въ убыткѣ. [6]Валовой доходъ. [7]Чистый доходъ за вычетомъ... [8]Счетъ прибылей и убытковъ. [9]Чистый доходъ, составляющій.. руб. раздѣленъ слѣдующимъ образомъ... [10]И это уже кое какая выгода.

[1]Заработать (Выгадать) на чемъ. [2]Чтобы только выгадать время. [3]Мы можемъ на этомъ выгадать.

Прибыльный. Выгодный

Пожелтѣть.

selbst auszuwählen. 3Wir haben keine Veranlassung von unserer Gewohnheit abzugehen. 4Zur Gewohnheit werden.

Gewöhnlich.

Das Gewohnheitsrecht. Das eingebürgerte Recht.

1**Wie** gewöhnlich. 2Die Schiffe fahren gewöhnlich Mittwoch ab. 3Das geht gewöhnlich so. 4Die üblichen Bedingungen. 5In der gewohnten Weise.

1**Die** Hausse, von der... hat sich nicht behauptet, und sind die Preise auf den vorigen Stand zurückgegangen. 2Die New-Yorker Post brachte uns eine Hausse von... 3Auf das Steigen, das Fallen, spekulieren. 4Verkäufer und Käufer standen sich beobachtend gegenüber, und ihre Bemühungen, eine Hausse oder Baisse herbeizuführen, blieben erfolglos. 5Der Aufschlag. Das Steigen. Die Steigerung der Preise, 6der Kurse.

1**Mit** einem minimalen Nutzen verkaufen. 2Wir hatten darauf 30% Verdienst. 3Wir hoffen, dass das Geschäft einen schönen Verdienst abwerfen wird. 4Ich werde mich mit mässigem Nutzen begnügen. 5Anstatt des erhofften Verdienstes habe ich Verlust erlitten. 6Der Brutto-Gewinn. 7Der Netto-Gewinn nach Abzug von... 8Das Gewinn- und Verlust-Konto. Der Reingewinn im Betrage von... Rbl. wurde folgenderweise geteilt... 10Damit ist schon etwas gewonnen.

1**An** (Bei) etwas verdienen. 2Um nur Zeit zu gewinnen. 3Wir können dabei gewinnen.

Gewinnbringend.

Gelb werden. Vergelben.

marchandises. 3Nous n'avons de motif suffisant de nous départir de notre habitude. 4Dévenir une habitude.

Habituel(lement). Usuel(lement).

Le droit coutumier.

1**Comme** d'habitude (à l'ordinaire). 2Les navires partent ordinairement tous les mercredis. 3Cela arrive ordinairement. C'est la règle. 4Les conditions d'usage. 5De la manière accoutumée.

1**La** hausse dont .. ne s'est pas soutenue, et les prix sont revenus aux cours précédents. 2Le courrier de New-York nous apporte une hausse de... 3Spéculer à la hausse, à la baisse. 4Vendeurs et acheteurs s'observaient, et leurs efforts réciproques pour amener soit une hausse soit une baisse, sont demeurés infructueux. 5L'augmentation (L'encherissement, L'élévation, La haussement, La hausse) des prix, 6des cours.

1**Vendre** avec le moindre profit possible. 2Nous avions là-dessus un benefice de 30%. 3Nous espérons que cette spéculation donnera un beau bénéfice. 4Je me contenterai d'un profit modéré. 5Au lieu de bénéfice espéré j'ai éprouvé une perte. 6Le bénéfice brut. 7Le bénéfice net déduction faite de... 8Compte de profits et de pertes. 9Le produit net de... rbls. fut partagé de la manière suivante. 10C'est autant de gagné.

1**Gagner** à qu'chose 2Rien que pour gagner du temps. 3Nous pouvons y gagner.

Lucratif. Avantageux.

Jaunir. Devenir jaune.

---

ve, however, been of no success. 5The rise, The enhancement (The advance) of prices, 6of the course (rate) of exchange.

Zysk. 1To sell with the smallest profit. 2We had of it a gain of 30%. 3We hope that this speculation will yield a fair profit. 4I shall content myself with a moderate benefit. 5Instead of anticipated benefit, I have suffered a loss. 6The gross profit. 7The net profit. 8Profit and loss account. 9The net profit (produce, proceeds) amounting to rbls... has been divided in the following manner. 10That is something anyhow.

Zyskać 1To (make) profit by a thing. 2Merely to get time. 3We can gain by this.

Zyskowny. Lucrative. Gainful. Profitable.

Zżółknąć. To turn yellow, To take a yellow hue.

Ż.

Żądać. [1]Gdyby WPan zadał tego koniecznie, w takim razie poddamy się tym warunkom. [2]Żądają takiego świadectwa. [3]Żądają za to 31 mk. [4]Żądane 12 beczek już wysłaliśmy. [5]Przesyłamy WPanu żądane świadectwo pochodzenia. [6]Żądają niesłychaną cenę. [7]Żądamy tylko tego, co nam się należy. [8]Czego, zdaje mi się, mam słuszne prawo żądać.

Żądanie. [1]Stawiać zbyt wygórowane żądania. [2]Na własne żądanie. [3]Opiera swe żądanie na umowie z kapitanem okrętu [4]Dziwią nas bardzo niesłuszne żądania... [5]Stosownie do żądania, przesyłamy WPanu naszą cedułę. [6]Na żądanie pana B. mamy zaszczyt donieść WPanu... [7]W tej chwili nie możemy zadosyćuczynić żądaniu WPana. [8]Na żądanie przesyłamy próby [9]Listy 4% ziemskie w żądaniu 88, płacono 87.50. (Patrz **Wymaganie, Życzenie**)

[1]**Żaden.** [2]W żaden sposób.

[1]**Żagiel.** [2]Okręt żaglowy. Żaglowiec.
[1] **al.** [2]Mieć słuszny żal do kogo. [3]Pan N. ma niesłuszny żal do mnie o... [4]Żal mi go.

[1]**Żałoba.** [2]Gruba żałoba. [3]Nosić żałobę po kim.
Żałować. [1]Żałuję, że nie usłuchałem wtedy rady WPana. [2]Nie żałuje nakładów. [3]Żałować komu czego.

[1]**Мы** готовы подчиниться этимъ условіямъ, если Вы этого непремѣнно потребуете. [2]Требуютъ такое свидѣтельство. [3]За это спрашиваютъ 31 мк. [4]Мы уже отправили требуемыя 12 бочекъ. [5]Препровождаемъ Вамъ требуемое свидѣтельство о происхожденіи. [6]Они спрашиваютъ (требуютъ) громадную цѣну. [7]Мы требуемъ только то, что намъ причитается. [8]Что, какъ мнѣ кажется, я имѣю полное право требовать.

[1]**Ставить** чрезмѣрныя требованія. [2]По собственному желанію. [3]Онъ основываетъ свои требованія на договорѣ съ капитаномъ корабля. [4]Насъ очень удивляютъ несправедливыя требованія... [5]Согласно требованію, препровождаемъ Вамъ нашъ бюллетень. [6]По требованію г-на В. честь имѣемъ сообщить Вамъ... [7]Мы пока не въ состояніи удовлетворить Вашего требованія. [8]Образцы высылаются по первому требованію. [9]4% Земскіе закладные листы предлагали по 88, платили 87 50.

[1]**Никто.** Ни одинъ Никакой. [2]Никоимъ образомъ.

[1]**Парусъ.** [2]Парусное судно.

[1]**Жаль.** Жалко. [2]Жалость. [2]Резонно досадовать (сѣтовать) на кого. [3]Г-нъ Н. неосновательно досадуетъ на меня. [4]Жаль мнѣ его.

[1]**Трауръ.** [2]Глубокій трауръ. [3]Носить трауръ по комъ.

[1]**Жалѣю,** что я не послушался тогда Вашего совѣта. [2]Онъ не жалѣетъ расходовъ (денегъ). [3]Жалѣть кому чего.

Żądać. [1]Should you insist on it, we shall submit to these conditions. [2]Such a certificate is required. [3]Mk. 31 are asked for it. [4]The 12 barrels you asked for, are already forwarded. [5]We hand you the certificate of origin applied for (requested) in your letter. [6]They demand exorbitant prices. [7]We ask no more than what is due to us. [8]What I believe I have a right to pretend to.

Żądanie. [1]To have extravagant demands. [2]At his own request. [3]He bases his claim upon his agreement with the captain. [4]We observe with great surprise the unfair and unreasonable pretensions of... [5]Agreeably to your wish we submit to you our rates of exchange. [6]By desire of Mr. B. we have the honour to inform you... [7]We cannot accede to your wishes at this moment. [8]Samples forwarded on demand (applica-

Ż.

1**Wenn** Sie es unbedingt verlangen, so unterwerfen wir uns diesen Bedingungen. 2Man verlangt ein solches Zeugnis. 3Man verlangt M. 31 dafür. 4Die verlangten 12 Fässer sind schon expediert worden. 5Wir übermachen Ihnen das in Ihrem Werten verlangte Ursprungs-Zeugnis 6Sie fordern ungeheure Preise. 7Wir fordern nicht mehr, als uns gebührt. 8Was ich zu fordern ein Recht zu haben glaube.

1**Si** vous le désirez absolument, nous nous soumettrons à ces conditions. 2On exige un tel certificat. 3On en demande Mk. 31. 4Les 12 barils demandés sont déjà expédiés. 5Nous vous remettons le certificat d'origine que votre lettre nous demande. 6Ils demandent des prix exorbitants. 7Nous n'exigeons que ce qui nous est dû. 8Ce que je crois avoir le droit de prétendre.

1Uebertriebene Forderungen stellen. 2Auf eigenen Wunsch. 3Er gründet seine Forderung auf sein Uebereinkommen mit dem Kapitän. 4Wir sind über die unvernünftigen Forderungen.. verwundert. 5Ihrem Verlangen gemäss unterbreiten wir Ihnen unsere Kurse. 6Auf Verlangen des Herrn B. haben wir die Ehre Ihnen anzuzeigen... 7Wir können im Augenblick auf Ihr Verlangen nicht eingehen. 8Proben werden auf Verlangen geschickt. 94% Landschafts - Pfandbriefe 88 Brief, 87.50 Geld.

1Kein(er). 2Auf keine Weise.

1**Avoir** des exigeances exorbitantes. 2Suivant son désir. Sur sa demande. 3Il fonde sa demande sur l'arrangement fait avec le capitaine. 4Nous sommes surpris des prétentions déraisonnables... 5Conformément à votre désir nous vous soumettons nos cours. 6Suivant le désir de Mr. B. nous avons l'honneur de vous informer. 7Nous ne pouvons acquiescer à votre demande en ce moment. 8Envoi d'échantillons sur demande. 9Lettres de gage de 4% du crédit foncier à 88 papier, 87,50 argent.

1**Personne.** Nul. Aucun. 2Aucunement. En aucune manière. En nulle façon.

1Das Segel. 2Das Segelschiff.

1Die Reue. 2Ein Gefühl gegen Jemanden haben. 3Herr N. hat unbegründeten Groll gegen mich. 4Es thut mir Leid um ihn. Er thut mir Leid.

1Die Trauer. 2Tiefe Trauer. 3Nach Jemandem Trauer tragen.

1Ich bedaure, Ihren Rat damals nicht befolgt zu haben. 2Er spart keinen Kapitalaufwand. 3Jemandem etwas missgönnen.

1**La** voile. 2Le navire à voiles. Le voilier.

1La peine. La douleur. Le regret. 2En vouloir à qu"un avec raison. Garder rancune à. 3C'est à tort que Mr. N. me garde rancune à cause de... 4Je le plains.

1Le deuil. 2Le grand deuil. 3Porter le deuil à l'occasion de la mort (de qu"un).

1Je regrette de n'avoir pas suivi alors votre conseil. 2Il n'épargne point les dépenses (nécessaires). 3Ne donner qu'à regret qu"chose à qu"un.

---

tion). 94% Mortgage bonds of the Land Credit Society offered at 88, buyers at 87.50.

Żaden. 1No one. 2In no manner. By no means.

Żagiel. 1The sail. The canvass. 2The sailing vessel.

Żal. 1The regret. The concern. 2To bear to one ill-will (grudge) for a thing. 3Mr. N. is not in the right being angry with me. 4I am sorry for him. I pity him.

Żałoba. 1The mourning. The mourning-weeds. 2Deep mourning. 3To wear mourning for one.

Żałować 1I regret not having followed then your advice. 2He does not spare expenses. He is regardless of expenses. 3To deny a thing to one. To begrudge one something.

[1]**Żandarm** kolejowy. [2]Protokuł żandarmski na brak wagi.

[1]**Żart.** [2]Obrócić coś w żart. [3]Mówił to żartem. [4]Lecz odłożywszy żart na stronę... [5]Bez żartów. [6]Powiedziałem to żartem.

Żartować z kogo.
Żebrać.
Żebrak.
Żegnać kogo (się z kim).

Żenić się. Patrz **Ożenić się.**
[1]**Żniwa** w. . . są już na ukończeniu. [2]Po żniwach.
Żołnierz.
[1]**Żółtawy.** [2]Żółty.
[1]**Żonaty** człowiek. [2]Jest on żonaty i dzietny. [3]Pan N. jest żonaty z córką pana M.

Żupy solne.
Żyć. [1]Od czasu, jak ojciec jego nie żyje. [2]Trzeba umieć żyć z ludźmi. [3]Nie żyje z żoną od 5 lat. [4]Pan N. żyje z procentu od kapitału. [5]Gdybym miał z czego żyć... [6]Wiem, że N. żyje po pańsku, [7]bardzo nędznie. (Patrz **Stan**).

Życie. [1]Za życia mego ojca. [2]N. odebrał sobie życie. [3]Póki życia, nie zapomnę WPanu tej przysługi. [4]Życie w N. jest dogodne i niedrogie. [5]Życie siedzące. (Patrz **Tryb, Ubezpieczać, Ubezpieczenie**).
Życiorys. Do podania należy dołączyć, oprócz wyżej wymienionych papierów, krótki życiorys.

Życzenie. [1]Postaramy się spełnić życzenie WPana. [2]Stosownie do życzenia WPana. [3]Na życzenie. (Patrz **Pomyślność, Stosownie, Wykończenie, Wymaganie, Żądanie**).
Życzliwy. [1]Wiem, że pan N. jest mi bardzo życzliwy. [2]Życzliwy N. N.

Życzliwość. Aby podziękować WPanu za okazaną życzliwość.
Życzyć. Patrz **Odbiór, Powodzenie, Spełniać.**
Żyd. Żydówka.
[1]**Żydowski.** [2]Święta żydowskie.

[1]**Станціонный жандармъ.** [2]Жандармскій протоколъ о недостачѣ вѣса.

[1]**Шутка.** [2]Обратить что въ шутку. [3]Онъ сказалъ это въ шутку. [4]Но шутки въ сторону... [5]Кромѣ шутокъ. Безъ шутокъ. [6]Я сказалъ это шутя (въ шутку).

Шутить надъ кѣмъ.
Просить милостыню. Христорадничать.
Нищій.
Прощаться съ кѣмъ. Провожать кого.

[1]**Уборка** хлѣбя въ... подходитъ уже къ концу. [2]По окончаніи уборки хлѣбовъ.
Солдатъ.
[1]**Желтоватый.** [2]Желтый.
[1]**Женатый** человѣкъ. [2]У него жена и дѣти. [3]Г-нъ Н. женатъ на дочери г-на М.

Соляныя копи.
[1]**Съ** тѣхъ поръ, какъ умеръ его отецъ (Со смерти отца). [2]Надо умѣть жить съ людьми. [3]Онъ 5 лѣтъ не живетъ съ женой. [4]Г-нъ Н. живетъ на проценты съ капитала. [5]Еслибы у меня были средства къ жизни... [6]Я знаю, что Н живетъ бариномъ, [7]очень бѣдно.
[1]При жизни моего отца. [2]Н. лишилъ себя жизни. [3]Я всю жизнь не забуду Вашего одолженія. [4]Жизнь въ Н. удобна и недорога. Въ Н. можно жить хорошо и недорого. [5]Сидячая жизнь.
Къ прошенію нужно приложить, кромѣ вышепоименованныхъ бумагъ, краткое жизнеописаніе.

[1]Постараемся исполнить Ваше желаніе. [2]Согласно Вашему желанію. [3]По желанію.

[1]**Я** знаю, что г-нъ Н. относится ко мнѣ очень благосклонно. [2]Преданный Вамъ Н. Н.
Чтобы поблагодарить Васъ за оказанную благосклонность (радушіе).

Еврей. Еврейка.
[1]**Еврейскій.** [2]Еврейскіе праздники.

Żandarm. [1]The station gendarme. [2]The protocol drawn up by the gendarme concerning the short weight.
Żart. [1]The joke. [2]To turn a thing into a jest. [3]He said it for fun. [4]But in good earnest. . . [5]Quite seriously. Not joking. [6]I said so in joke.
Żartować. To jest with. To make sport of.
Żebrać. To beg alms.
Żebrak. The beggar.
Żegnać. To bid farewell to one. To take one's leave.
Żniwa. [1]The harvest in N. will be soon finished. [2]After the harvest.
Żołnierz. The soldier.
Żółtawy. [1]Yellowish. [2]Yellow.
Żonaty. [1]A married man. [2]He has wife and childern. [3]Mr. N. is married to the daughter of M.
Żupy. The mineral saltmines.
Żyć. [1]Since his father's death. [2]One ought to know how to live in the world.

1Der Stationsgendarme (-gens|arm). 2Das Gendarm-Protokoll über das Gewichts-Manko.

1Der Scherz. 2Etwas in Scherz verwandeln. 3Er sagte es im Scherz. 4Doch Scherz bei Seite. 5Ohne Scherz. 6Ich habe dies im Scherz gesagt.

Ueber Jemanden scherzen.
Betteln.
Der Bettler.
Von Jemandem Abschied nehmen. Sich mit Jemandem verabschieden.

1Die Ernte in... geht schon zu Ende. 2Nachdem die Erntezeit vorüber ist.
Der Soldat.
1Gelblich. 2Gelb.
1Ein verheirateter Mann. 2Er hat Frau und Kinder. 3Herr N. ist mit Tochter des Herrn M. verheiratet.
Die Steinsalzbergwerke.
1Seit dem Tode seines Vaters. . . 2Man muss mit Menschen zu leben verstehen. 3Er ist von seiner Frau seit 5 Jahren getrennt. 4Herr N. lebt von seinen Zinsen. 5Wenn ich von etwas zu leben hätte. 6Ich weiss, dass N. auf grossem Fusse lebt. 7ein ärmliches Dasein fristet.
1Bei Lebzeiten meines Vaters. 2N. hat sich das Leben genommen. 3Ich werde, so lange ich lebe, den mir von Ihnen geleisteten Dienst nicht vergessen. 4Es lässt sich in N. gut und billig leben. 5Die sitzende Beschäftigung.
Ausser den obenerwähnten Urkunden ist zum Gesuch noch eine kurze Lebensbeschreibung (ein kurzes curriculum vitae) beizufügen.
1Wir werden uns bemühen, Ihren Wunsch zu erfüllen (befriedigen). 2Wunschgemäss. 3Auf Wunsch.

1Ich weiss, dass Herr M. mir sehr gewogen ist. 2Hochachtungsvoll (ergebenst) N. N.
Um Ihnen für die erzeigte Gewogenheit zu danken.

Der Jude. Der Jüdin.
1Jüdisch. 2Die jüdischen Feiertage.

1Le gendarme de la station du chemin de fer. 2Le procès verbal du gendarme concernant le manque de poids.

1La plaisanterie, La raillerie. 2Tourner la chose en plaisanterie. 3Il a dis cela par plaisanterie. 4Mais passant de la plaisanterie au sérieux. 5Sans plaisanterie. 6Je l'ai dit pour plaisanter.
Plaisanter (Railler) qu"un.
Mendier.
Le mendiant.
Faire ses adieux à qu"un.

1La moisson à.. touche déjà à sa fin. 2Après la moisson.
Le soldat.
1Jaunâtre. 2Jaune.
1Un homme marié. 2Il a femme et enfants. 3Mr N. a épousé la fille de M.

Les salines.
1Depuis la mort de son père. 2Il faut savoir vivre avec les gens. 3Il ne vit plus avec sa femme depuis 5 ans. 4Mr. N. vit sur ses rentes. 5Si j'avais de quoi vivre. 6Je sais que N. vit en grand seigneur, 7vit misérablement.

1Tant que mon père vivait. 2N. s'est défait de la vie. 3Je n'oublierai tant que je vis (de ma vie) le service que vous m'aviez rendu. 4La vie à N. est commode et pas coûteuse 5La vie sédentaire.
Il faut ajouter à la requête outre les documents mentionnés plus haut, une courte biographie.

1Nous tâcherons de satisfaire à vos désirs. 2Suivant votre désir. 3Sur demande.

1Je sais que Mr. N. me veut beaucoup de bien 2Votre dévoué N. N.

Pour vous remercier du bon vouloir que vous avez bien voulu me témoigner (de votre amabilité).

Le juif. La juive.
1Juif. 2Les fêtes des juifs.

3His wife is 5 years on a seperate maintenance. 4Mr. N. lives on his rentes. 5Had I enough to live upon. 6I know he lives like a lord, 7very poorly (has barely wherewith to live).

Życie. 1In my father's life time. 2N. laid violent hands upon himself. 3As long as I live I shall not forget the service you rendered me. 4Living is good there and cheap. 5A sedentary life.

Życiorys. There must be added to the petition besides the above mentioned documents a short biography.

Życzenie. 1We shall take care to carry out your wishes. 2According to your wish. 3To desire. On application.

Życzliwy. 1I know Mr. N. be very well-wishing to me. 2Yours truly N. N.

Życzliwość. To thank you for the well-wishing you showed us.

Żyd. The Jew. The Jewess.

Żydowski. 1Jewish. 2The Jewish feasts.

Żyrant.
[1]**Żyro.** [2]Zapomniał WPan zaopatrzyć przekaz swem żyrem.

Żyro-konto. Patrz **Rachunek przekazowy.**
Żyrować.
Żywotny. Jest to sprawa żywotna.
Żywy.
Żyzny. Żyzna ziemia.

Бланконадписатель. Жирантъ.
[1]Передаточная надпись. [2]Вы забыли снабдить переводъ своей надписью.

Переуступать.
Это живое дѣло.
Живой.
Плодородная почва.

Ź.

[1]**Źle.** [2]Gorzej. [3]Najgorzej. [4]WPan źle mi się przysłużył tem, że... [5]Pan N. stoi źle w interesach. [6]Adwokat WPana wziął się źle do sprawy. [7]Źle WPan zrobił, że... [8]On sobie zawsze wszystko źle tłomaczy. [9]O wiadomej osobie bardzo źle tutaj mówią. [10]Tem gorzej. [11]Coraz gorzej.

[1]Плохо. Худо. Скверно. [2]Хуже. [3]Хуже всего. [4]Вы оказали мнѣ плохую услугу тѣмъ, что... [5]Дѣла г-на П. стоятъ плохо. [6]Вашъ повѣренный плохо принялся за дѣло. [7]Вы плохо сдѣлали, что... [8]Онъ на все смотритъ съ дурной точки зрѣнія. [9]Здѣсь очень дурно отзываются объ извѣстномъ Вамъ лицѣ. [10]Тѣмъ хуже. [11]Все хуже.

Źródło. [1]Wiem to z pewnego źródła. [2]Jest to źródło wszystkich naszych nieszczęść. [3]Na zasadzie wiadomości, zaczerpniętych u źródła. [4]Rozmaite źródła dochodu.

[1]Я знаю это изъ достовѣрнаго источника. [2]Это источникъ всѣхъ нашихъ бѣдствій. [3]На основаніи свѣдѣній, почерпнутыхъ изъ первоисточника. [4]Различные источники дохода.

Żyrant. The endorser,

Żyro. [1]The endorsement. [2]You have omitted to put your endorsement to the remittance.

Żyrować. To endorse.

Żywotny. That is a question of vital importance.

Żywy. Living. Alive.

Żyzny. The fertile soil.

Źle. [1]Bad. Ill. [2]Worse. [3]The worst. [4]You

Der Indossant Der Girant.
1Das Giro. Das Indossement. 2Sie haben unterlassen, die Rimesse mit Ihrem Giro zu versehen.

L'endosseur. Le cessionnaire.
1L'endossement. 2Vous avez omis de mettre votre eudos sur la remise.

Indossieren. Girieren.
Es ist dies eine Lebensfrage.
Lebend. Lebendig.
Der fruchtbare Boden.

Endosser.
C'est une question vitale.
Vif. Vivant.
Le sol fertile.

Ź.

1Schlecht. Schlimm. 2Schlechter. Schlimmer. 3Am schlechtesten. Am schlimmsten. 4Sie haben mir damit einen schlechten Dienst erwiesen. 5 Des Herrn N. Geschäfte stehen schlecht. 6Ihr Rechtsanwalt hat sich zu der Sache schlecht genommen. 7Sie haben schlecht gemacht, dass. . . 8Er stellt sich immer alles verkehrt vor. 9Es wird hier von der bewussten Person sehr übel gesprochen. 10Desto schlimmer. 11Immer schlimmer.

1Mal. 2Pis. 3Au pis. 4Vous m'avez rendu un mauvais service en... 5Les affaires de Mr. N. marchent mal. 6Votre avocat s'est mal pris à votre cause. 7Vous avez mal fait de... 8Il prend toujours chaque chose de mauvaise part. 9On dit ici beaucoup de mal de la personne en question. 10Tant pis. 11De mal en pis.

1Ich weiss es aus sicherer Quelle. 2Darin liegt die Quelle alles unseres Missgeschicks. 3Auf Grund der an der Quelle eingezogenen Erkundigungen. 4Verschiedene Einkommensquellen.

1Je le tiens de bon lieu. Je le sais de bonne autorité. 2C'est la source de tous nos malheurs. 3En vertu des informations puisées de bonne source. . . 4Différentes sources des revenus.

---

have done me very bad service. . . 5Mr. N. is badly off in his pecuniary circumstances. 6Your attorney has managed badly your affair. 7You have done ill... 8He always interpretes everything wrong. 9The person in question is here very ill-spoken of. 10The worse. 11Worse and worse.

Źródło. 1I know it from a well informed source. 2That is the very source of all our misfortunes. 3In consequence of informations deriving from the very source... 4Different sources of income.

Część II.

Słownik towarowy.

A.

Adamaszek. Дамассе. Der Damast. | Le damas. ✕The damask.

Agat. Агатъ. Der Achat. | L'agate (r. z.). ✕The agate.

Agar-agar. Агаръ-агаръ. Das Agar-agar. | L'agar-agar. ✕The agar-agar.

Agrest. Крыжовникъ. Die Stachelbeere. | La groseille verte. ✕The gooseberry.

Aksamit: jedwabny, jutowy, wełniany, bawełniany, gładki, strzyżony. Бархатъ: шелковый, джутовый, шерстяной, бумажный, гладкій, стриженный. Der Samm(e)t: Seiden-, Juten-, Wollensammet, Manchester; glatter, geschorener Sammet. | Le velours: de soie, de jute, de laine, de coton, uni, plain. ✕The velvet: silk, jute, wool-velvet; velveteen; plain, cut velvet.

Aksamitka. Бархатная лента. Das Sammtband. | Le ruban de velours. ✕The velvet ribbon.

Akumulator. Аккумуляторъ. Der Accummulator. | L'accummulateur. ✕The accummulator.

Akwamaryn wschodni. Аквамаринъ восточный. Orientalischer Aquamarin. | L'aiquemarine orientale. ✕ The oriental aquamarin.

Alabaster. Алебастръ. Der Alabaster. | L'albâtre. ✕The alabaster.

Album. Альбомъ. Das Album. | Un album. ✕The album.

Albumin. Альбуминъ. Das Albumin. | L'albumine ✕The albumen.

Aleksandryt. Александритъ. Der Chrysoberyll. Der Cymophan. | Le cymophane. Le crysobéril. ✕The crysoberyl. The aleksandrit.

Alizaryna. Ализаринъ. Das Alizarin. | L'alizarine (r. z.). ✕The alizarine.

Alkohol. Patrz **Spirytus.**

Aloes. Алоэ. Der Aloe | L'aloès. ✕The aloes.

Alpaka. Алпака. Der Alpaka. | L'alpaca. ✕The alpaca.

Aluminium. Алюминій. Das Aluminium. | L'aluminium. ✕ The aluminium.

Ałun: palony, rzymski. Квасцы: жженые, римские. Der Alaun: gebrannter, römischer. | L'alun: brule (calciné), alun de Rome. ✕ The alum: burnt (calcined), Roman-alum.

Ambra: szara, czarna. Амбра: сѣрая, черная (джеть). Die Ambra: graue, der Gagat. | L'ambre: gris, le jais (le succin noir). ✕ The amber: grey; gagate (jet).

Ametyst. A. wschodni. Аметистъ. Восточный а. Der Amethyst. Orientalischer A. (der Violetrubin). | L'améthyste. A. orientale. ✕ The violetquarz. The oriental amethyst.

Amoniak. Аммiакъ. Нашатырный спиртъ. Aetzendes (Kaustisches) Ammoniak. Der Salmiakgeist. | L'ammoniac. L'alcali volatil. ✕ The caustic-ammonia.

Ananas. Ананасъ. Die Ananas. | Un ananas. ✕ The pine-apple.

Anczowis. Patrz **Sardele.**

Anilina. Анилинъ. Das Anilin. | L'aniline (r. z.). ✕ The aniline.

Antracyt. Антрацитъ. Das Anthracit. | L'anthracite (r. m.). ✕ The anthracite.

Antymon. A. surowy. Сурьма (Антимоній). Сырая сурьма. Das Antimonmetall. Der Spiesglanz (schwarzes Antimon). | L'antimoine (r. m.). Sulfure d'antimoine naturel. ✕ The antimony (stibium). Crude antimony.

Anyż: oczyszczony, w cukrze. **Анисъ:** очищенный, въ сахарѣ. **Der Anis:** gereinigter, überzuckerter. | **L'anis** (r. m.): recuflé, couvert (a. de Verdun). ✕ **The anise:** refined, candied.

Aparat: fotograficzny. **Аппаратъ** фотографическій. **Der Apparat:** die photographische Kamera. | **Un appareil:** photographique. ✕ **The apparatus:** photographic camera.

Arak. **Аракъ.** **Der Arrak.** | **Le rack. L'arack.** ✕ **The arrack. The rack.**

Arbuz. **Арбузъ.** **Die Wasser-Melone.** | **Le melon d'eau. La pastèque.** ✕ **The water melon.**

Arnika (kwiat). **Цвѣты** арники. **Die Arnikablumen** (die Wohlverleihblüten). | **Les fleurs d'armique.** ✕ **The arnica flowers.**

Arszenik: metaliczny, biały. **Мышьякъ:** металлическій, бѣлый (продажный). **Das Arsenikmetall** (Der Fliegenstein); **Das Arsenik** (Weisses Arsenik). | **L'arsenic métallique. La pierre à mouches; L'arsenic blanc.** ✕ **The arsenicum; white arsenic.**

Arorut Аррорутъ. Das Arrow-root. | **L'arrow-root.** ✕ **The arrow-root.**

Asafetyda. **Ассафетида.** Вонючая камедь. **Die Assafoetida. Der Stinkasant. Der Teufelsdreck.** | **L'assafoetida.** ✕ **The devil's dung.**

Asfalt. A. sztuczny (niemiecki). **Асфальтъ.** (Горная, Іудейская смола). Нѣмецкій (Искусственный) асфальтъ. **Der Asphalt. Das Erdpech. Judenpech. Das Asphaltsurrogat.** | **L'asphalte.** (r. m.). **Le téresin.** ✕ **The asphalt. The German asphalt.**

Atłas. **Атласъ.** **Der Atlas.** | **Le satin.** ✕ **The satin.**

Atrament: czerwony, kopiowy. **Чернила** красныя, копировальныя. **Die Tinte:** rote, Kopier-Tinte. | **L'encre** (r. z.). **rouge, à copier.** ✕ **The ink: red, copying.**

Aurypigment. Patrz **Złotołusk**

Awanturyn. **Авантуринъ** пекрянь. Восточный жпрасоль. **Der Avanturinstein.** | **L'aventurine.** ✕ **The avanturine.**

Azbest. **Азбестъ.** Амiантъ. Горный каменный) ленъ. Горная пробка. **Der Asbest. Der Amiant. Der Bergflachs. Der Federalaun.** | **L'asbeste** (r. m.). **L'amiante. Le liége de montagne.** ✕ **The asbestos, amyanth, mountain flaxe.**

Azuryna. Azuryt. **Азуринъ. Шессилитъ.** **Das Bergblau. Kupferblau. Azurit.** | **Le bleu de montagne, chessylite, cuivre azurée.** ✕ **The chessycopper, chessylite, azurecopper, bluemalachite.**

B.

Babla. **Баб**ла. **Das Bablah. Indischer Gallus. Bablah-Schotten.** | **La galle des Indes.** ✕ **The Bablah gall.**

Badian. **Бадіанъ.** Звѣздчатый анисъ. **Der Badian. Der Sternanis.** | **La badiane. L'anis étoile.** ✕ **The star-anis seed.**

Baja. **Бумазея. Der rauhe Barchent** | **La futaine à poil.** ✕ **The napped fustian.**

Bal. **Толстая доска. Die Bohle Die Diele.** | **Le madrier.** ✕ **The thickplank. The bowl.**

Balsam: peruwiański, kopaiwa, toluański, mekijski. **Бальзамъ:** перуанскій, копайскій, толуанскій, мекскій. **Der Balsam: Perubalsam, Kopaivabalsam, Tolubalsam, Mekkabalsam.** | **Le baume: de Perou, de copahu, de Tolou, de Meque.** ✕ **The balsam: Peru, of copaiva, of Tolu, of Mecca.**

Bambus. **Бамбукъ. Der Bambus.** | **Le bambus.** ✕ **The bamboo.**

Banan. **Бананъ. Die Banane.** | **La banane.** ✕ **The banane.**

Banderola. **Бандероль. Die Banderole.** | **La banderole.** ✕ **The excise label-band.**

Bar. **Барій. Das Barium.** | **Le baryum.** ✕ **The baryum.**

Baran. **Баранъ. Der Schafbock. Der Widder.** | **Le belier.** ✕ **The ram.**

Baranina. **Баранина. Das Hammelfleisch.** | **Le mouton.** ✕ **The mutton.**

Barchan: gładki, włochaty. **Бумазея:** гладкая, мохнатая. **Der Barchent:** glatter, rauher. | **La futaine:** unie, à poil. ✕ **The fustian:** smooth, napped.

Barometr. **Барометръ. Das Barometr.** | **Le baromètre.** ✕ **The barometer.**

Barwniki. **Пигменты.** Красящія вещества (начала). **Die Farbstoffe.** | **Les matières colorantes.** ✕ **The dying-stuffs.**

Bawełna. Patrz **Cz. I.**

Batyst. **Батистъ. Der Battist.** | **Le batiste.** ✕ **The cambric.**

Bawół. **Буйволъ. Der Büffel.** | **Le buffle.** ✕ **The buffalo.**

Bazalt. **Базальтъ. Der Basalt.** | **Le basalte.** ✕ **The basalt.**

Bażant. **Фазанъ. Der Fasan.** | **Le faisan.** ✕ **The pheasant.**

Beczka. Patrz **Cz. I.**

Bela. Patrz **Cz. I.**

Belka. Брусъ. Der Balken. | La poutre. ✕ The beam.

Benzoes. Ладанъ росной. Смола бензойная. Das Benzoe. | Le benjoin. ✕ The benzoin.

Benzyna. Бензинъ. Das Benzin Das Fleckwasser. | La benzine. L'essence de pétrole. ✕ The benzine. Light naphta of petroleum.

Berberys. Барбарисъ. Die Berberisbeeren. | L'épine vinette. ✕ The barberry.

Beryl. Бериль. Der Beryll. | Le béryl. ✕ The beryll.

Białko: zwierzęce, roślinne. Бѣлокъ: животный, растительный. Das Eiweiss: animalisches, vegetabilisches. | Le blanc d'oeuf. L'albumine: animale, végétale. ✕ The white of an egg. The albumen: animal. vegetable.

Bibuła. Пропускная бумага. Das Lösch-Papier. | Le papier brouillard (buvard). ✕ The blotting paper.

Bibułka: angielska. Abadie. Бумага: папиросная, папиросная Абади. Das Seidenpapier; das Cigarettenpapier Abadie. | Le papier: de soie, à cigarettes Abadie. ✕ The paper: tissue-paper, for cigarettes Abadie.

Biel: barytowa, ołowiana, cynkowa. Бѣлила: баритовыя (перманентвейсъ), свинцовыя, цинковыя. Das Permanentweiss, Bleiweiss, Zinkweiss. | Le blanc: fixe, de plomb (de céruse), de zinc. ✕ The permanent white, white lead (ceruse), white of zinc (flowers of zinc).

Bielizna: męska, damska, stołowa. Бѣлье: мужское, дамское, столовое. Die Wäsche, Leibwäsche (Herren-Damenwäsche), Tischwäsche (Tafelgebild). | La lingerie (toilerie); le linge: de corps (d'hommes, de femmes), de table. ✕ The white goods The linen: gentelmen, ladies', table linen.

Bister. Бистръ. Der Wad. Mineralischer Bister. | Le brun de manganèse. ✕ The wad.

Biszkopt. Бисквитъ. Das Biscuit. Der Zwieback. Le biscuit. ✕ The biscuit.

Biurko. Письменный столъ. Der Schreibtisch. | Le bureau. ✕ The writing desk.

Bizmut. Висмутъ. Der B(W)ismuth. | Le bismuth. ✕ The bismuth.

Biżuterye. Ювелирныя издѣлія. Die Bijouteriewaren. | La bijouterie. ✕ The jevelry. The jewellery. The jewels.

Blacha: biała, cynkowa, dachowa, falista, kotłowa, stalowa, walcowana, żelazna. Жесть. Листовой металлъ: бѣлая; листовой цинкъ; кровельное листовое желѣзо, волнистое, котельное; листовая сталь; прокатное листовое желѣзо, (листовое желѣзо). Das Blech: Weiss-, Zink-, Dach-, Wellen-, Kessel-, Stahl-, gewalztes B., Eisenblech. | La tôle: le fer blanc; le zinc laminé; tôle de toit, ondulée, de chaudière, d'acier, plaque laminée; fer en lames, en feuilles. ✕ The tin: (plate) white iron; sheet zinc, roll plate, corrugated plate, boiler-, steel, rolled; iron-plate (sheet-iron).

Blaszanka. Жестянка. Die Blechbüchse. | La boîte en fer blanc. ✕ The tin box.

Blaszki (do naszywania). Блестки. Der Flitter. | Les paillettes ✕ The spangles.

Blejwas: w kawałach, mielony i szlamowany. Свинцовыя бѣлила: въ кускахъ, молотыя и отмученныя. Das Bleiweiss: ungemahlen, gemahlen und geschlemmt. | La céruse. Le blanc de plomb. ✕ The ceruse. The white lead.

Błękit pruski. Берлинская лазурь. Das Berlinerblau. | Le bleu de Prusse. ✕ The Prussian blue.

Blok: zwyczajny, różniczkowy. Блокъ: простой; полиспастъ. Der Block: einfacher; der Flaschenzug. | La poulie: simple; la mouffe. ✕ The pulley: simple; the tackle.

Błyszcz. Вакса для сапогъ. Die Schuhschmiere. Die Schuhwichse. | Le cirage. La pâte à cirer les bottines. ✕ The blacking. The paste for polishing boots and shoes.

Bób. Bobik koński. Бобы. Конскіе б Die Bohnen (r. z.). Pferdebohnen. | Les fêves (r. z.). Les fêves de cheval. ✕ The beans. Horse-beans.

Bóbr. B. kamczacki. Боберъ; камчатскій боберъ. Der Biber; Seebiber. | Le castor; la loutre de mer. ✕ The beaver; the sea-otter.

Bobrowiec. Струя бобровая. Der Bibergeil. | La castorée. ✕ The castor fibre.

Bochenek. Хлѣбъ. Der Brodlaib. | Le pain. ✕ A loaf of bread.

Bolus. Болюсъ. Der Bolus. Der Spiragit. | Le bol. La terre bolaire. ✕ The bole.

Boraks. Бура. Бораксъ. Der Borax. | Le borax. ✕ The borax.

Borówka. Брусника. Die Preisselbeere. | L'airelle (r. z.) rouge. ✕ The whortleberry.

Bransoletka. Браслетъ. Das Armband. | Le bracelet. ✕ The bracelet.

Brazylia. Красное дерево. Das Brasilholz. | Le bois de Brésil. ✕ The brazil-wood.

Brezent. Patrz **Opona.**

Brokatela. Брокатъ. Der Brokat. | La brocatelle. Le brocat. ✕ The brocade.

Brom. Бромъ. Der Brom. | Le brôme. ✕ The bromine.

Broń: sieczna, palna. **Оружіе:** бѣлое, огнестрѣльное. **Die Waffen:** blanke; Feuerwaffen. | **Les armes:** blanches, à feu. ✕ **The arms:** blank, fire-arms.

Brona. Борона. Die Egge. | **La herse.** ✕ **The harrow.**

Bronz: dzwonny, armatni, posągowy, fosforowy, łyszczykowy, malarski srebrny, naśladujący zelazo. **Бронза:** колокольная, пушечная, статуйная, фосфорная, слюдяная: серебрильный, желѣзный бронзировальный порошекъ. **Die Bronze** (Das Reichgold). das Glockenmetall, Kanonenmetall, Statuenbronze (Kunstbronze), Phosphorbronze; Glimmerbrocate; das Malersilber (unechte Silberbronze), Eisenbronze. | **Le bronze** (L'or d'Allemagne): b. à cloches, à canon, statuaire; argent faux mulu, bronze imitant la couleur de fer. ✕ **The bronze** (hard brass): bellmetal, gun-metal; statuary-bronze; grinded white leaf metal; false iron bronze.

Broszka. Броша. Die Brosche. La broche. ✕ **The broch.**

Bruklew. Брюква. Die Wrucken. Die Kohlrübe. | **Le chou-navet.** ✕ **The** (underground) Kohl-rabi.

Bryczka. Дрожки. Бричка. Die Britschka. Ein leichter Reisewagen. | **La britchka.** Une voiture legère non suspendue. ✕ **The britshka.** A light travelling carriage.

Brzoskwinia. Персикъ. Der Pfirsich. | **La pêche.** ✕ **The peach.**

Brzoza. Береза. Die Birke. | **Le bouleau.** ✕ **The birch.**

Brzytwa. Бритва. Das Rasirmesser. | **Le rasoir.** ✕ **The razor.**

Budzik. Будильникъ. Die Weckuhr. Der Wecker. | **Le réveil.** ✕ **The wakener.**

Budulec. Строевой лѣсъ. Das Bauholz. | **Le bois de construction** (de charpente). ✕ **The timber.**

Bufet. Буфетный шкапъ. Das Büffet. | **Le buffet.** ✕ **The cup board.**

Buljon. Мясной экстрактъ. Der Fleischextract. | **L'extrait** (r. m.) **de viande).** ✕ **The extract of flesh.**

Buk. Букъ. Die Buche. | **Le hêtre.** ✕ **The beech tree.**

Bukiet. Букетъ. Das Bouquet. Das Blumenstrauss. | **Le bouquet.** ✕ **The nosegay. The bouquet.**

Bukszpan. Буксъ. Самшитъ. Der Buchsbaum. | **Le buis.** ✕ **The box-tree**

Bułka. Бѣлый хлѣбъ. Булка. Die Semmel. Das Weissbrod. | **Le pain blanc. Le petit pain.** ✕ **The roll. The white bread.**

Burak: cukrowy, pastewny. **Свекловица:** сахарная, кормовая свекла. **Die rote Rübe:** Runkelrübe, Zuckerrübe. | **La betterave:** à sucre, fourragère. ✕ **The beetroot:** sugar b.; mangold.

Burka. Бурка. Der Loden-Mantel. | **Le haveloc.** ✕ **The rain-cloak.**

Bursztyn (patrz **Ambra** czarna). **Янтарь. Der Bernstein.** | **L'ambre** (r. m.). ✕ **The amber.**

Busola. B. morska. Буссоль. Морской компассъ. Die Bussole. Der Seekompass. | **La boussole. La b. de mer.** ✕ **The compass. The mariner's compass:**

But. Буты do konnej jazdy, z cholewami, wojłokowe. Сапогъ. Сапоги для верховой ѣзды, съ голенищами; валенки. Der Stiefel. Die Reitstiefel. Stiefel mit langen Schäften, Filzstiefel. | **La botte. Les bottes d'écuyer, à longues tiges, bottes de feutre.** ✕ **The boot. Ridingboots, B. with large legs, felt-boots.**

Butelka. Patrz **Cz. I.**

Bydło rogate. **Рогатый скотъ. Das Hornvieh. Das Rindwieh.** | **Le bétail. La race bovine.** ✕ **The cattle.**

C.

Cebula: ogrodowa, morska. **Лукъ:** огородный; морской. **Die Zwiebel. Meerzwiebel.** | **Un oignon. O. de mer.** ✕ **The onion. The squill.**

Cedr. Кедръ. Die Ceder. | **Le cèdre.** ✕ **The cedar.**

Cegła: ogniotrwała, dęta, dziurawka, palona, profilowa, surówka, cementowa. **Кирпичъ:** огнеупорный, (шамотный), трубчатый, пустотѣлый, обожженный, фасонный, необожженный (сырецъ), цементный. **Der Ziegel:** feuerfester, (Schamotter.), hohler (Hohlziegel), poröser, gebrannter (Backstein), Gesimsz (Formz.), ungebrannter Z., Zementziegel. | **La brique:** réfractaire, creuse, perforée, cuite, moulurée, crue, de ciment. ✕ **The brick:** fire, hollow, spungy, burnt, special, clay-(cob-) b., brick of cement.

Celuloid. Целлулоидъ. Das Celluloïd. Das Zellhorn. | **Le celluloïde.** ✕ **The celluloide.**

Celuloza. Целлюлоза. Die Cellulose. Der Zellstoff. | **La cellulose.** ✕ **The wood-fibre.**

Cement: portlandzki, rzymski, szamotowy. Цементъ: портландскій п., римскій, шамотный. Der Zement: Portlandz., Romanz., Schamottezement. | Le ciment: de Portland, romain, de chamotte. ✕ The cement: Portland-c., Roman-c., seggar-cement.

Cerezyna. Patrz **Wosk** sztuczny.

Cerata. Клеенка. Die Wachsleinwand. | La toile cirée. ✕ The (cerecloth, oil cloth).

Chalcedon. Халцедонъ. Der Chalcedon. | Le chalcedoine. ✕ The chalcedony.

Chałwa. Халва. Der Halva. | Le chalva. ✕ The halva.

Chemikalia. Химическіе продукты. Die Chemikalien. Droguen (r. z.). Chemische Präparate. | Les produits chimiques. ✕ The chemical products.

Chinina. Хининъ. Хина. Das Chinin. | La quinine. ✕ The quinin (Jesuits powder).

Chleb: zytni, pytlowy, razowy, świętojański. Хлѣбъ: ржаной, черный, изъ пеклеванной муки, рожки турецкіе (сладкіе стручки). Das Brot: Rogenbrod, Schwarzbrod, Johannisbrot (Caroben, Bockhorn). | Le pain: de seigle, bis (noir), la caroube. ✕ The bread: rye-b., brown bread, carob-bean

Chlorek wapna. Хлористый кальцій. Das Chlorcalcium. | Le muriate de chaux. ✕ The chloride of calcium.

Chloroform. Хлороформъ. Das Chloroform. | Le chloroforme. ✕ The chloroform.

Chmiel: zatecki, polski, wołyński. Хмѣль: заатскій, польскій, волынскій. Der Hopfen: Saatzer, polnischer, wolhynisher H. | Le houblon: de Saatz, polonais, de Wolhynie. ✕ The hops: Saatz h., polish h., wolhynish hops.

Cholewa. Голенище. Der Stiefelschaft. | La tige de botte. ✕ The leg of a boot.

Chomąto. Хомутъ. Der Kummet. | Le collier. ✕ The horse's collar.

Chorągiew. Ch. kościelna. Флагъ. Знамя. Хоругвь. Die Fahne. Die Flagge. | Le drapeau. L'enseigne (r. m.). La bannière. ✕ The colours. The ensign. The flag. The banner.

Chromian potasu. Chromkali. Хромовокислый калій. Chromsaures Kali. | Le chromate de potasse ✕ The chromate of potash.

Chryzolit wschodni. Хризолитъ восточный. Orientalischer Chrysolith. | Le peridot oriental. ✕ The Oriental peridot.

Chryzoberyl. Patrz **Aleksandryt.**

Chrzan. Хрѣнъ. Der Meerettig. | Le raifort. ✕ The horse radish.

Chustka: do nosa, na szyję, batystowa, płócienna, z kolorowemi brzegami, obrąbiona. Платокъ: носовой; шарфъ; батистовый, полотняный, съ цвѣтной каймой, обрубленный Das Tuch: Taschentuch (Schnupftuch), Halstuch, Battisttaschentuch. Leinent. mit bunten Borden, gesaumt. | Le fichu; le mouchoir, le foulard (cache-nez), mouchoir de batiste, de toile, à bordures de couleur, ourlé. ✕ The kerchief: pocket-handkerchief, neckkerchief, cambric pocket-hand kerchief, linen p-h., coloured bordered h., hemmed h.

Chwast. Сорная трава. Das Unkraut. | La mauvaise herbe. ✕ The weed.

Ciasto. Тѣсто. Das Teig. | La pâte. ✕ The gough. The paste.

Ciasta. Печеніе. Das Backwerk. | La pâtisserie. ✕ The pastry.

Ciastka. Пирожное. Сладкіе пирожки. Die Kuchen (r. m.). Les gâteaux (r. m.). ✕ The cakes.

Cielę. Теленокъ. Das Kalb. | Le veau. ✕ The calf.

Cielęcina. Телятина. Das Kalbfleisch. | Du veau. ✕ The veal.

Cietrzew. Тетеревъ. Der Birkhahn. | Le coq de bruyère. ✕ The black-cock (heathcock).

Cukier: buraczany, trzcinowy, lodowaty, kostkowy, w głowach, ziemniaczany, mleczny, ołowiany. Сахаръ: свекловичный, тростниковый, леденецъ, въ кускахъ, въ головахъ, крахмальный, молочный, свинцовый (сатурнъ). Der Zucker: Runkelrübenzucker, Rohrzucker (Kolonialzucker), Kandiszucker, Würfelzucker. Hutzucker, Stärkezucker, Milchzucker, Bleizucker. | Les sucres: de betteraves, de colonies (de canne), sucre candis, en plaquettes, en pains. d'amidon, de lait, de Saturne. ✕ The sugar: beet, cane (colonial) sugar, candy-sugar, in dabs, lumb s. loaf sugar, starch-sugar, s. of milk, of lead.

Cukierki. Конфеты. Die Konfekte. Zuckerwaren. | Les bonbons. ✕ The sweetmeats. Confections.

Cwilich. Тикъ. Der Zwilch. Der Zwillich. | Le coutil. ✕ The ticking.

Cyanek potasu. Синеродистый калій (Ціанистый кали. Боруссикумъ). Das Cyankali. | La cyanure de potassium. ✕ The cyanide of potash.

Cybuch. Чубукъ. Das Pfeifenrohr. | La chibouque. ✕ The pipe-stem.

Cybuszek. Мундштукъ для сигаръ, для папиросъ. Die Zigarren-, Zigarrettenspitze. | Le fume-cigare. Le fume-cigarette. ✕ The cigar-, cigarette-holder.

Cygara: lekkie, średnie, mocne, sortowane, w pudełkach; owijka i środek cygara. Сигары: легкія, среднія, крѣпкія, сортированныя, въ ящикахъ; обертка и внутренніе листы сигары. Die Zigarren (r. z.): leichte (helle), mittel, starke (schwere, dunkle),

sortierte. in Kisten, das Deckblatt und die Einlage einer Zigarre | Les cigares (r. m.) légers, doux, forts, assortis, en boîtes; l'enveloppe et l'intérieur d'un cigare. ✕ The cigars: light, brown, strong, assorted, in boxes; the wrapper and the fillers of a cigar.

Cygarnica. Patrz **Cybuszek.** Сигарница. Das Cigarrenetui. Die Cigarrentasche. | L'étui à cigares. ✕ The cigar-case.

Cykorya: suszona, palona, mielona. Цикорій: сушеный, жженый, молотый. Die Zichorie: gedörrte, gebrannte, gemahlene. | La chicorée: séchée, torréfiée, moulue. ✕ The chicorie (succory): dried, roasted, ground.

Cyna. Олово. Das Zinn. | L'étain. ✕ The tin.

Cynamon. Корица. Der Zimmet. Das Kaneel (Kanehl). | La cannelle. ✕ The cinnamon.

Cynfolia. Станіоль. Das Stanniol. Das Blattzinn. | L'étain en feuilles. ✕ The tin foil.

Cynk. Цинкъ. Das Zink. | Le zinc. ✕ The zinc. The spelter.

Cynober: kopalny, sztuczny, antymonowy, chromowy. Киноварь: природная, искусственная, сурьмяная, хромовая. Der Zinnober: natürlicher, künstlicher, Antimonzinnober, Chromzinnober (persisch Roth). | Le cinabre: naturel, artificiel, antimonial (Vermillon, orangerouge d'antimoine), rouge de chrome (de Perse). ✕ The cinnaber: genuine, artificial, antimonial (antimony red), chromred.

Cyprys. Кипарисъ. Die Cypresse. | Le cyprès. ✕ The cypress-tree.

Cyrkiel. Циркуль Der Zirkel. | Le compas. ✕ The compasses.

Cytra. Цитра. Die Zither. | La cithare. ✕ The cithara.

Cytryna. Лимонъ. Die Citrone. | Le citron. ✕ The lemon. The citron.

Czapka: sukienna, futrzana. Шапка: триковая, мѣховая. Die Mütze: Tuchmütze, Pelzmütze. | La casquette. Le bonnet: de drap, de fourrure. ✕ The cap: cloth cap, fur cap.

Czcionki. Буквы. Die Lettern. Die Typen. | Les caractères. Les types. ✕ The printing types.

Czekolada: waniliowa. Шоколадъ: ванильный. Die Chocolade: Vanillechokolade. | Le chocolat: à la vanille. ✕ The chocolate: vanilla chocolate.

Czereśnia. Черешня. Die Süsskirsche. | La griotte. ✕ The sweet-cherry.

Części maszyn. Части машинъ. Die Maschinentheile. | Les machineries. ✕ The machinery.

Czosnek. Чеснокъ. Der Knoblauch. | L'ail (r. m.). ✕ The garlic.

D.

Dąb. D. korkowy. Дубъ. Д. пробковый. Die Eiche. Die Korkeiche. | Le chêne. Le chêneliège. ✕ The oak. The cork-oak.

Dachówka: płaska, grzbietowa (gąsiory), zakładkowa, łupkowa, Черепица: плоская, коньковая, съ закладками, шиферная. Der Dachziegel: Platt- (Flach-). First-(Mönch), Falzziegel, Schieferdachziegel. | La tuile: plate, faîtière (enfaîteau), de repli, une ardoise. ✕ The tile: flat-tile, ridge tile, grooved t., slate-tile.

Daktyl. Финикъ. Die Dattel. | La datte. ✕ The date.

Dekstryna. Декстринъ. Das Dextrin. | La dextrine. ✕ The dextrine.

Derka. Попона. Die Pferdedecke. | Une housse pour chevaux. ✕ The horse-cloth.

Deska heblowana. Доска струганная. Das gehobelte Brett. | Une planche rabotée. ✕ The planed board (deal).

Drapacz sukienniczy. Ворсильныя шишки. Die Karde (Weberdisteln). | Le peigne du cardeur. ✕ The fuller's thistle.

Drelich. Тикъ. Der Drell. Der Drillich. | Le treillis. Le linge (toile) ouvrée. ✕ The strong ticking, the diaper.

Dreny. Patrz **Sączki.**

Drób: żywy, bity. Птица: живая, битая. Das Geflügel: lebendes, geschlachtetes. | La volaille: vivante, abattue. ✕ The fowls (poultry): living, killed.

Drożdże: piwne, prasowane. Дрожжи: пивныя, прессованныя. Die Hefe: Bierhefe, gepresste. | Le levain de bière, pressé (comprimé). ✕ The barm: beer-b., pressed b.

Drut: ciągniony, kalibrowy, galwanizowany, kotlarski, miedziany, mosiężny, stalowy, telegraficzny, walcowany, żelazny, cienki. Druty. Проволока: волоченная, фасонная (калиберная), гальванизованная, котельная, мѣдная, латунная, стальная, телеграфная, прокатная, желѣзная, тонкая. Спицы. Der Draht: gezogener, Façond., galvanisierter, Kesselschmiedd., kupfener (Kupferdraht), Messingd., Stahld., Telegraphend. (Leitungsd.), gewalzter, Eisend., dünngezogener (dünner) Eisendraht. Stricknadeln. | Le fil: trefilé (tiré),

gaufré (fa-çonné), galvanisé, de chaudronnier, de cuivre, de laiton (d'archal), d'acier, télégraphique, laminé (de roulage), de fer, fer ébroudi. Aiguilles à tricoter. ✕ The wire: drawnwire, special w., galvanized, kettle-makers-w., copper w., brass w., steel-w., telegraph-w., rolled w., thinned iron-wire. Knitting needles.

Drzewo: budulcowe, brzozowe, bukowe, cedrowe, cyprysowe, [1]cytrynowo-dębowe, czyste (bez sęków), dębowe, farbierskie, fernam bukowe, [2]grabowe, gruszkowe, gwaja, kowe (zelazne), iglaste, jabłonkowe, [3]jednoletnie, jesionowe, jodłowe, kampeszowe, kasyowe, [4]kasztanowe, klonowe, krokwiowe (przydatne na krokwie), krzywe, lipowe, [5]mahoniowe-miękkie, modrzewiowe, ociosane, olszowe, [6]opałowe, orzechowe, osikowe, ostrugane (oheblowane), palisandrowe, [7]palmowe, proste, rezonansowe, robaczywe, rózane, [8]rznięte, sękate, smolne, sosnowe, spróchniałe, [9]stolarskie, suche, świeze, szczapowe, topolowe, [10]twarde, wymiarowe, wyschłe, zdrowe, zgniłe. (Patrz Cz. I. **Tratwa**) **Дерево.** Лѣсъ: строевой лѣсъ, березина (береза, березовый лѣсъ), буковый лѣсъ букъ), кедровое дерево, кипарисное, [1]кверцитронъ, чистое дерево (безъ сучьевъ), дубовый лѣсъ (дубъ), красильное дерево, фернамбукъ, [2]грабовое дерево (бѣлый букъ), грушевое дерево (груша), гваяковое дерево, бакаутное (желѣзное), хвойный лѣсъ (красный лѣсъ), яблоневое дерево, [3]годовалое д., ясень, еловый лѣсъ, камешъ (синій сандалъ), квассія, [4]каштанъ, кленъ, стропильный лѣсъ, кривое д., липовое д., [5]магагоновое (красное) д., мягкое (бѣлое) д., лиственичное д., обтесанный лѣсъ, ольховое д., [6]дрова, орѣховое д., осина, струганное дерево, палисандровое д., [7]пальмовое д., прямой лѣсъ, резонансовое д., червивое д., розовое д., [8]пиленный лѣсъ, сучковатое д., смолистое д., сосновый лѣсъ, трухлое д., [9]столярный лѣсъ, сухой лѣсъ, сырое (свѣжее) д., колотый лѣсъ, тополь, [10]твердое (крѣпкое) д., подѣлочный лѣсъ, сухой лѣсъ, здоровое д. (безпорочное д., гнилое д. **Der** Baum. Das Holz: Bauholz, Birkenh. (Birke), Buchenh., Zedernholz, Cypressenh., [1]das Quercitron, glattes Holz (schieres H.) Eichenh. Farbh., Fernambukh. [2]Weissbuchenholz, Birnbaumholz (der Birnbaum), Guayakholz, (Bockh.) Nadelh. Apfelbaumh., [3]das ein Jahr lang ausgewitterte Holz, Eschenh., Tannenbaum (die Tanne), Campeche (blaues Sandelh.) Quassia, [4]Rosskastanienbaum, Ahornholz, Sparrenholz, Krummh. Lindenbaum, [5]Mahagonih. (Mahonih.), weiches Holz, Lärchenh. behauenes (bearbeitetes) H., Erlenholz, [6]Brennholz, Nussbaum, Espenholz, gehobeltes Holz, Palisanderh., [7]Palmenholz, gerades Bauholz, Rezonanzh., wurmstichiges Holz., Rosenh. [8]Schnitth. (Sägeh.), knorriges H. (ästiges H.), harzreiches H. Fichtenh. (Rothtannenh.), vermorschtes H. (Schwammh)., [9]Feinh. (Kunstschreinerh.) trockenes H., grünes (frisches) H., Spalth., Pappelh., [10]hartes H., Musterh., luftrockenes, neues, ausgetrocknetes H., gesundes H., faules H. (brandiges). | **L'arbre.** Le bois: bois de construction (de charpente), bouleau, le hêtre, bois de cèdre, de cyprès, [1]le quercitron, bois sans noeuds, le chêne, bois de teinture, bois de fernambouc, [2]le charme, le poirier, bois saint (quaïne), bois conifère, bois de pommier, [3]b, d'un an de coupe, le frêne, le sapin, b. de campêche, b. de Quassia, [4]le marronier, b. d'érable, b. à chevrons, b. entors, le tilleul, [5]b. d'acajou (b. d. de mahagoni), bois blanc (b. doux), bois de mélèze (larix), bois timbré, l'aune, [6]b. de chauffage, le noyer, b. de tremble, b. corroyé, le palissandre, [7]b. palmier, b. droit, le bois à résonance, b. vermoulu, b. de rose (b. mouliné), [8]b. de sciage (de refend), b. mulandreux (b. noueux) b. résineux, sapin rouge, b. spongueux, [9]b. d'ébénisterie, b. sec, b. vif. (b. vert), b. refendu, peuplier. [10]b. dur, b. d'échantillon, b. desséché (b. séché à l'air), b. sain et net, porilleux. ✕ The tree. The wood: timber, birch, beech, cedarwood, cypress-tree-w., the quercitron, [1]wood free from knots, oak, dye-w., fernambuco-wood, [2]horn beam, pear wood, pockwood (guaiacum), wood of coniferous trees, apple-wood, [3]wood seasoned for one year, ash, deal-wood, campeachy-wood (log-wood), quassia (bitter) w., [4]horse-chesnut-wood, maple, quartering, arched timbers, lindentree, mahogany-w., soft-wood (tender-wood), larch-w., wood-flawy, alder-wood, [6]fire-wood, nut-wood, wood of aspen tree, planed stuff, palissander-wood, [7]palm, straight timbers, resounding-w., wormeaten-wood or timber, rose-wood, [8]log-w. (sawed timber), knotty wood, resinous wood, fir-tree or pine wood, rotten-wood, [9]joinery-wood, dry-wood, green-wood, split-timber, poplar-wood, [10]hard-w., sawed-timber, seasoned-w., sound-wood, rotten-wood.

Dzeworyt. **Политипажъ.** **Der** Holzschnitt. | **La** gravure sur bois. ✕ **The** wood engraving

Dwuchromian potasu. **Двухромовокислый калій.** Хромъ-пикъ. Кропникъ. **Rotes** (Zweifachsaures) chromsaures. Kali. | **Le** bichromate de potasse. ✕ **The** bichromate of potash.

Dyament. **Алмазъ.** **Der** Diamant. | **Le** diamant. ✕ **The** diamond.

Dynamit. **Динамитъ.** **Das** Dynamit. **Le** dynamite. ✕ **The** dynamite.

Dywan. **Коверъ.** **Der** Teppich. | **Le** tapis. ✕ **The** carpet.

Dzban. **Кувшинъ.** **Der** Krug. | **La** cruche. ✕ **The** pitcher, jug.

Dziegieć: drzewny, torfowy. **Деготь:** древесный, торфяной. **Das Teer:** Holzteer, Torfteer. | **Le goudron:** végétal, de tourbe. ✕ **The tar:** vegetable, peat-tar.

Dzik. Кабанъ. Das Wildschwein. Das Schwarzwild. | Le sanglier. ✕ The wild boar.

Dzwon. Колоколъ. Die Glocke. | La cloche. ✕ The bell.

Dzwonek. Колокольчикъ. Die Klingel. | La sonnette. ✕ The (little) bell.

Dżety. Джетъ. Der Schmelz für Stickereien. | Le jais. ✕ The jet.

E.

Ebonit. Эбонитъ. Hornisiertes Kautschuk. | L'ébonite. ✕ Hardened-caoutchouc.

Ekstrakt: Liebiga, mięsny, dębowy, kasztanowy, kampeszowy, orleanowy, słodowy, indygowy. **Экстрактъ:** Либига, мясной, дубильный дубовый, каштановый, дубильно-красильный, кампешевый, орлеана, солода (мальцъ-экстрактъ), индиговый (синій карминъ). **Das Extrakt:** Liebigs, Fleischextract, Fleischextrakt, Eichenholzextract, Kastanienholzextract, Blauholzextract, Orleanextract, Malzextract, der Pens-lack (der Indigo-Karmin). | **L'extrait:** de viande de Liebig, de viande, de bois de chêne, de bois de châtaignier, de bois de campêche, d'orléan (d'anotto), de malt, le carmin d'indigo. ✕ **The extract:** Liebig's extract of meat, of oak-wood, of chestnut-wood, of log-wood, of arnotto, of malt, indigo-carmine.

Ełki: męskie, damskie. **Шкуры:** илъки (виргинскаго хорька); хорьки. **Die Pekan-(amerikanische Zobel-), Iltisfelle. | Les peaux:** de pekan, de putois. ✕ **The fitch, fitchet-skins.**

Emalia. Эмаль. Финифть. Der Schmelz. Das Schmelzglas | L'émail (r. m.). ✕ **The enamel.**

Esencya. E. octowa. **Вытяжка. Уксусная кислота. Die Essenz. Die Essigsäure. | L'essence** (r. z.). L'acide acétique. ✕ **The essence. The acetic acid.**

Esparceta. Эспарцетъ. Die Esparzette. | Le sainfoin. ✕ The sainfoin.

Eter: benzoesowy, walerianowy, koniakowy, ananasowy, mrówczany, pelargoniowy, siarczany, octowy, owocowy. **Эфиръ:** бензойный, валеріановый, коньячный, ананасный, муравьиный, пеларгоновый, сѣрный (этиловый), уксусный (уксусная нефть), фруктовый. **Das Aether:** Benzoeäther, Baldriantäther, Cognacöl, Butteräther, Ameisenäther, Pelargoniaäther, Schwefeläther (Vinäther), Essigäther (Essignaphta), Fruchtäther. | **L'éther:** benzoïque, valériane d'éthyle, huile de cognac, e. buthyrique, formique, pélargonique, éther (sulfurique), acétique, de fruits. ✕ **The ether:** benzoic, valerianic, cognac oil, e. butyric, formiate of ethyl, pelargonic e., sulfuric e., acetic e., fruit essences.

F.

Fajans. Фаянсъ. Die Fayence. | La faïence. ✕ The crockery (stone, flint) ware. The delph. The pottery.

Fajerwerk. Фейерверкъ. Das Feuerwerk. | Le feu d'artifice. ✕ The fire-work.

Fajka. Трубка. Die (Tabaks-) pfeife. | La pipe. ✕ The smoking pipe.

Falbana. Волянъ. Die Falbel. | Le volant. Le falbala. ✕ The flaunce.

Farbka. Синька. Das Waschblau. | L'outremer commun. ✕ The starch-blue.

Farby: anilinowe, suche, olejne, wodne, f. drukarska. **Краски:** анилиновыя, сухія, масляныя, водныя (акварельныя), типографская краска. **Die Farben** (r. z.): Anilinfarben, trockne Oel-, Wasser-, Druckerfarbe. | **Les couleurs:** d'aniline, sèches, à l'huile, aquarelles, l'encre d'impression. ✕ **The colours. The dyes:** aniline d., dry, oil, water-colours, the printing ink.

Fasola. Фасоль. Türkische Bohnen (r. z.). | **Les haricots. ✕ The french beans.**

Fenol. Patrz **Kwas karbolowy.**

Figa. Винная ягода. Die Feige. | La figue. ✕ The fig.

Filc. Войлокъ. Der Filz. | Le feutre. ✕ The felt.

Filiżanka. Чашка. Die Tasse. | La tasse. ✕ The cup.

Filtr. Фильтръ. Der Filter. | Le filtre, ✕ The filter.

Fiołek. Фіалка. Das Veilchen. | La violette. ✕ The violet.

Firanki. Занавѣси. Die Vorhänge (r. m.). | **Les rideaux** (r. m.). | **The curtains.**

Fiszbin: prawdziwy, sztuczny. Китовый усъ: настоящій; валлоссинъ. Das Fischbein: echtes; Wallossin. | La (Le fanon de) baleine: vraie; la vallossine. ✕ The whalebone: genuine; the wallosine.

Flaga. Patrz **Chorągiew.**

Flakon. Флаконъ. Der Flacon. | Le flacon. ✕ The fial. The scent-bottle.

Flanela. Фланель. Der Flanell. | La flanelle. ✕ The flannel.

Flaszka. Бутылка. Стклянка. Фляжка. Die Flasche. | La bouteille. Le flacon. ✕ The bottle. The flask.

Flet. Флейта. Die Flöte. | La flûte. ✕ The flute.

Flądra. Камбала. Der Flunderfisch. | La plie. La limande. ✕ The flounder.

Fornir. Фанерка. Das Furnier. | Le placage. ✕ The veneer.

Foka. Тюлень. Der Seehund. | Le phoque. ✕ The seal.

Fortepian. Фортепіано. Рояль. Der Flügel. | Le piano à queue, ✕ The grand piano.

Fosfor. Фосфоръ. Der Phosphor. | Le phosphore. ✕ The phosphorus.

Fosforany. Фосфаты. Die Phosphate. | Les phosphates. ✕ The phosphates.

Fosforyt: surowy, przerobiony. Фосфоритъ: сырой, обработанный. Der Phosphorit: Der Rohphosphat; bearbeiteter Phosphorit. | Le phosphorite: cru, préparé. ✕ The phosphorite: raw, prepared.

Fotel. Кресло. Der Armstuhl. | Le fauteuil. ✕ The arm-chair.

Fotogen. Фотогенъ. Das Schieferöl. | Le photogène. ✕ The photogen.

Fotografia. Фотографія. Фотографическій снимокъ. Фотографическая карточка. Die Photographie Die Photographische Aufnahme. | La photographie. ✕ The photography. The photograph.

Frędzla. Бахрома. Die Franse. | La frange. ✕ The fringe.

Fuksyna. Фуксинъ. Das Fuchsin (Das Anilinrot). | Le rouge d'aniline (Le fuchsine, la roséine). ✕ The fuchsin (anilinred, rosein).

Fular. фуляръ. Das Foulard. | Le foulard. ✕ The foulard.

Futerał. Футляръ. Das Futteral. | L'étui (r. m.). ✕ The case.

Futro. Шуба. Мѣхъ. Das Pelzwerk. | La fourrure. La pelisse. ✕ The fur. The peltry.

Futra. (Patrz **Skóry**). Мѣха. Пушина. Пушной товаръ. Die Pelzwaren. Die Rauchwaren. | La pelleterie. Les fourrures. ✕ The peltry. The fur-skins.

Fuzya. Охотничье ружье. Die Flinte. | Le fusil (de chasse). ✕ The gun. The fowling piece.

G.

Gąbka. Губка. Der Schwamm. | Une éponge. ✕ The sponge.

Galanterya. Галантерейный товаръ. Die Galanteriewaren. | La articles de luxe. ✕ The fancy goods.

Galanterya skórzana. Сумочныя издѣлія. Die Ledergalanteriewaren (r. z). | Les articles de maroquinerie. ✕ The leather (fancy) goods.

Galareta. Желе. Die Gallerte. | La gelée. ✕ The jelly.

Galas. Чернильные орѣшки. Die Galläpfel. | Les noix de galles. ✕ The galls.

Gałgany. Тряпье. Die Lumpen, Hadern, Strazzen. | Les chiffons. Les chiffes. Les drilles. ✕ The rags.

Galman. Галмей. Der Galmei. | La calamine. ✕ The calamin (calamine).

Gałka muszkatołowa. Мускатный орѣхъ. Die Muskatnuss. | La noix de muscade. ✕ The nutmeg.

Garnek. Горшокъ. Der Topf. | Le pot. ✕ The pot.

Gaz: oświetlający, rozweselający. Газъ: свѣтильный, веселящій. Das Gas: Leuchtgas, Lachgas. | Le gaz: à éclairer, réjouissant. ✕ The gaz: lighting g., laugh-g.

Gaza. Газа. Die Gaze. | La gaze. ✕ The gauze.

Gęś. Гусь. Die Gans. | Une oie. ✕ The goose (l. m. geese).

Gips palony. Жженый гипсъ. Gebrannter Gips. | Le gypse. Le plâtre cuit. ✕ The burnt gypsum (plaster of Paris).

Glazura. Глязурь. Die Glasur. | La glaçure. ✕ The glazing. The gloss.

Glejta. Глейтъ. Die Bleiglatte. Die Glätte. | La glette. La litharge. ✕ The litharge.

Gliceryna. Глицеринъ. Das Glycerin. | La glycerine. ✕ The glycerin.

Glin. Patrz **Aluminium.**

Glina: porcelanowa, sukiennicza, plastyczna, fajansowa, garncarska, na cegłę, ognio-

rwała. Глина: фарфоровая (каолинъ), сукноваляльная, пластичная, фаянсовая, горшечная (гончарная), кирпичная, огнеупорная. Der Thon. Das Lehm: Porzellanthon (Kaolin); die Walkerde; plastischer T., Fayencet., Töpfert., Ziegelt., feuerfester Thon. | L'argile: à porcelaine (Kaolin), la terre à foulon (la glaise à dégraisser), arg. plastique, terre à faïence, à potier, à briques, argile apyre (réfractaire). ✕ The clay: porcelain (China) c., fuller's earth, plastic-c., delph (pottery)-c., potter's c., brick-c., fire (refractory) clay.

Głóg. Шиповникъ. Der Hagedorn. | L'anbépine. ✕ The hawthorn.

Głowa cukru. Сахарная голова. Der Zuckerhut. | Le pain de sucre. ✕ The sugar leaf.

Głuszec. Глухарь. Der Auerhahn. | Le coq de bruyère. ✕ The wood grouse.

Gołąb. Голубь. Пижонъ. Die Taube. | Le pigeon. ✕ The pigeon.

Gont. Гонтъ. Гонтина. Die Schindel. | Un bardeau. Une echandole. ✕ The shingle.

Gorczyca: w ziarnach, w proszku. Горчица: въ зернахъ, молотая. Der Senf: die Senfsamen, das Senfmehl. | La moutarde: en grains (gr. de sénevé), en poudre. ✕ The mustard: seed, flour of mustard.

Gorset. Корсетъ. Das Korsett. | Le corset. ✕ The stays (l. m.).

Grafit: prawdziwy, sztuczny. Графитъ: настоящій, искусственный (спѣль). Der Graphit. Der Garschaum (die Offenfarbe). | Le graphite (La mine de plomb). La zimaille de fourneau (L'écume de fonte). ✕ The graphite (The black lead). The kish. (Caburet of iron).

Granat (1owoc, 2kamień). 1, 2Гранатъ. 1Die Granatapfel. 2Der Granat. | 1La grenade. 2Le grenat. ✕ 1The pom-egrenade. 2The garnet.

Groch: warzelny, na paszę, zielony, drobny, Wiktorya, robaczywy. Горохъ: варкій, кормовой, зеленый, мелкій, Викторія, червивый. Die Erbse: Kocherbsen, Futtererbsen, Grünerbsen, Kleinerbsen, Victoriaerbsen, wurmstichige E. | Les pois (chiches): pour la cuisine, fourragers, verts, menus, Victoire, véreux. ✕ The pea (pease): well cooking, food-, green, small, Victoria, wormeaten pease.

Gronostaj. Горностай. Der Hermelin. | Une hermine. ✕ The ermine.

Gruszki suszone. Груши сушеныя. Getrocknete Birnen (r. z). | Les poires séchées. ✕ The dried pears.

Gry. Игры. Die Spiele. | Les jeux. ✕ The games.

Gryka. Гречиха. Der Buchweizen. | Le sarrasin (blé noir). ✕ The buck-wheat.

Grynszpan. Ярь мѣдянка. Der Grünspan. | Le vert-de-gris. ✕ The verdigris.

Grzebień. Гребенка. Der Kamm. | Un peigne. ✕ The comb.

Grzyby: trufle, pieczarki, smardze, rydze, prawdziwe (borowiki), mchowiki, koźlaki, maślaki. Грибы: трюфели, шампиньоны, сморчки, рыжики, боровики (бѣлые грибы), моховики, подберезовики, масляники. Die Pilze: Trüffeln (r. z.), Champignons (Tafelpilze), essbare Morcheln, Reizkehre, Steinpilze (Edelpilze), Moosschwämme, Birkenpilze, Butterpilze. | Les champignons: truffes, ch. de couche, morilles comestibles, agarics délicieux, (rougillons), bolètes comestibles, mousserons, cèpes (bolètes scabres) b. à anneau. ✕ The mushrooms: tartuffi, champignions, eatable morils, orange-agarics, pluc-, moss-, beach-, butter-mushrooms.

Guano: peruwiańskie, rybie. Гуано: перуанское, рыбье. Das Guano: Peruguano, Fischguano. | Le guano: de Pérou, de poissons. ✕ The guano: Peru, fishguano.

Guma: anime, arabska, kino, amoniakalna, senegalska. Гумми: анимэ (бразильская смола), аравійскій (камедь арав.), кино, аммоніакъ, сенегальская камедь. Das Gummi: das Animeharz, arabisches Gummi, Kinog., Ammoniak-g., Senegalgummi. | La gomme: animée, arabique, gommekino, résine amoniaque, de Sénégal. ✕ The gum: Arabic-g., gumkino, amoniacum, Senegal-gum.

Gumiguta. Гумигутъ. Das Gummigut. | La gommegoutte. ✕ The gamboge.

Gumilak: w laskach, ziarnach. Гуммилакъ: въ палочкахъ, зернахъ. Der Gummilack Stocklack, Körnerlock. | La gomme laque: laque en bâtons, en grains. ✕ The gum-lac: stick-lac, seed-lac.

Gutaperka. Гутаперка. Die Guttapercha. Plastisches Gummi. | La guthapercha. Gomme de Sumatra. Gomme plastique. ✕ The guttapercha.

Guzik: kościany, rogowy. Пуговица: костяная, роговая. Der Knopf: beinerner, Hornknopf. | Le bouton: d'os, de corne. ✕ The button: bone-, hornb.

Gwóźdź: drutowy, głowacz, gontowy, krokwiowy, 1latniak, obiciowy, podkowak, podłogowy. półdeskowy, 2trzcinal, szkutnik, deskal (bretnal), uszak, zawiasowy (zamkowy). Гвоздь: проволочный, плоскошляпный, гонтинный (кровельный костыль), костилковый 1брусковый, шпалерный, подковный, половой, однотесный; 2штукатурный, корабельный, тесовой, заершенная закрѣпка (лапа), петельный (круглошляпный). Der Nagel Drahtstift, Dielennagel (flachköpfiger), Schindeln., Sparrennn., 1Lattenn., Tapeziern.

(Beschlagn.), Hufnagel, Fussbodenn., halber Brettnagel, ²Rohrn., Schiffn., Brettn., Bankeisen, Schlossnagel. | Le clou: d'épingle, c. à tête plate, c. à bardeaux, dent de loup, ¹c. à lattes de couvreurs, c. à applicage, c. à ferrer, c. à parquet (à cinquante), c. à volige, ²c. à roseux, c. de vaisseau, c à planche a madrier, patte de fer, clou de serrure. ⋋ The nail: wire-tack (pin), flat headed n., shingle n., rafter-n. (ten penny-n.), ¹lath-n., stud-n., horse-shoenail, brad, n. for the boarding of roofs, ²tack-, shipn., plank. cramp-iron, locksmith's nail

Gwoździk. (roślina ogrodowa). Гвоздзика. Die Nelke. Un oeillet. ⋋ The pink.

Gwoździki (przyprawa): główki, gałązki. Гвоздика: головки, корешки (ножки). Die Gewurznelken: Mutternelken, Nelkenstiele. | Les girofles (Le clou de girofle), les matrices de g., griffes (queues) de g. ⋋ The cloves: mother c., c. stalks.

H.

Haczyk: do ubrania, do wędki. Крючекъ: для платья, для удочки. Der Haken: Kleiderh., Angelhaken. | Le crochet. Le hameçon. ⋋ The hook: for clothes, fishing hook.

Haft. Вышивка. Die Stickerei. | Le broderie. Le point. ⋋ The embroidery.

Haftka. Петля. Петелька. Застежка. Das Heftel. | L'agrafe (r. z.). Le porte-agrafe. ⋋ The clasp.

Hak. Крюкъ. Der Haken | Le croc. ⋋ The hook.

Harfa. Гарфа. Die Harfe | La harpe. ⋋ The harp.

Heban. Черное дерево. Das Ebenholz. | Le bois d'ébène. ⋋ The ebony wood.

Heliotrop. Гелиотропъ. Der Heliotrop. | Le héliotrope. ⋋ The heliotrope.

Herbata: zółta, zielona, czarna, rosyjska karawanowa. Чай: желтый, зеленый, черный, русскій каравanный. Der Thee: gelber, grüner, schwarzer, russischer Karavanenthee. | Le thé: blanc, vert, noir (thé bout), t. de Russie (de caravane). ⋋ The tea: yellow, green, black (Bohea., caravan tea.

Homar. Омаръ. Der Hummer. | Le homard. ⋋ The lobster.

Hufnal. Patrz **Podkowak.**

Hyacynt: wschodni, kwiat. Гіацинтъ: (Цирконъ) восточный; гіацинтъ. Der Hyacint. Der Zircon: orientalischer H.; die Hyacinthe. | Hyacinthe (vermelle) orientale; la jacinthe. ⋋ The hycianth (corundum, vermil); hycianth.

I.

Igła: do szycia, ze złotem uszkiem. Игла: швейная, съ золотымъ ушкомъ. Die Nadel: Nähnadel, mit goldnem Öhr (r. n.). | Une aiguille: à coudre, à chas doré. ⋋ The needle: sewing n., with a golden eye.

Imbir. Имбиръ. Der Ingber. | Le gingembre. ⋋ The ginger.

Indygo. Индиго (Кубовая краска). Das Indigo | L'indigo. ⋋ The indigo.

Indyk. Индюкъ. Der Truthahn. | Le dindon. ⋋ The Turkey cock.

Instrumenty muzyczne. Музыкальные инструменты. Die Musikinstrumente. | Les instruments de musique. ⋋ The musical instruments.

Ipekakuana. Ипекакуана. Die Brechwurzel. L'ipécacuana. ⋋ The ipecacuanha.

Ircha. Замша. Sämisch Leder. | La peau chamoisée (passée en huile). ⋋ The shammy. The shamoy.

J.

Jagody: czarne, jałowcowe. Ягоды: черника, можжевеловыя. Die Beeren (r. z.): Schwarzbeeren, Kaddigbeeren. | Les baies (r. z.). les myrtilles, b. de genièvre. ⋋ The berries: bilberries, juniper-b.

Jaja: kurze, kacze. Яйца: куриныя, утиныя. Die Eier (r. n.): Hühnereier, Enteneier. | Les oeufs (r. m.): de poule, de canard. ⋋ The eggs: hen-eggs, duck-eggs.

Jajka jewabnicze. Сѣмена шелкопрядовъ. Шелковичная грена. Die Seidenwurmeier. | Les oeufs de ver à soie. ✕ The silk-worm eggs.

Jarząbek. Рябчикъ. Das Haselhuhn. | La gelinotte. ✕ The hazel hen.

Jarzębina. Рябина. Das Sperberbaum, Die Sperberbaumbeeren. | Le sorbier. Le fruit du sorbier. ✕ The service-tree-wood. The berries of the s. t. wood.

Jarzyna. Яровое. Die Sommerung. Die Fruhlingssaat. | Les mars. Les petits blés. ✕ The spring (summer) corns.

Jarzyny: świeze, suszone, konserwowane. Овощи: свѣжіе, сушеные, консервированные. Die Gemüsen (r. m.): frische, gedörrte, eingemachte. | Les légumes (r. m): frais, secs, conservés. ✕ Vegetables (Greens): fresh, dry, preserved.

Jęczmień: biały, zółty, pogodnie sprzątnięty, z ciemnemi końcami, mączysty, szklisty, browarny, pastewny, dwurzędowy, Chevalier, Hanna, duński. Ячмень: бѣлый, желтый, хорошо убранный, съ темными кончиками, мучнистый, стекловидный, для пивоваренія (пивной), кормовой, двурядный (двустрочный), Шевалье, Ганна, датскій. Die Gerste: weisse, gelbe, günstig geerntete, mit dunklen Spitzen, mehlige, glasige, Braugerste, Futtergerste, zweizeilige, Chevalier-, Hanna-, Dänische Gerste. | L'orge (r. z.): blanche, jaune, bien engrangée, aux bouts noirs, farineuse, dure, à brasser, fourragère, à deux rangs, Chevalier, Hanna, danoise. ✕ The barley: white, yellow, well laid up, with dark ends, mealy, glassy, malting, for fodder, two-rowed, Chevalier, Hanna, of Denmark.

Jedwab: surowy, w kokonach, szpulkowy, do haftu, floretowy, dziki (tussa), morski, sztuczny, szody, roślinny. Шелкъ: сырой (сырцовый), шелковые коконы; швейный, вышивальный шелкъ, флоретовый, дикій (тусса), морской, искусственный; шоди (возстановленный), растительный. Die Seide: Rohseide, die Seidencocons (die Seidengehäuse), das Seidengarn, die Strickseide, Floretts (Flocks., Filos.), wilde S. (Tussar), Seeseide (Byssins), Kunstseide, Seidenshody, Pflanzens. | La soie: grège, en cocons. à coudre, à broder, le fleuret (la filoselle), sauvage (tussa), s. de la coquille, artificielle, renaissance, végétable. ✕ The silk: raw, silk cocoons (cods), sewing-, embroidery, floret- (filo), wild silk (tussore), sea-silk, artificial, shody-s., s. vegetable.

Jedwabnik. Шелкопрядъ. Шелковичный червь. Der Seidenwurm. | Le ver à soie. ✕ The silk worm.

Jerzyna. Ежевика. Die Brombeeren. | Les fruits de ronce. ✕ The blackberries.

Jesion: Ясень. Die Esche. | Le frêne. ✕ The ash-tree.

Jesiotr. Осетръ. Der Stör. | Un esturgeon. ✕ The sturgeon.

Jodła. Ель. Die Tanne. | Le sapin. ✕ The fir-tree.

Jucht. Юфть. Юхта. Das Juchtenleder. Das Juften (das Juchten, Jucht). | Le cuir de Russie (de roussi). ✕ The Russia(n) leather. Jufts.

Juta. Джютъ. Die Jute. | Le jute. Le chanvre des Indes. ✕ The jute.

K.

Kaczka: tuczona, dzika. Утка: откормленная, дикая. Die Ente: gemästete, wilde. | Le canard: à l'engrais, sauvage. ✕ The duck: fat, wild.

Kadzidło. Ладанъ. Der Weihrauch. | L'encens (r. m.). ✕ The incense.

Kafel. Изразецъ. Die Kachel. | Le carreau (à poêle). ✕ The dutch tile.

Kajet. Тетрадь. Das Schreibheft. | Le cahier. ✕ The writing book.

Kakao: w orzechach, w proszku, odtłuszczone, łupinki kakaowe. Какао: въ зернахъ, молотый, обезжиренный; какаовый чай. Der Kakao: in Nüssen, gemahlener, entölter; Kakao-Schalen. | Le cacao: fèves (amandes), en poudre (broyé), deshuilé; pelures de cacao (cabosses). ✕ The cacao: nut, ground, disoiled, cacao-shells (pods).

Kąkol. Куколь. Der Raden. | L'ivraie (r. z.). ✕ The hares.

Kalafior. Цвѣтная капуста. Der Blumenkohl. | Le chou-fleur. ✕ The cauli-flower.

Kałamarz. Чернильница. Das Tintenfäss. | Un encrier. ✕ The inkstand.

Kalafonia. Канифоль. Гарпіусъ. Das Kolophonium. | La colophane. ✕ The colophony. The hard rosin.

Kalarepa. Кольраби. Der Kohlrabi. | Le chou-rave. ✕ The cole-rape.

Kalka: papierowa, płócienna. Калька: бумажная, полотняная. Das Kalkirpapier (Pauspapier). Das Pauslcinen. | Le papier à calquer. La toile à. c. ✕ The tracing paper, tr. cloth.

Kalosze gumowe. Галоши резиновыя. Die Gummischuhe. Die Galloschen. | Les galoches. Les caoutchoucs. ✕ India rubber overshoes. Rubbers. Galoshes.

Kamasze. Ботинки. Die Schuhe (r. m.) | Les souliers. (Les guêtres). ✕ The shoes. The gaiters.

Kamfora. Камфара. Der Kampfer. | Le camphre. ✕ The camphor.

Kamień: brukowy, ciosowy, fundamentowy, kotłowy, [1]litograficzny, łupany, młyński, nieociosany, modry, [2]szlifierski, węgielny, winny, drogi. [3]pół-drogi. drogi sztuczny, nieszlifowany, szlifowany, probierczy. Камень: булыжникъ, тесовый, основной, накипь (котельный камень), [1]литографскій камень, бутовый; жерновъ; необтесанный; мѣдный купоросъ, [2]точильный, краеугольный, винный, драгоцѣнный, [3]полу-драгоцѣнный, искусственый драгоцѣнный (страссъ). необдѣланный, граненый, пробирный. Der Stein: Pflasterst., Quaderst., Kesselst., [1]lithographischer Stein, Bruchstein, Mühlstein, roher (unbehauener) St., Kupfer-vitriol (r. n.), [2]Schleifstein, Grundstein (Eckstein), Weinstein, Edelstein, [3]Halb-Edelstein, falscher Edelstein (Strass), ungeschliffener, geschliffener, Probierstein (Goldstein). | La pierre: de pavé, de taille (d'appareil), de fondement, le tartre (incrustation), [1]pierre lithographique, le moellon, (le concassé)., la meule, p. brute (velue), le vitriol bleu, [2]meule affiloire (pierre à aiguiser) p. fondamentale, le tartre, pierre précieuse, [3]demi-précieuse, happelourde (p. de strass), brute, taillée, de touche. ✕ The stone: paving stone, ashlar (freestone) sediment (furs), [1]lithographic stone, quarry stone (broken st.), mill-stone, unhewn st., blue vitriol, [2]grinding st., foundation st., tartar, precious, [3]half-precious, imitation-gem, raw, ground, touch-stone.

Kamionka. Каменка. Die Steingutflasche. | La bouteille de grès. ✕ The stone bottle.

Kangur. Patrz **Opossum.**

Kanwa. Канва. Der Kanevas. | Le canevas. ✕. The canvass.

Kanianka. Повелика. Die Kleeseide. | La cuscute. ✕ The dodder.

Kaolina. Patrz **Glina porcelanowa.**

Kapary. Каперсы. Die Kapern. | Les câpres. ✕ The capers.

Kapelusz: filcowy, słomiany, damski, męski. Шляпа: касторовая, соломенная, дамская шляпка, мужская шляпа. Der Hut: Filzhut. Strohhut, Damenhut, Herrenhut: | Le chapeau: de feutre, de paille, de femme, d'homme. ✕ The hat: felthat, straw hat, lady's, gentelmens'hat.

Kapusta: głowiasta, czerwona, włoska, brukselska, kiszona. Капуста: кочанная, красная, сафой (кудрявая), брюссельская, кислая (квашеная). Der Kohl: Kopfkohl, Rotkohl. Wirsing, Rosenkohl, Sauerkohl. | Le chou: chou cabus (pommé), rouge, de Milan, de Bruxelles, la choucroute. ✕ The cabbage: head-, red, Savoy- cabbage, Brussels (sprout) cabbage, the sour crout.

Karaś. Карась. Die Karausche. | Le carassin. ✕ The crucian.

Karbol. Карболка. Die Karbolsäure. | L'acide carbolique. ✕ The carbolic acid.

Karczochy. Артишоки. Die Artischocken. | Les artichauts. ✕ The artichoks.

Karp. Карпъ. Der Karpfen. | La carpe. ✕ The carp.

Kartofel. Patrz **Ziemniak.**

Karton. Patrz **Tektura.**

Karty do gry. Игральныя карты. Die Spielkarten (r. z). | Les cartes (r. z.) à jouer. ✕ The playing cards.

Karuk. Patrz **Klej rybi.**

Kasza: jęczmienna, perłowa, gryczana, jaglana, manna. Крупа: ячменная, перловая, гречневая, пшено, манная. Die Graupen: Gerstengr., Perlgraupen, Buchweizengrütze, Hirsengrütze, der Weizengries (Mannagrütze). | Le gruau: d'orge, l'orge perlé, gruau de sarrasin, de millet, la semoule jaune. ✕ The gruel: pot- (huled-), pearl barley, buckwheat grits, millet gruel, manna-groats.

Kasztan (drzewo). Каштанъ. Die (Ross-) Kastanie. | Le châtaignier. Le marronier. ✕ The chestnut-tree.

Kasztany jadalne. Каштаны. Die Maronen. | Les marrons. ✕ The sweet (large) chesnuts.

Kauczuk: surowy, w płytkach, arkuszach, niciach, wulkanizowany. Каучукъ: сырой, въ пластинкахъ, листахъ, нитяхъ, вулканизированный. Der Kautschuk (Federharz): roh, präpariert in Platten, Blättern, Fäden, wulkanisierter, Hartgummi. | Le caoutchouc: brut, préparé en plaques, feuilles, fils, durci. ✕ The caoutchouc: raw, prepared in plates, leaves, threads, vulcanised India-rubber.

Kawa: w łupinach, ziarna kawy: białe, żółte, brunatne, zielone, [1]kawa ciemna, jasna, czysta, średnia, dobra średnia, [2]bardzo dobra zwyczajna, b. dobra średnia, płukana, perłowa, [3]palona, mielona, uszkodzona przez wodę morską, Mokka, Jawa, Cejlon. Кофе: въ шелухѣ, кофейныя зерна: бѣлыя, желтыя, бурыя, зеленыя, [1]кофе темный, свѣтлый,

чистый, средній, хорошій средній, ²очень хорошій обыкновенный, оч. хор. средній, мытый, отборный, ³жженный, молотый, поврежденный морской водой, Мокка, Ява, Цейлонъ. **Der** Kaffee: in der Schale, Kaffeebohnen: weiss, gelb, braun, grün, Kaffee farbiger, blanker, reinschmeckender, ordinär, reel ord., ²gut ord., fein ord., gawaschener, verlesener, ³gebrannter, gemahlener, von Seewasser beschädigt, Mocca, Java, Ceylon. | **Le** café: en coque, les graines de gafé: blanches, jaunes, brunes, vertes. ¹avec couleur, luisant, c. droit de goût (de goût franc), ordinaire marchand, moyen bon march., ²bon ordinaire, fin marchand, lavé, assorti, ³brulé (torréfié), moulu (en poudre), mariné, Mocca, Java, Ceylon. ✕ **The** coffee: in the shell, coffee berries: white, yellow, brown, green, ¹coloured, bright c., middling, good mid., (average), ²fine ordinary, fine middl., washed, selected, roasted, ground, damaged (moist), Mocca, Java, Ceylon.

Kawior. Икра. Der Caviar. Der Hausenrogen. | **Le** caviar. ✕ **The** caviare.

Kiełbasa. Колбаса. Die Wurst. | **La** saucisse. Une andouille. ✕ **The** sausage.

Kieliszek. Рюмка. Das Weinglas. | **Le** petit verre. ✕ **The** wine-glass.

Kiełki słodowe. Солодовые ростки. Die Malzkeime. | **Les** touraillons. ✕ **The** malt-sprouts.

Kij. Patrz **Laska.**

Kiszki. Кишки. Die Därme (r. m.). | **Les** boyaux. ✕ **The** guts.

Kit. Замазка. Das Kitt. | **Le** mastic. ✕ **The** lute.

Kłęby. Клубни. Die Knollen (r. z.). | **Les** bulbes (r. z.). ✕ **The** bulbs.

Klej: stolarski, rybi, płynny, kostny, skórny, pergaminowy. Клей: столярный (мездринный), рыбій, жидкій, костяной, шубный (сапожный), пергаментный. Der Leim: Tischlerleim, Fischleim (Hausenblase), flüssiger L., Knochenleim, Pergamentl. | **La** colle: forte, de poisson (ichtyocolle), liquide, d'os, de peau (de cuir), au baquet (du parchement). ✕ **The** glue: joiner's g., fish g. (isinglass), moistglue, bone-g., taurocoll, parchment g.

Klepki: bukowe, dębowe. Клепка: буковая, дубовая. Die Fassdauben: Buchenholz-, Eichenholz-, Fassdauben. | **Les** douves (r. z.): de bois de hêtre, de chêne: ✕ **The** staves: breech-wood, oak-wood staves.

Klisza: fotograficzna, bardzo czuła, błonkowa, szklana. Клише. Пластинка: фотографическая, весьма чувствительная, фильмъ, стеклянная. Das Cliche. Die Platte: photographische, sehr empfindliche, der Film, Glassplatte. | **Le** cliché: photographique, très sensible, le fil, en ver. ✕ **The** plate: photographical, very sensible, film, glasplate.

Kloc. Бревно. Der Klotz. | **Le** tronc. Le bloc. ✕ **The** stump.

Kłódka. Висячій замокъ. Das Vorhängeschloss. | **Le** cadenas. ✕ **The** padlock.

Klon. Кленъ. Der Ahorn. | **Un** érable. ✕ **The** maple-tree.

Kłos. Колосъ. Die Aehre. | **Un** épi. ✕ **The** ear.

Kły słoniowe. Клыки слоновые. Die Elephantenzähnen. | **Les** dents d'éléphant. ✕ **The** elephant's teeth.

Kmin. Тминъ. Der Kümmel. | **Le** cumin. ✦ **The** cummin (caraway) seed.

Knaster. Patrz **Machorka.**

Knot. Фитиль. Der Lampendocht. | **La** mèche à lampes. ✕ **The** lamp wick.

Kobierzec. Patrz **Dywan.**

Kocioł: parowy, cylindryczny z ogrzewaczami (bojlerami), kornwalijski, rurowy. Котелъ: паровой, цилиндрическій съ кипятильниками, корнваллійскій, трубчатый. Der Kessel: Dampfkessel, mit Siedern (Vorwärmern), Kornwallkessel (mit innerer Feuerung), Röhrenkessel. | **La** chaudière: à vapeur (générateur de vapeur), cylindrique à foyer intérieur, tubulaire à flamme directe. ✕ **The** kettle. **The** boiler: steamboiler, cylindrical boiler with-boiler tubes, Cornish boiler, tubular boiler.

Kokon. Коконъ. Der Cocon. | **Le** cocon. ✕ **The** cocoon.

Koks. Коксъ. Der Koks (Koke). | **Le** coke(s). ✕ **The** coke.

Kolczyki. Серьги. Die Ohrringe (r. m.). | **Les** boucles (r. z.) d'oreilles. ✕ **The** ear rings.

Kołdra: wełniana, atłasowa, wojłokowa. Одѣяло: шерстяное, атласное, байковое. Die Bettdecke: wollene, Atlas-Bettdecke, Filz-Bettdecke. | **La** couverture (de lit): en laine, en satin, en frise. ✕ **The** blanket: wollen-, satin-, felt- blanket.

Kołnierz. Воротникъ. Der Kragen. | **Le** col. ✕ **The** collar.

Kołnierzyk: od koszuli, przypinany. Воротникъ у рубашки, пристяжной воротничекъ. Der Kragen: Hemdenkragen, Hemdenkragen zum Anknöpfen. | **Le** col: de chemise, le faux col. ✕ **The** collar: shirt collar, c. to buckle on.

Komoda. Комодъ. Die Kommode. | **La** commode. ✕ **The** chest of drawers.

Koń: roboczy, wyścigowy, wierzchowy, zaprzęgowy, czystej krwi, remontowy. Лошадь:

рабочая, скаковая, верховая, упряжная, чистокровная, ремонтная. Das Pferd: Arbeitspf., Rennpf., Reitpf., Wagenp., Vollblutpf., Remontepferd. | Le cheval: de travail, de course, de selle, de voiture, un pur sang, de cavalerie. ✠ The horse: labour h., race-h., carriage h., thorough-bred, cavalry horse.

Konfitury. Варенье. In Zucker eingemachte (Kandierte) Früchte. Les confitures (r. z.). Fruits confits. ✠ The confiture. Candied fruit.

Koniak. Коньякъ. Der Cognac. | L'eau-de-vie de Cognac. Le cognac. ✠ The cognac brandy.

Koniczyna: czerwona, biała, szwedzka. Клеверъ: красный, бѣлый, шведскій. Der Klee: Rotklee, Weissklee, schwedischer. | Le trèfle: violet, blanc (le chiendent), hybride (d'Alsike). ✠ The clover: red, white, hybrid cl. (Alsyke).

Konopie: bengalskie, rosyjskie, bombajskie. Пенька: бенгальская (сунъ), русская, бомбайская. Der Hanf: bengalischer (Sunn), russischer, Bombayhanf (Gambohanf). | Le chanvre: de Bengale (sunn), russe, de Bombay (de Madras). ✠ The hemp: Sunn (Subbulporeh.), Russian, Brownh., (Bombayh., Gambo-h.).

Konserwy: z mleka, mięsne, z jarzyn, w puszkach. Консервы: молочные, мясные, изъ овощей, въ жестянкахъ. Die Konserven: Milchkonserven, Fleischkonserven, Gemüsekonserven, in Büchsen. | Les conserves de lait (le lait conservé), de viande, de légumes, en boites de fer blanc. ✠ The preserves. Preserved milk, meat, vegetables, in tin boxes.

Konwalia. Ландышъ. Das Maiglöckchen. | Le muguet. ✠ The may-flower.

Koper. Укропъ. Die Fenchel. | Le fenouil. ✠ The dill.

Koperta. Конвертъ. Das Kouvert. Der Umschlag. | Une enveloppe. ✠ The envelope.

Koperwas: miedziany, żelazny. Купоросъ: мѣдный, желѣзный. Das Vitriol: Kupfer-, Eisenvitriol. | Le vitriol: bleu, vert (martial). ✠ The vitriol: copper, green v. (copperas).

Kopyta. Копыта. Die Hüfe (r. m.). | Les sabots. ✠ The hoofs.

Kora: korkowa, chinowa, dębowa. Кора: пробковое дерево; хинная, дубовая кора. Die Rinde: das Korkholz; Chinarinde, Eichenrinde. | L'écorce (r. z.): le liège; l'écorce de quinquina, de chêne. ✠ The bark: the cork; Chinchona (Peruvian) bark, oak bark.

Koral. Кораллъ. Die Koralle. | Le corail (l. m. coraux). ✠ The coral.

Kordonek jedw. Крученный шелкъ. Seidene Sitzen. | Le cordonnet de soie. ✠ The twisted silk cord.

Korek. Пробка. Der Korkpropfen. Der Korkstöpsel. | Le bouchon de liége. ✠ The cork. The stopper.

Korniszony. Маринованные огурцы. Marinierte Gurken. | Le cornichons. ✠ The pickled cucumbers.

Koronki: klockowe, haftowane. Кружева: плетеныя (тамбурныя), пялечныя. Die Spitzen: geklöppelte, genähte. | Les dentelles: au fuseau; points. ✠ The lace: bone-, point l.

Korzeń. Корень. Die Wurzel. | La racine. ✠ The root.

Korzenie. Пряности. Die Gewürze (r. n.). Die Spezereiwaren. ✠ Les épices (r. z). ✠ The spices.

Kość. K. słoniowa. Кость. Слоновая кость. Der Knochen. Das Elfenbein. | Un os. L'ivoire (r. m.). ✠ The bone. The ivory.

Kosiarka. Косилка. Die Mähmaschine. | La faucheuse. ✠ The mower.

Kosz. Коробъ. Der Korb. | Le panier. ✠ The hamper.

Koszenila. Кошениль. Die Cochenille. | Le cochenille. ✠ The cochineal.

Koszyk. Корзина. Der Korb. | La corbeille. ✠ The basket.

Kot. Кошка. Die Katze. | Le chat. ✠ The cat.

Kotwica. Якорь. Der Anker. | Une ancre. ✠ The anchor.

Kowadło. Наковальня. Der Ambos. | Une enclume. ✠ The anvil.

Koza. K. angorska. Коза. Ангорская к. Die Ziege. Angoraziege. | La chêvre Ch. d'Angora. ✠ The goat. The she-goat. Angora goat.

Krata. Рѣшетка. Das Gitter. Das Gitterwerk. | La grille. Le treillis. Le treillage. ✠ The lattice. The grate.

Krawat. Галстукъ. Шарфъ. Die Halsbinde. Die Kravatte. Das Halstuch. | La cravate. ✠ The cravat. The neck-tie.

Kreda: mielona, szlamowana, w kawałach. Мѣлъ: молотый, отмученный (плавленный) въ кускахъ. Die Kreide: pulverisierte, Schlämkr., harte. | La craie: en poudre (moulue), lavée, en pierre. ✠ The chalk: whiting, purified, hard.

Krepa. Крепъ. Der Krepp. | La crêpe. ✠ The crape.

Krochmal. Patrz **Mączka.**

Królik. Кроликъ. Das Kaninchen. | Le lapin. ✠ The rabbit.

Kryształ: (cukier), górny. Сахарный песокъ. Горный хрусталь. Der Kochzucker. Der

Krystallzucker. Der Bergkrystall. | La poudre blanche. Le cristal de roche. ֍ The brown-sugar. The rock crystal.

Krzesło. Стулъ. Der Stuhl. | La chaise. ֍ The chair.

Kubeł. Ведро. Der Eimer. | Le seau. ֍ The bucket.

Kubek. Кубокъ. Der Becher. | Le gobelet. ֍ The cup. The goblet.

Kufer. Сундукъ. Der Koffer. | Le coffre. ֍ The trunk. The coffer. The box.

Kukurydza. Кукуруза. Der Mais. | Le maïs. ֍ The (indian) corn.

Kula bilardowa. Биліардный шаръ. Der Billardball. | La bille de billard. ֍ The billard ball.

Kuna. Куница. Der Marder. | La martre. La fouine. ֍ The marten.

Kura. Курица. Die Henne. | La poule. ֍ The hen.

Kurara. Курара. Der Curara. | Le curara. ֍ The curara.

Kurczę. Цыпленокъ. Das Hühnchen. | Le poulet. ֍ The chicken.

Kurkuma. Куркума. Das Curcuma. Die Gelbwurzel. | La curcuma. Le safran d'Inde. ֍ The tumeric

Kuropatwa. Куропатка. Das Rebhuhn. | La perdrix. ֍ The partridge.

Kwas: węglany płynny, saletrzany, karbolowy, winny, siarczany, solny, szczawikowy octowy, pruski, borny, fosforny. Кислота: жидкая углекислота, азотная, корболовая, виннокаменная, сѣрная, соляная, щавелевая, уксусная, синильная, борная, фосфорная, Die Säure: flüssige Kohlens., Salpeters., Karbols., Weinsteins., Schwefels., Salzs, Oxals., Essigs., Blausäure, Borsäure, Phosphorsäure. | L'acide (r. m.): carbonique liquide, azotique, phénique, tartrique, sulfurique, chlorhydrique, oxalique, prussique, boriqne, phosphorique. ֍ The acid: fluid carbonic, azotic, carbolic, tartaric, sulphuric, hydrochloric, oxalic, prussian, boracic, phosphoric acid.

Kwiat: muszkatołowy, siarkowy, lipowy, bzowy, sztuczny. Цвѣтъ: мускатный, сѣрный, липовый, бузины, искусственный. Die Blume: die Muscatblüte, Schwefelblumen, Lindenblüten, Hollunderblüten, gemachte Blumen. | La fleur: le macis (fleur de muscade), fleurs de soufre, de tilleul de sureau, artificielles. ֍ The flower: the mace, flower of sulphur, blossom of linden-tree, elder, artificial flowers.

L.

Lagier śledziowy. Сельдяной разсолъ. Die Lake. | La saumure. ֍ The souse.

Lak. Сургучъ. Der Siegellack. | La cire à cacheter. ✕ The sealing wax.

Lakier: pokostowy, spirytusowy, złoty, terpentynowy, asfaltowy, damarowy, powoźniczy, do skór, bursztynowy, japoński. Лакъ: масляный, спиртовый, золотой, скипидарный, асфальтовый, дамаровый, каретный, янтарный, японскій. Die Lacke: der Oelfirniss, Spirytuslacke, Terpentinölfirniss, Asphalt- (Eisenlack), Dammarl., Wagenl., Lederl., Bersteinf., Japanesischer Firniss. | Le vernis: à l'huile, à l'alcool, d'or, à l'essence de térébenthine, à l'asphalte (à fer), de Dammar, du carossier, le cirage. v. de succin, du Japon. ✕ The lacker. The varnish: oil-, spirit., gold-, turpentine-oil-, iron-, (asphalt-,) Dammar, the wood-filling, pouch-v., amber-. Japan varnish.

Lakmus. Лакмусъ. Турнесоль. Das Lackmus. | Le tournesol. ֍ The litmus. The turnsol.

Lalka. Кукла. Die Puppe. | La poupée. ✥ The doll.

Lampa: wisząca, stojąca, gazowa, elektryczna, nocna. Лампа: висячая, стоячая, газовая, электрическая, ночникъ. Die Lampe: Hängelampe, Tischlampe, Gaslampe, elektrische Lampe, Nachtlampe. | La lampe: la suspension (lampe souspendue), lampe de table, à gaz, électrique, la veilleuse. ✥ The lamp: hanging, table, gas (gazalier) electric, night lamp.

Lanolina. Ланолинъ. Die Lanoline. | La lanoline. ✥ The lanolin.

Lapis-lazuli. Лаписъ-лазули. Das Lapis-Lazuli. | Le lapis-lazuli. ✥ The lapis-lazuli.

Laska. Палка. Der Stock. Der Spazierstock. | La canne. ✕ The walkingstick.

Latarnia. Фонарь. Die Laterne. | La lanterne. ✥ The lantern.

Lemoniada. Лимонадъ. Die Limonade. | La limonade. ✥ The limonade.

Len: surowy, trzepany, nowozelandzki. Ленъ: сырецъ, трепанный, новозеландскій. Der Flachs: roher, gehechelter, neuseeländischer. | Le lin: cru, peigné, de nouvelle Zélande. ✥ The flax: raw, hatchelled, New-Sealand f

Lichtarz. Подсвѣчникъ. Der Leuchter. | Le chandelier. ✥ The candlestick.

Likier. Ликеръ. Der Liqueur (Licör). | La liqueur. ✥ The liqueur.

Lina: druciana, telegraficzna. Канатъ: проволочный, телеграфный кабель. Das Seil. Das Tau: Drahtseil. das Telegraphenkabel. | La corde: métallique, le cable télégraphique. ✠ The rope: wire rope, telegraphic cable.

Linia. Линейка. Das Lineal. | La règle. ✠ The rule. The ruler.

Lipa. Липа. Die Linde. | Le tilleul. ✠ The lime (linden) tree.

Lis. Лисица. Der Fuchs. | Le renard. ✠ The fox.

Liscie: bobkowe, naparstnicy, szaleju. blekotu, szałwii. Листья. Лавровый листъ: наперстянки, бѣлены, дурмана, шалфея. Blätter: Lorbeerb., Fingerhutb., Bilsenkrautb., Stechapfelb., Salbeiblätter | Les feuilles: du laurier, du digitale, de jus-quiame, de stramoine, de sauge. ✠ The leaves: bay-leaves (laurelbay-l.). foxglove l., henbane l., stramonium l., garden-sage leaves.

Lnica. Рыжей. Der Leindotter. | La cameline. ✠ The gold of pleasure.

Lód sztuczny. Искусственный ледъ. | Das künstliche Eis. | La glace artificielle. ✠ The artificial ice.

Lody. Мороженное. Gefrorenes. | Les glaces (r. z.). ✠ The ice-cream.

Lokomobila. Локомобиль. Die Lokomobile. | La locomobile ✠ The locomobil.

Lokomotywa. Patrz **Parowóz**.

Lornetka. Бинокль. Das Opernglass. | La lorgnette. Les jumelles (r. z.). ✠ The opera-glass.

Los. Patrz **Cz. I.**

Lucerna Люцерна. Die Luzerne. | La luzerne. ✠ The lucerne. The alfalfa.

Lukrecya. Сладкое дерево. Лакрица. Das Süssholz. | La réglisse. ✠ The liquorice.

Lustro. Patrz **Zwierciadło**.

Ł.

Łabędź. Лебедь. Der Schwann. | Le cygne. ✠ The swan.

Łańcuch. Цѣпь. Die Kette. | La chaîne. ✠ The chain.

Łańcuszek do zegarka. Цѣпочка (для часовъ). Die Uhrkette. | La chaîne de montre. ✠ The watch-chain.

Łój: wołowy, barani, koński. Сало: говяжье, баранье, лошадиное. Der Unschlitt. Der Talg: Rindert., Hammeltalg, das Kammfett. | Le suif: de boeuf, de mouton, la graisse de cheval. ✠ The tallow: beef-t, mutton-suet, horse-grease.

Łopata. Лопата. Die Schaufel | La pelle. ✠ The shovel.

Łosoś: solony, wędzony. Лосось: соленый, копченый (семга). Der Lachs: gesalzener geräucher. | Le soumon: mariné, fumé. ✠ The salmon: sused, bloated.

Łoza. Patrz **Wiklina**.

Łóżko: drewniane, zelazne. Кровать: деревянная, желѣзная. Das Bett: hölzernes, eisernes. | Le lit: de bois, de fer ✠ The bedstead: wooden-, iron bedstead.

Łubin. Люпины. Die Lupinen. | Le lupin. ✠ The lupine.

Ług. Щелокъ. Die Lauge. | La lessive. ✠ The lye.

Łupek: glniasty, szyfrowy. Сланецъ: глинистый, аспидъ (шиферъ). Der Schiefer: Thonschiefer, Dachschiefer (Schiefertaffeln). | Le schiste: s. argileux, une ardoise. ✠ The slate. The schist: claystone schiste (roof-slate).

Łyko. Лубъ. Der Bast. | Le liber. ✠ The bast.

Łyżka: srebrna, platerowana, blaszana, drewniana, stołowa, wazowa, łyzeczka do kawy. Ложка: серебряная, изъ накладного серебра, желѣзная, деревянная, столовая, для супа, чайная. Der Löffel: Silberl., versilberter, Eisenl., Holzl., Tischl., Suppenl., Kaffeelöffel. | La cuillère (cuiller): en argent, en argent plaqué, en fer, en bois, cuillère, à potage, à café. ✠ The spoon: silver-, done over iwth silver, iron-, wood-, hiable-spoon soup ladle, tea spoon.

Łyżwy. Коньки. Die Schlittschuhe (r. m.). | Les patins (r. m.). ✠ The skates.

M.

Macica perłowa. Перламутръ. Die Perlmutter. | Le nacre. ✠ The mother of pearls.

Mączka: pszenna, ziemniaczana, ryzowa, cukrowa. Крахмалъ: пшеничный, карто-

фельный, рисовый, сахарная пудра. Die Stärke: Weizenstärke, Kartoffelstärke, Reisstärke, das Farinzucker. | L'amidon: la fécule de froment, de pommes de terre, de riz, sucre en poudre (terré). ⊻ The starch: amylum, potato starch, cream of rice, crushed, (clayed) sugar.

Madera. Patrz **Wino.**

Mak. Макъ. Der Mohn. | Le pavot. ⊻ The poppy.

Mąka: zytnia, razowa, pytlowa, pszenna, jęczmienna, gryczana, kukurydzowa, kostna, z zuzli Tomasa. Мука: ржаная, пеклеванная, пшеничная, ячная (ячменная), гречневая, кукурузная, костяная, томасфосфатная. Das Mehl: Roggenmehl, feines Roggenmehl, Weizenmehl, Gerstenmehl., Griesmehl., Maismehl, Knochemehl, Thomasschlacken (phosphat) mehl. | La farine: bise, fleur de farine de seigle, de froment, d'orge, en gruau, maïs, poussière d'os, scories de Thomas moulues. ⊼ The meal. The flour: brown-flour, fine rye flour, wheat f., hordeine, groat meal, (Indian) corn-meal, bone dust (ground bones), Thomasslag flour.

Machorka. Махорка. Der Kanaster. | Le canastre. ⊻ The canister-tobacco.

Makaron. Макароны. Вермишель. Die Nudeln. | Le vermicelle. Le macaroni. ⊻ The macaroni. The vermicelli.

Makrela. Макрель. Die Makrele. | Le maquereau. ⊼ The mackerel.

Makuchy: rzepakowe, lniane, słonecznikowe, z orzecha ziemnego, palmowe, makowe, konopne. Жмыхъ: рапсовый, льняной, подсолнечный (изъ подсолнуха), изъ земляного орѣха, пальмовый, маковый, конопляный. Oelkuchen (r. m.): Rapskuchen, Leinkuchen, Sonnenblumenkuchen, Erdnusskuchen, Palmkuchen, Mohnkuchen, Hanfkuchen. | Les tourteaux (r. m.): de colza, de lin, de tournesol, de noisette de terre, du palmier, d'huile blanche, de chanvre. ⊼ The oil-cakes: rape-, linseed-, turnsol-, earthnut-, palm-popy seed-, hemp, seed-cakes.

Malina. Малина. Die Himbeere. | La framboise. ⊼ The raspberry.

Mangan. Марганецъ. Der Mangan. | Le manganèse. ⊼ The manganese.

Mankiety. Манжеты. Die Manschetten (r. ż.). | Les manchettes. ⊼ The cuffs.

Manometr. Манометръ. Das Manometer. | Le manomètre. ⊼ The manometer.

Marchew. Морковь. Die Möhre. Die gelbe Rübe. | La carotte. ⊼ The carrot.

Margaryna. Маргаринъ. Die Margarin. Die Margarinbutter. | La margarine. ⊼ The margarine.

Marmur: w bryłach, w płytach, nieobrobiony, polerowany. Мраморъ: въ глыбахъ, въ плитахъ, необдѣланный, полированный. Der Marmor: in Blöcken, in Fliesen (Platten), roher, polierter. | Le marbre: (taillé) en blocs, en carreaux, dégrossi, poli. ⊼ The marble: m. blocks, in slabs, raw, polished.

Masa papierowa. Бумажная масса. Der Holzstoff. Der Holzschliff. Das Papier-Maché. | La matière de bois. La pâte de bois. Le papier maché. ⊼ The paper-pulp.

Masło: świeze, solone, zjełczałe, kakaowe. Масло: свѣжее, соленое, прогорькюе, масло какао. Die Butter: frische, gesalzene, ranzige, Kakaobutter. | Le beurre: frais, salé, rance, de cacao. ⊼ The butter: fresh, salt, rancid, b. of cacao.

Maszt. Мачта. Der Mast. Der Mastbaum. | Le mât. ⊼ The mast.

Maszyna: parowa, do szycia. Машина: паровая, швейная. Die Maschine: Dampfmaschine, Nähemaschine. | La machine: à vapeur, à coudre. ⊼ The machine. The engine: steam-engine, sewing-machine.

Mata. Матъ. Die Matte. | Le paillasson. ⊼ The mat.

Materya na meble. Матерія мебельная. Der Möbelstoff. | L'étoffe pour meubles. ⊼ The furniture stuff.

Materyały (Cz. l.): piśmienne, na kamizelki. Письменныя принадлежности. Матеріи для жилетокъ. Die Schreibmaterialien (r. m.). Das Westenzeug. | Les articles de bureau. L'étoffe pour gilettes. ⊼ The stationery-goods (Writing materials). Cloth for waiscoats.

Mech islandzki. Исландскій мохъ. Islandisches Moos. | Le lichen d'Islande. ⊼ The Iceland moss.

Meble: rzeźbione, wyścielane. Мебель: рѣзная, мягкая (набивная). Die Möbel: geschnitzte, gepolsterte. | Les meubles (r. m.): sculptés, capitonnés (rembourrés). ⊼ The furniture: carved, upholstered (stuffed) f.

Melasa. Меласъ. Die Melasse. | La mélasse. ⊼ The mollasses.

Melchior. Мельхіоръ. Das Melchior. | Le maillechort. ⊼ The artificial silver. The german silver.

Metal: biały, panewkowy, drukarski, drogi, rodzimy. Металлъ: бѣлый, для подшипниковъ (баббитъ), типографскій (гартблей), дорогой, самородный. Das Metall: Britannia M., Zapfenlagermetall, Schriftm. (Hartblei), edles, gediegenes. | Le métal (l. m. métaux): bri-

tannique, m. à collets (pour coussinets), m. pour fondre les caractères, précieux, natif. ✕ The metal: white (britannia), antifriction-metal, hupe-metal, precious, native.

Melon. Дыня. Die Melone. | Le mélon. ✕ The melon.

Miał węglowy. Угольная пыль. Der Kohlenstaub. | La poudre de charbon. ✕ The coal dust.

Miazga. Мездра. Das Leimluder. Das Aas. Das Abschabsel. ✕ Le drayure. Le bourrier. ✕ The fleshings. The scrapings.

Miedź: arkuszowa, biała, czarna, rodzima, sucha, w sztabach. Мѣдь: листовая, бѣлая (бѣлый томпакъ), черная, самородная, хладноломкая, въ полосахъ. Das Kupfer: das Kupferblech, Weisskupfer (Tombak), Rohkupfer (Schwarzkupfer), gediegenes, kaltbrüchiges, in Barren. | Le cuivre: en plaques, blanc, brut (noir), natif, cassant, en barres. ✕ The copper: sheet-, white (tombac), black (coarse), native, dry copper, in bars.

Mięso: peklowane, suszone, wędzone. Мясо: соленое (солонина), сушеное, копченое. Das Fleisch: Pökelfleisch, gedörrtes, geräuchertes Fleisch. | La viande: salée, sechée, fumée. ✕ The meat: salted beef (pickled meet), dried, smoked meat.

Mięta: pieprzowa, kędzierzawa. Мята: перечная, кудрявая. Die Münze (Minze): Pfeffermünze, Kräusemünze. | La menthe: poivrée, crêpue. ✕ The mint: peppermint, curled mint.

Migdały: słodkie, gorzkie, w łupinach, bez łupin. Миндаль: сладкій, горькій, въ шкорлупѣ, безъ шкорлупы. Die Mandeln (r. z.): süsse, bittere, mit Schalen (Krachmandeln), ohne Schalen. | Les amandes (r. z.): douces, amères, en coquilles (à craquer), cassées. ✕ The almonds: sweet, bitter, soft shell almonds, shelled almonds.

Minia. Сурикъ. Der Mennig. | Le minium. La mine anglaise. ✕ The minium. The red-lead.

Miód: pitny, w plastrach. Медъ: для питья, въ сотахъ. Der Honig: der Meth, Scheibenhonig. | Le miel: l'hydromel, miel en gâteaux. ✕ The honey: the mead, h. in the comb.

Mleko: zbierane, niezbierane, kwaśne, słodkie, zsiadłe, zgęszczone. Молоко: снятое, цѣльное, кислое, прѣсное (свѣжее), простокваша, сгущенное. Die Milch: abgerahmte, Vollmilch, Sauermilch, Süssmilch, Glasmilch, Kondensierte M. | Le lait: écrêmé, non écrêmé, aigre, doux, caillé, conservé. ✕ The milk: skimmed, unskimmed. sour, sweet, curdled, condensed.

Młocarnia: konna, parowa, czterokonna, cepowa, sztyftowa. Молотилка: конная, паровая, четырехконная, бильная, штифтовая. Die Dreschmaschine: Göppeldreschmaschine, Dampfdreschmaschine, zu 4 Pferde, Schlagleisten-, Stiftdreschmaschine. | La batteuse: à chevaux, à vapeur, à 4 chevaux, à battes, à dents. ✕ The thrashing machine, horse power, steam, 4 horse power, flail thr. m., pin thr. m.

Modrzew. Patrz **Drzewo** modrzewiowe.

Mole. Моль. Die Motten. | Les teignes (r. z.). ✕ The moths.

Mora. Муарэ. Der Mohr. Der Moire. | La moire (moiré). ✕ The morean.

Morela. Абрикосъ. Die Aprikose. | Un abricot. ✕ The morel. The apricot.

Morfina. Морфій. Das Morphium. | La morphine. ✕ The morphia.

Morwa. Тутовое дерево. Der Maulbeerbaum. | Le mûrier. ✕ The mulberry-tree.

Mosiądz. Латунь. Желтая мѣдь. Das Messing. | Le cuivre jaune. Le laiton. ✕ The brass.

Mufka. Муфта. Der Muff. | Le manchon. ✕ The muff.

Muł. Мулъ. Das Maultier. | Le mulet. ✕ The mule.

Muślin. Муслинъ. Der Musselin. | La mousseline. ✕ The muslin.

Musztarda: angielska, francuska. Горчица: англійская (русская), французская. Der Möstrich: englischer, französischer. | La moutarde: anglaise, française. ✕ The mustard: English, French.

Mydło: pachnące, do prania, glicerynowe, szare, toaletowe. Мыло: душистое, для стирки, глицериновое, зеленое, туалетное. Die Seife: parfümierte, Waschseife, Glycerinseife, grüne, Schmierseife, Toilettenseife. | Le savon: parfumé, pour laver, à glycerine, vert, de toilette. ✕ The soap: perfumed, washing-soap, glycerine, green, dress soap.

N.

Naboje (do fuzyi). Гильзы. Патроны. Die Hülsen. Die Patronen. | Les douilles. Les cartouches ✕ The cartridges.

Naczynie. Сосудъ. Das Gefäss. Das Fass. | Le vaisseau. Le vase. ✕ The vessel.

Nafta: nieoczyszczona, oczyszczona. **Нефть:** сырая, очищенная (керосинъ). **Das** Erdöl. Das Petroleum: rohes, raffiniertes. | **Le** naphte. Le petrole: ·ru (non purifié). purifié. ✕ **The** naphta. The petroleum: raw. refined.

Najzylber. Новое серебро. Das Neusilber. | **L'argent-neuf.** ✕ **The** wh te ·opper. The german silver.

Nankin. Нанкинъ. Der Nankin. | **Le** nankin. ✕ **The** nankeen.

Naparstek. Наперстокъ. Der Fingerhut. | **Le** de (à coudre). ✕ **The** thimble.

Napoje: musujące, wyskokowe. **Напитки:** шипучіе (игристые), спиртные. **Die** Getränke (r. n.): mussierende, die Spirituosen. | **Les** boissons: (r. z.) mousseuses, spiritueuses (les spiritueux). ✕ **The** drinks: sparkling: alcohols (spirits).

Narzędzia: muzyczne, miernicze, stolarskie, rolnicze. **Музыкальные инструменты, землемѣрные инструменты (приборы), столярные снаряды, земледѣльческія орудія. Die** Musikinstrumente (r. n.), die Messinstrumente, die Tischler-Werkzeuge, die landwirtschaftlichen Geräte. | **Les** instruments de musique, d'arpenteur: les outils: de ménuisier, agricoles. ✕ **The** musical, geometrical instruments, joiner's tools, agricultural implements.

Nasiona: polne, warzywne, leśne, kwiatowe, zboż, sosny, roślin pastewnych, lekarskich, przemysłowych. **Сѣмена:** полевой культуры, огородныя, лѣсныя, цвѣтовъ, хлѣбныя, сосны, кормовыхъ травъ, цѣлебныхъ, промышленныхъ растеній. **Die** Sämereien (r. z.): Feld-, Gemüse-, Wald-, Blumen-, Getreidesämereien; die Fichtensaat (die Fichtensamen, Futterpflanzensamen, S. officineller Pflanzen, Handelspflanzensamen. | **Les** graines: champêtres (de grande culture), potagères, de plantes forestières, de fleurs, de céréales, de pin, de plantes fourragères, officinales, industrielles. ✕ **The** seeds: farm (agricultural), vegetable, wood-plants, flower, cereal seeds: pine-seed; forage, medicinal, industrial seeds.

Nawóz: stajenny, sztuczny. **Навозъ** хлѣвный. Искусственное удобреніе (тукъ минеральный). **Der** Dünger: Stalldünger, Kunstdünger. | **L'engrais** (r. m.): d'écurie, artificiel. ✕ **The** manure: stable, artificial m. (fertilizer).

Nici: bawełniane, jedwabne, do szycia, w motkach, szpulkach. **Нитки:** бумажныя, шелковыя, въ моткахъ, на катушкахъ. **Das** Garn. Das Zwirn: Baumwollengarn, Nähseide, Nähgarn, in Haspeln, auf Spulen. | **Le** fil: de coton, de soie (soie à coudre), en échevaux, sur bobines. ✕ **The** thread; cotton t. sewing silk, sewing thread, in skeins, on bobbins.

Nikiel. Никкель. Das Nickel. | **Le** nickel. ✕ **The** nickel.

Nit. Заклепка. Die Niete. | **Le** rivet. ✕ **The** rivet.

Nitrogliceryna. Нитроглицеринъ. Das Nitroglycerin. | **La** nitroglycerine. ✕ **The** nitroglycerin.

Norymberszczyzna. Patrz **Towary** norymberskie.

Nóż: stołowy, kuchenny, z trzonkiem żelaznym, kościanym, drewnianym, szyldkretowym, rogowym, hebanowym. **Ножъ:** столовый, кухонный, съ черенкомъ желѣзнымъ, костянымъ, деревяннымъ, черепаховымъ, роговымъ, изъ чернаго дерева. **Das** Messer: Tisch-, Küchenmesser, mit Eisen-, Knochen-, Holz-, Schildplatt-, Horn-, Ebenholzgriff. | **Le** couteau: de table, de cuisine, à manche en fer, en bois, d'écaille, de corne, d'ébène. ✕ **The** knife: table-, kitchenknife; with an iron, bone-, wood-, tortoise-shell, ebony-wood haft.

Nożyce. N. dla bydła. Nożyczki: do szycia, do paznogci. **Ножницы.** Н. для стрижки скота, для шитья, для ногтей. **Die** grosse Scheere. Die Viehscheere. Die Scheere. Die Nagelscheere. | **Les** cisailles (r. z.). Les ciseaux: pour tondre le bétail, de couturière, pour couper les ongles. ✕ **The** shears. S. for shearing cattle. The scissors. S. for nails.

O.

Obicia papierowe. **Обои** бумажные. **Die** Papier-Tapeten (r. z.). | **Le** papier (peint) (papier tenture). ✕ **The** paper hangings.

Obrączka. Обручальное кольцо. **Der** Trauring. | **L'anneau** (r. m). ✕ **The** wedding-ring.

Obraz. O. olejny. **Картина.** Масленая картина. **Das** Bild. Das Oelgemälde. | **Le** tableau. Le tableau en huile. ✕ **The** picture The oil painting.

Obręcz: żelazna, drewniana, na koło. **Обручъ:** желѣзный, деревянный; ободъ, бандажъ. **Der** Reif. Der Reifen: Eisenreifen, Holzreifen, Radreifen. | **Le** cercle. Le bandage: en fer, en bois, le rond de la roue. ✕ **The** hoop. The tyre: iron-, wood-hoop, wheel-tyre.

Obrus. Скатерть. Das Tischtuch. | **La** nappe. ✕ **The** table cloth.

Obsadka. Ручка. Der Federhalter. | Le porte-plume. ✕ The pen holder.

Obuwie. Обувь. Die Schuhwaren (r. z.). | Les chaussures (r. z.). ✕ The shoes and boots.

Ocet: zbożowy, winny, owocowy, toaletowy, drzewny. Уксусъ: хлѣбной, винный, фруктовый, туалетный, древесный. Der Essig: Getreide-, Wein-, Obst-, Toiletten-, Holzessig. | Le vinaigre: de blé, de vin, de fruits, de toilette, de bois. ✕ The vinegar: corn-, vine-, fruit-, toilet-vinegar, pyroligneous acid.

Ochra. Охра. Der Ocker (Ocher). | L'ocre. ✕ The ochre.

Odpady: bawełniane, jedwabne, cukrowniane, naftowe. Отбросы: (хлопчато-) бумажные, шелковые, сахарнаго производства; нефтяной остатокъ. Die Abfälle (r. m.): Baumwoll-, Seidenabfälle, Zuckerfabrikationsabfälle, der Petroleumrückstand. | Les déchets (r. m.): de coton, de soie (bourres), de sucrerie, de pétrole. ✕ The waste: cotton-, silk-waste; sugar-factory refuse, naphta-refuse.

Odzież. Одежда. Die Kleidung. Die Kleiderstücke. | Les vêtements. L'habillement. Les habits. ✕ The attire. The garment. The vestments.

Ogórki: solone, kiszone, marynowane. Огурцы: соленые, кислые, маринованные. Die Gurken (r. z.): gesalzene, saure, marinierte. | Les concombres (r. m.): salés, aigris, marinés. ✕ The cucumbers: salted, soured, pickled.

Okiennica. Ставня. Der Fensterladen. | Le volet. ✕ The window-shutter.

Okno. Окно. Das Fenster. | La fenêtre. ✕ The window.

Oko: kocie, wronie. Кошачій глазъ: стрихнинъ. Das Katzenauge; das Strychnin. | L'oeil de chat; la strychnine. ✕ The cat's eye; the strychnin.

Okowita. Patrz **Spirytus.**

Okrąglak. Круглое бревно. Кругляк. Das Rundholz. Knüppelholz. | Le rondin. Le bois rond. ✕ The round stick (wood).

Okulary. Очки. Die Brille. | Les lunettes (f.). ✕ The spectacles.

Okuń. Окунь. Der Barsch. | La perche. ✕ The perch.

Olbrot. Спермацетъ. Der Wallrath. | Le sperma céti. Le blanc de baleine. ✕ The spermaceti.

Olej: zwierzęcy, roślinny, z orzecha ziemnego, bassia, [1]behenowy, bukowy, krotonowy, sezamowy, lnowy, [2]lniany, makowy, migdałowy, orzechowy, palmowy, [3]słonecznikowy, rzepakowy, tycinowy, bawełniany, alizarynowy, mineralny, oczyszczony. Масло: животное (костяное), растительное, земляорѣховое (арахидовое), бассіа. [1]бегеновое, буковое, кротоновое, кунжутное, рыжиковое. [2]льняное, маковое, миндальное, орѣховое, пальмовое, [3]подсолнечное, сурѣпное, касторовое (клещевинное), хлопчатниковое, ализариновое, минеральное, очищенное. Das Oel: Thieröl, Pflanzenöl (vegetabilisches Oel), Erdnussöl, Bassiaöl. [1]Behenöl, Buchenöl, Krotonöl, Sesamöl, Dotteröl. [2]Leinöl, Mohnöl, Mandelöl, Wallnussöl, Palmöl. [3]Sonnenblumenöl, Rüböl (Rapsöl), Ricinusöl, Baumwollensamenöl, Alizarinöl (Türkischrotöl), mineralisches, gereinigtes (raffiniertes) Oel. | L'huile: (r. z.): animale, végétale, d'arachide, de bassia, [1]de béhen, de hêtre, de croton, de sesame, de cameline. [2]de lin, de pavot, d'amande, de noix, de palme, [3]de tournesol, de colza, de ricin, de cotonier, d'alizarine, minérale, épurée. ✕ The oil: animal, vegetable, earth-nut, bassia, [1]behen, beech, croton, sesame, cameline-, [2]line-seed, poppy-seed, of almonds, walnut, palm, [3]sunflower-seed, rape-seed, castor, cotton-seed oil; Turkey-red; mineral, refined oil.

Olejek: lotny, eteryczny, aromatyczny, lekarski. Масло: летучее, эфирное, ароматическое, медицинское. Das Oel: flüchtiges, ätherisches, aromatisches, medicinisches. | L'huile (r. z.): volatile; l'essence d'huile; h. aromatique, medicinale. ✕ The oil volatile essential, aromatic(al), medicinal.

Oliwa: Прованское (деревянное, оливковое), масло. Das Olivenöl. Baumöl. | L'huile d'olives. ✕ The olive-oil.

Oliwiarka. Масленка. Die Schmierkanne. | La boîte à graisse. ✕ The oil-cup. The grease box.

Oliwki Маслины. Die Oliven (r. z.). | Les olives (r. z.). ✕ The olives.

Ołów: oczyszczony, surowy, walcowany, w brylach, w zwojach. Свинецъ: очищенный, натуральный, вальцованный, въ болванкахъ, листовой, въ свертках. Das Blei: Frischblei, Werkblei, Walzblei, Blockblei, Rollenblei. | Le plomb: raffiné, d'oeuvre, laminé, en saumons, en rouleaux. ✕ The lead: refined, raw (working), rolled, pig-, sheet-, lead in rolls.

Ołówek: miękki, twardy, kolorowy. Карандашъ: мягкій, твердый, цвѣтной. Der Bleistift: weicher, harter, farbiger. | Le crayon: mou, dur, de couleur. ✕ The pencil: soft, hard, coloured.

Opal. Опалъ. Der Opal. | L'opale. ✕ The opal.

Opał. Топливо. Das Heizmaterial. | Le combustible. ✕ The combustible. The fuel.
Opiłki. Опилки. Die Feilspähne. | La limaille. La limure. ✕ The filings. The file-dust.
Opium. Опій. Das Opium. | L'opium. ✕ The opium.
Opona. Брезентъ. Die Plandecke. Das Deckzeug. | La bâche. ✕ The awning.
Opoponaks. Опопонаксъ. Das Opoponax. | L'opoponax. ✕ The opoponax.
Oposum. Двуутробка. Das Opossum. | L'opossum. ✕ The opossum.
Orkisz. Полба. Die Spelt. | L'épeautre (r. m.). ✕ The spelt-wheat.
Orlean. Орлеанъ. Das Orlean. Das Anotto. | Le rocou. ✕ The anotto.
Orzechy: laskowe, elemskie, tureckie, włoskie, galasowe, ziemne, amerykańskie, kokosowe, cedrowe, moluckie, pomarańczowe, karaza, pistacyowe. Орѣхи: лѣсные, земляные, фундуки, грецкіе, чернильные, земляные (китайскіе), американскіе, кокосовые, кедровые, (пиньолп), молукскіе, померанцевые, каменные (растительная кость), фисташк. Die Nüsse (r. z.): Hasel-, Elemernüsse, Sizilianische, Walnüsse, Gallapfel, Erdnüsse, Paranüsse, Kokosnüsse, Zirbelnüsse (Pinien), Bankulnüsse, Pomeranzen-Nüsse, Eisenbernüsse (Corussonüsse), Pistaziennüsse. | Les noix (r. z.): noisettes (r. z.), noisettes d'Elemes, noix de jauge, de galles, terre-noix (n. d'arachide), de Brésil, de cocos; pignons, de bancoul, d'oranges (petits grains), semences de carraza; les pistaches. ✕ The nuts: hazel, Elemer nuts, filberts, walnuts, gall-nuts, earth-nuts, (peanuts), Brasilianuts, cocoanuts, pinekernels, candlenuts, orange-pease, Carozza-seeds, pistachio nuts.
Osełka. Точильный брусокъ. Der Schleifstein. | La pierre à aiguiser (aiguiser). ✕ The whetstone.
Oset. Чертополохъ. Die Distel. | Le chardon. ✕ The thistle.
Osioł. Оселъ. Der Esel. | Un âne. ✕ The ass.
Ostrygi. Устрицы. Die Austern. | Les huîtres (r. z.). ✕ The oysters.
Otomana. Турецкій диванъ. Der Divan. Die Ottomane. | Une ottomane. ✕ The Turkish sofa.
Otręby: pszenne, żytnie, grube, średnie, drobne, migdałowe. Отруби: пшеничныя, ржаныя, крупныя, средняя, мелкія, миндальныя. Die Kleie: Weizenkleie, Roggenkleie, grobe, mittelgrobe, feine Kleie; Mandelkleie. | Le son: de froment, de seigle, gros, moyen, menu, d'amandes. ✕ The bran: wheat, rye, big, middle, small, almonds bran.
Owca: mięsna, cienkowełnista. Овца: мясная, тонкорунная (мериносовая). Das Schaf: Fleischschaf, Wollschaf. | La brebis. Le mouton: à laine, a viande. ✕ The sheep: flesh-, wool-sheep.
Owies. Овесъ. Der Hafer. | L'avoine (r. z.). ✕ The oat (w cennikach). The oats (jako pasza).
Owoce: świeze, suszone. Фрукты: свѣжіе, сушеные. Das Obst. Die Früchte: frische, getrocknete (Backobst). | Les fruits: frais, secs. ✕ The fruit: fresh, dried.

P.

Pachnidła. Духи. Die Parfümeriewaren. | Les parfumeries. ✕ The perfumes. The scents.
Pak. Черный варъ. Пекъ. Das Pech (Schiffspech, Schwarzpech). | La poix noire. ✕ The pitch.
Pakuły: konopne, okretowe. Пакля: конопляная, корабельная (для законопачиванія судовъ). Das Werg. Die Hede. Hanfwerg. Stopfhede. L'étoupe (r. z.). de chanvre, le bourre d'etoupe. ✕ The oakum. The tow oakum for caulking.
Papa. Patrz **Tektura** smołowcowa.
Papier: kratkowany, glansowany, kolorowy, listowy, linjowany, do kalkowania, do owijania, uczulony, cynowy, ołowiany (herbatni), szmerelowy. Бумага: клѣтчатая, глянцевитая, цвѣтная, для писемъ, линованная, для калькированія, оберточная, свѣточувствительная, станіоль, свинцовые (чайные) листы, наждачная бумага. Das Papier: quadrilliertes, glacirtes, farbiges, Briefpapier, Miniries, Kalkirpapier, Packpapier, lichtempfindliches Papier; das Staniol; das Bleizinn- (Calain), Schmirgelpapier. | Le papier: quadrillé, glacé, colorié, a lettres, reglé, à calquer, d'emballage, sensibilisé, le tain, le calain, p. d'émeri (émerisé). ✕ The paper: cross ruled, glazed, letter-, ruled, tracing, wrapping- paper, paper made sensible to light, tin-foil, leadtin (calain), emerypaper.
Papieros. Папироса. Die Cigarette. | La cigarette ✕ The cigarette.
Papierośnica. (Patrz **Cybuszek**). Папиросница. Die Cigarettentasche. | Un étui à cigarettes. Un porte-cigarette. ✕ The cigarette-case.

Parasol. Зонтикъ (дождевой). Der Regenschirm. | Le parapluie. ✕ The umbrella.
Pargamin. Пергаментъ. Das Pergament. | Le parchemin. ✕ The parchment.
Parowóz. Паровозъ. Die Lokomotive. | La locomotive. ✕ The (locomotive) engine.

Pas: rzemienny, bawełniany, ze skóry bawolej, transmisyjny. Ремень: кожаный, (хлопчато-) бумажный, изъ буйволовой кожи, приводной. Der Riemen: Leder-, Baumwoll-, Büffelleder-, Transmissionsriemen. | La courroie: de cuir, de coton, de cuir de buffle, à transmission. ✕ The belt. The strap: leathern-, cotton-, buffalo-, skin-, transmission belt.

Pasek. Кушакъ. Ремень. Der Gürtel. Der Riemen. | La ceinture. La courroie. ✕ The girdle. The belt. The strap of leather.
Pasmanterya. Басонныя издѣлія. Die Posamentierwaren. ✕ Les articles de passementerie. ✕ The lace fringe goods.

Pasternak. Пастернакъ. Der Pastinak. | Le panais. ✕ The parsnip.
Paw Павлинъ. Der Pfau, | Le paon. ✕ The peacock.
Pech. Patrz **Smoła** piwowarska.
Pęcherz Пузырь. Die Blase. | La vessie. ✕ The bladder.
Pędzel. Кисть. Der Pinsel. | Le pinceau. ✕ The painting brush.
Perfumy. Patrz **Pachnidła.**
Perkal: biały, drukowany. Коленкоръ (Перкаль, Ситецъ): бѣлый, набивной. Das Perkal: weiss, gedruckt. | La percale: blanche, imprimee. ✕ The percal (percaulah): white, printed.

Perła: prawdziwa, sztuczna. Жемчугъ: настоящій, искусственный. Die Perle: echte, künstliche. | La perle: fine, fausse. ✕ The pearl: genuine, artificial.
Perliczka. Цесарка. Das Perlhuhn. | La pintade. ✕ The Guinea-hen.

Pestki: dyniowe, brzoskwiniowe. Зерна тыквы. Персиковое ядро. Die Kürbissamen. Die Pfirsichkerne. | Les graines de courge. Les amandes de pêche. ✕ The pumpkin-, peach-seeds.

Pianka (morska). Морская пѣнка. Der Meeresschaum. | L'écume (r. z.) de mer. ✕ The sea-foam.
Pianino. Піанино. Das Pianino. | Le piano droit. ✕ The cottage piano.
Piasek. P. złoty. Песокъ. Золотой песокъ. Der Sand. Goldsand. | Le sable S. d'or. ✕ The sand. The gold sand.
Piaskowiec. Песчаникъ. Der Sandstein. | Le grès. ✕ The sandstone.

Piec: kaflowy, majolikowy, porcelanowy, żelazny, piekarski, wapienny, do palenia cegły, kuchenny, wielki piec. Печка: изразцовая, майоликовая, фарфоровая, желѣзная, пекарная печь, печь для обжиганія извести. кирпича, кухонная плита, доменная печь. Der Ofen: Kachel-, Majolika-, Porcellan-, Eisen-, Back-, Kalk-, Ziegelbrenn-, Herdofen, Hüttenofen. | Le poêle: de carreaux, de maïolique, de porcelaine, de fonte, de boulanger, à chaux, à briques, fourneau (de cuisine), haut fourneau. ✕ The stove: of Dutch tiles, maïolic, china, iron stove; oven, lime-kiln, brick-kiln; the kitchen range (stove), the furnace.
Pieczarka. Patrz **Grzyb.**
Pieprz: angielski (piment), czarny, biały, turecki, w ziarnkach, tłuczony. Перецъ: англійскій (пиментъ), черный, бѣлый, турецкій, въ зернахъ, толченый. Der Pfeffer: Nelkenpfeffer, schwarzer, weisser, Cayennepf., ganzer (runder), gestossener. | Le poivre: le piment (tout épice): poivre noir, blanc, de Cayenne, en grains, pilé. ✕ The pepper: pimento (allspice); black, white, Cayenne pepper, whole (round), ground.
Piernik. Пряникъ. Der Pfefferkuchen (Pfannkuchen). | Le pain d'épice. ✕ The ginger bread
Pierścionek. Кольцо. Der Fingerring. | La bague. ✕ The finger ring.
Pierze: gęsie, darte. Перья (постельныя): гусиныя, щипанныя. Die Federn (r. z.). (Bedfedern): Gänsefedern, geschlissene F. | Les plumes (r. z.) (à lit): d'oie, ébarbées. ✕ The (bed) feathers: goose-, split f.

Pietruszka. Петрушка. Die Petersilie. | Le persil. ✕ The parseley.
Pigułka. Пилюля. Die Pille. | La pilule. ✕ The pill.
Pika. Пика. Das Piqué. | Le piqué. ✕ The quilting.
Pijawka. Піявица. Der Blutigel. | Une sangsue. ✕ The leech.
Pikle. Пикули. Die Pickles. Marinierte Gemüsen. | Les conserves de légumes au vinaigre. ✕ The pickles.
Pilnik. Напильникъ. Die Feile. | La lime. | The file.
Pilśń. Войлокъ. Der Filz. | Le feutre. ✕ The felt.

Piłka. Шаръ. Der Ball. | La balle. ✕ The ball.

Piołun. Полынь. Der Wermut. | L'absynthe. Le vermouth, ✕ The worm-wood.

Pióra: gęsie, strusie fryzowane, ozdobne. Перья: гусиныя, страусовыя фризованныя. плюмажи. Die Federn (r. z): Gänsefedern, gekräuselte Straussfedern, Schmuckfedern. | Les plumes: d'oie, d'autruche frisées, garnitures de plumes. ✕ The feathers: goose, curled ostrich f., plumages.

Pióro: do pisania, stalowe. Перо: для письма. стальное. Die Feder: Schreibfeder Stahlfeder. | La plume: a écrire, d'acier. ✕ The pen: writing. steel p.

Piorunochron. Громоотводъ. Der Blitzableiter. | Le paratonnere. ✕ The lightning conductor.

Pistacya. Фисташки. Die Pistazien. | Les pistaches. ✕ The pistachio nuts.

Piwo: bawarskie, monachijskie, jasne, ciemne, krajowe, zagraniczne, angielskie. Пиво: баварское. мюнхенское. свѣтлое, темное, мѣстное, заграничное, эль. Das Bier: bayerisches, Münchener, helles, dunkles, Landbier (hiesiges), ausländisches, englisches Bier (Ale). | La bière: de Bavière, de Munich, blanche, brune. du pays, étrangère, anglaise (ale). ✕ The beer: of Bavaria, of Munich, pale, brown, inland, foreign bier, ale.

Piżmo. Мускусъ. Der Bisam. Der Moschus. | Le musc. ✕ The musk.

Piżmowce. Шкуры выхухоли. Die Bisamfelle. | Les peaux de rats musqués. ✕ The skins of musk-rats.

Plaster. Пластырь. Das Pflaster. | L'emplâtre. ✕ The plaster.

Płatki róży (suszone). Лепестки розы. Die Rosenblätter. | Les pétales de rose. ✕ The red rose petals.

Platyna. Платина. Das Platin. | La platine. ✕ The platinum.

Plecionka. Плетенка. Die Flechte. Das Geflecht. | La torsade. ✕ The twist.

Pled. Плэдъ. Die Reisedecke (Das Plaid). | Le plaid (La couverture de voyage). ✕ The plaid.

Płótno: cienkie, grube, na worki, jedwabne, surowe (niebielone). pół-bielone, bielone, domowe, żaglowe. szmerglowe. Полотно: тонкое. толстое, для мѣшковъ; чичунча; сырое небѣлёное), полубѣлёное, бѣлёное, домашнее п.; парусина; наждачное полотно. Das Leinen. Die Leinwand: dunne, grobe, Sackleinwand, dicker Seidenstoff (Tschitschuntscha), rohe (ungebleichte). halbgebleichte, gebleichte L.; Hausmacherleinen, Segeltuch, Schmiergelzeug. | La toile de lin: fine, grossière, à sac. de soie, (tchintchountcha), écrue, mi-blanche (blonde), blanchie, de ménage, à voile, émeri. ✕ The linen: fine, coarse, bagging l., coarse silk stuff (tshitshuntscha), brown (unbleached), half-bleached, bleached (white bl.). home-spun, sail-cloth, emerycloth.

Pług: jednoskibowy, dwuskibowy, parowy. Плугъ: однокорпусный, двукорпусный. паровой. Der Pflug: einschariger, zweischariger, Dampfpflug. | La charrue: à un corps, à deux corps, à vapeur. ✕ The plough: one-corps p., two corps p., steam p.

Plusz. Плюшъ. Der Plüsch. | La peluche. ✕ The plush.

Płyn. Жидкость. Die Flüssigkeit. | Le liquide. ✕ The liquid.

Podkład kolejowy. Шпала. Die Schwelle | La traverse. ✕ The (railway) sleeper.

Podkowa. Подкова. Das Hufeisen. | Le fer à cheval. ✕ The horse shoe.

Podkowak. Подковный гвоздь. Der Hufnagel. | Le clou à ferrer. ✕ The horse-nail.

Podszewka. Подкладка. Das Futter. | La doublure. ✕ The lining.

Poduszka. Подушка. Der Kissen. Das Polster. | Le coussin. ✕ The pillow. The cushion.

Pojazd. Patrz **Powóz.**

Pokost. Олифа. Вареное масло. Der Firniss. | L'huile cuite. ✕ The drying oil.

Pokrzywa. Крапива. Die Nessel. | Une ortie. ✕ The nettle.

Politura. Политура. Die Politur. Der Möbellack. | Le vernis pour meubles. ✕ The joiners varnish.

Półka. Полка. Das Fach. Der Fächerschrank. | L'étagère. Le rayon. ✕ The shelf.

Połkoszulek. Манишка. Das Halbhemd. | Le plastron. ✕ The plastron.

Pomada. Помадъ. Die Pomade. | La pommade. ✕ The pomatum. The pomade.

Pomarańcze: mesyńskie, gorzkie. Апельсины: мессинскіе, померанцы (горькіе). Die Apfelsinen (Orangen, süsse Pomeranzen): Messina- A., die Pomeranzen. | Les oranges douces: de Messine, les orangettes. ✕ China (Sweet) oranges: Messina-or. oranges.

Pomidor. Томатъ. Die Tomate. | La tomate. ✕ The tomato.

Pompa: ssąca, tłocząca, tłokowa, rotacyjna. Насосъ: всасывающій, нагнетательный, поршневой, вращательный. Die Pumpe: Saugp., Kolbenp., Rotationspumpe. | La pompe:

aspirante, foulante, à piston, rotative. ✕ The pump: sucking-, forcing-, piston-, rotatory-pump.

Pończochy. Чулки. Die Strümpfe (r. m.). | Les bas (r. m.). ✕ The stockings.

Popielniczka. Пепельница. Die Aschenschale. | Le cendrier. ✕ The ash-box.

Popielice. Шкурки бѣличьи. Das Grauwerk. | Les peaux de petits gris. ✕ The minever (miniver).

Popiół. Пепель. Зола. Die Asche. | Le cendre. ✕ The ashes.

Porcelana. Фарфоръ. Das Porzelan. | La porcelaine. ✕ The china. The porcelain.

Porter. Портеръ. Das Porter. | Le porter. ✕ The porter. The stout.

Portmonetka. Портмонэ (Кошелекъ) Das Portemonnaie. | Le portemonnaie. ✕ The purse.

Posadzka. Паркетъ. Das Parket. | Le parquet. ✕ The inlaid floor.

Postronek. Постромка. Der Strick. Der Strang. | La corde. ✕ The string.

Potas. Калій. Das Kalium. | Le potassium. ✕ The potassium.

Potaż. Поташъ. Die Potasche. | La potasse ✕ The potash.

Potrzeby. Patrz **Przybory.**

Powidła. Пастила. Das Pflaumenmus. | La prunelée. ✕ The marmalade of plums.

Powóz na resorach. Коляска рессорная. Der Wagen; Federwagen. | La voiture suspendue. ✕ The spring-coach.

Prątek. Спица вязальная. Die Stricknadel. | Une aiguille à tricoter. ✕ The knitting needle.

Pręty wierzbowe. Ивовые прутья. Die Korbweidenruten. | Les verges d'osier. ✕ The twigs of waterwillow.

Proch: strzelniczy, bezdymny. Порохъ: охотничій, бездымный. Das Pulver: Schiesspulver (Jagdpulver), rauchloses Pulver. | La poudre: à tirer (à fusil), sans fumée. ✕ The powder: gun-, smokeless p.

Produkt. Patrz **Cz. I.**

Pros . Проco. Die Hirse. | Le millet. ✕ The millet.

Proszek: do zębów, do złocenia, perski. Порошекъ: зубной, для золоченія, персидскій. Das Pulver: Zahnpulver, zum Vergolden, persisches Insektenpulver. | La poudre: dentifrice, à dorer, insecticide de Perse. ✕ The powder: teeth-p., p. for gilding, Persian insect-powder.

Prunele. Прюнельки. Die Brunellen. | Les brignoles, ✕ The prunelloes.

Przędza: surowa, niebielona, półbielona, biała, bielona, dwu-, trzynitkowa, bawełniana, konopna, lniana, wełniana, do pończoch, purpurowa. Пряжа: сырая, небѣлёная, полубѣлёная, бѣлая, бѣлёная, крученная въ два-, три конца, бумажная, конопляная, льняная, шерстяная, для чулковъ, окрашенная въ адріанопольской цвѣтъ. Das Garn: rohes, ungebleichtes, halbgebleichtes, weisses, gebleichtes, zwei-, dreidrätiges, Baumwollengarn, Hanfg., Seideng., Strickgarn, Turkischrotgarn. | Le fil: écru, mi-blanc, (gris-blanc), blanc, blanchi, filé en deux, en trois, coton filé (fil de coton), f. de chanvre, f. de lin, f. de laine, f. à tricoter, coton garancé. ✕ The yearn. The thread: raw, brown, half-bleached, white bleached, of two threads, threecord thread, cotton yearn, hemp y., linen y., knitting. Turkey-cotton yearn.

Przelot. Язвенникъ. Заячій клеверъ. Der Wundklee. | Le trèfle jaune des sables. ✕ The kidney vetch.

Przepiórka. Перепелъ. Die Wachtel. | La caille. ✕ The quail.

Przewodnik elektryczności. Электрическій проводъ (проводникъ). Der elektrische Leiter. | Le conducteur d'électricité. ✕ The electric conductor.

Przybory: rysunkowe, biurowe, fotograficzne. Принадлежности: чертежныя, канцелярскія, фотографическія. Die Utensilien (r. z.): Zeichnungsutensilien, Kontorutensilien (-requisiten), photographisches Zubehör. | Les accessoires: pour le dessin, la fourniture de bureaux, acc. photographiques. ✕ The appurtenances. The accessories: for drawing; the stationary, accessories for photography.

Pszenica: ozima, jara, mączysta, szklista, pstra, biała, czerwona, żółta, oścista, bezostna. Пшеница: озимая, яровая, мучнистая, твердая, полутвердая (пестрая), бѣлая, красная, желтая, остистая, безостная. Der Weizen: Winterw., Sommerw., mehliger, glasiger, bunter, weisser, rother, gelber W., Bartweizen, ohne Bärte. | Le froment: d'hiver, de mars, farineux, dur, demi dur, blanc, rouge, jaune, barbu, sans barbes. ✕ The wheat: winter, summer, mealy, glassy, half-glassy, white, red, yellow, bearded, beardless.

Puch: gęsi, edredonowy. Пухъ: гусиный. гагачій. Die Daunen. Die Dunen (r. z.): Gänse-, Eider-Dunen. | Le duvet: d'oie; l'édredon. ✕ The down: goose-, eider-down.

Pudełko drewniane Ящикъ деревянный Die holzerne Schachtel. | La boîte (Un etui) en bois ✕ The wooden box
Pudło Ящикъ Die Kiste | La boîte La caisse ✕ The box The case
Pugilares Бумажникъ Die Geldtasche | Le portefeuille ✕ The pocket book.
Pumeks Пемзъ Der Bimstein | La pierre de ponce ✕e The pumice-stone

---

R.

Rabarbar Ревень. Der Rhabarber | Le rhubarbe ✕ The rhubarb
Rajscajg Patrz **Sztuciec** ryżunkowy
Rama R do obrazu Рама Рама для картины Der Rahmen Bilderrahmen | Le châssis Le cadre (La bordure) ✕ The frame. The picture frame
Ręcznik Полотенце Das Handtuch | L'essuie-mains ✕ The towel
Rękawiczki skórkowe, glansowane, zamszowe, futrzane, jedwabne, bawełniane, jelonkowe, damskie męskie Перчатки кожаныя, замшевыя, лайковыя, замшевыя, на мѣху, шелковыя, бумажныя, оленьи, дамскія мужскія Die Handschuhe (r m) Lederh, Glaceh, Samischlederh, Pelzh, seidene, baumwollene hirschlederne H H für Frauen (Damenhandschuhe), für Männer (Herrenhandschuhe). | Les gants (r m) de peau, glaces, chamoises, fourrés (fourrés), de soie, de coton, de daim, pour dames (femmes), pour messieurs (hommes) ✕ The gloves leather, kid- (dress-), shammy-, fur-, silk, cotton, buck gl, ladies, gentlemens'-gl.
Relsy Рельсы Die Eisenbahnschienen (r z) | Les rails ✕ The rails
Rodzynki malagi, korynckie Изюмъ малага, коринка Die Rosinen (r z)· Malaga, Corinthen (kleine R) | Le raisin sec Malaga, de Corinthe ✕ The plums The raisins Malaga, currants
Rogi Рога Die Hörner (r n) | Les cornes (r z) ✕ The horns
Rogoza Рогожа Die Bastmatte | La natte de liber ✕ The limebast mat
Rośliny ozdobne, suszone, pastewne, okopowe, lekarskie Растенія декоративныя, сушеныя, кормовыя, пропашныя, оффицинальный растительный товаръ Die Pflanzen Zierpflanzen, getrocknete Pf, Futterpflanzen, Hackfrüchte, Offizinalpflanzen | Les vegetaux Les plantes ornamentales, sechees, fourrageres, racines fourrageres, plantes officinales ✕ The plants ornamental, dried, food plants root crop, medicinal plants
Rower R motorowy Велосипедъ (Самокатъ) Моторная двухколеска Das Fahrrad Das Motorzweirad La bicyclette Le velocipede La motocyclette ✕ The cycle The bicycle The motocycle The motor cycle
Rtęć Ртуть. Das Quecksilber | Le mercure l'argent vif ✕ The mercury The quick silver
Ruda żelazna, ołowiana Руда желѣзная, свинцовая Das Eis Eisenerz Bleierz | Le minerai de fer, de plomb ✕ The ore iron-, lead-ore.
Rum Ромъ Der Rum | Le rhum. ✕ The rum
Runo Руно Das Vliess | La toison ✕ The fleece
Rura Труба Die Rohre | Le tuyau Le tube ✕ The pipe The tube
Rurka żelazna, gumowa szklana Трубка желѣзная, гуттаперчевая, стеклянная Das Rohrchen Eisen-, Gummi-, Glasrohrchen | Le tube de fer, de caoutchouc, de verr ✕ The tubule The pipe: iron, India-rubber-, glass pipe
Ruszt Колосникъ(и) Der Rost Feuerrost | La grille du foyer Le gril ✕ The firegrate
Ryby świeże, w lodzie, morskie, rzeczne, marynowane, solone, wędzone, suszone, mrożone, smażone, żywe Рыба свѣжая, въ льду, морская, рѣчная, маринованная, соленая, копченая, сушеная, мороженная, сонная, живая Die Fische (r m.) frische, in Eispackung, Seefische, Susswasserfische marinierte, gesalzene, geräucherte, getrocknete, gefrorene, abgestandene (tote) lebende | Les poissons de la marée, emballés dans de la glace,de mer, d'eau douce, marinés, salés, fumés, secs, congelés, vivants ✕The fish: fresh, ice-packed salt-water-f., freshwater-f, marinated (pickled), salted (saltfish), smoked, dried, dead, living
Rysunek rżnięty, trawiony Рисунокъ гравированный, травленый Die Zeichnung graviert, geätzt | Le dessin grave au burin, a l'acide ✕ The drawing graved with the burin the etching
Ryż. gładki, matowy, łuskany, nieobierany, pokruszony Рисъ свѣтлый, темный, обдирной, въ шелухѣ, въ сѣчкѣ. Der Reis blanker, dunkler, geschälter, in den Hülsen,

Bruchreis. | Le riz: glacé, terné, pelé, en écorce, débris de riz. ✕ The rice: bright, dull, white, in the husks, crumbled.

Rzepa. R. ścierniskowa. Рѣпа. Турнипсъ. Die Rübe. Die Stoppelrübe. | Le navet. Navet turnip (la rabiole). ✕ The turnip. Stubble turnip.

Rzepak: gruby, drobny, letni. Рапсъ; сурѣпица; лѣтній рѣпакъ (рапсъ). Der Raps; der Rübsen; Sommerrübsen. | Le chou-colza; le colza d'hiver ordinaire, de printemps (de mars). ✕ The rape; the colza; spring-colza (-rape).

S.

Sączki. Дренажныя трубки. Die Drainröhren. Die Drains. | Les tuyaux de drainage. Les drains. ✕ The drains (draintubes).

Sadze. Сажа. Der Russ. | Le noir de fumée. La suie. ✕ The soot.

Saflor. Сафлоръ. Дикій шафранъ. Der Saflor (Wilder Safran). | Le carthame. ✕ The safflower.

Sago. Саго. Der Sago. | Le sagou. ✕ The sago.

Saletra: chilijska, potasowa. Селитра: чилійская, калиевая. Der Salpeter: Chilisalpeter, Kalisalpeter. | Le salpêtre: du Chili, salpêtre (sel du nitre). ✕ The saltpeter: Chile-, salt-peter; s.-p. of potassium.

Salmiak. Нашатырь. Der Salmiak. | Le sel ammoniac. ✕ The salammoniac.

Samochód. Автомобиль. Der Kraftwagen. Das Automobil. | L'automobile (r. z). L'auto. ✕ The autocar.

Sardele. Анчоусы. Die Anchovies. | Les anchois. ✕ The anchovies.

Sardynki. Сардинки. Die Sardinen. | Les sardines. ✕ The sardines.

Scyzoryk. Перочинный ножикъ. Das Federmesser. | Le canif. ✕ The pen-knife.

Ser: zwyczajny, miękki, twardy, chudy, tłusty, śmietankowy, szwajcarski, owczy, krowi, kozi, zielony. Сыръ: простой, мягкій, твердый, тощій, жирный, сливочный, швейцарскій, овечій, коровій, козій, зеленый. Der Käse: gewöhnlicher, Weich-, Hartkäse, Mager-, Fett-, Rahmkäse, Emmentaler, Schaff-, Kuh-, Ziegen-, Kräuterkäse. | Le fromage: commun, moux, dur, maigre, gras, à la crême; le gruyère; fr. de lait de brebis, de lait de vaches; le chevrotin, f. vert (chapsique). ✕ The cheese: ordinary, tender, hard, lean, fat, cream-, Swiss-cheese, sheep-, cow-, goat milk ch.; green Swiss cheese.

Seradela. Сераделла. Птиценожка. Die Serradella. | La serradelle. ✕ The serradella.

Serwetka. Салфетка. Die Serviette. | La serviette. ✕ The napkin.

Sezam. Сезамъ. Der Sesam. | Le sésame. ✕ The sesame.

Siano: łąkowe, koniczynowe, prasowane, z drugiego pokosu (potraw). Сѣно: луговое, клеверное, прессованное, отава. Das Heu: Wiesenheu, Kleeheu, gepresstes H.; das Grummet. | Le foin: de prairie, de trefle, comprimé (en balles), le regain. ✕ The hay: meadow-hay, clover-hay, compressed hay; the aftermath.

Siarka. Сѣра. Der Schwefel. | Le soufre. ✕ The brimstone. The sulphur.

Sieć. Сѣть. Das Netz. | Le filet. ✕ The net.

Sieczka. Рѣзка. Das Häcksel. | La paille hachée. ✕ The hopped straw.

Siekiera. Сѣкира (Топоръ). Die Axt. | La hache. ✕ The axe.

Siemie: lniane, konopne, suszone, niesuszone. Сѣмя: льняное, конопляное, сушеное (овинной сушки), несушеное (сыромолотное). Die Leinsaat, die Hanfsaat, gedörrt, ungedörrt. | Les graines (r. z.): du lin, les semences du chanvre (le chènevis), séchées au séchoir, non séchées. ✕ The hamp seed, the line-seed, kiln-dry, not dried.

Sierć: zajęcza, królicza. Заячья, кроличья шерсть. Die Hasen-, Kaninchenhaare. | Le poil: de lièvre, de lapin. ✕ The hare-, coney-fur (wool).

Skóra: garbowana, wyprawna, szagrenowa, surowcowa, [1]juchtowa, lakierowana, safianowa, groszkowa, zamszowa, [2]kozłowa, podeszwiana, końska, szewcka, surowiec, kolorowa, [3]surowa, końska, źrebięca, wołowa, cielęca, [4]krowia, ośla, bawoła, łosiowa, owcza, [5]jagnięca, świńska, kozia, krokodylowa, morsowa, [6]z delfina, sucha; solona: na sucho, na mokro; barania, niedźwiedzia, wilcza, z foki. Кожа: дубленая, выдѣланная, шагреневая, сыромятная, [1]юфтевая, лакированная, сафіановая, мерейная, замшевая, [2]шевро (козелъ), подошвенная, лошадиная, мягкій сапожный товаръ, просаленная к., цвѣтная, [3]невыдѣланная кожа (шкура), лошадиная, жеребячья (колончакъ), воловья (бычачья), телячья (выростокъ), [4]коровья, ослиная, буйволовая, ослиная, овечья (овчина), [5]ягнячья, свиная, козья, крокодиловая, моржевая, [6]бѣлужья, сухая; соленая: сухосоленая, мокросоленая; баранья, медвѣжья, волчья, тюленья. Das Leder: gegerbtes, gares, Cha-

grünleder, weissgares L., Juchtenleder, Glanzleder, Saffianleder, narbiges, samisch, [2]Ziegenl., (Schafleder) Sohlenleder. Rossl., Fahll, geschmiertes, Farbenleder. die Haut, Pferdehaut, Füllenhaut, Ochsenhaut, Kalbhaut. [4]Kuhhaut Eselh., Büffelh., Elennh. das Schaffell. [5]Lammfell. Schwemhaut. Ziegenfell, Krokodilhaut, Wallrosshaut, [6]weisse Delphinhaut, trockene Haut: gesalzene: trocken gesalzene, grün gesalzene H., das Schaffell, Bärenfell, Wolfsfell, Robbenfell (Seehundsfell) | Le cuir: tanné, courroyé (preparé, passé à la megie (megisse), de Russie (de roussi), vernisse (brillant), maroquin, grené, chamoisé. [2]chevreaux (basane) à semelles, d'Allemagne, à oeuvre (de vache), gras (en suif), de couleur, [3]cuir en poils (brut). peau de cheval, de poulain, de boeuf, de veau, [4]de vache, d'âne, de buffle, d'élan, de mouton, [5]d'agneau, de cochon, de chevre de crocodile, de morse, de dauphin blanc, peau (cuir), seche (sec) salé: à sec, humide, peau de mouton, d'ours, de loup, de phoque ✕ The leather tanned, curried, chagreen, [1]Russian, polished (varnished), Morocco, grained, shammy, -sheep (goat, basil), sole, horse, upper-l., tallowed, coloured leather, hide, horse-, neat's (oxen), calf, [4]cow, ass-, buffalo-skin, elkskin, sheep-s., lamb-, hog-, goat-skin, crocodile-hide, morse (walrus)-skin, whitegrampus hide, dry hide, salted dryly, humidly, sheep-, bear-, wolf-, seal-skin.

Skorka pomarańczowa, Апельсинная корка Die Orangenschalen | L'écorce (f. z) d'orange. ✕ The orange peal

Skórki: ptasie, jagnięce, zające, królicze. Шкурки птичьи, ягнячьи, заячьи, кроличьи. Die Felle (f. n): Vogelbälge (f. m.), Lamm-, Hasen-, Kaninchenfelle. | Les peaux: d'oiseaux, d'agneaux, de lievres, de lapins. ✕ The skins, birds'-, lambs'-, hare-, rabbitskins (coney)

Skorupa. Шкорлупа Шелуха. Die Schale | La coquille. La coque. ✕ The shell

Skrzynia. Ящикъ Die Kiste Der Kasten | La caisse. Le coffre. ✕ The box The chest

Skunksy Скунсъ Die Stinkthierfelle Skunks | Les peaux de chacaquois. ✕ The skunksskins

Śledzie swieże, solone, pocztowe, marynowane, wędzone Сельди (Селедка): свѣжія, соленыя, почтовыя, маринованныя (въ уксусѣ), копченыя Die Hering(e) (f. m): frische, gesalzene (gepockelte, in Salzpackung), Fettheringe, marinierte H., Bücklinge. | Les harengs (f. m): blancs (frais), sales, pleins, marines, saures (enfumés) ✕ The herrings: fresh (white), pickled, full, marinated, red (smoked).

Śliwki. swieże, suszone. Сливы сѣвныя, черносливъ. Die Pflaumen (f. z.): frische, getrocknete. | Les prunes (f. z.). fraiches, pruneaux. ✕ The plums: fresh, dried

Słód. Солодъ. Das Malz. | Le malt. La drèche. ✕ The malt.

Słoma żytnia, pszenna, owsiana, prosta, targana Солома ржаная, пшеничная, овсяная, длинная, ворошенная. Das Stroh: Roggenstroh, Weizenstroh, Haferstroh, Glattstroh, Krummstroh | La paille: de seigle, de froment, d'avoine, longue, froissée ✕ The straw: rye-, wheat-, oats-, long, crushed.

Słonina: świeża, solona, wędzona, w polciach. Сало свѣжее, соленое, копченое, въ шпаткахъ Der Speck: frischer, gesalzener, geräucherter, Speckseiten. | Le lard frais, salé, fumé, en planches. ✕ The bacon The lard: green, salted, smoked, sides of bacon.

Słup telegraficzny. Телеграфный столбъ Die Telegraphenstange. | Le poteau telegraphique. ✕ The telegraph pole

Smar: naftowy, siekły, gęsty, stały. Мазь Гирь Смазочное масло: нефтяное; жидкая, густая, постоянная, смазка. Die Schmiere: Das Petroleum-Schmierol, flussige, dickflussige, feste Schmiere | La graisse huile de petrole à graisser, huile lubrifiante, graisse comprimée, dure ✕ The grease. The unguent: lubricating oil of petroleum, fluid, thick, solid grease.

Śmietana. Сметана. Der Rahm | La crême. ✕ The cream

Śmietanka. Сливки Die Sahne | La crême ✕ The cream

Smoła: akaroidowa, czarna, gazowa, piwowarska (pech). Смола: акароидная, черный варь, газовая, для пивоваровъ. Das Pech: Erdschellack, Schwarzpech, das Steinkohlenteer, Brauerpech. | La poix: la gomme de Botanybay, poix noire, le goudron d'huile, poix de brasseurs. ✕ The pitch: Botanybaygum, pitch, coal-tar (gas-tar), resin for beerbrewers.

Soczewka. Оптическое стекло Die Linse | La lentille ✕ The lens.

Soda. Сода. Die Soda | Le sel de soude. La soude. ✕ The soda salt. The carbonate of sodium

Sobol. Соболь Der Zobel | La zibeline. ✕ The sable.

Sok owocowy, surowy, smażony. Фруктовый сокъ, ф сиропъ. Der Saft. Beerensaft, die Fruchtsirupe. | Le jus: de fruits, le sirop de fruits. ✕ The fruit-juice, the sirup of fruits.

Sól: kuchenna, morska, nieoczyszczona, oczyszczona, kamienna, bydlęca (skażona), gorzka. Соль поваренная, неочищенная, очищенная, каменная, кормовая (денатурированная), горькая. Das Salz: Kochsalz, Meersalz, rohes, gebleichtes S., Steinsalz, Vieh-

salz (denaturiert), Bittersalz. | Le sel: de cuisine, de mer, brut, raffiné, sel gemme (sel de roche), dénaturé, sel d'Epsom (sel amer). ✕ The salt: kitchen, sea s., bay, refined, rock-salt, denaturalised salt for cattle, epsom salt.

Sosna. Сосна. Die Fichte. | Le pin. ✕ The pine.

Sośnina. Сосновое дерево. Das Fichtenholz. | Le bois de pin. ✕ The pine-wood.

Śpilka. Булавка. Die Stecknadel. | Une épingle. ✕ The pin.

Spirytus: bezwodny, etylowy, 85° (stopniowy), skazony, drzewny, metylowy, amylowy, ziemniaczany, zbozowy, oczyszczony, kamforowy. Спиртъ: безводный, этиловый (винный) алькоголь, въ 85° (градусовъ), денатурированный, древесный, амиловый, метиловый, картофельный, хлѣбный, очищенный, камфорный. Der Spiritus. Der Weingeist. Der Alcohol: entwässerter Weingeist, Aethylalcohol, 85° (gradiger), denaturierter S., Holzgeist, Methylalcohol, Amylalcohol, Kartoffel Sp., Korns., rectificierter, Kampfer-Spiritus. | L'alcool. L'alcohol. L'esprit de vin: anhydre, alcool éthylé, à 85° (degrés), dénaturé, esprit hydroxilique, alc. méthylique, amylique, eau de vie de pommes de terre, de grain, rectifiée, camphrée. ✕ The spirit. The alcohol: anhydrous, ethylic alc., at 85° (degrees); denaturalised s., wood naphta (pyroligneous spirit), methylated spirit, amylic alcohol, potato-, corn-, rectified, camphorated spirit.

Spiż. Patrz **Bronz** armatni.

Sprężyna. Пружина. Die Feder. | Le ressort. ✕ The spring.

Sprzączka do paska. Пряжка для кушака. Die Gürtelschnalle. | Une agrafe pour ceinture. ✕ The girdle-buckle.

Srebro: 84 próby, rodzime, nowe, brytania. Серебро: 84 пробы, самородное, новое, британскій металлъ. Das Silber: 84 Probe, gediegenes S., Neusilber, Britanniametall. | L'argent (r. m.): du 84 titre, natif, argent neuf, le métal anglais. ✕ The silver: of the 84 assay, native s.; argentine; britannic metal.

Srebra stołowe. Patrz **Cz. I.**

Środki opatrunkowe. Перевязочныя средства. Die Verbindungsmittel. | Les bandages. Les moyens de pansement chirurgical. ✕ The bandages. The means for dressing wounds.

Śrót: myśliwski, jęczmieny. Дробь охотничья; дробленый ячмень. Das Schrot: Jagdschrot, Gerstenschrot. | Le plomb de chasse; la pouture d'orge. ✕ The hailshot; coarse barley-meal.

Śruba. Винтъ. Die Schraube. | La vis. ✕ The screw.

Stal: Bessemera, dziwerowana, hartowana, lana miękka, pilnikowa, prętowa, pudlowa, sprężynowa (resorowa), lano-kuta, surowa, tyglowa, zarowa. Сталь: бессемеровая, дамаскированная, закаленая, литая, мягкая, наплочная (терпуговая), волоченная (прутковая), пудлинговая, пружинная (рессорная), сварочная (литая, кованная, сырцовая, тигелевая, калильная. Der Stahl: Bessemers., damascierter, gehärteter, Gussstahl, weicher, Feilens., Runds., Puddels., Feders., schweissbarer Guss-, Roh-, Tiegelguss-, Glühstahl. | L'acier (r. m.): Bessemer, damassé, trempé, fondu, à la simple marque, à limes, rond tiré, pouddlé, à ressort, fondu soudable, brut, fondu au creuset, de la fonte. ✕ The steel: Bessemer-steel, damask-st., tempered (hardened), cast-, soft-, file-, drawn steel wire, puddled, spring-, tilted cast steel, rough s., skiltilted cast-, made by heating pigs.

Stalówka. Стальное перо. Die Stahlfeder. | La plume d'acier. ✕ The steel pen.

Stół. Столъ. Der Tisch. | La table. ✕ The table.

Stora. Штора. Das Fensterrouleau. | Le store. + The window blind.

Strój bobrowy. Patrz **Bobrowiec.**

Struna. Струна. Die Saite. | La corde. ✕ The chord. The string.

Sublimat. Сулема. Das Aetzsublimat. | Le sublimé corrosif. ✕ The corrosive sublimate.

Suchar(ek). Сухарь. Der Zwieback. | Le biscuit ✕ The biscuit.

Sukienko damskie. Драдедамъ. Das Damentuch. | Le drap de dames. ✕ The ladies' cloth.

Sukno. Сукно. Das Tuch. | Le drap. ✕ The cloth.

Superfosfat. Суперфосфатъ. Das Superphosphat. | Le superphosphate. ✕ The superphosphate.

Surowiec. Чугунъ. Das Roheisen. | La fonte. Le fer de fonte. Le fer brut. ✕ The pig (raw) iron.

Syfon. Сифонъ. Der Siphon. | Le siphon. ✕ The siphon.

Sykatywa. Сиккативъ. Der Trockenfirniss. | Le vernis siccatif. ✕ The siccative varnish.

Świecznik. Люстра. Der Armleuchter. | La girandole (Le chandelier à branches). ✕ The branched chandelier. The lustre.

Szafa. S. ogniotrwała. Шкафъ (Шкапъ). Несгораемый ш. Der Schrank. Feuerfester Geldschrank. | Une armoire. Le coffre-fort. ✕ The press (The chest). The fire-proof safe.

Szafran. Шафранъ. Der Saffran. | Le safran. ✕ The saffron.

Szal. Шаль (r. z.). Der Shawl. | Le châle. ✕ The shawl.

Szczecina. Щетина. Die Schweineborsten. | La soie de porc. ✕ The bristles.

Szczotka: do zębów, do włosów, do rzeczy. Щетка: зубная, для волосъ, для платья. Die Bürste: Zahnb., Haarb., Kleiderbürste. | La brosse: à dents, à cheveux, d'habits. ✕ The brush: teeth-, hair-, clothes-brush.

Szczoty. Счеты. Das Rechnungsbrett. | L'abaque. ✕ The counting board.

Szczypce. Щипцы Die Zange. | La pincette. ✕ The tongs. The plyer. The pliers. A pair of pincers.

Szelak. Шеллакъ. Der Schellack. | La laque en écailles. ✕ The shell-lack.

Szerść. Шерсть. Das Haar. | Le poil. ✕ The hair.

Szelki. Подтяжки. Die Hosenträger. | Les bretelles (r. z.). ✕ The braces.

Szkło: do lampy, wodne. Стекло: ламповое, жидкое (фуксово). Das Glas: Lampen-Cylinderglas, Wasserglas. | Le verre: à lampe, soluble (silicate de potasse). ✕ The glass: lamp-glass, silicate of potasium.

Szmalec wieprzowy. Свиное сало. Das Schweineschmalz. | Le saindoux. ✕ The hog's grease.

Szmaragd: zwykły, wschodni. Изумрудъ (Смарагдъ); восточный изумрудъ (зеленый сапфиръ). Der Smaragd. Orientalischer Smaragd. | L'émeraude: verte, orientale (saphir vert). ✕ The emerald: e.-orient (green sapphire).

Szmaty. Тряпье. Die Lumpen. | Les chiffons. ✕ The rags.

Szmergel. Наждакъ. Der Schmirgel (Schmergel). | L'émeri. ✕ The emery.

Sznur. Веревка. Бичева. Der Schnurr. Der Strick. | La corde. Le cordage. ✕ The cord. The rope.

Sznurek. (Szpagat). Бичевка. Шпагатъ. Der Bindfaden. | Le cordon. La ficelle. ✕ The twine. The twist.

Sznurowadło. Шнуровка. Das Bindeband. | Le lacet. ✕ The lace.

Szop. Енотъ. Der Waschbeer. | Le raton. ✕ The racoon.

Szparag. Спаржа. Die Spargel. | Une asperge. ✕ The asparagus.

Szpinak. Шпинатъ. Das Spinat. | Les épinards (r. m.). | The spinage (spinach).

Sztokfisz. сушеная треска. Der Stockfisch. | La merluche. La morue séchée. ✕ The dry cod-fish.

Sztućce. Столовый приборъ. Das Tafelbesteck. | Le couvert de table. ✕ The spoon the knife and the fork.

Sztuciec rysunkowy. Готовальня. Das Reiszeug. | Un étui de mathématique. ✕ The case of mathematical instruments.

Sztukaterya. Штукатурка. Die Stukkatur. | Le lambris. Le lambrissage. ✕ The stuccowork.

Szuwaks. Patrz **Błyszcz.**

Szyba. Patrz **Cz. I.**

Szydło. Шило. Die Ahle. | L'alêne. ✕ The awl.

Szych. Мишура. Das Rauschgold (-silber). | Le clinquant. L'oripeau. ✕ The tinsel.

Szyldkret. Черепаха. Das Schildplatt. | L'écaille (r. z.) de tortue. ✕ The tortoise shell.

Szyna. Рельсъ. Die Schiene. | Le rail. ✕ The rail.

Szynka. Окорокъ. Der Schinken. | Le jambon. ✕ The ham.

Szynszyla. Шиншилла. Das Chinchilla. | Le chinchilla. ✕ The chinchilla.

Szyszki: sosnowe, drapacza sukienniczego. Шишки сосновыя, ворсильныя. Die Zapfen (r. m.): Fichtenzapfen, die Weberkarden. | Les cônes (r. m.): les pommes de pin, le chardon à carder. ✕ The pine cones, the teasels.

Śpilka. Булавка. Die Nadel. | Une épingle. ✕ The pin.

Świder. Буравъ. Der Bohrer. | La vrille. ✕ The gimlet.

Świece: stearynowe, woskowe, łojowe, parafinowe, kościelne. Свѣчи: стеариновыя, восковыя, сальныя, парафиновыя, церковныя. Die Lichte (r. n.). Die Kerze (r. z.): Stearin-, Wachs-, Talg-, Paraffinlichte-, für den Altarsgebrauch. | Bougies (r. ż.): de stéarine, cierges (b. de cire), chandelles (b. de suif), de paraffine, pour le culte. ✕ The candles: stearine, wax, tallow, paraffine, altar c.

Świerk. Ель. Die Rottanne. | Le sapin. ✕ The red fir-tree.

Świnia. Свинья. Das Schwein. | Le cochon. ✕ The swine. The hog. The pig.

T.

Tabaka. Нюхательный табакъ. Der Schnupftabak. | Le tabac à priser. ✣ The snuff.

Tabliczka: czekolady, szyfrowa. Плитка шоколада. Аспидная доска. Das Chokoladetäfelchen. Die Schiffertaffel. | La tablette de chocolat. Une ardoise. ✣ The chocolate-cake. The slate-board.

Taca Подносъ. Das Gestell. | Le plateau. Le cabaret. ✣ The tray. The salver.

Talerz: płaski, głęboki, deserowy. Тарелка: мелкая (плоская), глубокая, десертная. Der Teller: flacher, tiefer, Dessertteller. | Une assiette: plate, creuse, petite assiette. ✣ The plate: flat, soup-plate, dessert-plate.

Talia kart. Колода картъ. Das Spiel (Karten) | Un jeu (de cartes). ✣ The pack of cards.

Talk. Талькъ. Жировикъ. Мыловка. Der Talk. Der Seifenstein. | Le talc. La pierre de savon. ✣ The soapstone. The mineral talk.

Tanina. Таннинъ. Das Tannin. | Le tan. Le tanin. ✣ The tan. The tannin.

Tapety. Patrz **Obicie.**

Tasiemka. Taśma. Тесемка. Тесьма. Das Schnurband. | La bande. Le ruban de fil. ✣ The tape.

Tatarak. Аиръ. Der Kalmus. | L'acore (r. m.). ✣ The sweet flag.

Tatarka. Гречиха. Der Buchweizen. | Le blé noir. Le sarrasin. ✣ The buckwheat.

Teka. Папка. Die Mappe. | Le portefeuille. ✣ The portfolio. The satchel.

Tektura: smołowcowa, ogniotrwała, azbestowa. Картонъ. Папка. Толь: асфальтовый, кровельный огнеупорный толь. азбестовый картонъ. Die Pappe (der Papendeckel): asphaltierte Dachpappe, Steinpappe, Asbestpappe. | Le carton: asphalté, incombustible pour toiture, asbesté. ✣ The paste board: asphalt-carton, carton-pierre for roofing, asbestos paste-board.

Termometr. Термометръ Das Thermometer. | Le thermomètre. ✣ The thermometer.

Terpentyna: francuska, kanadyjska. Скипидарное масло. Терпентинъ: французскій, канадскій. Das Terpentin: französisches; canadischer Balsam. | La térébenthine: française; le baume de Canada. ✣ The turpentine: French; balsam of Canada.

Terrakota Терракотъ. Die Terracotta. Die gebrannte Lade. | La terre-cotta. La terre cuite. ✣ The terracotta The baked clay.

Tiul: haftowany, niehaftowany. Тюль: вышитый, невышитый Der Tüll: gestickt, ungestickt. | Le tulle: brodé, non brodé. ✣ The net-lace: embroidered, not-embroidered.

Tkanina: wełniana, jedwabna przetykana złotem, dziana, bawełniana, surowa, bielona, farbowana, drukowana. Ткань: шерстяная, шелковая затканная мишурою, вязанная, хлопчатобумажная, сырая, бѣленая, крашенная, набивная. Das Gewebe: das Wollenstoff, Seidenstoff mit Gold durchwirkt, Trikotage, Baumwollstoff, roh, geblichen, gefärbt, gedruckt. | Le tissu: de laine, de soie broché de fils d'or fin, étoffe tricotée, tissu de coton, écru, blanchi, teint, imprimé. ✣ The web. The texture: the woollen stuff, silk stuff embroidered with gold, knitted, cotton-stuff, raw, bleached, dyed, printed.

Tlen. Кислородъ. Der Sauerstoff. | L'oxygène (r. m.). ✣ The oxygen.

Tłuszcz: zwierzęcy, roślinny. Жиръ: животный, растительный. Das Fett: Tierfett, Pflanzenfett. | La graisse: animale, végétale. ✣ The grease: animal, vegetable.

Tualeta. Туалетъ. Die Toilette. | La toilette. ✣ The toilet. The dressing table.

Tokarnia. Токарный станокъ. Die Drehbank. | Le tour. ✣ The turning lathe.

Tombak. Томпакъ. Красная латунь. Rotes Messing. Der Rotguss. | Le tombac. ✣ The tombac. The red brass.

Topaz: zwyczajny, wschodni. Топазъ. (Тяжеловѣсъ) обыкновенный, восточный. Der Topaz: gewöhnlicher, orientalischer. | Le topaze: commun, oriental. ✣ The topaz: common, yellow-saphyr.

Topola. Тополь. Die Pappel. | Le peuplier. ✣ The poplar.

Torf. Торфъ. Das Torf. | La tourbe. ✕ The turf. The peat.

Towary: bławatne, norymberskie. Товаръ мануфактурный, мелкій галантерейный. Die Waren (r. z.): Manufaktur, Nurnberger (Mercerie-) waren. | Les articles manufacturés. La mercerie. ✕ The manufactured goods; the haberdashery.

Tran. Ворвань. Рыбій жиръ. Der Thran (Leberthran). | L'huile de baleine (de foie de morue). ✕ Whale oil. Tran-oil.

Trawa morska. Морская трава. Das Seegrass. | L'herbe maritime. ✠ The sea weed.

Trociny: drzewne, korkowe. Опилки: древесныя, пробковыя. Das Sägemehl (Die Sägespäne). Die Korkspäne. | La sciure: de bois, de liège ✕ The dust, saw-, cork-dust.

Trufle. Трюффели. Die Trüffel. | Les truffes. ✕ The truffles.

Trumna: drewniana, metalowa. Гробъ: деревянный, металлическій. Der Sarg: Holzs., Metallsarg. | Le cercueil: de bois, métallique. ✕ The coffin: wood-, metallic-coffin.

Truskawka. Клубника. Die (Garten-) Erdbeere. | La fraise (des jardins). ✕ The garden straw-berry.

Trzcina: cukrowa, do sufitów, bambusowa. Тростникъ: сахарный, для потолковъ, бамбуковый. Das Rohr: Zucker-, Decken-, Bambusrohr. | Le roseau: la canne à sucre, r. pour les plafonds; le bambou. ✕ The reed: sugar-r., r. for ceilings; bamboo-cane.

Tuf wapienny. Известковый туфъ. Der Tuffstein. | Le tuf. ✕ The tuff.

Tulipan. Тюльпанъ. Die Tulpe. | La tulipe. ✕ The tulip.

Turkus. Бирюза. Der Turkis. | La turquoise. ✕ The turquoise.

Tusz chiński. Китайская тушь. Die Tusche. | L'encre de Chine. ✕ The China-ink.

Tygiel: ogniotrwały, grafitowy. Тигель: огнеупорный, графитовый. Der Tiegel: feuerfester, Graphittiegel. | Le creuset: réfractaire, de graphite. ✕ The crucible: fire proof, of graphite.

Tykwa. Тыква. Der Kürbiss. | La gourge. ✕ The pumpkin (pumpion).

Tymotka. Тимофеева трава. Das Thimothegras. | Le fléole des prés. ✕ The timothy.

Tytuń: w liściach, krajany, do palenia. Табакъ: въ листьяхъ, рѣзанный, курительный. Der Tabak: in Blättern, geschnittener, Rauchtabak. | Le tabac: en feuilles, coupé, a fumer. ✕ The tobacco: leaf, cut, smoking t.

U.

Ufnal. Patrz **Podkowak.**

Ugier. Patrz **Ochra.**

Ul Улей. Das Bienenhaus. | La ruche. ✕ The hive.

Ultramaryna: niebieska, żółta. Ультрамаринъ: синій, желтый (хромистый). Das Ultramarin: blaues, gelbes (Gelbin). | L'outre mer: le bleu d'outremer, le jaune d'outremer (de Steinbuhl) ✕ The ultramarine: blue (lazoline), yellow ultramarine.

Umbra: prawdziwa, kolońska. Умбра: настоящая, кельнская. Der Umber: echter, kölnischer (Kasseler Braun). | L'ombre: fine; terre de Cologne. ✕ The umber: genuine; Cologne-umber.

W.

Wachlarz. Вѣеръ. Der Fächer | L'éventail (r. m.). ✕ The fan.

Waliza. Чемоданъ. Der Reisekoffer. | La malle. Le coffre de voyage. ✕ The trunk. The cloakbag.

Wanilia w strąkach. Ваниль въ стручкахъ. Die Vanille in Schoten. | La vanille en gousses. ✕ The vanilla in pods.

Wanna. Ванна. Die Badewanne. | La baignoire. ✕ The bathing tub.

Wapń. Кальцій. Das Calcium. | Le calcium. ✕ The calcium.

Wapniak. Известнякъ. Известковый камень. Der Kalkstein. | Le calcite. La pierre calcaire. ✕ The lime-stone. The calcite.

Wapno: gaszone, hydrauliczne, niegaszone, palone. Известь: гашеная, гидравлическая, негашеная, жженая. Der Kalk: gelöschter, hydraulischer, ungelöschter, gebrannter.

| La chaux: éteinte, hydraulique vive, anhydre. ✕ The chalk. The lime: slacked, hydraulic quick, caustic l.

Warzywo. Овощи. Die Gemüsen (r. n.). | Les légumes (r. m.). ✕ The greens. The vegetables. The kitchen-herbs.

Wata: bawełniana, wełniana, szklana, zuzlowa. Вата: бумажная, шерстяная, стеклянная, шлаковая. Die Watte: baumwollene, wollene Watte, Glaswatte, Schlackenwatte (wolle). | L'ouate: de coton, de laine, de verre, l'ouate de scorie. ✕ The wad (the wadding): cotton, woollen, glass w., slagwool.

Wazelina. Вазелинъ. Das Vazelin. | La vaseline. ✕ The vaselin.

Wazon. Ваза. Die Vase. | Le vase. ✕ The vase.

Wąż: konopny, gumowy. Рукавъ: конопляный, резиновый. Der Schlauch: Hanf-, Gummischlauch. | Le manchon: de chanvre, en caoutchouc. ✕ The pipe: hemp-p., hose (leather-pipe).

Wędlina. Ветчина. Geräuchertes (Fleisch). | La viande fumée. ✕ Bloat meat.

Węgiel: kamienny, drzewny, brunatny, kowalski, gazowy. Уголь: каменный, древесный, бурый, кузнечный, газовый. Die Kohle: Steinkohle, Holzkohle, Braunkohle, Schmiedekohle, Gaskohle. | Le charbon: de terre (la houille), charbon de bois, le lignite; charbon de forge, pour gaz. ✕ Coal: pit-coals, charcoal, brown-coal, smithy-, gas c.

Węgorz wędzony. Угорь копченый. Der geräucherte Aal. | Une anguille fumée. ✕ The eel bloated.

Wełna: krótka, długa, prana, prana chemicznie, [1]brudna, sukiennicza, czesankowa, cienka, średnia, [2]gruba, tłusta, owcza, kozia, sosnowa, [3]roślinna, czesana, jagnięca. Шерсть: короткая, длинная, мойка (перегонъ), химически мытая, [1]грязная, суконная, каммвольная, тонкая (мериносовая), средне-тонкая, [2]толстая, жирная, овечья, козья, сосновая, [3]растительная, чесанная, ягнячья. Die Wolle: kurze, lange, gewaschene, chemisch gewaschene, [1]ungewaschene, Tuchwolle, Kammwolle, feine, Mittelwolle, [2]grobe, fette, Schaf-, Ziegen-, Fichten-, [3]Bombax-, Kratz-, Lammwolle. | La laine: courte, haute, lavée chimiquement, [1]en suint; étain; l. fine, moyenne, [2]ordinaire, de mouton, de chèvre, de pin, [3]végétale, peignée, d'agneaux. ✕ The wool: short stappled, long st., scoured w., chemically washed, [1]in yolk, saxon-, combing-, fine, middle, coarse, fat, sheep-, goat-, pine-, [3]bombax-, carded, lambs' wool.

Welocyped. Patrz **Rower.**

Werniks. Картинный лакъ. Der Bilderlack. | Le vernis à tableaux. ✕ The picture-lack.

Widelec. Вилка. Die Gabel. | La fourchette. ✕ The fork.

Widły. Вилы. Die Heugabel. | La fourche. ✕ The pitch-fork.

Wielbłąd. Верблюдъ. Das Kameel. | Le chameau. ✕ The camel.

Wieprzowina. Свиное мясо. Свинина. Das Schweinefleisch. | Le porc. ✕ The pork.

Wierzba. W. koszykarska (Patrz **Wiklina**). Ива. Die Weide. | Le saule. ✕ The willow.

Wiewiórka. Бѣлка. Das Eichhörnchen. | L'écureuil. ✕ The squirrel

Wiklina. Корзиночная ива. Шелюга. Die Korbweide. | L'osier. ✕ The osier. The watterwillow.

Wino: białe, czerwone, lekkie, mocne, młode, stare, słodkie, wytrawne, czyste, podrobione, kiprowane, francuskie, bordoskie, burgundzkie, reńskie, mozel, węgierskie, szampańskie, musujące, madera, w butelkach, w beczkach, w beczułkach, owocowe. Вино (виноградное): бѣлое, красное, легкое, крѣпкое, молодое, выдержанное, сладкое, сухое, настоящее, поддѣльное, разбавное, французское, бордоское, бургундское, рейнвейнъ, мозель, венгерское, шампанское, игристое, мадера, въ бутылкахъ, въ бочкахъ, въ боченкахъ, фруктовое вино. Der Wein: weisser, roter, leichter, schwerer, junger, alter, süsser, herber, reiner, verfälschter, verschnittener, französischer, Bordeaux, Burgunder, Rheinw., Moselw., Ungarnw., Champagner (Sekt), mussirender, Madeira, in Flaschen, in Fässern, in Stückfässern, Obst (Beeren)-wein. | Le vin: blanc, rouge, léger, lourd, nouveau, vieux, doux, aigre (sec), pur, adultéré (falsifié), coupé, vins de France, de Bordeaux, de Bourgogne, du Rhin, de la Moselle, d'Hongrie, de Champagne, mousseux, de Madère, en bouteilles, en tonneaux, en futailles, de fruits (le cidre). ✕ The wine: white, red (claret), light, heavy, new, old, sweet, dry, pure, adulterated, blended (mixed), French wines, claret, Burgundy w., Rhinewine (hock),, Mozelle w., Hungarian w., Champagne, sparkling, Madeira w., in bottles (bottled), in the wood, in casks, in barrels, fruit-wine (cider).

Winny kamień. Винный камень. Der Weinstein, | Le tartre. La pierre de vin. ✕ The bitartrate of potash (tartar).

Winogrona. Виноградъ. Die Weintrauben. | Le raisin frais. ✕ The grapes.

Wiśnia. Вишня. Die Kirsche. | La cerise. ✕ The cherry.

Witryolej. Patrz **Koperwas.**

Włóczka. Гарусъ. Das Strickgarn. Stopfgarn. | Le fil à tricoter. ✕ Knitting-, worsted yarn.

Włókno: roślinne, piasawa, kokosowe, agawy. Волокно: растительное, піассава, кокосовое (конръ), алойная пенька). Die Fasern (r. z.): Gespinnstfasern (Pflanzenfasern), Piassavaf., Cocosnussf., Agavaf. (der Aloehanf). | La fibre. La filasse: fibre végetale, de piassava, le coïr (bourre de cocotier), f. d'agave (le chanvre des américains). ✕ The fibre. The filament: vegetable, piassava, cocoa-nut (coir-) fibre, aloe-hemp (agave h.).

Włosy. Волосы. Die Haare. | Les cheveux. ✕ The hair.

Włósie: końskie, roślinne. Волосъ: конскій, растительный. Das Rosshaar. Vegetabilisches Rosshaar. | Le crin; c. végetal. ✕ The mane hair, vegetable hair.

Woda: chlorowa, dystylowana, zelazista, twarda, miękka, kolońska. Вода: хлорная (Жавелева вода), дестилированная, желѣзосодержащая, жесткая, мягкая вода, одеколонъ. Das Wasser: Chlorwasser (Javelische Lauge), destilliertes, eisenhaltiges, hartes, weiches, kölnisches W. | L'eau (r. z.): chlorurée (de Javelle), distillée, ferrugineuse, dure, douce, eau de Cologne. ✕ The watter: chlorine water (ley of Javelle), distilled, chalybeat, hard, sfot, Cologne water.

Wody: mineralne, naturalne, sztuczne. Воды: минеральныя, натуральныя, искусственныя. Das Mineralwasser: natürliches, künstliches. | Les eaux minérales, naturelles, artificielles. ✕ Mineral water: original, artificial.

Wódka: zytniówka, ziemniaczana, oczyszczona, słodka, starka. Водка: хлѣбная, картофельная, очищенная, сладкая, старая. Der Schnaps. Der Branntwein: Kornbranntwein, Kartoffelbr., rektificierter, süsser, alter Branntwein. | L'eau-de-vie: e. d. v. de grain, de pommes de terre, rectifiée, sucrée, vieille. ✕ Brandy: corn, potatoes, rectified, sweet, old brandy.

Wojłok. Patrz **Filc.**

Wołowina. Говядина. Говяжье мясо. Das Rindfleisch. | Le boeuf. ✕ The beef.

Worek: jutowy, od cukru, znaczony, próżny, stary, wynajęty. Мѣшокъ: джутовый, сахарный (изъ подъ сахару), клеймленый, порожній, старый, взятый на прокатъ. Der Sack: Jutes., Zuckers., signierter, markierter, leerer, alter Sack, Leihsack. | Le sac: de jute, à sucre, marqué, vide, servi, de renvoi. ✕ The bag. The sack: jute-, sugar-, marked, empty, old, lent bag.

Wosk: pszczeli, ziemny nieoczyszczony, oczyszczony. Воскъ: пчелиный, земной сырой (озокеритъ), очищенный (церезитъ). Der Wachs: Bienenwachs; rohes (Ozokerit), gereinigtes Erdwachs (Cerasin). | La cire: d'abeilles, de terre brute (ozocérite), épurée (cérasine). ✕ The wax: bee-w., refined (ozocerite), raw fossile wax (cerasine).

Wstążka: jedwabna, atłasowa, morowa. Лента: шелковая, атласная, муаре. Das Band: Seiden-, Atlas-, Moirée (Wasser-) band. | Le ruban: de soie, rubans satins, moirés. ✕ The ribbon: silk, satin, watered r.

Wstążki. Ленточный товаръ. Die Bandwaren. | La rubanerie. ✕ The ribbons.

Wuałka. Вуаль. Der Schleier. | Le voile. ✕ The veil.

Wyciąg. Patrz **Ekstrakt.**

Wydra. Выдра. Die Fischotter. | La loutre. ✕ The otter.

Wyka. Вика. Die Wicke. | La vesce. ✕ The vetch.

Wyroby: emaliowane, niklowane, platerowane, srebrne, platynowe, aluminiowe, galanteryjne, z kamienia, pończosznicze, skórzane, optyczne, garncarskie, szklane, szmuklerskie, masarskie. Издѣлія: эмалированныя, никеллированныя, изъ накладного серебра, серебрянныя, платиновыя, аллюминіевыя, галантерейныя, изъ камня, чулочныя, кожаныя, оптическія, позаментныя, колбасныя. Die Artikel. Die Waren: emaillierte, vernickelte, versilberte (platierte) Artikel, Silbersachen, Artikel aus Platin, Aluminium, Galanteriewaren, Steinsachen, Strumpfwaren, Lederwaren, optische Artikel, irdene-, Glas, Posamentierwaren, Wurstwaren. | Les articles: emaillés, nickelés, argenterie en argent plaqué, ouvrages en argent, en platine, en aluminium, articles de fantaisie (de luxe), pierres ouvrées (art. en pierre), la bonneterie, la maroquinerie, art. de bonnetterie, poteries, verreries, (cristalleries) passementeries, art. de charcuterie. ✕ The goods. The things: enamelled, nickel plated, (silver) plated g., silver, platin, aluminium things, fancy goods, stone ware, hosiery, leather goods, optical things, crockery (earthenware, pottery), glass-ware, lace-fringes, sausages.

Z.

Zabawki. Игрушки (дѣтскія). Das Spielzeug. Die Spielwaren. | Les joujoux (r. m.). Les jouets d'enfants. Les bimbelots. ✕ The toys. The play-things.

Zając. Заяцъ. Der Hase. | Le lievre ✕ The hare.

Zapałki: szwedzkie, woskowe, fosforowe. Спички: шведскія, восковыя, съ фосфоромъ. Die Zundhölzchen (r. n.): schwedische, Wachs-, Phosphor-zundhotzer. | Les allumettes (r. z.); suédoises, de cire, phosphoriques. ✕ The matches: Swedish, wax-, phosphorus-m.

Zapalniczka. Спичечница. Das Feuerzeug. | Le porte-allumettes. ✕ The match-box.

Zastawa stołowa. Убранство столовое. Die Tischgerätschaften. | La vaisselle. ✕ The table service.

Zboże: jare, ozime. Хлѣбъ: яровой, озимый. Das Getreide: Sommergetreide, Wintergetreide (Die Sommerung, die Winterung). | Le blé. Les céréales. Blé de printemps (de mars), d'automne. ✕ The corn. The grain: spring, winter corn.

Zęby morsa. Клыки морского льва. Die Wallrosszähne. | Les dents de morse. ✕ The seahorse tucks (morseteeth).

Zegar: ścienny, wiezowy. Часы: стѣнныя, башенныя. Die Uhr: Hängeuhr, Turmuhr. | La pendule; une horloge. ✕ The clock (time-piece): hanging cl.; chimes.

Zegarek: złoty, męski, damski, cylinder, ankier, repetyer. Часы: золотые, мужскіе, дамскіе, цилиндерные, анкерные, репетирные. Die Uhr (Taschenuhr): goldene, Herren-, Damen-, Cylinder-, Anker-, Repetier-uhr. | La montre: en or, d'homme, de femme, à cylindre, à ancre, à répétition. ✕ The watch: gold (en), gentlemen, ladies', cylinder-, anker watch; repeater.

Zgrzebło. Скребница. Die Kardätsche. | Une étrille. ✕ The curry-comb.

Ziarnka słonecznikowe. Сѣмячки подсолнуха. Die Sonnenblumensamen. | Les graines de tournesol. ✕ The grain of turnsol.

Ziarno. Зерно. Das Korn | Le grain. ✕ The grain.

Ziemniaki. Картофель. Die Kartoffel (r. z.). | Les pommes de terres. ✕ The potatoes.

Zioła lekarskie. Цѣлебныя травы. Зелье. Die Arzneikräuter (r. n.). | Les herbes médicinales. ✕ The medicinal herbs.

Złoto: rodzime, matowe, dukatowe, w sztabach, sztukach, malarskie, mitoligatorskie, pozłotnicze, 56 próby. Золото: самородное, матовое, дукатное, въ полосахъ, слиткахъ, тонкобитное (мусивное, поталь золотая), для переплетчиковъ, для позолоты, 56 пробы. Das Gold: gediegenes, mattes, Dukatteng., in Barren, in Stangen, Blattgold, Buchbindergold, Vergoldergold, 56 Probe. | L'or: natif, mat, ducat, en barres, lingots, en feuilles (battu), battu de relieur, d'applique, du 56 titre. ✕ The gold: native, faint (dead), ducat-g. goldbars, ingots of gold, gold leaf (beaten gold), bookbinder's g., gilder's gold, of the 56 assays.

Złotołusk. Аврипигментъ. Опермент. Желтый мышьякъ. Das Auripigment. Das Operment. Das Rauschgelb. | L'orpin minéral. L'orpiment. ✕ The yellow arsenic. The arsenious sulphide.

Zwierciadło. Зеркало. Das Spiegel. | Le miroir. La glace. ✕ The mirror The looking-glass.

Ż.

Żelatyna. Желатинъ. Die Gelatine. | La gélatine. ✕ The gelatine.

Żelazko do prasowania. Утюгъ. Das Platt- (Bügel-)eisen. | Le fer à repasser. Le carreau (de tailleur). ✕ The pressing- (smoothing-) iron. The flat-iron.

Żelastwo stare. Желѣзный ломъ. Das Schmelz- (Bruch-)eisen. | La ferraille. Le cassage de fer. ✕ The scrap-iron. The broken iron.

Żelazo: kute, lane, kuto-lane, walcowane, kształtowe, drobnoziarniste, dwuteowe, handlowe grube, kątowe, kratowe, krzyzowe, kształtu H., obręczowe, rusztowe. Желѣзо: кованное, литое, ковкій чугунъ, прокатное, фигурное, мелкозернистое, двутавровое, торговое (въ полосахъ), угловое, рѣшетчатое, крестообразное, формы H., бандажное (шинное), колосниковое. Das Eisen: Schmied-, Guss, schmiedbares Guss-, Walz-, Façon-, Feinkorneisen, doppelt T-Eisen, Handel- (Grob-), Winkel-, Kreuzeisen, H-Eisen, Band-, Roststabeisen. | Le fer: forgé (de forge), de fonte forgé, laminé, façonné, aciéreux, en T-double, marchand (en bottes), d'angle (cornière), barreaux de fer, fer à croix, fer en H, de bandage, fer à grille. ✕ The iron: hammered (forged), cast-, malleable-, rolled-, (drawnout-), figured-, fine-grained, double, bar- (merchant-), angle-, bar iron, cross-, H-, tyre- (hoop), grate iron.

Żniwiarka. Жнея. Die Mähmaschine. | La moissonneuse. ✕ The mower.

Żołędzie dębowe. Желуди дубовые. Die Eicheln. | Les glands. Les fruits dę chêne. ✕ The acorns.

Żółć wołowa. Желчь бычачья. Die Ochsengale. | Le fiel de boeuf. ✕ The ox-gall (-bile).

Żółtko. Желтокъ. Das Eigelb. | Le jaune d'oeuf. ✕ The yolk.

Żółw. Черепаха. Die Schildkröte. | La tortue. ✕ The turtle.

Żużle Tomasa. Томасовъ шлакъ. Die Thomasschlacke. | Les scories de Thomas. ✕ The Thomasslag.

Żwir. Щебень. Der Kies. | Le gravier. ✕ The gravel.

Żywica. Древесная смола. Das Harz. | La résine (Le galipot). ✕ The rosin.

Słownik geograficzny.

m. oznacza rodzaj męski, z.—zeński, n.—nijaki.

Abisynia.	Абиссинія.	Abyssinien. n.	l'Abyssinie.	Abyssinia.
Admiralskie wyspy.	Адмиральскіе острова.	Admiralitäts-inseln. z.	Les Iles de l'Amirauté.	Admiralty Islands.
Adryanopol.	Адріанополь.	Adrianopel.	Andrinople.	Adrianople.
Adryatyckie morze.	Адріатическое море.	Adriatisches Meer.	La Mer Adriatique.	The Adriatic Sea.
Adyga.	Адига.	Etsch. z.	L'Adige.	Adige.
Afryka.	Африка.	Afrika, n.	L'Afrique.	Africa.
Akwizgran.	Аахенъ.	Aachen n.	Aix-la-Chapelle.	Aix-la-Chapelle.
Albania.	Альбанія.	Albanien. n.	L'Albanie.	Albania.
Aleksandrya.	Александрія.	Alexandria. n. lub Alexandrien.	Alexandrie.	Alexandria.
Aleksandrów pograniczny.	Александровъ погр.	Alexandrowo-Grenze.	Alexandrovo-frontière.	Alexandrovo-frontier.
Alepo.	Алепо.	Aleppo.	Alep.	Aleppo.
Algier.	Алжиръ.	Algier. n.	L'Algérie.	Algiers.
Alpy.	Альпы.	Alpen.	Les Alpes.	The Alps.
Alpy nadmorskie.	Приморскія Альпы.	Seealpen.	Les Alpes Maritimes.	The Maritime Alps.
Alpy nizsze.	Низшія Альпы.	Niederalpen.	Les Basses-Alpes.	The Lower Alps.
Alpy wyzsze.	Высшія Альпы.	Oberalpen.	Les Hautes-Alpes.	The Upper Alps.
Alzacya.	Эльзасъ.	Elsass. n.	L'Alsace.	Alsace.
Amazonka.	Амазонская рѣка.	Amazonenstrom. m.	Le fleuve des Amazones.	Amazon river.

Ameryka.	Америка.	Amerika. n.	L'Amérique.	America.
Ameryka północna.	Сѣверная Америка.	Nordamerika.	L'Amérique Septentrionale.	North America.
Ameryka południowa.	Южная Америка.	Süd-Amerika.	L'Amérique Méridionale.	South-America.
Amsterdam.	Амстердамъ.	Amsterdam. n.	Amsterdam.	Amsterdam.
Amur.	Амуръ.	Amur. m.	L'Amour.	Amour.
Anatolia.	Анатолія.	Anatolien. n.	L'Anatolie.	Anatolia.
Anglia.	Англія.	England.	L'Angleterre.	England.
Ankona.	Анкона.	Ancona.	Ancône.	Ancona.
Andy.	Анды.	Anden.	Les Andes.	The Andes.
Antyle.	Антильскіе острова.	Antillen.	Les Antilles.	Antilles. Caribbee Islands.
Antyle małe.	Малые Антильскіе острова.	Kleine Antil'en.	Les petites Antilles (Les Iles sous le vent).	The Leeward-Islands.
Antwerpia.	Антверпенъ.	Antwerpen.	Anvers.	Antwerp.
Apeniny.	Апеннинскія гор.	Apenninen.	Les Apennins.	The Apennines.
Apulia.	Апулія.	Apulien. n.	L'Apulie (La Pouille).	Apulia.
Arabia.	Аравія.	Arabien. n.	L'Arabie.	Arabia.
Aragonia.	Арагонія.	Aragonien. n.	L'Aragon.	Aragon.
Archangielsk.	Архангельскъ.	Archangel. n.	Arkhangel.	Archangel.
Archipelag.	Архипелагъ.	Archipelagus. m.	L'Archipel.	The Archipelago.
Ardeny.	Арденскія горы.	Ardennen.	Les Ardennes.	The Ardennes.
Argentyńska rzeczpospolita.	Аргентинская республика.	Argentinische Republik.	La république Argentine.	The Argentine Republic.
Armenia.	Арменія.	Armenien. n.	L'Arménie.	Armenia.
Astrachań.	Астрахань.	Astrachan. n.	Astrakhan lub Astracan.	Astracan lub Astrachan.
Ateny.	Аѳины.	Athen. n.	Athènes.	Athens.
Atlantycki ocean.	Атлантическій океанъ.	Atlantisches Meer.	L'Océan Atlantique.	The Atlantic Ocean.
Augsburg.	Аугсбургъ.	Augsburg.	Augsbourg.	Augsburg.
Australia.	Австралія.	Australien. n.	L'Australie.	Australia.
Austrya.	Австрія.	Oesterreich. n.	L'Autriche.	Austria.
Azorskie wyspy.	Азорскіе острова.	Azoren.	Les Açores.	The Azores.
Azowskie morze.	Азовское море.	Azow Meer.	Mer d'Azoff.	Sea of Azoff.
Azya.	Азія.	Asien. n.	L'Asie.	Asia.
Azya mniejsza.	Малая Азія.	Kleinasien.	L'Asie Mineure.	Asia Minor.

Baden-Baden.	Баденъ-Баденъ.	Baden-Baden.	Bade-les-Bains.	Bade-Bath.
Bajona.	Байонна.	Bayonne. n.	Bayonne.	Bayonne.
Bajkał.	Байкальс. озеро.	Baikalsee. m.	Le lac Baïkal.	The Baikal.
Baku.	Баку.	Baku. n.	Bakou.	Baku.
Balearskie wyspy.	Балеарскіе острова.	Balearische Inseln.	Les Iles Baléares.	Balearic Isles.
Bałkany.	Балканы.	Balkan. m.	Les Balkans.	The Balcan.
Baltyckie morze.	Балтійское море.	Baltisches Meer.	La Mer Baltique.	The Baltic Sea.
Barbados.	Барбадосъ.	Barbados.	La Barbade.	Barbados.
Batum.	Батумъ.	Batum.	Batoum.	Batum.
Bawarya.	Бавaрія.	Bayern. n.	La Bavière.	Bavaria.
Bazylea.	Базель.	Basel. n.	Bâle.	Basel.
Belgia.	Бельгія.	Belgien. n.	La Belgique.	Belgium.
Bengal.	Бенгаль.	Bengalen. n.	Le Bengale.	Bengal.
Berlin.	Берлинъ.	Berlin.	Berlin.	Berlin.
Bermudas wyspy.	Бермудскіе острова.	Bermudas-Inseln.	Les Bermudas.	Bermudas.
Bern.	Бернъ.	Bern.	Berne.	Bern.

Berno mor.	Брно моравск.	Brünn.	Brunn.	Brünn.
Besarabia.	Бессарабія.	Bessarabien. n.	La Bessarabie.	Bessarabia.
Białe morze.	Бѣлое море.	Weisses Meer.	La Mer Blanche.	The White-Sea.
Białogród.	Бѣлградъ.	Belgrad.	Belgrade.	Belgrad.
Białystok.	Бѣлостокъ.	Bialystok.	Bialystock.	Bialystock.
Biaric.	Біарицъ.	Biarritz.	Biarritz.	Biarritz.
Biskajska zatoka.	Биская̀йскій заливъ.	Biskaischer Meerbusen.	Le Golfe de Gascogne.	The Gulf of Biscay.
Bodeńskie jezioro.	Боденское озеро.	Bodensee. m.	Le Lac de Constance.	Lake of Constance.
Bolonia.	Болонія.	Bologna.	Bologne.	Bologna.
Bombaj.	Бомбай.	Bombay.	Bombay.	Bombay.
Bordo.	Бордо.	Bordeaux. n.	Bordeaux.	Bordeaux.
Bosfor.	Босфоръ.	Bosphorus. m.	Le Bosphore.	Bosporus.
Bośnia.	Боснія.	Bosnien. n.	La Bosnie.	Bosnia.
Botnicka zatoka.	Ботническій заливъ.	Bottnischer Meerbusen.	Le Golfe de Bothnie.	Gulf of Bothnia.
Brazylia.	Бразилія.	Brasilien. n.	Le Brésil.	Brazil (The Brazils).
Bremen.	Бременъ.	Bremen. n.	Brême.	Bremen.
Bretonia.	Бретань.	Bretagne. z.	La Bretagne.	Brittany.
Bruges.	Брюжъ.	Brügge. n.	Bruges.	Bruges.
Bruksela.	Брюссель.	Brussel. n.	Bruxelles.	Brussels.
Brunn.	Брюннъ.	Brünn.	Brünn.	Brünn.
Brunświk.	Брауншвейгъ.	Braunschweig.	Brunswick.	Brunswick.
Buchara.	Бухара.	Buchara. n.	Le Boukhara.	Boukhara.
Buda.	Буда.	Ofen.	Buda.	Buda.
Budapeszt.	Будапештъ	Budapest.	Budapest.	Budapest.
Budziszyn.	Баутценъ.	Bautzen.	Budissin.	Budissin.
Buenos-Ayres.	Буэносъ-Айресъ.	Buenos-Ayres.	Buenos-Ayres.	Buenos-Ayres.
Bug.	Бугъ.	Bug.	Bug.	Bug.
Bukareszt.	Букарестъ.	Bucharest.	Boukarest.	Boukarest.
Bulonia.	Булонь.	Boulogne-sur-mer	Boulogne.	Boulogne.
Bułgaria.	Болгарія.	Bulgarien. n.	La Bulgarie.	Bulgaria.
Bydgoszcz.	Бромбергъ.	Bromberg.	Bromberg.	Bromberg.
Cannes.	Каннъ.	Cannes.	Cannes.	Cannes.
Charków.	Харьковъ.	Charkow. n.	Kharkow.	Kharkow.
Chemnice.	Хемницъ.	Chemnitz.	Chemnitz.	Chemnitz.
Chersoń.	Херсонъ.	Cherson.	Kherson.	Kherson.
Chiny.	Китай.	China. n.	La Chine.	China.
Chrystyania.	Христіанія.	Christianien. n.	Christiania.	Christiania.
Cyklady.	Цикладскіе острова.	Cykladen.	Les Cyclades.	The Cyclades.
Cypr.	Кипръ.	Cypern.	L'île de Chypre.	Cyprus.
Czarne morze.	Черное море.	Schwarzes Meer.	La Mer Noire.	The Black Sea.
Czarnogórze.	Черногорія.	Montenegro. n.	Monténégro.	Montenegro.
Czarny las.	Черный лѣсъ.	Schwarzwald.	La Forêt Noire.	The Black Forest
Czechy.	Богемія. Чехія.	Böhmen	La Bohême.	Bohemia.
Czerwone morze.	Красное море.	Rotes Meer.	La Mer Rouge.	The Red Sea.
Częstochowa.	Ченстоховъ.	Czenstochowa.	Czenstokhova.	Czenstokhova.
Czykago.	Чикаго.	Chicago.	Chicago.	Chicago.
Damaszek.	Дамаскъ.	Damaskus.	Damas.	Damascus.
Dania.	Данія.	Dänemark. n.	Le Danemark.	Denmark.
Dardanele.	Дарданеллы.	Dardanellen.	Les Dardanelles.	Dardanelles.
Darmsztat.	Дармштадтъ.	Darmstadt.	Darmstadt.	Darmstadt.
Delfinat.	Дофине.	Dauphiné.	Le Dauphiné.	Dauphinate.
Domingo (St.).	Ст. Доминго.	St. Domingo.	St. Domingue.	St. Domingo.

Dorpat. p. Jurjew.				
Dunaj.	Дунай.	Donau. z.	Le Danube.	Danube.
Drezno.	Дрезденъ.	Dresden.	Dresde.	Dresden.
Dublin.	Дублинъ.	Dublin.	Dublin.	Dublin.
Dunkierka.	Донкеркъ.	Dunkirchen.	Dunkerque.	Dunkirk.
Duwr.	Дувръ.	Dover.	Douvres.	Dover.
Dźwińsk.	Двинскъ.	Dwinsk (Dunaburg).	Dvinsk (Dunaburg).	Dvinsk (Dunaburg).
Edynburg.	Эдинбургъ.	Edinburg.	Edimbourg.	Edinburgh.
Egiejskie morze.	Егейское море.	Aegeisches Meer.	La Mer Égée.	The Aegean Sea.
Eidkuny.	Эйдткуненъ.	Eydtkuhnen.	Eydtkuhnen.	Eydtkuhnen.
Egipt.	Египетъ.	Aegypten. n.	L'Egypte.	Egypt.
Elberfeld.	Эльберфельдъ.	Elberfeld.	Elberfeld.	Elberfeld.
Ems.	Эмсъ.	Ems.	Ems.	Ems.
Elba.	Эльба.	Elbe. z.	L'Elbe.	The Elbe.
Erywań.	Эриванъ.	Erivan.	Erivan.	Erivan.
Estonia.	Эстландія.	Esthland.	L'Esthonie.	Esthonia.
Europa.	Европа.	Europa. n.	L'Europe.	Europe.
Filadelfia.	Филадельфія.	Philadelphia.	Philadelphie.	Philadelphia.
Finlandia.	Финляндія.	Finnland.	La Finlande.	Finland.
Fionia.	Фюненъ.	Fünen.	La Fionie.	Fionia.
Fiume.	Фіуме.	Fiume.	Fiume.	Fiume.
Flandrya.	Фландрія.	Flandern. n.	La Flandre.	Flanders.
Flisingen.	Флиссингенъ.	Vlissingen.	Flessinghe.	Flushing.
Florencya.	Флоренція.	Florenz. n.	Florence.	Florence.
Francensbad.	Франценсбадъ.	Franzensbad.	Franzensbad.	Franzensbad.
Francya.	Франція.	Frankreich. n.	La France.	France.
Frankfurt n/Menem.	Франкфуртъ на Майнѣ.	Frankfurt a/M.	Francfort sur le Mein (s/M.).	Frankfort on the Main.
Frankfurt n/Odrą.	Франкфуртъ на Одерѣ.	Frankfurt a/O.	Francfort sur l'Oder (s/O.).	Frankfort on the Oder.
Fryburg.	Фрибургъ.	Freiburg.	Friburg.	Friburg.
Fryul.	Фріюль.	Friaul.	Friuli.	Friuli.
Fryzya.	Фризляндія.	Friesland.	Friesland.	Friesland.
Fryzya wschodnia.	Восточная Фризляндія.	Ostfriesland.	La Frise Orientale.	East Friesland.
Finfkirchen.	Фюнфкирхенъ.	Fünfkirchen.	Les Cinq Eglises.	Five Churches.
Galac.	Галацъ.	Galatz.	Galatz.	Galatz.
Galicya.	Галиція.	Galizien. n.	La Galicie.	Galicia.
Gambia.	Гамбія.	Gambia.	La Gambie.	Gambia.
Ganges.	Гангъ.	Ganges. m.	Le Gange.	Ganges.
Gandawa.	Гентъ.	Gent.	Gand.	Ghent.
Gdańsk.	Данцигъ.	Danzig.	Dantzic.	Danzic.
Gelder.	Гельдеръ.	Geldern.	La Gueldre.	Guelderland.
Genewa.	Женева.	Genf. n.	Genève.	Geneva.
Genewskie jezioro.	Женевское озеро.	Genfersee. m.	Le lac Léman.	Lake Leman.
Genua.	Генуя.	Genua.	Gênes.	Genoa.
Gibraltar.	Гибралтаръ.	Gibraltar.	Gibraltar.	Gibraltar.
Gietynga.	Гетингенъ.	Göttingen.	Gottingue.	Gottingen.
Glarus.	Гларусъ.	Glarus.	Glaris.	Glarys.
Glezgo (Glasgow).	Глазго.	Glasgow.	Glasgow.	Glasgow.
Gotlandya.	Готландъ.	Gothland.	La Gothie (Gothland).	Gothland.
Grac (Gorycya).	Грацъ.	Graz.	Graz.	Graz.
Graubinden.	Граубюнденъ.	Graubünden. n.	Les Grisons.	Grisons.

Grecya.	Грецiя.	Griechenland. n.	La Grèce.	Greece.
Greifswald.	Грейвсфальдъ.	Greifswald.	Grivswalde.	Gripswald.
Grenlandya.	Гренландiя.	Grönland. n.	Le Groenland.	Greenland.
Greweling.	Гревелингъ.	Grevelingen.	Gravelines.	Graveling.
Gwadelupa.	Гваделупа.	Guadeloupe.	La Guadeloupe.	Guadeloupe.
Gwinea.	Гинея.	Guinea. n.	Guinea.	Guinea.
Haga.	Гаагъ.	Haag m.	La Haye.	Hague.
Hamburg.	Гамбургъ.	Hamburg. n.	Hambourg.	Hamburg
Hanower.	Ганноверъ.	Hannover. m.	Hanovre.	Hanover.
Hawana.	Гавана.	Havanna. n.	La Havane.	Havana.
Hawr.	Гавръ.	Havre. n.	(Le) Havre.	Havre.
Helena Ś-ta.	Св. Елена.	St. Helena	Sainte-Helène.	St. Helena.
Helzynger.	Гельзингеръ.	Helsingör.	Elseneur.	Elsinore.
Henegau.	Геннегау.	Hennegau.	Le Hainaut.	Hainault.
Hesya.	Гессiя.	Hessen.	La Hesse.	Hessia.
Hiszpania.	Испанiя.	Spanien.	L'Espagne.	Spain,
Holandya.	Голландiя.	Holland.	La Hollande.	Holland.
Hul.	Гулль.	Hull.	Hull.	Hull.
Ilirya.	Иллирiя.	Illyrien.	L'Illyrie.	Illyria.
Indostan.	Индостанъ.	Hindostan.	L'Indoustan.	Hindostan.
Indye.	Индiя.	Indien. n.	Les Indes.	India.
Indye wschodnie.	Восточная Индiя.	Ostindien.	Les Indes Orientales.	The East Indias
Indye zachodnie.	Западная Индiя.	Westindien.	Les Indes Occidentalles (Les Antilles).	The West-Indies.
Indye zagangesowe.	Индiя по ту сторону Ганга.	Hinterindien.	Les Indes Transgangétiques.	External India.
Indyjski ocean.	Индiйскiй Океанъ.	Indisches Meer.	La mer des Indes.	The Indian Ocean.
Inflanty.	Лифляндiя.	Livland.	La Livonie.	Livonia.
Irkuck.	Иркутскъ.	Irkutsk.	Irkoutsk.	Irkoutsk.
Irlandya.	Ирляндiя.	Irland. n.	L'Irlande.	Ireland.
Islandya.	Исляндiя.	Island. n.	L'Islande.	Iceland.
Istrya.	Истрiя.	Istrien. n.	L'Istrie.	Istria.
Jamajka.	Ямайка.	Jamaika.	La Jamaïque.	Jamaica.
Japonia.	Японiя.	Japan. n.	Le Japon.	Japan.
Jassy.	Яссы.	Jassy.	Iassy.	Jassy.
Jawa.	Ява.	Java.	Java.	Java.
Jedo.	Iеддо.	Ieddo.	Yédo.	Yeddo.
Jońskie wyspy.	Iонскiе острова.	Jonische Inseln.	Les Iles Ioniennes.	The Ionian Islands.
Jurjew.	Юрiевъ.	Jurjew (Dorpat).	Yourieff (Dorpat)	Yourieff (Dorpat)
Jutlandya.	Ютландiя.	Jutland.	Le Jutland.	Jutland.
Kadyks.	Кадиксъ.	Cadix.	Cadix.	Cadix.
Kair.	Каиро.	Kairo.	Caire m.	Cairo.
Kalifornia.	Калифорнiя.	Kalifornien.	La Californie.	California.
Kamieniec podolski.	Каменецъ Подольскъ.	Kamenetz Podolsk.	Kamenetz. Podolsk.	Kamenetz Podolsk.
Kanaryjskie wyspy.	Канарiйскiе острова.	Kanarische Inseln.	Les Canaries.	Canary Islands.
Kandya p. Kreta.				
Kapua.	Капуя.	Capua.	Capoue. z.	Capua.

Karaibskie wyspy.	Карибскіе острова.	Caraiben.	Les Caraïbes.	The Caribbee Islands.
Karlsbad.	Карлсбадъ.	Karlsbad.	Carlsbad.	Carlsbad.
Karpaty.	Карпатскія горы	Die Karpathen.	Carpathes.	Carpathes.
Karyntya.	Каринтія.	Kärnten.	La Carinthie.	Carinthia.
Kaspijskie morze.	Каспійское море.	Kaspisches Meer.	La Mer Caspienne.	The Caspian Sea.
Kaukaz.	Кавказъ.	Kaukasus. m.	Le Caucase.	Caucasus.
Kazań.	Казань.	Kazan.	Kazan.	Kazan.
Kijów.	Кіевъ.	Kiew.	Kieff lub Kiew.	Kief.
Klewe.	Клевс.	Kleve.	Clèves.	Cleves.
Koblencya.	Кобленцъ.	Coblenz.	Coblentz lub Coblence.	Coblentz.
Kochinchina.	Кохинхина.	Kochinchina.	La Cochinchine.	Cochin-China.
Kolonia.	Кельнъ.	Köln lub Cöln.	Cologne.	Cologne.
Kolumbia.	Колумбія.	Kolumbia.	La Colombie.	Columbia.
Konstancya.	Констанцъ.	Konstanz.	Constance.	Constance.
Konstantynopol.	Константинополь.	Konstantinopel. n.	Constantinople.	Constantinople.
Kopenhaga.	Копенгагенъ.	Kopenhagen. n.	Copenhague.	Copenhagen.
Korea.	Корея.	Korea.	La Corée.	Corea.
Korfu.	Корфу.	Korfu.	Corfou.	Corfou.
Kornwalia.	Корнваллисъ.	Cornwallis.	La Cornouaille.	Cornwal.
Korsyka.	Корсика.	Corsica.	La Corse.	Corsica.
Korunia.	Корунья.	Corunna.	La Corogne.	Corunna.
Kraina.	Краина.	Krain.	La Carniole.	Carniola.
Kraj północno-zachodni.	Сѣверо-Западный Край.	Die Nordwestlichen Gouvernements.	Le Pays (Les gouvernements) du nord-ouest.	The North-west Governments.
Kraj południowo-zachodni.	Юго-Западный Край.	Die Süd-westlichen Gouvernements.	Le Pays (Les gouvernements) du sud-ouest.	The South-west Governments.
Kraków.	Краковъ.	Krakau.	Cracovie.	Cracow.
Kreta.	Критъ.	Candia (Kreta).	La Crète.	Crete l. Candia.
Kroacya.	Кроація.	Kroatien	La Croatie.	Croatia.
Królestwo Polskie.	Царство Польское.	Das Königtum Polen.	Le Royaume de Pologne.	The Kingdom of Poland.
Królewiec.	Кенигсбергъ.	Königsberg.	Königsberg.	Koenigsberg.
Krym.	Крымъ.	Krim z.	La Crimée.	The Crimea.
Kuba.	Куба.	Cuba.	Cuba.	Cuba.
Kurlandya.	Курландія.	Kurland.	La Courlande.	Courland.
Kwebek.	Квебекъ.	Quebec.	Quebec.	Quebec.
Ladrony.	Ладронскіе острова.	Die Ladronen.	Les Iles des Larrons.	The Ladrones Islands.
La Manche. Lamansz.	Ламаншъ.	Der Canal (La Manche).	La Manche.	British Channel.
Laponia	Лапландія.	Lappland.	La Laponie.	Lapland.
Lejda.	Лейденъ.	Leiden.	Leyde.	Leyden.
Lewant.	Левантъ.	Levante.	Le Levant.	Levant.
Liez. Leodyum.	Льежъ. Люттихъ.	Lüttich.	Liège.	Liege.
Libawa.	Либава.	Libau. n.	Libau.	Libau.
Lil.	Лиль.	Lille.	Lille.	Lille.
Lion.	Ліонъ.	Lyon.	Lyon.	Lyons.
Liparyjskie wyspy.	Липарійскіе острова.	Liparische Inseln.	Les îles le Lipari.	The Islands of Lipari.
Lipsk.	Лейпцигъ.	Leipzig.	Leipzic, Leipsick	Leipsic.
Litwa.	Литва.	Litauen. n.	La Lithuanie.	Lithuania.
Liwerpul.	Ливерпуль.	Liverpool.	Liverpool.	Liverpool.
Liworno.	Ливорно.	Livorno.	Livourne.	Leghorn.

Lizbona.	Лиссабонъ.	Lissabon.	Lisbonne.	Lisbon.
Lodowaty ocean.	Ледовитый океанъ.	Das Eismeer.	La mer Glaciale.	The Arctic Sea.
Lombardya.	Ломбардія.	Die Lombardei.	La Lombardie.	Lombardy.
Londyn.	Лондонъ.	London.	Londres.	London.
Lotaryngia.	Лотрингенъ.	Lothringen.	La Lorraine.	Lorraine.
Louvain (Lowanium.).	Лувенъ.	Löwen.	Louvain.	Louvain.
Lozana.	Лозаннъ.	Lausanne.	Lausanne.	Lausanne.
Lucerna.	Люцернъ.	Luzern.	Lucerne.	Lucerne.
Lubeka.	Любекъ.	Lubeck. n.	Lubeck.	Lubeck.
Lublin.	Люблинъ.	Lublin.	Lublin.	Lublin.
Luksemburg.	Луксембургъ.	Luxemburg.	Luxembourg.	Luxemburg.
Luzacya.	Лаузицъ.	Lausitz.	La Lusace.	Lusatia.
Lwów.	Львовъ (Лембергъ).	Lemberg.	Lemberg (Léopol).	Lemberg.
Łódz.	Лодзь.	Lodz.	Lodz.	Lodz.
Madagaskar.	Мадагаскаръ.	Madagaskar.	Madagascar.	Madagascar.
Madryt.	Мадридъ.	Madrid.	Madrid.	Madrid.
Maldywskie wyspy.	Мальдивскіе острова.	Maldiven. z.	Les Maldives.	Maldive Islands.
Malin.	Малинъ.	Mecheln.	Malines.	Mehlin.
Malta.	Мальта.	Malta.	Malte.	Malta.
Mandzurya.	Манчжурія.	Mandschurei. z.	Mandchourie.	Mandchuria.
Mantua.	Мантуя.	Mantua.	Mantoue.	Mantua.
Maroko.	Марокко.	Marokko.	Le Maroc.	Marocco.
Marsylia.	Марсель.	Marseille. n.	Marseille.	Marseilles.
Martwe morze.	Мертвое море.	Todes Meer.	La Mer Morte.	The Dead Sea.
Medyolan.	Миланъ.	Mailand.	Milan.	Milan.
Meka.	Мекка.	Mekka.	La Mecque.	Mecca.
Meksyk.	Мексикъ.	Mexiko (Land).	Le Mexique.	Mexico.
Men.	Менъ.	Main.	Le Mein.	Main.
Moguncya.	Майнцъ.	Mainz.	Mayence.	Mainz (Mayence)
Mohylów.	Могилевъ.	Mohylew.	Mohilev.	Mohilev.
Moluckie wyspy.	Молуккскіе острова.	Molukken.	Les Moluques.	Moluccas.
Mołdawia.	Молдавія.	Moldau.	La Moldavie.	Moldavia.
Monachium.	Мюнхенъ.	München.	Munich.	Munich.
Mons.	Монсъ.	Bergen.	Mons.	Mons.
Morawy.	Моравія.	Mähren.	La Moravie.	Moravia.
Morea.	Морея.	Morea.	La Morée.	Morea.
Moskwa.	Москва.	Moskau n.	Moscou.	Moscow.
Mozela.	Мозель.	Mosel.	La Moselle.	Moselle.
Nagasaki.	Нагасаки.	Nagasaki.	Nagasaki.	Nagasaki.
Neapol.	Неаполь.	Neapel.	Naples.	Naples.
Nefszatel.	Нефшатель.	Neuchâtel.	Neuchâtel.	Newchâtel.
Niderlandy.	Нидерланды.	Niederlande.	Les Pays-Bas.	Netherlands.
Niemen.	Нѣманъ.	Memel.	Niemen lub Memel.	Niemen lub Memel.
Niemcy.	Германія.	Deutschland.	L'Allemagne.	Germany.
Nil.	Нилъ.	Nil. n.	Le Nil.	The Nile.
Niufaundlend.	Нюфаундлендъ.	Neufundland.	La Terre Neuve.	Newfoudland.
Niujork.	Нью-Іоркъ.	New-York.	New-York.	New-York.
Nizni Nowogród.	Нижній Новгородъ.	Nischni-Novgorod.	Nijni Novgorod.	Nishni Novgorod.
Nizza.	Ницца.	Nizza.	Nice.	Nice.

Norwegia.	Норвегія.	Norwegen. n.	La Norvège.	Norway.
Norymberga.	Нюрнбергъ.	Nürnberg.	Nuremberg.	Nuremberg.
Nowa Brytania.	Новая Британія.	Neubritannien n.	La Nouvelle-Bretagne.	New-Britain.
Nowa Holandia.	Новая Голландія.	Neuholland. n.	La Nouvelle-Hollande.	New-Holland.
Nowa Ziemia.	Новая Земля.	Novaja-Semlia.	La Nouvelle-Zemble.	Nova Zembla.
Nowy Orlean.	Новый Орлеанъ.	New Orleans.	La Nouvelle-Orléans.	New Orleans.
Nowa południowa Walia.	Новый Южный Уэльсъ.	Neu-Süd-Wales.	La Nouvelle Galles.	New South Wales.
Nowa Zelandya.	Новая Зеландія.	Neu-Seeland.	La Nouvelle-Zélande.	New Sealand.
Nubia.	Нубія.	Nubien.	La Nubie.	Nubia.
Odessa.	Одесса.	Odessa.	Odessa.	Odessa.
Orkadzkie wyspy.	Оркадскіе острова.	Orkney-Inseln.	Les Orcades.	The Orkneys.
Orzeł.	Орелъ.	Orel.	Orel.	Orel.
Ostenda.	Остенде.	Ostende.	Ostende.	Ostend.
Padwa.	Падуа.	Padua.	Padoue.	Padua.
Palatynat.	Пфальцъ.	Pfalzn z.	Le Palatinat.	The Palatinate.
Palestyna.	Палестина.	Palestina.	La Palestine.	Palestine.
Panamska rzeczpospolita.	Панамская республика.	Die Panama Republik.	La république du Panama.	Panama Republic.
Paryz.	Парижъ.	Paris.	Paris.	Paris.
Pawia.	Павія.	Pavia.	Pavie.	Pavia.
Pekin.	Пекинъ.	Pekin. n.	Pékin.	Pekin.
Pensylwania.	Пенсильванія.	Pensylvanien.	La Pensylvanie.	Pensylvania.
Persya.	Персія.	Persien.	La Perse.	Persia.
Peru.	Перу.	Peru.	Le Péron.	Peru.
Perugia.	Перугія.	Perugia.	Pérouse.	Perugia.
Petersburg. (St).	С(-анктъ) Петербургъ.	St. Petersburg.	St. Pétersbourg.	St. Petersburg.
Piaczenca.	Піаченца.	Piacenza.	Plaisance.	Piacenza.
Piemont.	Піемонтъ.	Piemont.	La Piémont.	Piedmont.
Pilzno.	Пильзенъ.	Pilsen.	Pilsen.	Pilsen.
Piotrków.	Петроковъ.	Petrikau.	Piotrkow.	Piotrkow.
Pireneje.	Пиренеи.	Pyrenäen.	Les Pyrénées.	The Pyrenees.
Piza.	Пиза.	Pisa.	Pisa.	Pisa.
Podole.	Подолія.	Podolien.	La Podolie.	Podolia.
Polska.	Польша.	Polen. n.	La Pologne.	Poland.
Północne morze.	Сѣверное море.	Nordsee. m.	La Mer du Nord.	German Ocean.
Pomorze.	Померанія.	Pommern.	La Poméranie.	Pomerania.
Portugalia.	Португалія.	Portugal.	Le Portugal.	The Portugal.
Poznańskie W. Księstwo.	Великое Княжество Познанское.	Das Grossfürstentum Posen.	Le Grand Duché de Posnanie.	The Great Dukedoom of Posnania.
Poznań.	Познань (Позенъ).	Posen.	Posen.	Posen.
Praga Czeska.	Прага.	Prag. z.	Prague.	Prague.
Preszburg.	Прессбургъ.	Pressburg.	Presbourg.	Presburg.
Prowancya.	Провансъ.	Provence.	La Provence.	Provence.
Prowincya poznańska.	Провинція Познанская.	Die Provinz Posen.	La Province Posen.	The Povince of Posen.
Prowincye nadbałtyckie.	Прибалтійскія (Остзейскія) губерніи.	Die Ostsee-Provinzen.	Les Provinces de la mer Baltique.	The Baltic Governments (provinces).

Prowincye nadreńskie.	Рейнская провинція.	Rhein-Provinz. Rheinland.	La Province du Rhin.	Rhineland.
Prusy	Пруссія.	Preussen n	La Prusse.	Prussia.
Prusy nadreńskie.	Прирейнская Пруссія.	Das Rhein-Preussen.	La Prusse Rhénane.	Rhenish Prussia.
Przylądek Dobrej Nadziei.	Мысъ Доброй Надежды.	Der Kap der Guten Hoffnung.	Le Cap de (la) Bonne Espérance.	Cape of Good Hope.
Pyzdry.	Пыздры.	Peisern.	Peisern.	Peisern.
Ratyzbona.	Регенсбургъ.	Regensburg.	Ratisbonne.	Ratisbon
Rawena.	Равенна.	Ravenne.	Ravenne.	Ravenna.
Ren.	Рейнъ.	Rhein (m.).	Le Rhin.	The Rhine.
Rewel.	Ревель.	Reval. n.	Revel.	Revel.
Rio de Żanejro.	Pio де Жанеиро.	Rio Janeiro.	Rio Janeiro.	Rio Janeiro.
Rodan.	Рона.	Rhone (m. l. z.).	Le Rhône.	Rhone.
Rostów n/Donem.	Ростовъ н/Дону.	Rostov a Don.	Rostov s Don.	Rostov a Don.
Rosya.	Россія.	Russland. n.	La Russie.	Russia.
Roterdam.	Роттердамъ.	Rotterdam.	Rotterdam.	Rotterdam.
Rugia.	Рюгенъ.	Rügen.	Rugen.	Rugen.
Rumunia.	Румынія.	Rumänien.	La Roumanie.	Roumania.
Ryga.	Рига.	Riga.	Riga.	Riga.
Rzym.	Римъ.	Rom. n.	Rome.	Rome.
Sabaudya.	Савоя.	Savoyen.	La Savoie.	Savoy.
Saksonia.	Саксонія.	Sachsen. n.	La Saxe.	Saxony.
Sala.	Заале.	Saale.	La Saale.	Saale.
Saloniki.	Салоники.Солунь.	Saloniki.	Salonique.	Saloniki.
Sardynia.	Сардинія.	Sardinien.	La Sardaigne.	Sardinia.
Sekwana.	Сена.	Seine. (z.).	La Seine.	Seine.
Senegambia.	Сенегамбія.	Senegambien.	La Sénégambie.	Senegambia.
Serbia.	Сербія.	Serbien.	La Servie.	Servia.
Sewastopol.	Севастополь.	Sebastopol.	Sebastopol.	Sebastopol.
Sewila.	Севилья.	Sevilla.	Séville.	Seville.
Siedmiogród.	Зибенбюргенъ.	Siebenbürgen.	La Transylvanie.	Transylvania.
Skalda.	Шельда.	Schelde.	L'Escaut.	Scheldt.
Sławonia.	Славонія.	Slavonien.	La Slavonie.	Slavonia.
Smyrna.	Смирна.	Smyrna.	Smyrne.	Smyrna.
Sofia.	Софія.	Sophia.	Sophie.	Sophia.
Soloturn.	Солотурнъ.	Solothurn.	Soleure.	Soleure.
Spa.	Спа.	Spa.	Spa.	Spa.
Spira.	Спира.	Speier.	Spire.	Spire.
Spokojny ocean.	Тихій океанъ.	Stiller Ocean.	La Mer Pacifique.	The Pacific Ocean.
Stany Zjednoczone Ameryki Północnej.	Соединенные Штаты Сѣверной Америки.	Vereinigte Staaten von Nord-America.	Les Etats-Unis de l'Amérique du Nord.	United States of North-America.
Strasburg.	Страссбургъ.	Strassburg.	Strasbourg.	Strasburg.
Styrya.	Штирія	Steiermark. z.	La Styrie.	Styria.
Sudan.	Суданъ.	Sudan.	Le Soudan.	The Soudan.
Sueski kanał.	Суэзскій каналъ.	Suez-Kanal.	Le Canal de Suez.	Channel of Suez.
Syberya.	Сибирь.	Sibirien.	La Sibérie.	Siberia.
Sycylia.	Сицилія.	Sicilien.	La Sicile.	Sicily.
Sydney.	Сидней.	Sydney.	Sydney.	Sydney.
Syrya.	Сирія.	Syrien.	La Syrie.	Syria.
Szafuza.	Шафгаузенъ.	Schaffhausen.	Schaffhouse.	Schaffhausen.
Szampania.	Шампань.	Champagne.	La Champagne.	Champagne.
Szczecin.	Штетинъ.	Stettin.	Stettin.	Stettin.
Szefild.	Шеффильдъ.	Scheffield.	Scheffield.	Scheffield.
Szkocya.	Шотландія.	Schottland.	L'Ecosse.	Scotland.
Sztokholm.	Штокгольмъ.	Stockholm.	Stockholm.	Stockholm.

Sztutgart.	Штутгартъ.	Stuttgart.	Stuttgard.	Stuttgard.
Szwabia.	Швабія.	Schwaben.	La Souabe.	Swabia.
Szwajcarya.	Швейцарія.	Schweiz. z.	La Suisse.	Switzerland.
Szwecya.	Швеція.	Schweden. n.	La Suède.	Sweden.
Śródziemne morze.	Средиземное море.	Mittelländisches Meer.	La (Mer) Méditerranée.	The Mediterranean (sea).
Śląsk	Силезія.	Schlesien.	La Silésie.	Silesia.
Tag.	Тагъ.	Tajo. m.	Le Tage.	Tage (Tagus).
Tamiza.	Темза.	Themse.	La Tamise.	Thames.
Tanzer(Tangier).	Танжеръ.	Tanger.	Tanger.	Tangier.
Taszkient.	Ташкентъ.	Taschkent.	Taschkend lub Taschkent.	Tashkent.
Teheran.	Тегеранъ.	Teheran.	Teheran.	Teheran.
Tokio.	Токіо.	Tokio.	Tokio.	Tokio.
Tonkin.	Тонкинъ.	Tonkin.	Tonkin	Tonkin.
Toruń.	Торнъ.	Thorn.	Thorn.	Thorn.
Toskana.	Тоскана.	Toscana.	La Toscane.	Tuscany.
Towarzyskie wyspy.	Товарищеские острова.	Gesellschafts-Inseln.	Les Iles de la Société.	Society Islands.
Trapezunt.	Трапезондъ.	Trapezunt.	Trébizonde.	Trebizond.
Trewir.	Триръ.	Trier.	Trèves.	Triers (Treves).
Tryest.	Тріестъ.	Triest.	Trieste.	Triest.
Trypolis.	Триполисъ.	Tripolis.	Tripoli.	Tripoli.
Tulon.	Тулонъ.	Toulon.	Toulon.	Toulon.
Tuluza.	Тулуза.	Toulouse.	Toulouse.	Toulouse.
Tunis.	Тунисъ.	Tunis.	Tunis.	Tunis.
Turcya.	Турція.	Die Türkei.	La Turquie.	Turkey.
Turyn.	Туринъ.	Turin.	Turin.	Turin.
Tyryngia.	Тюрингенъ.	Thüringen.	La Thuringe.	Thuringia.
Tyber.	Тибръ.	Tiber.	Le Tibre.	Tiber.
Tyrol.	Тироль.	Tirol. n.	Le Tyrol.	Tyrol.
Ufa.	Уфа.	Ufa.	Oufa lub Ufa.	Ufa.
Ural.	Уралъ.	Ural. m. Uralgebirge. n.	Ural lub Oural.	Ural.

Vlissingen. Patrz Flisingen.

Walia.	Уэльсъ.	Wales.	Le Pays des Galles.	Wales.
Walencya.	Валенція.	Valencia.	Valence.	Valentia.
Wandiemen.	Вандименъ.	Van Diemens-Land.	Terre de Van Diémen.	Van Diemen's Land.
Warszawa.	Варшава.	Warschau.	Varsovie.	Warsaw.
Waszyngton.	Вашингтонъ.	Waschington.	Washington.	Washington.
Wenecya.	Венеція.	Venedig.	Venise.	Venice.
Westfalia.	Вестфалія.	Westfalen.	La Westphalie.	Westphalia.
Węgry.	Венгрія.	Ungarn.	La Hongrie.	Hungary.
Wiedeń.	Вѣна.	Wien.	Vienne.	Vienna.
Wielka Brytania.	Велико-Британія.	Grossbritannien.	La Grande-Bretagne.	Great-Britain.
Wilno.	Вильно (Вильна).	Wilno.	Wilno.	Vilno.
Wirceburg.	Вюрцбургъ.	Wurzburg.	Wurzbourg.	Wurtzburg.
Wirtemberg.	Вюртембергъ.	Würtemberg.	Le Wurtemberg.	Wurtemberg
Wisbaden.	Висбаденъ.	Wisbaden.	Wisbaden.	Wisbaden.
Wisła.	Висла.	Die Weichsel.	La Vistule.	Vistula.

Włochy.	Италія.	Italien. n.	L'Italie.	Italy
Wniebowstąpienia wyspy.	Острова Вознесенія.	Himmelfahrtsinseln.	Les Iles de l'Ascension.	Islands of Assumption.
Wo kanton.	Кантонъ Во.	Waadtland.	Le canton de Vaud.	Vaud.
Wogezy.	Вогезскія горы.	Vogesen.	Les Vosges.	The Vosges.
Wolga.	Волга.	Die Volga.	Le Volga.	Volga.
Wolyn.	Волынь.	Volhynien.	La Volhynie.	Volhynia.
Wrocław.	Бреславль.	Breslau. n.	Breslau.	Breslau.
Wybrzeze kości słoniowej.	Берегъ слоновой кости.	Die Elfenbeinküste.	La Côte d'ivoire	Ivory-Coast.
Wybrzeze złote.	Золотой берегъ.	Die Goldküste.	La Côte d'or.	Gold-Coast.
Zalcburg.	Зальцбургъ.	Salzburg.	Salzbourg.	Salzburg.
Zanzybar.	Занзибаръ.	Zanzibar.	Zanzibar.	Zanzibar.
Zelandya.	Зеландія.	Seeland. n.	La Zélande.	Zealand.
Ziemia ognista.	Огненная Земля.	Feuerland. n.	La Terre de Feu.	The Fireland.
Zund.	Зундъ.	Sund.	Le Sund.	Sund.
Zundskie wyspy.	Зундскіе острова.	Sund-Inseln.	Les Iles de la Sonde.	The Sund Islands.
Zurych.	Цюрихъ.	Zürich.	Zurich.	Zurich.
Żeglarskie wyspy.	Матросскіе острова.	Schiffer-Inseln.	Les Iles des Navigateurs.	The Navigator Islands.
Żytomierz.	Житомиръ.	Schitomir.	Jitomir.	Jitomir.

Imiona własne.

Adam.	Адамъ.	Adam.	Adam.	Adam.
Adolf.	Адольфъ.	Adolph.	Adolphe.	Adolphus.
Agata.	Агата. Агаѳія.	Agathe.	Agathe.	Agath.
Agnieszka.	Агниска. Агнесъ.	Agnes.	Agnès.	Agnes.
Albert.	Альбертъ.	Albert.	Albert.	Albert.
Aleksander.	Александръ.	Alexander.	Alexandre.	Alexander.
Aleksandra.	Александра.	Alexandra.	Alexandra.	Alexandra.
Aleksy.	Алексѣй.	Alexis.	Alexis.	Alexis.
Alicya.	Алисса.	Alix.	Alice.	Alice.
Aloizy.	Алоисій.	Alois.	Aloise.	Alois.
Amalia.	Амалія.	Amalie.	Amélie.	Amelia.
Anastazya.	Анастасія.	Anastasie.	Anastasie.	Anastasia.
Andrzej.	Андрей.	Andreas.	André.	Andrew.
Aniela.	Анжелика. Анеля.	Angelika.	Angelique.	Angelica.
Anna.	Анна.	Anna.	Anne.	Ann. Anne.
Antoni.	Антонъ. Антоній.	Anton.	Antoine.	Anthony.
Antonina.	Антонина. Антуанетта.	Antonie.	Antoinette.	Antonina.
Anzelm.	Анзельмъ.	Anselmus.	Anselme.	Anselm.
Apolinary.	Аполлинарій.	Apollinarius	Appollinaire.	Apollinary.
Artur.	Артюръ.	Arthur.	Arthur.	Arthur.
August.	Августъ.	August.	Auguste.	Augustus.

Balbina.	Бальбина.	Balbine.	Balbine.	Balbin.
Barbara.	Варвара.	Barbara.	Barbe.	Barbara.
Bartłomiej.	Бартломей. Варѳоломей.	Bartholomeus. Barthel.	Berthélemy.	Bartholomew.
Benedykt.	Бенедиктъ.	Benedict.	Benoît.	Benedict. Bennet.
Bernard.	Бернардъ.	Bernhard.	Bernard.	Bernhard.
Blazej.	Блазій.	Blasius.	Blaise.	Blase.
Bogumił.	Богумилъ.	Bogumil. Gottlieb.	Bogumil.	Bogoomil.
Bogusław.	Богуславъ.	Boguslaw. Gottlob.	Boguslav. Dieuloué.	Bogooslav.
Bohdan.	Богданъ. Деодатъ.	Bogdan. Theodor.	Dieudonné. Bogdan.	Bogdan. Deodatus.
Bolesław.	Болеславъ.	Boleslaw.	Boleslav.	Boleslav.
Bonifacy.	Бонифацій.	Bonifacius.	Boniface.	Boniface.
Bronisław.	Брониславъ.	Bronislaw.	Bronislav.	Bronislav.
Cecylia.	Цецилія.	Cecilie.	Cécile.	Cecily.
Cyprjan.	Кипріанъ.	Ciprianus.	Ciprien.	Cyprian.
Czesław.	Чеславъ.	Tscheslaw.	Tscheslav.	Czeslav.
Daniel.	Даніилъ.	Daniel.	Daniel.	Daniel.
Dominik.	Доминикъ.	Dominicus. Dominik.	Dominique.	Dominic.
Dorota.	Дорота. Доротея.	Dorothea.	Dorothée.	Dorothy. Doll. Dolly.
Dyonizy.	Діонисій. Денисъ.	Dionysius.	Denis.	Denis.
Dymitr.	Дмитрій.	Demetrius.	Démétrius. Dmitry.	Demetrius.
Edmund.	Эдмундъ.	Edmund.	Edmond.	Edmond.
Edward.	Эдуардъ.	Eduard.	Edouard.	Edward.
Eleonora.	Элеонора.	Eleonore.	Eléonore.	Eleonor.
Elzbieta.	Елисавета.	Elisabeth.	Elisabeth.	Elisabeth. Betsy. Betty.
Emanuel.	Эмануилъ.	Emanuel.	Emanuel.	Emanuel.
Emilia.	Эмилія.	Emilie.	Emilie.	Emily.
Erazm.	Эразмъ.	Erasmus.	Erasme.	Erasmus.
Ernest.	Эрнестъ.	Ernst.	Erneste.	Ernestus.
Eugeniusz.	Евгеній.	Eugen.	Eugène.	Eugene.
Eustachy.	Евстафій.	Eustachius.	Eustache.	Eustace.
Ewa.	Ева Евва.	Eva.	Eve.	Eve.
Felicja.	Фелиція.	Felicia.	Félicité.	Felicia.
Feliks.	Феликсъ.	Felix.	Félix.	Felix.
Ferdynand.	Фердинандъ.	Ferdinand.	Ferdinand.	Ferdinand.
Filip.	Филиппъ.	Philipp.	Philippe.	Philip.
Franciszek.	Францискъ. Францъ.	Franz.	François.	Francis. Frank.
Franciszka.	Франциска.	Franciska.	Françoise.	Frances. Fanny.
Fryderyk.	Фридрихъ.	Friedrich.	Frédéric.	Frederick. Fred.
Gabryel.	Гавріилъ.	Gabriel.	Gabriel.	Gabriel.
Genowefa.	Геновефа.	Genoveve.	Geneviève.	Genevieve.
Grzegorz.	Григорій.	Gregor.	Grégoire.	Gregory.

Helena.	Елена.	Helene.	Hélène.	Ellen. Helen.
Henryk.	Генрихъ.	Heinrich.	Henri.	Henry. Harry.
Hieronim.	Іеронимъ.	Hieronymus.	Jerôme.	Hieronymus.
Hipolit.	Ипполитъ.	Hippolit(os).	Hipolyte.	Hippolytus.
Hugon.	Гуго.	Hugo.	Hugo.	Hugh.
Ignacy.	Игнатій.	Ignatius.	Ignace.	Ignatius.
Irena.	Ирина.	Irene.	Irène.	Iren.
Izabela.	Изабелла.	Isabella.	Isabeau. Isabelle.	Isabel. Isabella.
Izydor.	Исидоръ.	Isidor.	Isidore.	Isidorus.
Jacek.	Гіацинтъ.	Hyacintus.	Hyacinthe.	Hyacint.
Jadwiga.	Ядвига.	Hedwig. Jadwiga.	Hédvige.	Hedwiga.
Jakób.	Яковъ.	Jakob.	Jacques.	Jacob. James.
Jan.	Иванъ. Янъ. Іоаннъ.	Johann.	Jean.	John.
Janina.	Янина. Жанетта.	Johanna. Janina.	Jeanne.	Jane. Hannah. Janet.
Jarosław.	Ярославъ.	Iaroslaw.	Iaroslav.	Iaroslav.
Jerzy.	Георгій. Юрій. Егоръ.	Georg.	Georges.	George.
Józef.	Іосифъ. Осипъ.	Joseph.	Joseph.	Joseph.
Julia.	Юлія.	Julie.	Julie.	Julia.
Juljan. Juliusz.	Юлій.	Julius.	Jules.	Jule. Julius.
Karol.	Карлъ.	Karl.	Charles.	Charles.
Karolina.	Каролина. Шарлотта.	Karoline. Charlotte.	Charlotte.	Carolina. (Corry).
Katarzyna.	Екатерина.	Katharina(e).	Catherine.	Catharine. Katherine. Kate.
Kazimierz.	Казиміръ.	Kasimir.	Casimir.	Casimir.
Klara.	Клара.	Clara.	Claire.	Clare.
Klemens.	Клементій.	Klementius.	Clément.	Clement.
Konstancya.	Констанція.	Konstantia.	Constance.	Constance.
Konstanty.	Константинъ.	Konstantia.	Constantin.	Constantine.
Konrad.	Кондратъ. Кондратій.	Konrad.	Conrade.	Conrade.
Krystyna.	Кристина.	Christine.	Christine.	Christine.
Krysztof.	Христофъ.	Christophe.	Christophe.	Christopher.
Leon.	Леонъ. Левъ.	Leo.	Léon.	Leo. Leon.
Leonard.	Леонардъ.	Leonardus.	Léonard.	Leonardus.
Lucyan.	Лукіанъ.	Lucian.	Lucien.	Lucian.
Lucyna.	Люцина. Лукерія.	Lucie.	Lucie.	Lucy.
Ludmiła.	Людмила.	Ludmilla.	Ludmilla.	Ludmilla.
Ludwik.	Людовикъ.	Ludwig. Louis.	Louis.	Lewis.
Ludwika.	Луиза. Людовика.	Ludowica. Luise.	Louise.	Louisa.
Łucya.	Луція.	Lucie.	Lucie.	Lucy.
Łukasz.	Лука.	Lukas.	Luc.	Lucas (Luke).
Maciej.	Матвѣй.	Matthias.	Mathias.	Matthias.
Magdalena.	Магдалина.	Magdalene.	Madeleine.	Magdalen. Magdaline.

Maksymilian.	Максимиліанъ.	Maximilian.	Maximilien.	Maximilian.
Małgorzata.	Маргарита.	Margarette.	Marguerite.	Margaret. Daisy.
Marcin.	Мартинъ.	Martin.	Martin.	Martin.
Marek.	Маркъ.	Marcus	Marc	Marcus.
Marya.	Марія.	Marie. Maria.	Marie.	Mary. Maria.
Marta.	Марта.	Martha.	Marthe.	Martha.
Mateu-z.	Матвѣй.	Matthäus.	Matthieu.	Matthew.
Matylda.	Матильда.	Mathilde.	Mathilde.	Matilda.
Maurycy.	Маврикій.	Moritz.	Maurice.	Maurice. Morice. Morris.
Michał.	Михаилъ.	Michael.	Michel.	Michel.
Michalina.	Михалина.	Micheline.	Micheline.	Micheline.
Mieczysław.	Мечиславъ.	Mietschislaw.	Miecislav.	Mechislav.
Mikołaj.	Николай.	Nikolaus.	Nicolas.	Nicolas.
Miroslaw.	Мирославъ.	Miroslaw.	Miroslav.	Miroslav.
Mścisław.	Мстиславъ.	Mstislaw.	Mstislav.	Mstislav.
Natalia.	Наталія.	Nathalie.	Nathalie.	Natalia.
Onufry.	Онуфрій.	Onuphrius.	Onuphre.	Humphrey.
Oton.	Оттонъ.	Otto.	Othon.	Otho.
Otylia.	Оттилія.	Ottilie.	Ottilie.	Ottilie.
Paulina.	Павла. Павлина.	Pauline.	Pauline.	Paulina.
Paweł.	Павелъ.	Paul.	Paul.	Paul.
Pelagia.	Пелагея.	Pelagie.	Pelagie.	Pelagia.
Piotr.	Петръ.	Peter.	Pierre.	Peter.
Pius.	Пій.	Pius.	Pie.	Pius.
Protazy.	Протасій.	Protasius.	Protais. Prote.	Protasius.
Przemysław.	Пржемыславъ.	Przemyslaw.	Przemyslav.	Przemyslav.
Rafał.	Рафаилъ.	Raphael.	Raphaël.	Raphael.
Regina.	Регина.	Regina.	Reine.	Regina.
Robert.	Робертъ.	Robert.	Robert.	Robert Robin.
Roman.	Романъ.	Roman.	Romain.	Romanus.
Romuald.	Ромуальдъ.	Romualdus.	Romuald.	Romualdus.
Rozalia.	Розалія.	Rosalie.	Rosalie.	Rosalie.
Róża.	Роза.	Rosa.	Rose.	Rose. Rosa.
Ryszard.	Ричардъ.	Richard.	Richard.	Richard.
Sabina.	Сабина.	Sabine.	Sabine.	Sabina.
Sergiusz.	Сергѣй. Сергій.	Sergius.	Serge.	Sergius.
Sewerya.	Северинъ.	Severin.	Severin.	Severinus.
Salomon.	Соломонъ.	Solomon.	Solomon.	Solomon.
Stanisław.	Станиславъ.	Stanislaw.	Stanislav.	Stanislav.
Stefan.	Стефанъ.	Stephan.	Etienne.	Stephan.
Szczepan.	Щепанъ. Степанъ.	Stephan.	Etienne.	Stephan.
Szymon.	Симеонъ. Семенъ.	Simeon.	Siméon.	Simon.
Tadeusz.	Ѳаддей.	Thaddeus.	Thaddée.	Thaddeus.
Tekla.	Ѳекла.	Thekla.	Thècle.	Thecla.
Teodor.	Федоръ. Ѳеодоръ.	Theodor.	Théodore.	Theodor.
Teofil.	Ѳеофилъ.	Gottlieb.	Théophile.	Theophilus.

Teresa.	Терезія.	Therese. Theresia.	Thérèse.	Theresa. Tracy.
Tomasz.	Ѳома.	Thomas	Thomas.	Thomas.
Urszula.	Уpсула.	Ursula.	Ursule.	Ursula.
Wacław.	Вацлавъ. Вячеславъ.	Wazlaw. Venceslaus.	Venceslav.	Venceslav.
Walerya.	Валерія.	Walerie.	Valerie.	Valerie.
Waleryan.	Валеріанъ.	Valerian.	Valerien.	Valerian.
Wanda.	Ванда.	Wanda.	Vanda.	Vanda.
Wawrzyniec.	Лавpентій.	Lorenz.	Laurence.	Laurence.
Wiktor.	Викторъ.	Victor.	Victor.	Victor.
Wilhelm.	Вильгельмъ.	Wilhelm.	Guillaume.	William
Wincenty.	Викентій.	Vincenz.	Vincent.	Vincent.
Witold.	Витолдъ.	Witold.	Vitold.	Vitold.
Władysław.	Владиславъ.	Vladislaw.	Vladislav.	Vladislav.
Włodzimierz.	Владиміръ.	Wladimir.	Voldemar.	Voldemar. Vladimir.
Wojciech.	Войцехъ. Адальбертъ.	Adalbert.	Adalbert.	Adalbert.
Zbigniew.	Збигнѣвъ.	Zbigniew.	Zbigniew.	Zbigniev.
Zdzisław.	Здзиславъ.	Zdzislaw.	Zdislav.	Zdislav.
Zenon.	Зенонъ.	Zenon.	Zénon.	Zenon.
Zofja.	Софія.	Sophie.	Sophie.	Sophia.
Zuzanna.	Сусанна.	Susanna.	Susanne.	Susan.
Zygmunt.	Сигисмундъ.	Sigismund.	Sigismond.	Sigismund.

Liczebniki.

Jeden.	Одинъ.	Eins. Ein.	Un. Une.	One.
Dwa.	Два.	Zwei.	Deux.	Two.
Trzy.	Три.	Drei.	Trois.	Three.
Cztery.	Четыре.	Vier.	Quatre.	Four.
Pięć.	Пять.	Fünf.	Cinq.	Five.
Sześć.	Шесть.	Sechs.	Six.	Six.
Siedem (siedm).	Семь.	Sieben.	Sept.	Seven.
Osiem (ośm).	Восемь.	Acht.	Huit.	Eight.
Dziewięć.	Девять.	Neun.	Neuf.	Nine.
Dziesięć.	Десять.	Zehn.	Dix.	Ten.
Jedenaście.	Одиннадцать.	Elf.	Onze.	Eleven.
Dwanaście.	Двѣнадцать.	Zwölf.	Douze.	Twelve.
Trzynaście.	Тринадцать.	Dreizehn.	Treize.	Thirteen.
Czternaście.	Четырнадцать.	Vierzehn.	Quatorze.	Fourteen.
Piętnaście.	Пятнадцать.	Fünfzehn.	Quinze.	Fifteen.
Szesnaście.	Шестнадцать.	Sechzehn.	Seize.	Sixteen.
Siedemnaście.	Семнадцать.	Siebzehn.	Dix-sept.	Seventeen.
Osiemnaście.	Восемнадцать.	Achtzehn.	Dix-huit.	Eighteen.
Dziewiętnaście.	Девятнадцать.	Neunzehn.	Dix-neuf.	Nineteen.
Dwadzieścia.	Двадцать.	Zwanzig.	Vingt.	Twenty.

Dwadzieścia jeden.	Двадцать одинъ.	Ein und zwanzig.	Ving-et-un.	Twenty-one.
„ dwa.	„ два.	Zwei und zw.	Vingt-deux.	Twenty-two.
„ trzy.	„ три.	Drei „ „	Vingt-trois.	Twenty-three.
„ cztery.	„ четыре.	Vier „ „	Vingt-quatre.	Twenty-four.
„ pięć.	„ пять.	Fünf „ „	Vingt-cinq.	Twenty-five.
„ sześć.	„ шесть.	Sechs „ „	Vingt-six.	Twenty-six.
„ siedem.	„ семь.	Sieben „ „	Vingt-sept.	Twenty-seven.
„ osiem.	„ восемь.	Acht „ „	Vinet-huit.	Twenty-eight.
„ dziewięć.	„ девять.	Neun „ „	Vingt neuf.	Twenty-nine.
Trzydzieści.	Тридцать.	Dreissig.	Trente.	Thirty.
Czterdzieści.	Сорокъ.	Vierzig.	Quarante.	Forty.
Pięćdziesiąt.	Пятьдесятъ.	Fünfzig.	Cinquante.	Fifty.
Sześćdziesiąt.	Шестьдесятъ.	Sechzig.	Soixante.	Sixty.
Siedemdziesiąt.	Семьдесятъ.	Siebzig.	Soixante-dix.	Seventy.
„ jeden.	„ одинъ.	Ein und siebzig.	Soixante-et-onze	Seventy-one.
„ dwa.	„ два.	Zwei „ „	Soixante-douze.	„ -two.
„ trzy.	„ три.	Drei „ „	Soixante-treize.	„ -three.
„ cztery.	„ четыре.	Vier „ „	„ -quatorze.	„ -four.
„ pięć.	„ пять.	Fünf „ „	„ -quinze.	„ -five.
„ sześć.	„ шесть.	Sechs „ „	„ -seize.	„ -six.
„ siedem.	„ семь.	Sieben „ „	„ -dix-sept.	„ -seven.
„ osiem.	„ восемь.	Acht „ „	„ -dix-huit.	„ -eight.
„ dziewięć.	„ девять.	Neun „ „	„ -dix-neuf.	„ -nine.
Osiemdziesiąt.	Восемьдесятъ.	Achtzig.	Quatre-vingts).	Eighty.
„ jeden.	„ одинъ.	Ein und achtzig.	Quatre-vingt-un.	Eighty-one.
„ dwa.	„ два.	Zwei „ „	„ -vingt-deux.	Eighty-two.
Dziewięćdziesiąt.	Девяносто.	Neunzig.	„ -vingt-dix.	Ninety.
„ jeden.	„ одинъ.	Ein und neunz.	„ -vingt-onze.	Ninety-one.
„ dwa.	„ два.	Zwei „ „	„ -vingt-douze	Ninety-two.
Sto.	Сто.	Ein Hundert.	Cent.	One hundred.
„ jeden.	„ одинъ.	Hund. und ein.	Cent-un.	Hundred and one
„ dwa.	„ два.	„ „ zwei.	Cent-deu .	„ and two.
„ pięćdziesiąt.	„ пятьдесятъ.	Hundert fünfzig.	Cent-cinquante.	„ fifty.
Dwieście.	Двѣсти.	Zwei hundert.	Deux cents.	Two hundred.
Trzysta.	Триста	Drei „	Trois cents.	Three hundred.
Czterysta.	Четыреста.	Vier „	Quatre cents.	Four „
Pięćset.	Пятьсотъ.	Fünf „	Cinq „	Five „
Sześćset.	Шестьсотъ.	Sechs „	Six „	Six „
Siedemset.	Семьсотъ.	Sieben „	Sept „	Seven „
Osiemset.	Восемьсотъ.	Acht „	Huit „	Eight „
Dziewięćset.	Девятьсотъ.	Neun „	Neuf „	Nine „
Dziewięćset pięćdziesiąt trzy.	Девятьсотъ пятьдесятъ три.	Neunhundert drei und fünfzig.	Neuf cent cinquante trois.	Nine hundred fifty three.
Tysiąc.	Тысяча.	Ein tausend.	Mille.	One thousand.
Tysiąc jeden.	Тысяча одинъ.	Tausend und ein.	Mille et un.	Thousand and one.
Dwa tysiące.	Двѣ тысячи.	Zwei tausend.	Deux mille.	Two thousand.
Trzy tysiące.	Три тысячи.	Drei „	Trois mille.	Three. „
Sto tysięcy.	Сто тысячъ.	Hundert „	Cent mille.	Hundred.
Dwakroć sto tysięcy pięćset osiemdziesiąt cztery.	Двѣсти тысячъ пятьсотъ восемьдесятъ четыре.	Zweihundert tausend fünfhundert vier und achtzig.	Deux cent mille cinq cent quatre-vingt quatre.	Two hundred thousand five hundred eighty four.
Milion.	Милліонъ.	Eine Million.	Un million.	One million.

Liczebniki porządkowe

Pierwszy.	Первый.	Erste (der, die, das).	Premier. Première.	First.
Drugi.	Второй.	Zweite.	Deuxième, Second(e).	Second.
Trzeci.	Третій.	Dritte.	Troisième	Third.
Czwarty.	Четвертый.	Vierte.	Quatrième.	Fourth.

Piąty.	Пятый.	Fünfte.	Cinquième.	Fifth.
Szósty.	Шестой.	Sechste.	Sixième.	Sixth.
Siódmy.	Седьмой.	Siebente.	Septième.	Seventh.
Ósmy.	Восьмой.	Achte.	Huitième.	Eighth.
Dziewiąty.	Девятый.	Neunte.	Neuvième.	Ninth.
Dziesiąty.	Десятый.	Zehnte.	Dixième.	Tenth.
Jedenasty.	Одиннадцатый.	Elfte.	Onzième.	Eleventh.
Dwunasty	Двѣнадцатый.	Zwölfte.	Douzième.	Twelfth.
Trzynasty.	Тринадцатый.	Dreizehnte.	Treizième.	Thirteenth.
Czternasty.	Четырнадцатый.	Vierzehnte.	Quatorzième.	Fourteenth.
Piętnasty.	Пятнадцатый.	Funfzehnte.	Quinzième.	Fifteenth.
Szesnasty.	Шестнадцатый.	Sechzehnte.	Seizième.	Sixteenth.
Siedemnasty.	Семнадцатый.	Siebzehnte.	Dix-septième.	Seventeenth.
Osiemnasty.	Восемнадцатый.	Achtzehnte.	Dix-huitième.	Eighteenth.
Dziewiętnasty.	Девятнадцатый.	Neunzehnte.	Dix-neuvième.	Nineteenth.
Dwudziesty.	Двадцатый.	Zwanzigste.	Vingtième.	Twentieth.
Dwudziesty pierwszy.	Двадцать первый.	Ein und zwanzigste.	Vingt-et-unième.	Twenty-first.
Dwudziesty drugi.	Двадцать второй.	Zwei und zwanzigste.	Vingt-deuxième.	Twenty second.
Trzydziesty.	Тридцатый.	Dreissigste.	Trentième.	Thirtieth.
Czterdziesty.	Сороковой.	Vierzigste.	Quarantième.	Fortieth.
Pięćdziesiąty.	Пятидесятый.	Funfzigste.	Cinquantième.	Fiftieth.
Sześćdziesiąty.	Шестидесятый.	Sechzigste.	Soixantième.	Sixtieth.
Siedemdziesiąty.	Семидесятый.	Siebzigste.	Soixante-dixième.	Seventieth.
Osiemdziesiąty.	Восьмидесятый.	Achtzigste.	Quatre-vingtième.	Eightieth.
Dziewięćdziesiąty.	Девяностый.	Neunzigste.	Quatre-vingt-dixième.	Ninetieth.
Dziewięćdziesiąty czwarty.	Девяносто четвертый.	Der vier und neunzigste.	Le quatre-vingt quatorzième.	The four and ninetieth.
Setny.	Сотый.	Hunderste.	Centième.	Hundredth.
Sto pierwszy.	Сто первый.	Hundert und erste.	Cent-unième.	Hundred and first.
Tysiączny.	Тысячный.	Tausendste.	Millième.	Thousandth.
Tysiąc pierwszy.	Тысяча первый.	Tausend und erste.	Mille-unième.	Thousand and first.
Dwutysiączny.	Двутысячный.	Zweitausendste.	Deux-millième.	Two thousandth.
Milionowy.	Милионный.	Millionste.	Millionième.	Millionth.

UŁAMKI.

Pół.	Половина. Полъ-	Ein halb.	La moitié. Un(e) demi(e).	One-half.
Jedna trzecia.	Одна треть.	Ein drittel.	Un tiers.	One-third.
Dwie trzecie.	Двѣ трети.	Zwei drittel.	Deux troisièmes.	Two thirds.
Jedna czwarta.	Одна четверть.	Ein viertel.	Un quart.	One-fourth. One quarter.
Trzy czwarte.	Три четверти.	Drei viertel.	Trois quarts.	Three fourths (quarters).
Jedna piąta.	Одна пятая.	Ein fünftel.	Un cinquième.	One-fifth.
„ szósta.	„ шестая.	Ein sechstel.	Un sixième.	One-sixth.
Pięć szóstych.	Пять шестыхъ.	Fünf sechstel.	Cinq sixièmes.	Five sixths.
Półtora(ej).	Полтора(ы).	Anderthalb.	Un et demi.	One and a half.

Dni tygodnia, miesiące, święta.

Poniedziałek.	Понедѣльникъ.	Montag.	Lundi.	Monday.
Wtorek.	Вторникъ.	Dienstag.	Mardi.	Tuesday.
Środa.	Среда.	Mittwoch. m.	Mercredi.	Wednesday.
Czwartek.	Четвергъ.	Donnerstag.	Jeudi.	Thursday.
Piątek.	Пятница.	Freitag.	Vendredi.	Friday.
Sobota.	Суббота.	Sonnabend.	Samedi.	Saturday.

Niedziela	Воскресенье	Sonntag	Dimanche	Sunday.
Styczen	Январь	Januar	Janvier	January
Luty	Февраль.	Februar	Fevrier	February
Marzec	Мартъ	Marz	Mars	March.
Kwiecien	Апрѣль	April.	Avril	April
Maj	Май	Mai.	Mai	May.
Czerwiec	Іюнь	Juni	Juin	June
Lipiec	Іюль	Juli	Juillet	July
Sierpien.	Августъ	August	Août	August
Wrzesien	Сентябрь	September.	Septembre	September.
Pazdziernik	Октябрь	October	Octobre	October
Listopad	Ноябрь	November	Novembre	November
Grudzien	Декабрь	December	Decembre	December
Nowy Rok	Новый Годъ	Neujahrstag m	Le jour de l'an	New year's day
Sroda popielcowa	Первая среда Великаго поста	Aschermittwoch m	Le Mercredi des cendres	Ash Wednesday
Post	Постъ	Fastenzeit z	Le carême	Lent
Wielki Piatek	Страстная Пятница	Charfreitag m	Le Vendredi saint	Good Friday.
Boze Narodzenie	Рождество Христово	Weihnachten l m	Le Noel	Christmas
Wielkano	Пасха	Ostern l m	Les Pâques	Easter
Zielone Swiatki	Святыя	Pfingsten l m	La Pentecôte.	Whitsuntide

---

Metrologia.

MIARY I WAGI:

I. Metryczne.

Miary długości

Miriametr = 10000 metrow
Kilometr = 1000 „
Hektometr = 100 „
Dekametr = 10 „
Metr
Decymetr = 0.1 metra
Centymetr = 0.01
Milimetr = 0.001 „

Miary powierzchni (gruntowe)

Ar=1 dekametrowi kwadrat=100 m²
Hektar = 100 arom
Centiar = 0.01 ara = 1 m²

Miary objętości

ciał płynnych i sypkich

Litr = 1 decymetrowi szesciennemu
Dekalitr = 10 litrom
Hektolitr = 100 litrom
Kilolitr = 1000 litrom
Decylitr = 0,1 litra

Miary drzewne.

Ster = 1 metrowi szesc.
Dekaster = 10 sterom
Decister = 0,1 stera

Znakowanie metra przyjęte przez Kongres międzynarodowy w roku 1884

Kilometr	km
Metr	m
Decymetr	dm
Centymetr	cm
Milimetr	mm
Kilometr kwadratowy	km^2
Metr „	m^2
Decymetr „	dm^2
Centymetr „	cm^2
Milimetr „	mm^2
Kilometr szesciennny	km^3
Metr „	m^3
Decymetr „	dm^3
Centymetr „	cm^3
Milimetr „	mm^3

Hektolitr	hl
Litr	l
Decylitr	dl
Centylitr	cl
Tona	t
Centnar metryczny	q
Kilogram	kg
Dekagram	dkg
Gram	g
Decygram	dg
Centygram	cg
Miligram	mg

UWAGA. Punkty na końcu znaków nie stawiają się. Dla oddzielenia całości od ułamków należy używać przecinka. Przy dzieleniu większych cyfr na kolumny trzycyfrowe należy dawać odstępy bez przecinków. Kropki między liczbami oznaczają mnożenie.

II. Nowo-polskie.

Sążeń = 3 łokciom
Łokieć = 2 stopom
Stopa = 12 calom
Cal = 12 liniom
Sznur mierniczy = 10 prętom
Pręt = 15 stopom = 10 pręcikom
Morg = 300 prętom kwadr.
Włóka = 30 morgom
Korzec = 32 garncom
Garniec = 4 kwartom
Kwarta = 4 kwaterkom
Kamień = 25 funtom
Centnar = 100 funtom.

III. Rosyjskie.

Wiorsta = 500 sazeniom
Sążeń = 7 stopom = 3 arszynom
Stopa = 12 calom = 120 liniom
Arszyn = 16 werszkom = 28 calom
Werszok = 1,75 cala

Diesiatina = 2400 sazeni kw.
Diesiatina ekonom. = 3200 saz. kw.

Wiadro = 750,568 calom sześc.
Beczka = 40 wiadrom
Wiadro = 10 kruzkom = 100 czarkom

Czetwieryk = 1601,212 cali sześc.
Czetwierk = 8 czetweryk. = 64 garn.
64 wiader = 30 czetwerykom

1 funt = 32 łutom = 96 zołotnik.
1 zołotnik = 96 dolom
1 pud = 40 funtom
1 berkowiec = 10 pudom

1 funt aptek. = 7/8 handlow.
1 uncya = 8 drachmom
1 drachma = 3 skrupulom
1 skrupuł = 20 granom

Miary sztukowe albo liczbowe *).

Dla drzewa w klepkach:
Wielki tysiąc=5 obręczom; obręcz = 4 kopom; kopa = 3 sztygom; sztyga = 20 sztukom.

Dla skór:
Izba=10 decherom czyli pękom; decher czyli pęk = 10 skórom; rola juchtów = 10 skórom; rola pergaminu=10 skóro.; setka skór=104 sztukom.

Dla papieru:
Paka=15 belom; ryza = 20 librom; libra=24 arkuszom papieru do pisania lub 25 arkuszom papieru do druku; paka papieru pakowego=2 ryzom.

Dla płótna:
Kopa=3 sztygom; sztyga=20 łokciom; mendel=15 łokciom; chusta=50 łokciom; laka=24 łokciom; weba=72 łokciom.

Dla sukna:
Paka=10 chustom; chusta=22 sztukom; sztuka = 32 łokciom; bela = 15 sztukom; rąb=22 sztukom; fandel = 95 banchetom; banchet ma po 22 do 24 łokci.

Dla przędzy:
Sztuka=4 lub 6 motkom; motek=2 lub 3 motowidłom; motowidło=10 lub 20 wiązkom; wiązka=9, 10, 18, 20, 40 i 90 nicim.

Dla towarów drobnych:
Gros czyli wielki tuzin = 12 tuzinom (angielski wielki tuzin = 13 tuzinom); tuzin=12 sztukom; wielki tysiąc=1200 sztukom (100 tuzinom); wielka setka=120 sztukom (10 tuzinom).

Dla wiktuałów:
Kopa=4 mendlom; mendel=15 sztukom.
Kipa ryb suszonych = 4 sztygom; sztyga=20 sztukom.
Rola sztokfiszów=180 sztukom.
Wiązka=30 sztukom.
Wała=20 sztukom.
Łaszt soli, śledzi, wapna itp.=21 beczkom; beczka śledzi=800 sztukom.
Łaszt zboża=30 korcom.
Węgle kamienne kupują się na wagę i miarę.
Wagon węgli waży 11000 kilogr.=110 korcom; korzec węgli waży 6 pudów.

Waga targowa rozmaitych produktów rolnych.

Siano	centnar	120	funt.
Słoma	„	120	„
Buraki cukrowe	korzec	300	„
Ziemniaki	„	280	„

*) Miary te są podane podług: „Wykładu popularnego rachunkowości handlowej i finansowej" H. Chankowskiego.

Jęczmień	korzec	200	funt.	neto[1])
Owies	„	140	„	„
Żyto	„	230	„	„
Pszenica	„	240	„	„
Bobik	„	260	„	„
Groch	„	260	„	„
Rzepak	„	210	„	„
Lnica	korzec	210	funt.	neto
Gryka	„	200	„	„
Łubin	„	260	„	„
Wyka	„	260	„	„
Seradela	ctn.	120	„	„
Nasienie buraków cukrowych	worek	90	„	„
Koniczyna (ziarno)	korzec	250	„	„
Mąka	worek	200	„	„

[1]) z workiem o 2 funty więcej.

IV. Angielskie i amerykańskie.

1 Jard=3 stop.=36 calom	= 0,9143 . . metra
1 Stopa=12 calom	= 0,3479 . . metra
	= 2,5399 . . centym.
1 Pręt=5½ jarda	= 5,02911 . metrów
1 Mila ang.=1760 jardom	= 1609,3149 metrów
1 Akr=4840 jardom kwadr.	= 0,4046 . . hektara
1 **Buszel**=8 galonom	= 36,34766 litrów=9⅓ garnca polsk.
1 Kwarter=8 buszlom	= 2,90 hektolitra (2¼ korcy polsk.)
1 Funt Avoirdupoids	= 453,5926 . gram.
1 Uncya=1/16 funta	= 28,3495 . gram.
1 Drachma=1/16 uncyi	= 1,7718 gramów
1 Centnar=112 funtów	= 50,802 kilogramów
1 Tonna=20 centnarów	= 1016,048 kilogram.

V. Morskie.

1 mila morska=1,852 metra
1 węzeł=1/20 mili=92,6 metra.

VI. Numerowanie przędzy bawełnianej.

Numerem przędzy bawełnianej nazywamy liczbę jednostek długości, odpowiadających danej jednostce wagi.

W numerowaniu angielskiem jednostką długości jest:
1 pasmo (мотокъ, Schneller (Zahl) | écheveau, × hank)=7 pasemkom;
1 pasemko (пасмо, Gebind, | échevette, × lea (skean)=80 nitkom;
1 nitka (нитка, Faden, | fil, × thread)=1,5 jarda=54 calom ang. = 1,3716 metra,
a jednostką wagi jest funt handl. ang. (avoirdupoids weight) =16 uncjom=7000 gr. troy.

zatem N. angielski = 1 funtowi angielskiemu / wadze pasma (840 jardów) w częściach funta.

Np jeśli na funt angielski idzie 40 pasm przędzy, to przędza ta odpowiada podług numeracyi angielskiej N. 40.

W numerowaniu francuskiem jednostką długości jest pasmo=10 pasemkom=1000 metrów, a jednostkę wagi stanowi 1/2 kg. czyli 500 gramów

zatem N. francuski = 1/2 × długość w metrach / 1000 × wagę w kilogramach.

Zamiana numerów angielskich na francuskie i naodwrót.

Numer angielski = 1,8 × numer francuski;
„ francuski = 0,847 × numer angielski.

PORÓWNANIE MIAR ROSYJSKICH, POLSKICH I METRYCZNYCH.

(podług „Miar i wag wszystkich krajów na ziemi" Zbigniewa Kamińskiego).

MIARY DŁUGOŚCI.

1 sażeń	1,2347 sążnia czyli 1 sążeń 1 stopa 4 cale 10¾ linii.	2,133561 metra czyli 2 m 13 cm 3.6 mm

1 stopa	1,0583 stopy czyli 1 stopa $^3/_4$ cala	0,3047 metra czyli 30 cm 4,79 mm
1 cal	1,0583 cala czyli 1 cal $^3/_4$ linji	0.0254 metra czyli 2 cm 5,4 mm
I arszyn	1,2347 łokcia czyli 1 łokieć $5^3/_4$ cala	0,711187 metra czyli 71 cm 1.2 mm
1 werszek	1,852 cala czyli 1 cal $10^1/_5$ linji	0,05322 metra czyli 5 cm 3,22 mm
0,8099 sażeni czyli 5 stóp 8,03 cala	1 sążeń.	1.728 metra czyli 1 m. 72 cm 8 mm
0,8099 arszyna czyli 13 werszków	**I łokieć.**	0,576 metra czyli 57 cm 6 mm
0,9449 stopy czyli 11 cali 3,39 linii	1 stopa ($^1/_2$ łokcia)	0,288 metra czyli 28 cm 8 mm
0,9449 cala czyli $9^1/_2$ linii (prawie cal)	1 cal.	0,024 metra czyli $2^1/_2$ cm
2,02470351 sazeni czyli 2 sazenie 2 cale	1 pręt.	4.32 metra czyli 4 m 32 cm
1,4061 arszyn czyli 1 arszyn $6^1/_2$ werszka	1,7361 łokcia czyli 1 łokieć $16^1/_2$ cala	**I metr.**
0,4687 sazeni czyli 3 stopy $3^1/_4$ cala	0,23148 pręta czyli 2 pręciki 3 ławki	1 metr.

MIARY POWIERZCHNI.

1 sazeń kwadratowa.	1,524484 sążnia kw. czyli 1 sąz. kw. 25 stóp kw. $100^3/_4$ cala kw.	4,55908254 m. kw. czyli 4 m. 5520 cm. kw.
1 stopa kwadratowa	1,120029 stopy kw. czyli 1 stopa kw. $17^1/_4$ cala kw.	0,092899 m. kw. czyli 929 cm. kw.
1 cal kwadratowy	1,12 cala kw. czyli $1^1/_8$ cala kw.	0,000 6451 m. kw. czyli $6^1/_2$ cm. kw.
I diesiatyna	1,95133937 morga czyli 1 mórg $285^1/_2$ pręta kw.	1,0925 hektara czyli 1 hektar 925 m. kw.
15,37405556 diesiat. czyli 15 diesiatyn $897^3/_4$ sąz. kw.	1 włóka	167959.8 m. kw. czyli 16 hektarów 79 arów 60 m. kw.
0,51246852 diesiatyny czyli 1230 sazeni kw.	**I mórg**	5598.66 m. kw. czyli 55 arów $98^2/_3$ metr. kw.
4,09974816 saz. kw. czyli 4 sazenie kw. $4^9/_{10}$ stopy kw.	1 pręt kwadratowy	18,6622 m. kw. czyli 18 m. kw. 6622 cm. kw.
0,655959706 saz. kw. czyli $32^1/_7$ stopy kw.	1 sążeń kwadratowy	2.985 metra kw. czyli 2 m, kw. 9850 cm. kw.
3,571336 stopy kw. czyli 3 stopy kw. $82^1/_4$ cala kw.	1 łokieć kwadratowy	0.331776 m. kw. czyli $3317^3/_4$ cm. kw.
0,892834 stopy kw. czyli $128^1/_2$ cala kw.	1 stopa kwadratowa	0,082944 m. kw. czyli $829^1/_2$ cm. kw.
0,892834 cala kw. czyli $^9/_{10}$ cala kw.	1 cal kwadratowy	5,76 cm. kw. czyli $5^3/_4$ cm. kw.
0,219680 saz. kw. czyli 10 stóp kw. 110 cali kw.	3,014082 łok. kw. czyli 3 łok. kw. $8^1/_9$ cala kw.	1 metr. kw.
21,9680 saz. kw. czyli 21 saz. kw. $47^1/_2$ st. kw.	301,41 łok. kw. czyli 5,36 pręta kw.	1 ar
2196.80 saz. kw. czyli $^{11}/_{12}$ diesiatyny	30141 łok. kw. czyli 1 mórg 236 prętów kw.	**I hektar**

MIARY OBJĘTOŚCI.

I sażeń sześcienna	1,882280 sąż. sześc czyli 1 sąz. sześc. $190^1/_3$ stopy sześc.	9,712146 m. sześc. czyli $9^3/_4$ m. sześc.

1 stopa sześcienna	1,185343 stopy sześć. czyli 1 stopa sześc. 320¼ cala sześć.	0,028315 m. sześć. czyli 28315 cm. sześć.
1 cal sześcienny	1,185343 cala sześc. czyli 1⅛ cala sześc.	16⅓ cm. sześciennego.
0,531271 saz. sześc. czyli 182 stóp sześc. 390⅕ cala sześć.	**i sążeń sześcienny**	5,158052 m. sześć. czyli 5 m. sześc. 158052 cm. sześć.
0,843638 stopy sześc. czyli 1457,8 cala sześc.	1 stopa sześcienna.	0,023880 m. sześc. czyli 23880 cm. sześc.
0,843638 cala sześc. czyli 21/25 cala sześć.	1 cal sześcienny	13,82 cm. sześć.
0,102964 saz. sześć. czyli 35,32 stopy sześc.	0,192803 sąz. sześc. czyli 41,86 stopy sześc.	**I metr szościenny**

MIARY OBJĘTOŚCI CIAŁ SYPKICH.

I czetwert	1,638617 korca czyli 1 kor. 2 ćw. 4½ garn.	2 hektolitry 9¾ litra czyli 209,743053 litra
1 ośmina	3 ćw. 2 garn. 1 kwarta	1 hektolitr 47/8 litra
1 czetweryk	6 garny 2,2 kwarty	26,2 litra
1 ośmuszka (garniec ros.)	3,28 kwarty czyli 3 kwarty 1 kwaterka	3,28 litra
4,89217 czetweryka czyli 4 czetweryki 7 ośmuszek	**I korzec**	1 hektolitr 28 litrów
1 czetweryk 1¾ ośmuszki	1 ćwierć	32 litry
1⅓ ośmuszki (1, 22 ośmuszki)	1 garniec	4 litry
0,31 ośmuszki	1 kwarta	1 litr
3,1 ośmuszka	2 garnce 2 kwarty	1 dekalitr
3,8 czetweryka	25 garncy	**I hektolitr**

MIARY OBJĘTOŚCI CIAŁ PŁYNNYCH (CIECZY).

1 beczka	123 garnce	491,58528 litr. czyli 4 hektolitry 91,6 litra
I wiadro	3 garnce	12,3 litra.
1 sztof	1,2 kwarty	1,2 litra
1 kruzka	½ kwaterki (prawie)	1,2 decylitra
8,137 wiadra czyli 8 wiader 1 sztof 3¾ czarki	1 beczka	1 hektolitr.
0,32548 wiadra czyli 3¼ sztofa	1 garniec	4 litry
¾ sztofa	**I kwarta**	**I litr**

WAGI HANDLOWE.

1 berkowiec	163,755522 kil. czyli 163 kil. 755½ grama
I pud	16,375522 kil. czyli 16 kil. 375½ gr.
1 funt	409,388 gr. czyli 409 gramów 388 miligr.
1 łut	12,793375 gr. czzli 12 gramów 793⅜ miligr.
1 zolotnik	4,2644583 gr. czyli 4 gramy 264½ miligr.
1 dola	44,4 miligr.
244?,67 funt. czyli 61 pud. 2 funt. 64,3 zoł.	1 tona
244,267 funt. czyli 6 pud 4 funt. 25 zol. 60½ doli	1 centnar metryczny (kwintal)
2 funt. 42 zołotn. 47,6 doli	**I kilogram**
22,5 doli	1 gram
1 łaszt okrętowy=2 tonom	1965 kilogr.
1 tona=60 pudom	982,5 kilogr.

WAGI APTEKARSKIE.

1 funt aptekarski	358 gr. 215 miligr.
1 uncya	29 gr. 851 miligr.
1 drachma	3 gr. 732 miligr.
1 skrupuł	1 gr. 244 miligr.
1 gran	62,2 miligr.
2 funt. apt. 9 unc. 4 drach.	1 kilogram
16,08 grana	**1 gram**

MIARY DROZNE.

1 wiorsta=1/7 mili=1,0668 kilometrom=0,6627 mili ang.

WAGA DROGICH KAMIENI.

1 karat=12 granom=20,59 cg.

Monetyka.

Pieniądze rosyjskie.

Nowa ustawa monetarna wydana d. 7 Czerwca 1899 r.

Pieniądze złote zawierają: 9/10 złota, 1/10 ligatury (miedzi). Imperjał = 15 rublom, półimperjał=7 rublom 50 kopiejkom; moneta 10-rublowa, 7½-rublowa i 5-rublowa.

Pieniądze srebrne zawierają: 9/10 srebra, 1/10 ligatury (miedzi). Rubel=100 kopiejkom, moneta półrublowa = 50 kop., moneta ćwierć rublowa=25 kop.

Bilon (moneta zdawkowa) srebrny: 20 kopiejek, 15 kopiejek, 10 kopiejek i 5 kop.

Bilon (moneta zdawkowa) miedziany: 5 kopiejek, 3 kop., 2 kop., 1 kop., ½ i ¼ kop.

Zawartość czystego złota i miedzi jest:

W 15-rublówce (imperjale): złota 2 zołotniki 69,36 doli, miedzi 29,04 doli (1 zołotnik=1/3 luta=96 dolom);

w 7½-rublówce (półimperjale): złota 1 zołotnik 34,68 doli, miedzi 14,52 doli;

w 10-rublówce: złota 1 zołotnik 78,24 doli. miedzi 19,36 doli;

w 5-rublówce: złota 87,12 doli, miedzi 9,68 doli;

Zawartość czystego srebra i miedzi jest:

W rublu: srebra 4 zołotniki 21 doli, miedzi 45 doli;

w 50-kopiejkówce: srebra 2 zołotniki 10½ doli, miedzi 22½ doli;

w 25-kopiejkówce: srebra 1 zołotnik 5¼ doli, miedzi 11¼ doli.

W bilonie srebrnym (w monetach 20, 15, 10 i 5 kopiejkowych) ilość srebra i miedzi jest jednakowa.

Najwięcej używane pieniądze zagraniczne i stosunek ich do rosyjskich.

Nazwy pieniędzy:	Kraj:	Moneta zagraniczna równa się rosyjskiej:		Pari (równia), wartość wymienna rubla (1/15 imperjała):
		dokładnie	w przybliżeniu	
Banni (1/100 lei)	Rumunia	0,37498 k.	1/3 k.	266,68 banni.
Cent (1/100 dolara)	St. Zj. Am. Półn.	1,94338 k.	2 k.	51,46 centa amer.
Cent (1/100 guldena)	Holandya	0,781159 k.	3/4 k.	128,01 centa hol.
Centawos	Meksyk	2,37 k.	2 k.	48 2/3 centawos.
Centawos	Argentyna	1,875 k.	1 7/8 k.	53 1/3 centawos.
Centym (1/100 franka)	Francya	0,37498 k.	1/3 k.	266,68 ct.
Centym (1/100 pez.)	Hiszpania	0,37498 k.	1/3 k.	266,68 ct.
Centesimi (1/100 lira)	Włochy	0,37498 k.	1/3 k.	266,68 ct.
Dinar	Serbia	37,498 k.	37 1/2 k.	2 din. 67 pari
Dolar	St. Zj. Am. Półn.	1,94338 rb.	1 rb. 94 1/3 k.	0,5146 dol.
Drachma	Grecja	37,498 k.	37 1/2 k.	2 dr. 46 lept.
Er (1/100 korony)	Dania, Szwecya Norwegia	0,5208 k.	1/2 k.	192,01 era
Fenig	Niemcy	0.4629 k.	1/2 k.	216,01 fen.
Frank	Francya, Belgia Szwajcarya	37,498 k.	37 1/2 k.	2 fr. 67 ct.
Funt sterling	Anglia	9,45758 rb.	9 rb. 46 k.	0,10573 funt. st.
Gulden=2 koronom	Austrya	78,8 k.	79 k.	1 guld. 10 kraje.
Gulden	Holandya	78,1159 k.	78 k.	1 guld. 28 cent.
Halerz (1/100 korony)	Austro-Węgry	0,39378 k.	2/5 k.	253,95 hel.
Jen (=100 sen) nowy	Japonia	96,8689 k.	97 k.	1 jen 3 sen.
Kondoriu (1 100 tacla)	Chiny	2,968 k.	3 k.	33,6 kond.
Korona	Austro-Węgry	39,378 k.	39 1/3 k.	2 kor. 54 hal.
Korona	Dania, Szwecya Norwegia	52,0806 k.	52 k.	1 kor. 92 ery
Korona	Portugalia	20.9976 rb.	21 rb.	0,04762 kor.
Kran (=100 dinarów)	Persya	37,5 k.	37,5 k.	2 kr. 67 din.
Lepta (1/100 drachmy)	Grecya	0,37498 k.	1/3 k.	266,68 lept.
Leja	Rumunia	37,498 k.	37 1/2 k.	2 lei 67 banni
Lew	Bułgarya	37,498 k.	37 1/2 k.	2 lewy 67 st.
Lira (funt turecki)	Egipt	9,6062 rb.	9 rb. 61 k.	0,1041 liry.
Lira	Włochy	37,498 k.	37 1/2 k.	2 liry 67 cent.
Lira (funt turecki)	Turcya	8,5373 rb.	8 rb. 54 k.	0,1171 liry.
Marka (=100 penni)	Finlandya	25 k.	25 k.	4 marki.
Marka	Niemcy	46,294 k.	46 1/4 k.	2 m. 16 fen.
Milreis	Brazylia	1,06 rb.	1 rb. 6 k.	934 reisom.
Milreis (1/100 korony)	Portugalia.	2,0997 rb.	2 rb. 10 k.	0,1762 milr.
Para (1/100 dinara)	Serbia	0.37498 k.	1/3 k.	266,68 pary.
Peso fuerte (=100 ct.)	Argentyna	1,875 rb.	1 rb. 87 1/2 k.	53 1/3 centawos.
Peso (=100 centawos)	Meksyk	2,037 rb.	2 rb. 4 k.	48 2/3 centawos.
Pezeta	Hiszpania	37,498 k.	37 1/2 k.	2 pez. 67 ct.
Pens (1/12 szylinga)	Anglia	3,941 k.	4 k.	25,37 pensa.
Piastr (1/100 liry)	Egipt	9,6062 k.	9 1/2 k.	10,41 piast. eg.
Piastr (1/100 liry)	Turcya	8,5373 k.	8 1/2 k.	11,71 piastr. tur.
Rupia (=16 annas)	Indye angielskie	88,88 k.	88,9 k.	1,12 rupii.
Sen (1/100 jena) srebr.	Japonia	0,9687 k.	1 k.	103,23 sena
Stotinka (1/100 lewa)	Bułgarya	0,37498 k.	1/3 k.	266,68 st.
Szyling (1/20 f. st.)	Anglia	47,2879 k.	47 1/4 k.	2,13 szyl.
Tael=1000 sapeków*)	Chiny	2,968 rb.	2 rb. 10 k.	0,336 tacla
Toman	Persya	4,63 rb.	4 rb. 63 k.	2 kr. 67 din.
Wan (=5 jang)	Korea	2,315 rb.	2 rb. 31 k.	2 jang 17 mun.

*) 72 taele=100 piastrom.

Skrócenia:

Telegraficzne międzynarodowe.

RP	Odpowiedź zapłacona
TC	Powtorzenie zapłacone
CR	Pokwitowanie zapłacone.
FS	Dla przesłania za adresatem
PP	Posłaniec zapłacony
XP	Sztafeta zapłacona
R	Rekomendowany

Używane w listach angielskich.

A c	Anni currentis
a/c	Account
Acct Crt	Account Current
A D	Anno Domini
a d	Avoirdupois
ad lib	ad libitum
Admr.	Administrator
ad valorem	according
Agt	Agent
a m	ante meridiem
Amt	Amount
anom	anonymous
Ans	Answer
Apl	April
Art	Article
Att-y	Attorney
Auct	Auction
Aug	August
Av	Average
Bal	Balance
Bg	Brig
Brl	Barrel
B/L	Bill of Lading
Bque	Barque
Bro	Brother
Bush	Bushel
ca	circa, about
Capt	captain
Cert	Certificate
c f	Cost and freight
c i f	Cost, freight and insurance
Cl	Clause, Class
Co	Company
c/o	care of
contd	continued
Cr	Creditor
curr t	current
Cwt	Hundredweight
d	Penny
D, D D	Draft, Double Draft.
Dec	December
deld	delivered
Diam	Diameter
Disct	Discount
Div	Dividend
Do	Ditto
Doz	Dozen
Dr	Debtor, Doctor
Dupl	Duplicate
D V	God willing
dwt	Pennyweight
E C	East Central
Ed	Edition, Editor
E E	Errors excepted
e g	for example
encl	enclosed
E & O E.	Errors & Omissions excepted
Esq	Esquire
etc (&c)	et cetera
Ex	Example
excl	exclusive
Exp	Express, Export
f a s	free alongside
Fath	Fathom
Feb	February
Fig	Figure
f o b	free on board
Fol	Folio
fr	free, franco
Fr	Francs
Fri	Friday
Ft (')	Foot, Feet
Gal	Gallon
Gentn	Gentlemen
G P O	General Post Office
gro wt	gross weight
Hhd	Hogshead
Hon Sec	Honorary Secretary
Hon. Treas	Honorary Treasurer
H P	Horse power
ibid	ibidem
id	idem
i e	that is
illustr	illustrated
Imp	Import
In (")	Inches
incl	inclusive
in re	in the matter of
Insce	Insurance
inst	instant
Int.	Interest
I O U	I owe you
it	item, also
Jan	January
jun	Junior
£	Pound Sterling
la	large
Lat	Latitude
Lb.	Pfund (weight)
Long	Longitude
L S	loco sigilli
Ltd	Limited
£ s d	Pounds, Shillings and Pence
M	Mile
meas	measuring
Memo	memorandum
Messrs.	Messieurs
Mr	Mister
M S	Manuscript
N	North
n a	new account
N B	Nota bene
N B	North Britain
Neg	Negative
N N E	North North East
No	Number
Nov	November
n p	nett proceeds
nr	near
N W.	North West
n wt	nett weight
O (o/)	Order
obdt	obedient
8-vo	Octavo

o/o	our order
oz.	Ounce
%, ‰	per cent, per mille
p.	per, pro
p.a.	per annum.
Pat.	Pattern, Patent
Paymt.	Payment
pd.	paid
p.m.	post meridiem
P.O.	Post Office
P.O O.	Post office Order
pp.	Pages
p. pro.	per procuration
proxo.	proximo
P.S.	postscript
P.T.O.	Please turn over
4-to	Quarto
Qrs.	Quarters
Qt.	Quart
Q-y	Query
re.	in the matter of
rec d	received
Reg.	Register
Rev.	Reverend
R.P.	Reply paid
Rt. Hon.	Right Honorable
s. (/)	Schilling
	Dollar
Sat.	Saturday
S.E.	South East
sen.	senior
Sept.	September
So.	South
S.S.	Steamship
St.	Street
Sun.	Sunday
S.W.	South West
T.	Tare, Ton
Trip.	Triplicate
U.K.	United Kingdom
ult-o	ultimo
u.s.	ut supra
U.S.	United States
via.	by way of
vide	see
viz.	videlicet
Vol.	Volume
W.	West
W.C.	West Central, West Coast.
wg.	weighing
Wt.	Weight
Xmas.	Christmas
Yd.	Yard

Używane w listach niemieckich.

à	zu, bei
a.a.O.	an andern Orten
Abds.	Abends
Abg.	Abgang
a.c.	anni currentis
a.d.	a dato
a.D.	ausser Dienst
Adr.	Adresse
Ank.	Ankunft
Anw.	Anweisung.
a.O.	andern Orts.
a.p.	anno praecedente
Appt.	Appoint
Art.	Artikel
a.U.	a uso
Aufl.	Auflage
a.u.s.	actum ut supra
Av. gr.	Avarie grosse
Av. partic.	particulière
b (na cedulach):	bezahlt
B „	„ Brief (angeboten)
b/	bei
Bd.	Band
Bchhdlg.	Buchhandlung
beif.	beifolgend
bes.	besonders
betr.	betreffend
bez.	bezahlt
bezügl.	bezüglich
bezw.	beziehungweise
B.G.	Breiten-Grad
Bk.	Bank
Bkn.	Banknote
br.	broschirt
btto.	brutto
ca	circa, ungefähr
Ca'pt.	Capitän
cart.	cartonnirt
cf.	Kost und Fracht
cif.	Kost, Fracht und Assecuranz
c.l.	citato loco
cld.	claudatur
coll.	collationirt
Com.	Commission
conf.	conferantur
Conn-t	Connoissement
Cons.	Consorten
Court.	Courtage
C-r	Credit, Creditor
C-to Cr-t	Conto-Corrent
Ctr.	Centner
Cubf.	Cubikfuss
d.	Pfennig
d.a.	dicti anni
d.A.	der Aeltere
d.d.	de dato
Dept.	Departement
dergl.	dergleichen
d.G.	durch Güte
d.h.	das heisst
d.i.	das ist
d.J.	der Jüngere
Dia	Diameter
Div	Diverse
do.	Ditto
d.O.	der Oblige
ds.	dieses
ds.J.	dieses Jahres
ds.M.	dieses Monats
Dtz.	Dutzend
ebendas.	ebendaselbst
Ehrw.	Ehrwürden
einl.	einliegend
eis.	eisern
Erb.	Erben
ergeb.	ergebenst
etc.	et cetera
Ew.	Euer
excl.	exclusive
exp-t	expedirt
f.	fein
F. (')	Fuss
f.a.b.	franco an Bord
Fabr.	Fabrik, Fabrikant
Fact-a	Factura
f.a.h.	frei ab hier
ff.	superfein
fl.	Florin, Gulden
fl-ow	Gulden oesterreichische Währung
fol.	folio
Fr. Frs	Franken
freibl.	freibleibend
Frl.	Fräulein
G. (na cedulach)	Geld, (Käufer)
geb.	gebunden
Gebr.	Gebrüder
geh.	geheftet
Gen.	General
Gew.	Gewicht
gez.	gezeichnet
Ggw.	Gutgewicht
gr.	gross
Gr.	Gros (12 tuz.)
Hdlg.	Handlung
h.e.	hoc est
H.H.	Herren
höfl.	höflichst
Hr.	Herr
Hrn.	Herrn
i.A.	im Auftrage

ib.	ibidem
id:	idem
i.e.	id est
ill.	illustrirt
incl.	inclusive
ins.	insinuirt
Insp.	Inspector
Intr.	Interesse
Inv.	Inventur
it.	item
i.V.	in Vertretung
jährl.	jährlich
jun.	junior
Kap.	Kapital
Kfm.	Kaufmann
kgl.	königlich
Kgr.	Königreich
Kil (K°)	Kilogramm
k.k.	kaiserlich königlich
kl.	klein
k.S.	kurze Sicht
L. (‴)	Linie
l.c.	loco citato
Lfg.	Lieferung
L.G.	Längengrad
l.J.	laufenden Jahres
l.M.	laufenden Monats
Lnw.	Leinwand
löbl.	löblicher (e, es)
l.S.	lange Sicht
L.S.	loco sigilli
lt.	laut
M.	Meter
M. (m).	Mille
M.A.	Mangels Annahme
m/C	Mein Konto
m.H.	mein Herr
m.H.H.	meine Herren
Million.	Million.
Min.	Minute
Mk.	Mark
m.m.p.	manu mea propria
monatl.	monatlich
m.o.w.	mehr oder weniger
m.p.	manu propria
Mrgs.	Morgens
Mscpt.	Manuscript
Mstr.	Muster
M.Z.	Mangels Zahlung
n.	netto
Nachm.	Nachmittags
N.B.	Nördliche Breite
N.B.	Notabene
n/C	nostro conto
n.J.	nächsten Jahres
n.M.	nächsten Monats
N.N.	Nomen nescio
N-o	Numero
n.S. (n/S.)	nach Sicht
o/	Ordre
o.K.	ohne Kosten
O:L.	Oestliche Länge
O.P.A.	Oberpostamt
ord.	ordinär
p.	per annum
Pag.	Pagina
pass.	passato
p.c. (%)	Procent
Pf.	Pfennig
pl./m.	plus minus
p.M.	per Monat
P.M.	pro Memoria
p.m.(‰)	pro mille
P.P.	praemissis praemittendis
Pr.	Preis
pr. Adr.	per Adresse
per compt.	per comptant
pr. Ctr.	per Centner
pr. pro.	per procura
P.S.	Postscriptum
P.T.	pleno titulo
Rab.	Rabatt
Ref.	Referent
resp.	respective
Rim.	Rimesse
R.W.	Reichs-Währung
s.	siehe
S.	Seite
S.B.	Südliche Breite
s/C	sein Konto
s.d.	siehe dieses
Sec.	Secunde
S.E.	Salvo errore
S.E. et O.	Salvo errore et omissione
sel.	seliger
sen.	senior
s.g.	sogenannter
S.L.	Südliche Länge
s.l.e.a.	sine loco et anno
s.n.S.	siehe nächste Seite
spf.	superfein
spr.	sprich
Sr.M.	Seiner Majestät
S.T.	Salvo Titulo
St.	Steamer
St. (Stck.)	Stück
Str.	Strasse
s.v.a.	so viel als
s.Z.	seiner Zeit
T-a	Tara
tägl.	täglich
Ton.	Tonne
Tr.	Tratte
Trsp.	Transport
u. (&)	und
u A.	unter Anderen
u.A.m.	und Andere mehr
u.a.O.	und an andern Orten
u.A.w.g.	um Antwort wird gebeten
übl.	üblich
u.dergl.m.	und dergleichen mehr
u.d.N.	unter dem Namen
u.d.T.	unter dem Titel
ult.	Ultimo
u.m.d.	und mehr dergleichen
u.s.f.	und so fort
u.s.w.	und so weiter
ut s.	ut supra
u.ü.V.	unter üblichem Vorbehalt
V/	Valuta, Wert
v/C.	vostro conto
verehrl.	verehrlicher (e, es)
verf.	verfallen
vergl.	vergleiche
verm.	vermittelst
Vorm.	Vormittags
vorm.	vormals
W., w/	Wertes, wert
wöchentl.	wöchentlich
Wohlgeb.	Wohlgeboren
wohllöbl.	wohllöblicher (e, es)
W.S.g.u	Wenden Sie gefälligst um
Wwe.	Wittwe
Z. (″)	Zoll
z B.	zum Beispiel
Ztg.	Zeitung
Z.V.	Zollverein
zw.	zwischen
z.Zt.	zur Zeit

Używane w listach francuskich.

Accep-on	Acceptation
Art.	Article
Ass-ce	Assurance
au comp-t	au comptant
Av-ce	Avance
B/	Billet
B-les	Balles
B-lle	Bouteille
b.p.	bon pour
B-ques	Barriques
B-t	Brut
B-ts	Boucauts

c-à-d. c'est-à-dire
C. (c-mes). Centimes
C/ (C-sse) Caisse
c.a,f. Coût. fret et assurance
c.f. Coût et fret
C-ie Compagnie
Comp-t Comptant
C-on Commission
Conn-t Connaissement
C.Q.F.D. ce qu'il fallait démontrer
C-t Courant
C-te Compte
C-te C-t Compte-Courant
Déb-r Débiteur
Déc. (X-bre) Décembre
d-o ditto
Doiv-t Doivent
Douz. Douzaine
D-t Doit
E. Est
Eff. à P. Effets à payer
Eff. a R. Effets à recevoir
Esc-te Escompte
Etab-t Etablissement
etc. et cetera
Ex. Exemple
F. (Fr.) Francs
f.a b. franco à bord
Fact-re Facture
F-co franco
Fév. Fevrier
Fl. Florin
F-o Folio
F-s Frais
g-al général
g-aux généraux
gr. vit. grande vitesse
g-sse grosse
Hecto Hectogramme
Hectol. Hectolitre
Hectom. Hectomètre
id. idem
Int-s Interêts
Janv. Janvier
j-e jeune
J-l Journal
Kilom Kilomètre
Ko (Kilog.) Kilogramme
l/ leur
l/o leur ordre
m Mètre
m/ mon, ma, mes
M. Monsieur
m/c-te mon compte
M-dat Mandat
M-e Maître
M-elle Mademoiselle
M.M. Messieurs
M-me Madame
M-mes Mesdames
m/o mon ordre
M-ses g-les Marchandises générales
M-sin Magasin
m-t montant
N. Nord
n/ nous, notre, nos
N.B. Nota bene
n/c. notre compte
N.E. Nord-Est
Nég-t Négociant
N-o Numero
n/o notre ordre
N.O. Nord-Ouest
Nov (9-bre) Novembre
n/S. Notre Sieur
n/v. notre ville
o/ ordre
Oblig-on Obligation
Oct. (8-bre) Octobre
ord-re ordinaire
p-ble payable
p-d pied
pet. vit-sse petite vitesse
P-ment Paiement
p.p.c. pour prendre congé
p. p-on par procuration
p-r pour
pr. et p-tes profits et pertes
1-er premier
% pour cent
‰ pour mille
q-al quintal
qq. quelqu'un
q-té quantité.
r. reçu
Remb-ment Remboursement
R-se Remise
R.S.V.P. Reponse, s'il vous plaît
s/ son, sa, ses
s.b.f. sauf bonne fin
S-de Solde
sem. semestre
S.E. ou O. sauf erreur ou omision
Sept. (7-bre) Septembre
s/o. son ordre
T. Tare
T.s v.p. Tournez s'il vous plaît
Trim. Trimestre
T-te Traite
T-x Tonneaux
v/ vous, votre, vos
val-r valeur
v-te vente
v/v. votre ville
V-ve Veuve

Używane w listach polskich.

a/v a vista (za okazaniem)
b. m. bieżącego miesiąca
ctn. podw. centnar podwójny
ctn. metr. „ metryczny
D. dom
d. dzień
dto. dyto
etc. et caetera
fko franko
fr. „
gub. gubernia
i in. i inne
itd. i tak dalej
itp. i tem podobne
JO. Jaśnie Oświecony
JW. „ Wielmożny
kop. kopiejka
£. funt sterling.
m. mieszkanie
M. marka niemiecka
Mk. „ „
n/ na
np. na przykład
n/ rk/ na rachunek
n. st. nowego stylu
n/ zl/ na zlecenie
NB nota bene
NN. numery
No. numer
% procent
‰ od tysiąca
p. przez

pł.	płatny
p. m.	przyszłego miesiąca
pow.	powiat
p. t.	przyszłego tygodnia
P. S.	postskryptum
r.	rok
r. b.	rok bieżący
r. p.	„ przeszły
r. z.	„ zeszły
rb.	rubel
Rb.	„
st. p.	stacya pocztowa
str.	stronica
st. st.	starego stylu
Sg.	sygnum
Ska	spółka
Sp.	„
wal.	waluta (wartość)
wart.	„
WPan	Wielmożny Pan
z. m.	zeszłego miesiąca
z. t.	„ tygodnia
Z. B. O.	Z zastrzeżeniem błędów i opuszczeń

Używane w listach rosyjskich.

б. г.	будущаго года
б. м.	„ мѣсяца
B/	Вашъ
B/ сч.	„ счетъ
г.	годъ, господинъ, городъ
гг.	господа
г-на	господина
д.	домъ
жел. дор.	желѣзная дорога
итд.	и такъ дальше
итп.	и тому подобное
кв.	квартира
Ко.	Компанія
м/ сч.	мой счетъ
М. Г.	Милостивый Государь
ММ. ГГ.	Милостивые Государи
н/	на, нашъ
напр.	напримѣръ
н. ст.	новаго стиля
NN.	номера
No.	номеръ
NB.	нота бене
о/	по ордеру
П. О. и У.	Съ предоставленіемъ ошибокъ и упущеній
п/ пр.	по предъявленіи
пр.	приказу
пр. м.	прошлаго мѣсяца
п. ст.	почтовая станція
с. г.	сего года
с. м.	„ мѣсяца
ср.	срокомъ
с. ч.	сего числа
ст. ст.	стараго стиля
сч.	счетъ

Początki listów:

Polskich.

Odpowiadając na list WPana z dnia... donosimy niniejszem...
Potwierdzając odbiór listu WPana z d... wraz z... mamy zaszczyt zawiadomić...
Wczoraj dopiero otrzymaliśmy list WPana z d... wraz z...
Stosownie do życzenia, wyrażonego w liście WPana z d...
Z treści listu WPana z d... wnioskuję, że...
Potwierdzając treść naszego listu z d...
Powołując się na nasz list (na naszą rozmowę) z d...
Stosownie do naszego ustnego porozumienia się w dniu...
Potwierdzam niniejszem naszą ustną rozmowę, dotyczącą... a mianowicie:
List mój z d... dotyczący... minął się z listem WPana z d... w tej samej sprawie...
Swego czasu obiecał mi WPan łaskawie...
Niedawno miałem zaszczyt zawiadomić WPana, że...
W dalszym ciągu mego listu z d... znajdującego się już zapewne w posiadaniu WPana...

Niniejszem mam zaszczyt donieść WPanu (zawiadomić WPana, podać do wiadomości WPana), ze...
Niniejszem pozwalam sobie przypomnieć WPanu...
Na zasadzie wiadomości otrzymanych z (od)... donosimy WPanu...
Powracając do treści listu naszego z d...
Aczkolwiek z wielką przykrością, jednakze ze względu na... zmuszony jestem...
Ponieważ chciałbym wejść w bliższe stosunki z p. N. udaję się więc do WPana jako... z uprzejmą prośbą...
Przy niniejszem przesyłam WPanu...
Z polecenia pana N. z M. pozwalamy sobie...
Niniejszem mam zaszczyt uprzejmie prosić WPana o..
Równocześnie z tym listem wysyłam WPanu pod opaską zwykłą (rekomendowaną, przekazem pocztowym)...
Podczas mej bytności w N. miałem sposobność...

Rosyjskich.

Уважаемое письмо Ваше отъ... я имѣлъ честь получить.
Въ уважаемомъ письмѣ Вашемъ отъ... Вы удостоили насъ заказомъ на...
Симъ имѣемъ честь довести до Вашего свѣдѣнія, что...
Честь имѣю симъ увѣдомить Васъ, что...
Въ дополненіе къ моему письму отъ.. честь имѣю сообщить Вамъ, что...
Я позволяю себѣ въ настоящемъ письмѣ препроводить Вамъ... въ надеждѣ, что Вы...
Къ величайшему сожалѣнію, наши сношенія съ Вами съ нѣкотораго времени пріостановились.
Движимые искреннимъ желаніемъ возобновить наши сношенія, мы беремъ на себя смѣлость...
Не менѣе Васъ мы сожалѣемъ, что наша переписка пріостановилась съ нѣкотораго времени,
Согласно желанія, выраженнаго въ Вашемъ почт. письмѣ отъ. . ., препровождаемъ Вамъ...
Искренне благодаря Васъ за свѣдѣнія, сообщенныя мнѣ въ письмѣ Вашемъ отъ...
Съ удовольствіемъ я узналъ изъ письма Вашего отъ.., что Вы согласны...
...позвольте прежде всего поздравить Васъ съ открытіемъ торговаго дѣла и пожелать Вамъ всякаго успѣха.
Искренне благодарю Васъ за поздравленіе, пожеланіе успѣха, равно какъ за скорое исполненіе моего порученія.
Честь имѣю при семъ препроводить слѣдующіе векселя:..
Подтверждая полученіе уважаемаго письма Вашего отъ... вмѣстѣ съ римессами...
Настоящимъ письмомъ покорнѣйше прошу Васъ...
Извините, что мы беремъ на себя смѣлость обезпокоить Васъ просьбой, исполненіемъ которой Вы окажете намъ большую услугу. Дѣло вотъ въ чемъ.
Вы обратились ко мнѣ съ просьбой дать Вамъ свѣдѣнія объ упоминаемомъ въ уважаемомъ письмѣ Вашемъ отъ...
Предъявитель настоящаго письма, Леонъ Краузе, агентъ торговаго дома НН. въ М. отправляется...
А. Б. который передастъ Вамъ настоящее письмо...
При настоящемъ письмѣ препровождаемъ Вамъ подпись (руки) г. Н., которому..
Приступая въ непродолжительномъ времени къ заключенію нашихъ книгъ, мы препровождаемъ Вамъ при семъ...
Почтенное письмо Ваше отъ... съ выпискою моего текущаго счета мы имѣли удовольствіе получить.
Послѣ отправленія къ Вамъ моего послѣдняго письма отъ...
Возвращаясь къ содержанію письма моего отъ..,
Не получивъ отвѣта на наше письмо отъ... на которое мы ссылаемся сегодня...
Наше письмо отъ... разошлось въ пути съ Вашимъ почт. письмомъ отъ того же числа...
Ссылаясь на наши словесные переговоры...
Я былъ принужденъ отложить до сегодняшняго дня отвѣтъ на Ваше письмо отъ... такъ какъ...

Niemieckich.

Ich beehre mich, Ihnen mitzuteilen...
Wir haben die Ehre, Ihnen anzuzeigen...
Ich nehme mir die Freiheit, Sie zu bitten...
Ich wäre Ihnen zu Dank verpflichtet, wenn Sie gütigst...
Sie würden mir einen Dienst erweisen, wenn Sie mir mitteilen wollten...
Es gereicht mir zum Vergnügen (Es ist mir sehr angenehm) Ihnen anzeigen zu können...
Wir beeilen uns, Sie zu benachrichtigen...
Zu meinem lebhaften Bedauern muss ich Ihnen mitteilen...
Ich bekenne mich zum Empfange Ihres w. Briefes vom...
Ich besitze Ihre werte Zuschrift vom... und...
Wir haben Ihre geschätzten Zeilen vom... d. J. rechtzeitig erhalten...
Wir beehren uns, den Empfang Ihres gefl. Schreibens vom 3 d. M. zu bestätigen...
In (höflicher) Beantwortung Ihres W. vom... beehren wir uns...
Im angenehmen Besitz Ihres geehrten gestrigen Schreibens beeilen wir uns...
In Erledigung Ihres heutigen Briefes bin ich in der angenehmen Lage...
Ihr Brief vom 15 Juni a. c. bedarf keiner Beantwortung...
Ich bestätige meinen Brief vom 3 d. M.
Wir beziehen uns auf unser ergebenes gestriges Schreiben und...
Bezugnehmend auf meine Zeilen vom 15 d. M.
Unter Bezugnahme auf unsere Postkarte vom...
Ich bestätige meine gestrige Depesche...
Unter Bezugnahme auf die gestern ausgetauschten Depeschen...
Wir beehren uns, den Inhalt unserer telephonischen Unterredung zu bestätigen...
Ihr gestriges Schreiben hat sich mit dem meinigen gleichen Datums gekreuzt...
Von dem Inhalte Ihrer gestrigen Depesche nahm ich Vormerkung...
Von Ihrer gestrigen Depesche nahm ich Vormerkung...
Ich merkte mir Ihre heutigen Anordungen bestens vor...
Auf Grund eingezogener Erkundigungen, empfehle ich Ihnen...
In der Einlage gestatte ich mir, Ihnen Rechnung über meine heutige Sendung zu überreichen...
Ich beehre mich, Ihnen angebogen (eingefalten, in der Falte) Rechnung über... zu erteilen...
Gleichzeitig mit Diesem überreiche ich Ihnen per Postanweisung...

Francuskich.

Nous avons l'honneur de de vous annoncer...
Je prends la liberté de vous prier de bien vouloir...
Veuillez avoir l'obligeance de nous faire savoir...
Vous me rendriez service en me comuniquant...
J'ai le plaisir de porter à votre connaissance...
Je suis heureux de vous faire connaître...
Nous regrettons vivement d'avoir à vous faire part...
Je vous accuse réception de votre lettre du 3 crt... renfermant (portant)...
Nous sommes en possession de votre lettre d'hier...
Nous avons bien reçu votre estimée du 15 mai dernier...
En réponse à votre lettre du... nous avons l'honneur de...
Répondant à votre lettre de ce jour, j'ai l'avantage de...
Votre lettre du 10 juin dernier n'exigeait pas de réponse...
Nous nous référons à notre lettre d'hier...
Je vous confirme ma lettre du 3 cour...
Je vous confirme mon télégramme d'hier...
Tout en nous référant aux dépêches échangées ce jour...
Nous avons l'honneur de vous confirmer notre conversation téléphonique...
Votre lettre d'hier a croisée la mienne de même date...
Nous avons pris bonne note de votre lettre d'hier...
Nous avons noté le contenu de votre carte postale du...
D'après les informations reçues, je vous conseille...
En vous confirmant ci-dessous ma dépêche de ce matin, je...

Veuillez m'envoyer, au plus tôt, par colis postal...
Nous vous serions bien obligés, de bien vouloir nous expédier...
J'ai l'avantage de vous remettre ci-inclus facture...
Suivant l'ordre que vous avez bien voulu me commettre le 10 courant, je vous adresse, sous ce pli, facture à...

Angielskich.

In accordance with your wishes of the 15-th inst. I have...
We beg to give you notice that...
In making out our June accounts, we find that...
We beg to introduce to you herewith Mr... of the firm...
We rely on the friendly disposition you have always manifested towards us to excuse the trouble which the present inquiry may cause you.
In reply to your favor of the 26-th ult. we...
I hasten to reply to your advertisement in the „Daily Telegraph" of to-day.
Your letter of yesterday's date came duly to hand.
We received your favour of 18-th inst. and...
I am under the painful necessity of informing you that, owing to...
I am greatly obliged to you for the information you have given me concerning...
We respectfully invite your attention to the inclosed Catalogue comprising...
The long cherished wish to re-enter into connection with your respected house induces me te send you..
We have had the pleasure of receiving your letter of 28-th inst.
We have to acknowledge receipt of your esteemed letter of the 28-th., inclosing..
We replied by telegraph to your favour of... as follows..
Confirming our respects of the..., we have the pleasure of sending you our account-sales of...
Our common friend, Mr. N. of... having mentioned your house in... as being one of the highest respectability...
I beg to apprise (inform) you that I have sent to-day by railway:
Enclosed I beg to hand you Bill of Lading of...
Referring you to the subjoined copy of our last letter under the date of... we take the liberty of...
With the most painful feelings of regret I beg leave to inform you of...
I regret having to inform you that owing to the slat affairs...
Referring to the circular annexed, I beg to inform you that...
Without any reply to our two letters of... we must express our astonishment at your continued silence.
We regret very much to be without your esteemed news and orders since...
I am indebted to Mr... of this place for the address of your esteemed house and beg to inquire whether...

Zakończenia listów:

Polskich.

Oczekując dalszych poleceń (laskawej odpowiedzi) WPana, piszę się gotowym do usług...
Dziękując z góry za wyświadczenie mi tej przysługi, pozostaję z...
Oświadczając gotowość do wzajemnych usług, pozostaję...
Przepraszając stokrotnie za kłopot, jaki sprawiam WPanu mą prośbą, pozostaję z...
Zapewniając WPana o naszej dyskrecyi, piszemy się...
Na zakończenie prosimy przyjąć zapewnienie, że z udzielonych nam łaskawie wiadomości skorzystamy z całą dyskrecyą.

Spodziewamy się, ze z udzielonych wiadomości zechcą WPanowie dyskretnie korzystać...

Kończąc list ten życzeniami wszelkiej pomyślności przy nadchodzącym Nowym Roku, pozostajemy z...

...w przeciwnym bowiem razie będziemy zmuszeni uciec się do stanowczych środków (udać się na drogę sądową).

Mamy nadzieję, ze WPan nie zechce narazać naszej cierpliwości na dalszą próbę i pozostajemy z...

Za rychłą odpowiedź będziemy WPanu bardzo obowiązani.

Ponieważ zależy nam bardzo na tej wiadomości (Ponieważ czas nagli), prosimy uprzejmie o odpowiedź odwrotną pocztą i pozostajemy z...

Oczekujemy więc zapowiedzianego przybycia pana N. i załączamy wyrazy poważania.

Rosyjskich.

Въ ожиданіи Вашего благосклоннаго отвѣта (Вашихъ извѣстій) пребываю съ совершеннымъ почтеніемъ.

Прилагаемъ наши курсы и пребываемъ съ...

Принося Вамъ наши поздравленія по случаю предстоящаго (наступившаго) новаго года пребываемъ съ...

Благодарю Васъ за Ваши пожеланія по случаю.. отвѣчаю на нихъ тѣмъ же и пребываю съ...

Въ надеждѣ, что Вы и впредь удостоите меня своимъ довѣріемъ...

Благодаря Васъ заранѣе за исполненіе моей просьбы, пребываю съ..

Извиняясь въ причиняемомъ Вамъ безпокойствѣ, пребываю съ...

Считая излишнимъ увѣрить Васъ, что мы сдѣлаемъ все отъ насъ зависящее, чтобы оправдать довѣріе, которымъ угодно будетъ почтить насъ, пребываемъ съ...

Принося Вамъ нашу благодарность за Ваши хлопоты и прося Васъ располагать нами, когда бы и въ чемъ у Васъ ни встрѣтилась надобность, пребываемъ съ...

Благодаря Васъ за оказанное довѣріе, пребываемъ съ...

Ожидая съ удовольствіемъ Вашихъ дальнѣйшихъ порученій, пребываемъ съ...

Вышеприведеннымъ сообщеніемъ благоволите воспользоваться не въ ущербъ намъ.

Надѣюсь, что Вы избавите меня отъ необходимости возвращаться вновь къ этому вопросу и пребываю съ...

Прилагая при семъ нашъ прейсъ-курантъ, покорнѣйше просимъ почтить насъ своими порученіями, въ добросовѣстномъ исполненіи которыхъ будьте заранѣе увѣрены.

Льщу себя надеждою, что Вы почтите меня своими заказами, и остаюсь глубоко уважающимъ Васъ.

Въ надеждѣ, что Вы не оставите меня (моего преемника) своимъ благосклоннымъ вниманіемъ, пребываемъ съ...

Остаюсь готовымъ къ услугамъ.

Покорнѣйше просимъ Васъ почтить насъ своимъ скорымъ отвѣтомъ.

Примите увѣреніе въ моей глубокой преданности и уваженіи.

Извиняясь за причиненное Вамъ безпокойство, пребываю съ...

Исполненіемъ этой просьбы Вы премного насъ обяжете.

Въ надеждѣ, что сообщенное Вамъ останется между нами, пребываю съ...

Сожалѣя отъ души, что не могу исполнить Вашей просьбы, остаюсь съ...

Просимъ принять увѣреніе, что все Вами сообщенное останется между нами.

Прося Васъ принять увѣреніе, что мы будемъ пользоваться сообщенными Вами свѣдѣніями весьма осторожно, пребываемъ съ...

Niemieckich.

Achtungsvoll. Hochachtungsvoll. Mit vorzüglicher Hochachtung. Hochachtungsvoll ergebenst.

Ihrer weiteren gefl. Aufträge gern gewärtig, zeichne ich achtungsvoll...

Wir halten uns Ihnen bei fernerem Bedarf in unseren Artikeln bestens empfohlen und zeichnen...

In der angenehmen Erwartung, mit weiteren schätzbaren Aufträgen von Ihnen beehrt zu werden, zeichnen wir...
Ich sehe Ihrer umgehenden geschätzten Antwort gern entgegen und zeichne...
Mich auf die am Fusse dieses angegebenen Referenzen beziehend, zeichne ich...

Francuskich.

Recevez, Monsieur, mes salutations sincères...
Agreez, Messieurs, nos salutations empressées...
Veuillez agreer, Monsieur, l'expression de nos sentiments les plus distingués...
Veuillez me reserver vos prochains ordres et agréez, Messieurs, mes sincères salutations...
En attendant le plaisir de vous lire, je vous presente, Monsieur, mes salutations très distinguées...
Dans l'attente de vos ordres ulterieurs, nous vos prions, Madame, d'agréer nos salutations très respectueuses...
Dans l'attente d'être favorisé de vos nouveaux ordres, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes sincères salutations...
Vous pouvez compter que les meilleurs soins seront apportés dans l'execution de votre commande..

Angielskich.

Awaiting the favour of your answer, I am, Gentlemen, yours truly...
I give you this information without any responsibility on my part and beg to remain, Gentlemen, yours truly...
Trusting that the... will give you satisfaction (induce you) to honour us with fresh orders soon, we remain, dear Sir, yours respectfully...
Anticipating our thanks for your kind informations of which we shall make use with the utmost discretion, we shall always be ready to reciprocate your services and remain, Gentlemen, yours truly...
Awaiting the favour of your orders which shall have our best attention, we remain, Gentlemen, yours obediently...
Awaiting to hear from you what shall be done with this case, I remain, Gentlemen, yours truly...
Requesting you also to explain this by return of post, we remain Sir, yours truly...
Looking forward to your early reply, I remain, dear Sir, yours truly...
Requesting you kindly to take note of my signature, I am, Gentlemen, yours faithfully,...
Always at your service, we remain, Gentlemen, yours truly...
Hoping you will adhere to my request, I remain, Gentlemen, yours truly...
In soliciting the favour of your countenance and support for the future also, we remain, Gentlemen, respectfully yours...
Hoping to hear from you again soon, we are yours faithfully..
Thanking you in advance for your kindness, we remain, dear Sir, yours very truly...
With warm expressions of regard and good wishes for the continued prosperity of your esteemed house we remain...

Koniec części I i II.

Poprawki, jakie należy zrobić w tekście przed rozpoczęciem posługiwania się częścią I i II „Podręcznika".

(p. znaczy tekst polski, r.—rosyjski, n.—niemiecki, f.—francuski i a.—angielski).

Str.	Tekst	Zdanie	Przy wyrazie	Wydrukowano	Należy poprawić na:
6	p.	6	**Akcept**	takowycl	ich
11	n.	1	**Apelacya**	erhoben	eingelegt
16	a.	1	**Bawełniany**	yearn	yarn
16	a.	6	**Beczka**	cask	casks
36	p.	16	**Czas**	takowe	je
37	f.	1	**Czek**	en plein	entierement
37	f.	1	**Czekać**	J'ai du	J'ai dû
54	p.	3	**Drzewo**	Handel drzewa	Handlarz drzewny
58	r.	16	**Dzień**	дневныхъ занятій	занятій
59	f.	5	**Dzień**	de ces jours	an a compter de ce jour
59	f.	7	**Dzień**	Au premier jour	Un de ces jours
67	n.	2	**Formularz**	zu geschehen	geschehen
67	n.	4	**Fracht**	versenden	zu versenden
68	a.	10	**Fracht**	w	will
68	a.	7	**Frachtowy**	adress of (consignend to)	address of (consigned to)
69	f.	3	**Frachtowy**	corespondants	correspondants
71	a.	3	**Gdyby**	Schould	Should
73	f.	5	**Gdzie**	Ou	Où
73	f.	2	**Głosować**	cependent	cependant
77	f.	4	**Godzina**	ou je	où le
79	f.	1	**Groźba**	auriez du	auriez dû
79	f.	2	**Gruntowny**	Connaisance	Connaissance
83	f	8	**Handel**	exterieur	extérieur
87	f.	11	**Informacya**	renseignements	renseignements
93	f.	7	**Iść**	Malheuresement	Malheureusement
99	f.	4	**Jeszcze**	indépendentes	indépendantes
103	a.	1	**Kasacya**	appeal	cassation
119	f.	1	**Kontrahent**	Noua avons	Nous avons
125	f.	1	**Korekta**	feuilie	feuille
125	n.	2	**Korzystny**	profitirte	profitierte
128	r.	14	**Kredyt**	кредитъ	кредита
131	f.	2	**Krok**	extrémité	extrêmité
137	n	7	**Kupon**	Kuponbogen	Couponsbogen
142	p	1	**Lasy**	suszarni slodu	suszarni do slodu
143	f.	1	**Lasy**	drèche	drèche (ma touraille)
151	f.	31	**List**	boite	case
151	n	4	**Lis zastawny**	prämiirte Lose	Pramien-Lose
161	f.	1	**Mały**	Ma	La
161	f.		**Małżeński**	Me	Le
165	f.	2	**Maszynowy**	Le hle	Le hle
172	a	5	**Miesiąc**	Mai	May
175	f.	2	**Miłosierny**	du feu	de feu
180	r.	1	**Monter**	монтера	монтера (сборщика)
181	f.	10	**Módz**	inspossible	impossible
181	a.	1	**Monter**	mechanic	erecter (engine fitter)
189	f.	4	**Mylić się**	egard	egard
209	f.	7	**Nasienie**	pour apprécier la valeur	d'essai
229	n.	2	**Nieoczekiwany**	unvorgesehene	unvorhergesehene
229	f.	2	**Nieoczekiwany**	englouti	absorbe
230	p.	0	**Niepewność**	**Niepewność**	**Niepewny**
252	p.	3	**Nikt**	powiedzie	powiedziec
277	n.	1	**Obracać**	Bahnastation.	Bahnstation
297	n.	2	**Odgadnąć**	konnte	könnte
301	n.	8	**Odmówić**	Mann	Man

Str.	Tekst	Zdanie	Przy wyrazie	Wydrukowano	Należy poprawić na
301	f.	3	**Odmowny**	a obligé	obligé
305	f.	2	**Odpowiedź**	réstée	restee
317	f.	1	**Ogórkowe**	Le	La
323	n.	18	**Okręt**	Die Schiffstrümer	Das Wrack
323	f.	18	**Okręt**	Les debris d'un navire noyé	L'epave (r. z.)
335	n.	0	**Organizować**	Organizieıen	Organisieren
337	n.	2	**Osobiście**	Ubergegeben	übergeben
352	r.	1	**Patent**	патентъ	патентъ (привиллегію)
361	f.	3	**Piśmienny**	fournitures	articles
403	f.	2	**Poszukiwać**	correspondent	correspondant
417	f.	3	**Prawy**	du ıevers	de l'envers
417	a.	3	**Prawy**	back	reverse
433	n.	1	**Przejrzeć**	dursehen	durchsehen
435	n.	1	**Przemysłowieć**	Der Industrieller	Der Industrielle
441	n.	1	**Przetłomaczyć**	Vom	Aus dem
443	n.	6	**Przewóz**	Fraht	Fracht
443	n.	2	**Przewyższać**	andere	anderen
443	n.	6	**Przez**	lies	hess
443	n.	9	**Przez**	Hauptzeuges	Hauptzeugen
447	n.	11	**Przyjąć**	dergleiche	dergleichen
447	f.	1	**Przyjąć**	Je suis intéressé dans	J'ai pris part a
462	r.	5	**Rejestr**	реестръ	реестръ. Регистрационная книга.
463	n.	10	**Ręka**	Der	Der (freihändige)
463	f.	10	**Ręka**	vente libre	vente de main libre
463	a.	10	**Ręka**	oft	out of free
467	n.	10	**Robota**	Die	Der
467	f.	10	**Robota**	chomage	chômage
481	f.	2	**Rozwój**	La	Le
535	a.	3	**Suszyć**	over the fire in a drying barn	kilndried
558	f.	2	**Tratwa**	flottant	flotte
561	n.	1	**Trzyćwierciowa**	Dreviertelbreite	Dreiviertelbreite
562	p.	1	**Trzypiętrowy**	**Tzypiętrowy**	**Trzypiętrowy**
571	n.	5	**Udziałowy**	figurirender	figurirende
571	n.	1	**Ufać**	Zutrauen	Trauen. Vertrauen.
572	a.	3	**Ujść**	an wealthy	a well oft
573	f.	3	**Ujść**	assez riche	bien à son aise
604	r.	1	**Więc**	Стѣдовательно	Слѣдовательно
618	r.	2	**Wpis**	Подписныя деньги	Вступная плата
660	r.	1	**Wysłać**	Выслать	Набить
673	f.	6	**Wzgląd**	capter la bienveillance	me concilier les bonnes grâces
736	r.	2	**Zniszczyć**	поношенномъ	изношенномъ
736	r.	1	**Zosobna**	въ отдѣльности	поровнь
753	r	1	**Celuloza**	Целлюлоза	Целюлозъ
757	r.	1	**Farby**	масляныя	масленыя
765	r.	1	**Kwas**	корболовая	карболовая
765	r.	1	**Kwiat**	искуственный	искуственный
773	a.	1	**Piwo**	foreign bier	foreign beer
773	f.	1	**Platyna**	La	Le
785	n.	1	**Żółć**	Ochsengale	Ochsengalle

SPIS RZECZY.

str.

Przedmowa 3

CZĘŚĆ I.

Wyrazy, zwroty i zdania kupieckie w 5-iu językach . . 5

CZĘŚĆ II.

Słownik towarowy 750
Słownik geograficzny 785
Imiona własne 795
Liczebniki ilościowe 799
Liczebniki porządkowe 800
Ułamki 801
Dni tygodnia, miesiące, święta 801
Metrologia 802
Porównanie miar rosyjskich, polskich i metrycznych . . 804

Monetyka.

Pieniądze rosyjskie 807
Najwięcej używane pieniądze zagraniczne i stosunek ich do rosyjskich 808

Skrócenia:

Telegraficzne międzynarodowe 809
Używane w listach: angielskich, niemieckich, francuskich, polskich i rosyjskich 809
Początki listów: polskich, rosyjskich, niemieckich, francuskich i angielskich 813
Zakończenia listów: polskich, rosyjskich, niemieckich, francuskich i angielskich 816
Poprawki, jakie należy zrobić w tekscie przed rozpoczęciem posługiwania się częścią I i II „Podręcznika“ 819

BIBLIOTEKA GŁÓWNA
Wrocław POLITECHNIKA
348081L/1